3 1761 11650119 8


Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761116501198

CA1
XC26
-F59

Government
Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 65

Tuesday, November 1, 1994

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 65

Le mardi 1er novembre 1994

Président: Jim Peterson

52

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Finance

Procès–verbaux et témoignages du Comité permanent des

Finances

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 83.1, study on the budgetary policy

– Roundtable discussion

CONCERNANT:

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires

– Discussion table ronde

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
DEC 20 1994
University of Toronto

First Session of the Thirty–fifth Parliament, 1994

Première session de la trente–cinquième législature, 1994

STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice–Chairmen: Yvan Loubier
Barry Campbell

Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Associate Members

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice–présidents: Yvan Loubier
Barry Campbell

Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Membres associés

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

PROCÈS–VERBAL

LE MARDI 1er NOVEMBRE 1994
(84)

[*Texte*]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 06, au Musée des pêches atlantiques, à Lunenburg, Nouvelle–Écosse, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Abbott, Herb Grubel, Yvan Loubier, Andy Mitchell, Jim Peterson, Brent St. Denis, Jane Stewart.

Autre membre présent: Derek Wells.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche.

Témoins: De la Fédération du travail de Nouvelle–Écosse: Rick Clarke, président. *De «Nova Scotia Confederation of University Faculty»:* John D'Orsay, directeur exécutif. *De «Canadian Pensioners Concerned Inc.»:* Myrna Slater, présidente nationale. *De «Forest Group Venture Association»:* John Roblee. *De la Fédération des municipalités canadiennes:* Lawrence Mawhinney, maire de Lunenburg et président. *De «Nova Scotia Voluntary Planning Board»:* Robert Radchuck. *De «National Sea Products Ltd.»:* Kelley L. Nelson, c.a., vice–président, Administration et Finances. *De «Lunenburg Industrial Foundry and Engineering»:* Eddy Kinley, président. *Du Syndicat des fonctionnaires de Nouvelle–Écosse:* Ronald Stockton, agent d'affaires. *De l'Institut des comptables agréés de Nouvelle–Écosse:* Peter Wilde, membre du Comité sur la fiscalité. *De l'Université St. Mary:* Erwin Doak, économiste. *De l'Université Dalhousie, Département des sciences politiques:* David M. Cameron, président. *De «Chandler and Davis Chartered Accountants»:* Harry Davis. *Du Conseil consultatif du statut de la femme—Nouvelle–Écosse:* Katherine McDonald, présidente. *Du «Maritime Lumber Bureau»:* Dianna Blenkhorn, présidente. *De la Fédération agricole de Nouvelle–Écosse:* Peter Wile, membre. *À titre personnel:* Duff Sweeny. *De la «Canadian Federation of the Humanities»:* Tom Sinclair–Faulkner. *De «Clearwater Fine Foods»:* Eric Roe, directeur, Relations gouvernementales. *De «Nova Scotia League for Equal Opportunities»:* Linda Stiles, présidente; Bill Crawford, ancien président. *De «Dalhousie Student Union»:* Hal MacLean et Beth Owen. *De «Composites Atlantic»:* Maurice Guitton, vice–président exécutif. *De «CANEXEL Hardboard Division»:* Tim Douglas, vice–président, Finances et exploitation. *De «Bowater Mersey Paper Company Ltd.»:* E. David Cross, contrôleur adjoint. *De «Fish or Cutbait Productions»:* Tom Burger, président. *Du Bureau d'assurance du Canada:* George Anderson, président; Paul Kovacs, vice–président. *Du Conseil économique des provinces atlantiques:* Jim Eisenhauer; J. Fred Morley, analyste de politiques.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue son étude des politiques budgétaires (*voir les Procès–verbaux et témoignages du mardi 27 septembre 1994, fascicule nº 53*).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 11 h 15, le Comité reprend ses travaux.

À 13 h 05, le Comité suspend ses travaux.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 1, 1994
(84)

[*Translation*]

The Standing Committee on Finance met at 9:06 o'clock a.m. this day, in the Fisheries Museum of the Atlantic, Lunenberg, Nova Scotia, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Jim Abbott, Herb Grubel, Yvan Loubier, Andy Mitchell, Jim Peterson, Brent St. Denis, Jane Stewart.

Other Member present: Derek Wells.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer.

Witnesses: From the Nova Scotia Federation of Labour: Rick Clarke, President. *From the Nova Scotia Confederation of University Faculty:* John D'Orsay, Executive Director. *From the Canadian Pensioners Concerned Inc.:* Myrna Slater, National President. *From the Forest Group Venture Association:* John Roblee. *From the Federation of Canadian Municipalities:* Lawrence Mawhinney, Mayor of Lunenburg, President. *From the Nova Scotia Voluntary Planning Board:* Robert Radchuck. *From National Sea Products Ltd.:* Kelley L. Nelson, C.A. Vice–President, Finance and Administration. *From Lunenberg Industrial Foundry and Engineering:* Eddy Kinley, President. *From Nova Scotia Union of Public Employees:* Ronald Stockton, Business Agent. *From Nova Scotia Institute of Chartered Accountants:* Peter Wilde, Member of Taxation Committee. *From St. Mary's University:* Dr. Erwin Doak, Economist. *From Dalhousie University, Department of Political* Science: Dr. David M. Cameron, President. *From Chandler and Davis Chartered Accountants:* Harry Davis. *From the Nova Scotia Advisory Council for the Status of Women:* Katherine McDonald, President. *From the Maritime Lumber Bureau:* Dianna Blenkhorn, President. *From the Nova Scotia Federation of Agriculture:* Peter Wile, Member. *As individual:* Duff Sweeny. *From the Canadian Federation of the Humanities:* Tom Sinclair–Faulkner. *From Clearwater Fine Foods:* Eric Roe, Director, Government Relations. *From Nova Scotia League for Equal Opportunities:* Linda Stiles, President; Bill Crawford, Past President. *From the Dalhousie Student Union:* Hal MacLean and Beth Owen. *From Composites Atlantic:* Maurice Guitton, Executive Vice–President. *From CANEXEL Hardboard Division:* Tim Douglas, Vice–President, Finance and Operations. *From Bowater Mersey Paper Company Ltd.:* E. David Cross, Assistant Controller. *From Fish or Cutbait Productions:* Tom Burger, President. *From Insurance Bureau of Canada:* George Anderson, President; Paul Kovacs, Vice–President. *From Atlantic Provinces Economic Council:* Jim Eisenhauer; J. Fred Morley, Senior Policy Analyst.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed consideration of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, September 27, 1994, Issue No. 53*).

The witnesses made presentations and answered questions.

At 11:15 o'clock a.m., the sitting resumed.

At 1:05 o'clock p.m., the sitting was suspended.

À 14 h 14, le Comité reprend ses travaux.

À 15 h 30, le Comité suspend ses travaux.

À 15 h 40, le Comité reprend ses travaux.

À 16 h 46, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Martine Bresson

At 2:14 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 3:30 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3:40 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 4:46 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

Clerk of the Committee

[*Texte*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Tuesday, November 1, 1994

[*Traduction*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le mardi 1er novembre 1994

• 0905

The Chair: The finance committee is delighted to be here today to continue its hearings on the budget. Our host, a person who has helped organize this meeting and put a lot of work into it, is Mr. Derek Wells, member of Parliament for the South Shore. Derek, thank you for your help. Would you take over, please?

Mr. Wells (South Shore): Thank you, Jim. I want to welcome the Standing Committee on Finance to the big, beautiful south shore and to Lunenburg in particular. For everybody's information I'll introduce each member of the committee: Herb Grubel, Reform; Jim Abbott, Reform; Mr. Yvan Loubier, Bloc; Jane Stewart, Liberal; Andy Mitchell, Liberal; Brent St. Denis, and Jim Peterson, our chairman. Jim, of course, is also a Liberal. The other people around here are staff.

We also have eight or nine people who are going to take part in our initial round table, which is going to last for approximately two hours. I'll introduce the participants who will be addressing the committee and then engaging in some discussion. After that I'll ask one of the participants, the mayor of Lunenburg, Mr. Mawhinney, to say a few words.

We have Mr. Rick Clarke from the Nova Scotia Federation of Labour; John D'Orsay, Nova Scotia Confederation of University Faculty Associations; Pat McLellan and Myrna Slater, Canadian Pensioners Concerned Inc.; John Roblee, Forest Group Venture Association; Robert Radchuck, chairman of the Nova Scotia Voluntary Planning Board; Kelly Nelson, National Sea Products Ltd.; Eddy Kinley, Lunenburg Industrial Foundry and Engineering; and Ronald Stockton, Nova Scotia Union of Public Employees.

Before I ask Laurence to say a few words and turn it back to Mr. Peterson, I want to thank all the members of the public who have attended. I know that some people who are here will be making presentations later, and some will be part of the second round table. I know we have observers here, and I believe we have some students, whom we particularly welcome. Hopefully they will find this session informative and useful. Thank you very much for coming.

Laurence, perhaps you would like to say a few words on behalf of the town.

Mr. Laurence Mawhinney (Mayor of Lunenburg): Thank you very much, Mr. Wells. Mr. Chairman and members of the committee, *bonjour* and welcome to Lunenburg, Nova Scotia.

• 0910

We're delighted that in these few days you have left the sometimes controversial confines of the Centre Block—under the silent clock of the Peace Tower these days, as one of Canada's national treasures is being restored—and have come

Le président: Le Comité des finances est heureux de poursuivre aujourd'hui ses audiences sur le budget. Notre hôte, qui n'a pas ménagé ses efforts pour organiser cette réunion, est M. Derek Wells, député de South Shore. Merci de votre aide, Derek. Voulez–vous diriger nos délibérations?

M. Wells (South Shore): Merci, Jim. Je souhaite la bienvenue au Comité permanent des finances sur la magnifique rive sud et à Lunenburg en particulier. Je vais vous présenter tous les membres du Comité: Herb Grubel, du Parti réformiste; Yvan Loubier, du Bloc québécois; Jane Stewart et Andy Mitchell, tous deux du Parti libéral; Brent St. Denis et Jim Peterson, notre président. Bien entendu, Jim est libéral lui aussi. Les autres personnes sont les membres du personnel.

Huit ou neuf témoins participeront aussi à notre première table ronde, qui durera deux heures environ. Je vais vous présenter les participants qui prendront la parole et interviendront au cours de la discussion qui suivra. Je demanderai ensuite à l'un d'entre eux, M. Mawhinney, qui est maire de Lunenburg, de dire quelques mots.

Nous accueillons M. Rick Clarke, de la Fédération du travail de la Nouvelle–Écosse, John D'Orsay, de la Confédération des associations de professeurs des universités de la Nouvelle–Écosse, Pat McLellan et Myrna Slater, de la Corporation canadienne des retraités concernés, John Roblee, de la «Forest Group Venture Association», Robert Radchuck, président du «Nova Scotia Voluntary Planning Board», Kelly Nelson, de la Compagnie nationale des produits de la mer, Eddy Kinley, de la «Lunenburg Industrial Foundry and Engineering», et Ronald Stockton, de la «Nova Scotia Union of Public Employees».

Avant de demander à Laurence de dire quelques mots et de redonner la parole à M. Peterson, je veux remercier tous les membres du public qui sont présents. Certains d'entre eux présenteront des exposés plus tard et d'autres participeront à la deuxième table ronde. Nous avons des observateurs, ici, dont quelques étudiants, à qui nous souhaitons particulièrement la bienvenue. J'espère qu'ils trouveront la séance informative et utile. Merci beaucoup d'être venus.

Laurence, vous pourriez peut–être dire quelques mots au nom de la ville.

M. Laurence Mawhinney (maire de Lunenburg): Merci beaucoup, monsieur Wells. Monsieur le président et madame et messieurs les membres du Comité, bonjour et bienvenue à Lunenburg (Nouvelle–Écosse).

Nous sommes heureux que vous ayez pris quelques jours pour quitter les confins de l'édifice du Centre, où règne parfois la controverse—et l'horloge de la Tour de la Paix, maintenant réduite au silence pendant qu'on restaure un des trésors

[*Text*]

here to a community that has been known through the years as the fisheries capital of Canada, under the friendly, towering masts of *Bluenose II*, another of Canada's national treasures which is in the process of being restored.

Perhaps today, rather than the fisheries capital, we might be considered the fiscal capital of Canada. For those of you who are familiar, of course, you all carry a bit of Lunenburg with you on the Canadian dime, as we have had it inscribed with the *Bluenose* since 1937. What some of you may not remember quite as well is that on the $100 bill previously issued, you also have the image of Lunenburg and the waterfront where we are at present located, just slightly down the waterfront.

The Chair: Could you pass that over here, please?

Mr. Mawhinney: I sometimes am authorized to issue currency, but usually it is in a silver denomination.

As you're aware, the picture and the inscription on the back of the $100 bill has changed. Since it is now a Canada goose, there are those here who would say that, having given away the stability of a Nova Scotia community to part of our feathered friends who fly south, the dollar has been in decline ever since. Maybe it was worth considering the restoration of the currency to its previously high and stable value.

We are indeed delighted to have the opportunity to converse with members of this committee and we are delighted you are here in Lunenburg. It's the first time, in my memory, that a standing committee of the House of Commons has held any of its sessions here. So from one end of Canada to the other, we are delighted to have you in our community. We're sorry that it's the first day it has rained since April. For many of us it feels that way because we've had a marvellous summer. But today I'm sure the ideas expressed will be challenging and interesting and will reflect the moods and attitudes of Atlantic Canadians. We're pleased that in Nova Scotia you've chosen to make this stop in Lunenburg and we welcome you most warmly. Thank you.

Mr. Wells: Thank you, Laurence. I have to apologize to Laurence. I introduced him, of course, as the mayor of Lunenburg but failed to mention that he is also the president of the Federation of Canadian Municipalities. My apologies, Laurence. We're quite honoured to have our mayor as the president of the federation. Thank you for those words.

Mr. Peterson, I'll turn it back to you.

The Chair: Thank you, Derek. May I echo the fact that the mayor is no stranger to our committee. He has appeared before us on a number of occasions on behalf of all the municipalities of Canada. This is why we're delighted to see you again here, sir.

We'll be looking for about five minutes from each one of you, without questioning, and then we'll open it up to discussion right around the table, if that would be okay with you.

Mr. Radchuck.

[*Translation*]

nationaux du Canada — pour vous rendre dans une localité qui, au fil des ans, en est venue à être connue comme la capitale de la pêche du Canada, à l'ombre des grands mâts protecteurs du *Bluenose II*, autre trésor national que l'on est en train de restaurer.

Aujourd'hui, on pourrait peut–être nous considérer comme la capitale budgétaire du Canada, au lieu de la capitale de la pêche. Les initiés parmi vous savent, bien sûr, que vous avez tous un peu de Lunenburg dans vos poches, sur la pièce de 10 cents du Canada, qui porte l'effigie du *Bluenose* depuis 1937. Ce que certains d'entre vous ne se rappellent peut–être pas aussi bien, c'est que la version précédente du billet de 100$ portait aussi une scène illustrant Lunenburg et une partie du secteur riverain un peu en aval de l'endroit où nous nous trouvons actuellement.

Le président: Pourriez–vous me passer cela?

M. Mawhinney: Je suis autorisé parfois à émettre de la monnaie, mais habituellement sous forme de pièces.

Vous savez que la scène reproduite à l'endos du billet de 100$ et l'inscription qui s'y trouve ont changé. Comme on y voit maintenant une bernache du Canada, certains diront que c'est lorsqu'on a remplacé la stabilité d'une localité de la Nouvelle–Écosse par certains de nos amis à plumes qui émigrent vers le Sud que le dollar a commencé à s'effondrer. Il vaudrait peut–être la peine d'envisager de redonner à la monnaie sa valeur élevée et stable du passé.

Nous sommes vraiment heureux d'avoir la chance de discuter avec les membres du comité et de vous accueillir à Lunenburg. Sauf erreur, c'est la première fois qu'un comité permanent de la Chambre des communes vient siéger ici. C'est pourquoi nous sommes heureux de vous accueillir chez nous pendant que vous parcourez le Canada. C'est la première fois qu'il pleut depuis avril et vous nous en voyez désolés. Beaucoup d'entre nous le sont parce que nous avons eu un été merveilleux. Je suis toutefois sûr que les idées qui seront exprimées aujourd'hui seront stimulantes et intéressantes et qu'elles refléteront l'humeur et les attitudes des Canadiens de la région de l'Atlantique. Nous sommes heureux que vous ayez décidé de faire escale à Lunenburg, en Nouvelle–Écosse, et nous vous souhaitons la plus chaleureuse des bienvenues. Je vous remercie.

M. Wells: Merci beaucoup, Laurence. Je lui dois des excuses. Je l'ai présenté comme maire de Lunenburg, bien sûr, mais j'ai oublié de mentionner qu'il est aussi président de la Fédération canadienne des municipalités. Je vous prie de m'excuser, Laurence. Nous sommes très honorés que notre maire préside la Fédération. Je vous remercie de votre intervention.

À vous maintenant, monsieur Peterson.

Le président: Merci, Derek. Permettez–moi de répéter que le maire n'est pas un inconnu pour le comité. Il a déjà témoigné devant le comité à de nombreuses reprises pour le compte de toutes les municipalités du Canada. Voilà pourquoi nous sommes heureux de vous accueillir de nouveau, monsieur le maire.

Nous donnerons la parole à chacun d'entre vous pour cinq minutes environ, sans poser de questions, après quoi nous passerons à la discussion, si cela vous convient.

Monsieur Radchuck.

[*Texte*]

Mr. Robert P. Radchuck (Chairman, Nova Scotia Voluntary Planning Board): Thank you, Mr. Chairman, members of the committee. I appreciate the opportunity of being here today.

Essentially, although I'm chairman of the Voluntary Planning Board and chairman of a number of other organizations, the positions I'm taking are an amalgam of those that I've formed on my own. So if the blame is to be cast, I think it should be cast directly at myself.

I started off by taking a look at the budget plan that had been established last February in the budget plan documents that were issued by the government. In referring to the summary of statement of transactions, we show increasing public debt going from $39 billion to $42 billion, a trend that is really quite unacceptable. I look at the general trend of the reduction in the net operating deficit, which I am encouraged is decreasing but perhaps is not decreasing fast enough. It would tend to demonstrate to me that our problems are still fundamentally the same and that we need aggressive action.

I then took a look at "Facing Choices Together", which was really a summary of the positions, and quite frankly the representations that were made by the people, concluding in the major priorities that were adopted and recognized during the process. Those were expanding growth; job creation and economic confidence; reducing the deficit, primarily through spending reduction; and reforming Canada's social security programs.

• 0915

Those are indeed very significant priorities. But I also went to some of the backup—the economy, jobs and Canadians. All conferences recognize the seriousness of the deficit–debt problem. Indeed that is serious and indeed it's a continuing issue. I look at the role of government. The advice given is that government can and must play an important role in encouraging economic renewal. But many argue that governments should focus on where they can make the most effective contribution to establishing a positive economic climate for the private sector and particularly small businesses by reducing the burden of regulation and taxation and strengthening education. That is still the issue; it is still a significant representation that I believe we should be making.

With regard to the tax burden, the advice given was that the burden of taxation by all levels of government was seen as hurting Canadian competitiveness and business's ability to invest and create jobs. That is continuing to be the issue. The response has been to bring the deficit down; the government has placed priority on expenditure cuts. The budget proposes a number of tax changes to improve the fairness and efficiency of the tax system and raise additional revenue.

With regard to small business, the advice given is that small and medium–sized businesses are Canada's best opportunity for employment growth. That continues to be the position. It doesn't seem to be refuted anywhere. I maintain that it still is advice that we should be looking at.

[*Traduction*]

M. Robert P. Radchuck (président, «Nova Scotia Voluntary Planning Board»): Merci, monsieur le président et madame et messieurs les membres du comité. Je vous remercie de l'occasion qui m'est donnée d'être ici aujourd'hui.

Essentiellement, même si je préside le Voluntary Planning Board et d'autres organisations, les positions dont je vous ferai part sont le fruit de mes réflexions personnelles. J'en porterai donc tout le blâme, si blâme il y a.

J'ai commencé par examiner le plan budgétaire que le gouvernement a établi en février dernier dans les documents budgétaires qu'il a distribués. L'état sommaire des opérations indique que la dette publique, qui grossit toujours, passe de 39 à 42 milliards de dollars. C'est tout à fait inacceptable. La tendance générale à la baisse du déficit net de fonctionnement m'encourage, mais le déficit ne diminue peut–être pas assez vite. Cela démontre que nos problèmes demeurent essentiellement les mêmes et qu'il faut agir avec dynamisme.

«Aborder les choix ensemble» résume en réalité les positions adoptées et, franchement, les instances présentées par la population. Le document se termine sur les grandes priorités adoptées et reconnues au cours de l'exercice. Ces priorités étaient les suivantes: augmentation de la croissance, création d'emplois et confiance dans l'économie, réduction du déficit, surtout par les compressions de dépenses, et réforme des programmes de sécurité sociale du Canada.

Ces priorités sont vraiment très importantes. Or, j'en ai examiné d'autres aussi, comme l'économie, les emplois et les Canadiens. Dans toutes les conférences, les participants reconnaissent la gravité du problème du déficit et de la dette. Le problème est vraiment grave et continu. Quant au rôle du gouvernement, on croit que ce dernier peut et doit jouer un rôle important en encourageant le renouvellement de l'économie. Beaucoup de gens soutiennent toutefois que les gouvernements doivent concentrer leurs efforts là où ils peuvent contribuer le plus efficacement à instaurer un climat économique favorable pour le secteur privé, et plus particulièrement pour les petites entreprises, en allégeant le fardeau de la réglementation et de la fiscalité et en musclant l'éducation. Le problème persiste, et il s'agit toujours d'une instance importante que nous devons présenter.

On a dit que la charge fiscale imposée par tous les paliers de gouvernement nuit à la compétitivité du Canada et à la capacité des milieux d'affaires d'investir et de créer des emplois. Le problème n'a pas changé. Le gouvernement accorde la priorité à la réduction du déficit par les compressions de dépenses. Il propose dans le budget des changements fiscaux afin de rendre le régime fiscal plus équitable et efficient et d'augmenter les recettes.

Quant aux petites entreprises, on dit que les petites et moyennes entreprises offrent les meilleures possibilités de croissance de l'emploi au Canada. C'est toujours le cas, et personne ne semble réfuter cette affirmation. C'est toujours un conseil qu'il vaut la peine de peser.

[*Text*]

Eliminate over–regulation and paperwork burden. Entrepreneurs and others participating in conferences condemned over–regulation and paperwork burden imposed by governments as a major barrier to growth, competitiveness and job creation, especially for smaller firms. That continues to be the issue we have to face in Canada.

Next is the upgrading of education and training. I am sorry, Mr. Chairman; I am just selecting key ones here and I will come to the point. Canada's education and skills training and retraining systems must be improved if we are to be competitive and if we are to have a well–trained and adaptable workforce. Those issues continue.

Interprovincial trade barriers are a major problem. With regard to the surging deficits, government finances and management, most participants agreed that Canada's $500 billion federal debt, the result of borrowing to cover yearly deficits, was a serious problem jeopardizing economic health and placing a punitive mortgage on young people. But there was no consensus about the appropriate timetable for deficit reduction and the measures required to achieve it.

The government's deficit–to–GDP target of 3% for 1996–97 is a laudable target, but we'd still have a negative cashflow at that time. Is the timeframe correct? Can we sustain that kind of increasing debt?

With regard to improving the tax system, most conference participants were hostile to any form of tax increase. They also felt the tax system lacked fairness and efficiency, especially the GST.

I maintain, Mr. Chairman and members of the committee, that substantially things have not changed since the last budget that we looked at and since the last evaluation of the economy—quite frankly since the last reactions and perhaps the formal representations of the people. Therefore, if they are the same, then there must be some sense of a lack of urgency to go after it.

Can we characterize our deficit or debt situation as an economic emergency? Can we classify that to focusing more on results orientation than process orientation? Can we change this approach? We seem to be having a great deal of activity without focusing on the results. I maintain that a salary freeze or 3% reduction can hardly be viewed as an emergency response to a very serious situation, especially if you compare it to some of the private sector or other sector sacrifices that have been made. I think we must focus much more on the long–term benefits and the outcome rather than on the short–term processes.

I also believe the federal government must set the example, especially for fiscal responsibility. Yes, there must be a balance, social priorities, fiscal priorities and whatever, but we have to set the balance. Do we really want to be shown by provincial thrusts? We're seeing evidence of good progress being made in some of the provinces. It's not easy; it's painful. We may not totally agree with some of the processes, but on the other hand it's being achieved.

[*Translation*]

Il faut éliminer la réglementation excessive et la paperasse. Les entrepreneurs et les autres participants aux conférences considèrent la réglementation excessive et la paperasse imposée par les gouvernements comme un obstacle majeur à la croissance, à la compétitivité et à la création d'emplois, surtout dans le cas des petites entreprises. C'est toujours le même problème au Canada.

Il faut ensuite améliorer l'éducation et la formation. Désolé, monsieur le président: je choisis simplement quelques–unes des principales recommandations et je vais en venir au point. Il faut améliorer les systèmes d'éducation, de formation spécialisée et de recyclage si nous voulons être concurrentiels et avoir une population active bien formée et souple. Ces problèmes persistent.

Les obstacles au commerce interprovincial constituent un problème majeur. Quant à la montée en flèche des déficits, aux finances publiques et à la gestion, la plupart des participants ont convenu que la dette fédérale de 500 milliards de dollars, qui est le produit des emprunts effectués pour couvrir les déficits annuels, constitue un grave problème qui met en danger la santé de l'économie et impose aux jeunes une hypothèque punitive. Il n'y a toutefois pas eu d'entente sur l'échéancier qui convient pour réduire le déficit, ni sur les mesures nécessaires à cette fin.

Le gouvernement a fixé à 3 p. 100 en 1996–1997 le ratio entre le déficit et le PIB: cet objectif est louable, mais les mouvements de trésorerie demeureront quand même négatifs à ce moment–là. L'échéancier convient–il? Pouvons–nous supporter cet endettement croissant?

Quant à l'amélioration du régime fiscal, la plupart des participants se sont opposés à toute forme d'augmentation d'impôt. Ils étaient d'avis aussi que le régime fiscal, et surtout la TPS, manquait d'équité et d'efficience.

Monsieur le président et madame et messieurs les membres du comité, je soutiens que les choses n'ont pas beaucoup changé depuis le dernier budget que nous avons examiné et depuis la dernière évaluation de l'économie—très franchement, depuis les dernières réactions et, peut–être, les instances officielles de la population. Si la situation n'a pas changé, on ne doit donc pas sembler très pressé de s'attaquer au problème.

Pouvons–nous dire que le déficit ou l'endettement constitue une situation d'urgence économique? Pouvons–nous dire que c'est le cas afin de concentrer davantage nos efforts sur les résultats plutôt que sur le processus? Pouvons–nous changer de façon de procéder? Il semble y avoir beaucoup d'activité sans que l'on concentre les efforts sur les résultats. Je maintiens qu'il est difficile de considérer un gel ou une réduction de 3 p. 100 des salaires comme solution d'urgence à un problème très grave, surtout si l'on compare cette solution à certains des sacrifices que le secteur privé ou d'autres groupes ont dû faire. Il faut concentrer beaucoup plus notre attention sur les avantages à long terme et sur les résultats plutôt que sur les processus à court terme.

Je crois aussi que le gouvernement fédéral doit prêcher d'exemple, surtout en ce qui concerne la responsabilité budgétaire. Il doit certes y avoir un équilibre, des priorités sociales, budgétaires, etc., mais il faut établir l'équilibre. Voulons–nous vraiment que les provinces nous donnent l'exemple? Certaines font de grands progrès. C'est difficile et douloureux. Nous ne sommes peut–être pas entièrement d'accord sur certaines façons de procéder, mais elles donnent des résultats.

[*Texte*]

I think we've listened to the words and the approaches. This seems to be a time when we actually have to focus much more on what we're doing and how we're doing it. I don't think people are really feeling that things have changed all that much in the past year.

I look forward to the discussion. Thank you very much.

The Chair: Thank you, Mr. Radchuck.

Ms Slater.

Ms Myrna Slater (National President, Canadian Pensioners Concerned Inc.): Thank you for giving me this opportunity. It is a privilege, but it's also a responsibility to be here.

As I look around the table, I must say that my gender is not represented in high numbers, since I'm about the only lady who seems to be making a presentation to you. Isn't that interesting? In the area in which I speak and since we are 51% of the population, it does seem strange.

I speak, however, as the national president of an organization known as Canadian Pensioners Concerned, which is 25 years old and was created to take on some kind of responsibility for concerns that are similar to the ones we're facing today. Now that I'm 76, I can speak with that kind of history.

I also would like you to know that our organization is inter–generational and many of our members are young people, wherever the line is now between young and old. In my opinion, all of us around this table are old, because we're getting older every day.

The history of consultations with this government is rather significant. I was privileged to have been with Mr. Martin's first one when he was in Halifax, after the red book had been accepted.

We now know that we are still suffering from the claw–back, which in the past government was a substitute action for not being able to use the indexing suggestion because seniors would not permit it. Yet with these claw–backs as that kind of substitute, it still haunts us. Hopefully the consultation you are encouraging in this government will bring us to a fairer form of assistance than we have seen thus far.

I find, as I review this multitude of material that comes from the Minister of Finance's office. . . I must say one has to be healthy to carry it around. I'm very fortunate that I am one of those 95% of seniors who are healthy and I fight very hard to maintain our health system so I can keep that way.

Today, however, we're talking about the kinds of financial concerns that concern a seniors' organization with all ages in it. I am here to speak about them.

I really hope that we can see the end of that word "cut", because we're very tired of it. It seems to be coming from every direction, but I noticed we don't see that word quite so much in these documents; it's under another umbrella. But it's very frightening to hear "cut, cut"; it's a bit like surgery coming on a daily basis.

[*Traduction*]

• 0920

Nous avons écouté les paroles et suivi les démarches. Le moment me semble venu de concentrer beaucoup plus notre attention sur ce que nous faisons et sur notre façon de procéder. Je ne crois pas que les gens pensent vraiment que les choses ont tellement changé depuis un an.

J'ai hâte de passer à la discussion. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Radchuck.

Madame Slater.

Mme Myrna Slater (présidente nationale, Corporation canadienne des retraités concernés): Je vous remercie de cette occasion. Ma présence ici est un privilège, mais aussi une responsabilité.

En jetant un coup d'oeil autour de la table, je dois dire que les représentantes de mon sexe ne sont pas très nombreuses puisque je suis à peu près la seule femme à vous présenter un exposé. Intéressant, n'est–ce pas? Compte tenu du sujet de mon intervention et comme nous constituons 51 p. 100 de la population, cela me semble vraiment étrange.

C'est toutefois à titre de présidente nationale de la Corporation canadienne des retraités concernés que je prends la parole. Créée il y a 25 ans, notre organisation a été chargée d'assumer certaines responsabilités à l'égard de préoccupations semblables à celles que nous connaissons aujourd'hui. Maintenant que j'ai 76 ans, je peux jeter un coup d'oeil en arrière.

Sachez aussi que notre organisation est ouverte à tous les âges et que beaucoup de nos membres sont jeunes, peu importe où se trouve maintenant la ligne de démarcation entre les jeunes et les personnes âgées. J'estime que nous sommes tous âgés autour de cette table, parce que nous vieillissons tous les jours.

Le bilan des consultations avec le gouvernement actuel est plutôt important. J'ai eu le privilège de participer à la première consultation de M. Martin lorsqu'il s'est rendu à Halifax, après l'acceptation du Livre rouge.

Nous savons maintenant que nous souffrons encore de la récupération. Le gouvernement précédent a remplacé par cette mesure l'indexation qu'il proposait à cause de l'opposition des personnes âgées. Or, ces mesures de récupération et ces substituts nous hantent toujours. J'espère que la consultation que votre gouvernement préconise débouchera sur une aide plus équitable que ce que nous avons vu jusqu'à maintenant.

En lisant cette masse de documents qui proviennent du bureau du ministre des Finances. . . Il faut être en forme pour transporter tout cela. Je fais partie des 95 p. 100 des personnes âgées qui sont en bonne santé. J'en suis très heureuse et je ne ménage pas mes efforts pour maintenir notre régime de santé afin de le demeurer.

Aujourd'hui, toutefois, nous parlons des problèmes financiers qui préoccupent une organisation de personnes âgées regroupant des membres de tous les âges. Je suis venue vous en parler.

J'espère vraiment que nous verrons disparaître le mot «coupure» parce que nous en avons vraiment assez. On l'entend partout, mais j'ai remarqué qu'on ne le trouve pas aussi souvent dans ces documents, où l'on utilise autre chose. Entendre sans cesse le mot «coupure», c'est très effrayant: c'est un peu comme subir une intervention chirurgicale quotidienne.

[*Text*]

Through you, Mr. Peterson, I also want to thank the Minister of Finance for his communication by letter; we have been keeping up a very busy correspondence in the last year.

You would probably know that as the national president of our organization, I have regular consultations with our Alberta program—they are having many troubles, as you know; seniors there are very concerned and frightened—and with our programs in Ontario, Quebec and Nova Scotia. Those are the major divisions of our organization, although we do have memberships in the other provinces.

I have been able to communicate by letter to Mr. Axworthy as well as to the Prime Minister, Ms Marleau and Mr. Martin. My first one with Mr. Martin was on March 22. I would like to refer to that letter, because I think some of the issues I was mentioning there have slightly changed, and I wonder if we can have some discussion about those.

It was on March 22.

> On behalf of the National Canadian Pensioners Concerned, I wish to commend you and your department for your foresight in "The Budget Plan" last February 1994 which I received very recently. As President of this organization whose mandate is to maintain and improve the quality of life for seniors, I find several commitments. I am pleased to see these in print. I have those listed here, and they were very clearly situations that did make us feel very happy at that time. These statements, as well as some recent ones made by the Minister of Health and the Minister of Human Resources, give me hope that our pensions and health care system will be maintained. They may need to be reviewed for improvement but both have brought dignity and awareness of the needs of all citizens and especially we as seniors.

• 0925

In thanking you for these promises, I would like to add my appreciation for being invited to the pre–budget conference in Halifax. While business and economics were favoured in the discussion conclusions, the voice of caution to prevent inhumane changes was heard. It would be sad if efforts like the "Clawback" are used to divide us further as rich and poor.

That was March 22 of last year, and since then my correspondence with the minister has been frequent again. Sometimes I find first opinions are being watered down very rapidly and I really am concerned about that.

I would like also to address at some point the issues that we feel are very important in this. I can do that now, but I don't know what my timeframe is here.

The Chair: Perhaps we could come back to it because we have only two hours for the whole panel and we have ten members on it.

Ms Slater: I feel I should have three times as much as anybody else, Mr. Chairman, because I'm the only lady.

[*Translation*]

Par votre entremise, monsieur Peterson, je veux aussi remercier le ministre des Finances. Nous avons échangé une correspondance très soutenue avec lui au cours de l'année écoulée.

Vous savez probablement qu'à titre de présidente nationale de notre organisation, je suis régulièrement ce qui se passe en Alberta—où, comme vous le savez les problèmes ne manquent pas; les personnes âgées y sont très inquiètes et effrayées—ainsi qu'en Ontario, au Québec et en Nouvelle–Écosse. C'est dans ces provinces que se trouvent les principales divisions de notre organisation, mais nous avons aussi des membres dans les autres provinces.

J'ai pu communiquer par correspondance avec M. Axworthy, ainsi qu'avec le premier ministre, M^me^ Marleau et M. Martin. Ma première lettre à M. Martin était datée du 22 mars. Je veux la citer parce que certains des problèmes que j'y ai mentionnés ont changé légèrement et que j'aimerais en discuter.

Le 22 mars, au nom de la Corporation canadienne des retraités concernés, j'écrivais:

> Je félicite votre ministère et vous–même de la clairvoyance dont vous avez fait preuve dans le budget de février 1994, que je viens tout juste de recevoir. Comme présidente de notre organisation, qui a pour mandat de maintenir et d'améliorer la qualité de vie des personnes âgées, j'y trouve plusieurs engagements que je suis heureuse de voir consignés par écrit. J'en ai la liste ici et ces situations nous ont réjouis énormément à l'époque. Ces déclarations, ainsi que d'autres déclarations récentes de la ministre de la Santé et du ministre des Ressources humaines, me permettent d'espérer le maintien de notre régime de pensions et de soins de santé. Il faudra peut–être les revoir pour les améliorer, mais ces deux régimes ont instauré la dignité et la sensibilisation aux besoins de toute la population, et particulièrement des personnes âgées.

En vous remerciant de ces promesses, je veux vous remercier aussi de m'avoir invitée à la conférence prébudgétaire à Halifax. Même si les conclusions tirées des discussions ont favorisé les milieux d'affaires et l'économie, la voix de la prudence s'est fait entendre afin de prévenir les changements inhumains. Il serait triste que des mesures comme la récupération aggravent la scission entre riches et pauvres.

Cela se passait le 22 mars de l'année dernière et, depuis, j'ai eu une correspondance nourrie avec le ministre. Je constate parfois que les premières prises de position sont diluées très rapidement, et cela me préoccupe vraiment.

Je voudrais aussi aborder à un moment donné les enjeux que nous jugeons très importants dans cette question. Je peux le faire maintenant, mais je ne sais pas de combien de temps je dispose.

Le président: Nous pourrons peut–être y revenir parce que nous avons deux heures seulement pour toute la table ronde et que nous avons dix participants.

Mme Slater: Je devrais avoir trois fois plus de temps que tous les autres, monsieur le président, parce que je suis la seule femme.

[*Texte*]

The Chair: And particularly because you've had this special correspondence with the minister that none of us knew about.

Ms Slater: Yes. Because I'm old too.

Thank you. I'll be glad to come back.

The Chair: Thank you very much. Could we go to Mr. Nelson, please.

Mr. K.L. Nelson (Vice–President, Finance and Administration, National Sea Products Limited): I'm a financial officer with National Sea Products. We're an international company. About 50% of our sales are outside of Canada. We've been involved very recently, as everyone will know, in the troubles in front of the Atlantic Canadian fishery.

What I am about to say now is nothing new. You've heard before all of the things I will talk about here briefly. I guess if there is anything I can leave with the committee it would be that it's a time for action, and there is, I think, an opportunity for the people of Canada to look at change. Change is certainly needed.

I belong to an industry that over the years has been a boom–and–bust industry, with dramatic social consequences for the Atlantic Canadian region. A lot of this boom and bust has been caused by intervention from various levels of government, which have continually created overcapacity in the industry. One of the reasons for that overcapacity is the competitive fishing nature of the industry, which encourages people to fish as fast as they can and sell the fish as fast as they can for the highest price, rather than fish over a 12–month period, or a longer period during the year. This puts a large burden on the capacity in the industry and has built up a fishing fleet over time that can well catch all the fish off the Atlantic coast, even in good years, in a relatively short period of time.

In addition, the use of the fishery by the government as an employer of last resort creates too large a labour pool for the industry. With the competitive fishing nature of the industry, we export jobs out of the country because we have inefficient operations, due to the fact that most plants in the fishery operate for a very short period of time. Capital cannot be spent wisely in this situation to further our aims into value–added products.

National Sea at one time had fifteen plants in different communities, dictated not by economics or business but by government policy. As the technology in the world improved, we were unable to take advantage of some of it due to the fact that we would have to put it into fifteen plants when we needed two plants or three plants to harvest all the fish. This creates an industry where the financial strength of the participants is always in question and there is no staying power to survive the ups and downs of the wild harvest.

• 0930

The Fisheries Council of Canada made a submission to the committee on October 27 that outlines all of this in much more detail. The basic premise is that we need to build a fishery that works. We need to operate the fishery as more of a business

[*Traduction*]

Le président: Et surtout parce que vous avez correspondu avec le ministre, ce qu'aucun de nous ne savait.

Mme Slater: Oui. Parce que je suis âgée aussi.

Je vous remercie. Je serai heureuse de revenir là–dessus.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Nelson, allez–y.

M. K.L. Nelson (vice–président, Finances et administration, Compagnie nationale des produits de la mer Limitée): Je suis agent des finances à la Compagnie nationale des produits de la mer, entreprise internationale qui réalise environ 50 p. 100 de son chiffre d'affaires à l'étranger. Comme tout le monde le sait, nous avons été impliqués très récemment dans les difficultés que connaît l'industrie canadienne de la pêche dans la région de l'Atlantique.

Je n'ai rien de nouveau à vous dire. Vous avez déjà entendu tout ce que je vais aborder brièvement ici. S'il y a une chose que je peux dire au comité, c'est qu'il faut maintenant passer aux actes et que la population du Canada a l'occasion d'envisager le changement. Il faut du changement.

Je travaille dans une industrie qui, au fil des ans, a connu des cycles d'expansion et de contraction lourds de répercussions sociales sur la région de l'Atlantique. L'intervention des divers niveaux de gouvernement, qui ont toujours créé une surcapacité dans l'industrie, est à l'origine d'une grande partie de ces cycles d'expansion–contraction. Cette surcapacité est causée notamment par la nature concurrentielle de l'industrie, qui encourage les gens à pêcher aussi vite qu'ils le peuvent et à vendre le poisson aussi vite que possible au prix le plus élevé possible au lieu de pêcher pendant 12 mois, ou plus longtemps pendant l'année. Ce phénomène réduit énormément la capacité de l'industrie et a entraîné au fil des ans la création d'une flotte de pêche qui peut très bien prendre en relativement peu de temps tout le poisson qui se trouve au large de la côte de l'Atlantique, même lorsque les années sont bonnes.

En outre, en utilisant la pêche comme employeur de dernier recours, le gouvernement crée un bassin de main–d'oeuvre trop important pour l'industrie. Étant donné la nature concurrentielle de l'industrie de la pêche, nous exportons des emplois à l'étranger à cause de l'inefficience des opérations parce que la plupart des usines du secteur de la pêche fonctionnent pendant très peu de temps. Une telle situation empêche d'investir judicieusement pour atteindre nos buts et les transformer en produits à valeur ajoutée.

Produits de la mer a déjà eu, dans des localités différentes, 15 usines dont l'existence était imposée non pas par des raisons économiques ou commerciales, mais par la politique du gouvernement. Comme la technologie s'est améliorée dans le monde entier, il y en a une partie que nous n'avons pu exploiter parce que nous aurions dû investir dans 15 usines alors qu'il nous en fallait deux ou trois pour transformer tout le poisson. Nous nous retrouvons donc avec une industrie où la solidité financière des intervenants est toujours douteuse et qui n'a pas la souplesse nécessaire pour survivre aux cycles d'expansion–contraction.

Le Conseil canadien des pêches a présenté au comité, le 27 octobre, un mémoire où il décrit toutes les situations de façon beaucoup plus détaillée. La prémisse de base, c'est qu'il faut créer une industrie de la pêche qui fonctionne. Il faut exploiter

[*Text*]

than in the past. The industry feels that this creates a more stable environment for Atlantic Canadians in that the well–being of a large proportion of all business in Atlantic Canada is dictated by the success of the fishery, even though they're not directly involved in it.

There's a need to move to a rights–based fishery, with enterprise allocations introduced for the larger companies. From 1991 to 1993 the larger fishing companies survived what was probably a much worse situation than what occurred in the fishery in the early 1980s. However, the companies were able to survive without any government intervention. This can largely be attributed to the enterprise allocation system, which allowed these companies to reduce the investment required to harvest the fish because they could plan and could properly capitalize the businesses on a much more businesslike footing. This type of fishery needs to be extended to all aspects of the fishery.

The industry is willing to share the costs of regulating the industry, but not if it's a tax—Revenue Canada is much better at taxing than the fishery department—but as a royalty or user–pay fee. But it must be done after the downsizing of the Department of Fisheries and Oceans. National Sea Products is very encouraged to hear recent announcements about the planned downsizing of the department.

The second subject I'd like to talk about briefly is the taxation and regulation problems that we see as a business operating in Canada. The government needs to create an environment that attracts and allows business to grow. I would like to caution the government against tax increases.

In a lot of companies' cases, the U.S. marketplace is where the biggest opportunities lie. The Canadian marketplace is fairly flat and is not a large market in world terms. I have seen businesses make decisions to move head offices out of Canada to the United States. Of course, the infrastructure in a country has a dramatic impact on where businesses invest into the future. National Sea faces those decisions on a day–to–day basis. The tax situations in Canada are making it increasingly more difficult to make investment decisions in Canada versus the United States.

In addition, as I've already heard spoken of, the administrative cost of collecting, remitting and administering the taxes on behalf of the government is an unnecessary cost in the business environment. We need to harmonize the GST. We need broader–based taxes with fewer exemptions and the resulting lower rates. We would like to see things like group tax returns, where companies can have more flexible legal structures without worrying about paying professional consultants for tax planning. This would allow more innovative ways of raising capital for projects that don't fit the test of banking institutions. I look forward to discussing some of these issues in more detail later.

The Chair: Thanks, Mr. Nelson. Mr. Clarke.

[*Translation*]

l'industrie beaucoup plus comme une entreprise qu'auparavant. L'industrie est d'avis que cela stabilisera l'environnement pour les Canadiens de la région de l'Atlantique, car le bien–être de beaucoup d'entreprises de la région est lié au succès de l'industrie de la pêche, même si elles n'y oeuvrent pas directement.

Il faut passer à une industrie de la pêche fondée sur les droits et imposer des contingents d'entreprise aux grandes sociétés. De 1991 à 1993, les grandes sociétés de pêche ont survécu à une situation probablement plus grave que celle qu'a connue l'industrie de la pêche au début des années 80. Les entreprises ont toutefois pu survivre sans l'intervention de l'État, principalement à cause du système des contingents d'entreprise qui leur a permis de réduire l'investissement nécessaire pour pêcher parce qu'elles pouvaient planifier leurs activités et les capitaliser comme il se doit en s'appuyant sur une base beaucoup plus commerciale. Il faut étendre ce type de pêche à tous les aspects de l'industrie.

L'industrie est disposée à partager les coûts de la réglementation, sous forme non pas de taxe—Revenu Canada est bien meilleur, pour taxer, que le ministère des Pêches—mais plutôt de redevances ou de frais d'utilisation. Cela doit toutefois se faire après la décroissance du ministère des Pêches et des Océans. Les annonces récentes au sujet de la décroissance prévue du ministère encouragent énormément Produits de la mer.

Le deuxième sujet que je veux aborder brièvement, c'est celui des problèmes de fiscalité et de réglementation que nous constatons comme entreprise active au Canada. Le gouvernement doit créer un environnement qui attire les entreprises et leur permet de prospérer. Je veux prévenir le gouvernement de ne pas hausser les taxes.

Pour beaucoup d'entreprises, c'est le marché des États–Unis qui offre les débouchés les plus importants. Le marché canadien est plutôt stagnant et ce n'est pas un gros marché à l'échelle mondiale. J'ai vu des entreprises décider de déménager leur siège social du Canada aux États–Unis. L'infrastructure d'un pays a, bien entendu, un impact spectaculaire sur les endroits où les entreprises investiront à l'avenir. Produits de la mer a de telles décisions à prendre tous les jours. À cause du régime fiscal du Canada, il est de plus en plus difficile de décider d'investir au Canada plutôt qu'aux États–Unis.

En outre, comme je l'ai déjà entendu dire, le coût administratif de la perception, du versement et de l'administration des taxes pour le compte du gouvernement représente un coût inutile dans le contexte des affaires. Il faut harmoniser la TPS, élargir l'assiette fiscale, réduire le nombre d'exemptions et, par conséquent, abaisser les taux. Nous souhaitons des mesures comme les déclarations fiscales de revenus de groupes d'entreprises, ce qui permettrait aux entreprises d'avoir une structure juridique plus souple sans avoir à payer des conseillers professionnels en planification fiscale. Les entreprises pourraient ainsi utiliser des façons plus novatrices de réunir des capitaux pour des projets qui ne répondent pas aux critères des institutions bancaires. J'ai hâte de discuter plus en détail de certaines de ces questions plus tard.

Le président: Merci, monsieur Nelson. Monsieur Clarke.

[*Texte*]

Mr. Rick Clarke (President, Nova Scotia Federation of Labour): Thank you, Mr. Chairperson. In addition to being the president of the Nova Scotia Federation of Labour, I'm also a member and former co–chair of the Nova Scotia Labour Force Development Board. So some of my comments and concerns are going to overlap in both areas.

One of the principal concerns we have in the labour movement is the two clear messages that are coming out of the government with regard to the upcoming budget. That's clearly the total focus on debt reduction and deviating from the job creation, full–employment policies we had heard about.

• 0935

I was also a participant in the pre–budget consultation last year, and a lot more were able to attend and participate in that process. There was a very clear message in all the reports we had feedback on that job creation had to be and remain a top priority of the government.

One of the concerns we have about job creation in the economic outlook tabled by the government is that we're still not anticipating a drop below 10% before the end of next year. I think that's a major crisis when you look at the high levels of unemployment, particularly in the Atlantic region. We've seen a reduction in the number of jobs in the Atlantic region, in Nova Scotia. For example, in the last three months we've had 354,000, but in April we had 369,000 people employed.

We would urge this government to somehow turn its focus to job creation not only for the unemployed, but also for our youth. A lot of our youth are coming out of the school system today and there are absolutely no job opportunities for them.

I don't want to downplay the national trend toward job creation. We believe it has played a factor in deficit reduction. People are paying into the system again, and the increase in jobs has been a major factor. The labour movement has touted for some time that if we put people back to work we will address another factor that leads to the deficit of this country.

Before I leave the area of jobs, there is a concern that is going to be a negative factor in deficit reduction, which is a trend we see in this province, and hopefully not in others, toward part–time jobs. Nationally, 85.3% of the jobs that have been created are full–time jobs, while in Nova Scotia only 22% are full–time jobs. If we're creating part–time jobs, then those workers are receiving lower pay, no benefits, and are less able to contribute to the recovery of the country.

We have another concern in the area of the deficit and the target to reduce it to $25 billion, or by 3% in this fiscal year. The interest rates we currently see in the country are probably going to be a deterring factor. We believe if we were to reduce the interest rates by one percentage point, we could address a major concern of the deficit.

[*Traduction*]

M. Rick Clarke (président, Fédération du travail de la Nouvelle–Écosse): Merci, monsieur le président. Je suis non seulement président de la Fédération du travail de la Nouvelle–Écosse, mais aussi membre et ancien coprésident de la Commission de mise en valeur de la main–d'oeuvre de la Nouvelle–Écosse. Mes commentaires et mes préoccupations chevaucheront donc en partie les deux domaines.

Les deux messages clairs qui émanent du gouvernement au sujet du prochain budget sont une des principales préoccupations du mouvement syndical. Je veux parler de l'orientation totale et claire vers la réduction de la dette et du fait qu'on s'écarte des politiques de création d'emplois et de plein emploi dont nous avons entendu parler.

J'ai participé aussi aux consultations prébudgétaires de l'année dernière et beaucoup d'autres personnes ont pu assister et participer à l'exercice. Tous les rapports dont nous avons entendu parler contenaient un message très clair, soit que la création d'emplois doit être et demeurer une des principales priorités du gouvernement.

Ce qui nous préoccupe notamment au sujet de la création d'emplois, c'est que, selon la perspective économique déposée par le gouvernement, le chômage ne tombera pas au–dessous de la barre des 10 p. 100 avant la fin de l'année prochaine. Il s'agit là d'une crise majeure compte tenu des niveaux élevés du chômage, surtout dans la région de l'Atlantique. Le nombre d'emplois a diminué dans la région de l'Atlantique, et en Nouvelle–Écosse aussi. Au cours des trois derniers mois, par exemple, nous avions 354 000 personnes au travail, contre 369 000 en avril.

Nous exhortons le gouvernement à concentrer ses efforts sur la création d'emplois non seulement pour les chômeurs, mais aussi pour nos jeunes. Beaucoup de jeunes qui sortent de l'école n'ont aucune possibilité d'emploi.

Je ne veux pas minimiser la tendance nationale à la création d'emplois, qui a joué un rôle dans la réduction du déficit. Les gens contribuent de nouveau au régime et l'augmentation des emplois a joué un grand rôle dans ce changement. Le mouvement syndical claironne depuis quelque temps que, si nous remettons le monde au travail, nous réglerons une autre cause du déficit au Canada.

Avant que je passe à autre chose, un facteur qui jouera contre la réduction du déficit, c'est la tendance aux emplois à temps partiel que nous constatons en Nouvelle–Écosse, mais pas dans les autres provinces, du moins nous l'espérons. Sur la scène nationale, 85,3 p. 100 des emplois créés sont des emplois à plein temps, contre 22 p. 100 seulement en Nouvelle–Écosse. Les travailleurs qui occupent des emplois à temps partiel touchent un salaire moindre, n'ont pas d'avantages sociaux et sont moins capables de contribuer à la relance de l'économie nationale.

Le déficit et l'objectif qui consiste à le ramener à 25 milliards de dollars, soit à 3 p. 100, pendant l'exercice en cours nous préoccupent aussi. Les taux d'intérêt qui règnent au Canada constitueront probablement un facteur de dissuasion. En réduisant les taux d'intérêt d'un point, nous pourrions régler un problème important à l'égard du déficit.

[*Text*]

I think that argument is very supportive when we see the Royal Bank post a $1 billion profit. When you're talking about a service–type industry like that, I think it's time the government started looking at the banking community, financial institutes, as a source of tax revenues, rather than putting it on the backs of cuts in social spending.

In this region we are also very concerned about the cuts in transfer payments. They are having a major negative impact on our education, our health care and our public services. We're seeing a loss of jobs and services to the public in all these areas.

We're asked in the documents coming out where this funding can come from if we're saying, don't cut me and don't touch this. I'm sure it's not the first time, nor will it be the last time, that you will hear, particularly from the labour movement, that we have to have a fair tax system in this country. When we say a fair tax system, we're talking about taxing those who are able to pay. Without going to the list, I'm sure everyone here knows who we are referring to. When we talk about taxing corporations, we're not talking about taxing corporations that are having financial difficulties. We're talking about perhaps those that have benefited so well from the freer trade agreements this country has had with other nations. If companies are benefiting from those and not creating jobs in this country, their contributions ought to be in taxes.

We could look at a favourite way to bring down the deficit and save $42 million per year by abolishing the Senate.

We are one of the few industrial countries in the world that does not have an inheritance tax. As I understand it, if we had a threshold level of $1 million, anything below that wouldn't be taxed, and the 30% tax rate would apply to anything over $1 million. Even given a total exclusion for the surviving spouse, it could bring in tax revenues in the area of $2 billion per year.

• 0940

A fine example of that would be what we recently saw last year with the Irving empire. The will stipulated that the surviving children would receive all benefits if they moved outside Canada to Bermuda to avoid paying Canadian taxes. I think something like that is a loophole in tax law that should be plugged so that those who are able to pay their fair share do indeed pay their fair share.

One final area of concern—and I say this because I have with me the vice–president for this area, and we discussed it this morning—is the proposed cuts to the fisheries. They would mean 1,200 jobs, and we anticipate that would be 1,200 jobs in the Atlantic region. The loss of 1,200 jobs will push a further crisis on the unemployment rates in this area at a time when we're looking at greater enforcement and conservation of a fishery. It seems to be a backward step to be talking about cutting jobs in such a crucial area at this point in time.

The Chair: We didn't expect to receive unanimity.

Mr. Kinley.

[*Translation*]

L'argument se défend très bien lorsqu'on voit la Banque Royale afficher un bénéfice d'un milliard de dollars. Dans le cas d'une industrie de service comme celle–là, il est temps que le gouvernement commence à se tourner vers les milieux bancaires et les institutions financières comme sources de recettes fiscales au lieu de réduire les dépenses sociales.

Les réductions des paiements de transfert préoccupent aussi énormément notre région, où ces compressions ont un grand impact défavorable sur l'éducation, les soins de santé et les services publics. Des emplois et des services au public disparaissent dans tous ces domaines.

Dans les documents qui sont publiés, on nous demande d'où peuvent provenir les fonds si nous voulons éviter les compressions et les réductions. Ce n'est pas la première fois, et ne ce sera pas la dernière, j'en suis sûr, que vous entendrez surtout le mouvement syndical dire que le Canada doit avoir un régime fiscal équitable. Lorsque nous parlons de régime fiscal équitable, nous parlons de taxer ceux qui peuvent payer. Sans citer la liste, je suis sûr que tous ceux qui sont ici présents savent de qui nous parlons. Lorsque nous parlons de taxer les sociétés, nous parlons non pas des sociétés en difficulté financière, mais plutôt de celles qui ont tellement profité des accords de libéralisation du commerce que le Canada a signés avec d'autres pays. Les entreprises qui en tirent davantage sans créer d'emplois au Canada devraient contribuer en payant des impôts.

L'abolition du Sénat serait une façon populaire de réduire le déficit et d'économiser 42 millions de dollars.

Nous sommes un des rares pays industrialisés du monde à ne pas percevoir d'impôt sur les successions. Sauf erreur, si l'on fixait un seuil d'un million de dollars, toute succession inférieure à ce montant n'aurait pas d'impôt à payer et le taux de 30 p. 100 s'appliquerait à toute succession de plus d'un million de dollars. Même si l'on accordait une exonération totale au conjoint survivant, une telle mesure générerait des recettes fiscales d'environ 2 milliards de dollars par année.

Ce qui s'est passé l'année dernière dans le cas de l'empire Irving en serait un bon exemple. Le testament prévoyait que les enfants survivants hériteraient de toute la succession s'ils déménageaient aux Bermudes afin d'éviter de payer des impôts au Canada. Il y a là, dans la législation fiscale, une échappatoire qu'il faudrait faire disparaître afin que ceux qui peuvent payer leur juste part le fassent.

Il y a enfin les compressions proposées dans le secteur des pêches—et j'en parle parce que le vice–président de notre région m'accompagne et que j'en ai discuté avec lui ce matin. Ces compressions feraient disparaître 1 200 emplois, dans la région de l'Atlantique, selon nous. La perte de 1 200 emplois ferait grimper encore davantage le taux de chômage dans la région, au moment où nous cherchons à resserrer l'application de la loi et à conserver l'industrie de la pêche. Parler de supprimer des emplois dans un domaine aussi crucial à ce moment–ci, c'est faire un pas en arrière.

Le président: Nous ne nous attendions pas à faire l'unanimité.

Monsieur Kinley.

[*Texte*]

Mr. Eddy Kinley (President, Lunenburg Industrial Foundry and Engineering): Good morning. As a Lunenburger, I'd like to welcome everybody here. It's great to think that Ottawa thinks Lunenburg is so important and our community has a significance. I'm a businessman and engineer in Lunenburg, and I'm here to speak about business concerns in Lunenburg. I have a few points to present.

The business environment in Nova Scotia has been hit drastically by cuts in the fishing industry, and I'll reiterate some of the points made earlier by other committee members. We're a pretty resilient lot here in Lunenburg and I think we're surviving in business.

As business managers we take the risk. We put the capital in and sometimes it's hard to find that capital. As business people we should expect a return from what we're doing. As business people, taxes are probably one of our largest expenses, when you add up all the different taxes, the many layers of government that we must pay. I don't think we can be expected to pay any more.

When I came in this morning I noticed there were a number of college students here. A number of years ago when I was in college a lot of the students were very interested, but I don't see them around any more. There aren't the opportunities in the Maritimes that maybe we should have here. We have to create an environment that has opportunities.

With respect to sources of capital, I think the banking industry has been difficult to us all in business. The structure of banking in our country is that banks are not supporting small and medium-sized businesses, and I think that is creating problems for government and for business and labour. With the way our government works with banks and business, we have to make sure the relationship is very strong.

With respect to taxes, the GST is a regressive tax and sales taxes are regressive taxes. Instead of the rich paying, everybody pays at the same rate when it's a sales tax. Consumers who consume more of their income actually pay more tax. Perhaps a fairer tax system would be more appropriate.

I think there is a certain pride in working, and we have to make sure there is an economy that promotes an incentive to work and not an incentive to be off on government programs.

Our country is actually a rich country. We have a lot of resources. In natural resources we have a number of programs in our country that are developing new technologies, the information highway. We participated in a movie project here this summer, which is quite different from normal projects you'd see happening here in Lunenburg. I guess we have our heads to the grindstone and we want to work.

• 0945

Not just this government, but governments in the past. . . I'd like to use the analogy that we're possibly driving to bankruptcy in a Cadillac and we have to reduce our costs of government. I think we can still maintain a high level of service and reduce costs at the same time.

[*Traduction*]

M. Eddy Kinley (président, «Lunenburg Industrial Foundry and Engineering»): Bonjour. Comme lunenbourgeois, je souhaite la bienvenue à tout le monde. Il est très agréable de penser qu'Ottawa attache autant d'importance à Lunenburg et à notre collectivité. Je suis homme d'affaires et ingénieur à Lunenburg et je suis venu vous parler des préoccupations des gens d'affaires de Lunenburg. J'ai quelques points à aborder.

Les compressions imposées dans le secteur de la pêche ont frappé durement les milieux d'affaires de la Nouvelle-Écosse et je vais reprendre certains points soulevés plus tôt par d'autres membres du comité. La population de Lunenburg est assez souple et je pense que les milieux d'affaires réussissent à survivre.

Ce sont les chefs d'entreprise qui assument le risque. Nous investissons et l'argent est parfois difficile à trouver. Comme gens d'affaires, nous nous attendons à tirer un rendement de notre investissement. Lorsqu'on fait le total de tous les impôts différents qu'il faut payer au nombreux niveaux de gouvernement, les impôts représentent probablement une des dépenses les plus importantes des gens d'affaires. On ne peut s'attendre à nous en faire payer davantage.

À mon arrivée ce matin, j'ai constaté la présence de nombreux étudiants du niveau collégial. Il y a des années, lorsque j'étais au collège, beaucoup d'étudiants étaient très intéressés, mais je ne trouve plus cet intérêt chez eux. La région des Maritimes n'offre pas les possibilités qu'il faudrait peut-être y trouver. Nous devons créer un environnement qui offre des débouchés.

Quant aux sources de capital, le secteur bancaire s'est montré dur pour tous les gens d'affaires. À cause de la structure des milieux bancaires au Canada, les banques n'appuient pas les petites et moyennes entreprises, ce qui crée des problèmes pour le gouvernement, les milieux d'affaires et les syndicats. Compte tenu de la façon d'agir du gouvernement avec les banques et les milieux d'affaires, nous devons nous assurer que la relation est très solide.

Pour ce qui est des taxes, la TPS est une taxe régressive, tout comme les taxes de vente. Une taxe de vente oblige tout le monde à payer le même taux au lieu de faire payer les riches. Les consommateurs qui consomment plus que leur revenu paient en fait plus de taxes. Un régime fiscal plus équitable conviendrait peut-être mieux.

Le travail est une source de fierté et nous devons établir une économie qui incite à travailler et non pas à vivre des prestations de l'État.

Le Canada est un pays riche, en réalité. Les ressources y abondent. Dans le domaine des ressources naturelles, nous avons des programmes d'élaboration de technologies nouvelles, l'autoroute électronique. Au cours de l'été, nous avons participé au tournage d'un film, ce qui est très différent des projets qui se déroulent habituellement à Lunenburg. Nous travaillons sans répit et nous voulons travailler.

Le gouvernement actuel n'est pas le seul, il y a aussi ceux qui l'ont précédé. . . Je dirai, par exemple, que nous roulons probablement vers la faillite en Cadillac et que nous devons réduire les coûts du gouvernement. Nous pouvons quand même maintenir un niveau élevé de services tout en réduisant les coûts.

[*Text*]

My presentation is short today, but I just wanted to get a few points out with respect to local business.

The Chair: Thanks, Mr. Kinley..

Mr. Stockton, please.

Mr. Ronald Stockton (Business Agent, Nova Scotia Union of Public Employees): Mr. Chairman, I'm here today as a citizen of this country and this province and—most recently, within the last year—of this great community. I am also here to represent one of the unions I represent, the Nova Scotia Union of Public Employees, which is a small union made up largely of public servants.

When we talk about people paying their fair share and when we talk about public servants, certainly in this province and generally across the country, we've seen people who have paid and paid harshly. We've seen as well a reduction in their spending, a reduction in their jobs, and therefore a reduction in their contribution not only to the tax base of the country and their other contributions. If we check the bashing of public servants and compare that to the bankruptcies in small business, I believe you will find a direct correlation.

It's not the Irvings who spend their money in the small businesses of Lunenburg and other small communities of this country; it's the ordinary working person. In many cases—in most cases, in Nova Scotia—that's headed up by the public servants. It's the Irvings who get the breaks. It's the public servants and the other workers who take the bashing, and as a result small business gets hit as well.

I want to deal with this issue of deficit reduction in the budget in a general sense. I believe very strongly that we're headed into a time of great trouble and turmoil, a time when many Canadians will want for lack of many of the services they've come to expect of their governments, whether provincial or federal. It won't just be any old service they'll be lacking; they'll be lacking those services that have become the hallmark of every enlightened and civilized society, those very services now under attack in our country under the rubric and guise of deficit and debt reduction. Those services are being sacrificed on the altar of the almighty deficit.

With hocus–pocus and smoke and mirrors, many of our governments and many of our politicians—not all, but many—have inundated us with misleading propaganda of what must be done. Right–wing governments around the world have been preaching the necessity of reducing the deficit. They've continued to increase their debts and deficits while they did it. Were it not for their clever and intense propaganda campaigns, which limit the information available to most citizens, we might be compelled to wonder about that paradox. Without much wondering, one might come to the conclusion that the economic policies of the last ten years or more are an example of the utmost not in good economic planning, but in greed and cunning.

Our own government statistics will show that as more and more people are thrown into unemployment for the first time, as the middle class is laden with an ever–increasing burden of costs, taxes and user fees, as working people are forced to take

[*Translation*]

Mon exposé d'aujourd'hui est bref, mais je voulais seulement signaler quelques points qui concernent les milieux d'affaires locaux.

Le président: Merci, monsieur Kinley.

Monsieur Stockton, vous avez la parole.

M. Ronald Stockton (agent syndical, «Nova Scotia Union of Public Employees»): Monsieur le président, je prends la parole aujourd'hui comme citoyen du Canada, de la province et—depuis un an—de notre grande collectivité. Je parle aussi au nom d'un des syndicats que je représente, soit la «Nova Scotia Union of Public Employees», petit syndicat qui regroupe essentiellement des fonctionnaires.

Lorsqu'on dit que les gens doivent payer leur juste part et qu'on parle des fonctionnaires, il y a des gens qui ont payé très cher, sûrement en Nouvelle–Écosse et, en général, partout au Canada. On a comprimé les dépenses, réduit le nombre d'emplois et, par conséquent, réduit leurs contributions non seulement à l'assiette fiscale nationale, mais aussi à d'autres égards. Si vous regardez comment on s'en est pris aux fonctionnaires et comparez leur situation aux faillites dans le secteur des petites entreprises, vous constaterez qu'il y a un lien direct entre les deux.

Ce ne sont pas les Irving qui dépensent leur argent dans les petites entreprises de Lunenburg et d'autres petites villes du Canada: c'est le travailleur ordinaire. Dans beaucoup de cas—dans la plupart des cas, en Nouvelle–Écosse—c'est aux fonctionnaires qu'on s'en prend en premier. Ce sont les Irving qui en profitent. Ce sont les fonctionnaires et les autres travailleurs et, par conséquent, les petites entreprises aussi qui absorbent les coups.

Je veux aborder sous un angle général la réduction du déficit dont il est question dans le budget. Je suis convaincu que nous nous dirigeons vers une période de troubles et de chambardements importants au cours de laquelle beaucoup de Canadiens souffriront de la disparition d'un grand nombre des services qu'ils en sont venus à attendre de leurs gouvernements, provincial ou fédéral. Les services qui leur manqueront ne seront pas n'importe lesquels: ce seront ceux qui sont devenus la marque d'une société très éclairée et civilisée, ceux mêmes auxquels on s'attaque actuellement au Canada sous prétexte de réduire le déficit et la dette. On sacrifie ces services sur l'autel du tout puissant déficit.

Beaucoup de gouvernements et de politiciens—pas tous, mais un grand nombre—ont eu recours aux illusions et aux artifices pour nous inonder de propagande trompeuse sur ce qu'il faut faire. Pendant qu'ils prêchaient la nécessité de réduire le déficit, les gouvernements de droite du monde entier ont continué de s'endetter et d'alourdir leur déficit. Si ce n'était de leurs campagnes de propagande habiles et intenses au cours desquelles ils limitent l'information accessible à la plupart des citoyens, nous serions peut–être forcés de nous interroger sur ce paradoxe. On pourrait en arriver à conclure, sans pousser trop loin la réflexion, que les politiques économiques des dix dernières années ou plus sont le comble non pas de la bonne planification économique, mais de l'avidité et de la fourberie.

Les statistiques publiées par nos gouvernements mêmes démontrent que de plus en plus de gens deviennent chômeurs pour la première fois, que la classe moyenne est écrasée par un fardeau de plus en plus lourd de coûts, de taxes et de frais

[*Texte*]

lower standards of living along with their lower wages, as small businesses increasingly go bankrupt, as small business people also fall into that unemployment and poverty trap for the first time, wealth and power are becoming more and more concentrated in this country.

We're fed the lie, for example, that free trade will save us all. This is a free trade introduced by a government whose leader said free trade would only come to Canada over his dead body. One can only wish.

• 0950

With free trade on a North American basis, entered into finally by a government whose leader led us to believe he would scrap NAFTA and rework or scrap the FTA, citizens are not told that the cheap items coming from the U.S.A. that the consumers will be able to get and the cheap items coming from Mexico are made by an oppressed people for the most part, the people who mostly live in poverty and hopelessness. We're not told, as the prices of those items drop, that our own jobs either disappear or become low paying as well. Relatively speaking, comparing income to cost, the present economic directions, the so-called globalization, will lead to more hardship and poverty among Canada's poor, working people, middle class and small business.

Let's deal with just this one short moment in time and one narrow problem of this budget and the narrow focus of the deficit. The Minister of Finance has asked this committee—I heard him on the radio—to ask Canadians what they want, what direction they want him to take. I heard him ask this committee to ask Canadians if they objected to deficit cutting or to service cutting. Are you prepared to pay more taxes? He wanted this committee to be sure Canadians knew that this was the alternative.

I have an answer I want you to convey very vehemently and very strongly to Mr. Martin. Yes, I want more taxes. I have wanted more taxes for a long time. I'm not saying you should be taxing small businesses in Lunenburg or the small business people. I'm not saying you should be increasing taxes and cutting wages on the working people. I'm not saying you should be loading more of a burden on the middle class. We need more taxes in this country, not higher taxes of the kind we now have. Taxes have to stop being an attack on the poor and the middle class and the small businesses.

Let us now take the opportunity to lead a revolution in this part of the world. Let's introduce a fair and progressive income tax system. Let's stop the regressive taxation, whether it's the GST or the inequitable income tax we now have. Let's start for the first time fairly taxing the wealthy and the corporations. You've heard some suggestions here today about how to do this so that they may know what it's like to pay their fair share, to participate fully in their country. Let us demand of these people and corporations of wealth and power—those like Mr. Martin himself, in fact, and his companies like Canada Steamship—that they participate in the building and maintenance of our country, not just in the incessant bleeding of it.

[*Traduction*]

d'utilisation, que les travailleurs sont forcés d'accepter une baisse de leur niveau de vie en même temps que de leur salaire, que de plus en plus de petites entreprises font faillite, que de petits entrepreneurs tombent aussi dans le piège du chômage et de la pauvreté pour la première fois. Pendant tout ce temps, la richesse et le pouvoir sont de plus en plus concentrés au Canada.

On nous fait croire, par exemple, que le libre-échange nous sauvera tous. Le libre-échange a été mis en oeuvre par un gouvernement dont le chef a déclaré qu'il faudrait lui passer sur le corps pour que le Canada devienne libre-échangiste. Si seulement!

Avec le libre-échange nord-américain auquel a fini par adhérer un gouvernement dont le chef nous a fait croire qu'il supprimerait l'ALÉNA et modifierait ou supprimerait l'ALÉ, on ne dit pas à la population que les biens de consommation bon marché importés des États-Unis et du Mexique sont fabriqués dans la plupart des cas par des gens opprimés dont la plupart vivent dans la pauvreté et le désespoir. À mesure que tombent les prix de ces biens, on ne nous dit pas que nos propres emplois disparaissent ou deviennent mal rémunérés eux aussi. Relativement parlant, si l'on compare le revenu au coût, les orientations actuelles de l'économie, ce qu'on appelle la mondialisation, aggraveront les difficultés et la pauvreté chez les pauvres, les travailleurs, la classe moyenne et les petites entreprises du Canada.

Parlons brièvement de cette question seulement, d'un problème précis du budget et de l'orientation étroite vers la réduction du déficit. Le ministre des Finances a chargé le comité—je l'ai entendu à la radio—de demander aux Canadiens ce qu'ils veulent, dans quel sens ils veulent le voir agir. Je l'ai entendu charger le comité de demander aux Canadiens s'ils s'opposent à la réduction du déficit ou à celle des services, s'ils sont prêts à payer plus d'impôts. Il voulait que le comité soit sûr que les Canadiens savent que telle est l'alternative.

J'ai une réponse dont je veux que vous fassiez part avec beaucoup de passion et de force à M. Martin. Oui, je veux qu'on augmente les impôts. Il y a longtemps que je le souhaite. Je ne veux pas dire qu'il faudrait taxer les petites entreprises de Lunenburg ou les petits entrepreneurs. Ni qu'il faut augmenter les impôts et réduire les salaires des travailleurs, ni qu'il faut alourdir le fardeau de la classe moyenne. Il faut multiplier les impôts au Canada et non pas alourdir ceux qui existent déjà. Il faut cesser de s'attaquer aux pauvres, à la classe moyenne et aux petites entreprises par les impôts.

Profitons de l'occasion pour déclencher une révolution dans notre région du monde. Instaurons un régime équitable et progressif d'impôt sur le revenu. Mettons fin à la fiscalité régressive, qu'il s'agisse de la TPS ou de l'impôt sur le revenu inéquitable qui existent actuellement. Commençons pour la première fois à taxer équitablement les riches et les sociétés. On vous a suggéré des façons de vous y prendre aujourd'hui pour que ceux-ci sachent ce que c'est que payer leur juste part et participer à part entière à leur pays. Exigeons de ces gens et de ces entreprises qui ont richesse et pouvoir—comme M. Martin lui-même, en fait, et ses entreprises comme «Canada Steamship»—qu'ils participent à l'édification et au maintien du Canada plutôt que de se contenter de le saigner constamment.

[*Text*]

Let us demand of this government, and in particular of people like the wealthy and powerful Minister of Finance—whose Canada Steamship Company, by the way, uses foreign crews at slave wage rates—that the rhetoric of the right wing stop, that the rhetoric of deficit–cutting stop. Let us demand that our government start making Canada a place of equity and fairness for all its residents.

Finally, committee members, this next budget should reflect, in our view, a commitment to enhance, as opposed to the euphemistic "reform", our social safety net programs; a commitment to create decent, well–paid, secure full–time jobs; a commitment to the distribution of Canada's wealth and resources to all Canadians; a commitment to maintaining political and economic democracy in Canada.

I began by saying that we're heading into a time of great trouble and turmoil. The economic policies we've been following since at least the mid–1970s, which I believe the present government is proposing to continue, provide no room for decency and compassion in our society. Equally as serious, they provide no room for a continuing democracy. The economy, and in particular the deficit, is being used in jingoistic fashion to justify all sorts of evils, from destroying our social programs to banning free collective bargaining to fomenting racism through immigration policy.

You can tell Mr. Martin that I and the people I represent would rather leave our children with debt and deficit than with no jobs, no medicare, no social programs, no democracy and no hope. Quite frankly, I'm not convinced for one moment that this committee will be able to stop the present and undemocratic march that Mr. Martin is leading. It would be refreshing, however, if at least some of you would refuse to play the game, refuse to accept the lie, hold your democratic responsibilities dear and do the right thing.

• 0955

I look forward to the upcoming discussion based on some of the presentations that have already been made. Thank you.

The Chair: You certainly did not mince words, Mr. Stockton. Mr. Wilde, please.

Mr. Peter Wilde (Member, Taxation Committee, Institute of Chartered Accountants of Nova Scotia): I'm a chartered accountant in public practice, servicing the small business sector. You can probably tell I'm an immigrant. I arrived here in the back part of 1973, and I maintain every day how grateful I am to have been allowed to come and live in this great country. Certainly I feel that Canada has some problems, but I also feel we have the resources, human and otherwise, to deal with these problems collectively and come out on top.

As an accountant I deal with numbers, and there is something that puzzles me. I'd like to lay some numbers on the committee. When I was lucky enough to immigrate to Canada in the back end of 1973, the 1973–74 federal budget included expenditures of $28.335 billion and revenues of $29.603 billion. There was a surplus. I take no blame for the fact that there has never been a surplus since.

[*Translation*]

Exigeons du gouvernement actuel, et plus particulièrement de gens comme le riche et puissant ministre des Finances—dont la «Canada Steamship Company», en passant, utilise des équipages étrangers auxquels elle paie des salaires de famine—qu'ils laissent tomber la rhétorique de la droite et de la réduction du déficit. Exigeons que le gouvernement commence à faire du Canada un pays d'équité et de justice pour toute sa population.

Enfin, madame et messieurs les membres du comité, le gouvernement devrait, dans le prochain budget, s'engager à améliorer, pour ne pas utiliser l'euphémisme «réformer», notre filet de sécurité sociale, à créer des emplois à plein temps décents, bien rémunérés et sûrs, à distribuer la richesse et les ressources du Canada à tous les Canadiens et à maintenir la démocratie politique et économique au Canada.

Au début de mon intervention, j'ai dit que nous nous dirigions vers des temps très troublés et perturbés. Les politiques économiques que nous appliquons au moins depuis le milieu des années 70 et que le gouvernement actuel propose de maintenir, sauf erreur, ne laissent aucune place à la décence ni à la compassion dans la société canadienne. Elles ne laissent aucune place au maintien de la démocratie, ce qui est tout aussi grave. On utilise l'économie, et plus particulièrement le déficit, de façon chauviniste pour justifier toutes sortes de maux, de la destruction de nos programmes sociaux jusqu'à l'interdiction de la libre négociation collective. On va jusqu'à fomenter le racisme par la politique d'immigration.

Vous pouvez dire à M. Martin que les gens que je représente et moi–même préférons léguer dette et déficit à nos enfants plutôt qu'un pays sans emploi, sans assurance–maladie, sans programmes sociaux, sans démocratie et sans espoir. Je vous dirai très franchement que je ne suis pas du tout convaincu que le comité pourra arrêter l'actuel mouvement non démocratique dirigé par M. Martin. Il serait toutefois rafraîchissant qu'au moins quelques–uns d'entre vous refusent de jouer le jeu et de se laisser mentir, assument leurs responsabilités démocratiques et fassent ce qu'il y a à faire.

J'attends avec impatience la discussion à venir qui portera sur certains des exposés déjà présentés. Je vous remercie.

Le président: Vous ne mâchez certainement pas vos mots, monsieur Stockton. Monsieur Wilde, vous avez la parole.

M. Peter Wilde (membre du Comité de la fiscalité, «Institute of Chartered Accountants of Nova Scotia»): Je suis comptable agréé dans le secteur privé, et je dessers le secteur des petites entreprises. Je suis immigrant, comme vous vous en rendez probablement compte. Je suis arrivé ici vers la fin de 1973 et je répète tous les jours combien je suis reconnaissant d'avoir pu venir vivre dans ce grand pays. Le Canada a certes des problèmes, mais nous avons aussi les ressources humaines et autres nécessaires pour les régler collectivement et en sortir vainqueurs.

Comme comptable, je m'occupe de chiffres et il y a quelque chose qui m'intrigue. Je veux présenter quelques chiffres au comité. Lorsque j'ai eu la chance d'immigrer au Canada vers la fin de 1973, le budget fédéral de 1973–1974 prévoyait des dépenses de 28,335 milliards de dollars et des recettes de 29,603 milliards. Il y avait un excédent. Ce n'est pas à cause de mon arrivée qu'il n'y a jamais eu d'excédent depuis.

[*Texte*]

Ten years after that, in 1984, published numbers show that expenditures had risen from $28 billion to $106 billion and that revenues had been increased from $29 billion to only $75 billion. That is really where the current deficit problems started.

In 1994, according to published figures here, we have an expenditure budget of $160 billion and a revenue budget of about $114 billion, and as a country we borrowed $45 billion in one year. We now have a situation where our federal debt as a percentage of GDP has risen in 20 years from 5% to 98%. We are living beyond our means as a country.

In 1986–87 we had tax reform, which was intended to make a fairer tax system. Tax rates were initially reduced on the promise of a broadened tax base so that revenues didn't suffer. I regret to report to this committee that because of surtaxes and passing on of tax burdens from federal to provincial governments, here in Nova Scotia we are now within 2% of the marginal rate of tax that we were paying in 1986. In 1986 the marginal rate for anybody earning over about $62,000 was 53.2¢ on the dollar. In 1994 we are now looking at something in excess of 51.5¢ on the dollar of every dollar that somebody earns over $60,000.

I wonder if in fact income tax is a fair tax. In my opinion, income tax taxes all of the things we really need to make Canada great again. It is a tax on thrift, it is a tax on initiative and ingenuity, and it is a tax on good old hard work. The harder you work, the higher the rate of tax you are going to pay on the next dollar you earn. So I have some concerns about income taxes.

Some members of our profession are very concerned to hear that the government is considering playing around again with RRSP entitlements. Most of us fully expect that when we retire there will be nothing left in the federal exchequer to pay us Canada pension or old age security, and we want the right to save and accumulate wealth for our own retirement.

• 1000

Most self–employed people are way behind in terms of the funds they are allowed to accumulate using the tax system for their retirement. Government employees have a very healthy pension system, thank you very much. Most large corporations have a good system to look after their people after they're retired. Self–employed people, of whom I'm one, have a very small chance of accumulating reasonable wealth for their retirement.

It may be that the government should be looking at ways to encourage saving. With due respect, special consideration will have to be given to lower–income families and people. The way to make people save is to stop them from spending, and a good way to stop their spending is to hike the sales taxes, perhaps especially on selected luxury items. If you can give them a couple of extra dollars off their income tax and increase the amount of sales tax they have to pay for non–essential items, then there's a reasonable chance we can fund our deficit within Canada rather than having to borrow overseas.

You have probably all seen it already, but I draw the committee's attention to an item published in *The Globe and Mail* on Saturday, October 15. It is basically an analysis of what the federal government spends and where it gets its money.

[*Traduction*]

Dix ans plus tard, en 1984, les chiffres publiés indiquent que les dépenses avaient grimpé de 28 à 106 milliards de dollars et les recettes, de 29 à 75 milliards seulement. C'est là en réalité qu'ont commencé les problèmes de déficit que nous connaissons actuellement.

En 1994, les chiffres publics que j'ai ici indiquent que les dépenses seront de 160 milliards de dollars et les recettes, d'environ 114 milliards. Le Canada a emprunté 45 milliards en un an. La dette fédérale est passée de 5 p. 100 à 98 p. 100 du PIB en 20 ans. Le Canada vit au–dessus de ses moyens.

La réforme fiscale de 1986–1987 visait à rendre le régime fiscal plus équitable. On a réduit au début les taux d'impôt en promettant d'élargir l'assiette fiscale afin de maintenir les recettes. Je regrette de signaler au comité qu'à cause des surtaxes et du transfert de charges fiscales du gouvernement fédéral aux provinces, nous sommes maintenant à moins de 2 p. 100 du taux marginal d'impôt de 1986 en Nouvelle–Écosse. En 1986, le taux marginal de quiconque gagnait plus de 62 000$ était de 53,2 p. 100. En 1994, il est d'environ 51,5 p. 100 au–dessus de 60 000$.

Je me demande si l'impôt sur le revenu est équitable. L'impôt sur le revenu gruge tout ce dont nous avons besoin en réalité pour que le Canada redevienne un grand pays. C'est une taxe sur l'épargne, sur l'initiative et l'ingéniosité, et sur le bon vieux travail. Plus une personne travaille dur, plus l'impôt qu'elle aura à payer sur son dernier dollar sera élevé. L'impôt sur le revenu me préoccupe donc.

Des membres de notre profession sont très inquiets d'entendre dire que le gouvernement envisage de jouer de nouveau avec les plafonds des cotisations aux REER. Nous nous attendons pour la plupart à ce qu'au moment où nous prendrons notre retraite, il ne reste plus rien dans le trésor fédéral pour nous payer une pension du Canada ou une pension de la sécurité de la vieillesse. Nous voulons avoir le droit d'épargner et d'accumuler de la richesse en vue de la retraite.

La plupart des travailleurs indépendants ont beaucoup de retard quant aux fonds que le régime fiscal leur permet d'accumuler en vue de leur retraite. Les fonctionnaires ont un système de pensions très riche, merci. La plupart des grandes entreprises en ont un bon pour leurs employés. Les travailleurs indépendants, et j'en suis un, ont très peu de chances d'accumuler une richesse raisonnable en vue de leur retraite.

Le gouvernement devrait peut–être chercher des façons d'encourager l'épargne. Avec tout le respect que je vous dois, il faudra accorder une attention spéciale aux gagne–petit. Pour inciter les gens à épargner, il faut les empêcher de dépenser. Une bonne façon de le faire consiste à hausser les taxes de vente et peut–être surtout sur certains produits de luxe. Si l'on réduisait l'impôt sur le revenu de quelques dollars et augmentait la taxe de vente sur les achats non essentiels, nous aurions une chance raisonnable de financer notre déficit de l'intérieur au lieu d'avoir à emprunter à l'étranger.

Vous avez probablement tous déjà lu cet article, mais j'attire l'attention du comité sur un article qui a paru dans le *Globe and Mail* du samedi 15 octobre. Il s'agit essentiellement d'une analyse des dépenses du gouvernement fédéral et de ses rentrées de fonds.

[*Text*]

Were it not for public debt charges, we would have a budget surplus. In 1994–95 we're expecting to pay public debt charges of $41 billion and we're expecting to borrow only $30.2 billion. If there were a way to reduce the cost of public borrowing, perhaps by requiring financial institutions to deposit certain percentages of their investment portfolios with the government at low interest rates... That is one suggestion. I don't know if I want to go into specifics on that. It probably wouldn't be popular with the bankers.

The only other item I want to read to the committee is that back in 1983–84, federal revenues were $75.5 billion. Of that, $27 billion was personal income taxes. Last year personal income taxes accounted for $52 billion. That's almost double in ten years. I think personal income taxes should be left alone. Thank you.

The Chair: Thank you, Mr. Wilde.

Mr. D'Orsay.

Mr. John D'Orsay (Executive Director, Nova Scotia Confederation of University Faculty Associations): Thank you. I'm here as a representative of organizations of university faculties. It's unfortunate that Dr. Grubel, who was a university faculty member, then moved away from it.

I want to note as well that in spite of my persistent efforts to obtain the major materials being released for this discussion, I wasn't able to get them. So I'm not able to deal in detail with such delightful issues as the interest rate assumption and the contingency requirements.

It's probably a good thing, because if I got into the interest rate assumptions you employ, then I'd feel obligated to follow up on the point made by Mr. Wilde. I would then have to start talking about how there is one transfer program in the country that's been expanding steadily over the last ten years: the one that transfers tax dollars to bondholders. I'd get into the area of monetizing the debt. We'd have a discussion about that, about having more of the debt taken up by the Bank of Canada, about having changes and required reserve ratios for the banks and all that.

I don't want to do that this morning, because to my mind, that's in large part working within a set of policy parameters that may in fact be outdated. I want to get along as quickly as I can to what I'd like to urge in terms of changing some of the ways we approach all these questions.

• 1005

I'm not actually here to talk about the point of view of "not here but over there". I don't want to do that so much as advocate a systemic change, especially in your tax expenditure programs.

Before I do that, I want to note that Canada is a society and a culture, as well as an economy. Many of my remarks are going to focus on economic objectives, but my first point is to urge you to restrain any impulse you might have to cut those cultural and social programs.

[*Translation*]

Sans le service de la dette publique, nous aurions un excédent budgétaire. En 1994–1995, nous nous attendons à payer 41 milliards de dollars en frais de service de la dette publique et à emprunter 30,2 milliards seulement. S'il y avait une façon de réduire le coût des emprunts publics, en obligeant peut–être les institutions financières à investir certains pourcentages de leur portefeuille de placements dans le trésor public, à des taux d'intérêt peu élevés... C'est là une suggestion. Je ne sais pas si je veux entrer dans les détails à ce sujet, mais ma suggestion ne serait probablement pas populaire chez les banquiers.

La seule autre chose que je veux mentionner au comité, c'est qu'en 1983–1984 les recettes fédérales étaient de 75,5 milliards de dollars, dont 27 milliards provenaient de l'impôt sur le revenu des particuliers. L'année dernière, l'impôt sur le revenu des particuliers a produit 52 milliards de dollars, soit presque deux fois plus en dix ans. Il faut éviter de toucher à l'impôt sur le revenu des particuliers. Je vous remercie.

Le président: Merci, monsieur Wilde.

Monsieur D'Orsay.

M. John D'Orsay (directeur exécutif, Confédération des associations de professeurs des universités de la Nouvelle–Écosse): Merci. Je représente les associations de professeurs d'universités. M. Grubel, qui était professeur d'université, a malheureusement laissé tomber.

Je signale aussi que, malgré la persévérance avec laquelle j'ai demandé les principaux documents rendus publics pour les fins de la discussion en cours, je n'ai pu les obtenir. Je ne pourrai donc entrer dans les détails de questions aussi intéressantes que l'hypothèse relative au taux d'intérêt et les provisions pour éventualités.

C'est probablement une bonne chose, parce que si j'abordais les hypothèses que vous employez au sujet des taux d'intérêt, je me sentirais alors obligé d'emboîter le pas à M. Wilde. Je devrais alors mentionner comment un programme de transfert au Canada a pris régulièrement de l'expansion au cours des dix dernières années: je veux parler du programme qui transfère de l'argent des impôts aux détenteurs d'obligations. Je parlerai de la monétisation de la dette. Nous aurions une discussion là–dessus, sur la possibilité de faire assumer une plus grande partie de la dette par la Banque du Canada, d'instaurer des changements et d'imposer aux banques des réserves obligatoires, etc.

Ce n'est pas ce que je veux faire ce matin parce que j'estime que tout cela fonctionne en grande partie selon une série de paramètres stratégiques qui peuvent être dépassés en fait. Je veux passer aussi rapidement que possible à ce que j'aimerais proposer pour modifier certaines de nos façons d'aborder toutes ces questions.

Je ne suis pas venu en fait vous parler du «pas de ça chez moi». Je veux plutôt préconiser un changement général, particulièrement au niveau de vos programmes de dépenses fiscales.

Auparavant, je veux souligner que le Canada est une société et une culture, de même qu'une économie. Une grande partie de mes propos portera sur les objectifs économiques, mais je veux d'abord vous exhorter à réfréner toute impulsion qui pourrait vous inciter à éliminer des programmes culturels et sociaux.

[*Texte*]

The categories are not hermetically sealed. Even the programs of the Social Sciences and Humanities Research Council, which supports the study of 18th and 19th century German literature, have particular relevance to the Lunenburg community. That's a cultural objective, and it's not hard for us to start talking about how it also has economic consequences when people can understand the historical background of nations they're trading with and trying to deal with, or can understand the historical background of their own country and communities within their country.

Those types of links are even more obvious for other areas of the social sciences and the research effort in those areas. It is simply the case that in all the areas of basic research there is no source, realistically, other than public funding. We need to have that kind of research done in order to have a high quality of public debate in the country.

There are review processes already in operation to examine the research councils and the research and technology policy of the country. I think the simple conclusion is to await the outcome of those reviews, and not be guided solely by some general sense of financial exigency when we set down our pens or knives to decide where our cuts and increases are going to be.

I'm also going to apply the same sort of restraint to any comments I might make about the outcome of the foreign policy and defence reviews, even though it's abundantly obvious to me and others that hundreds and millions of dollars spent on aid is a better investment in security and global security than billions spent on arms. I say that as a national executive member of OXFAM–Canada. I don't know if private fund–raising would support the military as well as the public supports OXFAM–Canada in our private fund–raising. This might be an appropriate time in the world to start talking about having the generals hold bake sales.

I want to deal now with the area of education as an economic rather than a social program. That is the position my organization is taking—that it's an economic area that we ought to be looking at. We don't quite feel we belong in the social policy review Mr. Axworthy is going on about. His parameters are perhaps misplaced. On the other hand, there are aspects of it that will lead into this.

I'd also note that not so very long ago, in front of the Beaudoin–Dobbie commission committee, the Province of Nova Scotia also shared our view that federal support for universities in this province was an important form of economic development expenditure. As a matter of fact, I recall that it said it was a more important economic development expenditure than spending on defence. It takes some doing in Nova Scotia to say something like that.

My objective here is to talk about support for education and human resource development as an economic investment, and urge you to compare it to other expenditure and tax expenditure programs on that basis.

[*Traduction*]

Les catégories ne sont pas coulées dans le bronze. Même les programmes du Conseil de recherches en sciences humaines, qui appuient l'étude de la littérature allemande des XVIIIe et XIXe siècles, ont une importance particulière pour la collectivité de Lunenburg. Il s'agit d'un objectif culturel, et il est facile pour nous de dire qu'il a aussi des répercussions économiques lorsque les gens peuvent comprendre l'histoire des pays avec lesquels ils échangent et essayer de l'accepter, ou comprendre l'histoire de leur propre pays et de ses collectivités.

De tels liens sont encore plus évidents dans d'autres domaines des sciences sociales et dans les recherches qui s'y déroulent. Dans tous les domaines de la recherche fondamentale, le trésor public est en réalité la seule source de financement. Ces recherches s'imposent si l'on veut des débats publics de grande qualité au Canada.

Des examens déjà en cours portent sur les conseils de recherche, ainsi que sur la politique canadienne de recherche et de technologie. La solution simple consiste à attendre le résultat de ces examens et à ne pas nous laisser guider seulement par un sentiment général d'urgence financière lorsque nous prendrons la plume ou le sabre pour décider où il faut sabrer ou augmenter.

Je ferai preuve de la même retenue dans mes commentaires sur le résultat des examens de la politique étrangère et de la politique de défense, même s'il est très évident pour d'autres personnes et moi–même que les centaines et les millions de dollars consacrés à l'aide constituent un meilleur investissement dans la sécurité et la sécurité mondiale que les milliards de dollars consacrés à l'achat d'armes. Je tiens ces propos à titre de membre du bureau national d'OXFAM–Canada. Je ne sais pas si des campagnes de souscription privées appuieraient les forces armées aussi bien que le public appuie OXFAM–Canada dans nos activités de souscription privées. C'est peut–être le moment de commencer à songer à faire organiser des ventes de pâtisseries par les généraux.

Je passe maintenant au domaine de l'éducation en tant que programme économique plutôt que social. C'est la position que prend mon organisation—soit qu'il s'agit d'un domaine de l'économie sur lequel nous devons nous pencher. Nous ne sommes pas convaincus que nous devons participer à l'examen de la politique sociale dont parle M. Axworthy. Ces paramètres sont peut–être erronés. Il y a par ailleurs des aspects de cet examen qui m'amènent au sujet de mon propos.

Je signale aussi qu'il n'y a pas très longtemps, devant le comité Beaudoin–Dobbie, la province de la Nouvelle–Écosse a affirmé, comme nous, que l'aide fédérale aux universités de la Nouvelle–Écosse est une forme importante de dépense de développement économique. En fait, je me rappelle avoir entendu dire que cette dépense de développement économique est plus importante que les dépenses consacrées à la défense. Il faut que ce soit important pour que l'on tienne de tels propos en Nouvelle–Écosse.

Je veux vous parler ici de l'aide à l'éducation et au développement des ressources humaines comme investissement économique et vous exhorter à comparer ces dépenses à d'autres dépenses et à des programmes de dépenses fiscales.

[*Text*]

In summary, the problem from the point of view of my organization is that our country doesn't have enough educated people to generate the wealth to pay off the debt. If we are serious about creating a policy framework that recognizes we're in a period of transition to a knowledge–and information–based economy, then we should be re–examining programs to determine whether they are appropriate to that era. In particular, we should be looking at what we might call development resources, and how they might be better applied and targeted to knowledge–intensive strategies to development.

• 1010

It would be difficult for me to fit in an exhaustive list of these in six minutes, but I do have six examples. One of those relates to mineral and oil depletion. There is a system of allowances that is clearly rooted in an attitude...and the idea that you're going to raise or lower those is clearly rooted in a resource–based model of economic development. Should we consider phasing those out in favour of better targeted programs that focus on research and development, of improved extraction methods and reducing environmental costs? This is an area to look at.

A more substantial area, to my mind—and a particularly vital one from the point of view of the work I've been doing for the last several months in the literature on human resource development—has to do with the treatment of capital gains and dividends, tax exemptions. Those are rooted in an analysis that sees mobilizing capital, as Mr. Wilde talked about, as a key economic problem. So we're going to give specific and favourable treatment to those areas.

Again, apart from applications related to venture capital funds, I have difficulty with these programs because they're too broad. They're rewarding people for doing things that aren't positive, that aren't human–resource related as well as those that are. In that context, we need to examine whether earnings, which is the form in which most people receive their return on human capital investment, are taxed on an equal basis with that investment income. The basic thing here is that every advantage for investment income is a disincentive to human capital investment and a detriment to developing a knowledge–based economy.

The most obvious example here is that you can't help noticing that there is no allowance for deducting interest on student loans to parallel the deduction of interest for financial investments. Clearly some of the economic literature would say that a wealth tax would promote human resource development by eliminating an advantage in that area, would make people want to be active with their investment rather than contain it, to give it to a future generation in the form of human capital rather than in the form of stocks and bonds and wealth.

If we go along this line, you have the accelerated depreciation allowance for manufacturing. Those have to be examined in a knowledge–based economy. Is that treating human capital on an equal basis?

[*Translation*]

En bref, le problème, pour notre organisation, c'est que le Canada n'a pas suffisamment de personnes instruites pour produire la richesse nécessaire pour payer la dette. Si nous voulons vraiment créer un cadre stratégique qui reconnaît que nous vivons une période de transition vers une économie de connaissance et d'information, il faut alors réexaminer les programmes pour déterminer s'ils conviennent à l'époque en question. Il faudrait plus particulièrement nous pencher sur ce que nous pourrions appeler les ressources de développement et nous demander comment nous pourrions mieux les affecter à des stratégies de développement à forte teneur en connaissances.

J'aurais de la difficulté à en donner une liste exhaustive en six minutes, mais j'ai six exemples dont un a trait à l'épuisement des ressources minérales et pétrolières. Il existe un système d'allocations qui s'appuie clairement sur une attitude... et la possibilité d'augmenter ou de diminuer ces allocations est enracinée clairement dans un mode de développement économique fondé sur les ressources. Faudrait–il envisager de les éliminer graduellement pour les remplacer par des programmes mieux ciblés axés sur la recherche–développement, par de meilleures méthodes d'extraction afin de réduire les coûts environnementaux? C'est une question qu'il vaut la peine d'étudier.

Un aspect plus important pour moi—et particulièrement vital pour les travaux que j'effectue depuis plusieurs mois au sujet des publications sur le développement des ressources humaines—conserve le traitement des gains en capital et des dividendes, et les exemptions d'impôt. Ces aspects sont enracinés dans une analyse où l'on considère la mobilisation du capital comme un problème économique clé, comme l'a dit M. Wilde. Nous allons donc accorder un traitement particulier et favorable à ces questions.

Outre les applications liées aux fonds de capital de risque, je répète que ces programmes posent des problèmes parce qu'ils sont trop généraux. Ils récompensent les gens sans discernement entre ceux qui font des choses qui n'ont rien de positif et qui n'ont aucun lien avec les ressources humaines, et les autres. Dans ce contexte, il faut voir si les gains, forme dans laquelle la plupart des gens touchent le rendement de leur investissement dans le capital humain, sont taxés de la même façon que le revenu de placements. Le point fondamental ici, c'est que tout avantage découlant du revenu de placements représente une désincitation à l'investissement dans le capital humain et nuit au développement d'une économie de connaissance.

L'exemple le plus évident en l'occurrence, c'est qu'on ne peut s'empêcher de remarquer que rien ne permet de déduire l'intérêt sur les prêts aux étudiants comme on peut déduire l'intérêt sur des investissements financiers. Il est clair qu'on affirmera dans des publications économiques qu'une taxe sur la richesse favoriserait le développement des ressources humaines en supprimant un avantage dans ce domaine, inciterait les gens à investir activement plutôt que passivement, à léguer leur capital à une génération future sous forme de capital humain plutôt que sous forme d'actions, d'obligations et de richesse.

Dans la même veine, il y a l'amortissement accéléré dans le secteur de la fabrication. Il faut examiner ces mesures dans une économie à base de connaissance. Est–ce vraiment traiter le capital humain sur un pied d'égalité?

[*Texte*]

I know we have the possibility of depreciation of athletes. Does that need to be matched with human capital depreciation to encourage lifelong learning and to encourage employers to support lifelong learning of the employees?

So those are five or six examples of ways in which you have to consider changes in your tax system that are appropriate to the changing nature of the economy, to make a break with the past. We've built up this whole complex of tax incentives and tax checks and balances, but we have to part with some of those as we move in a new and different direction.

The overarching need in a knowledge-based economy, and in a society based on knowledge as well, is enhanced educational attainment. If I were Moses here offering the ten commandments, they would be educate, educate, educate. Let's figure out ways to provide incentives to do that.

I have further material, which I will distribute, that relates to rates of return on human capital investments, which is a narrow area we have been working on in recent times. Suffice it to say that from our point of view, compared to fixed link and twinning highways and loans for purchasing more fishing gear and more fishing plants, capital investments would certainly generate a much better rate of return. At least they are positive and they can be called investments, which you can't say for many other things. Thank you, Mr. Chairman.

The Chair: Thank you very much. I'm not sure I've heard anybody say we need more fish plants. I thought it was the contrary.

Lastly, Mr. Roblee.

• 1015

Mr. John W. Roblee (Representative, Forest Group Venture Association of Nova Scotia): Thank you, Mr. Chairman. I'm representing a group of individuals here today whom Professor Les Reed mentioned in his book, *The Forgotten Forest*. He was formerly at the University of British Columbia. There are 475,000 private woodlot owners in this country who would like to be able to assist Canada in furthering the battle to better control Canada's major burden, the deficit.

My comments this morning will be based on Nova Scotia and the 30,000 woodlot owners in this province. One specific organization I represent is the Forest Group Venture Association of Nova Scotia. It's made up of 18 individual companies and cooperatives spread over the province. An additional group venture being formed in Hants County will complete the representation across the full province.

The unique aspect of group ventures is that they are owned and directed by small private woodlot owners. Their weakness is their unfortunate dependence on federal-provincial agreements. The group ventures represent approximately 3,000 Nova Scotia woodlot owners, or 10% of the small woodlot owners in the province. The small private woodlots comprise approximately 50% of the province's forested land, which is quite significant.

[*Traduction*]

Je sais qu'il est possible d'amortir des athlètes. Faut-il autoriser aussi l'amortissement du capital humain afin d'encourager l'acquisition continue du savoir et d'inciter les employeurs à appuyer l'acquisition continue du savoir chez leurs employés?

Voilà donc cinq ou six exemples de façons possibles de modifier notre régime fiscal et qui conviennent à la nature changeante de l'économie, si l'on veut rompre avec le passé. Nous avons établi tout un système complexe d'incitations fiscales, de freins et de contrepoids, mais il faudra en laisser tomber une partie lorsque nous changerons de cap.

Dans une économie et une société de connaissance, il faut avant tout relever le niveau d'instruction. Si j'étais Moïse et si je vous présentais les dix commandements, je vous dirais qu'il faut éduquer, éduquer, éduquer. Trouvons les moyens d'offrir des incitations à l'éducation.

Je vais vous distribuer d'autres documents, où il est question des taux de rendement des investissements en capital humain, domaine pointu sur lequel nous travaillons depuis quelque temps. Il suffit de dire que, selon nous, comparativement au raccordement permanent, à l'élargissement à quatre voies d'autoroutes, ainsi qu'aux prêts devant servir à l'achat d'autres gréements de pêche et à la construction d'autres usines de transformation du poisson, les investissements dans le capital humain produiraient certainement un bien meilleur taux de rendement. Ce sont au moins des mesures favorables que l'on peut qualifier d'investissements, ce qu'on ne peut dire de beaucoup d'autres mesures. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci. Je ne suis pas sûr d'avoir entendu quelqu'un affirmer qu'il nous faut plus d'usines de transformation du poisson. Je croyais que c'était le contraire.

Enfin, monsieur Roblee.

M. John W. Roblee (représentant, «Forest Group Venture Association of Nova Scotia»): Merci, monsieur le président. Je représente ici aujourd'hui un groupe de personnes que le professeur Les Reed a mentionnées dans son ouvrage, *The Forgotten Forest*. Il était auparavant à l'Université de la Colombie-Britannique. Il y a, au Canada, 475 000 propriétaires de boisés privés qui aimeraient pouvoir aider le Canada à mieux contrôler son principal fardeau, le déficit.

Je vais vous parler ce matin de la Nouvelle-Écosse et de ses 30 000 propriétaires de boisés. Je représente la «Forest Group Venture Association of Nova Scotia», qui regroupe 18 entreprises et coopératives de toutes les régions de la province. Un autre groupe en formation dans le comté de Hants complétera la représentation intégrale de la province.

L'aspect particulier de ces regroupements, c'est qu'ils sont possédés et dirigés par de petits propriétaires de boisés privés. Leur point faible, c'est qu'ils dépendent malheureusement des ententes fédérales-provinciales. Les groupes représentent environ 3 000 propriétaires de boisés de la Nouvelle-Écosse, soit 10 p. 100 des petits propriétaires de boisés de la province. Les petits boisés privés couvrent environ 50 p. 100 des terres boisées de la province, ce qui est très important.

[*Text*]

The cooperation agreement for forestry development (1991–1995) is a significant Ottawa–Nova Scotia initiative designed to help better manage the province's forest resources and other related natural resources like wildlife and so forth. This program, which dates back to 1992, has aggregated many of the small privately owned forests into 18 and possibly 19 resource management companies and cooperatives. These group ventures have a manager, a professional forester, a technician and an office supervisor who optimize the long–term development of economically productive private woodlots. It's significant that these woodlots are a patchwork affair across this province. It's not just one block; there are thousands of them.

To be fair, government–funded private group venture companies deserve credit for their efforts in bringing together small private woodlots. Progress has been slow but there is much more to do. Interest is high from the sector in the area of forest management. It's new—it's old yet it's new, what we're trying to do in this province. The demand is extremely high for both pulpwood and saw logs in the province. Forest management is the most cost–effective and efficient method of maintaining our current allowable annual cut. Without forest management within a certain specific span of time—and a very short span of time—the fibre will be gone. That is the reason we're here today, to bring this reality to the committee.

Group ventures in the last year in rural Nova Scotia—and I'm speaking of rural Nova Scotia, not Halifax, Sydney or the major areas—have spent $4,570,000 of taxpayers' money to do silviculture and services funded through the cooperation agreements. From these expenditures they have generated $6,350,000 in wood products produced and $13,342,000 in spin–offs in the local economies, as well as 1,700 jobs in the forestry sector. That's not creating these jobs; it's maintaining these jobs.

We believe that unless all programs are effective and efficient and can pay their way, they should be cut. We make that very clear. If they're not efficient, if they're not effective, then we have to cut them.

Governments should be looking at their operations more like a bank. I realize there are some problems with banks here today, but where I'm coming from as a small business person owning a woodlot, I'm saying we should be looking at it more from the bank's principle, which is if they give you $1, they expect $1.10 back in the first year. If these programs are to continue, they have to pay their way.

The group ventures are doing this for both levels of government, both provincial and federal, and can increase in subsequent years. One would not be wise to kill the goose that paved the way back to a balanced budget. Forestry cannot do it all, but it can certainly help make a big dent in the solution.

[*Translation*]

L'entente de coopération sur le développement forestier, 1991–1995, est une importante initiative fédérale–provinciale qui vise à aider à mieux gérer les ressources forestières de la province et d'autres ressources naturelles connexes comme la faune, etc. Ce programme, qui remonte à 1992, regroupe un grand nombre de petits propriétaires de boisés privés en 18 et peut–être 19 entreprises et coopératives de gestion des ressources. Ces groupes ont un directeur, un forestier professionnel, un technicien et un surveillant de bureau qui optimisent la mise en valeur à long terme de boisés privés rentables. Ces boisés sont répartis dans toute la province, ce qui est important. Ils ne sont pas regroupés en un seul bloc: il y en a des milliers.

Pour être juste, il faut donner aux entreprises privées membres d'initiatives collectives financées par le gouvernement le crédit des efforts qu'ils ont déployés pour réunir les propriétaires de petits boisés privés. Les progrès ont été lents, mais il reste encore beaucoup à faire. Le secteur s'intéresse beaucoup à la gestion forestière. C'est nouveau—ce que nous essayons de faire en Nouvelle–Écosse, c'est à la fois ancien et nouveau. La demande de bois à pâte et de billes de sciage est extrêmement élevée dans la province. La gestion des forêts est la façon la plus rentable et la plus efficiente de maintenir à son niveau actuel la coupe annuelle permissible. Sinon, il n'y aura plus de bois dans très peu de temps. Voilà pourquoi nous sommes ici aujourd'hui, pour faire part de cette réalité au comité.

Au cours de l'année écoulée, les groupes de propriétaires de boisés ont dépensé 4 570 000$ de l'argent des contribuables dans les régions rurales de la Nouvelle–Écosse—et je parle des régions rurales de la province et non de Halifax, de Sydney ou des grandes agglomérations. Cet argent a été consacré à des projets de sylviculture et à des services financés dans le cadre des ententes de coopération. Ces dépenses ont généré pour 6 350 000$ de produits du bois et pour 13 342 000$ de retombées dans les économies locales, sans oublier 1 700 emplois dans le secteur forestier. Il ne s'agit pas d'emplois créés: ce sont des emplois qui ont été maintenus.

Il faut supprimer tous les programmes qui ne sont pas efficaces ni efficients et qui ne font pas leurs frais. C'est très clair. S'ils ne sont pas efficients ni efficaces, il faut les supprimer.

Les gouvernements devraient examiner leurs activités davantage à la façon des banques. Je sais que les banques ont des problèmes, mais, comme petit propriétaire de boisé, j'affirme qu'il faudrait examiner ces programmes davantage à la façon des banques: lorsqu'elles prêtent 1$, elles s'attendent à ce qu'on leur rembourse 1,10$ au cours de la première année. Pour continuer de fonctionner, ces programmes doivent faire leurs frais.

Les initiatives collectives font leurs frais pour les deux niveaux de gouvernement, provincial et fédéral, et leur nombre pourrait augmenter à l'avenir. Il serait malavisé de tuer la poule aux oeufs d'or qui a ouvert la voie vers un budget équilibré. Le secteur forestier ne peut tout faire, mais il peut certainement contribuer énormément à la solution.

[*Texte*]

If cuts are to be considered for forestry in Nova Scotia, one area that should be investigated is one delivery system, as proposed by our association. The federal role would be exclusively limited to small private woodlots. Education extension would be passed on to the province to administer, as well as protection law enforcement, parks and protected sites, etc.

• 1020

If it is found necessary to drop the cooperation agreements come April 1, 1995—I think this committee should be very aware of that, and I believe Mr. Abbott is aware of that—there are a lot of provinces that are going to be cut off April 1, 1995. It's going to be a major blow to the whole sector. If it's going to be cut off, it should be phased out over a number of years.

When reviewing these agreements, the federal government should consider the investment, the job creation through silviculture, as well as the spin-offs. We have integrated forest management now, sustainable forestry. Without sustainable forestry we're all in trouble.

Woodlot owners in this province are reasonable and responsible people. There must be a mechanism in place to assist them in paying for this new forest. For example, on taxation again—we went around the table here and talked about taxation—there are no taxation policies in place for private woodlot owners in Canada. In other words, if I want to build a road I have nothing I can write it off on. If I want to put in a culvert or a fire pond, put seedlings in, there are no incentives for me. There are for large industries, but certainly not for the 475,000 private woodlot owners in this country.

Taxation is one example similar to what farmers are getting in this province. We are not exactly wanting everything the farmers have. A-based funding through Natural Resources Canada is one thing we should be considering. . .check-offs through a levy system.

I'll close with this comment made by the Hon. Don Downe, the Minister of Natural Resources in our province. He once stated that we are either part of the bulldozer of change or we're part of the highway. Woodlot owners in this province want to be part of the change, and the only way we can do that is to become partners. We want to help this country. We believe in the future of this country. With forest management techniques and things we're developing here, and being cost-effective, the valuable tax dollars that are left can be shared.

Thank you very much for this opportunity.

The Chair: Thanks, Mr. Roblee.

We have heard a very diverse set of views, visions, and solutions. I think it's fair to say there is virtually no unanimity on anything around the table, except whether the Irvings can pay off our debt single-handedly.

Who would like to start the discussion among the people who joined us as panellists? Mr. Mayor.

[*Traduction*]

S'il faut envisager des compressions dans le secteur forestier en Nouvelle-Écosse, il faudrait examiner le réseau de livraison, comme le propose notre association. L'intervention fédérale sera limitée exclusivement aux petits boisés privés. L'éducation permanente serait cédée à la province, qui l'administrerait, tout comme elle se chargerait de l'exécution de la loi sur la protection, des parcs et des lieux protégés, etc.

Si l'on juge qu'il faut laisser tomber les ententes de coopération, une foule de provinces se verront couper les vivres le 1er avril 1995—le comité devrait en être très conscient et je crois que M. Abbott l'est. Ce sera un coup très dur pour tout ce secteur. Si l'on doit mettre fin aux ententes, il faudrait le faire graduellement sur quelques années.

Lorsqu'il examinera ces ententes, le gouvernement fédéral devrait tenir compte de l'investissement, des emplois créés par la sylviculture, ainsi que des retombées. Nous avons maintenant une gestion forestière intégrée, une foresterie durable, sans laquelle nous sommes tous dans le pétrin.

Les propriétaires de boisés de la province sont raisonnables et responsables. Il doit y avoir un moyen de les aider à payer cette nouvelle exploitation forestière. Je reviens de nouveau à la question des taxes—nous avons fait un tour de table et parlé des taxes. Il n'y a pas de politique fiscale pour les propriétaires de boisés privés du Canada. Autrement dit, si je veux construire une route, je ne peux l'amortir. Si je veux construire un ouvrage de drainage ou un réservoir à eau, planter des semis, rien ne m'incite à le faire. Il y a des incitations pour les grandes industries, mais il n'y en a certainement pas pour les 475 000 propriétaires de boisés privés du Canada.

Le domaine fiscal n'est qu'un exemple de ce que les agriculteurs obtiennent en Nouvelle-Écosse. Nous ne cherchons pas nécessairement à obtenir tout ce qu'ils ont. Il faudrait envisager notamment des services votés par l'entremise de Ressources naturelles Canada. . . des prélèvements effectués dans le cadre d'un régime de taxes.

Je terminerai sur quelques mots de l'hon. Don Downe, ministre des Ressources naturelles de la Nouvelle-Écosse. Il a déjà dit que nous faisons partie soit du bouteur du changement, soit de la route. Les propriétaires de boisés de la Nouvelle-Écosse veulent faire partie du changement et la seule façon d'y parvenir, c'est de devenir partenaires. Nous voulons aider le Canada et nous croyons à son avenir. Grâce aux techniques de gestion forestière et à ce que nous faisons ici, et comme ces techniques seront rentables, on pourra partager l'argent précieux des impôts qui restera.

Merci beaucoup de m'avoir permis de témoigner.

Le président: Merci, monsieur Roblee.

Nous avons entendu toutes sortes de vues, de visions et de solutions. Il est juste de dire qu'il n'y a à peu près rien qui fait l'unanimité autour de la table, sauf peut-être le fait que les Irving peuvent payer notre dette à eux seuls.

Qui veut lancer la discussion entre les panélistes? Monsieur le maire.

[*Text*]

Mr. Mawhinney: May I add some other comments besides the word of greeting I offered earlier. I would like to clarify first of all that the Federation of Canadian Municipalities would like some time to review with our membership the documents tabled by the minister and hopefully to make a submission before you've completed all your cross–country hearings.

The Chair: We will look forward to that with a great deal of anticipation.

Mr. Mawhinney: I have some views to share of a more personal and local nature. The word that I hope will be constantly in the minds of those who are evaluating the various matters before us is ''fairness''. I think there is a distinctive difference between what is fair in Winnipeg, Vancouver and Toronto and what is fair in Harbour Breton, Lunenburg, and Blacks Harbour, New Brunswick. There are distinctive degrees of fairness in this country that I think we must strive for.

One of the difficulties I experience is that in the process of change and reform, which frequently takes that word as its driving force, I suspect generally we're talking about cutting back on expenditures. Too often we've mixed the two ingredients together and said this is reform because it's different. It may be different, but reform to me means doing it better. I trust that the outcome of deliberations will be something that we, as Canadians, do better.

Fairness, in the case of many programs, results in downloading to municipalities. I am sure that is a term you have heard frequently used. In my opinion there are two orders of government that are essential in this country. We require the federal government to represent the interests of all Canadians. We require local municipal governments to represent the local interests of citizens. But I believe in time to come—and maybe the time has come—there is a need to evaluate the role of provincial governments in this country. It seems to me that we have an order of government that's caught somewhere in the middle, somewhat unsure of its role, and in effect imposing its will upon the people of this country through a provincial statute and decision–making process that I think is adversely affecting small communities.

• 1025

This community is fighting for the future of its hospital. Many communities will be fighting for the future of their particular institutions, be it a school or a hospital. Many Canadians will be fighting for jobs and in the process will be faced with the difficulty of changes in UIC and other social assistance programs.

The difficulty there is that the Province of Nova Scotia, for example, has said they will only pay us, as municipalities, in general assistance what they paid us in 1988. It has not increased since that time. In effect the municipalities have become fifty–fifty partners with the federal government in this province.

With the decline in employment opportunities, which I think many of us anticipate because of continued economic difficulties in many sectors of our economy, those municipalities become the first line of defence in helping Atlantic Canadians

[*Translation*]

M. Mawhinney: Permettez–moi d'ajouter quelques commentaires à mon mot de bienvenue de tout à l'heure. Je précise tout d'abord que la Fédération canadienne des municipalités aimerait avoir du temps pour examiner avec ses membres les documents déposés par le ministre et, nous l'espérons, présenter un mémoire avant la fin de vos audiences nationales.

Le président: Nous attendrons ce mémoire avec une grande impatience.

M. Mawhinney: J'ai quelque chose à dire sur un plan plus personnel et local. Le mot que, je l'espère, ceux qui évaluent les diverses questions dont nous sommes saisis auront constamment à l'esprit, c'est «équité». Il y a une nette différence entre ce qui est équitable à Winnipeg, à Vancouver et à Toronto, et ce qui l'est à Harbour Breton, à Lunenburg, et à Blacks Harbour, au Nouveau–Brunswick. Il y a au Canada des degrés distincts d'équité vers lesquels nous devons tendre.

Une des difficultés que j'ai, c'est qu'au cours du processus de changement et de réforme où le mot équité sert souvent de force motrice, on parle en général de réduire les dépenses. Nous avons trop souvent mélangé les deux pour parler de réforme parce que le résultat est différent. C'est peut–être le cas, mais pour moi, réformer veut dire faire mieux. J'espère que les délibérations déboucheront sur quelque chose que nous ferons mieux comme Canadiens.

Dans le cas de beaucoup de programmes, on invoque l'équité pour pelleter dans la cour des municipalités. Je suis sûr que vous avez souvent entendu cette expression. Il y a deux paliers de gouvernement essentiels au Canada. Nous avons besoin du gouvernement fédéral pour qu'il défende les intérêts de tous les Canadiens. Nous avons besoin des administrations municipales pour qu'elles défendent ceux de la population locale. Toutefois, il faudra un jour évaluer le rôle des gouvernements provinciaux au Canada—et c'est peut–être le moment de le faire. Il me semble que nous avons un niveau de gouvernement qui se retrouve pris entre les deux autres, sans trop savoir quel est son rôle, qui impose sa volonté à la population du Canada dans le cadre d'un processus décisionnel et législatif provincial qui nuit aux petites collectivités.

Notre ville se bat pour sauver son hôpital. Beaucoup de localités se battront pour sauver leurs établissements, qu'il s'agisse d'une école ou d'un hôpital. Beaucoup de Canadiens se battront pour garder un emploi et devront en cours de route faire face aux difficultés que leur causeront des modifications du régime d'assurance–chômage et d'autres programmes d'aide sociale.

Le problème, c'est que la Nouvelle–Écosse a déclaré, par exemple, qu'elle ne paiera aux municipalités que ce qu'elle leur a accordé en aide générale en 1988. Le montant n'a pas augmenté depuis. En réalité, les municipalités sont maintenant partenaires à parts égales avec le gouvernement fédéral en Nouvelle–Écosse.

Avec la chute des possibilités d'emploi, que beaucoup d'entre nous prévoient à cause des difficultés qui persistent dans de nombreux secteurs de l'économie, ces municipalités sont devenues la première ligne de défense pour aider les Canadiens

[*Texte*]

face their commitments to home mortgages, to family payments, and to running their homes and households. It is a great problem, and I think that in the process not only municipal government but provincial governments should be evaluating their role. Maybe we should all be evaluating that particular role.

I would like to offer a couple of suggestions. I believe that Atlantic Canadians want to work, are willing to work, and are capable of working. I believe they've faced adversities before. If you look to the walls in the corner of the room over here, you will see listed the names of many Canadians who lost their lives. Over 660 Canadians sailing out of this port in this century have lost their lives in the fishing industry alone. That is a tremendous loss of life, but despite that adversity the community continues to grapple with its future. I believe Atlantic Canadians are willing to grapple with that future, given a fairness on the part of various orders of government.

Secondly, I think Canadians should be given, through various incentives—I have no specifics to offer, but I trust the matter will be considered—an opportunity to invest in this country. Canadians obviously have a lot of money to invest and I believe we should encourage them, beyond Canada savings bonds, to invest in other ways in their communities and their country, so we can continue as Canadians to rebuild this nation.

Thirdly, I believe we should ensure that those who are not Canadians, who may live or work here for a period of time, should be paying their full and fair share of the operation of this country. I'm not sure that always happens. I trust that any changes in tax laws will address those who are non–Canadian, who live and work and take the best of this country in either their occupation or pleasure, but may not always contribute as much as they are taking. I believe that measures have to be implemented to somehow address that particular situation.

The Chair: Are you talking about corporations?

Mr. Mawhinney: Corporations as well as private individuals. Prince Edward Island, for example, has introduced a tax system for non–residents, but maybe the Canadian government should take a look at that in a new way to see if there are ways in which those who are non–Canadians living, working, residing here for portions of the year, are making their fair contribution to the overall good of the country.

The Chair: Thank you, Mr. Mayor.

Do any of our panellists wish to join the fray? We'll start with Mr. Radchuck.

Mr. Radchuck: I thought I would address the income taxes and taxation in general. The first thing we have to recognize is that taxation does indeed influence behaviour so that whatever we have in taxation policy, whether it's revenue, expenditures, deductibles, and that sort of thing, it influences the behaviour of everyone affected by it.

[*Traduction*]

de la région de l'Atlantique à assumer leurs engagements, qu'il s'agisse d'hypothèques résidentielles, de paiements à des membres de la famille ou de l'administration du foyer. Le problème est sérieux et, entre–temps, les administrations municipales ne devraient pas à être les seules à évaluer leur rôle: les gouvernements provinciaux devraient le faire aussi. Peut–être que nous devrions tous évaluer ce rôle en particulier.

J'ai deux ou trois suggestions à faire. Les Canadiens de la région de l'Atlantique veulent travailler, sont prêts à le faire et en sont capables. Ils ont déjà connu l'adversité. Si vous jetez un coup d'oeil sur les murs dans le coin de la salle là–bas, vous y verrez les noms de nombreux Canadiens qui ont perdu la vie. Plus de 600 Canadiens partis en bateau de Lunenburg au XXe siècle ont perdu la vie dans l'industrie de la pêche seulement. Ce sont des pertes énormes, mais malgré cette adversité, la collectivité continue de défendre son avenir. Les Canadiens de la région de l'Atlantique sont prêts à faire face à l'avenir, si les divers niveaux de gouvernement se montrent équitables.

Deuxièmement, il faut donner aux Canadiens, sous forme d'incitations diverses—je n'ai rien de précis à suggérer, mais j'espère qu'on envisagera cette possibilité—l'occasion d'investir dans le Canada. Les Canadiens ont beaucoup d'argent à investir et il faut les encourager à investir ailleurs que dans les obligations d'épargne du Canada, dans leur collectivité et dans leur pays afin que nous puissions, comme Canadiens, continuer de reconstruire notre pays.

Troisièmement, il faut assurer que les non–Canadiens qui peuvent vivre ou travailler au Canada pendant un certain temps paient leur juste part de l'administration de notre pays et la paient toute. Je ne suis pas sûr que c'est toujours le cas. J'espère que les changements qu'on apportera aux lois fiscales tiendront compte des non–Canadiens qui vivent au Canada, y travaillent et en retirent le meilleur sur le plan professionnel ou sur celui du divertissement, mais qui ne contribuent peut–être pas toujours autant que ce qu'ils en retirent. Il faut mettre en oeuvre des mesures pour régler d'une façon ou d'une autre ce problème en particulier.

Le président: Parlez–vous des sociétés?

M. Mawhinney: Des sociétés et des particuliers. L'Île–du–Prince–Édouard, par exemple, a mis en oeuvre un régime fiscal pour les non–résidents, mais le gouvernement du Canada devrait peut–être aborder la question sous un angle nouveau pour déterminer s'il y a des façons de savoir si les non–Canadiens qui vivent, travaillent et résident au Canada pendant certaines parties de l'année apportent leur juste contribution au bien–être général du Canada.

Le président: Merci, monsieur le maire.

D'autres panélistes veulent–ils participer à la discussion? Monsieur Radchuck, pour commencer.

M. Radchuck: Je veux parler de l'impôt sur le revenu et de la fiscalité en général. Il faut d'abord reconnaître que la fiscalité a vraiment un effet sur le comportement et que, quels que soient les éléments constituants de la politique fiscale, qu'il s'agisse des recettes, des dépenses, des montants déductibles, etc., elle agit sur le comportement de tous ceux qu'elle touche.

[*Text*]

I couldn't characterize it any better than what was in *The Globe and Mail* yesterday, whereby we identify that out of the U.S., Japan, Britain, Canada, Germany, France, and Sweden, in looking at the taxation compared to the gross domestic product, in Canada and Sweden the highest percentage of taxation comes from income taxes.

If you increase income taxes, it does two things. One, it will discourage, as comments were made earlier, some of the more innovative and perhaps creative aspects that we want of hard work, thrift, and whatever else. In other words, somebody has to have the feeling that if he works harder, he indeed does earn more.

• 1030

In addition to that, if you take the high taxation, you are in fact taking away the money that entrepreneur can reinvest. Somebody has to be powerfully persuasive to tell me that anybody is going to be satisfied—especially if they're what we call an entrepreneur in a small business, a big business or whatever—with a low rate of return in any kind of capital invested. There is indeed an intense pressure nowadays to properly invest your capital.

I want to throw in a couple of other ones. I have no difficulty with the concept of broader–based taxation. I think that's reasonable if we're focusing on fairness. But I think we have to be terribly careful if the thrust of readjusting taxation is simply to get more revenue, because globally the more you pull out of the system and redistribute, the less there is invested in there.

Finally, on the other aspect of taxation, although I accept the notion of the importance of human investment, I also caution that's even more important to the entrepreneur. Most businesses now are very concerned about how productive and well trained people are and all kinds of other things, and their long–term survivability and sustainability will indeed be very dependent upon the strength of personnel.

Anyway, I just wanted to focus on the taxation point at this stage, Mr. Chairman.

Mrs. Stewart (Brant): I just want clarification on the point you're making here. Are you supporting Professor D'Orsay in his notion of tax expenditures moving towards the direction of human resources?

Mr. Radchuck: We have to be careful of what tax expenditure is. In other words, I look at tax expenditure and say, all right, that means it's the responsibility of the government to do that. I'm not sure it should be. Why should education be primarily the responsibility of government if in fact it's helping industry or is helping other areas?

So this notion of it all having to come from government I'm not sure is equitable, especially if I look at this little chart with respect to the split between income and profit, social security and contributions, and other sources of revenues as a percentage of gross national product. It doesn't have to come from income taxes.

[*Translation*]

La meilleure description de la situation est celle qui a paru dans le *Globe and Mail* d'hier. On y indiquait que, sur le plan de la fiscalité par rapport au produit intérieur brut, entre les États–Unis, le Japon, la Grande–Bretagne, le Canada, l'Allemagne, la France et la Suède, c'est au Canada et en Suède que le pourcentage le plus élevé des impôts provient de l'impôt sur le revenu.

Une hausse de l'impôt sur le revenu a deux effets. D'abord, comme on l'a dit plus tôt, elle décourage certains des aspects les plus novateurs et peut–être les plus créateurs que nous voulons tirer du travail, de l'épargne, etc. Autrement dit, une personne doit pouvoir penser que, si elle travaille plus fort, son revenu augmentera.

En outre, les impôts élevés enlèvent en fait à l'entrepreneur de l'argent qu'il pourrait réinvestir. Il faudra être extrêmement persuasif pour me convaincre qu'un faible taux de rendement sur tout capital investi pourra satisfaire quelqu'un—et surtout les petits entrepreneurs, les gros entrepreneurs ou peu importe. Les incitations à investir judicieusement sont en réalité énormes de nos jours.

Voici deux ou trois autres suggestions. Je n'ai aucun problème avec le concept de l'élargissement de l'assiette fiscale. C'est raisonnable si nous mettons l'accent sur l'équité. Nous devrons toutefois être très prudents si le rajustement de la fiscalité vise simplement à générer davantage de recettes parce que, dans l'ensemble, plus on retire d'argent du système pour le redistribuer, moins il en reste à y investir.

Enfin, en ce qui concerne l'autre aspect de la fiscalité, même si j'admets l'importance d'investir dans le capital humain, c'est encore plus important pour l'entrepreneur. La plupart des entreprises s'intéressent énormément à la productivité et à la formation des gens, notamment, et leur durabilité et leur capacité de survivre à long terme dépendront beaucoup de la force de leurs ressources humaines.

De toute façon, je voulais simplement attirer votre attention sur la fiscalité pour le moment, monsieur le président.

Mme Stewart (Brant): Je voudrais quelques précisions sur ce que vous dites ici. Appuyez–vous le professeur D'Orsay lorsqu'il affirme qu'il faudrait commencer à affecter des dépenses fiscales aux ressources humaines?

M. Radchuck: Il faut définir avec prudence ce qu'est une dépense fiscale. Autrement dit, lorsque j'examine une dépense fiscale et que je me dis que cela signifie que l'activité en cause incombe au gouvernement, je ne suis pas sûr que cela devrait être le cas. Pourquoi l'éducation devrait–elle incomber d'abord au gouvernement si elle aide en fait l'industrie ou d'autres secteurs d'activité?

Je ne suis pas sûr qu'il soit équitable que tout doive venir du gouvernement, particulièrement lorsque j'examine ce petit graphique qui illustre la répartition entre le revenu et les bénéfices, la sécurité sociale et les contributions, ainsi que d'autres sources de revenu, en pourcentage du produit national brut. Il n'est pas nécessaire que ces dépenses proviennent de l'impôt sur le revenu.

[*Texte*]

Perhaps we, whether it's in the private sector or whatever, have the same responsibility to co–pay. The notion of universality perhaps is not valid if we're looking at combined responsibility. Why should I look at Ottawa and say you're responsible for this if in fact I'm a beneficiary from or a participant in it?

The Chair: Mr. Wells.

Mr. Wells: I'll just address a general question, because the opinions have been diverse, without any doubt.

Everybody seems to be talking about broader–based taxation. Everybody seems to be talking about fairness. The consensus seems to be there should be no tax increases, although when you talk about bringing fairness into the system, perhaps there should be increases for some. A number of people mentioned that here.

One specific question, perhaps, is this: if we're going to have to cut our expenditures, what specific areas should we be cutting? Is there anything of a specific nature that we can address directly?

Mr. Wilde, perhaps you could answer that.

Mr. Wilde: One of the aspects of government expenditure that I think could be taken and examined is grants to business. I have a certain amount of experience over the last eighteen years with the federal government and the provincial government providing grants to business—small business particularly, because that's where I work. It's been my experience that in a lot of cases the business would fail whether the grant were given or not.

In some cases giving grants to start up a business actually creates a problem, because it doesn't work properly and the business is back for more grants to keep it in business. I have also been in a number of situations where clients have said they must go and get a grant from ACOA because it is there. My clients would have been successful without that money.

The Chair: I'm sorry for cutting you off. We have only about 25 minutes left for this panel, and we have such a richness of ideas here.

I just wonder if, to follow up on Mr. Wells's question, people could name areas where we could cut, without long explanations, if they see any. Do you see any areas where we could cut federal government spending?

• 1035

A witness: Duplication of services.

The Chair: Okay.

A witness: The fisheries department.

Mr. Stockton: Mr. Chairman, I think we ought to be careful not to divert what this is supposed to be.

The Chair: I'm sorry, Mr. Stockton. The question was from Mr. Wells, asking whether there are areas—

Mr. Stockton: Yes, and there are, and I want to—

The Chair: Could you respond to that? Thank you.

[*Traduction*]

Nous avons peut–être, qu'il s'agisse du secteur privé ou peu importe, la même responsabilité de payer aussi. L'universalité ne vaut peut–être pas si l'on examine la responsabilité conjointe. Pourquoi devrais–je dire à Ottawa que le gouvernement fédéral est responsable d'une activité si j'en bénéficie en fait ou si j'y participe?

Le président: Monsieur Wells.

M. Wells: Je vais simplement poser une question générale, parce que les opinions sont très diverses, c'est certain.

Tout le monde semble parler d'élargissement de l'assiette fiscale et d'équité. On semble s'entendre pour dire qu'il ne faut pas augmenter les impôts même si, lorsqu'il est question d'instaurer l'équité dans le système, il faudrait peut–être le faire dans certains cas. Beaucoup de gens en ont parlé ici.

J'ai peut–être une question précise: s'il faut réduire nos dépenses, dans quels secteurs en particulier faudrait–il faire? Y a–t–il quelque chose de concret que nous pouvons examiner directement?

Monsieur Wilde, vous pouvez peut–être répondre.

M. Wilde: Les subventions aux entreprises sont un des aspects des dépenses publiques que l'on pourrait examiner. Au cours des 18 dernières années, j'ai acquis une certaine expérience des subventions fédérales et provinciales aux entreprises—aux petites entreprises en particulier, parce que c'est dans ce secteur que je travaille. L'expérience m'a révélé que, dans bien des cas, l'entreprise aurait fermé ses portes de toute façon, avec ou sans subvention.

Dans certains cas, les subventions au lancement d'une entreprise posent un problème en réalité parce que l'entreprise ne fonctionne pas comme il se doit et revient demander d'autres subventions pour demeurer en affaires. J'ai aussi connu des situations où des clients ont déclaré qu'ils devaient obtenir une subvention de l'APECA tout simplement parce que l'organisme existe. Mes clients auraient réussi sans l'argent en question.

Le président: Désolé de vous interrompre. Il ne nous reste que 25 minutes environ pour ce panel, et les idées abondent tellement.

Pour donner suite à la question de M. Wells, les participants pourraient peut–être indiquer, sans entrer dans les détails, les endroits où nous pourrions procéder à des réductions, s'ils en voient. Y a–t–il, selon vous, des endroits où nous pourrions réduire les dépenses fédérales?

Un témoin: Les services qui font double emploi.

Le président: Très bien.

Un témoin: Le ministère des Pêches.

M. Stockton: Monsieur le président, il ne faut pas oublier la raison d'être de cette séance.

Le président: Désolé, monsieur Stockton. M. Wells a demandé s'il y a des domaines. . .

M. Stockton: Oui, il y en a, et je veux. . .

Le président: Pouvez–vous répondre à cela? Je vous remercie.

[*Text*]

Mr. Stockton: I want to make a couple of suggestions, but I don't want this just to be a ''cut, cut, cut'' forum.

The Chair: There will be a chance for other issues, Mr. Stockton. We only have 25 minutes to do it.

Mr. Stockton: I'd suggest, Mr. Chairman, one place to cut is not so much the small businesses as the large businesses. I view many of the tax breaks as places that may not be a direct grant from government but they amount to the same thing.

Having been in Nova Scotia for a long time and having previously worked in the fishing industry, I'd go back to some of the comments by the gentleman from National Sea. We've had a history of the rape of the fishery and the people of Nova Scotia by many of the large fishing corporations, which now want to blame it on government when it was their greed that took that money. That's where we can cut to the large corpse.

The Chair: Tax breaks to the large corporations, okay.

Were there any others in response to Mr. Wells's question?

Mr. D'Orsay: I wanted to speak briefly along the lines of Mr. Wilde. The academic studies that have been done in Nova Scotia say the same sort of thing. Indeed, the press reports say the same sort of thing. We had an example here not long ago of the provincial government giving $800,000 to a company that would have made the investment anyway. These types of things—

The Chair: Are you saying we can get rid of ACOA, whose sole purpose is to give grants to business?

Mr. D'Orsay: Well, ACOA... I don't think that's its sole purpose because it also does some other things. In my particular case, it's been funding the research we're doing on the economics of education in the province. They're doing some things to examine the business climate in the province and promote discussion of those sorts of things we ought to have done. Many of the analyses that are done of the success of the grant programs were sponsored by ACOA, with the business of finding out that this type of targeting isn't as productive as some of the things worth investing in—the people of the country or broader infrastructure–type investments.

The Chair: Thank you. Are there any other suggestions on cuts for this round? We'll get to other opportunities.

Monsieur Loubier, voulez–vous poser une question?

M. Loubier (Saint–Hyacinthe—Bagot): J'aimerais être certain d'avoir bien saisi les constances entre les participants dans cette discussion. La première, c'est qu'il est indéniable que les finances gouvernementales ou fédérales sont dans un état sérieux, un piètre état, et je dirais même de crise. Cet état peut compromettre la création de l'emploi puisque l'impact que l'endettement peut avoir sur les taux d'intérêt—je vais diverger un peu de mes collègues syndicaux—à moyen et à long termes, fait en sorte que la création d'emploi est compromise.

[*Translation*]

M. Stockson: J'ai deux ou trois suggestions à faire, mais je ne veux pas que nous pensions uniquement à «couper, couper, couper.»

Le président: On pourra aborder d'autres questions, monsieur Stockton. Nous n'avons que 25 minutes pour le faire.

M. Stockton: À mon avis, monsieur le président, il faut réduire les dépenses non pas tant dans le secteur des petites entreprises que dans celui des grandes entreprises. De nombreux avantages fiscaux ne constituent peut–être pas une subvention directe du gouvernement, mais c'est tout comme.

Comme je vis en Nouvelle–Écosse depuis longtemps et comme j'ai déjà travaillé dans l'industrie de la pêche, je veux revenir à certains propos du représentant de Produits de la mer. Beaucoup de grosses sociétés de pêche ont abusé de la pêche et de la population de la Nouvelle–Écosse et veulent maintenant jeter le blâme sur le gouvernement, alors que c'est à cause de leur avidité qu'elles ont pris l'argent. Voilà où nous pouvons réduire les dépenses, en supprimant les subventions aux grandes entreprises.

Le président: Les allégements fiscaux pour les grandes entreprises, très bien.

Y en a–t–il d'autres, pour répondre à la question de M. Wells?

M. D'Orsay: J'ai quelques mots à dire dans la même veine que M. Wilde. Les auteurs d'études théoriques réalisées en Nouvelle–Écosse disent la même chose. Les comptes rendus de presse aussi, en fait. Nous en avons vu un exemple il n'y a pas tellement longtemps: le gouvernement de la province a accordé 800 000$ à une entreprise qui aurait effectué l'investissement de toute façon. De telles choses...

Le président: Voulez–vous dire que nous pouvons nous débarrasser de l'APECA, dont le seul rôle consiste à accorder des subventions aux entreprises?

M. D'Orsay: L'APECA... Je ne pense pas que c'est son seul rôle parce qu'elle fait autre chose aussi. Dans mon cas en particulier, elle a financé la recherche que nous effectuons sur les aspects économiques de l'éducation en Nouvelle–Écosse. L'APECA fait certaines choses pour étudier le contexte des affaires dans la province et promouvoir les discussions sur ce que nous devons faire. L'APECA a parrainé un grand nombre des analyses effectuées sur la réussite des programmes de subventions et l'on a constaté qu'un tel ciblage n'est pas aussi productif que certaines activités où il vaut la peine d'investir—dans la population du Canada ou dans les infrastructures.

Le président: Je vous remercie. D'autres réductions à proposer au cours de ce tour de table? Nous aurons d'autres occasions.

Mr. Loubier, you have a question?

Mr. Loubier (Saint–Hyacinthe—Bagot): I would like to be sure that I understood correctly the constants between participants to this discussion. First of all, government or federal finances are undeniably in a bad, serious shape—I would even say critical. That situation might compromise job creation since the impact that debt may have on interest rates—I would digress a little from my union colleagues—may, in the medium and long terms, jeopardize job creation.

[*Texte*]

En même temps, vous donnez le message suivant à M. Martin: ne pas utiliser la voie de la facilité, c'est-à-dire de ne pas regarder les postes les plus importants et dire que c'est là qu'il faut aller chercher l'argent, comme l'assurance-chômage, l'éducation postsecondaire, la santé, une taxation éventuelle des régimes enregistrés d'épargne-retraite, mais qu'il faut en arriver à une réforme de la fiscalité sous la bannière de l'équité, si j'en crois les propos de M. Weir plutôt.

La bannière de l'équité peut signifier de revoir les échappatoires fiscaux comme les conventions fiscales que le Canada signe avec d'autres pays. Je pense qu'il reste actuellement 16 pays considérés comme des paradis fiscaux qui permettent à des entreprises très profitables au Canada de faire en sorte qu'il y ait des fuites de capitaux pour rapporter ensuite des pertes et les déduire des profits réalisés en territoire canadien.

Qu'on revoit aussi le régime des fiducies familiales qui permettent aux très riches familles canadiennes, dont probablement la famille Irving, de ne pas payer d'impôts sur les gains en capital année après année jusqu'à une période qui peut atteindre 80 ans.

Vous dites également de faire attention, qu'il y aurait peut-être moyen d'avoir un impôt sur les successions des riches familles canadiennes, comme on peut en retrouver aux États-Unis. Bref, vous dites d'examiner de plus près d'autres voies que celle de la facilité présentée depuis le dernier budget de M. Martin.

[*Traduction*]

At the same time, you send the following message to Mr. Martin and tell him not to take the easy road, that is not to look at the major expenditures and say that this is where the money has to come from, such as unemployment insurance, post-secondary education, health, eventually taxing RRSPs, but taxation must be reformed eventually under the banner of equity, if I understood correctly Mr. Weir's earlier testimony.

Equity may entail reviewing tax loopholes such as tax treaties which Canada signs with other countries. I think that there are still 16 countries considered as tax havens which allow very profitable businesses in Canada to hide money and to report losses and deduct such losses from profits made in Canada.

Let us review also the family trust system which allow very rich Canadian families—among which, probably, the Irvings—not to pay capital gains tax year in year out over a period of up to 80 years.

You also say that we must be careful, that there might be a way to tax the estate of rich Canadian families as it is done in the United States. In short, you say that ways other than the easy way put forward since M. Martin's last budget must be examined.

• 1040

The Chair: Who would like to respond to that one? Mr. Clarke.

Mr. Clarke: I guess clearly what we're saying is that we have to probably do a complete revamp on our system. I didn't raise my hand on where we can cut because I think that's not really consultation. I think what we should be doing is talking to Canadians on how we can do things better in this country. I think to do things better in this country, as the mayor said, we should fashion a taxation system that's more fair.

Yes, we have to look at putting Canadians to work. There are very serious concerns on the cuts to post-secondary education. We have a lot of students now leaving high school with absolutely no ability to get into post-secondary education today. What's that going to do to our future tomorrow? We have to look beyond today. Someone else talked about the debt we're leaving for our children. Well, we're leaving an awful legacy for our children today with the drop-out rate we're seeing in the schools, because there is no hope for a job for them tomorrow. You see their parents who have good educations, good college degrees, being laid off, parents who are being laid off for the first time ever.

I would also like to point out some statistics that have come out, even though there's been job growth in this country. The study that was done on working women shows that young women are having a difficult time getting into the workforce. I think we have to open our view on job creation to ensure that all sectors of society are given that opportunity for job creation. Only then are we going to effectively be able to deal with the deficit issue.

Le président: Qui veut répondre? Monsieur Clarke.

M. Clarke: Nous disons qu'il faut probablement restructurer complètement notre système. Je ne suis pas intervenu pour proposer des réductions parce que ce n'est pas vraiment de la consultation, à mon avis. Il faut discuter avec les Canadiens de façons de mieux faire dans notre pays. Pour mieux faire au Canada, comme l'a dit M. le maire, il faut instaurer un régime fiscal plus équitable.

Oui, il faut chercher à faire travailler les Canadiens. Les compressions dans le secteur de l'enseignement postsecondaire préoccupent énormément. Beaucoup d'étudiants qui sortent maintenant de l'école secondaire sont totalement incapables d'entreprendre des études postsecondaires. Qu'est-ce que cela signifie pour notre avenir? Il faut voir plus loin qu'aujourd'hui. Quelqu'un d'autre a parlé de la dette que nous léguons à nos enfants. Nous léguons maintenant à nos enfants un héritage terrible compte tenu du taux d'abandon que nous constatons dans les écoles parce que ces jeunes n'ont aucun espoir de se trouver un emploi un jour. Leurs parents, qui ont une solide éducation, de bons diplômes universitaires, connaissent le chômage pour la première fois de leur vie.

Je veux aussi signaler quelques statistiques qui ont été rendues publiques, malgré la croissance de l'emploi au Canada. L'étude réalisée sur les femmes au travail indique que les jeunes femmes ont de la difficulté à entrer dans la population active. Il faut élargir notre perspective de la création d'emplois afin que tous les secteurs de la société puissent en créer. C'est à ce moment-là seulement que nous pourrons nous attaquer efficacement au problème du déficit.

[*Text*]

There is an area—large corporations. I stumble over this because I don't want to get into this question of where we cut. It's like asking someone if they want their right arm off or their left arm off. We have to work on this together. But if there are large, profitable corporations—and someone had mentioned grants to corporations—I see on a fairly regular basis very large profitable corporations getting training money from the government that just enhances their profitability. I have no problem with that if they have a commitment to this country, if they have a commitment to reinvest some of that profit in job creation, but we don't have those strings tied. I think it's something the government has to look at.

The Chair: Mr. Grubel, did you have a brief comment?

Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound): Mr. Chairman, yesterday I was feeling very good; today I feel like crying. Yesterday the witnesses, on average, said the problem of this country comes from the government and that we must look at ourselves and what we have been doing wrong in order to fix things. Here, I find an overwhelming position taken by people that it's not our fault; it can all be fixed by something outside. It has nothing to do with me, the problems we have. We have to tax more, we have to do this and that. It is an attack on everything.

Some of the ideas that were brought forth are the ideas that have brought this country to the difficulties we face. They are ideas that have brought Sweden to its knees. I find no change from the basic philosophy.

I spent last Friday with someone who is the correspondent for a newspaper abroad and he said that the joke they have about Canadians is that we wake up in the morning and the first thing we think is, what is the government going to do for us?

Ladies and gentlemen, I'm afraid what I heard here makes me very, very sad. With this kind of attitude the only way we are going to get a solution back to rationality is to have a big crash. If the Liberal government listens to some of you, I am afraid that is exactly what is going to happen. And if you think it's bad now, wait until we have that.

The Chair: Could I ask Ms Slater to respond to that?

Ms Slater: Mr. Grubel, I didn't hear what you were hearing at all. I was really quite excited about some of the suggestions that came out here. You see, I'm old enough to remember some of the things that have happened. I think today we can do much better.

• 1045

For instance, we were supposed to have the income tax just to fix things up after the war, and then it was supposed to go. I think we should start looking at something like that. Maybe there is a better system.

I still hear some of those words—''cut''—around here and I don't like them. I think we ought to have a better word. ''Reform'' is a nice word. That's a hard one—it takes a change of attitude. We can't talk about reform as if it's just

[*Translation*]

Il y a un domaine—celui des grandes sociétés. J'hésite un peu parce que je ne veux pas me lancer dans la question des réductions. C'est comme demander à une personne si elle veut qu'on lui ampute le bras droit ou le bras gauche. Il faut y travailler ensemble. Or, dans le cas des grandes entreprises rentables—et quelqu'un avait parlé des subventions aux entreprises—je vois assez régulièrement de très grandes entreprises rentables obtenir du gouvernement des subventions à la formation qui ne font qu'améliorer leurs profits. Je n'y vois aucun problème si les entreprises en cause prennent des engagements envers le Canada, si elles s'engagent à réinvestir une partie des profits en question dans la création d'emplois. Or, nous n'imposons pas de telles conditions. C'est une question sur laquelle le gouvernement doit se pencher.

Le président: Monsieur Grubel, vous aviez un bref commentaire?

M. Grubel (Capilano—Howe Sound): Monsieur le président, je me sentais très bien hier, mais j'ai envie de pleurer aujourd'hui. Hier, les témoins ont déclaré dans l'ensemble que le gouvernement est à l'origine des problèmes du Canada, qu'il faut nous examiner attentivement et voir ce que nous avons fait de mal, pour corriger la situation. Aujourd'hui, les témoins affirment en majorité que ce n'est pas notre faute et que tout peut être réglé de l'extérieur. Les problèmes que nous avons n'ont rien à voir avec moi. Il faut taxer davantage, faire ceci, faire cela. On s'attaque à tout.

Certaines des idées préconisées sont celles mêmes qui sont à l'origine des difficultés que connaît le Canada. Ce sont des idées qui ont ruiné la Suède. Les principes de base n'ont pas changé.

Vendredi dernier, j'ai passé la journée avec un correspondant d'un journal étranger qui m'a raconté la blague qui circule au sujet des Canadiens: la première chose que nous nous demandons en ouvrant l'oeil le matin, c'est ce que le gouvernement va faire pour nous.

Mesdames et messieurs, ce que j'ai entendu ici m'attriste énormément. Avec une telle attitude, il faudra une grosse crise pour que nous parvenions à une solution rationnelle. Si le gouvernement libéral écoute certains d'entre vous, j'ai bien peur que c'est exactement ce qui va arriver. Si vous dites que la situation est mauvaise actuellement, attendez de voir ce qui va se passer.

Le président: Est-ce que je peux demander à M^me^ Slater de répondre?

Mme Slater: Monsieur Grubel, je n'ai pas entendu la même chose que vous. Certaines des suggestions qui ont été mises de l'avant ici m'ont vraiment intéressée. Vous voyez, je suis assez vieille pour me rappeler certains événements du passé. Je pense que nous pouvons faire beaucoup mieux aujourd'hui.

Par exemple, l'impôt sur le revenu, qui avait été établi comme mesure de guerre, devait disparaître après la fin de la guerre. Il faudrait, à mon avis, commencer à examiner ce système. Il y en a peut-être un meilleur.

J'entends encore parler de «coupure» et je n'aime pas ce mot. Il faut en utiliser un meilleur. «Réforme», c'est bien. C'est difficile—cela exige un changement d'attitude. On ne peut parler de réforme comme s'il s'agit simplement de passer d'une

[*Texte*]

moving something from here to there. That doesn't work. We must change attitudes and we have to change them, Mr. Grubel—not by what you're saying but by the fact that we around this table. . . I heard us saying we were going to do some of these things, but where were you?

The Chair: Thank you, Ms Slater.

Ms Slater: I haven't finished with the old age security, but I'll tell you about that later.

Mrs. Stewart: Ms Slater, I agree with you. I was energized by some of the suggestions that came from the table. The issue of focusing on fisheries, the new step–change strategy around tax expenditures to encourage human growth and capital development—I'd love to hear what the rest of the panellists thought about that.

Mr. Clarke suggested that we want a fair tax system. When we think about a fair tax system, one of the things on the table is employee benefits that are not taxed. That is good for those of us who have those benefits, but is it fair to those who don't have those systems and actually pay for their benefits in after–tax dollars? Would that fit into your notion of how we make the tax system fairer, Mr. Clarke?

Ms Slater, do you believe we can still afford and should support a universal strategy in terms of providing benefits to seniors? In your groups have you talked about targeting?

Those are some of the issues that. . .

Mr. Clarke: First of all, through collective bargaining, workers do pay for employee benefits, but if it's a complete revamping we'd be willing to sit down and look at all fair taxation systems. I hesitate to give a clear yes or no to that, because our experience has been that when government reforms income tax, the vast majority goes on to personal income tax. When we talk about a fair taxation system, we're talking about revamping the whole system and making something universally apply to all.

A few years back there were discussions across the country. . .a basic 25%, no exclusion, on all taxes for business and individuals. We probably wouldn't be in the state we are in today, where we can't write those off. If we started out grass roots and looked at a completely new system, I think we could look at everything. I'm a little hesitant to look in one area because I'm afraid that would come out as a recommendation from the finance committee that the labour movement endorsed it. I've been down this road before.

The Chair: Thank you, Mr. Clarke.

Ms Slater on the question of universality and seniors' benefits.

[*Traduction*]

chose à une autre. Cela ne marche pas. Nous devons changer des attitudes et il faut les changer, monsieur Grubel—non pas en faisant comme vous dites, mais en demandant aux gens ici présents. . . J'ai entendu dire que nous allions faire certaines de ces choses, mais où étiez–vous?

Le président: Merci, madame Slater.

Mme Slater: Je n'en ai pas terminé avec la sécurité de la vieillesse, mais j'en reparlerai plus tard.

Mme Stewart: Madame Slater, je suis d'accord avec vous. Certaines des suggestions des participants m'ont enthousiasmée. Je veux parler des efforts à concentrer sur les pêches, de la nouvelle stratégie progressive au sujet des dépenses fiscales afin d'encourager le développement des ressources humaines et du capital—j'aimerais savoir ce que les autres panélistes en pensent.

M. Clarke a laissé entendre que nous voulons un régime fiscal équitable. Lorsqu'il est question de régime fiscal équitable, on pense notamment aux avantages non imposables accordés aux employés. C'est bien beau pour ceux d'entre nous qui ont ces avantages, mais est–ce équitable pour ceux qui n'ont pas de tels régimes et qui paient leurs avantages en dollars nets d'impôt? La façon que vous envisagez de rendre le régime fiscal plus équitable comprendrait–elle cet aspect, monsieur Clarke?

Madame Slater, croyez–vous que nous avons encore les moyens d'appuyer une stratégie de prestations universelles aux personnes âgées et que nous devrions le faire? A–t–il été question du ciblage dans vos groupes?

Voilà certaines des questions que. . .

M. Clarke: Tout d'abord, dans le cadre des négociations collectives, les travailleurs paient les avantages dont ils bénéficient, mais si vous parlez d'une restructuration complète, nous serions prêts à examiner tous les régimes fiscaux équitables. J'hésite à répondre clairement par oui ou par non parce que notre expérience a démontré que, lorsque le gouvernement réforme l'impôt sur le revenu, c'est surtout l'impôt sur le revenu des particuliers qu'il vise. Lorsque nous parlons d'un régime fiscal équitable, nous parlons de restructurer tout le régime et de l'appliquer universellement à tout le monde.

Il y a quelques années, il a été question d'un bout à l'autre du Canada. . . d'imposer à toutes les entreprises et à tous les particuliers un taux de base de 25 p. 100, sans aucune exemption. Nous ne serions probablement pas dans la situation où nous nous retrouvons aujourd'hui, incapables que nous sommes d'éliminer ces exemptions. Si nous commencions au niveau de la masse en envisageant un régime entièrement nouveau, nous pourrions tout examiner. J'hésite un peu à examiner un domaine en particulier parce que je crains que le Comité des finances en fasse une recommandation appuyée par le mouvement syndical. J'ai déjà vécu cette expérience.

Le président: Merci, monsieur Clarke.

Madame Slater, au sujet de l'universalité et des prestations aux personnes âgées.

[*Text*]

Ms Slater: We have to afford it. It's the best system we've ever had. I haven't heard any suggestion that makes it better unless somebody plays God and says "cut here and here and here", but I've used that word that I don't like. We have to afford it because there are all kinds of other ways we can assist in this process, and some of them have been around this table today.

I was brought up with *The Wealthy Barber* process, where you save 10% of any money you earned. On a farm that was sometimes difficult to spot.

I really believe we have to save those human resources that have been addressed several times around this table, and one of the human resources is the seniors. The things they are prepared to do to help haven't even been touched. The work they're able to do and the volunteer work they do for nothing—if the government had to pay for that we'd be in a terrible mess. We have to reward the seniors by helping them have the dignity and the payment of what they saved through their lives.

If we go in the direction of taking it away, we're destroying the whole purpose of saving, and nobody's going to want to save for anything. They're going to spend it right away because what's the point? I'm sure all of us around this table have some plans for saving. I have had to do that all my life. Now I don't have a salary. I just work for nothing—very hard on some of these things—but that's my job. Until the government starts taking away all of the things that I have—they're starting to do that very fast and I don't like it.

[*Translation*]

Mme Slater: Il faut en avoir les moyens. C'est le meilleur système que nous ayons jamais eu. Je n'ai entendu aucune suggestion qui améliore le système actuel à moins que quelqu'un joue au Tout–puissant et dise qu'il faut «couper ici, ici et ici». J'ai toutefois utilisé le mot que je n'aime pas. Il faut en avoir les moyens parce qu'il y a toutes sortes d'autres façons d'aider. On en a évoqué certaines autour de la table aujourd'hui.

J'ai été élevée selon le principe du riche barbier, qui consiste à économiser 10 p. 100 de tout ce que l'on gagne. Dans une ferme, c'était parfois difficile à faire.

Je crois vraiment qu'il faut sauver les ressources humaines dont il a été question plusieurs fois autour de la table, et les personnes âgées en font partie. Il n'a même pas été question encore de ce qu'elles sont prêtes à faire pour aider. Leur travail et leur bénévolat—si le gouvernement devait payer tout cela, ce serait terrible. Il faut récompenser les personnes âgées en les aidant à garder la dignité et leurs épargnes de toute une vie.

Si nous songeons à leur enlever l'épargne, nous détruisons toute la raison d'être de l'épargne et personne ne voudra épargner pour quoi que ce soit. Tout le monde va tout dépenser sur–le–champ en se disant qu'il ne sert à rien d'épargner. Je suis sûre que nous tous ici présents avons des plans pour épargner. J'ai dû le faire toute ma vie. Je n'ai pas de salaire actuellement. Je travaille gratuitement—très fort dans certains cas—mais c'est mon travail. Jusqu'à ce que le gouvernement commence à m'enlever tout ce que j'ai—il commence à le faire très rapidement et je n'aime pas cela.

• 1050

The Chair: Mr. Abbott, very briefly.

Mr. Abbott (Kootenay East): Thank you. A friend of mine was travelling ten days ago to Bermuda for a holiday with his wife. The plane was diverted from Bermuda and he ended up back in Toronto. He spent overnight with complete strangers and was surprised to find that fully one–third of the loaded flight, fully one–third in his estimation, were going down inquiring about the advantages of transferring some of their wealth out of Canada to Bermuda. These are ordinary people, probably the equivalent of people who would be sitting around this table.

So I'd like to ask a question. My understanding is that Mr. Clarke and Mr. Stockton are saying, let's bring more tax especially on wealth and the wealthy. I hope that isn't an oversimplification. Mr. Nelson and Mr. Radchuck seem to be saying, if you do that, what's going to happen is—Mr. Radchuck, I believe I wrote it down correctly—taxation influences behaviour. What happens then, if in fact taxation does influence behaviour and we end up with more flights going to Bermuda, which is happening as we speak today? Where then do we have our tax base in order to be able to afford the very worthwhile programs Mrs. Slater has been talking about? Where nonetheless is our source of wealth if we force the taxes, if we force that revenue out of Canada by this activity?

Le président: Monsieur Abbott, très brièvement.

M. Abbott (Kootenay–Est): Merci. Il y a dix jours, un de mes amis se rendait aux Bermudes, en vacances avec son épouse. L'avion a dû rebrousser chemin et il s'est retrouvé de nouveau à Toronto. Il a passé la nuit avec de parfaits étrangers et il a appris avec étonnement que le tiers des passagers se rendaient aux Bermudes se renseigner sur les avantages offerts par le transfert d'une partie de leur richesse du Canada vers les Bermudes. Il s'agissait de gens ordinaires, de gens qui prendraient probablement place autour de cette table.

J'ai donc une question. Si je comprends bien, M. Clarke et M. Stockton sont d'avis qu'il faut augmenter les impôts, particulièrement sur la richesse et les riches. J'espère que je ne simplifie pas trop. M. Nelson et M. Radchuck semblent dire que si l'on procède ainsi—c'est M. Radchuck, sauf erreur—la fiscalité agit sur le comportement. Qu'arrive–t–il alors si la fiscalité agit vraiment sur le comportement et si le nombre des vols en direction des Bermudes augmente, comme au moment même où nous nous parlons? Où trouverons–nous alors l'assiette fiscale nécessaire pour pouvoir nous payer les programmes très valables dont M^me^ Slater parlait? Où trouverons–nous alors la richesse si le régime fiscal chasse ainsi ces revenus à l'étranger?

[*Texte*]

Mr. Stockton: Mr. Chairman, I'd be happy to address Mr. Abbott's concern, although we could take several days on this. I can tell you one thing, Mr. Abbott. I don't want the policies of my country determined in Bermuda or the United States or the Cayman Islands. Quite frankly, I don't want the greedy and cunning people who think only of their money and not of their country determining those policies either.

We've heard here about incentives. We've heard about Canadians contributing to their country. We've seen public servants and other working people have their wages cut because we all have to feel the pain. Where did Irvings see the pain? Where did those people taking their money to Bermuda see the pain?

I say, Mr. Abbott, good riddance to them; they get a one–way ticket and their assets stay here. It's time Canadians took control of our own resources, human and otherwise, for our own benefit first instead of for those who have no country. They only have the almighty dollar.

Mr. Abbott: With the greatest respect, you haven't answered the question. These people probably have a personal net worth in the range of $150,000 to $300,000, and I would suspect that the majority of the people around this table would fall into that category. These are not the Irvings. These are ordinary Canadians who are getting upset with the fact that they are being overtaxed.

With the greatest respect, you haven't answered the question. When the money is going—and it is going as we speak today, and it will increase if the taxes go up, in my judgment—where are we going to get the revenue to support the public service workers and the pensioners and the rest of the programs in Canada?

Mr. Stockton: Mr. Chairman, if I can briefly... Maybe those people with a net worth of $100,000 and $150,000 are going because they're part of the middle class that is being taxed to death to pay for those who are not paying in this country. Maybe if we start putting in a fair taxation system, those people will stay. Those are the people we talk about, the small business people. They're the people who can invest in a small way in our country and make our country a good place to live—bring it back.

It's not the large corporations and the very wealthy who have made this country. Let them go, and keep their assets and their money here. Those people of moderate means, those with $100,000 to $150,000 net worth, will stay if we have a fair and equitable tax system. They're not the enemy.

Mr. D'Orsay: We're promoting that concept to people with proposals for wealth taxes...had an entry point of $1 million in assets. We're looking at that type of thing. In Nova Scotia's case, I've noted that if the number of families with that level of income is 1%, such a tax would generate $140 million. In other words, Nova Scotia could balance its budget with a 2% wealth tax. You find lots of countries in Europe and elsewhere that have that level of wealth tax.

Mr. Abbott: But the problem is this. British Columbia currently has a wealth tax called a capital tax, which I believe has a starting point at $1 million. I received a copy of a letter from the manager of a golf course who was writing to his MLA.

[*Traduction*]

M. Stockton: Monsieur le président, je répondrai avec plaisir à la préoccupation de M. Abbott, même si nous pourrions y consacrer plusieurs jours. Il y a une chose que je peux vous dire, monsieur Abbott. Je ne veux pas que les politiques du Canada soient établies aux Bermudes, aux États–Unis ni aux Îles Cayman. Franchement, je ne veux pas non plus que les gens cupides et astucieux qui ne pensent qu'à leur argent et non pas à leur pays établissent ces politiques.

Il a été question ici d'incitations, de Canadiens qui contribuent à leur pays. Des fonctionnaires et d'autres travailleurs ont dû accepter des réductions salariales parce que nous devons tous mettre la main à la pâte. Où les Irving l'ont–ils fait? Les gens qui transfèrent leur argent aux Bermudes l'ont–ils fait?

Ce que j'ai à dire, monsieur Abbott, c'est bon débarras: qu'ils achètent un billet aller simple et que leurs biens restent ici. Il est temps que les Canadiens prennent le contrôle de leurs ressources, humaines et autres, pour leur propre avantage d'abord et non pour celui des gens qui n'ont pas de pays et ne pensent qu'au dieu dollar.

M. Abbott: Avec tout le respect que je vous dois, vous n'avez pas répondu à la question. Ces gens ont probablement une valeur nette personnelle de l'ordre de 150 000$ à 300 000$ et je soupçonne que la plupart des gens présents autour de cette table font partie de cette catégorie. Ce ne sont pas les Irving. Ce sont de simples Canadiens qui en ont assez des impôts excessifs.

Avec tout le respect que je vous dois, vous n'avez pas répondu à la question. Lorsque l'argent s'en va—il s'en va au moment même où nous nous parlons aujourd'hui, et l'hémorragie s'aggravera si les impôts augmentent—où allons–nous trouver l'argent nécessaire pour payer les fonctionnaires, les retraités et les autres programmes au Canada?

M. Stockton: Monsieur le président, si je peux brièvement... Peut–être que les gens qui ont une valeur nette de 100 000$ et 150 000$ s'en vont parce qu'ils appartiennent à la classe moyenne que l'on taxe à mort pour payer pour ceux qui ne paient rien au Canada. Si nous commençons à mettre en place un régime fiscal équitable, ces gens resteront peut–être au Canada. Ce sont des gens dont nous parlons, des petits entrepreneurs. Ce sont eux qui peuvent investir modestement au Canada et refaire du pays un endroit où il fait bon vivre.

Ce ne sont pas les grandes entreprises ni les gens très riches qui ont construit le Canada. Laissez–les partir et gardons leurs actifs et leur argent ici. Les gens de la classe moyenne, qui ont une valeur nette de 100 000$ à 150 000$, resteront si nous avons un régime fiscal juste et équitable. L'ennemi, ce n'est pas eux.

M. D'Orsay: Nous préconisons ce concept auprès des gens qui proposent une taxe sur la richesse... qui s'appliquerait aux actifs de plus d'un million de dollars. Nous envisageons de telles mesures. Dans le cas de la Nouvelle–Écosse, j'ai noté que si 1 p. 100 des familles ont un tel revenu, une telle taxe produirait 140 millions de dollars. Autrement dit, une taxe de 2 p. 100 sur la richesse permettrait à la Nouvelle–Écosse d'équilibrer son budget. Beaucoup de pays d'Europe et d'ailleurs imposent une telle taxe sur la richesse.

M. Abbott: Le problème est toutefois celui–ci. La Colombie–Britannique impose actuellement une taxe sur la richesse, qu'elle appelle taxe sur le capital, et qui commence à s'appliquer à un million de dollars. J'ai reçu une copie d'une

[*Text*]

They have a net worth on the golf course well in excess of $1 million. He was saying, congratulations, I have just sent my tax payment for $13,000 to your government and laid off my assistant golf pro, because that is what it cost me to do it.

With the greatest of respect, I suggest that a wealth tax is going to cost jobs.

Ms Slater: I hear this word "wealth" coming up. It seems to vary according to who is called wealthy. At the moment it seems Canadians are called wealthy at $25,000. Who is making these decisions and definitions of wealth? I'd like to know, because I think it's not quite straight and fair across the board.

Every senior and every person is ready to pay their fair share of taxes, if the system makes it so that they can. Seniors have been doing that for longer than anybody else, and you people will do the same.

We have to take a look at who is defining wealth. I'm very puzzled about that one.

Mr. D'Orsay: I'd rather have a golf pro laid off than have a senior research chemist laid off, in terms of economic benefits for our country.

Mr. Roblee: In New Brunswick in just the last few days, they made an announcement on expanding the silviculture program on their crown lands. I'm not speaking here for Mr. McKenna—I don't propose to—but I think they've seen the light. We have to create jobs, and these are long–term jobs, not like the fishing industry where they work a certain amount of time and then they're laid off. We can do it in this country. We can do it with the natural resources we have. We can't all be on the electronic highway.

As I mentioned in my presentation, forestry cannot pay it all, but it certainly can make a dent in it. If we start looking at sustaining our forests, we're not going to be talking about Mr. Grubel with his problem of our being at a sad day. I'm looking at this as a very optimistic day.

If we look at forestry—and I can only speak for forestry, not agriculture, fisheries or anything else—forestry can help and we can create these jobs. Mr. McKenna can see the spin–off effect.

As I indicated in my presentation, there are major dollars to be made, and we can sustain our country doing these types of things. But all industries have to do that, not just forestry.

The Chair: Thank you, Mr. Roblee.

I have a problem as the chair. This meeting has been very stimulating and very important in terms of what we learned. We have about three minutes to go and I have not yet heard an answer to Mr. Martin's first question to all Canadians on these pre–budget consultations: are his budget deficit reduction targets proper—i.e., getting the deficit down from almost $40 billion this year to $25 billion within two years, 3% of GDP?

[*Translation*]

lettre du directeur d'un terrain de golf qui écrivait à son député provincial. La valeur nette du terrain de golf dépasse de loin le million de dollars. Dans sa lettre, il félicitait son correspondant en disant qu'il venait d'envoyer son paiement de taxe de 13 000$ au gouvernement et de licencier son professionnel adjoint de golf parce que c'est ce qu'il lui en a coûté pour payer la taxe en question.

• 1055

Avec le plus grand respect, j'estime qu'une taxe sur la richesse fera disparaître des emplois.

Mme Slater: On parle beaucoup de «richesse». La richesse semble varier selon le point de vue. Il semble actuellement que les Canadiens soient riches à 25 000$. Qui prend ces décisions et définit ainsi la richesse? J'aimerais le savoir, parce que je crois que tout n'est pas tout à fait juste et équitable.

Toutes les personnes âgées et tous les contribuables sont prêts à payer leur juste part d'impôt si le système leur permet de le faire. Les personnes âgées le font depuis plus longtemps que quiconque et vous ferez de même.

Il faut nous demander qui définit la richesse. Cela m'intrigue au plus haut point.

M. D'Orsay: Sur le plan des retombées économiques pour le Canada, je préfère voir un professionnel de golf mis à pied plutôt qu'un chimiste chercheur de haut niveau.

M. Roblee: Il y a quelques jours, le Nouveau–Brunswick a annoncé une expansion du programme de sylviculture sur les terres de la Couronne. Je ne suis pas le porte–parole de M. McKenna—et je n'ai pas l'intention de l'être—mais je crois que la province a fini par comprendre. Il faut créer des emplois et il s'agit là d'emplois à long terme, contrairement à ce qui se passe dans l'industrie de la pêche, où les travailleurs travaillent pendant un certain temps et sont ensuite mis à pied. Nous pouvons réussir au Canada et nous pouvons y parvenir grâce à nos ressources naturelles. Nous ne pouvons tous voyager sur l'autoroute électronique.

Comme je l'ai dit dans mon exposé, le secteur forestier ne peut payer toute la dette, mais il peut certainement aider à le faire. Si nous commençons à chercher à durabiliser nos forêts, il ne sera plus question de M. Grubel ni du problème que nous pose le fait de vivre un jour triste. Je considère que la journée d'aujourd'hui est très prometteuse.

Le secteur forestier—et je peux parler du secteur forestier seulement, et non de l'agriculture, de la pêche ou de quoi que ce soit d'autre—peut aider et nous pouvons créer ces emplois. M. McKenna peut entrevoir les retombées.

Comme je l'ai dit dans mon exposé, il y a beaucoup d'argent à faire et nous pouvons soutenir ainsi le Canada. Tous les secteurs doivent toutefois mettre l'épaule à la roue, et non seulement le secteur forestier.

Le président: Merci, monsieur Roblee.

La présidence a un problème. Cette réunion a été très stimulante et très importante par ce qu'elle nous a appris. Il nous reste environ trois minutes et je n'ai pas encore entendu de réponse à la première question que M. Martin pose à tous les Canadiens dans le cadre des consultations prébudgétaires: ces objectifs de la réduction du déficit budgétaire conviennent–ils—c'est–à–dire qu'il veut ramener le déficit de 40 milliards de dollars cette année à 25 milliards en deux ans, soit à 3 p. 100 du PIB?

[*Texte*]

Is there anybody at this table who disagrees with those targets?

Mr. D'Orsay: I want to express some reservations about them.

The Chair: Reservations?

Mr. Radchuck: More aggressive.

A witness: The right approach.

A witness: The right approach.

A witness: The right approach.

A witness: Reservations.

The Chair: Okay, could those with reservations just say in one sentence what they are, for the benefit of everybody?

Mr. D'Orsay: My reservation is that if we're going to have a playing field here, we have to consider not only our capital, money, financial debts, but we have to start valuing our human resource deficits and try to reduce them by setting targets for reducing those. Part of this then becomes human resource investments as—

The Chair: So you have no problem with the deficit targets, as long as we look after our intellectual deficit, education deficit or human deficit?

Mr. D'Orsay: I think you have to have both of them on the table at the same time—

The Chair: Fine.

Mr. D'Orsay: —and you can't—

The Chair: Okay, we understand that.

Mr. D'Orsay: —generate more of one, particularly with—

The Chair: Mr. Stockton.

Mr. Stockton: My reservation is with the method. I do not think it can be done on the backs of our social programs.

The Chair: I didn't ask about the method; I just said the targets.

Mr. Stockton: Well, that's my reservation: how we do it. I think it should be done with revenue increases in the right places as well as with some cutting.

Ms Slater: My feeling about this target is that it might be fine, but it's the way we're going to get there that matters. That's why I have reservations. Do it on the playing field.

The Chair: Mr. Clarke, you had reservations.

Mr. Clarke: Mr. Chair, the reservations I have are related. My reservation simply is that it appears to be a figure pulled out of the air. We're talking $3 million this year and the rule of thumb is that we lose 25,000 to 30,000 jobs for every reduction of $1 billion. I have some concern that we're going to be in a catch-22 situation. It doesn't appear to be a laid-out blueprint; it's just this is the goal.

• 1100

The Chair: Mr. Wilde, briefly.

[*Traduction*]

Y a-t-il quelqu'un autour de la table qui n'est pas d'accord sur ces objectifs?

M. D'Orsay: J'ai quelques réserves à ce sujet.

Le président: Des réserves?

M. Radchuck: Il faut être plus agressif.

Un témoin: L'approche est bonne.

Un témoin: L'approche est bonne.

Un témoin: L'approche est bonne.

Un témoin: Des réserves.

Le président: Très bien, ceux qui ont des réserves pourraient-ils les préciser en une seule phrase, pour tout le monde?

M. D'Orsay: Ma réserve est la suivante: si nous voulons l'égalité des chances, il ne faut pas prendre en considération seulement le capital, l'argent, la dette. Il faut commencer aussi à évaluer les déficits sur le plan des ressources humaines et essayer de les réduire en fixant des objectifs. Une partie de la solution consiste alors à investir dans les ressources humaines. . .

Le président: Les objectifs de déficit ne vous posent donc pas de problème si nous nous occupons du déficit intellectuel, éducatif ou humain?

M. D'Orsay: Il faut mettre les deux en même temps sur la table. . .

Le président: Très bien.

M. D'Orsay: . . .et l'on ne peut. . .

Le président: Très bien, nous comprenons.

M. D'Orsay: . . .produire plus d'un, particulièrement. . .

Le président: Monsieur Stockton.

M. Stockton: Ma réserve porte sur la façon de procéder. Je ne crois pas que nous puissions le faire au détriment des programmes sociaux.

Le président: Je n'ai pas parlé de façon de procéder. J'ai parlé seulement des objectifs.

M. Stockton: Voici ma réserve: elle porte sur la façon de procéder. Il faudrait augmenter les recettes aux bons endroits et imposer des réductions.

Mme Slater: L'objectif est peut-être bien beau, mais c'est la façon d'y parvenir qui importe. Voilà pourquoi j'ai des réserves. Il faut agir sur l'égalité des chances.

Le président: Monsieur Clarke, vous aviez des réserves.

M. Clarke: Monsieur le président, mes réserves sont reliées. J'ai des réserves simplement parce qu'on semble avoir choisi un chiffre au hasard. Il est question de 3 milliards de dollars cette année et, habituellement, chaque réduction d'un milliard de dollars fait disparaître de 25 000 à 30 000 emplois. Je crains que nous nous retrouvions dans une impasse. Il ne semble pas y avoir de plan établi. On sait tout simplement que c'est le but visé.

Le président: Monsieur Wilde, brièvement.

[*Text*]

Mr. Wilde: I think it's essential that the deficit be reduced. I'm not sure it's fast enough. I also am concerned that it's relying more on increases in taxation revenues than it is on the more efficient and cost–effective delivery of services. I think a lot of waste could be eliminated.

The Chair: Mr. Roblee, you have a brief comment.

Mr. Roblee: Just don't kill the goose that paved the way back to a balanced budget.

The Chair: I wish we had more time.

Mr. Wells, I want to thank you on behalf of all members of Parliament who are here for the tremendously diverse, interesting group of leaders you have brought to this table.

I want to thank our witnesses, who have come here on relatively short notice. You represent very important groups in this part of the country. It's critical to our committee that we come to one of the more disadvantaged areas of Canada to find out what you think of the proposals to deal with our deficit crisis. You have let us know in no uncertain terms how you feel about it.

Mr. Mayor, we are awed by the beauty of this community, the architecture, the hospitality we've received, however short a time we've been here. You obviously are doing something right. We congratulate you and we look forward to your future presentation on behalf of the Federation of Canadian Municipalities.

On behalf of all members of Parliament, may I thank profoundly each one of our witnesses today. I appreciate it.

We will take a five–minute break before we start our next round table.

• 1102

[*Translation*]

M. Wilde: Il est essentiel de réduire le déficit. Je ne suis pas sûr que ce soit assez rapide. Je crains aussi que l'on compte plus sur les hausses des recettes fiscales que sur la prestation plus efficiente et rentable des services. Il y a beaucoup de gaspillage que l'on pourrait faire disparaître.

Le président: Monsieur Roblee, vous avez un bref commentaire.

M. Roblee: Il ne faut pas tuer la poule aux oeufs d'or qui a ouvert la voie à un budget équilibré.

Le président: J'aimerais avoir plus de temps.

Monsieur Wells, au nom de tous les députés présents, je vous remercie du groupe de chefs de file très diversifié et intéressant que vous avez amené à la table.

Je remercie nos témoins qui se sont présentés sur préavis relativement court. Vous représentez des groupes très importants de cette région du Canada. Il est crucial pour le comité de se rendre dans une des régions les plus désavantagées du Canada pour voir ce que vous pensez des propositions de lutte contre le déficit. Vous nous avez dit très clairement ce que vous pensez.

Monsieur le maire, même si nous sommes ici depuis peu, nous sommes impressionnés par la beauté de votre ville, son architecture, et l'accueil que nous y avons trouvé. Il y a évidemment quelque chose qui fonctionne. Nous vous félicitons et nous avons hâte d'entendre l'exposé que vous nous présenterez au nom de la Fédération canadienne des municipalités.

Au nom de tous les députés, je remercie sincèrement chacun de nos témoins d'aujourd'hui.

Nous allons faire une pause de cinq minutes avant de passer à la prochaine table ronde.

• 1112

The Chair: Could we come to order?

We have more people at the table than we'd anticipated, but we welcome you. We will also be having another round table at 2:30 p.m., so if any of you do not have a chance to speak this morning, you may come then.

I think, with time passing, we should get on very quickly and turn to testimony, but before we do I would ask Mr. Derek Wells to introduce to us, the members of Parliament, the second panel of witnesses.

Mr. Wells: Thank you, Mr. Peterson.

There are some names around the table I'm not familiar with and all the name tags aren't up. I'll go through my list and then I'll go back to see who I've missed.

We have Dr. Erwin Doak of St. Mary's University; David Cameron of Dalhousie Univesity; Katherine McDonald, representing the Nova Scotia Status of Women; Eric Roe from Clearwater Fine Foods; Maurice Guitton from Composites Atlantic in Lunenburg; David Cross from Bowater Mersey in Liverpool; and Harry Davis, a chartered accountant from Chester.

Le président: Pouvons–nous commencer?

Il y a plus de personnes à la table que ce que nous avions prévu, mais bienvenue à tous. Nous aurons aussi une autre table ronde à 14h30, de sorte que si certains d'entre vous n'ont pas l'occasion de parler ce matin, vous pourrez le faire à ce moment–là.

Comme le temps passe vite, nous devrions commencer tout de suite et passer aux témoignages, mais avant, je demanderais à M. Derek Wells de nous présenter, à nous, députés, le deuxième groupe de témoins.

M. Wells: Merci, monsieur Peterson.

Il y a des personnes autour de la table que je ne connais pas et toutes ne portent pas leur carton d'identité. Je vais énumérer les noms sur ma liste, puis je me reprendrai pour voir qui j'ai manqué.

Il y a le D[r] Erwin Doak de l'Université St. Mary's, David Cameron de l'Université Dalhousie, Katherine McDonald de Situation de la femme de la Nouvelle–Écosse, Eric Roe de Clearwater Fine Foods, Maurice Guitton de «Composites Altantic» de Lunenburg, David Cross de «Bowater Mersey» de Liverpool, et Harry Davis, comptable agréé de Chester.

[*Texte*]

We have representatives from the League for Equal Opportunities, but I don't have the names of the individuals. Are there two?

• 1115

Ms Linda Stiles (Chairperson, Nova Scotia League for Equal Opportunities): I am the chairperson of the Nova Scotia League for Equal Opportunities. Bill Crawford is representing CCD, the Council of Canadians with Disabilities.

Mr. Wells: I also have Dianna Blenkhorn from the Maritime Lumber Bureau.

A voice: I'm just representing the elite.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Wells: We have a letter that Mr. Sweeny has left with Mr. Peterson. I have given that letter to Mr. Peterson. I've read it and I am sure you'll comment further on that.

Professor Tom Sinclair–Faulkner (Member, Board of Directors, Canadian Federation for the Humanities): I am from the Canadian Federation for the Humanities.

Mr. Wells: Is there anybody else I have missed?

Mr. Hal MacLean (Vice–President, External, Dalhousie University Student Union): I am from the Dalhousie Student Union.

The Chair: There's one other person here.

Ms Beth Owen (Vice–President, Academic, Dalhousie University Student Union): I am also from the Dalhousie Student Union.

The Chair: Again, we have a very diverse and important group of people to hear.

Could I ask interveners or presenters to be very brief in outlining exactly what you expect of us? You can assume we received some background information on many of the reasons, but if we could limit each intervention to two to three minutes, that will give us a lot of opportunity for discussion. Would that be okay with all of you?

Mr. Peter Wile (Representative, Nova Scotia Federation of Agriculture): I just have a few brief notes.

On September 29 the Hon. Ralph Goodale, Minister of Agriculture and Agri–Food, appeared before the House of Commons Standing Committee on Agriculture and Agri–Food and presented his vision of Canadian agriculture. He stated:

> . . .a growing, competitive, market–oriented [agriculture and agri–food] industry that is profitable, responds to the changing food and non–food needs of domestic and international customers, is less dependent on government support, and contributes to the well–being of all Canadians and the quality of life in rural communities, while achieving farm financial security, environmental sustainability, and a safe and high–quality food supply.

In order to achieve this vision, the Minister of Agriculture and Agri–Food Canada will require strong support from the Department of Finance.

[*Traduction*]

Nous avons des représentants de la «League for Equal Opportunities», mais je n'ai pas le nom des personnes. Êtes–vous deux?

Mme Linda Stiles (présidente, «Nova Scotia League for Equal Opportunities»): Je suis la présidente de la «Nova Scotia League for Equal Opportunities». Bill Crawford représente le CCH, le Conseil des Canadiens handicapés.

M. Wells: Il y a aussi Dianna Blenkhorn, du Bureau du bois de sciage des Maritimes.

Une voix: Je représente seulement l'élite.

Des députés: Oh, oh!

M. Wells: Nous avons une lettre que M. Sweeny a remise pour M. Peterson et que j'ai donnée à M. Peterson. Je l'ai lue et je suis sûr que vous en direz davantage à ce sujet.

M. Tom Sinclair–Faulkner (professeur, membre du Conseil d'administration, Fédération canadienne des études humaines): Je suis de la Fédération canadienne des études humaines.

M. Wells: Ai–je oublié quelqu'un?

M. Hal MacLean (vice–président, Affaires externes, Union des étudiants de l'Université Dalhousie): Je représente l'Union des étudiants de Dalhousie.

Le président: Il y a une autre personne ici.

Mme Beth Owen (vice–présidente, Affaires académiques, Union des étudiants de l'Université Dalhousie): Je représente également l'Union des étudiants de Dalhousie.

Le président: Encore une fois, nous avons un groupe très divers et très important de personnes à entendre.

Puis–je demander aux intervenants ou aux présentateurs d'être très brefs quand ils exposeront exactement ce qu'ils attendent de nous? Vous pouvez supposer que nous avons été renseignés sur bon nombre des motifs, de sorte que si nous pouvons limiter chaque intervention à deux ou trois minutes, nous aurons beaucoup plus de temps pour la discussion. Êtes–vous tous d'accord?

M. Peter Wile (Fédération de l'agriculture de la Nouvelle–Écosse): Je n'ai que quelques notes brèves.

Le 29 septembre, l'hon. Ralph Goodale, ministre de l'Agriculture et de l'Agro–alimentaire, a comparu devant le Comité permanent de l'agriculture et de l'agro–alimentaire de la Chambre des communes et a présenté sa vision de l'agriculture canadienne. Il a déclaré:

> Un marché compétitif croissant pour l'agriculture et l'industrie agro–alimentaire qui est profitable et qui répond aux nouveaux besoins alimentaires et non alimentaires d'une clientèle nationale et internationale dépend moins du soutien gouvernemental et contribue au bien–être de tous les Canadiens et à la qualité de vie des collectivités rurales tout en assurant la sécurité financière de l'exploitation agricole, la stabilité de l'environnement et un approvisionnement d'aliments sûrs et de haute qualité.

Pour concrétiser cette vision, le ministre de l'Agriculture et de l'Agro–alimentaire du Canada aura besoin d'un solide appui du ministère des Finances.

[*Text*]

This vision of Canadian agriculture also fits into an enlarged vision of a better Canada and should fit into the global economic challenge we are facing. The world economy is changing and Canadians will have to adapt to new trading rules in the coming years. There are many challenges that accompany globalization. Industrial rationalization and the need for a highly skilled workforce are only two of them.

The CFA—the Canadian Federation of Agriculture—and and Canadian farmers are well aware there is an urgent need to reduce the size of the national debt, which stands at almost 60% of GDP. Agriculture, however, has taken its fair share of cuts over the past years. The overall agricultural budget for the year 1994–95 is estimated to be 8% lower than 1993–94; 32% lower than in 1992–93; and even worse, 53% lower than in 1991–92, falling from $4.47 billion in 1991–92 to $2.07 billion in 1994–95.

Agriculture should be spared future cuts, not only because it will have to adjust to new realities, but because the industry has already made significant contributions.

Agriculture in this province and region represents a unique opportunity. The industry has a record of increased efficiency, productivity and job creation in recent years. We are prepared to continue the trend. While there are few bright spots in the resource sector of the region, we suggest agriculture can be a source of economic growth and job creation, two things badly needed in rural Atlantic Canada. A suitable business environment and modest public investment can assure a prosperous and productive future.

[*Translation*]

Cette vision de l'agriculture canadienne s'insère également dans une vision élargie d'un Canada meilleur et devrait faire partie du défi économique mondial que nous avons à relever. L'économie mondiale est en évolution et les Canadiens devront s'adapter à de nouvelles règles commerciales dans les années à venir. De nombreux défis accompagnent la mondialisation. Retenons–en seulement deux: la rationalisation industrielle et la nécessité d'une main–d'oeuvre hautement qualifiée.

La FAC –la Fédération canadienne de l'agriculture –et les agriculteurs canadiens savent très bien qu'il est impérieux de réduire l'ampleur de la dette nationale, qui s'élève à près de 60 p. 100 du PIB. L'agriculture, toutefois, a assumé sa juste part des compressions au cours des dernières années. Le budget total de l'agriculture pour l'exercice 1994–1995 serait de 8 p. 100 inférieur à celui de 1993–1994; de 32 p. 100 inférieur à celui de 1992–1993; et, pire encore, de 53 p. 100 inférieur à celui de 1991–1992; il a donc chuté de 4,47 milliards de dollars en 1991–1992 à 2,07 milliards de dollars en 1994–1995.

L'agriculture devrait être épargnée de nouvelles compressions, non seulement parce qu'elle doit s'adapter à de nouvelles réalités, mais aussi parce que le secteur a déjà fait sa très large part.

L'agriculture dans cette province et cette région représente une occasion unique. Elle s'est montrée capable d'augmenter son efficience, sa productivité et la création d'emplois au cours des dernières années. Nous sommes disposés à poursuivre sur cette lancée. Même si les perspectives sont peu reluisantes dans le secteur des ressources de la région, nous croyons que l'agriculture peut être une source de croissance économique et de création d'emplois, deux éléments qui font cruellement défaut dans le Canada atlantique rural. Il suffit d'un bon climat commercial et d'un investissement public modeste pour assurer un avenir prospère et productif.

• 1120

Atlantic Canada enjoys little advantage relative to other agricultural production areas. We are remote from substantial markets and sources of supply. We consider equalizing transportation policy and programs as essential to the continuation of the industry here. Producers and others in the transportation sector have suggested changes to regional freight programs that will achieve significant savings and yet continue essential programs.

Producers and others have made a point of recommendation on the FFA program in recent years. The program, even at the greatly reduced levels of recent years, is at a minimum level. It must be retained without further reduction. Discussions about the efficiency and delivery of the programs are welcome.

Concerning public investment, in recent years Canada has been partly party to rewriting the rules under which agriculture operates. Through GATT and continental trade agreements, while we have started to open doors to opportunity, we risk more inflow than outflow of certain goods if we've enough poise to exploit external opportunities.

Le Canada atlantique a peu d'avantages comparativement à d'autres régions de production agricole. Nous sommes éloignés des grands marchés et sources d'approvisionnement. Nous estimons qu'une politique et des programmes de péréquation pour le transport sont essentiels à la survie de cette industrie ici. Les producteurs et d'autres représentants du secteur des transports ont proposé, pour les programmes de transport régional, des changements qui permettraient de réaliser des économies importantes tout en assurant le maintien de programmes essentiels.

Les producteurs et d'autres intervenants ont présenté une recommandation sur le programme SFA au cours des dernières années. Le programme, après toutes les compressions des dernières années, est à un niveau minimal. Il faut le maintenir sans le réduire davantage. Il est à propos de discuter de l'efficience et de l'exécution des programmes.

Pour ce qui est de la participation de l'État, le Canada a joué un rôle au cours des dernières années dans la redéfinition des règles de fonctionnement de l'agriculture. Par l'intermédiaire du GATT et d'accords commerciaux continentaux, nous avons peut–être commencé à profiter de débouchés qui s'offrent, mais nous risquons davantage un afflux plutôt qu'un écoulement de certains produits, si nous nous sentons suffisamment prêts à exploiter les débouchés externes.

[*Texte*]

Throughout the trade liberalization process, there was recognition of the significant structural change required within Canadian agriculture, and of the need for a specific program of adjustment. Such programs have not materialized. In fact, for the first time in more than fifteen years, there's no federal–regional investment program for the industry at a time when it's most crucial, promised and needed. Both of the parties, the producers and the provincial governments, are prepared to invest in the future.

Research investment must be a federal priority. The nature of research is such that it cannot be undertaken properly by one group, one region, or one sector of the agricultural industry. Widespread results of a long–term nature are required to work. Other variables indicate a need for public investment in large part.

The record will show that significant budgetary reductions have already been implemented in agriculture in recent years. We suggest that while there may be some refinement in the policy and programs needed, there must not be further reductions in that department.

We favour the harmonization of the—

The Chair: Excuse me, Mr. Wile. Of course, the committee is entirely in the hands of the people who are here today, but we have very few minutes left, about an hour and a half only, and there are fifteen people at the table. Could I suggest that we all limit our interventions to about three to four minutes? Is that acceptable to people? Is that enough for. . .? I seek a consensus from people as to whether—

A voice: [*Inaudible—Editor*]

The Chair: Sure. I'm simply in your hands. We're here to listen, so if you could come to a conclusion very quickly, Mr. Wile. . .

May I also say the committee heard last week from the Canadian Federation of Agriculture in Ottawa and they made a very extensive brief to us.

Mr. Wile: I was just going to talk a little bit about a single tax system. If that was implemented, we'd like to see it easy for administration costs and that type of thing.

We're also very concerned about the talk concerning the taxing of RRSPs. In agriculture it is one of the few things that. . .most people don't have a pension plan or anything like that, so we're very concerned about that and the $500,000 capital gains provision. There's a lot of concern about that, because most farmers work all their life and build equity and capital in their operation and if they go to retire, that's all they have to retire on. I'll wrap it up with that.

The Chair: Thank you, Mr. Wile. Ms Blenkhorn, please.

[*Traduction*]

Tout au cours du processus de libéralisation des échanges, on s'est rendu compte de l'important changement structurel nécessaire dans l'agriculture canadienne et de la nécessité d'un programme particulier de rajustement. De tels programmes ne se sont pas concrétisés. Plus encore, pour la première fois depuis plus de 15 ans, il n'existe pas de programme d'investissement fédéral–régional pour le secteur agricole à l'heure où une telle mesure serait absolument essentielle, a été promise et est nécessaire. Les deux parties, soit les producteurs et les gouvernements provinciaux, sont disposées à investir dans l'avenir.

Les investissements dans la recherche doivent être une priorité fédérale. La nature de la recherche est telle qu'elle ne peut être entreprise convenablement par un seul groupe, par une seule région ou par une seule partie du secteur agricole. Pour réussir, il faut des résultats sur une grande échelle et à long terme. D'autres variables font ressortir la nécessité d'investissements publics dans une grande mesure.

Il est patent que des compressions budgétaires importantes ont déjà été appliquées dans l'agriculture au cours des dernières années. Nous sommes d'avis que la politique et les programmes nécessaires peuvent exiger une certaine mise au point, mais il ne doit pas y avoir d'autres compressions dans ce ministère.

Nous préconisons l'harmonisation. . .

Le président: Excusez–moi, monsieur Wile. Bien sûr, le comité s'en remet entièrement aux personnes qui sont ici présentes, mais il reste très peu de temps, soit une heure et demie seulement, et il y a 15 personnes à la table. Puis–je proposer que nous limitions tous nos interventions à environ trois ou quatre minutes? Tous sont–ils d'accord? Cela est–il suffisant pour. . .? Je demande le consensus de tous pour. . .

Une voix: [*inaudible—rédacteur*]

Le président: Bien sûr. Je m'en remets tout simplement à vous. Nous sommes ici pour écouter, de sorte que si vous pouvez conclure très rapidement, monsieur Wile. . .

Je voudrais également ajouter que le comité a entendu la semaine dernière la Fédération canadienne de l'agriculture à Ottawa, qui nous a présenté un mémoire très étoffé.

M. Wile: Je voulais tout simplement parler un peu d'un régime fiscal unique. Si un tel régime était mis en oeuvre, nous aimerions qu'il ne coûte pas trop cher en frais d'administration, par exemple.

Nous nous inquiétons également beaucoup des rumeurs au sujet de l'imposition des REÉR. En agriculture, il s'agit de l'un des quelques instruments que. . . la plupart des gens n'ont pas de régime de pension ni rien de semblable, de sorte que nous nous inquiétons beaucoup de perdre cet avantage, sans oublier la disposition concernant les gains en capital de 500 000$. Il y a beaucoup d'appréhension à ce sujet parce que la plupart des agriculteurs travaillent toute leur vie pour acquérir un avoir et un capital, soit les seuls atouts sur lesquels ils peuvent compter pour la retraite. Je conclus là–dessus.

Le président: Merci, monsieur Wile. Madame Blenkhorn, s'il vous plaît.

[*Text*]

Ms Dianna Blenkhorn (President, Maritime Lumber Bureau): Thank you. I don't have a prepared presentation. It has nothing to do with lack of interest; it was simply lack of preparation time from notice of this hearing.

There are a few points I would like to make to the committee on prospective activities or areas where our industry, being the fourth industry in Canada, can assist—essentially, to use the industry and take it seriously in the area of job creation and continued contribution to the budget in Canada through its exports.

The forest industry is the largest net contributor in the country, with $22 billion worth of sales. We are a net contributor of export sales, far more than what we import. That is the largest contributor when you consider agriculture, oil and gas combined.

• 1125

We looked at programs to maintain exports. Those programs must be continued if those payments are to continue to assist this government and this country in the area of fiscal restraint.

As an industry, and particularly from the perspective of the Maritimes, we really have some concerns about jobs. I'll briefly go through that.

In Canada we have over 250,000 people employed by the industry, with 40,000 directly employed, and an additional 40,000 are in logging activity. In Nova Scotia we have over 20,000 employed by the industry.

This is a very unique part of the world with this large volume of private land. The abolishment of the FRDA had a very detrimental effect on the industry in this area in terms of job creation or maintaining jobs. If you cannot manage the fibre, then those people are not working. Further to that, if you're not increasing the fibre supply going to mills, then exports are decreasing, not increasing. That is the area of the FRDAs.

Other areas that are of concern to us or are possibilities to assist you as you plan your budget are tax incentives and giving landowners an incentive to put their land under management. Senior citizens would not have to declare revenue for the sale of fibre that is generated through merchantable thinnings and other areas. This would increase the fibre supply for the country and the environmental aspects of it, but would not penalize those who are trying to service the country in that area.

Last, I would be remiss if I didn't say this with my experiences in dealing with international trade disputes on behalf of eastern Canada—that's Quebec and eastward. The government has to deal with the costly ineffective bureaucracy that often impedes and restricts some of the good work that is done through GATT negotiations or other international areas.

[*Translation*]

Mme Dianna Blenkhorn (présidente, Bureau du bois de sciage des Maritimes): Merci. Je n'ai pas d'exposé écrit. Non pas par manque d'intérêt, tout simplement par manque de temps de préparation étant donné le moment où j'ai été informée de cette audience.

Je voudrais présenter au comité quelques observations sur les activités ou les domaines d'avenir où notre industrie, qui est la quatrième au Canada, peut apporter une contribution—essentiellement, qu'on mise sur l'industrie et qu'on la prenne au sérieux pour ce qui est de la création d'emplois et de sa contribution permanente au budget du Canada par ses exportations.

Le secteur forestier est le plus important contributeur net au pays, avec 22 milliards de dollars de ventes. Nous sommes un contributeur net de ventes à l'étranger: nous exportons beaucoup plus que nous n'importons. Nous sommes le plus grand contributeur, par rapport à l'agriculture, au pétrole et au gaz combinés.

Nous avons examiné les programmes visant à soutenir les exportations. Ces programmes doivent être maintenus si ces paiements doivent se poursuivre de sorte que le gouvernement et le pays puissent réaliser leurs compressions budgétaires.

En tant qu'industrie, et particulièrement du point de vue des Maritimes, nous nous préoccupons sûrement des emplois.

Bref, au Canada, il y a plus de 250 000 personnes qui travaillent dans l'industrie, dont 40 000 sont directement employées tandis que 40 000 autres sont dans l'exploitation forestière. En Nouvelle–Écosse, plus de 20 000 personnes dépendent de l'industrie.

Nous vivons dans une partie du monde vraiment unique avec un si grand territoire appartenant à des intérêts privés. L'abolition de l'EMVRF a eu un effet très néfaste sur l'industrie dans cette région pour ce qui est de la création ou du maintien des emplois. S'il est impossible de gérer la fibre, ces personnes ne travaillent pas. En outre, si on n'augmente pas l'approvisionnement en fibre destinée aux usines, les exportations n'augmentent pas, elles diminuent. Voilà ce à quoi servaient les EMVRF.

Il y a d'autres aspects qui nous inquiètent ou qui représentent des possibilités pour vous aider dans votre planification budgétaire, soit les stimulants fiscaux et l'idée de donner aux propriétaires fonciers un stimulant pour qu'ils fassent gérer leurs terres. Les citoyens aînés n'auraient pas à déclarer leurs revenus pour la vente de la fibre qui est produite par des coupes d'éclaircies commercialisables et d'autres moyens. Il y aurait ainsi augmentation de l'approvisionnement en fibre pour le pays, sans compter les aspects liés à l'environnement, et ceux qui essaient de rendre service au pays dans ce domaine ne seraient pas pénalisés.

En dernier lieu, je m'en voudrais d'oublier cet aspect, forte de l'expérience que j'ai acquise des litiges commerciaux internationaux pour le compte de l'Est du Canada, c'est–à–dire à partir du Québec et toute la région située à l'est. Le gouvernement doit venir à bout de la bureaucratie inefficace coûteuse qui souvent fait obstacle et impose des contraintes à une partie du bon travail qui est accompli dans le cadre des négociations du GATT et d'autres tribunes internationales.

[*Texte*]

Looking at accomplishing the goals that have been set out in fiscal restraint in maintaining the deficit is certainly superior from the perspective of our industry. I will reserve any further comments until after that of the round table discussions.

Mr. Duff Sweeny (Individual Presentation): I'm just a private citizen. I went to sea from Lunenburg to fish and this sort of thing, and then spent about 30 years in the petroleum industry on pipelines and in refinery work.

I wrote a letter in the latter part of September to Paul Martin and to Ms Lila O'Connor. I'll just tell you what they're about.

First of all, I told Mr. Martin that I didn't envy him his job. I'm sure there are many Canadians who are at my age of 65 who have never been on welfare or unemployment. Their first government cheque was CPP or OAS. We worked at any kind of job and saved, but we did not milk the system. Please do not milk our RRSPs.

Enclosed is a letter to Lila O'Connor. I'll read it:

First, I wish to praise the stand that the Liberal government has taken in various areas to control the deficit and provincial debt rating; subsequently existing and future debt. I am glad to see that Premier Savage will continue as our premier.

This letter is not a complaint. Rather I suggest to you two ways in which the province can "make money" and one way in which it should "stop spending ill–used dollars".

MAKE MONEY. Increase property taxes for those property owners who are non–residents of the province. An increasing number of properties are being purchased as temporary residence or income properties by out–of–country and out–of–province people. On income properties, the money goes out of Nova Scotia and the income tax is paid elsewhere. We are losing money.

The out–of–country people pay no federal or provincial tax; the out–of–province people pay no tax in Nova Scotia. Residents of Nova Scotia pay the tax through federal and provincial taxes to provide much of the infrastructure and other facilities necessary to handle the peak–month periods for the non–residents.

Why? Other provinces and some states in the U.S.; e.g. P.E.I. and Florida, collect 50% to 100% additional municipal or county tax on properties owned by non–residents. I've been doing it for 18 years. It won't stop out of province people from buying property—look at Florida. If a non–resident rents property in Florida, they now have to file with the IRS and pay tax on rental income.

Is the same true in Canada?

• 1130

Non–residents do not have a vote, but residents of places like, "Kingsburg" may well vote Liberal if the non–residents, who are somewhat responsible for the municipal tax increases, absorb a greater portion of the tax burden.

[*Traduction*]

Chercher à atteindre les buts qui ont été fixés à l'heure des compressions budgétaires pour maintenir le déficit est sûrement la voie à suivre du point de vue de notre industrie. Je réserve mes autres commentaires pour après ceux des discussions de la table ronde.

M. Duff Sweeny (exposé personnel): Je suis un simple citoyen. J'ai notamment pêché en mer à Lunenburg et puis j'ai passé environ 30 ans dans l'industrie pétrolière dans les pipelines et les raffineries.

Vers la fin de septembre, j'ai écrit à Paul Martin et à M^me^ Lila O'Connor. Je veux tout simplement vous dire ce qui en est.

En premier lieu, j'ai dit à M. Martin que je n'envie pas son poste. Je suis sûr qu'il y a de nombreux Canadiens âgés de 65 ans comme moi qui n'ont jamais été assistés sociaux ni chômeurs. Le premier chèque qu'ils ont reçu du gouvernement était celui du RPC ou de la sécurité de la vieillesse. Nous avons exercé toutes sortes d'emplois et fait des épargnes, mais nous n'avons pas dépouillé le système. Veuillez ne pas nous dépouiller de nos REÉR.

Ci–joint une lettre à Lila O'Connor. Je vais la lire:

En premier lieu, je veux applaudir à la position qu'a prise le gouvernement libéral dans divers domaines pour lutter contre le déficit et l'endettement de la province, pour le moment et pour l'avenir. Je suis heureux de constater que le premier ministre Savage restera en poste.

Cette lettre n'est pas une plainte. Je veux plutôt vous proposer deux façons pour la province de faire de l'argent et une autre façon par laquelle elle pourrait cesser de mal dépenser son argent.

Faites de l'argent. Augmentez les taxes foncières des propriétaires fonciers qui ne résident pas dans la province. De plus en plus de gens de l'extérieur du pays et de l'extérieur de la province achètent des propriétés qui leur servent de résidences temporaires ou d'immeubles à revenus. Pour les immeubles à revenus, l'argent sort de la Nouvelle–Écosse et l'impôt sur le revenu est payé ailleurs. Nous perdons de l'argent.

Les étrangers ne paient pas d'impôt fédéral; les gens de l'extérieur de la province ne paient pas d'impôt en Nouvelle–Écosse. Les résidents de la Nouvelle–Écosse qui paient des impôts tant fédéraux que provinciaux paient pour la plus grande partie de l'infrastructure et des autres installations nécessaires pour accueillir les non–résidents en période de pointe.

Pourquoi? Les provinces et certains États des États–Unis, par exemple l'Î.–P.–É. et la Floride, perçoivent un supplément de 50 p. 100 à 100 p. 100 de taxes municipales ou de comté sur les propriétés appartenant à des non–résidents. Je le fais depuis 18 ans. Les gens de l'extérieur de la province ne cesseront pas d'acheter des propriétés. Voyez la Floride. Si un non–résident loue un immeuble en Floride, il doit maintenant déclarer ses revenus à l'IRS et payer de l'impôt sur le revenu locatif.

En est–il de même au Canada?

Les non–résidents n'ont pas le droit de vote, mais les résidents d'endroits comme Kingsburg peuvent très bien voter libéral si les non–résidents, qui sont en quelque sorte responsables de la hausse des taxes municipales, absorbent la plus grande partie du fardeau fiscal.

[*Text*]

I recommend that the Honourable Bernard Boudreau 1. consider raising municipal taxes on non–resident owned properties in Nova Scotia. 2. consider payment of tax by non–residents on earned rental income in the province of Nova Scotia.

This goes over the municipal, the provincial and the federal, so it has to be a combined thing for everybody in the tax area to get a hold of.

STOP SPENDING ILL–USED DOLLARS. 1. Why are we paying unwed, teenage girls to have more children? 2. What does this Liberal government think it is doing to the moral fibre of our communities? 3. I suggest this policy manufactures more welfare. Is this government trying to increase the social service budget? More jobs? 4. Do social service records indicate that children raised by unwed teenage mothers and no known father fare well in this province? Anyone can make a mistake, but many young girls are producing kids for a bigger government cheque. When I grew up in this town, if a friend did not have a dad, it was because Dad either died or was lost at sea.

Possibly, this will happen to many of these social system children, "lost at sea". They will not know from whence they came or where they are going. Hopefully, some will work their way out of the government cheque dependency system.

Why should I care? I just do. So do some states in the U.S.A.

Do the leaders of our province and our provinces care enough to halt this injustice to young girls and their offspring?

I sincerely hope so.

I recommend that Nova Scotia limit social assistance to unwed mothers to one child per mother. Please think about this recommendation; it is not original and it has been done in the U.S.A.

Would you kindly consider the three recommendations and provide answers to my questions.

The Chair: Thanks, Mr. Sweeny.

Mr. Faulkner, please.

Prof. Sinclair–Faulkner: I'm speaking on behalf of the Canadian Federation for the Humanities. I am not a leader in any of these organizations. I am a member of the Canadian Society for the Study of Religion.

Je suis membre aussi de la Société québécoise pour l'étude des religions.

I am speaking for 6,000 professors in the humanities, 2,000 graduate students, 50,000 BA and MA students, and anyone at this table who has ever thought it important to think about Shakespeare, the Buddha, or the work of Antonine Maillet.

In achieving your goals, which are the goals of all Canadians, I ask you not to cut the $100 million that is going to the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada.

[*Translation*]

Je recommande que l'honorable Bernie Boudreault songe à augmenter les taxes municipales sur les propriétés appartenant à des non–résidents en Nouvelle–Écosse. Je vous recommande aussi de faire payer par les non–résidents des impôts sur le revenu locatif gagné dans la province de Nouvelle–Écosse.

Cela indépendamment des divers échelons municipal, provincial et fédéral, de sorte qu'il s'agisse d'une mesure fiscale combinée dont tout le monde pourrait profiter.

Arrêtez de mal dépenser mon argent. Pourquoi payons–nous des adolescentes non mariées pour qu'elles aient plus d'enfants? Que fait ce gouvernement libéral de la fibre morale de nos collectivités? Cette politique produit plus d'assistés sociaux. Le gouvernement cherche–t–il à augmenter le budget des services sociaux? À créer plus d'emplois? Les dossiers des services sociaux indiquent–ils que les enfants élevés par des mères non mariées et dont le père est inconnu ont un meilleur sort dans notre pays? Personne n'est à l'abri de l'erreur, mais de nombreuses jeunes filles font des enfants pour toucher un plus gros chèque du gouvernement. Lorsque j'ai grandi dans cette ville, si un ami n'avait pas de papa, c'était que son papa était décédé ou qu'il avait disparu en mer.

C'est peut–être ce qui arrivera à bon nombre de ces enfants assistés sociaux — ils disparaîtront en mer. Ils ne sauront pas d'où ils viennent ni où ils vont. Certains réussiront peut–être, souhaitons–le, à se libérer du carcan de dépendance de l'État.

Pourquoi devrais–je me faire du souci? C'est ainsi. Il en est de même de certains États aux États–Unis.

Les chefs de notre pays et de nos provinces ont–ils assez de coeur pour mettre un terme à cette injustice envers les jeunes filles et leurs rejetons?

Je l'espère sincèrement.

Je recommande que la Nouvelle–Écosse limite l'aide sociale aux mères non mariées à un enfant par mère. Songez bien à cette recommandation. Elle n'est pas originale et elle est appliquée ailleurs.

Voudriez–vous, je vous prie, examiner ces trois recommandations et répondre à mes questions.

Le président: Merci, monsieur Sweeny.

Monsieur Faulkner, à vous.

M. Sinclair–Faulkner: Je parle au nom de la Fédération canadienne des études humaines. Je ne suis pas un dirigeant de l'une ou l'autre de ces organisations. Je suis membre de la Société canadienne pour l'étude de la religion.

I am also a member of the «Société québécoise pour l'étude des religions».

Je parle au nom de 6 000 professeurs d'études humaines, de 2 000 étudiants du deuxième cycle, de 50 000 étudiants du premier cycle et de la maîtrise, et de toutes les personnes à cette table qui ont à un moment pensé qu'il est important de songer à Shakespeare, au Bouddha ou à l'oeuvre d'Antonine Maillet.

Pour atteindre vos buts, qui sont ceux de tous les Canadiens, ne réduisez pas, je vous prie, les 100 millions de dollars qui sont accordés au Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.

[*Texte*]

I'm going to boast a bit. I turned up in *The Real Guide to Canadian Universities*. I ask you to believe on this panel that I have never said anything about this to anyone but my wife—not to my children, not to my dean, not to my colleagues at the university.

They said, come take Tom Sinclair–Faulkner's classes, because he has a wide breadth of knowledge. My colleagues must think so, because I sit on the committee that reviews scholarly manuscripts in interdisciplinary areas, the weird ones that nobody knows where to send.

I'm here to tell you that a third of the good ones didn't get published. We don't have the money now, and we're going to lose more.

I cannot imagine your cutting out a Canadian business that shows a profit. But you cut out a third of what our work is in publication and research, when it showed the equivalent of a profit in our terms.

The Real Guide says I listen to students and they should come and take my classes because of that. For the first time after 20 years of teaching, I don't know all my students' names. It is getting worse. I can't listen to students any more. There are just too many of them and too few of me, and it's the same for all my colleagues.

• 1135

They said come and take these classes, because I have a passion for teaching. Everybody who works with me has a passion for teaching, but the morale is going down the tubes because we think we're viewed as a deficit to be cut. See us as an investment. Don't think of us as a deficit to be trimmed. Think of us as an investment and help us to maintain the minimum that we think we're working with now.

The Chair: Thank you.

Ms Katherine McDonald (President, Nova Scotia Advisory Council for the Status of Women): I don't know how to follow that one. Such eloquence on behalf of the university system. . .

I would like to introduce myself and depart from my notes. As an 18–year–old unmarried mother some 22 years ago, I benefited from the social assistance system in this province and this country. I was a recipient of family benefits in the city of Halifax for 8 years. I attended university classes and worked my way through law school. So I would like to put my plea forward on behalf of the single parents in this province and this country who have something to offer.

I'd like to put my plea forward on behalf of the university system that allowed me to become a productive member of this society. One of the most interesting studies I've read recently came out two weeks ago. Statistics Canada did an analysis of the work participation rate of single mothers as compared to those mothers who had partners. They would be married, common law, and some would be same sex partners. The reality is that women with partners are able, ready and willing to participate in the workforce at far higher rates than mothers who are lone parents.

[*Traduction*]

Je vais me vanter un peu. Je feuilletais *The Real Guide to Canadian Universities*. Je vous demande à tous ici de croire que je n'ai jamais rien dit à ce sujet sauf à ma femme—même pas à mes enfants, ni à mon doyen, ni à mes collègues à l'université.

On y dit qu'il faut suivre les cours de Tom Sinclair–Faulkner parce qu'il a de vastes connaissances. Mes collègues doivent le penser parce que je siège au comité qui examine les manuscrits savants dans des domaines interdisciplinaires, les plus bizarres qu'on ne sait où envoyer.

Je puis ici vous dire qu'un tiers des bons manuscrits n'ont pas été publiés. Nous n'avons pas l'argent maintenant et nous en perdrons davantage.

Je ne puis imaginer que vous couperiez les vivres à une entreprise canadienne qui affiche un profit. Mais vous réduisez du tiers nos travaux de publication et de recherche au moment où nous affichons l'équivalent d'un profit, à notre point de vue.

The Real Guide dit que j'écoute les étudiants et qu'ils devraient suivre mes cours pour cette raison. Pour la première fois après 20 ans d'enseignement, je ne connais pas le nom de tous mes étudiants. La situation s'aggrave. Il m'est devenu impossible d'écouter mes étudiants. Il y en a tout simplement trop et je ne suffis pas à la tâche. Il en est de même pour tous mes collègues.

On encourage les étudiants à suivre mes cours parce que j'ai la passion de l'enseignement. Tous ceux qui travaillent avec moi ont la passion de l'enseignement, mais le moral est en train de s'effondrer parce que nous avons l'impression que nous sommes perçus comme un déficit à supprimer. Pensez que nous sommes un investissement et non un déficit à éliminer. Pensez que nous sommes un investissement et aidez–nous à maintenir le minimum avec lequel nous pensons travailler maintenant.

Le président: Merci.

Mme Katherine McDonald (présidente, Conseil consultatif de la situation de la femme de la Nouvelle–Écosse): Je ne sais comment prendre le relais. Tant d'éloquence au nom du système universitaire. . .

Je voudrais me présenter moi–même et m'éloigner de mes notes. À titre de mère non mariée âgée de 18 ans il y a quelque 22 ans, j'ai bénéficié du système d'aide sociale dans cette province et dans ce pays. J'ai été bénéficiaire de prestations familiales dans la ville de Halifax pendant huit ans. J'ai fréquenté l'université et j'ai réussi à faire mon droit. Je voudrais donc plaider en faveur des parents célibataires dans cette province et dans ce pays qui ont quelque chose à offrir.

J'aimerais plaider en faveur du système universitaire qui m'a permis de devenir un membre productif de notre société. L'une des études les plus intéressantes que j'ai lues récemment a été publiée il y a deux semaines. Statistique Canada a fait une analyse du taux de participation au travail des mères célibataires comparativement aux mères qui ont un partenaire, qu'elles soient mariées ou qu'elles aient un conjoint de fait ou un partenaire de même sexe. Il en ressort que les femmes ayant un partenaire sont capables de participer au marché du travail, et prêtes et disposées à le faire, dans une proportion beaucoup plus élevée que les mères célibataires.

[*Text*]

The interesting part about this statistic that came out two weeks ago was that it dispelled a myth—the myth that single mothers in this country do not want to work, do want to stay on the welfare system. The reality is that as soon as their children are old enough to attend school, they participate in the workforce at the rate of 71%, while their counterparts with partners participate at 77%. That is a very small difference.

The difference occurs when the children are very young. When we look at teen pregnancy in this province and this country we see that the pregnancy rate for 15 to 19–year–olds, which had been declining for the previous decade, has increased since 1985. What are we doing to capture those young women? What are we doing to ensure that they are able to continue their educations? What are we doing to remove the barriers for them to get to law school or to get to Sears for a job?

We're doing nothing. We don't have a child care system in this country and we have yet to see a national child care policy. We have social assistance systems that penalize women when they want to get off the welfare system, and we have a laughable education and training program. That would be my introduction on that. You'll be pleased to know I was covering that later in my note.

In terms of the questions you asked in your letter, which I got yesterday—you asked whether your economic assumptions were correct. We don't believe they are. The Nova Scotia Advisory Council on the Status of Women has contacts with women who are economists, women who are looking at it from a feminist perspective, from a woman's perspective, and analysing it from that point of view. I believe we're looking at whether or not the deficit, in terms of your assumptions, should be attributed to revenue shortfalls or high spending levels.

• 1140

I know you're hearing from business interests and the traditional economists who've said it's due to high spending levels. I'd ask you to examine that. Invite some of the more forward–thinking fringe—maybe economists, but not those who are part of the Bay Street boys. When I was preparing for this, I was thinking, what have we got? We've got the Bay Street boys, but are you going to listen to the girls from the pier? Well, I'm here to represent the girls from the pier.

Think about it from a different perspective. When we look at the taxation system, we talk about it being gender neutral. It isn't gender neutral. We have taxation on child support, which affects women in different ways. We have the proposed family transfers on UI, which affect women in different ways. I would urge this committee to consider cutting increasing corporate transfers and recognizing that personal taxation rates have increased over the last 20 years to the disadvantage of the middle–income earner.

Finally, when you're looking at infrastructure, consider investments and consider child care as part of the infrastructure of this country. Think in terms of public investment, not in terms of public spending.

[*Translation*]

L'aspect intéressant de ces statistiques qui ont été publiées il y a deux semaines réside dans le fait qu'elles ont crevé un mythe—le mythe selon lequel les mères célibataires au Canada ne veulent pas travailler, veulent être assistées sociales. En réalité, dès que leurs enfants sont suffisamment âgés pour fréquenter l'école, elles participent au marché du travail dans une proportion de 71 p. 100, tandis que leurs homologues ayant un partenaire y participent à raison de 77 p. 100. La différence est minime.

Il y a une différence lorsque les enfants sont très jeunes. Prenons la grossesse chez les adolescentes dans cette province et dans ce pays. Nous constatons que le taux de grossesse chez les adolescentes de 15 à 19 ans, qui avait décliné au cours de la décennie antérieure, a augmenté depuis 1985. Que faisons–nous pour ces jeunes femmes? Que faisons–nous pour qu'elles puissent poursuivre leurs études? Que faisons–nous pour éliminer les obstacles qui les empêchent de faire des études de droit ou de se présenter chez Sears pour obtenir un emploi?

Nous ne faisons rien. Nous n'avons pas de réseau de garderies au Canada et nous n'avons même pas de politique nationale sur la garde d'enfants. Nous avons des régimes d'assistance sociale qui pénalisent les femmes lorsqu'elles veulent se soustraire à l'aide sociale et nous avons un programme ridicule d'éducation et de formation. Voilà mon introduction sur ce sujet. Vous serez heureux de savoir que je reprends ces idées plus loin dans mes notes.

Pour ce qui est des questions que vous posez dans votre lettre, que j'ai reçue hier—vous demandez si vos hypothèses économiques sont exactes. Nous ne le croyons pas. Le Conseil consultatif de la situation de la femme de la Nouvelle–Écosse est en relation avec des femmes qui sont des économistes, des femmes qui examinent la situation d'un point de vue féministe, de celui de la femme, et qui en font l'analyse dans cette optique. Je crois comprendre que nous cherchons à savoir si le déficit, à la lumière de vos hypothèses, devrait être attribué à la baisse des recettes ou à la hausse des dépenses.

Je sais que le milieu des affaires et les économistes classiques vous ont dit que la situation est attribuable aux niveaux élevés de dépenses. Examinez la question. Invitez une partie des penseurs prospectifs—peut–être des économistes—mais non ceux qui font partie des financiers de la rue Bay. En me préparant pour mon exposé, je me suis demandée ce que nous avons. Il y a les garçons de la rue Bay, mais allez–vous écouter les filles du *pier*? Mon rôle est ici de représenter les filles du *pier*.

Voyons les choses sous un angle différent. On dit que le régime fiscal ne fait pas de distinction de sexe, ce qui est faux. Il y a des impôts sur le soutien des enfants, qui touchent les femmes de diverses façons. Il y a les transferts proposés aux familles bénéficiaires de l'assurance–chômage, qui touchent les femmes de diverses façons. J'exhorte le comité à examiner la possibilité de réduire les transferts croissants vers les sociétés et à admettre que le taux des impôts des particuliers augmente depuis 20 ans au détriment du salarié moyen.

En dernier lieu, pour ce qui est des infrastructures, considérez les investissements et les soins à l'enfance comme faisant partie de l'infrastructure du Canada. Prenez–les comme un investissement public et non comme une dépense publique.

[*Texte*]

I'll have more comments, I'm sure, as the round table proceeds. Thank you very much.

The Chair: Thank you, Ms McDonald.

Mr. Cameron, please.

Dr. David Cameron (Individual Presentation): Thank you, Mr. Peterson. I should take about 30 seconds of my time to disavow the record on one point. Looking over someone's shoulder I noticed that I am listed as appearing as president of Dalhousie University. That sentence was handed down to someone else. I'm delighted to say I'm representing myself, but as someone who has spent some time doing research in the area of federal–provincial relations. As one aspect of that I'd like to focus my remarks on the role of the federal government in support of post–secondary education and research, and particularly on the implications for the budget of the recent green paper on social security.

As you know, that paper sketches out a possible alternative scheme by which federal cash transfers to the provinces would be scrapped and substituted with a loan fund that would support students in paying higher tuition, which would come down to the income of the post–secondary institution.

It's a clever design, not least for the fact that it promises, all at once, to scrap $2 billion in grants to the provinces, to maintain that $2 billion in support for post–secondary education, and, while doing that, to save the federal government $1.5 billion. That's not bad arithmetic if you can accomplish it. There are some questions as to whether it will actually work, and you may want to address those questions. I'm sure the students will later.

I would like, however, to focus my few comments on what I see as a particular deficiency in the current proposal and one that I think needs to be addressed in this round of budget deliberations. This has to do with the absence in that document of any specific reference to research and development.

R and D is, as I think most of us would agree, at the heart of Canada's economic competitiveness. In many respects, it is the engine that drives our economic growth. As a country, we have a very limited private sector capacity for R and D. Not surprisingly, we have therefore come to depend disproportionately, compared with some of our economic competitors, on the university sector for this function.

So what's the problem? Federal funding of research currently—and this will continue to be the case—covers only a portion of the actual institutional cost of undertaking research. That is, it covers only the direct cost of research. Indirect infrastructure or, as they're often called, overhead costs, estimated to be at least equal to direct cost, are left to the provinces and, more directly, to the universities themselves.

At least through EPF, established programs financing, the federal government made some contribution, albeit indirectly through the provinces, to supporting the indirect cost of research. That support is now proposed to be terminated.

[*Traduction*]

J'aurai sans aucun doute d'autres observations plus tard à la table ronde. Merci beaucoup.

Le président: Merci, madame McDonald.

Monsieur Cameron.

M. David Cameron (exposé personnel): Merci, monsieur Peterson. Permettez–moi de prendre une trentaine de secondes de mon temps pour rectifier le compte rendu. J'ai vu sur un document que je comparaissais à titre de président de l'Université Dalhousie. Quelqu'un d'autre a aussi reçu le même renseignement. Je suis heureux de vous signaler que je me présente à titre personnel, comme quelqu'un qui a fait des recherches dans le domaine des relations fédérales–provinciales. À cet égard, j'aimerais faire porter mes observations sur le rôle du gouvernement fédéral à l'appui de l'enseignement et de la recherche postsecondaires et, plus particulièrement, sur les répercussions budgétaires du récent livre vert sur la sécurité sociale.

Comme vous le savez, ce document esquisse l'idée de remplacer les transferts en espèces aux provinces par un fonds d'emprunt qui servirait à aider les étudiants à payer leurs frais de scolarité élevés. En d'autres termes, ce fonds correspondrait au revenu des établissements postsecondaires.

Le plan est ingénieux, car il promet, dans l'un de ses aspects les moins négligeables, d'éliminer d'un seul coup un montant de deux milliards de dollars sous forme de subventions aux provinces pour l'affecter à l'enseignement postsecondaire et, en même temps, de faire économiser 1,5 milliard de dollars au gouvernement fédéral. Le calcul n'est pas mauvais si le plan se réalise. On peut se demander si le plan fonctionnera vraiment et vous voudrez sans doute aborder ces questions. Je suis certain que les étudiants le feront plus tard.

Permettez–moi plutôt de m'arrêter à une lacune particulière de la proposition courante qui, selon moi, doit être abordée dans les présentes délibérations budgétaires. Il s'agit de l'absence, dans ce document, de toute mention particulière de la recherche–développement.

La plupart d'entre nous conviendront sans doute que la R–D est au coeur de la compétitivité économique du Canada. À bien des égards, elle est le moteur de notre croissance économique. La capacité de R–D dans le secteur privé au Canada est très restreinte. Il n'est donc pas surprenant que nous en soyons venus, plus que certains de nos concurrents économiques, à dépendre du secteur universitaire pour accomplir cette fonction.

Quel est donc le problème? Les subventions fédérales destinées actuellement à la recherche—et cela se poursuivra—absorbent uniquement une partie du coût véritable de la recherche pour l'établissement. Autrement dit, les subventions couvrent seulement le coût direct de la recherche. L'infrastructure indirecte, qu'on appelle souvent les frais généraux et dont le montant estimatif serait au moins égal au coût direct, est laissée à la charge des provinces et, plus directement, des universités.

Le gouvernement fédéral a contribué, au moins par le FPE, le Financement des programmes établis, à financer le coût indirect de la recherche, bien qu'indirectement par l'intermédiaire des provinces. Et voici qu'on propose de mettre fin à cette aide.

[*Text*] [*Translation*]

• 1145

If it goes, my principle concern here is that Canada's most research–intensive universities will suffer disproportionately as a consequence. As we shift the balance of funding from institutions to individuals, the students, we emphasize the instructional function of universities at the expense of the research function. Why is this critical to the federal budget? It is because the federal government risks losing its own investment that has already been sunk in terms of research infrastructure. Direct grants for research cannot continue to be profitable if the infrastructure is not there and sustained to permit taking up of support. Secondly, it is because the result would stall the engine of economic growth, and thirdly, because EPF has now been put on the agenda of social policy reform and deficit reduction, and if we don't address the issue of funding research now, it will be much more difficult to get it back on the agenda later.

Si cela arrive, je m'inquiète principalement des conséquences que subiront la plupart des universités canadiennes à vocation de recherche. En déplaçant le reste du financement des établissements vers les particuliers, c.–à–d. les étudiants, nous mettons en évidence la fonction d'enseignement des universités aux dépens de la fonction de recherche. Pourquoi cet élément est–il critique dans le budget fédéral? Parce que le gouvernement fédéral risque de perdre ses propres investissements qui ont déjà été engloutis dans l'infrastructure de recherche. Les subventions directes à la recherche ne peuvent pas continuer d'être rentables si on ne crée pas l'infrastructure et si on ne la maintient pas de manière à pouvoir y affecter l'aide financière. Deuxièmement, parce que le résultat aurait pour effet de faire caler le moteur de la croissance économique et, troisièmement, parce que le FPE a été mis à l'ordre du jour de la réforme de la politique sociale et de la réduction du déficit et que, si nous ne réglons pas maintenant la question du financement de la recherche, il sera beaucoup plus difficile de la remettre à l'ordre du jour.

So what should we be doing? What should you be doing? First of all, in scrapping the cash grants under the EPF—and I'm not here to plead spending more money; I think this is an appropriate measure of deficit reduction—in pursuing that line, I would urge that the federal government and the Minister of Finance recognize the importance of research, of investing in research as well as in instruction, and hold some of the money, currently proposed at about $500 million, for investment in research as well as instruction.

Que devrions–nous donc faire? Que devriez–vous faire? D'abord, en éliminant les subventions en espèces en vertu du FPE—je ne veux pas ici plaider en faveur d'une augmentation des dépenses; je crois qu'il s'agit d'une mesure appropriée de réduction du déficit—le gouvernement fédéral et le ministre des Finances trouveraient grand profit à reconnaître l'importance de la recherche et des investissements dans la recherche et dans l'enseignement, et à réserver une partie des fonds—on parle actuellement d'environ 500 millions de dollars—pour les investir dans ces deux secteurs.

Secondly, I would urge that the money should be channelled through the federal research granting council to avoid any political interference or opposition from the provinces into whose jurisdiction education properly falls, so that included in research grants will be a portion directly proportional to the direct costs funded by the council, a portion channelled to the universities to cover their indirect or infrastructure costs. Thank you.

Deuxièmement, il serait important que l'argent soit canalisé par l'intermédiaire du conseil fédéral de subventionnement de la recherche afin d'éviter toute ingérence ou opposition politique des provinces, qui ont à juste titre compétence dans le domaine de l'éducation, de manière que les subventions de recherche comprennent une part directement proportionnelle aux coûts directs financés par le conseil, et une part acheminée aux universités pour couvrir leurs coûts indirects ou coûts d'infrastructure. Merci.

The Chair: Thank you, gentlemen. Mr. Roe.

Le président: Merci, messieurs. Monsieur Roe.

Mr. Eric Roe (Director, Government Relations, Clearwater Fine Foods Inc.): Thank you, Mr. Chairman and members of the standing committee. My name is Eric Roe, and I'm director of government relations for Clearwater Fine Foods.

M. Eric Roe (directeur, Relations avec le gouvernement, Clearwater Fine Foods Inc.): Merci, monsieur le président et mesdames et messieurs du comité permanent. Je m'appelle Eric Roe et je suis directeur des relations avec le gouvernement pour Clearwater Fine Foods.

Clearwater employs over 2,000 people and is engaged in the harvesting, processing and marketing of scallop, shrimp, lobster, clams and groundfish. Over 90% of our production is exported with sales spread evenly among the UN nations and the European markets.

Clearwater embauche plus de 2 000 personnes et s'occupe de la récolte, du traitement et de la commercialisation de pétoncles, crevettes, homards, palourdes et poissons de fond. Notre production est exportée à plus de 90 p. 100 et nos ventes se répartissent également entre les pays de l'ONU et les marchés européens.

We are proud of what we do and proud of the contribution we make in terms of employment and export earnings for Canada. We realize, however, that we work in an industry that has become a costly and unsustainable burden to the taxpayers of Canada.

Nous sommes fiers de ce que nous faisons et de notre contribution à l'emploi et aux recettes d'exportation du Canada. Cependant, nous admettons que nous travaillons dans une industrie qui est devenue un fardeau coûteux et insoutenable pour les contribuables du Canada.

[*Texte*]

Today's Atlantic fishery does not generate resources typical of other Canadian resource industries such as oil and gas. Indeed the industry fails to even generate normal profits or adequate incomes for most of its participants.

More seriously, when all private and public costs are included, the industry actually costs the Canadian economy $1 billion a year. That's net of the current aid package according to a study released last week by the Fisheries Council of Canada.

When we compare our industry's performance with that of Iceland, a major competitor of ours, the portrait of the Atlantic Canadian fishery is even more depressing. Iceland is one of the richest nations in the world with a per capita income equal to that of the United States. Imagine that, and with an economy almost entirely dependent on fish—a wealthy Newfoundland, if you will, without the transfer payments.

Perhaps the most telling comparison of all is the fact that the average landed value of groundfish, cod, haddock, etc., in 1990 when we still had fish in Canada was seven times higher for fishermen in Iceland than here. This represents an incredible disparity in relative productivity between the two industries.

One final comparison. Iceland is somehow able to manage its fishery with fewer than 100 government employees compared to almost 6,000 in our Department of Fisheries and Oceans, and this does not include almost 600 more at the provincial level in Canada. In short, because it lacks other industries to subsidize its fishery, Iceland has created an efficient wealth-producing fishing industry. We in Canada can do the same.

• 1150

What should we do? Here are a few suggestions that I believe are relevant in addressing some of the questions facing the finance committee.

First, the Atlantic fishery must cease being the employer of last resort. We must recognize that no more than 20,000 of the approximately 63,000 people currently associated with the Atlantic fishery can be gainfully employed and adequately recompensed. If we have learned anything from the current crisis it must surely be that the resource itself will not tolerate the burdens we have imposed on it. What does this mean?

Among other things it means that unemployment insurance must revert to an insurance-type program instead of a social support system that traps thousands of Atlantic Canadians in a life of unsustainable underemployment. For the industry it means an end to subsidies of all kinds and an acceptance that in the normal course of business there will be failures. Public fisheries policy in the future must neither encourage entry nor dissuade exit from the fishery. To its credit the federal government recognizes the need to reduce capacity and has earmarked nearly $2 billion to ease the transition for affected plant workers and fishermen. Let's not waste the opportunity to enact real reform.

[*Traduction*]

À l'heure actuelle, les pêches de l'Atlantique ne génèrent pas les ressources typiques d'autres industries canadiennes de ressources, comme le pétrole et le gaz. De fait, l'industrie ne peut même pas générer des bénéfices normaux ou des revenus suffisants pour la plupart de ses participants.

Pis encore, lorsqu'on tient compte de tous les coûts pour le secteur privé et le secteur public, cette industrie coûte effectivement à l'économie canadienne un milliard de dollars par année. Et cela, sans compter le programme d'aide actuel, si l'on se fie à une étude qu'a fait paraître la semaine dernière le Conseil canadien des pêches.

Lorsqu'on compare la performance de notre industrie et celle de l'Islande, un de nos principaux concurrents, le portrait des pêches au Canada dans la région de l'Atlantique est encore plus déprimant. L'Islande est un des pays les plus riches du monde, ayant un revenu par habitant égal à celui des États-Unis. Imaginez un pays ayant une économie presque entièrement dépendante de la pêche—une Terre-Neuve riche sans les paiements de transfert.

La comparaison sans doute la plus éloquente est qu'en 1990, du temps que le Canada avait encore du poisson, la valeur moyenne débarquée des poissons de fond, morues, aiglefins, etc., était sept fois plus élevée pour les pêcheurs d'Islande que pour les nôtres. Cela représente un écart incroyable de productivité entre les deux industries.

Une dernière comparaison. L'Islande peut en quelque sorte gérer ses pêches avec moins d'une centaine de fonctionnaires, par comparaison aux 6 000 environ qui travaillent dans notre ministère des Pêches et des Océans, sans compter presque 600 de plus dans les provinces au Canada. Bref, parce qu'elle ne peut compter sur d'autres industries pour subventionner ses pêches, l'Islande a créé une industrie efficace de la pêche qui produit sa propre richesse. Nous pouvons faire la même chose au Canada.

Que devrions-nous faire? Voici quelques suggestions pertinentes qui aideraient le Comité des finances à aborder certaines questions.

En premier lieu, l'industrie de la pêche de l'Atlantique doit cesser d'être un employeur de dernier recours. Il faut admettre qu'il n'est pas possible de fournir un travail assorti d'une rémunération suffisante à plus de 20 000 des quelque 63 000 personnes qui sont actuellement associées à cette industrie dans l'Atlantique. La leçon que nous enseigne la situation actuelle est certainement que les ressources elles-mêmes ne pourront absorber les fardeaux qu'on leur a imposés. Qu'est-ce que cela signifie?

Entre autres choses, cela signifie que l'assurance-chômage doit redevenir un régime d'assurance au lieu d'un régime d'aide sociale qui emprisonne des milliers de Canadiens des provinces de l'Atlantique dans une situation insoutenable de sous-emploi. Pour l'industrie, cela signifie la fin de subventions de tous genres et l'acceptation du fait que l'exploitation normale d'une entreprise comporte nécessairement des risques. La politique des pêches de l'avenir ne doit ni encourager ni dissuader les pêcheurs d'y entrer ou d'en sortir. Le gouvernement fédéral a au moins admis qu'il est nécessaire de diminuer la capacité et, pour faciliter la transition des travailleurs d'usine et des pêcheurs touchés, il a réservé une somme de près de deux milliards de dollars. Ne perdons pas l'occasion de mettre en place une véritable réforme.

[*Text*]

Second, there must be basic structural and attitudinal changes in the fishery. The fishery must become market–driven, customer–oriented and fiercely competitive if it is to prosper in the global marketplace. Policies that inhibit this must be changed. A rights–based harvesting system must be introduced to improve harvesting efficiency and as a means to bring capacity into balance with available resources. These harvest rights should be freely tradeable.

Participants in the fishery must become full partners in managing the fishery on a sustainable basis. Once the industry is economically viable, the participants should contribute to the costs associated with managing the fishery.

Finally, the mandate and size of DFO must be reduced. DFO must shrink its mandate and its demands on the federal treasury. We welcome reports that the government is about to make substantial changes, but worry that the departmental expenditure reductions will be phased in over many years, while cost recovery from the industry will be immediate. This will be an unacceptable approach. The Department of Fisheries and Oceans must cut its budget requirements and reform the industry structure before it seeks to recover costs or royalties from the industry.

To conclude, Mr. Chairman and committee members, if you have not already done so, I would urge you to read the Fisheries Council of Canada paper released two weeks ago entitled *Building a Fishery That Works: A Vision for the Atlantic* Fishery. It presents a vision of a dynamic, sustainable and economically self–supporting fishing industry that could be a source of pride for all participants, whether large or small. We as a company are committed to that vision and seek your support for its adoption as public fishery policy, and at the same time deal with some of the debt and deficit issues facing the country.

Thank you.

The Chair: That report has already been presented to our committee and our hearings in Ottawa. It's a very impressive study.

Professor Erwin Doak (Faculty of Economics, St. Mary's University, Halifax): Mr. Chairman, other members of the standing committee and fellow participants in this round table, just a word about myself before I begin. I've been a resident of Halifax, Nova Scotia for most of my life. The last time I left I went to Toronto for a few years and picked up a doctorate in economics at the University of Toronto. But I got back here soon.

Don't let that terrify you, because I'm still trying to understand what economics is all about. But I have worked out a few ideas. I put together a little handout for committee members and I think copies were passed out. I will go over those 15 points individually. I look forward to the discussion we will have in the round table.

First, I've made reference to a number of official publications. I think that's very important whenever we're talking about public finances. We know where we're starting from, so I thought we should be acquainted with these statistics

[*Translation*]

En deuxième lieu, il doit y avoir un changement fondamental de structure et d'attitude dans l'industrie de la pêche. Celle–ci doit devenir une entité axée sur le marché et la clientèle et elle doit livrer une concurrence vigoureuse pour espérer prospérer dans l'économie mondiale. Il faut modifier toute politique qui freine ce processus et aussi instituer un système de récolte basé sur des droits afin d'améliorer l'efficacité de la récolte et d'harmoniser la capacité et les ressources disponibles. Les droits de récolte devraient pouvoir se négocier librement.

Les participants de l'industrie de la pêche doivent devenir des associés à part entière dans la gestion durable de leur secteur. Dès que l'industrie sera économiquement viable, les participants devraient aider à financer les coûts associés à la gestion des pêches.

Enfin, il faut réduire le mandat et la taille du MPO. Celui–ci doit réduire l'étendue de son mandat et ses demandes au Trésor public. Nous voyons d'un bon oeil les modifications substantielles que le gouvernement s'apprête à apporter, mais nous craignons que les réductions de dépenses du ministère ne soient échelonnées sur de nombreuses années pendant qu'on cherchera à récupérer sans tarder les coûts auprès de l'industrie. Cet angle d'approche sera inacceptable. Le ministère des Pêches et des Océans doit réduire son budget et réformer la structure de l'industrie avant de chercher à récupérer des coûts et des redevances auprès de l'industrie.

Pour terminer, monsieur le président et madame et messieurs les membres du comité, je vous incite à lire, si vous ne l'avez pas déjà fait, le document du Conseil canadien des pêches diffusé il y a deux semaines sous le titre *Pour une industrie de la pêche efficace: une vison d'avenir pour les pêcheurs de l'Atlantique*. Ce document présente une vision d'une industrie dynamique, durable et financièrement autonome qui pourrait être une source de fierté pour tous les participants, grands et petits. Notre société a adopté cette vision et nous cherchons votre aide pour qu'elle soit mise en place sous forme de politique publique des pêches afin qu'on puisse régler une partie de la dette et du déficit au Canada.

Merci.

Le président: Ce rapport a déjà été présenté à notre comité et à nos audiences à Ottawa. C'est une étude très impressionnante.

M. Erwin Doak (professeur, Faculté d'économie, Université St. Mary's, Halifax): Monsieur le président, madame et messieurs les membres du comité et chers collègues de cette table ronde, permettez–moi d'abord de me présenter. J'ai vécu à Halifax (Nouvelle–Écosse) presque toute ma vie. La dernière fois que j'en suis sorti, c'est pour me rendre décrocher un doctorat en économie à l'Université de Toronto. Mais je suis vite revenu ici.

Ne vous laissez pas terrifier par cela, car j'en suis moi–même encore à essayer de comprendre le sens de la science économique. J'ai toutefois conçu quelques théories. J'ai rédigé un petit document qui a été distribué aux membres de votre comité. Je vais passer un à un les 15 points de ce document. J'attends avec impatience de pouvoir en discuter à la table ronde.

En premier lieu, je me reporte à diverses publications officielles, ce qui est très important en finances publiques puisqu'on sait d'où l'on part. Il est donc avantageux de se familiariser au départ avec ce genre de statistique. Dans ce

[*Texte*]

at the very start. I have made reference in this handout to the public accounts of Canada, to the national income and expenditure accounts, and to the various international data comparing Canada to other countries around the world. I also have a little booklet here that I put together on public finance.

[*Traduction*]

document, je me reporte aux comptes publics du Canada, aux comptes nationaux du revenu et des dépenses ainsi qu'aux diverses données internationales qui comparent le Canada et d'autres pays dans le monde. J'ai aussi écrit une petite brochure sur les finances publiques.

• 1155

To begin with, we are all aware that for many years now revenues in this country have fallen short of expenditures. Our accumulated deficit and debt have been continuously increasing now for many years both in absolute terms and as a percentage of our GDP. I think it was Mr. Wilde who mentioned that the debt of our GDP is now 60%. I think it's closer to 70%. If you want to throw in all the provincial debt, our total public debt now is about 90% of our GDP. I think the last time we were in that position was back in World War II. It makes me wonder.

Pour commencer, nous savons tous que, depuis nombre d'années, les recettes du gouvernement ont été inférieures à ses dépenses et ont fait augmenter sans cesse, tant en chiffres absolus qu'en pourcentage de notre PIB, le déficit et la dette accumulés. M. Wilde a signalé que la dette de notre PIB s'établit actuellement à 60 p. 100. Selon moi, elle serait plus près de 70 p. 100. Si l'on y ajoute la dette de toutes les provinces, notre endettement total s'élève à environ 90 p. 100 de notre PIB. La dernière fois que nous avons eu un tel pourcentage, c'est pendant la Seconde Guerre mondiale. C'est à faire réfléchir.

How do we compare with other countries in the world? Canada is out of line whether you look at gross debt or net debt. The average for OECD countries is about 70%, still high. But keep in mind we're at 90%, so I don't think we have the room to build this up any more. We have to cut back somehow in the debt.

Quelle est notre situation par rapport à celle des autres pays? Le Canada fait bande à part sur le plan de la dette brute et de la dette nette. La moyenne pour les pays de l'OCDE est d'environ 70 p. 100, ce qui est quand même élevé. Rappelons-nous, cependant, que nous sommes à 90 p. 100 et que nous n'avons pas le loisir d'augmenter ce pourcentage. Nous devons, par un moyen quelconque, diminuer cette dette.

Of course, one of the key problems we have in public debt is the increasing burden of the interest or the public debt charges. These now represent roughly 25% to 30% of our total federal expenditures. Back in 1975 that ratio was only about 10%. There's a clear upward trend here. With regression analysis I can show that if we continue on this course, by the year 2059 debt charges are going to account for all of federal spending.

Bien entendu, le fardeau croissant de l'intérêt, c'est-à-dire le service de la dette, est l'un des problèmes clés de l'endettement public. Le service de la dette représente en ce moment entre 25 p. 100 et 30 p. 100 de toutes les dépenses du gouvernement fédéral. En 1975, ce pourcentage s'établissait à seulement 10 p. 100. Il y a donc une tendance évidente à la hausse. Je peux montrer par une analyse de régression que, si nous continuons sur cette lancée, le service de la dette représentera la totalité des dépenses du gouvernement fédéral d'ici l'an 2059.

Let me put it another way. If the trend continues, there will be no money for anything else within 65 years from now. Repeat it. Within 65 years, at the rate we're going, there will be no money for anything else, no matter what any of us want to do. The only thing we'll be able to pay for is the interest on our debt.

Autrement dit, si la tendance se poursuit, il n'y aura plus d'argent pour payer autre chose dans 65 ans d'ici. Au risque de me répéter, dans 65 ans, au rythme où nous allons, il n'y aura plus d'argent pour rien d'autre, peu importe ce que nous essaierons de faire. La seule chose que nous serons en mesure de payer sera l'intérêt sur notre dette.

We have two broad options, we all know that. We can either increase our revenues, increase our taxes, or we can cut spending. We all know that. There is no way this country can survive otherwise. Of these two options I think you would all agree with me the least desirable is the increasing taxes with increase in revenues.

Nous savons tous qu'il y a deux grandes options qui s'offrent: augmenter nos recettes et nos taxes, ou diminuer nos dépenses. Notre pays ne pourra survivre autrement. De ces deux options, vous conviendrez sans doute comme moi que l'augmentation de taxes assortie d'une hausse des recettes est l'option la moins souhaitable.

Canada's total receipts to government now represent 43% of our GDP. If we were to try to balance our budgets we'd have to move that figure up to 50%. That is ridiculous. That's way above the average OECD country. Again, we're way out of line. Given our propensity to spend, there's no guarantee that we would even stop at 50%.

Les recettes totales du gouvernement représentent actuellement 43 p. 100 de notre PIB. Si nous mettions en tête d'équilibrer nos budgets, nous serions obligés de porter ce chiffre à 50 p. 100, ce qui est ridicule. Ce pourcentage s'établit bien au-delà de la moyenne des pays de l'OCDE. Compte tenu de notre tendance à la dépense, rien ne garantit que nous arrêterions même à ce niveau de 50 p. 100.

We must establish a goal in this country. We must have a reasonable ratio of government outlays to GDP in this country. Based on a United Nations human development report, it appears that high levels of human development do not require

Nous devons établir un objectif pour le Canada en fixant à un niveau raisonnable le ratio des dépenses publiques par rapport au PIB. D'après un rapport des Nations Unies sur le développement humain, il semble que les niveaux élevés de

[*Text*]

outlays to GDP to exceed much beyond 35%. We're approaching something like 50%. There is no reason for that. Therefore efforts should be made to constrain further tax increases and achieve a balanced budget through expenditure cuts.

The Chair: Mr. Doak, excuse me. I hate to cut you off because we were really looking forward to it. Could you perhaps just summarize? You've been good enough to provide us with the three–page summary of your 15 points. Could you just hit the highlights?

Prof. Doak: The highlights essentially would be this. I know there are going to be obstacles to cutting various kinds of spending. What I'm recommending here is that we look very closely at how our public debt is financed in Canada.

One thing I brought out in my submission is what has happened over the last 15 years is that the percentage of debt that is being financed by the Bank of Canada has dropped from 20% to around 5%. This has, in turn, meant higher debt charges for the Government of Canada. What I'm recommending to the committee is that they encourage the government to set up some kind of a study group to look into this to see if there's any way the Bank of Canada can be put back on track where it was back in 1975, acquiring 20% of our debt and not 5%.

The reason the Bank of Canada has been so constrained and so held back in the last few years is because of the Bank Act that was brought out in 1980 that permitted the private chartered banks to reduce their reserve ratios. They are in a position now where they can create money many, many times over what they were before. So there is that financial problem.

I'll stop there, Mr. Chairman, because I know you're getting edgy. I won't give a lecture here.

The Chair: Very interested, but not edgy. Thank you, Mr. Doak. Mr. Crawford, please.

Mr. Bill Crawford (Past Chairperson, Nova Scotia League for Equal Opportunities): Mr. Chairman, thank you for inviting me to participate in this round table discussion.

The Chair: Thank you for coming.

• 1200

Mr. Crawford: I represent people with disabilities in Nova Scotia and across Canada. Approximately 15.9% of Canada's population has a disability; 21.3% of those citizens with disabilities live in Nova Scotia. We didn't have enough time to answer all the points that were submitted to us because we lack experience in those areas, but we welcome the opportunity to give our views on how the government should go about cutting expenditures and increasing revenue.

I'm not going to take up the time in this round, but I would be able to participate in the round table discussion. The chairman of the league will read a brief statement. Thank you.

The Chair: Thank you, Mr. Crawford. Ms Stiles.

[*Translation*]

développement humain n'exigent pas un ratio dépenses/ PIB bien supérieur à 35 p. 100. Or, notre ratio est tout près de 50 p. 100 et rien ne le justifie. Par conséquent, nous devrions déployer des efforts pour freiner toute autre augmentation d'impôts et tenter d'équilibrer nos budgets par une réduction des dépenses.

Le président: Monsieur Doak, excusez–moi de vous interrompre, car nous avions vraiment hâte de vous entendre. Vous serait–il possible de résumer votre exposé? Vous avez été très bon de nous remettre le résumé de trois pages de vos quinze points. Pourriez–vous seulement nous livrer les grandes lignes?

M. Doak: Voici essentiellement ce qui ressort de ces grandes lignes. Il y aura assurément une opposition aux diverses compressions de dépenses. Je recommande donc que nous examinions très attentivement le financement de notre dette publique.

Dans mon exposé, j'ai indiqué que le pourcentage de la dette financée par la Banque du Canada est passé de 20 p. 100 à environ 5 p. 100 au cours des 15 dernières années, expliquant ainsi l'augmentation du service de la dette pour le gouvernement du Canada. Je recommande au comité d'encourager le gouvernement à créer un groupe d'étude qui aurait pour tâche d'examiner la possibilité pour la Banque du Canada de refinancer, comme en 1975, 20 p. 100 au lieu de 5 p. 100 de notre dette.

Si la Banque du Canada a été tellement limitée et freinée depuis quelques années, c'est à cause de la Loi sur les banques adoptée en 1980, qui a permis aux banques à charte privées de diminuer leurs réserves. Elles sont maintenant en mesure de créer beaucoup plus d'argent qu'avant. Il y a donc ce problème financier.

Monsieur le président, je vais m'arrêter ici, car je vous sens impatient et je ne veux pas vous donner un cours.

Le président: Je suis très intéressé, mais non pas impatient. Merci, monsieur Doak. Monsieur Crawford.

M. Bill Crawford (ancien président, «Nova Scotia League for Equal Opportunities»): Monsieur le président, je vous remercie de m'avoir invité à participer à cette table ronde.

Le président: Merci d'être venu.

M. Crawford: Je représente les personnes handicapées de la Nouvelle–Écosse et du Canada. Environ 15,9 p. 100 des habitants du Canada ont un handicap; 21,3 p. 100 d'entre eux sont en Nouvelle–Écosse. Nous n'avons pas eu assez de temps pour répondre à toutes les questions que nous avons reçues à cause de notre manque d'expérience de ces domaines, mais nous sommes heureux de pouvoir donner notre avis sur la façon dont le gouvernement pourrait sabrer dans les dépenses et augmenter les recettes.

Je n'ai pas l'intention de vous livrer des commentaires au cours de cette étape, mais je participerai à la table ronde. La présidente de la ligue vous lira un bref exposé. Merci.

Le président: Merci, monsieur Crawford. Madame Stiles.

[*Texte*]

Ms Stiles: The Nova Scotia League for Equal Opportunities, LEO, is a cross disability consumer–controlled organization that has nine affiliates throughout Nova Scotia. Our mandate is to advocate on behalf of disabled Nova Scotians. We are very pleased to have an opportunity to address this committee and to have a chance to give input into the proposed budget process on behalf of disabled individuals.

However, we are limited in our response and feel that we cannot comment on the three core questions that are proposed on page 32 of the ''Agenda: Jobs and Growth'' discussion paper. We were notified to speak to the committee on Friday, but regretfully did not receive the information until Monday morning at 9 a.m., so therefore we are concentrating on the seven ancillary questions.

Number one was that the priority for government cuts should include an examination of and reduction in the administrative cost of government. This would mean elimination or reduction of the Senate, elimination of the six–year period of eligibility for pensions to members of Parliament, cutbacks in travel and other expenses for government and government employees, and an examination of our embassies and their expenses.

It was also elimination of special rates for governments and government employees, members of Parliament, and the Senate. The high cost of paper that occurs every time there is a change in ministers and heads of offices could be eliminated by removing the minister's name from the letterhead and connected documents. Curtail forgiving foreign debt and reduce the number of royal commissions.

Number two, on the questions of what governing principles should be used in deciding where to reduce spending and where not to reduce spending, the chief principle, which should be above all others, is that people who are disadvantaged should not be affected adversely by proposed changes. Among those individuals who have a low income are people with disabilities who are on the Canada Pension Plan or on the provincial or municipal plan. Most of these people live on an income of under $10,000 per year and should not have further cutbacks in their income or benefits. There should be a review of Canada Pension Plan regulations to clarify and change a number of points. These would include the ability of disabled individuals to take education courses while on CPP and the ability to work part–time without losing their benefits. The reason for this is because of the higher cost of living due to their disability.

A future principle is that disabled individuals should be able to retain any benefits that would enable them to be equal with others in the workplace, and these benefits should be portable. There should be a disability deduction to include expenses related to a disability, which would be subtracted from the taxable income.

[*Traduction*]

Mme Stiles: La «Nova Scotia League for Equal Opportunities», LEO, est un organisme dirigé par des consommateurs qui regroupe des personnes à handicap varié et qui compte neuf sections affiliées en Nouvelle–Écosse. Nous avons pour mandat de défendre les droits des personnes handicapées de la Nouvelle–Écosse. Nous sommes très heureux de pouvoir témoigner devant votre comité et de vous livrer, au nom des personnes handicapées, des observations sur le projet de processus budgétaire.

Toutefois, nous sommes restreints dans notre intervention et nous ne croyons pas être capables de répondre aux trois questions de base qui sont posées aux pages 36 et 37 du document de discussion intitulé «Programme: Emploi et croissance». On nous avait demandé de témoigner devant le comité vendredi, mais nous n'avons pas reçu l'information avant 9h, lundi matin. Nous nous concentrerons donc uniquement sur les sept questions subsidiaires.

En premier lieu, il est prioritaire que l'examen des compressions budgétaires du gouvernement porte sur la diminution des frais d'administration de l'État. Cela signifierait l'élimination ou la réduction du Sénat, l'élimination pour les députés de la période de six ans d'admissibilité à une pension, une réduction des frais de déplacements et autres pour le gouvernement et les fonctionnaires, et un examen de nos ambassades et de leurs dépenses.

Cela signifierait également l'élimination des tarifs spéciaux pour les gouvernements et les fonctionnaires, les députés et le Sénat. On pourrait supprimer les frais élevés de papeterie qui sont engagés chaque fois que de nouveaux ministres et chefs de bureau entrent en fonction en supprimant le nom du ministre des en–têtes de lettre et documents connexes. Il serait aussi possible de diminuer les remises de dette à l'étranger et le nombre de commissions royales d'enquête.

En deuxième lieu, pour ce qui est des principes directeurs servant à décider des secteurs de réduction des dépenses, le premier principe doit stipuler que les modifications proposées ne doivent pas nuire aux personnes handicapées. Les handicapés qui reçoivent des prestations du Régime de pensions du Canada ou d'un régime provincial ou local comptent parmi les personnes à faible revenu. La plupart de ces gens touchent un revenu annuel inférieur à 10 000$ et ne devraient pas subir d'autres diminutions de revenu ou de prestations. Il y aurait lieu d'examiner la réglementation du Régime de pensions du Canada afin de planifier et de modifier divers aspects, notamment la capacité des personnes handicapées de suivre des cours pendant qu'elles touchent des prestations du RPC et de travailler à temps partiel sans perdre leurs prestations. Cette proposition s'explique par le coût de la vie plus élevé attribuable à un handicap.

Un des principes futurs est que les personnes handicapées devraient pouvoir conserver et transporter d'un endroit à l'autre toutes les prestations qui leur permettraient d'être égales sur le marché du travail. Les personnes handicapées devraient pouvoir bénéficier d'une déduction pour frais de handicap, qui pourrait être retranchée de leur revenu imposable.

[*Text*] [*Translation*]

• 1205

Number three, a larger share of costs of government should be paid for by corporations and people with higher income. This could be done by adjustments in the tax structure, such as reducing the amount that could be contributed in one year to RRSPs and reducing the amount allowable for business lunches, entertainment expenses and so on.

En troisième lieu, les sociétés et les personnes à revenu élevé devraient acquitter une part plus importante des coûts du gouvernement. On pourrait y arriver en rajustant la structure de l'impôt, par exemple en diminuant le montant des cotisations annuelles aux REÉR de même que les montants admissibles à l'égard des repas d'affaires, frais de représentation, etc.

Number four, the federal government could assist the provinces to reduce their debt by increasing transfer payments.

En quatrième lieu, le gouvernement fédéral pourrait aider les provinces à diminuer leur dette en augmentant les transferts à leur endroit.

Number five, clear guidelines should be developed to define what is the responsibility of federal and provincial governments. This would be particularly helpful to disabled people. They would have a better idea of which level of government to address for their concerns.

En cinquième lieu, il y aurait lieu d'élaborer des lignes directrices claires qui définissent la responsabilité des gouvernements fédéral et provinciaux. Cela serait particulièrement utile pour les personnes handicapées, qui sauraient alors à quel palier de gouvernement s'adresser.

Number six, there are government aspects that could be considered as candidates for privatization. This could include such things as airports. However, LEO does not have a complete list of government assets so it therefore cannot develop specific lists of items to be sold.

En sixième lieu, certains secteurs du gouvernement pourraient être privatisés, par exemple les aéroports. Cependant, comme la LEO ne dispose pas d'une liste complète des biens de l'État, elle ne peut dresser une liste des immobilisations qui pourraient être vendues.

Number seven, community–level agencies should deliver services that are now in the hands of the federal government and this should be done through funding from the federal government. On the same topic, government agencies and institutions, for example, Correctional Service Canada, UI retraining, etc., should work in cooperation with local communities to provide goods and services to people with disabilities.

En septième lieu, les organismes communautaires devraient dispenser certains services qui relèvent actuellement du gouvernement fédéral, grâce à des subventions de ce dernier. Sur le même sujet, les organismes et institutions de l'État, comme Service correctionnel Canada ou les programmes de recyclage de l'assurance–chômage, devraient collaborer avec les collectivités afin d'offrir aux personnes handicapées divers biens et services.

In addition to the above points, it would be advisable to have consumer–controlled disability–related organizations with a major role as a grassroots source of input on services and needs in the community.

Outre les points ci–avant, il serait bon de mettre sur pied des organismes pour les personnes handicapées, dirigés par des consommateurs, dont le rôle principal serait de fournir à la base des services et de répondre aux besoins de la collectivité.

These are only preliminary observations because of the short time we had to study the document and what it proposes. We would, therefore, like a chance to send a further submission to the committee at a later date when we would have a chance to make a more detailed study and consult advisers on a number of points.

Il s'agit ici uniquement d'observations préliminaires, étant donné le peu de temps que nous avions pour étudier le document et les propositions qu'il contient. Nous aimerions donc avoir la chance d'envoyer plus tard un deuxième mémoire au comité, lorsque nous aurons eu l'occasion d'étudier plus avant le document et de consulter des spécialistes sur diverses questions.

The Chair: Ms Stiles, we welcome that further submission just as we welcomed your very detailed submission to us today. We welcome all other witnesses who wish to supply follow–up submissions. Thank you.

Le président: Madame Stiles, nous accueillerons avec plaisir ce deuxième mémoire, tout comme nous l'avons fait pour le document très détaillé que vous nous avez présenté aujourd'hui. La même chose s'adresse à tous les autres témoins qui désirent nous faire tenir d'autres mémoires. Merci.

Mr. Harry Davis (Accountant, Chandler and Davis Chartered Accountants): Good morning, committee members and fellow participants.

M. Harry Davis (comptable, «Chandler and Davis Chartered Accountants»): Madame et messieurs les membres du comité et collègues participants, bonjour.

I welcome the opportunity to address you and exchange ideas as to the present state of Canada's economy. I read the material forwarded on creating a healthy fiscal climate. I gave serious consideration to the questions and challenges suggested by the Minister of Finance, Paul Martin, issued to Canadians in his speech of October 18, 1994.

Je suis heureux de pouvoir échanger avec vous quelques idées sur l'état actuel de l'économie canadienne. J'ai lu les documents qu'on m'a envoyés sur la création d'un sain climat budgétaire. J'ai examiné de très près les questions et les défis que le ministre des Finances, Paul Martin, a exposés aux Canadiens dans son discours du 18 octobre dernier.

[*Texte*]

As indicated in the material provided, Canada's deficit is in excess of $700 billion and is expected to grow, albeit at a reduced rate, by in excess of $32.5 billion for 1995–96 and $25 billion for 1996–97. To those Canadians who do not even know how many zeros are in one billion, this is alarming and unacceptable.

The federal government, through social program review and reductions in program spending in a number of areas, has held the line for the 1994–95 year. Assuming the government is correct in its assumptions of economic growth and interest rates, the deficit will reduce marginally over the following two years until it reaches a level of 3% of GDP, a rate not attained since 1974.

This appears to be the upside at a time when inflation is negligible; it is less than 1%. Interest rates are acceptable—they are low when compared with the 20–year average—during a period of anticipated growth.

If projections are wrong, what will be the impact? Clearly, we cannot withstand another recession. The deficit should provide a balance between good times and bad times; it must be brought in line during the good times.

I believe it's time to bring our taxation policy into the 21st century. We need measures of reform that will provide a more equitable distribution of taxes and further provide for a real decrease in accumulated deficits. These reforms will enable us to continue to provide services Canadians will need and expect.

Canada took a giant step forward with the signing of the NAFTA agreement. It's now time for meaningful tax reform.

Unlike the U.S. and England, Canada has no death tax or succession duties. During the past 20 years, Canadians have enjoyed social programs, including UIC, OAS, medicare, and indexed pension plans, which are the envy of all G–7 countries.

• 1210

Further, through tax incentives, including the capital gains exemption of $100,000, capital gains on sales of shares of small business corporations of $400,000, inclusion rates for capital gains prior to 1971, and present inclusion rates of 75%, many Canadians have benefited personally during a period when Canada as a whole has suffered.

These programs have greatly benefited our senior citizens of today and their families. The debt created during this period must be borne by Canadians of today and not passed on to future generations, who I believe will have enough difficulty in paying for their own programs. I believe each and every Canadian should, where possible, pay his or her share of accumulated deficit upon death. While this is not possible in the majority of cases, where it is possible it should be achieved. Succession duties should be imposed and earmarked directly to deficit reduction, with appropriate threshold amounts.

[*Traduction*]

Comme on le voit dans les documents, le déficit du Canada dépasse 700 milliards de dollars et devrait augmenter, quoiqu'à un taux réduit, de plus de 32,5 milliards de dollars pour l'exercice 1995–1996 et de 25 milliards de dollars pour 1996–1997. La situation est alarmante et inacceptable pour les Canadiens qui ne savent même pas combien il y a de zéros dans un milliard.

Grâce à un examen des programmes sociaux et à des réductions de dépenses de programme dans certains secteurs, le gouvernement fédéral a tenu le cap pour l'exercice 1994–1995. Si l'on suppose que le gouvernement a vu juste dans ses hypothèses de croissance économique et de taux d'intérêt, le déficit diminuera faiblement au cours des deux prochaines années jusqu'à 3 p. 100 du PIB, niveau qui ne s'était pas vu depuis 1974.

La situation semble donc favorable à un moment où l'inflation est négligeable, s'établissant à moins de 1 p. 100. Les taux d'intérêt sont acceptables—ils sont peu élevés comparativement à la moyenne des 20 dernières années—en période de croissance prévue.

Qu'arrivera–t–il si les projections sont fausses? Il est évident que nous ne pouvons supporter une autre récession. Le déficit doit se situer à mi–chemin entre celui des bonnes années et des mauvaises années; il importe de pouvoir le contenir pendant les années de vaches grasses.

Il est temps d'élaborer notre politique fiscale pour le XXIe siècle. Nous avons besoin d'une réforme qui assurera une répartition plus équitable des taxes et des impôts et qui permettra de diminuer véritablement le déficit accumulé. Grâce à ces mesures, nous pourrons continuer à offrir les services dont les Canadiens ont besoin et auxquels ils s'attendent.

Le Canada a fait un pas de géant lorsqu'il a signé l'ALÉNA. Il est maintenant temps de procéder à une réforme positive de notre appareil fiscal.

À l'encontre des États–Unis et de l'Angleterre, le Canada n'a pas d'impôt sur les successions. Au cours des 20 dernières années, les Canadiens profitent de programmes sociaux, dont l'assurance–chômage, la sécurité de la vieillesse, l'assurance–maladie et les régimes de retraite indexés, qui font l'envie de tous les pays du G–7.

Qui plus est, grâce à des stimulants fiscaux, notamment l'exemption de 100 000$ sur les gains en capital, les gains en capital de 400 000$ sur la vente d'actions de petites sociétés commerciales, les taux d'inclusion des gains en capital d'avant 1971 et les taux d'inclusion actuels de 75 p. 100, beaucoup de Canadiens ont été avantagés pendant une période où tout le Canada souffrait.

Ces programmes ont largement avantagé nos personnes âgées et leur famille. La dette créée pendant cette période doit être assumée par les Canadiens d'aujourd'hui et non pas transmise aux générations futures, qui, selon moi, auront suffisamment de difficulté à payer les coûts de leurs propres programmes. Il faudrait, dans la mesure du possible, que chaque Canadien puisse, à son décès, payer sa part du déficit accumulé. Bien que ce ne soit pas possible dans la plupart des cas, il faudrait le faire là où la situation le permet. Il y aurait lieu d'imposer des droits successoraux et de les affecter directement à la réduction du déficit, d'après des montants seuils appropriés.

[*Text*]

Canadians presently pay the highest personal income taxes as a percentage of GDP of all G–7 countries and are second only to Germany in total taxes paid, including social security contributions. There appears to be no room for increases. However, a more equitable distribution of taxes must be undertaken with reform. By redistributing the tax burden and providing more expendable income to those who most need it, the Canadian economy should improve and revenues and profits should increase, as well as demand for products consumed.

Results should be the creation of new jobs, with a resultant increase in tax revenues and decrease in tax expenditures. This shift in the tax burden should help to keep the money in Canada and further put money back into the economy where it does the most good.

The Chair: Mr. Davis, we could entertain a motion to have your paper tabled—

Mr. Davis: There are a couple of points I would like to—

The Chair: Okay, please proceed.

Mr. Davis: The cost of old age security is an unfunded debt. Tax expenditures are projected at $15.8 billion for 1994–95 and $16.5 billion for 1995–96. The cost to Canadians is not fair. Elderly pensioners can earn in excess of $50,000 per year and still receive these benefits, and couples can double these amounts. Although the Canadian government introduced policies to recover these amounts between incomes of $53,000 and $84,000 per year, they did not go far enough. Recovery of these amounts should commence at a much lower threshold, say, $30,000 for an individual and $40,000 for a married couple, and be totally recovered with incomes of $50,000 to $60,000, respectively. Such reform could generate some $400 million in decreased expenditures per year.

Unlike the U.S. tax system, where net taxes are minimized during the individual's working and family years and then increased during the retirement years when expendable income is available, the Canadian tax system seems to benefit those in the retirement years, while passing on the major tax burden to the middle–class family, when the needs of these Canadians are the greatest. The Canadian tax system is extremely unfair in its taxation.

The Chair: Mr. Davis, I am getting an indication from other people that in fairness to all presenters, perhaps you should sum up very quickly.

Mr. Davis: I'll let my presentation go. I've worked for three days to try to put this together, and I was asked to come here to speak for 5 or 10 minutes.

The Chair: I'll tell you what we will do, Mr. Davis. My understanding was that people were asked to do it in no more than five minutes. Perhaps you could be with us this afternoon when we do have time. . .

[*Translation*]

Des sept grands pays industrialisés, le Canada est celui où l'impôt sur le revenu des particuliers est le plus élevé en pourcentage du PIB; de plus, le Canada arrive en deuxième place, derrière l'Allemagne, pour ce qui est du total des impôts versés, y compris les cotisations à la sécurité sociale. Il ne semble pas qu'on puisse augmenter davantage les impôts. Cependant, la réforme fiscale doit prévoir une répartition plus équitable des impôts. En effet, si l'on fait une nouvelle répartition du fardeau fiscal et qu'on veille à assurer un revenu disponible plus élevé à ceux qui en ont besoin, l'économie canadienne devrait s'améliorer et les revenus et bénéfices devraient augmenter, tout comme la demande de produits de consommation.

Tout cela créera de nouveaux emplois et augmentera les recettes, tout en diminuant les dépenses fiscales. Ce déplacement du fardeau fiscal devrait aider à garder l'argent au Canada et à le réinvestir aux endroits les plus judicieux de l'économie.

Le président: Nous pourrions examiner une motion pour que votre document soit déposé. . .

M. Davis: J'aurais quelques observations à faire. . .

Le président: D'accord, allez–y.

M. Davis: La sécurité de la vieillesse est une dette non provisionnée. On prévoit que les dépenses fiscales atteindront 15,8 milliards de dollars en 1994–1995 et 16,5 milliards de dollars en 1995–1996. Le coût de ce programme pour les Canadiens n'est pas équitable. Certaines personnes âgées à leur retraite peuvent toucher plus de 50 000$ par année et être quand même admissibles à ces prestations, et les montants peuvent doubler dans le cas des couples. Le gouvernement canadien a adopté des politiques pour récupérer les montants en question lorsque le revenu se situe entre 53 000$ et 84 000$ par année, mais il n'est pas allé assez loin. Il faudrait commencer à récupérer ces sommes à un seuil beaucoup moins élevé, par exemple à 30 000$ dans le cas d'un particulier et à 40 000$ s'il s'agit d'un couple marié, et les récupérer entièrement si le revenu atteint 50 000$ et 60 000$ respectivement. Cette réforme pourrait générer quelque 400 millions de dollars par année sous forme d'une diminution des dépenses.

À l'encontre des États–Unis où le régime fiscal réduit au minimum les impôts nets à payer pendant la période où les personnes travaillent et élèvent une famille, pour ensuite les augmenter à la retraite lorsque les personnes touchent un revenu disponible, le régime fiscal au Canada semble profiter aux retraités, en faisant reposer la plus grande partie du fardeau fiscal sur les familles de la classe moyenne, à un moment où ces dernières ont le plus besoin de leur argent. Le régime fiscal du Canada est extrêmement injuste dans son mode d'imposition.

Le président: Monsieur Davis, en toute justice pour les autres qui ont présenté un mémoire, vous devriez résumer très rapidement le reste de vos propos.

M. Davis: Je vais passer. J'ai passé trois jours à rédiger mon exposé et on m'avait dit que j'aurais de cinq à dix minutes pour le livrer.

Le président: Monsieur Davis, voici ce que nous ferons. J'avais cru que les témoins étaient limités à cinq minutes. Vous pourriez peut–être revenir cet après–midi; nous aurons le temps. . .

[*Texte*]

Mr. Davis: I don't think I would have exceeded the 10–minute threshold if I weren't. . .and I'm sorry. I think we can't have a useful round table discussion if people don't have an opportunity to put out their points, so that we can discuss them. Thank you.

The Chair: We've asked other people to put their points in three minutes, and many have been able to do it. I apologize to you. My understanding was that there was a five–minute time limit, which we've now exceeded. Maybe we'll have time to come back to the rest of your presentation, but I feel in fairness to all the other presenters that I have an obligation to act this way. I apologize.

• 1215

Mr. MacLean: I would like to thank the committee for giving me the opportunity to speak. As you say, it is better late than never.

There are two things that I would like to discuss today. The first is to express my disappointment about the location of the meeting. I am from Hubbards, which is very close to here. I always considered Lunenburg to be the big city when I was growing up here and before I went to Halifax. If you're going to have a national committee crossing this country and looking into giving citizens this opportunity, I think the committee should go to Halifax, the capital of this province.

I don't know about time or financial constraints, but on behalf of the Dalhousie Student Union, I would like to offer you our building, the student union building. We will even advertise it for you if you don't think you have the time.

As to the structure of my remarks, I don't have anything prepared. I am not sure how much this deals with the loan system that is being proposed by Mr. Axworthy as a way to reduce the deficit. I am not sure if anyone has considered the implications of that, but I have because it affects me directly in many ways.

I have done some number crunching and we're looking at a minimum tuition of $8,000 per year, plus a living allowance of another $7,000. That's $15,000 a year for an undergraduate arts program. For a four–year program you will incur a $60,000 deficit. If you want to do something with your degree—everyone knows that a BA is useless now—you have to move on and get a graduate degree or a law degree or something else. That is easily another $60,000, which means that you graduate with a debt greater than the mortgage on many houses, and I don't know if that is a particularly wise way to begin someone's earning life.

I am concerned that when you consider interest payments as well, which I am sure you will concede we will have to have—we will have to charge interest on any bonds we issue—you could well be looking at paying $12,000 to $16,000 a year in salary over 20 years to pay for this. I can't imagine someone being able to pay for much else, whether it be a mortgage on a home, saving for their children's education or anything else, and those 20 years are the most productive years of a person's lifetime.

[*Traduction*]

M. Davis: Je ne crois que j'aurais dépassé mes dix minutes si je n'avais pas. . . je suis désolé. Je ne crois pas que nous puissions avoir une discussion valable en table ronde si nous n'avons pas la chance d'exposer notre point de vue. Merci.

Le président: Nous avons demandé aux autres témoins de se limiter à trois minutes et bon nombre ont pu le faire. Je suis désolé. Il me semblait qu'il y avait une limite de cinq minutes que nous avons maintenant dépassée. Nous aurons peut–être le temps de revenir à votre exposé, mais en toute justice pour les autres, je suis obligé d'agir ainsi. Désolé.

M. MacLean: Je remercie le comité de me donner l'occasion de témoigner. Comme vous le dites, vaut mieux tard que jamais.

J'aimerais vous parler aujourd'hui de deux choses. En premier lieu, je suis déçu du choix de l'emplacement de cette rencontre. J'habite Hubbards, tout près d'ici. Lorsque j'étais plus jeune et avant de voir Halifax, j'ai toujours considéré Lunenburg comme la grosse ville. Si l'on met sur pied un comité national qui doit se rendre partout au pays pour entendre les témoignages de la population, il devrait se rendre à Halifax, la capitale de la province.

Je ne sais pas si vous êtes limité par le temps ou des considérations budgétaires, mais j'aimerais, au nom de l'Union des étudiants de Dalhousie, vous offrir notre immeuble. Nous ferons même la publicité pour vous si vous ne pensez pas avoir le temps de le faire.

Je dois aussi vous signaler que je n'ai pas rédigé d'exposé. J'ignore à quel point cela concerne le système de prêts que M. Axworthy propose comme moyen pour diminuer le déficit. J'ignore si quelqu'un a déjà examiné les effets de ce système, mais je l'ai moi–même fait, car il me touche directement de nombreuses façons.

Voici quelques–uns de mes calculs. Les frais de scolarité s'établissent au minimum à 8 000$ par année, en plus d'une allocation de subsistance de 7 000$. Cela fait 15 000$ par année pour un étudiant inscrit à un programme d'arts de premier cycle. Si le programme s'étend sur quatre ans, la dette s'élève à 60 000$. Pour pouvoir dénicher un emploi avec un diplôme—tout le monde sait qu'un BA est inutile actuellement—vous devez poursuivre vos études et décrocher un diplôme de deuxième ou troisième cycle, un diplôme en droit ou quelque chose d'autre. Ce deuxième diplôme vous coûtera facilement 60 000$. Autrement dit, un diplômé se retrouve avec une dette supérieure au prêt hypothécaire grevant bon nombre d'habitations. Je ne crois pas qu'il soit particulièrement avisé de commencer sa vie active avec une telle dette.

En ajoutant à cela les intérêts, je suis certain que vous nous direz que ce sera le cas—nous devons exiger des intérêts sur toutes nos émissions d'obligations—on pourra alors avoir facilement à payer entre 12 000$ et 16 000$ par année sur une période de 20 ans. J'imagine difficilement qu'on soit en mesure de payer plus que cela, qu'il s'agisse d'un prêt hypothécaire sur une habitation, d'un programme d'épargne pour l'éducation de ses enfants ou quoi d'autre encore, sans compter que ces 20 années sont les plus productives de la vie d'une personne.

[*Text*]

Echoing something Mr. Grubel said, I too am sad that we're looking at a country that will be much more like America than the Canada I am familiar with. We're looking at a country where people will not be able to afford to go to university. They won't be able to absorb the debt and pay it off, and they will be frightened to go. This is a country where we will need more people who are educated, not fewer. I worry about the future of this country if these things go through.

As I said before, I don't want this to be America. I worry that this could have grave consequences for this country. I don't want Canada to develop a reputation as a country that eats its own young, a country that lets people... We didn't create this deficit. It wasn't us who spent us into oblivion. That was you guys, your generation. If you expect us to pick up the rest of the debt, to pay for your pensions, to support you, to be there when you need a doctor or a lawyer or anything else, you can't drive us into the deficit hole.

A lot of people will leave and the people who don't leave will be too busy taking care of their own family, let alone anybody else. As I said, I didn't have any text prepared but that is what I wanted to cover.

Thank you.

The Chair: You're very succinct and compelling.

Mr. Maurice Guitton (Executive Vice–President, Composites Atlantic): Good afternoon and thank you for being here today. As some of you are probably aware, I am a new man on the block. I came to this country seven years ago and became a Canadian in July of this year. I am more on the industry side than on the political side in this presentation today.

By the way, I received those documents just recently, and I made my presentation when everyone was speaking. The deficit for this country must be reduced, and we must all support that, no matter what. If we want our economy to grow again, we have to reduce the deficit. I think this is the number one priority for Canada.

This government must speed up authorization to approach support between business and jobs, not ask each company who they are and spend time, paperwork and paper flow so that the opportunity passes. We have had too many problems in past governments and even today, to get these things speeded up. Create new programs for jobs. Creation with partners is necessary. Industry, universities and schools must be linked together to prepare to share the costs and develop job creation. You have to have partners to create jobs today.

• 1220

Develop programs for R and D to lead this country in the future, again linked with industry, universities and schools, and create motivation for kids. This is a must.

[*Translation*]

Comme l'a signalé M. Grubel, cela me peine de voir que notre pays ressemblera davantage aux États–Unis qu'au Canada que je connais bien. Les gens chez nous ne seront plus capables financièrement d'aller à l'université. Ils ne pourront plus absorber une telle dette et la rembourser, et ils auront peur d'aller à l'université. Or, nous aurons besoin au Canada d'un plus grand nombre de gens instruits, mais pas le contraire. Si ce genre de politique est adopté, je m'inquiète de l'avenir de notre pays.

Comme je viens de le dire, je ne veux pas qu'on ressemble aux États–Unis. Je m'inquiète des graves conséquences que cela aura chez nous. Je ne veux pas qu'on commence à penser que le Canada est un pays qui défavorise sa jeunesse, un pays qui laisse les gens... Ce n'est pas nous qui avons créé ce déficit, pas plus que le néant vers lequel nous nous acheminons. C'est vous qui êtes responsables, votre génération. Vous n'avez pas le droit de nous imposer un déficit si vous voulez que nous puissions absorber le reste de la dette, que nous vous versions vos pensions, que nous vous aidions et que nous soyons là lorsque vous aurez besoin d'un médecin ou d'un avocat.

Beaucoup de gens quitteront le pays et ceux qui resteront seront trop occupés à prendre soin de leur propre famille pour pouvoir faire autre chose. Comme je l'ai dit, je n'ai pas préparé d'exposé, mais voilà les points que je désirais aborder.

Merci.

Le président: Vous avez des remarques très succinctes et très contraignantes.

M. Maurice Guitton (vice–président exécutif, «Composites Atlantic»): Bonjour. Je vous remercie d'être ici aujourd'hui. Certains d'entre vous savent probablement que je suis nouveau dans le quartier. Je suis arrivé au Canada il y a sept ans et je suis devenu citoyen canadien au mois de juillet dernier. Mon exposé d'aujourd'hui portera davantage sur l'industrie que sur l'aspect politique.

En passant, je n'ai reçu ces documents que tout récemment et j'ai préparé mon mémoire pendant les témoignages précédents. Il importe de réduire le déficit du Canada et nous devons tous contribuer à la tâche, peu importe ce qui arrivera. Si nous voulons que notre économie affiche de nouveau une croissance, nous devons réduire le déficit. C'est la première priorité du Canada.

Le gouvernement doit autoriser plus rapidement les subventions aux entreprises pour la création d'emplois, au lieu de perdre du temps à établir l'identité de chaque entreprise ou à remplir toutes sortes de papiers. Nous avons eu trop de problèmes avec les gouvernements antérieurs et même avec celui d'aujourd'hui pour ne pas accélérer les choses. Il faut créer de nouveaux programmes d'emploi avec des partenaires. Il faut créer des liens entre l'industrie, les universités et les écoles afin d'être prêt à partager les coûts et à favoriser la création d'emplois. Pour créer des emplois aujourd'hui, il faut compter sur des partenaires.

Vous devez établir des programmes de R–D qui prépareront notre pays aux années qui viennent, encore une fois avec l'aide de l'industrie, des universités et des écoles, tout comme il faut aussi motiver nos jeunes. Voilà une autre priorité.

[*Texte*]

Create a very strong ministry of industry and R and D. Follow the leader in the other countries in the world. Don't be separate from what is going on in the other countries. You must stay a leader, and you must have a very, very strong ministry of industry.

You also have to reorganize education to give the power to teachers. They need to teach new generations. A system is needed to evaluate the good teachers and the good schools from the bad ones.

In the world, Canada's education is too low. Kids must work more and have a better education. You are far beyond Europe and Japan.

Develop our natural resources and transform our resources to finish good products. We should stop selling our raw material to the world and just getting pennies for it.

You must reform the tax on industry and the taxpayer to be able to invest in new ideas. We should not just keep paying tax to the government; the government should put incentives to create new things.

Also, give equal opportunity to each province to be the measure of crown projects. Too many contracts are going to big provinces, and the Atlantic provinces are always disqualified because people think we have no industry or new technology, which is wrong. We do have a lot of them here. We have to get support from this government to share the big problems with our province, in the Atlantic provinces. Thank you very much.

The Chair: Thank you very much, Mr. Guitton. Mr. Douglas.

Mr. Jim Douglas (Vice–President, Finance and Operations, Canexel Hardboard Division, ABT Building Products Canada Limited): Thank you, Mr. Chairman. I'm the vice–president of finance for Canexel. We manufacture building products. We were just purchased by an American company in February of this year.

My comments are industry–based as well as comments from a middle–income Canadian who is somewhat fed up with paying the whole bill in the past number of years. I appreciate the opportunity to speak, although I must say the ability for one to prepare, and specifically to answer questions, is somewhat impeded by the lack of background information.

You asked very specific questions, Mr. Chairman. You asked if your economic assumptions were correct. Is your direction correct? Are the things we're doing correct? You pick up your assumptions on the way in the door this morning. It's pretty hard to prepare a presentation and a response.

The Chair: If you wish to get back to us later, having had a chance to study those, Mr. Douglas, we would be delighted.

Mr. Douglas: Mr. Chairman, my main comment—actually this is very representative of the lack of political will in this country to address what the real needs are.

[*Traduction*]

Vous devez mettre en place un très puissant ministère de l'Industrie et de la R–D. Suivez l'exemple des autres pays qui sont en tête et cessez d'agir sans tenir compte de ce qu'ils font. Vous devez demeurer en tête et vous devez vous doter d'un ministère de l'Industrie très, très puissant.

Vous devez aussi réaménager le système scolaire afin de donner aux enseignants les pouvoirs nécessaires pour enseigner les générations à venir. Nous devons avoir un système qui nous permet de départager les bons enseignants et les bonnes écoles.

Le système d'éducation au Canada n'est pas assez élevé par rapport à celui d'autres pays. Les jeunes doivent travailler davantage et aussi disposer d'un bagage de connaissances plus étendu. Le Canada est bien loin derrière l'Europe et le Japon.

Développez nos richesses naturelles et transformez–les en produits finis. Nous devons arrêter d'exporter nos matières premières à des prix dérisoires.

Vous devez réformer le régime des impôts de l'industrie et des contribuables afin de pouvoir investir dans les nouvelles idées. Il ne faut pas se limiter à verser des impôts au gouvernement. Celui–ci doit susciter la création.

Donnez aussi à chaque province des chances égales de participer aux projets de l'État. Il y a trop de contrats qui sont adjugés dans les grosses provinces; les provinces de l'Atlantique sont toujours disqualifiées, car on pense qu'il n'y a chez nous ni industrie ni technologie nouvelle, ce qui est faux. Nous en avons beaucoup. Le gouvernement actuel doit faire en sorte que notre province et les provinces de l'Atlantique puissent participer à la solution des gros problèmes. Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Guitton. Monsieur Douglas.

M. Jim Douglas (vice–président, Finances et Exploitation, «Canexel Hardboard Division»): Merci, monsieur le président. Je suis vice–président aux finances pour Canexel. Nous fabriquons des produits de construction. Nous avons été achetés par une entreprise des États–Unis au mois de février dernier.

Mes observations refléteront le point de vue de l'industrie et aussi celui d'un Canadien à revenu moyen qui en a assez de payer toute la facture depuis quelques années. J'apprécie l'occasion que vous me donnez de témoigner, quoique le manque de renseignements de base nous empêche quelque peu de nous préparer et, plus particulièrement, de répondre aux questions.

Monsieur le président, vous avez posé des questions très précises. Vous avez demandé si vos hypothèses économiques sont valables. Si votre orientation est bonne. Si vous faites les bonnes choses. Vous avez choisi vos hypothèses en entrant ici ce matin. Il est donc assez difficile de préparer un exposé et une réponse en conséquence.

Le président: Monsieur Douglas, nous serons heureux de vous accueillir à nouveau lorsque vous aurez eu la chance d'étudier les documents.

M. Douglas: Monsieur le président, ma principale observation—enfin, elle est très représentative de l'absence de volonté politique au pays d'aborder les véritables besoins.

[*Text*]

In 1984 there was an individual and a Liberal Party that had the courage to face the issue of the deficit and make it an election campaign issue. We all know what happened in 1984, because there was another individual in another party that was promising something very different.

The problem in our country is Canadians do not understand their dramatic need for change. Every four years they're lulled to sleep by campaign rhetoric that says, don't worry, everything's going to be fine. So we continue the supported mentality. Unfortunately, that supported mentality has driven this country very close to bankruptcy.

• 1225

I happen to work in the area of turn–around management; that is, taking companies that have problems, that are very close to bankruptcy or receivership, and bringing them back to health. The number one thing you must contend with is recognizing the need.

Second is having the will to do it. You can discuss all the various issues, all the programs, but until that happens, until the will is there and the understanding by all Canadians as to just where we stand, it isn't going to happen.

The fact of the matter is that less tax, not more tax, creates jobs. Your primary target is more jobs and growth. With a greater tax liability that's just not going to happen. We have to find creative ways to lower the taxes to make this country the attractive country it once was. Some of the ways we are going to do that are to eliminate abuse and eliminate waste. If you take a look at all our social programs, billions of dollars are wasted every year on abuse.

The intention of all those programs is great. Our health care system is one of the best in the world, but we waste billions of dollars on unnecessary visits to doctors. Although I realize that's not entirely a federal issue, transfer payments happen to go to provinces to take care of the rest of it. It's the same with UIC. It's the same with welfare. It's the same with worker's compensation. Again, there's a sharing of those responsibilities from a financial point of view.

I'd like to make one comment with respect to waste. I was the director of finance for the National Capital Commission in Ottawa. I happen to know a little bit about waste. I happen to know a little bit about the lack of political will for government departments and crown corporations not to be accountable.

In 1988 I campaigned with Brian Tobin up the northern peninsula of Newfoundland. We happened to spend half a day in a small community called Croque. It only has about 25 houses in it. There was an Italian firm wanting to come in and mine marble. These folks wanted to meet with Brian Tobin. If anybody was going to be hired there they wanted it to be them, not somebody from the outside. These people were concerned with jobs.

One week later I was back in Ottawa going down Colonel By Drive and any damn thing with a branch had a light on it because it was a couple of weeks before Christmas. That's the type of abuse that has to be stopped. We have to put the money where the need is. If you're going to set your target for growth, put it into that growth and cut out those areas of waste.

[*Translation*]

Il y avait en 1984 une personne et un parti libéral qui ont eu le courage de faire face au problème du déficit et d'en faire une question électorale. Nous savons tous ce qui s'est produit en 1984, car il y a eu un autre individu d'un autre parti qui promettait quelque chose de très différent.

Le problème au Canada, c'est que les habitants ne comprennent pas qu'il est impératif de procéder à des changements. Tous les quatre ans, on nous endort avec un programme électoral qui nous assure que tout va bien. Nous continuons donc d'adopter ce point de vue. Malheureusement, c'est ce même point de vue qui a presque acculé notre pays à la faillite.

Notre travail consiste à ramener à la santé des entreprises qui ont des problèmes et qui sont très près d'être mises en faillite ou sous séquestre. La première priorité pour vous est d'admettre qu'il y a un besoin.

Il faut ensuite avoir la volonté nécessaire. On aura beau discuter de diverses questions ou de divers programmes, rien n'arrivera tant que nous n'aurons pas la volonté nécessaire et que tous les Canadiens ne comprendront pas la situation.

La réalité, c'est que la création d'emplois repose sur une diminution et non sur une augmentation des impôts. Vous avez comme premier objectif d'augmenter le nombre d'emplois et de favoriser la croissance. Or, cela est impossible si les impôts augmentent. Nous devons trouver des moyens créatifs de diminuer les impôts afin de rendre le Canada aussi attrayant qu'il l'était auparavant, notamment en éliminant les abus et le gaspillage. L'examen de tous nos programmes sociaux révèle que les abus coûtent des milliards de dollars chaque année.

Tous ces programmes ont des objectifs magnifiques. Notre régime d'assurance–maladie est l'un des meilleurs au monde, mais nous dépensons des milliards de dollars en visites inutiles chez le médecin. Même si la question ne relève pas entièrement du gouvernement fédéral, les provinces reçoivent effectivement des transferts pour s'occuper du reste. C'est la même chose avec l'assurance–chômage, le bien–être social et les accidents du travail. Il s'agit donc ici encore d'une responsabilité financière partagée.

Permettez–moi une observation au sujet du gaspillage. J'étais auparavant directeur des finances à la Commission de la capitale nationale, à Ottawa. J'ai une petite expérience du gaspillage et aussi de l'absence de volonté politique chez les ministères et les sociétés d'État d'être tenus responsables de leurs actes.

En 1988, je faisais campagne avec Brian Tobin dans le Nord de la péninsule de Terre–Neuve. Nous avons passé une demi–journée dans une localité du nom de Croque, qui comptait seulement à peu près 25 maisons. Il y avait là une entreprise appartenant à des Italiens qui désirait exploiter une carrière de marbre. Les propriétaires voulaient rencontrer Brian Tobin. Si on allait embaucher quelqu'un, ils voulaient que ce soient eux et non pas quelqu'un de l'extérieur. Pour ces gens–là, c'était une question d'emploi.

Une semaine plus tard, de retour à Ottawa, je me promenais le long de la promenade du Colonel–By où tous les sacrés arbres étaient illuminés parce qu'on était à deux semaines de Noël. Voilà le genre d'abus qu'il faut arrêter. Nous devons dépenser là où se trouvent les besoins. Si l'on établit un objectif de croissance, il faut consacrer l'argent à cette fin et arrêter de le gaspiller ailleurs.

[*Texte*]

Thank you.

The Chair: Thank you, Mr. Douglas. Ms Owen.

Ms Owen: I'd like to continue a bit on some points that have been made around the table and I'll do my best not to repeat anything that's been said, in order to get to the discussion more quickly.

I'm mainly concerned with the cuts proposed to education and the arguments and the premises that are being used to make those cuts. The main argument I've heard is the one of accountability, that universities and such institutions will become more accountable with these cuts for the money they spend. I have a basic disagreement with this.

It's a very tidy little argument but it doesn't apply to post–secondary education. It's not the kind of accountability that's necessary within our health systems or within our employment systems or our judicial ones. Instead it's the kind of accountability that we seem to use within our free market businesses, and, despite recent efforts, universities are not yet businesses.

The accountability that universities require is the type that produces educated young men and women who can contribute to our nation in a productive, efficient, and effective way and thus reduce the debt.

The voucher system that's proposed that's going to turn the cost of education into loans for students will not eliminate the debt or the deficit. It will simply shift it into the hands of men and women who are trying to become productive members of society. These people graduating from universities with a debt, that Hal spoke about, of $50,000, $75,000 and $100,000, they're now going to hold this debt instead of it being on the shoulders of the government. I'm not sure that I can go along with the argument that we simply move the debt on to other people instead of it being on the heads of the government.

I'm not naive or blind and I wouldn't propose that universities are acting as efficiently as possible, but we're also not that far away. Many universities in Atlantic Canada, including Dalhousie, are taking many measures to reduce overspending and duplication. Rationalization is a word that's on everybody's lips.

There are many ingenious and creative cost–saving methods being introduced by people who have in–depth knowledge of universities and the university system and what priorities are within education. If the committee is more comfortable regarding universities as businesses, it's pretty hard to imagine a successful university with very few customers. I urge this committee to examine the already present measures that are in existence for saving dollars in universities. Examine programs for relevancy and practicality, and make student aid more efficient.

• 1230

The income–contingent payment programs that are being proposed aren't sufficient to make a student's $70,000 debt worthwhile or workable, and administering student loans is also a costly thing to do. Maybe calculate and make sure that all these student loans are worthwhile and that grants sometimes aren't more effective.

[*Traduction*]

Merci.

Le président: Merci, monsieur Douglas. Madame Owen.

Mme Owen: J'aimerais poursuivre quelques points qui ont été abordés autour de la table et je ferai de mon mieux pour ne pas répéter ce qui a déjà été dit afin d'accélérer les délibérations.

Je m'inquiète surtout des propositions de compressions dans le système d'éducation ainsi que des arguments et des prémisses qu'on nous sert pour les justifier. On nous dit principalement que cela responsabiliserait davantage les universités et les autres établissements à l'égard des sommes qu'elles dépensent. Je suis fondamentalement en désaccord là–dessus.

L'argument est très mignon, mais il ne s'applique pas à l'enseignement postsecondaire. Nous n'avons pas besoin de ce genre de responsabilité dans notre régime de santé, dans nos programmes d'emploi ou dans notre système judiciaire. C'est plutôt le genre de responsabilisation que nous semblons utiliser dans nos entreprises du marché libre et, malgré les récents efforts déployés, les universités ne sont pas encore considérées comme des entreprises.

La responsabilité dont les universités ont besoin est celle qui leur permettra de produire des jeunes hommes et des jeunes femmes instruits qui pourront faire une contribution productive, efficace et efficiente à notre pays et ainsi diminuer notre endettement.

En proposant un système de justificatifs qui a pour but de refiler le coût de l'éducation sous forme de prêts aux étudiants, nous n'éliminerons ni la dette ni le déficit. Nous ne ferons que les transférer aux hommes et aux femmes qui s'efforcent de devenir des membres productifs de notre société. Les diplômés des universités se retrouveront avec une dette qui atteindra, selon Hal, entre 50 000$ et 100 000$, et qu'ils devront assumer à la place du gouvernement. Je m'oppose à ce qu'on transfère simplement la dette à d'autres personnes au lieu de la faire porter par les dirigeants du gouvernement.

Je ne suis ni naïve ni aveugle et je n'irais pas jusqu'à dire que les universités sont aussi efficaces qu'elles pourraient l'être, mais elles n'en sont pas si loin non plus. Bon nombre d'universités des provinces de l'Atlantique, dont Dalhousie, prennent en ce moment diverses mesures pour réduire le gaspillage et le double emploi. La rationalisation est sur toutes les lèvres.

Les gens qui ont une connaissance approfondie des universités et du système universitaire ainsi que des priorités dans le domaine de l'éducation mettent en place en ce moment de nombreuses méthodes ingénieuses et créatrices d'économie de coûts. Si le comité préfère considérer les universités comme des entreprises, il sera assez difficile d'imaginer comment une université pourra prospérer avec une clientèle réduite. Je presse le comité d'examiner les mesures d'économie qui existent déjà dans les universités. Examinez les programmes selon leur pertinence et leur valeur pratique, et rendez l'aide aux étudiants plus efficiente.

Ce n'est pas parce qu'il pourrait y avoir des programmes de paiements liés au revenu que l'étudiant aura intérêt à s'endetter de 70 000$, et l'administration des prêts aux étudiants coûte cher. Il vous faut peut–être faire des calculs et être sûrs que tous ces prêts aux étudiants en valent la peine, et vous demander si les subventions ne seraient pas parfois plus efficaces.

[*Text*]

In an age where a three–year B.A. is turning into a $30,000 ticket already to the unemployment line, can we in good conscience, and keeping fairness in mind, double the price of that ticket?

That's all I have to say.

The Chair: Thank you very much, Ms Owen.

Mr. Cross.

Mr. David Cross (Controller, Bowater Mersey Paper Company): Thank you, Mr. Chairman. My name is David Cross. I'm a controller with Bowater Mersey Paper Company.

I have two topics for covering this brief, the Atlantic region freight assistance program and the forestry development agreement.

Bowater Mersey Limited owns and operates a newsprint mill and one of the largest sawmills in South Shore of the province. The newsprint mill produces 800 tonnes of newsprint daily for markets in Canada, the United States, Europe, Asia and South America. The sawmill will produce over 30 million boardfeet of lumber this year for our customers, primarily in the United States and Canada.

The common thread between the raw material used at the sawmill and the paper mill and resultant products is transportation. That makes the Atlantic region freight assistance program of utmost importance to us.

The act was designed to remove certain burdens imposed on the region and to provide lower transportation rates to enable maritime products to compete in the larger markets of Canada. As railways in eastern Canada are abandoned, subsidies become even more crucial in offsetting this lack of transportation infrastructure.

In many instances there are small family businesses that cannot afford this loss in revenue. However, current economic conditions in Canada dictate that the federal deficit must be reduced. To this end, Bowater supports phasing out the intraprovincial subsidy over a four–year period to allow companies currently dependent on the assistance program time to establish more effective ways to transport their products.

At the end of the four years the subsidy should remain, however, for goods transported over 200 kilometres. Further to that, the intraregional subsidy should remain for goods manufactured in Atlantic Canada and exported through an Atlantic Canadian port, even if the distance is less than 200 kilometres.

The capital improvements to the manufacturing process at Bowater's Liverpool mill have upgraded product quality to a level where it's competitive in any market. This, together with economical distribution of costs, has enabled the company to expand sales in key markets. Any changes to the subsidies would have a significant negative impact on the growth Bowater has achieved to date.

[*Translation*]

À l'heure où, après trois années d'études de premier cycle, on est déjà endetté de 30 000$ et qu'on est chômeur, pouvons–nous en toute conscience, si nous voulons être équitable, doubler cette dette?

C'est tout ce que j'ai à dire.

Le président: Merci beaucoup, madame Cohen.

Monsieur Cross.

M. David Cross (contrôleur, «Bowater Mersey Paper Company»): Merci, monsieur le président. Je m'appelle David Cross et je suis contrôleur à la «Bowater Mersey Paper Company».

J'aborde deux sujets dans ce mémoire, soit le Programme de subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique et l'Entente de mise en valeur des ressources forestières.

Bowater Mersey Limited possède et exploite une usine de papier journal et l'une des plus grosses scieries sur la côte sud de la province. L'usine de papier journal produit 800 tonnes de papier journal tous les jours pour des marchés du Canada, des États–Unis, d'Europe, d'Asie et d'Amérique du Sud. La scierie produira plus de 30 millions de pieds–planche de bois débité cette année pour nos clients, surtout aux États–Unis et au Canada.

Le lien entre la matière première utilisée à la scierie et à l'usine de papier journal, d'une part, et les produits qui en résultent, d'autre part, c'est le transport. C'est pourquoi le Programme de subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique est d'importance primordiale pour nous.

On a adopté cette loi pour éliminer certains fardeaux imposés à la région et offrir des taux inférieurs pour le transport de sorte que les produits des Maritimes soient concurrentiels sur les plus gros marchés au Canada. À l'heure où les chemins de fer de l'Est du Canada sont abandonnés, les subventions deviennent encore plus cruciales pour compenser cette absence d'infrastructure dans les transports.

Il arrive souvent que de petites entreprises familiales ne peuvent supporter cette perte de revenus. Toutefois, étant donné la conjoncture économique actuelle au Canada, le déficit fédéral doit absolument être réduit. À cette fin, Bowater appuie l'élimination graduelle de la subvention intraprovinciale sur une période de quatre ans afin que les compagnies qui dépendent actuellement du programme d'aide aient le temps de trouver d'autres moyens efficaces de transporter leurs produits.

Au bout de quatre ans, la subvention serait toutefois maintenue pour les marchandises transportées sur plus de 200 kilomètres. Aussi, la subvention intrarégionale devrait être maintenue pour les marchandises fabriquées dans le Canada atlantique et exportées par la voie d'un port du Canada atlantique, même si la distance est inférieure à 200 kilomètres.

Les améliorations apportées aux installations de fabrication de l'usine de Liverpool de Bowater ont permis d'accroître la qualité du produit à un niveau tel qu'il est concurrentiel dans n'importe quel marché. Conjuguée à une distribution économique des coûts, cette mesure a permis à l'entreprise d'augmenter ses ventes dans les principaux marchés. Tout changement dans les subventions aurait un effet négatif important sur la croissance que Bowater a connue jusqu'à maintenant.

[*Texte*]

Export markets involved in Bowater's newsprint and the competitive container shipping costs through the port of Halifax have resulted in corporate accounts for the Pacific Rim customers being transferred to the Liverpool mill. Because of the distances involved, shipping costs to the Far East are very high and opportunities are sought constantly to reduce costs.

With three mills in the United States and one in Canada, Bowater is able to serve Far East customers from several different mills through a variety of container gateways, such as New York, Charleston or Savannah, all of which are served by high–density, low–cost rail systems between the mills and ports.

In Nova Scotia, the interim maritime subsidy reduces the cost of containerage between the mill and the port to a competitive level. This has contributed to Bowater's ability to serve these markets and has resulted in a fivefold increase in the mill's container traffic through the port of Halifax this year.

At present, Bowater along with several other Atlantic Canadian mills are among the largest shippers of containerized manufacturing goods through Halifax. These export sales bring new money into the local economy from outside the region and provide vital business for the port. Therefore, any loss of traffic arising from change in the subsidy program can have far–reaching consequences.

[*Traduction*]

Étant donné les marchés d'exportation pour le papier journal de Bowater et les coûts concurrentiels d'expédition de conteneurs par le port de Halifax, les comptes d'entreprises pour les clients de la Ceinture du Pacifique ont été transférés à l'usine de Liverpool. Étant donné les distances, les coûts d'expédition vers l'Extrême–Orient sont très élevés et on cherche constamment des moyens de les réduire.

Avec trois usines aux États–Unis et une au Canada, Bowater est en mesure de servir des clients de l'Extrême–Orient à partir d'usines différentes par la voie de points de passage divers de conteneurs, comme New York, Charleston ou Savannah, qui sont tous servis par des réseaux ferroviaires de haute densité et à faible prix entre les usines et les ports.

En Nouvelle–Écosse, la subvention maritime intérimaire ramène à un niveau concurrentiel le coût du transport par conteneur entre l'usine et le port. Bowater a pu ainsi servir ces marchés, de sorte que cinq fois plus de conteneurs en provenance de l'usine ont transité par le port de Halifax cette année.

À l'heure actuelle, Bowater et plusieurs autres usines du Canada atlantique sont parmi les plus gros expéditeurs de marchandises en conteneurs à Halifax. Ces ventes à l'étranger apportent de l'argent frais dans l'économie locale à partir de l'extérieur de la région et représentent une affaire vitale pour le port. Par conséquent, toute diminution du trafic attribuable à un changement dans le programme des subventions pourrait avoir des conséquences graves.

• 1235

In conclusion, concerning the subsidies, since 1983 boat owners have invested over $283 million in new equipment and technology to produce a first–class newsprint mill and sawmill. A concerted effort has been made to manufacture products that can compete on the world market. This export business brings new dollars to the Atlantic Canadian economy. With equal access boat owners can contend with larger markets and the transportation subsidies are key to supporting that access.

The Chair: Mr. Cross, could you wind it up, please.

Mr. Cross: The interprovincial forestry development agreement simply goes on to say that we feel it's important that the small woodlot owner receive some assistance with forest management.

The Chair: Therefore, you agree with the submission that was heard this morning on behalf of that group.

Mr. Cross: Yes.

The Chair: Thank you very much. What a wealth of ideas we've had. I wouldn't dare start on this one. I think I'll leave it to Derek.

Mr. Wells: Thank you, Mr. Peterson.

I'm going to make a few general comments. I'm pleased that the committee did not bank on Halifax, that we had time to come to Lunenburg. That was an excellent decision.

I think it's time that we realized that everything doesn't happen in Halifax. There are a lot of good ideas, and it doesn't hurt for people from Halifax to travel. I thank the committee for coming to Lunenburg, and hopefully more of this can happen.

En conclusion, au sujet des subventions, les propriétaires de navires ont investi depuis 1983 plus de 283 millions de dollars en nouveau matériel et en nouvelles technologies pour produire une usine de papier journal et une scierie de premier ordre. Ils ont fait un effort concerté pour fabriquer des produits pouvant être concurrentiels sur le marché mondial. Ces exportations apportent de l'argent frais dans l'économie du Canada atlantique. Si l'accès est égal, les propriétaires de navires peuvent servir de plus gros marchés, et les subventions au transport sont essentielles au maintien de cet accès.

Le président: Monsieur Cross, pourriez–vous conclure, s'il vous plaît.

M. Cross: L'entente interprovinciale de mise en valeur des ressources forestières mentionne tout simplement qu'il est important, à notre avis, que le propriétaire de petit boisé reçoive une aide quelconque pour la gestion forestière.

Le président: Vous êtes donc d'accord sur la présentation qui a été faite ce matin au nom de ce groupe.

M. Cross: Oui.

Le président: Merci beaucoup. Que d'idées. Je n'oserais ouvrir le débat sur celle–là. Je m'en remets à Derek.

M. Wells: Merci, monsieur Peterson.

Je ferai quelques commentaires généraux. Je suis heureux que le comité n'ait pas misé seulement sur Halifax, que nous ayons eu le temps de venir à Lunenburg. Voilà une excellente décision.

Le moment est venu de voir que tout ne se passe pas à Halifax. Il y a beaucoup de bonnes idées et il n'y a pas de mal pour les gens de Halifax à voyager. Je sais gré au comité d'être venu à Lunenburg et j'espère que ce ne sera pas la dernière fois.

[*Text*]

Mr. MacLean: The offer still stands.

Mr. Wells: Mr. Douglas, your comment on a lack of political will was noted. I think committee members all recognize what you're saying. I hope that in the committee there's a government who shows that political will.

From what I'm seeing and what I'm hearing, I believe the political will is there. I hope that when it's all over you'll go back into the college and say that the political will was here at this forum.

I certainly was moved by the comment of Katherine McDonald, particularly on the issues relating to single mothers.

Mr. Sinclair–Faulkner, I'm not sure which university you were teaching at, but your comments I think had an impact on everybody here.

Prof. Sinclair–Faulkner: I taught at Dalhousie and St. Mary's University.

Mr. Wells: There are so many people with so many good ideas. I want to go back to you, Mr. Davis. I apologize that we had to cut you off. One comment you were making I was very interested in. I'd like you perhaps to expand on it in a particular way. That is on more equal distribution when talking about taxing family income as opposed to individual income. Perhaps you could expand on that point just a little and perhaps we could then comment on it.

Mr. Davis: Presently in Canada we have a tendency to tax the individual. Comments made earlier today on the flat tax rate—and its impact doesn't necessarily result in the fairest taxation policy in the country. It's important to look at the family unit.

Presently in Canada, for example, in a family with two dependents and one working spouse earning $68,000 per year, that individual would have to pay 40% more income tax than would two parents working earning the same dollars. Not only is it just the family situation. I think we have to look at taxation and the fairness of taxation and see that those who have the best ability to pay do pay.

You can't limit that to saying an individual earns $15,000 a year or $30,000 a year or $40,000 a year. You have to have a system in place that will take into consideration and give them credit for their contributions to that overall economy, whether one has a mortgage, or children with higher than normal expenditures in food, clothing, recreation. These people are all making a useful contribution. If they are taxed as they presently are—I consider unfairly—there's not enough money left over to continue in that direction.

• 1240

My comment, and it's outlined more clearly in my presentation, is that that is one area in which we have complete unfairness in the taxation system. It's actually cheaper in this country for a married couple to divorce, for the working spouse to pay the other alimony and child support, for them to see each other when they choose. They'll pay less tax. There will be more money left over for that family unit than if they stay together. Clearly that's unfair. It doesn't make sense in the—

[*Translation*]

M. MacLean: L'offre tient toujours.

M. Wells: Monsieur Douglas, votre observation sur l'absence de volonté politique a été remarquée. Tous les membres du comité sont, à mon avis, d'accord sur ce que vous dites. J'espère que, dans le comité, il y a un gouvernement qui manifeste cette volonté politique.

D'après ce que je vois et ce que j'entends, je pense qu'il existe une volonté politique. J'espère que, quand tout sera terminé et que vous serez retourné au collège, vous direz qu'il y avait ici une volonté politique.

J'ai été sûrement ébranlé par le commentaire de Katherine MacDonald, surtout sur les questions relatives aux mères célibataires.

Monsieur Sinclair–Faulkner, je ne sais pas au juste à quelle université vous enseigniez mais je pense que vos commentaires ont remué tout le monde ici.

M. Sinclair–Faulkner: J'ai enseigné à Dalhousie et à St. Mary's.

M. Wells: Il y a tant de gens qui ont tant de bonnes idées. Je veux revenir à vous, monsieur Davis. Désolé que nous ayons dû vous interrompre. Vous avez fait une observation qui a piqué ma curiosité. J'aimerais que vous nous en disiez davantage sur un aspect particulier, c'est–à–dire sur la répartition plus équitable de l'imposition du revenu familial par opposition au revenu individuel. Pourriez–vous nous en dire un peu plus à ce sujet et nous pourrons ensuite réagir.

M. Davis: Actuellement au Canada, nous tendons à imposer le particulier. On a parlé plus tôt aujourd'hui d'un taux d'imposition uniforme—ce qui ne correspondrait pas nécessairement à une politique fiscale très équitable au pays. Il est important de tenir compte de la cellule familiale.

Actuellement au Canada, par exemple, dans une famille qui compte deux personnes à charge et un conjoint qui travaille pour un revenu de 68 000$ par année, cette dernière personne doit verser 40 p. 100 plus d'impôt sur le revenu que deux parents qui travaillent pour le même revenu. Il ne s'agit pas seulement de la situation familiale. Il nous faut à mon avis examiner la fiscalité et son équité et faire payer les personnes qui sont en mesure de payer.

On ne peut s'arrêter tout simplement au fait qu'un particulier gagne 15 000$ par année ou 30 000$ par année ou 40 000$ par année. Il faut avoir un régime qui tienne compte de la contribution de cette personne à l'économie en général et lui en donner le crédit, que cette personne ait une dette hypothécaire ou des enfants pour lesquels elle doit dépenser davantage que la moyenne pour les nourrir, les habiller, les divertir. Ces personnes font toutes une contribution utile. Si elles sont imposées comme elles le sont présentement—à mon avis de façon inéquitable—il ne reste pas suffisamment d'argent pour continuer dans cette direction.

Mon observation, que j'expose plus clairement dans mon exposé, est qu'il s'agit là d'un aspect de notre fiscalité qui est complètement injuste. Il en coûte en réalité moins cher au Canada pour un couple marié de divorcer, pour le conjoint qui travaille de payer à l'autre une pension alimentaire et le soutien des enfants, et de se voir l'un l'autre quand ils le souhaitent. Tous deux paient moins d'impôt. Il reste plus d'argent à cette cellule familiale que si elle reste ensemble. Voilà qui est manifestement injuste. Il est insensé. . .

[*Texte*]

The Chair: A creative approach to tax planning.

Mr. Davis: Believe me, those things are happening.

Mr. Wells: Do you have a written presentation? Are you going to give that to us?

Mr. Davis: Yes. Like many of the people who have been here before, one of our problems was receiving this information on a timely basis in order to properly prepare for it. I apologize for my frustration. I worked very hard on Friday, all weekend and Monday to prepare and condense this down to what I thought were key issues. I went in and had it typed this morning, although it wasn't type–corrected. But I do have a paper.

The Chair: I'll talk to you afterwards. I'll get you back this afternoon to finish off that presentation.

Ms McDonald: I have a comment. I realize that we have about 18 minutes left in this round table. When I was called on Friday morning to be invited to this round table—and I have my notes here in front of me from that discussion—I was told that there would be six people per round table. I'm looking around the room and with all—

The Chair: Fifteen.

Ms McDonald: I was told six and there are 15. I'm looking around the room and I see a disproportionate representation here from business interests. I count, if we include Mr. Davis in that calculation as a chartered accountant, six representatives from business around this table. I realize that business has an important role to play in the restructuring of what goes on; however, I would like to point out to the committee that, according to some statisticians, the Canadian government collects $9 billion in corporate taxes and gives out about the same in corporate grants. It depends on how you juggle the figures. But there are some analysts who certainly take that position.

I would like to make a very strong submission here on behalf of the groups that are not represented around this table. I realize you will be speaking in other parts of the country, but I also realize that you have a very short time schedule. I would caution this committee against bowing to business interests in your deliberations. I would caution this committee against not listening to the views of the ordinary Canadian. The reality is that we have a taxation system that is not fair. It seems everyone agrees on that.

Mr. Grubel: No, not everybody agrees on that.

Ms McDonald: Okay, not everybody agrees on that. But a lot of people are suggesting that the tax system needs some restructuring. Whether it's increasing revenues or lowering taxes, it doesn't matter. A lot of people are unhappy with the current tax system.

If you have any sway with the Minister of Finance, I would urge this committee to look at the tax system with a new lens. Look at it as it affects the ordinary Canadian. Do not just look at closing tax loopholes or lowering taxes. Look at it from a broader perspective. For example, set some goals around women's participation. Look at whether the tax structure increases, maintains or decreases the economic participation of women in this country.

[*Traduction*]

Le président: Voilà une approche créative de la planification fiscale.

M. Davis: Croyez–moi, ces choses arrivent.

M. Wells: Avez–vous un exposé écrit? Allez–vous nous le remettre?

M. Davis: Oui. Comme beaucoup de gens qui se sont présentés ici avant, nous n'avons pas été informés à temps pour bien nous préparer. Excusez ma mauvaise humeur. J'ai travaillé très fort vendredi, toute la fin de semaine et lundi pour préparer cet exposé et le ramener aux points essentiels. Je l'ai fait dactylographier ce matin, mais il n'a pas été relu. Mais j'ai un document.

Le président: Je vais vous parler plus tard. Je vais vous ramener cet après–midi pour que vous terminiez cet exposé.

Mme McDonald: Puis–je intervenir? Je vois qu'il reste environ 18 minutes à cette table ronde. Lorsqu'on m'a appelée vendredi matin pour m'inviter ici—et j'ai en face de moi des notes de cet entretien—on m'a dit qu'il y aurait six personnes par table ronde. Je regarde autour et avec tout. . .

Le président: Quinze.

Mme McDonald: On m'a dit six et il y en a quinze. Je regarde autour et je constate que le milieu des affaires est indûment représenté. Je compte, si nous incluons M. Davis dans ce calcul à titre de comptable agréé, six représentants du milieu des affaires autour de cette table. Je sais que le monde des affaires a un rôle important à jouer dans la restructuration de ce qui se passe; toutefois, j'aimerais faire observer au comité que, d'après certains statisticiens, le gouvernement du Canada perçoit 9 milliards de dollars en impôts auprès des sociétés et leur donne à peu près le même montant en subventions. Tout dépend de la façon de jongler avec les chiffres. Mais il y a certains analystes qui affirment sûrement cela.

Je voudrais exprimer bien fort l'avis des groupes qui ne sont pas représentés à cette table. Je sais que vous allez vous rendre dans d'autres coins du pays, mais je sais aussi que votre calendrier est très serré. Je mets en garde le comité de ne pas se plier aux intérêts du monde des affaires dans ses délibérations. Je lui rappelle qu'il ne doit pas être sourd aux opinions du Canadien ordinaire. Nous avons en réalité un régime fiscal qui n'est pas juste. Tout le monde est d'accord là–dessus.

M. Grubel: Non, tout le monde n'est pas d'accord là–dessus.

Mme McDonald: Bon, tout le monde n'est pas d'accord là–dessus. Mais beaucoup de gens disent que le régime fiscal doit être remanié quelque peu. Qu'il s'agisse d'augmenter les recettes ou de baisser les impôts, peu importe. Beaucoup de gens déplorent le régime fiscal actuel.

Si vous avez une influence quelconque auprès du ministre des Finances, je vous conseillerais fortement d'examiner le régime fiscal avec une nouvelle lorgnette. Examinez la situation telle qu'elle touche le citoyen ordinaire. Ne vous contentez pas d'éliminer les échappatoires ou de baisser les impôts. Adoptez une perspective plus large. Par exemple, établissez certains buts pour la participation des femmes. Cherchez à savoir si le régime fiscal augmente, maintient ou diminue la participation économique des femmes au Canada.

[*Text*]

The model for the child support example that was raised just now was brought in in 1942. It was brought in to give paying fathers a deduction for child support in order to increase their willingness to pay child support at all. We have a default rate in this country on child support that would make your socks rot.

Look at the underlying assumptions of the tax system and encourage a full overhaul. That means looking at who should pay what bit. I agree that the middle–income earner is overburdened and is bearing an increasing proportion of the tax burden. But I don't think we've looked at business. I don't think we've looked at the corporate tax rate. In fact, some figures say the actual rate and percentage for corporate taxation has decreased over the last 15 years. We're getting hooked into this NAFTA thing.

• 1245

The Chair: There's no doubt that corporate taxes have decreased.

Ms McDonald: But not just based on production and recessionary levels. The actual rate has decreased, because we want a level playing field coming out of the NAFTA negotiations.

I support everyone around the table who says we're not American. We don't live in the U.S. We may find a disadvantaged trade deal that means we're going to be cutting into our social programs. It means that we're going to be decreasing corporate tax rates.

But let's stop and take a look at it. If we're going to do a reform list, do it properly.

Prof. Sinclair–Faulkner: Forgive me for leaving; I have a lecture I have to go to soon.

The Chair: Thank you very much, Mr. Sinclair–Faulkner, for your very impressive presentation and for educating us.

I would urge you through your resources with NAC to give us specific examples of where corporate taxes are not fairly applied.

I just have one caveat for what you said. You said we should listen to the ordinary citizen. The only person at this table who has described himself as an ordinary citizen here today is the man on your right.

Mr. Abbott: I have a really quick question on exactly that topic. Who pays corporate taxes? In other words, once we arrive at the bottom line, if corporations are taxed, who pays those taxes? Is it not the consumer of the products, goods or services of the corporation?

If it's the consumer who pays the taxes, this is a cost of doing business. If it's the consumer who pays the taxes, probably the consumer is paying a mark–up on the taxes the corporation is paying.

Ms McDonald: I would be prepared to pay increased amounts for goods and services, if we had a fair corporate tax system.

[*Translation*]

Le modèle dans l'exemple du soutien des enfants qui vient d'être évoqué a été institué en 1942. Il l'a été pour accorder aux pères payeurs une déduction pour le soutien des enfants de sorte qu'ils soient mieux disposés à tout simplement verser ce soutien. Or le taux de manquement au Canada pour le soutien des enfants vous ferait dresser les cheveux sur la tête.

Examinez les postulats fondamentaux du régime fiscal et préconisez un remaniement complet. Il s'agit de déterminer qui devrait payer quoi. Je conviens que les personnes à revenus moyens sont surtaxées et supportent une part de plus en plus lourde du fardeau fiscal. Mais je ne pense pas que nous ayons porté attention au milieu des affaires. Je ne pense pas que nous ayons examiné le taux d'imposition des sociétés. D'après certaines statistiques, le taux et le pourcentage réels d'imposition des sociétés auraient diminué au cours des 15 dernières années. Nous sommes pris au piège par cet ALÉNA.

Le président: Il n'y a pas de doute que les impôts des sociétés ont diminué.

Mme McDonald: Non pas en raison seulement des niveaux de production et de la récession. Le taux réel a diminué parce que, après les négociations de l'ALÉNA, nous voulons être sur le même pied que les autres.

Je suis d'accord avec toutes les personnes ici présentes qui disent que nous ne sommes pas des Américains. Nous ne vivons pas aux États–Unis. Nous pouvons trouver désavantageux un accord commercial qui nous amène à réduire nos programmes sociaux. C'est donc que nous devrons diminuer les taux d'imposition des sociétés.

Mais arrêtons–nous un instant et examinons la situation. Si nous devons dresser une liste de choses à réformer, faisons–le bien.

M. Sinclair–Faulkner: Excusez–moi de devoir quitter; je dois bientôt aller à un cours.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Sinclair–Faulkner, de nous avoir fait un exposé très impressionnant et de nous avoir éduqués.

Je vous prie instamment, par l'entremise de vos ressources au NAC, de nous donner des exemples précis de cas où les impôts des sociétés ne sont pas équitablement perçus.

Je n'ai qu'une réserve sur ce que vous avez dit. Vous dites que nous devrions écouter le citoyen ordinaire. La seule personne à cette table qui s'est présentée aujourd'hui comme citoyen ordinaire est l'homme à votre droite.

M. Abbott: Permettez–moi de poser rapidement une question exactement à ce propos. Qui paie les impôts des sociétés? Autrement dit, en fin de compte, si les sociétés sont imposées, qui paie ces impôts? N'est–ce pas le consommateur des produits, des biens ou des services de la société?

Si c'est le consommateur qui paie les impôts, il s'agit là d'un coût d'exploitation. Si c'est le consommateur qui paie les impôts, il est probable qu'il paie une majoration sur les impôts que la société verse.

Mme McDonald: Je serais disposée à payer davantage pour des biens et services si notre régime fiscal pour les sociétés était équitable.

[*Texte*]

Corporations in Canada can pay 8% worth of federal revenue. Yet out of 14 people who are sitting around this table, 6 come from business.

I'm saying that business has too much clout with our taxes in this country.

Mr. Abbott: I still ask the question, in the bottom line, is it not the consumer of the goods and services of the corporation who ends up paying the tax?

Ms McDonald: Absolutely.

Mr. Abbott: Why would we want to tax corporations when there is going to be a mark-up on that taxation before we get to pay their taxes?

Ms McDonald: If they paid their fair share, I'd be prepared to pay more for goods and services. It's fairness here, not—

The Chair: Can we hear from Mr. Douglas?

Mr. Douglas: Do you consider the corporate tax rate as being the only taxes corporations pay? I suggest you go to Business 101, because that is probably the smallest portion of taxation business is paying.

We pay one and a half times what employees pay for UI. We match CPP contributions.

Ms McDonald: Oh, I know that. I was in the private sector for ten years.

Mr. Douglas: On and on, but add it up. We pay PST as well on anything we consume.

The taxes are included in the supplies we buy from everybody. And if you really were careful about how you added it up, about 80% of the revenue of a business is tax. Check it out.

Ms McDonald: Well, all I know is that I practised law for ten years and I didn't pay much in the way of personal income taxes until I moved into the public sector and got a salary.

The Chair: Shame on you.

Ms McDonald: Shame on me. But if the system is set up for the self-employed professional, it's set up for the corporations.

The Chair: Could I move on?

Ms McDonald: In business law I represented small corporations. Don't worry; I know.

The Chair: Mr. Loubier had a brief representation.

M. Loubier: Merci, monsieur le président.

I would like to congratulate Ms McDonald for her speech and to point out that if you compare the taxation for Canadian enterprises with the United States at present, you will realize that at the heart of the process, with every fiscal loophole, the enterprise in the United States paid more than the Canadian enterprise.

[*Traduction*]

Les sociétés au Canada paient peut-être l'équivalent de 8 p. 100 des recettes fédérales. Or, des 14 personnes autour de cette table, six sont de l'entreprise.

Je dis que le milieu des affaires a trop d'influence sur nos impôts au Canada.

M. Abbott: Je repose ma question, en fin de compte, n'est-ce pas le consommateur des biens et services de la société qui finit par payer l'impôt?

Mme McDonald: Absolument.

M. Abbott: Pourquoi voudrions-nous imposer les sociétés s'il doit y avoir une majoration sur ces impôts avant que nous en arrivions à payer leurs impôts?

Mme McDonald: S'ils payaient leur juste part, je serais disposée à payer davantage pour des biens et services. Il s'agit ici d'équité, non. . .

Le président: Qu'avez-vous à dire monsieur Douglas?

M. Douglas: Pensez-vous que l'impôt sur les sociétés soit les seules taxes que les sociétés versent? Je vous suggère de refaire le cours d'administration des affaires 101, parce qu'il s'agit là probablement de la plus petite partie des taxes que les entreprises paient.

Nous payons une fois et demie ce que les employés paient pour l'assurance-chômage. Nous versons un montant équivalent pour les cotisations au RPC.

Mme McDonald: Oh, je sais cela. J'ai passé dix ans dans le secteur privé.

M. Douglas: Et ainsi de suite, mais tout cela s'additionne. Nous payons aussi la TPS sur tout ce que nous consommons.

Les taxes sont incluses dans les fournitures que nous achetons à gauche et à droite. Et si vous additionnez bien tout cela, vous constaterez qu'environ 80 p. 100 des revenus de l'entreprise passent en taxes. Vérifiez bien.

Mme McDonald: Ce que je sais, c'est que j'ai pratiqué le droit pendant dix ans et que je n'ai pas payé beaucoup d'impôt sur mes revenus personnels jusqu'à ce que je passe au secteur public à titre de salariée.

Le président: Vous devriez avoir honte.

Mme McDonald: J'ai honte. Mais si le régime est conçu pour le professionnel à son compte, il est conçu pour les sociétés.

Le président: Est-ce que je peux continuer?

Mme McDonald: En droit des affaires, je représentais de petites entreprises. Ne vous inquiétez pas, je sais.

Le président: M. Loubier veut faire une brève remarque.

M. Loubier: Thank you, Mr. Chairman.

J'aimerais féliciter M^me^ McDonald de son allocution et faire observer que, si l'on compare l'impôt des entreprises canadiennes avec celui des États-Unis à l'heure actuelle, on voit que, essentiellement, avec toutes les échappatoires fiscales, l'entreprise américaine paie davantage que l'entreprise canadienne.

[*Text*]

We have to examine the whole fiscal policy in Canada and we have been asking Mr. Martin for this since our election one year ago, but we haven't heard from him on that. I think we have to check also family trusts and profits to the richest families in Canada, especially the Irving family.

[*Translation*]

Nous devons examiner l'ensemble de la politique fiscale au Canada et c'est ce que nous demandons à M. Martin depuis notre élection il y a un an, mais il n'a jamais réagi. Nous devons vérifier aussi les fiducies familiales et les profits des familles les plus riches du Canada, et surtout de la famille Irving.

• 1250

I would like to congratulate Ms McDonald, because with her speech she demonstrated it's possible for poor people and people with bad luck in Canada to have social welfare to help them to have a good life and contribute to the riches of Canada. Congratulations for that.

J'aimerais féliciter M^me^ McDonald, qui nous a fait la preuve qu'il est possible de donner du bien–être social aux pauvres et aux malchanceux au Canada pour les aider à faire leur vie et à contribuer à la richesse du Canada. Félicitations.

I have another question. If we increase the taxation in Canada for enterprise, is it not true now that this increase will be in the price of the product? Year after year the border is liberalizing, and with new competition from the United States, Japan and Germany, for example, would it be more difficult for Canadian enterprise to increase the price without considering this international competitive work?

J'ai une autre question. Si nous augmentons les impôts des entreprises au Canada, n'est–il pas vrai que l'augmentation se répercutera sur le prix du produit? Année après année, la frontière s'ouvre. La nouvelle concurrence venant des États–Unis, du Japon et de l'Allemagne, par exemple, ne ferait–elle pas que l'entreprise canadienne aurait de la difficulté à majorer ses prix sans égard à la compétitivité internationale?

Mr. Douglas: I invite you to sit down with any business owner and go through every element of his costs to determine what contribution he makes in the form of taxes at a municipal, provincial or federal level. You will be astounded.

M. Douglas: Je vous invite à vous asseoir avec n'importe quel propriétaire d'entreprise et à analyser chaque élément de ses coûts pour déterminer sa contribution sous forme de taxes et d'impôts au niveau municipal, provincial ou fédéral. Vous serez étonné.

The tax rate, or whatever you pay on an income tax return, as I said before, is the smallest part of the tax businesses pay. It's about time people understood business. That's the economic motor of the country.

Le taux d'imposition, ou ce qu'il faut payer avec sa déclaration de revenus, comme je l'ai dit, est la plus petite partie des taxes que paient les entreprises. Il est temps que les gens comprennent l'entreprise. C'est le moteur économique du pays.

The Chair: Thanks, Mr. Douglas.

Le président: Merci, monsieur Douglas.

Mr. Roe.

Monsieur Roe.

Mr. Roe: I think Mr. Douglas has made one of the points I wanted to make in terms of where corporate taxes actually come from. The tax rate issue is a small portion of that. That's not to say we shouldn't have a full debate on the tax system. There are many inequities in both personal and corporate.

M. Roe: M. Douglas m'a enlevé les mots de la bouche au sujet de la provenance effective des impôts et des taxes des sociétés. La question du taux d'imposition n'en est qu'un petit élément. Cela ne veut pas dire que nous n'avons pas besoin d'un grand débat sur le régime fiscal. L'impôt des particuliers et des sociétés est truffé d'injustices.

I have two comments. One that I think Mr. Douglas was beginning to touch on is we need wealth in this country and we need to encourage those industries and individuals who are generating the wealth. We should not be putting in place a tax system that's going to discourage people from generating wealth, jobs and the income taxes that flow from those jobs. That's an approach to our deficit–debt problem that's going to tax Canadians, both individually and corporately, out of existence.

J'ai deux commentaires. D'abord, comme M. Douglas commençait à le dire, nous avons besoin de richesse au Canada et nous devons encourager les industries et les personnes qui génèrent la richesse. Évitons de mettre en place un régime fiscal qui sera de nature à décourager la production de richesse, la création d'emplois et la production des impôts sur le revenu qui découlent de ces emplois. Cette approche de notre problème du déficit et de la dette étoufferait les Canadiens et les entreprises canadiennes sous le fardeau des impôts.

I guess I'm a little disappointed that we seem to be focusing almost all of our round table discussions on the revenue side. We have a $40 billion problem in this country that by Mr. Martin's own admission is going to, over the next three years, increase to $50 billion a year just in interest to pay down a debt that in the three years Mr. Martin has outlined is going to increase another $100 billion. I'm sorry, but an approach simply on the revenue side is not going to address that reality.

Je suis un petit peu déçu de voir que presque toutes nos discussions en table ronde s'articulent sur les recettes. Nous avons un problème de 40 milliards de dollars au pays, un problème qui, de l'avis même de M. Martin, va atteindre les 50 milliards de dollars par an, d'ici trois ans, en intérêts sur une dette qui, selon les prévisions de M. Martin, aura augmenté d'encore 100 milliards de dollars dans trois ans. Excusez–moi, mais il ne suffira pas de mener la lutte du côté des recettes pour faire face à cette réalité.

[*Texte*]

A comment was made at the tail end of the last session, I think by Mr. Clarke of the Federation of Labour, who had some statistics on the number of jobs for each $1 billion in government cuts. I guess I would spin that around. How many jobs are we losing in this country by paying $40 billion and soon $50 billion a year in interest?

We have to begin to address the whole problem. It's not going to be solved on the revenue side. There may be some answers from the revenue side, but the bulk of it's going to come on the expenditure side. It has to.

The Chair: Thank you.

Mr. St. Denis.

Mr. St. Denis (Algoma): Eric, I know we're all very pleased to be here in your community. Thank you for sharing this time with us.

Professor Doak, if I could, I'd like to pursue your submission, and I look forward to reading it through in its entirety. You are putting forward a very theoretical argument, in a way, which I think you will have to support here in the paper with considerable logic.

When you suggest it's possible for the Bank of Canada, which used to finance something like 20% of the debt and is now reduced to financing something like 5% or 6% of the debt, to ratchet that back up to maybe 20%, I think this relates to an argument that we've had in the committee at other times.

• 1255

Is that really another way of saying that the Bank of Canada should be, through interest rate policy, providing a falsely lower rate to allow our debt costs to be less? In so doing could we potentially be sending the wrong signal to those who observe us from outside? We are in a very integrated world economy. I'd like you to address this. You do mention price stability as very important.

Prof. Doak: By all means.

Mr. St. Denis: Can we maintain price stability and still achieve what you are proposing?

Prof. Doak: Well, Mr. St. Denis, I would like us to send a message to the rest of the world because I think all countries are faced with the problems we're faced with. All countries in the world today face these mounting debt problems. How are we going to correct it?

I think there are problems, even within the economics profession, as to how we see this matter. Professor Grubel asked me something a while ago that reminded me there's a lot of controversy even within the economics profession, as there is in health care or anything, as to how to maintain stability and so forth. I can't possibly address, within 30 seconds, the issue you've mentioned.

I would simply like to remind you here now that the Bank of Canada is essentially an interest–free source of funding to the government. If the government could only find some way of keeping a little bit of a lid on all its banks and how they grow so quickly, the Bank of Canada could easily lift its ratio of debt that it buys from the government up to 20% and in the process, as I've also shown in this paper, save the government $4 billion, reduce their deficit by $4 billion simply by getting back to where they were in 1975.

[*Traduction*]

Vers la fin de la dernière séance, c'est M. Clarke, je pense, de la Fédération du travail, qui a présenté certaines statistiques sur le nombre d'emplois par milliard de dollars de compressions des dépenses gouvernementales. Je reformulerais l'équation dans l'autre sens. Combien d'emplois perdons–nous au pays en payant 40 milliards, et bientôt 50 milliards, d'intérêts par an?

Il est temps de nous attaquer à tout le problème. Il ne se réglera pas du côté des recettes. Il y a peut–être des réponses de ce côté–là, mais l'essentiel de la solution viendra du côté des dépenses. Il le faut.

Le président: Merci.

Monsieur St. Denis.

M. St. Denis (Algoma): Eric, nous sommes tous très heureux d'être ici chez vous. Merci du temps que vous nous consacrez.

Professeur Doak, si vous me le permettez, j'aimerais revenir sur votre mémoire, et j'ai hâte de le lire tout d'un trait. Vous avancez un argument très théorique, en un sens, un argument que vous devrez soutenir avec beaucoup de logique, ici, dans le document.

Lorsque vous dites que la Banque du Canada, qui finançait jadis environ 20 p. 100 de la dette et qui en est désormais réduite à n'en financer que 5 p. 100 ou 6 p. 100, pourrait ramener sa part à 20 p. 100 peut–être, vous touchez, selon moi, une discussion que nous avons déjà eue au comité.

Est–ce vraiment une autre façon de dire que la Banque du Canada devrait, par sa politique des taux d'intérêt, fixer un taux artificiellement plus bas, pour diminuer notre service de la dette? Risquerions–nous ainsi d'envoyer le mauvais signal à ceux qui nous observent de l'extérieur? Nous sommes dans une économie mondiale très intégrée. Pourriez–vous nous en parler? Vous mentionnez que la stabilité des prix est très importante.

M. Doak: Absolument.

M. St. Denis: Pouvons–nous maintenir la stabilité des prix tout en faisant ce que vous proposez?

M. Doak: Ma foi, monsieur St. Denis, j'aimerais que nous envoyions un message au reste du monde parce que tous les pays font face aux mêmes problèmes que nous. Tous les pays du monde aujourd'hui font face à ces problèmes de dette croissante. Comment allons–nous le corriger?

Je pense qu'il y a des problèmes, même chez les économistes, sur la façon de voir la chose. Le professeur Grubel m'a posé une question, il y a un bout de temps, qui m'a rappelé la grande controverse qui règne, même chez les économistes, comme dans les soins de santé et ailleurs, sur la façon de maintenir la stabilité, etc. Je n'aurais pas assez de 30 secondes pour parler de la question que vous avez mentionnée.

Je vous rappellerai quand même, ici, aujourd'hui, que la Banque du Canada est essentiellement une source de financement gratuit pour le gouvernement. Si le gouvernement arrivait donc à trouver un moyen de discipliner un peu toutes ses banques et de contrôler leur croissance, la Banque du Canada pourrait facilement porter à 20 p. 100 le ratio de la dette qu'elle achète au gouvernement et, du même coup, comme je l'ai aussi démontré dans mon document, faire épargner au gouvernement 4 milliards de dollars, réduire son déficit de 4 milliards de dollars, en revenant tout simplement à la position de 1975.

[*Text*]

I think it can be done and I think all it requires is putting the heads together, not of academics, but of people in the banks, people in business, people in government, and so forth. I think it is possible.

The Chair: Mr. Grubel.

Mr. Grubel: I'd like to talk about something Ms McDonald said and then something to the students.

I don't think it has anything to do with gender economics. You said a woman would find out something different. The fact of the matter is that capital in this world is as footloose as anything. It cannot be captured. If tomorrow you put a higher tax on capital in this country than anywhere else, unless you are beginning to force people around this table and say you must keep your money in this country, they're leaving. I'm going to tell you that foreigners are not coming to this country, so you'd better think about the consequences of that.

The second point I would like to make is to the students. The professor here from St. Mary's University who is studying human capital said the rate of return on investment that you are getting on average by going and getting a bachelor's degree is somewhere between 10% and 14%. Some people believe it's 7% to 10%. Let's make it 10%.

What that means is that you are probably getting $20,000 to $25,000 a year over what you would have gotten if you just finished high school. If you multiply that by 40, you get easily $1 million more earnings than you'd get if you had not done your university. Sixty thousand may sound like a big number, but in comparison with that, you can easily repay it.

I have one last point. Statistics show that all university graduates come from the upper middle class. You are being subsidized by the poor. You are asking, by insisting that it be paid out of the general revenue, to be subsidized by the people who can least afford it.

I would like you to take those points into consideration when you make your protest to the government about the possibility of you taking a bigger share.

The Chair: David, you wanted to come back on that one, I know.

I'm sorry, Mr. MacLean. I apologize.

Mr. MacLean: Of seven generations living in this country, I'm the first person to go to university. I'm on full scholarship. I'm working two jobs and I'm here right now missing a class. I don't think I'm from the wealthy, privileged elite, although I hope to be part of the wealthy, privileged elite, which is why I'm going to university. The thing you have to keep in mind is that if Canada is just America with higher taxes, why should I stay in Canada? In the career I'm working on, I can make more in America anyway. I want to stay in this country because I love this country, but I can't stay here if I have to support my parents, the government and everybody else on my meagre salary.

• 1300

I'd like to address this comment to all the members, but to Mr. Wells especially. About the only job I can think of where I could make enough money to actually pay back the student loans you were thinking about giving to me is as a member of Parliament, and since I'm from the South Shore, you might want to keep that in mind during the next election.

[*Translation*]

Cela peut se faire, et il suffit de concerter tout le monde, pas les universitaires, mais les banquiers, les gens d'affaires, les gens du gouvernement, etc. C'est possible.

Le président: Monsieur Grubel.

M. Grubel: J'aimerais revenir sur une chose qu'a dite M^me^ McDonald, puis dire une autre chose aux étudiants.

Cela n'a rien à voir avec l'économie des rapports entre hommes et femmes. Une femme, avez–vous dit, trouverait quelque chose de différent. La réalité, c'est que le capital dans ce monde est aussi insaisissable que tout le reste. Impossible de mettre la main dessus. Si, demain matin, l'impôt sur le capital au Canada est plus élevé qu'ailleurs, à moins qu'on ne les force à garder leur argent chez nous, les investisseurs partiront. Je vous dirai que les étrangers ne viennent pas chez nous, de sorte que vous auriez intérêt à songer aux conséquences.

Mon deuxième point s'adresse aux étudiants. Le professeur ici de l'Université St. Mary's qui étudie le capital humain a affirmé que le taux moyen de rendement de l'investissement que vous obtenez avec un baccalauréat est de l'ordre de 10 p. 100 à 14 p. 100. Certains croient qu'il est de 7 p. 100 à 10 p. 100. Mettons que c'est 10 p. 100.

Cela signifie que vous ferez probablement entre 20 000$ et 25 000$ par an de plus que si vous vous étiez contentés de vos études secondaires. Multipliez cela par 40, et vous obtenez facilement 1 million de dollars de plus que si vous n'aviez pas fait l'université. Soixante mille, cela peut paraître énorme, mais c'est facile à rembourser, en comparaison avec ces chiffres.

Un dernier point. Les statistiques démontrent que tous les diplômés d'université viennent de la classe moyenne supérieure. Vous êtes subventionnés par les pauvres. Vous demandez, en insistant pour que cela soit payé sur les recettes générales, d'être subventionnés par les pauvres qui en ont le moins les moyens.

J'aimerais que vous songiez à ces points lorsque vous protesterez auprès du gouvernement contre l'obligation de porter une plus grande part du fardeau.

Le président: David, vous vouliez revenir sur ce point, je sais.

Excusez–moi, monsieur MacLean. Pardon.

M. MacLean: Sur sept générations habitant au Canada, je suis la première personne à aller à l'université. J'ai une bourse complète. J'ai deux emplois, et j'ai sauté un cours pour être ici. Je ne pense pas que je sois de l'élite riche et privilégiée, mais j'espère l'être, et c'est pourquoi je vais à l'université. N'oublions pas ceci: si le Canada n'est que l'Amérique avec plus d'impôts, pourquoi rester au Canada? Dans la carrière que je vise, je pourrai faire plus en Amérique de toute façon. Je veux rester ici parce que j'aime mon pays, mais je ne pourrai pas si mon maigre salaire doit servir à faire vivre mes parents, le gouvernement et tous les autres.

Ce commentaire, je l'adresse à tous les députés, et à M. Wells surtout. Le seul boulot que je puisse imaginer, ou à peu près, qui me rapporterait assez pour rembourser effectivement les prêts d'étudiant que vous songiez à me consentir est celui de député, et puisque je suis de South Shore, vous feriez peut–être bien de ne pas l'oublier aux prochaines élections.

[*Texte*]

The Chair: I hope you present yourself in public life! Thank you.

Ms Blenkhorn.

Ms Blenkhorn: I want to address a couple of things that were mentioned, and one is the location. I had a three–hour drive to be here this morning. I live on the Nova Scotia/New Brunswick border, and that's where the maritime office is located. It's a lovely place to be and I don't mind the change of coming to this area for such an important meeting rather than just going to Halifax.

However, I would like to address something specific to questions of where priority areas of cuts should be. This will follow from the presentation this morning by Mr. Roblee and some things that were said around the table by Mr. Cross and Mr. Douglas in connection with the forests in this country and the jobs they create.

Forest resource development agreements in the Maritimes, where we have a huge volume of private woodlot owners—between Nova Scotia and New Brunswick, we have over 66,000 private woodlot owners. They must have the opportunity to develop that forest into both consumptive and non–consumptive uses to benefit the economic stability of the region and the country.

You asked where priority area cuts should be. The previous administration seemed to have a policy of cutting programs that would allow further development in order to support our competitors in other countries. I would suggest that if you're going to cut forest resource programs, cut our assistance to developing countries that are going to compete with us in the marketplace, and allow those dollars to be spent in supporting jobs and furthering your own proposals.

The Chair: Thank you.

We are going over time. Perhaps I will do what I did with the first round table this morning. Not everybody addressed the first question Mr. Martin presented to us, the question of whether it is critical that we reduce our deficit within two years to 3% of GDP, to $25 billion. Is there anybody at the table who disagrees with Mr. Martin's target?

Mr. MacLean: It's not so much that I disagree, it is that I don't think it's possible. This gentleman said 1974 was the last time he had that. I was born in 1974 and I don't see that kind of turn–around coming in two years without this country going through total shock therapy. That may be what we need, but I'm concerned it can't happen for that reason.

The Chair: Okay.

Mr. Sweeney: As we all know, there are talkers and doers, and I hope we remember him as a doer and not what we've been listening to since 1974.

The Chair: So with that one reservation, I think we can take back to Ottawa that. . . Those who disagree with the budget, please raise your hand.

Ms Owen: I also have a reservation. Regardless of what's desirable, it's not worth the cost that everybody has outlined.

The Chair: That's fair.

[*Traduction*]

Le président: J'espère que vous vous présenterez dans la vie publique! Merci.

Madame Blenkhorn.

Mme Blenkhorn: Je veux revenir sur deux ou trois choses qui ont été mentionnées, dont l'emplacement. J'ai fait trois heures de route pour être ici ce matin. J'habite à la frontière de la Nouvelle–Écosse et du Nouveau–Brunswick, là où se trouve le bureau maritime. C'est un endroit magnifique et je n'ai rien contre l'idée de venir ici plutôt que tout simplement à Halifax pour une réunion aussi importante.

Cependant, j'aimerais parler spécifiquement des questions de savoir quels doivent être les secteurs prioritaires de compression. Cela découlera de l'exposé qu'a fait M. Roblee ce matin et de certaines des choses qu'ont affirmées M. Cross et M. Douglas ici au sujet des forêts de notre pays et des emplois qu'elles créent.

Les ententes sur la mise en valeur des ressources forestières dans les Maritimes, où nous avons un très grand nombre de propriétaires de boisés privés—entre la Nouvelle–Écosse et le Nouveau–Brunswick, nous avons plus de 66 000 propriétaires de boisés privés. Il faut leur donner la possibilité d'exploiter cette forêt, en fonction d'utilisations de consommation et de non–consommation, au profit de la stabilité économique de la région et du pays.

Vous avez demandé où il faut commencer à couper. L'ancien gouvernement semblait avoir pour politique d'éliminer les programmes qui permettraient la poursuite du développement afin de soutenir nos concurrents d'ailleurs. Si vous éliminez les programmes de ressources forestières, éliminez aussi notre aide aux pays en développement qui vont nous faire concurrence sur le marché, et affectez les sommes ainsi récupérées à la création d'emplois et à la promotion de vos propositions.

Le président: Merci.

Nous prenons du retard. Je vais peut–être faire comme avec la première table ronde de ce matin. Tout le monde n'a pas parlé de la première question que M. Martin nous a présentée, de la question de savoir s'il est critique de ramener notre déficit, d'ici deux ans, à 3 p. 100 du PIB, à 25 milliards de dollars. Y a–t–il quelqu'un autour de la table qui n'est pas d'accord sur l'objectif proposé par M. Martin?

M. MacLean: Ce n'est pas tant que je ne sois pas d'accord; c'est que je ne pense pas que ce soit possible. Ce monsieur a dit que l'année 1974 est la dernière où cela s'est vu. Je suis né en 1974, et je ne conçois pas que ce genre de revirement puisse se faire en deux ans, à moins que le pays ne passe par une thérapie choc intégrale. C'est peut–être ce qu'il nous faut, mais je crains que cela soit impossible, pour cette raison.

Le président: Très bien.

M. Sweeney: Comme nous le savons tous, il y a ceux qui parlent et ceux qui agissent, et j'espère qu'il nous laissera le souvenir de celui qui agit et pas de ce que nous entendons depuis 1974.

Le président: Donc, sous cette réserve, je pense que nous pourrons dire à Ottawa que. . . Ceux qui ne sont pas d'accord sur le budget, veuillez lever la main.

Mme Owen: J'ai une réserve. Indépendamment de ce qui est souhaitable, cela ne vaut pas le coût que chacun a évoqué.

Le président: Très bien.

[*Text*]

Mr. Davis: I agree with the concept that they've been prudent and conservative in their interest and growth expectations—if they've been conservative enough. If they attain them, and I believe they can. . .

The Chair: Are there any reservations about the deficit targets?

• 1305

Ms McDonald: My reservation would be whether or not it is achievable and whether or not the government has put a plan in place that looks at linking increasing revenue before cuts, especially to social programs and the difference between public investment and public spending. I think universities are a public investment, not an issue of public spending.

The Chair: In conclusion, on behalf of all of the members of Parliament who are here—and we just had a wonderful experience seeing Lunenburg—let me thank each one of you, the panellists.

Let me also say this. There is no doubt in the finance minister's mind and in the government's mind that they will meet those deficit targets "come hell or high water."

Some people have suggested to us that we must go further in the cuts proposed while Canada is at least in an up–tech in the business cycle and jobs are being created.

Part of our task is to report back on what you've told us about those targets, but also the suggestions you've given us as to how we might possibly meet them.

One thing we've heard a lot of in our hearings so far, is the old NIMBY thing that, yes, we have to make those targets, committee, and you have to do it in the interest of the country, but don't cut me, we're a special case. We haven't heard a great deal of that today in particular. We've heard a fair amount of concern about the social capital, the educational capital, the human capital.

We heard eloquent testimony from one panellist as to what a particular social program in place meant to her life and, consequently to that, the lives of all of us. We would probably be ill advised to take away that type of support from people in need.

We have heard eloquent testimony about the need for education, ensuring that our young people and those who need retraining, and all of us, have access to the best in ideas, because as Mr. Martin has said in his book, it's ideas that will be the competitive driving force of the next century.

So we come away from here having experienced a very wide presentation at this round table. I think it's been very valuable to every one of us, and on behalf of the members of Parliament, may I say to each one of you, thank you.

[*Translation*]

M. Davis: Je suis d'accord sur le concept: ils ont été prudents et conservateurs dans leurs attentes en matière d'intérêts et de croissance—s'ils ont été assez conservateurs. S'ils les réalisent, et je pense qu'ils peuvent. . .

Le président: Y a–t–il des réserves au sujet des objectifs relatifs au déficit?

Mme McDonald: Ma réserve serait la question de savoir si c'est ou non réalisable et si le gouvernement a ou non mis en place un plan qui permettrait de lier l'accroissement des recettes avant les compressions, surtout aux programmes sociaux et à la différence entre l'investissement public et les dépenses publiques. Les universités représentent un investissement public, et non pas une dépense publique.

Le président: En conclusion, au nom de tous les députés qui sont ici—et nous avons vécu une expérience formidable à Lunenburg—je remercie chacun de nos participants à la table ronde.

J'ajouterai ceci. Il ne fait aucun doute que le ministre des Finances et le gouvernement se mettront en quatre pour atteindre les objectifs de déficit.

Certains nous ont dit que nous devons aller plus loin dans les réductions proposées pendant que le Canada connaît au moins une remontée du cycle économique et qu'il y a de la création d'emplois.

Une partie de notre tâche consiste à ramener à Ottawa ce que vous nous avez dit au sujet de ces objectifs, avec vos suggestions sur la façon de les atteindre.

Il y a une chose qui est revenue souvent au cours de nos audiences jusqu'ici: c'est le vieux syndrome du «pas dans ma cour» qui vous fait dire: «Oui, il faut imposer ces objectifs, madame et messieurs les membres du comité, et vous devez le faire dans l'intérêt du pays, mais ne me touchez pas, car nous sommes un cas particulier.» On ne nous a pas rebattu les oreilles de cela aujourd'hui en particulier. On nous a exposé de nombreuses préoccupations sur le capital social, sur le capital pédagogique, sur le capital humain.

Nous avons entendu le témoignage éloquent d'une panéliste sur ce que signifie pour elle, et partant pour nous tous, un certain programme social déjà en place. Nous serions probablement malavisés de retirer ce genre d'aide aux personnes qui en ont besoin.

Nous avons entendu un témoignage éloquent sur la nécessité de l'éducation, sur l'obligation d'assurer aux jeunes et à ceux qui ont besoin de recyclage, et à nous tous, un accès aux meilleures idées, car, comme M. Martin l'a écrit dans son livre, ce sont les idées qui seront le moteur de la compétitivité du XXIe siècle.

Nous repartons donc riches de l'expérience d'une très vaste présentation à cette table ronde. Chacun d'entre nous s'en trouve enrichi et, au nom des députés, permettez–moi de dire à chacun d'entre vous: «Merci».

[*Texte*] [*Traduction*]

• 1310

• 1316

The Chair: Could we come to order. We are resuming our hearings into the budget.

Our first witness this afternoon is Mr. Tom Burger, president of Fish or Cut Bait Productions.

Mr. Tom Burger (Director, Fish or CutBait Productions): I've been working for a few days on this. When I first heard of your inquiry my immediate inclination was that there would be a discussion. My impression was that there would be a broad discussion of the economy, but of course that mandate has been narrowed to a discussion of the cuts, and the cuts only. I think we have to back away and objectively look at what the Canadian people are saying in general.

My impression of what is going on—and it's my opinion, but I think it's shared with others—is that people are saying no to the cuts, no to all the cuts. Your first point, that is, the Hon. Paul Martin's first point, is on whether our economic assumptions are appropriate. If you're sincere about that, asking if our economic theories are correct, then if your economic theories are incorrect you're setting parameters that are incorrect. In my opinion, and I think I share this with many others, your economic theories are incorrect. It's from there I'd like to proceed.

Before I begin, we would like to extend our heartfelt thanks to the families of the South Shore who have endured and shared and endorsed this struggle over these years. Individually and collectively they are the backbone of democracy.

To the sincere and genuine rank and file of the various mainstream parties and organizations we have met and hold in respect, we understand the sense of betrayal and bewilderment you feel in these times. It is the condition that must precede the drawing of your own conclusions.

In light of the fact that the world has never gone this way before, to those who have not yet broadened their outlook and who continue to cling to the view of power for the sake of power, we urge you to listen closely to our opinions.

My name is Tom Burger. I have been a resident of Lunenburg for seven years. I am a film-maker and peace activist. I was an associate producer of the film *No Harbour for War*, a history of the militarization of Halifax leading up to the Gulf War and the citizens' opposition to it. The film also chronicled some of the history of the militarization of a small town, the citizens' opposition and their persecution.

• 1320

This film and other Fish or Cut Bait productions are widely distributed throughout Canada and the United States. In Canada they have been repeatedly screened over national television. I recently learned of one city in the northeastern U.S. that regularly runs *No Harbour for War* on its community channel.

In 1992 I was one of the founding members of the South Shore Vote No Committee on the Charlottetown referendum. Two years earlier two of our founding members were charged and one thrown into jail for denouncing, at a militarist event in

Le président: La séance est ouverte. Nous reprenons l'audience sur le budget.

Le premier témoin cet après-midi est M. Tom Burger, président de «Fish or Cut Bait Productions».

M. Tom Burger (président, «Fish or CutBait Productions»): J'ai travaillé mon exposé pendant quelques jours. Quand j'ai entendu parler de votre enquête, j'ai tout de suite pensé qu'il y aurait une discussion. J'ai eu l'impression qu'il y aurait une grande discussion sur l'économie, mais, bien entendu, ce mandat a été ramené à une discussion sur les réductions uniquement. Je pense que nous devons prendre le temps de considérer objectivement ce que disent les Canadiens en général.

J'ai l'impression—c'est mon avis et je pense qu'il est partagé—que les gens disent non aux réductions, à toutes les réductions. Votre premier point, c'est-à-dire le premier point de l'hon. Paul Martin, est de savoir si nos hypothèses économiques sont appropriées. Si vous êtes sincères et voulez savoir si nos théories économiques sont bonnes, alors si vos théories économiques sont inexactes, vous fixez des paramètres inexacts. À mon avis, et je pense que beaucoup sont d'accord, vos théories économiques sont inexactes. Cela dit, je commence.

Avant d'aller plus loin, nous remercions sincèrement les familles de South Shore qui ont partagé et soutenu cette cause avec ténacité au cours des années. Individuellement et en collectivité, ils sont le fer de lance de la démocratie.

Nous avons rencontré dans les divers partis et organismes grand courant des gens sincères et de bonne foi que nous respectons et nous comprenons qu'ils se sentent actuellement trahis et confus. Vous devez en tenir compte avant de tirer vos conclusions.

Le monde n'a jamais emprunté cette voie auparavant et nous exhortons ceux qui n'ont pas encore élargi leurs perspectives et qui considèrent toujours le pouvoir pour le pouvoir, à nous écouter attentivement.

Je m'appelle Tom Burger. J'habite Lunenburg depuis sept ans. Je suis cinéaste et pacifiste. J'ai été réalisateur adjoint du film *No Harbour for War*, qui raconte la militarisation de Halifax jusqu'à la guerre du Golfe et l'opposition de la population. Le film décrit aussi une partie de l'histoire de la militarisation d'une petite ville, l'opposition de la population et les persécutions dont elle a été victime.

Ce film et d'autres productions de «Fish or Cut Bait» sont largement diffusés partout au Canada et aux États-Unis. Au Canada, les réseaux nationaux les ont diffusés souvent. J'ai appris récemment que, dans une ville du Nord-Est des É.-U., *No Harbour for War* passe régulièrement au canal communautaire.

En 1992, j'ai été membre fondateur du Comité du non de South Shore pour le référendum de Charlottetown. Deux ans auparavant, deux membres fondateurs ont été accusés et l'un d'eux a été jeté en prison pour avoir dénoncé, au cours d'une

[*Text*]

Lunenburg, the racist and fascist policies of the Mulroney regime on the sending of Canadian forces to the Gulf War and Oka. Who will ever forget the U.S. call for war against the Hitler, Hussein, or the peacekeepers sent to Oka?

Irrespective of what one's opinions or ideas are of these events, it is inescapable that these were the policies of the same Mulroney and his cabal who had created, through their secret state police, a neo–Nazi party and their racist, fascist, jackboot activists to wreak havoc on the unity of the Canadian people, to split and divide the citizens on the basis of race in a desperate attempt to pit the people at each other's throats while sowing violence and terror wherever they could.

It is clear there are those within the institutions of government who did not draw any lesson from the dock at Nuremburg, but the conclusions that all civilized people have drawn is ineradicable. The Canadian Parliament has been used to implement crimes against humanity. This is where corporate pragmatism is taking this society. These are events that have shocked the entire world. No one is fooled by the attempts to divide and rule that are frantically under way.

The Canadian people are a democratic people. They are demanding full inquiry and will continue their investigations irrespective of the House of Commons inquiries. We do not believe for one instant that this started with Brian Mulroney, and history will continue to prove us correct.

We eagerly join the call to unite with other known committees that sprang forth across the nation and were united under the banner of the national no committee. This overthrow of the legal and legislative will of the establishment and their parties by the popular will of the people has forever changed what is called the political landscape of Canada.

This in brief means no force can continue in the same old way. None of the thousands who came forward to organize their opposition to Charlottetown have gone back to sleep.

The resounding no of Nova Scotia was the toll of doom for Brian Mulroney and his cronies, the most hated regime the Canadian people have ever been forced to endure. This has ensured that the voices and democratic demands of the people of the Atlantic region will never go unheard and unheeded again.

In regard to the militarization of the economy, I only note here that in my opinion and that of others, the militarization of the economy was among the main reasons for the economic and resultant social collapse of the Soviet Union and has had severely negative, ongoing, and ever–deepening consequences for the United States, to put it mildly.

My own research with others reveals that substantial militarization of the Canadian economy began before World War I and has exponentially increased to the present. As it is a main component of what is called industrial and technological development, it must be examined in the context of the development of an economy that serves the needs of society.

[*Translation*]

manifestation militariste à Lunenburg, les politiques racistes et fascistes du régime Mulroney, qui a envoyé des membres des Forces armées canadiennes à la guerre du Golfe et à Oka. Qui peut oublier la déclaration de guerre des États–Unis contre Hitler, contre Hussein, ou l'envoi des gardiens de la paix à Oka?

Peu importe ce que l'on pense de ces événements: on ne peut oublier que c'étaient les politiques de Mulroney et de sa clique qui ont créé, par l'entremise de leur police secrète, un parti néo–nazi avec ses militants impérialistes, fascistes et racistes afin de briser l'unité canadienne, de susciter la scission raciale dans la population, dans une tentative désespérée de dresser les gens les uns contre les autres tout en semant la violence et la terreur là où ils le pouvaient.

Il est évident qu'on trouve dans les institutions de gouvernement des gens qui n'ont tiré aucune leçon du procès de Nuremberg. Or, tous les gens civilisés en ont tiré des conclusions. On a l'habitude de commettre des crimes contre l'humanité au Parlement du Canada. C'est là que le pragmatisme corporatif entraîne la société. Ces événements ont bouleversé le monde entier. Les efforts frénétiques actuellement qui visent à diviser pour régner ne trompent personne.

Le Canada est un pays démocratique. Les Canadiens exigent une enquête approfondie et poursuivront leurs démarches sans tenir compte des enquêtes de la Chambre des communes. Nous ne croyons absolument pas que Brian Mulroney en est l'instigateur et l'histoire continuera de nous donner raison.

Nous soutenons avec enthousiasme l'appel à l'unité avec d'autres comités reconnus qui ont surgi partout au pays et qui se sont unis sous la bannière du Comité national du non. Ce renversement de la volonté juridique et législative de l'élite et de leurs partis par la volonté populaire a changé à jamais le climat politique au Canada.

Bref, aucune force ne peut perpétuer la tradition. Des milliers de personnes qui se sont engagées et ont organisé leur opposition à Charlottetown, aucune ne s'est endormie.

Le non retentissant de la Nouvelle–Écosse a sonné le début de la fin pour Brian Mulroney et ses comparses, le régime le plus détesté jamais imposé aux Canadiens. On ne fera donc jamais plus la sourde oreille aux voix et aux exigences démocratiques des gens de la région de l'Atlantique.

Au sujet de la militarisation de l'économie, je pense simplement, comme d'autres, que c'est une des raisons principales de l'effondrement économique, et donc social, de l'Union soviétique qui a des répercussions négatives énormes et de plus en plus graves pour les États–Unis, c'est peu dire.

Mes recherches et celles d'autres personnes révèlent que la militarisation de l'économie canadienne a commencé avant la Première Guerre mondiale et qu'elle a été exponentielle jusqu'à présent. Puisqu'il s'agit d'un élément principal de ce qu'on appelle l'expansion industrielle et technologique, il faut l'examiner dans le contexte de l'expansion d'une économie qui répond aux besoins de la société.

[*Texte*]

Any truly realistic and objective inquiry into the economy of a nation must acknowledge the actions, imperatives, and legislative rule of the society's upper strata. It is for that reason and the obviously horrendous economic, social, and spiritual consequences of such policies that the consequences are deliberately suppressed by institutional apologists.

Government capital investment in the production and purchase of the weapons of mass destruction drains material wealth from the economy. The items produced are stockpiled and are replaced only when used for war. It is a source of maximum profit for the corporations and multinationals as they mire more and more deeply in the economic crisis of their own making.

Everywhere people have rejected the fascist logic that war industry brings jobs and technological innovation. No longer will the Canadian people accept the Hitlerian slogan of "peace through strength" as the legitimation for world rule and the war preparations of the so–called superpowers and the lesser powers who have tacked themselves on the coattails of the big shots. They are saying we must resolve our own problems and that will contribute to the resolution of conflicts, injustice, and the betrayal of human rights in the world. Everywhere people are organizing an opposition to these cuts. They are calling on their leaders to take the high road of civilization.

• 1325

The Liberal Party as the main force of the establishment has chosen to ignore all these facts. Its leadership is continuing on the same old course, and this will bring them disaster. These policies are merely those of the Conservative Party with a vengeance.

In my estimation—and this is shared by people across the country—this inquiry is another manifestation of the attempt to split the Canadian people on such a profoundly important issue as the economy. If this can be accomplished, the corporate and financial sectors that dominate our society believe they can regain the ground lost after Charlottetown.

It is no coincidence that while these inquiries have been set in motion, they are being played out against a monopoly media backdrop of House of Commons racist legislation and calls for increased spending on weapons of mass destruction for so–called peacekeeping under the U.S.–and UN–led new world order. So much for the concern for genuine peace and development; so much for the commitment to human rights.

The fear mongering, the demagogy, the either–or edicts and the all–around hysteria on these issues, as well as your own acknowledged demands that the people cut the social programs and fundamental rights they won over 100 years ago, mean merely it is the Canadian people—the very creators of the wealth of the nation—you are now commanding to build their own scaffold.

This is the height of hypocrisy, even more disgusting in light of the fact that the people had nothing to do with this so–called debt. Secondly, it has already been paid. This brings us to how the debt was incurred and then we will present a proposed solution.

[*Traduction*]

Toute enquête vraiment réaliste et objective sur l'économie d'un pays doit tenir compte des interventions, des impératifs et de la règle législative des couches supérieures de la société. C'est pour cette raison et à cause des répercussions spirituelles, sociales et économiques évidemment monstrueuses de ces politiques, que les défenseurs de nos institutions suppriment délibérément les répercussions.

L'argent que le gouvernement investit dans la production et l'achat d'armes de destruction massive épuise la richesse matérielle de l'économie. Les articles produits sont stockés et remplacés uniquement lorsqu'ils servent à faire la guerre. Les sociétés et les multinationales en tirent un profit maximal tandis que les gouvernements s'enfoncent davantage dans une crise économique de leur cru.

Les gens ont rejeté partout la logique fasciste selon laquelle l'industrie de la guerre favorise les emplois et l'innovation technologique. Les Canadiens n'accepteront plus le slogan hitlérien «la paix par la force» pour justifier la domination mondiale et les préparatifs de guerre des superpuissances et des puissances de second ordre qui ont emboîté le pas aux grandes puissances. Ils disent que nous devons régler nous–mêmes nos problèmes, ce qui contribuera à éliminer les conflits, l'injustice et la trahison des droits de la personne dans le monde. Partout les gens s'organisent pour s'opposer à ces réductions. Ils exhortent leurs dirigeants à s'engager sur la voie royale de la civilisation.

Le parti libéral, principale source du pouvoir, a choisi de fermer les yeux sur tous ces faits. Ses dirigeants persévèrent dans leurs vieilles habitudes, ce qui les conduira au désastre. Leurs politiques ne sont que celles des Conservateurs assorties d'un esprit de revanche.

À mon avis, que beaucoup de mes concitoyens partagent, cette enquête représente un autre effort pour diviser le peuple canadien sur la très grave question de l'économie. S'ils y parviennent, les secteurs de l'entreprise et des finances qui dominent notre société croient qu'ils peuvent regagner le terrain perdu après Charlottetown.

Ce n'est pas un hasard si, pendant que ces enquêtes sont entamées, on les contrebalance par une législation fédérale raciste sur fond de monopole des médias et par des appels à l'augmentation des dépenses pour des armements de destruction de masse destinés au soi–disant maintien de la paix en vertu du nouvel ordre mondial dirigé par les États–Unis et les Nations Unies. Voilà ce qui reste de la recherche d'une paix et d'un développement authentiques; voilà ce qui reste de nos engagements envers les droits de la personne.

Le marchandage de la peur, la démagogie, les oukases et l'hystérie collective à propos de ces questions, ainsi que vos demandes ouvertes à la population de réduire les programmes sociaux et les droits fondamentaux qu'elle a gagnés il y a 100 ans, signifient simplement que vous ordonnez à la population canadienne, celle même qui a créé la richesse de la nation, de construire son propre échafaud.

C'est le comble de l'hypocrisie, et c'est d'autant plus répugnant que la population n'est absolument pas responsable de cette prétendue dette. Deuxièmement, on l'a déjà payée. Nous allons donc parler de la façon dont la dette s'est constituée et nous offrirons ensuite un projet de solution.

[*Text*]

In 1965 Canada's national debt was $15.5 billion. A decade later the debt had reached the level of $24 billion. By 1985 the debt had grown more than fivefold to $241.2 billion, and it currently stands — and these figures are from 1993 — at $465.3 billion.

During most of the first two decades under consideration, the Liberals formed the government, first under Lester Pearson, then under Pierre Trudeau and finally under John Turner for three months in 1984. The only exception was a nine–month period in 1979–80, when Joe Clark led a short–lived Conservative government. Since September 1984 the Conservatives have held office — as of 1993 — and now the Liberals under Jean Chrétien have once again been installed in the government.

How have the spending patterns of the federal government changed under the successive governments? How was the national debt incurred? What has the federal government been doing with all this money?

The net national debt grows through the successive accumulation of budgetary deficits by the federal government, and in all but two years of the period under consideration — 1965–66 and 1969–70 — the federal government has had a budgetary deficit.

In the 1965–1974 period, the federal government's spending increased the debt by $8.4 billion. During this same period the government paid out $18.8 billion in interest and other debt–servicing charges. In other words, if it had not been for the debt–servicing charges, the amount of the national debt would have declined by over $10 billion during this period.

Similarly, during the 1985–1992 period, when the national debt grew by $224 billion, the federal government paid out $276.2 billion in debt–servicing charges. Again, if it had not been for the debt–servicing charges, the amount of the national debt would have declined by over $32 billion during this period.

The same does not hold true for the 1975–1984 period, however, when the federal government accumulated deficits totalling $217.2 billion and paid debt–servicing charges amounting to $113.5 billion. Although debt–servicing charges account for over half of the growth in the national debt during this period, there is still over $103 billion unaccounted for.

Where did this money go? An examination of the spending patterns of the federal government reveals there have been significant changes in the importance the government attaches to spending in various areas. In the decade 1975–1984, the Liberal government increased the amount of every tax dollar going to pay debt servicing charges by 5.3¢. At the same time, the amount of every tax dollar going to resource conservation and industrial development research establishments and crown corporations was increased by 2.8¢.

[*Translation*]

En 1965, la dette nationale du Canada s'élevait à 15,5 milliards de dollars. Dix ans plus tard, elle avait atteint les 24 milliards. En 1985, la dette avait plus que quintuplé, atteignant 241,2 milliards de dollars, et, selon les chiffres de 1993, elle serait maintenant de 465,3 milliards de dollars.

Pendant la plus grande partie des deux premières décennies citées, les Libéraux détenaient le pouvoir, d'abord sous Lester Pearson, puis sous Pierre Trudeau et enfin sous John Turner pendant trois mois en 1984. La seule exception a été la période de neuf mois, en 1979–1980, pendant laquelle Joe Clark a dirigé un gouvernement conservateur éphémère. Les Conservateurs ont dirigé l'État de septembre 1984 jusqu'en 1993, et les Libéraux, sous la houlette de Jean Chrétien, sont maintenant revenus au pouvoir.

Comment les modes de dépenses du gouvernement fédéral ont–ils évolué sous ces gouvernements successifs? Comment la dette nationale s'est–elle produite? Que faisait le gouvernement fédéral avec tout cet argent?

La dette nationale nette résulte de l'accumulation de budgets déficitaires successifs du gouvernement fédéral, et pour chacune des années à l'étude, sauf deux, 1965–1966 et 1969–1970, le gouvernement fédéral a connu un déficit budgétaire.

Pendant la période 1965–1974, les dépenses du gouvernement fédéral ont augmenté la dette de 8,4 milliards de dollars. Au cours de la même période, le gouvernement a déboursé 18,8 milliards de dollars sous forme d'intérêts et d'autres frais de service de la dette. Autrement dit, s'il n'y avait pas eu ces frais de service de la dette, le montant de la dette nationale aurait baissé de plus de 10 milliards pendant cette période–là.

De la même façon, pendant la période 1985–1992, au cours de laquelle la dette nationale s'est alourdie de 224 milliards de dollars, le gouvernement fédéral a déboursé 276,2 milliards de dollars pour les frais de service de la dette. On peut donc dire encore que, sans les frais de service de la dette, le montant de la dette nationale aurait baissé de plus de 32 milliards de dollars pendant cette période–là.

On ne peut cependant pas en dire autant de la période 1975–1984 pendant laquelle le gouvernement fédéral a fait des déficits pour un total de 217,2 milliards de dollars, alors que ses frais de service de la dette ne se sont élevés qu'à 113,5 milliards de dollars. Même si les frais de service de la dette représentent plus de la moitié de la croissance de la dette nationale pendant cette période, il reste plus de 103 milliards à comptabiliser.

Où est passé tout cet argent? Un examen des modes de dépense du gouvernement fédéral fait ressortir des changements importants dans l'importance que le gouvernement accorde aux divers secteurs de dépenses. Au cours de la décennie 1975–1984, le gouvernement libéral a augmenté de 5,3 p. 100 la part du fardeau fiscal affectée au service de la dette, alors que pendant la même période la part accordée à la conservation des ressources et aux établissements et sociétés de la Couronne chargés de la recherche en développement industriel n'a augmenté que de 2,8 p. 100.

[*Texte*] [*Traduction*]

• 1330

This was mainly in conjunction with the mega projects, such as the Syncrude project, the creation of Petro Canada, etc., through which the giant oil companies were subsidized with billions of dollars. At the time the government advertised these mega projects as a means to strengthen the economy, but in fact Canadians have been paying for the debt incurred as a result of these handouts to the monopolies ever since.

Ces dépenses sont principalement attribuables aux mégaprojets comme Syncrude, la création de Petro–Canada, qui ont acheminé des milliards de dollars de subventions vers les géants du pétrole. À l'époque, le gouvernement a présenté ces mégaprojets comme des moyens de renforcer l'économie, mais en réalité les Canadiens paient depuis lors la dette qui résulte de ces cadeaux aux monopoles.

The increased priority given to spending in these areas came at the expense of expenditures in other areas, such as health, education, social services. This includes such items as unemployment insurance, old age security, recreation and culture, transportation and communications, regional development, protection of persons and property, which includes national defence, police, law courts and prisons, and general services that include the executive and legislative functions of the public service.

La priorité des dépenses accordée à ces secteurs a réduit les dépenses pour d'autres secteurs comme la santé, l'éducation et les services sociaux. Parmi ces derniers, on peut comprendre l'assurance–chômage, la sécurité de la vieillesse, les loisirs et la culture, les transports et communications, le développement régional, la protection de la personne et des biens, ce qui inclut la défense nationale, la police, les tribunaux et les prisons, et les services généraux parmi lesquels on compte les fonctions exécutives et législatives de l'État.

The Conservative government of Brian Mulroney increased the amount of every dollar going to pay debt servicing charges by an additional 7.9¢. It did this by making further cutbacks in most of the areas the Liberals did. The two exceptions are social services, which continued to receive 29.9¢ of every government dollar—given the large increase in the number of unemployed, welfare recipients, pensioners, etc., this actually signifies a cutback—and the protection of persons and property, which increased slightly.

Le gouvernement conservateur de Brian Mulroney a augmenté de 7,9 p. 100 la part du fardeau fiscal attribuée aux frais de service de la dette. Il l'a fait en imposant de nouvelles réductions dans la plupart des domaines déjà réduits par les Libéraux. Les deux seules exceptions sont d'une part les services sociaux qui ont continué à recevoir 29,9 p. 100 des dépenses de l'État—mais si l'on songe à l'augmentation considérable du nombre de chômeurs, d'assistés sociaux, de retraités, etc., cela constitue réellement une réduction—et d'autre part la protection des personnes et des biens, qui a augmenté légèrement.

At the same time, the Conservatives also cut back spending in resource conservation and industrial development, research establishments and crown corporations by 5.5¢ out of every government dollar. From 1965–1974 to the present, the amount of every government dollar going to debt servicing has increased from 10.6¢ to 24.3¢. During the same period, the amount of every government dollar spent on health, education and social services has dropped from 41.8¢ to 38.2¢. These were 1993 figures.

Pendant leur règne, les Conservateurs ont aussi réduit de 5,5 p. 100 les crédits consacrés à la conservation des ressources et au développement industriel, ainsi qu'aux établissements et sociétés de la Couronne s'occupant de recherche. Depuis la période 1965–1974 jusqu'à nos jours, la proportion des dépenses de l'État absorbées par le service de la dette est passée de 10,6 p. 100 à 24,3 p. 100. Pendant cette même période, la proportion des dépenses de l'État consacrées à la santé, à l'éducation et aux services sociaux est tombée de 41,8 p. 100 à 38,2 p. 100. Ce sont les chiffres de 1993.

The Chair: Mr. Burger, would you care to summarize the rest of your brief.

Le président: Monsieur Burger, pourriez–vous nous résumer le reste de votre mémoire.

Mr. Burger: I will now.

M. Burger: Oui, j'y arrive.

I will now present an heretic's solution. This is a letter that I wrote and it was published in our local paper. It is in effect—

Je vais maintenant vous exposer la solution hérétique. C'est une lettre dont je suis l'auteur et publiée dans notre journal local. C'est en fait. . .

The Chair: Would you wish to table it with us and summarize it?

Le président: Vous pourriez peut–être la déposer et la résumer?

Mr. Burger: I would like to read it into the record.

M. Burger: J'aimerais la lire pour qu'elle soit consignée au compte rendu.

Speculation on world money markets by international financiers has made our society unfit for human existence! Usury reigns! The stunning fact is that our so–called national debt has already been paid and yet the principle has never been touched and the mountain of interest continues to grow. This does not touch the theft of our resources and rape of the environment and further immiseration under so–called "free trade".

La spéculation à laquelle les financiers internationaux se sont livrés sur les marchés monétaires du monde a fait de notre société un milieu invivable pour l'être humain. L'usure est reine. Le plus sidérant est que notre soi–disant dette nationale a déjà été payée alors qu'on n'a jamais touché au principal et que les intérêts continuent à s'empiler. Sans même parler du pillage de nos ressources, du viol de l'environnement ni du dépouillement accru qui résulte du soi–disant libre–échange.

[*Text*]

Corporate and bank profits increase and layoffs and cuts escalate. These millions thrown into the streets were the consumers of products that will no longer be purchased. Unfortunately politicians believe their own propaganda, telling us the "underlying fundamentals are sound", as did Clinton during the current stock crash. That was April 8, 1994.

It is a fundamental feature—

—and this is really the heart of the matter and why objectively we say listen, no to these cuts—

—of political economy that you cannot have economic development—

—if that is your real concern—

by taking more out of the economy than you are putting in.

In the 26 years from 1965 to 1991, the combined debt of all levels of government in Canada increased by $447 billion. (This figure includes $4 billion that the different levels of government owed to each other.) Most of this increase was due to the federal government ($351 billion or 78.5 percent), followed by the provincial and territorial governments ($78 billion or 17.4 percent), followed by local governments ($18 billion or 4.0 percent).

During this same period the combined interest payments of all levels of government amounted to $530 billion.

• 1335

On the basis of an average population of 23 million people, this means every man, woman and child during this period—

The Chair: Could I ask you to sum up?

Mr. Burger: I'm coming to the conclusion and the solution.

The Chair: You said five minutes ago we were going to come to the heretical solution. We've just been hearing more of the same figures about the size of the deficit. We all realize it's very big.

Mr. Burger: I'm sorry, but it's an interesting point that you're endeavouring to cut me off when I'm about to bring forward how much the people themselves have paid already on this debt. Every man, woman and child in this population has already paid $23,000 on this debt.

The Chair: We understand that.

Mr. Burger: That is my point.

I don't think I could summarize this very readily. I think the important feature, if you're interested in a solution, is broad discussion on this. I'm just presenting this issue. I can't truncate that which requires broad debate in this society.

[*Translation*]

Les bénéfices des sociétés et des banques augmentent pendant que les mises à pied et les réductions se multiplient. Ces millions de personnes jetées à la rue étaient les consommateurs de produits qu'ils ne pourront plus acheter. Malheureusement, les politiciens croient à leur propre propagande et nous disent que les bases sous–jacentes sont saines, comme l'a fait Clinton pendant l'effondrement boursier que nous vivons actuellement. C'était le 8 avril 1994.

Selon un principe fondamental. . .

. . .et c'est vraiment au coeur de toute l'affaire et la raison pour laquelle nous disons objectivement et fermement non à ces réductions. . .

. . .de l'économie politique, il est impossible de promouvoir le développement économique,. . .

. . .si c'est ce qui vous intéresse vraiment,. . .

en en retirant plus que ce que vous y mettez.

Au cours des 26 ans écoulés de 1965 à 1991, la dette globale de tous les paliers de gouvernement du Canada a augmenté de 447 milliards de dollars. Ce chiffre comprend les 4 milliards de dollars que les différents paliers de gouvernement se doivent les uns aux autres. La plus grande partie de cette augmentation est attribuable au gouvernement fédéral, soit 351 milliards de dollars ou 78,5 p. 100, suivi des gouvernements provinciaux et territoriaux pour 78 milliards ou 7,4 p. 100, suivis à leur tour par les gouvernements locaux pour 18 milliards de dollars ou 4 p. 100.

Pendant cette période, le total des paiements d'intérêts de tous les paliers de gouvernement s'est élevé à 530 milliards de dollars.

Par rapport à une population moyenne de 23 millions d'habitants, cela signifie que chaque homme, femme et enfant pendant cette période. . .

Le président: Puis–je vous demander de résumer?

M. Burger: J'arrive à la conclusion et à la solution.

Le président: Vous avez dit il y a cinq minutes que vous en arriviez à la solution hérétique. Vous ne nous avez donné pour l'instant que des répétitions des chiffres de l'ampleur du déficit. Nous savons tous qu'il est énorme.

M. Burger: Excusez–moi, mais il me paraît intéressant que vous essayiez de me couper la parole au moment même où j'annonce ce que la population a déjà payé pour cette dette. Chaque homme, femme et enfant de notre population a déjà payé 23 000$ pour cette dette.

Le président: Nous comprenons cela.

M. Burger: C'est l'essence de mon argumentation.

C'est quelque chose qu'il ne m'est pas facile de résumer. Je trouve qu'il est important, si vous êtes intéressé à trouver une solution, d'en discuter sans restrictions. Je ne fais qu'exposer le problème. Il m'est impossible de tronquer un sujet qui exige un vaste débat dans notre société.

[*Texte*]

The Chair: Surely as a film–maker you can tell us what your solutions are very quickly. Surely you understand communications.

Mr. Burger: As a film–maker I also look at science, and in that regard I believe science gives us loose answers. There are certain laws of science you can't overturn.

The Chair: Mr. Burger, we're waiting for enlightenment.

Mr. Burger: That's great. If you wouldn't have interrupted we would have gotten to the point.

The Chair: That's my fault. I'm sorry. Go ahead.

Mr. Burger: From the time they came to power to the time they passed the first budget, the Liberal government has cut $1.3 billion from program spending and the deficit has risen $1.5 billion. Should one dwell too long on the misery and nightmare that these economic and military policies have brought down on the heads of the people, one would be driven to organize against further cuts carried out as war on the deficit.

What has developed after the no–vote on October 26, 1992 has been the deepening and broadening of the opposition of citizens to the demands of the banks, the monopolies and the governments of Canada—that is, the ruling elite. In my opinion the best solution in the immediate future is to organize an opposition to the deficit cuts being proposed for the next budget.

A moratorium should be placed on any debt repayments and there should be no more borrowing. This should be organized on the basis of a referendum. The retained capital would be applied to the demands of the society for full employment through development that will serve its needs. The people must be the ones to make the decisions in regard to the development of their own economy.

Such a leap is especially essential for the working people and small businesses, who are compelled to sit on the sidelines, bitterly cursing their own fate while any demand to take up their own political program is stifled. It is either take up your own politics or sink into a state of even deeper enslavement.

The political parties that are currently part of the problem will not be the solution. The people of the Atlantic region have been forced off their land and blown to the wind a million and more strong since the turn of the century. The tears shed by families would fill the Great Bras d'Or.

The time for tears is now over. It is time to begin to right the wrongs. The economy must be in the hands of the people.

The Chair: Thank you very much, Mr. Burger.

Mr. Burger: Are there any questions?

The Chair: We have no time. I'm sorry. Your half–hour has elapsed and I have not seen anybody who wanted to ask questions. Thank you.

Our next witness is the Insurance Bureau of Canada, with Mr. George Anderson, president and Mr. Paul Kovacs, vice–president.

[*Traduction*]

Le président: Je suis sûr qu'un cinéaste comme vous doit pouvoir nous dire très rapidement ce que sont vos solutions. Vous devez vous y connaître en communications.

M. Burger: Comme cinéaste, je m'intéresse aussi à la science et je crois qu'à cet égard elle ne nous donne que de vagues réponses. Il y a certaines lois de la science qu'il est impossible d'inverser.

Le président: Monsieur Burger, nous attendons que vous nous éclairiez.

M. Burger: Excellent. Si vous ne m'aviez pas interrompu, nous en serions déjà à l'essentiel.

Le président: C'est de ma faute, excusez–moi. Allez–y.

M. Burger: Depuis leur arrivée au pouvoir jusqu'à l'adoption de leur premier budget, les Libéraux ont réduit les crédits des programmes de 1,3 milliard de dollars et le déficit a augmenté de 1,5 milliard. Si l'on s'attardait à penser à la misère et au cauchemar que ces politiques économiques et militaires ont fait tomber sur la tête de la population, on serait porté à s'organiser contre de nouvelles réductions imposées au nom de la lutte au déficit.

Ce que l'on constate depuis l'élection par défaut du 26 octobre 1992, c'est l'approfondissement et l'élargissement de l'opposition des citoyens aux exigences des banques, des monopoles et des gouvernements du Canada, c'est–à–dire de l'élite dirigeante. À mon avis, la solution la meilleure pour l'avenir immédiat est d'organiser une opposition aux réductions du déficit qui seront proposées pour le prochain budget.

Il faudrait imposer un moratoire à tout remboursement de la dette et s'abstenir de tout nouvel emprunt. Il faudrait que cette solution résulte d'un référendum. Les capitaux ainsi retenus seraient affectés aux attentes de la société, qui réclame le plein emploi au moyen d'un développement qui répondra à ses besoins. C'est à la population qu'il revient de prendre les décisions concernant le développement de sa propre économie.

Un tel saut est particulièrement essentiel pour les ouvriers et la petite entreprise qui se trouvent réduits au rôle de spectateurs, maudissant amèrement leur destin pendant qu'on les empêche de prendre en main leur propre programme politique. Leur seul choix est soit d'assumer leurs propres politiques soit de sombrer dans un esclavage encore plus profond.

Les partis politiques qui sont actuellement une partie du problème ne trouveront certainement pas la solution. Les habitants de la région de l'Atlantique ont dû quitter leurs terres et s'éparpiller aux quatre vents à raison de plus d'un million depuis le début du siècle. Les larmes versées par les familles rempliraient le Grand Bras d'Or.

Mais le temps des larmes est maintenant révolu. Il faut commencer à corriger les erreurs. Il faut que l'économie soit prise en main par la population.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Burger.

M. Burger: Y a–t–il des questions?

Le président: Je regrette, nous n'avons pas le temps. Votre demi–heure est terminée et personne ne semble vouloir vous poser de questions. Merci.

Notre prochain témoin est le Bureau d'assurance du Canada, représenté par M. George Anderson, président, et M. Paul Kovacs, vice–président.

[*Text*]

Please sit down, and welcome.

• 1340

Thank you for being with us.

Mr. George Anderson (President, Insurance Bureau of Canada): Thank you, Mr. Chairman. It's always a pleasure to come to Nova Scotia. I feel I can present here as well as anywhere. My wife and I are property owners and taxpayers in Nova Scotia. We feel right at home here.

First of all, let me thank the committee for inviting us to present today. I think, if I recall correctly, our last appearance was on the matter of the GST and a replacement for the GST. We were very pleased to take part in that and very satisfied with the short–term result, that is, the committee report. The long–term result remains to be seen. But I think I pledged at the time that our trade association would work hard to help the committee in selling the proposals it made in its report, and we continue to do so in every presentation we make across the country at the provincial level.

I think committee members may know what the IBC is all about. In short, we are the property and casualty insurers of Canada. My association represents about 120 companies. We underwrite about 80% of all the property and casualty, that is the non–life, insurance in Canada. We paid about $11 billion in claims last year. Those claims helped rehabilitate injured accident victims, replace stolen goods and repair homes and vehicles. They insure businesses against interruption of income.

About 100,000 Canadians are employed in the property and casualty industry in Canada. In Atlantic Canada about 7,700 Atlantic Canadians work in this industry. We paid about $850 million of claims in this part of the country in the past year. So that gives you a snapshot of our interest in matters economic.

If I could cut to the heart of the matter, Mr. Chairman, there are really three themes that we've developed our brief on. They are very simply that we think the federal government will get its 3% of GDP, its budget target. We have very little doubt about that. But in our view, which we're going to elaborate on in the next few minutes, it's just a start. More has to be done.

Secondly, and we've been advocating this for a while now, we believe strongly that we need a coordinated national debt reduction strategy. What we really need to get at this problem is a real federal–provincial partnership. In that partnership there ought to be three principles attained.

The first is not to raise taxes. We think it's fair ball to look at what is known among the economists as tax expenditures. We're going to suggest some you could look at. But don't raise taxes on income; don't raise taxes on profits.

[*Translation*]

Veuillez vous asseoir, et soyez les bienvenus.

Merci d'être venus témoigner.

M. George Anderson (président, Bureau d'assurance du Canada): Merci, monsieur le président. Je suis toujours heureux de venir en Nouvelle–Écosse. Je peux témoigner aussi bien ici qu'ailleurs. Ma femme et moi–même sommes propriétaires et contribuables en Nouvelle–Écosse. Nous nous sentons parfaitement chez nous ici.

Je commencerai par remercier le comité de nous avoir invités à comparaître aujourd'hui. Si je me souviens bien, à notre dernière comparution, il était question de la TPS et de son remplacement. Nous avions témoigné avec plaisir et avons trouvé le résultat à court terme, c'est–à–dire le rapport du comité, très satisfaisant. Reste à voir ce qui se passera à long terme. Il me semble avoir déjà, à ce moment–là, promis l'entière collaboration de notre association professionnelle aux travaux du comité en faisant la promotion des propositions figurant dans son rapport, et nous continuons à le faire à chacune des conférences que nous donnons dans tout le pays au niveau provincial.

Je pense que les membres du comité savent en quoi consiste le BAC. En un mot, nous sommes les assureurs multirisques au Canada. Mon association représente quelque 120 sociétés. Nous souscrivons environ 80 p. 100 de toute l'assurance multirisques au Canada, mise à part l'assurance–vie. Nous avons payé environ 11 milliards de dollars de réclamations l'an dernier. Ces règlements ont permis le rétablissement de victimes blessées par des accidents, le remplacement de biens volés et la réparation de maisons et de véhicules. Nos sociétés assurent les entreprises contre les interruptions de revenu.

Environ 100 000 Canadiens sont employés par l'industrie de l'assurance multirisques au Canada. Dans les provinces de l'Atlantique, environ 7 700 Canadiens de la région travaillent pour cette industrie. Nous avons payé quelque 850 millions de dollars de règlements dans cette région du pays l'an dernier. Cela vous donne donc un bref aperçu de l'intérêt que nous portons aux questions économiques.

Pour en venir au vif de la question, monsieur le président, nous avons rédigé notre mémoire en fonction de trois thèmes. Disons simplement que nous pensons que le gouvernement fédéral réalisera son objectif budgétaire de 3 p. 100 du PIB. Nous en sommes à peu près certains. Mais à notre avis, que nous allons développer, ce n'est qu'un début. Il faudra en faire davantage.

Deuxièmement, comme nous le préconisons déjà depuis quelque temps, nous croyons fermement qu'il faut une stratégie de réduction de la dette de portée nationale. Pour attaquer ce problème, il nous faut un véritable partenariat fédéral–provincial. Ce partenariat devrait reposer sur trois principes.

Le premier est de ne pas augmenter les impôts. Je pense qu'il n'est que juste de regarder ce que les économistes appellent les dépenses fiscales. Nous allons vous en proposer que vous pourrez examiner. Mais ne haussez pas les impôts sur le revenu, ni les impôts sur les bénéfices.

[*Texte*]

Secondly, if you're not going to raise taxes, we have to rely on more efficient government, on economies and efficiencies in the way in which we deliver programs to Canadians.

Thirdly, we would advocate that we not seek in this budget to unilaterally offload onto the provinces expenditures formerly borne by the federal government. That just shifts, as you know, the burden from one level of government to another. The taxpayer is the same individual. So our second point is we need some national coordination if we're going to get at this problem, and if we're going to signal the world we're getting at this problem.

Thirdly, while we're very happy to see this consultation process working—and, as I said, we were pleased to participate in it and pleased to participate in all of the exercises government is running—we think it has some serious weaknesses. I want to talk about our experience on this for a few minutes later on.

But first let me elaborate a bit on the question of the overall target. As I said before, we believe the Minister of Finance when he says he's going to get his target. But we fear the target's really only part of the story. I think everybody here knows that. There's a whole other perspective on our debt and our deficit. This is that the combined Canadian deficit–to–GDP ratio is 8%. The aggregate deficit when you consider what the provinces are going to borrow this year is $60 billion. If we're really serious about getting to 3% as an interim target for our deficit as a whole, we're talking about economies, efficiencies and cuts that total, by our estimation, some $35 billion, not the $15 billion the finance minister talked about.

• 1345

We're a bit worried that the overemphasis on the federal portion of this deficit and debt is going to give a false sense of security to too many people.

Our sense of it is that we shouldn't be a debtor nation, that we shouldn't have deficits. Really, in the long run, that's where we should be going.

Unless this is done, we're worried the foreign market may react with indifference to our 3% target. Unless we take 3% for the economy as a whole—federally and provincially—we fear that they'll continue to look at our spending as excessive.

After all, under the Maastricht Treaty the European Community is already committed to figures of 3% of total government spending as a minimal target, not as a grand accomplishment.

In other words, if we do not move decisively now, we may not benefit to the extent that we should from the considerable pain that most Canadians have already endured to get the high productivity and low inflation that we now have in our economy.

[*Traduction*]

Deuxièmement, si l'on ne hausse pas les impôts, il faudra compter sur un gouvernement plus efficace, sur des économies et des améliorations d'efficacité dans la façon de fournir les programmes aux Canadiens.

Troisièmement, nous préconisons que les auteurs de ce budget ne cherchent pas à déverser unilatéralement sur les provinces des dépenses assumées jusqu'à présent par le gouvernement fédéral. Cela revient simplement, vous le savez, à reporter la charge d'un palier de gouvernement à un autre. C'est le même contribuable qui paye. Notre second argument est donc qu'il nous faut une coordination nationale pour attaquer ce problème et pour signaler au monde que nous nous en occupons sérieusement.

Troisièmement, tout en exprimant notre satisfaction de constater que la consultation fonctionne, et je répète que nous y avons participé avec plaisir et que nous sommes toujours prêts à participer à toutes les initiatives du gouvernement, nous pensons qu'elle comporte de graves faiblesses. J'y reviendrai brièvement un peu plus tard.

Mais je veux d'abord parler de la question de l'objectif global. Je répète que nous croyons le ministre des Finances lorsqu'il déclare qu'il va atteindre son objectif. Mais nous craignons que cet objectif ne soit en réalité qu'une partie du tableau. Je pense que tout le monde le sait. Il existe une toute autre dimension à notre dette et à notre déficit. En effet, le rapport combiné du déficit canadien à son PIB est de 8 p. 100. Si l'on tient compte de ce que les provinces vont emprunter cette année, le déficit global sera de 60 milliards de dollars. Si l'on envisage sérieusement d'atteindre 3 p. 100 comme objectif provisoire pour l'ensemble de notre déficit, il faut parler d'économies, de gains d'efficacité et de réductions dont le total, d'après nos calculs, serait de l'ordre de 35 milliards de dollars, et non des 15 milliards dont le ministre des Finances a parlé.

Nous craignons un peu que cette façon de donner trop d'importance à la partie fédérale de notre déficit et de notre dette donne à trop de gens un faux sentiment de sécurité.

Nous estimons que nous ne devrions pas être une nation débitrice, que nous ne devrions pas avoir de déficit. C'est en fait la situation à laquelle nous devrions parvenir à la longue.

Sinon, il est à craindre que le marché étranger réagisse avec indifférence à notre objectif de 3 p. 100. Si nous ne prenons pas 3 p. 100 de l'ensemble de notre économie, fédérale et provinciale, on peut craindre que l'étranger continue à considérer que nos dépenses sont excessives.

N'oublions pas que par le traité de Maastricht la Communauté européenne s'est déjà engagée à des chiffres de 3 p. 100 du total des dépenses des États comme objectif minimal, et non pas comme réalisation spectaculaire.

Autrement dit, faute d'action décisive maintenant, nous risquons de ne pas profiter autant que nous le devrions des efforts considérables que la plupart des Canadiens ont déjà dû consentir pour atteindre la productivité élevée et la faible inflation qui caractérisent notre économie actuelle.

[*Text*]

I must say too, Mr. Chairman, that we sense a kind of lessening patience out there for dragging all this out, for the annual build–up of alarm that has proceeded every recent budget that I can think of, without any lessening of the problem at the end of the day.

The time to do it is now. And if we're committed to doing it now, we've got to do the whole job, not just part of the job.

Well, what about the thorny problem of the reductions? We've been asked to come forward with some ideas.

Our first one is that it should be a joint effort. A unilateral offloading onto the provinces does not work. Indeed, it would be my view that it would further damage federal–provincial relations in an era when in fact we need more not less cooperation and more not less collaboration in the management of our economic and social programs.

Secondly, there should be no tax increases. One very simple and obvious reason is that this route is not working. We've taxed incomes and we've taxed profits progressively over the years at higher and higher levels but our deficits and our debt continue to rise. One thing we may have learned is that there is some kind of mysterious organic level at which Canadians won't pay these taxes no matter how high you put them. It's a bit of a self–defeating strategy to try to get more out of the tax route. There just isn't that much more left.

Equally importantly, if we raised personal income taxes or taxes on profits right now, another round of tax increases would sap consumers of the very fragile confidence they're beginning to show in this economy. It would be a very short–term, poor decision for the government to take.

We said that the primary route to deficit reduction must be by producing a smaller government, really, and that's what we're advocating—one that does less overall, but what it does, it does in a more targeted way, a more needs–based way, a more efficient way.

Now in making the suggestions that we're going to table with you this afternoon, we've been hampered somewhat by an absence of reliable numbers from the government about what some of the proposals that are put forward actually mean in cost terms. For example, if one looks at the social security reform paper, that paper is not very specific about either the route the government really intends to go, or how much money may or may not be on the table. Of course, in this review one gets varying signals from various members of the government about whether or not there will be any savings here at all. I understand this envelope is huge.

On the program review Mr. Massé is conducting, again, he's one in a long line of people who have looked at this. I think in 1937 the Rowell–Sirois commission looked at duplication in government expenditures. It has become a cottage industry in Canada. There are no real reliable figures there, either, about what certain reductions or efficiencies might mean.

[*Translation*]

J'ajouterais, monsieur le président, que la population semble perdre patience devant la façon dont les choses s'éternisent, devant l'inquiétude que l'on fomente chaque année avant chacun des récents budgets sans pour autant atténuer le problème en fin de compte.

C'est donc maintenant qu'il faut agir. Et si nous décidons d'agir maintenant, il faut le faire complètement, et non pas seulement en partie.

Et que dire, alors, du problème épineux des réductions? On nous a demandé de proposer quelques idées.

Nous pensons d'abord qu'il devrait s'agir d'un effort conjoint. Un transfert unilatéral de la charge vers les provinces ne servira à rien. Je pense même que cela ne ferait qu'endommager davantage les relations fédérales–provinciales à une époque où nous avons vraiment besoin de plus, et non de moins, de coordination, et de plus, et non de moins, de collaboration dans la gestion de nos programmes économiques et sociaux.

Deuxièmement, il ne faut pas augmenter les impôts. Il est bien clair que cette solution ne donne pas de bons résultats. Nous avons imposé les revenus et les bénéfices de plus en plus lourdement au cours des années, ce qui n'a pas empêché les déficits et notre dette de s'alourdir. Nous avons peut–être appris qu'il existe une sorte de mystérieux niveau viscéral au–dessus duquel les Canadiens ne paieront pas ces impôts, même si on continue de les augmenter. Il est probablement vain d'essayer d'obtenir plus de revenu par le biais de l'impôt. Il ne reste vraiment pas grand–chose de plus à imposer.

Pas moins important, si nous augmentons l'impôt sur les revenus ou l'impôt sur les bénéfices, nous mettons en péril la fragile confiance que les consommateurs commencent à témoigner envers l'économie. Ce serait une décision d'une valeur douteuse, sans aucune perspective.

À notre avis, la première façon de réduire le déficit est de s'attaquer à la taille du gouvernement—un gouvernement qui concentre ses activités de manière à les rendre mieux ciblées, mieux axées sur les besoins.

Je dois maintenant signaler que pour la préparation des propositions que nous allons déposer cet après–midi nous avons été gênés par l'absence de chiffres sur le coût réel de certaines des propositions faites actuellement par le gouvernement. Par exemple, le document sur la réforme de la sécurité sociale ne donne pas de renseignements très précis sur la voie que le gouvernement a vraiment l'intention de suivre, ni sur les sommes qui pourraient ou non être disponibles. Naturellement, à l'occasion de cet examen, on reçoit des signaux divers de la part des divers membres du gouvernement sur les économies qui pourraient ou non être réalisées à ce titre. Je comprends qu'il s'agit d'une enveloppe considérable.

• 1350

Quant à l'examen des programmes que M. Massé a lancé, on peut dire aussi que beaucoup d'autres ont fait la même chose avant lui. Je crois qu'en 1937, la Commission Rowell–Sirois avait examiné le double emploi dans les dépenses de l'État. C'est un exercice devenu très en vogue au Canada. On ne dispose pas, à cet égard non plus, de chiffres vraiment sûrs concernant les résultats de certaines réductions de crédits ou gains d'efficacité.

[*Texte*]

Nevertheless, we've put together a list that totals some $12.7 billion. That's quite a bit in excess of the targets Mr. Martin has set. We don't pretend they're all perfect. We've had a week, really, to work on these ideas, but we think there are a lot of good ideas in there.

I'll just give you one idea. Why we don't tax lottery winnings in this country is beyond me. There's a billion dollars of tax revenue right there. Mr. Kovacs, my colleague, is going to take the committee through this and other ideas very briefly at the end of my presentation.

We think there are economies to be made in the expenditures of government. We think we can manage our economy to get to an interim step of 3% overall and then to get to zero. We think a country like Canada should not be a debtor nation.

We also think the process should be improved. I've heard the finance minister in the last week talk about special interest groups coming forward saying don't cut them, cut the other guy. We're not here to advocate that.

I've said in front of this committee many times that the property and casualty industry in Canada pays an enormous amount of tax, and customers pay an enormous amount of tax. In fact, on a *pro rata* basis we're the most heavily taxed industry in the financial services field. We pay more in tax of one kind or another than the sum total of the wages we pay and the profits we make.

So we pay a lot of tax. We're not trying to see that we pay no tax. All we advocate is fair tax.

We do feel strongly aggrieved about a process where the government appears to consult publicly on a few issues that at the end of the day it doesn't go ahead with and where it consults not at all on its true intent.

That's precisely what happened to our industry in the last budget. While the public consultations—and I'm sure you'll all remember this—dealt largely with untaxed health premiums and the non-taxation of RRSPs, the private agenda within the Department of Finance was all about more taxes for the property and casualty industry, the smallest player in financial services.

Ladies and gentlemen, there was not so much as a phone call, a hint or even a quiet warning that these measures, which were going to cost our industry over a billion dollars in additional taxes, were afoot. There was not a hint. To make matters worse, the government applied this tax retroactively at the very same time they were allowing a grace period for all other Canadians under the $100,000 capital gains provision.

There was no financial advantage to anybody in our industry to know about these measures ahead of time. Why weren't we told? Had we been, the serious mistakes in analysis that we and others believe persist to this day could have been avoided.

[*Traduction*]

Nous avons quand même constitué une liste qui représente un total de 12,7 milliards de dollars. C'est passablement supérieur aux objectifs que M. Martin a fixés. Nous ne prétendons pas que toutes nos propositions sont parfaites. Nous n'avons guère eu qu'une semaine pour donner forme à ces idées, mais nous pensons qu'il y en a beaucoup de bonnes.

En voici une, par exemple. Je ne comprends vraiment pas pourquoi on n'impose pas les gains de loterie dans notre pays. Rien que cela rapporterait un milliard de dollars de recettes fiscales. Mon collègue, M. Kovacs, vous exposera brièvement cette idée et quelques autres à la fin de mon intervention.

Nous pensons qu'il est possible de réaliser des économies dans les dépenses de l'État. Nous pensons qu'il est possible de gérer notre économie de façon à atteindre un niveau transitoire de 3 p. 100 dans l'ensemble, puis d'atteindre le niveau zéro. Nous estimons qu'un pays comme le Canada ne devrait pas avoir de dette.

Nous pensons aussi qu'il faut améliorer le procédé. Le ministre des Finances parlait la semaine dernière de groupes d'intérêt spécial qui affirmaient qu'il ne fallait pas réduire leurs crédits, mais plutôt réduire ceux des autres. Ce n'est pas ce que nous sommes venus proposer.

J'ai maintes fois affirmé ici que l'industrie de l'assurance multirisques au Canada paye de très lourds impôts, et que ses clients payent également des impôts énormes. On peut même dire qu'au prorata notre industrie est celle qui paye les impôts les plus lourds dans le domaine des services financiers. Nous payons en impôts d'une sorte ou d'une autre un montant total supérieur au total des salaires que nous versons et des bénéfices que nous réalisons.

Donc, nous payons beaucoup d'impôt. Nous n'essayons pas d'obtenir de ne plus payer d'impôt. Nous demandons simplement que l'impôt soit équitable.

Nous voyons d'un très mauvais oeil une situation où le gouvernement semble consulter le public sur quelques questions auxquelles il ne donne finalement pas suite, alors qu'il ne fait aucune consultation à propos de ses véritables intentions.

C'est exactement ce qui est arrivé à notre industrie au dernier budget. Alors que les consultations publiques, vous vous en souvenez sans doute, portaient dans une grande mesure sur la non-imposition des primes d'assurance-santé et la non-imposition des REER, le ministère des Finances avait en fait comme projet secret d'augmenter les taxes sur l'industrie de l'assurance multirisques, le plus petit des intervenants dans le secteur des services financiers.

Mesdames et messieurs, nous n'avons pas reçu le moindre appel téléphonique, la moindre allusion ou même un simple avertissement qu'on préparait de telles mesures qui allaient coûter à notre industrie plus d'un milliard de dollars en impôts supplémentaires. Pas le moindre indice. Qui plus est, le gouvernement a levé cet impôt rétroactivement au moment précis où il accordait une période de grâce à tous les autres Canadiens en vertu de la disposition des gains en capital de 100 000$.

Personne dans notre industrie n'aurait tiré le moindre avantage financier du fait de connaître ces mesures d'avance. Pourquoi ne nous en a-t-on pas parlé? Si nous l'avions su, on aurait pu éviter les graves erreurs d'analyse que d'autres et nous-même considérons comme persistant à l'heure actuelle.

[*Text*]

I ask a simple question: what is fair about grabbing taxes from investments made in good faith by Canadians by suddenly changing the rules of the game after the fact?

The fact is, Mr. Chairman, the process we experienced the last time can't speak for others. The process we experienced was secret, it was closed, and it was extremely unfair. How can there be meaningful debate and exchange if this continues?

We've been involved in a marathon for the last eight months since this announcement. Believe me, it's virtually impossible to get the department or anybody else to change a tax measure after the minister has stood up in the House of Commons. A change in a tax measure can be deemed to relate to confidence in the government, so the door is effectively slammed in your face.

[*Translation*]

Voici une question bien simple: est–il vraiment équitable de gratter des impôts sur les placements faits de bonne foi par les Canadiens en changeant brusquement les règles du jeu a posteriori?

En réalité, monsieur le président, le procédé dont nous avons été victimes la dernière fois est inexcusable. Ce fut un procédé secret, en vase clos, et terriblement injuste. Comment peut–on discuter de façon valable si cette situation continue?

Depuis cette annonce, cela fait huit mois que nous sommes en plein marathon. Croyez–moi, il est à peu près impossible d'obtenir que le ministère ou quiconque d'autre change une mesure fiscale après que le ministre l'eut annoncée à la Chambre des communes. La modification d'une mesure fiscale peut être interprétée comme une question de confiance envers le gouvernement, si bien qu'on se heurte littéralement à un mur.

• 1355

All this has left us feeling, I would say, apprehensive about how effective and meaningful these exercises in consultation really are. But we continue to participate and we'll continue to participate because we believe in the system. We believe in fairness in the long run. We believe in the fair–mindedness of the people on this committee. We do have some reason for hope that the future will be better. I think we all share that, everybody in this room today.

Our message really is quite simple. It has three points. We need more aggressive targets and they have to embrace the whole deficit problem through a national strategy for debt reduction. Surely that is something upon which all governments can agree, if they can't agree on anything else.

We think the 3%–of–GDP target for the federal government will be achieved. I don't want to dismiss it out of hand. I know the minister said it's going to be difficult, but I believe him when he says come hell or high water he's going to do it. It simply won't be enough; that's our contention.

Secondly, we're at the end of the line for tax increases. I'm sure you're going to hear that time and time again as you move through the country. We have to produce smaller, more efficient government. Somehow we need a generation of political leaders who will work together to create jobs, to lower our taxes, to remove barriers to growth that exist in this country and to take care of the truly needy in our society. We're in danger of losing our unifying vision as a country unless we do this.

Finally, I've said enough on our worries about the process. Let me end with one thought. At the end of the day the government has to exercise leadership. That's what it's all about. In our estimation, leadership means getting on with the job this time and ending this endless drama of debt and deficit that's clouding the future for all Canadians.

Je dirais que tout cela nous donne certaines appréhensions quant à l'efficacité et à la valeur réelle de ces exercices de consultation. Mais nous continuons à y participer et nous continuerons à le faire parce que nous croyons au système. Nous croyons que l'équité finira par triompher. Nous croyons au sens de l'équité des membres de votre comité. Nous avons des raisons d'espérer que l'avenir sera meilleur. Je pense que c'est un espoir que nous partageons tous, ici présents.

Notre message est vraiment très simple. Il se résume en trois points. Nous avons besoin d'objectifs plus audacieux qui doivent porter sur l'ensemble du problème du déficit grâce à une stratégie nationale de réduction de la dette. C'est au moins une chose sur laquelle tous les gouvernements doivent pouvoir s'accorder, s'ils ne peuvent s'entendre sur rien d'autre.

Nous pensons que l'objectif de 3 p. 100 du PIB pour le gouvernement fédéral sera atteint. Je ne veux pas le rejeter d'emblée. Le ministre a bien dit que ce serait difficile, mais je le crois quand il dit qu'il le fera contre vents et marées. Nous soutenons cependant que ce ne sera pas assez.

Deuxièmement, on ne peut vraiment plus augmenter les impôts. C'est une affirmation que vous entendrez certainement à maintes reprises au cours de votre périple. Il faut réaliser un gouvernement moins étendu et plus efficace. Je dirai qu'il nous faut une génération de dirigeants politiques disposés à travailler de concert pour créer des emplois, alléger nos impôts, éliminer les entraves à la croissance qui existent dans le pays et s'occuper des moins bien nantis de notre société. Faute d'une telle action, nous risquons fort de perdre notre vision d'un pays uni.

Enfin, j'en ai dit assez sur les inquiétudes que nous inspire le procédé lui–même. Je me contenterai d'une dernière réflexion. En fin de compte, le gouvernement doit donner l'exemple. C'est sa raison d'être. À notre avis, cet exemple consiste à se mettre immédiatement au travail et à mettre un terme à ce drame interminable d'une dette et d'un déficit qui assombrit l'avenir de tous les Canadiens.

[*Texte*]

That's our brief, Mr. Chairman. If we can take five minutes, we'd like to take the committee through a supplementary handout that we've created, which looks at some of the issues I discussed. We have a chart in there that does show in fact the total debt and deficit, not just the federal portion of it, because we think that is the goal.

We have listed on the next page the reductions and changes we would advocate under three categories: eliminating duplication and spending on low–priority activities, proceeding with social security reform, and reducing subsidies to businesses and crown agencies. We have excerpts of duplicate programs that the federal and provincial governments run, which we stole from another report published by the government itself a few years ago. It goes on and on and on.

Finally, we have protocol 5 of the Maastricht Treaty, which says that for European countries, a 3% ratio of deficit to GDP at all levels of government is a minimal condition of entry and that a 60% ratio of debt to gross domestic product is what they have to have. Ours is over 100%.

We thought you might like to see those handouts.

I'd ask Mr. Kovacs now to specifically take you through some of the efficiencies, economies and outright cuts we think should be made.

Mr. Paul Kovacs (Vice–President, Insurance Bureau of Canada): What we tried to do in a few days was just look through some of the documentation we're familiar with and identify areas we would have spent more time on. We know the government's had a year to do a detailed program review and some other initiatives, but these are some of the things we were thinking about.

There's been a number of studies over the years looking at programs where the federal government and the provinces seem to be doing the same kind of thing, or serving a product with similar services to similar people.

One study that came out in 1991 from the federal government was called *Federal–Provincial Overlap and Duplication*. It identified $28 billion of federal spending in areas essentially the same as what provinces do. We thought that would be a starting point, and we've listed on the following pages exactly some of those programs.

For example, the federal government has a program in Montreal to maintain and operate bridges, and there's a number of provincial and local programs to maintain and operate bridges. So it's a very detailed program–by–program review totalling $28 billion of programs.

• 1400

We think there is still much scope in the area of duplication between the federal and provincial governments, and we hope that part of the program review and other government efforts would identify fairly significant opportunities for savings there.

[*Traduction*]

Tel est donc notre mémoire, monsieur le président. Si vous nous donnez cinq minutes de plus, nous pouvons faire une revue rapide des feuillets annexes que nous avons préparés et qui portent sur certains des sujets que j'ai abordés. On y trouve un tableau qui donne le chiffre réel du total de la dette et du déficit, et non pas seulement de leur part fédérale, parce que nous pensons que c'est le but à atteindre.

Nous avons énuméré à la page suivante les réductions et les changements que nous préconisons sous trois catégories: éliminer les chevauchements et les dépenses pour les activités à faible priorité, appliquer la réforme de la sécurité sociale et réduire les subventions aux entreprises et aux sociétés de la Couronne. Nous avons des exemples de programmes qui font double emploi aux niveaux fédéral et provincial, des cas que nous avons pigés dans un autre rapport publié par le gouvernement lui–même il y a quelques années. On en trouve des exemples à n'en plus finir.

Enfin, il y a le protocole n° 5 du traité de Maastricht, qui déclare que pour les pays européens un déficit de 3 p. 100 du PIB à tous les paliers de gouvernement est une condition minimale d'adhésion et qu'ils doivent avoir une dette d'au plus 60 p. 100 du produit intérieur brut, alors que la nôtre est de plus de 100 p. 100.

Nous avons pensé qu'il vous intéresserait de voir ces documents annexes.

Je vais maintenant demander à M. Kovacs de vous énumérer quelques exemples d'efficacité, d'économies et de retranchements purs et simples qui nous paraissent nécessaires.

M. Paul Kovacs (vice–président, Bureau d'assurance du Canada): Nous avons essayé, en quelques jours, de jeter un simple coup d'oeil sur la documentation que nous connaissons bien et d'y noter les domaines auxquels nous voulions consacrer plus de temps. Nous savons que le gouvernement a consacré une année à un examen détaillé des programmes et à quelques autres initiatives, mais voici quelques–unes des mesures auxquelles nous avons pensé.

Plusieurs études au cours des années ont examiné les situations où le gouvernement fédéral et les provinces semblent faire la même chose, ou offrent des services de même nature à des clientèles similaires.

Le gouvernement fédéral a publié en 1991 une étude sur ce qu'on appelait les chevauchements et doubles emplois fédéraux–provinciaux. Le document faisait ressortir des dépenses de 28 milliards de dollars pour des secteurs où les provinces faisaient essentiellement la même chose. Nous avons pensé que ce serait un bon point de départ et nous avons donné dans les pages suivantes une liste précise de certains de ces programmes.

Par exemple, le gouvernement fédéral a un programme à Montréal pour l'entretien et l'exploitation des ponts, alors qu'il existe plusieurs programmes provinciaux et locaux portant également sur l'entretien et l'exploitation des ponts. Il s'agit donc d'un examen très détaillé programme par programme, pour un total de 28 milliards de dollars.

Nous pensons qu'il reste encore beaucoup à faire dans le secteur du double emploi entre les gouvernements fédéral et provinciaux, et nous espérons que cette partie de l'examen des programmes et d'autres efforts du gouvernement permettront d'y trouver des occasions d'économies assez importantes.

[*Text*]

On the tax expenditure side, we think that the failure to tax lottery winnings is perhaps not appropriate for the current day and age.

If we had more time, we would have liked to think about ideas like taxation, workers' compensation benefits or some other credits. But these are just first thoughts.

The second broad area to which we've put some thought is the social policy field. The excellent paper released by the federal government to start discussions did not happen to include a great deal of analysis. What if you did pursue some of the options for UI reform that are outlined in the paper? Would that lead to savings or not? Would that lead to more jobs or not?

Our sense is that there are some excellent proposals on the table and action on that to lead to greater job creation will lead to a reduced need for social spending. We hope that more jobs will be better.

Some of the specific proposals for UI seem to make a lot of sense. We don't know how to properly translate that into what it means for the deficit. Others are doing more detailed analyses of that. But our main advice is that social policy reform is a good thing, and let's get on with it.

Finally, in the various background papers released by the Minister of Finance, with the identification of various subsidies to business and crown corporations, I'm not certain we're right to say there should be no subsidies to business. But we didn't quite understand why there are many in this current day and age and we think there certainly should be fewer. We are looking particularly at the defence area and are not certain why subsidies to the defence industry are what we want to do today.

Even on the regional side it's worth talking again about the role of the various regional programs in this country and what role we want to have in the future for direct federal assistance for regional development and similar areas like the CBC.

So our efforts here were just to identify a few areas where we would have spent a little more time if we had had the opportunity. Quite quickly we thought it added up to several billions of dollars, the scope of what the government should be seeking. Let's hope these ideas would help.

Mr. Abbott: Unfortunately, I don't seem to find the legend anywhere in here. So I'm at an abysmal loss with regard to the federal regulatory rule. I see some Ns, Ls, Hs and so on. Could you give us the legend for that column, the constitutional basis overlap category? What do those numbers mean?

Mr. Kovacs: I happened to bring three copies of the full paper by Treasury Board; it's a somewhat large paper.

[*Translation*]

Du côté des dépenses fiscales, nous estimons que la non–imposition des gains de loterie n'est peut–être plus opportune à une époque comme la nôtre.

Si nous avions disposé de plus de temps, nous aurions aimé réfléchir à des idées telles que les impôts, les prestations d'accident du travail et certains autres crédits. Mais ce ne sont que des idées que nous n'avons pas approfondies.

Le second des grands secteurs auxquels nous avons accordé une certaine réflexion est celui de la politique sociale. On ne trouve cependant pas beaucoup d'analyse dans l'excellent document que le gouvernement fédéral a publié pour lancer le débat. Pourquoi ne pas fouiller davantage certaines des options de réforme de l'assurance–chômage exposées dans ce document? En résulterait–il des économies, oui ou non? Cela créerait–il plus d'emplois, oui ou non?

Nous avons l'impression que le document fait quelques propositions excellentes dont la mise en oeuvre créerait plus d'emplois, réduisant ainsi les besoins en dépenses à caractère social. Nous espérons que l'augmentation du nombre d'emplois donnera de meilleurs résultats.

Certaines des propositions particulières pour l'assurance–chômage semblent avoir beaucoup de sens. Nous ne savons pas trop comment en interpréter les effets sur le déficit. D'autres intervenants en font une analyse plus détaillée. Mais notre impression dominante est que la réforme de la politique sociale est une bonne chose et qu'il faut la mettre en oeuvre.

Enfin, au sujet des documents annexes publiés par le ministre des Finances sur les diverses subventions accordées aux entreprises et aux sociétés de la Couronne, je ne suis pas sûr que nous ayons raison de dire qu'il ne faut pas subventionner l'entreprise. Mais nous n'avons pas très bien compris pourquoi il y a tant de subventions à une époque comme la nôtre et nous pensons qu'il devrait certainement y en avoir moins. Si l'on regarde, notamment, du côté de la défense, nous ne savons pas trop si les subventions à l'industrie de la défense représentent ce que nous voulons vraiment faire aujourd'hui.

Même au plan régional, il conviendrait de reparler du rôle des divers programmes existant dans les régions de notre pays et de l'assistance directe que le gouvernement fédéral devrait consacrer au développement régional, ainsi que des secteurs similaires comme la SRC.

Nous nous sommes donc limités ici à faire ressortir quelques secteurs auxquels nous aurions consacré un peu plus de temps si l'occasion nous en avait été donnée. Un calcul rapide nous a indiqué qu'ils représenteraient plusieurs milliards de dollars, c'est–à–dire des chiffres de l'ordre de ceux que le gouvernement devrait rechercher. Espérons que ces idées seront d'une certaine utilité.

M. Abbott: Malheureusement, je ne vois aucune légende pour me guider. Je n'ai donc pas la moindre idée de ce que représente la règle de la réglementation fédérale. Je vois des lettres Ns, Ls, Hs, etc. Pourriez–vous nous donner la légende d'interprétation de cette colonne, la catégorie des chevauchements fondée sur la Constitution? Que ces chiffres signifient–ils?

M. Kovacs: Il se trouve que j'ai apporté trois exemplaires du document complet du Conseil du Trésor; c'est un document assez volumineux.

[*Texte*]

I can explain in part. A question the study was looking into was: is it a legislative requirement that the federal government be in the field with the third columns?

The fourth column was saying—

Mr. Abbott: What would the L stand for then?

Mr. Kovacs: L is legislative requirement that the federal government—

Mr. Abbott: And N is no L.

Mr. Kovacs: There is no legislative requirement.

Mr. Abbott: And H is. . .?

Mr. Kovacs: Pull out the full report.

Mr. Abbott: This is very valuable information.

The Chair: Absolutely. We'll get a copy of it.

Mr. Kovacs: We have the full report.

The Chair: No, you have time.

Mr. Kovacs: I'll have it forwarded.

Our goal was simply to say there are a very large number of federal programs that overlap.

To follow up more specifically, this is federal regulatory role. H stands for a high regulatory role rather than an expenditure role beyond measuring the dollar impact of having the federal government in the field and also the regulatory impact of being in the field. M is medium, L is low and N is no regulatory roles. It's only an expenditure role in this case.

The constitutional basis—

Mr. Abbott: Maybe if our clerk could just have the reference to that document, then we could do that.

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Kovacs: Our point was just to try to think about the kinds of programs that have been identified by the bodies.

The Chair: Mr. Mitchell.

Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka): Thank you, Mr. Chairman.

I very much appreciate the fact that your organization has taken the time to prepare such a detailed presentation. We might not necessarily agree with everything you have in here, but it's certainly nice to see it very concise and with some numbers down there.

I have a couple of questions to explore with you. In your opening statement you indicated that you felt the Minister of Finance was serious and was going to achieve his 3% target. But you also suggested that wasn't good enough and you suggested we have to go to zero and that zero was not just a federal zero but a total government debt zero in Canada.

[*Traduction*]

Je peux l'expliquer en partie. L'étude cherchait entre autres à déterminer si la législation obligeait le gouvernement fédéral à intervenir dans le domaine couvert par la troisième colonne?

La quatrième colonne disait. . .

M. Abbott: Que signifie alors la lettre L?

M. Kovacs: L représente l'obligation législative que le gouvernement fédéral. . .

M. Abbott: Et N signifie qu'il n'y a pas d'obligation législative.

M. Kovacs: C'est bien cela.

M. Abbott: Et H signifie. . .?

M. Kovacs: Sortez le rapport complet.

M. Abbott: C'est un renseignement très utile.

Le président: Absolument. Nous nous en procurerons un exemplaire.

M. Kovacs: Nous avons le rapport complet.

Le président: Non, vous avez le temps.

M. Kovacs: Je vous le ferai parvenir.

Notre but était simplement de dire qu'il existe un très grand nombre de programmes fédéraux qui font double emploi.

Pour être plus précis, il s'agit du rôle de réglementation du gouvernement fédéral. La lettre H représente un rôle de réglementation important plutôt qu'un rôle de dépense au-delà de la mesure des répercussions financières de la présence du gouvernement fédéral dans ce domaine, ainsi que la portée de réglementation découlant de sa présence dans le domaine. La lettre M signifie moyen, L faible et N signifie qu'il n'y pas de rôle de réglementation. Il ne s'agit que d'un rôle de dépense dans ce cas.

La base constitutionnelle. . .

M. Abbott: Il suffirait peut-être de donner la référence de ce document à notre greffier et nous pourrions alors nous en occuper.

Merci, monsieur le président.

M. Kovacs: Nous voulions simplement essayer de réfléchir aux genres de programme que les organismes ont mis en lumière.

Le président: Monsieur Mitchell.

M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka): Merci, monsieur le président.

Je suis très reconnaissant à votre organisation d'avoir pris le temps de préparer un mémoire aussi détaillé. Je ne suis pas nécessairement d'accord sur tout ce que vous y dites, mais il est certainement très agréable de voir qu'il est très concis et qu'il s'appuie sur des chiffres.

Il y a une ou deux questions que je souhaite approfondir. Dans votre déclaration initiale, vous avez signalé que le ministre des Finances paraissait sérieux et qu'il allait atteindre son objectif de 3 p. 100. Vous avez cependant donné à entendre que ce n'était pas suffisant, qu'il faudrait descendre jusqu'à zéro, non seulement pour le gouvernement fédéral mais également pour l'ensemble des gouvernements du Canada.

[*Text*] [*Translation*]

• 1405

I'm interested in what your timeframe on what I'll call phase two is. Are you envisioning this happening within a year, two years, five years?

Mr. Kovacs: The first suggestion is that the international financial community, we believe, would show more confidence in the Canadian economy if we can get the combined federal–provincial deficit down to 3% of GDP in, say, the next two or three years, and down to zero in the next four or five years.

Mr. Anderson: The important point, I think, just to elaborate, is not so much how fast you get there, though we're going to get into a race against time against the next recession if we don't move. It's setting a target and making it; then setting another target and making it, and have all those targets moving down at the time we say they're going to go down. It is not having a situation such as we've seen in the country where ministers jump up and say whoops, we missed, because that engenders a lack of confidence, as you well know. If government figures can't be trusted, we're all working in a vacuum.

Yes, it's important to get there within five years, as Paul says, but equally important is to create that situation where the international community and Canadians have confidence that when the government says it's going to do something, when the government says it's going to hit a target, it gets there.

Mr. Mitchell: You're suggesting the end of fiscal 1999 would be your anticipated date?

Mr. Anderson: Yes.

Mr. Mitchell: Thank you. On the second point, on those reductions that you're recommending through here, is there some sort of guiding principle that made you select these certain ones as opposed to other ones?

Mr. Anderson: Yes, we stayed away from personal income taxes and taxes on profits because we think if you look at the Canadian situation, they are relative to our competitors. We're massively overtaxed compared with competitive nations, which is making us unproductive. We looked at tax expenditures and we looked at the guidance the government has given, both in the so–called Axworthy paper and in the various studies of duplication that have gone on, as I said, since 1937. It's a small cottage industry, I'd suggest to you, looking at duplication in government. But now we think it's time to actually disentangle some of these efforts. We think Canadians would approve of that.

Mr. Kovacs: If I can add, the programs for the truly needy as well. . . We didn't have time to go through with the kind of care we would have liked, and I hope that others putting the full budget together will have the time to do that. We have no sense we should cut back on programs helping those in great need.

Mr. Mitchell: I have one last question, Mr. Chairman. Again, going through this very quickly, if I'm reading it correctly there's a suggested $3.6 billion decrease in expenditures on seniors. I was curious as to why that particular area was targeted

J'aimerais savoir ce que vous considérez comme un délai convenable pour ce que j'appellerais la phase deux. Voyez–vous cela comme se produisant en un an, deux ans, cinq ans?

M. Kovacs: À première vue, nous avons l'impression que le milieu de la finance internationale témoignera plus de confiance dans l'économie canadienne si nous réussissons à ramener le déficit fédéral–provincial combiné à 3 p. 100 du PIB en, disons, deux ou trois ans, et à zéro dans un délai de quatre ou cinq ans.

M. Anderson: Je pense que le plus important n'est pas tellement la vitesse à laquelle vous y parvenez, même si nous risquons de nous retrouver dans une course contre la montre avant la prochaine récession à défaut d'agir maintenant. Il s'agit de se fixer un but et de l'atteindre; on se fixe ensuite un autre but et on l'atteint, et on réalise chaque baisse dans le délai annoncé. Il ne faut pas retomber dans la situation où les ministres reconnaissent périodiquement qu'ils se sont trompés, parce que c'est cela qui mine la confiance, comme vous le savez. Si l'on ne peut pas se fier aux chiffres du gouvernement, nous travaillons tous dans le vide.

Oui, il est important d'y parvenir dans un délai de cinq ans, comme Paul le dit, mais il est tout aussi important de créer une situation où la collectivité internationale et les Canadiens sont convaincus que lorsque le gouvernement dit qu'il veut faire quelque chose, qu'il va atteindre un certain objectif, il le fait effectivement.

M. Mitchell: Vous dites donc que la fin de l'exercice 1999 serait l'échéance à prévoir?

M. Anderson: Oui.

M. Mitchell: Merci. À propos du deuxième point, soit les réductions que vous recommandez dans tout ce document, y a–t–il un principe quelconque qui aurait guidé votre choix de certaines mesures plutôt que d'autres?

M. Anderson: Oui, nous ne nous sommes pas occupés de l'impôt sur le revenu des particuliers ni de l'impôt sur les bénéfices parce que nous pensons que, si nous examinons leur situation au Canada, c'est par rapport à celle de nos concurrents. Nous sommes lourdement surimposés par rapport aux nations qui nous font concurrence, ce qui nuit à notre productivité. Nous avons examiné les dépenses fiscales ainsi que les directives données par le gouvernement, tant dans le document dit Axworthy que dans diverses études sur le double emploi effectuées, je le répète, depuis 1937. C'est vraiment, à mon avis, un exercice très en vogue que d'examiner le double emploi au gouvernement. Mais nous pensons qu'il est maintenant temps de démêler effectivement certains de ces efforts. Nous pensons que les Canadiens approuveraient cette démarche.

M. Kovacs: J'aimerais ajouter les programmes pour ceux qui sont vraiment démunis. . . Nous n'avons pas eu le temps de fouiller ces questions avec tout le soin que nous aurions souhaité, et j'espère que d'autres qui participeront à l'élaboration du budget complet auront le temps de le faire. Nous n'estimons absolument pas qu'il faudrait réduire les programmes s'adressant aux moins bien nantis.

M. Mitchell: J'aimerais poser une dernière question, monsieur le président. J'aperçois également à première vue, si j'ai bien lu, qu'on propose une baisse de 3,6 milliards de dollars des dépenses pour les aînés. Je me suis demandé pourquoi on a

[*Texte*]

and whether or not you are envisioning targeting the benefits; in other words, going away from universality and going more on the needs side. Maybe you could elaborate as to why you've selected that amount for that particular sector.

Mr. Kovacs: The spirit of what we're trying to focus on is primarily government efficiency, the key areas in which we think there's great scope for improvement and opportunity to get on with social policy and social security reform.

Information available to us about seniors is incomplete, and I think this will be part of a discussion that would be helpful to have sooner instead of later. We're not part of advocating an effort to specifically take any benefits away from seniors. Nevertheless, when a full strategy to deal with deficit and the debt that has built up takes place, we think seniors will be part of addressing that, part of the intergenerational equity.

We don't have the full information to have specific proposals in place. I think it would be appropriate to have all parts of Canadian society, except those who are most needy, involved in the answer to resolving the deficit and debt problem.

Mr. Mitchell: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Grubel: Welcome, Mr. Kovacs. It is good to see you again. I really enjoyed your presentation and I agree with around 90% of it. I would like to ask for a point of clarification concerning your insistence that there be coordination between the federal and provincial governments. I can see the intellectual cause for it, but what are the prospects of it?

Mr. Anderson: Oh, low. They're very low. That's the tragedy of Canada right now, I think, that we have eleven solitudes. We concentrate on one or two jurisdictions, but the fact is we see very little willingness from one level of government to cooperate with another at the moment, except perhaps on this, and this might be something where politicians of all parties and all stripes might be inclined to say it's time we worked together.

• 1410

We want to hear from every part of the country, no matter what your allegiance is, that it's time we dealt with this problem, that it's crippling our ability to feel a sense of being a nation. It's crippling our sense of fairness.

When we wrote this paper I'd say the chances were low that it would happen, but I hope by the time we're through this budget debate they will be rising. I don't hear anybody in any province or any part of Canada saying what we need is more deficit, what we need is more debt, what we need is higher taxes.

Mr. Grubel: The danger I see is that it will be another course for delay, just like with the GST reforms.

[*Traduction*]

visé ce secteur particulier et si vous envisagez ou non qu'on touche aux avantages qu'ils reçoivent; c'est–à–dire qu'on s'éloignerait de l'universalité et qu'on s'orienterait vers ceux qui en ont besoin. Pourriez–vous nous préciser ce qui vous a conduit à proposer ce chiffre pour ce secteur particulier?

M. Kovacs: Notre démarche consiste à porter principalement notre attention sur l'efficacité du gouvernement, les secteurs clés dans lesquels nous pensons que se trouvent les plus grandes possibilités d'amélioration et l'occasion d'appliquer une réforme de la politique sociale et de la sécurité sociale.

Les renseignements dont nous disposons au sujet des aînés sont incomplets, et je pense que c'est un élément de la discussion qu'il serait utile de tenir plus tôt de préférence à plus tard. Nous ne préconisons pas un effort visant particulièrement à retirer des avantages aux aînés. Cependant, quand il s'agit d'étudier une stratégie globale de traitement du déficit et de la dette qui s'est accumulée, nous pensons que les aînés feront partie de la discussion, au nom de l'équité entre les générations.

Nous n'avons pas assez de renseignements pour faire des propositions précises. Je pense qu'il conviendrait que tous les éléments de la société canadienne, sauf ceux qui sont le plus dans le besoin, participent à l'élaboration de la solution du problème du déficit et de la dette.

M. Mitchell: Merci, monsieur le président.

M. Grubel: Bienvenue, monsieur Kovacs. Je suis heureux de vous revoir. J'ai écouté votre exposé avec plaisir et j'en approuve environ 90 p. 100. J'aimerais que vous me donniez plus de précisions sur l'insistance avec laquelle vous estimez qu'il faut une coordination entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Je comprends la raison sur le plan intellectuel, mais à quoi peut–on s'attendre sur le plan pratique?

M. Anderson: Oh, à pas beaucoup. Les possibilités sont minimes. Je crois que la tragédie actuelle du Canada est que nous avons onze solitudes. Notre attention est retenue par une ou deux juridictions, mais il faut bien constater à l'heure actuelle qu'on est très peu enclin à collaborer entre les divers paliers de gouvernement, sauf peut–être pour le sujet qui nous occupe, qui pourrait être pour les politiciens de tous les partis et de toutes les couleurs l'occasion de se dire que le temps est peut–être venu de travailler ensemble.

Nous souhaitons entendre dire dans toutes les régions du pays, quelle que soit votre allégeance, qu'il est temps de s'occuper de ce problème, un problème qui paralyse notre sentiment d'appartenir à une même nation. Cela paralyse notre sens de l'équité.

Je dirais que lorsque nous avons rédigé ce document, il n'y avait guère de chances que cela arrive, mais j'espère que d'ici la fin de ce débat budgétaire les chances seront meilleures. Je n'ai entendu dire dans aucune province, ni dans une aucune région du Canada, qu'il faut augmenter le déficit, qu'il faut augmenter la dette, ni qu'il faut augmenter les impôts.

M. Grubel: Je crains seulement que ce soit une autre cause de retard, comme dans le cas de la réforme de la TPS.

[*Text*]

Mr. Anderson: No, I think not.

Mr. Grubel: You're not going to get any agreement on this. The difference between the federal and the provincial governments is that the provincial governments will get the discipline of the market much more quickly. At the moment they don't play the game right. If they continually run deficits, they will be punished by the markets much more quickly than the feds will if the feds get their house in order.

The second point I would like to make is that they always say you're passing off the burden. Well, let's say we cut our federal contribution to CAP, the Canada Assistance Plan. This is the passing off of the burden only if the provincial government, in its wisdom, decides that the rate of compensation or the base they compensate with welfare should stay the same.

We sent a signal it should be reduced. If you choose on your own to maintain the rates, but we are telling you herewith, the people of Canada, that we can no longer afford the generosity that we did before, you should do it. I very much appreciated what you said. We should be very careful not to touch the really, truly needy people, but for the rest the honeymoon is over. We have to do something.

There is a lot of rhetoric on the part of the provincial government, which I know is setting the rate on some of these things, but they will have to bite the bullet as well. I am not quite fully in agreement with you about the essential nature, that you stressed so much, of the need to get together between the two governments.

Mr. Anderson: May I respond to that, Mr. Chairman, with a quick thought?

One is that I'm not advocating the federal government delay doing what it wants to do until we get agreement from all the provinces. In fact, in a couple of cases, as you know, the provinces are ahead of the federal government.

I think, though, that we should seek, through having the federal government establish and meet this target and then go to the next level, a sense of leadership and momentum on the side of deficit reduction. Alberta is there. Saskatchewan will be there. So we are doing it. It is arriving.

Mr. Grubel: But then you don't have the need.

Mr. Anderson: I beg your pardon?

Mr. Grubel: Then you shouldn't make so much out of it.

Mr. Anderson: Well, there are still provinces that are lagging, as you well know.

Secondly, we were careful to say that we do not believe in unilateral offloading on provincial governments. I think if such a mood prevails, as you suggest, it's time that we cut down, and the people want that. The provinces can be convinced of the need for that.

They shouldn't be dictated to after the fact by a budget measure where the Minister of Finance simply says we have decided in our wisdom to cut you without telling you. I think that breeds the kind of political drama we need less of in the country.

[*Translation*]

M. Anderson: Non, je ne le pense ps.

M. Grubel: Il sera difficile de se mettre d'accord là–dessus. La différence entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux est que ces derniers se feront punir par le marché beaucoup plus vite. Pour l'instant, ils ne jouent pas le jeu correctement. S'ils continuent à faire des déficits, les marchés les puniront beaucoup plus rapidement qu'ils ne le feront pour le gouvernement fédéral si ce dernier met de l'ordre dans ses affaires.

Mon deuxième point est qu'on dit toujours que l'on rejette la charge sur un autre. Supposons par exemple que l'on réduise la contribution du gouvernement fédéral au RAPC, le Régime d'assistance publique du Canada. Cela ne revient à transférer le fardeau que si le gouvernement provincial, dans sa sagesse, décide que le taux de compensation ou la base qu'il complète avec des prestations de bien–être doit rester au même niveau.

Nous avons signalé qu'il faudrait que ce soit réduit. Si vous décidez vous–même de conserver les taux, mais que nous, la population du Canada, vous disons sans ambages que nous n'avons plus les moyens de faire preuve de la même générosité qu'avant, vous devez vous incliner. Je comprends très bien ce que vous avez dit, il faut faire très attention de ne pas léser les gens qui sont vraiment dans le besoin, mais pour les autres la lune de miel est terminée. Il faut faire quelque chose.

Les gouvernements provinciaux font de très beaux discours, ce qui explique le taux de certaines de ces dépenses, mais il faut qu'eux aussi reviennent sur terre. Je ne suis pas entièrement d'accord avec vous sur la nature essentielle, que vous considérez comme si importante, du besoin d'un rapprochement entre les deux paliers de gouvernement.

M. Anderson: Pourrais–je répondre à cela, monsieur le président, en deux mots?

Premièrement, je ne préconise pas que le gouvernement fédéral retarde ce qu'il veut faire jusqu'à ce qu'il obtienne l'assentiment de toutes les provinces. Vous savez d'ailleurs qu'une province ou deux sont en avance sur le gouvernement fédéral.

Je pense cependant qu'il faudrait chercher à obtenir que le gouvernement fédéral, en fixant et en atteignant cet objectif avant de viser le niveau suivant, donne l'exemple et l'élan dans l'effort de réduction du déficit. L'Alberta le fait déjà. La Saskatchewan le fera bientôt. Le mouvement est donc lancé. Les choses bougent.

M. Grubel: Alors, le besoin n'existe pas.

M. Anderson: Que voulez–vous dire?

M. Grubel: Il n'est donc pas nécessaire d'insister à ce point.

M. Anderson: Il y a quand même des provinces qui tirent de l'arrière, vous le savez très bien.

Deuxièmement, nous avons pris le soin de dire que nous ne croyons pas au déversement unilatéral de la charge vers les gouvernements provinciaux. Si l'on y songe sérieusement, comme vous le laissez entendre, je pense qu'il est temps d'y mettre un terme, et c'est ce que les gens veulent. On peut convaincre les provinces que c'est nécessaire.

Il ne faudrait pas qu'elles se trouvent devant un fait accompli par suite d'une mesure budgétaire selon laquelle le ministre des Finances se contente de dire qu'il a décidé, dans sa sagesse, de réduire les dépenses sans leur en parler. Je pense que cela engendre le genre de drame politique dont notre pays peut très bien se passer.

[*Texte*]

Mr. St. Denis: Thank you all for being here today. It's been a very exciting day here in Lunenburg. I'd like to look at the actions to be taken on the list. It's a question that has a philosophical basis to it.

When you suggested a few of the tax expenditures that we could look at, it would seem to me—and I'm not disputing that these have to be looked at—that generally it was low-and middle-income Canadians who would have lottery winnings, receive compensation benefits, or are seniors on pension. Again, this is not to suggest that RRSPs are the target, but just to ask the question. I think another part you mentioned was we shouldn't touch RRSPs.

• 1415

If I read into your participation that you are, as you said, really interested in helping the country resolve this situation, is there something else in the area of tax expenditures, be it RRSPs or some other area, in which you see some potential, again, where we might be getting at some of the higher-income people as well as those who are middle and lower income in the spectrum in our country?

Mr. Anderson: Not really. I think our income tax system is very progressive. We discover these 20 millionaires every budget time, but in essence people at the higher income level are also paying a very heavy load of taxes. We're not going to make substantial inroads now, other than symbolic ones, in attempting to find upper-income Canadians to tax. They're a dying breed.

But I do think if somebody all of a sudden wins $5 million, they might not begrudge paying a little bit of income tax on that. That catapults them into a category of Canadians who would be considered by any measure to be wealthy. I don't know about the economic profile of the people who win before they win, but I know about it after they win.

Mr. St. Denis: If they win the big one.

Mr. Anderson: Yes.

Mr. St. Denis: There are lots of little ones, too.

Mr. Anderson: So the gist of your question seems to be, is there any more room up there? There are only two big pots of money left in the country that are untaxed. I'm not an economist. One is equity in homes and the other one is RRSPs. I would strongly suggest for good, historically received reasons that the government not look to either of those sources. One is an investment in the stability of the community. In regard to the other one, if you tax RRSPs you will pay for it down the road. So those two I would suggest we leave alone.

The Chair: Mr. Loubier.

M. Loubier: Merci, monsieur le président.

Je pourrais essayer de poursuivre en anglais mais j'ai peur de ne pas être suffisamment suivi.

Le président: Vous parlez très bien anglais.

[*Traduction*]

M. St. Denis: Je vous remercie tous d'être venus témoigner. Cette journée à Lunenburg a été fort intéressante. J'aimerais examiner les mesures à prendre proposées par la liste. Ma question a des fondements philosophiques.

Quand vous parlez de certaines des dépenses budgétaires qu'il faudrait examiner, il me semble—et je ne conteste pas qu'il faille les examiner—que d'une façon générale on vise les Canadiens à revenu faible ou moyen qui auraient des gains de loterie, reçoivent des prestations, ou touchent une pension de retraite. Je répète que cela ne veut pas dire que les REÉR sont visés, mais je pose simplement la question. Je pense que vous avez dit ailleurs qu'il ne faudrait pas toucher aux REÉR.

Si je déduis de votre participation que vous souhaitez vraiment, comme dites, aider le pays à régler cette situation, voyez-vous quelqu'autre possibilité, encore une fois, dans le domaine des dépenses fiscales, comme les REÉR ou autre chose, de rejoindre certaines des personnes aux revenus supérieurs ainsi que les personnes dont les revenus se situent au milieu ou au bas de la fourchette au Canada?

M. Anderson: Pas vraiment. Notre régime fiscal est très progressiste. Certes, nous découvrons ces 20 millionnaires à chaque budget, mais, essentiellement, les personnes qui ont les gros revenus sont aussi assujetties à un très lourd fardeau d'impôts. Nous n'allons pas faire de percées autres que symboliques aujourd'hui, dans notre recherche de Canadiens ayant des revenus supérieurs à imposer. Ils sont une espèce en voie de disparition.

Mais, selon moi, celui qui gagnerait soudain 5 millions de dollars n'aurait peut-être rien contre l'obligation de payer un petit peu d'impôt sur son gain. Il se trouverait catapulté dans la catégorie des Canadiens que tout le monde dit riches. Je ne connais pas le profil économique des gagnants avant qu'ils ne gagnent, mais je sais ce qu'il est après.

M. St. Denis: S'ils gagnent le gros lot.

M. Anderson: Oui.

M. St. Denis: Il y a beaucoup de petits gagnants, aussi.

M. Anderson: Le fond de votre question serait donc: y a-t-il encore de la marge de ce côté-là? Il ne reste plus que deux grandes valeurs au pays qui échappent à l'impôt. Je ne suis pas économiste. L'une est l'avoir propre dans sa résidence, et l'autre les REÉR. Je recommanderais vivement au gouvernement, pour de bonnes raisons, historiquement reçues, d'oublier l'une et l'autre de ces sources. La première est un investissement dans la stabilité de la collectivité. Quant à l'autre, si vous imposez les REÉR, vous en paierez le prix plus tard. Donc, je conseillerais d'oublier ces deux-là.

Le président: Monsieur Loubier.

Mr. Loubier: Thank you, Mr. Chairman.

I could try to carry on in English, but I am afraid that I might not be understood well enough.

The Chairman: You speak English very well.

[*Text*]

M. Loubier: Je préfère y aller en français.

Merci infiniment pour votre présentation, ce fut très instructif et bien préparé également. Je suis content de vous avoir entendu dire, monsieur Anderson, que la proposition qui semble être véhiculée depuis environ un mois consiste à vouloir taxer le Régime enregistré d'épargne–retraite pour l'écarter assez drastiquement. Cela me fait chaud au coeur d'entendre cela. Cela me fait chaud au coeur aussi de lire que vous avez une préoccupation au niveau des publications et des chevauchements administratifs entre les gouvernements fédéral et provinciaux.

Nous–mêmes, avions avancé l'hypothèse minimale qu'en éliminant les duplications et les chevauchements apparents, on pourrait en arriver à aller chercher au moins 3 milliards de dollars.

Ce qui me fatigue un petit peu dans votre présentation—ce qui me chicote, pas ce qui me fatigue, je suis plus tolérant que cela—c'est ce qu'on retrouve dans votre document *Action to be taken in the 1995 budget.*

Au troisième point, vous dites:

Eliminate tax expenditures that are not directly related to encouraging investment, education and retirement savings.

Pourquoi, étant donné ce critère et les dépenses fiscales qui n'encouragent pas directement l'investissement, l'éducation et la mise de côté d'argent pour les jours de retraite, n'avez–vous pas eu une préoccupation pour l'impôt sur les successions? On en a parlé depuis que nous sommes dans les Maritimes.

Deuxièmement, pourquoi n'avez–vous pas émis une certaine préoccupation—comme le vérificateur général depuis trois ans à tous les ans—sur le régime des fiducies familiales? Ce n'est pas une dépense fiscale qui encourage l'investissement puisque l'argent est là, des millions, des centaines de millions, sinon des milliards de dollars qui dorment d'une génération à l'autre. Ces millions–là, sinon ces milliards, ne sont pas investis dans l'économie et ne contribuent pas à l'éducation. Cela contribue probablement au plan de pension d'une génération, la dernière, des derniers descendants qui vont pouvoir en bénéficier; mais ce sont les très riches familles canadiennes.

• 1420

Si vous me le permettez, monsieur le président, un petit 30 secondes de plus.

Pourquoi est–ce plus facile, par exemple, de dire qu'il faut enlever la dépense fiscale qui constitue un crédit en raison de l'âge pour les personnes retraitées? Cela a été facile pour vous de dire qu'il y avait 1,6 milliards de dollars là–dedans. Cela a été aussi facile pour vous de dire qu'il fallait réformer l'assurance–chômage pour en arriver à aller chercher deux milliards de dollars dans le Fonds de l'assurance–chômage, alors que vous n'avez pas fait les suggestions que vous avez mentionnées au début, et que vous n'avez même pas osé non plus, et c'est vous–même qui l'avez dit, parler d'une coupure de 3,3 milliards de dollars en subsides aux entreprises canadiennes.

Ce sont les questions que je me posais. Pour le reste, je trouve que, sans être d'accord avec toutes vos solutions, c'est un travail très sérieux.

[*Translation*]

Mr. Loubier: I would rather do it in French.

Thank you very much for your very instructive and well prepared presentation. I am glad to hear you say, Mr. Anderson, that the suggestion that appears to have been floated in the last month or so to tax the registered retirement savings plan should be dropped rather drastically. Your suggestion is heart–warming. It is heart–warning also to read of your concern with publications and administrative overlaps between the federal and provincial governments.

We ourselves had put forward the minimum assumption that the removal of apparent duplications and overlaps could result in getting at least $3 billion.

What bothers me a little bit in your presentation—what annoys me, I am not concerned, being more tolerant than that—is something I find in your document *Action to be taken in the 1995 budget.*

At item three, you say:

Éliminer les dépenses fiscales qui ne sont pas liées directement à la promotion de l'investissement, de l'éducation et de l'épargne–retraite.

Why, given that criterion and the tax expenditures that are not directly related to encouraging investment, education and savings for retirement, do you not have any concern for estate taxes? That has come out since we arrived in the Maritimes.

Secondly, why have you not expressed some concern—as the auditor general has been doing every year for three years—about the family trust plan? This is not a tax expenditure related to encouraging investment, because the money is there, millions and hundreds of millions if not billions of dollars, remaining inactive from one generation to the next. Those millions, if not billions, of dollars are not invested in the economy and do not contribute to education. This probably contributes to the pension plan of a generation, the last one, the last descendants who will be able to profit from it; but they are the very wealthy Canadian families.

If you will allow me, Mr. Chairman, another short 30 seconds.

Why is it easier, for instance, to suggest the removal of the tax expenditure that is a credit based on age for the retired? You had no hard time suggesting that there were 1.6 billion dollars in there. You had no hard time either suggesting reforming unemployment insurance in order to get $2 billion in the unemployment insurance fund, but you did not make any of the suggestions you referred to at the start, nor did you dare, as you have said yourself, say anything about a $3.3 billion cut in grants and subsidies to Canadian businesses.

Those are the questions I wondered about. As for the rest, I find that, while I am not in agreement with all your solutions, you have done a very serious job.

[*Texte*]

Mr. Anderson: I suppose, Mr. Loubier, a straightforward answer as to why some of these things were not on the list is that we didn't think of them. We had a week to put together this list. We don't pretend that it's comprehensive.

I'm sure there are other proposals others who are more knowledgeable in these areas than we are, on family trusts, for example, can make. I can put ideas on the table, but this was a list of existing proposals, many of which had long–standing currency around budget preparation, that we felt had yet to be dealt with.

We know the social security reform is going to be made. Our view is that we should try to make some suggestions about where the most efficient reforms could be made. There's absolutely no question that there are other ideas. We don't pretend that these are all of them.

So no, we did not specifically exclude them.

Mrs. Stewart: I just want to target your selections under the reduction of subsidies to businesses, looking particularly, I suppose, at the complete set of agricultural subsidies. I just wondered what your logic was there and whether you think that might have an impact on a farmer's ability to buy property and casualty insurance.

Mr. Anderson: No, it won't.

If I may, the spirit of what we were trying to say is that in the 1990s, with the current fiscal difficulties the government's going through, we would welcome a complete rethinking of the role of government to support business.

We don't want to pretend that we're suggesting all of the answers here. We're just saying it's an area for review.

In the various documents the finance minister tabled here at the committee a couple of weeks ago, there were different numbers at different points in the document. We ourselves found it hard. . . I think at one point he was talking about $3.3 billion in transfers to business. We tried to see what added up to that, and we didn't quite find it.

Maybe with a bit more time we might have had more to say, but the spirit of what we're trying to say is that we think there probably should be less.

On the weekend there was an announcement by the Prime Minister about tourism. I didn't see a measure of how much the government gives to the tourism industry, but it was in the back pages of the paper. It wasn't a very important announcement. Tourism is a very important industry. Agriculture is a terribly important industry. We hope the government is rethinking the role it plays to help industry. In particular, if the provinces are in the same field, we hope there are some opportunities for improving at least the scope of delivering the program, and possibly going further, actually getting out of some of these fields.

We probably don't advocate a complete ending of support for the farm community, but we think a review of the role the government's playing in that field is appropriate. We hope that can lead to action, even by this budget.

Mrs. Stewart: So one of those strategies would be privatization. As well, as I look at your suggestion for VIA—

[*Traduction*]

M. Anderson: Monsieur Loubier, je vous répondrai très directement que certaines de ces choses–là ne sont pas sur la liste parce que nous n'y avons pas pensé. Nous avons eu une semaine pour dresser cette liste. Nous ne disons pas qu'elle est complète.

D'autres personnes qui s'y connaissent mieux que nous en ces matières, en fiducies familiales, par exemple, pourront certainement faire d'autres propositions. Je peux mettre des idées sur la table; je vous ai donné une liste des propositions existantes, dont un grand nombre reviennent depuis longtemps sur le tapis à l'époque du budget, et qui restent à régler, selon nous.

La réforme de la sécurité sociale va se faire. À nous de dire où les réformes pourraient porter le plus. Il y a d'autres idées, c'est bien évident. Nous ne prétendons pas les avoir toutes.

Non, nous ne les avons pas spécifiquement exclues.

Mme Stewart: Je voudrais parler des choix que vous retenez au chapitre de la réduction des subventions aux entreprises, en m'arrêtant particulièrement à toute la série de subventions à l'agriculture. Je me demande quelle est votre logique et si vous pensez que cela pourrait avoir quelqu'incidence sur la capacité de l'agriculteur de s'acheter de l'assurance multirisques.

M. Anderson: Non, aucune influence.

Si vous me le permettez, dans les années 90, essentiellement, compte tenu des difficultés budgétaires actuelles que connaît le gouvernement, nous serions heureux de repenser à fond le rôle gouvernemental d'aide aux entreprises.

Loin de nous l'idée que nous avons toutes le réponses. Mais nous disons que c'est une question à étudier.

Les divers documents que le ministre des Finances a déposés ici au comité il y a quelques semaines présentent différents chiffres à différents endroits. Nous–mêmes nous avons trouvé difficile. . . Je pense qu'à un moment donné il parlait d'environ 3,3 milliards de dollars de transferts aux entreprises. Nous avons tâché de voir ce que cela comprend, mais sans trop de succès.

Avec un peu plus de temps, nous aurions peut–être eu autre chose à dire, mais l'essentiel, c'est qu'il ne devrait probablement pas y en avoir autant.

En fin de semaine, le premier ministre a fait une annonce sur le tourisme. Je n'ai pas vu combien le gouvernement donne à l'industrie touristique, mais c'était dans les dernières pages du journal. L'annonce n'était pas très importante. Le tourisme est une industrie très importante. L'agriculture est un secteur extrêmement important. Nous espérons que le gouvernement repense son rôle dans l'aide à l'industrie. En particulier, si les provinces sont dans le même domaine, nous espérons qu'il y a des possibilités d'améliorer au moins la portée de l'exécution du programme, et peut–être même d'aller plus loin, jusqu'à se retirer d'emblée de certains domaines.

Sans aller jusqu'à préconiser le retrait complet de l'aide aux agriculteurs, nous croyons qu'il conviendrait de revoir le rôle que joue le gouvernement dans ce domaine. Nous espérons que cela pourra déclencher des choses, même avec le prochain budget.

Mme Stewart: Une de ces stratégies donc serait la privatisation. De même, en voyant votre suggestion pour VIA. . .

[*Text*]

Mr. Anderson: Privatization is definitely consistent with our view of a good way for the government to think about the role it's playing in the future.

Mr. Abbott: Just very quickly, on your reform of the UI, I'm sure the government isn't doing this intentionally; unfortunately, we are left with the impression that if we reduce the UI, as you suggested, by 10%, we would save $2 billion. We are probably not taking into account that UI is supposed to be a self–funding program. In other words, you would not have a net gain of $2 billion. There is the matter of the deficit or the debt that has been built up as a result of the overspending on it. That has to be funded, of course, but I just suggest that this $2 billion would not be a net gain as indicated on here.

Mr. Anderson: You're quite right. It's apples and oranges, in a sense, but it would reduce the tax load on employers if we had fewer expenditures in the UI program. From that point of view it's beneficial.

• 1425

I just can't help resist adding, Mr. Chairman, that farmers have organized their own crop and hail insurance in the prairies, so they're very adequately covered through their own program.

Mr. Grubel: You wouldn't know any detail about it?

Mr. Anderson: No.

M. Loubier: Quand vous parlez de 1,9 milliard de dollars de subsides agricoles, vous faites référence à quoi?

Mr. Kovacs: The figures in this paper were taken from the data tabled by the Minister of Finance when he was here two weeks before, the background consultation paper. I would not pretend that our process is perfect, but this was an effort to try to go through the information tabled by the minister and identify programs that we thought were worth reviewing. This is part of the background paper, and it was an issue we thought might be worth review.

M. Loubier: Merci. Il y a à peu près 1 milliard de dollars sur 1,9 milliard de prévus pour la Loi sur les transports des céréales de l'Ouest et pour les embranchements secondaires. Donc, vous proposez qu'on coupe tout cela dans l'Ouest?

Mr. Kovacs: We are proposing that this is one area that we think the government should review to see if it fits in its current priorities as a high–priority area. From our point of view, we think it's worthy of being on the list of issues for review, and perhaps it's one of the things that we consider somewhat lower priority, but we simply don't have enough information to say that we strongly believe that it should be kept or reduced.

Mr. Anderson: Our view, given the size of this deficit and debt, is that everything should be on the table, but that governments have to be very careful about unilateral decisions to simply cut all of a program in one measure, that adjustment strategies are important to give the sectors affected by these cuts time to adjust. I think that would be particularly true in programs, for example, in Atlantic Canada. Fairness would dictate that we not have a heavy hand in making these cuts, that one can do them progressively and do them well.

[*Translation*]

M. Anderson: La privatisation rejoint certainement notre perception d'une bonne façon d'envisager le rôle que le gouvernement jouera désormais.

M. Abbott: Très rapidement, au sujet de votre réforme de l'assurance–chômage, je suis sûr que ce n'est pas intentionnellement que le gouvernement fait cela; malheureusement, l'impression qu'il nous laisse est qu'une réduction de 10 p. 100 de l'assurance–chômage, comme vous le proposez, nous ferait économiser 2 milliards de dollars. Nous oublions probablement que l'assurance–chômage est un régime autofinancé. Autrement dit, le gain net ne serait pas de 2 milliards de dollars. Il y a la question du déficit ou de la dette accumulée parce que ce programme a coûté trop cher. Il faut les financer, bien sûr, mais je ne crois pas que ces 2 milliards seraient un gain net, comme on l'indique ici.

M. Anderson: Vous avez bien raison. Ce sont des pommes et de oranges, en un sens, mais le fardeau fiscal des employeurs s'allégerait si l'assurance–chômage coûtait moins cher. Dans cette optique, c'est avantageux.

Je ne peux résister à l'envie d'ajouter, monsieur le président, que les agriculteurs eux–mêmes se sont donné de l'assurance–récoltes et de l'assurance–grêle dans les Prairies, si bien qu'ils sont très bien protégés par leur propre programme.

M. Grubel: Avez–vous des détails à ce sujet–là?

M. Anderson: Non.

Mr. Loubier: When you say $1.9 billion in agricultural subsidies, what are you referring to?

M. Kovacs: Les chiffres contenus dans ce document sont tirés des données que le ministre des Finances a déposées ici il y a deux semaines, du document de consultation. Sans prétendre pas que notre processus est parfait, nous avons voulu analyser les renseignements déposés par le ministre et en dégager les programmes dignes d'être étudiés, à notre avis. Cela fait partie du document de travail, et c'était une question qu'il nous est apparu opportun d'examiner.

Mr. Loubier: Thank you. There is about $1 billion out of $1.9 billion provided for the Western Grain Transportation Act and for the secondary branch lines. So, what you are proposing is that all that be cut in the West?

M. Kovacs: C'est une question à laquelle le gouvernement devrait s'arrêter pour voir si elle constitue une grande priorité de son programme actuel. À notre point de vue, cela est digne de figurer sur la liste des questions à revoir, et c'est peut–être une chose qui, à nos yeux, n'est pas aussi prioritaire. C'est que nous n'avons pas suffisamment d'information pour affirmer qu'il faut les maintenir ou les réduire.

M. Anderson: À notre avis, compte tenu de la taille du déficit et de la dette, tout doit être sur la table, et les gouvernements doivent faire bien attention aux décisions unilatérales d'éliminer tout un programme d'un seul coup. Il faut des stratégies d'adaptation pour donner aux secteurs victimes de ces compressions le temps de s'adapter. C'est surtout le cas dans les programmes, par exemple, dans le Canada Atlantique. La justice nous impose d'y aller mollo avec ces compressions, de les faire de façon progressive et de bien les faire.

[*Texte*]

The problem you run into, of course, is that you open up the avenue for continuous lobbying all through the cut period and for a decision to reverse, but if the government is determined, I think it's the humane and right way to go.

The Chair: We still have more questions. We have two more witnesses to appear before us, but we do have a long time this afternoon when we can sit. We don't have to take the bus out of here until 6 p.m., so I'm being very lenient in allowing questions to continue.

Mr. Grubel: I have a quick comment on Mr. Loubier's suggestion that inheritance should be taxed. Inheritances are created by people taking after-tax income and investing it. On any income earned from that investment one again pays taxes. Capital gains are taxed, but it is passed on to the next generation. So I feel that inheritance wealth is taxed quite sufficiently, and I think this is why it is not on the table and why you did not think of it.

Similarly, we went through hours of hearings here that suggested that maybe some injustices have been done on the family trusts, and there were some missed opportunities for taxation in 1992-93, but this is bygone and the current rules of taxation are about as close for family trusts as they are for inheritance tax in other ways, in terms of the realization and taxes due on capital gains.

[*Traduction*]

Le problème, bien sûr, c'est que vous ouvrez les portes à un lobby soutenu, pour toute la durée des compressions, visant à vous faire changer la décision. Mais si le gouvernement est bien résolu, c'est la façon la plus compatissante, la bonne façon.

Le président: Nous avons encore d'autres questions. Nous avons deux autres témoins à entendre, mais nous ne manquons pas de temps pour siéger cet après-midi. Nous prenons l'autobus à 18 heures seulement, et c'est pourquoi je tolère que les questions se multiplient.

M. Grubel: J'ai un bref commentaire sur la proposition de M. Loubier de taxer les héritages. Les héritages sont créés par l'investissement de revenus après impôt. Sur les revenus tirés de l'investissement, il y a encore de l'impôt à payer. Les gains en capital sont imposés, mais cela retombe sur la génération suivante. À mon sens, la richesse héritée est bien assez taxée, et c'est pourquoi elle n'est pas sur la table et vous n'y avez pas pensé.

De même, nous avons entendu les témoins nous répéter pendant des heures qu'il y a peut-être eu certaines injustices dans le cas des fiducies familiales, qu'on a raté des occasions de décréter des impôts en 1992-1993, mais c'est terminé, et les règles de l'impôt sont désormais presque aussi rigoureuses pour les fiducies familiales que l'impôt sur les héritages à d'autres égards, dans l'optique de la réalisation et des impôts à payer sur les gains en capital.

• 1430

So I wish to read that into the record and suggest that you had not omitted anything. It is not a subject that is being debated widely except by Mr. Loubier.

The Chair: If all governments at all levels were to forego all casualty and property insurance, what would the savings be in premiums?

Mr. Anderson: Disaster would ensue.

The Chair: Fine. Thank you very much.

Mr. Kovacs: Most governments don't insure; they self-insure. So if a public bridge falls down or something, the taxpayers are expected to pay the cost of building a new one because they didn't pass it off through the purchase of private insurance.

The Chair: That's interesting. Can I just say I've been very touched by two aspects of your being here today. Number one is that you're a national organization based in Toronto, yet you chose to come to Lunenburg to appear before us. To me this inconvenience is maybe a little bit of a statement of what Canada is about, that people from everywhere are welcome everywhere and should take the obligation to visit everywhere.

Secondly, on very short notice you've stuck your chins out, obviously subject to certain criticisms, to put before us areas for cuts that you along with your membership would be prepared to support. You have not played the chicken game of saying, leave that up to others.

So on both of these counts, on behalf of all members of our committee, I would like to thank both of you very much.

Mr. Anderson: Thank you, Mr. Chairman.

Je voudrais donc faire verser cela au compte rendu et dire que vous n'avez rien oublié. À peu près personne d'autre que M. Loubier n'en fait grand cas.

Le président: Si tous les gouvernements, à tous les paliers, devaient renoncer à toute l'assurance multirisques, combien économiseraient-ils en primes?

M. Anderson: Ce serait la catastrophe.

Le président: Très bien. Merci beaucoup.

M. Kovacs: La plupart des gouvernements ne s'assurent pas; ils s'autoassurent. Si un pont s'effondre, par exemple, on s'attend que la reconstruction soit aux frais des contribuables, parce qu'ils ne se sont pas mis à l'abri de cette obligation en achetant de l'assurance privée.

Le président: Intéressant! Permettez-moi de dire que j'ai été très touché par deux aspects de votre présence ici aujourd'hui. D'abord, vous êtes un organisme national basé à Toronto, mais cela ne vous a pas empêché de venir à Lunenburg comparaître devant nous. Pour moi, cet inconvénient dit peut-être quelque peu sur ce que qu'est le Canada: les gens de partout sont bienvenus partout et devraient s'obliger à aller partout.

En second lieu, à très bref préavis, vous avez relevé le menton, en vous exposant manifestement à la critique, pour nous proposer des secteurs où, avec vos membres, vous accepteriez d'appuyer des compression. Vous ne vous êtes pas défilés en disant: «Que d'autres s'en occupent.»

Pour cette double raison, donc, au nom de tous les membres de notre comité, je tiens à vous remercier beaucoup tous les deux.

M. Anderson: Merci, monsieur le président.

[*Text*]

Mr. Kovacs: Thank you.

The Chair: Our next witnesses are from the Atlantic Provinces Economic Council: Mr. Jim Eisenhauer and Mr. Fred Morley.

• 1435

[*Translation*]

M. Kovacs: Merci.

Le président: Nos prochains témoins viennent du Conseil économique des provinces de l'Atlantique: M. Jim Eisenhauer et M. Fred Morley.

• 1439

The Chair: We have before us now the Atlantic Provinces Economic Council.

I notice there are three of you. Would you be good enough to introduce yourselves?

Mr. Jim Eisenhauer (President, ABCO Group Industries Limited): My name's Jim Eisenhauer. I'm a volunteer governor of APEC and a resident of Lunenburg, so I was asked to represent the council here along with the staff members with me today.

Le président: Nous avons devant nous le Conseil économique des provinces de l'Atlantique.

Je vois que vous êtes trois. Auriez–vous l'obligeance de vous présenter?

M. Jim Eisenhauer (membre du Conseil des gouverneurs, Conseil économique des provinces de l'Atlantique): Je suis Jim Eisenhauer. Je suis gouverneur bénévole du CEPA et résident de Lunenburg. On m'a demandé de représenter le Conseil, devant vous, avec les membres du personnel qui m'accompagnent aujourd'hui.

• 1440

Mr. Fred Morley (Senior Policy Analyst, Atlantic Provinces Economic Council): I'm Fred Morley. I'm a senior policy analyst at APEC.

Ms Jennifer McDonald (Research Analyst, Atlantic Provinces Economic Council): I'm Jennifer McDonald. I'm a research analyst at APEC.

The Chair: Just before you start, may I say the committee is very grateful to APEC. Shortly after documents were released by Mr. Martin just a few weeks ago, we phoned APEC and asked for their assistance as to who might be witnesses before us. We know you collaborated very actively with the Minister of Finance in the past in arranging hearings. The last time was in Halifax. It was very good of you, and we also want to thank you for being here today.

Secondly, I have an announcement to make. I think the crashing economy is going to be scooped by a crashing ship going into the ships along the South Shore. We have a spy out there who's standing at the window, and we'll be kept informed as to what is happening.

Mr. Eisenhauer: Thank you very much. It's a role we at APEC are pleased to be able to cooperate with, and we appreciate your confidence in APEC in fulfilling that type of responsibility in the region. Thank you.

Mr. Morley: What I'd like to do for you folks today—and we're quite pleased to be here as well on this wonderful Lunenburg day—

A voice: Maritime day.

Mr. Morley: Maritime day. We prepared a bit of a presentation. I must apologize; we didn't have enough time to make it shorter so it's pretty long. I don't intend to go through the whole thing, but I'd like to go through the highlights of the report and give you a feel for some of the thinking APEC has been doing over the last number of years on economic issues as they pertain to Atlantic Canada.

M. Fred Morley (analyste principal de politiques, Conseil économique des provinces de l'Atlantique): Je suis Fred Morley. Je suis analyste principal de politiques au CEPA.

Mme Jennifer McDonald (analyste de recherche, Conseil économique des provinces de l'Atlantique): Je suis Jennifer McDonald. Je suis analyste de recherche au CEPA.

Le président: Avant de vous donner la parole, permettez–moi de dire que le Comité a une grande dette de reconnaissance envers le CEPA. Peu après la publication des documents de M. Martin il y a quelques semaines, nous avons téléphoné au CEPA pour lui demander de nous aider à trouver des témoins. Vous avez collaboré très activement avec le ministre des Finances par la passé en organisant des audiences. La dernière fois, c'était à Halifax. Vous avez été très bons, et nous tenons également à vous remercier de votre présence aujourd'hui.

En second lieu, j'ai une annonce à faire. J'ai l'impression que l'effondrement de l'économie va céder la manchette à une collision de navires sur le littoral sud. Nous avons un espion près de la fenêtre, qui nous tiendra au courant de ce qui se passe.

M. Eisenhauer: Merci beaucoup. Le CEPA est heureux de collaborer dans ce rôle, et nous vous savons gré de la confiance que vous lui témoignez dans l'exercice de ce genre de responsabilité dans la région. Merci.

M. Morley: J'aimerais bien vous montrer aujourd'hui—et nous sommes très heureux d'être ici également en cette magnifique journée lunenbourgeoise. . .

Une voix: Journée des Maritimes.

M. Morley: Journée des Maritimes. Nous avons préparé un petit exposé. Je dois vous présenter mes excuses; nous n'avons pas eu le temps de l'abréger, et il est assez long. Je ne vais pas tout vous lire, mais j'aimerais en extraire les points saillants et vous donner une idée de la réflexion que le CEPA mène depuis plusieurs années sur les questions économiques touchant le Canada Atlantique.

[*Texte*]

This presentation itself is really in three parts. We're going to address some of the questions that were presented in the minister's paper. We want to look at some of the assumptions that are going into this budget. We'd like to spend a little bit of time on that issue.

We'd also like to talk a bit about what's happening in Atlantic Canada, what's happening to the Atlantic economy and how the federal government affects that, how changes in federal policy can affect that, and how fiscal pressures that we all feel are affecting Atlantic Canada at the moment.

Thirdly, we'd like in the order of a conclusion to make some suggestions and principles that we should follow, or that the government should follow, when we're going through this deficit–cutting exercise.

Those are the three areas we plan to go through. As I say, I'll be essentially going through the document you have in front of you. I won't be through the whole thing, but just please skip through it with me.

We started off by talking a little bit about the ship crashing through the harbour and the crashing economy. We happen to feel right now that the Canadian economy is actually performing very well. We see Canada as the strongest economic performer in the G–7 right now. In terms of output, we see a very strong inflation performance, one of the lowest in the G–7 and in the industrialized world as well.

We see consumers in Canada making a very strong comeback, helping to drive the economy. We see provincial governments across the country beginning to hold back, beginning to make some headway in dealing with their own deficits. We even see some solid growth in Atlantic Canada. We see Atlantic Canadian growth being a bit slower than other parts of Canada, but there's still a very solid recovery in the region.

• 1445

At the bottom of the second to last page you'll see a chart we came across. It explains the track record of various federal budgets over the last number of years at hitting deficit targets.

The solid black line is the federal deficit as it actually stands. The dotted lines and the dates are the deficit projections. As you can see, most of the dotted lines start off pretty close to the solid line—the actual federal deficit—and within a couple of years dip sharply downwards.

Unfortunately the solid black line—the federal deficit—has, despite all the rosy projections over the last ten years, continued to move upwards. We really have never met the deficit control targets we've set at any point over the last number of years.

We might talk about this a little further when we get to some of the recommendations. I feel, for example, a lot of government services could perhaps be privatized. I feel there's a lot of economic consulting firms in the country that could do at least as badly for about half the cost at shooting for these deficit numbers.

In terms of the numbers the Department of Finance has put forward, we have a pretty good comfort zone with them. We feel growth, inflation, employment growth and income growth are all within reasonable targets. For the first time in quite a

[*Traduction*]

L'exposé même est en trois parties. Nous allons parler de certaines des questions présentées dans le document du ministre. Nous voulons nous arrêter à certaines des hypothèses retenues pour le budget. Nous aimerions y consacrer un peu de temps.

Nous aimerions aussi parler un peu de ce qui se passe dans le Canada Atlantique, de ce qui se passe dans l'économie de l'Atlantique et de l'influence du gouvernement fédéral là–dessus, de l'influence des changements de politique fédérale et de l'influence des pressions budgétaires que nous connaissons tous sur le Canada Atlantique à ce stade–ci.

En troisième lieu, nous aimerions, en guise de conclusion, proposer quelques idées et principes que nous devrions suivre, ou que le gouvernement devrait suivre, pendant cet exercice de réduction du déficit.

Ce sont les trois points que nous voulons traiter. Comme je l'ai dit, je vais essentiellement passer en revue le document que vous avez sous les yeux. Je ne vais pas m'arrêter sur tout, mais, s'il vous plaît, suivez–moi.

Nous avons commencé par parler un peu de l'accident de navires dans le port et de l'effondrement de l'économie. Il se trouve que nous pensons, aujourd'hui, que l'économie canadienne va très bien. C'est le Canada qui a la meilleure performance économique du G–7 à l'heure actuelle. Au niveau de la production, nous avons d'excellents résultats du côté de l'inflation, qui est l'une des plus basses du G–7 et du monde industrialisé.

Les consommateurs canadiens font une remontée très vigoureuse, qui contribue à la bonne marche de l'économie. Les gouvernements provinciaux commencent à se retenir, à faire des progrès avec leurs déficits. Même le Canada Atlantique connaît une solide croissance. La croissance est plus lente dans le Canada Atlantique qu'ailleurs au pays, mais la reprise est néanmoins très nette dans la région.

En bas de l'avant–dernière page, vous avez un graphique qui explique comment les divers budgets fédéraux des dernières années atteignent leurs objectifs en matière de déficit.

La ligne pleine, c'est le déficit fédéral réel. Les lignes pointillées et les dates sont les projections du déficit. Comme vous pouvez le voir, la plupart des lignes pointillées partent très proche de la ligne pleine—le déficit fédéral réel—puis connaissent une chute très nette après quelques années.

Malheureusement, la ligne pleine—le déficit fédéral—a poursuivi son ascension malgré toutes les projections optimistes des dix dernières années. Nous n'avons jamais véritablement atteint aucun des objectifs de limitation du déficit que nous nous sommes fixés depuis plusieurs années.

Nous pourrons y revenir lorsque nous aborderons certaines des recommandations. J'estime, par exemple, qu'il y aurait peut–être une foule de services gouvernementaux à privatiser. Il y a des tas de cabinets d'économistes–conseils au pays qui pourraient faire au moins aussi pire, pour environ la moitié du prix, dans la recherche de ces niveaux du déficit.

Quant aux chiffres que le ministère des Finances a proposés, ils nous apparaissent pas mal réalistes. Nous croyons que les objectifs de croissance, d'inflation, de croissance de l'emploi et de croissance des revenus sont tous raisonnables.

[*Text*]

while, the economists at APEC are quite comfortable with the numbers we're seeing coming out of the Department of Finance—numbers that are going into the budget process. It's something to work with, anyway.

If you turn to the front again, let me just quickly describe what's going on in each of the Atlantic provinces that APEC watches on a daily basis.

Newfoundland has been in a tough situation for the past number of years. We're all quite familiar with that. Even as recently as 1993 we saw no growth in the Newfoundland economy. This year we expect 1.5% growth in Newfoundland, compared to 4% nationally—not so hot—improving really only to about 1% growth next year. We see some activity in that economy, but we see still pretty tough economic conditions in Newfoundland. Unemployment rates are going to stay around 20% in that province.

Prince Edward Island we see as being a growth leader in Atlantic Canada, and there's a couple of reasons for that. One of the reasons is this great tourism industry that the whole country has been through in the last little while. We've had a very low dollar. We've had a recovering economy. We've had more people travelling than in quite some time. P.E.I. has felt the benefits of that.

We also have a fixed link—a bridge—from New Brunswick to Prince Edward Island that's now under way, so that economic stimulus is helping the island's economy as well. We see Prince Edward Island coming very close to the growth rates we're going to see nationally.

Nova Scotia we see as being in the middle of the pack in Atlantic Canada, growing more slowly than the national average but giving us some surprising growth performances and growth figures. Especially in the last year, we saw dramatic increases in employment in the province of Nova Scotia making some very good headway in 1994 in this particular province. Despite problems in the fishery, we've seen increases in exports. We've seen strength even in some important areas of the sector of fishery.

• 1450

So this province that we're in is performing reasonably well, but again, somewhat slower than the national average.

The fourth province in the region has been a strong performer in Canada for some time. It's slowed down a little bit in recent times but continues to be a pretty good performer in terms of output and job creation. It's a very significant beneficiary of the low Canadian dollar, with very strong exports over the last number of years. It's a factor that's really driven the economy in New Brunswick.

There are a couple of factors I'd like to go into after that very quick review of each of the Atlantic provinces. There are some factors specific to Atlantic Canada that I'd like to bring to the attention of the committee, in particular the nature of the recovery we're seeing in Atlantic Canada, the style of economic growth, if you will, that is affecting the region.

[*Translation*]

Pour la première fois depuis un bon bout de temps, les économistes du CEPA sont très à l'aise avec les chiffres que nous voyons sortir du ministère des Finances—des chiffres qui entreront dans le processus budgétaire. C'est un point de départ, de toute façon.

Si vous revenez au début, je vous décrirai rapidement ce qui se passe dans chacune des provinces de l'Atlantique que le CEPA surveille quotidiennement.

Terre–Neuve se trouve dans une situation difficile depuis plusieurs années. Nous sommes tous bien au courant du problème. Pas plus tard qu'en 1993, Terre–Neuve a eu une croissance économique nulle. Cette année, nous prévoyons une croissance de 1,5 p. 100 à Terre–Neuve, à comparer à 4 p. 100 à l'échelle nationale—il n'y a pas de quoi être fier—et elle ne s'améliorera que d'environ 1 p. 100 l'an prochain. Il y aura un peu d'activité dans cette économie, mais la conjoncture restera pas mal difficile à Terre–Neuve. Les taux de chômage continueront d'osciller aux alentours de 20 p. 100 dans cette province.

Quant à l'Île–du–Prince–Édouard, elle sera le champion de la croissance dans le Canada Atlantique, ce qui s'explique par diverses raisons. La première est la grande industrie touristique qui fait le bonheur de tout le pays depuis un bout de temps. Notre dollar était très faible. Notre économie était en reprise. Il y a longtemps que nous avons tant voyagé. L'Île–du–Prince–Édouard en a récolté les retombées.

Nous avons aussi en chantier un lien fixe—un pont—entre le Nouveau–Brunswick et l'Île–du–Prince–Édouard, de sorte que ce stimulant économique favorise l'économie de l'île également. L'Île–du–Prince–Édouard a un taux de croissance très voisin de ceux que nous observons à l'échelle nationale.

Quant à la Nouvelle–Écosse, elle est au milieu de la meute dans le Canada Atlantique, avec une croissance plus lente que la moyenne nationale, qui ne l'empêche quand même pas d'afficher d'étonnantes performances de croissance et d'étonnants chiffres de croissance. Dans la dernière année surtout, nous avons vu des augmentations spectaculaires de l'emploi en Nouvelle–Écosse, qui fait d'excellents progrès en 1994. Malgré les problèmes qui accablent la pêche, les exportations ont augmenté. Même certains secteurs importants de l'industrie de la pêche ont été vigoureux.

Donc, la province où nous sommes a une performance raisonnable, mais, encore une fois, un peu plus faible que la moyenne nationale.

La quatrième province de la région connaît une excellente performance au Canada depuis un bout de temps. Si elle a connu un léger ralentissement ces derniers temps, elle n'en maintient pas moins son excellente performance aux chapitres de la production et de la création d'emplois. Elle est fortement avantagée par la faiblesse du dollar canadien, qui lui a permis de très fortes exportations depuis plusieurs années. Ce facteur a vraiment été le moteur de l'économie du Nouveau–Brunswick.

J'aimerais m'arrêter à deux ou trois facteurs après ce très rapide survol de chacune des provinces de l'Atlantique. J'aimerais attirer l'attention du comité sur certains facteurs propres au Canada Atlantique, et en particulier sur la nature de la reprise observée dans le Canada Atlantique, sur le style de croissance économique, si vous voulez, qui caractérise la région.

[*Texte*]

One aspect of this recovery is that we're seeing consumers in the region being much more reluctant to spend than in other parts of Canada. We feel there are a number of reasons for this. We feel there are lower savings rates in the region. For example, there's somewhat more debt per capita in Atlantic Canada.

We have more people in Generation X, more young people. Those young people are finding it hard to find work and more and more in this region are hiding out in school, hiding out in universities, and are not spending in the marketplace. We have a higher proportion of our youth in universities than other parts of the country.

We also have more people in older age groups, more people that are on fixed incomes. Those fixed incomes aren't growing the way they used to grow, so those people aren't spending as much.

A big factor in Atlantic Canada at the present time is concern with what's going on with government spending. Everyone recognizes that federal and provincial governments are looking for ways to reduce spending. Everyone in the region recognizes that the region is very dependent on government spending and there are some worries there.

There are some worries about what's going to be happening this year and down the road, so people have been reluctant to spend, reluctant to take out their wallets. Consumer spending and retail sales are at about half the growth rate of elsewhere in the country.

Another thing that's been happening in Atlantic Canada is that provincial governments in the region have been taking charge of their deficit situations for quite some time, some provinces more than others. Provinces in this region have been clamping down on spending in a variety of ways: through wage rollbacks, through early retirements, through lay-offs, and sometimes all three, depending on the province. In all cases, the rate of growth in spending is less than in almost every other province in the country. At the provincial level, the governments of the four Atlantic provinces are not doing a bad job at controlling their spending.

One of the reasons that provinces are looking or are being forced really to control their spending is that the funding areas of federal transfers in the form of equalization, established program funding, and the Canada Assistance Plan have been declining as a proportion of provincial spending in Atlantic Canada. Federal transfers, as a proportion of provincial revenues, have declined in Atlantic Canada by about 4% a year over the last while. In the rest of the country those transfers have been declining by 2% a year.

• 1455

Something else that's happening in Atlantic Canada relates to the region's dependence on government to some extent. For example, certainly in Nova Scotia and New Brunswick, we are much more heavily dependent on defence establishments. Nova Scotia has the highest proportion of defence personnel at defence establishments in the country.

In 1989 we saw really the first round of cutbacks to the defence budget. At that time Atlantic Canada took about 50% of the hit. About 50% of the dollar savings of cuts in 1989 came out of Atlantic Canada.

[*Traduction*]

Un aspect de cette reprise est que les consommateurs de la région sont beaucoup plus près de leurs sous que ceux des autres coins du Canada. Cela s'explique par diverses raisons. Les taux d'épargne dans la région sont plus faibles. Ainsi, la dette par habitant est un peu plus élevée dans le Canada Atlantique.

Nous avons plus de monde dans la génération X, plus de jeunes. Ces jeunes ont de la difficulté à se trouver du travail; ils sont de plus en plus nombreux, dans cette région, à se cacher à l'école et à l'université, si bien qu'ils ne dépensent rien sur le marché. Nous avons une plus forte proportion de jeunes à l'université que les autres régions du pays.

Nous avons aussi plus de monde dans les groupes plus âgés, plus de monde vivant de revenus fixes. Ces revenus fixes n'augmentent pas comme jadis, et on ne dépense plus autant.

Un des grands facteurs dans le Canada Atlantique à l'heure actuelle est la préoccupation qu'inspirent les dépenses publiques. Chacun reconnaît que les gouvernements fédéral et provinciaux cherchent à réduire leurs dépenses. Tous les habitants de la région reconnaissent que la région est très tributaire des dépenses publiques, ce qui n'est pas sans inquiéter.

On s'inquiète de ce que nous réservent cette année et l'avenir, on hésite à dépenser, on hésite à délier les cordons de la bourse. Les dépenses de consommation et la vente au détail sont à environ la moitié du taux de croissance d'ailleurs au pays.

Il y a un autre phénomène aussi dans le Canada Atlantique: les gouvernements provinciaux de la région ont pris leurs déficits en main depuis un bon bout de temps, depuis plus longtemps dans certaines provinces que dans d'autres. Les provinces de la région ont pris divers moyens pour freiner leurs dépenses: des diminutions de salaires, des mises à la retraite anticipée, des licenciements, quand ce n'est pas ces trois types de mesures, selon la province. Dans tous les cas, les dépenses progressent moins vite que dans presque toutes les autres provinces. Au niveau provincial, les gouvernements des quatre provinces de l'Atlantique réussissent assez bien à limiter leurs dépenses.

Si les provinces tentent ou sont forcées de vraiment limiter leurs dépenses, c'est notamment parce que les secteurs de financement des transferts fédéraux sous forme de péréquation, de financement des programmes établis, et du Régime d'assistance publique du Canada ont diminué en proportion des dépenses des provinces dans le Canada Atlantique. Les transferts fédéraux, en proportion des recettes provinciales, diminuent d'environ 4 p. 100 par an depuis un certain temps dans le Canada Atlantique. Dans le reste du pays, ils reculent de 2 p. 100 par an.

Il faut dire aussi que la situation du Canada Atlantique est aussi tributaire du gouvernement jusqu'à un certain point. Ainsi, en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick en tout cas, nous sommes beaucoup plus tributaires des établissements de défense. La Nouvelle-Écosse a la plus forte proportion de militaires dans des établissements de défense au pays.

En 1989, nous avons vraiment observé la première vague de compressions du budget de défense. À l'époque, le Canada Atlantique a encaissé environ 50 p. 100 du coup. Environ 50 p. 100 des économies qu'ont rapportées les compressions en 1989 venaient du Canada Atlantique.

[*Text*]

In the last budget, the 1994 budget earlier this year, again we saw cuts to the defence budget, and again because of that dependence naturally a lot of the savings came out of Atlantic Canada.

Another element of the Atlantic economy that's a little different from other parts of the country is the structure of the economy of the region. We tend to be a much more seasonal economy in Atlantic Canada. One of the reasons for that is that we are more resource dependent than other parts of the country.

In the manufacturing sector, for example, almost half of all manufacturing is resource dependent, compared to only about 25% of manufacturing elsewhere in the country. When your manufacturing sector is resource dependent, that means that, by its nature, you're going to have more seasonal workers. Your fish plants are going to be closed because their harbour is frozen over, or you can't get into the woods because the snow is too deep. Seasonality is a fact of life in the Atlantic economy.

Those are a few snapshots of what's going on, or what we see as going on in the region.

Let me move to the last part of the formal presentation, and some of these formal ideas, and go through four issues or four principles we think should govern what the government undertakes to control the deficit.

First of all, we think this is absolutely the best time to go after the deficit. We have rapid growth in the economy. That's the time to deal with the deficit, not when the economy is going to slow down. By dealing with the deficit now we do a couple of things. We send the right signals to financial markets. That's going to help us on the interest rate side. We also send the right signal to the Bank of Canada, which is also going to help us on the interest rate side. It's very appropriate to deal in a significant way with the deficit right at this juncture.

The second principle is, how do we deal with the deficit? How do we get at this problem? Really at this stage the only way to do that is through expenditure cuts. That's the preferred way. Most Atlantic Canadians have had it up to their eyeballs with tax increases, rejigging of the tax system, and so on. They're looking for other ways to get at the deficit problem. But, as well, we think that the deficit problem is probably so large that we can't get at it just by expenditure controls. We have to look at other ways as well. We have to look at base–broadening in the tax system. We have to look at new cooperative arrangements on taxation with the provinces. We have to look at a number of areas.

A third principle is with this structure we also have to change the way government works. We agree with what was in this document we reviewed, that governments have to be smaller and they have to be smarter. We have to look for ways to form public–private partnerships to deliver government services and deliver those services in new and innovative ways.

[*Translation*]

Dans le dernier budget, celui du début de 1994, le budget de la défense est encore passé au couteau et, toujours à cause de cette dépendance, naturellement, une bonne part des économies sont venues du Canada Atlantique.

Un autre élément qui distingue l'économie de l'Atlantique des autres régions du pays est la structure de l'économie de la région. L'économie du Canada Atlantique a tendance à être beaucoup plus saisonnière. C'est notamment parce que nous sommes plus tributaires des ressources que les autres coins du pays.

Dans le secteur manufacturier, par exemple, près de la moitié de toute la fabrication est à base de ressources, contre seulement 25 p. 100, environ, ailleurs au pays. Le secteur manufacturier qui est tributaire des ressources emploie forcément un plus grand nombre de travailleurs saisonniers. Les usines de transformation du poisson ferment leurs portes lorsque le port est gelé ou que la neige rend la forêt inaccessible. Les saisons sont une réalité de la vie dans l'économie de l'Atlantique.

Ce sont là quelques instantanés de ce qui se passe, à nos yeux, dans la région.

J'en arrive à la dernière partie de l'exposé formel, et à certaines idées formelles, et vous présente quatre questions, ou quatre principes, qui doivent, à notre avis, régir l'action du gouvernement dans la lutte au déficit.

En premier lieu, il ne saurait y avoir un meilleur moment pour s'attaquer au déficit. Notre croissance économique est rapide. C'est maintenant qu'il faut voir au déficit, et non pas lorsque l'économie s'apprête à ralentir. En nous occupant tout de suite du déficit, nous faisons plusieurs choses. Nous envoyons les bons signaux aux marchés financiers. Cela va nous aider du côté des taux d'intérêt. Nous envoyons également le bon signal à la Banque du Canada, qui va aussi nous aider pour ce qui est des taux d'intérêt. Il est tout à fait opportun de mener une lutte soutenue au déficit en ce moment précis.

Le deuxième principe, c'est la manière de mener la lutte au déficit. Comment attaquer ce problème? De fait, à ce stade–ci, la seule façon de procéder, c'est de réduire les dépenses. C'est la formule privilégiée. La plupart des Canadiens des provinces de l'Atlantique en ont jusque–là des augmentations d'impôts, des rapiéçages du régime fiscal, etc. Ils veulent d'autres façons d'attaquer le déficit. Mais, du même coup, nous pensons que le problème du déficit est probablement si grand que nous ne saurions en venir à bout uniquement par les contrôles des dépenses. Nous devons chercher d'autres moyens également. Nous devons chercher à étendre l'assiette fiscale. Nous devons rechercher des formules de concertation fiscale avec les provinces. Nous devons examiner diverses possibilités.

• 1500

Troisième principe: avec cette structure, nous devons aussi changer le fonctionnement du gouvernement. Nous sommes d'accord sur le contenu de ce document que nous avons analysé, soit que les gouvernements doivent être plus petits et plus astucieux. Nous devons chercher des moyens de former des partenariats entre les secteurs public et privé pour la prestation des services gouvernementaux, et trouver des moyens nouveaux et innovateurs de les dispenser.

[*Texte*]

We have already started to do that. We've already seen some privatization. In Nova Scotia we've already seen super–schools being built by the private sector. We've seen the fixed link between New Brunswick and Prince Edward Island being built through a private sector initiative. We are seeing municipal infrastructure being built through public–private partnership. So it does work.

What doesn't work, though, is governments competing directly with the private sector. That's not what partnership means. It's not what bringing market forces to bear on government activity means, in our view.

The fourth aspect, and we feel this is very important, is that in any deficit–cutting operation we have to look at equity as an issue. That has to be on the table. In particular, regional equity is a concern of APEC's.

Because of the dependence in Atlantic Canada on government spending. . .it's a problem we've got ourselves into, and we have to find a way out. But it's not going to happen overnight. But in the deficit–cutting process we have to be very careful we don't stall a very fragile recovery in Atlantic Canada. We don't want to send the Atlantic economy into the dumpster by clamping down too severely with deficit control measures.

That doesn't mean, for example, we don't feel Atlantic Canada should do its share in the deficit–cutting round. We should probably do our share, and perhaps more, because we have that long–standing dependence. But we have to be very careful in that process to make sure in the process we don't severely hamper a fairly fragile Atlantic recovery at this stage.

The Chair: Thank you very much.

On commencer par M. Abbott.

Mr. Abbott: I'm encouraged to hear you say now is the appropriate time to deal with the deficit, when we're talking about expenditure cuts. That's what I understood you to say. Taking a look through the grey book, and recognizing other programs are going to other parts of the country. . . if we could just set that aspect aside for just half a second. . . I just extracted five numbers: Marine Atlantic, $128 million; Atlantic Region Freight Assistance Act, $91 million; Maritime Freight Rates Act, $8 million; ACOA, $299 million; and the Atlantic groundfish strategy, $347 million. I wasn't trying hard and I came up with $883 million coming.

You said you don't want to stall the Atlantic economy, and I respect that. I also fully acknowledge that these numbers have been built into the economy. But one of the comments the finance minister very clearly made in his presentation to us was a quote from the OECD where it talked about the fact that subsidies generate long–term dependency and create regional disparity.

• 1505

I grant you that is a very, very loose quote. Nonetheless, taking a look at the fact the region is dependent—as I say, I very quickly came up with just shy of $1 billion a year. Would you like to. . .? I'm trying to open this up to give you the

[*Traduction*]

Nous sommes déjà engagés dans cette voie. Il y a déjà une certaine privatisation. En Nouvelle–Écosse, le secteur privé a déjà construit des superécoles. La réalisation du lien fixe entre le Nouveau–Brunswick et l'Île–du–Prince–Édouard est une initiative du secteur privé. L'infrastructure municipale se construit grâce à un partenariat des secteurs public et privé. Donc, cela marche.

Ce qui ne marche pas, c'est la concurrence directe des gouvernements avec le secteur privé. Ce n'est pas du partenariat, cela. À notre avis, ce n'est pas ce que signifie l'assujettissement de l'activité gouvernementale aux forces du marché.

Le quatrième aspect—et cela nous apparaît très important—c'est que la considération d'équité doit demeurer au coeur de toute opération de réduction du déficit. Cela doit être sur la table. En particulier, l'équité régionale est une préoccupation pour le CEPA.

Parce que le Canada Atlantique est tributaire des dépenses publiques. . . c'est un problème dont nous sommes la cause, et dont nous devons trouver la solution. Mais cela n'arrivera pas du jour au lendemain. Dans le processus de réduction du déficit, nous devons prendre bien soin de ne pas étouffer une très fragile reprise dans le Canada Atlantique. Il ne faut pas paralyser l'économie de l'Atlantique en y allant trop fort avec les mesures de lutte au déficit.

Cela ne signifie pas, par exemple, que le Canada Atlantique ne doit pas faire sa part de l'effort de réduction du déficit. Nous devons probablement faire notre part, et peut–être plus, du fait de cette dépendance de longue date. Mais nous devons prendre bien soin, en cours de route, de ne pas étouffer une reprise très fragile dans l'Atlantique à ce stade–ci.

Le président: Merci beaucoup.

Starting with Mr. Abbott.

M. Abbott: Il fait bon vous entendre dire que c'est le temps de voir au déficit, pendant que nous parlons de compressions de dépenses. C'est ce que je vous ai entendu dire. En parcourant le livre gris, sans oublier que d'autres programmes s'adressent à d'autres régions du pays. . . Si nous pouvions mettre cet aspect de côté pour une seconde. . . J'ai extrait cinq chiffres: Marine Atlantique, 128 millions de dollars; Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique, 91 millions de dollars; Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes, 8 millions de dollars; APECA, 299 millions de dollars; et la stratégie du poisson de fond de l'Atlantique, 347 millions de dollars. Sans trop me forcer, je viens de trouver 883 millions de dollars.

Vous ne voulez pas paralyser l'économie de l'Atlantique, dites–vous, et je respecte cela. Je reconnais d'emblée également que ces chiffres font partie de l'économie. Mais l'un des commentaires que le ministre des Finances nous a précisés très clairement dans son exposé est une citation de l'OCDE où l'on dit que les subventions créent une dépendance à long terme et des disparités régionales.

Bien sûr, la citation est très approximative. Néanmoins, étant donné que la région est tributaire—comme je l'ai dit, je n'ai pas mis grand temps à trouver un peu moins d'un milliard de dollars. Aimeriez–vous. . .? J'essaie de préparer le terrain

[*Text*]

opportunity as the Atlantic Provinces Economic Council to respond to how much of that can be taken away, in your judgment, before we reach a point where we would be stalling the economy, because it's clearly a sitting duck target at this point.

Mr. Eisenhauer: If I can just comment first with a little background for the committee, I'm involved as second generation in a couple of small manufacturing businesses here, basically in Lunenburg and in the rural area. That's the background from which my comments come. It is a business that went through receivership and restructuring in the last recession in the early 1980s. We're striving to come out of that. We came from employing about 50 people at that point to about 130 people today, so we've been making some progress in some pretty tough times over the past years.

An hon. member: Congratulations.

Mr. Eisenhauer: I wasn't asking for congratulations, but I said that to set the stage that I think in my business career, which now spans probably 18 years, I've seen an attitude shift. I've seen it in the latter end of those few years. At the start of my career, people were becoming dependent because government was making us dependent on those sorts of things.

I believe that in this last cycle it has been bad enough and it has been deep enough that people have been willing to take their own responsibility to correct and deal with their own future, realizing government is not capable of doing it for them. I believe earlier governments didn't really encourage people to believe that way—in fact, quite the contrary.

I think people now are willing now to make the sacrifices to become competitive in a world economy in a way we haven't been before. We relied on all sorts of barriers. We as managers, our unions and labour more particularly I would say, and governments have protected their own turf in a way that has not been helpful. I think everybody is more open–minded to this, and I believe dependence on these is lessening.

I agree with Fred when he says now is the time to continue to reduce that dependency, but I think we have to do it in a controlled and a responsible way. I think we can all adjust in short periods of time to small cutbacks and to weaning fairly slowly.

My concern with dramatic change and dramatic shift in a fragile economy is that the move is too fast. For example, we had some discussion earlier today, and my colleagues are not quite where I'm coming from. Let's be clear on that right off the bat.

In reading through these today, the minister implied a solution is not across–the–board cuts, that that's not a constructive way to go. I'm not sure that should be thrown out and discounted, because I believe it could be a way to send a message out to everyone everywhere that they can adjust that 1%, 2% or 3% in terms of cutback to buy a little bit of time to look at the major surgery that has to happen in some of the programs in the UI, the social net, the whole defence policy, and what have you. I think that might be a short–term option.

[*Translation*]

pour vous donner la possibilité, en tant que Conseil économique des provinces de l'Atlantique, de dire quelle part de tout cela il y a moyen d'abolir, à votre avis, avant de risquer de paralyser l'économie. C'est une cible de choix à ce stade–ci.

M. Eisenhauer: J'aimerais d'abord situer le contexte, au profit du comité. Je suis de la deuxième génération dans quelques petites entreprises manufacturières d'ici, essentiellement à Lunenburg et dans la région rurale. C'est sur cette toile de fond qu'il faut situer mes commentaires. Mon entreprise a connu une mise sous séquestre et est passée par une restructuration dans la dernière récession au début des années 80. Nous nous débattons pour en sortir. Alors que nous avions 50 employés à ce moment–là, nous avons environ 130 aujourd'hui: nous faisons donc des progrès malgré les temps plutôt difficiles des quelques dernières années.

Une voix: Félicitations.

M. Eisenhauer: Je ne demande pas de félicitations. Je dis cela pour expliquer que, dans ma carrière d'homme d'affaires, une carrière qui a maintenant 18 ans, j'ai observé un changement d'attitude. Je l'ai observé à la fin de ces quelques dernières années. Au début de ma carrière, on devenait dépendant parce que le gouvernement nous rendait tributaires de ce genre de choses.

Dans le dernier cycle, les choses ont été assez mal, si mal que les gens ont accepté de se prendre en main pour les corriger et s'occuper de leur avenir, sachant que le gouvernement ne le ferait pas pour eux. Je crois que les gouvernements précédents n'ont pas vraiment encouragé les gens à voir les choses de cet oeil–là—de fait, ce fut tout le contraire.

Selon moi, les gens sont désormais prêts à faire des sacrifices pour être plus concurrentiels que jamais dans une économie mondiale. Nous avons compté sur toutes sortes de barrières. Nous, gestionnaires, nos syndicats et notre main–d'oeuvre plus particulièrement dirais–je, et les gouvernements, avons protégé notre territoire d'une façon qui nous a desservi. Tout le monde est désormais plus ouvert à cela, et est moins tributaire de ces choses–là.

Fred a bien raison de dire que le temps est venu de continuer de réduire cette dépendance, mais il faut le faire d'une manière contrôlée, en personnes responsables. Nous pouvons tous nous adapter en peu de temps à de petites compressions et à un lent sevrage.

Je crains que les choses n'aillent trop vite avec un changement dramatique et un coup de barre dans une économie fragile. Ainsi, nous avons eu une discussion plus tôt aujourd'hui, et mes collègues ne sont pas tout à fait là d'où je viens. Soyons bien clairs là–dessus.

À la lecture de ces documents aujourd'hui, je vois que le ministre a donné à entendre que la solution n'est pas dans les réductions uniformes, que ce n'est pas une façon constructive de procéder. Je ne suis pas sûr qu'il faille rejeter et oublier tout cela, car cela pourrait être un moyen d'envoyer un message à tout le monde, partout, pour leur dire qu'ils peuvent ajuster ce 1 p. 100, 2 p. 100 ou 3 p. 100 de compression pour acheter un peu de temps afin d'évaluer la chirurgie radicale qu'il faudra pratiquer dans certains programmes de l'assurance–chômage, dans le filet de sécurité sociale, dans toute la politique de défense, et le reste. Cela pourrait être une option à court terme.

[*Texte*]

I speak, as I said, from the aspect of business. I believe business can take its share in terms of cutback. I do not want to see business burdened with any additional taxes, any additional increase in taxation rates. We're way overtaxed in direct and hidden taxes. The system is much too complicated to administer.

According to a news report I saw yesterday, our past president was in front of you suggesting maybe we should do away with all taxes and just reduce them to one. I think that would be the ideal because I think that would be the best for all. A simple, easy system would remove a lot of inefficiency from the present system.

• 1510

We were talking today, for example, with ACOA, which is one where you said you already used the number $291 million, I believe.

Mr. Abbott: It was $299 million.

Mr. Eisenhauer: I'm sorry. My comment was that during the past ten years ACOA has been a significant help to us. ACOA is by far the best of the regional development programs that has been put in place in Atlantic Canada, for one simple reason: it's run from the region by Atlantic Canadians. They know the people, the problems, and the situation. It's the only way to assist the regions through regional development.

Mr. Abbott: Yet you heard a witness this morning from a local area here who was making the comment that as a professional accountant he had clients in the area who basically were saying, "Okay, we've got this far and now I'm going to go for my money from ACOA", though they didn't really need the money from ACOA.

Mr. Eisenhauer: You cut me off too early. Excuse me.

Mr. Abbott: I apologize.

Mr. Eisenhauer: What I was about to say is that we have had the benefit of ACOA programming in four major areas: capital expenditures, both for expansion and modernization; research and development work, which we as a company carry on at a very heavy level that I would hold up for any Canadian company our size; human research development work, which is a fairly new program we're undertaking that is having tremendous benefit results in our organization; and marketing. Canadians are not good marketers, and ACOA has been helpful in that. We have seen increases in our export trade and activity as a result of that.

The elements of that that have been most important and essential are the R and D, human resources, and the marketing. On capital, I wouldn't be disappointed if tomorrow that was axed. We don't need it. We shouldn't have it. We go to the well only because everybody else does and we won't be competitive unless we're there. Maybe that's what you're saying and what the accountant was saying today.

Mr. Abbott: Yes.

The Chair: Excuse me for interfering. This is very significant. If we were to recommend to the committee that all capital grants of ACOA be abolished and its budget be cut by the amount thereof, do you mean that we would have the support of not only APEC but the business organizations as well?

[*Traduction*]

Je me situe, comme je l'ai dit, dans la perspective de l'entreprise. L'entreprise peut assumer sa part de la réduction. Je ne voudrais pas la voir soumise à d'autres impôts, à une autre augmentation des taux d'imposition. Nous sommes écrasés par les impôts directs et les taxes cachées. L'administration du système est bien trop compliquée.

Selon une dépêche que j'ai vue hier, notre ex–président est venu vous dire que nous devrions peut–être éliminer tous les impôts et taxes et les ramener à un seul. À mon sens, ce serait l'idéal: c'est ce qui serait le mieux pour tous. Un système simple et facile éliminerait une grande part de l'inefficacité du système actuel.

Nous parlions aujourd'hui, par exemple, avec l'APECA, pour laquelle vous avez déjà cité le chiffre de 291 millions de dollars, sauf erreur.

M. Abbott: 299 millions.

M. Eisenhauer: Excusez–moi. J'allais dire que l'APECA nous a bien servis depuis dix ans. L'APECA est, de loin, le meilleur des programmes de développement régional jamais mis en place dans le Canada Atlantique, pour une raison fort simple: elle est administrée dans la région par des gens de la région. Des gens qui connaissent le monde, les problèmes et la situation. Il n'y a pas d'autre façon d'aider les régions par le développement régional.

M. Abbott: Et pourtant, ce matin même, un témoin—un comptable professionnel—d'une localité d'ici vous expliquait que des clients d'ici lui disent essentiellement: «Très bien, nous sommes rendus là, et maintenant je vais tâcher d'aller chercher mon argent à l'APECA», même s'ils n'ont pas vraiment besoin de l'argent de l'APECA.

M. Eisenhauer: Vous m'avez coupé la parole trop vite. Excusez–moi.

M. Abbott: Pardon.

M. Eisenhauer: J'allais dire que nous avons profité des programmes de l'APECA dans quatre grands domaines: les dépenses d'immobilisations, tant pour l'expansion que pour la modernisation; la recherche–développement, que notre entreprise fait de façon très intense, d'une manière exemplaire pour n'importe quelle société canadienne de notre taille; le développement en recherche humaine, soit un programme relativement nouveau qui a des retombées formidables chez nous; et la commercialisation. Les Canadiens ne sont pas bons vendeurs, et l'APECA nous a aidés de ce côté–là. Cela nous a valu des augmentations de notre commerce et de nos exportations.

Les éléments les plus importants et les plus essentiels sont la R–D, les ressources humaines, et la commercialisation. Quant au capital, je ne serais pas déçu qu'il passe au couteau demain. Nous n'en avons pas besoin. Nous ne devrions pas en avoir. Nous allons au puits seulement parce que les autres y vont, et que nous ne serons pas concurrentiels autrement. C'est peut–être ce que vous dites, et ce que le comptable disait aujourd'hui.

M. Abbott: Oui.

Le président: Excusez–moi de me glisser dans votre conversation. C'est très important. Si nous devions recommander au comité d'abolir toutes les subventions de capital de l'APECA et d'en réduire le budget d'autant, est–ce à dire que nous aurions l'appui non seulement du CEPA, mais encore des organismes d'affaires?

[*Text*]

Mr. Eisenhauer: The statement I made is not an ACOA policy. I am speaking for Jim Eisenhauer, president of ABCO Industries.

No, if you make that statement saying that ACOA could do away with all its capital expenditures, you will not have my support. But if it's appropriate in a global economy to say that Canadians will no longer support capital expenditures of any company, not just Atlantic Canadians, and if that will keep us globally competitive—we can't operate with our heads in the sand, we have to operate in the global economy—then, yes, you'll have my support. I think you'll have a lot of support. But don't take it off Atlantic Canadians only, just because we're only 2 million people here and you guys all over the rest of the country greatly outnumber us.

Mr. Morley: To some extent that's the issue surrounding what ACOA does. To some extent all ACOA would do is make up for what other government programs do not give to the region, programs that are not run for the region, that are not appealing to the region. If you go back 20 years, you can find examples of national programs that are really functioning in only a couple of the provinces.

What regional development policy has done over the years is broaden the scope, making available to Atlantic Canada the same resources as are available elsewhere in the country.

I'm not sure it's in the presentation, but I can show a diagram that basically shows that, in terms of grants and subsidies to business, Atlantic Canada is right on the button with the Canadian average. We don't get any more and we don't get any less in that respect. If you added in subsidies to agricultural programs, subsidies for movement of grain, then we'd actually be under the Canadian average in terms of grants and subsidies.

• 1515

So when we're talking about these programs, I want to do it in the context of what exists elsewhere, and not only what exists elsewhere in Canada, but what exists elsewhere in the world, because we do have to compete in that environment.

Mr. Abbott: I am talking about something that exists specifically in Atlantic Canada, the Atlantic groundfish strategy. Correct me if I'm wrong, but I would characterize that as paying people not to fish. That is how it has ended up going. How do you see that being phased out? After all, $347 million is an awful lot of money. I don't think we can continue to pay people not to fish.

Mr. Morley: I'm not sure we can characterize that as paying people not to fish. I guess that's what it amounts to. What we have amounts to an environmental disaster in Atlantic Canada in the groundfish sector. That's the way the rest of the world talks about what's happened in the North Atlantic. That's the way the American press reports this. That's the way the European press reports this. In Canada we tend to report it as paying fishermen not to fish. I'm not sure why that is.

[*Translation*]

M. Eisenhauer: Ce que j'ai énoncé n'est pas une politique de l'APECA. Je parle pour Jim Eisenhauer, président d'ABCO Industries.

Non, si vous déclarez que l'APECA pourrait mettre fin à toutes ses dépenses de capital, vous n'aurez pas mon appui. Mais s'il convient, dans un économie mondiale, d'affirmer que les Canadiens n'appuieront plus les dépenses de capital d'une société commerciale—pas seulement les Canadiens de la région de l'Atlantique—et si cela doit contribuer à notre compétitivité mondiale—nous ne pouvons nous enfouir la tête dans le sable, nous devons opérer dans l'économie mondiale—alors, oui, vous aurez mon appui. Vous aurez de nombreux appuis. Mais ne le faites pas seulement dans le Canada Atlantique, parce que nous ne sommes que 2 millions et que vous êtes bien plus nombreux que nous dans le reste du pays.

M. Morley: Jusqu'à un certain point, c'est la question qui entoure l'action de l'APECA. Jusqu'à un certain point, l'APECA compense ce que les autres programmes gouvernementaux ne donnent pas à la région, les programmes qui ne sont pas administrés dans la région, qui ne veulent rien dire pour la région. Revenez 20 ans en arrière et vous aurez des exemples de programmes nationaux qui ne fonctionnent vraiment que dans deux ou trois provinces.

Au fil des ans, la politique de développement régional a élargi la portée, et mis à la disposition du Canada Atlantique les mêmes ressources qui sont à la disposition du reste du pays.

Ce n'est peut–être pas dans l'exposé, mais je peux vous faire voir un diagramme qui montre, essentiellement, que, au chapitre des subventions aux entreprises, le Canada Atlantique se situe juste dans la moyenne canadienne. Nous n'en avons ni plus, ni moins. Ajouter les subventions aux programmes agricoles, les subventions au transport du grain, et nous serons en deçà de la moyenne canadienne.

Donc, si nous parlons de ces programmes, faisons–le dans le contexte de ce qui existe ailleurs: pas seulement ailleurs au Canada, mais ailleurs dans le monde, car c'est dans cet environnement que nous livrons concurrence.

M. Abbott: Je parle d'une chose qui existe spécifiquement dans le Canada Atlantique, la stratégie du poisson de fond de l'Atlantique. Corrigez–moi si je me trompe, mais je dirais que c'est payer les pêcheurs pour ne pas pêcher. Cela revient à cela. Comment envisageriez–vous le retrait graduel de la stratégie? En fin de compte, 347 millions de dollars, c'est beaucoup d'argent. Nous ne pouvons tout de même pas continuer de payer les pêcheurs pour ne pas pêcher.

M. Morley: Je ne suis pas sûr que nous pouvons dire que nous les payons pour ne pas pêcher. Cela revient à cela, je suppose. C'est une catastrophe environnementale que nous avons dans le secteur du poisson de fond dans le Canada Atlantique. C'est ainsi que le reste du monde parle de ce qui s'est passé dans l'Atlantique Nord. C'est ainsi que la presse américaine présente la chose. La presse européenne aussi. Au Canada, nous avons tendance à dire que c'est payer les pêcheurs pour ne pas pêcher. J'ignore pourquoi.

[*Texte*]

It's not a long-term solution, obviously. We can't continue to do that kind of thing. But it's not as easy as just cutting people off. People don't move if they don't have the skills to move. For people without skills, without good levels of education, the unemployment rates are as high in Alberta or Ontario as they are in Atlantic Canada, or higher. For people with skills, there's no difference in the unemployment rate anywhere in the country. The skills that are key are where we have to go.

Mr. Abbott: I'm not suggesting for a second we just arbitrarily cut people off. I'm really asking for you, because you're in this area, to advise us on what the best way is to phase out of a $347-million-per-year program. How are we going to phase that out?

Mr. Eisenhauer: If I could just address this through UI for a minute, I get quite concerned with the attitude I see prevalent in Atlantic Canada—perhaps right across the country, but I live here so this is where I see it—in seasonally employed Atlantic Canadians. If a person is seasonally employed, whether for two months, four months, eight months of the year, then I don't believe the other months of the year he's unemployed. He is only unemployed if in his normal period of seasonal employment he or she is not working. To me that is not an issue to be addressed through an unemployment insurance program.

I also would argue...and I get quite offended at this, because government is recently picking on business for all the abuses it makes of the UI system. The major abuser of the UI system is you people, representing the Government of Canada, the ones who have requalified people to draw UI through all the seasonal programs, the ones who have allowed maternity and parental benefits, which I don't believe are unemployment. Maybe there's another place in the social net for that type of thing. It's not unemployment insurance. You're adding all that cost to the payroll tax for us, the manufacturers in Canada, and we are not able to become competitive in the world. I think you guys have a major role in straightening that up.

One other thing I think you can do through this process—you're asking us for the ideas—is you and your colleagues, when you're in front of the mikes and the cameras of this country...don't criticize what's being done, but suggest what could be done better. I have never heard one of you stand up and be clear and say, no, the government shouldn't reduce the UI benefits in this area, this is what it should do to cut those dollars.

Mr. Grubel: I have.

Mr. Eisenhauer: But I haven't heard it.

The Chair: You might be in the process of hearing about it.

Mr. Grubel: I'm delighted when I hear it. What the gentleman is saying is absolutely wonderful.

Mr. Abbott: But with all due respect, I'm still asking for some enlightenment for myself, from Atlantic Canada now, about how to resolve this problem.

[*Traduction*]

Ce n'est pas une solution à long terme, bien sûr. Ce genre de choses ne saurait continuer. C'est plus compliqué que de mettre fin aux paiements. On ne déménage pas quand on n'a pas les compétences nécessaires. Pour les non-spécialisés, qui n'ont pas beaucoup d'instruction, les taux de chômage sont aussi élevés en Alberta et en Ontario que dans le Canada Atlantique, sinon plus. Pour les travailleurs spécialisés, le taux de chômage est le même partout au pays. Nous devons aller là où sont les spécialisations essentielles.

M. Abbott: Loin de moi l'idée de mettre arbitrairement fin aux paiements. Je vous demande, à vous qui êtes d'ici, de nous conseiller la meilleure façon d'éliminer graduellement un programme de 347 millions de dollars par an. Comment devons-nous nous y prendre?

M. Eisenhauer: Prenons le cas de l'assurance-chômage pour un instant. Je n'aime pas du tout l'attitude que j'observe partout dans le Canada Atlantique—peut-être dans tout le pays, mais comme je suis d'ici, c'est ici que je la vois—chez les habitants du Canada Atlantique qui ont un emploi saisonnier. Celui qui a un emploi saisonnier, que ce soit pour deux mois, quatre mois, huit mois de l'année, ne s'estime pas en chômage pendant les autres mois. Il n'est en chômage que s'il ne travaille pas pendant sa période normale d'emploi saisonnier. Pour moi, ce n'est pas un problème qui se règle par l'assurance-chômage.

Je ferai valoir également... et cela me contrarie beaucoup, car le gouvernement s'en prend ces temps-ci à l'entreprise, en lui faisant grief d'abuser du régime d'assurance-chômage. Ce sont vous, les représentants du gouvernement du Canada, qui abusez le plus de l'assurance-chômage, vous qui avez redonné le droit de retirer de l'assurance-chômage, par tous les programmes saisonniers, vous qui avez donné les prestations de maternité et les prestations parentales à des gens qui ne sont pas chômeurs. Ce genre de choses a peut-être sa place ailleurs dans le filet de sécurité sociale. Mais pas dans l'assurance-chômage. Vous ajoutez tout cela aux cotisations sociales que nous devons payer, nous les manufacturiers canadiens, et cela nous fait perdre notre compétitivité dans le monde. Vous avez un grand rôle à jouer pour corriger cela.

Puisque vous nous demandez des idées, vous pourriez en profiter, avec vos collègues, lorsque vous êtes devant les micros et les caméras du pays pour dire ce qui pourrait aller mieux plutôt que pour critiquer ce qui se fait. Je n'ai jamais vu aucun d'entre vous se lever et dire clairement: «Non, le gouvernement ne doit pas réduire les prestations d'assurance-chômage dans cette région; il doit plutôt couper ailleurs.»

M. Grubel: Je l'ai fait.

M. Eisenhauer: Mais je ne vous ai pas entendu.

Le président: Vous êtes peut-être en train de l'entendre.

M. Grubel: Je suis enchanté lorsque je l'entends. Je suis tout à fait ravi des propos de monsieur.

M. Abbott: Mais en toute déférence, je demande encore qu'on m'éclaire, aujourd'hui dans le Canada Atlantique, sur la façon de régler ce problème.

[*Text*] [*Translation*]

• 1520

Mr. Eisenhauer: That problem is magnified because of the way UI worked. There are too many people drawing from that program now that should have never qualified, some who have never fished.

Mr. Abbott: You're kidding.

Mr. Eisenhauer: I used to live in Newfoundland. I know what goes on down there. I know what happens at the docks, in the harbours next to here. If the fish buyer doesn't spread his stamps out among the crew, and some of them are not on the boat, that fisherman won't sell him fish and he's out of business. So he has to cheat the rules and cheat the system. Your bureaucrats know what is going on. They have probably fed that back to some of you. We have a member of the fisheries committee here, and I'm sure he is well aware of it. But nobody has stood up and stopped those sorts of abuses. That is where people get cynical.

The Chair: On that point, thank you very much, Mr. Abbott. I'd like to turn the floor over to Derek Wells.

Mr. Wells: I have a few questions and maybe a comment or two on what Mr. Abbott said. Mr. Morley, I appreciated your comments on the Atlantic groundfish strategy. I think it is very much understood in western Canada where they feel that their $1.9 billion in agricultural subsidies are a God–given right. But when we have an environmental disaster then it's a charity. I get really sick and tired of that attitude.

The strategy, of course, is an adjustment program. It is not one that is going to go on forever. It's a training program. That's what it's meant to be, to train people out of the fishery, where we heard this morning, and we've been hearing for long periods of times, that we have too much capacity. We have too many people perhaps chasing too few fish.

The Atlantic groundfish strategy is addressing what is in fact an environmental disaster. If it were a farming disaster in the west, of course, it wouldn't be questioned. Because it's here, and we're seen as a charity case in many cases, the perception is misunderstood.

I think your comments about the skilled worker versus the unskilled worker are part of what this program is about. It is trying to get skills in the hands of people who do not have them at the present time. I think we need more of this type of strategy. I don't see it as charity. I see it as an investment in the human resources that we talked about a great deal this morning, the human resources of the people in this area who, as we know, are willing to work if the jobs are there for them. At the same time, they are not going to get that work without training.

Mr. Morley, I appreciate your comments on that, and I think this shows that part of the problem is also educating other Canadians about Atlantic Canada, what Atlantic Canada is all about and what we are trying to accomplish. I'll just leave it at that. This is not a question but more of a comment. I appreciate your insight.

M. Eisenhauer: Ce problème est amplifié par la façon dont fonctionne l'assurance–chômage. Ce programme a trop de bénéficiaires qui n'auraient jamais dû être admissibles, dont certains n'ont jamais pêché.

M. Abbott: Sans blague.

M. Eisenhauer: J'ai vécu à Terre–Neuve. Je sais ce qui se passe là–bas. Je sais ce qui se passe sur les quais, dans les ports d'à côté. Si l'acheteur de poisson ne répartit pas ses timbres entre les membres de l'équipage, si certains d'entre eux ne sont pas à bord, ce pêcheur ne trouve pas preneur pour son poisson, et il perd tout. Il doit donc forcer la note et frauder le système. Vos bureaucrates sont bien au courant. Ils l'ont peut–être refilé à certains d'entre vous. Nous avons un membre du comité des pêches ici, et je suis sûr qu'il est bien au courant. Mais personne ne s'est levé pour dénoncer ces genres d'abus. C'est ainsi que l'on devient cynique.

Le président: Là–dessus, merci beaucoup, monsieur Abbott. La parole est à Derek Wells.

M. Wells: J'ai quelques questions, et peut–être un commentaire ou deux sur les propos de M. Abbott. Monsieur Morley, j'ai bien aimé vos commentaires sur la stratégie du poisson de fond de l'Atlantique. Elle est très bien comprise chez les Canadiens de l'Ouest, qui estiment que leur 1,9 milliard de dollars de subventions agricoles est un droit sacré. Mais lorsque nous avons une catastrophe environnementale, cela devient de la charité. J'en ai jusque–là de cette attitude.

La stratégie, bien sûr, est un programme d'adaptation. Le programme n'est pas éternel. C'est un programme de formation. Il est destiné à former les personnes pour les sortir du secteur de la pêche, où—nous l'avons entendu ce matin, comme nous l'entendons depuis longtemps—nous avons une surcapacité. Nous avons trop de monde à se disputer trop peu de poissons.

La stratégie du poisson de fond de l'Atlantique concerne en réalité une catastrophe environnementale. Si c'était une catastrophe agricole dans l'Ouest, bien sûr, elle ne serait pas remise en question. Parce que c'est ici, et qu'on nous considère dans bien des cas comme des quêteux, la perception est fausse.

Les commentaires que vous avez faits au sujet du travailleur spécialisé par opposition au travailleur non spécialisé font partie de l'objet de ce programme. Il vise à former des gens qui ne le sont pas. C'est le genre de stratégie dont nous avons besoin. Pour moi, ce n'est pas de la charité. C'est un investissement dans les ressources humaines dont nous avons beaucoup parlé ce matin, dans les ressources humaines de la population de cette région qui, nous le savons, est prête à travailler, pour peu qu'il y ait du travail. Par ailleurs, elle ne décrochera pas ce travail sans formation.

Monsieur Morley, j'aime vos commentaires là–dessus. Cela montre que le problème vient en partie de la sensibilisation des autres Canadiens au Canada Atlantique, à ce qui fait dans le Canada Atlantique et à ce que nous tentons de faire. Je m'arrête là. Ce n'est pas une question, mais plutôt un commentaire. Merci de votre analyse.

[*Texte*]

The Chair: I say on behalf of the members that you have given us a lot of facts that we really appreciate. You have also indicated to us that there are areas where we can work with you to create a far more competitive climate for business, reduce dependencies, create opportunities, and at the same time make some savings, but at the same time we must be very careful in the way we go about this because the economy here is fragile.

I want to thank you for a very constructive presentation to us, and also for what I know will be an ongoing relationship with us as we tackle these very difficult problems.

Mr. Eisenhauer: May I just make one additional comment?

The Chair: Sure.

Mr. Eisenhauer: Perhaps I didn't stress it strongly enough. This comes a little bit as a comment on what Mr. Wells said and the question Mr. Abbott had earlier.

We're operating in a very rural economy where these people just don't have alternatives. My heart bleeds for people who are in Trepassey, or in La Scie, or in Harbour Breton. I've lived in Newfoundland for four years. They have no alternative. This is a very, very difficult question. You can't be harsh. As Canadians, there is no one across the country who wants to be harsh and cut them off, but I do think in a situation like that there are a lot of abuses and a lot of social nets around here that can be addressed in the discussion that goes on.

Mr. Grubel: I got myself into some hot water by saying... You see, the situation is really very much the same in Saskatchewan and in Manitoba when you talk about seasonality. The seasonality is at least as strong there. You can't grow wheat in the winter.

• 1525

But what happened was no special programs were introduced to keep people on specific seasonal employment. A massive amount of effort was raised as a result of this. It didn't happen very suddenly. It happened at a very gradual rate, at the rate of the absorptive capacity, and without excessive disruption in the economy.

As a result of this, these provinces are now relatively healthy, don't you think? They don't have the kind of dislocations, the kind of misery, which I have as much sympathy with as you do.

As we're looking into the future we might want to introduce the idea that possibly the solution for them would be very much like the one we have seen in these other provinces.

Mr. Eisenhauer: But to the same extent, in the years you had dusters on the west coast, massive amounts of federal money went in to save the situation out there. That was the environmental disaster we're talking about. That's what we're talking about with the groundfish program and the Newfoundland program.

What we have to do for the long–term benefit of the fishery...and it's long overdue, and politicians who preceded you were guilty of not addressing things earlier. We have to make all sectors of the fishery a professional industry...and the survival of the fittest...and work on that capital system, so the capital system is not one in which everybody has a right to be a fisherman.

[*Traduction*]

Le président: Je dirai, au nom des députés, que vous nous avez donné une quantité de faits que nous apprécions vivement. Vous nous avez fait voir également qu'il y a des domaines où nous pouvons chercher avec vous à créer un climat beaucoup plus concurrentiel pour l'entreprise, à réduire la dépendance, à créer des occasions, tout en réalisant des économies, mais, du même coup, que nous devons marcher sur des oeufs parce que l'économie d'ici est fragile.

Je tiens à vous remercier de votre exposé très constructif, et d'une relation qui s'annonce continue avec nous, dans notre étude de ces problèmes très difficiles.

M. Eisenhauer: Me permettrez–vous un dernier commentaire?

Le président: Allez–y.

M. Eisenhauer: Je n'ai peut–être pas assez insisté là–dessus. C'est en quelque sorte un commentaire sur ce que M. Wells a dit et sur la question que M. Abbott a soulevée plus tôt.

Nous sommes dans une économie très rurale, où les gens n'ont pas de choix. Mon coeur saigne pour les gens de Trepassey, ou de La Scie, ou de Harbour Breton. J'ai vécu quatre ans à Terre–Neuve. Ils n'ont pas de choix. La question est extrêmement difficile. Il ne s'agit pas d'être sans pitié. Il n'y a pas un Canadien qui voudrait être sans pitié et les lâcher, mais il reste que ce genre de situation donne lieu à de nombreux abus et à de nombreux filets de sécurité sociale sur lesquels on pourrait s'arrêter dans le débat en cours.

M. Grubel: Je me suis mis dans l'eau chaude en disant... Voyez–vous, la situation est presque identique en Saskatchewan et au Manitoba, lorsqu'il est question de travail saisonnier. Le travail saisonnier est au moins aussi répandu là–bas. Le blé ne pousse pas en hiver.

Mais il n'y a pas eu de programmes spéciaux pour créer de l'emploi saisonnier. Cela a donné lieu à un effort massif. Ce n'est pas arrivé spontanément. Cela s'est fait très graduellement, au rythme de la capacité d'absorption, et sans perturbation excessive de l'économie.

Par conséquent, ces provinces sont maintenant en assez bonne santé, ne croyez–vous pas? Elles ne connaissent pas le genre de perturbations, le genre de misère, que je n'aime pas plus que vous.

Pour l'avenir, nous pourrions vouloir lancer l'idée que la solution pour eux ressemble peut–être beaucoup à celle que nous avons observée dans ces autres provinces.

M. Eisenhauer: Mais dans la même veine, lorsque l'Ouest a été victime de tempêtes de poussière, le gouvernement fédéral n'a pas compté l'argent qu'il y a déversé pour lui venir en aide. C'est la catastrophe environnementale dont nous parlons. C'est ce dont nous parlons au sujet du programme de poisson de fond et du programme de Terre–Neuve.

Ce qu'il faut faire pour aider le secteur de la pêche à long terme... il y a longtemps que cela aurait dû être fait, et les politiciens qui vous ont précédés sont coupables de ne pas y avoir vu plus tôt. Nous devons transformer tous les secteurs de la pêche en industrie professionnelle... où les plus forts survivront... et travailler à ce système de capital, pour faire en sorte qu'il ne soit pas un système donnant à chacun le droit d'être pêcheur.

[*Text*]

Mr. Grubel: I fully agree with you. I think the fisheries council addressed your question very adequately.

Mr. Eisenhauer: Absolutely. But there are two different sectors: those who are now working and are under–earning in the fishery, and those who are out of work because there are no fish.

Mr. Grubel: I was addressing my comment simply to your last remark, which dealt with the problem of the poor people who are trapped because they're not mobile. They don't all have to move at once. The problem why there are so many of them is that unfortunately the programs themselves—and it was the politicians' fault in the past—have created incentives for them to stay.

Mr. Eisenhauer: Yes. I would suggest to you there are probably more maritimers in Toronto than there are westerners. We have been moving from this region all our lives. This is where the country started, on this coast, and we all moved west. Many maritimers move out, looking for employment, looking for alternatives.

Mr. Grubel: I really don't understand you. This is all accepted. Are you telling me–

Mr. Eisenhauer: Are you telling me they have to do more?

Mr. Grubel: Are you telling me there must not be more? Are there other solutions?

Mr. Eisenhauer: It is happening. It is just that it has been such a dramatic, overnight situation. It's happening as we speak. But bear in mind, there were no jobs in the west in the last two or three years.

Mr. Morley: A couple of issues should be put on the table. When we talk about migration and the solution to some of the problems in the region, one issue is that only people with options migrate. And they're doing it now. Some 65% of migrants from Atlantic Canada now—and lots of people are moving out every year—have a university degree. Of people who have less than grade 9 education—and that's 25% of Atlantic Canadians—1% of those people move. The reason they don't move is if you have a grade 9 education, you can't get a job in Ontario, you can't get a job in Alberta. You can't even get a job in B.C., if you have that kind of education.

Twenty years ago someone with that level of education could find a job outside Atlantic Canada. You can't do that any more. There just are no jobs for those folks anywhere, anytime.

The migration option is fine for people with options, and those people are moving in droves now. The people who can't move are the people without levels of education that give them options.

Mr. Grubel: But you're an economist. You know as we reduce the quantity of labour for given capital and natural resources, the marginal productivity of the remaining labour increases. There will be increased demand for them. We're told by the fisheries council that if we had today a quarter of the number of fishermen, there would be almost year–long... All these efficiencies are coming from this, and one way to get them is to have emigration. I am just suggesting in some ways that would be one of the long–run solutions.

[*Translation*]

M. Grubel: Parfaitement d'accord. Je pense que le conseil des pêches a très bien répondu à votre question.

M. Eisenhauer: Absolument. Mais il y a deux secteurs différents: ceux qui travaillent déjà pour une maigre pitance dans la pêche, et ceux qui n'ont pas de travail parce qu'il n'y a pas de poisson.

M. Grubel: Mon commentaire s'appliquait uniquement à votre dernière remarque, où vous parliez du problème des pauvres qui sont dans une impasse parce qu'ils ne sont pas mobiles. Ils ne sont pas tous obligés de déménager en même temps. S'ils sont si nombreux, c'est malheureusement à cause des programmes mêmes—et c'était la faute des politiciens dans le passé—qui ont créé des incitations à rester.

M. Eisenhauer: Oui. Je vous dirai qu'il y a probablement plus de gens des Maritimes que de l'Ouest à Toronto. Nous avons quitté cette région pendant toute notre vie. C'est ici que le pays a débuté, dans l'Est, et nous sommes tous partis pour l'Ouest. Bien des habitants des Maritimes partent, en quête d'emploi, en quête d'une autre solution.

M. Grubel: Je ne vous comprends pas vraiment. Tout cela est accepté. Me dites–vous...

M. Eisenhauer: Me dites–vous qu'ils doivent faire plus?

M. Grubel: Me dites–vous qu'il n'en faut pas plus? Y a–t–il d'autres solutions?

M. Eisenhauer: Cela arrive. C'est que la situation est dramatique, soudaine. Cela arrive en ce moment même. Mais, n'oubliez pas, il n'y avait pas d'emplois dans l'Ouest ces deux ou trois dernières années.

M. Morley: Il y a deux ou trois questions à mettre sur la table. Lorsque nous parlons de migration et de la solution à certains des problèmes de la région, il faut dire que seules les personnes qui ont des options déménagent. Elles le font déjà. Environ 65 p. 100 des migrants du Canada Atlantique aujourd'hui—et nombreux sont ceux qui partent chaque année—ont un grade universitaire. Sur les personnes qui n'ont pas fait leur 9e année d'école—soit 25 p. 100 des Canadiens de l'Atlantique—1 p. 100 déménagent. Si les gens ne déménagent pas, c'est qu'il n'est pas question pour eux de trouver un emploi en Ontario, ni en Alberta, à moins d'avoir leur 9e année. Pas même question de trouver de l'emploi en Colombie–Britannique, avec ce genre d'instruction.

Il y a 20 ans, avec une 9e année, il y avait moyen de se trouver de l'emploi en dehors du Canada Atlantique. Aujourd'hui, plus question. Il n'y a pas de travail pour ces gens–là, nulle part, jamais.

L'option migratoire, c'est très bien pour ceux qui ont des options, et ces gens–là partent déjà en grands nombres. Ceux qui ne peuvent déménager sont ceux qui n'ont pas assez d'instruction pour avoir le choix.

M. Grubel: Mais vous êtes économiste. Vous savez que, si l'on réduit la quantité de main–d'oeuvre pour un capital donné et les mêmes ressources naturelles, la productivité marginale du reste de la main–d'oeuvre augmente. Ils seront plus en demande. Le conseil des pêches nous dit que, si nous avions, aujourd'hui, un quart des pêcheurs, il y aurait du travail presque à longueur... Tous ces gains d'efficience viennent de là, et l'émigration est une façon de les réaliser. À certains égards, cela ferait partie des solutions à long terme.

[*Texte*]

Mr. Morley: It has been a solution for many years, but it's just a fact of life that people without options do not move. You can move these people out, but they would be on welfare in Toronto or in Alberta.

The Chair: I can see the headlines now: "Reform Party Favours Greater Immigration".

M. Loubier: J'ai simplement une remarque à faire. Je suis économiste de formation. On ne parle pas des mêmes choses. On n'a pas toujours la même idée sur certains phénomènes. Quant à moi, je ne suis pas le genre à parler de mobilité interprovinciale comme solution à une crise qui se vit dans une province canadienne ou dans une région canadienne.

Je regarde les chiffres que vous nous avez fournis. Je trouve que malgré tout, malgré le besoin d'une réforme structurelle, de changements structurels dans votre économie, il y a une performance qui est quand même remarquable depuis les deux ou trois dernières années. Je regarde aussi votre plaisir de vous associer entre vous, les provinces Maritimes, pour développer un plan de libre–échange interprovincial. Je trouve que c'est déjà une bonne initiative.

L'expérience que je connais personnellement, c'est celle des régions rurales au Québec. Il y avait des régions rurales qui étaient vouées à mourir, qui étaient sur un déclin chronique depuis 12 ans et, uniquement en faisant ressortir le désir de concertation des agents économiques et des agents sociaux de chacune de ces régions–là, on en est arrivé à un second début, à redorer leur image.

Avec les perspectives qui se présentent à nous au cours des prochaines années, avec l'ouverture sur le monde, que ce soit par l'ALÉNA, par l'Accord de libre–échange avec les États–Unis, ou au niveau de la libéralisation des marché mondiaux que permet le dernier accord du GATT, je trouve qu'il y a de la place pour tout le monde. Il y a de la place pour votre ingéniosité et depuis deux jours que je me promène dans les Maritimes, je vais de découverte en découverte, non seulement au niveau des statistiques, mais au niveau des atouts que vous possédez, comme au niveau du désir des gens de vouloir faire progresser ces plans économiques et sociaux pour votre région, et je vous en félicite. Merci aux gens de Lunenburg qui nous ont accueillis. Ce fut magnifique.

Le président: Merci, monsieur Loubier.

Mr. Eisenhauer: I'd just like to comment that, as a manufacturer, in Atlantic Canada we look at anything that goes outside of Atlantic Canada as an export. It's awfully hard to get to that region.

We have three boundaries. We have the Atlantic Ocean on three sides of us. We have the U.S. on one side of us. We have Quebec, which has had significant trade barriers and impediments for many years. Also, it's very hard to get access to Ontario, where the masses of people are. We suffer from a lack of market here and a lack of access to markets and numbers of people.

When our trade was north–south, we did very well here, thank you very much, but over the years this country has restricted that. Fortunately, it is opening, and I think that in time it will come back.

[*Traduction*]

• 1530

M. Morley: C'est une solution depuis de nombreuses années, mais la réalité est que les gens sans option ne déménagent pas. On peut toujours les envoyer ailleurs, mais ils se retrouveront au bien–être social à Toronto ou en Alberta.

Le président: Je vois déjà la manchette: «Le parti réformiste en faveur d'une plus grande immigration».

Mr. Loubier: I have one comment. I am an economist by training. We are not talking about the same things. We do not always have the same perception of certain things. As far as I am concerned, I have no inclination to talk about interprovincial mobility as a solution to a crisis affecting a Canadian province or a Canadian region.

I look at the figures you provided us with. I find that, in spite of everything, in spite of the need for structural reform, for structural change in your economy, there has been a remarkable performance for the last two or three years. I also see your pleasure of associating between yourselves, the Maritime provinces, in developing an interprovincial free trade scheme. I find that this is already a commendable initiative.

My personal experience is that of the Quebec rural regions. There were rural regions that were condemned to die, that had been in a chronical decline for the last 12 years and, just by bringing out the desire for cooperation between the economic and social agents of each of those regions, they were able to start anew, with a clean slate.

With the perspectives we face in coming years, with globalization, whether through NAFTA, through the free trade agreement with the United States, or through the liberalization of world markets leading to the recent GATT agreement, I find that there is room for all. There is room for your ingenuity and, in the last two days I have spent in the Maritimes, I go from discovery to discovery, not only through statistics, but also through your assets such as the people's willingness to advance those economic and social plans for your region, and I commend you for that. Thank you to the people of Lunenburg for their welcome. It was great.

The Chairman: Thank you, Mr. Loubier.

M. Eisenhauer: J'ajouterai que, comme manufacturier, dans le Canada Atlantique, je considère que tout ce qui s'en va en dehors du Canada Atlantique est une exportation. Il est extrêmement difficile d'entrer dans cette région.

Nous avons trois frontières. D'abord, l'océan Atlantique de trois côtés. Puis les États–Unis de l'autre. Et enfin le Québec, qui a eu d'importantes barrières et entraves commerciales pendant de nombreuses années. En outre, il est très difficile de rejoindre l'Ontario, où se trouvent les grandes masses. Nous sommes victimes du manque de marché ici et du manque d'accès aux marchés et aux personnes.

Lorsque notre commerce était un commerce Nord–Sud, nous nous tirions très bien d'affaire, merci beaucoup, mais le Canada a fini par limiter ce commerce avec le temps. Heureusement, il y a une ouverture, et je pense qu'on finira par y revenir.

[*Text*]

M. Loubier: Il faudrait améliorer ce genre de relations économiques avec les provinces. D'ailleurs il y a déjà eu un premier accord de signé sur le libre–échange interprovincial. C'est sûr que c'est timide comme accord, mais je dirais que la volonté politique dans chacune des provinces canadiennes elle est là pour améliorer ces échanges.

On ne règle pas les problèmes économiques d'une région en la vidant complètement et en amenant tout le monde dans des centres où les perspectives de l'emploi ne sont plus là, où la croissance économique n'est pas nécessairement là non plus. Il faut compter sur nos ressources; il y a un attachement pour notre terre natale aussi. Il y a plusieurs économistes au Canada qui ne comprennent pas ce genre de choses–là, car ce n'est pas quantifiable.

Mr. Morley: As you travel on through Atlantic Canada, you're going to find people coming in front of you who are more open to change than they've been in a generation. Atlantic Canadians want change in social programs. They want change in unemployment insurance. They recognize the problems there. They recognize the opportunities in greater cooperation and closer cooperation, closer economic union among the provinces of Canada. They've been leaders in that for the last number of years. So there's a spirit of change and a willingness to do new things in Atlantic Canada. I think as you continue to travel the region you're going to find that.

[*Translation*]

Mr. Loubier: This type of economic relations with the provinces should be improved. Besides, there has been a first agreement signed on interprovincial free trade. Sure, that agreement does not go far enough, but I would say that the political will in each of the Canadian provinces is there to improve on those exchanges.

A region's economic problems cannot be solved by sending everyone out to centres where the employment opportunities no longer are there, where economic growth is not necessarily there either. We must rely on our resources; there is also an attachment to our native land. There are in Canada several economists who do not understand that type of things, because that is not quantifiable.

M. Morley: Dans vos périgrinations de par le Canada Atlantique, vous verrez des gens venir vous dire que nous sommes plus ouverts au changement que nous ne l'avons été depuis une génération. Les Canadiens de l'Atlantique veulent un changement des programmes sociaux. Ils veulent un changement de l'assurance–chômage. Ils reconnaissent les problèmes qu'il y a là. Ils reconnaissent les perspectives que promet une collaboration plus grande et plus étroite, une union économique plus serrée entre les provinces du Canada. Ils en sont les champions depuis plusieurs années. Donc, il y a un vent de changement qui souffle et un désir de faire de nouvelles choses dans le Canada Atlantique. Dans vos voyages dans la région, vous allez sûrement l'observer.

• 1535

Mr. St. Denis: Given the quality of work you've done I don't want to miss the chance to ask a question about productivity. Mr. Martin in his presentation said the key to stronger growth and increased productivity was through more innovative and efficient combinations of people, ideas, capital and resources. There are different ways to measure productivity, labour productivity, etc.

Considering the excellent economic research analysis you've done, have you measured productivity in this region? Whatever way you have measured it, are you finding any change in trends at all? Do you have any lessons for us from those measurements, if you have them?

Mr. Morley: We haven't done it in this document, but we have looked at those kinds of issues. What we've found was that productivity in Atlantic Canada actually in recent years has been increasing more rapidly than elsewhere in the country. We've been actually adjusting somewhat more rapidly in this region to economic change. I just throw that out as a comment.

In terms of how you get there, we've been doing the right things over the last number of years, because productivity has been improving across the country. It's been improving more rapidly here, but it's been improving across Canada dramatically. It's an enviable performance on the world stage. We just keep doing what we're doing in that respect.

The Chair: I have half an hour to thank you. Shakespeare said "Occasion smiles upon a second leave". I thank you again very much.

M. St. Denis: Compte tenu de la qualité du travail que vous avez accompli, je m'en voudrais de rater l'occasion de vous poser une question sur la productivité. M. Martin a dit dans son exposé que la vigueur de la croissance et l'accroissement de la productivité passent par des combinaisons plus innovatrices et plus efficiences de personnes, d'idées, de capitaux et de ressources. Il y a différentes façons de mesurer la productivité, la productivité du travail, etc.

Compte tenu de votre excellente analyse de recherche économique, avez–vous mesuré la productivité dans cette région? Si oui, et peu importe comment, observez–vous le moindre changement au niveau des tendances? Auriez–nous des enseignements à tirer de ces mesures, si vous les avez?

M. Morley: Nous ne l'avons pas fait dans ce document, mais nous avons quand même étudié ces genres de choses. Nous avons constaté que la productivité dans le Canada Atlantique a même augmenté plus vite ces derniers temps qu'ailleurs au pays. Nous nous sommes même adaptés un peu plus rapidement chez nous au changement économique. C'est un commentaire que je vous envoie comme cela.

Comment nous y sommes–nous pris? Nous faisons les bonnes choses depuis plusieurs années, car la productivité s'est améliorée dans tout le pays. Elle s'améliore plus vite ici, mais elle a connu une amélioration spectaculaire dans tout le Canada. Nous avons une performance enviable sur la scène mondiale. Nous continuons de faire la même chose.

Le président: J'ai une demi–heure pour vous remercier. Shakespeare a dit «L'occasion sourit à un second départ». Merci beaucoup.

[*Texte*]

Lastly, we have people who have been waiting extremely patiently, Donaldson Armstrong, and Jo Shephard.

Might I announce to members and to everyone else assembled that apparently some speeding ship came down the coast, lassoed a cleat on that derelict ship that was going to crash into the other boats, and pulled it off to deep water.

Welcome, Donaldson Armstrong and Jo Shephard. Who's going to begin?

Ms Jo Shephard (Individual Presentation): I'll begin. I came here because I think most of us as ordinary people and not business people, and far from being an economist, speaking for myself, need to know exactly what is going on. We don't know. We need to know what the deficit is week by week. We need to know what you have done about it week by week. We want to know that you have reduced it.

I don't want to hear you've got all those zeros on the end of $900 million or something, which means nothing to me. But if you want the people behind you, unless you do that I don't see how you're going to get them to understand. If they don't understand, how can they do anything about it?

I liken it to me having a deficit with a bank manager. He says to me, you can't spend any more money. He doesn't say, sure, you can go and spend a little more here and a little more there, and I won't take any notice. He's responsible to a lot of people for that money I'm going to be using.

• 1540

What he says to me is no more spending. What we say to the government is no more spending; no more. And I want to see that quickly. Then I will begin to understand you are actually doing something about it. You tell me you are. I may believe you; I may not.

Another thing I heard—unfortunately I wasn't here most of the day—is somebody saying we have a lot of people being employed. There may be a lot more people employed—I'm jumping around because I want to get this out—who are actually part-time employees. I'm sure you know that. We know that here in particular, because we hear employment figures have gone up. Part-time employment figures may have gone up.

You are not getting the taxes. You are not getting the payment of benefits. So you're going to have to go to somebody to find that money, because you can't spend any more. The bank manager says no.

What you must now do is go to the people who are not paying taxes. We know about them. We've heard recently in the papers that not only were they extremely well-off, millionaires—it's those zeros again—but some of them have been getting unemployment insurance. That's the other side of it.

We heard earlier about the people who shouldn't be paid unemployment insurance because they are not officially unemployed. I don't know how you qualify to be officially unemployed. To me, if you don't have a job, you are unemployed. What you do about that is something else, and so is where the money comes from. I tend to agree, there are other areas that should be attacked.

[*Traduction*]

Enfin, nous avons là des gens extrêmement patients, c'est-à-dire Donaldson Armstrong, et Jo Shepherd.

Permettez-moi d'annoncer aux députés et à tous les autres qui sont rassemblés ici qu'un navire s'est amené à toute vitesse le long de la côte, a passé au lasso cette épave de navire qui allait s'écraser dans les autres bateaux, et l'a touée en eau profonde.

Bienvenue, Donaldson Armstrong et Jo Shepherd. Qui veut commencer?

Mme Jo Shephard (exposé individuel): Moi. Si je suis venue ici, c'est parce que la plupart d'entre nous, le monde ordinaire, et pas les gens d'affaires—et je parle pour moi-même, qui suis loin d'être économiste—avons besoin de savoir exactement ce qui se passe. Nous ne savons rien. Nous devons savoir ce qu'est le déficit d'une semaine à l'autre. Nous devons savoir ce que vous y faites, semaine après semaine. Nous voulons savoir que vous l'avez réduit.

Je ne veux pas savoir que vous avez tous ces zéros à la fin de 900 millions de dollars, ou quelque chose comme cela, car cela ne me dit rien. Mais si vous voulez mettre les gens de votre côté, je ne vois pas comment vous allez leur faire comprendre. S'ils ne comprennent pas, que voulez-vous qu'ils y fassent?

C'est comme si j'avais un déficit avec un directeur de banque. Il me dit: «Vous ne pouvez plus dépenser.» Il ne dit pas: «Bien sûr, vous pouvez aller dépenser encore un peu plus ici et un peu plus là, et je n'en ferai pas de cas.» Il a des comptes à rendre à une foule de gens pour l'argent que je vais utiliser.

«Trêve de dépenses.» Voilà ce qu'il me dit. C'est ce que nous disons au gouvernement: «C'est assez. Et pressez-vous». Alors je commencerai à comprendre que vous y faites effectivement quelque chose. Vous me dites que vous vous en occupez. Peut-être que je vous crois; peut-être que non.

J'ai aussi entendu—malheureusement j'ai passé le plus clair de la journée ailleurs—que nous avons beaucoup de travailleurs. Il pourrait y en avoir beaucoup plus—je fais du coq-à-l'âne, car je tiens à le dire—qui travaillent effectivement à temps partiel. Vous le savez aussi bien que moi. Nous le savons ici, en particulier, car on nous dit que l'emploi a augmenté. L'emploi à temps partiel peut-être.

Vous ne ramassez pas les impôts. Vous n'avez pas le paiement des prestations. Donc, vous devrez bien trouver l'argent quelque part, car vous ne pouvez plus dépenser. Le directeur de banque vous dit non.

Vous devez vous tourner vers les personnes qui ne paient pas d'impôts. Nous les connaissons. Nous avons lu récemment dans les journaux non seulement qu'elles sont extrêmement riches, millionnaires—encore ces zéros—mais encore que certaines d'entre elles touchent de l'assurance-chômage. C'est le monde à l'envers.

On nous parlé de ceux qui ne devraient pas toucher d'assurance-chômage parce qu'ils ne sont pas officiellement chômeurs. Je ne sais pas comment on devient officiellement chômeur. Pour moi, être sans emploi, c'est être chômeur. Quant à savoir ce qu'il faut y faire, c'est une autre histoire, et c'est une autre histoire aussi de savoir d'où vient l'argent. J'ai tendance à être d'accord, à dire il y a d'autres fronts sur lesquels mener le combat.

[*Text*]

That's what I wanted to say. I want to see the government put into action the laws that are already there; in other words, fill the loopholes, now.

The Chair: Thank you.

Could we go to you Mr. Armstrong before we turn to questions.

Mr. Donaldson Armstrong (Individual Presentation): Mr. Chairman, members of the committee, thank you very much for giving me this opportunity.

I'm a retired foreign service officer. Specifically, I was in the Trade Commissioner Service for most of my working career. Incidentally, the Trade Commissioner Service is celebrating its 100th anniversary this year.

I receive a pension for having been a guest of Hitler. That pension is now about $500 a month. It's income tax free and it's indexed. That would probably give me a taxable income of somewhere around $10,000 to $11,000 a year.

I didn't know why I was given it 30 years after World War II ended. But somebody explained to me it wasn't taxpayer's money I was receiving, it was money from the sale of German assets. So I took it without too many twinges of my conscience.

About 10 years ago they raised the pension. Again, my conscience bothered me. I wrote to the Hon. George Hees to ask for an explanation for why I was getting it in the first place and why it was being raised now.

The answer I got was not very satisfactory. It referred to Dieppe, Hong Kong, and other events in World War II that I wasn't involved in. I was in the air force. I bailed out over the Ruhr, and that was that.

• 1545

I would like to suggest something that I see in the paper today. *The Globe and Mail* has two articles on your committee, this one and the one in the west, and tensions were mentioned. I see, Mr. Chairman, that you have said that this is one of the things you will review early.

I would suggest that the pension I get is not deserved. If I'm going to get it, then at least it should be taxed, along with any other pensions for having not done anything. Thank you.

The Chair: I'm not sure what other members might wish to do, but let me just say this. Joe Shephard, you've made the point that we want Canadians to be part of the deficit solution. We have to explain it in ways they can really understand, in the way you can understand your relationship with your banker when he says no.

Mr. Armstrong, one of the great apprehensions every member of this committee had when we set out on the road, or undertook the hearings anywhere, even in Ottawa, was that every group would come before us and say, yes, you must deal with the deficit, but I am a special case; you cannot touch my entitlements. You're one of the first people who has come before us asking for nothing but prepared to put something on the table for all Canadians. I thank you very much.

[*Translation*]

Voilà ce que j'avais à dire. Je voudrais voir le gouvernement appliquer les lois qui existent déjà; autrement dit, refermer les échappatoires, tout de suite.

Le président: Merci.

Pourrions–nous vous entendre tout de suite, monsieur Armstrong, avant de passer aux questions.

M. Donaldson Armstrong (exposé individuel): Monsieur le président, mesdames et messieurs, merci beaucoup de l'occasion que vous me donnez.

Je suis retraité du service extérieur. Plus particulièrement, j'ai passé le plus clair de ma carrière au Service des délégués commerciaux, qui, soit dit en passant, célèbre son 100e anniversaire cette année.

Je touche une pension pour avoir été l'invité d'Hitler. Cette pension est désormais d'environ 500$ par mois. Elle n'est pas imposable et elle est indexée. Cela représente probablement un revenu imposable de l'ordre de 10 000$ à 11 000$ par an.

J'ignorais pourquoi je l'ai eue 30 ans après la fin de la Seconde Guerre mondiale. On m'a expliqué que ce n'était pas l'argent des contribuables, mais le produit de la vente des biens allemands. Je l'ai donc accepté sans trop de remords de conscience.

Il y a une dizaine d'années, ma pension a augmenté. Encore une fois, ma conscience me troublait. J'ai écrit à l'hon. George Hees pour lui demander, d'abord pourquoi je touchais cette pension, et ensuite pourquoi elle augmentait maintenant.

La réponse que j'ai eue n'était pas très satisfaisante. Il parlait de Dieppe, de Hong Kong, et d'autres événements de la Seconde Guerre mondiale auxquels je n'avais pas participé. J'étais dans l'aviation. J'ai sauté au–dessus de la Ruhr, et c'en était fait.

J'aimerais signaler quelque chose que je vois dans le journal d'aujourd'hui. Le *Globe and Mail* a deux articles sur votre comité, celui–ci et l'autre dans l'Ouest; il fait état de tensions. Je vois, monsieur le président, que vous avez dit que c'est l'une des choses que vous étudierez en priorité.

Je dirais que ma pension, je ne la mérite pas. Si je l'ai quand même, je devrais au moins payer de l'impôt, comme sur toutes les autres pensions que j'ai pour rien.

Le président: Je ne suis pas sûr que les autres membres seraient d'accord, mais je vous dirai ceci. Joe Shephard, vous avez fait valoir que nous voulons que les Canadiens fassent partie de la solution du déficit. Nous devons l'expliquer pour qu'ils comprennent très bien, aussi clairement que vous comprenez votre relation avec votre banquier lorsqu'il vous dit non.

Monsieur Armstrong, les membres du comité ont toujours de grandes appréhensions lorsqu'ils partent en voyage, lorsqu'ils assistent à des audiences quelque part, même à Ottawa. L'une de ces appréhensions est que chacun vienne leur expliquer que, oui, il faut mener la lutte au déficit, mais que son cas est particulier, qu'on ne doit pas toucher à ses droits. Vous êtes l'une des premières personnes à ne rien demander, et à être prêt à mettre quelque chose sur la table pour l'ensemble des Canadiens. Je vous remercie beaucoup.

[*Texte*]

Some hon. members: Hear, hear!

The Chair: Thank you both.

We shall reconvene tomorrow at 9 a.m. in Charlottetown.

This meeting stands adjourned.

[*Traduction*]

Des voix: Bravo!

Le président: Merci à vous deux.

Nous reprendrons nos travaux demain à 9 h, à Charlottetown.

La séance est levée.

From Nova Scotia Institute of Chartered Accountants:
Peter Wilde, Member of Taxation Committee.
From St. Mary's University:
Dr. Erwin Doak, Economist.
From Dalhousie University, Department of Political Science:
Dr. David M. Cameron, President.
From Chandler and Davis Chartered Accountants:
Harry Davis.
From the Nova Scotia Advisory Council for the Status of Women:
Katherine McDonald, President.
From the Maritime Lumber Bureau:
Dianna Blenkhorn, President.
From the Nova Scotia Federation of Agriculture:
Peter Wile, Member.
As individual:
Duff Sweeny.
From the Canadian Federation of the Humanities:
Tom Sinclair–Faulkner.
From Clearwater Fine Foods:
Eric Roe, Director, Government Relations.
From Nova Scotia League for Equal Opportunities:
Linda Stiles, President;
Bill Crawford, Past President.
From the Dalhousie Student Union:
Hal MacLean;
Beth Owen.
From Composites Atlantic:
Maurice Guitton, Executive Vice–President.
From CANEXEL Hardboard Division:
Tim Douglas, Vice–President, Finance and Operations.
From Bowater Mersey Paper Company Ltd.:
E. David Cross, Assistant Controller.
From Fish or Cutbait Productions:
Tom Burger, President.
From Insurance Bureau of Canada:
George Anderson, President;
Paul Kovacs, Vice–President.
From Atlantic Provinces Economic Council:
Jim Eisenhauer;
J. Fred Morley, Senior Policy Analyst.

De l'Institut des comptables agréés de Nouvelle–Écosse:
Peter Wilde, membre du Comité sur la fiscalité.
De l'Université St. Mary:
Dr Erwin Doak, économiste.
De l'Université Dalhousie, Département des sciences politiques:
Dr David M. Cameron, président.
De «Chandler and Davis Chartered Accountants»:
Harry Davis.
Du Conseil consultatif du status de la femme—Nouvelle–Écosse:
Katherine McDonald, présidente.
Du «Maritime Lumber Bureau»:
Dianna Blenkhorn, présidente.
De la Fédération agricole de Nouvelle–Écosse:
Peter Wile, membre.
À titre personnel:
Duff Sweeny.
De «Canadian Federation of the Humanities»:
Tom Sinclair–Faulkner.
De «Clearwater Fine Foods»:
Eric Roe, directeur, Relations gouvernementales.
De «Nova Scotia League for Equal Opportunities»:
Linda Stiles, présidente;
Bill Crawford, ancien président.
De «Dalhousie Student Union»:
Hal MacLean;
Beth Owen.
De «Composites Atlantic»:
Maurice Guitton, vice–président exécutif.
De «CANEXEL Hardboard Division»:
Tim Douglas, vice–président, Finances et Exploitation.
De «Bowater Mersey Paper Company Ltd.»:
E. David Cross, contrôleur adjoint.
De «Fish or Cutbait Productions»:
Tom Burger, président.
Du Bureau d'assurance du Canada:
George Anderson, président;
Paul Kovacs, vice–président.
Du Conseil économique des provinces atlantiques:
Jim Eisenhauer;
J. Fred Morley, analyste de politiques.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid / Port payé
Lettermail / Poste–lettre
8801320
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré–Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non–livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré–Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Nova Scotia Federation of Labour:
Rick Clarke, President.
From the Nova Scotia Confederation of University Faculty:
John D'Orsay, Executive Director.
From the Canadian Pensioners Concerned Inc.:
Myrna Slater, National President.
From the Forest Group Venture Association:
John Roblee.
From the Federation of Canadian Municipalities:
Lawrence Mawhinney, Mayor of Lunenburg, President.
From the Nova Scotia Voluntary Planning Board:
Robert Radchuck.
From National Sea Products Ltd.:
Kelley L. Nelson, C.A., Vice President, Finance and Administration.
From Lunenberg Industrial Foundry and Engineering:
Eddy Kinley, President.
From Nova Scotia Union of Public Employees:
Ronald Stockton, Business Agent.

(*Continued on previous page*)

TÉMOINS

De la Fédération du travail de Nouvelle–Écosse:
Rick Clarke, président.
De «Nova Scotia Confederation of University Faculty»:
John D'Orsay, directeur exécutif.
De «Canadian Pensioners Concerned Inc.»:
Myrna Slater, présidente nationale.
De «Forest Group Venture Association»:
John Roblee.
De la Fédération des municipalités canadiennes:
Lawrence Mawhinney, maire de Lunenburg et président.
De «Nova Scotia Voluntary Planning Board»:
Robert Radchuck.
De «National Sea Products Ltd.»:
Kelley L. Nelson, c.a., vice–président, Administration et Finances.
De «Lunenberg Industrial Foundry and Engineering»:
Eddy Kinley, président.
Du Syndicat des fonctionnaires de Nouvelle–Écosse:
Ronald Stockton, agent d'affaires.

(*Suite à la page précédente*)

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XC26
-F59

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 66

Tuesday, November 1, 1994

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 66

Le mardi 1er novembre 1994

Président: Jim Peterson

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Finance

Procès–verbaux et témoignages du Comité permanent des

Finances

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 83.1, study on the budgetary policy

CONCERNANT:

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
University of Toronto

First Session of the Thirty–fifth Parliament, 1994

Première session de la trente–cinquième législature, 1994

STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice–Chairmen: Yvan Loubier
Barry Campbell

Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Associate Members

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice–présidents: Yvan Loubier
Barry Campbell

Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Membres associés

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

PROCÈS–VERBAUX

LE MARDI 1er NOVEMBRE 1994
(85)

[*Texte*]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9:15, dans la pièce MacKenzie de l'Hôtel Delta Edmonton, Edmonton (Alberta), sous la présidence de Barry Campbell, (vice–président).

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Gary Pillitteri, Ray Speaker, David Walker.

Membre(s) suppléant(s) présent(s): Gérard Asselin pour Louis Plamondon.

Aussi présent(s): Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier, attaché de recherche.

Témoin(s): ***Première table ronde:*** *De la «Social Justice Commission, Roman Catholic Archdiocese of Edmonton»:* Elizabeth Reid. *Du «Edmonton Social Planning Council»:* Jonathan Murphy, directeur exécutif. *De «Northwest Territories Federation of Labour»:* Jim Evoy, président. *À titre personnel:* Dr. Kanhaya Gupta, professeur en économie, Université de l'Alberta. *De la «Canadian Association of Retired Persons»:* Al Opstad, P.Eng.. *De la «Coal Association of Canada»:* Donald O. Downing, président; Ernest F. Lalonde. *De «Canadian Association of Petroleum Producers»:* Verne G. Johnson, président, «Fiscal Policy Committee»; Robert M. Feick, vice–président, «Crude Oil & Fiscal Policy». *De la Chambre de commerce d'Edmonton:* Martin Salloum, directeur général; Colin Tulloch. ***Deuxième table ronde:*** *À titre personnel:* David G. Laughton. *De la «University of Alberta Students' Union»:* Peter Cahill, directeur; Sean C. Andrew, directeur. *De la «Calgary Chamber of Commerce»:* Walter J. Litvinchuk, président; Ray W. Huddlestone, directeur. *De la «Canadian Taxpayers Federation»:* Jason T. Kenney, directeur national. *Du «Alberta Council on Aging»:* C. Neil Reimer, président; Hazel Wilson, vice–présidente. *De la «Northwest Territories Housing»:* David Akoak; Gerald Cheezie. *De la «Canadian Pensioners Concerned»:* Bill Daly, président, secteur de l'Alberta. *À titre personnel:* Greg Flanagan, professeur; S. Robert Blair, président, NOVA. *De la «Alberta Federation of Labour»:* Linda Karpowich, présidente. ***Troisième table ronde:*** *De «Alberta Chamber of Commerce»:* Cheryl Knebel, membre – Comité exécutif. *De l'Université de l'Alberta:* Dr. Joel H. Weiner, doyen associé, recherches. *De l'Université de Calgary:* Dr. J. Hans Van De Sande, doyen associé, recherches. *De «Borrowers' Advocate»:* Larry Whaley, président; Tim Madden. *Du «Employer Committee on Health Care»:* Michael L. White, directeur principal; Gil Heise, directeur, "Benefits and Salary Administration"; Ron Sawatzky, directeur, ressources humaines; Allan Bonbernard, conseiller, "Benefits and International". *De «Alberta Association of Retirement Planners»:* Wayne Taylor, président; Roberta A. Bedard, vice–présidente. *De la «Seniors Action and Liaison Team»:* Con Duemler. *De la «Native Council of Canada»:* Doris Ronnenberg, présidente, secteur de l'Alberta. *De la «Alberta Association of Social Workers»:* Margaret L. Duncan, présidente.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 1, 1994
(85)

[*Translation*]

The Standing Committee on Finance met at 9:15 o'clock a.m. this day, in MacKenzie Room, Hotel Delta Edmonton, in Edmonton, Alberta, the Vice–Chair, Barry Campbell, presiding.

Members of the Committee present: Pierre Brien, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Gary Pilletteri, Ray Speaker, David Walker.

Acting Member present: Gérard Asselin for Louis Plamondon.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier, Research Officer.

Witnesses: ***First Roundtable:*** *From the Social Justice Commission, Roman Catholic Archdiocese of Edmonton:* Elizabeth Reid. *From the Edmonton Social Planning Council:* Jonathan Murphy, Executive Director. *From Northwest Territories Federation of Labour:* Jim Evoy, President. *Individual presentation* Dr. Kanhaya Gupta, Professor of Economics, University of Alberta. *From the Canadian Association of Retired Persons:* Al Opstad, P.Eng.. *From the Coal Association of Canada:* Donald O. Downing, President; Ernest F. Lalonde. *From the Canadian Association of Petroleum Producers:* Verne G. Johnson, Chair, Fiscal Policy Committee; Robert M. Feick, Vice–President, Crude Oil & Fiscal Policy. *From the Edmonton Chamber of Commerce:* Martin Salloum, General Manager; Colin Tulloch. ***Second Roundtable:*** *Individual presentation:* David G. Laughton. *From the University of Alberta Students' Union:* Peter Cahill, Director; Sean C. Andrew, Director. *From the Calgary Chamber of Commerce:* Walter J. Litvinchuk, President; Ray W. Huddlestone, Director. *From the Canadian Taxpayers Federation:* Jason T. Kenney, National Director. *From the Alberta Council on Aging:* C. Neil Reimer, President; Hazel Wilson, Vice–President. *From the Northwest Territories Housing:* David Akoak; Gerald Cheezie. *From the Canadian Pensioners Concerned:* Bill Daly, President, Alberta Section. *Individual* presentation: Greg Flanagan, Professor; S. Robert Blair, President, NOVA. *From the Alberta Federation of Labour:* Linda Karpowich, President. ***Third Roundtable:*** *From the Alberta Chamber of Commerce:* Cheryl Knebel, Member –Executive Committee. *From the University of Alberta:* Dr. Joel H. Weiner, Associate Dean, Research. *From the University of Calgary:* Dr. J. Hans Van De Sande, Associate Dean, Research. *From the Borrowers' Advocate:* Larry Whaley, President; Tim Madden. *From the Employer Committee on Health Care:* Michael L. White, Principal; Gil Heise, Manager, Benefits and Salary Administration; Ron Sawatzky, Manager, Human Resources; Allan Bonbernard, Advisor, Benefits and International. *From the Alberta Association of Retirement Planners:* Wayne Taylor, President; Roberta A. Bedard, Vice–President. *From the Seniors Action and Liaison Team:* Con Duemler. *From the Native Council of Canada:* Doris Ronnenberg, President, Alberta Sector. *From the Alberta Association of Social Workers:* Margaret L. Duncan, President.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue son étude des politiques budgétaires (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 27 septembre 1994, fascicule nº 53*).

À 9 h 15 les témoins de la première table ronde font une présentation et répondent aux questions.

À 11 h 05 le Comité suspend ses travaux.

À 11 h 15 le Comité reprend ses travaux. Nick Discepola prend le fauteuil.

Les témoins de la deuxième table ronde font une présentation et répondent aux questions.

À 13 h 15 le Comité suspend ses travaux.

À 14 h 17 le Comité reprend ses travaux. Barry Campbell prend le fauteuil.

Les témoins de la troisième table ronde font une présentation et répondent aux questions.

À 16 h 05, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffière de Comité

Christine Trauttmansdorff

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed consideration of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, September 27, 1994, Issue No. 53*).

At 9:15 o'clock a.m., the witnesses from the First Roundtable made a presentation and answered questions.

At 11:05 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:15 o'clock a.m., the sitting resumed, Nick Discepola in the Chair.

The witnesses from the Second Roundtable made a presentation and answered questions.

At 1:15 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 2:17 o'clock p.m., the sitting resumed, Barry Campbell in the Chair.

The witnesses from the Third Roundtable made a presentation and answered questions.

At 4:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Trauttmansdorff

Committee Clerk

[*Texte*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Tuesday, November 1, 1994

[*Traduction*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le mardi 1er novembre 1994

• 1110

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Just before I bang the gavel and we begin the formal proceeding, I want to go over the logistical points with everyone.

I want to remind you a little bit about the format. After my opening remarks, we will turn to your presentation. You have been asked, and I would reiterate, to please try to keep your opening comments to five minutes. There will be an additional opportunity for you to weigh in and be very much involved in what I hope will be a lively discussion after each presenter has had a chance to speak.

I will raise my pen when you have about a minute left, and I would ask you to please wrap it up within the five minutes. Then we will proceed to a back and forth involving committee members and all of the presenters.

Welcome to the Edmonton sittings of the Standing Committee on Finance of the House of Commons as part of our pre–budget consultation exercise. Welcome to you all. Thank you for taking the time to be here on a snowy morning in Edmonton. On behalf of my colleagues, I welcome you to this round table. You're joining with us in a novel consultation process.

In his statement before the finance committee on October 17 and 18, the Minister of Finance stated that our debt and deficit problem is ''unsustainable'' and that addressing the fiscal challenge is the keystone of responsible fiscal policy. Indeed, he warned that if we do not address this problem now while the economy is growing, we risk undermining the recovery that is under way and the long–term health of the Canadian economy.

In his appearance before the committee, the minister challenged us and challenged all Canadians to work with him to help shape the next budget. Do we meet the deficit reduction targets by cuts and spending, increases in taxes, or by addressing tax expenditures, or through some mix of all of the above? These are some of the questions we must resolve.

Deficit reduction, however, should not be a blind accounting exercise that ignores broader economic and social goals. It is, after all, an exercise in setting priorities and making reasoned choices, and that's why I'm particularly delighted that you're here to help us along the road towards making some of those reasoned choices.

What I would suggest is that we begin with Ms Reid, and as we go around the table with opening statements, if you would identify yourself and the organization you are representing, if it is an organization, that would be helpful. One other

Le vice–président (M. Campbell): Avant d'ouvrir officiellement la séance, je voudrais passer en revue avec vous quelques questions d'ordre pratique.

Je vous fais un bref rappel de la façon dont nous allons procéder. Après mon introduction, nous passerons aux exposés des témoins. Permettez–moi de vous rappeler qu'on vous a demandé d'essayer de limiter vos interventions à cinq minutes. Vous aurez à nouveau l'occasion de vous exprimer et de participer très activement à une discussion qui sera, j'espère, animée, après que chacun d'entre vous aura eu la chance de parler.

Je vous ferai signe avec ma plume quand il vous restera environ une minute et je vous prierais alors de conclure pour ne pas dépasser vos cinq minutes. Il y aura ensuite un échange entre vous et les membres du comité ainsi que tous les autres intervenants.

Je vous souhaite la bienvenue aux audiences d'Edmonton du Comité permanent des finances de la Chambre des communes, lesquelles s'inscrivent dans le cadre de nos consultations prébudgétaires. Soyez tous les bienvenus. Je vous remercie d'avoir pris le temps de venir ici, à Edmonton, malgré la neige. Au nom de mes collègues, je vous souhaite la bienvenue à cette table ronde. Avec nous, vous allez prendre part à un processus de consultation tout à fait original.

Dans sa déclaration au Comité des finances les 17 et 18 octobre derniers, le ministre des Finances a mentionné que le problème de la dette et du déficit au Canada était «insoutenable» et que la nécessité de trouver une solution à ce problème était la pierre angulaire d'une politique économique responsable. De fait, il a signalé que si nous n'y parvenons pas en période de croissance économique, nous risquons de nuire à la reprise qui est en cours et de mettre en péril la prospérité à long terme de l'économie canadienne.

Au moment de sa comparution devant le comité, le ministre a mis les membres du comité ainsi que tous les Canadiens au défi de se mettre à la tâche pour l'aider à élaborer le prochain budget. Atteindrons–nous les objectifs de réduction du déficit en réduisant les dépenses, en augmentant les impôts, par le biais des dépenses fiscales ou par une combinaison de tous ces éléments? Ce sont là quelques–unes des questions auxquelles nous devons répondre.

Pour réduire le déficit, il ne faudrait toutefois pas se contenter d'un simple exercice comptable aveugle qui fasse abstraction des grands objectifs socio–économiques. Après tout, il s'agit plutôt d'établir des priorités et de faire des choix raisonnés; c'est pourquoi je suis tout particulièrement ravi de vous voir ici pour nous aider à faire certains de ces choix raisonnés.

Je suggère que nous commençions par Mme Reid, puis que nous passions aux autres intervenants à tour de rôle. Avant de commencer votre exposé, il serait bon que vous vous identifiiez et que vous nous donniez le nom de l'organisme que vous

[*Text*]

introductory comment is that if there is more than one individual from an organization it doesn't mean you get ten minutes for your opening remarks; it's still five minutes. You can share the time and you can each weigh in, of course, in the back and forth that we look forward to.

Ms Reid.

Ms Elizabeth Reid (Social Justice Commission, Roman Catholic Archdiocese of Edmonton): Thank you very much. I appreciate very much the opportunity to be here with you today, and I really congratulate Mr. Martin and the committee for engaging in this process. It's wonderfully refreshing to engage in a process wherein we can talk about these issues.

I'm with the Social Justice Commission of the Roman Catholic Archdiocese of Edmonton. I want to speak to you today from the basis of those ethical principles that talk about the common good and that speak about the dignity of the human person.

The economy and society is created for persons, not the other way around, and oftentimes when we begin looking at our pages of numbers we can get that reversed. We are creating our structures in our society for the people. The people don't have to fit into some godless structure that we call the economy.

• 1115

So specifically what do I want to say about budgets? I really appreciate the idea that the kind of society we have flows out of the budget process.

First I want to say please do not take the Alberta example as your model. The idea that we all are living in fear and trembling of the deficit has only defeated and taken away the creativity that rests in all of us. So please do not use that process of saying the deficit is going to do us all in.

Yes, we need to get rid of our deficits provincially and federally, but one year after our scaremongering tactics in Alberta, we're already a half billion dollars ahead of target. So there was no need for us to throw our health care system into total chaos in Alberta. It needs reform, we can reform it together, but what's happening now is not helpful.

So I would ask you at the federal level to please not cut social programs as a way of resolving the deficit. There are a number of other alternatives. I'll very quickly run down them with you.

One would be to start with those who are now benefiting from our very healthy economy, and that would be business. We all know that profits are soaring at this time. So let's get rid of all the subsidies.

I congratulate the finance department on the very clear documentation they've recently put out that shows exactly where all the expenditures and income are coming from. It's the clearest explanation I've ever seen. So let's get rid of all the subsidies or a great many of the subsidies that are there right now.

Secondly, let's cut delivery of duplication of services. We have cost–shared programs. That's appropriate, but let's get rid of the duplication of delivery. That's an unnecessary expense.

[*Translation*]

représentez, s'il s'agit d'un organisme. Je vous signale aussi que lorsqu'il y a plus d'une personne pour représenter un organisme, cela ne signifie pas que vous avez 10 minutes pour faire votre intervention; votre temps de parole demeure limité à cinq minutes. Vous pouvez vous partager le temps et, évidemment, chacun d'entre vous pourra s'exprimer dans la discussion qui suivra.

Madame Reid.

Mme Elizabeth Reid (Social Justice Commission, Archidiocèse catholique romain d'Edmondon): Je vous remercie beaucoup. Je suis très heureuse de pouvoir être ici avec vous aujourd'hui, et je félicite vraiment M. Martin et le Comité d'avoir organisé cet échange. C'est merveilleux de pouvoir participer à un échange de mes questions.

Je fais partie de la Commission de la justice sociale de l'Archidiocèse catholique romain d'Edmonton. Mon propos, aujourd'hui, repose sur les principes moraux qui s'intéressent à l'intérêt commun et à la dignité de la personne humaine.

L'économie et la société ont été inventées pour être au service des personnes, et non l'inverse, et souvent, quand on se met à examiner des colonnes de chiffres, on perçoit cette réalité à l'inverse de ce qu'elle devrait être. Dans notre société, nous créons les structures pour les gens. Ils n'ont pas à s'intégrer à une structure impie que nous appelons l'économie.

Plus précisément, que veux–je donc dire au sujet des budgets? En réalité, je me rends compte que le genre de société que nous avons découle du processus budgétaire.

Je voudrais vous dire tout d'abord ceci: de grâce, ne prenez pas exemple sur l'Alberta. Le fait que nous vivions tous dans la crainte et dans la hantise du déficit n'a fait que tuer la créativité qui nous reste. S'il vous plaît, ne vous servez pas de ce processus pour dire que le déficit va nous mener tous à notre perte.

Bien sûr, il faut nous débarrasser de nos déficits à l'échelle provinciale et fédérale, mais après un an de tactiques alarmistes en Alberta, nous avons déjà dépassé notre objectif d'un demi–milliard de dollars. Il n'était donc pas nécessaire de plonger notre système de santé dans le chaos total en Alberta. Il a besoin de réforme, nous pourrions le réformer ensemble, mais ce qui arrive maintenant n'aide pas.

Je vous prierais donc, à titre de représentants du gouvernement fédéral, de ne pas sabrer les programmes sociaux pour résoudre le problème du déficit. Il y a une foule d'autres solutions. Je vais les passer très rapidement en revue avec vous.

Il faudrait entre autres choses commencer par ceux qui profitent maintenant de notre économie très prospère, c'est–à–dire les entreprises. Nous savons tous que les profits ne cessent de croître à l'heure actuelle. Débarrassons–nous donc de toutes les subventions.

Je félicite le ministère des Finances pour la documentation très claire qu'il a publiée récemment sur l'origine des dépenses et des recettes. C'est l'explication la plus claire que j'aie jamais vue. Donc, débarrassons–nous de toutes les subventions ou d'un grand nombre de celles qui existent à l'heure actuelle.

Deuxièmement, cessons de faire du dédoublement de services. Nous avons des programmes à frais partagés. C'est très bien, mais cessons de faire du double emploi. C'est une dépense inutile.

[*Texte*]

When you do look at the social programs, let's reform them. But let's not then apply that extra money to the deficit. Let's put that money into the hands of the people who need it. We have far too many people begging on our streets. On a day like this when winter's coming down, this is surely not the kind of society we want to build, where we have 20% of the population living below the poverty line, and many of them well below the poverty line.

So let's look at perhaps a $40,000 cut–off point, at which point people who are benefiting from old age security, people who are benefiting from the child benefit. . . Let's get more realistic about the point at which we're going to tax back the benefits of these programs.

On the tax side, let's start collecting the taxes that are already due. I'm sure you folks know a lot more than I do about those things. But they're there. Let's get serious about it both at the corporation and the individual level.

Speaking briefly about RRSPs, I ask why we don't see that investments in RRSPs have to be Canadian investments. I don't understand why I go to my credit union and they give me a proposal to invest some of my RRSP tax–free money in other countries. If others choose to do that, I find no problem. But if we're going to give people a tax credit for their RRSPs, let's keep that in Canada.

So I would suggest these are a few of the things we could begin to look at. Down the road we can begin looking at how we need to change our social programs. But let's use the whole creative collectivity of everybody to design those well and not rush headlong into the kind of program that we see Alberta doing now, which is doing tremendous damage to many people.

Thank you.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you, Ms Reid.

Mr. Murphy.

Mr. Jonathan Murphy (Executive Director, Edmonton Social Planning Council): Thank you very much.

The Edmonton Social Planning Council is a leading human service and social policy organization in Alberta. We have a paid membership of 550, including nearly 200 human service and health organizations in Edmonton and northern Alberta.

We recognize the need for fiscal responsibility and we understand and support the government's commitment to reduce budget deficits to 3% of gross domestic product. At the same time we have great difficulty with the strategies that focus exclusively upon expenditure reduction as a means to achieve this goal.

Speculation that within this strategy social programs for the neediest Canadians will be the source of the greatest cuts only serves to increase our doubts about the equity and efficacy of government plans.

[*Traduction*]

Quand vous examinerez les programmes sociaux, veillez à les réformer. Mais n'allez pas vous servir des économies que vous allez réaliser pour réduire le déficit. Prenez cet argent pour aider ceux qui en ont besoin. Beaucoup trop de gens sont obligés de quêter dans les rues. Un jour comme celui–ci, à la veille de l'hiver, ce n'est sûrement pas le genre de société que nous voulons édifier, où 20 p. 100 de la population vit sous le seuil de la pauvreté, pour ne pas dire de l'extrême pauvreté.

Donc, fixons peut–être à 40 000$ le seuil à partir duquel ceux qui retirent des prestations de sécurité de la vieillesse, des prestations pour enfants. . . Soyons plus réalistes à propos du point à partir duquel on commence à demander aux bénéficiaires de ces programmes de rembourser le fisc.

Sur le plan fiscal, commençons par recouvrer les impôts impayés. Je suis sûre que vous êtes beaucoup plus au courant de ce genre de choses que moi. Mais l'argent est là. Soyons sérieux et recouvrons ces montants impayés auprès des sociétés comme des particuliers.

Juste un mot au sujet des REÉR. Je me demande bien pourquoi on n'exige pas que les montants placés dans les REÉR soient investis dans des placements canadiens. Je ne comprends pas pourquoi ma coopérative de crédit me propose de placer une partie des fonds que j'investis dans mon REÉR en franchise d'impôt dans d'autres pays. Si d'autres le font, peu m'importe. Mais si nous accordons des crédits d'impôt aux Canadiens pour investir dans leurs REÉR, faisons en sorte que ces placements restent au Canada.

Ce sont là quelques–unes des solutions que nous devrions commencer à examiner. Ensuite, nous pourrons commencer à nous demander quelles modifications pourraient être apportées à nos programmes sociaux. Mais servons–nous de la créativité collective pour bien les concevoir et évitons de nous lancer tête baissée dans le genre de réforme qu'on applique en Alberta à l'heure actuelle, réforme qui fait énormément de tort à bien des gens.

Je vous remercie.

Le vice–président (M. Campbell): Je vous remercie, madame Reid.

Monsieur Murphy.

M. Jonathan Murphy (directeur exécutif, Edmonton Social Planning Council): Merci beaucoup.

L'Edmonton Social Planning Council est un important organisme de services sociaux en Alberta. Notre organisme compte 550 membres qui paient une cotisation, dont près de 200 sont des organismes de services sociaux et de santé d'Edmonton et du nord de l'Alberta.

Nous reconnaissons que le gouvernement doit faire preuve de responsabilité et nous comprenons et appuyons son engagement à réduire les déficits budgétaires pour les ramener à 3 p. 100 du produit intérieur brut. Par ailleurs, nous avons énormément de difficultés à admettre le bien–fondé de stratégies qui s'en remettent exclusivement à la réduction des dépenses comme moyen d'atteindre ce but.

Les suppositions voulant que, dans le cadre de cette stratégie, les programmes sociaux destinés aux Canadiens les plus défavorisés soient victimes des plus importantes compressions ne font que nourrir nos doutes à propos de l'équité et de l'efficacité des plans du gouvernement.

[*Text*]

[*Translation*]

• 1120

This particular government was elected on a platform contrasting sharply with that of its predecessor. It emphasized social justice and the active role of government in ensuring the well–being of our citizens, and it severely criticized the previous government for:

its tendency to focus obsessively on one problem, such as the deficit or inflation, without understanding or caring about the consequences of their policies in other areas, such as lost jobs, increased poverty and dependence on social assistance.

To recognize that government has spent beyond its revenues does not mean that is the fault of the poorest Canadian, or that the resources to repay this overspending must come from them, the people least able to afford a further decline in their standard of living. Indeed, throughout the time of growing deficits it was middle–and upper–income Canadians who were responsible for the decisions leading us into this unfortunate cycle of growing debt.

The net private wealth of Canadians has never been greater, yet government—the public expression of our society—has never enjoyed such a deficit, both financial and moral.

The simplest solution to this would be to reduce the size of government, as libertarian conservatives who are dominant in this province are arguing. But that's been done in the United States from 1980 to 1992, and continues to a large extent at the moment. It has created mass homelessness, urban insurrection and a growing gulf between rich and poor while, incidentally, also failing to cut the deficit.

Economic policy should place more, not fewer, resources in the hands of the poorest citizens. Not only are these resources immediately recirculated within the economy, they're also circulated primarily within the local and national economy rather than being bled off into foreign investments and foreign consumptions.

A centrist, progressive government essentially guarantees its own demise in failing to challenge the current dominance of libertarian conservatives who see no role for government.

It's also clear from the American example that the advocates for shrinking the role of government are never satisfied. Welfare rates are never low enough, there are always too many civil servants, there is always too much government. To begin to satisfy that agenda is to enter a wind tunnel that sucks one ever more rapidly into its vortex.

Our specific proposals include the introduction of an inheritance tax and a companion gift tax. Canada is one of the few developed countries that does not have these taxes.

We support reducing the maximum annual tax deferral through pension plans and RRSPs to $10,000 per annum. That would still allow people to build up a healthy pension plan.

Le gouvernement actuel s'est fait élire avec un programme qui offrait un net contraste par rapport à celui de son prédécesseur. Il insistait sur la justice sociale et sur le rôle actif que devait jouer le gouvernement pour assurer le bien–être de ses citoyens, et il critiquait sévèrement l'ancien gouvernement pour:

sa tendance à se laisser obnubiler par un problème, comme celui du déficit ou de l'inflation, sans se donner la peine de comprendre et de se préoccuper des conséquences de ses politiques dans d'autres domaines, telles la perte d'emplois, l'accentuation de la pauvreté et la dépendance par rapport aux prestations sociales.

Reconnaître que ce gouvernement–là a dépensé plus que ce qu'il ne recevait ne veut pas dire qu'il faut en imputer la faute aux plus pauvres d'entre les Canadiens, ou qu'on doit aller chercher les ressources nécessaires pour rembourser ces extravagances auprès des plus démunis, de ceux qui sont le moins en mesure de faire face à une autre diminution de leur niveau de vie. En réalité, tout le temps qu'on laissait croître les déficits, c'étaient les Canadiens à revenu moyen et supérieur qui étaient responsables des décisions qui nous ont entraînés dans ce cycle infernal de l'augmentation croissante de la dette.

L'avoir net des riches canadiens n'a jamais été si grand, et pourtant, le gouvernement—l'expression publique de notre société—n'a jamais été autant en déficit, tant sur le plan financier que sur le plan moral.

La solution la plus simple pour régler ce problème consisterait à réduire la taille du gouvernement, comme le prétendent les conservateurs libertaires qui prédominent dans cette province. Mais ce moyen a été essayé aux États–Unis de 1980 à 1992, et l'on continue de l'utiliser dans une large mesure à l'heure actuelle. Il a créé des hordes de sans–abri des mouvements d'insurrection dans les villes et un fossé grandissant entre les riches et les pauvres, et ce, sans qu'on réussisse à réduire le déficit.

La politique économique devrait octroyer plus de ressources aux individus les plus pauvres, et non pas moins de ressources. Non seulement ces ressources retournent immédiatement dans l'économie, mais elles retournent principalement dans l'économie locale et nationale au lieu d'être englouties dans des placements et des biens de consommation à l'étranger.

Un gouvernement progressiste, centriste, court à sa perte s'il ne réussit pas à contrer la domination des conservateurs libertaires qui voudraient que le gouvernement ne joue aucun rôle.

En outre, l'exemple américain montre on ne peut plus clairement que ceux qui préconisent le rétrécissement du rôle du gouvernement ne sont jamais satisfaits. Les taux de prestations sociales ne sont jamais assez bas, il y a toujours trop de fonctionnaires, il y a toujours trop de gouvernement. Commencer à répondre à leurs attentes, c'est se laisser emporter dans un courant d'air qui vous entraîne de plus en plus rapidement dans son tourbillon.

Nous proposons, entre autres choses, que le gouvernement adopte un impôt sur la succession et un impôt sur les dons. Le Canada est l'un des rares pays développés à ne pas avoir de tels impôts.

Nous sommes d'accord pour qu'on réduisse à 10 000$ par année le montant maximal que le contribuable peut reporter en investissant dans un régime de pension ou dans un REER. Cela permettrait encore aux individus de se constituer un bon régime de pension.

[*Texte*]

We would like the government to examine tax shelters and reduce or eliminate them where appropriate, including private family trusts.

We would like to see social programs reformed but not destroyed.

We would like to maintain national standards and principles in the delivery of social and health programs. Suggestions contained within Mr. Axworthy's document that the current cost-sharing for the Canada Assistance Plan be replaced by an unconditional block grant will result in a vicious downward spiral of social programs across the country, as provinces like Alberta choose to eliminate social assistance for whole groups of the population.

We believe, as the previous speaker stated, there is still internal waste within government; there is duplication within the federal civil service.

We acknowledge the need to review seniors' programs and look at a modest reduction in the current level at which claw-back of OAS payments occur; an increase in the rate at which incomes over this level reduce OAS payments and the reduction of family income at which claw-back begins, from 2 to 1.5 times single income.

We believe the government has room to significantly decrease defence expenditures. At the present time, over $11 billion is spent on defence programs, even though there is no realistic threat to Canada's external security.

We believe that lottery and gaming winnings can be taxed as income, as has happened in the United States for many years. This does not seem to have resulted in any negative social consequences.

We urge government to reduce its growing reliance upon user fees, which are the most regressive form of taxation. It's frequently a myth to argue that people can exercise choice and avoid paying user fees. Frequently what they represent is a narrowing of the boundaries of civil society, and that which had previously been viewed as a right of citizenship—such as enjoyment of our parks—is subject to more and more onerous user charges and thus closed to those who cannot afford to pay.

• 1125

Finally, we urge the government to rely on progressive taxation, because consumption taxation, less targeted to non-essential items and accompanied by generous rebate systems, results in the poor paying a comparatively greater proportion of their income in taxation.

Thank you very much.

[*Traduction*]

Nous aimerions que le gouvernement examine les abris fiscaux, y compris les fiducies familiales privées, et qu'il les réduise ou les abolisse s'il y a lieu.

Nous aimerions que les programmes sociaux soient réformés mais non supprimés.

Nous aimerions que soient maintenus des normes et des principes nationaux en matière de prestation de programmes sociaux et de santé. La suggestion contenue dans le document de M. Axworthy de remplacer l'actuelle formule de frais partagés pour le Régime d'assistance publique du Canada par un mécanisme de subvention globale inconditionnelle aura pour effet pervers d'entraîner une réduction des programmes sociaux dans les diverses provinces, car certaines provinces comme l'Alberta choisiront de supprimer le bien-être social pour des pans entiers de la population.

Nous croyons, comme l'intervenant précédent l'a signalé, qu'il y a encore beaucoup de gaspillage au sein de l'appareil gouvernemental; il y a du double emploi dans la fonction publique fédérale.

Nous reconnaissons qu'il est nécessaire de revoir les programmes destinés aux personnes âgées et de songer à réduire légèrement le niveau auquel intervient actuellement la récupération des prestations de sécurité de la vieillesse, en augmentant le taux à partir duquel est déclenchée la réduction et en réduisant le montant de revenu familial à partir duquel la récupération commence en le faisant passer de 2 à 1,5 fois le revenu d'une personne seule.

Nous croyons que le gouvernement a encore une certaine latitude pour diminuer sensiblement les dépenses en matière de défense. À l'heure actuelle, plus de 11 milliards de dollars sont affectés aux programmes de défense, même si la sécurité extérieure du Canada n'est pas vraiment menacée.

Nous croyons que les gains au jeu et à la loterie devraient être imposés au même titre que le revenu, comme on le fait aux États-Unis depuis bien des années. Cette mesure ne semble avoir entraîné aucune conséquence sociale négative.

Nous exhortons le gouvernement à moins recourir aux droits d'utilisation pour les services qu'il dispense, comme il a tendance à le faire de plus en plus, car il s'agit là de la forme la plus régressive d'imposition. C'est souvent bien à tort qu'on prétend que les gens ont le choix et qu'ils peuvent éviter de payer ces droits d'utilisation. Souvent, ils représentes un rétrécissement des frontières de la société civile, et l'exercice de ce qu'on interprétait auparavant comme un droit du citoyen—comme celui d'utiliser un parc—est soumis au paiement de droits de plus en plus élevés, de sorte que ceux qui n'ont pas les moyens de se les payer s'en trouvent privés.

Enfin, nous pressons le gouvernement d'opter en faveur de l'impôt progressif, car les taxes à la consommation, moins orientées vers des articles non essentiels et accompagnées de systèmes de remboursement généreux, ont pour effet d'obliger les pauvres à verser une proportion comparativement plus grande de leur revenus en taxes.

Je vous remercie beaucoup.

[*Text*]

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you, Mr. Murphy.

Mr. Evoy, please.

Mr. Jim Evoy (President, Northwest Territories Federation of Labour): Thank you very much, Mr. Vice–Chair. It is nice to be back in Edmonton. A special welcome to the Bloc québécois members of Parliament. It is nice to see them in the west.

It is very hard to change from one format to another, from the old Standing Committee on Finance, and get down to a five–minute thing. We did manage to get the brief copied, and the members have copies of it. Maybe I'll just take a few excerpts from it or make a few general comments on them. It would take me longer than five minutes. . .

I agree that we've got the left on the right and maybe the right on the left, when we get going. I guess where you're sitting might be respective, but. . . I don't mean to be impertinent or rude when I'm visiting other jurisdictions, but in my eyes Alberta is certainly not the model we should be looking at. It is most unfortunate, but they're almost at the juncture where they're saying that Alberta is a nice place to visit but you wouldn't want to get sick there. That is my view of it. I guess in a free society I can express my views.

I couldn't help but notice on my way here that navigating icy streets with cowboy boots on shows whether you are a cowboy or not. I think the same applies to being a member of Parliament, whether you can overcome the hurdles in front of you. Try navigating the icy streets with cowboy boots on and the truth will come out.

I noticed an abundance of top shops—Gucci shoes, Rolex watches. I did my own private survey this morning while watching the Alfa Romeos going to the underground parking lots. I watched the extreme wealth in this part of downtown Edmonton. Then I went further towards the drag, and I saw another Edmonton.

I don't mean to be disrespectful to the committee, but you even chose a hotel. . .they wouldn't tell me where your meeting room was until I identified myself and told them why I was here. I guess if I had worn a suit, they would have readily told me where it was.

I hope that at some juncture in your deliberations you move your meetings to, let's say, a soup kitchen on 96th or maybe go to the inner core of Montreal, or maybe go where the people who will truly be affected by some of Mr. Martin's proposed changes are. Maybe you will try to talk to them.

Even this is less informal than the usual way you set up your meetings. To talk to some of those people and to say that you are going to cut things from those people is unbelievable. You can't take anything else away from them, because they don't have anything. You are going to take away the last little vestige of reality, or the last thread to a proper type of society. There is not much left to take away.

[*Translation*]

Le vice–président (M. Campbell): Je vous remercie, monsieur Murphy.

Monsieur Evoy, s'il vous plaît.

M. Jim Evoy (président, Fédération du travail des Territoires du Nord–Ouest): Je vous remercie beaucoup, monsieur le président. Il fait bon revenir à Edmonton. Je désire tout spécialement souhaiter la bienvenue aux députés du Bloc québécois. C'est bien de les voir ici dans l'Ouest.

Il est très difficile de passer d'une façon de procéder à une autre, de délaisser les vieilles pratiques du Comité permanent des finances, pour s'en tenir à une allocation de cinq minutes. Nous avons fait reproduire notre mémoire, et les membres du comité en ont des exemplaires. Peut–être que je vais en prendre simplement quelques extraits ou formuler seulement quelques commentaires d'ordre général. Il me faudrait plus que cinq minutes. . .

Je conviens que la gauche a pris un virage à droite et peut–être que la droite en a pris un à gauche. Je suppose que tout est affaire de perspective, mais. . . Je m'en voudrais d'être impertinent ou insolent quand je visite des représentants d'un autre gouvernement, mais à mes yeux, l'Alberta n'est certainement pas le modèle à suivre. C'est très malheureux, mais on en est presque au point où des gens disent que l'Alberta est un bel endroit à visiter, mais que ce n'est pas la place pour y tomber malade. C'est ce que je pense. Je suppose que dans une société libre, je peux exprimer mon opinion.

Je n'ai pu m'empêcher de remarquer en venant ici qu'on reconnaît un vrai cow–boy à la façon dont il réussit à se jouer des rues glacées avec ses bottes de cow–boy. Je pense que le même principe s'applique aux députés en ce qui concerne leur capacité de surmonter les obstacles qui se présentent à eux. Essayez de vous jouer des rues glacées avec des bottes de cow–boy, et le chat sortira du sac.

J'ai remarqué qu'il y avait énormément de boutiques élégantes, où l'on vend des chaussures Gucci et des montres Rolex. J'ai fait mon propre sondage ce matin en observant les Alfa Roméo s'engouffrer dans le stationnement souterrain. J'ai observé l'extrême richesse qui caractérise cette partie du centre–ville d'Edmonton, mais en m'en éloignant un peu, j'ai vu un autre Edmonton.

Je ne voudrais pas manquer de respect aux membres du comité, mais vous choisissez même un hôtel. . . on ne m'aurait sûrement pas dit où se tenait la séance si je ne m'étais pas identifié et si je n'avais pas dit au préposé pourquoi j'étais ici. Probablement que si j'avais été vêtu d'un habit, on m'aurait rapidement dit où c'était.

J'espère qu'à un moment donné au cours de vos délibérations, vous allez tenir une séance dans une cuisine de la 96e ou dans le coeur de Montréal ou encore là où se trouvent ceux qui seront vraiment touchés par les changements que propose M. Martin. Peut–être allez–vous essayer de leur parler.

Même si cette procédure est moins guindée que celle que vous utilisez habituellement pour vos séances, on n'ose pas imaginer que vous iriez parler à ces personnes pour leur dire que vous allez leur enlever quelque chose. Vous ne pouvez leur enlever autre chose, car elles n'ont plus rien. Vous allez leur enlever le dernier vestige de la réalité, ou le dernier fil qui les relie à une société digne de ce nom. Il ne reste plus grand–chose à enlever.

[*Texte*]

We are projecting this image of literally hundreds of thousands of Canadians living off the dole, living off the fat of the land. They are not the people who are living off the fat of the land. They are just surviving. They are dying, dying in the streets. The people who are living off the fat of the land are the people who drove the Alfa Romeos into the parking lots this morning, the people who are buying the Gucci shoes and the Rolex watches.

Let's get our priorities straight. Let's quit beating on the disenfranchised, the poor, and the unemployed. I think all too much of it is going on. It is very easy to do. The challenge is to look after them.

I have just a few points in passing, which are all covered in the brief.

The government sets targets on inflation. The government has also set a precise target on deficit reduction of 3%. But the government has not set targets on employment and employment creation, and I think that is critical. If you want to convince the other side that you are truly out for their best interest and if you want to convince the unemployed that the rhetoric of some political campaigns that talked about jobs was true, then I think you've got to set job targets. In the Northwest Territories the low official unemployment rate is 17%. In many communities it's over 50%. That's pretty bad.

[*Traduction*]

Nous projetons cette image de centaines de milliers de Canadiens qui vivent littéralement de l'assistance publique, à côté de gens qui vivent grassement. Ce ne sont pas eux qui vivent grassement. Ils ne font que survivre. Ils meurent dans les rues. Ceux qui vivent grassement sont ceux qui étaient au volant des Alfa Roméo dans le stationnement ce matin, ceux qui achètent des chaussures Gucci et des montres Rolex.

Disons-nous franchement quelles devraient être nos priorités. Cessons de nous attaquer aux exclus, aux pauvres, aux chômeurs. Nous l'avons trop fait. C'est très facile à faire. Le défi consiste à s'occuper d'eux.

J'aurais simplement quelques points à soulever en passant, qui sont tous énoncés dans le mémoire.

Le gouvernement se fixe des objectifs en ce qui concerne l'inflation. Le gouvernement s'est également fixé un objectif précis en ce qui concerne la réduction du déficit, qu'il voudrait ramener à 3 p. 100 du PIB. Mais le gouvernement ne s'est pas fixé d'objectif en ce qui concerne l'emploi et la création d'emplois, et je pense que c'est primordial. Si vous voulez convaincre les gens de l'autre camp que vous recherchez vraiment leur intérêt, et si vous voulez convaincre les chômeurs que les belles promesses de la campagne électorale qui parlaient de création d'emplois valaient la peine d'être crues, eh bien, je pense que vous auriez avantage à vous fixer des objectifs en matière de création d'emplois. Dans les Territoires du Nord-Ouest, le taux de chômage officiel est d'au moins 17 p. 100. Dans certaines localités, il dépasse les 50 p. 100. C'est terrible.

• 1130

When you talk about the number of weeks required to collect UI, our challenge is not whether it's ten, twelve or seventeen weeks; our challenge is to try to make people eligible for UI, because they've never made enough stamps in a year to collect it, with the seasonal nature of the work.

We believe job creation should be a central priority and an explicit job target should be set. Job growth is a fantastic way to improve the government's finances because it works on both sides of the ledger, raising tax revenues and reducing spending.

You want to sit around the table and talk about cuts? Everybody relishes the easy part of cutting. Let's get at it.

We mentioned quite a few things in our GST brief in Edmonton a few months ago. Let's get rid of the Senate. Let's get rid of the retirement home for MPs. Let's trash it right now. Show Canadians you really care. The millions of dollars saved may not be vast in relationship to the whole deficit, but let's cut the Senate. What does it do? They'll offer us a retirement home for politic patronage. There's no need for a thing like that.

There's no need for foreign trade missions, consulates, legations and PR centres all over the world. In a day of faxes, computers, modems and Concorde airplanes, we still are in this old colonialistic frame of mind: "But we have a trade mission

Quant au nombre de semaines nécessaire pour être admissible aux prestations de l'assurance-chômage, le défi ne consiste pas à déterminer s'il en faut 10, 12 ou 17; il s'agit de rendre les gens admissibles à l'assurance-chômage, parce qu'ils ne reçoivent jamais assez de timbres dans une année pour recevoir les prestations, compte tenu du caractère saisonnier de leur travail.

Nous pensons que la création d'emplois devrait être le pivot de la politique et qu'il faudrait expressément établir des objectifs à cet égard. Créer des emplois est un excellent moyen d'améliorer les finances du gouvernement, car cela présente le double avantage d'accroître les recettes fiscales tout en réduisant les dépenses.

Vous voulez qu'on parle de compressions? Nous sommes tous attirés par la facilité de certains aspects des compressions. Allons-y.

Nous avons mentionné de nombreux éléments dans le mémoire sur la TPS que nous avons présenté à Edmonton il y a quelques mois. Débarrassons-nous du Sénat. Débarrassons-nous de la maison de retraite pour députés. Attaquons-nous à cela dès maintenant. Montrez aux Canadiens que cela vous tient vraiment à coeur. Même si les millions de dollars économisés ne sont qu'une goutte d'eau dans l'océan du déficit, abolissons le Sénat. Que fait-il, de toute façon? C'est une maison de retraite pour les amis des politiques. Nous n'avons pas besoin de cela.

Nous n'avons pas besoin de missions commerciales à l'étranger, de délégations et de centres de relations publiques dans le monde entier. À notre époque de télécopieurs, d'ordinateurs, de modems et de Concorde, nous pensons encore

[*Text*]

in Osaka with harumph–harumph over there, the ex–member of Parliament for such and such, leading the legation''. Bullshit. We don't need all those legations, consulates, PR centres and dispensers of government rhetoric.

Is the time up?

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Not quite. You have about another minute.

Mr. Evoy: I could go on with cuts.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): I'm hoping we'll have further opportunity to talk back and forth among people as well.

Mr. Evoy: Those are some of the things.

Interest rates are quite a complex issue, and I'm not an economist. Many of our experts are economists and you can't get two of them in the same room to agree with the same thing. But if the interest rates were lower, the deficit would be paid off quicker and corporations like the Royal Bank of Canada wouldn't be projecting an insidious, obscene profit for 1994 of $1 billion.

Where is that coming from? That's coming out of loans. The corporate profits in 1994 are just unbelievable, and those same corporations are pushing to cut, cut, cut.

I have another interesting little snippet of information. It comes to me that for every dollar spent on corporate tax audits, $17 is yielded in additional tax revenues. So why don't you hire a bunch of auditors?

We could go on and on, and I don't mean to be too aggressive, but just walking here is a lesson in itself—coming into this pretentious room and talking about some of the things Mr. Martin wants us to talk about.

Cuts to social programs can hardly be a foregone conclusion. I think it's about time we made some hard choices, but we should make some fair and just choices. Only 1 person in 3 in Canada makes more than $30,000, so let's get our priorities straight. Who are we talking about? We're talking about two–thirds of our population.

For those of you who subscribe to some of the trickle–down theories, I can tell you the only thing that's trickling down on the poor in Canada right now isn't wealth; I'll tell you that.

Thank you.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you, Mr. Evoy.

Mr. Gupta.

Dr. Kanhaya Gupta (Individual presentation): Thank you very much.

Although I teach at the U of A, I speak only for myself. I speak because, like everyone else, I am a concerned citizen. At the same time, this is an area in which I happen to do quite a bit of work. For those of you who might not know, I just published a book on deficits and economic activity in Asian countries. It's probably the first work of its kind.

Right now I'm working on interest rates in 11 OECD countries, including the G–7. One of the main things I'm doing there is to try to find out if deficits do any harm to the industry. It's a complicated issue, so that's not something I'm going to talk about today.

[*Translation*]

comme à l'époque coloniale: «Monsieur X, ex–député de telle ou telle circonscription dirige notre délégation, dans notre mission commerciale à Osaka». Foutaises. Nous n'avons pas besoin de toutes ces délégations, consulats, centres de relations publiques et diffuseurs des beaux discours gouvernementaux.

Mon temps est–il écoulé?

Le vice–président (M. Campbell): Pas tout à fait. Il vous reste une minute.

M. Evoy: Je peux continuer à vous parler des compressions.

Le vice–président (M. Campbell): J'espère que nous aurons d'autres occasions de dialoguer également avec les gens.

M. Evoy: Ce sont quelques éléments.

Il y a aussi la question très complexe des taux d'intérêt, mais je ne suis pas économiste. La plupart de nos experts sont des économistes, mais ils n'arrivent jamais à s'entendre entre eux. Toutefois, si les taux d'intérêt étaient bas, le déficit pourrait être remboursé plus rapidement et les sociétés comme la Banque Royale du Canada ne serait pas en mesure de se prévoir des profits insidieux et révoltants de 1 milliard de dollars pour 1994.

D'où vient cet argent? Il vient des prêts. Ces mêmes sociétés qui réalisent des profits incroyables en 1994 préconisent des compressions à n'en plus finir.

Autre détail intéressant, chaque dollar consacré aux vérifications fiscales des sociétés rapporte 17$ en recettes fiscales supplémentaires. Pourquoi alors ne pas embaucher un tas de vérificateurs?

Il y aurait encore beaucoup à dire. Loin de moi l'idée d'être agressif, mais c'est déjà une leçon en soi que de venir ici—de venir dans cette salle prétentieuse et de parler de certains des sujets dont M. Martin veut nous entretenir.

Comprimer les programmes sociaux, cela peut difficilement être du gâteau. Il est temps que nous fassions des choix difficiles, mais nous devons toutefois faire des choix justes et équitables. Une personne seulement sur trois au Canada gagne plus de 30 000$ par année; il faut savoir ce qui est le plus important. De qui s'agit–il? Des deux tiers de notre population.

Si vous souscrivez aux théories de la percolation, laissez–moi vous dire que la chose qui percole jusqu'aux pauvres au Canada, à l'heure actuelle, ce n'est pas la richesse.

Merci.

Le vice–président (M. Campbell): Merci, monsieur Evoy.

Monsieur Gupta.

M. Kanhaya Gupta (présentation individuelle): Merci beaucoup.

Même si je suis enseignant à l'Université d'Alberta, je viens témoigner devant vous à titre personnel. Comme tout le monde, je suis un citoyen concerné. En outre, c'est un domaine dans lequel j'ai beaucoup travaillé. Au cas où vous ne le sauriez pas, je viens de publier un livre sur les déficits et l'activité économique dans les pays d'Asie. C'est sans doute le premier ouvrage de ce genre.

À l'heure actuelle, j'étudie les taux d'intérêt dans 11 pays de l'OCDE, y compris ceux du G–7. J'essaie surtout de voir si les déficits nuisent à l'industrie. C'est une question complexe que je n'aborderai pas aujourd'hui.

[*Texte*]

I deliberately decided that for a change I'd be a pure economist and not engage in philosophical discussions. I'll turn to the three questions highlighted in the finance minister's press release. Very briefly I want to touch on those three questions and then perhaps during the discussion I'll come back to some very specific suggestions.

• 1135

Starting with the first assumption—these were assumptions underlying the various estimates of cuts required and are the estimates about the contingency fund—I was quite surprised to find that the government did not have their scenario based on the forecast of the IMF. I'm not sure why they didn't do it. In any case, my own view is that the interested forecasts on which the prudent scenario is based are on the high side.

The difficulties I have are that those are really based on two things. Number one, the average of the private forecasts, then jack them up by half a percent. Now, in the private forecasts the information unfortunately is not given. We don't really know what these forecasts are. They could be quite skewed by one or two observations and therefore they could be overstated quite substantially. That's one point.

The second is that the contingency fund for 1996–97 exceeds by half a billion dollars over 1995–96, and I would like to see some justification as to how that number was really dreamed up.

The second question is the balance between expenditure and revenue actions. I think if you track a time horizon of two years, which is what we are offered here, then I don't really think one could deny there is much greater flexibility to operate on the expenditure side than on the revenue side.

However, having said that, I think we should not ignore the revenue side. I was quite struck by these documents that show the corporate tax rate in Canada, for example, if you take the total tax rate, is not the highest among the G–7 countries; and if you take the seven corporate tax rates, it is in fact the lowest, which rather surprised me.

Also, of course, we have a vast array of tax expenditures that are of such dubious merit that they really ought to treat this. I'll come back to them in a minute. What is the hardest, of course, is what should go and what shouldn't go, and here of course one can disagree. But I certainly am convinced that we should not go for across–the–board actions at all, that we ought to look at selective cuts and selective increases, if you like.

It's very difficult for me not to be an economist. I have to say that on the expenditure side we should be really governed essentially by two criteria: concentrate on those expenditures, first, that are largely unproductive in nature and, second, that have an adverse effect on incentives of various kinds; for example, subsidies of all types, defence, UIC and the government's administrative expenditures. These are broad areas I'm mentioning, but I do have lots and lots of very specific ideas on them.

On the revenue side, of course, there is that old chestnut we should look at, which is fairness. And of course we should once again look at the distortionary effects of different types of taxes, an issue that is normally not really addressed. Here I have

[*Traduction*]

J'ai décidé, pour changer, de parler à titre d'économiste seulement et de ne pas m'engager dans des discussions philosophiques. Je traiterai des trois questions soulignées par le premier ministre dans le communiqué de presse. J'aborderai brièvement ces trois questions et je reviendrai peut–être à certains points précis au cours de la discussion.

Commençons par le premier postulat—ces postulats sur lesquels étaient fondées les diverses estimations des compressions nécessaires et sur lesquels se fondent les estimations sur le fonds pour éventualités. J'ai été très étonné de constater que le gouvernement ne fondait pas ses scénarios sur les prévisions du FMI. Je ne comprends pas très bien pourquoi ce n'est pas le cas. De toute façon, à mon avis, les prévisions sur lesquelles est fondé le scénario prudent sont plutôt élevées.

En fait, le problème vient de ce que ces scénarios se fondent sur deux choses. Premièrement, on prend la moyenne des prévisions du secteur privé et on les augmente d'un demi pour cent. Malheureusement, les prévisions du secteur privé comportent peu de renseignements et on ne sait pas vraiment sur quoi elles se fondent. Elles peuvent être biaisées par certaines observations et, par conséquent, être fort exagérées.

Deuxièmement, le fonds pour éventualités pour 1996–1997 est d'un demi–milliard de dollars supérieur à celui pour 1995–1996; j'aimerais bien savoir pour quelle raison.

La deuxième question porte sur l'équilibre entre les mesures en matière de dépenses et de recettes. Sur un horizon prévisionnel de deux ans, comme c'est le cas ici, personne ne pourrait nier qu'il est plus facile d'agir du côté des dépenses que du côté des recettes.

Cependant, cela dit, il ne faudrait pas pour autant méconnaître le côté des recettes. J'ai été très étonné à la lecture des documents dans lesquels on décrit le taux d'imposition des sociétés au Canada; par exemple, si l'on compare le taux total d'imposition du Canada à celui des autres pays du G–7, on constate que c'est le plus bas, ce qui m'a bien étonné.

En outre, il conviendrait d'éliminer toute une gamme de dépenses fiscales de valeur douteuse. J'y reviendrai dans un instant. Le plus difficile, bien sûr, c'est de décider ce qu'il faut conserver et ce qu'il faut éliminer, et c'est là que les opinions peuvent diverger. Pour ma part, je suis persuadé qu'il ne faut pas agir de façon trop générale, qu'il conviendrait plutôt d'envisager certaines compressions et certaines augmentations, dans des domaines bien précis.

J'ai beaucoup de difficultés à me défaire de mon optique d'économiste. Pour éliminer les dépenses, il faudrait se fonder sur deux critères: premièrement, les dépenses qui sont grandement improductives par nature et, deuxièmement, celles qui ont des effets négatifs sur toutes sortes d'incitatifs; il s'agit par exemple des subsides en tous genres, de la défense, de la Commission de l'emploi et des dépenses administratives du gouvernement. Je sais que ce sont des catégories générales, mais j'ai des tas d'idées bien précises sur ces catégories.

Pour ce qui est des recettes, bien sûr, il faut tenir compte de l'équité. Il faudrait également étudier les distorsions que provoquent différents types de taxes; c'est un sujet qui n'est jamais vraiment abordé. Qu'il me suffise de mentionner l'impôt

[*Text*]

to simply mention corporate taxes and taxable expenditures such as capital gains of all types, gambling and lottery winnings, compensation board benefits, employee–funded health payments, tuition transfers to supporters.

I might add that when I talk about employee–funded health payments and tuition transfers to supporters, this actually goes against my personal interests, but I suppose if you're a half–decent academic you ought to really think about all those things that might cut your throat but nevertheless are justified on grounds of equity and on grounds of revenues.

There are a number of very specific suggestions it is possible to make, but I thought what I'd do is wait until we go down the table and then try to mention them. Thank you very much.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you, Mr. Gupta. Mr. Opstad.

Mr. Albert Opstad (Canadian Association of Retired Persons, Edmonton Chapter): Albert Opstad is my name. I'm a professional registered electrical engineer here in Alberta, and today I'm representing CARP, the Canadian Association of Retired Persons, the Edmonton chapter. I'm a recently new adherent to the group. They have 1,116 members right here in Edmonton.

• 1140

Their purpose is to support and protect traditional seniors' rights and benefits. Typically we are not supportive of cuts to these benefits as we have seen them. However, we are ready to look at any changes, but only with a lot of consultation first. Seniors as a group are people who have tailored their lives based upon a certain lifestyle, and we should take note of this.

What do seniors want? I think they want Jean Chrétien to stand up and do what he said. He said he would defend our pensions, guaranteed income supplements and medicare, and that's exactly what we want. We don't want to be ready at all times to watch where the axe may to fall. I think that's roughly where we are as seniors.

What can the government do? I think one of the big things we need in this country today is confidence, and we don't have that. Although we have this 112–page book and many of us have seen it waved at us many times, we don't really see the back–up to it. The deficit was supposed to be reduced to 3% in three years, but from the figures we get, we really are not sure.

According to a recent *Alberta Report*, which comes from the finance department, we need some major changes to get that on target. It says the finance department projects we're going to hit $31.3 billion by 1996–97, not the $25 billion we've always talked about. So I think that's the real key—confidence. This has to come from the Prime Minister. If he doesn't give it to us, we won't have confidence. To get this confidence we must have some balance between expenditure control or reduction and revenue growth.

[*Translation*]

des sociétés et les dépenses fiscales comme les gains en capital, de quelque sorte qu'ils soient, les gains provenant du jeu et des loteries, les prestations d'indemnisation des accidentés du travail, les prestations des régimes de santé financés par les employés et les transferts de frais de scolarité aux contribuables qui ont des personnes à leur charge.

Je dois avouer qu'il est en fait contraire à mon propre intérêt de proposer des mesures sur les prestations de régimes de santé financés par les employés et le transfert des frais de scolarité, mais pour être un professeur consciencieux, il faut penser à toutes ces mesures qui font mal, peut–être, mais qui se fondent néanmoins sur des considérations d'équité et de revenu.

Il est possible de faire des propositions très précises, mais je vais attendre que soit terminé le tour de table avant de les mentionner. Merci beaucoup.

Le vice–président (M. Campbell): Merci, monsieur Gupta. Monsieur Opstad.

M. Albert Opstad (Association canadienne des individus retraités, chapitre d'Edmonton): Je m'appelle Albert Opstad. Je suis un ingénieur en électricité inscrit en Alberta. Je représente aujourd'hui le chapitre d'Edmonton de l'Association canadienne des individus retraités. Je viens de me joindre à l'association. Celle–ci compte 1 116 membres à Edmonton.

L'objectif de l'association est d'appuyer et de protéger les droits et avantages qu'ont toujours eus les personnes âgées. D'une façon générale, nous ne sommes pas d'accord pour qu'on applique des compressions aux prestations que nous avons toujours reçues. Toutefois, nous sommes prêts à envisager des changements, mais après des consultations approfondies seulement. Les personnes âgées ont adapté leur vie à un certain style de vie, et il convient d'en tenir compte.

Que veulent les personnes âgées? Elles veulent que Jean Chrétien tienne ses promesses. Il a dit qu'il défendrait nos pensions, le supplément de revenu garanti et les soins de santé, et c'est exactement ce que nous voulons. Nous ne voulons pas avoir à surveiller constamment où la hache va tomber. Voilà, en gros, l'opinion des personnes âgées.

Que peut faire le gouvernement? L'une des choses les plus importantes dont le pays ait besoin de nos jours, c'est la confiance, et elle n'existe pas. Malgré ce volume de 112 pages qu'on a brandi devant nous à de nombreuses reprises, rien ne vise à créer cette confiance. Le déficit devait être réduit à 3 p. 100 en trois ans, mais d'après les chiffres que nous obtenons, rien n'est certain.

D'après un rapport récemment publié par le ministère des Finances de l'Alberta, il faut des changements importants pour atteindre cet objectif. On dit dans ce rapport que le ministère des Finances prévoit un déficit de 31,3 milliards de dollars d'ici 1996–1997, au lieu des 25 milliards dont on nous a toujours parlé. La confiance, c'est l'élément clé. C'est le premier ministre qui doit en assumer la responsabilité. Cette confiance ne peut pas exister sans son apport. Pour créer cette confiance, il faut atteindre un certain équilibre entre le contrôle ou la réduction des dépenses et la croissance des revenus.

[*Texte*]

To a large extent, I think we have too much government. The Prime Minister can do one thing—he can cut his salary by 10% to 15%. Cut his own first to show that he is really serious about what he is going to do. That's one thing. If he doesn't like that, maybe he can cut the number of MPs. We're too top–heavy on non–productive people in our country.

I'll wrap this up in one minute.

We need national standards in health care, absolutely. That's a provincial jurisdiction and we have to respect that, but there's sort of a gap in the whole thing. We need these national standards across the provinces. The federal government has to take the lead on that, along with us the people, because the provincial leaders are going to protect their turf.

Finally, we cannot allow our banking system to do whatever they want, as they're doing now. We have to bring in some banking legislation to make them more accountable to us. We just can't tolerate having 10 or 15 banks, with each president making $1 million and each vice–president making $800,000. We just cannot do that. We must have smart free enterprise and we must use the Bank of Canada more. We just can't go on like that.

Thank you.

[*Traduction*]

À mon avis, l'appareil gouvernemental est beaucoup trop lourd. Le premier ministre pourrait commencer par réduire son salaire de 10 à 15 p. 100. Qu'il commence par lui, pour montrer le sérieux de ses intentions. S'il n'est pas d'accord, il peut peut–être réduire le nombre des députés. Il y a malheureusement au Canada trop de gens non productifs au sommet de la hiérarchie.

J'en ai encore pour une minute.

Nous avons un besoin absolu de normes nationales en matière de soins de santé. Nous devons bien sûr respecter le fait qu'il s'agit d'une sphère de compétence provinciale, mais il semble exister un vide dans ce domaine. Ces normes nationales doivent s'appliquer dans toutes les provinces. Le gouvernement fédéral doit jouer un rôle de chef de file à cet égard, de même que la population, car les leaders provinciaux essaieront de protéger leur chasse gardée.

Enfin, on ne saurait, comme c'est le cas maintenant, laisser carte blanche aux banques. Il faut adopter des lois pour que celles–ci aient davantage de comptes à nous rendre. On ne saurait tolérer d'avoir 10 ou 15 banques dont le président gagne un million de dollars par année et chaque vice–président 800 000$. C'est impossible. Nous devons avoir un régime intelligent de libre entreprise et faire davantage usage de la Banque du Canada. Cela ne peut plus continuer.

Merci.

• 1145

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you very much, Mr. Opstad.

We have now two gentlemen, Mr. Downing and Mr. Lalonde. I don't know how you're splitting your time or who is speaking.

Mr. Downing.

Mr. Donald Downing (President, Coal Association of Canada): My name is Don Downing and I'm representing the Coal Association of Canada. I have a brief introductory statement.

The Coal Association of Canada represents coal–mining companies, railways, ports, electrical utilities consuming coal and the organizations that provide goods and services to the industry across the country.

The coal industry is an important part of Canada's energy sector. Approximately 18% of all electricity produced in the country is generated by the combustion of coal at 25 generating stations in six provinces. There are 28 operating coal mines from coast to coast; 14 of these mines produce coal for export from Canada to consumers around the globe.

Canadians can take pride in the fact that Canadian companies compete against the best in the world in the coal trade. In 1993 exports totalled 28 million tonnes. Coal production in Canada in 1993 was approximately 69 million tonnes, with a mine mouth value of over $2 billion. Direct employment is approximately 10,000 and another 20,000 persons are employed indirectly.

Le vice–président (M. Campbell): Merci beaucoup, monsieur Opstad.

Nous entendrons maintenant deux témoins, M. Downing et M. Lalonde. Je ne sais pas comment vous vous répartirez le temps, ni qui parlera.

Monsieur Downing.

M. Donald Downing (président, Association charbonnière canadienne): Je m'appelle Don Downing et je représente l'Association charbonnière canadienne. Permettez–moi de faire une brève déclaration liminaire.

L'Association charbonnière canadienne représente des sociétés charbonnières, des chemins de fer, des ports et des sociétés de distribution d'électricité qui consomment du charbon, ainsi que des organismes qui fournissent des produits et des services aux diverses industries de tout le pays.

L'industrie du charbon est un élément important du secteur canadien de l'énergie. Environ 18 p. 100 de toute l'électricité produite au Canada vient de la combustion du charbon dans 25 centrales électriques situées dans six provinces. Vingt–huit mines de charbon sont exploitées, d'un océan à l'autre; le charbon de 14 de ces mines est exporté à des consommateurs du monde entier.

Les Canadiens peuvent être fiers de ce que, dans le commerce du charbon, les sociétés canadiennes sont parmi les meilleures au monde. En 1993, les exportations se sont élevées à 28 millions de tonnes. La même année, la production de charbon au Canada a atteint environ 69 millions de tonnes pour une valeur à la mine de plus de deux milliards de dollars. Environ 10 000 personnes travaillent directement dans l'industrie et 20 000 autres y travaillent indirectement.

[*Text*]

The coal industry as a whole annually contributes at least $3 billion to the Canadian economy. Coal represents one of the most important of the commodities moved by rail in Canada. It is the largest single commodity by volume and therefore is an essential revenue source to the western rail system.

The industry presentation to the committee this morning will be made by Ernie Lalonde. He's the director of corporate development with Luscar Ltd. in Edmonton, and chairman of the Coal Association economics and taxation committee.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Mr. Lalonde.

Mr. Ernest F. Lalonde (Director, Corporate Development, and Treasurer, Coal Association of Canada): Thank you, Mr. Chairman. Thanks, Don.

Our presentation will consist of a written submission, plus an overview that Don has just given and a review of the contents of the submission by me.

Canada has vast coal resources. Production of coal for domestic consumption is 40 million tonnes a year. Domestic production is very important for electricity production in Alberta, Saskatchewan, New Brunswick and Ontario. Canada is also a major player in the international trade of metallurgical coal and a relatively new entrant into the quickly growing international thermal coal trade.

Coal prices have been soft for several years. The coal industry is a high–tech industry and requires large–scale investment for economic production. The industry is highly regulated and controlled. Deficit and debt control will require economic growth. The private sector will be instrumental in providing that growth. To do so, the private sector must be competitive.

The Coal Association supports government expenditure reduction, less taxation and regulation, less government involvement, efficient and effective government spending, and reduction of non–income related taxes and hidden taxes.

There are several specific taxes that hinder the competitiveness of the Canadian coal industry, particularly those that represent a fixed–cost burden not related to income. We also note that many of the tax incentives for investment in the industry have been removed in recent years.

Federal and provincial fuel taxes increase mine production costs and the cost of rail transport. These are fixed taxes. The large corporation tax is not income–sensitive and deters investment in the industry. Resource industries are subject to tax at federal and provincial levels. The threat of double taxation always exists; cooperation is required amongst the levels of government.

A shift to licence and user fees has been noted. These are not income–sensitive and often they are hidden charges. High Vancouver Port Authority lease charges are an excellent example of these hidden charges.

[*Translation*]

Dans son ensemble, l'industrie du charbon rapporte au moins 3 milliards de dollars à l'économie canadienne. Le charbon est l'un des produits le plus transportés par chemin de fer au Canada. En volume, c'est le produit le plus important pour le transport ferroviaire et il constitue par conséquent une source de revenu essentielle au réseau de chemin de fer de l'Ouest.

M. Ernie Lalonde présentera le témoignage de l'industrie au comité. Il est directeur du développement chez Luscar Ltd., à Edmonton, et président du Comité de l'économie et de la fiscalité de l'Association charbonnière.

Le vice–président (M. Campbell): Monsieur Lalonde.

M. Ernest F. Lalonde (directeur, Développement de l'entreprise, et trésorier, Association charbonnière canadienne): Merci, monsieur le président. Merci, Don.

Notre témoignage se composera d'un mémoire écrit, de l'aperçu que Don vient de vous donner et du résumé que je vous ferai de notre mémoire.

Le Canada dispose de vastes ressources en charbon. La production de charbon pour consommation au Canada s'élève à 40 millions de tonnes par année. Cette production est très importante pour la production d'électricité en Alberta, en Saskatchewan, au Nouveau–Brunswick et en Ontario. Le Canada est un élément important du commerce international du charbon destiné à la métallurgie et s'est attaqué relativement récemment au commerce international du charbon thermique, qui connaît une croissance rapide.

Depuis plusieurs années, les prix du charbon sont faibles. L'industrie charbonnière est une industrie de haute technologie. Si l'on veut qu'elle soit productive pour l'économie, elle nécessite d'importants investissements. Cette industrie est également très contrôlée et assujettie à de nombreux règlements. La croissance économique sera nécessaire au contrôle du déficit et de la dette. Le secteur privé contribuera à cette croissance. Pour cela, il doit être concurrentiel.

L'Association charbonnière appuie les mesures que propose le gouvernement pour réduire les dépenses, diminuer les impôts et la réglementation, jouer un moins grand rôle, dépenser de façon plus efficace et réduire les impôts et les taxes cachés et non liés au revenu.

La compétitivité de l'industrie charbonnière du Canada est entravé par plusieurs taxes, surtout celles qui représentent un coût fixe non lié au revenu. Nous portons également à votre attention le fait que, dans notre industrie, un grand nombre des incitatifs fiscaux à l'investissement ont été éliminés au cours des dernières années.

Les taxes fédérales et provinciales sur les carburants augmentent les coûts de production des mines et les coûts du transport ferroviaire. Il s'agit de taxes fixes. L'impôt des grandes sociétés ne tient pas non plus compte des revenus et nuit à l'investissement dans l'industrie. Les industries qui exploitent les ressources sont assujetties tant aux taxes fédérales que provinciales. Nous sommes toujours menacés de double imposition; il faut établir une collaboration entre les divers paliers de gouvernement.

On a également remarqué une plus grande utilisation des licences et des frais d'utilisation. Ces frais ne tiennent pas compte des revenus et constituent souvent des frais cachés. Les coûts élevés de location imposés par la Société du port de Vancouver en sont un excellent exemple.

[*Texte*]

Reclamation trust funds are a welcome assurance alternative to ensure that mining operations fulfil their reclamation operations, but they should not deter from our international competitiveness. A carbon tax would be crippling.

The federal government's international commitments need to be debated before being made. Regional differences are important in this country. For example, the international protocols on the atmosphere have a serious impact in the regions of the country. The Coal Association of Canada supports the restructuring of the transportation industry. The coal industry seeks federal government help in reducing subsidies by foreign governments to their coal producers.

• 1150

The Coal Association of Canada's thoughts on the framework for growth are preliminary. We feel education and training are important lifelong precepts. The adaptation to new opportunities is a need rather than an aspiration. Effective and efficient government is required.

Governments have a role in economic leadership, but as a guideline, less is better. The creation of a healthy fiscal and monetary climate is important. Low inflation and low real interest rates promote long-term capital investments like those in the coal industry.

Thank you, Mr. Chairman. I look forward to the ensuing discussion.

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Thank you, Mr. Lalonde.

Mr. Johnson.

Mr. Verne G. Johnson (President and Chief Executive Officer and Chair, Fiscal Policy Committee, Canadian Association of Petroleum Producers): Thank you, Mr. Chairman. My apologies, first of all, for being a little bit late. The flight didn't get out of Calgary for an hour.

The Vice-Chair (Mr. Campbell): I'm glad you could be with us. Thank you. It's our pleasure.

Mr. Johnson: The Canadian Association of Petroleum Producers represents the upstream sector of the oil and natural gas industry. Our members account for some 95% of oil and gas production in Canada. So we speak on behalf of those members.

My name is Verne Johnson. I'm the president of a medium-sized oil company, a member company of the association. I'm here as a member of the board of governors and more particularly as the chairman of the fiscal policy committee of the association. With me is Bob Feick, the vice-president on staff of the association. He's in charge of crude oil and fiscal policy.

Our message to you this morning will be frank and simple. You must help the government resist the temptation to tax its way out of the current deficit situation. Given the high level of current taxation, it is clear to us that taxes are not the problem. It is equally clear that even higher taxes, whether they result from a higher tax rate, new taxes or removal of deductions for legitimate expenses, will not solve the deficit problem. In fact, it may worsen it.

[*Traduction*]

Même si les fonds de fiducie pour la remise en état des sites miniers offrent de bonnes garanties que les exploitants respecteront leurs obligations, il ne faudrait pas qu'ils nuisent à notre compétitivité internationale. Une taxe sur les hydrocarbures serait mortelle.

Avant de prendre des engagements internationaux, le gouvernement fédéral doit en discuter avec les parties intéressées. Au Canada, les différences régionales sont importantes. Par exemple, les protocoles internationaux sur l'atmosphère ont des conséquences graves dans les régions du pays. L'Association canadienne charbonnière est pour la restructuration du secteur du transport. L'industrie charbonnière souhaite que le gouvernement fédéral l'aide en réduisant les subventions que les gouvernement étrangers accordent à leurs producteurs de charbon.

Les réflexions de l'Association charbonnière canadienne sur le cadre de croissance sont purement préliminaires. Nous estimons qu'il est important que l'éducation et la formation se poursuivent la vie durant. L'adaptation aux nouvelles possibilités est un besoin plutôt qu'une simple aspiration. Nous avons besoin d'un gouvernement efficace.

Les gouvernements doivent diriger l'économie, mais en général, moins ils interviennent, mieux cela vaut. Il est important de créer un climat financier et monétaire sain. Un faible taux d'inflation et des bas taux d'intérêt favorisent l'immobilisation à long terme comme dans le secteur charbonnier.

Merci, monsieur le président. Je suis prêt à participer à la discussion qui s'ensuivra.

Le vice-président (M. Campbell): Merci, monsieur Lalonde.

Monsieur Johnson.

M. Verne G. Johnson (président-directeur général et président du Comité de la politique budgétaire, Association canadienne des producteurs pétroliers): Merci, monsieur le président. Tout d'abord, je m'excuse d'avoir été un peu en retard. J'ai dû attendre une heure avant que mon avion ne décolle de Calgary.

Le vice-président (M. Campbell): Je me réjouis que vous ayez pu vous joindre à nous. Merci.

M. Johnson: L'Association canadienne des producteurs pétroliers représente le secteur en amont de l'industrie pétrolière et gazière. Nos membres produisent 95 p. 100 du pétrole et du gaz au Canada. C'est donc en leur nom que nous témoignons.

Je m'appelle Verne Johnson. Je suis président d'une compagnie pétrolière de taille moyenne qui est membre de notre association. Je suis ici à titre de membre du conseil d'administration et particulièrement à titre de président du Comité de la politique budgétaire de notre association. Je suis accompagné de Bob Feick, vice-président permanent de l'association. Il est chargé du pétrole brut et de la politique budgétaire.

Le message dont nous sommes porteurs ce matin sera franc et direct. Vous devez aider le gouvernement à résister à la tentation de se sortir du déficit actuel en augmentant les impôts. Étant donné que les impôts sont déjà très élevés, il est certain qu'ils ne sont pas la cause du problème. Il est tout aussi clair qu'on ne remédiera pas au déficit en augmentant encore les impôts, que ce soit en relevant le taux d'imposition, en créant de nouveaux impôts ou en supprimant les déductions accordées pour des dépenses légitimes. En fait, cela risque d'aggraver les choses.

[*Text*]

Canadians as individuals and Canadian business have no more capacity for taxation. We concur in this respect with the following statement contained on page 15 of the red book:

> Governments have little room to find new revenues from the tax side; indeed, the long–term objective from all governments must be to reduce the tax burden.

The solution lies in reducing expenditures. We believe in creating an economic and political climate in Canada that will encourage investment and expand the capacity and generate jobs as well. Wrong signals at this important juncture will undermine the confidence in Canada as the place to do business and will jeopardize economic recovery.

As an aside, we of course can provide the Minister of Finance with a more detailed pre–budget submission on technical tax issues later this month.

During 1993 the value of crude oil and natural gas produced in Canada was about $21.5 billion. The total value of oil and gas exports was $14 billion, while the value of imports was $4.6 billion, resulting in a surplus merchandise balance of some $10 billion. This compares to a total Canadian trade deficit in goods and services of $4.3 billion.

In other words, the Canadian trade deficit, excluding interest, would be three times larger if not for the contribution of the upstream oil and gas industry. This contribution to the trade balance is a critical benefit associated with our industry as it serves to support the Canadian dollar above the level that it otherwise would be.

An important characteristic of our industry is that it typically reinvests nearly 100% of its cashflow. This feature of our industry reflects the capital–intensive nature of the oil and gas business and the need for companies to invest annually just to stand still, let alone grow.

In 1994 it's estimated the upstream industry capital investment will be $10 billion. This represents over 15% of total Canadian business, non–residential construction investments.

• 1155

The industry employs over 60,000 people directly, another 50,000 indirectly, and I should point out that the benefits of oil and gas investment are felt in every province of the country in most industrial and business sectors.

For the last decade, the oil and gas industry return on capital has consistently been below that of other non–financial industries. The average of the five–year period ending in 1993 was 1.9%. The estimated return on capital for the upstream industry in the first quarter of 1994 was still only 4.2%.

In your mind, you can compare this return associated with the risky activity of exploring for oil and gas with a safe investment one can make in Canada Savings Bonds, for example, or for that matter, the assured returns of 11% to 13% granted by government agencies to Canadian–regulated monopoly utility companies.

[*Translation*]

Les particuliers et les sociétés du Canada n'ont plus les moyens de payer des impôts supplémentaires. À cet égard, nous sommes d'accord avec la déclaration ci–après qui figure à la page 13 du Livre rouge:

> Les pouvoirs publics ont une marge de manoeuvre réduite côté fiscalité; ils doivent, à long terme, viser à alléger la charge fiscale.

La solution réside dans la réduction des dépenses. Nous croyons qu'il faut créer au Canada un climat économique et politique qui stimulera l'investissement, élargira la capacité économique et permettra également de créer des emplois. Si le gouvernement envoie des signaux négatifs dans la conjoncture actuelle, cela sapera la confiance des investisseurs et compromettra la relance économique du Canada.

Je signale en passant que nous pourrons, bien entendu, fournir au ministre des Finances un mémoire prébudgétaire plus détaillé sur les questions fiscales un peu plus tard.

En 1993, le Canada a produit du pétrole brut et du gaz naturel d'une valeur d'environ 21,5 milliards de dollars. La valeur totale des exportations de pétrole et de gaz s'est chiffrée à 14 milliards tandis que la valeur des importations était de 4,6 milliards, ce qui a donné un excédent d'environ 10 milliards de dollars. À titre de comparaison, le déficit commercial total du Canada pour les biens et services était de 4,3 milliards.

Autrement dit, le déficit commercial canadien, à l'exclusion des intérêts, serait trois fois plus élevé sans la contribution des producteurs de pétrole et de gaz. Cette contribution à la balance commerciale est d'une importance critique, car elle sert à soutenir le dollar canadien au–dessus du niveau où il se trouverait autrement.

Une caractéristique importante de notre secteur est qu'il réinvestit généralement près de 100 p. 100 de son encaisse. Cela reflète le caractère capitalistique du secteur du pétrole et du gaz, et le fait que nos compagnies doivent investir chaque année simplement pour se maintenir à flot.

En 1994, les immobilisations du secteur de la production pétrolière et gazière devraient être de 10 milliards de dollars. Cela représente 15 p. 100 des investissements totaux du milieu des affaires canadien, dans la construction résidentielle.

Notre secteur emploie 60 000 personnes directement et 50 000 autres indirectement et je dois souligner que les retombées des investissements dans le secteur pétrolier et gazier se font sentir dans chaque province du pays et dans la plupart des secteurs de l'industrie et des affaires.

Depuis 10 ans, le rendement des immobilisations du secteur du pétrole et du gaz a été nettement inférieur à celui que les autres industries non financières ont enregistré. Le taux de rendement moyen pour la période de cinq ans se terminant en 1993 a été de 1,9 p. 100. On ne s'attend toujours qu'à un rendement de 4,2 p. 100 pour le premier trimestre de 1994.

Vous pouvez comparer ce rendement associé aux caractéristiques de l'exploitation pétrolière et gazière avec le placement d'un père de famille que vous pouvez faire dans les obligations d'épargne du Canada, par exemple, ou le rendement de 11 à 13 p. 100 que des organismes gouvernementaux garantissent pour les compagnies de services publics canadiennes.

[*Texte*]

It should come as no surprise that it can be very difficult to maintain investor confidence in our business. Taxes paid by our industry have increased steadily during the past seven years, from $200 million to $300 million five or six years ago to about $700 million or $800 million in 1994.

The imposition of a large corporations tax in 1989 added a further burden to our industry of about $100 million. I should point out that that large corporation tax is based on assets, as the gentleman from the Coal Association pointed out, and this discriminates against investment in capital–intensive industries such as ours. It's a fundamental mistake to tax assets without regard to their ability to generate income.

As the federal government seeks to reduce its budget deficit in the current fiscal year, members are concerned. Some in government appear intent on fuelling speculation regarding tax increases. In this respect, there's been speculation in the media that so–called federal tax expenditures are potential targets for cuts.

A tax expenditure is the term the Department of Finance has given to a wide range of allowable deductions above the base in a hypothetical system. The hypothetical system ties expenditures to income but does not account for the realities of investment risk.

By characterizing a deduction as an expenditure, it may seem easier to raise taxes by simply reducing deductions, since in the parlance of bureaucracy this is equivalent to cutting expenditures, as if semantics are at the root of the government's deficit problem.

Industry, small business and individuals should all be concerned with the misleading characterization of allowable tax deductions as tax expenditures. It's a flawed concept as it implies that without the deductions federal government would gain more revenue, without regard to whether or not the underlying activity would be sustained.

The reality is that if taxes go up in Canada for whatever reason, investment and economic activity will in general reduce. The result will be a migration of capital to other countries and the loss of jobs in Canada.

Of particular interest to our industry are the Canadian exploration expense and Canadian development expense, so–called CEE and CDE, deductions associated with exploration and development drilling activity. According to government figures, tax expenditures in 1991 related to these two tax deductible categories were $359 million and $106 million respectively. Some might assume the federal deficit could be reduced, therefore, by $465 million if CEE and CDE write–offs were restricted.

The conclusion ignores the risk of these investment activities and fails to take into account the fact that under such a scenario oil and gas drilling activity would contract as companies chose to pursue their investment alternatives elsewhere, outside the country or in other factors. The costs to the Canadian economy would be manifold and significant. Such balanced analysis has been absent from the materials published by government officials that we've seen.

[*Traduction*]

Il n'est donc pas étonnant que nous puissions avoir beaucoup de mal à garder la confiance des investisseurs. Notre secteur a vu son fardeau fiscal s'alourdir régulièrement depuis sept ans. Il est passé de 200 à 300 millions de dollars, il y a cinq ou six ans, à environ 700 à 800 millions, en 1994.

L'instauration d'un impôt sur les grandes sociétés, en 1989, a encore alourdi notre fardeau fiscal d'une centaine de millions. Je souligne que cet impôt sur les grandes sociétés se fonde sur l'actif, comme le représentant de l'Association charbonnière l'a souligné, et que cela nuit à l'investissement dans les industries capitalistiques comme la nôtre. C'est une erreur fondamentale que d'imposer l'actif sans tenir compte de sa capacité à générer des revenus.

Comme le gouvernement fédéral cherche à réduire son déficit budgétaire cette année, nos membres s'inquiètent. Certains représentants du gouvernement semblent vouloir alimenter les conjectures à l'égard des hausses d'impôt. À cet égard, les médias ont également laissé entendre que les dépenses fiscales fédérales, comme on les appelle, risquaient de faire l'objet de compressions.

Par «dépenses fiscales», le ministère des Finances entend tout un éventail de déductions autorisées, en sus des réductions de base, dans un système hypothétique. Ce système hypothétique relie les dépenses aux revenus, mais ne tient pas compte des réalités du risque de l'investissement.

En qualifiant une déduction de dépense, il est plus facile d'augmenter les impôts en réduisant simplement les déductions étant donné que, dans le jargon bureaucratique, cela équivaut à réduire les dépenses, comme si la sémantique était à l'origine du déficit.

L'industrie, l'entreprise et les particuliers devraient tous s'inquiéter de voir le gouvernement qualifier les déductions d'impôt autorisées de dépenses fiscales. C'est un concept erroné, car il laisse entendre qu'en l'absence de déduction, le gouvernement fédéral verrait ses recettes augmenter, sans tenir compte du fait que l'activité en question ne serait peut–être pas maintenue.

En réalité, si les impôts augmentent au Canada pour une raison ou une autre, cela entraînera une réduction de l'investissement et de l'activité économique en général. Les taux émigreront vers d'autres pays et le Canada perdra des emplois.

Notre industrie s'intéresse particulièrement aux frais d'exploitation au Canada et aux frais d'aménagement au Canada, baptisés FEC et FAC. Ce sont des déductions accordées pour les forages d'exploration et d'aménagement. Selon les chiffres du gouvernement, ces deux déductions ont représenté, en 1991, des dépenses fiscales de 359 millions de dollars et de 106 millions de dollars, respectivement. Certains supposeront donc que le déficit fédéral pourrait être réduit de 465 millions de dollars si l'on limitait la déduction des FEC et des FAC.

Cette conclusion ne tient pas compte du risque de ces investissements ni du fait qu'en pareil cas, il y aurait moins de forages pétroliers et gaziers étant donné que les compagnies préféreraient investir ailleurs, à l'étranger ou dans d'autres domaines. Cela coûterait très cher à l'économie canadienne. Ce genre d'analyse est absente des documents publiés par le gouvernement que nous avons pu lire.

[*Text*]

CAPP believes the government should place a priority on maintaining a fiscal regime that is competitive internationally, as our industry is very international and very competitive internationally.

In 1993, Canadian upstream companies spent a total of $1.4 billion of capital in foreign jurisdictions. This represents a total of 15% of total domestic expenditures, up from 7% in 1987.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Stop there, Mr. Johnson, and perhaps conclude very quickly.

Mr. Johnson: Yes, I have got to the last paragraph, Mr. Chairman.

Our industry having become very globalized, as an industry and as Canadians we worry about the health of our domestic expenditures and our domestic industry and we implore the federal government to keep that competitiveness in mind.

• 1200

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you very much, Mr. Johnson.

Mr. Salloum.

Mr. Martin D. Salloum (General Manager, Edmonton Chamber of Commerce): Good morning. Mr. Chair and committee members, welcome to Edmonton. I'm Martin Salloum, the general manager of the Edmonton Chamber of Commerce. I'm representing our chairman, Barry Rempel, who unfortunately couldn't be here this morning.

The Edmonton Chamber of Commerce is a volunteer business association committed to strengthening and building the Edmonton business environment in order to promote economic well–being of all citizens in the area. Our 3,000 members represent a wide cross–section of the business community, and our members employ over 50,000 individuals in the Edmonton region.

Our chamber believes that deficit and debt reduction and its eventual elimination is the single most important issue facing Canadians. The growing national deficit and debt have been a major concern to the Edmonton chamber for years. In fact, in 1990 we hosted the National Conference on Deficit Reduction.

We compliment Mr. Martin for his recognition of the seriousness of our fiscal crisis. While watching his economic statement, it was withering to again focus on the problem of compound interest and its effects on our economy.

We also appreciated his economics 101 presentation of the effects of a downward spiral fuelled by interest rates, investment, jobs, revenue, deficit and debt. We believe, however, a deficit goal of 3% of GDP, especially when the GDP is growing, is not nearly tough enough. We believe tying deficit reduction to growth of the economy is somewhat beneficial.

[*Translation*]

Notre association croit que le gouvernement devrait chercher, en priorité, à maintenir un régime fiscal concurrentiel sur le plan international étant donné que notre industrie est très internationale et qu'elle doit soutenir la concurrence mondiale.

En 1993, les producteurs canadiens ont investi au total 1,4 milliard de dollars dans des pays étrangers. Cela représente 15 p. 100 des dépenses nationales totales contre 7 p. 100 en 1987.

Le vice–président (M. Campbell): Arrêtez–vous là, monsieur Johnson, et peut–être pourriez–vous conclure très rapidement.

M. Johnson: Oui, j'en suis au dernier paragraphe, monsieur le président.

Notre industrie étant devenue très mondialisée, en tant que représentants de notre industrie et en tant que Canadiens, nous tenons à préserver nos dépenses nationales et notre industrie nationale et nous implorons donc le gouvernement fédéral de ne pas perdre de vue cette compétitivité.

Le vice–président (M. Campbell): Je vous remercie beaucoup, monsieur Johnson.

Monsieur Salloum.

M. Martin D. Salloum (directeur général, Chambre de commerce d'Edmonton): Bonjour. Monsieur le président et messieurs et mesdames du comité, bienvenue à Edmonton. Je m'appelle Martin Salloum, et je suis directeur général de la Chambre de commerce d'Edmonton. Je remplace notre président, Barry Rempel, qui ne pouvait malheureusement pas être ici ce matin.

La Chambre de commerce d'Edmonton est une association bénévole de gens d'affaires qui s'est donnée pour mission d'instaurer et de maintenir un climat favorable aux affaires à Edmonton, dans le but de promouvoir le bien–être économique de tous les résidents de la région. Notre association compte 3 000 membres répartis dans toutes les sphères d'activités commerciales et qui emploient plus de 50 000 personnes de la région d'Edmonton.

Notre Chambre croit que la réduction et l'élimination éventuelle de la dette et du déficit constituent le plus important, sinon l'unique problème auquel doivent faire face les Canadiens. La progression constante de la dette et du déficit nationaux est depuis longtemps une importante préoccupation de la Chambre de commerce d'Edmonton. De fait, notre Chambre a été l'hôte en 1990, de la Conférence nationale sur la réduction du déficit.

Nous félicitons M. Martin d'avoir reconnu la gravité de notre crise financière. C'était renversant de l'entendre insister à nouveau, dans son exposé économique, sur le problème de l'intérêt composé et de ses effets sur notre économie.

Nous le remercions également de sa démonstration on ne peut plus élémentaire sur les effets d'une baisse en spirale alimentée par divers facteurs: les taux d'intérêt, les investissements, l'emploi, les revenus, le déficit et la dette. Nous croyons toutefois que son objectif de réduction du déficit à 3 p. 100 du PIB n'est pas assez exigeant, spécialement quand le PIB est en progression. Nous estimons toutefois heureux de lier la réduction du déficit à la croissance de l'économie.

[*Texte*]

However, in absolute terms, 3% of GDP would represent an annual federal deficit of $25 billion. This means that by the time we reach a goal, we will have added between $125 billion and $150 billion in debt, and we would still be left with a $25 billion deficit. This is totally unacceptable. The federal government must set a balanced budget as its objective.

The current debt restricts the wealth distribution function of government. By government's own figures, 40% of our national debt is held by foreign lenders, and interest payments on our debt to these lenders results in substantial capital outflows. The direct result of these outflows is a lowering of our national income and our standard of living. Therefore, deficit reduction in the long run will play a significant role in helping the government achieve its social objectives.

The Canadian Chamber of Commerce's Aim for a Million survey, which was referring to aiming for a million jobs, included three areas of special concern to Canadian entrepreneurs. These areas are: first, the negative impact of government deficits and debt; second, the high cost of doing business in Canada; and third, difficulty especially for small business in accessing adequate capital.

The survey went on to say that the implication of continued deficits and debt is that economic growth and job creation will be further restricted. Government borrowing, whether at the federal, provincial or municipal level, has a significant impact on the amount of capital available to business.

With respect to Mr. Martin's three questions, are the economic assumptions valid? We would agree that for the most part Mr. Martin's assumptions are valid.

On the balance between spending and revenue measures, the easy solution to our fiscal crisis would be to increase taxes or to introduce new taxes. However, numerous studies have indicated that our level of taxation exceeds many of our trading partners. Further tax increases would reduce our competitiveness, perpetuate the underground economy, diminish consumer spending, and curtail business investment.

Deficit reduction must be achieved through a fundamental change in government. Given the depth of the current fiscal problem, we cannot afford to grow our way out of this crisis. Any deficit reduction plan must focus on wealth creation and public sector spending reductions.

His final question was which specific expenditure and revenue options are most appropriate to pursue? Where can we increase tax revenue? Where can we cut tax expenditures?

[*Traduction*]

Mais en chiffres absolus, une réduction équivalant à 3 p. 100 du PIB nous donnera encore un déficit fédéral annuel de 25 milliards de dollars. Cela voudrait dire que, lorsque nous aurions atteint un objectif, nous aurions ajouté entre 125 milliards de dollars et 150 milliards de dollars à la dette, et nous aurions alors toujours un déficit de 25 milliards de dollars. C'est tout à fait inacceptable. Le gouvernement fédéral doit avoir pour objectif de pouvoir présenter un budget équilibré.

La dette actuelle empêche le gouvernement de pouvoir remplir son rôle de distributeur de la richesse. D'après les propres chiffres du gouvernement, 40 p. 100 de notre dette nationale est due à des créanciers étrangers, et les intérêts que le gouvernement doit leur verser exigent des sorties de capitaux énormes. Or, ils ont un effet direct à la baisse sur notre revenu national et notre niveau de vie. Par conséquent, à longue échéance, la réduction du déficit jouera un rôle important, car elle aidera le gouvernement à atteindre ses objectifs sociaux.

Le sondage de la Chambre de commerce du Canada intitulé *Visez le million*, sous–entendu le million d'emplois, portait sur trois volets qui préoccupent tout particulièrement les chefs d'entreprises canadiens: premièrement, l'incidence négative de la dette et des déficits publics; deuxièmement, le coût élevé des affaires au Canada; et troisièmement, le problème qu'éprouvent les petites entreprises en particulier en ce qui concerne l'accès au capital dont elles ont besoin.

Il était mentionné dans le sondage que si les déficits et la dette continuaient d'augmenter, les conséquences se traduiraient par une croissance économique et un nombre d'emplois créés encore plus faibles. Les emprunts du gouvernement, qu'ils soient contractés à l'échelle fédérale, provinciale ou municipale, ont une incidence importante sur le capital auquel peuvent avoir accès les entreprises.

Pour ce qui est des trois questions de M. Martin, les hypothèses économiques sont–elles valables? Nous sommes portés à dire que la plupart d'entre elles le sont.

En ce qui concerne les mesures qui nous permettraient d'équilibrer les dépenses et les revenus, la solution facile à notre crise financière consisterait à augmenter les impôts ou à créer de nouvelles taxes. De nombreuses études ont toutefois révélé que notre niveau d'imposition est supérieur à celui d'un grand nombre de nos partenaires commerciaux. Augmenter davantage les impôts contribuerait à amoindrir notre compétitivité, à garder florissante l'économie souterraine, à diminuer les dépenses des consommateurs et à freiner l'investissement commercial.

La réduction du déficit doit être obtenue à l'aide d'un changement fondamental de la façon de gouverner. Compte tenu de la gravité de notre problème financier actuel, nous ne pouvons nous permettre de croire que cette crise passera avec le temps. Le plan de réduction du déficit, quel qu'il soit, devra être axé sur la création de la richesse et sur la compression des dépenses publiques.

Dans sa dernière question, le ministre nous demandait quelles compressions précises et quelles options de revenu seraient les plus appropriées? Où pouvons–nous aller chercher de nouvelles recettes? Quelles dépenses fiscales pouvons–nous supprimer?

[*Text*]

With all due respect, ultimately there is only one taxpayer in any economy, depending on which economics course you have, but they all end up at the same thing, and that's the consumer. The Canadian consumer is taxed to the limit, period. There's no more room for increased tax, new tax or broadened tax.

We're also concerned about phraseology such as loopholes being applied to programs like RSPs. The federal government, and rightly so, has been urging Canadians to take responsibility for their own social well–being. Discouraging saving for retirement would have serious negative effects.

The majority of respondents to the Canadian chamber's Aim for a Million survey do not use government incentive programs, and most of them favour the elimination of incentive programs.

The Chamber of Commerce movement, specifically in Alberta, has been on the record in calling for the elimination of all government–to–business programs that involve direct subsidization, such as loan guarantees and grants. However, by Mr. Martin's own figures, most departments of government could simply be shut down and we would still not significantly impact the deficit unless we addressed social and health reform in this country. We are going to be attending the social reform hearings with specifics in that area. Unless we do that, any attack on the deficit just won't be successful.

• 1205

It's also clear from Mr. Martin's remarks that we are going to have to succeed either by our own game plan, which we're hoping to establish now, or by someone else's. Hopefully we'll be able to establish that plan.

Thank you.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you very much.

Before we turn to questions from the committee, I hope my colleagues on the committee will indulge me for a moment.

In my opening remarks I commented on the novelty of this format. I believe Mr. Evoy commented on it as well. For the most part in our hearings we've avoided one–on–one appearances before the committee, because in our view it leads to a fairly sterile debate or no debate at all.

It strikes me that this morning we've heard a broad range of views. In fact I would observe, listening to your presentations, that they're diametrically opposed. On one hand we have a group of people saying the answer lies on the revenue side—the tax side—with a particular view of the economy and where it is at this point in time. On the other hand we have representatives of business arguing quite to the contrary—that businesses and individuals are taxed to the hilt and the answer doesn't lie there.

[*Translation*]

Je m'excuse, mais en bout de ligne, il n'y a qu'un contribuable dans toute économie; peu importe le cours d'économie qu'on a suivi, on arrive toujours au même résultat: ce contribuable est le consommateur. Le consommateur canadien est taxé jusqu'à la limite, un point c'est tout. Il n'est en mesure d'absorber ni augmentation d'impôt, ni nouvelle taxe, ni taxe élargie.

Nous sommes également inquiets d'entendre parler d'échappatoire à l'égard de programmes comme les régimes enregistrés d'épargne–retraite. Le gouvernement fédéral, à bon droit je pense, encourage les Canadiens à être prévoyants pour assurer leur propre bien–être. Décourager l'épargne en vue de la retraite aurait de graves conséquences négatives.

La majorité de ceux qui ont répondu au sondage de la Chambre de commerce *Visez le million* n'utilisent pas les programmes d'encouragement du gouvernement, et la plupart d'entre eux sont en faveur de leur abolition.

La Chambre de commerce, en particulier celle d'Alberta, a fait les manchettes pour avoir réclamé l'abolition de tous les programmes d'aide à l'entreprise qui comportent des subventions directes, comme des garanties de prêts et des subventions. Toutefois, si l'on se fie aux propres chiffres de M. Martin, la plupart des ministères du gouvernement pourraient être tout simplement abolis et, à moins de réformer en profondeur nos programmes sociaux et de santé, nous n'aurions pas encore réduit le déficit de façon sensible. Nous avons l'intention de présenter des propositions précises à cet égard lors de notre prochaine comparution aux audiences sur la réforme des programmes sociaux. Si nous ne prenons pas de telles mesures, nos efforts pour réduire le déficit seront tout simplement vains.

Il est également évident, d'après ce qu'a dit M. Martin, que nous allons devoir réussir à atteindre cet objectif, soit en établissant notre propre plan de jeu, comme nous allons le faire maintenant, espérons–le, soit en nous le faisant imposer par quelqu'un d'autre. Heureusement, nous allons être capables d'établir ce plan.

Je vous remercie.

Le vice–président (M. Campbell): Merci beaucoup.

Avant de passer aux questions du comité, j'espère que mes collègues me pardonneront d'intervenir un instant.

Dans mon introduction, j'ai parlé de la nouveauté de cette façon de procéder. Je crois que M. Evoy l'a fait lui aussi. La plupart du temps, dans nos audiences, nous avons essayé d'éviter les comparutions directes parce qu'à notre avis, elles ne mènent qu'à des débats plutôt stériles ou empêchent toute discussion.

Je suis particulièrement frappé, ce matin, d'entendre un si vaste éventail de points de vue. En fait, en écoutant vos interventions, je constate qu'elles sont diamétralement opposées. D'un côté, il y a un groupe de personnes qui disent qu'il faut aller chercher la solution du côté des revenus—des impôts—en attachant un intérêt particulier à l'économie et à la situation dans laquelle elle se trouve à l'heure actuelle. De l'autre côté, il y a les représentants du monde des affaires qui prétendent tout à fait le contraire, que les entreprises et les particuliers sont imposées jusqu'au cou et que ce n'est pas là qu'il faut trouver la réponse.

[*Texte*]

Before we turn to questions from the committee, I'd like to invite the presenters who are with us this morning to respond to each other for a few moments, if you would. What's curious from my perspective as chairman is you're each almost ignoring the other people around the table and speaking directly to the committee members.

If I might observe, the problem is not necessarily Ottawa; the problem is all of us. We have to come to grips with this problem together as Canadians and engage each other in the discussion. That's the process we're involved in.

So while the ultimate decisions will be made by the minister, with our advice and input from other consultations that are going on, we will lose a unique opportunity if we don't engage each other. I wonder if just for a few moments presenters would like to respond to each other.

Ms Reid.

Ms Reid: I very much would like to do that briefly. I also need to say I have to leave in five minutes. I'm very sorry I have to do that, because I would like to stay.

I appreciate your attempt to pull all of us together, but the point I was trying to make is not that we need to have lots more taxes. I think that's another stage we could talk about maybe a year from now, but if we are going to try to look at meeting some deficit reduction targets, I think that can happen just by implementing some of the laws already in place and by looking at the levels of subsidies.

I know the chamber is saying many of their members are not presently receiving those subsidies. I'm not talking about their members if they're not receiving the subsidies. I think the folks in the finance department know who those people are, and there are plenty of them. There's a lot of money. There are billions of dollars not going to government this year because of those kinds of subsidies.

That's what I'm talking about. I'm not trying to set up people against people. I think we need to look at the present structures we have in place and use them better; we should apply the law we have right now and not be looking at the social programs as the cause of the problem we're in right now.

If we do choose to go after them, we must recognize that as individuals many of us are going to have to end up living in cages like people do in Third World countries—essentially cages. If we're going to say the answer is to cut social programs drastically, we're going to have vast numbers of people incredibly dispossessed. It's already happening in our society.

[*Traduction*]

Avant de passer aux questions des membres du comité, j'aimerais inviter les témoins que nous avons avec nous ce matin à échanger des points de vue entre eux pendant quelques instants, si vous ne voyez pas d'inconvénient. Ce qui me frappe en tant que président, c'est que vous semblez presque vous ignorer les uns les autres et vous adresser au contraire directement aux membres du comité.

Je vous signale en passant que le problème n'est pas l'affaire uniquement d'Ottawa; c'est l'affaire de tous. Nous devons y trouver une solution ensemble, en tant que Canadiens, et nous engager les uns les autres dans la discussion. C'est la démarche dans laquelle nous sommes engagés.

Par conséquent, bien que les décisions ultimes seront prises par le ministre à la lumière de nos conseils et des conclusions des autres séances de consultations, nous perdrons une chance unique, si nous ne participons pas, tous et chacun d'entre nous. Je me demande si, pendant quelques instants seulement, nos invités n'accepteraient pas de réagir les uns les autres aux propos de leurs homologues.

Madame Reid.

Mme Reid: Je serai très ravie de le faire brièvement. Il me faut aussi vous dire que je dois partir dans cinq minutes. Je le regrette amèrement, car j'aimerais bien rester.

Je sais que vous essayez de nous faire participer tous, mais j'ai essayé de vous faire comprendre que nous n'avons pas besoin de nouvelles taxes. À mon avis, il s'agit d'une autre étape dont nous pourrions peut-être reparler dans un an, mais s'il faut essayer de trouver des moyens d'atteindre des objectifs quelconques en matière de réduction du déficit, je pense qu'on pourrait le faire tout simplement en appliquant certaines des lois qui existent déjà et en remettant en question les niveaux des subventions.

Je sais que la Chambre de commerce prétend qu'un grand nombre de ses membres ne reçoivent aucune subvention à l'heure actuelle. Je ne parle pas des membres de la Chambre, s'ils ne reçoivent pas de subventions. Je pense que les fonctionnaires du ministère des Finances savent qui sont ces personnes, et elles sont fort nombreuses. Il y a beaucoup d'argent en cause. Il s'agit de milliards de dollars dont est privé le gouvernement cette année à cause de ces subventions.

C'est de cela que je parle. Je n'essaie pas de monter les gens les uns contre les autres. Je pense qu'il nous faut examiner les structures que nous avons en place à l'heure actuelle et nous en servir à meilleur escient; nous devrions appliquer les lois qui existent et ne pas blâmer les programmes sociaux en prétendant qu'ils sont la cause des problèmes auxquels nous sommes confrontés à l'heure actuelle.

Si nous choisissons de remettre en question ces programmes, nous devrons reconnaître qu'un grand nombre d'entre nous vont finir par être obligés de vivre dans des cages comme les gens du Tiers monde... essentiellement dans des cages. Si nous devons conclure que la solution consiste à sabrer impunément les programmes sociaux, il va y avoir énormément de gens qui vont être incroyablement dépossédés. C'est déjà ce qui se passe dans notre société.

[*Text*]

My response would be yes, we need to look at a fair tax system all round. Let's not make a god out of competitiveness. I think we're in danger of doing that. There are ways we can find to all work together so everybody can make a living and we're not leaving out vast numbers of people, even using the laws we have on the books right now.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you. Mr. Salloum.

Mr. Salloum: Thank you. I just want to respond to something you said earlier, and then I'll tie it into what you've just said.

You had used the word "deficit" or "debt scaremongering", I think, in your remarks. This is just to make the point that it's interesting to see that the size of the deficit we have every year is almost the same as the amount of interest we pay on our debt. In other words, if we didn't have a debt and didn't have to pay interest on it, there would be no deficit.

If there were no deficit, we probably wouldn't be talking about social programs and health care, because we have enough money coming in right now to fund what we're doing. I don't think it's scaremongering; I think the debt is real. We're paying 40% at least of that interest outside of the country. It has to be paid. It's not as if we're paying it to ourselves any more.

The point I want to make is that I think as Canadians we're all basically looking for the same type of Canada. We have disagreement as to how we can fund it, whether we can fund it through reduced spending, or what happens to investment when you increase the amount of tax. If investment goes down, employment goes down and you end up reducing tax.

A lot of times when you look at bringing in a solution, it can have adverse effects. We're both saying that as well. We're diametrically opposed on how to accomplish some things, but we're not diametrically opposed on things we want to accomplish.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Mr. Murphy, then Mr. Opstad, then Mr. Gupta.

Mr. Murphy: I must say I am kind of shocked by some of the naked self–interest we see represented from members of the business community. To hear Mr. Johnson from the oil and gas industry say that on the one hand we have to cut spending on social programs and on the other we have to preserve his tax deductions is outrageous, in my opinion. It is nothing but self–interest.

We have to remember the people whose programs he wants to cut are people, such as people in Alberta. Single people in Alberta live on $394 a month, and he wants to cut the transfers that allow that to happen in order to maintain his own income levels, which I suggest are probably considerably more than $394 a week.

[*Translation*]

• 1210

Ma réponse serait oui, nous devons trouver des moyens de rendre le régime fiscal plus équitable. Ne mettons pas la compétitivité sur un piédestal. Je pense que nous sommes en danger de le faire. Nous pouvons trouver des moyens de travailler tous ensemble, même en utilisant les lois que nous avons déjà à l'heure actuelle, pour que tout le monde puisse gagner sa vie décemment et que de larges pans de la société ne soient pas laissés sans ressources.

Le vice–président (M. Campbell): Merci. Monsieur Salloum.

M. Salloum: Je vous remercie. J'aimerais simplement répondre à quelque chose que vous avez dit plus tôt ce matin et ensuite relier cette affirmation à ce que vous venez de dire.

Vous avez utilisé l'expression «propos alarmistes» au sujet du déficit ou de la dette, je pense, au cours de votre allocution. Je voudrais tout simplement vous faire remarquer qu'il est intéressant de constater que l'ampleur du déficit que nous avons chaque année est à peu près l'équivalent du montant d'intérêt que nous payons sur notre dette. Autrement dit, si nous n'avions pas de dette et si nous n'étions pas obligés de payer des intérêts sur cette dette, il n'y aurait pas de déficit.

Or, s'il n'y avait pas de déficit, nous ne parlerions probablement pas de programmes sociaux et de programmes de santé, car nous avons suffisamment de recettes fiscales à l'heure actuelle pour financer ce que nous faisons. Je ne pense pas que ce soit des propos alarmistes; la dette est réelle. Nous payons au moins 40 p. 100 des intérêts que nous devons à des étrangers. Il faut les payer. Ce n'est pas comme autrefois, lorsque nous payions ces intérêts à nous–mêmes.

Ce que je voudrais vous dire, c'est que, comme Canadiens, nous avons fondamentalement la même vision du genre de Canada que nous voulons. Ce sur quoi nous ne nous entendons pas, c'est sur la façon de financer ce modèle de société, en réduisant les dépenses, ou en nous demandant ce qui arrive aux investissements quand on augmente les impôts. Quand les investissements baissent, le nombre d'emplois diminue et, en bout de ligne, les rentrées fiscales aussi.

Bien souvent, quand on examine une solution, on constate qu'elle produit des effets inverses. Nous disons cela tous les deux. Nous sommes diamétralement opposés en ce qui concerne les façons de faire, mais nous ne sommes pas diamétralement opposés en ce qui concerne les choses que nous voulons accomplir.

Le vice–président (M. Campbell): Monsieur Murphy, puis monsieur Opstad, et enfin monsieur Gupta.

M. Murphy: Je dois dire que je suis un peu bouleversé de voir les représentants du milieu des affaires afficher aussi peu scrupuleusement leur égoïsme. Entendre M. Johnson de l'industrie pétrolière et gazière dire que, d'une part, nous devons réduire les budgets des programmes sociaux et, d'autre part, nous devons préserver ses déductions fiscales, c'est offensant, à mon avis. C'est du pur égoïsme.

Nous devons nous rappeler que les victimes de ces coupures de programmes sont des personnes, des résidents de l'Alberta, entre autres. Les personnes seules en Alberta ont 394$ par mois pour vivre, et il voudrait réduire les transferts grâce auxquels ces programmes sont financés pour maintenir son propre niveau de revenu, qui, je suppose, doit être probablement bien supérieur à 394$ par semaine.

[*Texte*]

Let's remember also that it was middle-and upper-income earners who were in control when this deficit was built up. I see no reason for it to be considered immoral or outrageous to suggest that it is the middle-and upper-income earners—and I include myself in that—who should be primarily responsible for bringing that deficit down. I don't see what's wrong with that. I think that's only morally just.

Finally, I think a lot of the talk about levels of taxation being outrageously high in Canada is a complete myth. Even looking at Mr. Martin's own discussion paper, when you take medicare payments into account, which in the United States have to be added to taxation levels to provide a real comparison, taxation levels in Canada are basically exactly the same as in the United States. So it's a myth to say we have outrageously high taxation.

I'm disappointed with the response of the business community. I think they could do better and show a greater responsibility to society as a whole.

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Before I move to Mr. Opstad and Mr. Gupta, I don't know if Mr. Johnson wants to respond, or Mr. Feick.

Mr. Johnson: Surely. We are diametrically opposed, Mr. Chairman, but let's see if we can get somewhere through this dialogue. Surely we should try, and I suspect we will. In the great Canadian way we certainly will get there.

There's absolutely no difference in objectives of everybody at this table. But it is economically simplistic to a dangerous degree to suggest that we can do so without in fact making the situation worse if we do not look at reality. The reality is that we spend too much money. We accumulate on deficit that adds to debt every year. And that has not been created by inadequate revenue; that has been created by excessive spending. That is simply a fact.

If the problem was created by too much spending relative to revenue, the solution must therein lie on the spending side, not on the revenue side. This is not to say that there isn't a contribution from all factors, but to do otherwise is simplistic and I don't think productive. It's counter-productive.

It is not our self-interest that we speak of, Mr. Murphy, it is the national interest. The jobs and revenues that fund the social programs of the nation come from economic wealth creation, they do not come from thin air. Without competitiveness and investment there are no jobs, no revenues, and no wealth to redistribute. It doesn't go around.

[*Traduction*]

N'oublions pas non plus que c'était des gens qui gagnaient des revenus moyens et élevés qui étaient au pouvoir quand ce déficit a été accumulé. Je ne vois rien d'immoral ni d'offensant dans le fait de prétendre que ce sont ceux qui gagnent des revenus moyens et élevés—et je m'inclus dans cette catégorie—qui devraient être les premiers responsables de réduire le déficit. Je ne vois pas ce qu'il y a de mal à cela. Je pense que ce n'est que moralement juste.

Enfin, je pense qu'il est faux de prétendre que les niveaux d'imposition sont exorbitants au Canada. Même en se basant sur les données fournies par M. Martin dans son document de travail, on constate qu'une fois qu'on tient compte des paiements pour l'assurance-maladie qui, aux États-Unis, doivent être ajoutés aux niveaux d'imposition des Américains pour que la comparaison soit valable, les niveaux d'imposition au Canada sont essentiellement équivalents à ceux en vigueur aux États-Unis. Donc, c'est un mythe que de dire que nous avons des niveaux d'imposition exorbitants au Canada.

Je suis déçu de la réponse du milieu des affaires. Je pense que les gens d'affaires pourraient faire mieux et faire preuve d'un plus grand sens des responsabilités envers la société dans son ensemble.

Le vice-président (M. Campbell): Avant de passer à M. Opstad et à M. Gupta, je me demande si M. Johnson voudrait répondre, ou bien M. Feick.

M. Johnson: Assurément. Nos vues sont diamétralement opposées, monsieur le président, mais voyons s'il n'y aurait pas moyen de concilier nos points de vue. Nous pourrions sûrement essayer, et je présume que nous le ferons. À la si merveilleuse manière canadienne, nous allons certainement y parvenir.

Il n'y a absolument pas de différence entre les objectifs de chacun des intervenants à cette table ronde. Mais il serait dangereusement simpliste, sur le plan économique, d'aller prétendre que nous allons parvenir à régler le problème sans empirer la situation, si nous regardons les faits en face. La réalité, c'est que nous dépensons trop. Chaque année, nous accumulons des déficits qui s'ajoutent à la dette. Et ce n'est pas l'insuffisance des revenus qui est la cause du problème, ce sont les dépenses excessives. Il faut l'admettre.

Si le problème a été créé par un excédent de dépenses par rapport aux revenus, la solution doit par conséquent se trouver du côté des dépenses, et non du côté des revenus. Cela ne veut pas dire que toutes les parties ne devront pas être mises à contribution, mais agir autrement serait simpliste et, à mon avis, pas très productif. Je pense au contraire que ce serait improductif.

Ce n'est pas notre intérêt égoïste que nous défendons, monsieur Murphy, c'est l'intérêt national. Les emplois et les revenus qui servent à financer les programmes sociaux du pays viennent de la création de la richesse économique; ils ne viennent pas de nulle part. Sans compétitivité et sans investissement, il n'y a pas d'emplois, pas de revenus, pas de richesse à redistribuer. L'un ne va pas sans l'autre.

[*Text*] [*Translation*]

• 1215

Mr. Opstad: I think we're getting a wide variety of views here, although I wouldn't call them diametrically opposed. We're all individuals coming here for a common purpose, so we're getting a wide variety of views from one side or the other. The challenge before us is to find the answer to all of this.

We have to move and take of all these aspects. We may disagree with Ralph Klein, but I called up, and his assistant told me that he took a pay cut from $127,000 to $107,000 a year when he became premier. So I can criticize some of his ways, but subject to that being confirmed, I have to say that he's put his money where his mouth, at least in that area.

I think we need leadership in this country. The key is for the Prime Minister to provide the leadership, but he hasn't provided it. He has to provide it. Outside of the 112 pages, we don't see the real back–up to it. With our 3% of GDP, for example, we don't have the third year filled in. We're going to have a rolling two year. So how can we get confidence when the Prime Minister doesn't give us that confidence?

That's the key—the Prime Minister has to give us that confidence. Until he does, we won't have it. We're just living on the hope that will come. That's about all I can say right now.

Dr. Gupta: I was not particularly surprised to hear what I heard, and I want to make some specific points to Mr. Johnson and then to Mr. Opstad.

I've never met a man or a woman who does not say that taxes are too high and feel they should be cut. What tends to be forgotten is that taxes depend on what you want.

I just got back from five months in Holland. I think it's one of the most marvellous countries. Look at the services the Dutch provide, but then look at the taxes they have to pay. There wasn't a single person I met who complained about those taxes, because they realize there is no free lunch.

This statement that Canadians are taxed to the hilt—I have never been able to understand why these people talk about Canadians. I happen to be one of them, and I'm not taxed to the hilt.

As far as corporate taxes are concerned, I think it should be remembered that we have to look at the relative tax rates across the globe. It's very glibly said that if you raise taxes the heavens will fall, but that simply doesn't happen.

Let me draw your attention to page 69 of the document *Creating a Healthy Fiscal Climate*. There are a lot of households with incomes well above $50,000 or $60,000, and I cannot understand why would you allow special dispensation to someone because they just get old. It's absurd. Why should you start giving me freebies because tomorrow morning I turn 65?

M. Opstad: Je pense qu'il y a une grande diversité de points de vues ici, bien que je ne les qualifierais pas de diamétralement opposés. Nous sommes tous des individus qui viennent ici dans un but commun; il n'est donc pas étonnant qu'il y ait une diversité de points de vues qui s'expriment de part et d'autre. Notre défi consiste à trouver la réponse à tout cela.

Nous devons considérer tous ces aspects. Nous ne sommes peut–être pas d'accord avec Ralph Klein, mais j'ai appelé à son bureau, et son adjoint m'a dit qu'il avait réduit son salaire de 127 000$ à 107 000$ par année quand il est devenu premier ministre. Je peux donc critiquer certaines de ses façons de procéder, mais, à moins qu'on me confirme le contraire, je dois dire qu'il est passé de la parole aux actes, au moins dans ce domaine.

Je pense que nous avons besoin de leadership au Canada. Ce qu'il faudrait, c'est que le premier ministre prenne le leadership, mais il ne l'a pas fait jusqu'à maintenant. Il doit le faire. Ailleurs que dans les 112 pages, nous ne sentons pas d'appui réel à cette proposition. Avec notre 3 p. 100 du PIB, par exemple, nous n'en avons pas assez pour la troisième année. Ça va être une affaire de deux ans. Comment pouvons–nous avoir confiance quand le premier ministre lui–même ne nous donne pas cette confiance?

C'est là que se trouve la solution: le premier ministre doit nous donner cette confiance. Tant qu'il ne le fera pas, nous ne l'aurons pas. Nous ne vivons que d'espoir. C'est à peu près tout ce que j'ai à dire pour le moment.

M. Gupta: Je n'ai pas été particulièrement étonné d'entendre ce que je viens d'entendre, et je voudrais formuler un ou deux commentaires à l'intention de M. Johnson, puis de M. Opstad.

À ma connaissance, il n'y a personne qui ne dise pas que les impôts sont trop élevés et qu'il faudrait les réduire. Ce qu'on a tendance à oublier, c'est que les impôts dépendent des services qu'on veut avoir.

Je reviens justement d'un séjour de cinq mois en Hollande. Je pense que c'est l'un des plus merveilleux pays qui soient. Voyez les services que les Hollandais ont, et voyez les impôts qu'ils doivent payer. Je n'ai vu personne se plaindre des impôts, car tout le monde sait qu'on n'a rien pour rien.

Quand on dit que les Canadiens sont imposés jusqu'au cou, je n'ai jamais pu comprendre pourquoi on parlait de tous les Canadiens, car j'en suis un, et je ne me considère pas comme imposé jusqu'au cou.

En ce qui concerne les impôts des sociétés, il faudrait, à mon avis, ne pas oublier de se demander quels sont les taux d'impôt relatifs dans les autres pays du monde. On dit sans hésiter que, si le gouvernement augmente les impôts, le ciel va nous tomber sur la tête, mais ce n'est pas ce qui arrive en réalité.

Permettez–moi d'attirer votre attention sur la page 77 du document *Instaurer un climat financier sain*. Il y a une foule de ménages qui ont des revenus bien supérieurs à 50 000$ ou 60 000$, et je ne vois pas pourquoi on accorderait des allégements spéciaux à certaines personnes, simplement parce qu'elles sont âgées. C'est absurde. Pourquoi devrait–on commencer à me donner des faveurs parce que demain matin je vais avoir 65 ans?

[*Texte*]

Page 69 there is another marvellous statement that there are individual taxpayers who are entitled to a federal tax credit of 17%. That's really quite something—just because I happen to be old, you give me freebies.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): After Mr. Evoy and Mr. Lalonde, I propose that we let committee members weigh into the discussion. I'm sure they have comments that they wish to make. But thank you, this engaging each other is very helpful.

• 1220

Very quickly, sir.

Mr. Opstad: Okay, very quickly. I said that even seniors are ready to consider change. There's no question about that, but they're the least able to adjust.

I believe the vast majority are not making great, massive salaries. Now, if you say, okay, there's a few who are making over $50,000 and you want to go after them, we can look at that. But by and large, I don't think the mass of them are wealthy people living off the fat of the land.

I want to emphasize that their life was tailored, based upon a certain future as they understood it. Therefore that has to be recognized, because we're all going to get there one day.

So I just respond in that way. It's not carved in stone, but we have to keep the facts on the table.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you.

Mr. Evoy.

Mr. Evoy: I guess one of the things we are really discussing here—and the word hasn't been used—is universality. Recently many Canadians were offended when they found out a couple of millionaires collected UI, but they wouldn't have said anything when those same millionaires went to the doctor and were covered by medicare.

Either you have universality or you don't have universality, whether it's an old age pension, UI, or going to the doctor. I just felt as part of an overall public relations point—They didn't talk about the millionaires going to the doctor; they talked about the millionaires going on UI.

Universality is one of the things that has to be discussed and put up front, not put in terms that are somewhat fuzzy. Talk about it straight. That's one of the things the committee should be looking at.

I have just a couple of interesting points. I don't believe the country is a corporation. I don't think you run a country like a corporation. You have to pay your bills, but it's not supposed to be driven by profit. If we're going to do that, we could be having sales on government documents, we could be putting neon signs on the Parliament buildings, we could be doing all kinds of things like that. We could be selling stones off the Parliament buildings for profit.

[*Traduction*]

À la page 77, il y a une autre affirmation merveilleuse. Il y est question de contribuables qui ont droit à des crédits d'impôt fédéral de 17 p. 100. C'est vraiment quelque chose—tout simplement parce qu'une personne vieillit, on lui fait des faveurs.

Le vice–président (M. Campbell): Après M. Evoy et M. Lalonde, je propose que nous laissions les membres du comité intervenir dans la discussion. Je suis sûr qu'ils ont des commentaires à formuler. Mais je vous remercie, cet échange entre vous est très utile.

Si vous pouviez le faire en quelques mots.

M. Opstad: Entendu. Je le répète, même les personnes âgées sont prêtes à accepter des changements. Cela ne fait aucun doute, mais ce sont pourtant elles qui ont le plus de mal à s'adapter.

La grande majorité n'ont pas de gros revenus. J'admets qu'il y en a, effectivement, qui gagnent plus de 50 000$ et que l'on pourrait envisager de s'en prendre à elles. Mais d'une manière générale, la plupart d'entre elles n'ont pas de gros revenus et ce n'est pas pour eux la vie de château.

Je tiens à souligner que leur vie avait été organisée en fonction d'une certaine vision d'avenir. Je crois qu'il faut tenir compte de cela étant donné que cela finira par nous arriver à tous.

Les règles actuellement applicables ne sont pas gravées dans le marbre, mais il faut tout de même tenir compte de la situation telle qu'elle se présente à nous.

Le vice–président (M. Campbell): Je vous remercie.

Monsieur Evoy.

M. Evoy: Le mot n'a pas été prononcé, mais c'est bien de l'universalité qu'il s'agit. Beaucoup de Canadiens se sont scandalisés, lorsqu'il y a quelque temps, on a appris que deux ou trois millionnaires touchaient des prestations d'assurance–chômage. Pourtant, les gens n'auraient pas trouvé à redire si ces mêmes millionnaires avaient, grâce à l'assurance–maladie, pu consulter gratuitement un médecin.

Donc, soit on retient le principe de l'universalité soit on l'abandonne, qu'il s'agisse des pensions de vieillesse, de l'assurance–chômage ou des visites chez le médecin. J'ai simplement pensé que, au niveau des apparences. . . Ce n'est pas le cas de millionnaires ayant droit à des soins médicaux gratuits qu'ils ont évoqué, mais des millionnaires touchant l'assurance–chômage.

Il y a donc lieu de poser très franchement le problème de l'universalité, sans obscurcir le débat par le recours à la langue de bois. Voilà un des aspects sur lesquels le comité devrait se pencher.

J'aimerais maintenant évoquer deux ou trois points d'intérêt. Je n'estime pas, pour ma part, que notre pays est une sorte d'entreprise commerciale. On ne peut pas gouverner un pays comme l'on gère une entreprise. Il faut, bien sûr, assurer l'intendance, mais on ne peut pas tout subordonner à un souci de rentabilité. Sans cela, à vouloir rentabiliser à outrance, on arrivera à mettre en vente les dossiers du gouvernement, à installer des enseignes lumineuses sur les édifices du Parlement, enfin vous voyez bien le genre d'initiatives que l'on pourrait prendre. On pourrait même, à la rigueur, augmenter nos recettes en vendant une à une les pierres dont est construit le Parlement.

[*Text*]

It's interesting that the strongest views on social programs came from the Chamber of Commerce. I couldn't help but note here that last year the Canadian chamber received $4.5 million in government grants.

Of the 15 major industrialized countries in the world, Canada ranks 12th in social standing; that is one fact for you.

Nationally in 1992 93,405 Canadian companies with profits of $27 billion paid no federal taxes; they were deferred. That's 93,000 companies with $27 billion in profits that paid no taxes. That's a fact; that's not a figment of someone's imagination.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): I think we should clarify that we're all working from the same information. That is not to suggest that these companies have evaded taxes or were committed simply not to pay taxes. It's because they took advantage of planning mechanisms that exist in the law—deferrals and other mechanisms—to defer taxes or pay no taxes in those years.

We hear this often. I just want to clarify it, because the public read transcripts and they sometimes get the wrong idea that this is something they're doing illegally.

Mr. Evoy: I didn't infer they were doing it illegally, I just said they were paying no taxes. But as usual, the corporations have lots of people to come to their defence.

Let me see if you might defend this—

The Vice–Chair (Mr. Campbell): I was just trying to clarify it, Mr. Evoy.

Mr. Evoy: Fine, Mr. Chairman.

My source is the Department of Finance of the federal government, regarding shares of taxes: In 1961–62 personal income tax accounted for 31.7% of total revenue for the government. Corporate taxes accounted for 20%. In fiscal year 1992–93 personal income taxes accounted for 48% of total revenue, whereas corporate taxes accounted for 7%.

Once again, this is no figment of the imagination. That's a drastic diminishment incorporate taxes in a period of 30 years, and that's a fact.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you. Just as another point of clarification, if I might, could you elaborate a little more on the point about universality? I think it would be quite useful.

[*Translation*]

Il me paraît intéressant de relever que, en matière de problèmes sociaux, c'est la Chambre de commerce qui s'est montrée la plus sévère. Permettez–moi d'ailleurs de préciser que l'année dernière la Chambre de commerce canadienne a reçu, du gouvernement, des subventions s'élevant à 4,5 millions de dollars.

Sur le plan social, le Canada vient au 12e rang parmi les 15 principaux pays industrialisés du monde. Gardons bien cela à l'esprit.

En 1992, dans tout le pays, on a recensé 93 405 compagnies qui n'ont payé aucun impôt fédéral sur les 27 milliards de bénéfices qu'elles ont encaissés; elles ont bénéficié d'un report d'impôt. Je dis bien 93 000 compagnies qui n'ont pas payé d'impôt sur les 27 milliards de dollars de bénéfices encaissés. C'est un fait, les chiffres et les renseignements sont là.

Le vice–président (M. Campbell): Je précise que, dans ces délibérations, nous nous fondons tous sur les mêmes données. Cela ne veut pas dire que les compagnies en question ont fraudé le fisc ou ont simplement décidé de ne pas payer leurs impôts. Elles ont pu bénéficier d'une certaine disposition fiscale prévue par la loi et notamment de mesures de report de l'impôt, qui leur ont permis de repousser à plus tard les versements prévus et, donc, de ne payer aucun impôt dans les années en question.

Cette situation est d'ailleurs souvent évoquée. Je tiens à faire le point à cet égard car le citoyen qui se penche sur le compte rendu de nos délibérations pourrait en retirer l'impression inexacte qu'en agissant ainsi les compagnies en question ont fait quelque chose d'illégal.

M. Evoy: Je ne voulais pas laisser entendre qu'il s'agissait là de manoeuvres illégales. Je n'ai fait que rappeler que ces compagnies n'avaient payé aucun impôt pour les années en question. Comme d'habitude, on ne manque jamais de personnes pour s'élever en défenseurs des compagnies.

Voyons un peu, s'il y en a pour défendre. . .

Le vice–président (M. Campbell): Monsieur Evoy, je tenais simplement à faire une petite précision.

M. Evoy: Monsieur le président, je vous en sais gré.

Je tiens mes renseignements du ministère fédéral des Finances qui se fonde sur les recettes fiscales pour effectuer certains calculs: en 1961–1962, l'impôt sur le revenu des particuliers rapportait 31,7 p. 100 de l'ensemble des recettes de l'État. L'impôt sur les sociétés comptait alors pour 20 p. 100. Or, au cours de l'exercice 1992–1993, l'impôt sur le revenu des particuliers a compté pour 48 p. 100 de l'ensemble des recettes de l'État, alors que l'impôt sur les sociétés rapportait que 7 p. 100.

Cela non plus je ne l'ai pas inventé. Cela veut dire, et c'est incontestable, qu'on a constaté, au cours des 30 dernières années, une baisse radicale de la part des recettes provenant de l'impôt sur les sociétés.

Le vice–président (M. Campbell): Je vous remercie. Puis–je vous demander quelques précisions supplémentaires au sujet de l'universalité? Cela nous serait précieux.

[*Texte*]

Mr. Evoy: That is something that is brought up from time to time. I think the charge of millionaires being on UI, millionaires sitting back with their cocktails, all this and what not and their collecting unemployment insurance—Really the topic should have been the universality of social programs. Should everyone be entitled to everything from medicare to UI to old age pensions?

That's really an issue that's being put in terms of—We have to be a little more direct. Then you have an actual valid argument where people could banter back and forth about universality.

• 1225

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Do you have a position on that?

Mr. Evoy: I would defend the universality of social programs.

Thank you.

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Thank you very much.

We were going to wrap up with Mr. Lalonde, but Mr. Salloum wants to respond from the chamber. Then we'll go to committee members.

Mr. Salloum: I was asked by Mr. Speaker whether or not that was true. First of all, I don't purport to the $4.5 million in grants that were written up in the newspapers. I don't work for the Canadian chamber, so I'm not going to defend them, but I will explain.

For example, in Taiwan the Government of Canada has no diplomatic relations. They wish to have an office in Taiwan, so the Canadian Chamber of Commerce operates it there for them. The government funds the trade office through the Canadian Chamber of Commerce, and that is written up as a grant.

The Canadian Chamber of Commerce receives no grants from the federal government. They do operate services for the government in the area of international trade, for which they are paid.

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Thank you.

Mr. Lalonde, and then we'll go to committee members.

Mr. Lalonde: Thank you, Mr. Chairman.

My first point is I'm not surprised that people making their initial presentations before a committee that was hastily called—and the notice given to the individuals was very short—are speaking for their vested interests in their opening statements and are representing the people they serve. That seems to me quite normal, thank you.

The other aspect is I don't believe we are diametrically opposed. I think the message from the Coal Association is that they believe our industry has to remain competitive to provide the jobs people want.

[*Traduction*]

M. Evoy: La question revient sur le tapis de temps en temps. Le fait que certains millionnaires touchent l'assurance-chômage, alors qu'ils sirotent leurs cocktails. . . Le véritable débat doit porter sur le thème de l'universalité des programmes sociaux. Tout le monde devrait-il avoir droit à l'éventail complet des mesures sociales, c'est-à-dire aussi bien l'assurance-maladie, que l'assurance-chômage et les pensions de vieillesse?

Voilà comment il convient de poser le problème. . . Il faut dire les choses plus franchement. C'est alors qu'un vrai débat s'engage, chacun pouvant alors exprimer son opinion sur le thème ou le principe de l'universalité.

Le vice-président (M. Campbell): Quel est votre avis sur ce point?

M. Evoy: Je suis, pour ma part, partisan de l'universalité de nos programmes sociaux.

Je vous remercie.

Le vice-président (M. Campbell): Nous vous remercions.

Nous allons maintenant terminer en passant la parole à M. Lalonde, mais M. Salloum aimerait répondre au nom de la Chambre de commerce. Nous passerons ensuite la parole aux membres du comité.

M. Salloum: M. Speaker m'a demandé si c'était exact. Mon propos n'est pas de justifier les 4,5 millions de dollars de subventions dont on a parlé dans les journaux. Je ne suis pas employé de la Chambre de commerce canadienne et je n'ai pas pour tâche de la défendre. Cela dit, je tiens à fournir une petite explication.

Le Canada n'entretient pas de relations diplomatiques avec le gouvernement de Taiwan. Notre gouvernement entend cependant être représenté à Taiwan et cette représentation c'est la Chambre de commerce canadienne qui l'assure. Le gouvernement finance les activités de notre mission commerciale par l'intermédiaire de la Chambre de commerce canadienne et c'est cela qui apparaît sous forme de subvention.

La Chambre de commerce canadienne ne reçoit aucune subvention du gouvernement fédéral. Cela dit, il est vrai que la Chambre de commerce assure, pour le compte du gouvernement, un certain nombre de services dans le domaine des relations commerciales internationales, services qui lui sont remboursés.

Le vice-président (M. Campbell): Je vous remercie.

Je passe maintenant la parole à M. Lalonde, et après cela ce sera au tour des membres du comité.

M. Lalonde: Merci, monsieur le président.

Permettez-moi de dire tout de suite que je ne suis guère surpris de voir, devant ce comité convoqué un peu à la hâte—en effet, les personnes appelées à comparaître n'en ont été avisées que peu de temps avant le temps prévu pour leur intervention—je dis donc que je ne suis guère surpris de voir les personnes qui comparaissent ici consacrer leurs exposés à la défense d'un certain nombre d'intérêts qu'elles représentent. Cela me paraît tout à fait normal.

Cela dit, je dois également dire que les intérêts en présence ne sont pas diamétralement opposés. Les représentants de l'Association charbonnière canadienne estiment, par exemple, que notre industrie charbonnière doit demeurer compétitive si l'on veut conserver les emplois.

[*Text*]

Mr. Evoy referred to the one–third of the Canadian population that earns about $30,000. I suspect that everyone employed in the coal industry—the truck drivers, the train operators, the longshoremen—is above that line.

The message from the Coal Association is do not destroy the wealth generators by taxing them out of existence. That's the message we'd like to bring to you.

Thank you.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you, Mr. Lalonde.

We'll move to interventions by committee members.

Je cède la parole à M. Brien.

M. Brien (Témiscamingue): Merci, monsieur le président.

Dans un premier temps, je vais faire un court commentaire en offrant mes salutations à ceux qui continuent, dans le contexte actuel, à défendre les plus démunis de la société. Ce n'est pas facile à faire dans le courant actuel, alors que la mode est de parler de régler nos problèmes d'endettement.

Cependant, le réflexe que l'on a c'est souvent de regarder tout de suite vers ceux qui sont la source des dépenses directes: les plus démunis de notre société. D'un autre côté, on évite de parler de ce qui, pour moi, est une dépense autant budgétaire que fiscale. C'est drôle à voir, mais un exemple symbolique de cela, c'est qu'on va probablement réussir à mettre de l'avant une réforme des programmes sociaux avant le Régime de retraire des députés. Pourtant que l'un est beaucoup plus simple que l'autre?

Il y a effectivement un signal important à donner et cela a été souligné dans la première partie de l'intervention. Comme gouvernement, on doit donner l'exemple et M. Opstad est revenu souvent là–dessus. Il va falloir donner un signe aux gens que le gouvernement est capable lui aussi d'appliquer une cure dans ce qu'il fait et dans ses activités.

J'aimerais poser une question à M. Johnson. Dans la façon de faire que vous nous proposez, j'ai l'impression que vous dites: les gens sont taxés à la limite, il faut regarder du côté des dépenses budgétaires. Bien souvent les dépenses budgétaires sont des dépenses directes sur les transferts aux particuliers et des transferts aux provinces qui s'en vont aux individus. Cela, c'est de l'argent qui fait rêver les gens à plus faibles revenus.

D'un autre côté, il y a des dépenses fiscales. Il y a certaines dépenses fiscales qui servent aussi aux gens à plus faibles revenus, mais dans l'ensemble, les dépenses fiscales servent les gens à revenus plus élevés. Vous nous dites qu'il ne faut pas regarder de ce côté–là, mais j'ai l'impression que vous nous dites plutôt: on peut couper chez les autres, mais pas chez nous, on n'est pas prêts à faire d'efforts là–dedans.

• 1230

Pourtant, il faut regarder qui a la richesse actuellement, qui a la capacité de contribuer à la solution pour régler le déficit. Vous semblez nous dire que chez une certaine clientèle, déjà à revenu élevé, il faut écarter cette possibilité–là, parce que la seule façon de les rejoindre, c'est par les dépenses fiscales; or, vous écartez d'emblée cette solution–là.

[*Translation*]

M. Evoy a évoqué la situation du tiers des Canadiens qui gagnent environ 30 000$. Je crois que tous ceux qui travaillent dans l'industrie du charbon—les chauffeurs de camions, les conducteurs de trains, les débardeurs—ont des revenus supérieurs à ce chiffre.

L'Association canadienne charbonnière essaye de faire comprendre qu'une fiscalité trop lourde risque, purement et simplement, d'entraîner la disparition des créateurs de richesse.

Merci.

Le vice–président (M. Campbell): Merci, monsieur Lalonde.

Nous allons maintenant passer la parole aux membres du comité.

Mr. Brien has the floor.

Mr. Brien (Témiscaminque): Thank you, Mr. Chairman.

Allow me, very briefly, to salute those who, in the present economic context, continue to defend the underprivileged. That is no easy task, and especially today where everyone seems to be mainly concerned by the debt and the deficit.

Our immediate reaction is, very often, to immediately look to those responsible for so much of what the country spends: the underprivileged. On the other hand, we do avoid speaking of something which, to me, has as much to do with budgetary expenditures as with tax expenditures. It is curious, symbolically, to note that we will probably manage to reform our social programs before the members of Parliament's pension scheme. And yet, is not one of those two tasks much more simple than the other?

There is an important signal to be given and that was clearly stated in the first part of the presentation. Government must set the example and Mr. Opstad stressed that time and again. We will have to show the people that government is able to take a dose of its own medicine.

Let me ask Mr. Johnson a question. I feel that you're saying, in your proposals, that the citizens of this country are being taxed to the limit and that we have to focus on budgetary expenditures. Very often, budgetary expenditures take in transfer payments, either to individuals or to the provinces who will then pass them on to individuals. That's the kind of money that lower income people would like to have.

But then, there are also tax expenditures. Certain tax expenditures also go to lower income people, but, in general, tax expenditures usually favour higher income taxpayers. You say that we should not be concerned with that, and yet I feel that what your saying is really, let the budget axe fall on others but not on us, we are not ready to go that route.

Yet we have to consider those who have the wealth, those who are in a position to contribute to deficit reduction measures. You seem to be saying that we musn't even look at a category of upper income taxpayers because the only way to reach them is through tax expenditures and yet, that is one avenue that you dismiss out of hand.

[*Texte*]

Mr. Johnson: Thank you. I'll ask Mr. Feick to respond.

Mr. Robert M. Feick (Vice-President, Crude Oil and Fiscal Policy, Canadian Association of Petroleum Producers): I think one of the problems perpetuated in this debate is the contrasting of business with individuals. I think the tenor of our remarks was that the ability to fund service is based on your ability to generate wealth, and that over time those two have fallen apart. There's a large gap now between the wealth we can generate in this country and the level of service we're demanding.

I don't believe for a minute that we're proposing that all of the expenditure cuts come at the personal level. We are advocating, though, that an improvement in the business climate or a maintenance of a reasonable business climate is a necessity to generate jobs and ultimately contribute to the ability to pay for these services. But we're not there yet. There have to be some tough decisions taken to put together the framework that can support the level of service we've come to expect.

I want to answer this as well by going back to a comment the chairman made with respect to the role of Ottawa in this. I take exception to the suggestion for a minute that what we have to do to solve the problem is agree with other individual taxpayers. The very dynamic that is set up here is to pit taxpayer against taxpayer. I don't believe that's necessarily a constructive dynamic. The answers have to come from the decision-makers who have, over time, spent more money than this country is able to generate. Now there's this mentality that by prejudicing the ability to generate wealth we're somehow going to solve the problem.

The comment was made earlier that competitiveness is a god. Competitiveness is a reality. Unless business in this country is able to compete on a global scale, business will migrate. They can do that now.

So I think it's incumbent upon the government to reflect on that and to take those decisions that don't undermine the business environment. All of the subsidies, all the easy ones, that could have been cut were cut a long time ago. Now what we're down to are business fundamentals and phraseology whereby some of the deductions are being characterized as loopholes and tax expenditures. That's far from reality.

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Thank you. If I may respond, you may have bristled at my suggestion, but it was simply this: we are all taxpayers and we all benefit in one way or other from the programs that have been put in place. The underlying philosophy that motivates those programs is we are all taxpayers. We will not shirk as a government from the responsibility that we have to come to grips with what faces us, but if this debate is to be helpful and creative and if we all, as you each have said, have a shared vision of Canada—and nobody's dared to articulate what that is—we have to talk to each other about how to solve this problem we face.

[*Traduction*]

M. Johnson: Je vous remercie. Je vais maintenant demander à M. Feick de répondre.

M. Robert M. Feick (vice-président, Politique de la fiscalité et du pétrole brut, Association canadienne des producteurs de pétrole): Une des erreurs que nous perpétuons dans le cadre de ce débat c'est d'opposer les entreprises aux particuliers. Nous soutenons que si l'on veut financer les services, il faut créer de la richesse. Or, les divergences entre ces deux aspects de la question semblent s'être accentuées. On constate maintenant un grand écart entre notre capacité de créer de la richesse et l'ampleur des services que nous exigeons.

J'insiste sur le fait que nous n'entendons pas voir les particuliers faire les frais des coupures qui s'imposent. Cela dit, nous maintenons qu'une amélioration du climat financier ou le maintien d'un climat financier relativement sain est un préalable à la création d'emplois et, à terme, au renforcement à l'échelle nationale, de la capacité d'assurer le financement de notre dispositif social. Or, nous ne sommes pas encore en mesure de le faire. Il va falloir faire des choix très difficiles si nous voulons mettre en place le cadre nous permettant d'assurer les services auxquels tiennent les Canadiens.

Je tiens également à revenir à ce que le président a dit au sujet du rôle joué par Ottawa. Je m'insurge contre l'idée que, pour résoudre le problème, nous allons devoir nous entendre avec d'autres contribuables. En effet, on en arriverait à exacerber les tensions entre diverses catégories de contribuables et cela ne me semble guère constructif. La réponse devra provenir des décideurs qui, au fil des années, ont dépensé plus que le pays était en mesure de gagner. D'où vient cette idée qu'en portant atteinte à la création de la richesse, on parviendra à résoudre le problème.

Quelqu'un a dit, plus tôt, que l'on a fait de la compétitivité une idole. La compétitivité est une réalité incontournable. Si nos entreprises ne parviennent pas à s'affirmer sur les marchés mondiaux, elles délaisseront le Canada. Elles sont déjà en mesure de le faire.

Le gouvernement va donc devoir réfléchir à tout cela et prendre des décisions qui ne nuisent pas au climat dont les entreprises ont besoin ici. Toutes les subventions dont on pouvait facilement se dispenser ont été éliminées il y a longtemps. Nous en venons maintenant à nous attaquer aux bases même de notre activité commerciale en recourant à un vocabulaire où certaines déductions légitimes passent pour des échappatoires ou sont qualifiées de dépenses fiscales. Cela est tout à fait inexact.

Le vice-président (M. Campbell): Je vous remercie. Mes propos semblent vous avoir hérissé, mais je n'ai fait que rappeler que nous sommes tous des contribuables et que, à un titre ou à un autre, nous bénéficions tous des programmes actuellement en vigueur. Le fait que nous soyons tous des contribuables est, justement, à la base de toute cette panoplie des programmes. En tant que gouvernement, nous n'entendons pas abdiquer la responsabilité qui est la nôtre de faire face à la situation actuelle, mais si nous voulons agir utilement, et si, comme vous l'avez tous dit, nous partageons la même vision du Canada—vision que, d'ailleurs, personne n'a osé esquissée—il faut absolument que nous engagions le dialogue.

[*Text*]

Mr. Speaker.

Mr. Speaker (Lethbridge): Welcome, everybody. I appreciate very much the various points of view.

My question is going to be on the target that the government has set. Is the 3% adequate? I ask this question in light of what I think are some of the realities of the next budget.

If we look back at the February 1994 budget and its projections, we find that because of the change in interest rates those projections are off—and that's commented on in the grey paper that everybody has had the opportunity of reading. The government has to come up with over the next three years, or between 1996 and 1997, $9.4 billion more than they thought they were going to need in February 1994. That's the reality of the situation.

At the current time we have $40 billion—$39–point–something billion—in this current budget. Our deficit is something like $40 billion. And if we ask ourselves if the 3% is adequate, what we have to realize is that by 1996–97, even if we reach the $25 billion deficit target of the Liberal government, at that point in time we will have accumulated another $100 billion in debt, which translates into about $600 billion in total, which also translates into possibly a $50 billion per year interest payment. If we maintain spending where it's at today, less interest of $120 billion, that's just about 50% of our budget, which means that no matter what Mr. Murphy says or some other people say about social programs, we have to deal with that question.

• 1235

As I analyse it—and I come from the side where deficit reduction means expenditure reduction—it means reductions in the area of transfers to persons in government and social programs of at least $14 billion over the next three years. It means that if we depend on economic growth of $16 billion, in other departments of government we have to cut another $10 billion.

That's the reality of what the government is. So I raise the question that under the circumstances, is the 3% target adequate? I believe it's not. In these hearings I need to be convinced by others that it's either adequate or not adequate. If it's not, my job is to convince my committee members to cut further in terms of expenditure reductions.

I'd appreciate some reflection on that and a bit of guidance.

Mr. Opstad: We get all sorts of figures, as Ray knows. They go from zero and three to whatever. I think the bottom line is, as I put it—these are my own interpretations of this—that unless clearly proven otherwise, we have to go with what's in the red book, and that says 3% of GDP in three years.

Now, this is not a guarantee that this is what we as Canadians want, but this is the man we elected and this is what he says, so I think amongst all these different figures we get, we have to go with this unless we're going to go around and ask all Canadians what they want.

[*Translation*]

Monsieur Speaker.

M. Speaker (Lethbridge): Bienvenue à tous. J'éprouve un vif intérêt à écouter tous les points de vue qui s'expriment aujourd'hui.

Ma question a trait à l'objectif retenu par le gouvernement. Ce 3 p. 100 est–il suffisant? Ma question s'inscrit dans le cadre de la difficile conjoncture qui marquera le prochain budget.

En revenant, par exemple, sur le budget du mois de février 1994, nous nous apercevons que l'évolution des taux d'intérêt a fini par déjouer les prévisions sur lesquelles ce budget était fondé. Le problème est évoqué dans le Livre gris dont tout le monde a pu prendre connaissance. Au cours des trois prochaines années, c'est–à–dire entre 1996 et 1997, notre gouvernement va devoir trouver 9,4 milliards de dollars en sus des besoins qu'il avait exposés en février 1994.

Or, actuellement, le déficit budgétaire est de 40 milliards de dollars, enfin 39 point quelque chose. C'est pour cela que je demande si l'objectif d'une baisse de 3 p. 100 est suffisant étant donné que d'ici à 1996–1997, même si nous parvenons à réduire à 25 milliards le déficit, comme le prévoit le gouvernement libéral, notre dette aura tout de même augmenté de 100 milliards, ce qui donne, au total, 600 milliards, c'est–à–dire, éventuellement, 50 milliards de dollars par an en intérêts. Si nous maintenons le niveau actuel de nos dépenses, moins l'intérêt des 120 milliards, on en arrive à environ 50 p. 100 de notre budget, et donc, malgré ce que M. Murphy et d'autres peuvent bien dire au sujet de nos programmes sociaux, il va bien falloir y faire face.

Je suis de ceux qui pensent que pour réduire le déficit il faut réduire les dépenses et, selon moi, cela veut dire qu'il faut réduire d'au moins 14 milliards de dollars au cours des trois prochaines années les ressources affectées aux particuliers et aux programmes sociaux. Si nous comptons sur une croissance économique qui va nous rapporter 16 milliards supplémentaires, il faudra couper, dans les crédits des autres ministères, encore 10 milliards de dollars.

Voilà donc la situation dans laquelle se trouve le gouvernement. C'est pour cela que je me demande si, eu égard à la situation, cet objectif de 3 p. 100 est suffisant. D'après moi, il ne l'est pas. J'aimerais que quelqu'un, ici, parvienne à me convaincre d'une manière ou d'une autre. Si l'objectif n'est effectivement pas suffisant, il m'appartiendra de convaincre mes collègues du comité de réduire davantage les dépenses.

Je vous invite à réfléchir à ce problème et j'aimerais avoir votre avis à cet égard.

M. Opstad: Comme Ray le sait très bien, il est fait état de toutes sortes de chiffres. . . de zéro à trois. Cela dit, et là je me fonde sur ma propre interprétation des faits, à moins qu'on ne nous démontre le contraire, il faut bien se fonder sur le Livre rouge et admettre l'objectif de 3 p. 100 du PIB en trois ans.

Rien ne nous dit que cette solution fasse l'unanimité au sein du Canada, mais nous avons élu nos responsables et ce sont là les résultats de leurs analyses. Je crois donc que, parmi tous les chiffres possibles, il y a lieu de nous entendre sur cela à moins que nous ne préférions consulter chaque Canadien individuellement pour savoir ce qu'il veut.

[*Texte*]

I would say that regarding the 3% of GDP, whether I like it or not or whether I disagree with it, as best I can tell, Canadians have spoken and that's what they said they want. Maybe they didn't read this, maybe they don't even know what's in there, but that's what's in there and that's, I would say, what we have to go by.

Having said that, I'm a little concerned about the fact that we seem to be a little uncertain there and I don't think we're going to get moving until we get a little more certainty in that area. So that's just my response.

Mr. Murphy: A lot of these comments seem to be directed to me. I guess I would respond to Mr. Speaker.

If he wants to see reductions in transfers to individuals, that must mean he believes that $394 a month for a single person in Alberta to live on social assistance, which is a cost-shared program, is too high. Perhaps he'd like to suggest some other figure that would be more reasonable, that would of course be in accordance with his own standard of living.

The Social Planning Council is happy with the current 3% target the government has, but we don't accept that the only way the government can meet this target is by expenditure reduction.

I believe tax deductions do need to be looked into and it's not just a matter of soaking the rich. There are many tax deductions for middle-and upper-middle-income earners that are quite generous at the present time, and there's no reason not to close some of those deductions.

I would also reiterate that there's a suggestion that somehow our social programs have gotten out of hand in terms of the wealth of the country, but that's not true. There is a greater personal net wealth in this country at the present moment than there has ever been in the past. At the same time we're saying we cannot afford to maintain social payments at a lower level than they have been in the last few years. I don't understand that; it doesn't add up.

What it adds up to, in my view, is that some people who have been primarily responsible for running up the deficit now don't want to pay it back, and they want to take it out of the hides of the poor. I don't think that's acceptable.

Dr. Gupta: I think we have to be very careful, really, that this 3% target is not sacred or evil in any shape or form. What you should keep in mind is that the long-term sustainability or non-sustainability of the debt is the question. If 3% can tell you that over the long haul it would make that particular debt sustainable, that's all you need.

I think people tend to forget that we're dealing with intergenerational movements in the country. It's not like the day after tomorrow some big disaster is going to happen. So I suggest to you that you look at those numbers very carefully and see what the implications of the 3% deficit proportions are and then worry about it.

• 1240

Mr. Speaker: I was a little simple, I think. I didn't understand why the economic statement—

[*Traduction*]

En ce qui concerne ce chiffre de 3 p. 100 du PIB, qu'il corresponde ou non au choix que j'aurais pu moi-même faire, il me semble que les Canadiens se sont prononcés en ce sens. Peut-être n'ont-ils pas lu le document en question, peut-être ne connaissent-ils pas les chiffres qu'il contient, mais cela correspond aux analyses qui ont été faites et je crois qu'il faut nous y tenir.

Cela dit, je m'inquiète d'un certain flottement que je crois constater et je ne pense pas que nous pourrons vraiment progresser si nous ne nous plaçons pas sur un terrain un peu plus ferme. Enfin, voilà ce que je pense de cet aspect du problème.

M. Murphy: Les propos que nous venons d'entendre semblent en grande partie s'adresser à moi. Il m'appartient donc de répondre à M. Speaker.

S'il prône une baisse des ressources affectées aux particuliers, c'est sans doute parce qu'il estime trop élevée la somme de 394$ par mois que reçoivent, en Alberta, les personnes célibataires bénéficiant de l'aide sociale. Il s'agit, je le précise, d'un programme à frais partagés. Peut-être voudrait-il proposer un chiffre qui lui paraît plus raisonnable, plus conforme aussi à son propre niveau de vie.

Le Social Planning Council est satisfait de l'objectif de 3 p. 100 actuellement retenu par le gouvernement, mais nous ne sommes pas du tout convaincus que le seul moyen d'atteindre cet objectif est de réduire les dépenses.

Je crois, effectivement, qu'il faut se pencher sur tout le domaine des déductions fiscales mais pas seulement dans l'optique de faire payer les riches. Il existe de nombreuses déductions fiscales prévues à l'intention des contribuables à revenu moyen ou moyen supérieur et je ne vois pas pourquoi on ne supprimerait pas certaines de ces déductions plutôt généreuses.

J'insiste aussi sur le fait que, malgré ce qu'en ont dit certains, il n'est pas vrai que nos programmes sociaux sont disproportionnés par rapport à la richesse du pays. Aujourd'hui, les Canadiens pris dans leur ensemble sont plus riches qu'ils ne l'ont jamais été. Or, en même temps, nous affirmons que le pays ne peut plus se permettre des prestations sociales même à un niveau inférieur à celui des quelques dernières années. Je ne parviens pas à comprendre; où est la logique?

J'estime qu'il y a, au Canada, des gens qui, depuis des années, ont été les principaux bénéficiaires du déficit et qui, aujourd'hui, refusent d'en assurer le remboursement. Ils voudraient maintenant faire payer les pauvres et cela est, pour moi, inadmissible.

M. Gupta: Il faut faire très attention afin de ne pas faire de cet objectif de 3 p. 100 une idole ou un épouvantail. Ce qu'il s'agit de voir c'est si, à long terme, notre dette est supportable ou non. Si elle est supportable avec cet objectif de 3 p. 100, je ne vois pas pourquoi on s'inquiéterait.

On a tendance à oublier qu'il y a toujours une génération pour prendre la relève et ce n'est pas comme si nous avions à craindre, pour demain, un désastre qui viendrait anéantir tout ce que nous avons fait. Il y a donc lieu d'étudier très attentivement les chiffres qui ont été donnés afin de voir, avant de s'en inquiéter, quelles peuvent être les incidences de cette baisse de 3 p. 100.

M. Speaker: J'ai été un peu naïf, je crois. Je ne comprenais pas pourquoi la situation économique. . .

[*Text*]

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you.

Mr. Salloum.

Mr. Salloum: I think an acceptable deficit target is 0%, and if the 3% was part of a road map that was getting us to zero, I guess we could comment on whether or not it was acceptable.

What we would like to see is a road map getting us to zero, and as I said, if 3% is on that grid and we believe the government can accomplish 0%, then we would be more supportive than we are. We are supportive of the general direction of Mr. Martin, but it is very difficult for us to stand up and say, yes, it's terrific, 3% of GDP is where we should be. I think we have to look at zero, and if it's going to take more than one term, lay it out.

The other comment I want to make—and I'll have to speak more from an Alberta perspective; I haven't done the math in the federal budget—is that people always wonder why when we come to these things we're always picking on social services and health care and education. The fact of the matter is—I know in Alberta and I would suspect it would be the same with the federal budget—if we eliminated every department of government besides health care, social services and education, we would still be running a deficit.

We're not trying to pick on anything in particular. The point of the matter is that we can't keep borrowing money from offshore; 40% of every dollar we borrow is from offshore. And 40% of every dollar we pay in interest goes out of the country, so we have to look at how we can reduce spending. As I said, we can eliminate agriculture, economic development, environment—we can eliminate all those departments and still run a deficit. I'm not trying to pick on anybody in particular, but it's mathematics.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you. Mr. Walker.

Mr. Walker (Winnipeg North Centre): I have just a quick intervention and a question.

On the intervention, Mr. Martin did state quite explicitly that a balanced budget is our target, 3% interim. We have stated quite clearly that we think the credibility of all governments is dependent upon actually reaching target one step at a time and that we've never gone ahead more than two years in our projections because we wish to reach the target we stated.

We feel confidence will come back into the marketplace if something, however modest, is actually obtained and delivered to the Canadian people. There is a little bit of trauma in going through a process where you don't simply do the slash–and–grab in February privately, but you start out publicly earlier. There is a little bit more unrest, if you will, but these things should be discussed in public and understood in public, and we're willing to do it. We are going to meet our targets, and that should be quite clear.

I would like to hear some final comments as to what people see as the trade–off between taxation and expenditure reduction.

[*Translation*]

Le vice–président (M. Campbell): Merci.

Monsieur Salloum.

M. Salloum: Je pense que la cible acceptable pour le déficit est de 0 p. 100, et si les 3 p. 100 envisagés font partie d'un plan qui nous amène à zéro, je pense qu'on peut alors dire si cela est acceptable ou non.

Ce que nous voulons, c'est un plan qui nous mène à zéro, et comme je l'ai dit, si ces 3 p. 100 font partie de ce plan, et si nous pensions que le gouvernement peut atteindre le 0 p. 100, nous l'appuierions alors davantage que nous ne le faisons actuellement. Nous sommes d'accord avec l'orientation générale adoptée par M. Martin, mais il nous est très difficile de dire que tout cela est merveilleux, et que 3 p. 100 du PIB est ce que nous devrions viser. Je pense que nous devons viser zéro, et si cela doit nous prendre plus longtemps qu'un mandat, qu'il en soit ainsi.

Je voulais également dire—et je parlerai plutôt dans une perspective albertaine; je n'ai pas fait les calculs du budget fédéral—c'est que les gens se demandent toujours pourquoi dans ces situations, on s'en prend toujours aux services sociaux, aux soins de santé et à l'éducation. Le fait est—je sais qu'en Alberta et je suppose que ce serait la même chose dans le budget fédéral—que si nous éliminions tous les ministères du gouvernement en dehors des soins de santé, des services sociaux et de l'éducation, nous aurions malgré tout un déficit.

Nous n'essayons pas de faire un choix particulier. Le fait est que nous ne pouvons pas continuer d'emprunter de l'argent à l'étranger, 40 p. 100 de chaque dollar que nous empruntons vient de l'étranger. Et 40 p. 100 de chaque dollar que nous payons en intérêt sort du pays, c'est pourquoi nous devons trouver des moyens de réduire les dépenses. Comme je l'ai dit, nous pouvons éliminer l'agriculture, le développement économique, l'environnement—nous pouvons éliminer tous ces secteurs et toujours avoir un déficit. Je n'essaye pas de m'en prendre à qui que ce soit, mais c'est mathématique.

Le vice–président (M. Campbell): Merci. Monsieur Walker.

M. Walker (Winnipeg–Nord–Centre): J'aimerais faire une brève intervention et poser une question.

Tout d'abord, M. Martin a déclaré très explicitement que notre cible, c'est un budget équilibré et les 3 p. 100 ne sont qu'une mesure temporaire. Nous avons déclaré très clairement que nous pensons que la crédibilité de tous les gouvernements dépend du fait que nous atteindrons notre cible par étapes, et nous n'avons jamais dépassé des projections de deux ans car nous souhaitons atteindre la cible que nous nous sommes fixés.

Je suis sûr que nous retrouverons la confiance des Canadiens, si nous obtenons des résultats réels, aussi modestes soient–ils. Il est toujours difficile d'entreprendre un processus où l'on ne se contente pas de procéder à des coupes claires en privé, en février, mais où l'on commence publiquement dans les mois qui précèdent. Cela crée une certaine agitation, si vous voulez, mais ce genre de débat doit être public et les questions doivent être comprises par la population, et c'est ce que nous sommes prêts à faire. Nous allons atteindre nos cibles, et cela doit être bien clair.

J'aimerais entendre des observations sur ce que les gens considèrent comme un équilibre entre la fiscalité et la réduction des dépenses.

[*Texte*]

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Do people care to comment on that trade-off? Do you mean as a percentage—

Mr. Walker: Yes. Give what you say, absolutely everything on the expenditure side, or some on the tax side. A ratio of 3 to 1 or 5 to 1. Do you have any sense of how we should proceed, or is that sort of a difficult question because of what Bob said, as it were, playing things off too directly against—

The Vice-Chair (Mr. Campbell): I'm sure witnesses can pass on the answer, but let me go quickly around the table, starting with Mr. Murphy.

Mr. Murphy: I think we need to look at a balanced package of expenditure cuts, especially for those who can afford to pay, and revenue increases from those who can afford to pay. I think the specific details need to be worked out carefully and sensibly.

Mr. Evoy: As an individual, I don't think I'm taxed to death. That seems to be projected by the elite. I think the whole tax system in Canada should be overhauled and reviewed. I don't know whether it's the Standing Committee on Finance. Maybe it's putting the cart in front of the horse. But I think the whole area of tax reform in Canada is a very, very important field that should be entered.

I think we should be paying more taxes, but I'm diametrically—the word of the day—opposed to things like user fees and things of that nature. I think you pay in taxes and that's it. There shouldn't be user fees.

Dr. Gupta: Going through this document, it would seem to me—numbers are always dangerous, but I'll throw some numbers anyway—that we could look at about 25% to 75%, 75% on the expenditure reduction side and 25% on the tax side. But I certainly am one of those who say you simply cannot ignore the revenue side at all.

Mr. Opstad: You mentioned the balanced budget. That's the target, but that means nothing until you put a timeframe on it. To say you're going for a balanced budget sometime in the future means little or nothing until you put a timeframe on it. Just as a matter of interest, I'll suggest somewhere around eight years as a target to get the deficit down to zero.

• 1245

As for relying on reduction in expenditures, I'd like to deal with the overall master plan. In fact I've prepared a budget to eliminate the deficit. It goes up to 22 years; it's right here. As I've talked to people, I've said let's fix our expenditures level throughout the years into the future. Then we can rely on growth as reported, around 3.5% in revenues.

Talking to some people, they might say maybe we should reduce our expenditures by 1% per year. I would say as far as the expenditures for the federal government go, you can hold it steady throughout the years or you can reduce it by 1% per year and rely upon growth of 2.5% to 3% to eliminate your deficit and your debt, ultimately.

I talked about banking. I think we want to—

The Vice-Chair (Mr. Campbell): I thought we were going around the table.

[*Traduction*]

Le vice-président (M. Campbell): Y a-t-il des observations sur cette question? Voulez-vous dire un pourcentage. . .

M. Walker: Oui. Doit-on aller complètement du côté des dépenses ou prendre également des mesures fiscales. Un ratio de 3 à 1 ou de 5 à 1. Avez-vous une idée de la façon dont nous devrions procéder, ou s'agit-il d'une question difficile en raison de ce que Bob a dit, d'un affrontement direct entre. . .

Le vice-président (M. Campbell): Je suis sûr que les témoins peuvent passer cette réponse, mais je vais faire un rapide tour de table, en commençant par M. Murphy.

M. Murphy: Je pense que nous devons envisager un programme équilibré de réductions des dépenses, en particulier pour ceux qui ont les moyens de payer et une augmentation des revenus grâce à ceux qui ont également les moyens de payer. Je pense qu'il faudra étudier les détails précis avec soin et judicieusement.

M. Evoy: Personnellement, je ne crois pas être trop imposé. C'est l'opinion qui est projeté par l'élite. Je pense que tout le régime fiscal du Canada devrait être réexaminé. Je ne sais pas si c'est la tâche du Comité permanent des finances. C'est peut-être mettre la charrue avant les boeufs. Mais je crois que toute la question de la réforme fiscale au Canada est un domaine très très important que nous devons examiner.

Je pense que nous devrions payer davantage d'impôts, mais je suis catégoriquement opposé à tout ce qui est frais d'utilisation et choses du même genre. Je pense que l'on paye des impôts et voilà. Il ne devrait pas y avoir de frais d'utilisation.

M. Gupta: Lorsque j'examine ce document, il me semble—les chiffres sont toujours dangereux, mais je vais en proposer quelques-uns malgré tout—que nous devrions envisager une proportion de 25 à 75 p. 100, 75 p. 100 pour la réduction des dépenses et 25 p. 100 pour les impôts. Mais je suis de ceux qui prétendent que l'on ne peut pas simplement faire fi des recettes.

M. Opstad: Vous avez parlé du budget équilibré. C'est la cible, mais cela ne veut rien dire tant que l'on ne fixe pas un échéancier. Dire que l'on va atteindre un budget équilibré à un moment donné n'a pas de sens tant que l'on ne fixe pas un échéancier. À titre indicatif, je dirais que nous pouvons nous fixer une cible de huit ans pour réduire le déficit à zéro.

En ce qui concerne la réduction des dépenses, j'aimerais que l'on parle d'un plan global. En fait, j'ai préparé un budget pour éliminer le déficit. Il se déroule sur 22 ans; le voilà ici. Comme je l'ai dit déjà, fixons-nous un niveau de dépenses pour les années à venir. Et nous pouvons ensuite dépendre du taux de croissance prévu, soit 3,5 p. 100 de revenus.

Certains pensent que l'on devrait réduire nos dépenses de 1 p. 100 par an. Je répondrai qu'en ce qui concerne les dépenses du gouvernement fédéral, on peut les maintenir à un niveau stable au cours des années ou l'on peut les réduire de 1 p. 100 par an et dépendre d'une croissance de 2,5 à 3 p. 100 pour éliminer le déficit et la dette éventuellement.

J'ai parlé des banques. Je pense que nous voulons. . .

Le vice-président (M. Campbell): Je pensais que nous faisions un tour de table.

[*Text*]

Mr. Opstad: Oh, I hadn't quite finished.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): We were going quickly around the table to respond to Mr. Walker's question on how you would break out the mix between spending cuts and the revenue side.

Mr. Opstad: I trust I answered it.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you.

Mr. Downing.

Mr. Downing: In order to achieve an annual deficit that is a certain percentage of the GDP, there have to be certain assumptions about growth in the economy. The irony that the business community tries to address is the government imposes costs that limit growth. That obviously affects the relationship between the debt and the size of the economy.

We are completely dedicated to the idea of reducing government expenditures in order to enhance the growth opportunities in the economy.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Would you then be saying it should be 100% on the spending side?

Mr. Downing: Yes.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you, Mr. Downing.

Mr. Johnson.

Mr. Johnson: It is our belief that the emphasis would need to be an order of magnitude higher on the expenditure side than on the revenue side. The revenue side accordingly will respond and make its contribution in an accelerating way as the economy contributes to the growing GDP. That will naturally evolve to a far greater contribution than it is at the outset.

Expenditures, however, are the controllable factor, so the emphasis must by definition be significantly on the expenditure side.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you.

Does anyone else want to comment? Okay. We're going next to Mr. Discepola followed by Mr. Asselin.

Mr. Discepola (Vaudreuil): Thank you, Mr. Chairman.

I'll take the opportunity before Mr. Asselin to get out the thoughts that are dear to me. One thing I'd like to categorically state is that personally, as an MP, I'm fed up with hearing that the only people defending the weakest in society are the members of the opposition.

It has been stated by Mr. Martin and by our Prime Minister that our reforms are not going to be done on the backs of the most vulnerable. I refer you to the grey book, which says clearly that fairness is paramount. The government will ensure that the most vulnerable in society are not left behind. Expenditure reduction must not be an excuse to abandon the Canadians in greatest need.

Therefore, let's get off this thing that we're going to review and we're going to do it on the backs of the most vulnerable. Our government is committed to that, not just the Reform and the Bloc québécois members.

[*Translation*]

M. Opstad: Oh, je n'avais pas tout à fait fini.

Le vice–président (M. Campbell): Nous faisions un rapide tour de table pour répondre à la question de M. Walker sur la façon d'atteindre un équilibre entre les réductions de dépenses et l'augmentation des revenus.

M. Opstad: Je crois avoir répondu.

Le vice–président (M. Campbell): Merci.

Monsieur Downing.

M. Downing: Pour en arriver à un déficit annuel qui corresponde à un certain pourcentage du PIB, il faut faire certaines hypothèses concernant la croissance de l'économie. L'aspect ironique auquel est confronté le milieu des affaires, c'est que le gouvernement impose des coûts qui limitent la croissance. Cela influence évidemment la relation entre la dette et la taille de l'économie.

Nous appuyons totalement l'idée d'une réduction des dépenses gouvernementales afin de favoriser les possibilités de croissance économique.

Le vice–président (M. Campbell): Dans ce cas, pensez–vous que la totalité des mesures devrait se situer du côté des dépenses?

M. Downing: Oui.

Le vice–président (M. Campbell): Merci, monsieur Downing.

Monsieur Johnson.

M. Johnson: Nous estimons qu'il faut accorder davantage d'importance aux dépenses qu'aux revenus. Les revenus augmenteront d'eux–mêmes et plus rapidement si l'économie contribue à une augmentation du PIB. Ce sera une évolution naturelle vers une plus grande contribution que ce n'est le cas au début.

Mais les dépenses sont le facteur que l'on peut contrôler, donc il faut par définition mettre l'accent sur les dépenses.

Le vice–président (M. Campbell): Merci.

Y a–t–il d'autres observations? Bon. Nous allons maintenant donner la parole à M. Discepola puis à M. Asselin.

M. Discepola (Vaudreuil): Merci, monsieur le président.

Avant de donner la parole à M. Asselin, j'aimerais vous faire part de quelques réflexions qui me sont particulièrement chères. J'aimerais dire de façon catégorique pour commencer que personnellement, en tant que député, je suis fatigué d'entendre dire que les seuls qui défendent les plus démunis dans notre société sont les membres de l'opposition.

M. Martin et notre premier ministre ont déclaré que nos réformes ne se feront pas sur le dos des plus vulnérables. Je vous renvoie au Livre gris, qui énonce clairement que l'équité est essentielle. Le gouvernement fera en sorte que les plus vulnérables de notre société ne soient pas marginalisés. La réduction des dépenses ne doit pas être une excuse pour abandonner les Canadiens dans le besoin.

Par conséquent, cessons de dire que nous allons faire tout cet exercice sur le dos des plus vulnérables. Notre gouvernement s'est engagé à cet égard, pas seulement le Parti réformiste ou le Bloc québécois.

[*Texte*]

On the question of leadership, again I cannot let that go unchallenged, because from day one our Prime Minister has led by example. He has shown on various occasions the smallest things, because those smallest things seem to be symbolic in Canada. We seem to forget that. One year after the fact, we seem to forget that within 6 weeks he went from 39 ministers down to 22. He eliminated a layer in between.

We seem to forget that he cut down government by $10 million right within the first 6 months of his mandate. He doesn't drive around in a Cadillac; he drives around in a Chevrolet. Let's not say our leader is not leading by example, because the credibility factor is there and his leadership has been exemplary.

• 1250

I take exception to comments that he should take a salary cut–back. There are thousands of business people who are earning more than our Prime Minister, and I think Canadians are getting a hell of a lot of money for their investment in this one single individual.

So leave that as it may be. I am talking very emotionally because obviously I feel very strongly about what I am saying.

But there is one thing we seem to be drawing, and that's this reform. Whether it's Mr. Axworthy's green paper, whether it's Mr. Martin's grey or purple paper, or whether it's going to be Mr. Massé's reform, one thing is prevalent throughout this country. It's not just unique to Quebec, where I come from. The status quo is no longer useful and not longer acceptable.

So when we're talking about reviewing social security reform—it's a system that hasn't worked, and it has demonstrated that it doesn't work from one coast to the other. We're reviewing the system and we're asking Canadians for their input. Let's not tie that and say because we are reviewing social security reform that automatically we're looking at that to solve our deficit on the backs of the weakest.

We only have another nine or ten minutes, so what I'd like to do, and I think the most important thing we could do, is to come up with some form of consensus and state categorically amongst us that we do.

I don't think anyone here has said that we don't have a deficit problem. We have to solve the deficit problem. The question is, as we were trying to say before, do we do it strictly by expenditure cuts, which seems to be again another consensus?

The other question I have is on the question of the targets. We couldn't be more specific by stating way before we were even elected that 3% of our GDP is an interim goal, and I think for the first time in my young political career, but my life anyway, I've heard a finance minister even utter the words balanced budget. When you talk about a minister even contemplating that, I think what we have to realize is that the 3% GDP target being interim means ultimately that we have to come up with a balanced budget.

Again on the question of credibility, I think if you compelled our Prime Minister or our Minister of Finance to give you specific dates, the minute one of those targets wasn't achieved, the whole credibility factor would go down the tubes.

[*Traduction*]

En ce qui concerne la question du leadership, je ne vais pas non plus rester indifférent, car depuis le début notre premier ministre a montré l'exemple. Il a à maintes occasions insisté sur de petites choses, car ces petites choses sont symboliques. Nous avons tendance à l'oublier. Un an après, nous semblons avoir oublié qu'en six semaines, on était passé de 39 à 22 ministres. Il avait éliminé un niveau.

Nous semblons avoir oublié qu'il a réduit les dépenses gouvernementales de 10 millions de dollars dans les six premiers mois de son mandat. Il ne roule pas en Cadillac; il roule en Chevrolet. N'allons pas dire que notre chef ne donne pas l'exemple car le facteur de crédibilité est bien présent et son leadership a été exemplaire.

Je suis indigné par ceux qui voudraient qu'on réduise son salaire. Il y a des milliers de gens d'affaires qui gagnent bien plus que notre premier ministre, et je pense qu'avec lui, les Canadiens en ont vraiment pour leur argent.

Donc, restons en là. Si je parle avec tant d'émotion c'est ce que, de toute évidence, cela me tient vraiment à coeur.

Mais il y une chose qui semble se préparer, et c'est cette réforme. Qu'il s'agisse du Livre vert de M. Axworthy, du Livre vert ou celui violet de M. Martin, ou encore de la réforme de M. Massé, il y a une chose que l'on retrouve partout. Pas seulement au Québec d'où je viens. Le statu quo n'est plus acceptable.

Par conséquent, lorsqu'on parle de la réforme de la sécurité sociale... c'est un système qui ne fonctionne pas, et on a eu la preuve qu'il ne fonctionnait pas d'un océan à l'autre. Nous examinons le système et nous demandons aux Canadiens de nous donner leur opinion. Il ne faut pas faire de lien: ce n'est pas parce que nous réexaminons la sécurité sociale qu'il faut automatiquement en déduire que nous voulons résoudre le déficit sur le dos des plus faibles.

Nous n'avons plus que neuf ou 10 minutes et j'aimerais, car je crois que c'est la chose la plus importante que nous puissions faire, que nous en arrivions à une forme de consensus et que nous déclarions catégoriquement que c'est bel et bien le cas.

Personne ici n'a dit que le déficit ne nous posait pas de problème. Nous devons résoudre ce problème de déficit. La question, comme nous essayions de le dire auparavant, c'est de savoir si nous devons procéder uniquement en réduisant les dépenses, ce qui semble être, encore une fois, le choix qui l'emporte.

Mon autre question a trait aux cibles. Nous ne pouvions pas être plus précis en déclarant, bien avant que nous soyons élus, que 3 p. 100 du PIB était un objectif provisoire. Je crois d'ailleurs que c'est la première fois de ma courte carrière politique, et même de toute ma vie, que j'ai entendu un ministre des Finances prononcer les mots de budget équilibré. Si un ministre envisage même cette objectif, on doit bien voir que dire que la cible des 3 p. 100 du PIB est provisoire signifie que nous devons en arriver, en fin de compte, à un budget équilibré.

En ce qui concerne à nouveau la question de la crédibilité, je pense que si l'on obligeait notre premier ministre ou notre ministre des Finances à donner des dates précises et que ces cibles ne soient pas atteintes aux dates fixées, nous perdrions toute crédibilité.

[*Text*]

So do we have a consensus that (a) we have a deficit problem; (b) we all have to do our share, whether you're an MP with a golden pension, whether you're a Prime Minister travelling around with private jets, or whether you're a person on welfare? I think the consensus has to be that we all have to dip in and we all have to buckle our belts and solve the problem. Otherwise, Mr. Opstad, when I get to your age, God willing, I, let alone my children, may not even have the benefit of a senior benefit, as you put it.

So I'll stop there.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): It's open for anyone to comment. First Mr. Opstad, then Mr. Evoy.

Mr. Opstad: I do have a strong view too, as you do, but I think the bottom line is that we have to remember and hope that we're all here for the same purpose. I trust that is what we're here for.

Now, I commend the Prime Minister; he brought in this. This is great, I've no problem with it. But I'm getting a little concerned that maybe the details are not falling into place.

Let me deal now with cutting cabinet—that's fine. But then you talk about not driving these Cadillacs. Well, that unemployed the guys who make the Cadillacs and the chauffeur, but it hasn't affected him; he still gets from A to B.

So I may be a little bit strong in what I've said, but I stand by what I said. The leadership has to come from the Prime Minister. Until he's ready to put his thing on the line, how are the rest of us going to know what to follow? These are good things, but they haven't really directly affected him. I can get here just the same in a Chevy as a Cadillac. It doesn't affect me that much, as long as it runs.

So I thank you, and I'm for it. I'm for Canada too. It's the greatest country in the world, but it should be a lot greater. So let's get to it. Amen.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Mr. Evoy.

Mr. Evoy: Whether Jean Chrétien drives a Cadillac or a Chevy, quite frankly I don't give a damn, just as long as it's made in Canada by Canadian workers. That goes back to that point about creating jobs in this country. Just as much wealth will be fuelled by jobs as will be by tax reform or by chopping or hacking or doing whatever we're going to do.

• 1255

We have come to accept, and the Royal Bank has said, that a 9% unemployment rate is reasonable to keep inflation in check. What the hell has happened to our country when we will accept 9% unemployment?

Whether there's a deficit problem or not, if we're $500 billion in debt I think we have a bit of a problem. The problem on the street and the problem with a lot of workers and the problem with a lot of ordinary Canadians is that the same people who got us there are now asking us what we want to do to fix it. Talk about confidence and trust and leadership. You guys got us there, or your predecessors got us there.

[*Translation*]

Par conséquent, avons–nous un consensus sur le fait que a) nous avons un problème de déficit; b) nous devons tous faire notre part, le député qui reçoit une pension dorée, le premier ministre qui se déplace dans des avions privés ou la personne qui dépend du bien–être social? Je pense que nous devons tomber d'accord pour dire que nous devons tous contribuer et nous serrer la ceinture et résoudre ce problème. Sans quoi, monsieur Opstad, lorsque j'aurai votre âge, si Dieu le veut, je n'aurai pas moi–même, sans parler de mes enfants, l'avantage de bénéficier d'une pension de vieillesse, comme vous dites.

Je vais m'arrêter ici.

Le vice–président (M. Campbell): La discussion est ouverte. D'abord M. Opstad, ensuite M. Evoy.

M. Opstad: J'ai des convictions, tout comme vous, mais je pense qu'en fin de compte, nous devons nous rappeler—et espérer—que nous poursuivons tous ici un objectif commun. J'espère que c'est le cas.

Je suis prêt à faire l'éloge du premier ministre; c'est lui qui a pris cette initiative. C'est très bien, je n'ai pas d'objection. Mais ce qui m'inquiète un peu, ce sont les détails.

Vous avez parlé de la réduction du Cabinet—c'est très bien. Mais vous mentionnez ensuite le fait que le premier ministre ne roule pas en Cadillac. Eh bien, vous mettez ainsi au chômage ceux qui construisent les Cadillacs, ainsi que le chauffeur; mais cela ne l'a pas touché, lui, il continue d'aller de A à B.

Mes propos ont donc peut–être été un peu brutaux, mais je m'y tiens. L'exemple doit venir du premier ministre. Tant qu'il n'est pas prêt à faire sa part, comment saurons–nous quel exemple suivre? Ce sont de bonnes initiatives, mais elles ne l'ont pas directement touché. Je peux aussi bien conduire une chevrolet qu'une Cadillac. Cela m'importe peu, tant que la voiture roule.

Donc, merci beaucoup, je suis d'accord. Je suis aussi pour le Canada. C'est le plus beau pays du monde, mais il devrait être encore plus beau. Alors, mettons–nous au travail. Amen.

Le vice–président (M. Campbell): Monsieur Evoy.

M. Evoy: Que M. Chrétien roule en Cadillac ou en Chevrolet, je m'en moque complètement, tant que la voiture est fabriquée au Canada par des travailleurs canadiens. Cela nous ramène à la création d'emplois. La richesse viendra autant de la création d'emplois que d'une réforme fiscale ou de coupures ou autres réductions.

Nous en sommes venus à accepter, et la Banque royale l'a dit, qu'un taux de chômage de 9 p. 100 est raisonnable pour contrôler l'inflation. Qu'est–il donc arrivé à notre pays pour que nous puissions accepter un taux de chômage de 9 p. 100?

Que l'on appelle cela un problème de déficit ou non, si nous avons des dettes de 500 milliards de dollars, je pense que nous avons un problème. Le problème de l'homme de la rue, le problème de bien des travailleurs et de bien des Canadiens ordinaires, vient du fait que ceux–là mêmes qui nous ont mis dans cette situation, nous demandent maintenant ce que nous voulons faire pour y remédier. La confiance, le leadership? De quoi parlez–vous? Vous, ou vos prédécesseurs, êtes ceux qui nous ont mis dans cette situation.

[*Texte*]

The fear is—and it may only be a fear, it may only be a paranoia that people have—that the strong and the rich and the powerful are going to go in the weakest areas, the areas that are easiest to beat on, which are the poor and the unemployed and the disenfranchised. That may not be the case, but that's sure as hell what people think out on the street.

[*Technical Difficulty—Editor*]—based on full employment. It doesn't do any businessperson any good to have somebody sitting at $390 a month. It does them even less good to have them go down to $375 or $350. What we would like is to have that person as a taxpayer, to have them earning enough money that they can come into my business and spend some money.

I'd just like to make the point for the record. I don't know if you're talking to people who wear suits. I work for a living like you do, and when I said that we're not as diametrically opposed as it appears—Full employment is obviously what everyone wants, including the business community, because we earn our profits on people spending money.

Thank you.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you. Does anyone else want to comment on Mr. Discepola's point?

Je cède la parole à M. Asselin.

M. Asselin (Charlevoix): D'abord, il me fait plaisir, en tant que député du Bloc québécois, d'avoir accepté l'invitation du Comité permanent des finances de l'accompagner dans l'Ouest.

Le Bloc québécois, qui représente l'Opposition officielle à la Chambre des communes, essaie de véhiculer le message qu'il nous faut défendre les plus démunis et essayer de réduire le déficit sans que ce soit sur le dos des plus démunis. Les gouvernements antérieurs ont trop dépensé et, malheureusement, le gouvernement actuel n'a plus de contrôle sur les intérêts de la dette. Aujourd'hui, le gouvernement doit emprunter pour payer les intérêts sur une dette qui est de 534 milliards de dollars et nous coûte 75 000$ la minute. Même si on coupait l'ensemble des programmes sociaux, les prestations de retraite pour les personnes âgées, les prestations d'assurance–chômage, etc., le gouvernement ne réussirait même pas à payer sa part de la dette.

On sait que le gouvernement de Jean Chrétien, dans le Livre rouge, bien sûr, a fait beaucoup de promesses. Étaient–ce des promesses pour se faire élire? Ce sont des promesses qui, d'après moi, seront très difficiles à réaliser. Lors de la campagne électorale, le gouvernement avait promis de maintenir les programmes sociaux et d'abolir la TPS. Il a également promis de ne pas augmenter les impôts durant les deux premières années de son mandat et, finalement, de ramener le déficit à 3 p. 100 du PIB. Ce n'est pas une mince tâche.

• 1300

Depuis un an, le Bloc québécois a continuellement fait des propositions à la Chambre dans le but de réviser le Régime de retraite des députés, d'abolir le Sénat, d'effectuer des coupures dans les associations interparlementaires et de suivre les

[*Traduction*]

Ce que l'on craint—et ce n'est peut–être qu'une crainte non fondée chez les gens—c'est que les riches et les puissants s'attaquent aux plus faibles, à ceux à qui il est plus facile de s'en prendre, c'est–à–dire les pauvres, les chômeurs et les marginaux. Ce n'est peut–être pas la réalité, mais c'est certainement ce que les gens de la rue pensent.

[*Difficulté technique—Éditeur*] . . .fondé sur le plein emploi. Les gens d'affaires n'ont rien à gagner à ce que les gens gagnent 390$ par mois. Ils ont encore moins à gagner si ces salaires tombent à 375$ ou 350$. Ce que j'aimerais, c'est que ces gens–là, en tant que contribuables, gagnent suffisamment d'argent pour venir dans mon commerce et dépenser un peu d'argent.

J'aimerais faire cette observation aux fins du compte rendu. Je ne sais pas si vous parlez aux gens d'affaires. Je travaille comme vous pour gagner ma vie et quand j'ai dit que nous ne sommes pas aussi catégoriquement opposés qu'il y paraît. . . Le plein emploi est évidemment le but recherché par tous, y compris le milieu des affaires, car nous faisons des profits si les gens dépensent de l'argent.

Merci.

Le vice–président (M. Campbell): Merci. Y a–t–il d'autres commentaires sur ce qu'a dit M. Discepola?

I give the floor to Mr. Asselin.

Mr. Asselin (Charlevoix): First of all, I'm pleased, as a member of the Bloc québécois, to have accepted the invitation of the Standing Committee on Finance to visit the West.

The message of the Bloc Québécois, which is the Official Opposition in the House of Commons, is trying to get across is that we have to stand up for the poorest and try to reduce the deficit without doing it on the backs of the weakest. Earlier governments have spent too much and, unfortunately, the present government cannot control any more on the debt interests. Today, the government has to borrow to pay the interests on a debt that amounts to $534 billion and costs us $75,000 a minute. Even if we cut all the social programs, the pension benefits for old people, the unemployment benefits and so on, the government couldn't even pay its share of the debt.

We know that the Jean Chrétien's government made a lot of promises in the Red Book. Were these promises made to get elected? I think they were promises that will be difficult to fulfill. During the electoral campaign, the government promised to maintain the social programs and to abolish the GST. It also promised not to raise taxes for the first two years of its mandate and, finally, to cut back the deficit to 3% of the GNP. It is not an easy task.

In the last year, the Bloc Québécois kept making proposals in the House to review the MP's pension plan, abolish the Senate, reduce the costs of inter–parliamentary associations and follow the recommendations of the Auditor General. If the

[*Text*]

recommandations du vérificateur général. En acceptant ces propositions, le gouvernement sauverait des millards de dollars, il pourrait réduire la Fonction publique et éliminerait les chevauchements et les dédoublements.

Nous avons déposé une motion afin de limiter les contributions à la caisse électorale des partis politiques. Nous avons participé à un projet de loi sur les lobbyistes, qui contribuent fortement aux caisses électorales des partis politiques. Et, dernièrement, on a appris que des hommes et des femmes d'affaires avaient ramassé des contributions totalisant plus de quatre millions de dollars pour aider M. Mulroney, dans son après–vie politique.

Ce ne sont pas les clubs d'âge d'or qui ont participé à cela. Ce ne sont pas les soupes populaires non plus.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Mr. Asselin. . .

M. Asselin: Je termine, monsieur le président.

Le vice–président (M. Campbell): Je vous en prie.

M. Asselin: Je pense que tous les Canadiens et Canadiennes sont prêts à participer à une réforme. Tout le monde est conscient qu'il faut diminuer le déficit, et je pense que c'est ridicule que la réforme Axworthy commence par couper dans les programmes sociaux alors que le gouvernement avait suffisamment de place ailleurs pour couper dans le gras.

Êtes–vous d'accord avec la position du Bloc québécois? Oui ou non?

The Vice–Chair (Mr. Campbell): If there is anyone who would like to comment, please proceed. Mr. Evoy.

Mr. Evoy: I would agree with Mr. Asselin 100%.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Are there others?

I want to say a profound thank you to all of you. This has been among our best panels. The interchange has been direct to each other, and I thank you for that. It has been instructive for us to be able to sit back a little bit and see the exchange of views. I appreciate your effort. I know committee members are grateful for the time you have taken this morning to be with us.

I encourage you to stay in touch if you have further thoughts and further ideas on this complex topic. Thank you.

We will resume after a five–minute break with our 11 o'clock panel.

• 1303

[*Translation*]

government accepted these proposals, it would save billions of dollars, it could reduce the Public Service and eliminate overlappings and duplications.

We tabled a motion to limit contributions to the election fund of political parties. We were involved in a bill on lobbyists who give large contributions to election funds of political parties. And recently, we learned that business people collected contributions amounting to more than four million dollars to help Mr. Mulroney after his political retirement from politics.

Golden Age clubs certainly did not contribute to that, neither did soup kitchens.

Le vice–président (M. Campbell): Monsieur Asselin. . .

Mr. Asselin: I'm almost finished, Mr. Chairman.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Go ahead.

Mr. Asselin: I think that all Canadians are ready to get involved in the reform. Everyone knows that we have to reduce the deficit, and I think it is ridiculous that the Axworthy reform starts by cutting into social programs when the government has enough room to cut the fat elsewhere.

Do you agree with the Bloc Québécois position? Yes or no?

Le vice–président (M. Campbell): S'il y a des commentaires, allez–y. Monsieur Evoy.

M. Evoy: Je suis d'accord à 100 p. 100 avec M. Asselin.

Le vice–président (M. Campbell): Y en a–t–il d'autres?

Je tiens à vous remercier tous chaleureusement. Vous avez été parmi nos meilleurs groupes d'experts. Les échanges ont été directs et je vous en remercie. Il nous a été utile de pouvoir nous retirer un peu de la discussion et d'observer l'échange de points de vue. J'apprécie vos efforts. Je sais que les membres du comité vous sont reconnaissants de vous avoir consacré du temps ce matin.

Je vous encourage à rester en contact avec nous si vous avez d'autres réflexions ou d'autres idées sur ce sujet complexe. Merci.

Nous reprendrons dans cinq minutes avec notre groupe de 11 heures.

• 1316

The Acting Chair (Mr. Discepola): We continue with our second in a series of three hearings today, with the final one this afternoon from 2 o'clock to 4 o'clock.

I'd like to begin first of all by thanking you for accepting on such short notice. Your input is very valuable as we embark on the first in a series of consultative processes in view to preparing our budget in February. Let me state that your input is crucial, it's welcomed, and it will be brought forth to Mr. Martin in the form of a concrete report, hopefully by the beginning of December.

Le président suppléant (M. Discepola): Nous allons donc poursuivre la deuxième séance de nos audiences d'aujourd'hui, la troisième étant prévue de 14 heures à 16 heures cet après–midi.

Tout d'abord, je tiens à vous remercier d'avoir accepté de comparaître avec un avis aussi court. Vos commentaires nous seront d'une grande utilité parce que nous commençons, à partir du 1er de ce mois, une série de consultations en vue de préparer le budget de février. Je veux que vous sachiez que vos commentaires sont essentiels, nous sommes heureux de les entendre et nous les transmettrons à M. Martin dans un rapport que nous lui remettrons, je l'espère, au début du mois de décembre.

[*Texte*]

We have lots of things to discuss. I don't want to take up any more of your time other than to say thank you. I hope you will use this occasion not only to engage in a dialogue with members of Parliament but also more importantly to hear cross viewpoints among yourselves as to what you feel we should be addressing and the priority we should be giving them.

I'd like to start by asking each one of you or each group represented to make a short five–minute presentation. Start also, please, by introducing yourself and who you represent. Then we'll open it up for general discussion.

Thank you very much.

Mr. Laughton, please.

Mr. David G. Laughton (Individual Presentation): My name's David Laughton. I'm here representing no one but myself.

The Acting Chair (Mr. Discepola): There are probably 20 million of you.

Mr. Laughton: I haven't gotten to your grey book, but I've gone through most of the purple book, part of it on the LRT as I was coming over from my office on the south side. I first received notice of this on Friday, so I don't have any prepared written remarks. As a matter of fact, I don't have any prepared remarks at all.

My MP sent me a letter to inform me of this committee hearing, implicitly suggesting that I attend. There are some comments I thought I might make that would be useful, but they're not within the purview of some of the questions Mr. Martin asked. I'm here partially because I may have some information that may be useful to you, not to make a sales pitch or to recommend tough trade–offs.

What I'll do first is mention some of the things that came up in this purple book that I might have something to say about, if you are interested. I won't say anything about it, because there's going to be a discussion afterwards, and then I'll talk about one specific topic.

I happen to know a little bit about university and research funding and university and corporate interaction through my background, and that was something featured in part of the purple book. I have some personal experience with problems in labour mobility and the portability of qualifications, which was another issue raised in your purple book.

Implicitly in the purple book, particularly in the example of the steel industry, you raised the issue of social cooperation and its effect on wealth generation, and implicitly there's also some concern there about economic sovereignty. I have some experience in that. Also, as a financial economist, I have some experience in how the changing financial markets are influencing the Bank of Canada's ability to influence monetary policy in this country.

What I had thought when I originally proposed coming here, before having read this documentation, is that I would talk a little bit about consumption and income taxes—look at the tax side of the problem as opposed to the spending side. The two issues involved are the decisions that have to be made about the GST and decisions that have to be made about the consumption tax parts of the income tax system, and how they interact.

[*Traduction*]

Nous avons beaucoup de sujets à aborder. Je ne vais pas prendre davantage de votre temps, mais je veux vous remercier et j'espère que vous allez, non seulement engager un dialogue avec les députés, mais peut–être surtout écouter les opinions de vos collègues, et nous dire quels sont les sujets sur lesquels nous devrions nous pencher et quelle priorité nous devrions leur accorder.

J'aimerais commencer par demander à chacun d'entre vous de faire un bref exposé de cinq minutes. N'oubliez pas de vous présenter et de dire qui vous représentez. Nous passerons ensuite à une discussion générale.

Merci beaucoup.

Monsieur Laughton, vous avez la parole.

M. David G. Laughton (présentation à titre individuel): Je m'appelle David Laughton. Je ne représente ici que moi.

Le président suppléant (M. Discepola): Il y en a probablement 20 millions comme vous.

M. Laughton: Je n'en suis pas arrivé à votre Livre gris, mais j'ai compulsé, en gros, le Livre mauve, en partie sur le TLR en venant de mon bureau qui se trouve au sud. J'ai appris vendredi que j'allais comparaître aujourd'hui et je n'ai donc pas couché mes observations par écrit. De fait, je n'ai rien préparé du tout.

Mon député m'a envoyé une lettre pour m'informer de la réunion de votre Comité, en me demandant implicitement d'y assister. J'avais pensé vous présenter certaines observations qui pourraient vous être utiles, mais elles n'entrent pas toutes dans le cadre des questions qu'a posées M. Martin. Je suis venu ici parce que je dispose peut–être de renseignements qui pourraient vous être utiles et non pas pour essayer de défendre un point de vue ou recommander des mesures draconiennes.

Je vais donc indiquer les sujets dont traite ce Livre mauve sur lesquels je pourrais formuler certaines observations, si cela vous intéresse. Je ne vais pas en parler tout de suite, parce que si nous entamons une discussion par la suite, je pourrai traiter d'un sujet en particulier.

Il se trouve que je connais un peu, grâce à mon expérience, le financement des universités et de la recherche, ainsi que les maillages entre les universités et le monde des affaires, et c'est un élément qui est abordé dans le Livre mauve. Je connais également les problèmes de mobilité de la main–d'oeuvre et de reconnaissance des diplômes, c'est une autre question soulevée dans votre Livre mauve.

Ce document aborde indirectement, en particulier lorsqu'il prend en exemple l'industrie de l'acier, la question de la collaboration sociale et de son effet sur la production de richesses, et nous laisse également entrevoir l'existence de certains problèmes reliés à la souveraineté économique. J'ai quelque expérience dans ce domaine. En outre, en tant qu'économiste financier, je sais que les variations des marchés financiers ont un effet sur la capacité de la Banque du Canada d'influencer la politique monétaire canadienne.

Avant de lire ce document, j'avais pensé, au départ, parler un peu des taxes sur la consommation et sur le revenu—aborder le côté fiscal du problème et non celui des dépenses. Cela soulève deux questions: les décision à prendre à propos de la TPS et celles qui ont trait aux taxes à la consommation, en tant qu'éléments du système de l'impôt sur le revenu, et à leur interaction.

[*Text*] [*Translation*]

• 1320

I come at this from a standard public finance point of view, that there are concerns of vertical equity, horizontal equity, efficiency in wealth creation and compliance costs.

J'aborde cet examen dans l'optique traditionnelle adoptée en finance publique et je constate certains problèmes dans les domaines suivants: l'équité verticale, l'équité horizontale, l'efficacité en matière de création de richesses et les coûts reliés au recouvrement de l'impôt.

The GST has real problems that I wanted to mention. It certainly lacks vertical equity. Given the structure of consumption by Canadian citizens when so much of it can occur outside of this country, it lacks horizontal equity. It has a neutral effect on economic efficiency for wealth creation, and it has horrendous compliance costs.

La TPS soulève des problèmes graves que je voulais mentionner. Elle ne respecte certainement pas le principe de l'équité verticale. Compte tenu de la structure de consommation des Canadiens—une grande partie de cette consommation s'effectuant à l'étranger—elle n'est pas non plus conforme au principe de l'équité horizontale. Elle a un effet neutre sur l'efficacité économique visant la production de richesses et entraîne des coûts de recouvrement considérables.

If we look at income taxes, they have good vertical equity. Designed properly, they can be good on horizontal equity. They can be damaging for efficiency and wealth creation and they certainly have, once in place if they're going to be in place, fewer compliance costs than the GST or sales tax.

Si nous examinons les impôts sur le revenu, on peut dire qu'ils respectent l'équité verticale. Bien aménagés, ils sont favorables à l'équitable horizontale. Ils peuvent nuire à l'efficacité et à la création de richesses mais, une fois en place, si c'est ce que l'on décide, ils entraînent des coûts de recouvrement beaucoup moins élevés que ceux de la TPS ou d'une taxe de vente.

Typically people have fewer income transactions and savings transactions than they do consumption transactions. You can tax consumption either by taxing it directly, as the GST attempts to do, or you can tax it indirectly through the income tax system by taxing income and exempting savings.

Habituellement, les gens font beaucoup moins d'opérations qui concernent leur revenus ou leurs épargnes que leur consommation. L'on peut imposer la consommation soit directement, comme la TPS tente de le faire, ou de façon indirecte, par l'impôt sur le revenu en taxant le revenu et exonérant l'épargne.

The criticism of doing that is that it is very difficult to define savings. Unfortunately, in Canada it's also very difficult to define consumption because of this leakage across the border, such as the snowbirds, cross-border shopping and so on.

Le problème est qu'il est très difficile de définir ce qui constitue de l'épargne. Malheureusement, au Canada, il est également très difficile de définir ce qu'est la consommation parce qu'elle déborde de l'autre côté de la frontière, notamment dans le cas des gens qui vont dans le sud l'hiver, et de ceux qui font des achats outre-frontières.

So if you want to tax consumption you might better do it through the income tax system, which is exactly what the RRSP provision in the income tax system does. I would strongly suggest that when dealing with the tax side of the equation you look seriously at the proposal of incorporating into the income tax system your desire for consumption taxes.

Si vous voulez imposer la consommation, il serait peut-être préférable de le faire par le biais de l'impôt sur le revenu, ce qui est exactement l'effet des dispositions relatives aux REER dans la Loi de l'impôt sur le revenu. Je vous recommande donc vivement d'envisager la possibilité d'intégrer dans le système d'impôt sur le revenu l'idée d'imposer la consommation, lorsque vous examinerez l'aspect fiscalité.

I notice this was mentioned in the report that you produced on the GST, but I didn't see there any data that would suggest that going to a progressive consumption tax, integrated into the income tax system, would be less efficient as far as the generation of wealth would be concerned and also would be more costly as far as compliance costs.

Je note que cette question était abordée dans le rapport que vous avez préparé au sujet de la TPS, mais je n'y ai pas trouvé de données indiquant que l'adoption d'une taxe progressive à la consommation, intégrée à l'impôt sur le revenu, serait moins efficace pour ce qui est de la production de richesses, ni qu'elle serait plus coûteuse pour ce qui est des frais de recouvrement.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Thank you very much, Mr. Laughton.

Le président suppléant (M. Discepola): Je vous remercie beaucoup, monsieur Laughton.

I'll now turn to Mr. Andrew.

Je vais maintenant donner la parole à M. Andrew.

Mr. Sean C. Andrew (Director, University of Alberta Students' Union): I'll pass this over to Mr. Cahill, who has prepared remarks.

M. Sean C. Andrew (directeur, University of Alberta Students' Union): Je vais la passer à M. Cahill, qui a préparé quelques observations.

[*Texte*]

Mr. Peter Cahill (Director, University of Alberta Students' Union): My name is Peter Cahill and I'm here from the University of Alberta Students' Union. I just want to preface my remarks by saying that our student union has a policy of not commenting on most matters unrelated to education, so unlike CFS we don't talk about saving the whales or a lot of other things. We like to keep our remarks to where they're appropriate.

I'm going to do three things. I want to give you a brief overview of the student situation primarily related to Alberta, because that's where we have the most experience and we have the appropriate statistics. The second thing is to talk about the ramifications for Canada, economically speaking, with respect to the changes to the situation that students are going to be in. The third thing is to suggest that a stronger federal role is needed in some education policy. I would say this despite the constitutional problems with that.

Starting off with the student situation, if you read *The Globe and Mail* or virtually any paper in the country you would probably get a biased idea as to the level of costs that students pay for their education. The typical number is said to be around 20%. The reason I say this is inaccurate is that you have to look at how it's calculated. They take the entire cost to run the university, divide it by the number of students and get an average cost figure. They then take that, look at how much tuition you pay, and take the tuition as a percentage of the average cost.

The problem with this is that the cost for different programs is quite substantial, so a medicine program might cost $20,000 to $30,000 a year, an arts program might cost $4,000 to $5,000. So when you take an average cost figure you're going to get a misleading idea as to the percentage people pay of their costs.

The other thing is that it doesn't take into account the other costs students face for education. For example, they may take into account that you pay $2,700 in tuition, but they ignore $1,000 in texts, $4,000 in living expenses, if you come from out of town, $500 for a bus pass for the year, lost wages for eight months and these kind of things.

What I would like to suggest for the real cost that students pay is that it is a range. Students may pay from as little as 20% of their educational cost to as much as 85%. Again, this is dependent on the fact that the university figures are averages and they're somewhat misleading. So please keep this kind of information in the back of your heads when you make decisions that affect the student situation.

• 1325

The second thing I wanted to speak about briefly was the economic ramifications of the changes in the situation that students are going to see. In 1980–89 tuition at the University of Alberta was $1,200, this year it's $2,600, and by the end of the century it will be over $4,300. Adjusted for inflation, we're still seeing a tripling of the tuition rate from 1988.

[*Traduction*]

M. Peter Cahill (directeur, University of Alberta Students' Union): Je m'appelle Peter Cahill et je représente la University of Alberta Students' Union. Je voudrais introduire mes remarques en disant que notre association d'étudiants a pour politique de ne pas commenter les questions qui n'ont pas trait à l'éducation, de sorte qu'à la différence de la FCEE, nous ne parlons pas de sauver les baleines ni de bien d'autres choses. Nous préférons nous limiter à des sujets qui nous concernent.

Je vais procéder en trois étapes. Je vais vous donner un bref aperçu de la situation des étudiants, principalement en Alberta, parce que c'est celle que nous connaissons le mieux et pour laquelle nous avons des chiffres. La deuxième partie de mon intervention va porter sur les ramifications qu'aura au Canada, sur le plan économique, l'évolution de la situation des étudiants. En troisième lieu, nous ferons une proposition voulant que le gouvernement fédéral prenne davantage d'initiatives dans le domaine de l'éducation, même si nous savons que cela soulève des questions constitutionnelles.

Pour en revenir à la situation des étudiants, si vous lisez le *Globe and Mail* ou n'importe quel journal, vous allez probablement vous faire une fausse idée du pourcentage des coûts d'éducation qu'assument les étudiants. Le chiffre cité habituellement est proche de 20 p. 100. Je dis que ce chiffre est inexact parce qu'il faut tenir compte de la façon dont il a été calculé. On prend le budget de fonctionnement de l'université, on le divise par le nombre d'étudiants et l'on arrive à un chiffre qui représente le coût moyen. En prenant ce chiffre, et celui des frais de scolarité, on exprime ces frais en pourcentage du coût moyen.

Cette méthode de calcul ne tient pas compte du fait que le coût des programmes varie beaucoup, au point où un programme de médecine peut coûter de 20 à 30 000$ par année, alors que dans le domaine des lettres, il n'en coûte que 4 ou 5 000$. Par conséquent, lorsqu'on parle de coût moyen, on se fait une idée trompeuse du pourcentage des coûts qu'assument les étudiants.

Il faut également signaler que cela ne tient pas compte des autres frais qui sont à la charge des étudiants. Par exemple, on fait entrer dans ce calcul, des frais de scolarité de 2 700$, mais non les livres qui représentent 1 000$, les frais de nourriture et de logement qui s'élèvent à 4 000$ si vous venez de l'extérieur de la ville, des frais annuels de 500$ pour une carte d'autobus, des pertes de salaire pendant huit mois et ainsi de suite.

C'est pourquoi nous prétendons que le pourcentage des coûts qu'assument réellement les étudiants se situe à l'intérieur d'une fourchette très large. Il y a des étudiants qui n'assument que 20 p. 100 du coût de leurs études et d'autres qui en paient jusqu'à 85 p. 100. Cela vient du fait que les chiffres qu'utilise l'université sont des moyennes et qu'ils sont donc quelque peu trompeurs. Je vous demande donc de ne pas oublier cela lorsque vous serez amenés à prendre des décisions qui touchent la situation des étudiants.

Le deuxième aspect que je voulais brièvement aborder, est celui des conséquences économiques des changements affectant la situation des étudiants. Entre 1980 et 1989, les frais de scolarité étaient de 1 200$ à l'université de l'Alberta; ils sont, cette année, de 2 600$ et à la fin du siècle, ils s'élèveront à plus de 4 300$. En tenant compte de l'inflation, les frais de scolarité auront triplé par rapport à 1988.

[*Text*]

Now, this is a rather substantial increase in the amount that students will pay. This also doesn't include many other things—for example, the fact that textbooks tend to increase at about 10% above inflation prices.

If the federal government pulls out of helping to subsidize federal education, we're essentially going to see a dramatic increase in debt levels for students. I'm not going to say it's a good or a bad thing, but I would like to remind everyone to keep in mind the impact of having a large number of people in the population who have debt levels of $50,000 to $100,000. This is where some students will be by the end of the century.

When these people delay purchases of houses, cars and major consumer durables, what impact will this have on the economy? I don't have the ability or the time to do a proper econometric analysis to establish what impact this would have on growth, but I suspect it would be substantial.

In Alberta we're already seeing some programs that are full cost recovery. Tuition will be $5,000, $6,000 or $7,000, and these will be started next year. This is for some programs only, but the impact is that you will have a group of people who will be heavily indebted on average. This will mean decreased spending from these groups and it will definitely have an impact on our GDP and growth rate.

The third and final area I wanted to look at was a suggestion that there is a mandate for a stronger federal role in education. I would ask, how many other G–7 countries have a small federal role in education?

Unfortunately if the federal government doesn't set national standards or goals for what we want to achieve out of our educational system, no one will. This isn't to say that the federal government should tell everyone what to educate, but there are many tools the federal government could use; for example, a national test for engineers. As I understand, there is something like this with APEGGA.

These things are very popular, because it allows you to take some things that demonstrate your skills nationwide rather than just from a province. With increasing labour mobility, these kinds of things are very useful, because they allow you to have a common base to see who's doing a good job in educating and who's not.

My final comments concern the way we rank universities across the country with *Maclean's* magazine. Compare this to what several Asian economies do. They decide where their economy is going and how many engineers they're going to need. They then allocate the resources to make sure they'll have enough of them. We hope we'll get the right mix through the private economy.

I'm not saying the government should try to dictate entirely what careers will exist 20 years down the road, but I have heard it suggested that the mix of people we turn out from our educational system is not necessarily the most efficient one. Do

[*Translation*]

Cela représente donc une augmentation assez forte des frais que les étudiants devront payer. En outre, cela ne comprend pas de nombreuses autres dépenses, par exemple, les livres dont le prix tend à augmenter de 10 p. 100 en plus de l'inflation.

Si le gouvernement fédéral arrête de subventionner les études supérieures, le niveau d'endettement des étudiants va s'élever très rapidement. Ce n'est pas à moi de dire si c'est une bonne ou une mauvaise chose, mais j'aimerais souligner que le fait d'avoir une bonne partie de la population endettée de 50 à 100 000$ peut avoir certaine répercussions. C'est là le niveau d'endettement que connaîtront certains étudiants d'ici la fin du siècle.

Ces gens seront amenés à reporter l'achat d'une maison, d'une voiture ou de biens de consommation durables et quel effet cela aura–t–il sur l'économie? Je n'ai pas les moyens ni le temps de faire une analyse économétrique sérieuse de l'effet que cela aurait sur la croissance économique mais je me doute qu'il serait important.

En Alberta, il existe déjà certains programmes fonctionnant selon le principe du recouvrement intégral des coûts. Les frais de scolarité vont passer à 5 000$, 6 000$ et 7 000$, et cela dès l'année prochaine. Cela ne concerne que certains programmes, mais il reste qu'il y aura un groupe de gens qui sera, dans l'ensemble, fortement endetté. Cela veut dire que ces gens–là auront tendance à moins dépenser et que cela aura, en fin de compte, un effet sur le PIB et sur notre taux de croissance.

La troisième et dernière partie de mon intervention a pour objet de proposer que le gouvernement fédéral prenne davantage d'initiatives dans le domaine de l'éducation. Je vous demande s'il existe beaucoup d'autres pays du Groupe des sept où le gouvernement fédéral n'assume pas, un jour, un rôle important en matière d'éducation?

Malheureusement, si le gouvernement fédéral ne décide pas d'établir des normes ou des objectifs nationaux pour notre système éducatif, personne d'autre ne le fera à sa place. Cela ne veut pas dire que le gouvernement fédéral devrait dire à tout le monde comment faire, mais il pourrait avoir recours à de nombreux outils; il pourrait, par exemple, mettre au point un examen national pour les ingénieurs. Je crois savoir que l'APEGI a préparé quelque chose dans cette veine.

Les étudiants sont très favorables à ce genre d'initiative parce que cela leur permet de faire reconnaître leurs qualifications à l'échelle du pays et non pas dans une seule province. Avec la mobilité accrue de la main–d'oeuvre, ce genre de diplôme est très utile, parce qu'il vous permet d'établir une base commune à partir de laquelle l'on peut comparer les niveaux de formation.

Je terminerai en parlant de la façon dont la revue Maclean classe les universités canadiennes. L'on pourrait comparer ce classement à ce que font plusieurs pays asiatiques. Ils déterminent dans quelle direction évolue leur économie et fixent le nombre d'ingénieurs dont ils vont avoir besoin. Ils affectent ensuite les ressources nécessaires pour former ce nombre d'ingénieurs. Nous, nous espérons nous en sortir en faisant jouer les lois du marché.

Je ne dis pas que le gouvernement devrait être le seul à décider de quel genre de diplômes nous aurons besoin d'ici 20 ans, mais j'ai entendu dire que la façon dont les diplômés se répartissent selon les secteurs n'était pas nécessairement la plus

[*Texte*]

we need as many lawyers as we have? The business community would seem to suggest that we need more scientists and engineers than we turn out. Unfortunately, unless the federal government plays a role in setting some kind of national goals, no one else will.

So in summary, keep in mind all the costs students face when you're making decisions that will affect them, because students have other costs than just tuition when going to school. Consider the impact of transferring debt to a large group of citizens who will then have to delay purchases for about 10 years on average to repay these debts. Consider the possibilities for establishing a stronger federal role in education.

Thank you.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Thank you, Mr. Cahill. I'm glad you didn't ask whether you need any more politicians or any more lawyers who were politicians, or vice versa.

Mr. Litvinchuk.

Mr. Walter Litvinchuk (President, Calgary Chamber of Commerce): I'm Walter Litvinchuk, president of the Calgary Chamber of Commerce. With me is Ray Huddlestone, who chairs our tax and economic affairs committee.

We certainly welcome the opportunity to appear before this standing committee. Many of our views have been expressed in previous representations we've made to the Minister of Finance, the Prime Minister and ministers in other cabinet portfolios as opportunities presented themselves.

The views I'll speak about today reflect the views of our constituents, some 2,600 corporate members and 4,500 individual representatives in the Calgary chamber, representing in excess of 90% of the value of business in the Calgary area.

Canada's fiscal position continues to deteriorate. We have emphatically stated our views on this subject for several years. We believe time is rapidly running out and that the country is on a dangerous course towards a financial crisis.

• 1330

We are certainly encouraged that the Minister of Finance appears to be cognizant of the serious predicament in which this country finds itself. The debilitating effects of chronic government deficits and the cumulative debt on the economy, social policy options, and national sovereignty certainly are well known to you. I don't want to go into the detail today.

What I do want to repeat, however, is that swift action is necessary and that the target currently established by the federal government for a deficit reduction to 3% of the gross domestic product by 1996-97 is not sufficiently ambitious and is in danger of missing a timing opportunity.

[*Traduction*]

efficace. Avons-nous vraiment besoin de tant d'avocats? D'après ce que dit le monde des affaires, il semblerait que nous manquions de savants et d'ingénieurs. Malheureusement, si le gouvernement fédéral ne participe pas à l'établissement d'objectifs nationaux, personne d'autre ne le fera.

En résumé, je vous demande de tenir compte de tout ce que les études coûtent aux étudiants, parce qu'ils n'ont pas seulement des frais de scolarité à payer. Tenez compte des effets que pourrait avoir le transfert de lourdes dettes sur un groupe important de citoyens qui retarderont leurs achats importants d'une dizaine d'années en moyenne, afin de pouvoir rembourser leurs dettes. Voyez s'il conviendrait de faire jouer un rôle plus important au gouvernement fédéral dans le domaine de l'éducation.

Je vous remercie.

Le président suppléant (M. Discepola): Je vous remercie, M. Cahill. Je suis content que vous n'ayez pas demandé si nous avions besoin de plus d'hommes politiques ou d'avocats qui soient en même temps hommes politiques ou vice versa.

M. Litvinchuk.

M. Walter Litvinchuk (président, Calgary Chamber of Commerce): Je m'appelle Walter Litvinchuk et je suis président de la Chambre de commerce de Calgary. Je suis accompagné de Ray Huddlestone, qui préside notre comité sur les questions économiques et fiscales.

Nous sommes très heureux de comparaître devant ce Comité permanent. Nous avons déjà exprimé la plupart de nos opinions dans les divers mémoires que nous avons présentés au ministre des Finances, au premier ministre et aux autres ministres, lorsque nous en avons eu l'occasion.

Je vais vous exposer aujourd'hui un point de vue qui reflète celui de nos membres, c'est-à-dire près de 2 600 sociétés et 4 500 personnes, qui constituent la Chambre de commerce de Calgary et dont les activités représentent plus de 90 p. 100 du chiffre d'affaires des entreprises commerciales de la région de Calgary.

La situation financière du Canada continue de s'aggraver. Cela fait plusieurs années que nous avons tenté de faire connaître nos opinions sur ce sujet. Nous pensons que le temps nous est compté et que le pays risque fort de connaître une crise financière.

Nous sommes très heureux de constater que le ministre des Finances semble se rendre compte du grave danger que court notre pays. Vous connaissez tous les effets néfastes des déficits chroniques du gouvernement et de la dette accumulée sur l'économie, sur nos options en matière de politique sociale et sur notre souveraineté nationale. Je ne vais pas aborder ces sujets en détail aujourd'hui.

Je souhaite toutefois répéter que des mesures rapides s'imposent et que la cible actuelle du gouvernement fédéral pour la réduction du déficit, c'est-à-dire 3 p. 100 du produit intérieur brut d'ici 1996-1997, n'est pas un objectif suffisamment ambitieux et que le gouvernement risque ainsi de perdre une occasion qui ne se représentera peut-être plus.

[*Text*]

As in most human endeavours, timing is critical. We believe the federal government has a unique opportunity to act now. There is a public expectation of change. There is concern about the current trends. The economy is on an upswing. The government is on an early part of its mandate, even though a year of that mandate has already passed.

We were asked when preparing our presentation to keep in mind three questions. The first question dealt with economic assumptions. We've looked at that in the time available to us. It's our belief that in this current economic environment, interest rates could be reduced to the 6% to 6.5% range if the federal government demonstrates firm resolutions in dealing with the deficit. Otherwise interest rates of 7.5% or higher could be experienced.

We believe inflation will linger in the 1.5% to 2.5% range. During this economic cycle, GDP could be expected to grow by 3% to 3.5% per year.

With respect to the second question, which dealt with the appropriate balance between expenditures and revenue actions, again the answer we would have is quite brief.

The Calgary chamber is strongly of the opinion that the deficit issue must be addressed from the expenditure side. We are in agreement with a recent paper by the C.D. Howe Institute that is titled *The Courage to Act: Fixing Canada's Budget and Social Policy Deficits*, wherein they recommend that something in the order of $15 billion should be sliced from program expenditures over the next two years in order to position the federal government in experiencing a balanced budget by fiscal 1998–99 and that we should resist tax increases.

The previous government increased taxes a number of times and we continue to have a major deficit problem despite those actions. Competitively, we stand a great risk in a competitive world situation by creating a tax regime which is demonstrably less advantageous than those of our major trading partners.

The third question dealt with specific actions that might be recommended. Where should we cut and by how much? Are increases in revenues warranted? How should that be done? Again, in answer to the second part of that question, I've expressed our strong opposition to increases in any tax revenues.

On the other side of it, let me start with at least a brief reference to tax expenditures. We feel the government should consider, for example, a reduction in tax credits for contributions to political parties. It would be our view that this tax credit should be substantially reduced, but on the other hand that deductions for truly charitable causes should be increased. This would be beneficial as a reduction in program expenditures and our social safety net would be reduced, with the resulting higher reliance on other initiatives.

We also feel strongly that there should be no deterioration in the tax incentives for pension savings to registered retirement savings plans. This incentive is essential to the achievement of equity for those individuals who do not have access to adequate employer–sponsored pension plans, and to the objective of having individuals do more to provide for their own retirement.

[*Translation*]

Comme dans toute chose humaine ou presque, le choix du moment est un élément critique. Nous pensons que le gouvernement fédéral a maintenant une occasion d'agir unique: La population s'attend à des changements; on s'inquiète des tendances actuelles; l'économie reprend; le gouvernement a été élu il n'y a pas très longtemps, même si un an vient déjà de s'écouler.

On nous a demandé de préparer notre mémoire en fonction de trois questions. La première concernait les hypothèses économiques. Nous avons examiné cette question dans le délai dont nous disposions. Nous pensons qu'avec la situation économique actuelle, on pourrait faire baisser les taux d'intérêt jusqu'à 6 ou 6,5 p. 100 si le gouvernement fédéral faisait preuve de fermeté à l'égard du déficit. Dans le cas contraire, les taux d'intérêt risquent de passer à 7,5 p. 100 ou même plus.

Nous pensons que l'inflation va se maintenir entre 1,5 et 2,5 p. 100. On peut s'attendre à une croissance du PIB de 3 à 3,5 p. 100 par an pour le prochain cycle économique.

Pour ce qui est de la seconde question, qui portait sur l'équilibre entre les dépenses et les recettes, notre réponse va, là encore, être très brève.

La Chambre de commerce de Calgary est convaincue que c'est à travers les dépenses qu'il faut lutter contre le déficit. Nous sommes tout à fait d'accord avec une étude récente du C.D. Howe Institute intitulée *The Courage to Act: Fixing Canada's Budget and Social Policy Deficits*, dans laquelle on recommandait de retrancher près de 15 milliards de dollars en dépenses de programmes au cours des deux prochaines années pour permettre au gouvernement fédéral d'équilibrer son budget pour l'année financière 1998–1999, et de résister à la tentation d'augmenter les impôts.

Le gouvernement antérieur a augmenté les impôts à plusieurs reprises mais cela n'a pas réduit l'importance de notre problème de déficit. Sur le plan de la compétitivité, nous risquons de nuire à notre position si nous adoptons un régime fiscal qui est sensiblement moins avantageux que celui de nos principaux partenaires commerciaux.

La troisième question portait sur les mesures précises à adopter. Où devons–nous couper et de combien? Doit–on augmenter les recettes? Comment y parvenir? Là encore, pour revenir à la deuxième partie de la question, j'ai indiqué que nous nous opposions vivement à toute augmentation des recettes fiscales.

Pour ce qui est de l'autre côté de la question, je voudrais parler brièvement des dépenses fiscales. Le gouvernement devrait, d'après nous, envisager de réduire le crédit d'impôt accordé pour les contributions aux partis politiques. Nous estimons qu'il conviendrait de réduire sensiblement ce crédit d'impôt mais, par contre, qu'il serait bon d'augmenter les déductions consenties pour les dons à des organismes de charité. Cela entraînerait une réduction des dépenses de programmes et resserrerait notre filet de sécurité sociale tout en favorisant le recours à d'autres types d'initiatives.

Nous sommes également convaincus qu'il ne faut pas modifier les incitations fiscales liées aux régimes enregistrés d'épargne–retraite. Ces mesures sont essentielles si l'on veut traiter équitablement les personnes qui n'ont pas accès à des régimes de retraite auxquels participe l'employeur, et si l'on veut amener les citoyens à s'occuper concrètement de leur retraite.

[*Texte*]

With respect to other specific expenditure and revenue options, the Calgary Chamber of Commerce again looks at the C.D. Howe Institute paper and subscribes to many of the recommendations they have. We think they're worthy of serious consideration and we generally support those recommendations.

There are different methodologies to realize the necessary reduction in proper expenditures. Rather than absolute cuts of equal magnitude across the entire spectrum, the chamber favours a more strategic approach utilizing a hierarchy of priorities. Cuts need to be made in almost all areas in varying degrees, and some areas in fact may need to be frozen at current levels.

Let me try to cite a few examples and expand on them. Again, much of our reference would be to the C.D. Howe paper. The social safety net is a major component of program expenditure that we can no longer afford as it exists. However, just as importantly, many of the programs have produced a culture that in turn has created a deep-rooted dependency on social assistance.

[*Traduction*]

Pour ce qui est des autres dépenses et recettes, la Chambre de commerce de Calgary souscrit à la plupart des recommandations que contient l'étude du C.D. Howe Institute. Nous pensons que ces recommandations méritent d'être examinées attentivement et nous sommes, d'une façon générale, en faveur de ces propositions.

L'on peut utiliser diverses méthodes pour réduire les dépenses. Au lieu d'opérer des coupes d'ampleur égale dans tout l'éventail des dépenses, la Chambre préconise une approche plus stratégique qui se fonde sur l'établissement de priorités. Il faudra certainement apporter des coupures, de degrés divers, dans la plupart des secteurs, et peut-être aussi geler les dépenses de certains secteurs à leurs niveaux actuels.

J'aimerais vous citer quelques exemples et les commenter. Là encore, je vais me référer à l'étude du C.D. Howe Institute. Le filet de sécurité sociale constitue un élément important des dépenses de programmes, élément que nous ne pouvons plus nous permettre, sous sa forme actuelle, tout au moins. Néanmoins, ce qui est tout aussi important, la plupart de ces programmes ont entraîné l'apparition d'une certaine façon de vivre qui a débouché sur une forte dépendance vis-à-vis l'aide sociale.

• 1335

Major transfers to persons are the biggest single expenditure in the social safety net, with some total $41 billion budgeted for 1994-95. The leading reductions in expenditure here include unemployment insurance. The UI, we feel, needs to revert to a program of insurance against short-term involuntary unemployment with the elimination of regionally extended benefits. The chamber does find some sympathy with the two-tiered system proposed in the Axworthy green paper.

With regard to post-secondary education, the chamber certainly could be open to considering a voucher system or grants that permit a direct federal subsidy to students and/or educational or training institutions. The chamber recommends, however, that this sector remain a high priority of support after stripping out whatever waste and inefficiency there is, because it is a key to future prosperity and job creation in this country.

Transfers to provinces total some $26 billion in 1994-95. This policy framework, again, is perhaps no longer acceptable and should be revisited with the provinces. Major subsidies and other major transfers constitute some $17 billion in the 1994-95 budget. Under this category, we feel every expenditure should be critically reviewed with an eye to absolute reduction or at least freezing at current levels. For example, grants to businesses should be drastically reduced or eliminated within a two-year timeframe.

The infrastructure program we feel should be eliminated. The chamber supports further privatization and substantial weaning of crown corporations from their sizeable public subsidies.

Les transferts aux individus constituent le premier poste de dépenses du filet de sécurité sociale, qui représente près de 41 milliards de dollars dans le budget 1994-1995. La principale réduction des dépenses vise l'assurance-chômage. D'après nous, l'AC devrait redevenir un programme d'assurance contre le chômage involontaire à court terme et l'on devrait donc supprimer les prestations accordées en fonction des régions. La Chambre de commerce ne s'opposerait pas au système à deux vitesses proposé dans le Livre vert d'Axworthy.

Pour ce qui est de l'éducation post-secondaire, la Chambre de commerce serait prête à envisager un système de coupons ou de subventions qui permettrait le versement direct de fonds fédéraux aux étudiants ou aux établissements de formation ou d'éducation. Nous recommandons toutefois d'accorder une forte priorité à ce secteur, une fois que l'on aura éliminé les dépenses inutiles et inefficaces, parce que c'est un secteur dont dépend notre prospérité future et la création d'emplois.

Les transferts aux provinces représentent près de 26 milliards de dollars pour l'année 1994-1995. Ce régime est peut-être dépassé et devrait être révisé de concert avec les provinces. Les subventions et les autres transferts les plus importants s'élèvent à près de 17 milliards de dollars dans le budget 1994-1995. Les dépenses qui font partie de cette catégorie devraient être examinées d'un oeil très critique, dans le but d'y opérer des coupures ou, au moins, de les geler à leur niveau actuel. Il conviendrait, par exemple, de réduire considérablement, voire de supprimer totalement, les subventions aux entreprises dans un délai de deux ans.

Le programme d'infrastructure pourrait également, d'après nous, être supprimé. Les sociétés d'État devraient être privatisées et les subventions publiques qu'on leur verse sensiblement diminuées.

[*Text*]

The defence budget we've seen has already taken a substantial reduction over the past year, and if Canada is to maintain its huge peacekeeping undertaking, the chamber does not see a lot of opportunity for further reductions. That doesn't mean we shouldn't continue to look for them, but we do see there needs to be a major redeployment of these resources within the defence department.

The whole government operations expenditure of $20 billion plus needs comprehensive review. A number of government departments could, with sufficient focus and political will, be eliminated entirely. We think lessons could be taken from at least two provincial jurisdictions—with differing political persuasions, in fact—who've demonstrated it can be done, if you look at our province of Alberta and our neighbouring province of Saskatchewan. This chamber strongly supports the concept of radical reduction in duplication of provincial and municipal jurisdictions.

A number of departments where there are perhaps further opportunities for reduction are External Affairs; Agriculture; Consumer and Corporate Affairs; Energy, Mines and Resources; Transport; and Fisheries and Oceans. We would also remind the committee of the discrepancies that exist between compensation in the federal government and that of comparable employees in the private sector. That is perhaps particularly true of the retirement plans available to civil servants.

In closing, the Calgary Chamber of Commerce reiterates its conviction that there must be more of a sense of urgency surrounding actions to eliminate the federal deficit. If today's average federal debt servicing is in the order of 7%, compound interest alone will raise the real value of the outstanding debt by 40% over the life of a single five–year term of Parliament, and twice that in two terms.

If we, the Canadian people and the Canadian politicians, believe dealing with the recommended reductions in the social safety net is difficult at $550 billion of debt, then the prospect of the existence of any social programs under a $1 trillion–plus debt scenario is incomprehensible.

We'd like to reiterate the timing will never be better than it is now to significantly address the restructuring of Canada's social spending, which is the key to regaining control of our nation's annual expenditure deficit. We are experiencing good economic growth, we are in the early part of a government mandate and the public expects change.

Canada faces a unique opportunity to steer the federal economic and social policy onto a sustainable track, and we must seize that opportunity.

I thank you very much for the opportunity to appear.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Thank you.

Mr. Cheezie, please.

[*Translation*]

Le budget de la défense tel que prévu a déjà été réduit de façon importante par rapport à l'année dernière et nous ne pensons pas qu'il soit possible de le réduire davantage, si l'on veut que le Canada conserve sa capacité dans le domaine du maintien de la paix. Cela ne veut pas dire que nous devons arrêter de rechercher des possibilités d'économies, mais il nous semble qu'il faut procéder à une réaffectation des ressources à l'intérieur du ministère de la Défense.

L'ensemble des dépenses de fonctionnement du gouvernement qui s'élèvent à plus de 20 milliards de dollars, doit être examiné en détail. Il paraît possible de supprimer carrément un certain nombre de ministères, pourvu que l'on fasse preuve de volonté politique et d'esprit de décision. Nous pensons qu'il est possible de tirer des leçons de l'expérience d'au moins deux provinces—d'orientations politiques différentes, en fait—qui ont démontré que cela était possible, l'Alberta et notre voisine, la Saskatchewan. Notre Chambre de commerce est convaincue qu'il faut faire la chasse au chevauchement des compétences provinciales et municipales.

Les Affaires étrangères, l'Agriculture, Consommation et Corporations, Énergie, Mines et Ressources, les Transports, Pêches et Océans, sont autant de ministères où il semble également possible d'opérer d'autres coupures. Nous aimerions également rappeler au comité les écarts qui existent entre l'indemnité qu'accorde le gouvernement fédéral et celle dont bénéficient des employés comparables dans le secteur privé. Cela est peut–être particulièrement vrai des régimes de retraite offerts aux fonctionnaires.

En terminant, la Chambre de commerce de Calgary est convaincue que le gouvernement fédéral doit montrer, par les mesures adoptées pour lutter contre le déficit, qu'il saisit toute l'urgence et l'importance de cette action. Si le service moyen de la dette fédérale est actuellement de l'ordre de 7 p. 100, les seuls intérêts composés vont augmenter de 40 p. 100 la valeur réelle de la dette au cours des cinq prochaines années, chiffre qui doublera en dix ans.

Si nous, le peuple canadien et les hommes et femmes politiques du Canada, trouvons qu'il est difficile aujourd'hui de réduire le filet de sécurité sociale avec une dette de 550 milliards de dollars, il paraît tout à fait incompréhensible d'envisager que des programmes sociaux pourraient exister si la dette s'élèvait à plus de mille milliards de dollars.

Nous tenons à répéter qu'il ne sera jamais aussi facile qu'aujourd'hui de s'attaquer à la restructuration des dépenses sociales du Canada, et que c'est la seule façon de reprendre le contrôle du déficit lié à nos dépenses annuelles. Nous connaissons une reprise économique satisfaisante, nous avons un gouvernement qui vient de commencer son mandat et la population s'attend à des changements.

C'est pour le Canada une occasion unique de réaligner les orientations sociales et économiques du gouvernement fédéral en fonction d'objectifs financièrement réalistes et nous devons saisir cette occasion.

Je vous remercie beaucoup de nous avoir invités à comparaître.

Le président suppléant (M. Discepola): Merci.

Monsieur Cheezie, vous avez la parole.

[*Texte*]

Mr. Gerald Cheezie (Northwest Territories Housing Corp.): Good morning, ladies and gentlemen. My name is Gerry Cheezie. I'm from the Northwest Territories. My colleague here, David Akoak, and I have been given pretty short notice, so again we don't have any written briefs to give to the committee, but we just want to have an input into this discussion.

• 1340

I was raised mostly in the Northwest Territories and was educated there, and lived and travelled in most of the communities in the Mackenzie Valley. I'm not an economist and have no financial background, so I can't offer you all kinds of suggestions or advice as to where you can cut, or things of that nature. What I'd rather like to do is talk to you about the impact of federal cut-backs in housing, especially in the Northwest Territories.

As you all know, the NWT is the last frontier in Canada. We see the north growing. We don't see the north not moving forward. But with federal cut-backs, it seems like the federal government is not always responsive to our needs.

Housing, as you know, is really one of the most important aspects of life in the north, because without adequate housing there are other spin-off effects in relation to increased crime, which of course involves spousal abuse, sexual abuse, alcoholism, suicides, and things of that nature. Without adequate housing, those kinds of problems will be more and more compounded.

A couple of years ago the federal government cut back an enormous amount of money to the Government of the NWT in housing. That translated again into those problems I talked about. The impact of this major cut to the budget of NWT, especially in the area of housing, means more of the problems that I talked about.

In translation to the federal government and their budget, considerations would be that although I know that social programs are considered to be an area where funding should be cut, in the NWT if the housing budget is not adequately funded, you're going to see more and more need for social programs. That is the fact. That's going to translate into more money spent on social assistance programs, jails, and things of that nature.

The other fact I would like to point out is that a majority of the residents of the NWT are aboriginal people, whether they be Métis, Dene, Inuvialuit, or Inuit. We make up a large portion of the population in far-strung, remote communities. Housing is considered to be a major economic impetus in these communities. They offer employment during the summer and they offer employment opportunities to our young people who are growing up. It has all kinds of spin-offs in other areas of the economy, be it in supply of materials, labour, freight handling, or things of that nature. So housing is not just an isolated part of our economy up there; it's the major part of it.

[*Traduction*]

M. Gerald Cheezie (Logement — Territoires du Nord-Ouest): Bonjour mesdames et messieurs. Je m'appelle Gerry Cheezie. Je viens des Territoires du Nord-Ouest. Mon collègue, David Akoak, et moi avons reçu votre invitation il y a peu de temps, nous n'avons donc pas de mémoire écrit à remettre au comité, mais nous voulons tout de même participer à cette discussion.

J'ai passé la plus grande partie de mon enfance dans les Territoires du Nord-Ouest. C'est là que j'ai fait mes études et j'ai visité la plupart des collectivités de la vallée du MacKenzie. Je ne suis pas économiste et je n'ai aucune expérience des finances, de sorte que je ne peux pas vous donner toutes sortes de suggestions ou de conseils sur les coupures possibles. Ce que je me propose plutôt de faire, c'est de vous parler des répercussions des compressions fédérales dans le secteur du logement, surtout dans les Territoires du Nord-Ouest.

Comme vous le savez tous, les Territoires du Nord-Ouest sont la dernière frontière au Canada. Le Nord est en pleine expansion; il va de l'avant. Cependant, les réductions fédérales nous donnent à penser que le gouvernement fédéral n'est pas toujours sensible à nos besoins.

Le logement, comme vous le savez, est vraiment l'un des aspects les plus importants de la vie dans le Nord parce qu'en l'absence d'un logement convenable, toutes sortes d'autres problèmes peuvent se poser, entre autres l'augmentation de la criminalité à laquelle sont associés la violence familiale, les agressions sexuelles, l'alcoolisme, les suicides. L'absence d'un logement convenable ne fera qu'exacerber tous ces problèmes.

Il y a quelques années, le gouvernement fédéral a réduit de beaucoup les paiements au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour le logement. Cela n'a fait qu'aggraver encore les problèmes que je viens de mentionner. Ces importantes coupures dans le budget des Territoires du Nord-Ouest, surtout dans le secteur du logement, ont en effet aggravé ces problèmes.

Il y a une chose qu'il ne faut pas oublier lorsqu'on pense au gouvernement fédéral et au budget, la voici: je sais que les programmes sociaux sont considérés comme un secteur où il faudrait réduire les dépenses; toutefois, si le logement dans les Territoires du Nord-Ouest n'est pas financé adéquatement, il faudra consacrer de plus en plus d'argent aux programmes sociaux. C'est un fait. Il faudra consacrer encore plus d'argent aux programmes d'assistance sociale, aux prisons et autres choses du genre.

L'autre réalité que je tiens à signaler, c'est que la majorité des résidents des Territoires du Nord-Ouest sont des autochtones: Métis, Denés, Inuvialuit ou Inuit. Nous représentons un pourcentage important de la population des collectivités éloignées. Le logement a d'importantes répercussions économiques dans ces collectivités. La construction crée de l'emploi durant les mois d'été; elle est source d'emploi aussi pour nos jeunes. Elle a de nombreuses retombée sur d'autres secteurs de l'économie; je pense, entre autres, à la fourniture de matériaux, à la main-d'oeuvre et à la manutention des marchandises. Le logement n'est donc pas un élément isolé de notre économie; il en est la principale composante.

[*Text*]

As I said, our population is continuing to grow. A lot of these small communities where young people are growing up look to housing as an area where they can seek employment. So when the federal government made their major cut–back a few years back, it was and is really being felt. I think it's going to be compounded in the future, not lessened.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Would you wind up, please, in about 30 seconds to a minute.

Mr. Cheezie: During the last federal election, a majority of the population of the NWT voted for the Liberal government, with the intent that they would be more responsive to the needs of northerners. So in conclusion, we would like to see the federal government increase funding to housing programs in the NWT. Thank you.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Does Mr. Akoak want to make a statement, or do we go to Mr. Daly?

Mr. David Akoak (Northwest Territories Housing Corp.): Yes. I'll begin.

• 1345

Good morning, ladies and gentlemen. I'm pleased to have the opportunity to speak to the Standing Committee on Finance to address concerns that relate to recent housing cut–backs in the Northwest Territories.

Before I make my presentation I should introduce myself. I'm an Inuk who was born and raised in the Northwest Territories, and I have resided in the Arctic islands most of my life. With my background in the environment I grew up in, I'm in a good position to provide this committee with information on recent housing cut–backs and how it will affect our social well–being as residents of the Northwest Territories.

Addressing housing needs in the Northwest Territories is one of the highest priorities in the Northwest Territories and will continue to be until the residents of the NWT are properly housed or adequately housed. It is known that living in inadequate and overcrowded situations leads to social problems and health problems such as sickness, marriage breakdown, alcoholism and child abuse.

Not addressing the housing shortage in the NWT will increase the cost of social programs, resulting in higher health care cost, social assistance benefits, policing and penitentiary services. All of this will be due to the lack of adequate housing in the Northwest Territories.

All these problems can be minimized if the federal government priorized their spending such as by decreasing military spending, international foreign aid and other unknown expenditures that could be better spent in other areas. One good example is giving the Ukrainian government $58 million in assistance to develop their economy. These funds could have been better spent in Canada by diverting the funds to develop the economy in the Northwest Territories. Again, as Gerald mentioned earlier, everything is very dependent on the on social housing program, because there is economic spin–off and there's more space for education.

[*Translation*]

Je l'ai déjà dit, notre population continue à augmenter. Un grand nombre des collectivités du Nord, où nos jeunes grandissent, considèrent le logement comme une source d'emploi. Lorsque le gouvernement fédéral a entrepris d'importantes compressions il y a quelques années, elles s'en sont ressenties; elles continuent de s'en ressentir. Je crois que le problème ira grandissant.

Le président suppléant (M. Discepola): Je vous demanderais, s'il vous plaît, de tout résumer en 30 ou 60 secondes.

M. Cheezie: Aux dernières élections fédérales, la majorité des habitants des Territoires du Nord–Ouest ont voté pour les libéraux, pensant qu'ils allaient être plus sensibles à leurs besoins. En conclusion, je dirai que nous aimerions que le gouvernement fédéral consacre plus d'argent aux programmes de logement dans les Territoires du Nord–Ouest. Merci.

Le président suppléant (M. Discepola): Monsieur Akoak a–t–il un exposé à nous faire, ou allons–nous passer à M. Daly?

M. David Akoak (Logement—Territoires du Nord–Ouest): Oui, voici.

Bonjour, mesdames et messieurs. Je suis heureux de l'occasion qui m'ait offerte d'exposer mes vues au Comité permanent des finances au sujet des récentes compressions au chapitre du logement dans les Territoires du Nord–Ouest.

Avant de vous faire mon exposé, permettez–moi me présenter. Je suis un Inuk. Je suis né et j'ai grandi dans les Territoires du Nord–Ouest et j'ai passé presque toute ma vie dans les îles de l'Arctique. À cause de l'environnement dans lequel j'ai grandi, je suis bien placé pour fournir des renseignements au comité sur les récentes compressions dans le secteur du logement et sur les répercussions qu'elles auront sur le bien–être des résidents des Territoires du Nord–Ouest.

Les besoins en logement dans les Territoires du Nord–Ouest sont prioritaires et le demeureront tant que tous les résidents de cette région du Canada n'auront pas un logement convenable. On sait que les logements surpeuplés et inappropriés contribuent aux problèmes sociaux et aux problèmes de santé: maladies, ruptures des mariages, alcoolisme ou mauvais traitement des enfants.

Si l'on ne fait rien pour remédier à la pénurie de logements dans les Territoires du Nord–Ouest, le coût des programmes sociaux va augmenter, de sorte qu'il en coûtera plus cher pour les soins de santé, les prestations d'aide sociale, la police et les services pénitentiaire. Tout cela est attribuable au manque de logements adéquats dans les Territoires du Nord–Ouest.

Le gouvernement fédéral pourrait minimiser tous ces problèmes en modifiant ses priorités, et en réduisant, par exemple, ses dépenses militaires, l'aide à l'étranger et d'autres dépenses qu'on ignore, et en gérant son argent autrement. Les 58 millions de dollars accordés au gouvernement de l'Ukraine pour le développement de son économie en constitue un bon exemple. Il aurait mieux valu consacrer cet argent au développement de l'économie des Territoires du Nord–Ouest. Comme Gérald l'a dit tout à l'heure, tout est suspendu au programme de logement social, à cause de ses retombées économiques et de leurs conséquences pour l'éducation.

[*Texte*]

In closing, I would like to refer to the Auditor General's 1991 report:

> Inadequate and overcrowded housing. . .can contribute to social and health problems, such as sickness, marriage breakdown, alcoholism and child abuse. The financial results can be measured in terms of higher cost of health care, social assistance benefits, policing and penitentiary services. Solving the housing problem on reserves could reduce the cost of health services and social assistance by improving social and health standards.

Again, this may not only apply to reserves. It also applies to the Northwest Territories, because NWT residents are at a transition stage where they're stuck between the old and the young. In order to make that happen a lot quicker, more funding should be spent on the social housing programs in the Northwest Territories.

Thank you.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Thank you very much.

There are some groups here that are represented by two individuals. I'd ask that maybe you choose one of the two to make a combined presentation in the essence of time.

I'll now go to Mr. Daly, please.

Mr. Bill Daly (President, Alberta Division, Canadian Pensioners Concerned–Alberta): Thank you. request to appear before your committee came late, and as you can see I'm somewhat handicapped right now.

One of the things I told the people in Ottawa I wanted to address was the inconsistency in the various income tests that are currently being used to judge various social programs. The highest threshold is for unemployment insurance. It's $60,840. The lowest is for the guaranteed income supplement the seniors get, which is zero when you exclude old age security. The disparity between these things really needs to be looked at.

The senior citizens in Alberta are subject to a total of eight different threshold tests covering various benefits. Four of these tests were initiated by the Mulroney government. It seems as though with each budget they came out with a new test, a new threshold, and a new figure for taking things away. The first claw–back started with unemployment insurance, and in 1994 the threshold for this income program went up by 4.7%. None of the other thresholds were changed, yet this is an area in which we're concerned about how much money we're spending.

The Martin 1993 budget introduced another income test, this on the age credit available to seniors. This is the only group that the Liberals targeted with a new threshold for income testing.

• 1350

The number of different plans and the rate at which they are taken away is confusing both to the people and to the administrators. Do you recall that last week there was publicity about the millionaires who collected unemployment insurance?

[*Traduction*]

En terminant, j'aimerais vous citer un extrait du rapport de 1991 du vérificateur général:

> Les logements surpeuplés et inappropriés peuvent contribuer aux problèmes sociaux et de santé, tels que la maladie, l'effondrement des mariages, l'alcoolisme et le mauvais traitement des enfants. Les répercussions monétaires peuvent se mesurer par des coûts plus élevés en soins de santé, en prestations d'aide sociale, en maintien de l'ordre et en établissements carcéraux. Résoudre les problèmes de logement dans les réserves pourrait réduire le coût des services de santé et de l'aide sociale tout en améliorant les normes sociales et de santé.

Cela ne s'applique pas uniquement aux réserves puisque c'est vrai aussi pour l'ensemble des Territoires du Nord–Ouest dont les résidents vivent une période de transition. Pour qu'ils puissent la traverser beaucoup plus rapidement, il faudrait consacrer plus d'argent aux programmes de logement social dans les Territoires du Nord–Ouest.

Merci.

Le président suppléant (M. Discepola): Merci beaucoup.

Plusieurs groupes ici présents sont représentés par deux personnes. Comme le temps presse, je vous demanderais d'en charger une de nous présenter un exposé global.

Je vais maintenant céder la parole à M. Daly.

M. Bill Daly (président pour l'Alberta, Corporation canadienne des retraités concernés): Merci. Nous avons été invités à comparaître devant votre comité à la dernière minute et, comme vous pouvez le voir, je suis quelque peu handicapé pour le moment.

J'ai dit à votre représentant à Ottawa que je voulais, entre autres, vous entretenir de l'absence d'uniformité des divers critères d'évaluation de l'état des revenus utilisés pour juger des différents programmes sociaux. Le seuil le plus élevé est celui qui est utilisé pour l'assurance–chômage. Il est de 60 840$. Le plus bas est celui qui est utilisé pour calculer le supplément de revenu garanti auquel les personnes âgées ont droit, et qui est de zéro quand on exclut la sécurité de la vieillesse. Ces disparités méritent qu'on s'y arrête.

En Alberta, les personnes âgées sont soumises, en tout, à huit critères d'évaluation de l'état des revenus pour le calcul des diverses prestations. Quatre de ces critères ont été mis en place par le gouvernement Mulroney. C'est comme si, avec chaque nouveau budget, il avait imaginé un nouveau critère, un nouveau seuil, et un nouveau chiffre pour aller chercher plus d'argent. Tout a commencé avec l'assurance–chômage et, en 1994, le seuil pour ce programme de revenu a augmenté de 4,7 p. 100. Aucun des autres seuils n'a bougé; et pourtant nous nous inquiétons des sommes que nous dépensons dans ce secteur.

Le budget de 1993 de M. Martin prévoyait un autre critère d'évaluation; applicable, celui–ci, au crédit en raison de l'âge, auquel les personnes âgées ont droit. C'est le seul groupe pour qui les Libéraux ont établi un nouveau seuil pour l'évaluation de l'état des revenus.

Le nombre de plans différents, et le rythme auquel ils disparaissent, sème la confusion au sein de la population et chez les administrateurs. Vous rappelez–vous qu'il a été question, la semaine dernière, des millionnaires qui ont touché des

[*Text*]

The minister who appeared on TV used a figure that was a year old to say that we take this back from the rich, but his figure was something like $58,000 when the real figure is closer to $61,000. Not even the government can keep up with the changes that are taking place.

As it happens, those who have the least money have the most taken away from earning money. I think this is something that isn't right. For the first $1,000 that somebody on social assistance earns on their own initiative, they lose the equivalent from their social assistance.

The group that's hit next is the poor seniors. For every dollar they get from interest or Canada Pension Plan, they can lose up to 70% of their income from the supplements from the federal government and from the province.

The existing system is really no way to encourage people to get off the assistance rolls. I think they should look at reducing the penalty for the initiative the person shows for going out and earning some money on their own.

The province of Alberta has three income thresholds for the payment of its new Alberta benefit, but that's really not a concern. What they have done, instead of using exactly the same tests as they had used before and as were used for the guaranteed income supplement, is they developed something different that takes into consideration things like RRSP contributions and so on that the federal plan ignores.

What we need is some kind of a consistent plan of how to test income benefit and how they should take it away.

The poorest group of seniors is really the single women, particularly those who are over 80. These women, who have stayed and looked after their families, had no opportunity to work. Salary scales were a lot less than they are now and they're really working at a disadvantage. Some 58% of the elderly seniors depend on old age security and the guaranteed income supplement to give them an adequate living. When we see people like the C.D. Howe Institute and others attacking the money available for old age security, they should look very carefully at how they go about it because there are some people in that group who are really suffering.

I will provide the committee with copies of the two tables I have used so they can look at in more detail the various income tests and the rates at which money is taken away and also the position of single seniors.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Thank you very much, Mr. Daly.

Mr. Flanagan or Mr. Blair.

Mr. Greg Flanagan (Individual Presentation): My name is Greg Flanagan and I'm with Bob Blair. I have a couple of general comments and then Bob is going to fill in some of the specifics, if that's all right with the chair.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Try to wrap it up.

[*Translation*]

prestations d'assurance-chômage? Le ministre qui est passé à la télévision a utilisé un chiffre qui datait déjà d'un an pour dire que nous allons reprendre cet argent aux riches; mais son chiffre était de 58 000$ alors que le montant réel correspond plutôt à 61 000$. Même le gouvernement n'arrive pas à suivre les changements qui s'opèrent.

De la façon dont les choses se passent, ce sont ceux qui ont le moins d'argent qui sont le plus durement pénalisés. Quelque chose cloche. Un assisté social qui a gagné 1 000$ de sa propre initiative voit ses prestations d'aide sociale diminuer d'autant.

Les personnes âgées vivant dans la pauvreté sont le deuxième groupe le plus durement touché. Pour chaque dollar qu'elles reçoivent, sous la forme d'intérêt ou de prestations du Régime de pension du Canada, elles peuvent perdre jusqu'à 70 p. 100 de leur revenu provenant de suppléments du gouvernement fédéral et de la province.

Le système actuel est loin d'encourager les gens à quitter le rang des assistés sociaux. Le gouvernement devrait envisager de punir moins durement ceux qui prennent l'initiative de gagner un peu d'argent.

La province de l'Alberta a trois seuils de revenu différents pour le paiement de ses nouvelles prestations, mais cela n'a pas l'air de la déranger. Ce qu'elle a fait, au lieu d'utiliser exactement les mêmes critères qu'elle suivait avant, et qui étaient utilisés pour le supplément de revenu garanti, elle a adopté un critère différent qui tient compte de choses comme les contributions à un REÉR, ce que le gouvernement fédéral ne fait pas.

Ce qu'il nous faut, c'est un plan uniforme pour évaluer les prestations versées en fonction du revenu et pour décider des montants à retrancher.

Les personnes âgées les plus pauvres sont en réalité les femmes; notamment celles qui ont plus de 80 ans. Ces femmes, qui sont restées au foyer pour s'occuper de leur famille, n'ont pas eu la possibilité de travailler. Les salaires de l'époque étaient loin d'être ce qu'ils sont aujourd'hui, ce qui les désavantage. Quelque 58 p. 100 des personns âgées comptent sur la sécurité de la vieillesse et le supplément de revenu garanti pour avoir un niveau de vie décent. Lorsque l'Institut C.D. Howe, entre autres, s'en prennent à l'argent qui va à la sécurité de la vieillesse, ils devraient s'interroger très sérieusement sur ce qu'ils font parce qu'il y a des prestataires qui vivent vraiment dans la misère.

J'ai laissé au comité des exemplaires des deux tableaux que j'ai utilisés pour qu'il puisse examiner plus en détail les divers critères d'évaluation de l'état des revenus et les taux de réduction, ainsi que la situation financière des personnes âgées qui vivent seules.

Le président suppléant (M. Discepola): Merci, monsieur Daly.

Monsieur Flanagan ou Monsieur Blair.

M. Greg Flanagan (présentation individuelle): Je m'appelle Greg Flanagan et je suis accompagnée de Bob Blair. J'ai quelques observations d'ordre général à faire; Bob vous donnera ensuite plus de détails, si la présidence est d'accord.

Le président suppléant (M. Discepola): Essayez de condenser votre exposé.

[*Texte*]

Mr. Flanagan: Sure, thank you. We'd like to thank the committee for giving us the opportunity to speak here today as individuals.

I personally would like to commend the government and the committee for having these hearings before they do something with the budget. I have participated in Alberta, where we slashed the budget and then talked about the problem after. It seems to be the wrong way. This seems to be the right way.

We don't need to elaborate much on the problem. We think there is quite a consensus in the country now that the debt has reached a certain problem, but we want to focus on that problem in a different way.

Current spending seems to be well supported with current revenue. The problem is that we have this huge debt and the interest payments are creating the deficit. So the deficit, in effect, is the interest charges. We have some specific solutions and suggestions that might address that.

Our biggest concern about this debt is not so much the debt itself but the fact that it's causing this pressure, about which we've heard from people here and this morning, to cut current services to this current generation. We feel that's really moving the burden in the wrong way. The past generation has achieved a good living in a rich country, and now we're saying we're going to cut this to the students and the other groups on the current spending. We think that's the wrong way to spread the burden.

• 1355

We wanted to put the debt in the bigger context of the wealth. We don't hear enough about the wealth in this country. From estimates that we have, there's about $6 trillion worth of accumulated wealth in this country, and when you put the debt up against that, the debt doesn't seem to be the kind of problem we're talking about. It's just a question of who holds the wealth. So we want the wealth in this country brought into the discussion.

Some of our suggestions are taking place. We certainly do support efficiency in the current services. We're not suggesting inefficiency in any way of providing services and we promote the analysis of those services, but not just to cut them holus–bolus because we have this deficit. We should reduce unemployment if we want the government to continue on that vein, because that both reduces the expenditure and increases the revenues and solves their problem or some of our problem without addressing that.

Some interesting solutions Bob will speak about are minimizing the interest payments through mechanisms, because that seems to be where the deficit is coming from. In other words, stop the bleeding, and then we can deal with the disease and establish the mechanisms to deal with the debt head–on that don't burden the current generation.

I'll pass it off to Bob, then, to talk about specifics.

[*Traduction*]

M. Flanagan: Bien sûr, merci. Nous aimerions remercier le comité de l'occasion qui nous est offerte de nous adresser à lui aujourd'hui à titre d'individuel.

Je tiens personnellement à féliciter le gouvernement et le comité de tenir ces audiences avant d'aborder l'examen du budget. J'ai participé aux consultations en Alberta, où l'on a d'abord fait des coupures dans le budget avant de parler ensuite du problème. Votre façon de faire me semble la meilleure.

Il n'est pas nécessaire d'expliquer ici le problème en détail. Nous pensons que tous les Canadiens s'accordent maintenant à dire que la dette pose un problème, mais nous voulons aborder ce problème de manière différente.

Les revenus actuels semblent compenser les dépenses actuelles. Le problème, c'est que nous sommes aux prises avec une lourde dette, et que les intérêts que nous devons payer contribuent au déficit. En fait, le déficit correspond aux frais d'intérêt. Nous avons à vous proposer certaines solutions qui pourraient permettre de régler ce problème.

Ce qui nous inquiète le plus, ce n'est pas la dette elle–même. C'est plutôt les pressionse exercées, et dont les gens ont parlé ici ce matin, en vue de réduire les services offerts à la génération actuelle. Nous sommes d'avis que ce n'est pas à elle d'assumer le fardeau de la dette. La génération précédente a bien vécu confortablement dans un pays riche. Nous voilà maintenant en train de dire aux étudiants et à d'autres que nous allons diminuer nos dépenses et réduire leur niveau de vie. Selon nous, c'est la mauvaise façon de répartir le fardeau de la dette.

Nous tenons à parler de la dette dans le contexte plus vaste de la richesse. On ne parle pas assez souvent de la richesse au Canada. D'après nos estimations, il y aurait à peu près six billions de dollars de richesse accumulées chez nous, de sorte que la dette, par comparaison, ne semble pas poser un problème aussi grave qu'on le croit. La question est de savoir qui détient la richesse. Nous voulons donc que la discussion porte aussi sur la richesse qui existe chez nous.

Certaines de nos propositions ont déjà été mises à l'essai. Nous sommes, certes, en faveur d'une plus grande efficacité dans la prestation des services actuels. Nous ne prônons pas l'inefficacité. Nous sommes en faveur d'une étude de ces services, mais pas uniquement dans le but de les éliminer à cause de notre déficit. Nous devrions réduire le chômage si nous voulons que le gouvernement continue dans la même veine, parce qu'une telle mesure réduirait les dépenses tout en augmentant les revenus et en réglant le problème des chômeurs, dont celui du gouvernement.

Bob va vous proposer des solutions intéressantes qui nous permettraient de minimiser les paiements d'intérêt grâce à certains mécanismes, parce que c'est ce qui semble être la cause du déficit. Autrement dit, il faut d'abord enrayer l'hémorragie, pour ensuite s'attaquer à la maladie et instaurer des mécanismes qui permettront de s'attaquer de front à la dette sans avoir à punir la génération actuelle.

Je vais maintenant céder la parole à Bob qui va vous exposer nos solutions plus en détail.

[*Text*]

Mr. F. Robert Blair (Individual Presentation): Mr. Chairman, thank you.

Actually the notice of the meeting was okay with us because we've been working on the subject of public debt in Canada for many months, particularly recently in collaboration with Professor Flanagan. I'm going to try to at least open, within a few minutes, the content of the study that we've been giving to the most important matter in Canada. Then, if that cannot all be done in five minutes, perhaps there'll be some other occasion when we can come down to Ottawa at your convenience and talk to you further.

In the meantime, public debt is the most important subject in Canada, we conclude, after working on this subject for over a year. Debt as a financial problem is the most important subject in Canada for financial reasons themselves, but also because of the overwhelming influence that the debt and deficit are having on all other past public activities.

Currently we believe that many basic public decisions in Canada are being made without really looking at all at the long–term merits of certain kinds of public activity, but simply looking at the cost and the opportunity to cut some expense.

We put together a short brief of four pages, which is before your members. I would be pleased to follow up. This has been entirely a private sector effort. I'd like to give you just three essentials of this brief, if I may, in this opening spoken comment.

The first point is that deficit reduction is useful. It's certainly the subject of the day, but deficit reduction will not reduce the debt. None of this deficit reduction is going to reduce the debt. At this stage all that deficit reduction can do is slow the growth of debt.

Even the Reform position, which I believe is the most aggressive in terms of a statement on debt reduction, as I read Preston Manning's latest book, proposes in a few lines on debt that after three years a $5 billion surplus might be created federally, a part of which might then be applied against the debt. With all respect, if that's the most aggressive plan for reducing debt that we have before us, that's going to pay about one month's interest on the debt.

These are separate matters. It is good and necessary to consider the reduction of the deficit. It's good management. The country calls for it, but we should be considering the debt separately. When we consider the cumulative national and provincial debt in Canada as a problem, just as we would in a business, as we would in a household, the first thing to do is to relate that liability to the corresponding asset position. That's what you do in business. That's what you do in a household.

[*Translation*]

M. F. Robert Blair (présentation individuelle): Merci, monsieur le président.

Nous n'avons pas à nous plaindre de votre invitation tardive à comparaître puisque nous nous intéressons depuis bien des mois déjà à la question de la dette publique sur laquelle nous nous sommes plus particulièrement penchés récemment en collaboration avec le professeur Flanagan. Je vais essayer de vous donner, en quelques minutes un aperçu de l'étude que nous avons faite de la question, la plus importante à laquelle est confronté le Canada. S'il m'est impossible de le faire en cinq minutes, nous aurons peut–être l'occasion d'aller un jour à Ottawa, à une date qui vous conviendrait, pour approfondir la discussion.

Cela dit, la dette publique est effectivement la question la plus importante au Canada. C'est la conclusion à laquelle nous en sommes arrivés après l'avoir étudiée pendant plus d'un an. La dette, en tant que problème financier, est le sujet le plus important au Canada, pour des raisons financières bien sûr, mais aussi à cause de l'influence écrasante de la dette et du déficit sur toutes les autres activités publiques passées.

Nous croyons que le gouvernement canadien prend bien des décisions sans vraiment tenir compte des avantages à long terme de certains types d'activités publiques, en pensant uniquement aux coûts et à l'opportunité de certaines réductions de dépenses.

Nous avons rédigé un court mémoire de quatre pages que vous avez sous les yeux. Je serais heureux que nous en discutions à une autre occasion c'est le fruit d'une initiative du secteur privé. J'aimerais, pour l'instant, attirer votre attention sur les trois principaux éléments de ce mémoire, si vous me le permettez.

Le premier, c'est qu'il serait utile de réduire le déficit. C'est certainement la question la plus brûlante de l'heure; toutefois, la réduction du déficit n'entraînera pas une diminution de la dette. La réduction du déficit ne contribuera en rien à une réduction de la dette. À cette étape–ci, une réduction du déficit ne peut qu'entraîner un ralentissement de l'augmentation de la dette.

Le Parti réformiste, qui selon moi s'est montré le plus agressif pour ce qui est de la réduction de la dette, a en juger par le dernier livre de Preston Manning, propose une solution qui nous permettrait d'accumuler un surplus de cinq milliards de dollars au niveau fédéral au bout de trois ans, dont une partie pourrait être appliquée à la dette. Sans vouloir offenser qui que ce soit, il s'agit sans doute de la solution la plus radicale qui ait été proposée; cette somme ne correspond toutefois qu'à environ un mois d'intérêts de la dette.

Ces questions doivent être abordées séparément. Il faut, bien sûr, envisager de réduire le déficit, lequel n'est, foncièrement, qu'une question de gestion. C'est ce que le pays demande. Il faut toutefois envisager la dette séparément. Lorsqu'on examine le problème des dettes nationale et provinciales cumulées, la première chose à faire, comme le fait toute entreprise et tout ménage, c'est inscrire dans une colonne, les éléments de passif et dans l'autre, les éléments d'actif. C'est ce qu'on fait en affaires, et c'est aussi ce que font les ménages.

[*Texte*] [*Traduction*]

• 1400

In this case, as Professor Flanagan is bringing out, the best work we can do through Statistics Canada's data is that the national wealth of Canada is over $6,000 billion. This is not spoken of. We're talking about the debt, we're not talking about the wealth.

Dans le cas qui nous occupe, comme M. Flanagan l'a indiqué, le mieux que nous ayons pu faire, c'est d'utiliser les données de Statistique Canada dont nous avons déduit que la richesse nationale au Canada s'élève à plus de 6 000 milliards de dollars. Personne n'en parle. On entend parler de la dette; pas de la richesse.

The net worth of households entirely in the private sector in Canada is, to our best estimate, some $2,500 billion. Part of our suggestion is that we think about the debt, as you would in a business or as you would in a household, by considering all the resources that are available to our society to take care of this problem, not only by reducing future expenses.

D'après nos estimations, la valeur nette des ménages, dans tout le secteur privé, s'élèverait à quelque 2 500 milliards de dollars. Nous proposons, notamment, que l'on envisage la dette, comme le ferait une entreprise ou un ménage, et que l'on prenne aussi en compte toutes les ressources dont dispose notre société pour régler le problème. Que l'on ne se contente pas uniquement de réduire les dépenses futures.

In a business or a household when you have a debt problem your mind doesn't usually turn to that in terms entirely of how you're going to solve your problem by reducing expenses in the future. Your mind turns to it first of all—as we suggest it should publicly, as in the business or in the household—in terms of what we can do with the capital to put this debt into a better relative position. There are solutions. We'd like to work with you toward the development of some.

Lorsque leurs dettes posent un problème, une entreprise ou un ménage ne se demandent pas uniquement comment régler le problème en réduisant leurs futures dépenses. L'effort doit consister avant tout—dans le secteur public, comme dans une entreprise ou un ménage—à voir comment on peut utiliser le capital disponible pour que cette dette occupe relativement moins de place. Il existe des solutions. Nous aimerions participer avec vous à leur élaboration.

The greatest simplification of all is that what we should do with the debt is to put our hands in our pockets, reach into the national wealth in this country, and pay down the debt just as you would in a business. We should take some of our assets and turn them over into reduction of public debt.

Autrement dit, nous vous proposons de puiser dans nos poches, de puiser dans nos richesses nationales, et de payer une partie de la dette comme le ferait une entreprise. Nous devrions nous servir de certains de nos éléments d'actif pour réduire la dette publique.

I would suggest it could be a win–win situation because those who did it would be contributing to increase in their own future, their own future wealth. You would be improving the economy, raising real estate prices, raising business values, reducing interest rates, and reinvigorating the whole situation.

Je pense que tout le monde y gagnerait, parce que ceux qui contribueraient au paiement de la dette investiraient en quelque sorte dans leur avenir, dans leur richesse future. L'économie s'en porterait mieux, le prix des maisons augmenterait, les entreprises prendraient de la valeur, les taux d'intérêt diminueraient; et nous donnerions un nouvel essor à l'économie.

This is the essence of what we want. I'm done, Mr. Chairman, thank you. We want this on the table. We've worked long and hard on this. We'd like the good opportunities to bring these thoughts forward because we think it's part of the responsible consideration of the financial condition of Canada. Thank you.

C'est en gros ce que nous proposons. J'ai terminé, monsieur le président, merci. Nous voulons que notre étude alimente la discussion. Nous avons travaillé longuement et durement. Nous voudrions avoir l'occasion d'expliquer notre point de vue, car nous croyons qu'il faut examiner de manière responsable la situation économique du Canada. Merci.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Thank you, Mr. Blair. I invite people to read your brief and hopefully ask you questions during the second half of this debate.

Le président suppléant (M. Discepola): Merci, monsieur Blair. J'invite les gens à lire votre mémoire et j'espère qu'ils vous poseront des questions au cours de la deuxième partie de ce débat.

Ms Karpowich, please.

La parole est à madame Karpowich.

Ms Linda Karpowich (President, Alberta Federation of Labour): I'm the president of the Alberta Federation of Labour. As the federation we represent approximately 112,000 union members and their families in this province.

Mme Linda Karpowich (présidente, Aberta Federation of Labour): Je suis présidente de l'Aberta Federation of Labour. Nous représentons environ 112 000 syndiqués de la province et leurs familles.

From the perspective of labour, the budgetary objectives and strategies that are outlined in the purple paper are deeply disturbing. I want to speak directly to the five themes identified in the purple paper.

Les stratégies et les objectifs définis dans le Livre mauve ont vraiment de quoi décourager les travailleurs. C'est pourquoi je tiens à revenir sur les cinq grands thèmes qu'il contient.

[*Text*]

The first theme, helping Canadians acquire new skills, promotes a strange analysis of unemployment. It suggests that if only individual Canadians had appropriate skills, they would be employed and productive. Apparently long–term structural unemployment for over 1 million Canadians is a consequence of improper individual skills rather than the fact that there are no jobs.

The underlying premise in this theme is that government has no role in creating jobs other than facilitating training programs driven by the private sector. This is indistinguishable from the Mulroney government policies and represents a direct contraction of the Liberal election commitment to an active job creation scheme.

The second theme, encouraging Canadians to adapt to new opportunities, also reflects the Mulroney government's insistence that the marketplace should be free of government interference. Throughout this theme there are continued suggestions that unemployment insurance and social assistance through the Canada Assistance Plan are disincentives to work and to individual capacity to change.

This analysis of income security as a disincentive to work and to job search is a dangerous repetition of conservative and partisan business assertions that have been contradicted by social research. In fact, changes in levels and duration of UI benefits have minimal impact.

The Acting Chair (Mr. Discepola): I'd ask you for the benefit of the interpreters who are trying to interpret into French that if you have a copy of the brief you could give us an extra copy, and secondly if you could speak a little bit slower so that they can interpret for you.

Ms Karpowich: My apologies. Perhaps we could forward a copy at some other point, but it's certainly not in the duplicate.

The Acting Chair (Mr. Discepola): If you had an extra copy, we could give it to them and they could interpret a little bit easier.

Ms Karpowich: I don't have one.

The Acting Chair (Mr. Discepola): All right, thank you. Go ahead.

• 1405

Ms Karpowich: I was talking about a recent study in terms of changes in levels and duration of UI benefits and the minimal impact on employment behaviour. It's a 1993 study by Shelley Phipps, and she talks about whether unemployment insurance increases unemployment.

The conclusion is that individuals are not likely to claim UI in the future as a result of receiving higher benefits or receiving them longer. The notion that income support discourages people from taking jobs is really a thinly disguised low–wage policy. The only area where welfare is a disincentive to work is in jobs that provide income equal to or less than welfare levels.

[*Translation*]

Le premier thème, aider les Canadiens à acquérir des compétences, correspond à une drôle d'analyse du chômage. Il donne à entendre que si seulement les Canadiens avaient les compétences voulues, ils auraient un emploi et seraient productifs. Apparemment, le chômage structurel à long terme qui afflige plus de un million de Canadiens est le résultat d'un manque de compétences, et non d'une pénurie d'emplois.

Ce thème part de l'hypothèse que le gouvernement n'a aucun rôle à jouer dans la création d'emplois, si ce n'est de faciliter les programmes de formation mis en place par le secteur privé. Il ne diffère en rien des politiques du gouvernement Mulroney et va directement à l'encontre des engagements pris par les Libéraux, pendant la campagne électorale, en faveur de la création d'emplois.

Le deuxième thème, inciter les Canadiens à s'adapter aux possibilités nouvelles, dénote aussi l'insistance du gouvernement Mulroney sur la non–ingérence du gouvernement dans l'économie. Tout au long de ce chapitre, le gouvernement donne à entendre que l'assurance–chômage et l'aide sociale, le Régime d'assistance publique du Canada en fait, sont des facteurs de dissuasion en ce qui concerne le travail et le changement.

Cette façon d'assimiler la sécurité du revenu à un facteur qui n'incite pas au travail ou à la recherche d'emplois rappelle dangereusement les affirmations des Conservateurs et de leurs amis du monde des affaires, que des recherches sociales sont d'ailleurs venues contredire. En fait, tout changement dans le montant et la durée des prestations d'assurance–chômage n'a qu'une incidence minime.

Le président suppléant (M. Discepola): Je me demandais, pour les interprètes qui essaient de rendre votre texte en français, si vous auriez une copie du mémoire pour nous et, aussi, si vous ne pourriez pas parler un peu plus lentement pour qu'ils puissent vous suivre.

Mme Karpowich: Je suis désolée. Nous pourrons vous en envoyer un exemplaire ultérieurement, mais nous n'en avons qu'un exemplaire.

Le président suppléant (M. Discepola): Si vous en aviez un exemplaire supplémentaire, nous pourrions le remettre aux interprètes pour leur faciliter un peu la tâche.

Mme Karpowich: Je n'en ai pas.

Le président suppléant (M. Discepola): Très bien, merci. Allez–y.

Mme Karpowich: Je parlais d'une étude récente portant sur les changements apportés à la durée des versements et au niveau des prestations de l'assurance–chômage, et de l'incidence minime que cela pouvait avoir sur le marché de l'emploi. Dans cette étude, effectuée en 1993, Shelley Phipps cherche à déterminer si l'assurance–chômage contribue à aggraver le chômage.

Elle en arrive à la conclusion que les gens ne sont pas plus susceptibles de réclamer des prestations d'assurance–chômage dans l'avenir parce que leurs prestations auront été plus élevées ou qu'ils les auront perçues pendant plus longtemps. L'idée voulant que le soutien du revenu n'incite pas les gens à se chercher du travail cache à peine des relents d'une politique de faible revenu. Ce n'est que dans le cas d'emplois où le revenu est égal, voire inférieur, aux prestations d'aide sociale que cela freine les gens dans leur recherche d'emplois.

[*Texte*]

Labour market regulations designed to increase employment security—for example, the safeguards against arbitrary dismissal—are also suggested as disincentives to employment. The idea that basic protection of workers' rights is a barrier to employment is absolutely repugnant.

The third theme, getting government right, is another re-creation of basic conservative policies. Apparently getting government right involves the reduction of government program spending; for example, Lloyd Axworthy's planned cuts to social assistance, education funding, and deregulation.

In contradiction to the assumptions that Canada's social programs can be cut back, it should be noted that most countries in northern and western Europe spend 25% of their GDP on social welfare and health programs. We spend less than 19%, which really ranks us sixteenth out of the nineteen OECD countries.

We disagree totally with the assertions that market-based instruments can replace regulations. Our society developed various regulations for public workplace business and environmental safety precisely because the marketplace failed to meet acceptable standards in these areas.

The fourth theme, providing leadership in the economy, is equally bereft of new ideas. It notes that the high degree of foreign ownership in Canada is responsible for the lack of investment in research and development but offers no resolution to alter the underlying problem.

The fifth theme, creating a healthy fiscal and monetary climate, is the most disappointing section of the paper. It focuses exclusively on debt and deficit reduction as the primary means to a healthy economy. That, coupled with the rejection of tax increases as a debt reduction mechanism, produces a false conclusion where program spending reductions are the only possible conclusion. The claim that debts and deficits force real interest rates to excessively high levels simply strengthens the underlying message that the government has no choice in its fiscal policies.

In conclusion, I think the new blueprint for the future is simply a repackaging of discredited Tory policies that created high interest rates, social spending cuts, public sector attrition, high unemployment, and increasing, not decreasing, debt. These are precisely the same policies the people of Canada rejected so soundly in the last federal election.

[*Traduction*]

On prétend également que les lois qui régissent le marché du travail et qui sont conçues pour accroître la sécurité d'emploi—comme les mesures de protection contre les renvois abusifs—sont également des freins à l'emploi. L'idée voulant que la protection fondamentale des droits des travailleurs constitue une barrière à l'emploi est tout à fait repoussante.

Le troisième thème, repenser le rôle de l'État, est une autre redite des politiques fondamentales des Conservateurs. De toute évidence, le fait de repenser le rôle de l'État sous-entend des compressions de dépenses au titre des programmes gouvernementaux; ce qui est le cas lorsque Lloyd Axworthy, par exemple, prévoit de réduire l'assistance sociale, le financement à l'éducation, et de favoriser la déréglementation.

Un peu à l'encontre de la théorie voulant qu'on peut réduire le budget des programmes sociaux, force est de constater que la plupart des pays d'Europe occidentale et du Nord dépensent 25 p. 100 de leur PIB en programmes de santé et de bien-être social. Quant à nous, nous en consacrons moins de 19 p. 100, ce qui nous classe au sixième rang des 19 pays de l'OCDE.

Nous nous inscrivons en faux contre l'idée voulant que les instruments axés sur les forces du marché peuvent remplacer la réglementation. Notre société s'est dotée de règlements pour assurer la sécurité publique dans les lieux de travail ainsi que la protection de l'environnement, parce que le marché ne parvenait pas, de lui-même, à respecter ces normes raisonnables dans ces secteurs d'activité.

Le quatrième thème, mettre l'économie sur la bonne voie, est toute aussi dénué d'idées nouvelles. On y dit que l'importance exceptionnelle des capitaux étrangers au Canada est responsable de la faiblesse de l'investissement en recherche et développement, mais on ne propose aucune solution pour corriger le problème de fond.

Le cinquième thème, instaurer un climat financier et monétaire sain, est la partie la plus décevante de ce document. Il y est exclusivement question de réductions en tant que principal moyen d'assainir l'économie. Cette façon de voir les choses, associée au rejet de toute idée d'augmentation des impôts en tant que mécanisme de réduction de la dette, nous porte à conclure à tort que la diminution des dépenses au titre des programmes est la seule solution pratique. En prétendant que la dette et le déficit poussent les taux d'intérêt réels jusqu'à des niveaux démesurés, le gouvernement ne fait que renforcer le message qu'il nous assène, à savoir qu'il n'a pas le choix de ses politiques budgétaires.

En conclusion, j'estime que ce nouveau cadre de la politique économique n'est en fait qu'un recyclage des politiques conservatrices qui ont été responsables des réductions de dépenses sociales, de la réduction des effectifs dans le secteur public, d'un taux de chômage élevé, ainsi que d'une augmentation et non d'une diminution de la dette. Ce sont précisément les mêmes politiques que les Canadiens et les Canadiennes ont rejeté aussi clairement lors des dernières élections fédérales.

[*Text*]

The Liberals' Jobs First platform has been transferred into a redefinition of acceptable unemployment rates to 8%. There is an almost mystical belief that if we simply train individuals, jobs will appear for them. Something more effective must be done to create jobs in Canada. We need more full–time jobs with decent pay and benefits. Currently more than a third of Canada's two million part–time workers want full–time jobs.

Getting Canadians back to work is probably the most effective mechanism to reduce Canada's deficit. Recent studies show that unemployment cost Canadian governments $47 billion in 1993 in lost tax revenue and additional social assistance spending.

Any program that does not involve continued high interest rates and reductions in federal spending will be an improvement. The Conference Board of Canada recently lowered its growth forecast to account for further federal spending cuts. Informetrica estimates that $1 billion in spending cuts cost the economy about 30,000 jobs.

Lowering interest rates instead of raising them as proposed would accomplish several key objectives as well, but basically the bottom line is that Canada needs a new approach by the federal government to job creation, economic stimulation, and social development that will be a blueprint for a better future. Unfortunately, the federal current initiatives do not fit that bill.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Thank you very much for your views. We're going to get an awful lot of interesting discussion, I hope.

Ms Wilson and Mr. Reimer.

Mr. C. Neil Reimer (President, Alberta Council on Aging): Thank you very much. Hazel and I represent the Alberta Council on Aging, which is an umbrella group for seniors' organizations in the province of Alberta. We have approximately 450 to 500 seniors organizations affiliated with us, and individual members across this province, and are represented in all the municipalities throughout this province.

• 1410

Most of our work has been with the province, but our affiliated members have persuaded us to start giving leadership to the federal scene. We will be getting in gear and we'll be advising you on the kind of briefs we have, and will submit them to you because we haven't got them at the present time.

One of the questions that was raised here was whether the objectives set by Mr. Martin of 3% of the gross national product, and $3.27 billion in 1996–1997 were realistic. I don't know whether they are realistic or not. I don't think we buy statements to make it faster, or do it slower, until there is a heck of a lot more research.

[*Translation*]

Le programme des Libéraux faisant passer la création d'emplois au premier plan ne se ramène plus qu'à une redéfinition du taux de chômage, qui est à présent fixé à 8 p. 100. On croit de façon presque mystique que si l'on forme les particuliers, les emplois suivront automatiquement. Or, il convient de faire quelque chose de plus efficace si l'on veut créer des emplois au Canada. Il nous faut un plus grand nombre d'emplois à temps plein; décemment rémunérés, et s'accompagnant d'avantages sociaux raisonnables. À l'heure actuelle, plus d'un tiers des deux millions de travailleurs à temps partiel veulent des emplois à temps plein.

La méthode qui sera sans doute la plus efficace pour réduire la dette consiste à redonner du travail aux Canadiens et aux Canadiennes. Selon des études récentes, en 1993, le chômage a coûté 47 milliards de dollars aux différents ordres de gouvernement au Canada, sous la forme de dépenses fiscales et de dépenses supplémentaires au titre de l'aide sociale.

Tout programme ne visant pas le maintien de taux d'intérêt élevés, ni la réduction des dépenses fédérales sera un progrès. Récemment, le Conference Board du Canada a revu à la baisse ses prévisions de croissance pour tenir compte des autres compressions budgétaires du gouvernement fédéral. Informetrica estime qu'une réduction des dépenses gouvernementales d'un milliard de dollars coûte environ 30 000 emplois à notre économie.

En outre, le fait de baisser les taux d'intérêt, plutôt que de les augmenter, comme on se propose de le faire, permettrait de remplir plusieurs objectifs clés. Mais, en fin de compte, le Canada a surtout besoin que le gouvernement fédéral adopte une nouvelle approche en matière de création d'emplois, de stimulation économique et de développement social qui formera effectivement un cadre d'avenir. Malheureusement, les actuels projets du gouvernement ne vont pas dans ce sens.

Le président suppléant (M. Discepola): Merci de nous avoir exprimé votre point de vue. J'espère que nos échanges seront des plus intéressants.

Madame Wilson et monsieur Reimer.

M. C. Neil Reimer (président, Alberta Council on Aging): Merci. Hazel et moi–même représentons le Alberta Council on Aging, organisme qui chapeaute les différentes organisations de personnes âgées en Alberta. Nous représentons quelque 450 à 500 organisations de personnes âgées, ainsi que des particuliers qui résident aux quatre coins de la province, et donc dans toutes les municipalités.

Nous accomplissons le plus gros de notre travail au niveau provincial, mais nos membres nous ont convaincu de commencer à prendre les rennes sur la scène fédérale. Quand nous aurons adopté notre régime de croisière, nous vous ferons part de notre position et vous adresserons nos mémoires, qui ne sont pas encore prêts.

On nous a notamment demandé si les objectifs énoncés par M. Martin, c'est–à–dire les 3 p. 100 du produit national brut et les 3,27 milliards de dollars en 1996–1997 sont réalistes. Je ne sais pas s'ils sont réalistes ou non, et je ne suis pas prêt à donner foi à quelqu'engagement que ce soit d'aller plus vite ou plus lentement, avant qu'on ait fait beaucoup plus de recherches.

[*Texte*]

I think we must insist, unlike Alberta, that the human element and the human consequences be part of any program. That has been ignored in New Zealand, which has been an example. It's been ignored in Alberta to the peril of many, many people. Even though the government here said it was going to make sure nobody falls through the cracks, we see today they're shoved through the cracks.

As to whether those projections are correct or not, I'm not sure. After 55 years in the business, so to speak, I have always the tendency to go the opposite direction to economists. If I had bet the opposite way to what economists advised us over the last 55 years, I would have been more right than wrong. I think you should take that into account.

We want to address the whole question of the deficit in terms of fairness from a seniors' perspective. To do that I think you have to understand what the income levels of seniors are.

It is true the poverty rates have gone down significantly amongst seniors, but as a result of old age security, and as a result of income supplements at both the federal and provincial government level. Some studies show that if they disappear the poverty rate would increase to 67% amongst the seniors. Just removing them doesn't resolve the problem. You should in effect, I believe, understand what the income levels are. Some 56.8% of seniors get less than $15,000; 20.7% get between $15,000 and $25,000. You have pretty well 80% of seniors who get less than $25,000 a year.

The median income, however, is more significant. For males the median income is something in the neighbourhood of $15,000, and for females it's less than $11,000. Half of the seniors in our country get $15,000 or less. There's no big plum here to grab to remove the deficit.

Only 5.4% of seniors get over $50,000 a year. There are some very rich seniors. The averages distort what the real figures are, but keep those things in mind.

The seniors also pay income tax. For every $5 society pays in general, the seniors pay $4. They're the highest level of contributors to charitable organizations. I don't know of anyone who doesn't put a little investment in for their grandchildren. I think there is a real concern seniors have about investment for the future.

It has been reported that everybody wants to do something about the deficit, but "not in their own backyard". Seniors don't have that choice. We have lawn mowers, we have scissors, we have axes and everything in our backyard because we have suffered the cuts.

[*Traduction*]

Contrairement à ce que fait le gouvernement albertain, je pense qu'il faut insister pour tenir compte de l'élément humain et des conséquences que tout programme éventuel pourrait avoir sur cet élément. C'est ce qu'on a pensé en Nouvelle–Zélande et cela doit nous servir d'exemple. On ne l'a pas fait non plus en Alberta, ce qui a été très coûteux pour énormément de gens. Et même si le gouvernement s'est engagé à veiller à ce que personne ne soit laissé pour compte, on s'aperçoit aujourd'hui qu'on va jusqu'à accompagner les gens dans le mouvement.

Je ne sais pas vraiment si ces projections sont bonnes. Après avoir passé 55 ans dans l'entreprise privée, j'ai toujours tendance à prendre le contre–pied des économistes, car si j'avais systématiquement parié sur le contraire de ce qu'ils nous ont dit de faire au cours des 55 dernières années, j'aurais eu beaucoup plus souvent raison que tort. Vous devriez prendre note de cela.

Quant à nous, nous voulons aborder toute cette question du déficit sous l'angle de l'équité envers les personnes âgées. Pour cela, vous devez comprendre où se situe le niveau de revenu de ces personnes.

Il est vrai que la proportion de personnes pauvres parmi les personnes âgées a considérablement diminuée, grâce à la sécurité de la vieillesse et aux suppléments de revenu, versés par le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. À en croire certaines études, si ces programmes devaient disparaître, le taux de pauvreté chez les personnes âgées augmenterait de 67 p. 100. Et le simple fait de les retirer ne résoudrait d'ailleurs rien. En fait, il convient que vous compreniez bien ce dont on parle. Environ 56,8 p. 100 des personnes âgées ont des revenus inférieurs à 15 000$; 20,7 p. 100 d'entre elles gagnent entre 15 000$ et 25 000$ par an. Donc, 80 p. 100 au moins des personnes âgées ont un revenu annuel inférieur à 25 000$.

Mais le revenu médian est encore plus significatif. Dans le cas des hommes, il se situe au voisinage de 15 000$ par an; dans le cas des femmes, il est inférieur à 11 000$. Au Canada, la moitié des personnes âgées gagnent donc 15 000$ par an ou moins. Il n'y a donc pas grand chose à aller chercher ici pour réduire le déficit.

Seulement 5,4 p. 100 des personnes âgées gagnent plus de 50 000$ par an. Il s'agit de personnes très riches. Les moyennes déforment la réalité, mais il ne faut pas oublier ces chiffres.

En outre, les personnes âgées paient des impôts. Pour chaque dollar versé en impôt par la société, dans l'ensemble, les personnes âgées paient 80c. Ce sont également elles qui contribuent le plus aux organismes caritatifs. Je ne sais pas s'il en est une seule qui n'approvisionne pas une petite tire–lire pour leurs petits–enfants. Les personnes âgées se préoccupent grandement de la question de l'investissement dans l'avenir.

On nous dit que tout le monde veut faire quelque chose pour régler le problème du déficit, à condition toutefois que son jardin ne soit pas ratissé. Mais les personnes âgées, elles, n'ont pas le choix. Elles récupèrent dans leurs jardins, tondeuses, sécateurs, haches et autres outils du genre, parce que ce sont elles qui subissent la totalité des réductions budgétaires.

[*Text*] [*Translation*]

• 1415

People today, together, as this bill indicated, who get between $35,000 and $40,000 a year in Alberta will be paying $600 a month more in a two–year period to live. We say to the rest of the people, show us who is matching what seniors are being asked to do and we'll take the next step. We are contributing.

Ainsi, d'après le projet de loi, les gens qui gagnent aujourd'hui entre 35 000$ et 40 000$ par an en Alberta devront payer 600$ de plus par mois sur deux ans, pour vivre. Nous nous sentons en droit de demander aux autres: montrez–nous que vous en faites autant que les personnes âgées et nous irons un peu plus loin. Nous contribuons déjà.

Seniors, of course, as you know, don't appreciate debt at all. In my house, as for anybody else, if a bill comes in during the morning, I expect my wife to pay it by evening.

Bien sûr, comme vous le savez, les personnes âgées n'aiment pas du tout l'idée de dette. Chez moi, comme chez d'autres d'ailleurs, quand une facture arrive le matin, je m'attends à ce que ma femme l'ait payée le soir.

We think a progressive income tax is the answer. Here in this province we collect health care premiums as a separate tax. It is a very costly way of collecting them. Last year, without the seniors, the province paid something like $3.5 million just for collection agencies, in order to collect them. It's not an efficient way to do it.

Nous estimons qu'un impôt sur le revenu progressif est la réponse. Ici, dans cette province, les primes de soins de santé constituent un impôt distinct. C'est une façon très coûteuse de récupérer ces cotisations. L'année dernière, la province a versé quelque chose comme 3,5 millions de dollars aux seules agences de recouvrement pour récupérer ces primes d'assurance–santé, ce qui ne concernait pas les personnes âgées. Ce n'est certainement pas une façon efficace de faire les choses.

If you were in one of my meetings it would take me an hour and a half to explain the situation to you. So I'll invite you to my meeting in Vegreville tomorrow to hear the rest of it.

Si vous pouviez assister à une de mes réunions, il me suffirait d'une heure et demie pour vous expliquer toute la situation. Je vous invite donc à assister à une de mes assemblées qui se tiendra à Vegreville, demain, pour entendre le reste de l'histoire.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Thank you very much.

Le président suppléant (M. Discepola): Merci beaucoup.

Last but not least, by any stretch of the imagination, Mr. Kenney.

Dernier témoin mais surtout pas le moindre, M. Kenney.

Mr. Jason T. Kenney (National Director, Canadian Taxpayers' Federation): Thank you very much.

M. Jason T. Kenney (directeur national, Canadian Taxpayers' Federation): Merci.

The Canadian Taxpayers' Federation is an 84,000–member, non–profit, non–partisan, educational and advocacy organization with 6 provincial and regional affiliates, 4 in the western provinces, 1 in Ontario, and 1 in the Atlantic provinces. Our purpose is to promote the responsible and efficient use of tax dollars, to inform the public about government spending, and to mobilize taxpayers. Some people suggest we're the taxpayers' answer to this phenomenon of special interest groups.

La Canadian Taxpayers' Federation est une organisation à caractère éducatif, non partisane, sans but lucratif, qui compte 84 000 membres répartis en six organismes provinciaux et régionaux affiliés, quatre l'Ouest, un en Ontario, et un dans les provinces de l'Atlantique. Nous avons pour raison d'être de promouvoir une utilisation responsable et efficace de nos impôts, de renseigner le public sur les dépenses gouvernementales et de mobiliser les contribuables. D'aucuns estiment que nous constituons la façon, pour les contribuables, de constituer un groupe spécial d'intérêt.

With that in mind, I'm delighted to have this opportunity. Unfortunately, I don't have a detailed written submission. We'll have one available to send to the committee within a week. We had only about three days' notice. I'm going to give a general overview of positions we've taken before on the federal fiscal crisis.

Cela étant posé, je suis ravi de l'occasion qui m'est offerte. Malheureusement, je n'ai pas de mémoire à vous remettre, mais j'en aurai un que je vous ferai parvenir d'ici une semaine. Nous n'avons eu qu'un préavis de trois jours environ. Je vais simplement vous livrer un aperçu des positions que nous avons adoptées avant l'actuelle crise budgétaire que traverse le gouvernement fédéral.

I'd like to begin by underlining the nature of the problem as a crisis. It is no longer simply a static problem that can be solved through incremental tinkering at the perimeter. We are now in a position, as the chairman of one of our many chartered banks said last month, of suffering from terminal fiscal cancer. Unless radical invasive surgery is performed in the very near future, the prospects for the patient look very bleak indeed.

Je tiens ici à souligner que nous avons bel et bien affaire à une crise. Il n'est plus simplement question d'un problème statique qu'il est possible de régler en se livrant à du bricolage de surface. Comme l'a dit, le mois dernier, le président d'une de nos nombreuses banques à charte, nous sommes maintenant en phase terminale d'un cancer budgétaire. Et si l'on ne pratique pas très bientôt une intervention chirurgicale massive, les chances de survie du patient sont très minces.

[*Texte*]

Unfortunately we've been hearing rhetoric of that kind for a long time: the sky is falling. Some people suggest this crisis is really a manufactured plot on the part of well-moneyed interests to come up with a political pretext to unravel the welfare state. Unfortunately, people who believe that will be the first and most severely impacted by a fiscal crisis if we reach one in Canada.

So while we are pleased with the rhetoric adopted by finance minister Martin in his pre-budget statements, we are concerned that there is still a lack of sense of urgency permeating the entire government. I would call on your committee to take leadership. I think the time for consultation is rapidly diminishing. The time for action and leadership has arrived.

Having said that, I will quickly address the specific questions asked by the minister. We believe the assumptions presented in the grey book are generally prudent. Indeed, it's evident to anybody that part of the fiscal record of the Mulroney government was a result of an effort to imagine growth and grow its way out of the deficit. We know that hasn't happened historically. It's not going to happen in the future. So I would commend the finance minister for taking reasonably conservative projections. I suggest the government deliberately, if anything, low-balled its economic growth and revenue projections so we will not fall into the trap of dreaming our way out of the deficit.

From the perspective of our members, we have to make it clear the 3% GDP deficit target is far too low. While politically the finance minister makes the good point that at least it's an achievable target, I am not confident it's a sufficiently ambitious target to maintain the confidence of international capital currency markets.

• 1420

It will, of course, by the end of the first three years of this government's fiscal agenda have added about $100 billion to our net direct debt, adding $10 billion to $15 billion in our interest payments, further exposing Canadian taxpayers to the vagaries of the international capital currency markets and further endangering Canada's economic, fiscal, and political sovereignty. That is something we have to recognize. It is a matter for urgency now.

We endorse, by and large, the recommendations outlined in the C.D. Howe Institute report and the recommendation that we target a 1% deficit-to-GDP ratio by 1996-97 and elimination of the deficit, running surpluses by 1998-99.

I'll quickly enumerate some principles in response to Mr. Martin's questions about the trade-offs and balances that are required.

[*Traduction*]

Malheureusement, c'est là le genre de rhétorique qu'on ressasse depuis longtemps: on nous dit que le ciel va nous tomber sur la tête. Certains vont jusqu'à prétendre que cette crise n'est, en réalité, qu'un complot orchestré par des gens très fortunés qui sautent sur la première occasion politique pour démanteler l'État-providence qui est le nôtre. Malheureusement, ceux et celles qui croient cela seront les premiers et les plus durement touchés par une éventuelle crise budgétaire, si jamais elle venait à frapper le Canada.

Même si nous avons apprécié le ton adopté par le ministre des Finances, M. Martin, dans ses déclarations pré-budgétaires, nous nous inquiétons de constater que le gouvernement ne semble pas encore ressentir l'urgence de la situation. Eh bien j'en appelle à votre comité pour qu'il prenne les choses en mains. J'estime que le temps qu'il nous reste pour la consultation va, très rapidement, finir par nous manquer. Il est temps d'agir et de prendre les choses en mains.

Cela étant posé, je vais rapidement répondre aux questions particulières soulevées par le ministre. Nous estimons que les hypothèses énoncées dans le Livre gris sont, dans l'ensemble, relativement prudentes. Il est, en fait, évident pour tout le monde qu'une partie de la feuille de route du gouvernement Mulroney, sur le plan budgétaire, tient au fait qu'il avait espéré la croissance économique et imaginé que celle-ci nous sortirait automatiquement du déficit. Mais nous savons aujourd'hui que tel n'a pas été le cas, et que tel ne sera pas le cas dans l'avenir. Je recommande donc au ministre des Finances de s'en tenir à des projections relativement prudentes. Je recommanderais même au gouvernement de se montrer délibérément pessimiste dans toutes ses prévisions de croissance économique et ses prévisions de recettes, afin qu'on ne s'imagine pas qu'il sera possible d'éponger le déficit grâce à une reprise économique.

En ce qui concerne nos membres, nous estimons que l'objectif de réduction du déficit correspondant à 3 p. 100 du PIB est nettement trop faible. Même si le ministre des Finances fait remarquer qu'il s'agit au moins, sur un plan politique, d'un objectif réalisable, je ne suis pas certain du tout qu'il s'agisse là d'un objectif suffisamment ambitieux pour maintenir le niveau de confiance des marchés financiers internationaux.

Bien sûr, à la fin des trois premières années du programme budgétaire du gouvernement, cet objectif aura ajouté environ 100 milliards de dollars à notre dette nette directe, et 10 à 15 milliards de dollars à nos paiements d'intérêts, ce qui exposera le contribuable canadien aux caprices des marchés financiers internationaux et qui mettra en péril la souveraineté économique, budgétaire et politique du Canada. Il nous faut être conscients de la chose. Il est à présent urgent d'intervenir.

Nous avalisons sans réserve les recommandations contenues dans le rapport de l'Institut C.D. Howe, notamment celle où il est question d'adopter un objectif de réduction du déficit équivalant à 1 p. 100 du PIB d'ici 1996-1997, et d'élimination des excédents déficitaires actuels d'ici 1998-1999.

Je me propose d'énoncer très rapidement certains principes en réponse aux questions de M. Martin au sujet des compromis et de l'équilibre qui s'imposent.

[*Text*]

First, he asks what the balance ought to be between taxes and spending. We've heard today, and of course your committee will continue to hear, that there is somehow a magical solution to this deficit crisis, that there is some kind of gimmick—whether it's Mike McCracken's monetary tooth–fairy economics, as I call it, or the notion that we can tax $6 trillion of assets by forcing the middle class to sell their houses and cars to pay down the stock of the debt, or simply pressing a button and soaking up all the huge corporate profits that are going untaxed.

Let's be clear. These are gimmicks that have no basis in economic reality. We are dealing in a highly competitive international marketplace. That has become a cliché now, but the reality is that Canada's total tax burden relative to our GDP is substantially higher than that of our major economic competitors, particularly that of the United States. Capital now flows, like water, to the point of least resistance, and any efforts to further increase the tax burden on corporations and on the wealthier Canadians will, in my view, exacerbate our economic and fiscal problems, not to mention exacerbate the political problems this government will face in fiscal restructuring.

You members of the committee know the numbers. We often hear the notion that our tax system is not sufficiently progressive and that the rich and the fat cats are getting away scot–free. The top 1% of income earners, who report 10% of income earned in Canada, pay 18% of personal taxes. The top 10% of income earners, who report a third of the income earned, pay 49.5% of the tax burden. If that's not progressive, then I don't know what is.

Corporate profits tax as a percentage of the GDP in Canada is roughly, on average, within the OECD statistics. To increase those taxes markedly would be a recipe for economic suicide.

Is every tax fair? No. Are there tax expenditures that could and should be eliminated? Yes—but not in the context of increasing the total revenue grab of the federal government. We underline this point. We are prepared to entertain, indeed encourage, fundamental tax reform, bottom to top, root and branch tax reform. I encourage your committee to report back to the minister that we ought to look very seriously at the single–tax proposal of your colleague Dennis Mills.

Yes, review those so–called tax expenditures, but let's not forget one thing.

If this government tries to use the rhetoric of tax fairness in broadening the base to soak middle–class taxpayers, then it's going to have a political war on its hands. Between 1984 and 1992, the middle class has had an average increase of $2,800.

[*Translation*]

Tout d'abord, il faut se demander quel genre d'équilibre il convient de réaliser entre les impôts, d'une part, et les dépenses, d'autre part. Aujourd'hui, et ce n'est pas la dernière fois en ce qui vous concerne, on nous a dit qu'il existe une sorte de solution magique à cette crise du déficit, une sorte de tour de passe–passe—que ce soit l'affaire de la bonne fée budgétaire, comme je l'appelle, de Mike McCracken, ou l'idée voulant qu'on puisse taxer les 6 billions d'actif en contraignant la classe moyenne à vendre maisons et voitures pour liquider la dette, ou d'appuyer simplement sur un bouton pour engloutir les énormes bénéfices des entreprises qui échappent à l'impôt.

Soyons très clairs. Tout cela, ce ne sont que des sornettes qui n'ont rien à voir avec la réalité économique. Nous avons affaire à un marché international hautement concurrentiel. Je sais que ça sent le réchauffé quand on dit que le fardeau fiscal du Canada, par rapport à son PIB, est nettement plus élevé que celui de nos principaux concurrents économiques, surtout les États–Unis; mais c'est la réalité. Désormais, tout comme un filet d'eau, les capitaux suivent le trajet de la moindre résistance et toute tentative visant à accroître le fardeau fiscal des entreprises et des particuliers les plus riches ne fera, selon moi, qu'exacerber nos problèmes économiques et fiscaux, pour ne pas dire qu'ils exacerberont les problèmes politiques auxquels ce gouvernement sera confronté dans le cadre de la restructuration budgétaire.

En tant que membres du comité, vous êtes au courant des chiffres. On entend souvent dire que notre système fiscal n'est pas suffisamment progressif, et que ce sont les riches et les biens nantis qui s'en sortent indemnes. Or, la tranche supérieure des 1 p. 100 à plus haut revenu, ceux qui ont déclaré 10 p. 100 de tous les revenus gagnés au Canada, paient 18 p. 100 des impôts personnels. Les contribuables appartenant à la tranche des 10 p. 100 des revenus supérieurs, et qui représentent un tiers des revenus déclarés, assument 49,5 p. 100 du fardeau fiscal. Eh bien, si ce n'est pas là un système progressif, alors je me demande ce que c'est.

L'impôt des sociétés exprimé en tant que pourcentage du PIB au Canada est, en moyenne, à peu près semblable aux statistiques de l'OCDE. Augmenter ces impôts reviendrait à planifier un suicide économique.

Est–ce que tous les impôts sont équitables? Non! Y a–t–il des dépenses fiscales que l'on pourrait éliminer? Oui. . .mais pas dans le contexte d'une augmentation des recettes fiscales globales du gouvernement fédéral. Nous insistons bien sur ce point. Nous sommes disposés à envisager, pour ne pas dire à encourager, une réforme fiscale fondamentale; de la base vers le sommet, des racines à l'extrémité des branches. J'encourage votre comité à signaler au ministre que nous devons considérer très sérieusement l'idée d'un impôt unique qu'a proposé votre collègue Dennis Mills.

C'est bien de cela dont il s'agit: revoyez les présumées dépenses fiscales, mais n'oubliez pas une chose.

Si l'actuel gouvernement veut utiliser la réthorique de l'équité fiscale pour élargir l'assiette fiscale et traire les contribuables de la classe moyenne, alors vous allez vous retrouver avec une véritable guerre politique sur les bras. Entre 1984 et 1992, l'augmentation moyenne des impôts pour la classe moyenne a été de 2 800$.

[*Texte*]

Here is a graph of the so-called tax expenditures that are costing the government billions of dollars. The only major item on the list is RRSPs. This is the last remaining tax deferral available to the middle class in order to plan for a secure retirement.

I know that my time is just about up. I promised to take five minutes—

The Acting Chair (Mr. Discepola): It's up.

Mr. Kenney: If you could give me 30 seconds, because there were some groups who had—

The Acting Chair (Mr. Discepola): You're right. Go ahead.

Mr. Kenney: —a little bit of latitude here, Mr. Chairman.

First, I strongly recommend that you should consider a statutory, legislative framework for the fiscal restructuring we're facing. I'm talking about balanced-budget or taxpayer-protection or deficit-elimination legislation. It has been the successful framework of what the government in Alberta has done. You folks, as politicians, need the ability to say to the interest groups: no, enough is enough, there are legislative limits. So I strongly recommend that whatever plan Paul Martin comes out with in the next budget should be set within the context of legislative limits and a requirement that the deficit be eliminated by 1998-99. We need leadership from the top.

[*Traduction*]

Voici un graphique des présumées dépenses fiscales qui coûtent des milliards de dollars au gouvernement. Le seul élément conséquent sur cette liste est constitué par les REÉR. Il s'agit là du dernier report d'impôt dont bénéficie la classe moyenne pour planifier une retraite sans problème.

Je sais que j'arrive presque au terme du temps qui m'était imparti, et je vous promets de ne pas prendre plus de cinq minutes. . .

Le président suppléant (M. Discepola): C'est terminé.

M. Kenney: Accordez-moi 30 secondes, parce qu'il y a des groupes qui ont. . .

Le président suppléant (M. Discepola): Vous avez raison, allez-y!

M. Kenney: . . .eu un peu plus de latitude, monsieur le président.

Premièrement, je vous recommande fortement d'envisager un cadre statutaire, législatif, pour la restructuration budgétaire qui est prévue. Je songe ici à une loi visant un budget équilibré, assurant la protection du contribuable ou visant l'élimination du déficit. C'est un peu comme le cadre, tout à fait porteur, que le gouvernement de l'Alberta a adopté. Vous devez, vous les politiciens, pouvoir être en mesure de dire aux groupes d'intérêts: assez, c'est assez; il y a des limites que nous ne pouvons dépasser! Je recommande donc fortement que tout plan que M. Paul Martin proposera dans son prochain budget s'inscrive dans le cadre d'un ensemble de dispositions législatives rendant obligatoire l'élimination du déficit d'ici 1998-1999. Il faut que les orientations viennent du sommet.

• 1425

Reform the MPs' pension plan. You don't have the political credibility to make the tough decisions necessary until you really do substantially reform it.

You want to talk about tax expenditures? Scrap the registered party tax credit. Scrap the provision in the Income Tax Act that allows MPs and MLAs to shelter one-third of their income from taxation.

We endorse the notice of radical decentralization and fiscal federalism proposed by the C.D. Howe Institute, and a concomitant downward transfer of tax points. That could solve your GST problem, by the way. Move $18 billion of EPF and CAP transfers to the provinces, and also give them the consumption tax field and enhanced equalization payments for the poorer provinces.

I'll stop there.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Thank you. I'm glad I gave you the extra 30 seconds. You've been fantastic. You've really raised tremendous issues, and I'd like to try to get the dialogue going between you.

Réformez donc le régime de pensions des députés. Vous n'aurez pas la crédibilité politique voulue pour appliquer les dures décisions qui s'imposent, tant que vous n'aurez pas réformé en profondeur votre régime de pensions.

Vous voulez que nous parlions de dépenses fiscales? Alors, supprimez donc le crédit d'impôt d'adhésion aux partis politiques, supprimez cette disposition de la Loi sur l'impôt sur le revenu qui permet aux députés provinciaux et fédéraux de mettre un tiers de leurs revenus à l'abri de l'impôt.

Nous avalisons l'idée d'une décentralisation radicale et d'un fédéralisme fiscal avancé par l'Institut C.D. Howe; mesures accompagnées d'une diminution des transferts d'impôt. Soit dit en passant, cela pourrait vous permettre de régler votre problème de la TPS. Transférez donc aux provinces les 18 milliards de dollars au titre du FPP et du RAPC, et confiez-leur le domaine de la taxation à la consommation; augmentez également les paiements de péréquation aux provinces les plus pauvres.

Je m'arrête ici.

Le président suppléant (M. Discepola): Merci. Je suis content de vous avoir accordé 30 secondes supplémentaires. Vous avez été fantastique. Vous avez soulevé un grand nombre de sujets et j'aimerais que le dialogue s'amorce entre vous.

[*Text*]

We've touched on duplication between the provinces. We've touched on universality of programs. We've questioned the possibility of a wealth tax, interest, monetary policies that the Bank of Canada should touch upon, smaller, smarter government. There are a lot of good ideas out there. Seniors are also saying they'd be willing to do their fair share.

Let's start the dialogue between yourselves. Who would like to pick up the ball and touch on any one of those points?

Mr. Cahill: To bring up one particular assumption that I thought was reasonably prudent, but perhaps not prudent enough, looking at all the assumptions that were outlined in the grey book for the proposals the one that came to mind was the estimate of the debt–to–GDP ratio. The reason I brought that up as something to question is that I have another document here produced last year, entitled *The Red Ink* produced by the Canadian West Foundation.

What they demonstrated is that there's a tremendous amount of range between the various estimates that estimate whole debt depending on what kind of accounting procedures you use. Do you only include the debt charges you face in a given year, or do you include things that are ongoing liabilities? The range they gave from the OECD estimate was a 53% ratio, taking provincial and federal debt into account, versus GDP, up to the Canadian Bond Rating Service of 91%.

As best I could infer from the grey document, the Liberal estimate was fairly high in that range, but it might in fact be prudent to be higher. I'm not certain of what level, but I just thought that was one function that should be really carefully looked at, because if you're off by even a couple of percent in estimating what the total debt is just because you use a different accounting procedure to decide what is debt and what isn't, it will throw everything else out of line.

The Acting Chair (Mr. Discepola): It is a very important thing. Any comments on the projections? Some have said we're not accurate enough; others have said that we're maybe too optimistic.

Mr. Laughton: The business columnist in one of the local papers here wrote in his column today that the committee was going to come and hear about the Alberta experience. This was touched on in a couple of places, and I want to add a comment to that.

I'm glad that the representative of the Calgary Chamber of Commerce brought up the examples of both Alberta and Saskatchewan. I would suggest one of the reasons why I wasn't prepared with a written presentation is that people of conscience in this province have to deal with several Klein–isms a week, every week. For those of you who aren't from Alberta, a Klein–ism is a destructive act on the part of the provincial government, usually unthinking.

[*Translation*]

On a parlé de la question du dédoublement entre les provinces; on a touché à l'universalité des programmes; on a remis en question l'éventualité d'un impôt sur la richesse, ainsi que les Politiques monétaires, relativement au taux d'intérêt, que mène la Banque du Canada, sans oublier la notion d'une fonction publique plus petite et plus efficace. Beaucoup d'idées ont été énoncées et les personnes âgées, elles aussi, sont venues nous dire qu'elles étaient prêtes à faire leur part.

Je vous invite donc à ouvrir le dialogue entre vous. Qui va commencer et aborder l'un de ces points?

M. Cahill: Eh bien, je voulais commencer par une hypothèse que je jugeais relativement raisonnable, mais elle ne l'est peut–être pas autant que cela aux vues de celles qui sont énoncées dans le Livre gris relativement au ratio dette–PIB. Si je veux que nous abordions ce thème, c'est que je dispose d'un autre document qui a été produit l'année dernière par la Canadian West Foundation, intitulé *The Red Ink*.

Les auteurs démontrent l'existence d'un écart très important entre les différentes estimations de la dette globale, selon le genre de procédures comptables utilisées. Faut–il en effet inclure les frais de la dette encourue dans une année donnée, ou englober tout ce qui est obligation continue? L'écart varie d'un ratio dette–PIB de 53 p. 100, si l'on se fie aux estimations de l'OCDE, qui tiennent compte de la dette provinciale et fédérale, à 91 p. 100 si l'on se réfère au Service canadien d'évaluation du crédit.

Je pourrais conclure du Livre gris que l'estimation des Libéraux est relativement pessimiste, ce qui est sans doute pour le mieux. Je ne sais pas à quel niveau se situe l'écart par rapport à la réalité, mais j'estime que c'est un aspect que nous devons analyser attentivement parce que si vous vous trompez, ne serait–ce que de 2 ou 3 p. 100 dans l'évaluation de la dette, à cause de procédures comptables différentes, alors tout le reste suit.

Le président suppléant (M. Discepola): Voilà une question très importante. Avez–vous des remarques à formuler à ce sujet? Certains disent que ces projections ne sont pas suffisamment précises; d'autres qu'elles sont peut–être un peu trop optimistes.

M. Laughton: Dans sa chronique d'aujourd'hui, le spécialiste des questions financières d'un journal local annonçait que le comité serait de passage dans la région pour prendre connaissance de l'expérience albertaine. Il en a été question ailleurs, et je voudrais formuler un commentaire à ce sujet.

Je me réjouis que le représentant de la Chambre de commerce de Calgary ait donné les exemples de l'Alberta et de la Saskatchewan. Je dirais qu'une des raisons pour lesquelles je n'avais pas de mémoire, c'est que les gens qui ont une conscience dans cette province sont aux prises avec un certain nombre de kléinismes chaque semaine; semaine après semaine. Ceux d'entre vous qui ne sont pas de l'Alberta doivent savoir qu'un kléinisme est un acte de destruction généralement involontaire, commis par le gouvernement provincial.

[*Texte*]

Therefore, I would suggest that if you're going to look at a deficit reduction program, you should take seriously what one of the other people said—don't slash first and think later. You don't slash first and then figure out are we going to have enough dialysis machines so we're not killing people at age 60? That might help you come to some conclusions about the relative balance of expenditure reductions and tax increases.

I'm glad the person from the Calgary Chamber of Commerce brought up the example of Saskatchewan. I suggest you would be better off looking there for ideas.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Mr. Blair.

Mr. Blair: On the same subjects or. . .?

The Acting Chair (Mr. Discepola): Well, anything you want. Mr. Flanagan and you brought up the question of the $6 trillion in wealth. I think you might want to elaborate a bit more on that, plus you implied, Mr. Flanagan, that possibly we could solve our deficit problem by reducing interest rates. I would like to hear a bit more on what you think our monetary policy should be.

• 1430

Mr. Flanagan: On the interest, the perspective we have is that the deficit is generally equal to or slightly smaller than the interest payments on the debt. In other words, if the debt weren't there, our current spending would be quite supportable. That doesn't necessarily justify it, and I encourage people always to evaluate whether they are doing things right. The world is changing, and so on.

But I wouldn't just attack the service spending because we have the deficit and we have a debt. That's the approach the Alberta government took: just slash it and we will talk about it after.

In our brief we have a number of suggestions that might be somewhat optimistic. . .or a sense of perspective of people's goodwill in this country. But if we do honestly, as Mr. Blair was saying, believe debt is a problem, then we have to look for some of that goodwill.

Take the RSPs. One suggestion that might work is to keep the tax–deductible aspect of the RSP, but if you're going to give people that right, then ensure they hold those assets in government debt at a certain reasonable interest rate, so that brings it down.

It's my understanding the Bank of Canada has not financed any debt in the last 10 years. Certainly there are implications there, but we could have more of our debt financed by the Bank of Canada, which is interest free.

We believe there are people out there who would take on government debt as long as they didn't decrease their net wealth—take it on for free in terms of the interest rate, just to hold it in their estate.

These are ideas. But the first thing is you have to stop that bleeding of the deficit, because it's putting on all this pressure and everybody wants to chop everything. That's the way we went in Alberta.

[*Traduction*]

Dès lors, dans l'analyse de votre programme de réduction des déficits, je vous invite à prendre très au sérieux ce que quelqu'un d'autre a dit: ne coupez pas d'abord pour vous poser des questions ensuite. Vous ne devez pas commencer par opérer des compressions, puis vous demander si vous disposerez de suffisamment de machines de dialyse rénale pour être certains de ne tuer personne de 60 ans. Cette façon de procéder devrait vous aider à tirer quelques conclusions quant à l'équilibre relatif entre compression des dépenses et augmentation des impôts.

Je me réjouis que le représentant de la Chambre de commerce de Calgary ait cité l'exemple de la Saskatchewan. Je pense que vous feriez bien mieux d'aller chercher vos idées là–bas.

Le président suppléant (M. Discepola): Monsieur Blair.

M. Blair: Sur les mêmes sujets ou. . .?

Le président suppléant (M. Discepola): Eh bien, à propos de tout ce que vous voudrez. M. Flanagan et vous–même avez soulevé la question des 6 billions de dollars de richesse. Peut–être voudrez–vous nous en dire un peu plus long à ce sujet; sans compter que vous avez laissé entendre que nous pourrions résoudre le problème du déficit en réduisant les taux d'intérêt. J'aimerais que vous nous en disiez un peu plus sur le genre de politique monétaire que nous devrions conduire, selon vous.

M. Flanagan: Nous estimons que le déficit est, en général, égal ou légèrement inférieur au montant des intérêts payés sur la dette. Autrement dit, si la dette n'existait pas, nos dépenses actuelles seraient tout à fait acceptables. Cela ne les justifie cependant pas nécessairement, et j'encourage toujours les gens à juger par eux–mêmes s'ils font bien les choses comme il faut. Comme on dit, le monde change constamment.

Mais je n'attaquerai pas les dépenses au chapitre des services sous prétexte que nous avons un déficit et une dette. C'est la démarche adoptée par le gouvernement de l'Alberta: commençons par faire des coupures et on en parlera plus tard.

Notre mémoire contient un certain nombre de suggestions qui sont peut–être un peu optimistes. . . ou qui prennent pour acquis la bonne volonté des gens de ce pays. Mais si, comme le disait M. Blair, nous croyons vraiment que la dette est un problème, il est indispensable de faire appel à cette bonne volonté.

Prenez les RER. Une solution possible consisterait à conserver le droit de les déduire des impôts, mais si vous donnez ce droit aux gens, il faut s'assurer que le taux d'intérêt versé pour ces actifs soit raisonnable, ce qui contribuerait à réduire la dette de l'État.

Je crois savoir que, depuis 10 ans, la Banque du Canada ne finance pas la dette. Cela aurait certainement des répercussions, mais une plus grande partie de notre dette pourrait être financée par la Banque du Canada, puisqu'il n'y aurait pas d'intérêts à payer.

Nous sommes convaincus qu'il y a des gens qui seraient prêts à assumer cette dette tant que cela ne réduirait pas la valeur nette de leurs avoirs—ils accepteraient de le faire sans intérêts, simplement pour pouvoir conserver cela dans leur succession.

Ce ne sont là que des idées, mais la première chose à faire, c'est d'arrêter le déficit, car cela crée de terribles pressions et encourage les coupures sauvages. C'est ainsi que nous avons procédé en Alberta.

[*Text*]

I would also like to add that I have been working on a study with Professor Mark Dickerson of the University of Calgary on the Alberta situation. From our results, we have not seen any analysis of the deficit and debt in this province. . .to look at the problem and attack it where it is. What we got was 30% across–the–board cuts on everything. Our analysis suggests it was a certain kind of spending that was causing the problem.

I haven't seen anything at the federal level on that. We would encourage more research on federal spending just to find out where that debt is going, what's causing the debt, before we just tackle everything and say yes, let's cut the seniors, let's cut the students, let's cut this and that.

The Acting Chair (Mr. Discepola): I suggest you have an expert analysis on the exact problem in both the purple book and the grey book.

Mr. Kenney: I would like to respond to what I think is a gross mis–characterization of the Alberta model. Yes, people may disagree with the approach that has been taken. But the notion that there was absolutely no planning and there were simply 30% across–the–board cuts, which was what I just heard, is factually inaccurate. The government did have a period of consultation, and it established in its first budget, in May 1993, targeted reductions for all the major departments. They varied from 12%, I think, for instance in health care, to 9% in education, all the way to 45% in municipal affairs, Mr. Speaker's former department.

And priorities were set in consultation with the public. Some of the people here may not agree with the priorities, but the programs that are incurring the least reduction in program expenditures are health and education. So there is not an across–the–board approach. That is not a rational approach. There is a certain amount of planning.

But you folks here have to recognize that we have nine years of the incremental approach at the federal level, nine years of do–it–tomorrowism, and it never happened; and it won't with your government, if you delay the hard decisions.

The treasurer here says you can't jump a chasm in two bounds; and he's absolutely right. You have a mandate. You have the political capital now. To delay and hope for a second term to make tough decisions is politically unrealistic.

Mr. Litvinchuk: Mr. Kenney has addressed one of the issues I wanted to raise about the Alberta approach. I do want to add to some of the comments I have heard.

Certainly from a chamber point of view we do not ignore the human element. We recognize there are groups that need help in our society. We also recognize, though, that if we don't do something about the situation we're in it's going to get worse

[*Translation*]

J'ajouterais également que je participe à une étude sur la situation de l'Alberta avec le professeur Mark Dickerson, de l'Université de Calgary. Nous n'avons trouvé aucune analyse du déficit de la dette dans cette province. . . destinée à cerner le problème et à l'attaquer à la racine. Ce que nous avons constaté, ce sont des coupures de 30 p. 100 dans tous les domaines. D'après notre analyse, il semble que c'est un certain type de dépenses qui était la cause du problème.

Je n'ai rien vu de semblable à l'échelon fédéral. Nous recommandons donc des recherches plus poussées sur les dépenses fédérales afin de déterminer l'évolution de la dette et ses causes, avant de commencer à tailler à gauche et à droite en disant, réduisons les dépenses en faveur des personnes âgées, en faveur des étudiants, en faveur de ceci ou de cela.

Le président suppléant (M. Discepola): Vous devriez confier à des experts l'analyse du problème exact dans le Livre mauve et le Livre gris.

M. Kenney: Je voudrais répondre à cette description que je considère comme une distorsion complète du modèle de l'Alberta. Oui, certains peuvent ne pas être d'accord avec la démarche adoptée. Mais il est tout à fait inexact de dire qu'il n'y a eu absolument aucune planification et qu'on s'est contenté de faire des coupures de 30 p. 100 dans tous les domaines. Le gouvernement a tenu des consultations et, dans son premier budget, en mai 1993, il a fixé des réductions axées sur certains secteurs précis, pour tous les grands ministères. Ces réductions variaient de 12 p. 100, je crois, par exemple, dans le cas des soins de santé, à 9 p. 100 dans le domaine de l'éducation, et à 45 p. 100 dans celui des affaires municipales, l'ancien ministère de M. Speaker.

Les priorités ont d'ailleurs été établies en consultation avec le public. Certaines des personnes présentes ici ne sont peut–être pas d'accord avec ces priorités, mais ce sont les domaines de la santé et de l'éducation dans lesquels les dépenses de programmes ont été les moins réduites. Il ne s'agit donc pas d'une offensive générale; ce ne serait pas rationnel. Il y a un effort de planification derrière tout cela.

Reconnaissez tout de même que les autorités fédérales suivent la même démarche depuis neuf ans, neuf années pendant lesquelles on remet toujours au lendemain, sans jamais rien faire; et ce ne sera pas, non plus, votre gouvernement qui changera les choses, si vous continuez à reporter les décisions difficiles.

Le trésorier disait que lorsque l'on se trouve devant un gouffre, il faut le franchir d'un seul bond, ou pas du tout; et il a absolument raison. Vous avez un mandat. Vous disposez maintenant du capital politique nécessaire. Retarder les choses, en espérant que l'on prendra les décisions vraiment difficiles au cours d'un second mandat, manque totalement de réalisme sur le plan politique.

M. Litvinchuk: M. Kenney a parlé d'un des points que je voulais soulever à propos de la méthode adoptée par l'Alberta. Je voudrais cependant ajouter quelques observations à certains des commentaires que j'ai entendus.

Les députés que nous sommes n'ignorent certainement pas l'élément humain. Nous savons que certains groupes ont besoin d'aide, dans notre société. Nous savons cependant aussi que si nous ne faisons rien pour corriger la situation actuelle, celle–ci

[*Texte*]

and we're going to be able to do even less for those people. We have to come to grips with our fiscal situation today so we can best look after education or seniors or other people in society over the long haul.

We're not advocating across–the–board slashing or blind slashing. We're not cold–hearted about these issues. I did say in my statement, and I reiterate now, we are talking about setting priorities, as best we can; and they're going to be imperfect.

• 1435

The Acting Chair (Mr. Discepola): Could you elaborate on some of those priorities for your chamber?

Mr. Litvinchuk: I don't whether I could elaborate on them in detail right now, but I am saying that as a principle, yes, we do have to look at them.

As Mr. Kenney pointed out, Alberta looked at priorities. We might disagree with them, but at least they set out the bottom–line target. I think the bottom–line reduction in their total expenditures was 20% across the board. Then they had a variation of anywhere from 12% to 40% in some areas in order to achieve a total reduction of 20%.

We have to identify what our target is. Mr. Martin has in some respects, in going to the 3%. We are encouraged by that. We are saying that it has to go further. We have to see that, as Mr. Blair said, as long as we still have deficits we are continuing to pile up our debt. We've got to stop digging before we can start backfilling. We've got to establish those priorities.

The other element we see in Alberta might seem a little bit tough; it might seem a little bit like throwing in the hand–grenade and closing the door. Rather than trying to have me, or even individual members of Parliament and cabinet ministers, sit here trying to determine the very detail of how we can reduce expenditures, we should challenge those who deliver the services, those who know the system best. Say to them, ''Your budget is going to be cut. Now, you tell us how you are going to deliver the quality of services that we've come to expect in this country at a lower cost''.

We are seeing that in Alberta. The educational institutions are being severely challenged. The health system is being severely challenged to come up with means of living within our means. We are not getting directives from the top other than to say, ''Here is the bottom line we have to meet. We cannot afford to continue the way we were. We have to cut our expenditures. We have to eliminate our deficit. We have to start paying down our debt or we are all going to be in much deeper trouble and we are going to have the world community, then, do it for us, in much the same way as we saw in New Zealand''. It is better for us to do it, to make our own plans for how we live within our means, than to have somebody come in internationally and say, ''That's it. You cannot borrow any more''.

The Acting Chair (Mr. Discepola): I hope we'll never get to that.

[*Traduction*]

ne fera qu'empirer et nous pourrons en faire encore moins pour les gens en question. Il faut que nous parvenions à contrôler notre situation financière dès aujourd'hui de manière à ce que, à long terme, nous puissions mieux nous occuper des étudiants, des personnes âgées, ou d'autres membres de la société.

Nous ne recommandons pas des coupures sauvages et aveugles. Nous ne sommes pas du tout insensibles à ces problèmes. Je l'ai déjà dit, et je le répète, il s'agit de fixer des priorités, le mieux possible; et elles seront inévitablement imparfaites.

Le président suppléant (M. Discepola): Pourriez–vous nous donner plus de détails sur les priorités de votre Assemblée législative.

M. Litvinchuk: Je ne sais pas si je peux vraiment entrer dans le détail mais, par principe, j'estime qu'il convient de les étudier.

Comme le disait M. Kenney, l'Alberta a examiné ses priorités. Peut–être ne serons–nous pas d'accord avec cela, mais il s'est au moins fixé un objectif limite, celui d'une réduction de 20 p. 100 de l'ensemble des dépenses. Le pourcentage varie de 12 à 40 p. 100 selon le secteur, mais tout cela se ramène à une réduction totale de 20 p. 100.

Il faut que nous nous fixions un objectif. C'est ce qu'a fait M. Martin, dans une certaine mesure, avec ses 3 p. 100. C'est encourageant, mais il faut aller plus loin. Il faut bien comprendre, comme le disait M. Blair, que tant que nous serons en déficit, notre dette continuera à augmenter. Il faut que nous nous arrêtions de creuser avant de vouloir combler le trou. Il faut donc établir des priorités.

La démarche adoptée par l'Alberta peut paraître un peu brutale pour certains, cela revient un peu à lancer une grenade dans une pièce et à fermer la porte. Plutôt que de me demander, à moi ou à d'autres députés et ministres de siéger ici pour essayer de décider, dans le détail, comment réduire les dépenses, nous devrions lancer un défi aux prestataires de services, à ceux qui connaissent le mieux le système. Disons–leur ceci: «votre budget va être réduit. Dites–nous comment fournir, pour moins cher, le service de qualité auquel nous sommes habitués dans ce pays».

C'est ce qui se passe en Alberta. On a posé un défi difficile à relever aux établissements d'enseignement et on en a fait autant pour le régime de santé qui doit fonctionner selon ses moyens. Nous ne recevons aucune autre directive précise que: «voilà l'objectif général à atteindre. Nous ne pouvons pas nous permettre de continuer ainsi. Il faut réduire nos dépenses. Il faut éliminer notre déficit. Il faut commencer à rembourser notre dette, sans quoi nous allons nous retrouver dans une situation encore beaucoup plus difficile et c'est la communauté mondiale qui va décider pour nous, comme cela s'est fait pour la Nouvelle–Zélande». Il est bien préférable que nous établissions nous–mêmes des plans pour vivre selon nos moyens, que d'avoir une instance internationale qui nous dit: «C'est terminé. Fini les emprunts».

Le président suppléant (M. Discepola): J'espère que l'on n'en arrivera jamais là.

[*Text*]

Mr. Daly: I have some concern about some of the figures that have been expressed today. Last Tuesday I was at a forum where Richard Plain, a university health economist, said that the cuts in Alberta in health care amount to 28% per capita, which is an awfully big cut.

The other matter that concerns me is the standing of Canada's corporate taxes relative to those of other countries. The graph that was produced in the *Government Revenues in Canada: Basic Facts* shows that Canada's rate of income tax in relation to the gross domestic product is the lowest among the G–7 countries. When you count payroll taxes and social security contributions, we are below the United States. So to say that we are not competitive isn't supported by figures that are distributed by the OECD.

Ms Karpowich: On the lifeboat analogy, this mentality is just a matter of deciding whom to toss out of the lifeboat, and I find it incredibly disturbing and insulting. The belief that all we have to do is cut expenditures and somehow we are going to get ourselves out of this mess is equally disturbing.

When we look at the billions of dollars in potential revenue that are being ignored while public services are being cut, we have great difficulty with that. You've got a booklet here of corporations that pay little or no tax. When people talk about wealth but refuse to talk about how to raise revenues. . .

When we live in Canada and have come to some sense of what identifies us as Canadians, what makes us Canada, one of the first things that comes to mind is how we look after each other and how we care for one another. So when you talk about this whole process, it's about what we'll do in looking after people.

Perhaps we should be going after job creation targets with exactly the same vigour as the comments that have been made by the Liberal government in terms of this ''come hell or high water'' commitment to deficit reduction. Perhaps we need the same ''come hell or high water'' commitment to job creation targets. If you can establish targets in deficit reduction, perhaps we could establish targets for the job creation figures. But clearly, just addressing the whole expenditure side of the equation without looking at the revenue side is really disturbing.

[*Translation*]

M. Daly: J'ai quelques réserves à faire au sujet des chiffres qu'on nous a présentés aujourd'hui. Mardi dernier, j'ai participé à un forum, et Richard Plain, un universitaire et économiste spécialisé dans les questions de santé, a déclaré que dans ce domaine, les coupures atteignent 28 p. 100 par personne en Alberta, ce qui est vraiment considérable.

L'autre question qui me préoccupe est celle des impôts sur les sociétés par rapport à ceux qui sont en vigueur dans d'autres pays. Le graphique produit dans le document *Government Revenues in Canada: Basic Facts* montre qu'au Canada, le taux de l'impôt sur le revenu, par rapport au produit intérieur brut, est le plus bas parmi les pays du G–7. Si l'on prend en compte les charges sociales et les cotisations de sécurité sociale, nous nous retrouvons en–dessous des États–Unis. Dire que nous ne sommes pas concurrentiels n'est donc pas confirmé par les chiffres diffusés par l'OCDE.

Mme Karpowich: Si l'on prend la métaphore de la chaloupe de sauvetage, cela revient à décider qui l'on doit jeter à l'eau pour survivre, et je trouve cela aussi insultant que préoccupant. Croire qu'il suffira de réduire les dépenses pour que nous nous sortions du pétrin me paraît également dangereux.

Il est bien difficile d'accepter que l'on réduise les services publics alors que l'on ignore les milliards de dollars de recettes que l'on pourrait recueillir. Vous avez ici une brochure qui contient la liste des sociétés qui paient peu ou pas d'impôt. Lorsque les gens parlent de richesse, mais refusent de discuter la manière d'augmenter les recettes. . .

Lorsque l'on vit au Canada et que l'on est parvenu à se faire une certaine idée de ce qui nous caractérise comme Canadiens, de ce qui fait du Canada le pays qu'il est, une des premières choses qui vient à l'esprit, c'est la manière dont nous nous occupons les uns des autres. Donc, dans tout ce processus, il s'agit de savoir ce que nous ferons dans ce domaine.

Peut–être devrions–nous poursuivre des objectifs de création d'emplois avec la même vigueur que celle que déploie le gouvernement fédéral lorsqu'il déclare qu'il est décidé à réduire le déficit «à n'importe quel prix». Ce qu'il faudrait, c'est que nous soyons prêts, «à n'importe quel prix», à créer des emplois. Si vous pouvez fixer des objectifs pour la réduction du déficit, peut–être pourrions–nous en faire autant pour la création d'emplois. Quoiqu'il en soit, il est très inquiétant de ne considérer que les dépenses, sans tenir compte des recettes, qui sont l'autre élément de l'équation.

• 1440

Mr. Speaker: Mr. Chairman, just on a point of information for Linda, not to sway the debate one way or another. . . One of the points in Mr. Martin's paper is that there is a relationship between the deficit and the debt and getting job creation or job opportunities in a growing economy. What you just said doesn't quite fit into that relationship. Could you make a comment on how you feel those two ideas are related or not?

M. Speaker: Monsieur le président, je voudrais signaler à Linda, de façon à ne pas infléchir le débat dans quelle direction que ce soit. . . Un des points importants du document de M. Martin est qu'il existe un rapport entre le déficit et la dette, d'une part, et la création d'emplois ou les débouchés, dans une économie en pleine croissance. Ce que vous venez de dire ne correspond pas exactement à ce rapport. Pourriez–vous nous dire comment vous concevez ce rapport entre les deux?

[*Texte*]

Ms Karpowich: My understanding is that the notion in that paper is that the government is responsible for somehow creating the environment and has no direct role at all in job creation. Simply talking about our needing more jobs, it seems to me, is not going to end with a job strategy in this country.

About the relationship, it seems to me the government does have a very direct role in how we get people back to work, what we do in training, where the jobs are, what would stimulate investment. Clearly the government has a very central role to play in creating jobs in the country.

Mr. Speaker: About the billions of dollars of debt, the government must create jobs. Would you have any suggestion in that area? I think that's the way you're leading. Have you any suggestion for where they should invest or create something out in the general public, to create these jobs you're talking about?

Ms Karpowich: Developing policy, prohibiting outflows of capital, for example pension fund investments. . . To say you have to invest pension funds in Canada would certainly encourage investment in Canada.

Again, about economic policy, I mentioned earlier lowering interest rates, real interest rates, to at least the U.S. level. Closing tax loopholes would generate revenue for Canadians and for programs they're trying to support. Looking at the economy in terms of control of our own natural resources, it seems to me, would go a long way towards creating jobs and keeping profits in the country.

In the 1970s we used to have the federal Foreign Investment Review Act. If we look back at the intentions of those pieces of legislation, they might have some significant impact on what's going on today.

The Acting Chair (Mr. Discepola): You have touched on many important issues. One little point I'd like to leave you with is that our government has not reneged on any of its commitments. Some would advocate that if you address the deficit you will address the job creation problem and you'll address the economic problem. From our viewpoint all three are related and we have to find the balance and the priorities we must address.

Mr. Litvinchuk: A very good issue that was raised is job creation. From a chamber point of view, that clearly is an important element, one of the three or four legs to this whole stool we need to get out of the fiscal problem we're in.

I should share with you—and this is something you may have seen or heard before—that the Calgary Chamber of Commerce participated with the Canadian Chamber of Commerce and other chambers across the country in a survey called "Aim for a Million" that was conducted earlier this year. The objective was to survey businesses across the country to determine what it would take for them to create one or more jobs in their corporations. Something like 6,000 responses came in from those corporations.

[*Traduction*]

Mme Karpowich: Selon ce document, le gouvernement a pour responsabilité de créer l'environnement approprié, d'une manière ou d'une autre, mais il ne joue aucun rôle direct dans la création d'emplois. Se contenter de dire que nous avons besoin de plus d'emplois ne me paraît pas être une façon de créer une stratégie d'emploi dans ce pays.

Quant au rapport dont vous parlez, il me semble que le gouvernement a un rôle très direct à jouer dans la façon dont nous réintégrerons les gens dans la population active, dans ce que nous ferons dans le domaine de la formation, dans l'existence des emplois eux–mêmes, et dans ce qui stimulerait les investissements. Il est évident que le gouvernement a un rôle essentiel à jouer dans la création d'emplois dans notre pays.

M. Speaker: Avez–vous des suggestions au sujet des milliards de dollars de dette et de la nécessité pour le gouvernement de créer des emplois, puisque c'est votre objectif, je crois? Selon vous, dans quoi devrait–il investir, que devrait–il faire pour créer les emplois dont vous parlez?

Mme Karpowich: Il devrait élaborer une politique, interdire les sorties de capitaux, par exemple, les investissements des fonds de pension. . . Le fait de dire que ces fonds devraient uniquement investir au Canada contribuerait certainement à encourager l'investissement dans notre pays.

D'autre part, à propos de la politique économique, j'ai recommandé tout à l'heure de ramener les taux d'intérêt réels au niveau de ceux des États–Unis, ou plus bas. L'élimination des échappatoires fiscales produirait de nouvelles recettes pour les Canadiens et pour les programmes qu'ils essaient de soutenir. Maintenir le contrôle de nos propres ressources naturelles, me semble–t–il, contribuerait aussi beaucoup à créer des emplois et à conserver les profits chez nous.

Dans les années 1970, nous avions la Loi fédérale sur l'examen de l'investissement étranger. Cette loi visait certains objectifs qui, s'ils étaient repris, auraient un effet marqué sur ce qui se passe aujourd'hui.

Le président suppléant (M. Discepola): Vous avez évoqué un grand nombre de questions importantes. Je vous signalerai simplement que notre gouvernement n'est revenu sur aucun de ses engagements. Certains pensent que si l'on s'attaque au déficit, on résoudra du même coup le problème de la création d'emplois et le problème économique. À notre avis, les trois sont liés et ce qu'il faut, c'est trouver un équilibre et fixer des priorités.

M. Litvinchuk: La création d'emplois est un point très important. Pour la Chambre, il l'est incontestablement, car c'est un des trois ou quatre piliers du système que nous devrons édifier pour régler notre problème financier.

Je vous signale—mais peut–être le savez–vous déja—que la Chambre de commerce de Calgary a participé avec la Chambre de commerce du Canada et d'autres chambres du pays à une enquête appelée «Aim for a Million», qui s'est déroulée plus tôt cette année. Il s'agissait de faire une enquête auprès des entreprises de tout le pays pour savoir ce dont elles auraient besoin pour créer d'autres emplois. Nous avons reçu 6 000 réponses en tout à notre questionnaire.

[*Text*]

Number one on the list, and far above any of the others, was the debt and deficit situation. That was the big impediment to creating jobs. Number two was access to capital. Number three was payroll taxes, UI, workers' compensation. . . Those are business expenses. Those were the top three. But we shouldn't forget that number one was debt and deficit.

Clearly there has to be confidence in our economy for investors to go out and take the funds and invest them in business, which investment then creates jobs, which jobs pay taxes, which all contribute to improving our economic environment. It is a very important issue.

• 1445

Mr. Blair: Mr. Chairman, I'd like to go back for a moment. You questioned a reference to $6,000 billion. I prefer saying $6,000 billion to $6 trillion because we've had experience with billions in business. To some of us trillions are, I think, a little hard in concept, but $6,000 billion—

The Acting Chair (Mr. Discepola): I'm still having problems with billions.

Mr. Blair: It took me quite a while too, but that is the language of business now. The corporations are expressing their revenues in billions, and their profits in fractions of a billion.

Let's be sure what we're talking about. We're talking about the figures from the national balance sheet for Canada as published, somewhat belatedly and rather quietly, by Statistics Canada, but nevertheless published periodically by Statistics Canada. In the last report as of 1993, it represented the tangible assets and financial assets in the national wealth of Canada as some $6,000 billion. By the way, if that is divided by 30 million people, which I understand we're getting close to, it would impute on average $200,000 per capita basic wealth, private wealth and participation in public works and public assets per citizen.

I think this is something we should note. It is becoming very frequent to talk about how every child in Canada is born with a $20,000 indirect liability as a share of public debt. That's been a very popular and highly emphasized proposition. It's worth also considering that every child born in Canada is a participant in an economy in which the per capita total of private and public wealth is some $200,000. I think it puts a little different aspect on the thing.

One of your practical objectives having been to discuss the public debt, we're proposing to discuss it in terms that have some useful application. It's quite true that a lot of those assets are tied up in public facilities. A lot are tied up in family use of a sort that does not make them available for somebody to sell the car to save Canada. There's no such suggestion. However, within this range there is substantial capacity in Canada to work in goodwill toward helping a Canadian problem. There are

[*Translation*]

Le point qui ressortait très nettement sur cette liste, c'était la situation de la dette et du déficit. C'était le gros obstacle à la création d'emplois. Au deuxième rang, venait l'accès au capital; au troisième, les charges sociales, l'assurance–chômage, l'indemnisation des accidents du travail. . . Ce sont là des dépenses d'entreprises, et il s'agissait des trois points considérés comme les plus importants. Mais n'oublions pas qu'en tête, il y avait la dette et le déficit.

Manifestement, il faut que les gens aient confiance dans notre économie pour qu'ils investissent dans les entreprises; ces investissement permettent de créer des emplois dont les détenteurs paient alors des impôts, autant de facteurs qui contribuent à l'amélioration de notre situation économique. C'est donc une question extrêmement importante.

M. Blair: Monsieur le président, permettez–moi de revenir un instant en arrière. Vous avez mis en doute le chiffre de 6 000 milliards de dollars mentionné. Je préfère dire 6 000 milliards de dollars plutôt que six trillions de dollars parce que les milliards représentent quelque chose de concret dans le secteur privé alors que pour certains d'entre nous, les trillions sont un peut difficiles à imaginer. . .

Le président suppléant (M. Discepola): Je trouve malgré tout vos milliards difficiles à accepter.

M. Blair: J'ai moi–même eu du mal à les accepter au début, mais c'est aujourd'hui le langage des affaires. Les sociétés présentent leurs recettes en milliards, et leurs profits en fractions de milliards.

Mais sachons exactement ce dont nous parlons. Il s'agit du bilan national qui a été publié, assez tardivement d'ailleurs, par Statistique Canada; il n'en reste pas moins que ces chiffres sont publiés périodiquement par cet organisme. Dans le dernier rapport, pour 1993, l'actif corporel et financier constituant notre richesse nationale était de 6 000 milliards de dollars environ. À ce propos, si vous divisez cela par le chiffre de 30 millions de personnes, qui sera bientôt celui de notre population, cela donne une moyenne de 200 000$ de richesse de base, de richesse personnelle et de participation aux travaux publics et aux actifs publics par citoyen.

Je crois qu'il est bon de le noter. On dit de plus en plus fréquemment que chaque enfant qui naît au Canada vient au monde avec une dette indirecte de 20 000$ qui représente sa part de la dette publique. C'est une idée qui a beaucoup de succès et qui a beaucoup été montée en épingle. Il serait cependant aussi bon de ne pas oublier que chaque enfant qui naît au Canada participe à une économie dans laquelle le total de la richesse privée et publique par habitant est de l'ordre de 200 000$. Cela permet de voir les choses sous un jour un peu différent.

Puisqu'un de nos objectifs pratiques est de discuter de la dette publique, nous proposons de le faire dans un sens pratique. Il est tout à fait vrai qu'une grande partie de ces actifs sont constitués par les services publics. Beaucoup d'autres sont bloqués pour des usages familiaux qui font que la solution ne consiste pas tout simplement à vendre son auto pour sauver le Canada. Ce n'est pas du tout ce que nous voulons. Cependant, dans ce domaine, il y a un capital considérable de bonne volonté

[*Texte*]

many, many people who tell me they would be delighted to pay off their share of the public debt. There are many who tell me they would like to do it for their children, too, individually.

The Acting Chair (Mr. Discepola): It's for us to find out the vehicle whereby they'll be able to do it.

Mr. Blair: Do not dismiss the asset side of the balance sheet as tooth fairy stuff. The asset side of the balance sheet is just as real as the debt side of the balance sheet.

The Acting Chair (Mr. Discepola): What assets does the government have? Who wants to invest in their airports and—?

Mr. Blair: It's interesting. We can pursue this. Governments in Canada have enormous amounts of—

The Acting Chair (Mr. Discepola): We want to get the members involved, because they're chomping at the bit.

Mr. Blair: A public mandate is part of the answer.

Mr. Cahill: I want to commend the government in one area, and that is looking at the area of smarter government, particularly with the examination of the income contingent loan scheme. I'm not going to debate the merits of particular schemes because there are drawbacks to some of them, and I know there is support for this from various political parties. The possibilities are quite good for delivering the same level of service in a much cheaper way. I guess with the income contingent loan system you can replace ten loan boards and have one federal one. You can decrease your collection costs by collecting through the income tax system. You can decrease your student loan default rate and the cost to the government of loans also by collecting through the income tax system.

• 1450

A lot of people ask whether this is possible or not. I point to the example of Quebec. My understanding is that Quebec has its own loan program and a substantially lower default rate. So ways of operating the government in a smarter or more efficient way are definitely worth considering, and some of the things in here are suggestions that definitely should be encouraged. We'd commend at least looking at that further.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Okay.

M. Brien ou M. Asselin. On va continuer jusqu'à environ 13h10. Ma montre est encore à l'heure de Montréal.

M. Asselin: Monsieur Litvinchuk, vous avez fait un «paquet» de recommandations. Je vous en félicite. Entre autres, vous avez dit que la réduction de 3 p. 100 du PIB n'était pas suffisante. Vous aussi parlé de la réduction des dépenses fiscales et qu'en 1998–1999 le gouvernement canadien devrait avoir un budget équilibré. Vous avez également parlé d'éliminer le programme des infrastructures. Ne trouvez–vous pas que c'est un bon programme qui vient en aide aux provinces et aux municipalités?

[*Traduction*]

pour essayer de résoudre notre problème. Il y a une foule de gens qui me disent qu'ils seraient ravis de payer leur part de la dette publique. Beaucoup d'autres me disent qu'ils seraient prêts à le faire pour leurs enfants, individuellement.

Le président suppléant (M. Discepola): C'est à nous de trouver le moyen qui leur permettrait de le faire.

Mme Blair: Ne croyez surtout pas que l'actif de ce bilan soit pure fantaisie. Il est tout aussi réel que le passif.

Le président suppléant (M. Discepola): Quels sont les actifs du gouvernement? Qui veut investir dans ses aéroports et. . .?

M. Blair: C'est intéressant. Poursuivons la question. Divers ordres de gouvernement au Canada disposent d'énormes quantités de. . .

Le président suppléant (M. Discepola): Il serait temps de faire appel à la participation des membres du Comité, car ils sont en train de ronger leur frein.

M. Blair: Un mandat public est un des éléments de la réponse.

M. Cahill: Je tiens à féliciter le gouvernement d'essayer de faire preuve de plus d'intelligence, en particulier en ce qui concerne l'examen du régime de prêt lié au revenu. Je ne vais pas engager un débat sur les mérites de tel ou tel régime car certains d'entre eux comportent des faiblesses, et je sais que les divers partis politiques considèrent favorablement la question. Il serait tout à fait possible de fournir le même service de manière beaucoup plus économique. Je crois qu'avec le régime de prêt lié au revenu, vous pourriez remplacer dix commissions de prêt pour n'en avoir qu'une seule, à l'échelon fédéral. Vous pourriez réduire vos coûts de recouvrement en utilisant, pour cela, le régime d'impôt sur le revenu. Vous pourriez réduire le pourcentage de défaut de remboursement des prêts d'étudiants et le coût des prêts pour le gouvernement en utilisant la même méthode.

Beaucoup de gens demandent si c'est possible. Prenons l'exemple du Québec. Je crois savoir que cette province a son propre programme de prêts et que le pourcentage de défaut de remboursements y est nettement plus faible. Il serait donc bon d'étudier les moyens de faire fonctionner le gouvernement de manière plus intelligente et efficiente, et certaines des suggestions contenues ici mériteraient qu'on leur donne suite. On devrait en tout cas étudier cela plus à fond.

Le président suppléant (M. Discepola): Bien.

Mr. Brien or Mr. Asselin. We shall carry on until approximately 1:10 p.m. My watch is still set on Montreal time.

Mr. Asselin: Mr. Litvinchuk, you made a lot of recommendations and I commend you for that. Among other things, you said that a three percent reduction of GDP was not sufficient. You also talked about a reduction of fiscal spending and you said that by 1998–99, the Canadian government would have a balanced budget. You also talked about cutting the infrastructure program. Don't you think that it is a very good program of support to provinces and municipalities?

[*Text*]

Que voulez–vous dire lorsque vous dites que le gouvernement devrait éliminer le programme des infrastructures?

Mr. Litvinchuk: We at the Calgary Chamber took the position that we were not in support of the infrastructure program at the outset. Just to cover a bit of history, once it was determined that in fact it was going to proceed, we had some comment as to how it should be invested to try to create sustainable long–term employment.

We still hold to the view that this is not appropriate, that governments do not and should not create jobs, that they should create the environment in which business itself can get on with business and create jobs. So we continue with the view that the infrastructure program is well under way now. It has a limited life in any case, but we recommend that it should be cut short and eliminated. We think there are more efficient and effective ways for jobs to be created.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Have you contacted the mayor of Calgary for an opinion?

Mr. Litvinchuk: The mayor of Calgary is well aware of our position.

M. Asselin: Monsieur Litvinchuk, lorsque vous prônez une réduction radicale des chevauchements, pourriez identifier quels sont ces chevauchements et ces dédoublements de programmes entre le provincial et le fédéral?

Mr. Litvinchuk: I don't have a comprehensive list at my fingertips. We think it's an area that generally should be explored. We know there are overlaps, even in looking at some of the departments we think bear review at the federal government level. We have agricultural departments in every province and federally. Energy, Mines and Resources—again, what is the need from a federal point of view today when we have some of those areas provincially?

I'm sorry I don't have a comprehensive list but am merely addressing the subject of overlap and duplication. That in itself, between both the provincial and the federal governments, is an area where expenditures can be saved without affecting the level of service.

The Acting Chair (Mr. Discepola): I have a supplementary on that question. When we talk about duplication, quite often the provinces view that as a transfer of ''powers'', for lack of a better word. Do you feel that in negotiating with the provinces it should be one way down, one way up, or both ways?

Mr. Litvinchuk: I don't think it should be just one way at this point. It bears some review as to which jurisdiction best gets involved. I referred to the C.D. Howe paper, which points at radical rationalization, or whatever term they use, of activity between the federal and provincial governments. There are different ways one can go, different degrees and combinations of them, so we don't have a particular direction to suggest.

The other thing that comes to mind in looking at those sorts of questions and a lot of others is that we would never suggest that the problems we face in addressing our fiscal situation are easy. The problem is difficult and the solutions are difficult too, and it needs all of us getting our shoulders to the wheel to get this one moving.

[*Translation*]

What do you mean when you say that the government should cut that program?

M. Litvinchuk: À la Chambre de commerce de Calgary, nous nous sommes prononcés, dès le début, contre le programme d'infrastructure. Si vous me permettez de faire un peu d'histoire, une fois qu'il a été décidé que ce programme entrerait en vigueur, nous avons fait des suggestions sur la manière de l'utiliser pour essayer de créer des emplois à long terme et durables.

Nous demeurons convaincus que le rôle des gouvernements n'est pas de créer des emplois, car leur tâche est de créer un environnement propice aux entreprises afin qu'elles–mêmes puissent créer des emplois. Le programme d'infrastructure est déjà bien avancé. Sa durée est limitée de toute façon, mais nous recommandons qu'on l'élimine immédiatement. À notre avis, il y a des façons bien plus efficaces de créer des emplois.

Le président suppléant (M. Discepola): Avez–vous demandé son avis au maire de Calgary?

M. Litvinchuk: Le maire de Calgary connaît fort bien notre position.

Mr. Asselin: Mr. Litvinchuk, when you advocate a drastic reduction of overlaps, could you tell us what these are, what provincial and federal programs are overlapping?

M. Litvinchuk: Je n'ai pas une liste complète en tête. Nous estimons que c'est un domaine qui mériterait d'être examiné. Nous savons qu'il y a des chevauchements; un examen serait justifié à l'échelon fédéral, pour certains ministères. Nous avons, par exemple, un ministère de l'Agriculture fédéral et des ministères de l'Agriculture dans chaque province. Énergie, Mines et Ressources—pourquoi avons–nous un organisme fédéral alors qu'il y en a déjà d'équivalents, à l'échelon provincial?

Je regrette de ne pas avoir une liste complète sous la main, mais j'évoquais simplement la question des chevauchements et du double emploi. Rien que dans ce domaine, il serait possible de réduire les dépenses sans nuire au niveau de service.

Le président suppléant (M. Discepola): J'ai une question supplémentaire à ce sujet. Lorsque nous parlons de double emploi, pour les provinces, cela représente souvent un transfert de «pouvoir», à défaut d'un meilleur mot. Pensez–vous que cela devrait se faire plutôt à l'échelon fédéral, à l'échelon provincial ou aux deux?

M. Litvinchuk: Je ne pense pas que cela devrait se faire à un seul niveau pour le moment. Cela mériterait une étude. J'ai mentionné le document de l'institut C.D. Howe qui suggère une rationalisation radicale des activités entre les deux ordres de gouvernement. Il y a diverses façons possible de procéder, diverses combinaisons, et nous n'en avons pas de particulières à recommander.

Pour ce genre de questions, comme pour beaucoup d'autres, il ne nous viendrait jamais à l'esprit de dire que les problèmes que pose notre situation financière sont faciles à régler. Le problème est complexe et les solutions aussi, et il faudra que nous mettions tous la main à la pâte pour arriver à quelque chose.

[*Texte*] [*Traduction*]

• 1455

Mr. Speaker: I'd like to set out where I'm coming from as a member of the committee, representing either part or the whole of the group, so you understand the basic tenets we're looking at. That's why as I listen to each one of you I'm trying to reflect on some basic principles.

This is where I come from. Whatever government does with the budget in the next few years, I believe it has to be revenue-neutral; that is, we can't have new taxes or add to the cost to the Canadian taxpayer. That's number one.

Secondly, we must then look at expenditure reductions, which relate to deficit reduction. It's my belief that this can in turn move toward economic growth and jobs. That's why I wanted to ask a further question of Linda, so I could understand her presentation a little better.

I believe this generation, with due deference to Mr. Flanagan, must take responsibility. I don't think we should pass it on to these young fellows who are coming up. They have a lot of challenges when they walk into the world. I have a young son and daughter just starting out in their new careers. They are faced with student loans. They are faced with a new home, mortgages, buying a car, investing, trying to get ahead. If we add more weight to their backs in terms of the Canadian or provincial cost of government, it's unfair. They are paying enough taxes today: 25% to 30% of their cheque is taken off and given to some other form of government payment. That's unfair to these people who want to do something creative in our society. We are putting too much on their backs as it is. We have to come to grips with that.

Procrastination will not solve the problem. When I listen to Mr. Blair and Mr. Flanagan, I feel—and I want to be fair—a little as if they are trying to take us off the hook by looking at these other large national wealth figures. They are saying it's out there, try to get it out of that, without dealing with expenditure reductions. Maybe you'd like to comment on that further.

I am also disappointed the government has not come up with a target date to balance the budget. That should have been part of the formula presented to us as we heard presentations across Canada. It is not in a partisan sense that I look at that. Certainly it will be interpreted and translated as a partisan statement somewhere, most likely. But I would like to see the government—even this committee—try to make a statement more about the balanced budget: when we arrive at it, a time and date when it does happen.

There are many quotes even in Mr. Martin's book that lead me to this conclusion. This is in the purple book. I'm sure you've all had a look at it. It says by fiscal year end 1994-95, the net federal debt is expected to be $548 billion. If program

M. Speaker: Je vais vous dire quelles sont mes positions en tant que membre du Comité, représentant une partie ou la totalité du groupe, pour que vous compreniez bien ce que nous cherchons à la base. C'est pourquoi en écoutant chacun d'entre vous je m'efforce de réfléchir sur un certain nombre de principes de base.

Voici quelle est ma position. Quoi que fasse le gouvernement sur les questions budgétaires au cours des prochaines années, je considère qu'il faut que ce budget soit neutre pour ce qui est des recettes; c'est-à-dire, en l'occurrence, que nous n'ajoutions aucun impôt et aucun coût pour le contribuable canadien. C'est la première chose.

En second lieu, il nous faut envisager de diminuer les dépenses, de manière à réduire le déficit. Je suis convaincu que cela alimentera par la suite la croissance économique et qu'il en résultera davantage d'emplois. C'est pourquoi je veux poser une question supplémentaire à Linda, de manière à pouvoir comprendre un peu mieux son exposé.

Il faut à mon avis que la génération actuelle, avec tout le respect que je dois à M. Flanagan, prenne ses responsabilités. Il ne faut pas que nous transmettions ce fardeau aux jeunes de la nouvelle génération. Ils ont suffisamment de défis à relever au moment d'entrer dans la vie active. J'ai un garçon et une fille qui entament tout juste leur carrière. Ils sont aux prises avec des prêts pour étudiants. Ils sont aux prises avec l'achat d'une maison, une hypothèque, l'acquisition d'un véhicule, les placements affaires, la nécessité de s'en sortir dans la vie. Si nous ajoutons encore à leur fardeau en augmentant les coûts du gouvernement canadien et des provinces, c'est injuste. Nous payons suffisamment d'impôt à l'heure actuelle: Entre 25 et 30 p. 100 du montant de leurs chèques de paye leur est retiré pour être affecté à telle ou telle charge imposée par le gouvernement. C'est injuste pour toutes ces personnes, qui veulent créer quelque chose dans notre société. Nous leur imposons déjà un trop lourd fardeau. Il nous faut remédier à cela.

Les atermoiements ne résoudront pas le problème. En écoutant parler M. Blair et M. Flanagan, j'ai un peu l'impression—je le dis en toute justice—qu'ils essaient de nous sortir de cette mauvaise passe en lorgnant sur ces gros chiffres qui témoignent de la richesse nationale. Ils nous disent, l'argent est là, essayez de vous en emparer sans entreprendre de réduction de dépenses. Vous pourriez peut-être dire quelques mots à ce sujet.

Je suis par ailleurs déçu que le gouvernement n'ait pas fixé une date pour équilibrer le budget. Il aurait fallu que cela fasse partie de la formule qui nous a été présentée au moment d'entendre des témoins partout au Canada. Je ne le dis pas par partisanerie politique. Très certainement, ce sera interprété et reformulé en quelque sorte comme une déclaration partisane. Il n'en reste pas moins que j'aimerais que le gouvernement—et même que notre comité—s'efforce de faire une déclaration concernant la façon d'équilibrer le budget: Quand nous y parviendrons, à quel moment et à quelle date cela se produira.

On peut citer de nombreux passages, même dans le livre de M. Martin, qui nous mènent à cette conclusion. On peut le voir dans le Livre gris. Je suis sûr que vous l'avez tous consulté. On nous dit qu'à la fin de l'exercice 1994-1995, la dette fédérale

[*Text*]

spending remains roughly in balance with revenue, compound interest alone at today's average rate of about 8% would cause this debt to grow by almost 50%, to more than $800 billion within just five years. By then the annual interest payment would be about $64 billion, or $20 billion more than this year's forecast debt charges.

As I read that, that has to be serious. That means our interest cost could be just about half the revenue we take in as the federal government. It doesn't leave much for housing programs, educational programs, the social programs we talked about earlier, or support for seniors.

I arrive back at the conclusion that we have to deal with the deficit at this time. We can't ignore it. This is where I'm coming from. If anybody has a comment on that, to temper my remarks or encourage me or enhance them, I would appreciate it.

Mr. Flanagan: Obviously it wasn't quite clear what we were talking about. The current student generation is going to bear the burden if we cut services such as post–secondary education and make students pay more.

I'm of a generation when this debt was built up, over the last twenty years, so it's that generation we're talking about. I paid very little for my degrees, and I benefit from them. In fact, Statistics Canada's estimate is that a bachelor's degree generates twice the income of a high school education, for both males and females. So that's a investment in human capital I benefited from. And I benefited over that period of 1974–94. Yet I hear you saying that now we have to cut these expenditures to save this generation. I don't see that at all.

• 1500

We're also saying that over this period is when this wealth was built up. That wealth figure we're giving you doesn't include any estimate of the human capital. There's no measure of the human capital that's there. There's no measure of the natural resource wealth of this country. That's strictly the private and public assets out there.

Just to make it clear, I'm talking about my generation. I've benefited from $100,000 tax exemptions on capital gains. I didn't have to pay tax on that. I did that over the last ten years. I am a beneficiary of those policies. That debt was created during the period of those policies. We're saying those beneficiaries should now give something back. I include myself in that to the degree that I have some of the wealth. We should not put that burden on this next generation. That's what we're saying.

Mr. Speaker: You're saying further taxation of some kind is needed to collect it from that generation.

[*Translation*]

nette devrait se monter à 548 milliards de dollars. Si les dépenses de programmes restent plus ou moins équilibrées par rapport aux recettes, le seul jeu des intérêts composés, à un taux correspondant à la moyenne actuelle de quelque 8 p. 100, amènerait cette dette à augmenter de 50 p. 100, ce qui la ferait passer à plus de 800 milliards de dollars, en cinq ans seulement. À ce moment–là, les intérêts devant être payés chaque année sur la dette se monteraient à quelque 64 milliards de dollars, soit 20 milliards de dollars de plus que les prévisions de cette année.

En lisant cela, je me dis que l'heure est grave. Cela signifie que nos frais financiers pourraient se monter à la moitié environ des recettes que retire le gouvernement fédéral. Voilà qui ne laisse pas grand chose aux programmes de logement, aux programmes d'enseignement, aux programmes sociaux dont nous avons parlé tout à l'heure, ou encore à l'aide à apporter aux personnes âgées.

J'en reviens à la conclusion selon laquelle il nous faut régler la question du déficit dès à présent. On ne peut pas la laisser de côté. Si quelqu'un a des observations à faire à ce sujet, pour mitiger ou, au contraire, renforcer mes propos, je serais très heureux de l'entendre.

M. Flanagan: Il est évident que nous n'avons pas été très clairs. La génération étudiante actuelle va devoir supporter le fardeau si nous réduisons des services comme celui de l'enseignement postsecondaire et si nous obligeons les étudiants à payer davantage.

J'appartiens à une génération qui a vu cette dette grossir, au cours des 20 dernières années, c'est donc la génération dont nous parlons. J'ai payé très peu pour obtenir mes diplômes, et j'en tire profit. En fait, Statistique Canada estime qu'un diplôme universitaire au niveau du baccalauréat permet d'obtenir deux fois plus de revenus que des études secondaires, tant pour les hommes que pour les femmes. Il s'agit donc d'un investissement dans un capital humain, dont j'ai bénéficié. Par ailleurs, j'en ai bénéficié au cours de cette période qui va de 1974 à 1994. Pourtant, je vous entends dire qu'il nous faut maintenant comprimer ces dépenses pour sauver cette génération. Ce n'est absolument pas comme cela que je vois les choses.

Nous disons aussi que c'est au cours de cette période que toute cette richesse s'est accumulée. Les chiffres que nous vous donnons au sujet de cette richesse ne comprennent pas les estimations s'appliquant au capital humain. Nous n'avons fait figuré ici aucune mesure du capital humain. Il n'y a aucune mesure de la richesse de notre pays en ce qui a trait à cette ressource. Nous avons parlé ici strictement des éléments d'actif privés et publics.

Pour que les choses soient plus claires, je vais vous parler de ma génération. J'ai bénéficié d'exemptions d'impôt sur les gains en capital. Je n'ai pas eu à payer de l'impôt sur ce montant. Je l'ai fait au cours des dix dernières années. Je suis le bénéficiaire de ces politiques. Cette dette s'est constituée pendant la période qui a vu l'application de ces politiques. Nous disons qu'il faut maintenant que ses bénéficiaires restituent quelque chose. Je m'inclus parmi ces bénéficiaires dans la mesure où j'ai acquis une partie de cette richesse. Nous ne devons pas imposer ce fardeau à la génération suivante. Voilà ce que nous disons.

M. Speaker: Vous nous dites qu'un nouvel impôt, sous une forme ou sous une autre, est nécessaire pour prélever de l'argent à cette génération.

[*Texte*]

Mr. Flanagan: I'm saying that as a nation we have this amount of wealth. I have part of it. We also created that debt over that period. It's bygones now to say that this government did that, or that government did that inappropriately. We want to get on and have efficient government. I think we're moving in those directions across the country. I'm fully supportive of that. On the other hand, let's not just cut our services that are supportable by current revenues to deal with the debt that we benefited from over the last 20 years. That's what we're saying.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Mr. Laughton, very briefly.

Mr. Laughton: I'll bring up the Alberta experience again and suggest that a reasonable way to approach this would be to take the approach that you are going to set standards for what you want to do on the service or investment side.

For instance, parts of health care are not social programs; they're economic programs. They're investments in human capital. Education certainly is an investment program. It's an investment in human capital. Parts of the health care system are social programs. Sometimes whenever there's income redistribution there's a social program, so some of them are mixed up.

But what we ought to be doing is trying to figure out costs and standards of service. One way to do it—because people are not going to be encouraged to reduce expenditures unless they're faced with cold realities—is to set target reductions in budgets, but follow it up with examinations of what actually happened.

In the Alberta experience, for example, is reducing health care expenditures over a three-year period by 28% per capita a reasonable thing to begin with? Maybe 10% or 15% might be reasonable. Is 28% reasonable to try, and have that system, without imploding on itself, succeed in making the changes? You ought to try to figure out some workable targets without the details and then see how they respond. But you should also have a review approach so that if you're finding you've gone too far, you can back off. It may be even at the federal level. Certainly at the Alberta level, tax increases ought to be something that's handled, maybe even at the federal level as well, although taxes at the federal level are much higher.

Mr. Speaker: In the ideal, I would agree with what you're saying. But in the practical sense, dealing with an administrative group. . .and in government, if you don't do it quickly and get it done, there are dozens of vested interest groups, even within the public service, who will convince you that you shouldn't do what you're doing.

Mr. Laughton: Yes, I know. I was a professional in the ministry of finance. I know they think everybody should spend their time figuring out their taxes.

[*Traduction*]

M. Flanagan: Je dis qu'en tant que nation, nous avons eu certaine quantité de richesse. J'en possède une partie. Nous avons par ailleurs accumulé cette dette au cours de cette même période. Ce n'est plus le moment maintenant de dire que tel ou tel gouvernement en est responsable, que tel ou tel gouvernement a mal agi. C'est l'avenir qui nous intéresse et nous voulons avoir un gouvernement efficace. Je crois que notre pays se dirige dans cette voie. J'y suis totalement favorable. Par contre, il ne faut pas réduire des services qui peuvent être financés à partir des recettes actuelles pour résorber une dette dont nous avons tiré profit au cours des 20 dernières années. Voilà ce que nous disons.

Le président suppléant (M. Discepola): Monsieur Laughton, très vite.

M. Laughton: Je reviens une fois de plus à l'expérience faite par l'Alberta en disant qu'une démarche raisonnable serait de se fixer des normes en ce qui a trait aux services ou aux investissements dont on veut pouvoir disposer.

Ainsi, par exemple, certaines parties du réseau de santé ne sont pas des programmes sociaux; ce sont des programmes économiques. Ce sont des investissements dans un capital humain. L'enseignement est bien évidemment un programme d'investissement. C'est un investissement dans un capital humain. Certaines parties du réseau de la santé sont des programmes sociaux. Parfois, il s'agit d'un programme social à partir du moment où il y a une redistribution des revenus, de sorte qu'il y a un certain mélange qui se fait.

Ce qu'il nous faudrait faire, toutefois, c'est essayer d'établir les coûts et les normes de services. Une façon de le faire—parce que les gens ne vont pas être incités à comprimer les dépenses si on ne les met pas en face de la triste réalité—c'est d'établir une réduction chiffrée des budgets, en assurant cependant un suivi pour savoir ce qui s'est passé dans la réalité.

En Alberta, par exemple, est-ce que l'objectif visant à réduire les dépenses en matière de santé de 28 p. 100 par habitant sur une période de trois ans est un objectif de départ raisonnable? Dix ou 15 p. 100 pourrait être raisonnable. Est-il raisonnable de tenter une réduction de 28 p. 100 et de faire en sorte que le système réussisse à absorber ces changements sans imploser? Il vous faut essayer de fixer des objectifs réalistes sans entrer dans les détails et de voir ensuite comment les choses se passent. Il vous faut cependant assurer un suivi pour que vous puissiez revenir en arrière si vous vous apercevez que vous êtes allés trop loin. C'est peut-être même possible au niveau fédéral. Il est certain qu'à l'échelle de l'Alberta, on devrait pouvoir contrôler les augmentations d'impôt, mais sans doute aussi au niveau fédéral, même si les impôts au niveau fédéral sont bien plus élevés.

M. Speaker: Dans l'idéal, je pourrais être d'accord avec vous. Toutefois, dans la pratique, lorsqu'on a affaire à un organe administratif. . . et au gouvernement, si vous n'agissez pas promptement et si vous ne réglez pas immédiatement la question, des dizaines de groupements d'intérêt vont intervenir, même au sein de la fonction publique, pour vous convaincre que ce que vous êtes en train de faire n'est pas bon.

M. Laughton: Oui, je le sais bien. J'ai travaillé au ministère des Finances. Je sais que tous les gens du ministère pensent que la population devrait passer son temps à calculer ses impôts.

[*Text*]

Mr. Speaker: Right. In 1984 we elected a Progressive Conservative government to downsize government. They just didn't do it because they couldn't make the tough decisions.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Thank you, Mr. Speaker.

Mr. Speaker: Sorry. That was a political statement.

Mr. Pillitteri (Niagara Falls): Mr. Chairman, I'd like to assure some members who came here today that the C.D. Howe Institute is well represented in every meeting I've been at, be it the GST committee or this committee. Of course, there was quite a lot of support here. I don't know if they advise the C.D. Howe Institute or if they are part of it.

• 1505

Let me remark on what I've heard this morning in two presentations: that we should have elimination of contributions to political parties. I take some exception to that, because eventually we would have only one representation in government, of those able to afford to get in the government. We would not have the proper perspective of the Canadian people. Those are bygones.

Which balance would you want to have? Is it in revenues? Which balance in cuts? Which should it be? This is what we're here for in addressing the deficit.

Mr. Litvinchuk: If I understand your question correctly, very clearly we're looking at accomplishing what we need to accomplish by reducing expenditures and by whatever revenue growth comes through economic growth in the country, but not through additional taxation.

I shall make one comment on your earlier observation. I did not say that there should not be contributions to political parties, but that the level of deductibility, the tax credit side of it, should be reduced. If we look at the benefits that accrue to those who contribute to political parties for those funds as compared to the deductibility for charitable donations, they're considerably different. That's the point I would make.

Mr. Walker: On a technical point, the benefit is set up so there is a real limit of a $1,000 tax credit. Charitable deductions are unlimited; it's a percentage basis. So I understand people's worry about the general operation, and Jason made the same point. Technically your contribution to charities is unlimited and the tax deduction is unlimited, whereas it's not for political parties.

Mr. Litvinchuk: Then you'd have to look at the typical contributions that go for charities and for political parties.

Mr. Kenney: We've done a study on this. Saskatchewan didn't have a political contribution tax credit, but the parties got along just fine.

[*Translation*]

M. Speaker: Vous avez tout à fait raison. En 1984, nous avons élu un gouvernement progressiste conservateur pour qu'il réduise la taille du gouvernement. Il ne l'a pas fait, parce qu'il n'a pas su prendre les décisions difficiles.

Le président suppléant (M. Discepola): Merci, monsieur Speaker.

M. Speaker: Excusez–moi, mais c'était une déclaration politique.

M. Pillitteri (Niagara Falls): Monsieur le président, j'aimerais rassurer certains membres qui sont ici aujourd'hui en leur disant que l'Institut C.D. Howe est bien représenté dans toutes les séances auxquelles j'ai assisté, que ce soit devant ce comité ou devant le comité chargé d'étudier la TPS. Bien entendu, il a beaucoup d'appuis ici. Je ne sais pas si ces gens conseillent l'Institut C.D. Howe ou s'ils en font partie.

J'aimerais signaler une chose au sujet de ce que j'ai entendu ce matin au cours de deux interventions, c'est–à–dire qu'il nous faut supprimer les contributions aux partis politiques. Je m'y oppose parce que nous n'aurions plus au bout du compte qu'un seul type de représentation au gouvernement, soit la représentation de ceux qui ont les moyens d'y accéder. Nous ne pourrions plus véritablement prendre le pouls de la population canadienne. Ce serait fini.

Quel genre d'équilibre voulez–vous? Est–ce au niveau des recettes? Doit–on équilibrer les compressions budgétaires? Ou doit–on intervenir? C'est là que se situe notre rôle lorsqu'il s'agit de s'attaquer au déficit.

M. Litvinchuk: Si je comprends bien votre question, il est très clair que vous comptez parvenir à vos fins en réduisant les dépenses et en tirant parti de l'augmentation des recettes qui est susceptible de procurer la croissance économique dans notre pays, mais sans recourir à une augmentation des impôts.

J'ai une observation à faire au sujet de ce que vous venez de dire. Je n'ai pas prétendu qu'il ne fallait pas verser de contributions aux partis politiques, mais qu'il fallait réduire le montant de la déduction correspondante, le crédit d'impôt qui s'y rattache. Lorsqu'on compare les avantages que procure une contribution à un parti politique à ceux qui s'attachent à la déductibilité des dons de charité, la différence est considérable. C'est ce que je voulais souligner.

M. Walker: Sur un point de détail, l'avantage est plafonné de sorte que le crédit d'impôt est limité en réalité à 1 000$. Les déductions correspondant aux dons de charité sont quant à elles limitées; elles sont calculées en pourcentage. Je comprends donc que les gens se préoccupent du fonctionnement de ce système dans son ensemble, et Jason a fait la même remarque. Sur le plan pratique, les contributions versées à des organismes charitables sont illimitées et la déduction fiscale est elle aussi illimitée, alors que ce n'est pas le cas pour les partis politiques.

M. Litvinchuk: Il vous faut donc considérer les contributions typiques qui sont versées aux organismes charitables et aux parties politiques.

M. Kenney: Nous avons effectué une étude à ce sujet. La Saskatchewan n'accordait pas de crédit d'impôt au titre des contributions politiques, ce qui n'a pas empêché les différents partis de se débrouiller.

[*Texte*]

Mr. Litvinchuk: We're not trying to do away with political parties.

A voice: Well, it's a good idea.

Mr. Pillitteri: An article only a couple of days ago stated that the total contribution in the last election was only $38 million, and $18 million was refunded. I doubt very much that this would make a little ditch in the deficit of today.

A voice: Symbols mean a lot.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Symbols don't seem to mean a lot, because you have to keep providing them.

Mr. Fewchuk (Selkirk—Red River): I'm thankful to see two young persons here today. This is our first indication, and I hope we shall see a lot more of it. I'm delighted to see you. Thank you for coming.

The gentleman sitting over there made the most sense here this morning. He said that all parties should forget who they belong to. I just want to remind my friends from Quebec that maybe we should all start working together today.

The Acting Chair (Mr. Discepola): You are always so precise and so interesting. Thank you, Ron. That's why I let you go before Barry—because I know that Barry is going to be a little bit longer.

Mr. Campbell (St. Paul's): Well, I'll try not to be very long. People have been patient with us.

I'm delighted to participate in this panel. I am very pleased with this format, because you get some exchange of views. Anyone who suggests that this is a useless exercise because we don't hear anything new wasn't here this morning. I have heard some new and interesting ideas this morning. In particular I'd like to commend Mr. Blair and Mr. Flanagan for focusing us on some new ways of thinking about things, but others have also challenged us in new ways.

I want to focus on what Mr. Blair and Mr. Flanagan said. We have been pressed by other presenters to try to arrive at some basic principles on how to go about attacking this problem. You focused us on the inter-generational aspect of this problem in an interesting, novel and very generous way. Mr. Flanagan has volunteered to have a claw-back or give back all of the benefits he's had over the last twenty years. That's a great idea, and many Canadians might want to emulate Mr. Flanagan's proposal.

I shall first question Mr. Flanagan and then get some reaction from others to wrap it up. It's a bit of a moving target, of course. You've benefited for the last twenty years, and you and many Canadians continue to benefit. At some point in time, Mr. Flanagan, do you volunteer to pay off your share of the debt and then you're off the hook? I know that's being very simplistic with your proposal, but could you elaborate quickly?

[*Traduction*]

M. Litvinchuk: Nous ne cherchons à pas à nous débarrasser des partis politiques.

Une voix: Voilà une bonne idée.

M. Pillitteri: J'ai lu dans un article, il y a quelques jours, que le total des contributions versées lors de la dernière élection se montaient à 38 millions de dollars seulement, et que 18 000 millions de dollars ont été remboursés. J'ai bien peur que cela ne fasse pas une grande différence étant donné l'ampleur de notre déficit actuel.

Une voix: Ce sont les symboles qui comptent.

Le président suppléant (M. Discepola): Les symboles ne semblent pas avoir une grande signification, parce qu'il faut toujours les renouveler.

M. Fewchuk (Selkirk—Red River): Je remercie les deux jeunes qui sont venus comparaître aujourd'hui. C'est une première, et j'espère que bien d'autres viendront s'entretenir avec nous. Je suis heureux de vous voir ici. Merci d'être venus.

Ce monsieur assis là-bas s'est montré le plus censé ce matin. Il nous a dit qu'il fallait que tous les partis oublient leur appartenance. Je tiens simplement à rappeler à mes amis du Québec qu'il serait peut-être bon que nous nous mettions à travailler ensemble ce matin.

Le président suppléant (M. Discepola): Vous êtes toujours aussi précis et aussi intéressant. Merci, Ron. C'est pourquoi je vous ai fait passer avant Barry—c'est parce que je sais que Barry va prendre un petit peu plus de temps.

M. Campbell (St. Paul's): Bien, j'essayerai de ne pas prendre trop de temps. Les gens ont été patients avec nous.

Je suis heureux de prendre part aux travaux de ce groupe. Je suis très content de la façon dont nous sommes organisés, parce que nous pouvons échanger des idées. Ceux qui laissent entendre qu'il s'agit-là d'un exercice inutile parce qu'on n'apprend jamais rien de neuf n'étaient pas là ce matin. J'ai entendu un certain nombre d'idées nouvelles et intéressantes ce matin. Je tiens particulièrement à féliciter M. Blair et M. Flanagan de nous avoir éveillés à d'autres façons de voir les choses mais il y en a d'autres aussi qui ont su nous faire réfléchir.

J'aimerais revenir à ce qu'ont dit M. Blair et M. Flanagan. D'autres intervenants nous ont invités à arrêter un certain nombre de principes de base sur la façon d'aborder ce problème. Vous avez mis l'accent, d'une façon qui est intéressante, neuve et très généreuse, sur la dimension du problème lié à l'opposition entre les générations. M. Flanagan a offert d'accepter une rétrocession et est prêt à restituer tous les avantages qu'il a acquis au cours des 20 dernières années. C'est une excellente idée, et nombre de Canadiens seraient peut-être prêts à suivre M. Flanagan sur ce terrain.

Je poserai d'abord la question à M. Flanagan et j'aimerais ensuite avoir la réaction des autres. Bien entendu, il y a là en quelque sorte un objectif qui se déplace. Vous en avez profité pendant les 20 dernières années et, comme de nombreux autres Canadiens, vous continuez à en profiter. À un moment donné, monsieur Flanagan, êtes-vous prêt à payer votre part de la dette et à vous considérer ensuite comme quitte? Je sais qu'il s'agit-là d'une interprétation très simpliste de votre proposition, mais pourriez-vous nous en dire davantage?

[*Text*] [*Translation*]

• 1510

Mr. Flanagan: Mr. Blair, my partner here, is probably in a much better position to help pay off the debt.

In general, yes, certainly my share. I think the shares need to be aligned according to the wealth, because much of our economy—to those who understand a market economy—is in a sense a game. There's luck in it and you do well.

We've had a certain game in the last twenty years in which the government has allowed people like myself to come up in the sphere of wealth. When we sit back twenty years later, we need to say that those of us who have done relatively well should contribute more to get this burden off our backs, rather than say, oh, let's start chopping things for the next people down the road.

Mr. Campbell: I have a quick question because we have to wrap up. I look around the room and I see other people here. If they feel they've benefited, would they do their share as well?

Jason, you look like you've benefited.

Mr. Kenney: Well, I'm 26 years old, so I'm a bona fide Generation X–er.

Mr. Campbell: Who didn't run up the deficit.

Mr. Kenney: No, and I—

Mr. Campbell: You didn't benefit from any of the programs or any of the spending?

Mr. Kenney: But I'm going to get cut–backs and I'm never going to get any kind of pension plan, of course.

Mr. Daly: Aren't you putting money in an RRSP?

Mr. Kenney: I can't afford it. I don't have a pension plan and can't afford an RRSP; my taxes are too high. But I understand there is a—

Mr. Campbell: The two aren't related, by the way.

Mr. Laughton: Maybe you should borrow and put it in.

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Campbell: You get tax advice here too.

Mr. Kenney: Isn't there a debt retirement fund that issues tax credits? I'm sure Mr. Blair knows some generous people in Mount Royal, who would be happy to put some investment funds in the debt retirement fund. Voluntary taxation is a wonderful idea.

Mr. Campbell: Maybe you should talk to your parents about that since they—

Mr. Kenney: You know what? They moved overseas to escape taxes, actually.

The Acting Chair (Mr. Discepola): I'd like to call on Mr. Blair for a very brief presentation and then I'd like to allow Mrs. Wilson to speak.

M. Flanagan: Monsieur Blair, mon associé ici, est probablement bien mieux placé que moi pour rembourser la dette.

De manière générale, oui, je pourrais certainement payer ma part. Je pense que ces parts devraient être calculées en fonction de la richesse de chacun parce qu'en grande partie notre économie—pour ceux qui comprennent l'économie de marché—est en quelque sorte un jeu. Celui qui a de la chance s'en tire bien.

Nous avons joué à un certain jeu ces 20 dernières années en vertu duquel le gouvernement a permis à des gens comme moi d'accéder à la richesse. Vingt plus tard, avec le recul, ceux d'entre nous qui s'en sont relativement bien sortis doivent se dire qu'il leur faut contribuer davantage pour alléger notre fardeau plutôt que de dire, faisons des coupes sombres sur le dos de ceux qui viennent après.

M. Campbell: Je vais poser juste une petite question parce qu'il nous faut conclure. Je regarde dans la salle et je vois qu'il y a ici un certain nombre de personnes. Est–ce qu'elles ont l'impression d'avoir bénéficié du système et est–ce qu'elles doivent payer elles aussi leur part.

Jason, vous me donnez l'impression d'en avoir bénéficié.

M. Kenney: Et bien, j'ai 26 ans et je suis donc un membre à part entière de la génération X.

M. Campbell: Qui n'a pas contribué à faire augmenter le déficit.

M. Kenney: Non, et je. . .

M. Campbell: Vous n'avez bénéficié d'aucun programme et d'aucune des dépenses?

M. Kenney: Mais je vais subir des compressions budgétaires et je ne bénéficierai jamais d'un régime de pension, bien entendu.

M. Daly: Vous ne placez pas d'argent dans un REÉR?

M. Kenney: Je n'en ai pas les moyens. Je n'ai pas de régime de pension et je n'ai pas les moyens de me payer un REÉR; mes impôts sont trop élevés. Mais je comprends qu'il y a. . .

M. Campbell: Les deux choses ne sont pas liées, soit dit en passant.

M. Laughton: Vous pourriez peut–être emprunter pour pouvoir cotiser.

Des voix: Oh, oh.

M. Campbell: Ici, on vous donne même des conseils fiscaux.

M. Kenney: N'y a–t–il pas une caisse de retraite composée de fonds obligataires qui délivre des crédits d'impôt? Je suis sûr que M. Blair connaît des gens généreux au Mont Royal qui seraient heureux de placer des fonds dans cette caisse de retraite. L'imposition volontaire est une merveilleuse idée.

M. Campbell: Vous pourriez peut–être en parler à vos parents étant donné qu'ils. . .

M. Kenney: Parlons–en! Ils ont en fait déménagé à l'étranger pour échapper à l'impôt.

Le président suppléant (M. Discepola): Je demanderais à M. Blair de nous faire un bref exposé et je passerai ensuite la parole à M^me^ Wilson.

[*Texte*]

Mr. Blair: I'd like to reply to Mr. Campbell's question. The answer is yes, but I'd like to put another slant on it, another aspect to this answer.

I admittedly represent one of those 600,000 households in Canada that have, by our calculation, a net worth averaging $2 million per household. My figure may not be exactly right; maybe it is only $1.75 million. I just happen to be a sample of one of those.

My answer to you is yes, and not just in an altruistic sense of recognition for the past—for all the things that have come well for my generation—not just to protect my grandchildren and their children, but also in self-interest.

I wish the Economic Council of Canada was still around. I think it could do an interesting study of the economic effect in Canada of a massive reduction of public debt carried out from the available sources. I would suggest—and I tried to hint at this in my earlier comment—that the calculation might be that I'd be better off to help pay down the public debt, because then the real estate and small business values would go up in Canada. Who owns the real estate and the small businesses but us same guys, to a large extent.

So, yes, but not just as a call to loyalty. Some of that too: loyalty to the country, yes. One of the most important things in life is your citizenship. Loyalty to the country, yes, but also I think it's sensible. It's something we should talk about. I hope your committee will consider it.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Thank you for your offer, Mr. Blair. To you as well as any other members who have been here this morning, if you would like to present something in writing, I encourage you to do so. We'll make sure it is received at the finance committee in Ottawa. If you have other things you would like to say, please feel free to forward them to us.

I would like to give the final word to Mrs. Wilson, who has been very patient.

Ms Hazel Wilson (Vice-President, Alberta Council on Aging): I am an individual who has lived through a great deal of change in this country. I guess I've benefited in lots of ways, but I've struggled. I am not in Mr. Blair's category.

The one comment I really want to make is that there are many people here saying they don't want revenue raised. Certainly we're experiencing revenue being raised by user fees, which are really another form of taxation. This is very unfair taxation. It's not progressive; it is really regressive. I would hope that in what you're doing, user fees are not one way of getting increased revenue.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Mr. Reimer, were the statistics you presented in your brief for Alberta or for Canada?

• 1515

Mr. Reimer: We have both.

[*Traduction*]

M. Blair: J'aimerais répondre à la question posée par M. Campbell. La réponse est oui, mais j'aimerais lui donner un autre tour en apportant une précision.

Je reconnais faire partie de l'un des 600 000 foyers canadiens qui, selon nos calculs, ont en moyenne un capital qui se monte à 2 millions de dollars par foyer. Mon chiffre n'est peut-être pas tout à fait exact; il se peut que ce ne soit que 1,75 million de dollars. Il se trouve que j'en suis un représentant.

Je vous répondrais donc que oui, et pas simplement sur un mode altruiste en reconnaissance du passé—pour tout ce qui a bénéficié à ma génération—pas simplement pour protéger mes enfants et mes petits-enfants, mais aussi dans mon propre intérêt.

J'aimerais que le Conseil économique du Canada soit encore là. Je pense qu'il pourrait faire une étude intéressante des conséquences économiques sur le Canada d'une réduction massive de la dette publique grâce à un prélèvement effectué là où l'argent est disponible. À mon avis—et j'ai essayé de le faire comprendre lors de mon observation antérieure—il se pourrait très bien que les calculs démontrent qu'il est préférable pour moi de contribuer au remboursement de la dette publique, parce que la valeur de l'immobilier et des petites entreprises augmenterait alors. Qui possède l'immobilier et les petites entreprises? Ce sont les mêmes personnes dans une large mesure.

Donc, oui, mais pas simplement par loyauté. Cela joue aussi: la loyauté envers mon pays, oui. L'une des choses les plus importantes dans la vie de quelqu'un, c'est son appartenance à un pays. Donc, oui, par loyauté envers le pays, mais aussi parce que je pense que c'est un choix intelligent. C'est quelque chose dont nous devrions parler. J'espère que votre Comité l'envisagera.

Le président suppléant (M. Discepola): Merci de votre offre, monsieur Blair. Si vous-même ou les autres intervenants de ce matin veulent nous présenter quelque chose par écrit, je les encourage à le faire. Nous ferons en sorte que cela parvienne au Comité des finances à Ottawa. Si vous avez d'autres choses à ajouter, n'hésitez pas à nous les transmettre.

Je vais laisser le mot de la fin à M^me^ Wilson, qui a été très patiente.

Mme Hazel Wilson (vice-présidente, Alberta Council on Aging): Je suis une personne qui a assisté au cours de sa vie à de nombreux changements dans notre pays. Je crois que j'en ai bénéficié à maints égards, mais j'ai aussi dû lutter. Je ne suis pas dans la même catégorie que M. Blair.

Il y a une observation que je tiens à faire, c'est que de nombreuses personnes nous disent ici qu'elles ne veulent pas que l'on augmente les recettes. Il est indéniable que les recettes augmentent pourtant sous l'effet des tickets modérateurs, qui constituent en fait une autre forme d'imposition. C'est un impôt très injuste. Il n'est pas progressif; il est en fait régressif. J'espère que vous n'interviendrez pas de manière à augmenter les recettes en faisant payer les utilisateurs en imposant des tickets modérateurs.

Le président suppléant (M. Discepola): Monsieur Reimer, les statistiques que vous avez présentées dans votre mémoire sont-elles pour l'Alberta ou pour le Canada?

M. Reimer: Il y a les deux.

[*Text*]

The Acting Chair (Mr. Discepola): But the ones you referred to in your brief. . .?

Mr. Reimer: They were for Alberta, but we can get the others.

The Acting Chair (Mr. Discepola): Thank you very much, each and every one of you. Your contribution has been immense. We will make the recommendations to Mr. Martin.

We are adjourned.

[*Translation*]

Le président suppléant (M. Discepola): Mais celles que vous avez mentionnées dans votre mémoire. . .?

M. Reimer: Elles correspondent à l'Alberta, mais nous pouvons avoir les autres.

Le président suppléant (M. Discepola): Je vous remercie chacun d'entre vous. Votre contribution a été immense. Nous ferons les recommandations correspondantes à M. Martin.

La séance est levée.

AFTERNOON SITTING

SÉANCE DE L'APRÈS–MIDI

• 1618

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Good afternoon. Thank you for joining us at this Edmonton round table as part of our pre–budget consultations. On behalf of my colleagues on the finance committee, I would like to welcome you to this afternoon's session. You are joining with us in a novel consultation about the choices facing Canadians.

In his statements before the finance committee earlier this month, the Minister of Finance stated that Canada's debt and deficit burden is unsustainable and addressing the fiscal challenge is the keystone of responsible fiscal policy. Indeed, he added that if we do not address this problem now, when the economy is growing, we risk undermining the recovery that is under way and indeed the long–term health of the economy.

In his appearance before the committee the minister challenged us and challenged all Canadians to work with him to help shape the next budget. It's an unprecedented opportunity we have to do that.

Do we meet the deficit reduction targets by cuts in spending, by increases in taxes, by addressing what are commonly referred to as tax expenditures, or by a mix of all these actions? These are among the questions we need to debate and resolve.

At the end of the day, deficit reduction should not be a simple accounting exercise that ignores broader economic and social goals. It is an exercise in setting priorities and making reasoned choices. I hope with your interventions this afternoon we'll be helped along the way to making those reasoned choices. Thank you again for being here.

Le vice–président (M. Campbell): Bonjour. Merci de vous joindre à nous et de participer à cette table ronde à Edmonton dans le cadre de nos consultations pré–budgétaires. Au nom de mes collègues et du Comité des finances, je vous souhaite la bienvenue à notre séance de cet après–midi. Vous allez participer avec nous à une consultation d'un type nouveau sur les choix qui s'offrent à la population canadienne.

Lorsqu'il a pris la parole devant le Comité des finances au début du mois, le ministre des finances à déclaré que la dette et le déficit du Canada n'étaient plus supportables et qu'il convenait absolument de relever le défi budgétaire dans le cadre d'une politique financière responsable. Il a d'ailleurs ajouté que si nous n'abordions pas le problème dès maintenant, alors que l'économie est en pleine croissance, nous risquions d'étouffer cette croissance et de remettre finalement en cause la santé à long terme de notre économie.

Lors de sa comparution devant le Comité, le ministre nous a mis au défi et a mis au défi tous les Canadiens en les invitant à l'aider à élaborer le prochain budget. Il s'agit là pour nous d'une chance unique.

Nous allons atteindre nos objectifs en matière de réduction du déficit en comprimant les dépenses, en augmentant les impôts, en nous attaquant à ce que l'on appelle communément les dépenses fiscales, ou en agissant sur tous ces plans à la fois? Voilà entre autres les questions dont il nous faut débattre et qu'il nous faut résoudre.

Au bout du compte, la réduction du déficit ne doit pas être un simple exercice comptable qui ne tienne pas compte des objectifs économiques et sociaux plus larges. C'est un exercice qui consiste à établir des priorités et à faire des choix réfléchis. J'espère que vos interventions de cet après–midi nous aideront à faire ces chois réfléchis. Merci encore d'être venus.

• 1620

We'll begin with Mr. Whaley.

Mr. Larry Whaley (President, Borrowers' Action Society): Thank you, Chairperson.

With me today is Tim Madden, who is an economist with the society. He has prepared a written report, which members of the committee and some others have. I have two or three additional copies if people don't have them.

In your opening remarks, Chairperson, I think you mentioned three choices. In the letter I received from committee chairman Jim Peterson, he posed the question: where should we cut, and by how much? It is the wrong

Nous allons commencer par M. Whaley.

M. Larry Whaley (président, Borrowers' Action Society): Merci, monsieur le président.

Je suis accompagné aujourd'hui par Tim Madden, un économiste de la société. Il a rédigé un mémoire dont les membres du Comité et quelques autres ont reçu une copie. Il m'en reste deux ou trois pour ceux qui en voudraient.

Dans votre introduction, monsieur le président, vous avez parlé de trois choix. Dans la lettre que j'ai reçue, le président du Comité, Jim Peterson, demandait où il fallait procéder à des compressions et quel devrait en être le montant. Ce n'est pas la

[*Texte*]

question. If you ask the wrong question, you'll get the wrong answer. The question should not be where we should cut, nor where we should raise taxes, because neither of those, in our opinion, is appropriate at this time.

First of all, you have to begin with the right figures. Your inflation figures as published from time to time are simply wrong. I want to give you an example. The Commonwealth Stadium here in Edmonton was built in 1978. It's a 60,000–seat stadium. If you consider the government inflation rate since 1978, building that stadium today should cost $53 million. The reality is it would cost somewhere between $600 million and $800 million to build that stadium today. Something is sadly wrong with the way we look at inflation.

There has been real inflation in this country. For those of you who are lawyers, I have to warn you now that it is our opinion that legal fees are the main cause of true inflation in this economy. Our written presentation explains the details of how that is. Basically it is because judges refuse to enforce the laws of this country because they impinge on legal fees. There have been six attempts by the Government of Canada since 1880 to ban what we refer to as "front–loading", or charging interest in advance before it's due, and each one of those has been ignored by the courts and the legal system because it is inconvenient for lawyers who then become judges.

In the documents we received from the minister he talks about the state of the economy since 1975. Well, my friends, I think he should look back a little bit further, because he alludes to the fact that things were pretty good before the mid–1970s. We need to look at what was right before then and what changed to make it wrong now.

A couple of major things have changed. First, in 1967 the government removed the limit that chartered banks could charge on interest. Prior to that it was 6%; now it's the sky, or 60%, if you will. The second thing was that the government changed its approach to the use of the Bank of Canada. It is not making the same kind of appropriate, adequate, effective use of the Bank of Canada that was being made in the period prior to 1975, the post–war period.

Another problem we want to point out is that the government's bookkeeping is faulty. When government accounts for its money it doesn't ever amortize its fixed assets or its capital expenditures. That exaggerates the deficit beyond what is real. It focuses public attention in the wrong place. It causes us today to be looking at social programs as the problem, and cuts in social programs as the solution. Those are neither the problem nor the solution.

It is important that the government change the way it looks at the Bank of Canada and the way it uses it, because misuse or inappropriate use or ineffective use of the Bank of Canada results in our paying compound interest at unnecessarily high rates—and unnecessarily, period. It results in the creation of a strain on Canadian unity. It increases unemployment. It produces a tax on social programs.

[*Traduction*]

question qu'il faut se poser. Or, si on ne se pose pas la bonne question, on n'obtiendra pas la bonne réponse. Dans la conjoncture actuelle, il ne faut pas se demander quelles doivent être les compressions, ni s'il faut augmenter les impôts.

Tout d'abord, il faut disposer des chiffres exacts. Les taux d'inflation qui sont publiés périodiquement sont faux. Laissez–moi vous donner un exemple. Le Commonwealth Stadium d'Edmonton a été construit en 1978. C'est un stade de 60 000 places. Selon les taux d'inflation calculés par le gouvernement depuis 1978, la construction du même stade aujourd'hui coûterait 53 millions de dollars. En réalité, elle coûterait plutôt entre 600 millions et 800 millions de dollars. La façon dont on calcule l'inflation est totalement erronée.

Il y a eu une inflation réelle au Canada. Pour ceux d'entre vous qui sont avocats, je vous avertis que nous sommes maintenant convaincus que les frais juridiques sont la principale cause de l'inflation réelle dans notre économie. Notre mémoire écrit en explique les raisons en détail. Foncièrement, c'est parce que les juges refusent d'appliquer les lois du pays sous prétexte qu'elle empiètent sur les frais juridiques. Depuis 1880, le gouvernement fédéral a tenté à six reprises d'interdire le prélèvement des frais de crédit avant l'échéance, mais les tribunaux et le milieu juridique n'ont tenu compte d'aucune des lois parce qu'elles n'arrangent pas les avocats qui deviendront juges un jour.

Dans les documents que nous avons reçus du ministre, il est question de l'état de l'économie depuis 1975. Eh bien, mes amis, je crois qu'il devrait remonter un peu plus loin dans le temps parce qu'il laisse entendre que les choses allaient assez bien avant le milieu des années soixante–dix. Il faut établir ce qui allait à ce moment–là et ce qui a changé pour que les choses n'aillent plus aussi bien.

Il s'est produit quelques grands changements. Premièrement, en 1967, le gouvernement a supprimé le taux d'intérêt maximal que les banques à charte pouvaient imposer. Auparavant, ce taux plafond était de 6 p. 100. Aujourd'hui, il n'y a plus de limites, on peut même exiger 60 p. 100 si cela nous chante. Deuxièmement, le gouvernement utilise différemment la Banque du Canada. Il ne l'emploie pas à aussi bon escient ni aussi efficacement qu'avant 1975, pendant l'après–guerre.

Il y a aussi la tenue de livres du gouvernement qui fait problème. Le gouvernement ne comptabilise pas l'amortissement de ses immobilisations ou de ses dépenses d'investissement. Cela exagère le déficit et attire l'attention du public sur de fausses questions. C'est pourquoi on considère maintenant que les programmes sociaux sont à la source du problème et que la solution consiste à y effectuer des compressions. Pourtant, c'est un faux problème et une mauvaise solution.

Il importe que le gouvernement considère différemment la Banque du Canada et l'utilise autrement, car si l'on se sert à mauvais escient ou sans efficacité de la Banque du Canada, nous payons inutilement des intérêts composées à des taux d'intérêt trop élevés. De plus, cela crée des tensions qui nuisent à l'unité canadienne, augmente le chômage et a l'effet d'une taxe sur les programmes sociaux.

[*Text*]

There are solutions to these problems. The first thing you should do is make no changes or cuts to social programs until you have dealt with these problems.

First, change the way inflation is measured. Second, enforce section 347 of the Criminal Code, enforce the Interest Act, enforce banks to report all of their income and pay tax on it. Canadian chartered banks in 1975 had total assets of about $90 billion. Today those assets are in excess of $700 billion. Over the same period, however, they reported income of only $20 billion. Somehow they went from $90 billion to $700 billion but had only $20 billion in income, taxable. So where has the money gone? Let's have them report appropriately and let's have that problem resolved.

You have to enforce those laws. You have to put realistic limits on the rates of interest Canadian banks can charge. You have to amortize expenditures. You have to use the existing powers of the Bank of Canada efficiently and effectively to reduce the interest governments pay to create jobs, to eliminate pressure on social programs, to repatriate the economy, and to reduce demands for separation by those who see Canada's economic future as bleak.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you, Mr. Whaley.

We will move to Dr. Weiner. Do you have a colleague with you?

Dr. Joel Weiner (Associate Dean, Research, Faculty of Medicine, University of Alberta): Dr. Van De Sande is a faculty member at the University of Calgary.

We have submitted a written brief to the committee to describe some of the issues we'll touch on in these five minutes.

I'd like to begin by thanking the committee for the opportunity to speak and offer our views on some of the issues facing our country at this time.

In his most recent speech on October 17, Finance Minister Martin indicated that innovation is the only hard currency in the modern world. We strongly believe in that statement. The Liberal red book, *Creating Opportunity*, made a very strong statement about the need to build our science and technology underpinnings in this country for wealth creation. . .that a knowledge–based society is our best hope for the future. It may be the case, we also strongly believe, that investment in research is not an expenditure but truly an investment in our future.

Much of the basic research done in this country is funded through the three granting councils: the Natural Sciences and Engineering Research Council, the Medical Research Council, and the Social Sciences and Humanities Research Council. In the last budget, Finance Minister Martin indicated these were areas to be protected. Although this year he was not able to increase the granting council budgets, he promised that in the next budget there would be a 1.5% increase in the granting

[*Translation*]

• 1625

Mais il est possible de régler ces problèmes. Il faut commencer par ne faire aucune modification ni compression dans les programmes sociaux tant que ces problèmes n'auront pas été réglés.

Premièrement, il faut mesurer l'inflation différemment. Deuxièmement, il faut appliquer l'article 347 du Code criminel et la Loi sur l'intérêt, puis il faut obliger les banques à déclarer tous leurs revenus et à payer l'impôt y afférent. Les banques à charte canadiennes disposaient d'un avoir total d'environ 90 milliards de dollars en 1975. De nos jours, leur actif dépassent les 700 milliards de dollars. Pourtant, pendant la même période, elles n'ont déclaré que des revenus de 20 milliards de dollars. Si leur actif est passé de 90 milliards de dollars à 700 milliards de dollars avec des revenus imposables de seulement 20 milliards de dollars, où est le reste de l'argent? Il faut les obliger à de meilleures méthodes de déclaration pour régler ce problème.

Il faut faire respecter les lois. Il faut imposer un plafond réaliste aux taux d'intérêts que les banques canadiennes peuvent exiger. Il faut amortir les investissements. Le gouvernement doit utiliser à bon escient et efficacité les pouvoirs que détient actuellement la Banque du Canada afin de diminuer les intérêts que les gouvernements doivent payer, ce qui permettra de créer des emplois, d'atténuer la pression sur les programmes sociaux, de canadianiser l'économie et de faire taire ceux qui demandent la séparation parce qu'ils ne croient pas en l'avenir économique du Canada.

Le vice–président (M. Campbell): Monsieur Whaley.

Nous allons passer au Docteur Weiner. Est–ce qu'un collègue vous accompagne?

Dr Joel Weiner (doyen associé à la recherche, faculté de Médecine, Université de l'Alberta): Le docteur Van De Sande est également professeur à l'université de Calgary.

Nous avons soumis au Comité un mémoire écrit exposant certaines des questions que nous allons résumer dans les cinq minutes qui nous sont allouées.

Je veux tout d'abord remercier le Comité de nous avoir invités à venir lui faire part de ce que nous pensons des problèmes auxquels notre pays est confronté aujourd'hui.

Dans son plus récent discours, le 17 octobre dernier, le ministre des Finances, M. Martin, a dit que l'innovation était la seule devise forte du monde moderne. Nous en sommes fermement convaincus. Dans son Livre rouge *Pour la création* d'emplois, le Parti libéral soutenait qu'il était nécessaire de jeter les fondements scientifiques et technologiques qui permettent de créer la richesse au Canada, et qu'une société fondée sur le savoir était notre meilleur espoir d'avenir. Il se pourrait alors—et nous en sommes fermement convaincus—qu'investir dans la recherche ne constitue pas une dépense mais un investissement dans notre avenir.

Presque toute la recherche fondamentale effectuée au Canada est subventionnée par les trois grands conseils: Le Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie, le Conseil de recherche médicale, et le Conseil de recherche en sciences humaines. Dans son dernier budget, le ministre des Finances, M. Martin, a annoncé que ces secteurs seraient protégés. Si cette année il n'a pas pu augmenter le budget des conseils de recherche, il a promis que, dans son prochain

[*Texte*]

councils' budget, which would be maintained for the following three years.

We now hear statements coming out of Ottawa that this may not be maintained. This uncertainty is having a serious and somewhat devastating effect on the research community in this country. The best and brightest are very mobile. It's easy to pack bags and go to places where things are more stable.

One of the things the science community needs in this country is stable funding, knowledge of where the money is coming from and what's going to be available in coming years. Any cuts to this budget, we believe, would be very counter–productive to our future economic health.

The Medical Research Council, for example, spends about $250 million per year on research in this country. That supports a community of about 10,000 researchers, which provides a tremendous infrastructure on which this country can build.

To give you a couple of examples, in this country we spend 5.2% of our non–defence research spending on health. The United States spends 42.5% of its non–defence spending on health. The payback from that has been the growth of the biotechnology industry in the United States. Well over 250,000 people are employed in biotechnology. In Canada we have 7,000 people employed. Our science in molecular biology, the foundation of biotechnology, rates amongst the best in the world, yet we haven't been able to take advantage of that to generate jobs in this country.

• 1630

In this country we spend $70 billion a year on health. Any corporation that spent that sum would spend a significant sum on research. We have little done on outcomes and assessment, and it's estimated by many organizations, including Health Canada, that we could save $10 billion to $14 billion a year in health if only we knew what the best technology was, what the best approaches were to use.

To put that in perspective, we spend about 9% of our GDP on health. We could decrease that by 2%. That would mean a tremendous amount of money available for other purposes.

Currently the federal government is conducting a total review of its $7 billion expenditure on science and technology. Of this, about .$3.8 billion is spent in federal laboratories. None of that research is really subjected to peer review. None of it is assessed on the basis of excellence. We believe strongly that there is an opportunity to reduce expenditures in this area significantly, by as much as 50%, by putting in a process of peer review and assessment of excellence.

We all understand that the federal government has to do certain types of research in risk assessment and maintaining our water and air quality and Statistics Canada and so forth, but a lot of programs put in over the past 40 or 50 years have never been reviewed efficiently. We think the government could certainly spend smarter in that respect and perhaps put its money in a more productive environment.

[*Traduction*]

budget, il y aurait une augmentation de 1,5 p. 100. Cette hausse du budget des organismes de subventions sera maintenue pendant les trois années suivantes.

On entend maintenant dire à Ottawa que cette hausse ne sera peut–être pas maintenue. Cette incertitude a un effet ravageur sur les chercheurs canadiens. Les meilleurs et les plus brillants sont très mobiles. Ils peuvent facilement plier bagage pour aller s'installer sous des cieux plus cléments.

Le monde scientifique canadien a besoin de subventions stables. Nous devons savoir où nous trouverons l'argent nécessaire et combien nous pourrons en obtenir dans les années à venir. Toute compression budgétaire nuirait énormément à la santé économique du Canada de demain.

Par exemple, le Conseil de recherche médicale verse 250 millions de dollars par année à la recherche. Cette somme est répartie entre 10 000 chercheurs environ qui forment une infrastructure formidable sur laquelle on peut bâtir.

Laissez–moi vous donner quelques exemples. Au Canada, 5,2 p. 100 des dépenses de recherche sans rapport avec la défense est consacré à la santé. Aux États–Unis, cette proportion est de 42,5 p. 100. Le fruit d'un tel investissement, c'est la croissance de l'industrie biotechnologique aux États–Unis qui emploie plus de 250 000 personnes. Au Canada, cette industrie n'emploie que 7 000 personnes. Nos scientifiques en biologie moléculaire, la base de la biotechnologie, sont parmi les meilleurs au monde; pourtant, nous n'avons pu en profiter pour créer des emplois au Canada.

Chaque année, au Canada, nous dépensons 70 milliards de dollars pour la santé. Toute entreprise qui engagerait de telles dépenses consacrerait une somme considérable à la recherche. Nous avons fait très peu d'évaluation de résultats et de nombreux organismes, y compris Santé Canada, ont estimé que nous pourrions économiser de 10 milliards à 14 milliards de dollars par année dans le domaine de la santé si seulement nous savions quelle est la meilleure technologie et quels sont les meilleurs traitements.

Pour vous donner une vue d'ensemble, disons que 9 p. 100 de notre PIB est dépensé pour la santé. Nous pourrions réduire cette proportion de 2 p. 100. Cela libérerait énormément d'argent qu'on pourrait dépenser autrement.

Le gouvernement fédéral est en train de réexaminer ses sept milliards de dollars de dépenses en sciences et technologie. De ce montant, environ 3,8 milliards de dollars sont dépensés dans des laboratoires fédéraux où pas une recherche n'est soumise à une évaluation par les pairs afin d'en connaître la qualité. Nous sommes convaincus qu'il serait possible de réduire les dépenses à ce chapitre d'au moins 50 p. 100, rien qu'en instaurant l'évaluation de la qualité de la recherche par les pairs.

Nous comprenons tous que le gouvernement fédéral soit obligé d'effectuer certaines recherches afin d'évaluer les risques et de protéger la qualité de l'eau et de l'air au Canada, de tenir des statistiques, etc., mais jamais l'on n'a vérifié l'efficacité de nombre des programmes institués depuis 40 ou 50 ans. Le gouvernement aurait certainement avantage à dépenser plus judicieusement, sans doute dans un milieu plus productif.

[*Text*]

The granting councils are being very strongly supported by the S and T review. We believe that the finance committee should really consider the report that will be coming out of Secretary of State Gerrard's and Minister Manley's reviews before making any decisions on cuts in the science and technology budget.

Again, we have a brief. If those who haven't received it would like copies, we'll be glad to provide them.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you. I'll forewarn you, as one of the early presenters, that I'm sure one of the questions panellists will want to ask—you might want to think about it—is how we begin to address the problems if we leave the programs you've described untouched. If you have any ideas to share with us about how we can get from here to there, when we get into the discussion they will be appreciated. We've heard from others who have made the same point as you.

Ms Ronnenberg.

Ms Doris Ronnenberg (President, Native Council of Canada (Alberta)): I'm really feeling rather intimidated right now, being the lone Indian among cowboys and cowgirls.

The Native Council of Canada (Alberta) is the Alberta affiliate of the Congress of Aboriginal Peoples. Our national body changed its name in February of this year. We are one of the four recognized aboriginal groups in Canada.

I was a delegate to the pre–budget conference in Calgary in January, and I was thankful for the opportunity to participate.

I'd like to preface my remarks by saying that I'm an urban treaty Indian. Some people would call us urban aboriginal Indians. I pay all of the taxes that the people sitting at this round table pay. I pay income tax. I pay property tax. I pay tobacco tax—I don't smoke but I participate in ceremonies, so I buy a lot of tobacco. The only thing I don't pay is booze tax, because I don't drink, but I pay all the other taxes. Therefore, when people are talking in terms of upping property tax or upping any kinds of tax in the province, I am just as concerned as the rest of you sitting here. I think my property taxes are high enough and the income tax is high enough too.

• 1635

I'd like to talk about cost–effectiveness. It has to be exhibited by aboriginal organizations too. Where there is a multiplicity of organizations doing the collective rights work, then we also have to streamline our processes so that we are cost–effective in the way we do our work.

Another thing I'd like to see is a taxation incentive for big corporations like Suncor and Syncrude, or the pulp mill in Athabasca, so that if they have *x* number of aboriginal people, a full complement of the percentages, they get a tax break. That way you are able to improve the training and the hiring of aboriginal people at the local level. They may not be the same aboriginal people, but at least you move them along in the process.

[*Translation*]

L'étude sur les sciences et la technologie confirme l'utilité des conseils subventionnaires. Selon nous, le Comité des finances devrait vraiment étudier le rapport qui résultera des études entreprises par les ministres Gerrard et Manley avant de décider des compressions à effectuer dans le budget des sciences et de la technologie.

Je vous rappelle que nous avons apporté un mémoire. Si vous n'en avez pas tous reçu une copie, nous vous en fournirons d'autres avec plaisir.

Le vice–président (M. Campbell): Je vous remercie. Je vous avertis tout de suite, comme vous êtes parmi les premiers à faire un exposé, que l'on vous demandera certainement comment on peut arriver à régler les problèmes sans toucher aux programmes dont vous parlez. Vous devriez commencer à réfléchir à votre réponse. Si vous pouvez nous suggérer des moyens d'obtenir des résultats, nous vous serions reconnaissants de les mentionner au moment de la discussion. Vous n'êtes par les premiers à faire ce genre de remarque.

Madame Ronnenberg.

Mme Doris Ronnenberg (présidente, Native Council of Canada (Alberta)): Je suis un peu intimidée puisque je suis la seule Indienne dans un groupe de cowboys et de cowgirls.

Le Native Council of Canada (Alberta) est l'organisme qui représente l'Alberta au Congrès des peuples autochtones. L'organisation nationale a changé de nom en février dernier. Nous formons l'un des quatre organismes autochtones reconnus au Canada.

J'étais déléguée à la conférence pré–budgétaire qui a eu lieu à Calgary en janvier. J'ai été très reconnaissante d'avoir eu l'occasion d'y participer.

Avant de commencer mon exposé, je tiens à préciser que je suis une Indienne inscrite qui vit en ville. Pour certains, nous sommes les autochtones urbains. Je paie les mêmes taxes que tous ceux qui sont autour de la table: L'impôt sur le revenu; les taxes foncières; la taxe sur les tabacs—je ne fume pas, mais je participe aux cérémonies, ce qui m'oblige à acheter beaucoup de tabac. Il n'y a que la taxe sur l'alcool que je ne paie pas parce que je ne bois pas. Par conséquent, quand il est question d'augmenter les taxes foncières ou toute autre taxe dans la province, je m'inquiète autant que vous tous. Je trouve que je paie suffisamment d'impôts fonciers et d'impôt sur mon revenu.

Je voudrais vous entretenir de rentabilité. C'est une compétence que doivent également avoir les organismes autochtones. Quand une multitude d'organisations s'occupent de droits collectifs, il faut rationnaliser nos procédés afin d'exécuter notre travail le plus économiquement possible.

Je voudrais également que les grandes entreprises telles que Suncor et Syncrude, ou encore l'usine de pâte à papier d'Athabasca, aient droit à un avantage fiscal si elles emploient un nombre ou un pourcentage donné d'autochtones. Ainsi, on pourrait améliorer localement la formation et le taux d'emploi des autochtones. Ce ne seront peut–être pas les mêmes autochtones, mais au moins ce sera un encouragement.

[*Texte*]

The other area is that there should be an incentive for anybody hiring people, for business to hire people and train people. There has to be incentive there.

I would like to reiterate the point of the first gentleman who spoke on the banks. I think banks are charging too much for the cost of other services they are providing. There has to be some measure by which they are stopped. If they keep on going the way they are, pretty soon we will have to pay a fee to walk through the door of a bank. That's where I see it going.

Also, reiterating another gentleman's point in terms of the bookkeeping of either provincial or federal governments, I think there has to be care that we indeed have a good bookkeeping system in place, because I find it beyond my imagination to have $42 million in lottery funds disappear and it's not recorded. I'm a taxpayer too, and I'm a Canadian, an aboriginal Canadian, and I have concerns about that amount of money not showing up anywhere. That could have gone to shore up services for children, for education or for health care—people services.

We're going to be an intervener participant in the social policy changes that Minister Axworthy is putting into effect. We are going to be looking for the cost-effectiveness of social policy changes. For example, in dealing within the aboriginal world you have a thing called NESA in this province. Also in the federal department, CEC, what I call an aboriginal CEC-NESA has been developed. To me that is duplication of funding. NESA and this other body should be put into one federal-provincial unit. The two governments should look at a more cost-effective way of delivering such services under one body, such as native employment services or something like that.

Wherever there is duplication of services like that, whether provincial or federal, I would like to see them go before the federal-provincial department or unit so that a more effective approach could be developed. This in the long run would save money and probably develop a far superior service for the people who need it.

I think those are all the points, except that when you are talking about local control and everybody wants to push everything to the local level, in the area of aboriginal people, having a bunch of little local units operating is not empowering people. It's pushing them towards Third World services. I see that a real look has to be taken at how services can be cost-effective in saving Canadian and Alberta taxpayers money, but at the same time not penalizing children or families or single people—whichever people need a service.

[*Traduction*]

Il devrait aussi y avoir un avantage fiscal pour ceux qui engagent des gens dans le but de les former.

Je tiens à faire la même observation que le premier monsieur qui a parlé au sujet des banques. Je trouve que les banques imposent des frais d'administration beaucoup trop élevés pour les services qu'elles fournissent. Il faut trouver un moyen de les contrôler. Au rythme où vont les choses, on nous fera bientôt payer chaque fois qu'on entre dans une banque.

Comme l'a dit aussi le même monsieur au sujet de la tenue de livres des gouvernements provinciaux ou fédéral, il faut effectivement améliorer la tenue de livres actuelle parce que je n'arrive pas à comprendre comment 42 millions de dollars provenant des loteries peuvent disparaître sans laisser de traces. Je suis Canadienne, une autochtone canadienne qui paie des taxes, et je m'inquiète de savoir qu'une telle somme ne soit consignée nulle part. On aurait pu se servir de cet argent pour améliorer les services aux enfants, le système d'éducation ou les soins de santé—bref, des services à la population.

Nous sommes censés participer à la réforme de la politique sociale dont le ministre Axworthy est chargé. Nous allons nous pencher sur la rentabilité des changements proposés. Par exemple, en Alberta, il y a pour les autochtones NESA, un service d'emploi. Or, au gouvernement fédéral, il y a le CEC. Ces deux organismes font double emploi. Il faudrait les regrouper en une seule unité fédérale-provinciale. Les deux gouvernements devraient trouver une méthode plus économique d'offrir ces services en les regroupant en un seul organisme qu'on pourrait appeler les services d'emploi pour autochtones, ou autrement.

Chaque fois qu'il y a un tel dédoublement de services, que ce soit au provincial ou au fédéral, il serait préférable d'avoir une division fédérale-provinciale qui serait plus efficace. Cela permettrait d'économiser à longue échéance et sans doute de bien mieux desservir ceux qui en ont besoin.

C'est tout ce que j'avais à dire. J'ajouterais toutefois qu'on parle beaucoup de contrôle local, tout le monde veut que les choses se passent localement. Lorsqu'il est question des autochtones, j'estime que créer un tas de petites unités locales ne donne pas plus de pouvoir à la population. Cela équivaut plutôt à créer des services tiers-mondistes. Il faut se pencher sérieusement sur les manières plus économiques de fournir les services afin d'en faire profiter les contribuables canadiens et albertains, mais sans toutefois pénaliser les enfants, les familles, les célibataires, c'est-à-dire tout ceux qui en ont besoin.

• 1640

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Mr. White.

Mr. Michael White (Principal, Employer Committee on Health Care): The Employer Committee on Health Care is a group of twenty of the largest employers in Alberta, originally formed to have some influence on the development of health care policies in the province.

Le vice-président (M. Campbell): Monsieur White.

M. Michael White (directeur principal, Employer Committee on Health Care): L'Employer Committee on Health Care regroupe 20 des plus importants employeurs de l'Alberta. Le Comité a été formé à l'origine afin de pouvoir influer sur l'élaboration des politiques provinciales dans le domaine de la santé.

[*Text*]

On behalf of the members, we would like to thank the committee for allowing us to provide information to you as you wrestle with the immense challenges represented by the deficit and the national debt.

We recognize we all must make difficult decisions, and the difficult decisions the government makes will trigger other ones as employers and employees react to new tax measures. Our goal this afternoon is to share some of our insights, based on our research and familiarity with employer–sponsored benefit plans, on what some of those downstream decisions might be. We hope these insights will help you make informed decisions that meet your goal of being selective, strategic, and effective in the measures you ultimately recommend to the minister.

The first point we want to make is to agree with you and the minister that the deficit and debt are extremely serious problems. The government must deal with them.

The second point is that our focus this afternoon will be on the concept of the new tax measures contemplated affecting health and dental plans. We also have some comments on tax assistance to retirement savings plans.

We aren't economists. We can't help you with the economic assumptions you're examining in the preparation of the budget. But within our mandate, we want to share the following thoughts. Taxing employer contributions on health and dental plans will mean that the plans as we know them today will not exist after the measure is introduced.

A national survey conducted by *Benefits Canada* and William Mercer Ltd. indicates that 75% of national employers will change their plans in response. Some 75% also indicate that no change will not be an option for them. We release the full results of this survey later this week, and arrangements are being made to have the total results presented to the committee.

Even if no change were an option, the tax burden that would result ends up being distributed in ways that are neither selective nor strategic. The sick, the retired, employees earning less than the average industrial wage, and part–time employees lucky enough to participate in these types of plans would pay a disproportionate share of the tax.

About tax–assisted retirement savings, we urge the committee to remember that the senior citizen population will double between 2005 and 2030. If this group makes adequate provision for retirement savings today, their retirement incomes will produce tax revenue to support government spending on health care and other government programs when that large group is drawing most heavily on those programs.

There are already significant regulatory and tax–system barriers to employers and employees in organizing adequate workplace or individual retirement plans. Consequently, while we recognize that this is no time to enhance tax assistance to retirement savings, we wish that some consideration of some form of enhancement to the system be set as a clear priority for the period after the deficit is eliminated and the debt is under better management. Certainly reducing tax assistance for

[*Translation*]

Au nom des membres de notre comité, je désire vous remercier de nous avoir permis de vous fournir certains renseignements au sujet de la lourde tâche qui vous attend: régler le problème du déficit et de la dette nationale.

Nous devons tous prendre des décisions ardues et celles que prendra le gouvernement se répercuteront sur celles qu'employeurs et employés devront prendre en réaction aux nouvelles mesures fiscales. Cet après–midi, nous nous proposons de vous communiquer notre réflexion, nourrie par la recherche et la connaissance des régimes d'avantages sociaux financés par les employeurs, sur les décisions qu'il faudra prendre en aval. Nous espérons que cela vous aidera à prendre des décisions éclairées et à recommander au ministre, au bout du compte, des mesures stratégiques et efficaces.

Premièrement, je tiens à dire que nous convenons avec le ministre et avec vous que le déficit et la dette constituent des problèmes extrêmement graves. Le gouvernement doit agir pour les régler.

Deuxièmement, nous allons nous concentrer cet après–midi sur l'idée d'imposer de nouvelles mesures fiscales au régime d'assurance–santé et assurance–dentaire. Nous avons également un mot à dire au sujet de l'imposition des régimes d'épargne retraite.

Nous ne sommes pas des économistes. Nous ne pouvons pas nous prononcer sur les hypothèses économiques qui serviront à préparer le budget. Toutefois, dans les limites de notre mandat, nous désirons vous faire part des réflexions suivantes. Imposer les cotisations des employeurs aux régimes de soins de santé et de soins dentaires signifie que les régimes actuels disparaîtront dès l'entrée en vigueur de la mesure.

Selon une enquête nationale effectuée par *Benefits Canada* et William Mercer Ltd., 75 p. 100 des employeurs au Canada modifieront leur régime si la fiscalité est modifiée. Quelque 75 p. 100 précisent qu'ils n'auront d'autres choix que de le faire. Nous rendrons publics les résultats complets de l'enquête plus tard cette semaine. Nous allons faire en sorte que ces résultats soient présentés à votre comité.

Même si les employeurs pouvaient se permettre de n'apporter aucune modification, le fardeau fiscal qui en résulterait serait réparti d'une manière ni sélective ni stratégique. Les malades, les retraités, les employés gagnant moins que le salaire industriel moyen, et les employés à temps partiel qui ont la chance de cotiser à de tels régimes assumeraient une part disproportionnée de la taxe.

Quant à l'épargne retraite non imposable, nous rappelons avec insistance au Comité que la population âgée doublera entre 2005 et 2030. Si ces personnes épargnent suffisamment maintenant en vue de leur retraite, leurs revenus plus tard rapporteront des recettes fiscales qui permettront au gouvernement de maintenir ces dépenses dans le domaine de la santé et pour les autres programmes gouvernementaux au moment où ce groupe fort nombreux en aura le plus besoin.

Il existe déjà suffisamment de règlements et d'obstacles fiscaux pour les employeurs et les employés qui tentent de mettre sur pied des régimes de retraite personnels ou collectifs. Par conséquent, si nous admettons que le moment n'est pas propice à l'augmentation des déductions d'impôt pour l'épargne retraite, nous souhaitons que l'on envisage en priorité d'améliorer le système d'épargne retraite dès qu'il n'y aura plus de déficit et que la dette sera mieux gérée. Réduire les

[*Texte*]

retirement savings now to create some current revenue will cause major problems for the government in the first part of the next century.

Traditionally employers have not been asked to share in the decision-making on health care choices. The Alberta government has recognized the value of hearing from employers on the changes it is making in the provincial health care system. We hope our appearance before the committee will help to open a dialogue with the federal government, and that some of the insights we can provide on the dynamics of the employee-employer potential responses to tax measures affecting health, dental, and retirement savings plans will assist you in finding the best answers—answers that don't impact on the general health of Canadians, and that do not leave another ticking time bomb for the government to deal with ten to twenty years from now. Thank you.

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Thank you very much. Mr. Duemler.

Mr. Con Duemler (Chairman, Research Committee, Seniors Action and Liaison Team): Thank you, Mr. Chairman. I represent the Seniors Action and Liaison Team, a small ginger group in Edmonton, and I represent myself in presenting some specific recommendations that relate to the problem of a $40 billion deficit, a $500 billion national debt at the federal level, and to put matters into perspective, a cost program for elderly benefits of $19.6 billion.

Seniors have just had a traumatic experience in Alberta, as you well know, and you heard earlier today from Mr. Reimer about the plight of many seniors across the country, in particular in Alberta. Suffice it to say, and I won't dwell on it, that the current crop of seniors, by and large, are not in a position to contribute substantially to the reduction of the deficit. Instead, because they have suffered through two recent economic recessions, and because of either personal or health reasons they are suffering financially, they are forced to rely on the honouring of the social contract that was offered to them when social security was put in place, unfortunately without the adequate provisions that allowed them to provide for their current retirement.

This segment of the seniors are looking at ways to reduce the deficit by way of economizing and restructuring the administration and delivery of seniors' benefits before any cuts are given consideration.

Seniors recommend specifically, therefore, that the federal government eliminate the direct transfer of benefits to seniors, and instead leave the administration and delivery of seniors' benefits to the provinces to economize in the administration and the delivery of service—with one serious proviso. In order to prevent a checkerboard effect from province to province in elderly benefits, we submit that the federal government must retain the program control and monitor it. Simply transfer the

[*Traduction*]

avantages fiscaux consentis à l'épargne retraite dans le but d'accroître les recettes maintenant entraînera de graves problèmes pour les gouvernements dans la première moitié du siècle prochain.

• 1645

On n'a jamais demandé aux employeurs de participer au processus décisionnel dans les domaines des soins de santé. Le gouvernement de l'Alberta s'est rendu compte qu'il avait avantage à connaître l'opinion des employeurs sur les modifications qu'il se propose d'apporter au régime d'assurance-maladie provincial. Nous espérons que notre comparution devant le Comité contribuera à entamer le dialogue avec le gouvernement fédéral et que certaines des réflexions dont nous pouvons vous faire part sur la dynamique des réactions possibles des employeurs et des employés aux mesures fiscales concernant les régimes de soins de santé, de soins dentaires et d'épargne et retraite vous aideront à trouver les solutions qui conviennent le mieux—celles qui ne se répercuteront pas sur la santé des Canadiens en général et qui ne formeront pas une autre bombe à retardement prête à exploser dans 10 ou 20 ans. Je vous remercie.

Le vice-président (M. Campbell): Merci beaucoup. Monsieur Duemler.

M. Con Duemler (Chairman, Research Committee, Seniors Action and Liaison Team): Merci, monsieur le président. Je représente le Seniors Action and Liaison Team, un petit groupe de pression d'Edmonton, et je vais vous présenter à titre personnel certaines recommandations précises concernant le problème du déficit de 40 milliards de dollars et d'une dette fédérale de 500 milliards de dollars. Pour relativiser les choses, je vais aussi parler d'un programme de prestations de 19,6 milliards de dollars pour les personnes âgées.

Les personnes âgées viennent de vivre une expérience traumatisante en Alberta, vous le savez, puisque plus tôt aujourd'hui, vous avez entendu M. Reimer vous parler de la situation lamentable dans laquelle se trouvent de nombreuses personnes âgées partout au Canada, en particulier en Alberta. Je me contenterai de dire, sans trop insister, que la génération actuelle de personnes âgées n'est pas en mesure de contribuer énormément à la réduction du déficit. Ces personnes, du fait qu'elles ont subi deux récessions économiques récentes et pour des raisons personnelles ou à cause de leur santé, sont dans une situation financière périlleuse et sont obligées de s'en remettre au respect du contrat social qui leur a été proposé au moment où la sécurité sociale a été instaurée, malheureusement sans les réserves qui leur ont permis d'assurer leurs subsistance pendant la retraite.

Notre groupe de personnes âgées cherche des moyens de réduire le déficit en réalisant des économies et en restructurant l'administration des prestations avant que des réductions ne soient envisagées.

Plus précisément, les personnes âgées recommandent donc que le gouvernement fédéral supprime les transferts directs de prestations aux personnes âgées et qu'il laisse plutôt aux provinces le soin d'administrer et de distribuer ces prestations afin que cela coûte moins cher, mais à une condition. Pour éviter que les prestations aux personns âgées changent d'une province à l'autre, nous croyons que le gouvernement fédéral doit rester maître du programme et qu'il doit continuer à le

[*Text*]

funds by way of transferring them to the provinces and let the provinces distribute them, since most provinces have the mechanism in place already to disperse their own social programs. This is quite possible, and will probably yield savings in the millions of dollars.

Conversely—and this has nothing to do with seniors particularly—it is possible to achieve savings by having the federal government collect corporate taxes for the three provinces that now do their own collections. I was in the legislature when Mr. Dinning announced that he recently approached Revenue Canada to do just that, and Revenue Canada refused at this time to undertake this kind of economic measure.

Ladies and gentlemen of the committee, we urge you to economize by mutual cooperation between the various governments to bring about effects. So much for seniors, Mr. Chairman.

On my own behalf I would like to lay on the table some more or less controversial tax measures for consideration. The first one having to do with seniors would be to revise downward the formula for the claw–back of old age security. We had a discussion on this and we felt the threshold limits or cuts where the claw–back starts at $53,215 are very generous, in view of the benefit. When you consider that the claw–back at 15% ends and claws back total old age security at $84,000, or just below—and that is on an individual, not a family, basis—we're looking at substantial room for cut–backs.

• 1650

I want to emphasize that there is a myth in the country that all current seniors are well off. This is not true. As in all societies, there are those amongst the seniors who are well off, indeed. I believe they are the ones who can suffer the consequences of this kind of economic cut–back as a tax measure.

The next recommendation I would like to make is that the private pension income amount of $1,000, which is a non–refundable credit applied at the lower 17% tax rate, also be clawed back for seniors starting at an approximate income level of $48,000, which is the median.

These two measures together should save the government immediately something like $0.2 to $0.3 billion and they would cost the maximum for a senior with taxable income of $75,000. It would cost roughly $670 in basic federal taxes.

The next recommendation is that the committee give consideration to basing the claw–back of the OAS and the phase–out of the pension amount not on the individual but on family income. You could conceivably have families, or pensioners, with one in the $75,000 range and the other in the lower one. They would have a combined income of over $120,000 and still receive old age pension. We could eliminate that, and I think it is reasonable to do so. I would defy any senior who would oppose basing it on family income.

[*Translation*]

surveiller. Nous lui demandons seulement de transférer l'argent aux provinces qui se chargeront de le distribuer, puisque la plupart d'entre elles disposent déjà des mécanismes nécessaires pour distribuer leurs propres prestations sociales. C'est une solution tout à fait réalisable qui permettrait probablement d'économiser des millions de dollars.

Inversement—et cela ne concerne pas particulièrement les personnes âgées—on pourrait réaliser d'autres économies si le gouvernement fédéral percevait les impôts sur les sociétés que trois provinces perçoivent actuellement elles–mêmes. J'étais à l'assemblée législative quand M. Dinning a annoncé qu'il avait récemment fait cette proposition à Revenu Canada, mais le ministère avait refusé d'adopter cette mesure qui permettrait pourtant d'économiser.

Mesdames et messieurs du Comité, nous vous prions de réaliser des économies en favorisant la coopération entre les divers gouvernements. C'est tout en ce qui concerne les personnes âgées, monsieur le président.

En mon nom personnel, je voudrais soumettre à votre réflexion certaines mesures fiscales plus ou moins controversées. La première qui touche les personnes âgées consisterait à réviser à la baisse la formule pour calculer le remboursement de la sécurité de la vieillesse. Lors d'une discussion à ce sujet, le seuil de 53 215$ à partir duquel la récupération commence nous a paru très généreux, compte tenu de l'avantage retiré par le bénéficiaire. Quand on voit que la récupération à 15 p. 100 se termine et entraîne une récupération de la totalité de la pension de sécurité de la vieillesse au niveau de 84 000$, ou juste au–dessous—et ceci s'applique à un particulier, et non à une famille—il reste une marge substantielle pour effectuer des réductions.

N'oublions pas que l'on s'imagine dans le pays que tous les aînés actuels sont bien nantis. Ce n'est pas le cas. Comme dans toute société, on trouve effectivement des aînés qui sont riches. Ceux–là peuvent sans doute subir les conséquences de ce genre de réduction économique à titre de mesure fiscale.

Je recommanderais également que le montant de revenu de pension privé de 1 000$, qui est un crédit non remboursable appliqué au taux fiscal inférieur de 17 p. 100, soit également récupéré pour les aînés à partir d'un niveau de revenu d'environ 48 000$, qui constitue la médiane.

Ces deux mesures, à elles seules, feraient immédiatement économiser au gouvernement de 0,2 à 0,3 milliard de dollars et coûteraient le plus à un aîné dont le revenu imposable est de 75 000$. Il en coûterait environ 670$ en impôt fédéral de base.

Je recommanderais aussi au Comité d'envisager de baser la récupération de la pension de la sécurité de la vieillesse et son élimination graduelle sur le revenu de la famille et non plus sur celui du particulier. Il existe sûrement des familles, ou des pensionnés, dont l'un a un revenu de l'ordre de 75 000$ et l'autre un revenu plus bas. Ils pourraient à eux deux avoir un revenu de plus de 120 000$ et recevoir quand même la pension de sécurité de la vieillesse. C'est une récupération qui me paraît raisonnable. Je suis prêt à faire face à tout aîné qui s'opposerait à une application au revenu de la famille.

[*Texte*]

In this country we will always need social security. The less we set the stage for individuals to provide for their future retirement, the wider our social safety net will have to be in the future. One of those measures is the RRSP. That gives me great concern, in that I was surprised to learn that the government recently raised the maximum contribution limit to $13,500 after the anticipated increase had been frozen. At 18%, $13,500 is equivalent to a $75,000 income for an individual. Surely an individual with those earnings can make his own provisions for his future retirement without having to rely on government losses in taxes.

I have calculated the following. . .and I'll give it to you as an example: a taxpayer without a private pension makes maximum contributions every year for a period of 10 years each when his income would be $40,000, 10 years each when his income would be $60,000, and when it's $75,000. At the end of the 30-year period he would have accumulated a fund valued at $569,000—very generous. Out of this, more than $240,000 is federal and provincial taxes, including interest thereon. I should mention that I have used a compounding factor of only 4%.

It is assumed the taxes saved thereby—

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Excuse me, Mr. Duemler. We're out of time on your presentation. If you could wrap up quickly and hold some of the thoughts for the later stages of the discussion, we could then hear from the others and get into that discussion.

Mr. Duemler: I apologize for the detail.

The Vice-Chair (Mr. Campbell): That's fine.

Mr. Duemler: I will summarize. I would suggest the lowering of one or another of three measures: lowering the current contribution limits; staging the maximum contributions from, say, 18% to 14%, for increasing earnings; or changing the RRSP deduction to a non-refundable credit for all at the lower 17% tax rate.

• 1655

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Thank you. We look forward to additional comments from you as we get into the discussion.

We move on to Mr. Taylor.

Mr. Wayne Taylor (President, Alberta Association of Retirement Planners): Beside me is Roberta Bedard, vice-president of the AARP, the Alberta Association of Retirement Planners. We are part of a national organization, but we are speaking for Alberta at this time.

AARP is an organization committed to enhancing the quality of life through effective lifestyle and financial planning, those two key components. Our members are retirement planning professionals who serve the retired, the semi-retired, and those preparing for retirement. We serve by promoting public awareness and the importance of planning all facets of retiring, and we liaise with organizations whose goals and objectives are common to ours.

[*Traduction*]

Le Canada aura toujours besoin de sécurité sociale. Moins nous aidons les particuliers à se constituer un revenu de retraite, plus il faudra élargir notre filet de sécurité sociale. Il y a par exemple le REÉR. Cette mesure m'inquiète beaucoup car j'ai appris avec surprise que le gouvernement a relevé récemment le niveau maximum de contributions à 13 500$ après un gel de l'augmentation prévue. À 18 p. 100, 13 500$ est équivalent à un revenu de 75 000$ pour un particulier. Une personne qui gagne ce genre de revenu peut certainement pourvoir à ses besoins de retraite sans compter sur les pertes fiscales de l'État.

J'ai fait le calcul suivant. . .et je vous le cite comme exemple: imaginons un contribuable non bénéficiaire d'un régime de retraite privé qui verse chaque année le maximum des contributions pendant dix ans à un niveau de revenus de 40 000$, puis pendant dix à un niveau de revenus de 60 000$, puis à un niveau de 75 000$. Au bout de 30 ans, il aura accumulé un fonds de retraite évalué à 569 000$, ce qui est très généreux. Sur ce montant, plus de 240 000$ représentent des impôts fédéral et provinciaux, y compris les intérêts sur ces impôts. Et je n'ai utilisé un taux d'intérêt composé que de 4 p. 100.

On suppose que les impôts épargnés de cette façon. . .

Le vice-président (M. Campbell): Excusez-moi, monsieur Duemler. Votre témoignage dépasse le temps prévu. Si vous pouvez en terminer rapidement et retenir certaines de vos idées pour des étapes ultérieures du débat, nous pourrions entendre d'autres témoins et en venir à cette discussion.

M. Duemler: Veuillez m'excuser de tous ces détails.

Le vice-président (M. Campbell): C'est bien.

M. Duemler: Je me résume. Je proposerais l'une ou l'autre des trois mesures de réduction suivantes: abaisser les limites actuelles des contributions; prévoir une baisse progressive du maximum des contributions de, par exemple, 18 p. 100 à 14 p. 100 pour des gains croissants; ou transformer la déduction du REÉR en un crédit non remboursable pour tous au niveau fiscal inférieur de 17 p. 100.

Le vice-président (M. Campbell): Merci. Nous entendrons avec plaisir d'autres commentaires de votre part quand nous arriverons à la discussion.

Nous allons entendre maintenant M. Taylor.

M. Wayne Taylor (président, Alberta Association of Retirement Planners): J'ai à mes côtés Roberta Bedard, vice-présidente, de l'AARP, l'Alberta Association of Retirement Planners. Nous sommes membres d'une organisation nationale, mais nous parlons aujourd'hui au nom de l'Alberta.

L'AARP est une organisation qui se consacre à l'amélioration de la qualité de vie au moyen d'une planification efficace du mode de vie et des ressources financières, deux éléments essentiels. Nos membres sont des professionnels de la planification de la retraite qui offrent leurs services aux retraités, aux personnes en demi-retraite et à celles qui se préparent à la retraite. Nos services consistent à sensibiliser le public à l'importance de planifier tous les aspects de la retraite, et nous restons en liaison avec les organisations dont les buts et les objectifs sont les mêmes que les nôtres.

[*Text*]

Our reason for being part of this round–table discussion is to represent the views of AARP, and indirectly the interests of those either actively planning for their retirement or entering into that major transition.

Many people have set retirement as their goal at different stages of their lives, when they have sufficient financial resources. Their retirements are planned, they're funded, and they have opportunities for rewarding activities. Others find themselves retired early through no fault of their own, but they want to continue receiving the tangible and intangible benefits that accrue from paid work. Others must continue gainful employment to achieve an adequate lifestyle, depending on the government and on their benefits.

Our concerns are as follows: the UIC benefits. We feel that CPP regulations should be changed to have CPP start at age 70. Unemployment benefits, in this case, would continue as well, with the regulations for younger workers.

Next is training and education for older workers. In a shared–cost cost recovery, however, I don't think it should be provided totally without charge. In Canada training appropriate to the learning styles of older people must be provided. Older people learn new tasks as well as younger workers, but the method of training and learning and the conditions may be slightly different. It doesn't have to be more expensive or more difficult to provide, just slightly different. Our current infrastructure, our educational facilities across the nation, can meet this. I refer to one of our own, the Grant MacEwen Community College here in Edmonton, Alberta. It could meet that need very easily.

The third one would be easing career transitions for the older worker. This concern follows the previous two. Consideration must be given to addressing social attitudes to career changes that involve the older worker. This is in the broadest sense. I'm meeting a man right now to negotiate the purchase of his agency. He's 86 years old and has no desire to retire. He just wants to semi–retire at this point. He's 86 and very productive in our economy.

These changes therefore do not have to be assumed to be downward. Older workers constitute a pool of wisdom and expertise, along with the stability that, with appropriate training and opportunity, can contribute significantly to the economy, thus rendering a greater part of our aging population happy and self–sufficient. It refers to things like mentoring.

Very quickly, you asked three questions of the witnesses. Are the government's economic assumptions appropriate, in view of the current situation, and in this very tight time line we're dealing with right now? I'm not going back ten or twenty years or looking forward to the future. Yes, we feel you're on line.

[*Translation*]

Nous participons à cette table ronde afin de représenter les points de vue de l'AARP, et indirectement les intérêts de ceux qui préparent activement leur retraite ou s'engagent dans cette transition majeure.

Beaucoup de gens ont prévu leur retraite à diverses étapes de leur vie, quand leurs moyens financiers le leur permettent. Ils ont planifié leur retraite, ils ont les fonds nécessaires et des occasions de se livrer à des activités satisfaisantes. D'autres doivent prendre leur retraite plus tôt sans que ce soit de leur faute, mais ils veulent continuer à recevoir les avantages tangibles et intangibles d'un travail rémunéré. D'autres doivent continuer à travailler pour réaliser le mode de vie qui leur convient, en s'appuyant sur l'État et les prestations qui leur reviennent.

Nous sommes préoccupés par les prestations de l'assurance–chômage. Nous estimons qu'il faudrait changer les règles du RPC pour que les prestations commencent à 70 ans. Dans ce cas, les prestations d'assurance–chômage seraient également maintenues sur la base des règles applicables aux travailleurs plus jeunes.

Nous voulons aussi parler de la formation et de l'instruction des travailleurs plus âgés. Je pense cependant que dans une situation de recouvrement partiel des coûts, de tels services devraient être offerts à titre entièrement gratuit. Au Canada, nous devons assurer une formation compatible avec les modes d'apprentissage des personnes plus âgées. Les aînés apprennent de nouvelles tâches aussi bien que les travailleurs plus jeunes, mais les méthodes de formation et les conditions d'apprentissage peuvent être légèrement différentes. Il n'est pas nécessaire que cela coûte plus cher, ni que ce soit plus difficile; il suffit que ce soit légèrement différent. Notre infrastructure actuelle, les moyens d'enseignement qui existent dans tout le pays peuvent répondre à ce besoin. Nous avons par exemple, ici à Edmonton, le Grant MacEwen Community College. Il pourrait facilement répondre à ce besoin.

On devrait aussi faciliter les transitions de carrière pour les travailleurs plus âgés. Cette notion découle des deux idées précédentes. Il faudrait se préoccuper des attitudes de la société envers les changements de carrière qui touchent les travailleurs plus âgés. Je le dis au sens le plus large. Je rencontre en ce moment un homme avec qui je négocie l'achat de son agence. Il a 86 ans et n'a nulle envie de prendre sa retraite. Il ne veut pour l'instant qu'une demi–retraite. Il a 86 ans et contribue de façon très productive à notre économie.

Il ne faudrait donc pas que ces changements constituent une baisse. Les travailleurs plus âgés constituent un bassin de sagesse et d'expertise, sans oublier la stabilité qui, avec la formation et les occasions appropriées, peuvent contribuer de façon significative à l'économie, ce qui apporterait bonheur et autosuffisance à un plus grand nombre de nos aînés. Je pense, en autres, au mentorat.

En bref, vous avez posé trois questions aux témoins. Les hypothèses économiques de l'État sont–elles les bonnes, compte tenu de la situation actuelle et des délais très courts qui nous restent maintenant? Je ne remonte ni à 10 ans ni à 20 ans, pas plus que je ne regarde vers l'avenir. Oui, nous estimons que vous êtes sur la bonne voie.

[*Texte*]

As for the interest rate assumptions, we feel that instead of looking at the two–year picture, if that's what your game plan was, you should look at it as quarterly reviews, and report to Canadians what is happening because of that current volatility, what's happening on the interest rates.

Now it's between spending cuts and revenue measures. We don't feel that taxing the middle class any more is an option. We also feel that no organization, corporation or individuals should be exempt from this entire process. Those receiving benefits from government who are not paying the taxes deemed to be a fair share for the benefits they're receiving should be reviewed.

I believe this should be an open process so that citizens can get a. . . If we are getting a benefit and we don't feel we are receiving value for it, then we should have a say in that process. It shouldn't be done in closed groups.

• 1700

Actions we would recommend to ensure that the government will meet its target include considering moving the CPP to age 70. There is a growing population of people who can stay active within the workforce, and they should not be discriminated against.

On lotteries, we feel that since gambling is not an essential activity for any of us, that should also be on the floor. Maybe we were just thinking out loud on this issue. The first $30,000 or $50,000 or whatever could be tax–free, but anything else would take on an average tax rate of Canadians. If I choose to gamble and I win $100,000, I get to keep $50,000 tax–free, but I share the rest with the rest of the country. But along that same vein, if I'm going to be sharing my winnings with the country, I'd like to see our government responsibly managing the money.

Mr. Chairman, thank you for this opportunity.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you very much. We'll look forward to sharing that with you.

Ms Duncan.

Ms Margaret Duncan (President, Alberta Association of Social Workers): Thank you, Mr. Chairman.

I and the 1,500 members of our association become quite wary when we hear suggestions of further cuts to social programs by the federal government. The major reason we are very wary is that here in Alberta we have already seen $300 million in income support cut from people who live below Statistics Canada's low–income cut–off, with devastating results. I'll share some of those with you.

By the end of two and a half years, when our provincial government will finish its cuts to health care, prior to any cuts that you might now put into place, we'll have about a 28% reduction in our spending on health care in this province. We're already feeling that there isn't much left, and when we hear that further cuts might coming from the federal level, that's of very grave concern to us indeed.

[*Traduction*]

Quant aux hypothèses sur les taux d'intérêt, nous estimons qu'au lieu d'une prospective de deux ans, si tel était votre plan, vous devriez envisager une révision trimestrielle, un rapport aux Canadiens sur la façon dont les taux d'intérêt évoluent en raison de leur volatilité actuelle.

Il y a enfin l'hésitation entre la réduction des dépenses et la recherche de recettes fiscales accrues. Il ne nous paraît plus possible d'alourdir la charge fiscale de la classe moyenne. Nous estimons également que nul organisation, société ou particulier, ne doit être à l'abri de toute cette opération. Il faudrait revoir le cas de ceux qui reçoivent des prestations de l'État et qui ne paient pas les impôts qu'il serait juste qu'ils acquittent pour les avantages qu'il en reçoivent.

Je crois qu'il faudrait une opération transparente pour que les citoyens puissent avoir. . . Si nous recevons un avantage et avons l'impression qu'il ne nous apporte pas une valeur suffisante, il faut que nous ayons notre mot à dire. Cela ne doit pas se faire en cercle fermé.

Si le gouvernement veut atteindre son objectif, nous recommandons, entre autres, qu'il relève l'âge du RPC à 70 ans. Il y a de plus en plus de gens qui peuvent rester dans la population active et ils ne doivent pas faire l'objet de mesures discriminatoires.

Pour les loteries, nous pensons que le jeu n'est une activité essentielle pour personne, et qu'il faut donc les mettre sur le tapis. Disons, aux fins du débat, qu'on pourrait exonérer un montant initial de 30 000$, 50 000$ ou que sais–je encore, mais que tout ce qui dépasse cette somme serait soumis au taux d'imposition moyen des Canadiens. Si je joue à la loterie et gagne 100 000$, j'en garde 50 000$ nets d'impôt, mais je partage le reste avec tous les autres citoyens. Cependant, si j'accepte de partager mes gains, je tiens à ce que l'État gère cet argent sagement.

Monsieur le président, je vous remercie de cette occasion de témoigner.

Le vice–président (M. Campbell): Merci beaucoup. Nous attendons avec impatience l'occasion de partager ces choses avec vous.

Madame Duncan.

Mme Margaret Duncan (présidente, Alberta Association of Social Workers): Merci, monsieur le président.

À l'instar des 1 500 membres de notre association, je m'inquiète beaucoup d'entendre proposer de nouvelles réductions des programmes sociaux du gouvernement fédéral. Notre inquiétude vient du fait qu'en Alberta, nous avons déjà subi une réduction de 300 millions de dollars du soutien de revenu des gens qui vivent déjà au–dessous du seuil de la pauvreté, selon la définition qu'en donne Statistique Canada, et les résultats ont été catastrophiques. Je vous en donnerai quelques exemples.

Dans deux ans et demi, lorsque notre gouvernement provincial aura terminé ses coupures des soins de santé, compte non tenu de celles que vous envisagées aujourd'hui, nous aboutirons à une réduction d'environ 28 p. 100 de nos dépenses pour les soins de santé dans cette province. Nous sentons déjà qu'il ne reste plus grand–chose et les rumeurs des réductions supplémentaires qui pourraient venir du palier fédéral nous inspirent de très vives inquiétudes.

[*Text*]

I'm mindful of the fact that you've asked the witnesses to come to you and not just say, please don't touch us, and please don't do this, but also what you should be doing to deal with the deficit. I would like to echo to some degree what Mr. Whaley said in the beginning regarding Canada's accounting methods and how they tend in some sense to exaggerate the deficit and debt problems that are reported in Canada.

This is not something Mr. Whaley has come up with on his own. I first heard this from one of the top executives in Moody's Investors in New York City in an interview with Brian Stewart on the CBC evening news program. So international investors are also aware that Canada uses an accounting method different from those of many other nations when calculating its debt, and that its assets are undervalued. That's a very valid point and one that's made by the investment community that we're all so concerned about. So please pay attention to those issues of how the accounting is done.

Also, utilize graduated income taxes to raise revenue. Canada has the lowest top federal income tax rate among developed nations, even lower than that in the United States. Under the Clinton administration in the United States they've just raised their top tax bracket from 32% to 36%. Canada remains at about 29% federally. As a result of that action and a number of others, the deficit in the United States has been reduced to 2.3% of GDP, which is 0.7% lower than the target set by the Liberal government. You might take a page out of what's being done south of the border right now and have a look at how they have restructured their taxation system at the federal level.

Further, we need to ensure fair participation in taxation by the corporate sector. We all know that the percentage of revenues collected federally from the corporate sector has been reduced over a period of ten, fifteen, twenty years, and we need to look at what's going on there.

• 1705

The federal government will continue to be looked at to provide funds for income transfers to low–income Canadians. There's simply no excuse for poverty in one of the G–7 nations. What it means to be a member of a G–7 nation, of course, is that Canada is among the nations in the world with the highest gross domestic products, the highest production per capita of goods and services, the highest value of those in the world. There's no excuse for poverty.

We need to protect and expand Canada's middle class by ensuring fair earned wages and employment distribution. I'm sure you are aware that one of the phenomena going on internationally right now in western Europe, Japan, the United States, Canada and elsewhere is that we're seeing more and more high–end jobs being created among people who are very mobile and whose incomes are going up. At the same time we're seeing more and more very low–end jobs created. So we have people graduating from universities so they can work at McDonald's. It is not an appropriate situation.

[*Translation*]

Je n'oublie pas que vous avez demandé aux témoins de ne pas se contenter de venir vous dire qu'il ne faut pas toucher au domaine qui les intéresse mais qu'ils doivent aussi vous proposer des moyens de résorber le déficit. Je suis d'accord dans une certaine mesure sur ce que M. Whaley a déclaré au début au sujet des méthodes comptables du Canada et de la façon dont elles tendent, d'une certaine manière, d'exagérer les problèmes de déficit et de dettes dont on nous parle régulièrement.

Ce ne sont pas des idées que M. Whaley a inventées. Je l'ai déjà entendu dire par un cadre supérieur de Moody's Investors de New York lors d'une entrevue avec Brian Stewart aux nouvelles du soir du réseau anglais de Radio–Canada. Les investisseurs internationaux sont donc, eux aussi, au courant du fait que le Canada utilise une méthode différente de celles de bien d'autres nations pour le calcul de sa dette, et que son actif est sous–évalué. C'est un argument très valable, avancé dans les milieux de l'investissement, et qui est pour nous un sujet de préoccupation. Il est donc important que vous vous penchiez sur la façon dont la comptabilité est faite.

Vous devez également utiliser une meilleure échelle d'imposition progressive pour accroître vos recettes. Le taux maximum d'impôt fédéral sur le revenu du Canada est le plus bas parmi les nations développées, encore plus bas que celui des États–Unis. L'administration Clinton vient tout juste d'y relever le taux maximum de 32 à 36 p. 100. Au Canada, le taux reste à environ 29 p. 100 au niveau fédéral. Cette mesure et quelques autres ont permis aux États–Unis de ramener leur déficit à 2,3 p. 100 du PIP, soit 0,7 p. 100 plus bas que la cible fixée par le gouvernement libéral. Vous pourriez vous inspirer de ce qui se fait au sud de la frontière à l'heure actuelle et examiner comment on y a restructurer le régime fiscal au niveau fédéral.

Il faudrait aussi veiller à obtenir une participation équitable du secteur des affaires au fardeau fiscal. Nous savons que la proportion des recettes perçues par le gouvernement fédéral auprès du secteur de l'entreprise a baissé au cours des 10, 15 ou 20 dernières années, et il faut vraiment examiner ce qui se passe dans ce secteur.

Le gouvernement fédéral restera le niveau dont on attend les transferts de revenus pour les Canadiens à faible revenu. Il est absolument inexcusable que nous ayons de la pauvreté dans l'une des nations du G–7. Être membre du G–7 signifie naturellement que le Canada fait partie des nations du monde dont le produit intérieur brut est le plus élevé, dont la production de biens et services par habitant est la plus forte et dont la valeur est la plus considérable dans le monde. La pauvreté y est inexcusable.

Il faut protéger et élargir la classe moyenne du Canada en garantissant l'équité des salaires et de la répartition des emplois. Vous êtes sûrement au courant d'un phénomène que l'on retrouve à l'heure actuelle dans les pays de l'Europe de l'Ouest, au Japon, aux États–Unis, au Canada et ailleurs, où l'on constate la création d'un nombre toujours croissant d'emplois haut de gamme pour les gens très mobiles et dont les revenus ne cessent d'augmenter. Mais on assiste en même temps à la prolifération d'emplois très mal rémunérés. Nos jeunes obtiennent donc des diplômes universitaires pour décrocher un emploi chez McDonald. C'est une situation inacceptable.

[*Texte*]

There are a number of job creation mechanisms the government needs to become engaged in to help alleviate that situation. Governments should not simply say that if we give the right tax breaks and deregulation to the corporate sector, the problem will take care of itself. The problem will not take care of itself. It needs government intervention on behalf of the public more generally.

We need to end tax shelters to high-income earners. We've all been reading about those recently: some of the shelters for inheritance and other kinds of tax shelters that have been put into place in recent years for high-income earners.

Day care is very much a financial issue, especially for working women. The Liberal government needs to make good on its promise to create more day care spaces and to provide that kind of support to women who are working.

Some of the "don't"s. Please don't pit one generation of Canadians against another. It's a very easy trap to fall into. There's a lot of rhetoric when we talk about debt and deficits that too much is being given to one generation at the expense of another. We need instead to pay attention to some of the issues we've heard about from some of the other people who have testified here. That is, let's look at the incomes of people when we're deciding what kinds of income transfers and tax-backs and whatever else we're looking at.

Please don't cut income support from those already living below Statistics Canada's low-income cut-off. That has been done in Alberta. Income of $300 million has been cut from that group. The results are disastrous. They can't take any more.

Please don't reduce funding for the provision of social services and health care. As I told you, in Alberta we will already see a 28% hit in health care funding as a result of the actions of our provincial government. If you cut more, there's going to be nothing left.

And please don't attach consumption taxes to food.

I've passed out another document for you. This is not one we've generated but one generated by the Western Centre for Economic Research. It is a review of Alberta's fiscal situation as of April 1993. This independent study was done by two economists at the University of Alberta, one a former Tory cabinet minister in a Progressive Conservative government. They note that Alberta has the lowest corporate taxes in the nation, the lowest personal income taxes, and of course there is no sales tax. If Alberta taxes were simply at an average level across Canada there would be a budget surplus, and many of your problems could be dealt with because we could help transfer more income to places such as Newfoundland.

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Thank you very much.

[*Traduction*]

Il faut que le gouvernement s'engage dans un certains nombres de mécanismes de création d'emplois pour atténuer la gravité de la situation. Il ne faut pas que les gouvernements s'imaginent qu'il suffit d'accorder à l'entreprise les bonnes exonérations fiscales et les mesures de déréglementation qu'elle souhaite, pour résoudre le problème. Le problème ne se résorbera pas tout seul. Il faut que l'État s'en mêle pour le bien général du public.

Il faut mettre un terme aux abris fiscaux dont jouissent les particuliers à revenu élevé. On en parle beaucoup récemment: les abris fiscaux pour les successions et autres types d'abris créés ces dernières années pour les personnes à revenu élevé.

La question des garderies a une dimension financière importante, surtout pour les femmes qui ont un emploi rémunéré. Il faut que le gouvernement libéral tienne sa promesse de créer un nombre accru de places de garderie et de fournir cet appui aux femmes qui travaillent à l'extérieur.

Voyons maintenant ce qu'il ne faut pas faire. De grâce, ne dressez pas les générations canadiennes les unes contre les autres. C'est un piège dans lequel il est très facile de tomber. Au sujet de la dette et des déficits, on entend souvent dire qu'on donne trop à une génération au détriment d'une autre. Il faut plutôt s'attacher à résoudre les problèmes dont nous ont parlé certaines des autres personnes qui ont témoigné ici. Autrement dit, il faut tenir compte des revenus des gens lorsqu'on décide du genre de transfert de revenus et de récupérations fiscales, etc., que l'on veut appliquer.

Abstenez-vous donc, s'il vous plaît, de réduire le soutien du revenu de ceux qui vivent déjà au-dessous du seuil de la pauvreté défini par Statistique Canada. C'est ce qu'on a fait en Alberta. Cette partie de la population a subi une baisse de 300 millions de dollars. Les résultats sont désastreux. Ces gens n'en peuvent plus.

Nous vous demandons de ne pas réduire le financement des services sociaux et des soins de santé. Comme je l'ai dit tout à l'heure, nous avons déjà subi en Alberta une réduction de 28 p. 100 du financement des soins de santé par suite des mesures prises par le gouvernement provincial. Si vous coupez encore, il ne restera plus rien.

Et, de grâce, ne levez pas de taxe à la consommation sur la nourriture.

Je vous ai transmis un document pour étude. Nous n'en sommes pas les auteurs; il a été préparé par le Western Centre for Economic Research. C'est un examen de la situation fiscale de l'Alberta au mois d'avril 1993. On doit cette étude indépendante à deux économistes de l'Université de l'Alberta, dont l'un est un ancien ministre du gouvernement progressiste-conservateur. Le document indique que l'Alberta a le plus faible niveau d'impôt sur les sociétés dans tout le pays, le plus bas niveau d'impôt sur le revenu des particuliers et, naturellement, il n'y a pas de taxe de vente. Si les impôts de l'Alberta se situaient simplement au niveau moyen de l'ensemble du Canada, la province aurait un excédent budgétaire et vous pourriez résoudre un grand nombre de vos problèmes car vous pourriez ainsi transférer une plus grande partie des recettes fiscales vers des régions comme Terre-Neuve.

Le vice-président (M. Campbell): Merci beaucoup.

[*Text*]

We turn now to our last speaker, Ms Knebel. All you have to do is solve the problem for us and we can all go home. I think you're up to the challenge.

I know you'll also want to take this chance to respond to what has been said. That way as soon as you're done we can get right back into a little back–and–forth.

Ms Cheryl Knebel (Member, Executive Committee, Alberta Chamber of Commerce): Thank you, Mr. Chairman. Today I'm representing the Alberta Chamber of Commerce. That consists of 114 member chambers from around the province of Alberta; 16,000 businesses, well over 80% of which—80% to 90%—are small businesses by the government's definition.

I know you've already heard from several of our member chambers in the last couple of days, including the Edmonton Chamber and the Calgary Chamber. I want to say I support their comments to you. I do not want to repeat the details of their comments. I would like to emphasize a few points for the Alberta Chamber, however.

• 1710

First, regarding the debt and deficit, we support the government's efforts, but we certainly want to ensure that you are aware that we don't think the government has gone far enough by its 3%–of–GDP deficit reduction target. We agree it's a serious problem, and we think that the deficit and eventually the debt have to be attacked much more vigorously.

The fiscal balance should be required over a defined period of time that makes allowances for economic fluctuations. In other words, you can tie the detailed plan of the deficit to growth of the economy, but let's remember that the economy is growing right now and you are near the beginning of a mandate. Politically, this would be a good time.

We generally agree with your assumptions. We think that low inflation, 2% to 3%, will continue, that interest rates will remain relatively stable at 7% to 7.5%, and that economic growth will remain positive at 3% to 3.5%.

We want to emphasize that we can no longer afford our social safety net. Unemployment insurance has to return to its original purpose and operate like a true insurance program, and programs need to foster values of self–respect, not self–dependency.

Regarding jobs and wealth creation, we want to emphasize that increased taxes are a disincentive to wealth and job creation. Increased taxes also mean broadening tax bases or reducing tax deductions or credits or other incentives. Let us remember that there is only one taxpayer. The tax burden of the corporate taxpayer is passed on to the person. There is only one taxpayer: us, the individual.

We believe that business, not government, creates jobs. The infrastructure program failed to realize this.

[*Translation*]

Écoutons maintenant notre dernier témoin, M^me^ Knebel. Il vous suffit de résoudre le problème et nous pourrons tous rentrer chez nous. Je vous en crois capable.

Je sais que vous voudrez également saisir cette occasion de répondre à ce que nous avons entendu. Donc, dès que vous en aurez terminé, nous pourrons revenir à un petit échange d'idées.

Mme Cheryl Knebel (membre, Comité exécutif, Chambre de commerce de l'Alberta): Merci, monsieur le président. Je parle aujourd'hui au nom de la Chambre de commerce de l'Alberta. Cette chambre regroupe 114 chambres locales de toute la province, soit 16 000 entreprises dont plus de 80 p. 100,—80 à 90 p. 100—sont des petites entreprises selon la définition du gouvernement.

Je sais que vous avez déjà entendu ces jours–ci quelques chambres membres de notre organisation, y compris la Chambre d'Edmonton et celle de Calgary. J'approuve ce qu'elles vous ont dit et je ne veux pas répéter les détails de leurs observations. Je souhaite cependant insister sur quelques points au nom de la Chambre de l'Alberta.

Primo, au sujet de la dette et du déficit, nous appuyons les efforts du gouvernement, mais nous tenons à ce que vous sachiez que le chiffre de 3 p. 100 du PIB que le gouvernement s'est fixé couvre l'objectif pour résorber le déficit, nous semble très insuffisant. Nous reconnaissons que le problème est grave et nous pensons qu'il faudra s'attaquer au déficit, et éventuellement à la dette, avec beaucoup plus de vigueur.

On devrait parvenir à réaliser l'équilibre financier en une durée définie qui tienne compte des fluctuations de l'économie. Autrement dit, vous pouvez relier le plan détaillé de réduction du déficit à la croissance de l'économie, mais n'oublions pas que l'économie est actuellement en période de croissance et que vous n'êtes encore qu'au début d'un mandat. Du point de vue politique, le moment est donc opportun.

Nous sommes en général d'accord avec vos hypothèses. Nous pensons que le taux d'inflation, qui est actuellement de 2 à 3 p. 100, restera faible, que les taux d'intérêt resteront relativement stables autour de 7 à 7,5 p. 100, et que la croissance économique restera positive à environ 3 à 3,5 p. 100.

Nous tenons à souligner que nous n'avons plus les moyens de maintenir notre filet de sécurité sociale. Il faut que l'assurance–chômage redevienne ce qu'elle était à l'origine et fonctionne comme un véritable programme d'assurance, et les programmes doivent mettre en valeur les notions de respect de soi–même et non de dépendance.

Concernant la création d'emplois et de richesse, nous soutenons que la hausse des impôts décourage ce genre d'efforts. Pour hausser les impôts il faut aussi élargir les assiettes fiscales ou réduire les déductions ou crédits fiscaux ou tous autres stimulants. N'oublions pas que nous nous adressons toujours au même contribuable. Chaque particulier assume en fin de compte la charge fiscale des sociétés contribuables. Il n'existe qu'un seul contribuable, chacun de nous, le particulier.

Nous croyons que c'est l'entreprise, et non l'État, qui crée les emplois. Le programme d'infrastructures ne l'a pas compris.

[*Texte*]

I must add that this weekend I was speaking at and attending a conference in Jasper put on by the Alberta Conference Board. The conference was attended by government, labour, educators, and business. We were discussing creating jobs in the new economy. One thing that was emphasized by all sides when we came to summary resolutions—and perhaps when they're summarized, the committee would like to get a hold of them—and which was supported by labour and business, was that if you are going to create jobs, then look for more value-added job creation projects.

There are concerns about health care, and we're all concerned about people below the poverty line. Maybe some of those moneys can be reallocated and priorities set to employ people in the health care sector in the things we're worried about. So look for more value-added employment.

Deal with the deficit and debt through the reduction of expenditures, not through added taxation.

Remove barriers to interprovincial trade. The agreement that was signed earlier this year was a good first step. There's a lot more to do. We still have more barriers interprovincially than we do internationally throughout North America.

Develop strategies to sell the advantages of doing business in Canada to the rest of the world. This again is something that came up at the conference this past weekend, that we're not doing enough to sell ourselves. I know that the government has been working on that.

The regulatory burden on business must be given paramount attention.

A cost-benefit analysis on all major regulations should be conducted within a specified timeframe.

Eliminate the regulation of services where market forces exist, and ensure that the regulatory techniques encourage efficiency and effectiveness. Regulations should be there to protect and provide basic standards. They should be as flexible as possible, and not necessarily written in the law. I know that a study was done not too long ago that had recommendations come out of it that the government has been working on.

• 1715

The size of the government needs to be reduced. Models of government reorganization should be examined. Perhaps Alberta is an example. You can follow it in the things it did right and learn from the things it did wrong.

Business plans developed with private sector expertise should be encouraged.

There are a couple of other points I want to add to comment on some of the things said. Every time we hear "cutting dollars" or "cutting the deficit" we think that services will be cut. That is not necessarily so. Let's remember

[*Traduction*]

Je dois ajouter que la fin de semaine dernière j'ai participé, comme conférencière, à une rencontre organisée à Jasper par le Conference Board de l'Alberta. Cette rencontre réunissait des représentants des gouvernements, des syndicats, des éducateurs et du monde des affaires. On y a discuté de la création d'emplois dans la nouvelle économie. Ce que les participants de toutes tendances ont bien souligné à l'étape des résolutions sommaires—et le comité souhaitera peut-être en prendre connaissance lorsqu'elles seront rédigées—et avec l'appui des syndicats et des entreprises, c'est que si l'on veut créer des emplois il faut s'intéresser à un plus grand nombre de projets comportant une valeur ajoutée.

Certains s'inquiètent des soins de santé, et nous sommes tous préoccupés par les gens qui vivent au-dessous du seuil de la pauvreté. On pourrait peut-être, réaffecter certains de ces fonds et se fixer des objectifs prioritaires afin d'employer les gens du secteur de la santé aux questions qui nous préoccupent. Il faut donc rechercher plus d'emplois dans le secteur de la valeur ajoutée.

On doit résorber le déficit et la dette au moyen de la réduction des dépenses, et non au moyen de l'augmentation des impôts.

Il faut éliminer les entraves au commerce interprovincial. L'entente signée plus tôt cette année était un premier pas dans la bonne direction. Mais il reste beaucoup à faire. Il nous reste encore plus d'entraves au commerce au niveau interprovincial que nous n'en avons au niveau international dans toute l'Amérique du nord.

Il faut concevoir des stratégies permettant de convaincre le reste du monde des avantages de faire affaires au Canada. On en a justement parlé à la conférence de la fin de semaine dernière, en soulignant que nous ne faisons pas assez de promotion. Je sais que le gouvernement a commencé à s'en occuper.

Il faut que le Parlement entreprenne une analyse de toutes charges que la réglementation impose aux entreprises.

Il faudrait faire dans un délai délimité une analyse coûts-avantages de tous les principaux règlements.

Il faudrait éliminer la réglementation des services qui sont soumis aux forces du marché et veiller à ce que les techniques de réglementation encouragent l'efficacité et l'efficience. Les règlements doivent avoir pour objet la protection du public et l'établissement de normes de base. Ils doivent avoir toute la souplesse possible et ne pas être obligatoirement insérés dans la législation. Je sais que le gouvernement est en train d'étudier les recommandations extraites d'une étude réalisée il n'y a pas si longtemps.

Il faut réduire la taille de la fonction publique. Il y aurait lieu d'examiner des modèles de réorganisation de l'appareil gouvernemental. L'Alberta est peut-être un bon exemple. Imitez-la dans ce qu'elle a fait de bien et tirez des leçons de ses erreurs.

Il faut encourager l'élaboration de plans d'entreprise grâce aux compétences du secteur privé.

J'ai deux ou trois autres points à ajouter en guise de commentaire sur ce qu'on a dit. Chaque fois qu'il est question de «sabrer dans les dépenses» ou de «réduire le déficit», nous pensons que des services vont disparaître. Tel n'est pas

[*Text*]

that when a business is suffering, when a business is having problems with its competition, it must reduce prices and improve the quality of its service. Unfortunately governments, when they're having problems, tend to increase the price, the tax, and reduce services.

Because my time is up, I will comment on some of the other things as we go around. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Just before we begin, Mr. Walker has a very quick intervention.

Mr. Walker: If you don't mind, I would like a couple of technical clarifications from Mr. White's presentation.

First, there have been changes in the tax rules in Quebec regarding health plans. Do you have any information out of that related to how it has affected the way employees have taken up the health plans?

As my second question, if we want to move the CPP from age 65 to 70, how much notice should we give people?

Mr. Taylor: I'll answer that question. How much notice did we give when we pulled it forward to 60?

Mr. Walker: Well—

Mr. Taylor: I know. It's not fair.

Mr. Walker: It's not fair. A lot of union agreements, for example, have retirement strategies based on CPP–private pension plans, and people do actuarial payrolls long in advance. You have to be sure of the way you change benefits to people because they have to have a chance to plan.

Mr. Taylor: Now I'll answer your question. We should be fair. I'm not an actuary to deal with how much time line. There should be a reasonable time line, whether it's five years out or whatever.

And on your comments in the white paper about the CPP not having a direct impact as far as the deficit is concerned, we have this bulge of baby boomers coming down the line who are accessing this CPP benefit right now. It depends on who you talk to whether it's actuarially funded right now. If it was an insurance company, they would have had their licence pulled decades ago as far as trying to be responsible in the marketplace is concerned.

There should be a reasonable time period, but our focus is more on the fact that you should take away the stigma that is on 65 or 60 or 70. I'll be ready to retire when I want to retire. If I do want to pull the plug and totally do nothing, then that's what I choose to do. But I don't want any stigma to say this based on age.

That's the feedback. We're pretty much a grassroots organization. The people we talk to are the clients, the persons on the street. We hear this from them. We're talking to responsible seniors and they're saying they just want to continue working, for many reasons, not just financial. Have a reasonable time period, but take away that stigma of age. Let them work.

Ms Roberta Bedard (Vice–President, Alberta Association of Retirement Planners): I think we need to recognize as well that not everyone works for unions. There are a lot of people who are either self–employed or professionals who genuinely enjoy

[*Translation*]

nécessairement le cas. Ne l'oublions pas, lorsqu'une entreprise est mal en point, lorsqu'elle est malmenée par ses concurrents, elle doit réduire ses prix et améliorer la qualité de son service. Malheureusement, les gouvernements, eux, lorsqu'ils ont des problèmes, ont tendance à majorer les prix, et les impôts et à réduire les services.

Mon temps est écoulé. Je parlerai donc du reste à l'autre tour. Merci, monsieur le président.

Le vice–président (M. Campbell): M. Walker veut faire une intervention très rapide, avant que nous ne commencions.

M. Walker: Si vous me le permettez, j'aimerais demander deux ou trois précisions techniques sur l'exposé de M. White.

En premier lieu, le Québec a modifié ses règles fiscales en matière de régimes d'assurance–maladie. Savez–vous en quoi cela a modifié la participation des employés à ces régimes?

Deuxièmement, si nous voulons porter de 65 à 70 ans l'âge d'admissibilité au RPC, quel préavis devrions–nous donner?

M. Taylor: Je vais répondre à cette question. Quel préavis avons–nous donné lorsque nous l'avons ramené à 60 ans?

M. Walker: Ma foi. . .

M. Taylor: Je sais. Ce n'est pas juste.

M. Walker: Ce n'est pas juste. De nombreuses conventions de travail, par exemple, prévoient des stratégies de retraite fondées sur les RPC et des régimes de retraite privés, les listes de paie actuarielles se font longtemps d'avance. Il faut être sûr de la façon dont on changera les prestations, afin de donner à chacun la chance de se préparer.

M. Taylor: Je vais maintenant répondre à votre question. Nous devons être justes. Je ne suis pas l'actuaire qu'il faudrait être pour déterminer le préavis. Il doit y avoir un préavis raisonnable: cinq ans ou quelque chose du genre.

En ce qui concerne vos commentaires dans le Livre blanc c'est–à–dire que le RPC n'a pas d'incidence directe en ce qui concerne le déficit, nous avons ce grand nombre de baby boomers qui commencent déjà à accéder à cette prestation du RPC. Chacun a sa petite idée sur la question de savoir si, aujourd'hui, le RPC est actuariellement provisionné. Si nous avions affaire à une compagnie d'assurance, il y a des décennies qu'on lui aurait retiré sa licence pour comportement irresponsable sur le marché.

La période doit être raisonnable, mais nous insistons davantage sur le fait qu'il faut supprimer le stigmate rattaché à certains âges, comme 60, 65 ou 70 ans. Je serai prêt à la retraite lorsque je voudrai partir. Si je veux lancer la serviette et ne plus rien faire, c'est mon choix. Mais je ne veux pas de ce stigmate rattaché à l'âge.

Voilà la rétroaction. Nous sommes une organisation populaire. Nos interlocuteurs sont les consommateurs, les gens de la rue. C'est ce qu'ils nous disent. Les aînés responsables avec qui nous sommes en contact nous disent qu'ils veulent continuer à travailler, pour de nombreuses raisons, qui ne sont pas seulement d'ordre financier. Ayez une période raisonnable, mais éliminez le stigmate lié à l'âge. Laissez–les travailler.

Mme Roberta Bedard (vice–présidente, Alberta Association of Retirement Planners): Il faut également reconnaître que tout le monde ne travaille pas pour les syndicats. Il y a une foule de travailleurs autonomes et de spécialistes qui aiment

[*Texte*]

their work. I know a lot of doctors who are 80, who are climbing stairs and looking after patients far younger than they, and they have no intention of retiring. There are other people who might like to be retrained. The assumption is that older people are going to go down when they change jobs and they can't be retrained. That's false. That's been proven to be false. We need to recognize that.

My contention would be that if we do recognize that, there will be less call on CPP, and it won't be such a painful thing to move it to 70 because there are a lot of people who, if they have the opportunity to do something that doesn't include a stigma, will want to continue working. We're not giving enough recognition to the work ethic that a lot of people in that age group, and even in the baby boomers, really have, and live with. They don't want to retire.

Mr. Speaker: Just for clarity, in terms of moving it to 70, then you'd have some kind of flexibility—

• 1720

Ms Bedard: It would have to be done on a graduated basis, obviously. What we have said in our brief—and we haven't mentioned this—is to retain the option of accessing it at age 60 for those who wish to—

Mr. Taylor: With a penalty.

Ms Bedard: —with the existing penalties. There are penalties now, I understand.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Mr. Fewchuk, do you want to clarify?

Mr. Fewchuk: Would you not agree that there are seniors out there saying they want to retire, they don't want to work until they are 70, they don't want to go to work tomorrow, and they are wondering what these other seniors' groups are talking about?

Ms Bedard: I absolutely agree with you. That's why the options will exist.

Mr. Fewchuk: You made it sound like all seniors want to work until 70.

Ms Bedard: That's not the impression I cared to give. But very often not enough of a voice is given to people who do want to work. We all see the "Freedom 55" advertisements. It is assumed that's everybody's goal. What I was saying is that it's not.

Mr. Taylor: Our paper reflects that. We want to make sure everybody gets a copy.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): I want to give Mr. White a chance to respond to the other point Mr. Walker made.

Mr. White: It goes back to the question of what has happened in Quebec. I can just give you a general impression on what I think has been happening today. I will make arrangements to make sure the committee has more specific information.

[*Traduction*]

vraiment ce qu'ils font. Je connais de nombreux médecins âgés de 80 ans, qui grimpent les escaliers et s'occupent de patients beaucoup plus jeunes qu'eux, et qui n'ont pas du tout l'intention de prendre leur retraite. Il y en a d'autres qui aimeraient pouvoir se recycler. On part du principe que les personnes âgées risquent de dépérir si on les change d'emploi et qu'il n'est pas possible de les recycler. C'est faux et cela a été prouvé. Il faut le reconnaître.

Lorsque nous l'aurons reconnu, le RPC sera moins sollicité, et il ne sera pas aussi douloureux de remonter la barre à 70 ans, car il y a bien des gens qui voudront continuer à travailler, pourvu qu'ils aient la possibilité de le faire sans se faire pointer du doigt. Nous ne faisons pas assez grand cas de l'éthique de travail qui caractérise une foule de gens de ce groupe d'âge, voire des baby boomers. Ils ne veulent pas prendre leur retraite.

M. Speaker: Une précision, je vous prie. Si l'on portait l'âge d'admissibilité à 70 ans, cela vous donnerait une certaine souplesse. . .

Mme Bedard: Il faudrait évidemment que cela se fasse de façon graduelle. Ce que nous disons dans notre mémoire—et nous n'en avons pas encore parlé—c'est qu'on pourrait retenir l'option d'un accès à 60 ans pour ceux qui veulent. . .

M. Taylor: Moyennant une pénalité.

Mme Bedard: . . .en fonction des pénalités existantes. Il y en a déjà maintenant, si je ne m'abuse.

Le vice–président (M. Campbell): Monsieur Fewchuk, voulez–vous donner des précisions?

M. Fewchuk: Ne reconnaissez–vous pas qu'il existe des aînés qui disent qu'ils veulent prendre leur retraite, qu'ils ne veulent pas travailler jusqu'à 70 ans, qu'ils ne veulent pas retourner travailler demain matin, et qui se demander de quoi ces autres groupes d'aînés parlent exactement?

Mme Bedard: Je suis entièrement d'accord avec vous. C'est pour cela que les options subsisteraient.

M. Fewchuk: Vous nous avez donné l'impression que toutes les personnes âgées veulent travailler jusqu'à 70 ans.

Mme Bedard: Ce n'est pas l'impression que je voulais donner. Mais il arrive très souvent que l'on n'écoute guère ceux qui veulent travailler. Tout le monde a vu les annonces de «Liberté 55». On croirait que c'est un but pour tout le monde. Or, je dis que ce n'est pas le cas.

M. Taylor: Notre mémoire le précise bien et nous tenons à ce que tout le monde en ait un exemplaire.

Le vice–président (M. Campbell): Je veux donner à M. White l'occasion de répondre à l'autre argument avancé par M. Walker.

M. White: Cela revient à la question de ce qui s'est passé au Québec. Je ne peux vous donner qu'une impression générale de ce qui, à mon avis, s'est passé ces temps–ci. Je veillerai à ce que le Comité reçoive des renseignements plus précis.

[*Text*]

The action I've heard about mostly has been at the employee level, with the beginning of demands there. . .''please let me opt out of these plans; I don't want to pay the taxable benefit''—that kind of thing. That is driving the demand for change in the plans.

Some of the hesitation in making change has been because there are existing collective agreements that have to expire before the plans are changed. There's also the impact of national employers, with employees across the country, who have not made a change in response to one thing in Quebec and also have been holding fire to see what happens federally before they go into this process.

I suspect the detailed survey results from that *Benefits Canada* survey will give you some background information. An employer committee on health care is based in Quebec. I will contact them tomorrow morning and ask them to submit some information to the committee.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you very much.

Let's move to a bit of back–and–forth. I am sure each of you heard things that have concerned you. I saw a couple of people bristle. I was about to invite you to comment on Ms Knebel's last remark, because I saw backs straighten about government being like a business. Maybe people want to start there. But it's really open to people to comment and respond.

Ms Duncan.

Ms Duncan: Of course government is not a business and cannot be run like a business. When businesses find their finances are in difficulty, one of the things they do to respond—particularly here in the western hemisphere, less so in western Europe and Japan—is to lay off staff and say, well, you're simply not one of ours any more. A government cannot do that, not unless you're planning to put 25% of Canadians on ships and push them off and say ''see you later''. They're still here. We're all still here. We need to look at methods other than straight business methods when we are governing.

Dr. Hans Van De Sande (Associate Dean, Research, Faculty of Medicine, University of Calgary): If government were a business in the health field, it would be spending a fair amount of money, over $70 billion, trying to get more information about evidence–based health care. It is our feeling, and I think that of the Medical Research Council of Canada, that by having an evidence–based health care system you would save possibly between $10 billion and $15 billion a year, with a very, very small investment. Any business would do it that way.

Mr. Whaley: Indeed, government is not a business. Those who would have us believe that are part of the problem rather than part of the solution. What we need to do is realize, as Ms Duncan said, that they can't just ignore people.

[*Translation*]

Ce qui revient le plus souvent, à propos des employés, c'est le fait que les gens demandent de plus en plus à avoir la possibilité de sortir de ces régimes, qu'ils ne veulent pas payer la prestation imposable et ce genre de choses. C'est le genre de changements qu'on demande de plus en plus.

On hésite à faire ces changements parce que les conventions collectives actuellement en vigueur expireront avant que les plans ne soient modifiés. Il y a également la répercussion sur les entreprises qui ont des employés dans tout le pays, qui n'ont pas fait de modifications pour réagir à une demande au Québec et qui gardent la situation en suspens en attendant de voir ce qui se passe au niveau fédéral avant de s'engager dans cette démarche.

Je suppose que les résultats détaillés de cette enquête intitulée *Benefits Canada* vous apporteront certains renseignements. Un comité d'employeurs sur les soins de santé est installé au Québec. Je l'appellerai demain matin pour lui demander de fournir certains renseignements au Comité.

Le vice–président (M. Campbell): Merci beaucoup.

Passons maintenant à la discussion. Je suis sûr que chacun d'entre vous a entendu des choses qui le préoccupent. J'ai vu quelques froncements de sourcils. J'allais vous inviter à commenter la dernière observation de M^me^ Knebel, car j'en ai vu plusieurs se raidir quand elle a dit que l'État est comme une entreprise. Peut–être que quelqu'un veut commencer par cela. Mais vous êtes parfaitement libres de faire des commentaires et de réagir.

M^me^ Duncan

Mme Duncan: Il est manifeste que le gouvernement n'est pas une entreprise et qu'il ne peut être géré comme une entreprise. Quand des entreprises sont en difficulté financière, l'une de leurs réactions—surtout dans l'hémisphère occidental, mais moins en Europe de l'Ouest et au Japon—est de remercier du personnel en lui disant qu'on n'a plus besoin de ses services. Un gouvernement ne peut pas faire cela, à moins que l'on projette d'embarquer 25 p. 100 de Canadiens sur des navires, de les pousser vers le large et de leur dire «au revoir». Ils sont toujours ici, nous sommes tous toujours ici. Il faut donc, gouverner, rechercher des méthodes différentes de celles de la simple entreprise.

Dr. Hans Van De Sande (doyen associé, recherche, Faculté de médecine, Université de Calgary): Si le gouvernement était une entreprise dans le domaine de la santé, il dépenserait une somme assez considérable, soit plus de 70 milliards de dollars, pour se renseigner davantage sur les soins de santé fondés sur la preuve. Nous estimons, et je crois que le Conseil de recherche médicale du Canada l'estime aussi, que l'existence d'un régime de soins de santé fondé sur la preuve permettrait d'épargner peut–être entre 10 et 15 milliards de dollars par an, moyennant un investissement extrêmement minime. N'importe quelle entreprise procéderait de cette façon.

M. Whaley: Il est bien vrai que le gouvernement n'est pas une entreprise. Ceux qui essaient de nous en convaincre font beaucoup plus partie du problème que de la solution. Ce qu'il faut bien comprendre, comme l'a dit M^me^ Duncan, c'est que le gouvernement ne peut absolument pas ne pas tenir compte des gens.

[*Texte*]

The other thing they can do that businesses can't is control some of their input costs. Businesses have to go to the market for their money. Governments don't. The Government of Canada owns the Bank of Canada. If it used it effectively, it could set the interest rates and we would not now be talking about interest rates of 7% to 7.5%, which are unnecessarily and unrealistically high. Government can control that. It should choose to do so.

[*Traduction*]

Un gouvernement peut aussi, ce qu'une entreprise ne peut pas faire, contrôler certains de ses coûts d'intrants. Les entreprises doivent s'adresser au marché pour obtenir de l'argent. Ce n'est pas le cas du gouvernement. Le gouvernement du Canada est propriétaire de la Banque du Canada. S'il s'en servait intelligemment, il pourrait fixer les taux d'intérêt à des niveaux autres que les 7 à 7,5 p. 100 dont on parle à l'heure actuelle et qui sont inutilement et artificiellement trop élevés. Le gouvernement a le pouvoir de le faire. Il devrait décider de le faire.

• 1725

Ms Knebel: I didn't mean to say government was a business. I was trying to point out the difference in attitude. In anything that business will do, government should not be in that business. Government's job, the way the business community sees it, is to ensure that there is a proper environment so that we can get on with business, with creating jobs and everything. I did not mean to imply that government is business. I meant to imply that in this major reorganization of government that is necessary, some type of business thinking on certain things that should be privatized should happen.

Mme Knebel: Je n'ai pas voulu dire que le gouvernement était une entreprise. J'essayais de souligner la différence d'attitude. Le gouvernement ne devrait s'occuper d'aucune entreprise dont le monde des affaires s'occupe. La fonction du gouvernement, telle que la voit le milieu des affaires, consiste à veiller à ce que l'environnement soit favorable à la marche des affaires, à la création d'emplois, etc. Je ne voulais pas laisser entendre que le gouvernement est une entreprise. Je voulais indiquer qu'à l'occasion de cette nécessaire grande réorganisation de l'État, on devrait réfléchir en homme d'affaires à certaines des activités qu'il faudrait privatiser.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): I wonder if anybody wants to respond to Mr. Whaley's point, which we've had in other panels too, with respect to taking charge of the Bank of Canada or short–term interest rates. Ms Bedard.

Le vice–président (M. Campbell): Je me demande si quelqu'un veut répondre à ce que nous a dit M. Whaley, comme d'autres groupes nous l'ont dit d'ailleurs, au sujet de la prise en charge de la Banque du Canada ou des taux d'intérêt à court terme. Madame Bedard.

Ms Bedard: I wish to respond and yet I feel less qualified than you, so I am not sure how I stand here. In my other my life, before I went back to school, I took the Canadian securities course and I distinctly remember reading that the Bank of Canada policies and the government policies are quite often in opposition to each other. The Bank of Canada is independent of the government and has to respond to global pressures. Maybe I'm wrong, but I distinctly remember learning this as part of my securities course.

Mme Bedard: Je veux réagir, mais comme je ne me sens pas aussi compétente que vous, je ne sais pas trop où j'en suis. À une autre époque de ma vie, avant de retourner à l'école, j'ai suivi un cours sur les valeurs mobilières canadiennes, et je me souviens clairement d'avoir lu que la politique de la Banque du Canada et celle du gouvernement s'opposent souvent l'une à l'autre. La Banque du Canada est indépendante du gouvernement et doit réagir à des pressions mondiales. Il se peut que je me trompe, mais je suis sûre d'avoir appris cela pendant mon cours sur les valeurs mobilières.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): The committee did have the benefit of hearing from the Bank of Canada a couple of weeks ago in our hearings in Ottawa. They were at pains to make sure we understood that they had as their goal the stability of the currency and could not be seen as reacting to the whims of a particular government from time to time. There was a bit of pressure built in—that is the typical international model.

Le vice–président (M. Campbell): Le comité a pu entendre le témoignage de la Banque du Canada il y a environ deux semaines à Ottawa. Ses représentants se sont appliqués à nous faire bien comprendre que l'objectif de la banque est d'assurer la stabilité de la monnaie et qu'elle ne pouvait pas donner l'impression de réagir périodiquement aux caprices du gouvernement de l'heure. La banque est soumise à certaines pressions, celles qui correspondent au modèle international typique.

That's not to say there might not be another way of going. Mr. Whaley brought it up and others have as well. In an earlier panel today it was described by one of our presenters from Edmonton as tooth fairy economics, I think—that was an uncomplimentary term he used—wishing the problem away. It's not a solution, he suggested. But he's not here now to defend himself.

Cela ne signifie pas qu'il n'y aurait pas d'autres façons de procéder. M. Whaley l'a évoqué, et d'autres l'ont fait aussi. Dans un groupe précédent qui a comparu aujourd'hui, un témoin d'Edmonton a comparé cette attitude à de l'économie de conte de fées—c'est à peu près ce qu'il a dit, je pense—où le problème se réglerait en quelque sorte par magie. Ce n'est pas une solution, à son point de vue. Mais il n'est pas ici pour se défendre.

[*Text*]

Mr. Duemler: The days when we had the interest rate fixed, we also had a big dollar. Unfortunately, I think in this day and age our dollar is set by the international community and is driven by the confidence in the Canadian economy. One thing pushes another. We have a vicious cycle on our hands and we have to break out of it. I think domestic policies will help us to break out of this cycle.

Dr. Weiner: There has been very little mention here about international investment in this country and the lack thereof. We wanted to reiterate the importance the government has in making policy that can allow for international investments. For example, Bill C–91, which provided a twenty–year patent protection to the pharmaceutical industry, has resulted in a tremendous amount of investment in Canada, and that money can go anywhere in the world. The companies are international; they're multinational. They're now spending money in Canada to create 20,000 jobs in the Montreal–Toronto area primarily, and hopefully they will spread out to the rest of this country. But it's the case where we have been able to use government regulation to create a large number of value–added jobs.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Other witnesses yesterday commented that it has the reverse effect or unfortunate effect of increasing health care costs, because prescription drugs are higher than generic. So it shows how complicated these issues are.

Is there anybody who hasn't spoken who wants to respond at this point? We will turn it in very short order to the committee members.

Ms Duncan and then Mr. Duemler.

Ms Duncan: I would like to address the issue of health care for profit for a moment. Of course we all know—at least I think we know, because it's been published—that the cost of pharmaceuticals has gone up since that bill was passed. We know from our civil servants who work for Alberta health care and for others that this is one of the main drivers of the cost increases in health care and one of the main reasons why governments are saying that maybe they can't afford to do this any more.

In the United States, of course, the entire health care system is privatized. It's the most expensive in the entire world at about 13.5% of GDP, and it leaves 31 million people uncovered. I think we need to be extremely cautious when we're talking about profit–motivated health care.

• 1730

Mr. Duemler: I would like to respond to Mr. Taylor's mention of a stigma being attached to age. I suppose one could say that everybody wants to get old, but nobody wants to be old.

As for pushing the CPP benefits down the road from 65 to 70, there's a formula now whereby you can retire and draw on CPP benefits at age 60 at a penalty of 0.5% per month prior to age 65. I would be concerned on behalf of seniors who are near

[*Translation*]

M. Duemler: À l'époque où nous avions un taux d'intérêt fixe, nous avions aussi un dollar fort. Malheureusement, je pense que de nos jours la valeur du dollar est fixée par la collectivité internationale et repose sur la confiance qu'elle a dans l'économie canadienne. L'un découle de l'autre. Nous nous trouvons dans un cercle vicieux dont il va falloir sortir. Je crois que nos politiques intérieures vont nous aider à en sortir.

M. Weiner: On a très peu parlé ici des investissements étrangers dans notre pays ni de leur insuffisance. Nous voulions rappeler l'importance du rôle que le gouvernement peut jouer en adoptant une politique qui facilite les investissements étrangers. À titre d'exemple, la Loi C–91, accordant une protection de 20 ans sur les brevets de l'industrie pharmaceutique, a suscité d'énormes investissements au Canada, des fonds qui peuvent aller n'importe où dans le monde. Les entreprises sont internationales, multinationales. Elles dépensent à l'heure actuelle de l'argent au Canada pour créer 20 000 emplois dans les régions de Montréal et de Toronto principalement, et on peut espérer que cette activité gagnera le reste du pays. C'est donc un exemple de recours à une réglementation établie par l'État pour créer un grand nombre d'emplois à valeur ajoutée.

Le vice–président (M. Campbell): D'autres témoins ont indiqué hier que cette loi avait l'effet inverse ou malheureux d'augmenter les coûts des soins de santé parce que les médicaments vendus sur ordonnance coûtent plus cher que les médicaments génériques. On peut donc voir à quel point ces questions sont compliquées.

Quelqu'un qui n'a pas encore pris la parole souhaite–t–il réagir maintenant? Je suis sur le point de donner la parole aux membres du comité.

M^me^ Duncan, puis M. Duemler.

Mme Duncan: J'aimerais parler un instant des soins de santé à but lucratif. Nous savons tous naturellement—ou du moins je crois que nous le savons, car c'est du domaine public—que le prix des produits pharmaceutiques a augmenté depuis l'adoption de la loi. Les fonctionnaires qui travaillent pour les services de santé de l'Alberta et pour d'autres services ont déclaré que cette augmentation est l'une des causes majeures de l'augmentation des coûts des soins de santé et l'une des raisons majeures pour lesquelles les gouvernements déclarent qu'ils n'ont peut–être plus les moyens de s'en occuper.

Aux États–Unis, naturellement, tout le système des soins de santé relève du secteur privé. C'est le système le plus coûteux du monde entier—il corespond à environ 13,5 p. 100 du PIB—et 31 millions d'Américains ne bénéficient d'aucune protection. Je pense qu'il faut faire preuve de la plus grande prudence quand on parle de services de santé à but lucratif.

M. Duemler: J'aimerais réagir à ce qu'a dit M. Taylor au sujet de la honte reliée à l'âge. Je suppose qu'on pourrait dire que tout le monde veut vieillir, mais que personne ne veut être vieux.

Quant à la question de reculer l'accès au RPC de 65 à 70 ans, il existe actuellement une formule qui permet de toucher les prestations du RPC à 60 ans au coût d'une réduction de 0,5 p. 100 par mois avant l'âge de 65 ans. Cette mesure pourrait

[*Texte*]

the age of 65 but have not yet reached it. They have made their plans for drawing in the near future on the CPP benefits they have contributed to. To push it down the road for five years would be a real hardship for them. I would be very concerned about that.

The Vice-Chair (Mr. Campbell): That point about phasing in changes has been made by numerous interveners at our round table.

Let's turn to the committee members, who have been very patient. Mr. Asselin.

M. Asselin: Ma question s'adresse à M^me^ Ronnenberg qui représente les communautés autochtones. D'abord, vous m'avez surpris lorsque vous avez dit que vous payez tous les impôts, toutes les taxes, entre autres, les taxes sur le tabac, donc les mêmes taxes que tous les Canadiens et les Canadiennes. Vous dites que les communautés autochtones paient les mêmes taxes que tout le monde. Je crois que cela en a surpris plus d'un. Vous avez également dit que le gouvernement devrait avoir des programmes spécifiques pour les industries afin d'aider les communautés autochtones à obtenir des emplois et de la formation.

Les communautés autochtones au Canada devraient-elles payer l'ensemble des impôts et des taxes que paient tous les Canadiens et Canadiennes? Les Autochtones devraient-ils continuer à bénéficier des services gratuits, tels la santé et l'éducation?

Ms Ronnenberg: I'm a treaty Indian woman from Treaty 8, which takes in about a third of the province of Alberta, about a quarter of the province of B.C., about a quarter of the province of Saskatchewan, the lower part of the Northwest Territories and one little band in the Yukon. As an urban treaty Indian woman who works in the city, I pay all the taxes because I don't live on reserve. The only thing I stated is I don't pay booze tax because I don't drink. Other than that, I pay GST, income tax, home owner's tax—everything else. We're fortunate in this province that we don't have another provincial tax to pay, as they do in other provinces.

On the other question you want to focus on, I was specifically thinking of Syncrude and Suncor, particularly Syncrude. In the original agreement they stated that 5% of their workforce would be aboriginal people because they are in the northeastern sector of the province, where there are a lot of aboriginal people. As far as I know, to date they have never reached 5%. That is basically what I was referring to.

Regarding whether on-reserve and off-reserve Indian people who have health benefits should pay for them, first, the resources that Canada makes billions of dollars exporting and using in this country belong to us. We signed treaties as prepayment for those kinds of services, including health and education. You've saved a lot of money in terms of the educational dollars that were not used for off-reserve Indian people. There have been cut-backs and cut-backs, so my answer is definitely no.

[*Traduction*]

inquiéter les aînés qui approchent de 65 ans sans avoir atteint cet âge. Ils ont pris leurs dispositions en comptant sur le fait qu'ils toucheraient bientôt les prestations du RPC, auquel ils ont contribué. Un renvoi à cinq ans plus tard les mettrait en sérieuse difficulté. C'est une situation qui m'inquiéterait beaucoup.

Le vice-président (M. Campbell): La notion d'introduction progressive des changements a été évoquée par de nombreux intervenants à notre table ronde.

Je donne maintenant la parole aux membres du comité, qui ont fait preuve d'une très grande patience. Monsieur Asselin.

Mr. Asselin: My question is addressed to Ms Ronnenberg, who represents the aboriginal communities. First, I was very surprised to hear you say that you were paying all the taxes, including taxes on tobacco, which means the same taxes as all other Canadian, men and women. You are saying that aboriginal communities are paying the same taxes as everybody else. I believe that this came as a surprise for quite a few. You stated also that the government should have specific programs for industries to help aboriginal communities to get jobs and training.

Should aboriginal communities in Canada pay all the taxes which Canadian men and women are paying? Should aboriginal people continue to benefit from free services, such as health and education?

Mme Ronnenberg: Je suis une Indienne relevant du traité numéro 8, qui recouvre environ le tiers de la province de l'Alberta, le quart de la Colombie-Britannique, le quart de la Saskatchewan, la partie sud des Territoires du Nord-Ouest et une petite bande au Yukon. En ma qualité d'Indienne inscrite travaillant en milieu urbain, je paye tous les impôts et taxes parce que je ne vis pas sur une réserve. La seule chose que j'ai dite, c'est que je ne paye pas la taxe sur l'alcool parce que je ne bois pas. Sinon, je paye la TPS, l'impôt sur le revenu, l'impôt foncier—tout le reste. Nous avons la chance, dans cette province-ci, de ne pas avoir d'autres taxes provinciales à payer, comme cela se passe dans les autres provinces.

Au sujet de l'autre question qui vous intéresse, je pensais tout spécialement à Syncrude et Suncor, mais surtout à Syncrude. L'accord initial stipulait que 5 p. 100 de leurs employés seraient des autochtones parce que leurs activités se déroulent dans le secteur nord-est de la province, où vivent de nombreux autochtones. Que je sache, on n'a jamais atteint le chiffre de 5 p. 100. C'est essentiellement ce dont je parlais.

En ce qui concerne la question de savoir si les Indiens vivant dans les réserves ou hors réserve qui reçoivent des soins de santé devraient les payer, je commencerai par rappeler que le Canada gagne des milliards de dollars en exportant et en exploitant chez nous des ressources qui nous appartiennent. Les traités que nous avons signés servent de paiements anticipés pour ce genre de services, y compris dans les domaines de la santé et de l'éducation. Vous avez économisé beaucoup d'argent au chapitre de l'éducation, argent non utilisé pour les Indiens à l'extérieur des réserves. Il y a eu réductions sur réductions, si bien que ma réponse est sans contredit négative.

[*Text*]

Mr. Speaker: I'm travelling around my constituency at the present time, going door to door to businesses. Because of the changes in health funding and social service funding in Alberta, there are people now who are looking for new jobs and new opportunities. Of six people I met, six businesses on the street were created by people who have moved out of the public service field into the private sector. They have started some very innovative businesses. They have started a new economy. They are hiring people on very minimal investment. I was quite impressed with that. So I saw that group not leaving.

One concern that I did pick up on the street is that some of our good health professionals are going to the United States looking for jobs. I noted a number of the various U.S. states advertising in our local papers for our health personnel. There is a problem there that I think we have to look at.

There is a new economy being created by these people. One comment they made to me that impressed my mind was that they worked in a system where they didn't have control of their destiny. They started their business because they wanted to be responsible for themselves. If it went, then that would be their income and they would have a piece of property. If it didn't go, then it was their fault. They said that somebody else was not going to control their life. I saw that as a very positive thing. To them it sounded very positive as well. They said that nobody would have gotten them out of the public service if this change hadn't occurred.

The other feeling I get from this group is a little different from the previous two that we heard from today in terms of the seriousness of the deficit.

What I would like, Mr. Chair, just to get a sense from everybody, is to ask how serious that deficit is, in the next three to five years, to our economy in Canada. I'd like you to indicate quickly to me if it is very serious. Will it go away? Do you feel like saying, well, let's just keep going and it'll go away? Or is it not so serious and it's just business as usual? How do you feel about it?

Mr. Timothy Madden (Staff Member, Borrowers' Action Committee): With respect to the deficit per se, this is the problem that I have with this whole thing. Mathematically it is not possible to solve this problem by either cutting spending or increasing taxes. We are paying $40 billion a year in interest payments. Based on a $700 billion GDP, that is about 5.7%. The fact that you have any deficit at all means the debt is getting larger from one year to the next. Unless the economy can grow by 5.7% with 100% taxation on that, we are in a rut we can't get out of. It can't be done.

You have to look at the source of the problem, which is the interest on the debt, the $40 billion. If you have a hands–off policy and say you won't even look at that type of attitude, this problem cannot be solved. Mathematically it is just not possible.

[*Translation*]

• 1735

M. Speaker: En ce moment, dans ma circonscription, je rends visite aux entreprises. En raison des changements survenus en Alberta au chapitre du financement de la santé et des services sociaux, il y a maintenant des gens qui cherchent de nouveaux emplois et de nouveaux débouchés. Sur les six personnes que j'ai rencontrées... six entreprises ont été créées par des gens qui étaient sortis de la fonction publique pour se lancer dans le secteur privé. Ils ont ouvert des entreprises très novatrices. Ils ont commencé une nouvelle économie. Ils embauchent des gens à partir d'un investissement fort minime. Cela m'a fort impressionné. Ce groupe n'est pas particulier.

Les gens m'ont dit être préoccupés de voir certains de nos bons professionnels de la santé aller chercher du travail aux États–Unis. J'ai remarqué que plusieurs États américains faisaient de la publicité dans nos journaux locaux pour attirer du personnel de la santé chez eux. Il s'agit d'un problème sur lequel il faudra, à mon avis, se pencher.

Ces gens créent une nouvelle économie. Ils m'ont dit une chose qui m'a impressionné; ils m'ont dit qu'ils travaillaient dans un système où ils n'exerçaient aucun contrôle sur leur destin. Ils ont commencé leur entreprise parce qu'ils voulaient être responsables d'eux–mêmes. Si l'entreprise marchait, elle deviendrait leur revenu, et ils seraient propriétaires de quelque chose. Si elle ne marchait pas, c'était alors leur faute. Ils m'ont dit que personne n'allait diriger leur vie. C'est à mon sens quelque chose de très positif. Pour eux aussi c'est très positif. Ils m'ont dit que personne n'aurait pu les faire sortir de la fonction publique si ce changement ne s'était pas produit.

L'autre impression que je retire de ce groupe est légèrement différente des deux autres que nous avons entendus aujourd'hui en ce qui concerne la gravité du déficit.

J'aimerais, monsieur le président, savoir en gros quelle sera l'importance du déficit pour notre économie canadienne pendant les trois à cinq prochaines années. J'aimerais que vous m'indiquiez rapidement s'il est très grave. Va–t–il disparaître? Avez–vous envie de dire qu'il s'agit tout simplement de continuer et qu'il disparaîtra tout seul? Ou bien n'est–il pas aussi grave que cela, et les affaires continuent? Qu'en pensez–vous?

M. Timothy Madden (Staff Member, Borrowers' Action Committee): Pour moi, le vrai problème, c'est le déficit lui–même. Mathématiquement, il n'est pas possible de résoudre ce problème, que ce soit en diminuant les dépenses ou en augmentant les impôts. Chaque année, nous payons 40 milliards de dollars en frais d'intérêt, ce qui correspond à près de 5,7 p. 100 d'un PIB de 700 milliards de dollars. Le fait que vous ayez un déficit signifie que la dette augmente d'année en année. À moins que l'économie ne croisse de 5,7 p. 100 et que l'impôt perçu sur cette croissance ne soit de 100 p. 100, nous nous embourbons et nous ne pouvons nous en sortir. C'est impossible.

Il faut aller à la source du problème, c'est–à–dire l'intérêt de la dette, les 40 milliards de dollars. Si vous adoptez une politique de non–intervention et déclarez que vous n'envisagerez jamais une telle attitude, ce problème ne peut être résolu. Mathématiquement, ce n'est tout simplement pas possible.

[*Texte*]

Dr. Weiner: I believe that the deficit is a very, very serious problem. It is really hurting the future of our children. I look at my son who has just started university and I ask myself what sort of future he has compared to what I had. We heard this morning how the cost of a university education is going up dramatically.

I think we can lose sight of the fact that we need to depend on growth. We have to increase our growth in this country. If we don't put money into training and investment, we won't have the growth and we'll be worse off in the future. I agree the deficit is very, very serious, but I think we have to make our decisions based on the future rather than make just short–term monetary decisions.

[*Traduction*]

M. Weiner: Je crois que le déficit est un problème très, très grave. Il met en péril l'avenir de nos enfants. Je pense à mon fils qui vient juste de commencer ses études universitaires, et je me demande quel sera son avenir par rapport à celui que j'ai eu. Nous avons entendu ce matin parler de l'augmentation spectaculaire du coût des études universitaires.

Je crois que nous risquons de mettre de côté l'importance de la croissance. Nous devons augmenter la croissance de notre pays. Si nous ne finançons pas la formation et l'investissement, nous n'aurons pas la croissance nécessaire, et notre situation sera encore pire. Je suis d'accord pour dire que le déficit est très, très grave, mais je crois que nous devons prendre des décisions en fonction de l'avenir plutôt qu'en fonction d'intérêts financiers à court terme.

• 1740

Dr. Van De Sande: I'm a strong supporter of deficit reduction, but I think we have to put it in the context of economic development. We have to set opportunities and recognize priorities to create jobs and wealth. That's the important part your committee has to deal with.

Mr. Speaker: By the private sector or by government?

Mr. Van De Sande: Private sector.

Ms Ronnenberg: I agree that the deficit has to be looked at, but I think it's going to require more than five years. It's going to have to be a process that we look at with a ten–year or twenty–year plan. I don't think you're going to reduce the deficit in some fashion within the next five years. That includes in this province. I think it's going to require more than the present terms of the provincial and federal governments.

However, at the same time, while we're being realistic about how long it's going to take, we have to look at our people. The resources of this country are our people. We can't needlessly penalize groups of people and write them off. We, as people sitting around this table, have no business writing people off, irrespective of where in the economic scale they are or what training they have. When we're reducing the deficit, we also have to make sure that these people have a fair chance to get the proper type of training for finding meaningful jobs.

One thing I want to table right here that has really bugged me is the fact that aboriginal people are the fodder for life–skills programs. People going to private businesses have a life–skills program. Our people are recycled here and there and they never get out of there for any real training and a chance to live a profitable life. That's one area I really take issue with. I hope it's not going to happen to people other than aboriginal Canadians, that they'll be recycled and recycled. They're the write–off generation.

Mr. White: The debt and the deficit are extremely serious problems, as we said. Over the last few years, if you look at businesses, they learned to do the same or more with less. Within the last eighteen months the Alberta public sector has

M. Van De Sande: Je suis fortement en faveur de la réduction du déficit, mais je crois qu'il faut le faire dans le contexte du développement économique. Nous devons offrir des débouchés et reconnaître les priorités, pour créer des emplois et favoriser la richesse. C'est l'élément important que doit régler votre comité.

M. Speaker: Parlez–vous du secteur privé ou du gouvernement?

M. Van De Sande: Du secteur privé.

Mme Ronnenberg: Je conviens qu'il faut s'occuper du déficit, mais je pense que cela va prendre plus que cinq ans. C'est un processus qui doit faire l'objet d'un plan de 10 ou 20 ans. Je ne pense pas que vous allez réduire le déficit dans les cinq prochaines années. La même chose s'applique à cette province. Je crois qu'il va falloir en faire plus que ce qui est actuellement prévu par les gouvernements provinciaux et fédéral.

En même temps cependant, tout en étant réalistes à propos du temps que cela va prendre, nous devrons nous occuper des gens, qui, dans notre pays, sont nos ressources. On ne peut pas sans raison pénaliser des groupes de gens et les radier. Nous–mêmes, autour de cette table, n'avons pas le droit de radier qui que ce soit, indépendamment de la place qu'ils occupent au plan économique ou de la formation qu'ils possèdent. Lorsque nous réduisons le déficit, nous devons également faire en sorte que ces gens se voient offrir la possibilité d'obtenir la formation qui s'impose pour trouver des emplois intéressants.

Il y a un point que je veux soulever ici qui m'ennuie vraiment; c'est le fait que les autochtones alimentent les programmes de dynamique de la vie. Les gens qui vont dans le secteur privé ont un programme de dynamique de la vie. Nos gens suivent des programmes de recyclage ici et là, mais ils n'ont jamais la possibilité d'obtenir une vraie formation ou de mener une vie fructueuse. C'est un point qui m'inquiète beaucoup, et j'espère que cela ne va pas arriver à des Canadiens autres que les autochtones et qu'ils ne feront pas l'objet de constants programmes de recyclage. Ils représentent la génération des personnes radiées.

M. White: La dette et le déficit sont des problèmes extrêmement graves, comme nous l'avons dit. Au cours des dernières années... il suffit d'examiner la façon dont fonctionnent les entreprises pour savoir qu'elles ont appris à

[*Text*]

started to learn to do more with less. We highly recommend that the federal government, when looking at programs and the way they are delivered, learn to do the same or more with less. This echoes the comment that came from over there.

Mr. Allan Bonbernard (Advisor, Benefits and International, Employer Committee on Health Care): The comment that comes to my mind is the preoccupation with the revenue side, with the almost total ignorance of the cost side. The private sector has gone through some very painful years. No one enjoyed it, but it has to be done. As long as government does not visit cost and cost–effectivness, we're not going to pull out of this cycle.

Mr. Duemler: It's a serious problem to have a deficit we can't get out of. I think it behoves all Canadians to do their share. The seriousness and the extent of a solution we can find quickly that will restore the confidence in Canada with the international community will bring our interest down, and much of the deficit will look after itself from then on. Some immediate and meaningful solutions will have to be found now.

Ms Bedard: I think I'll bring my comment down to something that anyone would understand in or out of this room. I believe our country has been like a young adult with a brand new credit card. As young adults will do and as we have done, we went crazy. Any of us who ever counselled young adults on how to get out of their debt problems know the first thing they need to learn: if they continue to pay the minimum, don't deal with the interest rates and the interest rates continue to grow, then bankruptcy is inevitable. That's what will happen.

I think of the International Monetary Fund as the international equivalent of a bankruptcy court. I think the problem is difficult to the point of being a life–or–death issue for this country because we cannot. . . This doesn't address the solution because you didn't ask a question about the solution.

• 1745

I fully agree we can't write people off; we can't throw people away. We can't put them on a boat and send them off. None of those solutions are applicable. We have to bite the bullet, as that young adult has to bite the bullet. As heads of families, at some point in all our lives, we've realized the credit card has got ahead of us, and we have to bite the bullet now and deal with it now whether we like it or not. I think that's the position Canada is in.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Just to clarify your analogy of the credit card, when you said we have to deal with interest rates, did you mean deal with paying off the debt on the credit card?

Ms Bedard: You have to pay the debt because the larger part of our deficit is made up of interest. That's what continues to grow. It will continue to grow if we don't deal with it.

[*Translation*]

faire la même chose ou à en faire davantage avec moins de ressources. Au cours de ces 18 derniers mois, la fonction publique de l'Alberta a commencé à apprendre à faire plus avec moins. Nous recommandons que lorsqu'il examinera les programmes et la façon dont ils sont exécutés, le gouvernement fédéral apprenne à faire la même chose ou plus avec moins. Cela reprend les observations que nous avons entendues.

M. Allan Bonbernard (conseiller, Benefits and International, Employer Committee on Health Care): Je ne peux m'empêcher de penser à la question des recettes, qui laissent presque complètement de côté la question des coûts. Le secteur privé vient de traverser des années très difficiles. Personne n'en a tiré plaisir, mais personne ne pouvait l'éviter. Tant que le gouvernement ne passera pas en revue les coûts et la rentabilité, nous ne sortirons pas de ce cercle vicieux.

M. Duemler: Il est très grave d'avoir un déficit dont nous ne pouvons nous sortir. Il me semble qu'il incombe à tous les Canadiens de faire leur part. Le sérieux et l'étendue d'une solution rapide qui rétablira la confiance de la communauté internationale envers le Canada abaisseront nos intérêts, ce qui permettra à la majeure partie du déficit de se payer de lui–même. Il faut trouver maintenant quelques solutions immédiates et significatives.

Mme Bedard: Je vais présenter mon point de vue d'une façon qui sera comprise de tous ici et à l'extérieur. Je crois que notre pays ressemble à un jeune adulte à qui l'on aurait remis une toute nouvelle carte de crédit. À l'instar de n'importe quel jeune adulte, nous avons dépensé sans compter. Quiconque d'entre nous a jamais conseillé de jeunes adultes sur la façon de régler des problèmes d'endettement sait bien quelle est la première chose qu'ils doivent apprendre. S'ils continuent à payer le minimum, s'ils ne s'occupent pas du taux d'intérêt et si les taux d'intérêt continuent à grimper, ils courent droit à la faillite. C'est ce qui va se produire.

À mes yeux, les Fonds monétaire international est l'équivalent international d'un tribunal de la faillite. Le problème a pris une telle ampleur qu'il s'agit maintenant d'une question de vie ou de mort pour notre pays, parce que nous ne pouvons pas. . . Cela n'apporte pas de solution, parce que vous n'avez pas posé de question au sujet de la solution.

Je suis parfaitement d'accord pour dire que nous ne pouvons pas radier qui que ce soit; nous ne pouvons pas rejeter qui que ce soit. Nous ne pouvons pas mettre des gens sur un bateau et les amener au large. Aucune de ces solutions n'est applicable. Nous devons affronter les obstacles, tout comme le jeune adulte doit le faire. En tant que chefs de familles, nous avons, à un moment donné de notre vie, compris que nous avions trop utilisé notre carte de crédit; nous avons donc dû affronter les obstacles, que nous le voulions ou non. Je pense que le Canada se retrouve dans une situation semblable.

Le vice–président (M. Campbell): J'aimerais que vous précisiez l'analogie que vous faites avec la carte de crédit. Lorsque vous dites que nous devons régler les taux d'intérêt, voulez–vous dire payer la dette qui figure sur le compte de la carte?

Mme Bedard: Vous devez payer la dette, car l'intérêt représente la majeure partie de notre déficit. C'est ce qui continue à croître. C'est ce qui va continuer à croître si nous ne faisons rien.

[*Texte*]

Ms Duncan: I'm in charge of planning and managing the budget for the Alberta Association of Social Workers. When I took over that position, we were in a deficit and debt situation. We turned that around and we have now been running a surplus for three years in a row. We are accumulating a cushion, which has been recommended to us by our auditor, to carry us through in the event of a mail strike or some other problem.

I want to be sure you all know that. There tends to be a stereotype of the fuzzy-headed social worker. We are not fuzzy-headed.

It seems popular these days—and we have heard it around this table—to say that only private business can create jobs. The inference seems to be that the only job worth doing is the job in a private business. I want to challenge that assumption most strongly. You tell me what is more important than protecting a child from sexual or physical abuse, or making a decision whether or not to recommend removal of that child from a home to protect that child's life. If you know of a job more important than that, I would like to know what it is.

Of course the deficit and debt situation is serious and must be addressed. That's why we're all here today. In Alberta, low-income people have been used as scapegoats in dealing with our problem. I told you that $300 million has been cut from direct income transfers to those people. That is what has gone on here.

We have children. There was a survey just done in Calgary, an overnight census count. They found 300 homeless people in Calgary, 18 of whom were children under the age of five. That is what is happening. That must not be allowed to continue. The federal government must not join in implementing solutions that make that problem even worse. We need your help, federal government. We need your help in Alberta.

Ms Knebel: The Alberta Chamber of Commerce believes the deficit and debt is very serious and the country cannot grow its way out of it. It can be done. It will be a lot of work, but it can be done.

I just want to add one comment to what Margaret just said. Certainly protecting a child from abuse is very important, but perhaps that protection does not necessarily have to be done from within government. It could be contracted out. People could bid for that job. That's what I mean when I talk about job creation. That was certainly more important to the people last weekend than fixing the roads. They asked why the money wasn't being spent on that and on creating jobs to look after the people. I just want to clarify that.

Ms Duncan: My only point is that the job is equally important regardless of where it is being done. You can do it in government as long as it's properly regulated and funded, or you can have a children's aid society, as they have in Ontario. But the job is equally important regardless of where the work is taking place.

[*Traduction*]

Mme Duncan: Je suis responsable de la planification et de la gestion du budget de l'Alberta Association of Social Workers. Lorsque j'ai pris mes fonctions, l'association était déficitaire et endettée. Nous avons renversé la vapeur et connaissons maintenant un excédent depuis trois ans. Nous accumulons un coussin, ce que notre vérificateur nous a recommandé de faire, pour pouvoir surmonter l'éventualité d'une grève des Postes ou d'un autre problème de ce genre.

Je veux préciser une chose. On a tendance à penser que les travailleurs sociaux sont désorientés. Ce n'est absolument pas le cas.

Il semble de bon ton aujourd'hui—et nous l'avons entendu autour de cette table—de dire que seule l'entreprise privée peut créer des emplois. On semble vouloir conclure que ce n'est que dans le secteur privé que l'on peut obtenir un travail qui en vaille la peine. Je tiens à contester vivement un tel point de vue. Dites-moi s'il existe un travail plus important que celui qui consiste à protéger un enfant de tout mauvais traitement sexuel ou physique, ou à prendre une décision recommandant ou non le retrait de cet enfant d'un foyer en vue de protéger sa vie. Si vous connaissez un travail plus important que celui-là, j'aimerais que vous m'en fassiez part.

Il est évident que le déficit et la dette sont graves et doivent être réglés. C'est la raison pour laquelle nous sommes tous ici aujourd'hui. En Alberta, les gens à faible revenu ont servi de boucs émissaires pour régler notre problème. Je vous ai dit que ces gens ont fait les frais des 300 millions de dollars déduits des transferts de revenu directs. C'est ce qui s'est produit.

Nous avons des enfants. Une enquête a été faite à Calgary seulement, un recensement rapide. On a découvert que 300 sans-abri vivent à Calgary, dont 18 sont des enfants de moins de cinq ans. Telle est la réalité. Il ne faut pas que cela se perpétue. Le gouvernement fédéral ne doit pas participer à des solutions qui empirent ce problème. Nous avons besoin de l'aide du gouvernement fédéral; nous avons besoin de votre aide en Alberta.

Mme Knebel: La Chambre de commerce de l'Alberta est d'avis que le déficit et la dette sont fort graves et que le pays ne peut pas s'en sortir avec le temps. C'est possible. Cela nécessitera beaucoup de travail, mais c'est possible.

J'aimerais simplement ajouter un commentaire à ce que Margaret vient juste de dire. Protéger un enfant de toute forme de mauvais traitement est certainement fort important, mais peut-être que cette protection n'a pas nécessairement à être assurée par le gouvernement. Elle pourrait faire l'objet de contrats à l'extérieur. Des gens pourraient soumissionner. C'est ce que je veux dire lorsque je parle de création d'emplois. C'était certainement plus important pour les gens la fin de semaine passée que la réparation des routes. Ils nous ont demandé pourquoi l'argent n'était pas affecté à cela et à la création d'emplois sociaux. Je voulais simplement éclaircir ce point.

Mme Duncan: Ce que je veux souligner, c'est que ce travail a la même importance, indépendamment de l'endroit où il est effectué. On peut le faire au sein du gouvernement tant qu'il est correctement réglementé et financé, ou on peut prévoir une société d'aide à l'enfance, comme en Ontario. Mais ce travail a la même importance, indépendamment de l'endroit où il se fait.

[*Text*]

Ms Knebel: The other area I want to mention is health and education. We brought in speakers for this conference from the United States and Canada. Health and education were targeted as growth areas. We're talking about cut–backs, but it's actually a growth area. It's a matter of restructuring and maybe downsizing within government, but getting some private sector competition. We don't want to completely dismantle the whole health care or education system and separate it from government. We want to get some competition to help it become more efficient.

Mr. Bonbernard: Those of us in the oil and gas industry have always thought of ourselves as being very efficient and effective operators. We have humbled ourselves in looking seriously at cost issues. We've gone into this process asking ourselves what we are doing. Is it value–added? Is what we're doing in a large organization really adding something to the process? If it's not, we should stop doing it. We really had to take stock of ourselves in that context. We really shook ourselves up, in the sense that we weren't as good as we thought we were.

• 1750

My point here is that all of us should look at ourselves in that context. Okay, you're doing what you're doing; now sit down and think it out a bit with reference to the cost side, think about how you can do things a lot more effectively. We all can do things a lot more effectively. It's a very painful process. It's very hard on people. But it's a long–term solution to a lot of things that concern us. It applies to all sectors. No one thinks it applies to himself.

Mr. Whaley: What I'm hearing reminds me of something that happened to me in 1974, when I first became an employee in an organization in British Columbia that had a new union. The employees who had been there for some time said, we have suffered for a long time, and now you people are coming in here and you're going to give them the same benefits as we do under the union contract. They wanted us to suffer too.

It sounds to me as if you're saying the private sector has suffered, so everybody has to suffer. I don't agree with that. The private sector has suffered and that's unfortunate. I'm not convinced it was necessary, but you went through it. That's the way it is.

Social programs in this country, to many people, are extremely important; some would say sacred. For me it is not a question of whether we have to pay down the debt or reduce the deficit. Of course we do. The question is not that we must do it; the question is how to do it.

It is not by attacking social programs. If social programs need to be reorganized, that reorganization should be done when cost is not the crucial factor, at a time when you're looking at providing the best possible service to the people who need it, not cutting the budget.

The way to do that, in my opinion, is to look at what worked. It was not tooth fairy economics when it worked between 1935 and 1975. Let's take another look at what worked in those days. We can't adopt the whole thing as a piece, but I

[*Translation*]

Mme Knebel: L'autre domaine que je tiens à mentionner, c'est celui de la santé et de l'éducation. Nous avons invité des conférenciers des États–Unis et du Canada. La santé et l'éducation étaient désignées secteurs de croissance. Nous parlons de compressions, alors qu'il s'agit en fait d'un secteur de croissance. Il s'agit de restructuration, et peut–être de réduction des effectifs au sein du gouvernement, mais aussi de la concurrence du secteur privé. Nous ne cherchons pas à complètement démanteler le système de santé et d'éducation ni à le séparer du gouvernement. Nous voulons qu'il subisse une certaine concurrence pour qu'il puisse devenir plus efficace.

M. Bonbernard: Dans l'industrie du pétrole et du gaz, nous nous sommes toujours considérés comme fort efficaces. Nous avons quand même voulu nous pencher sur les questions de coûts. Nous nous sommes lancés dans ce processus en nous demandant ce que nous faisions. Nos activités sont–elles à valeur ajoutée? Ce que nous faisons dans le cadre d'une grande organisation ajoute–t–il vraiment quelque chose au processus? Dans la négative, nous devrions cesser de le faire. Nous avons réellement dû faire le point. Nous avons dû nous réorganiser de fond en comble parce que nous n'étions pas aussi bons que nous le pensions.

Je veux dire que nous devons tous nous examiner à fond, regarder ce qu'il nous en coûte de fonctionner comme nous le faisons, penser à ce que nous pourrions faire pour être beaucoup plus efficaces. Nous pouvons tous faire les choses beaucoup plus efficacement. C'est un processus difficile; les gens le trouvent pénible. C'est pourtant la seule façon de trouver une solution à long terme à bon nombre de nos problèmes. Elle s'applique à tous les secteurs, mais nous pensons tous qu'elle ne s'applique pas à nous.

M. Whaley: Ce que vous dites me rappelle ce qui m'est arrivé, en 1974, lorsque j'ai été employé par un organisme de la Colombie–Britannique où un nouveau syndicat venait de s'établir. Les employés qui travaillaient là depuis longtemps avaient connu des conditions difficiles et estimaient injuste que les nouveaux venus puissent profiter des mêmes avantages qu'eux en vertu du nouveau contrat. Ils voulaient que les nouveaux souffrent aussi.

Il me semble que vous êtes en train de dire que tout le monde devrait souffrir parce que le secteur privé a souffert. Je ne suis pas d'accord. Le secteur privé a souffert, et c'est bien malheureux. Je ne pense pas que c'était nécessaire, mais c'est ce qui est arrivé.

Pour bon nombre de Canadiens, les programmes sociaux sont extrêmement importants; certains diraient qu'ils sont sacrés. Pour moi la question n'est pas de savoir si nous devons rembourser la dette ou réduire le déficit. C'est évident qu'il nous faut le faire. Ce qu'il nous faut décider, c'est comment nous allons procéder.

Et ce n'est pas en nous attaquant aux programmes sociaux. S'il est nécessaire de réorganiser ces programmes, il faut procéder à cette réorganisation quand les coûts ne sont pas le facteur déterminant, c'est–à–dire lorsqu'il s'agit de déterminer la meilleure façon de fournir les services aux personnes qui en ont besoin.

Il me semble qu'une façon de le faire, ce serait de regarder ce qui a bien fonctionné au fil des ans. Ce n'était pas par magie que le système a fonctionné entre 1935 et 1975. Regardons ce qui a bien fonctionné à cette époque. Il ne s'agit pas de recopier

[*Texte*]

think the model is there. Take a look at it and apply as much of it as you can to today's situation. Once you've straightened out those problems, then look at rearranging your social programs. Don't start with "we must cut them", because you really don't have to do that.

Mr. Ron Sawatzky (Manager, Human Resources, Employer Committee on Health Care): I'd like to make a comment on the suffering side, but I'd also like to echo Allan's comments.

I don't think it's so much that we are expecting everyone to suffer along with the oil and gas industry so much as we have stumbled on what is probably more survival than anything. In private business, if a company goes broke long enough or is suffering losses long enough, it is eventually going to go bankrupt and it'll be out of business. What the private industry has effectively done is to find a solution to that problem. It has effectively restructured the way it does its business and is providing that business in a more effective and efficient manner.

I don't think it's so much that we have to cut the budget and cause a lot of pain. You clearly have to look at how you're going to restructure and focus that service in the social context and provide that service at the same or perhaps even a higher level.

Our company is looking at going international. When we go international, we're asked why we are there, what we can bring, and how we can provide an effective and efficient service. We have to demonstrate that we are effective and efficient in our home country before we can even go international. The world is changing. We have to go outside our own Canadian borders and provide that service in an effective manner. The only way you can do that is to look at every possible avenue for your business and make it effective. If it doesn't work, as Al said, cut it out, because it's not needed.

Ms Ronnenberg: I think the jury is still out on whether privatizing services is a more cost-effective or better way of doing things in the long run. I don't think we are going to be able to analyse that until two, three, or four years down the road.

• 1755

I was really rather amused when Mr. Klein went to get some of his booze and found it was more expensive after he had privatized the liquor outlets. That kind of raised the question in my mind.

Mr. Walker: I'd like to go back to the comment made by Ron and Al. For the credibility of the government, you've raised absolutely the essential point, which is that people have gone through real suffering in the private sector, particularly in the last decade. I just cannot comprehend that someone else cannot find 10%, 15%, 20%, or 25% easily, after what they've been through, no matter how much suffering...

To get back to your point—and I'm not making excuses here, because we're going through this process—the relationship we have with the public is essentially a bit different, so we have to risk certain things that are important to us. Trying to make sure we're not putting anything at risk while we do this is, I think, one of the most humane and difficult questions for us.

[*Traduction*]

le tout exactement, mais d'en sortir des éléments qui pourraient s'appliquer à la situation actuelle. C'est seulement lorsque les problèmes auront été bien compris qu'on pourra procéder à la réforme des programmes sociaux. Ne commencez pas par les réductions budgétaires; il n'est pas nécessaire de procéder de cette manière.

M. Ron Sawatzky (directeur, Ressources humaines, Employer Committee on Health Care): J'aimerais parler de ceux qui ont souffert, mais j'aimerais également faire écho aux observations de Allan.

Ce n'est pas tant que nous souhaitons que tout le monde souffre comme l'industrie pétrolière et gazière, mais que nous avons été réduits au niveau de la survivance. Dans l'entreprise privée, une société qui accuse des pertes trop longtemps finit par déclarer faillite. L'entreprise privée a enfin trouvé une solution à ce problème. Elle a restructuré sa façon de fonctionner de manière à devenir plus efficace.

La question n'est pas tellement de réduire le budget et les services. Il vous faut examiner comment vous allez restructurer, replacer ce service dans son contexte social et le fournir au même niveau, ou peut-être même à un niveau supérieur.

Notre entreprise pense s'attaquer au marché international. Nous devons donc nous demander pourquoi nous sommes là, ce que nous apportons, et comment fournir un service efficace. Nous devons montrer que nous sommes efficaces dans notre propre pays avant de nous attaquer au marché international. Le monde change. Nous devons aller à l'extérieur de nos frontières et fournir ce service de manière efficace. Il faut donc examiner toutes les facettes de l'entreprise et les rendre efficaces. Si cela ne fonctionne pas, comme le disait Al, il vaut mieux laisser tomber.

Mme Ronnenberg: Je pense qu'on n'a pas encore déterminé si la privatisation était préférable au plan des coûts et de la qualité des services. Je ne pense pas que nous pourrons analyser cela avant deux, trois ou quatre ans.

Cela m'a plutôt amusée de voir que M. Klein avait dû débourser davantage pour s'acheter de l'alcool après qu'il eut privatisé les commerces de détail où on vendait de l'alcool.

M. Walker: J'aimerais revenir à ce qu'ont dit Ron et Al. Vous avez parlé de l'essentiel, c'est-à-dire du fait que le secteur privé a connu la misère, en particulier au cours de la dernière décennie. Je ne peux tout simplement pas comprendre qu'on ne puisse facilement retrancher 10, 15, 20, ou même 25 p. 100, après ce que nous avons vécu, quelles que soient les conséquences...

Pour revenir à votre argumentation—je ne cherche pas d'excuses puisque nous avons entamé le processus—les rapports que nous entretenons avec le public sont passablement différents; nous devons donc mettre en péril des choses qui nous sont importantes. L'un des aspects les plus humains et les plus difficiles pour nous est de veiller à ne pas mettre trop de choses en péril.

[*Text*]

For example, one of the most expensive things on the table, if you look at our figures, is the amount of money we put out to older people in this country. One issue we've solved in the last thirty years is poverty amongst the elderly, on the housing side, on the health side, on the income maintenance side. So you take the one issue you've been successful with and look at a budget, and you come face to face with the important question of how much you can take away from the very thing you've solved in the last thirty years.

Obviously these are all on the table when we're doing it. You come to a pause sometimes, but this point that you're bringing to the table is really important. It's one we've tried to bring back into the system in Ottawa and the program review.

We're at, if you will, a sea change, at a very important time. These organizations have to respond internally. We would rather do it with a consensus than do it arbitrarily in the first two weeks in February, as is the history of budget–making. That's why we're consulting with you today.

The message from the large companies that this can be done is important. I thought I'd give you that one caveat, that the essential relationships we have with the public are very, very important to all of us. We want to make sure we don't walk away from issues that we've been trying to deal with all our lives.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Mr. White and then Mr. Fewchuk.

Mr. White: I'll give you an example of what we're talking about. I'll go back to a situation that's probably twenty years old. There was a special department within the federal government that existed solely to pay pensions to survivors of the Halifax boat disaster. At some point somebody decided we could pay those through the Canada pension plan office, and it got consolidated. The program wasn't touched, but the cost of delivering the program was eliminated. There have to be more of those in the federal government.

Mr. Fewchuk: Doris, I'm delighted you're here today. Maybe the most important thing in our land is people, and I give you credit for bringing it to our attention again today. We recognize that there is a lot more than just money in this world. Thank you.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): We have a couple of minutes left. Are there wrap–up comments from our guests, further thoughts, reactions?

Ms Knebel: I wanted to clarify something about privatization. What we think will make some of the delivery of services more effective and efficient is competition. Again, privatization does not necessarily mean it's completely out to the private sector, but when you have a monopoly, the monopoly being the government, it's not listening to its customers. It doesn't have to.

[*Translation*]

Par exemple, l'une des dépenses les plus élevées, si vous examinez les chiffres, est le montant versé aux personnes âgées. L'un des problèmes que nous avons réglé au cours des 30 dernières années est la pauvreté chez les personnes âgées, pour ce qui est du logement, de la santé et du maintien du revenu. Vous prenez donc cette question que vous avez enfin réglée et examinez le budget; vous devez maintenant répondre à l'importante question de savoir ce que vous allez retrancher au budget sur le point que vous avez en fait réussi à régler au cours des 30 dernières années.

Il est évident que tout est sur la table lorsque nous faisons cet exercice. Cet argument est cependant fort important. C'est un de ceux que nous avons essayé d'introduire dans le système, à Ottawa, dans l'examen des programmes.

Nous sommes maintenant à un tournant, à un moment très important. Toutes ces organisations doivent le faire elles–mêmes. Nous préférerions procéder par consensus plutôt que d'imposer des décisions arbitraires au cours des deux premières semaines de février, comme ce fut toujours le cas avec le budget. C'est la raison pour laquelle nous vous consultons aujourd'hui.

Les grandes entreprises nous ont prouvé qu'il était possible de le faire. C'est sur quoi je voulais insister, c'est que nos rapports avec le public sont très très importants pour nous tous. Nous voulons être certains que nous ne démissionnons pas devant des problèmes que nous avons essayé de régler toute notre vie.

Le vice–président (M. Campbell): M. White et ensuite M. Fewchuk.

M. White: Je vais vous donner un exemple. Je vais vous parler d'une situation qui existait il y a 20 ans. Il y avait en effet un service spécial du gouvernement fédéral dont la seule raison d'être était de verser des pensions aux survivants de la catastrophe maritime de Halifax. Un jour, quelqu'un se rendit compte qu'il était possible de confier le versement de ces pensions au bureau chargé du Régime de pensions du Canada. Le programme n'a pas disparu, mais on a éliminé les coûts de mise en oeuvre du programme. Il faudrait procéder plus souvent à ce type de fusion au sein du gouvernement fédéral.

M. Fewchuk: Doris, je suis très heureux que vous soyez ici. Ce que nous avons de plus précieux au Canada, ce sont les Canadiens, et je vous remercie de nous l'avoir rappelé aujourd'hui. Nous nous rendons compte qu'il y a des choses beaucoup plus importantes que l'argent dans le monde. Merci.

Le vice–président (M. Campbell): Il nous reste quelques minutes. Nos invités souhaitent–ils présenter un résumé, d'autres idées ou leurs réactions?

Mme Knebel: J'aimerais préciser quelque chose au sujet de la privatisation. À notre avis, c'est la concurrence qui rendra la prestation des services plus efficace. Encore une fois, la privatisation ne veut pas nécessairement dire que tout sera confié au secteur privé; par contre, lorsqu'il existe un monopole et que c'est le gouvernement qui détient ce monopole, il n'écoute pas ses clients. Il n'a pas besoin de le faire.

[*Texte*]

I wanted to make this point also on liquor. I think the reason the prices went up is that the provincial government did not get out of the distribution end of it. It stayed in one side of it. If it had gotten completely out of it, which it has since done, there would have been adjustment. That was not handled properly.

I also wanted to add to somebody who was talking about economic development down here, that for us at the Alberta Chamber, that happens to be a key objective this year, to work as much as possible in the province of Alberta on economic development issues.

We're talking about the third wave. This is no longer the first wave, which was the smokestack chasing, or the second wave, which was home grown. Now, with the global economy, we must go for partnership and government to ensure that those basics—fairness, the necessities—are there and that it sets up the proper environment so business can get on with doing business and ensure that we have the social programs we all need and desire.

• 1800

Mr. Taylor: A favourite saying I have is that the people who are closest to the problem are many times the closest to the solution. The federal government across this nation has to have tens of thousands of employees—I don't know how many you have—and they're dealing with it in many different ways. They hear about our problems in many different areas. Do you have a suggestion box across the nation from these people who are working at the grassroots level? Are you listening to them? Also, as is done many times in the private sector, are you rewarding them from the top down?

I don't think the Prime Minister needs a bouquet of flowers for a good idea of the day, but the people at the grassroots level could use that. We're here. We know we're being listened to. We got an invitation. But where are some of your people? I think you have some good people who could give us some good ideas.

The Vice-Chair (Mr. Campbell): On their behalf I thank you.

Ms Duncan: Alberta has seen economic growth of 6.3% in the past year. I've heard news reports that we are at record levels in oil drilling in the province. I can't imagine what kinds of circumstances might constitute a healthier economy, unless we look at some place that's really developing like a house afire, like China, which has very far to go. At the same time as we've seen this tremendous economic growth and record drilling, we've seen continued cuts.

The suffering has not been equal. No one at this table has been asked to sleep under a bridge in order for us to balance our budget. We have to put a stop to that in Alberta. Please, federal government, do not join in making scapegoats of low-income people.

The Vice-Chair (Mr. Campbell): This has been an extremely interesting discussion this afternoon for all of us on the committee. We thank you for taking the time to be with us and for sharing your thoughts.

[*Traduction*]

Je désire également préciser quelque chose au sujet des boissons alcooliques. Je pense qu'il y a eu augmentation des prix parce que le gouvernement n'a pas abandonné la distribution des boissons alcooliques. Il ne s'est pas retiré de ce secteur. S'il avait abandonné complètement la vente et la distribution du produit, ce qu'il a fait depuis lors, les ajustements se seraient produits. Cette privatisation n'a pas été faite correctement.

Je veux également dire à la personne qui a parlé de développement économique qu'à l'Assemblée législative de l'Alberta, les questions de développement économique sont cette année notre objectif-clé.

Nous parlons maintenant de la troisième vague. Nous n'en sommes plus à la première vague, c'est-à-dire la chasse aux industries traditionnelles, ou même à la deuxième vague, qui était de produire chez nous. Dans le nouveau contexte de l'économie mondiale, nous devons rechercher les partenariats et espérer que le gouvernement garantira l'équité et nous assurera le nécessaire, de manière à créer un climat propice aux affaires et les programmes sociaux que nous souhaitons et dont nous avons besoin.

M. Taylor: Mon dicton préféré, c'est que les gens qui sont les plus près du problème sont de loin ceux qui sont également les plus près de la solution. Dans tout le Canada, il y a des dizaines de milliers de fonctionnaires fédéraux—je ne sais exactement combien—et ils s'en occupent de différentes façons. Ils écoutent nos problèmes dans de nombreux domaines. Avez-vous des boîtes de suggestion que pourraient utiliser ceux qui travaillent au bas de l'échelle? Les écoutez-vous? Comme on le fait dans le secteur privé, sont-ils récompensés?

Je ne pense pas que le premier ministre ait besoin d'un bouquet de fleurs lorsqu'il a une bonne idée, mais ce serait peut-être une bonne idée pour ceux qui sont au bas de l'échelle. Nous sommes ici. Nous savons qu'on nous écoute, nous avons reçu une invitation. Mais où sont vos employés? Je pense que certains d'entre eux pourraient nous donner de bonnes idées.

Le vice-président (M. Campbell): Je vous remercie en leur nom.

Mme Duncan: La croissance économique en Alberta a été de 6,3 p. 100 l'an dernier. J'ai entendu aux nouvelles que l'exploitation pétrolière dans la province est maintenant à un niveau record. Je ne peux imaginer de facteur économique révélant une meilleure santé, à moins de regarder du côté de la Chine, où l'économie se développe à toute vitesse, mais où il reste beaucoup à faire. Pourtant, parallèlement à cette croissance économique incroyable et à cette exploration pétrolière record, nous avons subi des coupures.

Les compressions n'ont pas été imposées également. On n'a demandé à personne autour de cette table de dormir sous un pont afin que nous puissions équilibrer notre budget. Nous avons à mettre un frein à cela en Alberta. S'il vous plaît, n'utilisez pas les personnes à faibles revenus comme boucs-émissaires.

Le vice-président (M. Campbell): La discussion que nous avons eu cet après-midi a été extrêmement intéressante pour toutes les personnes qui siègent au Comité. Je vous remercie d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer et de partager vos opinions.

[*Text*]

If you have further thoughts, particularly about solutions to the problems facing us, then we'll welcome your comments as we continue our deliberations over the next few weeks. Thank you very much.

This meeting stands adjourned until tomorrow at 9 a.m. in Saskatoon.

[*Translation*]

Si vous avez d'autres idées, en particulier des solutions aux problèmes que nous devons résoudre, nous serons heureux de les entendre au cours des délibérations qui se dérouleront au cours des quelques prochaines semaines. Je vous remercie beaucoup.

La séance est suspendue jusqu'à demain 9 heures, à Saskatoon.

From the Edmonton Chamber of Commerce:
Martin Salloum, General Manager;
Colin Tulloch.
Individual presentation:
David G. Laughton.
From the University of Alberta Students' Union:
Peter Cahill, Director;
Sean C. Andrew, Director.
From the Calgary Chamber of Commerce:
Walter J. Litvinchuk, President;
Ray W. Huddlestone, Director.
From the Canadian Taxpayers Federation:
Jason Kenney, National Director.
From the Alberta Council on Aging:
C. Neil Reimer, President;
Hazel Wilson, Vice–President.
From the Northwest Territories Housing:
David Akoak;
Gerald Cheezie.
From the Canadian Pensioners Concerned:
Bill Daly, President, Alberta Section.
Individual presentation:
Greg Flanagan, Professor;
S. Robert Blair, President, NOVA.
From the Alberta Federation of Labour:
Linda Karpowich.
From the Alberta Chamber of Commerce:
Cheryl Knebel, Member –Executive Committee.
From the University of Alberta:
Dr. Joel H. Weiner, Associate Dean, Research.
From the University of Calgary:
Dr. J. Hans Van De Sande, Associate Dean, Research.
From the Borrowers' Advocate:
Larry Whaley, President;
Tim Madden.
From the Employer Committee on Health Care:
Michael L. White, Principal;
Gil Heise, Manager, Benefits and Salary Administration;
Ron Sawatzky, Manager, Human Resources;
Allan Bonbernard, Advisor, Benefits and International.
From the Alberta Association of Retirement Planners:
Wayne Taylor, President;
Roberta A. Bedard, Vice–President.
From the Seniors Action and Liaison Team:
Con Duemler.
From the Native Council of Canada:
Doris Ronnenberg, President, Alberta Sector.
From the Alberta Association of Social Workers:
Margaret L. Duncan, President.

De la Chambre de commerce d'Edmonton:
Martin Salloum, Directeur général;
Colin Tulloch.
À titre personnel:
David G. Laughton.
De «University of Alberta Students' Union»:
Peter Cahill, Directeur;
Sean C. Andrew, Directeur.
De la « Calgary Chamber of Commerce»:
Walter J. Litvinchuk, Président;
Ray W. Huddlestone, Directeur.
De la «Canadian Taxpayers Federation»:
Jason Kenney, Directeur national.
Du «Alberta Council on Aging»:
C. Neil Reimer, Président;
Hazel Wilson, Vice–présidente.
De la «Northwest Territories Housing»:
David Akoak;
Gerald Cheezie.
De la «Canadian Pensioners Concerned»:
Bill Daly, Président, secteur de l'Alberta.
À titre personnel:
Greg Flanagan, Professeur;
S. Robert Blair, Président, NOVA.
De la «Alberta Federation of Labour»:
Linda Karpowich.
De «Alberta Chamber of Commerce»:
Cheryl Knebel, Membre –Comité exécutif.
De l'Université de l'Alberta:
Dr. Joel H. Weiner, Doyen associé, recherches.
De l'Université de Calgary:
Dr. J. Hans Van De Sande, Directeur associé, recherches.
De «Borrowers' Advocate»:
Larry Whaley, Président;
Tim Madden.
Du «Employer Committee on Health Care»:
Michael L. White, Directeur principal;
Gil Heise, Directeur, «Benefits and Salary Administration»;
Ron Sawatzky, Directeur, ressources humaines;
Allan Bonbernard, Conseiller, «Benefits and International».
De «Alberta Association of Retirement Planners»:
Wayne Taylor, Président;
Roberta A. Bedard, Vice–présidente.
De la «Seniors Action and Liaison Team»:
Con Duemler.
De la «Native Council of Canada»:
Doris Ronnenberg, présidente, secteur de l'Alberta.
De la «Alberta Association of Social Workers»:
Margaret L. Duncan, Présidente.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid / Port payé
Lettermail / Poste–lettre
8801320
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré–Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non–livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré–Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Social Justice Commission, Roman Catholic Archdiocese of Edmonton:

Elizabeth Reid.

From the Edmonton Social Planning Council:

Jonathan Murphy, Executive Director.

From Northwest Territories Federation of Labour:

Jim Evoy, President.

Individual presentation

Dr. Kanhaya Gupta, Professor of Economics, University of Alberta.

From the Canadian Association of Retired Persons:

Al Opstad, P.Eng..

From the Coal Association of Canada:

Donald O. Downing, President;

Ernest F. Lalonde.

From the Canadian Association of Petroleum Producers:

Verne G. Johnson, Chair, Fiscal Policy Committee;

Robert M. Feick, Vice–President, Crude Oil & Fiscal Policy.

(*Continued on previous page*)

TÉMOINS

De la «Social Justice Commission, Roman Catholic Archdiocese of Edmonton»:

Elizabeth Reid.

Du «Edmonton Social Planning Council»:

Jonathan Murphy, Directeur exécutif.

De «Northwest Territories Federation of Labour»:

Jim Evoy, Président.

À titre personnel

Dr. Kanhaya Gupta, Professeur en économie, Université d'Alberta.

De la «Canadian Association of Retired Persons»:

Al Opstad, P.Eng..

De la «Coal Association of Canada»:

Donald O. Downing, Président;

Ernest F. Lalonde.

De «Canadian Association of Petroleum Producers»:

Verne G. Johnson, Président, «Fiscal Policy Committee»;

Robert M. Feick, Vice–président, «Crude Oil & Fiscal Policy».

(*Suite à la page précédente*)

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XC26
-F59

Government
Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 67

Wednesday, November 2, 1994

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 67

Le mercredi 2 novembre 1994

Président: Jim Peterson

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Finance

Procès–verbaux et témoignages du Comité permanent des

Finances

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 83.1, study on the budgetary policy

CONCERNANT:

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
DEC 20 1994
University of Toronto

First Session of the Thirty–fifth Parliament, 1994

Première session de la trente–cinquième législature, 1994

STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice–Chairmen: Yvan Loubier
Barry Campbell

Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Associate Members

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice–présidents: Yvan Loubier
Barry Campbell

Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Membres associés

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

PROCÈS–VERBAL

LE MERCREDI 2 NOVEMBRE 1994
(86)

[*Texte*]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 10, dans la salle Elfin et Pekeha de l'Hôtel Prince Edward à Charlottetown, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Abbott, Herb Grubel, Yvan Loubier, Andy Mitchell, Jim Peterson, Brent St. Denis.

Autres membres présents: Wayne Easter, George Proud.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche.

Témoins: À titre personnel: Eleanor Reynolds. *De «YMCA Youth»:* Kelly Redmond; Penny MacLeod; Andrew Warren. De «Canadian Federation of Labour, P.E.I. Council»: Ted Crockett. *À titre personnel:* David Carmody. *De «P.E.I. Real Estate Association»:* Earl Arsenault, directeur exécutif. *De «P.E.I. Union of Public Sector Employees»:* Michael Butler. *De «P.E.I. Federation of Agriculture»:* Phillip Brown, président; Barry Cudmore, vice–président. *De «Greater Summerside Chamber of Commerce»:* William Callbeck, président; Larry Bertrand, directeur de l'éducation. *De «Atlantic Farmers' Association»:* Gordon Sobey. *De «National Farmers' Union»:* Gordon Carter, coordonnateur régional; James Rodd. *De «Construction Association of P.E.I.»:* J. Francis Reid, directeur général; Ethan Garrett, membre du conseil d'administration; Rodney Murray, président. *De «P.E.I. Federation of Labour»:* Sandy MacKay, président. *De «Co–Operative Housing Federation of Canada, for P.E.I.»:* Judith Bayliss, membre du conseil d'administration. *De «P.E.I. Chamber of Commerce»:* Eric Ellsworth, président. *De «P.E.I. Tourism Industry Association»:* Jim Larkin; Alfred Groom, président. *De «Adventure Group»:* Danielle Backman, membre du groupe; Roy Larouche, membre du groupe. *De «The Greater Charlottetown Area Chamber of Commerce»:* Wayne Hambly, président; Phillip Hugues. *De «Federation of P.E.I. Municipalities»:* Cecil Murl, président; Lisa Doyle–MacBain. *De «Action Canada Network»:* Mary Boyd.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue son étude des politiques budgétaires (*Voir les Procès–verbaux et témoignages du mardi 27 septembre 1994, fascicule nº 53*).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 11 h 35, le Comité suspend ses travaux.

À 13 h 05, le Comité reprend ses travaux.

À 14 h 15, le Comité suspend ses travaux.

À 14 h 30, le Comité reprend ses travaux.

À 16 h 10, le Comité suspend ses travaux.

À 16 h 25, le Comité reprend ses travaux.

À 17 h 20, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Martine Bresson

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 2, 1994
(86)

[*Translation*]

The Standing Committee on Finance met at 9:10 o'clock a.m. this day, in Room Elfin and Pekeha, The Prince Edward Hotel, Charlottetown, P.E.I., the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Jim Abbott, Herb Grubel, Yvan Loubier, Andy Mitchell, Jim Peterson, Brent St. Denis.

Other Members present: Wayne Easter and George Proud.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer.

Witnesses: Individual Presentation: Eleanor Reynolds. *From YMCA Youth:* Kelly Redmond; Penny MacLeod; Andrew Warren. *From the Canadian Federation of Labour, P.E.I. Council:* Ted Crockett. *Individual Presentation:* David Carmody. *From the P.E.I. Real Estate Association:* Earl Arsenault, Executive Director. *From the P.E.I. Union of Public Sector Employees:* Michael Butler. *From the P.E.I. Federation of Agriculture:* Phillip Brown, President; Barry Cudmore, Vice–President. *From Greater Summerside Chamber of Commerce:* William Callbeck, President; Larry Bertrand, Education Director. *From the Atlantic Farmers' Association:* Gordon Sobey. *From the National Farmers' Union:* Gordon Carter, Region Coordinator; James Rodd. *From the Construction Association of P.E.I.:* J. Francis Reid, Director General; Ethan Garrett, Board Member; Rodney Murray, President. *From the P.E.I. Federation of Labour:* Sandy MacKay, President. *From the Co–Operative Housing Federation of Canada, for P.E.I.:* Judith Bayliss, Member, Board of Directors. *From the P.E.I. Chamber of Commerce:* Eric Ellsworth, President. *From the P.E.I. Tourism Industry Association:* Jim Larkin; Alfred Groom, President. *From the Adventure Group:* Danielle Backman, Group Member; Roy Larouche, Group Member. *From the Greater Charlottetown Area Chamber of Commerce:* Wayne Hambly, President; Phillip Hugues. *From the Federation of P.E.I. Municipalities:* Cecil Murl, President; Lisa Doyle–MacBain. *From Action Canada Network:* Mary Boyd.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed consideration of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, September 27, 1994, Issue No. 53*).

The witnesses made a presentation and answered questions.

At 11:35 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 1:05 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 2:15 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 2:30 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 4:10 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:25 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

Clerk of the Committee

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Wednesday, November 2, 1994

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le mercredi 2 novembre 1994

• 0804

The Chair: Could we come to order?

The finance committee of the House of Commons is continuing its hearings on the budget. We are delighted to be in Prince Edward Island this morning.

I would call on Mr. George Proud to introduce to the committee the presenters for our round table this morning.

Mr. Proud (Hillsborough): Thank you very much, Mr. Chairman. First of all, I would like to welcome the members of the committee to the beautiful city of Charlottetown, the birthplace of Confederation. To all parties in the House, I certainly welcome you here.

Le président: La séance est ouverte.

Le Comité des finances de la Chambre des communes reprend ses audiences consacrées au budget. Nous sommes très heureux de nous trouver ce matin à l'Île–du–Prince–Édouard.

Je vais demander à M. George Proud de présenter au comité les personnes qui l'accompagnent.

M. Proud (Hillsborough): Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord vous souhaiter la bienvenue dans la belle ville de Charlottetown, berceau de la Confédération. Bienvenue à tous les partis représentés à la Chambre.

• 0805

I also want to welcome the witnesses who have come here this morning. I must apologize for any confusion that has taken place over the last few days. Parliamentary committees operate on short notice and sometimes that causes problems for the people who wish to appear before the committee. If you have had any difficulty, I apologize to you publicly.

The Standing Committee on Finance has been charged with the important task of consulting Canadians about ways to achieve the government's agenda for jobs and growth. The Minister of Finance has laid out the challenges before the country in terms of where money is coming from and where it's going. Canadians also have been given the details of federal deficit and debt. The work of this committee, along with the review of government social policy, will go a long way in setting the country back on the road to economic health and prosperity. This is not a simple task.

The government wants to hear what Canadians have to say about the operation of government programs, about how to reduce the deficit and eventually reduce the debt. We certainly don't have all the answers, and I can assure all witnesses what you have to say will be carefully listened to by the committee, and your concerns will be passed on.

Through the frank and open discussions that will take place here today, this committee will hopefully be able to go forward in solving the fiscal challenges of the federal government and the country as a whole.

I thank you very much again, Mr. Peterson, for inviting Wayne and me here. We're not members of this august committee. It gives us an opportunity to hear what our people in this part of the country have to say.

The first people and groups we have here this morning are Eleanor Reynolds; Kelly Redmond from YMCA Youth; Ted Crockett from the Canadian Federation of Labour; David Carmody; the P.E.I. Real Estate Association, Mr. Arsenault;

Je veux également souhaiter la bienvenue aux témoins de ce matin. Je vous présente mes excuses pour les problèmes d'organisation que nous avons connus ces jours derniers. Les comités parlementaires doivent parfois s'accommoder de très courts préavis et cela peut causer des problèmes aux personnes qui souhaitent venir témoigner. Si vous avez eu des difficultés, je m'en excuse.

Le Comité permanent des Finances s'est vu confier la tâcher importante de consulter les Canadiens au sujet du programme gouvernemental de création d'emplois et de croissance économique. Le ministre des Finances a bien exposé au pays les défis que nous devons relever en ce qui concerne le déficit fédéral et la dette publique. Le travail de notre comité, et de celui qui est chargé d'examiner la politique sociale, contribuera à ramener le pays sur la voie de la santé et de la prospérité économiques. Certes, la tâche ne sera pas facile.

Le gouvernement souhaite savoir ce que pensent les Canadiens de la gestion des programmes gouvernementaux ainsi que des méthodes susceptibles de réduire le déficit puis, à terme, la dette. Comme nous n'avons certainement pas encore toutes les réponses dont nous avons besoin, je puis vous garantir que nous allons accorder beaucoup d'attention à vos recommandations.

Grâce aux discussions franches et ouvertes qui se tiendront ici aujourd'hui, notre comité espère pouvoir proposer au gouvernement fédéral des solutions à ses problèmes budgétaires.

Je vous remercie à nouveau, monsieur Peterson, de nous avoir invités ici, Wayne et moi–même. Nous ne sommes pas membre de cet auguste comité mais notre présence ici nous donne la possibilité de savoir ce que pensent de ces questions les habitants de notre région.

Les premiers témoins que nous avons ce matin sont Eleanor Reynolds; Kelly Redmond, de YMCA Youth; Ted Crockett, de la Fédération canadienne du travail; David Carmody; M. Arsenault, de la P.E.I. Real Estate Association; Michael Butler,

[*Texte*]

P.E.I. Union of Public Sector Employees, Michael Butler; the P.E.I. Federation of Agriculture, Phillip Brown and Barry Cudmore; the Greater Summerside Chamber of Commerce, William Callbeck and Larry Bertrand; the Atlantic Farmers Council, Gordon Sobey; the National Farmers' Union, Gordon Carter; and the Construction Association of P.E.I., J. Francis Reid. I've probably missed somebody. I see Ethan Garrett is here with Francis.

The Chair: Thank you very much, Mr. Proud. On behalf of the committee, I want to thank you and Mr. Easter for your assistance in putting today's meeting together. We are delighted that you could all come.

During this round table we thought everybody could start with five minutes. Then we can all get into the fray and see if we can come to an agreement on any of the issues.

Ms Kelly Redmond (YMCA Youth): I think it would be preferable for us, as newcomers to this kind of setting, to perhaps not start at the beginning and listen a little first.

The Chair: Delighted. Very wise. How about the Prince Edward Island Federation of Agriculture? Mr. Brown.

Mr. Phillip Brown (President, P.E.I. Federation of Agriculture): Thank you very much, Mr. Chairman. I, too, with Mr. Proud, welcome you to the city of Charlottetown, birthplace of Confederation.

I am pleased to be here to present to this very important committee in what is probably going to be a pivotal few years in the finances of our country. The outline we were given was quite brief as to what we would present here today. I just looked over the three points and then looked at where we would go from there.

It's hard to make a judgment on the economic assumptions, growth rate assumptions, and the interest rate assumptions as outlined by Mr. Martin on October 18 and 19, because they are assumptions.

With respect to growth rates, from the agricultural point of view we would like to see them higher. We would like to see interest rates lower. So you can take that for what it's worth.

The area of balancing cuts and increasing revenues is going to be a challenge for the government to meet. However, in a place like Prince Edward Island where we are dependent to a large degree on federal transfers, the issue of cuts is going to affect us greatly if these cuts are not made with a large degree of understanding of our regional sensitivities.

• 0810

I'm sure the others presenting here this morning will go into that in greater detail. But I'd just like to state a simple case before the committee in trying to help it to understand the great degree to which government affects the economy and sometimes can affect the economy without actually realizing it. As I see it, in the economy the government is basically a third player. It's the player that creates the environment, or the regulation, or the public infrastructure for the economy to operate.

[*Traduction*]

du P.E.I. Union of Public Employees; Phillip Brown et Barry Cudmore, de la P.E.I. Federation of Agriculture; William Callbeck et Larry Bertrand, de la Chambre de commerce du Greater Summerside; Gordon Sobey, de l'Atlantic Farmers Council; Gordon Carter, du Syndicat national des cultivateurs; et J. Francis Reid, de la Construction Association of P.E.I.. J'ai peut-être oublié certaines personnes, comme Ethan Garrett que je vois ici avec Francis.

Le président: Merci, monsieur Proud. Au nom des membres du comité, je tiens à vous remercier, ainsi que Easter, de m'avoir aidé à organiser la séance d'aujourd'hui. Nous sommes très heureux que tous les témoins aient pu venir.

Notre plan, pour cette table ronde, est de donner cinq minutes à tout le monde, après quoi, nous ouvrirons la discussion et verrons si nous pouvons tomber d'accord sur certaines questions.

Mme Kelly Redmond (YMCA Youth): Comme nous sommes des néophytes en matière de comparution devant un comité parlementaire, je crois qu'il serait préférable de laisser commencer quelqu'un d'autre.

Le président: C'est très sage de votre part. Pourquoi ne pas donner la parole à M. Brown, de la P.E.I. Federation of Agriculture.

M. Phillip Brown (président, P.E.I. Federation of Agriculture): Merci beaucoup, monsieur le président. Moi aussi, je vous souhaite la bienvenue à Charlottetown, berceau de la Confédération.

Je suis très heureux de m'adresser à un comité aussi important que le vôtre, à une époque qui est probablement déterminante pour les finances de notre pays. La liste de sujets pour la séance d'aujourd'hui est très brève, puisqu'elle n'en comporte que trois, et j'aborderai donc peut-être quelques questions supplémentaires.

Il est difficile de porter un jugement sur les hypothèses économiques et celles qui portent sur la croissance et les taux d'intérêt énoncées par M. Martin les 18 et 19 novembre, étant donné que ce ne sont que des hypothèses.

En ce qui concerne les taux de croissance, nous aimerions qu'ils soient plus élevés. Pour ce qui est des taux d'intérêt, nous aimerions qu'ils soient plus faibles. Vous pouvez prendre cela pour ce que ça vaut.

Il sera difficile au gouvernement de trouver l'équilibre voulu entre les coupures de dépenses et l'augmentation des recettes. Cela dit, dans une province comme l'Île-du-Prince-Édouard, tellement tributaire des transferts fédéraux, toutes coupures de dépenses risquent d'avoir un effet considérable si l'on n'est pas très sensible aux particularités régionales.

Je suis sûr que d'autres témoins traiteront ce matin de cette question plus en détail. Pour ma part, je voudrais simplement essayer d'aider le comité à comprendre l'influence énorme qu'exerce le gouvernement sur l'économie, parfois même sans s'en rendre compte. À mes yeux, le gouvernement est le troisième pilier de la structure économique. C'est lui qui crée l'environnement économique, par le biais de la réglementation, c'est-à-dire l'infrastructure publique qui sous-tend l'économie.

[*Text*]

A few years ago we had a very serious situation in Prince Edward Island—still to be rectified—where a government agency misdiagnosed a disease in our potato crop, which is our main cash crop for island agriculture. This misdiagnosis had nothing to do with production, with the input costs, with the quality of the product, with weather, with transportation—all of those things that are the big parts of getting your product to market—but had to do, where government is involved, with the health standard. This seriously affected our economy because we lost markets and were unable to sell our product around the world at the greatest benefit.

So in this process if the cuts are made or if taxes are put on prices that directly influence the primary economy, it could be very hard for that economy to produce the wealth the people are going to need in order to make up for shortcomings in other government spending. In a province where $1 paid in federal taxes is returned probably $2.50 to $3 in federal transfers by one way or another, one could almost say an increase in revenue may be favourable. Where those increases would take place outside of large business in upper Canada, I don't think we would agree where they would be favourable.

We are very dependent on the federal government. We have to acknowledge that from the beginning point. We believe in agriculture on Prince Edward Island. We are able to make a real, significant contribution to the island economy and to job creation. But we are going to need the infrastructure a government can provide.

We're looking at the whole area of transportation and inspection services, which enable us to deliver our products to markets. We'll certainly have an opportunity to expand on that further. Thank you.

The Chair: Thank you very much. Mr. Brown.

Could we maybe turn now to the Canadian Federation of Labour, Mr. Crockett. Sorry, he's not here yet. How about Mr. Carmody from Midland Walwyn.

Mr. David Carmody (Individual presentation): I'm here, sir, as a private person. I'm not representing a corporation. Thank you for inviting me here. You've got your purple book or grey book; you've got your red book. I brought what I call my black and white book. That's what I'm passing around.

[*Translation*]

Il y a quelques années, nous avons fait face à un grave problème, dans l'Île–du–Prince–Édouard, et il n'est d'ailleurs toujours pas réglé. Un organisme gouvernemental conclu par erreur qu'une maladie avait attaqué nos cultures de pommes de terre; or, vous savez que la pomme de terre est la principale culture commercialisable de l'île. Cette question n'avait strictement rien à voir avec la production, avec les coûts de production, avec la qualité du produit, avec le climat, avec le transport—c'est–à–dire avec tous les facteurs qui nous permettent de commercialiser notre produit—c'était juste une question de santé publique. Cette erreur a eu un effet extrêmement préjudiciable sur notre économie, puisque nous avons perdu des marchés et qu'il est devenu impossible pour nous de vendre notre récolte au meilleur prix à l'étranger.

Cet exemple montre que si l'on coupe les dépenses ou si l'on impose des taxes qui influent directement sur l'économie primaire, il lui sera très difficile de produire la richesse dont la population aura besoin pour compenser le retrait de l'appui du gouvernement à certains secteurs. Dans une province où 1$ d'impôt fédéral produit probablement 2,50$ à 3$ de transferts fédéraux, sous une forme ou une autre, on pourrait presque dire qu'une augmentation des recettes serait la bienvenue. Cependant, si ces augmentations se produisent à l'extérieur, dans les grandes entreprises du Haut Canada, je ne pense pas que nous les jugerions d'un oeil favorable.

Nous sommes extrêmement tributaires du gouvernement fédéral. C'est un facteur incontournable. Nous croyons en l'agriculture dans l'Île–du–Prince–Édouard car elle est très importante pour notre économie, et elle contribue de manière non négligeable à la création d'emplois. Mais nous avons besoin de l'infrastructure que seul un gouvernement peut assurer.

Je veux parler ici, par exemple, des services de transport et d'inspection qui nous permettent de commercialiser nos produits, mais nous aurons certainement l'occasion de revenir là–dessus un peu plus tard. Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Brown.

Je vais maintenant donner la parole à M. Crockett, de la Fédération canadienne du travail. Veuillez m'excuser, je constate qu'il n'est pas encore ici. Je donne donc la parole à M. Carmody, de Midland Walwyn.

M. David Carmody (présentation individuelle): Monsieur le président, je témoigne ici à titre individuel et non pas en tant que représentant d'une entreprise, quelle qu'elle soit. Je vous remercie de m'avoir invité. Puisque vous avez votre livre mauve ou gris, ainsi que votre Livre rouge, j'ai pensé apporter avec moi ce que j'appelle mon livre noir et blanc. C'est ce que l'on remet en ce moment aux membres du comité.

• 0815

You asked a series of questions you wanted us to answer. One of the questions was about the prudence of the growth in the interest rate assumptions.

Vous nous avez adressé une série de questions; l'une d'entre elles concerne la prudence dont témoignent les hypothèses sur les taux d'intérêt.

[*Texte*]

I would think they're prudent, but I don't think that's the issue. Short-term economic forecasting is useless. No one knows for 12 months whether interest rates will be 5% or 15%, so I don't think there's much sense wasting time trying to figure out whether we're going to have $10 billion more dollars in revenue or $10 billion less.

I think the real issue is that each morning we're playing Russian roulette with the Canadian economy and government pay-cheques. We owe so much money to other people—40% of our debt is owed outside the country—that a 1% rise in the interest rates increases what we owe by $2 billion.

I think the issue is government inaction. It seems to me that for the last 15 years we have just gone on and on and on consulting. We're not doing anything about it.

Governments get higher interest rates from reality. I don't think the New Zealand model is an appetizing option. They're an example of what happens to a country when it goes over the cliff.

The time is way past when we should be doing something about it. I'm not going to come here and just talk about it or point the finger and say there are problems. In that document I passed around, I've tried to offer some solutions.

The reality of the matter is that Canada's tax rate is one of the highest in the world. The fastest growing business in this country is the underground trade and barter economy, which almost every Canadian participates in.

Any tax increase of any kind will increase the underground's economic activities and therefore reduce overall tax revenues. I think it's a very simple idea. I can't understand why people can't understand it. Obviously, if that's the case, to increase economic activity, which is taxable, you would lower the income tax rates for everybody.

The Canadian government spent millions of dollars. You asked us to try to hit ourselves if we're going to say to reduce taxes, so I'm going to try to do that.

Governments spend millions of dollars on tax credits and grants in this part of the country. We're in depressed areas. Many of the places that money has gone is questionable at best. A more efficient use of that money would be a lower tax rate.

It's not my job to look at the numbers of the budget, but if you're transferring a billion dollars down here and you're earmarking who you're going to give it to, why wouldn't you do a transfer of a billion dollars to all the people, at a reduced tax rate? Lower tax rates attract efficient businesses. High tax rates, government grants, attract inefficient businesses.

[*Traduction*]

Je veux bien croire que ces hypothèses sont prudentes, mais je pense pas que c'est cela qui est en question. Les prévisions économiques à court terme n'ont aucun intérêt. Personne ne sait si les taux d'intérêt seront de 5 p. 100 ou de 15 p. 100 dans un an, et je ne pense pas qu'il vaille la peine de perdre son temps à essayer de savoir si nous allons avor 10 milliards de dollars de plus ou de moins.

La vraie question, à mes yeux, est que nous jouons tous les matins à la roulette russe avec l'économie canadienne et avec les chèques de paye du gouvernement. Nous devons tellement d'argent à l'étranger—40 p. 100 de notre dette est due à des étrangers—qu'une augmentation de 1 p. 100 des taux d'intérêt accroît notre dette de 2 milliards de dollars.

Le problème réel est l'inaction du gouvernement. Depuis 15 ans, nous passons tout notre temps à organiser des consultations, mais nous ne faisons rien.

Les gouvernements sont obligés de faire face à la réalité du taux d'intérêt, et je ne pense pas que l'exemple néo-zélandais soit une option attrayante. Par contre, cela montre ce qui peut arriver à un pays qui s'effondre.

Il y a déjà bien longtemps que nous aurions dû réagir. Je n'ai pas l'intention d'accuser qui que ce soit d'avoir causé nos difficultés actuelles, j'essaye plutôt de proposer certaines solutions, comme vous le verrez dans le document que je vous ai remis.

La réalité d'aujourd'hui est que notre taux d'imposition est l'un des plus élevés au monde. Le secteur d'activité qui connaît la plus forte expansion au Canada est l'économie souterraine et l'économie de troc, qui touchent pratiquement chaque Canadien.

Toute augmentation d'impôt, quelle qu'elle soit, entraîne une hausse des activités économiques souterraines et, par conséquent, une baisse des recettes fiscales. L'équation est très simple. Je ne vois pas pourquoi certaines personnes ont du mal à la comprendre. Quoiqu'il en soit, si ce que je dis est exact, favoriser l'expansion économique, qui engendre des recettes fiscales, devrait permettre d'abaisser le taux d'imposition de tout le monde.

Le gouvernement canadien dépense des millions de dollars. Vous nous avez demandé de dire dans quels secteurs on pourrait réduire les dépenses, dans le but ultime de réduire les impôts. Je vais tenter de vous répondre.

Les gouvernements consacrent des millions de dollars aux crédits d'impôt et aux subventions consentis dans cette partie du pays. Certes, nous sommes une région économiquement défavorisée, mais les sommes dont je parle non pas, en grande mesure, été dépensées à bon escient. Il eût été beaucoup plus efficace d'abaisser les taux d'imposition.

Il ne m'appartient pas de critiquer les chiffres proposés dans le budget mais, si vous êtes disposés à transférer un milliard de dollars à la région en le réservant à certains groupes, ne croyez-vous pas qu'il serait préférable de le transférer à toute la population, par le truchement d'une baisse d'impôt? Les baisses d'impôt attirent les entreprises efficientes. Les hausses d'impôt et les subventions gouvernementales attirent les entreprises inefficientes.

[*Text*]

The other issue is that we've got a $600 billion deficit. In reality, it's more like $1.5 trillion. I don't think the civil service in this country is involved in it. I think they should be involved. I think they should be paid money to reduce the deficit, through a bonus system. I don't think they have enough say on how the money is spent, about where we can be more efficient.

You also asked the question about Latin America and Asian trade. It seems to me that's a long–term thing, a place we can make money for many, many years.

[*Translation*]

L'autre problème important est notre déficit, de l'ordre de 600 milliards de dollars. En réalité, je pense qu'il atteint plutôt 1,5 billion de dollars. Je ne pense pas que la fonction publique contribue à sa réduction, alors qu'elle le devrait. Je crois qu'on devrait payer les fonctionnaires pour réduire le déficit, par le truchement d'un système de primes. Je ne pense pas qu'ils aient suffisamment leur mot à dire sur la manière dont l'argent est dépensé et, surtout, sur la manière dont on pourrait le faire de manière plus efficiente.

Vous nous avez également posé une question au sujet du commerce avec l'Amérique latine et l'Asie. À mes yeux, ce sont là deux régions du monde qui devraient nous permettre de gagner de l'argent pendant longtemps encore.

• 0820

The first thing you have to do is not go to Asia and Latin America and ask them to trade with us while we have restrictions on things like RRSPs and the amount of money we can invest down there. Why does government say you can only invest 20% of your money? What business is it of government?

Secondly, to increase contact with those countries, I'd do something that doesn't cost a great deal of money. I'd start a student exchange program, where you send students down there, bring them up here and establish long–term relationships.

The other problem is the youth in this country, people on unemployment and people who have to be retrained. I can't understand, if somebody is unemployable and just drawing welfare or unemployment insurance, why won't we let them delve back into the education system? Why let them waste away for a decade where they become useless?

The biggest pool of money around here is union pension funds and self–employed people's RRSPs. All the rest of the money has been absorbed. Businesses and individuals should be able to enter into an arrangement with unemployed people and with people who need to be retrained. That arrangement would be for our pension funds and my RRSP to pay to educate or retrain my next–door neighbour.

Now, in return for that, that individual who's spending my money—not the government's money—would have a contract. When he finds employment, he repays me that money with interest from his taxable income.

I don't think government has a choice, because they don't have any money left. The money we're spending here today to run this forum is borrowed money.

The Chair: Mr. Carmody, in the first round we were hoping that individuals could maybe limit their remarks to five minutes. They'll have a chance to come back and expand. I know you have a lot of other points here you'd like to make, and we'll have other time for it.

Mr. Carmody: Thank you.

The Chair: Thank you very much.

Mr. Callbeck, please.

La première chose à faire est de ne pas aller demander à l'Asie et à l'Amérique latine de faire du commerce avec nous alors que nous continuons de restreindre la manière dont nous pouvons investir notre argent, notamment celui de nos REÉR. Pourquoi le gouvernement dit–il que nous ne pouvons investir que 20 p. 100 de nos REÉR à l'étranger? En quoi cela regarde–t–il le gouvernement?

Deuxièmement, si l'on veut accroître les contacts avec ces pays, il y a des initiatives à prendre qui ne coûte pas très cher. Je songe, par exemple, à un programme d'échanges d'étudiants, qui permettrait d'établir des relations à long terme.

L'autre problème que nous avons concerne les jeunes, les gens au chômage et les gens qui doivent se recycler. Je ne comprends pourquoi nous ne faisons pas en sorte que les chômeurs et les personnes tributaires du bien–être social puissent reprendre des études. Pourquoi les laisser végéter pendant une décennie, ce qui les rend complètement inutiles?

Le principal bassin d'argent qui existe au Canada est celui des fonds de pension des syndicats et des REÉR des travailleurs autonomes. Tout le reste de l'argent a déjà été absorbé. Les entreprises et les particuliers devraient avoir la possibilité de s'entendre avec les chômeurs et avec les gens qui ont besoin d'être recyclés. Ces ententes nous permettraient d'utiliser nos fonds de retraite et nos REÉR pour payer l'éducation ou le recyclage de nos voisins.

En retour, nos voisins—qui dépenseraient notre argent et pas celui du gouvernement—signeraient avec nous un contrat par lequel ils s'engageraient à nous rembourser avec intérêts lorsqu'ils auraient trouvé un emploi.

Je ne pense pas que le gouvernement ait le choix, car il n'a plus d'argent. L'argent que nous dépensons ici aujourd'hui, pour organiser cette tribune, est de l'argent emprunté.

Le président: Monsieur Carmody, nous espérions que chacun se limiterait à cinq minutes au premier tour. Vous aurez la possibilité de reprendre la parole plus tard pour aborder d'autres questions ou donner des précisions, si vous le voulez.

M. Carmody: Merci.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Callbeck.

[*Texte*]

Mr. William Callbeck (President, Greater Summerside Chamber of Commerce): Thank you, Mr. Chairman. I'd like to also say welcome from Prince Edward Island's newest city, Summerside.

The Summerside area is well known for the vigour and cohesiveness of its volunteer effort. Witness the success of the campaign to have CFB Summerside replaced by the Summerside tax centre. Witness also the success of the past summer's ISC world softball championships, an event that could have not taken place without the massive volunteer effort by area residents. Some of this volunteer effort could conceivably be applied to enlisting community support for the stringent fiscal measures we agree are now necessary.

Planning assumptions, revenue measures and suggested actions: We note that the minister has stated that "we need to base our planning on assumptions that are more prudent than those used by the private sector." We hope these assumptions are nevertheless sufficiently prudent to prevent us from doing too much too quickly. It's difficult to reverse overnight a process of growth and government services that began some 20 years ago. Expectations need to be changed through an educational process.

We would support government taking mostly expenditure measures to improve Canada's finances. Nevertheless, we do endorse certain revenue measures being taken. It seems to us that an appropriate expenditure–revenue measure ratio would be 90:10. We sincerely hope that government expenditure will lead to at least a 15% reduction in the size of government operations.

[*Traduction*]

M. William Callbeck (président, Chambre de commerce du Greater Summerside): Merci, monsieur le président. Je tiens, moi aussi, à vous souhaiter la bienvenue de la part de la nouvelle métropole de l'Île-du-Prinde-Édouard, Summerside.

La région de Summerside est célèbre pour son dynamisme et pour ses activités de bénévolat. Il suffit, pour s'en rendre compte, de constater le succès de la campagne menée pour remplacer la base militaire par un centre fiscal. De même, voyez le succès enregistré l'été dernier par les championnats mondiaux de balle molle, manifestation qui n'aurait pu être organisée sans les efforts considérables déployés par des bénévoles de toute la région. Or, je pense qu'il serait possible de faire appel à cet esprit de bénévolat pour mobiliser la collectivité en faveur des mesures fiscales beaucoup plus rigoureuses qui, chacun en convient, sont aujourd'hui nécessaires.

En ce qui concerne les hypothèses financières et les mesures proposées, nous constatons que le ministre a déclaré que «nous devons fonder notre planification sur des hypothèses qui sont plus prudentes que celles employées par le secteur privé». Nous espérons que ces hypothèses seront toutefois assez prudentes pour nous empêcher de faire trop, trop vite. Il est difficile de renverser, du jour au lendemain, un mouvement vers l'expansion des services gouvernementaux lancé il y a 20 ans. Il faut d'abord changer les attentes de la population, grâce à un processus d'éducation.

Nous approuvons que le gouvernement prenne d'abord des mesures de réduction des dépenses pour améliorer les finances publiques. Nous approuvons cependant aussi qu'il prenne, en même temps, certaines mesures pour accroître ses recettes. À notre avis, une proportion acceptable serait de 90 p. 100 et 10 p. 100, respectivement. Nous espérons sincèrement que l'on pourra réduire d'au moins 15 p. 100 les dépenses de fonctionnement du gouvernement.

• 0825

Privatizations: As long as they can be done effectively and at a lower cost, private businessmen and women should be allowed to deliver federal programs and services.

Operating grants: Very few groups that are now currently being funded—even mostly—by the federal government should be strongly encouraged to accept much more responsibility for their operating costs.

Duplication and overlap: There should neither be duplication nor overlap in federal–provincial programs and service directorates. Canadians should only have to pay once for a given program or service.

Defence: The infrastructure on national defence should be reduced as much as is practical. The presence of defence establishments should be on a regional, as opposed to a provincial, basis. Needless to say, it should also be justified on military and strategic grounds, and not on the basis of maintaining a given economy.

Social programs: We'll be making suggestions in December to the parliamentary Standing Committee on Human Resources Development.

Privatisations: Quand on peut les faire efficacement et que les gens d'affaires sont capables de fournir les mêmes services à moindre coût, nous y sommes favorables.

Subventions de fonctionnement: La plupart des groupes actuellement financés par le gouvernement fédéral devraient être vivement encouragés à assumer plus de responsabilités en ce qui concerne leurs frais de fonctionnement.

Dédoublements et chevauchements: Il ne devrait y avoir ni dédoublements ni chevauchements dans les programmes et services fédéraux-provinciaux. Les Canadiens ne devraient financer qu'une seule fois pour chaque programme ou service.

Défense: Il faudrait réduire autant que possible l'infrastructure nationale de défense. Les établissements de la défense devraient être disséminés dans le pays sur une base régionale plutôt que provinciale. Il va sans dire que les décisions à cet égard devraient également être justifiées par des raisons d'ordre militaire et stratégique, et non seulement économique.

Programmes sociaux: Nous adresserons en décembre des recommandations au Comité permanent du développement des ressources humaines.

[*Text*]

Revenue measures: The following revenue measures are likely to be acceptable by Canadians if and only if it can be shown that taking them will result in a lasting improvement in our fiscal status.

That's a very important point. For too many years we've been made to understand that our deficit was going to be *x* number of dollars, only to find out at the end of the year that it wasn't so. Government needs to come back to more credibility with regard to projections.

Sale of crown corporations: Serious consideration should be given to the sale of profitable and unprofitable crown corporations whose operations Canadians agree should really be carried out by the private sector.

Retirement savings plans: Some modest adjustments might be made to the allowable contributions of RRSPs, although care should be taken here not to remove the incentive for Canadians to prepare themselves financially for their retirement.

In conclusion, we recognize that the time has come for us to bite the bullet and allow our federal government to make every responsible effort to resolve our country's financial difficulties, hopefully, for the foreseeable future. To us, these difficulties appear serious enough that they warrant being dealt with on a non–partisan basis.

Our forefathers, who contributed so much to building this great country, found it wise to take frugality as their watchword. We should also do this.

Mr. Earl Arsenault (Executive Director, Prince Edward Island Real Estate Association): Mr. Chairman and members of the committee, I don't have a whole lot to say, which is sometimes unusual for me.

The Chair: That would be most unusual for any politician I know.

Mr. Arsenault: At any rate, I'm sitting here thinking that probably too often we sit back and blame the government for all our ills in terms of deficit and so forth, when really we all share in that.

I think the demands of the general public over the last great many years have probably been too great, while those of the governments have probably been too soft, such that we whined and it gave us what we wanted. I think everybody now realizes that those days are over.

I was also thinking that there probably haven't been too many political parties over the years that really won elections, but many have been put in because other parties lost elections. They reason they lost elections is probably because people came to the idea that their spending had gone mad. At the same time, we in the public forgot that we had our hands out probably for too long.

[*Translation*]

Mesures fiscales: Certaines mesures d'accroissement des recettes seront probablement acceptables aux yeux des Canadiens si, et seulement si, on peut prouver qu'elles permettront de redresser durablement notre situation budgétaire.

Ce facteur est très important. On nous a fait croire pendant beaucoup trop longtemps que l'augmentation des impôts permettrait de réduire le déficit, alors qu'à la fin de l'année, nous avons bien été obligés de constater qu'il n'y avait rien de changé. Il faut que le gouvernement retrouve plus de crédibilité en ce qui concerne ses projections.

Ventes des sociétés d'État: Il faudrait envisager sérieusement de vendre les sociétés d'État, rentables ou non, lorsque les Canadiens estiment que les services devraient être assumés par le secteur privé.

Régimes d'épargne retraite: On pourrait apporter des ajustements mineurs aux cotisations acceptables dans les REÉR, à condition de bien veiller à ne pas éliminer les incitatifs qui encouragent les Canadiens à préparer leur retraite.

En conclusion, nous reconnaissons que l'heure est venue de prendre le taureau par les cornes et d'autoriser notre gouvernement fédéral à faire tous les efforts responsables qui sont nécessaires pour redresser notre situation financière. À notre avis, les difficultés sont suffisamment graves pour qu'on s'y attaque en rejetant tout esprit de partisanerie.

Nos ancêtres, qui ont tellement contribué à bâtir ce grand pays, fondaient toutes leurs actions sur la notion de frugalité. À nous de faire de même.

M. Earl Arsenault (directeur général, Prince Edward Island Real Estate Association): Monsieur le président, mesdames, messieurs, je n'ai pas beaucoup à dire ce matin, ce qui est peut–être inhabituel de ma part.

Le président: Ce serait, en tout cas, particulièrement inhabituel de la part de n'importe quel politicien.

M. Arsenault: Quoi qu'il en soit, je ne peux m'empêcher de penser que nous avons peut–être trop souvent tendance à reprocher tous nos problèmes de déficits et de finances publiques au gouvernement, alors que nous y avons sans doute tous contribué.

Je crois que le public a beaucoup trop demandé des gouvernements ces dernières années, et que ces derniers ont probablement aussi été trop laxistes en nous donnant tout ce que nous réclamions. Je crois que tout le monde se rend compte que cette époque est révolue.

Je me disais aussi qu'il y a probablement eu, ces dernières années, beaucoup de gouvernements qui ont gagné leurs élections, non pas parce que la population voulait donner le pouvoir à leur parti, mais parce qu'elle voulait se débarrasser du parti au pouvoir. Et, bien souvent, les partis qui ont perdu leurs élections ont été chassés du pouvoir parce que les gens avaient la conviction qu'ils étaient incapables de maîtriser les dépenses. Il n'empêche que la population canadienne a probablement aussi tendu la main pendant trop longtemps.

[*Texte*]

It is difficult for me to say where you should cut and so on. If all of you people in the House of Commons haven't been able to figure that out, maybe we voted the wrong way. However, there are a number of things that affect us in the real estate industry. The Canadian Real Estate Association will be making a presentation and will be representing our views, because we will have had some input into that.

There are a number of things that do concern us, and a number of things we're happy about. For example, the home buyers plan that the government put in has had a fairly substantial impact on our economy. The fact that we can now use RRSPs for down payments on housing has also had an impact on our economy, inasmuch as more people are now able to buy and build homes.

Residential home construction and construction of any kind plays a big role in our economic well-being on Prince Edward Island. As real estate people we are interested in all facets of residential construction, as well as industrial, commercial, investment, recreational and so forth.

In order to get construction booming down here, we have to have jobs. If we're going to cut money, the opportunities for businesses to create new jobs and new opportunities isn't going to be there. It was already mentioned here earlier. I think Mr. Callbeck made mention of it.

There's an old adage that says we have to spend money to make money. If we spend money, people are doing things that will generate more taxes. If we tax harder, people aren't going to have the money to invest and the jobs aren't going to be created. It's a catch-22 situation, and I realize it's a difficult one for your committee and for government.

As long as the general public realize and recognize—and I think we do now—the fact that the country is in a financial mess and that we all have a responsibility to help bring it out—if we don't, the future generations might as well pack up now, stay where they are and not bother coming.

That's all I'm going to say for now. More jobs must be created. There is a need for job security in order for our economy to flourish here. As well, we want to make sure RRSPs aren't tampered with too much, because for the 85,000-plus realtors across Canada, that's what they are looking at for their retirement. That's a very important thing to us and we want that maintained. As far as the various programs for home buyers, we hope they stay intact because we think they are having a positive impact on our economy.

The Chair: Thanks, Mr. Arsenault.

Ms Eleanor Reynolds (Individual Presentation): I live in Charlottetown. I work in the community as a volunteer, and I'm associated with many groups. I'm interested in how our world is evolving, and I'm starting this with a not very flippant comment—fly now, pay later. I think we have flown and now we have to pay.

[*Traduction*]

• 0830

Il m'est difficile de vous dire où vous devriez couper vos dépenses et de combien. Si les députés ne parviennent pas collectivement à trouver les réponses, c'est peut-être que nous avons encore mal voté la dernière fois. Cela dit, il y a certains facteurs qui sont très importants pour l'industrie de l'immobilier. L'Association canadienne de l'immeuble a l'intention de témoigner plus tard devant votre comité, ce qui lui permettra d'exprimer notre avis car nous avons contribué à la préparation de son mémoire.

Il y a plusieurs choses qui nous inquiètent, et plusieurs qui nous donnent satisfaction. Par exemple, le régime d'accession à la propriété domiciliaire mis en place par le gouvernement a eu une incidence fort positive sur notre économie. Le fait que l'on puisse maintenant utiliser les REÉR pour effectuer un versement initial à l'achat d'un logement a aussi été fort positif, car il a permis à un plus grand nombre de personnes d'acheter et de faire construire des maisons.

La construction domiciliaire, comme tout le reste du secteur de la construction, contribue de manière importante à la prospérité économique de l'Île-du-Prince-Édouard. Comme nous représentons des agents immobiliers, nous nous intéressons à tous les aspects de l'industrie de la construction, c'est-à-dire la construction domiciliaire, industrielle et commerciale, ou encore les immeubles d'investissement, ou les maisons loisirs, etc..

Si nous voulons relancer la construction dans notre région, il faut que nos résidents aient des emplois. Si l'on coupe des dépenses, les entreprises n'auront pas la possibilité de créer de nouveaux emplois et de nouvelles opportunités. Quelqu'un l'a déjà mentionné tout à l'heure, je crois que c'était M. Callbeck.

Comme le dit le vieil adage, il faut dépenser de l'argent pour en gagner. Si les gens dépensent de l'argent, cela produit des recettes fiscales. Par contre, si l'on augmente les impôts, les gens n'auront pas assez d'argent à dépenser et les entreprises ne créeront pas de nouveaux emplois. Je sais que c'est un cercle vicieux, et je comprends qu'il est difficile au gouvernement d'en sortir.

Par contre, si la population comprend—et je crois que nous en sommes là aujourd'hui—que la situation budgétaire est catastrophique et que nous avons tous la responsabilité de contribuer aux solutions, nous avons une chance de nous en sortir. Sinon, signons tout de suite l'arrêt de mort des générations futures.

Voilà, monsieur le président, tout ce que je voulais dire. Il faut créer des emplois. Il faut assurer la sécurité de l'emploi pour favoriser l'épanouissement économique. Il faut également éviter de trop toucher aux REÉR qui constituent l'assise sur laquelle comptent les quelque 85 000 agents immobiliers du Canada pour assurer leur retraite. Il est très important pour nous qu'on ne s'attaque pas aux REÉR. En ce qui concerne les divers programmes d'accès à la propriété, nous espérons qu'ils resteront intacts, car nous pensons qu'ils ont une incidence positive sur notre économie.

Le président: Merci, monsieur Arsenault.

Mme Eleanor Reynolds (présentation individuelle): Je vis à Charlottetown, où j'oeuvre comme bénévole au sein de nombreuses organisations. Je m'intéresse de près à l'évolution de notre monde, et je voudrais commencer cet exposé en disant qu'il ne faut surtout pas faire ce que nous proposent les compagnies aériennes: prendre l'avion tout de suite et payer plus tard. Hélas, je crois que nous avons monté souvent en avion et qu'il soit maintenant temps de payer.

[*Text*]

With due respect to Mr. Easter and Mr. Proud, why is the finance committee here listening to us? We have an MP in Hillsborough riding, and I think there should be open dialogue with our MPs to cut the cost of committees travelling across the country to find out how we think.

I can tell Mr. Proud how I feel, but I have to go and ask him for an appointment. I don't think there's anything wrong with that. I would hope that when Mr. Proud or Mr. Easter listens to me, he would represent me and my views in Ottawa. It seems to me that would cut a lot of money from government expenditures, from these committees travelling across the country.

• 0835

I'll give an illustration. Last week in *The Guardian*, the Indian Affairs Minister Ron Irwin said that if he had to make a decision on whether to build a thousand homes for the poorest of Canada's poor or have a royal commission, he personally would have done the houses. That was said as $58 million was being spent on a task force on native people. There must be hundreds of studies gathering dust in Ottawa on native peoples.

Another illustration is that the new Canadian embassy in Washington cost almost $94 million. Why can't we be a little more modest than this? Why do we have to spend $94 million on an embassy in Washington?

The Auditor General delivers his report once a year. I don't think it's often enough. When we get it, nothing changes.

I'd like to know where the reality in Ottawa is. We lived there for six and a half years. I'm aware of it. It's a lovely city. Perhaps the civil servants and politicians should spend a year rotating and living as Canada's poorest in Canada's poorest areas.

When I say fly now, pay later, I mean that we're all responsible for what's going on in this world today — in Ottawa especially — and in Canada. We have the responsibility to address the deficit — we received the benefits in the good years — but we need leadership. We need accountability and we need honesty.

Prime Minister Chrétien, an old Chevrolet doesn't impress me. Sorry, I need more than that.

I think some social programs will have to go. Maybe start with some of the millionaires who are collecting UI.

Here in P.E.I. last week a man received $62,000 for a feasibility study on a hotel in Cavendish — our tax money. The hotel will cost $25 million, $16 million coming from our taxes. I think that is money badly spent.

[*Translation*]

Sans vouloir offenser M. Easter ni M. Proud, je me demande pourquoi le Comité des finances vient ici nous écouter. Il y a un député dans la circonscription de Hillsborough, comme dans toutes les autres, et je crois que c'est par l'intermédiaire des députés que nous devrions entamer un dialogue sincère sur des questions comme celles dont vous êtes saisis, afin de réduire les dépenses de voyage des comités dans tout le pays.

Si je veux dire à M. Proud ce que je pense, je peux prendre rendez–vous avec lui, et je ne vois rien de mal à cela. J'aimerais qu'après m'avoir écoutée, M. Proud ou M. Easter me représente ensuite, ainsi que mon point de vue, à Ottawa. Il me semble que cela pourrait faire beaucoup baisser les dépenses gouvernementales découlant des voyages effectués par ces comités dans tout le pays.

Je vais vous donner un exemple. La semaine dernière, dans *The Guardian*, le ministre des Affaires indiennes, Ron Irwin, a déclaré que s'il avait à choisir entre construire un millier de maisons pour les plus pauvres des Canadiens pauvres ou une commission royale, il choisirait personnellement de construire des maisons. Or, au même moment, on consacre 58 millions de dollars à un groupe de travail sur les Autochtones. Il doit y avoir à Ottawa des centaines d'études sur les Autochtones qui ramassent la poussière.

Un autre exemple est celui des 94 millions de dollars qu'a coûté la nouvelle ambassade du Canada à Washington. Pourquoi ne pouvons–nous pas nous montrer un peu plus modestes? Pourquoi devons–nous dépenser 94 millions de dollars pour une ambassade à Washington?

Le vérificateur général présente son rapport une fois par an. Je crois que ce n'est pas assez souvent. Après sa publication, rien ne change.

Je voudrais savoir comment les choses se passent vraiment à Ottawa. Nous y avons vécu pendant six ans et demi. Je connais la situation, c'est une ville charmante. Peut–être les fonctionnaires et le personnel politique devraient–ils faire des échanges d'un an et vivre comme les plus pauvres des Canadiens dans les régions les plus pauvres du Canada.

Quand je parle de monter en avion maintenant et de payer plus tard, je veux dire que nous sommes tous responsables de ce qui se passe dans le monde d'aujourd'hui — à Ottawa en particulier — et au Canada. Nous avons le devoir de nous attaquer au déficit — nous en avons retiré des avantages pendant les années grasses — mais nous avons besoin de leadership. Il faut répondre de ses actes et faire preuve d'honnêteté.

Monsieur le premier ministre, que vous conduisiez une vieille Chevrolet ne m'impressionne pas. Désolée, j'ai besoin de plus que ça.

Je pense qu'il faudra éliminer certains programmes sociaux, en commençant peut–être par sevrer quelques–uns des millionnaires qui reçoivent l'assurance–chômage.

Ici, dans l'Île–du–Prince–Édouard, un homme a reçu la semaine dernière 62 000$ pour une étude de faisabilité portant sur un hôtel à Cavendish — financé par nos impôts. Cet hôtel va coûter 25 millions de dollars, dont 16 millions viendront de nos impôts. Je crois que c'est de l'argent mal dépensé.

[*Texte*]

Too much money has been thrown away to business that has failed. I don't know what the stats are with ACOA, but some of them are pretty bad. If you know how to scam taxes, you get the money.

My suggestion is that each department and minister start with looking at the responsibility in their own departments. To me, there is no long-term planning. We go from election to election and nothing changes.

I think money should be spent locally with junior achievements. Katimavik was a great program and it's gone. Our young people need to feel hope. I see in our home three adult children at home. They're fairly well educated, but they're at home. They shouldn't be there.

I don't think we should have any new taxes. There must be some other way of addressing this deficit.

Thank you.

The Chair: Thank you, Ms Reynolds.

Could I turn now, please, to the Atlantic Farmers Council, Mr. Sobey and Mr. Carter.

Mr. Gordon Carter (Regional Coordinator, National Farmers' Union): Excuse me, it's the National Farmers' Union. They are two different groups.

The Chair: Thank you, Mr. Carter. We'll start, then, with Mr. Sobey.

Mr. Gordon Sobey (Atlantic Farmers Council): Thank you, Mr. Chairman, for inviting us to join today's discussion on the future of our country.

The Atlantic Farmers Council is a coordinating organization of the four Atlantic provinces of agriculture and the agriculture cooperatives, as represented by Co-op Atlantic. My name is Gordon Sobey. I have the honour of being chairman this year.

• 0840

In the few moments I have, I would like to indicate our support for the position taken by the Canadian Federation of Agriculture, as presented to you on October 27. I needn't remind other people here, I guess, that they dealt with developing an infrastructure for a healthy industry.

I think the big question we have to decide on—it's your people's role—is what is an expense and what is an investment. To us in agriculture, an investment is just that—an investment. The CFA reiterated to you the need for agrifood research in Canada and safety nets on a comparative basis. I think two to three years ago the total dollars spent on safety nets was $2.4 billion in this country. The proposed budget for this past year, or what we're working on, is $850 million. Already Minister Goodale had indicated that after the next budget it will be somewhat less.

[*Traduction*]

On a gaspillé trop d'argent pour des initiatives qui ont échoué. Je ne sais quelles sont les statistiques de l'APECA, mais certaines d'entre elles sont vraiment mauvaises. Si on sait comment duper le fisc, on reçoit son argent.

Je pense que chaque ministère et chaque ministre devraient examiner la responsabilité de leur propres services. À mon avis, il n'y a aucune planification à long terme. On va d'une élection à l'autre et rien ne change.

Je pense qu'il faudrait dépenser l'argent localement pour encourager les entreprises de la jeunesse. Katimavik était un merveilleux programme, mais il a disparu. Les jeunes ont besoin d'espérer. Dans mon propre foyer, nous avons trois enfants adultes à la maison. Ils ont reçu une assez bonne formation, mais ils sont à la maison. Ils ne devraient pas être là.

Je ne pense pas qu'il devrait y avoir de nouveaux impôts. Il devrait y avoir une autre façon de régler le déficit actuel.

Merci.

Le président: Merci, madame Reynolds.

Pouvons-nous maintenant passer à l'Atlantic Farmers Council, M. Sobey et M. Carter.

M. Gordon Carter (coordonnateur régional, Syndicat national des cultivateurs): Excusez-moi, c'est le Syndicat national des cultivateurs. Ce sont deux groupes différents.

Le président: Merci, monsieur Carter. Nous allons donc commencer par M. Sobey.

M. Gordon Sobey (Atlantic Farmers Council): Merci, monsieur le président, de nous avoir invités à participer à la discussion d'aujourd'hui sur l'avenir de notre pays.

L'Atlantic Farmers Council est une organisation qui coordonne le secteur agricole des quatre provinces de l'Atlantique et le secteur des coopératives agricoles représenté par Coop Atlantique. Je m'appelle Gordon Sobey. J'ai l'honneur d'être président cette année.

Dans les quelques instants dont je dispose, je voudrais vous faire part de notre appui à la position adoptée par la Fédération canadienne de l'Agriculture, telle qu'elle vous l'a présentée, le 27 octobre. Je n'ai sans doute pas besoin de rappeler aux autres personnes présentes ici que cette fédération a parlé de la création d'une infrastructure assurant l'existence d'une industrie saine.

Je pense que la principale question que nous devons vous poser—c'est votre rôle—est de savoir ce qui constitue une dépense et ce qui constitue un investissement. Pour nous, dans l'agriculture, un investissement n'est précisément rien d'autre qu'un investissement. La FCA vous a répété qu'il est nécessaire d'effectuer au Canada des recherches comparatives sur l'agro-alimentaire et sur les filets de sécurité. Je pense que, il y a deux ou trois ans, on dépensait un montant total de 2,4 milliards de dollars dans notre pays pour ces filets de sécurité. Le budget proposé pour la dernière année, c'est-à-dire celui sur lequel nous nous basons, prévoit 850 millions de dollars. Le ministre Goodale a déjà indiqué que ce chiffre sera légèrement inférieur dans le prochain budget.

[*Text*]

On transportation, your colleague Mr. Young has been in the newspaper quite readily indicating that major transportation reforms will take place, and subsidy cuts.

As well, CFA presented you with their ideas on the green plan and supply management, and the need to continue that.

The one overall statement that sums up their brief is:

Agriculture should be spared from future cuts not only because we will have to adjust to new realities, but because the industry has already made a significant contribution.

Having made that statement, the Atlantic Farmers Council supports the current review of programs by the federal government. By identifying waste and duplication, many savings are possible. We'd go further and suggest that a complete overhaul of the federal taxation system is warranted, with a view to streamline and simplify.

To answer some of the questions the Minister of Finance posed to you on October 18, economic assumptions are reasonable; growth assumptions are off. Based on the spending cuts necessary, when implemented, they will tend to create negative growth. Interest rate assumptions are prudent as long as international investors remain confident that Canada is a good place to do business.

The eventual goal of deficit reduction must be a reduction of taxation; therefore, much of the deficit reduction must come from spending cuts. The task of this committee and the Minister of Finance is to balance government programs and taxation so that business can prosper and grow, creating jobs and wealth, and maintain a society that offers promise of the future for our children.

The Atlantic Farmers Council is convinced, given the necessary working environment, the agricultural community can participate in rebuilding Canada. We feel that whatever is the outcome of Mr. Martin's spring budget, it must be built on one overriding principle, a principle this nation is built on. That principle is fairness. Atlantic Canada must not assume more than its share of responsibility to balance our country's books.

I realize also that Mr. Martin, in his questions to you, asked for specifics, not generalities. I hope to do that as more of our discussion gets going. Thank you.

The Chair: Thank you very much, Mr. Sobey.

Could we go now to Mr. Gordon Carter.

Mr. Carter: The National Farmers' Union appreciates this opportunity to make a submission to the House of Commons Standing Committee on Finance. We accepted the invitation, first of all, because we feel we have something to add to this debate. Probably most important, we do this as a form of resistance to the almost cynical attitude in the community, which looks upon hearings of this nature as mere window–dressings for decisions already made. The numbers are growing

[*Translation*]

Pour les transports, votre collègue, M. Young, a déclaré dans les journaux que d'importantes réformes allaient avoir lieu dans ce secteur et qu'il y aurait aussi une diminution des subventions.

La FCA vous a également donné son point de vue sur le plan vert et la gestion des approvisionnements, des programmes dont elle souhaite le maintien.

La phrase suivante constitue le résumé de son mémoire:

Les futures compressions devraient épargner l'agriculture, non seulement parce que nous devrons nous adapter à de nouvelles règles commerciales, mais également parce que notre industrie a déjà apporté une importante contribution.

Cela dit, l'Atlantic Farmers Council appuie l'examen des programmes effectué actuellement par le gouvernement fédéral. On peut économiser beaucoup d'argent en identifiant les cas de gaspillage et de double emploi. Nous irions plus loin en disant qu'il nous paraît justifié de réviser complètement la fiscalité fédérale pour essayer de la rationaliser et de la simplifier.

Pour répondre à certaines des considérations que le ministre des Finances vous a exposées le 18 octobre, les hypothèses économiques sont raisonnables et les hypothèses de croissance sont fausses. Si l'on effectue les réductions de dépenses nécessaires, cela aura tendance à créer une croissance négative. Les hypothèses en matière de taux d'intérêt sont prudentes, dans la mesure où les investisseurs internationaux continuent de considérer que le Canada est un bon endroit où faire des affaires.

L'objectif ultime d'une réduction du déficit doit être une réduction de la fiscalité; une importante partie de cette réduction du déficit doit donc provenir d'une diminution des dépenses. Votre comité et le ministre des Finances doivent donc essayer de faire l'équilibre entre les programmes gouvernementaux et le régime fiscal, un équilibre permettant aux entreprises de prospérer et de croître, de créer des emplois et de la richesse, tout en conservant une société riche de promesses pour l'avenir de nos enfants.

L'Atlantic Farmers Council est convaincu que, si on lui offre un cadre de travail adapté, le monde de l'agriculture peut participer à la reconstruction du Canada. Nous pensons que, quelles que soient les répercussions du budget que M. Martin présentera au printemps, il faut s'appuyer sur un principe primordial qui est à la base même de l'existence de notre pays, celui de l'équité. Le Canada atlantique ne doit pas assumer plus que sa juste part de responsabilité pour remettre en ordre les finances de notre pays.

Je sais également, à propos des questions que M. Martin vous a demandé de résoudre, qu'il souhaite avoir des détails précis et non pas des généralités. J'espère pouvoir vous en donner lorsque notre discussion sera engagée plus avant. Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Sobey.

Pouvons–nous maintenant passer à M. Gordon Carter.

M. Carter: Le Syndicat national des cultivateurs est heureux d'avoir cette occasion de présenter un mémoire au Comité permanent des finances de la Chambre des Communes. Nous avons, avant tout, accepté cette invitation parce que nous pensons avoir quelque chose à apporter à ce débat. Le principal est peut–être pour nous de manifester ainsi notre opposition à l'attitude presque cynique qu'adoptent beaucoup de gens, pour qui les mesures de cette nature ne sont qu'une façon de faire

[*Texte*]

of those who say nothing can be done and this type of activity is an act of futility.

The National Farmers' Union is made up of voluntary family membership. It is a grassroots organization that develops its policies through democratic process, promotes in its members a concern for all commodities and rejects the separation of farmers into divisive commodity groups.

• 0845

The NFU, in responding to the documents and presentations coming from the Minister of Finance, prefers to regard this present exercise as part of a series of attempts to change for the worse the life of the most vulnerable people in the society. Finance is setting the stage for pushing through social security reforms that will make many difficult lives much more difficult.

We are aware also that the new proposed legislation in immigration is mean–spirited and is part of the same mind–set as we find in many of the agenda documents.

As an organization that represents farm claims, the NFU considers daily the problems of deficits and debts. Perhaps you do not even realize we as family farmers are experts in debt management. We strongly reject the tendency of government to pretend to use family financial management as a model for government fiscal planning. The two institutions have totally different objectives and functions. However, there might be something special that governments could learn from family farm management.

Farm families across the country know what it is like to face a continuous and long–term situation of deficits and debt. It would be unthinkable for us to cut back on feed for our livestock, on electricity or on labour for planting or harvesting, much less could we authorize cutting back our children's food or clothing.

No, we know we have to make all kinds of adjustments in our lives to increase our revenue. Perhaps you do not realize this, but the production of food in this country is largely subsidized by off–farm work by one or more members of farm families.

It is no longer any secret in Canada that social programs, or farm support programs for that matter, are not the cause of the deficit and debt. Conservatively, Statistics Canada in 1991 indicated that 50% of the debt is due to tax breaks for upper–income earners and corporations, 44% is due to high interest rates, 4% is due to general program spending, and only 2% of the debt can be attributed to social programs, according to *Social Facts*, Action Canada Network, 1994.

[*Traduction*]

passer des décisions déjà prises. Il y a de plus en plus de gens qui pensent que l'on ne peut plus rien faire et que ce type d'activité est futile.

Le Syndicat national des cultivateurs est composé de familles qui ont choisi de devenir membres. C'est une organisation populaire qui élabore ses politiques de façon démocratique, incite ses membres à s'intéresser à toute la gamme des produits et rejette la division des agriculteurs en groupes spécialisés dans la production de certaines denrées.

Le SNC, face aux documents et aux interventions du ministre des Finances, ne peut que considérer les initiatives actuelles comme un élément d'une série de tentatives visant à porter atteinte aux conditions de vie des membres les plus vulnérables de la société. Le ministère des Finances met tout en place pour faire adopter des réformes de la sécurité sociale qui ne feront qu'ajouter des difficultés supplémentaires à celles que beaucoup connaissent déjà.

Nous nous rendons également compte que les nouvelles propositions législatives en matière d'immigration sont mal intentionnées et reflètent le même état d'esprit que celui qu'on retrouve dans nombre des documents concernant les programmes sociaux.

À titre d'organisme qui s'occupe des réclamations concernant les fermes, le SNC étudie chaque jour les problèmes de déficit et d'endettement. Vous ne vous rendez peut–être même pas compte que les familles d'agriculteurs sont des experts en matière de gestion des dettes. Nous rejetons vivement la tendance du gouvernement à faire semblant d'utiliser la gestion financière familiale comme modèle de planification fiscale gouvernementale. Ces deux institutions ont des objectifs et des fonctions totalement différents. Néanmoins, les gouvernements pourraient peut–être tirer quelques leçons spéciales de la gestion agricole familiale.

Les familles d'agriculteurs du pays ont fait directement l'expérience de situations où le déficit et l'endettement s'incrustaient. Il serait impensable pour nous de réduire les portions alimentaires de notre bétail, ou l'électricité, ou la main–d'oeuvre utilisées pour les plantations ou les moissons, et nous envisagerions encore bien moins de couper le budget consacré à la nourriture et aux vêtements de nos enfants.

Non, nous savons que nous devons faire toutes sortes d'ajustements dans notre vie quotidienne pour augmenter notre revenu. Vous ne vous en rendez peut–être pas compte, mais la production alimentaire de notre pays est, dans une large mesure, subventionnée par le travail qu'un ou plusieurs membres des familles d'agriculteurs effectuent en dehors de l'exploitation familiale.

Ce n'est plus aujourd'hui un secret pour personne au Canada que les programmes sociaux, ou les programmes de soutien agricole, par exemple, ne sont pas à l'origine du déficit et de la dette. Statistique Canada a signalé en 1991 que 50 p. 100 de la dette est dû aux avantages fiscaux consentis aux personnes à revenu élevé et aux entreprises, 44 p. 100, au niveau élevé des taux d'intérêt, 4 p. 100, aux dépenses générales de programme et que 2 p. 100 seulement de cette dette peut être attribué aux programmes sociaux, d'après *Social Facts*, Réseau canadien d'action, 1994.

[*Text*]

This of course does not even touch the enormous special hand–outs given to the corporate giants over the past year. You can understand our horror when we, in the midst of public concern about the terrible debt situation, hear the government has given the Irving empire $4.3 million.

NFU rejects having a debate concerning the deficit and debt framed by prejudice toward cutting programs. Let's have a frank discussion with all the elements honestly placed on the table. Let's look at cutting the non–essential expenditures, but let us look sincerely at how the rich can be persuaded to pay their fair share.

It was somewhat of a comfort earlier this week to hear the Minister of Finance himself is becoming convinced the rich can and should be more appropriately taxed.

The National Farmers' Union shudders at the unthinking way in which federal and provincial governments of the past and present have promoted agribusiness, the corporate sector, to the detriment of the primary producers. It is hard to understand how this commitment in the government legislature can stand side by side with the government's promotion of sustainable development and quality of life in rural communities.

On another issue, in a time when there is such concern about unemployment, it would seem any government would do all in its power not to have the farm family members leave the land and join the already overcrowded job market. This includes also acknowledging the need to respect the seasonal character of farm work and make sure the UI system remains in place to make it possible for rural people to be able to fill farm labour needs.

We do not oppose the retraining of people if their jobs appear—

The Chair: Excuse me, Mr. Carter. Are you just about finished?

Mr. Carter: I'm just about done.

The Chair: Thank you.

• 0850

Mr. Carter: We fear that the kind of training proposed will result in migration away from regions like ours. Unfortunately, especially for young people, this moving away does not guarantee a life any better than their present condition in our rural communities.

In conclusion, I have just a reminder to us all that not everything in life has a dollar exchange value. At the end of all this discussion, at the end of all these plans to put the country's financial house in order, there are human beings, there are ordinary women, men, and children who deserve to live their lives with a degree of dignity.

This is respectfully submitted by the National Farmers' Union, Region One.

[*Translation*]

On ne parle bien sûr même pas ici des énormes cadeaux spéciaux consentis aux géants des affaires au cours de l'année écoulée. Vous pouvez comprendre notre horreur lorsque, au moment où la population s'inquiète beaucoup de notre terrible endettement, nous apprenons que le gouvernement a donné 4,3 millions de dollars à l'empire Irving.

Le SNC refuse qu'un débat relatif au déficit et à la dette se situe dans le cadre de préjugés favorables à la réduction des programmes. Parlons franchement de la situation en plaçant honnêtement tous les éléments sur la table. Envisageons une diminution des dépenses non essentielles, mais examinons sincèrement comment on peut convaincre les riches de payer leur juste part.

Il a été quelque peu réconfortant, au début de la semaine, d'apprendre que le ministre des Finances lui–même finit par être convaincu que l'on peut imposer les riches de façon plus adaptée et que l'on devrait le faire.

Le Syndicat national des cultivateurs frémit devant la façon irréfléchie dont les gouvernements fédéral et provinciaux anciens et actuels ont fait la promotion de l'agro–alimentaire, c'est–à–dire des grandes entreprises de ce secteur, au détriment des producteurs primaires. Il est difficile de comprendre comment un gouvernement peut adopter une telle attitude, tout en insistant par ailleurs sur le développement durable et la qualité de vie des communautés rurales.

Dans un autre domaine, à une époque où l'on se soucie beaucoup du chômage, on pourrait penser que tout gouvernement ferait tout ce qu'il peut pour que le nombre des familles agricoles ne quittent pas la terre et ne se joignent pas à un marché du travail déjà trop achalandé. Il faut également reconnaître la nécessité de respecter le caractère saisonnier du travail agricole, et faire en sorte que le système d'assurance–chômage reste en place pour permettre aux habitants des régions rurales de répondre aux besoins de main–d'oeuvre en agriculture.

Nous ne nous opposons pas au recyclage des gens s'il semble que leur emploi. . .

Le président: Excusez–moi, monsieur Carter. Allez–vous bientôt terminer?

M. Carter: J'ai presque fini.

Le président: Merci.

M. Carter: Nous craignons que le type de formation envisagé ne se traduise par une migration loin de régions comme la nôtre. Malheureusement, surtout pour les jeunes, une telle migration ne garantit pas toujours de meilleures conditions de vie que celles qu'ils ont à l'heure actuelle dans nos communautés rurales.

Pour conclure, je voudrais simplement nous rappeler à tous que, dans la vie, on ne peut pas donner une valeur monétaire à tout. En fin de compte, après toutes les discussions de cette nature, après tous les plans visant à remettre de l'ordre dans la situation financière du pays, on se trouve face à des êtres humains, à des femmes, à des hommes et à des enfants ordinaires qui méritent de vivre dans une certaine dignité.

Ce mémoire vous est respectueusement présenté par le Syndicat national des cultivateurs, Région un.

[*Texte*]

The Chair: Thank you, Mr. Carter. Let's turn now to Mr. Butler from the Union of Public Sector Employees.

Mr. Michael Butler (P.E.I. Union of Public Sector Employees): Thank you, Mr. Chairman.

I just want to touch on a few points. The first one is efficiency. When was the last time the federal government asked a front–line worker how they can do their job more efficiently, how they can save money, how they can do it cheaper? I would hazard a guess that it's probably the same as in the provincial government: never. We'll talk to managers and we'll talk to directors, but we won't talk to the people who actually do the work.

Every employee of the federal government can suggest ways of saving money. That should be first and foremost.

Second is that you should look at the smaller ways of saving money. Why is this forum being held in the most expensive hotel in Charlottetown? I would hope it's because there are no other meeting rooms in cheaper hotels available, but I'd hazard a guess that's not true. How many of the MPs flew down here in business class? What's wrong with the back of the plane, talking to ordinary Canadians?

Show me and show my membership that the federal government is serious. We're all going to bite the bullet. We all know we have a debt and a deficit. We all know we have to deal with it. Let's start with all the little things and work our way up to the major cuts.

Let's talk about fairer taxes. No one likes to talk about taxes, but when you hear that a bank teller pays more tax than the bank itself, you have to shake your head and wonder what is going on.

Let's look at investing in people. Everyone realizes that when people are working, they're paying taxes. When they're paying taxes and working, they're spending money. When they're spending money, they're buying services or products, which is creating more employment. It goes on and on. I think we have to look very seriously at job creation initiatives like the infrastructure, like the forestry agreements that are ongoing.

An example in that, and I just want to touch on it, is that two years ago when the forestry agreement in P.E.I. was due to be cancelled, there was a sizeable demonstration. I participated in it and had discussions with one member who was there, a third–generation welfare recipient. He finally found his niche in life as a silviculture worker. Not a fancy job, not a fancy lifestyle, but he certainly enjoyed it. He worked 10 months of the year at it. What it meant to him was that if that program was cancelled, he was back on welfare. Who is paying for it? You and I. I would much sooner pay to have him work.

Those programs are extremely valuable. They're extremely valuable in an area like Prince Edward Island. Using the forestry one again, depending on which figures you look at, there are estimates as low as 500 jobs created and as high as 1,000

[*Traduction*]

Le président: Merci, monsieur Carter. Passons maintenant à M. Butler de la Union of Public Sector Employees.

M. Michael Butler (P.E.I. Union of Public Sector Employees): Merci, monsieur le président.

Je voudrais simplement aborder quelques points, en commençant par l'efficacité. Quand le gouvernement fédéral a–t–il pour la dernière fois demandé à un travailleur de première ligne comment il pourrait effectuer son travail de façon plus efficace, comment économiser de l'argent, comment le faire pour moins cher? Je me hasarderais à dire qu'il en va sans doute de même pour le gouvernement provincial: jamais. On parle aux gestionnaires et on parle aux directeurs, mais on ne parle jamais aux gens qui font concrètement le travail.

Chaque employé du gouvernement fédéral peut faire des propositions quant aux façons d'économiser de l'argent. Ce devrait être quelque chose de primordial.

Deuxièmement, vous devriez prendre en compte les petits détails qui font économiser de l'argent. Pourquoi ce forum est–il organisé à l'hôtel le plus cher de Charlottetown? Je souhaiterais que ce soit parce qu'il n'y avait pas de salle disponible dans les hôtels meilleur marché, mais je me hasarderais à dire que ce n'est sans doute pas vrai. Combien de députés ont–ils voyagé en classe affaire? Pourquoi l'arrière de l'avion ne leur convient–il pas? Cela leur permettrait de parler avec des Canadiens normaux.

Montrez–moi, montrez à mes adhérents, que le gouvernement fédéral est sérieux. Nous allons tous devoir nous serrer la ceinture. Nous savons tous que nous avons une dette et un déficit. Nous savons tous qu'il faut s'en occuper. Commençons par les petites choses et passons progressivement aux réductions de grande ampleur.

Parlons également d'une fiscalité plus équitable. Personne n'aime parler d'impôts, mais lorsque l'on apprend qu'un petit employé de banque paie plus d'impôts que la banque elle–même, on ne peut que hocher la tête et se demander ce qui se passe.

Envisageons donc d'investir dans les gens. Tout le monde admet que ceux qui travaillent paient des impôts. S'ils paient des impôts et travaillent, ils dépensent de l'argent. S'ils dépensent de l'argent, ils achètent des services ou des produits, ce qui crée plus d'emplois. Et ainsi de suite. Je pense que nous devons envisager très sérieusement des initiatives de création d'emplois telles que les mesures à long terme concernant l'infrastructure ou les ententes forestières.

Je vous donnerai un court exemple, celui de ce qui s'est passé il y a deux ans dans l'Île–du–Prince–Édouard lorsqu'il a été question d'annuler l'entente forestière; il y a eu alors une importante manifestation. J'y ai participé et j'ai parlé avec un de nos membres qui était là et dont la famille était prestataire de l'assistance sociale depuis trois générations. Il a finalement réussi à se trouver une place en sylviculture. Ce n'était pas un poste très élevé, il avait un mode de vie assez humble, mais il en était certainement satisfait. Il y travaillait dix mois par an. Ce que cela voulait dire pour lui, c'était que, si ce programme était annulé, il se retrouverait à nouveau prestataire de l'assistance sociale. Qui paie pour cela? Vous et moi. J'aimerais beaucoup mieux payer pour qu'il ait du travail.

Ces programmes sont extrêmement importants, particulièrement dans une région comme l'Île–du–Prince–Édouard. Pour reprendre l'exemple des forêts, selon les chiffres que l'on examine, on considère qu'il y a entre 500 et 1 000

[*Text*]

through all the spin–offs and what not in dealerships and whatever. Those types of programs should be continued and encouraged. We all know they can't last forever, so put them on a long–term basis that will fade them out.

Job creation has to be an important issue. We can make back a lot of our money through the tax system and through other areas.

Again, getting back to investing in people, we have to start training and educating people for the jobs of the future. The jobs of today are changing. They're not the same as they were yesterday. It's time we woke up and started training people for those types of initiatives.

Thank you.

The Chair: Thank you very much. You will be followed by James Rodd, please.

Mr. James Rodd (National Farmers' Union): No, I'm with the NFU.

The Chair: Okay, fine. Mr. Reid.

Mr. J. Francis Reid (General Manager, Construction Association of P.E.I.): Good morning, Mr. Chairman and members of the committee. First, I'd like to thank you for the opportunity of presenting our views to you. It certainly is appreciated and I would like to extend that appreciation to you.

First I would like to explain to you a little bit about the make–up of our association. It's an association of construction employers consisting of general contractors, trade contractors, suppliers, and others. Our association involves not only members from the province of Prince Edward Island but members from outside the province.

Our industry is probably one of the industries that's little understood in the nation. The total dollar value of the construction industry has approached $100 billion during the last number of years, whereas in Prince Edward Island we have something like $326 million in construction. This is information that we received from Statistics Canada for that particular period of time.

• 0855

One of the problems the general public has with identifying the construction industry is that they traditionally consider construction to be the building of roads or the building of buildings. That is not all that the construction industry is involved in. There is also the design, the concept, the manufacturing the transportation and all the other things that go together to make up construction.

Mr. Chairman and members of the committee, I would like to relate to you some of our beliefs and concerns as an association, and I will be so bold as to offer some suggestions as to where government could cut expenses, and even suggest what might happen if taxes are increased.

[*Translation*]

emplois qui ont été créés grâce aux retombées indirectes de ce programme, par exemple, des petits commerces, etc. Il faut maintenir et encourager ce genre de programmes. Nous savons tous qu'ils ne peuvent pas durer éternellement, alors établissons–les à long terme de façon à ce qu'ils ne disparaissent que graduellement.

La création d'emplois doit être considérée comme une question importante. Nous pouvons récupérer une grande quantité des investissements grâce à la fiscalité et à d'autres secteurs.

Pour revenir aux investissements réalisés dans la main–d'oeuvre, il faut commencer à former et à éduquer les gens en fonction des emplois de l'avenir. Les emplois d'aujourd'hui évoluent. Ce ne sont pas les mêmes que ceux qui existaient hier. Il est temps de nous réveiller et de commencer à former les gens pour des initiatives de ce genre.

Merci.

Le président: Merci beaucoup. C'est James Rodd qui va vous succéder, s'il vous plaît.

M. James Rodd (Syndicat national des cultivateurs): Non, je suis membre du SNC.

Le président: D'accord. Très bien. Monsieur Reid.

M. J. Francis Reid (directeur général, Construction Association of P.E.I.): Bonjour, monsieur le président, mesdames et messieurs. Je voudrais d'abord vous remercier de me donner l'occasion de vous présenter mon point de vue. Je suis assurément heureux d'avoir cette possibilité et je voudrais vous en exprimer ma reconnaissance.

Je voudrais d'abord vous expliquer un peu en quoi consiste notre association. Elle regroupe des employeurs de la construction qui peuvent être des entrepreneurs généraux, des entrepreneurs spécialisés, des fournisseurs, ou autres. Les membres de notre association ne viennent pas tous de l'Île–du–Prince–Édouard, certains viennent de l'extérieur de la province.

Notre secteur d'activité est sans doute un de ceux que la population canadienne comprend le moins bien. Le chiffre d'affaires total de la construction a atteint près de 100 milliards de dollars au cours de ces dernières années, alors que, dans l'Île–du–Prince–Édouard, il se monte à environ 326 millions de dollars. Ces informations nous ont été communiquées par Statistique Canada pour la période en question.

L'un des problèmes du public vis–à–vis l'industrie de la construction est que l'on croit généralement que les activités de ce secteur se limitent à la construction de routes ou d'édifices. Notre secteur ne se limite pas à cela. Il faut également concevoir, mettre au point, fabriquer, transporter et se livrer à bien d'autres activités qui se combinent pour constituer l'ensemble du secteur de la construction.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, je voudrais vous faire part de certaines des convictions et préoccupations de notre association et je me permettrais même de vous présenter certaines propositions concernant les domaines où le gouvernement pourrait couper ses dépenses; et je vous dirais de plus ce qui pourrait se produire si les impôts augmentaient.

[*Texte*]

First, the Construction Association of Prince Edward Island believes that in order for the construction industry to truly recover, the government must make every effort to eliminate the deficit and reduce the debt of our nation.

Second, CAPEI supports the government's efforts to reduce the deficit through cost–effective spending measures, and I reiterate—cost–effective spending measures.

Third, general tax increases should not be imposed unless it can be demonstrated that through these tax increases, the economy of the nation can be improved. An example would be taxes dedicated to specific improvements such as public infrastructure improvements.

Fourth, government must recognize that they have seriously neglected reinvestment in Canada's physical infrastructure, and must now find means to increase such investment. A dollar spent in infrastructure provides a significant return to the economy, as it is an investment in the physical assets of the nation. In our opinion, leaving infrastructure to a later date or until the systems are completely dilapidated is foolhardy and not cost–effective.

Mr. Chairman, if I might be so bold to suggest some areas where government might cut expenses, I would suggest the following:

First, subsidies should only be granted where there is a demonstrated need and should be linked to real job opportunities. The recipients of these grants must be accountable for their actions, including the implementation of business plans that are approved and include the approved method of spending these subsidies or whatever contributions remain.

Second, we would ask that government review our foreign aid and defence policies and implement cost effective procedures to allow for reasonable contributions to foreign aid and defence systems.

Third, we would ask government consider the role of the Senate. Does Canada need the Senate? If so, could we be adequately served by a reduced number of senators?

Fourth, we would ask government to consider that wherever it is cost efficient, crown corporations should be privatized.

Fifth, social programs, including pensions, should be reviewed. Assistance should be based on need and have age or entry levels appropriate to the needs of the individual. Canadians who do not have a need for social program benefits should not receive those benefits. Innovative means of funding these programs must be discussed between government and the participants, with a view to implementing a more efficient method of delivery of social assistance programs.

[*Traduction*]

En premier lieu, la Construction Association of Prince Edward Island pense que, pour assurer une vraie reprise dans le secteur de la construction, le gouvernement devrait faire tous les efforts nécessaires pour éliminer le déficit et réduire l'endettement de notre pays.

Deuxièmement, la CAPEI appuie les efforts entrepris par le gouvernement pour réduire le déficit instaurant des mesures visant à assurer la rentabilité de l'argent dépensé, je le répète... la rentabilité.

Troisièmement, on ne devrait pas imposer d'augmentation générale des impôts à moins de pouvoir prouver que cela peut améliorer l'économie nationale. On pourrait, par exemple, prévoir des impôts consacrés à certaines améliorations spécifiques, notamment en matière d'infrastructures publiques.

Quatrièmement, le gouvernement doit se rendre compte qu'il a gravement négligé de réinvestir dans l'infrastructure matérielle au Canada et il doit maintenant prendre les mesures nécessaires pour augmenter de tels investissements. Les sommes dépensées pour l'infrastructure apportent beaucoup à l'économie, car elles constituent un investissement dans les actifs matériels du pays. Selon nous, il serait imprudent et bien peu rentable de remettre l'infrastructure à plus tard ou d'attendre que tous les systèmes soient complètement délabrés.

Monsieur le président, si vous me le permettez, je propose au gouvernement de réduire ses dépenses dans les domaines suivants:

D'abord, il ne faudrait accorder de subventions que lorsqu'il existe un besoin manifeste, et ces subventions devraient dépendre des possibilités de création d'emplois. Les bénéficiaires de telles subventions devraient avoir à répondre de leurs activités, y compris la mise en oeuvre de plans d'entreprise approuvés décrivant les postes approuvés de dépenses financées par ces subventions et par tout autre type de contributions supplémentaires.

Deuxièmement, nous souhaitons que le gouvernement examine notre politique d'aide étrangère et de défense, et qu'il mette en oeuvre des procédures rentables permettant d'assurer des contributions raisonnables au système d'aide étrangère et de défense.

Troisièmement, nous demandons au gouvernement d'étudier le rôle du Sénat. Le Canada a–t–il besoin du Sénat? Si oui, recevrions–nous un service satisfaisant si l'on diminuait le nombre de sénateurs?

Quatrièmement, nous souhaitons que le gouvernement envisage la privatisation des sociétés d'État, chaque fois que cela peut être rentable.

Cinquièmement, il faudrait examiner les programmes sociaux, y compris les pensions. Tout aide devrait être accordée en fonction des besoins et il faudrait prévoir des niveaux d'âge ou d'accès correspondant aux besoins de chacun. Les Canadiennes et les Canadiens qui n'ont pas besoin de certaines prestations sociales ne devraient pas les recevoir. Les gouvernements et les participants devraient discuter de moyens novateurs pour financer ces programmes, afin d'essayer de mettre en place une méthode plus efficace de prestation des programmes d'assistance sociale.

[*Text*]

Finally, CAPEI would recommend that the federal and provincial governments jointly determine the costs and benefits of harmonizing taxes, and harmonize taxes if it is found advantageous to the Canadian economy and does not place Canadians at a competitive disadvantage, either internationally or nationally.

• 0900

The Chair: Thank you.

Could I turn now to Bruce McCallum from the Woodlot Owners' Association.

Mr. Bruce McCallum (President, P.E.I. Woodlot Owners' Association): Thank you very much. I appreciate the opportunity to address you this morning. The P.E.I. Woodlot Owners' Association represents woodlot owners across P.E.I. and specifically three regional woodlot owners' associations.

Let me mention just a few facts very quickly: 50% of the land base in P.E.I., or 280,000 hectares, is woodland. That is owned by 12,000 private woodlot owners. In fact, there are approximately 15,000 private woodlots in P.E.I.

Over the last ten or twelve years we've had two five–year forest resource development agreements and a total of $44 million was spent on the two agreements, plus $3 million on two one–year extensions. The question is, what has been achieved?

During that time we've developed an industry that produces between $20 million and $30 million of forest products a year and employs—I'm not sure about Mr. Butler's figures—a total of somewhere between 1,000 and probably 1,500 people annually. Some of those people are employed year round and others are seasonal. However, during that time we've only treated about 6% of the woodland in P.E.I. That means that over 90% of the woodland remains untreated and in dire need of further work, silviculture improvement.

At this time, with all the talk of major cuts to address our serious deficit problem—and we all accept that—we, the woodlot owners of P.E.I. and over 400,000 woodlot owners across the country, however, would ask that the Government of Canada continue federal funding for private woodland development.

The question is whether money spent in woodland development is part of the problem or part of the solution. We would argue we are very much part of the solution. Figures in New Brunswick, generated by the Federation of Woodlot Owners there, indicate that a federal expenditure of approximately $5 million a year generates federal and provincial taxes of over $7 million, whereas the loss of these agreements would mean additional expenditures of over $14 million in UI and all the other spin–off effects, in addition to the loss of tax revenue.

[*Translation*]

Pour finir, la CAPEI recommande aux gouvernements fédéral et provinciaux de déterminer conjointement les avantages et les inconvénients d'une harmonisation fiscale, et d'adopter une telle politique si elle paraît avantageuse pour l'économie canadienne, sans pour autant nuire à la position concurrentielle des Canadiennes et des Canadiens, tant sur le plan international que national.

Le président: Merci.

Puis–je maintenant passer la parole à Bruce McCallum de la Woodlot Owners' Association.

M. Bruce McCallum (président, P.E.I. Woodlot Owners' Association): Merci beaucoup. Je suis ravi de pouvoir vous adresser la parole ce matin. La P.E.I. Woodlot Owners' Association représente les propriétaires de boisés de l'Île–du–Prince–Édouard et, plus particulièrement, trois associations régionales de propriétaires de boisés.

Je vous signale deux ou trois faits très brièvement: 50 p. 100 des terres de l'Île–du–Prince–Édouard, soit une superficie de 280 000 hectares, sont des terres à bois. Elles appartiennent à 12 000 propriétaires privés. En fait, il y a environ 15 000 terres à bois privées dans l'Île–du–Prince–Édouard.

Au cours des 10 ou 12 dernières années, nous avons eu deux ententes fédérales–provinciales quinquennales sur le développement forestier, dans le cadre desquelles les gouvernements ont dépensé en tout 44 millions de dollars, plus trois millions de dollars pour deux prolongations d'un an. Quel résultat ont eu ces ententes? Voilà la question qu'il faut se poser.

Durant cette période, nous avons mis sur pied une industrie qui produit entre 20 et 30 millions de dollars de produits forestiers par année et emploie—je ne suis pas sûr des chiffres de M. Butler—au total, entre 1 000 et probablement 1 500 personnes annuellement. Certaines d'entre elles sont employées à longueur d'année et d'autres occupent des postes saisonniers. Toutefois, durant cette période, nous n'avons traité qu'environ 6 p. 100 de toutes les terres à bois de l'Île–du–Prince–Édouard. Autrement dit, plus de 90 p. 100 des boisés de l'Île–du–Prince–Édouard n'ont pas encore été touchés et auraient bien besoin d'être travaillés, de recevoir des traitements sylvicoles.

Actuellement, même si l'on parle abondamment de compressions budgétaires majeures pour régler le grave problème du déficit—et nous sommes d'accord là–dessus—nous, les propriétaires de boisés de l'Île–du–Prince–Édouard et les 400 000 propriétaires de boisés et plus du reste du pays, demandons toutefois au gouvernement du Canada de continuer de subventionner la mise en valeur des boisés privés.

Reste à savoir si les fonds dépensés pour la mise en valeur des boisés font partie du problème ou font partie de la solution. Nous soutenons que, dans une très large mesure, cela fait partie de la solution. Au Nouveau–Brunswick, par exemple, d'après certains chiffres colligés par la Federation of Woodlot Owners de cette province, une dépense fédérale d'environ 5 millions de dollars par année produirait des recettes fiscales fédérales et provinciales de plus de 7 millions de dollars, tandis que l'abolition de ces ententes occasionnerait des dépenses additionnelles de plus de 14 millions de dollars en prestations de chômage, sans compter toutes les autres conséquences négatives qui en découleraient, en plus de la perte de recettes fiscales.

[*Texte*]

Government investment in this area generates more business and tax revenue in the present and also ensures there will be a much larger and healthier forest industry in the future. Private woodlot owners and funding spent in this area are very important to economic diversity and the well-being of the total economy in this region.

That's what I'd like to say at this time. Thank you very much.

The Chair: Thank you, Mr. McCallum.

Last, we'd like to come back to the YMCA Youth. We have a triumvirate here: Kelly Redmond, Penny MacLeod and Andrew Warren.

Kelly, I understand you're going to lead off.

Ms Redmond: Yes. My colleagues and I would like to wish you good morning and welcome you to Prince Edward Island.

The Chair: Thank you.

Ms Redmond: We would first like to applaud this format and the obvious responsibility that is reflected in the format. However, I do agree with Eleanor Reynolds in her question of prudence. Nevertheless, we trust that our comments made this morning will be taken back and used to guide the budget decision-making process.

We've looked at the agenda from the Hon. Paul Martin's office and focused our response to these questions based on our perspective as young people and youth advocates. We feel that the major problem, not only in youth but in the other departments and agencies represented in our country, has do with many of the same things our fellow round-table speakers have been speaking of this morning.

For us though we saw mismanagement, duplication in the civil service, loopholes in taxation and, most importantly, reactive management rather than proactive management. Specifically this means it is important to work with youth.

First of all, we don't have someone to speak for us. There is no provincial or federal youth portfolio. Without this, we can't take responsibility; we can't assist in the cutting of moneys and the better management of moneys.

• 0905

We feel we need a ministry that will regulate, staff. . .program criteria. It would also provide consistent information output and training opportunities that would be facilitated by non-governmental agencies and grassroots groups. However, we need a governing body.

[*Traduction*]

Les investissements gouvernementaux dans ce domaine génèrent, à l'heure actuelle, des profits en revenus commerciaux et recettes fiscales, et assurent également un avenir beaucoup plus prometteur et une meilleure rentabilité à l'industrie forestière dans le futur. La survie des propriétaires de boisés et le maintien des investissements privés dans ce domaines sont très importants pour la diversification économique et la prospérité de l'économie globale de cette région.

C'est tout ce que j'ai à dire pour le moment. Je vous remercie beaucoup.

Le président: Merci, M. McCallum.

En terminant, nous aimerions revenir au YMCA Youth, qui a délégué trois personnes: Kelly Redmond, Penny MacLeod et Andrew Warren.

Kelly, je crois comprendre que vous avez l'intention de parler en premier.

Mme Redmond: Oui. Mes collègues et moi-même aimerions vous saluer et vous souhaiter la bienvenue à l'Île-du-Prince-Édouard.

Le président: Merci.

Mme Redmond: Nous aimerions tout d'abord vous féliciter pour le choix de cette formule et souligner le sens des responsabilités manifeste qui se dégage des discussions. Toutefois, je souscris à ce qu'a dit Eleanor Reynolds quand elle a parlé de prudence. Bref, nous sommes confiants que les points de vue que nous allons exprimer ce matin seront ensuite repris et utilisés pour guider les décisions du gouvernement dans le choix de ses orientations budgétaires.

Nous avons examiné le plan d'action préparé par le bureau de l'honorable Paul Martin, et nous avons élaboré notre réponse à ses questions en fonction de notre perception de la réalité en tant que jeunes et défenseurs des jeunes. Nous estimons que le principal problème auquel font face, non seulement les organismes qui s'occupent des jeunes, mais les autres ministères et agences qui existent dans notre pays, a quelque chose à voir avec un bon nombre des points qui ont été soulevés par les autres intervenants à la table ronde ce matin.

Selon nous cependant, ces problèmes découlent de la mauvaise gestion, des dédoublements dans la fonction publique, des échappatoires fiscaux et, surtout, d'un mode de gestion réactif plutôt que proactif. En termes plus précis, cela veut dire qu'il est important de travailler en collaboration avec les jeunes.

Tout d'abord, nous n'avons personne pour parler en notre nom. Il n'y a pas de ministère de la Jeunesse, ni au palier provincial, ni au palier fédéral. En l'absence d'un ministère, nous ne pouvons pas prendre de responsabilités; nous ne pouvons pas vous aider à réduire les dépenses et à mieux gérer les fonds.

Nous avons besoin d'un ministère pour réglementer les questions de dotation. . . les critères des programmes. Ce ministère pourrait également nous fournir des informations cohérentes et nous mettre au courant des programmes de formation qui pourraient être mis en oeuvre avec la collaboration d'organismes non gouvernementaux et de groupes de citoyens. Mais nous avons besoin d'un organisme pour chapeauter tout cela.

[*Text*]

We feel, too, that for example, if we were to take better responsibility and assist the common good of Canada, that major decisions and major amounts of money that are put into use. . . We know they are there; however, we don't have a say into how they are spent, and we need that. That is important.

For example, $18 million will be put into the fund for the new anti–tobacco campaign. However, if that $18 million was divided amongst the provinces and put into each regulatory board, if we had one, then through those regulations it could be decided where that money was best spent. Putting $18 million into one campaign is mismanaging money.

I turn it over to my colleagues to express their opinions.

Ms Penny MacLeod (YMCA Youth): I feel that all the money we have is being put into the young offenders facilities. Government should be putting the emphasis on places for youth. There is more to do in young offenders facilities than there is to do in Charlottetown on a Friday night.

I feel as though government wants us to be on the streets being bad and doing drugs, etc., so their money will be put to use. Maybe if we had places to go, all the money wouldn't have to be put into young offenders facilities; it could be put to better use, and we wouldn't have to be using all the young offenders facilities. More kids would have places to go, and maybe this would slow down the crime rate of teens on P.E.I.

We need to put the money to the use of our youth in the future. Thank you.

The Chair: Thank you, Ms MacLeod.

Mr. Andrew Warren (YMCA Youth): First of all, I'd like to thank you very much for the opportunity to be here.

Last night I sat down and I considered all the possibilities of what could be discussed today, and I had no idea that there would be so many organizations represented here. I think it's great to see such interest in such a thing.

My primary interests are about money and money put towards youth. I think it's the government's responsibility to provide for the youth of today and for the youth of tomorrow. I also think the fact that more and more youth are ruining their lives and the lives of the people around them because they simply have nothing else to do should be considered the next time $3,000 is given to provide housing for one youth for one week. I think that money could be put to other causes and it's not very well–managed.

[*Translation*]

Nous pensons aussi que, par exemple, si l'on nous confiait plus de responsabilités et si l'on nous permettait de contribuer à l'amélioration du bien commun au Canada, les grandes décisions et les importantes sommes d'argent qui sont investies. . . Nous savons qu'il y en a; toutefois, nous n'avons pas notre mot à dire sur la façon dont les fonds sont dépensés, et nous avons besoin qu'on nous donne voix au chapitre. C'est important.

Par exemple, 18 millions de dollars ont été investis dans le fonds pour la nouvelle campagne anti–tabagisme. Cependant, si ces 18 millions avaient été divisés entre les provinces et confiés à chaque organisme de réglementation provincial, à condition d'en avoir un, à l'aide de ce règlement, on pourrait décider de la manière dont ces fonds pourraient être dépensés le plus utilement possible. Mettre 18 millions de dollars dans une seule campagne, c'est mal gérer les fonds publics.

Je vais maintenant passer la parole à mes collègues pour leur permettre d'exprimer leurs opinions.

Mme Penny MacLeod (YMCA Youth): À mon avis, tous les fonds que nous avons sont affectés à l'administration des établissements de détention pour jeunes délinquants. Le gouvernement devrait investir davantage dans la création de centres pour les jeunes. Il y a plus de choses à faire dans les centres de détention pour jeunes délinquants qu'il n'y en a à Charlottetown le vendredi soir.

J'ai parfois l'impression que le gouvernement voudrait que nous soyons dans les rues à faire des bêtises et à prendre de la drogue, etc., pour que ces fonds servent à quelque chose. Peut–être que si nous avions des centres pour nous divertir, on n'aurait pas besoin d'investir autant de fonds dans les établissements de détention pour jeunes délinquants; on pourrait utiliser ces fonds à meilleur escient, et tous ces établissements de détention pour jeunes délinquants deviendraient inutiles. Un plus grand nombre de jeunes auraient des endroits où aller, et cela nous permettrait peut–être de diminuer le taux de criminalité chez les adolescents de l'Île–du–Prince–Édouard.

Il faut mettre les fonds au service des jeunes dans l'avenir. Merci.

Le président: Merci, madame MacLeod.

M. Andrew Warren (YMCA Youth): Tout d'abord, j'aimerais vous remercier de nous avoir invités à participer à vos audiences ici.

Hier soir, j'étais assis tranquillement, et je pensais à tous les points dont nous pourrions discuter aujourd'hui; je ne pensais pas qu'il y aurait autant d'organismes représentés ici. Je pense que c'est fantastique que tant de gens s'intéressent à une telle question.

Ce qui m'intéresse surtout, ce sont les fonds que dépense le gouvernement, en particulier pour les jeunes. Je pense que l'une des responsabilités du gouvernement est d'aider les jeunes d'aujourd'hui et de préparer l'avenir des jeunes de demain. Je pense aussi que la prochaine fois qu'on aura 3 000$ à dépenser pour héberger un jeune pendant une semaine, on devra tenir compte du fait que de plus en plus de jeunes gâchent leur vie et ruinent celle des gens qui les entourent tout simplement parce qu'ils n'ont rien à faire. Je crois que cet argent pourrait servir d'autres causes et que ces fonds ne sont pas très bien gérés.

[*Texte*]

I think the youth of Prince Edward Island are very smart and intelligent. I will say there are a few bad apples, but looking at everybody in general, kids just aren't given the chance to really prove themselves. Society is losing out, and I think that more money should be put towards youth.

Ms Redmond: This is a closing statement. We feel that in the long run Canada's common good financially will be better served if we move towards a proactive stance rather than a retroactive stance when we are spending our dollars. Thank you.

The Chair: Thank you very much. That was a very fitting conclusion, I believe, to the first round.

At this point, I would like to open up the floor to any of the witnesses here today who want to react to anything that was said by anyone else. We certainly did not have a uniformity of opinion on everything. There's a tremendous diversity of witnesses here.

Mr. Sobey, you have something to say.

Mr. Sobey: When I hear the comments going around the table, I realize it's the same as you would have within your caucus—the arguments between the right wing and left wing, whether the social activists should maintain the standard we've been accustomed to in Canada and that of business interests as to what drives wealth generation in Canada.

• 0910

I'll come back to what Mr. Carmody had mentioned about New Zealand's experience. It was said that we wouldn't want to get to the brink they were at.

I believe Canada's debt-to-GDP ratio is nearing the 100%, according to Mr. Martin's address. When New Zealand undertook their review, they were only at 50%.

Coming back to agriculture, say we want to go to a market-oriented economy. I do believe that is the way the world is going. There is no use fighting that way.

New Zealand did take a 20% farm-debt reduction as the total write-off, as well as a 50% reduction in their dollar. I believe your committee and each of your caucus members need to know that.

We have to get back to basic economics. That is investing in wealth-generating resource industries, allowing value-added to build on anticipated profits, not on government grants.

I met Mr. Martin at the Ottawa airport. We travelled on the same plane. We were not in business class, so I applaud the MPs for their actions on that.

[*Traduction*]

Je pense que les jeunes de l'Île-du-Prince-Édouard sont très éveillés et très intelligents. J'avoue qu'il y a quelques pommes gâtées parmi eux, mais si l'on regarde les jeunes en général, on se rend compte à quel point les jeunes n'ont tout simplement pas la chance de se faire valoir. La société y perd, et je pense qu'on devrait investir davantage de fonds pour aider les jeunes.

Mme Redmond: C'est là-dessus que nous allons conclure. Nous estimons qu'à longue échéance, sur le plan financier, l'intérêt commun du Canada sera mieux servi si nous adoptons une attitude proactive plutôt que réactive dans notre façon de dépenser les deniers publics. Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup. C'est une conclusion très appropriée, je crois, pour mettre fin au premier tour.

J'aimerais maintenant donner la parole à celui des témoins qui aimerait réagir à ce qui a été dit par un autre intervenant. Il n'y a certainement pas eu unanimité absolue dans les opinions qui ont été exprimées. Il y a des points de vue très divers parmi les témoins que nous avons ici.

Monsieur Sobey, vous avez quelque chose à dire.

M. Sobey: À entendre les commentaires des divers intervenants, je me dis que ce doit être probablement la même chose que vous vivez dans vos caucus. Il doit y avoir aussi des affrontements entre la droite et la gauche, entre défenseurs des mesures sociales qui souhaiteraient maintenir le niveau de vie auquel nous avons été habitués au Canada et défenseurs des intérêts commerciaux qui prétendent tenir la clé de ce qui crée la richesse au Canada.

Je vais revenir sur ce que M. Carmody disait au sujet de l'expérience de la Nouvelle-Zélande. Il a dit que nous ne voudrions pas être plongés dans le genre de marasme que connaît ce pays.

Je crois que le ratio dette-PIB du Canada frise les 100 p. 100, d'après ce que M. Martin a dit dans son discours. Quand la Nouvelle-Zélande a entrepris la révision de ses programmes, ce ratio n'était que de 50 p. 100.

Pour en revenir à l'agriculture, vous dites que nous voulons nous orienter vers une économie axée sur le marché. Je crois sincèrement que c'est dans cette direction que s'oriente le monde entier. Il ne sert à rien de se battre pour cette option.

La Nouvelle-Zélande a complètement effacé 20 p. 100 de la dette agricole et a dévalué son dollar de 50 p. 100. Je crois que les membre de votre comité et tous les députés de votre parti devraient savoir cela.

Nous devons revenir à une économie de base, c'est-à-dire que nous devons investir dans les secteurs de ressources productrices de richesse, permettre l'augmentation de la valeur ajoutée à partir des profits réalisés et non des subventions gouvernementales.

J'ai rencontré M. Martin à l'aéroport d'Ottawa. Nous avons pris le même avion. Nous ne voyagions pas en classe affaire, et je félicite les députés des mesures qu'ils ont prises à cet égard.

[*Text*]

I believe most of the spending cuts need to come from social reform. I know Atlantic Canada is heavily dependent on UI and transfer payments, but I do believe there are ways to find an equitable solution to ensuring a basic standard of living. Those who are better than average should not be allowed to rape the system, which has happened from time to time across Canada.

Universality is another issue that needs to be addressed. I realize that the previous government attempted to tax back some of the pensions that were handed out to those who did not necessarily need them.

I realize I'm a right–winger. The only time I was accused of being left wing was when I was playing hockey. At that time the coach even told me to stay off the right wing.

We have to be cautious in Atlantic Canada in advocating right–wing policies because, as you know, those in the west can certainly swamp you with what they're advocating. I come back to what I said before: we must ensure that fairness is put into whatever policies we have.

With those comments, I'll wait to hear some others. I hope they can generate some discussion.

The Chair: I have just one response, Mr. Sobey. I don't know what in the world would have led you to believe that everyone in our caucus is not totally united on every issue all the time.

Mr. Sobey mentioned your name, Mr. Carmody.

Mr. Carmody: I think there are some common themes here. One theme that has come out is that there may be some resistance on everybody's part toward large grants and large tax credits for projects.

There is another theme that may be coming out from all areas. If the grant system is going to continue, then that type of thing should be smaller and spread around more. Maybe small business is more efficient, as opposed to large business. I suppose that's already been proven.

The Chair: Does that include the fixed link?

Mr. Carmody: I would say two things. First, I wouldn't want to comment on a project that is already going ahead. Maybe I would comment on a future one. Second, I don't know the mechanics and the structure of the fixed link anyway.

A voice: [*Inaudible—Editor*]

Mr. Easter (Malpeque): Going forward in the future.

Mr. Carmody: I think that's the theme that came out here. The second theme that came out, from whatever sector you're in, is that we really don't want to see things like the civil service itself hacked. We don't want to see the person on welfare or unemployment hacked.

What we really want to see is the bigger–ticket thing and the extravagance taken out. There were also comments right from the public sector for more involvement with them in the cutting.

[*Translation*]

Je crois que la plupart des compressions de dépenses doivent découler de la réforme des programmes sociaux. Je sais que le Canada atlantique est fortement tributaire des prestations d'assurance–chômage et des paiements de transfert, mais je crois sincèrement qu'il est possible de trouver une solution équitable et qu'il y a d'autres moyens à prendre pour assurer un niveau de vie de base décent aux résidents de cette région. Ceux qui vivent au–dessus de la moyenne ne devraient pas avoir le droit de détourner les règles du jeu en leur faveur, comme cela arrive de temps à autre au Canada.

L'universalité est une autre notion qu'il faudrait remettre en question. Je sais que le précédent gouvernement avait tenté de récupérer une partie des prestations de pensions en les imposant dans le cas de ceux qui n'en avaient pas nécessairement besoin.

Je sais que je suis de droite. La seule fois qu'on m'a accusé d'être à gauche, c'est quand je jouais au hockey. À cette époque, l'entraîneur m'avait même dit de me tenir loin de la droite.

Il faut être prudent, au Canada atlantique, quand on défend des politiques de droite, car, comme vous le savez, les gens de l'Ouest risquent toujours de vous assimiler aux idées qu'ils préconisent. Je reviens à ce que je disais auparavant: quelles que soient les politiques que nous adopterons, nous devrons faire en sorte qu'elles soient équitables.

Je vous laisse sur ces commentaires et je vais attendre la réaction des autres. J'espère que mes propos susciteront des débats.

Le président: Je n'ai qu'une réponse, M. Sobey. Je ne sais pas ce qui a pu vous faire croire qu'au sein de notre caucus les députés ne sont pas toujours complètement unis sur toute la question.

M. Sobey a mentionné votre nom, monsieur Carmody.

M. Carmody: Je pense qu'il y a des thèmes communs qui s'expriment ici. On semble notamment déceler une certaine résistance de la part de tous à l'égard de l'octroi de subventions importantes et de gros crédits d'impôt pour certains projets.

Il y a un autre thème qui est ressorti chez tous les intervenants. Si le système de subventions est maintenu, les montants des subventions devraient être moindres et mieux répartis. Il se peut que la petite entreprise soit plus efficace que la grande. Je suppose que la preuve en est déjà faite.

Le président: Faudra–t–il inclure le lien fixe?

M. Carmody: J'aurais deux choses à dire à ce sujet. Premièrement, je ne voudrais pas faire des commentaires au sujet d'un projet qui est déjà en cours. Je serais peut–être prêt à en faire pour un projet futur. Deuxièmement, de toute façon, je ne connais pas, les menus détails du projet de lien fixe.

Une voix: [*Inaudible—Éditeur*]

M. Easter (Malpèque): En extrapolant. . .

M. Carmody: Je pense que c'est le thème qui est ressorti ici. Le deuxième thème qui semble avoir prédominé, sans égard aux secteurs d'appartenance des intervenants, c'est que nous ne voulons vraiment pas voir la fonction publique se saborder. Nous ne voulons pas que ceux qui reçoivent des prestations de bien–être ou de chômage soient victimes.

Ce que nous voulons en réalité, c'est qu'on mette un terme aux extravagances. Certains intervenants du secteur public ont même réclamé d'avoir plus voix au chapitre dans le choix des compressions.

[*Texte*]

Finally, if we saw a theme here, it was youth. Almost everybody mentioned it in their presentations. There's a big concern about what is going on with 15–to 30–year–olds in this country. I don't think we can stand here and ask what government is going to do about it because government doesn't have any money. You can't tax anybody any more because there's nothing left to tax.

• 0915

So I want to jump back to the only pool of money left, which is in pension funds and RRSPs. As a Canadian, I want the opportunity to help other Canadians. But I don't want the government in between me and there or the government spending my money for me. I want the opportunity to take my money out of my RRSP and out of pension plans and put these people back in school or back to work in retraining.

The Chair: Thank you. Could I perhaps turn to our colleague, Mr. Grubel.

Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound): Thank you, Mr. Chairman. I'm very pleased to be here on this wonderful island. I'm sorry I can't see more of the ocean, but I come from Vancouver so. . .

Let me say I am very pleased to hear the words "bite the bullet" have been used at least four or five times by people in their comments. There's a sense of realism about the position our country is finding itself in. I would like to assure you, as well, that I believe these kinds of travels are very useful even though they are relatively expensive by the prospectus of an individual.

I will be back in Vancouver on Tuesday and Wednesday, knocking on doors and stores and trying to exchange ideas with my constituents. I will tell them with a great deal of relief that the people in this region have a sense of realism that the country cannot continue like this and that the question now is more where we are going from here.

The one thing I would like to ask the panel generally concerns what you see as a solution to the unemployment problem, which has attracted so many funds, both in a big chunk for hotels and so on, and also as a continuous flow in the form of a subsidy to the seasonal industries. As we have heard, that has resulted in an excessive expansion of the seasonal industries, which has created havoc and many difficulties. What do you see as a solution?

If I may just mention in closing that I have not been treated too kindly by some media people for suggesting that possibly, if the jobs cannot come here, some of the people should be moving to jobs. I get praised by the press in Vancouver for being frank in raising such a politically incorrect subject.

I would also like to learn from you, so I can take it back and we can understand each other better, what you think the solution is once we bite the bullet and the quantity of money available through the numerous programs that have existed in the past is cut. Thank you very much.

[*Traduction*]

Enfin, s'il y eu un thème qui est clairement ressorti, c'est bien celui du sort des jeunes. Presque tous les intervenants en ont parlé dans leur exposé. On s'inquiète énormément du sort des 15 à 30 ans au Canada. Il n'y a pas vraiment lieu de se demander ce que le gouvernement va pouvoir faire pour les aider, puisqu'il n'a pas d'argent. On ne peut plus augmenter les impôts, car il ne reste plus rien à assujettir à l'impôt.

Par conséquent, je vais m'attaquer au seul bassin de ressources qui reste, c'est–à–dire au fonds de pension et aux RÉER. En tant que Canadien, je veux pouvoir aider mes concitoyens. Mais je ne veux pas que le gouvernement intervienne ou dépense mon argent à ma place. Je veux pouvoir retirer moi–même mon argent de mes RÉER et de mon fonds de pension, et je veux permettre aux jeunes de retourner à l'école ou de participer à des programmes de recyclage en milieu de travail.

Le président: Merci. Je pourrais peut–être maintenant passer la parole à notre collègue, M. Grubel.

M. Grubel (Capilano–Howe Sound): Merci, monsieur le président. Je suis très heureux d'être ici, sur cette île merveilleuse. Il est malheureux que je ne puisse pas voir une plus grande partie de l'océan, mais comme je viens de Vancouver. . .

J'ai été très ravi qu'il ait été quatre ou cinq fois question, dans les commentaires des témoins de prendre le taureau par les cornes. On semble faire preuve de réalisme au sujet de la position dans laquelle se trouve notre pays. J'aimerais en outre vous rassurer et vous dire qu'à mon avis, ces voyages sont très utiles même si, pour un particulier, ils semblent coûter relativement cher.

Je serai à Vancouver mardi et mercredi prochains, où je frapperai aux portes des particuliers et des commerçants pour essayer d'échanger des points de vue avec mes électeurs. Je leur dirai, avec grand soulagement, que les gens de votre région sont réalistes, qu'ils savent que notre pays ne peut plus continuer comme cela et que la réponse à nos problèmes réside davantage dans les choix que nous aurons à faire à partir de maintenant.

Il y aurait une question que j'aimerais poser aux membres du panel. Je voudrais leur demander quelle est, à leur avis, la solution au problème du chômage, qui a obligé notre gouvernement à engloutir tellement de fonds, parfois à coup d'investissements massifs, comme dans les hôtels ou autres et parfois sous la forme d'un véritable système de subsides permanents à l'industrie saisonnière. Comme certains l'ont affirmé, ce système a donné lieu à une expansion excessive des industries saisonnières, qui a provoqué des boulversements et créé de nombreuses difficultés. Quelle est, à votre avis, la solution à ce problème?

Je me permets de vous signaler, en terminant, que je n'ai pas été traité très gentiment par certains journalistes parce que j'ai que si quelqu'un ne parvient pas à trouver un emploi quelque part, il devrait alors peut–être songé à s'installer là où il y a des emplois. La presse de Vancouver m'a félicité d'avoir eu la franchise de soulever une question aussi décriée.

J'aimerais aussi que vous me disiez, pour que je puisse en faire rapport et que nous puissions mieux nous comprendre les uns les autres, quelle pourrait être la solution à nos problèmes financiers, une fois que nous aurons pris le taureau par les cornes, et jusqu'à quel point nous devront amputer les nombreux programmes que nous avions auparavant. Je vous remercie beaucoup.

[*Text*]

The Chair: Thank you, Mr. Grubel.

Who wants to take up that challenge and respond to it, about jobs?

Ms Reynolds: I don't know if I can accept the challenge but my comments are the following.

I agree with having to move. There's no question about that. My husband and I moved from Ireland many years ago to Canada because of the opportunities here. We never regretted it. Perhaps with young people and no jobs there are many parts to this. The expectations we have given our young people are far beyond what we've got at the present time.

The solution I think—maybe again I go back to leadership. Perhaps we, my age group and the next age group down, can show leadership and help these young people with decent apprenticeship programs. There are very few in Canada and we are going to lose them—junior achievement, I hear. The Katimavik program going out of this country was a terrible shame because it gave people travelling across the country a sense of this wonderful, great country. That's no longer there.

[*Translation*]

Le président: Merci, monsieur Grubel.

Qui veut relever le défi et répondre à cette question, au sujet des emplois?

Mme Reynolds: Je ne sais pas si je puis relever le défi, mais voici ce que j'ai à dire:

Je conviens avec vous que les Canadiens doivent être prêts à déménager ailleurs au pays. C'est indéniable. Mon mari et moi sommes partis d'Irlande il y a bien des années pour venir au Canada, parce que c'est ici que se trouvaient les opportunités. Nous ne l'avons jamais regretté. Mais peut–être que pour les jeunes, et compte tenu qu'il n'y a pas d'emplois, ce n'est pas aussi simple que cela. Les espoirs que nous avons suscités chez les jeunes sont bien supérieurs à ce que nous pouvons leur offrir à l'heure actuelle.

À mon avis la solution—peut–être est–ce encore de leadership dont je vais vous parler. Peut–être que les gens de mon âge et ceux de la génération suivante, pourrons faire preuve de leadership et que nous pourrons aider ces jeunes en leur offrant des programmes d'apprentissage décents. Il y en a très peu au Canada et nous allons y perdre... on me parle de Jeunes entreprises. C'est honteux qu'on ait annuler le programme Katimavik, parce qu'il donnait la possibilité aux jeunes qui sillonnaient le Canada, la possibilité de se rendre compte qu'ils vivaient dans un pays merveilleux, un grand pays. Mais voilà, il n'est plus là.

• 0920

With our elected politicians—and that means from municipal councillors to MPs and senators—I don't see leadership there.

I think that's all I have to say.

Mr. Arsenault: One of the things that touched me was this whole idea of moving away to jobs. This has always been the history of Prince Edward Island. We call it the brain drain. Thank God, we all didn't go.

The thing is, you have to have the jobs to move away to. For example, I have a brother–in–law who has a business in Calgary, and I think one time this year he hired 17 people from Prince Edward Island to work for him. But there are not a lot of jobs in various parts of the country. What we're starting to see here is people from other parts of the country moving in because it's easier to get social services. So if you find the jobs, you'll find the people to move to them.

Mr. Grubel: Mr. Chairman, may I respond to this.

I think there are a lot of puzzles for me. We have allowed into this country each year for the last four years 250,000 immigrants—immigrants from countries where they may not speak the language, where they do not have a familiarity with our culture, yet the unemployment rate in Canada has remained around 10% or 11%. In other words, in spite of this growth of the labour force, people have found jobs.

Chez nos élus—et j'entends par là aussi bien les conseillers municipaux que les députés et les sénateurs—, je ne détecte aucune trace de leadership.

Je pense que c'est tout ce que j'avais à dire.

M. Arsenault: Une des choses qui m'a frappé était cette idée de demander aux gens d'aller ailleurs pour trouver du travail. C'est ce qu'on fait depuis toujours à l'Île–du–Prince–Édouard. On appelle cela l'exode des cerveaux. Une chance que tous ne sont pas partis.

Le problème, c'est qu'il faut qu'il y ait des emplois quelque part pour qu'on puisse aller travailler ailleurs. Par exemple, j'ai un beau–frère qui a un commerce à Calgary, et une fois, cette année, il a embauché 17 personnes de l'Île–du–Prince–Édouard. Mais les emplois ne sont pas légion dans les divers endroits du pays. Ce qu'on commence à voir, ce sont des gens des autres régions du pays qui viennent s'installer ici parce qu'il est plus facile d'y obtenir des prestations d'aide sociale. Par conséquent, s'il y a des emplois, il y aura bien des gens pour aller s'installer là où ils se trouvent.

M. Grubel: Monsieur le président, puis–je répondre à cette affirmation?

Il y a bien des choses qui m'intriguent. Depuis quatre ans, nous laissons entrer chaque année au Canada quelque 250 000 immigrants—des immigrants qui viennent de pays où l'on ne parle pas la même langue que chez nous, où les gens ne connaissait pas notre culture, et pourtant, le taux de chômage au Canada est demeuré aux alentours de 10 p. 100 ou 11 p. 100. Autrement dit, malgré cette augmentation de la population active, il y a des gens qui ont trouvé des emplois.

[*Texte*]

I find it very difficult to understand, and please help me, why people who are used to hard work—that's the culture you're all so proud of, rightly so, in the Atlantic provinces—are dedicated to duty, are not able to find jobs, when people coming from a totally alien culture, who have to make an adjustment, have found jobs.

I think I agree with you. This is the interpretation I make, speaking as a professional economist. If we pay people to stay somewhere and make it a condition that they remain there, and that as long as they are poor and cannot find jobs they're not to worry, that we will pay them, we will get ourselves into the kind of situation in which we are.

Now, as I see it, we face the prospect that we have to bite the bullet. It is universally accepted around the table. That kind of money is not there any more. What is the alternative? Is it really only emigration? Do you have any ideas?

Mr. Chairman, perhaps as an economist I may suggest one last thing. The demand curve for labour is downward sloping; that is, the lower the wage rate, the more labour will be demanded. I wonder whether the idea has any currency, whether it's been debated at all or whether it's one of the politically incorrect subjects. I know the wage rate is already somewhat lower here than in the rest of Canada, but is there any discussion of the possibility that you can attract industry, that you can attract more tourists, by having a lower cost structure and better prices than the neighbours to the south, to the east, or to the west?

The Chair: Maybe you'd like to respond to that quickly, Mr. Callbeck, on even lower wages to attract tourists.

Mr. Callbeck: Mr. Chairman, when we discussed as a group some of the possibilities for the lowering of the deficit, the thing that came to mind was subsidies, grants, and so on. It's interesting because there is a movement afoot to get clear of grants and subsidies. While in a good many cases we agreed, one of the areas I think we had disagreement on with some of the other people in central Canada was the transportation sector.

Canada, as we know it, stretches from east to west. And transportation is certainly an area where, if subsidies are taken from this segment of the economy, it puts us in worse shape as far as being more competitive is concerned. So I would suggest that's certainly a step backwards.

• 0925

Turning to unemployment insurance, an interesting comment was made that the 200,000 immigrants who come into the country each year do not seem to affect our rate of unemployment, as it stays as high as it is. One of the things I wonder about is whether there are enough enterprising courses being taught in our educational system and whether these immigrants come from that type of culture where there are more such courses being taught. It is something I really can't comment on.

[*Traduction*]

J'ai beaucoup de mal à comprendre—et aidez-moi si vous le pouvez—pourquoi des gens qui étaient habitués à travailler fort—c'est le genre de vie dont vous êtes si fiers, à juste titre, dans les provinces Atlantique—, qui ont le sens du devoir, ne sont pas capables de trouver des emplois, quand des immigrants venant de pays qui ont des cultures diamétralement opposées à la nôtre et qui sont donc obligés de s'adapter, en trouvent.

Je pense que je suis d'accord avec vous. Voici mon interprétation d'économiste de profession. Si nous payons les gens pour rester dans tel ou tel coin du pays, en leur imposant comme conditions de ne pas en bouger, en leur disant que, pour autant qu'ils acceptent de rester pauvres et au chômage, ils n'auront à se soucier de quoi que ce soit, que nous allons les payer, eh bien, si nous continuons ainsi, nous resterons dans la situation dans laquelle nous nous trouvons.

Nous en sommes arrivés au point, à mon avis, où nous devons prendre le taureau par les cornes. Tous les intervenants l'ont dit autour de la table. Nous n'avons plus d'argent. Quelle est la solution de rechange? Réside-t-elle vraiment dans l'immigration? Avez-vous des idées?

Monsieur le président, peut-être qu'en tant qu'économiste, je pourrais vous faire une dernière suggestion. La courbe de demande de main d'oeuvre suit une pente descendante; autrement dit, plus les salaires sont bas, plus la main d'oeuvre est en demande. Je me demande si cette idée a du bon sens, si elle a été débattue quelque part ou s'il s'agit d'un de ces thèmes politiquement incorrects. Je sais que le taux de rémunération est déjà un peu plus faible ici que dans le reste du Canada, mais y a-t-il des gens qui discutent de la possibilité que votre région attire des industries, attire des touristes en plus grands nombres, en faisant valoir qu'elle a des coûts plus faibles et que les prix meilleurs que ses voisins du sud, de l'est ou de l'ouest?

Le président: Peut-être pourriez-vous répondre à cela brièvement, monsieur Callbeck, et nous parler de la possibilité d'abaisser même les salaires pour attirer les touristes.

M. Callbeck: Monsieur le président, quand nous avons discuté en groupe, des possibilités qui s'offrent à nous pour réduire le déficit, la première chose à laquelle j'ai pensé, ce sont les subventions et le reste. C'est intéressant, car il y a un mouvement qui se dessine en faveur de l'abolition des subventions et des subsides. Bien que nous nous soyons entendus sur un assez grand nombre d'options, un des domaines, je pense, à propos desquels nous ne sommes pas parvenus à nous entendre avec certaines personnes du centre du Canada, c'était le secteur des transports.

Comme nous le savons tous, le Canada s'étend d'est en ouest. De toute évidence le transport est un secteur dans lequel nous serions moins compétitifs, s'il devait être privé de ces subventions. J'estime donc que ce serait manifestement un pas en arrière.

Au sujet de l'assurance-chômage, on a dit quelque chose d'intéressant en précisant que les 200 000 immigrants que nous accueillons chaque année ne semblent pas influer sur le taux de chômage, qui demeure toujours aussi élevé. Je me demande notamment si l'on donne assez de cours sur l'esprit d'entreprise dans notre système d'enseignement, et si les immigrants en question viennent d'une culture où l'on donne plus de cours de ce genre. Je ne peux pas vraiment faire de commentaires à ce sujet.

[*Text*]

It seems to me that we expect the government to provide us and our families with an environment whereby we can go through the educational system and then get a job. Maybe part of the fault of that is in the system itself, that it does not provide enough of these enterprising courses. I know we're going to go through hearings with regard to the unemployment situation, which is included in social programs, but it seems that someone who is on unemployment is discouraged from taking upgrading courses and so on.

I feel our educational system has got to be geared more to the entrepreneurial spirit.

Mr. Easter: I might say in beginning that I disagree in terms of moving people out of the region, Mr. Grubel. That has been the American approach, if you really look at their history, and they have more poverty–stricken people than we have.

On Mr. Callbeck's last comment, part of the reason for the committee being in this area is, I think, because it's important for members of Parliament to get out of the Ottawa bubble, so to speak, and look into the eye of the chairman and tell him what our needs really are and what we really need in this particular part of the world and try to gain an understanding of our economy and how it works.

On Mr. Callbeck's comment on enterprising courses, it becomes a matter of getting a job versus making a job, to a certain extent. We're always talking about attracting industry here. Maybe we need to be looking at building industry with our own initiatives. As Earl mentioned, with the brain drain out of Prince Edward Island, we're losing our best and our brightest because we haven't found a way to create the opportunities for them to stay here.

With that in mind, I guess my question would be to Mr. Callbeck and to the panel as a whole. Do you see, because it is part of the discussion in terms of the budget, a federal role in terms of regional economic development? Is there a need and a requirement for the Government of Canada to contribute financially and by other means to this particular province and into the Atlantic area in terms of regional economic development?

A question spinning out of that is this, Bill. In terms of Slemon Park, we've had all kinds of industrial development initiatives over the past 30 years. Some have worked and some haven't. The Summerside experience seems to have worked, at the moment at least. There was a considerable amount of federal dollars went in there, but my question really is: why is that one working when others haven't? What have we done right, and can we learn from that in terms of future endeavours?

[*Translation*]

Il me semble que nous nous attendons à ce que le gouvernement nous fournisse, à nous et à nos familles, un milieu dans lequel nous pouvons faire nos études, puis trouver un emploi. Peut–être une partie du problème est–elle imputable au système d'enseignement lui–même, parce qu'il ne donne pas suffisamment de cours sur l'esprit d'entreprise. Je sais que nous tiendrons des audiences sur la situation du chômage, dans le cadre de notre examen des programmes sociaux, mais il me semble que les chômeurs sont dissuadés de prendre des cours pour se perfectionner, et ainsi de suite.

Je pense que notre système d'enseignement doit être davantage axé sur l'esprit d'entreprise.

M. Easter: Je pourrais dire, pour commencer, que l'idée de déplacer les gens hors de la région ne me sourit guère, monsieur Grubel. Si vous étudiez l'histoire des États–Unis, vous verrez que c'est l'approche qu'on a utilisée là–bas, et il y a plus de pauvres aux États–Unis que chez nous.

Sur la dernière remarque de M. Callbeck, je dirais qu'une des raisons pour lesquelles le Comité est venu ici, à mon avis, c'est parce qu'il est important pour les députés de sortir de la bulle d'Ottawa, si je puis dire, pour que nous puissions regarder le président dans le blanc des yeux ety lui dire précisément quels sont nos besoins et ce qu'il faut vraiment dans cette région–ci, pour que vous puissiez arriver à comprendre la nature et le fonctionnement de notre économie.

Au sujet de ce que M. Callbeck a dit à propos des cours sur l'esprit d'entreprise, tout cela se ramène, dans une certaine mesure, à la question de trouver un emploi ou d'en créer un. Nous parlons toujours d'attirer les industries ici. Peut–être devrions–nous penser à en créer grâce de notre propre initiative. Comme Earl y a fait allusion, avec l'exode des cerveaux hors de l'Île–du–Prince–Édouard, nous perdons nos meilleurs éléments, nos cervaux les plus brillants, parce que nous ne sommes pas parvenus à trouver le moyen de créer des possibilités qui leur permettraient de rester ici.

C'est dans ce contexte, je pense, que ma question s'adresse à M. Callbeck et à l'ensemble du groupe. Pensez–vous que le gouvernement fédéral a un rôle à jouer dans le domaine du développement économique régional, étant donné que notre discussion est axée sur le budget? Pensez–vous qu'il faut que le gouvernement du Canada contribue financièrement et autrement au développement économique régional de notre province et de la région de l'Atlantique en général?

Cela m'inspire une question, Bill. Nous avons connu toutes sortes de projets de développement industriel dans le cadre du parc Slemon, au cours des 30 dernières années. Certaines ont fonctionné, et d'autres ont échoué. L'expérience de Summerside semble avoir donné de bons résultats, au moins pour le moment. Le gouvernement fédéral a investi beaucoup d'argent là–bas, mais je voudrais fondamentalement savoir pourquoi ce projet–là a fonctionné quand d'autres ont échoué. Qu'avons–nous fait de bon et que pouvons–nous en tirer pour nos projets à venir?

[*Texte*]

[*Traduction*]

• 0930

Mr. Callbeck: If you're asking me directly, I think Summerside six years ago probably thought the bottom had fallen out of the town because of the fact that we were losing CFB Summerside. As it turns out, it was probably a blessing, because we jump–started, if you like, and got a head start on some of the other areas that have not been as fortunate as the town has been.

I really think it was a time when the town and the whole area around it had a common cause. It didn't matter what political stripe you were or what organization you came from; we were all of a common purpose. We had to get something to stabilize the economy and in fact replace the base.

It was the tremendous support and feeling in the district that I think contributed to where we are with Slemon Park at the present time. It was an all–out effort on everybody's part, and there was a cohesiveness that probably doesn't exist in very many communities.

Mr. Easter: How important was the federal role, through either financial or other commitments, in terms of developing the economy there?

Mr. Callbeck: I think it was very important, because the federal government of course helped develop the strategy that's being used there. As you know, a sort of tax haven has been created in that area for people who are interested in the aerospace industry. That couldn't have been done without the federal government's help.

This is departing a little bit from your question, but I feel we have too many subsidies; too many things are being subsidized. But there are two things I believe firmly should be subsidized: transportation and energy. I think if those two things were looked at from the standpoint of subsidization and if we got clear of a lot of the other things, it would put us on an even footing.

For instance, if I have the ability to manufacture this glass and my transportation rights are going to enable me to be competitive with someone in the central area who is manufacturing the same merchandise, if I have help with the energy costs that go into it then I have an equal chance.

But in a good many cases, subsidies are granted to new industries to start up, with a very heavy failure rate. Once you get past the subsidy there's nothing to sustain those two particular ingredients I talked about.

To get back to Summerside, I think the federal government certainly had a very important role with regard to what has happened there to date.

The Chair: Thank you very much.

Mr. Rodd.

Mr. Rodd: Thank you kindly, Mr. Chairman. I just want to make a response to Mr. Grubel's comments and perhaps tie it in to what some other people have said.

M. Callbeck: Si vous me posez directement la question, je dirais que les gens de Summerside ont probablement eu l'impression, il y a six ans, que tout était perdu parce qu'on allait fermer la base. En fait, cette fermeture a probablement été une bénédiction, parce qu'elle nous a incité à démarrer, si vous voulez, et à devancer certaines autres régions qui n'avaient pas eu autant de chance que nous.

Je suis convaincu que c'est un moment où la ville et toute la région avoisinante se sont unis pour une même cause. L'allégeance politique ne comptait plus, pas plus que l'organisation à laquelle on appartenait; nous avions tous un objectif commun. Il nous fallait trouver quelque chose pour stabiliser notre économie, et, en fait, pour remplacer la base.

Je pense que c'est tout l'appui et tout le sentiment de solidarité qui régnait dans la région qui a contribué à ce que nous avons accompli dans le cas du parc Slemon. Ce fut un effort collectif et nous avons été sans doute plus solidaires que bien d'autres communautés.

M. Easter: Quelle a été l'importance de la contribution financière ou autre du gouvernement fédéral au développement de l'économie locale?

M. Callbeck: Je pense qu'elle a été très importante, parce que le gouvernement fédéral a naturellement participé à l'élaboration de la stratégie qu'on utilise là–bas. Comme vous le savez, nous avons créé dans la région une sorte de paradis fiscal pour les gens qui s'intéressaient à l'aérospatiale. Cela aurait été impossible sans l'aide du gouvernement fédéral.

Cela dit, je vais m'écarter un peu de votre question, mais j'estime que nous avons trop de subventions; on subventionne trop de choses. Néanmoins, je suis convaincu qu'on devrait subventionner deux domaines, celui des transports et celui de l'énergie. Je pense que si ces domaines étaient considérés comme subventionnables et qu'on cessait de subventionner une grande partie du reste, nous serions à égalité avec les autres.

Par exemple, si je suis en mesure de produire ce verre et que mes droits de transport me permettent de rivaliser avec un producteur du centre du pays qui fabrique le même produit, si l'on m'aide à absorber le coût de l'énergie dont j'ai besoin, j'ai autant de chance que lui de réussir.

Toutefois, dans bien des cas, on subventionne le lancement de nouvelles entreprises dont le taux d'échec finit par être très élevé. Une fois la subvention de lancement dépensée, les nouvelles entreprises n'ont plus rien pour absorber les deux types de coûts dont de je viens de parler.

Pour revenir au cas de Summerside, je le répète, le gouvernement fédéral a certainement eu un rôle très important à jouer dans ce qui s'est passé là jusqu'à présent.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Rodd.

M. Rodd: Merci, monsieur le président. Je veux juste répondre aux observations de M. Grubel, peut–être en les rattachant à ce que certains autres intervenants ont dit.

[*Text*]

It seems there's a reoccurring theme that you mention, Mr. Grubel, and that is lower wages. It's a theme that we as farmers have seen with the free trade agreement. It's the kind of reoccurring theme that comes back to haunt us at the lowest common denominator.

Something mentioned here earlier was the world market orientation moving to the global marketplace. As farmers, it is difficult to cut back any more. As an agricultural community, we have cut back about as much as we can possibly cut back. But to be told that to compete effectively I must compete against my neighbour, against my neighbouring community, against my neighbouring province—

• 0935

We as a country have a great welfare. We are the envy of the world. We have a bread basket before us. Resources, youth—we have all of the things that many nations would love to have, but we are mismanaging it. We are not showing any direction or leadership. When we contribute one dollar in agriculture, we contribute a multiplier effect of six into the economy.

It is a very important economy. It is a very important entity to have within our country, but to say wages might be easier to draw people to us as far as business, industry and tourism is concerned—

There is a story that relates to this. The chicken and the pig are talking in the barnyard. They are talking about the breakfast meal. The chicken says "I contributed the eggs to that meal," but the sacrifice of the bacon by the hog was far greater than any of us here today will ever know.

We are contributing greatly to the economy of the country, but we cannot sacrifice any more.

Mr. Reid: So what is the answer?

Mr. Rodd: The answer is to look at our regions and provide equality to our regions. I believe Mr. Callbeck said that if the electricity or the labour is the same, he can compete. We have great wealth that is poorly distributed. Why should I as a farmer have to compete with a farmer in Ontario on the world market? It doesn't make any sense to put a farmer in P.E.I. out of business over the same products.

We have tremendous resources in terms of hydroelectricity and natural gas, yet our highest input cost in this region is the cost of electricity. It is very hard to bring business to this part of the world when they can get cheaper power in New York state or Ontario.

Mr. Reid: Mr. Chairman, I want to respond to one of Mr. Grubel's comments, and I speak only for the construction industry because that is where I am participating at the present time. One area that I believe is of a great concern to us is the phenomenon of the underground economy.

It has been rumoured that people on social assistance or UIC or whatever are out doing work that would ordinarily be done by a carpenter or a labourer or whatever, and are getting paid under the table. If government is going to help the industries, in particular the construction industry, I think a greater effort has to be made to curtail the activity of the underground economy.

[*Translation*]

Il me semble que vous revenez souvent sur le thème des salaires peu élevés, monsieur Grubel. C'est un thème que les agriculteurs, dont je suis, ont souvent entendu mentionné dans le contexte de l'accord de libre-échange. C'est le genre de thème qui revient souvent pour nous hanter, nous qui sommes au bas de la pyramide.

Quelqu'un a dit tout à l'heure que la tendance à la mondialisation du marché s'accentue. Il est difficile pour les agriculteurs de réduire encore plus leurs dépenses. Il l'ont fait autant qu'ils le pouvaient. Mais jusqu'à se faire dire que pour être vraiment compétitif il faut rivaliser avec son voisin, avec le village voisin, avec la province voisine. . .

Notre pays a un excellent régime d'assistance sociale. Nous faisons l'envie du monde entier. Nous vivons dans un pays d'abondance. Nous avons les ressources, la jeunesse, tous les atouts que bien des pays aimeraient avoir, mais nous les gérons mal. Nous n'avons aucune orientation et personne n'est à la barre. Chaque dollar que nous investissons dans l'agriculture revient à injecter 6$ dans l'économie.

L'économie agricole est très importante. Le secteur agricole est très important pour notre pays, mais dire que les salaires pourraient contribuer à nous attirer de la main-d'oeuvre, dans le contexte des affaires, de l'industrie et du tourisme. . .

J'ai une anecdote à vous raconter à ce sujet. La poule et le cochon parlent du petit déjeuner qu'on vient de servir. La poule, elle, a pondu les oeufs, mais on a sacrifié un cochon pour faire le bacon, et ce sacrifice est bien plus grand que tous ceux qui présents ici le sauront jamais.

Les agriculteurs contribuent énormément à l'économie du pays, mais nous ne pouvons plus faire d'autres sacrifices.

M. Reid: Alors, quelle est la solution?

M. Rodd: Il faut étudier la situation de nos régions et leur assurer l'égalité. Je pense que M. Callbeck a dit qu'il peut être compétitif si son électricité ou sa main-d'oeuvre ne lui coûte pas plus cher qu'à un autre. Nous avons de grandes richesses qui sont mal réparties. Pourquoi l'agriculteur que je suis devrait-il rivaliser avec un agriculteur de l'Ontario sur le marché mondial? Il est insensé de mettre un agriculteur de l'Île-du-Prince-Édouard en faillite en lui faisant cultiver les mêmes produits.

Nous avons d'énormes ressources hydroélectriques et de grandes réserves de gaz naturel, et pourtant, l'intrant qui coûte le plus cher dans notre région est l'électricité. Il est très difficile d'attirer des industries dans notre région quand l'énergie leur coûte moins cher dans l'État de New York ou en Ontario.

M. Reid: Monsieur le président, je tiens à réagir à une des observations de M. Grubel, et je ne parle qu'au nom de l'industrie de la construction, parce que c'est dans ce secteur que j'oeuvre actuellement. L'économie parallèle nous inquiète énormément, j'en suis convaincu.

D'après les rumeurs, des assistés sociaux, des chômeurs ou d'autres prestataires de régimes sociaux font des travaux qui seraient normalement confiés à un menuisier ou à un manoeuvre, par exemple, en se faisant payer au noir. Si le gouvernement veut venir en aide aux industries, et particulièrement à l'industrie de la construction, je pense qu'il devrait s'efforcer davantage de combattre l'économie parallèle.

[*Texte*]

Second, one of the concerns in this area is workforce mobility. It is fine for somebody in British Columbia to say move to our great lotus land, but it is not that easy. Some people can move but some people are not allowed to move. They may be the breadwinner or be looking after an elderly father or mother or whatever.

Even for those who can move, however, there are problems when they get to wherever they are going. Those problems are sometimes created by government policies regarding taxation on benefits that are provided for room and board and that type of thing.

That person has to keep a house or a property of some sort to keep their family so that they can move out. The construction industry is a cyclical industry. You don't know that you're going to have a job a week after you get there, or even a month after you get there, so you don't move everything holus-bolus to wherever you're going. You keep one and provide accommodation in another area. If you get taxed for the accommodation part, that's a hell of a lot of difficulty for both you and your family.

• 0940

The third thing I would like to comment about is subsidies. I again say we believe that subsidies must be granted where there's a demonstrated need and be linked to a real job opportunity.

Let me give you an example of how I think it's worked very well. The Construction Association of Prince Edward Island entered into an agreement with HRD during the winter and spring and even the summer of this year to train 80 rebar workers to work on the fixed link. I would venture to say that if those 80 people who were trained had approached SCI and asked for a job, very few of them would have obtained work. However, the training that was provided to them was thanks in great part to the government or HRD. Of those people who are eligible to work at the present time, 75% are now working on the fixed link.

These people are now contributing to the welfare of our province, of our country. They're contributing UIC. They're contributing income tax and all other taxes. I think that even before the year is out, the money that was expended by HRD in the beginning will be repaid manifold.

Mr. Chairman, I'd just like to finish and say I believe that is an example of where a subsidy, if you want to use the word, has been used to good advantage.

The Chair: Thank you, Mr. Reid.

Monsieur Loubier pour une question.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot): Merci, monsieur le président. Merci infiniment aux gens de Charlottetown pour le bel accueil que nous avons eu. C'est un accueil qui est chaleureux et à l'image des gens de l'Atlantique, qui est aussi très fructueux en termes de suggestions et de pistes à envisager pour en arriver à améliorer les finances publiques canadiennes.

J'aimerais revenir à l'une des remarques de M^me^ Reynolds. Elle consiste à dire: regardez-vous, il y en a du gaspillage chez vous.

[*Traduction*]

Par ailleurs, la mobilité de la main-d'oeuvre est une question préoccupante dans notre région. C'est très beau pour quelqu'un de la Colombie-Britannique de nous inviter à aller vivre dans ce paradis, mais ce n'est pas si facile à faire. Certains peuvent déménager, mais il y a des gens qui en sont incapables. Ils peuvent être soutien de famille, s'occuper de leur vieux père ou de leur vieille mère, ou avoir d'autres empêchements.

Même ceux qui peuvent déménager ont des difficultés quand ils arrivent à l'endroit où ils ont été invités à aller travailler. Ces problèmes sont parfois imputables à des politiques gouvernementales d'imposition des avantages sociaux correspondant au logement et à la nourriture fournis par l'employeur, par exemple.

Les gens qui vont travailler à l'extérieur de leur province ont besoin d'une maison ou d'un logement pour leur famille, s'ils déménagent. L'industrie de la construction est un secteur d'activité cyclique. Vous n'êtes pas certain d'avoir un emploi une semaine après votre arrivée, ou même un mois après, et par conséquent, vous ne déménagez pas avec armes et bagages. Vous gardez un logement et vous en cherchez un autre dans la nouvelle région. Si, en plus, on vous taxe pour ce logement, pour vous et votre famille, c'est un problème considérable.

En troisième lieu, je voudrais parler des subventions. Je le répète, lorsqu'un besoin est établi et qu'il a rapport avec un véritable emploi potentiel, nous pensons qu'il faut accorder une subvention.

Je vais vous citer un cas où, à mon avis, cela a très bien fonctionné. L'Association de la construction de l'Île-du-Prince-Édouard s'est mise d'accord avec les RHD dans le courant de l'hiver et du printemps, et encore cet été, pour former 80 poseurs de barres d'armature en prévision de la construction du pont. Je suis pratiquement certain que si ces 80 personnes s'étaient adressées à la SCI pour demander du travail, rares sont celles qui en auraient obtenu. Toutefois, c'est en grande partie grâce au gouvernement et plus exactement au MRH qu'ils ont pu obtenir cette formation. Parmi ceux qui peuvent travailler à l'heure actuelle, 75 p. 100 travaillent à la construction du pont.

Ces gens-là contribuent aujourd'hui au bien-être de notre province et de notre pays. Ils contribuent également à l'assurance-chômage. Ils contribuent sous forme d'impôt et de taxe. Avant même la fin de l'année, je suis certain que l'argent dépensé par le MRH aura été remboursé plusieurs fois.

Monsieur le président, pour terminer, je tiens à dire que voilà un cas ou une subvention, si c'est le terme qu'il faut utiliser, a été très utile.

Le président: Merci, monsieur Reid.

Mr. Loubier, one question.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot): Thank you, Mr. Chairman. Thank you also to the people of Charlottetown for the great welcome that we have had. It has been a very warm welcome, much resembling the people of the Atlantic, and it has been very fruitful with all the suggestions that we have been given to finely improve the publics finances of Canada.

I would like to go back to something Mrs. Reynolds said. I am alluding to her remark: look at yourself, there is waste in your house.

[*Text*]

Il y a peut–être des choses à faire ressortir et il y a des pistes de solution pour améliorer la situation des finances publiques canadiennes qui ne sont pas nécessairement une attaque contre les plus démunis. Le Bloc québécois, M^me^ Reynolds, a suggéré certaines voies dans ce sens–là. C'était notre but.

Avec le gaspillage, les duplications et les chevauchements, on pourrait économiser rapidement jusqu'à 3 milliards de dollars chaque année dans les coffres fédéraux. On pourrait aller chercher jusqu'à 6 milliards de dollars avec les impôt impayés—pas les impôts contestés—qui ne rentrent pas dans les coffres fédéraux à cause du laxisme du gouvernement. On pourrait aller chercher une partie des 3,3 milliards de dollars dans le gaspillage, dans toute sorte de subventions comme, par exemple, aux entreprises et qui sont la plupart du temps des cas de patronage. M. Carter parlait plus tôt d'une subvention de 4 millions de dollars qui avait été offerte à la famille Irving. C'est probablement un autre exemple de patronage.

Quant à la réforme fiscale, il y a des évidences qui nous pendent au bout du nez et on ne va pas les chercher. Cela fait longtemps qu'on parle des fiducies familiales et des conventions fiscales qui profitent aux très riches Canadiens et qui occasionnent des fuites considérables chaque année, ce qui représente plusieurs centaines de millions, sinon des milliards de dollars, et personne n'en parle aujourd'hui. C'est plus facile, par exemple, de s'attaquer aux subventions au développement régional, aux subventions agricoles minimum qui sont nécessaires pour assurer la vitalité d'un secteur qui est vital pour l'avenir du pays. C'est trop facile également de vouloir s'attaquer aux RÉER et à la caisse de l'assurance–chômage.

Donc, je vous pose une question qui pourrait peut–être relancer la discussion sur une voie un peu différente. Donneriez–vous le mandat au gouvernement fédéral de s'attaquer, en priorité, au gaspillage que je vous ai présenté, aux impôts impayés annuellement par les très riches Canadiens, aux subventions aux entreprises qui sont plus souvent des cas de patronage, aux cas des fiducies familiales et des conventions fiscales signées avec des pays qui sont considérés comme des paradis fiscaux, avant de s'attaquer au développement régional véritable, à la caisse de l'assurance–chômage et au Régime enregistré d'épargne–retraite?

• 0945

Le président: Nous savons tous que vous êtes un expert dans tous ces domaines.

M. Loubier: Effectivement. Merci, monsieur le président.

The Chair: Would you like to buy into that political agenda? Please feel free.

Thank you, Mr. Loubier.

Now, I caught an eye down here. Mr. Carter had his hand up.

Mr. Carter: I'd like to respond to the previous speaker somewhat. Also I'm in agreement with Mr. Callbeck's response to Wayne Easter's question on economic development. The National Farmers' Union has always professed that we needed an energy and transportation subsidy within our region, that we have equality and access to and from the marketplace. We not only export but we also import into our province and our region.

[*Translation*]

There might be options to be found, solutions to improve the state of our public finances without necessarily going after the have nots. Mrs. Reynolds, the Bloc québécois has made some suggestions in that direction; it has been our aim.

By targetting waste, duplication and overlapping, we could very quickly save up to 3 billion dollars a year that would go back to the federal purse. We could get up to 6 billion dollars a year in unrecovered taxes, and I am not talking about disputed cases, but about the taxes that are never recovered because of the federal government's laxity. We could also recover part of those 3,3 billion dollars by targetting waste and all kinds of subsidies, for example subsidies to businesses which are very often cases of patronage. Mr. Carter mentioned earlier a 4 million dollars subsidy offered to the Irving family. Most probably another case of patronage.

As to the tax reform, there are some very obvious cases in front of our nose and we do nothing about them. For a long time we have heard about family trust and tax conventions to the benefit of some of the richest Canadians. These are responsible, each year, for a drain of several million dollars, if not billions. Nobody talks about it. It is much easier, for example, to target regional development subsidies and agricultural subsidies, which are minimum if we want to ensure the vitality of a sector which is most vital for the future of the country. It is also all too easy to have a go at the RRSP's and at the UI fund.

I'm therefore coming to my question which might get the discussion going at a different tack. Would you give the federal government a mandate to set upon the waste I have been mentioning, upon taxes that, year after year, remain unpaid by very rich Canadians, subsidies to businesses which are mostly cases of pataronage, cases of family trusts and tax conventions signed with countries which are known to be tax heavens, and to do all this in priority before setting upon real regional development, upon the UI fund and the RRSP's?

The Chairman: We all know that you are an expert in all these fields.

Mr. Loubier: Precisely. Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Voulez–vous vous associer à ce programme politique? N'hésitez pas.

Merci, monsieur Loubier.

J'ai vu un signe de ce côté–ci, monsieur Carter a levé la main.

M. Carter: J'aimerais répondre à ce qui vient d'être dit. Je suis également d'accord avec M. Callbeck quand il répondait à la question de Wayne Easter sur le développement économique. Le Syndicat national des cultivateurs a toujours prétendu que notre région avait besoin d'une subvention à l'énergie et au transport pour nous assurer une égalité d'accès au marché, et cela dans les deux sens car notre région et notre province exportent, mais elles importent également.

[*Texte*]

To the previous speaker on whom we tax and where tax money and grants go, he's relating to the $4.3 million going to the Irving Corporation, which is not paying very much tax in our country, if any, and has put the farming community in chaos within the region—money that was spent in the Pooles Corner area of the Irving Corporation. Land prices have escalated. It's very difficult for other farmers to compete even within P.E.I.

So if we go back to transportation subsidies and energy, we have very great difficulty competing with the rest of Canada whether we're producing hogs or growing potatoes or whether it's dairy products or whatever. I feel we've got to start taxing those who are avoiding the taxes. I notice in the paper I have here that some corporations pay little or no tax: Midland Walwyn in 1992, $27,518,000 pre-tax profit; Royal Bank, $63 million—no taxes; Shell Canada, $65 million. The rest of us are getting taxed and I don't think the ordinary Canadians and small businesses can withstand any more taxation. Our country is being undeveloped by that over-taxing and not taxing where it should be done. Thank you.

Mr. Barry Cudmore (P.E.I. Federation of Agriculture): Mr. Chairman, I would just like to respond to something Mr. Easter talked about. He asked if there's a role for the federal government—the Government of Canada—in Prince Edward Island. I'm sure we all agree there is.

One area that has certainly helped agriculture—I feel it has helped agriculture's small farmers—is the issue of investment tax credits. Investment tax credits for eastern Canada and specifically Prince Edward Island have helped us here to be in an equitable and fair position with other regions of the country. In 1993 there was an additional investment tax credit of 10%, which had the effect of increasing investment by farmers here in Prince Edward Island.

I understand there are discussions at least within the finance department about reducing investment tax credits in the future. One way in which investment tax credits might be maintained, and probably we might get a bigger bang for our buck, is if they were targeted more towards products. I'm thinking of products used in construction. Most products used in construction in Canada are Canadian-made products.

• 0950

A smaller amount of purchases—If you're looking at tractors, very few, if any, tractors are made in Canada. But if we're looking at an investment tax credit on a tractor made in the United States or Germany, I really wonder who benefits by our purchasing that foreign-made tractor. On the other hand, if I buy a potato harvester from my next-door neighbour, who makes potato harvesters, the investment tax credit there is certainly a help for our community and our province.

So I'd like to see investment tax credits stay in place, but I'd like them better targeted towards products made in Canada.

[*Traduction*]

L'intervenant précédent a parlé des gens que nous imposons et de ce que nous faisons des impôts et des subventions :il faisait allusion aux 4,3 millions de dollars qui sont allés à la Société Irving, une société qui ne paie pas grand-chose en impôts, si toutefois elle en paie. Cet argent a été dépensé dans la région de Pooles Corner qui appartient à la Société Irving. Cela a provoqué un véritable cahot agricole car les prix des terres sont montés en flèche et, aujourd'hui, même à l'intérieur de l'Île-du-Prince-Édouard, les autres agriculteurs ont beaucoup de mal à soutenir la concurrence.

Pour revenir aux subventions au transport et à l'énergie, qu'il s'agisse de porcs ou de pommes de terre, de produits laitiers ou d'autres choses, nous avons beaucoup de mal à soutenir la concurrence du reste du Canada. À mon avis, nous devons absolument commencer par imposer ceux qui, jusqu'à maintenant, ont réussi à éviter les impôts. Je note dans ce document que certaines sociétés ne paient pratiquement pas d'impôt, quand elles en paient: en 1992, Midland Walwyn a réalisé 27 518 000$ de bénéfices avant impôt; la Banque Royale, 63 millions: pas d'impôt. Shell Canada, 65 millions. Pendant ce temps, nous payons tous des impôts et je vois mal comment les Canadiens ordinaires et les petites entreprises pourraient payer plus d'impôt qu'à l'heure actuelle. Cet excès d'impôt dans certains secteurs et cette absence d'impôt dans d'autres provoque un véritable sous-développement dans notre pays. Merci.

M. Barry Cudmore (P.E.I. Federation of Agriculture): Monsieur le président, j'aimerais revenir sur une observation de M. Easter; il a demandé si le gouvernement fédéral, le gouvernement du Canada, avait un rôle à jouer à l'Île-du-Prince-Édouard. Je suis certain que nous sommes tous d'accord pour le reconnaître.

Il y a une chose qui a été très utile à l'agriculture, et en particulier aux petits agriculteurs, c'est l'émission de crédit d'impôt pour investissement. Dans l'est du Canada, et plus particulièrement à l'Île-du-Prince-Édouard, ces crédits d'impôt pour investissement nous ont beaucoup aidé et nous ont placé dans une position plus équitable par rapport aux autres régions du pays. En 1993, un crédit d'impôt pour investissement supplémentaire de 10 p. 100 a provoqué une augmentation des investissements chez les agriculteurs de l'Île-du-Prince-Édouard.

Je crois comprendre qu'on envisage aujourd'hui, du moins au ministère des Finances, de réduire les crédits d'impôt pour investissement. Il y aurait une façon de conserver ces crédits d'impôt, probablement de les rendre plus efficaces, en les consacrant plutôt à certains types de production. Je pense à certains produits utilisés dans la construction. La plupart des produits utilisés dans la construction au Canada sont fabriqués au Canada.

Des achats de moindre importance... Si vous prenez les tracteurs, il y en a très peu, si toutefois il y en a, qui sont fabriqués au Canada. Par contre, quand on accorde un crédit d'impôt pour investissement dans un tracteur fabriqué aux États-Unis ou en Allemagne, je me demande vraiment qui profite de cet achat. D'un autre côté, si j'achète une arracheuse de pommes de terre à mon voisin qui les fabrique, il est certain que le crédit d'impôt pour investissement profitera à la communauté et à la province.

J'aimerais donc qu'on conserve les crédits d'impôt pour investissement, mais j'aimerais qu'il porte plus sur des produits fabriqués au Canada.

[*Text*]

There seems to be a bit of doom and gloom here this morning. I hope there's some optimism as well. I'm an optimist at heart.

I didn't always work in Prince Edward Island. I think I've been out of work two weeks of my life—as far as I can recall—and those two weeks were to get to Edmonton, where I worked for awhile. I've no problem moving from one area to another to work. If that's what's required, that's what we have to do.

I was rather impressed by a person who walked down to my farm this morning. He's with my contractor and is formerly from Yugoslavia. He's been in Canada two months. I don't think I have to ask that person whether he prefers to live in Yugoslavia or Canada. I think he moved here for some very good reasons. I don't expect he's going to be one of those 10% who are going to be on unemployment insurance or whatever other programs might be there.

Thank you.

The Chair: Thank you.

Mr. Warren, you have something to add?

Mr. Warren: Yes, Mr. Chairman, both in regard to what Mrs. Reynolds and Mr. Loubier had said about taxation of the rich.

I think maybe there should be stricter taxes on the rich, because it makes more sense to take larger amounts of cash from those who have it than from those who don't. This is common sense to me.

Also with regard to what Mr. Carmody said about there being no money left for the government to give to the youth, I'm very aware that the kettle has gone dry. But I challenge the panel to find a solution to youth and to crime, to find a solution that would help youth have things to do off the streets, maybe not so much a solution that would require spending, but some type of a solution.

The Chair: Your intervention just reminded me that they were asking one great American criminal why he robbed banks, and he said, because that's where the money is.

Some hon. members: Oh, oh!

The Chair: Mr. Abbott, you had a brief comment.

Mr. Abbott (Kootenay East): First, I want to acknowledge the panel members from the YMCA. I encourage them.

In spite of how dull and dry I'm sure you found some of the testimony, this is the way things work in government. This is the way things work in a democracy where everybody gets to say what they want to say.

I thank you for coming. I also thank your friends—or at least people of the same age as yourselves—who came earlier. I think that's terrific.

I would encourage you not just to leave it at this. I would encourage you to take a look at all the political parties, take a look at all their platforms and make some independent decisions and become involved with the political parties. That's what democracy is all about: your getting involved.

[*Translation*]

L'humeur ce matin semble assez sombre, mais j'espère qu'il y a place également pour un certain optimisme. Je suis fondamentalement un optimiste.

Je n'ai pas toujours travaillé dans l'Île–du–Prince–Édouard. Pour autant que je m'en souvienne, pendant toute ma vie, je n'ai manqué de travail que deux semaines durant, et c'était à Edmonton, où j'ai travaillé quelque temps. Je n'ai rien contre l'idée de déménager pour trouver du travail ailleurs. Si c'est ce qui est nécessaire, eh bien, il faut le faire.

Ce matin, j'ai été pas mal impressionné par quelqu'un qui est arrivé à ma ferme à pied; c'est une personne qui travaille pour mon contracteur. Elle vient de Yougoslavie et est au Canada depuis deux mois. Je ne pense pas qu'il soit utile de lui demander si elle préfère vivre en Yougoslavie ou au Canada. Si elle est venue ici, c'est pour de très bonnes raisons. À mon avis, cet homme–là ne fera pas partie des 10 p. 100 qui toucheront l'assurance–chômage ou qui s'inscriront à un des autres programmes.

Merci.

Le président: Merci.

Monsieur Warren, vous avez quelque chose à ajouter?

M. Warren: Oui, monsieur le président, à propos, à la fois, des observations de M^me^ Reynolds et de M. Loubier au sujet des impôts payés par les riches.

Il faudra en effet que les impôts des riches soient perçus d'une façon plus stricte parce qu'il est plus logique d'aller chercher de grosses sommes chez ceux qui les ont que chez ceux qui ne les ont pas. C'est une question de bon sens.

D'autre part, M. Carmody a dit que le gouvernement n'a plus d'argent pour les jeunes: je sais fort bien que les coffres sont vide. Cela dit, je mets votre groupe au défi de trouver une solution au problème de la jeunesse et à la criminalité, de trouver une solution pour empêcher les jeunes de traîner dans les rues. Il pourrait s'agir d'une solution qui n'exige pas de dépenses.

Le président: Votre intervention me rappelle un incident; on demandait à un grand criminel américain pourquoi il faisait des vols de banque et il avait répondu que c'était là que se trouvait l'argent.

Des voix: Ah, ah!

Le président: Monsieur Abbott, vous aviez une observation très courte.

M. Abbott (Kootenay–Est): Pour commencer, je tiens à saluer et à encourager les membres du groupe du YMCA.

Vous avez dû trouver certains témoignages ennuyeux et sans relief, mais voilà comment on fait les choses au gouvernement. Voilà comment fonctionne une démocratie: tout le monde peut dire ce qu'il a à dire.

Je vous remercie d'être venus. Je remercie également vos amis, ou du moins tous ceux qui ont votre âge, et qui sont venus plus tôt. Je trouve cela magnifique.

D'autre part, je vous encourage à ne pas en rester là. Je vous encourage à examiner tous les partis politiques, à analyser leurs programmes, à prendre des décisions personnelles et à participer activement aux activités des partis politiques. Voilà ce qu'est la démocratie, c'est une affaire de participation.

[*Texte*]

Again, I thank you for coming.

At the risk of making Mr. Callbeck think I'm picking on Summerside, I'd like to key in on this by way of an example so I can understand some of the thought process.

I believe it was Mr. Callbeck who first said the time has come for us to bite the bullet. I also believe he said that we have too many subsidies and that we can't have our local infrastructure based on defence. In other words, my understanding of his original intervention was that if we have a need for a defence facility, we should have it. But my understanding of the way he was talking was that if the defence facility had to go, logically it had to go and it should not be maintained just to sustain the local economy.

• 0955

I'm revenue critic, and my office is looking at a number of different things that may have the effect of very substantially reducing the number of people required to maintain GST. Whether the GST is maintained by the Liberals or not we don't know, but at least that function. . .

My question would be, when we combine together the realization that the time has come for us to bite the bullet, that we have too many subsidies and that we need a 15% reduction in government services, what would happen to Prince Edward Island—and I've keyed on Summerside—if we do come up with a way to replace the GST and all of those GST workers are no longer required? Would there be the expectation in Summerside and indeed in Prince Edward Island that the federal government should find some way of funding the people who are currently working in the GST office?

The Chair: Of course.

Mr. Abbott: This, if I may suggest with the greatest respect, is a classic example of NIMBY, not in my back yard.

The Chair: They wouldn't be the only ones that felt that.

Mr. Abbott: Exactly. But the point I'm trying to drive home is—

The Chair: Who would like to respond to that?

Mr. Carmody: I'd like to respond to that.

I think you've got a contract and if you want to go in and close the GST centre, that's fine. But we want our taxes reduced in two also. You can't take half the pie, which government takes, half the pie or more, and then come in and say you'll shut down a centre in Summerside. I don't live in Summerside, but you've got a contract. All this money is being drawn out of people who pay taxes and corporations that pay taxes. So if government wants to shut down centres, if that's what the government wants to do, then it has to cut our taxes correspondingly.

Mr. Abbott: Let's say we did that.

Mr. Carmody: I think if you did that, that would be terrific, because it's been proven over and over again that an economy cannot function with a 50% tax rate. That's why we have to set up credits and subsidies. You can only function if you've got about a 20% tax rate.

[*Traduction*]

Encore une fois, merci d'être venus.

M. Callbeck pensera peut–être que je m'en prends à Summerside, mais j'aimerais citer un exemple pour mieux comprendre certains raisonnements.

C'est M. Callbeck, je crois, qui le premier a dit qu'il était temps de retrousser nos manches et d'assumer nos responsabilités. Il a dit également que nous avions trop de subventions et que notre infrastructure locale ne devait pas être fondée exclusivement sur la défense. Autrement dit, si j'ai bien compris ce qu'il a dit au début, il pense que si nous avons besoin d'installations de défense, eh bien, nous en avons besoin. Mais si je l'ai bien compris, si ces installations doivent disparaître, eh bien il faut s'y résigner, et ne pas les conserver uniquement pour les besoins de l'économie locale.

Je suis le porte–parole officiel en matière de revenu et mon bureau étudie tout ce qui pourrait être fait pour diminuer le plus possible le nombre d'employés qui administrent la TPS. Nous ne savons pas si les Libéraux vont conserver la TPS, mais cette fonction. . .

Si on tient compte à la fois du fait que le temps est venu d'avaler la pilule, du fait qu'il existe trop de subventions et que nous devons réduire les services du gouvernement de 15 p. 100, qu'est–ce qui va se passer à l'Île–du–Prince–Édouard—j'ai pris l'exemple de Summerside—si nous trouvons un moyen de remplacer la TPS quand tous ceux qui travaillent pour la TPS ne seront plus nécessaires? Est–ce qu'à Summerside est dans le reste de l'Île–du–Prince–Édouard on s'attend à ce que le gouvernement fédéral finance d'une certaine façon les gens qui travaillent actuellement dans les bureaux de la TPS?

Le président: Évidemment.

M. Abbott: Je vous ferai respectueusement observer que c'est un cas type de PDMC: pas dans ma cour.

Le président: Ce ne serait pas les seuls à le penser.

M. Abbott: Exactement. Mais ce que j'essaie d'expliquer. . .

Le président: Quelqu'un veut répondre?

M. Carmody: J'aimerais répondre à cette observation.

À mon avis, un contrat existe; si vous décidez de fermer le centre de la TPS, c'est parfait. Mais nous voulons aussi que nos impôts soient diminuer de moitié. Vous ne pouvez pas prendre la moitié du gâteau, la moitié que prend le gouvernement, ou même plus, et dire en même temps que vous allez fermer le centre de Summerside. Personnellement, je n'habite pas à Summerside, mais je considère que vous avez un contrat. Tout cet argent vient de particuliers et de société qui paient des impôts. Si le gouvernement veut fermer certains centres, c'est bien joli, mais en même temps, il doit diminuer nos impôts.

M. Abbott: Supposons que nous fassions cela.

M. Carmody: Si vous le faisiez, ce serait excellent car il a été prouvé hors de tout doute qu'une économie ne peut pas fonctionner avec un taux d'imposition de 50 p. 100. C'est la raison pour laquelle nous avons besoin d'un système de crédits et de subsides. Il est seulement possible de fonctionner avec un taux d'imposition d'environ 20 p. 100.

[*Text*]

Mr. Abbott: At the risk of being abrasive—and I sincerely do not want to be—I am simply trying to draw the line here that if we are saying in order for these young people to get out from under the $26,000 each that they owe as a result of the overspending that we've already done, and we're talking about reducing expenditures and we came up with a way—and I'm thinking of Mr. Butler's group in particular—of arbitrarily eliminating a major portion of people, would we still want to continue to collect the tax so we can keep the people employed?

Mr. Carmody: I don't think you're being abrasive. I think if you're offering or putting out on the table that you'll drop the tax rate from 55% and you'll drop the GST tax and give us an across–the–board 20% tax rate, maximum, and you'll allow me to take my pension plan and my RRSP, and retrain people and send people back to school, maybe we'll take you up on that offer.

Mr. Abbott: But the problem is that every second—

The Chair: Mr. McCallum wanted to responded to that too, Mr. Abbott.

Ms Reynolds: Mr. Chairman, I am just wondering where the foolishness of all this is. We just built the GST building. We just put it in operation. The Liberals and the Conservatives were in government when this went ahead. We were all responsible for this. I think that's foolishness. Your thinking is totally inadequate, I feel.

The Chair: I asked Ms Reynolds to respond as well.

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. McCallum: I'd just like to quickly address a number of the points that were raised here. First of all, going to Mr. Loubier, who mentioned the family trust, I think that's a topic whose time has come. Those are an offence to all Canadians from coast to coast and I think it behooves our members of Parliament, those around the table and the rest of the bunch, to take care of them. We need the money and we can't afford to be subsidizing the very wealthy of this country.

In addition, there are the other artful dodgers, perhaps, Midland Walwyn, Shell, etc., those people, companies, individuals large and small, who are dodging their fair share of the taxes, and we can't afford that. We have to have a fair tax system. Let's get on with it. I suggest any politicians who don't are going to be at serious risk a few years down the road.

• 1000

There was a question raised by Mr. Grubel about the social programs and moving people and so on. These are very complex issues. I would just like to say at this time I welcome the review of social programs as long as people look at the review fairly and do adequate evaluation. We have a patchwork social network across this country and it's definitely in need of improvement.

[*Translation*]

M. Abbott: Sans vouloir être agressif, je vous l'assure, j'essaie simplement d'expliquer que si nous voulons soulager tous ces jeunes de ce fardeau de 26 000$ qui pèse sur leurs épaules à tous à cause de nos excès de dépenses, si nous voulons réduire les dépenses et si nous trouvons un moyen d'éliminer une proportion importante de la population, je pense en particulier au groupe de M. Butler, il va tout de même falloir continuer à percevoir des impôts pour que les gens puissent continuer à travailler?

M. Carmody: Je ne trouve pas que vous soyez agressif. À mon avis, si vous offrez de diminuer le taux d'imposition qui se situe actuellement à 55 p. 100, et si vous supprimer la TPS pour fixer le taux d'imposition général à 20 p. 100, au maximum, si en même temps vous me permettez de prendre mon régime de pension et mon RÉER, et de former les gens et de les renvoyer à l'école, peut–être que nous allons accepter cette offre.

M. Abbott: Mais le problème, c'est que chaque seconde qui passe. . .

Le président: Monsieur Abbott, M. McCallum voulait répondre également.

Mme Reynolds: Monsieur le président, tout cela me semble assez dément. Nous venons tout juste de construire l'immeuble de la TPS. Il vient tout juste d'ouvrir ses portes. Les Libéraux et les Conservateurs étaient au pouvoir pendant tout ce temps. Nous sommes tous responsables de ce développement. C'est tout à fait dément. À mon avis, vos idées n'ont pas de sens.

Le président: J'ai demandé à M^me^ Reynolds de répondre également.

Des voix: Ah, ah!

M. McCallum: Très rapidement j'aimerais revenir sur certaines observations. Pour commencer, M. Loubier a parlé des fiducies familiales et, à mon avis, le moment est bien choisi pour en parler. Ce genre de choses est une injure pour tout les Canadiens d'un océan à l'autre et ces à nos députés au Parlement, ceux qui sont ici et tous les autres, de s'en occuper. Nous avons besoin de cet argent et nous ne pouvons pas continuer à subventionner les plus riches d'entre nous.

De plus, il y a les autres artistes de l'évitement fiscal, les Midland Walwyn, Shell, etc., tous ces gens–là et toutes ces compagnies qui s'arrangent pour ne pas payer leur part: nous n'en avons tout simplement pas les moyens. Nous avons besoin d'un système fiscal équitable. Il faut s'en occuper. À mon avis, les hommes politiques qui ne s'en occuperont pas s'exposent à de graves conséquences dans quelques années.

M. Grubel a posé une question au sujet des programmes sociaux, des gens qu'on déplace, etc. Ce sont des problèmes très complexes. Je tiens seulement à dire que l'examen des programmes sociaux me semble une très bonne chose à condition que ce soit fait dans un esprit d'équité et sur la base d'évaluations solides. Dans tout le pays nous avons un réseau social disparate et il y a certainement matière à amélioration.

[*Texte*]

However, having said that, I'd like to make sure people understand that in this region we want to be sure it's not just a cover for sticking it to the region and saying "The hell with you guys. We're just going to cut all your programs and get on with life in lotus–land and everywhere else." We want fairness.

Finally, Barry Cudmore, I believe it was, referred to bringing tax credits back to the forestry sector. In Scandinavia—specifically in Norway, Sweden and Finland—they have a tax system that very much favours production from small, private woodlots. That has provided tax incentives for people to do work in their own woodlots, to improve the woodlots and to increase production from private woodlands. It has been very successful, and it is an alternative to the direct subsidies we've had in this country.

I think in the long run we have to reform taxes relating to woodland—private woodland specifically—and I think it will generate many long–term benefits. In those Nordic countries, not only are they generating a lot of product but they've also developed a whole series of industries for products that are directed to the private woodlands, and they are exporting products around the world, including to this region. If I wanted to buy state–of–the–art small forestry technology, it comes from Scandinavia.

We need to reform our tax system, and that will help us develop not only our own private lands but also industries that relate to that sector of the economy.

The Chair: Thanks, Mr. McCallum.

I know Mr. Proud wanted to add something.

Mr. Proud: I just wanted to follow up, Mr. Chairman, on some of the issues and suggestions that were raised. I don't know whether we have all the answers yet, but certainly we've had a lot of input here this morning.

First of all, Mr. Carmody talked about the bonus system built in for the civil service to make them play a role in this cutting of the deficit. I agree with him totally. I remember I worked one time for a crown corporation, and if you try to institute that, it's not that easy. But it's a great idea. Hopefully committees such as this can get enough word in to those who do this so it will work.

We just finished a major review of our defence policy in the country. You sit down and talk to people in the industry, people who were in the industry and people who want to go into the industry, and they can tell you more reasons you can't do it than there are reasons you can do it. This is one of the problems you have with change; there are so many people opposed to it.

Mr. Carmody, Eleanor Reynolds and maybe others mentioned the idea of governments looking for input. It's a chicken–and–egg situation. If you don't do it, you're said to be a closed government. When you do go out to consult, they say you shouldn't be consulting.

I agree with Eleanor Reynolds. You can come into my office and see me anytime. I was holding town hall meetings before Bill Clinton made them popular. I've had town hall meetings with 20 people or 25 people. I've had 3 or 4 of them in the last 3 or 4 years and I'm prepared to have more of them.

[*Traduction*]

Cela étant dit, il faut bien comprendre que dans cette région nous ne voulons pas être des boucs émissaires, un moyen de dire aux gens: «Allez au diable, nous allons couper tous vos programmes et tout ira pour le mieux dans le meilleur des mondes». Nous voulons que cela soit équitable.

Enfin, Barry Cudmore, je crois, a parlé de redonner des crédits d'impôt au secteur forestier. En Scandinavie, et plus précisément en Norvège, en Suède et en Finlande, le système fiscal joue beaucoup en faveur des propriétaires de petits boisés privés. C'est un système qui favorise les gens qui travaillent dans leur propre boisé, qui les encourage à les améliorer et à en augmenter la production. Le système marche très bien et il remplace les subsides directs que nous avions.

À long terme il va falloir repenser de façon dont les boisés, et plus particulièrement les boisés privés, sont imposés, et cela pourrait avoir beaucoup d'avantages à long terme. Dans ces pays nordiques, non seulement on encourage une production très diversifiée, mais en même temps, on a vu apparaître toute une série d'industries qui s'alimentent à même les boisés privés et qui exportent leur production dans le monde entier, et même ici. Les petites machines d'exploitation forestière modernes que je pourrais acheter sont fabriquées en Scandinavie.

Nous devons repenser notre système fiscal, et cela nous aidera non seulement à développer nos terres privées, mais également des industries liées à ce secteur de l'économie.

Le président: Merci, M. McCallum.

Je sais que M. Proud avait quelque chose à ajouter.

M. Proud: Monsieur le président, c'est au sujet des questions et des suggestions qui ont été faites. Je ne sais pas si nous avons toutes les réponses, mais nous avons certainement entendu beaucoup de suggestions ce matin.

Pour commencer, M. Carmody a parlé d'un système de bonus qui encouragerait la fonction publique à participer à la réduction du déficit. Je suis entièrement d'accord avec lui. J'ai travaillé jadis pour une société d'État et je sais que ce genre de chose n'est pas facile à organiser, mais c'est une excellente idée. Il faut espérer que ce comité, entre autres, pourra insister suffisamment pour obtenir cela.

Nous venons juste de terminer un examen approfondi de notre politique de défense. Si vous avez l'occasion de parler à des gens de ce secteur, des gens qui travaillent dans cette industrie et d'autres qui s'y intéressent, ils vous donneront autant de raisons de ne pas le faire que de raisons de le faire. C'est un des problèmes quand on veut changer les choses: il y a tant de gens qui s'y opposent.

M. Carmody, Eleanor Reynolds et d'autres, peut–être, ont parlé des gouvernements qui sollicitent une participation de l'extérieur. C'est l'histoire de la poule et de l'oeuf. Si vous ne le faites pas, on vous accuse d'être un gouvernement qui fonctionne dans une tour d'ivoire, mais si vous décidez de consulter, on vous dit qu'il ne faut pas le faire.

Je suis d'accord avec Eleanor Reynolds. Vous pouvez venir me voir dans mon bureau quand vous le voulez. J'ai organisé des réunions avec téléconférence bien avant que Bill Clinton ne commence à en parler. J'ai organisé des réunions avec 20 ou 25 personnes. Depuis trois ou quatre ans, j'en ai organisées trois ou quatre et je suis disposé à en organiser d'autres.

[*Text*]

But I believe, as Wayne Easter said, you have to get everybody involved. Get them out of that society of Ottawa and down into the regions, where they probably don't go very often, to see what is actually happening.

Some youths made presentations here this morning and another group will be here this afternoon. We've said for a long time the future of this generation of youths certainly didn't look bright. I hope, after the consultations we have on this and on job creation, youth will have a better outlook on our country and their future.

• 1005

Eleanor Reynolds talked about Katimavik. Lloyd Axworthy has put a proposal forward for a youth initiative. You will have to argue with him and Senator Hébert. Senator Hébert said it's not as good as Katimavik, but Lloyd says it's better. That's something I'll leave to you people to decide at the end of the day.

The UI seasonal workforce—this is the challenge that we have in Atlantic Canada. Herb Grubel mentioned something about moving, but I don't think anybody has moved more than Atlantic Canadians. There are almost 1 million people from Atlantic Canada in the state of Massachusetts, not to mention Ontario, Calgary and British Columbia. So we do move. I've moved and others around this table have gone away and worked and come back to this part of the country.

I believe we have to entice real industries to come here. We've spent money for years and years on every kind of program that was ever invented. Joey Smallwood could rhyme them off. There were some successes but not very many. I believe that one of the things companies are looking for today is a stable well–trained workforce, and I think that's one of the proposals that's out here with this committee and the HRD committee. We have to provide training for stable workforces, and then these companies will come here.

I can remember when fishermen, for instance, fished their allotted time and then went to New Brunswick to cut wood, or to Montreal to drive snowplows. That was part of the island way of life in those days. I don't know whether we want to go back to that, but certainly we have to change the programs. The status quo is no longer any good.

The Chair: Thank you, George.

Are there any reactions or comments?

Ms Redmond: I would like to comment. For years we have been saying that youth are our future, that our prosperity lies in them and that we have to invest in them, but we are not even represented. We have to start acting on those philosophies, verbal commitments and ideologies that have been presented. I think once that happens, you're giving us the responsibility and the opportunity to assist in developing prosperity. We know the future lies in the youth of today, so let's start spending and managing our dollars around what the people have been talking about. We will take the initiative to act on it and to be responsible and innovative.

[*Translation*]

Mais comme Wayne Easter l'a dit, il faut que tout le monde participe. Il faut faire sortir les gens de cette société d'Ottawa, et faire venir dans les régions, où ils ne vont pas très souvent, leur montrer ce qui s'y passe vraiment.

Ce matin, il y a des jeunes qui sont venus vous parler et il y en a d'autres qui doivent comparaître cet après–midi. Depuis longtemps nous savons que l'avenir de cette génération n'est pas très prometteur. Après les consultations que nous aurons sur la création d'emplois, j'espère que les jeunes reprendront confiance dans leur pays et dans leur avenir.

Eleanor Reynolds a parlé de Katimavik; Lloyd Axworthy a mentionné une initiative destinée à la jeunesse. Vous devrez discuter avec lui et avec le sénateur Hébert. Le sénateur Hébert dit que cette proposition n'est pas aussi valable que Katimavik, mais d'après Lloyd, elle est meilleure. En fin de compte, je vous laisserai décider de qui a raison.

La main–d'oeuvre saisonnière de l'assurance–chômage—c'est un gros problème pour nous dans les Maritimes. Herb Grubel a parlé de déplacer les gens et je pense que les Canadiens qui déménagent le plus souvent sont déjà ceux de l'Atlantique. Il y a plus d'un million de gens de la région dans l'État du Massachusetts, pour ne pas parler de l'Ontario, de Calgary et de la Colombie–Britannique. Comme vous le voyez, nous déménageons. J'ai moi–même déménagé, et il y en a d'autres autour de cette table qui sont allés travailler ailleurs et qui sont revenus ensuite.

À mon avis, la solution est d'attirer de véritables industries. Depuis des années et des années nous consacrons des fonds à tous les programmes jamais inventés. Joey Smallwood pouvait les réciter en vers. Certains ont réussi, mais pas beaucoup. Aujourd'hui les compagnies recherchent, entre autre chose, une main d'oeuvre stable et compétente et c'est d'ailleurs une des propositions qui ont été soumises à ce comité et au comité du MRH. Nous devons commencer par former une main–d'oeuvre stable, ces compagnies–là suivront.

Je me souviens, par exemple, de l'époque où les pêcheurs, après avoir pêché pendant la période autorisée, allaient au Nouveau–Brunswick couper du bois ou à Montréal conduire des chasse–neige. À l'époque, c'était un mode de vie normal pour l'île. Je ne sais pas si nous aimerions revenir à cette époque, mais il est certain que les programmes doivent changer. Le statu quo n'a plus aucun sens.

Le président: Merci, George.

Des réactions ou observations?

Mme Redmond: J'aimerais répondre. Depuis des années nous répétons que la jeunesse c'est notre avenir, qu'elle est la base de notre prospérité et que nous devons investir dans la jeunesse. Or, nous ne sommes même pas représentés. Toutes ces philosophies, tous ces engagements verbaux, toutes ces idéologies, il va falloir leur donner suite. En effet, c'est seulement à cette condition que vous nous donnerez les responsabilités et les possibilités qui nous permettront de vous aider à créer la prospérité. Nous savons que l'avenir c'est la jeunesse d'aujourd'hui, alors commençons par consacrer nos ressources financières à cette tranche de la population. Nous prendrons des initiatives, nous agirons, nous innoverons et nous assumerons nos responsabilités.

[*Texte*]

Mr. Callbeck: I have a quick comment with regard to the GST. Because of our communications today, it is not necessary that head offices be located in the major centres, and I think it is not necessary that all of the functions of government be performed in Ottawa. That being the case, I think that we as a region would expect that if the GST is to be changed to another name or another tax or whatever, some form of identity will be maintained there.

The Chair: Joe McGuire told me that I had to go along with you on that one, Mr. Callbeck, and you're the last man in the world I want to cross.

Mr. Abbott: I have one quick last statement. In the two hours that we have been meeting here, our country has gone $12,240,000 further into debt. That is the reality of what we're faced with. I think we as Canadians have to be looking for where we can make the rearrangement, so that in the next two hours we won't go another $12,240,000 into debt.

• 1010

The Chair: Mr. Sobey, you handle that.

Mr. Sobey: Mr. Abbott comments that P.E.I. believes itself to be one of ten peopled provinces of Canada and if the GST centre were to be abandoned in Summerside, we would still ask the federal government to have one-tenth of the federal civil servants located in P.E.I.

Getting back to the question Mr. Easter posed on the future of ACOA and regional development, I believe it's of most importance to take a regional approach to strategic planning so we can focus the diminishing federal dollars to our best efforts. When I look at Summerside, that's poor regional development. However, when I look at one hotel going up and another one going out of business, where's the economic sense? You're depriving a personal initiative.

I go back to Mr. Grubel's statement on immigrants. I support immigration. However, when you use a 10% or 11% unemployment figure in terms of unemployment, do you take into effect those who have left the workforce or are on other forms of assistance? I have a tendency to discredit some of the figures. You as an economist know how you can play with figures.

The wages, though, are how we're going to attract or entice businesses. Taking off my farmer's hat, I guess, and putting on an individual one, when I look at federal government and the contracts that have gone to unions over the last 15 or 20 years, they have precluded or stepped up the pace of escalating salaries. Governments can't afford them either, so they tax more in order to collect the dollars to pay them and eventually businesses can't compete, so they need subsidies and grants.

[*Traduction*]

M. Callbeck: Une observation très vite au sujet de la TPS. À cause des progrès des communications, il n'est plus nécessaire aujourd'hui d'installer des bureaux dans les grands centres, et toutes les fonctions du gouvernement ne doivent plus forcément être exécutées à Ottawa. Dans ces conditions, si on décide de changer le nom de la TPS, ou de la remplacer par une autre taxe, notre région s'attendra probablement à conserver certaines fonctions.

Le président: Joe McGuire m'a dit que je devais me ranger à votre avis dans ce cas, M. Callbeck, et vous êtes le dernier homme que je voudrais mécontenter.

M. Abbott: Une dernière observation, très vite. Il y a deux heures que nous sommes réunis ici, et pendant ce temps, la dette de notre pays a augmenté de 12 240 000$. Voilà la réalité à laquelle nous devons faire face. Les Canadiens doivent absolument trouver des solutions pour que cette dette n'augmente pas de 12 240 000$ de plus d'ici les deux prochaines heures.

Le président: Monsieur Sobey, vous vous occupez de cela.

M. Sobey: M. Abbott fait remarquer que l'Île-du-Prince-Édouard se considère comme l'une des dix provinces peuplées du Canada et, si le centre de la TPS de Summerside devait être abandonné, nous continuerions d'exiger du gouvernement fédéral qu'un dixième des fonctionnaires fédéraux soient en poste dans l'Île-du-Prince-Édouard.

Pour revenir à la question posée par M. Easter à propos de l'avenir de l'APECA et du développement régional, il me semble crucial d'adopter une approche régionale en matière de planification stratégique afin de pouvoir canaliser les fonds fédéraux en baisse vers nos meilleurs objectifs. Lorsque je regarde Summerside, c'est un mauvais exemple de développement régional. Cependant, lorsque je vois un hôtel qui se construit et un autre qui ferme ses portes, où est la logique économique? Vous enlevez une initiative personnelle.

Je reviens à la déclaration de M. Grubel concernant les immigrants. J'appuie l'immigration. Toutefois, lorsque l'on utilise un chiffre de 10 ou 11 p. 100 pour ce qui est du chômage, tenez-vous compte des personnes qui ont quitté la population active ou qui reçoivent d'autres formes d'aide? J'ai tendance à discréditer certains de ces chiffres. En tant qu'économiste, vous savez pertinemment bien comment on peut jouer avec les chiffres.

Toutefois, c'est par les salaires que nous pourrons séduire ou attirer les entreprises. Si j'enlève mon chapeau d'agriculteur pour parler en tant qu'individu, en examinant le gouvernement fédéral et les conventions collectives qui ont été signées avec les syndicats au cours des 15 ou 20 dernières années, celles-ci ont tantôt empêché, tantôt intensifié le rythme d'escalade des salaires. Les gouvernements ne peuvent pas se les permettre non plus, si bien qu'ils imposent plus de taxes pour recueillir les dollars nécessaires pour payer les salaires et les entreprises finissent par ne plus pouvoir entrer en concurrence, si bien qu'elles ont besoin de subventions.

[*Text*]

That's why when Mr. Martin asks if his assumptions for growth are accurate, I say no because we have a period of pain yet to go through. A challenge, I know—and the Liberal Party has tried very hard to balance it—is to create the growth and the jobs and get our deficit down over time. But the time is fast approaching when we may have a crash and our basic fundamentals of being able to do business in Canada are eluding us.

I think we have to get back to those basics. I don't want to bite the bullet any more than anyone else does, and I do think there are solutions in the wastes and duplications. As Mr. Callbeck has mentioned, when you get a community—and I don't see any reason why Canada cannot be that community—all pulling in one direction, that we cannot overcome a deficit and turn it into an operating surplus and create a place. . .

Lower wages have to come with lower taxation, and that's what will create the environment for businesses to come to Canada and Atlantic Canada to do business. Thank you.

The Chair: Mr. Brown.

Mr. Brown: Thank you, Mr. Chairman.

I think probably—carrying on from Mr. Sobey's points in some way—the bottom line on this is responsibility and the responsibility of Canadians, but it comes down to all Canadians. I think the way we've been trained or have learned to think for the last 15 or 20 years is not very conducive to getting to the root of this problem.

Just one small example is that Bombardier was proposing a $160 million expansion and they applied to the federal and provincial governments for $25 million in grants. They acknowledged that they were indeed a profitable corporation but that in order to be responsible to their shareholders they should take advantage of everything that was possible. Their idea of responsibility was not at all helping out the fiscal problems of the country, but rather adding to the pockets of a few wealthy shareholders.

Mr. Carmody pointed out that any increase in taxation would turn around and increase the underground economy. Well, responsibility is not going to be just at the top. It's going to filter down, right through to everyone, and we and all citizens of the country are going to have to share some of the responsibilities.

I think that especially in this area, we do need the social programs that are in place. I in no way support the abuse of those programs. To achieve the individual responsibility that's going to be required amongst all the citizens to enable those programs to continue, it's necessary that the abuse be stopped. But when we see a large corporation such as the New Brunswick–based one receiving large amounts of government money, it's extremely hard to encourage individuals who are working on a weekly pay–cheque to accept responsibility for the government debt.

[*Translation*]

C'est la raison pour laquelle lorsque M. Martin demande si ses hypothèses de croissance sont exactes, je réponds non, car nous avons encore une période difficile à traverser. Je sais que c'est un défi—et que le Parti libéral a fait beaucoup d'efforts pour équilibrer—de créer la croissance et les emplois et de réduire notre déficit au fil des ans. Mais un krach est peut–être éminent et les éléments fondamentaux de notre capacité de faire des affaires au Canada nous échappe.

Nous devons revenir à ces éléments fondamentaux. Je ne veux pas faire plus de sacrifices que les autres, et je pense qu'il y a des solutions toutes trouvées dans les gaspillages et les doubles emplois. Comme l'a mentionné M. Callbeck, lorsque vous avez une collectivité—et je ne vois aucune raison pour laquelle le Canada ne peut pas être cette collectivité—dans laquelle tout le monde tire dans la même direction, pour que nous puissions surmonter un déficit et le transformer en un excédent budgétaire et créer une place. . .

La réduction des salaires doit aller de pair avec la diminution des impôts, et c'est ce qui créera le milieu incitant les entreprises à venir au Canada et dans les provinces de l'Atlantique pour faire des affaires. Merci.

Le président: M. Brown.

M. Brown: Merci monsieur le président.

Vraisemblablement, je crois—en suivant quelque peu la même ligne de pensée que M. Sobey—que le facteur décisif de tout cela est la responsabilité, et plus particulièrement la responsabilité des Canadiens, mais elle incombe à tous les Canadiens. La façon dont on nous a formés ou enseigné à penser au cours des 15 ou 20 dernières années, ne nous incite pas beaucoup à nous attaquer à la racine de ce problème.

Citons un petit exemple en passant, à savoir celui de Bombardier qui proposait une expansion de 160 millions de dollars et demandait aux gouvernements fédéral et provincial des subventions de 25 millions de dollars. Cette société reconnaissait qu'elle réalisait des bénéfices, mais que pour être responsable devant ses actionnaires, elle devait tirer avantage de toutes les sources possibles. Sa vision de la responsabilité n'aidait pas du tout à régler les problèmes financiers du Canada, mais plutôt à remplir les poches de quelques actionnaires riches.

M. Carmody a souligné que toute hausse fiscale se retournerait contre nous et ne ferait qu'accroître l'économie souterraine. En fait, la responsabilité ne se limitera pas aux couches supérieurs. Elle se transmettra vers le bas pour atteindre tout le monde, et nous, ainsi que tous les citoyens du pays, devrons partager certaines des responsabilités.

Nous avons besoin des programmes sociaux en vigueur, en particulier dans cette région. Je n'appuie aucunement l'abus de ces programmes. Il est nécessaire de mettre fin aux abus pour aboutir à la responsabilité individuelle qui sera exigée de tous les citoyens pour permettre le maintien de ces programmes. Mais lorsque nous voyons une grosse société comme celle qui a son siège au Nouveau–Brunswick et qui reçoit des sommes importantes du gouvernement, il est très difficile d'encourager les particuliers qui vivent avec un chèque de paye hebdomadaire à accepter la responsabilité de la dette publique.

[*Texte*] [*Traduction*]

• 1015

This responsibility is going to have to go also to those who are holding the debt. We can no longer say that the $40 billion interest payment is a sacred cow.

If we can put welfare payments on the table as something that has to be cut, we're going to have to start, sooner or later, to address this whole area of the people who hold the debt. The last, probably, half of the debt is just compounded interest. The last $100 billion, for sure, was accumulated in three years on compounded interest.

The truth has to be said that right now the current revenues of the government actually exceed the expenditures, but when you add the interest payment you run into a deficit position. We can't expect the poor people of the country, the ordinary wage-earner, to continue to contribute to this constant drain of our economy in the way of these interest payments, because it eventually will catch up to itself and crash.

The Chair: Thanks, Mr. Brown.

Now, Mr. Mitchell, you had something you wanted to add.

Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka): Thank you very much, Mr. Chairman. I, too, would like to extend my appreciation for the welcome here in Prince Edward Island.

I have a couple of comments to make and perhaps a question. First of all, to the representatives from the YMCA I might mention, if it hasn't already been done, that Ethel Blondin-Andrew is our Minister of State for Training and Youth, so there is a specific minister responsible for youth and training. As you develop your ideas, comments and suggestions, I would suggest that you interact with her and her ministry.

I would also mention the suggestion Mr. Butler came up with—I think Mr. Carmody mentioned it as well—which I think it's one worth noting. It is that individuals who work within government should go down to the front lines to get their ideas about cost reductions.

In British Columbia the government—even though they're from a different party I would compliment them—along with the public service union, have begun an initiative to do just that. So there is a model that exists. I think it's something that we at the federal level should take a close look at, because I believe we can find something there.

But there's been some mention here about balance, and I think that's very important. Mr. Abbott brought it up just a couple of minutes ago. I'd like to further discuss that question. He mentioned, I think, that somewhere around $12 million-plus has been created in the debt in the last two hours. But there's another side to that equation, and I just happen to have those figures with me, fairly close.

During that time, the government also spent $4 million on seniors. It spent $3 million tracking transfers to the province for medical services. It spent almost $2 million, just a little bit less, about $1.8 million, on tax credits for low-income

Cette responsabilité devrait également être assumée par les détenteurs de la dette. Nous ne pouvons plus prétendre que le versement des intérêts de 40 milliards de dollars est une vache sacrée.

Si nous sommes capables de mettre sur la table les prestations d'assistance sociale en disant qu'il faudrait effectuer des coupures, il nous faudra tôt ou tard commencer à affronter toute la question des détenteurs de la dette. La dernière moitié de la dette ne représente vraisemblablement que des intérêts composés. Il est certain que la dernière tranche de 100 milliards de dollars a été accumulée en trois ans avec les intérêts composés.

Il faut dire la vérité, à savoir qu'à l'heure actuelle les recettes du gouvernement dépassent en fait les dépenses, mais que l'on se retrouve en déficit lorsqu'on y ajoute le paiement des intérêts. Nous ne pouvons pas nous attendre à ce que les pauvres du Canada, les salariés ordinaires, continuent à contribuer à cette saignée permanente de notre économie par le biais de ces versements d'intérêts, parce que le système finira par nous rattraper et par s'effondrer.

Le président: Merci, monsieur Brown.

Maintenant, monsieur Mitchell, vous vouliez ajouter quelque chose.

M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka): Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais également dire combien j'ai apprécié l'accueil que nous avons reçu ici à l'Île-du-Prince-Édouard.

J'aimerais faire quelques commentaires et poser éventuellement une question. Tout d'abord, je tiens à préciser à l'intention des représentants du YMCA, si cela n'a pas encore été fait, qu'Ethel Blondin-Andrew est notre Secrétaire d'État à la Formation et à la Jeunesse, si bien qu'il y a un ministre spécialement responsable de la jeunesse et de la formation. À mesure que vous élaborerez vos idées, vos commentaires et vos suggestions, je vous conseille de dialoguer avec elle et avec les gens de son ministère.

Je tiens également à souligner la suggestion faite par M. Butler—je pense que M. Carmody en a également fait état—et qui me semble digne de mention. Il a recommandé que les fonctionnaires interrogent les gens sur les premières lignes pour recueillir leurs idées à propos des réductions de coûts.

En Colombie-Britannique, le gouvernement—je tiens à le féliciter même s'il est d'un autre parti—et le syndicat des fonctionnaires ont amorcé une initiative en ce sens. Un modèle existe donc déjà. Il me semble que c'est une initiative que nous devrions examiner de près au niveau fédéral, car je suis persuadé qu'elle pourrait nous apporter quelque chose.

Mais on a également parlé ici d'équilibre, et cela me semble très important. M. Abbott en a fait mention il y a tout juste quelques instants. J'aimerais m'étendre davantage sur cette question. Si je me souviens bien, il a mentionné que la dette avait gonflé d'environ 12 millions de dollars au cours des deux dernières heures. Mais l'équation compte un deuxième membre et j'ai tout à fait par hasard ces chiffres devant moi.

Au cours de cette même période, le gouvernement a également dépensé 4 millions de dollars pour les personnes âgées. Il a dépensé 3 millions de dollars pour vérifier les paiements de transfert à la province en matière de services

[*Text*]

Canadians through the GST and through the child tax credit. And it spent about $3 million on RRSPs through tax expenditures. So it's important when we're taking a look—and I agree with Mr. Abbott that we have to reduce expenditures—that we have to look at the other side of what we're spending them on and be very careful, prudent and balanced in how we reduce that.

Mr. St. Denis (Algoma): I too appreciate the chance to be here.

Ms Reynolds, you mentioned Katimavik and the value of young people visiting different parts of the country. Well, I imagine that in a way this is what we're doing too. MPs from the west and east and the middle are going back and forth. We were in Lunenburg yesterday. I took the bus to Lunenburg, and it was extremely valuable.

Mr. Reid and maybe some others mentioned that we should look at the privatization of crown corporations. I wonder from your experience here or your knowledge of places elsewhere in the country, whether you think there are some candidates for privatization that maybe don't get the media coverage that others get, such as CN, for example.

• 1020

It's an area that needs to be explored. I would appreciate your comments and the comments of any other person around the table on that point.

Mr. Reid: Mr. Chairman and Mr. St. Denis, our concern about privatization of crown corporations basically stems from a feeling and an understanding we have that business people in the private sector tend to be more able to operate crown corporations or operations—and I don't want to get specific whether it's a specific corporation.

Certainly, in our belief, we would ask government to look very carefully at the operation of all crown corporations. If the crown corporation, in their opinion, can be operated more efficiently and more cost–effectively by a private organization, then we would suggest that particular crown agency be privatized.

Now, if in fact you find the crown agency is doing a very good job, we're not saying you should privatize it. We're saying you must look at it, and that has to be done in conjunction with the private sector as well.

Mr. St. Denis: Do you have some examples, though, of those think we should look at?

Mr. Reid: No, I'm not going to give you any particular examples, because then you're pinning me down to what may or may not be what I would consider. I would say there are crown corporations that need to be reviewed. My suggestion would be to review each and every one. If you found that through privatization that corporation could be more effectively and more cost–efficiently operated, then I would suggest that would be the process.

You were asking me specifics. I really don't have the knowledge as to which one would be better operated as a private organization.

[*Translation*]

médicaux. Il a également dépensé près de 2 millions de dollars, un tout petit peu moins, environ 1,8 million de dollars, en crédits d'impôts pour les Canadiens à faible revenu par le biais de la TPS et du crédit d'impôts pour enfants. Enfin, les REÉR ont compté pour quelque 3 millions de dollars en dépenses fiscales. Il est donc important lorsqu'on examine une situation—et je suis d'accord avec M. Abbott sur la nécessité de réduire les dépenses—de regarder l'envers de la médaille et de savoir où l'on dépense l'argent et de faire preuve de prudence, de circonspection et de mesure quant aux moyens à mettre en oeuvre pour les réduire.

M. St. Denis (Algoma): Moi aussi, je m'estime chanceux d'être ici.

Madame Reynolds, vous avez parlé de Katimavik et des bienfaits pour les jeunes qui visitent différentes régions du pays. Dans un certain sens, j'imagine que c'est ce que nous faisons également. Des députés de l'Ouest et de l'Est et du centre font la navette d'un bout à l'autre du pays. Nous étions à Lunenburg hier. J'ai pris l'autobus jusqu'à Lunenburg et c'était tres intéressant.

M. Reid et peut–être d'autres intervenants ont dit que nous devrions envisager la privatisation de sociétés d'État. D'après votre expérience dans la région ou votre connaissance d'autres endroits au pays, vous connaissez peut–être des candidats à la privatisation qui n'obtiennent pas la couverture médiatique dont bénéficient d'autres sociétés, par exemple le CN.

C'est un sujet qu'il faudrait explorer. J'aimerais avoir vos commentaires et ceux des autres personnes assises autour de cette table.

M. Reid: Monsieur le président et M. St. Denis, si la privatisation des sociétés d'État nous intéresse, c'est surtout parce que nous avons le sentiment et l'impression que les gens d'affaires du secteur privé seraient mieux en mesure de les exploiter ou de mener à bien leurs activités—mais je ne tiens pas à donner de détails à propos d'une société en particulier.

À notre avis, le gouvernement devrait se pencher très sérieusement sur le fonctionnement de toutes les sociétés d'État. Si, à son avis, la société d'État pourrait être gérée de façon plus efficace et plus rentable par un organisme privé, nous serions alors favorables à sa privatisation.

Par contre, si vous constatez que la société d'État fait un très bon travail, nous ne vous inciterions pas à la privatiser. Nous disons qu'il faut l'examiner et cela doit se faire conjointement avec le secteur privé.

M. St. Denis: Avez–vous cependant des exemples de choses que nous devrions examiner?

M. Reid: Non, je ne veux pas citer d'exemples particuliers, parce que vous me coinceriez ensuite pour essayer de me faire dire ce que je ferais ou pas. Je me contenterai de dire qu'il est des sociétés d'État qu'il faudrait regarder de près. Je vous suggère donc de les examiner toutes. Si vous constatez que la privatisation permettrait un fonctionnement plus efficace et plus rentable de la société d'État, alors ce serait la solution.

Vous me demandiez des exemples précis. Je n'ai pas vraiment les connaissances nécessaires pour dire quelle société d'État fonctionnerait mieux en tant qu'entreprise privée.

[*Texte*]

The Chair: Thank you, Mr. Reid. Thank you, Mr. St. Denis.

We're already about 21 minutes over the time we promised you could be out of here. So I'm hoping with your consent we can wrap this up within about 10 minutes.

Our last intervention is from Mr. Easter, please.

Mr. Easter: Thank you, Mr. Chairman.

Two of the areas I'm surprised haven't come up—I believe Mr. Callbeck mentioned transportation. From my own point of view, I believe transportation is extremely important to this area. I'm wondering what the views of any other people around the table are on transportation. There's been a lot of discussion around it, on the various freight rates acts and also on the Atlantic Region Freight Assistance Act. I'm wondering what your views are on that.

Secondly, there's been no mention at all of the non-regulatory areas that are important to economic development. That surprises me, especially when three farm organizations are represented—and I'm speaking in particular of supply management. Governments can cut expenditures, but we could also in a number of other forums weaken that supply management area. I certainly do not want to see that happen and I'm wondering what your views are on that. There is an area where we have shown a model of economic efficiency through regulatory means. So is there anything you might want to comment on in those two areas?

The Chair: Who wants to take up on it, first of all? Mr. Sobey.

Mr. Sobey: I didn't specifically mention a lot of the things Mr. Easter did. I introduced the fact that you people met with the Canadian Federation of Agriculture and addressed transportation and supply management safety nets—those issues. We reiterate the same concerns.

The Chair: They were very well presented, too, I can assure you.

Mr. Sobey: Yes, I'm sure Mr. Wilkinson is quite adequate. But for the sake of the others who are here—and Mr. Easter wants to have it said so it's on record—as far as transportation is concerned, we believe any revision of the current programs should not result in a net loss of funding to the agricultural community. We say unequivocally we cannot accept elimination; we're talking about revision of current programs.

Mr. Rodd, when he spoke, was quite accurate: the agricultural community is a generator of wealth. In Atlantic Canada, we are the only growth generator, natural resource industry, that has indicated any reason to grow in the region. You cut the support from us. Our net farm income in 1993 was only $96 million. In 1992, it was $152 million.

When you start cutting the subsidies of support from that, you take away the ability for our sector to create jobs. In P.E.I., that's 12% of the GDP, and that's substantial.

[*Traduction*]

Le président: Merci, monsieur Reid. Merci, monsieur St. Denis.

Nous sommes déjà en retard de 21 minutes sur notre horaire. Si vous êtes d'accord, j'aimerais qu'on puisse terminer d'ici une dizaine de minutes.

Notre dernière intervention sera celle de M. Easter. Allez-y, monsieur.

M. Easter: Merci, monsieur le président.

À ma grande surprise, deux domaines n'ont pas été soulevés—je crois que M. Callbeck a parlé des transports. De mon point de vue, les transports sont extrêmement importants dans cette région. J'aimerais savoir ce qu'en pensent les autres personnes assises autour de cette table. On en a beaucoup parlé, il y a eu beaucoup de discussions sur les diverses lois concernant les tarifs de fret et sur la Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique. Quels sont vos points de vue là-dessus?

Deuxièmement, personne n'a fait état des secteurs non réglementés qui sont cruciaux pour le développement économique. Cela me surprend, surtout en présence de trois organisations agricoles—et je veux surtout parler de la gestion de l'offre. Les gouvernements peuvent sabrer dans les dépenses, mais nous pourrions également affaiblir ce domaine de la gestion de l'offre dans un certain nombre d'autres tribunes. Ce n'est certes pas ce que je souhaite et je me demande ce que vous en pensez. Il s'agit d'un secteur dans lequel nous avons réussi un modèle d'efficacité économique grâce à la réglementation. Avez-vous des commentaires à faire sur ces deux points?

Le président: Qui veut intervenir en premier? Monsieur Sobey.

M. Sobey: Je n'ai pas parlé en particulier des sujets mentionnés par M. Easter. J'ai parlé du fait que vous aviez rencontré des représentants de la Fédération canadienne de l'agriculture et abordé les questions du transport et de la sécurité du revenu offert par la gestion de l'offre. Nous tenons à réitérer les mêmes préoccupations.

Le président: Je peux vous assurer que ces questions ont été très bien présentées.

M. Sobey: Oui, je suis persuadé que M. Wilkinson est tout à fait à la hauteur. Mais pour le bénéfice des autres personnes qui sont présentes ici—et M. Easter veut l'entendre afin que cela figure au procès-verbal—en ce qui concerne les transports, nous sommes d'avis qu'aucune révision des programmes en place ne devrait aboutir à un recul net des fonds octroyés au milieu agricole. Nous déclarons sans équivoque que nous ne pouvons pas accepter de suppressions; nous parlons de révision des programmes en cours.

Dans son exposé, M. Rodd a été très précis: le secteur agricole est producteur de richesse. Dans les provinces de l'Atlantique, nous sommes la seule industrie des ressources naturelles source de croissance, qui ait des raisons de croître dans la région. Vous nous retirez votre soutien. En 1993, notre revenu net agricole n'a été que de 96 millions de dollars, alors qu'il avait été de 152 millions de dollars en 1992.

Lorsque vous commencez à sabrer dans les subventions, vous retirer à notre secteur sa capacité de créer des emplois. À l'Île-du-Prince-Édouard, cela représente 12 p. 100 du PIB, et c'est considérable.

[*Text*]

The Chair: I know Mr. Brown wanted to add something to that as well. I assume me you're going to disagree with Mr. Sobey.

Mr. Brown: No, I don't think so—not on very many points.

The area of transportation is extremely important. When we're a small population base, we have to get our products to market. We're a resource–based economy here in Atlantic Canada. Those things have to be recognized.

The geography of this country was set up years ago. Our products as well as our brains go to central Canada, and we can't fight all of that right now. But these subsidies were put in place to put a certain amount of equity into the system. Now, for the powers–to–be in central Canada to look down—and I really see sometimes it's looking down at Atlantic Canada and seeing us as some sort of burden—is grossly unfair.

There is another area I want to address. Mr. Easter pointed out that you have regulatory things that affect how you do business. I did point out in my opening remarks the cost for our economy of a mistake in the diagnosis of PVY–n. That was something we had nothing to do with.

I remember being at the 1990 or 1991 demonstration in favour of supply management in Ottawa. I was sitting there at the table at the end and I said, there were 40,000 of us here today in Ottawa from all across the country and we weren't asking for a nickel. Really we didn't get what we went there for in terms of clarification of article XI in the GATT negotiations.

So there are those very fundamentally important things that the Government of Canada can do in order to create wealth, but the willingness has to be there. If you're constantly going to play to the tune of the large multinationals and the whims of international trade, which are dictated by international finance, it's going to be difficult for us to have our own policies in these areas. Things like supply and management are going to constantly come under attack.

It's fundamental that the Government of Canada stick up for the primary producers. Thank you.

The Chair: I think Mr. Carter wanted to add something to that. Perhaps this can be our last intervention.

Mr. Carter: I would like to respond to Wayne on the transportation matter that was mentioned earlier. The National Farmers' Union has always maintained that transportation and energy must be subsidized and made equal within our country, instead of having such great differences within our regions and our provinces that we cannot even compete within our own country.

Let's look at a hog farmer and a grain farmer. In 1971 the transportation subsidy on grain was about $69 and now in 1994 we're at about $23 per tonne. The cost of producing is getting greater, the subsidies are getting smaller, and we can't compete with western Canada.

[*Translation*]

• 1025

Le président: Je sais que M. Brown voulait également ajouter quelque chose. Je présume que vous n'êtes pas d'accord avec M. Sobey.

M. Brown: Non, je ne crois pas—pas sur beaucoup de choses.

Le domaine des transports est capital. Vu notre petite population, nous devons expédier nos produits sur le continent. Ici, dans les provinces atlantiques, nous avons une économie axée sur les ressources. Il faut se rendre compte de cette situation.

La géopolitique du Canada a été établie il y a de nombreuses années. Nos produits, tout comme nos cerveaux, se dirigent vers le centre du Canada, et nous ne pouvons pas lutter contre cette attraction à l'heure actuelle. Mais ces subventions ont été instaurées pour ramener une certaine équité dans le système. Cela dit, il est tout à fait injuste que les puissants du centre du Canada nous regardent avec condescendance—et je constate parfois qu'ils regardent vraiment les provinces de l'Atlantique avec condescendance et nous considèrent comme une sorte de fardeau.

J'aimerais aborder un autre sujet. M. Easter a mentionné que des obstacles réglementaires entravent le fonctionnement des entreprises. Dans mon exposé, j'ai mentionné ce qu'a coûté à notre économie une erreur de diagnostic du PVYn. Nous n'avions rien à voir avec cela.

Je me souviens d'avoir assisté en 1990 ou 1991 à une manifestation en faveur de la gestion de l'offre à Ottawa. J'étais assis là à l'autre bout de la table et j'ai mentionné que nous étions 40 000 qui étions venus à Ottawa de tout le pays et que nous ne demandions pas un sou. Nous n'avons pas vraiment obtenu ce pourquoi nous étions venus, sur le plan de la clarification de l'article XI dans les négociations du Gatt.

Il existe donc toutes ces choses fondamentales très importantes que le gouvernement canadien peut faire pour créer de la richesse, mais il faut que la volonté soit là. Si vous vous mettez constamment au diapason des grosses multinationales et si vous faites les quatre volontés du commerce international, qui sont dictées par les sphères de la finance internationale, il sera difficile pour nous d'élaborer nos propres politiques dans ces domaines. Des sujets comme l'offre et la gestion seront constamment soumis à des attaques.

Il est capital que le gouvernement du Canada prenne la défense des producteurs primaires. Je vous remercie.

Le président: Je crois que M. Carter voulait ajouter quelque chose. Ce pourrait être notre dernière intervention.

M. Carter: J'aimerais répondre à Wayne à propos des transports dont il a été question plus tôt. Le Syndicat national des cultivateurs a toujours soutenu qu'il fallait subventionner les transports et l'énergie et les offrir au même prix dans l'ensemble du Canada, au lieu d'avoir des écarts aussi grands à l'intérieur de nos régions et de nos provinces, si bien que nous ne sommes pas capables d'être compétitifs dans notre propre pays.

Prenons par exemple un éleveur de porcs et un céréalier. En 1971, la subvention pour le transport des céréales était d'environ 69$ et en 1994 elle est tombée à environ 23$ la tonne. Le coût de production augmente, les subventions diminuent, et nous ne pouvons pas concurrencer l'Ouest canadien.

[*Texte*]

After feed freight assistance is taken off, we're looking today at somewhere in the range of $125 a tonne for barley. In western Canada you're looking right at somewhere in the proximity of $80 a tonne.

I'm afraid if we keep on the road on which we've been going in the past... I hate to say it, but I don't see much change since last October 25—not in the farming community—in the direction our federal government is going. Hopefully we will have another year and things will start to pick up in the farming community. But if we continue on the road on which we're going, P.E.I. is going to be very much the same as Newfoundland. Their fisheries, their main industry, is gone, and I'm sure the federal government and the provincial government aren't going to let those people starve. There will have to be some types of assistance, money going into that province, which we're going to find here. Part of that money is going into large corporations like the Irving Corporation.

In your papers you're talking about sustainability. Newfoundland had to look at the sustainability of the fishing industry and then the fish itself. We also have to look at the sustainability of our land and the kind of production provincial and federal governments are promoting. If we go into the potato industry in the magnitude they're suggesting and subsidizing, we're going to be even more of a have-not province.

• 1030

The National Farmers' Union is very supportive of supply management. That needs to stay in place. But I'd suggest our other farm commodities should be taken under the same type of system. We're very concerned about what's happening with the Canadian Wheat Board and about the eroding of our supply-managed systems.

As long as we're under the same free trade and GATT agreements, we can't always necessarily be—and the buzz phrase around the farming community when we're looking for stabilization is—"GATT green". I think we have to start challenging the GATT agreement, but not at the expense of the farming community.

Thank you.

The Chair: Just let me assure you that members of all parties have heard a great deal, even though they may be from totally urban ridings, about the GATT article XI stabilization and the need to be self-sufficient in food products. Those are issues that have been brought to us in a very vigorous manner.

I must say we almost sometimes hear too much of it, but I guess you can never hear too much of a good thing from the representatives we have in Ottawa from this province, who are very sensitive to your issues and continually besiege us. The fact that we have three farm groups at this table today is a credit to a person in our caucus who has been himself a member of such groups in the past and who is now on the inside and working very hard on people there.

[*Traduction*]

Après la suppression de l'aide au transport de céréales fourragères, nous payons aujourd'hui environ 125$ la tonne pour l'orge. Dans l'Ouest canadien, ce chiffre se situe aux environs de 80$ la tonne.

Je suis inquiet car si nous continuons à suivre la même voie que par le passé... Je n'aime pas dire cela, mais je n'ai pas constaté beaucoup de changements depuis le 25 octobre dernier—pas dans le milieu agricole—au niveau de l'orientation prise par notre gouvernement fédéral. J'espère que d'ici un an, les choses commenceront à s'améliorer dans le milieu agricole. Mais si nous continuons sur la même voie, l'Île-du-Prince-Édouard se retrouvera dans la même situation que Terre-Neuve. La principale industrie de cette province, la pêche, a disparu et je suis persuadé que le gouvernement fédéral et l'administration provinciale ne laisseront pas ces gens crever de faim. Il faudra instaurer des programmes d'aide, injecter de l'argent dans cette province, et nous aurons la même chose ici. Une partie de ces fonds est destinée à de grosses sociétés comme Irving Corporation.

Dans vos documents, vous parlez de la durabilité. Terre-Neuve doit se pencher sur la pérennité de l'industrie de la pêche et ensuite du poisson lui-même. Nous devons nous pencher sur la pérennité de nos terres et sur le type de production que favorisent les gouvernements fédéral et provincial. Si nous nous lançons dans la production de la pomme de terre à grande échelle, comme les gouvernements nous y poussent à coup de subventions, nous deviendrons encore davantage une province démunie.

Le Syndicat national des cultivateurs appuie fortement la gestion de l'offre. Ce mécanisme doit demeurer en place. Mais je suggère que nos autres produits agricoles soient assujettis au même genre de système. Nous sommes très préoccupés par ce qui se passe avec la Commission canadienne du blé et par l'érosion de nos systèmes de gestion de l'offre.

Tant que nous serons assujettis aux mêmes accords de libre-échange et du GATT, nous ne pourrons pas forcément toujours être—et c'est la phrase à la mode dans le milieu agricole lorsque l'on parle de stabilisation—«vert GATT». Nous devons commencer à contester l'accord du GATT, mais pas aux dépens du milieu agricole.

Je vous remercie.

Le président: Je tiens à vous préciser que les députés de tous les partis ont beaucoup entendu parler, même s'ils viennent de circonscriptions entièrement urbaines, de la stabilisation dans l'article 11 du GATT et du besoin d'être autosuffisants en produits alimentaires. Ce sont des sujets dont on nous a parlé avec beaucoup d'insistance.

Parfois, nous en avons trop entendu parler, mais je pense que l'on n'entend jamais trop les représentants à Ottawa de votre province, qui sont très sensibles à vos problèmes et nous harcèlent sans cesse. La présence de trois organisations agricoles autour de cette table aujourd'hui est à mettre au crédit d'une personne de notre caucus qui a été jadis membre de groupes de ce genre et qui se trouve maintenant à la Chambre des communes et fait beaucoup pression sur les députés.

[*Text*]

Can I ask you one question? Mr. Martin's first question was do you agree with this objective of getting the deficit down from about $40 billion this year to $25 billion in two years? Is there anybody who disagrees? Do any of our panellists disagree with that objective?

Then from you we have heard some of the means we have to pursue to get there. It's going to be tough. It's very important to us that we have your input. We weren't sure what the response was going to be when we came to the most financially deprived area of Canada—Atlantic Canada. We didn't know what the people were going to say in terms of these deficit objectives.

Ms Reynolds, we very easily could have relied on our MPs to tell us, but to me it's very important that we see you directly and look you in the eye. It's important that each party be able to hear it directly from you, unfiltered and unadorned. This is what our own members of Parliament from Prince Edward Island wanted us to do as members of Parliament—be here to meet you directly to see exactly what positions they have and to appreciate that not every region of Canada is the same. Not every province is the same.

When making policies that affect all Canadians, we have to, as a federal government, recognize these critical and important differences. In being here today, you have helped us recognize some of these differences. You've made very forceful presentations to us.

On behalf of all members of Parliament, may I thank each one of you. Thank you.

We adjourn.

[*Translation*]

Puis–je vous poser une question? La première question posée par M. Martin demandait si vous étiez d'accord avec l'objectif visant à réduire le déficit de 40 milliards de dollars cette année à 25 milliards de dollars dans deux ans? Y a–t–il quelqu'un qui n'est pas d'accord? L'un de nos panélistes est–il en désaccord avec cet objectif?

Ensuite, vous nous avez fait part de certains des moyens à utiliser pour y parvenir. Ce sera très difficile. Il est très utile pour nous de connaître votre point de vue. Nous n'étions pas certains de la réponse en venant dans la région la plus déshéritée financièrement du pays—les provinces de l'Atlantique. Nous ne savions pas quelles seraient les réponses des gens à ces objectifs en matière de déficit.

Madame Reynolds, nous aurions pu très facilement nous fier aux réponses de nos députés, mais c'est très important pour moi de vous rencontrer directement et de vous regarder droit dans les yeux. Il est crucial que chaque parti puisse entendre directement vos points de vue, sans détour et sans artifice. C'était la volonté de nos députés de l'Île–du–Prince–Édouard qui nous demandaient, en tant que députés fédéraux, de venir ici vous rencontrer directement pour connaître exactement vos positions et pour apprécier les divergences entre les régions du Canada. Il n'y a pas deux provinces qui se ressemblent.

Lorsque l'on élabore des politiques qui touchent tous les Canadiens, il faut, en tant que gouvernement fédéral, reconnaître ces divergences cruciales et importantes. Par votre présence ici aujourd'hui, vous nous avez aidés à reconnaître certaines de ces divergences. Vous nous avez présenté des exposés très convaincants.

Au nom de tous les députés fédéraux, je tiens à vous remercier tous individuellement. Merci.

La séance est levée.

AFTERNOON SITTING

SÉANCE DE L'APRÈS–MIDI

• 1205

The Chair: Can we come to order? The finance committee is continuing its hearings into the budget.

With us this afternoon, our first witness, is Mr. Sandy MacKay, president of the Prince Edward Island Federation of Labour.

Mr. MacKay, we thank you very much for coming.

Mr. Sandy MacKay (President, Prince Edward Island Federation of Labour): Thank you, Mr. Chairman. I hope the absence of some of the members isn't because they don't want to hear what the labour movement has to say.

The Chair: Not at all. They're extremely interested.

Mr. MacKay: Probably hungry, are they?

Anyway, the P.E.I. Federation of Labour, for your interest, is a group that represents around 9,000 unionized workers on P.E.I. in a very broad range: public sector, private sector, construction, basically the majority of unionized workers.

Le président: Pouvons–nous ouvrir la séance? Le Comité des finances poursuit ses audiences sur le budget.

Nous accueillons cet après–midi notre premier témoin, M. Sandy MacKay, président de la Prince Edward Island Federation of Labour.

Monsieur MacKay, nous vous remercions beaucoup de venir témoigner.

M. Sandy MacKay (président, Prince Edward Island Federation of Labour): Merci, monsieur le président. J'espère que l'absence de certains des députés n'est pas due à leur manque d'intérêt pour ce qu'a à dire la Fédération du travail.

Le président: Pas du tout. Ils sont extrêmement intéressés.

M. MacKay: Ils ont sans doute faim, n'est–ce pas?

De toute façon, la P.E.I. Federation of Labour, à titre d'information, est un groupe qui représente environ 9 000 travailleurs syndiqués de l'Île–du–Prince–Édouard dans de très nombreux secteurs: secteur public, secteur privé, construction, essentiellement la majorité des travailleurs syndiqués.

[*Texte*]

Our essential concerns running up to the next federal budget are jobs and the continuing funding for public services and social programs. P.E.I. currently, as of September 1994, has an employment rate of 17.8%, about the same as the average in both 1992 and 1993. In the 1990s our unemployment rate has been second only to that of Newfoundland. On top of that extremely high unemployment rate, many islanders—5,000 in August of this year—work part-time only because they cannot find full-time jobs.

To date, there has been a very modest recovery in P.E.I. in terms of the level of production, but there's been no recovery at all in terms of jobs. The total employment has remained unchanged throughout this year. The most recent Conference Board of Canada economic forecast anticipates that the P.E.I. unemployment rate will remain well above 16% through 1995.

Given the extreme seriousness of the job crisis in our province and the lack of meaningful recovery, the labour movement is deeply concerned that the major point of the focus of the present federal government has shifted from job creation to deficit and debt reduction. In the last election, the present government won all four P.E.I. seats by putting the major focus on job creation. This should remain the major focus in the next budget.

The P.E.I. Federation of Labour strongly endorses the position of the Canadian Labour Congress that the federal government should set formal job creation targets. We note that the government now has clearly stated objectives of reducing the deficit to 3% of GDP by 1996 and of keeping inflation below 3%. There should be a formal job creation target to ensure that this vitally important issue does not become secondary and indeed receives the priority it deserves.

We are very concerned that the combination of spending cuts and tax increases totalling $3.1 billion in 1995-96 and $6.3 billion in 1996-97 proposed by the finance minister would push Canada as a whole, and P.E.I. in particular, back into recession. It has to be noted that federal government spending on all programs—that is, everything excluding the debt—is already falling and that major cuts are already built into next year's budget. For example, previous budgets have made major cuts to transfers to the provinces, which will continue.

• 1210

Here in P.E.I., cuts in transfers to the provincial government have had a major impact because they account for more than 40% of all provincial revenues. The cuts of recent years have resulted in major cuts in spending and in public service employment at the provincial level and were a major contributing factor in one of the most Draconian programs to reduce the public sector payroll in Canada.

[*Traduction*]

Nos préoccupations essentielles en ce qui concerne le prochain budget fédéral concernent les emplois et la poursuite du financement des services publics et des programmes sociaux. Actuellement, depuis septembre 1994, le taux de chômage à l'Île-du-Prince-Édouard est de 17,8 p. 100, environ la même moyenne qu'en 1992 et 1993. Dans les années quatre-vingt-dix, notre taux de chômage venait tout juste derrière celui de Terre-Neuve. En plus de ce taux de chômage extrêmement élevé, de nombreux habitants de l'Île—5 000 en août de cette année—travaillaient à temps partiel parce qu'ils ne pouvaient pas trouver d'emplois à temps plein.

Jusqu'à présent, il n'y a eu qu'une très modeste reprise en ce qui concerne le niveau de production à l'Île-du-Prince-Édouard, mais il n'y a pas eu de reprise de l'emploi. Le total des emplois est resté le même pendant toute l'année. Les plus récentes prévisions économiques du Conference Board du Canada prévoient que le taux de chômage à l'Île-du-Prince-Édouard restera bien au-dessus de 16 p. 100 en 1995.

Étant donné l'extrême gravité du chômage dans notre province et l'absence de reprise sérieuse, les syndicats s'inquiètent énormément de voir que le gouvernement fédéral actuel se concentre davantage sur la réduction du déficit et la dette plutôt que sur la création d'emplois. Lors des dernières élections, le gouvernement actuel a remporté les quatres sièges de l'Île-du-Prince-Édouard en mettant l'accent sur la création d'emplois. Cela devrait rester la cible du prochain budget.

La P.E.I. Federation of Labour soutient fortement la position du Congrès du travail du Canada, à savoir que le gouvernement fédéral doit fixer des cibles officielles de création d'emplois. Nous remarquons que le gouvernement a clairement établi des objectifs de réduction du déficit à 3 p. 100 du PIB d'ici 1996 et du maintien de l'inflation en-dessous de 3 p. 100. Il doit y avoir une cible officielle de création d'emplois de manière à ce que cette question vitale ne passe pas au second rang mais jouisse de la priorité qu'elle mérite.

Nous craignons fortement que la combinaison de réductions des dépenses et d'augmentations des impôts totalisant 3,1 milliards de dollars en 1995-1996 et 6,3 milliards de dollars en 1996-1997, comme il a été proposé par le ministre des Finances, amènerait le Canada dans son ensemble, et l'Île-du-Prince-Édouard en particulier, dans une situation de récession. Il faut souligner que les dépenses du gouvernement fédéral consacrées à l'ensemble des programmes—c'est-à-dire tout sauf la dette—ont déjà diminué et que d'importantes compressions sont déjà intégrées au budget de l'an prochain. Par exemple, les budgets précédents avaient déjà réduit les transferts aux provinces, et cela va se poursuivre.

À l'Île-du-Prince-Édouard, les diminutions de transferts au gouvernement provincial ont eu des effets importants car les transferts représentent plus de 40 p. 100 du total des revenus provinciaux. Les réductions des dernières années ont entraîné des compressions importantes des dépenses et de l'emploi dans le secteur public au niveau provincial et ont largement contribué à l'un des programmes les plus draconiens la réduction de la masse salariale publique au Canada.

[*Text*]

In short, we are painfully aware that cuts in federal spending have already been a major factor in the job crisis in P.E.I. We caution you that further cuts would make an already bleak job situation even worse.

We are particularly concerned that a major focus for cuts in next year's budget will yet again be unemployment insurance. The P.E.I. Federation of Labour is outraged that the first budget this government brought in announced yet another round of cuts to UI, which has just begun to impact upon our members in July.

We are very concerned about the language that has been used to describe the UI program by both the Minister of Finance and the Minister of Human Resources Development. Both have suggested that the UI program acts as a disincentive to employment and that cuts to so–called dependency on UI are part of an answer to the jobs crisis.

Our experience here in P.E.I. is that there is absolutely no shortage of applicants for full–time, permanent jobs with pay at a decent wage or, for that matter, for part–time and temporary jobs. To the contrary, the reality is that there are many more unemployed workers than there are available jobs, regardless of the level of skills required. Many island workers draw UI benefits on a regular basis because of the fundamental reality of an underperforming economy and because most of our major industries — agriculture, tourism, the fishery and construction — are seasonal.

While this is perhaps not the occasion to debate Mr. Axworthy's proposal to create a two–tier system with lower UI benefits for seasonal workers, we must underline that any further cuts to the UI program would be a disaster for P.E.I. This is not just the position of the labour movement. The federal government must recognize the fundamental reality that a decent UI program is of great importance to all participants in the island's economy. Without a good UI program, small businesses would be starved of customers and seasonal industries would be unable to maintain the workforce they need.

Our federation is strongly opposed to spending cuts to deal with the deficit and debt situation facing the federal government and is convinced that viable alternatives exist. It is our understanding that the economic recovery now under way, in central Canada at least, is already bringing down the deficit. Obviously job creation works on both sides of the government's balance sheet. When workers are hired they pay taxes, they spend money, generating more jobs in the local economy and more taxes. Also, they use UI and social assistance much less. It's worth underlining the fact that the national UI account is already in a surplus position and is repaying money borrowed from the government.

[*Translation*]

En bref, nous savons très bien que les réductions des dépenses fédérales ont déjà eu des effets importants sur la crise de l'emploi à l'Île–du–Prince–Édouard. Nous devons vous avertir que de nouvelles compressions ne feraient qu'empirer une situation déjà bien sombre.

Nous nous inquiétons particulièrement du fait que les compressions contenues dans le budget de l'an prochain porteront à nouveau en partie sur l'assurance–chômage. La P.E.I. Federation of Labour est indignée de voir que le premier budget présenté par ce gouvernement a annoncé une nouvelle série de réductions des prestations d'assurance–chômage, dont les effets ont commencé à se faire sentir sur nos membres en juillet.

Nous nous inquiétons beaucoup des termes qui ont été employés pour décrire le programme d'assurance–chômage, à la fois par le ministre des Finances et le ministre du Développement des ressources humaines. Les deux ont suggéré que le programme d'assurance–chômage a un effet dissuasif sur l'emploi et que la réduction de la soi–disant dépendance à l'égard de l'assurance–chômage fait partie de la solution de la crise de l'emploi.

Notre expérience ici, dans l'Île–du–Prince–Édouard, est que ce ne sont certainement pas les candidats qui manquent pour les emplois permanents à temps plein offrant un salaire décent ni même d'ailleurs pour les emplois à temps partiel et temporaires. Au contraire, la réalité, c'est qu'il y a beaucoup plus de travailleurs au chômage qu'il n'y a d'emplois, quel que soit le niveau de qualification requis. De nombreux travailleurs de l'Île touchent des prestations d'assurance–chômage régulièrement car la réalité fondamentale, c'est que l'économie n'est pas performante et que la plupart de nos grandes industries — agriculture, tourisme, pêche et construction — sont saisonnières.

Même si le moment n'est peut–être pas choisi pour débattre de la proposition de M. Axworthy visant à créer un système à deux vitesses, avec des prestations d'assurance–chômage inférieures pour les travailleurs saisonniers, nous devons souligner que toute nouvelle réduction du programme d'assurance–chômage serait un désastre pour l'Île–du–Prince–Édouard. Ce n'est pas uniquement la position des syndicats. Le gouvernement fédéral doit reconnaître le fait qu'un programme d'assurance–chômage décent est d'une très grande importance pour tous les participants à l'économie de l'Île. Sans un bon programme d'assurance–chômage, les petites entreprises perdraient leurs clients et les industries saisonnières ne seraient pas en mesure de garder la main–d'oeuvre dont elles ont besoin.

Notre fédération s'oppose vivement aux réductions de dépenses pour faire face à la crise du déficit et de la dette à laquelle est confronté le gouvernement fédéral, et est persuadée qu'il existe d'autres solutions viables. Nous croyons savoir que la reprise économique actuellement en cours, tout au moins dans le Canada central, fait déjà baisser le déficit. Il est évident que la création d'emplois figure des deux côtés du bilan du gouvernement. Lorsque les travailleurs travaillent, ils payent des impôts, ils dépensent de l'argent, ce qui crée de nouveaux emplois dans l'économie locale, donc de nouveaux impôts. D'autre part, ils utilisent beaucoup moins l'assurance–chômage et l'assistance sociale. Il y a lieu de souligner que le compte national de l'assurance–chômage est déjà en position excédentaire et rembourse de l'argent emprunté au gouvernement.

[*Texte*]

If the government does face a problem in terms of meeting its deficit target in 1996–97, an important part of the solution is lower interest rates. Very high interest rates were the major reason the deficit and debt increased over the term of the previous government. The Bank of Canada's zero inflation policy meant that tens of thousands of workers lost their jobs. The government had to pay sky–high interest rate charges on the debt.

Today, interest rates are again at very high levels when adjusted for inflation. Our federation understands that many prominent Canadian economists, such as Michael McCracken of Informetrica Ltd. and Pierre Fortin of the University of Quebec at Montreal, argue that the Bank of Canada could lower interest rates. This would stimulate growth and job creation, raising government revenues and reducing government spending on income support for the unemployed. Lower interest rates might bring a lower dollar, at least temporarily, but on balance this would be good for the island economy. Lower interest rates would also cut the cost of servicing the federal debt.

Lower interest rates are clearly a preferable option to both spending cuts and broad–based tax increases. This committee should ensure that this option is fully explored.

• 1215

The Federation of Labour would also like to strongly draw the attention of this committee to the potential to generate more revenues through a progressive reform of the tax system.

Under the previous government, the tax burden was unfairly shifted from the wealthy and the corporate sector to working people and average families. Top income rates were cut sharply, so the top federal tax rate is now 29%, just three percentage points higher than the tax rate faced by many of our members. The whole tax area needs to be very thoroughly explored as an alternative to further cuts to our social programs and to our level of public services.

We urge this committee to give strong consideration to the idea of introducing a tax on large inheritances. Only Canada and Australia, among the industrial countries, levy no taxes at all on wealth, with the result that we give up more than $3 billion dollars of revenues per year, based upon the average amount raised elsewhere. An inheritance tax on estates of more than $1 million, with an exemption for surviving spouses, would be an excellent starting point.

This committee should also take a good look at the loopholes in the corporate income tax system that allow many profitable companies to completely avoid payment of any income tax at all. A minimum corporate tax, such as exists in the U.S. and in Ontario, would limit the ability of companies to combine tax breaks, which might be justifiable in isolation, in order to reduce tax payable to zero.

[*Traduction*]

Si le gouvernement a du mal à atteindre sa cible de réduction du déficit en 1996–1997, nous pensons qu'une partie importante de la solution réside dans la baisse des taux d'intérêt. Si le déficit et la dette ont tellement augmenté sous le gouvernement précédent, c'est en grande partie en raison des taux d'intérêt très élevés. La politique d'inflation zéro de la Banque du Canada a entraîné la perte de dizaine de milliers d'emplois. Le gouvernement a dû payer des frais d'intérêt énormes sur la dette.

Aujourd'hui, les taux d'intérêt sont à nouveau à des niveaux très élevés une fois rajustés pour tenir compte de l'inflation. De nombreux économistes canadiens, comme Michael McCracken de Informetrica Ltd. et Pierre Fortin de l'Université du Québec à Montréal, affirment que la Banque du Canada pourrait baisser les taux d'intérêt. Cela stimulerait la croissance et la création d'emplois, ferait augmenter les recettes du gouvernement et réduirait les dépenses gouvernementales consacrées à la sécurité du revenu pour les chômeurs. Des taux d'intérêt plus bas pourraient faire baisser également le dollar, tout au moins temporairement, mais dans l'ensemble, cela serait bénéfique à l'économie de l'Île–du–Prince–Édouard. De faibles taux d'intérêt réduiraient également le coût du service de la dette fédérale.

Il est évident qu'il serait préférable d'abaisser les taux d'intérêt plutôt que de réduire les dépenses et d'élargir l'assiette fiscale. Le Comité doit faire en sorte que cette option soit étudiée à fond.

La Fédération aimerait également attirer fortement l'attention du Comité sur la possibilité d'accroître les recettes grâce à une réforme progressive du régime fiscal.

Le gouvernement précédent a injustement allégé le fardeau fiscal des riches et des entreprises pour alourdir celui des travailleurs et des familles. Les taux d'imposition des revenus élevés ont été largement diminués de sorte que le taux d'imposition fédéral de cette tranche est maintenant de 29 p. 100, soit seulement trois points de plus que le taux d'imposition qui s'applique à bon nombre de nos membres. Toute la question fiscale doit être très sérieusement réexaminée au lieu de procéder à de nouvelles réductions de nos programmes sociaux et de nos services publics.

Nous demandons instamment au Comité d'envisager sérieusement l'idée d'imposer un impôt sur les grandes successions. Seuls le Canada et l'Australie, parmi les pays industrialisés, n'imposent aucun impôt sur la richesse, soit un manque à gagner de plus de trois milliards de dollars de revenu par an, si l'on se fie au montant moyen que cela représente dans d'autres pays. Un impôt sur les successions de plus d'un million de dollars, avec une exemption pour le conjoint survivant, serait un excellent point de départ.

Le Comité devrait également se pencher sur les échappatoires du régime fiscal des sociétés qui permet à de nombreuses entreprises rentables d'éviter complètement de payer un impôt sur le revenu. Un impôt minimum sur les sociétés, tel qu'il existe aux États–Unis et en Ontario, limiterait la capacité des entreprises à combiner différents allégements fiscaux, qui pourraient être justifiés isolément, afin de réduire les impôts à payer à zéro.

[*Text*]

The personal income tax system should be reformed to get rid of special treatment for income from investments, such as the provision that only 75% of capital gain is taxable. The whole issue of tax brackets needs to be re–examined.

The fundamental point that has to be made is that if the deficit and debt are viewed by the government as major problems that need to be addressed, the issue of who is to bear the burden of deficit reduction must be raised. As things now stand, the approach seems to be to say that the burden must be borne not by those who benefit from the economic policies of the past few years, but by the victims of those policies—the unemployed, the poor, the disadvantaged—who rely on public and social services. Such an approach cannot be tolerated.

In conclusion, the P.E.I. Federation of Labour urges the federal government to focus on the major problems before us as a country: jobs and social programs. Job creation is, as this government said in the last election, the key to deficit reduction.

Under no account should the present recovery, which is extremely weak if it exists at all here in P.E.I., be derailed by major new cuts to social programs and public services. We very strongly oppose any new rounds of cuts to UI or to transfers to the provinces, given the very real damage to working people and to society as a whole that has resulted from past cuts to those now being implemented.

Finally, we urge this committee to examine all the available options in terms of dealing with deficits, particularly the option of lower interest rates and the option of progressive reform of our very unfair tax system.

I welcome any questions.

The Chair: Mr. MacKay, that's a very comprehensive brief. Thank you.

Mr. Abbott, please.

Mr. Abbott: Mr. MacKay, I'm interested in the place partway through your presentation where you talk about Mike McCracken of Informetrica and Pierre Fortin of the Université du Québec à Montreal. Our committee had the opportunity to hear them, and in addition we had a presentation by three people from the Bank of Canada to explain the relationship of interest rates in Canada to how we sit in the global market. I wondered if you could give me an idea of how we would resolve this particular problem.

Let me outline it for you. In the 24 hours this committee is in Charlottetown, Canada will spend $450 million, just in that 24–hour period. Of the $450 million, $110 million will be borrowed money. In order to come up with that $110 million just in that one 24–hour period alone, we're going to have to go to Japan, Germany, and the U.S., and we're going to have to ask their pension funds, as well as the pension funds and mutual funds in Canada, to lend us that $110 million to fund the $450 million we're currently spending.

If we lower the interest rate, we have to ask what interest there would be on the part of those people to lend us the $110 million if we don't have a competitive interest rate to the world market.

[*Translation*]

Le régime de l'impôt sur le revenu personnel doit être refondu pour éliminer le traitement spécial accordé aux revenus d'investissement, comme la disposition voulant que seulement 75 p. 100 du gain en capital soient imposés. Toute la question des tranches d'imposition doit être réexaminée.

Le point fondamental est le suivant: si le gouvernement considère le déficit et la dette comme des graves problèmes qu'il faut régler, il faut alors soulever la question de savoir qui va supporter le fardeau de la réduction du déficit. L'attitude actuelle semble être que ce fardeau doit être supporté non pas par ceux qui bénéficient des politiques économiques de ces dernières années, mais par les victimes de ces politiques—les chômeurs, les pauvres, les désavantagés—qui dépendent des services publics et de programmes sociaux. Cette attitude n'est pas tolérable.

En conclusion, la P.E.I. Federation of Labour demande instamment au gouvernement fédéral de se concentrer sur les graves problèmes que connaît le pays: les emplois et les programmes sociaux. La création d'emplois, comme le gouvernement l'a déclaré lors des dernières élections, est la clé de la réduction du déficit.

Sous aucun prétexte la reprise actuelle, qui est extrêmement faible ou inexistante ici à l'Île–du–Prince–Édouard ne doit être compromise par d'importantes réductions des programmes sociaux et des services publics. Nous nous opposons très vivement à toute nouvelle série de réductions de l'assurance–chômage ou des transferts aux provinces, étant donné les effets désastreux pour les travailleurs et la société en général des compressions précédentes.

Finalement, nous demandons instamment au Comité d'examiner toutes les options possibles pour faire face au déficit, en particulier l'abaissement des taux d'intérêt et une réforme progressive de notre régime fiscal très inéquitable.

Je répondrai maintenant à vos questions.

Le président: Monsieur MacKay, voilà un mémoire très complet. Merci.

M. Abbott, s'il vous plaît.

M. Abbott: Monsieur MacKay, je m'intéresse à la partie de votre présentation dans laquelle vous parlez de Mike McCracken de Informetrica et de Pierre Fortin de l'Université du Québec à Montréal. Notre Comité a eu l'occasion de les entendre, et d'autre part, trois personnes de la Banque du Canada sont venues nous expliquer comment les taux d'intérêt canadiens nous positionnent sur le marché mondial. Je me demande si vous pourriez nous donner une idée de la façon dont nous pourrions résoudre ce problème particulier.

Laissez–mois vous expliquer. Au cours des 24 heures que le Comité va passer à Charlottetown, le Canada dépensera 450 millions de dollars, simplement pendant ces 24 heures. Sur ces 450 millions de dollars, 110 millions seront des sommes empruntées. Pour obtenir ces 110 millions pendant cette période de 24 heures, il va falloir nous adresser au Japon, à l'Allemagne et aux États–Unis et nous devons demander à leurs caisses de retraite ainsi qu'aux caisses de retraite et aux fonds mutuels du Canada de nous prêter ces 110 millions pour financer les 450 millions de dollars que nous dépensons actuellement.

Si nous abaissons les taux d'intérêt, nous devons demander quel taux d'intérêt il faudrait avoir pour que ces gens nous prêtent 110 millions de dollars, si nous n'avons pas des taux d'intérêt compétitifs sur le marché mondial.

[*Texte*] [*Traduction*]

• 1220

Mr. McCracken argued a few days ago, when our committee had its meeting, that would mean a lower Canadian dollar. On this island, I had some grapes for lunch. I don't imagine they were grown here in Prince Edward Island. I wonder how your workers would feel about paying, instead of 79¢ a pound, maybe $1.10 a pound for those grapes and for every other commodity we are talking about that we bring into Canada with the lower dollar.

I'm asking you, in your judgment, how would we manage to get people to give us this $110 million in just this one 24-hour period to be able to fund the spending we are currently doing if we lower our interest rate?

Mr. MacKay: I don't know. I think what we've been asked by the federal minister is to make choices.

For one, I don't buy grapes. We boycott grapes because of what they've done to workers in California and elsewhere in the States. If our choice is between having our neighbours not have enough to buy Christmas presents or feed their kids and paying a little bit extra for products we import, I'd rather say we should have a good basic income for our neighbours.

As to the money we spent in the last 24 hours, some of that was on the debt.

Mr. Abbott: May I say with the greatest respect that the labour movement, which performs a very valuable function in our society, nonetheless in trying to chase this particular issue is suggesting there's a magic pill we can all swallow, which is lower interest rates.

Mr. MacKay: That's one option.

Mr. Abbott: Well, okay. But may I suggest that—

Mr. MacKay: You're saying it's not an option?

Mr. Abbott: I am suggesting that is not an option on the basis of the information we have received so far. I would like perhaps through you to challenge the labour movement to explain to us the solution to the problems I pose to you. Then we might be able to see it as being a viable option. I'm suggesting perhaps it's not a viable option at this time.

The Chair: Do you want to respond to that, Mr. MacKay? I know Mr. Loubier would like to take your side on this issue.

Mr. MacKay: Then I'll listen to him first.

M. Loubier: Monsieur le président, une petite précision avant de poser ma question. M. Abbott du Parti réformiste pose une question à M. MacKay sur une réunion où M. MacKay était absent.

J'étais présent à cette réunion-là. Il y avait deux écoles d'économistes, il y en avait une dont font partie M. Abbott et M. Grubel, des économistes de droite, quelquefois d'extrême droite, qui ne veulent entendre aucune explication qui pourrait déroger de leur philosophie au niveau de la politique des taux d'intérêt et qui croient impossible de pouvoir contrôler, de pouvoir jouer avec les taux d'intérêt à court terme, comme la Banque du Canada le faisait, il y a environ 8 ans, et qui disent que cela pourrait avoir un effet catastrophique sur la reprise de l'inflation.

Monsieur McCracken a argué il y a quelques jours, lorsqu'il a comparu devant le comité, que cela signifierait une baisse du dollar canadien. Sur cette île, j'ai mangé du raisin ou déjeûner. Je suppose qu'on ne les cultive pas ici à l'Île-du-Prince-Édouard. Je me demande comment réagiraient vos travailleurs s'ils devaient payer, au lieu de 79c. la livre, peut-être 1,10$ la livre pour ces raisins et pour toute autre marchandise que nous importerions au Canada avec un dollar plus faible.

Je vous demande donc, comment, à votre avis, nous pourrions obtenir de ces gens qu'ils nous prêtent ces 110 millions de dollars pour cette seule période de 24 heures afin de financer nos dépenses si nous abaissons nos taux d'intérêt?

M. MacKay: Je ne sais pas. Je pense que le ministère fédéral nous a demandé de faire des choix.

Pour commencer, je n'achète pas de raisin. Nous boycottons le raisin à cause du traitement infligé aux travailleurs de Californie et dzailleurs aux États-Unis. S'il nous faut choisir entre une situation où nos voisins n'ont pas suffisamment d'argent pour acheter des cadeaux de Noël ou nourrir leurs enfants et payer un peu plus cher les produits que nous importons, je choisirais certainement un revenu de base suffisant pour nos voisins.

Quant à l'argent que nous dépensons en 24 heures, une partie est constituée par la dette.

M. Abbott: Sans vouloir vous offenser, j'aimerais dire que les syndicats, qui s'acquittent d'une fonction extrêmement importante dans notre société, semblent suggérer néanmoins à l'égard de cette question particulière qu'il existe une pilule magique que nous pourrions tous avaler, c'est-à-dire la réduction des taux d'intérêt.

M. MacKay: C'est une option.

M. Abbott: Bon d'accord. Mais j'aimerais suggérer que. . .

M. MacKay: Vous pensez que ce n'est pas une option?

M. Abbott: Je dis que ce n'est pas une option compte tenu des renseignements que l'on nous a donnés jusqu'à présent. J'aimerais peut-être, par votre intermédiaire, mettre les syndicats au défi de nous expliquer comment résoudre le problème que je vous ai posé. Nous pourrions alors considérer cela comme option viable. Je dis simplement que pour le moment, ce n'est pas une option viable.

Le président: Voulez-vous répondre, monsieur MacKay? Je sais que M. Loubier aimerait prendre votre parti sur cette question.

M. MacKay: Alors je vais d'abord l'écouter.

Mr. Loubier: Mr. Chairman, just a point of clarification before I ask my question. Mr. Abbott from the Reform Party asked Mr. MacKay a question about a meeting Mr. MacKay didn't attend.

I was there. There were economists belonging to two schools of thought, one to which Mr. Abbott and Mr. Grubel belong, that of the economists from the right, sometimes the extreme right, who don't want to listen to any explanation which could go against their philosophy concerning the interest rates policy and who think it is impossible to control, to play with short-term interest rates, as the Bank of Canada did, some eight years ago, and who say that this would have a disastrous effect on inflation.

[*Text*]

Il y a, de l'autre côté, des économistes qui sont plus réalistes. Ils sont plus réalistes—je vous demanderais un peu de civisme, monsieur Grubel, vous en manquez depuis deux jours et ce n'est pas à votre honneur, ni à l'honneur de votre parti non plus—parce qu'ils voient que le combat contre l'inflation avec une politique monétaire très rigoureuse a consisté à hausser impunément les taux d'intérêt. On a gagné cette bataille contre l'inflation, mais ils s'aperçoivent qu'à l'heure actuelle, les économistes comme M. Grubel continue à avoir peur de la peur, d'avoir peur que l'inflation reprenne, d'avoir peur de la réaction des investisseurs étrangers, autrement dit, d'avoir la chienne, comme on dit au Québec.

Il y avait des économistes, qui étaient de l'école de M. Grubel, qui ont décidé en cours de route que ce n'était pas une si mauvaise idée que cela de l'essayer ou de voir ce qu'on pourrait faire avec cela.

Il y en a d'autres qui s'ajoutent à tous les jours, des économistes qui pensent qu'on est en train de tuer la reprise éventuelle de l'emploi et qu'on pourrait peut–être utiliser la petite portion des pouvoirs qu'on a sur les taux d'intérêt à court termes pour en arriver à ne pas compromettre la reprise de l'emploi.

[*Translation*]

On the other side, we have economists who are more realistic. They are more realistic—I would ask you to be a bit more civil, Mr. Grubel, you seem to have been lacking civility for the last two days and this is not to your credit nor to that of your party—because they realize that the fight against inflation through a very strict monetary policy has resulted in an increase in interest rates. We won this battle against inflation, but economists like Mr. Grubel continue to fear a return of inflation, to fear the reaction of foreign investors, in other words they continue to be scared of everything.

Some economists who used to share the views of Mr. Grubel have decided in the meantime that it wasn't such a bad idea to try and see what could be done.

More and more experts are taking this position and think that we are killing off the potential recovery in jobs and that we could perhaps use the small power that we have on short–term interest rates to avoid jeopardizing employment recovery.

• 1225

En ce qui a trait au financement à court terme pour les investisseurs étrangers, je répondrais directement à M. Abbott que ce qui est important, c'est le taux d'intérêt réel, non le taux nominal.

À l'heure actuelle, à cause du faible niveau d'inflation au Canada, car nous avons un taux d'inflation d'environ 0,3 p. 100, si on prenait le taux d'intérêt à court terme moins cette inflation—monsieur le président, cela vaut la peine de me laisser un peu de temps là–dessus car je trouve qu'on fait beaucoup de désinformation de ce côté–là depuis trois jours, et j'en ai ma claque—, et si on fait la même chose aux États–Unis, il y aurait un différentiel d'environ 200 points de base.

C'est un différentiel très élevé, qui pourrait être rabaissé jusqu'à 50 ou 60 points de base; mais à cause de la mentalité fermée des dirigeants de la Banque du Canada, qui sont les mêmes qui étaient autour de M. Crow que nous avons mis à la porte pour le remplacer par son bras droit avec la même philosophie, à cause de cet hermétisme, dis–je, on compromet la reprise de l'emploi.

Donc, je vous félicite pour votre mémoire réaliste et pour vos suggestions. Je trouve un peu dommage que, pour le Parti réformiste, il n'y ait pas de «vache sacrée» lorsqu'il est question des programmes sociaux, qu'on peut sabrer à tour de bras, à coups de milliards dans l'assurance–chômage et dans l'aide sociale.

Cependant, quand vient le temps de discuter de la fiscalité des entreprises, des grosses entreprises, des fiducies familiales, des conventions fiscales avec des paradis fiscaux ou des politiques monétaires, on rit de nous en pleine face lorsque nous ne sommes pas de leur avis et qu'on suggère des voies d'avenir. Je me demande pour qui ces gens–là travaillent et je vous félicite d'avoir eu le courage d'être venus nous présenter ce mémoire qui est original et très constructif pour le débat qui s'amorce en vue du prochain budget. Merci, monsieur le président.

The Chairman: I hope you're enlightened.

As far as short–term financing by foreign investors is concerned, I will answer directly to Mr. Abbott that what counts are real interest rates, not nominal rates.

Right now, because of the low level of inflation in Canada, about 0.3%, if we take the short–term interest rate less this inflation—Mr. Chairman, you should leave me a bit more time on this subject because I think that we have had a lot of disinformation in the last three days and I'm fed up with it—, and if we do the same thing in the United States, there would be a differential of about 200 basis points.

It is a very high differential, that could be lowered to 50 or 60 basis points. But because the Bank of Canada officials are so close–minded—they are the same ones who were with Mr. Crow whom we fired only to replace him with his right hand man who shares the same philosophy—because of this close–mindedness, we jeopardize employment recovery.

So I congratulate you on your realistic brief and your suggestions. I find it a bit of a shame that, for the Reform Party, there is no sacred cow when it comes to social programs, that they would slash everything, cut billions of dollars out of unemployment insurance and social assistance.

However, when the time comes to discuss the corporate tax system, big corporations, family trusts, tax treaties with tax havens or monetary policy, they laugh in our face when we don't agree with them and suggest alternatives. I wonder who these people work for and I congratulate you for your courage in coming here and presenting us this brief which is an original and very constructive contribution to the pre–budget discussion. Thank you Mr. Chairman.

Le président: J'espère que vous êtes éclairé.

[*Texte*]

Mr. Easter: Before I get into that, Mr. Chairman, I too want to deal with the question of lower interest rates and a lower dollar. What is wrong with a somewhat lower dollar, within reason, if in fact we are increasing our exports in some areas because of that? If foreign goods become more expensive to purchase, that encourages local industrial development and we manufacture the goods in our own country rather than buying them abroad. So I think that needs to be looked at and I think we have to consider how much dependence we want there to be on foreign capital. That's one of our problems—the interest we pay going out of the country.

Mr. MacKay, on page 3 of your brief you say you're convinced that viable alternatives to spending cuts exist to deal with the deficit and debt, and you outline some in your brief. This morning we discussed and I think basically established that maintaining federal involvement in regional economic development is important. What are your views on what kind of federal involvement in economic development should take place in Atlantic Canada? Do you have alternatives other than the ones listed here?

Mr. MacKay: I am thinking specifically of the infrastructure program. I think this one has shown excellent benefit in that the provinces, the federal government and municipalities... In the small municipality I come from—it has around 70 residents—we were lucky enough to have the hon. member get us a small $69,000 tripartite program to repair our community centre and have a facility that is barrier free. We have a library now where the librarian can use the washroom and have a drink of water if she needs it, rather that knocking on some neighbour's door.

These are the little things. A neighbour came to me on Sunday and said they had no way to keep their home, had nothing to feed their kids, and were worried about Christmas. Because we had this program, we were able to give them three weeks' work at $7, $8 or $9 an hour. It's not a lot of money, but at least now they have some hope for Christmas.

• 1230

Talking about the interest rates, look at the last decade. If you look at the statistics that I have, we talk about this issue in isolation of real people.

More than one worker in four draws UI; one in three has exhausted UI and has nothing; 3 million Canadians receive some form of social assistance; children represent 40% of welfare recipients; 20% of people are on disability; 15% are single parents. Living in social assistance means living between 20% and 75% below the poverty line. Of five Canadian children, one lives in poverty.

It's pretty sad to have to read these statistics and then debate whether we're going to cut interest rates to some foreign investor.

[*Traduction*]

M. Easter: Avant de revenir à cette question, monsieur le président, j'aimerais parler de la question de l'abaissement des taux d'intérêts et du dollar. Pourquoi ne pas avoir un dollar plus faible, dans les limites raisonnables, si cela nous permet d'accroître nos exportations dans certains secteurs? Si les biens étrangers coûtent plus cher, cela encouragera le développement industriel local et nous pourrons fabriquer des biens dans notre propre pays plutôt que de les acheter à l'étranger. Je pense donc que cette question doit être étudiée et je crois que nous devons voir jusqu'à quel point on doit être dépendants du capital étranger. C'est l'un de nos problèmes—l'intérêt que nous payons à l'extérieur du pays.

Monsieur MacKay, à la page 3 de votre mémoire, vous dites être convaincu qu'il existe d'autres moyens viables de réduire le déficit et la dette, en dehors des réductions de dépenses, et vous donnez quelques exemples. Ce matin, nous avons assez clairement établi que le rôle fédéral dans le développement économique régional restait important. Selon vous, comment le gouvernement fédéral devrait-il participer au développement économique dans le Canada atlantique? Avez-vous d'autres solutions en dehors de celles qui sont énumérées ici?

M. MacKay: Je pense plus précisément au programme d'infrastructure. Je pense que ce programme a montré qu'il apportait d'excellents avantages dans la mesure où les provinces, le gouvernement fédéral et les municipalités... dans la petite municipalité d'où je viens—elle a quelque 70 habitants—nous avons eu la chance que notre député nous obtienne un programme tripartite de 69 000$ afin de réparer notre centre communautaire et d'avoir un bâtiment accessible par fauteuil roulant. Dans notre librairie, la libraire peut maintenant utiliser les toilettes et boire un verre d'eau sans avoir à cogner à la porte du voisin.

Ce sont de petites choses. Un voisin est venu me voir dimanche et m'a dit qu'il ne pouvait pas garder sa maison, qu'il n'avait pas d'argent pour nourrir ses enfants et qu'il s'inquiétait au sujet de Noël. Avec ce programme, nous avons été en mesure de lui donner trois semaines de travail à 7, 8 ou 9$ de l'heure. Ce n'est pas beaucoup d'argent, mais au moins, maintenant, il a un peu d'espoir pour Noël.

Voyez ce qui s'est passé au cours des dix dernières années au sujet des taux d'intérêt. Mes statistiques montrent que nous discutons de cette question sans tenir compte de la réalité que vivent les gens.

Plus d'un travailleur sur quatre touche l'assurance-chômage; un sur trois a épuisé ses prestations et ne touche plus rien; 3 millions de Canadiens touchent des prestations d'aide sociale sous une forme ou sous une autre; 40 p. 100 des bénéficiaires de l'aide sont des enfants; 20 p. 100 de ces gens sont handicapés; 15 p. 100 sont des parents à la tête d'une famille mono-parentale. Celui qui vit de l'aide sociale a un revenu inférieur de 20 à 75 p. 100 au seuil de la pauvreté. Un enfant canadien sur cinq vit dans la pauvreté.

Il est bien triste d'avoir à lire ces statistiques et de débattre ensuite pour savoir si l'on doit réduire les taux d'intérêt versés à l'investisseur étranger.

[*Text*]

There have to be some trade–offs. If we're going to do something, then let's explore all the options. I think that's what I read from Martin, if he's truly doing what the country did... The country rejected this philosophy, and they turfed out the Conservative Party for a reason, and they annihilated them for a reason, and the reason was that they didn't like that agenda and they wanted one that cared about people. That's why this government was elected.

My main point is that every option should be explored, but the top priority should be jobs. That should be the key.

Mr. Mitchell: Thank you very much, Mr. MacKay. That was a very good presentation.

I am glad you have put on the table some of the other options, because I think you're right on in your last comment that the job of the committee is in fact to explore as many options as possible.

I want to explore a couple of things with you. As we've moved across the country, one of the questions I've asked has to do with trying to make the difference between what we should do and what we can do.

You state the case very eloquently about what we should do. There would be very few people in this country who would debate the principle that we have an obligation to less fortunate Canadians. That's an obligation that as a government we cannot ignore, nor should we ignore it as a society.

I'm interested in asking you a question. Do you see the deficit we run today—some $40 billion—as as being something that should be addressed aggressively? Or am I hearing you say we should put that in the background and deal with some of those ''should'' things more aggressively?

Mr. MacKay: I'm saying jobs are the key. If you look at the Statistics Canada figures in 1991, if the deficit is the problem, 50% of the debt is made up of tax breaks for upper–income earners and corporations. So you can get rid of half the deficit by doing it where Statistics Canada, a federal agency, said you can get rid of it. The figures we have and the figures we see in the media show that the deficit is slowly coming down because people are going back to work. People are producing, people are spending in the economy.

I think that's the key. The job issue is the key issue.

If you want to look at reducing the debt... I think people have been convinced from the media that this deficit is going to destroy Canada and some bogeyman from somewhere in the universe is going to come down, grab Canada and wipe it out. We know that's not true. Canada will not be wiped out tomorrow. Foreign investors can't come in. I mean, we could tell them, look, we're not going to pay you back. What are they going to do?

Mr. Mitchell: So it would be your opinion, then, that job growth in and of itself will—

[*Translation*]

Il faut qu'il y a ait des compromis. Si l'on va faire quelque chose, envisageons toutes les possibilités qui s'offrent à nous. Je crois que c'est ce que j'ai lu dans les déclarations de M. Martin, s'il s'engage véritablement à faire ce que le pays veut... Le pays a rejeté cette philosophie, il écarté le Parti conservateur pour une bonne raison, il l'a fait disparaître de la carte électorale pour une bonne raison, et cette raison, c'est qu'il n'aimait pas le programme de ce parti et qu'il voulait avoir à sa tête quelqu'un qui se préoccupe du sort des gens. Voilà la raison pour laquelle le gouvernement a été élu.

Ce que je dis avant tout, c'est qu'il faut envisager toutes les possibilités, mais que la grande priorité doit être l'emploi. C'est ça, l'essentiel.

M. Mitchell: Merci, monsieur MacKay. Votre exposé était excellent.

Je me félicite que vous nous ayez présenté d'autres possibilités, parce que je crois que vous avez eu raison de faire observer à la fin que la tâche du Comité consiste en fait à étudier autant d'options que possible.

Il y a une ou deux choses dont j'aimerais discuter avec vous. En parcourant le pays, je me suis efforcé de poser la question de la différence entre ce que nous devrions faire et ce que nous pouvons faire.

Vous nous avez indiqué avec une grande éloquence ce que nous devrions faire. Il y a très peu de gens dans notre pays qui sont prêts à contester que nous avons une obligation envers les Canadiens moins fortunés. C'est une obligation que le gouvernement ne peut pas écarter et que nous ne pouvons pas écarter en tant que société.

Il y a une question que j'aimerais vous poser. Pensez–vous qu'il nous faille lutter agressivement contre l'ampleur du déficit actuel—quelque 40 milliards de dollars? Ou est–ce que vous nous dites, si je vous comprends bien, qu'il faut mettre tout cela de côté et nous occuper plus résolument de certaines de ces choses que l'on «devrait» faire?

M. MacKay: Je dis que l'essentiel, c'est l'emploi. Prenez les chiffres donnés par Statistique Canada pour 1991; si le déficit pose un problème, vous constatez que 50 p. 100 de la dette est dûe aux allégements fiscaux consentis aux sociétés ainsi qu'aux particuliers ayant de gros revenus. Vous pouvez donc résorber la moitié du déficit en faisant ce que Statistique Canada, un organisme fédéral, vous dit qu'il est possible de faire. Nos propres chiffres, ainsi que ceux que publient les médias, nous montrent que le déficit diminue lentement parce que les gens se remettent à travailler. Les gens produisent et dépensent au sein de notre économie.

Je considère que c'est l'essentiel. Le problème de l'emploi est fondamental.

Si vous envisagez de réduire la dette... J'ai l'impression que les gens ont été convaincus par les médias que ce déficit va détruire le Canada et qu'un croquemitaine venu de nulle part va venir s'emparer du Canada et le rayer de la carte. Nous savons bien qu'il n'en est rien. Le Canada ne va pas être balayé du jour au lendemain. Les investisseurs étrangers ne peuvent pas nous envahir. On peut toujours leur dire, écoutez, on ne vous remboursera pas. Qu'est–ce qu'ils vont faire?

M. Mitchell: Vous considérez donc que l'augmentation du nombre des emplois va en soi...

[*Texte*]

Mr. MacKay: No, I think you should. . . We put in some options to look at some of the tax loopholes, look at a fairer tax system where people pay their fair share, but the prime focus now should be to get people back to work. That's the key. If people don't have that, they aren't able to make any decisions, because they're wondering when they're going to feed their families.

Mr. Grubel: Mr. MacKay, I would just like to say a couple of words about the idea that some people care more than others. This is obviously a red herring. I care more than you do or the labour movement does about the future of Canadians, including the poor, but especially the poor.

This kind of discussion is not going to get us anywhere. We all care. Mr. Martin was known in the last Parliament for being one of the most aggressive persons arguing for lower interest rates. He is now in charge of the Department of Finance and the Bank of Canada. Why, tell me, being a representative of the caring Liberal Party, is he not doing what you are suggesting? May I respectfully say he has been hit by reality. He has been mocked by reality.

• 1235

The Liberal Party for a very long time, sir, with all respect, has said there a tax loopholes and so on. Mr. Martin is now faced with the facts.

Mr. Rae in Ontario promised to fix the deficit by making the income tax fairer. He put out a commission to look into this, with people friendly to his ideology constituting the representatives of the organization. They looked at it for a year and found there were no loopholes. There were a few, which they fixed, but they were not the solution to the problem, sir.

Mr. Loubier: No, no.

Mr. Grubel: With all due respect, we have disagreements, but I—

Le président: Vous avez 10 minutes pour discuter du sujet, mais on se doit de respecter les députés.

Mr. Grubel: I just need one more minute, sir. I just cannot in this short time argue the details, but you can understand onus and you can understand where this department and the Liberal Party are coming from. I just urge you to think on why they now are suggesting we have no solution but to cut spending.

I can assure you that I, my party, Mr. Martin and everybody who has studied this would much rather say let's go on the way we have gone on for the last twenty years, but it's not possible. I wish it were different.

The Chair: Thanks, Mr. Grubel.

Mr. Loubier,

je vous permets de répondre parce que je sais que vous n'êtes pas d'accord.

[*Traduction*]

M. MacKay: Non, je crois que vous devriez. . . Nous avons présenté un certain nombre de possibilités consistant à examiner un certain nombre d'échappatoires fiscales, à envisager un régime d'imposition plus équitable où chacun paierait sa part, mais en privilégiant dès maintenant le retour au travail des gens. C'est l'essentiel. Si les gens n'obtiennent pas cela, ils seront incapables de prendre des décisions, parce qu'ils se demanderont toujours comment il vont faire pour nourrir demain leur famille.

M. Grubel: Monsieur MacKay, je dirais juste deux mots sur cette idée selon laquelle il y a des gens qui ont plus de coeur que d'autres. C'est une belle foutaise. Je me préoccupe davantage de l'avenir des Canadiens, et plus particulièrement des pauvres que vous ne le faites ou que ne le fait le mouvement syndical.

Ce genre de discussion ne nous mènera à rien. Nous prenons tous à coeur le problème. On a pu voir au cours de la dernière législature que M. Martin était l'un des premiers à réclamer une baisse des taux d'intérêt. Il est maintenant responsable du ministère des Finances et de la Banque du Canada. Pour quelle raison, dites-moi, en tant que représentant d'un Parti libéral qui a du coeur, ne fait-il pas ce que vous proposez? Puis-je respectueusement suggérer que c'est la réalité qui s'est imposée à lui? La réalité l'a rattrapé.

Je vous fais respectueusement remarquer que voilà bien longtemps que le Parti libéral nous parle d'échappatoires fiscales et de choses de ce genre. M. Martin est maintenant mis en présence de la réalité.

En Ontario, M. Rae a promis de régler le déficit en rendant l'impôt sur le revenu plus équitable. Il a mis sur pied une commission chargée d'étudier la question, au sein de laquelle on trouvait des représentants proches de son idéologie. Pendant un an la commission s'est penchée sur le problème et elle n'a pas trouvé d'échappatoire. Il y en avait bien quelques unes, auxquelles on a remédié, mais elles n'apportaient pas la solution au problème.

M. Loubier: Non, non.

M. Grubel: Excusez-moi, nous avons des désaccords, mais je. . .

The Chairman: You have ten minutes to discuss the subject, but we have to respect the members.

M. Grubel: Je n'en ai plus que pour une minute. Je n'ai pas le temps d'entrer dans les détails, mais vous pouvez comprendre où sont les responsabilités et où se situent le ministère et le Parti libéral. Je vous invite simplement à réfléchir sur le fait qu'ils nous disent maintenant qu'il n'y a pas d'autres solutions que de réduire les dépenses.

Je peux vous garantir que moi-même, mon parti, M. Martin et tous ceux qui ont étudié la question aimeraient bien mieux continuer à faire les choses comme on l'a fait au cours des 20 dernières années, mais ce n'est pas possible. J'aimerais que la situation soit différente.

Le président: Merci, monsieur Grubel.

Mr. Loubier,

I'll allow you to answer because I know you don't agree.

[*Text*]

M. Loubier: Non, monsieur le président, parce qu'en termes de respect, cela fait trois jours que je me promène avec M. Grubel et ce n'est pas lui, avec l'attitude qu'il a, qui est le plus respectueux des idées qui sont présentées. Donc, avant de me demander d'être respectueux, on pourrait peut–être le demander à M. Grubel également.

Je vous dirais que sur ce qu'on présente comme étant des évidences, comme lorsqu'on parle de la position de Paul Martin lorsqu'il était dans l'opposition et de sa position aujourd'hui, je trouve que c'est jouer sur des situations auxquelles vous ne participez pas, auxquelles vous n'êtes pas associés.

De nous présentez des idées comme celles qui disent à peu près ceci: «Qu'il n'y a pas d'échappatoire fiscal et qu'il n'y a pas de centaines de millions de dollars là», alors qu'auparavant Paul Martin le pensait, c'est fausser la réalité, parce que, à l'heure actuelle, on travaille à trouver des solutions pour améliorer un tant soit peu les finances publiques. Tout est sur la table, pas uniquement les programmes sociaux, pas uniquement les échappatoires fiscaux de la classe moyenne, mais tout devrait être sur la table, aussi.

De fermer le dossier, par exemple, des échappatoires pour les très riches Canadiens, comme le fait le Parti réformiste, comme tente de le faire aussi quelques fois le Parti libéral, je trouve que ce n'est pas honnête.

Donc, si tout est sur la table, mettons les ressources pour analyser tout ce qui constitue les fuites fiscales, tout ce qui constitue une piste de solutions pour améliorer les finances publiques, et arrêtons de rejeter, pour des considérations idéologiques, avec des idées tronquées, déformées et débridées, ce qui pourrait constituer une piste d'amélioration des finances publiques.

C'est tout ce que j'avais à dire, monsieur le président. J'espère que le reste de la consultation va se passer avec un esprit d'ouverture un peu plus grand que celui qu'on a eu jusqu'à présent.

The Chair: If we've gotten off the rail, it's my fault as chairperson. You have been subjected to a little bit of the debate.

Mr. MacKay: I'll get into it.

The Canadian Centre for Policy Alternatives is a business, labour and government group. This isn't just labour; this isn't just business. They say—and I can quote—there could be $17 billion in savings from a 2% reduction in interest rates. The study was done by a professor and I can't argue with it. Closing the loopholes in the income tax system would yield $8 billion, and a reduction of just 1% in the unemployment rate would mean another $6 billion. That's an independent group that has said there are options and there are things to look at.

I didn't want to start off suggesting something, but there was a comment made this morning. A question was asked about going to the lowest common denominator to create jobs. I just wanted to share with you, because we're on a massive campaign in the Atlantic region for a fair labour law, that P.E.I. has the lowest minimum wage rates, we have the lowest corporate tax, the lowest personal income tax, the lowest business tax. We have the poorest labour laws in all of Canada and we're in fact

[*Translation*]

Mr. Loubier: No, Mr. Chairman, because when we talk about respect, I have been travelling for three days with Mr. Grubel and he's not the one, with his attitude, who is the most respectful of the ideas presented to him. So, before asking me to have respect, we could also ask the same of Mr. Grubel.

I am telling you that when you present some arguments as self–evident, when you compare what Paul Martin said when he was in opposition and what he is saying presently, it seems to me you are dealing with situations in which you have no role and no say.

When you say things like "there are no tax loopholes and there are no hundreds of millions of dollars to be taken there", contrary to what Paul Martin thought before, you are altering the facts, because we are trying now to find some solutions to improve somewhat our public finances. Everything is on the table, not only social programs, not only the tax loopholes for the middle–class, everything should be on the table.

Trying, for example, to close the file on the tax loopholes for the very rich Canadians like the Reform Party is doing, or like the Liberal Party is trying at times to do, I feel is not fair.

Now, if everything is on the table, let's put our efforts to analyse everything that amounts to tax loopholes, everything that leads to solutions to improve our public finances and stop rejecting, for ideological considerations, with truncated, distorted and outrageous ideas, what could represent a starting point to better our public finances.

That's all I had to say, Mr. Chairman. I hope that for the remainder of our presentations we will see some more open–mindedness than what we have seen so far.

Le président: Si nous nous sommes écartés de notre propos, c'est ma faute en tant que président. Vous avez fait en quelque sorte les frais de notre débat.

M. MacKay: Revenons à notre sujet.

Le Centre canadien de recherche en politiques de rechange regroupe à la fois des représentants des entreprises, des syndicats et des gouvernements. Ce n'est pas simplement une organisation syndicale ou un représentant des entreprises. Il nous dit, et je peux le citer, que l'on pourrait économiser 17 milliards de dollars en réduisant de 2 p. 100 les taux d'intérêt. Cette étude a été effectuée par un professeur et ce n'est pas à moi de la contredire. La suppression des échappatoires dans notre fiscalité rapporterait 8 milliards de dollars et une simple réduction de un p. 100 du taux de chômage nous permettrait de trouver 6 milliards de dollars supplémentaires. Il s'agit là d'un groupe indépendant qui dit qu'il existe des possibilités de rechange et qu'il y a des choses à envisager.

Je n'ai pas voulu la relever au départ, mais il y a une observation qui a été faite ce matin. Une question a été posée évoquant la possibilité d'en arriver au plus petit commun dénominateur pour créer des emplois. Je tenais à vous en parler, parce que nous menons une grosse campagne dans la région de l'Atlantique pour obtenir un droit du travail qui soit équitable. l'Île–du–Prince–Édouard a le salaire minimum le moins élevé, c'est chez nous que l'impôt sur le revenu des

[*Texte*]

now $2 an hour less than Ontario in minimum wage rates. So if your idea is to come down to the lowest, then we should all be working.

If that's the scenario, when you go across the country or back to Ottawa you can say that you were in the province where they have the lowest minimum wage and yet they have the second-highest unemployment rate. So that doesn't work.

The Chair: Mr. MacKay, let me say this to you. You've put on our plate a number of very concrete proposals. Every one of these has to some extent been looked at and will to a much greater extent be looked at by this committee, including the question of interest rates, which you have not adamantly said is a solution. You simply asked us to explore it in greater detail, which I think is a very intellectually honest approach because, quite frankly, if it's possible it presents a pretty easy solution to some of our problems and this is why we will continue to investigate this option.

I want to thank you on behalf of all members for being very specific as to the route we should take. Thank you.

Mr. MacKay: I want to thank you for the opportunity, and I especially want to thank—I don't see George here—George and Wayne for intervening and making sure I could appear today.

Mr. Mitchell: They're very good MPs.

Mr. MacKay: Even though they don't vote the same way I do.

The Chairman: We're working on you, Mr. MacKay.

Mr. MacKay: Good luck.

The Chairman: Thank you.

Our next witness is the Co-operative Housing Federation of Canada, Ms Judith Bayliss, please. It's good of you to come before us.

Ms Judith Bayliss (Member, Board of Directors, Cooperative Housing Federation of Canada): Good afternoon, everyone. Thank you for the chance to appear before the House of Commons Standing Committee on Finance on behalf of the Cooperative Housing Federation of Canada, of which I am the director for Prince Edward Island.

I'll give you a little background information. For brevity I'll be referring to CHF from now on for your ears. I'm sure you're going to be hearing it enough.

The CHF is a national lobby and resource group for housing co-ops across Canada, from Newfoundland and Labrador right through to the Northwest Territories and British Columbia. We have housing federations in every province and represent the people who live in housing cooperatives in those provinces.

[*Traduction*]

sociétés est le moins élevé, que l'impôt sur le revenu des particuliers et que la taxe d'entreprise sont les moins élevés. Dans le domaine du travail, nous avons les pires lois dans tout le pays et notre salaire minimum est en fait inférieur de 2$, à l'heure actuelle, à celui de l'Ontario. Donc, si c'est le plus commun dénominateur que vous voulez, c'est chez nous qu'il faut venir.

• 1240

Si c'est là le scénario, vous pouvez alors parcourir tout le pays et rentrer à Ottawa en disant que c'est la province qui a le salaire minimum le plus bas et qui pourtant arrive en deuxième position lorsque l'on parle de taux de chômage élevé. Ce n'est donc pas la bonne solution.

Le président: Monsieur MacKay, laissez-moi vous dire une chose. Vous avez étalé devant nous un certain nombre de propositions très concrètes. Chacune d'entre elles a dans une certaine mesure déjà été examinée et le sera de manière encore bien plus approfondie par ce Comité, y compris la question des taux d'intérêt, que vous nous avez présentés comme une solution sans en faire toute une histoire. Vous nous avez simplement demandé d'étudier plus en profondeur le problème, ce qui me paraît être une démarche intellectuellement très honnête parce qu'il faut bien avouer que ce pourrait très bien être une solution toute trouvée à nos problèmes et c'est pourquoi nous continuerons à étudier cette possibilité.

Je tiens à vous remercier au nom de tous les membres du Comité de vous être montré très précis sur la voie à suivre. Je vous remercie.

M. MacKay: Je tiens à vous remercier de la possibilité qui nous a été donnée d'intervenir, et je remercie plus particulièrement—je ne vois pas George ici—George et Wayne d'avoir intercédé en notre faveur pour que nous puissions comparaître aujourd'hui.

M. Mitchell: Ce sont d'excellents députés.

M. MacKay: Même s'ils ne votent pas comme moi.

Le président: Nous faisons tout notre possible pour vous avoir avec nous, monsieur MacKay.

M. MacKay: Je vous souhaite bien du plaisir.

Le président: Je vous remercie.

Le témoin suivant est la Fédération de l'habitation coopérative du Canada. Madame Judith Bayliss, vous avez la parole. Je suis heureux de vous compter parmi nous.

Mme Judith Bayliss (membre du Conseil d'administration, Fédération de l'habitation coopérative du Canada): Bonjour tout le monde. Je vous remercie de m'avoir donné la possibilité de comparaître devant le comité permanent des Finances de la Chambre des communes pour représenter la Fédération de l'habitation coopérative du Canada, dont je suis la directrice pour la région de l'île-du-Prince-Édouard.

Laissez-moi vous faire un petit historique. Pour plus de simplicité, je me référerai désormais au sigle de notre organisation, soit la FHC. Je suis sûre que vous allez me l'entendre répéter à satiété.

La FHC est un groupe de pression et un organe de recherche nationale qui s'occupe du logement coopératif à l'échelle du Canada, de Terre-Neuve au Labrador jusqu'à la Colombie-Britannique et les Territoires du Nord-Ouest. Nous avons des fédérations du logement dans toutes les provinces et nous représentons les gens qui habitent dans les coopératives de logement.

[*Text*]

You all have a copy of my brief, I understand.

At present more than 200 households reside in 14 housing cooperatives on Prince Edward Island from east to west. These are lower–and middle–income Canadians, households that would not be able to obtain a home to suit their needs were it not for the availability of cooperative housing. For all, cooperative housing represents a chance to live in adequate, affordable housing in strong, healthy communities.

In housing co–ops—I don't know whether you know this—the members manage their own homes. I will expand on that point further on in the brief.

No one will dispute the fact that Canada's present budgetary constraints call for a re–examination of how we are doing things, but most of all they call for innovation, leadership and the active involvement of all Canadians. I have to say we're not economists or fiscal experts, so you'll have to bear with me if I can't give you precise enough answers to some of your more pointed questions. But I can get information, if you want more detailed information, at the end.

[*Translation*]

Je pense que vous avez un exemplaire de mon mémoire.

À l'heure actuelle, plus de 200 ménages habitent dans 14 coopératives de logement d'un bout à l'autre de l'île–du–Prince–Édouard. Il s'agit de familles canadiennes à revenu faible et moyen qui ne pourraient pas se permettre d'habiter une maison convenant à leurs besoins si les coopératives de logement n'existaient pas. Pour tous ces gens, les coopératives de logement offrent la possibilité de vivre dans des logements convenables et à prix abordable au sein d'une collectivité en bonne santé.

Les membres des coopératives de logement—je ne sais pas si vous êtes au courant—gèrent leur propre résidence. J'y reviendrai un peu plus loin dans mon mémoire.

Personne ne conteste que les difficultés financières actuelles du Canada l'obligent à revoir la façon dont il faut les choses, mais ce qu'il faut avant tout, c'est de l'innovation, du leadership et une participation active de tous les Canadiens. Je dois dire que nous ne sommes pas des économistes ni des experts en fiscalité, et il vous faudra me pardonner si nous n'arrivons pas à répondre de manière suffisamment précise à vos questions les plus pointues. Je pourrais toutefois me renseigner après coup si vous avez besoin de renseignements plus détaillés.

• 1245

Apart from that, we do have a long experience in housing and we thank you for the opportunity you've given us today to be involved in the process of making the next federal budget. We strongly believe that well–designed housing policies can contribute significantly to our country's economic and social renewal.

The real challenge before you today is to make the necessary changes without betraying the responsibility of government towards those who most need it, in rethinking the role of the state rather than denying it and building on our success in showing understanding.

We believe that one success story is how we have succeeded in the last 20 years, with the help of the federal government, in building a strong cooperative housing sector across Canada. Here in Prince Edward Island it's given a new life to this area, to this downtown of Charlottetown.

In every region of the country, the cooperative form of organization has made it possible for people to build active communities where member residents control their housing conditions and to tackle, through concrete actions, such issues as environment protection, community safety in downtown neighbourhoods, daycare for children, domestic violence, etc.

We hear a lot about the need to cut programs, to redesign and downsize government. There's no doubt that difficult choices will have to be made, but let's make sure the adjustments do not simply amount to a blind retreat from responsibilities.

Nous avons, par contre, une grande expérience de la question du logement et nous vous remercions de nous avoir donné l'occasion aujourd'hui de prendre part à l'opération qui consiste à élaborer le prochain budget fédéral. Nous sommes convaincus que des politiques du logement bien conçues peuvent contribuer de manière non négligeable au renouveau économique et social de notre pays.

Le véritable défi qu'il nous appartient de relever aujourd'hui, c'est d'apporter les changements indispensables sans renier la responsabilité du gouvernement envers ceux qui en ont le plus besoin, en reformulant le rôle de l'État plutôt qu'en l'éliminant, et en bâtissant sur nos succès passés en faisant preuve de compréhension.

Nous considérons que l'une de nos réussites de ces 20 dernières années, c'est d'avoir su mettre sur pied, avec l'aide du gouvernement fédéral, un solide secteur de logements coopératifs dans tout le Canada. Ici, dans l'Île–du–Prince–Édouard, ce secteur a permis de revitaliser tout le centre–ville de Charlottetown.

Dans toutes les régions du pays, l'organisation de type coopératif a permis aux gens de bâtir des collectivités actives au sein desquelles chacun des membres résidents exerce un contrôle sur ses conditions de logement et s'attaque, au moyen d'actions concrètes, à des questions comme la protection de l'environnement, la sécurité communautaire dans les quartiers du centre–ville, les garderies pour les enfants, la violence familiale, etc.

Nous entendons beaucoup parler de la nécessité de réduire des programmes et de réorienter et dégresser le gouvernement. Il est indéniable que des choix difficiles devront être faits, mais nous devons nous assurer que ces rajustements ne nous amènent pas tout simplement à nous dégager sans discernement de nos responsabilités.

[*Texte*]

Over a third of Canada's housing stock was built before 1960, 18% of that before 1945. Substantial expenditures are already required for its repair and maintenance. Slow activity in the housing industry over the next few years will mean an increase in the proportion of older stock and a greater need for repairs and upgrading.

Most Canadians take adequate housing for granted, but about 1.2 million households—that's one in eight—experience housing problems. They live in housing that does not meet acceptable standards or they spend too much of their income on shelter, leaving insufficient money for other basic necessities. Here in Charlottetown, more than 800 households—one in five—spend more than half their income on shelter. Prince Edward Island is also the province with the highest proportion of rental households experiencing a housing problem.

The housing industry has been one of the hardest hit by the recession. In September the unemployment rate for the industry was almost 20%.

We do understand that something has to be done about the deficit. The government has indeed been elected on a platform that stated the goal of reducing the deficit in a manner that is compatible. "We're putting Canadians back to work" is a direct quote from page 20 of the red book, but there is no question that there will be a continued need for rental housing and for affordable home ownership options that will require government intervention and financial resources.

The construction of 1,000 typical new cooperative homes is estimated to generate over 2,000 person–years of employment, mainly in the construction and manufacturing industries. In areas of high vacancy rates and where the housing stock is old, such as in Charlottetown, the renovation industry could play an important role. The renovation of 1,000 units is believed to create some 800 jobs and because relatively more on–site construction jobs are required for the renovation work, it can have a significant impact on local or regional economies. I give you the source there.

Housing is also one area where the federal government should be involved. It's a complex public service industry in which all levels of government must be involved by necessity, if not by choice. The federal government, through its fiscal and monetary powers, exerts a strong influence on housing markets. It must therefore remain a partner with the other levels of government, the private and the voluntary sectors, as we address our country's future housing needs together.

[*Traduction*]

Plus d'un tiers du parc de logements du Canada a été construit avant 1960, dont 18 p. 100 avant 1945. Des crédits importants doivent d'ores et déjà être dégagés pour en assurer la réparation et l'entretien. L'activité réduite de l'industrie du logement au cours des prochaines années donnera lieu à une augmentation de la part relative que représentent les logements les plus vieux, d'où une nécessité accrue de réparation et de rénovation.

La plupart des Canadiens considèrent que la fourniture de logements convenables est une chose acquise, mais environ 1,2 million de foyers—soit un sur huit—ont des problèmes de logement. Ils vivent dans des logements qui ne répondent pas aux normes ou bien ils consacrent une trop grande part de leur revenu au logement, ce qui ne leur laisse pas suffisamment d'argent pour les autres dépenses indispensables. Ici, à Charlottetown, plus de 800 foyers—soit un sur cinq—consacrent plus de la moitié de leur revenu au logement. L'Île–du–Prince–Édouard est par ailleurs la province où l'on trouve le plus fort pourcentage de locataires qui ont un problème de logement.

L'industrie du logement est l'une de celles qui a été le plus touchée par la récession. En septembre, le taux de chômage dans cette industrie était de près de 20 p. 100.

Nous comprenons bien qu'il faut faire quelque chose au sujet du déficit. Le gouvernement a effectivement été élu sur un programme politique ayant comme objectif de réduire le déficit tout en relançant l'emploi. «Relancer l'emploi», voilà l'objectif qui figure précisément à la page 18 du Livre rouge, mais il est hors de doute que nous aurons toujours besoin des coopératives de logement et des programmes d'accession à la propriété à un coût abordable, ce qui nécessitera une intervention et des crédits du gouvernement.

On estime que la construction de 1 000 logements coopératifs neufs de type classique procure du travail à 2 000 années–personnes, principalement dans le secteur de la construction et dans l'industrie manufacturière. Dans les régions où un grand nombre de logements sont vides et où le parc de logements a vieilli, comme c'est le cas à Charlottetown, l'industrie de la rénovation a un rôle important à jouer. On considère que la rénovation de 1 000 logements crée quelque 800 emplois, et étant donné que les travaux de rénovation exigent relativement plus de présence directe sur le chantier, ils peuvent avoir un effet significatif sur les économies locales ou régionales. Je vous donne ici la source de ces renseignements.

Le logement est par ailleurs un domaine dans lequel le gouvernement fédéral se doit d'intervenir. C'est un secteur complexe de service public qui suppose l'intervention de tous les paliers de gouvernement par nécessité, si ce n'est par choix. Le gouvernement fédéral, grâce à ses pouvoirs financiers et fiscaux, exerce une forte influence sur les marchés du logement. Il faut donc qu'il reste le partenaire des autres paliers de gouvernement, du secteur privé et du secteur bénévole, au moment où nous cherchons tous ensemble à répondre aux besoins futurs de notre pays en matière de logement.

[*Text*]

The question, then, is what housing should the federal government support? In the current context of limited resources, a fundamental principle of government policy should be that all citizens become active participants in their communities, seeing themselves as stakeholders with a measure of control over their individual circumstances and their environment.

Co–op housing creates a successful self–help approach to managing housing. A CMHC study published in 1990 reported that between 76% and 90% of residents have participated in the management of their co–op. The volunteer time contributed by co–op households, which is on the average 95 hours a year, is a major contributing factor to the fact that co–op housing operating costs are at least 70% below those of public housing.

[*Translation*]

La question est alors de savoir quel type de logement doit appuyer le gouvernement fédéral. Nos ressources étant actuellement limitées, le principe fondamental de la politique du gouvernement doit être de faire en sorte que l'ensemble des citoyens deviennent des participants actifs au sein de leur collectivité, qu'ils se considèrent comme des parties prenantes exerçant un certain contrôle sur leur situation individuelle et sur leur environnement.

Les coopératives de logement représentent une démarche de gestion personnelle du logement qui est couronnée de succès. Une étude publiée en 1990 par la SCHL nous révèle qu'entre 76 p. 100 et 90 p. 100 des résidents ont participé à la gestion de leur coopérative. Le bénévolat que font les foyers qui habitent en coopérative, qui se monte en moyenne à 95 heures par an, explique en grande partie la raison pour laquelle les frais d'exploitation des coopératives de logement sont au moins inférieurs de 70 p. 100 à ceux des logements sociaux.

• 1250

This means in 1992, for example, the federal government saved at least $63 million by housing over 33,000 low–income households receiving rent–geared–to–income subsidies in co–ops instead of accommodating them in public housing. These savings are earned every year.

Cela signifie qu'en 1992, par exemple, le gouvernement fédéral a économisé au moins 63 millions de dollars en logeant dans des coopératives plutôt que dans des logements sociaux plus de 33 000 foyers à faible revenu bénéficiant de subventions de logement indexées sur leur revenu. Ces mêmes économies se renouvellent chaque année.

The needs of more than one million Canadian households experiencing a housing problem will never be met solely with moneys saved from the existing social housing portfolio, as stipulated in the last federal budget. The savings that will be available can never amount to a national housing strategy capable of rejuvenating old neighbourhoods or of preventing families from spending an unjustifiably large percentage of their income on shelter. But we are ready in the short term to work within these constraints.

Il ne sera jamais possible de répondre aux besoins de plus d'un million de foyers canadiens aux prises avec des problèmes de logement en économisant uniquement sur l'enveloppe du logement social, comme le stipule le dernier budget fédéral. Les économies ainsi réalisées ne pourront jamais donner lieu à une stratégie de logement nationale capable de redonner une nouvelle jeunesse à nos vieux quartiers ou d'empêcher que les familles ne consacrent une part anormalement élevée de leur revenu à leur logement. Toutefois, il nous faut être prêts à court terme à nous accommoder de ces contraintes.

I will quote from a letter Mr. Martin sent in October to the Alberta CHF representative, Trudi Moore–Lowden:

> CMHC has already confirmed that $120 million will be saved over the next four years, as a result of the federal government's implementation of direct financing. . .and. . .as agreed with the Department of Finance, "the resulting savings will be reinvested in maintaining the stock of social housing. This may also yield some money for new social housing commitments."

Je vous cite une lettre envoyée par M. Martin en octobre à la représentante de la FHC pour l'Alberta, Trudi Moore–Lowden:

> La SCHL a d'ores et déjà confirmé que 120 millions de dollars seront économisés au cours des quatre prochaines années à la suite de la mise en place du financement direct par le gouvernement fédéral. . . et a convenu avec le ministère des Finances que les économies ainsi réalisées seront réinvesties dans l'entretien du parc de logements sociaux existant.

CHF Canada believes only substantial commitments of funding will allow significant development of needed social housing in Canada; however, given the limited resources available, we believe funding should be directed at undertaking pilot projects rather than seeking to put in place full–fledged housing programs. Our brief suggests a number of innovative ideas for such initiatives. Since your time is limited, we briefly present two of these ideas, which are of direct relevance to your mandate in that they can contribute to reduced costs while maintaining or even increasing the level of services or the quality of life for Canadians.

La FHC considère que seuls des engagements de crédits substantiels permettront de développer de manière significative le logement social dont on a besoin au Canada; toutefois, compte tenu du fait que nos ressources sont limitées, nous pensons qu'il faut que ces crédits servent à financer des projets–pilotes plutôt qu'à mettre en place des programmes de logement complets. Dans notre mémoire, nous proposons un certain nombre d'idées novatrices pour prendre ce genre d'initiatives. Nous n'avons pas beaucoup de temps, et nous nous contenterons de présenter brièvement deux de ces idées, qui s'insèrent directement dans votre mandat et qui peuvent contribuer à entraîner une réduction des coûts tout en maintenant et même en augmentant le niveau des services ou la qualité de vie dont jouissent les Canadiens.

[*Texte*]

The first is conversion of public housing to cooperative housing. Public housing has been successfully converted to cooperative housing in both the United States and Great Britain. Such conversions are cost-effective over the long term. By promoting self-reliance, self-help and safer communities, they reduce the culture of dependence on welfare.

CMHC's own evaluation found that operating costs in cooperative housing compared favourably with costs in public housing and non-profit housing. As the CMHC report indicates, at operating costs of $4,291 per unit in this component of public housing portfolio, that post-1974 family public housing costs in the provinces listed there, from Ontario to Nova Scotia, are 50% higher than those recorded for section 61 cooperative projects and 66% higher than those of section 95 cooperative projects. Those sections refer to sections in the National Housing Act.

In addition to the economic benefits, housing cooperatives offer residents the opportunity to become more responsible stakeholders. Through democratic processes, project residents are jointly responsible for the ongoing operations of their project. Expenditures that are unnecessary. . .and I have to apologize here. I was in a hurry; there's a typo in the brief.

The Chair: But that is shameful.

Ms Bayliss: I know. I'm so embarrassed. The haste is no excuse. I accept that; nevertheless, I made the mistake.

Expenditures that are unnecessary or that will significantly increase the housing charges in a cooperative are often not approved. In order for such conversions to be successful as cooperatives, however, there must be income mixing to ensure that there's a built-in mechanism for cost control as well as a variety of skills within the project itself to ensure effective project management.

It's difficult to estimate the magnitude of savings that could be achieved through such conversions, since successful conversions are dependent upon the participation of existing residents in the conversion. So the number of potential conversions is difficult to estimate.

The second idea is innovative mortgage financing, or ILM, an abbreviation for ''index-linked mortgage''. This was a system for mortgaging housing co-ops that stemmed from research work carried out by Cooperative Housing Federation of Canada.

• 1255

This financing would allow for the production of housing without supply assistance. In some parts of the country housing cooperatives could be developed without supply assistance, if mortgage insurance were available for 100% of the capital costs.

[*Traduction*]

La première consiste à reconvertir les logements sociaux en coopératives de logement. C'est ce qui a été fait avec succès aux États-Unis comme en Grande-Bretagne. Cette reconversion est rentable à long terme. En incitant les gens à agir par eux-mêmes, à s'entraider et à améliorer la sécurité de leur collectivité, elle réduit les effets d'une culture axée sur la dépendance vis-à-vis du Bien-être.

Selon la propre évaluation de la SCHL, les frais d'exploitation des coopératives de logement se comparent avantageusement à ceux du logement social ou du logement à but non-lucratif. D'après le rapport de la SCHL, avec un coût d'exploitation s'élevant à 4 291$ par logement, cet élément du portefeuille du logement social — il s'agit ici du coût du logement social pour les familles postérieur à 1974 dans les provinces dont la liste figure ici, de l'Ontario à la Nouvelle-Écosse — revient 50 p. 100 plus cher que le coût correspondant aux projets de coopérative de l'article 61 et 66 p. 100 plus cher que celui des projets de coopérative correspondant à l'article 95. Ces articles sont ceux de la Loi nationale sur l'habitation.

En plus de leurs avantages financiers, les coopératives de logement offrent aux résidents la possibilité de devenir des parties prenantes responsables. Des mécanismes démocratiques font que les résidents des projets sont conjointement responsables du fonctionnement courant de leur projet. Les dépenses qui sont inutiles. . . et je dois vous faire mes excuses ici. J'étais pressée; il y a une faute de frappe dans le mémoire.

Le président: Mais c'est une honte.

Mme Bayliss: Je sais. C'est bien gênant. Le manque de temps n'est pas une excuse. Je dois reconnaître que j'ai commis une faute.

Souvent, les dépenses qui sont inutiles ou qui vont entraîner une augmentation significative des charges de la coopérative de logement, ne seront pas autorisées. Pour que ces transformations en coopérative réussissent, toutefois, il faut qu'il y ait un mélange de revenus pour que l'on puisse s'assurer qu'il existe un mécanisme interne de contrôle des coûts ainsi qu'une diversité de compétences au sein même du projet pour en garantir l'efficacité de la gestion.

Il est difficile d'évaluer l'ampleur des économies qui pourraient être réalisées grâce à une telle reconversion, étant donné que pour réussir, les reconversions doivent pouvoir compter sur la participation des résidents actuels. Le nombre de reconversions réalisées avec succès est donc difficile à estimer.

La deuxième idée fait appel à un mécanisme novateur de financement des hypothèques, les PHI, c'est-à-dire les «prêts hypothécaires indexés». Il s'agit-là d'une façon de consentir des hypothèques sur les coopératives de logement qui découle des travaux de recherche effectués par la Fédération de l'habitation coopérative du Canada.

Ce mode de financement permettrait de créer des logements sans subvention. Dans certaines régions, des coopératives d'habitation pourraient être créées sans subvention si l'assurance hypothécaire pouvait porter sur la totalité des immobilisations.

[*Text*]

This process would likely involve the acquisition of existing housing rather than new construction. However, the NHA insurer in charge should also be available for new construction as there may be opportunities in some markets.

The third bullet refers to partnership arrangements with both the public and third sectors and the private and third sectors. Public and third–sector partnerships are not new to Canada. In most instances public involvement has resulted in the provision of land to third–sector groups at a lower cost.

As a partner, the federal government could make land available at a reasonable rate to developing cooperatives to enable them to produce more cost–effective housing.

Let me turn to land acquisition. A program to facilitate land acquisition and land banking, which includes existing housing, would enable community–based groups to develop more housing. Such an initiative would have to be flexible. It might provide the equity required to acquire land or a building. It might also provide a loan guarantee to cover the debt portion of any land–building acquisition.

I would like to say something about cross–subsidization between existing units and new units as parts of an expansion. Some older cooperatives may have the resources to develop additional housing units. However, they may require some program flexibility to transfer subsidy surpluses to the new housing.

Let me address the question of land trusts. Although still a relatively new idea in Canada, housing initiatives using a community land trust are worth exploring as a means of developing affordable housing. Again, CHF Canada and its member organizations have done extensive research that could be used as the basis for forming criteria for demonstration projects.

Community–based land trusts can also facilitate public and third–sector partnerships by providing a vehicle to enable local government to participate.

So in conclusion, these are the highlights of some of the proposals we'll soon be submitting in detail to the minister for the CMHC, the Hon. David Dingwall. I would be happy to provide any further details through that.

Thank you.

Le président: On va commencer par M. Loubier.

M. Loubier: Merci, monsieur le président. Madame Bayliss, bienvenue au Comité permanent des finances et félicitations pour le mémoire que vous nous avez présenté.

C'est la première fois, depuis qu'on s'intéresse au dossier du logement social, que nous avons un mémoire aussi succinct et aussi clair que celui–là, au sujet des impacts, au sujet des voies à privilégier pour favoriser l'accès aux logements à des familles canadiennes qui sont parmi les plus démunies.

[*Translation*]

Il faudrait dans ce cas envisager plus probablement l'achat d'habitations existantes plutôt que de nouvelles constructions. Toutefois, les dispositions de la LNH sur l'assurance devraient s'étendre également aux nouvelles constructions car des occasions peuvent se présenter sur certains marchés.

Au troisièment point vignette, il est question de partenariat entre le secteur public et le secteur communautaire, et entre le secteur privé et le secteur communautaire. Les partenariats entre secteurs public et communautaire ne sont pas nouveaux au Canada. Le plus souvent, la participation du secteur public a pris la forme de cession de terrains à faible coût aux groupes communautaires.

En tant que partenaire, le gouvernement fédéral pourrait offrir des terrains à des prix raisonnables aux nouvelles coopératives afin de les aider à créer des logements moins coûteux.

Passons maintenant à l'acquisition des terrains. Un programme facilitant l'acquisition des terrains et la création de réserves foncières, comprenant les logements déjà construits, permettrait aux groupes communautaires de créer davantage de logements. Ce type d'initiative devrait rester souple et prévoir, par exemple, les mises de fonds nécessaires à l'achat d'un terrain ou d'un immeuble. Il pourrait également permettre la garantie d'un emprunt pour l'achat d'un terrain ou d'un immeuble.

J'aimerais dire quelques mots également à propos de l'inter–financement entre les habitations existantes et les nouvelles unités dans le cadre d'une expansion. Certaines coopératives anciennes pourraient avoir les moyens de créer de nouvelles habitations. Mais il faudrait que le programme soit suffisamment souple pour permettre le transfert de l'excédent au financement des nouvelles unités.

Parlons maintenant des fiducies foncières. L'idée est encore relativement nouvelle au Canada, mais l'idée d'utiliser une fiducie foncière communautaire pour créer des logements abordables mérite d'être approfondie. Là encore la Fédération de l'habitation coopérative du Canada et ses organismes membres ont fait énormément de recherches qui pourraient servir à l'élaboration de critères pour des projets de démonstration.

Les fiducies foncières communautaires encourageraient également le partenariat entre secteurs public et communautaire puisqu'elles permettraient la participation des administrations locales.

Ce sont là les principaux éléments des propositions détaillées que nous entendons présenter au ministre responsable de la SCHL, l'honorable David Dingwall. C'est avec plaisir que je vous donnerai dans ce contexte tous les détails souhaités.

Merci.

The Chairman: We will start with Mr. Loubier.

Mr. Loubier: Thank you, Mr. Chairman. Ms Bayliss, welcome to the Standing Committee on Finance and congratulations on your brief.

This is the first time in our discussions on social housing that we have received such a clear and brief submission on impacts, on means to improve access to housing for the neediest amongst Canadian families.

[*Texte*]

J'aimerais par contre, madame Bayliss, vous poser une question pour que vous soyiez encore plus claire dans vos explications. Comment le fait de favoriser le logement social et le logement coopératif, avec les différentes suggestions originales que vous nous avez présentées dans votre mémoire, pourrait faire en sorte d'apporter une amélioration à la croissance économique et aux finances publiques canadiennes?

J'aimerais que vous puissiez illustrer par des exemples ces deux aspects de ma question. Je vous en serais gré.

Ms Bayliss: Well, thank you. I'm happy you asked me that question.

In response to the first part, regarding economic growth, as you probably have guessed by now, I am an inhabitant of a housing co-op. Actually, if you have time, I would be happy to show you around. It's literally just across the road from this hotel, and the reference in my brief to bringing the community back to downtown Charlottetown directly relates to my co-op. Now, isn't that a coincidence?

Seriously, my co-op opened in 1988 and I was on the interim development board. At that time I was in a very difficult personal situation, very vulnerable, and I had no resources, no anything. Since then, you see me now having the crazy self-confidence to stand up in front of you and have questions hurtled at me. This happens over and over again, because the process of people taking control of their own lives directly puts something back into the community.

• 1300

People are empowered. I hate to use that jargon word, but they are. Having taken control of their own lives, they then go and pass down that example to their children as role models. The whole successful community thing can be traced directly to enriching the economic growth of an area.

I firmly believe in this need for an improvement, an increased efficiency, in the whole economic running of this country. I think that new ideas are long overdue. We have to accept that.

But at the same time, we can't throw away—excuse an expression of my mother's—the baby with the bath water. You have to keep a reality in mind here no matter how many people will say you could uproot and go and live some place else, you're going to find a job, you're going to get your kids in different schools. People will still always live in every province in Canada. There's a realization—a realistic realization—made there. By believing in communities, having some faith in investment for the future through our communities—and that can be done through social housing as part of the cooperative housing program—that's how that could be achieved. I've seen it work. It does work.

The second part of your question was how would it increase public finances? Obviously if people are going to be more comfortable in their lives, taking control of their lives, happy with their children, that's going to be reflected in public finances, because people are going to be empowered to go out and seek jobs, to take an active role in making a job or finding a job.

[*Traduction*]

I would, however, Ms Bayliss, ask you to be even more precise in your explanations. How would promoting social housing and co-op housing, through the various creative suggestions you outline in your brief, contribute to economic growth and help the Canadian Treasury?

I would appreciate it if you could answer those elements of my question with some examples.

Mme Bayliss: Je vous remercie. Je suis heureuse que vous m'ayez posé la question.

Pour répondre à la première partie, concernant la croissance économique, vous avez sans doute deviné que j'habite moi-même dans une coopérative de logement. D'ailleurs, si vous en avez le temps, je me ferai un plaisir de vous la faire visiter. Elle est juste en face de l'hôtel; il n'y a vraiment que la route à traverser. Dans mon mémoire, lorsque je parle de ramener la collectivité au centre de Charlottetown, c'est à ma coopérative en particulier que je fais allusion. N'est-ce pas là une coïncidence intéressante?

Mais soyons sérieux. Ma coopérative a été créée en 1988 et je siégeait au Conseil intérimaire de développement. À l'époque, ma situation personnelle était extrêmement difficile, je me sentais très vulnérable, je n'avais aucune ressource, rien. Depuis, j'ai acquis suffisamment de témérité pour venir devant vous et me soumettre à vos questions. C'est une expérience qui se reproduit fréquemment, car lorsque les gens prennent leurs propre vie en mains, ils rendent quelque chose à la collectivité.

Les gens se sentent habilités. C'est un mot que je déteste, mais c'est bien cela. Une fois qu'ils ont pris en mains leurs propres vies, ils donnent l'exemple à leurs enfants. Il en résulte une saine collectivité qui contribue directement à la croissance économique d'un secteur.

Je crois dur comme fer à la nécessité d'améliorer, d'accroître l'efficacité de la gestion économique du pays. Il est grand temps de présenter des idées nouvelles. Il faut l'accepter.

Mais il ne faut pas pour autant jeter—excusez-moi de reprendre une expression qu'utilisait ma mère—le bébé avec l'eau du bain. Car il ne faut pas oublier que même si les gens disent qu'on peut partir, aller ailleurs, où il y a du travail, où vos enfants pourront aller à d'autres écoles, le fait est que les gens continueront d'habiter toutes les provinces du Canada. C'est une réalité qu'il faut accepter. Si l'on croit en la collectivité, si l'on est prêt à investir dans l'avenir de nos collectivités—comme on peut le faire en investissant dans le logement social dans le cadre du programme de logements coopératifs—on y parviendra. J'ai vu les résultats. Ça marche.

Vous demandiez aussi en quoi cela pouvait améliorer les finances publiques? De toute évidence, si les gens sont bien dans leur peau, s'ils ont le sentiment de maîtriser leur propre vie, s'ils sont heureux avec leurs enfants, cela se traduit par un effet positif sur les finances publiques, puisqu'ils auront le courage d'aller chercher du travail, d'agir pour se créer un emploi ou en trouver un.

[*Text*]

Now, I accept that this is hard. It is very hard here. But it can be done if you have the right approach and a positive feeling about your life. You're not going to give up and just fall into the whole milieu of dependency. I think that is one of the clear results.

As I've said, we've brought life back down here to this part of Charlottetown, which seven years ago, before our co–op was occupied, was a very run–down part of town. Since then we have built a co–op with 28 families with newborn babies. We've had funerals, we've had weddings, we've had baptisms. There's a community, people spending money locally. I'm not saying we're directly responsible, although I'd like to believe we are. In the last six years this whole area has taken on a whole new life and a whole new look.

I think I've provided you with some examples. If you have a couple more hours, I could easily give you some more. But this is not an isolated set of examples either. I've just come back from a board meeting of CHF in Ottawa over the weekend, and this kind of example is repeated all the time.

I hope that answers your question.

Mr. Loubier: Thank you.

The Chair: Thank you.

M. Loubier: Il fait très beau chez vous, à Charlottetown.

Mr. Abbott: I too would like to congratulate you on an excellent presentation and also on your taking the step, as you say, to sit in front of some people who appear to be rather formidable, although I assure you we're not.

Taking a look at the fact that we have an economic reality in Canada—the word–picture I came up with before was that of $450 million being spent in this 24–hour period and having a shortfall of $110 million—I'm wondering if you could give us an idea of how using ordinary capital. . .

In other words, this appears to be a very good, self–sustaining program. I'm curious about what changes we would have to make, or what changes could be made, so that rather than taking public funds to do what has been done—which I think is terrific—we might be able to take the model that has already been done through public funds and turn that over to private funds so that we don't have to be digging quite as deeply into this $110 million problem.

[*Translation*]

Je reconnais que c'est difficile. C'est même très difficile. Mais c'est possible si on a une attitude positive face à la vie en général. On ne va pas baisser les bras et se laisser aller à la dépendance. Voilà, selon moi, un des résultats très nets.

Comme je l'ai dit, nous avons redonné vie à ce quartier de Charlottetown qui, il y a sept ans, avant l'ouverture de notre coopérative, était bien mal en point. Depuis, nous avons créé une coop où habitent 28 familles qui ont des nouveau–nés. Nous avons eu des enterrements, des mariages, des baptêmes. C'est une vraie collectivité, et les gens dépensent leur argent ici. Je ne dis pas que nous sommes directement responsables de tout cela, même si j'ai tendance à le penser. Au cours des six dernières années, ce quartier a repris vie et a complètement changé.

Je crois vous avoir donné des exemples. Si vous avez encore quelques heures devant vous, je pourrais vous en donner bien d'autres. Ce ne sont pas des cas isolés que je vous décris là. Je reviens d'Ottawa où a eu lieu une réunion du conseil de la FHC en fin de semaine, et les gens donnaient sans cesse ce type d'exemple.

J'espère que cela répond à votre question.

M. Loubier: Merci.

Le président: Merci.

Mr. Loubier: The weather is very nice here in Charlottetown.

M. Abbott: Je tiens à vous féliciter de l'excellent exposé que vous nous avez fait et d'avoir osé, comme vous le dites, comparaître devant des gens qui vous paraissent peut–être fort impressionnants, mais qui ne le sont pas, croyez–moi.

Vu la réalité économique du Canada—je l'illustrais tout à l'heure en disant qu'au cours de cette période de 24 heures nous dépenserons 450 millions de dollars, avec un déficit de 110 millions de dollars—pouvez–vous nous suggérer comment faire appel à des capitaux ordinaires. . .

Autrement dit, ce programme me paraît tout à fait intéressant et autonome. Je me demande comment il pourrait être modifié pour que nous puissions obtenir avec des fonds privés les mêmes résultats—extraordinaires—que nous avons obtenus jusqu'ici avec ce modèle financé par des fonds publics, afin que nous ne soyons pas obligés de creuser encore davantage le déficit des 110 millions de dollars.

• 1305

Ms Bayliss: That's a really good question, and we have considered it. On page 4, the second bullet at the bottom of the page, I make mention of the partnership arrangements between the public and third sector and private and third sector.

Actually, there are a couple of developments, in the early stages, taking place at this moment on P.E.I. With that very purpose in mind, it's very difficult because the old bureaucratic system is still in place.

The whole re–examination of this housing situation is in flux. We work very closely with CMHC, but they too are in a state of flux because their money is continually on tight restraint. At the same time, we do have to continue searching for the possibility to make new initiatives because there is a need.

Mme Bayliss: Voilà une excellente question, et nous y avons réfléchi. À la page 4, deuxième point vignette au bas de la page, nous parlons des ententes de partenariat entre les secteurs public et communautaire et les secteurs privé et communautaire.

Il y a de fait quelques projets, à l'état préliminaire, ici même à l'Île–du–Prince–Édouard, dans ce but–là, mais c'est extrêmement difficile, car l'ancien régime bureaucratique est encore bien ancré.

Toute la question du réexamen du secteur de l'habitation n'est pas encore réglée. Nous collaborons étroitement avec la SCHL, mais la situation n'est pas stable pour celle–ci non plus puisque ses budgets sont continuellement limités. En même temps, nous devons continuer à chercher des possibilités pour lancer de nouveaux projets, car il existe un besoin.

[*Texte*]

We all know—I hate to admit it, but it's true—the population of Canada is aging, and we know that in the next 15 years the baby boomers will all be looking for housing. There are many people who think the ideal is to own your own home. That's fine, if that's your choice, but there are many people who have done that and they don't want to do it any more. They want something else, a different community.

Co–op housing is an ideal situation for seniors, and many of those seniors do have money, as you would know. The baby boomers, when they grow older, are going to be amongst the wealthiest seniors for some time. That is where we think there is a positive, definite contribution that can be made. That partnership arrangement definitely is worthy of more examination because it does work.

The problem, of course, is getting people to believe in a new kind of arrangement, because we've only been used to dependency through government. The credibility thing is fairly difficult, but this whole process of rejuvenation of the deficit is an educational process too. We're all having to learn some very hard truths.

Mr. Abbott: What I'm just wondering is if you and some people who are familiar with this whole process might be able to work on this idea of utilizing, as it were, seed money. In other words, instead of the gross amount coming from CMHC, we would have some kind of connection where we could still have some seed money coming from CMHC, but obviously at a reduced amount from public funding, and still be able to achieve the worthy objective you're trying to achieve. I wonder if you could work on that side of it.

Ms Bayliss: I'll pass on your request, but at the same time, I do want to say that CMHC can't get out of this completely. Housing is a public responsibility, whether we like it or not. I think the system we've had over the last 20 years is proven. We are proving that and we are saving $63 million a year by running our co–ops ourselves.

The thing is that the federal housing co–op program was scrapped with the budget in February 1992 as though it were nothing. There have been no new housing co–ops built or instigated since that time, and the old stock is needing help because the agreements and the contracts were signed by them and CMHC as a joint agreement, so they must still be honoured. There is still that continuing connection that must be continued with CMHC. But at the same time, I'll be happy to take that suggestion and I'll look for it in the budget.

Mr. Abbott: Again, thank you.

Mr. Easter: I too agree. I think it's an excellent presentation, Judy, and it's an education for me. In terms of the proposal you're talking about here, what would it require from the budget? Would it require greater expenditures, greater commitment, less expenditures, a re–prioritizing of what's there, or what, specifically in terms of what's happening now as compared to what you're proposing here?

Ms Bayliss: I'll start with the last first. It would definitely need some re–prioritizing, which we would expect to be fairly near the top. I'm not going to admit to you that we're going accept less than we had under the federal housing program, because the basic needs still remain.

[*Traduction*]

Nous savons tous—je n'aime pas l'admettre, mais c'est bien vrai—que la population du Canada vieillit, et nous savons que dans une quinzaine d'années la génération des «bébés boomers» sera à la recherche de logements. Pour beaucoup, la propriété individuelle représente un idéal. C'est très bien, si c'est ce que vous recherchez, mais beaucoup en ont fait l'expérience et ne souhaitent pas la répéter. Ils préfèrent autre chose, un autre type de communauté.

Le logement coopératif est idéal pour les personnes âgées, et beaucoup d'entre elles ont de l'argent, comme vous le savez. Les «bébés boomers» lorsqu'ils auront vieilli, compteront parmi les personnes âgées les mieux nanties qu'on ait vu depuis longtemps. On peut faire là quelque chose de très positif. L'idée d'un partenariat vaut certainement la peine d'être approfondie car elle donne de bons résultats.

La difficulté est bien sûr de faire accepter ce nouveau concept aux gens, car ils sont habitués à dépendre du gouvernement. C'est la crédibilité qui pose un grand problème, mais toute la question de la lutte contre le déficit est aussi très instructive. Nous allons devoir apprendre des vérités parfois difficiles.

M. Abbott: Je me demandais si vous, et les gens qui connaissent bien ce dossier, pourriez réfléchir à cette idée d'utiliser en quelque sorte des capitaux de lancement. Autrement dit, au lieu que l'essentiel des fonds proviennent de la SCHL, celle–ci contribuerait à ce qu'on pourrait appeler des capitaux de lancement, à un niveau bien entendu réduit, sans que cela vous empêche d'atteindre l'objectif fort louable que vous visez. Je me demande si vous pourriez réfléchir à cette question–là.

Mme Bayliss: Je transmettrai, mais je tiens à signaler que la SCHL ne peut pas se retirer complètement du jeu. Le logement est une responsabilité publique, qu'on le veuille ou non. Le système en place depuis une vingtaine d'années a fait ses preuves. Nous avons démontré son efficacité et nous économisons 63 millions de dollars par an en gérant nous–mêmes nos coopératives.

Malheureusement, le programme fédéral de logements coopératifs a été éliminé dans le budget de février 1992 comme s'il ne présentait aucun intérêt. Aucune nouvelle coopérative de logement n'a été créée depuis et les anciennes ont besoin d'aide car les accords et contrats qu'elles ont passés avec la SCHL doivent être respectés. Le lien avec la SCHL doit être maintenu. Mais je transmettrai avec plaisir votre suggestion et j'attends de la voir reflété dans le budget.

M. Abbott: Encore une fois, merci.

M. Easter: Moi aussi j'ai trouvé votre présentation excellente, Judy, et très informative. En ce qui concerne la proposition que vous avez présentée, quel type de budget nécessiterait–elle? Entraînerait–elle des dépenses plus importantes, de plus gros engagements, moins de dépenses, un nouvel ordre de priorités? Pouvez–vous nous dire exactement ce qui changerait avec ce que vous proposez là?

Mme Bayliss: Je commencerai par la fin. Il faudrait certainement modifier l'ordre de nos priorités, pour que celles–ci figurent dans le peloton de tête. Je ne vais certainement pas vous dire que nous serions prêts à accepter moins que ce que nous accordait le programme fédéral de logement, car les besoins fondamentaux n'ont pas changé.

[*Text*]

What I'm saying by making this presentation is that the moneys we had access to under that housing program can be used in a much more efficient way. The way we developed this housing for people here under the co–op program, a co–op program is so much more efficient as a way of producing housing.

I hear all the time of Moncton. You're going to Moncton tomorrow. You will probably be hearing from the CHF director there, Vaughan Brace. His co–op is a larger co–op than mine, over a hundred units, and is directly next door to a social housing program.

• 1310

When you look at the two programs together, you can tell. That's the housing co–op and that's the social housing. There's a feeling that even though you never have ownership in the property on a equity basis in a housing co–op, you have an ownership in terms of emotion and commitment and long–term belief in that home. You refer to it as your home, whereas people in social housing not only never have that comfortable feeling, they are left with a stigma where cab drivers will not willingly take fares, or they cannot get credit in stores, that kind of thing. We don't have that, because you feel good about yourself, you feel good about your life.

That is the reason why I think the money should be made available. It's how it should be used, and one of those suggestions is a definite one. We can't do anything without access to those funds.

Does that answer your question, Wayne?

The Chair: Thanks, Mr. Easter. Last we have Mr. St. Denis.

Mr. St. Denis: Thank you, Ms Bayliss, for coming out today.

You have given us really interesting things to think over, and I know that I and some of my colleagues will be interested in pursuing some of these ideas further. So whatever information the association has I think would be helpful to us.

You mentioned that co–op funding was cut off in the 1992 budget. Prior to that, what was the experience in Canada with co–ops, in terms of failures versus successes? I'm imagining that with a group of people trying to manage a co–op themselves you're going to have, just as there are disagreements around this table on things, management problems within co–ops. Have they been successful in self–management? If there were to be a shift from public housing to co–op housing, you'd really have to be sure that the success rate was high enough to justify all the trouble that would be involved in doing that.

Ms Bayliss: That's a really good question, and I'm glad you raised it.

I mentioned in my brief the ILM co–op, which is the index–linked mortgage. This was introduced in the late 1980s to enable another. . .this type of mortgage was invented, if you like, by a guy who works for CHF on a contract basis in Ottawa, as a new way to almost build in a fail–safe mortgaging system for housing co–ops. There was a large influx of money into the mortgage at the beginning that was then gradually paid off, and the repayment rates were fixed by the inflation rate. There were geared to that.

[*Translation*]

Ce que j'ai voulu montrer par cette présentation c'est que l'argent auquel nous avions accès dans le cadre du programme de logement pourrait être utilisé beaucoup plus efficacement; comme nous l'avons fait ici avec le programme coopératif, qui est un moyen tellement plus efficace de fournir des logements.

On parle toujours de Moncton. Vous y serez demain. Vous y entendrez probablement le directeur de la FHC là–bas, Vaughan Brace. Sa coopérative est beaucoup plus importante que la mienne, puisqu'elle compte plus de 100 logements, et elle juxte à un ensemble de logements sociaux.

Quand on compare les deux ensemble, on voit tout de suite lequel est coopératif et lequel est social. Même si on n'accède jamais à la propriété au sens d'un avoir propre dans une coopérative, il y a un engagement personnel et sentimental, un attachement à long terme. Cela devient votre maison, tandis que pour les habitants des logements sociaux, il n'y jamais ce sentiment d'appartenance, puisque les chauffeurs de taxi refusent de répondre à leurs appels, les magasins ne leur accordent pas crédit, par exemple. Nous n'avons pas la même expérience parce que nous sommes à l'aise, contents de notre vie.

C'est pourquoi il est important que l'on débloque des fonds. L'argent doit servir à cela, et nous ne pouvons rien faire sans ces fonds.

Cela répond–il à votre question, Wayne?

Le président: Merci, monsieur Easter. Pour terminer, nous passons à M. St. Denis.

M. St. Denis: Je vous remercie, madame Bayliss, d'être venue aujourd'hui.

Vous nous avez présenté des sujets de réflexion fort intéressants, que certains de mes collègues et moi–même voudront approfondir, je n'en doute pas. Il serait donc utile que vous nous fournissiez tous les renseignements dont vous disposez.

Vous avez dit que le financement du logement coopératif a été rayé du budget en 1992. Avant cette date, quel était le taux de succès ou d'échec parmi les coopératives au Canada? J'imagine que lorsqu'un groupe essaie de gérer seul une coopérative, il y aura immanquablement des problèmes, tout comme il y a des désaccords autour de cette table. Les coopératives ont–elles bien réussi à s'autogérer? Pour que l'on envisage de remplacer le logement social par le logement coopératif, il faut être sûr que le taux de succès sera suffisamment élevé pour justifier de se lancer dans une entreprise aussi complexe.

Mme Bayliss: C'est une excellente question et je suis contente que vous l'ayez posée.

Dans mon mémoire j'ai parlé des coopératives PHI, c'est–à–dire à prêt hypothécaire indexé. Elle ont été introduites à la fin des années quatre–vingt pour permettre un autre. . . ce type d'hypothèque a été inventé, en quelque sorte, par un monsieur qui travaille pour la FHC à contrat à Ottawa, pour garantir en quelque sorte un système d'hypothèques infaillible pour les coopératives d'habitation. Une grosse somme d'argent a été versée au départ, qui a été progressivement remboursée, après quoi les taux de remboursement étaient indexés aux taux d'inflation.

[*Texte*]

The co-op that I'm in, Gateway, across the road is an index-linked mortgage. We are extremely successful, and that has been a very successful program. Prior to the introduction of that mortgage, under the National Housing Act they had what we call section 56.1. We had mortgages that have made the financial efficiencies in running our co-ops since then fairly difficult, because they were introduced when interest rates were very high. They were getting a high monthly payment based on high interest rates from CMHC.

Since the interest rates have fluctuated and lowered, they are now in really severe financial trouble. Even though, in a management way, they are dealing extremely well on a community basis running their co-op, financially a lot of them are in very serious trouble because of that. It's a helpless feeling when you're locked into this program and you have a contract signed under this program and you know the failings and you can't do anything about it.

There is some negotiation going on with CMHC in Ottawa at the moment about putting some more life into what we call the 56.1 co-ops. The ideal for us would be to introduce more ILM co-ops, because they have been proven to be so efficient. I have another member of my co-op here today, Linda Burke, who has been with me on the interim development of this co-op. We're now into our seventh year and we're doing very nicely. We're very proud of that.

To finish up—I'm sure you want to hear someone else—if you have time, my phone number is on my business card with the clerk. I'd be delighted to show you around our co-op so you could see how a successful one can really work. It's not long, it's just across the road.

• 1315

The Chair: Ms Bayliss, you're not only a very impressive witness in terms of your knowledge and your passion about the issue, but what you presented to us very much ties in with the theme we're looking for: ways in which government can reduce its involvement in the process; in your words, of helping people take control over their own lives. You've presented us with some examples of how this can happen in terms of co-op housing. It will be difficult to forget this present by you. Thank you very much.

We'll take a two-minute break before our next witness, the Chamber of Commerce, comes on.

• 1316

• 1330

The Chair: The next witnesses are from the chamber.

[*Traduction*]

La coop où j'habite, Gateway, juste en face, bénéficie d'un prêt hypothécaire indexé. Notre coopérative est parfaitement viable, et le programme a été pour nous un succès total. Avant l'introduction des PHI, les hypothèques étaient régies aux termes du paragraphe 56.1 de la Loi nationale sur l'habitation. Ces hypothèques ont rendu très difficile la gestion financière des coopératives, car elles ont été introduites à une époque où les taux d'intérêt étaient très élevés. Les coopératives devaient honorer des versements mensuels très élevés en raison des taux d'intérêt fixés par la SCHL.

Comme les taux d'intérêt ont depuis fluctué et baissé, ces coopératives connaissent maintenant de très grosses difficultés financières. Même si, du point de vue de la gestion, la collectivité s'en tire très bien, sur le plan financier, beaucoup de ces coopératives sont dans le pétrin à cause de cela. On se sent vraiment impuissant quand on est prisonnier d'un tel programme, d'un contrat dont on voit très bien les défauts, et qu'on ne peut rien y changer.

Des négociations sont actuellement en cours avec la SCHL à Ottawa pour essayer de redonner une chance à ce que nous appelons les coopératives 56.1. L'idéal serait pour nous de créer davantage de coopératives PHI, car leur efficacité a été démontrée. Je suis accompagnée ici aujourd'hui d'un autre membre de ma coopérative, M^me^ Linda Burke, qui a siégé avec moi au conseil intérimaire de développement. Nous en sommes à notre septième année, et nous nous en tirons très bien. Nous en sommes très fiers.

Pour conclure—car je suis sûre que vous souhaitez entendre quelqu'un d'autre maintenant—j'ai laissé ma carte au greffier, et mon numéro de téléphone y figure. Si vous avez le temps, je serais ravi de vous faire visiter notre coopérative pour que vous puissiez voir ce que cela donne quand ça marche. Ce n'est pas loin; c'est juste en face.

Le président: Madame Bayliss, vous êtes un témoin impressionnant, non seulement parce que vous maîtrisez parfaitement le sujet et que vous le présentez avec passion, mais aussi parce que votre présentation apporte précisément ce que nous cherchons: des façons d'aider le gouvernement à réduire son rôle; ou pour reprendre votre propre expression, d'aider les gens à reprendre en mains leur propre vie. Vous nous avez donné des exemples de ce qu'on peut faire avec le logement coopératif. Il nous sera difficile d'oublier ce cadeau que vous nous avez fait. Nous vous en remercions.

Nous allons maintenant faire une pause de deux minutes avant d'entendre la Chambre de commerce.

Le président: Nos prochains témoins représentent la Chambre de commerce.

[*Text*]

Wayne, do you have to go?

Mr. Easter: I have to go, but make sure you spend lots of money on lobsters and stuff tonight. Spend your money in P.E.I.

The Chairman: We shall.

Our next witness is from the Prince Edward Island Chamber of Commerce, Mr. Eric Ellsworth. Welcome, Mr. Ellsworth.

Mr. Eric Ellsworth (President, P.E.I. Chamber of Commerce): Thank you very much, Mr. Peterson.

It's my pleasure this afternoon to represent the seven chambers on Prince Edward Island. In those seven chambers we have approximately 2,500 members here on the island who feel that the chamber is a very viable network for their business opportunities, and certainly they use it with a lot of care and interest.

I think the Charlottetown Chamber of Commerce are making a presentation to you later on this afternoon. This presentation will reflect some of the issues they may be dealing with, and some of the issues and concerns that have been brought forward by some of the other chambers. It's my pleasure to speak to you this afternoon and represent some of those views.

I want to thank you for this opportunity to address your committee during the pre–budget consultation process. While the timeframe was rather short to prepare for such an important issue, we hope the contents of the presentation will give you some ideas and suggestions for consideration in charting a healthier economic environment here in Atlantic Canada and in Canada as a whole.

It is interesting to note that we again are having dialogue on opinions as to how the financial crisis we find ourselves in can be fixed, yet the problem continues to escalate to the point where governments are now no different from an individual who thinks borrowing money is a way to get out of debt. The idea of borrowing money so you will have more to spend is not going to fix this economy, nor will increasing taxes.

The taxpayers of the country will no longer bear the brunt of poor fiscal government management. However, I do applaud the Liberal government for the reform programs that it has started. Certainly some of the existing social programs need to be changed to keep pace with the changes in society, but more importantly we have to change not only the programs but the attitudes of our people towards the reasons for social assistance programs. The reliance on assistance within these programs must change. If not, our country will be bankrupt and the workforce won't know how to get out of bed in the morning.

Our productivity has dropped, unemployment has increased, and many Canadians have the feeling that government owes us a living. If we had more people working in the country, less in taxes would be required by the government in power to run the country because fewer people would be reliant on the social programs now in place. Government has to work with the regions of the country to help build a productive workforce.

[*Translation*]

Wayne, vous devez partir?

M. Easter: Je dois m'en aller, mais je vous recommande de dépenser beaucoup d'argent ce soir en homards et autres choses. Laissez votre argent à l'Île–du–Prince–Édouard.

Le président: Nous n'y manquerons pas.

Nous allons maintenant entendre M. Eric Ellsworth de la Chambre de commerce de l'Île–du–Prince–Édouard. Monsieur, soyez le bienvenu.

M. Eric Ellsworth (président, Chambre de commerce, Î.–P.–É.): Merci, monsieur Peterson.

J'ai le plaisir de représenter ici cet après–midi les sept chambres de commerce de l'Île–du–Prince–Édouard. Elles comptent au total environ 2 500 membres qui voient en la chambre un réseau extrêmement utile au développement de leurs affaires, et manifestent à son égard le plus grand intérêt.

Je crois savoir que la Chambre de commerce de Charlottetown doit comparaître devant votre Comité cet après–midi. Il y aura probablement certains recoupements entre les questions que nous entendons aborder et celles que vous présenteront ou vous ont présentées certaines autres chambres de commerce. Je suis heureux d'avoir la possibilité de vous présenter ces points de vue aujourd'hui.

Je saisis l'occasion pour vous remercier de m'avoir invité à participer à cette consultation budgétaire. Bien que nous ayons eu assez peu de temps pour préparer notre intervention sur une question aussi importante, nous espérons que notre présentation vous suggérera des idées valables pour créer un environnement économique plus sain dans le Canada Atlantique et dans l'ensemble du pays.

Il est intéressant de noter que nous en sommes à nouveau à donner notre avis sur la manière de sortir de cette crise financière dans laquelle nous nous trouvons, et que pendant ce temps le problème continue de s'aggraver, au point que les gouvernements sont comme ces gens qui pensent se défaire de leur dette en empruntant. Ce n'est pas en empruntant pour pouvoir dépenser davantage qu'on redressera l'économie, pas plus qu'en augmentant les impôts.

Les contribuables canadiens ne sont plus disposés à porter le fardeau de la mauvaise gestion financière du gouvernement. Je dois toutefois féliciter le gouvernement libéral des réformes qu'il a entreprises. Il y a certainement lieu de modifier certains des programmes sociaux actuels pour tenir compte de l'évolution de la société, mais nous devons changer bien plus que les programmes; c'est l'attitude de la population sur la raison d'être de ces programmes d'assistance sociale qui doit changer. La dépendance à l'égard de ces programmes doit changer. Sinon, le pays sera en faillite et les travailleurs ne seront plus capables de sortir du lit le matin.

La productivité a baissé, le chômage a augmenté, et beaucoup de Canadiens ont le sentiment que le gouvernement leur doit un salaire. Si davantage de gens travaillaient, le gouvernement n'aurait pas besoin d'autant de recettes fiscales pour gérer le pays, puisque moins de gens dépendraient des programmes sociaux actuels. Le gouvernement doit collaborer avec les régions à la création d'une main–d'oeuvre productive.

[*Texte*]

Small business is now giving new, added strength to our economy and will continue to lead in building the momentum required for an economically strong country, but in order to do that it has to have less of a tax burden, not more. Government spending has to be decreased, and the reduction has to come from the fat within. Careful consideration must be given on where to cut in order that fairness is applied across the board for those in need and the common good of all.

Over the years governments have developed numerous strategic documents outlining their goals and objectives to build a strong economy, create jobs and control the debt. What we have gained from all of this is just the opposite. It is time to show leadership in re-engineering our economy. If you mean what you say in the strategic documents on creating a healthy fiscal climate and a new framework for economic policy, the people of Canada will support the government's reform programs of improving the social security system and your other programs as well.

Leadership is where it's at. We know that in order for our country to survive the debt must be reduced, and job creation within the small business sector is needed to help strengthen the performance of the Canadian economy. In our presentation we have identified a number of areas where government needs to concentrate its efforts.

Debt reduction: The present forecast of a $39.7 billion deficit is little or no comfort to the average taxpayer. However, we applaud the government for taking action on debt reduction and being conservative in its forecasts. We don't necessarily support the government's target of 3% of the GDP as enough to achieve a balanced budget by 1997-98. Suffice it to say this may be what government sees as an attainable level, but to us it would appear a 5% to 7% reduction of GDP would be more in line with achieving its goals within its mandated time. The cycle of annual debt accumulation must be broken and the trend reversed.

• 1335

Economic development: A key responsibility of our government is to develop sound economic development programs, whereby provincial governments, businesses, labour, and other affected groups can buy into the framework provided by your government to ensure Canada does develop a healthy fiscal climate. Stretching our economy through investments, innovation, and trade can create challenges within our business community and our labour forces, for them to be creatively innovative and achieve higher productivity.

In the strategic documents the Minister of Finance talks about fairness being paramount. If this is the case, don't raise taxes. Create incentives and opportunities for businesses to increase their trade so they're able to hire additional employees to reach the growth level needed to sustain that healthy fiscal climate we talk about.

[*Traduction*]

Ce sont actuellement les petites entreprises qui insufflent force et vie à notre économie et elles continueront de fournir l'élan nécessaire à la prospérité du pays; mais pour cela, il faut alléger leur fardeau fiscal, et non l'alourdir. Le gouvernement doit réduire ses dépenses en éliminant les excès internes. Il faudra procéder avec le plus grand soin afin d'assurer l'équité dans l'intérêt de ceux qui sont dans le besoin et dans l'intérêt général.

Au cours des années, les gouvernements ont rédigé de nombreux documents de stratégie dans lesquels ils présentaient leurs objectifs et leurs buts en vue d'une économie prospère, de la création d'emplois et de la réduction de la dette. Or, c'est exactement le contraire qui s'est produit. Il est temps de faire preuve d'initiative dans la restructuration de notre économie. Si vous êtes sincères dans vos documents stratégiques lorsque vous parlez de favoriser une saine conjoncture financière et une nouvelle politique économique, le peuple canadien appuiera les réformes proposées par le gouvernement pour améliorer le régime de sécurité sociale et les autres programmes également.

C'est une question de leadership. Nous savons qu'il en va de la survie du pays que la dette doit être réduite et qu'il faut encourager la création d'emplois dans la petite entreprise afin de fortifier l'économie canadienne. Dans notre présentation, nous mettons en relief un certain nombre de secteurs sur lesquels le gouvernement doit concentrer ses efforts.

Réduction de la dette: La projection d'un déficit de 39,7 milliards de dollars n'est pas faite pour réconforter le contribuable moyen. Nous félicitons toutefois le gouvernement d'avoir pris des mesures pour cette réduction de la dette et d'avoir présenté des projections prudentes. Nous ne pensons pas nécessairement que son objectif de 3 p. 100 du PIB suffise pour arriver à un budget équilibré d'ici 1997-1998. Qu'il nous suffise de dire que si c'est là un objectif qui paraît réalisable pour le gouvernement, quant à nous, nous estimons qu'une réduction du déficit équivalant à 5 à 7 p. 100 du PIB serait beaucoup plus conforme aux buts qu'il s'est fixés pour la durée de son mandat. Il faut briser le cycle de l'accumulation de la dette annuelle et renverser la vapeur.

Développement économique: Notre gouvernement a pour principale responsabilité de mettre sur pied des programmes de développement économique sains, grâce auxquels les gouvernements provinciaux, l'entreprise privée, le mouvement syndical et les autres groupes concernés seront incités à adhérer au cadre établi par notre gouvernement en vue de parvenir à un climat budgétaire sain. Si nous essayons de tirer le meilleur de notre économie, par le biais des investissements, de l'innovation et du commerce, nous parviendrons peut-être à inciter le milieu des affaires et le monde syndical à faire preuve de créativité et d'innovation et à être plus productif.

Dans les documents stratégiques, le ministre des Finances parle de l'importance de l'équité. Eh bien, si tel est cas, n'augmentez pas les impôts. Créez des incitatifs et des débouchés pour les entreprises, afin qu'elles accroissent leurs activités commerciales et qu'elles puissent engager d'autres employés pour parvenir au niveau de croissance nécessaire au maintien du climat budgétaire sain dont nous parlions tout à l'heure.

[*Text*]

Regional development: Governments must understand that strong regional development initiatives are important for the support of a healthy Canadian economy overall. The promotion by government of region–wide initiatives for small and medium–sized business will play a key role in a balanced national economy. Government must be flexible in its commitments towards regional initiatives, assisting businesses to access markets outside their traditional trading boundaries that will provide an environment that encourages entrepreneurship.

The Atlantic Canada Opportunities Agency has been of direct benefit to Atlantic Canada. Care must be given to continue financial support towards those regional initiatives and programs that have been developed by this agency.

Government services: The federal government must do an in–depth review of services it now provides and get out of many of those services it now delivers. Private industry can and will deliver many of these services more efficiently and at reduced cost. Over the years governments have added service–type workers when many of these jobs could be out–sourced to the private sector. Government should utilize the services of non–profit organizations, which have a network to collect and disseminate information in an efficient and cost–effective manner. Privatization of service delivery should be instituted by government whenever and wherever possible.

Taxes: If there's one message we can pass on to you today, it is that of taxes or taxation. I believe Canadians will buy into your new strategy of jobs, growth, and deficit reduction, but not at the expense of increased tax levies. The deficit must not be reduced by increasing taxes but through government expenditure reductions.

In order to instil some self–worth and creative and productive energy back in the workforce, a reduction in personal taxes is a must. Many Canadians who are working 40 hours a week are taking home less pay than many of those on unemployment insurance. The bottom line is where's the incentive to work?

Re–engineering the GST to a unified tax, with simplification of one tax at a lower rate and no input tax credits, would benefit both the government and the business sector. Far too much money is spent at both ends to generate the revenue for government. This system is inefficient and confusing to all.

RRSP contributions: The present government has been making waves at getting at RRSP investments as a potential way of recouping revenues to offset the deficit. The government must realize not only that yes, this has cost them tax dollars, but that it has had tremendous benefit for the investment community and our workforce. Canadians, upon retirement, will have investments to use as disposable income towards supporting a standard of living that is beneficial to our economy overall.

[*Translation*]

Développement régional: Les gouvernements doivent comprendre qu'il est très important de lancer de véritables projets de développement régionaux pour favoriser la santé économique générale du Canada. La promotion, par le gouvernement, d'initiatives régionales s'adressant à la petite et à la moyenne entreprise jouera un rôle déterminant dans l'instauration d'une économie nationale équilibrée. Le gouvernement doit se montrer souple dans son engagement envers les projets régionaux et il doit aider des entreprises à accéder à des marchés situés à l'extérieur de leurs limites commerciales traditionnelles, ce qui créera des conditions favorables à l'entrepreneuriat.

L'Agence de promotion économique du Canada Atlantique a beaucoup apporté à cette région. Il convient donc de continuer à assurer un soutien financier à toutes les initiatives et à tous les programmes régionaux mis en oeuvre par cette agence.

Services gouvernementaux: Le gouvernement fédéral doit revoir en profondeur l'ensemble des services qu'il offre et se départir de la plupart d'entre eux. Le secteur privé est tout à fait en mesure d'offrir la plupart de ces services, de façon plus efficace et plus économique. Au fil des ans, les gouvernements ont engagé de plus en plus de gens pour des emplois de services alors que la plupart de ces emplois auraient pu être assurés par le secteur privé. Le gouvernement devrait avoir recours aux services d'organismes sans but lucratif disposant d'un réseau permettant de recueillir et de diffuser l'information de façon efficace et rentable. Il faut que le gouvernement procède à la privatisation des services dès que possible et autant que faire se peut.

Impôts: S'il est un aspect sur lequel nous voulons insister aujourd'hui, c'est bien celui des impôts ou de la fiscalité. Je crois que les Canadiens et les Canadiennes adhéreront à votre nouvelle stratégie de création d'emplois, de stimulation de la croissance et de réduction du déficit, mais pas si vous devez augmenter les impôts. Il ne faut pas réduire le déficit au moyen d'une augmentation des impôts, mais plutôt par une compression des dépenses.

Afin d'instiller chez les travailleurs un peu de confiance en soi ainsi que d'énergie créatrice et productive, il faut absolument diminuer les impôts personnels. Nombre de Canadiens et de Canadiennes qui travaillent 40 heures par semaine rapportent moins à la maison que ce que leur donneraient les prestations d'assurance–chômage. Au bout du compte, il faut se demander ce qui peut inciter les gens à travailler.

Le gouvernement et le secteur privé gagneraient tous deux si on refondait la TPS en une seule taxe harmonisée, plus simple, à taux réduit, sans créer d'intrants. On dépense beaucoup trop, en amont et en aval, pour aller chercher les recettes du gouvernement. Ce système est inefficace et tout le monde s'y perd.

Contributions au REÉR: Quand il s'en est pris aux investissements dans les REÉR comme façon éventuelle de récupérer des recettes pour combattre le déficit, le gouvernement actuel a provoqué des vagues. Nos dirigeants doivent se rendre compte que le REÉR, s'il nous a effectivement privés de recettes fiscales, a été incroyablement bénéfique pour le milieu des investisseurs et pour la population active. Au moment de leur retraite, les Canadiens disposeront d'un revenu d'investissement qui leur permettra de maintenir leur niveau de vie, ce qui sera bénéfique pour toute notre économie.

[*Texte*]

Reflect on societies that have not had the opportunity to make similar investments to protect their future. You will quickly realize the poverty level predominant in that country and the increased dependency they have on the social programs supplied by those governments.

No, we must not tinker with our RRSP program. Instead of cutting, look at more effective ways to ensure the level of investment continues for the long-term benefit of our Canadian society.

• 1340

Duplication of services: The government must also institute reform within for the recreation of a government that is willing to cut out the duplication of services, privatize and out-source some of those services, and downsize its own workforce. This will clearly demonstrate to the taxpayers that government, too, is willing to accept some of the pain in cutting out fat towards assisting in budget reduction and budget deficits.

Assumptions: The finance committee has been asked to focus on three core questions, which we as a group have not been able to fully address, because of both time constraints and lack of a clear understanding of how government has addressed the assumptions itself.

Our immediate observation would be that the government has finally decided, with our blessing, to take control of its destiny. Showing leadership in a time of economic renewal while practising what it preaches would go a long way toward our nation's survival. Due to the size of our debt, interest rate fluctuations create a very fragile factor towards balancing our budget. Certainly government has to be more realistic in its budget estimates and willing to make the tough decisions that can generate appropriate balances between expenditures and revenues so as to honour its commitment of deficit reduction.

The contingency reserve offers no assurances that it is there for real emergencies, rather than being used as a slush fund to assist unnecessary political decisions that are not necessarily for the good of the country.

Tax revenue increases must not be created through higher tax levies, but rather directly through economic renewal coming from from job creation and consumer spending. Tax expenditures can be cut by using creative but simplified ways of blending existing tax levies and doing away with input tax credits. A simple change in our taxation system can cut government bureaucracy and unnecessary expenditures.

In summary, our country and its people have too much to lose, yet lots of opportunities exist should the leadership and commitment follow through from government to the people. Fairness must be applied whereby the vulnerable in society are not left behind, but serious decisions must be made effectively to change the mind-set of all that government owes us a living.

[*Traduction*]

Songez donc à ce qui s'est passé dans les sociétés qui ne disposaient pas du même genre d'investissement pour protéger leur avenir. Vous vous rendrez vite compte du genre de pauvreté qui prédomine dans ces pays et du fait que les pauvres dépendent de plus en plus des programmes sociaux administrés par ces gouvernements.

Nous ne devons pas jouer avec nos REÉR. Plutôt que d'effectuer des compressions budgétaires, cherchons donc des façons efficaces de nous assurer que le niveau d'investissement se maintient, dans l'intérêt à long terme de notre société.

Dédoublement des services: Le gouvernement doit également se réformer de l'intérieur afin de recréer une structure disposée à éliminer le dédoublement des services, à privatiser et à confier à contrat une partie de ces services, et à réduire ses effectifs. Ce faisant, il montrera très clairement aux contribuables que, lui aussi, est disposé à assumer une partie des efforts associés à la rationalisation de la Fonction publique nécessaire à la réduction du budget et des déficits budgétaires.

Hypothèses: Le Comité des finances nous a invités à nous concentrer sur trois questions de fond auxquelles notre groupe n'a d'ailleurs pas pu trouver pleinement réponse, à cause d'un manque de temps mais également parce que nous comprenions mal la façon dont le gouvernement en était arrivé à formuler lui-même ces hypothèses.

A priori, nous constatons que le gouvernement a finalement décidé, avec notre bénédiction, de prendre ses destinées en main. Le fait qu'il fasse preuve de détermination en cette époque de renouveau économique et qu'il pratique ce qu'il prêche devrait fortement contribuer à la survie de la nation. À cause de l'importance de notre dette, les fluctuations des taux d'intérêts compliquent grandement tout exercice d'équilibre budgétaire. De toute évidence, le gouvernement doit se montrer plus réaliste dans ses prévisions budgétaires et disposé à prendre des décisions difficiles susceptibles de lui permettre d'équilibrer les recettes et les dépenses et donc de respecter son engagement de réduire le déficit.

Rien ne nous garantit que la réserve pour éventualité sera disponible en cas de véritable urgence, et qu'elle n'est pas simplement une caisse noire destinée à financer des décisions politiques inutiles qui ne font pas forcément le bien du pays.

Il ne faut pas augmenter les recettes fiscales par l'imposition d'impôts plus élevés, mais plutôt par un renouveau économique découlant de la création d'emplois et d'une augmentation des dépenses à la consommation. Il est possible de réduire les dépenses fiscales en ayant recours à des moyens novateurs mais simplifiés consistant à regrouper les impôts et à ne plus accorder de crédits d'impôts sur les intrants. Une simple modification de notre système fiscal pourrait permettre de réduire la bureaucratie gouvernementale et les dépenses inutiles.

Pour résumer, je dirais que notre pays et ses habitants ont beaucoup à perdre mais que le gouvernement peut, à plusieurs égards, prendre les rênes en main et communiquer son sens de l'engagement aux Canadiens et aux Canadiennes. Il faut se montrer équitable pour que les plus vulnérables de la société ne soient pas laissés pour compte, mais il faut effectivement prendre des décisions graves pour amener les gens à se départir de cette idée voulant que le gouvernement nous doive tout.

[*Text*]

I have attached a number of recommendations, which I guess could be endless if you wanted to go on. Some of those that I think have some importance to your deliberations I will read.

One, government must take the leadership and commitment towards establishing a realistic plan for economic growth, budget control, and strategic, effective expenditure reductions. Change the debt cycle to a positive one. Government must use the money currently in the system more effectively and efficiently. There is enough now to do the job that we all agree must be done.

Privatize services: establish public–private partnerships with the private sector. Out–source whenever and wherever possible.

Cuts in programs must be done through fair and equitable terms.

Create trade opportunities for the small and the medium–sized businesses in our global marketplace.

Tax increases must not be part of the overall plan. Create ways of reducing taxes.

A healthy fiscal climate will create opportunities for better jobs, which in turn will guarantee a better productivity for the future.

Cut out the fat in the government organization.

Encourage continued investment in our RRSPs, regional economic incentives, etc.

Seriously create an accountability within your own government environment that will have a positive effect on Canadians, and remove the trade barriers interprovincially. Governments must focus on the reason why they exist: policy development, legislation, standards and regulations, international affairs, and security.

Let the private sector provide the services that can be handled in an efficient and cost–effective way.

Lastly, create a cooperative working environment with small business designed to encourage and increase business initiatives through private investments, tax incentives, etc.

Finally, and most importantly of all, keep the dialogue open with the private sector and listen to what has been said over and over again: get government expenditures under control and do not increase taxes any more.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Ellsworth.

On va commencer les questions avec monsieur Loubier.

M. Loubier: Merci, monsieur le président.

• 1345

Monsieur le président de la Chambre de commerce, bienvenue au Comité des Finances et merci infiniment pour votre excellente présentation claire et concise, avec de bonnes idées et de bonnes solutions pour nous aider à suggérer au ministre des Finances une façon d'améliorer les finances publiques canadiennes.

[*Translation*]

J'ai joint un certain nombre de recommandations, mais si vous le vouliez, cette liste pourrait être interminable. Je vais vous lire certaines de celles qui, selon moi, présentent un certain intérêt pour vos délibérations.

Tout d'abord, le gouvernement doit assumer un rôle de premier plan et arrêter un plan réaliste visant à favoriser la croissance économique, le contrôle budgétaire, et une diminution des dépenses à la fois stratégique et efficace. Il doit également s'engager à le faire. Il faut renverser le cycle de la dette pour passer en situation positive. Le gouvernement doit utiliser l'argent actuellement disponible dans le système de façon plus efficace et plus rentable. Il y en a assez pour faire le travail qui, nous en convenons tous, doit être accompli.

Services privatisés: Il faut créer des partenariats entre le secteur public et le secteur privé et sous–traiter le plus tôt possible et autant que faire se peut.

Les compressions dans les programmes doivent être les plus justes et les plus équitables possible.

Il faut créer des débouchés sur les marchés internationaux pour nos petites et moyennes entreprises.

Le plan d'action global ne doit pas prévoir d'augmentations d'impôts. Il faut au contraire trouver une façon de les réduire.

Grâce à un climat fiscal sain, il sera possible de créer de meilleurs emplois, ce qui sera la garantie d'une meilleure productivité dans l'avenir.

Il convient de couper dans le gras de la fonction publique.

Il faut continuer d'encourager l'investissement dans les REÉR, ainsi que les incitatifs économiques régionaux, entre autres.

Veillez à imposer, au sein de votre gouvernement, un système de comptes à rendre susceptible d'avoir un effet positif sur les Canadiens et les Canadiennes et abattez les barrières interprovinciales au commerce. Les gouvernements doivent avant tout orienter leur action sur la raison même de leur existence, que ce soit l'élaboration de politiques, la législation en vigueur, les normes et les règlements, les affaires internationales ou la sécurité.

Il faut permettre au secteur privé d'offrir les services dont il peut s'occuper de façon efficace et rentable.

Enfin, il convient de favoriser la collaboration avec les petites entreprises en vue d'encourager les projets commerciaux et d'en augmenter le nombre par des investissements privés, des incitatifs fiscaux et autres.

Enfin, et c'est sans doute ce qui compte le plus, il faut maintenir le dialogue avec le secteur privé et écouter ce que ces gens ne cessent de dire et de répéter: maîtrisez les dépenses gouvernementales et n'augmentez pas plus les impôts.

Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Ellsworth.

We will open the question period with Mr. Loubier.

Mr. Loubier: Thank you, Mr. Chairman.

Welcome to the Finance Committee, Mr. Chairman of the Chamber of Commerce. I thank you very much for your excellent presentation which was clear and concise, for the good ideas it contained as well as for your good suggestions that will help us to recommend to the Minister of Finance a way to improve our public finance.

[*Texte*]

J'ai beaucoup apprécié trois solutions que vous nous suggérez.

Vous dites que s'il doit y avoir des coupures dans les programmes, ou s'il doit y avoir une réforme fiscale quelque part, il faut le faire en toute équité. Je pense que l'équité revient assez souvent sur le tapis depuis trois jours que nous sommes dans les Maritimes. On ne voudrait pas que les mesures prises de part et d'autre par le gouvernement soient inéquitables, c'est–à–dire qu'il y ait des gens qui paient et d'autres qui soient laissés pour compte.

J'apprécie beaucoup lorsqu'on parle d'équité, et lorsqu'on parle de dégraisser.

when you talk about the possibility of cutting out the fat in the government organization.

Justement, il y a encore du gras. Le vérificateur général nous présente, comme tous les ans, des situations qui sont atroces et qui, j'espère, vont être corrigées au cours de la prochaine année.

Et quand vous parlez d'une plus grande coopération privée et publique, c'est aussi une voie intéressante à envisager pour l'avenir, d'autant plus que l'état des finances publiques requiert, quelque part, un certain désengagement.

J'aurais une question à vous poser sur l'objectif de la réduction de la dette. Vous dites que l'objectif de 3 p. 100 du PIB pour le déficit en 1996–1997 vous apparaît comme étant trop optimiste. Mais, partout ailleurs, et même chez nous—en ce qui me concerne personnellement et mon parti—on trouve que l'état des finances publiques est suffisamment en crise pour qu'il soit nécessaire que, non seulement on atteigne le 3 p. 100 du PIB, mais qu'on tente d'aller plus loin parce que malgré cet objectif, même si en 1996–1997 le ministre des Finances réussissait à atteindre le 3 p. 100 du PIB, on aurait encore une dette qui dépasserait, et de loin, les 600 milliards de dollars, la deuxième dette la plus importante des pays industrialisés à travers le monde.

Alors quand vous dites que vous êtes pessimiste au sujet de cet objectif, j'aimerais que vous me disiez pourquoi vous êtes pessimiste?

Deuxièmement, j'aimerais savoir si vous souhaiteriez que, tout en concentrant tous nos efforts pour atteindre le 3 p. 100 du PIB en termes de déficit, on aille plus loin et on procède à des réformes structurelles pour en arriver à sortir du marasme et de la crise des finances publiques dans laquelle on est et qui compromet l'avenir économique aussi bien que la création d'emplois productifs?

Mr. Ellsworth: I'll try to give you what I feel about the question.

Much depends on the budget estimates; whether the government has been conservative enough in its projections of a $39 billion to $40 billion deficit and the follow–through on the deficit for the 1996 and 1997 years. When we looked at it from our perspective, we felt a number of factors could come into play. One was whether they were conservative enough in their estimates. Is the economy moving in the right direction to generate sufficient revenues in other places to assist in balancing the deficit at the levels government have mandated?

[*Traduction*]

Most of all, I appreciated your three suggestions.

You say that if there are to be any program cuts or any fiscal reform, it must be done in all fairness. We heard that same word many times over the past three days that we've spent in the Maritimes. We want to make sure that the government's actions are fair, in other words, we don't want to have some people pay for the rest and others that are being left behind.

I like it very much when people talk about equity, and about rationalizing.

j'aime quand vous parlez de couper dans le gras de l'administration.

As a matter of fact, there is still some fat to be cut out. This year again, as usual, the Auditor General told us about some horror stories which I hope will be corrected next year.

And when you call upon for more cooperation between the private and the public sectors, it is indeed a very promising avenue for the future, especially when we consider that the situation of our public finance requires some sort of disinvestment on the part of the government.

I would like to ask you a question about the debt reduction target. You suggest that three percent of GDP in 1996–97 is too conservative. But everyone else, even myself and the people within my own party, consider that the crisis in our public finance is so critical that it requires not only that we reach the three percent GDP target, but that we try to go beyond this target because, even if in 1996–97 the Finance Minister succeeded in reaching the three percent target, our debt would still be far superior to $600 billion and would be the second largest of industrial nations in the world.

Then, I would like you to tell me why you are pessimistic about this target?

Secondly, I would like to know if you would want us to focus our efforts on achieving the three percent GDP in terms of deficit reduction, but at the same time proceed with structural reforms in order to get out of the slump and to solve the present public finance crisis which endangers our economic future as well as meaningful job creation?

M. Ellsworth: Je vais essayer de vous dire ce que je pense à ce sujet.

Tout dépend des prévisions budgétaires, et si le gouvernement a été suffisamment prudent dans sa projection d'un déficit de 39 à 40 milliards de dollars et des suites données au déficit, en 1996 et 1997. De notre point de vue, nous estimons que plusieurs facteurs peuvent entrer en jeu. Nous nous sommes d'abord demandé si le gouvernement s'était montré assez prudent dans ses projections. L'économie est–elle suffisamment dans la bonne voie pour produire assez de recettes par ailleurs afin de contribuer à équilibrer le déficit aux niveaux que le gouvernement s'est fixés?

[*Text*]

Also, the big factor in there is the interest rate factor. Half a percentage point one way or another can create a big problem for you. What we are thinking is that in the initial stages maybe the cut shouldn't be any greater than 3%, or you shouldn't be looking at trying to attain any more than 3%, but you may have to in the second and third years following through in order to achieve a balanced budget in 1997–98.

Many factors come into play there. We felt it was a little risky with only 3%.

• 1350

M. Loubier: Lorsque vous parlez dans votre mémoire de l'amélioration des finances publiques canadiennes comme facteur de réussite pour la relance économique, vous mentionnez le fait d'éliminer les barrières interprovinciales pour le commerce.

Dans le cas spécifique de l'Île–du–Prince–Édouard, quelles sont les barrières les plus nocives pour la croissance économique et éventuellement la croissance de l'emploi? Comment se fait–il que tout le monde en parle?

Une voix: C'est une bonne question.

M. Loubier: Merci.

Mr. Ellsworth: I guess I might say at this time that some of those interprovincial barriers have been taken down. There is more freedom as far as trade is concerned, certainly here within Atlantic Canada. We realize that our growth based on our population can only attain certain levels. It is important we have as many freedoms as possible to develop networks, or develop markets in a more global society today, without government restrictions on some of those barriers that might exist.

Nationally the trade barriers are maybe even more important than they are here right now in Atlantic Canada. I can't elaborate much more on that because my depth of information certainly is not leading me in a direction where I'd like to lead you.

Mr. Abbott: I say with a smile on my face to my Liberal friends that I noted a sentence in your presentation where you say you do applaud the Liberal government for the ''reform'' programs they have started. With that in mind—

Mr. Mitchell: I don't think he meant it that way.

Mr. Abbott: I noted it was a small ''r'', but I would have put a large ''R'' there'', which leads me to a question, and I apologize in advance because I am sure you will consider it to be unfair, since I'm a representative of a political organization. I want to frame this question seriously, not as an antagonistic question to my friends, because I don't think that partisanship on a committee really serves any purpose.

I think it is a question that hasn't been asked yet that is really important to be asked. In your judgment, in Prince Edward Island—I'm asking you for one person's judgment—on the basis of the fact you talk to a tremendous number of business people and are aware generally of what is happening in terms of commerce and trade in Prince Edward Island—do the people you rub shoulders with feel that the current government has the mandate or was elected to do the things that are being proposed?

[*Translation*]

En outre, il est un autre facteur très important, celui des taux d'intérêt. Un demi pour cent à la hausse ou à la baisse risque de vous occasionner de grosses difficultés. Nous estimons qu'au début, les compressions ne devraient pas être supérieures à 3 p. 100, ou plutôt que vous ne devriez pas chercher à dépasser 3 p. 100, mais c'est peut–être ce que vous devrez faire au cours de la deuxième et de la troisième année pour parvenir à un budget équilibré en 1997–1998.

Bien des facteurs interviennent ici. Nous avons jugé qu'il était risqué de s'en tenir à 3 p. 100.

Mr. Loubier: In your brief, you mention the improvement of the public finance as a means to succeed in the economic recovery and you also mention the need to take down interprovincial trade barriers.

In the more specific case of Prince Edward Island, what are the most detrimental barriers to economic growth, and possibly to job creation? How come everyone talks about it?

A voice: That's a good question.

Mr. Loubier: Thank you.

M. Ellsworth: Eh bien, je dois dire que plusieurs de ces barrières interprovinciales ont été éliminées. Le commerce se fait plus librement, surtout ici, dans les provinces de l'Atlantique. Nous nous rendons compte que notre croissance est forcément limitée par des considérations d'ordre démographique. Il est très important de pouvoir créer autant de réseaux ou de développer autant de marchés que possible étant donné la nature planétaire de la société d'aujourd'hui, sans que le gouvernement nous impose des restrictions sur les éventuelles barrières en place.

À l'échelle nationale, les barrières commerciales sont peut–être encore plus importantes qu'elles ne le sont ici à l'heure actuelle dans les provinces de l'Atlantique. Mais je ne pourrais pas vous en dire plus, car je ne dispose certainement pas de suffisamment d'information pour pouvoir vous guider en la matière.

M. Abbott: Dans votre mémoire, j'ai relevé une petite phrase qui me fait sourire quand je pense à mes amis libéraux. Vous dites que vous félicitez le gouvernement libéral d'avoir adopté des «reform programs» qu'on aurait pu traduire, pourquoi pas, par programmes réformistes.

M. Mitchell: Je ne pense pas que c'est ce qu'il voulait dire.

M. Abbott: Certes, c'était un «r» minuscule, mais j'aurais plutôt mis un «R» majuscule, ce qui m'amène à vous poser une question, et je vous demanderai tout de suite de bien vouloir m'excuser car je sais d'avance que vous la jugerez injuste, puisque je représente une organisation politique. Je vais veiller à bien la formuler pour qu'elle ne soit pas hostile à mes amis d'en face, parce que je ne pense pas que la partisanerie à un comité soit utile à quoi que ce soit.

C'est une question, je crois, qui n'a pas encore été posée et que j'estime pourtant très importante. Selon vous, à l'Île–du–Prince–Édouard—je m'adresse à vous pour savoir ce que vous en penzez—, étant donné que vous vous entretenez avec un grand nombre de gens d'affaires et que vous êtes en général au courant de ce qui se passe dans le domaine du commerce, pouvez–vous me dire si les gens que vous fréquentez ont l'impression que l'actuel gouvernement a reçu pour mandat de faire ce qu'il se propose de faire, ou qu'il a été élu pour cela?

[*Texte*]

I will restate that I am not asking this question to be antagonistic or inflammatory. I'm asking this question because my concern is that if the finance minister has to go ahead and do the things that I absolutely believe he will have to do, there will be a backlash. I'm just trying to get a sense from you as to whether, in your judgment, there will be a backlash, and if so, what the depth of the backlash will be.

This was touched on earlier this morning by one of the witnesses in the round table, and we didn't get back to them, that there wasn't necessarily this expectation 12 months ago that this was going to be the program.

The Chair: Just before you proceed, Mr. Ellsworth, the chair will rule on whether this question is antagonistic or not, after it has heard the answer.

Mr. Ellsworth: A good point. From our point of view—I haven't read the red book the Liberal government came out with last year, but certainly I understand the position that the Minister of Finance is in with regard to the budget and the deficit.

My comment was about running annual accumulated deficits. That cycle must change. As you probably well realize, here in Atlantic Canada our opportunities for trade are much different from in Ontario, the western provinces, or Quebec. But we still see many opportunities for us here. We also understand there is going to be still more pain coming our way from what the Minister of Finance has to do. There is no question about that.

• 1355

Private enterprises have gone through a fair amount of pain to date. They have sustained a fair amount of it. They have reorganized. They have downsized where they had to. Yet the question with private enterprise is how much more can we do if government does not want to take the leadership and really take us out of this cycle we're in. Yet we still understand that the pain and the challenge are going to be there for us for the next three to five years to work through, with government, opportunities for the Atlantic Canada region to prosper.

We have many good things here in Atlantic Canada and we feel there is a fairly bright future. But without the cooperation of the federal government and the provincial governments working together on it in a public–private partnering type of process, it may not happen.

The consensus, in answer to your question, is that the membership, the entrepreneur sector in Prince Edward Island, feel there will still be a fair amount of restraint and pain from some of the things that are going to come through. One in particular that comes to mind is the taking away of the freight subsidy. It is going to have a significant impact here in Atlantic Canada and in Prince Edward Island, because it costs us extra dollars to get our products to market. Therefore to deal in the global market we have to be pencil–sharp.

[*Traduction*]

Encore une fois, je ne vous pose pas cette question par hostilité envers les gens d'en face. Je vous la pose parce que je crains que si le ministre des Finances fait effectivement ce que j'estime qu'il doit réellement faire, il y aura un retour de flamme. J'essaie juste de savoir si, selon vous, il risque d'y avoir un retour de flamme et, dans l'affirmative, quelle en sera la gravité.

Une des personnes qui siégeaient ce matin à la table ronde a dit, et nous ne sommes pas revenus sur le sujet, qu'il y a 12 mois de cela, les Canadiens et les Canadiennes ne s'attendaient pas vraiment à ce genre de programme.

Le président: Juste avant que vous ne poursuiviez, monsieur Ellsworth, la présidence décidera si cette question était ou non de nature hostile après avoir entendu votre réponse.

M. Ellsworth: Bien vu. Selon nous... Je n'ai pas pris connaissance du Livre rouge que les Libéraux ont publié l'année dernière, mais je comprends très certainement la position du ministre des Finances relativement au budget et au déficit.

Tout à l'heure, je parlais des déficits annuels accumulés. C'est là une tendance qu'il faut renverser. Comme vous vous en êtes sans doute rendu compte, ici dans les provinces de l'Atlantique, les possibilités sur le plan du commerce sont très différentes de ce qu'elles sont dans l'Ontario, dans les provinces de l'Ouest ou au Québec. Mais elles ne manquent tout de même pas. Nous comprenons également très bien, d'après ce que le ministre des Finances doit faire, que les choses seront encore plus difficiles. Cela ne fait aucun doute.

Jusqu'à présent, les entreprises privées ont déjà pas mal souffert. Elles ont eu beaucoup à subir. Elles se sont restructurées, elles ont réduit leurs effectifs quand elles avaient à le faire. Mais ce que les entreprises privées se demandent, c'est ce qu'elles peuvent encore faire si le gouvernement ne veut pas prendre la tête des opérations et nous sortir du cycle dans lequel nous sommes plongés. Mais nous comprenons très bien que nous devrons nous attaquer à d'autres défis et subir d'autres souffrances pendant les trois à cinq prochaines années, aux côtés du gouvernement, mais qu'il y aura des possibilités pour que les provinces de l'Atlantique prospèrent.

Il y a plein de bonnes choses, ici, dans les provinces de l'Atlantique, et nous avons l'impression que notre avenir est des plus prometteur. Toutefois, cet avenir ne se réalisera pas si le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux ne collaborent pas entre eux et avec nous–mêmes à la mise en oeuvre d'un partenariat entre le secteur public et le secteur privé.

Pour répondre à votre question, je dirais que dans l'ensemble nos membres, c'est–à–dire les entrepreneurs de l'Île–du–Prince–Édouard, s'attendent à devoir subir encore de nombreuses contraintes et souffrances avant que nous n'arrivions aux résultats escomptés. Entre autres difficultés à venir, on peut notamment mentionner la suppression de l'aide aux transports, qui aura d'importantes répercussions ici, dans les provinces de l'Atlantique et dans l'Île–du–Prince–Édouard, parce que nous devons payer plus cher que les autres pour acheminer nos produits sur les marchés. Dès lors, si nous voulons être concurrentiels sur les marchés internationaux, nous devons affûter nos opérations.

[*Text*]

Yet we look and we ask what are the alternatives down the road? Let's get on with the job, as I said in here; get something done and stop talking about it, so we can see what the future bright prospects for us are here in Canada.

Mr. Abbott: You talk about the cooperation of the government to get the job done, and I agree with you we have to get on with it. But my question cuts to the point: do you believe there will be the cooperation of the people of Prince Edward Island to go forward and do this?

Mr. Ellsworth: Yes, I do, if the leadership and the commitment by the government to work with us are there.

The Chair: Mr. Ellsworth, thank you for a very detailed presentation. It has concrete suggestions for us as a committee that we can further investigate and that could possibly find their way into our recommendations.

Mr. Ellsworth: Thank you for the opportunity.

The Chair: The next witnesses are from the Prince Edward Island Tourism Association.

Mr. Alfred Groom (President, P.E.I Tourism Industry Association): Mr. Chairman, committee members, I am the president of the P.E.I. Tourism Industry Association. Jim Larkin is general manager of the association.

We want to welcome you to this wonderland island of Prince Edward Island, and we thank you for taking the time to be with us here.

Tourism is one of the fastest–growing industries in the world. In the past this industry has played, and will continue to play, an important role in the contribution to the national economy and tourism potential, for the revenue generation in job creation.

• 1400

Thus, the following brief will give an appreciation of how the tourism industry can assist an economic policy framework fostering a durable economic growth in job creation.

The national tourism deficit can be reduced only if all the partners — that is, government and industry — work cooperatively to see the opportunities the marketplace now presents.

The 1993 value of tourism for Prince Edward Island represents $121.5 million in expenditures from visitors, and that's an increase of 28% over the last year. There was $40 million of expenditures from Prince Edward Island residents alone, 10% growth potential to the provincial product, and 13,000 jobs in 1994, and approximately 1,600 to 2,000 businesses benefit from tourism. There was a 9.4% increase in visitations compared to last year's figures.

The 1993 value of tourism to Canada represents $25.9 billion in gross domestic product, and $8 billion of the $28 billion was earned in foreign exchange. Ten percent of the Canadian workforce is employed by tourism, which represents 60,000 businesses.

[*Translation*]

En attendant, nous nous demandons quelles autres solutions peuvent s'offrir à nous. Comme je le dis dans ce document, retroussons nos manches, arrêtons d'en parler et faisons quelque chose afin que nous puissions réaliser toutes ces brillantes promesses d'avenir pour le Canada.

M. Abbott: Vous parlez de la collaboration du gouvernement pour faire ce qu'il faut faire, et je conviens avec vous qu'il nous faut passer aux actes. Mais la question que je vous ai posée porte précisément sur cela: croyez–vous que les résidents de l'Île–du–Prince–Édouard collaboreront dans le sens proposé?

M. Ellsworth: Oui, si le gouvernement prend les rênes en main et s'engage à travailler à nos côtés.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Ellsworth, de cet exposé fort détaillé. Il renferme quelques suggestions très concrètes sur lesquelles nous pourrons nous pencher et que nous pourrons sans doute reprendre dans nos recommandations.

M. Ellsworth: Merci beaucoup de l'occasion que vous m'avez donnée.

Le président: Les témoins suivants représentent l'Association touristique de l'Île–du–Prince–Édouard.

M. Alfred Groom (président, P.E.I. Tourism Industry Association): Monsieur le président, membres du Comité, je suis le président de l'Association touristique de l'Île–du–Prince–Édouard et je suis accompagné de Jim Larkin qui en est le directeur général.

Nous tenons tout d'abord à vous accueillir dans la merveilleuse Île–du–Prince–Édouard et nous vous remercions d'avoir pris le temps de nous rendre visite.

Le tourisme est une des industries qui connaît la croissance la plus rapide actuellement dans le monde. Dans le passé, cette industrie a grandement contribué, et elle continue d'ailleurs à le faire, à notre économie nationale et à notre potentiel touristique, ce qui nous a permis de disposer des revenus nécessaires pour créer des emplois.

Dans notre intervention, nous allons vous donner une idée de la façon dont l'industrie touristique peut contribuer à l'instauration d'un cadre de politique économique susceptible de favoriser la croissance économique et la création d'emplois.

Il ne sera possible de réduire notre déficit national au chapitre du tourisme que si tous les partenaires, c'est–à–dire le gouvernement et l'industrie, travaillent ensemble à la recherche des possibilités que le marché offre actuellement.

Dans l'Île–du–Prince–Édouard, en 1993, le tourisme a rapporté 121,5 millions de dollars sous la forme de dépenses effectuées par les visiteurs, ce qui représente une augmentation de 28 p. 100 par rapport à l'année précédente. Les seuls résidents de l'île ont dépensé 40 millions de dollars dans le tourisme; le potentiel de croissance du produit provincial est de 10 p. 100; 13 000 personnes ont vécu du tourisme en 1994 et 1 600 à 2 000 entreprises profitent de cette activité. Par rapport à l'année dernière, le nombre de visiteurs a augmenté de 9,4 p. 100.

En regard du produit intérieur brut canadien, le tourisme a représenté, en 1993, 25,9 milliards de dollars et 8 milliards sur 28 milliards de dollars sont à mettre sur le compte de la balance commerciale. Dix pour cent de la main–d'oeuvre canadienne travaille dans le domaine du tourisme, dans 60 000 entreprises.

[*Texte*]

According to a study by the World Travel and Tourism Council, the international value of tourism in 1993 amounted to $3.5 trillion. That's 6% of the world gross domestic product. Travel and tourism consumed 7% of the global capital expenditures and 13% of worldwide consumer spending. That amounts to 127 million jobs, one of every fifteen people in the workforce.

According to John Naisbitt's *Global Paradox*, tourism employs 204 million people, or one in every nine workers, or 10% of the global workforce. Tourism is the world's leading economic contributor, producing an incredible 10.2% of world gross national product.

Tourism is the leading producer of cash revenues, $655 billion. Tourism is the world's largest industry in terms of gross output, approaching $3.4 trillion. Tourism accounts for 10.9% of consumer spending. It's 10.7% of all capital investment and 6.9% of all government spending.

On the future value of tourism, Wharton School of Business predicts that tourism will increase from $1.8 trillion in 1993 to $5.8 trillion by the year 2005. That is $3.3 trillion in 1990 dollars, a compound rate of 3.9% per year.

Employment will grow to a whopping 157 million jobs by the year 2005, and that's 6.7% of all jobs worldwide.

The travel industry world yearbook predicts increases from $2.7 trillion in 1990 to $4.3 trillion by the year 2000, a 5% annual increase.

[*Traduction*]

Selon une étude du World Travel and Tourism Council, en 1993, le tourisme a représenté dans le monde entier 3,5 billions de dollars, autrement dit 6 p. 100 du produit intérieur brut mondial. Le secteur des voyages et du tourisme a absorbé 7 p. 100 des dépenses en capital et 13 p. 100 des dépenses de consommation dans le monde. Si l'on compte 127 millions d'emplois, ce secteur emploie un travailleur sur 15.

Dans son livre *Global Paradox*, John Naisbitt estime que le tourisme emploie 204 millions de personnes, soit un travailleur sur neuf ou encore 10 p. 100 de la main–d'oeuvre mondiale. Le tourisme est le secteur qui contribue le plus à l'économie puisqu'il représente 10,2 p. 100 du produit national brut mondial, ce qui est incroyable.

Le tourisme est également le secteur qui produit le plus de liquidités, avec 655 milliards de dollars. C'est la plus grande industrie du monde en termes de production brute, puisqu'elle frise les 3,4 billions de dollars. Le tourisme représente 10,9 p. 100 des dépenses à la consommation, il absorbe 10,7 p. 100 de tous les capitaux engagés et 6,9 p. 100 des dépenses gouvernementales.

Pour ce qui est de l'avenir du tourisme, la Whartor School of Business prédit que ce secteur passera de 1,8 billion de dollars en 1993 à 5,8 billions de dollars en l'an 2005. Cela représente 3,3 billions de dollars de 1990, à un taux composé de 3,9 p. 100 par an.

L'emploi, dans ce domaine, subira une croissance énorme pour passer à 157 millions d'emplois en 2005, soit 6,7 p. 100 de tous les emplois offerts dans le monde.

Dans le Travel Industry World Yearbook, on prévoit que le chiffre d'affaires de l'industrie touristique passera de 2,7 billions de dollars en 1990 à 4,3 billions de dollars en l'an 2000, soit une augmentation annuelle de 5 p. 100.

• 1405

Tourism job opportunities are enormous. It is predicted that there will be more than 350,000 new tourism jobs created in Canada between now and the year 2001. Of the 1.2 million tourism jobs presently available in Canada, 130,000 are management and supervisory jobs, and 220,000 of those jobs require higher skills, with two, three or more years, or more years of post–secondary education. There are good job opportunities, and the fact that there are so many means that tourism provides opportunities for advancement in this area.

In many cases the tourism industry provides a first work experience for the young. This experience gives them the basic workplace skills—coming to work on time, working under supervision, and building character for future careers.

Tourism can employ the unemployed. In the years 1988 to 1990, 13.4% of unemployed got tourism–related jobs. Some 60% were under the age of 25; 58% of those were women; 8% were visible minorities; 11.5% were immigrants; 59% had no post–secondary education; 59% got full–time jobs in tourism; 64% wanted full–time work.

These statistics illustrate that the tourism industry is an important contributor to the reduction of unemployment, initiating full–time jobs and giving new entrants the chance to develop a career path in tourism or other chosen field.

Les possibilités d'emplois dans le secteur touristique sont énormes. On a prédit la création de plus de 350 000 emplois dans ce secteur au Canada d'ici l'an 2001. Il en existe actuellement 1,2 million, dont 130 000 emplois de gestion et de supervision et 220 000 emplois exigeant une main–d'oeuvre qualifiée ayant fait au moins deux ou trois ans d'études postsecondaires, voire plus. Nous parlons d'excellentes possibilités d'emplois, et le fait qu'elles sont si nombreuses signifie qu'il y a aussi des possibilités d'avancement dans le secteur touristique.

Dans bien des cas, c'est dans l'industrie touristique que les jeunes font leurs premières expériences professionnelles, et ils en tirent les aptitudes de base des travailleurs, comme arriver à l'heure, travailler sous supervision et se former le caractère en vue de leur carrière.

Le tourisme peut mettre les chômeurs au travail. Entre 1988 et 1990, 13,4 p. 100 des chômeurs ont trouvé du travail lié au tourisme. De ces chômeurs, environ 60 p. 100 avaient moins de 25 ans, 58 p. 100 étaient des femmes, 8 p. 100 des membres des minorités visibles et 11,5 p. 100 des immigrants. La majorité (59 p. 100) n'avaient pas fait d'études postsecondaires, et 59 p. 100 ont trouvé un emploi à temps plein dans le secteur touristique, tandis que 64 p. 100 souhaitaient en avoir un.

Ces statistiques montrent que l'industrie du tourisme contribue largement à la réduction du chômage, à la création d'emplois à temps plein et aux occasions pour les nouveaux travailleurs de faire carrière dans le tourisme ou dans un autre domaine, s'ils le préfèrent.

[*Text*]

Following the recommendations of Judd Buchanan, Prime Minister Jean Chrétien recently announced that the Government of Canada will invest $50 million towards creating a Canadian tourism commission to coordinate tourism marketing for Canada. Industry officials viewed this as definitely a giant step in the right direction, following a tremendously successful tourism year.

There are four reasons that can be attributed to the excellent tourism season. The weather was exceptional all over the country. The economy has begun to rebound. The exchange rate of the U.S. dollar was at an all–time high, which made Canada a valued vacation destination. And the current provincial and national marketing programs enhanced potential vacationing in Canada and in Prince Edward Island.

In conclusion, governments and the tourism industry must be prepared to become partners in marketing. Governments must realize that immediate action is required if we are to control the $7.9 billion tourism trade deficit that we have. The tourism industry is an important player in the creation of tax revenues for governments. The overall goal of this new partnering should be the re–establishment of Canada as a force in the global tourism industry. It will create many new employment options and opportunities for Canadians all over the country. Undoubtedly, the generation of new revenues for companies and governments will allow for the lowering of the tourism and trade deficit.

Prince Edward Island expects a growth in tourism over the next few years with the easier access to our province via the bridge and fixed link. Tourism will continue to grow as a result of activities in industry and government, and one can expect increased employment in our province.

Tourism is also important to the financial well–being of the federal, provincial and municipal governments. Each $1 billion of tourism revenues generated equates to $230 million in income for the federal government, $160 million to the provincial government, and $60 million for the municipal government.

[*Translation*]

Le premier ministre Jean Chrétien a retenu les recommandations de Judd Buchanan et a annoncé récemment que le gouvernement du Canada investirait 50 millions de dollars dans la création d'une commission canadienne du tourisme qui serait chargée de coordonner le marketing du tourisme au Canada. Les dirigeants de notre industrie ont considéré cette annonce comme un grand pas en avant qui vient après une saison touristique exceptionnelle.

Le grand succès de la dernière saison touristique est attribuable à quatre facteurs. D'abord, il a fait exceptionnellement beau dans tout le pays. Ensuite, la reprise économique s'est amorcée. De plus, le taux de change du dollar américain n'a jamais été aussi favorable, de sorte que le Canada a été une destination de vacances de choix pour nos voisins. Enfin, les programmes provinciaux et nationaux de marketing en vigueur ont pu contribuer à inciter les touristes éventuels à passer leurs vacances au Canada et à l'Île–du–Prince–Édouard.

Bref, les gouvernements et l'industrie touristique doivent être prêts à s'unir dans un partenariat pour faire du marketing. Il faut que les gouvernements se rendent compte que des mesures immédiates s'imposent pour que nous puissions contrôler le déficit actuel de 7,9 milliards de dollars de l'industrie touristique. Notre industrie contribue largement à générer des recettes fiscales pour les gouvernements. L'objectif global du nouveau partenariat que nous proposons devrait consister à rétablir la position de force du Canada dans l'industrie touristique mondiale. Cela créera de nombreuses nouvelles possibilités d'emplois et bien des choix de carrière pour les Canadiennes et les Canadiens de tout le pays. En outre, il est certain que les nouvelles recettes qui en découleront pour les entreprises et pour les gouvernements rendront possible la réduction du déficit touristique ainsi que du déficit commercial du Canada.

L'Île–du–Prince–Édouard s'attend à une expansion du tourisme au cours des prochaines années, étant donné que l'accès à notre province sera facilité par la construction d'un pont. Le tourisme poursuivra son expansion grâce aux activités de notre industrie et des autorités gouvernementales, de sorte que nous pouvons prévoir la création de nombreux emplois dans notre province.

Le tourisme contribue en outre largement à la prospérité financière des trois paliers de gouvernement, le fédéral, le provincial et le municipal. Dans notre province, chaque milliard de dollars de recettes générées par le tourisme représente des rentrées de 230 millions de dollars pour le gouvernement fédéral, de 160 millions de dollars pour le gouvernement provincial et de 60 millions de dollars pour les autorités municipales.

• 1410

Not only does the tourism industry contribute to the general economy and the well–being of Canada, but it offers great opportunities for improving regional economics. An example of this would be the Atlantic Canada Opportunities Agency success in coordinating efforts to promote and develop tourism in Atlantic Canada. The moneys invested in marketing here have already produced remarkable returns.

L'industrie touristique ne fait pas que contribuer à l'économie globale et à la prospérité du Canada, car elle offre aussi d'excellentes possibilités d'amélioration des économies régionales. Le succès qu'a remporté l'Agence de promotion économique du Canada atlantique en coordonnant les efforts de promotion et de développement du tourisme dans notre région l'a prouvé. L'argent qu'on a investi dans le marketing a déjà beaucoup rapporté.

[*Texte*]

The tourism industry is very pleased with Mr. Buchanan's report, as well as the other initiatives and opportunities mentioned in this report. The industry believes the government must realize the apparent need to control the deficit and the necessity of a sincere government–industry partnership, which will assist in the creation of jobs and revenue for both the public and the private sectors.

The Chair: Thank you very much, Mr. Groom. Mr. Mitchell.

Mr. Mitchell: It was indeed very gratifying to hear your presentation, Mr. Groom. I come from a riding whose major industry is tourism. In my particular riding of Parry Sound—Muskoka in central Ontario, 52% of the jobs are directly related to the tourism industry. I can certainly appreciate and agree with many of the comments you've made here.

We recently did a study in our riding, and we've determined that for every $1 million of increased expenditure in tourism in our riding, 39 person–years of employment were created. So your points about the importance of the tourism industry, not just here in Prince Edward Island but across Canada, are well taken. I was also glad to see your positive comments on Mr. Buchanan's initiative and the Prime Minister's announcement.

I have a couple of questions to ask you, revolving around the debt and the tourism industry. Most of your operators in the tourism industry, I would suspect, are small business individuals. That's basically the case in my area, and I suspect it is here. There are a number of things the government does directly to assist the small business people, in access to capital, things such as the small business loan, the Federal Business Development Bank, the reduced level of taxation on income as a tax expenditure for the government. I guess the big one you have here is you have a regional development agency that does a lot of work in the tourism field.

I'm interested in your view when it comes to placing those kinds of expenditures government undertakes to assist small business in respect to the deficit. Are those things we should not be touching because of investment and because of job creation and other benefits, or are they something that should be looked at too in an exercise in government reduction?

Mr. Groom: That's an excellent question. I wish we all had the answer for that.

The private sector in this province, and I'm sure in others, needs the help and support of governments. At the same time, that help can sometimes upset the economic situations in those locales. Some people who have been in business for many years can make the field not so level.

This is a problem we have, and I guess we have to get to an answer to it. In the accommodation sector in this province, we have accommodations that have been around for a long time and have to be updated and replaced, and it takes a lot of cash

[*Traduction*]

L'industrie touristique est très heureuse du rapport de M. Buchanan ainsi que des autres initiatives et des nombreuses possibilités qui y sont mentionnées. Elle est convaincue que le gouvernement doit se rendre compte qu'il est absolument essentiel de contrôler le déficit et qu'il va devoir conclure un partenariat sincère avec l'industrie afin de favoriser la création d'emplois et la production de recettes autant pour le secteur public que pour le secteur privé.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Groom. Monsieur Mitchell.

M. Mitchell: J'ai écouté votre exposé avec grand plaisir, monsieur Groom. Je représente une circonscription dont la principale industrie est le tourisme. C'est celle de Parry Sound—Muskoka, dans le centre de l'Ontario, où 52 p. 100 des emplois sont directement liés à l'industrie touristique. Je suis donc bien placé pour comprendre une large part de vos observations et pour y souscrire.

Dans ma circonscription, nous avons récemment fait une étude qui a révélé que, pour chaque million de dollars supplémentaire dépensé dans le secteur touristique, on crée 39 nouveaux emplois. Cela confirme le bien–fondé de vos propos sur l'importance de l'industrie touristique, pas seulement ici même, à l'Île–du–Prince–Édouard, mais bien dans tout le Canada. J'ai été content aussi de savoir que vous avez favorablement accueilli l'initiative de M. Buchanan et l'annonce du premier ministre.

J'ai deux questions à vous poser au sujet de la dette publique et de l'industrie touristique. J'ai bien l'impression que la plupart des gens qui exploitent une entreprise dans votre industrie sont de petits entrepreneurs. C'est fondamentalement le cas dans ma circonscription, et je pense que c'est la même chose ici. Le gouvernement peut prendre plusieurs mesures pour venir en aide aux petits entrepreneurs, en leur facilitant l'accès au capital grâce à des mécanismes comme les prêts aux petites entreprises, la Banque fédérale de développement, ou un taux d'imposition du revenu réduit, considéré comme une dépense fiscale pour le gouvernement. Je pense que la principale mesure dont vous avez bénéficié, c'est votre agence de développement régional, qui est très active dans le domaine du tourisme.

J'aimerais savoir comment vous situez les dépenses fiscales gouvernementales d'aide à la petite entreprise dans le contexte du déficit. Devrions–nous éviter de toucher à ces mesures, en raison des investissements, de la création d'emplois et des autres avantages qu'elles génèrent, ou devrions–nous envisager de nous y attaquer aussi dans le cadre de notre programme de compression des dépenses gouvernementales?

M. Groom: C'est une excellente question. J'aimerais bien que nous sachions tous quoi vous répondre.

Le secteur privé de notre province—et des autres provinces aussi, j'en suis sûr—a besoin de l'aide et de l'appui des gouvernements. Cela dit, cette aide peut parfois perturber la situation économique locale. Les gens qui sont en affaires depuis de nombreuses années sont en mesure de fausser les règles du jeu.

Nous sommes aux prises avec ce problème, et j'imagine que nous allons devoir le résoudre. Dans le sous–secteur du logement, nous avons des installations qui existent depuis très longtemps et qu'il faut moderniser et remplacer; ça coûte très

[*Text*]

to do that. How does that happen? I don't have the answer. I think it has to be worked out closely with the private sector and government so it doesn't impede the success of what is happening now.

Mr. Jim Larkin (General Manager, P.E.I. Tourism Industry Association): As Alfred has indicated, government is probably going to have to continue to play some type of role in financial support of industry, but it can upset the apple cart.

• 1415

However, in the cutting process government has to be a bit careful not just to look at taking the taxes out of the industry and not putting anything back in.

We could look at putting back in terms of infrastructure. There is a need for infrastructure. It could be roads, sewers, water, marketing systems, development systems—any of those kinds of things. In the last short while most of that has been directed out of the infrastructure side and into some development in individual plants, because it's hard to get the 50% funding that's required. That's what upset the situation.

What's important, though, is that the announcement by the Prime Minister last week reversed the trend that had been going on in tourism marketing in this country. Tourism marketing was up to $35 million at one stage, but then gradually got whittled down until we are now at $15 million. The government has now decided that it's prepared to go back up to $50 million, which is more than we've ever had out of the federal government.

I think that industry and the provinces will come on side with no difficulty on that other $50 million, because in terms of marketing budgets that really is not very much money.

So government has to be in partnership with industry. It has to remain in partnership with industry. That could be in development. It could be in marketing. Tourism certainly is an area in which you can generate jobs and tax revenue at a reasonably cheap rate.

Mr. Mitchell: One short follow–up question. On behalf of the tourist operators in my area, I was wondering if you can tell us how we can control the weather and make sure that it is ideal all summer.

Mr. Groom: I think everyone enjoys good weather all across the country, from Vancouver right to Newfoundland, so I guess we've all had a hand in it.

Mr. Abbott: As does Mr. Mitchell, I come from the southeast corner of British Columbia. We have North America's finest big–game hunting, and I also happen to have three of Canada's national parks: Glacier, Yoho, and Kootenay. So I think I can speak as a person who has some understanding of the tourism industry.

[*Translation*]

cher. Comment pourrons–nous y arriver? Je ne le sais pas. Je pense qu'il va falloir une collaboration étroite du secteur privé et du gouvernement pour éviter de freiner les succès que nous obtenons actuellement.

M. Jim Larkin (directeur général, P.E.I. Tourism Industry Association (Association de l'industrie touristique de l'Île–du–Prince–Édouard)): Comme Alfred l'a laissé entendre, le gouvernement va probablement devoir continuer à aider financièrement l'industrie, mais il peut aussi tout détruire.

Dans son processus de compression, le gouvernement va devoir être prudent, en évitant de se contenter d'imposer notre industrie sans y réinvestir quoi que ce soit.

Nous pourrions songer à un réinvestissement dans le contexte des infrastructures. Nous avons besoin d'infrastructures, de routes, d'égouts, de services d'aqueduc, de systèmes de marketing et de développement, bref de toutes sortes de choses. Ces derniers temps, la plus grande partie de l'aide gouvernementale s'est détournée des infrastructures, pour aider au développement d'installations individuelles, parce qu'il est difficile d'obtenir les 50 p. 100 du financement nécessaire. Les perturbations viennent de là.

Néanmoins, l'important, c'est que l'annonce que le premier ministre a faite la semaine dernière a renversé la tendance du marketing de l'industrie touristique au Canada. On y consacrait jusqu'à 35 millions de dollars par année, à une certaine époque, mais à cause d'une série de réductions, nous n'y consacrons plus maintenant que 15 millions de dollars. Le gouvernement fédéral vient d'annoncer qu'il est disposé à investir jusqu'à 50 millions de dollars par année dans le marketing du tourisme, et nous n'en avons jamais reçu autant de lui.

Je pense que notre industrie et les gouvernements provinciaux ne se feront pas prier pour fournir l'autre tranche de 50 millions de dollars, parce que ce n'est vraiment pas beaucoup d'argent pour des budgets de marketing.

Le gouvernement va donc devoir conclure un partenariat avec l'industrie, et il va en rester partenaire. Ce partenariat pourrait être axé sur le développement et il pourrait l'être aussi sur le marketing. Chose certaine, le tourisme est un secteur dans lequel on peut créer des emplois et générer des recettes fiscales à un coût raisonnable.

M. Mitchell: J'ai une autre petite question qui fait suite aux premières. Au nom des entrepreneurs touristiques de ma circonscription, je me demandais si vous pourriez nous dire comment nous pouvons contrôler les conditions climatiques pour nous assurer qu'il fera beau tout l'été.

M. Groom: Je pense qu'il a fait beau pour tout le monde dans tout le pays, de Vancouver à Terre–Neuve, et j'imagine que nous y avons tous contribué.

M. Abbott: À l'instar de M. Mitchell, je représente une circonscription où le tourisme est important, mais la mienne est dans le Sud–Est de la Colombie–Britannique. Nous offrons les meilleurs territoires de chasse au gros gibier d'Amérique du Nord, et nous avons aussi dans ma circonscription trois des parcs nationaux du Canada, les parcs Glacier, Yoho et Kootenay. Je crois donc pouvoir parler en connaissance de cause de l'industrie touristique.

[*Texte*]

I also have people who work in the forest and work in mines and in offices and who are teachers. We talk about subsidies to the tourism industry with a tremendous amount of sympathy, and I'm extending that empathy or sympathy to that idea, but I'd like to talk about unemployment insurance.

It seems to me that in every area of tourism, whether we like it or not, Canada has four seasons and tourism requires the support of a fair amount of back-up of unemployment insurance. So we have the forestry workers, miners, teachers, professionals who are paying into the UI fund, and it, being unemployment insurance, is coming out the other side.

I wonder if you would agree with me that if we do not make changes to the unemployment insurance system... This is just a suggestion off the top of my head. What if we were to say that, for all businesses that would be categorized as being part of the tourism industry, their contributions by the business and by the employees will be captured as a specific amount and over a reasonable period of time, be it one, two, or three years, this amount would not be able to run a deficit. In other words, the people in the tourism industry, whether they're the businesses or the individuals, will be paying in for their own support at the time when they will not normally be able to earn money in the tourism industry.

I suggest this because it seems to me that if we're taking money out of the contributions made by other businesses and other employees to something that is distinctly seasonal, then it is simply a subsidy of the tourism industry by the rest of the economy. I wonder if you would agree that there might be some light in that tunnel to put it on a more even footing.

Mr. Groom: Jim and I were in your wonderful province last week for eight days. We enjoyed it very much. One thing that we discovered about your province is you have two seasons. You have the summer season and the ski season in the wintertime, and that's excellent.

• 1420

To address your suggestions with respect to the unemployment, that is a big issue. It affects a lot of people. I certainly don't have the answer to that. Cross-training may be one suggestion. For the in-season those workers at the end of the season would go into another job that is related or similar for the other part of the year.

Mr. Larkin: I think you're going to have your hands full trying to define the tourism industry, even to do what they're suggesting we should do. Then it would be, in my mind, a little unfair to say to one sector being tourism that only the money that comes from that sector should go back to that sector for unemployment insurance.

If you look at teachers, for example, the teachers take all of their income out of the public purse. This is not to say they shouldn't, but certainly all of their income comes from that source. That's the example you used.

[*Traduction*]

Il y a aussi dans ma circonscription des travailleurs forestiers, des mineurs, des employés de bureau et des enseignants. Nous parlons avec énormément de sympathie des subventions à l'industrie du tourisme, et je partage cette sympathie, mais j'aimerais parler d'assurance-chômage.

Il me semble que, pour tous les secteurs de l'industrie touristique, qu'on le veuille ou non, le Canada est un pays où il y a quatre saisons et où l'industrie touristique a besoin pour survivre d'un montant non négligeable de prestations d'assurance-chômage. Autrement dit, les travailleurs forestiers, les mineurs, les enseignants et les travailleurs spécialisés paient des cotisations d'assurance-chômage, et leur argent est versé sous forme de prestations aux chômeurs.

Je me demande si vous conviendrez avec moi que, si nous ne modifions pas le régime d'assurance-chômage... C'est une idée que j'avance comme ça, à l'improviste: comment réagiriez-vous si je disais que les cotisations de la direction et des employés de toutes les entreprises qu'on peut considérer comme faisant partie de l'industrie du tourisme seraient comptabilisées jusqu'à concurrence d'une somme donnée par les autorités de l'assurance-chômage et qu'il serait interdit que ce «compte» soit déficitaire, mettons pour une période raisonnable de un, deux ou trois ans. En d'autres termes, les gens qui sont dans l'industrie du tourisme, autant les employeurs que les employés, assureraient leur propre soutien financier pour les périodes pendant lesquelles ils ne peuvent normalement pas gagner d'argent dans cette industrie.

J'avance cette idée parce qu'il me semble que, si nous touchons des prestations d'assurance-chômage, qui sont payées par les cotisations des autres entreprises et des autres employés, pour protéger des gens qui oeuvrent dans une industrie vraiment saisonnière, nous faisons tout simplement subventionner l'industrie touristique par le reste de l'économie. Je me demande si vous reconnaîtriez avec moi qu'il y aurait peut-être une solution pour que tout le monde soit traité sur le même pied.

M. Groom: La semaine dernière, Jim et moi terminions un voyage de huit jours dans votre magnifique province. Nous avons beaucoup aimé notre séjour, et nous avons découvert que vous avez deux saisons touristiques dans votre province. Vous avez l'été et, l'hiver, vous avez aussi la saison de ski, ce qui est excellent.

Pour répondre à ce que vous avez dit sur le chômage, c'est une question d'envergure qui touche bien des gens. Je n'ai certainement pas de réponse toute faite. À la fin de la saison touristique, les travailleurs en chômage pourraient avoir un emploi connexe, voire analogue, pour le reste de l'année.

M. Larkin: Je pense que vous allez avoir du mal à définir l'industrie touristique, même pour faire ce qu'on propose que nous fassions. Même si vous y arrivez, j'estime qu'il serait injuste de dire à un secteur comme le tourisme que seul l'argent qu'il investit dans le régime d'assurance-chômage devrait lui revenir sous forme de prestations.

Pensez aux enseignants, par exemple: tout leur revenu est tiré des deniers publics. Je ne veux pas dire qu'ils ne devraient pas être payés par l'État, mais il est certain que c'est lui qui les paie. C'est l'exemple que vous avez donné.

[*Text*]

But there are other sectors. Do you plan to do that in the fishing industry, or not? I think it's an issue we're going to have to deal with. We're going to have to deal with unemployment insurance and unemployment insurance for this industry, obviously, because that's the agenda of the government.

I think you're going to have to be careful, though. The price you may pay may be worse. The consequences of solving that problem, from the point of view you're talking about, having money unavailable for people to work with in the tourism industry in the winter, may mean they're going to be moving back and forth to Ontario and British Columbia. I'm not too sure these people will be any better off.

Mr. Abbott: It's not necessarily a question of whether the people themselves would be better off. It's a question of what we've been grappling with, or attempting to grapple with, which is that we spend $1,700 every second in this country more than what we take in. We have to be taking a look at some real life solutions to the problem.

I would guess you're not necessarily buying into my suggestion that if we don't reform UI it is a form of subsidy to the tourism industry by the other employers and employees in the country, particularly in the light of the size it's growing to, as suggested by Mr. Groom.

Mr. Larkin: But I think there are all kinds of other areas where you can look at the same thing that's happening—old age pensions for people who don't need them, maybe health care for people who don't need it. I think you can go on and on and on with these kinds of recommendations. I want to caution you that you don't want to destroy the industry in the process, too.

You're going to have a hell of a job trying to define what the tourism industry is. Do you say then that, if you're a seasonal operator, that's the only time it applies? Or what are you going to do with the McDonalds, Burger Kings or the Four Seasons hotels? Does this not apply in that case? Resorts—does it not apply in Whistler because there's an opportunity for snow in the winter and sunshine in the summer?

I think, as Alfred indicated earlier, what we're going to have to do is sit down with government in a more practical environment and try to figure out solutions. Maybe there are opportunities like cross–training where people would work in the tourism industry in the summer and the woods in the winter. Or maybe they work with the tourism industry in the summer and get involved more in the agricultural activity that's available in the winter. Those certainly are possibilities. I think people are prepared to sit down and look at it, as long as we're not told, here's the platter, take it home, and whatever's there, you suffer the consequences of that.

The Chair: Mr. Groom, to you and to Mr. Larkin, who is no stranger to our committee, may I say thank you for again bringing to our attention the importance of your industry to our country, particularly when we have such a big debt on trade in

[*Translation*]

Il y a d'autres secteurs d'activités. Pensez–vous appliquer le même principe à l'industrie de la pêche? Je pense qu'il va falloir que nous nous penchions sur cette question. Nous allons devoir résoudre les problèmes de l'assurance–chômage, et de l'assurance–chômage pour cette industrie, de toute évidence, parce que cela fait partie du programme du gouvernement.

Cela dit, je crois que vous allez devoir faire preuve de prudence. Le prix que vous risquez de payer pourrait être trop élevé. Si vous surmontez la difficulté du point de vue dont vous parlez, en empêchant des gens d'avoir l'argent nécessaire pour travailler dans l'industrie touristique en hiver, vous risquez de les forcer à aller constamment de l'Ontario à la Colombie–Britannique et vice versa. Je ne suis pas du tout sûr que les intéressés s'en trouveront mieux.

M. Abbott: Il ne s'agit pas nécessairement de faire en sorte que ces gens s'en trouvent mieux. Il s'agit plutôt de résoudre ou plutôt d'essayer de résoudre notre problème, à savoir que nous dépensons chaque seconde au Canada 1 700$ de plus que nous n'en gagnons. Nous allons devoir chercher des solutions vraiment pratiques pour régler le problème.

J'imagine que vous n'êtes pas nécessairement d'accord avec moi quand je dis que, si nous ne réformons pas le régime d'assurance–chômage, il revient à une sorte de subvention versée à l'industrie du tourisme par les autres employeurs et les autres travailleurs du pays, surtout quand on songe à l'expansion qu'elle connaît, comme l'a laissé entendre M. Groom.

M. Larkin: Je pense que la même chose se produit dans bien d'autres secteurs—c'est le cas des pensions de vieillesse pour les gens qui n'en ont pas besoin et peut–être aussi de l'assurance–maladie pour ceux qui sont en bonne santé. Je pense que les possibilités de faire des propositions comme la vôtre sont infinies. Je tiens simplement à vous rappeler que vous ne voulez pas non plus détruire notre industrie par des mesures comme celles–là.

Vous allez avoir bien du mal à essayer de définir ce qu'est l'industrie du tourisme. Voulez–vous dire qu'elle n'englobe que des entreprises saisonnières? Alors, qu'allez–vous faire des McDonald, des Burger Kings ou des hôtels Quatre Saisons? Le régime que vous préconisez ne s'appliquera–t–il plus dans leur cas? Et quant aux centres de villégiature—ne s'appliquera–t–il pas à Whistler, parce qu'on peut y exploiter une entreprise l'hiver, quand il y a de la neige, et l'été, quand il fait soleil?

Comme Alfred l'a laissé entendre tout à l'heure, je pense que nous allons devoir nous asseoir à une table avec les représentants du gouvernement dans un contexte plus pratique pour essayer de trouver des solutions. Peut–être y a–t–il en effet des possibilités de formation dans différents domaines pour que la main–d'oeuvre qui travaille l'été dans le secteur du tourisme puisse travailler en forêt l'hiver. Elle pourrait peut–être aussi travailler dans l'industrie touristique l'été et s'adonner plutôt aux activités agricoles susceptibles d'avoir lieu en hiver. Ce sont certainement des possibilités. Je pense que les gens sont disposés à s'asseoir pour en parler, tant et aussi longtemps qu'on ne leur dira pas, voici la solution, prenez–là et supportez–en les conséquences.

Le président: Monsieur Groom, je tiens à vous remercier, tout comme M. Larkin, qui n'est pas un inconnu dans notre comité, pour avoir une fois de plus attiré notre attention sur l'importance de votre industrie pour notre pays,

[*Texte*]

tourism today nationally. Also it brings to us one of those beacons of light where we can look forward, through hard work and cooperation with governments, to a great expansion in this industry, and certainly in terms also of creating more jobs for more Canadians. On behalf of all the members of our committee I want to thank you for bringing this ray of hope to us in an industry that does have a very bright future indeed, particularly in this part of Canada.

• 1425

Mr. Wayne Hambly and Mr. Phillip Hughes of the Greater Charlottetown Area Chamber of Commerce.

Mr. Wayne Hambly (President, Greater Charlottetown Area Chamber of Commerce): Mr. Chairman, my partner, Phillip Hughes, is vice-president of finance and chief financial officer of Maritime Electric.

First, on behalf of the chamber, we would like to welcome you to Charlottetown. We consider your exercise extremely important. We think it's very important for the various interests on Prince Edward Island to have an opportunity to make presentations to your committee. We appreciate this opportunity.

We would like to proceed by having Mr. Hughes make our presentation.

Mr. Phillip Hughes (Greater Charlottetown Area Chamber of Commerce): We've deliberately restricted our presentation to a few main areas. Since the subject is so extensive and the problems are so severe, we thought we'd restrict our presentation to the main problems.

First of all, on the deficit, we're very concerned about the level of the deficit and the announced plans for how quickly that will be reduced and the budget balanced. We believe the deficit must be reduced more quickly and the setting and making of attainable targets, while laudable, is not really good enough. We believe Canada needs the deficit eliminated in four years.

We're currently in a period of economic growth. Therefore it's an ideal time to accelerate the cutting and balancing of the budget. If, as we all believe, Canada's debt is becoming non-sustainable and interest rates are consuming too high a proportion of revenues or taxes, then the sooner we stop adding to that debt the better.

The public is ready for the cutting of expenditures and the balancing of the budget. Indeed, this chamber believes the public will be very unforgiving towards any government that does not eliminate deficits in very short order. The last two federal budgets promised tough action but in fact did very little.

In summary on the deficit, we believe the attainable targets are a good start but the deficit cutting needs to be accelerated.

[*Traduction*]

particulièrement quand notre déficit touristique national est aussi élevé. Vos témoignagnes nous font entrevoir une lueur d'espoir, en nous montrant que, en travaillant dur et en collaborant avec les gouvernements, nous pouvons prévoir une grande expansion de votre industrie, ainsi que la création d'emplois pour un plus grand nombre de Canadiennes et de Canadiens. Au nom de tous les membres de notre comité, je tiens à vous remercier de nous avoir montré cette lueur d'espoir dans une industrie qui est vraiment promise à un très bel avenir, particulièrement dans cette région du Canada.

Nous allons maintenant entendre M. Wayne Hambly et M. Phillip Hughes, de la Chambre de commerce régionale de Charlottetown.

M. Wayne Hambly (président, Chambre de commerce régionale de Charlottetown): Monsieur le président, mon collègue, Phillip Hughes, est le vice-président aux finances et le Chef des services financiers de Maritime Electric.

Premièrement, nous aimerions vous souhaiter la bienvenue à Charlottetown, au nom de la Chambre de commerce. Nous considérons vos travaux comme extrêmement importants. Nous estimons qu'il est très important que des représentants des divers intérêts de l'Île-du-Prince-Édouard aient l'occasion de présenter des exposés à votre comité. Nous vous savons gré de nous en donner la possibilité.

J'aimerais que M. Hughes vous présente notre exposé.

M. Phillip Hughes (Chambre de commerce régionale de Charlottetown): Nous avons décidé de limiter notre exposé à quelques grandes idées seulement. Etant donné que le sujet est très vaste et que les problèmes sont très graves, nous avons préféré nous arrêter aux principaux problèmes.

Premièrement, parlons du déficit. L'importance du déficit nous inquiète beaucoup, comme d'ailleurs le calendrier que vous vous êtes fixé pour sa réduction et pour équilibrer le budget. Nous sommes convaincus qu'il faut réduire le déficit plus vite et qu'il ne suffit pas de fixer des objectifs réalisables, bien que ce soit louable. Nous sommes convaincus qu'il faut que le déficit soit éliminé dans quatre ans, dans l'intérêt du Canada.

Nous vivons actuellement une période de croissance économique, et c'est donc le moment idéal d'accélérer les compressions budgétaires pour équilibrer le budget. Si la dette du Canada est en passe de devenir impossible à supporter et que les taux d'intérêt absorbent une trop grande part des recettes fiscales, comme nous le pensons tous, plus tôt nous cesserons d'alourdir notre dette et mieux ce sera.

Le public est prêt à accepter une compression des dépenses pour que le budget soit équilibré. En fait, notre Chambre de commerce est convaincue que le public se montrera très dur envers tous les gouvernements qui n'élimineront pas très rapidement les déficits. Dans les deux derniers budgets fédéraux, on a promis des mesures radicales, mais on a fait très peu de choses à cet égard.

Bref, nous croyons que fixer des objectifs réalisables est un bon départ, mais qu'il faut accélérer les compressions pour réduire le déficit.

[*Text*]

One of the best ways to balance the budget, we believe, is to reduce expenditures. The way to do that is to restrict and reduce the scope of government. We'd like to talk about three main areas of achieving that aim.

First, privatization. There is absolutely no reasonable public policy reason for the government to maintain its ownership position in companies such as CN, Petro–Canada, or Cameco. We believe whereas in the past there may have been arguments, in our present situation there is no reasonable reason for that to continue.

Furthermore, we believe government corporations such as the Export Development Corporation, Canada Post, and Statistics Canada should be sold to the private sector, or at the very least, large areas of them privatized. Their activities would be less extensive than at present, but put simply, we can't afford Cadillac services when we're struggling to find gas money to put in our Chevrolet truck. It's just too rich.

• 1430

Secondly, and there have been starts in this area, a reduction in the number of government appointments, organizations, commissions and studies. As an example, the Canada Development Investment Corporation has 17 outside directors right across Canada for a corporation that only has 19 employees. I cannot think of a private example where the number of directors is greater than the number of employees.

An hon. member: Are they paid?

Mr. Hughes: Oh, yes.

The Chair: Is it nineteen or nine? Your brief says nine.

Mr. Hughes: Nine.

In the submission by the chairman it says:

CDIC currently operates with a staff of 9, retaining various financial and legal advice as required. Management is overseen by the board, which currently consists of 17 directors.

Still in the area of commissions and studies, too often commissions and studies have been used to avoid saying no. The public would welcome such honesty, especially if it saved money. Governments have to learn to say no.

Thirdly, in the area of business corporations, arts and interest groups, we believe that the amount of grants and subsidies to all these groups should be looked at. We believe that where it can be justified and where it makes sense, these should continue, but the overall scope should be reduced. Summarizing on the scope, that's the main area where we see the reductions can come from.

[*Translation*]

A notre avis, l'un des meilleurs moyens d'équilibrer le budget consiste à réduire les dépenses. Pour les réduire, il faut limiter l'envergure du gouvernement, puis le comprimer. Nous aimerions vous proposer trois principaux moyens d'y arriver.

Le premier est la privatisation. Il n'y a absolument aucune raison de politique valable pour que le gouvernement continue d'être propriétaire de sociétés comme le CN, Petro Canada ou Caméco. Si l'on pouvait peut–être le justifier dans le passé, le fait est qu'il n'y aucune raison valable pour que cela continue aujourd'hui.

En outre, nous sommes convaincus que des sociétés d'État comme la Société d'expansion des exportations, la Société canadienne des postes et Statistique Canada devraient être vendues au secteur privé, ou une très grande partie d'entre elles devraient être privatisées, à tout le moins. Leurs activités seraient moins importantes qu'elles ne le sont actuellement, mais nous ne pouvons tout simplement pas nous payer une Cadillac lorsque nous avons du mal à payer le plein d'essence de notre camionnette Chevrolet. C'est tout simplement trop cher.

Deuxièmement, et l'on a déjà amorcé le mouvement à cet égard, il faut réduire le nombre de nominations par décret et le nombre d'organisations, de commissions et de groupes d'études gouvernementaux. Par exemple, la Corporation de développement des investissements du Canada a un conseil d'administration composé de 17 personnes de tous les coins du Canada, même si son effectif ne compte que 19 employés. Dans le secteur privé, je n'arrive pas à penser à une entreprise où le nombre des membres du conseil d'administration dépasse celui des employés.

Une voix: Sont–ils rémunérés?

M. Hughes: Oui, bien sûr.

Le président: Est–ce de 19 employés ou de 9 employés qu'il s'agit? Vous dites neuf dans votre mémoire.

M. Hughes: Neuf.

Le président de la Corporation a écrit ce qui suit:

La CDIC a un effectif de neuf employés et elle retient les services d'experts financiers et d'avocats de l'extérieur dont elle a besoin. Sa direction est supervisée par le conseil d'administration, qui compte actuellement 17 membres.

Toujours au sujet des commissions et des groupes d'études, je dirais qu'on a souvent eu recours à ces mécanismes pour éviter de dire non. Le public apprécierait pourtant cette honnêteté, surtout si elle devait générer des économies. Les gouvernements doivent apprendre à dire non.

Troisièmement, en ce qui concerne les entreprises privées ainsi que les groupes artistiques et autres groupes d'intérêts, nous estimons qu'il faudrait réévaluer les montants des subventions versées. Selon nous, quand on peut les justifier et qu'elles sont logiques, les subventions devraient être maintenues, mais l'enveloppe globale des subventions devrait être réduite. Pour résumer, je dirais que c'est essentiellement dans ce secteur que nous croyons qu'il peut y avoir des réductions de dépenses.

[*Texte*]

On taxes it's the chamber's position that it is inappropriate to raise taxes, or charges, which is another way of raising government money to reduce the deficit. The main method of reducing or eliminating the deficit must come through reducing expenditures.

We would like to talk a little bit about taxation. Many of the debates about taxation seem to miss one of the basic principles, and that's that any tax should be efficient, easily understood and calculated, cheap to collect and difficult to avoid. In other words, it's easy to enforce. The less a tax costs to collect, administer and enforce, the less taxes have to be collected to raise revenue. Many of our present taxes are just too costly to administer for corporations, individuals and government. For example, why can't personal income tax be calculated on gross income at a lower rate rather than on net income at a higher rate? It just makes it more simple.

The Chair: Do you want to eliminate all the deductions?

Mr. Hughes: What we would suggest is go for a much lower rate and tax gross income.

The Chair: In other words, don't allow any deductions, period.

Mr. Hughes: Yes, but make it tax neutral by going for a lower rate; exactly that.

The Chair: Absolutely no deductions for any expenses?

Mr. Hughes: No, but you make it tax neutral by going for a much lower rate. If you wanted to distinguish on different kinds of income you could always have a different level, say, for dividends as opposed to wages and salaries. It's administration.

The Chair: You are just going on gross income, i.e. sales, as opposed to net profit?

Mr. Hughes: No, no. I was talking about individual personal income. I wasn't talking about corporations.

The Chair: Just on that point, you would not allow any deductions depending on age, marital status, health, charitable donations, anything like that?

Mr. Hughes: We believe that the system of calculating all these deductions is very costly. What we would do is say go off the top but at a much lower rate.

The Chair: Just eliminate deductions to individuals. I understand. Thank you.

• 1435

Mr. Hughes: We believe sales taxes should be unified with the provinces. Again, in the area of simplification, one of the areas we think should be looked at, studied, is the benefits of having no input credits but a lower rate. The same principle would apply there: being tax neutral in the amount of money raised, but the administrative burden on corporations and individuals and the government being reduced.

[*Traduction*]

Au sujet des taxes et des impôts, la Chambre de commerce part du principe qu'il serait mauvais d'augmenter les taxes, les impôts ou les droits, qui sont une autre façon pour le gouvernement d'accroître ses recettes en vue de réduire le déficit. La principale méthode à laquelle on devrait avoir recours pour réduire ou pour éliminer des déficits devrait être la réduction des dépenses.

Nous aimerions parler un peu d'imposition. Un grand nombre des discussions sur cette question semblent ne pas tenir compte du tout d'un des principes fondamentaux dans ce domaine, à savoir qu'une taxe ou un impôt devrait être un instrument efficient, facile à comprendre et à calculer, susceptible d'être perçu à bon compte et difficile à contourner. En d'autres termes, il faut qu'une taxe ou un impôt soit facile à appliquer. Moins une taxe coûte cher à percevoir, à administrer et à appliquer, moins d'argent on doit percevoir pour augmenter les recettes. Le coût de l'administration d'une grande partie de nos instruments fiscaux actuel est tout simplement trop élevé pour les entreprises, pour les particuliers et pour les gouvernements. Par exemple, pourquoi l'impôt du revenu des particuliers ne serait-il pas calculé en fonction du revenu brut, à un taux plus bas que le taux actuel, plutôt que sur le revenu net, au taux élevé que nous connaissons? Ce serait plus simple.

Le président: Voulez-vous éliminer toutes les déductions?

M. Hughes: Nous proposons un taux d'imposition beaucoup moins élevé, mais qu'on impose le revenu brut.

Le président: En d'autres termes, vous élimineriez absolument toutes les déductions.

M. Hughes: Oui, mais fiscalement, le résultat serait le même, parce que le taux d'imposition serait plus bas; c'est exactement ça.

Le président: Absolument aucune déduction pour des dépenses, quelles qu'elles soient?

M. Hughes: Non, mais on aboutirait au même résultat avec un taux d'imposition beaucoup plus bas. Si l'on voulait distinguer différents types de revenus, il serait toujours possible d'avoir un taux d'imposition différent pour les dividendes, mettons, ou pour les traitements et salaires. C'est une question d'administration.

Le président: Vous imposeriez simplement le revenu brut, c'est-à-dire les ventes, plutôt que le profit net?

M. Hughes: Non, non. Je parlais du revenu des particuliers, pas de celui des sociétés.

Le président: Au sujet du revenu des particuliers, vous n'admettriez aucune déduction fondée sur l'âge, la situation familiale, la santé, les dons de charité, rien de tout cela?

M. Hughes: Nous estimons que le système de calcul de toutes ces déductions est très coûteux. Nous préférerions que tout le revenu soit imposé, mais à un taux beaucoup moins élevé qu'aujourd'hui.

Le président: Simplement en éliminant les déductions dont bénéficient les particuliers. Je comprends. Merci.

M. Hughes: Nous estimons que les taxes de vente du fédéral et des provinces devraient être unifiées. Encore une fois, pour ce qui est de la simplification, l'un des aspects que l'on pourrait étudier serait celui des crédits pour intrants que l'on propose de remplacer par un taux inférieur. Le même principe s'appliquerait alors: on percevrait le même montant de taxes, mais le fardeau administratif pour les sociétés, les particuliers et les gouvernements serait allégé.

[*Text*]

Last, allowing corporations to file consolidated tax returns. Instead of filing a tax return for every company in a group, file just one for the group. It's very unlikely any new taxes will be raised or lost by consolidated tax returns, because people organize their businesses on a group basis. But certainly administrative costs would drop for both government and corporations.

To summarize on taxation, we believe the deficit should be addressed through cutting expenditures, not taxation. But we believe there's a lot of room in simplifying the tax structure. The less administrative cost there is, the less there is a need to collect.

Provincial–federal overlaps. Either the provinces or the federal government should be solely responsible for the areas that need to be addressed by government. For example, do we need as many levels of government, whether municipal, provincial, or federal, involved in health, education, agriculture, and fishing? Certainly international issues should be a federal jurisdiction.

In the area of efficiency, the Greater Charlottetown and Area Chamber of Commerce has the following suggestions. First, a tremendous amount of information and licences is involved with the federal government. Wherever possible these should be changed from annual to every two or three years. There is normally very little need for a lot of this information or licences to be granted on an annual basis.

Second, the civil service needs to be motivated. We believe civil servants above the mid–management level should have performance–based reviews, with bonuses for good performance.

Third, negotiate a gain–sharing program with the civil service unions, to reduce costs and improve service. For example, absenteeism, whether in corporations or governments, costs a large amount of money. The gains between the two, by being reduced with set targets, should be shared between the unions and the government. That way the costs would come down.

Fourth, out–source and privatize almost all the government services.

Fifth—and there's been a lot in the press about this fifth point—departments should receive credit for surpluses or being under budget, possibly by being able to carry forward unspent allocations rather than by their spending the budget or parking the surpluses. The recent press articles about departments parking surpluses show the system is not working. Let's change the rules of the game.

Those are our suggestions for improving efficiency.

In the area of unemployment insurance, it is our understanding that the system is almost self–funding. It's also essential to many seasonal industries, including automotive, agriculture, fishing, and tourism. We believe the fundamental concept of unemployment insurance is still valid. But certainly the degree should be reviewed. In that regard we believe the social policy paper is a good start to this discussion and review.

[*Translation*]

Il faudrait enfin permettre aux sociétés de présenter des déclarations d'impôt consolidées, c'est–à–dire une seule déclaration pour le groupe plutôt que de présenter une déclaration d'impôt pour chaque société en faisant partie. Il est peu vraisemblable qu'il y ait une augmentation ou une diminution de l'impôt du fait de ces déclarations consolidées, car les entreprises s'organisent en groupes. Mais il en résulterait certainement une diminution des frais administratifs tant pour le gouvernement que pour les sociétés.

Pour résumer sur l'impôt, nous pensons que c'est en réduisant les dépenses et non les impôts que l'on devrait régler le problème du déficit. Mais il me semble qu'il y a énormément de possibilités de simplification du régime fiscal. Moins il y a de frais administratifs, moins il est nécessaire de percevoir de l'argent.

Chevauchements fédéraux–provinciaux. Les secteurs dont doit s'occuper le gouvernement devraient relever uniquement soit de la responsabilité des provinces, soit de celle du gouvernement fédéral. Par exemple, a–t–on besoin d'un nombre aussi grand de paliers de gouvernement, qu'il s'agisse du palier municipal, provincial ou fédéral, pour les questions de santé, d'éducation, d'agriculture et de pêche? Il est clair que les questions internationales devraient relever de la compétence fédérale.

Pour ce qui est de l'efficacité, la Chambre de commerce du Grand Charlottetown et de ses environs fait les suggestions suivantes. Tout d'abord, il y a énormément d'informations et de permis qui sont fournis par le gouvernement fédéral. Dans la mesure du possible, on devrait changer ces documents tous les deux ou trois ans plutôt que chaque année. En général, la publication ou la délivrance annuelle de ces documents n'est pas vraiment nécessaire.

Deuxièmement, il faut que la fonction publique soit motivée. Il nous semble que les hauts fonctionnaires devraient être assujettis à des examens du rendement et recevoir des primes au rendement.

Troisièmement, il faudrait négocier avec les syndicats de fonctionnaires un programme de partage des avantages obtenus de manière à réduire les coûts et à améliorer le service. Par exemple, l'absentéisme, que ce soit dans les sociétés ou au gouvernement, coûte très cher. Les avantages obtenus des deux côtés en réduisant ce problème et en fixant des objectifs devraient être partagés entre les syndicats et le gouvernement. Cela réduirait les coûts.

Quatrièmement, il faudrait sous–traiter et privatiser pratiquement tous les services gouvernementaux.

Cinquièmement—et c'est un sujet qui a fait couler beaucoup d'encre dans la presse—les ministères qui affichent des excédents budgétaires devraient pouvoir reporter à l'année suivante les crédits non dépensés plutôt que d'être encouragés à dépenser tout leur budget ou à mettre leurs excédents à l'abri. Les articles parus récemment dans la presse au sujet des ministères qui mettent à l'abri leurs excédents montrent que le système ne fonctionne pas. Il faut donc changer les règles du jeu.

Voilà ce que nous suggérons pour améliorer l'efficacité.

En ce qui concerne l'assurance–chômage, nous croyons comprendre que le système s'autofinance pratiquement. Il est indispensable à de nombreuses industries saisonnières comme l'automobile, l'agriculture, la pêche et le tourisme. Nous estimons que l'idée de départ de l'assurance–chômage reste valable, mais que l'importance devrait en être révisée. Il nous semble à cet égard que le document sur la politique sociale offre une bonne amorce pour cet examen.

[*Texte*]

In summary, we would like to thank the committee for allowing us the opportunity to make this presentation. We also thank the committee for coming to Charlottetown and Prince Edward Island.

We leave you with three main points: the deficit should be eliminated in four years; the scope of government must be reduced; and the tax system should be simplified to cut costs.

The Chair: Thank you, Mr. Hughes.

• 1440

Monsieur Loubier.

Mr. Loubier: I would like to congratulate Mr. Hambly and Mr. Hughes

pour leur présentation. C'est un mémoire fort intéressant même si on ne partage pas tout ce qu'il y a là-dedans. Il y a de bonnes idées, ainsi que de bonnes voies à explorer davantage.

Il y en a une, entre autres, qui m'a surpris et que je trouve fort intéressante. C'est l'exemple de la *Canadian Development Investment Corporation* que vous donnez. J'ai épluché les rapports du vérificateur général des trois dernières années et je me suis intéressé à ce genre de cas, mais c'est la première fois que je vois une telle chose: il y avait 17 directeurs pour seulement 9 employés. Je vous dirai par ailleurs qu'il y a plusieurs cas semblables. Là où le vérificateur général a pu vérifier ce genre d'inefficacité sur le plan bureaucratique, on s'est aperçu qu'il y avait encore plusieurs de ces aberrations.

Par contre, lorsqu'on rencontre le vérificateur général lui-même et qu'on lui pose des questions sur son mandat et sur la facilité avec laquelle il peut aller chercher ce genre d'information, il répond qu'il fait face à un blocage au niveau des sociétés de la Couronne et des commissions. Le mandat des sociétés de la Couronne et des commissions est défini de manière à donner une assez grande autonomie à la direction. À quelques reprises, le vérificateur général s'est buté à des portes à moitié fermées lorsqu'il a voulu aller vérifier dans les livres l'état de la situation de commissions ou de sociétés de la Couronne.

Dans cette optique, je vous pose une première question. Recommanderiez-vous fortement que le mandat du vérificateur général soit renforcé de manière à lui permettre d'aller chercher plus en profondeur les aberrations du genre de celle que vous nous avez présentée au sujet de la Société canadienne de développement des investissements?

Ce serait peut-être une première voie à suggérer au ministre des Finances, qui veut trouver des cas de gras, d'inefficacité et d'aberration comme celui que vous nous avez présenté.

Mr. Hambly: I expect as with everything there is no simple yes or no to the question. But generally I would think we could support and recommend that the Auditor General have increased power and scope to investigate and have access to that kind of information, particularly if it's federal money that's going into the budget to support the organizations to start with.

Mr. Hughes: We would certainly welcome the expansion in the role. But an auditor is always looking on after something has happened. We believe it would be better if the way things operated were more efficient as a result of some of these

[*Traduction*]

En résumé, nous voulons remercier le Comité de nous avoir donné la possibilité de faire cet exposé. Nous le remercions également d'être venu à Charlottetown et dans l'Île-du-Prince-Édouard.

Nous vous avons soumis nos trois grandes propositions: le déficit devrait être éliminé en quatre ans; la taille du gouvernement devrait être réduite; et le régime fiscal devrait être simplifié pour réduire les coûts.

Le président: Merci, monsieur Hughes.

Mr. Loubier.

M. Loubier: Je tiens à féliciter messieurs Hambly et Hughes

for their presentation. Their brief is very interesting even if one does not agree fully with its contents. There are good ideas and good paths to be explored further.

More specifically, one of them was a surprise to me and I find it very interesting. I am referring to the example you give concerning the Canadian Investment Corporation. I reviewed thoroughly the Auditor General's reports of the last three years and I was interested by that kind of occurrence, but this is the first time I see a case where there were 17 managers for nine employees only. I can say that several similar cases exist elsewhere, as evidenced by the audits conducted by the Auditor General that kind of bureaucratic inefficiency.

But when you meet the Auditor General himself and ask him questions about his mandate and his ability to seek that kind of information, he says that he's facing an obstacle at the level of the Crown corporations and commissions. The mandate of the Crown corporations and of the commissions is defined so as to give management a fairly large autonomy. On several occasions, the Auditor General only had partial access when he fried to audit the books of Crown corporations and commissions.

Which brings me to my first question. Would you recommend strongly a strengthening of the Auditor General's mandate in order to enable him to look more thoroughly into the appalling situations like the one you described to us concerning the Canadian Development Investment Corporation?

This might be a first path to suggest to the Minister of Finance since he wants to find such cases of blatant inefficiency.

M. Hambly: Comme pour tout, je crains qu'il ne soit pas possible de répondre simplement par oui ou par non. Mais je pense que de façon générale, nous serions favorables à l'idée et prêts à recommander que le vérificateur général ait des pouvoirs accrus pour faire des enquêtes et pour avoir accès à ce genre d'information, surtout si les fonds qui permettent à ces organisations de survivre viennent du gouvernement fédéral.

M. Hughes: Nous serions certainement heureux que son rôle soit élargi. Mais un vérificateur ne fait qu'intervenir après coup. Nous pensons qu'il vaudrait mieux que les choses fonctionnent de façon plus efficace si l'on appliquait certaines

[*Text*]

suggestions we talked about involving scope and the public service, so instead of having greater enforcement on speeding, and catching more people speeding, you encourage people to drive safely. The direction should be more on that than on the policing function—though I agree with the direction of your point, that there should be open access to the Auditor General.

M. Loubier: Ma deuxième question comporte deux volets.

Vous avez parlé tout à l'heure d'éliminer le plus possible ce qui peut être déduit du revenu des particuliers. Vous avez appelé cela des dépenses spéciales, mais, si j'ai bien compris, en répondant à la question du président, M. Peterson, vous avez dit que cette recommandation s'appliquait uniquement aux individus et non pas aux entreprises. J'aimerais que vous précisiez votre pensée. Si on demande aux particuliers de se serrer la ceinture au niveau des déductions possibles, les entreprises devraient être appelées à faire la même chose si on pense que l'équité est importante.

[*Translation*]

des suggestions que nous avons faites concernant la taille du gouvernement et la fonction publique pour qu'au lieu d'avoir un meilleur respect des limites de vitesse, c'est-à-dire au lieu de donner davantage d'amendes à ceux qui font des excès de vitesse, vous encouragiez les gens à conduire prudemment. On devrait viser davantage cela plutôt que d'accroître la surveillance—bien que je sois d'accord avec le sens de votre intervention, c'est-à-dire que le vérificateur général devrait avoir accès à l'information.

Mr. Loubier: My second question is twofold.

You said a moment ago that we should eliminate as much as possible what can be deducted from personal income. You called that special expenses, but if I understood correctly, when you answered the question asked by the Chairman, Mr. Peterson, you said that this recommendation only applied to individuals and not to businesses. I'd like you to be more specific. If we ask private citizens to tighten their belts by being allowed fewer deductions, we should be asking the same thing from the corporations if we think that fairness is important.

• 1445

Voici l'autre volet de ma question. Il y a 3,3 milliards de dollars qui sont dépensés annuellement par le gouvernement fédéral pour des subventions aux entreprises. Quel est votre point de vue là-dessus? Étant donné l'importance de la crise financière du gouvernement fédéral, croyez-vous que ces subventions de 3,3 milliards de dollars devraient disparaître, ou si vous avez une autre opinion là-dessus?

Mr. Hughes: As far as the first question is concerned, I wasn't advocating at all a shift from corporations to individuals. I was proposing that the Income Tax Act is far too complicated. It isn't very difficult to understand why most people cannot complete their income tax forms. It is because the Income Tax Act is far too complicated.

What I was suggesting on that is not to collect any more or any less money from individuals but to make it much simpler and easy to understand. My suggestion for making it much simpler was to tax off the top at a much lower rate rather than have a string of deductions that are often very complicated to calculate and then tax off of the net.

We were not in any way suggesting that there should be a shift from corporations to individuals. What would happen is that if you did tax off the gross, then it would be much harder to avoid paying tax. The underground economy should be reduced, because any income would automatically be taxable, whereas at the moment for any tax received there is then a discussion as to what deduction should come off it as opposed to it being automatically taxable.

As for the second question, on the corporate subsidies of $3.3 billion, I assume that the number you quoted is correct. We believe that the total amount that's paid in subsidies and grants to corporations, the arts, and interest groups is too great.

Here is the other component of my question. Every year the federal government spends $3.3 billion in subsidies to businesses. What do you think of that? Given the importance of the financial crisis the federal government is in, do you think those subsidies worth $3.3 billion should disappear? How do you feel about it?

M. Hughes: Pour la première question, je ne demandais pas du tout qu'il y ait un transfert des sociétés aux particuliers. Je disais simplement que la Loi de l'impôt sur le revenu est beaucoup trop compliquée. Il n'est pas bien difficile de comprendre pourquoi la plupart des gens ne peuvent pas remplir leur déclaration d'impôt. C'est parce que la Loi de l'impôt sur le revenu est beaucoup trop complexe.

Ce que je proposais à cet égard, ce n'était pas de demander plus ou moins d'argent aux particuliers, mais de rendre les choses plus simples et plus faciles à comprendre. Par souci de simplicité, je proposais d'appliquer un taux d'imposition beaucoup plus bas dès le départ plutôt que d'avoir toute une série de déductions qui sont souvent très compliquées à calculer et de devoir ensuite appliquer le taux d'imposition sur le revenu net.

Nous ne proposions pas du tout qu'il y ait un transfert des sociétés aux particuliers. Si on prélevait l'impôt sur le revenu brut, il serait beaucoup plus difficile d'éviter de payer des impôts. L'économie parallèle diminuerait car tout revenu serait automatiquement imposable, alors qu'à l'heure actuelle, pour tout impôt reçu, on discute des déductions que l'on pourrait faire au lieu d'imposer automatiquement.

Quant à votre deuxième question concernant les subventions de 3,3 milliards de dollars aux entreprises, j'imagine que le chiffre que vous citez est exact. Nous pensons que la somme totale payée en subventions aux sociétés, au milieu

[*Texte*]

We're suggesting that there should be a reduction and that the grants, subsidies, etc., that are paid out should be more focused. There should be greater accountability, and where promises are made, they should be enforceable.

What the number should be reduced to is hard to say without getting into a detailed examination of the $3.3 billion. However, we certainly believe, as far as corporations are concerned, that the total amount should be reduced, for the reasons you mentioned in your earlier question. There must be seen to be fairness. If there's not seen to be fairness, then there won't be the buying. So everybody must take some of the pain.

Mr. St. Denis: Your comments about a simplified tax reporting system for individuals would be gleefully received by those who are in favour of maintaining our RSP structure, because it would eliminate the whole question entirely.

You mention here that your organization would be in favour of reducing contributions to business corporations, the arts, and interest groups, with specific reference to business corporations. Considering that we have the Atlantic diversification ACOA program here in Atlantic Canada, and also considering that one of the dilemmas we face as a committee, and Mr. Martin faces as minister, is in looking at cuts, should you just take across–the–board cuts, such as a 2% or 5% cut in all programs, or should you try to target things?

• 1450

When you look at subsidies to business you've got different kinds. We had the chairman of the Atlantic Economic Council who suggested that in the subsidies to business one of the problem areas we should look at is contributions of a capital nature as opposed to contributions to business that are of a marketing or promotion nature. If you heard the previous witnesses, the tourism association for the Island said this was a good initiative, that it would draw out money from the private sector and local and provincial governments.

Would you agree when you look at contributions to business by government that it is on the capital side we are having the greatest difficulty and that's where the failures are, and that governments should instead look more fairly at partnerships, such as promoting tourism, or promoting other forms of economic development? When you look at subsidies it's the balance between participation by governments in capital versus the softer promotion and marketing side. Do you have a view on that?

Mr. Hambly: Maybe we'll both try to respond to that question.

One of the difficulties in a small marketplace with capital expansion by one company over another is the fact that you build the business bigger, if you will. Then, once you get it big because of grants and because of, if you will, unearned money

[*Traduction*]

artistique et aux associations est trop élevée. Nous proposons qu'il y ait une réduction et que les subventions et autres sommes qui sont versées devraient être davantage ciblées. On devrait exiger davantage que l'on rende des comptes et, lorsque des promesses ont été faites, elles devraient être suivies d'effets.

Il est difficile de dire de combien ce chiffre devrait être réduit sans examiner de façon approfondie ces 3,3 milliards de dollars. Mais nous croyons cependant, en ce qui concerne les sociétés, que le montant total devrait être réduit pour les raisons que vous avez indiquées dans votre question précédente. Les mesures adoptées doivent être tenues pour équitables, à défaut de quoi personne n'acceptera la chose. Il faut donc que tout le monde assume une partie du fardeau.

M. St. Denis: Vos observations sur la déclaration d'impôt simplifiée pour les particuliers seraient très bien reçues par les tenants du maintien des REÉR, car toute cette question serait entièrement éliminée.

Vous avez indiqué que votre organisation serait favorable à une réduction des contributions versées aux entreprises, aux milieux artistiques et aux groupes d'intérêt, et vous avez cité précisément les entreprises. Étant donné que nous avons ici le programme APECA pour la promotion économique de la région de l'Atlantique, et que nous sommes placés devant un dilemme en tant que comité, tout comme M. Martin l'est en tant que ministre lorsqu'il s'agit d'envisager des compressions, faudrait–il appliquer celles–ci de façon générale en optant par exemple pour une réduction de 2 ou 5 p. 100 pour tous les programmes, ou faudrait–il essayer de cibler les choses?

Les subventions aux entreprises sont variées. Nous avons reçu le président du Conseil économique de l'Atlantique qui a suggéré qu'on étudie l'un des aspects des subventions aux entreprises qui pose un problème, à savoir les contributions financières par rapport aux contributions qui relèvent de la commercialisation ou de la promotion. Si vous avez entendu les témoins précédents, l'Association touristique de l'Île a dit que c'était une bonne initiative, qu'elle permettrait de bénéficier de l'argent du secteur privé et des administrations locales et provinciales.

êtes–vous d'accord pour dire que de toutes les contributions du gouvernement aux entreprises, ce sont celles de nature financière qui posent le plus de problèmes et qui sont sources d'échecs, et que les gouvernements devraient envisager d'un oeil plus favorable les partenariats comme moyen de favoriser le tourisme ou d'autres formes de développement économique? Avec les subventions, il faut chercher l'équilibre entre la participation financière des gouvernements, d'une part, et la promotion et la commercialisation, d'autre part. Avez–vous une idée à ce sujet?

M. Hambly: Nous allons probablement essayer de répondre tous les deux à cette question.

L'un des problèmes que pose, sur un marché de petite taille, l'augmentation du capital d'un entreprise par rapport à une autre, c'est que l'on constitue une entreprise plus importante, si vous voulez. Et lorsque vous avez atteint une

[*Text*]

coming in, inflationary money coming in to build the business, then there isn't the base in that community to support the larger business, and all of a sudden you have something sitting in that community that is not viable any more.

It's because of the fact that it had received funding to grow and did not have the kind of resources in the community to support the larger expense of operating that business. That's a dilemma that happens in Prince Edward Island, not only in the tourism industry but in the farming industry where you have somebody build a big warehouse and then, all of a sudden, can't afford to fill it, or the the prices go down; or you build a big tourist operation and there isn't the base to support the operation once you get the overhead in place. It's a very deceptive and inflationary kind of growth. That's a dilemma that happens and has happened in our Island community, and I'm sure in other communities as well.

If you direct that kind of funding to the softer side of it, which is growing the market by advertising and by promoting, it would seem to me then that the market would drive the expansion rather than the expansion driving the market. That would give you a stronger base from which to do the capital expansion.

Do you follow my thinking?

Mr. St. Denis: Yes. That makes entire sense to me.

Mr. Hughes: I think it varies also by industry in that some countries around the world have privatized their water and sewer and other areas like that. In an area like that, a capital contribution to bring up the standards of the community in harness with the private might make sense.

Canada has such a long history of government involvement. We should have learned the lessons of how to direct the dollars. I don't think doing the split between capital and operating, as sometimes Mr. Hambly mentioned, is a very appropriate split for deciding whether something is suitable or not. Sometimes it's not.

The involvement of people experienced in business, and using the experience of some of our not so successful ventures, should be the guide. I don't think those rules of splitting capital and operating will really be that helpful. I think it varies from industry to industry, and the more capital intensive the industry, the more sense it makes.

• 1455

Mr. St. Denis: A good point. Thank you.

Mr. Abbott: Gentlemen, we have heard throughout the hearings the common complaint, which is valid, that there has been lack of time to prepare in terms of the material that has been available to you. I would assume that your presentation is going to be distributed to your own membership. I would like to suggest that perhaps you might want to take another look at your presentation in the light of some hard figures that perhaps weren't available to you first off.

[*Translation*]

certaine envergure en raison des subventions ou, si vous préférez, de l'argent non gagné qui arrive, de l'argent qui est instillé de façon inflationniste dans l'entreprise, on n'a pas dans la communauté la base nécessaire pour soutenir une entreprise de plus grande envergure et on se trouve tout à coup avec quelque chose qui n'est plus viable dans un endroit donné.

Cela est dû au fait que l'entreprise avait reçu un financement en vue de son expansion mais que la localité où elle se trouve ne dispose pas des ressources nécessaires pour faire face aux dépenses accrues associées à l'exploitation d'une telle entreprise. C'est un problème que nous avons à l'Île–du–Prince–Édouard, non seulement dans le secteur touristique, mais également dans le secteur agricole lorsque quelqu'un construit un gros entrepôt et qu'il se rend compte tout à coup qu'il ne peut pas le remplir ou que les prix baissent. Ce peut également être le cas d'une grosse entreprise touristique que l'on installe et qui ne dispose pas d'une base suffisante pour la faire tourner lorsqu'on doit payer tous les frais généraux. C'est une croissance fort trompeuse et très inflationniste. C'est le problème que nous avons et que nous avons déjà eu dans l'Île et je suis sûr qu'il existe ailleurs.

Si vous affectez ce financement à des causes accessoires, c'est–à–dire l'expansion du marché grâce à la publicité et à la promotion, il me semble que ce sera le marché qui entraînera l'expansion et non l'expansion qui attirera le marché. Cela vous donnera une base plus solide pour augmenter vos capitaux.

Vous suivez mon raisonnement?

M. St. Denis: Oui. Cela me semble tout à fait logique.

M. Hughes: Cela dépend aussi des secteurs, dans la mesure où certains pays du monde ont privatisé les services d'aqueduc et d'égout, ainsi que d'autres services du même type. Dans une telle région, un apport en capital effectué en collaboration avec le secteur privé pour améliorer les services de la localité peut être justifié.

La participation gouvernementale au Canada ne date pas d'aujourd'hui. Nous devrions avoir appris à attribuer des capitaux à bon escient. Je ne crois pas que faire la différence entre les capitaux et les opérations, comme l'a suggéré à certains égards M. Hambly, soit la méthode opportune lorsqu'il s'agit de décider si quelque chose est indiqué ou non.

On devrait s'en référer à ceux qui ont l'expérience du milieu des affaires et tirer les leçons des entreprises qui n'ont pas été de véritables réussites. Je ne crois pas que cette idée de faire la distinction entre les capitaux et les opérations soit vraiment très utile. Tout varie selon le secteur; plus l'industrie exige de capitaux, plus elle semble logique.

M. St. Denis: Bien dit. Merci.

M. Abbott: Messieurs, nous avons entendu tout au long de ces audiences les gens se plaindre, avec raison, du fait qu'ils n'ont pas eu suffisamment de temps pour se préparer parce qu'ils ne disposaient pas de tous les documents nécessaires. J'imagine que votre mémoire va être distribué à vos membres. Je vous suggérerais peut–être d'y revenir maintenant que vous disposez de chiffres précis que vous n'aviez peut–être pas au départ.

[*Texte*]

We have a $40 billion deficit at this particular point. We're spending $40 billion a year more than we're taking in, give or take, but I'm just going to use some very round numbers here. I suggest if you go through the numbers, you will find that if you were to absolutely wipe out every single, solitary subsidy in Canada, if you were to go through and take absolute total negative action on everything that you've outlined here, you would be hard pressed to find $10 billion against your $40 billion deficit. Yet you are suggesting that the deficit should be wiped out within four years.

I would suggest that within the four-year period we could probably expect to see a $20 billion growth in revenue to the government. So if I deduct the $20 billion growth in revenue to the government over the four-year period from the $40 billion deficit that we're currently facing, I now say that we have a $20 billion gap to close. I'm suggesting that if you go through the numbers—you're both pragmatic, realistic businessmen—you will find with all of the recommendations that you've made to this point that you come up with $10 billion.

I'm going to ask you now, where would the other $10 billion come from? I guess what I'm saying is that you are a leader of opinion in this community and the Chamber of Commerce is a leader of opinion in this community. I would suggest that after you've taken a look at the numbers, you will also have to say that Canada will have to take a look at actual cutbacks in the social safety net in terms of the amount of money that is being transferred directly to individuals or the amount of money that is being transferred to individuals through transfers to the provinces.

My party happens to agree with you that we have to reduce the deficit to zero in four years—we say three, but you say four or five—and that we have to stop the debt from growing. But it would be very helpful if responsible people like yourselves made it clear to ordinary citizens exactly what this means: there is no trimming around the edges. There's no saying, we'll trim back this subsidy a little bit and we'll cut back on these grants a little bit, and we'll do this and we'll do that. There is some very hard news coming. I realize that there was a lack of time to prepare and this is not meant as a criticism of your presentation, with the exception that I suggest that you might want to revisit it and add the missing parts.

The Chair: Thank you, Mr. Abbott.

Mr. Hambly: You make the point about not having the figures and the facts and the time to review it. Obviously, you have and you've determined that three years would be the projected time for reducing the deficit and not four. Where do you see the other $10 billion coming from?

Mr. Abbott: Well, I will answer your question in just a second. I guess what I would—

Mr. Hambly: That was a serious question.

Mr. Abbott: I realize that and I will answer that question in just a second, from my point of view. What I'm really challenging you with is that as opinion leaders, after you've looked at it, if you agree with what I'm going to suggest to you, that you also start to communicate that information to ordinary citizens.

[*Traduction*]

Nous avons actuellement un déficit de 40 milliards de dollars. Nous dépensons 40 milliards de dollars de plus que nous ne gagnons par an, en arrondissant. Si vous analysez ces chiffres, vous constaterez que si on supprimait totalement toutes les subventions qui sont accordées au Canada, si vous pouviez appliquer toutes vos mesures négatives sur tout ce que vous avez indiqué ici, vous auriez beaucoup de mal à trouver 10 milliards de dollars à appliquer sur le déficit de 40 milliards. Mais vous laissez cependant entendre que le déficit devrait avoir disparu d'ici quatre ans.

Il me semble qu'au terme de cette période de quatre ans, on pourrait sans doute s'attendre à voir les recettes du gouvernement augmenter de 20 milliards de dollars. Si je déduis ce supplément de recettes de 20 milliards de dollars du gouvernement sur cette période de quatre ans du déficit actuel de 40 milliards de dollars, je peux dire qu'il nous reste à combler un écart de 20 milliards de dollars. Je pense que si vous passez en revue les chiffres—vous êtes tous les deux des entrepreneurs pragmatiques et réalistes—vous constaterez qu'avec toutes les recommandations que vous avez faites jusqu'ici, vous n'arriverez à obtenir que 10 milliards de dollars.

Je vais donc vous demander où vous comptez trouver les 10 milliards de dollars qui manquent? Il me semble en effet que votre opinion ainsi que celle de la Chambre de commerce font autorité ici. Je crois que lorsque vous aurez passé en revue les chiffres, vous devrez dire que le Canada devra envisager de véritables réductions dans les programmes sociaux, compte tenu de l'argent qui est transféré directement aux particuliers ou des sommes qui reviennent aux particuliers par le biais des transferts aux provinces.

Il se trouve que mon parti est d'accord avec vous pour dire qu'il nous faudrait ramener le déficit à zéro d'ici quatre ans—nous parlons même de trois ans, mais vous dites quatre ou cinq—et qu'il faut que la dette cesse de croître. Mais il serait bon que des personnes responsables comme vous-même disent clairement aux simples citoyens ce que cela veut effectivement dire: on ne peut rogner sur les bords. On ne peut pas dire, on va réduire cette subvention et réduire un peu celle-là, et on fera ceci et on fera cela. L'avenir n'est pas rose. Je comprends bien que vous ayez manqué de temps pour vous préparer et je ne veux pas par là critiquer votre exposé, si ce n'est pour dire que vous désirez peut-être le revoir et ajouter ce qui y manque.

Le président: Merci, monsieur Abbott.

M. Hambly: Vous avez raison de dire que nous n'avions pas tous les chiffres ni tous les faits et que nous n'avons pas pu réviser notre texte. Vous avez décidé qu'il vous faudrait en principe trois ans pour réduire le déficit et non quatre. Où iriez-vous chercher les 10 milliards de dollars manquants?

M. Abbott: Je vais répondre à votre question dans un instant. J'imagine que je. . .

M. Hambly: Je vous pose sérieusement la question.

M. Abbott: Je le comprends bien et j'y répondrai dans un instant, en vous donnant mon opinion. Ce que je vous demande en fait de faire, étant donné que votre opinion fait autorité, une fois que vous aurez étudié la question, si vous êtes d'accord avec ce que je vais vous suggérer, c'est de commencer à transmettre cette information aux simples citoyens.

[*Text*]

For example, one place that it cannot come from is UI, because UI is a self–financing program, so every $2 billion that you cut on UI, with the exception of reducing the debt that is owed to general revenue of approximately $6 billion—where there has been an over–expenditure on UI—UI reductions are simply going to be reductions in UI premiums paid by individuals and by corporations into a fund that is supposed to be revenue–neutral.

So then we have to take a look at the rest of the programs, which falls into the area of the Canada Assistance Plan, and the transfers of funds to provinces, with a very strong proviso that, because there's only one taxpayer in Canada, the provinces cannot simply pass that along either to people who own property or to the provincial taxpayer when those amounts are reduced.

We will have to take a look at how we finance universities and training of individuals. As unfortunate as it is, we will have to take a look at making sure that we are targeting the expenditures to needy individuals in our community in Canada. This means that in the area of things such as OAS we will probably have to take a look at targeting in order to make sure that the people who are completely dependent on OAS, GIS, and those kinds of things are there.

Those are the very harsh trade–offs. Canadians did not like us talking about that, and they still don't. But it would be very helpful if, after you've had an opportunity independently to review the numbers as I've suggested, responsible people such as yourselves, as opinion leaders, start to tell people that, unfortunately, that is a fact.

Mr. Hughes: As you said, we've had not a great deal of time to look at the numbers. It's always a matter of speculation as to what cuts add up to. In the area of subsidies, you're obviously correct. Even if they were eliminated to zero, the deficit would still be a fair size.

However, in the area of scope and efficiency, we believe there are tremendous savings to be made. One of the most unused resources is the government employees. If you look at the corporations that have been most successful in cutting their costs, it's because they've enlisted their employees in that exercise. The ones who have tried to impose and be dictatorial have not been as successful.

There was a very good example in *The Globe and Mail* yesterday or the day before about a steel mill in Wales and about how the unions worked with the company to make it more efficient.

Ideas such as gain–sharing and performance bonuses would certainly help the way the government does business.

[*Translation*]

Il y a par exemple un secteur d'où cet argent ne peut pas venir, c'est l'assurance–chômage, puisque ce programme est autofinancé. Chaque fois que vous enlevez 2 milliards de dollars à l'assurance–chômage, si ce n'est pour réduire la dette d'environ 6 milliards de dollars que le programme doit aux recettes générales—car on a trop dépensé pour l'assurance–chômage—les réductions appliquées à l'assurance–chômage vont se traduire simplement par des réductions des cotisations payées par les particuliers et par les sociétés et versées à un fonds qui doit en principe être sans incidence sur les recettes.

• 1500

Il nous faut donc regarder les autres programmes, et nous tombons dans le Régime de pensions du Canada, ainsi que les transferts de fonds aux provinces, étant entendu que, dans la mesure où il n'y a qu'un contribuable au Canada, les provinces ne peuvent pas transférer ce fardeau sur le dos de ceux qui ont des biens ou sur le dos des contribuables provinciaux lorsque ces sommes sont réduites.

Il va nous falloir revoir le financement des universités et de la formation des particuliers. Il va nous falloir veiller à bien attribuer l'argent correspondant à ces dépenses à ceux qui en ont besoin dans nos collectivités canadiennes, et c'est regrettable. Cela veut dire que dans des secteurs comme la Sécurité de la vieillesse, il nous faudra sans doute cibler les bénéficiaires pour être sûrs que ce sont bien ceux qui dépendent entièrement de la SV, du SRG, et des autres allocations de ce genre qui les obtiennent.

Ce sont des compromis difficiles par lesquels il faut passer. Auparavant, les Canadiens n'ont pas apprécié qu'on en parle et ils ne l'apprécient pas davantage aujourd'hui. Mais il serait bon, une fois que vous aurez eu la possibilité de revoir les chiffres dont je vous ai parlé, que des personnes responsables comme vous–mêmes, des personnes dont l'opinion fait autorité, commencent à dire à la population que c'est malheureusement la réalité.

M. Hughes: Comme vous l'avez dit, nous n'avons guère eu le temps de regarder les chiffres. Nous ne pouvons faire que des suppositions chaque fois qu'on essaie de voir à combien se montent les compressions. Pour les subventions, vous avez sans doute raison. Même si on arrivait à les réduire à néant, le déficit resterait encore important.

Mais pour ce qui est de l'ampleur du gouvernement et de l'efficacité de la fonction publique, nous estimons qu'il y a d'énormes économies à faire. Les employés du gouvernement constituent l'une des ressources les moins utilisées. Si vous regardez les entreprises qui ont été parmi celles qui ont le mieux réussi à réduire leurs frais, c'est parce qu'elles ont réussi à entraîner leurs employés dans la danse. Celles qui ont essayé d'imposer cela et de se montrer autoritaires n'ont pas eu le même succès.

Il y avait un excellent exemple dans *The Globe and Mail* d'hier ou d'avant–hier. On expliquait en effet comment une aciérie galloise avait réussi à devenir plus efficace grâce au travail conjoint des syndicats et de l'entreprise.

Des idées comme le partage des bénéfices et les primes de rendement contribueraient certainement à améliorer l'efficacité du gouvernement.

[*Texte*]

I believe the government and the taxpayers would be quite shocked at the difference, as have companies, by allowing the employees to be part of the problem. At all levels of government there have been very fractious relations between the two sides. If we are to be successful, these are the people who really know where those cuts and efficiencies can be made.

Mr. Abbott: With the greatest respect, what I'm trying to drive at is if you fired every single federal employee and you closed every single government office, you would not have reached half of the deficit in this country this year. Therefore, while I agree with you that people have to be motivated and we have to be more productive, it's much the same as saying that if we could only get after those millionaires who ripped us off on our unemployment insurance, we'd have our deficit problem solved. It falls into that same category.

For the third time I'm challenging: after you've taken a look at the facts, we need opinion leaders such as yourselves to be responsibly going forward and telling people what the facts of life are. The facts of life, intending no disrespect, are not inefficiencies. The facts of life are in the very tough, hard decisions we're faced with.

The Chair: Did you want to respond to that, Mr. Hambly or Mr. Hughes?

• 1505

Mr. Hambly: I think not. The response just becomes an ongoing discussion.

The point is very well taken. I will certainly admit to that and agree with that.

However, I really have to support Philip's point, that efficiencies are part of the problem; not all, but certainly part. That is not to be overlooked.

The Chair: On behalf of all these members here today, could I say you have presented that to us in a manner that drives it home very well. If we could introduce into government the same type of response as many corporations that have survived the recession and downsized and become efficient, if we could introduce some of those same principles in the government, I believe we could find a lot more areas where we are just wasting money, as opposed to spending it effectively for all Canadians.

On behalf of all members here, may I thank you for taking the time to be with us today. We appreciate it very much.

Mr. Hambly: Thank you. We appreciate the opportunity.

[*Traduction*]

Je suis certain que le gouvernement et les contribuables seraient très surpris de voir la différence, comme l'ont été les entreprises, lorsqu'on permet aux employés de prendre part au problème. À tous les échelons du gouvernement, les relations patronales-syndicales sont très agressives. Si nous voulons réussir, ce sont ces personnes qui savent vraiment où l'on peut procéder à des compressions par souci d'efficacité.

M. Abbott: Permettez-moi de vous dire que j'essaie de vous montrer que si vous renvoyiez tous les employés fédéraux et que vous fermiez tous les bureaux du gouvernement, vous n'auriez pas économisé la moitié du déficit de notre pays cette année. Bien que je sois d'accord avec vous pour dire que les gens doivent être motivés et qu'il nous faut être plus productifs, cela revient un peu à dire que si l'on arrivait à attraper ces millionnaires qui nous ont grugés avec notre assurance-chômage, on arriverait à résoudre notre problème de déficit. C'est dans le même ordre d'idées.

Je vous demande pour la troisième fois la chose suivante: lorsque vous aurez regardé les faits, il faudra que des gens comme vous-mêmes dont l'opinion fait autorité aillent dire à la population ce qu'il en est. La réalité, et je ne veux pas par là vous manquer de respect, n'est pas dans les exemples d'inefficacité. La réalité, c'est qu'il nous faudra prendre des décisions très difficiles.

Le président: Voulez-vous répondre à cela, monsieur Hambly ou monsieur Hughes?

M. Hambly: Je ne crois pas. Cela ne ferait que prolonger le débat.

Il a tout à fait raison. Je le reconnais et j'en conviens.

Toutefois, je me dois d'insister sur l'observation de Philip, à savoir que c'est en partie, mais en partie seulement, un problème d'efficience. Ce n'est pas à négliger.

Le président: Au nom de tous les députés qui sont ici aujourd'hui, permettez-moi de vous féliciter pour la manière dont vous avez mené votre exposé. Vous avez vraiment bien défendu votre point de vue. Si le gouvernement pouvait mettre en oeuvre des solutions comparables à celles que de nombreuses entreprises ont adoptées pour survivre pendant la récession, notamment en effectuant des compressions et en améliorant leur efficience, si le gouvernement pouvait adopter les mêmes principes, je crois que l'on découvrirait du gaspillage dans bien d'autres domaines plutôt que des dépenses efficaces pour l'ensemble des Canadiens.

Au nom de tous les députés, je veux vous remercier de vous être donné la peine de venir nous rencontrer aujourd'hui. Nous vous en sommes très reconnaissants.

M. Hambly: Merci. Nous vous sommes reconnaissants de nous avoir invités.

[*Text*]

The Chair: I suggest we take a five–minute break.

• 1507

[*Translation*]

Le président: Je propose de faire une pause de cinq minutes.

• 1520

The Chair: Our next witness is the Adventure Group, Danielle Backman and Roy Larouche, group members.

Welcome. We've been looking forward to your presentation.

Mr. Roy Larouche (Member, Adventure Group): We're sorry Keith Kennedy, the executive director, couldn't show up today. Something came up.

We're here to address some of our concerns about this budget and how it's going to affect our programs at the Adventure Group. Being the next generation to fill the cabinet, run for political office, and succeed in the business world, we have to face a world much different from that of our predecessors. We feel we are not being properly prepared to confront the challenges of the 21st century.

Ms Danielle Backman (Member, Adventure Group): This has caused many of our peers to despair and countless youth have given up on their dreams. Many social problems, such as substance abuse, crime, and violence, have become more prolific because of lack of hope.

We've not come here with all the answers. We only hope our concerns will be listened to and taken seriously.

Mr. Larouche: A few job concerns. We feel we're going towards an entrepreneurial society in the 21st century and we need to provide more training and more grants for entrepreneurs and small businesses, not large corporations. Entrepreneurship seems to be the wave of the future.

Jobs are not the same as they once were. We must expect to change careers numerous times during a lifetime. There really is no job security.

We believe the government should try to provide more funding for entrepreneurs and entrepreneurial training programs. The focus should be on unemployed, dropouts, graduates, and youth at risk.

When cutting back jobs, put people to work creating projects that can be stockpiled for future use or sale during shortages: for example, ores, lumber, fuel, clean water. Government initiatives to capitalize on new industries before they become monopolized would be of great use.

We need to address the need of people to learn how to employ themselves.

A few social worries.

Youth correctional funding emphasis should be on preventing, not correcting, youth activities and keeping youth occupied. Social services, the education system, should encourage more successful lifestyles; i.e., extended families, communal living.

Le président: Les prochains témoins sont Danielle Backman et Roy Larouche, des membres de l'Adventure Group.

Bienvenue. Nous avons hâte de vous entendre.

M. Roy Larouche (membre, Adventure Group): Nous sommes désolés que Keith Kennedy, notre directeur général, n'ait pu venir aujourd'hui. Il a eu un empêchement.

Nous allons vous exposer certaines inquiétudes que nous inspire ce budget étant donné son incidence probable sur les programmes de l'Adventure Group. Comme nous faisons partie de la prochaine génération de ministres, de députés et de gens d'affaires, nous serons confrontés à un monde bien différent de celui de nos prédécesseurs. Nous avons l'impression d'être mal préparés aux défis du 21e siècle.

Mme Danielle Backman (membre, Adventure Group): C'est pourquoi nombre de nos pairs sombrent dans le désespoir et qu'un nombre incalculable de jeunes n'ont plus de rêve. De nombreux problèmes sociaux tels que la toxicomanie, le crime et la violence prolifèrent à cause de ce manque d'espoir.

Nous n'avons pas de solution universelle à proposer. Nous espérons seulement que vous écouterez nos craintes et que vous les prendrez au sérieux.

M. Larouche: Au sujet de l'emploi. Nous croyons que l'entrepreneuriat sera le moteur de la société du 21e siècle et nous avons besoin d'une meilleure formation et de meilleurs programmes de subventions pour les PME, pas pour les grandes sociétés. La PME représente l'avenir.

Les emplois ne sont plus ce qu'ils étaient. Nous devons nous attendre à réorienter notre carrière plusieurs fois dans notre vie. La sécurité d'emploi n'existe plus.

Nous croyons que le gouvernement devrait s'efforcer de proposer un plus grand nombre de programmes de subventions et de formation pour les entrepreneurs. Il faut mettre l'accent sur les chômeurs, les décrocheurs, les diplômés et les jeunes à risque.

Quand il faut supprimer des emplois, on devrait faire travailler des gens à des projets de stockage en prévision de l'avenir ou de pénuries, par exemple stocker des minerais, du bois–d'oeuvre, du carburant, de l'eau potable. Des initiatives gouvernementales permettant de tirer profit des nouvelles industries avant qu'elles ne soient monopolisées seraient fort utiles.

Il faut montrer aux gens comment travailler à leur compte.

Quelques inquiétudes au sujet de la société.

Au lieu de dépenser beaucoup pour des programmes correctionnels à l'intention des jeunes, il vaudrait mieux prévenir le mal en organisant des activités pour que les jeunes aient quelque chose à faire. Les services sociaux et le système d'éducation devraient favoriser des modes de vie équilibrés, par exemple la famille étendue et la vie en communauté.

[*Texte*]

The funds used to support youth in the correctional system should be saved by providing space and minimal funding for youth to entertain themselves. Job and training programs rather than prison stays would have a better impact on selected youth.

Poor, unemployed youth who are not involved in youth programs are often the same people who contribute to high addiction rates, poverty rates, the recent increase in teen pregnancy, and steadily increasing gang violence. Much of this could be prevented in the long term if more activities were provided for youth from the time they start becoming more influenced by their peers.

Within our school system, programs should be introduced to encourage extended families or communal living, as opposed to the nuclear family always being the model. The social services system should support extended family living over independent living. The easiest way for Canadians to cut expenses would be communal living. This is most often seen in immigrant families. It seems to be the most effective family type for cutting costs.

[*Traduction*]

On pourrait économiser l'argent servant à financer les établissements correctionnels pour adolescents en fournissant aux jeunes un endroit et un budget minime pour s'occuper. Des programmes d'emploi et de formation réussiraient mieux aux jeunes ciblés que des séjours en prison.

Les jeunes chômeurs pauvres qui ne participent pas aux programmes mis sur pied pour les jeunes sont souvent ceux qui contribuent à faire augmenter les taux de toxicomanie, de pauvreté, de grossesse chez les adolescentes et de violence imputable aux bandes. On pourrait éviter cette escalade à long terme en offrant davantage d'activités aux jeunes dès qu'ils commencent à se laisser influencer par leurs pairs.

Dans le système scolaire, il devrait y avoir des programmes pour inciter les gens à vivre à plusieurs générations ou à plusieurs familles sous le même toit, par opposition au modèle de la famille nucléaire. Les services sociaux devraient encourager les gens à vivre avec leur famille étendue plutôt que seuls. La vie coûte moins cher quand on vit en communauté; c'est la solution la plus simple. C'est un mode de vie qu'on observe souvent chez les immigrants. Regrouper une famille étendue sous le même toit, c'est la solution la plus économique.

• 1525

As far as education goes, university and college programs no longer seem to ensure employment. A common question seems to be: when will the economy change? Many youth think never, that we've been in a recession so long it feels pretty permanent. Education is too expensive if the reward is just the minimum wage job.

Ms Backman: Losing such broad programs as Katimavik and Junior Achievement hurts young society. Groups and organizations such as these provide training otherwise unavailable. We cannot receive experience and training like this in our schools or on the streets. We want a say in how the government chooses to spend our money, money to help us. It is us who know what we need, not the cabinet in Ottawa. Perhaps we can reconstruct these programs and others to make them more useful, instead of terminating them.

I also don't understand how cutting needed programs can help our deficit. It's programs that employ. When people are cut, we suffer in two ways. Now these unemployed people tend to go to UIC or social services, and the youths are back on the streets and unable to enrich themselves.

New government businesses can try to use resources that are already out there, such as social service recipients as well as UI recipients and unemployed people, to do the work for them at low cost, and the Department of Defence has unused buildings that are available. These buildings can be used as a facility for training. Why spend a lot of taxpayers' money on expensive rents when there are suitable places already available at low cost? Also make sure that federal make-work programs

En ce qui concerne l'instruction, les diplômes universitaires et collégiaux ne semblent plus garantir un emploi. La question que l'on entend le plus souvent c'est: quand l'économie va-t-elle changer? Nombre de jeunes croient que cela n'arrivera jamais, que la récession commence à s'éterniser. S'instruire coûte trop cher si l'on n'arrive à obtenir au bout du compte qu'un emploi au salaire minimum.

Mme Backman: La disparition de grands programmes tels Katimavik et Jeunes entreprises fait mal aux jeunes. Ces groupes et organisations procurent une formation impossible à trouver ailleurs. On ne peut pas acquérir cette formation et cette expérience à l'école ou dans la rue. Nous voulons avoir un mot à dire sur la manière dont le gouvernement décide de dépenser notre argent pour nous aider. Nous, nous savons de quoi nous avons besoin, pas le Conseil des ministres à Ottawa. On pourrait peut-être remodeler ces programmes et d'autres afin qu'ils soient plus utiles au lieu de les abolir purement et simplement.

Je ne comprends pas non plus comment le fait de supprimer des programmes nécessaires peut aider à réduire le déficit. Ce sont des programmes qui créent de l'emploi. Quand des emplois disparaissent, il y a deux conséquences terribles: premièrement les chômeurs se tournent généralement vers l'assurance-chômage ou l'aide sociale, et deuxièmement, les jeunes se retrouvent dans la rue, incapables de s'enrichir.

De nouvelles entreprises gouvernementales devraient tenter d'exploiter les ressources qui existent déjà, par exemple les prestataires d'aide sociale ou d'assurance-chômage et les chômeurs, et devraient les faire travailler à de bas salaires. Le ministère de la Défense pourrait les laisser se servir d'immeubles actuellement vides. Ces bâtiments pourraient servir de centres de formation. Pourquoi dépenser une bonne partie de l'argent des contribuables en loyers élevés alors que des

[*Text*]

are permanent, profitable services where entrepreneurs are allowed to benefit. Also make sure employees gain marketable skills.

Have non–profit organizations take the place of some government agencies, meaning non–profit organizations under efficient managers and leaders give better services than government agencies offering the same services. This is simply saying that people who care will do more work for less money.

With what Roy said about the fact that university and colleges are no longer effective means of ensuring employment, I read in the paper today about a proposal for tuition raises, raising the tuitions to possibly $5,000 a year, which I find is really high for one year of education, and could possibly discourage many people from going for secondary education.

Also, reform the Senate. Is it any longer of use? I've read a lot about it and heard that they earn millions of dollars a year and I don't understand what they're doing. I feel that maybe there is a way to cut that.

Thank you for your time and allowing us to speak today. We hope that our opinions will be taken into account when decisions are made for our future.

The Chair: I can assure you they will be.

Mr. Abbott: I said earlier when some young people made their presentation how much I appreciated it, and I say it again to you. It's excellent that you have taken the time. I can appreciate, if I can go back about a couple of years, probably 34 years, that sitting at that end of the table is an intimidating experience. I really sincerely appreciate it very much. Rather than dealing with some of the specific things that you brought up, I'd like to get into an exercise of thinking things through, so I decided I'd settle on the Senate.

• 1530

Right at the moment Ontario and Quebec have about two–thirds of all the Commons seats in Canada. Therefore up to two–thirds of all the votes available in the House of Commons are dominated by the provinces of Ontario and Quebec.

Now, the original idea of the Senate was that we would have a regional balance. If you were to abolish the Senate so that you didn't have any regional balance—there was no second House—how would the provinces outside of Ontario and Quebec be able to balance their interests against the will of those two provinces?

The difficulty at present as a result of something that happened back at the time of Confederation is that the Senate is not elected. It is appointed; we won't go into that.

I wonder if you would consider that if you had an equal set–up—that is, each province had an equal number of seats; take a number, two, three or whatever—you you would therefore have three seats for each province. Ontario and Quebec would have six and the Maritimes would have eight in total. In other words, the Maritimes would have a balance. The west would have a balance to the domination of the centre.

[*Translation*]

bâtiments tout à fait convenables sont libres et coûteraient moins cher? Il faut s'assurer que les programmes fédéraux de création d'emplois offrent des services permanents et rentables dont peuvent profiter les entrepreneurs. Assurez–vous aussi que les employés acquièrent des compétences monnayables.

Laissez les organisations sans but lucratif se substituer à certains organismes gouvernementaux car, sous la direction de gestionnaires et de dirigeants efficaces, elles offrent de meilleurs services que le gouvernement. Cela signifie tout simplement que, si l'on fait quelque chose par conviction, on est plus zélés.

À propos de ce que Roy a dit sur les diplômes universitaires et collégiaux qui ne garantissent plus un emploi, j'ai lu dans le journal ce matin qu'on proposait d'augmenter les frais de scolarité à 5 000$ par année, ce qui est beaucoup pour une année d'études et serait susceptible de décourager nombre de jeunes de poursuivre leurs études au–delà du secondaire.

De plus, une réforme du Sénat s'impose. L'institution est–elle encore utile? J'ai beaucoup lu sur le sujet et j'ai entendu dire que les sénateurs gagnaient des millions de dollars par année. Pourtant, je ne comprends pas ce qu'ils font. On pourrait peut–être réduire le budget du Sénat.

Je vous remercie d'avoir pris le temps de nous écouter. Nous espérons que vous tiendrez compte de notre point de vue lorsque vous aurez à prendre des décisions.

Le président: Je vous le promets.

M. Abbott: J'ai déjà dit tout à l'heure à quel point j'appréciais l'exposé que les jeunes avaient présenté. Permettez–moi de vous dire la même chose. C'est vraiment très bien que vous vous soyez donné la peine de venir. Si je retourne probablement 34 ans en arrière, je me souviens qu'être assis à ce bout de la table, c'est très intimidant. J'apprécie sincèrement que vous vous soyez déplacés. Plutôt que de traiter de vos suggestions précises, je voudrais plutôt pousser la réflexion plus loin. Je vais donc vous interroger au sujet du Sénat.

À l'heure actuelle, l'Ontario et le Québec occupent près des deux tiers des sièges à la Chambre des communes. Par conséquent, les deux tiers de tous les votes à la Chambre sont dominés par ces deux provinces.

Au départ, le Sénat était censé assurer l'équilibre entre les régions. S'il fallait abolir le Sénat, il n'y aurait plus d'équilibre entre les régions—il n'y aurait plus de deuxième Chambre—, alors comment les provinces autres que l'Ontario et le Québec pourraient–elles faire valoir leurs intérêts contre la volonté de ces deux provinces?

Le problème en ce moment, c'est que les sénateurs ne sont pas élus en raison de ce qui s'est passé au moment de la Confédération. Mais je préfère ne pas me lancer dans un débat sur le fait que les sénateurs sont nommés.

Si l'on optait pour une représentation égale de toutes les provinces à la Chambre des communes, et en supposant que chacune ait trois députés, l'Ontario et le Québec en auraient six alors que les Maritimes en auraient huit au total. Autrement dit, les Maritimes seraient bien représentées. L'Ouest aussi ferait le poids par rapport au Centre.

[*Texte*]

So my question is, does it really make sense to abolish the Senate, or does it make more sense to revise the Senate so it would be elected, effective and equal? It's currently effective.

We can discuss this if we want to. I just put that out to you as food for thought, to think things through.

Ms Backman: I wasn't necessarily thinking of abolishing the Senate. I'm not sure if the Senate is needed any more. I understand their salaries are quite large and I don't know if that is necessary.

You referred to reform; I think reform is needed.

Mr. Larouche: I know that at present—from the Trudeau era—there is very little balance within the Senate. I would support a Senate, if it were indeed balanced out among all the provinces.

Mr. Abbott: I'm just suggesting that as a kind of constructive way of thinking these through. As I did with the other people, I very strongly recommend that you take the time to read all the literature of all the parties and get yourselves directly involved in the political process. When you get involved, that's when democracy is strong.

Again, I congratulate you on your presentation.

The Chair: Thank you, Mr. Abbot.

Monsieur Loubier, avez–vous quelque chose à dire?

M. Loubier: Oui, pour une fois que je suis d'accord avec mes collègues du Parti Réformiste. C'est quasiment un événement.

J'aimerais vous féliciter, madame Backman et monsieur Larouche, pour votre excellente présentation et surtout pour votre implication. Il n'est pas facile d'être là où vous êtes. À votre âge, je ne l'aurais pas fait. J'aurais été trop timide. Autrement dit, il faut un sacré culot pour aller s'asseoir là. Je vous en félicite.

Je vous dirai deux choses. Impliquez–vous encore plus que vous le faites à l'heure actuelle et demandez à vos collègues de le faire aussi. Cette implication–là est importante. N'oubliez pas que la tournée qu'on fait à l'heure actuelle a pour but de régler une toute petite partie du problème. On va peut–être améliorer les finances publiques avec les mesures que seront proposées. J'espère que ce seront des mesures équitables, des mesures qui tiendront davantage compte de vous, le jeunes.

Ce ne sera qu'une petite chaleur qu'on apporte. Le gros du problème, c'est vous qui allez devoir l'assumer au cours des prochaines années. Par conséquent, je vous suggérerais de vous impliquer massivement et avec un peu plus d'agressivité. Vous l'avez fait aujourd'hui. Invitez vos amis à le faire. C'est important.

Impliquez–vous et n'ayez pas peur de comparaître devant des comités comme celui–ci. C'est pour vous. Cela vous concerne. Ce sont vos problèmes à vous. Ce sont aussi vos responsabilités. N'ayez pas peur d'aller voir votre député. On l'oublie souvent. Vous oubliez que le député est là pour être votre porte–parole à Ottawa, au Parlement provincial ou dans votre municipalité. Allez le rencontrer. S'il ne comprend pas vos préoccupations, retournez le voir. Allez–y une vingtaine, une trentaine et même une quarantaine de fois s'il le faut, mais faites passer votre message. C'est important.

[*Traduction*]

Alors, ma question est la suivante: est–il vraiment logique d'abolir le Sénat ou ne vaudrait–il pas mieux le réformer pour qu'il soit élu, efficace et égal? Il est déjà efficace.

On peut en discuter si l'on veut. Je vous conseille seulement d'y réfléchir à fond.

Mme Backman: Je ne pensais pas nécessairement à l'abolition du Sénat. Je ne suis pas certaine qu'on en ait encore besoin, mais je pense que les sénateurs touchent un gros salaire, ce qui n'est peut–être pas nécessaire.

Vous parlez de réforme. Je crois qu'une réforme s'impose.

M. Larouche: Je sais qu'en ce moment—et depuis l'époque de Trudeau, le Sénat n'est pas vraiment équilibré. Je serais pour l'existence d'un Sénat qui représente également toutes les provinces.

M. Abbott: Je vous suggère simplement d'y réfléchir sérieusement. Comme je le fais pour les autres, je vous recommande fortement de vous donner la peine de lire toute la documentation des divers partis et de vous engager dans le processus politique. Plus la participation est élevée, plus la démocratie est forte.

Je vous félicite encore une fois pour votre exposé.

Le président: Merci, monsieur Abbott.

Mr. Loubier, would you like to add something?

Mr. Loubier: Yes, for once I happen to agree with my colleagues from the Reform Party. This is quite something.

I would like to congratulate Ms Backman and Mr. Larouche for their excellent presentation and also for their involvement. It is not easy to be sitting where you are. At your age, I certainly would not have done so. I was much to shy. In other words, it takes a lot of guts to go and sit there. Congratulations!

I have two things to say. Get involved even more and ask your friends to do the same. Your involvement is important. Don't forget that those hearings are intended to solve just one tiny part of the problem. Maybe that implementing those suggestions will improve public finances. I hope that those measures will be fair and will take young people into account.

It will be a simple band–aid. Most of the problem will have to be solved by yourselves later on. Consequently, may I suggest that you get involved in mass numbers and that you be more aggressive about it. That's what you did today and you should invite your friends to follow suit. It is important.

Get involved and don't be afraid of appearing before committees like this one. This is for you. Those problems are yours and so are those responsibilities. Don't be shy about going to meet your MP. MPs are often forgotten. Don't forget that the MP is your spokesperson in Ottawa and that you also have an elected representive in your Legislative Assembly or your municipal government. Go and meet with them. If they don't understand your concerns, meet them again. Go 20, 30 or even 40 times if need be, to get your message across. It is important.

[*Text*] [*Translation*]

• 1535

Je vais reprendre la suggestion de M. Abbott. Impliquez–vous dans les partis politiques, peu importe lequel. Cela n'a pas d'importance. L'important, c'est de faire passer votre message et de le répéter. Plus on répète un message, mieux il passe. C'est cela qui est important.

Je vous félicite pour votre implication, comme j'ai félicité ce matin l'équipe de M^me^ Redmond qui a comparu devant le Comité des finances.

J'ai une petite question à vous poser. Pouvez–vous m'expliquer un peu ce qu'est l'Adventure Group? J'ai manqué le début de votre explication. J'aimerais connaître ce groupe davantage.

Ms Backman: The Adventure Group runs the centre as well as other things. They launch programs for youth. For example, in the summer they had a two–week–long camp open to any youth. They have leadership programs and so on. It's all run from the youth centre.

Mr. Larouche: They do camping programs during the summer. In addition to that. . . let's see. . .

Ms Backman: It's also a place where young people can go and information is provided there for them. Through the Adventure Group, I became involved with organizations in my community, and that's how I'm here. It's sort of like another door for youth.

Mr. Larouche: When it was opened it was originally envisioned as a chem–free place for youth to go to in order basically to get away from illegal activities. This is the third year running. It has all been built by the youth. A lot of volunteer work has gone into the centre itself. There are very few paid staff there, but they still manage to get things done.

Ms Backman: We seem to emphasize youth as a resource.

Mr. Mitchell: You've made a very important point to us as we do these budget hearings, which is that we need to make an investment in youth. I think you used that phrase, as did groups earlier today. That's why things such as the youth service corps, the apprenticeship program, and the training initiatives that have been undertaken by the Minister of Human Resources Development are very important. They are appropriate government expenditures, as we have to make that investment into the future. We have to make that investment into the youth of this country, or we're going to find ourselves in serious trouble down the road. I thank you very much for making that point.

One last comment, Mr. Chairman. I cannot imagine a time when Mr. Loubier was shy.

The Chair: On behalf of the members of Parliament who are here, you made some very important points to us, including the ones that have been mentioned by my colleagues, but also leadership training and the necessity for entrepreneurship training and the programs that give you that ability to be self–employed. I think that when we go back to write our report your presentation to us is going to be very strongly etched in our minds. Ms Backman, I can assure you that the first concern you expressed to us will be met. We will take your concerns very seriously. I thank you both for spending the day with us and for bringing your views to us.

I will reiterate Mr. Abbott's suggestion. Get involved in political parties, whichever you chose. That is not so relevant. The important thing is to get your message across and to repeat it over and over again. The more you say it, the better it will be understood. This is what's important.

I want to congratulate you on your involvement the same as I congratulated Ms Redmond's team this morning when they appeared before the Finance Committee.

I have one short question to ask. Could you explain to us what is Adventure Group? I missed the beginning of your explanation. I would like to know more about your group.

Mme Backman: L'Adventure Group administre un centre et d'autres programmes aussi à l'intention des jeunes. Par exemple, l'été il y a un camp de deux semaines auquel n'importe qui peut participer. Il y a des programmes de formation de moniteurs, etc. Tout est administré par le centre des jeunes.

M. Larouche: Il y a des programmes de camping l'été. De plus, il y a. . . voyons. . .

Mme Backman: C'est aussi un endroit où les jeunes peuvent aller se renseigner. Grâce à l'Adventure Group, j'ai commencé à m'engager dans des organisations communautaires. C'est ainsi que je me retrouve ici. Le groupe ouvre des portes aux jeunes.

M. Larouche: Au départ, ce devait être un endroit pour les jeunes où il n'y aurait ni drogue ni aucune activité illégale. Le centre en est à sa troisième année. Ce sont les jeunes qui l'ont bâti et qui font beaucoup de bénévolat. Bien que le personnel rémunéré soit très peu nombreux, on arrive à tout faire.

Mme Backman: Les jeunes y sont considérés comme une ressource.

M. Mitchell: Vous nous avez dit quelque chose de très important pour ces réunions sur le budget, à savoir que nous devons investir dans la jeunesse. Vous avez employé le terme investissement, tout comme l'ont fait d'autres groupes plus tôt aujourd'hui. C'est pourquoi les corps de jeunes, les programmes d'apprentissage, et les projets de formation entrepris par le ministre du Développement des Ressources humaines sont tous très importants. Ce sont des dépenses publiques fondées puisqu'il faut investir dans l'avenir. Il faut investir dans la jeunesse canadienne, sinon nous risquons d'avoir de graves ennuis plus tard. Je vous remercie d'avoir fait cette observation.

Un dernier commentaire, monsieur le président. Je ne peux m'imaginer que M. Loubier ait pu être timide un jour.

Le président: Au nom de tous les députés qui sont ici, je tiens à dire que vous avez présenté des observations très importantes à nos yeux, dont celles mentionnées par mes collègues, mais aussi celles au sujet de la formation en vue de l'entreprenariat, de programmes qui vous permettront de travailler à votre compte. Nous ne l'oublierons certainement pas quand viendra le moment de rédiger notre rapport. Madame Backman, je vous promets de prendre très au sérieux vos préoccupations. Je vous remercie tous les deux d'avoir passé la journée avec nous pour nous faire connaître votre point de vue.

[*Texte*]

The next witness is the Federation of Prince Edward Island Municipalities, represented by Mr. Murl. After this witness, which is the last scheduled one, we'll have a very brief presentation.

Mr. Cecil Murl is the president. I understand he is accompanied by Lisa Doyle–MacBain, executive director.

Mr. Cecil Murl (President, Federation of Prince Edward Island Municipalities): Yes.

The Chair: Welcome.

Mr. Murl: Thank you.

• 1540

On behalf of the member municipalities of the Federation of Prince Edward Island Municipalities, I wish to express our appreciation for this opportunity to express our federal budget concerns.

The Federation of Prince Edward Island Municipalities was founded in 1957 for the purpose of representing, as one organization, the interests of the cities, towns, and communities within the province of Prince Edward Island. FPEIM became an incorporated body in 1987. It has a membership of 38 municipalities, comprising 80% of the incorporated population of Prince Edward Island.

The municipal infrastructure program. The long–awaited, municipally endorsed municipal infrastructure program became a reality this past year. On behalf of all our member municipalities, I wish to thank your government sincerely for listening to municipalities and implementing this program.

Much–needed creation and upgrading of sewer and water systems and roadways has been attainable because of this program. The program has been generally successful in Prince Edward Island, creating jobs and improving the environment.

Initially, FPEIM was concerned at the lack of municipal input in the decision–making for fund allocations. The Province of Prince Edward Island negotiated with the federal government on our behalf and created a project review committee to review applications and make recommendations to the management committee. Having completed the first round of applications, we are pleased with the acceptance of our contributions through having our executive director as a member of the project review committee.

Air traffic controllers and the airport. FPEIM has long been active in the fight to maintain our traffic control services at the Charlottetown Airport. Our primary concern is the safety of Prince Edward Island residents and travellers, as well as airport flight delays that will be evident with the lack of air traffic controllers. As Charlottetown Airport is centrally located, approximately 30% of the population of Prince Edward Island would be directly affected, since they are in the direct flight path of major flights into and out of Charlottetown Airport.

Speculation has ensured that when the fixed link between Prince Edward Island and New Brunswick is completed, Charlottetown Airport will be phased out because its viability will be in question. We are cognizant that the goal over the next

[*Traduction*]

Nous allons maintenant entendre M. Murl qui représente la Fédération des municipalités de l'Île–du–Prince–Édouard. Après avoir entendu ce témoin, le dernier sur la liste, il y aura un très bref exposé.

M. Cecil Murl est le président de la Fédération. Je crois comprendre qu'il est accompagné de Lisa Doyle–MacBain, la directrice générale.

M. Cecil Murl (président, Fédération des municipalités de l'Île–du–Prince–Édouard): C'est exact.

Le président: Bienvenue.

M. Murl: Je vous remercie.

Au nom des municipalités membres de la Fédération des municipalités de l'Île–du–Prince–Édouard, je tiens à vous exprimer notre reconnaissance d'avoir été invités à vous faire part de nos préoccupations au sujet du budget fédéral.

La Fédération a été fondée en 1957 dans le but de représenter collectivement les intérêts de toutes les villes, municipalités et localités de la province de l'Île–du–Prince–Édouard. La Fédération a été constituée en société en 1987. Elle regroupe 38 municipalités représentant 80 p. 100 de la population de l'Île–du–Prince–Édouard.

Le programme des infrastructures municipales. Le programme des infrastructures tant attendu par les municipalités est devenu réalité cette année. Au nom de toutes les municipalités membres de la Fédération, je désire remercier sincèrement votre gouvernement d'avoir écouté les municipalités et d'avoir mis en oeuvre le programme.

Nous avons ainsi pu construire ou améliorer des réseaux d'égouts et d'aqueducs ainsi que des réseaux routiers dont nous avions bien besoin. Le programme est une réussite dans l'île puisqu'il a permis de créer des emplois tout en améliorant l'environnement.

Au départ, la Fédération s'inquiétait du fait que les municipalités n'étaient pas consultées pour la répartition des fonds. La province de l'Île–du–Prince–Édouard a négocié en notre nom avec le gouvernement fédéral et a créé un comité chargé d'étudier les demandes de subventions et de présenter des recommandations au comité de gestion. Maintenant qu'est terminée l'étude de la première série de demandes, nous sommes heureux d'avoir pu jouer un rôle puisque notre directrice générale était membre du comité d'étude.

Les contrôleurs de la navigation aérienne et l'aéroport. La Fédération lutte depuis longtemps pour le maintien des services de navigation aérienne à l'aéroport de Charlottetown. Nous nous préoccupons d'abord et avant tout de la sécurité des résidents de l'Île–du–Prince–Édouard et des voyageurs et nous craignons les retards qui se produiront immanquablement s'il n'y a plus de contrôleurs aériens. Comme l'aéroport de Charlottetown est assez central, environ 30 p. 100 de la population de l'île seraient directement touchés puisqu'ils vivent sous les corridors qu'empruntent les principaux vols à destination et en provenance de l'aéroport de Charlottetown.

D'après les rumeurs, dès que la construction du pont entre l'Île–du–Prince–Édouard et le Nouveau–Brunswick sera terminée, l'aéroport de Charlottetown sera graduellement abandonné car sa viabilité sera remise en question. Nous savons

[*Text*]

five years is to bring airport operating subsidies to zero. We are aware that Charlottetown Airport is part of the national airport system and as such will have its ownership retained by the federal government while it is leased to the Canadian Airport Authority. FPEIM maintains a grave concern that Prince Edward Island municipalities will be forced to subsidize an unprofitable airport in order to maintain air services.

If Charlottetown Airport were to be lost, Prince Edward Island would be the only province without an airport. The impact of this would be catastrophic to importing and exporting businesses and tourism, which is the Prince Edward Island lifeline.

We are also fearful that the self–sufficiency initiatives of the federal government will jeopardize the levels of safety and service. With an airport with a 1992 deficit of $1.15 million, we are apprehensive about the price at which Charlottetown Airport will be kept open. Will the desired viability result from reduced hours of service, lower safety standards, higher landing fees for major airlines, or ticket taxes for consumers?

• 1545

Prince Edward Islanders have lost enough with the loss of air traffic controllers. We cannot afford to lose our only airport. We urge your committee to make every effort to ensure that funds are maintained to retain the Charlottetown airport.

The goods and service tax. Municipal governments provide many services supported by property taxes and user fees. These services would have met the necessity of taxing property taxes and user fees, a non–realistic and inappropriate measure. It was therefore decided that most municipal services would be provided on a relatively tax–free basis, except where the municipality was in competition with the private sector. Municipal services would therefore be classified as exempt, but given this, municipalities would be unable to claim input tax credits.

The Chair: Mr. Murl, could I interrupt on this? I know you have almost another page on it. Let me assure you that this committee, when we were studying the GST, recommended really no changes in the taxation in municipalities. We have already agreed to the point that you've made here.

Mr. Murl: We want to reiterate it again, that's all.

The Chair: Please feel free.

Mr. Murl: Thank you.

As a result, it was only reasonable that if the municipalities were to pay any goods and service tax it would have to be at a lower rate. The Minister of Finance made the promise that the municipalities would bear no greater burden under the goods and services tax than they had under the federal sales tax. Municipalities contract a large number of services to the private sector. This reduces growth in the public sector, stimulates competition, and results in greater efficiency and better use of tax dollars.

[*Translation*]

que l'on prévoit de réduire graduellement à néant, au cours des cinq prochaines années, les subventions de fonctionnement versées à l'aéroport. Nous savons que l'aéroport de Charlottetown fait partie du réseau national des aéroports et que le gouvernement fédéral en demeurera donc propriétaire même s'il le louera à l'administration aéroportuaire canadienne. La Fédération craint que les municipalités de l'Île–du–Prince–Édouard ne soient obligées de subventionner un aéroport non rentable afin de préserver le transport aérien.

Si l'aéroport de Charlottetown devait fermer, l'Île–du–Prince–Édouard serait la seule province sans aéroport. Cela aurait un effet dévastateur sur les entreprises d'import–export et sur le tourisme, qui est vital pour la province.

Nous craignons aussi que les initiatives du gouvernement fédéral en matière d'autosuffisance ne compromettent la sécurité et le service. Étant donné que l'aéroport de Charlottetown a eu un déficit de 1,15 million de dollars en 1992, nous envisageons avec appréhension le prix qu'il en coûtera pour que l'aéroport reste ouvert. La viabilité de l'aéroport sera–t–elle assurée en réduisant les heures d'ouverture, en abaissant les normes de sécurité, en augmentant les frais d'atterrissage des grandes lignes aériennes ou en imposant une taxe de vente sur les billets?

Les habitants de l'Île–du–Prince–Édouard ont déjà assez perdu depuis qu'ils n'ont plus de contrôleurs aériens. Nous ne pouvons pas nous permettre de perdre notre seul aéroport. Nous prions le Comité de faire tout en son pouvoir pour que l'aéroport de Charlottetown continue d'être subventionné.

La taxe sur les produits et services. Les gouvernements municipaux fournissent nombre de services financés par les impôts fonciers et par des frais d'utilisation. Ces services auraient pu nous obliger à taxer les impôts fonciers et les frais d'utilisation. Comme il s'agit d'une mesure irréaliste et tout à fait inacceptable, il a été décidé que la plupart des services municipaux ne seraient pas taxés, sauf en cas de concurrence avec le secteur privé. Par conséquent, les services municipaux sont exonérés de la taxe, mais pour cette raison, les municipalités ne peuvent pas réclamer les crédits pour intrants.

Le président: Monsieur Murl, vous permettez que je vous interrompe? Je sais qu'il vous reste encore une page. Je peux vous assurer que le Comité, quand il a étudié la TPS, a recommandé que la taxation des municipalités ne change pas. Vous avez donc obtenu déjà ce que vous venez de demander.

M. Murl: Nous voulions simplement le rappeler.

Le président: Ne vous gênez pas.

M. Murl: Merci.

Par conséquent, il n'était que logique pour les municipalités de payer la taxe sur les produits et services à un taux inférieur. Le ministre des Finances a promis que le régime de la TPS n'imposerait pas aux municipalités un fardeau fiscal plus lourd que la taxe de vente fédérale. Or, les municipalités sous–traitent énormément de services à l'entreprise privée. Cela réduit la croissance du secteur public, stimule la concurrence, et permet de dépenser plus judicieusement l'argent des contribuables grâce à une grande efficience.

[*Texte*]

Within the private sector expected to charge the GST, there would result a tax bias in favour of publicly delivered services. After three years of analysis and negotiating, our national body, the Federation of Canadian Municipalities, was able to reach an agreement with the federal government to avoid any additional burden on property taxes or any distinction of having work done by the private sector. In effect, tax rates were determined to be 3% and a rebate of 57.14%.

While we do not endorse the GST as a tax, we do appreciate the attention given to the position of the municipalities during its inception. Municipalities are providing, with increased demand and decreasing services, essential services to the property owners of Canada. The offloading and additional fiscal responsibilities to municipalities will result in significant property tax increases and disastrous service reductions.

The Federation of Prince Edward Island Municipalities, in support of the Federation of Canadian Municipalities, strongly urges you to reaffirm the principles that, in any changes to the GST or implementation of the alternate tax, the federal government will place no greater burden on municipalities. The GST rebate for municipalities is considered fair and reasonable by all parties involved and is enshrined in legislation.

The Chair: Amen.

Mr. Murl: Federal payment of property taxes. In December 1992 the federal Minister of Finance took the unprecedented step of freezing all payments and local taxes on federal properties in 1992 levels for two years. FPEIM maintains that the federal government, as a good corporate citizen, has an obligation to pay its fair share of property taxes and services such as fire and police protection, sewer and water, waste collection and snow removal. We are pleased that the federal government lifted the freeze on crown corporation properties for the 1994–95 fiscal year, but disappointed that this did not occur for the 1993–94 fiscal year. As a result, millions of dollars in federal property tax obligations had to be made up by home and business owners in selected municipalities.

FPEIM has two major concerns regarding this matter. First, we do not wish to see a future freeze or negative reforms of the municipal grant programs. It is only right that the federal government pay for municipal service that its property receives.

The second concern is that we would like to see the recommendations of a 1992 program evaluation of municipal grants, as conducted by Public Works Canada, implemented. This report concluded that the evaluation of government properties was inequitable and resulting grant payments represent a fair share of cost of municipal services.

[*Traduction*]

Dans le secteur privé qui est censé prélever la TPS, la taxe signifie un désavantage qui profite aux services publics. Après trois années d'analyse et de négociations, notre organisme national, la Fédération canadienne des maires et des municipalités, a réussi à s'entendre avec le gouvernement fédéral afin d'éviter de taxer l'impôt foncier ou les travaux effectués en sous–traitance par l'entreprise privée. En fait, le taux de la taxe est de 3 p. 100 et la remise est de 57,14 p. 100.

Bien que nous soyons contre la TPS, nous sommes reconnaissants au gouvernement d'avoir tenu compte de la position des municipalités au moment où la taxe est entrée en vigueur. Comme les besoins augmentent et que les services diminuent, les municipalités fournissent des services essentiels aux propriétaires fonciers du Canada. Parce que les municipalités ont plus d'obligations financières et reçoivent moins de subventions, il en résulte d'importantes hausses d'impôts fonciers et une diminution catastrophique des services.

La Fédération des municipalités de l'Île–du–Prince–Édouard soutient la position de la Fédération canadienne des maires et des municipalités et vous prie de confirmer le principe que, advenant toute modification du régime de la TPS ou l'adoption d'une autre taxe pour la remplacer, le gouvernement fédéral n'alourdira pas le fardeau fiscal des municipalités. Toutes les parties en cause estiment que le remboursement de la TPS aux municipalités est juste et raisonnable; il est d'ailleurs prévu dans la loi.

Le président: Amen.

M. Murl: Paiement des impôts fonciers par le fédéral. En décembre 1992, le ministre fédéral des Finances a créé un précédent en bloquant pour deux ans, au niveau de 1992, toutes les taxes et tous les paiements au titre des propriétés fédérales. La Fédération soutient que le gouvernement fédéral, par civisme, se doit de payer sa part des impôts fonciers, des services d'incendie, de police, d'égouts et d'aqueducs, de cueillette des ordures et de déneigement. Nous sommes heureux qu'il ait annulé, pour l'année financière 1994–1995, le blocage des taxes sur les propriétés des sociétés d'État, mais nous sommes déçus qu'il ne l'ait pas fait pour l'année financière 1993–1994. En conséquence, des millions de dollars de taxe dus sur les propriétés fédérales ont dû être versés par les propriétaires fonciers et les entreprises des municipalités visées.

La Fédération veut faire deux observations à cet égard. Premièrement, nous ne voulons pas d'un autre blocage à l'avenir ni de révision à la baisse des programmes de subventions aux municipalités. Il n'est qu'équitable que le gouvernement fédéral paie pour les services municipaux dont ses propriétés profitent.

Deuxièmement, nous souhaiterions que soient mises en oeuvre les recommandations découlant de l'évaluation du programme des subventions aux municipalités, effectuées en 1992 par Travaux publics Canada. Ce rapport concluait que l'évaluation des propriétés fédérales est équitable et que les paiements de subventions qui en découlent représentent une juste part du coût des services municipaux.

[*Text*]

Recommendations on the make–up of the municipal grant review committee, timing of payments, exclusion from grant payments, access to information, and evaluation process are all in keeping with the views of the Federation of Canadian Municipalities and the Federation of Prince Edward Island Municipalities. We encourage you to acknowledge this report and to take immediate action to implement the recommendations contained herein.

In conclusion, again we'd like to thank you for this opportunity. We wish you success in your deliberations. Municipalities are the backbone of the Canadian democracy. Let us work together for the betterment of all Canadians.

The Chair: Mr. Murl, thank you very much. Mr. Abbott, please.

Mr. Abbott: On the issue of the payment of property taxes, as with the air traffic controller and airport situation, I see this very clearly and very specifically as being a down–loading issue. I can assure you on behalf of the members from my party who are on this committee. . .

Let's put it this way. If it's not contained in the main recommendation of this committee to the government, it would be contained in a dissenting recommendation by my party that any further down–loading of this type should be clearly identified and it simply should not be permitted to happen. There is one taxpayer. I'm very, very sensitive to both of these issues.

About the municipal infrastructure program, recognizing some very positive things, as you indicated, came out of the spending on the program, I would like to know, considering that the $2 billion, $2 billion, $2 billion that was borrowed, was borrowed from the three levels—and we've just said there's only one taxpayer—if we were doing it again, in other words in this forthcoming budget, would you recommend we actually again add to the debt in Canada by doing another infrastructure program?

Mr. Murl: Because of the positive effect in manufacturing and the people we put back to work, I think most governments are getting more money back in the form of taxes than they spent, because of the work that was done with the infrastructure program right across Canada.

Mr. Abbott: I'm not agreeing with your assessment. I want to make that really clear. But I'm asking for your assessment. Your assessment is of the $6 billion that was spent, taking into account all levels of government. . .in your assessment the $6 billion will have come back into the coffers; in fact, it won't have been a net debt to the country.

[*Translation*]

• 1550

Les recommandations formulées par ce groupe d'étude au sujet de la constitution d'un comité d'examen des subventions municipales, du versement des subventions en temps opportun, de l'exclusion de certains types de subventions, de l'accès à l'information et des méthodes d'évaluation concordent avec la vision de la Fédération canadienne des municipalités et celle de la Fédération des municipalités de l'Île–du–Prince–Édouard. Nous vous encourageons à endosser ce rapport et à prendre des mesures immédiates pour mettre en oeuvre les recommandations qui y sont contenues.

En guise de conclusion, nous aimerions vous remercier à nouveau de nous avoir invités à participer à vos audiences. Nous souhaitons que vos délibérations portent fruit. Les municipalités sont l'épine dorsale de la démocratie canadienne. Travaillons ensemble pour assurer le mieux être de tous les Canadiens.

Le président: Monsieur Murl, je vous remercie beaucoup. Monsieur Abbott, s'il vous plaît.

M. Abbott: À propos du paiement des impôts fonciers, comme dans le cas des contrôleurs aériens et des aéroports, je me rends compte qu'il s'agit indéniablement d'un autre exemple de situation où le gouvernement tente de se décharger de ses responsabilités aux dépens de quelqu'un d'autre. Au nom des membres de mon parti qui font partie de ce comité, je puis vous assurer. . .

Soyons clairs. Si cette question n'est pas incluse dans la recommandation principale de notre comité au gouvernement, elle fera l'objet d'une recommandation dissidente de mon parti qui proposera à l'avenir que toute tentative de déchargement d'une responsabilité aux dépens d'un autre palier de gouvernement, soit clairement désignée comme telle et tout simplement interdite. Après tout, il n'y a qu'un contribuable. Je suis très très sensible à ces deux questions.

Au sujet du programme des infrastructures municipales, j'admets que les montants dépensés en vertu de ce programme ont eu des effets très positifs, comme vous l'avez mentionné. J'aimerais savoir, étant donné que les fonds injectés, c'est–à–dire les 2 plus 2 plus 2 milliards de dollars empruntés, ont été empruntés par les trois paliers de gouvernement—et nous venons tout juste de dire qu'il n'y a qu'un contribuable—, si nous avions l'intention de renouveler ce programme, autrement dit de le proroger dans le prochain budget, recommanderiez–vous que nous ajoutions ces montants à la dette du Canada en créant un autre programme des infrastructures?

M. Murl: À cause des effets positifs de ce programme sur l'industrie manufacturière et sur la création d'emplois, je pense que la plupart des gouvernements retirent plus d'argent en impôts qu'ils n'en dépensent, à cause des travaux qui ont été réalisés grâce au programme des infrastructures partout au Canada.

M. Abbott: Je ne suis pas d'accord avec votre évaluation. Je voudrais que ce soit vraiment clair. Mais je vous demande ce que vous en pensez. Vous dites que les six milliards de dollars qui ont été dépensés, si l'on tient compte de tous les paliers de gouvernement. . .reviennent donc à un moment ou l'autre dans les coffres du gouvernement, en fait, ils n'auront donc pas contribué à augmenter la dette nette de notre pays.

[*Texte*]

Mr. Murl: We're hoping it all comes back; I would say at least the majority of it, anyway.

The Chair: Thank you, Mr. Murl. As we pointed out earlier, this committee benefited greatly from the representations made to us when we were here on the goods and services tax. We appreciate what you've told us today. We will look forward as well to a presentation from the Canadian Federation of Municipalities, which as you quite well know is chaired by the mayor of Lunenburg.

Mr. Murl: Yes.

The Chair: He appeared before us as a witness yesterday in Lunenburg.

We want to thank you very much for this cooperative effort you have brought to the table in rebuilding the Canadian confederation, recognizing the municipalities are a very important building-block for our future. We thank both of you very much.

Mary Boyd, from Action Canada Network.

• 1555

At the same time, I ask to come to the table a group that by popular demand has asked to make a return visit to us, the YMCA youth group.

Ms Boyd, perhaps you could begin. Thank you for your patience in waiting so long.

Ms Mary Boyd (Action Canada Network): Thank you very much for accepting my comments on short notice. I will try to be brief.

Somebody made a quote one time that when all progressive alternatives are ruled out, the only choice left is where to cut, how much and how fast. I want to submit to you that many of the groups said "I know", and many of the researchers I'm acquainted with feel that the alternatives have not been exhausted at all. In fact, some of us say we know where the wealth is and we know how we would use that wealth if we had control over it.

I know that other groups have reminded the committee that 44% of the debt is caused by excessive interest rates, 50% by tax breaks and loopholes, and really only 2% by social programs, so I'm making a plea that we do not cut back on services to the Canadian people in trying to balance our budget. I'm making a plea for no cutbacks.

I've heard it over and over again that Canada has one of the lowest rates of corporate income tax of the industrialized countries and that billions of dollars could be saved there. I know that when we look at our unemployment insurance program in this country it ranks something like 15th in the 18 industrialized countries. We do not have a good record. Then there's talk of decreasing that more, and I think that would have tragic results.

[*Traduction*]

M. Murl: Nous espérons que le gouvernement récupérera tous ces fonds, mais je serais porté à croire qu'il en récupérera au moins la plus grande partie, de toute façon.

Le président: Je vous remercie, monsieur Murl. Comme je vous le disais tantôt, notre comité a trouvé très utile les points de vue qui nous ont été présentés ici au moment de nos audiences au sujet de la taxe sur les produits et services. Nous sommes satisfaits de ce que vous nous dites aujourd'hui. Nous avons bien hâte d'entendre également le point de vue de la Fédération canadienne des municipalités, qui, comme vous le savez fort bien, est présidée par le maire de Lunenburg.

M. Murl: En effet.

Le président: Il a comparu devant nous hier à Lunenburg.

Nous voulons vous remercier chaleureusement de l'aide que vous avez essayé de nous apporter pour rebâtir la Confédération canadienne, en reconnaissant que les municipalités sont des éléments très importants dont on aura besoin pour la construction de notre pays. Nous vous remercions tous les deux.

Mary Boyd, du Réseau canadien d'action.

Par ailleurs, permettez-moi d'inviter à prendre place à la table un groupe qui, à la demande générale, est revenu prendre place avec nous, le groupe YMCA Jeunesse.

Madame Boyd, peut-être que vous pourriez commencer votre intervention. je vous remercie d'avoir eu la patience d'attendre aussi longtemps.

Mme Mary Boyd (Réseau canadien d'action): Je vous remercie d'avoir accepté d'entendre mes commentaires à brève échéance. Je vais essayer d'être brève.

Quelqu'un a déjà dit que lorsque toutes les solutions progressistes ont été éliminées, tout ce qui nous reste à faire, c'est de se demander où réduire, combien et à quel rythme. Je tiens à vous signaler qu'un bon nombre des groupes qui ont comparu ici ont dit «je sais», et qu'une foule d'experts que je connais bien ont le sentiment que l'on n'a absolument pas épuisé toutes les possibilités. En fait, certains d'entre nous disent savoir où se trouve la richesse et comment nous pourrions l'utiliser si nous avions le pouvoir de le faire.

Je sais que d'autres groupes ont rappelé au Comité que 44 p. 100 de la dette était attribuable à des taux d'intérêt excessifs, 50 p. 100 à des allégements et à des échappatoires fiscaux, et en réalité seulement 2 p. 100 aux programmes sociaux. Je vous supplie donc de ne pas sabrer dans les services offerts aux Canadiens pour essayer d'équilibre votre budget. Je vous supplie de ne pas comprimer les budgets des programmes sociaux.

J'ai entendu dire à maintes reprises que le Canada avait un des plus bas taux d'imposition sur le revenu des sociétés parmi les pays industrialisés et que notre gouvernement pourrait économiser des milliards de dollars à ce chapitre. Je sais qu'en ce qui concerne notre programme d'assurance-chômage, notre pays se situe à peur près au 15e rang parmi les 18 pays industrialisés. Nous n'avons pas un très bon dossier à cet égard. Et on parle encore de réduire davantage les prestations de chômage. À mon avis, une telle mesure aurait des résultats tragiques.

[*Text*]

We also know that the Bank of Canada could do a great deal by changing the way it handles the debt to put billions of dollars into the service of the people of the country and into lowering the debt.

The other thing I want to say is that the cornerstone of good social policy, a balanced budget and the welfare of the country, is productive and well–paid jobs.

I really ask that the committee take these remarks into consideration and that we think of all those kinds of alternatives rather than cutting.

To close, I want to say that coming from a region here where there's such high unemployment, where people are struggling and young people are worried about their future, I think that cutbacks would be tragic. As I say, many of us feel that we know where the wealth is and we hope the government will search in the same places.

Thank you.

The Chair: Thank you, Ms Boyd.

M. Loubier: Madame Boyd, bienvenue au Comité des finances.

Mme Boyd: Merci.

M. Loubier: Cela me fait toujours plaisir de vous rencontrer. On s'était rencontrés auparavant. Vous avez toujours un discours assez progressif, et je vous en félicite.

Vous pouvez être certaine que mon parti ainsi que moi, personnellement, allons faire en sorte que les programmes sociaux ne soient pas l'unique cible des mesures mises de l'avant pour améliorer la situation financière catastrophique du gouvernement fédéral. Vous avez parlé d'échappatoires fiscaux pour les très riches Canadiens. Eh bien, cela doit être mis sur la table en premier lieu. Les gaspillages doivent aussi être mis sur la table. Également, les impôts de 6 milliards de dollars impayés par les Canadiens, et pas les plus pauvres, doivent entrer dans les coffres fédéraux.

C'est vers cela qu'on doit axer tous nos efforts pour arriver à améliorer les finances publiques canadiennes.

• 1600

Madame Boyd, vous qui êtes tous très impliquée dans les organismes communautaires et qui travaillez avec des organismes qui se soucient de la pauvreté, depuis le dernier budget, depuis qu'on a resserré les règles de l'assurance–chômage pour aller chercher 5,5 milliards de dollars au cours des trois prochaines années sur le dos des sans–emploi, avez–vous constaté une déprime générale chez les chômeurs et une augmentation de la pauvreté relative? Lorsque que ces gens sont évacués du régime d'assurance–chômage, lorsqu'ils sont écartés du marché du travail, ils sombrent dans l'aide sociale.

Ms Boyd: Yes, I have, and I've noticed it just in people talking about dollars and cents and how they try to get their grocery bill covered. In many cases they are not covering it. So there's also a lot more anxiety among people. It is noticeable, and I think that the coming sets of statistics will show that.

[*Translation*]

Nous savons également que la Banque du Canada pourrait faire beaucoup en changeant sa façon de gérer la dette, de manière à mettre des milliards de dollars au service de la population et en diminuant la dette.

Je tiens à dire aussi que la clé de voûte d'une bonne politique sociale, d'un budget équilibré et du bien–être de la population d'un pays est la création et le maintien d'emplois productifs et rémunérateurs.

Je demande vraiment au Comité de tenir compte de ces remarques, d'examiner toutes les solutions de rechange au lieu de comprimer le budget des programmes.

En terminant, je vous signale qu'étant donné que je viens d'une région où le taux de chômage est si élevé, où les gens font des pieds et des mains pour se tirer d'affaire et où les jeunes s'inquiètent de leur avenir, je pense qu'il serait tragique de sabrer dans les programmes. Comme je le disais, bon nombre d'entre nous ont le sentiment de savoir où se trouve la richesse, et nous espérons que le gouvernement ira chercher ses solutions aux mêmes endroits que nous.

Merci.

Le président: Je vous remercie, madame Boyd.

Mr. Loubier: Mrs. Boyd, welcome to the Standing Committee of Finance.

Mrs. Boyd: Thank you.

Mr. Loubier: I am always happy to meet you. We already met before I think. You always tell progressive arguments, and I congratulate you for that.

You can be sure that my party and myself will make everything possible so that our social programs are not the only targets aimed by the alternatives which will be put forward to redress the disastrous financial situation in which the federal government finds itself. You have been talking of the fiscal loopholes used by wealthy Canadians. Well, these kinds of things must be put on the table first. The wasting must also be put on the table. As well, the $6 billion of unpaid taxes owed by Canadians, and not by the poorest, must go into the federal coffers.

It is towards those objectives that our efforts must be oriented if we want to redress the Canadian public finances.

Mrs. Boyd, as somebody who has been deeply involved with community based organizations and who has been working with groups who care for poverty, since the last budget, since the government has tightened its unemployment insurance regulations to try to get $5.5 billion during the next three years on the back of the unemployed, did you observe a general sense of discouragement among the unemployed and an increase in relative poverty? When these people are deprived of unemployment insurance, when they are excluded from the labour force, their last resort if welfare.

Mme Boyd: Oui, je l'ai constaté, et je l'ai remarqué simplement à voir les gens compter leurs sous et essayer de trouver l'argent nécessaire pour payer l'épicerie. Bien souvent, ils n'y parviennent pas. On constate également beaucoup d'anxiété chez les gens. C'est remarquable, et je crois que les statistiques qui vont être publiées bientôt nous en donnerons la preuve.

[*Texte*]

The worst thing about it is that the UI program is really needed by people in times of unemployment. I've heard stories about people who have applied just this year who have received very few days of unemployment, and sometimes months go by. Because of the way it is set up, with a small technicality people are deprived of any kind of income at all. With these regulations and cutbacks, it's getting to that point.

Then it's very disturbing to hear the news. I heard this year that the government announced that it saved $2 billion, that it has a surplus, and then you hear people saying, ''But that's my money that I didn't get''. They need it. That's being heard frequently.

It's not a lot of money, with the amount that's being paid for people on UI. If anybody thinks that anybody is having a good time on UI, then they just have to see what a small percentage of their former salaries they receive and how difficult it is to live on that. It's virtually impossible.

Between having to apply for UI and go through all that process and the humiliation and the small amount one gets to cover one's livelihood, it's no wonder that Canada has slipped to number 15 out of the 18 industrialized countries. That's a disgrace. That has to be vastly improved.

Making or saving money on the UI program is not the government's business. The government's business is to deliver better UI and social programs.

M. Loubier: Madame Boyd, ne croyez-vous pas qu'on aurait dû procéder autrement? Ne croyez-vous pas qu'on aurait dû dire aux Canadiens et aux Canadiennes: On est face à une situation catastrophique du point de vue des finances publiques—tout le monde reconnaît qu'on est en état de crise—et il faut faire quelque chose, mais on va aussi tenter d'améliorer les perspectives d'emploi et le régime d'assurance-chômage? N'aurait-il pas mieux valu que le gouvernement fasse cela au lieu de couper d'abord et d'entrer ensuite dans l'entonnoir des sans-emploi?

Autrement, dit on a procédé à l'envers. On aurait dû présenter les choses comme une vraie réforme en vue d'améliorer l'état des gens qui sont sans emploi, d'améliorer les perspectives d'emploi et d'améliorer les programmes de formation en les liant au programme d'assurance-chômage. Si on avait agi ainsi, il me semble que les gens auraient un peu plus confiance en l'avenir que ce n'est le cas à l'heure actuelle.

Estimez-vous que mon analyse est exacte? Tout le monde est prêt à travailler en vue de réduire le fardeau fiscal. Cela, c'est certain.

Ms Boyd: Yes, and one of things that worries me is that the government currently seems to be following an OECD paper that's advising Canada, in order to compete in the global market, to force people to price themselves into a low-paying job and to lower wages. Again, this is very scary.

[*Traduction*]

Le pire, c'est que les gens ont vraiment besoin de l'assurance-chômage tant qu'il n'y a pas d'emplois. J'ai entendu dire que certains chômeurs qui ont présenté leur demande cette année n'ont reçu que quelques jours de prestations, et que parfois des mois se sont écoulés depuis sans qu'ils ne reçoivent autre chose. À cause de la façon dont le programme est conçu, des gens sont privés de toute forme de revenu par une simple technicalité. Avec ces règlements et ces coupures, nous en sommes arrivés à ce point.

Il faut dire aussi qu'il est très décourageant d'entendre les nouvelles. J'ai appris cette année que le gouvernement avait annoncé qu'il avait économisé deux milliards de dollars, que la caisse était excédentaire. Pas étonnant que des gens disent: «mais ce sont mes prestations que je n'ai pas obtenues». Ils en ont besoin. C'est ce que l'on entend fréquemment.

Pourtant ce ne sont pas de gros montants que reçoivent les gens en prestations d'assurance-chômage. Si quelqu'un pense que l'on vit à l'aise avec des prestations de chômage, ils n'ont qu'à vérifier quel pourcentage de leur salaire ils recevraient. Ils se rendraient compte qu'on ne leur verserait pas beaucoup et réaliseraient combien il est difficile de vivre ainsi. C'est pratiquement impossible.

Compte tenu de l'humiliation et des démarches nécessaires pour obtenir des prestations d'assurance-chômage et compte tenu du petit montant que l'on obtient pour vivre, il n'est pas étonnant que le Canada soit passé au quinzième rang parmi les 18 pays industrialisés en ce qui concerne le sort réservé aux chômeurs. C'est une honte. Le système a besoin d'améliorations majeures.

Ce n'est pas l'affaire du gouvernement de faire de l'argent ou de réaliser des économies avec le programme d'assurance-chômage. Sa responsabilité consiste à améliorer le régime de l'assurance-chômage et les programmes sociaux.

Mr. Loubier: Mrs. Boyd, don't you think that we could proceed otherwise? Don't you think that we should have told Canadians: our public finances are in a disastrous situation—everybody recognized that we are facing a crisis—and we have to do something, but we are going to try also to improve your labour prospects and the unemployment insurance system? Would it not have been a better solution for the government instead of cutting this program first and getting after into the final structure of unemployment?

In other words, we took the wrong direction. We should have presented the changes as a true reform aimed at improving the condition of the unemployed, at increasing the job opportunities and enhancing the training programs by tying them to the unemployment insurance program. In doing this, I think that people who would have been more confident in the future than it is the case at the moment.

Do you think that my analysis is correct? Everybody is ready to work towards the reduction of the fiscal burden. That is a fact.

Mme Boyd: Oui, et une des choses qui m'inquiètent, c'est que le gouvernement semble actuellement s'inspirer d'un document de l'OCDE qui conseille au Canada pour être plus compétitif sur le marché mondial, de forcer ses citoyens à se contenter d'emplois peu rémunérateurs et de bas salaires. Je répète que c'est fort inquiétant.

[*Text*]

[*Translation*]

• 1605

If we had done the opposite of investing, the young people said—and they used the words ''invest in youth''—if we invested in education, if we invested in jobs, if we invested in social programs and so on, we would be bearing the fruit of that in increased taxes to put against our debt.

I don't think anybody has ever proven that cutting and slashing at the levels that are being proposed right now in this country have ever helped the debt or deficit; in fact it has had the opposite effect. New Zealand is a good example of that. By cutting and slashing they have actually increased their debt threefold.

The former government did the same thing. For all of us who experienced what the former government began, we thought the message in the last election was that we were getting rid of that government because of its policies.

It's a terrible shock for us to see the present government continuing those policies and even making them worse. They're intensifying this. People are talking about 25% to 40% cuts in social programs down the road, if this continues.

The message from the Canadian people was, we don't want those cutbacks. There are alternatives; therefore let's have a government that will respect that and will turn this around.

So we're very surprised, and I don't think the message has yet reached the present government about how the community and country feel about this.

Mr. St. Denis: Mr. Chairman, I have just a short intervention.

Mrs. Boyd, thank you for being here. Your work on behalf of the poor is greatly appreciated. At a round table a few weeks ago in Ottawa, we had Ms Lynne Toupin, the executive director of the National Anti–Poverty Coalition. She spoke clearly and strongly in favour of the need to protect the poor in our country and those who need help, but she also had to agree that we had to do something about the deficit. It was a problem that hurt everybody, rich and poor, and in fact maybe even more severely, the poor.

I'm wondering whether you wouldn't agree that Canada's social programs do need an overhaul. They need to reflect current realities facing not only Canada but the rest of the world. Do you think we can move forward by not addressing the serious shortcomings in the social safety net?

Ms Boyd: I think it depends on how we interpret the shortcomings. If I look at the UI program, I can see improvements that are needed. In fact farmers need some kind of social program, but before they even have a chance to qualify, it's being cut back.

As I said, I think many groups and researchers in the country have identified where billions and billions of dollars can be raised by the government so that our social programs will not have to be cut.

Si nous faisions l'inverse, si nous investissions dans les jeunes, comme les jeunes nous l'ont dit, si nous investissions dans l'éducation, si nous investissions dans les emplois, si nous investissions dans les programmes sociaux, nous en retirerions les fruits en recettes fiscales accrues que nous pourrions utiliser pour réduire notre dette.

Personne n'a réussi à prouver que c'est en sabrant dans les programmes, comme on s'apprête à le faire à l'heure actuelle, que l'on peut réussir à diminuer la dette ou le déficit; en réalité, c'est plutôt le contraire. Le cas de la Nouvelle–Zélande en est un bon exemple. En sabrant dans ces programmes, ce pays a effectivement triplé sa dette.

Le précédent gouvernement a fait la même chose. Ceux d'entre nous qui ont été témoins des mesures que le précédent gouvernement avait commencé à prendre pensaient que le message qu'avaient voulu lui transmettre les électeurs lors de la dernière élection, c'est qu'ils se débarrassaient de lui à cause de ses politiques.

C'est un choc pour nous de voir l'actuel gouvernement continuer d'appliquer les mêmes politiques en allant jusqu'à les empirer. Il va même plus loin que ses prédécesseurs. Il est question de réduire de 25 à 40 p. 100 les programmes sociaux, si les choses continuent ainsi.

Le message qu'avaient donné les Canadiens, c'est qu'ils ne voulaient plus de ces compressions. Il y a des solutions de rechange; par conséquent, donnons–nous un gouvernement qui va respecter ses principes et qui changera vraiment les choses.

Nous sommes donc très étonnés qu'il en soit ainsi, et je ne pense pas que le gouvernement actuel ait pris conscience de ce que pensent les Canadiens au sujet de ces réformes.

M. St. Denis: Monsieur le président, j'aimerais intervenir brièvement.

Madame Boyd, je vous remercie de votre présence. Votre travail auprès des pauvres est grandement apprécié. Nous avons reçu à une table ronde, il y a quelques semaines à Ottawa, la directrice générale de la Coalition nationale anti–pauvreté, M^me^ Lynne Toupin. Elle a présenté un vibrant plaidoyer en faveur de la nécessité de protéger les pauvres et ceux qui ont besoin d'aide, mais elle a également dû admettre qu'il fallait faire quelque chose au sujet du déficit. C'est un problème qui heurte tout le monde, riches comme pauvres, et qui heurte même plus gravement les pauvres.

Je me demande si vous ne seriez pas d'accord avec moi pour dire que les programmes sociaux canadiens ont besoin d'une réforme. Ils doivent traduire les réalités auxquelles font face non seulement le Canada mais le reste du monde à l'heure actuelle. Croyez–vous qu'il serait possible de progresser sans régler les graves anomalies de notre filet de sécurité sociale?

Mme Boyd: Cela dépend de notre façon de percevoir les anomalies. En ce qui concerne le programme de l'assurance–chômage, je crois personnellement qu'il y aurait des améliorations à apporter. En fait, les agriculteurs ont besoin d'un programme social, mais avant même qu'ils aient l'occasion d'y être admissible, on sabre dans le programme.

Comme je le disais, un grand nombre de groupes et d'experts ont dit au gouvernement où aller chercher des milliards et des milliards de dollars pour pouvoir sauvegarder nos programmes sociaux.

[*Texte*]

So it's one thing to overhaul them, but if by overhauling them, we're cutting them out and we're starting to put forward programs that say we can bring children out of poverty without bringing their mothers out of poverty, it doesn't work.

What you're doing then is putting poor children against poor mothers. We'll never eradicate poverty in this country until the parents are taken out of poverty; it's impossible. There are things like that that we have to discuss. We have to see that what's being proposed so far is not going to improve the social programs and that this is a very serious dialogue.

Mr. St. Denis: Thank you very much.

The Chair: At this point, Ms Boyd, may I thank you for your intervention. You've made a very poignant plea to us to not disadvantage further those who are at the bottom.

You've talked about the need to invest in our people so that we can invest in Canada's future. May I encourage you through your network to write to us and specify where we can obtain the $9 billion necessary over the next two years through increases in taxation on the rich, which you have referred to. It would be very helpful to us.

On behalf of all members, may I thank you for being with us today.

Ms Boyd: Thank you very much.

The Chair: Now, by popular demand, we have asked for the return of the YMCA Youth, led by Kelly Redmond, along with Penny MacLeod and Andrew Warren.

• 1610

You presented to us this morning, but we wanted you to stay, hear all the other testimony, then come back and give us your final reactions on the type of Canada we're creating for your future.

Ms MacLeod: On behalf of the YMCA and the Boys and Girls Club, I'd like to thank you all for having us here today and listening to our opinions. The government should be aware of what youth has and what it doesn't have.

The youth of the future should be provided with a provincial youth minister, so they will have more choices than our generation has had. We're not asking for a hand-out, but we do hope you will take into deep consideration the message our presentation had today.

Thank you for this incredible experience and an interesting day.

The Chair: Thank you, Penny. Andrew.

Mr. Warren: Again, I'd like to thank you very much for the chance to be here today and for the chance to speak this afternoon.

I should start by acknowledging that the government has to make some pretty important decisions on what to do with its financial situation. I tend to agree with the Reform Party about having the need to reduce this country's deficit within the next

[*Traduction*]

Par conséquent, c'est très bien de vouloir réformer les programmes, mais si en voulant les réformer, on en supprime d'importants volets pour les remplacer par des programmes qui vont tirer les enfants de la pauvreté sans améliorer le sort de leurs mères, cela ne fonctionnera pas.

En agissant ainsi, on oppose les enfants pauvres et les mères pauvres. Nous ne réussirons pas à enrayer la pauvreté tant que les parents resteront dans la misère; c'est impossible. C'est de ce genre de choses dont il faut discuter. Nous devons réaliser que ce qui a été proposé jusqu'à maintenant ne va pas contribuer à améliorer les programmes sociaux et qu'il s'agit d'un dialogue très sérieux.

M. St. Denis: Je vous remercie beaucoup.

Le président: Madame Boyd, je dois maintenant vous remercier de votre intervention. Vous nous avez présenté un vibrant plaidoyer en faveur de la nécessité de ne pas priver davantage ceux qui sont au bas de l'échelle.

Vous avez parlé de la nécessité d'investir dans notre population pour pouvoir investir dans l'avenir du Canada. Je vous encourage à inviter les membres de votre réseau à nous écrire et à nous préciser où nous allons trouver les 9 milliards de dollars dont nous aurons besoin au cours des deux prochaines années en imposant davantage les riches, comme vous l'avez mentionné. Cela nous serait très utile.

Au nom de tous les membres du Comité, je vous remercie d'avoir été avec nous aujourd'hui.

Mme Boyd: Merci beaucoup.

Le président: Maintenant, à la demande générale, nous avons demandé au groupe YMCA Jeunesse représenté par Kelly Redmond, Penny MacLeod et Andrew Warren, de revenir à la table.

Vous nous avez présenté vos points de vue ce matin, mais nous voulions vous demander de rester, d'entendre tous les autres témoignages et de revenir pour nous faire part de vos réactions finales concernant le genre de Canada que nous allons édifier pour l'avenir.

Mme MacLeod: Au nom du YMCA et du Boys and Girls Club, j'aimerais vous remercier de nous avoir invités aujourd'hui pour écouter ce que nous avons à dire. Le gouvernement devrait être au courant de ce que les jeunes ont et de ce qu'ils n'ont pas.

Vous devriez donner aux jeunes de l'avenir un ministre provincial de la Jeunesse pour qu'ils aient plus de choix que notre génération n'en a eu. Nous ne demandons pas de faveurs; mais nous espérons que vous écouterez attentivement le message que nous avons voulu vous présenter aujourd'hui.

Nous vous remercions de cette expérience incroyable et de la journée intéressante que vous nous avez fait passer.

Le président: Merci, Penny. Andrew.

M. Warren: À nouveau, je tiens à vous remercier de la chance que vous nous avez donnée d'être ici aujourd'hui et de prendre la parole cet après-midi.

Je devrais commencer par reconnaître que le gouvernement doit prendre de très importantes décisions au sujet de ce qu'il doit faire pour redresser sa situation financière. J'ai tendance à être d'accord avec le Parti réformiste au sujet de la nécessité de

[*Text*]

three years, or to eliminate it within the next three years, depending on the party. But I'd like to ask you again today to concentrate more on the youth of this country. That doesn't mean totally ignoring the subject of the deficit, but just giving more attention to youth than there already is.

Just allowing some youth to be here today shows perhaps the government is starting to acknowledge that we deserve a say and it has a responsibility, as we do, to provide for us in the next generation. I don't think all this is much more important than any of the other causes of the other witnesses we've seen today. However, I ask you once again, as a review or consultation committee, to take under consideration the youth of Canada in your reports.

Thank you very much.

Ms Redmond: The overwhelming emotion that comes over me is pride. I'm sure you feel it as well. It's an incredible experience to listen and be associated with these young people today. That is the overwhelming feeling I have.

To review the day's proceedings. . .you've heard a lot of discussion, a lot of tactics, about how we can look after our deficit and still maintain the values we pride ourselves on. I just would like to say I suppose I concur with a three–tiered approach; that is, having efficiency and a tax reformation, but continued revenue generation through programs in education and health and entrepreneurial avenues.

Also, we as Canadians must take responsibility and initiatives to become resourceful and creative in private enterprise, or through non–profit government associations, whatever the means. When my cheque–book doesn't add up at the end of the month, it's my responsibility.

I'd also like to remind you, as Andrew and Penny have—I think we've pretty much driven home the point—to pay attention to us.

I'd also like to reiterate that I think it will save us money if we move from reactive spending. We don't need to increase the dollars. We need to shift from reactive spending to preventive and proactive. There will be a saving in the end.

One more thing. We've just begun a process of taking a leadership role in this avenue. We know this isn't the end; it is just the beginning. But we perhaps appreciate some specific suggestions on where we go from here.

Again, thank you very much. It was a fabulous experience.

The Chair: I wish we had more time with you this afternoon. This is one of the great privileges the chairperson has, that I get to thank you people.

About our ongoing deliberations, I encourage you to keep in touch with your local member of Parliament on an ongoing basis. We would also ask you to follow through the press what we are doing, to go back, think about it some more, and send us further details.

[*Translation*]

réduire notre déficit national d'ici les trois prochaines années, ou de l'éliminer, selon le parti. Je tiens à vous redemander aujourd'hui d'accorder plus d'attention aux jeunes de ce pays. Il ne faudrait pas pour autant oublier le déficit, mais simplement accorder plus d'attention aux jeunes qu'on ne le fait déjà.

Le simple fait de permettre à des jeunes d'être ici aujourd'hui montre peut–être que le gouvernement commence à reconnaître que nous avons notre mot à dire et qu'il lui incombe comme à nous de penser à ce que nous aurons à vivre au cours de la prochaine génération. Je ne pense pas que tout ceci soit beaucoup plus important que l'une ou l'autre des causes dont les autres témoins nous ont parlé aujourd'hui. Toutefois, je vous demande une fois de plus, en tant que comité d'étude ou de consultation, de tenir compte du sort des jeunes du Canada dans vos rapports.

Je vous remercie beaucoup.

Mme Redmond: L'émotion que je ressens avant tout en ce moment, c'est la fierté. Je suis sûre que vous la ressentez vous aussi. J'ai vécu une expérience incroyable en écoutant ces jeunes aujourd'hui et en m'associant à eux. J'en suis vivement saisie.

Pour résumer ce qui s'est passé à la séance d'aujourd'hui. . . Disons que vous avez entendu beaucoup de discussions, beaucoup de stratégies au sujet des moyens que nous pouvons prendre pour venir à bout de notre déficit tout en maintenant les valeurs dont nous sommes fiers. Je voudrais simplement vous dire qu'à première vue, je serais d'accord avec l'adoption d'une approche en trois volets: Améliorer l'efficacité et réformer le régime fiscal tout en maintenant le niveau de revenu au moyen de programmes dans le domaine de l'éducation et de la santé et au moyen de solutions favorisant l'esprit d'entreprise.

En outre, en tant que Canadiens, nous devons prendre nos responsabilités et décider de devenir ingénieux et créatifs dans l'entreprise privée ou au sein d'associations sans but lucratif, peu importe. Quand mon carnet de chèques ne balance pas à la fin du mois, c'est ma responsabilité.

Je tiens également à vous rappeler, comme l'ont fait Andrew et Penny—je pense que nous avons assez bien fait passer notre message—que vous devez penser à nous.

Je vous répète également que nous ferons des économies si nous cessons de dépenser de façon réactive. Nous n'avons pas besoin d'augmenter les montants. Nous devons revoir notre façon de dépenser, cesser de nous contenter de réagir pour devenir préventifs et proactifs. Cela nous permettra de faire finalement des économies.

Une dernière chose. Nous ne faisons que commencer à nous imposer dans ce domaine. Nous savons que ce n'est pas la fin, ce n'est qu'un début. Mais nous accepterions volontiers que l'on nous fasse des suggestions précises sur ce qui nous attend ensuite.

Encore une fois, merci beaucoup. Ce fut une expérience fabuleuse.

Le président: J'aurais aimé que nous puissions vous consacrer plus de temps cet après–midi. C'est un des grands privilèges que possède la présidence, d'avoir la chance de vous remercier.

Pour connaître la suite de nos audiences, je vous encourage à contacter régulièrement votre député local. Nous vous demandons également de suivre le déroulement de nos travaux dans la presse, de nous revenir, de réfléchir davantage à ces questions et de nous faire parvenir vos commentaires.

[*Texte*] [*Traduction*]

• 1615

We will be sending you a workbook, which we will ask you to fill out and send to us. We want to see that personally, so I encourage you to do that. On an ongoing basis, I don't think we have to tell you how to participate in a democratic place like Canada. I think you've found it on your own. We did not seek you out; you found us.

Nous vous enverrons un cahier d'exercices, que nous vous demandons de remplir et de nous renvoyer. Nous voulons en prendre connaissance personnellement. Je vous encourage donc à le remplir. En général, je ne pense pas que nous ayons à vous dire comment participer à la vie démocratique d'un pays comme le Canada. Je pense que vous avez trouvé vos propres façons de faire. Nous ne sommes pas allés vous chercher; vous nous avez trouvés.

Let me say that each of us as a member of Parliament feels that maybe we've done just a little bit of what our job should really be about. We feel an overwhelming sense of pride in the fact that we've met people like you. Thank you very much.

Permettez-moi de vous dire que chacun d'entre nous, les députés, avons le sentiment de n'avoir fait qu'une petite partie peu de la tâche que nous devrions vraiment accomplir. Nous nous sentons éminemment fiers de vous avoir rencontrés. Je vous remercie beaucoup.

This meeting stands adjourned.

La séance est levée.

From Greater Summerside Chamber of Commerce:
William Callbeck, President;
Larry Bertrand, Education Director.
From the Atlantic Farmers' Association:
Gordon Sobey.
From the National Farmers' Union:
Gordon Carter, Region Coordinator;
James Rodd.
From the Construction Association of P.E.I.:
J. Francis Reid, Director General;
Ethan Garrett, Board Member;
Rodney Murray, President.
From the P.E.I. Federation of Labour:
Sandy MacKay, President.
From the Co–Operative Housing Federation of Canada, for P.E.I.:
Judith Bayliss, Member, Board of Directors.
From the P.E.I. Chamber of Commerce:
Eric Ellsworth, President.
From the P.E.I. Tourism Industry Association:
Jim Larkin;
Alfred Groom, President.
From the Adventure Group:
Danielle Backman, Group Member;
Roy Larouche, Group Member.
From the Greater Charlottetown Area Chamber of Commerce:
Wayne Hambly, President;
Phillip Hugues.
From the Federation of P.E.I. Municipalities:
Cecil Murl, President;
Lisa Doyle–MacBain.
From Action Canada Network:
Mary Boyd.

De «Greater Summerside Chamber of Commerce»:
William Callbeck, président;
Larry Bertrand, directeur de l'éducation.
De «Atlantic Farmers' Association»:
Gordon Sobey.
De «National Farmers' Union»:
Gordon Carter, coordonnateur régional;
James Rodd.
De «Construction Association of P.E.I.»:
J. Francis Reid, directeur général;
Ethan Garrett, membre du conseil d'administration;
Rodney Murray, président.
De «P.E.I. Federation of Labour»:
Sandy MacKay, président.
De «Co–Operative Housing Federation of Canada, for P.E.I.»:
Judith Bayliss, membre du conseil d'administration.
De «P.E.I. Chamber of Commerce»:
Eric Ellsworth, président.
De «P.E.I. Tourism Industry Association»:
Jim Larkin;
Alfred Groom, président.
De «Adventure Group»:
Danielle Backman, membre du groupe;
Roy Larouche, membre du groupe.
De «Greater Charlottetown Area Chamber of Commerce»:
Wayne Hambly, président;
Phillip Hugues.
De «Federation of P.E.I. Municipalities»:
Cecil Murl, président;
Lisa Doyle–MacBain.
De «Action Canada Network»:
Mary Boyd.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid / Port payé
Lettermail / Poste–lettre
8801320
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré–Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non–livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré–Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

Individual Presentation:
Eleanor Reynolds.
From YMCA Youth:
Kelly Redmond;
Penny MacLeod;
Andrew Warren.
From the Canadian Federation of Labour, P.E.I. Council:
Ted Crockett.
Individual Presentation:
David Carmody.
From the P.E.I. Real Estate Association:
Earl Arsenault, Executive Director.
From the P.E.I. Union of Public Sector Employees:
Michael Butler.
From the P.E.I. Federation of Agriculture:
Phillip Brown, President;
Barry Cudmore, Vice–President.

(*continued on previous page*)

TÉMOINS

À titre personnel:
Eleanor Reynolds.
De «YMCA Youth»:
Kelly Redmond;
Penny MacLeod;
Andrew Warren.
De «Canadian Federation of Labour, P.E.I. Council»:
Ted Crockett.
À titre personnel:
David Carmody.
De «P.E.I. Real Estate Association»:
Earl Arsenault, directeur exécutif.
De «P.E.I. Union of Public Sector Employees»:
Michael Butler.
De «P.E.I. Federation of Agriculture»:
Phillip Brown, président;
Barry Cudmore, vice–président.

(*Suite à la page précédente*)

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

XC 26
F57

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 68

Wednesday, November 2, 1994
Saskatoon, Saskatchewan

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 68

Le mercredi 2 novembre 1994
Saskatoon (Saskatchewan)

Président: Jim Peterson

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Finance

Procès–verbaux et témoignages du Comité permanent des

Finances

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 83.1, study on the budgetary policy

— Roundtable discussions

CONCERNANT:

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires

— Discussions table ronde

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
DEC 23 1994
University of Toronto

First Session of the Thirty–fifth Parliament, 1994

Première session de la trente–cinquième législature, 1994

STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice–Chairmen: Yvan Loubier
Barry Campbell

Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Associate Members

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice–présidents: Yvan Loubier
Barry Campbell

Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Membres associés

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

PROCÈS–VERBAL

LE MERCREDI 2 NOVEMBRE 1994
(87)

[*Texte*]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 07, dans la pièce ADAM de l'Hôtel Delta Bessborough (Saskatoon (Saskatchewan)), sous la présidence de Barry Campbell (*vice–président*).

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Gary Pillitteri, Ray Speaker, David Walker.

Membre suppléant présent: Gérard Asselin pour Louis Plamondon.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier, attaché de recherche.

Témoins: **Première table ronde:** *De «National Farmers Union»:* Stuart A. Thiesson, secrétaire exécutif intérimaire. *De Meidl Honda:* Randy L. Meidl, président et directeur général. *De «Citizens Concerned about Free Trade»:* David Orchard, président. *De «Regina Branch Federal Superannuates National Association»:* Patricia M. Wagner, présidente. *De la Fédération du travail de Saskatoon:* Don Anderson. *De l'Association du développement économique de Saskatoon:* Jim Yuel, président. *De la Chambre de commerce de Saskatoon:* Fred H. Smith, président. *De «Saskatchewan Council for International Cooperation»:* Christine Smillie, directrice exécutive; John Vandenberg, «Overseas Program Officer». *À titre personnel:* Phil Bladen. **Deuxième table ronde:** *De la «Saskatchewan Motion Picture Association»:* Stephen Onda; Jack Walton. *Du «Meadow Lake Tribal Council»:* Ray Ahenakew, directeur exécutif; Roy Cheecham, chef, Nation dene de la rivière Clearwater. *De Horachek, Cannam, Joa et partenaires:* Les Wall. *Du Conseil des Canadiens:* Murray Dobbin. *De «Social Action Fairness Coalition»:* D[r] John Bury; Bob Fink; Rajesh Sexena, PhD. *De la Chambre de commerce de la Saskatchewan:* Sonya E. Precesky, présidente; Casey Davis.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité reprend l'étude des politiques budgétaires (*Voir les Procès–verbaux et témoignages du mardi 27 septembre 1994, fascicule nº 53*).

Les témoins de la première table ronde font une présentation et répondent aux questions.

À 11 h 45, le Comité suspend ses travaux.

À 14 h 07, le Comité reprend ses travaux.

Les témoins de la deuxième table ronde font une présentation et répondent aux questions.

À 16 h 10, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffière de Comité

Christine Trauttmansdorff

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 2, 1994
(87)

[*Translation*]

The Standing Committee on Finance met at 9:07 o'clock a.m. this day, in Adam Ballroom, Delta Bessborough Hotel, Saskatoon, Sask., the Vice–Chair, Barry Campbell, presiding.

Members of the Committee present: Pierre Brien, Barry Campbell, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Gary Pillitteri, Ray Speaker, David Walker.

Acting Member present: Gérard Asselin for Louis Plamondon.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier, Research Officer.

Witnesses: **First Roundtable:** *From the National Farmers Union:* Stuart A. Thiesson, Acting Executive Secretary. *From Meidl Honda:* Randy L. Meidl, President and General Manager. *From Citizens Concerned about Free Trade:* David Orchard, Chairman. *From the Regina Branch Federal Superannuates National Association:* Patricia M. Wagner, President. *From the Saskatoon Federation of Labour:* Don Anderson. *From the Saskatoon Economic Development* Association: Jim Yuel, President. *From the Saskatoon Chamber of Commerce:* Fred H. Smith, President; *From the Saskatchewan Council for International Cooperation:* Christine Smillie, Executive Manager; John Vandenberg, Overseas Program Officer. *Individual presentation:* Phil Bladen. **Second Tableround:** *From the Saskatchewan Motion Picture Association:* Stephen Onda; Jack Walton. *From the Meadow Lake Tribal Council:* Ray Ahenakew, Executive Director; Roy Cheecham, Chief, Clearwater River Dene Nation. *From Horachek, Cannam, Joa and Partners:* Les Wall. *From the Council of Canadians:* Murray Dobbin. *From the Social Action Fairness Coalition:* Dr. John Bury; Bob Fink; Rajesh Sexena. *From the Saskatchewan Chamber of Commerce:* Sonya E. Precesky, President; Casey Davis.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed consideration of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, September 27, 1994, Issue No. 53*).

The witnesses from the First Roundtable made presentations and answered questions.

At 11:45 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 2:07 o'clock p.m., the sitting resumed.

The witnesses from the Second Roundtable made presentations and answered questions.

At 4:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Trauttmansdorff

Committee Clerk

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Wednesday, November 2, 1994

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le mercredi 2 novembre 1994

• 0920

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Order, please. We will begin with Mr. Thiesson.

Mr. Stuart A. Thiesson (Acting Executive Secretary, National Farmers' Union): Thank you.

I want to assure you, Mr. Asselin, that it is not a western Canadian plot against Quebec or the Bloc. The National Farmers' Union is an organization of farm families in western Canada, Ontario and the maritime provinces.

In our presentation I've laid out some views and tables that I think assist in discussing this whole deficit problem. If we take one discussion of the federal deficit out of the context of the general economy, I don't think that is too helpful.

I've tried to bring you into focus on some of the things related to agriculture, because farmers have had lots of firsthand experience in the last decade with the devastation that can be caused by expenditures exceeding revenues. While it's not our intent to re–examine all of the factors that contributed to that, we do hear the "come hell or high water" statement from the minister in terms of deficit cutting. This implies a slash–and–burn kind of attitude that I think we need to examine in the context of the agricultural industry.

In appendix A of this submission there are three tables, and I want to comment briefly on each. The first table reports that in 1974 Canadian farmers reported cash receipts of some $9 billion and realized net income of some $3.3 billion. Operating expenses at that time were approximately $5 billion. Some 20 years later cash receipts totalled $24 billion from the sale of farm products. Realized net income had dropped to approximately $2.8 billion, while operating expenses had nearly quadrupled to $18.5 billion. The disparity between those figures is because our depreciation expenses are not included in the operating expense figure.

So there was a tremendous difference in terms of the cash receipts that farmers received relative to the operating expenses. Although they had become more productive, this was not translated into better realized net income.

In table 2, we have to look at the gross direct payment program. The government has made payments to farmers in the past number of years, and often the perception is that farmers are highly subsidized. In 1985 federal and provincial government payments to farmers across Canada totalled $2.2 billion. At that time it exceeded the realized net income for that year, and it has exceeded farmers' realized net income every year since then.

• 0925

I think it is rather enlightening to know that is the way the market economy has in effect responded to farm production. While productivity is one of the primary goals of the government in its discussions, productivity for farmers under this background has not been rewarded in the way we would expect.

Le vice–président (M. Campbell): La séance est ouverte. Nous allons commencer par M. Thiesson.

M. Stuart A. Thiesson (secrétaire général p.i., Syndicat national des cultivateurs): Merci.

Je vous garantis, monsieur Asselin, qu'il ne s'agit pas d'un complot de l'ouest du Canada contre le Québec ou le Bloc. Le Syndicat national des cultivateurs est une organisation de familles agricoles de l'ouest du Canada, de l'Ontario et des Maritimes.

Notre exposé présente des vues et des tableaux qui aideront à discuter de tout le problème du déficit. Discuter du déficit fédéral hors du contexte de l'économie en général, ce n'est guère utile.

J'ai essayé d'attirer votre attention sur certains aspects de l'agriculture parce qu'au cours de la dernière décennie, les agriculteurs ont très bien ressenti personnellement la dévastation que peut causer l'excédent des dépenses sur les recettes. Nous n'avons pas l'intention de réexaminer tous les facteurs qui y ont contribué, mais nous entendons le ministre dire que le déficit diminuera «coûte que coûte». Cette affirmation révèle une attitude de coupe à blanc qu'il faut examiner dans le contexte de l'industrie agricole.

L'annexe A de notre mémoire contient trois tableaux et j'ai quelques mots à dire sur chacun. Le premier indique qu'en 1974, les agriculteurs canadiens ont déclaré des rentrées d'argent de quelque 9 milliards de dollars et réalisé un bénéfice net de l'ordre de 3,3 milliards. Les dépenses d'exploitation étaient de 5 milliards de dollars environ à l'époque. Une vingtaine d'années plus tard, les rentrées d'argent tirées de la vente de produits agricoles totalisaient 24 milliards. Le bénéfice net était tombé à environ 2,8 milliards, tandis que les dépenses d'exploitation avaient presque quadruplé pour passer à 18,5 milliards. Cet écart est attribuable au fait que les chiffres des dépenses d'exploitation n'incluent pas l'amortissement.

Il y a donc eu un écart énorme entre les rentrées d'argent des agriculteurs et leurs dépenses d'exploitation. Même s'ils sont devenus plus productifs, le bénéfice net réalisé n'a pas augmenté.

Au tableau 2, regardons le programme de paiements directs bruts. Depuis quelques années, le gouvernement verse des paiements aux agriculteurs et l'on croit souvent que ces derniers sont très subventionnés. En 1985, les paiements fédéraux et provinciaux aux agriculteurs du Canada ont totalisé 2,2 milliards de dollars. Ce montant a dépassé le bénéfice net réalisé cette année–là et les subventions dépassent le bénéfice net des agriculteurs chaque année depuis.

Il est plutôt éclairant de savoir que c'est ainsi que l'économie de marché a réagi à la production agricole. La productivité est peut–être un des principaux buts que vise le gouvernement dans ses discussions, mais la productivité des agriculteurs dans ce contexte n'a pas donné le rendement attendu.

[*Texte*]

Table 3 is a table reporting on average family income, by source and income group, for the unincorporated farm sector based on a 1991 census. That table indicates that in 1991 there were 166,950 unincorporated farm families who earned an average of around $33,300 in total off–farm income. That represented 67.4% of the total family farm income of $49,394. Aggregate off–farm income amounted to $5.5 billion, which really, when you think about it, is a sizeable form of subsidy that farmers have contributed through off–farm income in order to perpetuate a cheap food policy in the country.

We recognize agriculture as a wealth–producing resource. This is reflected in the fact that about 15% of the employment pool of the country is agriculture–related, while farmers themselves represent somewhat less than 3% of the population. They do provide on the average from four to five jobs to the economy from the production they have. While productivity has been stressed by the minister, farmers who are now competing with unemployed Canadians for jobs would prefer to be gainfully employed producing food, if market conditions permitted.

In general statements you have to realize that there are always exceptions, but the farmers who are in supply–managed products have been doing relatively well in terms of the chicken and egg industry and the dairy industry. But these particular areas of production are now also under threat and pressure as a result of our entering into the NAFTA agreement and into GATT. That will have a profound effect on reorganization of these industries over the years to come, and it won't be that many years at that.

Food exports are a contributing factor to a favourable balance of trade for the country. The Minister of Agriculture has recently stated that he would like to see food exports increase from $13 billion to anywhere between $20 billion and $23 billion by the year 2000. While farmers would welcome that kind of opportunity to export, there has to be a return for the product if they are to be sustained in producing food.

The Canadian Wheat Board is an outstanding contributor to the national balance of payments. Its mandate is to maximize export market returns to wheat and barley producers. Still, we see this agency as under constant attack and we are fighting to try to keep it. We do not want multinational corporations to gain total control of our grain marketing system.

The transportation act has been under control. The Minister of Transport has said he expects to have the crawl benefit payments phased out by 1995–96, presumably in order to to meet GATT requirements, which in the history of GATT has never previously been a problem.

[*Traduction*]

Le tableau 3 illustre le revenu familial moyen selon l'origine et le groupe de revenu du secteur des entreprises agricoles non constituées en société, selon le recensement de 1991. Le tableau indique qu'en 1991, le revenu non agricole total moyen de 166 950 familles agricoles non constituées en société s'est établi à environ 33 300$, ce qui représentait 67,4 p. 100 du revenu total de la famille agricole, qui était de 49 394$. Le revenu non agricole global a atteint 5,5 milliards de dollars, ce qui, lorsqu'on y pense bien, représente en réalité une forme importante de subvention que les agriculteurs ont fournie sous forme de revenu non agricole afin de perpétuer une politique d'aliments bon marché au Canada.

Nous reconnaissons que l'agriculture est une ressource génératrice de richesse, comme le démontre le fait qu'environ 15 p. 100 des travailleurs actifs au Canada oeuvrent dans l'agriculture et les secteurs connexes, tandis que les agriculteurs eux–mêmes représentent un peu moins de 3 p. 100 de la population. Leur production fournit en moyenne de quatre à cinq emplois à l'économie. Le ministre a peut–être insisté sur la productivité, mais les agriculteurs qui font maintenant concurrence aux Canadiens en chômage pour obtenir un emploi préféreraient occuper un emploi rémunéré et produire des aliments si la conjoncture du marché le leur permettait.

Il faut se rendre compte qu'il y a toujours des exceptions aux déclarations générales, mais les agriculteurs qui oeuvrent dans des secteurs de produits soumis à la gestion de l'offre, c'est–à–dire ceux de la volaille, des oeufs et des produits laitiers, s'en sont tirés relativement bien. Or, ces secteurs de production sont maintenant la cible de pressions et de menaces à la suite de l'adhésion du Canada à l'ALÉNA et de la signature du GATT. Ces accords auront des répercussions profondes sur la réorganisation de ces industries au cours des années à venir, et ce sera avant longtemps.

Les exportations d'aliments contribuent à la balance commerciale favorable du Canada. Le ministre de l'Agriculture a déclaré récemment qu'il aimerait voir les exportations d'aliments passer de 13 milliards de dollars à un niveau de 20 à 23 milliards d'ici à l'an 2000. Les agriculteurs aimeraient peut–être avoir cette chance d'exporter, mais ils doivent tirer un rendement de leur production si l'on veut qu'ils continuent de produire.

La Commission canadienne du blé apporte une contribution exceptionnelle à la balance des paiements du Canada. Elle a pour mandat de maximiser le rendement des exportations pour les producteurs de blé et d'orge. La Commission est quand même la cible d'attaques constantes et nous nous battons pour essayer de la garder. Nous ne voulons pas que des multinationales prennent le contrôle total de notre système de commercialisation des céréales.

Nous contrôlons la loi sur les transports. Le ministère des Transports a déclaré qu'il s'attend à ce que les subventions du Nid–de–Corbeau disparaissent d'ici à 1995–1996, afin de satisfaire aux exigences du GATT qui, je suppose, n'avaient jamais posé de problème auparavant.

[*Text*]

You have to realize that if, on the basis of present commitments to the Western Grain Transportation Act of $629 million, this amount were taken out of the commitment towards subsidizing transportation, it would come directly out of the realized net income of farmers and would have profound effects in terms of its impact, particularly within the prairie region and the prairie economy.

I think the government needs to consider these kinds of results and the impact of these kinds of decisions before it acts on them. We have no idea, I don't think, of what the total impact of that would be. Some suggest this would lead to cheaper feed grains and of course greater livestock production and so on, but to some extent that has already been realized as a result of the Crow offset programs and so on, of the provincial governments. So that area of expansion is less certain.

[*Translation*]

Compte tenu des engagements actuels de 629 millions de dollars prévus dans la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, il faut qu'on se rende compte que si l'on réduisait les subventions au transport de ce montant, il proviendrait directement du bénéfice net réalisé par les agriculteurs. Cela aurait de profondes répercussions surtout dans la région des Prairies et sur son économie.

Le gouvernement doit tenir compte des résultats de cette nature et des répercussions de ces décisions avant d'y donner suite. Nous n'avons pas la moindre idée de toutes les répercussions qu'elles pourraient avoir. Certains sont d'avis que les provendes coûteraient moins cher et que l'on produirait bien entendu plus de bétail, etc. Or, cela s'est déjà fait jusqu'à un certain point à la suite des programmes d'indemnisation du tarif du Nid–de–Corbeau mis en oeuvre par les gouvernements provinciaux. Ces possibilités d'expansion sont donc moins certaines.

• 0930

I want to point out one other thing in terms of our general marketing agencies. We have a model in the United States we can emulate if we get rid of our supply–managed programs in this country.

In the U.S. currently, 2% of its 236,000 pork producers are producing more than 50% of the pork. The broiler industry, as all of you know, is highly concentrated there. The dairy cow herds are expanding tremendously, and in certain states such as California, New Mexico, Arizona, Texas and Florida, herds of 700 to 1,500 milk cows are common. If that is the kind of model we want for agriculture, then I think we are moving in the wrong direction. That is the kind of thing that would happen if we do not maintain some semblance of orderly marketing.

There are other areas here. I realize my time is probably slipping, but then it took me more than five minutes to prepare this. I am referring to some of the other programs in here that you can follow up on later on.

In closing, I would like to say that the questions you ask are very difficult for lay persons such as us to answer. You are having difficulty answering them, I think, and you are in government and have opportunity to access sources we do not have access to.

One thing that people such as I, who sit out here in the boondocks, can do is sit back once in a while and we see what is happening in the rest of the world, because *The Globe and Mail* is the daily bible of everyone, presumably, across Canada. One headline that caught my eye only on Monday of this week is one that said "Companies on the Brink of Overhaul".

There are implications in that kind of headline. You don't have to go beyond that, because it said "International Survey Finds Fierce Commitment to Remake Firms". Just exactly what is implied by this when you have several hundred corporations that are saying they are in a state of reorganization, remaking? We know what that means. It means takeovers, it means consolidations, it means moving around the globe, international capital moving around. They relocate to places where they can maximize profits.

Il y a autre chose que je veux souligner au sujet de nos organismes généraux de marketing. Il y a, aux États–Unis, un modèle dont nous pouvons nous inspirer si nous voulons nous débarrasser de nos programmes de gestion de l'offre au Canada.

Aux États–Unis, 2 p. 100 des 236 000 éleveurs de porc produisent actuellement plus de 50 p. 100 du porc. Comme vous le savez tous, l'industrie du poulet à griller y est très concentrée. Les troupeaux de vaches laitières grossissent très vite et, dans certains États comme la Californie, le Nouveau–Mexique, l'Arizona, le Texas et la Floride, les troupeaux de 700 à 1 500 vaches laitières sont monnaie courante. S'il s'agit là du genre de modèle que nous voulons donner à l'agriculture, nous sommes dans la mauvaise voie. C'est ce qui se passera si nous ne maintenons pas un peu d'ordre dans le marketing.

Il y a d'autres aspects à cette question. Le temps qui m'était accordé achève probablement, mais il m'a fallu plus de cinq minutes pour préparer ce document. Je parle de certains des autres programmes auxquels vous pourrez revenir plus tard.

En terminant, je précise qu'il est très difficile pour des profanes comme nous de répondre à vos questions. Vous avez de la difficulté à le faire et vous êtes au gouvernement, où vous avez accès à des sources auxquelles nous n'avons pas accès.

Il y a une chose que des gens comme moi qui vivent dans le bled peuvent faire, et c'est s'arrêter de temps à autre pour regarder ce qui se passe ailleurs dans le monde parce que le *Globe and Mail* est la bible quotidienne de tout le monde, je suppose, au Canada. Un gros titre qui a attiré mon attention lundi de cette semaine, c'est celui où il était question d'entreprises sur le point de se restructurer.

Une manchette de cette nature a des répercussions. Il n'est pas nécessaire d'aller plus loin parce que l'auteur disait qu'un sondage international a révélé que des entreprises étaient déterminées à se restructurer. Que veut–on dire exactement par là, au moment où plusieurs centaines d'entreprises affirment être en période de restructuration et de remaniement? Nous savons ce que cela veut dire: prises de contrôle, regroupements, déménagements au quatre coins du monde, circulation internationale des capitaux. Les entreprises déménagent là où elles peuvent maximiser leurs bénéfices.

[*Texte*]

Part of that whole deal is that they go to places where there are often lower wages, more government grants to them in terms of relocation, stuff like that. This is the kind of thing our government is up against.

Frankly, it seems sometimes we aren't really in control of that kind of situation. I think that is the nub of the problem. We cannot decide where or how many people we are going to be able to employ in any given industry, because they have the freedom to move out of the country, if they wish, and have done so.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you, Mr. Thiesson.

Mr. Thiesson: I don't think I have contributed very much to this discussion.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): I think you have indeed, and I look forward to additional input from you in the course of our discussions. You've focused on some concerns in this region and the broader challenges we face in highlighting the article you just mentioned. Thank you.

The intention of the five–minute rule is not to prevent people from getting their views across, but to allow everyone to get their views across in the course of our two–hour session.

Again, I am sorry for the interruption earlier and to members of the panel and audience for the delay. I thank the sound people and translators for their patience as well.

We'll move now to Mr. Meidl, please.

Mr. Randy Meidl (President, Saskatchewan Automobile Dealers Association): My name is Randy Meidl and I am president of the Saskatchewan Automobile Dealers Association. We are an association of approximately 190 franchised automobile dealers in Saskatchewan. Unfortunately I don't have a brief to present to you today because I was just invited to attend this discussion late yesterday afternoon, so I am not as prepared as I would like to be.

However, there are some issues I would like to bring to the table that affect our industry. I'll briefly outline those.

• 0935

Just to give you an idea of what's happening in Saskatchewan with motor vehicle sales, in 1986 we had a peak year of approximately 47,286 new vehicles sold in the province of Saskatchewan. We hovered around that mark for about four or five years.

This year, in 1994, we're projected to do approximately 26,000 new vehicle sales. Basically we're going from 47,000 to 26,000. It gives you a very clear picture of what's happening in new vehicle sales in Saskatchewan.

The whole issue of the GST and what that's done to our industry is very clear to the government. We've had numerous meetings with your government officials.

[*Traduction*]

Une partie du problème, c'est qu'elles déménagent là où, souvent, les salaires sont plus bas et les subventions de déménagement offertes par l'État sont plus intéressantes, etc. Voilà contre quoi le gouvernement doit se battre.

Franchement, il me semble parfois que nous ne contrôlons pas vraiment ces situations et c'est là le noeud du problème. Nous ne pouvons décider combien de personnes nous allons pouvoir employer dans une industrie ni où nous pourrons le faire parce que les entreprises peuvent déménager à l'étranger si elles le veulent bien, et elles l'ont fait.

Le vice–président (M. Campbell): Merci, monsieur Thiesson.

M. Thiesson: Je ne pense pas avoir beaucoup contribué à la discussion.

Le vice–président (M. Campbell): Vous l'avez fait et j'ai hâte de vous entendre y contribuer davantage au cours de nos discussions. En citant cet article, vous avez concentré vos propos avant tout sur des préoccupations de la région et sur les grands défis que nous devons relever. Je vous remercie.

La règle des cinq minutes vise non pas à empêcher les gens de s'exprimer, mais plutôt à permettre à tout le monde de se faire entendre au cours de notre séance de deux heures.

Je répète que je suis désolé de l'interruption de tout à l'heure et je prie les membres de la table ronde et de l'auditoire de nous excuser du retard. Je remercie aussi les techniciens et les interprètes de leur patience.

Nous allons maintenant passer à M. Meidl.

M. Randy Meidl (président, Association des concessionnaires d'automobiles de la Saskatchewan): Mon nom est Randy Meidl et je suis président de l'Association des concessionnaires d'automobiles de la Saskatchewan. Notre association regroupe environ 190 concessionnaires d'automobiles franchisés de la Saskatchewan. Je n'ai malheureusement pas de mémoire à vous présenter aujourd'hui parce que c'est hier seulement, en fin d'après–midi, qu'on m'a invité à participer à la discussion. Je ne suis donc pas aussi bien préparé que j'aimerais l'être.

Je veux toutefois aborder des questions qui touchent notre industrie. Je vais vous les décrire brièvement.

Simplement pour vous donner une idée de ce qui se passe en Saskatchewan dans le domaine des ventes de véhicules à moteur, nous avons connu, en 1986, une année record au cours de laquelle il s'est vendu environ 47 286 véhicules neufs en Saskatchewan. Nous nous sommes maintenus à ce niveau pendant quatre ou cinq ans à peu près.

Cette année, en 1994, nous prévoyons vendre environ 26 000 véhicules neufs. Nos ventes sont tombées essentiellement de 47 000 à 26 000 unités. Cela vous donne une idée très claire de ce qui se passe dans le secteur des véhicules neufs en Saskatchewan.

Toute la question de la TPS et de ses répercussions sur notre industrie est très claire pour le gouvernement. Nous avons eu de nombreuses réunions avec des hauts fonctionnaires de votre gouvernement.

[*Text*]

I guess the only point I'd like to make today is that we are very concerned with the delay. Mr. Chrétien was indicating he was going to abolish the GST. That hasn't come to fruition. We think this is something that is definitely impacting our industry and consumers alike.

Coupled with that, used vehicles sales in our province parallel our new vehicle sales almost identically. What's happening is that approximately 90% of the used vehicles sold in the province are sold by so–called private individuals. The dealer network is only getting approximately 10%.

This is coming again from the implementation of GST and what's happening there. Basically what is happening—you're all aware of it—is the underground economy. The underground economy is thriving. To me that is without question an area the government has take a look at. It has to react somewhat quicker than it has in the past with regard to the underground economy.

As a dealer network in this province, we are obligated obviously to pay business taxes, property taxes, etc. The individual who is holding himself out as a private sale but who's not a private sale, who does not collect GST and is not playing by the rules to the degree we as franchised dealers are required to do, is not part of a level playing field.

We've met with provincial government on numerous occasions on this. Their remark is that nothing's happening until the federal government makes the decision with regard to the GST. I guess that's the biggest thorn in our side—what's happening with GST and reform. We've made presentations nationally with regard to that, hoping to look at a national sales tax.

I'll turn it over at that stage. I'd like to get into a debate with regard to that.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you. We look forward to your input a little later on in our discussion.

We now move to Mr. Orchard.

Mr. David Orchard (Chairman, Citizens Concerned About Free Trade): Thank you very much, Mr. Chairman.

Je regrette, il y a un problème avec l'interprétation. J'aimerais parler en français, mais en Saskatchewan c'est difficile. Bienvenue dans notre province.

I'm the chair of Citizens Concerned About Free Trade, a broadly based citizens' organization with approximately 10,000 members across Canada. We've never received a cent of government money.

We fought the Mulroney government for nine years, and now we find we seem to have some new Mulroneyites in power. We're being subjected to debt and deficit hysteria. We're told we're going to have the toughest cutbacks in Canadian history. We have all the political parties singing from the same hymn–book, with the Reform Party as the choirmaster.

We're going to break the back of that monster, Mr. Martin said, and we have a cacophony of academics and politicians saying cut and slash. Every one of these are academics in secure jobs who aren't going to be affected by any of the cuts they're proposing.

[*Translation*]

Tout ce que je veux dire aujourd'hui, c'est que le retard nous préoccupe énormément. M. Chrétien a dit qu'il allait abolir la TPS, mais il ne l'a pas encore fait. Cette taxe a un impact certain sur notre industrie, sur les consommateurs aussi.

Les ventes de véhicules d'occasion en Saskatchewan suivent une tendance presque parallèle à celle des ventes de véhicules neufs. Ce qui se passe, c'est qu'environ 90 p. 100 des véhicules d'occasion vendus en Saskatchewan sont vendus par des gens qui se disent des particuliers. Les concessionnaires n'en vendent que 10 p. 100 environ.

Le problème découle une fois de plus de la mise en oeuvre de la TPS et de ce qui se passe en Saskatchewan. Le problème, essentiellement—et vous le savez tous—c'est l'économie parallèle, qui est très florissante. Le gouvernement doit certainement se pencher sur la question. Il doit réagir un peu plus rapidement que dans le passé en ce qui concerne l'économie parallèle.

Comme réseau de concessionnaires en Saskatchewan, nous devons bien entendu payer des taxes d'affaires, des impôts fonciers, etc. Le particulier qui prétend faire une vente privée, mais qui n'en est pas une en réalité, ne perçoit pas la TPS et ne se conforme aux règles que les concessionnaires franchisés doivent observer. Les chances sont inégales.

Nous avons eu de nombreuses réunions à ce sujet avec des représentants du gouvernement provincial. Ils nous disent qu'il ne se passera rien tant que le gouvernement fédéral n'aura pas pris de décision au sujet de la TPS. Ce qui se passe avec la TPS et la réforme est la plus grosse épine que nous avons au pied. Nous avons présenté des exposés à l'échelle nationale à cet égard et nous espérons qu'on mettra en oeuvre une taxe de vente nationale.

Je vais maintenant céder à la parole à quelqu'un d'autre, mais j'aimerais participer à un débat à ce sujet.

Le vice–président (M. Campbell): Merci. Nous avons hâte de vous entendre un peu plus tard au cours de la discussion.

Nous passons maintenant à M. Orchard.

M. David Orchard (président, Citizens Concerned About Free Trade): Merci beaucoup, monsieur le président.

I am sorry, there is a problem with the interpretation system. I would like to speak French, but it is difficult in Saskatchewan. Welcome to our province.

Je suis président de «Citizens Concerned About Free Trade», organisation générale qui compte environ 10 000 membres au Canada. Nous n'avons jamais reçu d'argent du gouvernement.

Nous avons lutté contre le gouvernement Mulroney pendant neuf ans et nous constatons maintenant que nous semblons nous retrouver avec de nouveaux disciples de Mulroney au pouvoir. C'est l'hystérie de la dette et du déficit qui règne. On nous dit que les compressions seront les plus dures jamais imposées au Canada. Tous les partis politiques chantent le même refrain et le Parti réformiste dirige la chorale.

Nous allons casser les reins du monstre, a déclaré M. Martin, et nous entendons toute une cacophonie d'universitaires et de politiciens qui parlent de couper et de sabrer. Tous ceux qui tiennent ces propos ont un emploi sûr qui ne sera pas touché par les réductions qu'ils proposent.

[*Texte*]

We have only two choices, they tell us. That's what Mr. Peterson tells us in our guidelines for our talk here today. We either cut expenditures or we increase taxes.

• 0940

Well, both of these alternatives are exactly the opposite of what is needed. There's no analysis in the country about what's causing the problems. We're just told we have to cut and slash or else increase taxes.

We have a real unemployment rate in this country of 20%. I'm not talking about the official figures, I'm talking about what's really out there on the street. In Ontario, 28% of the manufacturing base has disappeared in the last four years under the free trade agreement and now NAFTA. So that tax base is gone and that's contributed to the deficit and the problems we're experiencing. Now is not the time to be cutting.

What is the deficit? The deficit is the difference between the government's revenue and its expenditures, and a cut could very well increase the deficit if a cut increases the unemployment. If it cuts down on productivity it could increase the deficit. So this blind adherence to the idea of cutting needs to be completely re–examined.

What is the national debt? It's the total amount owed by the federal government to those who have bought its bonds. It's a simple as that. Some of it is owed directly to the Bank of Canada, which is 100% owned by the federal government. Quite simply, it says we the people owe ourselves this much money and we pay ourselves interest on it. I'm talking about internal debt right now. There's no comparison to household debt. We're constantly hearing our situation compared to a householder who's living beyond his means. There's absolutely no comparison to this at all. In fact, the word ''debt'' is a misnomer. This is money owed internally to the people of Canada; 75% of our national debt is.

Alexander Hamilton, the first secretary of the U.S. Treasury, explained how advantageous it was for a nation to borrow from itself. He said it should be called a national blessing, not a national debt. Why? Because it's owed internally. The government pays interest to its own citizens. When you or I buy Canada savings bonds or treasury bills we are paid interest, and in fact if we were to get rid of all those instruments we would create chaos because institutions like insurance companies, banks and individuals would no longer be able to buy Canada savings bonds or treasury bills because that is the safest place where individuals can put their money.

The Bank of Canada, for example, turns back 90% of the interest it takes in to the federal government. So that is not a problem.

Foreign borrowing is a different kettle of fish. This is genuine debt. This is money owed to foreign countries that must be repaid outside the country in foreign currency. This should be paid down, and we should stop selling government bonds to foreign countries. Canada has plenty of capital internally and we should not be borrowing a red cent abroad. In fact, if they'd just cut off the sale of Canada savings bonds at midnight last night, there'd be more demand for those bonds. There could be more

[*Traduction*]

Ils nous disent que nous n'avons qu'une alternative. C'est ce que nous dit M. Peterson dans les directives sur la séance d'aujourd'hui. Ou bien on réduit les dépenses, ou bien on augmente les taxes.

Ces deux possibilités sont exactement le contraire de ce qu'il nous faut. Personne au Canada n'analyse la cause des problèmes. On nous dit simplement qu'il faut sabrer partout ou augmenter les impôts.

Le taux de chômage réel est de 20 p. 100 au Canada. Je parle non pas des statistiques officielles, mais de ce qui se passe en réalité dans la rue. L'Ontario a perdu 28 p. 100 de sa base manufacturière depuis quatre ans à la suite de la signature de l'accord de libre–échange et de l'ALÉNA. La disparition de cette assiette fiscale a contribué au déficit et aux problèmes que nous connaissons. Ce n'est pas le moment de couper.

Qu'est–ce que le déficit? C'est la différence entre les recettes et les dépenses du gouvernement et des réductions peuvent très bien hausser le déficit si elles augmentent le chômage ou réduisent la productivité. Il faut donc remettre complètement en question cette application aveugle du principe des réductions.

Qu'est–ce que la dette nationale? C'est le montant total de ce que le gouvernement fédéral doit à ceux qui ont acheté ses obligations. Ce n'est pas plus compliqué. Une partie est due directement à la Banque du Canada, qui appartient à 100 p. 100 au gouvernement fédéral. Cela veut dire tout simplement que nous nous devons tant et que nous nous payons des intérêts sur la dette. Je parle de la dette intérieure pour le moment. Il n'y a aucune comparaison avec la dette des ménages. On compare constamment notre situation à celle d'un ménage qui vit au–dessus de ses moyens. Il n'y a absolument rien de comparable entre les deux. En fait, le mot «dette» est trompeur. C'est de l'argent dû à la population du Canada, qui est créancière de 75 p. 100 de la dette nationale.

Alexander Hamilton, premier secrétaire du Trésor des États–Unis, a expliqué combien il était avantageux pour un pays d'emprunter à lui–même. Il a dit qu'il faudrait parler de bénédiction nationale et non de dette nationale. Pourquoi? Parce que la dette demeure intérieure. Le gouvernement paie des intérêts à la population du pays. Lorsque nous achetons, vous ou moi, des obligations d'épargne du Canada ou des bons du Trésor, nous touchons des intérêts. Si nous nous débarrassions de tous ces instruments, ce serait le chaos parce que des institutions comme les sociétés d'assurance et les banques, ainsi que des particuliers, ne pourraient plus acheter d'obligations d'épargne du Canada ou de bons du Trésor. C'est en effet le moyen d'épargner le plus sûr pour un particulier.

La Banque du Canada, par exemple, remet au gouvernement fédéral 90 p. 100 des intérêts qu'elle touche. Ce n'est donc pas un problème.

Les emprunts à l'étranger, c'est une autre paire de manches. Il s'agit vraiment d'une dette, d'argent dû à l'étranger, qu'il faut rembourser à l'étranger en devises étrangères. Il faut réduire cette dette et cesser de vendre des obligations du gouvernement à l'étranger. Les capitaux abondent au Canada et nous ne devrions rien emprunter à l'étranger. En fait, si le gouvernement avait mis fin à la vente des obligations du Canada à minuit hier soir, la demande serait plus forte. On

[*Text*]

money raised internally. We have no reason to be going to foreign countries for our financing requirements.

So this hysteria about the national debt is nothing new. In the 1930s the government cancelled a $27 million public works project because they were told by the academics at the time that they couldn't afford it. In 1939, as we all know, the government ignored the academics and went straight to work. They doubled the size of the national economy in just six years and they more than tripled the national debt doing it. In 1939 we had an unemployment rate of 11%. By 1946, it was 1.4%. In one year we increased our steel production by 150% and our construction by even more.

The average federal deficit during the war was 21% of gross national product, 21%. At the end of the war, the national debt was 150% of our gross national product—far greater than it is today—and it was entirely financed internally. Canada didn't import capital, we actually exported it during the war. All the economists wailed at the time. They said the country would be ruined, we'd never be able to pay down this debt, we're passing on a catastrophic legacy to our future generations. Instead, the next quarter century was one of the most prosperous in our history.

So let's look at a few of the models. The Fraser Institute in Vancouver told you yesterday, and the Reform Party tells us every day, that we have to look at New Zealand as a model—New Zealand, which has cut and slashed and sold off all its government assets, including the New Zealand national railway, to foreigners and has a higher debt now than when it began the process, plus it has had a doubling and a tripling of its unemployment rate and the highest suicide rate in the world.

Let's look at a different model. Let's look at Japan, which has been the economic star in the last decades. In 1950, Japan had the same size of economy as Canada. Now it rivals that of the United States. In fact, it out–produces the United States in automobiles. Throughout this time the Japanese government borrowed huge sums from its central bank. It piled up one of the world's largest national debts while using the money to assure full employment and one of the fastest economic growth rates in the world.

• 0945

Just recently the Japanese unemployment rate reached 2.9%, and the Japanese government announced a $140 billion stimulation of the economy. At 2.9% the Japanese know that you must have full employment to produce and to make your country into what it's capable of. This is financed entirely within the country. The interest is paid to Japanese citizens in yen.

In 1960 Korea exported almost nothing. Last year they produced 1.5 million autos and 39% of the world's shipbuilding. Taiwan, a little country with an economy smaller than Ontario's, has achieved an annual growth rate in the last decade

[*Translation*]

pourrait réunir plus d'argent au Canada. Nous n'avons aucune raison de combler nos besoins financiers à l'étranger.

L'hystérie qui règne au sujet de la dette nationale n'est donc pas nouvelle. Au cours des années trente, le gouvernement a annulé un projet de travaux publics de 27 millions de dollars parce que les universitaires de l'époque lui ont dit qu'il n'en avait pas les moyens. En 1939, comme nous le savons tous, le gouvernement n'a pas tenu compte des universitaires et s'est mis directement au travail. Il a doublé l'économie nationale en six ans à peine et, ce faisant, plus que triplé la dette nationale. De 11 p. 100 en 1939, le taux de chômage était tombé à 1,4 p. 100 en 1946. En un an, nous avons augmenté la production d'acier de 150 p. 100 et la construction d'encore plus.

Au cours de la guerre, le déficit fédéral moyen s'établissait à 21 p. 100 du produit national brut, 21 p. 100. À la fin de la guerre, la dette nationale s'établissait à 150 p. 100 du produit national brut—c'est beaucoup plus qu'aujourd'hui—et elle était financée entièrement de l'intérieur. Le Canada n'a pas importé de capitaux et nous en avons exporté en fait au cours de la guerre. Tous les économistes se sont lamentés à l'époque. Ils ont affirmé que le pays courrait à sa ruine, que nous ne pourrions jamais rembourser cette dette, que nous allions léguer un héritage catastrophique aux générations futures. Le quart de siècle qui a suivi a plutôt été un des plus prospères de notre histoire.

Examinons donc quelques modèles. L'Institut Fraser de Vancouver nous a dit hier, et le Parti réformiste nous le répète tous les jours, qu'il faut suivre l'exemple de la Nouvelle–Zélande—qui a sabré partout et vendu à des étrangers tous les biens de l'État, y compris sa société nationale des chemins de fer. La Nouvelle–Zélande est plus endettée maintenant qu'au début de l'exercice, sans compter que le taux de chômage a doublé et triplé et que le taux de suicide y est le plus élevé au monde.

Regardons un autre modèle, le Japon, qui est l'étoile économique des dernières décennies. En 1950, l'économie du Japon était de la même taille que celle du Canada. Elle atteint maintenant celle des États–Unis. Le Japon produit en fait plus d'automobiles que les États–Unis. Pendant tout ce temps, le gouvernement japonais a emprunté des sommes énormes de sa banque centrale. Il a accumulé une des dettes nationales les plus grosses du monde tout en utilisant l'argent pour assurer le plein emploi et produire un des taux de croissance économique les plus rapides au monde.

Le taux de chômage a atteint récemment 2,9 p. 100 au Japon et le gouvernement japonais a annoncé un programme de stimulation de l'économie de 140 milliards de dollars. Avec un taux de chômage de 2,9 p. 100, les Japonais savent que le plein emploi est nécessaire pour produire et permettre au pays de réaliser son potentiel. Toute la dette est financée de l'intérieur et l'intérêt est payé à la population japonaise, en yens.

En 1960, la Corée n'exportait à peu près rien. L'année dernière, elle a produit 1,5 million d'automobiles et 39 p. 100 des navires construits dans le monde. À Taiwan, petit pays dont l'économie est plus petite que celle de l'Ontario, le taux de

[*Texte*]

of 8%. I could go on. How did these countries do this? They all rejected the free trade and foreign ownership model. They all know that no nation that relies on foreign capital will amount to a major player in the world. They don't import capital, they export it. Their federal governments play a key role in developing their economy, they don't hesitate to move when it has to be done, and they borrow their money internally.

So which model do we follow? Do we follow the devastation of New Zealand or the prosperity of Japan? We need an industrial strategy in this country. We need to build our manufacturing sector using Canadian workers, processing Canadian resources and stop exporting these resources raw out of the country.

To do that we have to get out of the NAFTA and the FTA, as the Liberals promised us they would do. Maybe some of you remember when John Turner stood up in the House of Commons and called the free trade agreement the ''Sale of Canada Act''. John Turner was right then and he's right today. This current government promised during the last election that they would renegotiate or abrogate NAFTA and the FTA, but they got into power and fell down in front of Mr. Clinton and passed it and ratified it without a single comma being changed. It's the same NAFTA that Brian Mulroney negotiated without a single change.

These two strait–jackets of the NAFTA and the FTA prevent a successful industrial program in this country.

I only have a minute left. The rest of it is in my book, Mr. Chairman, so you will have a chance to read it for yourself.

We have to get out of these deals and follow what the Japanese have done. The answer is not to push the debt onto the backs of the provinces. We cannot cut transfer payments because the provinces then don't have the same power as the federal government—they don't own the Bank of Canada—so they're running around the world borrowing from foreign banks, and that interest will have to be paid out of the country.

We should pay down the foreign debt and not worry about the internal debt—in fact, we should increase it if that's what is called for. We should stop borrowing outside Canada. We should leave social programs alone, as the Liberals promised to do in their red book during the last election. You decried the intention Mr. Mulroney and Kim Campbell to cut these programs, and now you're doing exactly that. So lay off them. Those are the people who are least able to fight back, and there's no need for it. These unemployed people need to be put back to work, not have their incomes cut.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you.

Ms Patricia M. Wagner (President, Regina Branch, Federal Superannuates National Association): Good morning, ladies and gentlemen.

[*Traduction*]

croissance annuel a atteint 8 p. 100 au cours de la dernière décennie. Je pourrais continuer. Comment ces pays s'y sont–ils pris? Ils ont tous rejeté le modèle du libre–échange et de la propriété étrangère. Ils savent tous qu'aucun pays qui compte sur les capitaux étrangers ne deviendra un intervenant majeur dans le monde. Ils n'importent pas de capitaux, ils en exportent. Le gouvernement fédéral de ces pays joue un rôle clé dans le développement de leur économie, et ils n'hésitent pas à agir lorsqu'il le faut, sans oublier qu'ils empruntent chez eux.

Quel modèle faut–il donc suivre? Celui de la dévastation néo–zélandaise ou celui de la prospérité japonaise? Il nous faut une stratégie industrielle au Canada. Nous devons bâtir notre secteur manufacturier en utilisant des travailleurs canadiens, en transformant des ressources canadiennes et en cessant de les exporter sans les transformer.

À cette fin, nous devons nous affranchir de l'ALÉNA et de l'ALÉ, comme les Libéraux nous l'ont promis. Certains d'entre vous se rappellent peut–être le moment où John Turner a pris la parole à la Chambre des communes et a qualifié l'accord de libre–échange de «Loi sur la vente du Canada». John Turner avait raison à l'époque et il a toujours raison. Au cours de la dernière campagne électorale, le gouvernement actuel a promis de renégocier ou d'abolir l'ALÉNA et l'ALÉ, mais une fois arrivé au pouvoir, il s'est aplati devant M. Clinton et a adopté et ratifié l'accord sans y changer la moindre virgule. C'est le même ALÉNA que Brian Mulroney a négocié: il n'y a pas eu un seul changement.

Ces deux carcans que sont l'ALÉNA et l'ALÉ empêchent tout programme industriel de réussir au Canada.

Il me reste une minute seulement. Le reste de ce que j'ai à dire se trouve dans mon livre, monsieur le président, et vous aurez donc la chance de le lire vous–même.

Il faut laisser tomber ces accords et suivre l'exemple des Japonais. La solution ne consiste pas à transférer la dette aux provinces. Nous ne pouvons réduire les paiements de transfert parce que les provinces n'ont pas le même pouvoir que le gouvernement fédéral—elles ne possèdent pas la Banque du Canada—et c'est pourquoi elles parcourent le monde pour emprunter de banques étrangères et il faudra exporter les intérêts qu'il faudra payer.

Nous devons réduire la dette étrangère et ne pas nous inquiéter de la dette intérieure—il faudrait en fait l'augmenter au besoin. Il faut cesser d'emprunter à l'étranger. Il faut éviter de toucher aux programmes sociaux comme les Libéraux l'ont promis dans leur livre rouge au cours de la dernière campagne électorale. Vous avez dénigré l'intention de M. Mulroney et de Kim Campbell de réduire ces programmes et c'est exactement ce que vous faites maintenant. N'y touchez pas. Leurs bénéficiaires sont les gens les moins capables de répliquer et ce n'est pas la solution. Il faut remettre les chômeurs au travail et non pas leur enlever leur revenu.

Le vice–président (M. Campbell): Merci.

Mme Patricia M. Wagner (présidente, section de Regina, Association nationale des retraités fédéraux): Bonjour, mesdames et messieurs.

[*Text*]

To give you a little bit of information about our group and who we are, we are approximately 1,000 people who are retired from the federal public service, the Canadian Armed Forces, the Royal Canadian Mounted Police and other federal agencies or bodies deemed to be part of the public service for purposes of the Public Service Superannuation Act. Our branch is centred in Regina and serves southeast Saskatchewan.

• 0950

Nationally FSNA is an organization with 76 branches and some 70,000 members across Canada. While FSNA's main objective is to protect the interests of federal retirees, it is also concerned with and involved in the community and community issues.

We are aware the federal government will be issuing a paper on pensions and aging, and at that time we will be discussing our proposals on the issues related to that paper. Meanwhile we're pleased to have the opportunity to make input on the matter of cutting costs in the federal government budget. That's our understanding of what this meeting is about today.

My association supports federal government initiatives to streamline services and avoid duplication. We have some specific ideas, which I will present under individual headings with a short elaboration. We'll start with perceptions.

Canadians are suffering from taxation fatigue. They've become cynical, and some observers assert that traditional Canadian respect for institutions and authority has eroded and that there is a growing tax revolt accompanied by a substantial underground economy. Taxpayers will only be moved to believe that there is a serious fiscal problem in this country and that the federal government is serious about reducing that budget deficit and the national debt if restraint and sacrifice are first practised by parliamentarians and public servants within government itself.

Government travel is number one on the list. Taxpayers who have been bombarded by the news that, in the words of Finance Minister Martin, ''We are in debt up to our eyeballs'' are demoralized by headlines that document the travel excesses of parliamentarians.

One news story tells of a prominent senator whose travel bill was over $77,000 for a Senate session lasting 44 days. Another news story relates the travel in September, at a cost of $65,000 to the taxpayer, of four MPs, three senators, and five spouses to Copenhagen. The trip's stated purpose was to discuss ''the political, economic, and social situation around the world'', with no government business to be conducted.

We feel there is also excessive and non–essential travel undertaken by public servants. Foreign travel for them should be largely eliminated, and domestic travel can be greatly reduced through teleconferencing. The taxpayers to whom we talk ask about such seeming excesses and wonder why they are exhorted to sacrifice when apparently government officials are not.

[*Translation*]

Je vais vous donner quelques renseignements sur notre groupe et sur ce que nous sommes. Nous sommes environ 1 000 retraités de la fonction publique fédérale, des Forces armées canadiennes, de la Gendarmerie royale du Canada et d'autres organismes fédéraux considérés comme des entités de la fonction publique fédérale aux fins de la Loi sur la pension de la fonction publique. Notre division a son siège social à Regina et dessert le sud–est de la Saskatchewan.

Sur la scène nationale, l'ANRF est une organisation qui compte 76 sections et quelque 70 000 membres au Canada. Les principaux objectifs de l'ANRF sont peut–être de protéger les intérêts des retraités fédéraux, mais l'association s'intéresse aussi aux questions communautaires et à la collectivité, où elle oeuvre activement.

Nous savons que le gouvernement fédéral produira un document sur les pensions et le vieillissement et nous présenterons alors nos propositions sur les questions qui ont trait au document. Entre–temps, nous sommes heureux d'avoir l'occasion de contribuer à la discussion sur la réduction des dépenses dans le budget fédéral. Sauf erreur, c'est là le sujet de la séance d'aujourd'hui.

Notre association appuie les initiatives fédérales qui visent à rationaliser les services et à éviter le double emploi. Nous avons des idées précises que je vais vous présenter chacune sous sa rubrique et vous décrire brièvement. Nous allons commencer par les rentrées d'argent.

Les Canadiens souffrent de fatigue fiscale. Ils sont devenus cyniques et des observateurs affirment que le respect que les Canadiens ont toujours eu pour les institutions et l'autorité s'est effrité et que la révolte fiscale gronde, sans oublier l'économie parallèle importante. Les contribuables ne commenceront à croire qu'il existe un grave problème budgétaire au Canada et que le gouvernement fédéral est sérieux lorsqu'il parle de réduire le déficit budgétaire et la dette nationale que si les parlementaires et les fonctionnaires commencent d'abord par faire des sacrifices et réduire leurs dépenses.

Les voyages dans le secteur public viennent en tête de liste. Les contribuables sont bombardés de nouvelles selon lesquelles, pour reprendre l'expression du ministre des Finances Martin, «Nous sommes endettés jusqu'au cou». Ils sont démoralisés par les manchettes qui décrivent les excès des parlementaires sur le plan des voyages.

Un article présente le cas d'un sénateur éminent qui a dépensé plus de 77 000$ en voyages pendant une session de 44 jours du Sénat. Dans un autre article, on raconte le voyage qu'ont effectué à Copenhague, en septembre, quatre députés, trois sénateurs et cinq conjoints. Il en a coûté 65 000$ aux contribuables. L'objectif officiel du voyage était de discuter «de la conjoncture politique, économique et sociale du monde». Il ne devait y être aucunement question des affaires de l'État.

Nous sommes d'avis que des fonctionnaires effectuent des voyages trop nombreux et non essentiels. Il faudrait en grande partie supprimer les voyages à l'étranger dans leur cas et réduire considérablement les voyages au Canada en utilisant les téléconférences. Les contribuables à qui nous parlons nous posent des questions sur ces excès et demandent pourquoi on les exhorte à faire des sacrifices lorsque les fonctionnaires ne semblent pas en faire.

[*Texte*]

Regulations should be rewritten to allow travel only on the basis of highest priority, to be fully accounted for in all cases by receipts and other like documentation made fully accessible to the public. This would apply to political figures and public servants. Spouses would be fully responsible for their share of travel, accommodations, and meal costs, with records accessible to the public.

Dispose of the Challenger jet aircraft and patronize Canada's airlines. Requiring parliamentarians to travel by commercial airlines might mean tighter scheduling and planning of meetings and flights, but disposing of the Challengers would save a great deal of money in capital recovery, maintenance, and operational costs. Cost savings should substantially outweigh any inconvenience to those affected.

Any such travel should be by economy class. Government travellers should treat travel expenditures, as any other they undertake, as if they are spending their own money. Where custom air service is required, chartering or leasing could fill the gap. Should CF-18s be mothballed, as we read in yesterday's news, while Challengers fly?

Next are severance pay, political appointments, pensions for parliamentarians. Write guidelines to ensure that severance pay relating to political appointments is in line with severance pay for classified public servants. Inflated pay-outs hurt both the public treasury and the public perception of government. It must be remembered that ultimately the taxpayer is the employer and pays the salaries. Likewise, parliamentarians' pension plans must be reduced to a realistic standard. We cannot afford the status quo.

• 0955

Double-dipping: Federal public servants or parliamentarians who retire and are entitled to pensions but are then re-employed in a federal government position or on contract should have the government pension due them deferred until they are finally separated from the public payroll.

All of these items may be relatively light in the amount saved vis-à-vis the amount required to slash the deficit, but in terms of perception and symbolism these items are hefty where the Canadian citizen is concerned. The concept of perks and privileges is one that Canada, as a debt-ridden country, cannot afford. It smacks too much of banana republics.

Going on to program savings, we suggest the elimination of duplication and overlap of federal departments and programs. We suggest you study all federal departments and agencies, and where duplication and overlap is discovered, eliminate it. Phase out whole departments if feasible. I'm not sure it would be, but if that's what you find, be brave, keeping in mind that the rights of existing employees must be respected.

[*Traduction*]

Il faudrait modifier les règlements pour permettre des voyages uniquement dans les cas les plus prioritaires, pour obliger ceux qui voyagent à en rendre compte entièrement dans tous les cas à l'aide de reçus et d'autres documents semblables entièrement accessibles au public. Ces règlements s'appliqueraient aux politiciens et aux fonctionnaires. Les conjoints devraient assumer tous leurs frais de voyage et de séjour et leur dossier devrait être accessible au public.

Il faut vendre les avions à réaction Challenger et utiliser les lignes aériennes du Canada. Si l'on obligeait les parlementaires à voyager sur les lignes aériennes commerciales, il serait peut-être un peu plus difficile de planifier des réunions et des vols, mais en vendant les Challenger, on épargnerait énormément d'argent en coûts de recouvrement du capital, d'entretien et de fonctionnement. Les économies réalisées devraient l'emporter considérablement sur les inconvénients pour les personnes en cause.

Ces voyages devraient se faire en classe économie. Les fonctionnaires et les parlementaires qui voyagent devraient traiter les dépenses de voyage comme n'importe quelle autre dépense et comme s'ils dépensaient leur propre argent. Lorsque l'on aurait besoin de services aériens sur demande, on pourrait noliser un avion. Faut-il mettre les CF-18 en gardiennage, comme on l'a entendu dans les nouvelles d'hier, et laisser voler les Challenger?

Il y a ensuite les indemnités de départ, les nominations politiques, les pensions des parlementaires. Il faut rédiger des lignes directrices afin d'assurer que les indemnités de départ découlant de nominations politiques correspondent aux indemnités de départ des fonctionnaires. Les indemnités de départ gonflées portent atteinte à la fois au Trésor public et à la perception que le public a du gouvernement. Il ne faut pas oublier qu'en bout de ligne, c'est le contribuable qui est l'employeur et qui paie les salaires. De même, il faut ramener à un niveau réaliste les régimes de pension des parlementaires. Le statu quo dépasse nos moyens.

Le cumul: dans le cas des fonctionnaires fédéraux ou des parlementaires qui prennent leur retraite et ont droit à une pension, mais qui sont ensuite employés de nouveau comme fonctionnaires fédéraux ou comme contractuels, il faudrait reporter la pension du gouvernement qui leur est due jusqu'à ce qu'ils ne touchent plus rien du Trésor.

Toutes ces mesures ne pèsent peut-être pas très lourd par le montant épargné par rapport au montant nécessaire pour sabrer dans le déficit, mais sur le plan de la perception et du symbolisme, elles sont très importantes pour la population canadienne. Les à-côtés et les privilèges dépassent les moyens du Canada, qui est endetté jusqu'au cou. Cela ressemble beaucoup trop aux républiques de troisième ordre.

Quant aux économies au niveau des programmes, nous suggérons d'éliminer le double emploi et le chevauchement entre les ministères et les programmes fédéraux. Nous vous suggérons d'étudier tous les ministères et organismes fédéraux et de supprimer tous les cas de double emploi et de chevauchement que vous découvrirez. Il faudrait éliminer des ministères au complet si possible. Je ne sais pas trop si ce serait possible, mais si vous en arrivez à cette conclusion, soyez braves, sans oublier de respecter les droits des employés actuels.

[*Text*]

Common services: In common locations departmental services should be evaluated and a shared common services program initiated. For example, the service of reception, motor vehicles, personnel, finance, administration, communications, mail and messenger service, central registry, library services—these are all some of the services that could be undertaken on a shared basis among departments and offices.

Eliminate several provincial duplication of programs and services where similar federal and provincial programs and services exist. Devolve to one level of government or the other.

We're talking about federal deficit reduction and debt reduction here, and you may think I'm straying now into the area of provincial affairs, but bear in mind there is only one taxpayer, only one pocket. Where federal programs have intruded into areas of provincial jurisdiction, devolution should be targeted to the provinces. I'm not talking here about offloading, I'm talking about legitimate undertaking of services and programs where the legislation states that it should be done.

Bringing it closer to home here, we're talking about consultations and studies. Before undertaking such exercises, look at the wealth of material already available from past exercises. There is a great deal of literature on the shelf, languishing in dark corners and covered with cobwebs. Consult it and use it where practicable. The cost of gathering it has contributed to the size of past deficits. Let's not compound the problem.

Where consultation must take place, do it in the most economical way. Take as few people on the road as possible, hold the meetings in several government boardrooms, use local federal staff already in place as support. There's talent in the regions. Call on it.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you, Ms Wagner. If you could conclude, you're over time.

Ms Wagner: Okay. I have travelled 260 kilometres, and some of the people ahead of me have taken longer than their allotted time. They have one minute to conclude.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): You may have one minutes to conclude.

Ms Wagner: Thank you.

All loans and grants programs should be reviewed to ascertain whether they confer an actual economic or social benefit on Canadians. Write the conditions for loans so that they must be repayed. For example, ensure that all student loans be repaid even if it requires the borrower to work off the loan. This would enable the funding to be recycled to another set of students and perhaps give the students some valuable work experience.

[*Translation*]

Les services communs: aux endroits communs, il faudrait évaluer les services ministériels et lancer un programme de services communs partagés. Je pense, par exemple, aux services de réception, aux parcs de véhicules, aux services du personnel, des finances, de l'administration, des communications, du courrier et des messageries, des registres centraux et de bibliothèque—voilà des services qui pourraient être partagés entre des ministères et des bureaux.

Il faut éliminer le double emploi au niveau des programmes et des services lorsque les mêmes existent aux paliers fédéral et provincial. Il faut les confier à un niveau de gouvernement ou à l'autre.

Nous parlons ici de réduire le déficit fédéral et la dette et vous pensez peut–être que je m'écarte du sujet pour aborder les affaires provinciales, mais il ne faut pas oublier qu'il n'y a qu'un seul contribuable, un seul portefeuille. Dans les cas où les programmes fédéraux ont empiété sur des domaines de compétence des provinces, il faudrait céder les activités en cause aux provinces. Je parle ici non pas de se débarrasser de certaines responsabilités, mais plutôt d'offrir des services et des programmes légitimes dans les cas où c'est prévu dans la loi.

Pour revenir à ce qui nous intéresse ici, il est question de consultations et d'études. Avant d'entreprendre ces exercices, examinez la masse importante de documents qui existent déjà à la suite d'exercices antérieurs. Il y a beaucoup de documents qui dorment sur les tablettes, languissent dans des coins sombres, recouverts de toiles d'araignée. Il faut les consulter et les utiliser lorsque c'est pratique. Ce qu'il en a coûté pour les produire a contribué aux déficits du passé. Évitons d'aggraver le problème.

Lorsqu'il faut consulter, faites–le aussi économiquement que possible. Faites voyager le moins de personnes possible, tenez des réunions dans les salles de conférence du gouvernement, utilisez des fonctionnaires fédéraux locaux déjà en place comme personnel d'appui. Il y a du talent dans les régions. Utilisez–le.

Le vice–président (M. Campbell): Merci, madame Wagner. Si vous pouvez conclure, votre temps de parole est écoulé.

Mme Wagner: Très bien. J'ai fait 260 kilomètres et certains témoins qui m'ont précédée ont pris plus de temps qu'ils en avaient. Ils ont une minute pour conclure.

Le vice–président (M. Campbell): Vous avez une minute pour conclure.

Mme Wagner: Merci.

Il faudrait revoir tous les programmes de prêts et de subventions pour déterminer s'ils donnent un avantage économique ou social réel aux Canadiens. Il faut consigner les conditions des prêts pour en assurer le remboursement. Par exemple, il faut assurer que tous les prêts aux étudiants sont remboursés, même s'il faut que l'emprunteur le fasse en nature, par son travail. Cela permettrait de recycler les fonds pour une autre génération d'étudiants et donnerait peut–être aux étudiants en cause une expérience pratique précieuse.

[*Texte*] [*Traduction*]

• 1000

Regarding grants for non-repayable funding, require they be fully accounted and accountable with documented records and a report of accomplishment. If looking for new money, how about lottery winnings? Tax them heavily. They are a windfall to the winner and any amount retained by the individual is found money.

Il faut exiger que les subventions de financement non remboursable soient entièrement comptabilisées et qu'il en soit rendu entièrement compte par des dossiers documentés et un rapport de réalisations. Si le gouvernement cherche de l'argent frais, qu'il taxe lourdement les gains réalisés à la loterie. Il s'agit d'un gain fortuit pour le gagnant et tout ce qu'il pourra garder, ce sera de l'argent tombé du ciel.

These, then, are some of the perceptions and views of individuals I represent, the Federal Superannuates National Association, Regina Branch.

Voilà donc certaines des perceptions et des vues des personnes que je représente, soit la section de Regina de l'Association nationale des retraités fédéraux.

Thank you for allowing us the opportunity to speak.

Je vous remercie de nous avoir donné l'occasion de prendre la parole.

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Thank you, Mrs. Wagner.

Le vice-président (M. Campbell): Merci, madame Wagner.

Just to clarify, in preparing your remarks, and I appreciate other witnesses said they hadn't had a great deal of time to prepare—I don't think it has affected anyone's presentation—I wonder if you did have a chance to review what we've now referred to as the grey book.

Je veux clarifier un peu la situation. Lorsque vous avez préparé vos remarques, et je sais que d'autres témoins ont affirmé ne pas avoir eu beaucoup de temps pour le faire—je ne pense pas que cela ait affecté l'exposé de personne—je me demande si vous avez eu la chance de lire ce que nous appelons maintenant le livre gris.

Ms Wagner: No. I was invited to present on very short notice. I was not given any guidelines whatsoever. I did ask persons who phoned me certain questions, which they were unable to answer. It was my understanding that your exercise here today dealt with ways and means of reducing the deficit and the debt, and we had some ideas we thought we would present as persons who had been inside the federal government, have seen it from the inside.

Mme Wagner: Non. J'ai été invitée il y a très peu de temps à présenter mon exposé. Je n'ai reçu absolument aucune directive. J'ai posé aux personnes qui m'ont téléphoné des questions auxquelles elles n'ont pu répondre. Je croyais savoir que la séance d'aujourd'hui porterait sur des façons de réduire le déficit et la dette et nous avions des idées que nous pensions devoir présenter, car nous avons connu les rouages internes du gouvernement fédéral.

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Thank you. Those are very valuable and useful views.

Le vice-président (M. Campbell): Merci. Vos vues sont très précieuses et utiles.

I just point out that we do have copies of the material the minister tabled before our committee, and the grey book in particular goes directly to the questions you were addressing—that is, where the government spends. I commend it to your reading for your own interest and on behalf of your members.

Je signale simplement que nous avons des exemplaires des documents que le ministre a déposés devant le comité et que le livre gris en particulier porte directement sur les questions dont vous avez parlé—c'est-à-dire sur les dépenses du gouvernement. Je vous recommande de le lire pour votre gouverne et pour celle de vos membres.

You will see, and you made this very point in your presentation, that many of the suggestions you've made would have some impact, but mostly symbolic, in terms of government spending, House of Commons, Senate, things like that. But what's interesting, if you do get a chance—and I hope you'll take copies away for your members—is to see where government spends. There is no avoiding it—and I hope we will get into it in our discussions among ourselves today—we have to address the fact that transfers to persons account for approximately $40 billion; transfers to other levels of government, almost $30 billion; interest on debt, another $40 billion.

Vous verrez, et vous l'avez dit très clairement dans votre exposé, que beaucoup de vos suggestions auraient un effet, symbolique surtout, peut-être, sur les dépenses du gouvernement, de la Chambre des communes, du Sénat, etc. Or, ce qui est intéressant si vous en avez la chance—et j'espère que vous en prendrez des exemplaires pour vos membres—c'est de voir où le gouvernement dépense. C'est incontournable—et j'espère que nous aborderons la question au cours des discussions d'aujourd'hui—il faut nous pencher sur le fait que les transferts aux particuliers engloutissent environ 40 milliards de dollars, les transferts à d'autres niveaux de gouvernement, presque 30, et l'intérêt sur la dette, 40 de plus.

So we have a long way to go. I hope we get some views from people on how we address. this. These are very, very significant numbers.

Nous avons donc beaucoup de chemin à faire. J'espère que l'on nous proposera des façons de nous attaquer au problème. Ces chiffres sont très importants.

Ms Wagner: They are very significant. As a taxpayer, I certainly endorse that suggestion.

Mme Wagner: En effet. Comme contribuable, je suis certainement d'accord avec vous.

[*Text*]

We have no research capability. However, the best estimate we could come up with under the citings of perceptions and symbolism is that probably $500 million might be saved in that area. To us as taxpayers, that is not insignificant, Mr. Chairman.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Just to put it in context, in the book—and we welcome any further thoughts you have after you've had a chance to look at the book; the department has done a lot of work for all of us in digging out the numbers—total operations of Senate/House of Commons, including salaries, come out to about $400 million. So if you fired all of us and the Senate and the Governor General, we might save about $400 million and we would still need to find several billion dollars.

Ms Wagner: That would be a good start, though, don't you agree?

The Vice–Chair (Mr. Campbell): And we'll put you in charge of finding the other savings. Thank you.

Ms Wagner: I might accept that challenge.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Okay.

Ms Wagner: I would like to suggest that when you do have these kinds of consultations, and I did refer to consultations, you allow your presenters the time to prepare with materials that you feel are necessary in preparation.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Nothing precludes you from communicating with us after being here today. We regard this as a preliminary input. If you have a chance to review this material, which I think everyone should look at, and you have further thoughts and you want to communicate with the committee in writing, we will be receiving many, many written briefs, because it is helpful to have the specific numbers. We've had more disclosure in this process than Canadians have ever had about where and how governments spend.

Ms Wagner: I realize we are not into the discussion part of the round table yet, but budget cutting is more than dollars and cents. I think the first part of our paper dealt with perceptions, and you will not get the taxpayers on side until there is a signal from the people at the top that they, too, are willing to give up their trips to Copenhagen.

• 1005

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Just on that last point, if you do look at the book you will see spending on the House of Commons, including the Senate, dropping significantly, almost $100 million over a three–year period. That's covered in the book.

Ms Wagner: That's encouraging. I think we can drop it further.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you. Let's move on to Mr. Anderson.

Mr. Don Anderson (Saskatchewan Federation of Labour): Thank you very much for allowing us to attend. I'm here on behalf of the Saskatchewan Federation of Labour, which respresents some 70,000 workers here in the province of Saskatchewan. We like to believe we speak on behalf of many of those who are unorganized and cannot speak for themselves.

[*Translation*]

Nous n'avons aucune capacité de recherche. Or, la meilleure estimation que nous avons pu établir à l'égard des perceptions et du symbolisme dont vous parlez, c'est que l'on pourrait probablement épargner 500 millions de dollars dans ce domaine. Pour les contribuables, ce n'est pas rien, monsieur le président.

Le vice–président (M. Campbell): Plaçons la question dans son contexte. Le document précise—et nous accueillerons avec plaisir toute autre réflexion que vous pourrez nous présenter après avoir eu la chance de le lire; le ministère a fait beaucoup de travail pour nous en réunissant les chiffres—que les dépenses totales de fonctionnement du Sénat et de la Chambre des communes, y compris les salaires, sont d'environ 400 millions de dollars. Donc, si l'on congédiait tous les députés, les sénateurs et le gouverneur général, nous pourrions épargner environ 400 millions de dollars. Il resterait encore plusieurs milliards à trouver.

Mme Wagner: Ce serait toutefois un bon début, n'est–ce pas?

Le vice–président (M. Campbell): Et nous vous chargerons de trouver d'autres moyens d'économiser. Je vous remercie.

Mme Wagner: Je pourrais bien relever le défi.

Le vice–président (M. Campbell): Très bien.

Mme Wagner: Lorsque vous tenez des consultations de cette nature, et j'ai parlé de consultations, je vous suggérerais de donner aux témoins le temps nécessaire pour se préparer et de leur fournir des documents que vous jugez nécessaires à cette fin.

Le vice–président (M. Campbell): Rien ne vous empêche de communiquer avec nous après votre témoignage d'aujourd'hui. Nous considérons qu'il s'agit d'une consultation préliminaire. Si vous avez la chance d'examiner ces documents, ce que tout le monde devrait faire, et si vous avez d'autres réflexions à communiquer au comité par écrit, nous recevrons de nombreux mémoires parce que les chiffres précis sont utiles. Cet exercice nous a révélé plus de choses que les Canadiens en ont jamais su au sujet des dépenses des gouvernements.

Mme Wagner: Je comprends que nous n'avons pas encore abordé la période de discussion, mais les compressions budgétaires, ce n'est pas seulement de l'argent. La première partie de notre document portait sur des perceptions et vous ne réussirez pas à mobiliser les contribuables tant que les gens au pouvoir n'indiqueront pas qu'ils sont eux aussi prêts à laisser tomber les voyages à Copenhague.

Le vice–président (M. Campbell): Au sujet de votre dernier point, si vous lisez le document, vous verrez que les dépenses de la Chambre des communes, y compris celles du Sénat, ont diminué considérablement, de presque 100 millions de dollars en trois ans. C'est indiqué dans le document.

Mme Wagner: C'est encourageant. Je pense qu'elles pourraient diminuer encore davantage.

Le vice–président (M. Campbell): Merci. Passons à M. Anderson.

M. Don Anderson (Fédération du travail de la Saskatchewan): Merci beaucoup de nous avoir permis de comparaître. Je suis venu témoigner au nom de la Fédération du travail de la Saskatchewan, qui représente environ 70 000 travailleurs de la province. Nous aimons croire que nous sommes les porte–parole d'un grand nombre des travailleurs non syndiqués qui ne peuvent parler pour eux–mêmes.

[*Texte*]

Perhaps the most important issue facing us as workers today is the whole notion of employment. We think the Government of Canada should be embarking on a full employment program whereby all citizens have access to good, decent jobs. We're not talking about part-time, minimum-wage jobs. We're talking about jobs that afford people the ability to look after their families. In fact, we would tie ourselves fairly closely to the comments made by Mr. Orchard regarding a national industrial strategy.

People who are working pay taxes. People who are working don't need welfare, hopefully. People who are working don't need UI. So we would argue that a country working would go a long way toward reducing the deficit.

The other program we think important is the national emphasis on education and retraining. I have a 21-year-old son who works at two and sometimes three part-time jobs. I don't know how he'll ever be able to buy a house or plan to buy a house or a car.

You want to sell cars: give my kid a decent job so that he can afford to buy a car. We must do something about that. It's actually criminal. They hang out in my house from time to time. They are six or seven young people, all decent, good citizens, and they're being wasted. They're not being given a fair opportunity in this world.

We think fair taxation is a necessity in this country. There are so many examples of people not paying their taxes. Usually it is the very rich and the corporations. You read in the paper week after week that 20 people made $1 million last year and paid no income tax, while 190 paid a modest amount of income tax. It goes on and on and on.

When Mr. K.C. Irving died a year or so ago I think he lived in the Bahamas. He didn't have to pay so much tax there. So when he died they flew the body in, said the words over him in New Brunswick, and then flew the body home again. In fact, in his will he tells his sons if they choose to become Canadian citizens they're essentially disinherited. These people have made their money in Canada and yet won't pay any taxes toward our system. That's wrong.

In *The Globe and Mail* and *The Leader-Post* yesterday, Mr. Stronach of Magna corporation is reported to have earned $41 million last year. A rough calculation says that's $3 million a month, I guess, if the man worked every day and took no time off. That's $100,000 a day. That's a pretty good salary. I wonder how much tax that man pays.

Similarly, last week it showed that Mr. Mulroney, our former Prime Minister, aside from getting a very wonderful salary from the company he's now working for, got an additional 250,000 stock options on shares of that company. This brings it up to 500,000 stock options. If you don't know how that works, you have the option to buy the stock at a set price. If the price goes up, you make money. If the price goes down, you don't have to buy it. That's a pretty good deal. Why would that happen?

So when you hear about the cynicism of the ordinary taxpayer, it's because of the excesses, if you like, of the elites of this country who don't pay their fair share.

[*Traduction*]

Le concept de l'emploi est peut-être l'enjeu le plus important auquel nous faisons face actuellement comme travailleurs. Le gouvernement du Canada devrait se lancer dans un programme de plein emploi qui permettrait à tout le monde d'avoir accès à de bons emplois décents. Nous parlons non pas d'emplois à temps partiel qui paient le salaire minimum, mais d'emplois qui permettent aux travailleurs de faire vivre leur famille. En fait, nous sommes assez d'accord avec les propos qu'a tenus M. Orchard lorsqu'il a parlé d'une stratégie industrielle nationale.

Les gens qui travaillent paient des impôts. Ils n'ont pas besoin de prestations d'aide sociale, du moins nous l'espérons, ni d'assurance-chômage. C'est pourquoi nous soutenons qu'un pays au travail aiderait énormément à réduire le déficit.

L'autre programme que nous jugeons important, c'est l'orientation nationale vers l'éducation et le recyclage. Mon fils de 21 ans a deux emplois à temps partiel, et parfois trois. Je ne sais pas s'il pourra jamais s'acheter une maison ou une auto, ou planifier de le faire.

Vous voulez vendre des automobiles: donnez à mon fils un emploi décent afin qu'il ait les moyens de s'en acheter une. Il faut faire quelque chose à ce sujet. C'est criminel, en réalité. Six ou sept jeunes se réunissent chez moi de temps à autre. Ce sont tous de bonnes personnes décentes que l'on gaspille. On ne leur donne pas une juste chance en ce monde.

Une fiscalité équitable s'impose au Canada. Il y a tellement de gens qui ne paient pas leurs impôts. Ce sont habituellement les gens très riches et les sociétés. Semaine après semaine, on lit dans les journaux que 20 personnes ont gagné un million de dollars l'année dernière et n'ont pas payé d'impôt, tandis que 190 en ont payé très peu. L'histoire se répète sans cesse.

À sa mort il y a un an environ, K.C. Irving vivait aux Bahamas, sauf erreur. Il n'avait pas tellement d'impôt à payer là-bas. Lorsqu'il est mort, on a transporté son corps par avion pour les funérailles au Nouveau-Brunswick et l'on a ramené sa dépouille chez lui par avion. En fait, dans son testament, il déshérite essentiellement ses fils s'ils décident de devenir citoyens canadiens. Ces gens ont fait leur argent au Canada et ne veulent pas y payer d'impôt. C'est mal.

Le *Globe and Mail* et le *Leader-Post* d'hier annonçaient que M. Stronach, de Magna Corporation, a gagné 41 millions de dollars l'année dernière. C'est à peu près 3 millions par mois, sauf erreur, si l'intéressé a travaillé tous les jours sans prendre congé. C'est 100 000$ par jour. Pas mal, comme salaire. Je me demande combien d'impôt il paie.

De même, on a révélé la semaine dernière que, sans compter l'excellent salaire qu'il touche de l'entreprise pour laquelle il travaille maintenant, M. Mulroney, notre ancien premier ministre, a obtenu aussi 250 000 options sur des actions de l'entreprise, ce qui fait qu'il en a maintenant 500 000. Pour ceux qui ne savent pas comment cela fonctionne, l'intéressé a l'option d'acheter l'action à un prix fixé d'avance. Si le cours de l'action grimpe, il fait de l'argent. Si le cours tombe, il n'est pas obligé d'acheter. Le marché est des plus intéressants. Pourquoi cela devrait-il se produire?

Le cynisme du simple citoyen découle des excès, si je peux m'exprimer ainsi, de l'élite du pays qui ne paie pas sa juste part.

[*Text*]

There there's family trusts. Mr. Trudeau allowed these people to put billions of dollars away without it being taxable. Mr. Mulroney, in one of his dying, last–gasp efforts, if you like, continued it forever. Until the last descendants of the trust die, that money stays in a fund and is not taxable. That's obscene when you're asking people to work for minimum wage of $10,000 and $12,000 a year to pay taxes, and these people don't have to pay taxes.

In 1980 Mr. Clark's government brought forward a white paper. In that white paper, if my memory serves me correctly, he itemized something like $32 billion to $34 billion a year that slips through the tax net because of tax loopholes. I would suggest you have a look at that one.

We further think a good, efficient public sector in this country—not that we would disagree with streamlining it or making it more efficient—is what sets us aside from other societies. We have a framework whereby we can look after ourselves better. When a great disaster happens in a place like Bangladesh and hundreds of thousands of people are caught in terrible situations, they don't always have the ability to bring their country back up to snuff quickly. We think a strong efficient public service in this country gives us that ability to look after our citizens.

• 1010

In closing, we don't believe there's any lack of wealth in this country. We believe it's the distribution of that wealth. I'm not as lucky as some people who travel all over the world, but I did fly to Toronto about a year ago. It was daylight and the swimming pools start sparkling from about 50 miles out. There are people with acreages who have swimming pools. They are like jewels. Somebody has money, somebody can afford to build those swimming pools on those acreages, and it isn't the workers in this country earning $5 and $10 an hour, its these people who slip through the tax loopholes.

I was fortunate enough to get out to Vancouver and I drove the eight or nine miles out to Horseshoe Bay. All up and down the sides of these mountains, below and above the highway, were wonderful looking houses at $2 million or $3 million a pop. Every driveway had a Mercedes, Rolls–Royce or a fairly big car. There is no shortage for those people. What kind of taxes do they pay?

In Regina we actually have walled enclaves. I'm not sure whether they're trying to keep their children in or mine out, but they have a reason for doing it, and there's something wrong with this. We have corporate executives and politicians, I suspect, who get more in a car allowance every year than a person working full–time earning minimum wage. That's an obscenity.

Ms Wagner mentioned the senator who receives—yes, that's obscene—$77,000 just for his salary. A more obscene one, as far as I'm concerned, is Mr. Balfour, who spent $23,000 or $24,000. He's a senator from my riding, and I thought he was dead—I really did. We haven't heard from him. I checked the phone book yesterday before coming up, and he's not listed in Regina. If somebody looked at air fare from Florida to Ottawa, not from Regina to Ottawa. . . That's obscene.

[*Translation*]

Il y a ensuite les fiducies familiales. M. Trudeau a permis à ces familles riches d'y déposer des milliards de dollars en franchise d'impôt. Dans un dernier souffle, celui du moribond, pour ainsi dire, M. Mulroney a maintenu ces fiducies. L'argent demeure dans un fonds sans être imposable jusqu'à ce que le dernier descendant de la famille meure. C'est obscène lorsqu'on demande à des gens de travailler au salaire minimum de 10 000 $ et 12 000 $ par année de payer des impôts tandis que ces gens n'en paient pas.

En 1980, le gouvernement de M. Clark a présenté un livre blanc où l'on mentionnait, si ma mémoire est fidèle, que de 32 à 34 milliards de dollars échappent au fisc à cause d'échappatoires. Vous devriez examiner cela.

Nous pensons aussi que ce qui nous distingue d'autres pays, c'est une fonction publique compétente et efficiente au Canada—non pas que nous ne sommes pas d'accord avec la rationalisation ou la possibilité de la rendre plus efficience. Nous avons un cadre qui nous permet de mieux nous occuper de nous–mêmes. Lorsqu'une catastrophe frappe un pays comme le Bangladesh et que les centaines de milliers de personnes se retrouvent dans une situation terrible, elles n'ont pas toujours la capacité de remettre le pays sur pied rapidement. Grâce à notre fonction publique solide et efficiente, nous pouvons nous occuper de la population du Canada.

Enfin, ce n'est pas la richesse qui manque au Canada. Le problème, c'est plutôt la façon dont elle est répartie. Je n'ai pas la chance de certains qui voyagent partout dans le monde, mais je suis allé à Toronto il y a un an environ. C'était de jour et, à une cinquantaine de milles de la ville, on commence à voir les piscines scintiller. Il y a des gens qui ont beaucoup de terrain et une piscine qui scintille comme un joyau. Il y en a qui ont de l'argent, qui ont les moyens de bâtir ces piscines sur leur grand terrain. Ce ne sont pas ceux qui travaillent à 5$ et 10$ l'heure, mais plutôt ceux qui profitent des échappatoires fiscales.

J'ai eu la chance de me rendre à Vancouver et j'ai fait en automobile les huit ou neuf milles qui me séparaient de Horseshoe Bay. On voit partout à flanc de montagne, au dessous et au–dessus de la route, de magnifiques maisons d'une valeur de deux ou trois millions de dollars. Dans chaque entrée, une Mercedes, une Rolls–Royce ou une assez grosse automobile. Il n'y a pas de pénurie pour ces gens–là. Que paient–ils comme impôt?

À Regina, nous avons ce qu'on appelle des enclaves. Je ne sais pas trop si ces gens essaient de ne pas laisser sortir leurs enfants ou entrer les miens, mais il y a une raison à cela et il y a quelque chose qui ne va pas. Des dirigeants d'entreprises et des politiciens touchent plus en allocation d'automobile par année qu'une personne qui travaille à plein temps au salaire minimum. C'est obscène.

M^me^ Wagner a parlé du sénateur qui touche—c'est vraiment obscène—77 000$ en salaire seulement. Ce qui est encore plus obscène, pour moi, c'est M. Balfour, qui a dépensé 23 000$ ou 24 000$. Il représente ma circonscription au Sénat et je le pensais mort—vraiment. Nous n'avons pas entendu parler de lui. J'ai vérifié dans l'annuaire téléphonique hier avant de venir, et il n'est pas inscrit à Regina. Si l'on jette un coup d'oeil sur le prix du billet d'avion entre la Floride et Ottawa, et non entre Regina et Ottawa. . . c'est obscène.

[*Texte*]

In closing, we should build a fair taxation system where everyone has a chance, and it's not happening today. These people who are making millions and millions of dollars, contributing very little to our society, should be taxed to the hilt.

Thank you.

The Vice–Chair (Campbell): Thank you, Mr. Anderson. It's gratifying to committee members to have such a large audience today. They are listening attentively to what's being said, and I'm sure they look forward, as I do, to the interchange among you and with the committee.

Mr. Jim Yuel (President, Saskatoon Economic Development Association): Mr. Chairman, I am here as a business person and a citizen of Canada. I don't represent any specific group. If I do, I guess I represent the small business entrepreneurial element.

I feel Canada faces a crisis of giant proportions as a result of massive accumulated debt. The governing bodies, both federal and provincial, are struggling to development a plan to first control and then reduce the massive debt, and while this happens the country continues to rush headlong toward self–destruction by continuing to spend far in excess of revenues.

A very large part of that expenditure is the interest on the debt, and that will continue to grow as deficits continue to add to that debt. Strong and bold measures are needed immediately. Economic assumptions must be recognized as just that—only assumptions. History shows that governments consistently underestimate interest rate levels, while overestimating business and revenue growth. Significant growth in the Canadian economy will have to come from the more populist provinces of Ontario, Alberta and British Columbia. Continued political uncertainty in Quebec will retard real growth in that province while continuing to put upward pressure on Canadian interest rates. The federal government must act immediately to reduce spending. There appears to be little opportunity to increase revenue in any significant sums.

• 1015

I think we're seeing that in this province. The allusion by the representative from the automobile association indicates what happens when you increase the taxes and make it more acceptable to buy a used vehicle on a private sale than to buy a used or new vehicle from a legitimate dealer. This is lost revenue to the government.

According to StatsCanada, the top 5% of wage earners are already paying 30% of the personal income tax collected. Further increases in corporate tax will only inhibit expansion and investment in the Canadian economy and ultimately reduce revenues. It's nice to be able to suggest that we could increase the taxation on corporations, but history has shown us that they simply move away. They simply go elsewhere and we don't gain anything by doing that.

[*Traduction*]

Je termine en affirmant qu'il faut établir un régime fiscal équitable qui donne une chance à tout le monde, et ce n'est pas le cas aujourd'hui. Il faudrait taxer au maximum ces gens qui touchent des millions de dollars et contribuent très peu à la société.

Je vous remercie.

Le vice–président (M. Campbell): Merci, monsieur Anderson. Les membres du Comité se réjouissent d'avoir un auditoire aussi important aujourd'hui. Ils écoutent tous attentivement les témoins et je suis sûr qu'ils ont hâte, tout comme moi, d'échanger avec eux.

M. Jim Yuel (président, Association de développement économique de Saskatoon): Monsieur le président, je viens témoigner comme homme d'affaires et comme citoyen canadien. Je ne représente aucun groupe en particulier. Si j'en représente un, je suppose que c'est le secteur des petites entreprises.

Le Canada fait face à une crise très grave à cause de sa dette accumulée, qui est énorme. Les organismes de régie, tant fédéraux que provinciaux, cherchent à mettre au point un plan d'abord pour contrôler la dette énorme, et ensuite pour la réduire. Pendant tout ce temps, le Canada fonce toujours tête baissée vers l'autodestruction en dépensant beaucoup plus qu'il ne gagne.

L'intérêt sur la dette a englouti une part très importante de ces dépenses, et il continuera d'augmenter à mesure que les déficits viendront gonfler la dette. Des mesures énergiques et audacieuses s'imposent dès maintenant. Il faut reconnaître que les hypothèses économiques ne sont que des hypothèses. L'histoire prouve que les gouvernements sous–estiment constamment les niveaux des taux d'intérêt tout en surestimant la croissance des affaires et des revenus. Les provinces plus peuplées comme l'Ontario, l'Alberta et la Colombie–Britannique devront générer une croissance importante dans l'économie canadienne. L'incertitude politique qui règne toujours au Québec y retardera la croissance réelle tout en continuant d'exercer des pressions à la hausse sur les taux d'intérêt du Canada. Le gouvernement fédéral doit intervenir immédiatement pour réduire les dépenses. Les possibilités d'augmenter les recettes pour la peine semblent très minces.

Je pense que c'est ce qui se passe en Saskatchewan. Les propos du représentant de l'association des concessionnaires d'automobiles révèlent ce qui se passe lorsqu'on augmente les taxes et qu'il devient plus acceptable d'acheter un véhicule d'occasion d'un particulier que d'acheter un véhicule neuf ou d'occasion d'un concessionnaire légitime. Le gouvernement y perd de l'argent.

D'après Statistique Canada, des salariés de la tranche supérieure de 5 p. 100 paient déjà 30 p. 100 de l'impôt perçu sur les revenus des particuliers. D'autres augmentations de l'impôt sur le revenu des sociétés ne feront qu'étouffer l'expansion et l'investissement dans l'économie canadienne et, en bout de ligne, réduire les recettes. C'est bien beau de pouvoir laisser entendre que nous pourrions hausser l'impôt sur le revenu des sociétés, mais l'histoire nous a prouvé qu'elles s'en vont, tout simplement. Elles déménagent et nous n'y gagnons rien en agissant ainsi.

[*Text*]

One opportunity to increase revenue lies in the harmonization of the GST. By harmonizing with the provinces, the base could be broadened and the rate lowered. This would have the effect of reducing avoidance, thereby increasing real activity and increasing revenue. Any additional cost to the poverty level could be addressed through the GST rebate program, which is already in effect.

All government programs should be reviewed by a private sector committee comprised of business, labour, and educators with the objective of determining need, justification, and effectiveness.

The committee should have the power to make binding recommendations to the appropriate minister, and I might add that this gives the ministers the ability then to make adjustments to the programs and deflect the criticism for them back to the citizens of the country who have made the recommendations.

All programs should be reviewed, with the most immediate emphasis on UIC subsidy programs to industry and agriculture and support programs for non–competitive industries. Special attention should be given to program delivery systems and their costs.

Finally, crown corporations should be immediately directed into a three–year weaning program, after which they will not be eligible for grants or transfers from the treasury.

A failure to take immediate and bold action will result in further erosion of confidence in Canada, with the result of higher interest rates and lower dollar value further reducing Canada's ability to service an ever–increasing external debt load. I would suggest that we need only to look to New Zealand to appreciate the consequences of denial and inaction. Thank you.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you very much.

We'll move to Mr. Smith.

Mr. Fred H. Smith (President, Saskatoon Chamber of Commerce): Thank you, Mr. Campbell. I am president of the Saskatoon Chamber of Commerce and I want to congratulate you on setting up this forum. I do appreciate the opportunity to speak. I also want to offer my deepest sympathies to the committee. I don't envy your job.

The deficit problem was brought to light to me back in 1988, when I had to write an article. I couldn't figure out what to do, how to write the article, so I asked one of my daughter's friends, who was 15 at the time, what I should write about.

I expected her to say, well, how do I buy a car or how do I have enough money to go to the movies? Her question was—this is a 15–year–old friend of my daughter—how much debt have you guys gotten us into and how are we going to pay it back?

I remember when I was 15 years old, and the federal deficit was not on my mind. I was worried about how I was going to pay the money back for the window I had broken. That was the deficit problem I had.

[*Translation*]

L'harmonisation de la TPS offre une occasion d'augmenter les recettes. En harmonisant la taxe avec celle des provinces, on pourrait en élargir l'assiette et en abaisser le taux, ce qui aurait pour effet de réduire l'évitement et d'augmenter par conséquent l'activité réelle et les recettes. Le programme de remboursement de la TPS, qui est déjà en vigueur, pourrait compenser tout coût supplémentaire qui en découlerait pour les démunis.

Un comité du secteur privé constitué de gens d'affaires, de syndiqués et d'éducateurs devrait examiner tous les programmes gouvernementaux afin d'en déterminer la nécessité, la justification et l'efficacité.

Le Comité devrait pouvoir soumettre des recommandations obligatoires au ministre compétent. Cela permet aussi aux ministres de rectifier le tir et de renvoyer les critiques à cet égard à ceux qui ont présenté les recommandations.

Il faudrait examiner tous les programmes et d'abord les programmes de subventions à l'assurance–chômage pour l'industrie et l'agriculture et les programmes d'appui aux industries non concurrentielles. Il faudrait accorder une attention spéciale aux systèmes de prestation des programmes et à leurs coûts.

Enfin, il faudrait imposer immédiatement aux sociétés d'État un programme de sevrage de trois ans à la suite duquel elles ne seraient plus admissibles à des subventions ou à des transferts du Trésor.

Si l'on n'agit pas immédiatement et avec audace, le Canada verra s'effriter encore davantage la confiance qu'on lui porte, ce qui fera grimper les taux d'intérêt, baisser le dollar et réduira encore davantage sa capacité d'assurer le service d'une dette extérieure toujours croissante. Il suffit de jeter un coup d'oeil sur la Nouvelle–Zélande pour comprendre les répercussions du déni et de l'inaction. Je vous remercie.

Le vice–président (M. Campbell): Merci beaucoup.

Nous allons passer à M. Smith.

M. Fred H. Smith (président, Chambre de commerce de Saskatoon): Merci, monsieur Campbell. Je suis président de la Chambre de commerce de Saskatoon et je vous félicite d'avoir organisé cette tribune. Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de parler. J'offre aussi toute ma sympathie au Comité. Je ne vous envie pas votre travail.

J'ai compris les problèmes du déficit en 1988, lorsque j'ai dû écrire un article. Je ne savais pas quoi faire, comment m'y prendre pour rédiger l'article. J'ai donc demandé à une jeune fille de 15 ans, amie de ma fille, sur quoi je devrais écrire.

Je m'attendais à ce qu'elle me réponde: comment acheter une automobile ou comment me faire assez d'argent pour aller au cinéma. Elle voulait savoir—et je vous rappelle qu'il s'agissait d'une jeune fille de 15 ans, d'une amie de ma fille—de combien nous avions endetté les jeunes et comment ils allaient faire pour rembourser la dette.

Je me rappelle l'époque de mes 15 ans où je ne pensais pas du tout au déficit fédéral. Je me demandais comment j'allais payer la vitre que j'avais cassée. Voilà le problème de déficit que j'avais.

[*Texte*]

This is on our kids' minds. As far as I'm concerned, continuing to run the deficit is simply stealing from our kids. I think it's time we stopped stealing from our kids and our grandchildren.

The first problem people have is that you're sending the wrong message to Canadians. You're saying the problem is the debt and the deficit. It's not.

In fact, if we could do what Mr. Orchard says we could do, which is run the deficit forever, that would be fine. Why would we care, as long as the people continue to buy our bonds? The real problem is that we're unable to maintain our social safety net if we don't get our fiscal house in order.

It gets back to what Mr. Thiesson was talking about. The reason Paul Martin is concerned about the deficit is that we cannot maintain the programs people are looking for us to maintain. That's the message you want to send: what we're looking to do is maintain the social safety net.

• 1020

The other problem you have is that you have a fuzzy goal. Your goal in the red book is getting the deficit down to 3% of GDP. I would venture to say that most Canadians don't understand that, don't even know what GDP is. So you have a goal that people can't get their heads around, can't understand, can't buy into. It's a good interim step, but the goal has to be a balanced budget. You only have to look at the Saskatchewan example to know that when you set a goal to balance the budget, the citizens will get behind you because they can understand that and they can see the benefits of doing that and they will cooperate.

The next thing you have to do is do it now. Delay simply compounds the problem. To figure that out, just go back five years or ten years. Would it have been simpler to reduce the deficit back in 1983 or 1984? Of course it would. There's no question about it. It would have been duck soup compared with what we have to do now. So if you delay another five years, the problem is simply going to get worse. It's not going to be any easier to maintain our social safety net than it is today.

You also have to eliminate disincentives for people to become part of the economy. I recently had a client who came in—she's an elderly client—and said, "I just sold my house, what should I do, where should I invest this money?" I found out a bit about her situation, and what we determined was that if she invested this money and earned $1 of interest income, number one, it would be taxed at 30% because that's the lowest tax rate in Saskatchewan. Number two, she would lose 50¢ of her guaranteed income supplement. Number three, the cost of her subsidized housing would go up 25¢ for every dollar of interest income. If this person earns $1 of income, she would lose $1.05 in benefits. That's ludicrous. How can you convince somebody to invest the money and become part of the economy when she loses more money than she would be getting?

The solution is really straightforward. You tax all income. All income goes on the tax return and then people are treated all the same. For every dollar of income they get, they're going to lose somewhere between 30¢ and 50¢ in tax. You set things

[*Traduction*]

Voilà à quoi pensent nos enfants. En ce qui me concerne, maintenir le déficit équivaut simplement à voler nos enfants. Il est temps de cesser de voler nos enfants et nos petits-enfants.

Le premier problème, c'est que vous faites passer le mauvais message aux Canadiens. Vous dites que le problème, c'est la dette et le déficit. Ce n'est pas le cas.

En fait, si nous pouvions faire ce que M. Orchard dit que nous pourrions faire, c'est-à-dire maintenir le déficit pour toujours, ce serait bien. Pourquoi nous inquiéter, tant que nos obligations se vendent? Le vrai problème, c'est que nous ne pouvons maintenir notre filet de sécurité sociale sans mettre d'ordre dans nos affaires budgétaires.

On revient à ce que disait M. Thiesson. Si le déficit préoccupe Paul Martin, c'est que nous ne pouvons maintenir les programmes que la population veut que nous maintenions. Voilà le message que vous voulez faire passer: ce que nous voulons faire, c'est maintenir le filet de sécurité sociale.

L'autre problème que vous avez, c'est que votre objectif manque de précision. L'objectif que vous avez établi dans le livre rouge est de ramener le déficit à 3 p. 100 du PIB. J'oserai dire que la plupart des Canadiens ne comprennent pas, ne savent même pas ce que c'est que le PIB. Vous avez donc un but que les gens ne peuvent concevoir, comprendre ou accepter. C'est une bonne mesure provisoire, mais il faut chercher à équilibrer le budget. Il suffit de regarder l'exemple de la Saskatchewan pour savoir que lorsqu'un gouvernement veut vraiment équilibrer un budget, la population emboîte le pas parce qu'elle peut comprendre l'objectif. Elle peut en comprendre les avantages et elle collaborera.

Ce qu'il faut faire ensuite, c'est agir maintenant. Attendre ne fait qu'aggraver le problème. Pour comprendre, il suffit de revenir cinq ou dix ans en arrière. Aurait-il été plus simple de réduire le déficit en 1983 ou en 1984? Bien entendu. Cela aurait été du gâteau comparativement à ce qu'il faut faire maintenant. Donc, si vous attendez encore cinq ans, le problème ne fera qu'empirer. Il ne sera pas plus facile à ce moment-là de maintenir le filet de sécurité sociale que ce l'est aujourd'hui.

Il faut aussi supprimer les désincitations qui découragent les gens de faire partie de l'économie. Une cliente âgée m'a dit récemment: «Je viens de vendre ma maison. Que dois-je faire, où dois-je investir cet argent?» Je l'ai interrogée un peu sur sa situation et nous avons établi que si elle investissait son argent et gagnait un dollar en revenu d'intérêt, d'abord, elle devrait payer 30c. d'impôt parce que c'est le taux d'imposition le moins élevé en Saskatchewan. Deuxièmement, elle perdrait 50c. de son supplément de revenu garanti. Troisièmement, le coût de son logement subventionné augmenterait de 25c. par dollar de revenu d'intérêt. La personne en question perdra 1,05$ de prestations par dollar de revenu, ce qui est ridicule. Comment peut-on convaincre une personne d'investir dans l'économie lorsqu'elle perdra plus d'argent qu'elle en touchera?

La solution est simple, en réalité. Il suffit de taxer tout revenu. Tout revenu est déclaré dans la déclaration de revenus et les gens sont alors tous traités sur un pied d'égalité. Tous perdront de 30c. à 50c. en impôt par dollar de revenu. Il suffit

[*Text*]

up so people who currently receive non–taxed income, such as welfare, are no worse off than they are today, because you set up a system of deductions that puts them in the same position. But from now on, they have the incentive to make money, because it's only going to be taxed somewhere between 30% and 50%.

You have to rationalize progress and you have to be seen to be fair. I think the one thing that taxpayers see as the most unfair is the MPs' pension plan. I personally don't have any problems with the federal civil service pension plan because an individual business can set up a plan the same way—but the MPs' pension plan, you can't. You're not allowed to set up a plan that provides you 5% for a year's service benefits, or benefits payable before age 65.

You have to be seen to be in the same bracket as every other Canadian. You can't treat yourselves as a special group. I realize that won't save us much tax, but it's perception that is very important here. So that program, the MPs' pension plan, has to change to something similar to what any individual Canadian can set up.

We of course have to cut spending. The first resolution passed by the Canadian Chamber of Commerce at its most recent convention was to phase out all subsidies to businesses. We support this idea wholeheartedly. Each year $3 billion is spent in this area. In other areas the goal should be to reduce spending by 10%. For example, you could rationalize programs. For instance, right now for seniors we have old age security, guaranteed income supplement and we have an age credit on the income tax returns. Why can't we roll that all into one, like we did with the child tax benefit? Without any change to people earning less than $40,000, you could significantly improve the administration of that program.

Another client came in and we eventually got talking about her mother, who was 90 years old. All she was receiving was a little bit of interest income on top of her old age security. I said, "What about the guaranteed income supplement?" She said, "What supplement?" This is a 90–year–old who had basically received nothing but old age security ever since she was 65 and knew nothing about the supplement. But she had filed a tax return every year.

[*Translation*]

d'organiser le système de telle façon que ceux qui touchent actuellement du revenu non imposé, comme des prestations de bien–être social, ne se retrouvent pas en plus mauvaise posture qu'aujourd'hui: il suffit d'établir un système de déductions qui maintient leur position. Or, ces personnes ont désormais une incitation à gagner de l'argent parce que le taux d'imposition sera de l'ordre de 30 à 50 p. 100 seulement.

Il faut rationaliser le progrès et sembler être juste. Le régime de pension des députés est une des choses que les contribuables jugent les plus injustes. Le régime de pension des fonctionnaires fédéraux ne me pose aucun problème parce qu'une entreprise peut mettre sur pied un régime semblable—mais ce n'est toutefois pas le cas du régime de pension des députés. Il est interdit d'établir un régime qui paie 5 p. 100 par année de service ou dont on peut toucher les prestations avant l'âge de 65 ans.

Il faut que l'on voie que vous êtes traités de la même façon que tous les autres Canadiens. Vous ne pouvez vous accorder de traitement spécial. Je réalise que cela ne réduira pas beaucoup les impôts, mais c'est la perception qui importe énormément en l'occurrence. Il faudra modifier le régime de pension des députés pour qu'il ressemble à celui que tout Canadien peut établir.

Bien entendu, il faut réduire les dépenses. La première résolution que la Chambre de commerce du Canada a adoptée à son dernier congrès portait sur l'élimination progressive de toutes les subventions aux entreprises. Nous sommes entièrement d'accord. Les dépenses à ce chapitre atteignent trois milliards de dollars par année. Dans d'autres secteurs, il faudrait viser à réduire les dépenses de 10 p. 100. Par exemple, vous pourriez rationaliser les programmes. Dans le cas des personnes âgées, par exemple, il y a maintenant la sécurité de la vieillesse, le supplément de revenu garanti et un crédit en raison d'âge sur les déclarations de revenus. Pourquoi ne pas tout intégrer comme nous l'avons fait dans le cas de la prestation fiscale pour enfant? Sans changer la position de ceux qui gagnent moins de 40 000$, vous pourriez améliorer considérablement l'administration du programme.

Une autre cliente est venue me voir et nous avons fini par parler de sa mère, âgée de 90 ans. Tout ce que sa mère touchait, c'était un peu d'intérêt en sus de sa pension de sécurité de la vieillesse. J'ai demandé à ma cliente ce qui se passait avec le supplément de revenu garanti. Elle m'a demandé de quel supplément je voulais parler. Cette dame de 90 ans n'avait touché essentiellement rien d'autre que sa pension de sécurité de la vieillesse depuis l'âge de 65 ans et ne connaissait pas l'existence du supplément. Elle avait toutefois produit une déclaration de revenus chaque année.

• 1025

If you rationalize the guaranteed income supplement with the tax return, like we do with the child tax benefit, it would be automatic. She would get those benefits. She didn't until I pointed it out to her.

Si vous rationalisez le supplément de revenu garanti et les déclarations de revenus, comme nous le faisons dans le cas de la prestation fiscale pour enfants, ce sera automatique. Elle toucherait les prestations en question. Elle ne les a pas touchées avant que je lui en parle.

[*Texte*]

You could improve the administration and make it fairer to everybody, and you could quit this silly idea of sending old age security cheques to people who make $100,000 a year and then taxing it back. Save yourself the cost of the postage.

You are also going to have to look at increasing revenue. I think it's going to be very difficult for you to do—not that you couldn't raise tax rates, but I don't think you're going to get any extra revenue from it. I think we've seen that in other areas.

I don't want to discourage you from this. I don't want to be one of those people who say don't protect me when we have to solve this problem. I'm a financial planner by trade and I'm a bit of a renegade in that organization, because people are apoplectic there about your taxing RRSPs. My response is that it doesn't bother me. Go ahead, if you think it's going to solve your problem, because I am adamant about solving the deficit, getting rid of the deficit. If you think taxing RRSPs will do it, then be my guest.

My analysis is that you will not get anywhere by doing it, because you'll provide a disincentive for people to buy them. If there's revenue there, I'm not against your going after it.

You also have to be realistic. You have to communicate to the Canadian public that the deficit problem will be solved. It's either going to be solved by us or by our foreign bond holders. It will be solved. The only question is, do we want to control the situation or do we want to let other people control it?

You also have to recognize who would be hurt if we didn't solve the deficit problem. It's not the entrepreneurs and the capitalists. We will survive no matter what happens. It's the disadvantaged who would be hurt. Those are the people you want to help.

Let me respond to the tax on the rich. Mr. Anderson said people should be taxed to the hilt.

Can I have one minute?

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Just a little less, if you would.

Mr. Smith: Okay. He said there are Mercedes and all sorts of things in the driveways. I don't know how much tax they pay, but you can find out. Revenue Canada produces the numbers.

There were 37,000 people making more than $250,000 in 1992. They paid an average $166,000 in tax. If you tax them to the hilt—if we take everybody in Canada making more than $50,000 a year and taxed every single dollar above that $50,000, simply raised the tax rate to the maximum that's possible, 100%—you would raise enough revenue in one year to be able to send a cheque to every Canadian for $1,000. That's the total revenue you'd raise by increasing the tax rate to 100% on incomes above $50,000.

Of course you'd only do that once, because who would want to earn any money if it's going to be taxed away at 100%? You're only solving half of one's years deficit problem and you're destroying a whole future income. There's lots of tax being paid in Canada, especially by the rich.

[*Traduction*]

Vous pourriez améliorer l'administration et la rendre plus équitable pour tout le monde. Vous pourriez aussi laisser tomber cette idée stupide qui consiste à envoyer des chèques de sécurité de la vieillesse à des personnes qui gagnent 100 000$ par année et à récupérer ensuite l'argent sous forme d'impôt. Évitez les frais de poste.

Vous devrez aussi chercher à augmenter les recettes. Ce sera très difficile—non pas que vous ne pourriez hausser les taux d'impôt, mais je ne pense pas que vous en tirerez de recettes supplémentaires. C'est ce qui s'est passé ailleurs, nous l'avons vu.

Je ne veux pas vous décourager. Je ne veux pas être de ceux qui demandent à ne pas être protégés lorsqu'il faut régler un problème. Je suis planificateur financier de profession et je suis un peu renégat dans cette organisation, parce que lorsqu'il est question de taxer les REÉR, c'est l'apoplexie. Cela ne me préoccupe pas. Allez-y, si vous pensez que cela va régler votre problème, parce que je tiens mordicus à ce que l'on fasse disparaître le déficit. Si vous pensez y réussir en taxant les REÉR, allez-y.

Je pense que cela ne vous mènera nulle part parce que vous désinciterez des gens d'investir dans les REÉR. S'il y a des revenus là-dedans, je n'ai rien contre le fait que vous cherchiez à les taxer.

Vous devez aussi être réalistes. Vous devez dire au public canadien que le problème du déficit sera réglé. Il le sera par nous, ou par les étrangers qui détiennent nos obligations. Il sera réglé. La seule question est la suivante: voulons-nous contrôler la situation ou que quelqu'un d'autre le fasse?

Vous devez aussi savoir qui souffrira du problème du déficit si nous ne le réglons pas. Ce ne sont pas les entrepreneurs ou les capitalistes, qui survivront peu importe ce qui se passera. Ce sont les démunis qui souffriront et les gens que vous voulez aider, ce sont eux.

Permettez-moi de répondre à ceux qui ont parlé d'impôt sur la richesse. M. Anderson a dit qu'il faudrait les taxer au maximum.

Est-ce que je peux avoir une minute?

Le vice-président (M. Campbell): Un peu moins, si vous le voulez bien.

M. Smith: Très bien. Il a dit qu'il y a des Mercedes et toutes sortes de véhicules dans les entrées. Je ne sais pas combien d'impôt ces gens-là paient, mais on peut le trouver. Revenu Canada produit des statistiques à ce sujet.

En 1992, 37 000 personnes ont gagné plus de 250 000$ et ont payé en moyenne 166 000$ en impôt. Si vous les taxez au maximum—si si l'on porte au maximum possible, soit à 100 p. 100, le taux d'imposition sur toute partie du revenu qui dépasse 50 000$ par année—vous réuniriez en un an suffisamment d'argent pour pouvoir envoyer un chèque de 1 000$ à tous les Canadiens. Voilà le total des recettes que vous réuniriez en portant à 100 p. 100 le taux d'imposition sur les revenus qui dépassent 50 000$.

Bien entendu, vous ne pourriez le faire qu'une seule fois parce personne ne voudra gagner de l'argent imposé à 100 p. 100. Vous ne réglerez que la moitié du problème du déficit et vous ferez disparaître tout un revenu à venir. Il se paie beaucoup d'impôt au Canada, surtout par les riches.

[*Text*]

Thanks very much.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you very much, Mr. Smith.

We move, then, to Mr. Vandenberg.

Ms Christine Smillie (Executive Director, Saskatchewan Council for International Cooperation): Actually, you could start first with Ms Smillie. My name is Christine Smillie. I'm executive director of the Saskatchewan Council for International Cooperation, and with me is John Vandenberg, who is our overseas program officer, at least for the next two months until he joins the Anglicans in Toronto.

I want to thank the Standing Committee on Finance for this opportunity to speak to you this morning, and I want to commend this government for the opportunity citizens are getting to get this window on government discussions and decision–making about financial matters.

The Saskatchewan Council for International Cooperation was formed in 1974 as a coalition of churches and development agencies with programs and an active base of volunteers in Saskatchewan. SCIC's mission statement commits us to ''the recognition of the dignity of all people and their right to self–determination, to the protection of the world's fragile environment, and to the promotion of global understanding, co–operation, peace, and justice''.

SCIC currently has 33 member agencies. Those agencies represent thousands of people who donate to support overseas development projects and many hundreds of volunteers within the province.

We have four major areas of work: facilitating communication and cooperation among our member agencies and with the rest of the development community; promoting public awareness of global development issues with the public, member agencies, the media, and decision–makers; administering government funds for overseas development projects and development education activities in Saskatchewan; and advocating on behalf of the development community for policy changes at provincial and national levels of government.

[*Translation*]

Merci beaucoup.

Le vice–président (M. Campbell): Merci beaucoup, monsieur Smith.

Nous passons maintenant à M. Vandenberg.

Mme Christine Smillie (directrice exécutive, Conseil de la Saskatchewan pour la coopération internationale): Nous pourrions en fait commencer d'abord par M^me^ Smillie. Je suis Christine Smillie, directrice générale du Conseil de la Saskatchewan pour la coopération internationale. Je suis accompagnée de John Vandenberg, qui est notre agent des programmes outre–mer, du moins pour les deux prochains mois, jusqu'à ce qu'il passe aux Anglicans à Toronto.

Je remercie le Comité permanent des finances de me donner l'occasion de comparaître ce matin et je félicite le gouvernement d'ouvrir à la population cette fenêtre sur les discussions et la prise de décisions dans le domaine des finances.

Créé en 1974, le Conseil de la Saskatchewan pour la coopération internationale est une coalition d'Églises et d'organismes de développement qui ont des programmes et un bassin actif de volontaires en Saskatchewan. L'énoncé de mission du CSCI nous engage à «reconnaître la dignité de toutes les personnes et leur droit à l'autodétermination, à la protection de l'environnement fragile du monde et à la promotion de la compréhension, de la coopération, de la paix et de la justice mondiales.»

Le CSCI compte actuellement 33 organismes membres. Ces organismes représentent des milliers de donateurs qui appuient les projets de développement à l'étranger et des centaines de volontaires dans la province.

Nous avons quatre grands secteurs de travail: faciliter la communication et la coopération entre nos organismes membres et le reste des milieux du développement; promouvoir la sensibilisation du public aux enjeux du développement mondial auprès du public, des organismes membres, des médias et des décideurs; administrer les fonds du gouvernement qui sont destinés à des projets de développement à l'étranger et à des activités d'éducation en développement en Saskatchewan; et préconiser, pour le compte des milieux du développement, des changements de politique aux niveaux des gouvernements provinciaux et national.

• 1030

Canadians have become increasingly aware that we live in an interdependent global environment. The end of the Cold War did not bring with it an end to global conflict. Canadians realize that we need a new definition of global security. Our community believes the only true and lasting security is a common security, a security that demands attention to all that undermines human well–being and that will only be achieved through collective, cooperative action. It requires a commitment to global sustainable development.

Les Canadiens sont de plus en plus conscients du fait que nous vivons dans un environnement mondial interdépendant. La fin de la guerre froide n'a pas mis fin au conflit mondial. Les Canadiens s'aperçoivent que nous avons besoin d'une nouvelle définition de la sécurité mondiale. Notre groupe croit que la seule sécurité véritable et durable est une sécurité commune qui exige que l'on porte attention à tout ce qui mine le bien–être de l'être humain. Cela ne se fera que par l'intervention collective et la coopération. Cela exige un engagement envers le développement durable mondial.

[*Texte*]

The Canadian government is confronted with many of the same financial problems Third World countries are facing, primarily how to reduce our deficit and bring debt–servicing charges in line while at the same time continuing to provide citizens with the services and programs they require.

Third World countries, under pressure from multilateral financial institutions such as the International Monetary Fund and the World Bank have attempted to cut their external debts by reducing government expenditures on social programs. The external pressure has resulted in bankers rather than the people calling the shots, thus bypassing the democratic process. The result has been disastrous.

Many Canadians fear that the federal government is following the same course and that the most vulnerable people in our society will pay the heaviest price for Canada's indebtedness. Social programs account for only 2% of the federal debt and therefore cannot be blamed for Canada's economic woes.

In the absence of a policy of full employment, Canadians need income security programs such as unemployment insurance and social assistance. Canadians need effective job training programs that will help them train for the jobs available in their own communities. These programs are essential and should not be made the scapegoat for a deficit problem everyone agrees is critical.

A group of Canadian economists brought together by the Canadian Centre for Policy Alternatives said the cause of rising public debt in Canada is not due to excessive government spending. Rather, it has three causes: inflated interest rates maintained by the Bank of Canada; the failure to make wealthy individuals and corporations pay their fair share of taxes; and the drain on government revenues caused by high unemployment.

Mr. John Vandenberg (Overseas Program Officer, Saskatchewan Council for International Cooperation): Based on years of experience with grassroots partners globally, the Canadian international development community has identified development principles essential to promoting sustainable development. We have these principles listed in the appendix to our brief.

These principles are also relevant to the Canadian domestic policy. We believe they should be used when making the tough decisions about government priorities. We are not experts on the Canadian economy; however, we do challenge the committee to base these tough decisions on the principles and values that place people first and are based on justice and equality.

The following recommendations provide specific ways these principles can be applied to revenue expansion and program enhancement.

Our recommendations are:

[*Traduction*]

Un grand nombre des problèmes financiers que le gouvernement canadien connaît sont les mêmes que ceux auxquels font face les pays du Tiers–Monde et qui portent avant tout sur des façons de réduire le déficit et de contenir les frais de service de la dette tout en continuant à fournir à la population les services et les programmes dont elle a besoin.

Pressés par des institutions financières multilatérales comme le Fonds monétaire international et la Banque mondiale, des pays du Tiers–Monde ont essayé de réduire leur dette extérieure en comprimant les dépenses publiques consacrées aux programmes sociaux. À cause des pressions extérieures, ce sont les banquiers et non la population qui décident et qui contournent ainsi le processus démocratique. Le résultat a été désastreux.

Beaucoup de Canadiens craignent que le gouvernement fédéral emprunte la même voie et que la dette du Canada coûte le plus cher aux plus vulnérables de notre société. Les programmes sociaux ne pèsent que 2 p. 100 de la dette fédérale et ne peuvent donc être la cause des malheurs économiques du Canada.

Comme il n'y a pas de politique de plein emploi, les Canadiens ont besoin de programmes de sécurité du revenu comme l'assurance–chômage et l'aide sociale. Les Canadiens ont besoin de programmes efficaces de formation professionnelle qui les aideront à se préparer aux emplois disponibles dans leur propre collectivité. Ces programmes sont essentiels et il ne faudrait pas en faire le bouc émissaire d'un problème de déficit dont tout le monde reconnaît la nature critique.

Des économistes canadiens réunis par le Centre canadien de recherche en politiques de rechange ont déclaré que la montée de la dette publique au Canada n'est pas attribuable à des dépenses publiques excessives. Elle découle plutôt de trois causes: des taux d'intérêt élevés et maintenus par la Banque du Canada; le fait qu'on n'a pas obligé les particuliers riches et les sociétés à payer leur juste part d'impôt et la ponction que le chômage élevé exerce sur les recettes de l'État.

M. John Vandenberg (agent des programmes outre–mer, Conseil de la Saskatchewan pour la coopération internationale): En s'appuyant sur des années d'expérience auprès de partenaires de la masse partout dans le monde, les milieux canadiens du développement international ont défini les principes du développement qui sont essentiels à la promotion du développement durable. Ces principes se trouvent dans l'annexe de notre mémoire.

Ces principes sont aussi pertinents à la politique intérieure du Canada. Nous sommes d'avis qu'il faut les utiliser lorsqu'il y a des décisions difficiles à prendre au sujet des priorités gouvernementales. Nous ne sommes pas des experts de l'économie canadienne, mais nous mettons toutefois le comité au défi d'appuyer ces décisions difficiles sur les principes et les valeurs qui accordent la priorité aux gens et qui sont fondés sur la justice et l'égalité.

Les recommandations qui suivent présentent des façons précises d'appliquer ces principes à l'augmentation des recettes et à la bonification des programmes.

Nos recommandations sont les suivantes:

[*Text*]

(1) Increase the number of tax brackets and close the tax loopholes, for example, tax–free benefits on capital gains from selling a home; tax–free pension and RRSP contributions; and untaxed gifts and inheritances. As an exception, the current tax exemption for charitable donations should be maintained.

(2) Expand the GST to cover the purchase of stocks and bonds.

(3) Increase corporate tax rates to place Canada in line with other G–7 countries.

The general government consensus is that drastic cuts must be made to federal expenditures. Our suggestions for expansion of revenue challenge this notion; however, this does not mean there are not ways in which existing programs should be improved to better serve Canadians while at the same time reducing the cost of the programs.

On program enhancement, our recommendations are:

(1) That the federal government maintain its commitment to Canada's social programs but find ways to improve the effectiveness of spending in key areas, such as job training.

(2) That the federal government show its support for a common security agenda for Canada by reducing the defence spending by 25% over the next five years, and designating those savings to overseas development programs that meet basic human development needs.

(3) That the federal government review programs like the $178 million for defence industries productivity program, which essentially provide subsidies to defence contractors.

[*Translation*]

(1) Augmenter le nombre de tranches d'imposition et supprimer les échappatoires fiscales comme la franchise d'impôt sur les gains en capital réalisés sur la vente d'une maison, les contributions en franchise d'impôt aux régimes de pensions et aux REÉR et les cadeaux et les héritages non imposés. Il faut toutefois maintenir l'exemption fiscale actuelle à l'égard des dons de charité.

(2) Appliquer la TPS à l'achat d'actions et d'obligations.

(3) Hausser les taux d'impôt sur le revenu des sociétés afin d'aligner le Canada sur les autres pays du G–7.

Les gouvernements s'entendent en général pour dire qu'il faut sabrer dans les dépenses fédérales. Les moyens que nous avons suggérés pour augmenter les recettes contredisent cette affirmation, mais cela ne veut pas dire qu'il n'y a pas moyen d'améliorer les programmes actuels afin de mieux servir les Canadiens tout en réduisant le coût des programmes.

Au sujet de l'amélioration des programmes, nous recommandons:

(1) Que le gouvernement fédéral maintienne son engagement envers les programmes sociaux du Canada, mais qu'il trouve des façons d'améliorer l'efficacité des dépenses dans des domaines clés comme la formation professionnelle.

(2) Que le gouvernement fédéral démontre qu'il appuie un programme de sécurité commune pour le Canada en réduisant les dépenses du secteur de la défense de 25 p. 100 au cours des cinq prochaines années et en affectant les économies ainsi réalisées aux programmes de développement à l'étranger qui répondent à des besoins fondamentaux de développement de l'être humain.

(3) Que le gouvernement fédéral examine des programmes comme le Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense de 178 millions de dollars qui subventionne essentiellement les entrepreneurs du secteur de la défense.

• 1035

Ms Smillie: Because of the lack of time, we've mostly focused on the recommendations. In the body of the brief there's much more background to each of those recommendations.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thanks to all of you. It's a good start on our round table for this morning.

Before we turn to questions by members of the committee, I'd like to open it up for you to respond to each other's presentations, because different views are being expressed at the table. With a couple of exceptions, everyone has accepted that debt and deficit is a problem. Something has to be addressed, but consensus breaks down as to how to address it. I throw it open to you to talk to each other a little bit, and then we'll comment in a few moments.

Mr. Orchard: I would like to respond to Mr. Smith, who replied to something I had said. What I am trying to get at is this naive assumption that if government cuts expenses by $1 million, that will cut the deficit by $1 million. It doesn't work that way. New Zealand cut their spending and they tripled their unemployment rate, they reduced their revenue to government and they increased their national debt astronomically. Over half of Canada's national debt is in Canada aavings bonds and

Mme Smillie: À cause du manque de temps, nous avons concentré notre intervention surtout sur les recommandations. Le corps de notre mémoire contient beaucoup plus d'information de base sur chacune de ces recommandations.

Le vice–président (M. Campbell): Je vous remercie tous. C'est un bon départ pour notre table ronde de ce matin.

Avant de passer aux questions des députés, je vais vous donner la parole pour que vous répondiez à vos exposés respectifs, parce que les témoins ont exprimé des vues différentes. À deux ou trois exceptions près, tout le monde a reconnu que la dette et le défit posent un problème. Il faut faire quelque chose, mais on ne s'entend pas sur la façon de procéder. Je vous donne la parole pour que vous discutiez un peu entre vous et nous aurons ensuite des commentaires à faire dans quelques minutes.

M. Orchard: Je veux répondre à M. Smith qui a répliqué à quelque chose que j'ai dit. Je veux parler de l'hypothèse naïve selon laquelle si le gouvernement réduit les dépenses d'un million de dollars, cela diminuera le déficit d'un million. Ce n'est pas ainsi que ça fonctionne. La Nouvelle–Zélande a réduit ses dépenses et triplé son taux de chômage, réduit les recettes du gouvernement et augmenté sa dette nationale de façon astronomique. Les obligations d'épargne du Canada et les bons

[*Texte*]

treasury bills. This is interest paid to Canadian citizens, and it serves a useful function.

If the debt is owed internally, that is not a problem, but Mr. Smith says we can't continue this indefinitely, that either we solve the problem or it will be solved for us by foreign bond holders. We don't need foreign bond holders. We can raise the money in Canada, exactly as we did during the Second World War. Not a cent was raised externally. We financed a debt much greater than we've got right now and we did very well in the 1950s, 1960s and 1970s. As you know, these were our most prosperous years. We do not need foreign bond holders. They are our problem. We have too much foreign money in this country right now.

However, I concede that our social safety nets are in danger now, but that's because we're losing our manufacturing sector. We should be protecting and building a domestically controlled manufacturing sector, exactly as Japan, South Korea and Switzerland have done. We can't do that while locked into the trade agreements that we're in. We have to get out of those and build a domestically controlled manufacturing sector that thrives, and then we can expand our social programs. This hysteria about the deficit is exactly that.

Mr. Smith: The manufacturing sector has benefited from the free trade agreement. There have been 280,000 jobs created in Canada since November 1993, which is less than a year. That's equivalent to the whole federal civil service. You talk about the 1950s and 1960s, which were good times in Canada, but that's when we were paying back the debt. We ran up the debt in the 1940s and we started paying it back in the 1950s, 1960s and 1970s. So you can run it up for a short period of time as long as you start paying it back. We have 14 years. We've been running it up since 1981, now we have to start paying it back.

You talked about New Zealand. New Zealand is in much better shape now than it was in 1986. New Zealand exports 200 million hamburgers to Canada. How can they overcome that distance when we produce beef in Canada? Because they can beat us at our own game. Why? Because they are export oriented.

You talk about following the model of Japan. Japan runs budget surpluses. The reason they can spend $140 million on getting the economy going is that they have the money.

Mr. Orchard: Mr. Smith, I used to live in New Zealand. I know what it was like in 1970. The unemployment rate was 0.5%, but the the real unemployment rate in New Zealand now is 18.5%. The New Zealand economy is a disaster. That is not the model Canada should follow.

Mr. Smith: But it's the model Canada's going to get to if we don't get the —

[*Traduction*]

du Trésor représentent plus de la moitié de la dette nationale du Canada. C'est de l'intérêt qui est payé à la population canadienne et qui joue un rôle utile.

Si la dette est due à des créanciers intérieurs, ce n'est pas un problème. M. Smith affirme toutefois que nous ne pouvons continuer indéfiniment, qu'il faut régler le problème ou que les détenteurs étrangers de nos obligations le feront pour nous. Nous n'avons pas besoin d'eux. Nous pouvons réunir l'argent au Canada, exactement comme nous l'avons fait au cours de la Seconde Guerre mondiale. Nous n'avons pas importé le moindre cent. Nous avons financé une dette beaucoup plus grosse que la dette actuelle et nous nous en sommes très bien tirés au cours des années cinquante, soixante et soixante–dix. Comme vous le savez, ces années ont été nos plus prospères. Nous n'avons pas besoin des détenteurs étrangers de nos obligations. Ce sont eux qui nous posent un problème. Il y a trop de capitaux étrangers au Canada actuellement.

J'admets toutefois que nos filets de sécurité sociale sont en danger, mais c'est parce que nous perdons notre secteur manufacturier. Nous devrions protéger et bâtir un secteur manufacturier contrôlé de l'intérieur, exactement comme le Japon, la Corée du Sud et la Suisse l'ont fait. Nous ne pouvons toutefois le faire pendant que nous sommes prisonniers des accords commerciaux que nous avons signés. Il faut les abandonner et bâtir un secteur manufacturier contrôlé de l'intérieur et prospère. Nous pourrons alors étendre nos programmes sociaux. L'hystérie qui règne au sujet du déficit n'est rien d'autre que de l'hystérie.

M. Smith: Le secteur manufacturier a profité de l'Accord de libre–échange. Il s'est créé 280 000 emplois au Canada depuis novembre 1993, c'est–à–dire en moins d'an. Cela équivaut à toute la fonction publique fédérale. Vous parlez des années cinquante et soixante, qui ont constitué une période de prospérité au Canada, mais c'était l'époque où nous remboursions la dette. Nous nous sommes endettés au cours des années quarante et nous avons commencé à rembourser au cours des années cinquante, soixante et soixante–dix. On peut donc s'endetter brièvement à condition de commencer à rembourser. Nous avons eu 14 ans. Nous nous endettons depuis 1981 et il faut maintenant commencer à rembourser.

Vous avez parlé de la Nouvelle–Zélande, qui est en bien meilleure posture maintenant qu'en 1986. Les Néo–zélandais exportent 200 millions de hambourgeois au Canada. Comment peuvent–ils surmonter cette distance alors que nous produisons du boeuf au Canada? Parce qu'ils nous ont battu à notre propre jeu. Pourquoi? Parce qu'ils sont axés sur les exportations.

Vous parlez de suivre l'exemple du Japon. Le Japon a des excédents budgétaires. S'il peut dépenser 140 milliards de dollars pour lancer son économie, c'est qu'il a l'argent.

M. Orchard: Monsieur Smith, j'ai déjà vécu en Nouvelle–Zélande. Je sais ce qui se passait en 1970. Le taux de chômage était de 0,5 p. 100, mais le taux de chômage réel s'établit actuellement à 18,5 p. 100 en Nouvelle–Zélande. L'économie néo–zélandaise est une catastrophe. Ce n'est pas l'exemple que le Canada devrait suivre.

M. Smith: C'est toutefois l'exemple qu'il suivra si nous ne réussissons pas. . .

[*Text*] [*Translation*]

• 1040

Mr. Orchard: No, those problems were caused by their slashing the debt under recommendations. . . the same kind of whole–hearted, holus–bolus, cut–the–government–spending and create a disaster. That's the way we're headed right now, unless we look at what Japan does. Japan—

Mr. Smith: Why did they bother trying to cut the deficit? It's because it was their only choice. It was impossible for them to continue what they were doing. Do you thing they wanted to? Do you think the labour government in 1986 wanted to? Of course not.

Mr. Orchard: Why did Japan use the opposite route? They stimulated—

Mr. Smith: They have the money because they've run budget surpluses.

Mr. Orchard: No, they don't. They have a huge national debt. The Government of Japan has—

Mr. Smith: That's not what it says in the grey book.

Mr. Orchard: Well, the grey book—

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Let's just put some facts out on the table. Those figures are in the book for you to look at in terms of debt as a percentage of GDP. I suggest our situation and New Zealand's situation is far different from Japan's situation. As to the analogy to the 1950s, that was a time when we proceeded to pay back debt and had historically high growth. We did pay it back in fairly short order in the 1950s, starting at a time when debt as a percentage of GDP was even higher than it is right now.

Whether the 1950s are a model for us, whether the 1990s are equivalent to the 1950s, is an issue that maybe we can discuss. I think in fairness I didn't hear Mr. Smith suggesting we embrace the New Zealand model but rather that it may be where we'd end up if we don't do something.

Let me see if others want to weigh in.

Ms Smillie: If we could go back to the whole issue of whether this is a crisis of revenue generation or a crisis of spending, I think I want to go back to the body of information in our brief. In reference to what other people have said, I think there is a sense amongst a lot of regular Canadians that we're paying an awful lot of taxes. But it seems to me there are some fairly simple solutions. I would suggest we not get hung up on some of the differences in the figures we're using. Let's acknowledge that they're somewhat different. But let's look at some fairly simple solutions.

Our estimates, or the estimates we have read, indicate that simply by going back to the 10 tax brackets that we had up until a few years ago, rather than the three we have now—in other words, sort of spacing the tax burden somewhat more evenly over the income scales people have—we would be reducing the tax burden for lower–income people and we would be able to generate an additional $10 billion in tax revenues.

M. Orchard: Non, les problèmes ont été causés par le fait que la Nouvelle–Zélande a sabré dans la dette sur les recommandations. . . le même genre d'attitude inflexible de réduction des dépenses publiques qui débouche sur une catastrophe. C'est vers cela que nous nous dirigeons maintenant si nous ne suivons pas l'exemple du Japon. Le Japon. . .

M. Smith: Pourquoi la Nouvelle–Zélande a–t–elle essayé de réduire son déficit? Parce qu'elle n'avait pas le choix. Elle ne pouvait continuer. Croyez–vous qu'elle le voulait? Croyez–vous que le gouvernement travailliste le voulait vraiment en 1986? Bien sûr que non.

M. Orchard: Pourquoi le Japon a–t–il fait le contraire? Il a stimulé. . .

M. Smith: Le Japon a l'argent parce qu'il a enregistré des excédents budgétaires.

M. Orchard: Non, ce n'est pas le cas. Il a une dette nationale énorme. Le gouvernement du Japon a. . .

M. Smith: Ce n'est pas ce qu'on lit dans le livre gris.

M. Orchard: Le livre gris. . .

Le vice–président (M. Campbell): Citons simplement quelques faits. Le livre gris contient des statistiques sur la dette en pourcentage du PIB. Je suis d'avis que notre situation et celle de la Nouvelle–Zélande sont très différentes de celle du Japon. Quant à l'exemple des années cinquante, c'était une époque où nous avons commencé à rembourser la dette et où la croissance a atteint des niveaux records. Nous avons remboursé la dette assez rapidement au cours des années cinquante après avoir commencé à le faire à une époque où la dette en pourcentage du PIB était encore plus élevée qu'elle ne l'est actuellement.

Que les années cinquante nous servent ou non d'exemple, que les années quatre–vingt–dix correspondent ou non aux années cinquante, nous pouvons toujours en discuter. En toute justice, je n'ai pas entendu M. Smith laisser entendre que nous devions suivre l'exemple de la Nouvelle–Zélande. Il a plutôt dit que c'est peut–être là que nous aboutirons si nous ne faisons rien.

Quelqu'un d'autre veut ajouter quelque chose?

Mme Smillie: J'aimerais revenir à la question de savoir s'il s'agit d'une crise de production de recettes ou d'une crise de dépenses. Je veux revenir au corps de notre mémoire. Quant à ce que d'autres ont dit, beaucoup de Canadiens ordinaires sont d'avis que nous payons énormément d'impôt. Il me semble toutefois y avoir des solutions assez simples. Il ne faut pas nous attarder à certains écarts entre les chiffres que nous utilisons. Admettons qu'ils sont un peu différents, mais envisageons des solutions assez simples.

Nos estimations, ou celles que nous avons lues, indiquent qu'en rétablissant simplement les 10 tranches d'imposition que nous avions jusqu'à il y a quelques années pour remplacer les trois que nous avons maintenant—autrement dit, en étalant la charge fiscale un peu plus également sur les tranches de revenus—nous réduirions la charge fiscale des gagne–petit et nous pourrions produire 10 milliards de recettes fiscales supplémentaires.

[*Texte*]

Again, let's not get hung up on the actual figure. I think what we're looking for are some practical suggestions for how to deal with the problem. Simply by eliminating the RRSP shelter it is estimated we would be able to generate another $11 billion in revenues.

Now, these are figures that reputable political economists are using in Canada. You can dispute the figures, but those people are out there and that's just the research they've done.

Mr. Smith: But that's exactly what you have to do, dispute the figures. Your problem is that you can put those into place, but that won't raise you any more revenue.

Go back to 1981; we had marginal tax brackets of 66% in Saskatchewan. Now the top tax bracket is 52%. The reason they went down is because the government raised more revenue, because people are willing to work if there's a 50¢ break for them. But they aren't willing to generate the income if it's all going to be taxed back.

So the results of increasing the tax brackets are that you get less revenue. That's the problem. You can do the numbers versus the tax returns that were submitted and what would happen if we increased the rates. But that doesn't mean you get more revenue, because that's not to say anybody is going to generate the income.

Sure you could dump RRSPs. But currently, in the 1992 tax statistics, people paid taxes on $20 billion of income from pensions and RRSPs and they got deductions of $16 billion on pensions and RRSP credits. So right now the government is receiving more income in taxes by taxing the results from pensions and RRSPs than they are giving in tax breaks to people contributing. That will continue as this pot of money grows. The problem is, you won't raise more revenue. That's the problem.

Ms Wagner: My question is perhaps for Mr. Smith, representing small business. The suggestion of eliminating the RSP tax shelter—what effect would that have on the pension schemes that are vested in small businesses that are based on the RSP? It's been suggested that something like $11 billion might be saved. What would be the fallout from that?

• 1045

A witness: Your problem is that if you tax just RSPs, people like me are going to say that's no problem, because I'll just go and sell pension plans, because you can shelter an equivalent amount in pension plans as you can in an RSP.

You've got to do the both together. If you just have RSPs you must also do something with pension plans. Otherwise, there is no increase in revenue to the federal government. So then you've got to decide if you'd eliminate pension plans, because that's what you'd have to do in order to increase revenue. You probably could if you eliminated them today, but you won't in the future, because then you're creating a problem rather than solving it. People are going to be completely

[*Traduction*]

Je répète qu'il ne faut pas nous attarder aux chiffres réels. Ce que nous recherchons, ce sont des suggestions pratiques sur la façon de régler les problèmes. Si l'on éliminait simplement l'abri que constituent les REÉR, nous pourrions produire 11 milliards de dollars de plus en recettes.

Ce sont là des chiffres que des experts renommés de l'économie politique utilisent au Canada. Vous pouvez les contester, mais ces gens sont là et ces chiffres sont simplement le résultat de leurs recherches.

M. Smith: Mais c'est exactement ce qu'il faut faire, contester les chiffres. Votre problème, c'est que vous pouvez mettre en place ces tranches d'imposition, mais cela n'augmentera pas les recettes.

Revenez en 1981. À l'époque, les taux d'impôt marginaux étaient de 66 p. 100 en Saskatchewan. La tranche d'imposition maximale est maintenant de 52 p. 100. Le pourcentage a diminué parce que le gouvernement a augmenté ses recettes, parce que les gens sont prêts à travailler si on leur en donne la moindre chance. Ils ne sont toutefois pas disposés à générer de revenus s'ils sont taxés à 100 p. 100.

L'augmentation du nombre des tranches d'imposition réduit les recettes. C'est là le problème. Vous pouvez comparer les chiffres aux déclarations de revenus qui ont été produites et à ce qui se passerait si nous augmentions les taux. Cela ne signifie toutefois pas que les recettes augmenteront parce que cela ne signifie pas que quelqu'un va produire le revenu.

Bien sûr que l'on pourrait supprimer les REÉR. Les statistiques fiscales de 1992 indiquent toutefois que les contribuables ont payé des impôts sur 20 milliards de dollars de revenus de pension et de REÉR et qu'ils ont obtenu des déductions de 16 milliards de dollars sur les pensions et les crédits REÉR. Ce qui fait que le gouvernement touche maintenant plus de recettes sous forme d'impôt en taxant le produit des pensions et des REÉR qu'il en perd sous forme d'allégements fiscaux accordés à ceux qui contribuent à ces régimes. La tendance se maintiendra à mesure que cette masse d'argent grossira. Le problème, c'est que vous n'augmenterez pas les recettes. Voilà le problème.

Mme Wagner: Ma question s'adresse peut-être à M. Smith, qui représente les petites entreprises. On a suggéré d'éliminer l'abri fiscal que constituent les RER. Quel effet cela aurait-il sur les régimes de pensions acquis qui sont fondés sur les RER? Quelqu'un a laissé entendre que l'on pourrait épargner environ 11 milliards de dollars. Quelles seraient les répercussions d'une telle décision?

Un témoin: Votre problème, c'est que si vous assujettissez uniquement les RER à l'impôt, des gens comme moi vont dire qu'il n'y a pas de problème et vont tout simplement vendre des régimes de pension parce qu'on peut abriter autant d'argent dans un régime de pension que dans un RER.

Il faut faire les deux. Si vous taxez les RER, il faut faire quelque chose aussi avec les régimes de pension. Sinon, le gouvernement fédéral n'augmentera pas ses recettes. Vous devez donc décider si vous élimineriez les régimes de pension parce que c'est ce qu'il faudrait faire pour augmenter vos recettes. Vous pourrez probablement le faire en les éliminant aujourd'hui, mais ce sera impossible à l'avenir parce que vous créerez un problème au lieu de le résoudre. Les gens

[*Text*]

dependent on old age security and guaranteed income supplements. We want to get off that.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): If I may intervene, there doesn't appear to be consensus around the table that the deficit and the debt are a problem. I would like to get some sense. I recall from presentations a couple of people suggesting this isn't a problem, and others saying it most definitely is. May we just discuss that for a moment.

Mr. Anderson.

Mr. Anderson: I hope I didn't give the impression that it isn't a problem. I don't think it's as big a problem as they would have you believe. In fact, I'm old enough to remember the early days of Reagan when some economists, certainly in the United States, argued that debt could be wiped out by inflation, and for a few years that was a very popular sentiment among economists. So they keep giving you different models to deal with.

Jesse Jackson said in the United States, about fourteen years ago when he was running for President, we weren't invited to the party so why should we pay for the party. And that's exactly what's happening to working people in this country. We didn't get many of the benefits out of this deficit; they seem to have gone somewhere else. If Christine Smillie says... I have seen the statistics before that indicate something like 2% of the deficit is actually based on social programs. Where did the other 98% go? And why wouldn't those people who were at the party for fourteen long years pay for the bloody party?

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Could we just ask Ms Smillie to tell us about that 2% figure?

Ms Smillie: I've got the source here, if you want me to look it up.

Mr. Anderson: Statistics Canada 1991.

Ms Smillie: Yes, that's right.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): And the explanation is what, Mr. Anderson? How are they defining it?

Mr. Anderson: I just have it from Statistics Canada 1991. It says 2% of the debt can be attributed to social programs.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): That's 2% of the debt? The debt is about $550 billion. It's 2% of that?

Mr. Anderson: Since it's from Statistics Canada, I have to assume it's a decent statistic.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): If you take a look at our grey book, we're talking about transfers to persons. Elderly benefits alone are up to $20 billion. Unemployment insurance, if you don't consider that a social benefit, is another $15.6 billion.

Mr. Anderson: Unemployment insurance has no, as I understand it... We basically pay for it because we pay into it. There is no government money.

[*Translation*]

dépendront entièrement de la sécurité de la vieillesse et des suppléments du revenu garanti. Nous voulons supprimer cette dépendance.

Le vice–président (M. Campbell): Si vous me permettez d'intervenir, vous ne semblez pas vous entendre sur le fait que le déficit et la dette posent un problème. Je veux préciser un peu. Deux ou trois intervenants ont laissé entendre dans leur exposé que ce n'est pas un problème et d'autres ont dit que c'en est certainement un. Pouvons–nous en parler un peu?

Monsieur Anderson.

M. Anderson: J'espère ne pas avoir donné l'impression que ce n'est pas un problème. Le problème n'est pas aussi grave qu'on veut nous le faire croire. En fait, je suis assez vieux pour me rappeler les débuts de l'ère Reagan lorsque des économistes, certainement aux États–Unis, ont soutenu que l'inflation effacerait la dette. Ce concept a aussi été très populaire chez les économistes pendant quelques années. On continue donc de nous présenter différents modèles.

Jesse Jackson a déclaré aux États–Unis, il y a quatorze ans environ pendant la campagne présidentielle, que nous n'étions pas invités à la réception et il a demandé pourquoi donc nous devrions payer. Et c'est exactement ce qui arrive aux travailleurs du Canada. Nous n'avons pas tiré beaucoup d'avantages du déficit. Quelqu'un d'autre semble en avoir profité. Si Christine Smillie dit que... j'ai vu les statistiques qui indiquent que 2 p. 100 environ du déficit est attribuable en réalité aux programmes sociaux. Et les 98 p. 100 qui restent? Et pourquoi ceux qui ont fait la fête pendant 14 longues années ne devraient–ils pas payer pour cette sacrée fête?

Le vice–président (M. Campbell): Pouvons–nous demander à M^me^ Smillie de nous parler de ces 2 p. 100?

Mme Smillie: J'ai la source ici, si vous voulez que je la cherche.

M. Anderson: Statistique Canada, 1991.

Mme Smillie: C'est exact.

Le vice–président (M. Campbell): Et quelle en est l'explication, monsieur Anderson? Comment définit–on ce chiffre?

M. Anderson: Je cite Statistique Canada qui affirmait en 1991 que 2 p. 100 de la dette pouvait être attribuable aux programmes sociaux.

Le vice–président (M. Campbell): Vous voulez dire 2 p. 100 de la dette, qui est d'environ 550 milliards de dollars? Est–ce 2 p. 100 de ce montant?

M. Anderson: Comme ce chiffre provient de Statistique Canada, je dois supposer qu'il est valable.

Le vice–président (M. Campbell): Si vous jetez un coup d'oeil dans notre livre gris, nous parlons des transferts aux particuliers. Les prestations aux personnes âgées engloutissent à elles seules 20 milliards de dollars. L'assurance–chômage, si vous ne considérez pas qu'il s'agit d'une prestation sociale, 15,6 milliards de plus.

M. Anderson: Sauf erreur, l'assurance–chômage n'a pas... nous payons essentiellement le régime parce que nous y contribuons. Le gouvernement n'y injecte pas d'argent.

[*Texte*]

The Vice-Chair (Mr. Campbell): The elderly benefits alone, as you'll see in the book—and I do remind you there are copies of the books to be picked up on your way out—are $20 billion in one year.

Are there other comments on the deficit? Is it an issue or is it not?

Mr. Orchard: I just want to clarify. The domestically or internally owed portion is what I am saying is not a problem. And that's rising rapidly. Only 10 years ago only 10% of our debt was owed externally, and now it's 25%. So that's the problem.

I would like to refer you to one of the leading authorities in the country in this field, and that's Professor Ruben Bellan of the University of Manitoba, who has written the economics text that we all studied. His book *The Unnecessary Evil* should be required reading. He takes this whole myth apart piece by piece. He quotes Thomas Macaulay's *History of England*, which was published over 100 years ago and decries the growth of the national debt in England, and he talks about the kind of anguish this has set up, yet the standard of living has continued to rise and the debt has continued to rise but it's owed internally.

Mr. Smith says Japan has the money and New Zealand doesn't. Japan has the money precisely because it rejected foreign ownership, foreign control and free trade. They built their own economy. That's the problem—

Mr. Smith: Their biggest benefit is in their economy—they export.

Mr. Orchard: I listened to you, Mr. Smith. I'd just like to have a chance to finish, if you don't mind.

Mr. Smith: I'm sorry. I thought you were done.

Mr. Orchard: What New Zealand has done is cut its spending, and you've ignored the fact that they have tripled their unemployment rate in New Zealand. The New Zealand economy is a disaster as a result of the very kind of cuts you're advocating. Japan has done completely the opposite. Instead of giving away our economy and seeing our manufacturing plants go to Mexico and to the United States, we have to build that manufacturing industry here in Canada and protect that, exactly as Korea, Switzerland, and Japan have done. That's the difference. That's why Japan has the money. They haven't been scared to use the federal government to intervene.

• 1050

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Thank you, Mr. Orchard.

A quick word from Mr. Smith and Ms Smillie, and then we're going to the members of the committee. Mr. Smith.

Mr. Smith: You're talking about internal deficit and you're talking about trade. I was listening so long there. What was your major point?

Mr. Orchard: My major point is that Japan has the money because they have rejected foreign ownership and foreign control and free trade. They've always had strict import regulations. They've built their auto industry and perfected it. That's why they have the money. Instead of tearing off after—

[*Traduction*]

Le vice-président (M. Campbell): Comme vous le verrez dans le livre gris—et je vous rappelle que vous pouvez en prendre des exemplaires en sortant—les prestations aux personnes âgées engloutissent à elles seules 20 milliards de dollars par année.

Y a-t-il d'autres commentaires au sujet du déficit? Est-ce un problème ou non?

M. Orchard: Je veux simplement préciser. La partie de la dette que je ne considère pas comme un problème est celle qui est due au Canada. C'est l'autre partie qui augmente rapidement. Il y a dix ans seulement, nous devions à peine 10 p. 100 de la dette nationale à l'étranger et ce pourcentage est maintenant de 25 p. 100. Voilà donc le problème.

Je vous reporte à une des grandes autorités du Canada dans ce domaine, le professeur Ruben Bellan de l'Université du Manitoba, auteur du manuel d'économique que nous avons tous utilisé. Son ouvrage intitulé *The Unnecessary Evil* devrait être une lecture obligatoire. Il démolit tout ce mythe pièce par pièce. Il cite *History of England*, l'ouvrage de Thomas Macaulay qui a été publié il y a plus de 100 ans et dénonce la croissance de la dette nationale en Angleterre. Il parle de l'angoisse qui en a découlé, mais le niveau de vie a continué de grimper. La dette aussi, mais elle est due à l'intérieur.

M. Smith affirme que le Japon a l'argent, mais pas la Nouvelle-Zélande. Le Japon a l'argent précisément parce qu'il a rejeté la propriété étrangère, le contrôle étranger et le libre-échange. Les Japonais ont bâti leur propre économie. Voilà le problème. . .

M. Smith: Le plus gros avantage, c'est leur économie—ils exportent.

M. Orchard: Je vous ai écouté, monsieur Smith. J'aimerais simplement avoir la chance de terminer, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

M. Smith: Désolé. Je pensais que vous aviez fini.

M. Orchard: La Nouvelle-Zélande a réduit ses dépenses et vous n'avez pas tenu compte du fait que son taux de chômage a triplé. L'économie de la Nouvelle-Zélande est dans un état désastreux à la suite des compressions mêmes que vous préconisez. Le Japon a fait exactement le contraire. Au lieu de donner notre économie et de voir nos usines déménager au Mexique et aux États-Unis, nous devons bâtir le secteur manufacturier au Canada et le protéger, exactement comme la Corée, la Suisse et le Japon l'ont fait. Voilà la différence. Voilà pourquoi le Japon a de l'argent. Il n'a pas eu peur de laisser le gouvernement fédéral intervenir.

Le vice-président (M. Campbell): Merci, monsieur Orchard.

Un mot rapide de M. Smith et de M^me^ Smillie, et nous passerons ensuite aux membres du comité. Monsieur Smith.

M. Smith: Vous parlez de déficit intérieur et de commerce. Je vous ai écouté très longtemps. Que voulez-vous dire surtout?

M. Orchard: Je voulais dire surtout que le Japon a de l'argent parce qu'il a rejeté la propriété étrangère, le contrôle étranger et le libre-échange. Il a toujours réglementé rigoureusement les importations. Les Japonais ont bâti leur industrie de l'automobile et l'ont perfectionnée. Voilà pourquoi ils ont de l'argent. Au lieu de se précipiter derrière. . .

[*Text*]

Mr. Smith: You said one of the problems was that New Zealand has tripled their unemployment rate because they've tried to solve the deficit problem and we haven't done the same thing. You don't want Canada to do the same thing.

Mr. Orchard: That's right.

Mr. Smith: But in fact we have the same problem. Our unemployment rate has tripled, certainly since I went to school.

Mr. Orchard: Because of the free trade agreement, because we lost 500,000 manufacturing jobs.

Mr. Smith: With the free trade agreement, it's the other way around. We've created more jobs.

Mr. Orchard: We've lost 500,000 manufacturing jobs.

Mr. Smith: No, we haven't, we've created them.

Mr. Orchard: Go look at Ontario.

Mr. Smith: The unemployment rate has come down since those free trade agreements have been in place.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): We've had a 1% reduction over the last year. Ms Smillie.

Ms Smillie: You asked for the source on the 2%, and I think it is that social spending can be attributed to 2% of the accumulation of the debt. Here is the source from *The Globe and Mail*, and it's about what the Statistics Canada study said in 1991. It said:

> In 1991 Statistics Canada study (eventually published in a revised version) revealed the consequences: Fifty percent of our then–$400–billion debt was due to the failure of revenue collection to keep up with gross domestic product. Forty–four percent of the debt was due to interest charges on the accumulated deficit. Just 6% was due to increases in "spending" relative to GDP. And that was *all* spending. Social spending accounted, at most, for a third of that — in other words, for about 2% of the total federal debt.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you for clarifying that. That's interesting information.

I want to move now to the committee members, who have been very patient with me and wanted to hear your views and a little bit of exchange among you.

Nous commencons avec M. Brien.

M. Brien (Témiscamingue): Merci, monsieur le président. Mes salutations à tous les invités. C'est la première fois qu'on a une salle si pleine pour venir regarder les audiences du Comité permanent des finances.

Avant de poser ma question, j'aimerais relever certains points sur lesquels j'aimerais apporter des précisions. M. Yuel a fait brièvement allusion aux effets de l'incertitude sur ce qui va se passer au Québec dans la prochaine année. Je veux simplement rappeler que je suis loin d'assumer, de même que mes collègues, le blâme pour les effets des incertitudes et des risques quant à ce qui va se passer.

[*Translation*]

M. Smith: Vous avez dit qu'un des problèmes, c'était que la Nouvelle–Zélande avait triplé son taux de chômage parce qu'elle a essayé de régler le problème du déficit. Vous avez aussi dit que nous n'avons pas fait de même. Vous ne voulez pas que le Canada suive cet exemple.

M. Orchard: En effet.

M. Smith: Or, nous avons en fait le même problème. Notre taux de chômage a triplé depuis mes années d'école.

M. Orchard: À cause de l'accord de libre–échange, parce que nous avons perdu 500 000 emplois dans le secteur manufacturier.

M. Smith: Avec l'accord de libre–échange, c'est le contraire. Nous en avons créé davantage.

M. Orchard: Nous avons perdu 500 000 emplois dans le secteur manufacturier.

M. Smith: Non, nous en avons créé.

M. Orchard: Allez voir ce qui se passe en Ontario.

M. Smith: Le taux de chômage a diminué depuis l'entrée en vigueur des accords de libre–échange.

Le vice–président (M. Campbell): Il a baissé de 1 p. 100 au cours de la dernière année. Madame Smillie.

Mme Smillie: Vous avez demandé d'où provenaient les 2 p. 100 et je pense que l'on peut attribuer aux dépenses sociales 2 p. 100 de la dette accumulée. Voici la source tirée du *Gobe and Mai*. L'article porte sur l'étude faite par Statistique Canada en 1991. On y lit:

> En 1991, Statistique Canada a fini par publier une version révisée de l'étude où l'on a révélé les conséquences: la dette nationale, qui atteignait à l'époque 400 milliards de dollars, découlait dans une proportion de 50 p. 100 du fait qu'on n'avait pas perçu des recettes suffisantes pour suivre le produit intérieur brut, de 44 p. 100 des frais d'intérêt sur le déficit accumulé et de 6 p. 100 seulement des augmentations des dépenses par rapport au PIB. Il s'agissait dans ce dernier cas de dépenses seulement. Les dépenses sociales ont représenté au maximum le tiers de ce chiffre, autrement dit, 2 p. 100 environ de la dette fédérale totale.

Le vice–président (M. Campbell): Je vous remercie d'avoir précisé. Ce renseignement est intéressant.

Je veux passer maintenant la parole aux membres du comité qui ont été très patients à mon égard et qui voulaient écouter vos interventions et quelques échanges entre vous.

We will begin with Mr. Brien.

M. Brien (Temiscamingue): Thank you, Mr. Chairman. Good morning to all our guests. This is the first time that the Standing Committee on Finance has such a large audience.

Before putting my question, I wish to emphasize certain points which I would like to clarify a little. Mr. Yuel mentioned briefly the effects of uncertainty concerning what is will happen in Quebec over the next year. I wish only to remind him that, just like my colleagues, I am far from willing to take the blame for the effects of uncertainty and the risks concerning what will happen.

[*Texte*]

La promesse que le régime politique serait changé n'a jamais été remplie suite au NON de 1980. Quinze ans plus tard, il n'y a rien de changer. Maintenant, ceux qui n'ont pas été capables de faire le changement doivent porter le fardeau s'il y a une prime de risque.

M^me^ Wagner a fait allusion aux voyages des conjoints et des conjointes. Je tiens simplement à lui souligner qu'au Bloc québécois nous avons un code d'éthique et aucun conjoint ou conjointe ne voyage avec les députés aux frais de l'État. Nous assumons nous-même les frais. Personnellement, je suis allé en Australie avec un comité l'année dernière et j'ai assumé entièrement les frais du voyage de mon épouse qui m'accompagnait. C'est la même chose pour tous mes collègues. Dans l'article en question on prétendait qu'un député du Bloc québécois avait amené sa compagne. Il l'a fait à ses frais. Je voulais apporter cette correction.

Nous sommes aussi un parti politique qui se finance à même les contributions de ses membres, et nous avons beaucoup de règles d'éthique qui nous évitent de tomber dans des situations conflictuelles.

Plusieurs d'entre vous avez également fait allusion au Régime de retraite des députés. Je voudrais vous renforcer dans vos convictions en vous illustrant jusqu'à quel point c'est inefficace. Si j'étais en politique pour deux mandats et que je quittais à 31 ans, j'aurais droit à des prestations de 30 000$ par année à vie, soit jusqu'à ma mort. C'est un exemple vivant que ce régime doit être réformé rapidement et cela me fait drôle de constater qu'on est capable d'achever une réforme des programmes sociaux avant une réforme du Régime de retraite des députés.

• 1055

M. Orchard a fait allusion à certaines choses qui ont été dites durant la campagne électorale. Je trouve cela drôle parce que c'est la semaine de l'Hallowe'en et j'ai l'impression que les Libéraux sont maintenant déguisés en Progressistes-conservateurs.

On parlait de la TPS, des modifications qu'on voulait apporter aux accords de l'ALÉNA, à l'emphase qu'on devait mettre sur l'emploi et on parle maintenant de réduire le déficit avant de régler les problèmes de l'emploi. C'est là-dessus que portera ma question.

Dans la première partie de la présentation, on nous a envoyé un message clair, à savoir qu'il fallait prêcher par l'exemple. Moi aussi, je cherche mon sénateur, je voudrais savoir de quel endroit à quel endroit il se déplace pour réclamer des frais de déplacement si élevés. Je je suis en train de faire une recherche pour connaître où il demeure et où il se déplace. Il a des frais de fonctionnement de bureau, et je me demande où est son bureau. Il y a donc une symbolique à donner pour demander aux gens de faire un effort parce qu'on donne le message que, pour régler le problème, il faut couper dans les programmes sociaux et nous ne coupons même pas chez nous. Il y a toutes sortes de bonnes raisons que l'on pourrait invoquer pour éviter que les coupures nous affectent.

Le débat est maintenant engager pour savoir si on doit couper. Il y a deux visions qui s'affrontent. On doit régler les problèmes majeurs du déficit et de la dette pour ensuite s'attaquer au problème de l'emploi. C'est la vision principale

[*Traduction*]

The promise to change the political system has never been kept following the NO of 1980. Fifteen years later, nothing has changed. Now, those who have not been able to make the changes must shoulder the burden of a risk premium, if any.

Ms. Wagner has mentioned spouse travel. I only want to emphasize that the Bloc Quebecois has a code of ethics and that no spouse travels with the members of our party at public expense. We pay their expenses ourselves. Personally, I went to Australia last year with a committee and I paid all travel expenses for my wife who accompanied me. All my colleagues did the same. In the article which was mentioned, it was alleged that a Bloc Quebecois MP had brought his companion. He paid her expenses out of his own pocket. I wanted to make that correction.

We are also a political party which is financed by its members' contributions and we have several rules of ethics which allow us to avoid situations of conflicts.

Several of you have also mentioned the MPs' pension plan. I wish to support you in your beliefs by illustrating how inefficient it is. If I were in politics for two Parliaments and if I left at age 31, I would be entitled to a pension of 30,000$ a year for life, that is until I die. This is living proof that this plan must be reformed quickly and I find it funny to notice that it is possible to reform social programs before the MPs' pension plan.

Mr. Orchard mentioned certain things which were said during the election campaign. I find this funny because it is Halloween week and I am under the impression that the Liberals are now disguised as Progressive Conservatives.

Some witnesses talked about GST, about changes recommended to NAFTA, about emphasizing employment. Now, there is talk about reducing the deficit before solving the employment problems. My question will deal with the latter.

In the first part of the presentation, we heard a clear message, that is that we had to take the lead. I too am looking for my senator and I would like to know where he travels to and from in order to claim such high travel expenses. I am doing some research in order to know where he lives and where he travels to and from. He has office expenses and I am wondering where that office is. So, there is an example to be given if one is to ask people to do something because the message that we send is that in order to solve the problem, cuts must be made in the social programs and that we do not cut even in our own backyard. There are all kinds of good reasons that might invoked in order to avoid being affected by cuts.

The debate underway aims to determine whether there should be cuts. There are two conflicting visions. The major problems of deficit and debt must be solved first if we want to deal with the employment problem. That is the major vision of

[*Text*]

véhiculée par la Chambre de commerce et les gens d'affaires. Il y a un autre courant d'idées qui dit qu'on ne pourra pas régler le problème du déficit et de la dette si nous n'avons pas un niveau d'emplois plus élevé. On lance un message qu'il faut faire des sacrifices majeurs et les gens nous disent qu'ils sont mobiles.

Comme vous l'avez dit plus tôt, monsieur Smith, si on vous imposait des hausses de taxes, des hausses d'impôt de corporations, vous pourriez déménager. Cela me fait drôle d'entendre cela parce que je me demande où est le sens patriotique des gens d'affaires. Pourtant, je suis peut–être le plus mal placé pour vous en parler étant donné que je suis député du Bloc québécois. Cependant, où est le sens patriotique des gens d'affaires? Nous nous faisons souvent accuser de vouloir détruire le pays, mais je me demande qui le détruit le plus et qui est moins disposé à contribuer à l'effort collectif?

Il y a une classe sociale qui nous dit qu'ils ne font pas partie de la collectivité. Donc, je vous demande ce que vous seriez prêt à faire qui pourrait vous affecter directement? Je demande à M. Orchard s'il pense qu'on devrait d'abord hausser le niveau de l'emploi pour ensuite demander à tout le monde de faire un effort supplémentaire pour régler le problème du déficit?

The Vice–Chair (Mr. Campbell): There are a number of questions in that. Let's begin with Mr. Smith, then Mr. Orchard. Actually, anyone can respond.

Mr. Smith: I take great offence to your questioning my patriotism. I am here. I am paying taxes. I am creating jobs in Canada. You're looking at exactly the type of people everybody is talking about, in terms of who can create jobs. I. . . *[Technical Difficulty—Editor]*

So if you're interested in how to maintain the social safety net, which is why we're talking about cutting the deficit, you're looking at exactly the solution. We need to make sure we have a proper environment for job creation in Canada.

Your problem is that we're an exporting nation. In Saskatchewan we export more than any other province. You cannot have an exporting nation that cannot compete with other countries in the world, specifically the States, because that's where we export most.

You want an environment to promote job creation. You all know business creates all the jobs in Canada. Small business creates 85% of the jobs in Canada. If you want to know the answer to your question, get together with a small–business person. They will tell you what environment they need to create jobs.

Mr. Orchard: The simple answer is that we don't have to have unemployment to get rid of the deficit. We have to create jobs. That will get rid of the deficit. That's why I attempted to show the example of Japan. When you create full employment you get rid of your deficit.

We did the same thing during the Second World War. We spent huge amounts of money, and doubled, even tripled, our debt, and had full employment. That was not a problem. That's what we should do today. It doesn't have to be a trade–off.

[*Translation*]

the Chamber of Commerce and of business people. Others maintain that we will not be able to solve the deficit and debt problem without higher employment levels. We send the message that major sacrifices must be made and people tell us that they are mobile.

As you said earlier, Mr. Smith, if corporate taxes were raised, you might move elsewhere. It is funny to hear that because I am wondering where the business people's patriotism is. However, I may be in the worst position possible to tell you that in view of the fact that I am Bloc Quebecois member. However, where is the business people's patriotism? We are often accused of trying to destroy the country, but I am wondering who is the most destructive and who the less willing to contribute to the common effort?

There is one social class which tells us that it does not belong to the community. So I am asking you what you would be willing to do which would affect you directly? I am asking Mr. Orchard if he thinks that the level of employment should be raised first so that everybody should then be asked to make an additional effort in order to solve the deficit problem.

Le vice–président (M. Campbell): Votre intervention contient de nombreuses questions. Commençons par M. Smith, et nous passerons ensuite à M. Orchard. En fait, n'importe qui peut répondre.

M. Smith: Je suis très offusqué que vous doutiez de mon patriotisme. Je vis au Canada, j'y paie des impôts et j'y crée des emplois. Vous avez devant vous exactement le genre de personne dont tout le monde parle et qui peut créer des emplois. J'ai. . . [*Difficulté technique—Éditeur*]

Donc, si vous voulez savoir comment maintenir le filet de sécurité sociale, et c'est la raison pour laquelle nous parlons de réduire le déficit, vous avez la solution devant vous. Nous devons nous assurer que nous avons un milieu propice à la création d'emplois au Canada.

Votre problème, c'est que nous sommes un pays exportateur. La Saskatchewan exporte plus que toute autre province. Il est impossible d'avoir un pays exportateur qui ne peut faire concurrence à d'autres pays, et particulièrement aux États–Unis, parce que c'est là que nous exportons le plus.

Vous souhaitez un milieu propice à la création d'emplois. Vous savez tous que les entreprises créent tous les emplois au Canada et que les petites entreprises en créent 85 p. 100. Si vous voulez connaître la réponse à votre question, allez rencontrer un petit entrepreneur qui vous dira ce qu'il lui faut pour créer des emplois.

M. Orchard: La réponse simple, c'est que le chômage n'est pas nécessaire pour supprimer le déficit. Nous devons créer des emplois, ce qui éliminera le déficit. Voilà pourquoi j'ai essayé de vous donner l'exemple du Japon. Le plein emploi fait disparaître le déficit.

Nous avons fait la même chose au cours de la Deuxième Guerre mondiale. Nous avons dépensé des sommes faramineuses et doublé, voire triplé, notre dette. Nous avions le plein emploi et la dette n'était pas un problème. Voilà ce que nous devrions faire aujourd'hui. Il n'est pas nécessaire de faire un compromis.

[*Texte*]

Mr. Smith, I agree with your questioning of the patriotism of these corporations that pull out of the country. They pull out because they are encouraged to do so under the free trade agreement and NAFTA. That's what has been a disaster for this country.

The chairman just interjected that we've had a 1% rise in employment. We have had a few jobs in the last year. These are McJobs, the service jobs, lower paying jobs that are coming in as we're losing our high–paying manufacturing industries. That's what the problem is.

• 1100

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Mr. Orchard, in fact that's not the case. If you look at the 1% figure, those are not all McJobs, as you describe.

Mr. Orchard: It's hard to argue with the chairman, but I just wanted to make the point that our manufacturing industry is what's been devastated.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): I think coming from Ontario I understand that.

Mr. Vandenberg.

Mr. Vandenberg: I have a couple of comments. There's a lot of talk about the economy and businesses creating jobs. I agree they create jobs, but the question is at what cost. They hold the government in check by saying you can't increase taxes because we're going to flee somewhere else and take jobs with us.

How much money is being lost by tax exemptions to large corporations? In our brief we had our figures about the banking industry, which received $2.8 billion in tax breaks on profits of $8.7 billion. These banks aren't going to be moving outside of Canada if they're taxed, and we have to look at some of these. How many jobs were created by the banks during that period? That's a big job–creation program, $2.8 billion. I think we're going to need to look at that.

Also, I would challenge the assertion that the wealthy are paying their fair share. When we look at the current tax system, when we look at all levels of taxation within different government levels, there is actually a regressive system here in Canada, and that's why we need to examine that and look at maybe harmonizing some of those and having a more progressive tax system.

There are also the examples of Saskatchewan and Alberta. Look at the different situations. Alberta is taking policies where they're wanting to create the ideal environment for business and attract business. Saskatchewan is right next door, and yes, there may be some movement of businesses to Alberta, but it's not that massive. It's not emptying Saskatchewan of its business potential. Also, when you look at the recent economic trends, Saskatchewan has a growing economy. We're right next door to Alberta, which is supposed to be attracting all our business because of their better environment in terms of lower taxes, lower government spending.

[*Traduction*]

Monsieur Smith, je suis d'accord avec vous lorsque vous doutez du patriotisme des entreprises qui déménagent à l'étranger. Elles déménagent parce que l'accord du libre–échange et l'ALÉNA les y encouragent. C'est ce qui a été catastrophique pour le Canada.

Le président vient de dire que l'emploi a augmenté de 1 p. 100. Nous avons créé quelques emplois au cours de l'année écoulée. Il s'agit d'emplois bidons, d'emplois de service mal payés qui viennent remplacer les emplois bien payés du secteur manufacturier qui disparaissent. Voilà où est le problème.

Le vice–président (M. Campbell): Ce n'est pas le cas en réalité, monsieur Orchard. Les emplois créés par l'augmentation de 1 p. 100 ne sont pas uniquement des emplois bidons, comme vous le dites.

M. Orchard: Il est difficile de discuter avec le président, mais je voulais simplement souligner que c'est le secteur manufacturier qui a été dévasté.

Le vice–président (M. Campbell): Comme je viens de l'Ontario, je comprends.

Monsieur Vandenberg.

M. Vandenberg: J'ai deux ou trois commentaires. On parle beaucoup de l'économie et de la création d'emplois par les entreprises. Je reconnais qu'elles en créent, mais à quel prix. Elles font chanter le gouvernement en disant qu'il ne peut hausser les impôts parce qu'elles vont déménager et amener les emplois avec elles.

Combien d'argent perd–on à cause des exonérations fiscales accordées aux entreprises? Nous avions dans notre mémoire des chiffres sur le secteur bancaire qui a bénéficié d'allégements fiscaux de 2,8 milliards de dollars sur des bénéfices de 8,7 milliards. Ces banques ne déménageront pas à l'étranger si elles doivent payer des impôts et il faut nous pencher sur certains de ces cas. Combien d'emplois les banques ont–elles créés au cours de cette période? Les 2,8 milliards de dollars permettraient de lancer un important programme de création d'emplois. Il faudra examiner la question.

Je conteste en outre l'affirmation selon laquelle les riches paient leur juste part. Si l'on jette un coup d'oeil sur le régime fiscal actuel, à tous les niveaux d'imposition des différents paliers de gouvernement, le régime en vigueur au Canada est régressif en réalité. Voilà pourquoi nous devons examiner la situation et envisager d'harmoniser peut–être certains de ces niveaux et d'instaurer un régime fiscal plus progressiste.

Il y a aussi les exemples de la Saskatchewan et de l'Alberta. Jetez un coup d'oeil sur les situations différentes. L'Alberta veut créer le climat idéal pour les milieux d'affaires et attirer des entreprises. La Saskatchewan est juste à côté et elle perd peut–être quelques entreprises à l'Alberta, mais ce n'est pas l'exode. La Saskatchewan ne se vide pas de son potentiel commercial. De plus, lorsqu'on regarde les tendances économiques récentes, l'économie de la Saskatchewan est en croissance. Nous sommes voisins de l'Alberta qui est supposée attirer toutes nos entreprises parce que l'environnement y est meilleur à cause des impôts et des dépenses publiques moins élevés.

[*Text*]

So I question some of these assumptions that are being made.

Mr. Smith: Mr. Campbell, I have to reply to that. When you say that the wealthy don't pay their fair share of tax and that there's a regressive tax system, that's not the case. Look at the numbers. It's easy to say and it makes good press, but if you look at the 1992 Revenue Canada numbers in every single tax bracket as they move up the income level, the effective tax rate goes up. You have 80% of the tax in Canada paid by 20% of the people. The top 1% paid 16% of the tax.

It's not true that corporations get these tax breaks. If you look at the Royal Bank, they declared on their audited financial statement in 1993 $300 million of income. That was their income. They identified a total of $400 million of tax they paid as an organization. They paid capital tax, they paid goods and service tax because they don't get it back, they paid payroll taxes. The taxes are being paid.

So when you hear people say tax the rich, challenge them and say specifically, show me the numbers; show me how you're going to get more revenue, because when you look at them what you find is that taxes are being paid.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you, Mr. Smith.

Mr. Thiesson and then Mr. Meidl.

Mr. Thiesson: I'd like to follow up on that point. First of all, Mr. Smith, I'm glad you clarified your patriotism, particularly in reference to your earlier statement about New Zealand hamburger. I don't know why we need to import New Zealand hamburger when we have the ability to produce all the hamburger we need in this country. So I think you should say that you prefer to eat Canadian hamburger rather than New Zealand hamburger to prove your patriotism.

One point I was going to make was that in terms of RRSPs I can see the different arguments on that, but to persons such as me... I worked for an organization for 41 years and walked away without a pension at all, and probably in the last ten years of my employment I managed to put away a few thousand dollars in RRSPs, which eventually will be put into an annuity to help me in terms of a pension. Of course, I've paid into the Canada Pension Plan and so forth. I don't have a very rich lifestyle after retirement.

• 1105

So there are considerations on both sides of that argument. The other end of that is that in terms of RRSPs, it's now possible to buy RRSPs that end up in foreign investments. It would seem to me that it would be a proper idea if the Canadian investment option was stronger. If the government required funds to pay off its foreign obligations and debts, it could raise it through RRSPs. That would internalize the debt problem in terms of whether paying out interest to foreign countries is a problem. I think that's one way you could look at it.

[*Translation*]

Je doute donc de certaines des hypothèses qu'on a avancées.

M. Smith: Je dois répondre à cela, monsieur Campbell. Lorsque vous dites que les riches ne paient pas leur juste part d'impôt et que nous avons un régime fiscal régressif, là n'est pas le problème. Regardez les chiffres. C'est facile à dire et cela donne bonne presse. Or, si vous regardez les statistiques de Revenu Canada pour 1992, le taux d'imposition réel grimpe dans chaque tranche d'imposition, à mesure que le niveau de revenu augmente. Au Canada, 20 p. 100 des contribuables paient 80 p. 100 des impôts. Ceux de la tranche supérieure de 1 p. 100 ont payé 16 p. 100 des impôts.

Il est faux de dire que les sociétés obtiennent tous ces allégements fiscaux. Dans ses états financiers vérifiés de 1993, la Banque Royale a déclaré un bénéfice de 300 millions de dollars. Elle a déclaré avoir payé au total 400 millions de dollars d'impôts comme organisation. Elle a payé la taxe sur le capital, la taxe sur les produits et services qu'elle ne peut récupérer, et des charges sociales. Elle paie ses impôts.

C'est pourquoi, lorsque vous entendez dire qu'il faut taxer les riches, vous devez intervenir et demander à vos interlocuteurs de vous montrer les chiffres, de vous préciser comment augmenter les recettes parce que lorsqu'on regarde les chiffres en question, on constate qu'il se paie des impôts.

Le vice–président (M. Campbell): Merci, monsieur Smith.

Monsieur Thiesson, et ensuite monsieur Meidl.

M. Thiesson: Je veux revenir à la dernière intervention. Tout d'abord, monsieur Smith, je suis heureux que vous ayez affirmé votre patriotisme, surtout après avoir parlé du hambourgeois de la Nouvelle–Zélande. Je ne sais pas pourquoi nous devons importer du hambourgeois de la Nouvelle–Zélande tandis que nous pouvons produire tout le hambourgeois dont le Canada a besoin. Pour prouver votre patriotisme, vous devriez donc dire que vous préférez manger du hambourgeois canadien plutôt que du hambourgeois néo–zélandais.

J'allais dire qu'en ce qui concerne les REÉR, je peux comprendre les arguments différents à ce sujet, mais des gens comme moi... J'ai travaillé pendant 41 ans pour une organisation que j'ai quittée sans aucune pension. Au cours de mes dix dernières années de travail, j'ai réussi à verser quelques milliers de dollars dans des REÉR qui seront transformés un jour en rente, ce qui me donnera une meilleure pension. Bien entendu, j'ai contribué au Régime de pensions du Canada, etc. Je n'ai pas un mode de vie très riche à la retraite.

Il y a donc des facteurs qui interviennent des deux côtés de l'argument. À l'autre extrême, il est maintenant possible d'acheter des REÉR dont l'argent aboutit dans des placements étrangers. Il me semblerait approprié que la possibilité d'investir au Canada soit plus forte. Si le gouvernement a besoin de fonds pour payer ses obligations et ses dettes à l'étranger, il pourrait les réunir par le truchement des REÉR. Une telle mesure intérioriserait le problème de la dette si le paiement d'intérêts à l'étranger pose un problème. C'est une façon d'aborder la question.

[*Texte*]

Part of the whole problem, it seems to me, is that in the period of my lifetime, at least, the technological revolution that has occurred has been simply staggering in terms of the changes that have occurred, in terms of the technology being applied to manufacturing and what that has done in terms of cutting back and employment opportunities for people.

In my day, it was possible to look forward to getting a job and holding it for a lifetime. People do not have that opportunity any more. I think that cuts back in terms of the ability of us to be able to plan what kind of face we are going to have, particularly if the planning for manufacturing and business generally is out of the hands of government and large corporations have the opportunity to move around their capital and decide where they are going to locate.

I think that's a problem that is out of the hands of government and is transferred from the public sector into the private sector, really. The real shots are being called there.

Mr. Meidl: To go back to your original question with regard to the debt, I think there is no question that the national debt is a problem. It is a serious problem. I think the federal government would get the support of the public in general if they had a little more faith in the whole federal political environment itself.

On this whole issue of loopholes for the business person and the rich, I think a lot of people are living in the past. There is no question that these loopholes existed. There were ways to defer taxes, skirt the issue and so on, but government in the past has done a remarkable job of closing those loopholes. In essence, those loopholes are basically a thing of the past. You can buy RRSPs. There's not much more than that.

As well, I think the public and the Canadian people are taxed to the hilt. We see that all the time. I think there is a point of diminishing returns. If we continue to tax people, all it's going to do... Again, I would like to raise the issue with regard to this underground economy that exists, on what is happening with that whole issue. I think that's where we could raise a lot of revenue if we could simplify the tax structure. Our tax structure is still much too complicated. If we had a more simplified approach of where we tax, and go after the underground economy, there are a lot of dollars to be made there.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): We have a few minutes left. If people will hang in for a few minutes, four members of the panel want to ask questions, beginning with Mr. Speaker.

Mr. Speaker (Lethbridge): Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to say it is a privilege to be able to hear the various presentations. Yesterday we were in Edmonton and the day before in Vancouver.

Just as a general comment, you can feel a different philosophical flavour from one province to another. To the government, the Minister of Finance and the Prime Minister, for setting up this opportunity for us as members of Parliament, I'd like to say to travel across the country to both feel that flavour and get some input of substance is certainly a privilege. Hopefully the next budget will be better than any other budget we've had in Canada. I say that as a committee member and a person sitting in the opposition.

[*Traduction*]

Une partie du problème est attribuable au fait que pendant mon existence, du moins, la révolution technologique a entraîné des transformations tout simplement ahurissantes dans le secteur manufacturier et réduit par conséquent les possibilités d'emploi pour les travailleurs.

À mon époque, il était possible d'envisager d'obtenir un emploi et de le garder toute la vie, ce qui n'est plus le cas. Cela réduit notre capacité de planifier ce qui se passera, surtout si la planification des activités manufacturières et commerciales échappe en général au gouvernement et si les grandes entreprises peuvent transférer leurs capitaux et décider où elles vont s'installer.

Le problème échappe au contrôle du gouvernement et est transféré du secteur public au secteur privé en réalité. C'est là que se prennent les décisions.

M. Meidl: Pour revenir à votre question initiale sur la dette, la dette nationale pose certainement un problème, et le problème est grave. Le gouvernement fédéral aurait l'appui du public en général si ce dernier avait un peu plus confiance dans le contexte politique fédéral.

Quant aux échappatoires dont bénéficient les gens d'affaires et les riches, beaucoup de gens vivent dans le passé. Ces échappatoires existaient, c'est sûr. Il y avait des façons de reporter de l'impôt, de l'éviter, etc., mais le gouvernement a déjà fait un travail remarquable en supprimant ces échappatoires qui sont essentiellement chose du passé maintenant. Vous pouvez acheter des REÉR, mais c'est à peu près tout.

Je pense en outre que la population canadienne est taxée au maximum. Nous nous en rendons compte tout le temps. Il y a un point de rendement décroissant. Si nous continuons de taxer tout ce que cela fera... Je veux revenir à la question de l'économie parallèle et de tout ce qui se passe à cet égard. C'est là que nous pourrions trouver beaucoup d'argent si nous pouvions simplifier la structure fiscale qui demeure beaucoup trop compliquée. Si nous avions une démarche beaucoup plus simple et si nous nous en prenions à l'économie parallèle, il y aurait beaucoup d'argent à en tirer.

Le vice–président (M. Campbell): Il nous reste quelques minutes. Si vous voulez patienter quelques minutes, quatre panélistes veulent poser des questions. Monsieur Speaker, d'abord.

M. Speaker (Lethbridge): Merci beaucoup, monsieur le président. Nous sommes privilégiés d'entendre les divers exposés. Nous étions à Edmonton hier et à Vancouver la veille.

J'ai un commentaire général. On sent que les principes diffèrent d'une province à l'autre. Au gouvernement, au ministre des Finances et au premier ministre qui nous ont donné cette occasion comme députés, je dis que nous sommes certainement privilégiés de pouvoir parcourir le pays pour prendre le pouls de la population et réunir des idées de fond. Nous espérons que le prochain budget sera meilleur que tous ceux qu'a déjà connus le Canada. Je tiens ces propos comme membre du comité et député de l'opposition.

[*Text*] [*Translation*]

• 1110

I want to just lay out where I'm coming from as a member of this committee, and I'll say it very quickly, Mr. Chairman, so that it doesn't take a lot of time.

When I left provincial politics to go into federal politics, I joined about 199 other new MPs in the House of Commons. This House of Commons is a different mix from former Houses of Commons, and I think it's a benefit to Canadians. They come in looking at things a little fresher. We had a confession here a little earlier from my good friend Mr. Brien about what the Bloc will do and won't do.

There are many other members of Parliament who feel the very same way, and they want to change those basic rules. I won't go into them in terms of MP behaviour relative to themselves and their wives. There's a list that every party has come out with, the governing party as well as the Reform Party and the Bloc Québécois. So there is a fresh look at all of these things in saying we have to participate.

When I came to take my responsibilities as an MP and to run for the nomination and subsequently get elected, my objective was to deal with the question of jobs for young people, because when I lived in Edmonton there were many young people who came from the University of Alberta—quality people just like you were suggesting earlier—who didn't have a job or have an opportunity. I looked at our fiscal situation in Canada and it was unacceptable—high taxes, high deficit, high accumulated debt.

I said to myself, we elected Mr. Mulroney back in 1984. I didn't vote for him, I voted a different way. I didn't vote federally for the Conservative Party, so I don't know whether I'm escaping responsibility or not—

Mr. Discepola (Vaudreuil): You didn't vote Reform.

Mr. Speaker: —but we did as Canadians elect him in a subsequent election to deal with the deficit when it was around $170 million or $180 million.

He, in his term, elevated it to near $500 billion. I looked at that and I asked the reason. The reason to me was that it was continued spending, providing moneys to special interest groups, to expanded social objectives—some good, some not good—to providing moneys in a traditional way that I thought was out of tune with the general economy of our country. But nobody was making some tough decisions. It was an expansionary type of government and government intervention in the life of Canadians. It was really not a Conservative government but more of an interventionist, pragmatic type of administration for Canada. Unacceptable.

So I asked myself what is the other solution? I can only come to the conclusion, when I look at things ,that we have to have a greater amount of fiscal accountability than ever to deal with the issue. Very quickly, Mr. Chairman, these are the principles by which I've come to this committee, and I would appreciate any comments.

Je veux simplement vous préciser ce que je pense comme membre du comité et je vais le faire très rapidement, monsieur le président, afin de ne pas prendre trop de temps.

Lorsque j'ai quitté la scène politique provinciale pour la scène fédérale, je me suis joint à environ 199 autres nouveaux députés à la Chambre des communes. La composition de l'actuelle Chambre des communes diffère de celle des chambres précédentes et c'est avantageux pour les Canadiens. Les nouveaux députés regardent tout d'un oeil nouveau. Mon bon ami M. Brien a avoué un peu plus tôt ce que le Bloc fera et ne fera pas.

Il y a beaucoup d'autres députés qui sont du même avis et veulent changer ces règles de base. Je ne parlerai pas du comportement des députés face à eux-mêmes et à leurs conjoints. Chaque parti, soit le parti au pouvoir, ainsi que le Parti réformiste et le Bloc québécois, a établi une liste. Il se jette donc un regard neuf sur tout, car nous devons participer.

Lorsque j'ai assumé mes responsabilités, que j'ai posé ma candidature et que j'ai été élu député, je voulais m'occuper du problème des emplois pour les jeunes parce que lorsque j'habitais Edmonton, beaucoup de jeunes qui sortaient de l'Université de l'Alberta—des jeunes de qualité, comme vous le disiez plus tôt—n'avaient ni emploi ni occasion d'en trouver. J'ai examiné la situation budgétaire du Canada, que j'ai trouvée inacceptable—impôts élevés, déficit élevé, dette accumulée énorme.

Je me suis dit que nous avions élu M. Mulroney en 1984. Je n'ai pas voté pour lui. Je n'ai pas voté pour le Parti conservateur sur la scène fédérale et je ne sais donc pas si j'échappe à toute responsabilité. . .

M. Discepola (Vaudreuil): Vous n'avez pas voté pour le Parti réformiste.

M. Speaker: . . .mais les Canadiens l'ont élu par la suite pour qu'il s'attaque au problème du déficit, qui était à l'époque de 170 ou 180 milliards de dollars.

Au cours de son mandat, il l'a gonflé à presque 500 milliards. Pourquoi? Parce qu'on a continué de dépenser, de fournir de l'argent à des groupes d'intérêt, d'en affecter à des programmes sociaux élargis—dont certains étaient bons et d'autres moins—on a continué de dépenser comme d'habitude, sans tenir compte à mon avis de l'état général de l'économie du Canada. Personne ne prenait toutefois de décisions difficiles. Le gouvernement avait une politique expansionniste et intervenait dans la vie des Canadiens. C'était en réalité non pas un gouvernement conservateur, mais bien plus une administration interventionniste et pragmatique. Inacceptable.

Je me suis donc demandé quelle était l'autre solution. Lorsque j'examine la situation, je peux conclure seulement que, pour régler le problème, nous devons faire preuve d'une plus grande responsabilité budgétaire que jamais. Voilà très rapidement, monsieur le président, les principes à l'origine de ma présence au comité et je serais heureux d'entendre des commentaires.

[*Texte*]

First, I think any actions in this upcoming budget must be revenue neutral, no new taxes. Maybe we should look at fairness, and if there is some type of a loophole or something we can hear in these committee hearings, I'd like to hear that. But that would be the the only recommendation in terms of tax changes... but revenue neutral. It does not add any more to the revenue of Canada. We have enough funds to run this government if it's done effectively.

Secondly, expenditure reduction means deficit reduction and leads to what I believe is economic growth, jobs and a preservation of our social programs. If we don't deal with these first two things, we will not preserve our social programs.

I believe social programs must now be targeted with the limited funds we have. Preserve it for those people most in need. This generation, my generation, must take responsibility for what has happened.

Thirdly, we can't afford to procrastinate any more. We did that the last eight, nine or ten years, and the problem has just gotten much worse.

The last point, which is where we're having the discussion in the committee—and I'd appreciate your comments on that, it has not been raised yet—is that I'm disappointed that government hasn't set a target for balancing the budget. Three percent of GDP, as you all know, leads to in 1996–97 a continued deficit of about $25 billion, with a kind of a general promise by the government that they will get it down to zero sometime. My belief is that by the end of this term, by the next election, 1997–98, we should have our deficit down at zero and then get on with the job of running government.

[*Traduction*]

Tout d'abord, toute mesure prise dans le prochain budget doit être neutre sur le plan des recettes. Il ne faut pas créer de nouveaux impôts. Il faudrait peut-être songer à l'équité et s'il y a des échappatoires dont nous apprenons l'existence au cours des audiences du comité, je serai heureux d'en entendre parler. Ce serait toutefois ma seule recommandation en ce qui concerne les changements fiscaux... qui doivent toutefois être neutres sur le plan des recettes. Il n'est pas nécessaire d'augmenter les recettes du Canada. Nous avons assez d'argent pour administrer le gouvernement si cela se fait efficacement.

Deuxièmement, réduction des dépenses veut dire réduction du déficit, ce qui débouche sur la croissance économique, la création d'emplois et la préservation de nos programmes sociaux. Si nous ne réglons pas ces deux premières questions d'abord, nous ne réussirons pas à préserver nos programmes sociaux.

Il faut maintenant viser les programmes sociaux avec les fonds limités dont nous disposons. Il faut les préserver pour ceux qui en ont le plus besoin. La génération actuelle, la mienne, doit assumer la responsabilité de ce qui s'est produit.

Troisièmement, nous n'avons plus les moyens de tergiverser. C'est ce que nous faisons depuis huit, neuf ou dix ans, et le problème n'a fait qu'empirer.

Enfin, et c'est pourquoi la discussion a lieu au comité—et j'aimerais avoir vos commentaires là-dessus, car il n'en a pas encore été question—c'est que je suis déçu que le gouvernement ne se soit pas donné comme objectif d'équilibrer le budget. Comme vous le savez, 3 p. 100 du PIB, cela débouchera sur un déficit régulier d'environ 25 milliards de dollars en 1996–1997 et le gouvernement a promis de façon générale de le ramener à zéro un jour. Je crois qu'à la fin du mandat en cours, d'ici aux prochaines élections en 1997–1998, le déficit devrait être ramené à zéro et que nous pourrons alors commencer à gouverner.

• 1115

Mr. Chairman, I would like to ask the question, how do you feel with regard to a balanced budget target within the term of Parliament, or do you believe it should be 8 years or maybe 15 years?

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Mr. Speaker, you've asked a number of questions. I want to give people a chance to respond very quickly. We have other questions from the panel. Let's begin, perhaps, with people who haven't intervened in the last few moments, if they wish to intervene now.

Mr. Anderson: I guess ultimately, yes, we should try to live within our means, although I believe there are times when you must run deficits.

Certainly the example Mr. Orchard gives, in time of war... we always have enough money to wage a war to defend ourselves. Perhaps we have to declare war on poverty or war on unemployment, and there are times when we're going to have to spend to make the economy work.

I'm not an economist, but I grew up thinking there was some sense to Keynesian economics. It was out of favour—some people say it's back in—and that kind of stuff.

Monsieur le président, j'ai une question. Pensez-vous qu'il faudrait chercher à équilibrer le budget pendant le mandat en cours du gouvernement ou croyez-vous qu'il faudrait le faire en huit ou quinze ans peut-être?

Le vice-président (M. Campbell): Monsieur Speaker, vous avez posé de nombreuses questions. Je veux donner aux participants la chance de répondre rapidement. Nous avons d'autres questions des panélistes. Commençons peut-être par les gens qui ont parlé en dernier s'ils veulent intervenir maintenant.

M. Anderson: Je suppose qu'en bout de ligne, c'est vrai, qu'il faut essayer de vivre selon nos moyens même s'il faut parfois accepter un déficit.

Certainement, l'exemple de M. Orchard, en temps de guerre... Nous avons toujours assez d'argent pour faire la guerre et nous défendre. Il faut peut-être déclarer la guerre à la pauvreté ou au chômage et il faudra parfois dépenser pour faire marcher l'économie.

Je ne suis pas économiste, mais j'ai grandi en pensant que l'économie de Keynes avait un certain sens. Elle n'avait plus la cote—certains affirment qu'elle recommence à l'avoir—etc.

[*Text*]

So, yes, ultimately we should try to live within our means, but it shouldn't be our only priority. There are many problems out there we have to address, and sometimes government has to take an activist role in doing that. We shouldn't be ashamed of it. We should just go out and do it and build the best bloody society we can.

The other point is that we seem to think that when we have public spending it's all wasted. My God, if we have decent schools and roads and hospitals and those kinds of services, that makes us better as a society, and that distinguishes us from many other countries in the world that don't have what I consider is a civilized society. So it's not all wasted. Some of it is put someplace that perhaps we don't like, but there are many things we need that just make us a decent society. I don't consider it a waste of my money when I pay taxes to ensure that we have schools and hospitals. That is not a waste of money. I get a service for that.

It's my understanding that if I lived in the United States and provided my family with adequate medicare coverage—and it's not even adequate in many cases—it would cost me $5,000 a year. Right now I pay $13,000 a year income tax, so if I take that $5,000 off, I'm only paying $8,000. So it's not all wasted.

Mr. Yuel: I'd like to concur with Mr. Speaker's position in that I believe you have to target a balanced budget. I think failure to target a balanced budget within a term is almost a guarantee that you won't achieve it.

I think the Province of Saskatchewan has shown that if you do target that and establish it, you may not only achieve it but you may exceed your expectations. If you don't establish that target, you'll almost certainly fail.

I would very much agree with the points you were making in your comments.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): I'm going to move back to the panel. Mr. Walker had a question.

Mr. Walker (Winnipeg North Centre): Thank you, Mr. Chairman. One of the questions the Minister of Finance left with us was to suggest a balance between expenditures and revenues. I didn't want to leave the discussion without asking the participants to give it some thought, because in many respects the hardest thing to do is to help us appropos changes in your own area.

For example, if I can go right to the international development group, the $10 billion of new revenue on the taxation side is part of the question. It still leaves us, if we did that this year, $30 billion short beginning with the question of interest payments, and you are experts in the area of international development. Are there ways of doing that more effectively without destroying our international commitment?

That's a very real question we have, and the Minister of Finance is looking for it because, typically speaking, the Minister of Finance still has the right in the parliamentary system to go into secrecy and, in the last two weeks before a budget, do what he thinks has to be done.

[*Translation*]

Je dirai donc qu'en bout de ligne, il faut essayer de vivre selon nos moyens, mais que cela ne doit pas être notre seule priorité. Les problèmes auxquels il faut nous attaquer ne manquent pas et le gouvernement doit parfois intervenir activement. Il ne faut pas en avoir honte. Il faut tout simplement nous retrousser les manches et bâtir la meilleure société possible.

En outre, nous semblons penser que les dépenses publiques ne sont que gaspillage. Si nous avons des écoles, des routes et des hôpitaux décents et tous ces services, notre société n'en est que meilleure et cela nous distingue de beaucoup d'autres pays qui n'ont pas ce que je considère comme une société civilisée. Ce n'est donc pas que gaspillage. Nous ne sommes peut–être pas d'accord avec la façon dont on dépense une partie de cet argent, mais nous avons besoin d'un grand nombre de choses qui font simplement de nous une société décente. Je ne pense pas gaspiller mon argent lorsque je paie des taxes pour assurer que nous avons des écoles et des hôpitaux. Ce n'est pas gaspiller. J'en retire un service.

Je crois savoir que si je vivais aux États–Unis, il m'en coûterait 5 000$ par année pour fournir à ma famille une assurance médicale suffisante—et cela ne suffit même pas dans beaucoup de cas. Je paie actuellement 13 000$ d'impôt sur le revenu par année et si je soustrais les 5 000$ en question de ce total, je n'en paie donc que 8 000$. Tout n'est donc pas gaspillé.

M. Yuel: Je suis d'accord avec M. Speaker, car je crois moi aussi qu'il faut chercher à équilibrer le budget. Si le gouvernement ne cherche pas à équilibrer le budget au cours d'un mandat, c'est presque garantir qu'il ne le fera pas.

La province de la Saskatchewan a démontré que lorsqu'on se fixe un tel objectif, on peut non seulement l'atteindre, mais dépasser ses propres attentes. Si vous ne fixez pas cet objectif, il est presque certain que vous ne réussirez pas à l'atteindre.

Je suis entièrement d'accord avec ce que vous avez dit dans vos commentaires.

Le vice–président (M. Campbell): Je veux donner la parole aux panélistes. M. Walker avait une question.

M. Walker (Winnipeg–Nord–Centre): Merci, monsieur le président. Le ministre des Finances nous a demandé notamment de suggérer un équilibre entre les dépenses et les recettes. Je ne voulais pas que la discussion se termine sans avoir la chance de demander aux participants d'y réfléchir parce qu'à de nombreux égards, ce qu'il y a de plus difficile à faire, c'est de nous aider à propos des changements qui se produisent dans votre propre domaine.

Par exemple, dans le domaine des programmes de développement international, les 10 milliards de dollars de recettes fraîches tirées de l'impôt font partie de la question. Si nous l'avions fait cette année, il nous manquerait encore 30 milliards de dollars, à commencer par la question des paiements d'intérêt. Vous êtes les experts du développement international. Y a–t–il des façons d'agir plus efficacement sans détruire notre engagement international?

La question est très réelle et le ministre des Finances cherche des solutions parce que notre régime parlementaire lui permet toujours de se renfermer et, au cours des deux dernières semaines qui précèdent le budget, de faire ce qu'il juge nécessaire.

[*Texte*]

What we're trying to do is to draw that out of that veil of secrecy and put it in the public domain, but we do need—not just today, because it would put everybody on the spot and I don't want to do that because we have a couple of months—to have these ideas out and people have to be willing to deal with it.

[*Traduction*]

Ce que nous cherchons à faire, c'est lever le voile du secret et soumettre la question au public. Or, nous avons vraiment besoin—pas seulement aujourd'hui, parce que ce serait mettre tout le monde sur la sellette. Je ne veux pas le faire parce qu'il nous reste encore deux ou trois mois—de ces idées et il faut que les gens soient prêts à en discuter.

• 1120

Mr. Smith, I give you credit. You have said you can go after RRSPs, but there are consequences. The real consequence is the way people save and the way people who organize that industry will change their method to conform with new tax situations. But at least you can see, if that is done, there are some revenues.

Je vous rends hommage, monsieur Smith. Vous avez dit que l'on pourrait s'attaquer aux REÉR, mais que cela aurait des répercussions. Les répercussions réelles se feront sentir sur la façon d'épargner des gens et sur les dirigeants de l'industrie qui changeront leur façon de faire pour se conformer au nouveau contexte fiscal. Vous vous rendez quand même compte que si l'on s'attaque aux REÉR, cela produira des recettes.

There are consequences for all these, and that's what makes it so difficult for us. If anybody has any sense in their own area as to where we should look at it. . . and I don't mean to say thank you very much for telling us so that we can steal from your area. That's not the purpose of my question. But there is a desire for us to find out the balance between taxation and expenditure reduction that makes sense to Canadians.

Toutes ces mesures auront des répercussions et c'est ce qui rend la question tellement difficile pour nous. Si quelqu'un a, dans son propre domaine, une idée de ce que nous devrions envisager, c'est. . . et je ne veux pas dire que nous vous remercions de nous l'avoir dit afin que nous puissions prendre de l'argent dans votre secteur. Ce n'est pas le but de ma question. Nous cherchons toutefois à trouver, entre les impôts et la réduction des dépenses, l'équilibre qui est sensé pour les Canadiens.

Ms Smillie: If I could just respond to that in terms of the CIDA budget, for instance, the overseas development assistance budget, it's about $3.1 billion. It's relatively small within the government. So what the international development community does is to talk globally about the overseas development assistance budget and the fact that it should be increased in light of this common security agenda.

Mme Smillie: Permettez–moi de répondre à cela en ce qui concerne le budget de l'ACDI. Le budget d'aide au développement à l'étranger est d'environ 3,1 milliards de dollars. C'est relativement peu compte tenu des dépenses gouvernementales. Ce que font donc les milieux du développement international, c'est parler en général du budget de l'aide au développement à l'étranger et du fait qu'il faudrait l'augmenter compte tenu du programme de sécurité commune.

Development agencies across Canada also participated just this spring in the foreign policy review process. We said, yes, the overall overseas development assistance budget and approach does need to be looked at. A very significant percentage of that $3.1 billion that goes to CIDA in fact goes to what are called the IFIs, the international financial institutions, which in the 50th anniversary of the Bretton Woods institutions are now coming under review.

Des organismes de développement de toutes les régions du Canada ont participé aussi ce printemps à l'exercice d'examen de la politique étrangère. Nous avons reconnu qu'il fallait examiner toute la question du budget et de la démarche d'aide au développement à l'étranger. Un pourcentage très important de ce budget de 3,1 milliards de dollars de l'ACDI est affecté en fait à ce qu'on appelle les IFI, les institutions financières internationales, qui font maintenant l'objet d'un examen dans le cadre du 50e anniversaire des institutions de Bretton Woods.

If this government wants to make a priority of looking at our participation in the United Nations and strengthening the United Nations system, which is what I understand from Mr. Goodale from a discussion we had with him a couple of weeks ago, then maybe it doesn't make sense to make major cuts in your spending for IFIs at this time. If you want to use those hundreds of millions of dollars to influence the direction some of those UN agencies are taking, then I think we would say, yes, use that. But if we're not going to do anything, if we're not going to try to use those hundreds of millions of dollars to influence the direction those institutions are taking—and you have internal World Bank studies indicating that a third to a half of their development projects are in fact failing miserably—if we're not going to use those funds to bring about any significant reforms, then maybe we should look at cutting back.

Si le gouvernement actuel veut considérer comme une priorité l'examen de notre participation aux Nations Unies et le renforcement du système des Nations Unies, et c'est la conclusion que je tire d'une discussion que nous avons eue avec M. Goodale il y a deux ou trois semaines, il n'est peut–être pas logique alors pour le moment de sabrer dans les dépenses consacrées aux IFI. Si vous voulez vous servir de ces centaines de millions de dollars pour agir sur l'orientation de certains de ces organismes des Nations Unies, je pense alors que nous serions d'accord. Or, si nous ne faisons rien, si nous n'essayons pas d'utiliser ces centaines de millions de dollars pour agir sur l'orientation de ces institutions—et des études internes de la Banque mondiale indiquent que du tiers à la moitié de ces projets de développements sont en fait un échec lamentable—si nous n'utilisons pas ces fonds pour instaurer des réformes importantes, il faudrait peut–être envisager alors des réductions.

[*Text*]

So in answer to your question, as you say, these are complex issues. It depends on what kinds of values and principles you set for yourself, what kind of priorities you set for yourself.

Mr. Orchard: Mr. Chairman, I'd like to respond.

Mr. Walker, $30 billion in deferred taxes is out there. In all deference to my friend from the automotive association, Imperial Oil and these other huge corporations, mostly foreign–owned corporations, have deferred $30 billion worth of tax. You have that sitting there. We have $35 billion flowing out of Canada every year to pay for the foreign ownership we already have. That's in interest, service charges and dividends to foreign corporations for the huge amount of foreign ownership we have here.

That has to be cut. You have to do just what you promised to do and get rid of the free trade deal.

I'd like to respond to you, Mr. Speaker. I'm glad you didn't vote for Mr. Mulroney. I certainly didn't either. But the Reform Party supported Mr. Mulroney on free trade and the GST. You're continuing to do that today.

On the balanced budget question, a balanced budget cannot be achieved or gone after in abstract. We're being told 1 million to 2 million unemployed in this country is normal. That's a horrendous rate of unemployment. It's a tremendous waste. By these types of cuts and blindly going after a balanced budget you're going to increase that. That's precisely what we should not be doing. We shouldn't get hung up on the fetish of a deficit or a debt if it means bringing unemployment even higher, which is what it's going to do.

Mr. Speaker: It doesn't hold true that when you take people out of the public service you increase the unemployment rate. They often go into other lines of business. I can give you a practical example in Lethbridge. Some people who have lost their jobs in the health service area have started small businesses, new endeavours, in the city of Lethbridge. I think it's a discredit to the public service when you say they won't fill another vacuum in the economy. They do.

Mr. Orchard: If there are jobs for them—that's the question.

Mr. Speaker: There are.

Mr. Smith: I have two responses, one to Mr. Walker.

I don't want to discourage you from trying to look for new revenue. If it's there, that's one place we should be looking. But from my analysis of the numbers, and as history shows. . . I really can't see how you're going to generate a lot of new revenue. You can increase tax rates but I don't see that this will generate any new revenue.

• 1125

In fact, in the Saskatchewan model, which is going to result in a balanced budget this year or next, in order to achieve the balanced budget they decreased the tax rates on small business. In response to your question, I think the reality is that you're going to have look far more at expenditure cuts than revenue–raising.

[*Translation*]

Pour répondre à votre question, ces problèmes sont complexes, comme vous le dites. Tout dépend des valeurs, des principes et des priorités de chacun.

M. Orchard: Je veux répondre, monsieur le président.

Monsieur Walker, les impôts reportés totalisent 30 milliards de dollars. Avec tout le respect que je dois à mon ami de l'association des concessionnaires d'automobiles, la Pétrolière Impériale et d'autres sociétés énormes, dont la plupart sont des sociétés étrangères, ont reporté pour 30 milliards de dollars d'impôts. Cet argent dort. Le Canada exporte 35 milliards de dollars par année pour payer la propriété étrangère que nous avons déjà. Ce montant est constitué d'intérêts, de frais de service et de dividendes payés à des sociétés étrangères à cause du pourcentage important de propriété étrangère que nous avons au Canada

Il faut réduire ce montant. Il suffira de tenir vos promesses et de vous débarrasser de l'accord de libre–échange.

J'aimerais vous répondre, monsieur Speaker. Je suis heureux que vous n'ayez pas voté pour M. Mulroney. Je ne l'ai certainement pas fait moi non plus. Le Parti réformiste a toutefois appuyé M. Mulroney au sujet du libre–échange et de la TPS. Vous le faites encore aujourd'hui.

Au sujet du budget équilibré, on ne peut chercher à équilibrer un budget ni réussir à le faire dans l'abstrait. On nous dit qu'un ou deux millions de chômeurs au Canada, c'est normal. C'est un taux de chômage horrifiant et c'est du gaspillage monumental. Vous augmenterez le chômage en imposant ces compressions et en cherchant aveuglément à équilibrer le budget. C'est précisément ce qu'il ne faut pas faire. Il ne faut pas se laisser obséder par le déficit ou la dette. Tout cela veut dire que le chômage augmentera encore davantage, et c'est ce qui va se produire.

M. Speaker: Il est faux de dire que lorsque des fonctionnaires sont congédiés, le taux de chômage augmente. Les intéressés se lancent souvent dans d'autres secteurs d'activité. Je peux vous donner un exemple concret à Lethbridge. Des gens qui ont perdu leur emploi dans le secteur des services de santé ont lancé de petites entreprises à Lethbridge. On ne donne pas crédit aux fonctionnaires lorsqu'on dit qu'ils ne combleront pas un autre vide dans l'économie. Ils le font.

M. Orchard: S'il y a des emplois pour eux—voilà la question.

M. Speaker: Il y en a.

M. Smith: J'ai deux réponses, dont une pour M. Walker.

Je ne veux pas vous décourager d'essayer d'augmenter les recettes. Si l'argent est là, c'est là notamment qu'il faut le chercher. Or, d'après mon analyse des statistiques et comme le démontre l'histoire. . . Je ne peux vraiment voir comment vous aller générer beaucoup de recettes fraîches. Vous pouvez augmenter les taux d'imposition, mais je ne vois pas comment vous augmenterez les recettes.

En fait, dans le modèle de la Saskatchewan qui débouchera sur un budget équilibré cette année ou l'an prochain, ils ont diminué les taux d'imposition de la petite entreprise pour y arriver. Pour répondre à votre question, il vous faudra chercher bien plus à réduire les dépenses qu'à percevoir des recettes.

[*Texte*]

I do want to respond to the two speakers from the Bloc Québécois and Reform parties. I want to let you know that you're perceived to be part of the problem, not part of the solution. The political posturing that both of you people have done here is great for your party, but that's not what this forum was put in place to do. You're here to talk to the citizens of Saskatchewan. They've travelled a long way for it. Save your political posturing for your own internal meeting. *Merci.*

The Vice–Chair (Mr. Campbell): With that challenge, we have Mr. Asselin now as the questioner.

M. Asselin (Charlevoix): Merci, monsieur le président.

D'abord, je voudrais féliciter les témoins pour l'excellente présentation de ce matin et de la franchise des propos qui ont été tenus. Vous êtes vraiment les porte–parole d'une partie de la population que vous représentez et je suis convaincu qu'elle a été bien représentée. Il faudrait également féliciter le public qui a consacré une bonne partie de cette journée afin de venir voir le sérieux du Comité permanent des finances.

D'abord, je tiens à vous dire que je ne suis pas un écononiste, mais j'ai appris, ce matin, qu'il y avait une possibilité de s'enrichir si on s'endettait. Cela m'a suspris un peu.

On sait que la dette du Canada est très élevée et que les intérêts nous coûtent 75 000$ la minute. Le gouvernement se doit d'emprunter pour payer les intérêts. Depuis un an, nous du Bloc québécois, proposons des coupures dans le fonctionnement de l'appareil gouvernemental et je vous fais grâce—je l'ai donné hier, à Edmonton—de l'ensemble des coupures. M. le président ne me donnera pas assez de temps pour pouvoir toutes les énumérer.

Je pense que le gouvernement devrait prêcher par l'exemple, couper dans le gras du fonctionnement et à vivre quatre jours sur sept à Ottawa. En tant que députés, on n'a pas l'impression qu'on vit une crise économique en voyant fonctionner l'appareil gouvernemental. Cela me porte à croire, alors qu'ils étaient dans l'opposition, que les Libéraux ont vu, pendant neuf ans, les Progressistes–conservateurs avec les deux mains dans l'assiette au beurre et qu'aujourd'hui ils se disent: «C'est notre tour, autant en profiter. Veux–tu un job, etc»?

Le Comité permanent des finances a entrepris une vaste consultation sur le prochain budget. J'espère que cela ne servira pas qu'à donner un *show*. J'espère que ce sera sérieux, car les problèmes de Terre–Neuve ne sont pas nécessairement les mêmes qu'à Vancouver. Les problèmes de la Saskatchewan ne sont pas nécessairement les mêmes que ceux du Québec. Comme le disait M. Pariseau, même dans les provinces, on vit des problèmes différents. Les problèmes de Montréal ne sont pas nécessairement les mêmes qu'en Gaspésie. C'est pour cela qu'il y a une consultation qui se fait autant dans l'Ouest que dans l'Est, et le ministre des Finances et le Comité permanent des finances devront tenir compte des revendications qui ont été faites ici, à Vancouver et à Québec.

Malheureusement, je crois que les dés sont déjà jetés car le ministre des Finances a indiqué qu'il ferait des réductions de l'ordre de 3 p. 100 du PIB. À quoi sert cette consultation si les coupures ont déjà été identifiées? On a pu lire, dans différents

[*Traduction*]

Je ne répondrai pas aux deux députés du Bloc québécois et du Parti réformiste. Je tiens à vous dire qu'à nos yeux, vous faites partie du problème et non de la solution. Vos prises de position politiques ici sont excellentes pour votre parti, mais ce n'est pas la raison d'être de ce forum. Vous êtes ici pour vous entretenir avec les citoyens de la Saskatchewan qui sont venus de loin pour le faire. Gardez vos prises de position politiques pour vos réunions internes. Thank you.

Le vice–président (M. Campbell): Avec ce défi à relever, le tour est maintenant à M. Asselin.

Mr. Asselin (Charlevoix): Thank you, Mr. Chairman.

First, I would like to commend the witnesses for their excellent presentations this morning and for their straightforwardness. You are really the voice of a segment of the population that you represent and I am sure it has been well represented. The public should also be congratulated for having spent most of the day witnessing the serious work done by the Standing Committee on Finance.

First, I must tell you that I am not an economist but that I learned this morning that it is possible to become wealthy by contracting debts. That surprised me somewhat.

As we all know, Canada's debt is very large and interests costs are $75,000 a minute. The government must borrow to pay the interest. For a year now, we the members of the Bloc Québécois, have been proposing cuts in government operations and I will spare you—I gave them yesterday in Edmonton—with going through all the cuts. The Chairman will not give me enough time to enumerate them.

I believe the government should preach by example, should cut in the fat of operations and live four days on seven in Ottawa. As Members of Parliament, we do not have the feeling we are going through an economic crisis when we consider how the government machinery is working. That leads me to believe that, when they were the Opposition, the Liberals saw the Progressive–Conservatives with both hands in the kitty for nine years and that today they say: "It's our turn, might has well take advantage of it. Do you want a job, and so on?"

The Standing Committee on Finance has undertaken an extensive consultation on the upcoming budget. I hope this will not only be to put a show on, that it will be serious, as the problems of Newfoundland are not necessarily those of Vancouver; and Saskatchewan does not necessarily have the same problems as Quebec. As Mr. Parizeau has said, even within the provinces there are different problems. The problems of Montreal are not necessarily those of the Gaspe area. That is why there is a consultation going on in the West as well as in the East, and the Minister of Finance and the Standing Committee on Finance will have to consider the claims which are put here, in Vancouver as well as in Quebec.

Unfortunately, I believe the die is cast since the Minister of Finance has indicated he would make cuts equal to 3% of the GDP. What is the use of this consultation if the cuts have been identified? We have read in several newspapers that

[*Text*]

journaux, que le ministre Axworthy couperait 15 milliards de dollars sur cinq ans dans les programmes sociaux, ce qui affecterait les chômeurs, les pensions de vieillesse et l'éducation. Cela créera de plus en plus de pauvreté et d'insécurité autant chez les jeunes que chez les personnes âgées. Il y aura une augmentation de la délinquance chez les jeunes, de la contrebande et du travail au noir.

Je termine, monsieur le président, ce ne sera pas tellement long.

• 1130

Êtes–vous d'accord que le gouvernement taxe les RÉER et qu'il entreprenne de couper 15 milliars de dollars sur cinq ans dans les programmes sociaux? J'ai peur, et je ne suis pas le seul à penser ainsi, qu'en l'an 2000 le gouvernement ne puisse plus payer les prestations des régimes de retraite. Au moins, pendant qu'on travaille encore, donnez–nous la chance d'investir dans les RÉER, sans les taxer.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): I'm not sure those questions can be answered by the panel, but does anybody want to respond to the introduction or the questions?

Mr. Anderson: We are absolutely opposed to most of the major cuts in the green paper. What it is going to do to post–secondary education bothers us a tremendous amount, and the effects on unemployment insurance are going to hurt a whole bunch of people.

About the RRSPs, I agree with the people around the table. It is complicated. Lowering the limits and not taxing them may be the best way of doing it. There are a bunch of people who have no other pension plans. We have to be careful about that.

Mr. Orchard: We appreciate the member from the Bloc Québécois defending the social programs in Canada. It is just too bad you are fighting to break up the country. That is the main problem. But perhaps the Reform Party could learn something about the defence of the programs that is being conducted for us by the people from Quebec.

Should the government tax RRSPs? Absolutely not. There should be no increase in taxation. The funds should be generated by selling more treasury bills, more Canada savings bonds. You can get those funds painlessly that way; and that is the way you should do it.

Ms Wagner: Mr. Smith has been a little hard on our representatives from the Reform Party and the Bloc Québécois. I have appreciated the dimension they have brought to our hearing this morning.

In response to Mr. Walker, should there be further taxation, the people I talk to and represent—and we are seniors—say no. You do have, I want to emphasize again, a major perceptual problem out there among the taxpayers.

Mr. Speaker: During our hearings to this point, three alternatives have been suggested for expenditure reduction. I'd like you to say which—one, two, three—you might support. One is a percentage across the board. The second is what is called proportional reductions or cuts. That means if subsidies to businesses are 10% of government spending, then they would take a 10% reduction. Another part of the government may involve 30% of government spending. That would be a 30% cut

[*Translation*]

Minister Axworthy will cut 15 billion dollars over five years out of social programs, and that is going to affect the unemployed, old age pensions and education. It will create more and more poverty and insecurity for the younger generation as well as for seniors. There will be a rise in juvenile delinquency, in smuggling and moonlighting.

I'm nearly finished, Mr. Chairman, I will not be very long.

Do you agree that the government should tax RRSPs and that it should undertake to reduce social program budgets by $15 billion over five years? I'm concerned, and I'm not the only one to think this way, that in year 2000 the government will no longer be able to pay out pension plan benefits. So at least, while we are still working, give us the opportunity to invest in RRSPs without taxing them.

Le vice–président (M. Campbell): Je ne crois pas que le panel puisse répondre à ces questions, mais quelqu'un veut–il répondre à l'introduction ou aux questions?

M. Anderson: Nous sommes carrément opposés à la plupart des principales compressions proposées dans le livre vert. L'impact sur l'enseignement postsecondaire nous inquiète énormément, et les répercussions sur l'assurance–chômage vont faire mal à beaucoup de monde.

En ce qui concerne les REÉR, je partage l'avis des personnes ici présentes. C'est un sujet complexe. La meilleure façon pour nous de procéder est peut–être d'abaisser les plafonds des REÉR sans les taxer. Beaucoup de personnes n'ont pas d'autre régime de pension. Nous devons en tenir compte.

M. Orchard: Nous remercions le député du Bloc québécois de défendre les programmes sociaux du Canada. Il est simplement dommage que vous cherchiez à briser le pays. Ça, c'est le principal problème. Mais le Parti réformiste pourrait peut–être apprendre quelque chose sur la façon de défendre les programmes en examinant ce que les gens du Québec font devant nous.

Le gouvernement devrait–il imposer les REÉR? Certainement pas. Il ne devrait y avoir aucune augmentation d'impôt. Pour augmenter les recettes, il faudrait vendre davantage de bons du Trésor et d'obligations d'épargne du Canada. Ces fonds peuvent être recueillis sans effort; et c'est comme cela que vous devriez procéder.

Mme Wagner: M. Smith n'a pas mâché ses mots à l'égard des représentants du Parti réformiste et du Bloc québécois. Je remercie ces derniers des perspectives qu'ils nous ont ouvertes ce matin.

Pour répondre à M. Walker, qui demande s'il devrait y avoir de nouveaux impôts, je peux dire que les personnes à qui je parle et que je représente—et nous sommes des personnes âgées—répondront par la négative. J'insiste sur le fait qu'il existe un important problème de perception du côté des contribuables.

M. Speaker: Au cours de nos audiences sur cette question, trois modes de réduction des dépenses ont été proposés. Je vous demande quelle solution—la première, la deuxième, la troisième—vous appuieriez. La première, c'est un pourcentage appliqué sans discernement. La deuxième est celle des réductions ou des compressions proportionnelles, ce qui signifie que si les subventions versées aux entreprises représentent 10 p. 100 des dépenses gouvernementales, alors ces subventions

[*Texte*]

in their respective area. The third is targeting cuts or expenditure reductions. Which would you support?

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Shall I conduct this poll, then?

Mr. Speaker: Yes.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Hands up, those in favour of across–the–board cuts.

I'm sorry. Let me frame this discussion. No decision has been made. Mr. Speaker is not suggesting that by giving him an indication here you are voting for cuts—

Mr. Speaker: No, no.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): —of any kind. But if that were the way, if people would indulge Mr. Speaker here. . . Hands up on the first alternative of across–the–board cuts. Who would go that route?

Mr. Speaker, no hands are up.

The second route is proportional cuts. Was it proportional or targeted?

Mr. Speaker: Porportional.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): That means if a certain program takes a certain proportion of overall program spending, it would take a cut in relation to that proportion. A program costing more than another one would take a bigger hit. Would that be fair explanation?

Mr. Speaker: That's right.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Is anybody in favour of that?

We are either going to get no votes here or everybody is going to favour the last one.

As the last alternative, is anybody in favour of targeted cuts, given the choice?

Mr. Smith: The first target is [*Inaudible—Editor*] get rid of those.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): We haven't discussed that today. I'm glad you brought it up.

Okay. There seems to be your answer.

Mr. Speaker: I suppose the other would be no cuts. Is that what the answer is?

• 1135

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Well, no, people were indulging you in that.

Mr. Discepola.

M. Discepola: Merci bien, monsieur le président.

D'abord, je suis le seul député fédéraliste de la province de Québec ici et je ne pourrai passer sous silence les commentaires de mes collègues du Bloc québécois.

[*Traduction*]

seraient réduites de 10 p. 100. Un autre secteur du gouvernement qui représente 30 p. 100 des dépenses publiques subirait dans ce cas des réductions de 30 p. 100. La troisième consiste à cibler les compressions ou les réductions des dépenses. Quelle solution appuyez–vous?

Le vice–président (M. Campbell): Dois–je me charger de ce vote, alors?

M. Speaker: Oui.

Le vice–président (M. Campbell): Que ceux qui sont en faveur de compressions générales lèvent la main.

Désolé. Permettez–moi de bien situer la discussion. Aucune décision n'a été prise. Le président ne veut pas laisser entendre qu'en indiquant ici votre préférence vous votez en faveur de réductions—

M. Speaker: Non, non.

Le vice–président (M. Campbell): —d'une sorte ou d'une autre. Mais si c'était la façon de procéder, si les gens, Monsieur le président, se permettaient ici. . . Que ceux qui favorisent les compressions sur toute la ligne lèvent la main. Qui donc appuierait cette solution?

Monsieur le président, personne n'a levé la main.

La deuxième solution est celle des compressions proportionnelles. Était–ce proportionnel ou ciblé?

M. Speaker: Proportionnel.

Le vice–président (M. Campbell): Ce qui signifie que si un programme représente une certaine proportion de l'ensemble des dépenses affectées aux programmes, ces dépenses seraient réduites proportionnellement. Le programme qui coûte plus cher qu'un autre serait donc frappé plus durement. Cette explication est–elle juste?

M. Speaker: C'est exact.

Le vice–président (M. Campbell): Quelqu'un appuie–t–il cela?

Ou bien nous ne recueillerons aucun vote ici ou bien tout le monde votera en faveur de la dernière solution.

Venons–en à celle–ci. Quelqu'un appuie–t–il les compressions ciblées, si ce choix était donné?

M. Smith: La première cible est [*Inaudible—Éditeur*] vous en débarrasser.

Le vice–président (M. Campbell): Nous n'en avons pas discuté aujourd'hui. Merci de soulever la question.

D'accord. Il semble que vous ayez votre réponse.

M. Speaker: Je suppose que l'autre solution consisterait à ne faire aucune compression. Est–ce là la réponse?

Le vice–président (M. Campbell): Eh bien! non, on ne faisait que vous satisfaire en cela.

Monsieur Discepola.

M. Discepola: Thank you, Mr. Chairman.

First, I'm the only federalist member of the Province of Quebec here and I can't ignore the comments of my colleagues from the Bloc Québécois.

[*Text*]

Mr. Smith, I beg your indulgence.

Je vais continuer quand même.

Sur la question des gestes symboliques, je voudrais simplement vous rappeler que, depuis le début de son mandat, le Premier ministre a beaucoup insisté sur l'importance des symboles. Je vous fais grâce de l'énumération des gestes symboliques du Premier ministre, mais, madame Wagner, je vous demanderais de réfléchir et de regarder ce que le gouvernement a accompli depuis.

C'est bien de faire de beaux discours devant les médias, devant les caméras, mais

when it came time to put or shut up, nobody put up on the part of the Bloc Québécois on pension reform.

We have written down what we're going to do with pension reform. It's a question of timing. Our government is committed to pension reform, but we want to make sure that when we reform the pension there is no opting in or opting out, as the members of the Bloc Québécois have always tried to insist.

La question du déficit est devenue le nouveau cheval de bataille pour le Bloc québécois.

It's that important. It's now the new battleground for Mr. Bouchard, and if you listened to *Canada A.M.* this morning, even for Mr. Le Hir, who is the minister dedicated to reforming and finding out the cost of separation in other terms. It is that important.

So for us as Canadians to say that debt is no longer a problem, with the winding down of the separation support in Quebec, the Bloc Québécois and separatist forces have had to find a new battleground and the new battleground that seems to be shaping up is the debt.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Your question, please.

Mr. Discepola: Yes, I'll get to it right away.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Nobody took Mr. Smith's advice, I might point out.

Mr. Discepola: I would like to address my question to Mr. Orchard. It seems to me that we have tried to decide which of the three elements of economic growth, employment, or deficit we should attack. However, in your analogy you seem to say that through monetary policies, through controlling the Bank of Canada, through interest policies and reducing interest rates, or even, I was led to believe or inferred, through simply printing more money, we could solve our debt and deficit problem.

There is not one country I am aware of, and maybe you can correct me, that has been able to reduce interest rates, improve their economy, improve unemployment and control inflation. I refer to Italy and Argentina as examples.

When you come and make your presentation on NAFTA, the FTA or GATT, I think the new word today is ''globalization'', not ''isolation'', as some of our members want to portray.

I would like to ask for your comments on some of those comments I made in view of the real reason we're here, and that is how we attack the problem facing Canada today.

[*Translation*]

Monsieur Smith je vous demande d'être indulgent.

I will continue nevertheless.

On the question of symbolism, I would only like to remind you that, since the beginning of his mandate, the Prime Minister had insisted a lot on the importance of symbols. I will not burden you by enumerating the symbolic acts of the Prime Minister, but, Ms. Wagner, I will ask you to reflect on and consider what the government has accomplished since then.

It is all well and fine to make nice speeches for the media, in front of the cameras, but

quand le moment est venu de prendre position ou de se taire, personne du Bloc québécois n'a pris position sur la réforme des pensions.

Nous avons mis par écrit comment nous allions réformer les régimes de pension. Il s'agit de trouver le bon moment. Notre gouvernement s'est engagé à réformer ces régimes, mais nous voulons faire en sorte qu'au moment où nous le ferons, il ne soit plus possible d'accepter ou de rejeter la réforme comme les députés du Bloc québécois ne cessent de le demander.

The question of the deficit is the new battleground of the Bloc Quebecois.

C'est aussi important que cela. C'est le nouveau cheval de bataille de M. Bouchard et, si vous avez écouté «*Canada A.M.*» ce matin, même de M. LeHir, ministre chargé de la réforme, chargé en d'autres mots d'établir le coût de la séparation. C'est aussi important que cela.

Pour nous donc, en tant que Canadiens, affirmer que la dette n'est plus un problème. . . compte tenu de la diminution de l'appui donné à la séparation au Québec, le Bloc québécois et les forces séparatistes ont dû se trouver un nouveau cheval de bataille et il semble que ce soit la question de l'endettement.

Le vice–président (M. Campbell): Votre question, s'il vous plaît.

M. Discepola: Oui, j'y arrive tout de suite.

Le vice–président (M. Campbell): Je signale que personne n'a suivi le conseil de M. Smith.

M. Discepola: Ma question s'adresse à M. Orchard. Nous avons essayé de décider si nous nous attaquerions à la croissance économique, à l'emploi ou au déficit. Dans votre analogie, vous semblez dire que nous pourrions régler nos problèmes d'endettement et de déficit à l'aide de politiques monétaires, en contrôlant la Banque du Canada, en adoptant des politiques sur les taux d'intérêt et en réduisant ceux–ci ou même, c'est du moins ce que j'ai cru comprendre par déduction, simplement en émettant plus d'argent.

Je ne connais aucun pays, sauf erreur, qui a réussi à réduire les taux d'intérêt, à renforcer son économie, à améliorer la situation de l'emploi et à maîtriser l'inflation. Prenez l'exemple de l'Italie et de l'Argentine.

Lorsque vous faites un exposé sur l'ALÉNA, l'ALÉ ou le GATT, je crois que le nouveau mot dans le vent est la «mondialisation» et non pas l'«isolement», comme certains de nos députés veulent nous le faire croire.

Je vous demanderais de réagir à mes observations sur la raison véritable de notre présence ici, à savoir comment nous nous attaquons au problème auquel le Canada est confronté aujourd'hui.

[*Texte*]

Mr. Orchard: I am a farmer and neither I nor our organization has ever advocated isolationism for Canada. We want to keep the border between ourselves and the United States. That's the problem. We're being integrated into the United States. We're having less trade around the world and being more locked into the United States, which is why your party opposed the free trade agreement. So that's why I mentioned that.

• 1140

You asked what country has ever reached a combination of full employment and dealing with the problems of inflation as well. Canada during the Second World War is your prime example. With an inflation rate of less than 2%, we doubled our economy. Canada under John A. Macdonald's national policy did as well. I'm telling you to take a look at the Japanese experience because Japan is doing it today. So is Switzerland. Switzerland, one of the most successful countries in the world, recently voted to stay out of the European Economic Community,.

Mr. Discepola: They did?

Mr. Orchard: Yes, they did. So those are examples.

Sorry, you had something you wanted to get back to me on.

Mr. Discepola: Yes, but none of those countries you cited have the debt problem we have.

Mr. Orchard: Just a minute. Japan has a huge national debt, but they don't refer to it as a problem because it's internally owed. You keep ignoring the difference between what's externally owed or internally owed.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): You made that point a number of times.

Mr. Orchard: I'm just going to wind up, Mr. Chairman.

I was handed a question by one of the members of the audience and I'm sure you'd want me to repeat it. He wants Mr. Speaker to add to his list of three options the taxes on those who are taking their money out of Canada. Perhaps you could add that to your list of options in terms of those who are removing their funds from Canada tax free.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you.

Mr. Brien has asked for a very brief moment. When we get into politics rather than discussion with the panel, we get this back–and–forth.

Mr. Brien: I would like to correct something and not jump into a political debate. Mr. Discepola made reference to a survey of members of the Bloc Québécois and all members of Parliament. I just want to tell the panel that we usually don't answer those surveys. This is why there is only one member of the Bloc who did answer among the people in favour of changing the pension regime. We usually don't answer that. We receive more than 10 or 15 a week. We make political statements in the House of Commons and don't answer surveys.

[*Traduction*]

M. Orchard: Je suis un agriculteur et ni moi ni notre organisation n'avons jamais préconisé l'isolationnisme pour le Canada. Nous voulons conserver notre frontière avec les États–Unis. Voilà le problème. Les États–Unis sont en train de nous intégrer. Nous commerçons moins dans le monde et sommes de plus en plus limités aux États–Unis, raison pour laquelle votre parti s'est opposé à l'Accord de libre–échange. Voilà pourquoi j'ai parlé de cela.

Vous demandez si un pays a réussi à réaliser le plein emploi tout en réglant ses problèmes d'inflation. Le Canada, pendant la Deuxième Guerre mondiale, est votre principal exemple. Avec un taux d'inflation inférieur à 2 p. 100, nous avons doublé notre rendement économique. Sous le régime de la politique nationale de John A. Macdonald, le Canada s'en est bien tiré également. Examinez aussi l'expérience japonaise, parce que le Japon le fait aujourd'hui. Et la Suisse aussi, qui est l'un des pays qui réussit le mieux au monde, et qui a décidé récemment par vote de ne pas se joindre à la Communauté économique européenne.

M. Discepola: Vraiment?

M. Orchard: Oui, effectivement. Voilà donc quelques exemples.

Désolé, il y avait autre chose que vous vouliez me demander.

M. Discepola: Oui, mais aucun des pays mentionnés n'est endetté comme nous.

M. Orchard: Un instant. Le Japon a une énorme dette nationale, mais il ne considère pas que c'est un problème parce que c'est une dette intérieure. Vous oubliez sans cesse la différence entre ce qui est dû à l'intérieur et à l'étranger.

Le vice–président (M. Campbell): Vous nous l'avez rappelé à de nombreuses reprises.

M. Orchard: Je vais conclure, monsieur le président.

Une question m'a été posée par une personne dans l'auditoire et je suis sûr que vous voulez que je la répète. La personne, monsieur le président, désire ajouter à la liste des trois options l'impôt frappant ceux qui retirent leur argent du Canada. Vous pourriez peut–être ajouter cela à votre liste de solutions en ajoutant que ces personnes le font en évitant l'impôt.

Le vice–président (M. Campbell): Merci.

M. Brien a demandé à prendre brièvement la parole. Lorsque nous discutons de politique plutôt que de sujets avec les membres du panel, nous n'échappons pas à ce va–et–vient.

M. Brien: Je voudrais apporter une correction sans ouvrir un débat politique. M. Discepola a fait allusion à un sondage effectué auprès des députés du Bloc québécois et de tous les députés fédéraux. Je veux simplement dire au panel que nous ne répondons pas habituellement à ces sondages. C'est la raison pour laquelle un seul député du Bloc y a répondu et figure parmi les personnes favorables à un changement du régime de pension. Normalement, nous n'y répondons pas. Nous en recevons plus de 10 ou 15 par semaine. Nous faisons des déclarations politiques à la Chambre des communes et nous ne répondons pas aux sondages.

[*Text*]

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you, Mr. Brien.

Ladies and gentlemen, we extended the panel a little beyond our late start because of the translation difficulties earlier on and because of the dialogue, which is extremely helpful to members of the committee. I thank you for staying with us for what has been one of our longest and most interesting panels. This format is very useful to us. I hope it's been useful to you.

I wanted to leave you with two reminders. One, the books we referred to, which are chock–a–block full of information you'll want to look at, are available on the table at the back of the room.

Furthermore, if you're interested, a workbook will be available at the end of the week. If you give your card to the clerk, we can arrange for it to be sent to you. It's a very interesting workbook. In a very simplified form it discusses the problem we face. It has a sample budget, if you will, a sample balance sheet, and invites you to tinker with it and say how you would allocate a certain amount of revenue among these various claims on government and how you would deal with the problem. It's a very interesting exercise to look at and work through. You can then mail it to the Minister of Finance, and it's incorporated into this consultation.

Thank you all very much for an excellent morning. We're adjourned until this afternoon.

[*Translation*]

Le vice–président (M. Campbell): Merci, monsieur Brien.

Mesdames et messieurs, nous avons accordé un peu plus de temps au panel par delà notre début tardif à cause des problèmes de traduction survenus plus tôt et parce que le dialogue est extrêmement utile aux membres du comité. Je vous remercie d'être restés avec nous pour l'une des discussions les plus longues et les plus intéressantes que nous ayons eues. Cette formule nous rend de grands services. J'espère qu'il en va de même pour vous.

En terminant, je fais deux rappels. D'abord, les documents dont nous avons parlé, qui sont pleins à craquer d'information dont vous voudrez prendre connaissance, sont disponibles sur la table, à l'arrière de la salle.

En outre, si cela vous intéresse, un cahier d'exercices sera prêt à la fin de la semaine. Si vous laissez votre carte au greffier, nous pouvons vous en faire parvenir un exemplaire. C'est un cahier très intéressant. Il discute en langage très simple du problème auquel nous sommes confrontés. Il comprend un modèle de budget, en quelque sorte, un modèle de bilan et vous invite à entrer dans le jeu et à indiquer comment vous répartiriez les recettes entre les différentes demandes présentées au gouvernement et comment vous régleriez le problème. C'est un exercice très intéressant à examiner et à tenter. Vous pouvez ensuite poster le tout au ministre des Finances et cela fera partie de la consultation en cours.

Merci beaucoup à tous pour une excellente matinée. La séance est levée jusqu'à cet après–midi.

AFTERNOON SITTING

SÉANCE DE L'APRÈS–MIDI

• 1406

The Vice–Chair (Mr. Campbell): We are resuming hearings of the House of Commons Standing Committee on Finance, as part of the pre–budget consultations today in Saskatoon. Ladies and gentlemen, on behalf of my colleagues I'd like to welcome you to this round table. You are joining with us in a novel consultation about choices facing Canadians.

In his statements before the finance committee earlier this month, the Minister of Finance stated that Canada's debt and deficit burden is unsustainable. Addressing this fiscal challenge is a keystone of responsible fiscal policy. If we do not address this problem now while the economy is growing, we risk undermining the recovery and the long–term health of the Canadian economy. In his appearance before this committee, the minister challenged us, the committee members, and all Canadians to work with him to help shape the next budget. Canadians have never been given this kind of opportunity in advance of a government budget.

Do we meet the deficit reduction targets by cuts in spending, increases in taxes, addressing tax expenditures or through some mix of all of these actions? These are among the questions we need to discuss today and perhaps resolve.

Le vice–président (M. Campbell): Nous reprenons les audiences du Comité permanent des finances de la Chambre des communes, dans le cadre des consultations prébudgétaires, aujourd'hui, à Saskatoon. Mesdames et messieurs, au nom de mes collègues, je vous souhaite la bienvenue à cette table ronde. Vous participez à une consultation originale sur les choix qui s'offrent aux Canadiens.

Dans les déclarations qu'il a faites au début du mois devant le comité des finances, le ministre des Finances a dit que la dette et le déficit représentent un fardeau insupportable pour le Canada. La solution à ce défi budgétaire est à la base d'une saine politique budgétaire. Si nous ne réglons pas ce problème tout de suite, en période de croissance économique, nous risquons de saper la reprise et la santé à long terme de l'économie canadienne. Dans sa comparution devant le comité, le ministre a proposé aux membres du comité et à tous les Canadiens le défi de travailler avec lui à la préparation du prochain budget. Les Canadiens ne se sont jamais vu offrir pareille occasion avant un budget du gouvernement.

Faut–il atteindre nos objectifs de réduction du déficit par des compressions de dépenses, des augmentations d'impôts, la rationalisation des dépenses fiscales ou un certain dosage de toutes ces mesures? Ces questions sont au nombre des questions à débattre et peut–être à régler aujourd'hui.

[*Texte*]

In any event, deficit reduction should not be a blind accounting exercise that proceeds while ignoring the broader economic and social goals. It is an exercise in setting priorities, and with your help, making reasoned choices. Thank you again for being here. We appreciate your attendance.

We will begin with Mr. Walton.

Mr. Jack Walton (Past–President, Saskatchewan Motion Picture Association): Actually, I would like to defer to Steven Onda, the president of the association we are representing, and have him give the opening remarks from our organization.

Mr. Steven Onda (President, Saskatchewan Motion Picture Association): Good afternoon and welcome to a snowy Saskatchewan. You are here just in time.

Our organization has 270 members here in Saskatchewan. Its primary goal is furthering the development and growth of a new industry sector, that of motion picture production. In this we also include new technologies such as the current interactive media now delivered on CD–ROM.

The Canadian film and television production industry means business. According to Statistics Canada, its direct impact on the gross domestic product is over $800 million annually. The combined direct and indirect impact is $1.9 billion. The industry employs over 31,000 Canadians in all regions of Canada. It means business for the new millennium, for the new economy. In Ontario alone, entertainment is the single biggest growth industry, second only to banking in revenue generation. We directly create jobs.

• 1410

Saskatchewan is really a microcosm of Canada in this industry sector. Saskatchewan is the home of a very quickly growing, happily excitable industry. Industry has grown steadily through the last decade, tripling in size in the last five years, growing tenfold in the past decade. Saskatchewan's industry has grown to the fifth largest among the provinces, with a projected activity level of $12 million to $14 million in 1994. It is certainly one of the fastest growing in the province of Saskatchewan. Recently the Chamber of Commerce magazine identified twenty of the fastest growing companies; two of the twenty were film companies in Saskatchewan.

This has been achieved as a result of the shared vision and determination of the local industry and the community, and the concerted efforts of the federal and provincial partners, including Telefilm Canada and the CBC.

To stimulate this industry and to partner it more effectively with federal bodies such as Telefilm Canada, the National Film Board, CBC, Saskatchewan Film and Video Development Corporation—SaskFILM—and Saskatchewan Communications

[*Traduction*]

De toute façon, la réduction du déficit, c'est autre chose qu'un exercice comptable aveugle qui ne tient pas compte des grands objectifs économiques et sociaux. C'est un exercice d'établissement des priorités et, avec votre aide, de formulation de choix raisonnables. Merci encore d'être là. Nous vous savons gré de votre présence.

Commençons par M. Walton.

M. Jack Walton (président sortant, Saskatchewan Motion Picture Association): De fait, j'aimerais laisser la parole à Steven Onda, le président de l'association que nous représentons, et le laisser prononcer les remarques préliminaires de la part de notre organisme.

M. Steven Onda (président, Saskatchewan Motion Picture Association): Bonjour, et bienvenue dans la neige de la Saskatchewan. Vous êtes là juste à temps.

Notre organisme compte 270 membres, ici en Saskatchewan. Son but premier est de promouvoir le développement et la croissance d'un nouveau secteur industriel, celui de la production cinématographique. Cela comprend aussi les nouvelles technologies, comme les médias interactifs actuellement produits sur disque optique compact.

L'industrie canadienne de la production cinématographique et télévisuelle est une bonne affaire. Selon Statistique Canada, ses retombées directes sur le produit intérieur brut dépassent les 800 millions de dollars par an. L'effet direct et indirect combiné est de 1,9 milliard de dollars. L'industrie emploie plus de 31 000 Canadiens dans toutes les régions du Canada. Elle représente une bonne affaire pour le nouveau millénaire, pour la nouvelle économie. En Ontario seulement, le divertissement est la principale industrie de croissance: seul le secteur bancaire rapporte davantage. Nous créons directement des emplois.

La Saskatchewan est véritablement un microcosme du Canada dans ce secteur de l'industrie. Elle est le siège d'une industrie à croissance très rapide, où l'excitation est facile à provoquer. L'industrie a crû tout au long de la dernière décennie: son importance a triplé depuis cinq ans, et décuplé depuis une décennie. L'industrie de la Saskatchewan figure désormais au nombre des cinq premières parmi les provinces, avec un niveau d'activité projeté de 12 à 14 millions de dollars pour 1994. Elle est certainement une de celles qui connaissent la plus rapide croissance en Saskatchewan. Un numéro récent de la revue de la Chambre de commerce présentait 20 champions de la croissance: deux des 20 étaient des sociétés cinématographiques de la Saskatchewan.

C'est la conséquence de la vision et de la détermination communes de l'industrie locale et du milieu, et des efforts concertés des partenaires fédéraux et provinciaux, dont Téléfilm Canada et la SRC.

Pour stimuler cette industrie et l'associer plus efficacement aux organismes fédéraux comme Téléfilm Canada, l'Office national du film, la SRC, la «Saskatchewan Film and Video Development Corporation»—la SaskFILM—et le

[*Text*]

Network—SCN—we needed entities here in our province to allow us to interface with the federal initiatives that were available. It has taken our industry maybe five years to get to a point where we are players on the national scale certainly, if not on an international scale at the beginning.

Regional allocations to the CBC and Telefilm Canada's broadcast fund are two absolutely essential pieces to the funding puzzle that has driven the industry thus far. Reductions in funding in these key programs, or efficiencies to be achieved by centralizing at the expense of the regions, threaten the very foundation of our industry and jeopardize what has been built through provincial and federal collaboration.

Provincial government, despite its own severe fiscal challenges, has remained steadfast in support for an industry that it sees as key to an emerging diversified economic base.

Saskatchewan's independent film and video industry has developed a breadth of programming output that has and will continue to protect it from boom–and–bust cycles. Areas of specialization have included dramatic television, light informational series, educational and documentary programming. The Saskatchewan Communications Network, our educational broadcaster here in the province—

The Vice–Chair (Mr. Campbell): I want to interrupt because the translators are having a little trouble when you read that quickly. If you could slow down in your reading, it would be much appreciated. I'm sorry to interrupt.

Mr. Onda: While we are a growing industry in Canada, it's important that we have support structures that are easily accessible by our region. Federally we have Telefilm Canada, the CBC, and in a lesser role the NFB. In the province we have created the Saskatchewan Communications Network, an educational programmer, and SaskFILM to allow us to interconnect. The regional or local dollars that are inserted through initiatives are quite small. So too, actually, are the federal dollars, but as parts of a puzzle they are critical.

SCN is the only educational broadcaster in Canada that relies exclusively on the independent sector for its programming and has licensed projects from 41 different Saskatchewan production companies since its inception. In 1993–94 alone, SaskFILM support went to 23 different Saskatchewan–based companies for development, and 14 companies received production investments. SaskFILM has the most flexible guidelines of all funding agencies in the country with respect to genre support. In other words, our SaskFILM—our mini–Telefilm, if you like—supports not just dramatic or children's or documentary or light informational, but all genres of production.

[*Translation*]

«Saskatchewan Communications Network»—le SCN—il nous fallait chez nous, dans notre province, des groupes qui nous permettraient de créer l'interface nécessaire avec les initiatives venant du gouvernement fédéral. Il aura fallu cinq ans peut–être à notre industrie pour en arriver à être un intervenant à l'échelle nationale, certes, sinon internationale au début.

Les affectations régionales au fonds de développement de la production de SRC et de Téléfilm Canada sont deux éléments absolument essentiels de l'équation du financement qui ont été les moteurs de l'industrie jusqu'ici. Les réductions du financement de ces deux programmes clés, ou les gains d'efficience à réaliser par la centralisation aux dépens des régions, menacent dans ses fondements mêmes notre industrie et compromettent ce qui a été construit par la collaboration provinciale et fédérale.

Malgré ces énormes défis budgétaires, le gouvernement provincial a donné son appui indéfectible à une industrie qui lui semble être la clé d'une nouvelle base économique diversifiée.

La diversité de la programmation que s'est donnée l'industrie cinématographique et cinématoscopique indépendante de la Saskatchewan l'a mise et la gardera à l'abri d'un cycle d'expansion–contraction. Ses domaines de spécialisation rejoignent la télévision dramatique, les séries d'information légère, la programmation éducative et les documentaires. Le «Saskatchewan Communications Network», notre diffuseur d'émissions éducatives ici dans la province. . .

Le vice–président (M. Campbell): Je vous interromps, parce que vous donnez du fil à retordre à nos interprètes lorsque vous lisez aussi vite. Si vous pouviez ralentir le débit, cela serait vivement apprécié. Excusez l'interruption.

M. Onda: Certes, nous sommes une industrie en croissance au Canada, mais il importe que nous ayons des structures de soutien facilement accessibles par notre région. Au niveau fédéral, nous avons Téléfilm Canada, la SRC et, dans un rôle moindre, l'ONF. Dans la province, nous avons créé le «Saskatchewan Communications Network», qui assure une programmation éducative, ainsi que SaskFILM, qui nous permet une interconnexion. Les fonds régionaux ou locaux qui sont injectés par des initiatives sont plutôt réduits. Tout comme, d'ailleurs, les fonds fédéraux, qui sont quand même critiques, comme morceaux d'un casse–tête.

Le SCN est le seul organisme de programmation éducative au Canada qui s'appuie exclusivement sur le secteur indépendant pour sa programmation et qui a donné des licences pour des projets provenant de 41 sociétés de production différentes en Saskatchewan depuis ses débuts. En 1993 et 1994 seulement, SaskFILM a appuyé les projets de développement de 23 sociétés différentes basées en Saskatchewan, et 14 sociétés ont reçu des investissements en production. Parmi tous les organismes de financement au pays, c'est SaskFILM qui a les lignes directrices les plus souples pour ce qui est du soutien des genres. Autrement dit, notre SaskFILM—notre mini–Téléfilm, si vous voulez—appuie non seulement les dramatiques ou la programmation pour enfants ou les documentaires ou l'information légère, mais encore tous les genres de production.

[*Texte*]

On job creation for us in Saskatchewan, film and video production is labour-intensive; 90% of the budget is people. On average 50% or 60% of the production budget is spent on salaries. Film and video production generates over three times as many jobs per dollar of gross revenues as North America's 50 leading industries.

[*Traduction*]

Quant à la création d'emplois pour nous en Saskatchewan, la production cinématographique et cinématoscopique est une industrie de main-d'oeuvre: 90 p. 100 du budget est consommé par des personnes. En moyenne, 50 p. 100 ou 60 p. 100 du budget de production est consacré aux salaires. La production cinématographique et cinématoscopique génère plus de trois fois plus d'emplois au dollar de recettes brutes que les 50 premières industries nord-américaines.

• 1415

In 1993-94 an estimated $4.3 million was spent on salaries and benefits for Saskatchewan residents, generating 175 full-year-equivalent jobs for writers, researchers, producers, office staff, technical crew, production designers, composers, lawyers, accountants, artists, insurance salesmen, and the like. Through the multiplier effect, film and video production ripples into the economy directly benefiting the hospitality industry, auto and equipment rentals, financial services, information technology, office support services. In this province 1994 activity will have a total direct, indirect and induced impact of $33 million and 400 jobs.

En 1993-1994, estime-t-on, 4,3 millions de dollars ont été dépensés en salaires et avantages sociaux pour les résidents de la Saskatchewan; c'est l'équivalent de 175 emplois à plein temps, pour les auteurs, les chercheurs, les producteurs, le personnel de bureau, les équipes techniques, les décorateurs-ensembliers, les compositeurs, les avocats, les comptables, les artistes, les vendeurs d'assurance, etc. Par l'effet multiplicateur, la production cinématographique et cinématoscopique se répercute dans l'économie, avantageant directement les secteurs de l'accueil, de la location d'automobiles et de matériel, des services financiers, de la technologie de l'information, des services de soutien de bureau. Dans cette province, l'activité de 1994 aura un effet total, direct, indirect et induit, de 33 millions de dollars et de 400 emplois.

We're only just beginning. Our industry has just started. We're only getting to the point at which we're sophisticated. It's only been in the last three years that we've had international co-productions.

Et ce n'est qu'un début. Notre industrie vient de naître. Nous commençons à peine à nous raffiner. Nos premières coproductions internationales datent de seulement trois ans.

This year we have two products that are wonderful examples of our export capability. One, *Guitarman*, now has been licensed so that its signal will cover three-quarters of the earth's surface this year. It was made here. We have another program that's just releasing that has all ready sold all of Asia, all of Latin America and most of the major European countries and Russia. This has all come from a humble little place, in a little far region tucked away in the snow and the wind. It's quite exciting what we can do.

Cette année, nous avons deux produits qui témoignent magnifiquement de notre capacité d'exportation. Le premier, *Guitarman*, nous venons de le donner sous licence, et son signal couvrira les trois quarts de la surface du globe cette année. Il a été fait ici. Nous avons une autre émission, que nous commençons à distribuer et qui s'est déjà vendue dans toutes l'Asie, dans toute l'Amérique latine et dans la plupart des grands pays d'Europe et en Russie. Tout cela vient d'une petite région modeste, d'une petite région isolée perdue dans la neige et dans le vent. Notre réalisation est assez excitante.

I think I'll end my brief and allow it to carry on to the next participant. If we're having a round-table discussion, I'd like to return and entertain questions.

Je vais m'arrêter là, et laisser la parole au suivant. Si nous avons une table ronde, j'aimerais revenir et répondre aux questions.

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Thank you very much. We look forward to hearing your views on how we, as a government, can address the challenges that we face, at the same time recognizing the exciting industry you are part of.

Le vice-président (M. Campbell): Merci beaucoup. Nous sommes impatients de vous entendre nous expliquer comment le gouvernement peut s'attaquer aux défis qui s'offrent à lui, tout en reconnaissant l'industrie extraordinaire dont vous faites partie.

Mr. Ray Ahenakew (Executive Director, Meadow Lake Tribal Council): Thank you very much, Mr. Chairman. Panel members, good afternoon and welcome to Saskatchewan.

M. Ray Ahenakew (directeur exécutif, Meadow Lake Tribal Council): Merci beaucoup, monsieur le président. Mesdames et messieurs les membres du panel, bonjour, et bienvenue en Saskatchewan.

It's with great pleasure that I have the opportunity to give our side of the impacts that would be placed on first nations people looking at addressing the deficit in this country. We know it's a serious problem. We also know it will have more serious impacts on first nations people.

C'est pour moi un grand plaisir de vous présenter notre perspective des retombées que la recherche de solutions au déficit dans notre pays aura sur les peuples des premières nations. Nous savons que le problème est très grave. Nous savons également qu'il aura des incidences plus graves sur les premières nations.

[*Text*]

I only have to go back to the Auditor General's report in the last fiscal year and look at some of the identifications that were made. We talked about $50 million being misspent in the area of self–government; another $50 million or $60 million being wasted by economic development on first nations people across this country.

It is not fair that first nations people are painted with a brush from one end of this country to the other. Our tribal council, the Meadow Lake Tribal Council, took the initiative to hire Price Waterhouse to do a cost–effectiveness of the dollars we receive.

Let me give you an example. The CAEDS program, a national program that has input by three departments—Employment and Immigration Canada, Indian Affairs, and I believe Science and Technology Canada—looks at addressing equity positions for first nations people in this country and aboriginal people as we go. Five years ago we requested $249,000, which at that time was a lot of money. Today the company we represent, which started with that equity position, is in excess of $12 million. NorSask Forest Products Inc., of which we own 40%, paid back in taxes over $5 million last fiscal year.

It's good that First Nations people have an opportunity to look at putting some of our positions forward. That doesn't translate to the Auditor General's report of wasted money.

We've all heard the Minister of Indian Affairs and Northern Development stand up and talk about the shortage of housing, about what is fair and equitable across this country. We are short of units. We have waiting lists of approximately 40 to 60 units on each of the nine first nations. We have up to 26 people living in some one–unit dwellings.

• 1420

But I don't think we are going to harp on that forever and a day. We want to advance. We want to advance in business. We want to advance in the area of self–government. We have invested seven years in looking at developing a framework agreement: how we would deal with self–government, how we would govern ourselves, how we would deal with taxation.

Finance Canada, the Province of Saskatchewan, and the FSIN, which is the Federation of Saskatchewan Indian Nations, are now in discussions looking at tax regimes for first nations people. So there has been a will by governments, both federal and provincial, to look at dealing with first nations' concerns.

The biggest concern we have is to look at a cut that would go from one end of the board to the other. Whether it's through Indian Affairs, Science and Technology, or Manpower—I hate to use the word, but it has been used before—offloading of post–secondary education to provincial coffers is really not acceptable to first nations people. We want to address those issues with each individual minister and each individual department.

When a committee such as this makes recommendations, it's important for it to take into account that there is a concern for education and for social development within our own first nations. We look at a 20–year plan of providing parity of job employment with this province. That's how long it's going to take us to get onto a level playing field.

[*Translation*]

Je n'ai qu'à me reporter au rapport du vérificateur général du dernier exercice et à certaines de ses observations. Nous avons parlé d'une cinquantaine de millions de dollars mal dépensés dans le domaine de l'autonomie gouvernementale; et de 50 ou 60 millions de dollars aussi gaspillés en développement économique pour les premières nations au Canada.

Il n'est pas juste de mettre dans le même bateau tous les peuples des premières nations d'un bout à l'autre du pays. Notre conseil tribal, le «Meadow Lake Tribal Council», a pris l'initiative de confier à Price Waterhouse une étude d'efficience des sommes que nous recevons.

Je vous donne un exemple. La SCDEA, qui est un programme national auquel collaborent trois ministères—Emploi et Immigration Canada, Affaires indiennes, et, sauf erreur, Sciences et Technologie Canada—offre des participations aux peuples des premières nations au Canada, et à l'ensemble des Autochtones. Il y a cinq ans, nous avons demandé 249 000$, ce qui, à l'époque, était beaucoup d'argent. Aujourd'hui, la société que nous représentons, qui a commencé avec la participation de la SCDEA, dépasse les 12 millions de dollars. «NorSask Forest Products Inc.», dont nous détenons 40 p. 100, a remis plus de 5 millions de dollars en impôts dans le dernier exercice.

Il est bon de donner aux premières nations l'occasion d'exposer certaines de leurs positions. Cela ne veut pas dire que c'est de l'argent gaspillé, comme le dit le vérificateur général.

Nous avons tous vu le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien se lever pour parler de la pénurie de logements, et de ce qui est juste et équitable au Canada. Nous manquons de logements. Nous avons des listes d'attente d'environ 40 à 60 logements dans chacune des neuf premières nations. Nous entassons jusqu'à 26 personnes dans certains logements unifamiliaux.

Mais changeons de rengaine. Nous voulons aller de l'avant. Nous voulons progresser dans nos affaires. Nous voulons progresser dans le domaine de l'autonomie gouvernementale. Nous avons investi sept ans dans l'élaboration d'une entente–cadre: comment nous envisagions l'autonomie gouvernementale, comment nous entendions nous gouverner, comment nous envisagions la fiscalité.

Finances Canada, la province de la Saskatchewan, et la FNIS, la Fédération des nations indiennes de la Saskatchewan, étudient ensemble les régimes fiscaux pour les premières nations. Il y a donc une volonté des gouvernements, tant fédéral que provincial, de répondre aux préoccupations des premières nations.

Notre plus grande crainte est la crainte d'une réduction qui serait appliquée uniformément partout. Les premières nations n'accepteront pas que les Affaires indiennes, Sciences et Technologie, ou Main–d'oeuvre—je hais ce mot, mais il a déjà été utilisé—fassent du pelletage de l'enseignement postsecondaire dans la cour de la province. Nous voulons aborder ces questions avec chaque ministre et chaque ministère.

Lorsqu'un comité comme le vôtre fait des recommandations, il ne doit pas oublier l'importance de l'éducation et du développement social pour les premières nations. Nous avons un plan de 20 ans pour réaliser la parité d'emploi avec la province. Il nous faudra tout ce temps pour uniformiser les règles du jeu.

[*Texte*]

If cuts are going to be made to programs within the federal government, I would urge whoever is going to be doing it, from the deputy minister down to recommendations from a panel such as this, that consideration should be given to what impacts these cuts are going to have, not only on the first nations in Meadow Lake but on all first nations across this country.

If we can work together as governments and first nations people in the way we were intended to at the very start, then we will be able to resolve a lot of the issues. I don't think we're talking about enhancement of the number of dollars. We're talking about a level that is beneficial to both sides. A 10% or 15% cut to first nations governments is quite drastic.

It's good that we get an opportunity to present our views, even if it is for only five minutes. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Thank you. We look forward to hearing more from you in the course of the afternoon.

We now move to Mr. Wall.

Mr. Les Wall (Partner, Horachek Cannam Joa and Partners): I'm a tax accountant and a small business person. My comments will be directed to areas that affect other accountants and small business people. They'll be fairly specific in nature.

I'd like to address primarily the third of the three questions that were posed, and concentrate primarily on the Income Tax Act. Certainly the tax act is a somewhat dry subject, so I'll try to keep this brief.

I'd like to start with a few general comments.

No changes can be made to an income tax system that will accomplish the objectives of both fairness and simplicity. Those two objectives have proven to be conflicting time and again. Therefore, regardless of which initiatives your panel and the government choose to pursue, any issue involving fairness will, by definition, involve a certain degree of complexity.

Secondly, the objective of the taxation system, in my opinion, should be to be as unobtrusive as possible to encourage healthy business activity. This doesn't mean that tax expenditure programs are required in order to encourage business, but rather that any system of taxation should be as unobtrusive as possible to reduce barriers to business activity. Certainly recent taxation changes have increased, not decreased, the red tape requirements for getting into small business, which are definitely a detriment to a healthy business community.

• 1425

However, I would like to move from that to concentrate on some specific issues. One I'm sure you appreciate, which is a pet peeve for accountants, is the rumours regarding registered retirement savings plans and the potential for attacks on income earned in RRSPs or other changes to the RRSP program.

I'd like to start by saying this whole discussion of taxation of RRSPs, or reduction of contributions to RRSPs, really has no basis in theory or fairness. It appears to be one of purely financial reasons: how do we generate sufficient tax revenues to

[*Traduction*]

S'il faut sabrer dans les programmes du gouvernement fédéral, j'invite tous ceux qui seront appelés à le faire—depuis le sous-ministre jusqu'au panel invité à faire des recommandations comme celle-ci—à tenir compte des répercussions qu'auront ces compressions, non seulement sur les premières nations de Meadow Lake mais encore sur toutes les premières nations du pays.

Si nous pouvons travailler ensemble comme gouvernement et comme premières nations, selon l'intention initiale, alors nous arriverons à régler un grand nombre des questions. Nous ne parlons pas d'augmentation des fonds. Nous parlons d'un niveau qui est avantageux pour les deux camps. Une réduction de 10 p. 100 ou de 15 p. 100 pour les gouvernements des premières nations est plutôt draconienne.

Il est bon que nous ayons l'occasion de présenter nos vues, même en cinq minutes. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le vice-président (M. Campbell): Merci. Nous avons hâte de vous réentendre cet après-midi.

Au tour de M. Wall, maintenant.

M. Les Wall (associé, Hoarchuk, Cannam, Joa and Partners): Je suis comptable-fiscaliste et petit homme d'affaires. Mes commentaires portent sur des points qui intéressent d'autres comptables et petits hommes et femmes d'affaires. Ils seront très précis.

J'aimerais traiter d'abord de la troisième des trois questions posées, et m'attarder essentiellement à la Loi de l'impôt sur le revenu. Certes, la loi de l'impôt est un sujet plutôt aride, et je vais tâcher d'être bref.

Commençons par quelques commentaires généraux.

Il n'est pas possible d'apporter au régime fiscal quelque changement qui permettra d'atteindre un double objectif d'équité et de simplicité. Les deux objectifs se sont révélés maintes et maintes fois incompatibles. Par conséquent, quelles que soient les initiatives que votre groupe et le gouvernement choisiront de privilégier, toute recherche d'équité comportera, par définition, un certain degré de complexité.

En second lieu, à mon avis, le régime fiscal devrait viser à s'effacer le plus possible pour encourager une saine activité commerciale. Cela ne signifie pas qu'il faut des programmes de dépenses fiscales pour les entreprises, mais plutôt que le régime fiscal doit être aussi discret que possible afin de réduire les entraves à l'activité commerciale. Certes, les récents changements d'impôt ont augmenté, plus que diminué, la paperasse à remplir pour lancer une petite entreprise, ce qui ne contribue en rien à la vigueur du monde des affaires.

Cependant, j'aimerais m'éloigner de cela pour concentrer mon attention sur certaines questions précises. La bête noire des comptables, ce sont les rumeurs qui circulent sur les régimes enregistrés d'épargne-retraite et les menaces de main basse sur le revenu gagné dans les REÉR et d'autres changements à ce programme.

D'entrée de jeu, disons que toute la question de l'imposition des REÉR, ou de la réduction des cotisations aux REÉR, n'a aucun fondement en théorie ni en équité. Les motifs qui l'inspirent semblent purement financiers: comment générer

[*Text*]

fund our programs? RRSPs and registered pension plans are an attractive target because they're large pools of money that are currently not taxed. However, RRSPs are the only program average taxpayers have to save for their retirement in a tax–effective manner and therefore reduce pressure on social programs in the future.

I think a better alternative than considering a direct tax or reduction in contributions to RRSPs would be to continue an initiative that has started. That is to reduce the barriers to business people being able to use their RRSPs to invest in their own businesses. Currently with the RRSP program you can use your RRSP to invest in a business as long as you're not related to anyone who has an interest in that business, which has been a significant barrier to actually using those proceeds to invest in a business. I see that in times when employees are being laid off and receiving severance packages.

Lots of times in the last year I've been asked by people approaching me how they can use this money to invest in a small business and start something new. Without exception, the tax on those benefits being withdrawn from either their pension plan or their RRSP is a very significant consideration. Usually you have to recommend that they not consider using that as a source of financing a small business. Therefore a lot of times people choose not to go into business as a result.

Obviously you would not want to allow individuals to withdraw money from their RRSPs without paying tax on it. I think that can be covered off by way of a repayable loan, similar to the new home–owner plan.

I would also add that the consideration of how safe that investment is to a small business person is really irrelevant. As it stands now, creditors are achieving gains in the area of accessing an individual's RRSP in the event that his business goes under anyhow. Virtually everything a small business person owns is potentially at risk in the business he carries on, and certainly his RRSPs are no exception to that.

To summarize, the tax revenue to be obtained by allowing individuals to use their RRSPs in a more effective manner in investment in small business would generate additional tax revenues without causing them to be taxed directly, and would create more employment in the country.

I have submitted a written submission. I'm sure someone else could use the additional minute I have, so I'll just close by asking that you consider the other items I've outlined in my written submission, which is very specific in nature, as I said—directed primarily to the issue of taxation.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you. We move then to Mr. Dobbin.

Mr. Murray Dobbin (Executive Committee, Council of Canadians): In my background as a political economist, I've done a fair amount of work on the question of taxes and debt. I did a two–part documentary a couple of years ago. I have also just completed a radio documentary on New Zealand, and I am quite familiar with the circumstances of that country, which I gather have been raised with the committee this morning.

[*Translation*]

suffisamment de recettes fiscales pour financer nos programmes? Les REÉR et les régimes de pension agréés sont une cible facile, parce qu'ils constituent de grandes réserves d'argent qui échappent actuellement à l'impôt. Mais les REÉR sont le seul programme qui permet au contribuable moyen d'économiser pour sa retraite d'une manière fiscalement efficace et donc de réduire les pressions auxquelles seront soumis plus tard les programmes sociaux.

À mon sens, plutôt que d'envisager un impôt direct ou une réduction des cotisations aux REÉR, il vaudrait mieux maintenir une initiative déjà amorcée, c'est–à–dire réduire les barrières qui empêchent les gens d'affaires d'utiliser leurs REÉR pour investir dans leurs entreprises. Aujourd'hui, il est possible d'utiliser son REÉR pour investir dans une entreprise pourvu qu'on ne soit lié à aucune des personnes qui a une participation dans cette entreprise, ce qui est un obstacle considérable à l'utilisation effective du produit du REÉR pour fins d'investissement dans une entreprise. C'est ce que j'observe lorsque des employés sont licenciés et touchent des indemnités de départ.

De nombreux clients m'ont demandé dans la dernière année comment ils pourraient utiliser cet argent pour lancer une petite entreprise. Sans exception, l'impôt sur les prestations retirées de leur régime de pension ou de leur REÉR est une considération très importante. Habituellement, je dois leur recommander de ne pas prendre ces fonds pour financer une petite entreprise. Cela empêche bien des gens de se lancer dans les affaires.

Manifestement, il n'est pas question de permettre aux personnes de retirer l'argent de leur REÉR en franchise d'impôt. Cela pourrait se faire par un prêt remboursable, dans le genre du nouveau régime d'accession à la propriété.

J'ajouterais que la considération de sécurité de cet investissement pour le petit homme d'affaires est vraiment sans intérêt. À l'heure actuelle, de toute façon, les créanciers font des percées dans le domaine de l'accès aux REÉR en cas de faillite. Le petit homme d'affaires risque à peu près tout ce qu'il possède dans l'entreprise qu'il exploite, et ses REÉR ne font sûrement pas exception à la règle.

En résumé, les recettes fiscales à réaliser en permettant aux particuliers d'utiliser leurs REÉR plus efficacement en l'investissant dans une petite entreprise généreraient de nouvelles recettes fiscales sans qu'elles soient imposées directement, et créeraient plus d'emplois au pays.

J'ai remis un mémoire écrit. Quelqu'un d'autre pourrait sûrement mettre à profit la minute qui me reste, et je vais donc m'arrêter là en vous demandant de bien peser les autres points que j'ai exposés dans mon mémoire, qui est très précis, comme je l'ai dit—et qui porte essentiellement sur la question de l'impôt.

Le vice–président (M. Campbell): Merci. Nous passons donc à M. Dobbin.

M. Murray Dobbin (Comité exécutif, Conseil des Canadiens): Dans ma carrière en sciences politiques, j'ai consacré pas mal de travail à la question des impôts et de la dette. Il y a quelques années, j'ai réalisé un documentaire en deux parties. Je viens aussi de terminer un documentaire radiophonique sur la Nouvelle–Zélande, et je connais bien la situation de ce pays, auquel je crois savoir que vous avez été sensibilisés ce matin.

[*Texte*]

I would also like to say before I start my presentation that a lot of people feel this process is not effective, that the real decisions are made elsewhere. There's a tremendous amount of cynicism in the country, as I'm sure all of you people who have been elected to the House of Commons realize. I think it's extremely important that you play a role that helps decrease that cynicism, and that you reflect what you hear at these meetings as clearly and as strongly as you can, so the perception that Mr. Martin is simply going to do what he's going to do regardless of what people say will be dispelled.

• 1430

In some ways what we are dealing with in looking at the debt and the deficit is an issue of democracy. For the last ten years we have heard over and over again, to the point where people have been terrified by it, the phrase "there is no alternative". That is to say, there is no alternative to spending cuts. I am pleased to see that Mr. Martin has actually said the words "tax expenditures", because throughout the whole period of the Conservative government that phrase was rarely mentioned.

One of the things I want to address today is tax expenditures, and a couple of other issues as alternatives to spending cuts.

The reason I think it is also an issue of democracy is that the more we make the tax system unfair, the less we are able to build the community. Spending cuts to social programs are a direct attack on the community; in order to avoid that we have to look at other sources.

One of the studies we need to keep in mind is a Statistics Canada study done in 1990. I have here a copy of the original. For the first time in the history of Statistics Canada, the Department of Finance intervened directly and insisted that this study be rewritten. The reason Mr. Wilson wanted it rewritten will become clear to you when you know the results of the study.

The study looked at the numbers from 1975 to 1990 for the accumulated deficit. It concluded that of our accumulated deficit in 1990, which at that time was $400 billion, 50% came from tax expenditures to the largest corporations and to wealthy Canadians, 44% was due to interest charges on the debt, and 6% was due to increases in spending. That was all spending, including military spending and others. So 2%—one-third of that 6%—of the total $400 billion was due to increases in social spending.

I would like to repeat that, but I don't have the time. I really want members of this committee to keep those numbers in mind. Social spending is not the source of the debt in this country, and social spending should not be saddled with paying off the debt.

The whole issue of tax expenditures has been exposed in many ways, all by relatively conservative agencies and organizations. The first one really to look at this in detail was the Nielsen Task Force on Program Review, which I believe put forward its report in 1986. It indicated that between $20 billion and $25 billion a year was lost to tax expenditures, many of which were dubious and many of which did not accomplish the task they set out to do.

[*Traduction*]

J'aimerais également préciser, d'entrée de jeu, que de nombreuses personnes ont l'impression que ce processus n'est pas efficace, que les vraies décisions se prennent ailleurs. Les Canadiens sont extrêmement cyniques, comme vous le savez sûrement, vous tous qu'ils ont élus à la Chambre des communes. À mon sens, vous devez absolument jouer un rôle qui contribue à tempérer ce cynisme, et vous devez refléter aussi clairement et aussi vigoureusement que possible ce que vous entendrez à ces réunions, afin de dissiper la perception selon laquelle M. Martin va faire à sa tête de toute façon, quoi qu'on dise et quoi qu'on fasse.

À certains égards, la dette et le déficit sont une question de démocratie. Depuis dix ans, on nous rebat les oreilles, au point que nous en sommes terrifiés, de l'expression «il n'y a pas d'autre solution». C'est-à-dire que les compressions sont inévitables. Je suis heureux de voir que M. Martin a effectivement prononcé les mots «dépenses fiscales», qu'on n'a pas beaucoup entendus sous le règne des Conservateurs.

Je voudrais parler aujourd'hui des dépenses fiscales, et de deux ou trois autres mesures susceptibles de remplacer les compressions de dépenses.

C'est aussi une question de démocratie, car plus le régime fiscal est injuste, moins nous sommes capables de construire la cité. Les compressions de dépenses des programmes sociaux sont une attaque directe contre la société; pour éviter cela, nous devons nous tourner vers d'autres sources.

Parmi les études que nous devons garder à l'esprit, il y en a une de Statistique Canada, réalisée en 1990. J'ai ici un exemplaire de l'original. Pour la première fois dans l'histoire de Statistique Canada, le ministère des Finances est intervenu directement et on a insisté pour qu'on la récrive. Vous comprendrez pourquoi lorsque vous en connaîtrez les résultats.

L'étude, qui était une analyse des chiffres du déficit accumulé de 1975 à 1990, concluait que, sur notre déficit accumulé en 1990, qui se situait à l'époque à 400 milliards de dollars, 50 p. 100 venaient des dépenses fiscales en faveur des plus grandes sociétés et des Canadiens riches, 44 p. 100 du service de la dette, et 6 p. 100 des augmentations de dépenses. Je parle de toutes les dépenses, y compris des dépenses militaires et des autres. Donc, 2 p. 100—un tiers de ces 6 p. 100—du total des 400 milliards de dollars étaient imputables aux augmentations des dépenses sociales.

J'aimerais le répéter, mais je n'ai pas le temps. J'engage les membres de votre comité à retenir ces chiffres. Les dépenses sociales ne sont pas la source de la dette de notre pays, et il ne faut pas les sacrifier au remboursement de la dette.

Toute la question des dépenses fiscales a été exposée de bien des façons, toujours par des organismes relativement conservateurs. Le premier qui s'est vraiment intéressé à ces dépenses de façon détaillée a été le Groupe de travail Nielsen chargé de l'examen des programmes, dont le rapport, remis en 1986, indiquait que les dépenses fiscales se situaient entre 20 et 25 milliards de dollars par an, qu'un grand nombre d'entre elles n'étaient pas évidentes, et que bien d'autres ne répondaient pas à l'objectif visé.

[*Text*]

The Auditor General's report in 1990 said that tax expenditures are virtually a threat to the stability of the nation. The Auditor General is not a radical individual.

In a study for the *Canadian Review of Social Policy*, Kirk Falconer indicated that in 1987, 93,000 corporations that earned $27 billion in profits went untaxed. You have a page from that study in front of you; I had it distributed earlier. One of the interesting things is that these are the largest corporations. Of that $27 billion in untaxed profits, 57% was accounted for by 145 of those 93,000 corporations. So it is not small business that is getting these expenditures and the tax breaks; it is the largest corporations.

These are in fact the corporations that lose jobs. According to the *Canadian Centre for Policy Alternatives Monitor*, 30 large Canadian companies were employing 171,000 fewer workers last year compared to 1988, in spite of getting all these subsidies.

Many studies have been done to show that most of these tax expenditures, especially for large corporations, are counterproductive. For example, a study demonstrated that for every dollar we give to corporations with the intention of creating new investment, we get 21¢ in new investment. That's a pretty terrible return on a dollar. We need to look at the whole area of tax expenditures in terms of what they accomplish and in terms of the lost revenue.

• 1435

The other thing I think the committee would be advised to examine closely is the nature of progressivity in the tax system. A study done by Carleton University revealed some shocking figures. I think you have that with you as well. It showed that people earning $10,000 or less pay a total of 30% in taxes on their income. That includes all taxes: income tax, sales tax, etc. The middle–income group earning between $40,000 and $50,000 pays a total of 34% in taxes on income. The wealthiest Canadians, who earn between $100,000 and $150,000 a year, pay 32.6%. In other words, the wealthiest Canadians pay a smaller percentage of their income than middle–income Canadians.

Again, this is a direct attack on the whole notion of community. If we lose the notion of progressivity—that is, the notion that those who are wealthy pay a higher rate of tax for the privilege of becoming wealthy—then we begin to see what President Clinton's labour minister Robert Reich has spoken of as "the secession of the succesful": that is, the rich begin to hive themselves off from the rest of society. I think it's absolutely critical for this committee to look at the notion of progressivity in the income tax system.

The only policy this government seems to have at this point, looking at revenue and looking at employment, is an interest rate policy, and that is a high interest rate policy. At this point 44% or more of our debt is because of interest. If we had a real interest rate of 2%, which is what the United States currently has, instead of a real interest rate of 5%, we could reduce the deficit by billions every year. I think it's critical that you consider this as a factor when looking at how we deal with the deficit and debt.

[*Translation*]

Le vérificateur général disait dans son rapport de 1990 que les dépenses fiscales sont essentiellement une menace à la stabilité de la nation. Le vérificateur général n'est pas un radical.

Dans une étude réalisée pour la *Revue canadienne de politique sociale*, Kirk Falconer disait qu'en 1987, 93 000 sociétés qui ont réalisé pour 27 milliards de dollars de bénéfices ont échappé à l'impôt. Vous avez un extrait de cette étude devant vous; je l'ai fait distribuer plus tôt. Chose curieuse, il s'agit des plus grandes sociétés. Sur ces 27 milliards de dollars de bénéfices non imposés, 57 p. 100 appartenaient à 145 de ces 93 000 sociétés. Ces dépenses et ces allégements fiscaux ne sont donc pas pour la petite entreprise; ils sont pour les plus grandes sociétés.

Il s'agit en fait des sociétés qui perdent des emplois. Selon le *Monitor du Centre canadien de recherche en politiques de rechange*, 30 grandes sociétés canadiennes employaient 171 000 travailleurs de moins l'an dernier qu'en 1988, malgré toutes ces subventions.

De nombreuses études ont démontré que ces dépenses fiscales, surtout pour les grandes sociétés, ont un effet contraire à celui visé. Ainsi, une étude a révélé que chaque dollar que nous donnons aux sociétés dans l'intention de créer un nouvel investissement produit 21c. d'investissement. Comme rendement, ce n'est pas riche. Il faut analyser tout le domaine des dépenses fiscales sous l'angle de ce qu'elles accomplissent et sous l'angle des recettes perdues.

Le comité serait par ailleurs bien avisé d'examiner de près la progressivité du régime fiscal. Une étude de l'Université Carleton a révélé certains chiffres troublants. Vous les avez, également. Cette étude révèle que ceux qui gagnent 10 000$ ou moins paient un total de 30 p. 100 de leur revenu en impôts et taxes. Cela comprend tout: l'impôt sur le revenu, la taxe de vente, etc. Le groupe à revenu moyen qui gagne entre 40 000$ et 50 000$ paie un total de 34 p. 100 en impôts et en taxes. Les Canadiens les plus riches, qui gagnent entre 100 000$ et 150 000$ par an, en paient 32,6 p. 100. Autrement dit, les Canadiens les plus riches paient un plus faible pourcentage de leur revenu que les Canadiens à revenu moyen.

Encore une fois, c'est une attaque directe contre toute la notion de collectivité. Si nous perdons la notion de progressivité—c'est–à–dire que les riches doivent payer plus cher pour avoir le privilège de devenir riches—alors nous commençons à comprendre ce que voulait dire le ministre du Travail du président Clinton, Robert Reich, en parlant de «la sécession des parvenus»: les riches commencent à s'isoler du reste de la société. Selon moi, il est crucial que votre comité examine la notion de la progressivité dans le régime de l'impôt sur le revenu.

La seule politique que le gouvernement semble avoir à ce stade–ci, en matière de recettes et d'emplois, est une politique de taux d'intérêt, une politique de taux d'intérêt élevé. À ce stade–ci, 44 p. 100 ou plus de notre dette est attribuable à l'intérêt. Si nous avions un taux d'intérêt réel de 2 p. 100, comme les États–Unis à l'heure actuelle, à la place d'un taux d'intérêt réel de 5 p. 100, nous pourrions réduire le déficit d'un milliard de dollars chaque année. Vous devez absolument tenir compte de ce facteur dans la recherche d'une solution au déficit et à la dette.

[*Texte*]

We were asked to be very specific on how we might come up with extra revenue or cuts to social spending. I'll repeat that I don't think a dime should be cut from social spending until we deal with tax expenditures.

Let me run through some quick ones. If we are to reduce tax expenditures by at least $6 billion out of something like $20 billion, reducing interest rates to a real rate of even 3% would give us $6 billion. If we increase the three tax brackets by 4%, 3%, and 2%, starting with the highest, that would raise $13 billion. If we're not prepared to go that high, a 2% increase for each of those tax brackets would bring us $6.3 billion, which is exactly the amount Mr. Martin says he wants to raise.

If we implemented an inheritance tax—we're one of only two countries in twenty-four OECD countries that have no inheritance tax—that would raise $1.5 billion to $3 billion.

If we clamped down on corporate tax cheaters and the underground economy, we could gain another $3 billion.

If we used the Bank of Canada, as we used to do before 1975, to create part of the money supply, we could save another $3 billion to $6 billion a year by virtue of the Bank of Canada essentially making interest-free loans to the government.

We have a total there of between $23 billion and $31 billion, most of it not in new taxes, most of it simply getting rid of tax expenditures or cleaning up the tax system as it now exists.

But if you're going to cut spending, $7.4 billion would be a nice figure for the defence department. That figure has come up from Project Ploughshares, which has done a line-by-line analysis of the defence department.

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Thank you very much, Mr. Dobbin.

Mr. Fink is next.

Mr. Bob Fink (Member, Social Fairness Action Coalition of Saskatoon): I will let John speak first.

Dr. John Bury (Representative, Social Fairness Action Coalition of Saskatoon): I was nominated to speak. Mr. Fink is a stalwart supporter.

Thank you. Your committee in Charlottetown was chastised today for having their hearings in the most expensive hotel. I'm very glad you're having your hearings in the second-most expensive hotel, because I would remind you this hotel was built in 1935 as a way of making work in the Depression. It was a make-work project of classic proportions, and it seems to me somewhat more significant than the present infrastructure program. Nobody could afford to have a room in it for two years after it was built. But that's by the way.

• 1440

SOFAC, for whom I am speaking, is a coalition of 40 organizations involved with poverty and poverty issues in this province. We will be presenting some comments to Mr. Axworthy when his committee meets in this province later this month.

[*Traduction*]

On nous a demandé des idées très précises sur les moyens de trouver des recettes supplémentaires ou de réduire les dépenses sociales. Je me répète, je ne pense pas qu'il faille réduire d'un cent les dépenses sociales avant d'avoir réglé le cas des dépenses fiscales.

Laissez-moi vous en citer quelques-unes, très rapidement. Si nous voulons réduire les dépenses fiscales d'au moins 6 milliards de dollars sur quelque chose comme 20 milliards, nous reprendrions 6 milliards de dollars en ramenant le taux d'intérêt à un taux réel de 3 p. 100. Si nous augmentons les trois tranches d'imposition de 4 p. 100, 3 p. 100 et 2 p. 100, à commencer par la plus élevée, cela rapporterait 13 milliards de dollars. Si nous ne voulons pas aller jusque-là, une augmentation de 2 p. 100 pour chacune de ces tranches d'imposition nous vaudrait 6,3 milliards de dollars, soit exactement le montant que cherche M. Martin.

L'institution de droits successoraux—nous sommes l'un des deux seuls pays des vingt-quatre pays de l'OCDE à ne pas en avoir—rapporterait entre 1,5 et 3 milliards de dollars.

Si nous réprimions les fraudes fiscales des sociétés et l'économie souterraine, nous gagnerions encore 3 milliards.

Si nous utilisions la Banque du Canada, comme avant 1975, pour créer une partie de la masse monétaire, nous épargnerions, là aussi, entre 3 et 6 milliards de dollars par an, du simple fait que la Banque du Canada ferait essentiellement des prêts sans intérêt au gouvernement.

Nous avons là un total d'entre 23 et 31 milliards de dollars, dont la plupart n'est pas sous forme de nouveaux impôts, mais provient tout simplement de l'élimination de dépenses fiscales ou d'une épuration du régime fiscal déjà existant.

Mais si vous sabrez dans les dépenses, un beau chiffre serait de 7,4 milliards de dollars pour le ministère de la Défense. Ce chiffre, je le tiens de «Project Ploughshares», qui a fait une analyse très détaillée du ministère de la Défense.

Le vice-président (M. Campbell): Merci beaucoup, monsieur Dobbin.

Au tour de M. Fink.

M. Bob Fink (membre, Social Fairness Action Coalition): Je vais laisser John parler le premier.

M. John Bury (représentant, Social Fairness Action Coalition): J'ai été désigné porte-parole. M. Fink est un vaillant partisan.

Merci. À Charlottetown, votre comité a été semoncé aujourd'hui pour avoir tenu ses audiences dans l'hôtel le plus cher. Je suis très heureux que vous teniez vos audiences dans l'hôtel qui se classe au deuxième rang pour son prix, car cet hôtel, je vous le rappelle, a été construit en 1935 pour donner du travail aux ouvriers pendant la Crise. C'était un projet de création d'emplois aux dimensions classiques, qui me semble un peu plus intéressant que l'actuel programme des infrastructures. Personne n'avait les moyens de s'y payer une chambre pendant les deux ans qui ont suivi sa construction. Je le dis en passant.

La SOFAC, dont je suis le porte-parole, est une coalition de 40 organismes qui oeuvrent auprès des pauvres et qui s'intéressent aux questions de pauvreté dans la province. Nous présenterons quelques commentaires à M. Axworthy lorsque son comité se réunira ici plus tard au cours du mois.

[*Text*]

As all you know in your own communities... Saskatoon is no different; our food bank has more clients every week. It strikes us as very extraordinary that the main drift of ideas advanced in this discussion on the deficit has been cuts in programs, mostly ones that will affect the disadvantaged, the unemployed, and the poor.

Like everyone else, we are already suffering from the cut–backs that have come back in this province. Recently there were 500 qualified applicants for one job in this city. The social services commissioner in Ottawa–Carleton, where most of you reside most of the time, said earlier this year that one in three welfare applicants in the shadow of the Parliament buildings has a university degree or some post–secondary education.

The problem is not lack of education; it is lack of jobs. This is not going to get any better if we allow all our efforts to reside in what Mr. Dobbin was talking about—the big corporations, which are laying off enormous numbers.

If an organization or an individual has a gap between income and expenditures, then there are two ways to deal with it. To date, the government and Canada have dealt with it one way, by borrowing. Now we are told of an alternative, which is to cut. However, there is the alternative of increasing your income, which is what many of our less affluent people do by taking two or three jobs and working sixteen or eighteen hours a day. We recommend that the committee look at this option.

Before we do so, we should really look at how we got into this mess. Mr. Dobbin has talked about some of these issues already, but I have studied the introduction of medicare because it happens to interest me as a physician. I remember that in 1967–68, when we were introducing federal medicare, the Minister of Finance, the Hon. Mitchell Sharp, tried to stop it because he said we couldn't afford it. Indeed, we had a small deficit that year—it was called a small deficit—of $438 million.

From that time on, governments have failed to take measures to finance the social programs that were desired by Canadians. Corporate tax has fallen steadily, and from 1976 to 1985 the majority of advantaged and middle–class Canadians, as well as Canadian corporations, enjoyed a tax holiday. The share of taxation revenue contributed by the corporate sector fell to only 7% in 1992.

At the same time, I want to reiterate what Mr. Dobbin said: whether you are a high earner or a low earner, you pay the same share of tax; you pay about 30%, with the people in the middle paying the highest. That is not the progressive taxation system I presumed I was coming to when I came to Canada in 1963. It struck me that Canada was a very fair country. It has lost that idea of fairness.

It is interesting to note that while we were increasing our social programs in the early 1970s, we were the only OPEC country that in fact had a loss in revenue. I have a table in the brief that shows that this is what happened. Everybody else increased their revenue as they increased their programs. We in fact lost revenue.

[*Translation*]

Comme vous le savez tous dans vos collectivités... Saskatoon n'est pas différente; la clientèle de notre banque alimentaire augmente de semaine en semaine. Nous trouvons extraordinaire que la grande ligne de force des idées avancées dans le débat en cours sur le déficit a été les compressions de dépenses des programmes, surtout de ceux qui toucheront les désavantagés, les chômeurs, et les pauvres.

Comme tout le monde, nous souffrons déjà du retour des compressions dans notre province. Récemment, 500 personnes qualifiées se sont portées candidates à un même poste dans cette ville. Le commissaire aux services sociaux d'Ottawa–Carleton, où la plupart d'entre vous passez le plus clair de votre temps, a déclaré en début d'année qu'un assisté social sur trois à l'ombre de la Tour de la Paix a un grade universitaire ou a fait des études postsecondaires.

Le problème, ce n'est pas le manque d'instruction; c'est le manque d'emplois. Les choses ne s'amélioreront pas si nous faisons porter tous nos efforts sur ce dont parlait M. Dobbin: les grandes sociétés, qui procèdent à des licenciements massifs.

En cas d'écart entre son revenu et ses dépenses, l'organisme ou le particulier a deux solutions possibles. Jusqu'ici, le gouvernement et le Canada n'en ont exploité qu'une seule: l'emprunt. Et voici qu'on nous parle d'une solution de rechange: la compression. Cependant, il y a la possibilité d'accroître son revenu, comme le font un grand nombre de nos moins bien nantis, en prenant deux ou trois emplois et travaillant 16 ou 18 heures par jour. Nous recommandons à votre comité d'étudier cette option.

Mais auparavant, nous devrions analyser comment nous nous sommes mis dans ce pétrin. M. Dobbin a déjà parlé de certaines de ces questions, mais j'ai étudié le lancement de l'assurance–maladie, auquel je m'intéresse, étant médecin. Je me rappelle qu'en 1967–1968, année de l'institution de l'assurance–maladie fédérale, le ministre des Finances, l'hon. Mitchell Sharp, a tenté de l'empêcher, en prétextant que nous n'en avions pas les moyens. De fait, nous avons eu un petit déficit cette année–là—on appelait cela un petit déficit—un petit déficit de 438 millions de dollars.

Depuis ce temps, les gouvernements n'ont rien fait pour financer les programmes sociaux désirés par les Canadiens. L'impôt des sociétés n'a pas cessé de chuter et, de 1976 à 1985, la majorité des Canadiens bien nantis et de la classe moyenne, ainsi que les sociétés canadiennes, ont joui d'une exonération d'impôt. La part des recettes fiscales venant du secteur des entreprises est tombée à seulement 7 p. 100 en 1992.

En même temps, je veux répéter ce qu'a dit M. Dobbin: qu'on gagne gros ou qu'on gagne petit, on paie la même part d'impôt; on paie environ 30 p. 100, et c'est la classe moyenne qui paie le plus. Ce n'est pas le régime d'imposition progressive auquel je m'attendais à mon arrivée au Canada en 1963. Le Canada m'est apparu comme un pays très juste. Il a perdu cette notion de la justice.

Il est intéressant de voir que, pendant que nous augmentions nos programmes sociaux au début des années soixante–dix, nous étions le seul pays de l'OPEP à perdre des recettes. J'ai dans mon mémoire un tableau qui le fait voir. Tous les autres ont augmenté leurs recettes à la faveur de l'élargissement de leurs programmes. Nous, nous en avons perdues.

[*Texte*]

The government now has an operational surplus, and I believe it has had for several years. So what we are trying to do is repair the mistakes of the past, not the overspending on social programs, not the extravagant programs. We still have the best medical care system in the world. It is somewhat more expensive than it need be, and the forum the government has just established will perhaps deal with that problem. Nevertheless, the previous government certainly dealt it a blow when they increased patents for the drug companies, which is now costing all governments and individuals an incredible increase in their drug costs.

If we are going to deal with overspending, now we all need to share the load, and the people who should share the biggest load are those who got the biggest advantages in the past and those who can most afford to pay. So we recommend that you restore a truly progressive taxation policy by increasing the rates of tax at the top end, not stopping at 29% but increasing them in the way Mr. Dobbin suggested so we go back to a higher level, which certainly exists in many other countries.

• 1445

I do believe the higher levels of RRSP should be reduced. I retired from medicine in 1988, just as tax reform came into place. If I had kept on working, my tax would have gone down because I would have contributed more to my RRSP. But because I went on a small retirement salary, my taxes went up because of the changes in tax reform. The lowest income level went from 7% to 17%. That's what tax reform did. It got very much worse in tax reform.

We should seriously look at the way Canada repays its debt. It seems to me we should renegotiate yields on bonds. We have to do something about interest rates. We should introduce interest rate controls.

The Bank of Canada finances only 7% of our debt now. Nearly all the G–7 countries' banks finance 30% of their countries' debt.

Outside the discussion, with the other G–7 countries we really have to get into the control of currency trading, which now accounts for $1 trillion a day of useless money, making profits for young brokers and other rich people. It is an absurd way of using money. I suggest that at the next G–7 Canada should propose a 1% tax on all international currency trading.

We must insist that corporations pay their fair share of taxes, and we must do something about limiting the acquisition of assets by our chartered banks.

Most important of all, we have to get people back to work. One way to do this is to encourage banks to assist in the development of small business, something they have failed to do for a very long time. They are quite happy to give Reichmann, Campeau, and the Bronfmans huge sums of money that go straight down the drain, but someone trying to borrow $65,000, which is the average amount asked for by small businesses from banks, is turned down over and over again.

[*Traduction*]

Le gouvernement a désormais un excédent d'exploitation, depuis plusieurs années, sauf erreur. Nous essayons donc de corriger les erreurs du passé, pas l'excédent de dépenses en programmes sociaux, ni les programmes extravagants. Nous aurons encore le meilleur régime de soins médicaux au monde. Il est un peu plus coûteux qu'il faut, et le forum que le gouvernement vient de créer réglera peut-être le problème. Néanmoins, le gouvernement précédent, lui, a certainement assené un coup de massue en augmentant les brevets pour les sociétés pharmaceutiques, ce qui a propulsé les frais de médicaments de tous les gouvernements et de toutes les personnes.

Si nous voulons parler d'excédents de dépenses, nous devons tous mettre l'épaule à la roue, et ceux qui doivent pousser le plus fort sont ceux qui ont été le plus avantagés dans le passé et ceux qui ont la plus grande capacité de payer. Donc, nous vous recommandons de rétablir une politique d'imposition véritablement progressive en relevant les taux d'impôt de la tranche supérieure, sans vous arrêter à 29 p. 100, mais en les augmentant dans le sens de la proposition de M. Dobbin, afin de revenir à un niveau supérieur, comme dans bien d'autres pays, d'ailleurs.

Il faut abaisser les niveaux supérieurs de REÉR. J'ai abandonné la médecine en 1988, avec l'entrée en vigueur de la réforme fiscale. Si j'avais continué à travailler, mon impôt aurait diminué parce que j'aurais versé davantage à mon REÉR. Mais parce que je suis parti avec un petit salaire de retraite, mes impôts ont augmenté à la faveur de la réforme fiscale. Le niveau minimum est passé de 7 p. 100 à 17 p. 100. Voilà ce qu'a fait la réforme. C'est bien pire depuis la réforme fiscale.

Nous devons examiner de près la façon dont le Canada rembourse sa dette. Il me semble que nous devrions renégocier les rendements des obligations. Nous devons faire quelque chose au sujet des taux d'intérêt. Nous devons instituer des contrôles des taux d'intérêt.

La Banque du Canada ne finance que 7 p. 100 de notre dette à l'heure actuelle. Presque toutes les banques des pays du G–7 financent 30 p. 100 de la dette de leur pays.

Avec les autres pays du G–7, nous devons vraiment avoir la haute main sur les opérations de change, qui représentent aujourd'hui un billion de dollars par jour d'argent inutile, au profit des jeunes courtiers et des autres riches. C'est une façon absurde d'utiliser l'argent. Au prochain G–7, le Canada devrait proposer une taxe de 1 p. 100 sur toutes les opérations de change internationales.

Nous devons insister pour que les sociétés paient leur juste part d'impôts, et intervenir pour limiter l'acquisition d'actifs par nos banques à charte.

Par dessus tout, nous devons remettre notre monde au travail. Pour cela, nous pourrions notamment encourager les banques à faciliter le développement de la petite et moyenne entreprise, ce qu'elles n'ont pas fait depuis très longtemps. Elles sont bien heureuses de donner à Reichmann, à Campeau et aux Bronfman d'énormes sommes vite englouties, mais elles refusent constamment de financer celui qui a besoin de 65 000$, soit le montant moyen que les petites entreprises demandent aux banques.

[*Text*]

The future of the Canadian federation is under threat not only from Quebec but from the breakdown of our heritage of caring and sharing in the attempt to create a fair and egalitarian society despite our ridiculous geography and multicultural nature. Our experience and example of a fair society that used to exist are too precious to be destroyed by increasing individual or corporate self–interest.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you.

Ms Precesky.

Ms Sonya Precesky (President, Saskatchewan Chamber of Commerce): Thank you, Mr. Chairman. On behalf of the Saskatchewan Chamber of Commerce, welcome to Saskatoon. We welcome the opportunity to provide some input today on deficit reduction.

The focus of our presentation will be on three major issues. Those will be, first, that we do not agree 3% of gross domestic product is an acceptable target for a deficit. Our national economy is growing, so more revenues will result from more jobs. That comes from more business expansion, giving you increased tax revenues. That would also mean less social program spending, because more people are working. Therefore the federal government needs a plan with details and timetables to decrease spending, promote job growth, and balance its budget in 1997–98.

We create jobs. If you want us to continue creating jobs, you're going to have to give us the environment in which we feel comfortable about job creation.

Second, all stakeholders and special interest groups must recognize the seriousness of the existing deficit and overall debt we have as a nation. We ask the federal government to take a lead role in setting such a plan. In fact, the Province of Saskatchewan started a specific plan to balance its deficit and budget a few years ago, and the provincial chamber was fully supportive of its goal.

Your invitation also suggested we should come with some specifics and not generalities. We are going to do that as I share my time with our finance committee chair. But I do want to be on the record that the Saskatchewan Chamber of Commerce does not support any increase in taxation.

• 1450

The Saskatchewan Chamber of Commerce membership has identified provincial and federal taxation as barriers to job creation, and it is on the record that the Canadian Chamber of Commerce membership also identifies the federal deficit, taxation, and costs of doing business as barriers to job creation.

We also believe that some of our suggestions will cover red tape and duplication. We have some ideas that will show you how to save some money.

I would like to turn the rest of my time allocation over to Casey Davis.

Mr. Casey Davis (Chairman, Finance Committee, Saskatchewan Chamber of Commerce): Good afternoon, assuming I have any time left. I'm a practising lawyer in Saskatoon and the finance chair for the Saskatchewan Chamber.

[*Translation*]

La menace qui guette l'avenir de la fédération canadienne vient non seulement du Québec, mais encore de l'effondrement de notre patrimoine de dévouement et de partage dans la quête d'une société juste et égalitaire malgré notre géographie ridicule et notre multiculturalisme. Notre expérience et l'exemple de la société juste qui existait jadis sont trop précieux pour être détruits par l'égoïsme des personnes ou des entreprises.

Le vice–président (M. Campbell): Merci.

Madame Precesky.

Mme Sonya Precesky (présidente, Chambre de commerce de la Saskatchewan): Merci, monsieur le président. Au nom de la Chambre de commerce de la Saskatchewan, je vous souhaite la bienvenue à Saskatoon. Nous sommes heureux de l'occasion de nous exprimer aujourd'hui sur la réduction du déficit.

Notre exposé s'articulera sur trois grandes lignes de force. D'abord, sur les 3 p. 100 du produit intérieur brut comme objectif acceptable pour un déficit. Notre économie nationale est en croissance, de sorte que les recettes augmenteront avec les emplois. Cela vient d'une plus grande expansion des affaires, qui augmente les rentrées fiscales. Cela signifierait aussi une diminution des dépenses pour les programmes sociaux, parce que plus de gens travailleraient. Par conséquent, le gouvernement fédéral a besoin d'un plan détaillé, assorti d'un échéancier, pour diminuer ses dépenses, promouvoir la création d'emplois, et équilibrer son budget en 1997–1998.

Nous créons des emplois. Si vous voulez que nous continuions, vous allez devoir nous donner l'environnement dans lequel nous nous sentirons à l'aise pour créer des emplois.

En second lieu, tous les intervenants et les groupes d'intérêt doivent reconnaître la gravité du déficit existant et de la dette globale du pays. Nous demandons au gouvernement fédéral de jouer un rôle de premier plan dans l'établissement de ce plan. De fait, la Saskatchewan a lancé un plan précis pour équilibrer son déficit et son budget il y a quelques années, et la Chambre provinciale l'a appuyée d'emblée dans son objectif.

Votre invitation nous demandait de proposer des choses précises, plutôt que de nous contenter de généralités. C'est ce que nous allons faire, notre président du comité des finances et moi–même. Mais je veux bien marquer que la Chambre de commerce de la Saskatchewan n'est pas en faveur d'une augmentation d'impôt.

Pour les membres de la Chambre de commerce de la Saskatchewan, les impôts provinciaux et fédéraux sont des obstacles à la création d'emplois, et il est connu que le déficit fédéral, la fiscalité et les coûts d'exploitation sont, pour les membres de la Chambre de commerce du Canada, des obstacles à la création d'emplois.

Nous croyons également que certaines de nos propositions viseront la paperasse et le double emploi. Nous avons certaines idées pour vous montrer comment économiser.

J'aimerais laisser à Casey Davis le reste du temps qui m'est imparti.

M. Casey Davis (président, Comité des finances, Chambre de commerce de la Saskatchewan): Bonjour, j'espère qu'il me reste du temps. Je suis avocat à Saskatoon et président du Comité des finances de la Chambre de la Saskatchewan.

[*Texte*]

As Sonya indicated, we welcome an opportunity to participate in the process and we hope this represents the first step in some action taking place.

Initially, I'd like to talk about the process because we've gone through, we feel, numerous false starts in this area. Governments at all levels have made indications that they're going to deal with the deficit, they're going to deal with red tape and things of this nature, and it hasn't happened.

As Sonya indicated, we believe a plan has to be developed. It has to be put forward in detail so all Canadians can understand it and will have an opportunity to assist the government's performance ultimately.

Secondly, concerning the framework for economic policy, in general we're supportive of the initiatives and the direction the federal government is proposing to go in. As I say, we just wish the process had started much earlier.

Our experience in Saskatchewan—and we believe this appears to be happening also in Alberta—is that through the development of plans and goals and setting them out in detail, these goals can be attained ultimately. The other thing is that setting out the proposals over a number of years also gives a bit of cushioning time. Entities that rely on government for funding can have an opportunity to assess what the reduced funding is going to do to their operation and try to adapt.

Governments have to prioritize their services and determine what is important and what isn't. As an aside, you may or may not be aware we've gone through a ten-week civic strike in Saskatoon. It wasn't easy. We lost a number of services and it was an inconvenience for all Saskatoon residents. However, life has continued. The streets are still here. I think in the process Saskatoon residents will be asking their city council to re-evaluate some of the services with a view to determining what really is necessary. I think that's the same process you people are going to have to go through on our behalf.

As Sonya indicated, we concur with the Canadian Chamber's view that a 3% GDP by 1996-97 is essential, and in fact we'd advocate balancing the budget by that time. For that reason, the review process has to begin immediately in terms of streamlining the government and looking at the taxation area, and I'll comment on that if I have time in a couple of minutes.

One comment we would like to make is that we do not support measuring your performance based on a percentage of GDP. We think that is dangerous, simply because in times of high economic growth, in effect, you can have spending increases. We believe the focus should be rather on measuring your performance and cutting expenditures based upon dollars spent rather than percentages. We think you will end up with a better evaluation, and hopefully by basing it on dollars spent and not percentages, we can deal with the deficit faster and build up surplus funding during good times and provide some slack for when we hit a recessionary or downturn period.

[*Traduction*]

Comme Sonya l'a dit, nous sommes heureux d'avoir l'occasion de participer au processus et nous espérons que ce n'est que le premier pas vers autre chose.

Au départ, j'aimerais parler du processus, car nous avons connu, estimons-nous, de nombreux faux départs dans ce domaine. Les gouvernements, à tous les paliers, ont dit vouloir s'attaquer au déficit, à la paperasse et aux choses de ce genre, mais il n'en a rien été.

Comme l'a dit Sonya, nous croyons qu'il faut nous donner un plan. Ce plan doit être détaillé, pour que tous les Canadiens le comprennent et aient la possibilité d'aider en bout de ligne la performance du gouvernement.

En second lieu, au sujet du cadre de politique économique, en général, nous sommes en faveur des initiatives et de l'orientation que le gouvernement fédéral entend prendre. Je le répète, nous regrettons seulement que le processus n'ait pas commencé beaucoup plus tôt.

Notre expérience en Saskatchewan—et cela semble être la même chose en Alberta—est que l'élaboration détaillée de plans et d'objectifs permettra d'atteindre ces objectifs en bout de ligne. En outre, l'étalement des propositions sur plusieurs années donne aussi un coussin. Les groupes qui comptent sur le financement du gouvernement auront la possibilité d'évaluer les conséquences de la réduction du financement pour leur fonctionnement et de tâcher de s'y adapter.

Les gouvernements doivent établir l'ordre de priorité de leurs services et déterminer ce qui est important et ce qui l'est moins. Entre parenthèses, vous savez peut-être que Saskatoon a vécu dix semaines de grève de ses employés municipaux. Cela n'a pas été facile. Nous avons perdu plusieurs services, et tous les résidents de Saskatoon s'en sont trouvés incommodés. Mais la vie a continué. Les rues sont toujours là. Cela amènera les résidents de Saskatoon à demander à leur conseil municipal de réévaluer certains services afin de déterminer ce qui est vraiment nécessaire. À mon sens, vous allez devoir faire la même chose en notre nom.

Comme l'a dit Sonya, nous sommes d'accord avec la Chambre de commerce du Canada: l'objectif de 3 p. 100 du PIB pour 1996-1997 est essentiel, et nous préconiserions même d'équilibrer le budget d'ici là. Pour cette raison, il faut lancer immédiatement le processus d'examen en vue de rationaliser le gouvernement et de revoir la fiscalité, et j'y reviendrai si j'ai le temps dans quelques minutes.

Par ailleurs, nous ne sommes pas en faveur de l'idée de mesurer votre rendement en fonction d'un pourcentage du PIB. Cela nous apparaît dangereux, du simple fait qu'en période de forte croissance économique, vous pouvez, de fait, devoir augmenter les dépenses. Il faut plutôt vous employer à mesurer votre performance et à réduire les dépenses en fonction des dollars dépensés plutôt que de pourcentages. Votre évaluation ne s'en trouvera que meilleure et, si elle est fondée sur les dollars dépensés plutôt que sur les pourcentages, nous pourrons venir à bout du déficit plus rapidement et créer des fonds excédentaires en périodes de vaches grasses et nous donner du jeu pour une récession ou un repli toujours possible.

[*Text*]

[*Translation*]

• 1455

I'd like to set forth some of the principles the chamber supports and would advocate. In the process after this, we will speak to the three questions that were presented to us.

In general, the chamber agrees with the review of social programs. We will not comment on that today simply because another committee of our chamber is currently preparing a report that will go forward to Mr. Axworthy. We are more geared towards financial issues.

Government regulation and streamlining are very critical to business. If I have time I'll talk about a specific area of concern to Saskatoon residents, the biotech industry.

We have identified significant delays in getting products through the approval process. Going through three departments, there is anywhere from a year to an 18–month lag time in getting products approved in comparison to the approval process in the United States. How are we supposed to attract business and have them do research and development in Canada if they are going to lose 18 months on their competitors? Clearly that is an example of the type of review of government that has to occur.

There have been a number of comments today about the taxation system. We are quite concerned about the sales tax review, in that we think it is being looked at in isolation and believe this is dangerous. Canadian residents—in particular, business people—have to deal with a myriad of tax regulations. In any given month or year they can have auditors from federal GST, provincial PST, large capital tax, payroll tax, business tax and income tax all coming in and reviewing their business.

We believe there must be a better way of streamlining the system. We would advocate that the review process dealing with sales tax be expanded with a view to coordinating the taxation system and perhaps simplifying it at the same time. In this area you would obviously need the cooperation of the provinces, which does not appear to have occurred yet.

I suspect I am out of time. I'll look forward to bringing forward some other points.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you. At this stage I'd like to encourage a bit of discussion and dialogue among the presenters before turning to the very eager panel of my colleagues on the finance committee, which I know has a number of questions.

I was thinking that we do have some consensus at the table this afternoon. Almost all of you said taxes are a problem. Some of you said they are too high and some of you said they are too low, but you all agreed that taxes are a problem.

In all seriousness, we have had a number of views expressed—some that might be characterized as totally opposed to others. We have had recognition of the fact that there are new and exciting sectors of the economy, recognition that we should not solve this problem on the backs of particular groups, concern about fairness in the system, and concern about the impact one measure or another might have on jobs and growth in the economy.

J'aimerais exposer certains des principes que la Chambre appuie et qu'elle préconiserait. Ensuite, nous parlerons des trois questions qui nous ont été proposées.

En général, la Chambre est d'accord sur l'examen des programmes sociaux. Nous n'en parlerons pas aujourd'hui, parce qu'un autre comité de la Chambre travaille à un rapport pour M. Axworthy. Nous nous intéressons davantage aux questions financières.

La réglementation et la rationalisation du gouvernement sont des questions cruciales pour l'entreprise. Si j'ai le temps, je parlerai d'une préoccupation très concrète pour les résidents de la Saskatchewan, c'est–à–dire l'industrie de la biotechnologie.

Nous avons cerné des retards considérables dans le processus d'approbation des produits. Avec l'intervention de trois ministères, il faut entre un an et 18 mois pour faire approuver un produit, alors que le processus d'approbation est beaucoup plus court aux États–Unis. Comment pensez–vous que nous intéresserons des entreprises à faire de la recherche–développement au Canada si elles doivent concéder 18 mois d'avance à leurs concurrents? Voilà un bon exemple du genre d'examen du gouvernement qu'il faut faire.

Il y a eu plusieurs commentaires aujourd'hui sur le régime fiscal. Nous sommes vivement préoccupés par l'examen de la taxe de vente, car il nous semble qu'il se fait en vase clos, ce qui nous paraît dangereux. Les résidents canadiens—en particulier les gens d'affaires—doivent composer avec une foule de règlements fiscaux. Dans un même mois ou une même année, ils risquent de recevoir la visite des vérificateurs de la TPS fédérale, de la TVP provinciale, de l'impôt sur les capitaux importants, des feuilles de paie, de la taxe d'affaires et de l'impôt sur le revenu, pour l'examen de leurs livres.

Selon nous, il doit y avoir une meilleure façon de rationaliser le système. Nous préconiserions l'élargissement du processus d'examen de la taxe de vente, en fonction d'une coordination du régime fiscal, et peut–être de sa simplification. Dans ce domaine, il vous faudrait manifestement la collaboration des provinces, que vous ne semblez pas encore avoir.

Je soupçonne que mon temps de parole est écoulé. J'ai hâte de présenter quelques autres points.

Le vice–président (M. Campbell): Merci. À ce stade–ci, j'aimerais ouvrir un peu le débat et le dialogue entre les auteurs des exposés avant de passer au panel très impatient de mes collègues du comité des finances, qui ont plusieurs questions, j'en suis convaincu.

Nous avons un certain consensus à la table cet après–midi. Vous avez tous dit que les impôts et les taxes sont un problème. Certains d'entre vous avez dit qu'ils sont trop élevés et d'autres qu'ils sont trop bas, mais vous êtes tous convenus qu'ils sont un problème.

Soyons sérieux. Nous avons entendu plusieurs points de vue—dont le moins qu'on puisse dire de certains, c'est qu'ils sont radicalement opposés aux autres. Vous avez reconnu qu'il y a de nouveaux secteurs excitants de l'économie, et qu'il ne faut pas régler ce problème sur le dos de groupes particuliers; vous vous souciez de l'équité du système, et de l'incidence qu'il peut avoir sur les emplois et la croissance de l'économie.

[*Texte*]

I really would like to encourage you to take a few moments, now that we are out from under the time constraints a little bit, to respond to each other and pick up on some points you heard that might have bothered you or that you want to respond to.

Mr. Fink.

Mr. Bob Fink: I am one of those whom Mr. Dobbin referred to as being somewhat cynical regarding the intentions and sincerity of the federal government.

One figure I would like to put out is that before social programs were instituted in this country, the estimate was that the richest 20% of the people made 100 times more than the poorest 20%. After social programs came into existence, the figure evolved to being that the richest 20% made only 20 times more than the lowest 20%, which showed that social programs made a distinct improvement in the living conditions and the distribution of wealth among Canadians.

• 1500

Well, I've come to the conclusion that the rich are sick and tired of that. They want to take it all back, and through the banks and through the lending corporations they're trying to dictate policy to various countries, including Canada. They are telling them, scrap that stuff; we can't lend you any more money to pay off your old boys' clubs and your friendly corporations who get out the vote for you; so if you're going to give those guys any more money, you're going to have to take it from the poor. That's what I think is going on. And I don't think it just because of some ideology I have.

First of all, I should point out that I'm president of one of the organizations that are part of this coalition. I'm president of the King George Community Association. King George is part of Riversdale area, which is one of the poorest in the city.

When I look at the morality or the sense of fairness of the federal government, for example, when it says paying interest on the debt is not optional—it's almost sacred, you have to do it; and competitiveness is also almost sacred—you have to be competitive or everything falls apart—so we won't be taxing corporations a whole lot in the foreseeable future, because we'll just put everybody out of business... However, what is optional, always, is feeding poor kids and feeding poor people and making sure the poor don't fall below the poverty line. Actual flesh and blood, and lunch—those things are optional. Bonds, stocks, and profit rates—those are sacred, according to Martin's and Axworthy's own statement. This is what I hear from them.

When I see that this sense of fairness isn't up to the level of a sophomore in high school, in their understanding of what is fair, and when I see all the previous cuts in UI and previous governments' cuts, attempting to cut the indexing on old age pensions and so on, and when I hear Martin say come hell or high water... and when the facts about this corporate competitiveness desperation that is supposed to exist... Corporations are all going to pack up and go to Mexico or

[*Traduction*]

J'aimerais vraiment vous inciter à prendre quelques instants, maintenant que nous avons échappé un peu aux contraintes de temps, pour réagir les uns aux autres et revenir sur certains points qui auraient pu vous troubler ou auxquels vous voudriez réagir.

Monsieur Fink.

M. Bob Fink: Je suis l'un de ceux que M. Dobbin a qualifiés d'un peu cyniques face aux intentions et à la sincérité du gouvernement fédéral.

Avant l'institution des programmes sociaux au Canada, estime-t-on, les 20 p. 100 de Canadiens les plus riches faisaient 100 fois que les 20 p. 100 les plus pauvres. Depuis l'arrivée des programmes sociaux, ce chiffre a évolué, si bien que les 20 p. 100 plus riches ne font que 20 fois plus que les 20 p. 100 plus pauvres, d'où il ressort que les programmes sociaux ont apporté une nette amélioration des conditions de vie et de la distribution de la richesse parmi les Canadiens.

J'en suis venu à la conclusion que les riches en ont ras le bol. Ils veulent tout reprendre. Par les banques et par les sociétés de prêt, ils essaient d'imposer leur façon de voir à divers pays, dont le Canada. Ils leur disent: «Mettez tout cela au rancart; nous ne pouvons plus vous prêter d'argent pour payer vos clubs de richards et vos sociétés sympathiques qui font sortir le vote pour vous; si vous donnez encore de l'argent à ces gars-là, vous devrez le prendre aux pauvres.» Voilà ce qui se passe, à mon sens. Et ce n'est pas seulement à cause de mon idéologie.

En premier lieu, je dirai que je préside l'un des organismes qui font partie de cette coalition. Je suis président de la «King George Community Association». King George fait partie du secteur Riversdale, l'un des plus pauvres de la ville.

Quand je considère la moralité ou le sens de la justice du gouvernement fédéral, par exemple, lorsqu'il dit qu'il n'a pas le choix de payer ou de ne pas payer l'intérêt sur la dette—c'est presque sacré, il faut payer; et la compétitivité aussi est presque sacrée—il faut être compétitif, sans quoi tout s'effondre—et qu'il faut ménager désormais les sociétés, par crainte de mettre tout le monde dans la rue... Mais ce qui est facultatif, toujours, c'est nourrir les pauvres, les enfants comme les adultes, et les maintenir au-dessus du seuil de la pauvreté. La chair et le sang, et le lunch—ces choses-là sont facultatives. Les obligations, les actions, les taux de bénéfices—ces choses-là sont sacrées, aux dires même de Martin et d'Axworthy. C'est ce que j'entends de leur part.

Lorsque je constate que ce sens de la justice ne rejoint même pas ce qu'un élève de deuxième secondaire comprend à la justice, et lorsque je vois toutes les compressions passées de l'assurance-chômage et des gouvernements précédents, lorsque vous voulez désindexer les pensions de vieillesse, etc., et lorsque j'entends Martin dire qu'advienne que pourra... Et lorsque les faits au sujet de ce désespoir de compétitivité des entreprises qui est censé exister... Les sociétés vont toutes décamper au

[*Text*]

wherever if one more cent of tax is laid upon them, when in fact in Europe the level of taxation is closer to 50% than 30%, as it is in Canada. When these facts are ignored, or even appear to be fabricated to suit the needs of a particular sector, namely the corporations and the rich, then. . .

Also, when Martin and Axworthy talk about training as being very important—we don't want to give money for lunch, we want to give money for training, because that's where jobs are. . . Well, I'm on welfare, and I have a musicology degree, and I minored in physics and relativity and other sciences, and I have books in libraries all over the world. How much more training do I need? I am trained. It is estimated that in Toronto one out of three welfare recipients has a degree. When I see the total ignorance of reality created by this federal government, I ask myself why we should take this panel seriously. It sounds to me as if this is for appearances only and the decisions are already on the track.

There was an article by Don McGillivray:

> . . .the Bank of Canada runs a kind of lottery when it stands ready to manipulate interest rates to make sure unemployment remains acceptably high.
>
> The reason given is that lower unemployment would lead to runaway inflation. . .
>
> Today's actual unemployment rate is about 10%. The target rate. . . according [to] the Bank of Canada studies [is to be] about 8%.

• 1505

> In other words, even though the economy is only now showing definite signs of recovery after the long recession. . . the authorities will move to choke off growth if unemployment drops a couple of percentage points.
>
> This is the conventional wisdom and it's fiercely defended.

I get the feeling from Martin and Axworthy that this is where they are at.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you, Mr. Fink.

Just before I turn to Mr. Onda—and I am sure members of the committee will want to respond in their own way—I suspect I will never succeed of disabusing you of your cynicism and your concern about this process. I will say on my own behalf, to the extent that my colleagues will allow me, that this is not something we have undertaken in the knowledge that it is a futile and useless exercise. We all have other things we could be doing. I would rather be home with my kids, but I am here because I believe in this process and I want to hear from Canadians and talk to Canadians. We're not cynical about our participation in it. We learn a lot on the road talking to Canadians. I would like you perhaps to think about that.

Mr. Onda: In hearing the diverse perspectives that are around this session's table, I hope it is not presumptuous of me, but I look at the committee's task as almost that of a film producer, which is bringing a whole bunch of ends into the middle. There is no one unilateral undertaking to which you can commit to make a project or an undertaking successful. You make a number of compromises. You look at the system you have in place now, you add, you bend, you mould.

[*Translation*]

Mexique ou ailleurs si on leur prend un cent de plus d'impôt, dit–on, alors qu'en Europe le niveau d'imposition est plus proche de 50 p. 100 que des 30 p. 100 qu'il est au Canada. Lorsqu'on ferme les yeux sur ces réalités, ou qu'on a l'impression qu'elles sont des fabrications qui répondent aux besoins d'un secteur particulier, à savoir les sociétés et les riches, alors. . .

De même, lorsque Martin et Axworthy parlent de l'importance de la formation—nous n'avons pas d'argent pour le lunch, nous en avons pour la formation, parce que c'est là que sont les emplois. . . Eh bien, je suis assisté social, et j'ai un diplôme en musicologie, une mineure en physique et en relativité et d'autres sciences, et j'ai des livres dans les bibliothèques du monde entier. De quelle autre formation ai–je besoin? Je suis formé. On estime qu'à Toronto un assisté social sur trois a un grade. Lorsque j'observe l'ignorance totale de la réalité créée par le gouvernement fédéral, je me demande pourquoi je prendrais ce panel au sérieux. C'est du tape–à–l'oeil et les décisions sont déjà prises.

Don McGillivray écrivait dans un article:

> . . .la Banque du Canada tient une sorte de loterie lorsqu'elle manipule les taux d'intérêt pour maintenir le chômage à un niveau élevé acceptable.
>
> Elle se justifie en disant qu'une diminution du chômage débriderait l'inflation.
>
> Le taux de chômage effectif d'aujourd'hui est de 10 p. 100. Le taux cible, selon la Banque du Canada, est d'environ 8 p. 100.

> Autrement dit, même si l'économie commence à peine à présenter des signes évidents de reprise après les longues récessions, les autorités étoufferont la croissance si le chômage tombe de deux ou trois points.
>
> C'est la sagesse classique, que l'on défend avec acharnement.

J'ai l'impression que c'est là qu'en sont Martin et Axworthy.

Le vice–président (M. Campbell): Merci, monsieur Fink.

Avant de passer la parole à M. Onda—et je suis sûr que les membres du comité voudront réagir à leur façon—je dirai que je soupçonne que je ne parviendrai jamais à vous désabuser de votre cynisme et de la crainte que vous inspire ce processus. Je dirai quand même, en mon propre nom, si mes collègues veulent bien me le permettre, que nous ne nous sommes pas lancés là–dedans en pensant que l'exercice serait futile et inutile. Nous avons tous autre chose à faire. J'aimerais mieux être chez moi avec ma famille. Si je suis ici, c'est que j'y crois, et que je veux entendre les Canadiens et leur parler. Notre participation n'a rien de cynique. Nous apprenons beaucoup de choses dans nos voyages à parler aux Canadiens. Vous devriez peut–être y songer.

M. Onda: En écoutant les diverses perspectives exprimées autour de la table de cette séance, je considère—en osant espérer que ce n'est pas présomptueux de ma part—que la tâche du comité ressemble beaucoup à celle d'un producteur de film, qui ramène tout un tas de fins au milieu. Pas une initiative unilatérale ne suffit à elle seule à assurer le succès d'un projet. Il y a des compromis à faire. Il faut considérer le système en place actuellement, ajouter, plier, mouler.

[*Texte*]

I thought it interesting that Dr. Bury touched on the concept of regulating profits from patents on medicine. I find it very interesting.

I am from an agricultural background, a farm boy. I do know that one of our biggest inputs is the farm, which makes up the biggest single element of this province's economic undertaking. I believe it is $6 billion this year. I see you have presentations from the agriculture sector, so I won't dwell on this, but one of its biggest input costs is paying the mark-up on the cost of chemicals, the actual hard cost of the chemicals the amount paid for it. A jug of Round-up, I understand, is about $400. Of that, about $10 is the ingredients and about $390 is the mark-up because that chemical relationship is a patent.

Regulation might be a way to look at it. I caution there is no one solution. I am sure you've stated this very hard and long yourselves. Regulation might be a way.

In our industry sector the CRTC provides some form of regulation, which has helped us gain at least access to our own airwaves and create projects that allow us to have employment within our region. One place we have fallen down is accessing our markets on the theatrical distribution side. Fewer than 10% of the screens in Canada are controlled by Canadians; 90% of the over $1 billion made in that sector of our industry goes to the U.S. coffers. Regulation and distribution would be a way of bringing dollars that Canadians are already spending back into Canada.

Is regulation one way of addressing these concerns? I hear tax cuts. I am just getting into this curve of my career and just getting into the tax bracket where I am beginning to pay serious tax. I almost look at it as being penalized by my own undertaking. I starved my butt off for 14 years to build my company. Now I have the capability of earning a net of only a few hundred dollars more than it was five or six years ago.

I don't have enough money. I have one son and a wife who works. I have two used cars. I rent my home. I have no consumer debt. I can only buy RSPs up to less than a third of my allowed amount under the current structure. Either I am doing something wrong or. . . There is a place between $50,000 and $70,000, and $45,000 to $50,000, that seems to be like this big huge fight to even make it up there. Is it worth it?

• 1510

In a company that I own, we reviewed our wages. We decided we could save our corporate undertaking money by reducing wages and it would only impact on the bottom line by hundreds of dollars to the net of the salaries.

Tax is a confusing thing to me. I worked really hard and I am proud that I pay tax now. I don't think it's a bad thing but it is very frustrating. As I'm beginning to sort of hit steam, I can't afford to pay myself any more because I can't afford the taxes.

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Are you suggesting that at a certain point, as you've seen in your own personal experience, taxes become a disincentive and you begin to worry about why you're working that hard?

[*Traduction*]

Il m'est apparu intéressant d'entendre M. Bury parler du concept de la réglementation des bénéfices découlant des brevets sur les médicaments. Je trouve cela très intéressant.

Je viens d'un milieu agricole; j'ai été garçon de ferme. Je sais que l'un de nos plus gros intrants est la ferme, qui constitue l'élément le plus important de l'économie de la province. Sauf erreur, c'est 6 milliards de dollars. Vous avez reçu des exposés du secteur agricole, et je ne m'arrêterai donc pas là-dessus. Mais l'un des intrants le plus coûteux, c'est la majoration sur le coût des produits chimiques, le coût effectif. Une cruche de Round-up, sauf erreur, coûte 400$. Les ingrédients représentent une dizaine de dollars, et la majoration est de l'ordre de 390$, parce que cette relation chimique est un brevet.

La réglementation pourrait être une approche. Mais il n'y a pas de solution universelle. Je suis sûr que vous l'avez dit et redit vous-mêmes très clairement. La réglementation pourrait être une approche.

Dans notre secteur, le CRTC impose une certaine forme de réglementation, qui nous a aidés à au moins avoir accès à nos ondes aériennes et à lancer des projets qui nous permettent d'avoir de l'emploi dans notre région. S'il y a un endroit où nous avons échoué, c'est dans l'accès à nos marchés du côté de la distribution commerciale. Moins de 10 p. 100 des écrans au Canada sont sous contrôle canadien; 90 p. 100 du milliard de dollars et plus que réalise ce secteur de notre industrie vont dans les coffres américains. La réglementation et la distribution seraient une façon de ramener au Canada les dollars que les Canadiens dépensent déjà.

La réglementation est-elle une réponse à ces craintes? J'entends parler de diminutions d'impôt. J'en suis à ce point de ma carrière où j'arrive dans la tranche d'imposition où je commence à payer pas mal cher. J'ai presque envie de me sentir pénalisé pour mes succès. Je me suis morfondu pendant 14 ans pour construire mon entreprise. J'arrive aujourd'hui à réaliser un bénéfice net de seulement quelques centaines de dollars de plus qu'il y a cinq ou six ans.

Je n'ai pas assez d'argent. J'ai un fils et une femme qui travaille. J'ai deux vieilles voitures. Je suis locataire. Je n'ai pas de dette à la consommation. Je n'ai pas les moyens d'acheter plus que le tiers du montant permis de REÉR dans la structure actuelle. Ou je me trompe ou. . . Il y a un point, situé entre 50 000$ et 70 000$, et entre 45 000$ et 50 000$, où on ne semble pas pouvoir arriver sans livrer ce combat de titans. Cela en vaut-il la peine?

Dans une société dont je suis le propriétaire, nous avons revu nos salaires. Nous avons décidé que nous pourrions économiser l'argent de l'entreprise en réduisant les salaires et que l'effet sur les résultats nets ne serait que des centaines de dollars par rapport au chiffre net des salaires.

Je comprends mal l'impôt. J'ai travaillé très fort, et je suis fier de payer de l'impôt aujourd'hui. Ce n'est pas une mauvaise chose, mais c'est très frustrant. Au moment où je commence à toucher le but, je n'ai plus les moyens de me payer, parce que je n'ai pas les moyens de payer les impôts.

Le vice-président (M. Campbell): Voulez-vous dire qu'à partir d'un certain point, comme vous l'avez vu appris par expérience personnelle, les impôts deviennent une désincitation, et que vous commencez à vous demander pourquoi vous travaillez aussi fort?

[*Text*]

Mr. Onda: It seems that way. It's interesting because, not to bias our community, but our industry is so new. It's a microcosm. I'm one of the old men of the film industry and I'm 37 years old. In Saskatchewan it's very new. We've grown together. We are all beginning to talk to each other as our curve has gone from starvation to a professional way, to the bottom side of that.

Mr. Dobbin: I think your problem is that you're not a large corporation. If you were, you'd get all kinds of tax breaks and you'd be able to do much better.

I wanted to address the people representing business here today. By far, most of your members are small to medium–sized businesses. It always surprises me that we don't hear from small and medium–sized corporations on the issue of tax expenditures. Small and medium–sized corporations create virtually all the jobs in the private sector.

The largest corporations for the last ten years have contributed a net loss to jobs in Canada. In the figure I mentioned earlier of the untaxed profits, those corporations earning up to $1 million in profits got a total of 15% of all those tax breaks. It's by far the largest corporations, which in fact lose jobs in this country, that get the tax breaks.

I would like to hear from representatives of the chamber and perhaps other people representing business here. What is their attitude toward these tax expenditures and why is it that small and medium corporations, which suffer because of these, do not refer to them in these presentations?

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Mr. Dobbin, just before you sign off, I wonder if you could elaborate for the benefit of the committee. What are these tax breaks that you obtain at a certain size that you don't think Mr. Onda's company is entitled to now? When I think of lending from the Federal Business Development Bank or certain other funds I know of, I think of smaller amounts. There are certainly cases of large amounts in terms of grants, but you were talking about a whole range of things. I wonder if you could tell us.

Mr. Onda looked a little confused by your suggestion that he wasn't big enough, that if he could only get bigger, he could get this pot of gold.

Mr. Dobbin: I was being facetious.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): I don't think we should be facetious here. I think we want the facts.

Mr. Dobbin: The figures show that if you look at the untaxed profits in 1987—$27 billion in untaxed profits—57% of that was companies making $25 million and up in net profits. There are many of these programs of tax expenditures. There are write–offs of capital, there are deferred taxes. We now have a deferred tax account in the finance department of $44 billion.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): That's an aggregate amount made up of a lot of businesses, including small businesses.

Mr. Dobbin: That's right.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Mr. Onda, you can buy equipment and there are certain fast write–offs of equipment you're aware of. Your business benefits from that.

[*Translation*]

M. Onda: C'est ce qu'il me semble. C'est intéressant, non pas tant pour notre collectivité, mais parce que notre industrie est très jeune. C'est un microcosme. À 37 ans, je suis un vieux de la vieille de l'industrie cinématographique. En Saskatchewan, elle est très nouvelle. Nous avons grandi ensemble. Nous commençons tous à nous parler entre nous, maintenant que nous ne crevons plus de faim et que nous sommes devenus professionnels.

M. Dobbin: Votre problème, c'est que vous n'êtes pas une grande société. Si vous l'étiez, vous auriez toutes sortes d'allégements fiscaux, et vous réussiriez bien mieux.

Je voulais parler aux personnes qui représentent le monde des affaires ici aujourd'hui. La très grande majorité de vos membres sont des PME. Je suis toujours surpris de voir que les PME n'ont rien à dire au sujet des dépenses fiscales. Les PME créent presque tous les emplois dans le secteur privé.

Depuis dix ans, les plus grandes sociétés ont contribué à une perte nette d'emplois au Canada. Dans le chiffre des bénéfices non imposés que j'ai mentionnés tantôt, les sociétés réalisant jusqu'à 1 million de dollars de bénéfices ont eu un total de 15 p. 100 de tous ces allégements fiscaux. Les allégements fiscaux sont nettement pour les grandes sociétés, qui perdent les emplois au Canada.

J'aimerais entendre les représentants de la Chambre et peut–être d'autres porte–parole de l'entreprise ici. Comment réagissent–ils à ces dépenses fiscales et comment se fait–il que les PME, qui en sont victimes, n'en parlent pas dans ces exposés?

Le vice–président (M. Campbell): Monsieur Dobbin, avant que nous ne terminiez, pourriez–vous peut–être développer votre pensée au profit du comité. Quels sont les allégements fiscaux que l'on obtient à une certaine taille et auxquels la société de M. Onda n'a pas droit aujourd'hui, selon vous? Lorsque je pense au prêts de la Banque fédérale de développement ou à certains autres fonds que je connais, je pense à des montants modestes. Il y a certainement des cas de subventions considérables, mais vous parliez de toute une gamme de choses. Pourriez–vous nous dire lesquelles?

M. Onda a paru un peu surpris de vous entendre dire qu'il n'est pas assez gros, que, s'il était plus gros, il pourrait mettre la main sur le magot.

M. Dobbin: Je plaisantais.

Le vice–président (M. Campbell): Ce n'est pas l'endroit pour plaisanter. Nous voulons les faits.

M. Dobbin: Les chiffres révèlent que les bénéfices non imposés en 1987—27 milliards de dollars—appartenaient pour 57 p. 100 à des sociétés qui ont réalisé pour 25 millions de dollars et plus de bénéfices nets. Ces programmes de dépenses fiscales sont très nombreux. Il y a des radiations de capital, puis il y a des impôts reportés. Nous avons maintenant un compte d'impôts reportés de 44 milliards de dollars au ministère de Finances.

Le vice–président (M. Campbell): C'est le montant global pour une foule d'entreprises, y compris les petites entreprises.

M. Dobbin: Oui.

Le vice–président (M. Campbell): Monsieur Onda, vous pouvez acheter du matériel, et vous êtes au courant de certains amortissements rapides pour le matériel. Votre entreprise en profite.

[*Texte*]

Mr. Onda: Yes.

Mr. Dobbin: No doubt, but it's the largest corporations that of course spend the most on equipment. I simply wanted to get a response from small business about these tax expenditures.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Mr. Onda and 100 companies like his could do that, or one company could it.

Mr. Dobbin: Would you let me engage with the other members of the panel, as you suggested, as we're supposed to be doing?

The Vice–Chair (Mr. Campbell): I am just trying to make sure you're not being facetious, as you suggested, that we're getting the facts.

Mr. Dobbin: I'm not being facetious. I'm perfectly happy to provide the other members of the panel with this study.

Ms Precesky: I have some other comments, but maybe I'll first let Casey respond to Mr. Dobbin's comments on the taxes.

Mr. Davis: Like Les, I also practise in the income tax area. I have some familiarity with the income tax laws. Generally there are very few differences between the tax laws applicable to small business and large business. The benefits are geared toward small business rather than large business. Small business gets a 23% tax rate on the first $200,000 of income. Multinational corporations pay at a higher rate, which in Saskatchewan is 46%. There are numerous areas, if you want to look, where the tax system is equal or creates benefits for small business.

• 1515

I'm not sure Mr. Dobbin's comments are entirely accurate. I can't comment on this material he's produced. I haven't seen it. I think the committee would be misguided if it took his comments to heart, because they're not accurate.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): We welcome the exchange.

Mr. Fink: Regarding business people, Dale Botting is an officer of one of the independent business associations in Saskatoon. I noticed that you didn't bring up what the chamber plans to recommend regarding social program spending, but Botting had no trouble describing his view. He felt that the generous allotments given to people on welfare are one of the problems this country is suffering from. I don't know how much that is shared by the Chamber of Commerce.

While I was writing a column for the *Star–Phoenix*, I wrote one column challenging politicians and bureaucrats to try living on welfare for three months. I would even help by driving them around. I'd be their chauffeur and keep the car going. They wouldn't have to do that. They would have to live on the $195 a month for their personal food and expenses, per person in their family.

I would challenge any of the business people here before they even begin to think about recommending something about social spending, especially UI and welfare, to try living on it first. Then they'll know what they're talking about.

[*Traduction*]

M. Onda: Oui.

M. Dobbin: Sans doute, mais ce sont les plus grandes sociétés qui, bien sûr, dépensent le plus en matériel. Je voulais tout simplement une réaction de la petite entreprise au sujet de ces dépenses fiscales.

Le vice–président (M. Campbell): M. Onda et 100 entreprises comme la sienne pourraient faire la même chose, comme n'importe quelle autre, n'est–ce pas?

M. Dobbin: Pourriez–vous me laisser parler avec les autres membres du panel, comme vous l'avez proposé, comme nous sommes censés faire?

Le vice–président (M. Campbell): Je veux être sûr que vous ne plaisantez pas, comme vous l'avez dit, que nous avons les faits.

M. Dobbin: Je ne plaisante pas. Je suis parfaitement heureux de fournir cette étude aux autres membres du panel.

M. Precesky: J'ai certains autres commentaires, mais je vais peut–être d'abord laisser Casey réagir aux commentaires de M. Dobbin sur les impôts.

M. Davis: Comme Les, je suis aussi dans l'impôt sur le revenu. Je connais assez bien les lois de l'impôt sur le revenu. En général, il y a très peu de différences entre les lois fiscales applicables à la petite entreprise et à la grande. Les avantages sont axés sur la petite entreprise plutôt que sur la grande. La petite entreprise jouit d'un taux d'imposition de 23 p. 100 sur la première tranche de 200 000$ de bénéfices. Les multinationales paient plus cher, soit 46 p. 100 en Saskatchewan. Il y a de nombreux domaines, si vous vous donnez la peine de regarder, où le régime fiscal est égal ou avantageux pour la PME.

Je ne suis pas sûr que M. Dobbin ait tout à fait raison. Je n'ai rien à dire sur les documents qu'il a produits. Je ne les ai pas vus. Je pense que le comité ferait erreur de prendre à coeur ces commentaires, parce qu'ils ne sont pas exacts.

Le vice–président (M. Campbell): Bravo pour cet échange.

M. Fink: Pour ce qui est des gens d'affaires, Dale Botting est un dirigeant d'une association de gens d'affaires indépendants à Saskatoon. J'ai remarqué que vous n'avez pas parlé de ce que la Chambre a l'intention de recommander pour ce qui est des dépenses des programmes sociaux, mais Botting n'a pas eu de mal à décrire sa façon de voir. Pour lui, les sommes généreuses destinées aux assistés sociaux sont un des problèmes qui accablent le pays. J'ignore dans quelle mesure la Chambre de commerce est d'accord.

Dans une chronique que je rédigeais pour le *Star–Phoenix*, j'ai mis au défi les politiciens et les bureaucrates d'essayer de vivre trois mois de l'aide sociale. J'offrais même de leur donner un coup de main pour leurs déplacements. J'offrais d'être leur chauffeur et d'assumer les frais de voiture. Cela ne leur aurait rien coûté. Ils auraient dû vivre des 195$ par mois par membre de la famille pour leur nourriture et leurs dépenses personnelles.

Je mettrais au défi n'importe quel homme ou femme d'affaires d'ici qui aurait envie de faire une recommandation sur les dépenses sociales, surtout sur l'assurance–chômage et l'aide sociale, de commencer par essayer d'en vivre. Alors, ils sauraient ce dont nous parlons.

[*Text*]

Dr. Bury: To come back to the question of profits, I think it was 1991 or 1992 when the Royal Bank made $63 million of profit but somehow managed not to pay any tax—tax deferrals and all sorts of things.

I sympathize with the chamber on this. Despite the lower rates of tax that small businesses pay on their first degree of profit, the fact is that the very big corporations making huge sums of money, despite the recession—the banks have profited immensely by the high interest rates—are not paying their fair share. We're talking about fairness. It's quite obvious that the small businesses are struggling and a lot of the big businesses are deciding to leave because they want to pay less wages to people. The people who will be left behind will get less wages and they'll spend less, not more, money in small businesses.

If you look at the appendix to my paper you'll see that UI, family allowances and the other social programs have added immensely to the amount of money that the lowest 30% of income earners, who only earn 11% of the total income altogether, are able to spend. If you remove that, they'll be going less often to the Biway and the shops in this town where those poor people go to buy their T–shirts. They won't be able to do so. I think you should be on the side of the poor because an awful lot of them are your customers.

Mr. Dobbin: They spend all of it.

Dr. Bury: They spend all their money, that's right. They don't save any. You've gone into that group in the middle paying the highest potential tax. You've just hit that piece.

Mr. Fink: I'm not that sorry for him. He can put some of his money into RRSPs if he has a little trouble with his taxes. I'm lucky if I can plug the parking meter with my income.

I made the choice to speak out as if this were a democracy. I knew in advance that this would happen. When you speak out and speak your mind, especially on the left, if you're pro–worker, pro–poor, you can forget in a town this size that anybody is ever going to hire you for a job, especially if you're approaching 60. It's even compounded.

• 1520

The point is that this choice was predicated on the fact that this country is supposed to be a democracy. That kind of penalty is not supposed to happen.

Something like 0.01% of the hiring by business groups in this town is devoted to minority groups. There is no future for an aboriginal person. If you grow up aboriginal, then you have as much chance of looking forward to being part of the mainstream economy as I have of giving birth. I might look as though I'm about to, but. . .

Mr. Wall: I'd like to comment on the issue of capital cost loans on investment, because it seems to be a burning issue. The rules for the capital cost allowance are identical in the Income Tax Act whether you're a large business or a small one. In fact, the large corporations tax is a tax on large business in this area.

[*Translation*]

M. Bury: Pour revenir à la question des bénéfices, c'est en 1991 ou 1992, je crois, que la Banque Royale a fait 63 millions de dollars de bénéfices, tout en s'arrangeant pour ne pas payer d'impôt—par le jeu des reports d'impôt et toutes sortes de trucs.

Je sympathise avec la Chambre à ce sujet. Certes, les petites entreprises paient moins cher d'impôt sur leur première tranche de bénéfices, mais il reste que les très grandes sociétés font des tonnes d'argent, malgré la récession—les banques se sont mises riches par les taux d'intérêt élevés—sans payer leur juste part. Nous parlons de justice. Il est bien évident que les petites entreprises se débattent et qu'une foule des grandes entreprises décident de partir parce qu'elles veulent payer moins de salaires. Ceux qu'elles laisseront derrière gagneront moins et dépenseront moins, pas plus, d'argent dans les petites entreprises.

Dans l'annexe de mon texte, vous verrez que l'assurance–chômage, les allocations familiales et les autres programmes sociaux ont ajouté considérablement à la somme que peuvent dépenser ceux qui sont dans la dernière tranche de 30 p. 100 des revenus, et qui ne gagnent ensemble que 11 p. 100 du revenu total. Éliminez cela et ils iront moins souvent au Biway et dans les boutiques de Saskatoon où ces pauvres vont acheter leurs t–shirts. Ils n'en auront plus les moyens. Vous avez avantage à prendre le parti des pauvres, parce qu'un grand nombre d'entre eux sont vos clients.

M. Dobbin: Ils dépensent tout.

M. Bury: Ils dépensent tout leur argent, oui. Ils n'épargnent rien. Vous avez touché ce groupe du milieu qui paie les plus hauts impôts. Voilà où vous en êtes.

M. Fink: Je ne suis pas trop inquiet pour lui. Il peut mettre une part de son argent dans des REÉR s'il a de la difficulté avec ses impôts. Quant à moi, je me trouve chanceux de pouvoir alimenter le parcomètre avec mon revenu.

J'ai fait le choix de m'exprimer comme si nous étions en démocratie. Je savais d'avance que cela arriverait. Si vous dites votre façon de penser, surtout si vous êtes de la gauche, si vous êtes protravailleur, propauvre, vous risquez d'oublier, dans une ville de la grandeur de celle–ci, que personne ne va jamais vous donner de travail, surtout si vous approchez les 60 ans. C'est même cumulatif.

Ce choix partait du principe qui veut que notre pays est une démocratie. Ce genre de pénalité n'est pas censée exister.

Les groupes de gens d'affaires de notre ville embauchent des groupes minoritaires dans une proportion de l'ordre de 0,01 p. 100. Il n'y a pas d'avenir ici pour un Autochtone. Si vous avez le malheur d'être autochtone, alors vous avez autant de chances de faire partie de l'économie grand courant que j'en ai d'avoir un enfant. J'ai peut–être l'air d'être sur le point d'accoucher, mais. . .

M. Wall: J'aimerais commenter la question de la déduction pour amortissement, qui semble brûlante. Les règles de la Loi de l'impôt sur le revenu pour la déduction pour amortissement sont les mêmes pour les grandes entreprises que pour les petites. De fait, l'impôt des grandes sociétés est un impôt sur la grande entreprise dans ce domaine.

[*Texte*]

Without capital cost allowance deductions to corporations, corporations really pay tax on what they're investing back into their business, because they have to generate the profit first and pay taxes on it and then turn around and invest that back into capital expansion without any deduction for capital cost allowance. They essentially are paying tax on moneys that they would turn around and invest in capital improvements to their business, which is essentially a tax on investing in your business, which is ludicrous no matter which way you look at it.

It's true that I would not want to live on the income of a welfare recipient, nor am I suggesting that these two issues are tied together, that someone obtaining a deduction for capital cost allowance is in any way related to the amount someone receives for welfare. However, assume that for a minute there is an acknowledgement that certain interest groups here know more about living on welfare than I would. It's equally true that certain of the business people sitting at this table know something about capital cost allowance provisions and taxation issues. You could say the same thing back.

If we increase taxes on business, then they have less to invest in the city. Therefore there's less job creation. It's a situation similar to that of a welfare recipient who has less money to spend on his groceries. As harsh a reality as that is, it's nonetheless a reality.

Ms Precesky: I don't think we want to get into a finger–pointing and name–calling situation here this afternoon.

I'd like to point out that businesses take risks. When they're investing money and creating jobs, a risk factor is involved. We need a climate that probably includes things such as less duplication and better taxation so that businesses will continue to feel confident about investing. The comment was made that business people will leave Saskatchewan, that they don't want to pay people. If people don't feel comfortable in the environment here, then yes, they are going to pick up and leave.

We're not prepared to comment today on the social program issue because the chamber is addressing that to another committee. However, I want to point out that a number of business people have said to me that they can't hire people; they have jobs open, but no one wants to work. This has happened in my own business. Someone will say that they are on unemployment insurance and may as well stay there.

Some jobs are available paying certain rates that might have to be looked at in the social program review, but the reality is that people have to want to work. People also have to realize that sometimes they're going to have to go where the jobs are, which is something that will be addressed in the social program format.

As well, regarding increasing revenues, the Saskatchewan Chamber of Commerce doesn't agree that people should avoid paying taxes through the underground economy. We have a fixed policy on that. We don't support increasing taxes, but we do support overhauling the whole tax system. Look at the whole tax structure, the many kinds of taxes, and then make some constructive evaluations there.

[*Traduction*]

Sans déductions pour amortissement, les sociétés paient de l'impôt sur ce qu'elles réinvestissent dans leur entreprise, parce qu'elles doivent d'abord générer le bénéfice, et payer des impôts sur ce bénéfice, puis le réinvestir dans l'expansion sans pouvoir rien déduire pour l'amortissement. Essentiellement, elles paient de l'impôt sur de l'argent qu'elles consacreraient aux améliorations de leur entreprise. Cela revient essentiellement à parler d'un impôt sur l'investissement, ce qui est ridicule, quelle que soit l'optique.

Il est vrai que je ne voudrais pas vivre du revenu d'un assisté social, et je ne dis pas que ces deux questions sont liées, que la déduction pour amortissement présente la moindre similitude avec la prestation d'aide sociale. Cependant, supposez un instant que l'on reconnaisse que certains groupes d'intérêt ici savent mieux que moi ce que c'est que de vivre du bien–être. Il est tout aussi vrai que certains des gens d'affaires qui siègent à cette table savent quelque chose des dispositions d'amortissement et des questions de fiscalité. Vous pourriez en dire autant.

Si nous augmentons leurs impôts, les entreprises auront moins à investir dans la ville. Donc, pas de création d'emplois. C'est un peu le cas que l'assisté social qui a moins d'argent pour ses épiceries. Cette réalité a beau être dure, elle reste la réalité.

Mme Precesky: Je ne pense pas qu'il faille se mettre à pointer du doigt et à nous lancer des insultes cet après–midi.

Je signalerai que les entreprises prennent des risques. L'investissent et la création d'emplois comportent un facteur de risque. Nous avons besoin d'un climat qui comprend probablement des choses comme une diminution du double emploi et une meilleure fiscalité pour que les entreprises continuent d'investir avec confiance. On a dit que les gens d'affaires quitteraient la Saskatchewan, qu'ils ne veulent pas payer les personnes. S'ils ne se sentent pas à l'aise dans notre environnement, bien sûr, ils vont plier bagage et partir.

Nous ne sommes pas prêts à commenter aujourd'hui la question des programmes sociaux, parce que la Chambre a confié cette étude à un autre comité. Je signalerai quand même que plusieurs hommes et femmes d'affaires m'ont dit qu'ils ne peuvent embaucher; ils ont des postes à offrir, mais personne n'en veut. Cela m'est arrivé chez moi. Quelqu'un me dit qu'il touche de l'assurance–chômage, et qu'il est aussi bien de continuer.

Il y a certains emplois qui rapportent des taux de rémunération qu'il faudrait examiner dans le contexte de l'examen des programmes sociaux, mais la réalité est que les personnes doivent vouloir travailler. Les gens doivent parfois accepter d'aller là où sont les emplois, et la Chambre en parlera dans son exposé sur les programmes sociaux.

De même, pour ce qui est d'augmenter les recettes, la Chambre de commerce de la Saskatchewan pense que les gens ne devraient pas éluder leurs impôts par le biais de l'économie souterraine. Nous avons une politique ferme là–dessus. Nous sommes contre l'augmentation des impôts, mais en faveur de la révision de tout le régime fiscal. Examinez toute la structure fiscale, les nombreux genres d'impôts, puis faites certaines évaluations constructives de ce côté–là.

[*Text*]

Also, remember that we have many kinds of tax systems in this province where numerous people are collecting. Streamline the system. I might be wrong, but I believe it now costs $500 million a year just to collect the federal taxes. If we could streamline even the collection, we should have more money to apply to the deficit. I would hope that before we adjourn this afternoon we can talk about some of the ideas people have which the government can take into account to reduce the deficit.

• 1525

The Acting Chair (Mr. Discepola): If you would permit me, maybe we could embark on a discussion. What should the balance be between closing tax loopholes or spending cuts? You mentioned before that maybe your association would be in favour of small increases or closing loopholes. Would that include expanding the tax base, for example? I include in that removing subsidies for small business, which we've heard about all week long.

I didn't want to pre–empt your discussion, but I just thought I'd take the opportunity since you've presented it to me. Maybe we should get on that because I think it's very important. Where should the balance be?

Ms Precesky: First of all, I think we should have a harmonized system, broaden the base and lower the rates. That would certainly benefit consumers. It would also benefit business because they would have access to business input tax credits.

If you streamlined the system, collection would be simpler and more cost–effective. You would obviously have some savings. Consumers would have more money to spend on a discretionary basis. As far as other savings are concerned, we've already talked about the underground economy.

Maybe the overall perspective of tax expenditures has to be looked at. However, remember that you must have incentives for business to create jobs. Business should have some type of incentive for job creation.

As well, when it comes to spending, we believe the government should seriously look at every program and see if any efficiencies can be made. For example, why don't the Government of Canada and the provincial governments look at combining more departments and services? A good example is the Canada–Saskatchewan Business Resource Centre, which just opened in Saskatoon. The federal government information programs and the Saskatchewan provincial programs have been combined into one office, so you're paying rent on one place, have staff in one place, etc. It also makes it easier for businesses to access one–stop shopping for all the information they require.

Mr. Walton: Although you're looking for specifics, I'd like to just open up the whole perspective of what I believe you're attempting to come to grips with.

[*Translation*]

De même, rappelez–vous que nous avons en Saskatchewan de nombreux genres de régimes fiscaux qui avantagent de nombreuses personnes. Rationalisez le système. Je me trompe peut–être, mais je crois que la seule perception des impôts fédéraux coûte actuellement 500 millions de dollars par an. Si nous pouvions rationaliser ne serait–ce que la perception, nous aurions plus d'argent à appliquer au déficit. Avant la fin de la séance de cet après–midi, j'aimerais que nous parlions de certaines de nos idées susceptibles d'aider le gouvernement à réduire le déficit.

Le président suppléant (M. Discepola): Si vous me permettez, nous pourrions peut–être nous lancer dans une discussion. Où doit être le juste milieu entre l'élimination des échappatoires fiscales et les compressions de dépenses? Vous avez déjà dit que votre association serait peut–être en faveur de légères augmentations ou de la fermeture d'échappatoires. Cela comprendrait–il l'élargissement de l'assiette fiscale, par exemple? J'englobe la–dedans l'élimination des subventions aux petites entreprises, dont nous avons entendu parler toute la semaine.

Sans vouloir mettre fin à votre discussion, je voudrais profiter de l'occasion puisque vous me l'offrez. Nous devrions peut–être nous y arrêter, car cela m'apparaît très important. Où est le juste milieu?

Mme Precesky: Tout d'abord, nous devons harmoniser le système, élargir l'assiette et abaisser les taux. Cela avantagerait certainement les consommateurs. Cela favoriserait aussi les entreprises, car elles auraient accès aux crédits de taxe sur les intrants des entreprises.

La rationalisation du système simplifierait la perception et la rendrait plus efficiente. Vous auriez manifestement certaines économies. Les consommateurs auraient plus d'argent pour leurs dépenses discrétionnaires. Quant aux autres économies, nous avons déjà parlé de l'économie souterraine.

Il faut peut–être examiner la perspective d'ensemble des dépenses fiscales. Cependant, rappelez–vous qu'il faut des incitations à la création d'emplois dans les entreprises. Les entreprises doivent avoir une incitation quelconque à créer des emplois.

De même, s'agissant de dépenses, le gouvernement doit passer chaque programme au peigne fin et voir s'il y a des gains d'efficience possibles. Par exemple, pourquoi le gouvernement du Canada et les gouvernements provinciaux n'étudient–ils pas la possibilité de combiner plus de ministères et de services? Un bon exemple est le Centre Canada–Saskatchewan de ressources pour les entreprises, qui vient d'ouvrir à Saskatoon. On a regroupé dans un même bureau les programmes d'information du gouvernement fédéral et les programmes provinciaux de la Saskatchewan, de sorte qu'on ne paie le loyer que sur un seul local, que tout le personnel est au même endroit, etc. Pour les entreprises, cela facilite l'accès à un guichet unique pour toute l'information dont elles ont besoin.

M. Walton: Je sais que vous cherchez des choses précises, mais j'aimerais ouvrir toute la perspective de ce à quoi vous essayez de vous attaquer, à mon sens.

[*Texte*]

The Vice-Chair (Mr. Campbell): If I might just say, Mr. Walton, people have been suggesting to us in our hearings across the country that specifics are very hard to come by. Basic guiding principles are extremely helpful. I think that's what we're getting at here this afternoon as well.

Mr. Walton: I would like to use a different word and talk about vision and why we are at this point in our history; why we feel the urge this evening to undertake this exercise; why we feel threatened, coerced, or obliged to look at one side of the ledger—that being cutting expenditures—versus the opportunities being presented to us in the new age of technology and communications.

The communications industry, which I work in, is in fact growing. To move quickly to the specifics, the CBC, CRTC, and Telefilm cannot sustain across-the-board cuts. The whole notion of across-the-board cuts doesn't cut it. It doesn't work. It will not work. No one can undertake a household budget and say they are going to eliminate 10% or 15% of their costs across the board. Does that mean withdrawing a certain percentage of lunch from the children? Where does it stop? Across-the-board cuts don't work.

They can't work for a couple of reasons. One is that from an accounting and business planning perspective, it's extremely immature to look at your business, look at your household, look at your country, assuming it can take across-the-board cuts. It just doesn't work.

• 1530

The most important element I find missing from this discussion, around this table and regionally and nationally, is the whole question of who we are and what we perceive ourselves being as a country 20 years from now. There are great pressures on our country from regional interests. There are great pressures on our country from our identification of who we are as Canadians. We owe it as much to our children and to future generations to ensure we are identifiable as a Canadian people and as a Canadian entity as we do to deal with this horrendous debt we are supposedly passing on to our children. We have two things to be concerned about for future generations: not just the size of the financial debt but the identity of this country, the identity of the next generation of Canadians who will take our place around these tables when these problems present themselves.

Although I'm coming at it from a somewhat biased perspective, I think the whole question of our cultural identity is integral to dealing with our debt, dealing with our future success as a country both internally and externally.

I'll use my personal experience as an example. I come from an Acadian background. I have family in New Brunswick. I have Québécois cousins in Montreal and Trois-Rivières. I lived in Red Deer, Alberta, for 10 years. I've lived on Vancouver Island. I've lived and worked in just about every province and region in this country.

A sense of identity and a sense of belonging do not necessarily come from having lived in one region all your life. There is a bigger picture to this country. Without the CBC and that entity... and that is not to say very specific changes are

[*Traduction*]

Le vice-président (M. Campbell): Monsieur Walton, au cours des audiences que nous avons eues de par le pays, on nous a dit partout qu'il est très difficile d'être précis. Les principes d'orientation de base sont extrêmement utiles. Nous sommes en train d'y arriver cet après-midi également.

M. Walton: J'aimerais utiliser un autre mot et parler de vision et voir pourquoi nous en sommes à ce stade de notre histoire; pourquoi nous ressentons la nécessité, ce soir, de lancer cet exercice; pourquoi nous nous sentons menacés, forcés, et obligés d'examiner un côté du grand livre—les compressions de dépenses—plutôt que les perspectives que nous ouvre la nouvelle ère de la technologie et des communications.

L'industrie des communications, où je travaille, est en croissance, elle. Pour en venir rapidement aux choses précises, la SRC, le CRTC et Téléfilm ne peuvent encaisser des compressions uniformes. Toute la notion des compressions uniformes est à rejeter. Cela ne marche pas. Cela ne marchera jamais. Personne ne peut prendre en main le budget d'un ménage et y appliquer une réduction uniforme de 10 p. 100 ou de 15 p. 100 dans tous ses coûts. Faut-il retirer un certain pourcentage du lunch des enfants? Où s'arrêter? Les compressions uniformes, cela ne marche pas.

Cela ne peut pas marcher pour deux ou trois raisons. La première est que, dans une perspective comptable et de planification d'affaires, c'est faire preuve d'un manque extrême de maturité que de supposer que l'entreprise, le ménage, le pays, peut encaisser des compressions uniformes. Cela ne marche tout simplement pas.

L'élément le plus important dont je ne vois aucun signe dans ce débat, que ce soit ici même, au niveau régional ou au niveau national, est toute la question de notre identité actuelle et de notre idée de ce que nous serons comme pays dans vingt ans. Les intérêts régionaux créent de grandes tensions dans le pays. De nombreuses tensions existent dans le pays au sujet de notre identité comme Canadiens. Nous devons à nos enfants aussi bien qu'aux générations futures de les aider à nous reconnaître comme peuple canadien et comme entité canadienne dans la façon dont nous nous occupons de cette dette épouvantable que, nous dit-on, nous transmettons à nos enfants. Nous devons penser aux générations futures à deux titres: non pas seulement l'ampleur de la dette financière, mais aussi l'identité de notre pays, l'identité de la prochaine génération de Canadiens qui nous remplaceront à ces tables rondes lorsqu'ils auront à s'occuper de ces problèmes.

À mon point de vue personnel, toute la question de notre identité culturelle fait partie intégrante de la question de la dette, du fait de s'en occuper pour assurer l'avenir de notre pays, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur.

Voici l'exemple de ma propre expérience. Mes origines sont acadiennes. J'ai de la famille au Nouveau-Brunswick. J'ai des cousins québécois à Montréal et à Trois-Rivières. J'ai vécu à Red Deer, Alberta, pendant 10 ans. J'ai vécu dans l'île de Vancouver. J'ai vécu et travaillé dans presque toutes les provinces et régions du pays.

Le sentiment d'appartenance et d'identité ne vient pas nécessairement du fait d'avoir passé toute sa vie dans une seule région. Il faut voir le pays dans tout son ensemble. Sans la Société Radio-Canada et cette entité... ce qui ne veut pas dire

[*Text*]

not required in the way we deliver that communication of identity. Without the CBC and Telefilm developing the identity and showing the identity of Canadians, we lose the thread that makes this a country. We have to keep that on the table at the same time as we're crunching numbers. If we don't, it's a useless exercise.

Mr. Fink: Dr. Bury was particularly provoked by the comment that they have trouble hiring people because people don't want to work. I think Dr. Bury would like to answer that.

But before he does, I want to support the Chamber of Commerce's criticism of finger–pointing. I think it was right for me to be called on the idea of finger–pointing, and it would be right for the people doing the calling to be consistent.

For example, when Jean Chrétien points out that the unemployed have very little to do but sit around drinking beer, in the context of what is the problem with this country, and when PC candidates talk about welfare bums, frauds, and cheats, I don't hear the Chamber of Commerce saying, now, now, let's not be pointing fingers and let's not be picking on each other; let's cooperatively and rationally try to solve this problem together instead of creating divisions. The Chamber of Commerce was right to pick on my finger–pointing, but I would like to point out that all they picked on was me.

Dr. Bury: I want to remind you that 400 qualified people tried to get one job. There certainly are people who won't accept low–paying jobs and there are some people, let's be frank about it, who are lazy. I don't suppose that comes as a surprise to anybody. If you look at the bell curve, there will be some lazy ones here and obviously some overactive ones here.

Most people want to work when they have an opportunity, so I think it's unfair to quote an anecdote like that. A girl I was talking to yesterday said 100 people went for the last job she applied for, and she's very well qualified.

• 1535

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Thank you, Dr. Bury.

We are going to turn now to questions from the committee. I hope Mr. Fink will come back, because I'm sure members will want to respond to his initial cynicism about what we're doing here and whether this means anything and is worthwhile.

M. Asselin: J'aurais un bref commentaire et, par la suite, une question pour la Chambre de commerce. Il a été dit par la Chambre de commerce qu'elle était favorable à ce qu'il n'y ait pas d'augmentation d'impôt, car cela deviendrait un obstacle à la création d'emploi. J'aimerais que la Chambre de commerce soit plus explicite quant à la réforme Axworthy sur les programmes sociaux.

La Chambre de commerce est–elle favorable aux énoncés du Livre vert, autrement dit, la réforme Axworthy? J'aimerais qu'elle soit un peu plus claire sur la réforme des programmes sociaux.

[*Translation*]

que des changements très particuliers ne sont pas nécessaires pour bien diffuser cette notion d'identité. Si nous n'avions pas la SRC et Téléfilm pour faire ressortir cette notion d'identité et la montrer aux Canadiens, nous perdrions le fil qui constitue la trame de notre pays. C'est une notion que nous ne devons pas perdre un instant de vue pendant que nous débitons des chiffres. Sinon, c'est un exercice inutile.

M. Fink: M. Bury s'est particulièrement scandalisé d'entendre dire qu'on a du mal à recruter du personnel parce que les gens ne veulent pas travailler. Je pense que M. Bury voudrait répondre à cette affirmation.

Mais je veux d'abord me rallier à la critique de la Chambre de commerce au sujet des doigts accusateurs. Je pense qu'il était juste de me reprocher de tendre un doigt accusateur, tout comme il serait juste que ceux qui font ce rappel à l'ordre fassent preuve de cohérence.

Par exemple, lorsque Jean Chrétien signale que les chômeurs ont très peu à faire et restent affalés à boire de la bière, alors que le pays connaît tant de problèmes, et lorsque les candidats conservateurs parlent des fainéants du bien–être social, des fraudes et des tricheries, je n'entends pas la Chambre de commerce s'indigner pour dire qu'il ne faut pas pointer de doigt accusateur, qu'il ne faut pas s'accuser les uns les autres, mais qu'il faut tenter rationnellement et dans un esprit de collaboration de résoudre ce problème ensemble au lieu de s'affronter les uns les autres. La Chambre de commerce avait raison de me reprocher mon doigt accusateur, mais j'aimerais souligner que je suis le seul à avoir fait l'objet de ses reproches.

M. Bury: Je tiens à vous rappeler que nous avons eu 400 candidats qualifiés pour un même poste. Il y a évidemment des gens qui refusent de prendre des emplois mal payés et, ne nous le cachons pas, il y a des gens paresseux. Je suppose que nous le savons tous très bien. Selon le principe de la courbe en forme de cloche, on trouve les paresseux à une extrémité et les hyperactifs à l'autre.

La plupart des gens veulent travailler quand ils en ont l'occasion et je trouve injuste de citer une telle anecdote. Une jeune fille à qui je parlais hier m'a dit qu'elle était en concurrence avec 100 autres candidats pour le dernier poste qu'elle a postulé, et ses titres et qualités sont excellents.

Le vice–président (M. Campbell): Merci, monsieur Bury.

C'est maintenant au tour des membres du comité de poser des questions. J'espère que M. Fink reviendra, car je suis sûr que les membres du comité veulent réagir au cynisme dont il a fait preuve au début au sujet de ce que nous faisons ici et de la valeur réelle de cet exercice.

Mr. Asselin: I have a brief comment, to be followed by a question to the Chamber of Commerce. The Chamber of Commerce said that they favour no tax increase because this would hamper job creation. I would like the Chamber of Commerce to be more specific concerning the Axworthy reform of social programs.

Is the Chamber of Commerce in agreement with the proposals of the Green Paper, the so–called Axworthy reform? I would like the Chamber of Commerce to be somewhat more explicit on social programs reform.

[*Texte*]

La clientèle de la Chambre de commerce, la petite, moyenne et grosse entreprises, serait-elle prête à subir une augmentation de la taxe de vente dans le but d'éliminer l'économie souterraine?

Je crois personnellement que, si on attaque très sévèrement les programmes sociaux, les chômeurs et les personnes âgées, nous allons créer de plus en plus de pauvreté et, par le fait même, de plus en plus de travail au noir ou d'économie souterraine.

Vous avez également dit que vous seriez favorables à l'élargissement de l'assiette fiscale. Si le ministre des Ressources humaines coupe 15 milliards de dollars dans les programmes sociaux au cours des 5 prochaines années, pourra-t-on se permettre de taxer l'alimentation, les médicaments et les soins de santé? Encore là, je pense que les plus démunis de notre société seront prêts à faire leur effort après que le gouvernement aura démontré, d'une façon claire, qu'il est prêt à trancher dans le gras des opérations gouvernementales.

M. Discepola: Oui ou non! J'espère que la question référendaire ne sera pas aussi longue que cela.

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Please proceed. I realize there were a number of questions asked; take your time responding.

Ms Precesky: First I'll respond to the question regarding the Lloyd Axworthy report. The Saskatchewan Chamber of Commerce supports the review and revamping of social programs. We are in the process now of preparing a report through another committee, which we will submit when that panel goes across the country in their hearings.

With reference to taxation, the Saskatchewan Chamber of Commerce has a firm policy, approved by our membership, of support for harmonization, broadening the base and lowering the rate. As for things like the underground economy, as I mentioned before, we do have a firm policy on that. We don't believe people should be doing work, receiving money for it or contracting, and not paying taxes. We do not support the underground economy.

Casey, do you want to add anything?

Mr. Davis: Yes, I would add two comments. With respect to the underground economy issue, in the legislation that's out right now there really are no penalties that create liability for the user, the recipient of the services. One area that has been identified is home improvements. If I'm getting home improvements done, there's nothing to stop me from just paying somebody $100 and that's the end of it.

• 1540

If you want to deal with the underground economy, then you have to start looking at penalizing the recipients, the users, the people who receive the fees. Make it a deterrent so that they will say the next time somebody comes in to do some electrical work in their house, they will make sure it's reported, because it's not in their best interest to be charged at some point.

[*Traduction*]

Would the Chamber of Commerce membership, small, medium and large businesses, be willing to be submitted to an increase in sales tax in order to eliminate the underground economy?

I personally believe that if we cut deeply into social programs, as well as unemployment and old age benefits, we would be creating even more poverty and, as a result, even more work under the table or underground economy.

You have also stated that your would favour a broadening of the tax base. If the minister of Human Resources cuts $15 billion from social programs over the next 5 years, will it become acceptable to tax food, drugs and health care? Here again, I believe that the less well-off in our society will be willing to make an effort once the government has shown, without any ambiguity, that it is ready to cut the fat off its own operations.

Mr. Discepola: Yes or no! I hope the question put at the referendum will not be that long.

Le vice-président (M. Campbell): Vous avez la parole. La question a en effet plusieurs volets et vous pouvez prendre le temps de répondre.

Mme Precesky: Je veux d'abord répondre à la question relative au rapport de Lloyd Axworthy. La Chambre de commerce de la Saskatchewan appuie l'examen et le renouvellement des programmes sociaux. Nous travaillons actuellement, pour un autre comité, à la préparation d'un rapport à ce sujet que nous soumettrons lorsque ce groupe tiendra des audiences dans tout le pays.

Quant aux impôts, la Chambre de commerce de la Saskatchewan a une politique ferme, approuvée par ses membres, d'appui à l'harmonisation, à l'élargissement de l'assiette fiscale et à l'abaissement des taux. Au sujet des questions comme l'économie souterraine, je répète que nous avons également une politique ferme à ce propos. Nous ne croyons pas que les gens devraient exécuter du travail, recevoir de l'argent en échange ou par contrat, et ne pas payer d'impôt. Nous ne sommes pas favorables à l'économie souterraine.

Casey, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Davis: Oui, j'ai deux commentaires à faire. Au sujet de l'économie souterraine, la législation actuelle ne prévoit vraiment aucune peine pour l'utilisateur, celui qui reçoit les services. On a signalé par exemple les réparations de maison. Si je fais faire une réparation chez moi, il n'y a rien qui m'empêche de donner 100$ à quelqu'un et de ne plus en entendre parler.

Si l'on veut éliminer l'économie souterraine, il faut commencer par chercher à pénaliser le client, l'utilisateur et celui qui reçoit l'argent. Il faut des mesures dissuasives pour que la prochaine fois qu'un ouvrier vient faire un travail d'électricité dans une maison le client veille à ce qu'il soit déclaré car il n'a pas intérêt à se faire éventuellement accuser.

[*Text*]

The problem is that the Revenue people never have an opportunity to get to the people who are abusing the system. The problem with the abusers is that they cost more money to the rest of us who try to comply with the laws. If you talk to people within Revenue Canada, they'll tell you that all they ever audit are people who file. They don't know about the others.

Secondly, the only comment I can make on the Axworthy report from a personal perspective, from talking to my clients, is on the concern they express with the system of creating artificial employment for periods of time, by employees and employers in conjunction, where you can get enough weeks of work in order to qualify for unemployment benefits. I don't think those sorts of situations fall into the areas about which these people have expressed concern. Rather, it's people who are trying to abuse the system rather than going out and trying to find long–term employment.

When our committee puts a report forward, I think those are the areas they will focus on. I don't want to steal too much of their thunder.

M. Asselin: Si le chômeur n'a pas accès à l'assurance–chômage parce qu'il n'a pas travaillé durant le nombre requis de semaines, qu'il n'a pas d'emploi après avoir épuisé ses semaines de chômage et que les revenus ont diminué, il sera attiré vers le travail au noir afin d'augmenter ses revenus.

Je pense que la réforme des programmes sociaux affectera aussi les étudiants. On veut couper les prêts et bourses aux étudiants, et on aura beau dire que les jeunes pourront toujours utiliser leurs RÉER pour se faire instruire, ces jeunes étudiants n'ont pas de placements dans les RÉER, ils sont plutôt endettés par–dessus la tête.

La réforme Axworthy va créer de plus en plus de pauvreté et cela aura comme effet direct de créer beaucoup plus de travail au noir car les gens auront besoin de cela pour se dépanner, pour gagner leur vie, pour faire vivre leur famille et faire face à leurs obligations.

Ms Precesky: I guess the Saskatchewan Chamber of Commerce would say at present that until our review and report is finalized and presented, we do not have an official position on the Axworthy review.

Mr. Speaker: I'm very glad that I came to Saskatoon today to hear your presentations on behalf of the province of Saskatchewan, for four reasons, which I will list, not in priority.

Number one, just as a personalized note, Mr. Ahenakew made a presentation regarding the fiscal and personal responsibility the first nations want to take. I was impressed by that. I've spent a lot of time working with a variety of native reserves and leaders, and there's a major criticism out there, not only from the native community but also from the white society, about accountability. That criticism will be counteracted by responsibility by the leaders.

In our budget planning, when we make our recommendations to the minister and to the House of Commons, the aboriginal budget is certainly one we're looking at. In terms of its political place of priorities, if you look at the credibility of politicians, that budget item would rank in a parallel sense, because of some of the accountability that has gone on in the last few years.

[*Translation*]

Le problème est que les fonctionnaires de Revenu Canada n'ont jamais l'occasion de mettre la main sur ceux qui abusent du système. N'oublions pas que les fraudeurs nous coûtent plus d'argent, à nous tous qui essayons de respecter la loi. Les fonctionnaires de Revenu Canada vous diront que les gens qui déclarent leur revenu sont les seuls dont ils vérifient les livres. Ils ne sont pas au courant des autres.

Deuxièmement, le seul commentaire que je ferai sur le rapport Axworthy porte sur l'inquiétude, exprimée par certains, de voir des employeurs, de connivence avec leurs employés, créer des périodes d'emploi artificielles afin de permettre à ces derniers d'être admissibles aux prestations d'assurance–chômage. À mon point de vue, d'après ce que me disent mes clients, ce n'est pas le genre de situation qui les inquiète. Ce qui leur déplaît plutôt, c'est de voir des gens tenter de frauder le régime au lieu d'essayer sérieusement de trouver un emploi durable.

Je pense que ce sont des notions qui ressortiront dans le rapport que votre comité rédigera. Je ne voudrais pas trop vous couper l'herbe sous le pied.

Mr. Asselin: If a worker is not eligible for unemployment benefits because he hasn't worked the required number of weeks, because he has no job after he has exhausted his weeks of unemployment and his income has been reduced, he will be attracted to underground work in order to get more income.

I believe that the social programs reform will also affect students. They want to cut loans and scholarships to students, and even if you say that young people can always use their RRSPs to get an education, these young students have no investments in RRSPs and are instead in debt over their heads.

The Axworthy reform is going to create more and more poverty, which will have a direct impact on creating more underground work because people will need this kind of income to survive, to earn a living, to feed their families and to fulfill their obligations.

Mme Precesky: Je suppose que la Chambre de commerce de la Saskatchewan dirait pour l'instant, tant qu'elle n'a pas terminé son examen de la question et présenté son rapport, qu'elle n'a aucune position officielle sur l'examen Axworthy.

M. Speaker: Je suis très heureux d'être venu à Saskatoon aujourd'hui pour entendre vos exposés au nom de la province de la Saskatchewan, pour quatre raisons que j'énumérerai, pas nécessairement en ordre de priorité.

Premièrement, à titre d'observation purement personnelle, M. Ahenakew m'a fort impressionné avec son exposé sur les responsabilités fiscales et personnelles que les premières nations veulent assumer. J'ai passé beaucoup de temps à travailler avec diverses réserves autochtones et leurs dirigeants, et on entend souvent parler de leur manque de responsabilité, non seulement chez les Autochtones, mais aussi chez les Blancs. Cette critique sera contredite par le sens des responsabilités manifesté par les dirigeants autochtones.

Lors de la planification budgétaire, lorsque nous formulons nos recommandations au ministre et à la Chambre des communes, le budget des Autochtones est certainement l'un de ceux que nous examinons. En ce qui concerne sa position au rang des priorités politiques, si l'on tient compte de la crédibilité des politiciens, on peut dire que ce poste budgétaire bénéficie d'un rang parallèle, en raison d'une partie de la responsabilité qui a été assumée depuis quelques années.

[*Texte*] [*Traduction*]

• 1545

So I was very impressed with that and I personally thanked Mr. Ahenakew for that presentation when he left to catch an airplane.

J'ai donc été très impressionné par l'exposé de M. Ahenakew et je l'en ai personnellement félicité avant qu'il nous quitte pour aller prendre son avion.

Second, Mr. Onda has raised a matter that I think is very basic to what we're trying to do in this budget planning, in terms of the 1995–96 budget and also leading up to the year 1997–98, when I hope we have a balanced budget. I've noted from young people trying to get started, graduating from university or high school, starting their jobs or families, trying to pay the mortgage or pay for an automobile, that one thing that really jolts them is that first pay cheque.

Deuxièmement, M. Onda a évoqué une question qui me paraît fondamentale pour ce que nous essayons de faire dans cette planification budgétaire, par rapport au budget de 1995–1996 et en vue de l'année 1997–1998, pour laquelle, je l'espère, nous aurons un budget équilibré. J'ai constaté que les jeunes gens qui essayent de démarrer dans la vie, qui obtiennent leur diplôme d'université ou d'école secondaire, qui entrent sur le marché du travail ou se marient, qui essayent de payer une hypothèque ou les versements de l'achat d'une automobile, reçoivent un gros choc quand ils touchent leur premier chèque.

I have personal observations from my son and daughter, who are in the their first and second year of employment as young professionals. The first thing they said to me over the phone when they got their first pay cheques was, "I can't believe it, Dad. They're taking 25% to 30% off my pay cheque. Why do I pay all these taxes? I need the money to do the things I want to do." It's a tremendous jolt to them the first time they're on their own without the support of their parents, and they realize the reality of life. I think that says something about the level of our taxation system. What I heard from you just reinforced that, and it should say something to us as a committee.

Je l'ai constaté chez mon fils et ma fille, qui en sont à leur première et deuxième année d'emploi rémunéré comme jeunes professionnels. Leur première réaction a été de me dire au téléphone lorsqu'ils ont touché leur premier chèque: «C'est incroyable, papa. Ils retiennent de 25 p. 100 à 30 p. 100 sur mon chèque de paye. Pourquoi est–ce que je paye tous ces impôts? J'ai besoin de cet argent pour faire ce que je veux faire.» C'est un choc terrible pour eux quand ils se retrouvent seuls, sans l'appui de leurs parents et découvrent le monde réel. Je pense que cela donne une bonne idée du niveau de notre régime fiscal. Vos observations n'ont fait que renforcer cette notion, et nous devrions sans doute en tenir compte dans notre comité.

Third, there's the Saskatchewan Chamber of Commerce. Some very basic principles brought me to this table. I said to the committee earlier today that if we look at the last ten years of experience of government—and I say this on a non–partisan basis—we have continually expanded the cost of government and increased the load of that government on the people of Canada. We have continued to raise the deficit and the debt of the country until we're now in a crisis situation. We have been trying to resolve our problems and deal with the social responsibilities the old way, and I certainly have compassion, even though I made an earlier remark, for those who are in need. We have a responsibility as fellow persons to make sure we play our part there.

Troisièmement, nous avons entendu la Chambre de commerce de la Saskatchewan. Quelques principes très fondamentaux m'ont incité à prendre la parole. J'ai déclaré au comité, plus tôt dans la journée, que si nous examinons les dix dernières années d'activité gouvernementale—et je le dis sans parti pris politique—nous n'avons cessé d'alourdir le coût de l'État et d'accroître la charge qu'il fait peser sur la population du Canada. Nous avons continué d'accroître le déficit et d'alourdir la dette du pays au point d'en arriver à la crise actuelle. Nous avons tenté de résoudre nos problèmes et d'assumer nos responsabilités sociales selon les vieilles méthodes, et je sympathise certainement, malgré ce que j'ai pu dire plus tôt, avec les nécessiteux. Nous avons le devoir de faire preuve de solidarité envers eux.

The old way of trying to come to grips with our problem hasn't worked. We have to put some new principles in place. I think those principles we are trying to enunciate will influence us as a committee in our final report in that first week of December.

Les vieilles méthodes utilisées pour tenter de résoudre nos problèmes n'ont donné aucun résultat. Nous devons adopter de nouveaux principes. Je crois que les principes que nous essayons d'énoncer influeront sur le rapport final que notre comité doit déposer dans la première semaine de décembre.

We have to spend within our means and try to target social spending to make better use of the dollars we have there. I don't think we can increase taxes at the present time. We have to try to build a fair tax system, if possible, so we don't have one segment of society with a greater burden than another, or one segment slipping out from under the rug and getting a free ride. Nobody wants or supports that. I know we want to hear that as a committee, and there's been some indication of that here. I'm

Nous devons dépenser selon nos moyens et examiner de près nos dépenses sociales pour mieux utiliser les fonds dont nous disposons à cette fin. Je ne crois pas que nous puissions augmenter les impôts à l'heure actuelle. Nous devons essayer d'édifier un régime fiscal équitable, si c'est possible, afin d'éviter qu'une partie de la société soit plus lourdement grevée qu'une autre, ou qu'une partie de la société trouve des échappatoires et s'en tire à bon compte. Personne ne veut que cela arrive. Je sais

[*Text*]

certain the committee will explore that further. I was glad to hear about the principles you reinforced and the direction you thought we should go.

My fourth comment is for Mr. Dobbin, with due respect. I saved this for the last because I've read your material and have certainly been aware of your works over the last few years. I say this with tongue in cheek, but finally I came and you admit your remarks are facetious, or a contribution is facetious. I shouldn't really add that as the fourth point, but I couldn't help it. I do appreciate the contribution.

My question relates to Mr. Walton. If you read the purple paper and the grey paper we've been asked to assess in terms of directions, in those documents the minister has said fairly clearly to us as Canadians that we must have some kind of expenditures reduction, whatever that may be. I need some guidance in how we can do that on this committee. I know we will come to these crossroads in our final discussions.

• 1550

You raised the issue of whether there should be a percentage reduction across the board, such as 5% across all programs of the federal government.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): In fairness, Mr. Speaker—

Mr. Speaker: I'm going to ask everybody to comment on it, as I did before, and I would like to keep the results.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Okay.

Mr. Speaker: Secondly, should we target the cuts? Would that be a better approach? Or would you take the option of no cuts at all? One of those three—maybe the chairman will ask that.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Yes, I'll take charge at this point, now that the question has been put.

We went through this with this morning's panel. Because you choose to respond to this question doesn't mean you believe cuts are the way to go. I think Mr. Speaker would want you to weigh in to get some sense about how people think one should sensibly address this part of the equation, if this should be part of the equation. The question is, if there are to be cuts, would they best be across the board, proportional, or targeted? We assumed this morning when we did this that many people at the table didn't want any cuts. But they took a stab at the question anyway.

If you were going about a cutting exercise as part of what you were doing, who would support across–the–board cuts? Would anyone support across–the–board cuts?

[*Translation*]

que le comité est à la recherche de la justice, et nous en avons certains indices ici. Je suis sûr que le comité voudra pousser cette recherche plus loin. J'ai écouté avec satisfaction les principes que vous renforcez par votre approbation et la direction vers laquelle, à votre avis, nous devrions aller.

Mon quatrième commentaire s'adresse à M. Dobbin, avec le respect que je lui dois. J'ai gardé cela pour la fin parce que j'ai lu votre mémoire et que je connais bien vos travaux des quelques dernières années. Je ne prends pas cela très au sérieux, mais finalement j'ai réagi et vous reconnaissez l'aspect facétieux de vos remarques, ou l'aspect facétieux d'une intervention. Je ne devrais pas vraiment présenter cela comme un quatrième point, mais je n'ai pas pu m'en empêcher. Votre exposé m'a intéressé.

Ma question s'adresse à M. Walton. Quand on lit le Livre mauve et le Livre gris qu'on nous a demandé d'évaluer comme orientation à prendre, on constate que le ministre nous y dit clairement que, comme Canadiens, nous devons subir un certain niveau de réduction des dépenses, quel qu'il soit. J'ai besoin qu'on m'explique comment nous pouvons faire cela au sein de notre comité. Je sais que nous y viendrons lors de nos discussions finales.

Vous avez évoqué la question de savoir s'il faudrait appliquer une réduction uniforme de 5 p. 100, par exemple, à tous les programmes du gouvernement fédéral.

Le vice–président (M. Campbell): En toute équité, monsieur Speaker. . .

M. Speaker: Je vais demander à tout le monde de faire un commentaire à ce sujet, comme je l'ai déjà fait, et j'aimerais en noter les résultats.

Le vice–président (M. Campbell): D'accord.

M. Speaker: Deuxièmement, les réductions devraient–elles viser des programmes particuliers? Serait–ce une meilleure façon d'aborder le problème? Ou bien opteriez–vous pour l'abstention de toute réduction? Une de ces trois possibilités—le président peut peut–être le demander.

Le vice–président (M. Campbell): Oui, je me charge de ce point, maintenant que la question a été posée.

Nous avons examiné ces questions avec le groupe de ce matin. Le simple fait de répondre à cette question ne signifie pas que vous êtes convaincu que les réductions constituent l'orientation à prendre. Je pense que M. Speaker souhaite que vous nous donniez une idée de la façon dont les gens pensent que nous devrions nous occuper intelligemment de cette partie de l'équation, ou si cela devrait faire partie de l'équation. La question est donc la suivante: s'il faut appliquer des réductions, serait–il préférable qu'elles soient uniformes, proportionnelles, ou ciblées? Nous avons eu l'impression ce matin, lors du même exercice, que beaucoup de participants ne voulaient aucune réduction. Mais ils ont quand même fait l'effort de répondre à la question.

Si vous étiez amenés à participer à un exercice de réduction, seriez–vous favorable à des réductions uniformes? Quelqu'un serait–il en faveur des réductions uniformes?

[*Texte*]

Raise your hand if you would support proportional cuts. That means the greater burden of cuts falls on those programs or those departments that have the larger share of spending. Would people support that approach?

It sounds like this morning.

Targeted cuts—would there be support for those as an approach?

It's about the same result, Ray, as we had this morning. That seems to be the preferred course. . . bearing in mind we're not recording that anybody is necessarily in favour of cuts as a solution.

Mr. Dobbin: I wasn't sure if you were saying targeted cuts or targeting social programs as a way of dealing with it. Was it the latter or both?

Mr. Speaker: I was looking at the whole package of federal expenditures, which would be the social program and the non-social program spending areas. It was just a general statement. I could be more specific, but I didn't think I should be.

Mr. Dobbin: I want to make a brief comment on the notion of targeting social programs. The reason I feel strongly about this and oppose it is that if people who aren't actually getting the social programs are still paying taxes, there's a sense that there is a built-in unfairness when you start to target programs specifically to those who are poor. If I'm a middle-class person who's still paying the same amount of tax but I don't have access to unemployment insurance or some of the other programs, then I begin to feel I'm somehow left out of the process. I think it's much fairer to cover that within the income tax system rather than targeting social programs to the needy.

The other reason is that once you target the needy, it's very easy to decrease the cut-off point incrementally. Those are the two main reasons I would oppose it.

I know the Reform Party has taken a position on tax expenditures in the past and has supported the notion of no tax preferences but a simplification of the tax system. I wonder if that's still the Reform Party's position. This obviously came up before with this committee.

Mr. Speaker: Yes, it did. Flax tax, proportional tax—that is what we're looking at.

Mr. Onda: It's obvious there is thought of targeted cuts and there is little vote for across-the-board cuts. The presumption here—I'm sure it's not just my perception—is that no cuts are under way right now. Yet at least in our sector, CBC is taking $100 million out of its budget each year. Telefilm has not received additional financing or extra increases. It has been receiving cuts. Cuts are under way right now.

Targeting is the key. Regulation. . . we used the examples of patents and the CRTC. . . and restructuring. . . The clear-cut example is of a situation where a federal-provincial agency will be able to share the same bricks and mortar.

[*Traduction*]

Levez la main si votre préférence irait vers des réductions proportionnelles. Cela signifie que les réductions les plus considérables toucheraient les programmes ou les services qui représentent la plus grande partie des dépenses. Est-ce que des gens appuieraient cette démarche?

On dirait que nous avons les mêmes résultats que ce matin.

Quand aux réductions ciblées—est-ce que quelqu'un appuierait cette façon de procéder?

Nous avons donc, Ray, à peu près le même résultat que ce matin. Il semble que ce soit la voie que l'on préfère. . . étant bien entendu que nous ne consignons pas qu'on soit nécessairement en faveur des réductions comme solution.

M. Dobbin: Je n'ai pas très bien saisi si vous parliez de réduction ciblée ou de viser les programmes sociaux comme façon de traiter le problème. Était-ce la deuxième option, ou les deux?

M. Speaker: Je voulais parler de la totalité des dépenses fédérales, aussi bien celles des programmes sociaux que celles des autres programmes. Ce n'était qu'un énoncé général. J'aurais pu être plus précis, mais je ne pensais pas que je le devais.

M. Dobbin: Je veux faire un bref commentaire sur l'idée de cibler les programmes sociaux. Si je m'y oppose énergiquement, c'est parce que, si des gens qui ne bénéficient pas des programmes sociaux paient néanmoins des impôts, on a le sentiment qu'il y a une injustice inhérente quand on commence à cibler les programmes qui visent particulièrement les pauvres. Si je suis un contribuable de classe moyenne qui continue à payer le même montant d'impôt sans avoir accès à l'assurance-chômage ou à certains des autres programmes, je commence à ressentir qu'on me néglige quelque peu. Je pense qu'il est beaucoup plus juste de traiter la question au moyen du régime d'impôt sur le revenu plutôt que de cibler les programmes sociaux qui s'adressent aux pauvres.

Mon autre raison est qu'il devient très facile, à partir du moment où l'on vise les pauvres, d'abaisser progressivement le seuil de référence. Ce sont les deux principales raisons pour lesquelles je m'y oppose.

Je sais que le Parti réformiste a déjà pris position sur les dépenses fiscales et s'est déclaré partisan de l'élimination de toute préférence fiscale et d'une simplification du régime fiscal. Je me demande si c'est encore la position du Parti réformiste. C'est une idée qui a manifestement été présentée à votre comité.

M. Speaker: Oui, en effet. Nous nous intéressons à l'impôt uniforme, l'impôt proportionnel.

M. Onda: Il est clair qu'on pense à des réductions ciblées et que peu de gens sont favorables aux réductions uniformes. On suppose, et je suis sûr de ne pas être le seul à le penser, qu'aucune réduction n'est appliquée à l'heure actuelle. Pourtant, du moins dans notre secteur, la SRC réduit son budget de 100 millions de dollars chaque année. Téléfilm n'a reçu aucun financement supplémentaire ni aucune nouvelle augmentation. On lui a infligé des réductions. Des réductions sont déjà en cours.

Il faut vraiment cibler les réductions. Réduire la réglementation. . . nous avons parlé des brevets et du CRTC. . . et restructurer. . . L'exemple le plus net est celui d'une situation où un organisme fédéral-provincial pourra manger au même râtelier.

[*Text*]

[*Translation*]

• 1555

I'm sure the agriculture people spoke to this one. They always use this stat—and I like it too—that there are apparently seven government employees per farmer in the federal Department of Agriculture. This seems to be a great place for the committee to look at, because we have a great big agriculture department here as well.

Je suis sûr que les agriculteurs en ont parlé. Ils se plaisent toujours à citer une statistique, et j'y trouve plaisir moi aussi, selon laquelle il y aurait sept fonctionnaires par agriculteur au ministère fédéral de l'Agriculture. C'est un secteur où le comité devrait trouver de quoi se mettre sous la dent car nous avons ici aussi un très gros ministère de l'Agriculture.

That cut is certainly something we have to look at doing as a country. No doubt we have to cut someplace. We have to look at the spending, but we can't do that without looking at balance, please, gentlemen. This is a balanced, cohesive look that doesn't look just behind us to cover up debt, but looks to the front of us for how to increase our economy now and grow so we have more revenue, and more tax revenue and more opportunity to support this thing that we call Canada. Look forward as well as back, please.

C'est une réduction que nous devons chercher à réaliser en tant que pays. Il faut absolument couper quelque part. Il faut examiner les dépenses, mais, de grâce, messieurs, sachons garder le sens des proportions. Il s'agit d'un examen équilibré, cohérent, qui ne doit pas se contenter de regarder vers le passé pour éponger la dette, mais qui doit regarder vers l'avenir pour trouver des façons d'accroître notre économie maintenant et de la faire grandir pour produire plus de recettes, plus de recettes fiscales et des moyens accrus de soutenir ce que nous appelons le Canada. Donc, s'il vous plaît, regardons vers l'avenir aussi bien que vers le passé.

Mr. Fink: I'd like to ask a question in the hope that the panellists will address it. One of the problems I have with this whole approach of the federal government is what I've been able to find out about what's going on in northern and western Europe, where the tax level is higher by almost 50% and the social programs are more consistent and better than those in Canada. For example, nations in the UN and others have severely criticized Canada for having such great child hunger and for our native population being so poorly treated socially and economically.

M. Fink: Voici une question à laquelle j'espère que les panélistes voudront répondre. L'une des choses qui me dérangent à propos de la démarche générale du gouvernement fédéral est ce que j'ai pu découvrir au sujet de ce qui se passe en Europe du Nord et de l'Ouest, où les impôts sont plus lourds de près de 50 p. 100 et où les programmes sociaux sont plus cohérents et meilleurs que ceux du Canada. Par exemple, des pays membres des Nations Unies et d'autres nations ont sévèrement reproché au Canada d'avoir tant d'enfants qui souffrent de la faim et une population autochtone qu'il traite si mal des points de vue social et économique.

How much of what you're going to do is based on what you know about the European experience and budgeting? What are you going to do to find out how they're handling it?

Quelle partie de ce que vous allez faire repose sur ce que vous connaissez de l'expérience et des budgets européens? Qu'allez-vous faire pour apprendre comment ils s'en occupent?

Somebody told me they went to Europe and said hello to a Swede. The Swede said hello and that taxes were too high. Everything is taxes and taxes. He agreed but said that Swedes received a lot for the taxes. So he wondered what he would want to change about that. The Swede said they wouldn't want to change anything, but the taxes were too high. In other words, they wish they could get it cheaper. However, the point is that they're doing better than us.

Quelqu'un m'a dit qu'il était allé en Europe et avait salué un Suédois. Le Suédois lui a retourné son salut et a dit que les impôts étaient trop élevés. Il y a des impôts sur tout et partout. Mon interlocuteur l'a admis mais lui a dit que les Suédois recevaient de nombreux services en échange de leurs impôts. Il a donc demandé au Suédois ce qu'il voulait changer à la situation. Le Suédois lui a répondu qu'il ne voulait rien changer, mais que les impôts étaient trop lourds. Autrement dit, ils veulent la même chose à meilleur marché. Il n'en reste pas moins qu'ils font mieux que nous.

I don't understand how this program can do anything but make what we have even worse. We already removed progressivity in our tax structure totally. At under $10,000, a working poor person pays something like 30% of his income in taxes, which is approximately the same as the very rich. There is no progressivity, and I don't hear any talk in the federal government of restoring it.

Je ne vois pas comment ce programme peut faire autrement que d'empirer ce que nous avons. Nous avons déjà éliminé toute progressivité de notre régime fiscal. À moins de 10 000$, un pauvre qui travaille paie environ 30 p. 100 de son revenu en impôt, soit à peu près le même pourcentage que le très riche. Il n'y a aucune progressivité, et rien ne semble indiquer que le gouvernement fédéral pourrait la rétablir.

Mr. Wall: I'd like to address two specific issues. First, if we want to see an increase in our underground economy, all we have to do is increase taxes. When Canadians—who are, I would say, traditionally honest people—feel overtaxed, the response is to dodge taxes in ways that they wouldn't otherwise consider.

M. Wall: J'aimerais parler de deux questions particulières. Premièrement, si nous voulons assister à une augmentation de notre économie souterraine, il nous suffit d'augmenter les impôts. Quand ils estiment qu'ils paient trop d'impôt, les Canadiens—qui ont la réputation d'être des honnêtes gens—réagissent en esquivant l'impôt par des procédés auxquels ils ne songeraient pas autrement.

[*Texte*]

Second, look at the strategy of how to make changes, which was one of the concerns of this committee. There have to be many more means tests in terms of access to social programs. That would be consistent with some of the comments made by Mr. Fink and other people here.

I'd like to give you a quick example. The unemployment insurance program right now, as I understand it, is self-funded. However, that doesn't mean specific areas of it are funding their own coverage. You can have one taxpayer earning $1,500 a month for 12 months of work. You can also have a second taxpayer earning $3,000 a month for six months of work on a seasonal basis, and that taxpayer will receive $1,600 a month for the months he's not working. Tell the person who's making $1,000 a month for the six months he's working that the person who's not working deserves $1,600 a month and that he's in fact supporting that program. That's where you have some consideration that the program is not fair.

The concept of universality is out of date and no longer appropriate. You simply can't afford it. This is why we have situations in which it was reported—I'm not sure how accurate it is—that there are millionaires on UI. Simply put, we need to have means tests for our social programs.

• 1600

Mr. Walton: I wanted to review one point I had made earlier, but more specifically, with all due respect, Mr. Speaker, I think your comment was that it hasn't worked in the past. I think it has worked, but we are facing new times. We've evolved a country that in fact has worked. It is recognized internationally for its quality of life and its humanitarianism, at least externally. It provides good service to its citizens, but the cost is getting out of control. I would not argue that it hasn't worked. We are at a crossroads in terms of what we have to do about the current situation.

Growth and looking at the other side of the ledger are extremely important—for instance, the reactionary perspective on subsidies. "Subsidy" is a dirty word. The reality is that in using our taxes, the federal government has invested in our country and in its growth. That is the perspective we have to keep in mind.

For instance, for every dollar invested in our industry through the CBC, Telefilm, and CRTC regulations, $1.23 comes back in tax revenue. Those are the types of things we have to analyse when we are talking about the difference between the past and the future.

Those labour-intensive, environmentally friendly industries, the new technologies, are things Canadians have to look at investing in. We can't downsize the amount of our investment at such a crucial time.

Mr. Speaker: If that is the kind of return you are getting on your money and you are paying those kinds of taxes, why didn't you go out on the private market and raise the money? That is what Canadians are raising with us now. They are asking

[*Traduction*]

Deuxièmement, il faut examiner la stratégie d'introduction des changements, qui était une des préoccupations du comité. Il faut augmenter de beaucoup les modes d'évaluation des moyens par rapport à l'accès aux programmes sociaux. Ce serait compatible avec certains des commentaires formulés par M. Fink et par d'autres participants.

Voici un bref exemple. Le régime d'assurance-chômage, si je ne m'abuse, s'autofinance à l'heure actuelle. Cela ne signifie cependant pas que chacun se finance selon ses propres besoins. On peut avoir un contribuable qui gagne 1 500$ par mois pendant 12 mois de travail. On peut avoir par ailleurs un autre contribuable qui gagne 3 000$ par mois pendant six mois de travail saisonnier, et celui-là touchera 1 600$ par mois pendant les mois chômés. Allez dire à celui qui gagne 1 000$ par mois pendant les six mois où il travaille qu'une personne qui ne travaille pas mérite 1 600$ par mois et que c'est lui qui finance le programme. C'est là qu'on peut considérer que le programme n'est pas équitable.

L'universalité est dépassée et ne répond plus à la situation. Elle est maintenant au-dessus de nos moyens. C'est ainsi que l'on se retrouve avec des situations où, paraît-il—je ne suis pas sûr que ce soit vraiment exact—des millionnaires touchent de l'assurance-chômage. Bref, il faut assujettir nos programmes sociaux à des modalités d'évaluation des moyens.

M. Walton: Je voulais revenir sur une chose que j'ai dite plus tôt, et à propos de laquelle vous semblez avoir réagi, sauf votre respect, monsieur Speaker, en disant que cela n'avait pas fonctionné par le passé. Je pense que cela a donné de bons résultats, mais la situation a bien changé. Nous avons édifié un pays qui, en fait, a bien fonctionné. Il est reconnu dans le monde pour sa qualité de vie et son sens humanitaire, du moins quand il est vu de l'étranger. Ses citoyens bénéficient de bons services, mais leurs coûts s'emballent. Je ne dirais pas que le pays n'a pas fonctionné. Nous sommes toutefois à la croisée des chemins et devons déterminer ce qu'il faut faire dans la situation actuelle.

Il est très important de tenir compte de la croissance et de voir l'autre côté de la médaille—par exemple, la perspective réactionnaire à l'égard des subventions. Le terme «subvention» est devenu péjoratif. Pourtant, avec nos impôts, le gouvernement fédéral a investi dans notre pays et dans sa croissance. C'est un point de vue qu'il ne faut jamais oublier.

Par exemple, chaque dollar investi dans notre industrie par l'intermédiaire de la SRC, de Téléfilm et de la réglementation du CRTC rapporte 1,23$ en recettes fiscales. C'est le genre d'analyse auquel il faut se livrer quand on parle de la différence entre le passé et l'avenir.

Les industries qui emploient beaucoup de main-d'oeuvre et ne nuisent pas à l'environnement, les nouvelles technologies, sont le genre d'entreprise que les Canadiens doivent envisager de financer. Ce n'est pas le moment, en période si critique, de réduire nos investissements.

M. Speaker: Si c'est le genre de bénéfice que votre argent vous rapporte et que vous payez tous ces impôts, pourquoi ne vous êtes-vous pas adressé au marché privé pour trouver l'argent nécessaire? C'est la question que les Canadiens nous

[*Text*]

why it should be a government injection, why Mr. Onda's hard–earned money should be taken out of his pocket and put in your pocket to earn some money in our economy. Why didn't you go to the private money market to get that if it is such a good thing? You have to be able to answer that.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Since you were talking about Mr. Onda's hard–earned money, he wants a moment to respond to Dr. Bury.

Mr. Speaker: That is where it is going. Your tax money is going right into his pocket.

The Vice–Chair (Mr. Campbell): Mr. Onda, did you want to respond?

Mr. Onda: The comfort of developing a sector is what you have to begin to look from. Ten years ago there wasn't a motion picture interactive sector in the country. Now those, some having had the longest growth, say 20 years, have gone public. They are using private money.

Our company began very small. It is still very small, but we don't receive a huge amount of money from the public office—just enough to prime the pump, if you like. Most of our banking is done through a chartered bank. Most of our loans are taken through a chartered bank in the normal manner. It is a matter of developing industries that have the product and the access to the market so it can begin to work into the private sector. You have to realize it takes time for that to happen. That trend is beginning to happen now, happily.

The face value of the question is that it is an economy. It is a human–made economy. You drive an economy. There is no such thing as the orderly market. This is something we must attend to, and sometimes it needs to be stimulated.

The tax on telephone used to come from cable subscribers, not just from the general income tax. Anyway. . .

Dr. Bury: I have two brief comments, one to Mr. Speaker. I regret that his children felt upset about having to pay 25% tax. He obviously hadn't brought them up to understand the value of taxation and what they got for it: education, medical care, and the care of all Canadians who are in bad times. We all look after each other.

A voice: [*Inaudible—Editor*]

Dr. Bury: That's okay if you want to. But I don't want to stand on my own two feet; I want to stand on my own two feet and look after the other people who can't stand on their own two feet.

Second, I ask the committee to go back and look seriously at the comments made about banks and international currency finance. We are losing immense amounts of resources. The bank assets are huge and they are not lending them out to the big corporations in this country. I think you have to go back and challenge them.

[*Translation*]

posent à l'heure actuelle. Ils demandent pourquoi c'est le gouvernement qui doit investir l'argent, pourquoi il faut aller chercher dans la poche de M. Onda de l'argent qu'il a durement gagné et le mettre dans votre poche à vous pour faire gagner un peu d'argent à notre économie. Pourquoi n'avez–vous pas demandé au marché financier privé de vous avancer ces fonds si c'est une si bonne affaire? Vous devez pouvoir répondre à cela.

Le vice–président (M. Campbell): Puisque vous parliez de l'argent que M. Onda a durement gagné, il a demandé la parole pour répondre à M. Bury.

M. Speaker: C'est là que va l'argent. Vos impôts vont directement dans sa poche.

Le vice–président (M. Campbell): Monsieur Onda, vouliez–vous réagir?

M. Onda: Ce qu'il faut commencer par envisager, c'est la commodité de développer un nouveau secteur. Il y a dix ans, le pays n'avait pas de secteur de cinéma interactif. Maintenant, ces entreprises, dont certaines se développent depuis une vingtaine d'années, se sont adressées au public. Elles fonctionnent avec des fonds privés.

Notre société a commencé à très petite échelle. Elle est encore très petite, mais nous ne recevrons pas beaucoup de deniers publics—juste assez pour amorcer la pompe, si l'on peut dire. La plus grande partie de notre financement provient d'une banque à charte. La plupart de nos emprunts sont contractés par l'intermédiaire d'une banque à charte de la façon normale. Cela revient à développer des entreprises qui ont un produit à offrir et accès au marché, et qui peuvent ainsi commencer à s'insérer dans le secteur privé. Il faut bien comprendre que cela ne se fait pas du jour au lendemain. C'est une tendance qui commence à se manifester, heureusement.

Nous sommes en fin de compte en présence d'une économie. C'est une économie qui existe en fonction des hommes. Une économie est un phénomène que l'on dirige. Il n'existe jamais de marché ordonné. C'est quelque chose dont il faut s'occuper, et qu'il faut parfois stimuler.

La taxe sur le téléphone était autrefois perçue auprès des abonnés au câble, et ne provenait pas simplement de l'impôt général sur le revenu. De toute façon. . .

M. Bury: J'ai de brefs commentaires à faire, dont l'un s'adresse à M. Speaker. Je regrette que ses enfants aient été furieux d'avoir à payer 25 p. 100 d'impôt. Il avait manifestement oublié, en les élevant, de leur expliquer la valeur de l'impôt et ce qu'ils en retiraient: l'instruction, les soins médicaux, et l'assistance donnée à tous les Canadiens qui connaissent une période difficile. Nous nous aidons tous les uns les autres.

Une voix: [*Inaudible—Éditeur*]

M. Bury: D'accord, si vous voulez. Mais je ne veux pas me contenter de me suffire à moi–même. Je veux me suffire à moi–même et venir en aide à ceux qui ne peuvent pas le faire.

Deuxièmement, je demande au comité de revoir sérieusement les commentaires formulés au sujet des banques et du financement monétaire international. Nous perdons des montants énormes de ressources. Les banques ont des actifs considérables mais ne les prêtent pas aux grandes entreprises de notre pays. Je pense qu'il faut revenir là–dessus et les mettre au défi de le faire.

[*Texte*]

Mr. Fink: We don't stand on our own two feet. That is a mystical and mythological concept. The very language you speak comes from the people before you. The medical care that allowed you to be born instead of stillborn came from the work efforts of thousands and thousands of people before you. The education system, the body of knowledge—everything about us is given to us by others. We don't come into this world as if we were some kind of separate entity. We are mutually supported. That's the whole point of a society.

• 1605

Mr. Pillitteri (Niagara Falls): This morning I was going to ask several questions, but this afternoon it seems we've strayed a little from the original concept of what we're here for. We went on to social reform. We went on to many things. Yesterday there was a little more consensus in asking questions about pre-consultation for the budget this coming February. What members of this committee wanted to hear was what you are suggesting.

We have gone a lot of different places. I'm sure we'll have the opportunity to discuss social reforms and possibly implement them in the next two or three years or however long it takes. But we also wanted to hear what's more in the immediate future, how we're going to address this year's budget and future budgets.

Along the way, some members of the panel here took a stance without any give, answering one question specifically—how the Europeans or other countries are doing it. Let me give you an old saying, that grass is usually greener on the other side of the fence. I have personally travelled abroad in those countries whose social programs you're talking about. It sounds nice on paper, but the delivery is not there, believe me. I've been to those places.

I am here today, as I think most of this committee is, to hear some specifics. Will it be mostly expenditure? Mr. Speaker has wanted to do a sort of survey. But is it more expenditure or is it taxes? Give us some consensus, some understanding, where anyone stands. That's the question I want to ask.

The Vice-Chair (Mr. Campbell): Mr. Pillitteri, as we've done in other panels, we might try to get in a quick straw poll.

If we have to meet a target, fly me a target. Is it on the side of spending cuts or on the side of taxes or some mix? Would those who would find revenue from taxes so indicate?

Thank you. Four hands are up, from three different organizations.

Those who are on the side primarily of cuts in spending? Two organizations.

And those who would look for some mix? One.

We've gone a little over time. It doesn't distress me or my colleagues on the committee, because this is extremely useful for us.

[*Traduction*]

M. Fink: Nous ne sommes pas autosuffisants. C'est une idée aussi mystique que mythologique. Le langage que vous tenez vient directement des gens qui vous font face. Les soins médicaux qui vous ont permis de naître au lieu d'être mort-né sont le fruit des efforts de milliers et de milliers de personnes qui vous ont précédé. Le système scolaire, toutes les connaissances—tout ce qui nous entoure nous est donné par les autres. Nous n'entrons pas dans ce monde comme une sorte d'entité unique. Nous profitons tous de l'entraide mutuelle. C'est le tissu même d'une société.

M. Pillitteri (Niagara Falls): Ce matin je me proposais de poser quelques questions, mais cet après-midi je trouve que nous nous sommes un peu écartés de l'objet initial de notre présence ici. Nous avons parlé de réforme sociale. Nous avons parlé de bien des choses. Hier, on pensait un peu plus à poser des questions sur la consultation préalable au prochain budget de février. Les membres de notre comité voulaient entendre ce que vous proposez à ce sujet.

Nous avons visité de nombreuses localités. Je suis sûr que nous aurons l'occasion de discuter de réformes sociales et peut-être même de les appliquer au cours des deux ou trois prochaines années, ou pendant le temps nécessaire. Mais nous voulions aussi entendre parler davantage de l'avenir immédiat, de la façon dont nous allons traiter le budget de cette année et ceux des prochaines années.

Au cours de la discussion, certains membres du panel ici présents ont pris position sans donner d'avis, ont répondu à une question particulière—comment les pays d'Europe ou d'ailleurs s'en occupent. Pour reprendre un vieux proverbe, l'herbe est habituellement plus verte chez le voisin. J'ai eu l'occasion de voyager dans les pays dotés des programmes sociaux dont vous parlez. C'est beau en théorie, mais ça l'est beaucoup moins dans la réalité, croyez-moi. Je l'ai constaté personnellement sur place.

Je suis ici aujourd'hui, comme la plupart de mes collègues, je le crois, pour entendre des propositions précises. Allons-nous nous occuper principalement des dépenses? M. Speaker a tenté une sorte de sondage. Mais faut-il s'occuper davantage des dépenses ou s'occuper davantage des impôts? Donnez-nous une impression générale, une idée de ce que chacun d'entre vous en pense. C'est cela que je veux savoir.

Le vice-président (M. Campbell): Monsieur Pillitteri, comme nous l'avons fait pour d'autres panels, nous pourrions essayer d'avoir un bref avis à main levée.

S'il faut que nous atteignions une cible, indiquez m'en une. Penchez-vous pour les réductions de dépenses ou pour les augmentations d'impôts, ou pour une combinaison des deux? Que ceux qui recherchent des recettes par les impôts lèvent la main.

Merci. Quatre mains se sont levées, en provenance de trois organisations différentes.

Maintenant, ceux qui pensent qu'il faut surtout réduire les dépenses? Deux organisations.

Et ceux qui rechercheraient une combinaison des deux? Une.

Nous avons un peu dépassé l'heure. Ni mes collègues ni moi-même n'en sommes très préoccupés car cet exercice nous est extrêmement utile.

[*Text*]

I know we started with some people expressing some cynicism about the process. I have no cynicism about it. I hope in some small way we've responded to some of your concerns. I thank you for taking the time to be with us this afternoon.

We are adjourned.

[*Translation*]

Je sais que certaines personnes ont commencé par exprimer un certain cynisme envers tout le processus. Je n'ai aucun cynisme à ce sujet. J'espère que, d'une façon si modeste soit–elle, nous avons répondu à certaines de vos préoccupations. Je vous remercie du temps que vous nous avez consacré cet après–midi.

La séance est levée.

From the Meadow Lake Tribal Council:

Ray Ahenakew, Executive Director;

Roy Cheecham, Chief, Clearwater River Dene Nation.

From Horachek, Cannam, Joa and Partners:

Les Wall.

From the Council of Canadians:

Murray Dobbin.

From the Social Action Fairness Coalition:

Dr. John Bury;

Bob Fink;

Rajesh Sexena, PhD.

From the Saskatchewan Chamber of Commerce:

Sonya E. Precesky, President;

Casey Davis.

Du «Meadow Lake Tribal Council»:

Ray Ahenakew, directeur exécutif;

Roy Cheecham, chef, Nation dene de la rivière Clearwater.

De Horachek, Cannam, Joa et partenaires:

Les Wall.

Du Conseil des Canadiens:

Murray Dobbin.

De «Social Action Fairness Coalition»:

D[r] John Bury;

Bob Fink;

Rajesh Sexena, PhD.

De la Chambre de commerce de la Saskatchewan:

Sonya E. Precesky, présidente;

Casey Davis.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid / Port payé
Lettermail / Poste–lettre
8801320
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré–Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non–livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré–Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the National Farmers Union:

Stuart A. Thiesson, Acting Executive Secretary.

From Meidl Honda:

Randy L. Meidl, President and General Manager.

From Citizens Concerned about Free Trade:

David Orchard, Chairman.

From the Regina Branch Federal Superannuates National Association:

Patricia M. Wagner, President.

From the Saskatoon Federation of Labour:

Don Anderson.

From the Saskatoon Economic Development Association:

Jim Yuel, President.

From the Saskatoon Chamber of Commerce:

Fred H. Smith, President.

From the Saskatchewan Motion Picture Association:

Stephen Onda;

Jack Walton.

(*Continued on previous page*)

TÉMOINS

De «National Farmers Union»:

Stuart A. Thiesson, secrétaire exécutif intérimaire.

De Meidl Honda:

Randy L. Meidl, président et directeur général.

De «Citizens Concerned about Free Trade»:

David Orchard, président.

De «Regina Branch Federal Superannuates National Association»:

Patricia M. Wagner, présidente.

De la Fédération du travail de Saskatoon:

Don Anderson.

De l'Association du développement économique de Saskatoon:

Jim Yuel, président.

De la Chambre de commerce de Saskatoon:

Fred H. Smith, président;

De la «Saskatchewan Motion Picture Association»:

Stephen Onda;

Jack Walton.

(*Suite à la page précédente*)

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XC26
-159

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 69

Thursday, November 3, 1994

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 69

Le jeudi 3 novembre 1994

Président: Jim Peterson

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Finance

Procès–verbaux et témoignages du Comité permanent des

Finances

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 83.1, study on the budgetary policy

CONCERNANT:

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
DEC 21 1994
University of Toronto

First Session of the Thirty–fifth Parliament, 1994

Première session de la trente–cinquième législature, 1994

STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice–Chairmen: Yvan Loubier
Barry Campbell

Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Associate Members

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice–présidents: Yvan Loubier
Barry Campbell

Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Membres associés

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

PROCÈS–VERBAL

LE JEUDI 3 NOVEMBRE 1994
(88)

[*Texte*]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 10, dans la salle des banquets de l'Hôtel Moncton à Moncton, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Abbott, Herb Grubel, Yvan Loubier, Andy Mitchell, Jim Peterson, Brent St. Denis.

Autre membre présent: George Rideout.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche.

Témoins: De la Fédération des travailleurs du Nouveau–Brunswick: John McEwen, président; Raoul Thériault, Project Director. *Du «Aboriginal Peoples Council»:* Frank Palmater. *De la Fédération agricole du Nouveau–Brunswick:* Dwayne Hicks, président. *De la Fédération canadienne des études humaines:* James de Finney. *De «New–Brunswick Forest Products Association»:* Maxwell R. Cater, directeur exécutif. *De «Atlantic Provinces Chamber of Commerce»:* Paul Daigle, président et directeur administratif/général. *De la Coalition pour la justice sociale de Fredericton:* Brian McIntosh, Angela Vautour. *De l'Association des femmes propriétaires d'entreprises dans la région de l'Atlantique:* Patricia Townsend. *De la Fédération de personnes âgés du Nouveau–Brunswick:* Steven J. Boyce. *De la Fédération canadienne des propriétaires de boisés:* Peter deMarsh. *De «Greenbelt Systems Co. Ltd.»:* Bruce McFarlane. *Du programme Headstart de Moncton:* Claudette Bradshaw, Directrice exécutive. *Du Congrès du travail du Canada:* Normand LeBlanc. *À titre personnel:* Eric Tobin; David Burrell; Fred Whalen; Bill Belliveau; Mal Johnson.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue son étude des politiques budgétaires (*Voir les Procès–verbaux et témoignages du mardi 27 septembre 1994, fascicule nº 53*).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 11 h 00, le Comité suspend ses travaux.

À 11 h 25, le Comité reprend ses travaux.

À 13 h 05, le Comité suspend ses travaux.

À 15 h 05, le Comité reprend ses travaux.

À 15 h 54, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Martine Bresson

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 3, 1994
(88)

[*Translation*]

The Standing Committee on Finance met at 9:10 o'clock a.m. this day, in the Banquet Room, Hotel Moncton in Moncton, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Jim Abbott, Herb Grubel, Yvan Loubier, Andy Mitchell, Jim Peterson, Brent St. Denis.

Other Member present: George Rideout.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer.

Witnesses: From the Federation of Workers of New–Brunswick: John McEwen, President; Raoul Thériault, Project Director. *From the Aboriginal Peoples Council:* Frank Palmater. *From the New–Brunswick Federation of Agriculture:* Dwayne Hicks, President. *From the Canadian Federation of Humanities:* James de Finney. *From the New–Brunswick Forest Products Association:* Maxwell R. Cater, Executive Director. *From the Atlantic Provinces Chamber of Commerce:* Paul Daigle, President and CEO. *From «Coalition pour la justice économique et sociale»:* Brian McIntosh; Angela Vautour. *From the Association of Atlantic Women Business Owners:* Patricia Townsend. *From the New–Brunswick Senior Citizens'* Federation: Steven Boyce. *From the Federation of Woodlot Owners:* Peter deMarsh. *From Greenbelt Systems Co. Ltd.:* Bruce McFarlane. *From Moncton Headstart:* Claudette Bradshaw, Executive Director. *From Canada Labour Congress:* Normand LeBlanc. *Individual presentation:* Eric Tobin; David Burrell; Fred Whalen; Bill Belliveau; Mal Johnson.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed consideration of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, September 27, 1994, Issue No. 53*).

The witnesses made a presentation and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:25 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 1:05 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3:05 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 3:54 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

Clerk of the Commitee

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, November 3, 1994

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 3 novembre 1994

• 0803

The Chair: Could we come to order?

On behalf of the members of Parliament who are with our finance committee, I would like to welcome our witnesses.

Our witnesses this morning are the Fredericton Coalition for Social Justice, with Brian McIntosh and Jean–Claude Basque; the Canadian Federation of the Humanities, with Professor James de Finney; private citizen and town councillor David Burrell; the New Brunswick Forest Products Association, with Maxwell Cater, the executive director; the Atlantic Provinces Chamber of Commerce, with Paul Daigle, president and chief executive officer; the Aboriginal Peoples Council, with Frank Palmater; and the New Brunswick Federation of Agriculture, with Dwayne Hicks, president.

Have I missed anybody or have I messed this up?

Mr. McEwen, which group are you with?

Mr. John McEwen (President, New Brunswick Federation of Labour): I'm with the New Brunswick Federation of Labour, and along with me is Mr. Thériault, who's going to be assisting.

The Chair: Good, thank you.

Mr. Brian McIntosh (Fredericton Coalition for Social Justice): Also, it's Angela Vautour with the coalition instead of Jean–Claude Basque.

Le président: Je déclare la séance ouverte.

Au nom des députés qui font partie du Comité des finances, je souhaite la bienvenue à nos témoins.

Ce matin, les témoins sont la Coalition pour la justice sociale de Fredericton, représentée par M. Brian McIntosh et par M. Jean–Claude Basque; la Fédération canadienne des études humaines, représentée par M. James de Finney; M. David Burrell, citoyen et conseiller municipal; la New Brunswick Forest Products Association, représentée par M. Maxwell Cater, directeur général; la Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique, représentée par M. Paul Daigle, président–directeur général; le Aboriginal People's Council, représenté par M. Frank Palmater et la Fédération d'agriculture du Nouveau–Brunswick, représentée par M. Dwayne Hicks, président.

Ai–je oublié quelqu'un ou me suis–je trompé?

Monsieur McEwen, quelle organisation représentez–vous?

M. John McEwen (président, Fédération des travailleurs et travailleuses du Nouveau–Brunswick): Je représente la Fédération des travailleurs et travailleuses du Nouveau–Brunswick avec M. Thériault, qui m'aidera.

Le président: Bien. Merci.

M. Brian McIntosh (Coalition pour la justice sociale de Fredericton): C'est M^me^ Angela Vautour qui représente la coalition avec moi, au lieu de M. Jean–Claude Basque.

• 0805

The Chair: Angela Vautour, thank you very much. What we thought we might do, if you are in agreement, is that each witness would start off and give us maybe five or six minutes as to where they see us going with the budget, which will come down probably sometime next February, and then we'll open up the whole room to discussion. Who would like to start?

Mr. Cater, how would you feel about starting off our discussion this morning?

Mr. Maxwell R. Cater (New Brunswick Forest Products Association): Now that I made the correction on what I do—

The Chair: I certainly know where you are.

Mr. Cater: Good morning, everybody. First, it's kind of overwhelming to be down here in New Brunswick and be discussing the fiscal matters of our vast country. The way I've looked at this over the years is that there are probably very few people in the country, a small percentage of our population, who have their arms around what's going on in the fiscal world of Canadian finances and politics.

A lot of the remarks that I would have to make come from this area here, come from my source of either expertise or influence in New Brunswick, but I might say that I represent the New Brunswick forest products industry and we have a good

Le président: Merci beaucoup, madame Angela Vautour. Si vous êtes d'accord, nous avons pensé que chaque témoin pourrait commencer et expliquer en cinq ou six minutes quelle orientation il faut prendre avec le budget, qui sera probablement déposé dans le courant du mois de février, puis nous aurons une discussion générale. Qui voudrait commencer?

Voudriez–vous commencer, monsieur Cater?

M. Maxwell R. Cater (New Brunswick Forest Products Association): Maintenant que j'ai fait la rectification nécessaire...

Le président: Je sais bien où vous êtes.

M. Cater: Bonjour, mesdames et messieurs. C'est formidable d'être ici pour discuter des problèmes financiers de notre vaste pays. Avec le recul, je me dis que le nombre de Canadiens qui sont très au courant de ce qui se passe dans les milieux financiers et politiques canadiens est probablement très limité, que cela ne représente qu'un faible pourcentage de notre population.

La plupart des observations que j'aurai à faire concernent la région où nous nous trouvons; elles viennent du domaine dans lequel j'ai de l'expérience ou du milieu où j'exerce une influence. Je représente le secteur des produits forestiers du

[*Texte*]

thing here. We employ about 13,000 people directly and we are responsible for the livelihood of another 13,000 to 14,000 people who make their living indirectly from the New Brunswick forest products industry. What most people don't know is that we provide as many jobs outside of New Brunswick from our resource as we do within New Brunswick. That would surprise a lot of people, but we are still in New Brunswick hewers of wood in great part. Pretty well every piece of equipment that we use to harvest timber and convert it into a saleable product is made outside. So we're responsible, or we feel we are, for a lot of jobs in southern Ontario and in Quebec, and we don't elaborate on it enough.

In our mills in New Brunswick we produce 10% of the pulp and paper in Canada, even though we are a very small province. We produce 2.5 million tonnes annually out of a total Canadian output of 26 million tonnes. We produce upwards of a billion feet of lumber and we account for in excess of 45% of the value of exports of the province of New Brunswick. All this is renewable, keeps on going. Recent announcements by Premier McKenna and the Minister of Natural Resources were to the effect that increased expenditures on silviculture starting in 1995 will permit the addition of more pulp production and more lumber production, and this is good news for us and for the people who make saws and engines and tires in southern Ontario or wherever they're made other than New Brunswick.

• 0810

We would stress that anything that has to be done in Canada should not upset the health of the New Brunswick forest products industry. We realize that there has to be a tremendous change in our fiscal management. We've been spending money in Canada as though we've had a positive cashflow for the last 20 years, but we've had a negative cashflow of some $20 billion a year. Now we have to do what industry has done in the last few years—get our house in order.

After reviewing Mr. Martin's presentation to the Commons, it's obvious that the federal government is on the right track. Past governments have made the same suggestions as to what had to be done, but it is obvious from looking at these figures that we've suffered from a tremendous lack of leadership. I think Mr. Martin knows what has to be done, and we wish him the best health that he can have in doing it.

The Chair: Thank you.

Mr. Daigle, would you care to pick up the ball?

Mr. Paul Daigle (President and CEO, Atlantic Provinces Chamber of Commerce): Mr. Chairman, I would like to refer the committee to the brief that we are presenting. I would like to highlight that brief in order to address some of the major points the Atlantic Provinces Chamber of Commerce would like to make.

[*Traduction*]

Nouveau-Brunswick, qui joue un rôle important ici. Nous représentons environ 13 000 emplois directs et procurons indirectement leur gagne-pain à 13 000 ou 14 000 autres travailleurs. Ce que la plupart des gens ignorent, c'est que nous fournissons autant d'emplois à l'extérieur du Nouveau-Brunswick que dans la province. Bien des Canadiens trouveront cela étonnant, mais ici, au Nouveau-Brunswick, nous sommes toujours en grande partie un peuple de coupeurs de bois. Pratiquement tout le matériel que nous utilisons pour l'exploitation forestière et la transformation du bois en produits vendables est fabriqué en dehors de la province. Par conséquent, il y a dans le sud de l'Ontario et au Québec bien des emplois qui existent grâce à nous, ou c'est ce que nous pensons du moins, et on n'insiste pas assez là-dessus.

En dépit du fait que le Nouveau-Brunswick est une petite province, nos usines produisent 10 p. 100 des pâtes et papier du Canada. Nous produisons 2,5 millions de tonnes par an alors que la production totale du Canada est de 26 millions de tonnes. Nous produisons plus d'un milliard de pieds de bois d'oeuvre et nos produits représentent plus de 45 p. 100 de la valeur des exportations de la province du Nouveau-Brunswick. Il s'agit là de ressources renouvelables et la production est continue. Le premier ministre McKenna et le ministre des Ressources naturelles ont annoncé dernièrement que les dépenses pour la sylviculture augmenteraient à partir de 1995, ce qui permettra d'accroître la production de pâte et de bois d'oeuvre. C'est donc une bonne nouvelle pour nous et pour les fabricants de scies, de moteurs, de pneus du sud de l'Ontario et de toutes les autres régions situées à l'extérieur du Nouveau-Brunswick.

Nous tenons à préciser qu'il faut absolument éviter de prendre des mesures susceptibles de compromettre la santé de l'industrie des produits forestiers du Nouveau-Brunswick. Nous sommes conscients que des changements radicaux s'imposent au niveau de la gestion de nos finances. Depuis 20 ans, le Canada dépense de l'argent comme si sa marge d'auto-financement était positive alors que nous avons à ce titre un solde négatif d'environ 20 milliards de dollars par an. Nous devons maintenant faire ce que l'industrie fait depuis quelques années, c'est-à-dire mettre de l'ordre dans nos affaires.

À en juger d'après l'exposé que M. Martin a fait à la Chambre des communes, le gouvernement fédéral est manifestement sur la bonne voie. Les gouvernements antérieurs ont préconisé le même genre de remèdes, mais les chiffres cités indiquent que nous avons souffert d'une carence lamentable au niveau du leadership. Je crois que M. Martin sait ce qu'il faut faire et nous lui offrons nos meilleurs souhaits de réussite dans son entreprise.

Le président: Merci.

Monsieur Daigle, pourriez-vous reprendre le flambeau?

M. Paul Daigle (président et directeur général, Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique): Monsieur le président, je prie les membres du comité de se référer au mémoire que nous présentons et dont je vais vous exposer les principaux points.

[*Text*]

The Atlantic Provinces Chamber of Commerce also represents the four provincial chambers of commerce in Atlantic Canada, as well as 125 chambers of commerce and boards of trade across Atlantic Canada and some 17,000 individuals, business people and professionals.

We'd like to express our appreciation to the federal government for honouring its commitment to open the budget process and afford us this opportunity to input. We would also like to commend the government on the clarity of its vision and intent as reflected or delineated in the framework document *Agenda: Jobs and Growth*, and also in the Minister of Finance's summary presentations to the House of Commons on October 17 and 18. We think these are excellent documents and for the most part we support the direction and the intent outlined in them.

However, these are strategic documents, broad framework documents, and we are anxious to see these translated into the blueprints. After all, as the saying goes, God is in the details.

The major concern that we see reflected in those documents, what we see coming with respect to the budget process and the greatest concern among the business community in Atlantic Canada and right across the country is that the deficit reduction target of 3% of GDP by 1996–97 is just too minimal. It just doesn't go far enough.

• 0815

However, for Atlantic Canada, it is conceivable the 3% target might be the best that can be achieved, considering the possible fallout from deficit reduction. If 3% of GDP is to be the minimal target, then the APCC would expect to see considerable reprofiling of the remaining revenues towards re–engineering and recreation of government and towards assisting those individuals and regions that will be most affected by the fallout.

A second area of concern reflected in the document is the rather vague impression that government will be retaining a larger role in the direct delivery of services than we think advisable, and this becomes clear in the fourth thrust of the document where it says government has advantages, such as gathering and disseminating information and ideas, bringing businesses together, in helping small–and medium–sized businesses to get access to financing, to technology, etc.

There's no question, in our opinion, that government has a role to play in these areas, but it should, in our opinion, be far more limited and indirect than what is suggested in the report.

We are suggesting that, even with respect to the dissemination of information, government should be looking to partner with private and not–for–profit organizations and institutions, such as trade associations, chambers of commerce and others, that already have an infrastructure in place that can help in the delivery of those services and that information. This helps put business people at the forefront of economic development, which is good for competitive advantage.

[*Translation*]

La Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique représente également les quatre chambres de commerce provinciales du Canada Atlantique ainsi que 125 chambres et bureaux de commerce de cette région et 17 000 particuliers, hommes et femmes d'affaires et membres de professions libérales.

Nous tenons à exprimer notre gratitude au gouvernement fédéral pour avoir respecté son engagement, c'est–à–dire pour avoir élargi le processus budgétaire et nous avoir donné ainsi l'occasion d'y participer. Nous tenons par ailleurs à le féliciter d'avoir exposé sa vision et ses intentions avec clarté dans le document cadre intitulé *Programme: Emploi et Croissance*, ainsi qu'à féliciter le ministre de Finances pour les sommaires qu'il a présentés à la Chambre des communes les 17 et 18 octobre. Nous estimons que ce sont d'excellents documents et nous approuvons la plupart des orientations et des intentions qui y sont décrites.

Il s'agit toutefois de documents stratégiques, de documents généraux, et nous sommes impatients de voir ce que cela donnera quand ils seront transposés sous une forme plus détaillée. Après tout, il existe un dicton qui dit que Dieu se révèle dans les détails.

La principale objection que les milieux d'affaires de la région de l'Atlantique et de tout le pays ont à faire à ce propos et à propos du processus budgétaire, c'est que l'objectif visé en ce qui concerne la réduction du déficit n'est que de 3 p. 100 du PIB pour 1996–1997, ce qui est beaucoup trop peu. Ce n'est vraiment pas assez.

En ce qui concerne la région de l'Atlantique, il est toutefois concevable que cet objectif de 3 p. 100 soit le maximum que l'on puisse atteindre compte tenu des répercussions possibles d'une réduction du déficit. Si 3 p. 100 du PIB est l'objectif minimum, la CCPA s'attend à ce qu'une bonne partie des recettes qui restent soient réaffectées et servent à réaliser une réforme gouvernementale en profondeur et à aider les personnes et les régions les plus touchées.

La deuxième chose qui nous préoccupe c'est que, d'après le document, nous avons la vague impression que le gouvernement conservera un rôle plus important dans la fourniture directe de services que nous ne le jugeons souhaitable, et cela transparaît clairement dans la quatrième partie du document où l'on dit ceci: Le gouvernement a des avantages au niveau de la collecte et de la diffusion de l'information et des idées, du regroupement des entreprises, de l'aide aux petites et moyennes entreprises pour leur permettre d'avoir accès au financement, à la technologie par exemple.

Il ne fait aucun doute dans notre esprit que le gouvernement a un rôle à jouer dans ces domaines, mais ce rôle devrait être beaucoup plus restreint et indirect que ne le laisse entendre le rapport.

À notre avis, même en ce qui concerne la diffusion de l'information, le gouvernement devrait essayer de s'associer à des organisations et des institutions privées et à but non lucratif comme des associations professionnelles, des chambres de commerce, par exemple, qui sont déjà dotées d'une infrastructure susceptible de faciliter l'exécution de ces services et la transmission de cette information. Cette façon de procéder contribue à mettre les gens d'affaires au premier plan du développement économique, ce qui est bon face à la concurrence.

[*Texte*]

I think another major area of concern is this need for a coordinated approach in terms of deficit reduction. The last federal budget, we contend, treated Atlantic Canada unfairly when you consider the combined impact of base closures and UI reform, and so on, and there seems to be more of this to come in terms of transportation. Transportation subsidies over $100 million are in jeopardy, plus cutbacks in transportation generally in this region.

So once again in this budget, Mr. Chairman, we are concerned with the combined impact of all the proposed policy and program changes in this region, that is, the economic policy review, social policy review, regional development policy review, regulatory review and infrastructure development. It's the combined impact we're concerned about.

We're concerned because of the degree of seasonality in this region that goes right across all sectors. It is at least twice that of any other region in Canada. In some sectors, such as manufacturing and construction, it's four times as high. So we're concerned with the combined impact, because a 3% cut across the board in Canada could translate into a 5% or 6% impact in Atlantic Canada.

We want to know, therefore, if the combined effects of these policies and program changes will be monitored and coordinated to ensure fairness for this region.

Another area of concern is with respect to regional development. We want to caution against any precipitous action in cutting funding in this area at a time when other parts of the world are investing heavily, especially in the EEC. It's our understanding that federal expenditures in Atlantic Canada are somewhere in the vicinity of $16 billion. Of that amount, only about 3% is directed at economic development. Most of the other 97% goes into consumption.

We are recommending strongly that we look at increasing expenditures in economic or regional economic development. We should look at strengthening regional economic development eforts, not reducing them with reprofile dollars.

Finally, we think that a region-wide approach to economic development must be encouraged. A province-by-province approach is just too costly and inefficient. The federal government should be shifting its resources to region-wide initiatives, increasingly but not exclusively.

• 0820

The other area I mentioned earlier, and I re-emphasize again, is that the federal government should get out of direct delivery of services wherever and whenever possible. It's the results that count, not who delivers the services.

[*Traduction*]

Une autre question qui nous préoccupe beaucoup est la nécessité de coordonner les efforts dans la lutte pour la réduction du déficit. Nous estimons que le dernier budget fédéral était injuste à l'égard de la région de l'Atlantique, compte tenu des conséquences de la fermeture des bases militaires et la réforme de l'assurance-chômage, par exemple, et il semble que nous serons de nouveau touchés dans le domaine des transports. En effet, des subventions pour plus de 100 millions de dollars sont compromises et l'on prévoit que notre région sera touchée par des compressions générales dans ce secteur.

Je le répète, monsieur le président, les conséquences de tous les changements de politique et de programme sur notre région, c'est-à-dire la réforme de la politique économique, la réforme de la politique sociale, la réforme de la politique du développement régional, l'examen de la réglementation et le développement de l'infrastructure, nous préoccupent. C'est l'effet global de tous ces changements qui nous inquiète.

Nous sommes inquiets parce que dans cette région, l'activité économique revêt un caractère très saisonnier dans tous les secteurs. Il est au moins deux fois plus prononcé que dans n'importe quelle autre région du Canada. Dans certains secteurs, comme dans la fabrication et la construction, il est quatre fois plus élevé. Par conséquent, l'effet global de ces mesures nous préoccupe parce qu'une réduction générale de 3 p. 100 pour l'ensemble du Canada pourrait correspondre à une réduction de 5 ou 6 p. 100 dans la région de l'Atlantique.

Par conséquent, nous voulons savoir si les effets globaux de ces changements concernant les politiques et les programmes seront surveillés et si l'on coordonnera les efforts pour faire en sorte qu'ils soient équitables pour cette région.

Un autre problème concerne le développement régional. Nous déconseillons de réduire le financement dans ce domaine avec trop de précipitation à un moment où d'autres pays du monde investissent beaucoup, surtout dans la CEE. D'après ce que nous pouvons comprendre, les dépenses fédérales dans la région de l'Atlantique se chiffrent aux alentours de 16 milliards de dollars. Seulement 3 p. 100 de cette somme seront affectés au développement économique. La majeure partie des 97 p. 100 qui restent va à la consommation.

Nous recommandons vivement d'envisager d'accroître les dépenses dans le secteur du développement économique ou du développement économique régional. Il faut accroître ces efforts dans ce domaine au lieu de les réduire, grâce à une réaffectation des crédits.

Enfin, nous estimons qu'il faut encourager une approche régionale en matière de développement économique. Une approche provinciale est beaucoup trop coûteuse et inefficace. Le gouvernement fédéral doit affecter de plus en plus, mais pas exclusivement, ses ressources à la réalisation d'initiatives régionales.

L'autre question que j'ai déjà abordée et sur laquelle j'insiste, c'est que le gouvernement fédéral doit renoncer à assurer la fourniture directe de services chaque fois que c'est possible. Ce sont les résultats qui comptent, peu importe qui fournit les services.

[*Text*]

In terms of taxes, the APCC takes the position that there should be no new net taxes imposed on an already overburdened and somewhat poorly served taxpaying public. The debt and deficit problem must be addressed through expenditure reductions, productivity gains, public–private partnering, and increased revenues from further economic growth, privatization, etc.

Under no circumstances should government be going after new net taxes to resolve the situation. The APCC is of the firm belief that there is plenty of revenue in the system to meet real needs and to enable government to play out its fundamental role in society. We have to have a more efficient system for expending the revenues we have.

We suggest strongly that the federal government, like business, get back in touch with its core business and design or re–engineer a far more efficient federal system. In Canada we believe the answer is not to dig deeper into everybody's pockets. The answer is to fix the system.

Concerning your assumptions, we generally agree with those that are being outlined in the framework documents. We commend the government on being realistic. It's a greater realism than we have experienced in some time. We commend you.

The idea of a contingency reserve of $2.5 billion is worrisome. We feel this presents real opportunity and serves sometimes as a political slush fund. We would suggest you cut that back or you make it strictly contingent on real emergencies, not political expediency.

So where to cut? I'll just sum up very quickly. Instead of trying to get at specific dollars, we are trying to lay out some suggestions and some principles. They are as follows. There are a great deal of resources expended on an inefficient delivery system and non–essential services. Before cutting benefits to needy individuals and effective programs, go after that "fat".

Secondly, the focus should not be on debt and deficit reduction. It should be on achieving quality improvement and increased productivity while hitting your deficit targets. Where to start the process? The place to start is by demonstrating leadership. Eliminate the perks. Control the salaries, the severance packages, the pension arrangements. Reduce the political entourages, the travel, etc. Demonstrate frugality and demand it of the bureaucracy and do it ruthlessly.

Mr. Rideout (Moncton): Except for standing committees.

Mr. Daigle: This may be an exception.

Reduce publications, flashy presentations, and so on. Downgrade office space, trappings of position of power, etc. Be a role model. If you want Canadians to tighten their belts and accept change, show them leadership. Show the way. Eliminate duplication and inefficiencies. We give a number of examples of these.

[*Translation*]

En ce qui concerne les taxes, la CCPA estime qu'il faut éviter d'imposer des taxes nettes supplémentaires aux contribuables qui en paient déjà trop alors que les services qu'ils reçoivent ne sont pas fameux. Il faut essayer de régler le problème de la dette et du déficit au moyen d'une réduction de dépenses, d'un accroissement de la productivité, de la création de partenariats entre le secteur public et le secteur privé et d'une augmentation des recettes grâce à une croissance économique plus forte ou à la privatisation, par exemple.

Le gouvernement ne devrait en aucun cas essayer de percevoir des taxes nettes supplémentaires pour résoudre le problème. La CCPA est fermement convaincue que les recettes de l'État seront largement suffisantes pour répondre aux véritables besoins et pour permettre au gouvernement de jouer le rôle fondamental qui lui revient dans la société. Il faut adopter un système qui nous permettrait de dépenser nos revenus de façon plus judicieuse.

Nous recommandons fortement que le gouvernement fédéral, à l'instar des entreprises, reprenne contact avec ce qui constitue le noyau de son activité pour concevoir ou recréer un système fédéral plus efficace. À notre avis, ce n'est pas une bonne solution que de vouloir obliger tout le monde à débourser davantage; ce qu'il faut, c'est réparer la machine.

D'une manière générale, nous estimons que les hypothèses avancées dans les documents cadres sont justes. Nous félicitons le gouvernement de faire preuve de réalisme. On avait prévu cela depuis un certain temps et nous tenons à vous féliciter.

Nous n'aimons pas beaucoup l'idée d'un fonds d'urgence de 2,5 milliards de dollars. Nous estimons qu'il y a de gros risques qu'ils servent un jour de caisse électorale. Nous vous recommandons de prévoir un fonds moins important ou de faire en sorte que l'on puisse s'en servir uniquement pour de véritables urgences et non par opportunisme politique.

Dans quel secteur faut–il donc réduire les dépenses? Je récapitule très rapidement. Au lieu d'essayer de prévoir des réductions d'un certain montant, nous essayons de faire ici quelques suggestions et d'énoncer les quelques principes qui suivent. Des ressources considérables servent à financer un système d'administration inefficace et des services non essentiels. Avant de réduire le montant des prestations accordées à des citoyens nécessiteux et de sabrer dans les programmes efficaces, il faut d'abord couper ce «gras».

Par ailleurs, la réduction de la dette et du déficit ne doit pas être une obsession. Il faut s'efforcer d'accroître la qualité et la productivité tout en atteignant les objectifs que l'on s'est fixés en ce qui concerne le déficit. Par où commencer? Il faut d'abord et avant tout faire preuve de leadership. Supprimez les avantages indirects. Limitez les salaires, les indemnités de départ, les pensions. Limitez l'entourage politique et les déplacements, par exemple. Faites preuve de frugalité et obligez les fonctionnaires à suivre votre exemple; soyez impitoyables.

M. Rideout (Moncton): Sauf pour les comités permanents.

M. Daigle: Cela pourrait être une exception.

Réduisez le nombre de publications, les présentations tape–à–l'oeil, par exemple. Occupez des locaux moins luxueux, cessez de vivre dans le faste, qui est un attribut du pouvoir. Servez de modèle. Si vous voulez que les Canadiens se serrent la ceinture et acceptent le changement, montrez–leur l'exemple. Supprimez ce qui fait double emploi et ce qui est inefficace. Voici quelques exemples.

[*Texte*]

Focus on essential services and spell them out. We suggest the Oregon model is something to look at. Get out of service delivery. Focus on your core business. We suggest what that might be. Partner with the private sector. Become far more result–and outcome–based than at present. Be more customer–driven. Get into program cutting, but remember one thing. It's the thousands of little things that you do, that you cut every day, and how you manage that process that add up to having the greatest impact.

This, Mr. Chairman, is our position. We know it's not an easy challenge. We certainly want to thank you for the opportunity of communicating our views on this and we wish you well during the next year's exercise. Thank you.

The Chair: Thank you, Mr. Daigle. I also want to thank you and your organization for the help you've given us and the suggestions you gave us on how to structure our hearings here in Atlantic Canada.

Yes, Mr. McIntosh. I understand you might have to leave.

Mr. McIntosh: I have to leave early. Is it all right if I—

The Chair: I'd be delighted. We'd love to hear from you.

Mr. McIntosh: Thank you. My name is Brian McIntosh and with me is Angela Vautour. We represent popular coalitions in New Brunswick and, through them, thousands of people who have suffered under the downturn in the economy in the last 10 years and fiscal policies in this country.

• 0825

It's about time we had a chance to explain our vision of Canadian society, because with Human Resources Development Minister Lloyd Axworthy's reform of social programs, and now with Finance Minister Paul Martin's latest framework for economic policy, it's becoming significantly more important that the general public and those respective standing committees start to hear other options from the majority of Canadians and the people who represent them.

We believe that human beings decided to live together in society in the first place in order to support each other and build institutions—political and economic systems that will serve the people and answer their needs. We believe that human beings want a society with a human face. We believe that's true in Canada.

We understand that in our economic system profits have to be made. That's how the system functions. But we will not accept that profits are the sole priority and become the norm by which everything else is measured. We believe in an economy that is for the people and not for the corporations.

[*Traduction*]

Mettez l'accent sur les services essentiels et identifiez–les. Nous estimons que le modèle de l'Oregon mérite d'être examiné. Cessez d'assurer la fourniture de services. Tenez–vous en à assumer votre rôle essentiel. Par exemple, formez des partenariats avec le secteur privé, adonnez–vous beaucoup plus que maintenant à des activités visant à obtenir des résultats, axées davantage sur la clientèle; faites des compressions au niveau des programmes, mais n'oubliez pas une chose. Ce sont les petites choses, les réductions au jour le jour et la façon de gérer ce processus qui ont le plus d'effet.

Voilà notre position, monsieur le président. Nous savons que c'est un défi de taille. Nous vous remercions de nous avoir donné l'occasion de communiquer nos opinions à ce sujet et nous vous souhaitons bonne chance pour l'année qui vient. Merci.

Le président: Merci, monsieur Daigle. Je tiens également à vous remercier, vous et votre organisation, pour l'aide que vous nous avez apportée et pour les suggestions que vous nous avez faites en ce qui concerne l'organisation de nos audiences dans la région de l'Atlantique.

Oui, monsieur McIntosh. Je crois comprendre que vous devez vous en aller.

M. McIntosh: Je vais devoir m'en aller bientôt. Est–ce que cela va si. . .

Le président: Avec grand plaisir. Nous vous écoutons bien volontiers.

M. McIntosh: Merci. Je m'appelle Brian McIntosh et je suis accompagné d'Angela Vautour. Nous représentons des coalitions de citoyens du Nouveau–Brunswick et, par leur intermédiaire, des milliers de personnes qui ont souffert du ralentissement économique que l'on connaît depuis une dizaine d'années et des politiques budgétaires de notre pays.

Il est à peu près temps que nous ayons l'occasion d'expliquer notre vision de la société canadienne, parce qu'avec la réforme des programmes sociaux du ministre du Développement des ressources humaines, M. Lloyd Axworthy, et maintenant avec le tout récent cadre de politique économique du ministre des Finances, M. Paul Martin, il est beaucoup plus important que la population en général et les comités permanents concernés se mettent à écouter d'autres options proposées par la majorité des Canadiens et les gens qui les représentent.

Nous pensons que les êtres humains ont décidé de vivre en société d'abord pour s'entraider et pour bâtir des institutions—des systèmes politiques et économiques servant la population et répondant à ses besoins. Nous pensons que les êtres humains veulent une société à visage humain. C'est vrai du moins en ce qui concerne le Canada.

Nous comprenons que dans notre régime économique, il faut réaliser des bénéfices. C'est ainsi que le système fonctionne. Par contre, nous ne sommes pas du tout d'accord pour que les bénéfices soient la seule priorité et qu'ils deviennent la norme sur laquelle on se base pour évaluer tout le reste. Nous croyons dans une économie faite pour les citoyens et pas pour les entreprises.

[*Text*]

We have in front of us proposals to implement reforms to UI, welfare, post–secondary education and other programs. Other reforms are coming in health care, the GST and old age pensions. We've been inundated with reviews in this country, but there's a thread linking all these proposals. That thread is to diminish services to citizens, destroy the universality principle, erode the tools that we had to make this society more human a few years ago—a society where citizens are left vulnerable to market fluctuations.

If we take just one sector of the reforms—for instance, the one that touches workers that are unemployed—we see that this program has been eroded drastically in recent years. Before 1991 the insurance program covered 85% of workers who had no job, while in June 1994 only 60% were covered—this in a period where 1.4 million persons are on UI and close to 2 million in Canada are either unemployed or underemployed. This is an economic and human disaster with high human costs.

In regard to the consultation process, we wonder why the finance minister is in such a rush. Why, all of a sudden, is Mr. Martin's consultation process being done before Mr. Axworthy's after so many delays of the social policy reform? We believe that the hidden agenda of the present government—and sometimes the not–so–hidden agenda—is to put the debate regarding the need for social reforms on a sidetrack by centring on the debt and the deficit only. We call upon the federal government to implement the following solutions.

We believe that the debt problem and the deficit should be fully examined by all Canadians before we embark on a process of cutting our social programs.

First of all, the government should close present loopholes in our taxation system, loopholes that currently benefit corporations or rich individuals. They are a burden to the federal treasury because they drain revenues in the same way as direct expenses do.

The purchases of the federal and provincial governments, as well as public institutions such as schools and hospitals, represent 10% to 12% of the economy. Many of these goods and services are currently bought outside Canada. We need a policy that would see these institutions buy Canadian products. This would stimulate the creation of thousands of jobs.

There are small states that are tax havens where Canadian–based transnational companies and rich individuals are establishing themselves in order to escape paying taxes in Canada. These tax havens are taking millions of dollars from

[*Translation*]

Nous avons sous les yeux des projets de réforme de l'assurance–chômage, du bien–être social, de l'enseignement post–secondaire ainsi que d'autres programmes. Il y a d'autres réformes qui se préparent dans le domaine des soins de santé, de la TPS et des pensions de vieillesse. Nous sommes inondés de projets de réforme, mais il y a un fil conducteur qui les relie. Ce fil, c'est la volonté de réduire les services à la population, de détruire le principe de l'universalité, de miner les mécanismes que nous avions il y a quelques années pour rendre cette société plus humaine, car c'est une société où les citoyens sont à la merci des fluctuations du marché.

Ainsi, pour ne prendre qu'un seul secteur visé par la réforme, dont celui qui touche les travailleurs qui sont au chômage, on constate que le programme subit une transformation radicale depuis quelques années. Avant 1991, le programme d'assurance couvrait 85 p. 100 des travailleurs sans emploi alors qu'en juin 1994, 60 p. 100 d'entre eux seulement étaient couverts et ce, à un moment où 1,4 millions de personnes reçoivent des prestations de chômage et où près de 2 millions de Canadiens sont sans emploi ou sous–employés. Il s'agit–là d'une catastrophe économique et humaine qui entraîne des coûts élevés sur ce dernier plan.

En ce qui concerne le processus de consultation, nous nous demandons pourquoi le ministre des Finances est si pressé. Pourquoi lance–t–on subitement le processus de consultation de M. Martin avant celui de M. Axworthy, après avoir tellement tardé à entamer le processus de réforme de la politique sociale? Nous croyons que le gouvernement actuel a secrètement l'intention—et ce n'est parfois qu'un secret de polichinelle—de mettre le débat concernant la nécessité de faire des réformes sociales sur une voie de garage en axant le débat uniquement sur la dette et le déficit. Nous prions le gouvernement fédéral de mettre en oeuvre les solutions qui suivent.

Nous estimons que le problème de la dette et la question du déficit doivent être examinés à fond par tous les Canadiens avant qu'on ne s'embarque dans un processus de compression de nos programmes sociaux.

Le gouvernement doit tout d'abord faire disparaître les échappatoires qui existent actuellement dans notre régime fiscal, échappatoires dont profitent les entreprises et les riches. Elles constituent un fardeau pour le trésor fédéral parce qu'elles constituent une véritable saignée au niveau des recettes au même titre que les dépenses directes.

Les achats des gouvernements fédéral et provinciaux et des établissements publics comme les écoles et les hôpitaux représentent de 10 à 12 p. 100 de l'économie. La plupart de ces biens et services sont actuellement achetés à l'étranger. Nous avons besoin d'une politique qui ferait en sorte que ces établissements achètent des produits canadiens, ce qui favoriserait la création de milliers d'emplois.

Il existe de petits États qui sont des paradis fiscaux où des compagnies transnationales canadiennes et de riches Canadiens vont s'établir pour éviter de payer des impôts au Canada. Ces paradis fiscaux privent le Canada de millions de dollars d'impôt.

[*Texte*]

Canada. The federal government should take whatever measures necessary to stop this practice. And of course in this province, Irving and those companies associated with the Irvings are a good example.

We have to curtail the amount of money that Canadians can invest in other countries. In 1990 the Mulroney government increased from 10% to 20% the amount that pension funds could be invested outside Canada. If we reinstated the 10% we would save $20 billion. Eliminating this provision altogether would mean $40 billion that could be invested again in Canada.

• 0830

The Bank of Canada should lower the interest rate. This would help consumers and businesses to borrow and spend, fuelling the economy and creating jobs. The Bank of Canada should lower the exchange rate of the dollar. A low dollar would help Canadian businesses by making our goods and services more attractive to markets in other countries as well as in Canada, thus again creating jobs. Additionally the bank could lend the federal government money at a zero interest rate, making it much easier to finance deficits.

A national investment fund, funded through compulsory deposits by the banks and other financial institutions, should be created. The fund would pay a below-market rate of interest on deposits. This would allow it to loan or invest capital for the long term at a low cost to borrowers. The fund could assist industrial renewal by setting up sector development banks with a mandate to invest in jobs in particular industries. The fund could also assist community economic development and cooperatives.

The present Liberal government was elected just over a year ago on the promise of returning Canadians to work—on job creation. Since its election, a national infrastructure has been established but we've progressed little further. Right now the government is obsessed with the debt and the deficit—a complete reversal of over a year ago in the election campaign—and now is paying only lip service to job creation.

On the contrary, we believe job creation should come first. It's the only human and efficient way of getting out of this economic morass. We believe the government must develop strategies on job creation with concrete objectives.

This is a basic question for Canadians and for those we represent, and the Liberals, believe me, will be judged by it. We believe it's time to debate the right of Canadians to work.

In closing, we don't want a dual society—the lucky ones have a job and the rest don't have a chance. We believe everyone has a right to work and that we must have policies to make this a reality.

[*Traduction*]

Le gouvernement fédéral doit prendre les mesures nécessaires pour mettre un terme à ces abus. Nous avons un bon exemple dans cette province avec la compagnie Irving et les autres entreprises associées aux Irving.

Il faut réduire le montant des investissements que les Canadiens font à l'étranger. En 1990, le gouvernement Mulroney a porté de 10 p. 100 à 20 p. 100 le pourcentage de l'argent placé dans les caisses de retraite pouvant être investi à l'étranger. En ramenant ce pourcentage à 10 p. 100, on économiserait 20 milliards de dollars. Si l'on faisait disparaître complètement cette mesure, cela ferait 40 milliards de dollars qui pourraient être réinvestis au Canada.

La Banque du Canada doit abaisser son taux d'intérêt. Cela aiderait les consommateurs et les entreprises à emprunter et à dépenser, ce qui stimulerait l'économie et favoriserait la création d'emplois. Il faut également que la Banque du Canada abaisse le taux de change du dollar. Une devise canadienne faible aiderait les entreprises canadiennes à rendre nos biens et services plus attrayants sur les marchés étrangers ainsi qu'au Canada, ce qui favoriserait également la création d'emplois. Par ailleurs, elle pourrait prêter de l'argent sans intérêt au gouvernement fédéral, ce qui faciliterait beaucoup le financement des déficits.

Il faut créer un fonds national d'investissement, financé grâce aux dépôts obligatoires faits par les banques et les autres institutions financières. On verserait un taux d'intérêt inférieur à ceux du marché sur les dépôts, ce qui permettrait au fonds de faire des prêts ou d'investir des capitaux à long terme et à un coût modique pour les emprunteurs. Le fonds pourrait faciliter le renouvellement industriel en établissant des banques de développement sectorielles ayant pour mandat d'investir dans l'emploi dans certains secteurs. Il pourrait également favoriser le développement économique communautaire et la création de coopératives.

Le gouvernement Libéral actuel a été élu il y a à peine plus d'un an parce qu'il avait promis de remettre les Canadiens au travail, des créer des emplois. Depuis son élection, une infrastructure nationale a été établie mais on n'a pas été beaucoup plus loin que cela. Pour le moment, le gouvernement est obsédé par la dette et par le déficit—ce qui représente un revirement complet d'attitude par rapport à celle que les Libéraux avaient adoptée au cours de la campagne électorale, il y a un peu plus d'un an—et il ne s'intéresse plus que pour la forme à la création d'emplois.

Nous croyons au contraire que c'est ce qui devrait avoir la priorité. C'est le seul moyen humain et efficace de se sortir de bourbier économique. Nous pensons que le gouvernement doit élaborer des stratégies de création d'emplois en se fixant des objectifs concrets.

C'est une question fondamentale pour les Canadiens et pour ceux que nous représentons et c'est là-dessus, croyez-moi, que les Libéraux seront jugés. Nous estimons qu'il est temps de discuter du droit des Canadiens au travail.

Pour terminer, je dirais que nous ne voulons pas une société divisée en deux classes—les chanceux qui ont un emploi et les autres qui n'ont aucune chance. Nous estimons que tout le monde a le droit de travailler et qu'il faut adopter des politiques susceptibles de faire de ce droit une réalité.

[*Text*]

Thank you.

The Chair: Thank you, Mr. McIntosh. Will you be able to stay for our discussions later?

Mr. McIntosh: I can stay until about ten o'clock.

The Chair: Okay.

Professor de Finney, please.

M. James de Finney (Féderation canadienne des études humaines): Je tiens d'abord à vous remercier de me recevoir aujourd'hui. Je suis James de Finney, je voudrais vous parler de deux expériences qui me semblent assez complémentaires. D'abord, une expérience au niveau national en tant que membre du Conseil d'administration de la Fédération canadienne des études humaines, et une expérience régionale en tant que professeur depuis 1973 à la Faculté des Arts de l'université de Moncton, où je dirige une équipe de recherche de professeurs et d'étudiants subventionnée par le Conseil de recherches en sciences humaines.

Ce sont ces deux expériences complémentaires qui m'incitent à venir défendre devant vous une proposition que je résumerai en une phrase, mais une phrase impérative: «Maintenez à son niveau actuel le financement du Conseil de la recherche en sciences humaines du Canada, communément appelé le CRSH». À l'appui de cette proposition, je développerai une argumentation en trois étapes. J'aborderai d'abord le rôle du CRSH et des humanités dans le contexte international et national, et ensuite, je voudrais parler un peu plus longuement du rôle du CRSH en région.

Comme vous le savez, le CRSH ne reçoit que 12 p. 100 des fonds accordés aux agences subventionnées alors qu'il dessert 55 p. 100 des chercheurs du pays. En soi, ces statistiques, qui sont maintenant bien connues, sont alarmantes; mais ce déséquilibre dont chercheurs et étudiants souffrent déjà depuis de nombreuses années atteindrait un seuil véritablement critique à la suite des coupures supplémentaires et ce, d'autant plus que le pays fait déjà face à des pressions internationales pour augmenter ses efforts en recherche fondamentale.

• 0835

Or, un nouveau contexte international créé par la globalisation des économies nécessite de toute évidence le développement de compétences spécifiques chez nos jeunes en matière de compréhension et de communication interculturelles. On sait par exemple l'importance que les Mexicains accordent à leur culture dans toutes les discussions autour de l'ALÉNA, et on sait également à quel genre de discussions nos entrepreneurs doivent faire face dans leurs contacts en Asie et en Afrique. Or, de telles compétences, je crois, sont développées de la meilleure façon dans les humanités comme en témoignent d'ailleurs les études récentes du

StatsCan *Daily.*

Au niveau national, l'utilité des humanités est d'un autre ordre. Le Canada fait face de plus en plus à des problèmes qui vont nécessiter des analyses fines et complexes comme l'Immigration, le défi de l'environnement, la désintégration de

[*Translation*]

Merci.

Le président: Merci, monsieur McIntosh. Pourrez–vous rester pour participer aux discussions?

M. McIntosh: Je peux rester jusqu'à dix heures environ.

Le président: Bien.

Monsieur de Finney.

Mr. James de Finney (Canadian Federation of Humanities): First of all I want to thank you for hearing me today. My name is James de Finney and I would like to talk to you about two experiences which seem rather complementary to me. First of all, I had an experience at the national level as a member of the Board of the Canadian Federation of the Humanities, and I have had a regional experience since 1973, as a teacher at the Faculty of Arts of Moncton University, where I am the leader of a research team of teachers and students which is subsidized by the Social Sciences and Humanities Research Council.

Those are the two complementary experiences which urged me to come and defend before you a proposal which I'll sum up in one sentence, but an imperative one: "Maintain at its present level the funding of the Social Sciences and Humanities Research Council, commonly called SSHRC." In support of that proposal, I'll develop my arguments in three steps. I'll first refer to the role of the SSHRC and Humanities in the international and national context. And then I would like to talk a little longer about the role of the SSHRC in the regions.

As you know, the SSHRC receives only 12% of the funds which are given to subsidized organizations whereas it services 55% of the researchers in the country. Per se, those statistics, which are now known, are alarming, but that imbalance of which researchers and students have already been suffering for many years would reach a really critical level with the supplementary cuts, and all the more so because the country is already facing international pressures in order to increase its efforts in basic research.

The new international context caused by economic globalization obviously requires the development of specific cross cultural communication and understanding skills in our youth. We know, for example, how important culture has been to the Mexicans in all discussions regarding NAFTA, and we also know what our business people hear in their contacts in Asia and in Africa. And I think such skills are best developed through the humanities, as has been shown indeed in recent studies published in

StatsCan *Daily.*

At home, the humanities are useful in a different way. More and more Canada is confronted with problems that will require a subtle and complex analysis, for example in the areas of immigration, the environment, the disintegration of some social

[*Texte*]

certaines structures sociales, comme la famille traditionnelle, l'insertion des jeunes dans une économie de plus en plus aggressive, la fragilité de nos structures politiques générales et j'en passe.

Le pays ne saura pas faire face à ces conditions nouvelles en se fiant uniquement à la loi de l'offre et de la demande. Ces questions nécessitent la prise en compte de l'interaction complexe de facteurs psychologiques, culturels et sociaux. Ce sont les domaines de prédilection des recherches en humanités.

Dans la perspective régionale, et c'est le troisième volet de mon intervention, il importe de dire que le CRSH a choisi, au cours des dernières années, de mettre l'accent sur la formation des jeunes chercheurs, et qu'il est essentiel de lui assurer les moyens de mettre en oeuvre cette politique de façon efficace. Il faut mentionner, en passant, que cette politique coûte relativement peu cher.

Dans les universités à vocation régionale comme l'université de Moncton, et je crois qu'on pourrait multiplier ces exemples à l'ensemble des universités régionales, les subventions du CRSH servent, entre autres, à compenser la faiblesse des systèmes de bourses et de prêts, donc, à permettre aux étudiants de survivre et de mener à bien leur formation, car on sait très bien que dans le domaine des humanités, les emplois d'été, par exemple, sont extrêmement rares.

Et deuxièmement, elles servent à accélérer et à améliorer la formation de la main-d'oeuvre en intégrant ces étudiants à des équipes de recherche. En effet, les subventions accordées par le CRSH dans les disciplines des humanités sont presque toujours redistribuées aux étudiants et étudiantes sous forme d'assistanat en recherche, nos besoins en infrastructures étant relativement modestes.

Ce phénomène, couplé au fait que ces étudiants travaillent en petits groupes et fonctionnent en interaction constante avec des chercheurs, favorise l'acquisition de compétences polyvalentes et facilement transférables à d'autres domaines, comme la capacité de conceptualisation, la maîtrise de l'oral et de l'écrit, l'habitude du travail en équipe et en réseau avec les chercheurs à travers le pays.

Bref, on assiste depuis quelques années au développement d'une nouvelle culture de recherche qui prépare les étudiants à se positionner avantageusement sur le marché du travail et il serait dommage de compromettre cet élan nouveau.

Dans une autre optique, les fonds du CRSH que le CRSH investit dans les recherches des humanistes en région, servent à résoudre sur place, et il faut insister là-dessus, les problèmes auxquels elles font face, comme l'inégalité des rapports avec les grands centres du pays, la pauvreté dont on vient de parler, l'enseignement de la langue, la perte du sens de l'identité et j'en passe.

De récents colloques au Manitoba et à Moncton, je ne mentionnerai que ceux-là, ont porté sur les aspects politiques, culturels et linguistiques de ces disparités et témoignent de cette fonction très vitale, et très sociale que la recherche régionale accomplit.

Je terminerai en affirmant que dans les régions où la diversification des tâches est moins poussée que dans les grands centres, les chercheurs humanistes participent activement à la création et au maintien de ce qu'on appelle maintenant les

[*Traduction*]

structures, such as the traditional family, the integration of our young people in increasingly agressive economic environment, the fragility of our political structures in general, and many more.

The country cannot leave it all to be resolved by supply and demand. Such issues require that we take into account the complex interaction of psychological, cultural and social factors. And those are favourite subjects of research in the humanities.

At the regional level, and this is the third part of my submission, I must point out that SSHRC has chosen in recent years to focus on training young researchers, and that it is essential to give it the means to do it effectively. An let me mention, in passing, that this policy costs relatively little.

In regional universities, such as Moncton—and I am sure that it is true for all regional universities—funds from SSHRC help, among other things, to fill the gaps in bursaries and loans and therefore allow students to survive and complete their training, because we all know very well that in the humanities it is extremely difficult to find summer jobs.

They also help to accelerate and improve training of the workforce by integrating the students into research teams. Indeed, the moneys granted by SSHRC for the humanities are almost always redistributed to students in the form of research funding since our needs for infrastructure are relatively modest.

This, coupled with the fact that our students work in small teams and interact constantly with researchers, promotes the development of comprehensive skills that are easily transferred to other areas, such as the capacity to conceptualize, a perfect command of the spoken and written language, the experience of working in teams and in networks with researchers across the country.

This is to say that in recent years we have witnessed the development of a new research culture that prepares students to position themselves on the labour market and it would be unfortunate to break this momentum.

From a different point of view, the moneys invested by SSHRC in research in the humanities in the regions help resolve at the regional level—and it is important to stress that—regional problems such as the inequality and the relationship with large centres, the poverty we just spoke of, language training, the loss of identity, and so on.

Seminars have been held recently in Manitoba and in Moncton—to mention only those—on the political, cultural and linguistic aspects of disparities and they reflect this vital and socially extremely important function of regional research.

I will conclude by saying that in the regions, where there is much less task diversification than in the large centres, researchers in the humanities actively participate in the development and maintenance of what are now called cultural

[*Text*]

industries culturelles. Je citerai, simplement à titre d'exemple, les éditions de l'Acadie, une maison de Moncton, fondée par les chercheurs de la Faculté des Arts de notre univeristé. Cette maison d'édition, fondée en 1972, est maintenant une entreprise indépendante et florissante dirigée d'ailleurs par un de nos diplômés.

En plus d'avoir produit au–delà de 200 ouvrages dont beaucoup de titres issus de recherches universitaires, elle a su créer de nouveaux marchés comme celui du livre scolaire dans les Maritimes et s'imposer au niveau national. Mais il faudrait multiplier les exemples de cette vitalité des industries culturelles dont on reconnaît maintenant l'impact économique et l'effet de stimulation.

[*Translation*]

industries. Let me give you just one example: les éditions de l'Acadie, in Moncton, was founded by researchers from the Arts Faculty. Opened in 1972, this publishing house is now an independent and prosperous business under the management of one of our graduates.

It has published over 200 titles, many of them the product of university research, but it has also created new markets, such as the textbook market in the Maritimes and asserted itself on the national scene. But we should promote more examples of the vitality of our cultural industries whose economic impact and leveraging effect has now been recognized.

• 0840

Je vous renvoie d'ailleurs à ce titre, au tout récent numéro d'*Info–Affaires*, une publication de Moncton qui a un cahier spécial sur les industries culturelles de la région. Il faudrait aussi parler de la venue de nombreuses industries de la communication dans la région, qui ont recours à une main–d'oeuvre sachant manier la langue. Ce phénomène n'est pas le fruit du hasard ni de celui des technologies nouvelles. Il a aussi été favorisé par l'intégration de la recherche humaniste, des disciplines universitaires classiques et des arts tels qu'on le pratique à l'Université de Moncton.

En somme, il n'est pas exagéré d'affirmer que la formation des jeunes Canadiens par le biais de la recherche dans les humanités est une des composantes indispensables d'un pays moderne, cosmopolite et qui saura faire face aux conditions nouvelles qui se profilent à l'horizon sur les plans national et international. Les chercheurs dans les domaines des humanités travaillent déjà depuis de nombreuses années à résoudre ces nouveaux problèmes tout en dépensant d'ailleurs sagement l'argent des contribuables, et le CRSH, principale source de financement et de reconnaissance de ses efforts en enseignement et recherche, doit recevoir l'assurance de pouvoir maintenir ce plan d'action et de l'amplifier.

Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup, professeur de Finney. On passe maintenant à David Burrell.

Mr. David Burrell (Individual Presentation): Good morning.

What an honour it is to be invited to make a presentation to this committee on your tour of Canada. I am happy to appear as a private citizen. This exercise is evidence that in financial and budget considerations the federal government is making an attempt to get more background information from the ordinary citizen.

My main purpose here today is to offer my comments concerning changes I would like to see implemented regarding RRSPs. I have some proposed changes I believe will benefit the federal government and, more importantly, will be accepted by the majority of Canadians.

The cornerstone of my proposal is that the age that RRSPs must be terminated should be reduced from 71 to 68. This reduction of three years will allow the federal government to start collecting its tax money three years sooner.

And in this regard I would refer you to the latest issue of *Info–Affaires*, published in Moncton, which contains a special journal on the region's cultural industries. And let's not forget to mention the many communication industries that have set up in the region and who need their work force to have good command of the language. Their coming here is not just due to chance or to new technologies. It was also facilitated through the integration of research in the humanities, classical studies and the arts as they are taught and practised at the University of Moncton.

In short, we can say without exaggeration that training young Canadians through in the humanities is one of the many necessary elements of training in a modern and cosmopolitan country to prepare it to face future conditions on the national and international scenes. Researchers in the humanities have been working for many years already to address these new problems—in the process of spending wisely the taxpayers money—and the SSHRC, which is the main source of funding and of recognition for the efforts made in teaching and research, must have the assurance that it will be able to maintain and enhance these activities.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Professor de Finney. I now give the floor to David Burrell.

M. David Burrell (à titre individuel): Bonjour.

C'est un grand honneur pour moi que d'être invité à faire une présentation devant ce comité dans le cadre de ses audiences nationales. Je suis ravi de pouvoir prendre la parole en tant que citoyen. Cela prouve que le gouvernement fédéral s'efforce d'entendre davantage l'avis du citoyen ordinaire sur les questions financières et budgétaires.

Je suis venu ici aujourd'hui avant tout pour donner mon avis sur les changements qu'il conviendrait d'apporter aux REÉR. J'ai quelques modifications à proposer qui, selon moi, seraient avantageuses pour le gouvernement fédéral et qui, surtout, seraient acceptables aux yeux de la majorité des Canadiens.

L'essentiel de ma proposition serait de ramener de 71 à 68 ans l'âge maximum pour détenir un REÉR. Cette réduction de trois ans permettrait au gouvernement fédéral de commencer à percevoir les impôts trois ans plus tôt.

[*Texte*]

When the federal accountants and actuaries start working with these numbers, the government will soon realize that a sizeable amount of money will enter the federal treasury every year.

The second major plan of my proposal is that if taxpayers cash in their RRSPs at age 68, then any other tax-deferral system, such as the RRIFs, must be limited to a maximum of 10 years.

I know some citizens, particularly some senior citizens, will scream and lobby politicians when they become aware that the government is considering these amendments. But let us think of the advantages of these two proposals. Number one, the present RRSP rules would remain in place and thus benefit a great majority of Canadians; two, a sizeable majority of working Canadians will remain encouraged to make regular or annual contributions to their RRSPs; three, this will result in more stability in the markets. A major taxation change to the present RRSP plans could result in losses in the millions in established holdings. Four, all senior citizens would know they would be entitled to tax deferral and savings until the age of 68 and up to 10 more years if they opt for the RRIF-type plan. Surely, at age 78 all Canadians should be willing to square up with what they owe the federal government.

As Canada's population ages very substantially in the next 10 to 15 years, the net effect of lowering the age for Canadians to benefit from the present system will really help the federal government find new tax money without really increasing taxes. From my work as a town councillor and also from my regular job as a guidance counsellor, I know that self-interest groups and lobby groups can bring a lot of pressure to bear. But this government must make a substantial reduction in the deficit. This government must stand up to each and every lobby group and do the right thing for the country. Canada simply has to show the world markets that this government intends to reach its modest target of $25 billion loss two years from now. I say modest to impress the standing committee that once Canada reaches that minus $25 billion debt that we're trying to attain in two years from now, we then have to make extra efforts to reach ground zero.

• 0845

Ladies and gentlemen, I'm sure the federal finance officials can work the numbers in my proposals. I believe the benefits derived from these changes would be extensive for the Canadian government as they try to get their books in order. However, if these two changes aren't acted upon, I can make one other suggestion regarding RRSP rule changes. The federal government could alter the 18% formula presently used in connection with the maximum contributions of earned income. They could reduce that 18% to 15%. This would reduce the tax breaks of all Canadians using RRSPs, thus increasing tax revenues immediately.

[*Traduction*]

Quand les comptables et actuaires fédéraux commenceront à travailler avec ces chiffres, le gouvernement s'apercevra très vite que cela représente des recettes annuelles considérables pour le trésor fédéral.

Le deuxième grand volet de ma proposition serait qu'une fois le REÉR encaissé à l'âge de 68 ans, tous les autres régimes de report d'impôt, tels les FERR, auraient une durée maximum de dix ans.

Je sais bien que certains, surtout parmi les personnes âgées, se mettront à hurler, se précipiteront pour faire pression auprès des élus lorsqu'ils apprendront que le gouvernement envisage d'introduire ce type de changement. Mais songeons aux avantages que présentent ces deux propositions. Premièrement, les règles actuelles régissant les REER seraient inchangée s, pour l'avantage de la grande majorité des Canadiens; deuxièmement, une majorité considérable de travailleurs canadiens gardera la motivation nécessaire pour contribuer régulièrement ou annuellement à un REÉR; troisièmement, les marchés en seront plus stables. Une modification profonde du régime fiscal actuel des REER risquerait de provoquer des pertes de millions de dollars sur les sommes détenues. Quatrièmement, toutes les personnes âgées sauraient qu'elles peuvent bénéficier d'économies et de reports d'impôts jusqu'à l'âge de 68 ans, et pour un maximum de dix ans par la suite si elles optent pour un régime de type FERR. Il me semble qu'à 78 ans, tous les Canadiens devraient être prêts à liquider leur compte auprès du gouvernement fédéral.

Avec le vieillissement d'une part importante de la population canadienne au cours des dix à quinze prochaine années, cette réduction de trois ans permettra au gouvernement fédéral de trouver de nouvelles recettes fiscales, sans augmenter vraiment le taux d'imposition. Je sais, par expérience, comme conseiller municipal, ainsi que par mon emploi de conseiller d'orientation, que les groupes d'intérêt et de pression peuvent être très puissants. Mais ce gouvernement se doit de réduire le déficit de façon marquée. Il doit résister aux pressions de tous les groupes et agir pour le bien du pays. Le Canada doit montrer aux marchés mondiaux que ce gouvernement entend bien atteindre son modeste objectif de 25 milliards de dollars de déficit d'ici deux ans. Je dis modeste, pour bien faire comprendre au comité permanent que lorsque le Canada sera parvenu à réduire son déficit à 25 milliards de dollars, comme nous essayons de le faire en deux ans, nous devrons fournir des efforts supplémentaires pour arriver à zéro.

Mesdames et messieurs, je suis sûr que les fonctionnaires fédéraux et le ministère des Finances sauront faire les calculs. Quant à moi, je suis convaincu que ces changements seraient extrêmement utiles pour aider le gouvernement canadien à assainir ses comptes. Toutefois, si on ne retient pas ces deux propositions, j'en aurais une autre à suggérer concernant les modifications au REÉR. Le gouvernement pourrait modifier la formule de 18 p. 100 utilisée actuellement pour calculer la cotisation maximum à un REÉR, et la ramener de 18 à 15 p. 100 du revenu gagné. L'allégement fiscal de tous les Canadiens qui ont un REÉR s'en trouverait réduit, ce qui aurait pour effet immédiat d'augmenter les recettes fiscales.

[*Text*]

If you think about that, I don't think you will find it as fair as the other proposal, where people would know they have the right to keep the money there until their old age of 68 and 78 and so on. I don't think it's quite as fair but it's something you could consider, taking it from 18% to 15%.

Mr. Chairman, I'd like to thank you for providing me with the opportunity to express my comments in person. Good luck in your mandate and please make sure—I think this is a vital part of my message—this Parliament goes down in history as the one that had the nerve to stand up to the interest groups who will appear before you as you go around the country, as you try to make the necessary changes. You will see one interest group after another.

I know you have to look at the total picture and you will have to stand firm, because when the federal government tries to make some reductions, tries to make some cuts in a whole number of areas, it's a case of "never in my backyard" and "never if it affects me". In order to do what we're talking about trying to do this morning, this Parliament will have to stand firm.

Thank you very much.

The Chair: Thank you very much, Mr. Burrell. Could we go now to Mr. McEwen?

Mr. McEwen: Thank you very much. We appreciate the opportunity to be here representing the workers of New Brunswick.

Last year, during Paul Martin's consultation process, I would have to say we were quite disappointed at the results. At the time, with that process in place, we proposed a number of concepts that weren't included in his dealings with the economy.

Fiscal policy is a very powerful tool for changing the economy, not only of Canada but world–wide. We're seeing changes in fiscal policy in different countries that have had dramatic effects on the citizens and on the ability of people to have an economic presence in the world marketplace.

Hopefully, this process will be a more productive one and some of the ideas that come forward, some of the concepts, will be reflected in the minister's approach to the budget, to the deficit and to the economy of Canada.

I would like to revisit some of the suggestions we made last year. What we identified to the people who were at that symposium in Halifax last year was that through fiscal policy and tinkering with the taxation system, the Conservatives had changed the ideas of Canada's population about how to go about everyday living from a nation of savers to a nation of consumers, and they had done it in many ways.

One only has to look at the income tax forms to understand how that has changed. Instead of getting tax deductions because you're married and you have children, or you participate, for example, in donations and those sorts of things, many of them have been changed to tax credits and many of them have been eliminated. We believe that has had a serious impact on the economy of Canada.

[*Translation*]

Si vous y réfléchissez bien, vous constaterez que cette proposition est moins équitable que les autres, qui permettraient aux gens de savoir qu'ils peuvent garder leur argent jusqu'à l'âge de 68 ou de 78 ans. Je ne la trouve pas aussi équitable, mais on pourrait envisager de ramener le maximum de 18 à 15 p. 100.

Monsieur le président, je vous remercie de m'avoir permis de vous présenter personnellement mon point de vue. Mes meilleurs voeux vous accompagnent et je vous prie de faire en sorte que—et c'est là l'élément essentiel de mon message—l'histoire retienne de cette législature qu'elle a eu le courage de faire face aux groupes d'intérêt qui comparaîtront devant vous lors de vos audiences, tandis que vous essayez d'apporter les changements nécessaires. Ils comparaîtront les uns après les autres.

Je sais que vous devez tenir compte de la situation dans son ensemble et vous devrez vous montrer ferme, car dès que le gouvernement fédéral s'efforce de réduire ses dépenses, d'imposer des compressions ici ou là, chacun s'empresse de défendre son acquis. Si nous voulons atteindre l'objectif dont il est question ici ce matin, le Parlement devra se montrer ferme.

Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Burrell. Pouvons–nous maintenant passer à M. McEwen?

M. McEwen: Je vous remercie. Nous sommes ravis d'avoir la possibilité de représenter ici les travailleurs du Nouveau–Brunswick.

Je dois dire que l'an dernier nous avons été très déçus du résultat des consultations avec Paul Martin. À l'époque, nous avions proposé un certain nombre de concepts qui n'ont pas été retenus.

La politique financière est un instrument extrêmement puissant pour transformer l'économie, non seulement au Canada, mais dans le monde entier. Dans de nombreux pays, de nouvelles orientations de la politique financière ont un très fort impact sur les citoyens et sur la capacité de la population à maintenir sa présence économique sur le marché mondial.

Nous espérons que ces consultations seront plus productives et que certaines des idées avancées, certains des concepts proposés, se reflèteront dans la stratégie du ministre face au budget, au déficit et à l'économie canadienne.

J'aimerais maintenant reprendre certaines des suggestions avancées l'an dernier. Nous avions alors fait remarquer à ceux qui participaient au colloque d'Halifax que les Conservateurs, par leur politique financière et leurs modifications du régime fiscal, avaient transformé une nation d'épargnants en une nation de consommateurs, et ce de diverses manières.

Il suffit de jeter un coup d'oeil sur un formulaire de déclaration d'impôt pour comprendre ce qui a changé. On ne bénéficie plus d'un dégrèvement fiscal parce qu'on est marié et qu'on a des enfants, ou parce qu'on fait des dons de charité, par exemple; ces dégrèvements ont pour certains été transformés en crédits, et beaucoup d'entre eux ont simplement été éliminés. Nous estimons que cela a eu une incidence néfaste pour l'économie canadienne.

[*Texte*]

For example, one time people could earn up to $1,000 tax free. The first $1,000 of investment through interest or whatever was tax free. Many of the people I worked with invested in Canada Savings Bonds and maybe they made $200 or $300 a year. That $200 or $300 a year was quite important and quite valuable. Today that no longer exists.

For those who are in the top 1% or 2% in Canada, that $1,000 tax free made no difference. It might have made a change in the colour of toilet paper in the bathroom, but as far as having an impact upon their lives, it didn't.

• 0850

An hon. member: Two points instead of one point.

Mr. McEwen: So what we say on that reduction is that many people who put aside a small amount of savings—they're small wage earners—had this opportunity taken away from them.

At the same time we suggested, and once again we suggest, that in its reports to Canadians and in its spending programs, the government separate out the three different types of expenditures. There are expenditures that are investments, there are expenditures that go towards maintaining programs that are delivered to all Canadians, and there are also political expenditures that, for example in Nova Scotia, create roads that don't go anywhere.

The Auditor General's report and all the various audits of different departments are interesting reading, but unfortunately there doesn't seem to be the political will to do anything about it.

It's quite easy to blame the victim—who in many cases happens to be the worker—and try to develop a feeding frenzy so that you go out and do things to those people who are actually the victims, the accidental participants.

I'm sure some workers helped to build those roads in Nova Scotia and the other things that have happened across this country. The *Louis S. St. Laurent* refit is another good example. Workers worked on that, but we're not to blame for the decision–making process.

So if government can separate out those sorts of things that are program spending to provide services for Canadians that we've all agreed are essential, separate out investments and then separate out those other things that are of a political nature, I think we would be doing a service to Canadians in general. This would be a service especially to those Canadians who are interested in having the politicians do the job for which they are elected and in forcing them not to participate in those things for which they weren't elected.

The John Crow dash to the zero inflation rate was one that we resisted many times over the years. It was supposed to produce economic growth and jobs like nobody's business, but somebody must have forgotten that we live in a world economy. In the world economy we're attached quite closely to the United States, and the end result today is that we have one of the highest real interest rates in the world.

[*Traduction*]

Par exemple, on pouvait autrefois avoir jusqu'à 1 000$ d'intérêts à l'abri de l'impôt. Les premiers 1 000$ d'intérêts reçus sur un placement ou une épargne n'étaient pas imposés. Bon nombre de mes compagnons de travail achetaient des obligations d'épargne du Canada qui leur rapportaient peut–être 200$ ou 300$ par an. Cette somme était importante et représentait vraiment quelque chose. Aujourd'hui ce n'est plus possible.

Pour les 1 ou 2 p. 100 de Canadiens qui ont les revenus les plus élevés, ces 1 000$ exemptés de l'impôt n'avaient aucune importance. Pour eux, cela aurait peut–être influencé la couleur du papier de toilette dans la salle de bain, mais sans plus.

Une voix: Deux points au lieu d'un seul.

M. McEwen: Nous rappelons donc que cet avantage a été éliminé pour bien des gens qui avaient de modestes économies—car ils gagnaient des salaires modestes.

Nous avions également suggéré alors, et nous le suggérons encore une fois, que le gouvernement, lorsqu'il présente son rapport et ses dépenses aux Canadiens, présente séparément les trois différents types de dépenses. Il y a des dépenses qui sont des investissements, d'autres qui financent les programmes dont bénéficient tous les Canadiens, et il y a les dépenses de nature politique, comme celles en Nouvelle–Écosse, qui servent à construire des routes qui ne mènent nulle part.

Le rapport du Vérificateur général et tous les rapports de vérification des divers ministères font une passionnante lecture, mais malheureusement, on ne semble pas avoir la volonté politique d'agir.

C'est facile de blâmer la victime—qui souvent se trouvait être le travailleur—et l'on incite les gens à un esprit de revanche, de manière qu'ils s'en prennent à ceux qui sont en fait les victimes, les participants involontaires.

Je suis sûr que des travailleurs ont participé à la construction de ces routes en Nouvelle–Écosse, et à d'autres projets du même type ailleurs au Canada. Le parrainage du *Louis S. St–Laurent* est un autre bon exemple. Les travailleurs y ont participé, mais on ne peut pas leur reprocher la décision.

Donc, si le gouvernement pouvait présenter séparément les dépenses qui servent à assurer les services que tous les Canadiens ont jugé essentiels, celles qui constituent un investissement, et enfin celles qui sont d'une nature politique, il rendrait un grand service à tous les Canadiens, et en particulier à ceux qui demandent à leurs élus de faire ce pourquoi on les a élus, et d'exiger qu'ils s'abstiennent de faire ces choses pour lesquelles ils n'ont pas été élus.

Au cours des années, nous nous sommes à maintes reprises élevés contre la course de John Crow vers l'inflation zéro. Elle était censée favoriser la croissance économique et créer des emplois comme on en n'avait jamais eus, mais quelque part, quelqu'un devait avoir oublié que nous vivons dans une économie mondiale. Dans cette économie mondiale, nous sommes étroitement liés aux États–Unis, et aujourd'hui nous nous retrouvons avec un des taux d'intérêt réels les plus élevés au monde.

[*Text*]

We have almost zero inflation and our short–term interest rates are 5.5% to 6%; that's one of the highest in the world. In our long–term interest rates there's a spread of about 7% to 8%. It's unacceptable.

We have to stay in touch with the realities of the world economy. Canada cannot act on its own. It concerns us that somehow we appear to be caught in the headlights of deficit reduction. In many cases we seem to be looking for places to cut.

Once again, a feeding frenzy is developing in Canada driven by those who, in its best interest, think it's wise to cut the deficit at any cost. It's driving the issue to the point where what we're hoping to do—at least at the Federation of Labour—is to inject a different viewpoint.

This is what we must have: we must control our spending. I don't think there's anybody in Canada who disagrees with that. But we must control it in a fashion that's reflective of the desires of the Canadian people.

There's no Canadian in Canada—except the one who is at the end of the receiving line—who is in favour of these lavish programs that provide... The very expensive retrofit of the icebreaker *Louis St. Laurent* is unacceptable to all Canadians except those who benefited from the work done on the *Louis S. St. Laurent*.

[*Translation*]

L'inflation est presque à zéro, tandis que les taux d'intérêt à court terme sont à 5.5 et 6 p. 100; ils sont parmi les plus élevés au monde. Quant aux taux d'intérêt à long terme, l'écart est d'environ 7 à 8 p. 100. C'est inacceptable.

Nous devons tenir compte des réalités de l'économie mondiale. Le Canada ne peut pas agir seul. Or il semble que nous soyons maintenant hypnotisés par la réduction du déficit, et cela nous inquiète. Souvent, il semble que nous cherchions où couper.

Le Canada semble à nouveau pris par une obsession, nourrie par ceux qui jugent sage, dans leur meilleur intérêt, de réduire le déficit à tout prix. C'est à tel point qu'à la Fédération du travail nous espérons faire entendre un point de vue différent.

Ce qu'il nous faut, c'est limiter nos dépenses. Personne au Canada ne dira le contraire. Mais nous devons le faire en tenant compte des souhaits des Canadiens.

Il n'y a pas une seule personne au Canada—sauf celles qui empochent les bénéfices—qui soit en faveur de ces somptueux programmes... La remise en état extrêmement coûteuse du brise–glace *Louis St–Laurent* est inacceptable pour tous les Canadiens, sauf ceux qui en ont tiré profit.

• 0855

So we have to make sure our spending reflects the needs and desires of Canadians, because those are the determinations we've made over the years.

We also have to talk about investment. We have to talk about investing in our economy. In many cases education is an investment that returns many times the amount that's put into the system.

We have to invest, for example, here in New Brunswick's forestry industry. We have to maintain our ability to be in the world market.

New Brunswick was always in the world market. Globalization of the economy is not a new term for New Brunswickers. Almost 66% of our economy depends on exports. We contribute more to the balance of payments on a per capita basis than any other province in Canada. That has to be recognized and our federal government has to make sure that our ability to work at those jobs that our resources provide us is not hampered by taxation policies that restrict our ability to work in those industries.

During the last 500 years traders first came over here for fish, then for lumber and for other reasons. We were always in the international markets. We have to maintain our place in those international markets whether it be in forestry, fisheries or mining. They provide the bulk of the jobs in New Brunswick and the bulk of the income for New Brunswickers.

We have to be able to build on those so that we will provide more job opportunities in New Brunswick for the people who depend on those resource and service industries in New Brunswick.

Nous devons donc nous assurer que nos dépenses reflètent les besoins et les souhaits des Canadiens, parce qu'ils dictent les décisions que nous avons prises au cours des années.

Il faut parler aussi d'investissement. Nous devons encourager l'investissement dans notre économie. Souvent, l'éducation est une forme d'investissement qui rapporte plusieurs fois la mise.

Il faut investir, par exemple, dans l'industrie forestière du Nouveau–Brunswick. Nous devons maintenir notre compétitivité mondiale.

Le Nouveau–Brunswick a toujours été présent sur le marché mondial. La mondialisation de l'économie n'est pas une découverte récente pour les gens du Nouveau–Brunswick. Près de 66 p. 100 de notre économie dépend des exportations. Nous contribuons davantage à la balance des paiements, par habitant, que toute autre province du Canada. Il faut le dire, et notre gouvernement fédéral doit veiller à ne pas entraver l'emploi dans le secteur des ressources par ses politiques fiscales.

Au cours des 500 dernières années, les commerçants sont venus, d'abord pour le poisson, ensuite pour le bois, et pour d'autres raisons. Nous avons toujours été présents sur les marchés internationaux. Nous avons maintenu notre place sur ces marchés avec les produits de la forêt, de la pêche ou des mines. Ces trois secteurs ont fourni l'essentiel des emplois au Nouveau–Brunswick et l'essentiel des revenus de la population.

Nous devons favoriser l'expansion de ces secteurs afin de créer davantage d'emplois au Nouveau–Brunswick pour ceux qui dépendent de ces ressources et des industries tertiaires au Nouveau–Brunswick.

[*Texte*]

Paul Martin has said that the government has a clear role in fostering economic growth. Well, economic growth brings jobs. I suggest that the government is starting to get it right with its infrastructure program. This has added to the economy of Canada and, in many ways and in many places, is certainly supporting the economy of New Brunswick.

The Federation of Labour is now embarking upon a different approach to developing full employment for our people here in New Brunswick. We are starting what we call a workers' investment fund. We're going to be putting workers' money directly into the economy of New Brunswick. We're going to be full participants. We're going to make sure we not only say the things we would like to mean, but we'll mean the things that we say. Workers are going to be putting their money where their mouth is. We will be investing directly in the economy of New Brunswick.

There's one thing that really irks people from Atlantic Canada: we have a net capital outflow from this region. The taxation policies and those sorts of things have created the economic climate that encourages the net outflow of capital from this province. We have to return home some of that capital to this province to make opportunities for entrepreneurs in this province, for business opportunities that create jobs and provide for a stronger economy in New Brunswick.

Our thrust is a bit different perhaps from the normal one we would have taken. We tried to take it differently last year. I hope the approach we're trying to take once again is somehow reflected in the fiscal policy this government brings down.

The approach we're taking now is that we're going to be full participants in the economy, not just observers, not just critics, but we're going to be the participants. We need to ensure that the fiscal policy developed by the federal government is one that creates a dynamic and strong economy.

Thank you very much.

The Chair: Thanks very much, Mr. McEwen.

Mr. Palmater.

Mr. Frank Palmater (New Brunswick Aboriginal Peoples Council): Thank you very much, Mr. Chairman.

On behalf of the Micmac nation—where you are now sitting is still their territory; all the people in this room who are landowners bought stolen land and that's a fact—I'm very glad to be here to present our concerns to the finance committee. I'm glad I'm last in line, so I get an opportunity to listen to everyone else.

• 0900

Everyone talks about the resource sector and labour. One gentleman referred to us and asked you to not give in to special interest groups. Unfortunately the organization and the people I represent—the New Brunswick Aboriginal Peoples Council and the off-reserve aboriginal people in this province—are categorized as a special interest group for funding.

[*Traduction*]

Paul Martin a déclaré que son gouvernement avait un rôle évident à jouer pour favoriser la croissance économique. Et bien, la croissance économique est productrice d'emplois. Le gouvernement, avec son programme d'infrastructures, commence enfin à prendre les mesures qu'il faut. Ce programme a contribué à l'activité économique et, de bien des façons et en de nombreux endroits, on peut dire qu'il soutient l'économie du Nouveau-Brunswick.

La Fédération du travail s'est lancée dans une nouvelle initiative pour favoriser le plein emploi des travailleurs, ici, au Nouveau-Brunswick. Nous avons lancé ce que nous appelons un fonds d'investissement des travailleurs. Les travailleurs vont ainsi investir directement dans l'économie du Nouveau-Brunswick. Nous serons des participants à part entière. Nous allons nous assurer de ne pas nous contenter de dire ce que nous voulons penser, mais de penser ce que nous disons. Les travailleurs vont passer de la parole à l'acte. Ils vont investir directement dans l'économie du Nouveau-Brunswick.

Une chose irrite profondément les gens de la région atlantique: il y a une sortie nette de capitaux de la région. Les politiques fiscales, et autres, ont suscité un climat économique qui encourage la sortie des capitaux. Il faut qu'une partie de ces capitaux reviennent dans la province pour financer des entreprises, des affaires, qui soient créatrices d'emplois et contribuent à une économie saine pour le Nouveau-Brunswick.

Notre démarche est peut-être un peu différente de celle que nous aurions normalement adoptée. Nous avons essayé une autre méthode l'an dernier. J'espère que celle-ci sera reflétée dans la politique financière qu'arrêtera le gouvernement.

Nous ne nous contenterons plus désormais d'être de simples observateurs, ou de simples critiques; nous entendons être des participants à part entière dans l'économie. Nous devons nous assurer que la politique financière du gouvernement fédérale favorise la croissance et la viabilité de notre économie.

Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup, monsieur McEwen.

Monsieur Palmater.

M. Frank Palmater (New Brunswick Aboriginal Peoples Council): Je vous remercie, monsieur le président.

Au nom de la nation Micmac—vous êtes ici sur son territoire; toutes les personnes ici présentes qui sont propriétaires ont acheté des terres volées, c'est un fait—je suis heureux de pouvoir faire part au Comité des finances de nos préoccupations. Je suis heureux d'être le dernier car j'ai eu ainsi l'occasion d'écouter tous les intervenants.

Tout le monde parle du secteur des ressources et de la main-d'oeuvre. Quelqu'un a parlé de nous et vous a demandé de ne pas céder aux groupes d'intérêts particuliers. Malheureusement, l'organisation et les gens que je représente—le *New Brunswick Aboriginal Peoples Council* et les autochtones hors réserves de cette province—sont classés comme un groupe d'intérêts particuliers en matière de financement.

[*Text*]

We're not here so much out of concern for a cut that will inevitably come to the program that funds us. In the past 9 years we've suffered a 52% funding cutback. We're now operating at 48% of what we were operating at 7 years ago.

Cutbacks are not new to our organization and they're definitely not new to our people. But there are some popular misconceptions that all Indians live on reserve. That's not true. We know for a fact, because of our 23 years of existence in this province, that there is a minimum of 8,200 people of aboriginal ancestry who live off reserve. They are from all across this country, but are predominantly from this area, Micmac–Maliseet.

How do we know? In order to qualify for programs and services, we instituted a membership process. In our 23 years of existence, there have been at least 8,200 people in this province who have gone through our membership process.

Well, big deal, some people say. Anybody can get a membership card. You can get one for the wife. What do you have to do, pay $1 for it?

In our organization, if you cannot prove your aboriginal ancestry, you cannot be a member. You have to prove it.

How? Do you get a letter from a lawyer saying my great–grand-daddy was an aboriginal person, or my grandmother was an Indian princess? No, that's not enough. We need genealogical proof.

The disparity of the people in this area, in particular aboriginal people, goes way back. I'm going to give you a little example of the kinds of things that happen to aboriginal people in the Maritimes. I hope I don't offend any Catholics who may be in the room. I am of the Catholic faith.

When the provincial government asked us to prove our membership, some very interesting things came up. One of them was that way back when the Jesuits were here and we didn't have government as we have it now, we were the majority, which is where all your treaties came from. That's the only reason you made the treaties; it wasn't to protect us. If you take a look at the treaties, they're not our documents. They were made to protect the settlers because they didn't want to die. We were the majority.

Something the Jesuits did in their records was, beside my grandmother's name and a whole bunch of other people's names, they put "Indian". I always wondered why. If you look back in the church records, why did they indicate the person was Indian? For record–keeping purposes?

I asked a priest, and I asked him for the truth. What he told me was they marked "Indian" beside the person's name because when the new priests come into a territory they're supposed to go and see the parishioners to get dollars for their church. They're not going to go to an Indian. Indians don't have money. That happened way back when.

Well, today, folks, we still don't have money.

[*Translation*]

Nous ne sommes pas ici simplement parce que nous nous inquiétons des compressions qui seront effectuées de toute façon au programme qui nous finance. Au cours des 9 dernières années, nous avons subi des réductions de financement de 52 p. 100. Nous fonctionnons actuellement à 48 p. 100 de notre budget d'il y a 7 ans.

Les réductions ne sont pas un phénomène nouveau pour notre organisation et elles ne sont certainement pas nouvelles pour notre peuple. Mais la plupart des gens croient, de façon erronée, que tous les Indiens vivent dans des réserves. Ce n'est pas vrai. Nous savons, en raison de nos 23 ans d'existence dans cette province, qu'il y a un minimum de 8 200 personnes d'origine autochtone qui vivent en dehors des réserves. Elles viennent de partout dans le pays mais essentiellement de cette région, Micmac–Maliseet.

Comment le savons–nous? Afin d'être admissibles aux programmes et aux services, nous avons instauré un système d'adhésion à notre organisation pour nos membres. Au cours de nos 23 ans d'existence, il y a eu au moins 8 200 personnes dans cette province qui sont passées par ce processus.

Certains diront que cela ne veut rien dire. N'importe qui peut obtenir une carte d'adhérent. On peut en obtenir une pour un conjoint. Que faut–il faire? payer 1$

Dans notre organisation, il faut prouver son origine autochtone pour pouvoir être membre. Vous devez le prouver.

Comment? Demandez–vous une lettre à un avocat pour attester que votre arrière–grand–père était autochtone ou votre grand–mère une princesse indienne? Non, ce n'est pas suffisant. Nous avons besoin d'une preuve généalogique.

La disparité des gens de cette région, en particulier des autochtones, remonte à très loin. Je vais vous donner un petit exemple du genre de choses qui sont arrivées aux autochtones dans les Maritimes. J'espère que je ne vais pas offenser les Catholiques qui pourraient se trouver dans cette salle. Je suis moi–même catholique.

Lorsque le gouvernement provincial nous a demandé de prouver notre généalogie, nous avons découvert des choses très intéressantes. L'une d'entre elles est que lorsque les Jésuites étaient ici et que nous n'avions pas de gouvernement comme nous en avons actuellement, nous étions la majorité, ce qui explique d'ailleurs tout vos traités. C'est la seule raison pour laquelle vous avez conclu des traités; ce n'était pas pour nous protéger. Si vous examinez les traités, vous verrez que ce ne sont pas nos documents. Il s'agissait de protéger les colons qui ne voulaient pas mourir. Nous étions la majorité.

Dans leurs registres, les Jésuites ont inscrit à côté du nom de ma grand–mère et à côté du nom de bien d'autres gens, le mot "indien". Je me suis toujours demandé pourquoi. Si vous examinez les registres paroissiaux, pourquoi pensez–vous qu'ils ont indiqué qu'une personne était indienne? Pour la tenue des dossiers?

Je suis allé voir à un prêtre et je lui ai demandé de me dire la vérité. Il m'a répondu que l'on inscrivait «indien» à côté du nom de la personne pour que les nouveaux prêtres arrivant dans les territoires puissent savoir qui étaient les paroissiens afin d'obtenir de l'argent pour l'Église. Ils n'allaient pas s'adresser aux Indiens. Les Indiens n'avaient pas d'argent. Voilà quelle était la situation à l'époque.

Eh bien aujourd'hui, nous n'avons toujours pas d'argent.

[*Texte*]

The Chair: That was the one advantage of being a native; you weren't solicited.

Mr. Palmater: There was a reason we weren't solicited. We didn't have anything that you would solicit, except for maybe some expertise on how to stay alive and how to catch some game.

• 0905

Unfortunately, we're still suffering those injustices. A committee—in particular one of your staff people from Ottawa—called and said, there are going to be cuts; you'd better go and tell the committee where you can afford to be cut. Not so much our program, but if you cut, everything you cut will have an effect on aboriginal people.

If you cut the equal employment opportunities programs, it will have an effect. If you cut the social safety network that's in this province, it will have an effect. Anything and everything you cut will have an effect. We're not part of the resource sector. I don't know any aboriginal people who own a lumber mill. If there were a few, I might work in it. There aren't too many; there are a couple. Why? Why don't we work in those facilities in those spots?

I was fortunate enough to be employed with Saint John Shipbuilding, the Irving empire, as an apprentice, a machinist. I was there long enough to get my ticket. I am now a licensed journeyman machinist in the province of New Brunswick, something I'm very, very proud of. The union representing the machinists is 238 strong, with one aboriginal person: me; only one out of 238. There is a 3,700-person workforce at Saint John Shipbuilding; it's 0.001% aboriginal out of 3,700. It's not very many people and yet they had a commitment to employ aboriginal people.

If you cut you will affect us. I came here basically to listen, but also in listening to let the people who are going to make further presentations to you and ultimately your committee members make a decision. Not so much the committee members. The people I'd like to talk to are the people you fellows talk to every day, the bureaucrats, because those are the ones you get your advice from. They're the ones who shape this country. With all due respect, you fellows will come and go. Those bureaucrats will stay there forever. I've come to know that.

I'm not quite done. I have three pages here and I did give everyone else ample opportunity. I hope I'm not taking too much time.

The Chair: I'll tell you, we still have other witnesses to go. We have to end at 11 a.m.

Mr. Palmater: I'll try to brief it up as quick as a fox.

The Chair: You've just made your point very clearly. Partial cuts will cut the aboriginal people severely. Is there anything else you wanted to add to that, Mr. Palmater?

[*Traduction*]

Le président: C'étaient l'un des avantages d'être autochtone, on ne vous demandait rien.

M. Palmater: Il y avait une bonne raison pour laquelle on ne nous demandait rien. Nous n'avions rien à donner, sauf peut-être des conseils aux gens sur la façon de rester en vie et de chasser.

Malheureusement, nous subissons toujours des injustices. Un comité—en particulier, un membre de votre personnel d'Ottawa—a appelé pour dire qu'il allait y avoir des compressions et qu'il valait mieux s'adresser au comité pour lui dire quels étaient les secteurs où l'on pouvait procéder à ces compresssions. Si vous réduisez le financement, je ne parle même pas ici de notre programme, cela aura des répercussions sur les autochtones.

Si vous réduisez les programmes d'égalité des chances, cela aura des répercussions. Si vous réduisez le réseau de la sécurité sociale dans la province, cela aura des répercussions. Tout ce que vous réduirez aura des répercussions. Nous ne faisons pas partie du secteur des ressources. je ne connais aucun autochtone qui possède une scierie. S'il y en avait quelques-uns, peut-être pourrais-je y travailler. Il n'y en a pas beaucoup, peut-être deux ou trois. Pourquoi? Pourquoi ne travaillons-nous pas dans ces installations?

J'ai eu la chance d'être employé par Saint John Shipbuilding, l'empire Irving, en tant qu'apprenti, en tant que machiniste. J'ai travaillé suffisamment longtemps pour progresser. Je suis maintenant machiniste agréé dans la province du Nouveau-Brunswick, ce dont je suis très très fier. Le syndicat qui représente les machinistes compte 238 membres, dont un autochtone, c'est-à-dire moi. Je suis le seul sur 238. Il y a 3 700 personnes qui travaillent à Saint John Shipbuilding; c'est-à-dire un pourcentage de 0,001 p. 100 d'autochtone sur 3 700. Ce n'est pas beaucoup et pourtant l'entreprise s'étaient engagée à employer des autochtones.

Les compressions que vous ferez auront des répercussions sur nous. Je suis venu ici essentiellement pour écouter, mais aussi pour parler à ceux qui vont vous faire d'autres présentations et finalement aux membres du comité qui prendront une décision. Non pas tant les membres du comité. Ceux à qui j'aimerais parler, ce sont les gens à qui vous parlez tous les jours, les bureaucrates, car ce sont eux qui vous donnent des conseils. Ce sont eux qui gèrent les pays. Sans vouloir vous offenser, vous-même ne faites que passer. Ces bureaucrates sont là pour toujours. L'expérience me l'a appris.

Je n'ai pas tout à fait fini. J'ai encore trois pages et j'ai donné à tous les autres tout le temps nécessaire. J'espère que je ne prends pas trop de temps.

Le président: À vrai dire, nous avons encore d'autres témoins. Nous devons terminer à 11 heures.

M. Palmater: Je vais essayer d'être aussi rapide que possible.

Le président: Vous avez très bien expliqué votre point de vue. Des réductions partielles auront des effets très graves sur les autochtones. Avez-vous autre chose à ajouter, monsieur Palmater?

[*Text*]

Mr. Palmater: Yes, there is something I'd like to add. We could get rid of it. We wouldn't have to worry about how you're going to affect us and the cuts that will come if you, as a politician and someone who has influence with politicians, would convince the government to deal with us fairly.

This is still our land, as I stated. It may have been an insult to you people, because you've paid your hard–earned dollars for the land you do occupy and the homes you are in. But if I had a car that was stolen and was sold five times, at the end of that five times it's still stolen. You didn't buy this land. The Province of New Brunswick didn't and neither did the Crown. They didn't fulfil their treaty commitments.

Unions, labour movements, and workforce coalitions traditionally are not representative of aboriginal people for a reason: we're not working.

The Chair: Thank you, Mr. Palmater. I'm going to have to cut you off there. I'm sorry. You'll have a chance in the discussion to come back and make some other points, if you don't mind.

Mr. Palmater: Okay.

The Chair: We have another witness and we're not going to have a lot of time because if we're on stolen land we're probably going to be ejected pretty quickly.

Mr. Hicks.

Mr. Palmater: Unfortunately, no.

Mr. Dwayne Hicks (New Brunswick Federation of Agriculture, Inc.): Ladies and gentlemen, thank you for this opportunity to speak in this pre–budget consultation process. I'm here to represent the interests of our agriculture community, which, although small compared to the scale of some western jurisdictions, plays a very significant role in our provincial and regional economy.

New Brunswick is unique in that its degree of agrifood value–added is the greatest in the nation. We also see enormous potential in developing new markets under the post–GATT trade regime. In fact our agriculture industry has virtually unlimited potential for expansion, which can be incorporated in innovation in new products, new markets, advanced technology and environmental sustainability.

• 0910

We are a forward–looking industry and are proud of the economic contribution we make now, but we are anxious to improve all of our performance figures. All of us have become accustomed to government fiscal realities, which means we have come to expect cutbacks at budget time. However, we hope the government will realize that development and support funds for agriculture represent a wise investment rather than an expense.

Having said that, we would like to make a few specific points that are directly relevant to the upcoming federal budget.

[*Translation*]

M. Palmater: Oui j'aimerais ajouter quelque chose. Nous pourrions éviter le problème. Nous n'en serions pas à nous inquiéter des conséquences des compressions qui viennent si vous, en tant que politiciens ayant de l'influence sur les autres politiciens, pouviez convaincre le gouvernement de nous traiter équitablement.

Cette terre n'est pas votre terre, comme je vous l'ai dit. Vous l'avez peut–être pris comme une insulte, car vous avez payé chèrement cette terre que vous occupez et sur laquelle sont construites vos maisons. Mais si on m'avait volé une voiture et qu'elle soit vendue cinq fois après cela, au bout du compte cette voiture serait toujours volée. Vous n'avez pas acheté cette terre. La province du Nouveau–Brunswick ne l'a pas achetée non plus, pas plus que la Couronne. Ils n'ont pas respecté leurs engagements liés aux traités.

Les syndicats, les mouvements ouvriers et les coalitions ouvrières ne sont pas représentatifs des autochtones pour une bonne raison: nous ne travaillons pas.

Le président: Merci, monsieur Palmater. Je vais être obligé de vous interrompre. Je suis désolé. Vous aurez l'occasion de reparler lors de la discussion et d'exprimer votre point de vue, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

M. Palmater: D'accord.

Le président: Nous avons un autre témoin, mais nous n'avons pas beaucoup de temps car, si nous sommes sur une terre volée, nous allons probablement être mis dehors assez rapidement.

Monsieur Hicks.

M. Palmater: Malheureusement non.

M. Dwayne Hicks (Fédération agricole du Nouveau–Brunswick): Mesdames et messieurs, je vous remercie de l'occasion qui m'est donnée de contribuer à ce processus de consultation pré–budgétaire. Je suis ici pour représenter les intérêts de notre communauté agricole qui, bien qu'elle soit petite par rapport à certaines régions de l'Ouest, joue malgré tout un rôle très important dans l'économie provinciale et régionale.

Le Nouveau–Brunswick a ceci de particulier que la valeur ajoutée de l'agro–alimentaire y est la plus importante du pays. Notre potentiel de développement de nouveaux marchés dans le cadre du régime des échanges commerciaux de l'après GATT est énorme. En fait, le potentiel d'expansion de notre industrie agricole est pratiquement illimité, ce qui peut se traduire par des innovations dans de nouveaux produits, de nouveaux marchés, une technologie de pointe et le respect du développement durable.

Nous sommes une industrie tournée vers l'avenir et nous sommes fiers de notre contribution économique, mais nous souhaitons vivement améliorer notre performance. Nous nous sommes habitués aux réalités financières du gouvernement, c'est–à–dire que nous nous attendons toujours à des réductions au moment du budget. Pourtant, nous espérons que le gouvernement se rendra compte que les fonds de développement et de soutien à l'agriculture représentent un investissement judicieux plutôt qu'une dépense.

Ceci dit, nous aimerions aborder quelques sujets précis qui ont un rapport direct avec le prochain budget fédéral.

[*Texte*]

Trade and marketing. Now is the time to move into the new market opportunities opened up by the conclusion of the latest GATT round. Delay or confusion at this point will only result in other nations, quicker and more decisive, seizing the day.

We request that a development fund be made available that could be used for research and dissemination of international trade intelligence and stimulate innovation and aggressive marketing. On the other hand, a loss of resources in this area would have the effect of stifling innovation and deterring potential investment in what could be a historic regrouping within our industry.

Research and technology. Primary agrifood research often appears as a candle under a bushel basket. Many participants in the industry do not realize the significance of this work and its effect on our competitiveness, productivity and environmental sustainability.

We believe the mandate for basic agrifood research should remain with the Department of Agriculture and Agri–Food, and that it should maintain a high priority. Again, opportunities missed at this stage will soon become opportunities lost. We are world leaders in this field and the consequences of neglect will be directly felt in the performance of national economy.

Environment and the Green Plan. Our industry must be rated as extremely environmentally conscious, as our production is based on the management of land and water resources and is necessarily located away from urban centres. There is much education, research and implementation to be done in this area, as we strive to improve our practices without sacrificing our production. This requires financial commitment from our government.

This is not only an environmental challenge but an opportunity. With dedication to environmental management practices, we will be able to market a quality product with emphasis on wholesomeness and environmental responsibility. Many of our competitors on the world markets will not be able to promote their products this way, and we are well aware of the increasing importance the consumer places on such factors. We therefore urge the federal government to continue this commitment to Canada's Green Plan and other initiatives leading to the widespread adoption of environmentally sound agriculture.

Transportation. As the government proceeds with a review of the several transportation programs originally put in place to help market Canadian agricultural products across the country, we are concerned that the funds committed to them will be lost to our industry in the end. The New Brunswick Federation of Agriculture believes that if these programs are revised, the funds now committed should be made available to the industry for such initiatives as infrastructure programs to enable practical alternatives to be put in place.

[*Traduction*]

Commerce et marketing. Il est temps maintenant de profiter des nouveaux débouchés ouverts par la conclusion des dernières séries de négociations du GATT. Tout retard ou toute confusion ne fera que permettre à d'autres pays plus rapides et plus décidés de prendre les devants.

Nous demandons l'établissement d'un fonds de développement que l'on utiliserait pour la recherche et la diffusion d'informations sur les échanges internationaux et pour stimuler l'innovation et un marketing dynamique. D'autre part, le manque de ressources dans ce secteur aurait pour effet d'étouffer l'innovation et de décourager les investissements dans ce qui pourrait être un regroupement historique de notre secteur.

Recherche et technologie. La recherche fondamentale en agro–alimentaire apparaît souvent futile. De nombreux intervenants de notre secteur ne se rendent pas compte de l'importance de ce travail et de ses répercussions sur notre compétitivité, notre productivité et le développement durable.

Nous croyons que le ministère de l'Agriculture et de l'Agro–alimentaire devrait continuer d'être responsable de la recherche fondamentale en agro–alimentaire et que cette recherche devrait être hautement prioritaire. Encore une fois, les occasions manquées seront bientôt des occasions perdues à jamais. Nous sommes des chefs de file mondiaux dans ce domaine et les conséquences de la négligence se feront directement sentir pour ce qui est de la performance de l'économie nationale.

Environnement et Plan vert. Notre industrie doit être particulièrement sensibilisée aux questions environnementales car notre production est fondée sur la gestion des terres et de l'eau et est nécessairement située loin des centres urbains. Ce secteur exige éducation, recherche et mise en oeuvre pour que nous puissions améliorer nos procédés sans sacrifier notre production. Cela exige un engagement financier de la part du gouvernement.

Ce n'est pas seulement un défi environnemental, mais une ouverture. Si nous nous décidons pour une gestion sensible à l'environnement, nous serons en mesure de commercialiser un produit de qualité en mettant l'accent sur son caractère sain et sur la responsabilité en matière d'environnement. Bon nombre de nos concurrents sur les marchés mondiaux ne pourront pas promouvoir leurs produits de la même façon et nous savons très bien que le consommateur accorde de plus en plus d'importance à ces facteurs. Par conséquent, nous demandons instamment au gouvernement fédéral de ne pas renoncer à son engagement à l'égard du Plan vert du Canada et d'autres initiatives menant à l'adoption généralisée d'une agriculture qui tient compte de l'environnement.

Transport. Le gouvernement examine actuellement les quelques programmes de transport créés au départ pour aider à commercialiser les produits agricoles canadiens dans tout le pays, et nous craignons de perdre en fin de compte les fonds engagés dans ces programmes. La Fédération de l'agriculture du Nouveau–Brunswick estime que si ces programmes sont révisés, les fonds qui y sont actuellement engagés devraient être mis à disposition de l'industrie agricole afin de financer des programmes d'infrastructures permettant de mettre en place des solutions de rechange pratiques.

[*Text*]

Safety nets. We hope the previous commitments made by the federal government will be honoured and the budget for agriculture safety nets will be maintained. We are fortunate that our programs are already at GATT–permitted levels and are now working hard to develop effective implementation of whole farmlands for our farmers. Our industry needs government commitment to continue this essential process.

• 0915

User pay. The need for a movement towards user–pay schemes for many government services is recognized by the farm community. We are concerned, however, that this will be implemented without allowing any degree of user control over these services. In particular, we should be allowed to determine whether the services are cost–effective and best provided by government or provided by the private sector.

Taxation. There are several taxation issues currently being discussed by both governments and farmers. Our federation is on record as opposing the restructuring of the GST by substituting another tax. The industry does not look forward to undergoing another extensive period of adjustment.

The New Brunswick Federation of Agriculture is opposed to any change in the RRSP policy.

Other tax issues have not been discussed by our board of directors so for today we will not comment independently. However, we will go on record as supporting the points presented by the Canadian Federation of Agriculture in their October 27 brief.

The Chair: That was a very comprehensive presentation by the CFA, which we have before our committee.

Mr. Hicks: We commend this committee on its willingness to take the time and effort to organize this consultation and we are happy to participate. If we can be of any further help, we'd be glad to do it.

The Chair: Thanks, Mr. Hicks.

We have only 45 minutes left. I wish we had more time, but I'd like to start the questioning by the local member of Parliament, George Rideout, who has been of incredible help to us in organizing today and inviting a number of you people to be with us and encouraging us to come to Moncton. We hope that we'll have some time to see your wonderful area, George.

Mr. Rideout: You can go right to Magnetic Hill just as soon as you finish at noontime to see that phenomenon or you can go downtown and see the bore and all sorts of things here in Moncton. But I'm sure you want to utilize the bulk of your time to gather information and opinions from the people who are here, so maybe I could ask a general question and then maybe some specifics as well and wrap it all into one question and give everybody a chance to ask if they want to.

[*Translation*]

Filets de sécurité. Nous espérons que le gouvernement fédéral honorera les engagements qu'il a déjà pris et qu'il maintiendra le budget consacré aux filets de sécurité en agriculture. Nos programmes sont heureusement déjà au niveau permis par le GATT et nous travaillons très fort actuellement pour constituer de façon efficace des terres agricoles qui aient une valeur globale pour nos agriculteurs. Notre industrie a besoin d'un engagement du gouvernement à l'égard de la poursuite de ce processus essentiel.

Frais d'utilisation. Le secteur agricole reconnaît qu'il est nécessaire de s'orienter vers des formules de frais d'utilisation pour bon nombre de services gouvernementaux. Mais nous craignons que cela soit mis en oeuvre sans permettre aux usagers d'avoir suffisamment de contrôle sur ces services. Nous devrions notamment pouvoir déterminer si ces services sont rentables et s'ils doivent être fournis par le gouvernement ou par le secteur privé.

Taxation. Les gouvernements et les agriculteurs discutent actuellement d'un certain nombre de questions de taxation. Notre fédération s'oppose à une restructuration de la TPS qui la remplacerait par une autre taxe. Le secteur agricole ne tient pas à passer par une autre longue période d'adaptation.

La Fédération de l'agriculture du Nouveau–Brunswick s'oppose à tout changement à la politique des REER.

Les autres questions fiscales n'ont pas été abordées par notre conseil d'administration, c'est pourquoi je n'en parlerai pas aujourd'hui. Mais nous voulons qu'il soit dit que nous appuyons les arguments avancés par la Fédération canadienne de l'agriculture dans son mémoire du 27 octobre.

Le président: La FCA nous a fait là une présentation très complète et nous en avons des exemplaires.

M. Hicks: Nous félicitons le comité de prendre le temps, et de faire l'effort nécessaire pour organiser cette consultation et nous sommes heureux d'y participer. Si nous pouvons vous aider davantage, nous seront heureux de le faire.

Le président: Merci, monsieur Hicks.

Il ne nous reste que 45 minutes. J'aimerais qu'il nous reste davantage de temps, mais je vais passer aux questions en commençant par le député local, George Rideout, qui nous a énormément aidé pour organiser la rencontre d'aujourd'hui, pour inviter un certain nombre d'entre vous et nous encourager à venir à Moncton. Nous espérons que nous aurons suffisamment de temps pour visiter votre magnifique région, George.

M. Rideout: Vous pourrez aller directement à Magnetic Hill dès que vous aurez fini à midi pour voir ce phénomène ou vous pourrez aller en ville voir le bore et toutes sortes d'autres choses à Moncton. Mais je suis sûr que vous voudrez utiliser le plus gros du temps qui vous reste pour obtenir des renseignements et connaître l'opinion des gens qui sont ici, c'est pourquoi je vais poser une question générale, puis peut–être quelques questions plus précises, pour finir par résumer le tout en une seule question et donner à tous l'occasion de poser ensuite des questions s'ils le souhaitent.

[*Texte*]

We, as government, and all politicians, no matter what side of the fence we're on, are facing one of really two propositions—unless you can come up with the third—and that is do we increase taxes or do we cut and cut programs, and if so, what types of programs should we be cutting?

Secondly—and maybe this is a question for Mr. Daigle—with respect to ACOA and government subsidies to industry and things like that, should the federal government continue to be providing subsidies to government? Should ACOA, as the regional development agency here, continue to exist? I know you alluded to that in your discussion.

Maybe, Mr. McEwen, with respect to the labour venture fund and the outflow of capital from here, you could perhaps give us an idea of how many investments the Venture Capital Fund has made in New Brunswick and what the potentials might be for working with other agencies. I know I'm working with a couple of people who have tried to develop a way of keeping capital here and to put business people who are in need of money and people who want to make some investments together. Would the Venture Capital Fund be a vehicle to help facilitate that?

Maybe, *mademoiselle* Vautour, you could give me some comments on the UI changes and the changes that have been proposed as far as Lloyd Axworthy's studies are concerned. What I'd be interested in is would you have any comments with respect to guaranteed annual income, which is what some people are suggesting as the basis of that?

I think that's enough.

The Chair: If we give each of those people 15 minutes to respond I think that will be quite adequate. Thank you very much.

Mr. Daigle, you were asked first.

Mr. Daigle: I knew I should not have called attention to George being late.

The Chair: George wasn't late. It's just that we were all early.

Mr. Daigle: Number one, we made very clear in our brief: no new net taxes. Reprofiling within the existing tax structure should be considered. We may have to shift things around, but we're saying very clearly that if you're going to get into that exercise where one government is ratcheting it up and another government is ratcheting it up and what we end up with is just more taxes, we don't want it. If you're going to reform then have a reforming for a tax reform process that has the guts to implement the results of that, unlike the Carter commission.

• 0920

Secondly, with respect to business subsidies, business people have said very clearly, time and time again, get out of direct subsidies to businesses. But be careful here that you don't throw the baby out with the bath water. In other words, there is a need to continue to invest in research, and especially in commercially sensitive research and technical technology. There is still a need to invest in strategic infrastructure, especially to reshape things into the new economy. Therefore, get out of

[*Traduction*]

En tant que gouvernement, nous mêmes et tous les politiciens, quelle que soit leur allégeance, font face à un dilemme—à moins de trouver une troisième solution—c'est-à-dire devons-nous augmenter les impôts ou devons-nous réduire les programmes, et dans ce cas, quels programmes devrions-nous réduire?

Deuxièmement—et il s'agit peut-être là d'une question pour M. Daigle—en ce qui concerne l'APECA et les subventions gouvernementales accordées à l'industrie et ce genre de choses, le gouvernement fédéral doit-il continuer de subventionner le gouvernement local? En tant qu'organisme de développement régional, l'APECA devrait-elle continuer d'exister? Je sais que vous y avez fait allusion dans votre discussion.

Monsieur McEwen, peut-être qu'à l'égard du fonds de capital-risque et des sorties de capitaux de la région, vous pourriez nous donner une idée du nombre des investissements découlant de ce fonds au Nouveau-Brunswick et quelles sont les possibilités de collaboration avec d'autres organismes. Je sais que je travaille avec quelques personnes qui ont essayé de trouver un moyen de garder les capitaux ici et de mettre en contact les entrepreneurs qui ont besoin d'argent et ceux qui sont prêts à faire certains investissements. Est-ce que le fonds de capital-risque serait un outil approprié à cette fin?

Peut-être que mademoiselle Vautour pourrait parler des changements à apporter à l'assurance-chômage et des modifications qui ont été proposées dans le document de Lloyd Axworthy. J'aimerais savoir si vous avez des observations concernant le revenu annuel garanti, ce qui est la solution suggérée par certains.

Je pense que cela suffit.

Le président: Si nous accordons 15 minutes à chacun pour répondre, je pense que ce sera suffisant. Merci beaucoup.

Monsieur Daigle, on vous a posé la première question.

M. Daigle: Je savais que je n'aurais pas dû mentionner que George était en retard.

Le président: George n'était pas en retard. Nous étions tous un peu en avance.

M. Daigle: Pour commencer, nous avons clairement dit dans notre mémoire que nous ne voulions pas de nouvelles taxes nettes. Il faudrait plutôt procéder à un réaménagement dans le cadre de la structure fiscale actuelle. Il nous faudra peut-être procéder à des réaménagements, mais nous disons très clairement que si vous vous lancez dans le genre d'exercice où un gouvernement impose des hausses et un autre gouvernement en fait autant, nous allons finir par payer encore plus d'impôts, ce que nous ne voulons pas. Si vous allez entreprendre une réforme, il faut avoir le courage de mettre en oeuvre les résultats du processus de réforme, contrairement à ce qui a été fait avec la commission Carter.

Deuxièment, en ce qui concerne les subventions aux entreprises, les gens d'affaires nous ont dit très clairement à maintes reprises que l'on devrait abandonner les subventions directes aux entreprises. Mais faites attention de ne pas jeter le bébé avec l'eau du bain. Autrement dit, il faut continuer d'investir dans la recherche et en particulier dans la recherche axée sur la commercialisation et la technologie. Il nous faut toujours investir dans l'infrastructure stratégique, en particulier

[*Text*]

direct subsidies to businesses because very often those were designed for political purposes more than they were to help businesses.

That's one area in which business has been very consistent in recent months and we want to drive that point home. We have to be prepared to pay the prices everybody else does, but we make endless suggestions as to how to do that and how to do it fairly.

Thirdly, ACOA has to reprofile. First of all, I think ACOA is extremely sensitive, extremely essential to the economic well–being of this region. One thing we've learned is that if we entrust to the line departments in Ottawa to look after the economic well–being and the social well–being of this region, it is not going to happen. ACOA has to change its focus, and there has to be far more emphasis on regional development along the lines of the EEC. That has to be driven home to Ottawa.

The Chair: Very important.

Mademoiselle Vautour, j'ai l'impression que vous avez peut–être quelque chose à ajouter?

Ms Angela Vautour (Spokesperson, Committee for Jobs and Against UI Cutbacks): Yes.

I'll speak in English. Even though I'm unemployed, I am bilingual.

I'm here to represent especially the seasonal workers in the southeastern part of New Brunswick, specifically my coalition. Before I give an answer, I'd like to stress the fact that New Brunswick, the Maritimes, are seasonal. I hope that the western part of Canada knows that we do have four seasons in the east of Canada. It's not the point that we don't want to work, but there is no work at 25 degrees below. We have not found a way to stop the ice from coming in. Summer tourism—make it to 12 weeks and you have stretched it.

There's no other way. We have a choice between UI or welfare, and from the latest comments there are more people off welfare. If you take UI away, what are you going to do with those people? You're putting them on welfare. Right now there are people from 11 to 9 weeks who are going to be without any kind of income. I'm one of them, for the first time in my life. Fine, take that money away from us, but at least give us some jobs. Create employment in the area. You just can't decide to take what little we have—I'm at approximately $18,000 to $20,000 a year, which is what I live on—and on top of that tell us we're getting cut.

There's a gentleman over here who doesn't want any more taxes. Why? Because if you put in a tax, the rich are going to be paying. Now we can't do that, can we? Face the facts. Think about the poor.

The Chair: Thank you very much, Ms Vautour.

Mr. McEwen, you had some ideas about the investment fund.

[*Translation*]

pour s'adapter à une nouvelle économie. Par conséquent, renoncer aux subventions directes aux entreprises car elles ont été plus souvent conçues à des fins politiques que pour aider les entreprises.

C'est un point sur lequel les entreprises se sont accordés au cours des derniers mois et nous voulons que cela soit bien clair. Nous devons nous préparer à payer le prix comme tout le monde, mais nous faisons des propositions sans fin sur la façon de le faire et de le faire équitablement.

Troisièmement, il faut repenser l'APECA. Premièrement, je pense que l'APECA est extrêmement sensibilisée, extrêmement importante pour le bien–être économique de cette région. L'expérience nous a appris que si nous confions au ministère fédéral à Ottawa le bien–être économique et le bien–être social de cette région, rien ne se produira. L'APECA doit modifier son orientation et il faut mettre davantage l'accent sur le développement régional comme le fait la CEE. Il faut qu'Ottawa le comprenne bien.

Le président: C'est très important.

Miss Vautour, I feel you have maybe something else to add?

Mme Angela Vautour (Spokesperson, Committee for Jobs and Against UI Cutbacks): Oui.

Je vais parler en anglais. Bien que je sois au chômage, je suis bilingue.

Je représente ici les travailleurs saisonniers du sud–est du Nouveau–Brunswick, en particulier ma coalition. Avant de donner une réponse, j'aimerais insister sur le fait que le Nouveau–Brunswick et les Maritimes sont des régions de travail saisonnier. J'espère que l'ouest du Canada sait que nous avons effectivement quatre saisons dans l'est du Canada. Ce n'est pas que nous ne voulons pas travailler, mais il n'y a pas de travail quand il fait 25 degrés sous zéro. Nous n'avons pas encore trouvé un moyen d'empêcher la glace de se former. Il y a le tourisme d'été –c'est–à–dire douze semaines au maximum.

Il n'y a pas d'autres moyens. Notre choix, c'est l'assurance–chômage ou l'aide sociale, et d'après les dernières observations, il y a davantage de bénéficiaires de l'aide sociale. Si vous enlevez au gens l'assurance–chômage, que se passe–t–il? Vous les rendez dépendant de l'aide sociale. Dès à présent, il y a des gens qui subissent le contrecoup de la réduction de 11 à 9 semaines et qui n'auront pas de revenus. J'en fais partie pour la première fois de ma vie. Très bien, prenez cet argent, mais au moins donnez nous du travail. Créez de l'emploi dans cette région. Vous ne pouvez pas tout simplement décider de prendre le peu que nous avons—je gagne environ 18 000$ à 20 000$ par an, c'est le montant avec lequel je dois vivre—et nous dire en plus qu'il va y avoir des réductions.

Quelqu'un a dit tout à l'heure qu'il ne voulait pas d'autres impôts. Pourquoi? Parce que si vous imposez un autre impôt, ce sont les riches qui devront payer. Nous ne pouvons pas en arriver là, n'est–ce pas? Faites face à la réalité. Pensez aux pauvres.

Le président: Merci beaucoup, mademoiselle Vautour.

Monsieur McEwen, vous aviez quelques idées sur le fonds d'investissement.

[*Texte*]

Mr. McEwen: Yes. The approach that the Federation of Labour has taken through a lot of conferences and dialogue with our members and people in the business community led us to the conclusion that in New Brunswick we're going to need some restructured financing. We need some investment support. We need to have not only investment from the Venture Capital Fund, but the federal and the provincial governments also have to sit down and reach some agreement on bringing a natural gas pipeline into the area. The building of it creates jobs, but the delivery of that energy to our heavy industry provides us with that opportunity to be able to compete on the world market. Right now we're getting to the point where, on energy costs, we're having some difficulty.

[*Traduction*]

M. McEwen: Oui. La conclusion que la Fédération du travail a tirée des nombreuses conférences qu'elle a tenues et du dialogue qu'elle a entretenu avec nos membres et le milieu des affaires est que le Nouveau–Brunswick va avoir besoin d'une restructuration de son financement. Nous avons besoin d'investissements. Nous avons besoin non seulement des investissements du Fonds de capital–risque, mais aussi que les gouvernements fédéral et provincial en arrivent à une entente sur l'installation gazoduc dans la région. La construction créera des emplois, mais la fourniture de cette énergie à notre industrie lourde nous permettra d'être compétitifs sur le marché mondial. Nous en sommes maintenant arrivés au point où nous avons du mal avec les frais d'énergie.

• 0925

We have the Green Plan, which is ideally suited to be utilized by the workers and the owners of the facility at the dry docks in Saint John. We have a world–class operation there with state–of–the–art technology, and we should be out promoting the double hauling of ships to the dry docks in Saint John.

Il y a le Plan vert qui convient parfaitement aux travailleurs et aux propriétaires des installations de cales sèches à Saint John. C'est une entreprise de calibre international qui emploie une technologie de pointe. Il faudrait encourager l'installation de doubles coques aux navires dans les cales sèches de Saint John.

We want to be more aggressive. If we don't have renewed investment in New Brunswick, we can tax all we want, we can develop all we want, and we can have programs and all those sorts of things, but we're not going to have an economy. We won't have to worry about deficit because we won't have an economy.

Nous voulons être plus dynamiques. Si l'on ne trouve pas de nouveaux investissements pour le Nouveau–Brunswick, vous pourrez taxer tant que vous voulez, construire en masse, offrir toutes sortes de programmes, l'économie restera au point mort. Nous n'aurons même pas à nous occuper d'un déficit puisque nous n'aurons même pas d'économie.

The plain part of that is the workers. We've developed a workers' investment fund; it will be up and running as of January 1. With 90,000 members in the province, if each person invests $1,000, that's $9 million a year. Of that, 60% has to be invested in small–and medium–sized businesses, so you're talking about $4 million to $5 million a year that would be available for the small–and medium–sized business sector, which is the fastest growing sector of our economy.

Les travailleurs sont le moteur de l'économie. Nous avons créé un fonds d'investissement des travailleurs qui sera lancé le premier janvier prochain. Étant donné les 90 000 membres au Nouveau–Brunswick, si chacun investit 1 000$, on disposera de 9 millions de dollars par année. Il faudra investir 60 p. 100 de cette somme dans des PME, soit quelques 4 à 5 millions de dollars par année qui seraient injectés dans le secteur économique qui connaît la croissance la plus rapide, celui de la PME.

It's essential and so important, especially in light of the fact that on this side of Montreal, the larger banks and financial institutions don't seem to be as ready to involve themselves in the economy with small business loans and those sorts of things. Our opportunities are limited by our ability to access capital; they're not limited by the people and they're not limited by the resources or anything else.

C'est essentiel et primordial, surtout que, de ce côté–ci de Montréal, les grandes banques et institutions financières ne semblent pas disposées à s'engager dans notre économie par des prêts aux PME ou par d'autres mesures. Si nos possibilités sont limitées, ce n'est pas parce que nous manquons de monde, de ressources ou de quoi que ce soit d'autre, mais bien parce que le capital nous fait défaut.

What we are hoping to do in the near future—in 1995—is be in a position to start injecting into the economy the savings of workers, because we're going to be participating. We'll put our savings directly into the economy. It's the first time that New Brunswickers will have an opportunity as workers to participate directly in their economy.

Nous espérons que, dans un avenir très prochain—en 1995—nous serons en mesure d'injecter dans l'économie l'épargne des travailleurs qui veulent faire leur part. Nous allons investir notre épargne directement dans l'économie. Ce sera la première fois que les travailleurs néo–brunswickois auront l'occasion d'avoir un intérêt direct dans leur économie.

The only other opportunity we had was to buy Canada Savings Bonds. Maybe I shouldn't say this here, because it's a federal program, but really we'd rather see the money stay in New Brunswick.

Auparavant, notre seule possibilité d'investissement, c'était les obligations d'épargne du Canada. C'est peut–être déplacé de le dire ici, devant un comité fédéral, mais nous préférerions que l'argent reste au Nouveau–Brunswick.

Le président: Je vais céder la parole à monsieur Loubier.

The Chairman: I will now give the floor to Mr. Loubier.

M. Loubier (Saint–Hyacinthe—Bagot): Merci, monsieur le président.

Mr. Loubier (Saint–Hyacinthe—Bagot): Thank you, Mr. Chairman.

[*Text*]

Mesdames et messieurs, merci d'être présents au Sous–comité des finances. J'observe que, comme partout depuis le début de notre périple dans les Provinces maritimes, il y a un consensus au sujet des problèmes sérieux que nous avons au niveau des finances publiques, et qu'il faut donner un coup de barre rapidement pour ne pas courir tout droit à la catastrophe.

Mais je m'aperçois aussi qu'il y a un doute dans l'esprit des gens sur la confiance qu'ils peuvent accorder à l'action du gouvernement face à cette situation, et à la crédibilité qu'ils peuvent lui porter dans ce processus de consultation, surtout lorsqu'on fait référence à ce qui s'est passé depuis un an. D'ailleurs, plusieurs personnes ont parlé du fait qu'on mettait la charrue avant les boeufs, qu'on coupait avant de réformer, qu'on présentait une partie des problèmes comme l'assurance–chômage, l'éducation postsecondaire, le transfert au niveau de l'assistance publique du Canada et l'ensemble des programmes sociaux.

Alors, je vous pose une question. Est–ce que, de façon à redonner confiance aux citoyens et citoyennes du Canada, de façon aussi à redonner une crédibilité au processus gouvernemental, pour ne pas penser que le gouvernement est encore une fois en train de passer outre à vos recommandations, vous seriez en mesure d'appuyer une proposition qui sommerait le gouvernement fédéral, d'abord, de réduire, sinon de couper, totalement les subventions offertes aux entreprises, qui se montent à 3,3 milliards et qui constituent plus souvent une sorte de patronage comme le montre l'exemple du Irving et des 4 millions qu'il a reçu cette année, et ensuite, de boucher les trous de la fiscalité au niveau du scandale des fiducies familiales qui permettent à des familles sur 80 ans de ne pas payer un cent d'impôt annuellement sur des millions, des centaines de millions de capitaux, alors qu'on nous demande de nous serrer la ceinture, de nous la serrer au maximum, et enfin, de revoir entièrement les conventions fiscales signées entre le Canada et des pays considérés comme des paradis fiscaux où transitent des centaines de millions, sinon des milliards de dollars qui ne sont pas investis au Canada, et de faire des efforts sérieux pour récupérer, et je dis sérieux, les six milliards de recettes en impôt que les citoyennes et citoyennes du Canada, parmi les plus riches, doivent au gouvernement fédéral, mais qu'on n'arrive pas à faire rentrer à cause du laxisme gouvernemental?

[*Translation*]

Ladies and gentlemen, I want to thank you for being here today before the Finance subcommittee. Everywhere we have been since the beginning of our trip to the Maritimes, I have noticed that there is a consensus on our serious problems with public finances. People tend to agree that we have to correct those problems fairly quickly if we want to avoid a catastrophe.

But I have also noted that people are not totally convinced that they can trust the government to remedy the situation. They wonder whether they can have faith in this consultation process, especially given what's happened over this last year. In fact, many people have mentioned that we were putting the horse before the cart, that cuts were being made before a full review had been done, that unemployment insurance, postsecondary education, transfers and social programs in general were just one part of the problem.

Let me then ask you this. In order to renew the public's confidence in government, to renew their faith in the political process, to convince them that the government will indeed take into account their recommendations, do you think that you could endorse a recommendation urging the federal government to first of all decrease if not altogether eliminate corporate subsidies that total $3.3 billion and that amount to patronage more often than not such as the Irving who received $4 million this year, and secondly, to do away with all tax loopholes such as the outrageous family trusts that allow families to avoid paying annual income tax on hundreds of millions of dollars of investments for an 80 year period, while we are asked to tighten our belt as much as we can, and thirdly, to review all tax agreements signed between Canada and countries with a reputation of being tax havens through which pass hundreds of millions if not billions of dollars that are not invested in Canada, and to make serious efforts—and I mean serious—to recover those $6 billion in fiscal revenues that some of the richest people in Canada owe the federal government which is too lenient to get that money back?

• 0930

Seriez–vous d'accord pour qu'on mette une priorité sur ces solutions plutôt que de focaliser le débat et même d'entreprendre des actions comme celles qui ont été prises depuis le premier budget Martin, qui consistent à couper l'assurance–chômage, couper dans l'éducation postsecondaire, couper l'aide–sociale tout en laissant planer le spectre d'une taxation des REÉR ou de modifications en cours de route, et qui semblent être des voies privilégiées par le gouvernement?

Je vous pose cette question, monsieur McEwen, madame Vautour et les représentants de la Chambre de commerce, en ce qui concerne les subventions aux entreprises.

The Chair: Mr. McEwen, would you like to begin? Do you buy into that?

Do you agree that our priority should be to implement those solutions instead of focusing the debate on what has been done since the first Martin budget, that is cuts to UIC, cuts to post–secondary education, cuts to social assistance, and scaring people with rumours of taxing RRSPs or changing the tax status of those plans, which seem to be the preferred solution of government?

I am addressing the question on corporate subsidies to Mr. McEwen, Ms Vautour and the Chamber of Commerce representatives.

Le président: Monsieur McEwen, voulez–vous commencer? Allez–vous mordre à l'hameçon?

[*Texte*]

Mr. McEwen: Certainly the restrictive framework of the debate is one we're concerned about because we seem to be concentrating so much on cut this and cut that. So many of those cuts that are being suggested are in areas where we must be investing; for example, in the future of our country.

The future of everybody's pension plan in this room depends on people who have the ability and skills out there in the workforce and those people who are now in schools. We're not retired yet, but when we retire the ones who are in school have to have those abilities that create the type of economy that provides pension income for us.

So we always view that as an investment in the future and we must not use fiscal policy to change an investment into something that is actually a burden that has to be borne by the young people of the country, who are going to be left perhaps $100,000 in debt. You can't start building the economy on that.

In terms of corporate subsidies, we have suggested over the years that the government does the right thing many times in supporting the creation or the maintaining of an industry. In order to do that, what they should be doing is taking an equity position.

They should take a shareholder's position in the company, and when the company has established itself or gotten out of the problems it was in, they can buy back the shares from the government. That would form a bridging type of financing instead of a subsidy.

Subsidies are the worst possible animal that was ever created. They destroy, they take away incentives, they provide too much of a cushion.

I know there's a lot of money involved in family trusts, but I would hope that when the money comes out, it's taxed.

The Chair: *Mademoiselle Vautour*—I'm sorry, I've cut you off, Mr. McEwen. Did you want to continue?

Mr. McEwen: On the tax havens, there's something else that's happening. I'm nervous that our economy is getting hollowed out because people who have $200,000 to $500,000 are now being approached by people who create bank accounts in the Bahamas or wherever for them. The money's still here in Canada but the ownership is in a different country. It makes me nervous.

Mr. Normand LeBlanc (Regional Representative, Atlantic Region, Canadian Labour Congress): Mr. McIntosh had to leave so he asked me to sit here on his behalf.

The Chair: We understand that, Mr. LeBlanc. Welcome.

Mr. LeBlanc: Thank you very much.

The coalitions we represent are made up of what I think you could categorize as disadvantaged people. They are made up of unemployed people, battered women, poverty associations, students, volunteer centres, single mothers, welfare recipients, and others. These people have a concern that they are the faces behind the numbers that a lot of these cuts would represent.

For instance, before 1985 UIC represented 85% of those who happened to be unemployed, who found themselves unemployed. Today we see 60%, that's all. It's gone down. These numbers represent people, and the focus of what we're

[*Traduction*]

M. McEwen: Le cadre restreint qui délimite le débat nous préoccupe parce que nous avons l'impression qu'on se concentre trop sur les coupures. Nombre des compressions proposées concernent les domaines dans lesquels nous devrions investir, par exemple, l'avenir de notre pays.

Tout ceux qui se trouvent ici ne pourront recevoir une pension que dans la mesure où les gens qui feront partie de la main d'oeuvre active auront les compétences nécessaires. Or, ces personnes se trouvent actuellement à l'école. Nous, nous n'avons pas encore pris notre retraite, mais quand nous le ferons, ce sont les jeunes actuellement sur les bancs de l'école qui devront avoir les compétences nécessaires pour faire tourner l'économie et pouvoir nous verser une pension.

C'est pourquoi nous considérons cela comme un investissement dans l'avenir et il ne faut pas que la politique fiscale transforme un investissement en un fardeau que devront porter tous les jeunes du pays; leur dette à chacun pourrait bien être de 100 000$. Ce n'est pas une façon de bâtir une économie solide.

Quand aux subventions aux entreprises, nous déclarons depuis des années que le gouvernement a bien souvent raison de financer la création ou le maintien d'une industrie. Toutefois, il devrait plutôt agir en prenant une participation financière.

Le gouvernement devrait devenir actionnaire des entreprises qui, lorsqu'elles seraient suffisamment bien établies ou une fois leur situation financière rétablie, pourraient racheter les actions du gouvernement. Ce ne serait plus une subvention, mais un mode de financement.

Une subvention, c'est vraiment terrible. Elle détruit, elle enlève toute initiative, elle rend la situation trop confortable.

Je sais qu'il y a énormément d'argent dans les fiducies familiales, mais j'espère qu'à l'échéance, l'argent sera imposé.

Le président: Mademoiselle Vautour, je m'excuse de vous avoir interrompu, monsieur McEwen. Vous avez quelque chose à ajouter?

M. McEwen: Au sujet des paradis fiscaux, il se passe autre chose. Je crains qu'il ne reste plus de notre économie qu'une carcasse vide, parce que les gens qui disposent de 200 000$ à 500 000$ sont maintenant sollicités par des personnes qui proposent de leur ouvrir des comptes bancaires aux Bahamas ou ailleurs. L'argent reste au Canada, mais le propriétaire est domicilié dans un pays étranger. Cela m'inquiète.

M. Normand LeBlanc (représentant régional, région Altantique, Congrès du travail du Canada): Comme M. McIntosh a dû partir, il m'a demandé de le remplacer.

Le président: Nous comprenons, monsieur LeBlanc. Bienvenue.

M. LeBlanc: Merci beaucoup.

Les coalitions que nous représentons se composent de personnes qu'on qualifierait de défavorisées. Il s'agit de chômeurs, de femmes battues, d'associations contre la pauvreté, d'étudiants, de centres de bénévoles, de mères célibataires, d'assistés sociaux, etc. Tous ces gens ont peur d'être les victimes des coupures proposées.

Par exemple, avant 1985, 85 p. 100 des chômeurs touchaient des prestations d'assurance-chômage. Aujourd'hui, cette proportion n'est plus que de 60 p. 100. Ces chiffres correspondent à des êtres humains et c'est pourquoi nous

[*Text*]

trying to do here is to put a human face on some of these cuts. Some of these cuts, if there are cuts coming, are going to hurt people and that's what we are here for. That's what motivates these coalitions to get together and to speak about these things. These are important points that have to be made.

To get back to Mr. Loubier's question, I think it's a very good question. I think if you're going to do some reorganization or some changes, it has to be seen to be fair. It has to be fair. We all know that at the end of the year, the Irving who gets a $4 million subsidy is able to declare his profits in Bermuda, where he pays absolutely no income tax at all, yet he made his profits in New Brunswick. I think that has to be dealt with.

• 0935

In the past, corporations used to pay the majority of the revenue that the federal government received. Today that is not true; that has been reversed. You can see figures where corporations are only paying anywhere from 15% to 21%, depending on who puts the figures together, I guess, but it's less; it's much less.

If you want credibility—if you want to make some cuts or reorganizations that are going to affect the Canadian people and if you want them to have credibility—you have to attack those issues. If you don't do anything about those issues, you will have no credibility at all, and that includes the subsidies.

We all know some of these subsidies are made more for political reasons. There are some companies that go out and see what kinds of subsidies are out there before they make a decision. I think the best example is the one we've had in New Brunswick recently—Xerox. They said they were going to open up a phone centre in New Brunswick, but they're not telling anybody where. We know what's going to happen now. Different cities are going to compete to try to get them into their particular area, with subsidies and all that kind of stuff.

These things are happening and the people know it. I would like this committee to not forget the human face, the human factor, the disadvantaged people who are going to be hurt by anything you do. Be very careful of that. That's the group we speak on behalf of here today.

The Chair: Thank you, Mr. LeBlanc.

Mr. Daigle.

Mr. Daigle: There's a lot of ground to cover here, but if taxes are owed, taxes should be paid. I say in in the appendix to my brief that everyone should be expected to pay their fair share of taxes, including the rich and especially the rich.

However, let's recognize that according to the OECD, Canada's wealth tax is the highest in the developed world. One of the things we have to be very careful of is that we don't throuw out the baby with the bath water, that we don't kill the goose that's laying the golden eggs by creating the jobs we say we want and making the investments.

What I'm simply saying is yes, everybody should pay their fair share of taxes, including the rich, but let's make sure we understand our economic development system, how it works and how it must work. Very often we fail to understand it and to appreciate the need for generating, encouraging and keeping investment in this country and in this region.

[*Translation*]

sommes ici pour que vous mettiez des visages sur ces chiffres. Certaines des compressions envisagées vont faire mal à des personnes et c'est pourquoi nous sommes ici. C'est ce qui a poussé toutes ces organisations à se regrouper pour discuter de ces choses. Certaines observations importantes s'imposent.

Pour en revenir à la question de M. Loubier, je la trouve excellente. Tant qu'à réformer, il faut arriver à un résultat qui paraisse équitable et qui le soit. Nous savons tous qu'à la fin de l'année, la société Irving qui reçoit une subvention de 4 millions de dollars déclare ses profits aux Bermudes et ne paie donc pas un cent d'impôts sur le revenu alors que tous ses profits ont été réalisés au Nouveau–Brunswick. Je crois qu'il faut régler ce problème.

Par le passé, les recettes fiscales du gouvernement fédéral provenaient surtout des sociétés. Ce n'est plus vrai. D'après certains chiffres, les sociétés ne versent en impôts que de 15 à 21 p. 100 de leurs revenus, selon la méthode du calcul, je suppose. Mais je sais qu'elles paient beaucoup moins d'impôts qu'avant.

Si vous voulez rebâtir la crédibilité du gouvernement, si vous voulez effectuer des coupures ou des réformes auxquelles croiront les Canadiens, vous devez vous attaquer à ces problèmes. Si vous laissez faire, vous n'aurez plus aucune crédibilité, et cela vaut pour les subventions également.

Nous savons tous que ces subventions sont accordées pour des motifs politiques. Certaines entreprises se renseignent sur les subventions avant de prendre une décision. Le meilleur exemple de cela s'est produit récemment au Nouveau–Brunswick avec la compagnie Xerox. Xerox a annoncé qu'elle allait ouvrir une usine au Nouveau–Brunswick, mais sans préciser où. Nous savons ce qui va se produire maintenant. Plusieurs villes vont se faire concurrence pour tenter d'attirer Xerox chez elles en offrant des subventions et toutes sortes de mesures incitatives.

C'est ainsi que les choses se passent et tout le monde le sait. Je voudrais que le comité ne néglige pas le facteur humain, les personnes défavorisées qui seront lésées par les compressions que vous suggérerez. Faites bien attention. C'est au nom de ce segment de la population que je suis ici aujourd'hui.

Le président: Merci, monsieur LeBlanc.

Monsieur Daigle.

M. Daigle: Il y a bien des choses à dire ici, mais si des contribuables doivent de l'impôt, il faut qu'ils le paient. Dans l'annexe de mon mémoire, j'écris que tout le monde devrait payer sa juste part d'impôt, y compris et surtout les riches.

Il faut toutefois rappeler que, selon l'OCDE, l'impôt sur la fortune au Canada est le plus élevé de tous les pays du monde industrialisé. Il faut faire bien attention de ne pas jeter le bébé avec l'eau du bain ni tuer la poule aux oeufs d'or, en créant les emplois dont nous disons avoir besoin et en effectuant les investissements nécessaires.

Bref, il faut que chacun paie sa juste part d'impôt, y compris les riches, mais avant, il faut bien connaître comment fonctionne le développement économique et comment il doit fonctionner. Très souvent, on le comprend mal et on ne tient pas compte de la nécessité de générer, d'encourager et de protéger les investissements au Canada et dans notre région.

[*Texte*]

The Chair: Thanks, Mr. Daigle.

Merci, Mr. Loubier.

Mr. Abbott, please.

Mr. Abbott (Kootenay East): Thank you.

To put things into proper perspective, in my judgment we have to realize that in the 24 hours we are here in New Brunswick, Canada will spend $0.5 billion. Of that $0.5 billion, $110 million will be borrowed money, and of that $110 million, $45 million will be borrowed in foreign capital markets, which means that when we pay the interest, that money ends up leaving Canada at some time in the future. So it rides on—pardon the play on words; I wasn't thinking of George Rideout when I said ''rides on''—the fact that we have to make decisions. Do we cut or do we increase taxes?

I'd like to ask a question of Mr. Palmater. I've been sincerely impressed with the presentation, particularly the personal representation made by Ms Vautour about the fact that she cannot take any more cuts. I believe there are disadvantaged people who are going to be hurt.

Mr. Palmater has also said everything we cut will have an effect on the aboriginal people. So we're talking about the general programs and we're talking about the potential of cutting those programs, which also affects health care, the Canada Assistance Plan, OAS, ACOA and the whole nine yards.

My question is, of the $5 billion that is geared specifically and targeted specifically to aboriginal people, how much of that, in your judgment, could be cut? I would suspect that if we could take some money from there, it might ease the situation for health care and for other disadvantaged people.

Mr. Palmater: It's a fair question. Of the $5.2 billion that is earmarked in this country for aboriginal people—that's on reserve and for the Department of Indian Affairs—nothing comes to our people. We're off reserve. We're taxpayers.

I get my services from the same place you get yours: where you pay your taxes, the Province of New Brunswick. When I go home tonight, I'm not going to a reserve. I'm going to a community like you're going to go to, with a nice little subdivision and some people around. We all pay taxes. That $5.2 billion doesn't come to us. It never did.

• 0940

What happens on reserves? I can't speak on that—I'm not a reserve resident, but I have family there—in all fairness to those individuals who were elected to represent those persons who live on reserves. I won't attempt to make an answer as to what can or cannot be cut.

But please remember something when you make a recommendation. The system in this country that has made aboriginal people dependent was not created by us. Aboriginal people in this country are the only people who have an act—one hundred rules and regulations—governing how we are to conduct ourselves every single day. No one else has that in this whole country.

[*Traduction*]

Le président: Merci, monsieur Daigle.

Merci, monsieur Loubier.

Monsieur Abbott, s'il vous plaît.

M. Abbott (Kootenay–Est): Merci.

Pour relativiser, il faut savoir que, pendant les 24 heures où nous serons au Nouveau–Brunswick, le Canada dépensera 500 millions de dollars, dont 110 millions de dollars seront empruntés alors que 45 de ces 110 millions de dollars seront empruntés sur les marchés de capitaux étrangers, ce qui signifie que les intérêts payés quitteront le Canada à un moment donné. Donc, quoi qu'en pense George Rideout, nous devons prendre des décisions. Faut–il faire des compressions ou augmenter les impôts?

Je voudrais poser une question à M. Palmater. J'ai été vraiment impressionné par l'exposé, surtout par M^me^ Vautour, qui nous a exposé sa situation personnelle pour expliquer qu'elle ne pouvait plus subir aucune compression. Je crois que ce sont les personnes défavorisées qui souffriront le plus.

M. Palmater a également déclaré que toute compression se répercuterait sur les autochtones. Il est donc question des programmes universels et des coupures qu'on pourrait y effectuer, ce qui aurait une incidence sur l'assurance–maladie, le régime d'assistance publique du Canada, la sécurité de la vieillesse, l'APECA et tout le reste.

Voici ma question: selon vous, de combien pourrait–on réduire les 5 milliards de dollars consacrés expressément aux peuples autochtones? Je présume que si l'on pouvait effectuer certaines compressions dans ce budget–là, les choses iraient mieux pour l'assurance–maladie et les autres personnes défavorisées.

M. Palmater: La question se pose. Des 5,2 milliards de dollars consacrés expressément aux autochtones au Canada—c'est pour les réserves et le ministère des Affaires indiennes—nous ne touchons pas un cent. Nous, nous n'habitons pas dans une réserve et nous payons des impôts.

Je reçois des services du gouvernement du Nouveau–Brunswick, comme vous, parce que je paie des taxes. Quand je rentre chez moi le soir, je ne vais pas dans une réserve. J'habite comme vous un joli quartier de banlieue avec des voisins tout autour. Nous payons tous des taxes et des impôts. Nous n'avons jamais touché un cent de ces 5,2 milliards de dollars.

Qu'arrive–t–il dans les réserves? Je ne saurais dire—je n'habite pas dans une réserve mais des membres de ma famille y vivent; il vaudrait mieux poser la question aux personnes élues pour représenter les habitants des réserves. Je ne vais même pas me risquer à suggérer des compressions.

Mais quand viendra l'heure de faire des recommandations, vous devrez vous rappeler que les Autochtones n'ont pas créé le système qui leur a fait perdre leur autonomie. Les Autochtones du Canada forment le seul peuple au pays régi par une loi—une centaine de règles leur dictant leur comportement quotidien. C'est exclusif aux Autochtones.

[*Text*]

The Chair: Thanks, Mr. Palmater. Mr. Burrell, you had something to add.

Mr. Burrell: Yes, I had a couple of comments. I think Mr. Daigle is right when he makes the point about no new net taxation. It sounds very effective and it's the buzz–word in all the media, and so on. But Ms Vautour is also right when she talks about the poor people. The reason I made my comments regarding RRSPs is to protect the poor people. The poor generation in Canada today is the 18–to–25 generation.

I was going through my notes yesterday. One fellow said to me, well, Burrell, that was always the case. But not quite to the same degree. We have a generation that can't find work or they're working part–time jobs. I know school teachers who are teaching quarter–time. I know girls working in the bank who are working 16 hours a week. There are a lot of part–time jobs out there. I know this federal government now talks about the 327,000 jobs they created, and most of them are full–time, but during the last decade there have been a lot of part–time jobs in Canada. And there are a lot of poor people in Canada.

What we have to find out, if we can't have any new net taxation, is how to jiggle it around. The GST is far too high. If the federal government's not going to make a massive change to the GST, if it's going to stay the same way, the rate should come down to 4% instead of 7%, and all the sideline cheques that are flying back and forth and all the administration should be cut in half. But the GST is far too high. It's a job killer.

There have to be some changes made to the tax system. We have to pick up some of these millionaires along the way who are collecting UI. That came out in *The Globe and Mail* last week. We have to pick up some of these people who are not paying any tax. There has to be some balance in order that the poor people in Canada are protected. There are a lot of them out there; there are as many poor people in Canada today as ever.

Mr. St. Denis (Algoma): Thank you all for being here. It's been a pleasure. I'm from northern Ontario, so I really appreciate the chance to hear the concerns and the views of the folks in this area of Canada.

I'd like to come right to the point, Mr. McEwen. Your colleague, Mr. Thériault, presented a marvellous idea. I know it's been tried elsewhere as well. The concern is that you want to effectively utilize capital available within the unions, I suppose, and keep that money in this region.

One of the problems that faces any pool of capital is administering those dollars to get them particularly to the level of a small business. Have you gotten to the point of developing your mechanisms of delivery in order that the smaller businesses will be able to take advantage of this capital pool? That's one of the problems governments face in delivering programs; it costs as much money to deliver a few dollars as it does to deliver a lot of dollars sometimes. In my view, it's very important that we get those investment dollars to small business.

Mr. McEwen: Yes, the administrative costs would be really at the low range. We're looking at a maximum of perhaps 6%. Of course it depends on the size of the amount of capital they have in there.

[*Translation*]

Le président: Merci, monsieur Palmater. Monsieur Burrell, vous vouliez ajouter quelque chose.

M. Burrell: Oui, je voudrais faire quelques remarques. Je crois que M. Daigle a raison au sujet du refus d'une hausse nette d'impôts. Cela a l'air très efficace et tous les médias en parlent. Mais M^me^ Vautour a également raison quand elle parle des pauvres. J'ai fait des remarques au sujet des REÉR pour protéger les pauvres. En ce moment, au Canada, la génération des 18 à 25 ans est la plus pauvre.

Hier, je relisais mes notes. Quelqu'un m'a dit qu'il en avait toujours été ainsi. Mais pas à ce point–là. Cette génération n'arrive pas à se trouver du travail ou alors seulement du travail à temps partiel. Je connais des enseignants qui n'ont qu'un quart de charge. Je connais des filles qui travaillent 16 heures par semaine dans une banque. Il y a énormément d'emplois à temps partiel. Je sais que le gouvernement fédéral se vante d'avoir créé 327 000 emplois qui sont à temps plein pour la plupart, mais depuis dix ans il s'est créé beaucoup d'emplois à temps partiel au Canada. Et il y a énormément de pauvres au pays.

S'il est impossible de hausser les taxes nettes, il faut trouver une manière de répartir l'argent autrement. La TPS est beaucoup trop élevée. Si le gouvernement fédéral décide de ne pas réviser en profondeur la TPS, il devrait à tout le moins en ramener le taux à 4 p. 100 au lieu de 7 p. 100 et il faudrait réduire de moitié l'administration et les chèques qui se promènent. La TPS est beaucoup trop élevée. Elle tue l'emploi.

Il faut apporter des modifications au régime fiscal. Il faut démasquer ces millionnaires qui touchent de l'assurance–chômage. Il y a eu un article là–dessus dans le *Globe and Mail* la semaine dernière. Il faut démasquer ceux qui ne paient pas d'impôt. Il faut un certain équilibre afin que les pauvres du Canada soient protégés. Et ils sont nombreux, plus nombreux que jamais en ce moment.

M. St. Denis (Algoma): Je vous remercie tous d'être venus. C'est vraiment agréable. Comme je suis du Nord de l'Ontario, je suis vraiment content d'avoir l'occasion d'entendre ce qui préoccupe et ce que pensent les habitants de cette région du Canada.

J'en viendrai tout de suite aux faits, monsieur McEwen. Votre collègue, M. Thériault, nous a présenté une idée merveilleuse. Je sais que l'expérience a été tentée ailleurs aussi. Vous voulez utiliser plus efficacement les capitaux dont disposent les syndicats tout en gardant l'argent dans la région même.

Le problème d'un fonds de placement, c'est qu'il est difficile d'administrer l'argent de manière à en faire profiter les PME. Avez–vous trouvé des mécanismes qui permettraient aux petites entreprises de bénéficier de ces investissements? Les gouvernements ont le même problème avec la prestation de leurs programmes; une subvention de quelques dollars coûte aussi cher qu'une subvention beaucoup plus considérable. Je trouve très important que ces capitaux profitent aux petites entreprises.

M. McEwen: Oui, les frais d'administration devraient être assez bas. Nous espérons qu'ils ne dépasseront pas 6 p. 100. Cela dépend évidemment du montant du capital.

[*Texte*]

The most successful approach has been in the province of Quebec. They've done a fantastic job of accessing workers' savings, of giving it out to the investment community and providing opportunities in all the regions of Quebec. In New Brunswick we're hoping to use their model, follow the same example. What we're doing is using our own people to bring to us information on investment opportunities.

• 0945

We've also contacted the business organizations in New Brunswick and they know where we are and what we're up to. What we're hoping is that they will send to us investment opportunities.

We're not going to spend a whole lot of money going out there looking for something that's right under our nose. The need is there, it's identified, and those vehicles are where the best investments, the most productive investments, should be made.

Our people will be telling us whether it is in Saint John or Dalhousie—that's the north and south—or Edmundston or Moncton—that's east and west—where the best opportunities are and where the best investments are that provide for the region job opportunities and business opportunities.

Once we have that system in place, we now have sixty–some people across this province trained. This is what they are going to be doing. We have a history of volunteer labour and they will be doing it on a volunteer basis. Nobody is getting paid for it.

You are so right. You can eat up the whole nine yards in administration. If you stood on the tallest building in Moncton and threw some of the government dollars in hundred dollar bills out the window, not one would reach the ground. We want to put the hundred dollar bills on the front street because that's where they are effective, that's where the jobs are created, that's where the business opportunities are and that's how we are going to make this economy in New Brunswick stronger. We can't depend on anybody else to do it for us. We're going to do it.

The Chair: Thank you, Mr. St. Denis.

Vous aviez juste un petit mot à ajouter?

M. Loubier: Oui, monsieur le président.

Seulement une petite précision sur le Fonds de solidarité pour la gouverne de M. St. Denis et Cie.

Au Québec, le Fonds de solidarité a été un succès depuis qu'il a été créé, à toutes les fois qu'il a investi dans les entreprises québécoises qui se disaient perdantes en partant. C'était des entreprises qui n'avaient pas un avenir florissant. Il y a eu un taux de réussite, si ma mémoire est bonne, qui frôlait les 80 p. 100. Non seulement on a maintenu les emplois, non seulement on en a sauvé, on en a créé et pas des emplois non productifs, des emplois ultra–productifs.

On a surtout donné une éducation technologique et économique aux travailleurs qui ont pris en main, avec l'aide du Fonds de solidarité et de son administration, la gestion des entreprises. Ça marche tellement bien que le nouveau gouvernement à Québec veut augmenter le plafond permis des contributions.

Le président: Merci, monsieur Loubier.

[*Traduction*]

C'est au Québec que la formule a eu le plus de succès. Ils ont réussi à merveille à obtenir les épargnes des travailleurs pour les investir dans des entreprises de toutes les régions du Québec. Au Nouveau–Brunswick, nous espérons reprendre la même formule et suivre l'exemple du Québec. Nous faisons appel à nos membres pour nous renseigner sur les possibilités d'investissement.

Nous avons également communiqué avec les organisations du monde des affaires du Nouveau–Brunswick. Elles savent où nous trouver et où nous en sommes. Nous espérons qu'elles nous feront part des possibilités d'investissement.

Inutile de dépenser beaucoup d'argent pour trouver quelque chose qui est juste sous notre nez. Il y a un besoin; il est connu et il faut faire les meilleurs investissements possible, les plus rentables.

Nos membres nous diront si c'est à St. John ou Dalhousie—c'est–à–dire au Nord et au Sud—ou à Edmundston ou Moncton—à l'Est et à l'Ouest—que se trouvent les meilleures occasions d'affaires, les investissements qui créeront le plus d'emplois et de débouchés pour la région.

Une fois le système en place, une soixantaine de personnes que nous avons formées un peu partout dans la province effectueront ce travail d'éclaireur. Nous avons toujours eu des bénévoles et ces personnes vont travailler bénévolement. Personne ne sera payé.

Vous avez tellement raison. Tout un budget peut passer en frais d'administration. Si vous vous placiez sur le toit du plus haut gratte–ciel de Moncton et que vous laissiez tomber des billets de 100$ provenant des fonds publics, pas un seul ne se poserait à terre. Nous, nous voulons que les billets de 100$ soient dépensés le plus efficacement possible pour qu'ils servent à créer des emplois, à créer des débouchés, et c'est ainsi que nous consoliderons l'économie du Nouveau–Brunswick. Personne d'autre ne le fera à notre place et nous, nous y parviendrons.

Le président: Merci, monsieur St. Denis.

Did you have something to add?

Mr. Loubier: Yes, Mr. Chairman.

For Mr. St. Denis and company's guidance, I would like to add a comment on the *Fonds de solidarité*.

In Quebec, the *Fonds de solidarité* has been incredibly successful since it was created, every time it invested in Quebec businesses that were supposed to be losers to start with. Those businesses had no future. However, if my memory serves me well, I think the success rate is close to 80%. Not only have a lot of jobs been saved, but many ultra–productive jobs have been created.

The workers who took over businesses with the help of the "Fonds de solidarité" and its administrators have learned a lot about technology and economy. It's working so well that the new Quebec government intends to increase the maximum level of contributions.

The Chairman: Thank you, Mr. Loubier.

[*Text*]

Mr. Grubel.

Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound): Thank you, Mr. Chairman.

I would like to introduce some information for this group and then ask a question based on it.

Number one, I would like to tell you about the fact that in every town we have been in we have had representations from the underprivileged and the poor. I think there has been widespread agreement in almost every group that any spending cuts must be sure to minimize the impact or even have no impact at all on them. I think there is almost a social consensus on that matter.

However, I would like to tell you that in Newfoundland the majority of people who presented there and made their representations suggested that they accept that a crisis exists, that something has to be done, and that they have to look at themselves and where they have to change, along with the coming reductions in money from the federal government.

In Lunenberg we had a substantial number of people who made that same statement. There are always people who say, as I will say in a moment. . .what I got from you. In Charlottetown approximately 40% to 50% of all the people used the same words: we have to bite the bullet.

We are now in the beautiful town of Moncton, and I hear from the forestry association that we must get our house in order. I hear from the chamber of commerce that 3% is not enough, but if you cut, remember that the impact is higher here so don't cut us as much as anybody else. We hear from the Federation of Agriculture: maintain spending; don't try to increase taxes on us. We hear from Mr. McEwen that we must control spending but don't do anything that affects labour programs.

Ladies and gentlemen, why is there such a big difference between the poorest region of this Atlantic region, whose people are willing to face the bullet, while I see nothing here from you but a very faint acknowledgement that there may be a problem but be sure you don't cut in my backyard? Why is this different, ladies and gentlemen?

• 0950

The Chair: Mr. Cater wants to bite the bullet first on that one.

Mr. Cater: I didn't realize people had the opportunity around here to speak on and on. I thought you had your five minutes and then you may get a chance to be asked a question.

First of all, I'd like to speak on corporate taxes and the Irvings. What this country is missing right now are more Irvings and McCains. If there are corporate taxes not being paid in this country, it's the result of laws. It's not the result of fraudulence on the part of the Irvings. If it's the result of taxes not being paid because of write–offs, I think you'll find in industry that there are probably $2 spent in investment for every $1 saved in taxes.

[*Translation*]

Monsieur Grubel.

M. Grubel (Capilano—Howe Sound): Merci, monsieur le président.

Je voudrais présenter certains renseignements au groupe puis poser une question à ce sujet.

Premièrement, je tiens à vous dire que partout où nous sommes allés, nous avons entendu des représentants des défavorisés et des pauvres. Tous s'entendent pour dire que les compressions ne devraient avoir aucun effet ou alors un effet minime sur eux. Je dirais même que cela fait l'unanimité dans la population.

Mais je dois aussi vous dire qu'à Terre–Neuve, la majorité de ceux qui sont venus témoigner ont dit admettre qu'il y avait une crise, qu'il fallait faire quelque chose et qu'ils étaient prêts à s'arranger si le fédéral devait comprimer ses dépenses.

À Lunenberg, un grand nombre de personnes ont fait la même déclaration. Il y en a toujours, comme je dirai tout à l'heure. . . La même chose que vous. À Charlottetown, entre 40 et 50 p. 100 des gens ont utilisé la même expression: il faut serrer les dents.

Nous nous trouvons maintenant dans la superbe ville de Moncton et j'entends l'Association forestière nous dire que nous devons mettre de l'ordre dans nos affaires. J'entends la Chambre de commerce dire que 3 p. 100, ce n'est pas assez, mais que s'il faut faire des compressions, il ne faut pas oublier que leur effet sera plus prononcé dans la région et donc qu'il faudrait l'épargner. La Fédération de l'agriculture nous demande de maintenir le niveau des dépenses et de ne pas chercher à augmenter les taxes. M. McEwen nous dit de contrôler les dépenses mais sans toucher aux programmes de main–d'oeuvre.

Mesdames et messieurs, pourquoi y a–t–il une telle différence entre la région la plus pauvre de l'Atlantique, où la population est prête à serrer les dents, et votre région où l'on admet du bout des lèvres qu'il y a peut–être un problème mais qu'il ne faut surtout pas effectuer des compressions qui pourraient se répercuter ici? Je vous le demande, mesdames et messieurs, pourquoi y a–t–il une telle différence?

Le président: Je crois que M. Cater est le premier à vouloir prendre des risques à ce sujet.

M. Cater: Je ne m'étais pas rendu compte que l'on pouvait parler indéfiniment ici. Je croyais qu'on disposait de cinq minutes et qu'on avait ensuite, peut–être, la possibilité de répondre à une question.

Je commencerai par l'impôt sur les sociétés et les Irving. Ce dont nous n'avons pas assez actuellement au pays, ce sont des Irving et des McCain. S'il y a des impôts sur les sociétés qui ne sont pas perçus actuellement, c'est parce que les lois sont faites ainsi. Il ne s'agit pas de fraudes de la part de la famille Irving. Si les impôts ne sont pas payés du fait d'amortissements, je crois que vous constaterez que, dans le secteur industriel, chaque dollar d'économisé sur les impôts entraîne probablement deux dollars d'investissements.

[*Texte*]

The other thing on corporate taxes is in the pulp and paper business. We've just come through a recession where there literally hasn't been a pulp and paper mill that has made money. I would like to use the example, right here in New Brunswick, of mills that have lost millions—$5 million a month, month after month. Their debentures went all to hell while the New Brunswick government debentures stayed up nicely. Their bond rating was up.

Why was that? It was because of all these taxes that went in, 70% of which aren't income tax; they're all the other taxes involved in this—the payroll taxes and the purchases of materials to keep these mills running. So, as I said at first, it's hard for us to know down here what's going on in the economy completely.

There are a lot of people who are just saying it's big corporations. That's our problem here; we don't have enough big corporations. We don't have enough Irvings or McCains of that nature who can start and get things going. The Irvings reinvest everything in this province and in this country, and I think that's great.

I didn't say don't cut any expenditures. I said for the past 20 years we've overspent by $20 billion annually. If we don't make changes now, next year will be harder and the year after will be harder, and in a few years we're going to turn into New Zealand. We're going to go through that exercise. Everybody's going to wake up one morning and find they're worth about 75% of what they were the day before.

What is missing in this country is leadership. I can't help but admire the position of the Province of Quebec. They're saying look, we have too much overlap. In New Brunswick, if you want to buy a partridge licence, you go to the DNR; if you want to buy a duck licence, you go to the federal people. Why do we have overlap in environment? Why do we have the Canadian Wildlife Service operating out of Ottawa when wildlife is provincial?

There's a whole slew of overlaps. That should be done as tactfully and as gracefully as we can to get out of it, but it should be done as quickly as we can.

The Chair: Thanks, Mr. Cater.

Mr. McEwen, do you have aspirations to become the next Mr. Irving of New Brunswick with this venture fund?

Mr. McEwen: It's quite possible that we could improve the economy of New Brunswick by redirecting our capital. I think that's what Max Cater is talking about. There are some people who have kept their capital home in the main. The question is whether they paid taxes on it, and I really don't want to get into that.

[*Traduction*]

Quant aux impôts sur les sociétés dans le secteur des pâtes et papiers, nous venons de traverser une récession au cours de laquelle aucune usine de pâtes et papiers n'a fait de profit. Je peux vous citer en exemple des usines qui, ici, au Nouveau-Brunswick, ont perdu des millions de dollars—cinq millions par mois, mois après mois. La valeur de leurs débentures a touché le fond alors que celles du gouvernement du Nouveau-Brunswick se maintenaient très bien. En fait, la cote de ces valeurs s'est améliorée.

Pourquoi? Parce que le gouvernement percevait toutes sortes de recettes, dont 70 p. 100 ne proviennent pas de l'impôt sur le revenu. Il y a toute une série d'autres taxes: les taxes sur la masse salariale, et celles prélevées lors de l'achat des matières nécessaires au fonctionnement des usines. Donc, comme je l'ai dit au début, il nous est difficile de savoir ici ce qui se passe dans l'ensemble de l'économie nationale.

Nombreux sont ceux qui se contentent de mentionner les grosses entreprises. C'est justement les difficultés que nous avons ici: nous n'avons pas assez de grosses entreprises. Nous n'avons pas assez d'entrepreneurs comme les Irving ou McCain qui peuvent lancer une entreprise et la faire marcher. Le groupe Irving réinvestit tous ses gains dans la province et dans notre pays; je crois que c'est excellent.

Je n'ai pas dit qu'il ne fallait pas réduire les dépenses. J'ai dit qu'au cours des 20 dernières années nous avons dépensé 20 milliards de trop, année après année. Si les choses ne changent pas maintenant, il sera plus difficile de les changer l'année prochaine, et encore plus difficile l'année suivante et, dans quelques années, nous nous retrouverons dans la même situation que celle que la Nouvelle-Zélande a connue. Nous aurons à vivre les mêmes épreuves. Nous nous réveillerons tous un beau matin pour constater que la valeur de nos biens n'est plus que 75 p. 100 environ de ce qu'elle était la veille.

C'est le leadership qui nous fait défaut au Canada. Je ne peux m'empêcher d'admirer la position adoptée par le Québec, qui attire l'attention sur les chevauchements, trop nombreux. Par exemple, au Nouveau-Brunswick, si vous voulez obtenir un permis de chasse à la perdrix vous vous adressez au ministère des Ressources naturelles, mais si vous voulez chasser le canard, il faut s'adresser à l'agence fédérale. Pourquoi ce chevauchement au sujet de l'environnement? Avons-nous vraiment besoin du Service canadien de la faune, situé à Ottawa, alors que ce sont les provinces qui sont responsables de la faune?

Il y a toute une foule de chevauchements de cette nature. Il faut s'en dégager, aussi poliment et élégamment que possible, mais il faut aussi le faire le plus rapidement possible.

Le président: Merci, monsieur Cater.

Monsieur McEwen, avez-vous l'ambition d'être un émule de M. Irving au Nouveau-Brunswick grâce à ce fonds de placements à risque?

M. McEwen: Il est fort possible que nous puissions améliorer l'économie du Nouveau-Brunswick en réorientant notre capital. Je crois que c'est de cela que parle Max Cater. Certains ont conservé le plus clair de leur capital au pays. La question est de savoir s'ils ont payé des impôts sur leurs gains, et je n'ai vraiment pas l'intention de me mêler de cela.

[*Text*] [*Translation*]

• 0955

I do want to question the statement that was made that we didn't want any labour programs cut. Well, provincial workers in this province have had wage freezes ad nauseam since 1990. In the federal system workers have had a wage freeze for six years. People are going to be retiring without ever having received a wage increase working for the federal government.

J'ai entendu il y a quelques instants que nous ne voulions pas que l'on touche à quelque programme que ce soit qui intéresse les travailleurs. Je voudrais revenir là–dessus. En effet dans notre province, les travailleurs ont connu une succession de blocages des salaires depuis 1990. Les employés du gouvernement fédéral ont connu un blocage des salaires portant sur six ans. Certains employés du gouvernement fédéral vont prendre leur retraite sans avoir reçu la moindre augmentation.

The programs we're talking about cutting are ones that we fund ourselves—UI, funded by employer and employee. Government is taking out of the pot plus they're cutting. I don't know how that works. You pay for something and somebody else runs it, I guess.

À propos de compressions, les programmes dont nous parlons sont ceux que nous finançons nous–mêmes, comme l'assurance–chômage qui est financée par les employés et les employeurs. Le gouvernement se sert des fonds accumulés et, en plus, il réduit ses budgets. Je ne sais pas comment cela fonctionne. Apparemment, on contribue à un fonds, mais c'est quelqu'un d'autre qui le gère.

In Canada we have made the mistake of turning far too much over to government. Business and labour are to blame for it. We said, yes, let government do it and we'll go see government, and government has lovingly taken on the task to the point where we have a tax system that's quite workable.

Au Canada, nous avons commis l'erreur de nous en remettre au gouvernement pour beaucoup trop de choses. On peut en blâmer les entreprises et les syndicats. Nous avons dit: Que le gouvernement s'en occupe et nous nous adresserons à lui; le gouvernement a généreusement accepté cette tâche pour en arriver au régime fiscal que nous avons actuellement.

It doesn't work; it's like the roads in this province. If we had the tax system working properly, the roads would be paid for by the people who would use them. We adjust the tax system to encourage people to take freight off the rails and put it on rubber. Then we create a stretch in the tax system and we go out and build roads as if the tax system was working. Government has to stop doing that, stop spending as if the tax system was working.

C'est un régime qui ne fonctionne plus; on peut le comparer aux routes de notre province. Si le régime fiscal fonctionnait correctement, les routes seraient payées par ceux qui les utilisent. On a modifié le système fiscal pour encourager le camionnage et réduire le transport ferroviaire. Ensuite, on manipule le régime fiscal et on se met à construire des routes comme si le système d'impôt fonctionnait bien. Il faut que le gouvernement cesse de dépenser comme si le régime fiscal fonctionnait parfaitement.

All across this country, wherever we talk about the cuts and those sorts of things, we're talking about cutting those things that I pay for. My medicare is paid for by an increase in my income tax. CPP is paid for by me, but we give it back to the provinces to spend it on social experimentation. The only province in Canada that handles the CPP properly is Quebec.

Partout au pays, quand on parle de réduire les dépenses du gouvernement et d'autres mesures similaires, il s'agit de réduire des services pour lesquels je paie. Une augmentation de mon impôt sur le revenu couvre mon assurance–santé. Je contribue au Régime de pensions du Canada, mais ce fonds est remis aux provinces qui s'en servent pour des expériences sociales. La seule province canadienne qui gère correctement ce régime de pensions est le Québec.

The Chair: Does one last person want to try to take a stab at Mr. Grubel's question? If we have to meet our deficit targets and we have to cut, is it true that we can't cut anything going into New Brunswick?

Le président: Est–ce qu'il reste encore quelqu'un qui désirerait répondre à la question posée par M. Grubel? S'il est nécessaire d'avoir des contraintes budgétaires pour atteindre l'objectif de réduction du déficit, est–il vrai qu'il ne faut absolument pas toucher à ce qui va au Nouveau–Brunswick?

Mr. Burrell, you haven't had a—

Monsieur Burrell, vous n'avez pas eu. . .

Mr. Burrell: Well, you take greedy. I tried to make the point about interest groups. There are going to be many interest groups in every province you go to. Nobody wants to lose a base and nobody wants to lose this and nobody wants to lose that, but the federal government is going to have to look at it and is going to have to make cuts—there's no question about it—right across the board.

M. Burrell: Eh bien, vous parlez d'être gourmand. J'ai essayé de mentionner les groupes de défense des intérêts spéciaux. Vous allez les rencontrer dans toutes les provinces que vous allez visiter. Personne ne veut abandonner le terrain, perdre ceci, perdre cela, mais le gouvernement fédéral devra examiner la situation et procéder à des coupures—cela ne fait aucun doute—qui toucheront toutes les activités.

It is just unbelievable that the deficit has rolled on as long as it has. We have to take charge.

C'est vraiment incroyable que le déficit se soit accumulé depuis si longtemps. Nous devons le maîtriser.

[*Texte*]

Mr. LeBlanc: Speaking of bullets is a message we can all leave with. Mr. Grubel made it quite well. I would like to come back to that and say that many people we represent have been biting bullets. They've been biting bullets for a long time. I look at the list of the people, the welfare recipients. In New Brunswick we have one of the—if not the—lowest welfare rates in Canada.

Regarding the figures I mentioned earlier on unemployment insurance, fewer people can qualify for unemployment insurance. But those who can't, where do they go? They go on welfare.

I put it that they've been biting the bullets for a long time and I think this committee should keep that in mind.

I have other things, but I think—

The Chair: Is there anybody around this table who does not feel Mr. Martin must meet his deficit reduction target, that is, getting the deficit down from about $40 billion this year to $25 billion in two years' time? There's only one person here—Mr. Palmater—who doesn't feel that's a priority.

Mr. Palmater: That's not why I put my hand up.

The Chair: No, I was just asking the question.

Mr. Palmater: It's really an open question and I can't just say yes, I agree. If you're going to do it on the backs of people who can't afford it—

The Chair: No, no, I'm not asking how we do it. Is it important that he meet those targets?

Then there's the question of how we get there, which is part of the reason we've been here today. We're travelling all across this country to listen to people.

I wish we had more time. This group is probably one of the best cross-sections of a province that we've met: business, labour, the very disadvantaged and other interested groups that make up the tremendous mosaic of this province. As a committee, we were very anxious to come to Atlantic Canada because we felt this would be the real test as to whether there would be public acceptance across this country for meeting the deficit reduction targets.

• 1000

We knew we were going to get great support in certain of the richer areas of this country. You're the last of the four Atlantic provinces we've visited. As the other three provinces have said, you have said yes, we must meet those targets. The question is how we go about it.

We have heard from you today that, as Paul Daigle said, business must also pay its share. We've heard from Mr. McIntosh, Mr. LeBlanc and *mademoiselle Vautour*, as we have heard right across this country in our hearings so far, that as we go about cutting programs we must make sure that we do it fairly. The very poor in our country cannot stand any further cuts. You are already suffering far beyond what is acceptable.

[*Traduction*]

M. LeBlanc: Quand aux pilules amères que nous devrons avaler, M. Grubel a fort bien formulé le message à retenir. Je voudrais revenir là-dessus et vous signaler que bon nombre des gens que nous représentons ont déjà avalé la pilule. Et ils le font depuis longtemps. Je pense, par exemple, aux assistés sociaux. Le montant des prestations à ce titre au Nouveau-Brunswick est l'un des moins élevés, sinon le moins élevé, au Canada.

Quant aux chiffres que j'ai déjà mentionnés concernant l'assurance-chômage, ceux qui sont admissibles à ces prestations sont maintenant moins nombreux. Qu'arrive-t-il à ceux qui ne sont pas admissibles? Où vont-ils? Ils deviennent des assistés sociaux.

J'estime donc qu'ils avalent la pilule depuis longtemps déjà et j'estime que le comité ne devrait pas l'oublier.

Je pourrais mentionner d'autres choses, mais je crois. . .

Le président: Y a-t-il quelqu'un à cette table qui ne pense pas que M. Martin doive atteindre son objectif de réduction du déficit, c'est-à-dire ramener le déficit d'environ 40 milliards de dollars pour cette année à 25 milliards de dollars dans deux ans? Je ne vois qu'une seule personne ici, M. Palmater, qui ne pense pas qu'il s'agisse d'une priorité.

M. Palmater: Ce n'est pas pour cela que j'ai levé la main.

Le président: Non, mais je pose tout simplement la question.

M. Palmater: En fait, la question est discutable et je ne peux simplement pas dire oui, je suis d'accord. Si l'objectif doit être atteint aux dépens de ceux qui ne peuvent pas contribuer. . .

Le président: Non, je ne demande pas comment réaliser l'objectif. Mais est-il important de l'atteindre?

Ensuite, il faut voir comment on pourra atteindre ce but, ce qui est l'une des raisons pour lesquelles nous sommes ici aujourd'hui. Nous nous déplaçons partout au pays pour entendre la population.

J'aimerais que nous ayons plus de temps. Votre groupe représente peut-être l'un des meilleurs profils d'une province que nous ayons vus: les entreprises, les syndicats, les plus démunis et d'autres groupes d'intérêts spéciaux ont pu intervenir et ils représentent la mosaïque remarquable de cette province. Nous tous, membres du comité, étions impatients de venir dans la région de l'Atlantique car nous pensions que nous pourrions faire ici la preuve que les Canadiens des quatre coins du pays accepteront nos objectifs de réduction du déficit.

Nous savions bien que certaines des régions les plus favorisées du pays nous accorderaient un appui enthousiaste. Aujourd'hui, nous visitons la quatrième province de la région de l'Atlantique. Comme vos concitoyens des trois autres provinces, vous avez répondu qu'effectivement, nous devons atteindre ces objectifs. La question qui se pose maintenant est de savoir comment.

On nous a dit aujourd'hui, comme Paul Daigle l'a affirmé, que le milieu des affaires devait aussi faire sa part. M. McIntosh, M. LeBlanc et M^lle^ Vautour, comme leurs concitoyens de par le pays nous l'ont dit jusqu'à présent, ont affirmé qu'au moment de réduire les programmes, nous devons nous assurer d'agir avec équité. Les Canadiens les plus démunis ne peuvent plus tolérer de compressions supplémentaires. Les sacrifices que vous avez déjà faits sont assez lourds et vous demander davantage serait intolérable.

[*Text*]

We have also heard today a lot of hope coming from somebody like Mr. McEwen, the fact that we have turned far too much over to government. Coming from a labour leader who is working with a group of people to put their own money back into job creation in their own area I think is an example we can take to other regions of Canada. I think it's very commendable.

In conclusion, I would like to again thank Mr. Rideout for his assistance in working with us, in getting us here today, and also the knowledge and help of Mr. Daigle in getting some people to work with us right across the Atlantic provinces.

Ladies and gentlemen, this has been a very enlightening experience for us. I wish it were longer, but on behalf of all members of Parliament, I thank you very much.

Mr. Daigle: Mr. Chairman, thank you and thanks to the committee, because it really affords us an important opportunity. We certainly appreciated this opportunity to input. Thank you very much.

The Chair: Thank you.

We will adjourn for 10 or 15 minutes before we come back.

• 1003

[*Translation*]

Aujourd'hui, M. McEwen nous a communiqué une bonne dose d'espoir en soulignant que nous avons jusqu'à présent beaucoup trop compté sur le gouvernement. Ces propos dans la bouche d'un dirigeant syndical, qui s'emploie avec un groupe de travailleurs à faire fructifier leur propre argent pour créer des emplois sur place, constituent un exemple que l'on peut citer dans les autres régions du Canada. Je pense que c'est très louable.

En conclusion, je tiens à remercier de nouveau M. Rideout qui nous a prêté main–forte et grâce à qui nous sommes ici aujourd'hui, et je tiens à reconnaître les efforts fournis par M. Daigle qui nous a aidés à rallier les gens qui ont travaillé avec nous dans chacune des provinces de l'Atlantique.

Mesdames et messieurs, notre expérience ici a été très enrichissante. Je souhaiterais que nous puissions rester plus longtemps et, au nom de tous les députés de la Chambre des communes, je vous remercie.

M. Daigle: Monsieur le président, merci à vous et aux membres du comité car l'occasion qui nous a été offerte aujourd'hui est capitale. Nous vous remercions d'avoir sollicité notre participation. Merci beaucoup.

Le président: Merci.

Nous ferons maintenant une pause de 10 ou 15 minutes et nous reprendrons ensuite.

• 1028

The Chair: Can we come to order? I apologize for the slight delay.

Continuing our investigations into the budget, in our second round table this morning we have with us Mr. Steve Boyce from the New Brunswick Senior Citizens Federation; Mr. Peter deMarsh from the Federation of Woodlot Owners; Mr. Bruce McFarlane from the Greenbelt Systems Company Ltd.; Patricia Townsend from the Association of Atlantic Women Business Owners; and Mr. Fred Whalen and Mr. Eric Tobin, private citizens.

We welcome you and thank you for being with us. We will continue our format of a brief introductory statement followed by a free–for–all.

Mr. Boyce, would you like to start off for five minutes, please?

Mr. Steven J. Boyce (Executive Director, New Brunswick Senior Citizens Federation): Very well. Thank you very much.

Unfortunately, I must make a few comments prior to my introduction with regard to the fact that as you can see, I'm here representing the New Brunswick Senior Citizens Federation. As you can obviously tell, I am not a senior myself yet, although in the last three months, since I've commenced working as executive director of the federation, I must say I've matured quite a bit.

Le président: Nous allons reprendre. Je vous prie d'excuser ce léger retard.

Nous poursuivons nos discussions pré–budgétaires. Notre deuxième table ronde ce matin réunit M. Steve Boyce de la Fédération des personnes âgées du Nouveau–Brunswick; M. Peter deMarsh, de la Fédération des propriétaires de boisés; M. Bruce McFarlane, de la Greenbelt Systems Co. Ltd.; M^me^ Patricia Townsend, de l'Association des femmes propriétaires d'entreprises de l'Atlantique; et MM. Fred Whalen et Eric Tobin, qui témoigneront à titre personnel.

Bienvenue et merci d'être venus. Nous procéderons comme tout à l'heure et chacun de vous, après une brève déclaration liminaire, pourra participer à une discussion à bâtons rompus.

Monsieur Boyce, si vous voulez bien commencer, vous disposez de cinq minutes.

M. Steven J. Boyce (directeur exécutif, Fédération des personnes âgées du Nouveau–Brunswick): Volontiers. Merci beaucoup.

Je me vois obligé, avant de faire mon exposé, de vous dire ceci. Comme vous pouvez le constater, je représente la Fédération des personnes âgées du Nouveau–Brunswick. Mais comme vous pouvez le constater également, je ne fais pas encore partie des personnes âgées, même si depuis que j'occupe les fonctions de directeur exécutif de la fédération, depuis trois mois donc, je dois reconnaître que j'ai passablement mûri.

[*Texte*]

The Chair: We will believe that, Mr. Boyce, when your hair turns grey. That's the acid test, I can assure you.

Mr. Boyce: Well, I've been told it's starting to turn grey on the back of my head. I can't see it yet.

I received these documents two days ago. Needless to say, I have not read them. I will make statements on what I have observed in the last three months and based on conversations and so on with regard to seniors and their concerns. But I don't think I'm going to tell you anything you probably haven't heard yet.

For instance, we currently represent about 26,000 seniors in New Brunswick. In the three months I have travelled approximately 16,000 kilometres in New Brunswick. I have been trying to do some leg work as quickly as possible to try to understand what our membership is concerned about, what their needs are and so on. I visited approximately 4,000 of those 26,000 people, in groups of course.

[*Traduction*]

Le président: Monsieur Boyce, cela ne sera pas vrai tant que vous ne grisonnerez pas. C'est le critère et j'en sais quelque chose.

M. Boyce: Eh bien, on me dit que je commence à avoir des cheveux gris derrière la tête. Je ne peux pas les voir cependant.

J'ai reçu ces documents il y a deux jours. Inutile de vous dire que je ne les ai pas lus. Je veux vous parler cependant de ce que j'ai pu observer depuis trois mois et vous rapporter des conversations que j'ai eues avec des personnes âgées à propos de leurs inquiétudes. Je ne pense pas vous apprendre quoi que ce soit de nouveau cependant.

Ainsi, la Fédération représente quelque 26 000 personnes âgées du Nouveau-Brunswick. En trois mois, j'ai parcouru environ 16 000 kilomètres au Nouveau-Brunswick. J'ai voulu d'emblée parcourir le territoire pour comprendre les inquiétudes et les besoins de nos membres. J'ai rencontré environ 4 000 de nos 26 000 membres, en groupes bien entendu.

• 1030

It goes without saying that seniors in New Brunswick—I'm sure it's the same situation all across the country—are concerned. They're frightened in fact.

I should point out to you that a lot of our members happen to be single, widowed, and generally older women. Some men, but certainly a large portion of our membership falls in that category. The old age supplement and the Canada Pension in many cases is all they have as revenue. Forgive me if I may not know all of the terminology yet, or the accurate description of some of these programs and so on. But basically the cost of living, as we know, is increasing and I'm certain that the income level of these people is not.

It also goes without saying that we have a serious problem with regard to abuse. Not only are seniors or the elderly abused in the family, but also in actual homes, senior care homes, nursing homes, special care homes that are licensed by our government.

Seniors are afraid or concerned about any changes or any increases in user fees or any reduction in medicare. I'll give you an example. Recently the CRTC approved a change that would allow the phone companies to increase their basic service charge. We have a lot of seniors who can't even afford the phone service as it is. So the base charge is going to go up in order that long-distance rates can come down. At least that's the understanding I have of it.

Who is going to benefit the most from this? More than likely it will be companies who deal a lot with communications on a national and international level. Sure, some of our seniors will benefit from lower long-distance rates. But the problem is that we've got a growing number of members who are becoming less and less able to just cover the basic costs of living. Their taxes are going up while their income is remaining the same, and at their age, in many cases, some of them have never

Inutile de vous dire que les personnes âgées du Nouveau-Brunswick—et je suis sûr qu'il en va de même d'un bout à l'autre du pays—s'inquiètent. En réalité, elles ont peur.

Je dois vous dire que nombre de nos membres sont des personnes célibataires, ou dont le conjoint est décédé, et en général ce sont des femmes âgées. Bien sûr il y a des hommes, mais la majorité sont des femmes. Dans bien des cas, les prestations de la sécurité de la vieillesse et du Régime des pensions du Canada sont leur seul revenu. Je vous demande de m'excuser si parfois je n'utilise pas le terme précis ou si je ne fais pas une description adéquate de certains de ces programmes. Mais le coût de la vie, nous le savons, augmente et je suis sûr que les revenus de ces gens, eux, n'augmentent pas.

Il est indéniable également que nous faisons face à un grave problème de mauvais traitements. Non seulement les personnes âgées sont maltraitées dans leur famille, mais cela se produit également dans les foyers et résidences, dans les maisons qui leur prodiguent des soins, quotidiens ou spéciaux, et ce sont des maisons à qui le gouvernement a donné un permis.

Les personnes âgées ont peur ou sont inquiètes de toute modification ou de toute augmentation du ticket modérateur ou encore de toute réduction dans le régime de soins de santé. Permettez-moi de vous donner un exemple. Récemment le CRTC a approuvé un changement qui permet aux compagnies de téléphone d'augmenter le tarif du service de base. Il existe bien des personnes âgées qui ne peuvent même pas se permettre un abonnement au téléphone à l'heure actuelle. Or on prévoit une hausse du prix de l'abonnement pour que les tarifs interurbains puissent baisser. C'est du moins ce que j'ai cru comprendre.

Qui donc va profiter le plus de ce changement? Vraisemblablement, ce seront les entreprises qui ont des communications téléphoniques intenses à l'échelle nationale et internationale. Bien sûr, certaines personnes âgées vont profiter de cette baisse des tarifs interurbains. Mais le drame, c'est qu'un nombre croissant de nos membres sont de moins en moins capables de se permettre le nécessaire. Leurs impôts augmentent alors que leurs revenus sont fixes et dans bien des

[*Text*]

worked other than in the home. They can't go out and get extra revenues from somewhere.

Our seniors are concerned about the reduction and cutbacks affecting hospital care. Everyone should be concerned with that, but seniors especially. The prime focus of the federal government's programs, through Health Canada, in the next year or so appears to be those seniors who are isolated, or as they call it, "seniors at risk". There's a growing number of those out there for sure, and it is an important focus. But there are many other needs that are not being met and have been diminishing in time. A lot of these changes are occurring on a gradual basis. A lot of the cutbacks and a lot of the perks and benefits that seniors had in this province are being gradually taken away.

Solutions? Needless to say, I would be glad to give further technical and detailed opinions and suggestions with regard to how the minister can go about cutting back, saving and spending. I agree that if you've got a deficit you should try to clear it. That's a logical question. Everyone should agree with that. That makes sense. We should operate like that in our own homes. But how do you do it? That's the question you're asking.

• 1035

I don't know too much about the details in the budget, but if I had financial figures to look at and had time to study them I might be able to answer that. I feel that obviously is the minister's job, that is obviously your committee's job and the MPs' jobs to participate in those decisions. That's what we've elected you people for and that's what you're being paid to do.

Just try to keep in mind when you're making these decisions, whether it's necessary for senators, for instance, to live in million–dollar homes and to have million–dollar pension plans and all these things. Where should you start? You should start at the top with cuts, that's where you should start. Start with the Senate and work your way down.

George, I don't know what your salary is, and I'm sorry but—

Mr. Rideout: It's in the public record.

The Chair: George, it's the amazing sum of $64,400 a year.

Mr. Boyce: I think you should follow the perhaps irritating lead of the Reform Party there and everyone take a 10% cut in pay.

Mr. Rideout: They want theirs back now.

A voice: They're not getting any credit.

Mr. Boyce: I'm not here to point any fingers at anyone or anything like that, but what I'm saying is that you probably are the people who know best where the cuts could take place. You probably know more about where there's waste going on than anyone around this table. I know, for instance, from here in Moncton in the last three months I've identified wastes that are going on in Ottawa and Montreal that involve grant moneys, that involve moneys that are being given by government

[*Translation*]

cas, certaines personnes âgées n'ont jamais travaillé ailleurs qu'à la maison. Elles ne peuvent donc pas sortir pour travailler afin d'obtenir les revenus supplémentaires dont elles ont besoin.

Nos personnes âgées s'inquiètent des réductions et des compressions qui viseraient les soins hospitaliers. Il y a de quoi inquiéter tout le monde, mais les personnes âgées s'en inquiètent particulièrement. La première préoccupation des programmes du gouvernement fédéral, par l'intermédiaire de Santé Canada, semble être pour l'année qui vient ce groupe de personnes âgées isolé, ou comme on les appelle, les «personnes âgées à risque». Assurément, il y a de plus en plus de personnes âgées que l'on peut qualifier ainsi et cette préoccupation est urgente. Toutefois, il y a un grand nombre d'autres besoins auxquels on ne satisfait pas et les services à cet égard ont périclité. Dans bien des cas, le changement se fait de façon graduelle. On constate que bien des avantages, bien des privilèges dont les personnes âgées jouissaient dans cette province sont progressivement retirés.

Des solutions? Il va sans dire que je me ferais un plaisir de vous donner des opinions techniques détaillées et de faire des suggestions au ministre concernant d'éventuelles compressions, et le tandem épargnes–dépenses. Je reconnais que le déficit a atteint des proportions telles qu'il nous faut essayer de le supprimer. C'est logique. Personne ne dira le contraire. C'est le bon sens qui le dicte. Chacun devrait en faire autant chez soi. Mais comment faire? C'est la question que vous posez.

Je ne suis pas très au fait des détails du budget, mais si j'avais les données financières et le temps de les étudier, je pourrais peut–être vous répondre. Évidemment, j'estime que ces décisions reviennent au ministre, et que votre comité et les députés doivent y participer. C'est la raison pour laquelle nous vous avons élus, pour laquelle nous vous payons.

Lorsque vous prendrez ces décisions, demandez–vous s'il est nécessaire que les sénateurs, par exemple, habitent des demeures qui valent des millions, aient accès à des régimes de pension qui valent des millions, etc. Où commencer? Vous devez commencer à couper au haut de la pyramide. Commencer par le Sénat, et descendre la pyramide.

George, je ne sais pas ce que vous gagnez, et je regrette mais. . .

M. Rideout: C'est un renseignement public.

Le président: George, vous gagnez la somme époustouflante de 64 400$ par année.

M. Boyce: Vous devriez suivre l'exemple peut–être irritant des députés du Parti réformiste et réduire votre rémunération de 10 p. 100.

M. Rideout: Ils veulent ravoir cet argent maintenant.

Une voix: On ne leur a attribué aucun mérite à ce sujet.

M. Boyce: Je ne suis pas ici pour acculer qui ce soit au pied du mur, mais à mon avis, vous êtes peut–être les mieux placés pour décider où il convient de couper. Vous êtes probablement mieux renseignés sur le gaspillage que quiconque autour de cette table. Je sais par exemple qu'ici à Moncton, au cours des trois derniers mois, j'ai relevé des exemples de gaspillage à Ottawa et à Montréal dans le cas des budgets de subventions. Il s'agit de subventions accordées par des ministères

[*Texte*]

departments to organizations that are supposed to be putting that money to good use and to the use that they claim it's going to be put.

So what I would suggest perhaps, if anything, is an improvement in the monitoring of some of these projects and the moneys that are being given out today. For instance, if our organization received $100,000 to do something, I'll bet you that with real careful planning we could do and achieve the same goals and objectives with $50,000. So what I'm saying is that there's a need there for extra monitoring for the moneys that are currently being spent.

Quality of housing in the province and so on is, I'm told, among the poorest in all of Canada. I don't know how true that is in the sense that it is the oldest stock of houses or housing. This is adding to the burden of costs to our seniors, needless to say. Heating costs are going up, sky–rocketing—all part of the cost of living.

I think I've taken five minutes. The bottom line is that seniors are really frightened. I hope that all of you are going to be seniors some day as well, and you have parents and grandparents who are seniors today.

Mr. Rideout: Some already are.

Mr. Boyce: Oh, I didn't want to say that.

Anyway, they are frightened, they are concerned, and needless to say we all agree that there has to be a control of the deficit. But please find ways and have the nerve to identify that there's money being spent within your own government that is probably being wasted. Have the nerve to change that, that's what I'd say.

Thank you.

The Chair: Thank you very much, Mr. Boyce. We turn now to Mr. deMarsh.

Mr. Peter deMarsh (Federation of Woodlot Owners): Thank you very much, Mr. Chairman.

I'm making my presentation under the name of the Canadian Federation of Woodlot Owners because the issues that I want to address are national in scope. However, many of my illustrations will be based on the New Brunswick experience, since that's the one I'm personally most familiar with. I'd also remind you that you heard some of the same concerns expressed by Mr. Roblee in Lunenburg a couple of days ago.

The Chair: This is the fourth province we've heard it in.

Mr. deMarsh: I'm glad to hear that, because it's an important issue, as I hope to be able to demonstrate.

We have a specific program, as you've already heard. It's a program that's at risk. I wanted to discuss very briefly what we feel should happen with it, and I want to do my best then to see if we can use it as an example that may illustrate for the committee and for the government at least one of the guidelines that we feel should be applied to the budget process in general.

I have just a few words of background first. There are 450,000 of us across the country. We're responsible for just about exactly 10% of Canada's forest.

[*Traduction*]

à des organismes qui sont censés faire bon usage de cet argent et en faire l'usage prévu.

Si je peux me permettre de proposer quelque chose, c'est qu'il faut améliorer les contrôles auxquels sont assujettis ces projets et ces subventions. Par exemple, si votre organisme touche 100 000$, je serais prêt à parier qu'en planifiant exactement, on peut réaliser les mêmes objectifs avec 50 000$. À mon avis donc, il faudrait exercer un contrôle plus étroit sur les sommes dépensées actuellement.

On me dit que l'état du logement dans la province est parmi le plus déplorable au Canada. Je ne sais jusqu'à quel point c'est vrai puisque nous avons les logements les plus anciens. Mais c'est un fardeau supplémentaire pour nos aînés, cela va sans dire. Les coûts de chauffage augmentent, en flèche—cela fait partie du coût de la vie.

Je pense avoir pris mes cinq minutes. Un dernier mot, nos aînés ont vraiment peur. J'espère que vous deviendrez tous des aînés un jour et que vous avez aujourd'hui des parents et des grands–parents qui font partie de l'âge d'or.

M. Rideout: C'est déjà le cas de certains.

M. Boyce: Oh, ce n'est pas ce que je voulais dire.

Quoi qu'il en soit, ils ont peur, ils sont inquiets, mais il va sans dire que nous convenons tous qu'il faut prendre en main le déficit. Toutefois, je vous en prie, trouvez des façons d'identifier le gaspillage au sein de notre gouvernement, même s'il vous faut du courage pour le faire. Ayez le courage de changer cela, voilà ce que je veux vous dire.

Merci.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Boyce. Maintenant, nous allons entendre M. deMarsh.

M. Peter deMarsh (Fédération canadienne des propriétaires de boisés): Merci beaucoup, monsieur le président.

Je me présente ici aujourd'hui sous l'égide de la Fédération canadienne des propriétaires de boisés parce que les questions que j'aimerais aborder sont d'envergure nationale. Toutefois, plusieurs de mes exemples proviennent de mon expérience au Nouveau–Brunswick puisque c'est ce que je connais le mieux. J'aimerais également vous rappeler que M. Roblee de Lunenburg a fait état de certaines des mêmes préoccupations il y a quelques jours.

Le président: C'est la quatrième province où on nous le dit.

M. deMarsh: Je suis heureux de vous l'entendre dire, car c'est une question importante, comme j'espère en faire la preuve.

Comme vous le savez, nous jouissons d'un programme précis. Or ce programme est menacé. J'aimerais expliquer très brièvement le sort qu'on devrait faire à ce programme pour ensuite utiliser cet exemple pour démontrer au comité et au gouvernement un des critères qu'il faudrait notamment utiliser dans la préparation du budget en général.

Tout d'abord, quelques antécédents. Au Canada, nous sommes 450 000. Nous contrôlons presque 10 p. 100 exactement des forêts du Canada.

[*Text*] [*Translation*]

• 1040

The Chair: I apologize, but we're having a little technical problem with our sound system. Can we just take a slight break until we can get it fixed up?

Mr. deMarsh, I can assure you it's not your fault that the wiring blew. Please continue.

Mr. deMarsh: Thank you very much. I was just beginning to give you some general background on woodlot owners across the country. The numbers and so on are in the presentation.

We're responsible for 30% of the forest in New Brunswick. We've included a copy of our provincial code of practice, which, if you have the opportunity to look through it, will give you a general sense of who these people are and what they contribute. It's certainly a very important contribution economically.

In our case, in New Brunswick, it is 25% of industrial wood supply. It is 20% in Quebec, 60% in Nova Scotia, and it is increasingly important in western provinces with recent industrial development there. There is tremendous undeveloped potential as well. Most forestry experts agree that production could easily double from woodlots across the country because of the quality of land we own.

We have used government–funded woodlot development programs for nearly 20 years now. They have been a central tool in helping us begin to develop that potential. The focus of these programs in the past, as described, has been a question of economic survival, first and foremost. We've gone through a projected wood supply shortage in eastern Canada over the last 10 years. The purpose of these programs was to include woodlots in an overall effort to ensure that pulp mills didn't run out of wood in 10 to 20 years down the road and would be able to continue to provide crucial employment.

We were recipients of this assistance because, first of all, it was recognized that the social benefits of investing in privately owned land far outweighed the ultimate benefit to the owner, himself or herself. Further, it was recognized that the marketplace for our products has not been able to bear the full cost of replanting and other forms of silviculture. Thirdly, it has increasingly been recognized that the income tax system has passed us over as a group for whom productive investment is not given any recognition unless we're classed as farmers. Most of us are part–time forestry producers. Woodlots, generally, are too small to support a full–time job, a complete family income. The investment timeframe for thinning is 25 years; for planting, 40 to 60 years. I don't think I need to say any more about why we fall through the cracks of the income tax system.

• 1045

We're now in a situation where the philosophy that directs forestry activity has changed. We've gone from a survival outlook to a sustainable development outlook. Forest products production must increase if our industry is to remain

Le président: Excusez–moi, mais nous avons des problèmes de son, nous avons des difficultés techniques. Pouvons–nous arrêter un instant afin d'y remédier?

Monsieur deMarsh, je peux vous assurer que vous n'y êtes pour rien si nous avons perdu le son. Je vous en prie, continuez.

M. deMarsh: Merci beaucoup. Je commençais à vous exposer des données générales sur les propriétaires de boisés du pays. Les chiffres, etc. se trouvent dans le mémoire.

Nous contrôlons 30 p. 100 des forêts du Nouveau–Brunswick. Nous avons inclus copie de notre code provincial de bonne pratique, qui vous donnera une idée générale de l'identité de nos membres et de notre contribution, si vous avez l'occasion de l'examiner. Notre contribution est certainement très importante sur le plan économique.

Au Nouveau–Brunswick, nous fournissons 25 p. 100 du bois d'oeuvre. Nous en fournissons 20 p. 100 au Québec, 60 p. 100 en Nouvelle–Écosse, et un pourcentage de plus en plus important dans les provinces des Prairies par suite de l'expansion industrielle récente dans cette région. Le potentiel sous–exploité est également énorme. La plupart des spécialistes des forêts conviennent que la production fourrait facilement doubler grâce à la qualité du terrain de nos boisés.

Depuis presque 20 ans maintenant, nous nous prévalons des programmes d'exploitation des boisés financés par le gouvernement. C'est l'outil qui nous a surtout aidés à exploiter ce potentiel. Par le passé, comme on vous l'a décrit, ces programmes mettaient surtout l'accent sur la survie économique. Depuis dix ans, nous traversons une période prévue de pénurie dans l'est du Canada. Ces programmes visaient donc à inclure les boisés dans un effort général pour assurer un approvisionnement aux usines de transformation qui risquaient de manquer de bois dans 10 à 20 ans et ce, dans le but de maintenir des emplois essentiels.

Si nous avons bénéficié de cette aide, c'était tout d'abord parce qu'on admettait que les avantages sociaux d'un investissement dans les terrains privés dépassaient de loin les avantages qu'en retirait le propriétaire de ces terrains. En outre, on admettait également que le marché ne pouvait assumer le coût entier du reboisement et des autres formes de sylviculture. Troisièmement, on reconnaît de plus en plus que notre groupe a été oublié dans un régime fiscal qui ne reconnaît pas les investissements productifs, sauf pour les agriculteurs. Pour la plupart, nous sommes des producteurs forestiers à temps partiel. De façon générale, les boisés sont trop petits pour soutenir un emploi à plein temps et rapporter un revenu familial suffisant. En outre, il faut compter des investissements de 25 ans pour éclaircir et de 40 à 60 ans pour planter. Je pense que vous avez compris pourquoi rien n'a été prévu à cet égard dans le régime fiscal.

La philosophie qui sous–tend les activités de foresterie n'est plus la même. On est passé de la survie au développement durable. La production des produits forestiers doit augmenter si nous voulons que notre secteur reste compétitif. Parallèlement,

[*Texte*]

competitive. At the same time, the challenge of managing forests so that all users benefit—all needs, all potential uses of the forest are taken into account when harvesting of silviculture is undertaken—is increasingly recognized as not an option, but a necessity. And again, I draw your attention to the New Brunswick code of practice, which will give you a sense of just how complicated the set of concerns has become.

Fortunately, the marketplace is increasingly able to allow us to pay the costs of silviculture ourselves. But our argument with you today is that while this is the case and hopefully will continue to be the case, we do not believe it is in the country's interest to suspend the programs we've been working with from this year to next year.

Currently, the official policy of the government is that there will be no further agreements. Technically that is the current status of the programs we've been working with. We're desperately trying to change that. We think we're doing a public service through this effort, and I want to just take a quick minute to explain why.

In the New Brunswick case—and we've included the detailed proposal that we put forward—we've requested a government contribution next year of just under $6 million. We would be, according to this proposal, contributing just about $1 million to the cost ourselves. Over the five-year timeframe for the proposal that contribution from woodlot owners' pockets would increase to about $2.5 million. If this investment of $5.9 million is made next year, the federal and provincial governments will get back, the same year, $7.6 million in personal income tax.

Now, you continue to look at me in a respectful way, and I appreciate that, but I would not blame you in the least if you were wondering how that could possibly be so—if ever there was a special interest group that came here and abused our credulity, this guy must be it. It's very clear how it is so.

The Chair: I think we're going to franchise this guy.

Mr. deMarsh: There are three kinds of employment created by this type of investment. First of all, there is the obvious employment in the woods doing the planting and the thinning. That's the simple part, the easy part, and it's also the smallest part.

There's something in forestry called the allowable cut effect. It is based on the very simple notion that how much we can harvest each year depends on two things. Firstly, it depends on how much the forest grows naturally. There is a very, very long-standing principle in forestry that you must not harvest more than the forest produces annually. And secondly, it depends on how much we speed up that rate of growth by investing in silviculture. Based on the $5.9 million investment, plus the $1 million from ourselves, additional harvesting would be possible next year worth $50 million on the market. That produces jobs in the woods, trucking the wood to the mills, and in the mills.

[*Traduction*]

on reconnaît de plus en plus la nécessité de bien gérer nos forêts de sorte que tous les utilisateurs en profitent, et de tenir compte de tous les besoins et de tous les usages possibles lorsqu'on entreprend une récolte forestière. Encore une fois, j'attire votre attention sur le code de bonne pratique du Nouveau-Brunswick qui vous donnera une idée de la complexité de nos préoccupations.

Heureusement, le marché est de plus en plus en mesure de nous permettre d'assumer nous-mêmes les coûts de la sylviculture. Toutefois, nous sommes ici aujourd'hui pour faire valoir que, bien que nous espérions que cette situation durera, nous ne croyons pas qu'il serait avantageux pour le pays de mettre fin dès l'an prochain aux programmes auxquels nous participons.

À l'heure actuelle, le gouvernement a pour politique officielle de ne plus signer d'autres ententes. En théorie, cette politique s'applique aux programmes auxquels nous participons. Nous tentons désespérément de changer cet état de choses. Nous estimons rendre service au public en le faisant, et permettez-moi de vous expliquer pourquoi.

Dans le cas du Nouveau-Brunswick—et nous avons inclus à notre mémoire une proposition détaillée—nous demandons au gouvernement de verser l'an prochain un peu moins de six millions de dollars. Conformément à cette proposition, notre contribution serait d'environ un million de dollars. Pendant les cinq années visées par notre proposition, les propriétaires de boisés verraient leur quote-part passer à environ 2,5 millions de dollars. Si le gouvernement investit 5,9 millions de dollars l'an prochain, les gouvernements provincial et fédéral obtiendront en retour, la même année, 7,6 millions de dollars en impôt sur le revenu des particuliers.

Vous me regardez encore avec un certain respect, et je vous en remercie, mais je ne vous blâmerais pas si vous étiez un peu sceptiques—vous vous dites probablement que peu de représentants de groupes d'intérêts particuliers ont tenté d'abuser de votre crédulité comme je le fais. Toutefois, la situation que je vous décris est tout à fait réaliste.

Le président: Je crois que nous allons vous demander une franchise.

M. deMarsh: Ce genre d'investissement crée trois catégories d'emplois. Premièrement, la catégorie la plus évidente est celle des emplois dans la forêt, pour la plantation et l'éclaircissement. C'est la partie la plus simple, la plus facile, mais aussi la moins importante.

En foresterie, il y a ce qu'on appelle la possibilité de coupe. Cette possibilité se fonde sur le concept très simple qui veut que la récolte annuelle dépende de deux choses. Premièrement, elle dépend de l'accroissement naturel de la forêt. Il existe, en sylviculture, un très vieux principe selon lequel on ne doit jamais récolter plus que ce que produit annuellement la forêt. Deuxièmement, la récolte dépend de notre capacité à accélérer le taux de croissance de la forêt grâce à des investissements dans la sylviculture. Avec un investissement de 5,9 millions de dollars auquel s'ajoute notre investissement de un million de dollars, il serait possible de faire l'an prochain une récolte additionnelle d'une valeur de 50 millions de dollars sur le marché. Il en résulterait des emplois dans la forêt, dans le transport du bois vers les scieries et dans les scieries.

[*Text*]

Then the third category is the service sector—spin–off employment derived from all of the above.

It's clearly this allowable cut effect that has the biggest single impact on employment, and it's why we can say that the government gets back more money, the same year, from this type of expenditure than it puts in.

If you still haven't been able to accept the credibility of this, I offer Mr. McKenna as a source of hopefully greater credibility than myself. He used exactly the same calculations in demonstrating the benefits of a provincial crown land silviculture program that he announced last week. His program will create 600 jobs in all three categories on crown land at a cost of $10 million. Ours will create approximately 2,500 jobs in all three categories, at a cost of about $7 million. We think these benefits are very clear.

• 1050

What happens if the program is cut? The government not only forgoes the revenue of $7.6 million, but it's got a very heavy price tag on UI and welfare to consider in terms of the approximately 2,500 people that would otherwise not be employed.

We think the solution is not an indefinite, long–term continuation of the program, but very much an orderly, reasonable, realistic phase–out. We don't like to be recipients of subsidies, even though the benefits to society are so clear. We think that a much better way of assisting these investments—as is the case in virtually all other economic sectors—is through the income tax system, and we've included two other documents in the package. One is excerpts from the report of your colleagues' House of Commons natural resources committee; their views on both the programs and the income tax reform issue are presented. We've also included excerpts from a recent Canadian Forestry Association report detailing the kind of income tax reform that's needed.

We think the income tax route is a much more productive way to encourage these investments. Officials in the finance department say a dollar in tax expenditure is no different from a dollar in subsidy, but in our view it's a world of difference. We have to encourage every single owner to accept his or her responsibility for the best possible care, both in terms of economic productivity and environmental health of the land they are responsible for. Doing it through the tax system is a much better way than having people's decisions depend on how far down the waiting list they are for a share of the subsidy dollars that their woodlot association is responsible for.

The Chair: Mr. deMarsh, I'm just wondering if you have much more, because we'll have a chance to come back on this issue.

Mr. deMarsh: One last, final comment.

The Chair: Okay.

[*Translation*]

La troisième catégorie d'emplois se retrouve dans le secteur des services. Ce sont les emplois secondaires découlant des deux premières catégories d'emplois.

De toute évidence, c'est cette possibilité de coupe qui a la plus grande influence sur l'emploi. Voilà pourquoi nous estimons que ce genre de dépenses permet au gouvernement de récolter davantage que ce qu'il a investi et ce, la même année.

Si vous n'êtes toujours pas convaincus, j'ajouterai que M. McKenna, qui jouit d'un peu plus de crédibilité que moi, a employé les mêmes calculs pour démontrer les avantages du programme de sylviculture des terres provinciales de la Couronne, dont il a annoncé la création la semaine dernière. Ce programme créera 600 emplois sur les terres de la Couronne, dans les trois catégories auxquelles j'ai fait allusion, à un coût de 10 millions de dollars. Notre programme permettra la création de 2 500 emplois dans les trois catégories, à un coût d'environ 7 millions de dollars. Les avantages de notre programme sont donc évidents.

Que se passera–t–il si notre programme est éliminé? Le gouvernement perdra des recettes de 7,6 millions de dollars et, en outre, il devra faire des dépenses importantes au titre de prestations d'assurance–chômage et d'aide sociale que réclameront les quelque 2 500 personnes qui se retrouveront sans emploi.

À notre avis, la solution n'est pas de conserver ce programme indéfiniment; nous préconisons une élimination graduelle qui se ferait de façon ordonnée, raisonnable et réaliste. Nous n'aimons pas dépendre de subventions, même si ce programme est manifestement avantageux pour la société. Nous estimons qu'il serait préférable de faciliter ces investissements—comme dans presque tous les autres secteurs de l'économie—par le biais du régime fiscal. À ce sujet, nous avons annexé à notre mémoire deux autres documents: l'un d'entre eux est un extrait du rapport de vos collègues du Comité des ressources naturelles de la Chambre des communes concernant les programmes et la réforme de l'impôt sur le revenu. Nous avons aussi inclus des extraits d'un rapport publié récemment par l'Association forestière canadienne concernant le genre de réforme fiscale qui nous semble nécessaire.

À notre avis, les mesures fiscales constituent une façon plus productive d'encourager ces investissements. Les fonctionnaires du ministère des Finances nous disent qu'une dépense fiscale d'un dollar équivaut à une subvention d'un dollar, mais, selon nous, les deux sont très différentes. Nous devons encourager tous les propriétaires de boisés à assumer leurs responsabilités pour ce qui est de la productivité économique et de la santé environnementale de leur terre. Il est préférable de le faire par le biais du régime fiscal plutôt que de laisser ces entrepreneurs dépendre de la décision d'un fonctionnaire ou de leur rang sur la liste de ceux qui pourront obtenir une subvention.

Le président: Monsieur deMarsh, je me demande si vous avez encore de nombreuses remarques à faire, car nous aurons l'occasion de revenir à cette question.

M. deMarsh: J'aimerais faire une dernière remarque.

Le président: Très bien.

[*Texte*]

Mr. deMarsh: I've been daunted by the questions raised in the letter of invitation, and I clearly am not contributing very much to answering those. The conclusion I would offer from this illustration, from this case, is that no one—certainly I don't, nor do the people I work with—questions the need for the government to work as quickly and efficiently as possible toward this goal of 3% GNP by 1996. But we think the across–the–board–cuts approach that is recommended by some would be counterproductive. We think that each case needs to be looked at on its merit. Drastic cuts, across–the–board cuts, we think will do more damage to the economy than they will help, and we especially feel that it's important to remember that unlike the message some seem to deliver, eliminating the deficit or reducing the deficit is not the goal; it's a means to achieving a more healthy economy that's able to sustain prosperity.

We hope you will encourage the government to pursue the budget preparation exercise with that principle in mind.

The Chair: Thank you, Mr. deMarsh. Mr. McFarlane.

Mr. Bruce McFarlane (Greenbelt Systems Co. Ltd.): My name is Bruce McFarlane. I'm representing my own company, Greenbelt Systems. Greenbelt Systems has been in business since 1978. Before that, I worked in the American aerospace industry, and I think my contribution today will be experiences during huge reorganizations and lay–offs that took place in the American aerospace industry.

In viewing the general development of the deficit fighting and of the debt situation, I would like to address that problem from the point of view of an engineer in aerospace or a problem–solving person, primarily in the electronic age.

If I were to handle this problem, I think I would apply normal solution techniques. The very first one would be to come up with a feasible solution. To date I have not seen anywhere, in the papers or anywhere else, where anybody has published a feasible solution. All engineering and all developmental problem–solving revolves around having a feasible solution. It may not be an acceptable solution. It may not be what you like, but at least the general economic and political community agrees that solution will solve the problem.

• 1055

It's the story of how you carve a horse: you take a block of wood and you chop off everything that doesn't look like a horse. Well, it's the same thing in this case. We take a feasible solution. You say that's feasible, but it's not feasible. Therefore, we substitute that for something, always staying below the line of feasibility.

Today is the 21st century, the electronic information highway and all the other goods words we're bandying around. I would say that we could probably do one step better if we publish that feasible solution in electronic form so that our think–tanks, our international community, our business community, our various service organizations can take a look at what government, what industry, what the various parties believe is a feasible solution, and comment back. We can

[*Traduction*]

M. deMarsh: J'ai beaucoup réfléchi aux questions que contenait votre lettre d'invitation, mais je ne crois pas avoir su y répondre. Pour en revenir à mon exemple, je conclurais que personne—certainement pas moi ni mes collègues—ne nie que le gouvernement doit réaliser le plus rapidement et le plus efficacement possible son objectif de 3 p. 100 du PNB d'ici 1996. Toutefois, imposer à tous des réductions draconiennes comme certains le proposent irait à l'encontre de cet objectif. Nous estimons que chaque cas doit être jugé au mérite. Des réductions draconiennes et globales seraient plus dommageables qu'avantageuses pour l'économie et nous estimons qu'il est particulièrement important de se rappeler que l'élimination ou la réduction du déficit n'est pas une fin en soi, mais simplement un moyen pour nous de retrouver une économie saine qui pourra soutenir la prospérité.

Nous espérons que vous encouragerez le gouvernement à élaborer son prochain budget en fonction de ce principe.

Le président: Merci, monsieur deMarsh. Monsieur McFarlane, vous avez la parole.

M. Bruce McFarlane (Greenbelt Systems Co. Ltd.): Je m'appelle Bruce McFarlane. Je représente ma propre entreprise, Greenbelt Systems. Greenbelt Systems existe depuis 1978. Auparavant, j'ai travaillé dans le secteur américain de l'aérospatiale et, aujourd'hui, j'aimerais surtout vous faire part de mon expérience pendant cette période de réorganisation et de congédiements que j'ai vécue au sein du secteur américain de l'aérospatiale.

Compte tenu de l'endettement actuel du pays et de la lutte qu'il mène contre le déficit, j'aimerais me pencher sur ce problème du point de vue d'un ingénieur du domaine de l'aérospatiale, ou d'une personne dont le métier est de solutionner des problèmes à l'époque de l'électronique.

Si on me demandait de régler ce problème, j'y appliquerais les techniques normales de solution. Tout d'abord, je tenterais de trouver une solution réalisable. Jusqu'à présent, que ce soit dans les journaux ou ailleurs, personne n'a proposé de solution réalisable. Toute la résolution de problèmes de développement ou de génie se fonde sur une solution réalisable. Ce n'est peut–être pas une solution acceptable. Ce n'est peut–être pas une solution qui plaise mais, à tout le moins, la communauté politique économique convient qu'elle permettra de régler le problème.

C'est un peu comme la façon dont on sculpte un cheval: on prend un bloc de bois et on enlève tout ce qui ne ressemble pas à un cheval. Dans ce cas–ci, c'est un peu la même chose. Nous avons une solution réalisable. Vous dites qu'elle est réalisable, mais en fait, elle ne l'est pas. Par conséquent, nous en trouvons une autre mais toujours en fonction de sa faisabilité.

Nous sommes à l'aube du XXI^{e} siècle, à l'époque de l'autoroute électronique et de tous ces autres phénomènes dont on entend parler tous les jours. Ce serait probablement une bonne idée que de publier la solution réalisable sous forme électronique de sorte que les groupes de réflexion, la communauté internationale, les gens d'affaires, les organisations de services puissent voir ce que le gouvernement, l'industrie et d'autres considèrent comme une solution réalisable et qu'ils

[*Text*]

comment now electronically, so the comments and actual figures and projections can be put onto the original feasible solution.

To continue, once we have a feasible solution, once we've basically trimmed the edges of it and we're doing it electronically so that people can look at it, can match their figures against the figures that the general purveyors of the system offer, at that point we just go through and cut the fat. But of course we can't cut any more fat than there is animal. It's just a simple mathematical platitude: you bring in the deer and it only has two pounds of fat on it; you can't cut 100 pounds of fat off it. I think the people who have already spoken to date in this session have indicated it's going to be painful if you get beyond the fat and start into the meat. We are looking for a lot of money. As I understand it, we're looking for $40 billion. We're looking for $600 billion in loans once we get our $40 billion looked after.

I would suggest that item is going to be very well addressed, and I'd like to pass on to what I feel my experience in the past has indicated other areas where we can get beyond the limitation of how much we can cut and still maintain services.

My first suggestion is that we look at alternative services. When you're in a company and you're looking at this problem from a businessman's point of view—a person, like myself has had the experience of working with very large companies—you're not afraid of the figures. You can look at $40 billion as $40, and you're going to take them off one at a time. It just comes with a little practice.

Alternative services are not a panacea. This simply says we don't privatize something by saying this is the post office, and we're going to privatize it; this is medicare, and we're going to privatize it. When we were dealing with similar problems in the 1960s and 1970s, alternative services were essentially quantum steps out of your incremental fix. Cutting is an incremental fix. You just chop off a little bit until somebody screams, and then you stop cutting.

Alternative services say we're spending so much money on certain medical procedures. We're giving them to all Canadians, all across Canada. Under alternative service maybe we should give $1 million or $1.5 million to a consortium of insurance companies to find if we can consolidate some of these services. An earlier speaker was talking of giving palliative service to seniors at home. An alternate service that comes right to mind, to myself as an electronics individual, is that people can take care of their aged at home and we can look at the electronic highway. That runs on data.

[*Translation*]

puissent ensuite communiquer leurs propres remarques. Ces remarques et les données et projections pourraient alors s'ajouter à la solution originale.

Une fois que nous aurons une solution réalisable, une fois que nous l'aurons peaufinée et que nous l'aurons diffusée électroniquement pour que tous puissent en prendre connaissance, pour qu'ils puissent comparer leurs données à celles sur lesquelles se fondent la solution proposée, nous pourrons amorcer le dégraissage. Bien sûr, nous ne pouvons éliminer que ce qui existe déjà. C'est une simple platitude mathématique. Si votre animal n'a que deux livres de graisse, vous ne pouvez en éliminer 100 livres. Les témoins précédents ont déjà indiqué qu'il serait douloureux d'enlever non seulement le gras, mais aussi la viande. Nous cherchons une énorme somme d'argent. Si je ne m'abuse, nous avons besoin de 40 milliards de dollars et, une fois que ce problème sera réglé, nous devrons trouver 600 milliards de dollars en prêts.

Je suis certain que les experts sauront traiter de cette question mieux que moi, et j'aimerais plutôt mettre à profit mon expérience et vous faire part des domaines où, à mon avis, il pourrait y avoir un dégraissage supplémentaire qui n'entraînerait cependant pas une réduction des services.

Je suggérerais premièrement que nous examinions les services de rechange. Les gens d'affaires qui se penchent sur ce genre de problème—j'ai longtemps travaillé dans de très grandes entreprises—ne craignent pas les chiffres. Il suffit de considérer 40 millions de dollars comme 40$ et réduire cette somme peu à peu. Cela se fait avec un peu de pratique.

Les services de rechange ne sont pas une panacée. Il ne faut pas privatiser le service des postes ou l'assurance–maladie pour le simple plaisir de privatiser. Lorsque nous avons fait face à des problèmes semblables dans les années soixante et soixante–dix, les services de rechange représentaient essentiellement une façon radicale de mettre fin à l'augmentation des coûts. Mais le dégraissage n'est qu'un expédient. Vous coupez jusqu'à ce que quelqu'un se mette à crier, puis, vous arrêtez.

Nous consacrons une somme donnée aux services de santé. Ces services sont accordés à tous les Canadiens, à l'échelle du pays. Au terme du concept des services de rechange, nous devrions peut–être donner un million ou un million et demi de dollars à un consortium de sociétés d'assurance qui devrait alors fusionner certains de ses services. Un des témoins précédents a dit que nous pourrions dispenser des soins palliatifs aux personnes âgées à la maison. C'est là le genre de services de rechange qui me vient à l'esprit, à moi qui travaille dans l'électronique; on pourrait prendre soin des personnes âgées à la maison à l'aide de l'autoroute électronique qui fonctionne avec des données.

[*Texte*] [*Traduction*]

• 1100

I can put maybe 20, 30, 200, or 300 people to work collecting data in their home. It would be far better for me to have somebody there collecting and managing data and putting in so many hours a day helping to take of the aged in the home and give them meaningful work than to do it with say a single mother where I'm going to run the risk of having expensive computer equipment with peanut butter in the keyboard.

Je peux mettre, disons, 20, 30, 200 ou 300 personnes au travail en faisant en sorte qu'elles recueillent des données à domicile. Ce serait bien préférable pour moi d'avoir quelqu'un sur place qui recueille et qui traite des données et qui consacre tant d'heures par jour à aider des personnes âgées à domicile en leur faisant faire un travail utile que de faire travailler, par exemple, une mère célibataire, avec laquelle je cours le risque d'avoir à installer du matériel informatique onéreux pour retrouver ensuite plein de beurre d'arachide sur le clavier.

We could easily organize this. Now, how do we do it? That's one of the items that maybe we could address.

Ce serait facile à organiser. Comment s'y prendre? C'est là une question qu'il nous faudrait peut–être étudier.

Alternative services run to a great many items, such as woodlots. We can offer a service whereby we can tie manufacturers and small businesses to the woodlot owners. I'm a woodlot owner. I have ash trees. I paid roughly $20 an axe handle and I break two a year. I'm a violent wood–splitter. Yet I've cut some beautiful ash just as an experiment. It's just lovely wood. But I find people don't know how to season it. Somebody said you have to take it to Sussex or Moncton to get it seasoned.

Les services de substitution peuvent s'adapter à de nombreux domaines, aux terrains boisés, par exemple. Nous pouvons offrir un service qui fasse le lien entre les fabricants et les petites entreprises, d'une part, et les propriétaires de terrains boisés, d'autre part. Je suis propriétaire d'un terrain boisé. J'ai des frênes. Je paie environ 20$ pour acheter un manche de hache et j'en casse deux par an. Je fends du bois avec une grande énergie. J'ai coupé quelques beaux morceaux de frêne juste pour faire l'expérience. C'est un bois magnifique. Je constate toutefois que les gens ne savent pas le faire vieillir avant de l'utiliser. On m'a dit qu'il fallait aller à Sussex ou à Moncton pour trouver quelqu'un qui sache le faire.

I'm sure that with the information systems we have today we can tie all this together so that if somebody grows ash, we can tie the woodlot owner to the harvester to the seasoner to the ultimate manufacturer, and we can maintain it in such a way that jobs move with the season. A person who works in a manufacturing operation can work in the woods a certain part of the time. We have the technology to do it right now.

Je suis sûr qu'avec les systèmes d'information dont nous disposons à l'heure actuelle, il doit être possible de faire le lien entre celui qui fait pousser des frênes, le propriétaire du terrain boisé, et l'exploitant forestier, celui qui se charge de faire vieillir le bois, et enfin le fabricant en bout de chaîne, et que tout puisse être raccordé de manière à ce que les emplois se déplacent avec les saisons. L'ouvrier d'une usine de fabrication pourra travailler dans le bois pendant une certaine partie du temps. Nous avons la technologie pour le faire dès à présent.

The last item is probably the one I've looked at the most because I ended up responsible for it when the company I worked for in the States fell victim to the cancellation of an extremely large project, and that is capitalization on past investments. It's probably the biggest single source of income we have available to us for deficit reduction. In other words, we've spent $600 billion. We're $600 billion in debt. Somewhere in that $600 billion, there must be things we've already paid for that we can capitalize.

Le dernier point que je vais évoquer est probablement celui que j'ai examiné avec le plus d'attention puisque j'ai fini par être responsable de la question lorsque l'entreprise pour laquelle je travaillais aux États–Unis a été victime de l'annulation d'un très gros projet. Il s'agit en l'occurrence de la capitalisation des investissements passés. C'est probablement la plus grosse source de revenus dont nous disposions pour réduire le déficit. Autrement dit, nous avons dépensé 600 milliards de dollars. Nous avons une dette de 600 milliards de dollars. En contrepartie de ces 600 milliards de dollars, il doit bien y avoir des choses que nous avons déjà payées et que nous pouvons capitaliser.

I have an example. It comes from my hero. In fact, he even got elevated from being Bill Gates to William H. Gates III because he contributed $12 million to the University of Washington.

Je vais vous en donner un exemple. Il nous vient de mon héros. D'ailleurs, Bill Gates a fini par être élevé au rang de William H. Gates III après avoir donné 12 millions de dollars à l'Université de Washington.

But Leroy E. Hood, who I'd never heard of before, was on the human genome program, which is a computer program to find all your genes and how they're connected. He was what we probably need and probably our greatest ability to cure deficit

Toutefois, Leroy E. Hood, dont je n'avais jamais entendu parler auparavant, a travaillé au sein du programme sur le génome humain, qui est un programme informatique permettant de retrouver tous les gènes d'une personne et la façon dont ils

[*Text*]

problems. He was a very charismatic and astute businessman who had helped launch several companies and commercialized advances in biotechnology. He believes in one major overriding item, which definitely attracted him to Mr. Gates, and that is openness.

The American government funded the genome program to the extent of $3 billion. Now that program pays for itself over and over again. At roughly the rate of one a week, they are coming out with new procedures for analysing gene sets. The whole American and now the international community's medical systems are based on this project. All they have done is make available to everybody whatever has been developed for that project.

In our case, we were stuck with some $2 billion in software and told to go out and sell it. That was about 18 years ago. Today we have very large multi–billion dollar projects here in New Brunswick winding down.

It is my proposal to you that maybe we should look at these programs. Why have they been successful? What are their growth patterns? Can we keep the growth pattern on the defence contracts we paid for with taxpayers' money and carry them into private industry? Can we carry it from the frigate to Hibernia? Can we carry it to the others without people having to take over companies and own them?

• 1105

The Chair: Thank you, Mr. McFarlane. We look forward to hearing further from you on that.

Mr. Whalen.

Mr. Fred Whalen (Individual Presentation): Thank you very much, Mr. Chairman. I'm just a private individual. I heard about this only yesterday, and I was extremely interested. I called and found out. I appreciate being put on at this late date.

I do not have material or preparation, so whatever I say will tend to be a bit rambling. Please bear with me, and when I run overtime, just give me the axe.

The Chair: You're the first witness to make me that offer. Because you're so nice, I'm going to let you have as much time as you want.

Mr. Whalen: I would like to start out by saying I realize Canada has a terrible problem and the Government of Canada, of course, has a terrible problem. The United States has a terrible problem, but we're a bit worse.

I worked for a number of years in the Washington area. I was in the computer business there. Of course there are a lot of parallels between that and Ottawa, etc. It's basically the same culture.

Just from my observation, there are several centres of power in a country such as Canada. One is money, as we know, people with a lot of money. Another is the judiciary. Another is elected representatives.

[*Translation*]

sont raccordés. C'était probablement l'homme dont nous avons besoin et notre meilleure chance de résoudre nos problèmes de déficit. C'est un homme d'affaires astucieux ayant beaucoup de charisme qui a contribué à lancer plusieurs entreprises et à commercialiser les progrès réalisés en biotechnologie. Il y a une valeur à laquelle il croit par dessus tout, et c'est sans aucun doute ce qui l'a fait se rapprocher de M. Gates, c'est la transparence.

Le gouvernement américain a consacré 3 milliards de dollars de crédits au programme sur le génome. Aujourd'hui, les coûts de ce programme sont largement amortis. À peu près toutes les semaines, il permet de découvrir de nouvelles modalités d'analyse des combinaisons de gènes. Toute la recherche médicale américaine et désormais celle de la communauté internationale sont fondées sur ce projet. Tout ce que les responsables de ce projet ont fait, c'est d'en mettre les résultats à la disposition de tout le monde.

Dans notre cas, nous nous sommes retrouvés avec quelque 2 milliards de dollars de logiciel sur les bras et on nous a dit d'aller les vendre. Ça s'est passé il y a quelque 18 ans. Aujourd'hui, nous avons ici au Nouveau–Brunswick de très gros projets de plusieurs milliards de dollars qui sont en train de disparaître.

Je vous propose d'examiner éventuellement ces programmes. Pour quelle raison ont–ils eu du succès? Quels sont leurs schémas de croissance? Comment peut–on maintenir la progression des contrats de la défense que nous avons payés avec l'argent des contribuables et les transférer à l'industrie privée? Peut–on passer des frégates au projet Hibernia? Comment effectuer ces transferts sans que des gens aient à prendre le contrôle des entreprises pour en avoir la propriété?

Le président: Merci, monsieur McFarlane. Nous espérons pouvoir vous réentendre sur la question.

Monsieur Whalen.

M. Fred Whalen (présentation individuelle): Merci, monsieur le président. Je suis un simple particulier. J'ai entendu parler de vos audiences hier, et c'est une chose qui m'intéressait énormément. J'ai appelé pour me renseigner. Je suis heureux d'avoir pu me joindre à vous à la dernière minute.

Je n'ai pas de document et je n'ai pas préparé d'exposé, et je vais donc en quelque sorte improviser. Veuillez m'en excuser et, si je dépasse le temps qui m'est imparti, n'hésitez pas à me couper la parole.

Le président: Vous êtes le premier témoin à me faire cette proposition. Vous êtes si gentil que je vais vous laisser tout le temps dont vous voudrez bien disposer.

M. Whalen: Je dirais pour commencer que je me rends bien compte que le Canada et, bien évidemment, son gouvernement, ont un énorme problème sur les bras. Les États–Unis ont eux aussi un gros problème, mais la situation est pire chez nous.

J'ai travaillé pendant un certain nombre d'années dans les environs de Washington. J'étais là–bas dans le secteur de l'informatique. Bien entendu, on peut faire un grand nombre de parallèles avec la région d'Ottawa, etc. C'est essentiellement la même culture.

D'après ce que j'ai pu observer, il y a plusieurs centres de pouvoirs dans un pays comme le Canada. Le premier est l'argent, nous le savons tous, les gens qui ont beaucoup d'argent. Il y a ensuite le pouvoir judiciaire. Il y a aussi le pouvoir des représentants élus.

[*Texte*]

The Chair: Far less power than you think.

Mr. Whalen: Another is the bureaucracy, and another is the media.

Over time, I would say the elected representatives have become far less powerful; in many cases almost powerless. The media have become very powerful. The bureaucracy has likewise become very powerful. Very frequently an elected representative is at the mercy of the media and the bureaucracy, such that he or she is really powerless to do very much.

What we often find at conferences like this is we tend to think of our elected representatives as taking the credit or the blame for things that happen. Very frequently it is not true at all. I'm all for honouring and putting in a much higher place the elected representatives of the people and downgrading the bureaucracy.

They used to have in Washington, towards the end of the fiscal year... Washington is circled by what is called the Beltway, an eight-lane highway that goes all around Washington. There were a group of people, not a huge number, referred to as the "Beltway Bandits"—commercial companies that lived off government contracts, consultants, etc.

• 1110

Towards the end of the fiscal year government departments were trying to throw away money, great globs of it. How to get rid of the money was the top priority in these government departments: get it committed. You don't necessarily have to spend it, but if you've got a third of your budget left get rid of it, dump it on to some Beltway bandit.

This is the source. If you're a bureaucrat, there are several ways of getting ahead. You can increase your staff, increase your budget, and it follows from that you get a bigger title, a bigger salary and more perks. The tendency is always to expand.

If the government can find a better way of eliminating or getting some incentive to reduce this power of the bureaucracy, that would make a huge difference.

Mr. Rideout: You can't take him at his word?

Mr. Whalen: Could I get into one other area? The occasion for my being particularly interested in this conference was that a couple of weeks ago there was a radio call-in program that had Mr. Herb Grubel advocating that Atlantic Canadians be moved someplace. Two hundred and fifty years ago the government had a program to move Atlantic Canadians. It even provided the transportation. It took them down and dumped them in Louisiana. That was before ethnic cleansing was a bad phrase. We've been moving for ages, and we know we have to move, but we don't need someone from British Columbia to tell us we have to move.

The Chair: Would you like to take on Mr. Loubier too?

Mr. Loubier: I support you 100%.

[*Traduction*]

Le président: Bien moins puissant que vous pouvez le penser.

M. Whalen: Il y a encore l'administration et enfin les médias.

Avec le temps, je dirais que nos représentants élus ont perdu une grande partie de leurs pouvoirs et que, bien souvent, ils sont pratiquement inpuissants. Les médias sont devenus très puissants. C'est la même chose pour l'administration. Très souvent, les représentants élus sont à la merci des médias et de l'administration et ils ne peuvent pas faire grand-chose.

Nous nous apercevons souvent, dans des conférences comme celles-ci, que nous avons tendance à jeter le blâme ou à donner le crédit à nos représentants élus pour tout ce qui se passe. Très souvent, la vérité est bien différente. Je suis totalement en faveur d'un relèvement considérable du statut des représentants élus du peuple et d'un rabaissement de celui de l'administration.

Il y avait à Washington, vers la fin de l'exercice financier—Washington est entouré par une autoroute à huit voies qui enserre toute la ville et que l'on appelle le boulevard de Ceinture. Il y avait un groupe de gens, pas très nombreux, que l'on appelait les «les bandits du boulevard de Ceinture»—des entreprises commerciales vivant des contrats du gouvernement, des consultants, etc.

À la fin de chaque exercice, les ministères du gouvernement s'efforçaient de dépenser de l'argent au petit bonheur, des sommes énormes. La grande priorité de ces ministères était de se débarrasser de l'argent: d'engager des crédits. Il ne s'agissait pas nécessairement de dépenser l'argent mais, à partir du moment où il restait un tiers du budget à dépenser, il fallait le vider, s'en débarrasser entre les mains d'un bandit quelconque du boulevard de ceinture.

Voilà la cause. Pour un administrateur, il y a plusieurs façons de prospérer. Il peut obtenir une augmentation de personnel ou de budget, ce qui fait qu'il obtient un titre supérieur, un plus gros salaire et des avantages sociaux plus substantiels. La tendance est toujours à l'expansion.

Si le gouvernement réussissait à supprimer ou à réduire ce pouvoir de l'administration, la différence serait énorme.

M. Rideout: Pouvez-vous le prendre au mot?

M. Whalen: Puis-je aborder un autre sujet? Si je me suis montré particulièrement intéressé par cette conférence, c'est parce qu'il y a une ou deux semaines, M. Herb Grubel est venu dire à une tribune téléphonique organisée par une station de radio qu'il fallait que les Canadiens de la région de l'Atlantique aillent vivre ailleurs. Il y a 250 ans, le gouvernement avait déjà prévu un programme de déplacement des Canadiens de la région de l'Atlantique. Il avait même fourni le transport. Il les a envoyés vers le sud pour les déposer en Louisiane. C'était avant que le nettoyage ethnique soit mal vu. Cela fait des siècles que nous nous déplaçons, nous savons qu'il nous faut bouger, mais nous n'avons pas besoin que quelqu'un de la Colombie-Britannique vienne nous dire de le faire.

Le président: Voulez-vous prendre avec vous M. Loubier?

M. Loubier: Je suis d'accord avec vous à 100 p. 100.

[*Text*]

Mr. Whalen: I had a chance to talk to Mr. Grubel and he said that nobody wants to get rid of their grants and benefits from the government. By the way, he said he never worked for any private industry in his life. He has a little section here that he wrote to his constituents on why he can't have his perks reduced.

Mr. Grubel: I didn't say that; I asked whether I should or should not. Please be accurate.

Mr. Whalen: I'm going to read what he says here.

The Chair: Why don't we come back to that later on, because I'd like you to read my householder too.

Mr. Tobin, you're next, sir. Eric Tobin, I understand that you've been a close associate and policy adviser to Mr. Rideout.

Mr. Eric Tobin (Individual Presentation): The previous member of Parliament nicknamed me "super pest". I hope I haven't quite reached that stage with Mr. Rideout.

The Chair: He's very grateful for your assistance.

Mr. Tobin: At any rate, the reason I decided to come is in the past I have had some relative success with handling money, not for myself but for other people. Having once become involved in reorganizing a corporation that lost money for seven years in a row and seeing the stock go up afterwards from $7.80 to $29 a share, I feel that the federal government is in about the same position as my corporation was at the time we reorganized.

Also, as a volunteer treasurer for a lot of charitable organizations, I found out that it's possible to do twice as much with half as much money if you use a little bit of innovation, if you use a lot of common sense and if you are able to bypass bureaucracies.

• 1115

I have looked at the letter. I don't have any materials, but I would only make one specific comment with regard to increasing tax revenue.

A gentleman who was in the previous workshop defended the Irving organization for some tax operations. Certainly he was correct. The Irvings have operated entirely within the law. Back in 1991 the Federal Court of Appeals made a ruling in their favour on a $220 million claim from Revenue Canada. One thing I would add is the judge, in writing his decision, said the provincial and federal governments should look at the legislation that enabled this to happen. Nobody has gone near that decision to look at it since.

The troubles we are in have emanated from the May 1973 budget of Mr. Turner, which opened the doors to many of these loopholes that permitted a lot of corporate tax to be held from payment for various reasons and so on. I think we need to look at changes to patterns that were established at that time.

[*Translation*]

M. Whalen: J'ai eu l'occasion de parler avec M. Grubel et il m'a dit que personne n'était prêt à renoncer aux subventions et aux avantages accordées par le gouvernement. Il m'a dit d'ailleurs qu'il n'avait jamais travaillé de toute sa vie pour l'industrie privée. Il y a ici un petit paragraphe qu'il a fait parvenir aux gens de sa circonscription pour leur expliquer pour quelle raison les avantages dont il bénéficie ne peuvent pas être réduits.

M. Grubel: Ce n'est pas ce que j'ai dit; je leur ai demandé s'il fallait qu'ils soient réduits. Je vous prie d'être exact dans vos propos.

M. Whalen: Je vais vous lire ce qui est écrit ici.

Le président: Nous y reviendrons plus tard, parce que j'aimerais que vous lisiez aussi le prospectus que j'envoie aux gens de ma circonscription.

Monsieur Tobin, c'est à vous. Eric Tobin, je crois savoir que vous avez été un proche collaborateur et un conseiller politique de M. Rideout.

M. Eric Tobin (présentation individuelle): Le député précédent m'avait qualifié «d'absolument insupportable». J'espère que je n'en suis pas là avec M. Rideout.

Le président: Il est très content de l'aide que vous lui apportez.

M. Tobin: Quoi qu'il en soit, si j'ai décidé de venir ici, c'est parce que, par le passé, j'ai assez bien réussi sur les questions d'argent, non pas pour moi–même, mais pour les autres. Après avoir eu l'occasion de réorganiser une société qui avait perdu de l'argent pendant sept ans de suite et après avoir vu son capital se redresser et ses actions passer de 7,80$ à 29$, j'ai l'impression que le gouvernement fédéral en est à peu près au même point que cette société lorsque j'ai entrepris de la réorganiser.

Par ailleurs, en ma qualité de trésorier bénévole d'un grand nombre d'organismes de charité, j'ai constaté qu'il était possible d'en faire deux fois plus avec deux fois moins d'argent en faisant preuve d'un peu d'imagination et de beaucoup de bon sens, et en sachant contourner les administrations.

J'ai lu la lettre. Je n'ai pas de document, mais il y a une observation précise que je voudrais faire au sujet de l'augmentation des recettes fiscales.

Un participant à l'un des ateliers précédents a défendu l'organisation Irving à propos de certaines opérations fiscales. Il avait tout à fait raison. Les Irving ont absolument agi conformément à la loi. En 1991, la Cour d'appel fédérale a prononcé un jugement en leur faveur sur un redressement de 220 millions de dollars réclamé par Revenu Canada. Je tiens à ajouter que le juge, lorsqu'il a rédigé sa décision, a conseillé aux gouvernements provincial et fédéral de se pencher sur la loi qui a permis à une telle situation de se produire. Personne ne s'est occupé de cette décision depuis.

Tous nos problèmes remontent au budget présenté en mai 1973 par M. Turner, qui a ouvert la porte à toutes ces échappatoires et a permis de suspendre le paiement d'une grande quantité d'impôts sur le revenu des sociétés pour toutes sortes de raisons. Je pense qu'il nous faut envisager de modifier les schémas qui se sont créés à cette époque.

[*Texte*]

It's no secret that six months after Mr. Turner's budget the banks began to change the way they did business. They have never returned to doing business for small business or consumers since that time. An area manager for one of the banks recently commented that if people want to make money they should buy shares in the banks because savings account holders are a bother.

You could bring in some more revenue through Revenue Canada using the same system it has in actually creating some jobs. It is a fact that for every dollar spent on reviews and audits of corporate taxes and corporations there's a $7 return on that investment. I think that should be pursued until you arrive at the law of diminishing returns.

My specific bone of contention is that we have to have an example from government. Government does not have credibility. We're running out of parties to throw out.

I'll tell you a statement that was made the morning after the referendum. The first thing I heard on the radio at 7 o'clock the morning after the referendum is the Canadian people do not understand what we're trying to do and we'll have to do a better job of educating them. That statement was made by Kim Campbell. I think we finally got educated. Mr. Chrétien has stated he does not intend to look at constitutional matters until after the next election.

Having been at the Calgary constitutional conference where Senate reform was passed unanimously, where it was going to be a triple–E Senate, where it went back successfully to the Beaudoin–Dobbie committee, we saw Senate reform destroyed behind closed doors in Charlottetown. If you read the final legal document and looked in the three little places they had hidden what they intended to do about having an elected Senate you saw that if the referendum was voted for there would be an elected Senate.

The fine print of the timing showed you'll get this in January of 1997, which by no coincidence was two months after the GST senators, and 21 of them now remain, would be eligible for their pensions. This was no accident. This was the way the political parties wanted to do things. They don't want to give up these perks.

• 1120

It is not necessary to have another referendum. It is not necessary to change the Constitution to throw out the Senate. This Senate should be out by September of 1996 and a small elected Senate put in place the following year.

I have one other comment, which will take me about 30 seconds, and this has to do with the public service. We're hearing about public service reform, 15,000 lay–offs. Every time there has been an attempt to reform the public service in the

[*Traduction*]

Ce n'est un secret pour personne que six mois après le budget de M. Turner, les banques ont entrepris de changer la façon dont elles opéraient. Elles ne se sont jamais remises depuis lors à faire des affaires avec les petites entreprises ou les consommateurs. Un directeur de district de l'une des banques a récemment indiqué que si les gens voulaient gagner de l'argent, il leur fallait acheter des actions des banques parce que les détenteurs de comptes d'épargne n'étaient qu'une source de tracas.

Vous pourriez recueillir davantage de recettes par l'intermédiaire de Revenu Canada en faisant appel à son système de vérification actuelle et en créant par la même occasion des emplois. Il est attesté que chaque fois qu'on consacre un dollar aux révisions et aux vérifications de la comptabilité des sociétés pour les besoins de l'impôt, cet investissement procure un rendement de 7$. Je crois qu'il vous faudrait poursuivre dans cette voie jusqu'à ce que vous vous heurtiez à la Loi des rendements dégressifs.

Ce qui me gêne tout particulièrement, c'est que le gouvernement donne le mauvais exemple. Le gouvernement n'a aucune crédibilité. Nous passons notre temps à renvoyer les équipes dirigeantes.

Laissez–moi vous rappeler une déclaration qui a été faite le matin qui a suivi le référendum. Le lendemain matin du référendum, la première chose que j'ai entendue à la radio, à 7 heures du matin, c'est que la population canadienne ne comprenait pas ce que ses dirigeants essayaient de faire et qu'il fallait faire un meilleur travail de sensibilisation pour qu'elle comprenne. Cette déclaration était de Kim Campbell. Je crois que nous avons fini par comprendre. M. Chrétien a déclaré qu'il n'avait pas l'intention d'examiner la question constitutionnelle avant la prochaine élection.

Après avoir assisté à la conférence constitutionnelle de Calgary, où la réforme du Sénat a été adoptée à l'unanimité, l'intention étant de se doter d'un Sénat triple–E, réforme qui a été reprise avec succès par le Comité Beaudoin–Dobbie, nous avons vu cette réforme du Sénat être détruite à huis clos à Charlottetown. Si vous avez lu le document juridique définitif et pris connaissance des trois petits passages où l'on exprime discrètement l'intention de faire en sorte qu'il y ait un Sénat élu, vous avez pu constater qu'en cas de vote oui au référendum, il devait y avoir un Sénat élu.

Le calendrier en petites lettres fixe la date correspondante au mois de janvier 1997, ce qui n'est pas une coïncidence puisque c'est deux mois après que les sénateurs de la TPS, et il en reste 21, auront le droit de toucher leur pension. Il ne s'agit pas là d'un accident. C'est comme ça que les partis politiques voulaient faire les choses. Il ne veulent pas abandonner tous ces avantages.

Il n'est pas nécessaire d'organiser un autre référendum. Il n'est pas nécessaire de changer la Constitution pour nous débarrasser du Sénat. Ce Sénat devrait être renvoyé dans ses foyers en septembre 1996 et remplacé par un petit Sénat élu l'année suivante.

J'ai une dernière observation à faire, ça va me prendre 30 secondes, au sujet de la fonction publique. On nous parle d'une réforme de la fonction publique, de 15 000 mises à pied. Chaque fois que l'on s'est efforcé de réformer la fonction

[*Text*]

past, a couple of hundred deputy ministers decide they should lay off some clerks at the bottom. The clerks at the bottom are the most important people in the public service. Let's have some reform in Ottawa, where the reform has to start. If you want somebody to reform the public service, give me a call.

The Chair: Thank you. Ms Townsend.

Ms Patricia Townsend (President, Association of Atlantic Women Business Owners): Good morning. I'm the president of the Association of Atlantic Women Business Owners. The association represents over 400 women entrepreneurs in the Atlantic region. We have ten chapters and will soon be starting additional chapters in Summerside, Yarmouth, and in northern New Brunswick.

In my capacity as president I get to meet a lot of entrepreneurs, and they all have very strong feelings about how the federal government should change things. It's widely acknowledged that small business is the engine that drives the Canadian economy and if that is to continue there are several areas that need to be addressed.

The primary issue has to do with easier access to financing. Women in particular and small business in general face a lot of roadblocks when it comes to financing their new businesses or expanding their existing enterprises.

It's been suggested that we expand the Small Loans Act. Many businesses have started up because of the Small Businesses Loans Act. There's a lot to be said as well for making all financial institutions feel that they're able to take more risks. Make them realize that a $5,000 loan is every bit as important as a $500,000 loan. Because people want to start small shouldn't mean that they're treated like nuisances by financial institutions that don't stand to make enough money on the transaction to make it worth their while. There are still too many small businesses being started on credit cards.

The income tax system has to be more equitable. Small business owners feel they're carrying the load while big business is being given tax breaks that enable it in some cases to pay no income tax.

It was suggested to me more than once during the time that I had to spend doing research for this presentation that a flat rate of even 15% be paid by all across Canada, large and small alike. Above 15%, corporations and businesses could use tax write–offs to ensure they pay no more than that, but if everyone paid 15% across the board we would have a healthier economy.

It was suggested that we look to other parts of the world like Scandinavia to see how it funds education and health care based on an across–the–board flat income tax rate applied to everyone, rich and poor alike.

[*Translation*]

publique par le passé, une ou deux centaines de sous–ministres ont décidé de mettre à pied quelques commis au bas de l'échelle. Les commis du bas de l'échelle sont les éléments parmi les plus importants de la fonction publique. Réformons à Ottawa là où les choses doivent être réformées. Si vous avez besoin de quelqu'un pour réformer la fonction publique, appelez–moi.

Le président: Merci. Madame Townsend.

Mme Patricia Townsend (présidente de l'Association des femmes propriétaires d'entreprises dans la région de l'Atlantique): Bonjour. Je suis présidente de l'Association des femmes propriétaires d'entreprises dans la région de l'Atlantique. Cette Association représente plus de 400 femmes chefs d'entreprises dans la région de l'Atlantique. Nous avons dix sections et nous allons bientôt ouvrir d'autres sections à Summerside, à Yarmouth et dans le Nord du Nouveau–Brunswick.

En ma qualité de présidente, je rencontre de nombreuses chefs d'entreprises, et elles ont toutes une idée bien précise de la façon dont devrait opérer le gouvernement fédéral pour faire changer les choses. Il est largement reconnu que les petites entreprises sont le moteur de l'économie canadienne et que si l'on veut que cela se poursuive, il convient de s'attaquer à plusieurs problèmes.

Le premier est la facilité de l'accès au crédit. Les petites entreprises en général, et les femmes en particulier, se heurtent à de nombreux obstacles lorsqu'il leur faut financer des entreprises nouvelles ou étendre leur exploitation existante.

On a proposé d'étendre l'application de la Loi sur les prêts aux petites entreprises. De nombreuses entreprises ont démarré en raison de cette loi. Il reste beaucoup à faire par ailleurs pour que les établissements financiers se sentent plus à l'aise pour courir des risques. Il faut leur faire comprendre qu'un prêt de 5 000$ est tout aussi important qu'un prêt de 500 000$. Ce n'est pas parce que les gens veulent rester petits au départ qu'il faut que les établissements financiers les traitent comme quantité négligeable parce que l'opération ne va pas leur faire gagner suffisamment d'argent pour que ça en vaille la peine. Il y a encore trop de petites entreprises qui démarrent grâce à des cartes de crédit.

Il faut que le régime de l'impôt sur le revenu soit plus équitable. Les propriétaires de petites entreprises ont l'impression d'assumer tout le fardeau alors que les autres entreprises bénéficient de dégrèvements fiscaux qui leur permettent dans certains cas de ne payer aucun impôt sur le revenu.

Au cours des recherches que j'ai consacrées à la présentation de cet exposé, il m'a été dit à plusieurs reprises que toutes les entreprises au Canada, petites et grandes, devraient être imposées à un taux uniforme, même s'il était de 15 p. 100. Au–dessus de 15 p. 100, les sociétés et les entreprises pourraient faire usage de déductions fiscales pour s'assurer de ne pas payer davantage, mais si tout le monde payait uniformément 15 p. 100, notre économie serait plus saine.

Il nous a été conseillé d'aller regarder ce qui se passait dans d'autres pays du monde, comme la Scandinavie, pour voir comment on pouvait financer l'éducation et la santé grâce à un taux d'imposition uniforme sur le revenu, s'appliquant à tout le monde, riche comme pauvre.

[*Texte*]

Small businesses need to acquire new skills to upgrade and grow their businesses. More money should be put into training programs for small businesses such as the counselling assistance program available through ACOA. And these are programs that include a mentoring component. That way entrepreneurs could get hands on advice about how to apply newly acquired knowledge to their businesses.

Venture capital should be more readily available. Government should make funds available to enable small businesses to start up and grow. Also, investors who are putting venture capital into small business should get some sort of tax credit.

To increase exports we first need to educate the small business community about what's involved and how to go about it. That education, coupled with government-sponsored trade missions, will go a long way to increasing Canada's exports.

The GST continues to be a burden felt by many small businesses. It's costing them a lot of time and money to process the GST and they don't really feel they're getting anything in return. They also feel that it's not being fairly applied and should be lowered and applied fairly across the board.

• 1125

UI reform is also a topic that keeps coming up. It impacts on small business because it's difficult to attract employees when they can earn more on UI. Perhaps people on UI could be encouraged to work for the lower wage offered by small business and UI could be used to supplement that wage until such a time as they find a better-paying job. Who knows — maybe once exposed to a job that was lower paying they might decide they enjoyed it and settle for that rather than going back on UI.

I realize that education is a provincial responsibility, but if the federal government wants to foster small business, then entrepreneurship has to be touted as a viable lifestyle. In an economy where downsizing is the norm, jobs will continue to be at a premium. The only viable option for young people is to have them create their own jobs and not rely on someone else to do that. For that to happen, entrepreneurship has to become part of the educational system, and federal funds would be well spent in that area.

Most of the entrepreneurs whom I meet and with whom I spoke in preparation for today felt that they didn't know what programs were available through the federal government.

The Canada-New Brunswick Business Centre is a step in the right direction, helping small business to work through the maze that is the federal government.

[*Traduction*]

Les petites entreprises ont besoin d'acquérir de nouvelles connaissances pour faire prospérer leur exploitation. Il faut consacrer davantage de crédits à des programmes de formation destinés aux petites entreprises comme le programme d'aide et de conseils disponible par l'intermédiaire de l'APECA. Ce sont là d'ailleurs des programmes qui prévoient une prise en charge. De cette manière, les entrepreneurs peuvent obtenir directement des conseils sur la façon d'appliquer à leur entreprise des connaissances nouvellement acquises.

Le capital de risque devrait être plus facile à obtenir. Il faudrait que les gouvernements mettent des crédits à la disposition des petites entreprises pour leur permettre de démarrer et de se développer. Il faudrait aussi que les investisseurs qui placent du capital de risque dans les petites entreprises bénéficient d'une certaine forme de crédit d'impôt.

Si l'on veut augmenter les exportations, il nous faut tout d'abord sensibiliser le monde des petites entreprises à cette question et leur expliquer ce qu'elles doivent faire. Ce travail de sensibilisation, associé à l'organisation de missions patronnées par le gouvernement, pourrait largement contribuer à faire progresser l'exportation canadienne.

La TPS reste un lourd fardeau pour nombre de petites entreprises. Elles doivent consacrer beaucoup de temps et d'argent à l'administration de la TPS et elles n'ont pas vraiment l'impression d'obtenir quelque chose en retour. Elles ont aussi le sentiment que cette taxe n'est pas appliquée de manière équitable et qu'il conviendrait de l'abaisser et de veiller à ce qu'elle soit appliquée uniformément.

La réforme de l'assurance-chômage est aussi un sujet qui revient constamment. Elle a des incidences sur les petites entreprises parce qu'il est difficile de s'adjoindre des employés lorsqu'ils peuvent gagner davantage à l'assurance-chômage. On pourrait peut-être inciter les gens qui touchent l'assurance-chômage à travailler à un salaire inférieur pour une petite entreprise, l'A-C servant de supplément de salaire en attendant qu'ils trouvent un travail plus rémunérateur. Qui sait — peut-être qu'après avoir fait ce travail moins bien rémunéré, ils s'y trouveront bien et souhaiteront y rester au lieu de retourner à l'assurance-chômage.

Je sais que l'éducation relève de la compétence des provinces, mais si le gouvernement fédéral veut encourager les petites entreprises, il faut accorder la priorité à l'esprit d'entreprise. Au sein d'une économie caractérisée par les réductions d'effectifs, les emplois se font rares. La seule possibilité qui s'offre vraiment aux jeunes, c'est de créer leur propre emploi et de ne pas s'attendre à ce que quelqu'un d'autre le fasse pour eux. Pour qu'il en soit ainsi, il faut que l'esprit d'entreprise fasse partie intégrante de notre système d'éducation, et les crédits que le gouvernement fédéral pourra consacrer à ce secteur seront bien utilisés.

La plupart des chefs d'entreprises avec lesquels j'ai discuté pour préparer mon intervention d'aujourd'hui avaient l'impression de ne pas connaître les programmes mis à leur disposition par le gouvernement fédéral.

Le Centre d'entreprises mis sur pied en collaboration par le Canada et le Nouveau-Brunswick est un pas dans la bonne direction et devrait aider les petites entreprises à trouver leur voie dans le labyrinthe des programmes du gouvernement fédéral.

[*Text*]

Other areas of concern were noted in my preparations for today.

Small business owners were particularly adamant about protecting RRSPs. In many cases it's the only retirement plan that small business owners have to fall back on. Given the projected state of the Canada Pension Plan when all of us baby boomers will retire, the realities are that the RRSPs are going to be more and more important.

It was recommended that tax deferrals of RRSPs and registered pension plans as well as severance packages should be continued if the funds are used to invest in a qualified small business.

Extension of the Small Businesses Loans Act or a similar type of financial instrument to assist individuals when purchasing shares in a small business was also recommended, as was continued favourable income tax treatment for individuals who experience capital gains after risk–taking in small business for many years.

That's a very brief overview of comments that I have heard over the past several months since I've taken over as the president of this association and in a day spent on the telephone yesterday trying to touch base with as many of our members and people in the community as I could.

I suggest that these comments to you are ways to encourage small business and to get it to be an even more important part of the economy than it is right now. The future indicates that small business will continue to be the engine that drives the Canadian economy. That's where the employment is going to come from, and we have to give incentives to people who have the guts to start a small business to be able to make them viable and to make them start.

The banking community in this country does nothing to encourage small business, with rare exceptions—the Federal Development Business Bank of course being a shining example of that.

I'm not kidding when I tell you that people are starting their businesses on credit cards. That is ridiculous, given the usurious rates you pay on these cards. People are doing that because they're considered to be nuisances when they go to financial institutions.

This isn't a problem that is experienced just by women; it is experienced by small business people across the board.

That is the end of the presentation.

The Chair: Thank you very much for a detailed presentation, Ms Townsend.

Mr. William Belliveau, welcome to our committee. It's nice to see you again, Bill.

Mr. William Belliveau (Individual Presentation): I thank the committee for hearing me on such short notice.

[*Translation*]

J'ai noté d'autres sujets de préoccupations en prévision de mon intervention d'aujourd'hui.

Les propriétaires des petites entreprises veulent à toute force protéger les REER. Bien souvent, c'est le seul régime de retraite dont peuvent se prévaloir les propriétaires de petites entreprises. Étant donné l'état dans lequel devrait se trouver le Régime de pensions du Canada lorsque tous ceux d'entre nous qui appartiennent à la génération de l'après–guerre vont prendre leur retraite, il faut bien voir que les REER vont prendre de plus en plus d'importance.

Il a été recommandé que les reports d'impôt que procurent les REER et les régimes de pensions enregistrés de même que les primes de départ à la retraite continuent à s'appliquer si les crédits sont utilisés pour investir dans une petite entreprise agréée.

Une plus grande application de la Loi sur les prêts aux petites entreprises ou d'un mode de financement similaire pour aider les personnes qui désirent acheter les actions des petites entreprises a par ailleurs été recommandée, de même que le maintien d'un traitement fiscal favorable pour les particuliers qui enregistrent des gains en capital après avoir pris des risques pendant de nombreuses années dans de petites entreprises.

Voilà un très bref aperçu des observations que l'on m'a faites au cours des derniers mois depuis que j'ai pris la présidence de cette association et au cours de la journée que j'ai passée au téléphone à essayer de contacter un maximum de nos membres et de personnes appartenant à la collectivité.

Les observations que je viens de vous faire sont propres à encourager les petites entreprises et à faire en sorte qu'elles jouent encore un rôle plus important qu'à l'heure actuelle au sein de l'économie. L'avenir nous dira si les petites entreprises continueront à être le moteur de l'économie canadienne. C'est là que se trouvent les emplois et il nous faut inciter les gens à prendre le risque de lancer de petites entreprises et d'en assurer la viabilité.

Les milieux bancaires dans notre pays ne font rien pour encourager les petites entreprises, à de rares exceptions près—la Banque fédérale de développement en étant bien entendu le meilleur exemple.

Je ne plaisante pas en disant qu'il y a des gens qui lancent des petites entreprises avec des cartes de crédit. C'est ridicule étant donné les taux usuraires que l'on pratique sur ces cartes. Les gens agissent ainsi lorsque les établissements bancaires auxquels ils s'adressent les considèrent comme quantités négligeables.

Ce n'est pas une difficulté à laquelle se heurtent uniquement les femmes; tous les petits entrepreneurs, dans tout le pays en font l'expérience.

Voilà qui clôt mon exposé.

Le président: Merci de nous avoir présenté cet exposé détaillé, madame Townsend.

Monsieur William Belliveau, soyez le bienvenu devant notre comité. Nous sommes contents de vous revoir, Bill.

M. William Belliveau (présentation individuelle): Je remercie le comité d'avoir bien voulu m'entendre pratiquement sans préavis.

[*Texte*]

The mandate of this committee, as I understand it, is to seek public counsel with respect to the types of spending cuts that government might make in order to lower the deficit. I want to take issue with the mandate on three points.

First, in my opinion the issue is not deficit–cutting. The issue is expenditure–cutting and the need to lower the cost base of government. It's not good enough to talk about lowering expenditures by $8 billion to $9 billion a year when spending is actually $35 billion over budget. Until you balance the budget the national debt will continue to grow. Interest on the debt will continue to eat up bigger and bigger chunks of our revenue.

• 1130

My second point relates to the issue of cost–cutting versus the need to reform. In my view, anybody can cut costs with the flash of a pen or the issuance of a command. It takes creativity and leadership to implement change that will lower costs while improving service and improving the product of government.

We need new methods, new technology, and new ways of doing things in government. Where are the reformers who used to lead the Liberal Party? Where are the businessmen who have turned around the car companies and the airlines? Where are the Lee Iacoccas of Canada? Why aren't they here to help this country to work better?

The issue is not what you've cut, but how much you can lower costs and how to make this country stronger in the process.

For years politicians have offered excuses for not cutting real government expenditures. The excuses: cutting will push the country into a recession; cutting will hurt those who most need government assistance; major cost savings and fundamental changes to training programs is impossible because so much of federal spending is locked into legislation and provincial agreements; it is impossible to change without legislative amendments and provincial cooperation.

To the first excuse, I suggest a realistic and business–like commitment to a balanced budget, which will send a powerful signal to the business community and the investment community. It would stimulate economic activity and not be repressive.

To the second excuse, I say yes, there will be some hardships, but if we wait much longer to balance the budget it won't matter, because there will be nothing left for those people anyway. It is better to reform our social programs now than have them arbitrarily reformed or cancelled by the World Bank when they declare us bankrupt.

To excuse number three, I say hogwash. If legislation and provincial governments got us into this mess, then legislation and provincial agreements can get us out of this mess.

[*Traduction*]

Si j'ai bien compris son mandat, votre comité s'efforce de se faire conseiller par le public pour ce qui est des compressions de dépenses que pourrait pratiquer le gouvernement pour abaisser le déficit. Je voudrais remettre en question ce mandat sur trois points.

Tout d'abord, la question qui se pose, à mon avis, n'est pas de réduire le déficit. La question est de réduire les dépenses et d'abaisser le coût de base que représente le gouvernement. Il n'est pas suffisant de parler de réduire les dépenses de 8 ou 9 milliards de dollars par an lorsqu'elles dépassent en fait notre budget de 35 milliards de dollars. Tant que vous n'aurez pas équilibré le budget, la dette nationale va continuer d'augmenter. Et l'intérêt sur cette dette va continuer de gruger une part toujours plus grande de nos revenus.

Mon deuxième point porte sur la simple réduction des coûts par opposition à la réforme. À mon avis, tout le monde peut réduire les coûts; il suffit d'un trait de crayon ou d'un commandement. Mais il faut de la créativité et du leadership pour apporter des changements qui permettront de diminuer les coûts tout en améliorant le service et le produit offert par le gouvernement.

Nous avons besoin de nouvelles méthodes, de nouvelles techniques et de nouvelles façons de faire au gouvernement. Où sont les réformateurs qui dirigeaient à l'époque le Parti libéral? Où sont les gens d'affaires qui ont remis sur pied des compagnies d'automobiles et des lignes aériennes? Où sont les Lee Iacocca du Canada? Pourquoi est–ce qu'ils ne sont pas ici pour aider le pays à mieux fonctionner?

Ce qui compte, ce n'est pas ce que vous avez coupé, mais bien jusqu'à quel point vous pouvez réduire les coûts et comment vous pouvez renforcer le pays par la même occasion.

Pendant des années, les politiciens ont invoqué toutes sortes d'excuses pour ne pas réduire les dépenses réelles du gouvernement. En voici quelques–unes: les compressions vont pousser le pays à la récession; les compressions vont faire du tort à ceux qui ont le plus besoin de l'aide gouvernementale; il est impossible de réduire les coûts de façon significative et de modifier les programmes de formation en profondeur parce que les dépenses fédérales sont fixées en bonne partie par la loi et par les ententes avec les provinces; il est impossible de changer la situation sans modifications législatives et sans la coopération des provinces.

Pour répondre à la première excuse, je suggère que le gouvernement s'engage de façon réaliste et pragmatique à équilibrer son budget, ce qui enverrait un message clair au milieu des affaires et aux investisseurs. Cet engagement stimulerait l'activité économique sans être répressif.

Quant à la deuxième excuse, je dis qu'il y aura bien sûr des difficultés, mais que si nous attendons beaucoup plus longtemps pour équilibrer le budget, cela n'aura plus d'importance, parce que ces gens–là n'auront plus rien de toute façon. Il est préférable de réformer nos programmes sociaux maintenant plutôt que d'attendre que la Banque mondiale les réforme ou les annule arbitrairement quand elle nous déclarera en faillite.

Pour ce qui est de la troisième excuse, je dis que c'est de la foutaise. Si ce sont les lois et les gouvernements provinciaux qui nous ont mis dans ce pétrin, eh bien, les lois et les ententes avec les provinces peuvent nous en sortir.

[*Text*]

Everything I have heard and read with respect to the government's review of social programs, including some briefing notes form the Department of Human Resources, suggests that review will be limited to employment, education, and human development, and will not be a macro–review of social policy. I wonder if there is any point in tinkering with just a few programs when in fact nothing short of a major overhaul of Canada's social programs will solve the problems of cost and declining service.

A truly comprehensive policy review should include not only education and UIC payments, but the Canada Pension Plan, old age security, medicare, Canada assistance, equalization and other transfers. Maybe user fees should be part of the answer to education and health costs. Maybe UIC should operate strictly as an insurance plan funded by employer–worker contributions and not be a vehicle for redistributing wealth. Maybe the old age security and Canada Pension Plan should both be funded by contributions and fully vested for future pay–outs so that they are not funded out of current tax revenues. Maybe the time has come to look at the feasibility of a minimum guaranteed income formula to replace various components of our income security program.

Some will argue that you can't touch sacred cows or intrude on provincial jurisdictions. The majority of thinking people might say that you have no choice.

This is a once–in–a–lifetime opportunity for you, for this government, and perhaps for Canada, a chance to create a vision of the country where the whole is greater than its parts, a chance to neutralize the sovereignists who argue that Quebec would do better on its own, a chance for the federal government to reclaim its power to make a difference.

A piecemeal approach to social policy will be a sitting duck for every interest group in the country because to tinker is to acknowledge an absence of vision. A piecemeal approach to budgetary balance is also to acknowledge an absence of vision. A visionary approach to income security, to social policy, to economic development and to the fiscal management of this country could take the wind out of the naysayers' sails.

Wake up and smell the coffee. Times have changed. People are more concerned about a future without jobs, pensions and health care than they are about labour unions and community interest groups. They instinctively know that deficit financing will lead eventually to unmanageable debt and government bankruptcy. Young people wonder if they will find jobs when they graduate. Older people wonder whether their jobs will be eliminated by technology and the pressures of competition.

[*Translation*]

Tout ce que j'ai entendu dire et tout ce que j'ai lu sur l'examen des programmes sociaux par le gouvernement, y compris certaines notes d'information du ministère des Ressources humaines, permet de croire que cet examen se limitera à l'emploi, à l'éducation et au développement des ressources humaines, et qu'il ne s'agira pas d'un macro–examen de la politique sociale. Je me demande s'il vaut la peine de jouer dans quelques programmes, par ci par là, alors qu'un remaniement majeur des programmes sociaux du Canada est la seule façon de résoudre les problèmes de coûts et de diminution du service.

Un examen vraiment complet de la politique sociale devrait inclure non seulement l'éducation et les prestations d'assurance–chômage, mais le Régime de pensions du Canada, la sécurité de la vieillesse, l'assurance–maladie, le Régime d'assistance publique, la péréquation et les autres paiements de transfert. Peut–être que le ticket modérateur représente une partie de la réponse pour réduire les coûts de l'éducation et de la santé. Peut–être que l'assurance–chômage devrait fonctionner strictement comme un régime d'assurance financé grâce aux cotisations des employeurs et des travailleurs, et non comme un outil de redistribution de la richesse. Peut–être que le programme de sécurité de la vieillesse et le Régime de pensions du Canada devraient être financés tous les deux par des cotisations et que les prestations futures devraient être pleinement acquises pour éviter qu'elles ne soient financées grâce aux recettes fiscales actuelles. Peut–être que le temps est venu d'envisager la possibilité d'une formule de revenu minimum garanti pour remplacer divers éléments de notre programme de sécurité du revenu.

Certaines personnes vous diront que vous ne pouvez pas toucher aux vaches sacrées ou empiéter sur les champs de compétence provinciaux. Mais la majorité des gens qui réfléchissent vraiment vous diraient probablement que vous n'avez pas le choix.

L'occasion qui se présente aujourd'hui ne se reproduira plus; vous avez la chance, votre gouvernement et peut–être tout le Canada, de créer une vision du pays selon laquelle le tout est plus grand que la somme de ses parties; la chance de neutraliser les souverainistes qui affirment que le Québec serait mieux s'il faisait cavalier seul, la chance de permettre au gouvernement fédéral de reprendre le pouvoir de changer les choses.

Si vous réformez la politique sociale par petits bouts, vous vous exposez aux critiques de tous les groupes d'intérêts du pays, parce qu'une réforme à la pièce dénote un manque de vision. Et c'est la même chose si vous essayez d'équilibrer votre budget sans plan d'ensemble. Mais une approche visionnaire de la sécurité du revenu, de la politique sociale, du développement économique et de la gestion financière du pays pourrait couper l'herbe sous les pieds de tous les spécialistes de la critique.

Allons, réveillez–vous! Les temps ont changé. Les gens ont peur d'un avenir dans lequel ils n'auraient pas d'emploi, pas de régime de pension et pas de soins de santé, bien plus qu'ils ne s'intéressent aux syndicats et aux groupes d'intérêts communautaires. Ils savent instinctivement que le financement de l'économie par le déficit finira par entraîner une dette ingérable et la faillite du gouvernement. Les jeunes se demandent s'ils vont pouvoir trouver un emploi quand ils

[*Texte*]

Demographers warn us of a crisis as the baby–boom generation fast approaches retirement age and the government can't seem to get any farther than cutting the deficit by 15%.

[*Traduction*]

auront obtenu leur diplôme. Et les plus âgés craignent que leur emploi ne soit éliminé par la technologie et par la pression de la concurrence. Les démographes nous avertissent d'une crise imminente, maintenant que la génération du baby–boom approche à grands pas de l'âge de la retraite et que le gouvernement ne semble pas pouvoir réduire le déficit de plus de 15 p. 100.

• 1135

If we have to salvage this country to give us a future, we have to put our financial house in order so we can deal with a population where 50% of our people will soon be past the age of 50, including Jim. That's why it's essential to review and to reform virtually all our social programs. That's why we have to cross provincial boundaries. That's why deficit–cutting has to produce major reforms with a vision of the country that will be strong enough to overcome the Bouchard–Parizeau vision of an independent Quebec and a broken Canada.

Si nous voulons sauver le pays pour assurer notre avenir, nous devons mettre de l'ordre dans nos finances pour pouvoir nous occuper d'une population dont la moitié aura bientôt plus de 50 ans, y compris Jim. C'est pourquoi il est essentiel d'examiner et de réformer à peu près tous nos programmes sociaux. C'est pourquoi nous devons traverser les frontières provinciales. C'est pourquoi la réduction du déficit doit entraîner des changements majeurs, et une vision nationale assez forte pour triompher de la vision de Bouchard et Parizeau, celle d'un Québec indépendant et d'un Canada brisé.

What would I do if I were in your shoes? First, I would announce that within 24 months this country will balance its budget. Second, I would demand that every department of government produce a business plan within six months, showing how they could produce a more efficient, more responsive, better product with 25% fewer dollars. Third, I would introduce by no later than December 1995 the amending legislation and program changes that would allow us to reach this program.

Qu'est–ce que je ferais à votre place? Premièrement, j'annoncerais que le pays va équilibrer son budget d'ici à 24 mois. Deuxièmement, je demanderais à tous les ministères de produire d'ici à six mois un plan opérationnel dans lequel ils devraient indiquer comment ils s'y prendraient pour offrir un produit plus efficient, mieux adapté aux besoins, meilleur, en un mot, avec 25 p. 100 de moins d'argent. Troisièmement, je déposerais au plus tard en décembre 1995 les lois modificatrices et les changements de programme qui devraient nous permettre d'atteindre cet objectif.

If I could close on a slightly parochial note, I want to respond to those who have been criticizing transfers to Atlantic Canada as being excessive and unnecessary. I want to make three points in that respect.

Si vous me permettez de terminer sur une note plutôt locale, je tiens à répondre à ceux qui critiquent les paiements de transfert vers les provinces de l'Atlantique en affirmant qu'ils sont excessifs et inutiles. Je voudrais présenter trois arguments à cet égard.

First of all, payments that are made to the fishermen in this part of the world I don't believe should be viewed differently from payments made to the prairie farmers. Secondly, in my view business in Atlantic Canada doesn't need subsidies. It needs more access to risk capital, low–interest loans, and low–collateral loans. Individuals in Atlantic Canada don't need subsidies. They need jobs.

Premièrement, les paiements versés aux pêcheurs dans notre région ne doivent pas être perçus différemment, à mon avis, de ceux que reçoivent les agriculteurs des Prairies. Deuxièmement, il me semble que les entreprises des provinces de l'Atlantique n'ont pas besoin de subventions; elles ont besoin d'un meilleur accès au capital de risque, de prêts à faible taux d'intérêt et d'exigences moindres en ce qui concerne les garanties de prêts. Les gens des provinces de l'Atlantique n'ont pas besoin de subventions; ils ont besoin d'emplois.

The infrastructure of Atlantic Canada—transportation, communication, education, high–tech medical care, etc.—does need some form of subsidization, as it does in other parts of Canada. If we ignore that factor, we'll end up with a country whose boundaries begin at Windsor and end at Montreal.

Il est certain que l'infrastructure de la région—les transports, les communications, l'éducation, les soins de santé de pointe, etc.—a besoin d'une certaine forme d'aide, tout comme celle des autres régions du Canada. Si nous ne tenons pas compte de ce facteur, nous allons nous retrouver avec un pays qui commence à Windsor et qui finit à Montréal.

The Chair: Thank you very much. Mr. Johnson.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Johnson.

Mr. Mal Johnson (Individual Presentation): Thank you very much.

M. Mal Johnson (présentation individuelle): Merci beaucoup.

No one here will like what I say, I don't believe, but I was a public servant for 26 years in the armed forces and 12 years as a civilian in the public service. I'm not bilingual. I'm not allowed to compete for jobs in the supervisory category in the federal government. That's one thing.

Il n'y a personne ici qui va aimer ce que je vais dire, je pense, mais j'ai été fonctionnaire pendant 26 ans dans les Forces armées et pendant 12 ans, comme civil, dans la fonction publique. Je ne suis pas bilingue et je ne suis pas autorisé à poser ma candidature pour des postes de supervision au gouvernement fédéral. C'est la première chose que je voulais dire.

[*Text*]

The government wants to cut. But it is not willing to cut the $800 a person gets to speak both languages of this country.

In the federal government, every time they have a competition, they are increasing, not decreasing, the deficit. They're adding to it, because these jobs have been made bilingual and therefore the civil servant who gets the job gets the $800.

The people who have the $800 right now could keep their $800. You do not have to penalize those people. But if they were to move to another job, that job should not include the $800. If they want to compete, let them compete, but not transfer the $800 to the new job.

In June I was told I had to make a decision. I was given 60 days by the federal government to make my decision. In those 60 days I asked the federal government if they would give me a decision on a waiver for my pension. My penalty was 16.5%. The federal government did not reply until after the 60 days, so I did not have that decision. The decision was no, they would not give me a waiver. But that was after the time in which I had to make my decision.

[*Translation*]

Le gouvernement veut réduire les coûts, et pourtant il n'est pas prêt à supprimer la prime de 800$ que les gens touchent pour parler les deux langues de notre pays.

Au gouvernement fédéral, chaque fois qu'il y a un concours, on augmente le déficit, plutôt que de le réduire. On l'augmente parce que tous ces emplois ont été déclarés bilingues et que, par conséquent, les fonctionnaires qui les obtiennent touchent les 800$.

Les gens qui reçoivent cette prime à l'heure actuelle pourraient garder leurs 800$. Vous n'avez pas à les pénaliser. Mais s'ils veulent changer d'emploi, les 800$ ne devraient pas être inclus. S'ils veulent se présenter à un concours, laissons–les faire, mais les 800$ ne devraient pas être transférés dans leur nouvel emploi.

On m'a dit au mois de juin que je devais prendre une décision; le gouvernement fédéral m'a donné 60 jours pour le faire. Pendant ces 60 jours, j'ai demandé au gouvernement fédéral si je pouvais avoir une exonération pour ma pension. La pénalité était de 16,5 p. 100. Le gouvernement fédéral ne m'a pas répondu avant l'expiration du délai de 60 jours; donc, je ne pouvais pas tenir compte de cette décision. Finalement, il a décidé que non, il ne m'accorderait pas d'exonération. Mais j'avais déjà dû, moi, prendre ma décision.

• 1140

I have a question for you, sir. Members of Parliament get a pension after six years and two elections. I realize that they have to be given some incentive in order for people to run, and we want good people to run as members of Parliament, but do they receive a penalty before they are 60 years old? How does that work? If they get a $30,000 pension, do they get a penalty because they are not 50 or 60 years old?

The Chair: Heck, no. We have the most outlandishly generous pension plan of any group of human beings or other beings that I think has ever been seen. We as members of all parties at this table have committed ourselves to reforming it in order to make it a much fairer system. We cannot justify it to you, and we will not try.

Perhaps you can deal with CUPE, your union, on this deal. If it were my case, I would always go to my local MP.

Mr. Rideout: He already went, but he didn't get anywhere.

The Chair: Oh, okay. Thank you very much.

Mr. Johnson: There's one more point. This gentleman mentioned the spending of money at the end of the year. I've seen over a number of years that at the end of the year the poor manager gets more money and the good manager gets thumped on.

The Chair: Yes. We've seen that too, and it's a real problem.

Could we start? We won't have a lot of time, but I know that you have provoked a lot of thought here.

Mr. Rideout: I was pleased with what Steve Boyce had to say. As I understand your position, you think you can handle the seniors at 50% of what they were getting before. Do you want to clarify that?

J'ai une question à vous poser, monsieur. Les députés touchent une pension après six ans et deux mandats. Je comprends qu'il faut bien encourager les gens à poser leur candidature et que nous voulons des personnes compétentes comme députés, mais est–ce que les députés sont pénalisés s'ils veulent toucher leur pension avant 60 ans? Comment cela fonctionne–t–il? S'ils ont droit à une pension de 30 000$, est–ce qu'ils sont pénalisés parce qu'ils n'ont pas 50 ou 60 ans?

Le président: Bien sûr que non. Nous avons le régime de pensions le plus exagérément généreux qui se soit jamais vu, pour quelque groupe d'êtres humains ou d'autres êtres que ce soit. Mais les membres de tous les partis présents ici se sont engagés à le réformer pour en faire un régime beaucoup plus équitable. Nous ne pouvons pas le justifier devant vous, et nous n'essaierons même pas.

Vous pourriez peut–être consulter votre syndicat, le SCFP, à ce sujet–là. Si c'était moi qui étais concerné, j'irais certainement voir mon député.

M. Rideout: Il y est déjà allé, mais cela n'a rien donné.

Le président: Oh, d'accord. Merci beaucoup.

M. Johnson: Encore une chose. Monsieur a mentionné les dépenses qui surviennent à la fin de l'année. J'ai vu très souvent à la fin de l'année les mauvais gestionnaires obtenir plus d'argent et les bons gestionnaires se faire taper dessus.

Le président: Oui, nous l'avons vu aussi, et c'est un véritable problème.

Pouvons–nous commencer? Nous n'avons pas beaucoup de temps, mais je sais que vous nous avez donné matière à réflexion sur toutes sortes de choses.

M. Rideout: Je suis content d'avoir entendu dire ce que Steve Boyce avait à dire. Si j'ai bien compris votre position, vous pensez que vous pourriez vous occuper des personnes âgées avec deux fois moins d'argent qu'avant. Pourriez–vous préciser?

[*Texte*]

Mr. Boyce: Actually, I should point out to you that we do not receive any provincial or federal funds, at this time anyway.

Mr. Rideout: But you did.

Mr. Boyce: Yes, definitely. At one time the federation did receive funds. I'm not going to get into that today, but it goes without saying that I've identified in organizations that are now receiving funds from the federal government that these funds are probably not being used efficiently. If I can see that, then I'm sure that there has to be someone in Ottawa or among whoever is monitoring these programs who should be able to see it as well.

Mr. Rideout: Mr. deMarsh, you were saying that in the program that currently exists your organization is agreeable to a phase–out of that. What did you have in mind in the way of an orderly retreat by the federal government from those expenditures in the area of woodlots? I say that in my role as PS to Natural Resources, so maybe we can bargain while we're here too.

Mr. deMarsh: That sounds encouraging. It's the first offer we've had to get down to some serious discussion about this.

On the silviculture part of the program, which is the most expensive part, this year we're paying 15% of the cost. We're proposing that that should go to 20% next year and reach 60% by year five. That's what we believe our people can afford.

Mr. Abbott: Mr. deMarsh is going to be thinking it's "pick on woodlot owners day" today.

You might recall that I was also on the clear–cut standing committee, so I have some familiarity with that, plus being from a wood–producing province.

Mr. deMarsh, I have some difficulty in buying into the assumption that 2,500 people will not be employed if you don't get the $5.9 million, because I take a look at the fact that you have just under 41,000 woodlot–owner people, which would come to $144 each. If I divide it by the just under 9 million hectares that I'm taking from your figures here, then that comes to $3.10 a hectare. I have some difficulty in buying into the fact that 2,500 people are going to be put out of work if the woodlot owners don't get $5.9 million. I don't understand that.

Mr. deMarsh: There are three parts to the answer.

If the program dies on March 31, then it is highly likely that some of this allowable cut will continue to be harvested. That is to say, overcutting will occur. Where that leads us, in somewhere between five to ten years, is a Newfoundland fishery situation. That's one scenario that would partly confirm what you're suspecting, but not a very positive one, I'd submit.

[*Traduction*]

M. Boyce: En fait, je dois souligner que nous ne recevons pas d'argent de la province ni du gouvernement fédéral, pas pour le moment du moins.

M. Rideout: Mais vous en receviez avant.

M. Boyce: Oui, tout à fait. À une certaine époque, notre fédération recevait de l'argent. Je ne me lancerai pas dans une discussion à ce sujet–là aujourd'hui, mais il va sans dire que je me suis rendu compte que certaines organisations qui reçoivent actuellement des fonds du gouvernement fédéral n'utilisent pas toujours ces fonds de façon efficiente. Si je peux m'en rendre compte, je suis certain qu'il doit y avoir quelqu'un à Ottawa ou ailleurs, parmi ceux qui surveillent ces programmes, qui pourrait le voir également.

M. Rideout: Monsieur deMarsh, vous avez dit que votre organisation accepterait un retrait graduel du programme qui existe actuellement. À votre avis, comment le gouvernement fédéral pourrait–il mettre fin, dans l'ordre, aux dépenses qu'il consacre aux terres à bois? Si je vous pose cette question–là, c'est en tant que secrétaire parlementaire du ministre des Ressources naturelles; donc, nous pourrions peut–être en profiter pour négocier pendant que nous sommes ici.

M. deMarsh: Cela semble encourageant. C'est la première fois qu'on nous offre de discuter sérieusement de cette question.

Dans le volet sylviculture du programme, qui est le volet le plus coûteux, nous payons 15 p. 100 des coûts cette année. Nous proposons de porter ce pourcentage à 20 p. 100 l'an prochain et à 60 p. 100 d'ici à l'an cinq. C'est ce que nos gens peuvent se permettre, à notre avis.

M. Abbott: M. deMarsh va penser que tout le monde s'acharne sur les propriétaires de terres à bois aujourd'hui.

Vous vous rappellerez peut–être que je siégeais également au comité permanent qui a étudié les coupes à blanc; je connais donc assez bien cette question, d'autant plus que je viens d'une province productrice de bois.

Monsieur deMarsh, je trouve assez difficile à croire que 2 500 personnes se retrouveront sans emploi si vous n'obtenez pas les 5,9 millions de dollars, étant donné qu'il y a tout juste un peu moins de 41 000 propriétaires de terres à bois, ce qui leur ferait 144$ chacun. Si je divise cela par un peu moins de 9 millions d'hectares, d'après les chiffres que vous nous avez fournis, j'en arrive à 3,10$ l'hectare. J'ai un peu de mal à croire que 2 500 personnes vont se retrouver au chômage si les propriétaires de terres à bois n'obtiennent pas 5,9 millions de dollars. Je ne comprends pas.

M. deMarsh: La réponse à cette question comporte trois parties.

Si le programme se termine le 31 mars, il est fort probable que l'exploitation se poursuivra pour une partie de la possibilité de coupe. Autrement dit, il se fera trop de coupes. Et dans cinq à 10 ans, nous allons nous retrouver dans une situation comme celle de la pêche à Terre–Neuve. C'est un scénario qui confirmerait en partie ce que vous soupçonnez, mais qui n'est pas très positif, à mon avis.

[*Text*]

Second, you must remember, as I tried to explain, though quite quickly, that those 2,500 jobs are throughout the forestry sector. They're not just on woodlots, they're not just woodlot owners. Those are real numbers, sir. I have not invented them. They are based on sound forestry science. It is something that I only partially understand myself and have tried my best to explain in simple terms.

This allowable cut effect is real. It has meant somewhere between 12 million and 14 million extra dollars of harvest this year for us, and that percolates through the entire sector. Next year, with prices continuing to rise, you could figure something in excess of $15 million. That is real money that otherwise would either not be available or would be available only at the expense of sustainable harvest down the road. The Newfoundland fishery is not a scare tactic on my part. It is very real.

Mr. Abbott: No, I understand, but on the allowable cut effect, I wonder how much impact the fact that we have such a low Canadian dollar has. In other words, what percentage of your product is going across the border into Maine as a result of the low Canadian dollar? I think, speaking as one individual, I would be more sympathetic. . .

By the way, speaking of sympathy, let me also say that I agree completely with your position that the Income Tax Act did not recognize woodlot owner investments and forest management as deductible expenses. I think that absolutely has to be something to be looked at so that you're on an even playing field.

But what I'm keying on here is this $5.9 million and the impact. I suggest and perhaps you would like to comment on the fact that the reason for the overcutting is because of the low Canadian dollar in comparison to the American dollars that you can get back for shipping the product across the border.

I think I would be more inclined to look favourably at the $5.9 million if there were some kind of a proviso—which is impossible—saying okay, we would get a multiplier effect out of this if people taking this money would be tied to the fact that their product would go into a Canadian mill. Then you would have a true multiplier effect to your $5.9 million.

Mr. deMarsh: If I understand your question, your concern is that—currently and projecting ahead to next year—a major part of this spin–off does not occur because we export the raw material rather than—

Mr. Abbott: No, what I'm suggesting is that your cut is high because of the low dollar, and I think that will probably continue.

[*Translation*]

• 1145

Deuxièmement, vous devez vous rappeler, comme j'ai essayé de vous l'expliquer assez vite, que ces 2 500 emplois sont répartis dans l'ensemble du secteur forestier. Ce n'est pas seulement sur les terres à bois, et il ne s'agit pas seulement des propriétaires de ces terres. Ce sont de vrais chiffres, monsieur. Je ne les ai pas inventés. Ils sont fondés sur des données scientifiques solides concernant les forêts. C'est d'ailleurs quelque chose que je ne comprends qu'à moitié moi–même et que j'ai essayé de mon mieux de vous expliquer en termes simples.

Cet effet résultant de la possibilité de coupe est bien réel. Cela signifie pour nous quelque chose comme 12 à 14 millions de dollars de plus cette année en revenus d'exploitation, et cela se répercute sur l'ensemble du secteur. Et l'an prochain, avec les prix qui continuent d'augmenter, on peut s'imaginer que cela dépassera les 15 millions de dollars. Il s'agit de sommes importantes, qui ne seraient pas disponibles autrement ou qui le seraient seulement aux dépens d'une exploitation viable pour l'avenir. Si je vous ai parlé de la pêche à Terre–Neuve, ce n'est pas pour vous faire peur. C'est un problème très réel.

M. Abbott: Non, je comprends, mais en ce qui concerne l'effet de la possibilité de coupe, je me demande jusqu'à quel point le fait que notre dollar canadien est tellement faible peut avoir des répercussions. Autrement dit, quel est le pourcentage de votre produit qui traverse la frontière vers le Maine à cause de la faiblesse du dollar canadien? Personnellement, il me semble que je serais plus sympathique. . .

Soit dit en passant, à propos de sympathie, je dois vous dire également que je suis tout à fait d'accord avec vous quand vous dites que la Loi de l'impôt sur le revenu ne reconnaît pas comme dépenses déductibles les investissements des propriétaires de terres à bois et les dépenses liées à la gestion des forêts. Je pense qu'il faut absolument se pencher sur cette question pour que vous jouissiez des mêmes avantages que tout le monde.

Mais ce qui m'intéresse ici, ce sont ces 5,9 millions de dollars et leur répercussion. Il me semble—et vous voudrez peut–être faire un commentaire à ce sujet–là—que s'il y a trop de coupes, c'est parce que le dollar canadien est faible par rapport aux sommes que vous pouvez obtenir en dollars américains quand vous vendez votre produit de l'autre côté de la frontière.

Il me semble que j'aurais tendance à accueillir plus favorablement cette remarque sur les 5,9 millions de dollars s'il existait une clause restrictive—même si c'est impossible—qui reconnaîtrait que cette somme pourrait avoir un effet multiplicateur si les gens qui en bénéficieraient étaient obligés de vendre leurs produits à une scierie canadienne. Alors, ces 5,9 millions de dollars auraient véritablement un effet multiplicateur.

M. deMarsh: Si je comprends bien votre question, ce qui vous préoccupe, c'est que—à l'heure actuelle et d'après ce qui est prévisible pour l'année prochaine—une bonne partie de ces retombées ne se produisent tout simplement pas parce que nous exportons nos matières premières plutôt que. . .

M. Abbott: Non, ce que je dis, c'est que vos coupes sont importantes à cause de la faiblesse du dollar et que cela va probablement continuer, je pense.

[*Texte*]

Mr. deMarsh: I'll try to address it. It is true that some woodlot product is exported to Maine right now. It's also true that substantial imports of wood come from both Maine and Quebec into New Brunswick. New Brunswick is a net importer. So I'd submit that in terms of any offset on our figures, there's a more than counter–balancing offset from the fact of wood being brought into the province.

Le président: Est–ce que je peux retourner maintenant à M. Loubier, s'il vous plaît.

M. Loubier: Merci, monsieur le président.

Ma question va s'adresser à monsieur Whalen. Merci beaucoup messieurs et madame pour vos témoignages au Comité des finances sur l'avenir des finances canadiennes.

Monsieur Whalen a soulevé un problème qui est tout à fait réel, en ce sens que vous ne pouvez pas, comme haut fonctionnaire et premier gestionnaire de l'État, être à la fois juge et partie, lorsque vous devez prendre des décisions de gestion et être partie prenante aussi de ces décisions de gestion, puisque votre avenir professionnel et votre avenir comme premier gestionnaire administratif de l'État, en dépend.

• 1150

Dans ces circonstances, seriez–vous d'accord, étant donné l'état des finances publiques canadiennes, à ce qu'un comité d'élus, un comité de parlementaires, soit mis en place pour examiner la structure et le fonctionnement de l'appareil gouvernemental de façon exhaustive et sans échappatoire, examiner, poste par poste les dépenses effectuées par le gouvernement fédéral, de la plus grosse à la plus petite, et en arriver à faire des suggestions pour l'avenir? Tout ceci, parce que, peu importe la croissance économique au cours des prochaines années, il y a un problème structurel lié à l'endettement excessif du gouvernement fédéral qui fait que, même avec une très belle croissance au cours des prochaines années, le taux de chômage canadien va difficilement baisser en–dessous de 8,5 p. 100 et le déficit du gouvernement fédéral va difficilement être réduit à 25 milliards de dollars.

Il y a donc place pour un examen de la part des élus qui devront se montrer responsables, comme vous l'avez mentionné, monsieur Whalen. Les élus doivent prendre leurs responsabilités et confronter les premiers gestionnaires de l'État à leur façon de gérer les finances publiques et leurs propres dépenses. M. Tobin a aussi soulevé cette question.

Mr. Whalen: I was making a general comment on how you would rein in excessive spending by civil servants.

By the way, the wages of ordinary people are getting lower. Automation, computerization, is eliminating a lot of jobs in middle management and you have more lower–paying jobs. On the other end of the scale, the civil servants' salaries and benefits keep rising ad infinitum. You have a huge class of people who are way above the average in the Canadian economy, and then you have the people who are very close to the line on income.

Mr. Loubier: But I'm talking about the high officials who decide the allocation of government spending every year without any elective responsibilities. Do you agree members of Parliament should constitute a special committee to have in

[*Traduction*]

M. deMarsh: Je vais essayer de vous répondre. Il est vrai qu'une partie de la production des terres à bois est exportée vers le Maine à l'heure actuelle. Il est vrai aussi que le Nouveau–Brunswick importe beaucoup de bois du Maine et du Québec. Le Nouveau–Brunswick est un importateur net. Donc, je pense que le fait que notre province importe du bois vient plus que compenser ces chiffres.

The Chairman: Can I go back now to Mr. Loubier, please.

Mr. Loubier: Thank you, Mr. Chairman.

My question goes to Mr. Whalen. I wish to thank you, madam and gentlemen, for appearing before the Finance Committee to discuss the future of Canadian finance.

Mr. Whalen has talked about a very real problem in the sense that you can't, as a senior government manager, be a judge in your own case when you have to make administrative decisions and when you have a stake in those decisions, since your career and your future as senior government manager depend on them.

Therefore, given the state of the Canadian government finances, would you agree to the establishment of a committee of selected representatives, a parliamentary committee, to examine the structure and operation of the government in a thourough and complete way, to examine federal expenditures item by item, from the largest one to the smallest, and to make suggestions for the future? I say that because, whatever the economic growth in the years to come, there is a structural problem linked to the fact that the federal government debt is excessively high, so that even if we have a very nice growth in the next few years, the unemployment rate in Canada will hardly get lower than 8.5% and the federal government deficit can hardly come down to $25 billion.

So there is room for a review by the members of Parliament, who will have to act responsibly, as you said, Mr. Whalen. The elected representatives have to assume their responsibilities and to make the senior government managers accountable for the way they manage government finances and their own expenditures. Mr. Tobin has also talked about that issue.

M. Whalen: Je faisais un commentaire général sur la façon dont il faudrait réduire les dépenses excessives des fonctionnaires.

Soit dit en passant, les salaires des gens ordinaires n'arrêtent pas de baisser. L'automatisation et l'informatisation suppriment beaucoup d'emplois au niveau des cadres intermédiaires, et il y a plus d'emplois mal rémunérés. Et à l'autre bout de l'échelle, les salaires et les avantages sociaux des fonctionnaires augmentent à l'infini. Il y a toute une classe de gens qui sont bien au–dessus de la moyenne, dans l'économie canadienne, et il y en a aussi dont le revenu est à peine admissible.

M. Loubier: Mais je veux parler des hauts fonctionnaires qui décident chaque année de la répartition des budgets gouvernementaux, sans pourtant avoir été élus. Êtes–vous d'accord pour dire que les députés devraient constituer un

[*Text*]

front of them high officials of every department to answer questions about the structure of the federal government apparatus and spending, from the largest one to the lowest, to justify their method of management?

Mr. Rideout: It would be a kind of parliamentary oversight.

Mr. Whalen: I want to apologize for not speaking French. I should be able to

parler un peu français, mais je ne peux pas.

M. Loubier: Je pourrais vous parler français sans permission, alors.

Le président: Vous parlez un français meilleur que la plupart des députés.

Mr. Whalen: I would say members of Parliament should perhaps, just on principle, fire half of one percent of the civil servants every year—the top ones—and send the message to the others.

I'm kidding. But there has to be some human method of getting a message... One of the most obscene things is these public sector unions that keep saying they're underpaid.

The solution is not to move the maritimers to British Columbia. It's to fire a few people in universities and the civil service.

• 1155

Mr. Rideout: Eric wanted to make a comment.

Mr. Tobin: I wanted to go back to the point of the reorganization or restructuring of the public service.

I think you have to recognize one of the basic difficulties is the public service carries an amount of overhead in terms of staff that is far beyond what any corporate entity would do. For example, the Canada Employment and Immigration Commission, before it changed to Human Resources, in 1989 had 24,000 employees but 8,000 of those were in regional offices and at headquarters. Those people, half of them at the regional office and two–thirds at headquarters, were running around trying to determine why they were having problems delivering the services. If you looked in the local offices they never had on all the staff that were shown on their organization chart, and they kept having people from headquarters asking for them from New Brunswick, Nova Scotia, P.E.I., and Newfoundland, running up to Ottawa for meetings when you only needed one to go up from the four provinces.

This sort of bureaucracy where you... There used to be five regions—the Atlantic region, the prairie region, Quebec, Ontario, and B.C. Someone in their wisdom decided to have ten regions and instead of simply perhaps adding a few people for

[*Translation*]

comité spécial devant lequel ils feraient comparaître les hauts fonctionnaires de tous les ministères pour leur poser des questions sur la structure de l'appareil gouvernemental fédéral et sur ses dépenses, depuis la plus grosse jusqu'à la plus petite, pour qu'ils soient obligés de justifier leurs méthodes de gestion?

M. Rideout: Ce serait en quelque sorte une supervision parlementaire.

M. Whalen: Je tiens à m'excuser de ne pas parler français. Je devrais pouvoir

speak a little French, but I can't.

Mr. Loubier: Then, I could speak French with you without asking for permission.

The Chairman: You speak French better than most members of Parliament.

M. Whalen: Je dirais que les députés devraient peut–être, par principe, mettre à la porte un demi pour cent des fonctionnaires chaque année—ceux des niveaux supérieurs—pour faire passer le message aux autres.

Je blague. Mais il doit bien y avoir un moyen humain pour faire passer ce message... Une des choses que je trouve le plus indécentes, ce sont les syndicats du secteur public qui n'arrêtent pas de dire qu'ils sont sous–payés.

La solution, ce n'est pas de déménager les gens des Maritimes en Colombie–Britannique. C'est de congédier quelques personnes dans les universités et dans la fonction publique.

M. Rideout: Eric voulait faire une observation.

M. Tobin: Je voulais revenir sur la réorganisation ou la restructuration de la fonction publique.

Je pense qu'il faut reconnaître qu'un des problèmes fondamentaux, c'est que la fonction publique a un effectif qui lui fait supporter des frais généraux dépassant de loin ceux de n'importe quelle entreprise normale. Par exemple, la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada avait en 1989—avant qu'elle devienne le ministère des Ressources humaines—avait à son service 24 000 fonctionnaires, mais 8 000 d'entre eux étaient affectés aux bureaux régionaux et à l'administration centrale, dans la capitale nationale. La moitié du personnel des bureaux régionaux et les deux tiers de celui de l'administration centrale passaient leur temps à essayer de savoir pourquoi ils avaient des problèmes de prestation de services. Or, les bureaux locaux n'avaient jamais tout l'effectif qui figurait sur leur organigramme, et l'administration centrale leur demandait constamment d'envoyer des gens du Nouveau–Brunswick, de la Nouvelle–Écosse, de l'Île–du–Prince–Édouard et de Terre–Neuve assister à des rencontres à Ottawa, alors qu'il aurait suffi de n'y envoyer qu'une personne pour représenter l'ensemble des quatre provinces.

Ce genre de bureaucratie où l'on... Dans le temps, il n'y avait que cinq régions: celle de l'Atlantique, celle des Prairies, le Québec, l'Ontario et la Colombie–Britannique. Dans sa sagesse, quelqu'un a décidé un beau jour qu'il y aurait 10

[*Texte*]

training and interprovincial relations in each of the other regional offices they just expanded and duplicated all of the positions in the Halifax regional office into St. John's, Fredericton, and Charlottetown. This is the problem you have. You have a predominance of overhead, very high–paid people, and the people who will get cut are going to be the people delivering the service to the public.

The Chair: Thanks, Mr. Tobin. Mr. Mitchell.

Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka): Thank you very much, Mr. Chairman. I have one general question and then a specific question for Mrs. Townsend.

The general question has to do with the strategy for cost reduction. The federal government in its next fiscal year is going to disburse around $38 billion to individual Canadians through various programs, and an additional $27 billion in transfers to the provinces, most of which will also be disbursed to individual Canadians.

My question is do you consider it appropriate strategy to target those transfers to those who most need it as a means of trying to reduce our expenditures, or is the concept of universality one that should be maintained? I open that up to see if there is anybody who wants to address that.

The Chair: Who's first? Universal programs versus those specifically targeted to the most needy—Mrs. Townsend.

Ms Townsend: I worked in the media for 27 years, and I'd say I am the perfect cocktail party guest because I know a little bit about everything.

I think universality of programs, be they social programs or economic programs, represents one of the problems we have had in the past, that you cannot universally apply programs in a cost–effective way.

The argument in the past has been it costs more to determine who doesn't need Canada Pension than it costs to give it to them. Well, I am sorry; I think we have come a long way with regard to the management of information, with all of the electronic things available to us now. I would think it would make common sense for the government to do away with universality and to target dollars to go where they are most needed.

It is ridiculous, to use the example that was used before and that was in the media all last week, for millionaires to get UI. Give me a break. There has to be a way to see that the money that is hard–earned money by the people of Canada, which is given into trust to the Government of Canada, is distributed in a way that is most effective so it gets to the people who need it.

The Chair: Thank you. Mr. Belliveau.

• 1200

Mr. Belliveau: Regarding transfers to individuals, the first priority is need and the second priority is development of the individual and the economy. The time for universality might have passed. At one time it was a cornerstone of the Liberal

[*Traduction*]

régions, et plutôt que d'ajouter simplement quelques personnes chargées de la formation et des relations interprovinciales dans chacun des bureaux régionaux existants, on a tout simplement accru l'effectif des bureaux de St. John's, de Fredericton et de Charlottetown, en y créant des équivalents de tous les postes qui existaient déjà au bureau régional d'Halifax. Tout le problème est là. Il y a des frais généraux énormes causés par une profusion de fonctionnaires très grassement payés, et les postes qu'on va éliminer seront ceux des gens qui fournissent le service au public.

Le président: Merci, monsieur Tobin. Monsieur Mitchell.

M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka): Merci beaucoup, monsieur le président. J'ai une question générale et une question précise pour M^me^ Townsend.

Ma question générale porte sur la stratégie de réduction des coûts. Dans la prochaine année budgétaire, le gouvernement fédéral va verser environ 38 milliards de dollars à des citoyennes et à des citoyens canadiens dans le cadre de divers programmes, et il va aussi verser des paiements de transfert aux provinces totalisant 27 milliards de dollars, dont la plus grande partie sera aussi versée à des individus.

Ma question est la suivante: pensez–vous que la meilleure stratégie pour réduire nos dépenses consiste à verser cet argent aux gens qui en ont le plus besoin, ou devrions–nous maintenir le principe d'universalité? Je pose la question pour voir si quelqu'un voudrait en parler.

Le président: À quoi faut–il donner la priorité? À l'universalité des programmes ou à des programmes conçus expressément pour ceux qui en ont le plus besoin—Madame Townsend.

Mme Townsend: J'ai travaillé 27 ans dans les médias, et je dirais que je suis l'invitée rêvée pour un cocktail, parce que j'en sais un peu sur tout.

Je pense que l'universalité des programmes, qu'il s'agisse de programmes sociaux ou de programmes économiques, est la cause d'un des problèmes que nous avons eus dans le passé, parce qu'il est impossible d'avoir des programmes universels rentables.

Dans le passé, on disait qu'il aurait coûté plus cher de déterminer qui n'avait pas besoin de prestations du Régime de pensions du Canada que d'en verser à tout le monde. Eh bien, je regrette, mais je pense que nous avons fait de grands progrès en gestion de l'information, avec tous les instruments électroniques que nous avons maintenant. Je pense qu'il serait logique que le gouvernement renonce à l'universalité des programmes et qu'il mette son argent là où les besoins sont les plus criants.

Pour prendre l'exemple qu'on a déjà cité et qui a fait la manchette toute la semaine dernière, il est ridicule de verser des prestations d'assurance–chômage à des millionnaires. Allons donc! Il devrait bien y avoir moyen de faire en sorte que l'argent que les citoyens ont durement gagné et qu'ils ont confié au gouvernement du Canada soit distribué de la façon la plus efficace, de façon à être versé aux gens qui en ont besoin.

Le président: Merci. Monsieur Belliveau.

M. Belliveau: En ce qui concerne les versements aux individus, la première priorité est le besoin et la seconde le développement de l'individu et de l'économie. L'ère de l'universalité est peut–être révolue. À un certain moment,

[*Text*]

Party and of much of government in this country, but it seems to mean that, even with clawbacks and income tax take–backs, universality by its very nature causes many dollars to slip through the cracks that aren't necessarily designed to allow this. For that reason, I would want to refocus on need as number one and development as number two.

Mr. McFarlane: I want to comment on universal versus specific. If you can render something redundant, then its going to become productive. That's my feeling. If we attacked on both projects, if we contracted out the control function as well as the administration function, where we considered government as part of the overall contracting media. . .

Certain things are specific–dependent. We all have common needs from coast to coast. In this case its jobs, employment and so, but certain other people have needs thrust on them—language, health care, age, or any of the others. If each of these major items, some of which are drawing more money than others for a specific group, was divided not as a single direction but as a dual direction, one in which you direct out the actual control monitoring of that particular process, and the two cannot be the same. . . On the other hand, you would hand out the bidding or take over, as a government function, the actual administration of the process.

It would mean that there would be a civil and a private component to every specifically oriented project.

The Chair: On behalf of each us here who has come to visit you and to learn from you, thank you very much, witnesses.

In summary, Mr. Boyce, you said you recognized that we have to make cuts; we heard your admonishment to start with ourselves, to start at the top. Ms Townsend, you echoed a theme of entrepreneurship, small business, with the need to make venture capital available to help the start–up of these enterprises, which are going to create the jobs of the future, which are really the only hope. Mr. McFarlane, you have suggested that one of the ways we might get more jobs is via the information highway, creating home jobs for a lot of the people who are there. Mr. Whalen, we all certainly agree with you that the real villains in this country are the media and the public service, not the politicians. Bill Belliveau, you've issued us an incredible challenge, to go even further than Mr. Martin suggested in his deficit targets. Everybody at the table has accepted at least those deficit targets. You've said that we should meet them more quickly and not be afraid to meet the challenge of a major overhaul of all of our programs.

[*Translation*]

c'était une pierre angulaire du Parti libéral et d'une grande partie des gouvernements du pays, mais c'est un concept qui semble aboutir par sa nature même, même avec de grosses réductions et des programmes de récupération du revenu, à aboutir à beaucoup de gaspillage, parce que le système n'a pas nécessairement été conçu pour prévenir les abus. C'est pour cette raison que je voudrais que nous revenions à d'autres priorités, en accordant la première aux besoins et la deuxième au développement.

M. McFarlane: Je voudrais faire une comparaison entre les programmes universels et les programmes ciblés. À mon avis, si l'on peut arriver à faire en sorte qu'un programme soit superflu, on va le rendre productif. Si nous nous attaquons au problème sur deux fronts, en confiant aussi bien le contrôle que l'administration à des contractuels, en considérant le gouvernement comme l'un des contractuels. . .

Certains services sont fonction de besoins précis. Nous avons tous des besoins communs, d'un océan à l'autre, c'est–à–dire le besoin de travailler, d'avoir un emploi, etc., mais certains d'entre nous ont d'autres besoins: des besoins linguistiques, des besoins de soins de santé, des besoins dus à leur âge, ou bien d'autres besoins encore. Si chacun des grands programmes conçus pour répondre à ces besoins, dont certains coûtent plus cher que d'autres pour un groupe donné, était scindé non pas sous un seul aspect, mais bien sous un double aspect, en confiant le contrôle d'un processus à des contractuels, sans leur confier aussi celui de l'autre processus. . . D'un autre côté, le gouvernement ferait faire les appels d'offres par des contractuels ou assurerait lui–même l'administration.

Il y aurait donc un volet gouvernemental et un volet privé pour chaque projet conçu dans un but particulier.

Le président: Je tiens à remercier beaucoup les témoins au nom de tous ceux d'entre nous qui sont venus vous visiter et vous écouter pour apprendre.

Pour résumer, monsieur Boyce, vous avez dit reconnaître que nous devons faire des coupures; nous avons bien compris que vous nous exhortez à commencer par nous, au sommet de la pyramide. Madame Townsend, vous avez fait écho au thème de l'entrepreneurship et de la petite entreprise, en disant qu'il faut offrir du capital de risque pour faciliter le démarrage des petites compagnies qui vont créer les emplois de l'avenir, et qui sont vraiment notre seul espoir. Monsieur McFarlane, vous avez laissé entendre que l'autoroute électronique serait l'un des moyens de créer de nouveaux emplois, des emplois à la maison, pour les gens qui travaillent là. Monsieur Whalen, nous sommes certainement d'accord avec vous: les gens qu'il faut vraiment blâmer, ce sont les journalistes et les fonctionnaires, pas les politiciens. Monsieur Belliveau, vous nous avez lancé un défi incroyable, celui d'aller plus loin encore que M. Martin l'a proposé en fixant ses objectifs de réduction du déficit. Tous les participants ont accepté au moins ces objectifs–là. Vous avez dit que nous devrions les atteindre plus vite, sans avoir peur de relever le défi d'une refonte en profondeur de tous nos programmes.

[*Texte*]

We certainly come away from this round table with the sense that people here want major change and that if we do not seize this opportunity then, as your representatives in the federal government, we will have let you down. On behalf of all members again, may I thank every one of you for making the effort to be with us.

We will adjourn until 3:30 this afternoon.

Ms Townsend: Could I make one final comment? Mr. Belliveau talked about business plans. The thing that strikes me about the federal government is that if it had to operate as businesses, then we wouldn't have this problem. If you take the attitude that exists now, with small business going to the banking system, and applied it to some degree to the bureaucrats who are applying for budgets for their various departments, then you would see that if they can't justify the expenditures, if they can't justify the staff, then they don't get the bucks.

• 1205

The Chair: Thanks. I'll talk to you later. We've just done a major study on this access to capital. I'd like to make sure you get hold of it.

Thank you. We're adjourned for lunch.

[*Traduction*]

Manifestement, nous quittons cette table ronde avec le sentiment que les gens d'ici veulent de grands changements et que, si nous ne saisissons pas cette occasion maintenant, alors, en tant que représentants au gouvernement fédéral, nous vous aurons laissé tomber. Au nom de tous les membres du comité, permettez-moi de vous répéter que je vous remercie tous de bien avoir voulu vous joindre à nous.

Nous allons lever la séance jusqu'à 15h30 cet après-midi.

Mme Townsend: Pourrais-je faire une dernière observation? M. Belliveau a parlé des plans d'entreprise. Ce qui me frappe au sujet du gouvernement fédéral, c'est que, s'il devait fonctionner comme une entreprise, nous n'aurions pas ce problème. Les petites entreprises qui ont besoin de capitaux doivent en demander aux banques; eh bien, si ce devait être la même chose, dans une certaine mesure, pour les bureaucrates qui demandent des budgets pour leurs ministères et organismes, vous verriez que, s'ils ne pouvaient pas justifier leurs dépenses et leurs effectifs, ils n'obtiendraient pas l'argent qu'ils réclament.

Le président: Merci. Je vous reparlerai plus tard. Nous venons justement de faire une importante étude sur cette question de l'accès au capital. J'aimerais m'assurer que vous en recevrez un exemplaire.

Merci. La séance est levée pour le déjeuner.

AFTERNOON SITTING

• 1400

The Chair: Could we come to order?

Our last witness for the day in Moncton is Claudette Bradshaw from the Moncton Headstart Program. Thank you very much for agreeing to be with us, and we look forward to your presentation, Ms Bradshaw.

Ms Claudette Bradshaw (Executive Director, Moncton Headstart Program): I'm sure George does too.

The Chair: George has spoken very kindly of you. He insisted that because he had heard you before, he wanted us to have that pleasure.

Ms Bradshaw: And I'll believe you.

• 1405

The Chair: We've presented it in a spirit of sharing, sharing the wealth rather than the misery.

Ms Bradshaw: The only reason I am passing this around to you is so you will know what I am involved with. I can tell you that for the past 26 years I have been working in Moncton with the Headstart program and we have a major food bank. My job has been working with families in poverty and children who are abused. My work, if you look at the organizational chart, is to ensure every child who comes through our program and is poor or abused will never receive a welfare cheque. My life and my

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Pourrions-nous commencer?

Le dernier témoin que nous allons entendre aujourd'hui à Moncton est M^me^ Claudette Bradshaw, du Programme Headstart de Moncton. Merci beaucoup d'avoir consenti à venir témoigner, madame Bradshaw; nous avons hâte de vous entendre.

Mme Claudette Bradshaw (directrice administrative, Programme headstart de Moncton): Je suis sûre que George a hâte de m'entendre, lui aussi.

Le président: George nous a dit beaucoup de bien de vous. Il a insisté sur le fait qu'il voulait partager avec nous le plaisir de vous entendre, après l'avoir vécu.

Mme Bradshaw: Et je vous crois.

Le président: Nous le disons dans un esprit de partage, de partage de la richesse plutôt que de la misère.

Mme Bradshaw: La seule raison pour laquelle je vous distribue cela, c'est pour que vous sachiez à quoi je travaille. Je puis vous dire que je travaille depuis 26 ans au Programme Headstart de Moncton, et que nous avons une grande banque d'alimentation. Je m'occupe des familles pauvres et des enfants maltraités. Si vous consultez l'organigramme, vous verrez que mon travail consiste à faire en sorte que chaque enfant pauvre ou maltraité qui passe par notre programme ne touchera pas de

[*Text*]

husband's life have been to make sure children don't end up costing you money but will pay taxes.

I also have to tell you I have accepted two federal positions. I am on the National Crime Prevention Council and I am also on the National Welfare Council. Because of the second one, I have a problem. We've just come back from Ottawa and we are going to give you a response and the paper is confidential. When I was preparing to meet with you today, I had to be careful about what I said and not divulge what the National Welfare Council was going to be presenting to the committee.

The main reason I wanted to speak with you today is I feel bad that middle–class Canadians have no trust in you. That hurts me. It is the middle class that doesn't have trust in you. The people who make money, the people with C.D. Howe, the people with the banks, the business people, we've listened to. We've said no more taxes and we've said we want to make a profit because we create jobs, and governments have been listening, as the Reagans and Bushes have listened to the same type of people for the past 15 years.

Unfortunately, the middle class are the ones who are paying, and the middle class are the ones who are losing their jobs. We are seeing that at the food bank all the time. We are feeding very few welfare people at the food bank today. We are feeding middle–class people at the food bank. We are getting, for example, the people from Route Canada, who got a rotten deal and are still getting—

An hon. member: Route Canada?

Ms Bradshaw: Route Canada, the transport company that went bankrupt.

Mr. Rideout: It used to be CN Route. Then it was sold to a private concern. The private concern built the company for a year or two and then went bankrupt and these people lost their pensions.

Ms Bradshaw: They were hoping that when the Liberal government came in they would get their pension plans back. George and some others, I am sure, are working on that for these people, and I hope they do.

You are seeing people coming in who are good people, middle–class people, and the middle–class people are seeing themselves having to take jobs for $6 and $6.50 an hour.

So when you sit down and you look at your budgets for Canada, I think we need to sit down and say to ourselves, no more taxes, for sure. Everybody agrees the deficit is a mess. Everybody agrees we are in trouble. We all know that. Instead of saying no more taxes, maybe this government should say let's look at a fairer tax: who is it that can pay what I am paying?

Being on the two federal committees, I thought it was unfortunate—and I believe in Mr. Axworthy, that's why I am sitting on these committees—that we need to look at social reform and we need to look at unemployment insurance. As

[*Translation*]

chèque de bien–être social. Mon mari et moi avons consacré notre vie à veiller à ce que ces enfants ne finissent pas par vous coûter de l'argent, mais plutôt par vous payer des impôts.

Je dois aussi vous dire que j'ai accepté deux postes dans l'administration fédérale. Je siège au Conseil national de prévention du crime ainsi qu'au Conseil national du bien–être social. Ma participation aux activités de ce dernier conseil me pose un problème. Je viens de rentrer d'Ottawa, et le conseil va vous soumettre une réponse; c'est un document confidentiel. En me préparant à vous rencontrer aujourd'hui j'ai dû faire bien attention à ce que j'allais dire pour éviter de divulguer ce que le Conseil national du bien–être social va vous présenter.

La principale raison pour laquelle je voulais vous parler aujourd'hui, c'est que je me sens malheureuse de savoir que des Canadiens et des Canadiennes de la classe moyenne n'ont pas confiance en vous. Cela me fait de la peine. Ce sont les gens de la classe moyenne qui n'ont pas confiance en vous. Nous avons écouté les gens qui gagnent beaucoup d'argent, les représentants de l'Institut C.D. Howe, les gens des banques et les gens d'affaires. Nous avons dit que nous ne voulions pas d'augmentation d'impôt et que nous voulions faire des profits parce que nous créons des emplois, et les gouvernements nous ont écoutés, tout comme les Reagan et les Bush ont écouté le même genre de personnes pendant les 15 dernières années.

Malheureusement, ce sont les gens de la classe moyenne qui paient, et ce sont eux qui perdent leurs emplois. Nous le constatons tout le temps à notre banque d'alimentation. De nos jours, nous donnons à manger à bien peu d'assistés sociaux. C'est à des gens de la classe moyenne que nous donnons de la nourriture. Nous en donnons par exemple aux anciens employés de Route Canada, qui ont été vraiment très maltraités, et qui continuent. . .

Une voix: Route Canada?

Mme Bradshaw: Route Canada, la compagnie de transport qui a fait faillite.

M. Rideout: C'était CN Route jusqu'à ce qu'on la vende à l'entreprise privée. Les nouveaux propriétaires ont développé la compagnie pendant un an ou deux, mais ils ont fait faillite, et les employés ont perdu leurs pensions de retraite.

Mme Bradshaw: Ces gens–là espéraient que, quand le Parti libéral reprendrait le pouvoir, ils récupéreraient leurs pensions. Je suis sûre que George et certains autres députés s'efforcent d'obtenir cela pour eux, et j'espère qu'ils y parviendront.

Nous voyons arriver à notre banque d'alimentation de bonnes gens, des gens de la classe moyenne, qui sont contraints de travailler à 6$ et à 6,50$ l'heure.

Alors, quand on se réunit pour étudier les futurs budgets du Canada, je pense qu'il faut vraiment se dire qu'il ne doit pas y avoir d'augmentation d'impôt. Tout le monde s'accorde pour dire que le déficit est un gâchis. Tout le monde reconnaît que nous sommes en difficulté. Nous le savons tous. Plutôt que de dire qu'il ne faut pas augmenter les impôts, peut–être votre gouvernement devrait–il envisager un régime d'imposition plus équitable, en se demandant qui peut payer ce que nous payons.

En ma qualité de membre de deux conseils fédéraux, je me suis dit qu'il était malheureux—je fais confiance à M. Axworthy, et c'est pourquoi je siège à ces deux conseils—que nous devions envisager une réforme de notre régime d'aide sociale et des

[*Texte*]

Canadians we do a lot of things right. We don't want to become like the Americans, where crime is up and they are afraid to walk on the street. We are Canadians and we want to keep our Canadian country.

At the same time, I think we need to look and ask, who are we not touching for a fair tax? You are looking now at social reform. You are looking now at the federal bureaucracy, because you want to put a lot more of the bureaucracy in provincial hands and stop the duplication of services. We all agree with that. But at the same time it is unfortunate that we are looking at all these things and we are also looking at cutting the budget and we brought it up at this time.

Maybe we should have given time and the Minister of Finance should have said let's look at a fair tax; let's see if everybody is paying taxes. For now, because we are doing the social study, because we are doing the reforms we are doing, because we are looking at our federal bureaucracy, right now we are going to look at the fair-tax component. As politicians, you would have come around and asked people, who is it and where can we get money?

• 1410

It's unfortunate: we're looking at all of this, and the memo leaked out, and we know that there are going to be severe budget cuts.

I agree that if we did our social programs better, you would save money. I agree that you're putting a lot of money into your programs. It's unfortunate that with the money you're putting in, Canada is second in the industrial world with child poverty. It must be sickening to know that's happening. But you must also look at who you listen to when making your decisions.

For example—and I'm not going to be popular for this—the child tax credit: when you decided to take the family allowance off, and you went to the child tax credit, I made a presentation to your government. It wasn't yours; it was the other one. I said instead of child tax credits, why don't you put your money into housing? When the money was there and we had all kinds of money, we built social housing and we ghettoized poverty. The next day you announced child tax credits, more money going to the families. The next day the Minister of Finance in the House of Commons got up and said our budget is cut on housing. I sat in my front room, I shook my head, and I said they're a bunch of idiots. I couldn't believe that you're saying on the one hand that you're going to give more money to the child living in poverty, and next you're saying live in your ghettos. You're wasting your money, and the middle-class people know that.

[*Traduction*]

modifications de notre régime d'assurance-chômage. Les Canadiennes et les Canadiens ont fait de grandes choses. Nous ne voulons pas devenir comme les Américains, qui sont aux prises avec un taux de criminalité croissant et qui ont peur de marcher dans la rue. Nous sommes des Canadiens, et nous voulons conserver notre pays, le Canada.

Cela dit, j'estime que nous devons nous demander qui échappe à notre régime d'imposition et comment le rendre plus équitable. Vous envisagez maintenant une réforme de l'aide sociale. Vous étudiez les possibilités de réforme de la bureaucratie fédérale, parce que vous voulez en céder une bien plus grande partie que jamais aux provinces, en mettant fin au dédoublement des services. Nous souscrivons à tout cela, mais il est quand même malheureux que nous envisagions toutes ces mesures en même temps que des compressions budgétaires, et que nous le fassions maintenant.

Peut-être le ministre des Finances aurait-il dû nous dire de rechercher un système d'imposition plus équitable, et peut-être aurions-nous dû prendre le temps de vérifier si tout le monde paie de l'impôt. C'est maintenant que nous allons rechercher l'équité fiscale, parce que nous faisons notre étude de l'aide sociale, parce que nous faisons des réformes et parce que nous nous attaquons à la bureaucratie fédérale. Les politiciens que vous êtes auraient pu venir demander aux gens de leur dire qui ne paie pas d'impôt et où vous pourriez trouver de l'argent.

C'est malheureux: pendant que nous étudions toutes ces possibilités, il y a eu une fuite, la note de service est sortie et nous savons qu'il y aura de grosses compressions budgétaires.

Je reconnais que vous économiseriez de l'argent si nos programmes sociaux fonctionnaient mieux. Je reconnais aussi que vous consacrez beaucoup d'argent à vos programmes. Avec tout l'argent que vous y consacrez, il est dommage que le Canada se situe au deuxième rang des pays industrialisés pour la pauvreté infantile. Savoir ça doit vous rendre malade. Néanmoins, vous devez aussi choisir qui écouter quand vous prenez des décisions.

Par exemple—et ce que je vais dire ne me fera pas d'amis—pensez au crédit d'impôt pour enfants: quand vous avez décidé d'éliminer les allocations familiales et que vous les avez remplacées par le crédit d'impôt pour enfants, j'ai présenté un exposé à votre gouvernement. En fait, ce n'était pas votre gouvernement, mais le précédent. J'ai demandé pourquoi vous n'auriez pas investi votre argent dans le logement plutôt que dans des crédits d'impôt pour enfants. Quand nous avions tout l'argent qu'il fallait, nous avons construit des logements sociaux et nous avons cantonné les pauvres dans des ghettos. Le lendemain, le gouvernement a annoncé des crédits d'impôt pour enfants, en disant que les familles auraient plus d'argent. Le lendemain le ministre des Finances s'est levé à la Chambre des communes pour annoncer des compressions dans le budget du logement. J'étais assise dans mon salon quand je l'ai entendu; je n'en croyais pas mes oreilles, et je me suis dit que c'était tous des idiots. Je n'arrivais pas à croire que le gouvernement puisse affirmer qu'il allait donner plus d'argent aux enfants pauvres tout en leur disant du même souffle de rester dans leur ghettos. Vous gaspillez votre argent; la classe moyenne le sait.

[*Text*]

My board of directors are not rich. They're middle–class people. They're involved in agencies. Go across this country and look at people who sit on community–based boards of directors. They're strong community people. They sit there and they watch politicians and bureaucrats make decisions, and we're just shaking our heads. Who are you listening to? What are you doing? That's our money. We know your programs are not going to work.

What are you going to look at for fair taxes? There's the capital gains; there's the dividend; there's the gambling tax, the RRSPs. I really can't believe you're touching that one. You did say we're going to look at it. I give you credit for that. There is the wealth transfer tax. What government has dared touch these? What politicians have dared touch these? Don't forget that you have many more middle–class people than you have rich people in this country. You have hard decisions to make.

Mr. Abbott: Could you define middle class in your thinking so that I can be completely—

Ms Bradshaw: Middle class, in my thinking, is anybody who makes more than $25,000 net income, which is a salary of about $40,000.

Mr. Grubel: Up to?

Ms Bradshaw: I would go $150,000 to $175,000.

Mr. Grubel: That's the middle class.

Ms Bradshaw: For me.

Mr. Abbott: Thank you.

Mr. Rideout: We don't have anybody at that level in Moncton.

Mr. Grubel: No.

Ms Bradshaw: The ones we do have in Moncton. . . We have a list in community–based programs. We know where they are. We do have them in Moncton, believe me. I always said that if I was going to help the poor, I had to know the rich, so we make sure that we know the ones who have money. The ones that do make $200,000 a year, I must tell you, in Moncton are great donors. They really support us. So our agency has both.

As you look at your budget cuts, there's something you must know. You have a population of 10% that doesn't want to work. You have a population of 90% that does. If you want to continue throwing money away in your training component, go ahead and do it. These people want to work. The people who come to the food bank have grade 12. The people who come to the food bank have a work ethic. They don't need training. They want to work.

If you're going to put them to work for $6.50 an hour or $7 an hour, you're also going to have to give them benefits. You don't have one federal program or one provincial program that benefits your working poor, not one. You base everything

[*Translation*]

Les membres de mon conseil d'administration ne sont pas riches. Ce sont des gens de la classe moyenne qui travaillent dans des organismes. Faites le tour du pays pour voir qui siège au conseils d'administration communautaires. Ce sont des gens engagés dans leur communauté. Ils sont là, ils regardent les politiciens et les bureaucrates prendre des décisions, et ils n'en croient pas leurs yeux. Qui écoutez–vous? Qu'est–ce que vous faites? C'est notre argent. Nous savons que vos programmes ne fonctionneront pas.

Qu'est–ce que vous allez faire pour que votre régime d'imposition soit plus équitable? Il y a un impôt sur les gains en capital, un impôt sur les dividendes, un impôt sur les paris et les REÉR. Je ne peux vraiment pas croire que vous allez vous attaquer au REÉR. Vous avez dit que vous alliez étudier la question. Je vous en reconnais le mérite. Il y a aussi l'impôt sur les transferts de richesse. Quel gouvernement a osé s'attaquer à ces impôts–là? Quels politiciens ont osé y toucher? N'oubliez pas qu'il y a beaucoup plus de gens de la classe moyenne que de riches dans notre pays. Vous avez des décisions difficiles à prendre.

M. Abbott: Pourriez–vous définir ce que vous considérez comme la classe moyenne, pour que je puisse pleinement. . .

Mme Bradshaw: Selon moi, font partie de la classe moyenne tous ceux dont le revenu net dépasse 25 000$, ce qui correspond à un traitement d'environ 40 000$.

M. Grubel: Jusqu'à concurrence de combien?

Mme Bradshaw: J'irais jusqu'à 150 000$ à 175 000$

M. Grubel: C'est la classe moyenne.

Mme Bradshaw: À mon avis.

M. Abbott: Merci.

M. Rideout: Nous n'avons personne à ce niveau de revenu à Moncton.

M. Grubel: Non.

Mme Bradshaw: Ceux que nous avons à Moncton. . . Nous avons une liste de programmes communautaires. Nous savons où sont ces gens–là. Nous en avons à Moncton, croyez–moi. J'ai toujours dit que, pour aider les pauvres, je devais connaître des riches, et c'est pourquoi nous nous arrangeons pour savoir qui a de l'argent. Je dois vous dire que les gens de Moncton qui gagnent 200 000$ par année sont très généreux. Ils nous appuient vraiment beaucoup. Notre organisme a donc les deux.

Vous envisagez des compressions budgétaires, et, dans ce contexte, il y a quelque chose que vous devez savoir. Il y a 10 p. 100 de la population qui ne veut pas travailler, alors que 90 p. 100 veut travailler. Si vous continuez à jeter votre argent par les fenêtres dans vos programmes de formation, allez–y, continuez. Ces gens–là veulent travailler. Les gens qui viennent à notre banque d'alimentation ont une 12e année. Ils ont l'éthique du travail. Ils n'ont pas besoin de formation. Ils veulent travailler.

Si vous les faites travailler à 6,50$ ou à 7$ l'heure, vous allez aussi devoir leur verser des prestations. Il n'y a pas un seul, pas un seul programme fédéral ou provincial à l'intention des petits salariés. Vous fondez tout le calcul des prestations sur

[*Texte*]

on your gross income. Therefore, if they live in a subsidized house—it's based on their gross income—their rent goes up; they lose their apartment; they lose their medical card; they lose their day care services.

Mr. Rideout: And dental too.

Ms Bradshaw: And dental. They lose everything. So here you are saying we're real good people, we're going to give you a job at $6.50. We're going to give you a buck more an hour than the minimum wage. Boy, we're great. They lose everything they had. It's not to their benefit only because you base everything on net income.

• 1415

I just told you that I accepted two positions federally. I accepted those two positions for one reason only, that is, for three years to help people who want to help themselves and go with the net income. I stayed away from you for ten years and I'll stay away from you another ten years, until you put programs in there through CMHC to give them the right to have a mortgage. What do you care if it's a 30–, 40–or 45–year mortgage?

The only way you get money in this country is if you abuse the system, abuse your kids, and eat it up. The minute you try to do well, there's nothing in the system for you. I challenge you to find me one program. If you do, let me know. George knows where I am.

Regarding your child benefit, that was a nice article in the newspaper. You're going to cut this level of people and give more directly to the poor. You're not creating jobs. People on welfare don't want more money monthly. They want to go out and work in your offices, such as at the CBC or ACOA. They want to be out there with you. They don't want more money, but you keep giving them more money. You keep doing it again and again and again. Do you have that money? Take it and create jobs. Put it in infrastructure programs. Have you gone to Montreal lately and driven on the roads and seen what the bridges look like? Have you driven here? People want to work.

On your student loans, it's sad what you're doing to students. It's really sad, a country as rich as Canada saying you want to train people. You give an amount, saying that you have 200,000 jobs you can't fill because people aren't qualified. Do you still use that line?

Mr. Rideout: It's 300,000.

Ms Bradshaw: Is it 300,000 jobs for which you can't train the people? You keep making it harder and harder and harder for your Canadian children to go to university. You can do what the United States did, where only the rich can afford to go, and keep paying welfare cheques to the poor. If that's what you decide to do, go ahead and do it. However, you're not being very fair to your Canadian children when they want to continue their education. Maybe you should publish a list of where those

[*Traduction*]

le revenu brut. Par conséquent, si les petits salariés habitent un logement subventionné—on y a droit en fonction de son revenu brut—leur loyer augmente; ils perdent leur logement; ils perdent leur carte d'assurance–maladie; ils perdent leur services de garderie.

M. Rideout: Et leur régime d'assurance–dentaire.

Mme Bradshaw: Et leur régime d'assurance–dentaire. Ils perdent tout. Autrement dit, vous dites à ces gens–là que vous êtes très généreux et que vous allez leur donner du travail à 6,50$. Vous allez leur donner 1$ l'heure de plus que le salaire minimum. Vous êtes vraiment très généreux. Ils perdent tout ce qu'ils avaient. S'ils n'ont aucun intérêt à travailler, c'est seulement parce que vous fondez tous vos calculs sur le revenu brut

J'ai dit tout à l'heure que j'ai accepté deux postes dans l'administration fédérale. Je les ai acceptés pour une seule raison: afin d'être en mesure pendant trois ans d'aider des gens qui veulent s'aider eux–mêmes en faisant en sorte que le système de calcul soit fondé sur le revenu net. J'ai gardé mes distances par rapport à vous pendant dix ans, et je vais les garder encore pendant dix autres années, tant que vous n'aurez pas mis sur pied des programmes, par l'intermédiaire de la SCHL, pour donner à ces gens–là le droit d'avoir une hypothèque. Qu'est–ce que cela vous fiche que ce soit une hypothèque de 30 ans, de 40 ans ou de 45 ans?

Dans notre pays, la seule façon d'avoir de l'argent, c'est d'abuser du système, d'abuser de ses enfants et d'en profiter. Dès que quelqu'un essaie d'assumer ses responsabilités, le système n'a plus rien à lui donner. Je vous mets au défi de me trouver un seul programme pour ces gens–là. Si vous en trouvez un, faites–le moi savoir. George sait où je suis.

J'ai lu un bel article dans le journal au sujet des prestations pour enfants. Vous allez éliminer les gens de ce niveau en donnant de l'argent plus directement aux pauvres. Vous ne créez pas d'emplois. Les gens qui vivent de l'aide sociale ne veulent pas plus d'argent chaque mois. Ils veulent aller travailler dans vos bureaux, par exemple à la SRC ou à la l'APECA. Ils veulent être là avec vous. Ils ne veulent pas plus d'argent, mais vous continuez à leur en donner toujours plus. Vous continuez encore, sans cesse et toujours. Avez–vous l'argent qu'il faut? Servez–vous en pour créer des emplois. Investissez–le dans des programmes d'infrastructure. Êtes–vous passé à Montréal récemment? Avez–vous conduit à Montréal? Avez–vous l'état des ponts? Les gens veulent travailler.

Au sujet des prêts pour les étudiants, ce que vous faites est bien triste. C'est vraiment triste de voir le gouvernement d'un pays aussi riche que le Canada dire qu'il veut former des travailleurs. Vous avancez des chiffres, en disant que vous avez 2 000 emplois que vous n'arriverez pas à combler faute de travailleurs qualifiés. Invoquez–vous toujours cet argument?

M. Rideout: C'est 300 000 emplois.

Mme Bradshaw: Est–ce 300 000 emplois vacants parce que vous ne pouvez pas former nos travailleurs? C'est à cause de vous qu'il est de plus en plus difficile pour la jeunesse canadienne d'aller à l'université. Vous pouvez faire ce que les États–Unis ont fait: chez eux, seuls les riches peuvent se payer des études universitaires, et le gouvernement continue à verser des chèques d'aide sociale aux pauvres. Si c'est ce que vous décider de faire, allez–y. Pourtant, vous ne serez pas très

[*Text*]

300,000 jobs are so that students could take the proper courses. I still haven't seen that list.

The other thing you're doing with your budget... I'm saying you're doing; we've been going through this for 15 years now, but you're quite new at this. What you've done since Meech Lake is destroyed community–based agencies completely. I was able to develop programs with my board of directors and staff because I could have access sometimes to federal funds to try certain programs. Right now, I have an annual yard sale and a business with used clothing. We have the provincial contract for the cotton we cut up for rags. We have a project where you've given us ten employees. However, you've cut access to money, so if we want to try anything at the community level we can't do it, because the province has to ask for that money.

Let me give you two examples. One is the money you put in there for sexual abuse. As politicians, you come out and say we know sexual abuse is a problem because we look at our Correctional Service Canada statistics that tell us that 80% of our inmates are abusers. So we're going to put $2.5 million in a pot for sexual abuse. People look at you guys and say gee, they're good; my god, those people are good. I can't have access to that money. My province has to ask. Go take a look at how much money is in there. Take a look at how many provinces took advantage of the 50–50.

I can tell you personally that my staff, who have been with me for seven years, are making $24,000 a year with a bachelor's degree. Their bring–home pay is $16,000. They haven't had a raise in five years. We brought in someone to do a program audit last year. He sat down with eight staff and said you have all the money in the world, what do you want? There were nine staff members in that room. Do you know what they said to him? Train us for sexual abuse.

They don't have a pension. I've been in the business for 26 years. I have $2,200 in an RRSP. I don't have a pension. They don't either. Their take–home pay is $16,000. And this guy says you have all the money in the world, and nine staff said train us for sexual abuse.

• 1420

I'm aware there's all this money in Ottawa that I can't have access to and my province is not going to ask for. How many kids could I help if I had access to training my staff?

Crossroads—George knows—is having a hard time in Moncton. It is homes for battered women across Canada. Go back to Ottawa and check how much money is in their budget to give to the provinces.

[*Translation*]

équitable pour la jeunesse canadienne qui veut poursuivre ses études. Peut–être devriez–vous publier une liste de ces 300 000 emplois pour que les étudiants sachent où les trouver et puissent s'inscrire aux cours qu'il faudrait. Je n'ai toujours pas vu cette liste–là.

L'autre aspect de vos mesures budgétaires... Je parle de vos mesures budgétaires parce que ça m'intéresse depuis 15 ans, mais c'est tout nouveau pour vous. Ce que vous avez fait depuis l'échec de l'Accord du lac Meech a complètement détruit les organismes communautaires. Si j'ai réussi à mettre des programmes sur pied avec mon conseil d'administration et mon personnel, c'est parce que j'ai parfois obtenu des subventions du gouvernement fédéral pour amorcer certains programmes. Maintenant, j'organise une vente trottoir annuelle et j'ai une entreprise de vente de vêtements usagés. Nous avons aussi obtenu un contrat de la province pour le coton que nous coupons en torchons. Nous avons aussi un projet grâce auquel vous nous avez donné dix employés. Toutefois, vous nous avez coupé l'accès aux fonds: si nous voulons essayer de faire quelque chose au niveau communautaire, ça nous est impossible, parce que c'est la province qui doit vous demander l'argent nécessaire.

Je vais vous en donner deux exemples. Premièrement, il y a vos subventions pour contrer les abus sexuels. Les politiciens que vous êtes dites qu'ils sont conscients du problème des abus sexuels, parce que les statistiques des Services correctionnels Canada révèlent que 80 p. 100 des détenus dans les pénitenciers sont des abuseurs sexuels. Par conséquent, vous dites que vous allez constituer un fonds de 2,5 millions de dollars pour contrer des abus sexuels. Les gens vous regardent aller en se disant que vous êtes très généreux, Seigneur que vous êtes généreux! Je ne peux pas avoir accès à cet argent. Ma province doit vous le demander. Allez voir combien il y a d'argent dans ce fonds. Allez voir combien de provinces se sont prévalues de ce financement moitié–moitié.

Je puis vous dire que les membres de mon personnel, qui sont avec moi depuis sept ans, gagnent 24 000$ par an s'il ont un baccalauréat. Le revenu net n'est que de 16 000$. Ils n'ont pas eu d'augmentation en cinq ans. Nous avons fait faire une vérification de nos programmes par quelqu'un de l'extérieur l'an dernier. Il s'est assis avec nos huit employés et leur a demandé ce qu'ils voudraient faire s'ils avaient tout l'argent du monde. Il y avait neuf membres de notre personnel dans la pièce, et savez–vous ce qu'ils lui ont dit? Formez–nous pour lutter contre les abus sexuels.

Mes employés n'ont pas de pension. Je travaille dans ce domaine depuis 26 ans. J'ai 2 200$ dans un REÉR. Je n'ai pas de pension, et eux non plus. Ces gens–là ont un salaire net de 16 000$ et voilà qu'on leur dit qu'ils roulent sur l'or! Neuf employés ont demandé à assurer une formation d'intervenants pour venir en aide aux victimes d'agression sexuelle.

Je sais que tout cet argent existe à Ottawa, que je ne peux y avoir accès et que ma province ne va pas le réclamer. Combien d'enfants pourrais–je aider si je pouvais disposer de cet argent pour former mon personnel?

George sait bien que Crossroads traverse une période difficile à Moncton. C'est un réseau canadien de résidences pour femmes battues. Quand vous retournerez à Ottawa, vous vérifierez combien d'argent est prévu dans le budget pour les provinces.

[*Texte*]

Again, you came out with this comment. I don't think it was your government—I think it was the previous one—that put all that money there for battered women. There's not a darned battered home that can have access to that money. You've closed the door on every community–based program in this country. We can't develop, we can't work, we can't get access to any of your money.

Remember Los Angeles? What happened there? They put the blacks in an area and they said, if we put them all there together they're going to go away. The federal government cut all money to community–based agencies. They gave the states control. What happened in Los Angeles? They had a riot. It had nothing to do with black and white. It had to do with poverty. You're creating the same thing in Canada. You're losing your community–based programs every day.

But then again, you speak to some ministers and they're saying we want to go back to the community. As a politician you get up and make a speech at the chamber of commerce: "We have to go back to the community"; and "We want to be in partnership with the community". What partnership? We've lost all access to you. You're not in partnership with any community. You are in partnership with other politicians and other bureaucracies, but not with the community. You've lost that partnership in the past 12 years.

Be careful about that.

That's it. All I can tell you is that we're Canadians.

First of all, it hurts me there are not more women sitting around the table; and I'm not a women's activist, believe me. It hurts me to think you're losing the trust of the people in your community who are middle–class people. That hurts me.

I hope when you come down with your next federal budget, at the tenth hour Mr. Martin will not be sitting around the table with politicians, and Mr. Martin will not be sitting around the table with bureaucrats, he'll be sitting around the table with community people, he'll be sitting around the table with students, he'll be sitting around the table with UIC people, and maybe with the other kind of people also. But you have to return to the people and you have to gain their trust again, because we need you. We need you to know what we're doing at the community level.

The Chair: I'm a bit at a loss for words, Ms Bradshaw.

Ms Bradshaw: I'm going to give you a sheet here that shows you. . . I won't even explain it to you, because I know you're all heading home tonight. It'll show you somebody on welfare and somebody working at $6.50 an hour. You'll see the difference and you'll see the income tax. This was done quickly. It's not a big government paper. But it'll show you the difference.

The Chair: I know every member here will have some questions to ask you.

Parlez–vous français?

Mme Bradshaw: Oui, mon nom de jeune fille était Arseneault. Je suis allée chercher mon mari à Vancouver.

[*Traduction*]

C'est toutjours la même chose. Je ne pense pas que ce soit votre gouvernement, mais plutôt le gouvernement précédent qui a mis de côté tous ces fonds pour les femmes battues. Et pourtant, aucun refuge pour femmes battues n'a accès à ces fonds. Vous devez fermer la porte à tous les programmes communautaires. Nous n'avons pas accès à ces fonds et cela nous empêche de nous développer et de travailler.

Rappelez–vous de ce qui s'est passé à Los Angeles. On avait regroupé les Noirs tous ensemble dans le même secteur, espérant ainsi les faire disparaître. Le gouvernement fédéral cesse de financer les organismes communautaires. Il en remet la responsabilité aux États. Qu'est–ce que cela a donné à Los Angeles? Il y a eu une révolte. Et cette révolte n'était pas due au racisme, mais à la pauvreté. Vous êtes en train de faire la même chose au Canada. Les programmes communautaires disparaissent chaque jour, les uns après les autres.

Et pourtant, à entendre certains ministres, le gouvernement veut revitaliser les communautés. Devant les membres des chambres de commerce, les politiciens affirment qu'ils veulent revenir à la communauté et devenir son partenaire. De quel partenariat s'agit–il? Nous n'avons absolument plus aucun accès au gouvernement. Vous n'êtes pas en partenariat avec les communautés. Vous travaillez en collaboration avec les autres politiciens et bureaucraties, mais pas avec les communautés. Depuis 12 ans, ce partenariat a disparu.

C'est grave.

Voilà. Tout ce que je peux vous dire, c'est que nous sommes Canadiens.

Mais surtout, je suis déçue de ne pas voir plus de femmes autour de cette table. Je ne suis pas une féministe acharnée, mais je suis déçue de voir que vous perdez la confiance des membres de la classe moyenne. Cela me fait vraiment mal.

J'espère qu'avant le prochain budget fédéral, M. Martin prendra le temps, à la dixième heure, de s'asseoir, non pas avec des politiciens, ni avec des bureaucrates, mais avec des intervenants des milieux communautaires, des étudiants, des chômeurs et d'autres personnes également. Vous devez regagner la confiance des gens, car nous avons besoin de vous. Nous devons vous montrer ce que nous faisons au niveau communautaire.

Le président: Les mots me manquent, madame Bradshaw.

Mme Bradshaw: Je vais vous distribuer une feuille qui vous expliquera tout cela. . . Je ne vais pas entrer dans les détails, parce que je sais que vous partez tous ce soir. Sur cette feuille, on fait la comparaison entre quelqu'un qui vit du bien–être social et quelqu'un qui travaille à 6,50$ de l'heure. Vous verrez la différence que cela représente et vous remarquerez les impôts. Nous avons fait ce document rapidement. Cela n'a rien à voir avec les gros documents que produit le gouvernement, mais vous verrez la différence.

Le président: Je sais que tous les membres du comité ont des questions à vous poser.

Do you speak French?

Mrs. Bradshaw: Yes my maiden name was Arseneault. I found my husband in Vancouver.

[*Text*]

M. Loubier: Il parlait français?

Mme Bradshaw: Non. Il y a 26 ans, il est venu à Moncton pendant deux ans.

M. Loubier: C'est à ce moment–là que vous avez commencé à parler anglais.

Je vous remercie infiniment pour la présentation que vous nous avez faite. Je n'ai pas de questions parce que votre intervention a été très éloquente. Vous nous avez parlé de choses vraies. Ce sont aussi les raisons pour lesquelles j'ai commencé à faire de la politique. Je vous dirai que cela m'a rappelé ce que je pense depuis toujours. Je suis bien content de l'avoir entendu.

Je suis nouveau en politique et, comme on dit au Québec, je vais mettre cela dans ma pipe. Lorsque j'aurai à intervenir à la Chambre des communes ou ailleurs dans le cadre du processus de préparation budgétaire, je penserai à votre exposé réaliste, sincère et émouvant, et mes collègues du Bloc québécois feront de même.

• 1425

Mme Bradshaw: Merci. Chaque fois qu'il y a une élection, on me demande d'entrer en politique. Si je n'entre pas en politique, c'est parce que je ne suis pas prête à sacrifier ce qu'il faut sacrifier. Je dois vous dire que j'ai beaucoup de respect pour vous. Je fais ce que je fais parce que je crois en la volonté politique. J'y crois.

Je suppose que si vous êtes entrés en politique, c'est parce que vous vouliez un meilleur Canada, mais on ne voit pas d'indication de cela. C'est cela qui fait mal.

M. Loubier: On va faire notre possible.

Mme Bradshaw: Merci.

The Chair: Mr. Grubel.

Mr. Grubel: I have no questions.

The Chair: Mr. Abbott.

Mr. Abbott: I really appreciated your candour; it's very, very refreshing.

I have two questions. First, people in our position, on this side of the table, who talk about the definition of child poverty—and maybe we should be revisiting what our definition of child poverty is—are very frequently tarred with the brush that, well, all you're trying to do is to move the goalpost to make some people disappear.

I would respectfully suggest one of the reasons I'm interested in redefining child poverty is so we can quantify, we can actually say this is the number of people who actually need help, because I suggest the numbers we're currently using are a real distortion. I wondered if you would agree with that.

Ms Bradshaw: What I have seen in my job—and I can only talk about my 26 years in working with the people every day—when you look at child poverty, I'll tell you honestly I find the working poor are more poor than the people you're coming out with your program for, because the people on social assistance have access to low housing, to training, to their oil being paid, their electricity being paid.

[*Translation*]

Mr. Loubier: Does he speak French?

Mrs. Bradshaw: No. Twenty–six years ago he came to Moncton for two years.

Mr. Loubier: This is when you started speaking English.

I thank you very much for your presentation. Your intervention was so clear that I don't have any questions for you. You spoke about real things. This is as well one of the reasons why I went into politics. What you said confirmed the opinions I've always held. I was very glad to hear you on this.

I am new in politics and as they say in Quebec, I'll put this into my pipe. When I will have to speak at the House of Commons or elsewhere during the budgetary process, I will think about your realistic, sincere and moving presentation and my colleagues from the Bloc will do the same.

Mrs. Bradshaw: Thank you. Every time there is an election, I'm asked to step into politics. If I don't do it, it's because I'm not ready to sacrifice certain things. I must tell you that I have a lot of respect for you. I do what I do becaue I have faith in the political will. I believe in it.

If you are in politics, I suppose it is because you want a better Canada. But, there's no indication of this. And this really hurts.

Mr. Loubier: We are going to do our best.

Mrs. Bradshaw: Thank you.

Le président: M. Grubel.

M. Grubel: Je n'ai pas de question.

Le président: M. Abbott.

M. Abbott: J'ai beaucoup aimé votre sincérité. C'est très réconfortant.

J'ai deux questions. Pour commencer, nous qui sommes assis de ce côté–ci de la table et qui invoquons la définition de la pauvreté chez les enfants, notion qu'il faudrait peut–être redéfinir—nous sommes très souvent victimes de nos bonnes intentions et tout ce que nous faisons c'est de déplacer le problème pour tenter de le faire disparaître.

Si je souhaite redéfinir la pauvreté chez les enfants, c'est principalement dans le but d'en évaluer l'ampleur, afin que nous puissions savoir combien de personnes ont vraiment besoin d'aide, car je crois que les chiffres que nous utilisons ne sont vraiment pas exacts. J'aimerais savoir si vous êtes de mon avis.

Mme Bradshaw: D'après mon expérience et le contacts quotidiens directs que j'ai avec les gens depuis 26 ans, je peux vous dire en toute honnêteté que les salariés pauvres sont plus démunis que les gens auxquels s'adresse votre programme, parce que les gens qui bénéficient de l'aide sociale ont accès à la formation, ainsi qu'à un logement subventionné pour lequel ils ne paient ni le chauffage, ni l'électricité.

[*Texte*]

I was also on the housing task force in the province here, and I was away for nine months and travelled across the province, and we found the people on social assistance sometimes lived in pretty good conditions, but your working poor were living in ghetto apartments and it was terrible. So I guess you need to sit down and really define poverty, and you need to look also at your priorities. Again, I can't emphasize enough that, in my job, 10% of the people I meet might not want to work, but 90% do, and that's for people on social assistance also.

One of your big challenges in your budget is going to be your infrastructure program. I think that was excellent but, you know, you really need to redefine your child poverty.

Mr. Abbott: In your judgment, what will we do with those 10% who don't want to work?

Ms Bradshaw: You create, if you want, programs where you put a limit. You say you don't want to work, this is the limit we're going to give you, but if you do want to work, this is what we're going to offer you. So the minute these people... They're not idiots, you know; they're really not. So the minute they see you helping the ones that want to help themselves, they're going to come aboard, but as long as you only help the ones that don't help themselves, why should they come aboard? So eventually your unemployment rate could be very, very low.

Mr. Abbott: Thank you very much.

The Chair: Thank you, Jim. George.

Mr. Rideout: I think maybe where Jim was coming from, and Claudette referred to it as well, is in addition to the problems you just talked about there are also many disincentives. If I go out to work, then look what's going to happen to me. It's better for me to stay on welfare, so there's a built in... I see them in my office here, too, saying get me a job, but you mean I'd lose my medicare, my dental care? I have kids; I can't afford not to be able to take my kids to the dentist. So you do run into that.

Claudette, maybe you could just explain something. You alluded to it when you were giving your discussion, that the federal government sets up some funding to do some things, but it never gets down to the community–based level. I gather what you're saying is our requirements of having matching from the province causes the provinces not to pick up the cash, because they either don't have the money or... Is that what's doing it, or why doesn't it get down to you? If we have some money that we targeted for a group, and it can't get down to the community–based...

Ms Bradshaw: That's one of the things you've done, George. You've said okay, we're going to put that money there; if the provinces want it, let them take advantage of it. I don't have a problem if that's what you want to do. If you want the

[*Traduction*]

J'ai fait partie d'un groupe de travail provincial sur le logement. Pendant neuf mois, nous avons sillonné la province et nous avons remarqué que les bénéficiaires de l'aide sociale vivaient parfois assez bien, alors que les salariés pauvres menaient une vie très dure dans des quartiers miséreux. Aussi, je pense qu'il faut vraiment définir la notion de pauvreté et examiner également vos priorités. Je ne répéterai jamais assez souvent que si 10 p. 100 des gens que je rencontre ne sont pas tellement intéressés à travailler, les 90 p. 100 restant aimeraient trouver du travailler et cela inclut les bénéficiaires de l'aide sociale.

Un des plus grands défis de votre budget sera le programme d'infrastructure. C'est un programme excellent, mais je crois qu'il faut vraiment réviser votre notion de la pauvreté chez les enfants.

M. Abbott: À votre avis, que devons–nous faire de ces 10 p. 100 de bénéficiaires qui ne veulent pas travailler?

Mme Bradshaw: Vous pouvez mettre sur pied un programme imposant des limites. Vous pouvez imposer des limites aux personnes qui ne veulent pas travailler et offrir des incitatifs à ceux qui veulent trouver du travail. Vous savez, ces gens–là ne sont pas des imbéciles. Dès qu'ils s'apercevront que le gouvernement vient en aide à ceux qui se prennent en main, ils voudront eux aussi se trouver un travail. Mais pourquoi feraient–ils un effort si vous prenez uniquement de ceux qui ne se prennent pas en main. Avec un tel programme, le taux de chômage serait extrêmement bas.

M. Abbott: Je vous remercie.

Le président: Merci, Jim. À vous, George.

M. Rideout: Ce que Jim avait derrière la tête et que Claudette a d'ailleurs mentionné également, c'est qu'en plus des problèmes que vous avez soulevés, il y a de nombreux facteurs qui ont un effet de découragement. Les gens n'ont pas envie de travailler quand ils voient la vie difficile que mènent les travailleurs. Ils préfèrent continuer à toucher le bien–être social. Par conséquent, le programme de bien–être social contient un élément dissuasif... Ils viennent dans mon bureau me demander de les aider à trouver un emploi, mais ils ne sont pas prêts à abandonner les soins médicaux et dentaires gratuits. Ils ont des enfants et ils ne peuvent pas se permettre d'amener leurs enfants chez le dentiste. C'est le genre de situation auquel nous sommes confrontés.

Claudette, j'aimerais avoir votre point de vue. Vous avez abordé cet aspect lorsque vous avez dit que le gouvernement fédéral met des fonds de côté pour régler ce genre de problèmes, mais que ces fonds ne parviennent jamais jusqu'au niveau communautaire. Je crois que vous expliquez cela par le fait que le gouvernement fédéral exige que les provinces fassent des subventions de contre–partie pour pouvoir bénéficier des fonds fédéraux, mais qu'elles ne peuvent s'en prévaloir, car elles n'en ont pas les moyens... Est–ce cela la raison ou en voyez–vous une autre? Pourquoi les fonds destinés à un groupe précis ne peuvent–ils pas parvenir au niveau communautaire...

Mme Bradshaw: Voilà, ce que vous avez fait, George. Vous avez mis des fonds de côté afin que les provinces puissent en profiter si elles le désirent. Cela me convient parfaitement. Je ne vois aucun inconvénient à ce que les provinces prennent

[*Text*]

province to look at violence and sexual abuse, fine. Give them 80% of that amount of money, but for God's sake leave 20% there that could be administered by either the MP's office—I'm not too political—or an agency. You're still going to have some federal agencies, hopefully, in our communities. It's not all going to go to the provinces.

[*Translation*]

en charge les programmes de lutte contre la violence et les agressions sexuelles. Donnez–leur 80 p. 100 des fonds prévus à cet effet, mais, pour l'amour du ciel, gardez une portion de 20 p. 100 qui puisse être administrée soit par le bureau du Premier ministre, soit par un organisme quelconque—je ne m'y connais pas trop en politique. Il y aura toujours, espérons–le, des organismes fédéraux dans les différentes localités. Les provinces ne vont pas tout prendre en charge.

• 1430

You need to know that I watch what you guys do politically, and in everything I watch, and everything I do, and everywhere I go, I try to find out what your plan is for the next three years. I'm looking right now at the federal offices we have in our city and wondering where they're going to be in the next three years.

Vous savez que j'observe ce qui se passe sur la scène politique et dans tout ce que je vois et tout ce que je fais et partout où je vais, j'essaie de deviner quel sera votre plan pour les trois prochaines années. Actuellement, je me demande ce qu'il adviendra au cours des trois prochaines années des bureaux fédéraux que nous avons à Moncton.

Leave some money there for us as community–based programs. Let us have access to some of that money, even if it's only 10%. Do the same thing with your literacy program. We have a literacy class; we have 17 parents in it and we have a waiting list of 44. Put 10% of your literacy money in the school system for grades one, two, and three, and make your challenge that every child in grade three in this country will know how to read—every child.

Mettez de l'argent de côté pour les programmes communautaires. Donnez–nous accès à ces fonds, ne serait–ce qu'à 10 p. 100. Faites de même avec votre programme d'alphabétisation. Nous offrons un cours d'alphabétisation; il y a 17 parents inscrits et 44 sur la liste d'attente. Consacrez 10 p. 100 de vos fonds d'alphabétisation aux écoles primaires. Donnez–vous comme objectif d'apprendre à lire à tous les enfants de troisième année.

Imagine if you said starting January 1995... Schools don't have access to your literacy program, to your literacy money. You do a lot of things and you put a lot of money in, but you don't go far enough. I think that's because you don't have enough access to your community–based programs. You don't use us enough. I keep telling George and I keep telling Mr. McKenna, use us. When we wanted to open up our business with the clothing I went to the CEIC and I said use us. We know these people. If they're not trained to work, we'll train them, and then if somebody wants to hire them they can call us and they're going to say if you worked for Bradshaw for three years or a year you've got to be good, so come on in, I'm going to pick you up.

Supposons qu'à partir de janvier 1995, les écoles n'aient plus accès au programme, aux fonds d'alphabétisation. Vous faites beaucoup de choses et vous y consacrez beaucoup de ressources, mais vous n'allez pas assez loin. À mon avis, c'est parce que vous n'avez pas suffisamment accès aux programmes communautaires. Vous ne vous servez pas suffisamment des ressources que nous représentons. Je n'arrête pas de dire à George et à M. McKenna d'utiliser nos talents. Lorsque nous avons voulu ouvrir notre boutique de vêtements, je suis allée à la CEIC et j'ai dit aux gens de faire appel à nous. Nous connaissons ces gens là. S'ils n'ont aucune formation, nous leur en donnerons une et les employeurs qui envisageront de les embaucher pourront nous appeler. Ils n'hésiteront pas à embaucher une personne qui a travaillé pour moi pendant un an ou trois ans, car ils savent qu'elle aura reçu une bonne formation.

Don't send them to work when they don't have any work ethic. What's going to happen? Your big companies are going to say, I brought in these welfare people, you should have seen them—went to Sussex to get a car and he didn't show up for three days because he had to paint it. You need to know who you're dealing with here and you're not the social reform committee so I save that for my other committee. You keep throwing money away because sometimes you really don't know what it is where you're putting your money. That's why I got on the National Welfare Council, to talk about those sorts of things.

Il ne faut pas mettre sur le marché du travail des personnes qui n'ont pas une bonne éthique professionnelle. Sinon, qu'est–ce qui se passe? L'employeur va dire: "regardez cet employé qui était auparavant au Bien–être social: il est allé chercher une voiture à Sussex et on ne l'a pas revu pendant trois jours, sous prétexte qu'il devait la repeindre." Il faut savoir à qui on a affaire et comme la réforme sociale n'est pas de votre ressort, je vais garder cela pour un autre comité. Vous continuez à gaspiller de l'argent, parce que parfois vous ne savez pas où il s'en va. C'est pour parler de ce genre de chose que j'ai décidé de faire partie du Conseil canadien de développement social.

To answer George, if you even gave community–based programs—because you're talking big money—10%, and said, on 90% provinces go fifty–fifty but with 10% we're giving access to community–based programs. Protect us; be our fathers also;

Pour répondre à George, je dirais qu'il suffirait que le gouvernement fédéral consacre 10 p. 100 aux programmes communautaires—parce que cela représente beaucoup d'argent—et demande aux provinces de s'engager à fournir un

[*Texte*]

be our policy-makers also. You're going to give all the provinces all the money, federal government is going to be setting policies. That's basically what you're going to be from now on. That's fine—set policies for us, I don't care, but give us access to some of your funding. Does that answer you, George?

Mr. Rideout: Yes, thanks.

The Chair: Mr. Mitchell.

Mr. Mitchell: I just wanted to follow up on a question I had asked one of our groups earlier. It has to do a little with what you were saying about being more effective in the money we spend. I think the figure is something like $38 billion that the federal government transfers to individuals through various programming. One of the things I asked is whether, rather than going on a universal approach, where everybody gets so much and we adjust that a little bit through the tax system, we would be far better off if we targeted that money to specific areas where we consider there to be a problem—whether that's a better approach than the approach we're taking right now.

Ms Bradshaw: We're having a big discussion on one of my committees about universality because we don't trust you; we want to keep it. If we trusted you we'd be fine with it, but the only thing we have that's parallel to the rich is that. Do you want to be like the States, where you have a medical and the rich get good medical and the poor get poor medical? The rich get good schools and the poor get bad schools? Is that really what you want in this country? You guys are working well to become the American system. If Bush and Reagan didn't teach you anything and the previous government didn't teach you anything, there's something wrong somewhere in Ottawa.

If we trusted you, and you said that to us, we wouldn't have a problem with you, but we don't trust you at this point. So we want to keep it. People are going to fight you tooth and nail to keep it, only because it's our security. As long as it's there there's not going to be a two-tier system. What I'm telling you, and I'm going to be honest with you guys and George knows it... My husband couldn't even believe I was here today. I said I've had it with them, that's it; I've ignored them for ten years, I'm coming. The reason you're being fought on universality is because we don't trust you. That's the honest to God truth.

The Chair: Thanks, Mr. Mitchell. Mr. Grubel.

• 1435

Mr. Grubel: Mrs. Bradshaw, it's a real pleasure to meet you. You are one of the kind of people who make the world go around.

Ms Bradshaw: We try hard.

Mr. Grubel: We're so glad that people such as you are around.

[*Traduction*]

financement en contre-partie pour les 90 p. 100 restants. Mais, que 10 p. 100 des fonds soient consacrés aux programmes communautaires. Soyez nos protecteurs, nos pères, quite à nous imposer des exigences. Que le gouvernement fédéral donne tout l'argent aux provinces et établisse des politiques. Voilà ce qui va se passer à partir de maintenant. C'est très bien, nous n'avons pas peur des politiques mais, de grâce donnez-nous accès à une partie des fonds. Est-ce que cela répond à votre question, George?

M. Rideout: Oui, je vous remercie.

Le président: Monsieur Mitchell.

M. Mitchell: J'aimerais poursuivre avec une question que j'ai déjà posée à un des groupes que nous avons entendus plus tôt. Elle est un peu en rapport avec ce que vous nous demandez, à savoir une utilisation plus efficace des fonds que nous dépensons. Je crois que les divers programmes proposés par le gouvernement fédéral coûtent aux alentours de 38 milliards de dollars. Comme je l'ai demandé aux témoins précédents, j'aimerais savoir si le gouvernement fédéral n'aurait pas intérêt, plutôt que d'adopter une approche universelle offrant les mêmes avantages à tous avec certains rajustements par la fiscalité, de consacrer ces fonds à certains secteurs précis qui nous paraissent poser problème. Cette formule serait-elle meilleure que l'approche actuelle?

Mme Bradshaw: Des comités auxquels je siège se penchent actuellement sur la question de l'universalité. Nous ne vous faisons pas confiance, nous voulons conserver l'universalité. C'est la seule chose que les pauvres et les riches ont en commun. Est-ce que vous voulez que le Canada devienne comme les États-Unis, avec une médecine pour les riches et une médecine pour les pauvres? Les riches ont de bonnes écoles et les pauvres de mauvaises écoles. Est-ce que c'est le genre de chose que vous souhaitez pour le Canada? Vous imitez le système américain. Si l'expérience de Bush et Reagan et celle du gouvernement précédent ne vous ont rien appris, il y a quelque chose qui ne tourne pas rond à Ottawa.

Il n'y aurait pas de problème si on pouvait vous faire confiance, mais, sur ce point précis, nous ne pouvons pas vous accorder notre confiance. Nous voulons garder l'universalité. Nous allons la défendre à tout prix, car c'est notre seule sécurité. Tant que l'universalité sera maintenue, il n'y aura pas deux catégories de citoyens. Je vous le dis en toute sincérité et George sait bien ce que cela veut dire... Mon mari ne revenait pas quand je lui ai dit que je venais témoigner aujourd'hui. Je lui ai dit tout simplement que j'en avais assez, que j'avais fermé les yeux pendant dix ans, mais que, cette fois, s'en était trop. Si nous ne partageons pas votre point de vue sur l'universalité, c'est parce que nous ne vous faisons pas confiance. Voilà la vérité.

Le président: Merci monsieur Mitchell. Monsieur Grubel.

M. Grubel: Madame Bradshaw, c'est un véritable plaisir de vous entendre. C'est grâce à des gens comme vous que le monde tourne rond.

Mme Bradshaw: Nous faisons tout notre possible.

M. Grubel: C'est encourageant de constater qu'il y a encore des gens comme vous.

[*Text*]

You are emphasizing a point that, if I were in charge, I would like to see realized much more: responsibility at the lowest level, where it can be delivered most effectively. One of the biggest problems that people have who devise these grand schemes where Ottawa knows what's best for everybody down in the smallest village is that they don't have any control over the people who don't have any work ethic. They don't have any control over the 10% who don't want to work. You wouldn't let them get away with it.

On the other hand, you are asking my constituents—and this is the history, not just mine—somewhere far away to collect money and give it to you. One of the big problems is how we know that you won't squander it. There are all kinds of stories around. Not every community is lucky enough to have a Mrs. Bradshaw. So I would like you to tell us how we can, at the same time as we give you this money because you are doing such a great job, tell the people who are paying for it. . .make sure that you are. . .

Let me just conclude this. My model is Switzerland. In Switzerland, in charity, the people are looked after in the villages and there are very few cheaters. There are very few people who don't have the work ethic, but the funds are also raised at that same level so that there is somebody who knows you and trusts you with that money.

I know that there are no simple answers to this, but you have thought about it. What's your solution?

Ms Bradshaw: I would not give any money to anybody who couldn't give me an audited statement by an auditing firm.

Mr. Grubel: That's all?

Ms Bradshaw: I don't have a university degree. I have a philosophy, which has always been keep it simple, stupid. There's a simple answer to everything. What tends to happen at your level, unfortunately, is it becomes very complicated. That's why I gave you that little sheet: because it's so simple. Has any bureaucracy ever sat down and made that little sheet?

Mr. Grubel: Madam, I was at the right–wing, very much maligned University of Chicago, and this was a topic that we taught 30 years ago, ever since I entered graduate school as an economist. The problem of the disincentives resulting from these problems is ubiquitous.

I'm just wondering what would be wrong with the federal government getting out of this business altogether so that the people in Moncton wouldn't have to send all of that money in taxes to Ottawa, where a lot of it gets stuck with the bureaucrats. Then it comes back and more bureaucrats are looking over your shoulder. What's wrong with leaving the money right here and the people of Moncton collecting it themselves and giving it to you?

Ms Bradshaw: It would be surprising how much money we could receive then—

Mr. Grubel: Right.

[*Translation*]

Vous soulignez un point sur lequel je souhaiterais personnellement que l'on mette l'accent: en l'occurrence, confier la responsabilité au premier niveau, aux gens qui peuvent obtenir les meilleurs résultats. Une des plus grosses failles des beaux programmes qu'Ottawa met au point et qui décide ce qui convient le mieux à tous les citoyens canadiens, c'est que les gens qui n'ont pas d'éthique professionnelle échappent à tout contrôle. Le gouvernement n'a aucun contrôle sur les 10 p. 100 d'invidus qui ne veulent pas travailler, alors qu'avec vous, ils ne s'en tireraient pas à si bon compte.

D'un autre côté, vous demandez aux membres de ma circonscription, des gens qui habitent loin de chez vous, de se cotiser et de vous remettre des fonds. Je n'invente rien, c'est bien comme cela que cela se passe. Le problème, c'est que nous ne savons pas dans quelle mesure vous n'allez pas gaspiller ces fonds. On raconte toutes sortes d'histoires. Toutes les localités n'ont pas la chance d'avoir une M^me^ Bradshaw. Aussi, j'aimerais vous demander de nous dire ce que nous pouvons faire pour rassurer les gens qui accepteraient de vous aider, parce qu'ils savent très bien que vous faites un travail extraordinaire. . .

Permettez–moi de conclure. Je vais prendre l'exemple de la Suisse. Là–bas, ce sont les habitants des villages qui s'occupent des oeuvres de bienfaisance et il y a très peu de fraudeurs. Le manque d'éthique professionnelle est très rare, mais les fonds proviennent directement de la localité et sont remis par des gens qui connaissent les dirigeants des programmes sociaux et leur font confiance.

J'ai beaucoup réfléchi à tout cela et je sais qu'il n'existe pas de réponses simples. Quelle est la solution que vous proposez?

Mme Bradshaw: Personnellement, je refuserais de donner de l'argent à quelqu'un qui ne serait pas en mesure de me présenter un état de dépenses vérifié et confirmé par un comptable.

M. Grubel: C'est tout?

Mme Bradshaw: Je n'ai pas de diplôme universitaire et je me fie uniquement sur mon bon sens qui est toujours simple et direct. Il y a une réponse simple pour tout. Le problème, à votre niveau, c'est que tout devient extrêmement compliqué. Voilà pourquoi je vous ai donné ce petit bout de papier: c'est tellement simple. Est–ce que des bureaucrates ont jamais pris la peine d'établir une comparaison comme celle–là?

M. Grubel: Madame, j'ai enseigné à la très conservatrice université de Chicago. C'est un sujet que l'on enseignait il y a 30 ans, lorsque je suis entré comme économiste enseignant au deuxième cycle. Les effets dessuasion découlant de ce genre de situation sont universels.

Je me demande pourquoi le gouvernement fédéral ne pourrait tout simplement pas se retirer. Les habitants de Moncton n'auraient plus à payer leurs impôts à Ottawa où les bureaucrates en absorbent une grande partie. Quand cet argent revient dans la province, d'autres bureaucrates interviennent pour surveiller ce que vous en faites. Pourquoi ne pas tout simplement laisser l'argent où il se trouve et charger les gens de Moncton de le collecter et de le remettre?

Mme Bradshaw: On serait bien surpris de l'argent qu'on recevrait. . .

M. Grubel: Tout à fait.

[*Texte*]

Ms Bradshaw: —because the people in Moncton would be able to tell where their money has gone.

Mr. Grubel: Precisely.

Mr. Abbott: That's right.

Ms Bradshaw: Don't forget, too, that every day of my life I have been with little children, two to five, who are hungry and abused. That's my life. I don't want those kids to end up in prison, but because of your system that's where they end up. You're stopping me from bettering these parents.

If you're saying to me we'll cut the income tax and people have a choice of what agency they want to give their money or their income tax or whatever to, then fine.

• 1440

The other thing I must tell you is for God's sake, the only thing that is keeping community–based programs going today in Canada is the United Way. Be careful what you do with the tax receipts. If you touch that, you ain't seen nothing yet. You've cut everything else we've got. You haven't done a darn thing for us, and if you cut the tax receipt we're gone, the United Way is gone. In Moncton alone, and George can vouch for me on this one, how many agencies are staying open because of the United Way. Because provinces are cutting.

All I'm saying to you today is I'm willing to go with your federal policy if you're willing to give us access to money. If an agency or community–based program applies to you for a $10,000 grant and it does not have money for an audited statement, get and pay an audited statement. If we can't trust our accountants, there's a problem in this country. But I would refuse to give money to a community agency that was not audited. That would be as simple as that for me.

Mr. Grubel: Mrs. Bradshaw, do me a favour. With all the influence that you have, you were asked to come here because people know how articulate you are. Please try to help me to spread this idea that a lot more money would be left over if it were not first sent to Ottawa. I don't know what percentage of it is getting stuck in the fingers of fat bureaucrats.

Ms Bradshaw: Next time you come to Moncton call me and I'll even buy your lunch if we can decide how that would be done.

The Chair: I think you have a date.

Mr. St. Denis: Ms Bradshaw, thank you for being here. It's been a very insightful day so far and somewhat of a highlight was yourself.

[*Traduction*]

Mme Bradshaw: . . .parce que les gens de Moncton pourraient vérifier l'usage qu'on en fait.

M. Grubel: Exactement.

M. Abbott: Vous avez raison.

Mme Bradshaw: N'oubliez pas non plus que je consacre chaque jour de ma vie aux petits enfants de deux à cinq ans qui n'ont pas assez à manger et qui sont victimes d'agression sexuelle. Ma vie leur est consacrée. Je ne veux pas que ces enfants terminent en prison. Et pourtant, votre système contribue à les y mener. Il m'empêche d'aider leurs parents à s'améliorer.

Je ne peux qu'applaudir si vous me dites que vous êtes prêt à réduire l'impôt sur le revenu et laisser les gens à choisir l'organisme auquel ils veulent donner de l'argent ou leur impôt sur le revenu.

Il y a une autre chose que je tiens à vous dire: rendez–vous compte que le seul organisme qui tient à flot les programmes communautaires de nos jours au Canada, c'est Centraide. Faites bien attention à ce que vous allez faire avec les reçus d'impôt. Si vous y touchez, vous n'avez rien vu encore. Vous avez sabré dans toutes les autres ressources que nous avions. Vous n'avez pas fait la moindre chose pour nous et si vous abolissez les crédits d'impôt, nous sommes finis, Centraide est fini. À Moncton seulement, et George pourra confirmer ce que je dis, c'est incroyable le nombre d'organismes qui réussissent à survivre à cause de Centraide. Car les provinces nous coupent les vivres.

Tout ce que je veux dire, c'est que je suis prête à endosser votre politique fédérale, si vous acceptez de nous aider à nous financer. Si un organisme humanitaire ou communautaire vous demande une subvention de 10 000$, mais qu'il n'a pas les ressources voulues pour produire des états financiers vérifiés, donnez–lui les fonds pour le faire. Si nous ne pouvons pas nous fier à nos comptables, il y a un problème au pays. Mais je refuserais de donner des fonds à un organisme communautaire qui n'a pas d'état financier vérifié. C'est aussi simple que cela.

M. Grubel: Madame Bradshaw, faites–moi une faveur. Le comité vous a invité à venir témoigner parce qu'il savait à quel point vous alliez vous exprimer clairement. Avec toute l'influence que vous avez, faites–moi la faveur de répandre l'idée qu'il y aura beaucoup moins de gaspillage si l'argent n'était pas d'abord envoyé à Ottawa. Je serais curieux de savoir quel pourcentage de fonds est en plan sur les bureaux des fonctionnaires qui vivent grassement.

Mme Bradshaw: La prochaine fois que vous viendrez à Moncton, appelez–moi et je vous paierai même à dîner si nous réussissons à nous entendre sur la manière de procéder.

Le président: Je pense que vous avez un rendez–vous.

M. St. Denis: Madame Bradshaw, merci de votre présence. La journée a été très inspirante jusqu'à maintenant, et c'est un peu grâce à vous.

[*Text*]

My colleague, the wonderful member for this area, Mr. Rideout, and my colleague Mr. Grubel have really set me up. I was coming to a question that deals with building on volunteers—even low–paid volunteers are still volunteers—building on the support that a given project has in a community, given, as Mr. Grubel said, sending money to Ottawa and it has to come back and there's a whole layer of bureaucrats in between.

We have right now a system in the political realm in which you can raise money to support a candidate in a campaign and get a tax credit for it. It's actually quite a simple system. If a candidate of whatever party has support, they can raise money, and the tax system in a way matches that. If you were able to raise money or services in kind and through the tax system were able to get money back to your area, automatically both the federal government and the provincial government are supporting it through the tax system.

We could eliminate entire levels of bureaucracy and some kind of simple reporting system to demonstrate that the money was spent wisely, as we have to do as candidates, might allow us to have a system much cleaner and much simpler that was as strong as the local support was strong. Rather than giving money to organizations that are weak and misspend, money will automatically be targeted to organizations that are strong. It will empower local people.

What would you think about a system in which what you got back from the federal and provincial governments was based on what you could raise locally?

Ms Bradshaw: Because of my agency, if that ever happened I'd be smiling. Just to give you an idea, we have a yard sale very year. We netted last year $54,000. Now we're getting the businesses to not throw anything out. We've really created a mood in our city of don't throw anything out any more, the solid waste. Solid waste was great for us because they charged it. That weekend alone, the Friday, Saturday and Sunday, we had 403 volunteers coming in and that week we had 100 volunteers everyday.

If ever that came that would be fine, but I'm not even going that far. I came today to meet with you and my main reason to be here is to tell you to win back our confidence.

• 1445

When I had to go to Ottawa for the social reform, and I was there the day Mr. Axworthy spoke, I was really enthusiastic. I said we're going to make a difference. And then I hear about that darn memo and it just cut my legs off.

[*Translation*]

Mon collège, le merveilleux député de cette région, M. Rideout, et mon collège M. Grubel m'ont vraiment préparé le terrain. J'allais vous demander s'il n'y aurait pas lieu de compter davantage sur le bénévolat—parce que même des bénévoles peu rémunérés demeurent des bénévoles—, de profiter, par exemple, de l'appui dont bénéficie un projet donné au sein d'une collectivité, compte tenu, comme M. Grubel m'a dit, qu'entre le moment où l'on envoie notre argent à Ottawa et le moment où il nous revient, il y a une foule de fonctionnaires qui interviennent.

Ainsi, nous avons à l'heure actuelle dans l'arène politique un système qui permet aux contribuables de verser une contribution pour appuyer un candidat à une campagne électorale pour obtenir ensuite un crédit d'impôt pour cette contribution. En réalité, le système est bien simple. Quel que soit le parti, un candidat qui a la faveur populaire peut recueillir des fonds, qui sont ensuite en quelque sorte financés par le fisc. Si vous pouviez recueillir des fonds ou obtenir des services en nature ou si vous réussissiez à obtenir que le fisc vous verse un montant équivalent par la suite, automatiquement le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial vous soutiendraient financièrement. Ils le feraient par l'entremise du régime fiscal.

Nous pourrions éliminer des pans entiers de la bureaucratie et il suffirait d'exiger des rapports sommaires pour prouver que les fonds ont été dépensés à bon escient, comme ceux que nous sommes tenus de produire en tant que candidat à une campagne électorale, pour simplifier le système et le rendre plus transparent. Ainsi, l'aide gouvernementale serait aussi solide que ne le serait le soutien local. Au lieu de donner de l'argent à des organismes qui sont chancelants et dépensiers, l'argent irait automatiquement aux organismes qui sont vigoureux. Cela renforcerait le pouvoir des citoyens.

Que penseriez–vous d'un système en vertu duquel les fonds qui vous seraient versés par le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial seraient en fonction des montants que vous réussissez à recueillir localement?

Mme Bradshaw: À cause de l'organisme que je représente, si cela arrivait, j'en serais ravie. Juste pour vous donner une idée, nous organisons chaque année une vente de garage. L'an dernier, nous avons réalisé des profits nets de 54 000$. Maintenant, nous essayons de convaincre les entreprises de ne plus rien jeter. Nous avons vraiment créé une ambiance dans notre ville qui porte les gens à ne plus rien mettre aux rebuts. Je parle de déchets solides. Les déchets solides sont une bonne affaire pour nous, car on doit payer des frais pour les envoyer au dépotoir. Ce week–end–ci, c'est–à–dire seulement vendredi, samedi et dimanche, nous avons eu 403 bénévoles pour nous aider, et, cette semaine, nous en avons 100 par jour.

Si une telle proposition était adoptée, ce serait formidable, mais je n'irais même pas aussi loin. Je suis venue vous rencontrer aujourd'hui principalement pour vous inviter à regagner notre confiance.

Quand il m'a fallu venir à Ottawa pour la réforme sociale, et j'étais là le jour où M. Axworthy a parlé, j'étais vraiment enthousiaste. Je m'étais dit que nous allions faire la différence. Et puis, j'ai entendu parler de cette sacrée note de service et j'en ai été tout simplement époustouflée.

[*Texte*]

Let us look at social reform. Let us look at how we can do it better. But you say that and after that a memo is leaked that it is going to be difficult. It cuts your legs. I'm at the community level. I see what you're doing wrong. I don't have access to you, and it makes it very difficult. Your constituents don't have a lot of access to you either. Let's be truthful about that also. Win back our confidence. Win the confidence of the middle-class people.

In Moncton we have a program that's closing, the youth corps. I knew the youth corps well. I went in there to visit that yesterday. It blew my mind. Here you've got an agency that is all equipped for an alternate school, that is all equipped for whatever, and you're going to get into privatization and you're going to do it cheaper. You don't care what it looks like, as long as it's cheaper. And that's what you're creating.

What happened to privatization in the provinces that did it? Community colleges closing, students losing their funding, losing their courses. Privatization is fine, but we need you also. Protect your people. Stop looking at just the buck.

We're not telling you don't be involved any more. For God's sake, that's why we vote for you. If you want to throw everything at the provinces and you want to privatize everything and nobody is going to be there to protect the people and all you want to do is collect our money and spend it, there's a problem somewhere.

That is what is going to be happening, so be careful when you speak about privatization. Make darn sure when you close something that you are funding for something in privatization that you are not looking at the bottom line here and you're looking at the buck. Make darn sure that the service is there and the people you are representing who voted for you are protected.

You're the people we trust. You're the people we give our money to. You're the people we depend on for protecting us. You're Canadian politicians. You have a role to play and we want you to play the role.

I went over my time.

Mr. Rideout: That's the first time that's happened.

The Chair: And it was only by popular demand, unanimously given.

How can a federal government link itself directly to your organization to give you money in a responsible way? How can that come from Ottawa or from one of our federal offices here? Shouldn't that come from the province or the local community or the municipality? Wouldn't that be better for you?

Ms Bradshaw: I wish I were on the plane going home with you tonight, because I really would have a heavy discussion with you. I'm wondering what the federal government is up to. I can't understand what you're doing with all your reforms and giving everything away. There's a problem there somewhere. You're scaring the daylight out of me.

[*Traduction*]

Revoyons la réforme sociale, très bien. Demandons-nous s'il n'y aurait pas des moyens de l'améliorer. Mais il a fallu d'une fuite pour vous faire dire que les réformes vont être difficiles à accepter. Ça m'a coupé le soufle. Je travaille au niveau communautaire. Je vois les erreurs que vous faites. Je n'ai pas accès à vous, et cela complique énormément les choses. Vos électeurs n'ont pas accès à vous non plus. Ne nous cachons pas la vérité. Regagnez notre confiance. Regagnez la confiance des gens de la classe moyenne.

À Moncton, nous avons un programme qui va être aboli, le *Youth corps*. Je connais bien cet organisme. Je suis allé visiter ses installations hier. Çà m'a éblouie. Vous avez là un organisme qui a tout ce qu'il faut pour gérer une école alternative, qui a tout le matériel voulu, et vous allez privatiser ce service parce qu'on vous l'offre à meilleur marché. Peu vous importe de quoi ce service aura l'air, pourvu qu'il coûte moins cher. Et c'est cela que vous créez.

Qu'est-il arrivé aux établissements privatisés dans les provinces qui ont opté pour cette solution? Des collèges communautaires ont fermé leurs portes, des étudiants ont perdu leur bourse, des cours ont été abandonnés. La privatisation, c'est très bien, mais nous avons besoin du gouvernement aussi. Protégez la population. Cessez de regarder uniquement les dollars.

Nous ne disons pas que vous ne devriez plus être de la partie. Grand Dieu, c'est pour cela que nous votons pour vous. Si vous voulez tout transférer aux provinces, si vous voulez tout privatiser sans que personne ne soit là pour protéger la population, et si tout ce qui vous importe c'est de puiser dans nos poches pour tout dépenser ensuite, il y a un problème quelque part.

C'est ça qui va arriver. Faites attention quand vous parlez de privatisation. Quand vous abolissez un programme que vous financiez pour le remplacer par un service privatisé, ayez le courage de vous demander si vous ne pensez pas à l'argent plutôt qu'aux gens de la base. Faites l'impossible pour vous assurer que le service sera disponible et que les gens que vous représentez et qui ont voté pour vous seront protégés.

Vous êtes ceux en qui nous avons mis notre confiance. Vous êtes ceux à qui nous confions notre argent. Vous êtes ceux sur qui nous comptons pour nous protéger. C'est vous qui gouvernez le pays. Vous avez un rôle à jouer et nous voulons que vous le jouiez.

J'ai parlé plus longtemps que prévu.

M. Rideout: C'est la première fois que cela arrive.

Le président: Vous l'avez fait uniquement à la demande populaire. Nous étions tous d'accord pour vous laisser parler.

Comment un gouvernement fédéral peut-il être en lien direct avec votre organisme pour vous verser des fonds de manière responsable? Est-il logique que ces fonds vous viennent d'Ottawa ou de l'un de nos bureaux ici? Ne devraient-ils pas venir de la province ou de la municipalité? Ne serait-ce pas préférable pour vous?

Mme Bradshaw: J'aurais aimé prendre l'avion avec vous pour retourner chez moi ce soir, car j'aurais vraiment beaucoup d'autres points à discuter avec vous. Je me demande ce que le gouvernement fédéral a l'intention de faire. J'ai du mal à comprendre ce que vous faites avec toutes vos réformes, vous qui êtes prêt à tout abandonner. Il y a un problème quelque part. Vous me faites appréhender des jours sombres.

[*Text*]

The Chair: How much money do you get from the federal government in your annual budget today?

Ms Bradshaw: Nothing.

The Chair: None. You're getting nothing from the federal government right now. Are you making a plea to us—which I thought maybe you were—that we would, on all of our transfers to individuals or to the provinces under the Canada Assistance Plan for those on social welfare, hold back 10% and not transfer to the provinces but give it to groups such as you directly?

Ms Bradshaw: For special programs that they would want to do.

Mr. Rideout: I think that Claudette and people who work in community–based groups—and I'm not saying it to be a smart alec—are not interested in jurisdictions or who does what or whatever. They see a problem and they know how or they think they know how to solve the problem and they say we need some resources to do it. Whether it comes in by the stork, it makes no difference as long as they can get the cash to do the things they want to do. Our problem is as government we are always talking about how to do it.

The Chair: We're not funding this directly right now to you. You cannot go to your federal member of Parliament to get money to do something that would benefit these people.

Ms Bradshaw: At this time I know that you have money in Ottawa only because I went up and up and ended up almost in a minister's office. I found out there's a lot of money there for sexual abuse and violence, but I know I can't have access to that money. How you do it, I don't know.

• 1450

The Chair: This is where I'm wondering where Mr. Grubel is coming from as to whether the federal government should be dealing with you directly.

Second, one of the big problems with Ottawa trying to deal with community–based groups directly is I don't think there are many groups that are probably as formidable as yours. It might be very easy to deal with you because you've established a reputation over a long period of time for being able to deliver.

How can Ottawa assess whether other community–based groups are as good as you in terms of what they're doing? An audited statement is simply not enough, you'd have to admit.

Ms Bradshaw: We're not better than any other agency, especially not in the Moncton area. I don't know what community–based programs are like in other areas, but Moncton is not the city it is only because of business. It is the city it is because of its community–based programs, and every executive director is as strong as I am. What I'm saying to you is if you're going to put money into these programs, sexual abuse, violence, youth, whatever, you might not want to cost–

[*Translation*]

Le président: Quelle proportion de votre budget annuel représente à l'heure actuelle les fonds que vous verse le gouvernement fédéral?

Mme Bradshaw: Aucune.

Le président: Aucune. Le gouvernement fédéral ne vous verse rien à l'heure actuelle. Êtes–vous en train de nous implorer... Comme j'étais porté à le croire—de retenir 10 p. 100 de tous nos transferts aux particuliers ou aux provinces en vertu du régime d'assistance publique du Canada pour les remettre directement à des groupes comme le vôtre plutôt qu'aux provinces?

Mme Bradshaw: Pour les programmes spéciaux dont elles voudraient se charger.

M. Rideout: Je pense que Claudette et ceux qui travaillent au sein de groupes communautaires—et je ne dis pas cela pour me montrer plus fin que les autres—ne s'intéressent pas aux questions de compétence et ne veulent pas savoir qui fait quoi. Ils décèlent un problème et ils savent ou pensent savoir comment le régler et ils disent ensuite: voilà les ressources dont nous avons besoin. Peu importe qu'elles viennent de la cigogne ou non, pourvu qu'ils aient l'argent pour faire ce qu'ils veulent faire. Le problème, c'est que les gouvernements sont toujours en train de parler de la manière de faire les choses.

Le président: Nous ne vous versons pas de financement direct pour ce projet à l'heure actuelle. Vous ne pouvez pas aller demander de l'argent à votre député fédéral pour vous permettre de faire quelque chose pour aider ces gens.

Mme Bradshaw: Pour le moment, je sais que vous avez des fonds à Ottawa, simplement parce que j'ai eu le courage de gravir les échelons pour aboutir presqu'au bureau du ministre. J'y ai découvert qu'on avait beaucoup d'argent à dépenser pour les victimes d'abus sexuel et de violence, mais je sais que je n'ai pas accès à ces fonds. J'ignore comment vous faites.

Le président: C'est là que je me demande où M. Grubel veut en venir quand il vous demande de dire si le gouvernement fédéral devrait faire affaire avec vous directement.

Deuxièmement, un des grands problèmes qu'éprouve le gouvernement d'Ottawa pour faire affaire directement avec les groupes communautaires réside dans le fait qu'à mon avis, il n'y a probablement pas beaucoup de groupes aussi formidables que le vôtre. Ce pourrait être très facile de faire affaire avec vous, car vous avez depuis longtemps la réputation d'être un organisme qui sait respecter sa parole.

Comment Ottawa peut–il vérifier si d'autres organismes communautaires sont aussi efficaces que le vôtre? Des états financiers vérifiés, ça ne suffit pas, admettez–le.

Mme Bradshaw: Nous ne sommes pas meilleurs que les autres organismes, surtout pas dans la région de Moncton. J'ignore de quoi on l'air les autres programmes communautaires, mais Moncton, ce n'est pas la fin du monde, ce sont les gens d'affaires qu'on y trouve qui font toute la différence. La ville y est pour quelque chose, tout comme les programmes communautaires y sont pour quelque chose, et n'importe quel directeur général a autant d'influence que moi.

[*Texte*]

share those specific programs because it's not a lot of money to you. You might say to your provinces when they set their policies make sure the policies are straight–cut and that a certain amount of that money to the provinces needs to go to community–based programs and not to create bureaucracies.

Maybe that's the route you should be going. If you're going to put $200 million there anyway for specific programs, give it to the provinces that ask for it but a certain amount of that money goes directly to community–based programs. You are going to be setting policies, as I understand, and that's going to be a major role of the federal government.

The other thing. . . I can't talk on it because of the other committee I'm on. I've never bitten my tongue as much as I have this last week. I can't say anything because of the national welfare report coming out. I have to be quiet about certain other programs: the CAP, the 50–50, the other stuff I can't share with you.

The Chair: George will release you from your vow of silence.

Ms Bradshaw: I've made an oath to the committee that I can breach. I hope Mr. Axworthy keeps the National Welfare Council and I hope he plays a role with it also. We're asking the committee that. It has been there for a while and I'm saying if he's not going to have access to that committee and if we're not going to have access to Mr. Axworthy, I'm not staying on the National Welfare Council.

The Chair: Ms Bradshaw, on behalf of all the members here, we wish there were more people like you throughout every community in this country.

Ms Bradshaw: There are.

The Chair: We're adjourned. Tomorrow, Montreal, 9 a.m.

[*Traduction*]

Ce que je veux dire, c'est que si vous injectez des fonds dans ces programmes, pour défendre les victimes d'abus sexuels, les victimes de violence, les jeunes, vous ne voulez peut–être pas utiliser le mécanisme des frais partagés pour ces programmes, car cela ne représente pas beaucoup d'argent pour vous. Vous pourriez dire aux provinces de se doter de politiques claires et de réserver une partie des sommes que vous leur versez pour les programmes communautaires et non pour créer des postes de fonctionnaires.

Peut–être que c'est l'orientation que vous devriez prendre. Si vous projetez d'injecter 200 millions de dollars dans certains programmes, remettez–les aux provinces qui en font la demande, mais assurez–vous qu'une partie de ce montant ira directement aux programmes communautaires. Si j'ai bien compris, vous allez établir les politiques, et ce sera un rôle important pour le gouvernement fédéral.

L'autre chose. . . Je ne peux pas vous en parler à cause de l'autre comité dont je suis membre. Je ne me suis jamais retournée la langue autant de fois dans la bouche que je ne l'ai fait dans la dernière semaine. Je ne puis rien dévoiler à cause du rapport national sur l'assistance sociale qui sera publié bientôt. Je dois me taire au sujet de certains autres programmes: le RAPC, le 50–50, l'autre volet dont je ne puis vous parler.

Le président: George va vous libérer de votre voeu de silence.

Mme Bradshaw: J'ai prêté un serment devant le Comité que je ne puis briser. J'espère que M. Axworthy va maintenir le Conseil national du bien–être social et qu'il y jouera un rôle. Nous demandons cela au Comité. Ce conseil existe depuis un certain temps déjà, et je me dis que si l'on n'a pas l'intention de permettre au ministre d'accéder à ce Comité et de nous permettre d'avoir accès à M. Axworthy, je ne siégerai plus au Conseil national du bien–être social.

Le président: Madame Bradshaw, au nom de tous les membres de notre Comité, permettez–moi de vous dire que nous aimerions qu'il y ait plus de gens comme vous au Canada.

Mme Bradshaw: Il y en a.

Le président: La séance est levée. Demain, nous siégerons à Montréal, dès 9 heures.

From the Association of Atlantic Women Business Owners:

Patricia Townsend.

From the New–Brunswick Senior Citizens' Federation:

Steven Boyce.

From the Federation of Woodlot Owners:

Peter deMarsh.

From Greenbelt Systems Co. Ltd.:

Bruce McFarlane.

From Moncton Headstart:

Claudette Bradshaw, Executive Director.

Individual presentation:

Eric Tobin;

David Burrell;

Fred Whalen;

Mal Johnson.

De l'Association des femmes propriétaires d'entreprises dans la région de l'Atlantique:

Patricia Townsend.

De la Fédération de personnes agées du Nouveau–Brunswick:

Steven Boyce.

De la Fédération canadienne des propriétaires de boisés:

Peter deMarsh.

De «Greenbelt Systems Co. Ltd.»:

Bruce McFarlane.

Du Programmes Headstart de Moncton:

Claudette Bradshaw, directrice exécutive.

À titre personnel:

Eric Tobin;

David Burrell;

Fred Whalen;

Mal Johnson.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid / Port payé
Lettermail / Poste–lettre
8801320
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré–Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non–livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré–Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Federation of Workers of New–Brunswick:
John McEwen, President;
Raoul Thériault, Project Director.
From the Aboriginal Peoples Council:
Frank Palmater.
From the New–Brunswick Federation of Agriculture:
Dwayne Hicks, President.
From the Canadian Federation of Humanities:
James de Finney.
From the New–Brunswick Forest Products Association:
Maxwell Cater, Executive Director.
From the Atlantic Provinces Chamber of Commerce:
Paul Daigle, President and CEO.
From "Coalition pour la justice économique et sociale":
Brian McIntosh;
Angela Vautour.

(*Continued on previous page*)

TÉMOINS

De la Fédération des travailleurs du Nouveau–Brunswick:
John McEwen, président;
Raoul Thériault, directeur des projets.
Du «Aboriginal Peoples Council»:
Frank Palmater.
De la Fédération agricole du Nouveau–Brunswick:
Dwayne Hicks, président.
De la Fédération canadienne des études humaines:
James de Finney.
De «New–Brunswick Forest Products Association»:
Maxwell Cater, directeur exécutif.
De «Atlantic Provinces Chamber of Commerce»:
Paul Daigle, président et directeur administratif/général.
De la Coalition pour la justice sociale de Fredericton:
Brian McIntosh;
Angela Vautour.

(*Suite à la page précédente*)

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XC26
F59

Government
Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 70

Thursday, November 3, 1994

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 70

Le jeudi 3 novembre 1994

Président: Jim Peterson

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Finance

Procès–verbaux et témoignages du Comité permanent des

Finances

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 83.1, study on the budgetary policy

CONCERNANT:

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



First Session of the Thirty–fifth Parliament, 1994

Première session de la trente–cinquième législature, 1994

STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice–Chairmen: Yvan Loubier
Barry Campbell

Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Associate Members

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice–présidents: Yvan Loubier
Barry Campbell

Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Membres associés

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

PROCÈS–VERBAL

LE JEUDI 3 NOVEMBRE 1994
(89)

[*Texte*]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 30, au Centre de Conférence, Restaurant Smitty's, Selkirk, Manitoba, sous la présidence de David Walker.

Membres du Comité présents: Pierre Brien, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Gary Pillitteri, David Walker.

Membre suppléant présent: Gérard Asselin.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier, attaché de recherche.

Témoins: **Première table ronde:** *De «Insurance Brokers Association of Manitoba»:* Reg Wyatt, président. *À titre personnel:* Robert Johannson; Eric Truijen. *Du «Woodlot Association of Manitoba»:* Bruce MacLoed, président précédent; Barry Campbell. *À titre personnel:* Dave Lindsay. *Du «Council of Canadians with Disabilities»:* Laurie Beachell, coordonnateur national. *De «Winnipeg Chamber of Commerce, Federal Finance Task Force»:* John Granelli, président; Larry Frostiak, membre. *De «International Institute for Sustainable Development»:* Arthur J. Hansen, président. **Deuxième table ronde:** *Du «Canadian Federation for the Humanities»:* Linda Dietrick, professeur associé, Université de Winnipeg. *Du «Manitoba Association of Friendship»:* Jim Sinclair, directeur exécutif (Selkirk). *Du «Brandon Real Estate Board»:* Bill Madder, agent exécutif. *À titre personnel:* George Mulder. *Du «Real Estate Association»:* David Smith, président. *Du «Manitoba Chamber of Commerce»:* Norman S. Leach, vice–président exécutif. *Du «Manitoba Fashion Institute»:* Allan Finkel, directeur exécutif. *De «Keystone Agriculture Producers»:* Allan Ransom, président; Les Jacobson; Duncan Broadfoot. **Troisième table ronde:** *De «Canadians for a Better Canada»:* Glenda Lagadi. *De Dave Spence et associés:* David Gardave, président. *À titre personnel:* Keith Doan. *Du «Manitoba Taxpayer Association»:* Peter Holle, directeur exécutif. *À titre personnel:* Martha Owen. *Du «Rural Municipalities of Lac du Bonnet»:* Dave Marion. *Du «Prairie Pools Inc.»:* K. Edie. *De «United Grain Growers»:* Ted Allen, président. *De «Great West Life Insurance Company»:* Andrew Alleyne, vice–président, services de recherche et d'investissement.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue son étude des politiques budgétaires (*Voir les Procès–verbaux et témoignages du mardi 27 septembre 1994, fascicule nº 53*).

À 9 h 30, les témoins de la première table ronde font une présentation et répondent aux questions.

À 11 h 12, le Comité suspend ses travaux.

À 11 h 27, le Comité reprend ses travaux.

À 11 h 28, les témoins de la seconde table ronde font une présentation et répondent aux questions.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, NOVEMBER 3, 1994
(89)

[*Translation*]

The Standing Committee on Finance met at 9:30 o'clock a.m. this day, at Smitty's Restaurant, in Selkirk, Manitoba, David Walker, presiding.

Members of the Committee present: Pierre Brien, Nick Discepola, Ron Fewchuk, Gary Pillitteri, David Walker.

Acting Member present: Gérard Asselin.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier, Research Officer.

Witnesses: **First Round Table Discussion:** *From Insurance Brokers Association of Manitoba:* Reg Wyatt, President. *Individual presentation:* Robert Johannson; Eric Truijen. *From Woodlot Association of Manitoba:* Bruce MacLoed, Former President; Barry Campbell. *Indivudual presentation:* Dave Lindsay. *From the Council of Canadians with Disabilities:* Laurie Beachell, National Coordinator. *From Winnipeg Chamber of Commerce, Federal Finance Task Force:* John Granelli, President; Larry Frostiak, Member. *From the International Institute for Sustainable Development:* Arthur J. Hansen, President. **Second Round Table Discussion:** *From the Canadian Federation for the Humanities:* Linda Dietrick, Associate Professor, Winnipeg University. *From the Manitoba Association of Friendship:* Jim Sinclair, Executif Director (Selkirk). *From Brandon Real Estate Board:* Bill Madder, Executive Officer. *Individual presentation:* George Mulder. *From Real Estate Association:* David Smith, President. *From the Manitoba Chamber of Commerce:* Norman S. Leach, Executive Vice–President. *From Manitoba Fashion Institute:* Allan Finkel, Executive Director. *From Keystone Agriculture* Producers: Allan Ransom, President; Les Jacobson; Duncan Broadfoot. **Third Round Table Discussion:** *From Canadians for a Better Canada:* Glenda Lagadi. *From Dave Spence and Associates:* David Gardave, President. *Individual presentation:* Keith Doan. *From Manitoba Taxpayer Association:* Peter Holle, Executive Director. *Individual presentation:* Martha Owen. *From Rural Municipalities of Lac du Bonnet:* Dave Marion. *From Prairie Pools Inc.:* K. Edie. *From the United Grain Growers:* Ted Allen, President. *From Great West Life Insurance Company:* Andrew Alleyne, Vice–President, Research and Investment Services.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed consideration of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, September 27, 1994, Issue No. 53*).

At 9:30 o'clock a.m., the witnesses from the First Round Table made presentations and answered questions.

At 11:12 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:27 o'clock a.m., the sitting resumed.

At 11:28 o'clock a.m., the witnesses from the Second Round Table made presentations and answered questions.

À 13 h 15, le Comité suspend ses travaux.

À 14 h 08, le Comité reprend ses travaux.

À 14 h 09, les témoins de la troisième table ronde font une présentation et répondent aux questions.

À 15 h 47, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffière de Comité

Marie Louise Paradis

At 1:15 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 2:08 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 2:09 o'clock p.m., the witnesses from the Third Roundtable made presentations and answered questions.

At 3:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis

Committee Clerk

[*Texte*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Thursday, November 3, 1994

[*Traduction*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le jeudi 3 novembre 1994

• 0930

The Acting Chair (Mr. Walker): Good morning, ladies and gentlemen.

Et bienvenue à Winnipeg au Manitoba pour mes amis qui en sont à leur premier voyage ici.

I hope my colleagues enjoy their visit to Manitoba. I will be chairing this session this morning. Our vice–chairman was taken away on personal business.

The purpose of these hearings across Canada is to hold a series of round tables. This week a group of us are in western Canada. At the same time there's a group in eastern Canada. It is to give an opportunity for representatives from different groups and for individuals to indicate to us their priorities in the coming budget and to respond to the papers Mr. Martin presented to the committee earlier in October.

We try to have a wide–ranging discussion. To facilitate that, I'll ask each of you to speak for no more than five minutes. If you have a longer prepared text you want to make sure we see, please make sure it is deposited with the clerk during the session.

Le président suppléant (M. Walker): Bonjours mesdames et messieurs.

And welcome to Winnipeg, Manitoba, to my friends who come here for the first time.

J'espère que mes collègues sont heureux de leur visite au Manitoba. Je présiderai cette séance de ce matin. Notre vice–président a dû s'absenter pour des motifs personnels.

L'objet de nos audiences dans tout le Canada est de nous permettre de tenir une série de tables rondes. Cette semaine, un groupe d'entre nous se trouve dans l'Ouest du Canada et un autre se trouve dans l'Est. Il s'agit de donner l'occasion aux représentants de différents groupes et à des particuliers de nous faire part de leurs priorités en vue du prochain budget et de répondre au document que M. Martin a présenté au Comité au début d'octobre.

Nous essayons d'avoir des débats très variés. Pour ce faire, je demanderai à chacun de vous de vous limiter à cinq minutes. Si vous avez un texte préparé plus long dont vous voulez que nous prenions connaissance, assurez–vous de le déposer auprès du greffier au cours de la séance.

• 0935

If as a result of the meeting ideas come to your attention or there are perspectives that are bothering you, feel free to write a letter afterwards and expand on your perspective. We will take those views into account as we proceed towards our report to Mr. Martin. The budget process continues on to the early part of February outside of this committee, but we would be more than happy to bring your perspectives to bear with Mr. Martin.

I'll start with Mr. Wyatt, and ask him to speak. We will just go around the table.

Mr. R. Wyatt (President, Insurance Brokers Association of Manitoba): Good morning. Thank you very much for this opportunity on behalf of the Insurance Brokers Association of Manitoba.

I feel somewhat unorganized. I was happy to hear a few minutes ago in our conversations that you were feeling much the same way for a couple of minutes. My material arrived to me about 11 p.m. last night and further on to 6 a.m. this morning. Unfortunately we do not have a prepared text to present to you. The comments I will make will be brief, but we will prepare a letter containing what I have said and present it to you at a later date.

I would like to address two particular issues that are very sensitive to the insurance brokers of Canada and of Manitoba.

The Insurance Brokers Association of Canada on March 1 presented a paper to the Standing Committee on Finance with regard to the GST. I have a copy of that, which arrived about 6 a.m. this morning. I think members of Parliament have already seen it. If not, we will provide a copy of it to you.

Si à la suite de la réunion, il vous vient des idées ou si certaines perspectives vous inquiètent, n'hésitez pas à nous envoyer une lettre par la suite et à nous faire part de votre point de vue. Nous en tiendrons compte lorsque nous préparerons notre rapport à M. Martin. Le processus budgétaire se poursuit jusqu'au début de février en dehors de ce comité, mais nous serons très heureux de faire connaître votre point de vue à M. Martin.

Je vais commencer par donner la parole à M. Wyatt puis nous ferons un tour de table.

M. R. Wyatt (président, Insurance Brokers Association of Manitoba): Bonjour. Merci de l'occasion qui nous est donnée de parler au nom de la «Insurance Brokers Association of Manitoba».

Je me sens un peu désorganisé. J'ai été heureux d'entendre tout à l'heure au cours de nos conversations que vous l'étiez aussi un peu. Mes documents sont arrivés hier soir à 23 heures et quelques autres à 6 heures ce matin. Malheureusement, nous n'avons pas de texte préparé à vous présenter. Les commentaires que je ferai seront brefs mais nous préparerons une lettre contenant ce que j'aurai dit et nous vous la remettrons plus tard.

J'aimerais aborder deux points qui touchent particulièrement les courtiers en assurance du Canada et du Manitoba.

Le 1er mars dernier, l'Association des courtiers d'assurance du Canada a présenté un document au Comité permanent des Finances au sujet la TPS. J'ai en une copie qui m'est arrivée à six heures ce matin. Je pense que les députés l'ont déjà vu. Sinon, je peux vous en remettre une copie.

[*Text*]

It's a concern that insurance brokers have. They are zero-rated from GST and find themselves on a unlevel playing field in regard to the GST. It is a direct cost to doing business, which affects the brokers from 2% to 6% in their operations. This cost has to be absorbed. Changes have been made to smaller brokers across Canada. In most cases, because they are basically labour oriented, staff has been reduced to absorb that cost.

We agree that a change in the form of revenue was required and is required. The Insurance Brokers Association of Canada is prepared to work with the task force in adapting a new formula, a new system that may work in harmony with the provinces. We feel there is a serious need for change to put us on a level playing field with our counterparts in the rest of the industry.

As I say, a seven-page text was presented on March 1 on this item. We would like to reinforce and reiterate our position on that.

The second major concern the insurance brokers of Manitoba and Canada have are the financial institutions. The Bank Act is up for change in 1997. Most of the people in this room are familiar with what is being proposed to the Bank Act. I can only reinforce the position of the insurance brokers regarding the devastating effect this will have on the economy and on the insurance industry and brokers as we know them today across Canada.

There are close to 24,000 insurance brokers in Canada. Fortunately in Manitoba we still represent about 10% of that, which we're very proud of. In the event the Bank Act is changed to allow direct marketing by the financial institutions, those numbers will be destroyed. There is no question about it. The larger brokers will survive, but the mom-and-pop operations that we know today—I look at Ron over here and I think of Selkirk—the brokers in Selkirk and other areas in rural Manitoba will be totally devastated by the move to allow financial institutions to directly market insurance products.

We've all seen what they have done to the travel health industry for the snowbirds and our seniors. They have totally destroyed that industry today, and that was thanks to their playing games with the plastic.

Very briefly, without giving you a full paper on this subject, which we have presented to Ottawa and we would be prepared to give to you for your file, these would be our major concerns at this time.

Thank you very much.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you very much.

Mr. Johannson.

• 0940

Mr. Robert Johannson (Individual Presentation): Thank you. I did not originally intend to come to this committee, but I got a letter from my banker that so enraged me I decided I had to come. I had to say something and be heard.

[*Translation*]

Cette question inquiète les courtiers d'assurance. Comme ils sont exemptés de la TPS, ils se trouvent dans une situation d'iniquité en ce qui concerne la TPS. Il s'agit d'un coût direct de fonctionnement qui concerne 2 à 6 p. 100 des activités des courtiers. Ce coût doit être absorbé. Des changements ont été apportés pour les petits courtiers du Canada. Dans la plupart des cas, du fait qu'ils emploient un personnel important, ils ont dû réduire leur effectif pour absorber ce coût.

Nous convenons qu'il fallait un changement de type de recettes et qu'il le faut encore. L'Association des courtiers d'assurance du Canada est prête à collaborer avec le groupe de travail pour adopter une nouvelle formule, un nouveau système qui serait harmonisé avec ceux des provinces. Nous pensons que de sérieux changements s'imposent pour nous placer sur un pied d'égalité avec nos collègues du reste de l'industrie.

Comme je l'ai dit, un texte de sept pages a été présenté le 1er mars à ce sujet. Nous aimerions renforcer et réitérer notre position à cet égard.

L'autre gros problème qui inquiète les courtiers d'assurance du Manitoba et du Canada a trait aux institutions financières. La Loi sur les banques devrait être modifiée en 1997. La plupart des gens présents dans cette salle savent ce qui est proposé pour la Loi sur les banques. Je ne peux que renforcer la position des courtiers d'assurance en ce qui concerne les effets désastreux que cela aurait sur l'économie et sur l'industrie de l'assurance et les courtiers tels que nous les connaissons aujourd'hui au Canada.

Il y a près de 24 000 courtiers d'assurance au Canada. Heureusement, au Manitoba, nous représentons encore près de 10 p. 100 de ce nombre, ce dont nous sommes très fiers. Si la Loi sur les banques était modifiée pour permettre une commercialisation directe par les institutions financières, il y aurait des réductions massives. Cela ne fait aucun doute. Les courtiers importants survivront mais les petites entreprises familiales que nous connaissons aujourd'hui—je regarde Ron et je pense à Selkirk—les courtiers de Selkirk et dans d'autres régions rurales du Manitoba seront complètement détruits si l'on permet aux institutions financières de commercialiser directement les produits d'assurance.

Nous avons vu ce qu'elles ont fait à l'industrie des assurances santé pour touristes dans le cas des canadiens qui se rendent dans le sud tous les hivers et dans celui de nos personnes âgées. Ils ont complètement détruit cette industrie grâce à leur petit jeu avec le plastique.

Brièvement, sans vous donner toute une présentation sur le sujet puisque nous avons déjà remis un document à Ottawa que nous serions prêts à vous remettre également pour vos dossiers, voilà quelles sont nos principales préoccupations pour le moment.

Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Walker): Merci beaucoup.

M. Johannson.

M. Robert Johannson (présentation individuelle): Merci. Je n'avais pas l'intention de me présenter devant le Comité, mais j'ai reçu une lettre de mon banquier ce matin qui m'a tellement enragé que j'ai décidé de venir ici. Il fallait que je dise quelque chose et que l'on m'entende.

[*Texte*]

First, you have to deal with the reality of what is happening in Winnipeg today. The reality is that there are children starving in Winnipeg. If you go down to the Health Sciences Centre you will find low-birth-weight babies. They are low-birth-weight babies because their moms are starving. That's the reality. The UN has denounced us because of child poverty in Canada. It's not a joke, it's a reality, and people are living it and sweating it out.

The question is, what do we do in terms of the system? What is the responsibility of the federal government's tax structure toward child poverty?

It is the nature of the capitalist system to grow. What I got from my banker was a little note about the magic of compound interest. We all know the little chart that shows compound interest and how it starts off slowly and turns into a exponential curve. And we all know what happens to exponential curves.

The magic is an illusion. It's a delusion. The curve goes boom. There's a bubble, the bubble goes boom, and a lot of people get hurt. The history of capitalism is a history of boom and bust, and boom and bust.

Our fathers figured out how to handle it. They figured out a way to take that boom and bust cycle, level it off, and have quite stable growth. You tax interest; you use an income tax. You tax corporate profits and get rid of tax havens for interest. You have an inheritance tax. You have a capital gains tax. Nothing's going to stop the growth of capital, but they level it off so you get a steady growth in the economy.

Now some bright boy has come along and said we have to change the tax structure. We'll put in something called RRSPs. We'll hide interest from taxation. We'll encourage exponential growth. We'll cut down corporate tax and put on consumption taxes. We'll shift the burden of taxation. As a result, we'll get rid of inheritance taxes.

The result is we have a mess. We have a bubble in the capital market and we've seen the destruction it causes. We have lost Royal Trust, and Confederation Life just went down. We're going to lose one of the major chartered banks. We all know which one, but we're not going to say it out loud in public because nobody's that irresponsible. We are in a mess.

The people who have invested in RRSPs are not going to thank you when the bubble bursts and their pension plans are worth zip. They're not going to thank the tax department. You need to deal with the reality of that bubble, and deal with it now.

You have to start putting back the taxes we had before. You have to start taxing and get rid of RRSPs completely. It is the stupidest piece of tax legislation this country ever put in place. RRSPs are doing more destruction to our economy than any other tax shelter I can name.

[*Traduction*]

Premièrement, vous devez savoir qu'elle est la réalité à Winnipeg aujourd'hui. La réalité, c'est qu'il y a des enfants qui meurent de faim. Si vous allez au Centre des sciences de la santé, vous trouverez des bébés dont le poids à la naissance est inférieur à la normale. Ces bébés sont dans cet état parce que leurs mères meurent de faim. Voilà la réalité. Les Nations Unies ont montré le Canada du doigt à cause de la pauvreté des enfants. Ce n'est pas une plaisanterie, c'est une réalité, et les gens la subissent.

La question est donc de savoir ce que nous pouvons faire dans le cas de notre système? Quelle est la responsabilité de la structure fiscale du gouvernement fédéral en ce qui concerne la pauvreté des enfants?

La croissance est dans la nature du système capitaliste. Ce que j'ai reçu de mon banquier, c'est une petite note sur la magie des intérêts composés. Nous avons tous vu le petit graphique qui montre comment les intérêts composés montent d'abord lentement puis suivent une courbe exponentielle. Nous savons tous ce qui se passe avec les courbes exponentielles.

La magie est illusion, c'est un leurre. La courbe finit par s'effondrer. Une bulle se forme, puis éclate et bien des gens en subissent les conséquences. L'histoire du capitalisme est ponctuée de périodes d'emballement et de périodes d'effondrement.

Nos pères ont su comment régler la situation. Ils ont trouvé un moyen de niveler ce cycle d'emballement et d'effondrement pour en arriver à une croissance assez stable. Les intérêts étaient imposés; il y avait un impôt sur le revenu. Les profits des entreprises étaient imposés et on a éliminé les paradis fiscaux pour les intérêts. On a imposé les successions. On a imposé les gains sur le capital. Rien n'a interrompu la croissance du capital, et nos pères, eux, ont su niveler les choses pour parvenir à une croissance régulière de l'économie.

Puis quelqu'un est venu nous dire qu'il fallait changer la structure fiscale: créeons quelque chose qui s'appelle les REÉR. Soustrayons l'intérêt à l'impôt. Encouragerons une croissance exponentielle. Réduisons les impôts des entreprises et établissons des taxes à la consommation. Transférons le fardeau fiscal et, par conséquent, éliminons les impôts sur les successions.

Le résultat, c'est que nous avons de gros problèmes. Le marché finance est en train de s'emballer et nous avons vu la destruction que cela cause. Nous avons perdu le Royal Trust et la Confederation Life peu de temps après. Nous allons perdre également une des grandes banques à charte. Nous savons tous laquelle, mais nous n'allons pas le dire publiquement, car nous ne sommes pas irresponsables. Nous sommes dans le pétrin.

Les gens qui ont investi dans des REÉR ne viendront pas vous remercier quand la bulle éclatera et que leurs régimes de retraite ne vaudront plus rien. Ils ne remercieront pas le ministère du Revenu. Vous devez tenir compte de la réalité de cette bulle qui gonfle et y faire face dès maintenant.

Vous devez commencer à réinstaurer les impôts que nous avions auparavant. Vous devez commencer à imposer et à vous débarrasser complètement des REÉR. C'est la mesure législative la plus stupide que ce pays ait adoptée. Les REÉR causent plus de ravages dans notre économie que n'importe quel autre abri fiscal.

[*Text*]

Tax family trusts. It won't work to have little places where you can get away from taxes and continue that exponential growth. That won't work. You can't leave those family trusts there without taxing them. You have to tax them. You've got to redress the balance between corporate taxes and consumption taxes. That's the direction we have to go in.

• 0945

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you. Why don't you continue your remarks as we go around in the interventions?

Mr. Johannson: Can I just conclude? I'll just summarize.

The question you're facing at the moment is whether you're going to take a billion dollars out of the mouths of starving children or whether you're going to start taxing down that bubble. I think the thing that's best for this country is for you to start taxing down that bubble.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you very much.

Next is Eric Truijen.

Mr. Eric Truijen (Individual Presentation): Good morning and thank you, hon. members and ladies and gentlemen.

When I first considered the issue of money management or finances in Canada, anger was the emotion that came most readily and began to grow. The many years of mismanagement and waste made me want to shout and holler at whoever I met. But it has since turned into sadness—sadness over the fact that Canada, which is a country so blessed with abundant resources, is mired in such a deep debt, a debt that is unnecessary and should never have happened. If the people, the government and citizens, had acted prudently and wisely. . .the principles for responsible money management are readily available, as numerous studies—which have been submitted, which have been done by the government—have already pointed out.

Commonsensical financial principles, which have successfully guided this nation for its first hundred years, worked very well, and certainly many are still applicable today. What is needed, though, I believe, is a conviction to carry them out. Over the past 25 years the political will to live within our means has all but evaporated. Greed and a desire for political power and prestige seem to be the new guideposts. In a very real sense, this financial crisis we face is in essence a moral crisis: are we willing to live within our means, seeking help only when necessary and offering assistance whenever able?

Beyond this absolutely essential change in attitude, there are a number of practical and attainable suggestions that I would like to make. I will not outline them all, but I will submit them.

I would like to highlight, though, that it seems there needs to be a constitutional amendment made that federal government must be the same as municipal government and cannot go into debt—except of course in an emergency, a very real emergency.

[*Translation*]

Imposez les fiducies familiales. Il ne sert à rien d'avoir des petits abris fiscaux et de poursuivre cette croissance exponentielle. Cela ne marchera pas. Vous ne pouvez pas garder ces fiducies familiales sans les imposer. Vous devez les imposer. Vous devez équilibrer la balance entre les impôts des entreprises et les taxes à la consommation. C'est la voie que nous devons prendre.

Le président suppléant (M. Walker): Merci. Pourquoi ne pas poursuivre vos remarques quand nous échangerons nos points de vue?

M. Johannson: Pourrais–je simplement conclure? Je vais résumer.

La question actuellement est la suivante: allez–vous retirer les milliards de dollars de la bouche des enfants qui meurent de faim ou allez–vous commencer à dégonfler cette bulle en appliquant un système de taxation adéquat. Je pense que la meilleure chose que vous pourriez faire pour ce pays est d'agir en ce sens.

Le président suppléant (M. Walker): Merci beaucoup.

Je donne la parole à Eric Truijen.

M. Eric Truijen (présentation individuelle): Bonjour et merci, honorables députés et mesdames et messieurs.

Lorsque j'ai commencé à m'intéresser à la question de la gestion monétaire ou financière au Canada, la colère a été ma première émotion et cette émotion n'a fait que croître. Des nombreuses années de mauvaise gestion et de gaspillage me donnaient envie de crier et de hurler à tous ceux que je rencontrais. Mais cette émotion s'est transformée en tristesse—la tristesse de voir que le Canada, qui est un pays doté de tant de ressources abondantes, est aux prises avec une dette tellement énorme, une dette inutile et qui n'aurait jamais dû se développer. Si les gens, le gouvernement et les citoyens, avaient agi avec prudence et sagesse. . . Les principes d'une gestion financière responsable sont connus, comme l'ont déjà soulignés de nombreuses études réalisées même par le gouvernement.

Des principes financiers raisonnables, qui ont guidé avec succès ce pays pendant ses cent premières années d'existence, ont donné de bons résultats et sont encore certainement applicables aujourd'hui. Mais ce qu'il nous faut, je crois, c'est la conviction nécessaire pour les appliquer. Au cours des 25 dernières années, la volonté politique de vivre selon nos moyens a peu à peu disparu. La cupidité et le désir de pouvoir et de prestige politique semblent être devenus les nouveaux critères. À vrai dire, cette crise financière est essentiellement une crise morale: sommes–nous prêts à vivre selon nos moyens en ne demandant de l'aide que lorsque nous en avons besoin et en offrant notre aide lorsque nous le pouvons?

Au–delà de ce changement d'attitude absolument essentiel, j'aimerais faire quelques suggestions pratiques et réalisables. Je ne les mentionnerai pas toutes, mais je vous en présenterais quelques–unes.

J'aimerais cependant souligner que l'on devrait modifier la constitution pour que le gouvernement fédéral soit dans la même catégorie que les gouvernements municipaux et ne puisse pas contracter de dettes—sauf en cas d'urgence, et une urgence très réelle.

[*Texte*]

The other area is that government cannot continue to grow. For example, in 1940 there were 600,000 farms in Canada. In the Department of Agriculture at that time there were 2,200 employees. In 1992 there were only 118,000 farms, but there are 11,000 government employees in the Department of Agriculture. When there is a fivefold decrease in the number of farms, why is there a fivefold increase in the number of people working for the Department of Agriculture?

Recently a new office was opened in Winnipeg amid much fanfare, and it's an agency that is going to help women in business. I am not against women in business, but I do wonder why we need an office specifically for women to run business. A business is a business, and we already have agencies that are helping business people. We need to make sure that each and every person within Canada is considered equal and that there are not these different levels of Canadianship, if I may use that term.

That idea, too, of having different Canadians within Canada has cost us much. It has cost us in money and it has also cost us in the way we relate to one another.

Further on into treating each and every Canadian equally, I believe we need to end multiculturalism. A person can certainly fund their own beliefs, as is being done by many. The government should not be putting one culture above another.

[*Traduction*]

Par ailleurs, le gouvernement ne peut pas continuer de croître. Par exemple, en 1940, il y avait 600 000 fermes au Canada. Il y avait alors 2 200 employés au ministère de l'Agriculture. En 1992, il n'y avait plus que 118 000 fermes, mais 11 000 employés au ministère de l'Agriculture. Quand il y a cinq fois moins de fermes, pourquoi y a-t-il cinq fois plus d'employés travaillant au ministère de l'Agriculture?

Récemment, on a ouvert à grands renforts de tambours un bureau à Winnipeg. Il s'agit d'un organisme qui va aider les femmes chefs d'entreprises. Je ne suis pas contre les femmes en affaires, mais je me demande pourquoi nous avons besoin d'un bureau qui leur soit consacré en particulier. Une entreprise est une entreprise, nous avons déjà des organismes qui aident les gens d'affaires. Nous devons nous assurer que tous les Canadiens sont traités de la même façon et qu'il n'y ait pas différents niveaux de canadianité, si je peux me permettre ce terme.

Cette idée également d'un pluri-canadianisme nous a déjà beaucoup coûté, en argent, mais aussi dans nos relations avec les autres.

Toujours dans le domaine de l'égalité entre Canadiens, je crois que nous devons mettre fin au multiculturalisme. Chacun peut certainement financer ses propres croyances, comme beaucoup le font déjà. Le gouvernement ne devrait pas placer une culture au-dessus d'une autre.

• 0950

The Acting Chair (Mr. Walker): You have one minute left.

Mr. Truijen: All right. I would like to conclude by emphasizing that this is a moral crisis we face. Canada's situation, although sad and bleak, is not hopeless, but governments must realize they are not God, promising things they are unable to provide. Those elected to serve must realize the importance of doing the right thing, not because it's simply the most expedient. The motivation should be for the country, not for themselves. People of course must also act responsibly. We as citizens must help one another and follow the idea of the good Samaritan in helping one another.

Thank you.

The Acting Chair (Mr. Walker): Mr. MacLeod.

Mr. Bruce MacLeod (Past President, Woodlot Association of Manitoba): Good morning, Mr. Chairman and members. My name is Bruce MacLeod. I appear on behalf of the Woodlot Association of Manitoba. With me is Barry Campbell, treasurer of the Woodlot Association, and in the audience is Mr. Doug Schindler. Mr. Schindler is a Selkirk businessman and a very active member of the association. He has come out to join in our presentation this morning.

Mr. Chairman, our Manitoba association is part of the Canadian Federation of Woodlot Owners, and this morning our president is making a presentation to the committee in Moncton. I have a copy of the presentation he's making, which

Le président suppléant (M. Walker): Il vous reste une minute.

M. Truijen: Bon. J'aimerais conclure en insistant sur le fait que nous traversons une crise morale. La situation du Canada, même si elle est triste et sombre, n'est pas sans espoir, mais les gouvernements doivent se rendre compte qu'ils ne sont pas des Dieux et qu'ils ne peuvent pas promettre ce qu'ils sont incapables de donner. Les élus doivent se rendre compte de l'importance qu'il y a de bien agir, et pas simplement parce que c'est le plus facile. Ils doivent agir pour le pays et non pour eux-mêmes. La population doit également être responsable, bien entendu. En tant que citoyens, nous devons nous aider les uns les autres et être de bons samaritains.

Merci.

Le président suppléant (M. Walker): Monsieur MacLeod.

M. Bruce MacLeod (président sortant de la Woodlot Association of Manitoba): Bonjour, monsieur le président et mesdames et messieurs les députés. Je m'appelle Bruce MacLeod. Je comparais au nom de la Woodlot Association of Manitoba. Barry Campbell, trésorier de la Woodlot Association m'accompagne ainsi que M. Doug Schindler qui se trouve dans l'auditoire. M. Schindler est un homme d'affaires de Selkirk et un membre très actif de l'association. Il est venu se joindre à nous pour notre présentation de ce matin.

Monsieur le président, notre association au Manitoba fait partie de la Fédération canadienne des propriétaires de boisés, et ce matin, notre actuel président fait lui-même une présentation au Comité à Moncton. J'ai un exemplaire de son

[*Text*]

has been copied and circulated. Our intent is to provide a Manitoba spin on the national image and the presentation that Mr. deMarsh, our president, will be making will make the case for continuation of FRDA—that's the federal–provincial assistance in forestry—and also to phase that assistance out over a period of time as opposed to abruptly cancelling it, which is the current plan for March 1995.

Also part of the federation's presentation will be an argument for income tax reform directed at the owners of the private land forestry as they operate across Canada.

I can tell you, Mr. Chairman, that there are estimated to be about half a million private land foresters in Canada. Most of them are on relatively small holdings. They are family businesses. They represent several members probably of a family. In Manitoba both Barry Campbell and myself have woodlots in the southeast section of the province producing woodlot products and Christmas trees. In Manitoba the typical woodlot owner is someone who's generating income from some other source in addition to what may be coming off the woodlot. Manitoba at this point doesn't have a big forest output similar to other locations in the country.

In addition to the material that has been copied, Mr. Chairman, there are two publications. One is a provincial publication entitled *Manitoba Forests*, and a limited number of those have been filed with the clerk. It's a colourful document. Unfortunately, you're about six weeks late to enjoy the colour of Manitoba's forest landscape. I filed that document particularly to direct the committee's attention to the woodlot owners component in the piece and also to indicate that of the forests in Manitoba, private land forests comprise about 7%.

[*Translation*]

intervention, qui a été reproduit et distribué. Nous allons nous–mêmes vous donner la perspective du Manitoba sur la situation nationale alors que la présentation de M. DeMarsh, notre président, portera sur l'importance de poursuivre la EMVRF—c'est–à–dire l'entente sur la mise en valeur des ressources forestières—ainsi que d'éliminer progressivement cette aide plutôt que d'y mettre fin abruptement, ce qui est actuellement prévu pour mars 1995.

Dans la présentation de la fédération, nous prêcherons en faveur d'une réforme de la fiscalité pour les propriétaires de terrains boisés privés qui exercent leurs activités dans tout le Canada.

Je peux vous dire, monsieur le président, qu'il y a environ un demi million de forestiers privés au Canada. La plupart d'entre eux ont des petites entreprises. Ce sont des entreprises familiales. Le plus souvent, ils représentent plusieurs membres d'une famille. Au Manitoba, Barry Campbell et moi–même avons des boisés dans la partie sud–est de la province et nous produisons du bois et des arbres de Noël. Au Manitoba, le propriétaire–type de boisé est quelqu'un qui arrondit des fins de mois grâce à autre chose que son boisé. Actuellement le Manitoba n'a pas une production forestière aussi importante que d'autres régions du pays.

Outre la documentation qui a été copiée, monsieur le président, il existe deux publications. La première est une publication provinciale intitulée *Manitoba Forests* et nous en avons remis quelques exemplaires au greffier. Il s'agit d'un document tout en couleurs. Malheureusement, vous avez à peu près six semaines de retard par rapport à la pleine saison où l'on peut profiter des couleurs de la forêt manitobaine. J'ai déposé ce document surtout pour attirer l'attention du Comité sur la partie qui concerne les propriétaires de boisés et pour indiquer également que les forêts privées au Manitoba représentent environ 7 p. 100 de l'ensemble des forêts.

• 0955

The federal natural resources minister has filed a document that looks like this. I've provided copies, first to draw your attention to her message on the first page inside the front cover, and also to direct your attention to the forest profile which I've marked up in the green tab. The profile, I think, would be of interest to the committee, and it helps to underline our argument for ongoing help in the private forest. Relative to Alberta, Manitoba has 8,000 jobs in the forest at the present time. That's all forms of forestry. Alberta has 29,000.

The argument is that forest activity is expanding over the prairie provinces and that the wood supply in Manitoba is coming under increased pressure, particularly the pressure from mills that either are being constructed in Manitoba, exist just south of the border, or are planned in Ontario. Those mills are directed at the consumption of aspen.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you very much, Mr. MacLeod and Mr. Campbell. We normally just have one per group at first, but feel free to participate during the round table.

Le ministre fédéral des ressources naturelles a déposé un document qui ressemble à ceci. J'en ai amené des exemplaires pour attirer votre attention, premièrement, sur son message qui figure à la première page à l'intérieur de la couverture et, deuxièmement sur le portrait qu'on y fait de nos forêts et que j'ai indiqué par un onglet vert. Ce portrait, à mon avis, intéressera le Comité, car il contribue à appuyer notre argument en faveur de la poursuite de l'aide aux forêts privées. Par rapport à l'Alberta, on compte actuellement 8 000 emplois au Manitoba dans le secteur forestier. Il s'agit de toutes les formes de l'industrie forestière. L'Alberta en compte 29 000.

L'activité forestière se développe en effet dans les provinces des Prairies et au Manitoba, le bois fait l'objet de pressions croissantes, en particulier de la part des scieries qui se construisent au Manitoba, de celles qui existent déjà au Sud de la frontière ou encore de celles que l'on prévoit de construire en Ontario. Ces scieries sont axées sur le bois de peupliers.

Le président suppléant (M. Walker): Merci beaucoup, messieurs MacLeod et Campbell. Normalement, nous n'avons qu'un intervenant par groupe au début, mais n'hésitez pas à venir participer à la table ronde.

[*Texte*]

Mr. Barry Campbell (Treasurer, Woodlot Association of Manitoba): Thank you very much.

The Acting Chair (Mr. Walker): Mr. Lindsay.

Mr. Dave Lindsay (Individual presentation): Good morning.

First, I'd like to give some quotes that I discovered on the financial system of the country at the present time. I think that's where the heart of all our problems presently lies. We could continue cutting services left and right across the country and people are eventually going to revolt over that. Likewise, we can continue taxing, but there's not much more room to tax people in this country as we're already at the limit.

Some of these are from American presidents, from Britain, and some are from the Canadian Prime Minister as well. The Federal Reserve, the privately owned banks, are one of the most corrupt institutions the world has ever seen. That's pretty obvious. At the beginning of the country of Canada in 1867, the intent of one of the fathers of Confederation was to give the power of coinage and currency in the country to the federal government. That was not to be delegated to the private banking system in any way. That was an initiative of the federal government, and they were to stick to that on their own.

I have a quote here from the *London Times* during the American Civil War:

> If that mischievous financial policy, which had its origin in the North American Republic, should become endurated down to a fixture, then that government will furnish its own money without cost. It will pay off debts without a debt. It will have all the money necessary to carry on its commerce. It will become prosperous beyond precedent in the history of the civilized governments of the world. The brains and wealth of all countries will go to North America. That government must be destroyed or it will destroy every monarchy on the globe.

I think that's a very good quote. Without very real and immediate monetary reform in this country, it will be impossible to ever pay off the national debt. I think any mathematician will tell you that. If there's only $10 in existence and you've agreed to borrow $11, that money will never get paid back ever. That's exactly what we are doing today. We are borrowing continually from a private bank that makes the money. They don't do it for free, obviously. They charge a lot for it. We could be making that money ourselves in this country.

We have a Bank of Canada that represents the people of this country, all of us. That bank can make the money necessary for this country, interest and debt free, for the federal government. So why are we borrowing from a private monopoly to the point of national bankruptcy? I should point out that general question was asked of Mr. Towers in the 1939 report, the annual report on finances of the country, and his answer was that the federal government can do as it wants in this country and they have the power to change the banking system. That was by the Governor of the Bank of Canada at that time.

[*Traduction*]

M. Barry Campbell (trésorier, Woodlot Association of Manitoba): Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Walker): Monsieur Lindsay.

M. Dave Lindsay (présentation individuelle): Bonjour.

Premièrement, j'aimerais vous livrer quelques citations que j'ai dénichées, à propos de notre système financier actuel. Je pense que c'est là le coeur de nos problèmes. Nous pourrions continuer de réduire les services à droite et à gauche dans tout le pays, mais les gens finiraient par se révolter. On peut aussi continuer à imposer la population, mais il ne reste plus beaucoup de marge de manoeuvre à cet égard, car nous avons déjà atteint la limite.

Certaines de ces citations sont celles de présidents américains, de premiers ministres anglais et quelques unes sont attribuables au Premier ministre du Canada. La Federal Revenue et les banques privées sont parmi les institutions les plus corrompues du monde. C'est assez évident. Peu après la fondation du Canada, en 1867, l'un des pères de la Confédération a voulu que l'on confie au gouvernement fédéral la responsabilité de frapper notre monnaie et de gérer notre devise. Cette responsabilité ne devait pas être déléguée aux banques privées en aucune façon. Il s'agissait d'une initiative du gouvernement fédéral et il devait s'y tenir.

J'ai ici une citation du *London Times* publiée pendant la Guerre civile américaine:

> Si l'on doit poursuivre, sans la modifier, cette politique financière malveillante, qui trouve ses origines dans la République nord-américaine, ce gouvernement en viendra à fournir sa propre monnaie sans qu'il n'en coûte rien. Il paiera ses dettes sans avoir à s'endetter. Il disposera de tout l'argent voulu pour mener à bien son commerce. Il prospèrera au-delà de tout ce que l'on a connu dans l'histoire des gouvernements civilisés du monde. Les cerveaux et la richesse de tous les pays viendront en Amérique du Nord. Ce gouvernement doit être détruit, sans quoi il détruira toutes les monarchies du globe.

Je pense que c'est une très bonne citation. Sans une vrai réforme monétaire immédiate, il nous sera impossible de rembourser la dette nationale. Je pense que n'importe quel mathématicien pourra vous le dire. S'il n'y a que 10$ et que vous acceptez d'en emprunter 11$, cet argent ne pourra jamais être remboursé. C'est exactement ce que nous faisons actuellement. Nous empruntons continuellement auprès des banques privées qui, elles, font de l'argent. Elles ne prêtent pas pour rien, c'est évident. Elles demandent en fait beaucoup. Nous pourrions faire cet argent nous-mêmes.

Nous avons une banque du Canada qui représente la population du pays, nous tous. Cette banque peut faire l'argent nécessaire, sans intérêt et sans dette, pour le gouvernement fédéral. Pourquoi alors allons-nous emprunter d'un monopole privé au point où nous frisons la faillite nationale? Je devrais souligner que cette question générale a été posée à M. Towers dans le rapport de 1939, le rapport annuel sur les finances du pays, et que sa réponse a été que le gouvernement fédéral peut faire ce qu'il veut et qu'il a le pouvoir de changer le système bancaire. C'est le pouvoir qu'avait le gouverneur de la Banque du Canada à l'époque.

[*Text*] [*Translation*]

• 1000

That still remains true today. The federal government has the power to change the monetary system. More importantly, it should reassume its control over currency and coinage in the country, which it had until 1913, I believe, when the Bank Act was implemented. This country has gone downhill ever since.

Look at the first few years of our country. In five years, I believe, Mr. Tilley, the finance minister at that time, had a surplus in federal revenues of over $9 million, which I'm sure is almost $1 billion in today's money. That was all without the imposition of federal income tax of any kind. It was strictly excise and customs duties.

Federal income tax at that time was not needed. I should mention as well that it's not legal for the federal government to do this.

I have another quote here from a man by the name of Ben Franklin. I'm sure everybody has heard of him. Franklin said that it was simple:

> In the Colonies we issue our own money. It is called Colonial Script. We issue it in proper proportion to make the products pass easily from the producers to the consumers. In this manner creating ourselves our own paper money, we control its purchasing power and we have no interest to pay to no one. Impossible to find a happier and more prosperous population on all the surface of the globe.

That was from Ben Franklin when he was asked how he accounted for the prosperous conditions prevailing in the colonies while poverty was rampant in Britain at the time.

Gentlemen, everybody here has a solution. All of them seem to revolve around cutting services, increasing taxes or both. One of them or all of them combined will never get this country out of the debt it's in at the present time. We are in debt by almost $600 billion. We can keep cutting $25 billion here or $50 billion there, but because that money is still not in circulation, it can never be repaid.

The bottom line is that we have to change the monetary system and the federal government has to reassume its control over the coinage and currency in this country. It has exclusive power under subsections 91(14) through 91(20) of the British North America Act to do this.

The Acting Chair (Mr. Walker): Next is Laurie Beachell.

Mr. Laurie Beachell (National Coordinator, Council of Canadians with Disabilities): I'm here today representing the Council of Canadians with Disabilities. Ours is a national organization made up of persons with disabilities.

Tuesday evening we made a presentation to the Standing Committee of Human Resources Development in regard to Mr. Axworthy's discussion paper on social policy reform. Some of my comments today will relate to that as well.

Cela reste vrai aujourd'hui. Le gouvernement fédéral a le pouvoir de changer le système monétaire. Qui plus est, il devrait reprendre le contrôle de notre devise, comme ce fut, je crois, le cas jusqu'en 1913, date à laquelle la Loi sur les banques est entrée en vigueur. Depuis, notre pays est sur la pente descendante.

Il suffit de regarder les premières années d'existence de notre pays. En cinq ans, je crois, M. Tilley, le ministre des Finances de l'époque, disposait d'un excédent de recettes fédérales de plus de neuf millions de dollars, ce qui doit quasiment égaler un milliard de dollars d'aujourd'hui. Et tout cela sans aucune sorte d'impôt fédéral sur le revenu. Il s'agissait uniquement de droits d'accise et de douane.

L'impôt sur le revenu fédéral n'était pas nécessaire à l'époque. Je devrais d'ailleurs préciser qu'il n'est pas légal que le gouvernement fédéral fasse une telle chose.

J'ai une autre citation d'un monsieur qui s'appelait Ben Franklin. Je suis sûr que tout le monde a entendu parler de lui. Pour Franklin, les choses étaient simples:

> Dans les colonies, nous émettons notre propre monnaie, sous forme de documents coloniaux. Nous en émettons suffisamment pour que le produit passe facilement des producteurs aux consommateurs. De cette façon, nous créons notre propre papier–monnaie, nous contrôlons le pouvoir d'achat qu'il confère et nous n'avons d'intérêt à payer à personne. Vous ne pourrez trouver de population plus heureuse et plus prospère sur toute la surface du globe.

C'est ce qu'a dit Ben Franklin lorsqu'on lui a demandé comment il expliquait la situation prospère des colonies alors que la pauvreté sévissait en Grande–Bretagne à l'époque.

Messieurs, tout le monde a une solution. Toutes s'articulent autour de la réduction des services, de l'augmentation des impôts ou des deux. Individuellement ou ensemble elles ne permettront jamais à notre pays de régler le problème de la dette qu'il connaît à l'heure actuelle. Nous avons une dette de près de 600 milliards de dollars. Nous pouvons continuer à rogner 25 milliards de dollars ici ou 50 milliards de dollars là, mais étant donné que cet argent n'est pas en circulation, on ne parviendra jamais à rembourser.

Ce qu'il nous faut en définitive, c'est changer le système monétaire et faire en sorte que le gouvernement fédéral assume à nouveau le contrôle de la monnaie nationale. Les paragraphes 91(14) à 91(20) de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique lui confèrent le pouvoir exclusif à cet égard.

Le président suppléant (M. Walker): Nous avons ensuite Laurie Beachell.

M. Laurie Beachell (coordonnateur national, Council of Canadians with Disabilities): Je représente aujourd'hui le Council of Canadians with Disabilities. Nous sommes une organisation nationale constituée de personnes handicapées.

Mardi soir nous avons fait un exposé au comité permanent du développement des ressources humaines au sujet du document de travail de M. Axworthy sur la réforme de la politique sociale. Certaines des remarques que je ferai aujourd'hui se rapportent également à ce sujet.

[*Texte*]

In the minister's document, there are a number of principles that we would support and be interested in discussing further. We will submit a written brief by the end of the committee's tour. We have not had time to do that by today.

I'd like to address two points specifically. For Canadians with disabilities, it depends on how you became disabled as to whether you have an income or not. If you are disabled at work and have workers' compensation or a private insurance plan, you may have a decent income. If you become disabled through an auto accident and are able to successfully sue someone, you may have a decent income. If you were born with a disability in this country, you live on welfare. It's a basic fact that 65% of disabled Canadians live on an income of less than $10,000 a year.

We expect the tax system to address this issue, not just the social service system. We are pleased to see progressive changes over the last few years in the tax system related to persons with disabilities. While those have been small, they have been helpful. However, at this time we believe that with the federal government's review of social programs and financial situations, now is the time to act more boldly.

We would suggest that there must be a way through the tax system to compensate for the additional costs of disabilities incurred by anyone who has a disability in Canada, not just by those private insurance plans, workers' compensation, or automobile claims.

We would like to see the federal government establish a comprehensive system of cost recovery for additional costs of disabilities through the tax system that is beyond the present disability credit. We would like to see the credit made refundable. We would like to see an expansion of the list of eligible expenses. We would like to see the threshold for cost recovery moved up from 25% to a 100%.

Many individuals have additional costs. Everything from aids and appliances to attendant care to a variety of services that are not supported through public dollars are financed by individuals who have a disability. We would like to see this system changed.

• 1005

We would also recommend the federal and provincial governments establish a national task force to review a comprehensive disability insurance program in this country, involving the insurance industry in that discussion to look at ways of ensuring an adequate income for all those who become disabled in Canada, not just for those who become disabled through auto accidents or accidents at work.

Our concerns basically relate to disabled Canadians' participation within our society. The incidence of disability is rising as our population ages and as we have a number of other disabilities coming on stream, people who have environmental

[*Traduction*]

Dans le document du ministre, il y a plusieurs principes que nous appuyons et dont nous aimerions discuter davantage. Nous vous présenterons un mémoire d'ici la fin de la tournée du comité. Nous n'avons pas eu le temps de le préparer pour aujourd'hui.

J'aimerais vous entretenir de deux questions en particulier. Pour les Canadiens handicapés, le fait d'avoir un revenu ou non dépend de la façon dont on est devenu handicapé. S'il s'agit d'un accident du travail et que vous bénéficiez de l'indemnisation pour accident du travail ou d'une assurance privée, vous pouvez compter sur un revenu raisonnable. Si vous êtes devenu handicapé à la suite d'un accident de voiture et que vous avez réussi à poursuivre quelqu'un en justice, vous pouvez aussi compter sur un revenu raisonnable. Mais si vous naissez handicapé dans notre pays, alors vous vivez du bien-être social. On sait que 65 p. 100 des Canadiens handicapés vivent sur un revenu inférieur à 10 000$ par an.

Nous estimons que le régime fiscal doit également résoudre ces problèmes et non le système des services sociaux uniquement. Nous nous réjouissons des changements progressistes qu'on a apportés au régime fiscal des personnes handicapées, ces dernières années. S'ils ont été mineurs, ils ont cependant été utiles. Toutefois, il me semble maintenant que le gouvernement fédéral examine les programmes sociaux et la situation financière, c'est le moment d'agir plus audacieusement.

Il nous semble qu'il doit y avoir un moyen, par le régime fiscal, d'indemniser les handicapés canadiens pour les frais supplémentaires qu'ils doivent assumer, pas seulement grâce à des régimes d'assurance privée, aux indemnités pour accidents du travail ou au remboursement d'assurance-automobile.

Nous aimerions que le gouvernement fédéral crée, dans le cadre du régime fiscal, un système général de remboursement des frais supplémentaires qu'occasionnent les handicaps et qui aille au-delà du simple crédit actuel pour handicapés. Nous aimerions que le crédit soit remboursable. Nous aimerions que la liste des dépenses couvertes soit allongée. Nous aimerions que le seuil pour le remboursement des frais passe de 25 p. 100 à 100 p. 100.

De nombreuses personnes ont des frais supplémentaires. Tout ce qui n'est pas financé par les deniers publics est payé par les personnes qui souffrent d'un handicap, des prothèses et des appareils aux soins auxiliaires aux handicapés, en passant par toute une série de services. Nous aimerions que ce système change.

Nous recommandons aussi que les gouvernements fédéral et provinciaux créent un groupe national de travail chargé d'examiner un programme national complet d'assurance-invalidité, en faisant participer le milieu des assurances à la discussion pour envisager des façons d'assurer un revenu suffisant à tous ceux et celles qui deviennent handicapés, pas uniquement à la suite d'accidents de voiture ou d'accidents du travail.

Ce qui nous préoccupe essentiellement, c'est la participation des Canadiens handicapés à notre société. La fréquence des handicaps augmente au fur et à mesure que notre population vieillit et nous avons plusieurs autres handicaps qui deviennent

[*Text*]

disabilities as well. Presently 15% of the Canadian population are persons with disabilities, and we expect that to rise within the next decade. Therefore, we believe income support to offset additional cost of disability is critical, not for a small portion of Canadians only but for a growing portion of Canadians.

We also believe poverty itself leads to disability. If you look at aboriginal people you will find the incidence of disability ranging anywhere from 30% to, in some communities, as high as 57%. We believe that is a direct result of poverty issues.

Therefore, the federal government must look at these critical issues. We would also call for the finance committee to keep itself well apprised of the discussions that are going on with the Standing Committee on Human Resources Development, in that there are critical issues there that are being addressed by a number of organizations and Canadians across this country that will have impact upon tax systems in this country.

Thank you.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you very much. My clerk has just reminded me you've appeared in front of other committees to make your case, and we appreciate the time you've taken in front of parliamentarians on this important issue.

From the chamber, Mr. Granelli and Mr. Frostiak. Are you both speaking or one of you?

Mr. John Granelli (Chair, Winnipeg Chamber of Commerce): We would like to both speak but we'll keep it to five minutes. So I'll be very brief, and then Mr. Frostiak will take over.

The Acting Chair (Mr. Walker): Fine. Perfect.

M. Granelli: C'est un plaisir d'être ici; je regrette que ce ne soit pas possible de communiquer avec vous en français mais nous tenterons d'exprimer nos idées en anglais le plus clairement possible.

I'm John Granelli. I'm the chair of the board of the Winnipeg Chamber of Commerce.

We have given you some statistics on it. Suffice it to say we are the premiere business organization in the city of Winnipeg, with some 3,000 members. We've heard some very interesting discussions around this table today. At the end of our presentation in about four and a half minutes we will have put $13 billion back on the table for you, none of which will be coming from people who need it. None of it will be coming from the poor or the disabled. None of it will require monetary reform, and it's money you guys are spending that you don't need to.

The Winnipeg Chamber of Commerce believes the federal government is on the right track in recognizing the seriousness of our national debt, and we believe there is a general acceptance now by the population that the national debt is a

[*Translation*]

courants, des gens qui ont des handicaps environnementaux également. À l'heure actuelle, la population canadienne compte 15 p. 100 de personnes handicapées et nous nous attendons à ce que ce pourcentage augmente au cours de la prochaine décennie. Nous estimons en conséquence qu'un soutien du revenu est indispensable pour compenser les coûts supplémentaires, non seulement pour un petit pourcentage de Canadiens, mais pour un pourcentage croissant de Canadiens.

Nous pensons aussi que la pauvreté entraîne des handicaps. Si vous regardez les autochtones, vous constaterez que la fréquence des handicaps varie de 30 p. 100 à 57 p. 100 dans certaines communautés. Nous pensons que c'est le résultat direct des problèmes de pauvreté.

En conséquence, le gouvernement fédéral doit étudier ces problèmes graves. Nous demandons également au Comité des finances de bien se tenir bien au courant des discussions qui se déroulent au sein du Comité permanent du développement des ressources humaines, car ce sont des problèmes cruciaux qui sont abordés par plusieurs organisations et Canadiens de l'ensemble du pays et qui auront des répercussions sur le régime fiscal du Canada.

Merci.

Le président suppléant (M. Walker): La greffière vient de me rappeler que vous avez comparu devant d'autres comités pour défendre votre cause, aussi nous vous sommes reconnaissants d'avoir pris le temps de venir parler devant les parlementaires de ce problème important.

De la Chambre de commerce, nous avons MM. Granelli et Frostiak. Allez–vous prendre la parole tous les deux?

M. John Granelli (président, Chambre de commerce de Winnipeg): Nous aimerions prendre tous deux la parole, mais nous nous limiterons à cinq minutes. Je serais donc très bref et M. Frostiak s'exprimera ensuite.

Le président suppléant (M. Walker): Très bien. C'est parfait.

Mr. Granelli: It's a real pleasure to be here. I am real sorry we cannot communicate with you in French, but we will try to express our ideas in English as clearly as possible.

Je m'appelle John Granelli. Je suis président du conseil d'administration de la Chambre de commerce de Winnipeg.

Nous vous avons fait remettre des statistiques sur notre organisme. Je dirai donc simplement que nous sommes la première organisation commerciale de la ville de Winnipeg et que nous comptons 3 000 membres. Nous avons entendu des discussions très intéressantes autour de cette table aujourd'hui. À la fin de notre exposé, dans quatre minutes et demie environ, nous aurons posé sur la table, à votre intention, 13 milliards de dollars qu'on ne retirera pas aux personnes qui en ont besoin, qui ne viendront ni des pauvres ni des handicapés. Il ne sera pas nécessaire de procéder à une réforme monétaire pour cela et c'est de l'argent que vous dépensez alors que ce n'est pas nécessaire.

La Chambre de commerce de Winnipeg estime que le gouvernement fédéral a raison d'admettre la gravité de notre dette nationale et nous pensons que le grand public accepte de façon générale l'idée que cette dette nationale constitue un

[*Texte*]

significant problem. Government should therefore provide leadership in fiscal responsibility. However, we believe Mr. Martin's target of an annual deficit of 3% of gross domestic product is not aggressive enough in view of the projections of growth in GDP.

The time is now to seize the opportunity to reduce the deficit, eliminate annual borrowings when interest rates are low and the economy is in recovery. We're not stating you have to have a balanced budget in a few years but we're concerned that your target is measured against gross domestic product. GDP is an inappropriate measure for debt control, since GDP increases each year with economic activity and inflation. On this basis we will never achieve a balanced budget, nor will we ever make a dent in the national debt, which will continue to rise. Let me suggest to you this is an unacceptable solution for all Canadians that will ultimately lead to financial crisis.

Mr. Frostiak will now share with you our specific ideas on what can be done.

Mr. Larry Frostiak (Member, Winnipeg Chamber of Commerce): There's really no longer any question that Canada faces a significant debt crisis. In fact, this is acknowledged in your paper. It is not only acknowledged by politicians and administrators but also generally accepted by the voting public. We're concerned, however, that the government appears to be encouraging debate not only on expenditure control but also on revenue generation.

We feel the focus must be on expenditure management and control. Canada is already generating enough tax revenues to meet all of our requirements. In fact, we recommend no general tax increases be introduced. Rather, the focus should be on expenditure reduction, and in that regard I list a number of expenditure reduction priorities.

• 1010

First is transfers to business. The chamber of commerce feels that transfers to businesses should be terminated. That amount currently is around $3 billion a year. Government must not be sidetracked by regional or industrial special interest groups that advocate preservation of their own respective interests. To be seen to be fair, government must not subsidize businesses whatsoever.

Second, the chamber suggests that all governments adopt the principle that high-income individuals should not receive any net transfers from government. A recent study by the Fraser Institute estimates that adopting this principle would save the federal government around $10 billion a year. There is your $13 billion a year right there.

Third, we basically applaud the efforts recently undertaken in the areas of defence spending, social policy reform and the review of the Department of Fisheries. We also support Mr. Axworthy's position on the reform of social programs and the

[*Traduction*]

problème de taille. Le gouvernement devrait donc montrer la voie en matière de responsabilités financières. Nous estimons cependant que l'objectif de M. Martin qui consiste à viser un déficit annuel de 3 p. 100 du produit intérieur brut n'est pas suffisamment hardi étant donné la croissance du PIB prévue.

Il est maintenant temps de profiter de l'occasion de réduire le déficit, d'éliminer les emprunts annuels alors que les taux d'intérêt sont bas et qu'il y a une reprise économique. Nous ne disons pas qu'il faut avoir un budget équilibré en quelques années, mais nous sommes inquiets que votre objectif s'aligne sur le produit intérieur brut. Le PIB est indiqué pour réduire la dette étant donné que le PIB augmente chaque année avec l'activité économique et l'inflation. Nous n'arriverons jamais à un budget équilibré sur cette base et nous ne pourrons jamais non plus réduire un tant soit peu la dette nationale qui va continuer d'augmenter. Permettez-moi de vous dire que c'est une solution inacceptable pour tous les Canadiens et qui mènera, en définitive, à une crise financière.

M. Frostiak va maintenant vous faire part de nos idées concernant ce que l'on peut faire précisément.

M. Larry Frostiak (membre, Chambre de commerce de Winnipeg): Plus personne ne doute désormais que le Canada connaît une grave crise du fait de sa dette. En réalité, vous l'admettez dans votre document. Ce sont non seulement les politiciens et les administrateurs qui le reconnaissent, mais également l'ensemble de l'électorat. Nous nous inquiétons cependant du fait que le gouvernement semble encourager la discussion non seulement sur la limite des dépenses, mais également sur la production de recettes.

Nous estimons qu'il faut mettre l'accent sur la gestion et le contrôle des dépenses. Le Canada produit déjà suffisamment de recettes fiscales pour répondre à tous nos besoins. En réalité, nous recommandons de ne pas appliquer d'augmentations générales d'impôt. On devrait au contraire insister sur la réduction des dépenses et j'énumère les dépenses qu'il faudrait réduire en priorité.

Il y a tout d'abord les transferts aux entreprises. La Chambre de commerce estime que les transferts aux entreprises doivent cesser. Cela représente actuellement environ 3 milliards de dollars par an. Le gouvernement ne doit pas se laisser influencer par les groupes de pression régionaux ou industriels qui cherchent à conserver leurs propres avantages. Pour qu'on estime qu'il est équitable, le gouvernement ne doit accorder de subvention à aucune entreprise quelle qu'elle soit.

Deuxièmement, la Chambre suggère que tous les gouvernements adoptent le principe selon lequel les particuliers qui ont des revenus élevés ne devraient pas bénéficier de transferts du gouvernement. Selon une étude récente du «Fraser Institute», l'adoption de ce principe permettrait au gouvernement fédéral d'économiser 10 milliards de dollars par an. Voilà qui porte notre total à 13 milliards de dollars par an.

Troisièmement, nous applaudissons aux efforts récents entrepris au titre des dépenses de défense, de la réforme de la politique sociale et de l'examen du ministère des Pêches. Nous sommes également favorables à la position adoptée par M.

[*Text*]

elimination of UI abuses by both corporations and individuals. Significant amounts could be saved by addressing this UI issue. We also endorse Mr. Axworthy's plan to reform funding of post–secondary education through the use of repayable loans to students.

Fourth, we all would agree that the time is appropriate for the federal, provincial and territorial governments to work together to design a national fiscal policy. Such a policy would encompass targets for revenue generation measured against gross domestic product. A review of health care spending would be in order. Public sector salaries and benefits should reflect those of the private sector. In particular, pension benefits to public sector employees should be commensurate with those in the private sector.

In conclusion, the time for fiscal reform is now. The voting public will give you that support, and I believe we're ready to accommodate this change. The public anxiously awaits it. The business community supports it. We're eager to do our share. This is a unique window of opportunity. We sincerely hope you take it.

Mr. Arthur J. Hanson (President, International Institute for Sustainable Development): I am the president of the International Institute for Sustainable Development located in Winnipeg. We undertake various activities to promote sustainable development in decision–making, including a major project on government budget reform. I have passed on to members a number of our publications that we produced in the last year and I will be drawing upon some of the ideas within those.

I am perplexed by Mr. Martin's speech of October 17 because he did not include among his underlying principles any mention of the premiss that we must build our future on the reality of an interlocked economy and ecology. This is an essential premiss and it's an integral part of the red book.

The structural adjustment being faced by Canada and several other nations in our predicament must take into account the potential of worsening our ecological deficit even as we tackle our economic woes. Such environmental deficits directly translate into multibillion dollar financial outlays; for example, in the Atlantic fisheries and in the Great Lakes. Some costs have even escalated to the point at which action already seems beyond our economic grasp; for example, dealing with the very substantial costs of improving municipal sewage. The point here is that not only are these environmental deficits but they also affect our future economic opportunities.

Mr. Martin was very correct in noting that the deficit is a prime example of unsustainability. It violates the concept of intergenerational equity.

[*Translation*]

Axworthy en matière de réforme des programmes sociaux et de lutte contre les abus de l'assurance–chômage par les entreprises et les particuliers. On pourrait économiser des sommes importantes en réglant ce problème de l'assurance–chômage. Nous sommes aussi favorables au plan de M. Axworthy qui visent à réformer le financement de l'enseignement postsecondaire grâce au recours aux prêts remboursables aux étudiants.

Quatrièmement, nous sommes aussi d'accord pour dire que le moment est venu pour les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux de travailler ensemble à l'élaboration d'une politique fiscale nationale. Une telle politique porterait notamment sur les objectifs de production de recettes en fonction du produit intérieur brut. Un examen des dépenses de santé serait également indiqué. Les salaires et les avantages sociaux du secteur public devraient être alignés sur ceux du secteur privé. La pension de retraite des employés du secteur public, notamment, devrait correspondre à ce qui est en vigueur dans le secteur privé.

En conclusion, il est temps de procéder à une réforme fiscale. L'électorat vous donnera son appui et je crois que nous sommes prêts à accepter ce changement. Le public l'attend avec anxiété. Le secteur des affaires y est favorable. Nous sommes prêts à faire notre part. C'est le moment où jamais. Nous espérons sincèrement que vous saurez saisir cette occasion.

M. Arthur J. Hanson (président, Institut international du développement durable): Je suis président de l'Institut international du développement durable situé à Winnipeg. Nous entreprenons diverses activités pour encourager le développement durable dans la prise de décisions, notamment en ce qui concerne un projet important de réforme du budget du gouvernement. J'ai distribué aux membres du comité plusieurs de nos publications qui ont paru au cours des 12 derniers mois et je reprendrai certaines des idées qui y figurent.

Le discours du 17 octobre de M. Martin me rend perplexe parce qu'il n'a pas cité parmi ses principes sous–jacents, la prémisse selon laquelle nous devons bâtir notre avenir sur des réalités économiques et environnementales qui sont étroitement liées. C'est une prémisse primordiale et elle fait partie intégrante du Livre rouge.

L'ajustement structurel auquel doit procéder le Canada ainsi que plusieurs autres pays qui sont dans la même situation difficile doit tenir compte du fait que l'on pourrait agraver notre déficit écologique en tachant de régler nos problèmes économiques. Ces déficits environnementaux se traduisent directement sous la forme de plusieurs milliards de dollars, comme c'est le cas pour les pêches de l'Atlantique et les Grands Lacs. Certains coûts se sont déjà tellement multipliés que toute mesure correctrice semble déjà dépasser notre capacité économique; on peut citer à cet égard les coûts importants que représente l'amélioration de nos systèmes d'égoûts minicipaux. En réalité, il s'agit non seulement de déficits environnementaux, mais aussi de choses qui pourront avoir des répercussions sur nos possibilités économiques futures.

M. Martin a eu tout à fait raison de dire que le déficit est un excellent exemple de quelque chose qui n'est pas durable. Il va à l'encontre de l'équité entre les générations.

[*Texte*]

We also believe that he's correct in linking our competitiveness as a nation to more prudent financial management. What we believe is that competitiveness and sustainability need to be more carefully linked together in policies. There's a very high cost to competitiveness in our current regulatory framework, and we believe it's necessary to move toward market based incentives as we redo our regulatory structure.

We were very pleased to see the commitment in the red book that the government would establish a framework in which environment and economic policy signals point the same way. We were also pleased about the establishment of a task force to identify barriers and disincentives to sound environmental practices.

I would like to highlight, however, that this is really only a first step. The task force has a very short life span, reporting back this month, and very limited resources. It cannot be expected to meet the larger assignment noted in the red book of carrying out a comprehensive baseline study of federal taxes, grants, and subsidies.

It's our belief that this is very important, that we need to develop the framework for assessing these policies based on sustainable development criteria and we need to encourage quite a massive examination of tax reform from the point of view of what we call green taxes and also subsidy reform.

• 1015

I would like to point out there is very much a willingness on the part of organizations like IISD to help in that process, and very specifically for this finance committee we believe it would be valuable for the committee, possibly working with the environment and sustainable development committee, to be proactive by holding hearings on the subject of sustainable development and budget reform once this task force produces its report.

I'd like to draw several conclusions out of the materials we've presented in front of you. First of all, we must gradually shift tax burdens away from payroll taxes and economic goods. In short, what we should be doing is taxing environmental bads, not the economic goods.

We should use tax measures to bring about desirable shifts in our economy toward clean and efficient production and a highly competitive industrial base. There certainly will be those who complain that these mean new burdens, but such tax measures can be made revenue neutral if we so desire by reducing some of the existing burdens, such as payroll taxes, or they can be applied to the deficit so that all of us gain in the longer run. Obviously this is a process that can be implemented over time rather than an abrupt change.

The second point is that we really must reduce and realign subsidies in sectors such as energy, agriculture and transportation in a fashion that achieves major savings but is not simply an exercise in slashing. There will be legitimate support

[*Traduction*]

Nous pensons qu'il a également raison de faire le lien entre notre compétitivité en tant que nation et une gestion financière plus prudente. Nous estimons qu'il faut davantage lier la compétitivité et la durabilité dans nos politiques. La compétitivité coûte très cher dans notre système de réglementation actuel, et nous estimons qu'il est nécessaire de nous orienter vers des incitatifs qui s'appuient sur le marché tandis que nous revoyons notre système de réglementation.

Nous avons été très heureux de voir que le gouvernement s'engageait, dans le Livre rouge, à créer un cadre dans lequel les repères de la politique environnementale et de la politique économique vont dans le même sens. Nous avons été aussi heureux de voir la création d'un groupe de travail chargé de cerner les barrières et les éléments dissuasifs qui s'opposent aux pratiques respectueuses de l'environnement.

J'aimerais préciser, cependant, que ce n'est qu'une première étape. Le groupe de travail a une vie limitée puisqu'il doit faire son rapport ce mois-ci et qu'il dispose de ressources très limitées. On ne peut s'attendre à ce qu'il s'attelle à la tâche signalée dans le Livre rouge et qui consiste à réaliser une étude de base exhaustive des impôts et des subventions du gouvernement fédéral.

Nous estimons que c'est une chose très importante, qu'il nous faut prévoir un cadre pour évaluer ces politiques se fondant sur des critères de développement durable, et qu'il nous faut encourager un examen général de la réforme fiscale du point de vue de ce que nous appelons les taxes vertes, mais également de la réforme des subventions.

Je dois préciser que des organisations comme l'IIDD sont animés d'une grande volonté de faciliter ce processus et, en ce qui concerne plus précisément votre Comité des finances, nous estimons qu'il serait bon que vous travailliez de concert avec le Comité de l'environnement et du développement durable, pour agir de façon préventive en tenant des audiences sur le sujet du développement durable et de la réforme du budget lorsque le groupe de travail en question aura publié son rapport.

J'aimerais tirer plusieurs conclusions des documents que nous vous avons soumis. Tout d'abord, nous devons retirer progressivement le fardeau fiscal des charges sociales et des biens économiques. En bref, ce que nous devrions faire, c'est imposer les dommages environnementaux et non les biens économiques.

Nous devrions avoir recours à des mesures fiscales qui amènent les changements voulus dans notre économie, c'est-à-dire une production plus propre et plus efficace et une base industrielle hautement compétitive. Certains prétendront certainement que cela représente de nouvelles charges, mais de telles mesures fiscales peuvent être conçues de façon à n'avoir aucun effet sur les recettes, si nous le voulons, dans la mesure où l'on réduit certains des fardeaux existants, comme les charges sociales, ou qu'on les applique au déficit pour que nous en profitions tous à long terme. Il est clair qu'un tel processus doit être mis en oeuvre sur une certaine période et non de façon abrupte.

Deuxièmement, nous devons vraiment réduire et revoir les subventions que nous accordons à des secteurs comme l'énergie, l'agriculture et les transports de façon à faire d'importantes économies et non une simple opération de compression. Il sera

[*Text*]

needs, for example, to encourage new environmental industries or to enhance land and water conservation. I would highlight in the documents that were produced and tabled on October 17 to move away from megaprojects, and I believe this is very commendable.

Third, it is important to recognize that a willingness does exist on the part of the public for extension of user–pay fees and some taxes for environmental improvements. We should not bury the notion of carbon taxes or other revenue–generating approaches if they can be tied directly to the improvement of the environment. People understand that the move toward sustainable development implies dramatic shifts in lifestyle and also how we do business.

Fourth, we should carry out our social net reforms in a fashion that encourages both sustainable communities and sustainable livelihoods and at the same time reducing costs of these social services. This will mean transformation in many of our resource management practices as well as changes to education and training. What is important to highlight is that we have to link the two. If the Atlantic fish came back today, they would perhaps disappear again tomorrow because we haven't taken some of these fundamental changes yet.

Finally, the role of government as employer and/or job creator is suspect. At best, government is a facilitator. The private sector capacity to create employment in new sectors such as environmental technologies and within the information economy needs to be well recognized. IISD believes enhanced private sector ability to create and maintain sustainable development strategies will both improve Canadian competitiveness and be the dynamo for new jobs.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you very much.

Now we turn to an open part of the discussion. Just before we do that, one of the witnesses today who isn't here, Anita Neville, was injured in a car accident a couple of days ago and I'm sure we all wish her a speedy recovery. She has spent her lifetime in education and training, and it would have been nice to have her voice at the table. But I'm sure she'll make representations later when she's healthier.

Do any members of the guests or the witnesses have comments to make as to what they've heard? We've had very distinctly different perspectives, and that's what we expect when we're on the road. We like to have people intervene and question each other, and then we'll sit back for a little while and give you some of our thoughts, too.

Mr. Johannson: One of the things I think about as I come to this committee is the distinction between what is in the interest of the individual and what is in the interest of the country as a whole. I think it's the responsibility of the committee to listen to both.

[*Translation*]

nécessaire d'accorder une aide légitime pour encourager, par exemple, de nouvelles industries environnementales ou pour favoriser la conservation des terres et de l'eau. Je retiens des documents publiés le 17 octobre que l'on doit éviter les mégaprojets et je crois que c'est une attitude tout à fait louable.

Troisièmement, il est important de voir qu'il y a une volonté de la part du public de voir la généralisation des services payants et de certains impôts pour l'amélioration de l'environnement. Nous ne devons pas enterrer l'idée de la taxe sur les combustibles fossiles, ni d'ailleurs les autres systèmes de perception de recettes si on peut les lier directement à l'amélioration de l'environnement. Le public sait que s'engager sur la voie du développement durable, veut dire changer totalement notre mode de vie, mais aussi notre façon de faire des affaires.

Quatrièmement, nous devrions mettre en oeuvre la réforme des programmes sociaux de façon qu'elle encourage à la fois l'avènement de communautés et de modes de vie durables, mais aussi la réduction des coûts de ces services sociaux. Cela veut dire qu'il faut changer la plupart de nos habitudes de gestion de nos ressources, ainsi que notre système d'éducation et de formation. Il est important d'insister sur le fait qu'il nous faut lier les deux. Si l'Atlantique était peuplé de poissons aujourd'hui, ils disparaîtraient à nouveau demain parce que nous n'avons pas encore procédé à certains de ces changements fondamentaux.

Pour terminer, le rôle du gouvernement en tant qu'employeur et créateur d'emplois est suspect. Au mieux, le gouvernement est un facilitateur. Il faut reconnaître la capacité du secteur privé de créer des emplois dans de nouveaux secteurs comme ceux des technologies environnementales et de l'économie axée sur l'information. L'IIDD estime qu'encourager la capacité du secteur privé de créer et de conserver des stratégies de développement durable améliorera à la fois la compétitivité canadienne et servira de moteur pour la création de nouveaux emplois.

Le président suppléant (M. Walker): Merci beaucoup.

Nous passons maintenant à la discussion ouverte. Je vous signalerai auparavant que l'un des témoins qui devrait être ici aujourd'hui a été blessé dans un accident de voiture il y a quelques jours. Il s'agit d'Anita Neville. Nous lui souhaitons donc tous un prompt rétablissement. Elle a consacré sa vie à l'éducation et à la formation et il aurait été bon qu'elle nous fasse part de son point de vue. Mais je suis sûr qu'elle fera des exposés par la suite, lorsqu'elle se sera rétablie.

Parmi les invités ou les témoins y a–t–il des personnes qui souhaitent faire des remarques sur ce qu'elles ont entendu? Nous avons eu des points de vue très différents et c'est ce à quoi nous nous attendons lorsque nous faisons nos tournées. Nous aimons que les gens interviennent et se posent mutuellement des questions, après quoi nous allons prendre le temps de la réflexion avant de vous présenter nos propres idées.

M. Johannson: En venant à ce comité, les deux choses auxquelles je pensais, c'est la distinction à faire entre l'intérêt du particulier et l'intérêt du pays dans son ensemble. Je crois qu'il en va de la responsabilité du comité d'écouter la défense de ces deux types d'intérêt.

[*Texte*]

There are things that are going to influence specific industries, and you have to take them into account. Over the whole, part of the thing is recognizing that you're responsible for the whole system and that the question is not how are any special interests affected but how does the system as a whole function.

There were a number of things that came up and struck me in those terms. I'm not going to talk about any of the specific special interests, but one of the things that struck me was that the chamber of commerce came across with a predictable chamber of commerce response.

• 1020

From the point of view of any individual person, any individual business man, you can't have too much money, you can't have too much capital, but the reality is that in the system you can. Spain went over to the new world, discovered gold and said "Hey, we're rich". It brought it home. It created the worst inflation in world history. It destroyed the Spanish economy and Spain hasn't really recovered.

When you have too much money in the system, it's destructive. An individual doesn't notice that. An individual business doesn't notice having too much money until it gets caught in the bubble and discovers the bubble that looked so good on the outside and those investments that looked so wonderful disappear. Tulips looked like a real good bet, real estate looked like a good bet.

I think they want to reply to that.

Mr. Granelli: I'm surprised you think it's predictable for the chamber of commerce to say that business doesn't want any government money, but it's refreshing.

Let me reiterate that. Business does not want any government money. The $3 billion that the federal government transfers directly into business support can in my view be given to feed the poor you're talking about. I'm on your side.

I would like to comment on something else that you talked about, which was the taxation of RRSPs. You may want to do a little more reading about how people plan for retirement. Not everybody wants to live on social support when they are old.

Let me tell you the people sitting around here are the ones who have indexed public pensions and really don't have to worry. Guys like Larry and I, who go out and work for a living and have to sell our services on the street, have to provide for our own retirement. When I come to the age of 65 I can't go to the state and say pay me an indexed pension. I have to put that money away myself.

RRSPs provide a huge resource in terms of capital, which is providing jobs to the types of people you would like to see come off social assistance and get into work. However, if you decide you do need to tax RRSPs, if you're absolutely desperate and

[*Traduction*]

Certaines choses vont avoir des répercussions sur certains secteurs industriels et il vous faut en tenir compte. Dans l'ensemble, il vous faut en partie admettre que vous êtes responsable de l'ensemble du système et qu'il ne s'agit pas de savoir de quelle façon sont touchés tels ou tels intérêts particuliers, mais plutôt de quelle façon le système fonctionne.

Plusieurs choses qui ont été dites m'ont frappé à cet égard. Je ne vais pas parler des intérêts spéciaux particuliers, mais ce qui m'a notamment frappé, c'est que la Chambre de commerce a donné une réponse prévisible pour une chambre de commerce.

Pour vous et moi, pour n'importe quel homme d'affaires, il est impossible d'avoir trop d'argent, il est impossible d'avoir trop de capitaux, mais pour le système, c'est possible. Les Espagnols ont découvert le nouveau monde, ont trouvé de l'or et se sont écriés «Hourra! nous sommes riches». Les explorateurs sont rentrés chargés d'or. Cela a causé la pire inflation dans l'histoire du monde. L'économie espagnole a été détruite et l'Espagne ne s'en est jamais vraiment remise.

Lorsqu'il y a trop d'argent dans le système, cela a des effets destructeurs. Vous et moi, nous ne nous en apercevons pas. Une entreprise ne se rend pas non plus compte qu'elle a trop d'argent jusqu'à ce qu'elle se laisse prendre par le miroir aux alouettes et découvre que ce qui avait l'air si bien de l'extérieur, ces investissements qui semblaient si intéressants et qui n'étaient en fait que du vent. Les tulipes étaient censées être un bon investissement, ou encore, l'immobilier.

Je crois que ces messieurs veulent répondre.

M. Granelli: Je suis surpris que vous trouviez prévisible de la part de la Chambre de commerce de dire que le monde des affaires ne veut pas de l'argent du gouvernement, mais cela nous change de ce que nous entendons d'habitude.

Permettez-moi de le répéter. Les entreprises ne veulent pas de l'argent du gouvernement. Les trois milliards que le gouvernement fédéral investit directement dans les programmes d'aide aux entreprises peuvent fort bien, de mon point de vue, servir à nourrir les pauvres dont vous parlez. Je suis de votre côté.

J'aimerais faire quelques observations sur une autre de vos remarques, l'imposition des REÉR. Peut-être devriez-vous vous informer davantage sur les dispositions que prennent les gens pour préparer leur retraite. Tous les gens n'envisagent pas de s'en remettre à la sécurité sociale pour leurs vieux jours.

Permettez-moi de vous faire remarquer que les gens qui siègent ici sont ceux qui ont indexé les retraites publiques et qui n'ont donc aucun souci à se faire. Des gars comme Larry et moi, qui se battent pour gagner leur vie en vendant leurs services au tout venant, doivent prendre leurs propres dispositions pour se constituer un fond de retraite. Quand j'aurai 65 ans, je ne pourrai pas m'adresser à l'État pour lui demander de me verser une retraite indexée. Il faut que j'économise moi-même cet argent.

Les capitaux investis dans les REÉR constituent une ressource dont les proportions sont énormes et qui permet d'offrir des emplois à des gens qui, selon vous, ne devraient pas recevoir de prestations d'assistance sociale mais travailler. Dès

[*Text*]

are going to sell the furniture to buy groceries, let's tax pension plans too. Let me tell you that as soon as you start talking about taxing pension plans that's going to die, because there are a lot of guys who work for the Department of Finance who have indexed pension plans who won't be real keen on that.

My short message, the message from business, is don't give money to business. Don't give money to rich people. Give money to the poor who need it and let business get on with business.

Mr. Beachell: When looking at the whole system I think we also have to look at what is the emerging economy, where are people finding jobs and where are people working these days.

Many of the programs in the initiatives and the social policy reform and within Finance still seem to be based on an old style economy. The UI changes, for example, we think are ill advised in that we believe we are moving into an economy in which people are working part–time, in which people are working contract, in which people are working short term and will be changing careers a number of times in their life.

To establish a UI insurance system that would penalize people for claiming more than three times in five years we do not think is going to be beneficial to an emerging economy. For disabled people specifically, with the episodic nature of disability, we will have our members moving in and out of the labour force repeatedly because of the nature of disability.

Therefore, why would we set up an insurance program that would penalize them based on the type of work they accept or on the nature of their disability? We believe people are moving into a new economy in which the guarantee of working for the same company at a full–time salary for a number of years is just not there right now and is not part of the emerging economy. We think we're still planning based on those kinds of things.

We would like to see guarantees of that social safety net of unemployment insurance programs being maintained so that people are prepared to take risk and move into short–term contract, private enterprise, entrepreneurial kinds of avenues and have a basic safety net that they can be guaranteed. We think we are eroding that safety net in Canada. We believe Canadians will depend upon that more as the economy changes.

[*Translation*]

lors, si vous décidez qu'il faut imposer les REÉR, si vous êtes désespéré au point de vendre les meubles pour acheter à manger, il faut que vous imposiez aussi les régimes de retraite. Permettez–moi de vous dire que, dès que vous commencerez à parler d'imposer les régimes de retraite, cela n'ira pas plus loin. En effet, bien des gens qui travaillent au ministère des Finances bénéficient de régimes de retraite indexés et ne considéreront pas cette idée d'un très bon oeil.

En bref, le message que je vous transmets de la part des entreprises est le suivant: ne donnez pas d'argent aux entreprises. Ne donnez pas d'argent aux riches. Donnez le plutôt aux pauvres qui en ont besoin et laissez les entreprises s'occuper de faire des affaires.

M. Beachell: Lorsque nous considérons le système dans son ensemble, il me semble que nous devons aussi prendre en compte la nouvelle économie, les secteurs où les gens trouvent des emplois et ceux où les gens travaillent ces temps–ci.

Bien des programmes, bien des initiatives prises dans le cadre de la réforme de la politique sociale et au sein du ministère des Finances semblent encore adaptés à une économie dont les caractéristiques sont dépassées. Par exemple, les changements proposés au régime d'assurance–chômage nous paraissent mal avisés étant donné qu'à notre avis, dans le paysage économique qui se dessine on trouvera beaucoup plus de gens qui travaillent à temps partiel, qui travaillent à contrat, qui travaillent pour une durée limitée et qui changeront de carrière un certain nombre de fois dans leur vie.

Établir un système d'assurance–chômage qui pénaliserait les gens qui demandent des prestations plus de trois fois au cours d'une période de cinq ans ne va pas soutenir, selon nous, la nouvelle économie. C'est d'autant plus vrai en ce qui concerne les gens atteints de déficience et, étant donné que la déficience est par nature épisodique, la participation de nos membres à la vie active est elle aussi épisodique.

Dès lors, pourquoi établir un programme d'assurance qui les pénaliserait étant donné le genre de travail qu'ils acceptent ou la nature de leur déficience? Nous sommes convaincus que nous entrons dans une nouvelle ère économique où la garantie de travailler pour la même compagnie à temps plein pendant un certain nombre d'années, n'existe et n'existera plus. De notre point de vue, notre planification relève cependant toujours de ce genre de principes.

Nous aimerions recevoir des garanties quant au maintien des programmes du régime d'assurance–chômage qui constituent le filet de sécurité social, pour assurer la protection des gens qui sont prêts à prendre des risques, à accepter des contrats de courte durée, à travailler pour le secteur privé, ou à lancer leurs propres entreprises. Nous estimons que les mailles de ce filet de sécurité s'agrandissent de plus en plus au Canada, alors que les Canadiens ont tendance à s'y raccrocher davantage au fur et à mesure que l'économie change.

• 1025

M. Brien (Témiscamingue): Je vais poser quelques courtes questions à la Chambre de commerce et on pourra continuer le débat par la suite.

Mr. Brien (Témiscamingue): I'm going to ask the Chamber of Commerce representatives a few short questions, and then we can continue the discussion.

[*Texte*]

Je me méfie toujours un peu du discours des chambres de commerce quand elles nous disent: Nous sommes prêtes à accepter le choc des coupures. Vous nous dites que vous êtes prêts à mettre fin aux subventions entreprises. Parfait. Ceux qui sont dans le système en ont déjà bénéficié, mais les autres se trouvent devant une barrière. Donc, jusqu'à un certain point, ce discours est dans l'intérêt de vos membres.

Deuxièmement, au cours de prochaines années, il va falloir réduire le déficit de plus de 3 p. 100 du produit intérieur brut. C'est 40 milliards de dollars de coupures qu'il va falloir effectuer, parce que la croissance économique va tout juste compenser la hausse des intérêts sur la dette.

Quand on regarde la façon dont est distribuée la richesse actuellement, on voit que les gens plus à l'aise vont devoir absorber un choc plus sévère, mais on semble dire: Il va falloir commencer par toucher chez les plus démunis du système. Vous nous dites, dans une de vos suggestions, qu'on peut aller chercher 10 milliards de dollars en touchant au principe de l'universalité, en disant: Mettons fin à l'universalité; de cette façon-là, les personnes plus à l'aise n'auront plus droit aux mêmes bénéfices et on va aller chercher 10 milliards de dollars. J'aimerais savoir où vous situez cette frontière au-delà de laquelle on doit aller chercher autant de revenus.

Mr. Granelli: There are two questions there. Let me deal with the last one first, because I remember it.

The Fraser report to which I referred defined the threshold for universal claw-back. I'm not talking of the principle of universality. You can pay it to everybody if it makes your systems more efficient. Let's talk about universality in claw-back repayment.

They defined the threshold at the average family income for Canada for 1992, which was $55,000. If every family that had more than $55,000 in family income paid back to the government everything it received in government transfers, the saving after tax—because remember, the transfers are taxable for the recipients, so there would be some tax income lost on the repayment—is $10 billion.

That's family income of $55,000. I don't know of anybody whose family income is over $55,000 and who needs government transfers.

The UIC claw-back doesn't "max out" until something like $103,000. Now, why is somebody who has $103,000 in income still allowed to keep any UI transfers? I don't care how they got to be unemployed. They don't need the money, and we can't afford it.

About transfers to business, you should have been here when your fellows from Parliament were here doing the hearings on the future of western economic diversification. We had a very interesting speech given to us by Mr. Buhler, the farm implement manufacturer. He got up and ranted and raved about how WED distorted his marketplace by giving subsidies to his competitors, who then took the goods and exported them at subsidized prices. Now, who benefits from export subsidies given

[*Traduction*]

I'm always somewhat distrustful of the chambers of commerce when they tell us that they are willing to take cuts. You tell us that you are willing to accept the elimination of business subsidies. That's fine. The companies that are already in the system have already benefitted from them, but other companies are faced with an obstacle. So to some extent, this rhetoric is in your members' interest.

Secondly, in the next few years, we are going to have to reduce the deficit by more than 3% of the gross domestic product. We are going to have to cut $40 billion, because economic growth will just compensate for the increased interest payments on the debt.

When we look at the current distribution of wealth, we see that people who are better off will have to take a bigger cut, but we seem to be saying that we're going to have to start with the least fortunate people in the system. In one of your suggestions, you told us that we could find $10 billion in savings by changing the principal of universality. You're saying, "let's do away with universality, and that way, people who are better off will no longer be entitled to the same benefits, and we'll be able to save $10 billion." If we were to do away with universality, where would you set the threshold?

M. Granelli: Vous avez posé deux questions. Permettez-moi de commencer par la dernière, car j'en ai encore le souvenir tout frais.

Dans le rapport de l'Institut Fraser que j'ai mentionné, on a fixé un seuil pour la récupération universelle des prestations. Je ne parle pas du principe de l'universalité. Vous payez les prestations à tout le monde si c'est plus efficace de procéder de cette façon. Parlons de l'universalité en ce qui a trait à la récupération des prestations.

On a fixé le seuil à 55 000$, ce qui était le revenu familial moyen au Canada en 1992. Si chaque famille qui gagnait des revenus supérieurs à 55 000$ remboursait le gouvernement de toutes les sommes reçues, on pourrait réaliser des économies nettes d'impôt—car il ne faut pas oublier que les transferts sont imposables, ce qui veut dire que le gouvernement perdrait des recettes fiscales au moment du remboursement—de 10 milliards de dollars.

Le seuil pour le revenu familial est de 55 000$. À mon avis, une personne qui a un revenu familial supérieur à 55 000$ n'a pas besoin de l'argent des gouvernements.

Ce n'est qu'à 103 000$ de revenu annuel que la récupération des prestations d'assurance-chômage atteint son maximum. Comment se fait-il que quelqu'un qui gagne 103 000$ a encore le droit de garder des prestations d'assurance-chômage? Peu importe comment la personne est arrivée au chômage. Elle n'a pas besoin de cet argent, et nous n'avons pas les moyens de la payer.

Pour ce qui est des transferts aux entreprises, c'est dommage que vous n'étiez pas ici quand vos collègues du Parlement sont venus pour des audiences sur l'avenir du Programme de diversification de l'économie de l'Ouest. M. Buhler, le fabriquant de machineries agricoles, a prononcé un discours très intéressant. Il a tempêté contre le Programme de diversification de l'économie de l'Ouest, en disant qu'il a dénaturé son marché en accordant des subventions à ses

[*Text*]

to business? It's the foreigners, who buy the goods more cheaply. They're the ones who get the uptick, and Canadian business is disadvantaged.

I'll tell you without equivocation that the 3,000 members of the Winnipeg Chamber of Commerce would like you guys to get out of the business. Our members have to go out and apply for grants to compete with the other people who are getting them. That's the truth of it. It really is no more complicated than that.

You're right, there's no appropriate time, because some people will have received subsidies before and some will still be in the pipe. But if you never stop, you're always going to be distorting the marketplace.

M. Brien: J'ai une courte question sur l'assurance–chômage. En principe, on dit qu'on doit maintenant tenir compte du revenu familial. Cependant, les femmes ont mené un long combat en vue d'avoir une certaine forme d'autonomie. Il me semble qu'il y aurait là un problème. De quelle façon aborderiez–vous ce problème si la possibilité d'obtenir des prestations d'assurance–chômage était liée au revenu du conjoint? Au point de vue fiscal, on peut aussi reconnaître les conjoints de fait. Il y aurait à ce moment–là une dépendance financière plus grande de la femme envers son conjoint, ce qui va dans le sens contraire de toutes les luttes menées par le mouvement féminin.

C'est ma première question.

• 1030

Deuxièmement, vous avez parlé d'abus dans le système d'assurance–chômage de la part des individus et de la part des employeurs. Parlez–nous un peu de ceux des employeurs. De quelle façon abusent–ils?

Mr. Granelli: On the concept of family income, you already use family income for claw–backs on the old age pension, for GST credits, and for the child tax benefit. I just don't see why one thinks that the UI is somehow different and, because it's a different kind of program, we can't use family income.

I'll tell you candidly what happens. In the interlake here in Manitoba, we have a number of fisher people. Fisher people can fish only seasonally. A a very smart fisher person arranges that the non–fishing spouse has all the investment assets and all the passive income, because that income isn't taken into account in clawing back the UI received by the fisher person. People play on that system, and it seems to me that any form of federal largesse that gets transferred from one to the other should be based upon a family unit. We use it for everything else, so I don't see why we shouldn't use it for UI.

With respect to what business can do, the business of business is creating jobs. The Winnipeg Chamber of Commerce has long supported the program of the Canadian chamber, Aim for a Million. We would like to get people working again, but

[*Translation*]

concurrents, qui ont ensuite exporté des biens à des prix subventionnés. Alors, qui tire avantage de l'aide à l'exportation accordée aux entreprises? Ce sont les étrangers, car ils achètent les biens à des prix plus faibles. Ce sont eux qui bénéficient, tandis que les entreprises au Canada en souffrent.

Je vous affirme sans réserve que les 3 000 membres de la Chambre de commerce de Winnipeg voudraient que vous cessiez d'accorder ces subventions. Nos membres doivent faire des demandes pour des subventions afin de pouvoir faire concurrence aux autres entreprises qui les reçoivent. C'est vrai. C'est aussi simple que cela.

Vous avez raison de dire que le bon moment n'arrivera jamais, car certaines entreprises auront déjà reçu des subventions tandis que d'autres attendront encore. Et si vous ne cessez jamais, vous allez continuer à dénaturer le marché.

Mr. Brien: I have a short question about unemployment insurance. In principle, people are saying that we now have to take family income into account. However, women have fought long and hard to gain some kind of independence. It seems to me that there is a problem here. How would you tackle this problem if a person's eligibility for unemployment insurance premiums was linked to the spouse's income? From a tax point of view, we can also recognize common law spouses. In this case, women would be more financially dependent on their spouses, which goes against all the work that the women's movement has done.

That's my first question.

Secondly, you mentioned that individuals and employers were abusing the unemployment insurance system. Could you tell us a little about these employers. How do they abuse the system?

M. Granelli: On utilise déjà le critère du budget familial pour récupérer la pension de vieillesse, le crédit pour la TPS et la prestation fiscale pour enfants. Je ne vois vraiment pas pourquoi on dirait que l'assurance–chômage est différente et qu'en conséquence on ne peut pas utiliser le revenu familial comme critère.

Je vais être très franc; je vous dis ce qui se passe. Ici au Manitoba, dans les région des lacs, nous avons un certain nombre de pêcheurs. Ils ne peuvent pêcher que de façon saisonnière. Le pêcheur rusé s'organise pour que son conjoint (qui ne pêche pas) détienne tous les placements et reçoive tout leur revenu passif, car on ne tient pas compte de ce revenu quand on récupère les prestations d'assurance–chômage que touche le pêcheur. Les gens profitent du système, et il me semble que toute forme de largesse du gouvernement fédéral qui est transférée à des particuliers devrait être basée sur la famille. Nous utilisons ce critère pour toutes les autres prestations; alors je ne vois pas pourquoi nous ne devrions pas nous en servir pour l'assurance–chômage.

Vous avez demandé ce que le milieu des affaires peut faire. À mon avis, son rôle est de créer des emplois. Depuis longtemps la Chambre de commerce de Winnipeg appuie «Viser le million», un programme de la Chambre de commerce du

[*Texte*]

the major impediment to that was identified in a national survey conducted by the Canadian chamber early this year. It is public debt. Government borrowing squeezes business out of the market. Uncertainty as to tax rates makes it difficult to plan. We don't know what the next budget is going to bring, but if we're going to have a significant increase in business and personal taxes, we can't make long–term investment decisions that are going to put people back to work.

Give us some fiscal stability. Give us a plan whereby people can put some credibility into saying, yes, we are going to get this under control over a period of time, and then the role of business will be to take people off UI and put them back into productive jobs as taxpayers.

Mr. Frostiak: There was a question on how we would deal with this deficit, asking do we not have to have some of the people who are better–heeled deal with it, in terms of the suggestion that perhaps we should be increasing taxes for those who can afford to bear a larger burden.

A couple of days ago I read an article in *The Globe and Mail* that compared the combined taxes that Canadians pay to taxes in other G–7 countries. It divided them into three basic categories: income taxes, taxes for social security and transfers to individuals, and commodity or VAT taxes. When you look at the three taxes combined, we're away up there; we're paying away more taxes than the U.S. and Japan, and we probably pay more taxes than most countries other than France.

The most astonishing thing about that wasn't the fact that we're paying more taxes in total, but when you look at the breakdown of the second level of taxes, those we pay for social payments, it was relatively small compared to countries such as France and Germany that have older populations demographically. So as our population ages, if we continue on this treadmill, you're going to see that second level of tax expand dramatically. It will push the bar on the graph away out and we'll probably be the highest–taxed country in the G–7.

I support the chamber position that we cannot afford to have any further tax increases. We have sufficient dollars; we have to reallocate and be wiser in how we spend them. If we continue to increase taxes, then we're simply going to drive business and investment out of Canada.

Mr. Beachell: The discussion is rather broad–ranging and it's hard to know where to intervene to have an impact.

I would support the concern you raised about unemployment insurance and say that our membership talks about unemployment insurance as an insurance program and therefore it is different from others. It is supported by employer

[*Traduction*]

Canada. Nous voudrions remettre les gens au travail, mais nous avons constaté l'existence d'un grand obstacle qui nous empêche d'atteindre ce but. Nous y sommes arrivés grâce à un sondage national que la Chambre de commerce du Canada a mené cette année. Il s'agit de la dette nationale. Les gouvernements empruntent, et par conséquent, il y a moins de place sur le marché de l'emprunt pour les entreprises. Il est difficile de faire des plans si l'incertitude plane sur les taux d'imposition. Nous ignorons les mesures qui se retrouveront dans le prochain budget, mais si les taxes sur les entreprises et les taxes personnelles vont augmenter de façon importante, nous ne pouvons pas prendre les décisions nécessaires sur les investissements à long terme, les décisions qui s'imposent pour remettre les gens au travail.

Accordez–vous un peu de stabilité fiscale. Offrez–nous un plan auquel les gens peuvent faire confiance, un plan qui dit: «Oui, nous allons maîtriser le problème sur une période donnée, et ensuite le milieu des affaires pourra faire diminuer le nombre de chômeurs en leur offrant des emplois productifs; des emplois qui leur permettront de payer des impôts».

M. Frostiak: Quelqu'un a demandé comment nous aborderions le problème du déficit. Il a demandé s'il faudrait demander aux gens plus fortunés de faire leur part, en suggérant que nous augmentions les impôt de ceux qui peuvent porter un fardeau plus lourd.

Il y a quelques jours, j'ai lu un article dans le *Globe and Mail* qui faisait une comparaison des taxes ici au Canada et de celles des autres pays du G–7. Dans cet article, on regroupait ces taxes en trois catégories: l'impôt sur le revenu; les cotisations sociales et les transferts aux particuliers; et les taxes à la consommation, ou taxes à la valeur ajoutée. Si vous examinez le total de ces trois catégories, vous constaterez que notre taux d'imposition est très élevé; nous payons beaucoup plus de taxes que les Américains et les Japonais. Probablement nous payons plus de taxes que la plupart des pays, à l'exception de la France.

Le fait le plus étonnant n'était pas que nous payons un total plus élevé. C'était la ventilation de la deuxième catégorie, les cotisations sociales qui sont étonnantes. Ces cotisations sont relativement faibles par rapport à celles de la France et de l'Allemagne, qui ont des populations plus vieilles que la nôtre. Alors, si nous continuons sur cette piste, au fur et à mesure que notre population vieillit, cette deuxième catégorie de taxe va augmenter en flèche. Cette augmentation grossira le total énormément, et nous aurons probablement le taux d'imposition le plus élevé de tous les pays du G–7.

J'appuie la Chambre de commerce: nous ne pouvons pas accepter de nouvelles augmentations d'impôt. Les recettes fiscales sont suffisantes; il nous faut les réaffecter et les dépenser de façon plus prudente. Si nous continuons à augmenter les taxes, nous allons chasser les entreprises et les investissements du Canada.

M. Beachell: Le débat couvre toute une gamme de sujets, et il est difficile de savoir quand il faut placer son mot pour avoir un vrai impact.

Je suis d'accord avec vous sur l'assurance–chômage. Nos membres estiment que l'assurance–chômage est un programme d'assurance; donc, il diffère des autres programmes. Les employeurs et les employés y cotisent; ce programme n'est pas

[*Text*]

and employee contributions; it is not supported by federal tax dollars. The federal government is trying to use a number of innovations in relation to UIC that we do not think will ultimately be helpful.

One of the biggest things Canadians with disabilities who are trying to get into the job force need is support in training and education. How do we support training and education in this country now? We support it with UI dollars. We use the developmental uses fund out of UIC to support training, and that means if you are not on UI in Canada you can't get training. If you haven't been in the job market you're not going to be on UI, and if you're not in the job market and laid off you won't get training, unless we use our tax dollars to support training, and that's the Consolidated Revenue Fund under Human Resources Development.

[*Translation*]

financé par les recettes fiscales. Le gouvernement fédéral essaie quelques idées novatrices pour améliorer le régime d'assurance–chômage, mais selon nous, à la longue, ces idées ne seront pas très utiles.

Les Canadiens invalides qui essaient d'intégrer le marché de travail ont surtout besoin de l'aide au niveau de la formation et de l'éducation. Comment finançons–nous la formation et l'enseignement dans notre pays à l'heure actuelle? Par le biais de l'assurance–chômage. Nous utilisons les fonds de démarrage du régime de l'assurance–chômage pour financer la formation, et cela signifie qu'au Canada, si vous ne recevez pas de prestations d'assurance–chômage, vous n'avez pas accès à des cours de formation. Si vous n'avez pas travaillé, vous n'avez pas touché de prestations d'assurance–chômage et, si vous ne faites pas partie des travailleurs mis à pied, vous ne pouvez prétendre à bénéficier de cours de formation, à moins que nous utilisions nos impôts pour financer cette formation, par le biais de la part du Trésor administrée par le ministère du Développement des ressources humaines.

• 1035

We're not going to see people on social assistance or people with disabilities who live on welfare getting training and entering into the job market. That's one issue area I wanted to address.

The other is in relation to Canada's tax system and who bears the tax. We also look at one of the highest rates of tax based on individual income rather than based on corporate or other types of taxes. The tax burden is borne by the middle class of this country and certainly I think it is getting stretched.

We also have introduced a number of regressive taxes such as GST that do not relate to income. We would like to see a progressive tax looking at those industries and businesses that are creating wealth, significant wealth, and whose corporate tax levels have declined significantly.

The Acting Chair (Mr. Walker): Mr. Asselin.

M. Asselin (Charlevoix): Ma question s'adresse aussi aux représentants de la Chambre de commerce.

Les membres de chambres de commerce, tant dans l'Est que dans l'Ouest, sont d'accord sur la réduction du déficit et sur l'élimination de la dette, et nous disent: Ne haussez pas les impôts car cela nuirait à l'emploi et à l'économie; et si vous êtes capables d'abolir la TPS, comme vous l'aviez promis dans votre Livre rouge, nous serons très satisfaits.

Si on veut régler le déficit et abaisser la dette sans augmenter les impôts, il faut trouver de l'argent ailleurs. Vous semblez dire que la seule solution de rechange, c'est les programmes sociaux.

Je m'explique. Vous avez dit que vous êtes d'accord sur la réforme du ministre Axworthy, principalement en ce qui concerne la révision des postes secondaires. J'aimerais que vous m'expliquiez ce que vous entendez par cela.

Ni les prestataires de l'assistance sociale, ni les gens qui souffrent de déficience et qui vivent de l'aide sociale ne pourront recevoir une formation et se joindre à la population active. C'est une des grandes questions que je voulais soulever.

L'autre a trait au régime fiscal du Canada et à la façon dont le fardeau fiscal est distribué. Nous remettons également en question le fait que le taux d'imposition du revenu des particuliers et parmi les plus élevés, ce qui n'est pas le cas en ce qui concerne l'impôt des sociétés ou les autres taxes. Dans notre pays, c'est la classe moyenne qui prote le fardeau fiscal et il est clair, à mon avis, qu'elle arrive à la limite de ses possibilités.

L'on a également instauré un certain nombre de taxes régressives, comme la TPS, qui ne sont pas établies en fonction du revenu. Nous aimerions que l'on applique une taxe progressive à ces industries et à ces entreprises qui génèrent des richesses, des richesses importantes, et dont le niveau d'imposition a baissé de façon notoire.

Le président suppléant (M. Walker): Monsieur Asselin.

Mr. Asselin (Charlevoix): My question is also directed to the representatives of the Chamber of Commerce.

Members of chambers of commerce, either in the East or in the West of the country, agree on the need to reduce the deficit and eliminate our debt; they tell us: Don't raise taxes because this would have a negative impact on employment and the economy; if you manage to abolish the GST, as promised in the Red Book, we'll be very happy.

If we want to deal with the deficit and lower our debt burden without raising taxes, we'll have to find the money somewhere else. It seems to me you're telling us that the only alternative is to cut in social services.

Let me explain. You told us that you agreed with the reform undertaken by Minister Axworthy, particularly with regard to the secondary functions review. I would like you to tell me what you mean by that.

[*Texte*]

Mr. Granelli: The first thing I think one should be absolutely clear on is that the process Mr. Axworthy has started is not a process that has specific recommendations in it. I have read that paper. It raises a number of questions, a number of questions, that the population answer, as you're doing here, and that's a good thing.

I'm going to have to disagree with my friend here about what unemployment insurance is. I go back to Mr. Carter and his maxim in tax reform back in the 1960s that a buck is a buck is a buck. And when it comes off my pay–cheque I don't care whether it goes into the UIC pot, the Canada Pension Plan pot, or a general revenue pot. All I care about is that when you take it and spend it you help the people he's identified that need help, and you don't give it to my friends who don't need help. The system is just full of abuse.

We have seen all these things in the paper. Let me candidly tell you that the government, the federal government, is an abuser of this system as well, as you know. Once you design a set of rules, human beings, being what they are, will find a way to take advantage of it. All we've said in supporting Mr. Axworthy is that we think the time is right to look at all this stuff from ground zero. Start on the assumption we're going to go back and start helping people who need assistance and stop helping people who don't, and we think there are billions that could be saved here. Beyond that, I can't see anything specific.

Let me just comment on the GST. I'd like to talk a little bit about tax policy. We're suggesting you should have a national fiscal policy. I'm also going to suggest to you we should be moving towards consumption taxes and away from income taxes.

Now, before I'm jumped on here, let me say that process should be accompanied by an enhancement of the existing tax credit programs to be sure the disadvantaged are not subject to any net consumption taxes.

What we do now in our system, on income taxes anyway, is tax success. The more successful you are in generating profits, the more tax you pay. We subsidize consumption, so what we give people an incentive to do is to take out of the economy as opposed to putting in. However, I will throw in one proviso before somebody brings it up and says family trusts and family investment corporations.

[*Traduction*]

M. Granelli: La première chose que l'on devrait clairement faire remarquer c'est que le processus lancé par M. Axworthy ne comporte pas de recommandations précises. J'ai lu ce document. Il soulève un certain nombre de questions auxquelles la population est invitée à répondre, comme nous le faisons ici, et c'est très bien.

Je vais être obligé de contredire la définition de l'assurance–chômage qu'a donnée mon ami ici présent. Je reviens à M. Carter et à la maxime qu'il appliquait dans les années soixante à la réforme fiscale: un sou est un sous est un sou. Et lorsqu'il est prélevé de mon chèque de paie, cela m'est bien égal qu'il aille à l'assurance–chômage, au Régime de pensions du Canada ou au fonds commun. Tout ce qui m'importe c'est que vous le dépensiez pour aider des gens qui en ont vraiment besoin et non que vous le donniez à mes amis qui eux n'ont pas besoin de votre aide. C'est tout simplement que le système permet énormément d'abus.

Nous avons pu constater cela en lisant le document. Pour être franc avec vous, le gouvernement fédéral, fait parti de ceux qui abusent aussi du système, comme vous le savez. Quand vous mettez une série de règlements en place, les gens, c'est dans la nature humaine, trouveront une façon d'en tirer profit. Lorsque nous avons dit que nous accordons notre appui à M. Axworthy, nous voulions dire qu'il est temps de tout reprendre à zéro. En retournant à la case départ et en commençant à aider les gens qui ont besoin d'assistance et non ceux qui peuvent s'en passer, nous prétendons qu'il est possible de faire des milliards d'économies. À part cela, je ne vois rien de précis.

Permettez–moi de faire quelques commentaires à propos de la TPS. J'aimerais vous parler un peu de politique fiscale. Nous suggérons que l'on devrait avoir une politique fiscale nationale. J'ajouterais que nous devrions mettre l'accent sur les taxes à la consommation et non plus sur les impôts sur le revenu.

Avant de me faire écharper, permettez–moi de vous dire que ce processus devrait inclure un élargissement des crédits d'impôt existants afin que nous puissions nous assurer que les personnes les plus démunies n'aient à verser aucune taxe nette à la consommation.

Ce qui se passe actuellement en vertu de notre système, du moins pour ce qui est des impôts sur le revenu, c'est que nous imposons la réussite. Plus vous réussissez à générer des profits, plus vous payez d'impôt. Nous subventionnons la consommation et, par conséquent, ce que nous encourageons les gens à faire c'est retirer des avantages de l'économie et non y contribuer. Je vais toutefois faire une réserve avant que quelqu'un d'autre ne le suggère en ce qui concerne les fiducies familiales et les sociétés de placement familiales.

• 1040

First of all, family trusts pay tax, by the way.

Mr. Discepola (Vaudreuil): At the highest marginal rate.

Mr. Granelli: At the highest marginal rate and they get no personal credits.

Mr. Brien: The capital gain is deferred.

Mr. Granelli: Capital gain for 21 years.

Mr. Brien: No, not now.

Tout d'abord, soit dit en passant, les fiducies familiales paient des impôts.

M. Discepola (Vaudreuil): Au taux marginal d'imposition le plus élevé.

M. Granelli: Au taux marginal le plus élevé et sans pouvoir bénéficier de crédits d'impôt personnels.

M. Brien: Les gains en capital sont reportés.

M. Granelli: Les gains en capital sont reportés sur 21 ans.

M. Brien: Non, pas actuellement.

[*Text*]

Mr. Granelli: Excuse me, it is. Both of us are tax practitioners.

Mr. Brien: No, no. There is no 20-year rule right now.

Mr. Granelli: Only if you have an exempt beneficiary and there are very few trusts that have this.

The fact of the matter is that what our system does right now, perversely, is penalize success and reinvestment and subsidize withdrawal from the economy. I would make one exception. The exception would be private corporations that earn only investment income—and our tax rules already identify these—should pay a high surtax in order to discourage people from accumulating wealth inside corporations and not taking it out personally. With that one proviso, the tax system should be changed toward a consumption tax.

Mr. Johannson: There are a couple of things I want to address to deal with the myth that all capital, when it's accumulated, goes into making jobs. That's not true. A lot of it goes into speculation. It goes into speculation in junk bonds, it goes into speculation in real estate.

I say yes, people should be able to save for their old age. People should be able to put aside money so that they know it will be there when they're older. But to do that they have to know that the financial institutions are stable and are still going to be there.

One of the bad things I saw was Confederation Life go down, and you had this little old lady and her life savings were in there, and they were gone. They were gone because Confederation Life wasn't putting the money into building jobs for Canadians. Confederation Life was putting the money into the real estate market.

Mr. Beachell: I have just a quick comment in regard to Mr. Asselin's question about Mr. Axworthy's social policy reform. We are encouraged by the federal government initiative. We wish to work with the federal government. However, there is a missing player within this whole system, and that is provincial governments. All of the services we talk about in the social safety net basically are delivered by provincial governments. The first 50¢ is spent by provincial governments or municipal governments. And they are not presently at the table; they are not presently in the discussion. Maybe you have also noticed that the Prime Minister's National Forum on Health has no provincial participation at this time. All of the provincial governments declined to attend.

We believe the federal government is moving in a positive direction, but if you cannot bring a cooperative spirit with provincial governments, we are not going to be able to undertake the kinds of reforms you are talking about. It is a severe hindrance to any significant reform.

[*Translation*]

M. Granelli: Excusez-moi, mais c'est bel et bien le cas. Nous sommes tous deux des fiscalistes.

M. Brien: Non, non. La règle des 20 ans ne s'applique pas actuellement.

M. Granelli: Uniquement dans la cas où votre bénéficiaire est exonéré et il y a très peu de fiducies auxquelles cela s'applique.

Ce qui se passe en réalité c'est qu'actuellement, comme par esprit de contradiction, notre système pénalise ceux qui réussissent et réinvestissent dans l'économie et subventionnent ceux qui en soutirent des fonds. Je ferai une seule exception. Les sociétés privées qui gagnent uniquement des revenus de placement—et nos règles fiscales permettent déjà de les identifier—devraient payer une surtaxe élevée afin que l'on dissuade les gens d'accumuler des richesses au sein de sociétés au lieu de les détenir en leur nom personnel. À part cette réserve, le régime fiscal devrait être modifié et orienté vers l'imposition de la consommation.

M. Johannson: Il y a une ou deux choses que je voudrais relever pour détruire le mythe qui nous fait imaginer que l'accumulation de capital sert à créer des emplois. Cela n'est pas vrai. Une grande partie de ces capitaux servent à la spéculation. Spéculation sur des obligations à risque élevé, spéculation sur l'immobilier.

Je suis tout à fait d'accord, les gens devraient pouvoir faire des économies pour leurs vieux jours. Les gens devraient pouvoir mettre de l'argent de côté et savoir qu'ils pourront en disposer lorsqu'ils seront plus vieux. Mais pour ce faire, il faut qu'ils sachent que les institutions financières sont stables et que cet argent ne s'envolera pas.

Une des choses les plus tristes qui m'a été permis de voir c'est lorsque Confédération Vie a fait faillite, et il y avait cette vieille dame qui avait investi dans la compagnie toutes ses économies et tout d'un coup voilà qu'il n'y avait plus rien. Il n'y avait plus rien car Confédération Vie n'avait pas investi dans les initiatives porteuses d'emplois pour les Canadiens. Confédération Vie avait investi son argent sur le marché immobilier.

M. Beachell: J'ai seulement quelques observations rapides à faire à propos de la question de M. Asselin sur la réforme de la politique sociale de M. Axworthy. L'initiative du gouvernement fédéral nous encourage. Nous souhaitons travailler de concert avec le gouvernement fédéral. Toutefois, il y a un joueur qui manque autour de la table, je veux parler des gouvernements provinciaux. Tous les services dont nous parlons, qui font partie du filet de protection sociale, sont essentiellement fournis par les gouvernements provinciaux. Ce sont les gouvernements provinciaux ou les municipalités qui dépensent les premiers 50c. Et on ne les retrouve pas actuellement à la table. Ils ne prennent pas part actuellement à la discussion. Vous avez peut-être également remarqué qu'au Forum national sur la santé organisé par le Premier Ministre les provinces étaient absentes. Tous les gouvernements provinciaux ont refusé d'assister à la rencontre.

Nous sommes convaincus que le gouvernement fédéral s'est engagé dans la bonne direction mais, s'il n'est pas possible de travailler dans un esprit de collaboration avec les gouvernements provinciaux, nous n'allons pas être en mesure de faire le genre de réforme dont on parle. C'est un obstacle majeur à toute réforme de fond.

[*Texte*]

My view is that the provincial governments are waiting for the next federal budget to determine what is the bottom-line transfer payment they're going to receive. They know in the 1994 budget what the reduction is. Will there be another reduction? And if there is significant reduction in transfer payments to the provinces, you are going to see what we had in the Mulroney years—federal-provincial relations deteriorating to the point where we cannot address the significant problems.

The federal government's leadership is going to be required to bring some provinces onside and get their support. This is difficult but a significant task for you.

Presently our climate in this country, with the Quebec government and a number of other provincial governments facing elections, does not bode well for any significant reforms achievable either through the finance process or through the social policy reform process.

Mr. Hanson: I'd like to make three comments based on the discussion so far, from a sustainable development perspective. One is that when we look at problems we look at issues in a global context. The global context we have to deal with is the south with its large population looking at the north, which it views to be consuming two-thirds or three-quarters of the world's resources, and Canada being a prime consumer.

From that point of view the notion of consumption taxes, which would have the effect of reducing consumption within countries like Canada, is not a bad notion. If this can be further brought back to the notion of taxing what are environmentally bad practices in place of some of the economic good practices and things that relate to, for example, payroll taxes, then I think we should look very, very hard at consumption taxes as a way to go in the future.

[*Traduction*]

D'après moi, les gouvernements provinciaux attendent le prochain budget fédéral pour voir à combien se chiffrera le paiement de transfert net qu'ils recevront. Ils savent de quel ordre est la réduction du budget de 1994. Y en aura-t-il une autre? Et si l'on coupe substantiellement les paiements de transfert aux provinces, il va se passer la même chose qu'au temps de M. Mulroney—les relations fédérales-provinciales vont se détériorer au point où l'on ne pourra pas résoudre les plus gros problèmes.

Il va falloir que le gouvernement fédéral fasse preuve de leadership pour rallier certaines provinces à ses côtés. C'est une des tâches difficile mais importante qui vous attendent.

La situation qui prévaut actuellement dans notre pays, étant donné qu'au Québec et dans d'autres provinces, les gouvernements doivent s'occuper des élections, n'est pas de bonne augure pour lancer les réformes de fond qui peuvent être effectuées soit dans le domaine des finances, soit dans celui de la politique sociale.

M. Hanson: J'aimerais faire trois commentaires sur les débats que j'ai entendus jusqu'ici, dans la perspective du développement durable. Tout d'abord, lorsque nous considérons les problèmes, il faut les replacer dans un contexte global. En ce qui nous concerne, c'est celui où se retrouve, au Sud, une nombreuse population qui considère que ses voisins du Nord consomment les deux-tiers ou les trois-quarts des ressources mondiales, le Canada faisant partie des principaux consommateurs.

Dans ce contexte, l'idée d'établir des taxes à la consommation, qui auraient pour effet de réduire la consommation dans des pays comme le Canada, n'est pas mauvaise. Si l'on veut aller plus loin et envisager de taxer les mauvaises pratiques environnementales à la place de certaines bonnes pratiques et initiatives économiques liées, par exemple, aux charges sociales, alors, je pense que nous devrions considérer très attentivement les taxes à la consommation comme une solution d'avenir.

• 1045

The second point is that we do have some well-established, good, new directions in our Canadian economy. Things like the information economy and environmental technologies are two areas of sustainable development that we feel really do warrant a very strong facilitative effort on the part of government.

If we are going to direct a significant amount of revenues from government—I am not sure I agree totally with people from the chamber of commerce here—then we should be looking at some of these new areas where there clearly are tremendous opportunities for employment.

The final point would be that if we are going to take seriously the notion of sustainable development as an intergenerational equity matter, then this whole area of education and training and how we invest in that is tremendously important. I would highlight the need for redirecting and making much more effective our investments in that area.

The Acting Chair (Mr. Walker): Are there other members who have questions?

Deuxièmement, certaines nouvelles orientations bénéfiques et reconnues guident l'économie canadienne. L'économie informationnelle ainsi que les technologies environnementales, par exemple, sont des secteurs du développement durable auxquels le gouvernement devrait, à notre avis, accorder un appui sans réserve.

Si nous décidons d'allouer une part importante des recettes gouvernementales—je ne suis pas certain d'être entièrement d'accord avec les représentants de la Chambre de commerce sur ce point—alors, nous devrions considérer certains de ces nouveaux secteurs où il est clair qu'il existe d'énormes possibilités en ce qui concerne l'emploi.

Enfin, si nous voulons sérieusement faire du développement durable une question d'équité vis-à-vis des générations à venir, tout le domaine de l'éducation et de la formation et des moyens de financement est extrêmement important. Il serait indispensable à mon avis de redistribuer nos investissements pour en faire bénéficier ce domaine et d'utiliser cet argent très efficacement.

Le président suppléant (M. Walker): Est-ce que d'autres membres du comité ont des questions à poser?

[*Text*]

Let me just put a question that we've asked the witnesses over the previous days, and that is to deal as directly as they can with the question of cut–backs. It is really twofold. Mr. Martin has set out questions for us to respond to, and one of the questions is the importance of his targets. He has made a public commitment to reaching his target. There will be cut–backs; should they be made across the board or should they maybe be targeted? Do you have in your mind any ratio of cuts to tax increases or tax broadening or tax expenditure issues?

The chamber has set out one position and people have responded to i,t and there have been at least two witnesses who have very specific programs they wish to see enhanced. After listening to the debate for a while, do people have any comments on these different perspectives, as to whether we should just say 5% across the board or whether we should say to some departments we feel they should be carrying more of this, and why?

Do I have any responses?

Mr. Hanson: I would just say concerning slashes across the board, while there may be some value to a certain level of that, at some point we have to move beyond that. We have to be very careful of how we look at our investment strategies for the future. If we simply slash then we are going to have problems.

The Acting Chair (Mr. Walker): From the work you've done, because you are professionally involved with government and dealing with different departments, do you have any sort of prioritizations in your mind, or is that for us to decide?

Mr. Hanson: First of all, I do not believe enough effort is being given at the present time to examining the issue of subsidies. We are just at the beginning stages of that, in my opinion. So we should go to the big areas of energy, agriculture, and transportation as the starting point.

The second point is we must not lose sight of the need to maintain our ecological wealth, so if we slash too much in the areas of natural resource management, in the areas of environment, we could run into difficulties there.

I would also point out I do think much greater efficiencies in how we undertake our programs of resource management and environment are possible. So again this should be part of our solution.

The Acting Chair (Mr. Walker): Could I ask the chamber this question. Mr. Granelli and Mr. Frostiak, you spoke about business subsidies, which normally in people's minds are the regional development agencies, but it can be other issues too. Do you have the same opinion towards what is presented by the minister as tax expenditures? Do you have any comments on those? Is that a different ball of wax or is that the same thing to you?

Mr. Frostiak: I think I would endorse reduction with the eventual elimination of tax subsidies. In the long run it really distorts the allocation of use of resources.

[*Translation*]

Permettez–moi simplement de vous demander, comme nous l'avons fait aux témoins des jours précédents, de nous donner une réponse aussi directe que possible à la question des coupures. Il s'agit en fait d'une question à deux volets. M. Martin a posé une série de questions auxquelles nous devons répondre, par exemple, l'importance des cibles qu'il a fixées. Il s'est engagé publiquement à atteindre son objectif. Et il y aura des coupures; devrait–on les faire sans distinction dans tous les secteurs ou devrait–on plutôt les cibler? Avez–vous à l'esprit un rapport de grandeur quelconque entre les coupures et les augmentations d'impôt ou l'élargissement de l'assiette fiscale ou encore les dépenses fiscales?

L'assemblée a pris position et les gens ont réagi; deux témoins au moins ont signalé des programmes très précis qu'ils souhaitent voir consolider. Puisque vous avez pu écouter les débats pendant un certain temps, y a–t–il des gens qui ont des observations à faire sur ces différentes méthodes, c'est–à–dire devrions–nous conclure qu'il faut faire des coupures de 5 p. 100 dans tous les services ou bien que certains ministères devraient porter une plus grande part du fardeau et pourquoi?

Quelqu'un veut–il répondre?

M. Hanson: En ce qui concerne les coupures générales, même si, à certains niveaux, cela peut se justifier, il arrive un moment où il faut dépasser cela. Il faut être très prudent et considérer les stratégies d'investissement que nous voulons appliquer à l'avenir. Si nous nous contentons de faire des coupures, nous allons avoir des problèmes.

Le président suppléant (M. Walker): Étant donné vos activités professionnelles qui vous amènent à traiter avec le gouvernement et avec divers ministères, pouvez–vous établir certaines priorités, ou bien est–ce à nous de décider cela?

M. Hanson: Tout d'abord, j'estime que l'on ne se penche pas assez attentivement actuellement sur la question des subventions. À mon avis, on a tout juste commencé à examiner cela. L'on devrait donc s'intéresser aux secteurs les plus importants, l'énergie, l'agriculture et les transports pour commencer.

En second lieu, l'on ne devrait pas perdre de vue la nécessité de conserver notre richesse écologique et si l'on coupe trop dans le domaine de la gestion des ressources naturelles, ou dans celui de l'environnement, cela pourrait entraîner des difficultés.

J'aimerais également souligner que, de mon point de vue, il n'est pas possible d'envisager faire de bien plus grosses économies dans les programmes concernant la gestion des ressources et de l'environnement. Encore une fois, cela devrait être pris en considération dans la solution qui va être envisagée.

Le président suppléant (M. Walker): Permettez–moi de poser à l'assemblée la question suivante. Monsieur Granelli, monsieur Frostiak, vous avez parlé des subventions accordées aux entreprises, ce qui fait habituellement penser aux agences de développement régional, mais ce qui évoque aussi d'autres questions. Avez–vous la même opinion sur ce qui a été présenté par le ministre comme des dépenses fiscales? Avez–vous des observations à faire à ce propos? Pour vous, s'agit–il de quelque chose de différent ou est–ce du pareil au même?

M. Frostiak: Je serais en faveur, je pense, de réduire et éventuellement d'éliminer les crédits d'impôt. À long terme, cela fausse la façon dont les ressources sont distribuées à certaines fins.

[*Texte*] [*Traduction*]

• 1050

It may be surprising coming from the chamber of commerce, but there are tax credits given to corporations for different investment programs. The government is really trying to encourage investment in certain regions or types of activities such as research and development. While I agree research and development is important, we certainly think that kind of assistance can be better targeted.

C'est peut–être étonnant de la part de la chambre de commerce, mais des crédits d'impôt sont consentis aux entreprises en vertu de divers programmes d'investissement. Le gouvernement tente en fait d'encourager l'investissement dans certaines régions ou dans certains secteurs d'activités comme en recherche et développement. J'admets que la recherche–développement est importante, mais il faudrait que ce type d'aide financière soit mieux ciblé.

Mr. Discepola: I guess the morning belongs to the chamber of commerce. I have a question on universality you didn't seem to answer to my satisfaction. I'd like to draw it out more. Is it your position that universality should now be income tested?

M. Discepola: On dirait que la matinée est toute à la chambre de commerce. Je trouve que vous n'avez pas assez bien répondu à ma question sur l'universalité. Je voudrais avoir des précisions. Suggérez–vous que l'universalité soit maintenant fonction des revenus?

Mr. Granelli: Sure.

M. Granelli: Certainement.

Mr. Discepola: So you're going against your direct answer that you don't believe in universality.

M. Discepola: Pourtant, vous avez répondu que vous étiez contre l'universalité.

Mr. Granelli: It depends what you mean by universality. As I understand it, universality has always meant you pay everybody, but not everybody gets to keep it because you tax it anyway. If you want to pay it to everybody because that's the easiest way to run to the system, pay it but tax it back or claw it back from those who don't need it.

M. Granelli: Cela dépend de ce que vous entendez par universalité. Selon moi, il y a universalité quand tout le monde est payé, quitte à ce que certains soient imposés par la suite pour rembourser. Si vous tenez à payer tout le monde parce que c'est la formule la plus simple à administrer, alors faites–le, mais imposez les paiements de telle sorte que ceux qui n'en n'ont pas besoin le remboursent intégralement.

Mr. Discepola: That's not universality.

M. Discepola: Mais ce n'est plus de l'universalité.

Mr. Granelli: Then it isn't universality if that's how you want to define it.

M. Granelli: Effectivement, si c'est comme cela que vous la définissez.

Mr. Discepola: Is it fair to charge a millionaire for UIC yet not allow him or her to collect it?

M. Discepola: Est–il juste de faire payer des primes d'assurance–chômage à un millionnaire qui ne sera pas autorisé à recevoir des prestations?

Mr. Granelli: I go back to my thesis. I'm not convinced the UIC is an insurance fund. As far as I'm concerned, the UIC is just another tax and you call it an insurance program. Yes, it's fair for a millionaire to pay for it.

M. Granelli: J'en reviens à mon raisonnement. Je ne suis pas convaincu que le régime d'assurance–chômage soit une vraie assurance. D'après moi, ce n'est qu'une taxe sous le couvert d'un régime d'assurance. Oui, c'est juste de demander à un millionnaire de payer des primes.

Mr. Discepola: Without collecting it.

M. Discepola: Même s'il n'a pas droit aux prestations.

Mr. Granelli: Sure.

M. Granelli: Évidemment.

Mr. Discepola: You feel UIC should be income–tested. What about the child tax credit?

M. Discepola: Vous croyez que les prestations d'assurance–chômage devraient être versées en fonction des revenus. Et le crédit d'impôt pour enfant?

Mr. Granelli: It already is.

M. Granelli: Il est déjà fondé sur les revenus.

Mr. Discepola: It's income tested, so the richer you are the less benefits you should get. What about old age security?

M. Discepola: Par conséquent, plus on est riche, moins le crédit est élevé. Et la sécurité de la vieillesse?

Mr. Granelli: It already is.

M. Granelli: C'est pareil.

Mr. Discepola: Guaranteed income supplement?

M. Discepola: Et le supplément de revenu garanti?

Mr. Granelli: It already is.

M. Granelli: Lui aussi, il est déjà fonction des revenus.

Mr. Discepola: Health care?

M. Discepola: Et l'assurance–maladie?

Mr. Granelli: We give health care free to everybody. That's a whole new ball of wax.

M. Granelli: Les soins de santé sont gratuits pour tous. C'est une toute autre affaire.

[*Text*]

Mr. Discepola: Why?

Mr. Granelli: It's fundamental economics 101. Every one of us who went to college took that course. Free goods are always overused. Until we bite the bullet and let people see how much health care costs, that health care rocket is—

Mr. Discepola: Are you in favour of user fees for health care?

Mr. Granelli: I'm in favour of pricing out health care services that are used by consumers. Those who can afford to pay for them should contribute directly to the cost.

Mr. Discepola: What about the Canada Pension Plan?

Mr. Granelli: The Canada Pension Plan is a different kind of issue. Let me share something with you, because there is some dissension in the chamber as to whether or not we should view it as a transfer. People of my generation and Larry's generation do not believe we are ever going to receive the Canada Pension Plan. We don't want to wish that heritage on our children.

People at retirement age now who have contributed to the CPP over 20 or 30 years have planned on that pension income. Indeed, many pension plans are designed with CPP in place. As part of another reform process, your government should look at revamping the Canadian Pension Plan to grandfather provisions in funding that are in place for those who have paid for it, but simply take it off the rolls for the balance of us who don't ever expect to collect it, and roll it all into either our general tax liability of some other form of social security tax.

Mr. Discepola: Fundamentally, if you pay for it, do you have the right to collect it? Are you saying we should pay UIC and never really have the right to collect no matter what salaries we earn, or pay into the Canada Pension Plan and maybe never have the right to collect?

Mr. Granelli: There are two different issues there. The Canada Pension Plan is a pension. The unemployment insurance contribution is a contribution to a fund. If you adopt the principle you seem to be espousing, that everybody who pays into it should be entitled to collect it, there will never be a fund to cover the people who are unemployed. It will only work if 90% of the people who contribute never collect it.

Mr. Discepola: I've never heard of somebody not being able to collect unemployment insurance when he or she is entitled to it. The fund operated at a deficit in 1993.

Mr. Granelli: It's subject to claw–back now.

Mr. Discepola: For Mr. MacLeod and Mr. Campbell, we had the debate in Quebec caucus last week on forestry. The same program you are talking about affects Quebec to the tune of $10 million for the eastern portion of the province.

One debate we got into at that time was whether the federal government should even be involved in forestry. Forestry is a very regional thing and the provinces are better at administering such a program. I'd like your comments on that

[*Translation*]

M. Discepola: Pourquoi?

M. Granelli: On apprend cela dans le cours d'économie 101 que tout le monde a pris au collège. On abuse de tout ce qui est gratuit. Tant qu'on ne prendra pas le taureau par les cornes et qu'on n'informera pas la population de ce que coûtent les soins de santé, les dépenses. . .

M. Discepola: Vous croyez qu'il faudrait imposer des frais d'utilisation pour les soins médicaux?

M. Granelli: Il faudrait fixer le prix des différents services de santé utilisés par les consommateurs qui devraient en payer une partie directement s'ils en ont les moyens.

M. Discepola: Et le Régime de pensions du Canada?

M. Granelli: Le Régime de pensions du Canada, c'est un autre problème. Laissez–moi vous dire qu'à la chambre de commerce, nous ne sommes pas tous convaincus que ce devrait être considéré comme un paiement de transfert. Les gens de ma génération et de celle de Larry sont convaincus qu'ils ne toucheront jamais rien du Régime de pensions du Canada. C'est un héritage que nous ne souhaitons pas léguer à nos enfants.

Ceux qui ont maintenant l'âge de la retraite ont cotisé au RPC pendant plus de 20 ou 30 ans et ils comptent sur ce revenu de pension. D'ailleurs, bien des régimes de retraite ont été conçus en tenant compte de l'existence du RPC. Dans le cadre d'une autre réforme, votre gouvernement devrait songer à refondre le Régime de pensions du Canada en protégeant les droits acquis de ceux qui ont cotisé au régime et en ne demandant plus de nouvelles cotisations à ceux qui ne recevront jamais de prestation; il vaudrait mieux que cela fasse partie de notre assujettissement général à l'impôt ou d'une autre forme de taxe de sécurité sociale.

M. Discepola: Fondamentalement, si l'on verse des cotisations, ne devrait–on pas avoir le droit de toucher des prestations? Vous dites qu'il faudrait payer les primes d'assurance–chômage sans jamais avoir le droit de toucher des prestations quel que soit le salaire gagné, ou de cotiser au Régime de pensions du Canada sans jamais avoir la possibilité de toucher une pension?

M. Granelli: Ce sont là deux questions différentes. Le Régime de pensions du Canada verse une rente. Quand on paie les primes d'assurance–chômage, on contribue à un régime. S'il fallait appliquer le principe que vous semblez préconiser, à savoir que tous ceux qui cotisent ont le droit de toucher des prestations, on n'aurait jamais assez d'argent pour payer des prestations aux chômeurs. Le régime ne peut fonctionner que si 90 p. 100 de ceux qui paient des primes ne touchent jamais de prestation.

M. Discepola: Je n'ai jamais entendu parler de quelqu'un qui était incapable de recevoir des prestations d'assurance–chômage au moment où il y avait droit. Le régime a été déficitaire en 1993.

M. Granelli: C'est pourquoi certains doivent maintenant rembourser ultérieurement leurs prestations.

M. Discepola: Pour M. MacLeod et M. Campbell, au caucus du Québec, la semaine dernière, il y a eu un débat sur la forêt. Le même programme dont vous parlez signifie 10 millions de dollars pour l'Est du Québec.

La discussion portait sur l'opportunité, même pour le gouvernement fédéral, de se mêler d'industrie forestière. La sylviculture, c'est quelque chose de très régional et les provinces sont mieux placées pour administrer un programme dans le

[*Texte*]

program. Should it be administered just by the provinces? Should the federal government get out of it totally and open up discussion on regional programs? We've heard of Western Economic Diversification, ACOA, and FORD–Q in Quebec. Are those programs working or should we get out of them too and let the provinces administer regional economic development?

Mr. MacLeod: It's a jurisdictional issue. The private forest owners we represent are in a different category than the industrial forest producers. Because of the nature of the long–term management principles of growing silviculture treatment, producing a product in 35 or 40 years, there is a need for an involvement from the federal government. The FRDA agreements, as they currently are, can be made much more efficient. An examination of all components of what is being funded under the FRDAs should be made, maybe with more emphasis being directed at the private producers.

• 1055

Mr. Discepola: What about the second part, on regional development programs?

Mr. MacLeod: For us, the western diversification assistance is a regional program. Again, those woodlot owners tend to be in the non–agricultural areas of the province and they rely on the products produced out of the forest. It is a form of rural development for assistance there to be changed. It's moving an obligation from one funding system to another, and probably it's going to cost more in the long–term, consistent with the discussion relative to taxes that you've just gone through.

M. Asselin: Ma dernière question s'adresse à la Chambre de commerce. Vous dites que le gouvernement fédéral devrait mettre fin aux subventions aux entreprises. Est–ce que la majorité de vos membres actuels ont bénéficié, directement ou indirectement, de programmes de création d'entreprise, de programmes de création d'emplois ou de différents autres programmes fédéraux à ce jour?

Mr. Frostiak: I can address that. Obviously the chamber doesn't keep track of which members have benefited and which haven't. I can tell you from my experience in practice in the accounting and taxation area that obviously businesses benefit from subsidies and different tax incentive programs. That's really not the issue that should be discussed here. The issue we're putting on the table is that it is the position of the chamber that tax and other subsidies should be terminated.

Business will find a way to continue. In fact, it would be hypocritical of us to suggest that there should be other cuts in transfers to individuals and that individuals should bear some of the increased tax burden without taking the position that business should also take on its fair share of any tax reductions or tax incentives.

I reiterate that it's important for you to realize that we're coming forth and saying that business does not really want or need government assistance. Good business can be successful. We'll survive on our own. That's really the acid test. In fact, in

[*Traduction*]

domaine. Je voudrais savoir ce que vous pensez de ce programme. Devrait–il être administré uniquement par les provinces? Le gouvernement fédéral devrait–il s'en retirer complètement et s'interroger sur les programmes régionaux? On connaît la diversification de l'économie de l'Ouest, l'APECA et le BFDR–Q au Québec. Est–ce que ces programmes sont efficaces ou est–ce que le gouvernement fédéral devrait les laisser tomber eux aussi pour laisser les provinces administrer seuls le développement économique régional?

M. MacLeod: C'est un problème de compétence. Nous représentons les entreprises privés qui possèdent des forêts; elles se trouvent dans une catégorie à part de celles des producteurs forestiers industriels. À cause de la nature même de la sylviculture et de ses principes de gestion à long terme puisque le produit ne sera récoltable que dans 35 ou 40 ans, il faut que le gouvernement fédéral s'en occupe. Les ententes actuelles sur la mise en valeur des ressources forestières pourraient être beaucoup plus efficaces. Il faudrait revoir tous les éléments financés en vertu de ces ententes, en mettant peut–être davantage l'accent sur les producteurs privés.

M. Discepola: Et l'autre partie, au sujet des programmes de développement régional?

M. MacLeod: Selon nous, la diversification de l'économie de l'Ouest est un programme régional. Les propriétaires de terrains boisés se trouvent généralement dans des régions non–agricoles de la province et ils vivent des produits tirés de la forêt. Ce serait changer une forme d'aide au développement rural. La seule chose qui changerait, ce serait le bailleur de fond, et cela coûterait probablement plus cher à long terme d'après la discussion qu'on vient d'avoir sur les taxes.

Mr. Asselin: My last question is to the Chamber of Commerce. You say that the federal government should stop all corporate subsidies. Has most of your present membership benefited directly of indirectly from business development programs, job creation programs or any other federal programs?

M. Frostiak: Je peux répondre. Il est évident que la Chambre ne tient pas une liste des membres qui en ont bénéficié et des autres. Je peux vous dire que, d'après mon expérience personnelle en comptabilité et en fiscalité, les entreprises profitent évidemment des subventions et des divers programmes d'encouragement fiscaux. C'est une question dont il est préférable de ne pas parler ici. Ce qui compte, c'est la position de la Chambre et elle veut que cesse toutes ces subventions fiscales et autres.

Les entreprises trouveront bien un moyen de s'en sortir. D'ailleurs, ce serait hypocrite de notre part de suggérer d'autres réductions des paiements de transfert aux particuliers ou de conseiller d'accroître le fardeau fiscal des particuliers sans demander que les entreprises assument leur juste part au chapitre des diminutions d'impôt ou des incitatifs fiscaux.

Je le répète, vous devez absolument vous rendre compte que nous sommes venus vous dire que les entreprises ne veulent pas de l'aide gouvernementale et qu'elles n'en ont pas besoin. Les bonnes entreprises sont prospères et elles survivront par

[*Text*]

some instances businesses are hiring individuals or creating employment on a short–term basis because of such subsidies, but in the long run it really doesn't do the economy any good. What you want out there are businesses that are going to survive on their own.

Mr. Pillitteri (Niagara Falls): I was not going to ask a question, but something came up lately about someone being outside of the system regarding a subsidy. I just picked this out. I want to make clear my belief and where I stand on it.

• 1100

You see, I'm a farmer, and you have the idea out west that you have the WGTA, which is a subsidy on grains. It's a subsidy to the farmer. Let's get one thing clear. The subsidy is to the railway, not the farmer. Anyone using the railway benefits, it's not the farmer who benefits.

So if you say you're outside the subsidy sector, you're not, because if lumber is using that railway it is benefiting. If anything within the chamber is using that railway, it's benefiting. Let's not put this on the backs of the farmers, saying they're the only ones who benefit here.

The train goes both ways. It also benefits from grain, which is feeding some producers on the east coast because they don't have cheap grain. This myth that this is a subsidy strictly for farmers in the west—I happen to be in central Canada—is just that, a myth.

Do you really believe you're outside the subsidy and that it's strictly for the farmers?

Mr. MacLeod: Well, we're talking about woodlot owners. We're not talking about subsidies as a subsidy. A FRDA agreement is directed at forestry both on private land and on provincial crown land. The direction that comes to us in Manitoba is through a series of programs that in a very limited way benefit the private landowner. Some of those landowners are also involved in farming a whole range of other products. The forest products that they harvest are just another part of their total family income.

I'm not sure whether that's an answer, but I wasn't directing any criticism at a subsidy to a farmer or a subsidy to the railway.

Mr. Acting Chair (Mr. Walker): Great. Thank you very much.

We'll go around in reverse order for final comments from the witnesses.

Mr. Hanson.

Mr. Hanson: First of all, the WGTA is one of the policies or programs we have identified that would not pass the sustainable development screen in its current form.

Secondly, in relation to the forestry issues I think it's important to bring out two matters. One is that Canada is a leader in trying to develop a global accord on forestry practices. What is going to emerge in the next couple of years on that is

[*Translation*]

elles–mêmes. C'est vraiment l'épreuve décisive. De toute façon, certaines entreprises engagent des personnes ou créent des emplois à court terme pour recevoir des subventions, mais cela ne sert pas l'économie à long terme. Ce qu'il faut, ce sont des entreprises capables de survivre sans aide.

M. Pillitteri (Niagara Falls): Je n'avais pas l'intention de poser une question, mais il vient de se dire quelque chose au sujet de ceux qui se trouvent à l'extérieur du système des subventions. Je tiens à préciser ma pensée et ma position.

Vous comprenez, je suis un agriculteur, et vous avez l'impression que dans l'Ouest, il y a la LTGO, une subvention versée au producteur pour son grain. Mettons les choses au point. La subvention est versée au chemin de fer, pas au producteur. Si quelqu'un profite de la subvention, c'est le chemin de fer, pas l'agriculteur.

Vous croyez être en dehors du régime des subventions, mais c'est faux car si le bois d'oeuvre est transporté en train, il est subventionné. Si une marchandise quelconque est transportée par voie ferrée, elle est subventionnée. Les agriculteurs ont le dos large, mais ce ne sont pas les seuls à profiter de ces subventions.

En outre, la subvention au transport du grain profite aussi à certains producteurs de la côte est qui s'en servent parce qu'ils manquent de céréales bon marché. Cette histoire voulant que les subventions profitent uniquement aux agriculteurs de l'Ouest—moi, j'habite le centre du Canada—n'est qu'un mythe.

Croyez–vous vraiment que vous ne profitez pas de ces subventions, et qu'elles sont réservées aux agriculteurs?

M. MacLeod: Nous parlons des propriétaires de terrains boisés, pas des subventions en général. Les ententes sur la mise en valeur des ressources forestières visent la sylviculture tant sur les terres privées que sur les terrains appartenant à la Couronne provinciale. Au Manitoba, l'entente est administrée par le biais d'une série de programmes dont les petits propriétaires fonciers ne profitent qu'à peine. Certains d'entre eux font aussi la culture de toute une série de denrées. Les produits forestiers ne représentent qu'une partie du revenu familial global.

Je ne suis pas certain d'avoir répondu à votre question, mais sachez que je n'avais pas l'intention de critiquer les subventions versées aux agriculteurs ou aux chemins de fer.

Le président suppléant (M. Walker): Très bien. Merci beaucoup.

Je vais demander aux témoins, dans l'ordre contraire à celui du début, de faire un dernier commentaire.

Monsieur Hanson.

M. Hanson: Tout d'abord, la LTGO n'est que l'une des politiques où l'un des programmes qui, selon nous, ne passera pas l'épreuve du développement durable dans leur forme actuelle.

Ensuite, au sujet des questions forestières, il importe de souligner deux choses. Premièrement, le Canada est l'un des premiers à tenter de conclure un accord mondial sur les pratiques forestières. Ce qui devrait se décider d'ici deux ou

[*Texte*]

that we will indeed have certain obligations come back to us if we continue with that process. I would think that might mean an unnecessary involvement of the federal government as it relates back to the provinces.

Secondly, the area, particularly as we get into pulp and paper, is an example of precisely how the tax regulatory practices do not necessarily lead to a sustainable set of practices at the present time. Indeed, as we've seen with western European markets, there are tremendous pressures on us to change some of our practices or we're going to lose some of our markets. Again, the tax system at the present time does not really encourage those changes.

Mr. Granelli: The government has enough money to provide all the services Canadians want. The deficit will ultimately kill us. If not us, who? If not now, when?

Mr. Beachell: I have two very quick comments. Our membership would say the deficit was not created because of rampant social spending in this country; the deficit was created because of high interest rate policies in this country.

Secondly, as to where you can cut, we think there are huge administrative costs for many of the programs that are not necessary. One of the things the federal government does do well is write cheques. We think the federal government should empower individuals to purchase many of their own services. For additional costs of disability, let's get the money right to the individual and he'll find cost–effective ways of determining what service he needs, not having to go through social workers, rehab, medical professionals, etc.

• 1105

Finally, I've participated in these kinds of discussions since 1985. Our organization has pleased to see expanded use of parliamentary committees. However, it is very difficult to get into any issue with any depth within this kind of format. We do talk with the chamber. We have participated with the Winnipeg chamber in a discussion around social policy reform.

We have participated with other business and labour organizations. Maybe you need another forum as well, not cross–sectoral but one that looks at just social policy issues and taxation. Those have been done in the past. They don't appear to be happening this time around. Our two–minute spot is like doing the 30–second clip for media.

The Acting Chair (Mr. Walker): We're making this a national span. We wanted to get cross–sectoral debate going, and then we have time in Ottawa to zero in on some of our experience on the road.

We started out with a group of economists, for example, which was targeted to the projections of the government to the finance department as a specific issue. We're more than happy to take your advice and anybody else's advice as to the format, which is new to the finance committee, and we're trying to feel our way through this.

Mr. Lindsay: The first comment is to the member from the chamber of commerce here. He mentioned earlier on that business is in the business of creating jobs. I'd like to state right off the bat that I disagree with that. Business is in business for

[*Traduction*]

trois ans, c'est que l'on nous imposera certaines obligations si nous continuons à nous en occuper. Cela pourrait amener le gouvernement fédéral à s'en occuper inutilement puisque cela concerne les provinces.

D'autre part, le secteur des pâtes et papiers en particulier montre justement que les mesures fiscales ne mènent pas nécessairement à l'adoption de pratiques écologiques pour le moment. D'ailleurs, comme on a pu le constater sur les marchés d'Europe de l'Ouest, on exerce des pressions énormes sur nous et nous risquons de perdre certains de nos marchés si nous ne modifions pas quelques unes de nos pratiques. La fiscalité actuelle ne favorise pas ces changements.

M. Granelli: Le gouvernement a assez d'argent pour fournir aux Canadiens tous les services dont ils ont besoin. Le déficit va finir par nous tuer. Si ce n'est pas nous, ce sera qui? Si ce n'est pas tout de suite, ce sera quand?

M. Beachell: J'ai deux brefs commentaires. Selon nos membres, le déficit n'est pas imputable à des dépenses sociales inclues; il est plutôt le résultat des taux d'intérêt élevés pratiqués au Canada.

Quant à savoir quelles compressions il faut effectuer, nous croyons que les frais d'administration de nombre de programmes sont beaucoup trop élevés inutilement. Le gouvernement fédéral sait très bien faire des chèques. Il devrait autoriser des particuliers à acheter eux–mêmes les services dont ils ont besoin. Il suffirait d'augmenter les prestations d'invalidité, donc de donner l'argent directement au patient qui trouvera les moyens les plus économiques d'avoir les services dont il a besoin, sans être obligé de passer par les travailleurs sociaux, la réadaptation, les médecins, etc.

Enfin, je participe à ce genre de discussion depuis 1985. Notre organisation est ravie qu'on fasse davantage appel aux comités parlementaires. Il est toutefois bien difficile d'étudier une question à fond dans ces conditions. Nous discutons avec la Chambre de commerce. Nous avons eu une discussion sur la réforme de la politique sociale avec la Chambre de commerce de Winnipeg.

Nous avons aussi discuté avec d'autres organisations d'affaires et des syndicats. Il faudrait aussi peut–être d'autres réunions qui porteraient exclusivement sur la fiscalité et les questions de politique sociale. Cela s'est déjà fait. Il semble qu'il n'y en aura pas cette fois–ci. Notre interventions de deux minutes ressemble à un topo de 30 secondes pour les médias.

Le président suppléant (M. Walker): Nous voulons avoir des réunions partout au pays. Nous voulions lancer un débat pluri–disciplinaire et avoir ensuite le temps à Ottawa d'assimiler ce que nous aurons entendu.

Nous avons commencé par un groupe d'économistes, par exemple, qui devait se concentrer sur les projections du ministère des Finances. Nous sommes très contents de recevoir des conseils de vous ou de qui que ce soit d'autre sur cette première du Comité des Finances. Nous procédons un peu à tâton.

M. Lindsay: Mon premier commentaire s'adresse aux représentants de la Chambre de commerce. Il a dit tout à l'heure que les entreprises ont pour but de créer des emplois. Je m'empresse de dire que je ne suis pas d'accord avec lui. Les

[*Text*]

making money for itself. Jobs are a necessary liability to that end. Whenever employees can be taken advantage of, they are. Being on the receiving end, being an employee of various people over the years from food production to construction, I can attest to that.

Second, with regard to targeting cuts, in *The Globe and Mail* recently was an article regarding pensions that are being received by various former ministers. One, for example, was Mr. Crosbie, who I believe is receiving $80,000 a year roughly in pension right now in addition to being a governor on whatever board he's working on.

I believe Mr. Mulroney, who has done more to ruin this country than all Prime Ministers combined, is in the same boat. He will be able to collect a pension and be on a board at the same time. I think that's an extreme waste of tax dollars. If I'm eligible for a pension when I'm 65, if I make it that far, I won't be able to work like that and collect a pension. I think that's kind of a waste of money for politicians to be doing that.

As I mentioned earlier, the only way for this country to get out of the situation it is in is with monetary reform. All of the discussions today revolve around either cut–backs or tax increases. At the present rate of the deficit and the debt right now, you're not going to change that.

The only people who benefit from the current system are the bankers, all of them, all the lawyers, most politicians, and basically anybody who is rich. They benefit from today's usury system. They are the only people who are going to continue to benefit. You'll never find a lawyer, a banker or anybody related to business coming up with any suggestions that will take that power away from them. That's a lot of power to wield, especially for bankers. All the suggestions here basically revolve around the current system, as most people here seem to be the net benefactors of it. That has to change.

The Acting Chair (Mr. Walker): You're not the first witness to ask us to address questions dealing with the banks, the Bank of Canada.

Mr. MacLeod: Mr. Chairman, from our sector as private foresters trying to separate ourselves from the industrial producers and from the provincial Crown, there is tax reform needed to assist private foresters because of the nature of the long–term production of stands of trees. The FRDA agreement shouldn't just come to an abrupt end but be phased out.

Mr. Truijen: I would simply like to encourage people to live within their means. Certainly we can have expectations for all that a country can do, but I think we have to begin to be content as well with the many blessings that we have and not try to strive for stars when we can only afford perhaps a horse.

• 1110

I encourage that there are enough resources. That is adequately shown for all to see. Many studies have shown that Canada can be prosperous. I think it is time to act responsibly and with convictions on the truth that we already have.

[*Translation*]

entreprises sont en affaires pour gagner de l'argent pour elles–mêmes. Les emplois sont une obligation qui leur permet d'atteindre leur fin. À la moindre occasion, les entreprises exploitent leurs employés. Comme je suis moi–même un employé et que j'ai eu plusieurs employeurs, que ce soit dans le domaine de la production agro–alimentaire ou de la construction, je peux en témoigner.

Quant aux compressions à effectuer, un article a paru récemment dans le *Globe and Mail* au sujet des pensions que touchaient divers anciens ministres. M. Crosbie, par exemple, reçoit en ce moment une pension d'environ 80 000 dollars par année en plus d'être membre d'un conseil d'administration quelconque.

Je crois que M. Mulroney, qui a fait plus pour ruiner notre pays que tous les autres premiers ministres ensemble, est logé à la même enseigne. Il pourra à la fois toucher sa pension et faire partie d'un conseil d'administration. C'est gaspiller l'argent des contribuables. Si je vis jusqu'à l'âge de 65 ans, et que j'ai droit à cet âge–là à une pension de retraite, je ne pourrais pas travailler tout en touchant ma pension. C'est du gaspillage que les politiciens aient le droit de le faire.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, seule une réforme monétaire permettra au pays de s'en sortir. Toutes les discussions d'aujourd'hui tournent autour de compressions ou de hausses d'impôt. Au train où vont le déficit et la dette, cela ne changera pas grand chose.

Le système actuel ne profite qu'aux banquiers, aux avocats, à la plupart des politiciens, bref à tous ceux qui sont déjà riches. Eux bénéficient du système usuraire actuel. Ils continueront d'ailleurs d'en profiter. On ne verra jamais un avocat, un banquier ou quelqu'un en affaire proposer des mesures qui leur enlèveront du pouvoir. Les banquiers, surtout, ont énormément de pouvoir. Toutes les suggestions que j'ai entendues concernent le système actuel car la plupart des personnes présentes semblent en tirer des bénéfices nets. Il faut que cela change.

Le président suppléant (M. Walker): Vous n'êtes pas le premier témoin à nous demander de nous pencher sur les banques et sur la Banque du Canada.

M. MacLeod: Monsieur le président, nous, les syviculteurs indépendants, tentons de nous dissocier des industries et de la Couronne provinciale. Il faut modifier la fiscalité pour nous aider, étant donné que la culture des arbres est une entreprise à long terme. L'entente sur la mise en valeur des ressources forestières ne devrait pas prendre fin du jour au lendemain, mais être éliminée graduellement.

M. Truijen: Je veux simplement encourager les gens à vivre selon leurs moyens. Nous pouvons certes avoir des attentes à l'endroit du gouvernement, mais nous devons commencer à nous estimer heureux de tout ce que nous avons déjà et cesser de vouloir décrocher la lune.

J'estime que nous avons des ressources suffisantes comme chacun est à même de le constater. De nombreuses études ont démontré que le Canada pouvait être prospère. Il est temps de prendre ses responsabilités et de voir la vérité en face.

[*Texte*]

We need to remove the waste and prioritize what we have. We should not be having birthday parties if there are people going hungry. Please, let's become responsible.

Mr. Hanson: I would like to make three points. The first point is on the question you asked in terms of across–the–board cuts. I think that is crazy. I think to have across–the–board cuts is nuts. We are moving into an information economy. To underfund our universities is economic suicide. It is just suicidal, and that is what we are going to do if we have across–the–board cuts.

Second, in terms of the deficit, I don't like deficits. I always view deficit spending as a way of taxing the poor and borrowing from the rich. I think deficits should be gotten rid of. I think one of the worst things is that the deficit we have at the moment is to a large extent caused by interest on the national debt. If you have that interest protected from taxation and your researchers say you can raise $15 billion just by taxing interest on RRSPs, it does not take a brain surgeon to figure out where the money has to come from to reduce the deficit.

Third, I thought since you are in Manitoba I would tell you a little local story. I was wandering into the library one day and I met my old friend Albert, who is a local businessman. Albert likes to talk and he said "I knew the man who shot the czar". I said "The czar? Do you mean the czar of all the Russians?" He said "Yes. I knew the man who shot the czar".

Every time he told the story of how he shot the czar a big grin would spread from one side of his face to the other, because he hated the czar and he knew why he hated the czar. The czar had put in conscription. If you conscripted a peasant, mamma went out and worked the field, but if you conscripted a small town tailor, there was no money for mamma and no money for the children. His daughters starved to death because of the czar. When he talked about the czar, every time a big smile spread across his face.

That is a little bit of Winnipeg cultural heritage.

The Acting Chair (Mr. Walker): Mr. Wyatt, just before you speak, your comments on the GST are not lost. There are officials here from Finance, and that issue is still very much alive in front of Finance and in front of the cabinet, so your views are duly noted. You may continue on with any general comments you want to make.

Mr. Wyatt: I want to thank the chamber for its participation this morning. It certainly led to an interesting discussion debate with your colleagues.

I heard some interesting views about what businesses are for and what they are doing. I guess I am a little surprised, because maybe if I listened to one person. . . I have probably spun my wheels for 22 years, considering I started with a one–and–a–half–person operation and today employ 10 people. I have a hard time understanding how that is gouging someplace and taking advantage of society.

I agree with the chamber that the subsidy programs can be dropped. Neither I nor anyone in our industry has ever had the privilege or pleasure of being able to enjoy a subsidy program, nor would we know how to apply or where to even go for one.

[*Traduction*]

Il faut cesser le gaspillage et établir des priorités. Il ne faut pas organiser des fêtes pendant que d'autres ont faim. Soyons responsables, s'il vous plaît.

M. Hanson: Je voudrais faire trois remarques. Premièrement, au sujet des compressions générales, je pense que c'est idiot. Il faut être fou pour envisager des compressions systématiques. Nous nous dirigeons vers une économie de l'information. C'est un suicide économique de sous–financer nos universités. Or, c'est ce qui se produira si on effectue des compressions générales.

Deuxièmement, au sujet du déficit, je n'aime pas les déficits. Selon moi, faire un budget déficitaire, c'est taxer les pauvres et emprunter aux riches. Il faut se débarrasser du déficit une fois pour toutes. Le pire, c'est que le déficit actuel est en grande partie imputable à l'intérêt sur la dette nationale. Si les intérêts ne sont pas imposés et que, selon vos recherchistes, imposer l'intérêt sur les REÉR rapporterait 15 milliards de dollars, on n'a pas besoin d'avoir inventé le fil à couper le beurre pour savoir où il faut aller chercher l'argent qui permettra de réduire le déficit.

Troisièmement, comme vous vous trouvez au Manitoba, j'ai pensé vous raconter une anecdote locale. L'autre jour, je me promenais dans la bibliothèque quand j'ai croisé mon vieil ami Albert, un homme d'affaires d'ici. Albert aime bien raconter des histoires et il m'a dit: «Je connais l'homme qui a tué le tsar». J'ai répondu: «Le tsar? tu veux dire le tsar de tous les Russes?». Il me répond: «Oui. Je connais l'homme qui a tué le tsar».

Chaque fois qu'il racontait comment il avait tué le tsar, il avait un grand sourire fendu jusqu'aux oreilles parce qu'il détestait le tsar et il savait pourquoi. Le tsar avait imposé la conscription. Quand on enrôlait un paysan, la femme etait obligée de travailler aux champs, mais quand on enrôlait le tailleur d'une petite ville, il n'y avait plus d'argent ni pour la femme ni pour les enfants. Ses filles sont mortes de faim à cause du tsar. Quand Albert parle du tsar, il a toujours un sourire fendu jusqu'aux oreilles.

Voilà une parcelle du patrimoine culturel de Winnipeg.

Le président suppléant (M. Walker): Monsieur Wyatt, avant de vous donner la parole, laissez–moi vous dire que vos commentaires sur la TPS ont été entendus. Il y a ici des fonctionnaires des finances et comme la question est sur le tapis aux Finances et au Cabinet, on a pris bonne note de votre opinion. Vous pouvez maintenant faire des observations générales.

M. Wyatt: Je veux remercier la Chambre de commerce d'avoir participé à la réunion de ce matin. Cela nous a permis d'assister à une discussion intéressante avec vos collègues.

J'ai entendu des points de vue intéressants sur la raison d'être des entreprises et sur ce qu'elles font. J'avoue être un peu étonné car si je m'en tenais à une seule opinion. . . j'ai sans doute bien mené ma barque pendant 22 ans puisque j'ai commencé tout seul ou presque et que j'ai maintenant 10 employés. Comment peut–on dire que j'ai profité de la société.

Comme la Chambre de commerce, je trouve que l'on pourrait laisser tomber les programmes de subventions. Ni moi ni personne dans notre industrie n'a jamais eu le privilège ou le plaisir de recevoir une subvention; nous ne savons même pas comment en demander une ni même où.

[*Text*]

Gentlemen, as our elected officials you have your hands full with this type of task. I would almost hate to think what this environment is costing us this morning, and the costs for the different shows you have put on around the country. I would suggest that one of the things you might want to consider doing is looking at contracting out the number of people you have here. You could probably do it for half or one–third of the price.

When I look across and see somebody over there reading a magazine, that kind of disturbs me.

The Acting Chair (Mr. Walker): They are not with us.

Mr. Wyatt: You have your hands full when you're looking at numbers and cutting numbers to get through the smoke and mirrors, which the bureaucrats are noted for in Canada at all levels of government, and whose ox is going to get gored. You're going to be very busy people to come down to a bottom line. We wish you a lot of luck.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thanks to all of the witnesses. For those of you who wish to follow up with comments, as I said at the outset, we will be more than happy to receive your comments and I know the minister would also. This is the first stage in the long consultation process, and we would be happy to refine it and improve it and do whatever we can to make sure we reflect your views.

We'll take a ten–minute recess and then we'll have our next witness.

• 1115

[*Translation*]

Messieurs qui êtes nos représentants élus, vous en avez beaucoup sur les bras. Je n'ose même pas penser à ce que nous coûte cette réunion ce matin ni combien coûteront toutes celles qui ont lieu un peu partout au pays. Vous devriez peut–être songer à avoir moins de monde avec vous. Cela vous coûterait au moins moitié moins cher.

Quand je vois quelqu'un là–bas qui lit un magazine, cela me dérange.

Le président suppléant (M. Walker): Ces gens–là ne font pas partie de notre groupe.

M. Wyatt: Vous avez du pain sur la planche puisqu'il vous faut jongler avec les chiffres en tentant de voir derrière les écrans de fumée et de déceler les mirroirs aux alouettes dont les fonctionnaires à tous les paliers de gouvernement au Canada sont réputés être des spécialistes. Ce sera bientôt à leur tour. Il va vous falloir beaucoup travailler pour arriver à un résultat. Vous serez très occupé si vous voulez en finir. Nous vous souhaitons bonne chance.

Le président suppléant (M. Walker): Je veux remercier tous les témoins. Pour ceux d'entre vous qui voudraient nous faire parvenir d'autres observations ultérieurement, comme je vous l'ai dit au début de la réunion, nous recevrons vos commentaires avec plaisir, tout comme le ministre d'ailleurs. Nous en sommes à la première étape d'un long processus de consultation que nous serons heureux d'améliorer afin d'être certains de bien refléter vos points de vue.

Nous allons faire une pause de dix minutes avant d'entendre le témoin suivant.

• 1125

The Acting Chair (Mr. Walker): I'd like to welcome everyone to the second round table of the Manitoba section of our national consultation in the pre–budget hearings.

As you may know, this is the first time in Canadian parliamentary history, and I think the first time amongst parliamentary democracies, that a committee has sought the views of individuals and organizations before a budget in this systematic fashion. We are scheduled to make a report to the House of Commons in early December. We decided that during this week we would split the committee in two and go out across the country and have a series of round tables in a number of cities.

The purpose of the round table is not only to hear from you as individuals and as representatives of organizations in a formal sense, but also to invite you into a dialogue with other members of the panel, other witnesses, and also the members of the House of Commons who are represented here.

We would encourage you to not take this as the one and only opportunity to be with us, but to follow up with more detailed briefs. Or, if you wish to expand upon questions we have, write to us. If it comes after our December report to the House of Commons, feel free to write to your member of Parliament or to the Minister of Finance to expand on your views.

Le président suppléant (M. Walker): Je vous souhaite à tous la bienvenue à cette deuxième table ronde du volet manitobain de nos consultations nationales pré–budgétaires.

Comme vous le savez peut–être, c'est la première fois dans l'histoire du Parlement canadien, et probablement dans l'histoire des démocraties parlementaires, qu'un comité consulte systématiquement les particuliers et les organismes dans le cadre de la préparation du budget. Nous devons présenter notre rapport à la Chambre des Communes au début décembre. Nous avons décidé de diviser notre comité en deux cette semaine pour tenir une série de tables rondes dans diverses villes du pays.

Le but de cette table ronde n'est pas seulement d'entendre vos opinions en tant que particuliers et représentants d'organismes au sens officiel, mais aussi de vous engager au dialogue avec d'autres participants, d'autres témoins, ainsi qu'avec les députés ici présents.

Nous vous incitons également à ne pas considérer cette rencontre comme la seule occasion de communiquer avec nous, mais de nous envoyer par la suite des mémoires détaillés. Ou si vous souhaitez donner des réponses plus longues aux questions que nous vous poserons, écrivez–nous. Si vous ne pouvez le faire avant que nous présentions notre rapport à la Chambre en décembre, n'hésitez pas à adresser vos commentaires à votre député ou au ministre des Finances.

[*Texte*]

Our schedule is for about an hour or hour and a half, to end at approximately 1 p.m. or 1:15 p.m. We'll go around the first round where people make initial presentations. We'd like to keep them to five minutes. I will give you a one-minute warning if you're expanding in an inappropriate fashion on your ideas. We try to stay on schedule, because the most interesting part for us as members is not only your original ideas but how you respond to other peoples' comments and criticisms.

I'll turn it over here to Ms Dietrick and have you start.

Professor Linda Dietrick (Canadian Federation for the Humanities, University of Winnipeg): Thank you very much for the opportunity to speak here. It's totally unexpected. I approached David Walker during the break and expressed regret that Anita Neville could not be here, who I understand was going to speak about educational and training issues. I indicated I was also concerned about that because I teach at the University of Winnipeg. I also represent the Canadian Federation for the Humanities. This body has heard representatives from that group as well.

I have heard between the lines, and not even as a subtext but as a very important text in the other presentations, including the one from the chamber of commerce, that education—education as real education, education that in a sense goes beyond training for a specific skill—is something we neglect at our peril if we are to become a nation with a knowledge-based economy as opposed to a resource-or otherwise-based economy. I think that cannot be stated often enough. I really welcome the opportunity to restate that and make sure you know that in this part of Canada as well we're very, very concerned about that.

I teach the German language and culture and literature, so you'll understand I will be concerned that in the talk of cut-backs such things not be considered mere frills. The education of young people at the university level is exceedingly important, and precisely in those areas I teach—the areas of culture, of literature, of our historical heritage, of languages, and all of those areas that maybe do not directly seem to create wealth or jobs but have to do with the connections between different kinds of knowledge, that have to do with values, critical thinking, and all of those skills that the business community, for instance, is crying out for in the people it is hiring.

• 1130

I have students who have difficulty writing, for instance. The University of Winnipeg, you may know, has a nationally recognized writing program for university students, so they can learn how to express themselves and write effectively. That is a skill the business community, at least the business leaders I know, see as really in short supply these days.

The other thing I would like to stress is that at universities we also do research, and it is research that drives education and training. It is research in the things that I feel passionate about, but also research in all kinds of other things, in the social sciences and the sciences.

[*Traduction*]

Nous avons une heure à une heure et demie, puisque nous devons terminer aux alentours de 13 heures ou 13h15. Pour commencer, je demanderais aux participants de présenter leurs exposés, en leur demandant de s'en tenir à cinq minutes. Si vous vous étendez trop, je vous donnerai un signal une minute avant la fin. Nous allons essayer de respecter cet horaire, car le plus intéressant pour nous, ce n'est pas seulement d'entendre vos idées originales, mais d'entendre aussi vos réactions aux critiques et commentaires que l'on pourrait vous adresser.

Je vais maintenant donner la parole à M^me^ Dietrick.

Mme Linda Dietrick (Fédération canadienne des études humaines, Université de Winnipeg): Je vous remercie de cette occasion qui m'est donnée. C'est tout à fait inattendu. Je suis allée voir David Walker durant la pause pour lui dire combien je regrettais qu'Anita Neville ne puisse être présente, car elle devait, je crois, parler d'éducation et de formation. J'ai dit également que cela me préoccupait parce que j'enseigne à l'Université de Winnipeg. Je représente également la Fédération canadienne des études humaines dont vous avez déjà entendu des porte-parole.

J'ai détecté en filigrane, même pas comme sous-texte, mais comme élément important dans les autres présentations, y compris celle de la Chambre de commerce, le risque que nous courons si nous négligeons l'éducation—l'éducation au sens vrai, l'éducation au-delà de la simple acquisition d'une compétence spécifique—si nous voulons devenir une économie axée sur les compétences, plutôt qu'une nation productrice de ressources ou autres. On ne le répétera jamais assez. Je suis donc ravie d'avoir l'occasion de le dire encore une fois pour que vous sachiez que la question nous préoccupe également beaucoup dans cette région-ci du Canada.

J'enseigne la langue, la culture et la littérature allemandes, et vous comprendrez donc que je m'inquiète quand dans le contexte des compressions budgétaires, on laisse entendre que ce sont là des luxes. L'éducation des jeunes au niveau universitaire est extrêmement importante, surtout dans ces matières que j'enseigne—la culture, la littérature, notre patrimoine historique, les langues, et toutes ces choses qui à première vue ne sont peut-être pas directement créatrices de richesse ou d'emplois, mais qui permettent d'assurer le lien entre divers types de connaissances, qui transmettent des valeurs, enseignent la pensée critique et toutes ces compétences que le monde des affaires, par exemple, cherche désespérément chez les candidats à l'emploi.

Par exemple, j'ai des étudiants qui ont du mal à écrire. L'Université de Winnipeg, vous le savez peut-être, a un programme de rédaction reconnu à l'échelle nationale pour enseigner aux étudiants à s'exprimer et à bien écrire. C'est là une compétence dont les milieux d'affaires ou du moins les gens d'affaires que je connais, disent qu'elle est très rare de nos jours.

Je tiens également à souligner le fait que les universités font aussi de la recherche, et que c'est la recherche qui est le moteur de l'éducation et de la formation. C'est la recherche dans ces domaines qui me passionne mais aussi dans les sciences sociales et les sciences pures.

[*Text*]

I would like to make a very strong case for not cutting further the fairly minimal support the federal government gives to university–based research. That research drives education. University–based research is very, very important for keeping Canada in the forefront of nations that are able to manage and use the complex information about cultures, about history and so on that we have in our heritage, and that other nations have in their heritage. If we have knowledge of those things, then we are likely to be more competitive on the world stage.

I think the other committee has heard from John Scott. In Vancouver you heard the figures, I think, from Carole Gerson about how 55% of Canada's academic research community is supported by only 12% of federal research spending. That's already fairly low.

Effective research in history, in cultures, in languages, in all of the things that can help us be more competitive, more informed citizens is extremely important and should not be neglected. If you ask about across–the–board cut–backs, I would say that we are already pared down pretty well to the bone in the universities. There are other places, as the chamber has demonstrated, where those cut–backs can be made more effectively.

Thank you.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you.

Mr. Sinclair.

Mr. Jim Sinclair (Executive Director, Selkirk Friendship Centre, Manitoba Association of Friendship Centres): I am here today to discuss our concerns in regard to the aboriginal friendship movement.

The friendship centre movement began in 1958 when Winnipeg and Vancouver opened centres to focus on native problems. The early centres assisted natives with the transition from reserves to urban areas, and mainly provided referral services.

Today, there are 111 centres across Canada. The mandate remains the same, but the ways of dealing with the problems have become more complicated. Native people are still leaving reserves and remote communities to search for a better way of life, better housing, a chance for employment and to further their education.

Since 1972, the friendship centres have been funded by the federal government through the Department of Secretary of State, which is now the Department of Canadian Heritage. From their inception, the aboriginal friendship centres have been the catalyst for the establishment of culturally relevant programs and services. Friendship centres work with other government and local agencies to address the special needs of the aboriginal residents of their communities.

The work in the friendship centres is well known and respected by the aboriginal community and by all levels of government, which have worked with the centres for program service delivery and information dissemination. There has been a very good working partnership developed and goodwill built up over the years, collaboration of the friendship centres with governments for a resolution of issues and needs of urban aboriginal people.

[*Translation*]

Je plaide pour qu'on ne réduise pas encore davantage le soutien déjà très modeste que le gouvernement fédéral accorde à la recherche en milieu universitaire. Or, cette recherche nourrit l'éducation. La recherche en milieu universitaire est extrêmement importante si nous voulons que le Canada reste dans le peloton de tête des nations capables de gérer et d'utiliser des informations complexes touchant les cultures, l'histoire, les divers éléments de notre patrimoine et de ceux d'autres nations. Si nous sommes instruits dans ces domaines, nous avons de meilleures chances d'être compétitifs sur la scène mondiale.

L'autre moitié de votre Comité a entendu John Scott, sauf erreur. À Vancouver, Carole Gerson vous a dit que 55 p. 100 de la recherche effectuée par les milieux universitaires canadiens est financée avec seulement 12 p. 100 des dépenses fédérales au poste de la recherche. C'est assez peu.

Il ne faut pas négliger la recherche de qualité dans le domaine de l'histoire, des cultures et des langues, tout ce qui nous aide à être plus compétitifs et mieux informés. Si vous envisagez des compressions générales, permettez–moi de vous dire que les universités sont déjà au régime maigre. Comme l'ont bien dit les représentants de la Chambre de commerce, ces compressions seraient plus efficaces ailleurs.

Merci.

Le président suppléant (M. Walker): Je vous remercie.

M. Sinclair.

M. Jim Sinclair (directeur général, Selkirk Friendship Centre, Association des centres d'accueil du Manitoba): Je suis venu aujourd'hui vous parler de nos préoccupations concernant le mouvement des centres d'accueil autochtones.

Ce mouvement est né en 1958 avec l'ouverture à Winnipeg et à Vancouver de centres d'accueil à l'intention des autochtones. Les premiers centres aidaient les autochtones à faire la transition de la réserve au milieu urbain et fournissaient principalement des services d'orientation.

On compte actuellement 111 centres d'accueil au Canada. Leur rôle reste le même, mais la résolution des problèmes est plus complexe. Les autochtones continuent de quitter les réserves et les collectivités éloignées à la recherche d'une vie meilleure, d'un meilleur logement, d'une possibilité d'emploi ou d'une éducation.

Depuis 1972, les centres d'accueil ont été financés par le gouvernement fédéral, par l'entremise du Secrétariat d'État, qui est devenu le ministère du Patrimoine canadien. Depuis leur création, les centres ont joué un rôle catalytique dans la mise sur pied de programmes et de services tenant compte des particularités culturelles. Ils oeuvrent de concert avec le gouvernement et les organismes locaux en vue de répondre aux besoins spéciaux des autochtones habitant dans leurs collectivités.

La collectivité autochtone ainsi que tous les paliers de gouvernement qui ont collaboré avec les centres pour assurer la prestation des services et la diffusion de l'information reconnaissent et apprécient le travail des centres d'accueil. Au cours des années, il s'est établi entre les centres d'accueil et les gouvernements une excellente relation de travail et un énorme fond de bonne volonté pour résoudre les questions et les problèmes touchant les autochtones en milieu urbain.

[*Texte*]

There is a great deal of concern by the friendship centres in Manitoba that the federal government in their constant search for services to cut will overlook the invaluable work the friendship centres do. The centres across Canada have had their funding slashed by at least 15% in the last two years, with the rumour mill saying that cuts by the Liberal government will be another 25% to 50% in the new budget. In the event of further reductions, the effects on the centre and the people we serve will be disastrous.

[*Traduction*]

Les centres d'accueil du Manitoba craignent maintenant que le gouvernement fédéral, constamment à la recherche de services à supprimer, oublie le travail inestimable qu'ils ont accompli. Au cours des deux dernières années, dans l'ensemble du Canada, le financement des centres a été réduit d'au moins 15 p. 100, et la rumeur court que le gouvernement libéral entend réduire le financement d'encore 25 à 50 p. 100 dans le prochain budget. S'il devait y avoir de nouvelles réductions, elles auraient des conséquences désastreuses pour le centre et pour la population que nous servons.

• 1135

At this time, when Manitoba is in the beginning stages of the dismantling of Indian affairs and the provincial government is offloading all services to native people, the statistics from the Canada census data state that 73% of the total aboriginal population live off reserve. And despite the statement that treaty rights are portable, there are hardly any benefits if you leave the reserve. The friendship centre ends up dealing with all these people with none of the resources that the bands get.

Alors même que le Manitoba a entrepris de démanteler le ministère des Affaires indiennes et que le gouvernement provincial laisse à d'autres la responsabilité des services aux autochtones, les données du recensement révèlent que 73 p. 100 des autochtones vivent en dehors des réserves. Et même si l'on a affirmé que les autochtones emportent avec eux les droits des traités, ceux-ci ne servent plus à grand-chose une fois qu'on a quitté la réserve. Ce sont les centres d'accueil qui doivent au bout du compte s'occuper de ces gens là, sans pour autant avoir les mêmes ressources dont disposent les bandes.

The government in its red book commitment indicated that the priority of the government will be to assist aboriginal communities in their efforts to address the obstacles to their development and help them marshal the human resources necessary to build and sustain vibrant communities. This is somewhat validated by the government's proposed trilateral negotiations, involving the provinces, to define the natives and the scope of federal and provincial responsibilities for Métis and off-reserve Indians.

Dans son Livre rouge, le gouvernement s'est engagé à appuyer les collectivités autochtones dans leurs efforts pour abattre les obstacles à leur développement et à les aider à trouver les ressources humaines nécessaires pour établir et maintenir des collectivités florissantes. Cela a été dans une certaine mesure confirmé par la proposition du gouvernement d'entamer des négociations trilatérales, avec la participation des provinces, en vue de définir ce qu'on entend par autochtone ainsi que les responsabilités du fédéral et des provinces à l'égard des Métis et des Indiens vivant hors réserve.

In closing, we would like to state that if government is to fulfil its self-determination and self-sufficiency goals for aboriginal people and is to involve aboriginal people in its decision-making that directly affects them, it will need all its aboriginal partners, including the aboriginal friendship centres.

En conclusion, si le gouvernement entend réaliser ses objectifs d'autodétermination et d'autosuffisance des autochtones, et s'il entend faire participer ceux-ci aux décisions qui les touchent directement, il doit pouvoir compter sur tous ses partenaires autochtones, y compris les centres d'accueil.

Friendship centres can bring to the consultation table informed advice based on their extensive experience on the needs and concerns of the urban aboriginal community. The National Association of Friendship Centres has already received funding from the Department of Indian Affairs and Northern Development to discuss with its membership the role and implications for aboriginal friendship centres under aboriginal self-government.

Ceux-ci, de par leur longue expérience des besoins et des préoccupations des autochtones vivant en milieu urbain, peuvent faire une contribution aux consultations grâce à leur avis éclairé. L'Association nationale des centres d'accueil a déjà reçu des fonds du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord pour consulter ses membres sur le rôle et la place des centres d'accueil autochtones dans un régime d'autonomie gouvernementale.

As a result of these discussions, the National Association of Friendship Centres has produced a report called *Friendship Centres—Service Based Government*. Therefore, we would ask, as a gesture of good faith by the government, for a freezing of all future cuts to the aboriginal friendship centre program so that we can set up a negotiating mechanism that takes into account all of the implications of the cuts and the effects they will have on the people.

Suite à ces discussions, l'Association nationale des centres d'accueil a rédigé un rapport intitulé *Friendship Centres–Service Based Government*. Nous demandons par conséquent au gouvernement de démontrer sa bonne foi en ne réduisant pas davantage le financement du programme des centres d'accueil, pour permettre à ceux-ci de mettre sur pied un mécanisme de négociation qui tienne compte de toutes les conséquences des compressions budgétaires et des effets qu'elles auront sur la population.

The Acting Chair (Mr. Fewchuk): Mr. Madder, please.

Le président suppléant (M. Fewchuk): Monsieur Madder, s'il vous plaît.

[*Text*]

Mr. Bill Madder (Executive Officer, Brandon Real Estate Board): Actually, if we could still defer, our original notes are still to come back. If you don't mind, you can move on. Thank you.

Mr. Norman Leach (Executive Vice–President, Manitoba Chamber of Commerce): To give you a quick background, the Manitoba Chamber of Commerce has been around since 1928. It was formed by a number of communities who thought that the big city of Winnipeg was getting more than its fair share of economic development in the province and formed a new chamber of commerce and brought the other 30 chambers with it. Today we represent 70 chambers that are stretched from Emerson in the south, right on the U.S. border, to Churchill in the north, including three chambers within the city limits of Winnipeg, a unique situation in Canada, where we have the St. James, the Winnipeg, and the St. Boniface chambers, which are all members of the provincial association.

Through that association we represent 8,500 businesses, the vast majority of which are small businesses—that is, by our definition under 20 employees.

To start this out, we want to be very clear that we recognize that government is not a business, not all departments are going to break even, not all departments can show a profit. If it were a business there are departments we wouldn't want. Social services are not a business I would want to be in. It's going to be a net cost to the system. We recognize that, and so the calls to run government like business have to be tempered with the understanding that there are divisions that will never make a profit.

There are parts of the system that will cost us dollars, and we recognize that and recognize the problems that brings. But we do believe the annual deficit has to be reduced on a fast track. There's no question that deficit poses the largest single problem to business and to the general citizenry of Manitoba, both in the short term in higher taxes but also in the long term in terms of the future of what our citizens are going to be looking at for a future in this province.

On that we make a few points. First, expenditure control, not revenue enhancement, should be the goal of the government. According to numbers we've seen from groups like the Taxpayers' Association and Statistics Canada, Canadians currently pay about 52¢ out of every dollar to the government in some form or another. That's simply too much. To work 52% of your time plus for the government, and then 48% of the time for yourself is a disincentive to work at all. It's a question of why should you work if the government is going to take over half of what you earn.

• 1140

We, as the Manitoba Chamber of Commerce, recognize that has to change. What really has to become clear to all levels of government, and I don't look at this committee in a single ability to change things, is that there is only one taxpayer. It is

[*Translation*]

M. Bill Madder (directeur général, Brandon Real Estate Board): Nous préférerions prendre la parole plus tard, puisque notre texte n'est pas encore arrivé. Avec votre permission, nous cédons notre place pour l'instant. Merci.

M. Norman Leach (vice–président général, Chambre de commerce du Manitoba): À titre d'information, la Chambre de commerce du Manitoba a été fondée en 1928, à l'initiative d'un certain nombre de collectivités qui estimaient que la grande ville de Winnipeg s'arrogeait plus que sa part de développement économique et qui, par conséquent, ont décidé de créer une nouvelle chambre de commerce, à laquelle se sont ralliées 30 chambres locales. Aujourd'hui, nous comptons 70 chambres de commerce, d'Emerson dans le sud, sur la frontière américaine, jusqu'à Churchill, au nord, et notamment trois chambres situées à l'intérieur de la ville de Winnipeg, cas unique au Canada, puisque les chambres de commerce de St. James, de Winnipeg et de Saint–Boniface sont toutes membres de l'association provinciale.

Nous représentons au total 8 500 entreprises, pour la plupart des petites entreprises, soit, selon notre définition, comptant moins de 20 employés.

Nous tenons à préciser d'emblée que nous savons bien qu'un gouvernement n'est pas une entreprise, que tous les ministères ne peuvent pas équilibrer leurs comptes ou faire des bénéfices. Si c'était une entreprise, il faudrait éliminer certains ministères. Je ne voudrais pas essayer de faire des affaires dans les services sociaux. Ils représentent forcément un coût net. Nous en sommes conscients, et nous rappelons par conséquent à ceux qui demandent que le gouvernement soit géré comme une entreprise de ne pas oublier que certains secteurs ne pourront jamais réaliser de bénéfices.

Certains volets des opérations gouvernementales nous coûteront de l'argent, nous en sommes conscients et nous sommes conscients des problèmes que cela pose. Mais nous sommes convaincus qu'il faut au plus vite réduire le déficit annuel. Il ne fait aucun doute que ce déficit présente le problème le plus épineux pour les entreprises et pour les citoyens du Manitoba en général, tant à court terme par le fardeau fiscal accru qu'il représente, qu'à long terme en raison des perspectives d'avenir qu'il laisse aux habitants de cette province.

À ce propos, nous tenons à dire un certain nombre de choses. Tout d'abord, le gouvernement doit viser le contrôle des dépenses et non pas l'augmentation des recettes. D'après les chiffres qu'ont avancés des groupes comme l'Association des contribuables et Statistique Canada, les Canadiens versent actuellement au gouvernement, sous une forme ou une autre, 52c. sur chaque dollar. C'est tout simplement trop. Travailler 52 p. 100 du temps et plus pour le gouvernement, et 48 p. 100 du temps seulement pour soi, cela n'incite pas beaucoup au travail. On est en droit de se demander pourquoi travailler si le gouvernement vous prend plus de la moitié de ce que vous gagnez.

La Chambre de commerce du Manitoba reconnaît qu'il faut que cela change. Ce que tous les paliers de gouvernement doivent bien comprendre—et je ne prétends pas que votre comité à lui seul puisse changer quoi que ce soit—c'est qu'il n'y

[*Texte*]

always an amazement to me how one level of government can say it reduced taxes when it simply transferred it to another level of government and said, there, the problem's gone. If I tried that bookkeeping at the Manitoba Chamber of Commerce, I wouldn't be employed for very long. I would love to be able to say it's not my problem any more but Churchill sure has a heck of a deficit in their books.

We have to understand that the taxpayers are paying continually. When we say we're going to make reforms at the federal level. . .to simply pass them on to the provincial level does not solve the problem. There is only one taxpayer.

We are overgoverned. We have too many people trying to run too many programs in too many places, and that is seen clearly in overlap, in turf protection and competition from various levels of government. Go out to a Roblin or a Russell in this province, a town of 2,000, 3,000 or 4,000 people, and wander main street and you will recognize how many government offices there are doing the same thing. I sat through a meeting this morning at 7:30 at the provincial legislature, and I say this criticism goes to all levels of government, where a government department is busy trying to reproduce the Canada Business Service Centre. The federal program is running absolutely perfectly and does the job for all Manitobans, but the provincial government is trying to reproduce it, and we clearly enunciated that was unnecessary.

If we continue to reward departments, if we continue to reward bureaucrats on an informal basis whereby the more staff you have the more floor space you control and the more programs you control, the problem will never be solved. I would be the best CEO in the world if you told me that the more I spend, the more people I hire and the more floor space I rent, the better they're going to rank me in my performance appraisal. I would get 10 out of 10 every time. But that's not how I'm charged. I'm charged to keep costs under control, to hire people effectively, and to deliver programs at the least cost and the best value possible.

So we have to change the way we evaluate programs, not by how many people are employed by them but by what value is delivered by them.

First, cease transfers to business. Stop those transfers to business. It causes two problems.

One, it gives the wrong image, the wrong impression to people that big business can claim these dollars. Typically it's large companies that get them because they're the only ones who can hire the lobbyists and can hold departments that will be able to deal with the government paperwork to get them. The small business person struggles.

Two, to give companies dollars is simply using taxpayers' dollars to subsidize competition, and our members continually say it's not fair. We have been trying to work in Roblin, we have been trying to work in Brandon for two or three or five years, maybe ten years, we have struggled along. We finally got this thing to someplace where it's going to grow as a business, and the government just funded a competitor. They brought a competitor in and gave him $2 million to get started. We don't

[*Traduction*]

a qu'un contribuable. Je suis toujours très étonné lorsqu'un palier de gouvernement prétend avoir réduit les impôts, alors qu'il n'a fait que les répercuter sur un autre palier et s'en est lavé les mains. Si j'appliquais les mêmes méthodes comptables à la Chambre de commerce du Manitoba, je ne garderais pas mon emploi bien longtemps. J'aimerais bien pouvoir dire que ce n'est plus mon problème, mais que Churchill est en position nettement déficitaire.

Il faut bien comprendre que ce sont toujours les contribuables qui payent. Quand on parle de réformes au niveau fédéral. . .transmettre le problème au niveau provincial, ce n'est pas le résoudre. Il n'y a qu'un contribuable.

Nous sommes surgouvernés. Trop de gens essaient d'administrer trop de programmes en trop d'endroits, comme le montrent très bien les chevauchements, les luttes pour protéger son territoire et la concurrence que se font les divers paliers de gouvernement. Allez à Roblin, ou à Russell, ville de 2 à 4 000 habitants, et promenez vous dans la rue principale. Vous verrez combien de bureaux gouvernementaux sont là à faire la même chose. J'ai assisté à une réunion ce matin à 7h30 au palais législatif—et cette critique est valable pour tous les niveaux de gouvernement—au cours de laquelle un ministère essayait de reproduire le Centre des services aux entreprises. Le programme fédéral est excellent et dessert très bien tous les Manitobains, mais le gouvernement provincial essaie de reproduire le service; nous avons clairement fait savoir que cela nous paraît superflu.

Si on continue de récompenser les ministères et les fonctionnaires en leur accordant davantage d'espace et davantage de programmes à contrôler s'ils ont plus d'employés, on ne réglera jamais le problème. Je serai le meilleur PDG du monde si on me disait que plus je dépenserais, plus j'embaucherais, plus je louerais d'espace et plus mon évaluation de rendement sera positive. J'aurais 10 sur 10 à chaque fois. Mais ce n'est pas ce qu'on me demande. On me demande de limiter les coûts, d'utiliser efficacement le personnel et d'assurer les meilleurs programmes possibles au moindre coût.

Nous devons donc apprendre à évaluer les programmes autrement, non pas en fonction du nombre de personnes employées, mais d'après leur propre valeur.

Premièrement, il faut cesser les transferts aux entreprises. Il faut y mettre fin. Ils causent deux problèmes.

Tout d'abord, ils donnent une mauvaise image, une mauvaise impression puisque les gens ont le sentiment que ce sont les grandes entreprises qui en profitent. Ce sont généralement les grandes compagnies qui obtiennent les transferts car elles sont les seules à pouvoir payer les lobbyistes et entretenir tout un département pour remplir les papiers nécessaires. Le petit entrepreneur doit lutter.

Deuxièmement, donner de l'argent aux entreprises, c'est simplement utiliser les fonds des contribuables pour subventionner la concurrence, et nos membres n'ont jamais cesser de dire que c'est injuste. À Roblin, ou à Brandon, nous avons lutté pendant deux, trois, cinq, peut-être même 10 ans pour la viabilité d'une entreprise. Nous arrivons enfin au point où elle prend de l'essor, et voilà que le gouvernement décide de financer un concurrent. Il a donné 2 millions de dollars à un

[*Text*]

mind competition, but let them start out at the same place we did. Let them start out on an even playing field.

Third, we say that certainly the first place to do it is in business. What we have to get over in this country—and the governments at all levels will have to bull their way through—is NIMBY, not in my backyard. Business is standing up and saying take it from us first but we had better see the arts groups, we had better see the social services groups and others say, yes, there is a bigger problem in Canada than simply what's happening in our backyard. If we have to do with less we're going to, and we have set that as our goal.

There has to be a national fiscal policy. New Zealand has set us a guideline, not necessarily that we have to follow it. We don't have to make the same mistakes they did—hopefully we wouldn't—but certainly there's a road map out there, one that we should be looking at to set a national fiscal policy to stop this overlapping competition.

In a final note, the role of government is to create a climate for business to do business, not to do business. With that we must understand that if you are going to push it back on us. . .as a 31–year–old CEO in the Manitoba of Commerce, I've come to the conclusion that there's not going to be a Canada Pension Plan for me when I retire, yet I contribute to it. I continue to put it in because I have a father who's a year away from it and he needs it. But if you're asking us to self–fund, have RRSPs, etc., then don't tax us when we do that. Don't tax us when we've taken the responsibility.

Thank you.

The Acting Chair (Mr. Fewchuk): Mr. Mulder.

Mr. George Mulder (Individual presentation): Mr. Fewchuk, committee members, my name is George Mulder. I'm retired and a long–time resident of the Selkirk—Red River constituency. On October 17, I noticed an ad in *The Selkirk Journal* with the heading "Have You Got Ideas on How the Government Should Manage Your Money? Make Your Ideas Heard".

• 1145

I was quite impressed with this suggestion, and immediately a number of subjects came to mind, such as the federal deficit. But I expect that's the main reason this committee is in existence today.

Other suggestions for saving tax dollars would include the areas of duplication of federal and provincial departments; bilingual, multicultural issues and costs; the military; the CBC; and MP pension schemes, just to name a few.

Rather than using a spray–gun method I decided to zero in on the subject of the number, the utilization, and associated expenses of aircraft within the federal government services department. I believe there is room for substantial savings of tax dollars in this area.

I endeavoured to explore this matter with the previous member of Parliament for this area a few years ago. I asked how many aircraft are operated, owned or leased by the federal government departments across Canada, excluding the military.

[*Translation*]

concurrent pour démarrer. Nous n'avons rien contre la concurrence, mais nous voulons que tout le monde parte du même pied. Que les concurrents luttent dans les mêmes conditions.

Troisièmement, il faut commencer par les entreprises. Nous devons débarrasser le pays du syndrome—et les gouvernements devront l'imposer—du «pas dans ma cour». Les milieux d'affaire ont le courage de dire frappez–nous en premier, mais il faut ensuite que les groupements artistiques, les organismes de services sociaux et tous les autres admettent que le problème au Canada déborde le cadre de notre cour. Qu'ils acceptent qu'il va falloir se contenter de moins et que c'est là notre objectif.

Nous avons besoin d'une politique financière nationale. La Nouvelle–Zélande a donné l'exemple, mais cela ne veut pas dire que nous devrions nécessairement l'imiter. Nous ne sommes pas obligés de répéter les erreurs qui ont été commises là–bas—j'espère que nous ne le ferons pas—mais nous pouvons certainement nous inspirer de cet exemple pour établir une politique financière nationale qui permette de mettre fin à ces chevauchements et recoupements.

Enfin, le rôle du gouvernement est de créer un climat propice aux affaires, et non pas d'en faire lui–même. Si vous avez l'intention de mettre sur nos épaules..en tant que directeur général de la Chambre de commerce du Manitoba, âgé de 31 ans, je suis arrivé à la conclusion que je ne peux pas compter sur une pension du Canada à ma retraite, et pourtant je cotise. Je continue de cotiser parce que mon père va la recevoir dans un an, et il en a besoin. Mais si vous voulez que nous financions nous–mêmes notre retraite, que nous détenions des REÉR, etc, ne venez pas ensuite les imposer. Ne nous imposez pas parce que nous avons accepté cette responsabilité.

Merci.

Le président suppléant (M. Fewchuk): Monsieur Mulder.

M. George Mulder (présentation individuelle): Bonjour monsieur Fewchuk, membres du Comité. Je m'appelle George Mulder. Je suis retraité et résidant de longue date dans la circonscription de Selkirk—Red River. Le 17 octobre j'ai remarqué dans le *Selkirk Journal* une annonce qui disait: «Avez–vous des idées sur la manière dont le gouvernement devrait gérer votre argent? Faites–les savoir.»

Cela m'a beaucoup impressionné, et j'ai immédiatement songé à un certain nombre de choses, tel le déficit fédéral. Mais j'imagine que c'est là la principale raison de votre présence ici aujourd'hui.

Il y aussi des économies à faire dans le chevauchement des ministères fédéraux et provinciaux; dans le domaine du bilinguisme et du multiculturalisme; la défense; la SRC; et les régimes de pension des députés, pour ne nommer que quelques secteurs.

Au lieu d'aborder la question en termes très généraux, j'ai décidé de me concentrer sur un sujet, celui des avions des ministères fédéraux: leur nombre, leur niveau d'utilisation et les dépenses qu'ils entraînent. Je suis convaincu qu'il y a moyen de réaliser des économies importantes dans ce secteur.

J'ai pris la peine d'approfondir le dossier avec l'ancien député de la circonscription, il y quelques années. Je lui demandais combien d'avions les ministères fédéraux ont en tout au Canada, en titre ou à bail, à l'exception des avions militaires.

[*Texte*]

What type or make of aircraft are they? Are they Challenger jets, Citations, or Cessnas, and where are these respective aircraft located? What are the respective operational and maintenance costs and charges for these aircraft, and what is the respective utilization of each aircraft, i.e. the purpose and number of hours flown by each aircraft?

At that time, with the previous member, the best I was able to do was ascertain there were somewhere between 7 and 35 aircraft in government service. No other information was provided.

Now with this opportunity I thought I would again endeavour to obtain this information through Mr. Fewchuk's constituency office. I presented the questions on October 20 to his secretary: How many aircraft are operated by the federal government air services in Canada? What are the makes of the aircraft and where are they located? I cut down the number of questions hoping I would get a more satisfactory answer.

The following day the secretary informed me there are only two aircraft in operation and was unable to confirm the location or make of those aircraft. I immediately realized she was also being denied the information. The information she was getting was incorrect.

A few years ago when I was associated with the aircraft community at St. Andrews airport, which is the local airport just down the street, I learned the government aircraft service department—this is the federal government—had in this area two King Airs, two Twin Otters, and possibly one or two other aircraft it either owned or leased. Again I was not able to determine exactly what the situation was.

At that time there were also either seven or eight Citation jet aircraft purchased through the Winnipeg regional office. Again I was unable to determine where those aircraft were located, where they were distributed to, and for what purpose.

When I telephoned the office of the director of aircraft services in Winnipeg last week and posed the question regarding the number of aircraft on location I was told they were not at liberty to provide this information, and again I might try the director general of aircraft services in Ottawa. Rather than subject myself to further frustrations, I decided not to call Ottawa but to leave the questions with this committee.

As a note of interest, it was reported to the media earlier this summer that the government had disposed of one Challenger jet which was apparently located in Ottawa and as a result was able to save the taxpayers $42 million. The article is not clear whether this was a one-time saving or will be a continuing yearly saving. I suspect it's a continuing yearly saving.

Instead of being able to present you with a number of suggestions, with facts and figures, of how the government could manage our tax dollars more efficiently, I feel I have been stonewalled. I would, however, present to you the same questions referred to earlier and further suggest or request that a thorough analysis be done to determine whether these aircraft are efficiently utilized and that each aircraft be justified as to the purpose of each flight.

• 1150

Thank you.

[*Traduction*]

De quelles marques sont-ils? Disposent-ils de Challenger, de Citations, ou de Cessnas, et où sont ces avions? Quels sont les coûts d'exploitation et d'entretien respectifs pour ces avions, et comment sont-ils utilisés: nombre d'heures de vol pour chaque avion et à quelle fin?

Avec la collaboration de cet ancien député, j'étais parvenu seulement à savoir qu'il y avait entre sept et 35 avions au service du gouvernement. Je n'ai rien pu savoir d'autre.

J'ai pensé ensuite demander ces renseignements par l'entremise du bureau de circonscription de M.Fewchuk. J'ai présenté à sa secrétaire, le 20 octobre, les questions suivantes: Combien d'avions les services aériens du gouvernement fédéral exploitent-ils au Canada? De quelles marques sont-ils et où sont-ils situés? J'ai réduit le nombre de questions dans l'espoir d'obtenir une meilleure réponse.

Le lendemain, la secrétaire m'a fait savoir qu'il n'y avait que deux avions en service et qu'elle ne pouvait me confirmer ni leur marque, ni leur emplacement. J'ai tout de suite compris qu'on refusait de lui transmettre l'information, car ces renseignements étaient inexacts.

Il y a quelques années, alors que je fréquentais l'aéroport de St. Andrews, petit aéroport local situé pas très loin d'ici, j'ai appris que le service aérien du gouvernement—du gouvernement fédéral—avait dans la région deux King Airs, deux Twin Otters, et peut-être un ou deux autres avions dont il était propriétaire ou qu'il louait à bail. Là non plus, je n'ai pas pu obtenir de renseignements précis.

À l'époque, sept ou huit avions à réaction Citation avaient en outre été achetés par le bureau régional de Winnipeg. Encore une fois, je n'ai pas pu savoir où se trouvaient ces avions, à qui ils avaient été attribués et à quelles fins.

Lorsque j'ai appelé le bureau du directeur des services de l'aviation à Winnipeg la semaine dernière pour demander combien d'avions sont basés ici, on m'a répondu qu'on ne pouvait donner cette information et on m'a conseillé de m'adresser au directeur général, à Ottawa. Plutôt que de m'exposer à de nouvelles frustrations, j'ai décidé de ne pas appeler Ottawa et de poser mes questions à votre comité.

Je signale que les journaux nous ont appris cet été que le gouvernement avait vendu un Challenger, qui se trouvait apparemment à Ottawa, et avait ainsi pu économiser 42 millions de dollars aux contribuables. L'article ne précisait pas s'il s'agissait ou non d'une économie annuelle. Je le présume.

Je ne peux pas vous présenter des suggestions, appuyées de chiffres et de faits, sur la manière dont le gouvernement pourrait mieux gérer l'argent du contribuable, car on s'est refusé à répondre à mes questions. Je vous repose les questions dont j'ai parlé plus tôt et vous suggère aussi, ou vous demande, de procéder à une analyse détaillée de façon à déterminer si l'on utilise de façon efficace ces avions et si l'on peut tous les justifier par rapport aux vols qu'ils accomplissent.

Je vous remercie.

[*Text*]

The Acting Chair (Mr. Walker): Mr. Finkel, please proceed.

Mr. Allan Finkel (Executive Director, Manitoba Fashion Institute): Good morning. My name is Allan Finkel. I am the executive director of the Manitoba Fashion Institute, the industry association for the apparel manufacturers in this province.

We are the second–largest manufacturing sector here with about 110 firms and 7,400 employees and the largest apparel sector in the country.

I guess there are some general comments. I'd like to state that from our industry's perspective we like the current direction being undertaken in the budgetary process right now. We fully believe expense reduction is the way to go. However, I want to spend some of my time talking a bit about the other side of it. In the long run, the opportunities for the Canadian economy to improve and the financial situation of the country to improve is going to be by creating an environment for real wealth creation within this country.

In our industry, this would be resulting from doing things like substantially increasing our export capability, by increasing the number of real jobs that we can create and by providing training opportunities for Canadians to take those jobs.

I would like to deal first with the job issue. I caught the tail end of the previous sessions and I was astonished to hear someone say that business wants to get rich and that people with jobs are actually a liability. Our industry is an extremely labour–intensive industry and there is a very direct proportion between the size of our order books and the number of people we employ.

We always have the choice in our industry of doing things in Canada or doing them elsewhere. Many of our companies here are in fact international in focus. We think we have to do everything possible to improve our domestic production capability and keep domestic jobs here rather than moving them overseas. Those people who own these companies will indeed be rich either way.

When our association set up its membership structure this year, we actually chose to not emphasize sales as the basis for membership but jobs, realizing that what we have to do and what our incentive is in our organization is to make sure that more of those jobs are done here, less contracting is done overseas, and that we need to address all our efforts in that particular direction.

When we look at the issues of international trade, our industry has been savaged a couple of times in recent international and trade agreements, both NAFTA and GATT. Our industry is made up of what I call free traders, but it appears that our industry was in fact hurt. The industry was sacrificed, perhaps, in favour of other industries, and I would suggest on an overall basis, when you are looking at overall government strategy, you decide about what the ethics are of sacrificing industries in favour of others. Even though this industry has survived and perhaps flourished in spite of those agreements, it appears to not want to go away. We encourage you to find any mechanisms possible to help us find ways of

[*Translation*]

Le président suppléant (M. Walker): Monsieur Finkel, vous avez la parole.

M. Allan Finkel (directeur général, Manitoba Fashion Institute): Bonjour. Je m'appelle Allan Finkel. Je suis le directeur général du Manitoba Fashion Institute, l'Association des manufacturier du vêtement dans cette province.

Notre secteur comprend près de 110 entreprises et 7 400 employés. C'est le principal secteur du vêtement au Canada et nous venons au deuxième rang dans le secteur manufacturier de notre province.

Je crois qu'il faut formuler certaines observations générales. J'aimerais déclarer que du point de vue de notre industrie, la direction que prend actuellement le processus budgétaire nous paraît la bonne. Nous sommes tout à fait convaincus qu'il faut commencer par réduire les dépenses. Je voudrais toutefois parler un peu de l'autre aspect. À long terme, l'économie canadienne et notre situation financière ne vont s'améliorer que si l'on crée un environnement qui favorise véritablement la production de richesses au Canada.

Dans notre industrie, cela voudrait dire augmenter nos exportations, en augmentant le nombre des véritables emplois et en formant les Canadiens pour qu'ils puissent occuper ces postes.

Je traiterai tout d'abord de la question de l'emploi. J'ai assisté à la fin de la dernière séance et j'ai été très surpris d'entendre quelqu'un dire que les entreprises voulaient s'enrichir et que les gens qui travaillaient étaient pour elles en fait un fardeau. Notre industrie est à forte composante de main–d'oeuvre et il y a un lien très direct entre l'épaisseur de notre carnet de commandes et le nombre de gens que nous employons.

Dans notre industrie, il faut toujours choisir entre fabriquer au Canada ou à l'étranger. Une bonne partie de nos entreprises sont en fait tournées vers l'étranger. Nous pensons que nous devons faire notre possible pour améliorer notre capacité de production interne afin de conserver des emplois au Canada au lieu de les transférer à l'étranger. Les gens qui sont propriétaires de ces entreprises vont certainement s'enrichir, d'une façon ou d'une autre.

Lorsque nous avons restructuré notre association cette année, nous avons consciemment choisi de ne pas le faire en fonction du chiffre d'affaires mais en fonction du nombre des emplois, parce que nous voulions souligner ainsi que notre but est d'augmenter le nombre des emplois créés ici, et donc de réduire la sous–traitance à l'étranger; il nous faut déployer tous nos efforts dans cette direction.

Lorsqu'on examine l'aspect commerce international, on constate que notre industrie a été sacrifiée à plusieurs reprises à l'occasion de la conclusion d'accords relatifs au commerce international, notamment l'ALÉNA et le GATT. Notre industrie est composée de libre–échangistes mais il semble que ces accords lui aient causé beaucoup de tort. On a peut–être choisi de sacrifier cette industrie pour en préserver d'autres mais dans l'ensemble, lorsqu'on examine la stratégie globale du gouvernement, il faut se demander s'il est moral de sacrifier certaines industries pour en favoriser d'autres. Notre industrie a survécu et même peut–être prospéré malgré ces accords et elle ne semble pas vouloir disparaître. Nous vous encourageons à

[*Texte*]

improving the number of jobs and the quality of the jobs available in Canada.

Dealing with this issue of jobs, I'd like to talk a bit about that. Currently we have a problem with people who are not only on unemployment but who we believe should be moved toward full employment opportunity, but we also have problems within our school systems as well. Currently only 17% of our graduates in Manitoba are going on to post–secondary education at the community college, technical college and university level, meaning 83% aren't. It's arguable right now whether or not they are getting the skills necessary to move into the workforce. We can currently take up to about 800 skilled positions in Manitoba right now and can't find people to fill those positions. The schools aren't delivering them, the universities aren't delivering them and there is no technical program to deliver them here. This is a shock to us to see that kind of situation arise.

We think of all the efforts you are looking at right now in terms of adjusting the UI program to move toward retraining and/or things you can do at the vocational level. In Manitoba or in Canada, to have market–driven training programs that put people into jobs that really do exist is really important.

The apparel industry is not a sexy industry, and I can't say it is, but there are real jobs. The average wage in Manitoba is something like 50% above minimum wage, it's not minimum wage, and we feel it quite astonishing that people will be skilled sufficiently to flip burgers at McDonald's or work as a sales clerk in a video store or a retail store but they can't seem to focus on trades and other kinds of vocational opportunities.

The bottom line is that our attitude of the 1960s toward upper education and that everyone should be entitled to get there is true, but it is also true that many people can't and won't reach that. Our educational system still seems to be in a different kind of place. The degree to which your fiscal policies and the policies of the federal–provincial governments can be retooled toward that will be a major benefactor toward real wealth creation and real jobs in Canada. I encourage the committee to look at many of those issues very, very seriously.

• 1155

I would like to make a couple of brief comments about government spending. I think that overall our industry does favour the reduction of government spending towards industry. However, I would provide some exceptions.

For newer or smaller startup companies, at least having the resource base to be able to get going is important.

The second issue is helping Canadian companies to reach foreign markets. That, to me, is a very, very important opportunity. Taking companies that have been in existence for some time and don't have the resources to move one level should be examined very carefully as an area that may want to escape the axe, because I think there are some real, definite opportunities for Canada and Canadian industry in that regard.

[*Traduction*]

trouver des mécanismes qui nous permettraient d'augmenter le nombre et la qualité des emplois existant au Canada.

J'aimerais parler davantage de cette question de l'emploi. À l'heure actuelle, il y a des chômeurs que nous aimerions aider à acquérir des qualifications qui leur permettraient de travailler à temps plein, ce qui n'est pas facile, mais notre système scolaire ne fonctionne pas très bien non plus. À l'heure actuelle, 17 p. 100 seulement de nos diplômés au secondaire au Manitoba entreprennent des études post–secondaires, que ce soit au niveau des collèges communautaires, des collèges techniques ou de l'université, ce qui veut dire que 83 p. 100 de ces étudiants ne le font pas. On peut se demander si ces étudiants possèdent les qualifications nécessaires pour se faire une place dans la population active. Actuellement, nous pourrions embaucher 800 ouvriers spécialisés au Manitoba et nous ne trouvons personne pour combler ces postes. Les écoles ne forment pas ces travailleurs, les universités ne le font pas non plus et il n'existe pas de programmes techniques qui le fasse. Nous avons été très surpris de cette situation.

Nous pensons à tous les efforts que vous faites à l'heure actuelle pour orienter le programme de l'assurance–chômage vers le recyclage et la formation technique. Au Manitoba et au Canada, il est essentiel qu'il existe des programmes de formation axés sur les besoins du marché et qui préparent les gens à des emplois qui existent vraiment.

L'industrie du vêtement n'est pas une industrie très attirante, et ce n'est pas moi qui dirais le contraire, mais elle offre de vrais emplois. Le salaire moyen au Manitoba est supérieur de 50 p. 100 environ au salaire minimum, ce n'est pas le salaire minimum, et nous sommes très surpris de voir qu'il y a des gens qui sont capables de faire sauter des hamburgers chez McDonald ou de travailler comme vendeurs dans un magasin d'appareils vidéo et dans un magasin de détail mais qui ne semblent pas s'intéresser aux différents métiers ni aux emplois de technicien.

Je pense que nous avions raison au cours des années soixante lorsque nous disions que tout le monde avait le droit de suivre des études universitaires, mais je sais également qu'il est vrai que cela n'est pas possible pour une bonne partie de la population. Notre système éducatif ne semble pas avoir changé depuis. Si vous réussissez à utiliser les politiques fiscales et les accords fédéral–provinciaux pour réorienter le système éducatif, cela ne pourra que contribuer grandement à la création de véritables richesses et de véritables emplois au Canada. J'invite le Comité à examiner très sérieusement toutes ces questions.

J'aimerais faire quelques commentaires sur les dépenses gouvernementales. Dans l'ensemble, notre industrie est favorable à la réduction des subventions gouvernementales à l'industrie. Je signalerai toutefois certaines exceptions.

Pour les entreprises qui démarrent, il est important de disposer d'un minimum de ressources.

Le deuxième aspect est qu'il faut aider les entreprises canadiennes à s'établir dans les marchés étrangers. Cela me paraît une chose très très importante. Pour les entreprises qui existent depuis quelque temps mais qui n'ont pas les ressources pour passer au palier supérieur, il faudrait peut–être continuer à leur offrir un soutien parce qu'il existe de réelles possibilités pour le Canada et l'industrie canadienne dans ce domaine.

[*Text*]

Thank you.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you very much, Mr. Finkel.

I think we've skipped over two witnesses already, Mr. Smith and Mr. Madder.

Mr. David Smith (President–Elect, Manitoba Real Estate Association): Bill and I will split our five minutes. I'll try not to steal all his.

Bill is representing the Brandon Real Estate Association. I'm representing the Manitoba Real Estate Association. We're both part of the national organization, the Canadian Real Estate Association. We'll be presenting just a summary of some information that you'll get in full detail from our national organization probably in another week.

As I am sure many people have indicated to you across the country, our presentation starts out and is heavily weighted on the importance of cuts to the deficit in terms of the importance for non–inflationary growth. We argue that cuts in this area would allow for some easing of monetary policy, producing lower interest rates that in turn would pay a handsome dividend for the government in reducing carrying charges on the debt.

Turning to the specific area of household debt, this high level of public debt is part of the reason why interest rates have been slow to decline. The slow recovery from the most recent recession has been blamed on a lack of consumer confidence. It has been reflected in real estate markets and in housing starts. The housing industry has been unable to perform its traditional role of leading the economy out of the recession.

At the end of 1992 Canadian households owed the equivalent of 80% of their disposal income in terms of mortgage loans, car loans, credit card balances and other debts. This has meant that households have been in no position to go into even more debt by increasing spending that would contribute to economic growth.

The value of household assets has been rising in tandem, though, with indebtedness. The net worth of the household sector is now higher than at any time in Canadian history. This suggests that households will be able to increase spending once their disposal income increases. The way to encourage spending is by policies that encourage low interest rates, and the way to discourage spending is by higher taxation.

In particular having to do with interest rates, we applaud the minister for his statement that the real goal is elimination of annual deficits, a goal that reflects the advice of this association. We agree that it is better to set realistic targets and meet them than to set higher targets and miss, which has been the pattern of the last decade.

We understand that spending cuts in the order of $6 billion over the next two years are required to meet the minister's targets. While wishing the government success because, as the minister says, the cost of failing is too high, the Canadian Real Estate Association recommends cuts in the neighbourhood of $8 billion for 1995.

[*Translation*]

Je vous remercie.

Le président suppléant (M. Walker): Je vous remercie beaucoup, monsieur Finkel.

Il me semble que nous avons déjà laissé de côté deux témoins, MM. Smith et Madder.

M. David Smith (président, Manitoba Real Estate Association): Je vais partager avec Bill ces cinq minutes. Je vais essayer de ne pas toutes les prendre.

Bill représente la Brandon Real Estate Association. Je représente la Manitoba Real Estate Association. Nous faisons tous les deux partie de l'organisation nationale, l'Association canadienne de l'immeuble. Nous allons vous présenter un résumé des renseignements qui vous seront communiqués intégralement par notre organisation nationale, dans à peu près une semaine.

Je suis certains que d'autres vous l'ont déjà dit, mais il nous paraît important de réduire le déficit en assurant une croissance non inflationniste. Ces compressions nous permettraient d'assouplir la politique monétaire, réduiraient les taux d'intérêt, ce qui serait très rentable pour le gouvernement puisque cela lui permettrait de réduire le service de la dette.

La dette des ménages est très élevé et c'est ce qui explique en partie pourquoi les taux d'intérêt baissent si lentement. On a attribué la lenteur de la reprise à un manque de confiance de la part des consommateurs. Cela se reflète sur les marchés immobiliers et les mises en construction. L'industrie du logement n'a pas joué cette fois–ci son rôle de moteur traditionnel pour nous aider à sortir de la récession.

À la fin de l'année 1992, les ménages canadiens avaient une dette qui représentait 80 p. 100 de leurs revenus et qui correspondait aux prêts hypothécaires, aux prêts personnels, au solde–compte de cartes de crédit et autres dettes. C'est ce qui explique que les ménages ne peuvent s'endetter davantage pour augmenter leurs dépenses et contribuer ainsi à la croissance économique.

La valeur des biens des ménages a augmenté au même rythme que l'endettement. La valeur nette actuelle des ménages est la plus forte qui ait été enregistrée au Canada. Cela veut dire que dès que le revenu disponible des ménages va augmenter, les dépenses vont suivre. On peut encourager les ménages à dépenser en réduisant les taux d'intérêt et décourager les dépenses en augmentant les impôts.

En particulier, pour ce qui est des taux d'intérêt, nous sommes heureux que le ministre ait déclaré que l'objectif véritable est la suppression des déficits annuels, un objectif qui est conforme aux conseils fournis par cette association. Il nous paraît préférable de se fixer des objectifs réalistes et de les atteindre que de se fixer des objectifs plus ambitieux et de ne pas les réaliser, ce que nous faisons depuis une dizaine d'années.

Nous croyons savoir qu'il faudrait envisager des réductions d'environ 6 milliards de dollars au cours de deux prochaines années pour atteindre les objectifs définis par le ministre. Nous souhaitons certainement que le gouvernement réussisse à le faire parce que, comme l'a dit le ministre, un échec serait bien trop coûteux, mais l'Association canadienne de l'immeuble recommande au gouvernement d'introduire des compressions de 8 milliards de dollars environ pour l'année 1995.

[*Texte*]

Why would we prefer deeper cuts on a more accelerated schedule? One reason is that the harsher measures in the short term are more likely to give the minister and all Canadians the sustained lower interest rates that we need. The second reason is related to our experience over the last decade. The tough medicine was put off for another year 10 years ago, an election intervened, and somehow the required action was never taken, which is why we're facing the crisis today.

Turning to home ownership, we have stressed the importance of low interest rates because they are the foundation for home ownership in Canada. The single most important tax policy that underpins home ownership is the long-standing exemption of capital gains on a principal residence. Home equity is a significant component of the retirement plans of middle-income families.

We also would indicate that the Interest Act is an important source of consumer confidence with respect to the operation of money markets and a stabilizing federal influence on housing. The 100-year-old act should be modernized and strengthened because it discourages long-term mortgages and fails to uphold consumers' rights to negotiate mortgages. The Canadian Real Estate Association recommends that the government develop a standardized method of calculation of mortgage prepayment penalties that would be fair to both homeowners and to lenders.

[*Traduction*]

Pourquoi préconisons-nous des compressions plus profondes et un échéancier plus court? Nous pensons que des mesures plus sévères à court terme ont plus de chance de déboucher sur une baisse des taux d'intérêt qui vont aider le ministre et tous les Canadiens. La deuxième raison est historique. Il y a 10 ans, nous avons remis à l'année suivante les difficiles mesures qui s'imposaient, il y a eu une élection, et le gouvernement n'a finalement rien fait, ce qui explique pourquoi nous nous trouvons aujourd'hui en situation de crise.

Sur le plan de l'accès à la propriété, nous avons insisté sur l'importance d'avoir de faibles taux d'intérêt parce que c'est d'eux que dépend l'accès à la propriété au Canada. La principale mesure fiscale dont dépend l'accès à la propriété est l'exonération traditionnelle accordée aux gains en capital réalisés sur la vente de la résidence principale. L'avoir net sur une maison est un élément important des plans de retraite des familles à revenu moyen.

Nous signalons également que la Loi sur l'intérêt renforce la confiance des consommateurs à l'égard du fonctionnement des marchés financiers et elle a un effet stabilisateur sur le logement. Il demeure que cette loi remonte à près d'un siècle et qu'il faudrait la moderniser et la renforcer parce qu'elle ne favorise pas les hypothèques à long terme et ne reconnaît pas le droit des consommateurs de négocier leurs hypothèques. L'Association canadienne de l'immeuble recommande au gouvernement de mettre au point une méthode standardisée de calcul des pénalités en cas de remboursement anticipé d'une hypothèque qui serait équitable à la fois pour les propriétaires et les prêteurs.

• 1200

Mr. Madder: I wanted to make sure everyone was clear that the $8 billion that is recommended in the article is not just a number we picked from the air. The $8 billion is further examined, and it's made very clear where that is to be from, in the submission that's coming to Finance I believe in a week or so from our head office in Ottawa.

Probably one of the most successful government programs over the last few years that affected home ownership was the RRSP home buyers plan, which now allows first-time purchasers—it was originally for anyone—to withdraw funds from their RRSP and put them toward the purchase of their home. Again we certainly would recommend that be extended or confirmed as a permanent part of the RRSP system, because the home is the cornerstone of retirement for most Canadians, and also RRSPs are not an appropriate means of financing small business ventures.

An interesting point as well is that in the Canadian Real Estate Association's research on the home buyers plan it also has come across a couple of areas that might be suggestions for revamping the RRSP system. The formula with which the RRSP contribution limits are calculated at present assumes retirement at age 63, which allows the RRSP holder a richer package than most private plans.

M. Madder: Je voulais que tout le monde comprenne bien que la somme de 8 milliards dont nous parlons dans cet article n'a pas été calculée au hasard. Dans le mémoire qui va être communiqué aux Finances, dans une semaine je crois, par notre quartier général d'Ottawa, on examine en détail la provenance de cette somme de 8 milliards de dollars.

Le régime d'accession à la propriété qui autorise aujourd'hui les premiers acheteurs d'une maison—à l'origine ce programme était universel—à retirer des fonds de leur REÉR pour acheter leur maison est probablement un des meilleurs programmes que le gouvernement ait mis sur pied ces dernières années dans ce domaine. Là encore nous recommandons que ce régime soit étendu et intégré de façon permanente aux REÉR, parce que la maison est une composante essentielle de la retraite pour la plupart des Canadiens et qu'en outre les REÉR ne constituent pas un bon mécanisme de financement pour les petites entreprises.

Il est intéressant de noter qu'au cours de sa recherche sur le régime d'accession à la propriété, l'Association canadienne de l'immeuble a découvert un certain nombre d'éléments à partir desquels on peut formuler des suggestions pour revoir le système des REÉR. À l'heure actuelle, la formule de calcul de la contribution maximum au REÉR part de l'hypothèse que l'âge de la retraite est de 63 ans, ce qui favorise le titulaire d'un REÉR par rapport aux régimes de retraite privés.

[*Text*]

Technically it's known as the factor of nine, and CREA is recommending that the government revise that formula to one that's based on retirement age 65, which would bring in the factor of seven. The result would be a reduction from 18% to 14% in the employment earnings limitation for RRSP contributions.

In line with the above revisions, the maximum RRSP contribution for 1995 should be reduced from the current $13,500 to $12,000. The maximum defined registered pension plan limit should be adjusted accordingly from $14,500. The new maximums for both should be indexed annually from 1995 to changes in the industrial aggregate wage for the IAW.

We realize that rent controls are a provincial area, but I think it has been made clear in a number of ways that rent controls are an inefficient subsidy mechanism. The Canadian Real Estate Association is recommending that federal government tie assistance for social housing to the phasing out of rent controls, with compensating shelter allowances where appropriate by provincial government.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you very much. I'm sure we'll come back to those ideas, because you've covered a lot of turf, the two of you. We'll be hearing, as you say, from the national association in a few weeks.

From Keystone Agricultural Producers, there are three of you here.

Mr. Allan Ransom (President, Keystone Agricultural Producers): My name is Allan Ransom, I am president of Keystone Agricultural Producers. With me this morning is our first vice–president, Les Jacobson, and our second vice–president, Duncan Broadfoot.

Keystone, as most of us in Manitoba are aware, is the farm organization that represents all farmers across Manitoba and includes in our organization 17 commodity groups. We have given a copy of our presentation to you, and if you want we can quickly go through it because I don't believe the other participants around the table have a copy.

The Acting Chair (Mr. Walker): After the indulgences of some of the other participants, this is the first major intercultural group we've had from the prairies, so we'll take our time with it. I think I'd like some of the members who aren't familiar with the prairie issues to make sure they understand it.

• 1205

Mr. Ransom: Farming people in Canada are as aware as other Canadians of the need to reduce Canada's debt load and revitalize the Canadian economy. Farming people in Canada are also prepared to do their part as long as they are convinced they are being treated equitably in any adjustment that is made to this end.

KAP officials are very supportive for the five key priorities identified for government economic policy in the process of making Canada more productive by fostering stronger economic growth.

[*Translation*]

Techniquement, on parle d'un facteur de neuf et l'ACI recommande au gouvernement de modifier cette formule pour la fonder sur un âge de retraite de 65 ans, ce qui représenterait un facteur de sept. Cela aurait pour effet de faire passer de 18 à 14 p. 100 des gains provenant d'un emploi la contribution maximum à un REÉR.

En plus de la révision indiquée ci–dessus, il conviendrait de ramener de 13 500 à 12 000 la contribution maximum à un REÉR pour l'année 1995. De son côté, le plafond du régime de pension agréé fixé à l'heure actuelle à 14 500$ devrait être ajusté en conséquence. Les nouveaux plafonds de ces cotisations devraient être indexés tous les ans à partir de 1995 sur le salaire moyen dans l'industrie.

Nous savons que le contrôle des loyers est un domaine qui relève des provinces mais je crois qu'il est désormais évident que le contrôle des loyers est un type de subvention inefficace. L'Association canadienne de l'immeuble recommande que le gouvernement fédéral lie l'aide qu'il accorde pour le logement social à la suppression progressive du contrôle des loyers, en prévoyant des indemnités de logement, lorsque cela le justifie, octroyées par les gouvernements provinciaux.

Le président suppléant (M. Walker): Je vous remercie beaucoup. Je suis certain que nous allons revenir sur ces questions car vous avez abordé bien des sujets à vous deux. Nous allons recevoir un document, comme vous l'avez mentionné, de l'Association nationale dans quelques semaines.

Il y a trois personnes ici qui représentent les Keystone Agricultural Producers.

M. Allan Ransom (président, Keystone Agricultural Producers): Je m'appelle Allan Ransom et je suis le président de Keystone Agricultural Producers. Le premier vice–président, Les Jacobson et notre deuxième vice–président, Duncan Broadfoot, m'accompagnent ce matin.

Keystone, comme le savent tous les Manitobains, est une organisation agricole qui représente tous les fermiers du Manitoba et comprend 17 groupes de producteurs agricoles. Nous avons remis une copie de notre mémoire et si vous le souhaitez, nous allons le passer en revue rapidement parce que je ne pense pas que les autres personnes qui siègent autour de la table en aient une copie.

Le coprésident suppléant (M. Walker): Après avoir été indulgents avec certains autres participants et maintenant que nous avons affaire au premier grand groupe interculturel des Prairies, nous allons certainement prendre notre temps. J'aimerais d'autre part que les membres du Comité qui ne connaissent pas très bien la situation des Prairies fassent en sorte de bien comprendre.

M. Ransom: Les agriculteurs canadiens savent aussi bien que le reste de la population qu'il est nécessaire d'alléger la dette du Canada et de relancer l'économie. Les agriculteurs du Canada sont également disposés à apporter leur contribution à cette opération, pour autant qu'on arrive à les convaincre qu'on les traite de façon équitable.

Les représentants des KAP sont tout à fait d'accord avec les cinq grandes priorités dont doit s'inspirer la politique économique du gouvernement pour renforcer la situation au Canada en favorisant la croissance économique.

[*Texte*]

In discussing agriculture participation in the strategy outlined, it's perhaps useful to remind ourselves of agriculture's current role in the economic framework in Canada. Canadian farms are small businesses, and small businesses are the basis of the Canadian economy. Although agriculture currently represents less than 3% of the gross domestic product, it is a basis of the agrifood industry which accounts for 8% of the GDP.

In Canada 1.8 million jobs are directly linked to the agriculture industry. This represents about 15% of the total Canadian jobs. One job in Canadian agriculture generates four to five additional Canadian jobs. The small business sector, in which we're included, has accounted for 80% of the accumulated net job gain from 1978 to 1992.

In 1993 the agriculture food trade budget accounted for $2.6 billion or 36% of the overall balance of trade. Trade in agriculture is about 8%, the total trade.

An objective that has received wide attention and acceptance in recent times is that the one main goal of the Canadian agrifood trade policy should be that of exporting $20 billion worth of agrifood goods by the year 2000.

Agriculture can be an effective partner in Canada's new economic strategy, but if it is to be in a position to contribute to the desired growth and expansion, it will require significant commitment from government with respect to the budget supporting the industry. In order to be an effective partner in creating growth and expansion, agriculture needs to be a stable partner, and this will demand the establishment of an effective and comprehensive whole farm system of farm income safety net structure.

Agriculture needs the $850 million identified by the Minister of Agriculture, Mr. Goodale, to be committed to farm income safety net provisions. It should be noted that the grants and contributions to agriculture in 1994–95 totalled some $1.2 billion, and that is 11% lower than in 1993–94; 42% lower than in 1992–93; 63% lower than in 1991–92.

There's currently a great deal of discussion happening with respect to a possible reform of the grain transportation policy in western Canada. The current benefit under the Western Grain Transportation Act, the WGTA, is considered to be a subsidy that is not acceptable for a long–term trade perspective. The major point of the discussion is the ultimate fact of the WGTA benefit that grain producers in western Canada have realized to this point.

The point must be made that if the grain transportation policy in Canada is substantially reformed, those involved in the industry will be faced with having major adjustments in farming operations. The funds referred to as the WGTA benefit will be required at least for a reasonable transition period to enable producers and other sectors of the industry to make the needed adjustments and to provide the necessary investment to restructure the industry such that the former subsidy may not be required.

[*Traduction*]

Avant d'examiner les façons dont le secteur agricole peut jouer un rôle dans cette stratégie, il conviendrait peut–être de rappeler le rôle que joue actuellement l'agriculture dans l'économie canadienne. Les exploitations agricoles canadiennes sont de petites entreprises, et c'est sur elles que repose l'économie de notre pays. À l'heure actuelle, l'agriculture représente moins de 3 p. 100 du produit intérieur brut mais c'est sur elle que repose l'industrie agro–alimentaire qui représente elle 8 p. 100 du PIB.

Au Canada, il existe 1,8 million d'emplois qui sont directement reliés au secteur agricole. Cela représente environ 15 p. 100 de tous les emplois canadiens. Chaque emploi dans l'agriculture crée quatre à cinq autres emplois. Le secteur de la petite entreprise, dont nous faisons partie, a enregistré 80 p. 100 de l'accroissement net des emplois entre 1978 et 1992.

En 1993, l'excédent provenant des échanges de produits agro–alimentaires s'élevait à 2,6 milliards de dollars soit 36 p. 100 de l'ensemble de notre balance commerciale. Dans le secteur de l'agriculture, les échanges représentent 8 p. 100 du total des échanges.

On a beaucoup parlé dernièrement du fait que le principal objectif de la politique canadienne dans le domaine du commerce agro–alimentaire devrait être un volume d'exportations de 20 milliards de dollars d'ici l'an 2000.

L'agriculture peut jouer un rôle essentiel dans la nouvelle stratégie économique du Canada, mais si l'on veut qu'elle contribue à la croissance et à l'expansion souhaitée, il faudra que le gouvernement s'engage à lui accorder un appui suffisant. Pour que l'agriculture puisse jouer un rôle efficace dans la croissance et l'expansion de notre économie, il faut que ce secteur se stabilise et pour y parvenir, il faudra mettre sur pied une structure globale et efficace de soutien des revenus agricoles.

L'agriculture a besoin des 850 millions de dollars que le ministre de l'Agriculture, M. Goodale, a décidé d'affecter au soutien des revenus agricoles. Il convient de noter qu'en 1994–1995 les subventions à l'agriculture représentaient près de 1,2 milliard de dollars, soit une diminution de 11 p. 100 par rapport à 1993–1994, de 42 p. 100 par rapport à 1992–1993 et de 63 p. 100 par rapport à 1991–1992.

On parle beaucoup à l'heure actuelle de la possibilité d'une réforme de la politique du transport du grain dans l'ouest du Canada. Les avantages accordés actuellement dans le cadre de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest sont considérés comme des subventions qui ne peuvent se justifier à long terme sur le plan commercial. La discussion porte principalement sur la question de savoir qu'elle est l'ampleur de l'avantage accordé en vertu de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest aux céréaliers de l'ouest du Canada.

Il ne faut pas oublier que si l'on modifie en profondeur la politique canadienne en matière de transport du grain, il est évident que les acteurs de l'industrie devront modifier de façon importante leurs méthodes. Les producteurs et les autres secteurs de l'industrie auront besoin de fonds que l'on appelle les avantages de la LTGO pendant une période de transition raisonnable si l'on veut qu'ils procèdent aux ajustements nécessaires et il faudra leur fournir les capitaux dont ils ont besoin pour restructurer l'industrie afin qu'ils puissent se passer de l'ancienne subvention.

[*Text*]

We are very supportive of the government's objective of helping Canadians acquire skills, the skills to get jobs, keep jobs, find better jobs. We believe there is a tremendous potential for growth and expansion in agriculture production that will in turn create the demand for not only more workers but more highly skilled workers. It becomes vital that funding for agriculture training receives a strong commitment from the federal government.

[*Translation*]

Nous sommes tout à fait en faveur de l'objectif du gouvernement qui consiste à vouloir aider les Canadiens à acquérir des qualifications pour obtenir des emplois, les conserver et en trouver de meilleurs. Nous pensons que les possibilités de croissance et d'expansion sont excellentes dans le domaine de l'agriculture, ce qui à son tour va non seulement augmenter le nombre de travailleurs embauchés mais exiger des travailleurs plus spécialisés. Il est essentiel que le gouvernement fédéral s'engage à financer la formation dans le domaine de l'agriculture.

• 1210

The reality of the situation is that we would have no federal deficit by 1995–96 had the total spending been frozen at level of three years ago. Viewed another way, an across–the–board reduction in all federal spending of just 2.2% would have also eliminated the deficit. Also given that the interest expense on debt cannot be controlled, a spending cut of about 4.5% in all discretionary government programs would likewise wipe out the annual deficit almost immediately.

En vérité, il n'y aurait pas eu de déficit fédéral en 1995–1996 si l'on avait maintenu les dépenses totales du gouvernement au niveau qu'elles avaient atteint il y a trois ans. Exprimé d'une autre façon, on aurait également pu supprimer le déficit si l'on avait réduit de 2,2 p. 100 seulement toutes les dépenses fédérales. Par ailleurs, étant donné que le gouvernement ne peut agir sur les frais d'intérêt découlant de la dette nationale, on peut affirmer qu'une réduction d'environ 4,5 p. 100 de tous les programmes du gouvernement aurait également pour effet de faire disparaître presque immédiatement le déficit annuel.

Agriculture has been and will continue to be a major element in the revitalization and sustainability of rural communities. It must be a share of resources to effectively do its part. Agriculture has absorbed a significant share of budget cuts over the past years. The overall agriculture budget for 1994–95 is 8% lower than last year, 32% lower than the previous year and 53% lower than the 1991–92 year, having fallen from $4.4 billion dollars to just over $2 billion dollars.

L'agriculture est une activité essentielle à la prospérité et à la conservation des communautés rurales et va continuer de l'être. Elle doit avoir accès à sa part des ressources si l'on veut qu'elle joue son rôle. L'agriculture a subi bon nombre de compressions budgétaires depuis quelques années. Le budget général de l'agriculture pour l'année–1995 est inférieur de 8 p. 100 à celui de l'année dernière, de 32 p. 100 par rapport à l'année antérieure et de 53 p. 100 par rapport à 1991–1992, puisqu'il est passé de 4,4 milliards de dollars à un peu plus de 2 milliards de dollars.

It must be recognized that agriculture is only one of the elements involved in the economies of rural communities. Responsibility for economic development in rural areas should be shared among other federal departments such as health, environment, industry, natural resources, human resources development and finance.

Il faut également reconnaître que l'agriculture n'est qu'un des moteurs de l'économie des communautés rurales. D'autres ministères fédéraux comme la Santé, l'Environnement, l'Industrie, les Ressources naturelles, le Développement des ressources humaines et les Finances sont appelés à jouer un rôle important dans le développement économique des régions rurales.

I want to end by showing our appreciation for being invited here today, and certainly we look forward to further participation.

Je voudrais terminer en vous remerciant de nous avoir invités ici aujourd'hui et nous sommes très heureux de savoir que nous pouvons continuer à participer à vos travaux.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you very much, Mr. Ransom. We appreciated the outline of the role of agriculture. There are some very different viewpoints around the table that I think we should explore with each other.

Le président suppléant (M. Walker): Je vous remercie beaucoup, monsieur Ransom. J'ai bien aimé la description que vous avez faite du rôle de l'agriculture. Il existe autour de cette table toutes sortes de points de vue fort différents qu'il serait peut–être bon de confronter.

This is one of the few times we've had a representation that the cuts should be equal across all departments, and we've had votes in various sessions, hands showing that people wanted targeted cuts. I think we can come back to that later. What we will try to do now is have witnesses ask each other questions, make comments, and the members will come in a little later.

C'est une des rares fois où l'on ait proposé des compressions affectant également tous les ministères; nous avons eu des votes à diverses reprises, des votes à main levée indiquant que l'on préférait les compressions ciblées. Nous pourrons peut–être revenir sur ce point. Nous aimerions que les témoins se posent mutuellement des questions, fassent des commentaires, et les membres du Comité interviendront ensuite.

Mr. Smith: I thought I saw quite a few commonalities, and to highlight those, I think I hear them in the press and perhaps I hear other people saying them as well. Perhaps I could summarize what I heard this morning.

M. Smith: Je crois avoir pu constater qu'il existait de nombreux sujets d'entente et je vais tenter de les regrouper, notamment ceux dont j'entends parler à la radio ou dont parlent les gens. Je pourrais peut–être résumer ce que j'ai entendu ce matin.

[*Texte*]

It's pretty clear: cut the deficit. Cut it by cutting government spending. Cut it now. Cut it fairly. I think it's pretty clear. It is important to stimulate small business. We heard that quite a bit this morning. Jobs, education and training are important. Retirement finances are important. Your government is on the right track. Go for it and go for it fast.

The other guys aren't doing a bad job either. I think there's the will for most people in industry out there to get at it.

Mr. Leach: There's a new attitude out there, or maybe it's a return to an old one, I'm not sure. The 70 communities I'm involved with are seeing more and more that if they're going to make things happen in their community they're going to make them happen because they do it, not because someone from the outside shows them some grand scheme and says they're part of this.

The requirements for them are much smaller than what even bureaucrats seem to think. Hartney, Manitoba, changed it's economy with a $10,000 contribution to getting a hairdresser in town. To it that was the most important thing it needed right at that time. It cost $10,000. It wasn't a big program. It wasn't complicated. It was done by the community.

What we do get concerned about, and it's what I just touched on right at the end of my presentation, is that it seems that organizations, communities, chambers of commerce are willing to accept that we have to become self–sufficient, that the government is not going to be there to solve all the problems. Big brother is not going to be there.

The difficulty is when you come up with creative solutions and the government at all three levels immediately rises up and says ''did we just find a neat tax source''.

• 1215

The City of Winnipeg cut grants to arts groups and said they had to become self–sufficient. Those arts groups then went out and said, ''What we're going to have to do then is, once or twice a year, we're going to have a big–name concert. We'll raise some revenue in a big way by bringing some people in, and that will fund all of the good programs we do, the community programs and all of those things.'' City council in Winnipeg immediately turned around and said, ''Gee, you're bringing Mel Torme in, and you're bringing Kathleen Battle in, so that means you're no longer part of the community arts group. You're now a concert promoter. Please pay the entertainment tax.''

You can't have it both ways. You can't tell us to be self–sufficient and then, when we become self–sufficient, punish us on the other side by saying we just created a new tax place.

I think you can capitalize on the attitude that we're going to have to be self–sufficient; we have to do it ourselves, that communities and groups have to do it themselves. But please advise your officials, advise the bureaucrats—hands off when we

[*Traduction*]

La situation est assez claire: il faut réduire le déficit. Le réduire en réduisant les dépenses du gouvernement. Il faut le faire maintenant et de façon équitable. Cela m'apparaît très clair. Il est important de stimuler la petite entreprise. Nous avons entendu cela à plusieurs reprises ce matin. L'emploi, l'éducation et la formation sont des éléments importants. L'aspect financier de la retraite est également important. Votre gouvernement va dans la bonne direction. Il vous reste à progresser et à progresser rapidement.

Les autres ne s'en tirent pas trop mal non plus. La plupart des gens de l'industrie sont prêts à faire leur part.

M. Leach: Il semble qu'il y ait une nouvelle attitude, à moins que ce ne soit un retour à une ancienne attitude, je ne sais pas trop. Les 70 communautés dont je m'occupe commencent à s'apercevoir que si elles ne prennent pas directement les choses en main, elles n'obtiendront pas de résultats. Elles savent maintenant qu'il ne faut pas s'attendre à trop d'aide de l'extérieur.

Les besoins de ces communautés sont beaucoup moins importants que ce que pensent les fonctionnaires. Hartney au Manitoba a modifié son économie grâce à un investissement de 10 000$ qui a servi à installer un salon de beauté dans cette ville. Pour cette communauté, c'était ce dont elle avait besoin à ce moment–là. Cela a coûté 10 000$. Ce n'était pas un grand programme. Ce n'était pas très compliqué. C'est la communauté qu'il l'a fait.

Il y a un élément très important, que j'ai à peine effleuré à la fin de mon exposé, c'est que les organismes, les communautés, les chambres de commerce sont maintenant prêts à accepter que nous ne pourrons plus nous en remettre au gouvernement pour qu'il se charge de régler nos problèmes. L'État ne peut pas être partout.

Le problème est que lorsque vous pensez à de nouvelles solutions, les trois niveaux de gouvernement réagissent immédiatement et disent «nous venons de découvrir une belle source de recettes».

La ville de Winnipeg a décidé de réduire considérablement les subventions versées aux groupes artistiques et les a prévenus qu'ils seraient obligés de devenir autosuffisants. Ces groupes artistiques se sont donc dit: «Bon. Nous allons devoir organiser un concert une fois par an avec un artiste très connu. Si nous faisons venir des vedettes, nous pouvons réunir des fonds qui permettront de financer toutes nos activités valables, tous nos programmes communautaires, etc.» Et voilà que le conseil municipal de Winnipeg leur dit: «Écoutez, puisque vous faites venir de grands artistes comme Mel Torme et Kathleen Battle, vous ne pouvez plus être considérés comme un groupe artistique communautaire. Vous êtes désormais organisateurs de spectacles, ce qui vous oblige à payer la taxe sur les spectacles.»

Écoutez, on ne peut pas avoir le beurre et l'argent du beurre; vous ne pouvez pas nous dire d'être autosuffisants et nous punir, dès que nous le devenons, en nous obligeant à payer une nouvelle taxe.

Je pense que vous avez effectivement intérêt à encourager l'autosuffisance; il est peut–être bon de dire aux communautés et aux différents groupes qu'ils doivent apprendre à assurer leur propre survie. Mais dites bien à vos fonctionnaires et à vos

[*Text*]

find creative ways to do that, because you can't have it on both ends. I think there is a good attitude out there now in Manitoba that you can take advantage of, as long as you don't come around to the back door and ask again.

The Acting Chair (Mr. Walker): That's an interesting point. Are there other general comments?

Mr. Ransom: I know the emphasis, at least from what we see in the newspapers, has been on cutting spending to realize the objective of getting the deficit under control, and I don't think we disagree with that. That's going to have to be one of the ways or the means we have to look at it to control it, because the objective is that we get that deficit under control. I know the other option you have, of course, is to increase taxes, and I think you hear around the table—and certainly we hear from our members—that that's not a very acceptable solution.

But the one we don't hear enough about, and the one I think we have to be careful about, is when we take money away from investment for our future. The two areas that I think are very important—from our members whom we heard here today—are investing for the future in things like education and research. They're extremely important to us.

We talk about the deficit and that we can't pass the deficit on to our children, but again we have to make sure they have the tools and we can improve ourselves along the way so that they can meet the challenges in the future. Education and research are extremely important, not only to agriculture but to the total Canadian economy.

Mr. Madder: Again, I most regret that we don't have our provincial partners speaking here, because of course education is primarily a provincial responsibility. There are so many parents who are concerned about their children's education, and there are so many students I have who are concerned about their own university education that I just feel I have to speak for them and be concerned for them. But I'm so frustrated because I feel I'm speaking to the wrong people, or that the responsibility for these sorts of things keeps getting shifted around and we can't figure out where to go to find the responsible party.

As the transfer payments taper off, presumably education will become entirely a provincial responsibility. But it seems to me education at all levels should be a national priority. It's our business life. It's our future. I don't know if this is where this issue should be raised, but I think that at the federal level, where finances are being talked about, this may be an issue to discuss. How, indeed, can the federal level become involved productively in education at all levels, because it impinges on

[*Translation*]

bureaucrates qu'ils ne viennent pas tendre la main dès que nous trouverons des moyens créateurs de réunir des fonds, parce que vous ne pouvez pas tout avoir. Je pense qu'il existe à présent une attitude très positive au Manitoba dont vous pouvez profiter, à condition que vous ne cherchiez pas des moyens détournés de nous reprendre nos revenus par la suite.

Le président suppléant (M. Walker): C'est un point intéressant que vous venez de soulever. Y a–t–il d'autres commentaires généraux?

M. Ransom: D'après ce qu'on lit dans les journaux, la grande priorité du gouvernement semble être de réduire les dépenses en vue d'éponger le déficit et nous ne pouvons qu'appuyer cet objectif. Il va donc falloir trouver différents moyens de réduire les dépenses, si nous voulons effectivement atteindre notre objectif, à savoir réduire le déficit. L'autre possibilité serait évidemment d'augmenter les impôts, et je pense que d'autres autour de la table ont déjà dit—et c'est bien la position de nos membres aussi—qu'il ne s'agit pas là d'une solution acceptable.

Par contre, on n'entend pas beaucoup parler de l'autre possibilité—avec laquelle il faut être prudent, à mon avis—qui consiste à réduire les crédits qui constituent un investissement dans notre avenir. En ce qui me concerne, les deux secteurs qui revêtent une importance primordiale—et c'est bien ce qu'ont dit les autres membres qui ont pris la parole aujourd'hui—sont l'éducation et la recherche. C'est en investissant notre argent dans ces deux secteurs que nous pourrons garantir notre avenir, et voilà pourquoi ceci nous semble tellement important.

Nous parlons beaucoup du déficit en disant qu'il n'est pas normal de transférer ce déficit à nos enfants, mais encore une fois, nous devons nous assurer de leur donner les outils dont ils ont besoin pour relever les défis de l'avenir—et nous pouvons déjà faire quelque chose pour leur faciliter la tâche. L'éducation et la recherche sont extrêmement importantes, non seulement pour l'agriculture mais pour l'ensemble de l'économie canadienne.

M. Madder: Encore une fois, je regrette que nos partenaires provinciaux ne soient pas parmi nous, car l'éducation relève évidemment du gouvernement provincial. De nos jours, il y a tellement de parents qui sont préoccupés par la question de l'éducation que reçoivent leurs enfants, et j'ai tellement d'étudiants qui ont ces mêmes préoccupations à l'égard de l'éducation qu'ils reçoivent à l'université que je me sens obligé de parler pour eux et de partager leurs préoccupations. En même temps, je me sens très frustré, car j'ai l'impression de ne pas parler aux bonnes personnes, ou du moins que la responsabilité de ces questions–là ne cesse d'être ballottée entre diverses autorités, de sorte que nous ne savons plus très bien à qui nous adresser.

Au fur et à mesure que les paiements de transfert diminueront, l'éducation deviendra progressivement une responsabilité purement provinciale. Mais il me semble que l'enseignement à tous les niveaux doit être une priorité nationale. C'est la clé de nos entreprises et de notre avenir. Je ne sais pas si c'est ici qu'il convient de soulever la question, mais puisque l'on parle de finances au niveau fédéral, il y a peut–être lieu de discuter également de cette question–là.

[*Texte*]

our competitiveness as an economy and it's important for our future, for the generation that is coming after us.

I certainly would endorse what Mr. Ransom said.

M. Brien: J'aimerais faire un court commentaire à l'intention de mes amis libéraux qui nous ont regardés lorsque vous avez parlé d'agir vite. J'aimerais leur rappeler que, selon une logique très mathématique, ils sont au–delà de 175 à la Chambre des communes. Ils ont la majorité et ils auront donc la liberté de faire ce qu'ils veulent. C'est cela, la démocratie.

• 1220

J'aimerais poursuivre sur la question de l'éducation. On a peut–être une vision différente quant au palier de gouvernement qui devrait la gérer, mais on va parler de ce qui concerne le gouvernement fédéral.

Il est possible qu'il y ait une coupure des transferts de près de 300 millions de dollars au chapitre de l'enseignement postsecondaire. Il y a une logique. On va dire aux étudiants: Le gouvernement n'a plus les moyens d'emprunter pour vous. On veut augmenter les prêts étudiants, mais après leurs études, les gens auront un niveau d'endettement plus élevé. On leur dit: Endettez–vous à la place du gouvernement; le gouvernement n'a plus les moyens de le faire.

Vous êtes dans le domaine d'éducation. Selon vous, quel pourrait être l'impact d'une telle mesure? Est–ce qu'on doit envisager d'augmenter le niveau d'endettement des étudiants au lieu de laisser le gouvernement s'endetter pour eux?

Prof. Dietrick: Of course, that's a difficult question and I don't know if I am in a position to speak as an expert on the financing of education in Canada. That is one reading of what might happen, that's one crystal ball picture, and I have heard other crystal pictures as to how this will affect students from others, including the Liberal Party.

There is no question that cuts have to be made somewhere, but those of us in the field of education are already making do with very little. I think that the University of Winnipeg. . .you will hear from other university people on your tour and Lloyd Axworthy's committee will hear from university people on their tour. These matters will be discussed there.

It is a difficult time for the universities, because the provincial governments have to carry more and more of the educational load. I don't know how that should be addressed, but it needs to be addressed. There is no question.

M. Brien: Je vais revenir à mes questions préférées aux chambres de commerce.

[*Traduction*]

Comment le gouvernement fédéral peut–il contribuer à l'efficacité du système d'éducation à tous les niveaux? Il faut se rappeler que la qualité de notre système d'éducation influe sur la compétitivité de nos entreprises et sur notre avenir—c'est–à–dire sur la génération qui va nous suivre.

Donc, je suis entièrement d'accord avec M. Ransom.

Mr. Brien: I would just like to direct a brief comment to my Liberal friends, who looked over at us when you spoke of the need to move quickly. I would like to remind them that, according to a mathematical formula, they hold more than 175 seats in the House of Commons. They have a majority and are therefore in a position to do whatever they like. That is what democracy is all about.

I would like to pursue the education issue with you. We may well have a different idea about which level of government should be responsible for education, but we can certainly talk about what the federal government's responsibilities are.

It is possible that provincial transfers for post–secondary education will be cut by almost $300 million. There is a certian amount of logic to this strategy. Students will simply be told that the government can no longer afford to borrow on their behalf. Student loans will be increased, but once they have completed their studies, young people will be saddled with a higher debt. In other words, they will be told to go into debt instead of the government, because the government can no longer afford to do so.

You work in the education sector. What do you think the impact of such a measure would be? Should we consider increasing students' debt levels, rather than allowing the government to go into debt for them?

Mme Dietrick: C'est une question difficile que vous me posez, et je ne sais pas si je connais assez bien le système de financement de l'éducation au Canada pour pouvoir vous donner une réponse valable. C'est évidemment une interprétation possible de ce qui pourrait arriver à l'avenir, mais j'ai également entendu d'autres interprétations des effets éventuels d'une telle mesure sur les étudiants, y compris de la part du Parti libéral.

Il ne fait aucun doute qu'il faut diminuer les dépenses, mais ceux d'entre nous qui oeuvrent dans le secteur de l'éducation sont bien placés pour vous dire que nos moyens sont déjà très réduits. Je crois que l'Université de Winnipeg. . . de toute façon, vous allez recevoir d'autres représentants des universités pendant votre tournée, et le comité de Lloyd Axworthy va également solliciter le point de vue d'universitaires pendant son voyage. Donc, on va certainement discuter de ces questions–là.

Les universités traversent une période difficile, car les gouvernements provinciaux sont obligés à présent d'assumer une part grandissante des dépenses du secteur de l'éducation. Je ne sais pas ce qu'il faut faire au juste, mais une chose est certaine, c'est qu'il faut absolument faire quelque chose.

Mr. Brien: That brings me back to my favorite questions for representatives of chambers of commerce.

[*Text*]

Tout d'abord, je veux vous féliciter. J'ai cru constater que les dirigeants de chambres de commerce étaient des gens assez jeunes. Cela m'est très sympathique, surtout quand vous parlez des fonds de pensions auxquels on va contribuer, mais qu'on ne recevra probablement pas. Je suis dans la même catégorie que vous, sauf pour ce qui est du régime de pensions des députés qui, nous l'espérons, sera modifié.

Vous dites qu'on doit réduire le déficit en coupant les dépenses. Il faudra faire un effort considérable. Si on parle de ramener le déficit à zéro, c'est 40 milliards de dollars qu'il faudra aller chercher, car une bonne partie de la croissance économique va servir à financer l'augmentation des intérêts sur la dette.

Dans les dépenses qu'on doit couper, incluez–vous les dépenses fiscales du gouvernement? Selon vous, est–ce qu'il y a là une possibilité pour le gouvernement? Percevez–vous des coupures de dépenses fiscales ocomme une hausse de revenus ou une baisse de dépenses?

Mr. Leach: If the member could give me an example, perhaps I could answer more fully.

M. Brien: Je pense à des déductions de dépenses, par exemple les dépenses admissibles pour réduire le profit net, les frais de lobbyisme, les frais de repas et ainsi de suite.

Mr. Leach: We would have a concern with reducing things that are a direct business input. If it is what goes to creating the job, then those should not become taxable.

If we are talking about changing the way the tax system is designed, if we are talking about a new way of looking at the tax system, there is no question that business and the chamber will agree. There is certainly going to be some tax revenue gain. We've seen that with things like the entertainment deduction being reduced, those types of things.

You will note that business, except perhaps for the restaurant trade, did not cry out in great numbers across the country that this is a terrible thing. There were vocal opponents, but generally chambers of commerce went along with those kinds of changes, understanding that ''not in my backyard'' is no longer acceptable.

So, yes, it may be necessary to look at those, but what we have to do is stop saying they are sacred cows. There are no sacred cows any more. Everything becomes open, everything becomes discussable, everything becomes negotiable. There can simply be no sacred cows. I won't give you a yes or a no, but simply a yes, let's look at them. And the chamber will be willing to be part of those consultations.

The Acting Chair (Mr. Walker): Are there other members who are ready for a question?

• 1225

Mr. Discepola: I have some questions for Mr. Ransom.

[*Translation*]

First of all, I want to commend you. I have noticed that the people in charge of chambers of commerce are often quite young. I am very happy to see that, particularly when you refer to the pension funds that we will be contributing to, although we probably will never receive a pension. I am in the same category as you are, except that I would be entitled to the MPs pension plan that we hope will soon be changed.

You say we have to bring the deficit down by cutting spending. It seems to me, though, that this will be no easy task. If we really want to completely wipe out the deficit, we have to cut spending by $40 billion, since a good portion of Canada's economic growth will go to fund increased interest on our debt.

In terms of the cuts to be made, would you say that government tax expenditures should also be included? Do you think that is an option for the government? Do you see cuts and tax expenditures as representing increased revenues or lower spending?

M. Leach: Si le député veut bien me citer un exemple précis, je vais essayer de répondre à sa question.

Mr. Brien: Well, I'm thinking of expense deductions—for instance, expenses that are allowed in order to reduce net profits, expenses for lobbying, meals, and so forth.

M. Leach: Nous ne serions pas en faveur d'une mesure qui aurait pour effet de réduire la déduction d'intrants d'entreprises directs. Si c'est bien grâce aux entreprises qu'on crée des emplois, il ne convient pas d'imposer leurs intrants.

S'il s'agit de modifier notre régime fiscal ou de lui donner une structure totalement différente, il va sans dire que les entreprises et la Chambre accepteront ces changements. À ce moment–là, les recettes fiscales vont certainement augmenter. C'est déjà arrivé par le passé, lorsqu'on a décidé de réduire la déduction au titre des frais de représentation ou ce genre de choses.

Vous remarquerez que les entreprises, à l'exception peut–être du secteur de la restauration, n'ont pas tellement protesté contre cette possibilité au moment où l'on en a parlé. Certains ont fait beaucoup de bruit, mais en général, les chambres de commerce ont indiqué qu'elles seraient prêtes à accepter de tels changements, car elles savent très bien que la mentalité du «pas dans ma cour» n'est plus du tout acceptable.

Donc, il sera peut–être nécessaire d'envisager l'élimination de ce genre de déductions, mais il faut surtout bien comprendre qu'il n'y a plus rien de sacré. Tout est sur la table et on peut discuter de tout et tout négocier. Il ne doit plus rien y avoir de sacré, en ce qui nous concerne. Je ne peux pas vous donner une réponse affirmative ou négative, mais simplement vous dire qu'il faut examiner toutes les possibilités. Et je peux également vous affirmer que la Chambre participera volontiers à de telles consultations.

Le président suppléant (M. Walker): D'autres députés veulent–ils poser une question?

M. Discepola: J'ai quelques questions à poser à M. Ransom.

[*Texte*]

In your brief you mentioned that funds for the western grain transportation subsidy are badly needed, but for the transition period only. Are you implying you could possibly eliminate that whole subsidy of $630 million over a period of time? If so, what would that period of time be?

Mr. Ransom: Let's recognize that the changes are the result of trying to meet the government's objective of cutting the deficit and the new trade arrangements. It's recognized that the Western Grain Transportation Act and the benefit derived from it is counter to the intent of what we want to achieve under the General Agreement on Tariffs and Trade and the NAFTA. It has had a significant impact on agriculture, and to simply chop it off would have dire consequences if you were to do it immediately.

Mr. Discepola: If we have to eliminate it anyway because of GATT, I'm trying to get a feeling from you what timeframe would be best to do it in to alleviate the burden.

Mr. Ransom: The method by which it's delivered has to be changed. In western Canada it has to be changed by January 1, 1995, to meet our GATT obligations. I believe you have already tabled a GATT compliance in the Western Grain Transportation Act. From the agriculture industry's point of view, not just from farmers' point of view, that will not work. If we have to function under that GATT compliance legislation, it won't work in agriculture.

We recognize the money can be spent in wiser ways in the agriculture community, but we need an adjustment period. We're probably looking in the neighbourhood of five to ten years.

Mr. Discepola: In your brief you also mentioned another way of across–the–board reduction. Are you in favour of across–the–board cuts, or should we target spending cuts? You also mentioned that by just reducing federal spending by 2.2% we could eliminate the deficit. Can you explain that a little more? I don't know where you get that figure from.

Mr. Ransom: That figure came out of *Agri–Week*, a farm newspaper.

Mr. Discepola: But our overall spending is roughly $120 billion, and our deficit is $38 billion. If we're going to cut expenditures—which are roughly the difference between the two—by 2%, we're not going to reach our deficit target.

[*Traduction*]

Dans votre mémoire, vous dites que les crédits qui servent actuellement à financer la subvention au titre du transport du grain de l'Ouest sont absolument essentiels, mais seulement pour la période de transition. Faut–il en conclure selon vous, qu'il serait peut–être possible d'éliminer progressivement la subvention intégrale, qui représente 630 millions de dollars? Dans l'affirmative, sur quelle période serait–elle éliminée?

M. Ransom: Il faut reconnaître que les changements dont on parle sont étroitement liés à la réalisation des objectifs du gouvernement qui sont de réduire le déficit et les nouveaux accords commerciaux. On sait très bien que la Loi sur le transport du grain de l'Ouest et les avantages qui y sont associés sont contraires à l'intention du GATT et de l'ALÉNA. Les mesures actuellement en place revêtent une importante critique pour les agriculteurs, et si on les éliminait du jour au lendemain, cette décision aurait des conséquences néfastes pour les agriculteurs.

M. Discepola: Mais s'il faut les éliminer de toute façon, à cause du GATT, j'aimerais bien que vous nous indiquiez quelle période vous semblerait la plus appropriée, justement pour réduire au maximum les conséquences néfastes.

M. Ransom: Les modalités d'exécution du programme doivent être modifiées de toute façon. Les programmes touchant l'ouest du Canada devront être modifiés d'ici le 1er janvier 1995 pour respecter nos obligations vis–à–vis du GATT. Je crois savoir que vous avez déjà déposé des mesures législatives visant la Loi sur le transport du grain de l'Ouest qui sont destinées à assurer le respect de l'accord du GATT. Dans l'optique de l'industrie de l'agriculture, et pas juste les agriculteurs, cette stratégie ne va pas donner de bons résultats. Si nous devons nous plier aux exigences de la Loi de mise en oeuvre de l'accord du GATT, il y aura toute sorte de problèmes dans l'industrie de l'agriculture.

Nous savons très bien qu'il y a peut–être lieu d'utiliser les fonds plus efficacement dans le domaine agricole, mais il faut néanmoins une période d'adaptation. Selon nous, il faudrait prévoir une période de transition allant de cinq à dix ans.

M. Discepola: Dans votre mémoire, vous parlez également d'une réduction globale. Êtes–vous en faveur de ce genre d'initiative, ou faut–il plutôt réduire les dépenses dans certains secteurs bien précis? Vous avez dit que le simple fait de réduire les dépenses fédérales de 2,2 p. 100 permettrait d'éliminer le déficit. Pourriez–vous nous donner d'autres précisions à ce sujet. J'aimerais bien savoir d'où vous avez tiré ce chiffre.

M. Ransom: Ce chiffre est tiré d'un journal adressé aux agriculteurs qui s'appelle *Agri–Week*.

M. Discepola: Mais nos dépenses se montent au total à environ 120 milliards de dollars, alors que notre déficit est de 38 milliards de dollars. Si nous décidons de réduire les dépenses—soit, grosso modo, la différence entre les deux chiffres—de 2 p. 100, nous n'allons jamais atteindre notre objectif en ce qui concerne la réduction du déficit.

[*Text*]

Mr. Ransom: We can research that. I don't have the answer here and I don't know what period of time they were using. But compared to other departments, agriculture has taken a fairly significant hit up to this point. That's not saying we can't do more, but let's have some balance so we have some acceptance of the farm community. It's prepared to shoulder some of the responsibility but not all of it.

Mr. Discepola: We've heard throughout the past week and the previous week in Ottawa that business is prepared to take a hit on subsidies because nobody agrees with them. I'm a small businessman myself and I never applied for one because it was just too costly.

Is your group prepared to put forward some ideas for areas we could look at as a committee? You said before—and I disagree—that across–the–board cuts are not the answer as far as you're concerned. We should be looking at targeted cuts.

• 1230

Could you put forth some ideas for the agricultural community on which subsidies are working, which aren't, which should be reviewed, which should be eliminated. Maybe that's not a fair question, Mr. Chair. I think if you need more time, you could also forward that in the form of a written review to the committee.

Mr. Ransom: You already have a process. The Canadian agriculture department already has a process in place looking at all the programs in agriculture and priorizing them, bringing the ones that are felt to be most effective in agriculture to the front and certainly looking at ways to change spending money in agriculture. The list of what they're looking at is fairly significant. That process is already under way. It has been under way now for approximately six months to a year.

If you want to get into specifics, I don't know whether you have time here or not, you can certainly find in AgCanada those areas that they're looking at and getting agreement on.

M. Discepola: J'aimerais soulever une dernière question si vous me le permettez, monsieur le président. Je ne veux pas nécessairement avoir une réponse.

Je suis un Québécois anglophone bilingue, et j'ai passé ma jeunesse dans la belle province de la Saskatchewan, dans le beau petit village de Outlook. J'ai été choqué par le commentaire d'un témoin. J'espère que ce n'est qu'un témoignage personnel et que cela ne reflète pas l'attitude de la province ou des bons Manitobains. Il s'agit du commentaire de M. Mulder qui a presque passé inaperçu. Il a dit qu'une façon de régler le problème de notre déficit serait de s'attaquer aux programmes

[*Translation*]

M. Ransom: Nous allons nous renseigner sur ces chiffres. Je ne peux malheureusement vous répondre tout de suite et je ne sais pas non plus en fonction de quelle période on a fait ces calculs. Mais comparativement à d'autres ministères, celui de l'agriculture a déjà subi des réductions importantes. Cela ne veut pas dire que d'autres réductions ne sont pas possibles, mais essayons de mieux équilibrer la situation afin que le secteur agricole accepte mieux les changements qui se produisent. Celui–ci est prêt à assumer une partie des responsabilités, mais d'autres doivent également faire leur part.

M. Discepola: Cette semaine, et même au cours de la semaine précédente à Ottawa, nous n'avons pas cessé d'entendre que les entreprises étaient prêtes à accepter une réduction de leurs subventions, étant donné que tout le monde semble prôner leur élimination. Moi–même, j'ai une petite entreprise, et je n'en ai jamais demandé, tout simplement parce que cela coûtait trop cher.

Votre groupe serait–il en mesure de nous soumettre des propositions que nous pourrions éventuellement examiner en comité? Vous avez dit tout à l'heure—et je ne suis pas d'accord avec vous la–dessus—qu'en ce qui vous concerne, la solution ne consiste pas à imposer une réduction générale des dépenses. Vous préférez que le gouvernement cible des secteurs bien précis.

Seriez–vous en mesure de nous dire, au nom de la communauté agricole, quelles mesures et subventions sont efficaces, lesquelles ne le sont pas, et quels programmes ou mesures il faudrait éventuellement réexaminer, voire éliminer. Ce n'est peut–être pas une question très honnête, monsieur le président. Si vous avez besoin besoin de plus de temps pour préparer une réponse, vous pouvez là aussi nous envoyer quelque chose par écrit.

M. Ransom: Un processus d'examen est déjà en cours. Le ministère de l'Agriculture du Canada a déjà commencé à examiner tous ces programmes en vue d'établir leur priorité, de mettre l'accent sur ce qui donne les meilleurs résultats dans le domaine de l'agriculture, et de voir s'il n'y a pas moyen de mieux utiliser les crédits disponibles. La liste des éléments à étudier est déjà assez longue. Donc, les programmes ministériels sont déjà à l'étude, et ce depuis entre six et douze mois.

Si vous voulez entrer dans les détails—je ne sais pas si vous avez le temps de le faire dans le cadre de vos travaux—je sais que les responsables d'Agriculture Canada pourront vous dire quels secteurs précis font l'objet d'un examen; et éventuellement d'un accord.

Mr. Discepola: I would like to raise one last issue, if you don't mind, Mr. Chair. I do not necessarily expect an answer.

I am a bilingual anglophone Quebecker, and I spent my youth in the beautiful province of Saskatchewan, in a terrific little village called Outlook. I must say I was quite shocked by the comment one witness made. I hope that was only his personal opinion and that it does not reflect the attitude of most Manitobans. I refer to the comment made by Mr. Mulder that went pretty well unnoticed. He said one way of solving our deficit problem would be to cut programs in the area of official

[*Texte*]

de langues officielles ou de biculturalisme. Je sais que cette séance est enregistrée par la Chambre des communes. En tant que bon libéral de la province de Québec, je voudrais exprimer mon total désaccord sur ce commentaire. Comme je l'ai dit tout à l'heure, j'espère que cela ne reflète pas la nature des bons Manitobains, sachant bien qu'il y a une forte concentration de francophones à Saint–Boniface. Merci bien.

Le président suppléant (M. Walker): Merci beaucoup.

Mr. Pillitteri, do you want to continue on the agricultural question?

Mr. Pillitteri: Yes, Mr. Chairman. I have an agricultural question. Earlier this morning I made a comment about being a farmer in another part of Canada. It's not only in the West. One of the beauties of this country of ours is that we have agriculture from one end to the other.

The WGTA was not a direct subsidy on agriculture. I think it was a subsidy right on the railways so that anyone who used it benefited. At one time it used to be more of a direct subsidy to the grain, but I think it's a benefit to more than just the grains now. A lot of other people take what you call benefits. It is no longer strictly farmers. I want to make that clear.

As for taking cuts, may I just make one comment and then I'll ask a question. Let's be realistic here, ladies and gentlemen. When we talk about cuts that we want to deal with specifically, we're talking about agriculture.

Other countries in the world have made choices and decisions. Being a farmer myself, I benefit very little from subsidies. We as Canadians have to make a choice. The choice is clear. Do we want to feed ourselves for today or do we want to feed ourselves for tomorrow?

We are up against forces in the world in subsidies. There's almost a war out there in subsidies. Canada, by the way, is the least subsidized in the world.

• 1235

The more we take away the barriers of somebody's subsidies, the more we take them down, the more are entering into our forces. . . We farmers are actually able to defend ourselves, because we do not spend as much as the Europeans do, and especially the Americans.

Before we make choices in cuts and what we're going to be cutting—tomorrow our dependency might be on somebody else feeding us. The cost factor will be much greater than what it is today.

The question I'm going ask is not agricultural.

The Acting Chair (Mr. Walker): Before you go, I would like to say as a westerner that we barely tolerate your definition of your small farm, the Niagara Peninsula.

[*Traduction*]

languages and biculturalism. I know this meeting is being recorded by the House of Commons. As a good Liberal from the province of Quebec, I want to state that I totally disagree with that comment. As I said earlier, I hope that that is not a reflection of the attitude of most Manitobans, knowing that there is a large concentration of francophones living in the Saint–Boniface area. Thank you.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you very much.

Monsieur Pillitteri, voulez–vous continuer sur la question agricole?

M. Pillitteri: Oui, monsieur le président. J'ai une question à poser au sujet de l'agriculture. Ce matin, j'ai fait un commentaire au sujet de la situation des agriculteurs dans d'autres régions du pays. Il n'y a pas que dans l'Ouest que l'on pratique l'agriculture. L'un des grands atouts du Canada est justement le fait que l'on peut pratiquer l'agriculture d'un bout à l'autre du pays.

Je tiens à vous faire remarquer que la subvention au titre de la LTGO ne représentait par une subvention agricole directe. Il s'agissait de protéger le droit des agriculteurs à une subvention pour les frais de transport dont pouvait se prévaloir tout agriculteur qui transportait ses céréales par chemin de fer. À une époque, il s'agissait effectivement d'une subvention directe pour le transport de céréales; mais cette mesure profite à présent à beaucoup d'autres secteurs. Il y a énormément de gens qui se prévalent de ce programme; il n'y pas que les agriculteurs. Je voulais que ce soit clair.

Quant aux réductions à faire, je voudrais faire un petit commentaire avant de vous poser une question. Je pense qu'il faut absolument être réaliste. Si l'on parle de réductions précises à envisager, il faut absolument parler de l'agriculture.

D'autres pays ont déjà fait des choix, et pris des décisions. Étant moi–même agriculteur, je peux vous dire que je profite très peu des subventions qui existent. Nous devons faire un choix. Ce choix est clair. Est–ce que nous voulons être en mesure de nous nourrir uniquement dans l'immédiat, ou à l'avenir aussi?

Pour ce qui est des subventions, nous nous heurtons bien évidemment à des pays plus puissants que nous. Il s'agit d'une guerre lavée. Il convient, d'ailleurs, de mentionner que le Canada est le pays qui verse le moins de subventions.

Plus nous éliminons les obstacles qui existent sous forme de subventions, plus nous devenons forts. . . Nous, les agriculteurs, sommes tout à fait en mesure de nous défendre, car nos dépenses sont inférieures à celles des Européens; et surtout à celles des Américains.

Avant de faire des choix quant aux réductions à faire, il faut bien comprendre que demain, nous ne serons peut–être plus à même de nourrir nos citoyens. À ce moment–là, le prix que nous aurons à payer sera bien plus élevé que le coût actuel de nos programmes.

Je voudrais vous poser une question qui n'a rien à voir avec l'agriculture.

Le président suppléant (M. Walker): Avant de le faire, j'aimerais juste vous dire que nous, qui venons de l'Ouest, pouvons difficilement accepter votre définition d'une petite exploitation agricole dans la péninsule du Niagara.

[*Text*]

Mr. Pillitteri: The question was on education and it was asked by Mr. Brien. In a sense, do we want a cut in education? Where and how would we deliver education? Under the transfer of payments, the moneys from the federal government is not earmarked directly for education. Some provinces do not use that on education, the transfer of payments.

Within the social program that we're examining, if it is more directly earmarked to the students, if they are having more debt, then at least it would be earmarked towards the education system. Some provinces could use it elsewhere. Possibly it might be of some benefit to the province of Quebec to use it strictly on education, but in other parts of Canada it might not be used for that. I'd like to get your response on that.

Prof. Dietrick: I think the students especially would probably be prepared to listen to that argument. It would have to be laid out for them very carefully and in greater detail, so they can understand it. I think students, parents, we in the university would be prepared to listen to that argument, mainly because it is a direct transfer of funds to the universities. They aren't a million different levels in between the fund–givers and the universities, so that would speak for it.

The other thing is that university education is important because it allows for social mobility in many cases. It's the one route into higher incomes, into knowledge–based fields and careers and sources of work.

Whatever's done, I think it should be seen to that the possibility of getting a university education is not made more difficult for students. The sort of students we get at the University of Winnipeg, the ones who have families, have difficulty in paying for their tuition and their education. This is what I keep hearing, as a rumour anyway, and it is connected with the new funding scheme. Higher education is going to be a privilege of the middle classes and the upper middle classes, and we are very concerned about that.

So whatever scheme is worked out, please remember access. Please remember the possibility for students of lesser, lower economic background getting an education, bettering themselves. There should be something in the scheme for that. I think the students and the university community will listen to that plan.

M. Brien: J'aimerais qu'on me donne certaines précisions.

Les transferts aux provinces servent à financer les programmes établis. Ce sont des programmes à frais partagés, 50–50. M. Pillitteri a fait allusion au fait que certaines provinces ne réinjectaient pas nécessairement ces fonds–là dans le système. Ces programmes à frais partagés sont–ils évalués dans leur ensemble?

[*Translation*]

M. Pillitteri: Ma question concerne l'éducation, et rejoint celle que vous a posé M. Brien. Au fond, souhaitons–nous réduire les services d'éducation? Qui devrait assurer ces services, et comment faut–il s'y prendre? Dans le cadre de notre système de paiements de transfert, les crédits fédéraux ne sont pas nécessairement réservés à l'éducation. Certaines provinces ne s'en servent d'ailleurs pas pour l'éducation.

En ce qui concerne les programmes sociaux que l'on examine actuellement, s'il y avait moyen d'affecter ces fonds aux étudiants, surtout s'ils doivent s'endetter de plus en plus; on saurait, au moins, que le système d'éducation profite des fonds disponibles. Certaines provinces auraient peut–être envie de s'en servir autrement. Dans la province de Québec, par exemple, il serait peut–être préférable d'employer ces crédits à l'amélioration du système d'éducation; dans d'autres régions du Canada, on pourrait préférer utiliser l'argent à d'autres fins. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Dietrick: Je pense que les étudiants seraient sans doute prêts à accepter un tel argument. Il faudrait cependant bien l'expliquer afin qu'ils puissent le comprendre. À mon avis, les étudiants, les parents et les universitaires seraient tous disposés à accepter cet argument; surtout qu'il s'agirait d'un transfert de fonds directement vers les universités. Il n'existe pas une multitude d'intervenants entre les bailleurs de fonds et les universités, ce qui semble militer en faveur d'un tel système.

Par ailleurs, il est important de posséder un diplôme universitaire car un diplôme est gage d'une plus grande mobilité sociale dans bien des cas. Autrement dit, il faut un diplôme universitaire pour avoir accès à un revenu plus élevé, aux secteurs et aux métiers qui sont axés sur le savoir; et au travail en général.

Quelle que soit la stratégie retenue, je pense qu'il faut surtout éviter de rendre l'accès à l'enseignement universitaire encore plus difficile qu'il ne l'est actuellement. À l'université de Winnipeg, bon nombre d'étudiants qui sont chefs de famille parviennent déjà difficilement à payer leurs frais de scolarité et leurs études. Tout le monde dit — et ce, à cause de la nouvelle formule de financement qui est proposée — que l'enseignement supérieur va devenir l'apanage des classes moyennes et des couches supérieures de la société. J'avoue que c'est quelque chose qui nous préoccupe beaucoup.

Quelle que soit la formule retenue, n'oubliez pas l'importance de l'accès à l'éducation universitaire. Rappelez–vous que les étudiants issus d'un milieu socio–économique moins favorisé doivent également s'instruire pour améliorer leur situation. Il faut absolument que la formule que vous retiendrez tienne compte des besoins de ce groupe–là. À mon avis, les étudiants et les universitaires seraient disposés à appuyer un tel régime.

Mr. Brien: There are a couple of points I would like to have clarified.

Provincial transfers are now used to fund established programs. These programs are shared–cost programs, based on a 50–50 split. Mr. Pillitteri referred to the fact that some provinces do not necessarily re–inject those funds into the educational system. What I would like to know is: Are these shared–cost programs subject to any comprehensive evaluation?

[*Texte*]

The Acting Chair (Mr. Walker): No. With post–secondary education, there is money given to the province and there's no tracing of the money to confirm expenditure patterns.

A voice: The amount spent on education exceeds the transfers. It is always hard to. . .

• 1240

Mr. Discepola: I just wanted to ask Dr. Dietrick a question, but not to the detriment of—

The Acting Chair (Mr. Walker): No, no. You ask your question and then we will come back.

Mr. Discepola: I will be very quick.

Dr. Dietrick, there is testimony to the fact that we don't seem to be getting the bang for our buck when it comes to education, that Canada as a G–7 country is investing substantially more than other G–7 countries, especially Japan, yet Japanese models are always brought before us as being the ultimate in education systems.

Can you give feedback on that, please? Do you want me to repeat it?

Prof. Dietrick: I heard you.

Mr. Discepola: What areas should we be looking at to improve, in other words, so we do get value for our money?

Prof. Dietrick: I am wondering if at the federal level very much can be done in a provincial responsibility, namely, the public school system. From my perspective at the universities, I would say one of the places where other industrialized countries get more bang for the buck is in their public school education compared with the Canadian public school education system, as well as the American.

Mr. Discepola: From a federal perspective, should we be looking at enhanced national standards for education or leave it totally up to the provinces?

Prof. Dietrick: I think that might be a very good idea, tying funding to it, similar to the attempt in the United States right now to improve, on a voluntary basis in many cases, the school systems while keeping the responsibility for education in local hands. You are not going to be able to change that.

The Acting Chair (Mr. Walker): Mr. Jacobson wishes to make a point, then Mr. Leach.

Mr. Les Jacobson (First Vice–President, Keystone Agricultural Producers): Thank you, Mr. Walker. I would like to comment a little further on the question by the hon. member for Ontario concerning agriculture.

I think it is really important to emphasize those exact things. If agriculture is going to be viable and vibrant and adding to the economic activity and growth into the future, they are and will proceed on that course.

What we need, though, is a commitment from our federal government to a strong safety net whole farm program that gives the producers some bottom–line protection so that the changes that are taking place, the costs that are increasing at a

[*Traduction*]

Le président suppléant (M. Walker): Non. Dans le domaine de l'enseignement post–secondaire, les crédits sont accordés aux provinces mais on ne recueille pas de données au sujet de la façon dont ces crédits sont utilisés.

Une voix: Les crédits consacrés au secteur de l'éducation dépassent de toute façon la somme des transferts provinciaux. Il est toujours difficile. . .

M. Discepola: Je voulais poser une question à M. Dietrick, mais pas aux dépens de. . .

Le président suppléant (M. Walker): Pas de problème. Vous pouvez poser votre question.

M. Discepola: Je serai très bref.

Monsieur Dietrick, nous avons recueilli des témoignages sur le fait que nous n'obtenons pas tous les résultats que nous pourrions attendre des sommes que nous consacrons à l'éducation. Le Canada investit beaucoup plus dans ce secteur que les autres pays du G–7, notamment le Japon; mais c'est toujours le Japon qu'on donne en exemple quand on parle de systèmes d'enseignement efficaces.

Qu'en pensez–vous? Voulez–vous que je répète ma question?

M. Dietrick: Non, je vous ai compris.

M. Discepola: Dans quels domaines devrions–nous apporter des améliorations pour en avoir plus pour notre argent?

M. Dietrick: Je me demande si le gouvernement fédéral peut faire beaucoup plus, puisque l'enseignement est une responsabilité provinciale. Du point de vue des universités, qui est le monde que je connais, je dois dire que c'est dans le système d'enseignement public que les autres pays industrialisés obtiennent de meilleurs résultats que le Canada; ainsi que les États–Unis, d'ailleurs.

M. Discepola: Croyez–vous que le gouvernement fédéral devrait tenter de renforcer les normes nationales concernant l'enseignement, ou laisser toute la responsabilité aux provinces?

M. Dietrick: Je crois que ce serait peut–être une bonne idée d'essayer de financer le système d'enseignement comme on tente actuellement de le faire aux États–Unis, dans bien des cas de manière volontaire, tout en laissant la responsabilité du système aux autorités locales. On ne pourra rien changer à cela.

Le président suppléant (M. Walker): M. Jacobson souhaite faire une remarque, après quoi je donnerai la parole à M. Leach.

M. Les Jacobson (premier vice–président, Keystone Agricultural Producers): Merci, monsieur Walker. J'aimerais ajouter quelque chose à propos de la question qu'a posé l'honorable député de l'Ontario au sujet de l'agriculture.

Je crois qu'il est important d'être précis. Notre agriculture est déjà un secteur dynamique qui contribue à l'activité économique et à l'expansion.

Ce dont elle a besoin, cependant, c'est d'un engagement du gouvernement fédéral à mettre sur pied un solide filet de sécurité agricole pour assurer aux producteurs un minimum de protection face aux changements extraordinaires qui se

[*Text*]

tremendous rate on our input costs, the changes that are going to have to be made in agriculture can in fact be made. This is a way for agriculture to help to do the visionary things that we spoke about in our paper.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you. Mr. Leach.

Mr. Leach: In response to the question about Japan. it happens to be that I spent two years in Japan. I did part of my education there and today lecture at the University of Manitoba on Japan and its education system and economic system.

To comment before that, it is nice to see someone from Outlook, Saskatchewan. I grew up in Weyburn, Saskatchewan, so I am convinced Saskatchewan actually runs the country. The rest of the provinces are just there.

Mr. Discepola: I'm not convinced.

Mr. Leach: One of the things that is absolutely true in terms of the Japanese model, and it is bigger than simply a question of education, is that the Japanese system is clearly tied to a national economic policy. It is tied to a national education policy. So when a student starts out in grade 7 or grade 8 and starts looking at what he wants to do, the government has said "Here are the things we are known for in Japan. Here are the things we are. We are an automobile exporter, or we are a high–tech exporter." The students know that if they invest the time and they come out of a university with a degree in biotechnology or chemistry or whatever, there is a job waiting for them in that field.

What we have in Canada, because there is no economic policy and never has been a set policy where we say here is what we are, here is who we are and here is what we do, we have our students taking courses because it is of interest. We have students taking them and saying they don't know what they are going to do because there is no guarantee there is a job at the end.

If there is something that all of us have to set aside, it is that this is not an education issue, it is not a chamber of commerce issue, it is not an agriculture issue. It is a national economic policy issue. We have run for a long time on a laissez–faire policy, one where we said hey, we can do this. We can just sort of start and stop. Agriculture will function or not. Education will move or not. We have said we can do this as a country. We looked around at our competitors and thought we could do that, mostly because our competitors were disorganized, with weaker economies than ours. They didn't have a national economic policy either, so it was an even playing field.

[*Translation*]

produisent actuellement; et qui entraînent des hausses considérables de nos coûts de production. De cette manière, on pourra imprimer à notre agriculture les changements qui s'imposent. C'est comme cela que l'agriculture pourra contribuer à la vision que nous avons exposée dans notre document.

Le président suppléant (M. Walker): Merci. Monsieur Leach.

M. Leach: En réponse à votre question concernant le Japon, il se trouve que j'ai passé deux ans dans ce pays. J'y ai fait une partie de mes études et je donne aujourd'hui des cours à l'Université du Manitoba sur le système d'éducation et le système économique du Japon.

Avant de vous donner ma réponse, je dois dire que je suis très heureux de voir quelqu'un qui vient de Outlook, en Saskatchewan. Pour ma part, je viens de Weyburn, de la même province, et j'ai la conviction que c'est la Saskatchewan qui dirige le pays. Les autres provinces se contentent de nous suivre.

M. Discepola: Je ne suis pas sûr de partager votre théorie.

M. Leach: L'une des choses absolument évidente en ce qui concerne le modèle d'enseignement japonais est qu'il ne s'agit pas seulement d'un système d'enseignement puisqu'il est clairement relié à une politique économique nationale. Il y a une politique nationale de l'éducation qui s'intègre à la politique économique. Quand un élève japonais commence à se demander ce qu'il veut faire dans la vie, il sait que le gouvernement a déjà défini les secteurs sur lesquels le pays tout entier veut mettre l'accent; par exemple l'exportation d'automobiles ou l'exportation de produits de technologie avancée. Donc, l'étudiant sait qu'il aura un emploi s'il déploie les efforts voulus pour obtenir un diplôme universitaire en biotechnologie, en chimie, etc.

Au Canada, comme nous n'avons pas de politique nationale et que nous n'avons jamais indiqué clairement où nous voulons aller, nos étudiants choisissent leurs cours purement en fonction de leur intérêt personnel. Mais c'est pour cela qu'ils ne savent pas ce qu'ils feront à la fin de leurs études, parce qu'ils n'ont aucune garantie qu'il y aura des emplois dans le secteur qu'ils ont choisi.

S'il y a donc une idée fondamentale que nous devrions retenir, c'est qu'il ne s'agit pas ici seulement d'une question d'enseignement, d'une revendication des Chambres de commerce, ou d'une question d'agriculture. Il s'agit d'une question de politique économique nationale. Pendant beaucoup trop longtemps, notre attitude à cet égard a été celle du laissez–faire. Nous nous sommes dit que chaque secteur pouvait s'en sortir tout seul, qu'il s'agisse de l'agriculture, de l'enseignement ou d'autre chose. Nous avons toujours pensé que notre pays parviendrait toujours à s'en sortir. Et nous y avons été encouragé parce que nous constations que nos concurrents étaient généralement désorganisés, et qu'ils avaient des économies plus faibles que la nôtre. Comme ils n'avaient pas non plus de politique économique nationale, nous pensions que tout le monde était à égalité.

[*Texte*]

[*Traduction*]

• 1245

All of a sudden, we're looking around and we're getting controlled economies. We're getting economies like Japan's, which do have an influence. The government takes a lead role. We say the city of Tsukuba, Japan, is a science city, and if you want to do scientific research, you do it in Tsukuba. That's where the government will fund research facilities. If you want to set one up in Nagoya, you don't get any money.

We compete. We encourage our communities to compete amongst each other. We have Montreal and Winnipeg bidding on a CF–18 contract that still rankles in this province. Next week we'll get something that Montreal won't and Montreal will be complaining for five years because they didn't. That doesn't happen in Japan.

So when you simply ask how the Japanese model can work so well, there's a number of underlying things that fit there.

What we're seeing, though, is Korea has picked up the Japanese model. Indonesia has picked up the Japanese model. Poland is looking at the Japanese model. So what we're facing is no longer disorganized, weaker economies. We're facing strong economies. Poland last year created more millionaires than any economy in the world.

We're facing organized competition in a way we've never seen it before. We're not going to solve this by sitting around the table and each of us parochially guarding our little bit of turf, but rather by getting the keystone agricultural producers to the same table as the Manitoba chamber, the fashion industry, private individuals and universities and saying there has to be a solution at the end.

My apologies for making a long–winded thing of this, but it's not enough to ask how the Japanese do their education. It's how other economies are competing with ours that's everything.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you very much.

M. Asselin: Ma question s'adresse à M. Finkel. Il a sensibilisé les députés du gouvernement à l'importance de réouvrir les centres de formation professionnelle, principalement ici, au Manitoba.

D'abord, j'ai cru comprendre qu'il y avait des emplois de disponibles, mais que la main–d'oeuvre n'était pas suffisamment formée pour rencontrer les exigences des manufacturiers. Est–ce le cas?

Mr. Finkel: I have some comments that should get very close to that.

The fashion industry in Manitoba has substantially been built on immigration populations. We have recently, with our national federation, developed an education directory that covers the education programs in every province across the country.

In a very thick book, we have three–quarters of one page on Manitoba. We have one high school in the east end of Transcona, which has a small program of 38 students at any given time. We have a very small program at the University of Manitoba in the Department of Human Ecology.

D'un seul coup, cependant, nous constatons que certains pays se sont mis à contrôler leur économie. Au Japon, par exemple, nous voyons que le gouvernement joue un rôle de leader sur le plan économique. Nous voyons que la ville de Tsukuba est devenue une ville scientifique, et quiconque veut faire de la recherche scientifique au Japon, va à Tsukuba. C'est là que le gouvernement finance des établissements de recherche. Si vous voulez créer un établissement de recherche à Nagoya, vous n'obtenez rien du gouvernement.

Chez nous, tout le monde se fait concurrence. Nous encourageons nos collectivités à lutter les unes contre les autres. Nous voyons par exemple Montréal et Winnipeg se faire concurrence pour obtenir un contrat de CF–18, qui a laissé des souvenirs bien amers dans tout le Manitoba. La semaine prochaine, nous obtiendrons quelque chose que Montréal n'aura pas; et c'est Montréal qui s'en plaindra pendant cinq ans. Ce genre de chose n'arrive pas au Japon.

Voilà donc certains des facteurs qui expliquent le succès du modèle japonais.

Mais que voyons–nous d'autres aujourd'hui? Nous voyons que la Corée a adopté le modèle japonais. Que l'Indonésie a adopté le modèle japonais. Que la Pologne examine le modèle japonais. Autrement dit, que nous ne faisons plus face à un ensemble d'économies faibles et désorganisés, mais à un ensemble d'économies solides. L'an dernier, la Pologne a créé plus de millionnaires que n'importe quelle autre économie au monde.

Nous sommes donc confrontés à une concurrence mieux organisée que jamais. Nous n'allons donc pas résoudre le problème en essayant tous de protéger jalousement le peu que nous avons acquis, mais plutôt en réunissant à la même table les *Keystone Agricultural Producers*, la Chambre de commerce du Manitoba, l'industrie de la mode, les entrepreneurs privés, les universités, etc., pour qu'ils cherchent une solution commune.

Je vous présente mes excuses si ma réponse a été un peu longue mais je tenais à bien préciser qu'il ne s'agit pas seulement d'une question d'enseignement. Il s'agit avant tout de savoir comment les autres économies nous font concurrence.

Le président suppléant (M. Walker): Merci.

Mr. Asselin: My question is for Mr. Finkel. You stated that the government should reopen the training centers, especially here, in Manitoba.

I understand that jobs are available but that the local manpower does not have enough skills to meet the requirements of the manufacturers. Is that really the case?

M. Finkel: En gros, c'est à peu près cela.

L'industrie de la mode du Manitoba s'est essentiellement bâtie sur la population immigrante. Avec notre fédération nationale, nous avons récemment dressé un répertoire des services d'éducation intégrant tous les programmes pertinents de chaque province.

Dans ce volume très épais, le Manitoba n'occupe que les trois quarts d'une page. Nous avons une école secondaire à l'est de Transcona qui a un petit programme de formation de 38 élèves Nous avons un autre très petit programme à l'Université du Manitoba dans la faculté d'écologie humaine.

[*Text*]

In talking to our employers recently, we asked them what they thought of the graduates of the human ecology program, and they said "Not one of them is ready to move into our industry. They have no skills for what we require." That's the degree of separation that actually exists between the educational infrastructure in Manitoba and our industry at this time.

We're successful because of entrepreneurs and because of very skilled workers coming in from overseas. We recently have set up, with the human resources development department and Workforce 2000, which is a Manitoba government program, an industry–sponsored training school for sewing machine operators. We put through 12 students every 8 weeks. That's not very much for an industry of 7,400 people at this time.

We don't have training for sewing machine mechanics. We don't have training for about a million other fields. We can't find Canadians to come into this. We offer training in English as a second language to the people who are coming to the sewing machine operating school.

These issues of perception of government and perception of the public towards what's important in a given province substantially affect our ability to be competitive in Manitoba. If we have to move work to another province or overseas simply because we cannot produce the work here while the orders come in, we're not doing anything for Manitoba.

We feel we really need some very basic questions addressed at a very substantive level to improve the quality of our available labour force. We still have unemployment in Manitoba, yet we cannot move people off UI into our programs; we cannot move people across and into our industry.

M. Asselin: Encore une fois, est–il bien exact qu'il y a des emplois de disponibles au Manitoba, mais que, malheureusement, ces emplois–là ne sont pas comblés parce que les gens n'ont pas suffisamment de compétence ou ne rencontrent pas les exigences de l'employeur? Donc, présentement, au Manitoba beaucoup d'emplois seraient vacants.

[*Translation*]

En discutant récemment avec nos employeurs, nous leur avons demandé ce qu'ils pensaient des diplômés du programme d'écologie humaine. Voici ce qu'ils nous ont dit: «Aucun d'entre eux n'est prêt à rentrer dans notre industrie. Aucun ne possède les compétences dont nous avons besoin». Voilà le fossé considérable qui sépare l'infrastructure d'éducation du Manitoba et notre industrie.

Nous réussissons parce que nous avons des entrepreneurs dynamiques, et parce que nous avons accès à des travailleurs très compétents qui viennent de l'étranger. Nous avons récemment mis sur pied, avec le ministère du Développement des ressources humaines et *Workforce 2000*, qui est un programme du gouvernement du Manitoba, une école de formation à l'utilisation des nouvelles machines à coudre, avec l'appui de l'industrie. Nous y formons 12 personnes toutes les huit semaines. Ce n'est pas beaucoup pour une industrie qui occupe actuellement 7 400 personnes.

Nous n'avons toujours pas de programme de formation pour des mécaniciens de machines à coudre, ni pour un million d'autres professions; et nous ne pouvons pas trouver de Canadiens pour occuper ces emplois. Nous devons donner une formation en anglais langue seconde aux gens qui viennent suivre nos cours sur l'utilisation des machines à coudre.

La manière dont le gouvernement et la population perçoivent ces choses est très importante car elle influe profondément sur notre compétitivité à l'échelle provinciale. Si nous devons envoyer notre travail dans une autre province, ou à l'étranger, parce que nous n'avons pas la main–d'oeuvre qui nous permettrait d'accepter plus de commandes, nous ne rendons certainement pas service à la province.

À notre avis, il est grand temps de se poser certaines questions très fondamentales sur la qualité de notre main–d'oeuvre. Nous avons encore beaucoup de chômage au Manitoba, mais nous ne pouvons pas faire entrer les chômeurs dans nos programmes pour qu'ils viennent ensuite travailler dans notre industrie.

Mr. Asselin: Once again, is it true that jobs are available in Manitoba but that, unfortunately, they are not filled because people do not have the skills required by the employers? In other words, is it true that there are many unfilled jobs in Manitoba?

• 1250

Mr. Finkel: One right answer is yes.

The Acting Chair (Mr. Walker): Perhaps I could take my role of chairman and pursue one set of questions dealing with housing and people on RSP, which another member wants to pursue, then leave it open for final comments from people, and then we will close off the session.

The use of the RSPs in the housing market is one that is unique to the housing market right now but is also one, as you alluded to one of your comments, that's being asked about by other people. In a report to the House of Commons two weeks ago—I guess it was a small business report—they asked that RSPs be made available to small business. It was 20%, right?

M. Finkel: Oui.

Le président suppléant (M. Walker): Je voudrais m'écarter un instant de mon rôle de président pour poser quelques questions sur le logement et les REÉR. Je sais qu'un autre membre du comité voulait aborder cette question. Après quoi nous laisserons nos témoins faire une dernière série de remarques et nous mettrons fin à la séance.

Le secteur domiciliaire est aujourd'hui le seul qui puisse avoir accès aux REÉR mais, comme vous avez semblé l'indiquer tout à l'heure, d'autres secteurs aimeraient bénéficier de la même possibilité. Ainsi, dans un rapport adressé à la Chambre des communes il y a deux semaines—et concernant les petites entreprises, si je me souviens bien—on demandait que 20 p. 100 des REÉR puissent être utilisés dans le secteur des petites entreprises.

[*Texte*]

Mr. Discepola: Yes.

The Acting Chair (Mr. Walker): Now, on the one hand there is a whole number of questions that have been added on to the RSPs. I just want to open it up for you and then you can respond the way you want to.

One is that in providing the RSP vehicle we are trying to enhance the opportunity of people to provide for their own savings, and it's been pointed out to us several times that particularly for small businesses and people this was very important.

On the other hand, people have added on, if you will, purposes to it and subsections to it, for example, in regard to the freedom to invest outside the country. Should there be an obligation only to invest in Canada? Should it be used as an opportunity to recognize the fact that it's one of the few tax-free ways that young couples have to put aside some capital in very difficult times? But on the other hand, in the housing market there is no guarantee that the investment is protected. We would like to think that over time the housing prices will increase, but there is no guarantee that's protected.

The original reason for allowing the capital accumulation was the protection of a capital base for their retirement, and now it goes into the small businesses, which by definition is high risk or else we would all be doing it and all be successful and all making a lot of money. So where do you draw the line? What do you think we should be using the RSPs for? Do you have any comments on that, or any response?

Mr. Smith: Basically the original proposal we put together was strictly for housing. As we all know, the Canadian dream is to own your own house, and 62% or whatever it is do that, and the percentage is kept up there over the years. So that was the original reason we had that proposal, it was strictly for home ownership. We've done some studies—and we have the information available to you if you haven't seen it—that show that housing is a major stimulus to the economy, it's broad based, the money in that home is safe, there is not a risk there. The studies and the information show that people are anxious to repay themselves in the RSP and they want to do it quickly. We also have information from those studies that indicate that housing is one of the major cornerstones for retirement planning.

So for all of those reasons, our original proposal and the studies we've done to follow that up indicate that it should be strictly for home ownership. In fact, as Bill said, the original plan was that the use of RSPs was for everybody if they needed it for housing. It's been restricted again to first-time people only, although that's been made a little broader in the last little while. But certainly I think the original purpose is still valid: restrict it mainly to principal residents, make it as broad as possible. I don't think we've examined looking at use of RSPs in terms of small business—others may want to comment on that—but our original proposal was strictly to do with residential and certainly the factor dealing with guaranteed retirement plan.

[*Traduction*]

M. Discepola: Oui.

Le président suppléant (M. Walker): Suite à ces propositions, toute sorte d'autres questions ont commencé à être posées sur les REÉR. Je voudrais vous les présenter.

L'une des idées proposées consisterait à permettre aux gens d'avoir plus facilement accès à leur REÉR, c'est-à-dire à leur propre épargne, ce qui serait particulièrement important pour les petites entreprises.

D'autres personnes ont également commencé à poser des questions sur les raisons pour lesquelles on ne peut investir qu'une certaine partie des REÉR à l'étranger. Pourquoi devrait-on être obligé de n'investir son REÉR qu'au Canada? Certes, le REÉR est l'une des rares méthodes exhonérées d'impôt dont disposent les jeunes couples pour se créer un capital à une époque très difficile, mais il n'y a aucune garantie que l'investissement d'un REÉR dans le marché domiciliaire soit un investissement protégé. Certes, nous espérons tous que les investissements domiciliaires vont se bonifier au cours des années mais il n'y a aucune garantie à ce sujet.

La raison pour laquelle on a accepté au départ que les gens puissent accumuler du capital dans un REÉR était qu'on voulait que ce capital soit protégé pour leur retraite. Si on accepte aujourd'hui que ce capital soit investi dans des petites entreprises, qui sont par définition des entreprises à risques élevés, sinon elles n'auraient aucune difficulté à trouver du capital, ce principe fondamental est remis en cause. Voici donc ma question: que devrions-nous accepter au sujet des REÉR? Où devrait-on fixer la limite?

M. Smith: À l'origine, il s'agissait uniquement d'utiliser les REÉR pour l'achat d'un logement. Comme vous le savez, tout Canadien rêve de posséder sa propre maison, et environ 62 p. 100 y arrivent; mais ce pourcentage est le même depuis des années. Certaines études—que nous pourrions vous communiquer si vous le souhaitez—ont montré que le logement est un facteur primordial de stimulation de l'économie, puisqu'il entraîne beaucoup d'autres secteurs, et que l'argent investi dans une maison est sûr; c'est-à-dire qu'il n'est exposé à quasiment aucun risque. Maintes études ont montré que les gens tiennent à rembourser leur REÉR, et que la plupart veulent le faire rapidement. Ces études ont également montré que le logement est l'un des facteurs primordiaux de planification de la retraite.

Pour toutes ces raisons, nous croyons que ce genre d'utilisation des REÉR devait être strictement réservé à l'achat d'un domicile. En fait, comme le disait Bill, on avait prévu à l'origine que les REÉR pourraient servir à quiconque souhaitait acheter une maison. Ensuite, on a limité cela aux acheteurs d'une première maison; puis on a étendu à nouveau un peu le système ces derniers temps. Le principe d'origine reste cependant tout à fait légitime. Limiter l'utilisation des REÉR essentiellement aux acheteurs d'une résidence principale, mais de la manière la plus large possible dans ce contexte. Nous n'avons pas examiné en détail les propositions relatives à l'utilisation des REÉR pour de petites entreprises. D'autres voudront peut-être répondre à votre question à ce sujet. Pour nous, l'idée d'origine était uniquement l'accession à la propriété domiciliaire et, évidemment, la planification d'une retraite garantie.

[*Text*]

I don't know if Bill wants to add onto that or correct me.

Mr. Discepola: I'd like to comment on the ceilings that he put forth for the committee, because I didn't understand them quite well. My philosophy is that what we should be looking at is seeing what the median contribution is of most people, and if that median happens to be $7,000 to $8,000, then that's what the limits should be set at. We could also look at the possibility of allowing those who want to contribute in excess of that to do so. The interest on that would accumulate tax free, and they wouldn't get any tax credit for doing that.

• 1255

Let's demystify the amount invested in RSPs. It's roughly $14.9 million, of which $5 million is in true RSPs. The other $9 million or so comes from registered pension plans of the government, business, etc.

I'd like your comments on the ceiling limit. Could we look seriously look at reducing it to $7,000 or $8,000 without impacting too many people? I've been a small business person all my life and I've never been able to put in the maximum. If I can't do it, I think the majority of Canadians can't either. Would that touch an awful lot of Canadians or would it jeopardize their long–term planning?

Mr. Madder: Our suggestion was based on a prior formula used to establish the limit. Maybe it's a small "c" conservative way to reduce the maximums. The study hasn't been very in–depth in going further. The suggestion was made to reduce the maximums in 1995 and then have a look at them based on the industrial aggregate wage. It is based on moving from 14% to 18%, which was the reason the limit was set in the first place.

You asked a question about over–contribution. I have another thick study that is strictly on RSPs and retirement planning. It also targets over–contributions as becoming a form of tax planning. In our view it's the wrong way to go about it. Tax planners are suggesting to people that they over–contribute to the limit.

Mr. Discepola: There is an over–contribution limit right now of $8,000.

Mr. Madder: That's right, and most people—or anybody who is able—are using that. We view that as a real problem. If there has to be an over–contribution limit, it should be reduced to $4,000 from $8,000. Who knows whether they'll put it in other places, but we think $7,000 is a fair limit for the vast majority of Canadians, although I don't know the numbers very well. I think the $14,000 that is quoted here is a reduction from what it is now, which is maybe a step in the right direction. I think we'd have to take a look at further reductions. You'd probably get a lot of reaction from the finance side to that.

[*Translation*]

Je ne sais pas si Bill veut ajouter quelque chose ou me corriger.

M. Discepola: Je voudrais revenir sur les plafonds qu'il a mentionnés tout à l'heure, car je n'ai pas très bien compris ce qu'il voulait dire. D'après moi, nous devrions examiner quelle est la contribution médiane dans la population et, si elle est de 7 000$ ou de 8 000$, par exemple, c'est à ce niveau qu'il faudrait établir la limite. Nous pourrions également envisager d'autoriser ceux qui souhaitent contribuer plus à le faire, ce qui permettrait à l'intérêt sur cet excédent de s'accumuler en franchise d'impôt, mais sans qu'ils obtiennent de crédit fiscal à ce sujet.

Démystifions d'ailleurs ce que le gouvernement pourrait récupérer dans les REÉR. C'est de l'ordre de 14,9 millions de dollars, dont environ 5 millions de dollars correspondant à de véritables REÉR; les autres 9 millions de dollars viendraient de régimes de retraite enregistrés du gouvernement, des entreprises, etc.

Que pensez–vous du plafond des cotisations? Pourrions–nous envisager sérieusement de le ramener à 7 000$ ou 8 000$ sans pénaliser brutalement trop de gens? Je dois vous dire que j'ai toujours été propriétaire d'une petite entreprise mais que je n'ai jamais réussi à cotiser le maximum. À mon avis, si je n'ai pas pu le faire, je pense que la majeure partie des Canadiens ne le peuvent pas non plus. Croyez–vous donc qu'une telle diminution pénaliserait un grand nombre de Canadiens, ou menacerait leur planification à long terme?

M. Madder: Notre proposition était fondée sur une formule qui avait été établie pour calculer la limite. C'était peut–être une solution conservatrice, avec un petit «c», pour abaisser le plafond. Ce n'était cependant pas une étude très détaillée. L'idée était de réduire le plafond en 1995, puis d'autoriser son évolution en fonction du salaire industriel global. Cette idée était également fondée sur le fait qu'on était passé de 14 p. 100 à 18 p. 100, raison pour laquelle on avait fixé la limite au départ.

Vous avez posé une autre question au sujet des cotisations excédentaires. J'ai aussi à ma disposition une autre étude concernant strictement les REÉR et la planification de la retraite, et montrant que les cotisations excédentaires deviennent un outil de planification fiscale. À notre avis, c'est une mauvaise démarche. Les fiscalistes recommandent aux gens de contribuer le maximum de l'excédent possible.

M. Discepola: Il existe actuellement une limite de cotisation excédentaire qui est fixée à 8 000$, n'est–ce pas?

M. Madder: C'est cela, et la plupart des gens—ou ceux qui en ont les moyens—s'en servent. D'après nous, c'est un vrai problème. Si on veut accepter une marge de cotisation excédentaire, on devrait la ramener de 8 000$ à 4 000$. En outre, nous pensons que 7 000$ est une limite acceptable pour la grande majorité des Canadiens, mais nous n'avons pas de chiffres détaillés à ce sujet. J'ajoute que les 14 000$ dont on parle ici constituent un recul par rapport à la limite actuelle; ce qui est peut–être un pas dans la bonne voie. Je crois que nous devrions envisager d'autres réductions. Vous pourriez probablement obtenir beaucoup de réactions à ce sujet du côté des Finances.

[*Texte*]

Mr. Smith: Just before we leave, as Bill mentioned, there is a detailed study and paper available that will be presented to you again at the national levels, so we would encourage you to take a look at it. We have just hit the highlights, but there is a solid background that I'd encourage you to take a look at.

Mr. Finkel: If you're looking at changing RSP limits or even eliminating the RSP, I think it can only be done if there is an explicit commitment by the government that Norman Leach is wrong, and when you are 65 there will be a CPP program. One has to be tied into the other. You have to be prepared to make the explicit commitment there will be that safety net at a later stage. Presumably with RSPs there is an opportunity to expand or diversify your risk against some of those kinds of issues. That's the way I think many people look at it right now as they're watching the size of many of those kinds of programs.

The second issue deals with the small business RSP deduction. RSPs by themselves are a potentially volatile investment. Whether they're invested in mutual funds or the home program, you always have the opportunity of making the wrong investments at the wrong times and watching your savings disappear.

There are many people, though, in their thirties or forties who, after having invested for a number of years, find themselves displaced in the job market. They have only one option available, and that's to become self–employed or start looking seriously at job change opportunities. It seems to me if they're prepared to risk their futures against their present opportunities, they should be able to do so.

I think our perception would be that given all the problems the industry in Canada has heard about the prosperity initiatives, the unavailability of venture capital, and the reluctance of the current financial institutions to get involved with new businesses, if people can't invest in themselves you ain't going to see much of a change in wealth creation opportunities by Canadians who are prepared to take chances. I look at that as an opportunity to give them the opportunity to risk their own resources against their own opportunities.

• 1300

Mr. Pillitteri: On this point, Mr. Chairman, just as a point of information, Revenue Canada said for anyone earning between $20,000 and $30,000, the average contribution to RRSPs is $1,969. It just keeps going up.

But just let me quote you another figure. For those earning $70,000 to $80,000, the average is only a $5,439 contribution. If we go up to $150,000 to $200,000, it's only $9,936. So we're saying that level of $12,000 only benefits those above $150,000.

Mr. Smith: That's earned income.

Mr. Pillitteri: That is earned income; those are averages.

Mr. Smith: That's earned income, not dividend or other earnings too, so I think there's room there for the ceiling to be dropped substantially without impacting too many people.

[*Traduction*]

M. Smith: Avant de terminer, je voudrais vous rappeler, comme l'a dit Bill, qu'une étude et un mémoire détaillé vous seront également présentés au palier national; que nous vous encourageons à les examiner attentivement. Notre objectif aujourd'hui était seulement de vous en présenter les points essentiels.

M. Finkel: Si vous envisagez de modifier les limites des REÉR, voire d'éliminer les REÉR, je tiens à préciser que vous ne pourrez le faire que si le gouvernement s'engage explicitement à garantir que Norman Leach se trompe; c'est–à–dire qu'il aura toujours un RPC solvable lorsqu'il atteindra l'âge de 65 ans. Ces deux éléments sont irrémédiablement liés. Vous devez être prêt à prendre l'engagement inéluctable qu'il y aura un filet de sécurité à la retraite. À l'heure actuelle, les REÉR constituent une méthode de protection contre le risque qu'il n'y a ait plus de RPC à l'avenir. Je crois, en tout cas, que c'est de cette manière que la plupart des gens voient la chose.

En ce qui concerne l'utilisation des REÉR pour les petites entreprises, il faut bien comprendre que les REÉR sont, par définition, des investissements potentiellement instables. Que les fonds soient investis dans un fonds mutuel, ou dans l'achat d'un domicile; on court toujours le risque de faire un mauvais investissement et de voir fondre l'épargne que l'on a accumulée.

Il y a cependant beaucoup de gens, dans la trentaine ou dans la quarantaine, qui ont investi dans un REÉR pendant plusieurs années et qui se trouvent d'un seul coup privés d'emploi. La seule alternative qui leur est offerte est de devenir travailleurs autonomes, ou d'envisager sérieusement un changement de carrière. À mon avis, si ces gens sont prêts à risquer leur avenir pour assurer leur présent, ils devraient pouvoir le faire.

Considérant tout ce que l'on entend dire aujourd'hui au sujet du manque de création d'entreprises, de l'inaccessibilité du capital–risques, et de l'hésitation des établissements financiers à investir dans nos nouvelles entreprises, je ne vois pas comment les choses pourront changer si nous ne sommes pas prêts à accepter que les gens investissent dans leur propre avenir, en étant prêts à prendre des risques. À mon avis, cela permettrait aux gens de prendre eux–mêmes des risques, avec leurs propres ressources, pour améliorer leur situation.

M. Pillitteri: Sur ce point, monsieur le président, je voudrais préciser que, selon Revenu Canada, les gens qui gagnent entre 20 000$ et 30 000$ cotisent en moyenne 1 969$ dans un REÉR.

Voici d'autres chiffres: entre 70 000$ et 80 000$, cotisation moyenne de 5 439$; entre 150 000$ et 200 000$, 9 936$ seulement. Donc, la limite de 12 000$ ne profite qu'à ceux qui gagnent plus de 150 000$.

M. Smith: Vous parlez ici du revenu gagné.

M. Pillitteri: C'est cela. Et ces chiffres sont seulement des moyennes.

M. Smith: Comme il ne s'agit que du revenu gagné, cela ne comprend pas les dividendes ni les autres sources de revenu. Il devrait donc être possible d'abaisser sensiblement le plafond sans pénaliser trop de gens.

[*Text*]

The Acting Chair (Mr. Walker): One last specific comment on this issue.

Mr. Fewchuk (Selkirk—Red Deer): I don't want to leave the wrong impression here. We're not looking at demolishing RSPs. I just want to make that clear. We're looking at maybe the ceiling or something. But the RSPs, we're not demolishing them. I just wanted to make sure everybody in the audience is not left with the impression that the finance committee is looking at demolishing RSPs.

Mr. Finkel: It has been part of the public discussion and I just thought the proposition should be brought forward for counter–argument. Thank you.

The Acting Chair (Mr. Walker): Starting from reverse order, are there final comments people would like to make? Is there anything we've missed or any comment you think is necessary to leave with us on this particular discussion? Mr. Jacobson.

Mr. Jacobson: There's one comment about the safety net I'd like to leave you with. It pertains to something that is with the 3% bonus that is paid to the NISA account. That is one of the mechanisms the federal government put in so that producers have the incentive to leave that money in the NISA account.

This is a new concept that was inherent in the NISA program and I think it's fundamental in realizing that producers have the ability to manage their own money. This account is going to help them in the future. I think some of the concerns with that account need to be addressed. These accounts are not going to be the horrendously large accounts we're hearing about and having to talk to.

Mr. Ransom: I have just a closing remark. We see people in agriculture facing some tremendously dramatic changes to the way we've done business in the past. It's already occurring and occurring very rapidly. As it's occurring, we've recognized that the infrastructure that supports us has not necessarily kept up with us or we've moved in the wrong direction.

I just raise as an example the point Mr. Leach brought up, because I think it's important when we look at budgets and look at government spending, that we start to think about it in a holistic sense and a strategic planning sense so that we do have the right people, the people who are in place teaching my children the right skills, having the businesses, that their plans fit with mine and mine with theirs. Certainly the federal government plays a tremendous role in that, so we aren't counter–productive, we're not doing the same thing in several different departments, because I think in order to be viable we have to be very competitive. The only way we're going to meet the competition out there, I think, is for us to be a lot more effective than we are today.

Mr. Duncan Broadfoot (Second Vice–President, Keystone Agricultural Producers): I will just reiterate, I guess, the investment in some of the rural development areas and the planning we need to do for investment and for the changes that will come in the future as we deal with the new GATT rounds. I will reiterate again on education. I have two students within my family who need the education to leave the rural area. I ask that those areas not be forgotten, to bring farmers who are going to have to change to get this education within certain areas.

[*Translation*]

Le président suppléant (M. Walker): Une dernière remarque sur cette question.

M. Fewchuk (Selkirk—Red Deer): Je ne voudrais pas vous induire en erreur. Notre objectif n'est certainement pas de démolir les REÉR. Je tiens à ce que ce soit bien clair. Il s'agit simplement de modifier le plafond. Je ne voudrais pas que le public ait l'impression que le Comité des finances envisage la possibilité de démolir les REÉR.

M. Finkel: Mais c'est une question qui fait l'objet d'un débat public depuis un certain temps, et je croyais qu'il valait la peine d'en discuter ici. Merci.

Le président suppléant (M. Walker): Nous allons donc terminer en sens inverse. Avez–vous d'autres remarques à faire? Y a–t–il quelque chose que nous avons oublié, ou que vous souhaitiez ajouter?

M. Jacobson: Je voudrais seulement terminer en faisant une dernière remarque qui concerne la prime de 3 p. 100 du CSRN. C'est l'un des mécanisme utilisé par le gouvernement fédéral pour inciter les producteurs à laisser de l'argent dans le CSRN.

Lorsque ce compte a été mis sur pied, c'était un nouveau concept, mais je crois qu'il est aujourd'hui fondamental pour permettre aux producteurs de gérer leurs propres fonds. Ce compte va les aider à l'avenir. S'il y a des problèmes, il faut évidemment les résoudre; je ne voudrais pas, toutefois, que l'on ait l'impression que ce seront des comptes énormes dans quelques années.

M. Ransom: Je voudrais moi aussi faire une dernière remarque. Les agriculteurs font aujourd'hui face à des changements extrêmement profonds, dans toutes sortes de domaines. Or, nous constatons que l'infrastructure agricole n'a pas nécessairement évolué parallèlement à ces changements; et même qu'elle a parfois évolué dans la mauvaise voie.

J'en prends pour seul exemple ce que disait M. Leach, car je crois qu'il est important, puisque nous parlons de budget public et de dépenses gouvernementales, d'envisager les choses de manière holistique, c'est–à–dire de commencer à enseigner à nos enfants les compétences dont ils auront besoin pour avoir un emploi. Certes, le gouvernement fédéral a un rôle considérable à jouer à ce chapitre, et nous devons éviter que les participants se nuisent mutuellement. Nous devons aussi éviter les gaspillages résultant des chevauchements, car il sera absolument essentiel que nous soyons très compétitifs si nous voulons nous en sortir. La seule chose qui nous permettra de résister à la concurrence est de devenir nous–mêmes beaucoup plus efficaces que nous ne le sommes aujourd'hui.

M. Duncan Broadfoot (deuxième vice–président, Keystone Agricultural Producers): Je voudrais simplement que vous gardiez à l'esprit ce que je disais au sujet des investissements qu'il faut réaliser dans certaines zones de développement rural; et la planification que nous devons faire pour nous adapter aux changements qui résulteront des futures rondes du GATT. Je réitère également ce que je disais au sujet de l'enseignement. J'ai, dans ma famille, deux personnes qui ont besoin de faire des études pour quitter leur région rurale. Je tiens à ce que les régions rurales ne soient pas oubliées, et à ce qu'on fasse tout le nécessaire pour que les agriculteurs puissent obtenir l'éducation dont ils ont besoin.

[*Texte*] [*Traduction*]

• 1305

Mr. Finkel: I'm going to speak to this issue of government services and the ability make cuts, as brought up by Mr. Brien in his comments earlier on.

I've heard it once said that if somebody dropped a bomb on Tunney's Pasture in Ottawa nobody would be any the wiser in Canada for the next 10 years, and to me it spoke a lot to this issue, that many people as consumers or businesses dealing with Ottawa very often find that they seem to be successful in spite of the system rather than because of it.

I think we found recently that you can do things with Ottawa and you can do them very well. We've had experience in our industry in dealing with Mr. Walker and Mr. Martin, with some of the trade issues that have been on the table for 15 years getting solved in a matter of months with the new government.

I think you can't understate the impact of people in political life to actually change the corporate culture of government. These are the same people we are dealing with, and basically to the degree to which you ensure quality in policy–making rather than reliance on old assumptions and old ways of doing business, you can actually make a significant impact and in areas that don't even cost money.

It also may be of use to take a look at the numbers of people you have and really make decisions on who you have, why they're there and what kinds of services they're really providing. It means you're coming in with a quantity–based rationale but you're really taking a very careful look at the service and the real service orientation that we and anybody outside of Ottawa would require of our federal government.

This process of public consultations is very much along that kind of line, and I really do applaud the committee members for the time they spent here to find out the way we like to see our national agendas created. I think our recent experience has suggested that it can work very positively. I certainly hope it will continue and be part of our political framework for years to come.

The Acting Chair (Mr. Walker): Mr. Mulder, before you speak, I just want to tell you your specific interests have not been lost and we'll see how we can pursue that, so that at least somebody gives you some sort of answer.

Mr. Mulder: As I said earlier, I am retired and I see my standard of living being slowly eroded. Thank goodness I thought in the past to put aside a few RRSPs.

I have a concern for my children, because I don't think they are going to enjoy a Canada as well as I have enjoyed a Canada in the past number of years. I guess what I was alluding to—and I'm sorry Mr. Discepola took offence to my comment regarding bilingual and multicultural issues and costs—is that I'm under the impression from the media that the government generally is inefficient in most departments. I think that particular department has probably some inefficiency also. I'm saying by doing things more efficiently, spending our money smarter, maybe we can have an effect on the deficit that we're faced with today.

M. Finkel: Je vais parler de la question des services gouvernementaux et de la possibilité de faire des compressions, qui a déjà été abordée par M. Brien.

J'ai entendu, un jour, que si quelqu'un lâchait une bombe sur le parc Tunney, à Ottawa, cela ne ferait aucune différence pour les 10 prochaines années. À mon avis, cette réflexion s'applique parfaitement en l'occurrence, à savoir que la plupart des consommateurs ou des entreprises qui ont affaire avec Ottawa estiment le plus souvent réussir malgré le système plutôt que grâce à lui.

Nous avons constaté dernièrement que l'on peut collaborer avec Ottawa, et de façon très efficace. Dans notre secteur, nous avons eu des contacts avec M. Walker et M. Martin, et certains problèmes commerciaux qui traînaient depuis 15 ans ont été résolus en l'espace de quelques mois par le nouveau gouvernement.

J'estime qu'on ne peut pas minimiser l'influence des politiciens sur la structure organisationnelle du gouvernement. Ce sont les gens auxquels nous avons affaire et dans la mesure où l'on recherche la qualité dans l'élaboration des politiques au lieu de s'attacher aux vieux préceptes et à la façon traditionnelle de faire des affaires, on peut exercer une forte influence; et dans des domaines où cela ne coûte pas un sou.

Il peut également être utile de considérer le nombre de personnes qui travaillent pour vous, de les choisir et de décider pourquoi elles sont là; et quel genre de services elles offrent. Cela veut dire qu'en se basant sur un élément quantitatif, vous réfléchissez très sérieusement aux services et à l'orientation que nous, et tous les citoyens qui ne vivent pas à Ottawa, exigent du gouvernement fédéral en la matière.

Ce processus de consultation publique correspond passablement à ces exigences, et je félicite les membres du comité pour le temps qu'ils ont consacré à essayer de savoir comment nous voulions que nos programmes nationaux soient établis. À en juger par l'expérience récente, cela peut produire des résultats très positifs. J'espère qu'il continuera d'en être ainsi, et que cela fera partie de notre structure politique pendant des années.

Le président suppléant (M. Walker): Monsieur Mulder, avant que vous ne preniez la parole, je tiens à vous signaler que nous n'avons pas perdu de vue les questions qui vous intéressent tout particulièrement, et que nous verrons ce que nous pouvons faire pour que vous receviez au moins une réponse.

M. Mulder: Comme je vous l'ai dit, je suis retraité et j'ai vu baisser lentement mon niveau de vie. Dieu merci, dans le temps, j'ai songé à mettre de l'argent de côté dans quelques REÉR.

Je m'inquiète pour mes enfants, parce que je ne pense pas qu'ils auront une vie aussi agréable que celle que je connais depuis quelques années au Canada. Je veux dire par là que, si l'on en croit les médias, le gouvernement brille par son inefficacité dans la plupart des ministères; je regrette d'avoir offusqué M. Discepola par ma remarque au sujet du bilinguisme et du multiculturalisme, et de leurs coûts. Je crois que votre ministère manque probablement d'efficacité à certains égards. Autrement dit, je pense qu'en faisant preuve de plus d'efficacité, en dépensant notre argent de façon plus judicieuse, nous arriverions peut–être à réduire le déficit auquel nous sommes confrontés à l'heure actuelle.

[*Text*]

Mr. Leach: As we near the end of the panel here, we're starting to repeat ourselves. We'll be very quick and say that there is a new attitude in Canada. Canadians have started to realize big government is not going to be there to do it for them and that we do want to be self–sufficient; we make things work because it's right for our communities and our groups.

I would warn the panel and warn all governments, even though I work for one, to watch special interest groups. We're the ones that can put paid lobbyists at this table. We're the ones who can write up the reports because we have some dollars to do that. Go and talk to your constituents. You'll recognize that they're pretty down to earth and they have a handle on what's going on in this country. NIMBY, "not in my backyard", don't cut my program, is not what we hear on main street, Manitoba, but you'd never know that from some of the presentations we hear at the legislature in the Parliament Buildings.

Finally, just keep in mind there is only one taxpayer. Solving the problem by pushing it to another level of government is not really solving the problem for Canada.

Mr. Smith: I think I summed up my comments earlier, but congratulations again on listening to the public. I would encourage you again to listen to these groups, whether you call them special interest groups or not. For instance, our organization has been dialoguing with the federal government for 10 years, not self–servingly, but with the interests of Canadians in terms of housing and the economy. I think you can tell which groups are self–serving and which are not. Those that are there to help you and advise you and question you on a continuing basis show their worth.

We thank you for your past opportunities to talk to you and we look forward to talking to you again.

[*Translation*]

M. Leach: On commence à se répéter à mesure que l'on avance. Nous serons très brefs. Signalons que les Canadiens commencent à changer d'attitude; ils se rendent compte que le gouvernement ne fera pas le travail à leur place, et ils veulent être autonomes; nous faisons en sorte que cela marche parce que c'est bon pour la collectivité, et pour le groupe auquel nous appartenons.

Je vous recommande, et je recommande à tous les gouvernements, de vous méfier des groupes d'intérêts; même si j'en représente un. C'est nous qui pouvons nous faire représenter à cette table par des lobbyistes rémunérés. C'est nous qui pouvons rédiger les rapports parce que nous avons l'argent nécessaire. Allez parler à vos électeurs. Vous constaterez qu'ils sont pas mal réalistes, et qu'ils sont au courant de ce qui se passe dans notre pays. Au Manitoba, l'homme de la rue ne prêche pas uniquement pour sa chapelle. Mais on ne le dirait pas, si l'on se fie aux exposés qui sont faits à l'Assemblée législative, ou au Parlement.

Enfin, n'oubliez pas que c'est toujours le contribuable qui paie. Ce n'est pas en refilant le problème à un autre niveau de gouvernement que l'on arrivera à le résoudre.

M. Smith: Je crois avoir déjà résumé ce que j'avais à dire. Je tiens, toutefois, à vous féliciter une fois de plus de consulter les citoyens. Je vous encourage à écouter ces groupes; qu'on les appelle des groupes d'intérêts ou autrement. Notre organisation, par exemple, dialogue avec le gouvernement depuis une dizaine d'années, et pas de façon intéressée, mais en songeant aux intérêts des citoyens en matière de logement et d'économie. Je crois que l'on peut distinguer les groupes qui prêchent pour leur propre chapelle. Ceux qui sont là pour vous aider, pour vous conseiller et vous poser des questions de façon continue s'avèrent utiles.

Nous vous remercions de nous avoir fourni des occasions de dialoguer avec vous, et nous nous réjouissons d'avance de pouvoir le faire de nouveau.

• 1310

Prof. Dietrick: I'll just take my last few minutes to put in a good word for research in my field. That is for that kind of research that does not have obvious immediate applications. I'm talking about things like Shakespeare research, Kafka research. I'm talking about social sciences research, which some would say is a frill, some would say is pure research without immediate application. If you remember how very small an amount of money our country spends on that kind of research, you'll realize that it is not a major thing that could be cut from the budget, and most industrialized countries spend a lot more than we do on those kinds of things.

Mr. Sinclair: I would like to thank you for my being able to make a presentation to this standing committee. It is very much a learning experience.

As a small player in native politics, I'd like to make a couple of closing comments with regard to our understanding of the Standing Committee on Finance. In looking at things like the friendship centre, we've certainly been part of the cuts by

M. Dietrick: Je profite des dernières minutes qui me restent pour dire un mot en faveur de la recherche dans mon domaine. C'est le genre de recherche qui n'a pas d'applications immédiates évidentes. Je pense à des choses comme la recherche sur Shakespeare ou sur Kafka. Je songe à la recherche en sciences sociales, que certains considèrent comme quelque chose de superflu; comme de la recherche pure, sans application immédiate. N'oubliez pas que dans notre pays, l'on consacre très peu d'argent à ce genre de recherche et que par conséquent, il n'y a pas beaucoup d'argent à économiser en procédant à des compressions à ce niveau au budget. Par ailleurs, la plupart des pays industrialisés consacrent beaucoup plus d'argent que nous à ce genre d'activité.

M. Sinclair: Je tiens à vous remercier de me donner l'occasion de m'exprimer devant vous. C'est une expérience très intéressante.

Étant donné que je joue un petit rôle dans la politique autochtone, je voudrais faire, en guise de conclusion, deux ou trois commentaires. Si l'on prend le cas des centres d'accueil, on peut dire que nous avons été la cible des compressions imposées

[*Texte*]

the previous government, mainly because we're not political. What we'd like to suggest to this committee is that if you spend money on the centre you are spending money wisely. I don't think we can be cut any more without being wiped out. The services the centre provides are not a cost but an investment in the future in jobs, education and training. If you look at the statistics for Manitoba, and I would imagine they're pretty well the same across the country, we're looking at the workforce of the native population in Winnipeg being 25% of the new workers coming out.

In talking with a group like this, there's always something to be learned in listening to a lot of people in a round table discussion.

I think if we look at the 11 friendship centres in Manitoba, the cost is minimal. It's about $170,000 per centre for the eleven. Most of us have four or five staff, but I think just looking at the very basics of it, every volunteer board for every centre has 10 people. I think we all incorporate about 100 volunteers in our many activities. The money is wisely invested.

If we look at the native problem, we have to do something, get away from the Indian politics that are not providing services. We certainly welcome the opportunity to consult with you in the future.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you very much, everyone. It's been a good session, a long session. I appreciate your coming to Selkirk, particularly those of you who have travelled far. For the rest of you, I hope it's been a useful experience. If you have further comments, don't be shy about writing to us or following up with the national association to make sure we understand your points. We look forward to hearing from you again.

That adjourns this session. We'll meet again at 1:55 p.m., just to make sure we start on time.

[*Traduction*]

par le gouvernement antérieur; principalement parce que nous ne sommes pas politisés. Nous tenons à vous signaler que les dépenses engagées au bénéfice du centre sont des dépenses judicieuses. Je ne pense pas qu'il soit possible de les comprimer davantage. Les services offerts par le centre ne doivent pas être considérées comme un coût, mais comme un investissement pour l'avenir; un investissement dans les emplois, l'éducation et la formation. D'après les statistiques, au Manitoba, et notamment à Winnipeg, les travailleurs autochtones représentent 25 p. 100 des nouveaux venus sur le marché du travail, et j'imagine que les chiffres sont à peu près les mêmes pour le reste du pays.

On a toujours quelque chose à apprendre en écoutant les gens dans une table ronde comme celle-ci.

J'estime que le coût des 11 centres d'accueil autochtones du Manitoba est minime. Il s'élève à environ 170 000$ par centre. Le personnel de la plupart des centres se limite à quatre ou cinq employés, mais chaque centre est doté d'un conseil composé de 10 bénévoles. Je crois que nous faisons tous participer une centaine de bénévoles à nos nombreuses activités. C'est donc de l'argent bien investi.

En ce qui concerne le problème autochtone, il faut faire quelque chose; il faut s'abstenir de faire de la politique autochtone qui n'est pas porteuse de services. Nous serons très heureux d'avoir l'occasion de vous consulter ultérieurement.

Le président suppléant (M. Walker): Je remercie tout le monde. Ce fut une bonne séance; une longue séance. J'apprécie que vous soyez venus à Selkirk, surtout ceux qui ont dû faire un long voyage. J'espère que cela a été une expérience utile pour vous. Si vous avez d'autres commentaires à faire, n'hésitez pas à nous écrire ou à nous les transmettre par l'intermédiaire de l'association nationale, pour vous assurer que nous vous comprenons bien. Nous nous réjouissons d'avance d'avoir de vous nouvelles.

La séance est suspendue. Je vous rappelle que nous nous retrouverons à 13h55.

AFTERNOON SITTING

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

• 1407

The Acting Chair (Mr. Walker): Welcome, ladies and gentlemen, to our third session in Manitoba on the pre-budget consultations by the finance committee of the House of Commons. We very much appreciate your coming here and giving us an afternoon of your time to discuss the issues.

As you know, the Minister of Finance, the Hon. Paul Martin, made a presentation to this committee a couple of weeks ago in which he outlined the fiscal framework of the government, its overall economic plan, and suggested some questions that he wished the House of Commons finance committee to respond to. Subsequently we've organized a consultation process.

Le président suppléant (M. Walker): Bonjour, mesdames et messieurs. Bienvenue à la troisième séance que tient ici, au Manitoba, le Comité des finances de la Chambre des communes, dans le cadre des consultations pré-budgétaires. Nous apprécions beaucoup le fait que vous soyez venus et que vous nous consacriez cet après-midi.

Comme vous le savez, le ministre des Finances, l'honorable Paul Martin, a fait un exposé devant le comité il y a une quinzaine de jours. Il nous a exposé, dans ses grandes lignes, le cadre financier du gouvernement, son plan économique global tout en suggérant quelques questions auxquelles il souhaite que le Comité des finances réponde. C'est à la suite de cela que nous avons organisé un processus de consultation.

[*Text*]

This week we are doing it outside of Ottawa. Half the committee is with you today; the other half of the committee is in eastern Canada. Next week we continue our hearings in Ottawa with the intention of making a report to the House of Commons in the first week of December.

The proceedings are informal. We would like each of the individuals or groups to summarize their position and their major concerns for about five minutes. I'll be the chair and I'll keep an eye on the proceedings to make sure we move along quickly so that we can open it up to general discussion.

Our members are here to listen to you and also to pursue questions and interests they have in preparing their work. They will, of course, have an opportunity to ask you questions.

I would like to turn to our first witness, Ms Lagadi.

Ms Glenda Lagadi (Spokesperson, Canadians for a Better Canada): Thank you very much, Mr. Chairman. On behalf of mainstream Canadians I would like to commend the present government for giving us the opportunity to participate in the decision–making process that directly affects us.

I believe we can reduce the deficit—I'll try to make it brief, though—by eliminating the $500,000 lifetime capital gains deduction for small businesses, corporations and farm properties, but adjusting the taxable gain back to 50%.

Canadian taxpayers remember distinctly May of 1985 when Prime Minister Mulroney introduced the capital gains deduction in his first year of office. This $600,000 for each millionaire—$500,000 capital gains for farms and $100,000 for other properties—was tax–free and became the biggest loophole in the history of Canadian taxation. One member of Parliament stated that in 1989, just for the $100,000 capital gains exemption, the government was already losing $7.3 billion. One can only speculate how much the government was losing for the $500,000 lifetime capital gains deduction.

[*Translation*]

Cette semaine, nous sommes en dehors d'Ottawa. La moitié du comité se trouve ici, avec vous; l'autre moitié se trouve dans l'Est du pays. La semaine prochaine, nous poursuivrons nos audiences à Ottawa. Nous avons l'intention de présenter un rapport à la Chambre des communes au cours de la première semaine du mois de décembre.

Les discussions sont informelles. Nous souhaitons que chacun, particulier ou groupe, résume sa position et ses préoccupations en cinq minutes environ. Je présiderai la séance et je veillerai à ce que l'on progresse rapidement, pour pouvoir passer à la discussion générale.

Mes collègues sont ici pour vous écouter, ainsi que pour s'informer sur les questions susceptibles de les aider à préparer le rapport. Ils auront évidemment toute la latitude voulue pour vous poser des questions.

Je passe la parole à notre premier témoin, M^me^ Lagadi.

Mme Glenda Lagadi (porte–parole, Canadians for a Better Canada): Merci beaucoup, monsieur le président. Au nom des citoyens ordinaires, je tiens à féliciter le gouvernement actuel de nous avoir donné l'occasion de participer au processus de prise des décisions qui nous concernent tous directement.

J'essaierai d'être brève. J'estime que l'on peut réduire le déficit en supprimant l'exemption à vie pour gains en capital dont bénéficient les petites entreprises, les sociétés et les exploitations agricoles. Tout en rétablissant le système d'imposition basé sur 50 p. 100 des gains.

Les contribuables canadiens n'ont pas oublié qu'en mai 1985, c'est–à–dire pendant la première année de son mandat, le premier ministre Mulroney a instauré l'exemption pour gains en capital. Il s'agit d'une exemption complète d'impôt de 600 000$ accordée à tous les millionnaires—500 000$ pour les gains en capital des exploitations agricoles, et 100 000$ pour les autres entreprises. Ce fut la plus grosse échappatoire dans les anales de la fiscalité canadienne. Un député a dit en 1989 que le gouvernement perdait déjà 7,3 milliards de dollars rien qu'avec l'exemption de 100 000$ sur les gains en capital. Il ne faut pas demander combien le gouvernement perdait avec l'exemption à vie de 500 000$.

• 1410

The second point is the increase of the number of audits for corporations and high–income earners. Studies show that since 1974 Revenue Canada has been decreasing the number of audits for corporations, although for every $1 spent, $17 is recovered.

The third is elimination of entertainment expenses. I can't see how business is conducted in the middle of a hockey game or a ball game, yet tickets are deductible and so are businessmen's holidays to tropical islands, etc.

Ma deuxième recommandation concerne l'accroissement du nombre de vérifications des entreprises et des travailleurs à revenu élevé. Certaines études indiquent que depuis 1974, Revenu Canada a réduit le nombre de vérifications des déclarations des entreprises alors que l'on récupère 17 fois plus que cela ne coûte.

La troisième recommandation concerne la suppression de la réduction pour frais de représentation. Je ne vois pas bien comment l'on peut faire des affaires au beau milieu de match de hockey ou d'un match de balle. Pourtant le prix des billets est déductible, au même titre que les vacances que les hommes d'affaires passent dans les îles des tropiques, et autres dépenses du genre.

[*Texte*]

The fourth point is the reduction of corporate tax credits. Corporations can defer their tax in lieu of depreciation on their capital properties. According to Public Accounts of Canada, revenue from corporations continued to drop from 20% in the early 1960s to 16.6% in the mid–1970s. It was 11.3% in 1984, 9% in 1992, and 8% in 1993–94.

In 1980, 62,000 profitable corporations paid no taxes. By 1987, 116,162 profitable corporations paid no corporate income taxes. These corporations earned $25 billion or 25% of all corporate profits in that same year. Another 28,318 profitable corporations made $17.7 billion in profits in 1987 and paid less than 10% in corporate taxes. In the same year, 86,419 profitable corporations earned $9.7 billion and paid as little as 10% to 20% in corporate taxes. The study also shows that $39 billion in taxes was deferred in 1989 and maybe even more in 1994.

The list goes on. Indeed, Canadian corporations pay a variety of taxes. We understand that, in the various levels of government in Canada, and so do the small businesses, which are hardly surviving and are not ready to incorporate.

There is also the deferral of the government bureaucrats' pensions to conform with the Canada Pension Plan. All of us have to wait until we turn 60 to get the government pension. I believe it is only fair to have all levels of government bureaucrats wait until they turn 60.

Members of Parliament should be the role models for this austerity. I find it unfair for civil servants to draw lifetime pensions after six years in office. I also recommend a deletion of double–dipping by government officials. There should be a reduction of government bureaucrats' fringe benefits, particularly the non–taxable ones. In the present recession austerity is the priority, and both the government and the people should be frugal and cooperative.

The sixth one is abolition of the Senate, or if need be, replacing the Senate for those elected by the people... With the present conditions, where representatives are appointed by the Prime Minister, it is so obvious that every bill passed by the government in power will be supported by these appointed senators. Therefore—

The Acting Chair (Mr. Walker): You have one more minute.

Ms Lagadi: There is also the improvement of quality and accuracy of government agents, creating an independent foundation to regulate all levels of government in proper conduct in dealing with the public, and reduction of government spending in the field of art. Promotion of increased taxes in spirits, beer, wine, and tobacco is very important. The above–mentioned commodities are hazardous to human health. Increasing the taxes on those goods will create more revenues

[*Traduction*]

Ma quatrième recommandation a trait à la réduction des crédits d'impôt accordés aux sociétés. Les corporations peuvent bénéficier d'un report d'impôt au lieu de l'amortissement de leurs immobilisations. D'après les Comptes publics du Canada, les recettes fiscales provenant des sociétés ont continué à diminuer: de 20 p. 100 qu'elle représentaient au début des années soixante, elles ne représentaient plus que 16,6 p. 100 au milieu des années soixante–dix, 11,3 p. 100 en 1984, 9 p. 100 en 1992 et 8 p. 100 en 1993–1994.

En 1980, 62 000 entreprises rentables n'ont pas payé d'impôts. En 1987, 116 162 entreprises rentables n'ont pas payé d'impôts sur le revenu des sociétés. Ces entreprises ont gagné ensemble 25 milliards de dollars, ce qui représente 25 p. 100 des bénéfices des sociétés pour l'année. En outre, 28 318 entreprises rentables, qui ont réalisé des bénéfices de 17,7 milliards de dollars en 1987, ont payé des impôts se chiffrant à moins de 10 p. 100 de leurs revenus. La même année, 86 419 entreprises rentables, qui ont gagné 9,7 milliards de dollars, n'ont versé qu'entre 10 et 20 p. 100 d'impôts. L'étude indique également que les reports d'impôts se chiffraient à 39 milliards de dollars en 1989, et le chiffre est peut–être encore plus élevé en 1994.

Je pourrais encore citer une quantité d'exemples. Les sociétés canadiennes payent diverses taxes aux divers niveaux de gouvernement; il en est de même des petites entreprises qui arrivent à peine à survivre et qui ne sont pas prêtes à se constituer en société.

Il convient, par ailleurs, de mentionner le report des pensions des fonctionnaires pour se conformer au régime de pension du Canada. Nous devons tous attendre d'avoir atteint l'âge de 60 ans pour obtenir la pension de l'État. Il n'est que juste, à mon sens, que tous les fonctionnaires, à quelque niveau que ce soit, doivent également attendre d'avoir atteint cet âge.

Les députés devraient donner l'exemple en cette période d'austérité. J'estime injuste que des fonctionnaires touchent une pension à vie après avoir occupé un poste pendant six ans. Je recommande également que l'on mette un terme au double avantage dont bénéficient les fonctionnaires. Il faut réduire leurs avantages sociaux, surtout ceux qui ne sont pas imposables. En cette période de récession, l'austérité est prioritaire; le gouvernement et les citoyens doivent faire preuve de frugalité et d'esprit de coopération.

Ma sixième recommandation concerne l'abolition du Sénat; ou, si c'est nécessaire, le remplacement des sénateurs par des sénateurs élus. Étant donné qu'à l'heure actuelle les représentants sont nommés par le premier ministre, il est évident que tous les projets de loi adoptés par le gouvernement au pouvoir bénéficieront de l'appui des sénateurs. Par conséquent,. . .

Le président suppléant (M. Walker): Il ne vous reste plus qu'une minute.

Mme Lagadi: Je recommande également une amélioration au niveau de la qualité et de la compétence des agents du gouvernement. Je recommande de créer une fondation indépendante chargée d'établir des règlements pour que tous les niveaux de gouvernement fassent preuve d'éthique dans les contacts avec le public, ainsi que de réduire les dépenses gouvernementales dans le domaine des arts. Il est très important d'encourager et d'accroître les taxes sur les boissons alcoolisées,

[*Text*]

for those who can afford it and will spare the health of those who can't.

Partnership is important in order to achieve economic recovery. We also recognize the investments that they could put in Canada and the affirmation of commitment in respect of taxpayers' civil rights.

The Acting Chair (Mr. Walker): I'm going to have to ask that we return to the general discussion. If I let the first person go on much more than everybody else, it gets backlogged. It's very important that everybody gets a chance to summarize his or her view. Thank you very much.

Mr. Gardave.

Mr. David Gardave (President, Dave, Spence & Associates Ltd.): I have come here to discharge a personal responsibility. I feel it's my responsibility to inform members of the finance committee about what can be accomplished, and it then becomes your responsibility to recommend what should be done.

• 1415

I'm sure you will be considering three areas in dealing with the country's financial problems. The first is spending cuts and taxes. The second is our monetary and fiscal policies and how they are coordinated with provincial government actions. The third is about creating wealth, and that's what I've come to talk about.

Paul Martin expressed a sound concept, that of creating wealth through small and medium enterprise, in the Liberal policy paper he issued on August 16, 1993. When I analysed this policy paper, however, my experience in government—I was an assistant deputy minister—and in small and medium enterprise—I spent most of my career as a chief executive of four different corporations—indicated that the plan outlined to implement this concept would not work. Having been in provincial government, I have read many such papers prepared by civil service bureaucrats and have seen most of them come to nothing.

So I undertook to write a critique of this paper and then proposed how Mr. Martin's concept could be effectively implemented. I then proposed a pilot project to demonstrate this. It would also demonstrate how it is possible to modify a workplace culture from top–down to bottom–up. This is crucial, because changing the workplace culture in this fashion is critical to stimulating small and medium enterprise to create jobs and more wealth. Given your broad experience, I needn't remind you that our pervasive culture in the workplace is top–down, as it is in government.

[*Translation*]

la bière et le vin, et le tabac, qui sont nuisibles pour la santé. Le fait d'augmenter les taxes sur ces produits permettra d'accroître les recettes sur les achats faits par les gens qui ont les moyens, tout en protégeant la santé des autres.

La formation de partenariats est importante dans le contexte d'une reprise économique. Nous sommes également consciente des investissements qui pourraient être faits au Canada, et nous approuvons les engagements du gouvernement en ce qui concerne le respect des droits civils des contribuables.

Le président suppléant (M. Walker): Je vais devoir demander que l'on reprenne la discussion générale. Si je laisse la première personne parler beaucoup plus longtemps que les autres, on prendra du retard. Il faut absolument que tout le monde ait l'occasion d'exposer brièvement ses opinions. Merci.

M. Gardave.

M. David Gardave (président, Dave, Spence & Associates Ltd.): Je suis venu pour m'acquitter d'une responsabilité personnelle. J'estime qu'il m'incombe de dire aux membres du comité des Finances ce que l'on peut faire, et que c'est à vous qu'incombe la responsabilité de faire les recommandations.

Je suis certain que vous essaierez de régler les problèmes financier du pays en agissant à trois niveaux. Le premier concerne les dépenses et les impôts. Le deuxième concerne les politiques monétaires et budgétaires, et leur coordination avec les initiatives des gouvernements provinciaux. Le troisième concerne la création de richesse, et c'est précisément pour parler de cela que je suis venu.

M. Paul Martin a énoncé un principe défendable dans le document d'orientation publié par les Libéraux le 16 août 1993, à savoir la création de richesse par l'intermédiaire des petites et moyennes entreprises. J'ai analysé ce document; à en juger d'après l'expérience que j'ai acquise au sein de la fonction publique—j'ai été sous–ministre adjoint—ainsi que dans une petite et moyenne entreprise—j'ai été, directeur de quatre entreprises différentes pendant la majeure partie de ma carrière—, j'ai l'impression que le plan prévu pour mettre ce principe en application ne donnerait pas de bons résultats. Pendant que je travaillais pour le gouvernement provincial, j'ai lu une foule de documents semblables, qui avaient été préparés par des fonctionnaires. J'ai pu constater que, dans la plupart des cas, on n'aboutissait à aucun résultat.

J'ai donc entrepris de faire par écrit une critique de ce document. J'ai ensuite proposé un moyen efficace de mettre en application le principe énoncé par M. Martin. J'ai ensuite proposé un projet pilote pour en faire la démonstration. Ce projet sert également à démontrer qu'il est possible de modifier l'attitude qui prévaut dans le milieu du travail, et de remplacer le système hiérarchique par un système démocratique. C'est absolument essentiel pour encourager les petites et moyennes entreprises à créer des emplois et à produire davantage de richesse. Étant donné votre vaste expérience, je n'ai pas besoin de vous rappeler que le système qui prévaut dans l'entreprise est le système hiérarchique, tout comme dans la fonction publique.

[*Texte*]

Let me paint a broad scenario for you. We have some 950,000 businesses in Canada. There are 500 to 700 major corporations, large multinational enterprises, or LMEs. If they're operating profitably they are creating wealth, but because of global competitiveness they will take their wealth and invest it however they see fit, regardless of how much Canada needs that wealth in Canada.

From that 950,000, let's eliminate 500,000 of what I call private, personal businesses. These include small grocers, corner stores, hairdressers, small restaurants, one-man drywall installers and the like. They're also creating wealth, but by and large they are impervious to government incentives to either increase their market or create more jobs.

That leaves us with some 300,000 small and medium enterprises that have anywhere from 7 or 10 employees up to 500 or 1,000. Based on today's figures, if each of those 300,000 medium and small enterprises increased their payroll by 4 people, we would be approaching 4% unemployment. That is the accepted target for full employment and provides for those between jobs and those unable or unwilling to work.

I'm going to finish describing the benefits the pilot project was designed to demonstrate. First, it would create a direct incentive for business to create jobs by lowering their present basic wage and salary costs. If it were operating effectively, it would be a 15% reduction.

Second, it would create incentives to expand their market by "exporting" to other provinces. A lot of small and medium enterprises operate in a very local market and do not export even to adjacent or other provinces across Canada. Of course, the incentive would also stimulate exporting to foreign countries.

• 1420

One key point is that these incentives would have the added advantage of being paid only after results had been achieved by the private sector. That's very different from government practice.

The Acting Chair (Mr. Walker): I'll ask you to very quickly summarize.

Mr. Gardave: As you know, most government incentives are paid upfront, not after results.

I've presented this proposal to quite a number of people. I don't want to take any more of your time, so I'll pass to the next presenter.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you very much. I'm sure people will want to come back to this, because it is a very ambitious project that deserves to be talked about.

Mr. Doan.

[*Traduction*]

Je vais vous brosser un scénario général. Il existe 950 000 entreprises au Canada. Il y en a entre 500 et 700 qui sont de grandes entreprises, de grandes multinationales. Si ces entreprises sont rentables, elles créent des richesses. Toutefois, pour des raison de compétitivité internationale, elles vont investir ces richesses là où elles jugent bon de le faire; sans tenir compte du fait que l'on en a grandement besoin au Canada.

De ces 950 000 entreprises, retranchons les 500 000 que je considère comme des entreprises personnelles, des commerces privés comme les petites épiceries, les magasins de quartier, les salons de coiffure, les petits restaurants, les entreprises personnelles d'installation de cloisons sèches. Elles créent également des richesses mais, en général, les mesures d'encouragement prises par les pouvoirs publics ne les incitent pas à élargir leur marché; ni à créer de nouveaux emplois.

Il nous reste environ 300 000 petites et moyennes entreprises, dont le personnel va de sept à dix employés, jusqu'à pas moins de 500 ou 1 000. Selon les chiffres dont on dispose, si chacune de ces 300 000 petites et moyennes entreprises embauchaient quatre employés supplémentaires, le taux de chômage baisserait à environ 4 p. 100, ce qui correspond à l'objectif généralement admis en matière de plein emploi—compte tenu des travailleurs qui sont temporairement sans emploi, et de ceux qui sont incapables d'avoir une activité ou qui refusent de travailler.

Je vais terminer par la description des avantages que le projet pilote est sensé démontrer. Premièrement, il encouragerait directement les entreprises à créer des emplois en réduisant leurs frais salariaux actuels. Dans le meilleur des cas, ces frais seraient réduits de 15 p. 100.

Deuxièmement, il inciterait les entreprises à élargir leur marché en «exportant» leurs produits vers d'autres provinces. Un grand nombre de petites et moyennes entreprises desservent un marché très local et n'exportent même pas leur produits ou services dans les provinces voisines ou dans d'autres régions du Canada. On les encouragerait, bien sûr, à exporter également à l'étranger.

Ces stimulants auraient entre autres, avantages, celui de n'être payés qu'après que le secteur privé aura obtenu des résultats, ce qui est très différent de ce que fait généralement le gouvernement.

Le président suppléant (M. Walker): Je vous demanderais de résumer très rapidement.

M. Gardave: Comme vous le savez, la plupart des subventions gouvernementales sont versées d'avance, et non en fonction des résultats.

J'ai soumis cette proposition à pas mal de gens. Je ne tiens pas à vous accaparer plus longtemps et je vais donc céder la parole au prochain témoin.

Le président suppléant (M. Walker): Merci beaucoup. Je suis certain que l'on voudra revenir là-dessus, parce que c'est un projet très ambitieux qui vaut la peine qu'on en discute.

Monsieur Doan.

[*Text*]

Mr. Keith Doan (Individual Presentation): In assessing budgetary priorities and allocations, government expenditures on research and development should be viewed in light of the role development plays in near–term contribution to the creation of sustainable wealth, contribution to the GDP and contribution to export opportunity.

Assessing the efficacy of development programs in times of fiscal restraint is no different from in times of fiscal buoyancy, with the exception that we should be somewhat more averse to risk.

Ask these questions: Does the development program have an easily visible chance of success? Does it create opportunity for the available skills pool? Does the product have self–sustaining characteristics that show probability that the fruits of the labour will be re–seeded to perhaps more risky ventures with a proportionately higher pay–off? If the answer is yes, then in a reasonably sound investment climate it is likely the development would be promoted. The federal government could be that promoter by making the decision that they are investing in opportunities for near–term growth.

It is not unreasonable to see that basic research projects with only long–term and low–probability—but possibly very high—pay–offs would be easy targets for reduced government support. With the preoccupation of near–term firm budgetary goals requiring either impossible growth in the GDP or more likely a reduction in government spending, this Canadian asset must be sustained by momentarily turning attention to the "D" end of R and D.

We should not try to weather the storm by throwing our brightest and most creative child overboard because he doesn't know how to operate the bilge pump. Just as our defence industry must now seek opportunities in post–Cold War civilian markets, research institutes must be sustained by guiding them to the development opportunities, at least until the fiscal storm subsides. That way they'll be there when the blue skies reappear, and will not be gone seeking greener pastures in other countries or suffering underemployment and serious erosion of skills in our own country.

How should this investment in development be made? Go with a winner. Tax incentives work best, as they encourage the applicant first to get his house in order and attune his mind to fiscal self–sufficiency before seeking the public purse in partnership.

[*Translation*]

M. Keith Doan (présentation individuelle): Dans le contexte d'une évaluation des priorités et des applications budgétaires, il convient d'examiner les dépenses gouvernementales en matière de recherche et développement en fonction du rôle que le développement joue sur le plan de la création à court terme de richesses durables, de sa contribution au PIB et des possibilités d'exportation qu'il crée.

L'évaluation de l'efficacité des programmes de développement en période d'austérité financière doit se faire de la même façon que pendant les périodes de prospérité, sauf qu'il faut se montrer un peu plus prudents à l'égard des risques.

Il faut notamment se poser les questions suivantes: le programme de développement a–t–il des chances de réussite facilement discernables? Crée–t–il des possibilités pour le fond commun de compétences dont on dispose? Le produit présente–t–il les caractéristiques d'autonomie qui indiquent que les fruits du travail seront probablement réinvestis dans des entreprises comportant peut–être davantage de risques susceptibles d'être comparativement plus payants? Si la réponse est affirmative, il est probable que le programme sera mis de l'avant pour autant que l'on se trouve dans un contexte assez propice à l'investissement. Le gouvernement fédéral pourrait jouer le rôle de promoteur en décidant d'investir dans des possibilités porteuses de croissance à court terme.

Il n'est pas déraisonnable de penser que les projets de recherche fondamentale qui ne sont rentables qu'à long terme et dont le taux de rentabilité est peu élevé—mais qui pourraient être plus payants—seraient aisément la cible des restrictions gouvernementales. Compte tenu du fait que l'on se préoccupe d'atteindre certains objectifs budgétaires précis à court terme qui nécessiteraient soit une croissance impossible à réaliser au niveau du PIB sont, ce qui est plus vraisemblable, une réduction des dépenses gouvernementales, il faut essayer de maintenir cet atout en détournant momentanément l'attention de la recherche, au profit du développement.

Il ne faut pas essayer d'échapper à la tempête en jetant par–dessus bord notre enfant le plus intelligent et le plus créatif sous prétexte qu'il ne sait pas faire fonctionner la pompe de cale. À l'instar du secteur de la défense qui doit désormais chercher des créneaux sur les marchés civils de l'après–guerre froide, il faut soutenir les instituts de recherche en les orientant vers les possibilités de développement, du moins jusqu'à ce que la tempête financière se calme. Cela leur permettra d'être toujours là quand la mer se sera calmée et ils n'auront pas déménagé dans d'autres pays où les conditions sont plus favorables ni n'auront à souffrir d'un sous–emploi ou d'une grave érosion des compétences en restant au Canada.

Comment procéder à cet investissement dans le développement? Il faut employer une formule gagnante. Ce sont les stimulants fiscaux qui donnent les meilleurs résultats, car ils encouragent le postulant à mettre d'abord de l'ordre dans ses affaires et à s'habituer à l'idée d'être autonome sur le plan financier avant d'obtenir des fonds publics dans le cadre d'un partenariat avec l'État.

[*Texte*]

Don't get caught in a small business trap. Many development programs need a complex, diverse and cohesive team. They also need the support of corporate sales to make profits large enough to fund the program. This means they must be large in number—say in manufacturing, assembly or process work—to be able to afford the investment in highly skilled experts who will make the next development a success.

Don't be afraid of the multinationals. Often they have proven a technology in another country that their Canadian branch plants can easily adapt to Canadian needs. Patriating technology through technical transfers can be very cost-effective, but the head office needs a reason to look at the activity, and specific tax incentives could be the reason.

To close, R and D, and particularly development investments, must be seen to be an opportunity to generate near-term—and by "near" I mean within the budgeting plan, at least in the term of office of the government of the day—opportunities for GDP growth and enhanced export business, either of which will do more for balancing the budget than any measure of government cost-cutting. Don't throw out the baby with the bath water.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you very much.

Mr. Holle.

Mr. Peter Holle (Executive Director, Manitoba Taxpayers Association): Good afternoon. On behalf of the 13,000 supporters of the Taxpayers Association, I would like to thank the committee for giving our organization the opportunity to provide input into the upcoming federal budget.

• 1425

Before I get to specific recommendations I want to stress to the committee that Canadians are taxed out and cannot afford any additional taxes. Raising effective tax rates even further will not increase total revenues. Canadians will simply continue to adapt by entering the underground economy or moving economic activity to lower tax jurisdictions like the U.S. Remember that your government doesn't have a revenue problem; it has a spending problem.

Most importantly, the government should forget about gradualism. Canada's economy is on the upturn, driven mainly by exports to the booming U.S. economy. Now is the time to get rid of the deficit before the next cyclical downturn.

We have a fiscal emergency in Canada caused by unsustainable deficits. It is undermining the high quality public services Canadians want and cherish. The debt is like gangrene in the leg: you need to deal with it, deal with it decisively, fix the problem now before the economy bleeds to death from high taxes and interest rates. Just get it over with.

[*Traduction*]

Il faut éviter de se laisser prendre au piège des petites entreprises. De nombreux programmes de développement nécessitent une équipe complexe, variée et animée de l'esprit de corps. Il faut également que les ventes de la société l'aident à réaliser des bénéfices suffisants pour financer les programmes. Cela veut dire qu'ils doivent être élevés—au niveau de la fabrication, de l'assemblage ou de la transformation, par exemple—, pour avoir les moyens d'investir dans les experts hautement spécialisés qui permettront de faire en sorte que l'étape de développement suivant soit réussie.

Il ne faut pas avoir peur des multinationales. Elles possèdent souvent une technologie qui a fait ses preuves dans un autre pays et que leurs filiales canadiennes pourraient facilement adapter à leurs besoins. Le rapatriement de la technologie par voie de transferts techniques peut être très rentable, mais il faut que le siège social de l'entreprise ait une raison d'envisager cette activité, et certains stimulants fiscaux pourraient précisément la porter à le faire.

Pour terminer, je dirais que les investissements dans la RD, et surtout dans le développement, doivent et peuvent-être considérés comme une possibilité de créer, à court terme—et par là je veux dire dans le cadre du plan budgétaire, ou du moins pendant la durée du mandat du gouvernement au pouvoir—des possibilités de croissance du PIB et des exportations, qui contribueront à équilibrer le budget bien plus que n'importe quelle mesure gouvernementale de réduction des coûts. Il ne faut pas jeter l'enfant avec l'eau du bain.

Le président suppléant (M. Walker): Merci beaucoup.

Monsieur Holle.

M. Peter Holle (directeur exécutif, Manitoba Taxpayers Association): Bonjour. Au nom des 13 000 membres de notre association, je tiens à remercier le comité de nous donner l'occasion de participer à la préparation du prochain budget fédéral.

Avant de formuler des recommandations précises, je tiens à souligner aux membres du comité que les Canadiens sont imposés au maximum et ne peuvent se permettre de payer des impôts supplémentaires. Une nouvelle hausse des taux d'imposition réels n'accroîtra pas les recettes totales. Les Canadiens continueront tout simplement à s'adapter à la situation en rejoignant l'économie souterraine ou en déménageant l'activité économique vers des pays moins imposés comme les États-Unis. N'oubliez pas que votre gouvernement n'est pas confronté à un problème de recettes mais de dépenses.

Ce qui est primordial, c'est que le gouvernement devrait arrêter de penser au gradualisme. L'économie canadienne connaît une reprise, principalement alimentée par les exportations à destination de l'économie américaine en plein essor. C'est le moment idéal de se débarrasser du déficit avant le prochain repli cyclique.

Au Canada, des déficits insoutenables ont créé une urgence sur le plan financier. Ils sont en train de saper les services publics de haute qualité que les Canadiens veulent et apprécient. La dette, c'est comme la gangrène qui s'installe dans une jambe: il faut l'attaquer de façon décisive, résoudre le problème tout de suite avant que l'économie ne soit saignée à mort à cause des impôts et des taux d'intérêts élevés. Il faut en venir à bout.

[*Text*]

Let's balance the budget by reducing spending. Past governments and this government as yet, for some unfortunate reason, have chosen to trim feebly with a blunt letter opener at the gangrene–filled leg. They nip slowly and painfully, a little at a time. It hurts too much and it doesn't do anything for the patient. If we really want to save our social programs, let's just get it over with and bite the bullet.

I have some specific recommendations. Number one, changes to the tax system must be revenue–neutral. Moves to eliminate or reduce tax expenditures without a corresponding decrease in tax rates is, simply put, a tax increase and a back–door tax grab. Your government will not sustain a higher tax take since the higher effective tax rate will simply cause activities to move into the underground economy or offshore. Investment in jobs will migrate to lower tax jurisdictions. Don't be fooled; taxpayers won't be fooled.

We would applaud, however, a lowering of the general tax rate and the simplification of the income tax system through the elimination of tax expenditures. We recommend specifically that the government look at the idea of the flat income tax, particularly the flat and simplified tax proposal by Dennis Mills, Liberal MP for Broadview—Greenwood. Whatever you do, we want it to be revenue–neutral.

Number two, leave RRSPs alone. Do not undermine the retirement position of the growing numbers of individuals who operate outside traditional pension plans. The present plan was designed to provide pension benefits equivalent to those in traditional registered plans. We know that the government pension system cannot be sustained as currently designed. Many young Canadians realize that there will probably be no government pension for them when they retire. Fiddling with RRSPs in this context is short–sighted and foolish.

The next point is to terminate overlapping federal departments. Taxpayers now fund departments at both federal and provincial government levels that are engaged in the same policy areas. Duplicating administrative bureaucracy wastes taxpayers' money. We recommend that the federal government terminate the departments of energy and mineral resources, forestry, environment, consumer affairs and tourism. The provinces have sole jurisdiction here.

Furthermore, we have thousands of civil servants in federal and provincial departments like agriculture and health. There are overlapping housing bureaucracies and business hand–out agencies. This overlap should be ended by having the federal government vacate these areas immediately. We need to disentangle services desperately. Taxpayers cannot afford all the needless duplication and overlap.

[*Translation*]

Commençons à équilibrer le budget en diminuant les dépenses. Les gouvernements antérieurs et le vôtre jusqu'à maintenant, pour une raison bien malheureuse, ont choisi de couper sans grande conviction avec un coupe–papier émoussé pour opérer la jambe atteinte de gangrène. L'opération est lente et douloureuse, et ils n'osent y aller trop fort. Cela fait trop mal et le patient n'est pas soulagé. Si nous voulons vraiment sauver nos programmes sociaux, venons à bout du déficit et serrons les dents.

J'aimerais formuler des recommandations précises. Premièrement, il faut que les modifications apportées au système fiscal soient sans incidence sur les recettes. Toute mesure visant à éliminer ou à réduire les dépenses fiscales sans une baisse correspondante des taux d'imposition constitue simplement une hausse d'impôt et une ponction fiscale déguisée. Votre gouvernement ne sera pas capable de supporter un taux d'imposition plus élevé, puisque cela provoquera tout simplement un déplacement des activités vers l'économie souterraine ou à l'étranger. Les investissements dans les emplois partiront vers des pays moins imposés. Ne soyez pas dupes; les contribuables ne le seront pas.

Cependant, nous applaudirions à une diminution du taux d'imposition générale ainsi qu'à la simplification du régime d'impôt sur le revenu par l'élimination des dépenses fiscales. Nous recommandons plus précisément au gouvernement d'envisager l'idée d'un impôt uniforme sur le revenu, en particulier le projet d'impôt uniforme et simplifié présenté par Dennis Mills, député libéral de Broadview—Greenwood. Quoi que vous fassiez, il faut que cela n'ait aucune incidence sur les recettes.

Deuxièmement, laissez les REÉR tranquilles. Ne sapez pas la situation financière du nombre croissant de particuliers qui fonctionnent en dehors des régimes de pension traditionnels pour se constituer un pécule de retraite. Le régime actuel a été conçu pour offrir des avantages équivalant à ceux des régimes traditionnels enregistrés. Nous savons que le régime de pensions du gouvernement ne peut être maintenu dans sa conception actuelle. Beaucoup de jeunes Canadiens se rendent compte qu'il n'y aura probablement plus de pensions du gouvernement au moment de leur retraite. Dans ce contexte, c'est un manque de perspicacité et une décision stupide de vouloir tripoter les REÉR.

Troisièmement, fermez les ministères fédéraux qui se chevauchent. À l'heure actuelle, les contribuables financent des ministères fédéraux et provinciaux qui oeuvrent dans les mêmes domaines. Le dédoublement de la bureaucratie administrative est un gaspillage de l'argent des contribuables. Nous recommandons au gouvernement fédéral de fermer les ministères de l'Énergie et des Ressources minérales, des Forêts, de l'Environnement, de la Consommation et du Tourisme. Ce sont les provinces qui sont seules compétentes dans ces domaines.

En outre, il y a des milliers de fonctionnaires dans les ministères fédéraux et provinciaux comme ceux de l'Agriculture et de la Santé. Il y a des chevauchements dans la bureaucratie chargée du logement et dans celle des organismes de distribution de subventions aux entreprises. Le gouvernement fédéral devrait mettre fin à ces chevauchements en quittant immédiatement ces domaines. Il faut désespérément démêler les services. Les contribuables ne peuvent se permettre tout ces dédoublements et ces chevauchements inutiles.

[*Texte*]

The next point is to end business subsidies. There is widespread consensus in the business community and among taxpayer organizations that business subsidies should be terminated immediately. If your government wants to help create economic activity, lower interest rates by getting the debt problem under control. Your government can save billions by ending hand-out agencies like the Western Diversification Agency and its siblings in other regions of the country. Governments are asked to end this type of unneeded spending every year, yet nothing happens. Now is the time to overcome the interest within these agencies that have managed to stymie the end of business hand-outs.

The next point is a very important one: end perverse incentives in the public sector to waste money. The public sector currently operates under perverse incentives to spend money, maximize budgets and grow department staffs. Why? Because the system ties the pay to the size of budget and staff headcount.

[*Traduction*]

Ensuite, il faut mettre fin aux subventions aux entreprises. Tant le milieu des affaires que les organisations de contribuables s'entendent pour dire qu'il faudrait mettre fin immédiatement à ces subventions. Si votre gouvernement veut vraiment contribuer à créer une activité économique, abaissez les intérêts en maîtrisant le problème de la dette. Votre gouvernement peut épargner des milliards en mettant fin aux activités des organismes de distribution de subventions comme le Fonds de diversification de l'économie de l'Ouest et ses frères et soeurs que l'on retrouve dans les autres régions du pays. Chaque année, nous prions les gouvernements de mettre fin à ce genre de dépenses inutiles, mais rien ne se passe. Il est grand temps de venir à bout des intérêts qui prévalent au sein de ces organismes qui ont réussi à faire échec à l'objectif de ces subventions.

La recommandation suivante est très importante: mettez fin aux encouragements absurdes qui incitent au gaspillage d'argent dans le secteur public. À l'heure actuelle, des mesures d'encouragement insensées incitent à dépenser de l'argent, à gonfler les budgets et à accroître les effectifs dans les ministères. Pourquoi? Parce que le système établit un lien entre la rémunération et la taille du budget et du personnel.

• 1430

This is compounded by "spend it or lose it" budgeting, which rewards people for overspending budgets and penalizes them for saving money. The civil servant who comes in under the budget may find his or her budget reduced the next year. A smaller budget means less chance of promotion or more pay. Compound this all with accounting systems that don't measure the full cost of service delivery, and we find a public sector literally structured to waste money.

We strongly recommend that the committee examine two key pieces of legislation from New Zealand that shaped the successful restructuring of the civil service in that country. This legislation effectively created a framework for accountability and ended perverse incentives for wasting taxpayer money. We have attached to our submission a copy of the New Zealand State Sector Act from 1988 and its companion legislation, the New Zealand Public Finance Act of 1989, for the committee's information.

The Acting Chair (Mr. Walker): Mr. Holle, could you summarize now?

Mr. Holle: I'll make two quick points. First, base social assistance on family income. Second, as a general principle of government policy, fund the user, not the institutions. In conclusion, we urge the government to deal decisively with the gangrene that poisons Canada's economic and social future. Let's bite the bullet and get on with the job of ending the deficit as soon as possible.

Thank you very much.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you very much, Mr. Holle.

Ms Owen, please go ahead.

Cette situation est aggravée par la méthode budgétaire voulant que «ce qui n'est pas dépensé soit perdu», laquelle récompense les gens qui défoncent leur budget et pénalise ceux qui économisent de l'argent. Le fonctionnaire qui dépense moins que ne le prévoit son budget peut se le voir réduit l'année suivante. Un budget amoindri diminue les chances de promotion ou d'augmentation salariale. Mélangez tout cela à des systèmes comptables qui ne mesurent pas le coût total de prestations des services, et vous obtenez une fonction publique véritablement structurée pour gaspiller de l'argent.

Nous recommandons instamment aux membres du comité d'examiner deux lois néo-zélandaises qui ont pavé la voie au succès de la restructuration de la fonction publique dans ce pays. Ces mesures législatives ont créé en fait un cadre de responsabilisation et ont mis fin aux incitatifs paradoxaux qui faisaient gaspiller l'argent des contribuables. Nous avons joint à notre mémoire, pour l'information des membres de votre comité, un exemplaire de la *New Zeland State Sector Act* de 1988 et de sa soeur jumelle, la *New Zeland Public Finance Act* de 1989.

Le président suppléant (M. Walker): Monsieur Holle, pourriez-vous conclure?

M. Holle: J'aimerais faire deux remarques rapides. Premièrement, l'aide sociale devrait être fonction du revenu familial. Deuxièmement, à titre de principe général en matière de politique publique, financez l'utilisateur et non les institutions. En conclusion, nous prions le gouvernement d'opérer radicalement la gangrène qui empoisonne l'avenir économique et social du Canada. Serrons les dents et mettons fin au déficit le plus tôt possible.

Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Walker): Merci beaucoup, monsieur Holle.

Madame Owen, allez-y, s'il vous plaît.

[*Text*]

Ms Martha Owen (Individual Presentation): Thank you, Mr. Chairman.

In this consultation process Mr. Martin has stated that he will reach his budget target come hell or high water—then he called the consultation process. Members of Parliament wonder why people are negative and critical even before they know what reforms are going to be proposed. I submit that while job creation and social policy reform are discussed in the same breath as cost–cutting, you can say what you will about reform or job creation. The words that will ring in our ears are ''cost–cutting''. That is going to determine the public response.

I disagree with those who say cost–cutting must be the highest priority rather than revenue generation. If the public were not biting so hard on bullets, or strangled by those belts we have to tighten all the time, we would be more than willing to examine ways to change things, to improve things, even to save money. As it is, we're afraid we're going to be subject to negative reform.

But I want to suggest a positive one. I'd like to suggest a way to earn the treasury $1 billion annually, eliminate piles of garbage, preserve our forests and water systems and improve the efficiency and competitiveness of many small businesses—especially weekly newspapers—as well as one very large corporation, Canada Post, and make consumers happier without hurting anybody. Just levy a green tax of 15¢ per item on all unsolicited mail.

The $1 billion figure is based on the premise that such a tax would reduce such mail by 50%. Formerly, ad flyers were subject to 13.5% federal manufacturers tax, which was removed when the GST was introduced. Now we get no GST revenue from flyers, because GST is fully refundable to advertisers and cannot be collected from consumers at point of sale because no one buys flyers.

Nor does Canada Post make a profit. In 1993–94 52.6% of all items delivered were ad mail, but that brought in only 13.9% of total revenue. Of this, 40.4% of total items were unaddressed flyers, which brought in only 5.5% of revenue. It costs 43¢ plus GST to send a first–class letter, but addressed ad mail costs only 26¢, and tax–free, unaddressed flyers cost only 5¢. Yet Canada Post actively encourages the proliferation of junk mail by guaranteeing that it will be treated exactly like first–class mail. Post office staff is required to put it in your box whether you want it or not.

Since many flyers are printed outside Canada, our postal system is subsidizing foreign printing industries at the expense of Canadian industry and jobs. You know, Canada Post further undermined our own printing industry by awarding to an

[*Translation*]

Mme Martha Owen (présentation individuelle): Merci monsieur le président.

Durant ce processus de consultation, monsieur Martin a déclaré qu'il atteindrait son objectif budgétaire, qu'il pleuve ou qu'il vente—ensuite il a enclenché le processus de consultation. Les députés fédéraux se demandent pourquoi les gens sont négatifs et critiques avant même de savoir quelles réformes seront proposées. J'affirme que, même si la création d'emplois et la réforme de la politique sociale sont abordées du même souffle pour comprimer les dépenses, vous pouvez dire tout ce que bon vous semble à propos de la réforme ou de la création d'emplois. Les seuls mots qui sonneront à nos oreilles sont «compressions des dépenses». C'est ce qui déterminera la réaction du public.

Je suis en désaccord avec ceux qui disent que la priorité devrait porter sur la compression des dépenses plutôt que sur la génération de recettes. Si le public ne serrait pas déjà pas les dents ou n'était pas étranglé par sa ceinture qu'il doit reserrer tout le temps, nous serions tout à fait disposés à étudier des moyens de faire changer les choses, d'améliorer la situation, voire d'économiser de l'argent. Dans la situation actuelle, nous avons bien peur de subir une réforme négative.

Mais j'aimerais faire une suggestion positive. J'aimerais proposer au trésor un moyen de gagner un milliard de dollars par an, d'éliminer des tonnes de déchets, de préserver nos forêts et nos réserves d'eau et d'améliorer l'efficacité et la compétitivité de beaucoup de petites entreprises—surtout la presse hebdomadaire—ainsi que d'une très grosse société, la Société canadienne des postes, tout en rendant les consommateurs plus heureux sans nuire à quiconque. Il suffirait d'imposer une taxe verte de 15c. par article sur tout le courrier non sollicité.

Le chiffre d'un milliard de dollars est fondé sur l'hypothèse qu'une telle taxe diminuerait ce genre de courrier de 50 p. 100. Auparavant, les dépliants publicitaires étaient assujettis à la taxe fédérale de fabrication de 13,5 p. 100 qui a disparu avec l'entrée en vigueur de la TPS. À l'heure actuelle, les dépliants publicitaires ne rapportent rien au titre de la TPS étant donné que celle–ci est entièrement remboursable aux annonceurs et ne peut être perçue des consommateurs aux points de vente, puisque personne n'achète des dépliants publicitaires.

La Société canadienne des postes ne fait pas non plus de bénéfices. En 1993–1994, 52,6 p. 100 de tous les articles livrés étaient du courrier non sollicité qui n'a cependant rapporté que 13,9 p. 100 des recettes totales. De ce montant, 40,4 p. 100 du total des articles consistaient en des dépliants sans adresse qui n'ont rapporté que 5,5 p. 100 des recettes. Pour envoyer une lettre par courrier de première classe, il en coûte 43c. plus la TPS, alors qu'un courrier publicitaire adressé ne coûte que 26c. et que les dépliants sans adresse en franchise fiscale ne coûtent que 5c.. Pourtant, Postes Canada encourage fortement la prolifération de la publicité–rebut en garantissant qu'elle bénéficiera exactement du même traitement que le courrier de première classe. Le personnel des Postes doit le mettre dans votre boîte aux lettres, que vous le vouliez ou non.

Étant donné que de nombreux dépliants sont imprimés à l'étranger, notre système postal subventionne des imprimeries étrangères au détriment de l'industrie et des emplois canadiens. Savez–vous que Postes Canada a encore porté un autre coup à

[*Texte*]

Australian company a contract to print 800 million 43¢ stamps. Talk about creating jobs in Canada! Even if the Melbourne company could do the job at the lowest price, related costs such as loss of jobs and damage to Canadian industry must be factored into that price.

[*Traduction*]

notre industrie de l'imprimerie en octroyant à une société australienne un contrat d'impression de 800 millions de timbres à 43c.? Et on nous parle de créer des emplois au Canada! Même si la société de Melbourne pouvait faire le travail au prix le plus bas, il faut pondérer ce prix en tenant compte de frais connexes comme la perte d'emplois et le préjudice porté à l'industrie canadienne.

• 1435

We're also promoting pollution and resource depletion. Delivery of that excess mail burns a lot of fuel and causes air pollution. Trucking creates wear and tear on roads. Flyers printed with toxic inks and coated with materials unsuited for recycling create landfill and water pollution problems. When we cut trees to produce junk mail, we turn forests into garbage and contribute to global warming. If the government is serious about caring for the environment, it should act on this issue.

Nous favorisons également la pollution et l'épuisement des ressources. La livraison de ce surplus de courrier consomme beaucoup de carburant et entraîne une pollution atmosphérique. La circulation des camions provoque l'usure des routes. Les dépliants imprimés avec des encres toxiques et recouverts de matières impropres au recyclage emplissent les décharges et provoquent des problèmes de pollution de l'eau. Lorsque nous abattons des arbres pour produire du courrier-rebut, nous transformons les forêts en déchets réels et nous contribuons au réchauffement de la planète. Si le gouvernement s'inquiète sérieusement de l'environnement, il devrait agir en la matière.

By subsidizing ad mail, Canada Post is undermining newspapers and magazines. Local weeklies provide valuable services. They report the local events that don't appear in the big dailies and they give us a forum for our views and concerns. Subscription costs do not pay for this. They depend on advertising. On average, the weeklies have lost 40% of advertising revenue to ad flyers for supermarkets and other stores. Several community newspapers have gone out of business and many others are struggling. At the same time as we have increased competition from ad mail, Canada Post has sharply increased the cost of mailing weekly newspapers.

En subventionnant le courrier publicitaire, Postes Canada mine le secteur des journaux et des revues. Les hebdomadaires locaux offrent des services valables. Ils rapportent les événements locaux qui ne paraissent pas dans les grands quotidiens et nous offrent une tribune pour exprimer nos points de vue et nos préoccupations. Les coûts d'abonnement ne couvrent pas tout cela. Ces publications dépendent de la publicité. En moyenne, les hebdomadaires ont perdu 40 p. 100 de leurs recettes publicitaires au profit des dépliants offerts dans les supermarchés et les autres magasins. Plusieurs journaux communautaires ont fait faillite et beaucoup d'autres se débattent pour survivre. En même temps que nous avons accru la concurrence provenant du courrier publicitaire, Postes Canada a augmenté radicalement le coût d'expédition des hebdomadaires.

Advertisers would complain about a tax, but would it really hurt them? Much of the present output of ad mail is ineffective. Witness the proliferation of it on your local post office floor. If mailing costs were higher, advertisers would have to do what governments are constantly telling them and everyone to do—become more efficient, more selective and target ads more effectively.

Les annonceurs se plaindraient de l'imposition d'une taxe, mais leur fera-t-elle vraiment mal? La majorité de la production actuelle de publicité postale est inefficace. Regardez le nombre de dépliants publicitaires que vous retrouvez par terre dans votre bureau de poste local. Si les frais d'affranchissement étaient plus élevés, les annonceurs devraient faire ce que les gouvernements leur répètent sans cesse, comme à tout le monde—devenez plus efficaces, plus sélectifs et ciblez mieux vos annonces publicitaires.

Some of them would find it worthwhile to advertise in newspapers again. Some jobs might be lost in design and printing, but jobs would be gained at newspapers and magazines. If that happened the benefits would be spread more evenly across the country, not concentrated at head offices of large retailers.

Certains d'entre eux constateraient que cela vaux la peine d'annoncer de nouveau dans les journaux. On perdrait peut-être quelques emplois dans les secteurs de la conception et de l'impression, mais on en gagnerait dans celui des journaux et des revues. Si cela arrivait, les bénéfices seraient répartis de façon plus égale dans tout le pays au lieu d'être concentrés dans les sièges sociaux des principaux détaillants.

Canada Post would not need to lay off staff. Workers could spend the extra time to give better service to first-class, high-revenue mail. If Canada Post concentrated on providing good service, the corporation could easily compete with commercial courier services. There would have been no need to buy 75% of the shares of Purolator Courier at a cost of $55 million to Canadian taxpayers at a time when Purolator was $235 million in debt. That debt has now been assumed by the Canadian

Postes Canada n'aurait pas à licencier de personnel. Ses employés pourraient consacrer le temps supplémentaire dont ils disposeraient à offrir un meilleur service pour le courrier de première classe qui rapporte beaucoup. Si la Société canadienne des postes mettait l'accent sur la prestation d'un bon service, elle pourrait facilement concurrencer les messageries privées. Il aurait été inutile d'acheter 75 p. 100 des actions de Purolator au prix de 55 millions de dollars pour les contribuables canadiens,

[*Text*]

public. Canada Post could be more than competitive simply by providing good service to high–paying customers rather than subsidizing junk mail.

For all those who are sick of receiving junk mail and being forced to subsidize it, I have one suggestion. I have the address of the minister responsible for Canada Post, and I'm sending him all my junk mail rather than leaving it on the post office floor.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you very much. I'll let David Dingwall thank you personally for his junk mail.

Mr. Marion.

Mr. Dave Marion (Reeve, Rural Municipality of Lac du Bonnet): Thank you for this opportunity to make a presentation with regard to dealing with the finances of the nation.

I am the reeve of a municipality located approximately 45 minutes northeast of here. I understand that some of the MPs here—Mr. Fewchuk and a couple of the others—have also served on local councils, so they'll be familiar with some of the fiscal issues that local councils have to deal with.

One issue that affects our council greatly is the issue of federal grants in lieu of taxes. The Rural Municipality of Lac du Bonnet is concerned about the possible arbitrary reductions in the federal grants in lieu of taxes, as this would be detrimental to our ratepayers.

According to the Constitution Act of 1867, a lower level of government cannot tax a senior level. However, the municipal level of government relies almost exclusively on property tax as a revenue source. Federal property holdings have grown well beyond transportation and customs installations, to include a wide variety of otherwise assessable real property.

The concept of grants in lieu of taxes is that the federal government will pay the host municipality an annual grant equivalent to the amount of property tax that would be paid if the property were fully taxable. That is the grant in lieu of taxes. A rural municipality only has property taxes as a revenue source. When grants in lieu of taxes are reduced, the shortfall in municipal revenue must be borne by the other property holders of the municipality.

• 1440

The matter is complicated by the fact that a municipality also collects school taxes on behalf of the local school divisions. Although the Rural Municipality of Lac du Bonnet's taxes are virtually the same in 1994 as they were in 1993, ratepayers still experience increases in property taxes because the school taxes, which make up two–thirds of their residential taxes payable, have increased. Some of this increase may be attributable to shifts in the portioning of different categories of assessable property, but a great deal is the result of the school tax increases of the school board.

[*Translation*]

alors que cette compagnie était endettée de 235 millions de dollars. C'est le public canadien qui a assumé cette dette. Postes Canada pourrait être largement concurrentielle en fournissant simplement un bon service aux consommateurs qui payent bien, au lieu de subventionner la publicité–rebut.

J'aimerais faire une suggestion à toutes les personnes qui en ont assez de recevoir de la publicité importune et qui sont obligées de la subventionner. J'ai l'adresse du ministre responsable de Postes Canada et je lui renvoie toute ma publicité importune au lieu de la laisser par terre au bureau de poste.

Le président suppléant (M. Walker): Merci beaucoup. Je laisserai à David Dingwall le plaisir de vous remercier personnellement pour la publicité–rebut qu'il reçoit.

Monsieur Marion.

M. Dave Marion (échevin, municipalité rurale de Lac du Bonnet): Je vous remercie de l'occasion que vous me donnez de faire un exposé au sujet des finances de la nation.

Je suis l'échevin d'une municipalité située à environ 45 minutes au nord–est d'ici. Je crois savoir que certains des députés ici présents—M. Fewchuk et quelques autres—ont déjà siégé à des conseils locaux, si bien qu'ils doivent connaître certains des problèmes fiscaux auxquels sont confrontés ces conseils.

Un problème qui touche énormément notre conseil est la question des subventions fédérales en lieu de taxes. La municipalité rurale de Lac du Bonnet s'inquiète des éventuelles réductions arbitraires de telles subventions fédérales, car elles seraient préjudiciables à nos contribuables.

En vertu de la Loi constitutionnelle de 1867, un palier de gouvernement inférieur ne peut taxer un palier supérieur. Cependant, l'administration municipale dépend presque exclusivement des taxes foncières pour ses recettes. Les propriétés fédérales ne sont plus uniquement des installations de transport et de douane, mais comprennent un large éventail de propriétés foncières normalement imposables.

Le concept des subventions en lieu de taxes fait que le gouvernement fédéral verse à la municipalité hôte une subvention annuelle qui équivaut aux montants des taxes foncières qui seraient payées si la propriété était intégralement imposable. C'est la subvention en lieu de taxes. Une municipalité régionale ne dispose que des taxes foncières comme source de recettes. Lorsque les subventions en lieu de taxes sont réduites, ce sont les autres propriétaires fonciers de la municipalité qui doivent compenser l'insuffisance des recettes municipales.

Le tableau se complique du fait qu'une municipalité perçoit également des taxes scolaires au nom des divisions scolaires locales. Même si les taxes de la municipalité rurale du Lac du Bonnet sont pratiquement les mêmes en 1994 qu'en 1993, les contribuables subissent cependant des hausses de taxes foncières en raison de l'augmentation des taxes scolaires qui représentent les deux–tiers de leur taxe résidentielle. Une partie de cette hausse est peut–être due à des modifications de la répartition des différentes catégories de propriétés imposables, mais la plus grande partie est due à l'augmentation des taxes du conseil scolaire.

[*Texte*]

Effective January 1, 1993, the federal government, as part of the budgetary restraint program, arbitrarily froze grants in lieu of taxes payments at the 1992 level. This leads to problems at the municipal level because as previously indicated, budget requirements expand over time. So the rural municipality was left with a budgetary shortfall. By 1994 the shortfall was nearly $11,000 on total grants in lieu of $557,000.

The grants–in–lieu portion of our revenue is 20% of our total revenue. While the shortfall at present is relatively small, it is easy to see how rural municipalities could be in serious financial difficulties if grants in lieu were arbitrarily reduced, especially over an extended time period. Such action will shift a heavier burden on property taxpayers, which of course is not necessarily a progressive system, and will be a hardship on both the municipality and the ratepayers.

We realize that the federal government faces very tough decisions, but we ask that the federal grant in lieu of taxes continue as the equivalent that would have been paid as taxes, and that grants in lieu of taxes not be arbitrarily frozen or reduced.

In conclusion, property taxes should be payable by all property owners. It is important to note that there really is only one taxpayer. If the system of property taxes has to change, then so be it, but we can't accept reductions in grants in lieu.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you very much. You'll be happy to know, or saddened to know, that four members here have sat on municipal councils. I spent 20 years of my life in a university trying to figure them out.

Please go on, Mr. Edie.

Mr. Kenneth Edie (Chairman, Prairie Pools Inc.): Thank you very much, Mr. Chairman. I certainly welcome the opportunity to address your committee and I commend you for taking the time to do this.

Before I start, Prairie Pools is not something that people know too much about. It is the umbrella policy arm of the three pools—Saskatchewan, Manitoba, and Alberta—so I am appearing on behalf of them also. The pools are major investors in the agricultural and food industry in the prairie economy. They're also directly responsible to farmer members.

PPI generally supports the thrust of Minister Martin's economic statement. It is important that the deficit be brought under control so we can maintain the health of the economy.

The agrifood industry accounts for 8% of gross domestic product and over $15 billion in annual sales—Canada had a trade surplus of about $3 billion in agricultural products—and $2 million or 15% of all jobs in Canada. However, federal expenditures on agriculture have declined by over one–half in the last three years. Agriculture Canada programmed for about $1.2 billion in grants and contributions for 1994–95. This is 11% below 1993–94, 42% less than in 1992–93 and 63% less than in

[*Traduction*]

Depuis le 1er janvier 1993, le gouvernement fédéral a gelé arbitrairement les subventions en lieu de taxes au niveau de 1992, dans le cadre de son programme de restrictions budgétaires. Cette mesure provoque des problèmes au niveau municipal car, comme je l'ai déjà mentionné, les besoins budgétaires augmentent au fil des ans. La municipalité rurale s'est donc retrouvée avec un moins–perçu budgétaire. En 1994, le manque a atteint près de 11 000$ sur des subventions totales en lieu de taxes de 557 000$.

Les subventions en lieu de taxes représentent 20 p. 100 de nos recettes totales. Même si le moins–perçu est aujourd'hui relativement faible, il est facile de voir comment les municipalités rurales pourraient se retrouver dans de graves difficultés financières si les subventions en lieu de taxes étaient réduites arbitrairement, surtout sur une longue période. Une telle mesure imposera un fardeau plus lourd aux contribuables fonciers, ce qui ne constitue évidemment pas un système fiscal progressiste et imposera des contraintes à la fois à la municipalité et aux contribuables.

Nous sommes conscients du fait que le gouvernement fédéral est confronté à des décisions douloureuses, mais nous demandons le maintien de la subvention fédérale en lieu de taxes au niveau qu'il aurait fallu payer en taxes, et de ne pas les geler ou les réduire de façon arbitraire.

En conclusion, tous les propriétaires fonciers devraient payer des taxes foncières. Il convient de noter qu'il n'y a en réalité qu'un seul contribuable. S'il faut modifier le régime des taxes foncières, qu'on le fasse, mais nous ne pouvons accepter des réductions aux subventions en lieu de taxes.

Le président suppléant (M. Walker): Merci beaucoup. Vous serez heureux ou désolé de savoir que quatre députés présents ici ont siégé à des conseils municipaux. J'ai passé 20 ans de ma vie dans une université à faire ces calculs.

À votre tour, monsieur Edie.

M. Kenneth Edie (président, Prairie Pools Inc.): Merci beaucoup, monsieur le président. Je tiens à vous remercier de l'occasion qui m'est offerte de comparaître devant votre comité et je vous félicite d'avoir pris le temps de le faire.

Avant de commencer, je tiens à préciser que Prairie Pools n'est pas très connu de la population. C'est l'organisme cadre qui chapeaute les trois syndicats—Saskatchewan, Manitoba et Alberta—et je comparais donc également en leurs noms. Les syndicats sont de gros investisseurs du secteur agro–alimentaire dans l'économie des Prairies. Ils relèvent également directement de leurs agriculteurs membres.

PPI appuie en général l'orientation donnée par le ministre Martin dans son énoncé économique. Il est important de maîtriser le déficit pour maintenir la santé de l'économie.

L'industrie agro–alimentaire représente 8 p. 100 du PIB et plus de 15 milliards de dollars de ventes annuelles—le Canada a réalisé un excédent commercial d'environ 3 milliards de dollars au chapitre des produits agricoles—et 2 millions de dollars ou 15 p. 100 de tous les emplois au Canada. Cependant, les dépenses fédérales dans le secteur agricole ont diminué de plus de moitié au cours des trois dernières années. Agriculture Canada a prévu de dépenser environ 1,2 milliard de dollars en subventions et

[*Text*]

1991–92. It is unlikely that any other sector of the economy has experienced such significant cuts in program spending. In Agriculture Canada's fiscal year 1994–95, of $2.07 billion there will 8% less in expenditures than in 1993–94, and 30% less than in 1992–93.

As a specific, very high–profile program, the transportation support under the Western Grain Transportation Act has declined from $724 million to $580 million in two years. Under the GATT agreement, Canada has to reduce that by another 36% in dollars and 21% in volume reduction that receives support. Any reduction beyond that point will put Canadian grain and oilseed producers at a competitive disadvantage with their U.S. and European Union competitors.

• 1445

We feel that any further reduction at this stage will affect the viability of the industry. We encourage the government to achieve as many internal efficiencies as possible.

Safety net programs allow farmers to adapt to and capitalize on domestic and global market changes and opportunities. Stability and predictability of this nature are essential prerequisites for value–added industries to be able to develop in the prairie region.

For the current fiscal year, the figure for safety net programs was targeted at around $850 million by Mr. Goodale last February. It will probably be less than that for a couple of reasons. When you look at the 1994–95 estimates for the revenue insurance program, better–than–average crops and increasing prices will reduce that beyond what was forecast, and because of its design it becomes lower every year.

If farmers are to invest for the future they need to have the confidence that meaningful safety net programs will exist. The current level of government spending on safety nets represents an affordable investment in agriculture.

We feel quite strongly about agricultural research. It is necessary to maintain not only a healthy agriculture but a healthy Canadian society. Studies have indicated that returns on agricultural research spending are in the order of 40: 1. Even if they were less than that, such spending is essential for the Canadian agricultural industry to remain competitive within the expanding global economy.

One example is the creation of the vegetable oil canola, which really did not exist 25 years ago. If you take it to when you pick up the bottle of oil or the tub of margarine, there is $9.3 billion of activity in growing, protecting, storing, processing, shipping and retailing. This was done through research. The product was created to fulfil a need. It also reduces the amount of imports we need.

[*Translation*]

contributions durant l'exercice financier 1994–1995. Cela représente 11 p. 100 de moins qu'en 1993–1994, 42 p. 100 de moins qu'en 1992–1993 et 63 p. 100 de moins qu'en 1991–1992. Il est très peu probable qu'un autre secteur de l'économie ait connu des coupures aussi draconiennes dans les dépenses de programmes. Au cours de l'exercice financier 1994–1995, les dépenses d'Agriculture Canada atteindront 2,07 milliards de dollars et seront inférieures de 8 p. 100 à celles de 1993–1994 et de 30 p. 100 à celles de 1992–1993.

Plus précisément, un programme très important, l'aide au transport en vertu de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, a vu son budget tomber de 724 à 580 millions de dollars en deux ans. En vertu de l'accord du GATT, le Canada pourra encore réduire de 36 p. 100 en dollars et de 21 p. 100 en volume, les secteurs qui reçoivent une aide. Toute réduction ultérieure désavantagera les producteurs canadiens de céréales et d'oléagineux par rapport à leurs concurrents américains et européens.

À ce stade, nous pensons que toute nouvelle réduction influera sur la viabilité de l'industrie. Nous encourageons le gouvernement à prendre autant de mesures internes que possible pour améliorer son efficacité.

Les programmes de soutien du revenu permettent aux agriculteurs de s'adapter aux changements qui interviennent sur le marché national et mondial et de profiter des débouchés qui s'offrent. La stabilité et la prévisibilité sont des éléments préalables indispensables pour que des industries à valeur ajoutée puissent prospérer dans la région des Prairies.

Pour l'exercice financier en cours, M. Goodale annonçait, en février dernier un objectif d'environ 850 millions de dollars pour les programmes de soutien du revenu. Ce chiffre sera probablement inférieur pour plusieurs raisons. Lorsqu'on examine le budget 1994–1995 pour le programme de revenu garanti, des récoltes supérieures à la moyenne et des hausses de prix le ramèneront au dessous des prévisions et il diminuera chaque année en raison de son format.

Si les agriculteurs doivent investir pour l'avenir, ils ont besoin d'être rassurés par des programmes importants de protection du revenu. Le niveau actuel des dépenses gouvernementales dans les programmes de soutien du revenu représentent un investissement abordable dans l'agriculture.

Nous sommes vraiment déçus par la recherche agricole. Il faut non seulement maintenir une agriculture saine mais une société canadienne qui le soit aussi. Des études ont démontré que les dépenses au chapitre de la recherche agricole rapportent environ 40 pour 1. Même si ce ratio était inférieur, de telles dépenses sont indispensables pour que le secteur agricole canadien reste concurrentiel au sein de l'économie mondiale en expansion.

Je citerai comme exemple le canola qui n'existait pas en fait il y a 25 ans et qui donne une huile végétale. Considéré au stade de la bouteille d'huile ou du tube de margarine que l'on achète, le canola représente des activités de 9,3 milliards de dollars en fait de culture, de protection, d'entreposage, de transformation, d'expédition et de vente au détail. Le canola est le fruit de la recherche. Ce produit a été créé pour satisfaire un besoin. Il permet également de réduire les quantités que nous devons importer.

[*Texte*]

In conclusion, the Canadian agriculture and food industry is a vibrant and thriving industry that makes a very significant contribution to the economy. Recognizing the need to address Canada's significant debt problem, the industry has accepted a very significant reduction in federal funding. It is our firm believe that further reductions in agricultural spending could very seriously affect its viability. We suggest the government focus its attention on increasing the efficiency of program delivery rather than on significant further cuts.

I have just one final statement. The New Zealand example was drawn forth here and a lot of things were done. However, if we are going to follow New Zealand's program we can't just focus on agriculture. Its whole society made considerable concessions in subsidies and in work practices to make the economy more efficient. We need to do that across the entire Canadian sector. We can't just focus on one part of it.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you very much, Mr. Edie. I am sure we will come back to the New Zealand example later on. It was very hotly contested yesterday in Saskatoon.

Mr. Allen.

Mr. Ted Allen (President, United Grain Growers): Although I represent a grain company, I thought we should probably talk in the broader context of the Canadian economy here today.

The position we currently find ourselves in is not one we arrived at overnight. For the last 25 years our approach to government has dictated that accelerating levels of deficit spending were financed by increasing levels of borrowing. In recent years this borrowing has become more and more focused on the overseas market, to the point where something like 40% of the federal debt is now held offshore. This level of debt is considerable—just using round numbers—at $550 billion.

Last year we took in something like $120 billion of revenue and spent $140 billion. That $40 billion that was added to our accumulated debt merely went to service the interest costs of the debt we had previously incurred. Clearly this is a situation we can no longer sustain.

• 1450

Canadians are faced with two stark realities. The first one is a huge accumulated federal debt, an annual deficit layered on similar provincial and municipal problems. We haven't yet even touched on those today. The second stark reality is the level of taxation, which is approaching the point where increases will have zero or even negative impact on federal revenues.

[*Traduction*]

En conclusion, l'industrie agro-alimentaire canadienne est un secteur dynamique et prospère qui contribue une très largement à l'économie. Conscients de la nécessité d'affronter l'énorme problème de la dette canadienne, ce secteur a accepté une diminution très importante du financement fédéral. Nous croyons sincèrement que de nouvelles compressions des dépenses agricoles mettraient sérieusement en danger sa viabilité. Nous suggérons au gouvernement de s'intéresser à accroître l'efficacité au chapitre de la prestation des programmes au lieu de procéder à de nouvelles coupures importantes.

J'aimerais faire un dernier commentaire. L'exemple de la Nouvelle-Zélande a été présenté ici et ce pays a fait beaucoup de choses. Cependant, si nous voulons suivre son programme, nous ne pouvons pas l'axer uniquement sur l'agriculture. Pour rendre l'économie plus efficace, c'est toute la société néo-zélandaise qui a fait des concessions formidables au niveau des subventions et des méthodes de travail. Il faudrait le faire dans toute l'économie canadienne. Nous ne pouvons pas nous contenter de porter notre attention sur un seul secteur.

Le président suppléant (M. Walker): Merci beaucoup, monsieur Edie. Je suis persuadé que nous reviendrons plus tard à l'exemple de la Nouvelle-Zélande. Il a été très contesté hier à Saskatoon.

Monsieur Allen.

M. Ted Allen (président, Union des producteurs de grain): Bien que je représente une compagnie céréalière, j'ai jugé bon de vous parler aujourd'hui dans le contexte plus large de l'économie canadienne.

La situation où nous nous trouvons à l'heure actuelle n'est pas née du jour au lendemain. Depuis le dernier quart de siècle, notre politique gouvernementale nous a amenés à financer par des emprunts accrus la hausse du déficit. Au cours des dernières années, cette politique d'emprunt s'est tournée de plus en plus vers les marchés étrangers, si bien qu'environ 40 p. 100 de la dette fédérale est maintenant détenue à l'étranger. Ce niveau d'endettement est considérable et atteint—chiffre rond 550 milliards de dollars.

L'an dernier nos recettes étaient d'environ 120 milliards de dollars et nos dépenses, de 140 milliards de dollars de dépense. Le montant de 40 milliards de dollars qui est venu s'ajouter à notre dette a simplement servi à payer les intérêts de la dette accumulée précédemment. Il est clair qu'une telle situation est devenue insoutenable.

Les Canadiens se heurtent à deux réalités très dures: la première est une énorme dette fédérale accumulée et un déficit annuel qui vient s'ajouter à une situation comparable aux paliers provinciaux et municipaux. Ces problèmes-là n'ont même pas été abordés aujourd'hui. La deuxième dure réalité, c'est le niveau d'imposition qui se rapproche du point où toute augmentation aura un effet nul ou même négatif sur les recettes fédérales.

[*Text*]

These two realities, then, I think dictate some pretty dramatic action on our part. In a relatively short period of time we've been granted a very small reprieve. We have a relatively robust economy right now as a result of international events, which for a very short period of time have saved us again, I would say, from really hitting the wall.

Having said that, I think it is incumbent upon you people and upon all Canadians to deal with this problem extremely rapidly or it will be dealt with on our behalf. We will have little control over our destiny and the way in which this issue is resolved.

Having painted that kind of picture, I would like to say one more thing relative to the elements of the Canadian economy and our various desires as human beings to be successful financially, to be caring citizens, to deal with one another in a way that helps one another through adverse times and helps the disadvantaged. In the past some of these desires have been presented in a way that would indicate there are conflicting goals. I don't see these various elements of the human psyche or of the human being as being really in conflict. Only through a thriving and prosperous economy can we support the types of social programs all of us would like to see for a truly caring, integrated and dedicated society.

I now turn very briefly, Mr. Chairman, to some of the specifics of the letter I received from Mr. Peterson on November 1. I was disappointed in the letter, first of all. It posed questions about what is reasonable in terms of projections about the economy, about interest rates. I think the resources of the federal government are far more vast than those of any one individual organization that would appear before you; therefore, I would say they appear reasonable. But the government's ability to project those types of things should be far better than any one individual presenter here.

On the second question posed, relative to the balance between cuts and new taxes, we have a view, as I alluded to earlier, that new taxes are going to be counter–productive. Indeed, our level of taxation is at such a height now there really is very little room for new taxes. This is not to say we shouldn't close some tax loopholes. We concur that there are some loopholes that need to be closed. But in terms of new taxation, for a variety of reasons we believe it would be counter–productive. What we're really looking at is expenditure reductions and some economic growth in the short term that will hopefully help achieve the minister's goals.

Having said that, we view the goals themselves as inadequate. At the end of the day if you're still adding $25 billion to your accumulated debt, the consequences that has for interest rates, especially if interest rates should begin to rise, clearly are horrific, to say the least. The goalposts have clearly been too comfortably close to where we are currently. The consequences of not setting the kind of goals we need to get us out of this problem could really have very serious ramifications for us.

[*Translation*]

Ces deux réalités nous imposent, à mon avis, des mesures particulièrement draconiennes. En un temps relativement court, nous avons bénéficié d'un répit très modeste. À l'heure actuelle, à cause d'événements internationaux, notre économie est assez robuste, ce qui nous a sauvés encore une fois en nous empêchant de basculer, mais pour très peu de temps.

Cela dit, je pense que c'est à vous, et à tous les Canadiens de faire face à ce problème le plus vite possible, sinon quelqu'un d'autre s'en chargera et nous et nous serons très peu maîtres de notre destinée et de la façon de dénouer ce problème.

Après vous avoir décrit cette situation, j'aimerais dire encore une chose à propos des éléments de l'économie canadienne et de nos aspirations en tant qu'êtres humains de vouloir réussir financièrement, d'être des citoyens attentifs à nos semblables et de nous aider mutuellement à surmonter les temps difficiles tout en portant une attention particulière aux plus défavorisés. Par le passé, quelques unes de ces aspirations ont été présentées d'une façon qui pourrait donner l'impression d'objectifs contradictoires. À mon avis, ces divers éléments du caractère humain n'entrent vraiment pas en conflit. Seule une économie dynamique et prospère peut nous permettre de financer les programmes sociaux que nous souhaitons dans une société véritablement soucieuse d'autrui, intégrée et dévouée.

Monsieur le président, je passe maintenant très brièvement aux détails de la lettre de M. Peterson que j'ai reçue le 1er novembre. Pour commencer, je dois dire que cette lettre m'a déçu. On y trouve des questions sur les projections les plus raisonnables en ce qui concerne l'économie et les taux d'intérêt. À mon avis, les ressources du gouvernement fédéral sont bien plus vastes que celles de n'importe quel organisme qui pourrait comparaître devant vous. Par conséquent, cela me semble raisonnable. Cela dit, le gouvernement devrait être bien mieux en mesure d'établir ses projections que n'importe quel intervenant.

Quant à la seconde question concernant le point d'équilibre entre les coupures et de nouveaux impôts, comme je l'ai dit plus tôt, nous pensons que toute nouvelle imposition aura des effets négatifs. En fait, le niveau d'imposition est si élevé aujourd'hui qu'il n'y a plus de place pour de nouveaux impôts. Toutefois, cela ne devrait pas nous empêcher de boucher certaines échappatoires fiscales. Nous savons qu'il y en a et qu'elles doivent être supprimées. Par contre, nous pensons, pour toute une série de raisons, que tout nouvel impôt aurait des effets négatifs. La solution consiste à réduire les dépenses et à encourager la croissance économique à court terme dans l'espoir d'atteindre les objectifs du ministre.

Cela étant dit, nous considérons que ces objectifs sont insuffisants. En fin de compte, la situation demeure horrible quand on continue à ajouter 25 milliards de dollars à la dette accumulée. Cela a des conséquences particulièrement déplorables pour les taux d'intérêt, en particulier si ceux–ci devaient remonter. De toute évidence, nos objectifs se situent trop confortablement près de la situation où nous sommes aujourd'hui. Des objectifs insuffisants pour nous sortir de ce problème pourraient avoir des conséquences extrêmement graves pour nous.

[*Texte*] [*Traduction*]

• 1455

In terms of the kinds of things the government should do, again I was disappointed because we don't have the kind of resources to examine specific programs and recommend specific cuts. I will say in a global sense that grants, subsidies and government-sanctioned monopolies need to be pretty well eliminated if we, as a society, are going to bail ourselves out of this problem before we have someone else impose solutions.

Finally, percentage cuts aren't going to cut it for us any longer. We really have to take the hard political decisions and start eliminating specific programs rather than taking broad, general paths. Thank you for your time and attention.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you.

Mr. Alleyne.

Mr. Andrew Alleyne (Vice-President, Research and Investment Services, Great-West Life Assurance Company): Thank you, Mr. Chairman and members of Parliament, members of the committee.

Great-West Life is one of the largest life insurance companies in Canada and the only major life insurer based in western Canada. We were founded over 100 years ago in Winnipeg and we are one of the largest private sector employers in the province of Manitoba. We are an international company serving the financial and security needs of more than 5 million people across Canada. We have approximately 4,000 staff and sales representatives across Canada, employing 1,700 staff at our corporate headquarters just south of here in Winnipeg.

We at Great-West Life recognize the enormous challenges this committee and the government face in preparing for the 1995 federal budget. We support the government's objective of reducing the fiscal year 1996-97 deficit to 3% of gross domestic product. However, we believe Canadians are already taxed at their maximum threshold and we believe there should be no overall increase in Canada's tax burden. Deficit reduction should be achieved by reducing government spending and increasing efficiencies.

The submission today will focus on two major areas — retirement savings and the proposal to tax private health and dental benefits — and on two specific tax issues.

I'd like to quote from page 89 of the recently released document, *Creating a Healthy Fiscal Climate*:

> Private savings for retirement plays a major role in the retirement income security of Canadians and this role is increasing in importance as the baby boom generation moves towards retirement age.

Great-West Life does not believe that changes in the rules for RRSP contributions or changes in the tax rate should be made in isolation from a comprehensive review of the entire retirement savings and pension system. The RRSP program was

En ce qui concerne les options du gouvernement, là encore, j'ai été déçu, car nous n'avons pas les ressources nécessaires pour étudier les différents programmes et recommander les coupures qui s'imposent. D'une façon générale, les subventions, les allocations et les monopoles approuvés par le gouvernement doivent pratiquement disparaître si notre société veut se sortir de ce problème avant qu'on ne lui impose des solutions de l'extérieur.

Enfin, les coupures procentuelles ne seront plus acceptables dorénavant. La solution consiste maintenant à prendre des décisions politiques difficiles et à commencer à éliminer certains programmes au lieu d'adopter des mesures d'ordre général. Merci pour votre temps et votre attention.

Le président suppléant (M. Walker): Merci.

Monsieur Alleyne.

M. Andrew Alleyne (vice-président, Services de recherche et d'investissement, Compagnie d'assurance Great-West Life): Merci, monsieur le président, merci aux membres membres du comité.

La Great-West est une des compagnies d'assurance-vie les plus importantes au Canada et la seule grande compagnie d'assurance-vie dont le siège social est situé dans l'ouest du Canada. Fondée à Winnipeg il y a plus de 100 ans, cette compagnie est un des principaux employeurs du secteur privé au Manitoba. Compagnie internationale, elle veille aux besoins financiers de plus de 5 millions de personnes au Canada et emploie environ 4 000 salariés et représentants à travers le pays dont 1 700 personnes à son siège social de Winnipeg.

La Great-West reconnaît les défis énormes auxquels doivent s'attaquer le comité et le gouvernement en ce qui a trait à la préparation du budget fédéral de 1995. Elle appuie les objectifs du gouvernement visant la réduction du déficit à 3 p. 100 du produit intérieur brut. Toutefois, les Canadiens sont déjà imposés à leur seuil maximum et nous sommes d'avis qu'il ne devrait pas y avoir d'augmentation du fardeau fiscal. La réduction du déficit devrait passer par la diminution des dépenses du gouvernement et l'augmentation de l'efficacité des opérations gouvernementales.

Notre exposé porte sur deux sujets principaux: l'épargne-retraite et la proposition d'imposition de l'assurance-maladie et de l'assurance-dentaire payés par l'employeur, ainsi que sur deux questions fiscales bien précises.

J'aimerais vous citer la page 99 d'un document publié récemment et intitulé *Instaurer un climat financier sain*.

> L'épargne privée de retraite joue un rôle important dans la sécurité des revenus des Canadiens après leur vie active — et un rôle croissant à mesure que la génération de l'après-guerre approche de l'âge de la retraite.

La Great-West ne croit pas que les modifications aux règles relatives aux plafonds de cotisation au titre des REÉR ou aux taux d'imposition devraient être apportées sans une révision complète de tout le programme d'épargne-retraite. Le

[*Text*]

subject to major overhaul three years ago, after years of public debate, at an enormous cost. The existing RRSP contribution limits that were agreed on are appropriate, and we are opposed to any changes to this program prior to a thorough review of the entire retirement savings programs.

In terms of equality, the RRSP program was set up to provide equality for those Canadians who are not members of pension plans. If equality is still one of the government's goals, which we hope it is, RRSP limits and tax rates should not be reduced. In terms of fairness, changes to RRSP limits would be most damaging to those Canadians with no pension plan and sole income earners. The wealthy would be least affected by any changes or reduction in limits.

In addition, changes to the RRSP limits, if imposed, would be very costly to small business. The administrative and actual costs of setting up defined benefit pension plans are very high for small business. These costs could be avoided by maintaining the program as it currently exists.

In addition, recent changes to government programs such as old age security and the age credit are reducing Canadians' retirement incomes. Individual Canadians will have to take more personal responsibility for future retirement and will be forced to rely more heavily on private sources of retirement savings.

• 1500

We are absolutely opposed to any reduction in RRSP limits that would severely impinge on the ability of Canadians to support their retirement years. Great–West Life strongly recommends that the existing RRSP deduction limits and their indexation be maintained as currently legislated under the Canada Income Tax Act.

Another proposal under discussion that's of concern to us is the proposed taxation of employer–paid private health and dental benefits. Group health insurance coverage picks up where government plans end. Taxation of private health and dental benefits will severely penalize Canadians at all income levels, but the greatest impact will be felt by lower–income Canadians. The Canadian Life and Health Insurance Association, CLHIA, estimates that some 18 million Canadians receive some form of supplementary protection from group health, dental, vision care and other plans. The majority of these Canadians are low–and middle–income Canadians.

We are opposed to taxing employee health and dental benefits for the following reasons. The non–taxation of these benefits has allowed and encouraged employers to expand this type of coverage to assist employees in protecting themselves and their families against financial losses. A decision to tax these benefits would seriously undermine the financial protection provided to Canadians by private insurance plans. Most Canadians covered under these plans are low–and middle–

[*Translation*]

programme de REÉR a fait l'objet de modifications importantes il y a trois ans, après un débat public qui a duré des années et qui a coûté très cher. Les plafonds de cotisation actuelle au titre des REÉR sont appropriés et nous nous opposons à tout changement à ce programme avant que l'ensemble des programmes d'épargne–retraite soit soigneusement examiné.

En ce qui concerne l'égalité, le programme de REÉR a été établi afin d'instaurer l'égalité à l'égard des Canadiens qui ne participent pas à un régime de retraite. Si l'égalité représente toujours l'un des objectifs du gouvernement, les plafonds de cotisation et les taux d'imposition ne devraient pas être réduits. En ce qui concerne l'équité, les modifications apportées aux plafonds de cotisation au titre des REÉR désavantageraient particulièrement les Canadiens ne participant pas à un régime de retraite et les familles à revenu unique. Les plus fortunés seraient les moins touchés par une modification quelconque des plafonds de cotisation.

De plus, toute modification des plafonds de cotisation au titre des REÉR coûterait très cher aux petites entreprises. Les coûts reliés à l'administration et à l'actuariat d'un régime de retraite à prestations déterminées sont très élevés pour les petites entreprises. Ces coûts pourraient être évités si l'on maintenait le programme de REÉR actuel.

De plus, les modifications récentes apportées au programme de l'État, comme la sécurité de la vieillesse et le crédit en raison de l'âge, réduisent les revenus de retraite des Canadiens. Par conséquent, ces derniers devront prendre davantage de responsabilités face à leur retraite et se fier de plus en plus aux sources privées d'épargne–retraite.

Nous sommes fortement opposés à toute réduction des plafonds de cotisation aux REÉR, car cela aurait de graves répercussions sur la capacité des Canadiens à financer leurs années de retraite. La Great–West recommande fortement que les plafonds de déduction au titre des REÉR et leur indexation soient maintenus aux niveaux actuellement établis aux termes de la Loi de l'impôt sur le revenu du gouvernement fédéral.

Une autre proposition à l'étude qui nous préoccupe porte sur l'imposition des régimes privés d'assurance–maladie et d'assurance dentaire payés par l'employeur. Les régimes collectifs d'assurance santé sont là pour compléter les régimes du gouvernement. L'imposition des régimes privés de soins dentaires et complémentaires pénalisera sérieusement les Canadiens de toutes les classes de revenu, mais ce sont les Canadiens à faible revenu qui seront les plus affectés. L'Association canadienne d'assurance de personnes estime que quelque 18 millions de Canadiens bénéficient à l'heure actuelle d'une protection supplémentaire à l'égard des soins médicaux, dentaires, oculaires et autres. La grande majorité d'entre eux touchent des salaires faibles et moyens.

Nous nous opposons à l'imposition de l'assurance–maladie et de l'assurance dentaire des salariés pour les motifs suivants: la non–imposition des régimes privés de soins médicaux et dentaires a incité les employeurs à se doter de tels régimes et à les bonifier, afin d'aider les salariés à assurer leur protection et celle de leur famille contre les pertes financières. Le fait d'opter pour l'imposition de ces régimes saperait sérieusement la protection financière des Canadiens couverts par l'assurance

[*Texte*]

income earners. A decision to tax these benefits would be borne disproportionately by lower-income Canadians. There's an appendix at the back of my submission that shows the impact.

Coverage under private plans would be reduced, which would raise the average cost of these plans. Reduced participation in private plans would adversely affect the health of many Canadians and would lead to increased demands on public sector health plans. At a time when governments are eliminating many services from public plans for cost containment reasons, the ability of private health care plans to pick up the slack would be seriously eroded. The ultimate result would be a lower standard of health and reduced well-being for many Canadians.

Mr. Chairman, there are two specific areas related to our industry. Great-West Life encourages the government to reduce its reliance on capital and other taxes unrelated to income when taxing financial institutions. The capital tax is set so high for life insurance companies that it will always exceed any reasonable income tax. It is inappropriate for the government to continue to collect large amounts of tax from financial institutions that are losing money or that may be in grave financial difficulty.

I'd like to summarize by saying we strongly recommend that the existing RRSP deduction limits and their indexation be maintained as currently legislated under the Canada Income Tax Act, and that the present system of deductions for contributions to RRSPs not be replaced by a system of tax credits. We also recommend that the federal government continue to exclude group health and dental plans from taxation as employee benefits. A decision to tax these benefits would result in reduced health care coverage for Canadians and a weakening of Canada's health care system, and the costs would be disproportionately borne by lower-income Canadians.

The Acting Chair (Mr. Walker): On your question of other taxation issues, those will come up in front of the committee under the amendments to the Income Tax Act. Some of those issues were introduced in last year's budget, as you know, and they haven't yet been passed into law. I'm sure when we have public hearings, your company will be interested in continuing its discussion with the committee members on that. I can't tell you the timetable. I don't think they'll be in front of us until early 1995.

Mr. Alleyne: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chair (Mr. Walker): What we'd like to do at this stage is turn it over to the witnesses to talk, through us, to other members of the group who have raised points they disagree with or that they would like to re-emphasize or

[*Traduction*]

privée. La plupart des Canadiens couverts par ces régimes touchent des salaires faibles et moyens. La décision d'imposer ces régimes ferait porter un fardeau disproportionné aux Canadiens à faible revenu. À la fin de mon exposé, vous trouverez en annexe un tableau qui décrit cet impact.

La protection offerte aux termes de ces régimes serait réduite, ce qui se traduirait par une hausse de leur coût moyen. Une participation réduite dans les régimes privés aurait une incidence négative sur la santé de bon nombre de Canadiens et se solderait par une demande accrue pour l'assurance-maladie du secteur public. À une époque où les gouvernements éliminent de nombreux services des régimes publics pour contenir les coûts, la capacité des régimes collectifs privés à combler les lacunes en découlant sera sérieusement érodée. Comme résultat final, il faudra composer avec des normes sanitaires inférieures au pays et un bien-être réduit pour un grand nombre de Canadiens.

Monsieur le président, j'aborde maintenant deux domaines qui sont liés directement à notre secteur. La Great-West encourage le gouvernement à réduire sa dépendance à l'endroit de l'impôt sur le capital et des autres impôts non liés aux revenus des institutions financières. L'impôt sur le capital est si élevé pour les compagnies d'assurance-vie qu'il dépasse systématiquement tout impôt sur le revenu raisonnable. Il est inopportun pour le gouvernement de continuer à prélever des impôts considérables des institutions financières qui perdent de l'argent ou qui connaissent de graves difficultés financières.

J'aimerais résumer en disant que nous recommandons fortement que les plafonds de cotisation actuels au titre des REÉR et leur indexation soient maintenus aux niveaux établis présentement aux termes de la Loi de l'impôt sur le revenu du gouvernement fédéral, et que le système actuel de déduction des cotisations au titre des REéne soit pas remplacé par un système de crédits d'impôt. Nous recommandons également que le gouvernement fédéral continue d'exclure du domaine fiscal les régimes d'assurance-maladie et d'assurance-dentaire collectifs à titre d'avantages sociaux. La décision d'imposer ces garanties se traduirait par une protection d'assurance-maladie réduite à l'égard des Canadiens et un affaiblissement du système de soins de santé national. D'autre part, les coûts imposeraient un fardeau disproportionné aux Canadiens à faible revenu.

Le président suppléant (M. Walker): En ce qui concerne les autres questions relatives à l'imposition, dont vous avez parlé, le Comité étudiera ces aspects-là dans le cadre des amendements à la Loi de l'impôt sur le revenu. Comme vous le savez, certaines de ces questions ont été mentionnées dans le budget de l'année dernière, mais la loi n'a pas encore été adoptée. Lorsque nous aurons des audiences publiques, je suis certain que votre compagnie voudra poursuivre la discussion avec les membres du Comité. Je ne peux pas vous donner de date, mais je doute que nous soyons saisis de ces modifications avant le début de 1995.

M. Alleyne: Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Walker): Maintenant, nous aimerions redonner la parole à tous les témoins pour qu'ils reviennent sur les points sur lesquels ils pourraient ne pas être d'accord ou sur des points qui leur paraissent particulièrement

[*Text*]

reinforce. The members of the committee would like to sit back for the first few minutes of the exchange to hear what you have to say and get a feel from you on some of the issues we've raised. Feel free to pursue whatever angles you think are appropriate.

Is anybody willing to start? Ms Owen.

[*Translation*]

importants. J'invite donc les membres du Comité à écouter cet échange pendant quelques minutes, ce qui donnera à tous une idée de vos positions respectives. N'hésitez pas à aborder ces questions sous l'angle qui vous semble le plus opportun.

Est–ce que quelqu'un veut commencer? Madame Owen.

• 1505

Ms Owen: In talking about taxing companies too hard on their income, you don't pay income tax unless you make a profit, so nobody is going to be bankrupted by the income tax. If you are not a profitable organization or individual, you are not going to be paying taxes in the first place. If you make profits, the tax is still somewhat on a sliding scale. I don't think that's an argument we can use against taxing corporations or individuals.

As far as there being only one taxpayer is concerned, sometimes that's true. Other times I would argue that the lower–or middle–class person is *the* taxpayer, when the corporations and the banks especially escape taxation. The Royal Bank made $63 million a couple of years ago and paid no tax, while a teller with a much lower profit paid something like $5,000 in income tax. So there was one taxpayer, the teller. The bank itself was not paying the taxes.

As far as reducing spending and increasing taxes are concerned, one person said that increasing taxes was not going to bring any more revenue to the government. That may be so in some cases, but by the same token reducing spending may not improve the situation either. If you reduce spending and somebody is laid off because the job has been cut, what do you do? You have to pay him unemployment insurance or welfare. That person and the person's family then become a drain on the whole system.

You have to target your reductions very carefully. If you just reduce across the board, it will cost you as much as you're trying to save, and sometimes more.

The Acting Chair (Mr. Walker): That was a very interesting point about whether you cut across the board or go into a very specific target.

Mr. Holle: I talked a little about perverse incentives in the public sector. I strongly urge you to look at that area. Right now people are rewarded for wasting money in the public sector. It goes back to a system of government that is many decades old, is control–oriented, and is oriented towards spending. If you reward civil servants for being efficient, we can get much better value for money.

I did talk about New Zealand. I think New Zealand is very topical. I see that you talked to Murray Dobbin in Saskatoon yesterday. In New Zealand the civil service provides more services at less cost, which has allowed them to reduce their

Mme Owen: En ce qui concerne les compagnies qui sont trop imposées sur leur revenu, personne ne paie d'impôt à moins de faire des bénéfices, et l'impôt sur le revenu n'acculera personne à la faillite. Pour commencer, une organisation ou un particulier qui ne fait pas de bénéfices ne paie pas non plus d'impôt. Et même si vous faites des bénéfices, l'impôt est calculé selon une échelle quelque peu progressive. À mon avis, c'est un argument contre l'imposition des sociétés et des particuliers qui ne vaut rien.

En ce qui concerne le contribuable unique, cela est parfois vrai. Dans d'autres circonstances, je pourrais prétendre que le contribuable à faible revenu ou à revenu moyen est «le» contribuable, surtout quand on voit des sociétés, en particulier des banques, qui échappent totalement à l'imposition. Il y a deux ans, la Banque Royale a fait des bénéfices de 63 millions de dollars et n'a payé aucun impôt. Pendant ce temps, une préposée au guichet qui était loin d'avoir fait de tels bénéfices devait payer quelque chose comme 5 000$ d'impôt sur le revenu. Dans ce cas, effectivement, il y avait un seul contribuable, la préposée au guichet. Quant à la Banque, elle ne payait pas d'impôt.

En ce qui concerne la réduction des dépenses et l'augmentation des impôts, une personne a dit que ce n'est pas en augmentant les impôts que le gouvernement allait augmenter ses revenus. C'est peut–être vrai dans certains cas, mais en même temps, ce n'est pas en réduisant les dépenses qu'on va améliorer la situation. Si vous réduisez les dépenses et que cela vous force à congédier un employé, que se passe–t–il? Vous devez lui verser l'assurance–chômage ou l'aide sociale. Cette personne et sa famille deviennent un poids pour l'ensemble du système.

Il faut donc calculer ces réductions très soigneusement. Si l'on se contente de compressions générales, les économies réalisées ne compenseront pas les dépenses, et parfois même elles y seront inférieures.

Le président suppléant (M. Walker): Cette question de savoir s'il faut effectuer des compressions généralisées ou bien ciblées est très intéressante.

M. Holle: J'ai parlé des formes d'encouragement dans le secteur public qui ont des effets inverses. Je vous recommande fortement d'étudier ces aspects–là. À l'heure actuelle, on récompense les gens qui gaspillent de l'argent dans le secteur public. Cette pratique remonte à un système de gouvernement qui date de nombreuses décennies et est axé sur les contrôles et sur les dépenses. En récompensant les fonctionnaires qui sont efficaces, on obtiendra de bien meilleurs résultats.

J'ai cité l'exemple de la Nouvelle–Zélande qui me semble particulièrement bien choisi. Je vois que vous avez parlé à Murray Dobbin hier, à Saskatoon. En Nouvelle–Zélande, la fonction publique offre plus de services à un coût inférieur, ce

[*Texte*]

deficit and balance their budget. They are now in the process of cutting taxes. The pay–off is that their economy is growing at 6.1% a year and their unemployment rate is falling. It's now around 8%, which is lower than Canada's.

Across–the–board spending cuts are an old solution that no longer works. We have to go into the public sector, create incentives for being efficient, and reward performance.

The Acting Chair (Mr. Walker): I won't take up committee time, but there are some interesting ideas that people have. There is a huge psychological change in trying to move the government along, and any examples you have can really help us out on this. Your words are not lost on us.

Mr. Holle: Often what I say is misinterpreted as being anti–public–sector and anti–civil–servant. That's not true. Some of our most talented people are in the civil service, but we reward them to be inefficient. Then people hammer civil servants, and that's not fair.

I'd really like to stress this. If you pay somebody based on how big their budgets are, how big a staff they have, you are going to have constantly rising spending.

Mr. Alleyne: I would like to echo that. I think instead of tinkering at the edges, the federal government should look at a major overhaul of compensation for civil servants. To begin with, public sector employees are compensated at a higher rate than private sector employees. We would like to encourage the government to look at efficiencies and maybe give bonuses to public sector employees for efficiencies and for saving money. That's certainly one area we can look at in terms of reducing the deficit.

• 1510

The other thing is the reduction of subsidies to business and the elimination of subsides over time. This is where the business sector is willing to do its share. The Canadian Chamber of Commerce and the Winnipeg Chamber of Commerce are on record as saying we'd like to see subsidies eliminated or reduced over time. We're willing to do our share in the business community.

I'd like to respond to an earlier comment about taxes. Last year Great–West Life paid $78 million in provincial and federal taxes, of which $7.4 million was just a tax on our capital. If we were losing money or making money, we'd still pay that tax. Another $1.9 million was a large corporation tax; we were hit with that tax just because we happen to be large. So we are paying our fair share in federal and provincial taxes.

Ms Owen: I don't have any stock in Great–West Life, so I won't argue on that one.

Mr. Edie: Mr. Chairman, I'd like to make a couple of points in reference to New Zealand. By coincidence, I was in New Zealand in 1988 just after they did their big bang.

[*Traduction*]

qui a permis à ce pays de réduire son déficit et d'équilibrer son budget. À l'heure actuelle, le gouvernement est à y réduire les impôts. Tout cela a provoqué une croissance de 6,1 p. 100 par an de l'économie néo–zélandaise et le taux de chômage est en baisse, aux alentours de 8 p. 100, ce qui est inférieur au taux canadien.

Les compressions généralisées sont une vieille solution qui ne fonctionne plus. Nous devons nous pencher sur le secteur public, trouver des moyens d'encourager l'efficacité et récompenser le rendement.

Le président suppléant (M. Walker): Je ne veux pas prendre le temps du Comité, mais nous venons d'entendre des idées particulièrement intéressantes. On assiste actuellement à un changement psychologique considérable dans les affaires gouvernementales, et tous les exemples que vous pourriez nous donner seront utiles. Vos observations ne tomberont pas dans des oreilles de sourds.

M. Holle: On a souvent l'impression que je suis contre le secteur public et les fonctionnaires. C'est faux. Il y a dans la fonction publique des personnes de très grand talent, mais nous les récompensons lorsqu'elles ne sont pas efficaces. Ensuite, nous les critiquons, et ce n'est pas juste.

Je tiens à insister sur ce point; quand vous payez les gens en proportion de l'importance de leur budget, de l'importance de leur personnel, les dépenses vont forcément augmenter.

M. Alleyne: Je suis d'accord avec vous. Au lieu d'apporter des modifications superficielles, le gouvernement fédéral devrait envisager un remaniement complet du système de rémunération des fonctionnaires. Pour commencer, les employés du secteur public sont rémunérés à un taux plus élevé que les employés du secteur privé. Nous aimerions encourager le gouvernement à tenir compte des facteurs d'efficacité, éventuellement à donner aux employés du secteur public des primes pour efficacité et pour économie. Cela contribuerait certainement à réduire le déficit.

D'autre part, il y a la réduction des subsides à l'entreprise et l'élimination progressive et totale des subsides. Voilà un domaine où le secteur privé est prêt à faire sa part. La Chambre de commerce du Canada et la *Winnipeg Chamber of Commerce* se sont prononcées en faveur de l'élimination de la réduction progressive des subsides. Dans le secteur des affaires, nous sommes prêts à faire notre part.

J'aimerais revenir sur une observation qui a été faite tout à l'heure au sujet des impôts. L'année dernière, la Great–West a versé des impôts provinciaux et fédéraux s'élevant à 78 millions de dollars, dont 7,4 millions sous forme d'impôts sur notre capital. Que nous perdions de l'argent ou que nous fassions des bénéfices, nous devons tout de même payer cet impôt. Nous avons payé également 1,9 million de dollars d'impôts sur les grosses sociétés, et cela, simplement parce que nous sommes une grosse compagnie. Nous payons donc notre juste part des impôts fédéraux et provinciaux.

Mme Owen: Comme je n'ai pas d'action de la Great–West, je ne discuterai pas sur ce point.

M. Edie: Monsieur le président, une ou deux observations au sujet de la Nouvelle–Zélande. Par pure coïncidence, je me trouvais en Nouvelle–Zélande en 1988, juste après qu'ils aient porté leur grand coup.

[*Text*]

Before I start into that, since you're not going to run down civil servants because a lot of them are very hard–working, we're not going to run down labour people because most of them are very hard–working. However, they also have some unfortunate restrictions related to their work practices that keep individuals from achieving their potential.

In New Zealand, where they sell live sheep to Iran, it cost as much to move a live sheep ten feet from a truck onto a ship as it did for that ship to take it to Iran because of the work practices that had sprung up around that.

Mr. Holle: That was before the changes.

Mr. Edie: Yes. That's why I say that if we're going to have a deregulated system with all the things we want to achieve, then all of Canadian society has to participate in it.

We've had a meeting with Mr. Axworthy, in his role as Minister of Human Resources Development, to look at grain handling in conjunction with labour and labour unions to make sure we remain competitive.

GATT has changed, forcing us to do many things differently. It's reducing subsidies. It has the common agricultural policy in the European Union, because they did some things and their production went down. We are again moving some products into Europe, something we hadn't been able to do before.

But it has to be done across the board and not unilaterally, either by industry, by sector or by country. We are moving in that direction.

I'm sure the banks can speak for themselves, but I have a complaint. It irritates me to pay the service charges they now charge to pay off their three big problems: the Dome problem, their Brazilian problem and their Canary Wharf problem. To my knowledge, nobody was put through the wringer for that; they all got golden handshakes.

The Acting Chair (Mr. Walker): Let me turn it over to Mr. Asselin.

Monsieur Asselin, voulez–vous commencer les questions?

M. Asselin: J'ai deux questions, monsieur le président. Je voudrais d'abord dire que j'étais, jusqu'à la dernière élection fédérale, conseiller municipal de la ville de Baie–Comeau depuis 15 ans et je suis conscient, comme le disait M. le conseiller municipal, des problèmes que vivent les municipalités suite à certaines coupures du gouvernement fédéral aux provinces.

On sait que si le gouvernement fédéral coupe dans les transferts aux provinces, les provinces se retrouvent devant un manque à gagner et renvoient les responsabilités aux municipalités sans nécessairement envoyer le chèque d'accompagnement. Et les administrations municipales, devant faire face à une augmentation de services, doivent augmenter les taxes foncières ou différentes autres taxes.

Vous avez mentionné également le problème—ce qui doit se poser au Manitoba comme au Québec—des bâtiments du gouvernement fédéral ou provincial qui ne sont pas soumis à la totalité des taxes foncières, et qui n'en paient que 80 p. 100. Et dans ce cas–là, les municipalités se retrouvent devant un manque à gagner.

[*Translation*]

Mais avant de me lancer là–dedans, puisque vous ne critiquerez pas les fonctionnaires vu que beaucoup d'entre eux travaillent très fort, nous ne critiquerons pas non plus les syndicalistes parce que la plupart d'entre eux travaillent très fort également. Toutefois, leurs pratiques de travail imposent également des restrictions regrettables qui empêchent les travailleurs de réaliser leur potentiel.

La Nouvelle–Zélande vend des moutons sur pied à l'Iran et pour transférer un mouton sur pied d'un camion dans un bateau, une distance de dix pieds, il en coûtait aussi cher que pour acheminer ce bateau jusqu'en Iran, et cela à cause des pratiques de travail qui régissaient cette opération.

M. Holle: C'était avant les changements.

M. Edie: Oui. C'est la raison pour laquelle je dis que si nous voulons déréglementer le système et parvenir à tous nos objectifs, il faut que toute la société canadienne participe à l'exercice.

Nous avons eu une réunion avec M. Axworthy, le ministre du Développement des ressources humaines, pour étudier les questions de manutention du grain en collaboration avec les syndicats et nous assurer en même temps que nous conservons notre compétitivité.

Le GATT a changé, ce qui nous a forcés à faire beaucoup de choses différemment. On réduit les subsides. L'Union européenne a adopté une politique agricole commune après avoir constaté que certaines mesures avaient fait baisser sa production. Nous expédions de nouveau certains produits en Europe, chose qui n'était pas possible auparavant.

Cela dit, ce genre de choses doit se généraliser, et il n'est pas possible à une industrie, à un secteur ou à un pays de le faire tout seul. Nous allons dans cette direction.

Je suis sûr que les banques sauront se défendre, mais j'ai une plainte à formuler. Je suis mécontent qu'on me force à payer des frais de service pour compenser leurs trop grosses erreurs: le problème Dome, le problème brésilien et le problème «Canary Wharf». Que je sache, personne n'y a perdu sa chemise, toutes ont tiré avantageusement leur épingle du jeu.

Le président suppléant (M. Walker): Je donne maintenant la parole à M. Asselin.

Mr. Asselin, do you want to start off with the questions?

Mr. Asselin: I have a couple of questions, Mr. Chairman. First of all, until the last federal election, I was, and had been for the last 15 years, a municipal councillor in Baie–Comeau and, as the municipal councillor was saying, I'm very much aware of the problems felt by the municipalities following the cuts of federal funds to the provinces.

We know that when the federal government cuts the transfer payments to the provinces, the provinces, faced with diminishing revenues, hand their responsibilities over to the municipalities, but don't necessarily follow this up with a cheque. And the municipal administrations, faced with delivering more services, are forced to raise property taxes or other kinds of taxes.

You mentioned also—and it must be as much of a problem for Manitoba as it is for Quebec—that buildings belonging to the federal or provincial government are only taxed at a rate of 80% of the property assessment. In such a case, the municipalities are again missing some revenues.

[*Texte*] [*Traduction*]

• 1515

Monsieur Allen nous disait tout à l'heure que le gouvernement fédéral devrait éliminer le programme d'infrastructure. Vous qui êtes directement concerné en tant que conseil municipal, est-ce que vous favoriseriez la continuité du programme des infrastructures et est-ce que le gouvernement devrait continuer à aider les municipalités par ce programme?

Mr. Marion: Thank you for those comments. Whenever we're dealing with fiscal matters, since they interrelate so pervasively with all three levels of government, we ought to be working together as three levels of government and not as part of a chain reaction that's dominated relationships in the past.

With regard to the infrastructure program, my own municipality has been the beneficiary of two projects: a waste water lagoon and a road project.

I'm sure it works the same way in Quebec as in Manitoba. You have to budget this into reserve funds in order to make provision for future projects or else you borrow through debentures.

I'm very happy at having been able to participate in the infrastructure program. It meant, for instance, that for our $450,000 to $460,000 lagoon project we only have to pay one-third, whereas we would be paying the full price or a slightly decreased price if we had a water services grant from the province. It's a very beneficial program and I really hope that in some manner of speaking it continues.

There's one major problem across Canada. Even though we're battling a fiscal crisis right now, we also have a crisis of public infrastructure, which somehow has to be addressed. If we don't replace and upgrade the current infrastructure, we're going to be heading for another crisis down the road in addition to our fiscal crisis.

M. Asselin: Ma deuxième question s'adresse à Madame. Au moment où le président vous a interrompu à cause de la longueur du débat, vous parliez d'un Sénat élu. Il y a trois hypothèses concernant le Sénat: certains préfèrent le statu quo au niveau du Sénat, d'autres comme le *Reform Party* recommande un Sénat élu et nous du Bloc québécois, nous recommandons l'abolition du Sénat, car seuls les élus, députés ou ministres ont à répondre aux électeurs. À notre avis, le Sénat n'a aucune utilité dans le système actuel; il permet seulement de trouver des postes pour rémunérer les amis du parti et leur permettre de prendre leur pension très à l'aise.

On a souvent qualifié le Sénat au Québec de potiches dans des sièges de velours. J'aimerais que vous puissiez nous faire connaître votre opinion personnelle ou celle de votre milieu, en ce qui concerne le Sénat.

Ms Lagadi: As mainstream Canadians, we really don't believe in the Senate. What hurt us the most was when we found out that the Senate tried to vote a salary increase of $6,000 last time.

That's when I started to find out what the Senate is actually doing to us in our own lives. We found out that Prime Minister Mulroney actually appointed more senators just to get the GST. That goes to show that the Senate is by and large damaging to us. Why do we have to pay for the Senate, which is going to crucify us?

Mr. Allen was saying earlier that the federal government should eliminate the infrastructure program. As a municipal councillor, you are a stakeholder: would you be in favour of continuing the infrastructure program and do you think that the government should continue to help municipalities through this program?

M. Marion: Merci de ces observations. Quand on aborde des questions fiscales, étant donné que cela intéresse étroitement nos trois paliers de gouvernement, ces trois paliers devraient travailler en collaboration et ne plus être de simples maillons dans une réaction en chaîne comme c'était le cas par le passé.

En ce qui concerne le programme d'infrastructures, notre propre municipalité a profité de deux projets: un bassin collecteur d'eaux usées et un projet de voirie.

Je suis sûr qu'au Québec, c'est la même chose. Vous devez établir des fonds de réserve en prévision de projets futurs ou encore emprunter en émettant des débentures.

Je suis très heureux d'avoir pu participer au programme d'infrastructures. Par exemple, dans le cas de notre bassin, sur 450 000$ à 460 000$ qu'il a coûté, nous avons dû en payer le tiers seulement, alors qu'avec une subvention pour service d'eau de la province, il nous aurait fallu assumer la totalité ou presque des coûts. C'est un programme particulièrement utile et j'espère que, sous une forme ou une autre, il sera maintenu.

Bien que nous traversions actuellement une crise financière, il ne faut pas oublier un autre problème majeur, une crise sur le plan de l'infrastructure publique qui existe dans tout le Canada et qu'il va falloir régler. Si nous ne remplaçons pas ou ne rénovons pas notre infrastructure actuelle, un jour ou l'autre, une nouvelle crise viendra forcément s'ajouter à notre crise financière.

Mr. Asselin: My second question is to the lady. When our chairman cut you short because of the length of the debate, you were talking about an elected Senate. There are three scenarios concerning the Senate: some would stay with the status quo, others, like the Reform Party, are recommending an elected Senate, and then there is the Bloc Québécois, and we would like to see the Senate abolished because the only people who are answerable to the electorate are those who are elected, MPs or ministers. We think that the Senate is of no value in our system, that it is merely a way to find positions for the friends of the party and to give them very comfortable pensions.

In Quebec, senators have often been called flowerpots in velvet armchairs. I would like to hear your opinion or that of your people, as to the Senate.

Mme Lagadi: En notre qualité de citoyens ordinaires, nous ne croyons vraiment pas au Sénat. Ce qui nous a réellement fait mal, c'est quand nous avons entendu dire que le Sénat avait essayé de se voter une augmentation de salaire de 6 000$ la dernière fois.

C'est là que j'ai commencé à m'intéresser vraiment à ce que le Sénat nous apporte dans notre vie quotidienne. Nous nous sommes aperçus que le premier ministre Mulroney avait nommé des sénateurs supplémentaires dans le seul but de faire passer la TPS. Cela prouve à quel point le Sénat nous est nuisible. Pourquoi payer pour un Sénat qui fait tout pour nous faire du mal?

[*Text*]

I really believe if we don't need those senators, that's extra money we could put into education of the people so that we could have a better generation in Canada. Instead of paying the senators to mimic what the government in power is doing, you might as well scrap it altogether.

I don't know how Parliament or the government works, but if we really need it, then let the people have the choice of who will be elected to the Senate.

[*Translation*]

Puisque nous n'avons pas besoin de ces sénateurs, je suis convaincue que l'argent économisé pourrait être consacré à l'éducation pour nous préparer de meilleures générations futures. Au lieu de payer des sénateurs pour imiter le gouvernement en place, on ferait beaucoup mieux de s'en débarrasser complètement.

Je ne sais pas comment le Parlement ou le gouvernement fonctionne, mais si nous avons vraiment besoin de ce Sénat, il faut que les gens puissent en choisir et en élire les membres.

• 1520

Le vice–président suppléant (M. Walker): Monsieur Asselin, sur le même point?

M. Asselin: Oui. C'est juste pour dire quelque chose.

On se rappellera qu'après l'administration de M. Mulroney, 205 nouveaux députés ont été élus à la Chambre des communes le 25 octobre dernier. Les sénateurs du gouvernement Mulroney, avaient tous accepté les décisions prises par le gouvernement conservateur, et pourtant aucun d'entre eux n'a été remercié lors de la dernière élection, à la différence des élus, puisque 205 nouveaux députés ont été élus.

Mr. Doan: To speak in defence of the Senate, I'd point out that the activities of the Senate are most often obvious after we change governments. I think it's a gentle reminder to Canadians that we did change our minds along the way. I consider it to be a $44–million–a–year hex on the Canadian foolishness of stampeding from one party to the other to run our country. I don't see it as a major draw on our economy.

Mr. Pillitteri: Mr. Chairman, this afternoon we're hearing a lot of different presentations and a lot of comments about the New Zealand reforms, but no one has made much of a presentation on how we could best cut taxes or expenditures.

Mr. Allen remarked that this government has not had a clear vision on reducing the debt. I think reducing a $42 billion deficit to 3% of the GDP in three years is an extensive vision. You said the goalposts were too close, but I think kicking a field goal and getting down to 3% is a vision.

Mr. Allen: What I'm afraid of is that we won't get a field goal. If we strive and are able to achieve a zero deficit in a short period of time—and we're talking annual deficits; we still haven't done anything about the mountain of debt we've piled up—we will have kicked a field goal. What this 3% does is basically fumble the ball. That looks like $25 billion of excess spending over revenues at a time when the economy is robust and most able to deal with reductions in government expenditure. This is a very short–sighted and unrealistic set of goals. I'm worried that we will hit the wall before we even get out of that three years.

Mr. Pillitteri: Mr. Chairman, the vision of our government is to accomplish this, and of course we're looking toward a reduced deficit and a balanced budget eventually.

The Acting Chair (Mr. Walker): Mr. Asselin, on the same point?

Mr. Asselin: Yes, just to say something.

We will remember that following the Mulroney administration, 205 new members were elected to the House of Commons on October 25th last. The senators of the Mulroney government always abided by the decisions made by the Tory government but none of them was dismissed after that last election, unlike the elected representatives. Since 205 new members were elected, an equal number were dismissed.

M. Doan: À la défense du Sénat, j'aimerais signaler que les activités du Sénat prennent souvent plus de relief après un changement de gouvernement. C'est une façon de rappeler en douceur aux Canadiens que nous avons changé d'avis en cours de route. À mon avis, c'est un maléfice de 44 millions de dollars par année qui témoigne de la bêtise des Canadiens qui insistent pour sauter d'un parti à l'autre en ce qui concerne le gouvernement. À mon avis, ce n'est pas un poids considérable pour notre économie.

M. Pillitteri: Monsieur le président, cet après–midi nous avons entendu bien des commentaires et des observations sur les réformes néo–zélandaises, mais personne n'a vraiment expliqué comment on pourrait réduire les impôts ou les dépenses.

M. Allen a fait remarquer que ce gouvernement ne semblait pas avoir les idées très nettes en ce qui concerne la réduction de la dette. À mon avis, réduire un déficit de 42 milliards de dollars pour qu'il soit équivalent à 3 p. 100 du PIB en l'espace de trois ans, c'est une idée passablement nette. Vous avez dit que les objectifs n'étaient pas suffisamment ambitieux, mais à mon avis, marquer un tel but, ramener le déficit à 3 p. 100, c'est un objectif méritoire.

M. Allen: Ce que je crains, c'est que nous ne marquions pas ce but. Si nous faisons des efforts considérables et que nous réussissions à ramener le déficit à zéro en l'espace de quelques années, nous aurons effectivement marqué un but, mais il ne faut pas oublier qu'il s'agit d'un déficit annuel et que cela ne réglera en rien le problème posé par cette énorme dette que nous avons accumulée. Ces 3 p. 100 représentent un but mineur. Cela ressemble à quelque chose comme 25 milliards de dépenses qui dépassent les revenus à un moment où l'économie est solide et capable de supporter une réduction des dépenses gouvernementales. Ces objectifs–là ne sont pas réalistes et ils témoignent d'un grand manque de vision. Je crains que nous ne basculions dans le précipice avant même la fin de ces trois ans.

M. Pillitteri: Monsieur le président, le but de notre gouvernement est d'accomplir cela, et bien sûr son but ultime est de réduire le déficit et d'équilibrer le budget.

[*Texte*]

Mr. Alleyne, you said please don't touch our RRSPs. In the earlier group I did say which group would effect more. . .on the RRSPs and how much deduction. Those people are not providing for the people who don't have a pension plan and in the future they would provide their own pension plan. I did hear you say that over 18 million Canadians have some type of pension plan provided by some private sectors or some levels of government. But some people—the independent businessman or some individuals working for themselves—have no plan at all.

[*Traduction*]

Monsieur Alleyne; vous nous avez demandé de ne pas toucher à vos REÉR. J'ai dit au groupe précédent quel serait le groupe qui. . . Je parlais des REÉR et de l'importance des réductions. Ces gens–là ne s'occupent pas des personnes qui n'ont pas de régime de pensions et qui, à l'avenir, auraient leur propre régime. Je vous ai entendu dire que plus de 18 millions de Canadiens avaient un régime de pension quelconque offert par un employeur du secteur privé ou par d'autres paliers de gouvernement. Mais il y a des Canadiens—les gens d'affaires indépendants ou les particuliers qui travaillent à leur compte—qui n'ont absolument pas de régime de retraite.

• 1525

You said the RRSPs provide the future within their pension plans. Well, sir, do you know what the average is of RRSP contributions? This is by Statistics Canada. Someone earning between $20,000 and $30,000 only puts in an average of $1,969. On the other hand, at the limit we have today of $13,500, it only affects those who earn on average over $250,000 per year. Anyone earning between $80,000 and $90,000 a year only puts in an average of $6,300. To think that individuals—working people, small businessmen like me—putting money into RRSPs would have so much of an effect. . .well, I assure you it is only for the top few that it has more of an effect. Realistically, only 2% of the population making over $100,000 actually put in 20% of the total money in RRSPs. So it's not to the point, if you'd like to answer to that.

Vous avez dit que les REÉR sont un complément aux régimes de pension qui permettaient aux Canadiens d'envisager un avenir meilleur. Eh bien, monsieur, savez–vous de quel ordre est la contribution moyenne aux REÉR? Ces chiffres sont officiels, ils viennent de Statistique Canada. Un contribuable qui gagne entre 20 000$ et 30 000$ ne verse en moyenne que 1 969$ à son REÉR. Par contre, la limite actuelle de contribution qui est de 13 500$ n'est utilisée que par ceux qui gagnent en moyenne plus de 250 000$ par année. Les contribuables qui gagnent entre 80 000$ et 90 000$ par année ne versent que 6 300$ en moyenne dans leur REÉR. Allez croire que la réduction du plafond aurait un effet sur les travailleurs et les petits hommes d'affaires comme moi. . . Eh bien, je vous assure que ce n'est que chez les plus riches que cette mesure aurait un effet négatif. Soyons honnêtes, 20 p. 100 de tous les montants investis dans les REÉR viennent des 2 p. 100 de Canadiens qui gagnent plus de 100 000$ par année. Ce n'est donc pas un facteur. Qu'avez–vous à répondre à cela?

Mr. Alleyne: Mr. Pillitteri, I believe that those Statistics Canada numbers do not include pension contributions.

M. Alleyne: Monsieur Pillitteri, je crois que ces chiffres de Statistique Canada ne tiennent pas compte des contributions des régimes de pension.

Mr. Pillitteri: No, they don't.

M. Pillitteri: Non, vous avez raison.

Mr. Alleyne: So to the extent you're contributing to a pension plan, you can't make your contribution to the RRSP. I think a number of these individuals are already contributing the maximum in their pension plan and therefore don't have as much room in the RRSP.

M. Alleyne: Donc, plus vos contributions à un régime de pension sont élevées, moins vous investissez dans le REÉR. Je pense qu'un certain nombre de ceux qui ont un régime de pension ont déjà atteint la contribution maximale permise dans un régime de pension et que, partant, ils n'ont pas tellement de latitude pour investir dans le REÉR.

Our concern is that the whole RRSP reform process has already gone through this public debate, initiated by Finance Minister Marc Lalonde under the Liberal government, and under the Conservative government. There was a lot of public debate and a huge expense. The decision was made to level the playing field so that Canadians who are not able to participate in a registered pension plan or a company pension plan are not disadvantaged. The number it shows is $15,500, which we're moving towards over the next two years. That will level the playing field and provide the same retirement opportunities for those Canadians who are not working for large companies or with a pension plan.

Ce qui nous préoccupe, c'est que tout ce processus de réforme des REÉR a déjà fait l'objet d'un débat public qui a été amorcé par le ministre des Finances Marc Lalonde sous le gouvernement libéral et par les autres ministres des Finances du gouvernement conservateur. Il y a eu énormément de débats publics autour de cette question, et cela a coûté très cher. Il a été décidé de niveler les règles du jeu pour que les Canadiens qui ne sont pas capables de contribuer à un régime de pension enregistré ou à un régime de pension offert par leur entreprise ne soient pas désavantagés. On a fixé le plafond à 15 500$, plafond qui sera atteint d'ici deux ans, et vers lequel nous nous acheminons progressivement. Il y aura alors nivellement des règles du jeu, et les Canadiens qui n'ont pas la chance de travailler pour une grande entreprise ou qui n'ont pas de régime de pension pourront, au même titre que les autres Canadiens, épargner en vue de leur retraite.

[*Text*]

I would encourage the federal government not to change the RRSP limits, because we are now on a level playing field. We're not disadvantaging any one group over the other.

Mr. Pillitteri: Mr. Chairman, we probably have a difference of opinion. I certainly will say to you, only as a matter of response, that I don't think anyone earning over $150,000 would have to worry much more about a Canadian pension plan if they could not themselves put away anything besides the RRSPs. The RRSPs I think have become a little too generous.

That's only my personal opinion, not that of the finance committee. I just want to give you my personal opinion too.

The Acting Chair (Mr. Walker): Mr. Fewchuk, would you consider lowering the ceiling from $13,500 to $7,000 or $8,000 in the RRSPs?

Mr. Fewchuk: No, I think that would be very regressive. It would discriminate against single earners and the poor. Wealthy Canadians can get around it. I agree with you. They can find the savings required to save. Lowering the limits would adversely affect lower–income Canadians. The wealthy will find ways of getting around it.

M. Asselin: Monsieur le président, on sait que le Comité des finances est parti depuis dimanche pour Vancouver et descend dans les provinces de l'Ouest. Aujourd'hui, pour la première fois, je voudrais féliciter et remercier la Great West Compagnie d'assurance–vie et l'Industrie de l'agriculture, agricole et alimentaire pour le mémoire qu'ils ont déposé en français.

Merci.

• 1530

The Acting Chair (Mr. Walker): Can I ask a question on the health side on the Great–West Life submission? Do you have any estimate of the approximate value of the programs the association provides for middle–income employees in large companies? On your back page, in your appendix, you have a flat hypothetical taxable benefit, but do you have any idea of the value of these plans?

Mr. Alleyne: The Canadian Life and Health Insurance Association, whose numbers we use, estimates that the benefit is about $1,000. These are group dental and health benefits, and are about $1,000.

The Acting Chair (Mr. Walker): If that's the average, what's the range? Are you talking about a narrow range or a wide range? Do you have any idea?

Mr. Alleyne: My colleague says the range is very broad, from zero to several thousand.

The Acting Chair (Mr. Walker): One of the issues that came up in the pre–budget consultation process last year when this idea was being circulated was the extent to which we—if I can use my other hat here as parliamentary secretary—on the

[*Translation*]

J'encouragerais le gouvernement fédéral à ne pas modifier le plafond des contributions au REÉR, car nous en sommes maintenant au point où tout le monde est sur le même plan. Aucun groupe n'est désavantagé par rapport à un autre.

M. Pillitteri: Monsieur le président, nous ne partageons probablement pas les mêmes vues. Chose certaine, je tiens à vous dire pour répondre à cela, que je ne pense pas que ceux qui gagnent plus de 150 000$ par année ont raison de se soucier de ne pas avoir de régime de pension s'ils ne réussissent pas à mettre de côté quoi que ce soit en plus des REÉR. À mon avis, les REÉR sont devenus un peu trop généreux.

Ce n'est que mon opinion personnelle, et non celle du Comité des finances. Je voulais simplement vous dire ce que je pensais personnellement.

Le président suppléant (M. Walker): Monsieur Fewchuk, que penseriez–vous d'abaisser le plafond de contribution au REÉR des 13 500$ actuels à quelque chose comme 7 000 ou 8 000$?

M. Fewchuk: Non, ce serait à mon avis une mesure très régressive. Ce serait de la discrimination envers les travailleurs autonomes et les pauvres. Les riches peuvent s'accommoder d'une telle mesure. Je suis d'accord avec vous sur ce point. Ils sont capables d'épargner. La diminution du plafond de contribution causerait préjudice aux Canadiens à revenu plus faible. Les riches trouveront bien le moyen de s'organiser autrement.

Mr. Asselin: Mr. Chairman, we know that the Finance Committee has left on Sunday for Vancouver and will go after into the Prairies. Today, for the first time, I would like to congratulate and thank the Great–West Life Assurance Company and the Agriculture and Agri–Food Industry for having deposited their brief in French.

Thank you.

Le président suppléant (M. Walker): Puis–je poser une question au sujet du chapitre du mémoire de la Great–West qui traite de la santé? Avez–vous une idée de la valeur approximative des programmes qu'une association offre aux travailleurs à revenu moyen des grosses compagnies? À la dernière page de votre mémoire, dans votre annexe, vous faites état d'un avantage imposable potentiel fixe, mais avez–vous une idée de la valeur de ces régimes?

M. Alleyne: L'Association canadienne des compagnies d'assurance de personnes, qui produit les chiffres que nous utilisons, évalue cet avantage à environ 1 000$. Je parle des avantages découlant d'un régime collectif d'assurance–maladie ou d'assurance dentaire, qui totalisent environ 1 000$.

Le président suppléant (M. Walker): S'il s'agit de la moyenne, quelle serait l'ampleur de la fourchette? Cette fourchette serait–elle restreinte ou étendue? En avez–vous une idée?

M. Alleyne: Mon collègue dit qu'elle est très étendue, et que le montant des avantages varie de 0 à plusieurs milliers de dollars.

Le président suppléant (M. Walker): Une des questions qui a été soulevée à l'occasion des consultations pré–budgétaires de l'an dernier, quand cette idée est venue sur le tapis, était de savoir jusqu'à quel point nous étions conscients, au

[*Texte*]

government side fully understood the value of these. The association did make some presentations near the end. I just want to make sure we have any information that your company feels comfortable providing to the committee or through the association so that we have an idea about that.

I'm not saying something that hasn't been said before in the public record, but one of the considerations of tax broadening is the extent to which benefits received by employees that are not subject to general taxation become subject to general taxation. One difficulty we have as a government is estimating the value of those benefits ahead of time, and therefore not making significantly wrong calculations about what it is.

Mr. Alleyne: We could provide additional information to the committee.

The table in the appendix of the Great-West Life submission does not include the impact of provincial taxes. It is just based on federal. If you were to add on provincial taxes, the tax burden would be even higher. For example, for a family with only one income, earning $40,000, based on the $1,000 the additional tax would be $425 for that family. If there are two income earners it would be about $700.

Mr. Edie: Mr. Chairman, I'm a bit distressed because we are discussing only half of the situation. You keep referring only to RRSPs.

For the first 30 years of my working life I could never hold a job. I used to irritate my salaried friends by saying I'd love to pay income tax because then I would know I had made some money. The last four years I did find a job. The RRSPs of a self-employed person are still not on a level playing field with someone who has a company pension plan, I find out, because of the maximum limit at which you can contribute.

If we're going to talk about RRSPs we have to bring in the regular registered retirement company plans. The person who did not have a job but was self-employed, who took all kinds of risks and didn't get a pay cheque every 14 days, went on to create wealth and jobs. To just look at one side without the other. . . I don't think you should look at either because people need this opportunity to save for their retirement years.

The old age security has been clawed back, family allowance has n effect been clawed back, and I think there are some other pensions ve should look at clawing back — particularly of those who aren't 65 et and were retired at the wishes of their constituents.

• 1535

The Acting Chair (Mr. Walker): I was just going to say that ou're quite right that all pension plans should be treated equally, but 'm not too sure if that would bring you any comfort.

[*Traduction*]

gouvernements — si vous me permettez d'emprunter mon autre chapeau, celui de secrétaire parlementaire — de la valeur de ces avantages. L'Association nous avait fourni quelques chiffres vers la fin de nos audiences. Je veux simplement m'assurer que nous allons pouvoir avoir les renseignements voulus auprès de votre compagnie, si vous ne voyez pas d'inconvénients à nous en fournir, ou auprès de l'Association, pour que nous puissions nous faire une idée là-dessus.

Je ne parle pas de quelque chose dont il n'a pas été question en public auparavant, mais un des éléments mis en cause dans le projet d'élargir l'assiette fiscale est la question de savoir dans quelle mesure les avantages reçus par les employés, avantages qui ne sont pas déjà assujettis à l'impôt général, peuvent le devenir. Un de nos problèmes, en tant que gouvernement, réside dans la difficulté d'évaluer ces avantages à l'avance de manière à ne pas faire d'erreurs de calcul qui pourraient porter à conséquence.

M. Alleyne: Nous pourrions fournir des renseignements supplémentaires au comité à ce sujet.

Le tableau qui se trouve à l'annexe du mémoire de la Great-West ne tient pas compte de l'incidence des taxes provinciales. Le calcul ne vaut que pour l'impôt fédéral. Si l'on ajoutait à cela les taxes provinciales, le tableau fiscal serait même plus lourd. Ainsi, dans le cas d'une famille qui n'aurait qu'un revenu, qui gagnerait 40 000$ par année et dont l'avantage imposable serait de 1 000$, le fardeau fiscal additionnel serait de 425$. Si les deux parents ont un revenu, il faudrait ajouter quelque 700$.

M. Edie: Monsieur le président, je suis un peu mal à l'aise, car nous ne discutons que d'un aspect de la situation. Vous ne mentionnez toujours que les REÉR.

Durant les 30 premières années de ma vie de travailleur, je n'ai jamais eu d'emploi stable. Je m'amusais à fâcher mes amis salariés en leur disant que j'aimerais bien payer de l'impôt, car au moins, je saurais alors que j'ai fait de l'argent. Depuis quatre ans, j'ai maintenant un emploi. Le niveau de contribution à un REÉR d'un travailleur autonome n'est toujours pas le même que celui d'un travailleur qui a un régime de pension, à ce que je constate, à cause du plafond de contribution.

Si nous parlons des REÉR, nous allons devoir parler également des régimes de pension enregistrés qu'offrent les entreprises. Celui qui n'avait pas d'emploi mais qui était à son compte, qui prenait toutes sortes de risques mais qui ne recevait pas un chèque de salaire tous les 15 jours, a pourtant été un créateur de prospérité et d'emplois. Parler d'un aspect sans parler de l'autre. . . Je ne pense pas que vous devriez envisager cette solution, car les gens ont besoin de cette mesure pour épargner en vue de leur retraite.

Le gouvernement récupère déjà une partie des prestations de sécurité de la vieillesse, une partie des allocations familiales, et je pense qu'il devrait également songer à récupérer une partie des autres régimes de pension — je pense en particulier aux gens qui n'ont pas encore 65 ans et que leurs électeurs ont mis à la retraite.

Le président suppléant (M. Walker): J'allais justement dire que vous avez bien raison de penser que tous les régimes de pension devraient être traités également, mais je ne suis pas trop sûr que cela vous rassurerait.

[*Text*]

Mr. Edie: It would to me, because I have had a a job for only four years, so I'm more involved in RRSPs. If you get a fixed sum of money, it should be spread across the entire population, but I don't think it's a viable option.

The Acting Chair (Mr. Walker): We've been at this now for a full hour and a half. Our normal practice is to give all the participants a chance to respond, to give people an opportunity to have a summary comment, starting in reverse order.

Mr. Alleyne, perhaps you would like to say a few words in summary.

Mr. Alleyne: I would like to thank the members of the committee for their patience. I know you've been sitting for many hours across Canada, and we do appreciate your coming to Manitoba. It makes it a lot easier. However, we feel strongly enough about these changes that we'd be willing to travel to Ottawa to give you supplementary information.

I would encourage you to look seriously at maintaining the RRSP limits as they currently exist and not taxing employer–paid group health and dental premiums as taxable benefits to employees.

Mr. Allen: Perhaps I could conclude by suggesting that the MPs and civil servants could set a marvellous example by lowering their expectations—the MPs in terms of the way they are eligible for pensions. I think this is an obscenity that needs to be addressed if your credibility is going to be high. On the public servant side, indexed pensions are a luxury that none of the rest of us can afford, and they create some hostility towards public servants. That matter also needs to be addressed.

Mr. Edie: I can only second Mr. Allen's comments on how to address some perceptions.

To go back to our main theme, agriculture has reduced by 63%, when you take into account all grants and contributions. Agriculture is a driver of the economy and will continue to be. As long as it can be done unilaterally with other countries so that we can get out of a subsidized rat race—which is not good in the long term for everyone—then we will be favourable to go ahead with that. Let's not run too far ahead of our major competitors, the U.S. and the European Union, which have massive subsidies.

Mr. Marion: When you have to make your final recommendations, you should have suitable consultation with the provinces in areas of duplication of services, for instance, which was mentioned, and also with the municipal level of government. I think in the past we've not always been consulted, and yet the impact of your fiscal policy sometimes affects us quite strongly.

Ms Owen: I'm not sure if this isn't just an exercise in virtual reality. It looks like consultation and it feels like consultation, but I'm not sure it is. As long as we do not reform our whole tax system and our whole monetary system, we aren't going to solve our problems.

[*Translation*]

M. Edie: Dans mon cas, oui, car je n'ai un emploi que depuis quatre ans. Je contribue donc davantage aux REÉR. Si vous obtenez un montant d'argent fixe, je pense qu'il devrait être réparti entre tous les Canadiens, mais je ne crois pas que ce soit là une option viable.

Le président suppléant (M. Walker): Il y a maintenant une heure et demie que nous discutons de cette question. Habituellement, nous laissons à tous les intervenants la chance de répondre, nous leur permettons de formuler un bref commentaire, en suivant l'ordre inverse des interventions.

Monsieur Alleyne, peut–être aimeriez–vous ajouter quelques mots pour résumer.

M. Alleyne: J'aimerais remercier les membres du Comité de leur patience. Je sais que vous avez passé bien des heures à siéger un peu partout au Canada, et nous sommes ravis que vous soyez venus au Manitoba. Cela nous facilite énormément les choses. Toutefois, ces changements nous préoccupent suffisamment pour que nous soyons prêts à aller à Ottawa vous fournir un complément d'information.

Je vous encouragerais à songer sérieusement à maintenir les plafonds actuels de contribution aux REÉR et à ne pas assujettir à l'impôt les primes payées par les employeurs pour le régime collectif d'assurance–maladie et dentaire en les considérant comme des avantages imposables.

M. Allen: Je conclurai peut–être en suggérant aux députés et aux fonctionnaires de donner un excellent exemple en diminuant leurs attentes—aux députés, je suggérerais de revoir les critères d'admissibilité à leurs pensions. Je pense que c'est un scandale auquel vous devrez mettre fin si vous voulez garder votre crédibilité. En ce qui concerne les fonctionnaires, j'estime que l'indexation des pensions est un luxe que personne d'entre nous ne peut se payer; il ne fait que créer de l'hostilité envers les fonctionnaires. Cette question aussi doit être repensée.

M. Edie: Je ne puis faire autrement que d'appuyer les observations de M. Allen sur les moyens à prendre pour atténuer certaines perceptions.

Pour en revenir à notre thème principal, les revenus agricoles ont diminué de 63 p. 100 si l'on tient compte de toutes les subventions et contributions. L'agriculture a toujours été un moteur de l'économie et elle continuera de l'être. Pour autant que nous ne serons pas les seuls à agir, que les autres pays y mettront du leur pour que nous puissions faire cesser cette course sauvage aux subventions—qui à long terme ne rapporte rien à personne—, alors, nous serons en faveur de l'abolition de ces subventions. Ne devançons pas trop cependant nos principaux compétiteurs, les États–Unis et l'Union européenne, qui subventionnent massivement ce secteur.

M. Marion: Au moment où vous rédigerez vos recommandations finales, il serait peut–être bon que vous consultiez les provinces sur la question des dédoublements de services, par exemple, dont on a déjà parlé, et également les municipalités. Nous n'avons pas toujours été consultés dans le passé, et pourtant, votre politique fiscale a parfois des incidences qui nous affectent très profondément.

Mme Owen: Je me demande s'il ne s'agit pas tout simplement d'un exercice de réalité virtuelle. Tout nous laisse croire qu'il s'agit de consultations véritables, mais je ne suis pas sûre que ce soit le cas. Tant que nous ne réformerons pas tout notre régime fiscal et tout notre système monétaire, nous ne réglerons pas nos problèmes.

[*Texte*]

As far as the tax system is concerned, the first speaker made some very good points that no one picked up on. For instance, if it costs $1 to collect $17, why aren't we doing auditing? People have been hammering at this for years and it gets nowhere.

There are economists and accountants and mathematicians all across the country who can advise the government on changes to interest rates and monetary policy and the tax system—all the changes that would get us back on track without destroying programs and destroying jobs.

Any suggestions are summarily dismissed. I've read copies of some of the correspondence with Mr. Martin. If it says change the banking system, he says that would be wildly inflationary. That's one of the buzz-words used to put people down and put them in their place and end all arguments. That is one of his favourites. As long as he's not willing to listen to, say, the Canadian Centre for Policy Alternatives and give them as good a hearing as the Fraser Institute, we're not going to change anything.

Mr. Holle: I'd like to repeat: don't try to get blood out of a stone. If you want to raise taxes, you're not going to get the extra revenue.

• 1540

I think there are major opportunities to save money in the next budget without harming anybody, without hurting people who receive social assistance, etc. Look at overlapping of government departments. There's no need to have federal and provincial overlap. Go after that $5 million in business subsidies. Nobody supports those except, I think, the best interests in the department.

I have a colourful analogy for you. Think of that leg full of gangrene. Deal with the problem: cut if off. Balance the budget. Don't fiddle around and nip at it with a blunt letter opener. You're just going to kill the patient in the process.

The Acting Chair (Mr. Walker): For the public record and for those who are interested, Mr. Holle's organization is one of the co-sponsors of a public meeting with the Minister of Finance next weekend in Winnipeg. If you wish to speak to him after, I'm sure we'll give you more details.

Mr. Doan: I suppose we are looking at some tax changes here. I would caution that you deal with the impact to avoid regressive taxes. I agree with Great-West Life that it may be a regressive tax on RRSPs. I think also you could consider a regressive tax one of increasing the tax on alcohol, if you look at it quite bluntly.

[*Traduction*]

En ce qui concerne le régime fiscal, le premier intervenant a soulevé des points très intéressants qui n'ont accroché personne. Par exemple, s'il en coûte 1$ pour percevoir 17$, pourquoi ne faisons-nous pas de vérification comptable? Il y a des années que des gens s'obstinent à le réclamer, et l'on ne fait rien.

Il y a partout au pays des économistes, des comptables et des mathématiciens qui peuvent conseiller le gouvernement sur les changements à apporter à la politique des taux d'intérêt, à la politique monétaire et au régime fiscal, qui seraient prêts à proposer toutes sortes de solutions pour nous ramener sur la voie sans détruire les programmes sociaux et sans menacer les emplois.

Toutes les suggestions sont rapidement mises de côté. J'ai lu les copies de certaines correspondances qui ont été échangées avec M. Martin. Si l'interlocuteur dit qu'il faut changer le système bancaire, M. Martin répond que la mesure serait excessivement inflationniste. C'est une des expressions-clés qu'on utilise pour mettre les gens à leur place et mettre fin à tous les arguments. C'est une de ses expressions favorites. Tant qu'il n'acceptera pas d'écouter certains organismes comme le Centre canadien de recherche en politiques de rechange et qu'il ne leur accordera pas autant d'attention qu'à l'Institut Fraser, nous ne changerons rien.

M. Holle: Je tiens à vous le répéter: n'essayez pas de faire pleurer les pierres. Si vous haussez les impôts, vous n'obtiendrez pas de recettes fiscales supplémentaires.

Je pense que le gouvernement trouvera d'excellentes solutions pour économiser de l'argent dans le prochain budget, sans nuire à qui que ce soit, sans causer préjudice aux prestataires de l'aide sociale, etc. Examinez la question des chevauchements dans les ministères. Les dédoublements entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux sont inutiles. Récupérez les 5 millions de dollars de subventions aux entreprises. Personne n'est en faveur de telles subventions, je crois, sauf ceux qui, au ministère, ont intérêt à ce qu'elles soient maintenues.

Permettez-moi de vous présenter une analogie colorée. Imaginez que vous êtes devant une jambe complètement gangrenée. Allez-y carrément: amputez-la. Équilibrez le budget. Cessez de tourner autour du pot. N'y allez pas timidement avec un coupe-papier émoussé. Vous ne ferez que tuer le patient.

Le président suppléant (M. Walker): Pour que ce soit noté au compte rendu et pour renseigner ceux que la chose intéressent, je vous signale que l'organisme que dirige M. Holle est l'un des deux organismes qui parrainent l'assemblée publique à laquelle participera le ministre des Finances la fin de semaine prochaine à Winnipeg. Si vous voulez lui en parler après, je suis sûr qu'il vous donnera plus de détails.

M. Doan: Je suppose qu'on nous consulte ici sur les changements qui pourraient être apportés au régime fiscal. Je vous incite à vous interroger sur l'incidence que pourrait avoir l'évitement des impôts régressifs. Je conviens avec le représentant de la Great-West que l'abaissement du plafond de contribution des REÉR pourrait constituer un impôt régressif. Vous pourriez également qualifier d'impôt régressif une augmentation de la taxe sur les spiritueux, si l'on n'a pas peur des mots.

[*Text*]

You're trying to land a rather slippery fish here when you collect your taxes. As an example of that, to return to the point on junk mail, fully one–third of the junk mail arriving in my post office box is neatly bound inside my little newspaper.

The Acting Chair (Mr. Walker): Some of the specific ideas—Mr. Gardave had one, you had one, and you had several ideas—these haven't been lost upon us even though we didn't get back to them in conversation. They were followed by the interests of the other panellists. For example, no GST on junk mail caught the ear of several sitting here. We spent all last spring studying the GST and I don't think we ever caught that. It's one of those things where all of a sudden somebody gives you an angle you never thought of before.

Mr. Gardave: There's a difference between paying people to do work that creates wealth and paying people to do work that squanders our wealth and regettably adds to our deficit.

Unfortunately, there's some confusion in the economic data you're using that drive public policy. We take work that squanders our wealth and adds to our deficit, and we give it a plus sign. We take work that creates wealth, and we give it a plus sign. We add it together to get our GDP figures. Unless that's clarified, some of your public policy for reducing the deficit is going to be misguided.

Ms Lagadi: There's only one request a mainstream Canadian would like to ask the committee to convey to the minister. We want him to assure us that governmental priorities put people's welfare before dollars. People's concerns are vital to our recovery process. If taxpayers are unhappy with the current administration, the productive ones, such as professionals, leave the country to find greener pastures. The ones left are the recipients of social assistance and all the social programs. Fair taxation and judicial systems, mutual respect and open communication are the main factors of our economic recovery.

With this thought, I would like to emphasize that the main causes of our recession are ignorance of current events and lack of close attention, even for those who are not ignorant, on the government's side and on the people's side.

Let 1994 be a milestone in Canadian history by introducing peace and unity among the lawmakers and society. Public awareness and public participation, combined with government fairness and compassion, can give a future generation of Canadians a better Canada.

[*Translation*]

Ce n'est pas toujours facile de percevoir des impôts. Je vous en donne un bon exemple. Prenez le cas de la publicité rebut dont on a parlé tantôt; au moins le tiers de cette paperasserie qu'on dépose dans ma case postale est proprement insérée à l'intérieur de mon petit journal.

Le président suppléant (M. Walker): N'allez pas croire que les idées intéressantes que vous nous avez soumises—M. Gardave en a eu une, vous en avez eu une, et plusieurs autres intervenants en ont eu aussi—s'en iront dans les nuages, même si nous ne les avons pas reprises dans la conversation. Elles ont été momentanément déclassées par l'intérêt que suscitaient les propos des autres panellistes. Par exemple, le fait qu'il n'y a pas de TPS sur la publicité rebut n'est pas tombé dans l'oreille d'un sourd pour plusieurs d'entre nous. Nous avons passé tout le printemps dernier à étudier la TPS, et je ne pense pas que ce commentaire nous ait été déjà fait. C'est une de ces choses qu'on nous présente soudainement sous un angle que nous n'avions jamais envisagé.

M. Gardave: Il y a une différence entre payer des gens pour faire un travail qui crée de la richesse et payer des gens pour faire un travail qui contribue à dilapider nos ressources et à ajouter à notre déficit.

Malheureusement, il y a une certaine confusion dans les données économiques qu'on utilise pour élaborer les politiques publiques. Nous prenons la valeur du travail qui contribue à dilapider nos ressources et à ajouter à notre déficit, et nous l'affectons du signe plus. Nous prenons la valeur du travail qui crée de la richesse, et nous l'affectons aussi du signe plus. Nous ajoutons la première variable à l'autre, et c'est ce qui nous donne notre PIB. Tant qu'on ne réussira pas à faire la part des choses, certaines des solutions que nous prendrons pour réduire le déficit seront hors de propos.

Mme Lagadi: Il n'y a qu'un voeu que le Canadien ordinaire souhaite adresser au comité pour qu'il le transmette au ministre. Nous voulons que celui–ci nous garantisse que les priorités du gouvernement feront passer le bien–être des gens avant les dollars. Le bonheur des individus est vital pour notre reprise économique. Si les contribuables ne sont pas satisfaits de l'administration actuelle, ceux qui sont productifs, les professionnels, quitteront notre pays pour des cieux meilleurs. Ceux qui resteront seront les bénéficiaires de l'aide sociale et de tous les programmes sociaux. Un régime fiscal et un système judiciaire équitables, un climat de respect mutuel et des mécanismes de communication accessibles sont les principaux facteurs sur lesquels doit reposer la reprise de notre économie.

Sur ces éléments de réflexion, je tiens à souligner que la récession que nous avons connue a été essentiellement imputable au fait que ni le gouvernement ni la population, même chez ceux qui ne sont pas ignorants, n'ont su tenir compte de la conjoncture et suivre la situation de près.

Faisons en sorte que 1994 soit dans l'histoire canadienne l'année où l'on aura commencé à concilier et à unifier les points de vue des législateurs et du grand public. Si la population est sensibilisée et participe aux prises de décisions, et si le gouvernement sait se montrer équitable et attentif à ses besoins, la génération de Canadiens qui nous suivra aura un meilleur Canada.

[*Texte*]

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you very much for your willingness to come and spend time with us. I know some of you have had to travel across the province to come here. We appreciate your interest.

As I said, we're spending a week in the west. Another part of the committee has spent a week in the east. Then we are going to continue our hearings in Ottawa. If there is follow-up, particularly after listening to others, or if there are points you want to make more strongly to make sure they're reinforced, please feel free to write to the committee, care of Jim Peterson, our chair, or to any one of the MPs on the committee. As well, you can correspond directly with the Minister of Finance if there's a perspective you really want to make sure doesn't get lost in the shuffle.

• 1545

I think in some areas there is a consensus. Only on occasion do we have people who disagree—for theoretical or even practical reasons—that there is a deficit problem. I think almost every witness we've heard across the west wishes to impress upon us the need for action.

There are varying degrees of consensus as to whether or not we cut, cut across the board, and do it in two or five years. I think there is emerging a general will among Canadians to see this done and to suffer the consequences, because the consequences of doing nothing are much worse.

In that spirit, we leave the west later today to continue our consultations. As I said, we really appreciate the time you've given us.

The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

Le président suppléant (M. Walker): Je vous remercie beaucoup d'avoir accepté notre invitation et d'avoir passé du temps avec nous. Je sais que certains d'entre vous ont dû traverser la province pour venir ici. Nous vous sommes reconnaissants de l'intérêt que vous manifestez pour nos travaux.

Comme je le disais, nous passons une semaine dans l'Ouest. D'autres membres du Comité ont passé une semaine dans l'Est. Ensuite, nous poursuivrons nos audiences à Ottawa. Si vous avez des choses à ajouter, en particulier après avoir entendu le point de vue d'autres personnes, ou s'il y a des points que vous aimeriez faire ressortir davantage, n'hésitez pas à écrire au Comité, aux soins de Jim Peterson, notre président, ou à l'un ou l'autre des députés qui en sont membres. Vous pouvez également vous adresser directement au ministre des Finances si vous voulez vraiment être sûrs qu'un des points de vue qui vous tiennent à coeur ne se perdra pas dans la mêlée.

Je pense que sur certains points, il y a un consensus. Ce n'est qu'à l'occasion que nous avons reçu des personnes qui n'étaient pas d'accord—pour des raisons théoriques ou même pratiques—pour dire que nous avions un problème de déficit. Presque tous les témoins que nous avons entendus dans l'Ouest voulaient nous convaincre de la nécessité d'agir.

Il y a divers degrés de consensus sur la question de savoir si nous devons comprimer les dépenses ou non, faire des compressions généralisées ou ciblées et régler le problème du déficit en deux ou cinq ans. Il semble émerger parmi les Canadiens une volonté de régler le problème une fois pour toutes, quitte à en subir les conséquences, car ne rien faire mènerait à une situation encore bien pire.

C'est dans cet esprit que nous quitterons l'Ouest un peu plus tard aujourd'hui pour poursuivre nos consultations. Comme je le disais, nous avons vraiment apprécié le temps que vous avez accepté de nous donner.

La séance est levée.

Second Round Table Discussion:

From the Canadian Federation for the Humanities:

Linda Dietrick, Associate Professor; Winnipeg University.

From the Manitoba Association of Friendship:

Jim Sinclair, Executif Director (Selkirk).

From Brandon Real Estate Board:

Bill Madder, Executif Officer.

Individual presentation:

George Mulder.

From Real Estate Association:

David Smith, President.

From the Manitoba Chamber of Commerce:

Norman S. Leach, Executive Vice–President.

From Manitoba Fashion Institute:

Allan Finkel, Executive Director.

From Keystone Agriculture Producers:

Allan Ransom, President;

Les Jacobson;

Duncan Broadfoot.

Third Round Table Discussion:

From Canadians for a Better Canada:

Glenda Lagadi.

From Dave Spence and Associates:

David Gardave.

Individual presentation:

Keith Doan.

From Manitoba Taxpayer Association:

Peter Holle, Executive Director.

Individual presentation:

Martha Owen.

From Rural Municipalities of Lac du Bonnet:

Dave Marion.

From Prairie Pools Inc.:

K. Edie.

From the United Grain Growers:

Ted Allen, President.

From Great West Life Insurance Company:

Andrew Alleyne, Vice–President, Research and Investment Services.

Deuxième table ronde:

Du «Canadian Federation for the Humanities»:

Linda Dietrick, professeur associé; Université de Winnipeg.

Du «Manitoba Association of Friendship»:

Jim Sinclair, directeur exécutif (Selkirk).

Du «Brandon Real Estate Board»:

Bill Madder, agent exécutif.

À titre personnel:

George Mulder.

Du «Real Estate Association»:

David Smith, président.

Du «Manitoba Chamber of Commerce»:

Norman S. Leach, vice–président exécutif.

Du «Manitoba Fashion Institute»:

Allan Finkel, directeur exécutif.

De «Keystone Agriculture Producers»:

Allan Ransom, Président;

Les Jacobson;

Duncan Broadfoot.

Troisième table ronde:

Du «Canadians for a Better Canada»:

Glenda Lagadi.

De Dave Spence et associés:

David Gardave.

À titre personnel:

Keith Doan.

Du «Manitoba Taxpayer Association»:

Peter Holle, directeur exécutif.

À titre personnel:

Martha Owen.

Du «Rural Municipalities of Lac du Bonnet»:

Dave Marion.

Du «Prairie Pools Inc.»:

K. Edie.

De «United Grain Growers»:

Ted Allen, président.

De «Great West Life Insurance Company»:

Andrew Alleyne, vice–président, Services de recherche et d'investissement.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste–lettre
8801320
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré–Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non–livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré–Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

First Round Table Discussion:

From Insurance Brokers Association of Manitoba:
Reg Wyatt, President.
Individual presentation:
Robert Johannson;
Eric Truijen.
From Woodlot Association of Manitoba:
Bruce MacLeod, Former President;
Barry Campbell.
Indivudual presentation:
Dave Lindsay.
From the Council of Canadians with Disabilities:
Laurie Beachell, National Coordinator.
From Winnipeg Chamber of Commerce, Federal Finance Task Force:
John Granelli, President;
Larry Frostiak, Member.
From the International Institute for Sustainable Development:
Arthur J. Hansen, President.

(*Continued on previous page*)

TÉMOINS

Première table ronde:

De «Insurance Brokers Association of Manitoba»:
Reg Wyatt, président.
À titre personnel:
Robert Johannson;
Eric Truijen.
Du «Woodlot Association of Manitoba»:
Bruce MacLeod, ancien président;
Barry Campbell.
À titre personnel:
Dave Lindsay.
Du «Council of Canadians with Disabilities»:
Laurie Beachell, coordonnateur national.
De «Winnipeg Chamber of Commerce, Federal Finance Task Force»:
John Granelli, président;
Larry Frostiak, membre.
De «International Institute for Sustainable Development»:
Arthur J. Hansen, président.

(*Suite à la page précédente*)

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XC26
-F59

Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 71

Friday, November 4, 1994
Montreal, Quebec

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 71

Le vendredi 4 novembre 1994
Montréal (Québec)

Président: Jim Peterson

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Finance

Procès–verbaux et témoignages du Comité permanent des

Finances

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 83.1, study on the budgetary policy

CONCERNANT:

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
DEC 20 1994
University of Toronto

First Session of the Thirty–fifth Parliament, 1994

Première session de la trente–cinquième législature, 1994

STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice–Chairmen: Yvan Loubier
Barry Campbell

Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Associate Members

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice–présidents: Yvan Loubier
Barry Campbell

Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Membres associés

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 4 NOVEMBRE 1994
(90)

[*Texte*]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 h 05, dans la salle Opus 1 de l'hôtel Delta à Montréal, sous la présidence de Jim Peterson (président).

Membres du Comité présents: Nick Discepola, Herb Grubel, Yvan Loubier, Andy Mitchell, Jim Peterson, Brent St. Denis.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche.

Témoins: De la Chambre de commerce du Montréal métropolitain: Pierre Laflamme, président, Comité finances publiques; Denis Beauregard, directeur, Recherche et Affaires publiques. *De l'Association minière du Canada:* C. George Miller, président; Robert Keyes, vice-président; Daniel Tolgyesi, directeur général. *De l'Association canadienne de technologie de pointe:* Faraj M. Nakhleh, directeur exécutif. *De Caron, Bélanger, Ernst & Young:* Claude C. Bismuth, associé responsable du secteur haute technologie, fabrication pour le Québec. *De la Chambre de commerce Hellénique:* Kosta Andrikopoulos, président; Bill Bakopanos, membre. *De l'Association des producteurs de films et de télévision:* André Link, président. *Du Conseil du patronat du Québec:* Ghislain Dufour, président; Jacques Garon, directeur, recherche socio-économique. *De l'Association de planification fiscale et financière:* Yvon L. Caron, président directeur général; Denis Lacroix, président du conseil d'administration. *Du Conseil canadien pour les réfugiés:* Nancy Worsfold, directrice. *De la Chambre de commerce du Québec:* Michel Audet, président. *De la Fédération des travailleurs(ses) du Québec* (F.T.Q.): Henri Massé, secrétaire général; Jean-Guy Frenette, conseiller politique. *De l'Association de ventes directes:* Ross Creber, président; Nancy Carrell, directrice, Affaires légales du gouvernement. *De l'Université McGill:* Bill Watson, économiste. *Du Forum des citoyens agés:* Henri Hudon, président. *Du Mouvement Action-Chômage de Montréal:* Guillaume Vaillancourt, membre du conseil d'administration; Françoise Laliberté, responsable de l'action publique et des communications. *De l'Association canadienne des pâtes et papiers:* Lise Lachapelle, présidente. *De la Confédération des syndicats nationaux (CSN):* Jean Charest, conseiller syndical, service de recherche; Arthur Sandborn, président, Conseil central du Montréal métropolitain. *De «Positron: Montreal Electronics and Telecommunications»:* Reginald Weiser, président. *À titre personnel:* Jean Lapierre; Danny Taurozzi; Daniel Cyr; Auguste Vincent. *De l'Association MBA Québec:* Claude Thibault, membre du conseil. *Du Groupe Secor Ltée:* Marcel Côté, président. *De l'Université de Montréal:* Jean-Guy Loranger, professeur, économie de développement; Kimon Valaskakis.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue son étude des politiques budgétaires (*Voir les Procès-verbaux et témoignages du mardi 27 septembre 1994, fascicule nº 53*).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, NOVEMBER 4, 1994
(90)

[*Translation*]

The Standing Committee on Finance met at 9:05 o'clock a.m. this day, in Opus 1 Room, Delta Hotel, Montréal, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Nick Discepola, Herb Grubel, Yvan Loubier, Andy Mitchell, Jim Peterson, Brent St. Denis.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer.

Witnesses: From the Board of Trade of Metro Montreal: Pierre Laflamme, Chairman, Public Finance Committee; Denis Beauregard, Director, Research and Public Affairs. *From the Mining Association of Canada:* C. George Miller, President; Robert Keyes, Vice-President; Daniel Tolgyesi, Director General. *From the Canadian Advanced Technology Association:* Faraj M. Nakhleh, Executive Director. *From Caron, Bélanger, Ernst & Young:* Claude C. Bismuth, Associate Responsible for High Technology, Quebec manufacturing. *From Hellenic Board of Trade:* Kosta Andrikopoulos, President; Bill Bakopanos, Member. *From the Film and Television Producers Association:* André Link, President. *From "Conseil du patronat du Québec"* Ghislain Dufour, President; Jacques Garon, Director, Socio-Economic Research. *From "Association de planification fiscale et financière":* Yvon L. Caron, Chief Executive Officer; Denis Lacroix, Chairman of the Board. *From Canadian Council for Refugees:* Nancy Worsfold, Director. *From Quebec Chamber of Commerce:* Michel Audet, President. *From "Fédération des travailleurs(ses) du Québec" (FTQ):* Henri Massé, General Secretary; Jean-Guy Frenette, Policy Advisor. *From the Direct Sellers' Association:* Ross Creber, President; Nancy Carrell, Director, Legal and Government Affairs. *From McGill University:* Bill Watson, Economist. *From "Forum des citoyens âgés":* Henri Hudon, President. *From "Mouvement Action-Chômage de Montréal":* Guillaume Vaillancourt, Member of the Board; Françoise Laliberté, Responsible for Communications and policy planning. *From the Canadian Pulp and Paper Association:* Lise Lachapelle, President. *From "Confédération des syndicats nationaux (CSN)":* Jean Charest, Union Advisor, Research Branch; Arthur Sandborn, President, Council for Metropolitan Montreal. *From Positron: Montreal Electronics and* Telecommunications: Reginald Weiser, President. *Individual presentations:* Jean Lapierre; Danny Taurozzi; Daniel Cyr; Auguste Vincent. *From "Association MBA Québec"* Claude Thibault, Member of the Board. *From "Groupe Secor Ltée":* Marcel Côté, President. *From University of Montreal:* Jean-Guy Loranger, Professor, Development Economics; Dr. Kimon Valaskakis.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed consideration of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, September 27, 1994, Issue No. 53*).

The witnesses made a presentation and answered questions.

À 11 h 00, le Comité suspend ses travaux.

À 11 h 15, le Comité reprend ses travaux.

À 13 h 00, le Comité suspend ses travaux.

À 14 h 10, le Comité reprend ses travaux.

À 16 h 00, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Martine Bresson

At 11:00 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:15 o'clock a.m., the sitting resumed.

At 1:00 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 2:10 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 4:00 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

Clerk of the Commitee

[*Texte*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Friday, November 4, 1994

• 0905

Le président: À l'ordre s'il vous plaît.

Au nom de tous les députés du Comité des Finances, j'aimerais vous souhaiter la bienvenue. Nous continuons nos investigations pour le budget et nous avons devant nous ce matin, à Montréal, du Board of Trade of Metropolitan Montreal, MM. Laflamme et Denis Beauregard; de l'Association minière du Canada, M. George Miller avec Robert Keyes et Daniel Tolgyesi; du Hellenic Board of Trade, Kosta Andrikopoulos; de l'Association des producteurs de films et de télévision (anglais), M. Link; du Conseil du patronat du Québec, Ghislain Dufour et Jacques Garon; de l'Association de planification fiscale et financière, Yves Caron et Denis Lacroix; du Conseil canadien pour les réfugiés, Nancy Worsfold; de la Chambre de commerce du Québec, Michel Audet; de la Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec, Jean-Guy Frenette et Henri Massé; du Canadian Association of Advanced Technology, M. Faraj Nakhleh; et de Caron, Bélanger, Ernst and Young, M. Claude Bismuth.

Merci d'être venus et nous allons commencer par des petits commentaires de cinq minutes de la part de chacun de nos groupes. Qui aimerait commencer? Monsieur Audet?

M. Michel Audet (Chambre de commerce du Québec): Merci, monsieur le président.

Nous sommes heureux de rencontrer aujourd'hui le groupe des députés de la Commission qui ont la difficile tâche d'informer et d'écouter les Canadiens au sujet de la situation financière et des mesures à prendre pour corriger la situation assez dramatique dans laquelle se trouve le gouvernement fédéral.

D'abord, la Chambre de commerce du Québec est une fédération qui regroupe 226 chambres de commerce locales avec 58 000 employés. C'est aussi un regroupement d'entreprises avec un *membership* direct de 4 500 membres, et c'est donc un organisme très représentatif des régions du Québec et des milieux d'affaires.

L'an dernier, nous avons eu l'occasion de rencontrer le ministre des Finances, en janvier, pour lui faire part précisément de certains de nos commentaires et de nos suggestions, et notamment, pour lui faire part de notre diagnostic qui, à ce moment-là, n'était pas tout à fait partagé par le gouvernement fédéral. Nous y disions notamment que le déséquilibre était structurel et qu'une révision fondamentale des programmes de dépense du gouvernement était indispensable.

On est heureux et on voudrait faire remarquer maintenant le courage du ministre des Finances qui a, au moins, publié un document reconnaissant le sérieux de la situation. À notre avis, cependant, les objectifs du ministre des Finances, en ce qui concerne les réductions du déficit, sont trop timides par rapport à la situation financière décrite. Compte tenu du peu de temps dont on dispose, on ne s'appesantira pas sur le diagnostic que tout le monde connaît, mais on voudrait quand même faire

[*Traduction*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le vendredi 4 novembre 1994

The Chairman: Order, please.

On behalf of the members of the Finance Committee, I would like to welcome you. We are pursuing our budget hearings and this morning, in Montreal, we will hear from Mr. Laflamme and Mr. Denis Beauregard from the Board of Trade of Metropolitan Montreal; from Mr. George Miller, Robert Keyes and Daniel Tolgyesi, who represent the Mining Association of Canada; from Kosta Andrikopoulos, from the Hellenic Board of Trade; from Mr. Link, representing the Film and Television Producers Association; from Ghislain Dufour and Jacques Garon, representing the *Conseil du patronat du Québec*; from Yves Caron and Denis Lacroix representing the Association de planification fiscale et financière; from Nancy Worsfold, representing the Canadian Council for Refugees; from Michel Audet, representing the Quebec Chamber of Commerce; from Jean-Guy Frenette and Henri Massé, representing the Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec; from Mr. Faraj Nakhleh, representing the Canadian Association of Advanced Technology; and from Mr. Claude Bismuth, representing Caron, Bélanger, Ernst and Young.

Thank you for being here. We will begin with five-minute presentations from each group. Who would like to begin? Mr. Audet?

Mr. Michel Audet (Quebec Chamber of Commerce): Thank you, Mr. Chairman.

Today, we are pleased to meet the members of the Commission who have the difficult task of informing Canadians and listening to what they think about the country's financial situation and what should be done to solve the federal government's serious fiscal problem.

To begin, the Quebec Chamber of Commerce is a federation which has 226 local chambers of commerce employing 58,000 people. It's also an association of businesses with a direct membership of 4,500 members, and therefore evenly represents all of Quebec's regions and the business sector.

In January of last year, we had the opportunity to meet with the Minister of Finance to share with him in detail our thoughts and suggestions, and specifically to describe the situation as we saw it, which the government certainly did not agree with at the time. We said that the imbalance was structural and that government spending programs had to be completely overhauled.

We're pleased to be here and, at this point, we would like to remark on the courage of the Minister of Finance who has at least published a document acknowledging the seriousness of the situation. In our opinion, however, the objectives of the Minister of Finance in terms of deficit reduction are too limited given what was said about our financial situation. Since we don't have much time, we will not dwell on the problem, which everyone knows, if only to say that the situation is so bad that if we try to

[*Text*]

remarquer que la situation est tellement sérieuse que si on vise un déficit de 25 milliards dans trois ans, on va encore se trouver dans une situation de spirale de la dette qui ne pourra toujours pas être contrôlée.

• 0910

Ce n'est donc pas un objectif de 25 milliards de dollars qu'il faut viser dans trois ans, mais un objectif d'équilibre budgétaire, et au moins un équilibre budgétaire des opérations courantes du gouvernement, en particulier les dépenses en capital, bien sûr.

Le Canada, c'est connu, est le pays le plus endetté au monde, mais c'est surtout le pays le plus endetté en monnaie étrangère, ce qui rend le Canada très vulnérable et affecte sa position concurrentielle. Cela va rendre de plus en plus difficile la situation de nos entreprises qui vont être surtaxées sur les marchés internationaux et c'est pourquoi nous croyons qu'il faut prendre des mesures et que le prochain budget doit comporter des mesures draconiennes pour réduire les dépenses.

En ce qui concerne cette consultation, nous avouons que nous sommes un peu embarrassés et inquiets de la façon dont les choses se présentent, et en écoutant un peu ce qui s'y passe, nous voudrions, ce matin, dénoncer certains mythes qui circulent et qui sont, selon nous, des voies sans issue.

Tout d'abord, il y a ce que j'ai appelé les bons et les méchants, c'est–à–dire qu'il y a un faux débat qui vise à opposer une gauche soi–disant généreuse et affable, à une droite insensible aux problèmes sociaux et aux problèmes du chômage. Cette vision, selon nous, est totalement déconnectée de la réalité actuelle. Le cercle vicieux de la dette publique n'est pas une question d'étiquette politique, mais une question de survie pour les gouvernements, tant fédéral que provinciaux.

Le rythme de l'endettement actuel conduira ces gouvernements, qu'ils soient de droite ou de gauche, à une faillite certaine et donc, à une remise en question encore plus brutale des services publics, même les plus essentiels. Le maintien du filet de sécurité sociale dont nos politiciens sont si fiers passe par une révision fondamentale des programmes actuels, qui ont créé, d'ailleurs, une dépendance souvent pernicieuse pour le développement économique. C'est une longue réalité qui transcende à la fois les lignes de partis et les idéologies.

Le deuxième faux débat, le deuxième mythe qu'on veut dénoncer est celui qui attribue le problème actuel non pas au déficit, mais au niveau des taux d'intérêt. Selon cette thèse, le ministre des Finances pourrait réduire le coût de la dette en fixant lui–même les taux d'intérêt à un niveau plus bas. On oublie qu'avec une dette extérieure de plus de 300 milliards de dollars, ce sont les marchés financiers internationaux qui imposent les conditions, et non le ministre des Finances. Donc, le marché de l'argent obéit aux mêmes règles que celles des biens et services transigées à l'échelle de la planète et même, les ajustements se font encore beaucoup plus rapidement et brutalement.

Il est vrai que les taux d'intérêt réels du Canada sont parmi les plus élevés du monde industrialisé, mais c'est justement parce que les emprunts publics sont aussi parmi les plus importants du monde industrialisé. Donc, le maintien artificiel

[*Translation*]

reduce the deficit to $25 billion in three years, we will still be stuck with a spiralling debt which still won't be brought under control.

We should therefore not aim for $25 billion in three years, but a balanced budget, and at least a balanced budget of government's current operations, particularly capital spending, of course.

It's well known that Canada has the highest debt of any country in the world, but it's debt held by foreigners, which makes the country very vulnerable and affects its competitive position. This will make it more and more difficult for our companies to compete on international markets because they will be over–taxed, and that's why we believe something has to be done and that the next budget must contain drastic measures to reduce expenditures.

Regarding this consultation, we admit we are a little embarrassed about the way the process is unfolding; we have been following the process and this morning would like to denounce certain myths which are being talked about and which, in our opinion, lead nowhere.

First of all, there is the myth of the good guys and the bad guys, in other words, there is a false debate opposing the left, which is supposedly generous and friendly, to the right, which is insensitive to social problems and unemployment. We believe this vision is completely disconnected from reality. The vicious circle of public debt is not a question of political etiquette, but a question of government survival, be it at the federal or provincial level.

Given the current rate at which governments accumulate debt, be they governments of the right or of the left, bankruptcy is inevitable, and therefore we have to drastically overhaul government services, including the most essential ones. Our social security programs, which our politicians are so proud of, must be fundamentally reviewed alongside with other current programs, many of which incidentally exist to promote economic development which communities depend on. This situation has existed for a long time and transcends party policy as well as ideology.

The second false debate, the second myth we want to denounce is the idea that the current problem is not due to the deficit, but to interest rates. According to this thesis, the Minister of Finance could reduce the cost of servicing the debt by keeping interest rates low. But people forget that with a foreign debt of over $300 billion, international financial markets impose their conditions and not the Minister of Finance. So the money market obeys the same rules as those which goods and services are subjected to on international markets, but money market reacts much more quickly and brutally.

It's true that real interest rates in Canada are amongst the highest in the industrialized world, but that's precisely because our public debt is one of the highest in the industrialized world. So if we maintained our interest rates artificially low, it would

[*Texte*]

des taux d'intérêt plus bas aurait pour effet de faire chuter dramatiquement le taux de change du dollar canadien, alourdissant ainsi davantage notre dette. Les gouvernement fédéral et provinciaux devront vivre, selon nous, avec les contraintes des marchés internationaux, que ça plaise ou que ça ne plaise pas, parce que ce n'est pas nous qui pourrons leur imposer des conditions.

Le troisième mythe est celui de l'État stabilisateur de l'économie. On entend souvent dire que, compte tenu de la situation économique actuelle et du chômage, il faudrait dépenser plus pour réduire le chômage. Or, la situation démontre justement les limites de cette approche canadienne du rôle stabilisateur des dépenses publiques. En dépit des déficits records des gouvernements fédéral et provinciaux, le Canada s'enlise dans un chômage profond, alors qu'aux États–Unis, le taux de chômage est à son plus bas.

Donc, ce n'est pas parce qu'on ne dépense pas. On a dépensé plus qu'aucun pays au monde et en dépit de cela, on s'enlise dans un chômage dont l'écart est historiquement le plus élevé entre le Canada et les États–Unis. En fait, ce qui se passe, c'est que les taxes prohibitives et la surréglementation ont détruit la flexibilité de notre système. L'État ne crée plus d'emplois, et il les détruit même par un certain nombre d'interventions.

Le résultat est qu'il y a un rendement décroissant des recettes fiscales. À mesure qu'on relève les taux, les gouvernements provinciaux observent une baisse des recettes. Donc, on est en train de scier la branche sur laquelle on est assis. Après la cigarette, le marché noir est devenu la règle pour les achats d'alcool, ce que tout le monde sait au Québec, et même dans de nombreux secteurs du marché du travail. Par conséquent, de moins en moins de contribuables soutiennent une facture fiscale de plus en plus lourde, et une augmentation des dépenses ne ferait donc qu'alourdir cette facture.

La dernière fausse solution est celle des nouveaux impôts ou de soi–disant interdire ce qu'on appelle les échappatoires fiscaux. Il y a peut–être des choses à corriger et s'il y a des abus, c'est le travail du gouvernement. Mais je crois qu'il est également totalement faux, et c'est un mythe, de laisser croire aux gens qu'on peut régler le déficit en fermant quelques échappatoires fiscaux qui récupèreront au mieux, quelques dizaines ou peut–être 100 millions de dollars. Je ne dis pas qu'il ne faut pas le faire, et encore une fois, s'il y a des abus, il faut les corriger. Mais c'est un mythe de laisser croire qu'on va corriger la situation avec ça. Les impôts sont déjà parmi les plus élevés au monde et si on les augmente, ça voudra dire moins d'emplois. Donc, on a tellement abusé des taxes sur les masses salariales notamment, que les entreprises n'embauchent plus de personnel. Elles ont recours à du personnel à temps partiel, comme on le sait.

• 0915

Donc, ce qui nous inquiète dans cet exercice en cours actuellement, c'est que tous les groupes vont se suivre en vous disant qu'il faut couper mais surtout pas pour eux. Nous déclarons que le gouvernement doit faire des coupures et que

[*Traduction*]

dramatically reduce the value of the Canadian dollar, which would increase our debt even more. In our opinion, the federal and provincial governments will have to obey the diktats of international markets, whether they like it or not, because we won't be in a position to call the shots any more.

The third myth is the one which says that the government can stabilize the economy. Given the current economic situation and unemployment, you often hear that governments have to spend more to reduce unemployment. However, the current situation has shown the limits of this Canadian approach by which the government can stabilize public spending. Despite federal and provincial record deficits, Canada still has a serious unemployment problem, whereas unemployment has never been lower in the United States.

So the solution does not lie in spending more. Canada has spent more than any other country in the world and despite this fact, the country is stuck with a high unemployment rate, and at this point in history the discrepancy between unemployment in Canada and the United States has never been greater. In fact, what is happening is that prohibitive taxes and over–regulation have destroyed the flexibility of our system. The government is not creating jobs any more; it is in fact destroying jobs because of certain interventions.

As a consequence, tax revenues are decreasing. As rates increase, provincial governments' revenues decrease. In fact, we are sawing off the branch we're sitting on. Cigarettes used to thrive on the black market; now it's alcohol. In Quebec, everyone knows this, and many sectors in the labour market operate underground. As a consequence, fewer and fewer taxpayers are paying increasingly high taxes, and government spending would only increase taxes.

The last false solution is new taxes or the fact that people want to eliminate tax loopholes. Perhaps some changes should be made, and if there is abuse, the government should try to eliminate it. But I believe it is also completely false—it's a myth—to tell people that we can reduce the deficit by eliminating a few tax loopholes which might, at best, save tens of millions, or even $100 million. I'm not saying we shouldn't eliminate them, and, I repeat, if there is abuse, it must be stopped. But it's a myth to let people believe that we can solve our problem by eliminating tax loopholes. Our taxes are already amongst the highest of the world and if we increase them even more jobs will be lost. Payroll taxes are so indiscriminately high that companies are not hiring any more. Instead, as you know they are employing part–time workers.

What concerns us about these hearings is that every group will say that cuts have to be made as long as they don't affect them. What we are saying is that the government must make cuts and that they have to affect everyone since there is no

[*Text*]

ces coupures doivent atteindre tout le monde car il n'y a pas de solution miracle au redressement des finances publiques. Le gouvernement doit prendre une décision, c'est son rôle, car il n'existe pas de recette magique ni de coupures sans douleur.

Donc nous partageons l'avis du ministre des Finances qui dit que la seule voie, c'est de revoir le rôle et les façons de faire de l'État. On pourrait y revenir juste pour vous donner quelques indications, mais, selon nous, il y a quatre grands principes qui devraient guider les décisions gouvernementales. Premièrement, montrer l'exemple. Il faut que dans tout l'appareil gouvernemental, en partant du plus haut, il y ait justement une très grande surveillance au niveau des dépenses, même si cela a l'air symbolique, car c'est très important aux yeux de la population.

Deuxièmement, il faut procéder à des coupures de transferts qui n'épargnent personne, les entreprises tout comme les individus, et cela aussi est très important.

J'achève, monsieur le président, car je vois que mon temps s'écoule.

Comme troisième point, nous souhaiterions que l'on propose de recourir à une plus grande décentralisation. Il faut d'abord et évidemment s'inspirer, et nous l'avions évoqué l'année dernière, de la subsidiarité, c'est à dire décentraliser chaque matière au niveau du gouvernement le plus bas possible. Le deuxième principe, c'est faire la démarcation. Il faut distinguer le plus clairement possible les responsabilités des divers ordres du gouvernement. Et troisièmement, quant à la responsabilité fiscale, il faut contraindre tout gouvernement qui désire dépenser plus à lever lui-même les impôts supplémentaires qui lui sont nécessaires.

Le président: Je vous demanderais de finir vite parce que nous avons une douzaine de témoins.

M. Audet: Oui c'est fini, monsieur.

Enfin, il faudrait informer la population, lui donner régulièrement l'état de la situation et être cohérent dans son action. Je pense que les gens n'acceptent pas qu'on agisse d'une façon incohérente par rapport à un objectif aussi important que celui qu'on s'est fixé. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Audet. Il vous a fallu juste cinq minutes.

Monsieur Caron, s'il vous plaît.

M. Yvon L. Caron (président et directeur général, Association de planification fiscale et financière): Bonjour, nous vous remercions beaucoup de nous avoir permis de nous présenter devant vous. La présentation que je vais faire est très, très courte. Je demanderais au président du Conseil, Me Denis Lacroix, de compléter.

Quelques mots d'abord sur l'Association, parce qu'elle n'est peut-être pas connue de tout le monde. On a environ 2 000 membres, principalement provenant de la province de Québec, dont 58 p. 100 sont des comptables, 21 p. 100 ont une formation juridique, 16 p. 100 proviennent du milieu financier—assurances et banques—et 5 p. 100 sont des économistes ou des actuaires, ou des gens qui travaillent dans des domaines semblables.

Tous ces gens sont intéressés par l'amélioration de leurs connaissances et de leurs compétences dans le domaine de la fiscalité ou des sujets connexes. Ils bénéficient d'un environnement pluridisciplinaire qui leur permet souvent d'avoir une meilleure vue d'ensemble d'un problème ou d'une situation.

[*Translation*]

magic solution for cleaning up public finances. The government has to reach a decision, that's its job, since there is no magic solution, nor are there any painless cuts.

We therefore agree with the Minister of Finance in that the only solution is to review the role and operations of government. We can come back to that later and give you some ideas, but we basically believe there are four basic principles that should guide government decision-making. First, lead by example. In all of government, beginning at the top, spending has to be closely monitored—if only symbolically—because it's important for public perception.

Second, transfer cuts have to affect everyone, business as well as individuals; that is also very important.

I'm almost finished, Mr. Chairman; I see my time is almost up.

Third, we advocate greater decentralization. We have to above all follow the principle of subsidiarity—which we mentioned last year—that is, devolving responsibility to the lowest possible level of government. The second characteristic of subsidiarity is differentiation. The responsibilities of each level of government must be clearly defined. The third characteristic is fiscal responsibility: any government which wants to increase spending should have to raise the additional necessary taxes itself.

The Chairman: I'd like to ask you to quickly conclude, since we still want to hear from a dozen witnesses.

Mr. Audet: I've finished, sir.

Lastly, the government has to keep the public informed and brief it regularly on its financial situation. It should also act accordingly. I don't think people are willing to accept a government that says one thing and does another. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Audet. All you needed was five minutes.

Mr. Caron, please.

Mr. Yvon L. Caron (President and Director General, Association de planification fiscale et financière): Good morning. We thank you for the opportunity to speak before the committee. I have an extremely brief presentation. I'll ask the President of the Board, Mr. Denis Lacroix, to complete our presentation.

I'd like to begin by saying a few words about our association, because it may not be familiar to some people. We have approximately 2,000 members, most of whom are in Quebec, and of whom 58% are accountants, 21% have a legal background, 16% have a financial background—insurance and banking—and 5% are economists or actuaries, or people who work in related fields.

All our members are interested in increasing their knowledge and improving their skills in taxation and in related subjects. They benefit from working in a multidisciplinary environment which gives them a better overall view of a problem or a situation.

[*Texte*]

J'ai terminé de présenter l'APFF, et je demanderais maintenant à M. Lacroix de continuer.

M. Denis Lacroix (président du conseil d'administration, Association de planification fiscale et financière): Comme commentaire préliminaire, je pense que, parmi les gens qui s'intéressent au problème de l'équilibre budgétaire au Canada, beaucoup ont constaté qu'une première réalité selon laquelle il n'est plus suffisant de couper dans les dépenses de fonctionnement du gouvernement, est très largement acceptée maintenant. On est arrivé au point où il y a un consensus sur le fait qu'il va falloir toucher aux dépenses de programmes, aux transferts aux provinces et aux transferts aux particuliers.

Néanmoins, on se rend compte qu'il existe un problème de perception important auprès de la population, c'est à dire que la population demeure convaincue que la solution au problème de l'équilibre budgétaire réside dans la réduction des dépenses de fonctionnement du gouvernement. Mais quand on regarde les chiffres, on s'aperçoit que même en coupant la totalité des frais de fonctionnement du gouvernement, le problème du déficit ne serait pas réglé pour autant.

Cependant, ce mythe–là demeure dans la population et il nous apparaît extrêmement important qu'un effort d'éducation soit fait pour le détruire, car il ne faut pas que les gens continuent à se demander pourquoi on réduit les services, pourquoi on augmente les impôts, quand il suffirait de réduire les dépenses de fonctionnement du gouvernement pour que le problème soit réglé. On sait bien qu'il ne sera pas réglé, mais aussi longtemps que la population restera convaincue du contraire, il va être extrêmement difficile pour les gouvernements d'arriver à imposer des mesures qui pourront être acceptées par la population et qui, même, pourraient être demandées par la population.

Donc, pour que la population arrive à comprendre cela et arrive à accepter qu'on puisse toucher dans les dépenses de programmes, il est essentiel, comme le faisait valoir M. Audet précédemment, que le gouvernement montre l'exemple, et puisse prouver qu'il n'y a aucun dollar dépensé en trop afin que la population ne prenne pas comme prétexte, pour éviter les coupures ou ne pas accepter les coupures, qu'il y a trop d'argent qui se dépense au gouvernement.

• 0920

Quant à la question même de l'établissement d'un équilibre budgétaire, notre association ne croit pas que la solution réside dans une augmentation des impôts. On pense qu'on a atteint le niveau de saturation fiscale et qu'une augmentation risquerait même de provoquer des réactions assez négatives dans la population de façon générale.

Comme on le soulignait tantôt, une augmentation des taux d'impôt pourrait même impliquer une réduction des recettes fiscales pour le gouvernement parce qu'il y a vraiment un sentiment réfractaire à tout impôt additionnel dans la population.

Évidemment, on pourrait considérer la possibilité de continuer à analyser les dépenses fiscales qui existent et, ces derniers mois, on a beaucoup entendu parler de toucher aux régimes enregistrés d'épargne–retraite. Mais la seule possibilité

[*Traduction*]

Since I've explained what our association is all about, I'll now ask Mr. Lacroix to continue.

Mr. Denis Lacroix (President of the Board of Directors, Association de planification fiscale et financière): To begin, I believe that many people who are concerned about the problem of balancing Canada's books also think that it is not enough anymore to cut government operations. This view is now widely held. We've reached the point where there is a consensus on the fact that program spending will have to be cut, as well as transfers to the provinces and to individuals.

Nevertheless, we've also realized that the public has a major misconception, which is that the solution to balancing the budget lies in reducing government operations. But when you look at the figures, you realize that by cutting all government operations, the deficit will still be there.

However, this myth persists in the public mind, and we must destroy it, otherwise people will keep on wondering why services are being reduced and taxes raised, when the solution to the problem lies in reducing government operations. We know that that won't solve the problem, but as long as the public remains convinced to the contrary, it will be extremely difficult for governments to make changes Canadians will accept and even demand.

So, if the public is to understand this and agrees that program spendings must be reduced, it is essential, as Mr. Audet already said, that government leads by example and proves to Canadians that not a single dollar is being wasted. Only then will Canadians stop complaining that government is wasting money and that it should not cut program spendings since too much money is being wasted in government.

Regarding the very issue of balancing the budget, our association does not believe the solution lies in raising taxes. Canadians have reached their taxation limit, and any increase might even trigger a negative reaction on the part of the public.

As we mentioned earlier, an increase in interest rates might even reduce government tax revenues since the public is really against any tax increase.

Of course, we could keep on analysing current fiscal spending. Over the last few months, there has been much talk of touching registered retirement savings plans. But the only option there would be to cap deductions, which were incidentally

[*Text*]

serait de limiter le plafond des déductions, qui ont pourtant été augmentées il n'y a pas si longtemps, et si ça devait avoir lieu, on pense que ça devrait être fait de façon équitable pour que les régimes agréés de pension soient également touchés, parce qu'on a tenté de créer un équilibre entre ces deux régimes de retraite. Cela devrait donc se faire de façon équitable pour les gens qui doivent financer leur fonds de pension à même les REÉR et pour ceux qui doivent les financer par leur régime de pension.

Le gouvernement devrait s'attacher à ne pas accorder trop d'importance à ce qui ressemble parfois à des échappatoires fiscaux, mais qui produisent très peu de recettes fiscales. Selon nous, le gouvernement ne peut faire autrement que de toucher aux dépenses de programmes c'est–à–dire aux transferts aux particuliers et transferts aux provinces. En ce qui concerne les transferts aux particuliers, on pense qu'il est possible d'atteindre des gains de productivité au niveau de ces programmes, et donc de les rendre plus efficaces tout en réduisant leur coût.

Je pense qu'il y a déjà un effort qui est fait au niveau du programme de l'assurance–chômage. Une révision des régimes sociaux en général devrait être faite afin d'en réduire les coûts, et si possible, sans trop réduire les services qui sont rendus à la population. En même temps, une brèche importante a déjà été faite, il y a quelques années, par le biais du régime fiscal au niveau du principe de l'universalité, et on pense à la récupération par voie fiscale des pensions de vieillesse et des allocations familiales. Il y aurait sans doute lieu de continuer dans cette voie, mais ce n'est pas une voie intéressante. On parle d'augmentation indirecte d'impôt, mais le gouvernement devrait considérer plus sérieusement le fait de sabrer davantage dans le principe de l'universalité par ce biais.

Finalement, au niveau des transferts aux provinces, on souhaiterait qu'il y ait une meilleure gestion du secteur public canadien. Nous pensons qu'il y a un problème dans le fait que le gouvernement fédéral, qui est en quelque sorte le pourvoyeur de fonds des provinces, continue à faire des coupures dans les fonds destinés aux provinces, sans qu'il y ait une entente avec les provinces pour savoir comment alles vont pouvoir combler ce manque à gagner.

On peut donc penser qu'il va y avoir une certaine décentralisation au niveau des normes qui sont appliquées à ces programmes. Ça veut aussi dire qu'il est certainement possible d'éviter les dédoublements qui existent actuellement au niveau de l'administration du secteur public, avec les programmes qui existent au fédéral et les programmes qui existent au niveau des provinces, et qu'on peut sans doute réaliser des économies substantielles à ce chapitre.

Le président: Pour la Fédération des travailleurs et des travailleuses, monsieur Massé, voulez–vous commencer?

M. Henri Massé (Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec): Nous vous remercions de nous permettre de présenter notre point de vue devant cette commission. La FTQ représente près d'un demi million de membres au Québec. Tout d'abord, on ne vient pas dire que la dette n'est pas un problème sérieux, car c'est un problème très sérieux. On ne peut pas laisser un cadeau empoisonné aux générations futures, à nos enfants, mais on n'est pas d'accord sur la façon dont le gouvernement entend s'y prendre, et on n'est pas d'accord non plus sur le discours qui fait porter la responsabilité de la dette sur les programme sociaux.

[*Translation*]

increased a short while ago. But if that were to happen, we believe it should be done fairly and that certified pension plans should also be capped, since both retirement plans were meant to be equal. Any changes made would have to be fair, so that people who have invested in RRSPs and those whose money is tied up in a pension plan are treated the same way.

The government should not focus too much on provisions which some would call loopholes, since they won't yield much tax revenue. In our opinion, the government can't help but cut program spending, that is, transfers to the provinces and individuals. Regarding transfers to individuals, we believe that it is possible to make the programs more effective and productive by reducing their costs.

I think the government has already made changes to the unemployment insurance program. We have to review all our social programs to reduce costs without reducing services. As well, a few years ago, the principle of universality was breached by changes made to the tax system: old age pensions and family allowances were clawed back. This trend could be maintained, but it is not the solution. Some people have talked about directly increasing taxes, but the government should study this option more seriously if it intends to cripple universality even further.

Lastly, in terms of provincial transfers, we think Canada's public finances should be better managed. There is a problem in that the federal government, which in a way provides money for the provinces, keeps on cutting their transfers without consulting them first to find out how they will compensate for the shortfall.

I think it's fair to predict that program responsibility will become more decentralized. It also means that it will be easier to avoid the duplication which currently exists at all levels of government, in federal and provincial programs. A lot of money could be saved that way.

The Chairman: Mr. Massé, you represent the Fédération des travailleurs et travailleuses. Would you please begin?

Mr. Henri Massé (Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec): We would like to thank you for letting us share our opinions with the committee. The FTQ represents approximately half a million members in Quebec. To begin, we did not come here to say that the debt is not a serious concern: it is. We can't give future generations—our children—a poisoned gift. But we don't agree on how the government should solve this problem, and we don't agree with those who say that social programs should be cut to reduce the deficit.

[*Texte*]

Vous me demandez aujourd'hui s'il vaut mieux couper 2,3 ou 3,1 milliards de dollars en 1995–1996, ou 5 ou 6,3 milliards de dollars en 1996–1997 pour être plus prudent, car le gouvernement nous dit ne pas avoir le contrôle sur les taux d'intérêt. Vous voulez aussi que nous vous disions quels programmes sociaux doivent encore une fois passer dans le collimateur pour pouvoir atteindre votre objectif de déficit de 3 p. 100 du PIB. Année après année, c'est toujours le même refrain qui revient.

• 0925

Nous avons toujours refusé cette équation simpliste qui dit que, pour réduire le déficit, il faut couper dans les programmes sociaux.

Dans le dernier budget, vous avez déjà indiqué que vous vouliez couper 2,8 milliards dans les programmes sociaux, et vous annonciez des coupures de 3,9 milliards pour 1996–1997. Vos coupures ont été tellement fortes sur l'assurance–chômage ces dernières années que vous avez réalisé un surplus, à ce poste, de plus de 2 milliards cette année.

Monsieur le ministre sait fort bien que, depuis le début de la Confédération, le manque à gagner pour couvrir le coût des programmes représente 37 milliards dans la dette de 508 milliards, accumulée à ce jour. Il ne faut pas faire croire que nous avons toujours consommé trop de services publics. C'est le service de la dette et ses intérêts composés qui ont toujours gonflé le déficit.

Nous n'acceptons pas que vous laissiez tomber aussi facilement le contrôle des taux d'intérêt. Ce ne sont pas que des facteurs internationaux qui déterminent les taux d'intérêt au Canada. La banque du Canada nous a allègrement prouvé le contraire au début des années 1990 quand elle a voulu faire grimper les taux d'intérêt pour tuer l'inflation et l'emploi.

Nous avons tous demandé au gouvernement d'intervenir pour gérer la politique monétaire en fonction des besoins de l'économie et de l'emploi. Le gouvernement en place à ce moment–là n'a rien fait, et vous dites que vous allez faire de même. C'est inacceptable. Il revient au gouvernement seul d'établir la politique monétaire et de fixer des objectifs précis à la Banque du Canada pour soutenir l'économie et contrôler les taux d'intérêt.

On prétend que nous ne générons pas assez d'épargnes pour couvrir les besoins financiers publics et privés, et qu'il faut emprunter sur les marchés internationaux. Alors, réduisez de 20 p. 100 le plafond des investissements à l'étranger qui a été consenti aux caisses de retraite et aux fonds mutuels qui l'utilisent et l'outrepassent sans aucune gêne. Demandez aussi aux institutions financières de faire leur juste part pour récupérer cette dette extérieure. On annonçait dans le livre rouge de votre programme électoral, à la page 18, que votre objectif était de réduire le déficit à 3 p. 100 du PIB.

Et vous ajoutiez, je cite:

> Pour ce faire, il ne suffit pas, comme le propose le programme des Conservateurs, de réduire les dépenses de l'État. Il faut accélérer la croissance économique et faire reculer le chômage pour alléger durablement le déficit.

Et vous avez répété cela tellement souvent que nous avons presque fini par y croire. Nous étions sceptiques fort heureusement car, aujourd'hui, on ne peut plus différencier votre approche de celle des Conservateurs. Vous avez oublié

[*Traduction*]

Today, you ask if it is better to cut $2.3 or $3.1 billion in 1995–96, or $5 or $6.3 billion in 1996–97, to be more prudent, since the government says it does not control interest rates. You also want us to tell you which programs should be axed so you can reach your deficit objective of 3% of GDP. We hear the same old song year after year.

We never supported the simplistic view that social programs had to be cut to lower the deficit.

In the last budget, you said you wanted to cut $2.8 billion in social programs and you announced cuts of $3.9 billion for 1996–97. Over the past few years, unemployment insurance has been slashed so much that you ended up with a $2 billion surplus in the fund this year.

The minister knows full well that since confederation, the accumulated shortfall to cover program cuts represents $37 billion of the $508 billion debt. It is erroneous to think that we have always consumed too many public services. Debt servicing and compound interest have always been the cause of our burgeoning deficit.

We do not think you should loose the reins on interest rate. International trends are not the only factors influencing our interest rates. At the beginning of the 90's, the Bank of Canada proved that to us when it wanted to boost interest rates to kill inflation and employment.

We all asked the government to step in and control our monetary policy to reflect our economic and employment needs. The government of the day did not react and you are saying you will do the same thing. That is unacceptable. Only the government can and must establish a monetary policy and set specific targets for the Bank of Canada to sustain our economy and control interest rates.

It would appear we do not save enough to cover the financial needs of both the public and private sectors, and that Canada has to borrow on international markets. Why not reduce by 20% the ceiling for foreign investments in retirement funds and mutual funds that use that provision and have no qualms about exceeding that limit. Financial institutions should also be asked to do their fair share to recover that foreign debt. On page 20 of the Red book it says that your target during the election campaign was to reduce the deficit to 3% of GDP.

And you add, I quote:

> To achieve this target, cutting expenditures alone, as the Conservatives are proposing, will not be sufficient. Faster economic growth and reduction of unemployment is a prerequisite for sustained deficit reduction.

You repeated that so often that we nearly believed you. Fortunately, we were very sceptical, because now we can hardly tell the difference between your approach and that of the Conservatives. You have forgotten that there is still an

[*Text*]

que nous sommes toujours en pleine crise de chômage avec 1,4 millions de chômeurs et chômeuses, et que le tiers des 2 millions de travailleurs à temps partiel désirent un emploi à plein temps.

On confirme que le taux de chômage ne tombera pas sous la barre du 10 p. 100 avant l'an prochain. L'emploi doit demeurer la première priorité, et votre budget ne devrait pas perturber la faible reprise car vos orientations budgétaires actuelles vont entraver la croissance de l'économie et de l'empoi.

Vous devez fixer des objectifs clairs et précis pour la création d'emplois. Vous vous étiez également engagé, durant la campagne électorale, à réduire les dépenses publiques en abolissant les programmes inutiles, en resserrant les procédures, et en éliminant les dédoublements en collaboration avec les gouvernements provinciaux. Or, dans votre document prébudgétaire, il n'y a aucune prévision sur ces engagements. Vous devriez commencer à les chiffrer, et vous pourriez mettre tout de suite dans la colonne des économies quelques 400 millions, en mettant fin aux dédoublements des politiques de main–d'oeuvre et de formation professionnelle.

Vous continuez à agir dans ce domaine comme si votre pouvoir de dépenser n'avait pas atteint encore ses limites. C'est en maintenant de telles incohérences que la population finit par ne plus croire à ses hommes politiques et en avoir ras le bol des problèmes financiers de l'État qui lui retombent toujours sur le dos.

La capacité de payer de la part des contribuables a atteint ses limites, et vous devez d'abord prouver que vous êtes de bons gestionnaires des finances pour que nous ayons confiance en vous.

Le rapport du vérificateur général contient chaque année un lot d'horreurs sur la mauvaise gestion, le mauvais contrôle et le gaspillage de toutes sortes. On estime que ces horreurs pouvaient représenter 3 milliards de gaspillage en 1992, et 7 milliards en 1993. Nous avons hâte de voir si la situation s'est améliorée en 1994. Nous en doutons. La contrebande des cigarettes nous faisait perdre 600 millions par année. À la fin de 1993, des arriérés de TPS s'élevaient à 650 millions, et au moment où on se parle, ils doivent frôler le milliard.

Vous devriez chiffrer le coût fiscal du travail au noir, de la contrebande de l'alcool, des fiducies familiales et de l'exemption des sociétés étrangères affiliées à des sociétés canadiennes. Il s'agit problablement de 8 milliards de pertes fiscales juste à ce poste.

Parlons aussi de l'exemption des sociétés de transport maritime. Si vous ajoutiez un impôt minimum aux compagnies, un impôt sur la richesse et abolissiez l'exonération de 100 000$ sur les gains en capital, vous seriez presqu'en mesure, monsieur le ministre, de commencer à rembourser la dette.

Avec un peu d'imagination, vous pourriez trouver beaucoup d'autres sources de revenus qui vous échappent, et cela pourrait, j'en suis sûr, vous soulager des maux de tête occasionnés par ce fichu déficit, et rétablir un peu d'équité dans le système fiscal.

En terminant, je veux attirer votre attention sur la situation des REÉR. Je déposerai un document de références à ce sujet. Nous sentons que vous êtes tenté de taxer les REÉR et nous vous demandons instamment de ne pas toucher à cette épargne–retraite. Les régimes publics ne seront jamais suffisants pour assurer un niveau de vie décent à la retraite, et le coût de leur maintien va s'alourdir avec le vieillissement de la population.

[*Translation*]

unemployment crisis with 1.4 million people out of work and that one third of the two million part–time workers are seeking full–time employment.

It is clear the unemployment rate will not drop below 10% before next year. Employment must remain your first priority, and your budget must not upset the weak recovery, because our current budget trends are going to hinder economic growth and job creation.

You should set clear and specific target for job creation. During the election campaign, you were also very intent on reducing public expenditures by scraping useless programs, by tightening procedures and by eliminating overlaps with provincial governments. And yet your pre–budget documents say nothing about those commitments. You should start adding them up and you could probably put $400 million in the savings column just by eliminating the duplication of manpower and professional development policies.

You are still acting as though you still had some spending power. It is because of such continued inconsistencies that Canadians no longer trust their politicians and are fed up with bearing the brunt of the government's financial problems.

Taxpayers cannot pay any more. You must first prove that you are good financial managers for us to trust you.

Every year, the Auditor General's report contains horror stories on poor management, inadequate control and much waste. These horrors could add up to $3 billion being wasted in 1992 and $7 billion in 1993. We are anxious to see wether the situation will have improved in 1994, but we doubt it. We lost $600 million a year because of cigarettes smuggling. At the end of 1993, there are $650 million worth of unpaid GST, an amount which has no doubt reached nearly a billion dollars by now.

You should calculate how much tax is lost through work on the black market, alcohol smuggling, family trusts and tax exemptions for foreign branches of Canadian firms. Those alone would probably add up to $8 billion worth of lost tax revenues.

Now, what about exemptions for shipping companies? If companies had to pay minimum tax, and you added a wealth tax and abolished the $100,000 capital gains exemption, Mr. Minister, you could nearly start paying off the debt.

If you used your imagination, you could find many other sources of income, and I am sure that would cure some of your damned deficit headaches and restore some fairness in our tax system.

In closing, I would like to draw your attention to RRSPs. I will table some reference material on that. We can tell you are thinking of taxing RRSPs and we urge you not to do so. There will never be enough money in public pension plans to provide a decent standard of living for retirees, and it will be ever more costly to maintain those plans as the population ages.

[*Texte*]

[*Traduction*]

• 0930

Le taux de cotisation qui était de 3,6 en 1986, est passé à 5,2 en 1994, et atteindra 13,5 en 2027. La population doit faire un effort pour mieux se protéger en vue de la retraite, et l'épargne–retraite par la voie des REÉR est la seule voie possible. À peine 24 p. 100 des contribuables cotisent aux REÉR au prix de 3 000$ par année en moyenne. À ce rythme, il faudra encourager la participation à un REÉR, plutôt que la décourager. Les 3 millions de retraités au Canada ont touché un revenu moyen de 12 333$ en 1991. Ce n'est pas le pactole qu'on nous laisse entendre. Seulement 5 p. 100 des travailleurs et des travailleuses des PME qui composent la majorité de la main–d'oeuvre active participent à un régime de retraite, contre 56 p. 100 pour ceux et celles de la grande entreprise.

In 1986, the rate of contribution was 3.6, in 1994, it increased to 5.2, and by 2027, it will reach 13.5. Canadians must do more to prepare for retirement and RRSPs are the only means possible. Just 24% of taxpayers contribute to RRSPs and the average contribution is $3,000 a year. At that rate, RRSP contributions should be encouraged, rather than discouraged. In 1991, the average income for the 3 million retirees in Canada was $12,333. That is not exactly a fortune. Only 5% of people who work for SMEs, who represent most of the active labour force, contribute to a pension plan, versus 56% of those who work for big businesses.

Il y a encore beaucoup de travailleurs qui ne préparent pas leur retraite, et il ne faut surtout pas les inciter à ne pas le faire. Et à la FTQ, on pense qu'à travers les REÉR, on devrait plutôt les encadrer pour faire en sorte que la dette extérieure qui coûte des milliers d'emplois au Canada, les économistes sérieux donnent le chiffre de 500 000 à un million d'emplois perdus, soit rapatriée et qu'on puisse relancer l'emploi.

There are still a lot of workers who do not prepare for retirement and it is imperative that they not be discouraged from doing so. The FTQ thinks that the RRSPs could be restructured to repatriate our foreign debt and to create jobs. After all, reliable economists have said that our foreign debt has been responsible for the loss of 500,000 to a million jobs.

Le président: Merci, monsieur Massé. Maintenant, la Chambre de commerce: M. Laflamme.

The Chairman: Thank you, Mr. Massé. Now, the Board of Trade: Mr. Laflamme.

M. Pierre Laflamme (président, Comité des finances publiques, Chambre de commerce du Montréal métropolitain): Une partie de la population canadienne, et cela inclut ses représentants à la Chambre des communes, croit que le déficit est une fiction comptable, ou, au pire, une réalité qu'on doit accepter. Pour sa part, la Chambre de commerce du Montréal métropolitain est d'avis que le déficit est un mal terrifiant qui met en péril la pérennité du Canada. Il est urgent de passer à l'action.

Mr. Pierre Laflamme (President, Public Finance Committee, Board of Trade of Metropolitan Montreal): Part of the Canadian population, and that includes representatives in the House of Commons, thinks the deficit is but a numbers' game, or worse still, a fact we just have to face. The Board of Trade of Metropolitan Montreal feels the deficit is a terrifying vice that is jeopardizing Canada's long–term survival. We must act now.

Il y a deux façons de gérer cela. On peut d'abord augmenter les revenus. Le ministre des Finances indique régulièrement, par ses déclarations publiques, son intention de hausser les taxes et les impôts. Grâce à la reprise économique, le ministre des Finances obtiendra 8 p. 100 de plus de revenus cette année, et près de 10 p. 100 de plus l'an prochain. De plus, avec des amendements, dits techniques, à la législation fiscale, des événements mensuels maintenant, le ministre dissimule constamment des augmentations d'impôts.

Two things can be done. First of all, you could increase revenues. In his public statement, the Finance Minister often says he plans to increase taxes and income taxes. Thanks to the economic recovery, the Finance Minister will get an extra 8% in revenues this year and nearly 10% extra next year. Moreover, with "technical" amendments to tax laws, which now occur monthly, the minister is constantly covering up tax increases.

Malgré tout, le ministre n'est pas satisfait de ces revenus. Et il cite en exemple des situations hors statitisques et mal documentées d'un millionnaire quelconque qui aurait perçu l'assurance–chômage. Il devrait plutôt se pencher sur la situation beaucoup plus significative et évidente que constitue l'économie souterraine. Un exemple simple pourrait être que Revenu Canada s'intéresse à une activité maintenant de taille impressionnante: les marchés aux puces.

Despite all that, the minister is not happy with that much revenue. He uses unfounded examples such as a millionaire who collects unemployment insurance. Rather than do that, he should look at something far more obvious and important, namely the underground economy. As a simple example, Revenue Canada could look into a now widespread activity: flea markets.

Quant aux augmentations de taxes et d'impôts, il est bon de rappeler qu'au–delà d'un revenu de 30 000$, les Canadiens doivent payer un impôt de 46 p. 100 sur tout revenu additionnel, et que leurs employeurs doivent contribuer à des charges sociales sur leur masse salariale. En plus, les travailleurs et leurs employeurs doivent contribuer à l'assurance–chômage et à la Régie des rentes.

As for increased taxes and income taxes, may I remind you that the marginal tax rate for incomes of over $30,000 is 46%, and that employers must pay their share of mandatory employment related costs. Moreover, workers and employers must contribute to the unemployment insurance and pension funds.

[*Text*]

Évidemment, quand ce travailleur franchit le seuil de 30 000$ par année, la plupart de ses crédits d'impôt commencent à fondre au soleil. Une fois que le travailleur a acquitté ses impôts, il devra payer ses taxes municipales et scolaires, et, par la suite, acquitter les taxes exorbitantes sur les produits tels l'essence, les boissons alcoolisées, et les cigarettes. Quant au solde, il peut enfin le dépenser sur des produits qui ne contiennent qu'environ 15 p. 100 de taxes, soit des taxes de TPS et les taxes de vente provinciale.

Monsieur le ministre, ce travailleur qui gagne plus de 30 000$ par année ne se considère pas très riche, et il est convaincu d'avoir été pleinement mis à contribution financière pour le bien commun. Quant aux travailleurs qui gagnent un peu plus, ils ont le privilège de commencer avec un taux d'impôt de 53 p. 100. On ne peut pas vraiment aller plus loin.

Malgré tout, l'État a constaté qu'il y avait des centaines de milliards dans les divers régimes d'épargne–retraite et de pensions. C'est dans ces régimes que le travailleur a investi ses économies, sachant bien qu'au moment de sa retraite, il ne pourra compter sur la largesse de l'État qui aura dû, d'une façon ou d'une autre, faire face à la réalité. Ce sont donc ces économies que l'État regarde avidement. À cet égard, nous vous référons à la fable de la cigale et de la fourmi, la cigale étant l'État et la fourmi étant les citoyens payeurs de taxes. Et nous sommes en automne. Alors, il n'est pas question de hausser les impôts par des augmentations d'impôts.

• 0935

La croissance économique, de toutes façons, accordera une augmentation de revenus de près de 10 p. 100 l'an prochain. Il faut s'attaquer à la réduction des dépenses.

Depuis une dizaine d'années, nos gouvernements des divers paliers nous répètent qu'ils sabrent dans les dépenses de l'État. Malgré tout, la taille de l'État dans l'économie ainsi que ses dépenses ne cessent de croître. Force est de constater que sabrer dans les dépenses est un mythe politique, ou au mieux, une mesure insuffisante. La Chambre croit que la réduction des dépenses comporte deux grands volets: d'une part, une gestion beaucoup plus serrée des dépenses de l'État et d'autre part, une remise en question du rôle de l'État et de ses interventions.

À titre d'exemple, voici quelques idées que la Chambre vous soumet. La vigueur dans le contrôle des dépenses de l'État peut être améliorée. Les dédoublements de responsabilités entre le fédéral, les provinces et les municipalités font l'objet d'un débat politique mais constitue néanmoins un coût important. Les programmes de subventions doivent être revus. L'État fédéral verse en subventions aux Indiens Inuit près de 4 milliards par année. En plus des autres dépenses de gestion, il s'agit là d'un poste de dépenses totalisant 5 milliards par année et ce poste croît à raison de 12 p. 100 par année. Il est bon de rappeler que les Indiens Inuit ne paient ni taxes ni impôts.

La Société Radio–Canada coûte 1,1 milliard par année aux contribuables. Dans l'environnement technologique actuel, il y aurait peut–être lieu de remettre en cause l'existence même de Radio–Canada. À titre d'exemple, la Société pourrait être

[*Translation*]

Obviously, when a worker earns more than $30,000 per year, most of his tax credits disappear. Once a worker has paid his taxes, he then has to pay municipal and school taxes, and after that, must pay prohibitive taxes on products such as gas, alcoholic beverages and cigarettes. As for the rest, he can finally spend it on products that are taxed at only 15%, i.e. the GST and provincial sales taxes.

Mr. Minister, a worker earning more than $30,000 a year does not feel he is rich and is convinced he has fully contributed to the common good. As for workers earning a little bit more, they have the priviledge of starting at a 53% tax bracket. You really cannot go much further.

Despite this, the government found there were hundreds of billions of dollars in various retirement and pension funds. Workers invested their savings in that, knowing full well that when they retire, they can no longer count on the government's generosity, because no doubt it will have had to face reality. The government is eyeing those savings. Some people have been spendthrifts and some have been socking money away. The government is the spendthrift and taxpayers are the economisers. So income taxes should not be increased by increasing income taxes.

In any event, economic growth will result in an increase of revenues of nearly 10% next year. We must therefore attack the problem through expenditure cuts.

For the past 10 years or so, various levels have been repeating that they are cutting deeply into their expenditures. Nevertheless, the size of government in the economy as well as its expenditures continue to grow. We can only conclude that these deep cuts in expenditures are a political myth or at best an insufficient measure. The Board of Trade believes that there are two major aspects to expenditure reduction: on the one hand, a much tighter management of government expenditures and on the other hand, calling into question the role of government and its intervention.

The Board wishes to submit the following ideas as examples. Control over government expenditures could be improved and done more rigorously. The overlaps in responsibilities between the federal government, provincial governments and municipalities are the subject of a political debate but nevertheless represent major costs. Subsidy programs must be reviewed. The federal government pays Indians and the Inuit almost $4 billion per year in subsidies. In addition to other management expenditures, this expenditure item totals $5 billion a year and is growing by 12% per year. Let us bear in mind that the Indians and Inuit pay no sales or income taxes.

The Canadian Broadcasting Corporation costs taxpayers $1.1 billion a year. In today's technological environment, it may be appropriate to call into question the very existence of the CBC. For instance, the Corporation could be privatized and an

[*Texte*]

privatisée et un montant qui reste à déterminer pourrait être versé à un organisme tel le Conseil des Arts du Canada pour qu'il poursuive ou fasse poursuivre la mission originale pour laquelle Radio–Canada avait été fondée. La Défense nationale coûte plus de 11 milliards par année. Avant de songer à réduire la qualité de l'équipement de nos militaires, un effort additionnel pourrait être fait pour réduire les coûts de son administration bureaucratique et peu moderne.

Voici donc toutes nos suggestions.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Laflamme. Vous avez si bien respecté les 5 minutes que je vais vous accorder peut–être un quart d'heure.

Monsieur Link s'il vous plaît.

M. A. Link (Association des producteurs de films et de télévision du Québec): Je vous remercie.

L'Association des producteurs de films et de télévision du Québec ne souhaite pas se prononcer sur les hypothèses macroéconomiques contenues dans le discours du ministre des Finances du 18 octobre dernier. Nous préférons intervenir sur un domaine que nous connaissons plus intimement, les industries culturelles canadiennes.

Nous sommes conscients que la situation budgétaire extrêmement difficile du gouvernement canadien exige que des mesures soient prises à la fois pour réduire les dépenses et augmenter les revenus. Nous croyons que la priorité absolue devrait être accordée à la création d'emplois qui permette à la fois de dynamiser l'économie, d'augmenter les recettes fiscales de l'État, et grâce aux mesures connexes de la réduction du travail au noir, à l'instauration de mécanismes qui assurent que les contribuables paient leur juste part des impôts au regard de leur niveau de revenus.

En ce qui concerne la réduction des dépenses, nous croyons que gouverner, c'est choisir, et que la pire des méthodes est celle qui est préconisée depuis quelque temps, à savoir de demander à tous les ministères et à toutes les sociétés publiques de réduire le budget de 5 à 8 p. 100 par année, de façon cumulative sur 5 ans. Ces coupures aveugles, indifférenciées et proportionnelles dans tous les secteurs sont une solution de désespoir qui fait fi du leadership et de du discernement que doit exercer le gouvernement. Nous proposons plutôt une analyse visant à départager les missions essentielles et accessoires qu'exerce actuellement le gouvernement fédéral, suivie d'une forte réduction des premières, voire un abandon complet des secondes.

• 0940

À cet égard, nous tenons à souligner que les industries culturelles remplissent, dans nos sociétés, des fonctions autrement plus larges que celles de tout autre secteur économique, industriel ou commercial, et que ce sont des fonctions qui cernent directement notre existence comme société démocratique dotée d'une culture et d'une identité propres. Sans une identité culturelle forte, le Canada ne sera plus le Canada.

Elles sont très fortement créatrices d'emplois, avec un ratio d'emplois créés par la tranche des revenus dans le secteur de la production audiovisuelle, quatre fois supérieur à celui des 50 plus importantes industries nord–américaines. Ça provient de Statistique Canada. Il s'agit d'emplois de qualité et gratifiants.

[*Traduction*]

amount that remains to be determined could be paid to an organization such as the Canada Council so that it can pursue or have pursued the original mission for which the CBC was created. National Defence costs over $11 billion a year. Before we consider reducing the quality of the equipment provided to our troops, additional efforts could be made to reduce the cost of its bureaucratic and old–fashioned administration.

Those are our suggestions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Laflamme. You have kept to our five–minute time limit so well that I may even give you fifteen minutes.

Mr. Link, please.

Mr. A. Link (Film and Television Producers Association): Thank you.

The Film and Television Producers Association does not wish to comment on the macro–economic hypothesis contained in the speech made by the Finance Minister on October 18. We prefer to limit our remarks to an area in which we have first–hand knowledge, Canadian cultural industries.

We are aware that the federal government's extremely difficult budgetary situation requires that action be taken both to reduce expenditures and increase revenue. We think that job creation must absolutely be the top priority in order to make the economy more dynamic, increase tax revenues for the government and introduce mechanisms that would ensure that taxpayers pay their fair share of taxes proportionate to their income through measures aimed at reducing the size of the underground economy.

With regard to reducing expenditures, we feel that the worst method is that which has been advocated for some time now, namely asking all government departments and agencies to reduce their budgets by 5% to 8% a year cumulatively over 5 years. These blind cuts that are undifferentiated and proportional in all sectors are a desperate solution that ignores the leadership and judgement that a government must exercise. Instead, we propose that an analysis be conducted in order to distinguish between the essential and secondary missions of the federal government, followed by significant reductions in essential services and perhaps even complete cancellation of auxiliary services.

In this regard, we wish to underscore the fact that in our society, cultural industries play a much broader role than any other sector of the economy, industrial or commercial, and that this role directly affects our existence as a democratic society with its own culture and identity. Without a strong cultural identity, Canada will no longer be Canada.

Our industries are strongly labour–intensive. The audio–visual sector alone creates four times more jobs than any of the 50 largest industries in North America, proportionally to revenue generated. It comes from Statistics Canada. These are good and gratifying jobs.

[*Text*]

Elles constituent, contrairement à des secteurs manufacturiers condamnés par le marché et soutenus artificiellement, un secteur d'avenir appelé à connaître une expansion importante à l'échelle internationale dont les industries canadiennes peuvent et doivent savoir profiter immédiatement, à défaut d'être marginalisées et de disparaître.

Pour toutes ces raisons, nous croyons que le soutien aux industries culturelles, et tout particulièrement à l'industrie canadienne de l'audiovisuel, qui constitue un enjeu stratégique de première importance face à la mondialisation des marchés et au développement de l'autoroute de l'information, doit être considéré comme une mission primordiale et essentielle pour les gouvernements. À défaut, le Canada risque d'être forcé à assister, impuissant, au transfert, vers les pays étrangers, de l'expertise accumulée et de milliers d'emplois, ainsi qu'à la lente dissolution de sa culture et de son identité. Le rôle essentiel des industries culturelles canadiennes reconnues et la nécessité d'un soutien actif de l'État étant établi, nous croyons qu'il est néanmoins possible pour le gouvernement de remplir sa mission à un moindre coût qu'actuellement.

Il s'agirait d'améliorer la pertinence et l'efficacité des institutions et des programmes gouvernementaux fédéraux tout en réduisant les coûts directs pour l'État, et tout en augmentant leur effet de stimulation de l'emploi, générant ainsi de nouvelles recettes fiscales et parafiscales pour le gouvernement fédéral.

Nous croyons qu'il faudra revoir le rôle de la Société Radio–Canada et d'ailleurs, à ce titre, nous avons déposé un mémoire à votre intention au Comité permanent du Patrimoine canadien. Nous désirons tout parculièrement vous parler de remplacer le programme actuel de DPA par des crédits d'impôt remboursables. Un tel programme permettra aux gouvernements fédéral et provinciaux de réaliser de économies importantes tout en accroissant l'effet de stimulation de la production et tout en créant plus d'emplois et de recettes parafiscales.

Je voudrais vous dire simplement, en plus des mémoires qu'on vous a remis, que les revenus de l'industrie cinématographique et de la télévision canadienne pour l'année 1991 étaient de 7 milliards de dollars.

Nous avons développé, au Canada, des infrastructures qui permettent à des producteurs étrangers de venir produire ici, et qui contribuent à apporter des centaines de millions par année à travers le Canada, des Maritimes jusqu'à la Colombie–Britannique. Sans cette infrastructure qui est nécessaire pour maintenir ces activités, on perdrait tous ces étrangers qui viennent se servir de nos capacités de production.

C'est pour cela que nous sommes très conscients des contraintes budgétaires auxquelles vous devez faire face, mais en même temps, on vous suggère de ne pas agir aveuglement dans vos coupures. Merci.

Le président: Merci monsieur Link.

Ms Worsfold.

Mme Nancy Worsfold (Conseil canadien pour les réfugiés): Merci monsieur le président. Je vais faire travailler l'autre traductrice cette fois.

[*Translation*]

Contrary to manufacturing sectors condemned by the market and artificially supported, our industries have a bright future and will likely undergo great international expansion. Canadian industries must and can profit from this expansion immediately, otherwise they will be marginalized and eventually disappear.

For all these reasons, we believe that support for cultural industries, and more particularly for the Canadian audio–visual industry, has great strategic importance in the context of market globalization and the development of the information highway and must be considered an essential and critical mission for governments. Otherwise, Canada will be forced to watch impotently as its accumulated expertise and thousands of jobs flow to other countries and its culture and very identity are slowly dissolved. If the essential role of Canadian cultural industries is recognized and the need for active government support is established, we feel it would be possible for the government to fulfil its mission at a lower cost than is the case right now.

To achieve this, it would be necessary to improve the relevance and efficiency of federal government institutions and programs while reducing direct costs for the State, while increasing the effect of stimulating job creation thus generating new tax revenue and quasi tax revenue for the federal government.

We believe there is a need to review the role of the Canadian Broadcasting Corporation and in fact, we have submitted a brief to the Standing Committee on Canadian Heritage. More particularly, we would like to discuss replacing the current capital cost allowance program by refundable tax credits. Such a program would enable the federal and provincial governments to achieve significant savings while increasing the production stimulation effect thus creating more jobs and increasing quasi tax revenues.

In addition to the briefs we've submitted, I would also like to say that the revenue of the Canadian television and cinematographic industry in 1991 was $7 billion.

In Canada, we have developed infrastructures that enable foreign producers to come and work here, thus contributing hundreds of millions of dollars throughout Canada, from the Maritimes to British Columbia. Without the infrastructure necessary to maintain such activities, we would lose all these foreigners who come here to use our production capacity.

This is why we are very well aware of the current budget constraints you are facing, but at the same time, we suggest that you do not cut programs blindly. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Link.

Madame Worsfold.

Ms Nancy Worsfold (Canadian Council for Refugees): Thank you, Mr. Chairman. I will make the other translator work this time.

[*Texte*]

The Canadian Council for Refugees is a coalition of 135 Canadian organizations concerned with refugees. Our membership interacts extensively with the services provided by the Department of Citizenship and Immigration.

As members of Parliament, especially those of you from urban centres, you also deal with the department through your constituency offices. I am sure you're all concerned about the quality of service provided by the immigration department. When processing is too slow or files are bungled, it is your constituency offices and our member community services that pick up the slack.

Obviously interest rates and fiscal policy are not within our expertise. I'm here to discuss the third challenge of the pre-budget consultations: precise measures that could be suggested to reach your objective—in other words, where to cut. I will be addressing questions of management and not questions of policy. Immigration and refugee policy is obviously better addressed before other committees.

You have all heard horror stories of inefficiency and incompetence in the front-line service delivery of the immigration department. It can take a year for the department to process a simple permanent residency application. Although there have been some improvements, for many parts of the world it still takes years to process a family sponsorship.

• 0945

From the day a potential immigrant applies to a Canadian visa office overseas to the day that he or she is issued a Canadian passport, there are no fewer than 43 times a civil servant may create a file. When someone makes a refugee claim at the Canadian border, the immigration officer must file 24 forms. A recent CBC cross-country check-up program revealed that no matter whether Canadians are for or against immigration, they all agree we are poorly served by the department.

As you know from your constituents, this inefficiency is extremely hard on the individuals caught up in it. It is also very expensive. The recent program review undertaken by the entire civil service asked as its fifth question: Could this be done more efficiently?

I would contend that almost all ongoing government procedures could be done more efficiently. However, in the current climate of low civil service morale and fear of job loss, civil servants are not likely to take the risks necessary to find innovative solutions to problems in front-line delivery. Canada cannot afford a confused and discouraged civil service. Neither can we afford to continue to deliver front-line services in a profoundly inefficient manner.

For example, after a person has been accepted as a convention refugee in Canada, for a fee of $500 that person may obtain permanent residence. When I queried that fee, it was explained to me that the cost of processing a residency

[*Traduction*]

Le Conseil canadien pour les réfugiés est une coalition de 135 organismes canadiens qui se préoccupent des réfugiés. Nos membres ont des contacts très serrés avec les services fournis par le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration.

En tant que députés, particulièrement ceux d'entre vous qui proviennent de centres urbains, vous traitez également avec ce ministère dans vos bureaux de circonscription. Je suis certaine que vous êtes tous préoccupés par la qualité des services fournis par le ministère de l'Immigration. Quand le service est trop lent ou qu'il y a fouillis dans les dossiers, ce sont vos bureaux de circonscription et nos membres qui fournissent des services communautaires qui doivent prendre la relève.

Évidemment, nous ne sommes pas spécialistes en matière de taux d'intérêt et de politique financière. Je suis ici pour vous parler du troisième défi de ces consultations prébudgétaires: des mesures précises que l'on pourrait suggérer pour vous aider à atteindre vos objectifs—en d'autres mots, où on doit couper. Je vais vous parler de questions touchant la gestion et non pas la politique. La politique en matière d'immigration et de réfugiés est évidemment un sujet qui intéresse davantage d'autres comités.

Vous avez tous entendu des histoires d'horreur à propos d'inefficacité et d'incompétence dans la prestation de services en première ligne du ministère de l'Immigration. Le ministère peut prendre jusqu'à un an pour traiter une simple demande de résidence permanente. Bien qu'il y a eu quelques améliorations, pour de nombreuses régions du monde, il faut encore attendre des années pour le traitement d'un dossier de parrainage familial.

À partir du moment où un immigrant potentiel présente sa demande à un bureau de visa canadien outre-mer jusqu'à l'émission de son passeport canadien, il n'y a pas moins de 43 dossiers de créés. Lorsqu'un demandeur du statut de réfugié se présente à la frontière canadienne, l'agent d'immigration doit remplir 24 formulaires. Un sondage effectué récemment à l'échelle nationale par CBC a révélé que les Canadiens ont une mauvaise opinion des services du ministère, et ce, qu'ils soient favorables ou opposés à l'immigration.

Comme vous le savez, cette inefficience est extrêmement difficile à vivre pour les personnes qui en sont victimes. Elle est également très coûteuse. La révision récente des programmes entreprise par toute la fonction publique comportait comme cinquième question: La fonction pourrai-t-elle être assurée de manière plus efficiente?

Je dirais que la plupart des fonctions permanentes du gouvernement pourraient être effectuées plus efficacement. Cependant, dans le climat actuel marqué par le mauvais moral des fonctionnaires et leur crainte de perdre leur emploi, les fonctionnaires sont peu susceptibles de vouloir courir les risques que comporte la recherche de solutions innovatrices à la prestation des services en première ligne. Le Canada ne peut se permettre d'avoir une fonction publique déroutée et découragée. Nous ne pouvons pas non plus nous permettre de continuer à fournir les services directs d'une manière profondément inefficiente.

Par exemple, une fois qu'une personne est acceptée au Canada comme réfugiée au sens de la Convention, elle peut obtenir le statut de résident permanent sur paiement de 500$. Lorsque j'ai demandé les raisons d'être de cette redevance, on

[*Text*]

request—not counting the security check, the criminality check and the medical check—was over $1,000, excluding the security and the medical. When you rent a car or apply for a credit card, it does not cost the company $1,000 to process the request. I doubt it costs the provincial governments that kind of money to process driver's licences. If it truly costs $1,000 to process permanent residency applications, then the manner in which that piece of business is conducted is deeply flawed. It also takes a very long time.

The Department of Citizenship and Immigration must streamline and modernize the way it provides services. The morass of rules, regulations, guidelines and memoranda must be rationalized, clarified and simplified. Over the long term, this would lead to significant savings and better service. The civil service itself looked at this kind of question in the now apparently defunct Public Service 2000 initiative.

The long–term gains and efficiency in the cost savings that could be reached from rethinking the way the immigration department delivers its services will not be achieved through slash–and–burn cuts. Neither can such gains be achieved without addressing the morale problems and the organizational culture of the civil service.

The department must begin to operate in a more transparent manner. In the past year, Citizenship and Immigration has become more and more open to outside input into the policy debate, but the actual workings of the department remain inaccessible. If I or any other citizen could find out what the civil service was actually doing to make a residency application cost $1,000, I sincerely believe we could contribute to dramatic savings.

The membership of the Canadian Council for Refugees adopts policy resolutions that aim not to save money, but to support just and humane treatment of refugees. Groups like ours are often seen as totally oblivious to the bottom line, but a quick review of our recent resolutions revealed no fewer than 16 suggestions that would save the department money while improving service. Some simple suggestions are not re–evaluating the cases of people already determined to be refugees by the United Nations High Commissioner for Refugees, the sharing of country conditions information between Citizenship and Immigration and Foreign Affairs, issuing work permits that do not need to be renewed before a refugee claim is actually heard, and the list goes on and on and gets more and more technical.

I encourage the Minister of Finance to avoid slash–and–burn cuts in preparing his budget. There is considerable streamlining to be done in the way the federal government does business, but this will take a real commitment to change and to good client service. Senior management must work with the front–line civil servants and their representatives, the unions, as well as their stakeholder communities, to simultaneously reduce expenditures and improve service by changing the ways tasks are managed.

[*Translation*]

m'a expliqué que le coût du traitement d'une demande de résidence—à l'exclusion de la vérification de la sécurité, de la vérification du casier judiciaire et de l'examen médical—dépassait 1 000$. Lorsque vous louez une voiture ou demandez une carte de crédit, il n'en coûte pas 1 000$ à la compagnie pour traiter la demande. Je doute qu'il en coûte ce genre de montant aux gouvernements provinciaux pour traiter les permis de conduire. S'il en coûte vraiment 1 000$ pour traiter une demande de résidence permanente, alors la façon dont le ministère procède est profondément viciée. Ce traitement prend également beaucoup de temps.

Le ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration doit rationaliser et moderniser ses méthodes. Il faut mettre de l'ordre dans l'enchevêtrement des règles, lignes directrices et notes de service. À long terme, cela permettrait des économies importantes et un meilleur service. La fonction publique elle–même s'est penchée sur tout cet aspect à l'occasion de l'initiative Fonction publique 2000 aujourd'hui apparemment défunte.

Des gains d'efficience et des économies à long terme qui pourraient être réalisés en repensant la façon dont le ministère de l'Immigration fournit ses services ne pourront être le résultat de coupures sauvages. Ces gains ne pourront être réalisés non plus si on ne fait rien pour améliorer le moral des fonctionnaires et la culture organisationnelle de la fonction publique.

Le ministère doit commencer à fonctionner d'une manière plus transparente. L'année dernière, Citoyenneté et Immigration s'est davantage ouvert à la concertation sur le plan des politiques, mais le fonctionnement concret du ministère reste inaccessible. Si moi–même ou quelqu'autre citoyen pouvons découvrir ce que fait la fonction publique pour qu'une demande de résidence puisse coûter 1 000$, je pense sincèrement que nous pourrions opérer des économies considérables.

Les membres du Conseil canadien pour les réfugiés adoptent des résolutions touchant les politiques qui ne visent pas à réaliser des économies, mais réclament le traitement juste et humain des réfugiés. Des groupes comme le nôtre sont souvent considérés comme totalement indifférents aux coûts, mais un examen rapide de nos résolutions récentes fait apparaître au moins 16 propositions qui feraient économiser de l'argent au ministère tout en améliorant le service. Certaines suggestions simples consistent à ne pas réévaluer les dossiers de personne déjà reconnues comme réfugiées par le Haut–commissariat aux réfugiés des Nations Unies, la mise en commun par Citoyenneté et Immigration et les Affaires étrangères des renseignements sur la situation dans les pays d'origine des réfugiés, l'émission des permis de travail qui n'ont pas besoin d'être renouvelés avant l'audition d'une demande de réfugiés, etc. La liste se poursuit et devient de plus en plus technique.

J'invite le ministre des Finances à ne pas opérer des coupures sauvages dans son prochain budget. Il y a une rationalisation considérable à effectuer dans le fonctionnement de l'administration fédérale, mais il faudra pour cela une volonté véritable de changement. Les paliers supérieurs de direction devront collaborer avec les fonctionnaires de première ligne et leurs représentants, c'est–à–dire les syndicats ainsi que les administrés, afin de réduire simultanément les dépenses et

[*Texte*]

The civil service must create a climate that rewards innovation, change, teamwork, and above all, good service to clients.

Merci.

The Chairman: Thank you very much. I will make sure the Minister of Citizenship and Immigration gets a copy of your presentation as well.

Next is Mr. Bismuth, on behalf of the Canadian Advanced Technology Association.

• 0950

Mr. Claude C. Bismuth (Associate Responsible for High Technology, Quebec Manufacturing, Caron, Bélanger, Ernst & Young): Thank you very much, Mr. Chairman, committee members, and other witnesses.

I've come here today more as an observer and a professional, having exercised the profession of chartered accountancy and management consulting for 25 years. I'm not here lobbying for any one party per se, but much more to bring certain facts to the table in terms of the assessment currently going on, especially as it affects science and technology and the Department of Finance.

I think we should absolutely take no merit for the fact that we are saying that Canada today has the lowest effective tax rate, net after-tax cost, for R and D expenditures. I think this is a publicity stunt, which in fact reflects the higher corporate rate we have in Canada. A lot of the discussion that goes on about the fact that we have a very generous program is really based on the fact that people are already taxed at a higher level. Consequently, when you do your calculations you'll find that the higher the tax rate you pay, the more R and D credits you get.

I'm here because I think there is a discourse going on in Canada; a lot of lip service is being paid to the new economy. We're talking about the electronic highway, the importance of technology, research and development, and yet we're going through a major transitional phase where we're having a hard time identifying how to measure the quantum and the benefits being derived from research and development.

As an observer of a lot of companies involved in this new economy, themselves involved in a lot of research and development, I come here to bring to bear some of the important issues underlying the job at hand. If we try to make the relationship between the current review being done on science and technology and your task at hand, which is to try to balance the budget, it's important to understand that everybody recognizes that we will need to be fostering the whole spectrum, from pure academic research right to commercialization.

Canada is currently spending about $550 million on supporting industry in its R and D activities. That is $550 million out of the $7 billion currently being spent on science and technology as a whole.

I would like to share with you the following opinion and I hope you will adhere to some of this thought. I think we should be promoting innovation and wealth not only through pure R and D, applied research or development, but we should also be

[*Traduction*]

d'améliorer le service en modifiant la façon dont les fonctions sont gérées. La fonction publique doit créer un climat qui récompense l'innovation, le changement, le travail d'équipe et par-dessus tout le bon service aux clients.

Thank you.

Le président: Merci beaucoup. Je veillerai à ce que le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration reçoive une copie de votre mémoire.

La parole est à M. Bismuth qui représente l'Association canadienne de technologie de pointe.

M. Claude C. Bismuth (associé responsable du secteur haute technologie, fabrication pour le Québec, Caron, Bélanger, Ernst & Young): Merci beaucoup, monsieur le président, membres du comité et autres témoins.

Je suis ici aujourd'hui en tant qu'observateur et professionnel, ayant exercé la profession de comptable agréé et de consultant en gestion pendant 25 ans. Je ne suis pas venu défendre un groupe particulier, mais plutôt établir un certain nombre de faits aux fins de l'évaluation actuellement en cours, notamment en ce qu'elle touche aux sciences et à la technologie et au ministère des Finances.

Je pense qu'il n'y a absolument pas lieu de se glorifier du fait que le Canada aujourd'hui ait le taux d'imposition le moins élevé des dépenses de recherche et développement, c'est-à-dire le coût net après impôt le moins élevé. Ce n'est là qu'un coup publicitaire, car ce n'est que le résultat du taux d'imposition des sociétés plus élevé qui prévaut au Canada. Le gouvernement se vante beaucoup d'avoir un programme très généreux, mais cela n'est dû qu'au fait que la fiscalité est plus lourde au départ chez nous. Par conséquent, quand on fait les calculs, on s'aperçoit que plus le taux d'imposition est élevé, plus sont importants les abattements d'impôt pour la recherche et développement.

Je suis venu témoigner ici car il y a tout un discours mensonger que l'on tient au Canada, où l'on parle beaucoup de l'économie nouvelle. On parle de l'autoroute électronique, de l'importance de la technologie, de la recherche et du développement, et pourtant nous passons par une importante phase de transition où il est bien difficile de mesurer quantitativement l'activité de recherche et développement et les avantages qu'elle apporte.

En tant qu'observateur de quantité d'entreprises participant à cette économie nouvelle, elles-mêmes pratiquant beaucoup de recherche et développement, j'aimerais esquisser certains problèmes qui sous-tendent la mission qui vous a été confiée. Lorsqu'on établit le rapport entre la revue actuelle de la science et de la technologie et votre mandat, qui est de tenter d'équilibrer le budget, il faut souligner que tout le monde reconnaît qu'il va falloir promouvoir toute la gamme des recherches, depuis la recherche fondamentale et pure jusqu'à la commercialisation des inventions.

Le Canada dépense actuellement près de 550 millions de dollars pour soutenir les activités de R&D des entreprises. C'est donc 550 millions de dollars sur les 7 milliards actuellement consacrés à la science et à la technologie de façon générale.

J'aimerais vous faire part de l'opinion suivante, en espérant que vous la partagerez. Je pense qu'il faut promouvoir l'innovation et la création de richesse non seulement par le biais de la R&D pure, de la recherche-développement appliquée,

[*Text*]

pushing the use of technology. Some of the suggestions I will come back with at the end aim at recognizing the value of encouraging enterprises to mechanize and to use technology in their manufacturing process. Definitely, the application and the adoption of existing technologies to new uses will be a very important focus. Consequently, I encourage you to develop a program that will encourage this conversion and the use of technology in new applications.

Finally I believe that capital investments, which include importing technology if need be, in order to improve our world competitiveness and global positioning, will solve some of the questions and dilemmas we are currently asking ourselves in terms of how we retain subsidized research once it comes to commercialization. In this country we are willing to invest in R and D and we want to encourage industry, government and academia, but we have a problem in ascertaining that once the research is done, the commercial part of it won't get taken offshore. This will come into the strategies we have to employ.

Part of it, of course, is the marketplace. If the labour rates, the tax advantages and the environment presented in Canada are not favourable to the entrepreneur, he will ultimately seek and find those areas that foster the kind of environment he needs to perform. I recognize that some of the challenges we have currently include technology transfer and the return on investment measurements, but we should also recognize that we cannot constantly be changing the ground rules to entrepreneurs in terms of the R and D tax environment we provide. R and D is usually a long–term process. Consequently, we should recognize that if we're engaging capital funds and attracting new investments in this economy, we can't afford to change the rules for individuals on a constant basis.

[*Translation*]

mais également par la promotion de l'utilisation de la technologie. Certaines des suggestions que je ferai à la fin concernent l'intérêt qu'il y a à encourager les entreprises à se mécaniser et à employer la technologie dans leur procédé de fabrication. L'application et l'adaptation des technologies existantes à de nouveaux usages seront certainement un élément très important de cet effort. Par conséquent, je vous invite à élaborer un programme qui encouragera cette conversion et l'utilisation de la technologie pour de nouvelles applications.

Enfin, je pense que l'investissement dans les équipements, qui englobe l'importation de technologies si nécessaire, en vue d'améliorer notre compétitivité mondiale résoudra certaines des questions et des dilemmes qui se posent quant à la façon de traduire les recherches subventionnées en applications commerciales concrètes. Nous sommes prêts dans notre pays à investir dans la R&D et nous voulons encourager l'industrie, les pouvoirs publics et les universités, mais nous avons de la difficulté à nous assurer que la recherche une fois effectuée, l'application commerciale ne profite pas qu'à l'étranger. Cela dépendra des stratégies que nous adopterons.

C'est en partie déterminé, bien entendu, par le marché. Si les coûts de main–d'oeuvre, le régime fiscal et l'environnement créés ne sont pas propices à l'entrepreneur, celui–ci ira s'établir là où l'environnement est meilleur. Je reconnais que certaines des difficultés que nous avons actuellement consistent à savoir mesurer les transferts de technologies et le rendement des investissements, mais il nous faut reconnaître également que l'on ne peut changer sans cesse les règles du jeu fiscales en matière de R&D. En effet, la recherche et développement est habituellement un processus à long terme. Par conséquent, il nous faut reconnaître que si nous voulons attirer des investissements nouveaux dans notre économie, nous ne pouvons constamment changer les règles applicables aux individus.

• 0955

The three suggestions I'd like to leave you with include an alignment on the rules used in Quebec. I believe that the government of Quebec encourages businesses, among others, through its R&D policies in terms of the refundable part, which is not quite true at the federal level, especially in terms of those large companies who are the main engine of R&D. I also believe there is a need to make this funding more accessible to large businesses. I don't see why a distinction is being made between them and SMBs. Third, we should recognize that even a large business doing R&D is not necessarily in a taxable position and would therefore need this program in order to get a partial refund.

Les trois suggestions que j'aimerais vous faire comprennent un rapprochement avec les règles qu'on trouve au Québec. Entre autres, je pense que le gouvernement du Québec, par ses politiques sur la recherche et le développement, encourage les entreprises de par la partie remboursable, ce qui n'est pas tout à fait exact pour le fédéral, surtout pour les grandes entreprises qui sont la force motrice au niveau de la recherche et du développement. Je pense qu'on a aussi un besoin de rendre ces crédits plus accessibles à la grande entreprise. Je ne vois pas la raison pour laquelle on fait une distinction avec la PME. Troisièmement, je souhaite qu'on reconnaisse que même la grande entreprise qui fait de la recherche et du développement n'est pas forcément dans une position imposable et, donc, aurait tout à fait besoin que ce programme soit étendu pour qu'elle puisse avoir un remboursement partiel.

In closing, if I may, Mr. Chairman—

En terminant, si vous me le permettez, monsieur le président. . .

The Chairman: You will be able to continue later.

Le président: Vous pourrez continuer plus tard.

Mr. Bismuth: Okay. Thank you. Mr. Nakhleh, please.

M. Bismuth: D'accord. Je vous remercie. Monsieur Nakhleh, s'il vous plaît.

Mr. Faraj Nakhleh (Executive Director, Canadian Association of Advanced Technology): Thank you, Mr. Chairman. Since I believe in employment, I will give some work to the two translators.

M. Faraj Nakhleh (directeur exécutif, Association canadienne de technologie de pointe): Merci, monsieur le président. Comme je crois à l'emploi, je vais faire travailler les deux traductrices.

[*Texte*]

Je commencerai par vous donner quelques statistiques à propos du Canada. Nous sommes au quatorzième rang mondial dans les pays de l'OCDE en matière de dépenses en recherche et développement, en termes de pourcentage du PIB. Nous consacrons 0,8 p. 100 du PIB à la recherche et au développement comparativement à 2,1 p. 100 pour le Japon, 2,1 p. 100 pour les États–Unis, 1,9 p. 100 pour l'Allemagne et ainsi de suite. Donc, on vient loin derrière malgré le fait que le Canada est le premier parmi ces mêmes pays en termes d'incitatifs pour la recherche et le développement. Nous sommes le premier pays, et le Québec est la première province au pays. On est la meilleure province en termes d'incitatifs pour la recherche et le développement.

Deuxièmement, l'Association canadienne de technologie de pointe parle au nom de plusieurs membres. Nous en avons 450 à travers le pays, dont une centaine au Québec. Nous faisons des plaidoyers au nom de notre industrie, qui est la nouvelle économie, l'industrie basée sur le savoir. Nous faisons des mémoires prébudgétaires, des discussions comme aujourd'hui et, évidemment, du réseautage pour aider nos entreprises à être concurrentielles sur le marché mondial.

Je reviendrai souvent à l'exemple du Québec, qui est un excellent exemple à utiliser partout au Canada.

If you want to achieve success through research and development, you need well–organized, world–class companies; predictable long–term support; constant monitoring of competitive positioning of our markets; and partnering with universities, research centres, and—

The Chairman: Mr. Nakhleh, I have a problem. I gave only five minutes to every other group before the table. With the permission of everybody else, you can continue. However, I feel that as the chair, I have to try to be fair to every other group here.

I understand you and Mr. Bismuth are one group.

Mr. Nakhleh: I was not aware of that. I thought Mr. Bismuth was representing Caron, Bélanger, Ernst & Young.

The Chairman: Excuse me. I thought both of you had a uniform presentation. I'm sorry.

Mr. Nakhleh: It's because we work together.

Mr. Bismuth: We didn't want to duplicate—

Mr. Nakhleh: That's why I wanted him to go first.

The Chairman: Excuse me; that's my fault. Continue.

Mr. Nakhleh: Is that 30 seconds taken away from my time?

The Chairman: No.

Mr. Nakhleh: We talked about partnering with good government abs—we'll get back to that—and foreign, world–class companies. As you know, there are very substantial tax credit incentives for getting R and D contracts from foreigners.

Look at measurable goals. We should be looking at creating a competitive environment. We want to become number one in the OECD instead of number fourteen. We want wealth creation through innovation, which means basically nurturing

[*Traduction*]

I'll start with a few statistics relating to Canada. We are ranked 14th among OECD countries in terms of our ratio of R&D expenditures to GDP. 0.8% of GDP goes to research and development, compared with 2.1% in Japan, 2.1% in the United States, 1.9% in Germany, etc. We are far behind despite the fact that Canada provides the best incentives to R&D of all these countries. We have the best incentives and Quebec is the province with the best incentives within Canada.

Secondly, the Canadian Association of Advanced Technology speaks on behalf of many members. We have 450 members nationally, including about 100 in Quebec. We advocate for our industry, which is the new economy, the knowledge–based industry. We submit pre–budgetary briefs, we take part in discussions like this today and we do networking in order to help our businesses to be more competitive in the global economy.

Let me return to the situation in Quebec, which is a very good example of what should be done everywhere in Canada.

Si l'on veut parvenir au succès par le biais de la recherche et développement, il faut des entreprises bien organisées et de niveau mondial; un soutien à long terme prévisible; un contrôle constant de la compétitivité de nos marchés; des partenariats avec les universités, les centres de recherche et. . .

Le président: Monsieur Nakhleh, j'ai un problème. Je n'ai accordé que cinq minutes à tous les autres groupes qui vous ont précédés. Si tout le monde accepte, je vous autorise à continuer. Cependant, en tant que président, je me dois d'être équitable envers tous les groupes ici.

Je crois savoir que vous–même et M. Bismuth représentez le même groupe.

M. Nakhleh: Je ne le savais pas. Je pensais que M. Bismuth représentait Caron, Bélanger, Ernst & Young.

Le président: Excusez–moi. Je pensais que vous vous partagiez le même exposé. Désolé.

M. Nakhleh: C'est parce que nous travaillons ensemble.

M. Bismuth: Nous ne voulions pas dire deux fois la même chose. . .

M. Nakhleh: C'est pourquoi j'ai tenu à ce qu'il commence.

Le président: Excusez–moi; c'est ma faute. Poursuivez.

M. Nakhleh: Est–ce que ces 30 secondes sont prises sur mon temps?

Le président: Non.

M. Nakhleh: Nous avons parlé de partenariats avec de bons laboratoires du gouvernement—nous y reviendrons—et avec des compagnies étrangères de niveau mondial. Comme vous le savez, il y a des incitations fiscales substantielles pour effectuer de la R et D pour des compagnies étrangères, en sous–traitance.

Il faut se fixer des objectifs mesurables. Il faudrait établir un environnement compétitif. Il nous faut devenir les premiers au sein de l'OCDE, au lieu d'être en quatorzième position. Il faut créer des richesses par l'innovation, ce qui signifie

[*Text*]

and growing companies in a knowledged–based economy. We need substantial and sustained job growth. We need exports of world–class products. We need support—versus subsidies—from government, which means using leverage. We want to attract and retain world–class companies and multinationals such as Ericsson, Merck Frosst, Astra Pharma, DEC, and as of today, Toyota in Ontario. We want to have efficient program administration. Obviously I'm suggesting that a lot of the adminstration is inefficient.

In terms of measuring the effectiveness of government incentives, my colleague talked about tax credits. I can tell you that one program that works very well is IRAP. Maybe we should cut some of the programs that are inefficient, that give very little money, and that are very heavy to administer from the government.

What definitely works is supporting tax credits and extending tax credits to multinationals. As you know, there are two levels of tax credits—20% and 35% at the federal level and 20% and 40% in Quebec—so that we can attract and maintain world–class multinationals in Canada. We want to encourage R and D contracts with labs and foreign companies.

There are 700 programs in Canada, and I'm sure some of them can be cut without adverse effect. If you're looking at cutting, this is the place to do it.

Another point is promoting access to capital. There is very little money in Canada for seed or start–up capital, although there is quite a bit for development expansion and other purposes. We would like to have lower capital gains taxes for capital that stays for two, three, five, seven or ten years in promoting these start–up companies. So that is number one—a capital gains exemption that declines from, say, 100% after one year to zero after five or ten years. The formula can be worked out by others.

We want to ease up on crystalizing losses—rules allowing deductions for capital losses that are evident, even if not disposed of at arm's length, when they have the deductibility of due diligence expenses. That encourages investment to have independent opinions and minimizes business failures.

Regardez l'exemple du Fonds de solidarité des travailleurs du Québec et des représentants de. . . Ils sont partis, mais ils étaient là tout à l'heure. Je pense qu'on va enlever le plafond de 100 millions de dollars qui a été imposé récemment pour l'investissement. C'est un investissement qui donne 20 p. 100 et 40 p. 100 de crédit d'impôt à l'investisseur et qui crée des emplois à partir du démarrage.

Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Nakhleh. Nous entendrons maintenant les représentants de la Chambre de commerce hellénique, M. Kostas Andrikopoulos, président, et M. Bill Bakopanos. Vous êtes les bienvenus.

[*Translation*]

essentiellement qu'il faut soutenir et «élever» des compagnies dans une économie basée sur le savoir. Il nous faut une croissance de l'emploi substantielle et soutenue. Nous avons besoin d'exportations de produits de qualité mondiale. Nous avons besoin de soutien—par opposition à des subventions—de la part du gouvernement, ce qui signifie utiliser les effets de levier. Il faut attirer et retenir des compagnies de niveau mondial et des multinationales telles que Ericsson, Merck Frosst, Astra Pharma, DEC et, à partir d'aujourd'hui, Toyota en Ontario. Il nous faut une administration efficiente des programmes. En effet, l'administration est en grande partie inefficiente.

• 1000

S'agissant de la mesure de l'efficacité des incitations gouvernementales, mon collègue a parlé des crédits d'impôt. Je peux vous dire qu'un programme qui fonctionne très bien est le PARI. Peut–être faudrait–il supprimer certains des programmes qui sont inefficients, qui octroient peu de crédits et qui sont très lourds à administrer pour le gouvernement.

Ce qui donne certainement des résultats ce sont les crédits d'impôt, l'élargissement des crédits d'impôt aux multinationales. Comme vous le savez, il y a deux niveaux de crédits d'impôt—20 p. 100 et 35 p. 100 au niveau fédéral et 20 et 40 p. 100 au Québec—si bien que nous sommes en mesure d'attirer et de retenir au Canada des multinationales de niveau mondial. Il faut encourager la signature de contrats de R et D avec des laboratoires et des compagnies étrangères.

Il y a 700 programmes au Canada et je suis sûr que certains peuvent être supprimés sans conséquence néfaste. Si vous cherchez où opérer des coupures, c'est là qu'il faut chercher.

Un autre élément est de faciliter l'accès aux capitaux. Il y a très peu de capitaux disponibles au Canada pour les démarrages d'entreprises, alors qu'il y en a suffisamment pour l'expansion et d'autres fins. Nous aimerions que l'impôt sur les gains en capital soit réduit à l'égard des capitaux qui restent deux, trois, cinq, sept, ou dix ans investis dans une compagnie nouvelle. Voilà donc la première mesure—une exemption des gains en capital dégressive, passant de 100 p. 100 après un an à zéro après cinq ou dix ans. Il s'agit de déterminer la formule exacte.

Il faudrait assouplir les règles concernant la cristallisation des pertes. . . les règles qui autorisent la déduction pour les pertes en capital qui sont évidentes, même si elles ne font pas l'objet d'une transaction avec une partie indépendante, lorsqu'il y a déductibilité des dépenses de diligence raisonnables. Cela encourage les investisseurs à formuler des opinions indépendantes et minimise les faillites d'entreprises.

Look at the Fonds de solidarité des travailleurs du Québec—Its representatives have left but they were here earlier. I believe the $100 million cap on investment will be eliminated. It's an investment that provides 20% and 40% tax credits to the investor and which creates job after start–up.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Nakhleh. We will now hear the representatives of the Hellenic Board of Trade, Mr. Kostas Andrikopoulos, President, and Mr. Bill Bakopanos. Welcome.

[*Texte*]

M. Kostas Andrikopoulos (président de la Chambre de commerce hellénique): Bonjour. Monsieur le président, membres du Comité, nous vous remercions de nous donner l'occasion de présenter notre position sur ce processus consultatif.

The Hellenic Board of Trade of Metropolitan Montreal represents small to medium-sized entrepreneurs in the Montreal region. Our position on tax increases at this point is that they're unacceptable, for the following reasons.

First, our economy is finally picking up after a long and difficult recession, especially for smaller businesses. Increasing taxes at this point would require business people to choose between adding new jobs to their businesses or paying taxes. Clearly the choice should be to create employment, not to place an additional tax burden on these individuals and businesses.

Second is the accountability factor. Clearly, it's a lot easier to account for your money if you're in control of it rather than passing it on to government in the form of taxes.

Third, the balance between taxation and what taxpayers feel is fair seems to have shifted, at least insofar as taxpayers' perceptions are concerned. We all know what the repercussions of that are. We have an underground economy that seems to be growing year by year, as was pointed out by a witness previous to me. The last thing we want to do is encourage that shift toward an underground economy. Substantial revenues are lost to the tax base and the economy as a whole as a result of the underground economy. We should not encourage businesses or individuals to head in that direction by raising taxes, and thereby enforcing the belief that the system is no longer fair.

• 1005

Another point we want to talk about is taxes paid by corporations. There seems to be a myth in our country that corporations do not pay their fair share of taxes. In fact, 70% of all direct taxes paid by corporations do not vary as a result of profits. That means only 30% of taxes vary according to the profits of corporations. Therefore, coming out of a recession, the last thing we want to do is put a further burden on these corporations. Direct taxes represented 43.2% of corporate profits back in 1980, and that figure has grown to 67.3% in 1993. Clearly, increasing taxes is not the way to go.

With regard to RRSPs, for the small to medium-sized business, RRSPs are one way of assuring the business owner that employees have an opportunity to save for their retirement. We've all seen facts showing that the government will not be able to provide for our retirement; therefore we should encourage private accumulation of wealth for the purpose of savings for retirement. The capital base that has accumulated from RRSPs should not be looked at as another source of revenue. Maybe some adjustments can be made vis-à-vis the deductibility of contributions, but the capital base should definitely not be taxed.

[*Traduction*]

Mr. Kostas Andrikopoulos (President, Hellenic Board of Trade): Thank you. Mr. Chairman, members of the committee, we are grateful for this opportunity to express our views in this consultation process.

La Chambre de commerce hellénique du Montréal métropolitain représente des petites et moyennes entreprises de la région de Montréal. Notre position concernant les majorations d'impôt est qu'elles sont actuellement inacceptables, et ce pour les raisons suivantes.

Premièrement, notre économie connaît enfin une reprise après une récession longue et difficile, particulièrement pour les petites entreprises. Une augmentation d'impôt à ce stade les obligerait à choisir entre créer de nouveaux emplois ou payer leurs impôts. À l'évidence, le choix devrait être de créer des emplois, et non d'imposer un fardeau fiscal supplémentaire à ces personnes et entreprises.

Deuxièmement, il y a le facteur reddition de comptes. À l'évidence, il est plus facile de décider de l'usage de son argent si on en a le contrôle plutôt que si on le verse au gouvernement sous forme d'impôt.

Troisièmement, la perception de ce qui est juste en matière de fiscalité semble avoir changé, du moins chez le contribuable. Nous savons tous quelles en sont les répercussions. Nous avons une économie souterraine qui croît d'année en année, ainsi que l'a fait remarquer un des témoins précédents. La dernière chose à faire est d'encourager encore plus cette économie souterraine. L'économie souterraine rétrécit l'assiette fiscale et fait perdre des revenus à l'État et à l'économie tout entière. Il ne faut pas encourager les entreprises ou les particuliers à pousser plus loin en ce sens en augmentant les impôts et en renforçant ainsi la notion que le système n'est plus équitable.

Un autre élément dont nous voulons traiter sont les impôts payés par les sociétés. Il circule un mythe dans notre pays voulant que les sociétés ne payent pas leur juste part des impôts. Or, 70 p. 100 de tous les impôts directs payés par les sociétés ne varient pas en fonction des profits. Cela signifie que seuls 30 p. 100 des impôts dépendent des profits des sociétés. C'est pourquoi, à l'issue de cette récession, la dernière chose à faire serait d'imposer à ces sociétés un fardeau supplémentaire. Les impôts directs représentaient 43,2 p. 100 des profits des sociétés en 1980, et ce chiffre est depuis passé à 67,3 p. 100, en 1993. À l'évidence, la majoration des impôts n'est pas la voie à suivre.

Pour ce qui est des REÉR, pour les petites et moyennes entreprises, ils sont une façon de s'assurer que les employés puissent économiser pour leur retraite. Nous connaissons tous les chiffres montrant que l'État ne pourra prendre en charge tous les retraités; c'est pourquoi il faut encourager l'accumulation privée de richesse pour constituer le capital de retraite. Le capital qui s'est accumulé dans les REÉR ne doit pas être considéré comme une nouvelle source de recettes fiscales. Peut-être certains ajustements pourront-ils être apportés quant à la déductibilité des cotisations, mais le capital de base ne doit certainement pas être taxé.

[*Text*]

Something clearly has to be done as far as the GST is concerned. Our members see this on a daily basis when their customers ask to pay for goods and services on a cash basis. It makes it very difficult for our members to enforce laws that the public, in general, feels are unfair. However, no rash choices should be made at this point. The capital expenditures made in implementing the GST system in our country were quite substantial in 1990. Before we start to adjust the system and require entrepreneurs, especially the smaller ones, to make another capital investment, let's look at the system a little more closely. Let's continue with the consulting process that is currently under way.

Transfer payments is another area of concern for our constituents. They're concerned that if transfer payments to the provinces are cut back, provincial and municipal taxes will be increased. An effort should be made to integrate federal and provincial benefits at this point.

• 1010

Lastly, I want to touch upon government programs that should be reviewed. International assistance at this point has been budgeted for the next two fiscal periods at $2.6 billion. Clearly, if we can't afford to support our own programs within Canada, we should be looking at cutting back a bit on programs of an international nature.

The CBC is budgeted for $1.1 billion over the next two fiscal periods. Maybe it should start looking at paying its own way at this point.

I think some efforts have been started in the area of post–secondary education, in terms of increasing some of the fees universities should be charging. We also should be looking at giving student loans that will be repayable, rather than just subsidizing the system outright.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Andrikopoulos.

Nos prochains témoins sont les représentants de l'Association minière du Canada, dont M. George Miller est le président.

M. George Miller (président de l'Association minière du Canada): Monsieur le président, messieurs les députés, nous sommes heureux d'avoir l'occasion de participer à cette séance.

I have with me Mr. Robert Keyes, our vice–president of economic affairs, and Mr. Dan Tolgyesi, who is the *directeur général de l'Association minière du Québec.*

I would like to start with a statement, and if time permits, Mr. Tolgyesi is prepared to say a few words about the situation in Quebec.

Your letter of invitation to us contained several questions posed by the Minister of Finance. We have submitted a written brief that touches on those matters and also refers to the discussion papers issued by the minister in mid–October. But today, in the short time we have available, our oral submission will refer to issues of direct concern to the mining industry.

First of all, I have a few words of background. The mining sector has done its homework and has made the tough decisions required to remain a world leader. In terms of GDP per employee, productivity has more than doubled since 1982. We've

[*Translation*]

Il faut manifestement faire quelque chose au sujet de la TPS. Nos membres le voient quotidiennement lorsque leurs clients demandent à payer les biens et services en espèces. Il devient très difficile pour nos membres de faire appliquer des lois que le public dans sa majorité juge inéquitables. Cependant, il faut se garder d'opérer des choix hâtifs. La mise en oeuvre de la TPS a coûté très cher jusqu'en 1990. Avant de modifier le système et d'exiger des entreprises, plus particulièrement des plus petites, d'autres investissements, il vaut mieux y réfléchir à deux fois et poursuivre le processus de consultation actuellement en cours.

Les paiements de transfert sont un autre souci pour nos membres. Ils craignent que si l'on réduit les versements de transfert aux provinces, les taxes provinciales et municipales augmenteront d'autant. Il faudrait tenter d'intégrer les prestations fédérales et provinciales.

Je voudrais enfin parler des programmes gouvernementaux qu'il faut revoir. L'aide internationale a été établie à 2,6 milliards de dollars pour les deux prochains exercices. À l'évidence, si nous n'avons pas les moyens de financer nos propres programmes au Canada, il faudrait envisager de réduire un peu les programmes internationaux.

La SRC recevra 1,1 milliard de dollars au cours des deux prochains exercices. Peut–être devrait–elle envisager de subvenir à ses propres besoins dorénavant.

Je pense que certains efforts ont déjà été entamés dans le domaine de l'éducation postsecondaire, sur le plan de la majoration des droits de scolarité que font payer les universités. Il faudra envisager également de remplacer les subventions directes par des prêts aux étudiants qui seraient remboursables.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Andrikopoulos.

Our next witnesses represent the Canadian Mining Association, whose President is Mr. George Miller.

Mr. George Miller (President, Canadian Mining Association): Mr. Chairman, members of the committee, we're very pleased to have this opportunity to appear before you.

Je suis accompagné de M. Robert Keyes, notre vice–président chargé des Affaires économiques, et de M. Dan Tolgyesi, qui est le *Director General of the Quebec Mining Association.*

J'aimerais commencer par une déclaration et, si le temps le permet, M. Tolgyesi aimerait dire quelques mots sur la situation au Québec.

Votre lettre d'invitation contenait plusieurs questions posées par le ministre des Finances. Nous avons présenté un mémoire qui répond à ces questions et renvoie également aux documents de travail publiés par le ministre à la mi–octobre. Mais aujourd'hui, dans le peu de temps dont nous disposons, nous allons traiter des questions qui intéressent directement l'industrie minière.

Premièrement, j'aimerais esquisser le contexte. Le secteur minier a fait sa part et pris les décisions difficiles qui s'imposaient s'il voulait rester l'un des chefs de file du monde. La productivité a plus que doublé depuis 1982. Nous avons

[*Texte*]

adopted new technologies and new methods of production. As the minister's discussion paper pointed out, mining is no technological backwater. It has moved into automation, robotics and biotechnology, and in the process has supported a large number of new and related high–tech businesses. We have increased energy efficiencies and we have cut costs to the bone.

In this country 150 communities depend on mining as a critical economic base, 100,000 jobs rely on mining directly, and another 300,000 can be traced back to mining indirectly. Minerals and metals account for 15% of Canada's exports and earn a merchandise trade surplus of $10 billion a year. However, these contributions are at risk today.

Other countries around the world are using all the government tools at their disposal to attract investment and jobs. In Canada the opposite is happening. The investment climate has actually deteriorated in recent years. Tax reform has weakened the flow–through share provisions in the Income Tax Act. Further, the sector has had to deal with the loss of the automatic depletion allowance and the loss of the 133% deduction for exploration expenses. In addition, federal–provincial mineral development agreements are being eliminated. These are all contributions our sector is making to deficit reduction, but they do reduce the attractiveness of investment in Canada.

As the Minister of Finance has pointed out in his consultation papers, the private sector, including mining, has also had to deal with the rapid increase in payroll taxes and other non–profit–related taxes and levies. For our sector, these types of levies grew by 52% in a five–year period up to 1992; inflation, by comparison, rose 18%. The burdens have been significant and they continue to grow. Any government move to increase such items, for example by increasing excise taxes on fuel, would be economically regressive.

At the same time, significant new regulatory requirements are being introduced. One area that has become extremely important to mining companies and mining communities, as well as to legislators and to all Canadians, is the care of the environment. This is a priority area for us. We have taken steps to ensure the industry can meet its environmental obligations. Companies across the country are working to continually improve environmental performance by investing in research and development, applying new technologies, increasing recycling efforts and reducing emissions.

• 1015

Today we want to call your attention particularly to the issue of mine reclamation and the pre–funding of mine reclamation costs. Mine reclamation trust funds are one of the tools being put in place by governments to ensure that the

[*Traduction*]

adopté de nouvelles technologies et de nouvelles méthodes de production. Ainsi que le document de travail du ministre le signalait, l'industrie minière est à la pointe de la technologie. Elle s'est lancée dans l'automatisation, la robotique et la biotechnologie et, ce faisant, a fait vivre un grand nombre d'entreprises de haute technologie nouvelles et connexes. Nous avons amélioré notre efficience énergétique et réduit nos coûts jusqu'à l'os.

Dans notre pays, 150 localités dépendent très largement de l'industrie minière, qui fournit 100 000 emplois directs et 300 000 emplois indirects. Les minéraux et métaux représentent près de 15 p. 100 des exportations canadiennes et occasionnent un excédent commercial de 10 milliards de dollars par an. Cependant, ces contributions sont aujourd'hui en péril.

D'autres pays du monde utilisent tous les instruments mis à leur disposition par les États pour attirer les investissements et les emplois. Au Canada, c'est l'inverse qui est vrai. Le climat s'est en fait détérioré ces dernières années pour l'investissement. La réforme fiscale a affaibli les dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu relatives aux actions accréditives. En outre, le secteur a dû s'adapter à la suppression de la déduction automatique pour amortissement et de la déduction de 133 p. 100 des frais de prospection. En outre, les ententes de développement minier fédérales–provinciales sont en cours d'élimination. Ce sont toutes là des contributions que notre secteur fait à la réduction du déficit, mais elles nuisent à l'attrait qu'exerce le Canada aux yeux des investisseurs.

Ainsi que le ministre des Finances l'a fait remarquer dans ses documents de consultation, le secteur privé, y compris le secteur minier, a également été confronté à l'augmentation rapide des charges sociales et autres taxes et prélèvements non liés aux profits. Dans notre secteur, ces types de prélèvements ont augmenté de 52 p. 100 au cours des cinq dernières années qui ont précédé 1992; l'inflation, par comparaison, n'a été que de 18 p. 100. Ce sont là de lourds fardeaux et qui continuent à croître. Tout alourdissement par le gouvernement de ces prélèvements, par exemple en majorant les taxes d'accise sur le carburant, serait économiquement régressif.

Parallèlement, des nouvelles exigences réglementaires très contraignantes sont introduites. Un domaine qui est devenu extrêmement important pour les compagnies et localités minières, ainsi que les législateurs et tous les Canadiens, est le soin de l'environnement. C'est là pour nous un domaine prioritaire. Nous avons pris des mesures pour nous assurer que l'industrie puisse remplir ses obligations environnementales. Dans tout le pays, les compagnies travaillent à l'amélioration constante de leur performance écologique en investissant dans la recherche et le développement, en appliquant de nouvelles technologies, en accroissant les efforts de recyclage et en réduisant les rejets.

Nous voulons aujourd'hui attirer particulièrement votre attention sur la question de la remise en état de terrains exploités et le pré–financement de ces coûts. Des fonds fiduciaires de remise en état sont l'un des outils utilisés par les

[*Text*]

financial requirements of reclamation will be met. Government estimates put the cost of reclamation at almost $3 billion over the next 10 years. That's a lot of new money for us to find. We will not be able to meet these new financial requirements unless tax policy works to support the environmental policy goal.

This brings me to our main message and our specific proposal. We are asking that the tax on earnings of mine reclamation trust funds be deferred until the earnings are withdrawn for reclamation purposes. These funds would operate in that case like a registered pension plan. Money is put away today to ensure that the necessary funds will be available for a worthy purpose in the future. The only way to ensure that the money will be there in the future is to treat the earnings in the funds the way we treat registered pension funds. The earnings should be taxed when the money is put to use and not before.

By adopting our proposal, the government will reduce the fiscal and environmental risks associated with reclamation in the future. It will enhance the attractiveness and viability of mining in Canada at the same time. It will also leave more dollars available for investment in productive facilities and job creation.

Mr. Chairman, our brief deals with the fact that we know that the dilemma facing Canada and the Minister of Finance is very real on the fiscal side. We support his efforts to put our finances back on a sound economic footing. At the same time we want to stress that in the process, the government should be careful not to destroy those positive aspects of the system we have now.

Finally, we would like to emphasize that the proposal we are bringing forward is absolutely necessary for the future of mining in Canada. We believe it can be achieved in a fiscally responsible manner. We have thoughts on that in our brief, Mr. Chairman. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Miller.

Monsieur Dufour, s'il vous plaît.

M. Ghislain Dufour (président du Conseil du patronat du Québec): Merci, monsieur le président. Messieurs les députés, chers collègues, cinq minutes, cinq commentaires.

Premièrement, l'objectif de réduction du déficit du gouvernement à 25 milliards de dollars en 1996–1997 est, pour nous, insuffisant. On sait très bien qu'il n'y a plus de déficit des opérations courantes depuis deux ou trois ans, mais il reste quand même qu'il est très difficile de faire face à déficit de 25 milliards de dollars étant donné les intérêts que l'on doit payer annuellement. Nous pensons que le ministre doit faire un effort pour aller plus loin. Pourquoi pas 20 milliards de dollars étant donné qu'il y a une certaine reprise économique qui se dessine actuellement? S'il attend, on entrera encore en récession et on connaîtra une autre fois les difficultés d'aujourd'hui. On attend du ministre qu'il réalise cet objectif en coupant les dépenses plutôt qu'en allant chercher de nouveaux revenus. C'est un principe très important chez nous.

[*Translation*]

gouvernements pour s'assurer que les coûts financiers de la remise en état seront couverts. Le gouvernement estime le coût de cette remise en état à plus de 3 milliards de dollars sur les 10 prochaines années. Cela fait beaucoup d'argent qu'il nous faut trouver. Nous ne pourrons endosser ces nouvelles charges financières à moins que la politique fiscale ne vienne appuyer cet objectif de la politique environnementale.

Cela m'amène à notre message principal et à notre proposition. Nous demandons que les revenus des fonds fiduciaires de remise en état soient exonérés jusqu'au retrait de ces revenus pour utilisation. Ces fonds fonctionneraient ainsi comme un régime de pension enregistré. On met de côté de l'argent pour s'assurer que les fonds nécessaires soient disponibles à l'avenir pour réaliser un objectif louable. La seule façon de s'assurer que cet argent sera là dans l'avenir est de traiter les revenus de ces fonds de la même façon que les fonds de pension enregistrés. Ces revenus devraient être imposés au moment où l'argent est utilisé, et non avant.

En adoptant notre proposition, le gouvernement réduira les risques financiers que représente la remise en état future et améliorera ce faisant l'attrait et la viabilité de l'industrie minière au Canada. Il restera par ailleurs davantage de capitaux disponibles pour l'investissement dans des installations productives et la création d'emplois.

Monsieur le président, notre mémoire part du principe que le dilemme auquel le Canada et le ministre des Finances sont confrontés est réel. Nous appuyons ses efforts d'assainissement de nos finances. Mais nous voulons souligner en même temps que le gouvernement doit veiller à ne pas détruire les aspects positifs du système que nous avons actuellement.

Enfin, nous voulons souligner que la proposition que nous soumettons est absolument nécessaire à l'avenir de l'industrie minière du Canada. Nous pensons qu'elle peut être réalisée de manière financièrement responsable. Nous présentons un certain nombre d'idées à ce sujet dans notre mémoire, monsieur le président. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Miller.

Mr. Dufour, please.

Mr. Ghislain Dufour (President, Conseil du patronat du Québec): Thank you, Mr. Chairman. Members of the committee, dear colleagues, five minutes, five comments.

First, the goal of bringing down the government deficit to $25 billion in 1996–97 is not enough. We know very well that there has been no operating deficit for the last two or three years, but nevertheless it is very difficult to live with a $25 billion deficit in view of the interest costs we have to pay yearly. We believe the Minister should thrive to do more. Why not $20 billion, in view of the economic recovery that seems to be taking shape. If you wait, we might have a new recession and face the same difficulties as today again. We expect the Minister to achieve this goal through cutting expenditures rather than increasing taxes. This is a very important principle in our mind.

[*Texte*]

Deuxièmement, compte tenu de cet objectif de couper les dépenses et non d'aller chercher de nouveaux revenus, il ne faut pas que le ministre taxe les REÉR et les primes d'assurance. Le gouvernement serait très mal avisé de s'en prendre aux REÉR ou aux régimes de retraite, alors qu'on sait que les Canadiens n'épargnent pas suffisamment en vue de leur retraite et qu'ils demeurent très dépendants de l'État à cet égard.

Ce sont surtout les contribuables à revenu moyen, les travailleurs non syndiqués et ceux du secteur privé qui seraient pénalisés par l'abaissement du plafond des cotisations non imposables aux REÉR. Il ne faut pas non plus suivre l'exemple malheureux du Québec qui, lors de son dernier budget, a taxé, pour les employées, les primes d'assurance payées par les employeurs. Le résultat d'une démarche comme celle–là est le transfert de coûts du secteur privé vers le secteur public.

• 1020

Troisième commentaire: les subventions aux entreprises. Il y a pour environ 3,1 milliards de dollars de subventions fédérales aux entreprises. Il y en a pour 2,2 milliards de dollars à l'agriculture; ces agriculteurs sont en majorité des entrepreneurs. Quelqu'un a mentionné tout à l'heure qu'il y en avait pour 4,1 milliards de dollars aux Indiens et aux Inuits, semble–t–il. Dans le domaine du tabac et de l'alcool, on a aussi beaucoup d'entrepreneurs. Nous nous sommes déclarés contre les subventions directes aux entreprises dans la mesure où l'État peut aider certains secteurs par des mesures de crédit d'impôt et non pas par la subvention.

Quatrièmement, il y a la duplication et la qualité des programmes. Dans un certain nombre de domaines tels l'environnement, les services d'employabilité et l'assurance–chômage, non seulement y a–t–il des chevauchements avec les programmes de certaines provinces, mais, de surcroît, la qualité des programmes laisse beaucoup à désirer.

On le dira devant la Commission Axworthy: les 12 p. 100 du régime d'assurance–chômage dépensés actuellement en mesures actives de main–d'oeuvre ne sont pas nécessairement bien dépensés. Nous sommes d'avis que l'élimination des chevauchements et l'amélioration de la qualité des programmes, dans bon nombre de secteurs, pourraient épargner beaucoup d'argent au gouvernement. En somme, pourquoi le payer au niveau des provinces et le payer également au niveau fédéral?

Finalement, monsieur le président, il y a un dossier qui concerne surtout le Québec et l'Ontario, et un peu l'Alberta. C'est ce qu'on appelle le dossier de la non–déductibilité des taxes sur la masse salariale et sur le capital payé dans les provinces. Vous savez que le budget Wilson a initié, en 1991, une mesure qui visait à ne plus permettre aux entreprises, dans le calcul de l'impôt fédéral, la déduction des taxes sur la masse salariale pour ce services de santé et sur le capital payé dans les provinces.

Si la mesure s'était appliquée le 1er janvier 1995 au Québec, les entreprises auraient dû payer 200 millions de dollars additionnels en impôt. Heureusement, le ministre des Finances, avec l'accord de l'Opposition et à la suite de pressions de l'Opposition, a décidé de ne pas donner suite à cette mesure et de la retarder d'une autre année.

[*Traduction*]

Secondly, in view of this objective of cutting expenditures rather than raising more revenues, the Minister should not tax RRSPs and insurance premiums. It would be a very bad decision to do so in view of the fact that Canadians are not presently saving enough for their retirement and remain very dependant on the State in this regard.

It is mainly middle–income taxpayers, non–unionized workers and those in the private sector who would be penalized by a decrease of the tax–free contributions to RRSPs. The federal government shouldn't neither follow the bad example set by Quebec in its last budget that is taxing in the hands of employees insurance premiums paid by employers. The result of such an approach is to transfer costs from the private sector to the public sector.

Third comment: business subsidies. The federal government provides approximately $3.1 billion in subsidies to business. It provides $2.2 billion to farmers; most of these farmers are business people. A few moments ago, someone was saying that $4.1 billion is apparently provided to the Indians and the Inuits. We also have a great many entrepreneurs in the area of tobacco and alcohol. We said we were against direct subsidies to business given that the State can assist certain sectors by means of tax credits rather than by means of subsidies.

My fourth comment has to do with program duplication and quality. In some areas such as the environment, employability and unemployment insurance, not only is there overlap with some provinces' programs, but moreover, the quality of the programs leaves a great deal to be desired.

We will tell the Axworthy Committee that the 12% from the unemployment insurance system that is currently being spent on active labour force measures is not necessarily being spent properly. We believe that doing away with areas of overlap and improving programs in many sectors could save the government a great deal of money. To sum up, why pay for something at the provincial level and also pay for it at the federal level?

Finally, Mr. Chairman, I would like to raise an issue that mainly affects Quebec and Ontario, as well as Alberta somewhat. I am talking about the non–deductibility of payroll taxes and the provincial capital taxes. You are aware that in 1991, the Wilson budget initiated a measure that would no longer allow companies to deduct payroll taxes for health care services or provincial capital taxes when calculating their federal taxes.

If this measure had been applied on January 1, 1995, in Quebec, business would have had to pay an additional $200 million in taxes. Fortunately, the Minister of Finance decided not to implement this measure, as a result of lobbying by the Opposition and with its agreement. The Minister decided to delay implementation of this measure for one more year.

[*Text*]

Je dois vous dire que les entreprises ne demandent plus des reports. Elles demandent que, dans le prochain budget, M. Martin annule purement et simplement cette disposition du budget Wilson qui serait excessivement pénalisante pour les entreprises. Une épée de Damoclès de ce genre ne peut pas permettre de faire du vrai développement économique, d'autant que cela vise surtout les entreprises à forte teneur de main–d'oeuvre et non pas les entreprises à forte teneur de capital.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Dufour. Monsieur Loubier, s'il vous plaît.

M. Loubier (Saint–Hyacinthe — Bagot): Merci beaucoup, mesdames et messieurs, d'être présents ce matin pour éclairer notre lanterne et surtout celle du gouvernement sur les possibilités qu'il y a d'améliorer un tant soit peu les finances publiques canadiennes.

J'aimerais commencer par une remarque et j'aurai une question à poser par la suite. Je vous dirai que j'ai été un peu déçu de la présentation faite par la Chambre de commerce de Québec et de celle de l'Association de planification fiscale et financière. J'ai été déçu à deux niveaux.

Premièrement, étant donné ce qu'on entend depuis un an de la part des contribuables et des groupes de représentation, et même ce qu'on a entendu cette semaine dans les Maritimes, je pense que la population est rendue beaucoup plus loin que vous ne le croyez dans la compréhension de la gravité de la crise budgétaire du gouvernement fédéral. C'est peut–être à cause des investissements que vous avez faits au cours des années pour expliquer cette crise. D'autres organismes crédibles comme le Conseil du patronat l'ont aussi fait. Les gens sont rendus plus loin. Ils reconnaissent que la dette et le déficit annuel incontrôlé en arrivent à compromettre la création d'emplois et même la reprise de la croissance économique après presque deux années et demie de grande récession.

• 1025

Mais en même temps, les gens s'aperçoivent qu'il y a un manque de crédibilité quelque part dans les démarches qui sont faites et dans les processus qui sont enclenchés pour en arriver à améliorer la situation de la fiscalité.

Je prends pour exemple le dernier budget de M. Martin, dans lequel on ne parlait pas de réforme et d'améliorer le sort de ceux qui en arrachent dans la société. On a plutôt imposé sur trois années des coupures de 5,5 milliards de dollars à l'assurance–chômage. On a aussi imposé un gel des transferts aux provinces, comme si ce n'étaient pas les mêmes contribuables qui payaient au bout de la ligne. Et on s'apprête à sabrer dans l'enseignement postsecondaire, encore une fois dans l'assurance–chômage et dans les transferts aux provinces au titre du Régime d'assistance publique du Canada, si on en croit une note de service du bureau de M. Martin.

Je vous dirai que ce qui fait défaut, c'est la confiance des gens dans le processus beaucoup plus que la compréhension de la gravité de la situation. Ils manquent aussi de confiance lorsqu'ils entendent ce qu'on dit ce matin la Chambre de commerce du Québec et de l'Association de planification fiscale et financière: Il faut tout mettre sur la table. Cependant, il y a des gens qui pensent qu'il y a beaucoup d'échappatoires fiscales; si on les éliminait, cela pourrait résulter en des rentrées

[*Translation*]

Business is no longer demanding that this measure be deferred. It is asking that in the next budget, Mr. Martin simply do away with this provision of the Wilson budget, which would be far too harmful for business. We can't bring about true economic development with this sword hanging over our heads, particularly since this measure targets labour–intensive companies, not capital–intensive companies.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Dufour. Mr. Loubier, please go ahead.

Mr. Loubier (Saint–Hyacinthe — Bagot): Thank you very much ladies and gentlemen, for coming here this morning to explain to us and particularly to the government how we can do something to improve Canada's government finances somewhat.

I would like to begin by making a few remarks, and then I will be asking a question. I must tell you that I was somewhat disappointed with the presentation from the Quebec Chamber of Commerce and with the presentation from the Association de planification fiscale et financière. I was disappointed for two reasons.

First of all, given what we have heard over the past year from taxpayers and from various lobbies, and even given what we heard this week in the Maritimes, I think that the people understand just how serious the federal government's financial crisis is. They understand it much more than what you seem to believe. Perhaps it's because of the investments you made over the years to explain this crisis. Other credible organizations such as the Conseil du patronat did the same. People have really come along in terms of understanding this problem. They recognize that the debt and the annual deficit, which is out of control, compromise job creation and even renewed economic growth after nearly two and a half years of a major recession.

But at the same time, people realize that there is a lack of credibility somewhere in terms of the attempts that are being made and the processes that are put into place to improve the tax situation.

Let me take Mr. Martin's budget as an example. This budget didn't talk about reform and improving things for the people in society who are just getting by. Instead, it cut $5.5 billion from the unemployment insurance system over three years. It also froze transfers to the provinces, as if the same taxpayers weren't paying in the final analysis. And if we are to believe a memo from Mr. Martin's office, they are getting ready to slash post–secondary education, unemployment insurance once again as well as transfers to the provinces through the Canada Assistance Plan.

I'll tell you what's lacking; it's not that people don't understand just how serious the situation is, it's that they don't have any confidence in the process. Nor do they have a lot of confidence when they hear what the Quebec Chamber of Commerce and the Association de planification fiscale et financière said this morning: We have to put everything on the table. However, some people believe that there are a lot of tax loopholes; if we did away with these loopholes, we would have

[*Texte*]

nouvelles de recettes dans les coffres fédéraux. De votre côté, vous dites: Il faut arrêter de s'attarder à des choses aussi ridicules que celle–là.

Je vous dirai que même le vérificateur général, depuis trois ans, demande qu'on fasse une étude exhaustive, une vraie étude de l'impact fiscal du régime des fiducies familiales. Il est certain que l'Association de planification fiscale et financière, qui a probablement des clients clients qui ont des fiducies familiales, est mal placée pour parler contre ce régime–là.

Le vérificateur général demande même qu'on révise entièrement les conventions fiscales qui sont signées entre le Canada et 16 pays considérés comme des paradis fiscaux et qui constituent des échappatoires fiscales très sérieuses. Je ne vous dis pas qu'on en a contre les conventions fiscales. Au contraire, on promouvoit ces conventions fiscales, mais il faut qu'elles soient juste. Il ne faut pas qu'elles constituent des trous où transitent des centaines de millions, sinon des milliards de dollars d'impôts impayés par des grandes sociétés; il transite aussi, des paradis fiscaux vers le Canada, des pertes fiscales qui sont souvent fictives et que les entreprises déduisent de leurs profits.

Si vous voulez qu'on mette tout sur la table, mettez donc aussi cette chose sur la table. Ainsi, les gens verront qu'on est sérieux dans notre processus et qu'on veut en arriver à améliorer la situation de la fiscalité. Ne rejetez pas du revers de la main, comme nos amis réformistes le font parfois par dogmatisme, les fuites fiscales résultant de ces régimes–là. Ne rejetez pas du revers de la main, non plus, les mauvaises créances que le gouvernement fédéral devrait aller chercher et qui totalisent jusqu'à présent, selon le vérificateur général, 6 milliards de dollars en pertes de rentrées fiscales. Ce ne sont pas des créances contestées. Il y a des gens qui doivent de l'argent au gouvernement fédéral et, par le laxisme des hauts fonctionnaires du ministère du Revenu, on n'arrive pas à aller chercher cet argent–là.

Ne rejetez pas, non plus, du revers de la main la capacité qu'a la Banque du Canada d'influencer les taux d'intérêts à court terme. Elle a cette possibilité d'influencer les taux d'intérêts à court terme; pas ceux à moyen et long terme. Il est certain qu'avec plus de 40 p. 100 de disposition de titres canadiens par les étrangers, ces taux–là ne sont pas contrôlés ici, mais les taux à court terme, on peut encore les contrôler. On peut faire en sorte d'éviter, au cours de la prochaine récession, ce qu'on a créé l'année dernière en compromettant la reprise économique, en haussant les taux d'intérêts impunément et en ne prenant pas en considération que ce qui est important pour la balance économique, ce ne sont pas des taux nominaux. Quand on parle des taux nominaux entre le Canada et les États–Unis, il n'y a presque pas de différence. Mais pour les taux réels, cependant, il y a jusqu'à 225 points de base cette semaine. Je trouve que c'est beaucoup. C'est cela qui affecte la performance économique.

Si tout était sur la table, est–ce que la Chambre de commerce du Québec et l'Association de planification fiscale et financière pourraient faire en sorte que le gouvernement fédéral, dans ses priorités, premièrement s'attaque aux

[*Traduction*]

new tax revenues coming into the federal treasury. And in turn, you're saying that we have to stop focusing on silly things like that.

Let me tell you that even the Auditor General has been asking for the past three years for an in–depth study, a real study of the fiscal impact of the family trust system. The Association de planification fiscale et financière, which probably has customers who have family trusts, is certainly in a bad position to say anything negative about this system.

The Auditor General is even asking for a complete review of tax treaties between Canada and 16 countries that are considered tax havens, and which constitute very serious tax loopholes. I'm not saying that we're against tax treaties. On the contrary, we promote these tax treaties, but they have to be fair. They musn't be loopholes that allow hundreds of millions of dollars to leave the country, or even billions of dollars in taxes not paid by the big corporations. Furthermore, these big corporations also use tax havens to claim tax losses, which are often fictitious, and which are deducted from their profits.

If you want us to put everything on the table, put that on the table too. That way, people will see that our process is a serious one, and that we want to improve the tax situation. Don't dismiss the tax leakage that occurs because of these loopholes, as our friends from the Reform Party do sometimes because they are so dogmatic. Nor should you dismiss the bad debts that the federal government should try to collect. According to the Auditor General, these bad debts currently total $6 billion. They represent $6 billion in lost tax revenues. These are not disputed claims. There are people who owe the federal government money, and because the senior officials in the Department of Revenue are so lax, that money is not being collected.

Nor should you dismiss the Bank of Canada's ability to influence short–term interest rates. It can influence short–term interest rates, but not middle–term and long–term ones. Given that more than 40% of Canadian securities are held by foreigners, these rates certainly aren't controlled here, but we still can control the short–term interest rates. When the next recession hits, we can avoid what happened last year, when the economic recovery was compromised because they increased interest rate with impunity and didn't bear in mind that nominal rates are not what's important for the balance of indebtedness. There's hardly any difference between nominal rates in Canada and in the United States. However, the difference in real rates this week has been up to 225 basis points. I think that's a lot. That's what affects economic performance.

If everything were on the table, could the Quebec Chamber of Commerce and the Association de planification fiscale et financière ensure that the federal government start by doing something about these bad debts worth $6 billion; secondly, ask

[*Text*]

mauvaises créances de 6 milliards; deuxièmement, donne mandat au ministère des Finances et au ministère du Revenu de faire une étude en profondeur et de faire des recommandations — pas des niaiseries, mais de vraies analyses — sur le régime des fiducies familiales et sur les conventions fiscales; troisièmement, analyse de façon un peu plus sérieuse la possibilité d'influencer les taux d'intérêt à court terme?

• 1030

M. Audet: Je remercie le député de poser cette question. Tout à l'heure, on a eu très peu de temps et on a peut–être passé un peu rapidement sur une question très importante.

Voici ce qu'on a voulu dénoncer. Quand il faut avoir de 12 à 15 milliards de dollars par année de nouvelles recettes pour équilibrer le budget, ce n'est pas en éliminant des échappatoires comme celles–là qu'on va régler le problème. On ne dit pas qu'il ne faut pas faire cela. Je l'ai mentionné, mais. . .

M. Loubier: Personne n'a jamais dit cela.

M. Audet: Cela fait partie des choses à faire, mais il faut éviter de faire croire à la population qu'en faisant cela, on va régler le problème du déficit. C'est cela qu'on a voulu dire. Je voulais préciser le sens de nos propos.

Deuxièmement, en ce qui a trait aux mauvaises créances, j'ai été moi–même membre d'un comité formé par le ministre du Revenu du Québec, avec d'autres collègues de l'Association fiscale. On a examiné cette question des mauvaises créances. Je dirais qu'on a malheureusement un important problème au Québec en tant que contribuables. Au ministère du Revenu du Québec, le contribuable est présumé coupable. C'est–à–dire qu'il doit payer l'impôt et par la suite prouver son innocence. À Ottawa, depuis 1985, c'est la situation inverse qui prévaut. Le contribuable peut, en s'opposant, reporter le paiement de ses impôts, ce qui a provoqué un gonflement des mauvaises créances. Il y a certainement là quelque chose à faire, puisque le contribuable a affaire à deux attitudes complètement différentes de deux ministères du Revenu. S'il y a quelque chose à regarder, c'est à Québec ou à Ottawa. Je parle en tant que contribuable. Cela crée un problème. À Ottawa, il y a des mauvaises créances qu'on pourrait aller chercher. Là–dessus, on est tout à fait d'accord.

Troisièmement, comme vous le dites, sur la question des taux d'intérêt, certains disent qu'on n'a qu'à demander au ministre de fixer les taux d'intérêt à la place de la Banque du Canada; il va abaisser les taux d'intérêt, cela va coûter moins cher et, en conséquence, le déficit va se résorber. Comme vous l'avez mentionné, avec 300 milliards de dollars de dettes extérieures, c'est une fiction que de croire qu'il y a une marge de manoeuvre. Je ne dis pas qu'il ne peut pas y avoir des ajustements à court terme, que le taux d'intérêt à court terme ne peut pas jouer, mais les gouvernements empruntent et devraient emprunter de moins en moins à court terme puisqu'ils se rendent ainsi encore plus vulnérables aux soubresauts des taux d'intérêt. Pour nous, encore là, c'est laisser croire à la population qu'il y a des solutions miracles. C'est à cela qu'on a voulu s'en prendre.

Quand on dit qu'il faut que tout soit mis sur la table, on est tout à fait d'accord. On dit aussi que, quand on coupe des dépenses fiscales, il n'y a pas de hausses d'impôt. Il ne faut pas être dupe. Quand on coupe une exemption, on augmente les impôts. Cela, c'est très clair. Donc, ce n'est pas cette voie–là qu'il faut prendre. Il faut plutôt couper les subventions aux entreprises et aux particuliers.

[*Translation*]

the Finance Department and the Revenue Department to carry out an in–depth study and make recommendations — I'm talking about a real analysis, not just fooling around — about family trusts and tax treaties; and third, look a bit more seriously at the possibility of influencing short–term interest rates?

Mr. Audet: I would like to thank the member for his question. We did not have much time earlier and perhaps went a little quickly over a very important point.

Our criticism is as follows. When you need $12 to 15 billion every year in new revenue to balance the budget, you will not solve the problem by eliminating loopholes of that kind. We did not say that you should not do so. I mentioned it, but —

Mr. Loubier: Nobody suggested that.

Mr. Audet: This is one of the measures that has to be taken, but you should not be suggesting to the public that such a measure will solve the problem of the deficit. That is what we meant. I wanted to clarify just what we meant.

Second, as regards bad debts, I myself was a member of a committee created by the Quebec Minister of Revenue, together with other colleagues from our Association. We examined the issue of bad debts. Unfortunately, Quebec taxpayers have a difficult problem. They are presumed guilty by the Quebec Department of Revenue. They must first pay the tax and then prove their innocence. Since 1985 the opposite practice has been followed in Ottawa. By objecting, the taxpayer can defer payment of taxes, thus leading to an increase in the number of bad debts. This situation should certainly be addressed, since the taxpayer has to deal with two different attitudes on the part of the federal and provincial Departments of Revenue. If there is a problem, it is in Quebec City or in Ottawa. I am speaking as a taxpayer. That creates a problem. In Ottawa, there are bad debts which could be collected. We agree completely with that.

Third, as you said, as regards interest rates some people would argue that the Minister rather than the Bank of Canada should set the rate. He would lower rates, thus reducing interest payments and the size of the deficit. As you indicated, with foreign debts of $300 billion, it is illusory to believe that the government has any leeway. I am not saying that there cannot be short–term adjustments, or that short–term interest rates cannot have any impact, but governments borrow and should borrow less and less in the short term because they are making themselves even more vulnerable to sudden changes in interest rates. On this point also, we do not believe that the public should be given the impression that there are any quick fixes. That is the approach which we were criticizing.

When you say that everything has to be on the table, we agree completely. Also, when you cut tax expenditures, there are no tax increases. We must not kid ourselves. When you cut an exemption, you increase taxes. That is very clear. Therefore, that is not the approach that should be taken. Rather, subsidies to business and individuals should be cut.

[*Texte*]

Vous avez raison de dire que la population est plus avancée dans cette compréhension–là. D'ailleurs, M. Martin, le ministre des Finances, nous avait dit l'année dernière: La population est prête, nous devons prendre des décisions et et nous devons être cohérents avec les décisions qu'on va prendre. Là–dessus, on l'appuie entièrement et c'est ce qu'on a voulu marquer aujourd'hui.

M. Caron: Il y a deux volets à la question de M. Loubier. Je vais répondre à une partie de la question et laisser M. Lacroix répondre à l'autre, qui est plus technique.

L'Association ne témoigne pas du tout dans l'intérêt de ses membres. Il faut que cela soit très clair. Nous ne sommes pas un groupe de défense des intérêts de nos membres.

Deuxièmement, l'Association n'est financée par aucune subvention d'aucun gouvernement, quel qu'il soit. On vit uniquement de nos propres revenus, des cotisations et activités qu'on organise. Notre présence ici se veut neutre et doit demeurer neutre.

M. Lacroix: J'aimerais revenir à la question de la perception des citoyens que vous avez soulevée. Je me suis peut–être mal exprimé tout à l'heure. Je suis parfaitement d'accord avec vous que la population perçoit très bien que le déficit est un problème. Mon intervention ne visait pas à nier ce fait. C'est même le problème de l'heure, le sujet qui fait l'objet de nombreuses discussions dans les salons et les cuisines des familles canadiennes.

Par contre, il n'y a pas nécessairement une bonne perception des choses quand on en vient aux correctifs qui doivent être apportés par le gouvernement. On croit toujours que tous les problèmes peuvent être réglés en réduisant les dépenses du fonctionnement du gouvernement.

[*Traduction*]

You are right to say that the public has a better understanding of this problem. Mr. Martin, the Minister of Finance, told us last year that Canadians are ready, that decisions must be taken and taken on a consistent basis. We agree with him entirely on that, and that is the point we wanted to make today.

Mr. Caron: There are two aspects to Mr. Loubier's question. I will answer part of the question and ask Mr. Lacroix to answer the other part, which is more technical.

Our Association is not appearing to promote the interests of its members. That has to be clearly understood. We are not an advocacy group for the interests of our members.

Second, our Association receives no government subsidy whatsoever. We are completely self–financing, through our members' contributions and the activities we organize. Our appearance here today is intended to be neutral and must remain neutral.

Mr. Lacroix: I would like to come back to the question of public perception which you mentioned. Perhaps I could have been clearer earlier. I completely agree with you that Canadians clearly perceive the deficit to be a problem. I was not seeking to deny that fact. This is the main problem facing us today, one which is discussed frequently in the homes of Canadians.

However, there is not necessarily the same clear perception of the situation when we discuss the measures the government must take to correct the problem. It is always considered that all problems can be resolved by reducing the government's operating costs.

• 1035

On dit toujours: Coupez les limousines, coupez ces choses–là; on gaspille là plein d'argent qui va permettre de régler le problème du déficit. Évidemment, le gouvernement doit faire son travail au niveau de la gestion des fonds publics et gérer sainement au niveau des dépenses du fonctionnement. Il ne s'agit pas de nier cela. Par contre, la population doit comprendre que ce n'est pas assez et qu'il va falloir toucher à l'autres éléments. Cela implique que le gouvernement doit absolument donner une apparence de gestion parfaitement saine pour que la population ne puisse plus se servir de cet argument pour dire que la solution se situe à ce niveau–là.

Au niveau des échappatoires fiscales, j'ai bien dit que l'Association était parfaitement d'accord qu'il fallait regarder chacune des échappatoires fiscales qui existent. J'ai parlé de dépenses fiscales tout à l'heure. Toutes les dépenses fiscales qui existent doivent être examinées. Nos conventions fiscales ne sont pas très particulières. Ce sont des conventions qui sont, dans la plupart des cas, calquées sur le modèle de l'OCDE. Donc, notre régime de conventions fiscales n'est pas très particulier. C'est plutôt le régime des corporations étrangères affiliées qui l'est. Oui, cela doit être analysé.

On a des discussions fréquentes avec le ministère des Finances à Ottawa et avec le ministère des Finances à Québec. On est prêts à donner notre *input* et à discuter de ces questions–là avec les différents ministères des Finances.

People always say: cut the limousines and such like; a lot of money is wasted on those items which could be used to solve the problem of the deficit. Obviously, the government must fulfil its responsibilities in terms of effectively managing public funds and operating expenditures. We all accept that. However, Canadians must understand that that is not enough and that other areas have to be looked at. This means that the government must appear to be managing its affairs efficiently since otherwise the public will argue that the solution is to be found in the areas I mentioned.

As regards tax loopholes, I clearly stated that our association fully agreed that every existing tax loophole should be looked at. I talked about tax expenditures earlier. All existing tax expenditures should be looked at. Our tax treaties are not very specific. In most cases, they are based on the OECD model. Therefore, Canada's approach in this area is not very specific. What is specific is the system of affiliated foreign corporations. Yes, that area should be examined.

We have frequent discussions with the federal and Quebec Ministers of Finance. We are ready to provide input and discuss these issues with the various Ministers of Finance.

[*Text*]

Le président: Merci, monsieur Lacroix. Merci, monsieur Lou bier.

Mr. Grubel, please.

Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound): Mr. Chairman, I will soon have to come up with a plan that the Reform Party will launch in response to Mr. Martin's proposals. I would just like to bounce some ideas off you. If you disagree violently, please take this opportunity to register your complaint. Alternatively, if you agree, also—I will hang around when we break and I'd like to hear your comments.

I think it's important to introduce some principle on the characteristics of a cut. It should be simple so the people can understand it easily. It should be decisive and quick so the international capital markets believe it. It should be fair so anybody can come and ask why they were hit harder, why this group was spared, and so on. It must be seen to be fair.

What would such a program look like? It would eliminate the deficit in three years. This may seem outrageous, but consider that currently we have a $40 billion deficit. All the forecasts are that the recovery will last another three years, so we can have about half of that $40 billion taken care of by economic growth. That means we need a cut of $20 billion.

Currently our program expenditures are $125 billion. To reach $20 billion, we need a 15% cut. That 15% cut would then be imposed on all the major envelopes—for example, old age security benefits, CIDA, CBC, transfers to the provinces, and we can go on. It may be possible to put some into a 10% cut other than into a 20% cut, but nevertheless—roughly 5% each.

There should be certain principles attached to make sure it is fair. Number one, there must be no deviation and no exception—with one exception, which is a bit of a contradiction, but you will see in a moment what I mean. There should be no exception, but there should be no cuts on the most needy in the country. These are people who are handicapped, the aged poor and others who are very down in their lives.

This would be a set of principles, a basic outline, making sure at the same time that the people responsible for administering the individual envelope—If I were the Minister of Finance, I would either demote or remove the top civil servants who have a great interest in the maintenance of the existing program. Then I would put three back–benchers in charge so that none of the envelopes would be in the position where the ministers, the people truly familiar with the program, would cut all of those most hated by the public.

[*Translation*]

The Chairman: Thank you Mr. Lacroix. Thank you Mr. Loubier.

Monsieur Grubel, vous avez la parole.

M. Grubel (Capilano—Howe Sound): Monsieur le président, je dois élaborer bientôt un plan que le Parti réformiste présentera pour répondre aux propositions de M. Martin. J'aimerais discuter d'un certain nombre d'idées avec vous. Si vous rejetez complètement ce que je propose, n'hésitez pas à me le dire. Cependant, si vous êtes d'accord... Je resterai ici après la séance et j'aimerais entendre vos commentaires.

Je crois qu'il est important d'établir certains principes ou caractéristiques d'une coupure. Elle doit être simple pour que la population puisse la comprendre facilement. Elle doit être décisive et rapide pour que les marchés financiers croient qu'elle sera efficace. Elle doit être juste pour qu'on puisse demander pourquoi un groupe a été touché plus sévèrement qu'un autre. Il faut que les Canadiens croient que la coupure était juste et équitable.

Quels seraient les objectifs d'un tel programme? Il devrait éliminer le déficit en trois ans. Cela peut scandaliser certaines personnes, mais n'oubliez pas que nous avons actuellement un déficit de 40 milliards de dollars. Selon toutes les prévisions, la reprise va durer encore trois ans, et grâce à la croissance économique on pourra donc réduire de moitié le déficit actuel de 40 milliards de dollars. Cela signifie que nous devons effectuer des coupures de 20 milliards de dollars.

Actuellement, nos dépenses de programmes s'élèvent à 125 milliards de dollars. Pour les réduire de 20 milliards, il faut imposer une coupure de 15 p. 100. Cette coupure s'appliquerait à toutes les grandes enveloppes budgétaires, par exemple les pensions de sécurité de vieillesse, l'ACDI, Radio–Canada, les transferts aux provinces, etc. Il sera peut–être possible de réduire de 10 p. 100 dans certains cas et de 20 p. 100 dans d'autres, mais cela équivaudrait à environ 5 p. 100 dans chaque cas.

Il faudrait établir certains principes pour s'assurer que les coupures sont effectuées de façon équitable. Le premier principe est qu'il ne faut permettre aucune exception, sauf dans un cas—cela semble un peu contradictoire, mais vous comprendrez dans un instant ce que je veux dire par cela. Il ne faut permettre aucune exception, mais les coupures ne doivent pas s'appliquer aux Canadiens les plus démunis, c'est–à–dire les handicapés, les personnes âgées qui sont pauvres ou d'autres qui se trouvent dans une situation très difficile.

Il faudrait donc établir des principes, des lignes directrices, et aussi s'assurer que les fonctionnaires chargés d'administrer chaque enveloppe... Si j'étais ministre des Finances, je prendrais la décision de rétrograder ou de renvoyer tous les hauts fonctionnaires qui auraient intérêt à maintenir le programme actuel. Je confierais alors cette responsabilité à trois députés d'arrière–ban pour éviter de demander aux ministres, qui connaissent très bien les programmes en cause, de couper les programmes que les Canadiens détestent le plus.

[*Texte*]

[*Traduction*]

• 1040

You know the story of the response Mrs. Thatcher received when she told the municipalities they had to cut. The first thing the councillors did was close all the public toilets. We don't want that kind of thing, and I think we need political control for this.

Vous connaissez l'anecdote à propos de M^me^ Thatcher et de la réaction qu'elle a suscitée quand elle a dit aux municipalités qu'elles devaient comprimer leur budget. En guise de première mesure, les conseillers ont fermé toutes les toilettes publiques. Nous voulons éviter ce genre de chose, et pour ce faire, il nous faut un contrôle politique.

I would dearly appreciate hearing about this basic outline from you—whether something like this would be acceptable to your constituents or to you personally.

J'aimerais vraiment savoir ce que vous pensez de cette idée; j'aimerais que vous me disiez si quelque chose de ce genre vous serait acceptable, ainsi qu'à vos membres.

M. Discepola (Vaudreuil): Il me fait plaisir d'être ici, parce que j'ai fait une tournée de quatre jours avec mes collègues dans l'Ouest du pays. Je dois vous dire que les chambres de commerce de l'Ouest tiennent le même discours que les chambres de commerce du Québec.

Mr. Discepola (Vaudreuil): I am happy to be here, as I have been on a four-day tour of Western Canada with my colleagues. I have to tell you that the chambers of commerce out West have the same things to say as the Quebec Chamber of Commerce.

Le président: Cela, c'est vraiment l'unité canadienne.

The Chairman: There, that's real Canadian unity.

M. Discepola: En effet, monsieur le président. Je dois vous dire également que les préoccupations de l'Ouest sont presque les mêmes que celles du Québec.

Mr. Discepola: Indeed, Mr. Chairman. I also have to tell you that Western concerns are almost identical to the concerns in Quebec.

Je trouve que certaines remarques que mes collègues ont faites sont très simplistes. Il est très facile de dire: Contrôlez la politique monétaire, réduisez les taux d'intérêt, et on va réduire le chômage et l'inflation par la suite et stimuler la croissance économique.

I find some of the comments my colleagues made quite simplistic. It is easy to say: control monetary policy, reduce interest rates, and you will then reduce unemployment and inflation and stimulate economic growth.

Comme M. Audet l'a dit, des dettes de 300 et quelques milliards de dollars sont détenues à l'étranger et la politique monétaire canadienne ne peut contrôler que les taux d'intérêt à court terme. Je crois sincèrement que, même si on abolissait tous les services du gouvernement, on ne réglerait jamais le problème du déficit à l'heure actuelle.

As Mr. Audet said, we have some $300 billion in foreign debt and Canadian monetary policy can only control interest rates in the short term. I sincerely believe that even if we abolished all government services, we would not solve the current deficit problem.

M. Grubel a dit qu'il fallait être équitable. Il y a également dans ses propos la question de l'universalité, qui a aussi été abordée par M. Lacroix, je crois. Ce sont des principes de base fondamentaux. M. Massé a dit—c'est malheureux qu'il ne soit plus ici parce qu'il a raison—que dans le passé, les gouvernements antérieurs n'ont pu contrôler ou visualiser qu'un seul problème à la fois, soit le problème de la dette, soit le problème de la création d'emplois, soit le problème de la croissance économique. En effet, dans le passé, les gouvernements n'ont pas fait un bon travail, surtout en ce qui concerne les dépenses. Notre gouvernement voit les trois problèmes: la croissance, le contrôle de la dette et la création d'emplois.

Mr. Grubel said that we had to be fair. He also mentioned universality, which was also broached by Mr. Lacroix, I believe. Those are fundamental principles. Mr. Massé said—it is unfortunate that he is no longer here, because he is right—that, in the past, previous governments only managed to control or visualize a single problem at a time, either the debt problem, the job-creation issue or the matter of economic growth. Indeed, in the past, governments did not do a good job, especially where expenditure is concerned. Our government sees all three problems: growth, debt control and job creation.

Notre rôle ici, en tant que membres du Comité permanent, est de vous demander des rapports et des commentaires afin de trouver l'équilibre qu'il doit y avoir entre les trois.

Our role here, as members of the standing committee, is to ask you for reports and comments in order to enable us to balance those three issues.

C'est très facile. Je n'entends que dire: Ne faites pas cela, ne faites pas cela. Cependant, même si on additionne toutes ces choses, cela ne règle qu'une faible partie de la dette et du déficit. Il y a même des personnes qui ont dit: On devrait aller au-delà du 25 milliards de dollars, ou 3 p. 100 du produit intérieur brut.

It is very easy. All I hear are people saying: Don't do this, don't do that. However, even if you add all of those things up, they would only solve a very small part of the debt and deficit problem. Some people even said: we should go beyond $25 billion or 3% of the Gross Domestic Product.

Monsieur Audet, il est très facile de dire qu'il faut couper 10, 12 ou 15 milliard de dollars. M. Dufour dit même qu'il faut aller jusqu'à 20 milliards de dollars. Cependant, dites-nous où il faut couper et comment couper. Certains ont dit qu'il fallait

Mr. Audet, it is very easy to say that we must cut $10, $12 or $15 billion. Mr. Dufour even said that we must go to $20 billion. But, tell us where and how we must cut. Some have said that we need to make general cuts of 10% to 15%. Others have

[*Text*]

faire des coupures générales de 10 à 15 p. 100. Il y en a d'autres qui ont dit qu'il ne fallait pas faire de coupures générales, mais réviser chaque programme, chaque dépense. Où doit–on couper? Dites–le nous pour que nous puissions le dire à M. Martin dans notre rapport.

M. Audet: J'ai eu l'occasion, dans une carrière antérieure, de travailler au ministère des Finances à Québec pendant une dizaine d'années. J'ai donc vécu un peu ce genre d'exercice et je vais essayer d'être assez concret.

Il est très correct et très généreux de dire qu'on ne doit pas viser tout de façon générale. On doit revoir les programmes et leur pertinence. Cependant, comme on le dit dans notre texte, l'expérience a démontré, à l'époque de l'implantation du budget–programme à Québec, qu'une fois qu'on a réévalué les programmes en général, on finit par les enrichir et non pas par les couper.

• 1045

C'est un peu cynique, mais les clientèles visées vont toujours justifier qu'on en ajoute au lieu d'en couper. Cela ne veut pas dire qu'il ne faut pas faire une évaluation ou qu'il ne faut pas regarder les choses en détail, mais quand la maison brûle, on n'a pas le temps de voir quel meuble on va choisir. Comme la situation est dramatique, il faut que les méthodes soient assez raides.

Nous proposons donc une coupure de 10 p. 100 de l'ensemble des transferts qui viserait tout le monde. Il faut qu'elle vise tout le monde, les entreprises comme les individus. Je fais cependant une exception pour des programmes comme la péréquation. S'ils étaient réduits, on assisterait à des situations dramatiques. C'est la fonction fondamentale du gouvernement fédéral au Québec et dans les Maritimes. Cela aurait un impact considérable sur le financement des provinces plus pauvres.

Mais il faut qu'il y ait une coupure assez générale de façon à ce que tout le monde écope. Autrement, aussitôt qu'un groupe est exclu... Cette commission a fait le tour du Canada et c'est pour cela qu'on a voulu faire cette remarque. Il est évident qu'aucun des groupes ne voudra être exclu. Ils vont dire: Les autres, mais pas nous.

Cet exercice–là a été fait au sein même de nos chambres de commerce. Cette question a été abordée au dernier congrès, et on a dit: Il faut couper également les subventions aux entreprises, parce qu'on ne peut pas s'exclure de cela. S'il y a une chose cohérente, c'est bien celle–là. On a dit: Oui, coupez les subventions aux entreprises, mais faites aussi des coupures qui vont s'appliquer à tout le monde.

La méthode existe, et on a donné un certain nombre de principes: coupez tout le monde et donnez l'exemple. Il est très important que la population soit consciente qu'on fait le ménage du haut en bas. Troisièmement, et c'est très important, revoyez l'organisation fédérale et, comme l'ont dit plusieurs collègues, revoyez la façon dont sont livrés les services. Il y a des duplications qui peuvent être abolies, et je vais vous donner un exemple très simple.

Le ministre des Finances lui–même a annoncé récemment une réorganisation des bureaux régionaux du BFDR au Québec. Nous croyons qu'il n'y avait pas de raisons de maintenir autant de bureaux et de fonctionnaires en région alors qu'on dit de couper les subventions. Où est la logique? Qu'on s'organise pour faire des ententes avec les gouvernements provinciaux, avec les chambres de commerce ou avec des organismes qui sont déjà en région et qui ont pignon sur rue pour éliminer ces doubles emplois.

[*Translation*]

stated that we should not make general cuts, but rather revise each program and each expenditure. Where should we cut? Tell us, so that we can tell Mr. Martin in our report.

Mr. Audet: In a previous career, I had the opportunity of working for the Quebec Finance Department for about ten years. I have thus been through this kind of exercise, and I will try to be fairly concrete.

It is quite correct and quite generous to say that we should not aim at everything in a general manner. I think programs and their relevancy should be reviewed. However, as we stated in our brief, experience has shown, when the program budget was implemented in Quebec, that when programs are reassessed generally, the net result is that they are enriched, not cut.

This is a bit cynical, but the clienteles concerned will always justify expansion rather than cuts. That does not mean that programs should not be assessed or that we should not look at things in detail, but when the house is burning down you don't have time to pick and choose the furniture you want to save. Since the situation is dramatic, we need to resort to some rather drastic means.

Thus, we propose a 10% cut in transfers, a step that would affect everyone. It has to affect everyone, businesses as well as individuals. I do think there should be one exception made, however, for equalization payments. If they were reduced, we would see some dramatic situations. It is the federal government's basic function in Quebec and in the Maritimes. Such reductions would have a considerable impact on funding for poorer provinces.

There must nevertheless be a broad–swath cut that will affect everybody. Otherwise, as soon as one group is excluded—This committee has gone around Canada and that is why we wanted to make that remark. Obviously, no group will want to be excluded. They will say: others, but not us.

We carried out this exercise in our own boards of trade. The question was raised at the last convention, and we said: we must also cut subsidies to businesses, because we can't exclude ourselves from the cuts. That would be consistent. We also said: yes, let's cut subsidies to businesses, but there must also be cuts that will apply to everyone across the board.

The method exists, and we gave ourselves a certain number of principles. Cut everywhere, and set an example. It is very important that the people be made aware of the fact that we are doing our housekeeping from top to bottom. Thirdly, and this is very important, review the federal organization and, as several colleagues said, reassess the manner in which services are delivered. There are service duplications that can be eliminated and I will give you a very simple example.

The minister of Finance recently announced a reorganization of the regional offices of the FBDB in Quebec. We feel there was no reason to maintain that many offices and public servants in the regions while asking that subsidies be cut. Where is the consistency in that? We feel it would be better to make agreements with provincial governments, chambers of commerce or organizations that already have offices in the region in order to eliminate that kind of duplication.

[*Texte*]

Ce sont des exemples qu'on donne dans notre texte et que je n'ai malheureusement pas eu le temps d'évoquer. Il est évident que la mesure doit être générale et cohérente. À mon avis, elle ne sera pas populaire, mais il faut que le gouvernement s'en tienne à cela; autrement, on va vers la faillite.

Ms Worsfold: I obviously come to this discussion as a bit of an outsider, but there are things I find very confusing in the way the problems are being described.

One is I haven't heard mentioned at all the fact that a fifth of the population of Canada is dependent on direct personal transfers because they're not working, either through welfare or through UI. It seems to me there's a triple major cost for all of those individuals. One is the obvious government outlay. The second is that those individuals, a large part of whom could be working, are not paying taxes. The third and probably the worst is the incredible personal loss, particularly of self-respect, that all of the people who are not working experience. To an outsider it is very confusing that you can talk about the economy without talking about unemployment.

Secondly, as somebody who works with refugees, let me tell you I know a lot about scapegoating. The three programs I have heard this morning being scapegoated for cuts have been natives, CIDA and the CBC. I believe the total expenditures for those three programs come to about the same total Mr. Loubier just mentioned—the taxes owed by corporations.

The only one of those three I know anaything about is CIDA. I would point out that 60% of CIDA's budget is spent in Canada. For instance, the Canadian wheat farmer who sells his wheat to CIDA, which then distributes it in the Third World, would probably object to such a cut.

It's not as simple as scapegoating individual groups that are easily attacked, like overseas development, natives and perhaps the CBC. I'm surprised at the hostility to the CBC. It seems to me that is not a way to proceed. And I really don't understand how we can talk about financial problems without talking about unemployment.

The Chairman: Thanks, Ms Worsfold.

Mr. Nakhleh.

Mr. Nakhleh: I think Mr. Dufour was there before me. I'd like to go after him, if that's okay.

• 1050

M. Dufour: Je comprends très bien la question de M. Discepola. Si j'étais à sa place, je la poserais exactement dans les termes qu'il a posé.

[*Traduction*]

Those are example we quote in our text which I unfortunately did not have time to raise. Obviously, the measures taken must be general and consistent. In my opinion, they will not be popular, but the government will have to stick to its guns; otherwise, we are headed for bankrupcy.

Mme Worsfold: Je me situe un peu à l'extérieur de ce débat et c'est depuis cette perspective que j'y participe, mais certaines choses dans la façon dont les problèmes sont décrits sèment la confusion chez moi.

Premièrement, personne n'a mentionné le fait qu'un cinquième de la population du Canada dépend de transferts personnels directs parce que ces gens-là ne travaillent pas et doivent vivre des prestations sociales ou de l'assurance-chômage. Il y a là une dépense triple, et considérable, pour toutes ces personnes. Premièrement, la dépense gouvernementale est évidente. Deuxièmement, ces personnes—un grand nombre d'entre elles pourraient travailler—ne paient pas d'impôts. Troisièmement, et c'est sans doute le pire élément des trois, il faut tenir compte des incroyables pertes personnelles qui sont en cause, surtout la perte d'estime de soi chez tous ceux qui ne travaillent pas. Pour quelqu'un qui regarde les choses de l'extérieur, il est difficile de comprendre comment vous pouvez parler de l'économie sans parler du chômage.

Deuxièmement, en tant que personne qui travaille avec les réfugiés, permettez-moi de vous dire que j'en connais un rayon sur les groupes qu'on prend comme boucs émissaires. Dans les discussions de ce matin, j'ai remarqué qu'on visait trois programmes comme boucs émissaires pour les compressions budgétaires, ceux qui touchent les autochtones, l'ACDI et la SRC. Je pense que les dépenses totales liées à ces trois programmes sont à peu près équivalentes à la somme que M. Loubier vient de citer, c'est-à-dire les impôts dues par les sociétés.

Parmi ces trois programmes, je ne connais que l'ACDI. Permettez-moi de préciser que 60 p. 100 du budget de l'ACDI est dépensé au Canada. L'agriculteur canadien qui vend son blé à l'ACDI, qui le distribue ensuite au Tiers monde, s'opposerait sans doute à de telles compressions budgétaires, par exemple.

Il est trop simple de penser que choisir des boucs émissaires parmi les groupes qui sont faciles à attaquer, tels ceux qui s'occupent de développement à l'étranger, des autochtones, et peut-être aussi la SRC. Je suis étonnée de constater l'hostilité qu'on éprouve pour la SRC. Il me semble que ce n'est pas la bonne façon de procéder. Et je ne comprends vraiment pas comment nous pouvons parler de problèmes financiers sans parler de chômage.

Le président: Merci, madame Worsfold.

M. Nakhleh.

M. Nakhleh: Je pense que M. Dufour était avant moi. Je préférerais prendre la parole après lui, si vous voulez bien.

Mr. Dufour: I understand Mr. Discepola's question very well. If I were in his shoes, I would put it exactly as he did.

[*Text*]

Cependant, de notre côté, on a un problème quand vient le temps de répondre à cette question. Nous ne sommes pas au gouvernement. Nous n'avons pas toute l'information voulue. Nous ne pouvons pas faire de recommandations concrètes pour chacun des postes budgétaires. Nous pouvons cependant appuyer les orientations politiques. Par exemple, il est évident qu'on va appuyer la décision de M. Massé d'analyser chacun des programmes.

Monsieur le président, le milieu des affaires vous dit qu'il est prêt à remettre en cause les 3 milliards de dollars de subventions aux entreprises et les 2 milliards de dollars de subventions à l'agriculture. Il ne doit peut–être pas le faire demain matin, parce que le gouvernement a des engagements vis–à–vis de certaines entreprises. Il faut qu'il se retire tranquillement et qu'il ne fasse pas cela de façon bête. Quand il s'agit de recherche et développement, ce n'est pas comme financer une entreprise qui devient automatiquement la concurrente de l'autre le lendemain matin. Il y a du raisonnement à faire autour de cela.

Si chaque groupe vous proposait 5 milliards de dollars, je pense que vous arriveriez à vos fins. Le monde patronal fait son effort.

M. Nakhleh: Un déficit, c'est la différence entre les revenus et les dépenses du gouvernement. Pour amenuiser cette différence, on pourrait travailler des deux côtés de l'équation. D'une part, on parle de couper certaines dépenses et, d'autre part, il faut augmenter la richesse. *We can't get blood out of a stone*, comme on dit. On a parlé de 700 programmes. Pour vous donner des suggestions concernant les programmes à couper, il faudrait beaucoup plus qu'un petit commentaire. Je peux vous donner un petit exemple.

Un programme qui peut être très bien est le PDME, le programme de développement des marchés extérieurs. On donne à une entreprise une subvention ou un prêt de 1 000$ ou de 2 000$ pour défrayer 50, 30 ou 25 p. 100 de ses dépenses. Ensuite, on fait la recherche, le suivi, le *monitoring* et, finalement, on demande à l'entreprise: Avez–vous vendu sur ce marché, oui ou non? C'est très lourd à gérer pour les 1 000$ ou 2 000$ que le gouvernement cherche à recouvrer.

Je vous suggère d'insister pour obtenir des plans d'affaires et des plans stratégiques de la part de ces entreprises afin de savoir ce qu'elles valent. Ce n'est qu'un exemple.

Pour ce qui est de l'augmentation de la richesse, on est un petit marché. On est seulement 30 millions. On a été chanceux jusqu'à présent, parce que nos exportations ont excédé nos importations grâce aux ressources naturelles. C'est ce qui nous a donné un bilan positif pendant longtemps. On ne peut pas continuer comme cela. Il faut que l'économie devienne une économie à valeur ajoutée, basée sur le savoir. Pour ce faire, il faut encourager l'investissement.

Je ne parle pas de subventions, mais de programmes pour encourager les investissements. En même temps, il faut couper tout ce qui n'est pas efficace au niveau gouvernemental. Si vous me demandiez de faire des recommandations sur chacun des 700 programmes, ce serait une subvention gouvernementale inefficace.

M. Daniel Tolgyesi (directeur général de l'Association minière du Québec): Je pense aussi que le gouvernement doit rendre ses politiques cohérentes et favoriser l'investissement. À cause des évaluations environnementales, il y a au nord du

[*Translation*]

However, on our side, we have a problem when it comes to answering that question. We are not in government. We don't have all of the necessary information and we cannot make concrete recommendations on each budget item. However, we can support certain political directions. For instance, we will obviously be supporting Mr. Massé's decision to review each program.

Mr. Chairperson, business people tell you that they are ready to reconsider the $3 billion in business subsidies and the $2 billion in agricultural subsidies. Perhaps that should not be done tomorrow morning, because the government does have commitments to some businesses. It has to withdraw progressively, and not in a stupid way. Where research and development is concerned, the situation is different; it is not like funding a business that will automatically be competing with another the next morning. All of these things have to be well thought out.

If each group proposed $5 billion, I think that you would be able to meet your objectives. The business world is making its effort.

Mr. Nakhleh: A deficit is the difference between a government's revenues and expenditures. To lessen that spread, we could work on both sides of the equation. On the one hand, we are talking about cutting certain expenditures and, on the other hand, we have to increase wealth. We can't get blood out of a stone. Seven hundred programs is the figure that was mentioned. To provide you with suggestions concerning program cuts, we need more than a brief comment. Let me give you a brief example.

One program that can be very good is the PEMD, the program for export market development. Businesses are given subsidies or loans of $1,000 or $2,000 to cover 50%, 30% or 25% of their expenditures. Monitoring is done afterwards and, finally, the business is asked the following question: Did you make sales on that market, yes or no? There is a lot of administrative work for the $1,000 or $2,000 that the government tries to recover.

I suggest that you insist on obtaining business plans and strategic plans from those businesses in order to assess their worth. And that is only one example.

As for increasing wealth, we are a small market of only 30 million people. We have been lucky up till now because our exports have our imports because of our natural resources. That is what gave us a positive balance sheet for a very long time. We can't continue like that. Our economy has to become a value–added economy, a knowledge–based economy. To do that, we have to encourage investment.

I'm not talking about subsidies, but about programs to encourage investments. At the same time, we have to cut everything that isn't efficient in government. If you are asking me to make recommendations on each of those 700 programs, I would suggest that you cut inefficient government subsidies.

Mr. Daniel Tolgyesi (Director General of the Quebec Mining Association): I also believe the government must make its policies consistent and encourage investment. Because of environmental assessments, $700 million and $800 million

[*Texte*]

Québec des projets miniers de 700 à 800 millions de dollars qui sont retardés. Si ces projets ne sont pas réalisables à l'intérieur d'une période de temps où les prix des métaux sont favorables, ils peuvent être abandonnés. Cela implique la création d'emplois et les taxes. On a parlé des deux côtés de l'équation. Ce sont des exemples.

M. Bismuth: À ce stade–ci, j'aimerais dire deux choses. À titre de conseiller à l'entreprise et au secteur public, j'ai du mal à voir comment on peut apporter beaucoup dans la période de temps qui nous est allouée. J'aimerais au moins faire cette remarque, parce que je pense qu'on sous–estime les conséquences des idées qui peuvent être émises autour de la table.

• 1055

Par ailleurs, à titre d'observateur, je dois appuyer la pensée de M. Miller quant aux frais de restauration. Un des problèmes du gouvernement, c'est la coordination des différents services et des différentes requêtes. J'appuie beaucoup la suggestion de M. Miller sur les frais de restauration, parce qu'on a un ministère qui impose quelque chose à un groupe et un autre ministère qui ne le reconnaît pas.

Au niveau de la recherche et du développement, pour en revenir à mon thème principal, j'appuie très fortement une chose à laquelle j'aimerais voir tous les partis politiques adhérer. Par rapport aux subventions et aux octrois, la dépense en recherche et développement, à titre d'exemple, c'est 1$ dépensé par le secteur privé appuyé par un renvoi partiel du gouvernement.

What better market test is there than to have the individual put out his own buck first? I'm singling out R and D because, obviously, that's where the expertise comes from, but in other areas you should do the same test when you're looking around at programs.

All these programs are very burden–oriented. If you offer most CEOs subsidized programs today, they will tell you they don't want to go through them because they're just not worth it. But a tax credit is a very powerful tool. You get people willing to put their own money up first.

M. Loubier: Il est triste que M. Dufour soit parti. Il a dit que si tous les groupes nous suggéraient des coupures de 5 milliards de dollars, nous arriverions à nos fins. Je lui aurais répondu: Lors du dernier budget, on a imposé un sacrifice de 5,5 milliards de dollars aux chômeurs sans leur demander la permission. Ils ont déjà fait leur contribution. J'espère que lors du prochain budget, on va cesser d'accabler ces gens–là.

J'ai une question à vous poser, monsieur Garon, puisque M. Dufour est parti. Je sais que vous êtes en mesure de me répondre.

Vous avez parlé des des régimes enregistrés d'épargne–retraite. Depuis trois semaines, c'est dans l'air. On dit que le ministre des Finances pourrait taxer directement ou indirectement les contributions aux REÉR, c'est–à–dire abaisser le plafond ou taxer directement les contributions.

Pourriez–vous préciser votre pensée? Pourriez–vous nous transmettre un message suffisamment clair pour que Paul Martin l'entende de Montréal? Je vous remercie.

[*Traduction*]

mining projects in Northern Quebec are being delayed. Those projects may be abandoned if they cannot be achieved in a certain time frame, while metal prices are favourable. This has an impact on both job creation and taxes. We talked about both sides of the equation; those are some examples.

Mr. Bismuth: At this point, I would like to say two things. As a consultant both to business and to the public sector, I find it hard to see how we can contribute much given the time allotted to us. I would like to make this remark at least, because I think that we underestimate the consequences of the ideas that can be expressed around the table.

On another topic, as an observer, I must support Mr. Miller's thoughts about the costs of renovation. One of the government's problems is coordinating different services and different requests. I firmly support Mr. Miller's suggestion with regard to the costs of renovation, because we have a department that imposes something on one group and another department that does not recognize that.

As for research and development, to get back to my main theme, there is something I am strongly in favour of, and I would like to see all political parties subscribe to it. As an example, on grants and subsidies, the R&D expenditure corresponds to one dollar spent by the private sector, with some of that being partially recovered from government.

La meilleure façon de tester un marché c'est de faire en sorte que les particuliers dépensent leur propre argent d'abord? Je choisis la recherche et le développement car c'est de là, manifestement, que vient l'expertise, mais dans d'autres domaines vous devriez avoir recours au même test quand vous évaluez les programmes.

Tous ces programmes comportent de lourds fardeaux. Dans la plupart des cas, aujourd'hui, si vous offrez des programmes subventionnés aux PDG, ils vous répondront que cela n'en vaut pas la peine. Toutefois, les crédits d'impôt sont des outils très puissants qui encouragent les gens, les sociétés, à ouvrir leur portefeuille avant que le gouvernement ne dépense les deniers publics.

Mr. Loubier: It is sad that Mr. Dufour has left. He said that if all groups suggested $5 billion cuts to us, we would achieve our objectives. I would have answered: in the last budget, we imposed a $5.5 billion sacrifice on the unemployed without asking for their permission. They have already made their contribution. I hope that in the next budget, we will stop picking on those people.

I have a question for you, Mr. Garon, since Mr. Dufour has left. I know that you can answer me.

You referred to registered retirement savings plans. We have heard about that topic for about three weeks now. People say that the Minister of Finance might tax RRSP contributions, directly or indirectly, by either lowering the ceiling or directly taxing those contributions.

Could you be more specific? Could you give us a message that would be sufficiently clear for Paul Martin to hear it from Montreal? Thank you.

[*Text*]

M. Jacques Garon (directeur de la recherche socio–économique, Conseil du patronat du Québec): Quand on regarde les statistiques, on voit que la plupart des Canadiens qui contribuent aux REÉR ne sont pas les gens riches et les moins nantis de la société. Ce sont les gens de la classe moyenne, en particulier les travailleurs indépendants et non syndiqués des entreprises que nous représentons, dont le seul moyen d'accumuler quelque chose pour la retraite est le REÉR.

À partir du moment où on sanctionnerait par une taxe le régime des REÉR, on pénaliserait l'épargne future de tous les retraités éventuels. Par conséquent, ce serait une très mauvaise mesure sociale.

Cela dit, comme on l'a dit auparavant, si tous les groupes et tous les programmes demandent des mesures d'exception, jamais on n'arrivera à régler le problème du déficit. Par conséquent, il faut voir ce qui est le plus équitable. Si, au lieu de rehausser le plafond à 15 000$ ou 16 000$ au cours des prochaines années, comme c'était prévu, on veut le stabiliser au niveau actuel, eh bien, il faudrait peut–être regarder cela, mais il ne faut certainement ni taxer ces cotisations ni éliminer la déduction fiscale.

M. Loubier: Monsieur le président, ma question s'adresse aussi à M. Frenette de la FTQ.

M. Massé: On a remis aux membres du Comité l'étude sur les REÉR et la couverture actuelle des REÉR. On travaille à ce sujet en coopération avec le Conseil du patronat. C'est pour nous une préoccupation fondamentale.

Vous savez qu'à l'heure actuelle, seulement 24 p. 100 des contribuables sont couverts par un REÉR au Canada, que ces contribuables contribuent en moyenne 3 000$ par année à leur REÉR et qu'au niveau de la couverture des travailleurs et des travailleuses, il n'y a que 5 p. 100 des travailleurs qui sont couverts par un REÉR dans la petite et moyenne entreprise de moins de cinq employés. Seulement 5 p. 100 des travailleurs! Ils sont 1,2 million de travailleurs dans la petite et moyenne entreprise.

• 1100

Dans la grande entreprise, où il y a un million de travailleurs, il n'y a que 56 p. 100 des travailleurs et des travailleuses qui sont couverts par un REÉR. Il n'y a donc qu'une minorité de travailleurs et de travailleuses qui se paient un REÉR individuel, et leur capacité financière de contribuer à ce REÉR n'est pas élevée. Elle est en moyenne de 3 000$.

On incite le gouvernement à encourager les travailleurs et travailleuses qui ne peuvent pas bénéficier de fonds de pension dans le secteur privé à épargner en vue de leur retraite. Il ne se crée plus de fonds de pension dans le secteur privé, surtout pas dans la petite et moyenne entreprise. Le gouvernement doit encourager les travailleurs et les travailleuses à prévoir eux–mêmes leur sécurité à la retraite en se constituant un REÉR. C'est une responsabilité fondamentale pour l'avenir. On sait que les régimes publics ne seront pas capables de couvrir l'ensemble de la population qui vieillit, et qui vieillit rapidement. Merci.

Le président: Merci, monsieur Massé. Je sais qu'il pourrait y avoir beaucoup d'autres discussions parce que les questions que vous avez abordées aujourd'hui sont très difficiles.

[*Translation*]

Mr. Jacques Garon (Director of Socio–Economic Research, Conseil du patronat du Québec): When you look at statistics, you see that the majority of Canadians who contribute to RRSP's are not rich, not the richest class in society. They are middle class people, especially the self–employed, non–unionized people from the businesses we represent; the RRSP is their only means of putting aside some money for their retirement.

If you tax the RRSP's, you will be penalizing the future savings of all those who will retire in the future. That would be a very bad social measure, consequently.

That being said, as was previously stated, if all groups and all programs demand to be exempted, we will never solve the deficit problem. Consequently, you have to look for the fairest solution. Perhaps you should consider setting the ceiling at its current level rather than raising it to $15,000 or $16,000 in the course of the next few years, as planned. But you should certainly neither tax contributions nor eliminate the tax deduction.

Mr. Loubier: Mr. Chairman, my question is for Mr. Frenette of the FRTQ.

Mr. Massé: We gave members of the committee copies of the study on the RRSP'S and current RRSP coverage. We are working on that in cooperation with the *Conseil du patronat*, the labour council. This matter is a fundamental concern for us.

You know that at this time, only 24% of taxpayers are covered by an RRSP in Canada, and those taxpayers contribute an average of $3,000 per year to their RRSP. Only 5% of workers, men and women, who work for small–and medium–sized businesses with less than five employees have RRSP savings. Only 5% of workers! There are 1.2 million workers in small–and medium–sized businesses.

In large businesses, that employ one million workers, only 56% of those workers are covered by an RRSP. Thus, only a minority of workers can afford an individual RRSP and their financial capacity to contribute to that RRSP is limited. On the average, they can contribute $3,000.

The government is being urged to encourage workers who do not have the advantage of a pension fund in the private sector to save for their retirement. No more pension funds are being created in the private sector, especially by small–and medium–sized businesses. The government must encourage workers to see to their future security when they retire by contributing to an RRSP. That is a basic responsibility for the future. We know that public plans will not be able to cover the entire population, which is ageing quickly. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Massé. I know that we could have many other discussions, because the issues you have broached here today are quite difficult ones.

[*Texte*]

À titre de président, je voudrais dire que j'ai constaté chez les participants une unanimité concernant la nécessité de réduire le déficit. Selon vous, la cible prévue par M. Martin est un minimum.

Cependant, les moyens sont beaucoup moins clairs. Il y a ceux qui aimeraient qu'on augmente l'investissement dans quelques secteurs ou qu'on donne uun encouragement fiscal à quelques secteurs. Il y en a d'autres, comme M^me^ Worsfold, qui nous ont dit qu'il ne suffirait pas d'économiser dans l'administration des programmes. Certains ont dit qu'on devait examiner chaque programme et d'autres nous ont suggéré de couper partout.

De toute façon, je vous suis très reconnaissant, comme tous les députés autour de cette table, d'avoir participé à nos discussions. Si vous souhaitiez ajouter quelque chose plus tard, vous pourriez écrire à notre Comité, au greffier ou à votre député. Au nom de tous les députés, merci beaucoup.

Nous allons ajourner pendant cinq minutes.

• 1102

[*Traduction*]

As Chairperson, I want to say that the participants seemed unanimous on the necessity of reducing the deficit. You feel that Mr. Martin's target is a minimum.

However, the means are much less clear. Some people would like to see investment in some sectors increased, or see tax incentives given to some sectors. Others, like Ms Worsfold, have told us that savings on program administration will not suffice. Some have said that we must examine all programs, while others have suggested that we cut across the board.

In any case, I must say that I am very grateful to you for having taken part in our discussion, and I am sure that all the members around the table feel the same way. If you would like to add some further comments later, you may write to this committee, to our Clerk or to your MP. On behalf of all the members of the committee, thank you very much.

We will adjourn for five minutes.

• 1115

The Chairman: Please come to order again. The finance committee is continuing its pre–budget hearings.

We'd like to welcome for this round table Mr. Danny Taurozzi; from Ericsson Communications Inc., Mike Sisto, controller; from Merck Frosst Inc., Al MacDonald, vice–president; from Ernst & Young, Ron Batt, partner; from the Direct Sellers Association, Ross Creber, Nancy Carrell, and Jack Millar; from McGill University, Professor Bill Watson; from

les Citoyens Âgés, Henri Hudon; du Mouvement Action chômage de Montréal, Françoise Laliberté et Guillaume Vaillancourt; de Canadian Pulp and Paper Association, Lise Lachapelle; de la Confédération des syndicats nationaux, Pierre Paquette et Jean Charest; et de Montréal Électronique et Communication, Reg Weiser.

• 1120

Ai–je fait une erreur?

Une voix: Ce n'est pas Jean Charest, c'est Arthur Sandborn, président du Conseil central du Montréal métropolitain.

Le président: Arthur Sandborn.

M. Loubier: Je trouvais qu'il n'y avait pas de ressemblance entre Jean Charest et vous.

M. Jean Charest (conseiller syndical, Confédération des syndicats nationaux): C'est Pierre Paquette qu'il faut remplacer par Arthur Sandborn. Moi, je suis effectivement Jean Charest.

Le président: Nous allons continuer. On va accorder cinq minutes à chaque groupe pour la première présentation et après cela on va continuer avec la discussion. Nous pouvons peut–être commencer avec M^me^ Carrell.

Le président: Nous allons reprendre la séance. Le Comité des finances poursuit ses audiences pré–budgétaires.

Pour cette table ronde, nous aimerions souhaiter la bienvenue à M. Danny Taurozzi; d'Ericsson Communications Inc., nous recevons Mike Sisto, contrôleur; de Merck Frosst Inc., Al MacDonald, vice–président; d'Ernst & Young, Ron Batt, partenaire; de la Direct Sellers Association, Ross Creber, Nancy Carrell et Jack Millar; de l'Université McGill, le professeur Bill Watson; des

Citoyens Âgés, Henri Hudon; from the Mouvement Action chômage de Montréal, Françoise Laliberté and Guillaume Vaillancourt; from the Canadian Pulp and Paper Association, Lise Lachapelle; from the Confédération des syndicats nationaux, Pierre Paquette et Jean Charest; and from Montréal Electronique et Communication, Reg Weiser.

Am I mistaken?

An hon. member: It is not Jean Charest, it is Arthur Sandborn, President of the Greater Montreal Central Council.

The Chairman: Arthur Sandborn.

Mr. Loubier: I could not see any resemblance between you and Jean Charest.

Mr. Jean Charest (Union Advisor, Confederation of National Trade Unions): It is Pierre Paquette who is being replaced by Arthur Sandborn. I am in fact Jean Charest.

The Chairman: We shall continue. We shall allow five minutes to each group for the first presentation, after which we will move on with the discussion. Perhaps we could start with Ms Carrell.

[*Text*]

Mme Nancy Carrell (directrice des affaires juridiques et gouvernementales, Association des ventes directes (Avon Canada)): Monsieur le président, membres du Comité, j'aimerais d'abord vous remercier pour l'opportunité que vous nous donnée d'être ici aujourd'hui

with the Direct Sellers Association. I'm Nancy Carrell from Avon Canada, director of legal and government affairs. With me is Ross Creber, president, Direct Sellers Association; and Jack Millar, legal counsel to the Direct Sellers Association.

J'aimerais dire quelques mots à propos de l'Association des ventes directes, qui a été fondée en 1954. Elle consiste en une association nationale de sociétés de vente directe et d'entrepreneurs indépendants affiliés, lesquels offrent et distribuent directement aux consommateurs une grande variété de produits, généralement mais non exclusivement à domicile plutôt que dans un établissement de vente au détail.

L'Association compte 58 sociétés membres ainsi que plus de 500 000 entrepreneurs indépendants qui ont vendu, l'année dernière, pour plus de un milliard de dollars en produits et services aux Canadiens. Parmi ses membres, l'Association compte de grandes sociétés telles que Mary Kay Cosmetics, Amway, Avon, Shakhlee, Discovery Toys et Tupperware, et de plus jeunes entrepreneurs et autres sociétés bien établies au Canada, dont Week Enders, Lady's Wear, Electrolux, Beauty Counsellors, Mattell, Kids' Only Clothing et Women and Life qui aspirent tous à une renommée.

J'aimerais maintenant passer la parole à M. Ross Creber qui vous parlera de notre mémoire.

Mr. Ross Creber (President, Direct Sellers Association): Thank you very much. Mr. Chairman and hon. members, I would like to now take the opportunity to present the six recommendations of the Direct Sellers Association. I would like to refer the committee members to our summary of recommendations on pages 3 and 4 of our brief.

Our first recommendation deals with deficit reduction, some of which we believe can be brought about by reduction in duplication of services and increased efficiency in the delivery of services. We certainly encourage and support the finance minister's recent comments before the committee to reach the deficit target in 1996–97 of 3% of GDP.

With respect to the reduction and duplication of services, we would like to put forward as examples the harmonization of consumer–related measures and standards as they apply specifically to the direct selling industry, the harmonization of sales taxes under a single administration, and the development of a uniform set of standards to address the environmental and waste management needs of the country, with particular emphasis on packaging at this point in time.

With respect to increased efficiency in the delivery of government services, we make reference to such things as the development of the direct sellers mechanism under the GST, in partnership with the government.

[*Translation*]

Ms Nancy Carrell (Director of Legal and Government Affairs, Direct Sellers Association (Avon Canada)): Mr. Chairman, committee members, I would first like to thank you for giving us the opportunity to appear here today

avec l'Association des ventes directes. Je suis Nancy Carrell de Avon Canada, directrice des affaires juridiques et gouvernementales. Les personnes qui m'accompagnent sont Ross Creber, président, Association des ventes directes et Jack Millar, conseiller juridique auprès de l'Association des ventes directes.

I would like to say a few words about the Direct Sellers Association, which was established in 1954. It is an association made up of direct sales companies and independent affiliated business people, who offer and distribute directly to consumers a wide variety of products, generally but not exclusively to the home rather than to a retail sales establishment.

The association thus has 58 member companies as well as over 500,000 independent business people who together last year sold over $1 billion of products and services to Canadians. The membership comprises large companies such as Mary Kay Cosmetics, Amway, Avon, Shakhlee, Discovery Toys and Tupperware, as well as younger entrepreneurs and other companies which are well established in Canada, such as Week Enders, Lady's Wear, Electrolux, Beauty Counsellors, Mattell, Kids' Only Clothing and Women and Life, all of which want a claim to fame.

I would now ask Mr. Ross Creber to speak to our brief.

M. Ross Creber (président, Association des ventes directes): Merci beaucoup. Monsieur le président et membres du comité, j'aimerais profiter de l'occasion pour présenter les six recommandations de l'Association des ventes directes. Je renvoie les membres du comité au résumé de nos recommandations, aux pages 3 et 4 de notre mémoire.

Notre première recommandation porte sur la réduction du déficit. Nous croyons qu'on pourrait le résorber en partie en réduisant les services qui font double emploi et grâce à une efficacité accrue dans la prestation des services. Nous sommes certainement d'accord avec l'objectif proposé récemment par le ministre des Finances devant votre comité, à savoir de limiter le déficit à 3 p. 100 du PIB dès 1996–1997.

En matière de réduction des services qui font double emploi, nous aimerions vous proposer comme exemples l'harmonisation de mesures et de normes liées à la consommation qui s'appliquent plus particulièrement au secteur des ventes directes, l'harmonisation des taxes de vente sous l'égide d'une seule et même administration et la mise au point d'un ensemble uniforme de normes en matière d'environnement et de gestion des déchets, en insistant particulièrement à ce stade sur l'emballage.

Pour ce qui est d'accroître l'efficacité dans la prestation des services gouvernementaux, nous avons notamment à l'esprit le mécanisme de ventes directes que nous avons mis au point dans le cadre de la TPS, de concert avec le gouvernement.

[*Texte*]

Our second recommendation, Mr. Chairman, deals with social programs and the transition of individuals off the social welfare programs. The structure of Canada's current social welfare programs fosters long–term dependence. The government must, in partnership with industry, break new ground to encourage the unemployed and those on income support to take part–time work without loss of all benefits for an initial transition period. Supporting such a transition period will encourage full participation in the Canadian workplace.

As an association, we are fully prepared to implement a pilot project to support this recommendation. We believe our industry is uniquely situated for such pilot project initiatives, given the low barriers to entry into our industry.

• 1125

Our third recommendation deals with small business loans. We certainly encourage and support the government's intention to challenge the financial institutions to assist start–up businesses. This point was raised by this government in its February 1994 budget. The problem in our industry is that in the past, the banks have shown no interest in lending individuals the small amounts of start–up capital required. When I'm talking about small amounts, Mr. Chairman, I am referring to amounts of $1,000 and $3,000.

Your government's initiative has had some positive effects; however, there is still a considerable way to go. We wish to ensure that the needs of the direct selling industry are incorporated with the needs of the other small business sectors as this initiative progresses.

Our fourth recommendation deals with training and education. Direct selling companies have been in the training and education business since its inception. Seldom is there a day or night when direct sellers are not providing training in cities, towns and communities across this country.

In addition to such field training, we have also developed a liaison with Revenue Canada through the co–authorship of an income tax information brochure designed to assist the independent sales contractor. We would like to extend this partnership to the Department of Human Resources Development in order to develop an information package for their manpower centres. This information would set out the earning opportunities available in the direct selling industry.

Our fifth recommendation deals with the area of taxation and the direct sellers mechanism. In March of this year we appeared before this committee and made a submission on GST reform, during which the initiative and the implementation of this pre–collection mechanism were warmly endorsed by the committee members.

The direct sellers mechanism relieves the burden that would otherwise be placed on small business men and women in the industry, while benefiting the government in several ways.

[*Traduction*]

Notre deuxième recommandation, monsieur le président, porte sur les programmes sociaux et sur les mesures destinées à favoriser la transition des bénéficiaires des programmes de bien–être social au marché du travail. Tels qu'ils sont structurés à l'heure actuelle, les programmes de bien–être social au Canada favorisent une dépendance à long terme. Le gouvernement doit donc, de concert avec les entreprises, faire preuve d'innovation de manière à encourager les chômeurs et ceux qui bénéficient de mesures de soutien du revenu à accepter de travailler à temps partiel en ne leur faisant pas perdre tous leurs avantages durant une période initiale de transition. En les aidant au cours d'une telle période de transition on encouragerait leur pleine participation au marché du travail canadien.

À titre d'association, nous sommes tout à fait disposés à mettre en oeuvre un projet–pilote lié à cette recommandation. Notre secteur d'activité est particulièrement bien placé pour lancer ce genre de projet–pilote, puisqu'il est relativement facile d'accès.

Notre troisième recommandation porte sur les prêts à la petite entreprise. Nous encourageons certes le gouvernement et approuvons son intention d'inciter les établissements financiers à épauler le démarrage d'entreprises. C'est une question que le gouvernement a abordée dans son budget de février 1994. Par le passé dans notre secteur, malheureusement, les banques n'ont manifesté aucun intérêt à prêter à des particuliers les petits montants qui leur étaient nécessaires comme capital de départ. Par petits montants monsieur le président, j'entends des montants allant de 1 000$ à 3 000$.

L'initiative de votre gouvernement a eu certains effets concrets; cependant, il reste encore beaucoup à faire. Nous tenons à faire en sorte que les besoins du secteur des ventes directes soient reconnus au même titre que ceux d'autres secteurs de la petite entreprise à mesure que cette initiative va prendre de l'ampleur.

Notre quatrième recommandation porte sur la formation et l'enseignement. Les entreprises de ventes directes font de la formation et de l'enseignement depuis les débuts. Il ne se passe pratiquement pas une journée ou une soirée sans que ne se déroule quelque part au Canada une activité de formation liée aux ventes directes.

En plus de cette formation sur le terrain, nous avons collaboré avec Revenu Canada à la rédaction d'une brochure d'information sur l'impôt sur le revenu destinée aux entrepreneurs indépendants. Nous souhaiterions élargir ce partenariat au ministère du Développement des ressources humaines de manière à mettre au point une trousse d'information destinée à leurs centres de main–d'oeuvre. Cette trousse d'information renseignerait les intéressés sur les perspectives de revenu dans le secteur des ventes directes.

Notre cinquième recommandation porte sur la fiscalité et le mécanisme de ventes directes. En mars dernier, nous avons comparu devant votre comité et présenté un mémoire au sujet de la réforme de la TPS. À cette occasion, les membres du comité ont très bien accueilli l'initiative d'un mécanisme de pré–perception et sa mise en oeuvre.

Le mécanisme de ventes directes allège le fardeau qu'auraient autrement à porter les petits entrepreneurs du secteur et, du même coup, il est avantageux pour le gouvernement à divers égards.

[*Text*]

The first is maximizing the GST revenues from the industry. With respect to the collection and remission of GST since its inception, our industry has collected over $250 million. The second is ensuring that there is no underground economy. The third is relieving the significant administrative burden that would otherwise be placed on Revenue Canada by reducing the number of potential GST registrants by several hundred thousand. Such benefits should not be lost, Mr. Chairman, but built upon in any replacement tax system.

Our sixth and final recommendation deals with harmonization. In this regard, in March of 1993 the Direct Sellers Association took a proactive approach to harmonize provincial direct selling legislation. We developed a standardization proposal to address various issues—for example, the cooling–off periods and the bonding and licensing of independent sales contractors. This document was presented to the provinces and has become an important resource document in the internal trade discussions initiated by the federal government.

We are encouraged by the willingness of the parties to harmonize. The DSA is prepared to work in this trilateral partnership with the federal and provincial governments to ensure that this willingness becomes a reality.

I'd like to return to Ms Carrell for her closing remarks.

Ms Carrell: In conclusion, Mr. Chairman and hon. members, these six recommendations will assist in reducing the deficit by encouraging economic activity through increased earnings opportunities, by reduction of the duplication of services and increased efficiency in the delivery of these services, and finally by reducing dependency on income support programs.

Plus important encore, monsieur le président, ces recommandations n'entraîneront aucun frais pour le gouvernement. Par le passé, l'Association a travaillé avec le gouvernement et nous sommes prêts à travailler avec le vôtre pour mettre en oeuvre ces recommandations. Merci beaucoup.

Le président: Merci beaucoup. Nous pouvons peut–être maintenant nous tourner vers le Mouvement action chômage de Montréal. Françoise Laliberté, vous êtes la bienvenue.

Mme Françoise Laliberté (Mouvement action chômage de Montréal): Bonjour monsieur le président. Nous aimerions d'abord vous remercier de nous avoir invités ici, aujourd'hui. Je crois que c'est très important pour des mouvements comme le nôtre qui s'occupent de la population qui est très vulnérable, des femmes en particulier et des jeunes qui sont actuellement chômeurs presque à 70 p. 100, d'être ici aujourd'hui.

J'aimerais d'abord vous parler un peu du Mouvement action chômage de Montréal, qui a développé une expertise dans la défense des chômeurs et des chômeuses depuis plus de 25 ans. Nous savons, entre autres, que ce programme, qui existe depuis 50 ans, est une façon d'aider les travailleurs et travailleuses qui perdent leur emploi à avoir un minimum de sécurité de revenu afin qu'ils puissent fonctionner dans la vie de tous les jours.

[*Translation*]

Tout d'abord il assure un maximum de recettes liées à la TPS en provenance du secteur. En matière de perception et de remise de TPS depuis l'entrée en vigueur de la taxe, notre secteur a assuré la perception de plus de 250 millions de dollars. Deuxièmement, le mécanisme fait échec à l'économie souterraine. En troisième lieu, il allège le fardeau administratif de Revenu Canada en réduisant de plusieurs centaines de milliers le nombre d'inscrits aux fins de la TPS. Ces avantages, monsieur le président, méritent d'être conservés et intégrés à tout régime de remplacement de la TPS.

Notre sixième recommandation, et c'est la dernière, porte sur l'harmonisation. À cet égard, l'Association des ventes directes a pris en mars 1993 des initiatives visant l'harmonisation des lois provinciales régissant les ventes directes. Nous avons élaboré une formule de normalisation qui englobe divers aspects—notamment la période de réflexion et les modalités d'assurance et d'accréditation des entrepreneurs indépendants. Le document qui contient nos propositions a été présenté aux provinces et il est devenu un document de référence clé dans le cadre des discussions visant le commerce intérieur amorcées par le gouvernement fédéral.

Nous sommes encouragés par l'empressement manifesté par les parties en matière d'harmonisation. L'Association est disposée à contribuer à ce partenariat trilatéral avec les gouvernements fédéral et provinciaux en vue de déboucher sur des résultats concrets.

J'aimerais maintenant céder la parole à M^me^ Carrell pour lui permettre de conclure notre exposé.

Mme Carrell: Pour terminer, monsieur le président et membres du comité, ces six recommandations contribueront à résorber le déficit en stimulant l'activité économique grâce à de nouvelles occasions de gains, en réduisant les services qui font double emploi et en accroissant l'efficacité dans la prestation des services; enfin, elles réduiront la dépendance des gens par rapport aux programmes de soutien du revenu.

More still, Mr. Chairman, these recommendations will absolutely cost nothing to the government. Our Association has worked with previous governments and we are ready to work with yours to implement these recommendations. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much. We will now turn to Mouvement action chômage de Montréal. Françoise Laliberté, we are glad to have you here.

Ms Françoise Laliberté (Mouvement action chômage de Montréal): Good day, Mr. Chairman. I would first like to thank you for having invited us here today. I believe that it is very important for organizations such as ours, which deal with those people who are very vulnerable, especially women and youths, almost 70% of whom are presently unemployed, to be here today.

I would first like to give you a bit of background on Mouvement action chômage de Montréal, an organization which has acquired its expertise as an advocate of the unemployed for over 25 years. We know, among other things, that this program, which has been in existence for 50 years, is meant to help workers who lose their job to enjoy some minimum of income security to help them get by on a daily basis.

[*Texte*]

[*Traduction*]

• 1130

Le Mouvement action chômage de Montréal traite plus de 12 000 dossiers par année et doit aller en appel pour faire considérer les droits des chômeurs et chômeuses plus de 1 000 fois par année également. Il y a environ 1 500 personnes avec plus de 350 organismes, groupes communautaires ou syndicaux, qui participent au Mouvement action chômage.

The Mouvement action chômage de Montréal handles more than 12,000 cases per year, and also has to appeal more than 1,000 cases per year so as to make sure the rights of the unemployed are considered properly. About 1,500 individuals, and more than 350 agencies, community groups and unions, take part in our activities.

Le Mouvement action chômage fait partie d'une association au Québec qui s'appelle l'Association des mouvements action chômage du Québec et aussi de Solidarité populaire Québec qui est une large coalition de syndicats et de groupes communautaires.

The Mouvement action chômage belongs to an association in Quebec called the Association des mouvements chômage du Québec. It also belongs to Solidarité populaire Québec, which is a broad coalition of unions and community groups.

Aujourd'hui, si nous sommes ici, monsieur le président, c'est entre autres pour parler du vrai taux de chômage, pour parler des vraies réalités des chômeurs et chômeuses, pour parler des travailleurs et travailleuses qui ont un emploi ou qui sont sans emploi, ou qui sont à temps partiel, et cela touche plus d'un million de personnes actuellement au Québec. Pour nous, il est clair que le chômage ce n'est pas la faute des individus; personne ne compte sur le chômage. Le chômage est lié à des questions économiques, est lié à des questions politiques, est lié à des questions d'orientations politique et économique d'un gouvernement.

We are here today, Mr. Chairman, to talk to you about the real unemployment rate, to tell you what it's really like to be unemployed, and to talk about workers who may or may not have a job, or who are part-time. At present, more than a million people in Quebec are in this situation. In our view, being unemployed is clearly not the individual's fault; nobody relies on unemployment. Unemployment is tied to economic issues, political issues, as well as a government's political and economic orientations.

Il y a des problèmes de structure actuellement; il y a des problèmes de technologie et il y a différents problèmes dans l'organisation du travail; on vit une grave crise du travail à travers le monde. Nous rencontrons des chômeurs et chômeuses tous les jours au Mouvement action chômage et personnellement, je n'ai jamais rencontré quelqu'un qui ne cherche pas de l'emploi actuellement.

At present, there are structural problems; there are problems with technology as well as various problems in the way work is organized; there is a labour crisis throughout the world. Our movement sees unemployed people everyday, and as for myself, I have never met anyone who was not looking for work.

Mais le problème numéro un chez les chômeurs et les chômeuses, c'est un problème de manque d'emplois; et cela, pour nous, c'est très clair. Et je reviens au principal point qu'on va aborder aujourd'hui, c'est toute la question du rôle de l'État.

But the main problem for unemployed people is that there aren't enough jobs; that's very clear to us. And I'd like to get back to the main point that we're going to focus on today, which is the whole issue of the State's role.

Partout, actuellement, dans les pays de l'OCDE, dans les pays industrialisés et entre autres, au Canada, par la politique économique on tente de dissimuler ou du moins de diminuer gravement le rôle de l'État comme régulateur et redistributeur de la richesse; on ne veut plus s'impliquer sur les questions économiques, sur l'emploi, sur la stratégie de création d'emplois et entre autres, sur un phénomène qui aidait notre société à vivre paisiblement, je veux parler de la question des politiques sociales.

At present, in the OECD countries, in the industrialized nations, everywhere—including Canada—people are trying to use economic policy to hide or to at least severely reduce the role of the State as a regulator and redistributor of wealth; people no longer want to get involved with economic issues, with employment, with job creation strategies, as well as with something that helped our society live in peace. I'm talking about the issue of social policy.

Au plan de l'État, voire du gouvernement, on sent nettement un préjugé uniquement pour la loi du marché, la loi de la jungle comme l'on dit, et l'entreprise privée.

We see the government, the State, as having a clear prejudice only in favour of the laws of the market, the law of the jungle, as people put it, and private enterprise.

Deuxièmement, on pense qu'une révision totale de la fiscalité devrait être mise à jour et entre autres, quand on parle de fiscalité, on ne dit pas qu'on paie trop d'impôt, au contraire, je crois que c'est une façon de redistribuer la richesse, mais il faudrait peut-être regarder ce que nos vérificateurs, à tout moment, nous annoncent en termes d'abus et d'abris fiscaux. On pense ici, entre autres, aux fiducies familiales; on pense entre autres, à l'impôt sur la masse salariale; on pense aux abris fiscaux dans les REÉR.

Secondly, we think that the tax system should be totally overhauled. We're not saying that we pay too much tax, on the contrary, I believe that's a way of redistributing wealth, but perhaps we should have a look at what our auditors have been telling us about abuses and tax shelters. For instance, we should be looking at family trusts, payroll taxes and tax shelters within RRSPs.

L'autre chose qu'on aimerait aborder, c'est la question de la formation professionnelle. Effectivement, avec les changements technologiques, on est tout à fait d'accord que les gens ont besoin d'être soutenus et de vivre une formation professionnelle

We would also like to talk to you about vocational training. We completely agree that with all the technological change that has occured, people need support and need to go through vocational training their entire career. But we think the

[*Text*]

tout au long de leur carrière. Mais en ce qui concerne la Caisse de l'assurance–chômage, on pense que ça doit rester une caisse d'assurance et non pas devenir un régime qui serve à toutes les sauces, et que toute formation professionnelle devrait être assumée par d'autres programmes que les fonds de l'assurance–chômage. Bien sûr, il faut encourager les chômeurs et chômeuses à se recycler lorsqu'il le faut, mais non pas utiliser ces fonds à tout moment pour autres choses que ce pourquoi ils doivent servir; et particulièrement, on pense aussi à tout l'argent d'impliqué avec la question du chevauchement sur le plan de la formation professionnelle.

On pense que des programmes fédéraux et provinciaux coûtent très, très cher aux cotisants, à l'État, et je crois que cela devrait être les provinces et particulièrement, ici, au Québec, que le Québec devrait être le principal maître d'oeuvre sur la question de la formation professionnelle.

Pour revenir aux politiques sociales, je ne crois pas que c'est en temps de crise... Vous savez comme nous que l'assurance–chômage est née de la crise des années 1920, des années 1930 quand le gouvernement, en accord avec la société et tous les groupes de pression, a décidé de mettre sur pied une Caisse d'assurance–chômage pour aider les chômeurs, quand ils étaient d'un million ou deux millions de personnes à ce moment–là, à ne pas tomber dans la déchéance totale. La Caisse de l'assurance–chômage était une caisse d'assurance collective qui était garnie, à ce moment–là, par les employés, les employeurs et l'État. La part du gouvernement, jusqu'en 1990, représentait 26 p. 100.

• 1135

Lorsqu'on a décidé de changer complètement le régime, dans les années 1980, suite au rapport Macdonald, même monsieur de Grandpré, qui était à ce moment–là président de Bell Canada, avait remis un rapport fort important pour dire que la formation ne devrait pas être financée par la Caisse de l'assurance–chômage et devrait être assumée, entre autres, par les entreprises, comme cela se passe aux États–Unis et partout en Europe. Donc, 1 p. 100 de la masse salariale devrait être prise chez les entreprises. Cependant, on a mis le rapport de Grandpré de côté.

En conclusion, le Mouvement action chômage de Montréal insiste le plus sur la stratégie de création d'emplois. Tant qu'il n'y aura pas une politique de création d'emplois, cela ne générera pas de revenus pour l'État. Merci.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Watson?

Professor Bill Watson (Department of Economics, McGill University): Thank you very much. I'd like to make six points in the time that is allotted to me.

The first point is that the deficit is not an ideological issue; the deficit is now an arithmetic issue. The problem is that the interest rate we're paying on our debt is now growing, and it is higher than the rate of growth of our economy. All economists know that when that happens you run into the possibility of an explosive debt. The debt ratio in Canada has been rising through time. Unless something is done to stop it, it's going to continue to rise through time until it reaches the upper limit. We don't know what that limit is, but it is out there somewhere.

[*Translation*]

unemployment insurance account should remain an insurance fund, and it should not become something that's used for everything under the sun. All vocational training should be paid for from other programs, not the unemployment insurance account. Of course, we have to encourage unemployed people to retrain when necessary, but these funds should not be used at any time for things other than their actual purpose. In particular, I'd like to point out that there is a lot of money involved with the overlap in the area of vocational training.

We think that federal and provincial programs are costing contributors and the State a great deal of money. I believe that the provinces should have control over vocational training, and here in Quebec, that specifically means that Quebec should have control over this area of jurisdiction.

Getting back to social policy, I don't think that you should things when there is a crisis underway. You know just as we do that unemployment insurance was created during the depression in the 1920s and 1930s. At that time, the government decided to set up an unemployment insurance account, with the agreement of society and all the interest groups, to help the unemployed. There were one or two million people unemployed at that time, and the purpose of the account was to keep them from falling into total poverty. The unemployment insurance account was a collective insurance fund, and at that time, employees, employers and the State all contributed to it. Until 1990, the government contributed 26% of the funds.

When it was decided to change the system completely, in the 80s, following the Mcdonald report, even Mr. de Grandpré, who at that time was head of Bell Canada, had submitted a very important report which stated that training should not be financed by the unemployment insurance fund and should be supported by business, among others, as is the case in the United States and all over Europe. Therefore, 1% of earnings would have to come from businesses. However, the de Grandpré report was set aside.

In conclusion, the Mouvement action chômage de Montréal places a greater emphasis on a job creation strategy. Without a job creation policy in Canada, no revenues will be generated for the government. Thank you.

The Chairman: Thank you very much. Mr. Watson?

M. Bill Watson (professeur, Département d'économie, Université McGill): Merci beaucoup. Dans le temps qui m'est imparti, j'aimerais aborder six aspects.

Premièrement, le déficit n'est pas une question idéologique; c'est désormais une question d'arithmétique. En effet, les versements d'intérêt qui correspondent à notre dette s'accroissent à un rythme qui dépasse le taux de croissance de notre économie. Comme tout bon économiste le sait, on court le risque d'une explosion de l'endettement lorsque cela se produit. Le coefficient d'endettement du Canada est à la hausse. Si rien n'est fait pour contrer cette hausse, le coefficient augmentera jusqu'à ce qu'il atteigne sa limite maximale. Nous ne connaissons pas cette limite, mais elle existe certainement.

[*Texte*]

In Canada, two provincial governments of radically different ideological perspectives have been the two governments to take the strongest attack on the deficit. These are the Government of Saskatchewan from the left and the Government of Alberta from the right.

The deficit itself is not an ideological question. How to cut the deficit—it may be done through tax increases or spending cuts—is something that lends itself to ideological interpretation, but the deficit itself is a problem we all must confront because of arithmetic.

The second point is that these are the fat years. They may not feel like fat years to many people, but our economy is growing now at an annual rate of 6%. It's not going to keep growing at 6%. We can hope for 3% to 4% for another year or two, but we know that modern economies don't run at 3% to 4% forever.

What is our goal in terms of the deficit? The goal that has been announced is 3% of gross domestic product. Are we going to hit that once? Is that the purpose? Are we going to hit it and stay at 3%? Are we going to hit it and move below 3%?

If we don't take the aggressive measures now, we're going to end up taking measures when the economy is in fact slowing down. Both the Bible and Keynesian economics say that you should prepare in the fat years for what happens in the lean years. It would be a disaster if we had to continue cutting after the economy has slowed down. Now that we have good economic growth, this is the time to do it.

The third point is that we have been on this route before, and not very long ago. In 1984 a government took over that spoke very brave words about the deficit. They were, if I may say, braver words than those of current government concerning the deficit. We know that when that government left office, the deficit—not in real terms, but in dollar terms—was just as high as when that government came into office. Fool me once, shame on you; fool me twice, shame on me.

I think it's important for our democracy to let people understand that if we seek a goal of deficit reduction, then we can actually attain that goal. As I say, I don't think hitting 3% once is enough; we have to do better than that.

The fourth point is that you raise taxes at your peril. You raise taxes at the peril of the economy as well. I'm not a rich person. I'm a professor. I have a higher than average income. Last year my income taxes were 39.5% of my income. For unemployment insurance and the Quebec Pension Plan, I paid another 1.6% of my income. These total 41.1%. On the almost 50% of the income that was left, I paid a tax on sales of 15.6%. If you add it all up, my taxes last year were 50.3% of my

[*Traduction*]

Au Canada, deux gouvernements provinciaux qui sont tout à fait à l'opposé l'un de l'autre sur le plan idéologique se sont attaqués le plus sérieusement au déficit. Il s'agit d'un gouvernement de gauche, celui de la Saskatchewan et, d'un gouvernement de droite, celui de l'Alberta.

Le déficit comme tel n'a rien à voir avec l'idéologie. La façon de le réduire—soit par des augmentations d'impôt ou par des compressions de dépenses—peut évidemment donner lieu à diverses interprétations idéologiques. Le déficit par contre nous pose un problème d'arithmétique qui n'exclut personne.

Deuxièmement, il y a lieu de signaler que nous sommes dans les années de vaches grasses. Bien des gens ne s'en rendent peut-être pas compte, mais notre économie croît actuellement au taux annuel de 6 p. 100. Cette cadence ne va pas durer. Nous pouvons espérer des taux de 3 p. 100 ou 4 p. 100 pour une année ou deux encore, mais nous savons bien que les économies modernes ne croissent pas indéfiniement à des taux de 3 p. 100 ou de 4 p. 100.

Quel est donc notre objectif par rapport au déficit? L'objectif annoncé vise à réduire le déficit à 3 p. 100 du produit intérieur brut. Allons-nous atteindre cet objectif une seule fois? Une fois l'objectif réalisé, allons-nous nous contenter de 3 p. 100 ou allons-nous viser en deça de 3 p. 100?

Si nous ne prenons pas des mesures énergiques maintenant, nous allons devoir en prendre à un moment où l'économie sera en période de ralentissement. Il faut profiter des années fastes pour préparer les années de vaches maigres. C'est non seulement ce que nous enseigne la Bible, mais aussi les théories économiques de Keynes. Il serait catastrophique d'être obligé de continuer les compressions après le ralentissement de l'économie. C'est aujourd'hui qu'il faut agir, maintenant que la croissance économique est forte.

Troisièmement, il faut rappeler que notre scénario a un air de déjà vu. Il n'y a pas très longtemps en effet, en 1984, le gouvernement qui venait d'être porté au pouvoir ne mâchait pas ses mots en matière de déficit. Il allait même un peu loin que le gouvernement actuel en matière de lutte coutre le déficit, d'après moi. Or, lorsque ce gouvernement a quitté le pouvoir, le déficit—non pas en termes réels, mais en dollars—était tout aussi élevé qu'au début de son mandat. Dans ce cas comme dans d'autres, un homme averti en vaut deux.

Il me semble important, sur le plan démocratique, de faire en sorte que la population sache que l'objectif de réduction du déficit que nous visons est réalisable. Je le répète, il ne suffit d'atteindre l'objectif de 3 p. 100 une seule fois. Nous devons faire mieux.

Quatrièmement, tout gouvernement qui augmente les impôts le fait à ses risques et périls. Il le fait également aux risques et périls de l'économie. Pour ma part, je ne suis pas riche, je suis professeur. Mon revenu est supérieur à la moyenne. L'an dernier, l'impôt sur le revenu représentait 39,5 p. 100 de mon revenu. J'ai versé encore 1,6 p. 100 de mon revenu pour l'assurance-chômage et pour les Régimes de retraite du Québec. Voilà qui totalise 41,1 p. 100. Par ailleurs,

[*Text*]

income. This is more than half of my income, and I'm not a rich person. I'm above the average and in the upper middle class, but I'm not a rich person. I think 50% is enough. So I'm saying to you, in tax terms, not in my backyard.

I also think taxes are bad for the economy. If you're worried about unemployment, you have to be worried about high taxes, because high taxes destroy jobs. When people face a marginal tax rate of 50% and higher, whether they are corporations, high–income people looking for investments, or people on welfare who are trying to get off welfare, that is bad for economic effort. We have to get away from high tax rates.

A fifth point is that tax fairness does not mean increasing the tax burden. There's been a lot of talk about closing loopholes. The implicit message there is that nothing else is going to be done to the tax system. That means of course that the net tax burden will rise. If you close some loopholes, give the rest of us who don't take advantage of those loopholes a tax break. We have to make a distinction between measures designed to make the tax system fairer and measures designed to raise revenue. We shouldn't slip revenue–raising measures in under the guise of tax fairness.

A final point is that people look around at the government and ask where you can cut. I would look around at the government and ask where you can't cut. Although not much time remains to me, I have here the list of suspects, which is section 8 of the 1993–94 public accounts transfer payments by the federal government to individuals and corporations in Canada. There are $63 billion of transfer payments there.

If we start on page 1, line 1, agricultural research in universities and other scientific organizations in Canada received $844,243. Those are noble purposes—research and agriculture—particularly in universities, where I work, but perhaps we could do with not $844,000 but $800,000, or maybe even $750,000.

On line 2 we find that grants to Canadian farm women's organizations were $135,000. Canadian farm women are fine people. I am sure their organizations serve useful purposes. If they do, those Canadian farm women's organizations can organize themselves. Canadian farmers by and large have incomes higher than the national average income.

As to grants under the Canadian rural transition plan, I don't know what that is, but we spent $2 million on it last year. Maybe we could put that down to $1.8 million.

[*Translation*]

sur les 60 p. 100 ou presque qui me restaient, j'ai dû retrancher 15,6 p. 100 que j'ai versé en taxes de vente. Au total donc, les diverses formes de taxes et d'impôts ont représenté 50,3 p. 100 de mon revenu l'an dernier. C'est donc plus de la moitié de mon revenu, et je ne suis pas riche. Je me situe au–dessus de la moyenne, je fais partie de la classe supérieure, mais je ne suis pas riche. D'après moi, 50 p. 100 ça suffit. Donc je vous dis sur le plan de la fiscalité, n'en jettez plus, la cour est pleine.

J'estime également que les impôts font du tort à l'économie. Dans la mesure où le chômage vous inquiète, vous devez vous inquiéter également du niveau élevé des impôts. En effet, les impôts trop élevés détruisent les emplois. Lorsque le taux marginal d'imposition est de l'ordre de 50 p. 100 et plus, que ce soit pour des sociétés, pour des gens qui gagnent beaucoup d'argent qui cherchent à investir, ou pour des assistés sociaux qui cherchent à mettre fin à leur dépendance, le climat économique est peu propice au dépassement. Il faut abaisser le fardeau fiscal.

• 1140

Cinquièmement, l'équité fiscale ne veut pas dire alourdir le fardeau fiscal. On a beaucoup parlé d'éliminer les échappatoires; cela laisse entendre que l'on apportera aucune autre modification au régime fiscal. Cela veut dire également que le total des impôts perçus va augmenter. Si vous réussissez à éliminer certains échappatoires, ne pouvez–vous pas alléger le fardeau fiscal pour ceux d'entre nous qui n'en profitent pas de toute manière? Il faut distinguer les mesures visant à rendre le système plus équitable de celles destinées à augmenter les recettes. Nous ne devrions pas déguiser en mesures d'équité des dispositions visant à accroître les recettes.

Finalement, on examine les fonctions du gouvernement et on demande quels services pourraient être supprimés. Je préfère me demander lesquels ne peuvent pas être supprimés. Il ne me reste plus beaucoup de temps, mais j'ai ici une liste de suspects que j'ai trouvée à la section 8 des comptes publics du Canada pour 1993–1994, section qui traite des paiements de transfert à des particuliers et à des personnes morales. Le total de ces transferts s'élève à 63 milliards de dollars.

Dans le domaine de l'agriculture, on constate, à la première page, première rubrique, que 844 243$ de subventions ont été accordées à des universités et d'autres organisations scientifiques au Canada aux fins de recherche. La recherche, l'agriculture sont des activités louables surtout pour les universités, et je suis universitaire, mais nous n'avons pas peut–être pas besoin de 844 000$; 800 000$ ou peut–être même 750 000$ pourraient suffire.

À la deuxième rubrique, on voit que des subventions versées aux organisations canadiennes d'agricultrices s'élèvent à 135 000$. Les agricultrices canadiennes sont certainement d'excellentes personnes et je suis convaincu que leurs organisations servent des fins utiles. Si c'est le cas, elles pourraient se créer sans aide. Dans l'ensemble, les agriculteurs canadiens ont des revenus supérieurs à la moyenne nationale.

Quant aux subventions au titre du programme canadien de réorientation des agriculteurs, je ne sais pas de quoi il s'agit, mais cela nous a coûté 2 millions l'an dernier. Ce chiffre pourrait être ramené à 1,8 million de dollars.

[*Texte*]

In this document there are 112 pages of grants adding up to $63 billion. The average page has about 100 grants on it. What it takes is somebody to go through it line by line.

The big line on this page is the Canadian Dairy Commission in Ottawa—$225,164,147. I suppose we're paying that because we want to have milk, cheese and dairy products on the table. Why don't we just pay that in the grocery store? Why do we have to pay $225 million a year to the Canadian Dairy Commission to provide that? One of my favourite clips from a CBC agricultural show a number of years ago was a Manitoba farmer saying that if Canadian consumers want to have cheap agricultural products, they'd better get used to paying for them. I guess so. I would take that money out of the Canadian Dairy Commission and let the Canadian Dairy Commission compete on the open market. I'm willing to pay for my own milk. I don't want to pay for it through the tax system.

As I say, there are roughly 100 grants per page and there are 112 pages. That's just the first half of a page and we've already got you about $100 million in cuts. So I don't think it's impossible. I think the question is where can't you cut.

The Chairman: Thanks very much, Professor Watson.

Ms Lachapelle, please.

Mme Lise Lachapelle (présidente, Association canadienne des pâtes et papiers): Merci, monsieur le président. Merci de nous donner l'opportunité de venir vous présenter nos commentaires sur le projet budgétaire du gouvernement.

J'aurais deux mots d'abord sur le secteur des produits forestiers canadiens qui émerge à peine en ce moment d'un contexte économique particulièrement difficile. Il s'agissait pour nous de la plus longue et de la plus pénible récession qu'a connue notre secteur depuis les années 1930. Les pertes ont été énormes pour nous, près de 4 milliards de dollars au cours des cinq dernières années et ont entraîné une restructuration très difficile.

Dans l'industrie des pâtes et papier en général, un volume de capacité de production équivalent à plus de 2 millions de tonnes a été éliminé alors que plus de 10 p. 100 des emplois directs ont été supprimés. Il en a découlé une perte de 66 000 emplois directs dans l'ensemble du secteur des produits forestiers. Malgré ces coupures, près d'un million de Canadiens tirent encore leur gagne-pain directement ou indirectement du secteur des produits forestiers. C'est une industrie avec un chiffre d'affaires de près de 40 milliards de dollars dont 25 milliards à l'exportation.

L'industrie des pâtes et papier est celle qui dégage, au point de vue exportation nette, le plus grand montant de toutes les industries canadiennes. Le seul moyen pour notre industrie d'assurer la pérennité de ces emplois et la richesse qu'elle engendre c'est de continuer à améliorer sa position concurentielle sur le marché international. Nous l'avons mentionné à plusieurs reprises dans le cadre de mémoires soumis au gouvernement au cours des cinq dernières années.

[*Traduction*]

Le document des comptes publics consacre 112 pages aux subventions que le gouvernement a versées et dont le total s'élève à 63 milliards de dollars. Sur chaque page on compte environ 100 subventions. Ce qu'il faut, c'est trouver quelqu'un qui examinera les montants versés ligne par ligne.

Le montant le plus élevé sur cette page s'élève à 225 164 147$ qui a été versé à la Commission canadienne du lait à Ottawa. J'imagine que nous payons cette somme parce que nous voulons avoir du lait, du fromage et autres produits laitiers. Mais pourquoi ne pas payer tout simplement ce montant chez l'épicier? Pourquoi devons-nous payer 225 millions de dollars par an à la Commission canadienne du lait pour s'assurer que nous aurons ces produits? L'un de mes enregistrements favoris vient d'une émission agricole de la SRC, il y a quelques années, où un agriculteur du Manitoba déclarait que si les Canadiens voulaient des produits agricoles bon marché il fallait qu'ils s'habituent à les payer. Je pense qu'il avait sans doute raison. Je serai disposé à retirer cette subvention à la Commission canadienne du lait et à la laisser affronter ses concurrents sur le marché. Je veux bien payer le prix de mon lait. Mais je ne veux pas le faire en passant par le système fiscal.

Comme je l'ai dit, on compte une centaine de contributions par page et il y a 112 pages. Je n'en suis qu'à la première moitié d'une page et nous avons déjà réalisé 100 millions de dollars d'économie. Je ne pense pas que la tâche soit impossible. J'estime que la question est de savoir quels secteurs on ne peut pas toucher.

Le président: Merci beaucoup, professeur Watson.

Madame Lachapelle, vous avez la parole.

Ms Lise Lachapelle (President, Canadian Pulp and Paper Association): Thank you, Mr. Chairman. Thank you for giving us the opportunity to participate in the government's budgetary process.

I will begin with a few words regarding the Canadian forest industry which is just beginning to come out off a particularly difficult economic period. For our industry, this was the longest and the most difficult recession since the 1930's. During the last five years, the industry lost almost $4 billion, a huge sum, and this required very difficult restructuring.

For the whole of the pulp and paper sector, we lost more than two millions tons in production capacity, and more than 10% of the jobs. For forest products in general, 66,000 direct jobs were lost. Despite this, there are still almost one million Canadians making a living, directly or indirectly, in the forest products industry. An industry with almost $40 billion in sales, $25 billion of which are export sales.

The pulp and paper industry has the highest volume of net export sales of all the Canadian industries. To maintain the high level of employment and to continue to produce wealth, the best method is, for our industry, to improve its competitive edge on international markets. This was emphasized several times in the briefs we presented to the government during the last five years.

[*Text*] [*Translation*]

• 1145

Il y a deux points forts importants, parmi d'autres, qui influent sur notre compétitivité: il s'agit essentiellement de la dette et du déficit du secteur public. Ces deux éléments ont une incidence très importante sur les taux d'intérêt et donc sur le coût du capital de même que sur le climat d'investissement qui prévaut au pays.

Nous considérons que la priorité première du gouvernement est la bonne, soit celle de juguler le déficit, et nous endossons cette orientation.

Now let me talk specifically about some of the points you asked us to address in your letter of invitation. First, on the assumptions used by the Department of Finance in its projections, I'm not prepared to debate here the specific numbers on growth and interest rates. I will say, however, that given the seriousness of the situation and the department's track record on forecasting the deficit, it would seem advisable to proceed based on the most conservative of the assumptions outlined in the fiscal update presented by the minister. If they prove to be too conservative, so much the better.

In our view, the target of 3% of GDP in the fifth year of the recovery is far too modest to begin with. The objective should be a balanced budget within four years. Otherwise, as my colleague Professor Watson just mentioned, we will be entering the next downturn with a very large structural deficit and the consequences will be devastating.

On the balance between expenditure reductions and tax increases or new taxes, our position is that the objective should be achieved through cuts in program spending, period. There are distortions in the tax regime, but the overall tax burden on individuals and corporations is already excessive and harmful to the country's competitive position. Any changes to the tax regime to address these distortions should be revenue–neutral or negative. In the long run, the objective must be to reduce the tax burden on Canadians and Canadian industry.

I would like to add, on the issue of taxes, that our industry would strongly oppose any change in the tax treatment of RRSPs and pension fund contributions or any move to tax the assets or earnings within these plans. We believe the federal government should be encouraging more retirement savings, not less.

J'aborderai maintenant la question des programmes qui devraient être réduits et ceux qui devraient être éliminés. Il est évident que la suppression de 9 milliards de dollars ou plus d'ici l'année 1995–1997 entraînera des compressions importantes au niveau des budgets des programmes. En tant qu'association industrielle, j'aimerais vous faire part des réflexions sur des points précis du budget. D'abord, en ce qui a trait aux subventions aux entreprises, qui coûtent annuellement, encore jusqu'à ce jour, plus de 3 milliards de dollars au gouvernement fédéral, sans compter les 2,3 milliards de dollars versés aux agriculteurs, notre position est très claire. Nous nous opposons aux octrois et subventions aux entreprises.

There are, among others, two important points that bear on our competitiveness: the national debt and the deficit in the public sector. They both have a major impact on interest rates and, therefore, on the cost of capital, and, also, on the investment climate in our country.

We believe that the government is right in giving first priority to fighting the deficit, and we endorse that policy.

Je vais maintenant traiter particulièrement de certaines des questions auxquelles votre lettre de convocation nous demandait d'apporter une réponse. En ce qui concerne, tout d'abord, les hypothèses retenues par le ministère des Finances pour sa planification, je ne suis pas disposé à discuter ici des chiffres précis relatifs à la croissance et aux taux d'intérêt. Je dirais cependant qu'étant donné la gravité de la situation et le piètre bilan du ministère dans ses prévisions au sujet du déficit, il semble souhaitable de retenir les hypothèses les plus prudentes mentionnées dans la mise à jour financière présentée par le ministre. Si ces chiffres sont trop prudents, eh bien, tant mieux.

À notre avis, l'objectif de 3 p. 100 du PIB pour la cinquième année de redressement de l'économie est de toutes façons bien trop modeste. L'objectif devrait être d'équilibrer le budget en quatre ans. Sans quoi, comme mon collègue le professeur Watson l'a mentionné, nous risquons d'arriver au prochain fléchissement de l'économie avec un déficit structurel très important dont les conséquences seront désastreuses.

Notre position au sujet du dosage approprié entre les réductions de dépenses et les augmentations d'impôts ou de nouveaux impôts est que l'objectif visé devrait être atteint au moyen de compressions budgétaires dans les dépenses au chapitre des programmes, un point c'est tout. Certes, le régime fiscal comporte certains déséquilibres, mais le fardeau total des impôts payés tant par les individus que par les sociétés est déjà excessif et met en danger la compétitivité du pays. Toutes modifications au régime fiscal pour éliminer ce déphasage devraient ou bien ne pas affecter les recettes, ou bien les réduire. À long terme, l'objectif doit être une réduction du fardeau fiscal imposé aux Canadiens et à l'industrie canadienne.

Toujours au sujet des impôts, je désire ajouter que notre secteur s'opposerait fermement à toutes modifications du régime fiscal des REER et des contributions à des fonds de pensions, ou à toute tentative visant à imposer les actifs ou les gains de ces régimes. Nous estimons que le gouvernement fédéral devrait encourager une augmentation des épargnes pour la retraite, et non une réduction.

I will now deal with the issue of programs that should be cut, and programs that should be eliminated. It is obvious that in order to eliminate $9 billion or more between now and 1996–1997, program expenditures will have to be largely reduced. As an industry association, we would like to present our position regarding specific items of the budget. First, business subsidies cost the federal government, even today, more than $3 billion, not to mention the $2.3 billion paid to the farmers; our position is very clear: we are opposed to grants and subsidies to business.

[*Texte*]

Si on a pu tirer un enseignement de l'expérience des cinq dernières années, c'est que le gouvernement ne peut pas, et ne doit pas tenter de protéger l'industrie contre l'influence des forces du marché. À long terme, cette stratégie ne fonctionne pas. Qui plus est, elle ne fait que désavantager ceux qui, soit grâce à des avantages comparatifs ou encore à une meilleure gestion, sont efficaces et rentables à long terme.

J'ajouterai que même si, dans notre industrie, nous avons bénéficié par le passé de ces subventions—puisqu'elles étaient disponibles—notre position demeure celle que je viens d'énoncer: nous continuons et nous continuerons de réclamer l'abolition complète et totale des octrois et subventions aux entreprises.

En ce qui a trait spécifiquement aux transports, nous savons que Transports Canada tente de réduire de façon substantielle ses coûts d'exploitation. Le ministère passera en revue les transferts et les subventions qui constituent une part importante de son budget. Nous appuyons le principe en vertu duquel les utilisateurs doivent contribuer au processus décisionnel pour que la tarification reflète véritablement les coûts encourus. Encore ici, notre position demeure la même, l'abolition des octrois et des subventions.

En ce qui a trait à la sécurité sociale, le programme en est arrivé, aujourd'hui, à des coûts très élevés qui ne peuvent pas être maintenus avec des résultats qui sont loin d'être satisfaisants et, qui plus est, mettent en péril l'adaptation de la main-d'oeuvre, un élément d'une importance vitale dans le contexte de concurrence mondiale auquel notre industrie doit faire face maintenant. Le programme doit faire face à une réforme en profondeur et notre industrie présentera des suggestions précises au gouvernement sous peu, en ce sens.

• 1150

Avant de conclure, je voudrais dire deux mots sur l'assurance-chômage. À titre de membre de la Coalition du milieu des affaires pour la réforme du programme d'assurance-chômage, nous avons soumis au ministre Axworthy des propositions spécifiques visant à réduire de façon significative la portée et le coût de ce programme. À notre avis, le programme d'assurance-chômage devrait s'appuyer sur les bases fondamentales du principe de l'assurance.

À cet égard, nous rejoignons tout à fait les propos tenus par M^me^ Laliberté, il y a quelques minutes. Nous sommes d'avis que les bases fondamentales du principe de l'assurance doivent régir tout le programme et fournir un substitut temporaire de revenu, afin de compenser la perte provisoire d'emplois. Les avantages reliés à une région ou à un secteur donné devraient être éliminés, alors que le niveau et la durée des prestations devraient être plus étroitement tributaires de la période de temps travaillée.

Toutes les économies découlant de la réforme devraient servir à réduire les cotisations et ce, le plus rapidement possible. Nous appuyons ces changements, dois-je le souligner, malgré l'incidence qu'ils pourraient avoir sur le volet exploitation forestière de notre industrie qui, vous le savez, a largement recours aux travailleurs saisonniers.

En concluant, monsieur le président, il semble exister un vaste consensus, à savoir que le gouvernement doit agir rapidement et de façon décisive afin de corriger la situation fiscale à laquelle est confrontée le pays. Je doute honnêtement,

[*Traduction*]

If we have learned something during the last five years, it is that the government cannot, and should not, attempt to protect an industry from market forces. Over the long term, such a strategy does not work. Furthermore, it simply undermines those who are efficient and profitable over the long term thanks to comparative benefits or better management.

I would add that even though our industry in the past did benefit from such subsidies—since they were available—our position remains as I stated: we are asking for, and we shall continue to ask for, the full and total elimination of business grants and subsidies.

With regard to transportation, specifically, we have learned that Transport Canada is attempting to substantially reduce its operating costs. The department is going to review transfers and subsidies that make up an important part of its budget. We agree with the principle that user must contribute to the decision-making process so that rate schedules actually reflect actual costs. Here again our position is unchanged: grants and subsidies should be abolished.

Regarding social security, the costs of the program today are very high and can no longer be maintained with results that are far from being satisfactory, and which, in addition, make manpower adjustment more difficult, when such an adjustment is of critical importance given the context of world-wide competition for our industry. The program requires an in-depth reform and our industry will submit specific suggestions to the government in the near future to that end.

I would like to comment briefly on unemployment insurance before concluding. Our business coalition for the reform of the unemployment insurance program submitted some specific proposals to Minister Axworthy aimed at significantly reducing the scope and cost of this program. We think the UI program should be based on the fundamental principles of insurance.

In this regard, we fully agree with what Ms Laliberté was saying a few minutes ago. We believe that the fundamental principles of insurance should be applied to the entire program, and that it should provide a temporary income replacement, to cover a temporary job loss. The advantages linked to a particular region or sector should be eliminated, while the level and duration of the benefits should be more closely related to the length of time worked.

All the savings resulting from the reform should be used to reduce premiums as quickly as possible. I should emphasize the we support these changes, despite the impact they would have on the logging sector of our industry, which, as you know, hires many seasonal workers.

In conclusion, Mr. Chairman, there seems to be a broad consensus that the government should act quickly and decisively to remedy the fiscal problems facing the country. I really doubt, given the different interests represented at hearings of this type,

[*Text*]

compte tenu des intérêts divergents représentés lors d'audiences comme celle–ci, qu'un consensus analogue puisse être atteint quant à l'équilibre qui devrait s'établir entre les compressions et les taxes, ou encore quant aux programmes qui devraient être réduits et ceux qui devraient être éliminés.

Cela ne devrait pas, à notre avis, faire fléchir la détermination du gouvernement et plus particulièrement du ministre des Finances, considérant l'importance de l'enjeu. L'avenir de notre industrie et des millions de Canadiennes et Canadiens qui y travaillent en dépend. Merci.

Le président: Merci beaucoup, madame Lachapelle. Je vais me tourner maintenant vers monsieur Hudon, président du Forum des citoyens âgés.

M. Henri Hudon (président, Forum des citoyens âgés): Merci, monsieur le président, merci de nous avoir invités à cette consultation. Malheureusement, je n'ai pas eu le temps de préparer des textes comme mes prédécesseurs, mais je vais faire mon possible pour vous donner mes idées.

Au sujet des hypothèses économiques, nous du Forum n'avons aucune compétence, réellement, pour discuter de ces points–là. En tenant compte des feuilles de route des prévisions de croissance que vous avez faites dans le passé, elles se sont toujours avérées bien inférieures à ce qui était prévu. On pourrait douter que celles tenues aujourd'hui sont plus exactes. Donc, comme madame le disait plus tôt, il faut faire des prévisions plus modestes, plus prudentes.

Les contribuables canadiens sont parmi les plus taxés au monde, tel que le professeur Watson nous a expliqué plus tôt. Les augmentations des recettes ne devraient pas venir de l'augmentation de l'impôt, car les impôts trop élevés font fuir les contribuables. L'équilibre des finances devrait venir dans des augmentations de revenus générés par une croissance économique, reflétée par une augmentation des revenus des contribuables.

Cependant, avant tout, on doit instaurer un contrôle efficace de nos dépenses. Il en résultera alors une baisse considérable de celles–ci. Il nous semble que les recettes pourraient être considérablement augmentées si chaque contribuable, particulier et corporatif, payait sa juste part d'impôts.

• 1155

En faisant l'exercice de l'équilibre budgétaire, il faut maintenir les programmes sociaux tels qu'ils sont, car ils représentent des services que les Canadiens se sont payés et se payent encore. Toutefois, cela n'exclut pas de réformer l'administration des programmes pour les rendre moins coûteux à gérer, tout en laissant les bénéfices aux bénéficiaires intacts comme, par exemple, la pension, la sécurité de la vieillesse et les assurances–maladie, et bonifier le programme PATA pour appuyer les 55 ans et plus qui ont perdu leurs emplois.

M. Martin prêche la création d'emplois, et pour cause. L'économiste, Pierre Fortin, disait:

> Le problème ne vient pas de la générosité des programmes sociaux, mais du manque d'emplois. Tant qu'on ne fera pas de la création d'emplois une priorité absolue, toute réforme de l'aide sociale est vouée à l'échec. Il faudrait rendre les fonctionnaires imputables de leur gestion.

[*Translation*]

that a similar consensus can be reached as to the balance that should be struck between making cuts and increasing taxes, or between reducing and eliminating certain programs.

We do not think this fact should cause the government to waiver in its determination, particularly the Minister of Finance, given the importance of the issues at stake. The future of our industry and the millions of Canadian men and women who work in it depend on the governmen remaining firm. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Ms Lachapelle. I will now give the floor to Mr. Hudon, the President of the Seniors' Forum.

Mr. Henri Hudon (President, Forum des citoyens âgés): Thank you, Mr. Chairman. Thank you for inviting us to take part in this consultation. Unfortunately, I did not have time to prepare a brief, as those who spoke before me did. However, I will do my best to present my views.

The members of our forum really are not competent to discuss economic hypothesis. In the past, economic performance has always been poorer than forecast. There is reason to doubt that the current forecasts are any more accurate. Thus, as was said earlier, forcasts should be more modest, more cautious.

Canadian taxpayers are among the most heavily taxed in the world, as Professor Watson explained earlier. Increased revenues should not come from increased taxes, because if taxes are too high, taxpayers tend to flee. A balanced financial position should result from the increased revenues generated by economic growth and reflected in increased income for taxpayers.

However, first and foremost, we must set up an effective way of controlling our expenditures. This would result in a considerable reduction in government spending. We think these revenues could be increased substantially if all individual and corporate taxpayers paid their fair share of income tax.

While working towards a balanced budget, it is necessary to maintain social programs as they are now; Canadians did pay for the services they provide, and are still paying for them. This, however, does not preclude a reform of the administration system to make the management of these programs less costly while maintaining the level of benefits such as CCP, old age security and medicare, as well as improving benefits under the POWA system to assist people 55 years old or older who have lost their jobs.

Mr. Martin advocates job creation, and rightly so. An economist, Mr. Pierre Fortin, stated that:

> Generous social programs are not the problem, the problem is the lack of jobs. As long as job creation is not considered as an absolute priority, any social assistance reform is bound to fail. Civil service managers should be made accountable for their management.

[*Texte*]

M. Martin dit, dans ses communiqués de presse, que si on veut augmenter les revenus, il faut augmenter la productivité des entreprises ainsi que la productivité au gouvernement. Il parle de réduire les taxes sur les salaires, de réduire l'assurance–chômage, etc. C'est très bien, mais il ne parle pas des mesures d'amélioration de productivité de la part des gestionnaires des programmes qu'il finance.

Voici quelques idées pour sauver certains montants d'argent. On pourrait abolir certains abris fiscaux comme l'exonération des fiducies familiales. Yves Séguin, ancien ministre du Revenu du Québec, nous a donné des prévisions de ce que cela représente en dollars perdus au gouvernement. Les exonérations des fiducies familiales représentent 1,5 milliard de dollars; les bénéfices non déclarés par les filiales canadiennes à l'étranger, 1 milliard de dollars; les déductions des frais de finances, 700 millions de dollars; la capitalisation de revenus de placements, 2 milliards de dollars; l'absence d'un impôt minimum pour les corporations, 1 milliard de dollars; l'exonération à la TPS sur les actions cotées à la bourse, 3 milliards de dollars; etc.

On pourrait mentionner le professeur Léopold Lauzon qui dit:

L'abolition des contributions politiques pourrait apporter un milliard de dollars.

Le président: Excusez–moi, monsieur Hudon. En avez–vous presque terminé?

M. Hudon: Oui. Merci.

Le président: Merci, monsieur Hudon. On continue avec M. Weiser.

Mr. Reginald Weiser (Chief Executive Officer, Positron Inc.): Mr. Chairman, with the diminishing availability of funds it's essential to support select areas that are an investment rather than an expense by government. I'm talking about R and D, about directed research or development for a market or customer need or purpose — not research for the sake of research, where a lot of money is wasted on government agencies and other areas.

The telecommunications industry has now passed the natural resource sector in total employment. Knowledge–based industry such as telecommunications and those related to the information highway are critical niches of excellence that yield high returns and jobs in R and D.

One of the best kept secrets is the fact that Montreal is turning into a high–technology centre as a result of federal and Quebec government support of R and D. Montreal now publishes more technical papers than any other city in North America.

In a free market system, individuals invest in market success stories where you get high rates of return. The government too must focus its investments in those pockets of excellence that yield the most jobs and highest rates of return, and tie them to manufacturing and service job and wealth creation in Canada.

[*Traduction*]

In his press releases, Mr. Martin stated that if we want to increase revenues, it is necessary to improve productivity in industry and also in goverment. It talks about a lowering payroll taxes, reducing unemployment insurance benefits, and so on. That is all very well, but it does not mention steps to improve the productivity of those who manage the programs he finances.

Here are a few ideas to save money. We could eliminate some tax shelters such as exemptions for family trusts. Mr. Yves Séguin, a former Quebec Revenue Minister gave us an estimate of the revenue loss to the government as a result of that exemption. Family trusts represent a loss of $1.5 billion; $1 billion is lost due to undeclared profits realized by Canadian subsidiaries abroad; $700 million lost due to financing costs deductions; $2 billion lost due to capitalization of investment income; $1 billion lost because there is no minimum corporate tax; $3 billion lost because the GST does not apply to shares listed on the stock exchange; and so on.

I could also quote professor Léopold Lauzon who said:

The elimination of political contributions could bring in $1 billion.

The Chairman: I beg your pardon, Mr. Hudon. Are you almost finished?

Mr. Hudon: Yes. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Hudon. We shall now hear Mr. Weiser.

M. Reginald Weiser (chef de la direction, Positron Inc.): Monsieur le président, étant donné que les fonds sont de moins en moins disponibles, il est essentiel d'apporter une aide à des domaines soigneusement choisis qui représentent, pour le gouvernement, un investissement plutôt qu'une dépense. Je parle des travaux de recherche et de développement, visant essentiellement à répondre à un besoin ou à un objectif d'un marché ou d'un client et non pas de la recherche pure qui entraîne un gaspillage d'argent remis à des organismes gouvernementaux ou autres.

Actuellement, le nombre de travailleurs dans le secteur des télécommunications dépasse celui du secteur des ressources naturelles. Une industrie fondée sur la connaissance, comme le secteur des télécommunications et les activités reliées à l'autoroute de l'information offrent aux meilleurs des créneaux d'une importance critique, prometteurs d'une forte rentabilité et d'emplois dans le domaine de la recherche et du développement.

L'un des secrets les mieux gardés est le fait que Montréal devient un centre de haute technologie grâce à l'appui donné par le gouvernement fédéral et le gouvernement du Québec aux activités de recherche et développement. Montréal publie actuellement plus de documents techniques que toute autre ville en Amérique du Nord.

Dans une économie de marché, les investisseurs s'intéressent aux domaines à succès qui rapportent. Le gouvernement doit aussi concentrer ses investissements dans les domaines où l'excellence est démontrée et qui peuvent créer le plus d'emplois et assurer les taux de rendement les plus élevés; le gouvernement doit aussi assurer le lien entre ces foyers d'excellence et la création de richesse et d'emplois dans les secteurs de la fabrication et des services au Canada.

[*Text*] [*Translation*]

• 1200

We cannot be efficient in all industries or support non–competitive industries, or we increase our costs and taxes and reduce the standard of living of all Canadians. The world is compartmentalizing into pockets of excellence and we have to make choices. Canada has those pockets of excellence.

Nous ne pouvons assurer l'efficacité de toutes les industries ni soutenir celles qui ne sont pas concurrentielles, car autrement, nous allons accroître nos dépenses, ce qui entraînera une augmentation des impôts et une baisse du niveau de vie de tous les Canadiens. Nous assistons actuellement à un phénomène de cloisonnement qui touche le monde entier: des foyers d'excellence se créent et il faut faire des choix. Le Canada, lui aussi, a ces foyers d'excellence.

R and D tax credits are absolutely essential. The present system of tax credits follows the free market rules used by banks and venture capitalists, because to a certain level you're matching investments that individuals and companies are making. The issue of tax credits is how you get your return on the money. Tax credits and grants should be focused on companies that have a successful track record in commercialization. I'm not saying you do not want to provide them to start–up companies in the high–tech sector, but after they've been in business for a while, check the track record for success in the creation of jobs and wealth in Canada. You want to emphasize development that can lead to commercialization and measure it.

Des crédits fiscaux pour la recherche et le développement seront donc tout à fait essentiels. Le système actuel de crédits d'impôt suit les règles du marché qu'utilisent les banques et les sociétés d'investissement en capital de risque, car jusqu'à un certain point, il s'agit de fournir un montant équivalent à l'investissement des particuliers et des entreprises. C'est par l'entremise des crédits d'impôt qu'on garantit un rendement adéquat du capital investi. Les subventions et les crédits d'impôt devraient surtout être accordés aux entreprises qui ont démontré leur capacité en matière de commercialisation. Je ne prétends pas qu'il ne faille pas du tout en accorder aux jeunes entreprises du secteur de la haute technologie, par exemple, mais une fois que ces entreprises sont établies, il convient d'examiner leur bilan pour voir dans quelle mesure elles ont réussi à créer des emplois et de la richesse au Canada. Il faut mettre l'accent sur l'expansion qui peut mener à la commercialisation, et d'en mesurer ensuite les résultats.

More important than anything was the trial balloon raised by Paul Martin in the last budget. He talked about reducing the amount of tax credits available to companies and not providing them with a direct payback or offsetting cash, which would have a dramatically negative impact on their cashflows. We suggest that you allow the full 35% benefit to companies with sales under $200 million.

Mais ce qui est plus important encore, c'est le ballon d'essai lancé par Paul Martin dans le dernier budget. Il a parlé de la possibilité de réduire les crédits d'impôt dont bénéficient les entreprises et de ne pas leur donner de remboursement direct ou de paiement compensateur, ce qui nuirait énormément à leur marge brute d'autofinancement. Nous estimons qu'il faut accorder l'abattement fiscal intégral de 35 p. 100 aux entreprises dont le chiffre de vente est inférieur à 200 millions de dollars.

Why? Our company spends approximately $6 million in R and D on something like only $35 million worth of sales. According to CATA records, 80% of Canadian high–tech companies export 90% of their products, and we are able to compete effectively. I'm talking about all Canadian high–tech companies. A large company by Canadian standards is small by international standards, so just as Canadian companies reach the stage where they can compete effectively internationally is not the time to cut the legs out from under them.

Pourquoi? Eh bien, parce que notre entreprise consacre environ 6 millions de dollars à la recherche et au développement alors que son chiffre d'affaires n'est que de 35 millions de dollars. Selon les données de l'ACTP, 80 p. 100 des entreprises canadiennes de technologie de pointe exportent 90 p. 100 de leurs produits, et nous sommes en mesure de bien affronter la concurrence. Là je parle de l'ensemble des compagnies canadiennes de haute technologie. Ce que nous considérons comme une grande entreprise au Canada ne l'est guère sur la scène internationale, et par conséquent, il n'est pas logique d'éliminer le soutien financier dont bénéficient les entreprises canadiennes juste au moment où elles commencent à devenir vraiment compétitives sur les marchés mondiaux.

If a company is doing well and shows a 10% profit on sales—high–tech companies typically go up to 16%, although Canada is the lowest among the G–7 in R and D expenditures—you have to not only look at the bottom line but fund that from cashflow, which is very difficult when you're funding a growing business.

Si l'entreprise est solide et enregistre des profits de 10 p. 100 sur son chiffre d'affaires—dans le cas des entreprises de technologie de pointe, il s'agit le plus souvent de 16 p. 100, bien que de tous les autres pays du Groupe des Sept, le Canada est celui qui consacre le moins à la recherche et au développement—il faut non seulement surveiller les résultats nets, mais financer les dépenses de recherche et de développement à partir de sa marge brute d'autofinancement, ce qui est extrêmement difficile quand l'entreprise est en pleine expansion.

[*Texte*]

I'm suggesting that to help with cashflow, the tax credit system must be kept intact for companies with sales of up to $200 million. We're a long way from that level. I'm also suggesting that a way to assist the cashflow, because government has typically preached higher levels of R and D investment, is to allow an offsetting of deductions at source against R and D tax credits payable, which would assist companies in their tax flow and still net out to the same thing.

If the government does not want to do that, then I would suggest that Canada follow Quebec's example. The Société du développement industriel de Québec provides tax credit funding to companies at extra expense. The government provides these tax credits to the companies by way of cheques, but the companies don't have it in the way of their cashflow. Since the government ultimately will pay back these tax credits, why not force banks to use these tax credits as receivables, provided the banks don't just take it as a credit but advance the company's money on that? It will not cost the Canadian government anything in the way of additional funds.

The Chairman: Thank you, Mr. Weiser. We'll have time to come back to everyone at the table.

M. Danny Taurozzi (présentation individuelle): Bonjour mesdames et messieurs. Dans un premier temps, j'aimerais déplorer le peu de temps accordé pour faire une recherche adéquate.

• 1205

J'attends des documents des ministères du Revenu et de l'Emploi et de l'Immigration suite à certaines demandes que j'ai faites en vertu de la Loi sur l'accès à l'information. Je dois vous dire qu'un autre dossier vous sera soumis dans quelques semaines.

La Commission royale d'enquête sur la fiscalité du gouvernement fédéral, la Commission Carter, à la fin des années 1960, avait déjà proposé des mesures intéressantes qui n'ont pas été retenues. Cela aurait pris beaucoup de courage politique. M. Kenneth Carter lui-même avait dit que le système actuel était d'une injustice criante.

Je vais parler rapidement de propositions pour augmenter les recettes du gouvernement et taxer l'industrie du sexe.

Dans la myriade de moyens qu'on peut envisager pour augmenter les recettes de l'État, il est impératif de s'assurer d'une véritable équité fiscale, puisque le salarié ordinaire canadien se sent déjà surtaxé avec des montants d'impôt payés qui frisent l'indécence. On devrait songer à réduire le fardeau fiscal de ce groupe plutôt que de l'augmenter indûment.

Cependant, pour concilier cette réalité avec l'augmentation souhaitable des recettes de l'État, on doit, entre autres, augmenter l'assiette fiscale. Cela ne se fera qu'avec un courage politique hors de l'ordinaire. Nous pourrons alors oser espérer l'implantation d'une équité fiscale, et, par le fait même, de l'élimination de la discrimination fiscale.

[*Traduction*]

Donc, pour atténuer les problèmes de trésorerie des entreprises, il convient de maintenir le système de crédits d'impôt pour celles dont le chiffre d'affaires ne dépasse pas 200 millions de dollars. Nous sommes loin d'avoir un chiffre d'affaires aussi important. Nous proposons également, encore une fois pour aider les compagnies à mieux gérer leur mouvement de trésorerie—étant donné surtout que le gouvernement incite ces dernières à investir davantage dans la recherche et le développement—que le gouvernement permette que les retenues à la source puissent être réduites d'un montant équivalent à la somme des crédits d'impôt payables au titre de la recherche et du développement, ce qui faciliterait la vie aux entreprises en ce qui concerne leur mouvement de trésorerie tout en revenant au même.

Si le gouvernement ne veut pas adopter une telle solution, je proposerai à ce moment-là que le Canada suive l'exemple du Québec. La Société du développement industriel du Québec offre aux entreprises des modalités de financement axées sur les crédits d'impôt moyennant certains frais. Le gouvernement lui accorde des crédits d'impôt sous forme de chèques, de sorte que cela ne nuit pas à leur marge brute d'autofinancement. Comme le gouvernement va devoir un jour rembourser ces crédits d'impôt, pourquoi ne pas forcer les banques à les utiliser au même titre que les comptes-clients, à condition que les banques ne les considèrent pas comme une forme de garantie mais acceptent aussi d'avancer des fonds à l'entreprise en fonction de ces crédits? Une telle formule ne coûterait rien de plus au gouvernement canadien.

Le président: Merci, monsieur Weiser. Nous avons suffisamment de temps pour donner un tour à tout le monde.

Mr. Danny Taurozzi (Individual presentation): Good morning ladies and gentlemen. I would like to begin by saying that I do regret that we were given so little time to do the proper research.

I am awaiting information from the Departments of Revenue and Employment and Immigration in response to requests I made under the Access to Information Act. I should mention that a further submission will be forwarded to you in a few weeks.

In the late 1960, the Royal Commission of Inquiry on Taxation, the Carter Commission, presented some worthwhile recommendations that were never acted on. It would have required a lot of political courage to do so. Mr. Kenneth Carter himself said that the current system was glaringly unfair.

I would like to briefly discuss a couple of proposals aimed at increasing government revenues and taxing the sex industry.

In considering the myriad ways of increasing government revenues, it is absolutely essential to ensure that whatever measures are put in place will result in true tax equity, since the average Canadian worker already feels overburdened, given the almost indecent amounts of tax he is being asked to pay. We should be trying to reduce the tax burden of this segment of society, rather than unduly increase it.

However, in order to reconcile that reality with the stated desire to increase government revenues, we should consider, among other options, the possibility of broadening the tax base. That can only be accomplished by a government willing to demonstrate real political courage. Then perhaps we can hope to see implementation of a truly fair tax system, through elimination of tax discrimination.

[*Text*]

Entre autres, on doit considérer l'élimination pure et simple du scandale honteux des riches, qui, de loin, ne payent pas leur juste part d'impôts, et ce par le jeu d'abris fiscaux. Linda McQuade a écrit un excellent livre sur le sujet: *La part du lion: comment les riches ont réussi à prendre le contrôle du système fiscal canadien.*

On devrait taxer à la source les gains de jeux et de loteries, possiblement à partir d'un montant donné, par exemple, 25 000$, et possiblement à un taux moindre, et en permettant l'étalement des revenus pour les lots substantiels comme cela se fait dans les États américains.

On doit considérer de taxer le revenu de tous les autochtones comme c'est le cas pour l'ensemble des Canadiens. Je me rappelle d'avoir travaillé à la Baie de James avec mes amis autochtones Cris qui ne payaient absolument aucun impôt, tandis que moi, comme tout le monde, je devais faire ma part.

On devrait considérer taxer les indemnités d'accidents du travail à un taux moindre ou en permettant certains crédits supplémentaires, par exemple, comme la CSST au Québec. On devrait considérer de taxer les gains de capital sur la vente de résidences principales pour les montants du gain qui dépassent un montant prédéterminé, par exemple, 200 000$. On devrait considérer d'étendre la contribution des contribuables au régime de pension de l'État, et, le cas échéant, la contribution de leur employeur, pour les 18 ans et moins, parce que lorsque le revenu le justifie, je ne verrais pas pourquoi quelqu'un de 17 ans ne paierait sa juste part au niveau des régimes de pension de l'État. De plus, il est à souhaiter que l'ensemble des élus montrent l'exemple.

I am sure some eyebrows were raised when my first sheet was passed around. It is a very serious matter,

même si M. Pierre Elliott Trudeau a dit dans un discours, en 1968, que l'État n'avait pas de place dans la chambre à coucher de la nation. Indéniablement, il ne s'agit pas ici de s'ingérer dans la vie privée et intime des gens, mais plutôt de taxer une industrie florissante dont les activités légales échappent généralement au fisc, et dont les revenus découlant d'activités illégales sont souvent aucunement taxées, sauf dans de rares exceptions.

Dans les cas d'entreprises opérant les lignes de conversations érotiques, on peut retrouver parfois le phénomène d'employés payés sous la table comme cela peut être le cas dans certains salons érotiques et dans les bars de danseurs et danseuses nus. Pour des raisons inconnues, le manque de contrôle est à tel point flagrant que certains danseurs et danseuses peuvent en même temps recevoir des prestations de programmes sociaux comme l'aide au dernier recours, le bien–être social, être payés un salaire en argent comptant, et avoir des pourboires exorbitants qui ne sont jamais taxés. Certains de ces danseurs et danseuses font plus que nos élus à Ottawa.

Le président: C'est vraiment sérieux. Vous pouvez continuer, monsieur Taurozzi.

[*Translation*]

For one thing, we should consider eliminating once and for all those features of the system that result in the shameful and scandalously unfair situation whereby rich Canadians are able to avoid paying their fair share of taxes through various tax shelters. Linda McQuade wrote an excellent book on the subject entitled: *The Lion's Share: How the Wealthy Have Taken Control of the Canadian Tax System.*

Winnings from gambling and lotteries should be taxed at source, possibly over and above a set amount—say $25,000—and possibly at a lower rate, making provision for income carry over in the case of substantial winnings, such as is permitted in the United States.

We should also consider taxing the income of aboriginal peoples, just as we do that of ordinary Canadians. I recall working some years ago in Beijing with Crees who paid absolutely no taxes, while I, like everyone else, had to pay my share.

We should consider taxing workmen's compensation benefits at a lower rate, or making provision for additional credits—for example those available through the CSST in Quebec. We should consider taxing capital gains on the sale of principal residences over and above a pre–determined amount—say, $200,000. We should also consider extending the requirement for taxpayers and possibly employers to pay into the federal pension plan, to people 18 years of age and under, because I see no reason why a 17 year old should not pay his fair share of contributions to the Canada Pension Plan when his income warrants it. We can only hope elected members of Parliament will show leadership in this area.

Je suis sûr que certains d'entre vous ont dû être un peu surpris, pour ne pas dire choqués, en voyant mon premier document. Il n'en reste pas moins que c'est une question très importante. . .

even if Pierre Elliott Trudeau did say, in a speech back in 1968, that the State had no business in the bedrooms of the nation. Clearly, we are not talking about interfering in people's private lives here, but rather of taxing a flourishing industry whose revenues from legal activities often are not captured by the Department of Revenue, and whose revenues from illegal activities are generally not taxed at all, except in rare cases.

In the case of companies operating phone sex lines, and occasionally erotic and nude dancing bars, employees may be paid under the table. For unknown reasons, there is such a complete lack of control that some dancers may even be receiving social benefits, such as last resort assistance and welfare, be paid a salary in cash and also be getting huge tips which are never taxed. Some of these dancers make more than our elected representatives in Ottawa do.

The Chairman: You have indeed raised a serious problem. Please proceed, Mr. Taurozzi.

[*Texte*]

[*Traduction*]

• 1210

M. Taurozzi: Un sujet plus tabou pour certains, mais qu'on se doit d'aborder, c'est celui de la prostitution ou, comme on les appellent souvent maintenant, les services d'escorte. Cette industrie florissante n'est pas constituée de quelques rares individus qui s'adonnent à ce métier. Il s'agit plutôt d'activités illégales solidement implantées dont les revenus se chiffrent présumément à des centaines de millions de dollars par année, possiblement des milliards. Il s'agit parfois de véritables PME bien orchestrées, dotées de répartiteurs, de téléphones cellulaires, de téléavertisseurs, de chauffeurs, etc. En d'autres cas, il s'agit de travailleurs autonomes opérant seuls à partir de leurs foyers ou encore de prostituées opérant directement sur la rue, comme il y en a sur la promenade Sussex à Ottawa.

N'oublions pas que les clients de ces hommes et femmes sont de tous les milieux et comprennent des cols bleus, des avocats, des médecins, des journalistes, des policiers, des députés et des gens de toutes les couches de la société. Quant aux prostituées elles–mêmes, le phénomène est le même, elles viennent également de tous les milieux.

Évidemment, le dilemne est délicat et ce n'est pas mon but de débattre de la moralité de légaliser la prostitution ou pas. Cependant, on doit reconnaître l'étendue de ces activités ou bien, on est naïf ou hypocrite. Qu'on préconise le rapprochement avec le Nevada ou Amsterdam ou pas, la législation est une avenue explorée. Légalisez, réglementez, taxez et, en agissant ainsi, il y aura augmentation des recettes de l'État, une diminution des dépenses des programmes sociaux tels l'aide sociale, une diminution des dépenses en soins de santé associés, par exemple, aux maladies transmises sexuellement, y compris le SIDA attribuable en partie au manque de contrôle par l'État, une réduction des dépenses judiciaires et de la concentration de telles ressources dans les secteurs de la prostitution et une réduction possible de la violence et des activités criminelles entourant la prostitution.

Afin de démontrer l'ampleur du phénomène des activités du sexe illégal, j'avais fait des photocopies de plusieurs journaux. . .

Le président: Pourriez–vous terminer?

M. Taurozzi: Certainement. Il y a plusieurs copies d'annonces dont une cinquantaine dans *The Gazette* et le même nombre dans *La Presse*.

Le président: Nous l'avons vu.

M. Taurozzi: Je termine. Quoiqu'il en soit, on doit payer des impôts sur nos revenus universels légaux ou pas. Messieurs et mesdames du Comité, vous avez l'occasion de rendre le système fiscal canadien plus juste, plus équitable et plus réaliste, vous avez l'occasion de rendre service à votre pays, ne ratez pas cette chance.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Taurozzi.

On va terminer cette partie avec la Confédération des syndicats nationaux. Qui va commencer?

Mr. Taurozzi: While some may feel this is a taboo subject, we really must address the problem of prostitution or as it is more often called these days, escort services. This flourishing industry does not only operate through the efforts of a few rare individuals. Indeed, we are talking about well–established illegal activities that generate hundreds of millions, and possibly billions, of dollars in revenues each year. In some cases, they are well–orchestrated small or medium–sized businesses that operate with dispatchers, cellular phones, beepers, chauffeurs, and so forth. In other cases, they are self–employed people operating out of the home or prostitutes working directly on the street, like the ones you see on Sussex Drive in Ottawa.

It should not be forgotten that the clients of these men and women come from widely different backgrounds and include blue–collar workers, lawyers, doctors, journalists, policemen, Members of Parliament, and people from every segment of society. As for the prostitutes themselves, they, too, come from a variety of backgrounds.

Obviously, we are dealing here with a rather delicate situation and my purpose in coming before you today is not to debate the morality of whether we should legalize prostitution or not. However, I think we do need to recognize just how extensive those activities are because otherwise, we are simply being either naive or hypocritical. Whether or not we advocate making our system more like the one in Nevada or Amsterdam, legislation is an avenue that must be explored. By legalizing, regulating and taxing these services, you will generate more government revenues and lower the cost of social programs such as welfare, lower health care costs associated with sexually transmitted diseases and AIDS that are partially due to the lack of state–control, reduce legal expenditures and the concentration of these resources in areas like prostitution and possibly even reduce violence and criminal activity associated with prostitution.

In order to give you a clear idea of just how prevalent illegal sex activities are, I made some photocopies of ads from various newspapers—

The Chairman: Could you please conclude?

Mr. Taurozzi: Yes, of course. I have brought copies of 50 or so ads taken from *The Gazette*, and an equal number from *La Presse*.

The Chairman: Yes, we have seen them.

Mr. Taurozzi: Just to conclude, it is essential that everyone pay tax on their entire income, whether that income is legal or otherwise. Ladies and gentlemen members of the committee, you now have an opportunity to make the Canadian tax system fairer, more equitable and more realistic, and I would encourage you not to let this chance go by to truly serve your country in so doing.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Taurozzi.

We will conclude this part of our hearings with a presentation by the Confederation of National Trade Unions. Who would like to begin?

[*Text*]

M. Arthur Sandborn (président, Conseil central du Montréal métropolitain, CSN): Bonjour, monsieur Peterson. Je suis président du Conseil central du Montréal métropolitain qui regroupe 80 000 travailleuses et travailleurs de la région de Montréal, affilié à la CSN. Dans tout le Québec, nous représentons 250 000 personnes.

Toutefois, on voudrait commencer notre présentation en vous soulignant que, dans la région de Montréal, il y a, d'après les chiffres obtenus du Secrétariat des affaires régionales du gouvernement du Québec, depuis deux ans, 188 000 personnes, que ce soit des artistes ou des chômeurs, sans aucune source de revenus. On exclut de ce nombre environ 40 000 qui, de temps à autres, ont des prestations et des revenus.

À part ce nombre, 148 000 individus, avec aucune autre source de revenu et qui sont aptes au travail, sur la seule Île de Montréal, n'ont pas d'emploi. L'ampleur du problème auquel on fait face au niveau de l'emploi est majeure. On croit que le gouvernement avait raison quand il disait que c'était à cela qu'on devait s'attaquer de façon primordiale. Toutefois, avec les discussions actuelles sur le budget, on a l'impression qu'on change de tactique et qu'on revient avec les coupures à tout prix pour réduire le déficit.

Cela nous inquiète. Une des choses qui est très évidente à la lecture des textes que vous avez produits et pour lesquels vous faites ces consultations, c'est qu'il y a des liens assez compliqués entre trois niveaux: les dépenses, le service de la dette et le revenu.

[*Translation*]

Mr. Arthur Sandborn (President, Central Council of Metropolitan Montreal, CNTU): Good afternoon, Mr. Peterson. I am the President of the Central Council of Metropolitan Montreal, which represents some 80,000 workers, men and women, in the Montreal area who are affiliated with the CNTU. Throughout Quebec, we represent some 250,000 workers.

We would like to begin our presentation today by pointing out that according to figures obtained from the government of Quebec's Regional Affairs Secretariat, over the past two years, approximately 188,000 people in the Montreal region, be they artists or simply unemployed persons, have been without any source of income. That number does not include about 40,000 other people who occasionally receive benefits and some form of income.

In addition to that number, approximately 148,000 individuals on the island of Montreal alone, with no other source of income and able to work, currently have no jobs. We are therefore facing a major problem when it comes to unemployment. We believe the government was absolutely right to say that that must be our first priority. However, with the discussions now proceeding on the budget, it is our feeling that there has been a change of direction and that the focus is once again on the cuts that must be made to bring the deficit down.

That is certainly a concern to us. In reading the papers you have prepared and which are the basis for these consultations, one clearly gets the feeling there are fairly complex links between the three different components of the system: expenditures, debt servicing and revenues.

• 1215

Il y a eu des moments, dans les années 1980, où on a réussi à récolter plus d'argent que ce qu'on a payé. Toutefois, le service de la dette est venu chambarder tout cela. Il y a eu d'autres moments, en 1990–1991 où on n'avait pas les revenus qu'on pensait avoir afin de nous permettre de couper les dépenses.

Le problème se situe à trois niveaux. De s'attaquer à un seul serait assez grave, selon nous. À ce niveau–là, on croit que notre pire problème c'est qu'au niveau de la politique monétaire, on a l'impression que nous sommes propriétaires des compagnies de finance. Cependant, nous sommes endettés vis–à–vis ces compagnies de finance.

C'était l'une des questions majeures des années 1980 qui nous a amenés à la situation où nous nous trouvons aujourd'hui. On a l'impression que le gouvernement propose, dans le but de garder l'inflation à un bas niveau, de retourner vers l'augmentation des taux d'intérêt de façon préventive. Cela nous inquiète beaucoup et nous croyons que c'est une erreur.

À la page 8, nous faisons quatre suggestions. Il faudrait arrêter d'utiliser les taux d'intérêt comme seule manière de contrôler l'inflation; il faudrait mieux coordonner les politiques monétaires; il faudrait faire quelque chose en ce qui a trait à notre problème d'endettement à l'étranger—cela est un problème majeur—; et finalement, il faudrait assurer une plus grande stabilité aux taux d'intérêt canadiens en maintenant les taux réels à des niveaux plus bas.

There were times, during the 80s, when we succeeded in taking in more money than we paid out. However, debt servicing requirements eventually upset the appel cart. There were other times—in 1990–91—when we did not have the kind of revenues we thought we were going to have and that would have allowed us to cut spending.

We are in fact facing a problem at three different levels. Tackling it on only one level would be a serious mistake, as far as we are concerned. In that respect, we believe that our worst problem relates to our monetary policy, and we feel that we own the finance companies. But the fact is, we are indebted to those finance companies.

That is one of the major issues of the 1980s that led us to the situation we now find ourselves in. It is our feeling that in order to keep inflation low, the government is now proposing once again to increase interest rates as a kind of preventive measure. This is of great concern to us and we think it would be a mistake.

On page 8 of our brief, we present four suggestions: to stop using interest rates as the only means of controlling inflation; to better coordinate monetary policies; to do something about our foreign debt problem—and it is a major problem—; and, finally, to stabilize Canadian interest rates by keeping actual rates at much lower levels.

[*Texte*]

Le deuxième problème majeur, pour nous, c'est la fiscalité. Les uns disent de ne pas toucher pas aux taxes. Je pense que c'est M. Hudon qui est allé le plus loin avec une série d'exemples assez intéressants en ce qui a trait aux évasions fiscales. Quant à moi, les échappatoires fiscaux ne sont pas un gros problème.

Il y en a qui discutent depuis assez longtemps des exonérations d'impôts accordées aux fiducies familiales sur les gains en capital, etc. Nous croyons que, sans augmenter les impôts, il faille s'attaquer à ces questions-là. On ne peut tout simplement pas laisser des portes ouvertes comme celles-là. Le ministre des Finances, l'autre jour, a fait une sortie intéressante—il était choqué—et assez correcte quant aux millionnaires qui recevaient des prestations d'assurance-chômage. Nous sommes également inquiets qu'il y ait des millionnaires qui ne paient pas d'impôts.

Le troisième problème pour nous, c'est la gestion des dépenses. Rapidement on vous dira que ce n'est pas vrai qu'on peut comprimer, par exemple, les secteurs de l'éducation ou de la santé. L'éducation, parce que c'est l'avenir et la santé parce que, qu'on le veuille ou non, les pressions vont augmenter avec le vieillissement de la population. On ne sauvera pas d'argent en coupant dans ces secteurs-là.

Ce que nous proposons—et nous sommes inquiets de la récente prise de position du ministre Martin—c'est de regarder là où il y a vraiment de gaspillage. Nous croyons qu'il faut vraiment regarder la question des chevauchements et des dédoublements si nous voulons avancer vers une saine gestion des interventions gouvernementales au pays. Il y a là un problème sérieux.

Nous concluons en disant qu'il ne faut pas oublier l'emploi et qu'on ne peut pas dissocier la politique monétaire de la fiscalité et des dépenses.

Le président: Merci, monsieur Sandborn.

Nous allons commencer les questions avec

Mr. Grubel.

Mr. Grubel: That was somewhat unexpected. I am at a loss of words when I hear people say we should lower real interest rates. Do you think there is anybody in this country who likes high interest rates? Do you think there is not a great premium on the government to have interest rates as low as possible? Do you think they're stupid?

The reason, young man, if I may say so, is that the $300 billion the foreigners hold that was incurred by past governments simply has to be paid, that interest rate. Otherwise they will sell it all and we will have a big crash with a depreciated exchange rate and even higher interest rates.

It is not good enough to come here and tell us that the Minister of Finance should go to the bank of government and lower the real interest rate. Please tell us how.

M. Sandborn: M. Charest, qui est économiste à la CSN, va répondre à votre question.

[*Traduction*]

As we see it, the second major problem is the tax system. Some people say we should not even go near it. I think Mr. Hudon has explored this the most with a series of interesting examples of tax evasion. As far as I'm concerned, tax loopholes are not a major problem.

For some time now, people have been talking about the tax exemptions given to family trusts for capital gains, and so forth. Our view is that we have to tackle those issues without increasing taxes. We simply cannot allow those loopholes to remain. The other day, the Minister of Finance made an interesting and completely accurate comment—he actually seemed quite shocked—about millionaires receiving unemployment insurance benefits. We are also concerned about millionaires who are not paying their taxes.

The third major problem, in our view, has to do with expenditure management. Very briefly, our position is that we cannot afford to cut back in areas like education and health—in the case of education, because Canada's future is at stake—and in the health area, because whether we like it or not, pressure will increase as the population ages. We certainly will not save any money by cutting spending in those areas.

What we are proposing—and we must admit that the position recently taken by Minister Martin is a concern to us—is that the government look closely at those areas where there is a lot of waste occurring. We think careful attention should be paid to overlap and duplication if we really want government programs to be effective here in Canada. As we see it, that is a serious problem.

We would like to conclude by saying that we must not forget about jobs and that our monetary policy cannot be dissociated from the tax system and government spending.

The Chairman: Thank you, Mr. Sandborn.

We will begin the questioning with—

M. Grubel.

M. Grubel: Vous m'avez vraiment surpris. Je suis toujours stupéfait quand les gens nous disent qu'il faut réduire les taux d'intérêts réels. Croyez-vous vraiment que certaines personnes préfèrent que les taux d'intérêts soient élevés? Ne pensez-vous pas que le gouvernement a avantage à s'assurer que les taux d'intérêts soient les plus faibles possible? Croyez-vous que tous ceux qui travaillent au gouvernement sont complètement idiots?

Je me permets de vous faire remarquer que si les taux d'intérêts sont ce qu'ils sont à l'heure actuelle, c'est parce que les 300 milliards de dollars de dette contractée par des gouvernements précédents est détenue par des étrangers et doivent absolument être remboursés à un taux intéressant. Autrement, ils vont vendre le tout et quand notre système se sera effondré, nous nous retrouverons avec une monnaie dépréciée et des taux d'intérêts encore plus élevés.

Il ne suffit pas de venir nous dire que le ministre des Finances devrait aller voir les gens de la Banque du Canada pour leur dire de baisser les taux d'intérêts réels. Si telle est votre position, dites-nous exactement ce qu'il faut faire.

Mr. Sandborn: Mr. Charest, who is an economist working with the CNTU, will answer your question.

[*Text*]

M. Charest: Ce que nous disons dans notre document et ce que nous déplorons par rapport aux documents qui ont été préparés par le gouvernement, c'est qu'on ne peut pas dissocier la gestion de la politique monétaire des taux d'intérêt. Évidemment, on ne peut pas prétendre que tout le monde s'amuse à maintenir des taux d'intérêt artificiellement élevés, bien qu'il y en ait qui en tirent des avantages certains.

Ce que le gouvernement ne fait pas dans les documents de consultation, et ce que nous déplorons, c'est le lien entre les taux d'intérêt artificiellement élevés que nous avons eus au Canada, et l'objectif de lutte à l'inflation que la Banque du Canada a mené durant les années 1980. Nous disons que cette stratégie-là est un échec dans le sens que nous avons réussi à faire baisser les taux d'inflation, mais tout le monde sait très bien que cela s'est fait à un prix extrêmement coûteux, à savoir des taux d'intérêt beaucoup plus élevés au Canada que ceux qu'on a connus ailleurs dans le monde.

Vous avez dit qu'il n'y avait personne de stupide dans cet exercice-là. Cependant, il ne faut pas nier la responsabilité que la politique monétaire a eue dans la gestion des taux d'intérêt au Canada. Ce n'est pas déterminé par quiconque à l'extérieur de la planète. La gestion de la politique monétaire au Canada est directement responsable des deux fortes poussées de taux d'intérêt que nous avons connues dans les années 1980 et qui sont, en grande partie, responsables de l'endettement public.

Mr. Grubel: With all due respect, sir, the 1980s are over. This is 1994. We must now deal with what we have inherited. Mistakes have been made—maybe, maybe not—but this is where we are. Your proposal was to solve a significant portion of the deficit problem by lowering real interest rates. I would like to ask you how. You're an economist.

M. Charest: Je vais reprendre la proposition qui a été faite dans le document et sur laquelle on a insisté plus tôt, à savoir que la politique monétaire ne peut plus être le seul instrument de régulation de l'inflation au Canada parce que la seule façon de réguler l'inflation via la politique monétaire c'est de provoquer des flambées de taux d'intérêt. Nous disons qu'il faut cesser ce type de lutte à l'inflation et nous sommes d'accord pour maintenir l'inflation au plus bas niveau possible. Cependant, il faut se donner d'autres moyens que par le biais d'un jeu sur le taux d'escompte. Il faut le faire par de nouveaux mécanismes de régulation sociale.

• 1220

Il faut par exemple, créer de nouveaux forums où les partenaires sociaux économiques au Canada vont s'entendre pour des paramètres en matière d'alignement salarial et en matière d'alignement des prix; cependant, la lutte à l'inflation et sa régulation ne peuvent pas se faire uniquement par le biais des taux d'intérêt. Cela n'est qu'une façon, à court terme, de s'assurer que les taux d'intérêt ne vont pas fluctuer n'importe comment.

[*Translation*]

Mr. Charest: What we have said in our brief, and what we find deplorable about the papers prepared by the federal government, is that the issue of managing our monetary policy cannot be dissociated from interest rates. Obviously, we do not believe that people are delighted to keep interest artificially high, even though some people clearly benefit from high interest rates.

What the government has not done in its consultation papers—which we find very regrettable—is make a clear link between artificially high interest rates such as those we have here in Canada, and the goal the Bank of Canada set for itself back in the 1980s, which was to fight inflation. Our view is that that strategy has proven to be a failure, in the sense that we have managed to bring inflation rates down, but everyone knows full well that we paid a very high cost for that—namely, much higher interest rates in Canada than anywhere else in the world.

You said that the people behind this exercise are not stupid. However, the role our monetary policy has played in relation to interest rates in Canada cannot be denied. And we certainly cannot blame extraterrestrials for our monetary policy. The fact is, because of the way monetary policy was managed here in Canada during the 80s, there were two sharp rises in interest rates during that period—rises which are largely responsible for the current size of our debt.

M. Grubel: Sauf votre respect, monsieur, les années 1980 sont révolues depuis longtemps. Nous sommes maintenant en 1994. Nous devons faire face aux problèmes dont nous avons hérité. Des erreurs ont peut-être été faites—peut-être que oui, peut-être que non—mais il faut tout de même voir les choses en face. Votre proposition consiste à régler une bonne partie du problème du déficit en réduisant le taux d'intérêts réels. Moi, je vous demande de nous indiquer comment vous vous y prendriez. Vous êtes économiste.

Mr. Charest: I would like to address the proposal in the discussion paper to which we referred earlier—namely that monetary policy cannot be the only means of regulating inflation in Canada, because the only way to regulate inflation using monetary policy is to cause sharp rises in interest rates. We say that the government has to stop fighting inflation that way, although we fully agree that inflation should be kept as low as possible. However, there are other ways of achieving that goal than by playing games with the bank rate. What we need are new regulatory mechanisms.

For instance, we need new forums where the socioeconomic partners in Canada can agree on parameters for bringing salaries and prices in line. However, inflation cannot be controlled and regulated exclusively through interest rates. This can only be a short-term way of preventing totally haphazard fluctuations in interest rates.

[*Texte*]

We are not proposing at any moment to cut 5% off the interest rate tomorrow morning. What we are saying is that we see in the documents that we're 2% below the average inflation in the other developed countries and we have to stay there. In order to stay there, we're willing to raise interest rates 1%, 2%, 3%, 4% or 5%.

We're saying in our document that we have to avoid that. We have to keep them at what's written on page 9. We have to try to level it out and keep interest rates as low as possible, to stop using them as the only method to try to keep inflation low. They're a little bit too high right now, but that could be 1%. If we go up 3% more, we're afraid we're going to provoke another recession. Government funding will go down. We're going to be in a worse situation than we are in right now if we keep playing with the interest rates like that.

Mr. Grubel: Both the nominal and real interest rates are determined in a national capital market. You're rejecting this.

Mr. Sandborn: No. We're saying it's not the only place where they're determined.

The Chairman: Mr. Weiser, you had something to add.

Mr. Weiser: I'd like to see if we can suggest some solutions. One thing would be to broaden the tax base, which is quite possible, because we have a very significant underground economy. But how do you deal with the underground economy? You deal with the underground economy by finding a way to reduce cash usage, by going to cheques and debit cards.

For example, the government can start a gradual program to force the reduced use of cash. Institutions such as hydro, telephone companies and cable TV could be legislated to accept payment only by debit card or cheque. Similarly, there could be identifications required—for example, whether or not you are a Canadian citizen. In other words, force it all out into the open and make everyone pay his true share. This would be a very complex issue, but everyone would then pay his fair share, so that we are not in a situation where the rates are too high, causing tax evasion and unfairness.

That's one suggestion. I have others, but that's enough for now.

The Chairman: Mr. Watson, do you have any comment on the possibility of manipulating interest rates? How can we do it so we can get them down? We'd sure like to get them down. We want to know how to do it.

[*Traduction*]

Nous ne disons aucunement qu'il faudrait dès demain réduire les taux d'intérêt de 5 p. 100. Nous ne faisons que constater que, dans les documents qui ont été déposés, on dit que notre taux d'inflation est inférieur de 2 p. 100 au taux d'inflation moyen des autres pays industrialisés et qu'il doit rester à ce niveau. Pour s'assurer qu'il reste à ce niveau, on est prêt à augmenter les taux d'intérêt de 1 p. 100, 2 p. 100, 3 p. 100, 4 p. 100 ou 5 p. 100.

Dans notre document, nous disons qu'il faut éviter cette solution. Il faut les maintenir au niveau indiqué à la page 9. Il faut que les taux d'intérêt se stabilisent et qu'ils restent aussi bas que possible, il faut cesser de se servir des taux d'intérêt comme le seul moyen pour mater l'inflation. Ils sont un peu trop élevés à l'heure actuelle, mais ils pourraient augmenter encore de 1 p. 100 peut–être. S'ils augmentent de 3 p. 100, nous risquons d'être plongés dans une nouvelle crise économique. Les recettes publiques baisseront. Notre situation financière sera pire qu'elle ne l'est à l'heure actuelle si nous continuons à jouer ainsi avec les taux d'intérêt.

M. Grubel: Les taux d'intérêt tant réels que nominaux sont déterminés sur le marché national des capitaux. Vous rejetez cette thèse.

M. Sandborn: Non. Nous disons que ce n'est pas là le seul facteur qui détermine les taux d'intérêt.

Le président: Monsieur Weiser, vous aviez quelque chose à ajouter.

M. Weiser: Je me demande si nous ne pourrions pas proposer des solutions. Ainsi, nous pourrions envisager d'élargir l'assiette fiscale, ce qui est tout à fait possible étant donné l'importance considérable de l'économie clandestine. Mais comment pouvons–nous venir à bout de l'économie clandestine? On peut en venir à bout en trouvant un moyen de réduire les transactions en espèce, qui seraient remplacées par des transactions par chèques ou par cartes de débit.

Le gouvernement pourrait par exemple instituer un programme visant à réduire progressivement l'utilisation de l'argent comptant. Le législateur pourrait imposer notamment aux sociétés hydroélectriques, aux compagnies de téléphone et aux câblodistributeurs de n'accepter que les paiements par chèques ou par cartes de débit. De même, on pourrait exiger des preuves d'identité, une preuve de citoyenneté canadienne par exemple. Autrement dit, toutes les transactions se feraient dorénavant au grand jour et chacun serait obligé de payer sa juste part. Ce n'est pas une question facile, loin de là, mais à ce moment–là, tout le monde paierait sa juste part, de façon que nous ne soyons pas aux prises avec des taux d'intérêt trop élevés, qui conduisent à l'évasion fiscale et à l'injustice.

Voilà une suggestion. J'en ai d'autres, mais je m'arrête là pour l'instant.

Le président: Monsieur Watson, avez–vous quelque chose à dire sur la façon dont nous pourrions agir sur les taux d'intérêt? Comment pourrions–nous nous y prendre pour les faire baisser? Chose certaine, nous voudrions les faire baisser. Nous voulons savoir comment nous y prendre.

[*Text*]

Prof. Watson: I disagree with Herb. I think it's useful to look at the experience of the 1980s. Certainly what the Bank of Canada said during the 1980s was that there are two ways we know of that work to attack, or at least to determine aggregate demand on the economy. One is with monetary policy and the other is with fiscal policy.

Without wanting to cast any aspersion on sailors, the view was that Ottawa was spending like drunken sailors. Fiscal policy was out of control. You had very large deficits at a time when the economy—I must repeat—was growing very rapidly. Through 1985, 1986, 1987 and 1988, we were in a classic boom and Ottawa did not address its deficit problem. It brought the deficit down somewhat as a percentage of GDP, but if you look at the full employment deficit, it was rising during those times.

If you want a second way to attack inflation that isn't high interest rates, you go for a lower deficit. You can help the Bank of Canada. Some of the pressure will be taken off the Bank of Canada if Ottawa hauls its deficit in, reduces its deficit.

As for the third mechanism, which is sort of wage and price controls, either formal or informal, partners getting around a table and agreeing on things, I just don't believe that works. But I'm enough of a Keynesian—and I know Mr. Grubel is not—to believe there are two arms: one, monetary policy, and two, fiscal policy. If you don't like high interest rates, you should be arguing for a much lower deficit, because I think it's the deficit that creates the pressure in the capital markets.

The Chairman: Thank you, Mr. Watson.

Mr. St. Denis.

Mr. Grubel: That's not the way—

The Chairman: Would you like to fight Bill Watson?

Mr. Grubel: But this is not the proposal coming from there.

Prof. Watson: No, I understand that.

Mr. Grubel: The proposal coming from there is that we go the other way.

Prof. Watson: I understand that.

Mr. Grubel: We lower taxes and that will solve the deficit problem. I wish—

Mr. Sandborn: No, Mr. Grubel, we never proposed to lower taxes.

Mr. Grubel: I'm sorry, I'm—

• 1225

Mr. Sandborn: Nowhere did we propose to lower taxes. We proposed to get them from the people who were running away with the bank. It would be interesting to know what you think about that.

Mr. Grubel: Mr. Sandborn, I've been on the road for five days and I am just—This was an obvious slip of the tongue. You wanted to lower interest rates in order to get the deficit down.

[*Translation*]

M. Watson: Je ne suis pas d'accord avec Herb. Je crois que nous pouvons tirer des leçons de l'expérience des années quatre–vingt. À cette époque–là, la Banque du Canada disait qu'il y avait deux moyens sûrs d'influencer, ou à tout le moins de déterminer, la demande globale de capitaux: la politique monétaire et la politique fiscale.

On était alors d'avis que nos dirigeants à Ottawa dépensaient follement et sans aucune retenue. La politique fiscale ne répondait plus du tout aux besoins. Nous avions des déficits énormes à une époque où l'économie—je le répète—croissait à un rythme très rapide. Les années 1985, 1986, 1987 et 1988 ont été des années de vaches grasses, et le gouvernement fédéral n'a rien fait pour régler le problème du déficit. Il l'a réduit quelque peu en pourcentage du PIB, mais le déficit réel a continué à augmenter pendant ces années–là.

Quant on veut lutter contre l'inflation sans pour autant pratiquer une politique de taux d'intérêt élevés, on peut aussi s'attaquer au déficit. On aide ainsi la Banque du Canada dans sa tâche. La Banque du Canada est soumise à des pressions moindres si le gouvernement fédéral prend la maîtrise de son déficit et qu'il arrive à le réduire.

Il existe un troisième mécanisme, qui consiste à maintenir les salaires et les prix à certains niveaux par des mesures qui sont imposées ou qui résultent d'un consensus, mais je ne crois tout simplement pas qu'il soit efficace. Je suis toutefois assez keynésien—je sais que M. Grubel ne l'est pas par contre—pour croire que le gouvernement dispose de deux instruments: la politique monétaire et la politique fiscale. À défaut de pratiquer des taux d'intérêt élevés, il faut abaisser considérablement le déficit, car c'est le déficit qui, à mon avis, exerce des pressions sur les marchés de capitaux.

Le président: Merci, monsieur Watson.

Monsieur St. Denis.

M. Grubel: Ce n'est pas ainsi. . .

Le président: Voulez–vous vous battre avec Bill Watson?

M. Grubel: Mais ce n'est pas là ce qu'on nous propose.

M. Watson: Non, j'en suis conscient.

M. Grubel: Ce qu'on nous propose, c'est d'aller dans l'autre sens.

M. Watson: Oui, je sais bien.

M. Grubel: On nous dit qu'il suffit de réduire les impôts pour régler le problème du déficit. Je voudrais bien. . .

M. Sandborn: Non, monsieur Grubel, nous n'avons jamais proposé de réduire les impôts.

M. Grubel: Je suis désolé, je. . .

M. Sandborn: Nous n'avons nulle part proposé de réduire les impôts. Nous avons proposé d'aller chercher ces impôts dans les poches de ceux qui se tirent avec le magot. Il serait intéressant de vous entendre sur ce sujet.

M. Grubel: Monsieur Sandborn, je suis en déplacement depuis cinq jours et je. . . Manifestement, c'était un lapsus. Vous proposiez de réduire les taux d'intérêt pour abaisser le déficit.

[*Texte*]

I agree with Mr. Watson's model—I am enough of a Keynesian—that if you lower aggregate demand through spending cuts or tax increases, then you can get lower interest rates. This is a proposal most economists are making. If we got our deficit under control, the risk premium that the lenders in the international markets are now demanding would drop dramatically. But you can't do it the other way around.

M. Loubier: Non. Monsieur Grubel, je vais vous expliquer la situation.

M. Grubel n'est pas capable de reconnaître qu'il y a deux types de taux d'intérêt au Canada. Il y en a un sur le long terme qu'on doit contrôler par la masse monétaire de façon à réduire les tensions inflationnistes. Il y a le taux d'intérêt à court terme sur lequel la Banque du Canada, par contre, a un impact, a un contrôle certain, et c'est ce taux d'intérêt à court terme qui a fait en sorte que, l'année dernière, on a compromis la reprise de l'emploi et la reprise de la croissance économique.

Mais, étant de l'école de Chicago—vous savez, une école très rude, très monétariste—M. Grubel ne peut admettre que depuis 10 ans, même s'il est vrai qu'on a gagné la guerre contre l'inflation, à l'heure actuelle, si la reprise est compromise, c'est à cause de la création d'emplois où il manque encore 800 000 postes. Si la reprise est compromise, malgré la croissance économique qu'on devrait observer à la suite de deux années de reprise, c'est justement parce qu'il y a un trop grand différentiel entre les taux d'intérêt à court terme au Canada et les taux d'intérêt à court terme aux États–Unis sur une base réelle.

Ça fait qu'on a gagné le combat de l'inflation. Entre les taux d'intérêt réels au Canada et les taux d'intérêt réels aux États–Unis, il y a une différence d'à peu près 225 points de base. Et c'est ça qui compromet la reprise à l'heure actuelle.

Mais j'observe que, depuis deux ans, on se tire dans le pied en ne voulant pas tenter de contrôler les taux d'intérêt à court terme comme on le faisait il y a 10 ans, et faire la distinction entre les taux d'intérêt à moyen terme et à long terme sur lesquels, il est certain qu'en ayant une dette, qu'en ayant des titres canadiens détenus par des étrangers à 43 p. 100, nous n'avons aucune capacité de contrôle. Mais les taux à court terme, par contre, on peut les contrôler.

Le président: Est–ce que vous aimeriez faire des commentaires, Monsieur Watson?

Prof. Watson: Yes. I think the bank probably does have some control on short–term interest rates. But then the difficulty is that if you take too relaxed a view of short–term interest rates, inflation fears for the Canadian economy rise. That causes long–term interest rates to rise. I think concern about what the inflation rate in Canada is going to be is a principal determinant of what long–term interest rates are. So the two are connected.

[*Traduction*]

Je suis d'accord avec M. Watson pour dire—je suis assez keynésien pour cela—que si l'on arrive par des compressions de dépenses ou des augmentations d'impôts à réduire la demande globale, il est alors possible de réduire les taux d'intérêt. C'est ce que préconise la plupart des économistes. Si nous arrivons à maîtriser notre déficit, la prime de risque qu'exige actuellement les prêteurs sur les marchés internationaux baisserait considérablement. Mais cela ne peut pas se faire dans le sens inverse.

Mr. Loubier: No. Let me explain this to you, Mr. Grubel.

Mr. Grubel is unable to recognize that there are two types of interest rates in Canada. There are long–term interest rates which are used to control the money supply and reduce inflationary pressures. There are short–term interest rates, on the other hand, over which the bank of Canada obviously has some control, and it is because of those short–term interest rates that the job and economic recovery that was underway last year slowed down.

However, being of the Chicago school—a very rough school, as you know, and one that places a great deal of emphasis on monetarism—Mr. Grubel cannot admit that, even though we might have won the war against inflation over the last ten years, economic recovery is now lagging because of those 800,000 jobs that have yet to be created. One of the reasons economic recovery is still lagging, despite the economic growth that was to be expected with the economy on the upswing over the last two years, is that there is too big of a gap between short–term interest rates in Canada and short–term interest rates in the U.S. in real terms.

So, we have won the war against inflation. The gap between real interest rates in Canada and real interest rates in the U.S. is about 225 basis points. That is what is jeopardizing our recovery.

However, I have come to the conclusion that, for the last two year, we have been shooting ourselves in the foot by our unwillingness to control short–term interest rates as was being done ten years ago and to draw a distinction between short–term interest rates on the one hand and medium–and long–term interest rates on the other hand, over which we obviously have no control because of the size of our debt, 43%, which is made up of Canadian securities held abroad. However, we can control short–term interest rates.

The Chairman: Would you care to comment, Mr. Watson?

M. Watson: Oui. La banque peut sans doute exercer un certain contrôle sur les taux d'intérêt à court terme. Le problème vient toutefois du fait que, si on laisse les taux d'intérêt tomber à un niveau trop bas, les pressions inflationnistes qui pourraient en résulter portent à craindre pour l'économie canadienne, ce qui tend à faire augmenter les taux d'intérêt à long terme. Les craintes relatives au niveau que pourrait atteindre le taux d'inflation au Canada sont un facteur déterminant des taux d'intérêt à long terme. Les deux sont donc liés.

[*Text*]

I don't disagree with your analysis that short–term interest rates may have gone too high and that there may have been too much concern about inflation. But it's very hard to fine–tune that. If you want to slow down the economy, will one point do it? Will two points do it? Nobody in the world has sympathy for central bank governors, but I do. I think it's a very difficult job.

Le président: Merci.

M. Loubier: Mais monsieur Watson, est–ce que c'est une situation normale, étant donné la piètre performance de la reprise? La reprise est là et elle n'est pas là en termes de création d'emplois. Est–ce que c'est normal d'avoir encore 225 points de base de différence entre les taux à court terme canadiens, et les taux à court terme réels américains? Est–ce que ce ne serait pas là une occasion idéale de tenter de réduire cet écart–là sans l'éliminer? Je ne vous dis pas qu'on l'éliminerait, mais on tenterait au moins de l'atténuer avec le seul instrument qui nous reste encore, à savoir la politique monétaire, tout en conservant à long terme par contrat social, officiel ou non–officiel, l'objectif de stabilité des prêts à long terme?

Prof. Watson: I can think of one way to get those rates down. That would be for your party to decide that it was a strong federalist party and that we weren't going to have a referendum in the next year or so. I think there are other determinants of short–term interest rates.

I haven't actually looked at the gap very recently, but our economy is growing extremely quickly. If you look at the 13 economies listed in the back of *The Economist* magazine every week, our economy is now growing more quickly than any of them. So I wouldn't be surprised to see some pressure at the short end as our economy is heating up and people are borrowing a great deal more. But as I tried to suggest, there are other influences on interest rates than simple monetary policy.

M. Loubier: Je ne vous ai pas demandé, par contre, de faire de la démagogie sur notre option conditionnelle. Tout le monde sait, depuis un an, que tous les soubresauts qu'on a connus dans les taux d'intérêts viennent justement du manque de crédibilité d'un gouvernement fédéraliste à contrôler ses dépenses, à contrôler le déficit et la dette par des mesures trop libertaires au niveau des finances publiques.

• 1230

Prenez Dominion Bond Rating, Goldman Sachs et Moody's, et allez voir pourquoi les taux d'intérêt ont augmenté et pourquoi les cotes de crédit ont diminué au Canada. Ce n'est pas à cause du souverainisme.

Le président: Cela ne concerne pas notre Comité.

Monsieur St. Denis.

[*Translation*]

Je ne rejette pas votre thèse selon laquelle les taux d'intérêt à court terme ont peut–être atteint des niveaux trop élevés et qu'on s'est peut–être trop inquiété de l'inflation. Il est toutefois très difficile d'arriver à un juste milieu. Si l'on veut ralentir l'économie, un point serait–il suffisant? Faudra–t–il que ce soit deux points? Dans tout le monde, il ne se trouve personne pour compatir au sort des directeurs des banques centrales, sauf moi. Je crois qu'ils ont une tâche très difficile.

The Chairman: Thank you.

Mr. Loubier: But, professor Watson, do you think the situation we're in is acceptable, given the uncertainty of the recovery? The recovery is there, but it is not there in terms of job creation. Do you find it acceptable that we still have a difference of 225 basis points between short–term interest rates in Canada and real short–term interest rates in the U.S.? Would this not be the ideal time to look at reducing that gap, without eliminating it? I am not saying that we should eliminate it, but that we should at least try to reduce it with the only tool that we still have at our disposal, our monetary policy, while maintaining stability in long–term interest rates in compliance with our social contract obligations, be they formal or informal?

M. Watson: J'ai une solution à vous proposer qui permettrait de faire baisser les taux d'intérêt. Ce serait que votre parti se déclare fermement acquis à la cause du fédéralisme et que nous n'ayons pas à faire face à un référendum dans l'année qui viendra. Il y a, à mon avis, d'autres facteurs qui influent sur les taux d'intérêt à court terme.

Je n'ai pas examiné l'écart entre les taux de nos deux pays récemment, mais notre économie croît à un rythme extrêmement rapide. Si vous vous reportez à la liste des 13 économies qu'on trouve chaque semaine à la dernière page du magasine *The Economist*, vous constaterez que notre économie croît plus rapidement qu'aucune de ces autres économies. Je ne serais donc pas surpris que des pressions s'exercent à court terme du fait que notre économie s'échauffe et que l'on emprunte beaucoup plus. Mais, comme j'ai tenté de l'expliquer, les taux d'intérêt dépendent non pas seulement de la politique monétaire mais d'autres facteurs aussi.

Mr. Loubier: On the other hand, I did not ask you to make demagogic statements about our particular option. As we all know, interest rates have been on a roller–coaster ride for the last year and that is precisely because the federalist government is seen as unable to control expenditures, to control the deficit and the debt with a fiscal policy that is much too soft.

Just look at what the Dominion Bond Rating Service, Goldman Sachs and Moody's have been doing, and ask yourselves why interest rates have risen and credit ratings have dropped here in Canada. I can tell you it certainly has nothing to do with the sovereignty movement.

The Chairman: That topic is not under consideration at this committee.

Mr. St. Denis.

[*Texte*]

Mr. St. Denis (Algoma): Mr. Chairman, it certainly has been enlightening to be here in Montreal today.

I'm not going to ask about whether the Bank of Canada should intervene proactively to use interest rate policy to have a positive economic effect on Canada.

The Chairman: Then why did you just mention it at such great length?

Mr. St. Denis: Because I want to make the point, Mr. Chairman, that until economists in great numbers agree one way or the other, I think we should just let the whole subject go.

What I want to ask about—maybe to Madam Laliberté, Professor Watson, Mr. Sandborn, Mr. Charest or anybody else—is a problem I see emerging. There seems to be a perception held by some witnesses and by many members of the public that there are some magical pots of gold out there ready for the taking to solve the country's deficit problem. We hear of—and I'm very sympathetic to it—the need to close loopholes here and there. My friend, Mr. Loubier, talks extensively about family trusts. We hear about corporations handling in an improper way their profits, using other foreign tax havens and so on. I agree and I know our party agrees that we have to deal with these loopholes.

Does anybody here believe those pots of gold exist in vast quantities? If we think they do, we won't have to ask Canadians to accept any cuts. I'm afraid those pots of gold are very small, they're nickels and dimes. We have to gather those nickels and dimes, but Canadians are going to have to cooperate in some fair and appropriate way with some cuts. I'm afraid Canadians think the pots of gold are there and they won't have to feel any impact on their lives. I would like some opinions on that.

Le président: Madame Laliberté.

Mme Laliberté: Monsieur le président, monsieur St. Denis, e vous avoue que je suis très choquée. Cela fait plusieurs nnées qu'on m'invite à la consultation budgétaire, et je me ends compte jusqu'à quel point tout cela n'a aucune nportance pour vous. Je me rends compte aussi qu'on parle ujours d'un pays en termes comptables, et je voudrais uligner que les ressources humaines, les humains, les femmes, s hommes, les personnes âgées, les jeunes et les bébés qui mposent cette société ne devraient pas être vus uniquement avec n esprit de comptable.

On vit dans une société où on a tenté depuis une nquantaine d'années de développer une société qui soit uitable, et qu'il y ait un minimum de redistribution de la hesse. Ce n'était pas le paradis, et qu'on ne tente pas de nous

[*Traduction*]

M. St–Denis (Algoma): Monsieur le président, j'avoue que nos discussions avec divers témoins ici à Montréal aujourd'hui m'ont bien éclairé.

Je ne vais pas vous demander si la Banque du Canada devrait intervenir pour s'assurer que notre politique relative aux taux d'intérêt ait des effets bénéfiques pour l'ensemble de l'économie canadienne.

Le président: Alors pourquoi en avez–vous tant parlé?

M. St–Denis: Parce que je voulais avancer l'argument que voici, monsieur le président: tant que les économistes ne seront pas d'accord sur la ligne de conduite à adopter à cet égard, nous devrions tout simplement cesser de nous y intéresser, à mon avis.

Ce sur quoi je voudrais vous interroger—et cette question s'adresse à M^me^ Laliberté, au professeur Watson, à M. Sandborn, à M. Charest ou à l'un des autres invités—c'est une difficulté tout à fait nouvelle. Certains témoins et bon nombre de citoyens semblent croire qu'il existe une poule aux oeufs d'or et qui suffit de mettre la main dessus pour régler notre problème de déficit. Nous entendons souvent parler—et je comprends très bien ce point de vue—de la nécessité d'éliminer des échappatoires qui existent un peu partout. Mon collège, M. Loubier, parle souvent des fiducies familiales. Nous entendons aussi parler de sociétés qui font passer leurs bénéfices dans des abris fiscaux à l'étranger, et de ce genre de choses. Je suis tout à fait d'accord avec vous, et je sais que notre parti est également d'accord pour dire qu'il faut absolument éliminer ces échappatoires.

Mais y a–t–il des gens qui croient vraiment qu'il suffit de mettre la main sur la poule aux oeufs d'or pour régler notre problème? Si elle existe, nous ne serons même pas obligés de demander aux Canadiens d'accepter des réductions. Mais malheureusement, je crains bien que la poule, si elle existe, ait très peu d'oeufs d'or et qu'ils ne représentent pas une grosse somme d'argent. Il faut évidemment chercher à faire des économies de cette manière lorsque c'est possible, mais il va bien falloir que les Canadiens acceptent que des réductions vont être nécessaires et que c'est dans leur intérêt de s'assurer que ces réductions sont justes et adéquates. J'ai l'impression que les Canadiens sont convaincus qu'il suffit de mettre la main sur la poule aux oeufs d'or pour régler le problème, et que ces réductions ne vont pas influer de quelque façon que ce soit sur leur vie quotidienne. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

The Chairman: Mrs. Laliberté.

Mrs. Laliberté: Mr. Chairman, Mr. St. Denis, I want you to know that there is something I find quite shocking. I have been receiving invitations to budget consultations for several years now, and I have come to the realization that what we say really makes no difference to you whatsoever. I have also come to realize that we always seem to be talking about Canada in accounting terms, and I think it's important to point out that this country's human resources—the women, men, elderly, youth and infants—who make up this society should not be viewed purely in accounting terms.

Over the past 50 years, we here in Canada have been trying to develop a society that is fair and that ensures minimal wealth distribution among its citizens. And yet, it was no paradise either, so don't try and make us believe it was. I know for a fact

[*Text*]

le faire croire car mes grand–parents n'ont pas vécu le paradis, mes arrières–grands–parents n'ont pas vécu le paradis, mes parents n'ont pas vécu le paradis et je ne vis pas non plus le paradis. Alors, cessons de nous faire accroire qu'on vit dans un paradis.

Seulement, avec la richesse mondiale et la technologie que nous avons, je crois qu'actuellement tout est en place pour que tout le monde en ait un, que chacun ait un toit sur la tête, qu'il mange tous les jours et qu'il ait accès à l'éducation et aux services de santé.

Et moi je crois qu'il faut arrêter de penser uniquement en termes de comptable et en termes d'argent. Il y a une société, du monde qui vit ici et j'aimerais terminer, monsieur St. Denis, en disant que je ne serai pas une épicerie–comptable où on devrait piger et payer la dette. Je ne suis pas économiste, mais j'ai quelques idées là–dessus, et je sais qu'il y a pléthore d'abris fiscaux. J'aimerais aussi terminer par cette lettre du Premier ministre Chrétien qui a été envoyée au Mouvement action chômage le 26 mars 1993, lorsque les Progressistes–conservateurs ont coupé dans l'assurance–chômage et cela va répondre, monsieur St. Denis, à votre question.

Mesdames, messieurs, je vous remercie de votre télécopie par laquelle vous m'avez fait part de votre opposition aux mesures législatives prises par le gouvernement afin de modifier le régime d'assurance–chômage. Je peux vous assurer que le Parti libéral partage votre inquiétude face à cette charge contre les chômeurs. Nous ne croyons pas non plus que les récentes modifications superficielles changent la nature fondamentalement injuste de ces mesures. Notre pays est toujours aux prises avec la pire crise économique qu'il ait traversé depuis les années trente.

• 1235

Au Québec, le taux de chômage vient d'atteindre 14,3 p. 100 et dans l'ensemble du Canada plus de 1,5 millions de travailleurs et de travailleuses sont aujourd'hui sans emploi; 2,3 millions de Canadiens et de Canadiennes sont bénéficiaires de l'aide sociale, et 2,8 millions vivent en–deçà du seuil de la pauvreté dont plus d'un million d'enfants. Étant donné la gravité de cette crise, les Libéraux ont exhorté le gouvernement à prendre des mesures afin de favoriser la relance économique et la création d'emplois. Pourtant, le ministre des Finances déclare non seulement qu'il reconduira les mêmes politiques fiscales, monétaires et commerciales qui nous ont plongé dans cette récession, mais qu'ils s'en prendra aux chômeurs en guise de réduction des dépenses de l'État.

Ces mesures concernent les Libéraux. En réduisant les prestations et en pénalisant davantage ceux et celles qui quittent volontairement leur emploi, il est évident que le gouvernement se préoccupe très peu des victimes de la crise économique.

Au lieu de s'attaquer au fond du problème, il s'en prend aux chômeurs. Ces mesures auront d'ailleurs des répercussions troublantes, car elles décourageront les travailleurs et travailleuses de déclarer des cas de harcèlement et de conditions de travail inacceptables.

Jean Chrétien

[*Translation*]

that neither my parents, my grandparents or my great grandparents felt their situation could be equated with paradise, and neither could mine. So stop trying to make people believe that we have all died and gone to heaven.

But nowadays, with the kind of wealth that exists around the world and the technology from which we benefit, there is no real reason why everyone should not have a roof over his head, food on his plate everyday and access to education and health services.

I think we have to stop seeing everything in accounting terms and thinking that everything revolves around money. We have built our society on people, and I would like to conclude, Mr. St. Denis, that I will never be just a business that you can draw on in order to pay down the debt. I may not be an economist, but I do have some ideas about what should be done, and I also know that there are a multitude of tax shelters through our system. I would like to conclude by reading a letter sent last March 26, 1993, to the Mouvement action chômage by Prime Minister Chrétien, when the Progressive–Conservatives decided to cut the UI Program; I believe this will answer your question, Mr. St. Denis.

I would like to thank you for faxing me the letter in which you stated your opposition to the legislative measures that have been taken by the government with a view to changing the Unemployment Insurance Program. I want to assure you that the Liberal Party fully shares your concern that this is an attack on the unemployed. Nor do we believe that the cosmetic changes recently introduced in any way alter the fact that these measures are fundamentally unfair. We are currently facing one of the worst economic crisis Canada has seen in 30 years.

In Quebec, the unemployment rate is now 14.3%, and throughout Canada, more than 1.5 million Canadian men and women are now without work; 2.3 million Canadians are on welfare, while an additional 2.8 million live below the poverty line, including one million children. Given the gravity of this crisis, Liberal Members of Parliament have been urging the government to take steps immediately to foster economic recovery and job creation. And yet, the Minister of Finance has been saying that not only will he maintain the fiscal, monetary and trade policies that have plunged us into this recession, but he will now lead an attack against the unemployed, supposedly with a view to reducing government spending.

These measures are of great concern to Liberal Members of Parliament. By reducing benefits and further penalizing men an women who voluntarily quit their job, it is clear the government has no interest whatsoever in helping the victims of our current economic crisis.

Rather than tackling the problem head on, the government is punishing workers. These measures will have troubling consequences, as they will discourage Canadian workers from coming forward in cases of harassment or where working conditions are unacceptable.

And it is signed, Jean Chrétien.

[*Texte*]

Le président: Monsieur Taurozzi.

M. Taurozzi: J'inviterais monsieur St. Denis à lire *La part du Lion* de Linda McQuade.

Le président: Quelle est votre réponse à ce qu'il a dit, monsieur Charest, concernant les échappatoires. . .

Mr. Sandborn: Pot of gold.

M. Charest: Oui. Il est certain que cela dépend de la définition qu'on donne de *pot of gold*.

Le président: Ce n'est pas du chocolat.

M. Charest: Nous, on dit qu'on ne doit pas avoir une fixation sur une seule approche en matière de redressement de la situation économique et de redressement des finances publiques. C'est–à–dire qu'on ne peut pas avoir pour seul objectif de tout changer à partir de la politique monétaire ou à partir de la politique fiscale. Mais je ferai remarquer à M. Watson qu'on est très loin d'un *fine–tuning* et on dit qu'on ne doit pas non plus regarder uniquement du côté de la compression des dépenses.

Alors, le *pot of gold*, ce n'est ni la politique monétaire en soi, ni la gestion de la fiscalité en soi et ni non plus une compression des dépenses. Mais on ne peut pas s'arrêter à l'idée que cela ne donne rien de jouer dans la fiscalité, parce qu'il y a uniquement quelques millions, quelques centaines de millions ou quelques milliards de dollars qui se trouvent de ce côté–là.

Oui, il y a un ménage à faire dans la fiscalité. Oui, il y a un ménage à faire dans la gestion des dépenses gouvernementales. Oui, il y a un ménage à faire dans la gestion de la politique monétaire. C'est ce que nous disons.

Le président: Nous sommes prêts à accepter vos suggestions concernant ces changements.

M. Charest: Je n'y répondrai pas dans le détail, mais les réponses se trouvent dans le document que nous avons tous.

Prof. Watson: I have a pet peeve about this. I have season tickets at the Montreal Forum way up at the top, because I pay for them out of after–tax income. I know that everybody who has them down at the bottom pays for them out of pre–tax income. I am paying not only for my seat, but for the seats down below. So I would favour still further measures against the entertainment deduction. It's down to 50%, but we could move still further.

I think there is a limit to the amount of money that is available. The average corporate income tax or the average tax paid by corporations in this country in the 1960s was 37% of corporate income. In the 1970s it was 34% of corporate income. In the 1980s, which were those years of the terrible Conservative corporate agenda, the corporation tax was 36.1%. So it was 37% in the 1960s, 34% in the 1970s and 36.1% in the 1980s. I don't think there has been a great escape from corporate taxation; it is more or less where it has been.

[*Traduction*]

The Chairman: Mr. Taurozzi.

Mr. Taurozzi: I would invite Mr. St. Denis to read *The Lion's Share* by Linda McQuade.

The Chairman: How do you respond to those comments, Mr. Charest, with respect to loopholes—

M. Sandborn: Oui, la poule aux oeufs d'or.

Mr. Charest: Yes. Well, it all depends on how you define the term *pot of gold*.

The Chairman: Well, we're certainly not talking about chocolate.

Mr. Charest: We are saying that we should not have a fixation with one single approach to economic adjustment and better management of public finances. In other words, we must not decide that our only goal is to change everything in the area of monetary policy or again in the area of tax policy. And I would point out to Mr. Watson that what we're talking about here is anything but fine tuning, and that we believe we should not only be considering spending cuts.

In the final analysis, the pot of gold is neither monetary policy per se, better management of the tax system nor even spending cuts. But we must not simply decide that there's no point in changing our tax system, because it will only generate a few million dollars, a few hundred million dollars or a couple of billion dollars in the end.

We do indeed believe that our current tax system needs to be changed, that we have to find a way to manage government spending better and that there is probably a need for change when it comes to managing our monetary policy as well. That is what we are saying.

The Chairman: We are perfectly prepared to hear your suggestions with respect to the changes that need to be made.

Mr. Charest: Well, I don't want to take the time to give you a detailed answer now, but our paper does in fact provide detailed suggestions.

M. Watson: J'ai une plainte très précise à vous présenter. J'ai un abonnement au Forum de Montréal, mais mon siège est tout à fait en haut, étant donné que je paye mon abonnement à partir de mon revenu après impôts. Je sais que tous ceux qui ont des sièges en bas les payent à partir de leur revenu avant impôts. Donc, je ne paye pas seulement mon abonnement, mais celui des gens qui ont des places tout à fait en bas. Je serais donc en faveur d'une réduction supplémentaire de la déduction pour frais de représentation. À l'heure actuelle, elle correspond à 50 p. 100 de ces frais, mais je pense qu'il y aurait lieu de la réduire davantage.

À mon avis, il y a une limite aux fonds qu'on peut trouver. Dans les années soixante, les sociétés canadiennes payaient en moyenne des impôts correspondant à 37 p. 100 de leur revenu. Dans les années soixante–dix, l'impôt sur les sociétés correspondait à 34 p. 100 de leur revenu. Dans les années quatre–vingt, c'est–à–dire ces terribles années pendant lesquelles le gouvernement conservateur a tenu compte uniquement des intérêts des grandes entreprises, l'impôt sur les sociétés correspondait à 36,1 p. 100 de leur revenu. Donc, de 37 p. 100 dans les années soixante, nous sommes passés à 34 p. 100 dans les années soixante–dix, et à 36,1 p. 100 dans les années quatre–vingt. À mon avis, l'impôt sur les sociétés n'a pas beaucoup changé; à l'heure actuelle, nous en sommes à peu près toujours au même point.

[*Text*]

Then, of course, there is the question of whether those corporations really pay those taxes. They send the money to Ottawa, and to Quebec City in this province, but do they actually pay the taxes? Or are they able to put those taxes onto consumers, workers in the corporation and other people they deal with? I think economists would argue that corporations may not pay corporate taxes, so you're not really getting money out of them.

Mr. Weiser: There are no general solutions or pots of gold. There is no macroscopic solution.

• 1240

There's an expression I like: God is in the details. There is a tendency to generalize. Even in R and D, which I support, you can't generalize and say all R and D is good. You have to pick and choose.

I agree with Madam Laliberté, who says we have to view investment in people as an investment in our resources. But with limited resources, we have to invest them wisely. We should be measuring each of the detailed programs, analysing them carefully and not generalizing overall programs, and seeing which ones are going to pay in the long term and give long–term return on investment, because we cannot deal effectively in the short term.

If I pick even R and D in Canada, you cannot, for example, support tax credits for large multinational companies that export the knowledge, jobs and wealth, and that are not creating, are not exporting products and services generated here to have the wealth over here. So even though I support R and D, you have to be selective.

The same thing applies across the board, but don't generalize. Select wisely, and select those areas where you're going to get a return on your investment. That will gradually get us out.

The Chairman: Thank you, Mr. Weiser.

Monsieur Vaillancourt, vous aviez quelque chose à nous dire?

M. Guillaume Vaillancourt (Mouvement action chômage de Montréal): Oui. Puisqu'on parlait d'investir dans les ressources, la lettre que M. Chrétien a envoyée au Mouvement action chômage montre bien que les Libéraux se sont fait élire sur des promesses de création d'emplois, et il semble maintenant qu'ils veulent couper dans les programmes sociaux d'une manière assez drastique. Je voudrais juste vous rappeler que les emplois de demain nécessiteront un haut niveau d'éducation et de connaissances, d'où l'importance d'investir dans la recherche et le développement, mais aussi dans les systèmes d'éducation. Personnellement, je suis absolument convaincu que le fait de faire des coupures aveugles dans le système postsecondaire est tout à fait contre–productif à long terme, et je me demande comment des intervenants qui viennent du milieu universitaire ne soulèvent pas cette question.

[*Translation*]

Il y a aussi la question de savoir si ces sociétés payent vraiment les impôts en question. Elles envoient bien de l'argent à Ottawa, ou dans le cas de cette province–ci, à Québec, mais est–ce qu'elles payent vraiment des impôts ou est–ce qu'elles se contentent de refiler le fardeau fiscal aux consommateurs, aux travailleurs et aux autres personnes avec lesquelles elles traitent? À mon avis, bon nombre d'économistes conviendraient que les sociétés ne paient pas vraiment d'impôts et que par conséquent, elles ne représentent pas une source de revenu.

M. Wiser: Écoutez, il n'y a pas de solution magique ni de poule aux oeufs d'or. Il n'y a pas de solution qui convienne sur le plan macro–économique.

J'aime bien l'expression qui dit que l'important, c'est le détail. Et l'on a effectivement tendance à généraliser. Même au niveau de la recherche et du développement, que je soutiens évidemment, on ne peut pas généraliser et dire que toutes les dépenses dans ce secteur sont des dépenses appropriées. Il faut savoir choisir.

Je suis donc tout à fait d'accord avec M^me^ Laliberté, qui dit que nous devons considérer les sommes investies dans les gens comme un investissement dans nos ressources humaines. Mais comme nos ressources sont limitées, nous devons investir de façon judicieuse. Il s'agit donc d'examiner en détail chacun des programmes, de les analyser en profondeur et, au lieu de prévoir des mesures qui touchent l'ensemble des programmes, de voir quels programmes vont être avantageux à long terme, car on ne peut pas vraiment faire grand chose dans l'immédiat.

Si l'on prend l'exemple de la recherche et du développement au Canada, on ne peut pas, par exemple, prévoir des crédits d'impôt pour les grandes multinationales qui vont simplement exporter notre savoir, nos emplois et notre richesse, au lieu de s'assurer que les produits et services créés ici au Canada génèrent de la richesse ici. Donc, même si je suis en faveur de la recherche et du développement, il faut toujours être sélectif.

Il en va de même pour tous les programmes: il faut éviter de généraliser. Il faut bien choisir, et surtout choisir les secteurs qui vont nous rapporter à long terme. Voilà ce qui va nous permettre de nous en sortir.

Le président: Merci, monsieur Weiser.

Mr. Vaillancourt, did you want to say something?

Mr. Guillaume Vaillancourt (Mouvement action chômage de Montréal): Yes. Since we're talking about investing in our resources, I believe it's fair to say that the letter Mr. Chrétien sent to the Mouvement action chômage clearly shows that the Liberals were elected because of their promise to create jobs; yet now it seems the government is intent on making fairly drastic cuts in our social programs. I just want to remind you that because tomorrow's jobs will require a high level of education and skills, it is essential to invest in research and development, as well as in our educational systems. Personally, I am convinced that blindly cutting funding for post–secondary education is counter–productive in the long term, and I wonder why people representing the universities have not made that point.

[*Texte*]

Le gouvernement libéral parle, une fois de plus, d'augmenter les frais de scolarité universitaires. Je représente le Mouvement action chômage, mais comme je suis un des rares jeunes autour de la table, je me permets de parler d'éducation. Cette réforme, si elle est appliquée dans son ensemble, fera augmenter les frais de scolarité à 3 500$ par année. Ce n'est pas de cette façon que notre pays deviendra un pays de cerveaux. On va rester un pays dans lequel il y aura beaucoup de gens non–éduqués. Je m'interroge fortement sur cette stratégie et sur la pertinence de couper dans l'éducation pour combattre le déficit. À long terme, ça ne mène nulle part.

Le président: Monsieur Loubier, peut–être?

M. Loubier: J'aurais deux petites questions.

J'adresse la première à la CSN. Dans votre mémoire, à la page 10, vous parlez de réduire le montant maximal de revenu qu'on peut verser, sans payer d'impôts, dans un régime enregistré d'épargne–retraite, et cela me surprend d'autant plus que cette recommandation s'adresse d'abord et avant tout aux revenus moyens.

Ma deuxième question est adressée soit à M^me^ Laliberté ou à M. Vaillancourt. Ne trouvez–vous pas qu'il est absolument indécent de voir le ministre des Finances se réjouir d'avoir réalisé un surplus de 2 milliards de dollars à la Caisse de l'assurance chômage?

Ce sont mes deux questions.

Le président: Madame Laliberté?

Mme Laliberté: Effectivement, et je reviens sur le fait que la Caisse d'assurance chômage est une caisse d'assurance et non pas un impôt, comme cela est dit ici, dans le cahier mauve de M. Martin, le ministre des Finances.

[*Traduction*]

Once again, the Liberal government is talking about increasing university tuition fees. I represent the Mouvement action chômage, but since I happen to be one of the few young people around this table, I would like to take the liberty of talking about education. If these reforms go forward without change, tuition fees will go up to $3,500 a year. That is certainly not the way to ensure that Canada becomes a nation of highly educated, highly trained people. We will simply remain a country where there are still a great many uneducated people. I really wonder about the merits of such a strategy and the relevance of cutting educational funding just to bring the deficit down. In the long term, such a strategy will lead nowhere.

The Chairman: Mr. Loubier, would you like to say something?

Mr. Loubier: Yes, I have two brief questions.

My first is for the CNTU. On page 10 of your brief, you talk about the possibility of reducing the maximum amount that could be paid into a registered retirement savings funds without being subject to tax, and I must say I'm surprised to see you make this recommendation, given that it mainly is aimed at middle–income Canadians.

My second question is for either Mrs. Laliberté or Mr. Vaillancourt. Do you not think it is absolutely scandalous that the Minister of Finance has shown such delight about having a $2 billion surplus in the Unemployment Insurance Fund?

Those are my two questions.

The Chairman: Mrs. Laliberté?

Mrs. Laliberté: Indeed, and I would like to come back to the fact that the UI Fund is an insurance fund, and that premiums are not taxes, as is pointed out in the purple paper tabled by the Finance Minister.

• 1245

Il est clair que l'assurance–chômage c'est une assurance collective dont tous les Canadiens et Canadiennes se sont dotés il y a plus de 50 ans. L'État, le gouvernement s'est retiré en 1990, et il est tout à fait scandaleux qu'il la gère, et qu'il puise dedans comme si cela appartenait à tout le monde. Et je trouve cela d'autant plus scandaleux qu'actuellement on vient nous parler des déficits et qu'on va encore puiser dans la Caisse puique M. Martin nous a dit, il y a à peine un mois, qu'il y avait un surplus de 2 milliards de dollars.

Alors, il faut se poser des questions sur la légitimité de notre ministre des Finances actuellement. Moi, je me dis qu'on a élu du monde, qu'on leur a fait confiance, et surtout qu'on les a élus sur une soi–disant stratégie de création d'emplois. Et actuellement, ce qu'on nous propose, ce n'est pas mieux que les Conservateurs; il n'y a aucune stratégie de société pour garder une qualité de vie minimale.

Le président: Monsieur Charest.

M. Charest: Ce qu'on dit concernant les REÉR se rapporte au déplafonnement que ce régime a connu au fil des ans. C'est une mesure parmi d'autres, mais il nous semble que le déplafonnement des REÉR qui permet actuellement de verser jusqu'à environ 15 500$ dans un tel régime en bénéficiant évidemment de l'exemption d'impôt, n'est pas une mesure qui s'adresse à la classe moyenne.

It is clear that unemployment insurance is a collective form of insurance that Canadians have been benefiting from for more than 50 years. The government withdrew from the fund in 1990, and I find it absolutely shocking that it manages the fund as though it belonged to everybody, by helping itself whenever it sees fit. I find that even more shocking nowadays, when there is constant talk of deficits, and I know the government has every intention of helping itself once again to the UI fund, since Mr. Martin himself said less than month ago that there was a $2 billion surplus.

One can only wonder about just how legitimate the Minister of Finance's actions really are. We elected a group of people, we put our faith in them, and we did so because they supposedly had a job creation strategy. Now, however, what we are being proposed is no better than what the Conservatives had to offer; this plan contains no overall strategy for maintaining minimum standards of living in Canadian society.

The Chairman: Mr. Charest.

Mr. Charest: Our point with respect to RRSPs relates to the fact that the ceiling has been rising ever higher in recent years. Obviously, it is one measure among a number of others, but we certainly do not feel that by raising the ceiling for RRSPs, to which one can now contribute a maximum of $15,500 which is then tax deductible, we are helping middle class Canadians.

[*Text*]

Alors, on ne parle pas de ramener le plafond de 15 000$ à 5 000$, mais le fait d'avoir contribué au déplafonnement au cours des dernières années ne semble pas avoir avantagé une clientèle qui, au Canada, a besoin d'un encouragement fiscal pour préparer sa retraite. Quand on regarde les statistiques, on s'aperçoit que les gens qui peuvent mettre de tels montants, des sommes aussi importantes dans les REÉR, ne sont sûrement pas des gens qui ont besoin d'un avantage fiscal pour préparer leur retraite.

Il faut donc se poser des questions sur les coûts que nous devons supporter publiquement au sujet des avantages fiscaux pour encourager les comportements.

The Chairman: *Merci.*

Mr. Grubel.

Mr. Grubel: I dislike defending a Liberal finance minister, but the law is that the unemployment insurance fund should be balanced over the business cycle. The unemployment insurance fund has run a cumulative deficit of $6 billion, and this year a $2 billion surplus is going towards repayment of that obligation. Once it has been repaid, the requirement by law is that the contribution rates be lowered such that it will not accumulate any more surplus.

The Chairman: Thank you.

Et finalement, monsieur Discepola.

M. Discepola: Merci monsieur Grubel, de nous avoir défendus un peu. En faisant référence aux statistiques qui ont été dévoilées ce matin, je suis le premier à dire que le gouvernement ne peut pas prendre totalement ces crédits, mais je pense que cela montre clairement la confiance que les Canadiens et les Canadiennes, les Québécois et les Québecoises ont donnée au gouvernement. Et si on nous a critiqué pendant la campagne électorale, c'est parce qu'on avait un projet de révision peut–être trop grand pour la création d'emplois, à ce moment–là.

Grâce à nos efforts uniquement, 330 000 emplois ont été créés en un an, dont 315 000 sont des emplois permaments. Les Canadiens et Canadiennes ont donc eu raison de nous faire confiance.

J'aimerais souligner le fait qu'en réglant le problème du 3 p. 100 du PIB, c'est comme

Mr. Martin said it quite often. It's like leaving the mortgage to our children and our grandchildren without the house. I'd go one step further. By solving it with 3% of GDP, it's like only making our interest payments for the next little while, yet still leaving an extra burden to our children of $25 million, which they will have to assume.

We can debate it all along and I agree with you—

Madame Laliberté, ce n'est pas mon intention personnelle ni celle de mes collègues, et cela a été dit dans le Livre à plusieurs occasions, et M. Grubel et même M. Loubier sont d'accord, de vouloir régler le problème de notre déficit sur le dos des plus démunis. Il ne faut jamais le faire, car le devoir de tous les politiciens est de protéger les plus démunis.

[*Translation*]

So we are not talking about lowering the ceiling from $15,000 to $,5000; however, raising it in recent years does not seem to have benefited the members of the group in Canada that needs tax incentives in order to have a decent retirement. When we look at the statistics, it is clear that people who can afford to put such substantial amounts of money in RRSPs are certainly not the kind of people who need a tax benefit to ensure they have a decent retirement.

So you really have to wonder about the cost attached to public support for tax benefits that encourage certain kinds of behaviour.

Le président: *Thank you.*

Monsieur Grubel.

M. Grubel: Bien que je n'aime pas défendre un ministre des Finances libéral, il faut essayer d'équilibrer les entrées et les sorties de la caisse d'assurance–chômage au cours du cycle conjoncturel. La caisse d'assurance–chômage a accumulé un déficit de 6 milliards de dollars, de sorte que l'excédent de 2 milliards de dollars de cette année va permettre de rembourser une partie de cette dette. La loi prévoit qu'une fois que la dette aura été totalement remboursée, les taux de cotisation vont baisser de manière qu'il n'y ait plus les excédents.

Le président: Merci.

And finally, Mr. Discepola.

Mr. Discepola: Thank you, Mr. Grubel, for defending us. With reference to the statistics that were mentioned this morning, I am the first to admit that the government cannot take all the credit for it, but I do think it clearly shows the confidence the people of Canada and the people of Quebec have shown in our government. If we were criticized during the election campaign, it was because we had plans that were possibly too ambitious in terms of job creation at the time.

However, it is as a result of our efforts alone that 330,000 jobs have been created in the space of a year, of which 315,000 are permanent jobs. So the men and women of Canada were right to be confident in our ability to bring about change.

I would like to point out that by tackling the deficit problem with a goal of 3% of GDP, it's like,

M. Martin l'a déjà dit à plusieurs reprises. C'est comme si on laissait l'hypothèque à nos enfants et que nos petits–enfants se retrouvaient sans maison. Mais moi, je vais encore plus loin. Je dirais qu'en nous fixant un objectif de 3 p. 100 du PIB, c'est comme si l'on était prêt à payer les intérêts pendant un certain temps, tout en acceptant de laisser un fardeau supplémentaire de 25 millions de dollars à nos enfants, fardeau qu'ils seront bien obligés d'assumer.

On peut évidemment débattre la question, et je suis tout à fait d'accord avec vous. . .

Mrs. Laliberté, because it's certainly is not my intention, or the intention of any of my colleagues—and this point was emphasized over and over in the discussion paper; and I know Mr. Grubel and Mr. Loubier agree—to solve our deficit problem on the backs of the most disadvantaged in Canada. That is absolutely out of the question, because the duty of every politician in Canada is to protect the weakest in society.

[*Texte*]

Une chose qui n'a pas été abordée jusqu'ici, et je trouve que c'est un grave problème pour nous, c'est peut-être que, vu qu'on a trois économistes, et qu'on les met tous dans la même salle,

we don't solve our GDP, which is "GD problems".

Would you have any suggestions for our committee on how to repatriate the 40% in foreign debt? Almost 42% of our foreign debt is controlled exteriorly, and when you talk about monetary policies, that's all part of it. The next industrialized country is Italy. We won't use them as a model, but they're at 12% foreign debt control.

[*Traduction*]

One thing that hasn't been addressed here, and which is a big problem for us is that even when we put three economists together in the same room, like we have today,

nous ne trouvons pas les solutions à nos problèmes.

Auriez-vous donc des suggestions à faire quant à la façon de rapatrier les 40 p. 100 de notre dette détenus à l'étranger? Notre dette est contrôlée dans une proportion de près des 42 p. 100 par des étrangers, et quand vous parlez de notre politique monétaire, eh bien, il faut tenir compte de ce facteur-là. Après nous, parmi les pays industrialisés, vient l'Italie. Nous n'allons certainement pas suivre son modèle, mais 12 p. 100 de sa dette est détenue par des étrangers.

• 1250

It seems to me we would have more flexibility in our monetary policy if we could repatriate that debt. But in the week I've been travelling, I haven't heard too many suggestions. Are there any? We have some very concrete—

Il me semble que nous aurions beaucoup plus de latitude en ce qui concerne notre politique monétaire si nous pouvions rapatrier cette portion de notre dette. Mais depuis que nous avons commencé notre tournée, je n'ai guère entendu de propositions à ce sujet. En avez-vous à faire? Nous avons tout de même reçu des suggestions bien concrètes. . .

Est-ce que vous avez des suggestions pour rapatrier la portion de notre déficit par rapport à la dette à l'étranger?

Do you have any suggestions as to how we could go about repatriating that portion of our debt that is foreign held?

Prof. Watson: I think you just have to reduce the size of the debt. The federal government doesn't actually owe very much to foreign governments. The federal government is such a big player in the Canadian capital market that it forces provincial governments to go to foreigners, and it forces private Canadian corporations to go to foreigners. I think what you can do to make Canadian capital available to Canadian firms and to Canadian provincial governments is to get the federal government to borrow less.

M. Watson: À mon avis, il s'agit simplement de réduire l'importance de la dette. En réalité, le gouvernement fédéral ne doit pas grand-chose à des gouvernements étrangers. Le gouvernement fédéral est tellement présent sur les marchés financiers canadiens, cependant, qu'il oblige les gouvernements provinciaux à s'adresser à l'étranger, ce qui force les entreprises privées canadiennes à en faire autant. Si vous voulez que les entreprises et les gouvernements provinciaux canadiens aient accès aux capitaux canadiens, vous pouvez faire en sorte que le gouvernement fédéral emprunte moins sur les marchés financiers.

We are producing a lot of savings in Canada. Over $100 billion a year of savings is being produced. The problem is that our governments are eating up so much of it that anybody else who wants to use that saving to build factories or employ people has to go to foreign sources.

Il y a pas mal d'épargnes au Canada. L'épargne représente environ 100 milliards de dollars par année. Le problème, c'est que nos gouvernements empruntent tellement sur cette somme que ceux qui voudraient y accéder pour construire des usines ou créer des emplois doivent s'adresser à l'étranger.

I don't think there's any magic solution where you simply say you can't borrow, or you have exchange controls or anything of that sort. I think you just exercise some self-discipline, especially at what is turning out to be the top of a cycle, and borrow less.

Je ne crois pas qu'il y ait de solutions magiques, qu'on puisse décider du jour au lendemain que le gouvernement ne pourra plus rien emprunter, ou encore instaurer des contrôles du change étranger, ou ce genre de choses. Il faut simplement savoir se discipliner—surtout quand on arrive à la pointe du cycle—en empruntant moins.

The story about the Tories is they came in with a booming economy. They didn't address the problem then, but when the economy turned down, they were forced to address the problems. So they were cutting and slashing as the economy was turning worse. You folks right now are on the upswing or perhaps even at the top, but two years from now when the economy is turning a little sour, if we're at the 3% target and we want to go further—and I agree with you we should aim for at least balance—you don't want to start doing that then. The economy always turns sour from time to time. You want to do it during the fat years; you don't want to do it during the lean years.

Dans le cas des Conservateurs, ils sont arrivés au pouvoir au moment où l'économie était fort prospère. Ils n'ont pas voulu aborder le problème à ce moment-là, mais dès que l'économie a commencé à ralentir, ils ont été obligés de le faire. Ils se sont alors vu contraints de faire des réductions au moment même où l'économie tournait de moins en moins bien. Vous, par contre, avez entrepris votre mandat pendant une période d'expansion qui tire peut-être à sa fin, de sorte que d'ici deux ans, si l'économie commence à ralentir, alors que nous viserons encore l'objectif de 3 p. 100 du PIB—et je suis tout à fait d'accord pour dire qu'il faut chercher à établir un équilibre—vous ne voudrez pas couper davantage. L'économie ralentit toujours de temps à autre. Il faut donc réaliser des compressions pendant les années de prospérité, et non pendant les années de vaches maigres.

[*Text*]

The Chairman: Thank you, Professor Watson.

Lastly, Mr. Weiser.

Mr. Weiser: A potential way to do that is to provide tax advantages to Canadians who invest in Canadian or provincial government bonds. That would certainly help repatriation.

Mr. Discepola: You increase the debt by doing that.

Le président: Certainement, monsieur Charest.

M. Charest: Je pense qu'on doit tirer une conclusion de ce qui s'est passé ces dernières années, mais évidemment, il n'y a pas de solution magique pour rapatrier la dette actuellement. On doit constater que plus on regarde le montant élevé des taux d'intérêt au Canada par rapport à l'extérieur, plus on encourage le recours aux emprunts à l'extérieur. Les provinces, en particulier, se sont comportées comme de bons gestionnaires dans la mesure où elles ont emprunté sur les marchés étrangers, parce que cela coûtait moins cher pour financer la dette.

Alors, il faut revoir les taux d'intérêt, ce qui va permettre de résorber la dette et d'arrêter le comportement qui nous amène à emprunter à l'étranger.

Le président: Je regrette de devoir vous arrêter à ce stade–ci, mais cela nous aiderait beaucoup si vous pouviez ajouter quelque chose et nous donner des idées concrètes pour vraiment diminuer les taux d'intérêt. Je vous remercie beaucoup.

Je dois maintenant vous dire quelque chose de personnel; je dois vous confesser que j'ai péché: j'ai parié, j'ai perdu et j'ai fait du chantage.

Three months ago I had a golf game with Ross Creber. He beat me. I owed him $1 but I didn't have it. He said, ''Peterson, you have to pay it to me.'' I said the only way I'd give him the dollar was if he brought his group to Montreal rather than to Toronto to appear before us. He did. So I have to give him this dollar.

Mr. Creber: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay. I think Quebec is the winner.

Mr. Grubel: Now you have to take him out for lunch.

Le président: J'aimerais vous dire au nom de tous les députés autour de cette table, que nous avons eu des gens qui travaillent avec les pauvres, des chômeurs, des hommes d'affaires, des économistes, des syndicalistes et des représentants de nos plus grandes industries canadiennes. J'ai remarqué un consensus concernant l'objectif de M. Martin, c'est–à–dire le contrôle du déficit.

• 1255

Il est évident que les moyens pour y arriver seraient un petit peu différent pour chacun, mais de toutes façons, vous avez renforcé notre désir de contrôler le déficit et de ne pas le faire en attaquant les Canadiens et les Canadiennes qui sont parmi les plus démunis et les plus pauvres.

[*Translation*]

Le président: Merci, monsieur Watson.

Et enfin, je donne la parole à M. Weiser.

M. Weiser: Il y aurait également moyen d'offrir des avantages fiscaux aux Canadiens qui achètent des obligations des gouvernements provinciaux ou du fédéral. Je suis sûr qu'une telle mesure nous aiderait à rapatrier une partie de cette dette.

M. Discepola: Vous ne feriez qu'augmenter la dette de cette façon–là.

The Chairman: Go ahead, Mr. Charest.

Mr. Charest: I think that even though we can draw some important lessons from what has occured in recent years, there really is no magic solution as far as repatriating that portion of our debt. In fact, the higher interest rates rise in Canada compared with other countries, the more we are encouraging people to borrow abroad. The provinces in particular have actually shown themselves to be good managers insofar as they have opted to borrow on foreign markets to fund their debts because it costs less.

So we do need to review interest rates, because it is only by doing something about them that we will eliminate our debt and put an end to the kind of measures that cause us to borrow abroad.

The Chairman: I regret to have to put an end to the proceedings at this stage, but I want you to know it would certainly be very helpful if you could provide us with some concrete suggestions as to how we could actually bring interest rates down. Thank you very much.

I now have a personal comment to make. Indeed, I have a confession to make: I made a bet, I lost that bet and I am even guilty of blackmail.

Il y a trois mois, j'ai joué au golf avec Ross Creber. Il m'a battu. Je lui devais 1$, mais je ne l'avais pas ce jour–là. Alors il m'a dit: «Écoute, Peterson, tu dois me payer ce dollar.» Je lui ai répondu que s'il voulait que je lui paie cette somme, il faudrait que son groupe comparaisse devant nous à Montréal, plutôt qu'à Toronto. Comme il a accepté de le faire, je dois maintenant lui payer son dollar.

M. Creber: Merci, monsieur le président.

Le président: Très bien. Je pense que c'est le Québec qui a gagné.

M. Grubel: Et maintenant, il va falloir que vous l'emmeniez déjeuner.

The Chairman: On behalf of all the members around this table, I would like to say that we have heard today from people who work with the poor and with the unemployed, from businessmen, economists, unionists and representatives of some of the largest industries in Canada. I note that there seems to be a consensus developing around Mr. Martin's goal, which is deficit control.

Of course, each of you may have your own views as to the best way of attaining that goal, but the fact is you have strengthened our desire to control the deficit and to be sure that we do not attack the poorest and most disadvantaged Canadians in the process.

[*Texte*]

Au nom de tous les députés, j'aimerais vous remercier.

La séance est ajournée jusqu'à 14 heures.

[*Traduction*]

On behalf of all the members of this Committee, I want to thank you for your contribution.

The meeting is adjourned until 2:00 p.m.

AFTERNOON SITTING

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

• 1415

Le président: À l'ordre!

Nous recevons cet après-midi Jean Lapierre, Daniel Cyr, Auguste Vincent, Claude Thibault de l'Association MBA, le docteur Kimon Valaskakis et le professeur Jean-Guy Loranger de l'Université de Montréal, et le président du Groupe SECOR Ltée, Marcel Côté.

Bienvenue à vous tous. Monsieur Lapierre.

M. Jean Lapierre (présentation individuelle): J'aimerais d'abord vous remercier de m'avoir permis de témoigner devant ce Comité.

J'aimerais témoigner de ma très grande inquiétude à l'égard de l'effet pervers du coût du financement du déficit accumulé croissant et de son impact désastreux dans le budget annuel. Il faudra être courageux et réaliste car on devra nécessairement poursuivre la réduction des dépenses gouvernementales.

Mon intervention d'aujourd'hui vise essentiellement à suggérer quelques propositions dans le but de réduire les coûts du financement du déficit accumulé. Différentes stratégies devraient être élaborées pour réduire l'importance relative de la dette canadienne détenue par les étrangers. C'est cette proportion démesurée de notre dette détenue à l'extérieur qui cause en bonne partie une pression plus que normale à la hausse des taux d'intérêts. Nous devrions donc viser l'objectif d'atteindre une plus grande autonomie relative vis-à-vis des marchés financiers extérieurs et, par le fait même, permettre au Canada de pratiquer une politique monétaire plus indépendante, où sans doute les taux d'intérêt pourraient évoluer à des niveaux beaucoup plus bas compte tenu du taux actuel d'inflation.

Les Canadiens devraient être davantage incités à investir leurs épargnes dans des valeurs canadiennes. J'aimerais pour cela formuler et suggérer une piste possible.

• 1420

Conjointement avec les provinces, le Canada pourrait modifier les lois fiscales touchant les REÉR et les régimes de retraite agréés. On permet présentement d'investir une proportion de ces fonds en placements étrangers. Je crois que c'est 20 p. 100. Cette possibilité pourrait être suspendue, du moins temporairement, afin de permettre un déplacement important et graduel de placements étrangers en placements canadiens dans ces fonds de retraite.

Seules des simulations pourraient nous aider à déterminer les modalités d'introduction d'une telle mesure.

À titre d'exemple, le ferions-nous uniquement pour les nouvelles contributions; le ferions-nous également pour les soldes accumulées antérieurs; le ferions-nous en totalité ou partiellement? Autrement dit, on pourrait abaisser cette proportion de 20 à 10 ou 15 p. 100. Si oui, devrait-il y avoir des mesures transitoires pour permettre l'introduction de cette mesure et sur combien d'années? À mon avis, il devrait y en avoir.

The Chairman: Order, please!

This afternoon, we welcome Jean Lapierre, Daniel Cyr, Auguste Vincent, Claude Thibault of the Association des MBA du Québec, Dr. Simon Valaskakis and Professor Jean-Guy Loranger of the University of Montreal, and the President of Groupe SECOR Ltée, Marcel Côté.

Welcome to you all. Mr. Lapierre.

Mr. Jean Lapierre (individual presentation): First of all, I would like to thank you for allowing me to appear before your Committee this afternoon.

I would like to discuss my very great concerns about the perverse effect of the cost of financing the growing accumulated deficit and its disastrous impact on the annual budget. We're going to have to be courageous and realistic because reductions in government expenditures are essential.

The purpose of my presentation here today is essentially to make a few suggestions for reducing the cost of financing the accumulated deficit. Various strategies could be developed to reduce the relative proportion of Canadian debt held by foreigners. It is the excessive proportion of our debt held abroad that is causing abnormal upward pressures on our interest rates. Our objective should therefore be to achieve greater relative autonomy vis-à-vis foreign financial markets and thus enable Canada to practice a more independent monetary policy, where interest rates would undoubtedly evolve toward much lower levels given the current rate of inflation.

There should be more incentives for Canadians to invest their savings in Canadian securities. I would like to suggest one possible way to achieve this goal.

Jointly with the provinces, Canada could amend tax legislation concerning RRSPs and registered pension plans. Right now, a certain proportion of these funds can be invested abroad. I believe the limit is 20%. This could be suspended, at least temporarily, in order to promote a major and gradual displacement of these retirement funds from foreign to Canadian investments.

Only simulations could allow us to determine the necessary arrangements for introducing such a measure.

For instance, would this apply only to new contributions; would it also apply to previously accumulated balances; would it be total or partial — in other words, the proportion could be reduced from 20% to 15%. If so, should there be transition measures to stagger the introduction of this arrangement, and over how many years? In my opinion, there should be such measures.

[*Text*]

Cette mesure législative procurerait les avantages suivants:

1. Au fur et à mesure du déplacement graduel des placements étrangers dans les fonds de retraite en placements canadiens, les Canadiens eux-mêmes remplaceraient en partie les étrangers pour financer la partie du déficit canadien actuellement financée à l'extérieur, entraînant par le fait même une baisse des taux d'intérêt.

2. Cette baisse des taux d'intérêt entraînerait une réduction importante du coût du financement du déficit canadien et de celui des provinces.

3. Elle favoriserait en général une plus grande prospérité de l'économie canadienne, entraînant une hausse de la consommation et des rentrées fiscales.

4. La Banque du Canada bénéficierait d'une plus grande marge de manoeuvre à l'égard des éléments de sa politique monétaire.

Étant donné qu'il y a une limite de temps, je m'en suis tenu uniquement à ce point important. Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Lapierre. Monsieur Thibault, s'il vous plaît.

M. Claude Thibault (membre du conseil d'administration, Association des MBA du Québec): J'aimerais également vous remercier d'avoir donné l'occasion à l'Association des MBA du Québec de présenter sa vision du problème auquel nous faisons tous face.

Lors de la préparation du présent exposé, nous avons tout d'abord convenu de l'inutilité de rappeler l'urgence de la situation. Puis nous nous sommes ravisés, car il semble que certains doutent encore de l'urgence de la situation et qualifient d'alarmistes ceux qui désirent prendre les décisions qui s'imposent.

Prenons quelques secondes pour souligner les principaux paramètres du désastre financier canadien. Quand ce court exposé sera terminée, le Canada aura dépensé plus de 400 000$ en intérêts. Le déficit de la présente année coûtera l'an prochain plus de 3 milliards de dollars et, pour garder le déficit au même niveau, il faudra couper ce montant dans les dépenses. Mais nous aurons toujours un déficit monstrueux qui continuera d'augmenter la dette et la dépense d'intérêt.

Vous allez rencontrer au cours de votre consultation divers groupes d'intérêts qui voudront démontrer que les coupures doivent avoir lieu ailleurs que chez eux. Il est important d'être bien conscient que, dans l'état actuel des choses, les coupures requises sont bien pâles en comparaison des conséquences de la crise financière qui guette le Canada.

Il faut également voir à long terme. Si le Canada n'avait pas perdu le contrôle de ses dépenses, il aurait aujourd'hui, à revenus égaux, un surplus de l'ordre de 45 milliards de dollars qui pourrait être versé à ces divers groupes d'intérêts. Quand la réforme Klein sera terminée, par exemple, le gouvernement de l'Alberta pourra se permettre d'investir les intérêts économisés dans les services sociaux notamment. Ce seront eux les premiers gagnants.

Cela dit, voici les mesures concrètes que l'Association des MBA du Québec propose.

Comme vous le savez, les MBA sont des maîtres en administration des affaires. Notre première recommandation vise donc à améliorer la gestion au sein de l'appareil gouvernemental, qui doit absolument être mieux géré. Le

[*Translation*]

This legislative measure would have the following advantages:

1. As retirement funds currently invested abroad are gradually displaced toward Canadian investments, Canadians would replace foreigners in financing part of the Canadian deficit that is currently financed abroad, thus bringing about a reduction in interest rates.

2. This lowering of interest rates would result in a significant reduction in the cost of financing the Canadian deficit as well as that of the provinces.

3. This would promote greater general prosperity in the Canadian economy, resulting in increased consumption and tax revenue.

4. The Bank of Canada would benefit from greater flexibility in its monetary policy.

Given that we have a time limit here, I've limited my remarks to this important point. Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lapierre. Mr. Thibault, please.

Mr. Claude Thibault (Member of the Board of Directors, Association des MBA du Québec): I would also like to thank you for giving the Association des MBA du Québec this opportunity to present its vision of the problem that we all face.

In preparing this presentation, we initially agreed that there was no point in reiterating the urgency of the situation. However, we changed our minds, because it seems that in some quarters, there is some doubt about the urgency of the situation and those who want to make the necessary decisions are being accused of being alarmists.

Let us take a few seconds to point out the main parameters of Canada's disastrous financial situation. By the time this brief presentation is finished, Canada will have spent over $400,000 in interest. Next year, the current year's deficit will cost over $3 billion, and to keep the deficit at the same level, that amount will have to be cut from expenditures. But we will continue to have a monstrous deficit that will keep on increasing the debt and interest expenditures.

During your consultations, you will meet with various interest groups who will seek to demonstrate that cuts should take place elsewhere than in their own sector. It is vital to be fully aware that, given the current situation, the required cuts pale in comparison to the consequences of the financial crisis that looms over Canada.

We have to look at the long term. If Canada had not lost control over its expenditures, and if revenue had remained stable, today it would have a surplus in the order of $45 billion that could be paid to these various interest groups. When the Klein Reform is finished, for example, the government of Alberta will be in a position to invest the interest it saved in social services, among other things. They will be the first to benefit.

Having said that, here are the concrete measures proposed by the Association des MBA du Québec.

As you know, MBAs are experts in business administration. Therefore, our first recommendation would be to improve management within the government apparatus, which must be managed better. Waste, abuse, irresponsibility and bad

[*Texte*]

gaspillage, l'abus, l'irresponsabilité et la mauvaise gestion doivent être éliminés pour deux raisons. Non seulement il en résulte un coût financier inacceptable, mais le gouvernement et le système fiscal qu'il administre doivent absolument regagner leur crédibilité et le respect des contribuables canadiens.

Voici certaines mesures concrètes que nous suggérons.

Le vérificateur général du Canada identifie année après année des exemples de gaspillage et de mauvaise gestion qui nous coûtent des milliards de dollars. Considérant le bon travail fait par le Bureau du vérificateur général du Canada, nous ne répéterons pas les situations qui sont identifiées et souvent laissées sans solution. Nous suggérons cependant que les moyens du Bureau du vérificateur général soient accrus et sa juridiction élargie afin de lui permettre de réaliser ou de superviser les actions correctives nécessaires.

[*Traduction*]

management must be eliminated for two reasons. Not only does this result in an unacceptable financial cost, but the government and the tax system that it administers must regain credibility and the respect of Canadian taxpayers.

Here are some concrete measure that we suggest.

Year after year, the Auditor General of Canada identifies examples of waste and bad management that cost us billions of dollars. Considering the excellent work done by the Office of the Auditor General of Canada, we will not rehash the situations that have been identified and are often left unsolved. However, we do suggest that the means available to the Office of the Auditor General be increased and his jurisdiction broadened to enable him to take or supervise the necessary corrective action.

• 1425

La mise à pied massive de fonctionnaires n'est probablement pas souhaitable pour diverses raisons. Cependant, il serait avantageux de geler l'embauche tout en favorisant la mobilité des fonctionnaires. En effet, certains ministères ont trop d'effectifs, alors que les besoins sont justifiés ailleurs. Pensons, par exemple, au ministère des Pêcheries ou au BFDRQ, qui n'ont respectivement presque plus de poisson ou de subventions à gérer.

Il existe sûrement d'autres situations similaires que nous ne pouvons malheureusement pas identifier dans le court laps de temps qui nous a été donné, mais qui pourraient l'être dans le cadre d'une réforme de l'administration publique.

Nous suggérons également une idée originale du gouvernement McKenna, qui a eu l'idée d'offrir un congé sans solde aux fonctionnaires qui désirent lancer une entreprise, ce qui peut non seulement réduire les effectifs sans heurt, mais également créer de l'emploi.

Il est à noter que viser simplement une réduction des effectifs sans repenser le rôle, la mission et le mode de fonctionnement de l'administration publique serait une stratégie probablement inefficace. Nous recommandons donc qu'une telle réforme soit entreprise à court terme en parallèle avec un gel immédiat des budgets des ministères et organismes.

À cet égard, un concept à la mode est le ZBB ou le *zero–base budgeting*. C'est–à–dire que chacun des centres de coûts et services d'une organisation sont remis en question et leur budget réévalué, de sorte que l'on ne fait pas simplement reprendre le budget de l'année précédente et appliquer un pourcentage de réduction ou d'augmentation.

Selon notre expérience, l'efficacité des subventions aux entreprises peut être divisée en deux catégories. Les subventions aux entreprises qui sont déjà en opération sont rarement utiles. Les entreprises qui ont les ressources financières pour réaliser leurs projets n'en ont pas besoin, et les entreprises qui n'ont pas les ressources financières requises ne devraient peut–être pas les réaliser et ne devraient pas être appuyées par le gouvernement. Par ailleurs, les entreprises en démarrage ont souvent de la difficulté à obtenir le financement nécessaire.

A massive lay–off of public servants is probably not desirable for various reasons. However, it would be advantageous to put a freeze on hiring while promoting the mobility of public servants. Indeed, some departments have too many employees whereas requirements can be justified elsewhere. For instance, let us take the case of the Department of Fisheries or the BFDRQ, which hardly have any fish or grants left to manage.

There are undoubtedly other similar situations that we unfortunately cannot identify in the short amount of time we have been given, but which could be part of this government reform program.

We are also suggesting an idea that was put forward by the McKenna government: giving unpaid leave to public servants who wanted to start a business. In this manner, staff was down–sized painlessly and jobs was created as well.

It should be noted that any attempt to down–size without rethinking the role, mission and operational mode of the government would be undoubtedly an ineffective strategy. We are therefore recommending that such reform be conducted on a short–term basis and in conjunction with an immediate freeze on departmental and agency budgets.

One fashionable concept these day is ZBB — zero–base budgeting. That means that each of the cost centres and services of an organization are evaluated and their budget reassessed, to ensure that we are not simply taking last year's budget and increasing or decreasing it by a percentage point.

In our experience, the effectiveness of business subsidies can be divided into two categories. Subsidies given to businesses that are already operational are rarely useful. Businesses that have the financial resources to carry out their projects don't need such subsidies, and the businesses that don't have the required financial resources perhaps should not carry out their projects and should not be supported by the government. Moreover, start–up businesses often have difficulty obtaining the required funding.

[*Text*]

Nous recommandons donc que les subventions aux entreprises existantes soient largement éliminées, à l'exception du financement des démarrages, cela dans des secteurs économiques structurants qui seraient identifiés.

Pour ce qui est des subventions à la recherche et au développement, la situation est différente. Le position historiquement désavantagée du Canada les justifie en large part.

Pour ce qui est du budget, nous sommes catégoriquement opposés à toute augmentation des impôts directs et indirects, à l'exception des quatre mesures énoncées ci–dessous, cela pour les trois raisons suivantes.

Le Canada est déjà très peu compétitif au niveau fiscal, particulièrement en comparaison avec son principal partenaire économique, les États–Unis. Toute nouvelle hausse pourrait créer un exode encore plus important des capitaux, des entreprises et des emplois.

Par ailleurs, le système fiscal canadien est en crise de crédibilité. Le marché noir et l'économie souterraine prennent déjà des proportions épidémiques. Toute hausse des impôts aggraverait cette situation. Au contraire, un engagement ferme de ne pas augmenter les impôts ramènerait la crédibilité et la confiance et pourrait juguler le manque à gagner fiscal tout en sécurisant les entreprises faisant affaire au Canada et en stoppant l'exode des capitaux.

J'ai l'impression de prendre un peu plus de temps que ce qu'on m'avait alloué. Je vais donc aller tout de suite aux quatre mesures que nous proposons.

Pour ce qui est de l'accroissement des revenus, qui est malheureusement nécessaire, nous proposons au gouvernement de se limiter aux quatre mesures suivantes.

Les lois existantes devraient être renforcées davantage. C'est–à–dire que des mesures devraient être adoptées pour contrer la fraude fiscale, le marché noir, l'économie souterraine et la contrebande. Nous parlions plus tôt de certaines parties de l'administration publique auxquelles plus de ressources devraient être consacrées. Nous en avons ici un bon exemple. Il est à noter que les seuls qui seront contre ces mesures seront ceux qui profitent de la situation.

Deuxièmement, certains abris, privilèges et échappatoires fiscales tolérés par la loi, s'il est déterminé que ceux–ci n'ont pas d'effets économiques positifs, devraient tout simplement être éliminés. Ces mesures devraient viser particulièrement les contribuables aux revenus élevés et se limiter aux lois et règlements existants.

Troisièmement, l'universalité des programmes sociaux devrait également être remise en question pour les contribuables ayant des revenus élevés. Comment justifier de payer des allocations familiales, des pensions, de l'assurance–chômage et même certains soins médicaux à des contribuables qui n'ont pas besoin du filet de sécurité sociale? Nous proposons cependant un seuil de revenu relativement élevé afin de ne pas solliciter une fois de plus la classe moyenne canadienne.

[*Translation*]

We therefore recommend that most business subsidies be eliminated, with the exception of start–up funding in structuring economic sectors to be identified.

The situation is different for research and development grants. The fact that research and development has been, historically speaking, at a disadvantage in Canada justifies such grants to a large extent.

As for the budget, we are categorically against any increase in direct or indirect taxation, with the exception of four measures I will be coming to, for the three following reasons.

Canada is already uncompetitive as far as taxation is concerned, particularly when you compare our country to its main economic partner, the United States. Any new increase could result in an even larger exodus of capital, businesses and jobs.

Moreover, the Canadian tax system is undergoing a credibility crisis. The black market and the underground economy are growing at epidemic proportions. Any increase in taxes would aggravate this situation. On the other hand, a firm commitment not to raise taxes would bring back credibility and confidence and might very well curb the tax short–fall while at the same time reassuring companies that do business in Canada and stopping the outflow of capital.

I have the impression that I've exceeded my time limit. I will therefore go straight to the four measures that we're proposing.

The government, unfortunately, requires more revenue and therefore we're proposing that the government limit itself to the four following measures.

First existing laws must be strengthened. Measures should be adopted to thwart tax fraud, the black market, the underground economy and smuggling. Earlier we referred to certain government services which required more resources. Here is a good example of what we mean. It should be noted that the only people who would be against these measure would be those who are taking advantage of the situation.

Second, certain shelters, privileges and tax loopholes that are tolerated by the law, should simply be eliminated if it is determined that they have no positive economic impact. These measures should be aimed especially at the high–income taxpayers and be confined to existing laws and regulations.

Third, the universality of social programs should also be reassessed for high–income taxpayers. How can we justify paying family allowances, pensions, unemployment insurance and even some medical care to taxpayers who do not require the social security net? We are proposing, however, a relatively high revenue threshold so that we are not once again hitting the Canadian middle class.

[*Texte*]

Finalement, si tous les efforts du côté de la réduction des dépenses, et nous parlons d'efforts soutenus considérables, ne portent pas fruit, peut–être serons–nous alors prêts à accepter une augmentation de taxes nécessaire.

La dette étrangère entraîne une hémorrhagie continuelle des devises. Nous n'avons pas eu le temps d'explorer cette avenue, et je suis content que M. Lapierre se soit penché là–dessus. C'est un problème très grave et il y aurait sûrement des mesures fiscales ou réglementaires à prendre pour régler en partie le problème.

Le président: Merci, monsieur Thibault. Monsieur Cyr.

M. Daniel Cyr (présentation individuelle): Bonjour. Je voudrais vous remercier d'accueillir un simple citoyen. J'ai dû passer par mon député fédéral. On m'a conseillé fortement de venir exprimer mon point de vue ici. Je me sens un peu mal à l'aise, car je ne suis pas habitué à ces conférences.

Le président: Moi aussi.

M. Cyr: Ah, oui?

Le président: Je dois vous confier que je suis très nerveux.

M. Cyr: Je suis un simple citoyen et mon intention n'est pas de choquer qui que ce soit, mais plutôt de réfléchir à long terme.

Je suis un Québécois de 27 ans, père de deux enfants et ayant une hypothèque à payer. Je me considère comme faisant partie du dernier créneau de la classe moyenne que les gouvernements semblent vouloir s'acharner à faire disparaître.

Je suis venu ici aujourd'hui pour vous dire tout haut ce que bon nombre de Canadiens pensent tout bas. Mon mémoire aura peut–être pour effet de choquer certains d'entre vous, mais cela n'est point mon intention. Plusieurs sujets de mon mémoire font l'objet de discussions par le peuple sur les ondes, lors de lignes ouvertes, jour après jour partout au pays. Il serait peut–être nécessaire d'y porter attention quelques instants.

La plupart des Canadiens sont fatigués d'être dirigés par des politiciens bien souvent malveillants, hypocrites et proférant mensonges en ne pensant qu'à un deuxième mandat pour être admissibles à une faramineuse pension à vie. Ceci est une des causes qui ont mis le Canada dans une bien mauvaise posture et au bord de la faillite.

Il est grand temps de rappeler aux politiciens quel est le rôle de la Chambre des communes, car certains de ses occupants l'ont oublié depuis bien longtemps. Des politiciens canadiens agissent présentement comme des monarques. Ils se croient à la tête d'un empire aux richesses inépuisables, jetant l'argent du peuple par les fenêtres.

Le gouvernement actuel a avisé les Canadiens que le pays était dans un état monétaire désastreux et que nous allions devoir faire de grands sacrifices pour nous en sortir. En tant que Canadien de la classe moyenne vivant avec un petit salaire, je suis en état de choc quand je vois les agissements du gouvernement en matière de fiscalité.

Les politiciens de ce pays vont devoir nous montrer leur bonne foi en commençant par réformer leur fonctionnement et leur manière d'agir. Le rôle du politicien est de servir le peuple et juste le peuple, car ce peuple lui donne un mandat de quatre ans pour gérer nos finances ainsi que les intérêts du pays pour procurer un certain bien–être aux Canadiens.

[*Traduction*]

• 1430

Finally, if every effort is made to cut expenditures, and by that we mean considerable, sustained efforts, but they prove to be unsuccessful, perhaps in that case we would be willing to accept higher taxes.

Our foreign debt is constantly sapping our currency. We did not have time to go into that, and I am pleased that Mr. Lapierre dealt with it. It is a very serious problem which I am sure can be alleviated through tax measures or regulations.

The Chairman: Thank you, Mr. Thibault. Mr. Cyr.

Mr. Daniel Cyr (individual presentation): Hello. I would like to thank you for inviting an ordinary citizen to your hearings. I had to go through my federal MP. I was strongly advised to come here today to express my views. I feel a little uncomfortable, because I'm not used to these types of conferences.

The Chairman: Me too.

Mr. Cyr: Really!

The Chairman: I must admit that I am very nervous.

Mr. Cyr: I am an ordinary citizen who has come here today not to offend anyone, but rather to encourage you to take a long–term approach.

I am a 27–year–old Quebecker, the father of two children and have a mortgage to pay. I feel I am part of the last group of the middle class that governments want to wipe out.

I have come here today to tell you loud and clear what many Canadians think. Some of you may take umbrage at my brief, but that is not why I am here. Many of the points raised in my brief are discussed everyday on open–line radio shows. Perhaps I should spend a few moments explaining them.

Most Canadians are tired of being run by politicians who are often malevolent, hypocritical and who tell lies because all they are interested in is getting re–elected so they can get their huge pension. That is one of the reasons Canada is in such a mess and on the brink of bankruptcy.

It is high time politicians were reminded of the role of the House of Commons, because some MPs have long forgotten what it is. Some Canadian politicians are acting like monarchs. They think they are running an empire with unlimited wealth, throwing taxpayers' money down the drain.

This government has told Canadians the country is in a monetary mess and that major sacrifices would have to be made to get us out of it. As a middle–class Canadian earning a small salary, I am flabbergasted to see what the government is doing with taxes.

Our politicians should show us their good faith by first cleaning up their own act. Politicians are elected to serve the people and only the people, because people give the politicians a four–year term of office to handle our finances, and protect the interests of this country, to ensure Canadians have a certain quality of life.

[*Text*]

Il est inconcevable que les politiciens aient des salaires au–dessus de la moyenne. N'oublions pas que vouloir aller en politique signifie avoir le goût de changer les choses pour le mieux et avoir envie de faire du bien pour la société.

Le politicien ne doit pas se lancer en politique pour s'enrichir et bénéficier de toutes sortes de traitements de faveur. Il doit vivre au même niveau que le simple citoyen et avoir conscience des besoins de celui–ci.

Le simple citoyen doit s'acheter une voiture pour aller travailler. Il doit la déneiger l'hiver. Il n'a pas de voiture avec chauffeur. Ce même citoyen doit se payer un logement ou une maison pour loger sa famille. Il ne bénéficie pas d'une maison fournie par l'État avec servantes et cuisiniers. Même si l'actuel chef de l'Opposition a refusé cette demeure officielle, est–il justifiable de loger et de nourrir le chef de l'Opposition en ces temps durs?

En ayant le même rythme de vie que la plupart des Canadiens, en achetant leur beurre et leur lait et en mettant de l'essence dans leur voiture, les politiciens pourront mieux comprendre les plaintes des Canadiens à leur endroit lorsqu'ils auront à prendre des décisions qui pourront affecter la qualité de vie des Canadiens.

Je vous propose donc des coupures qui pourraient rapporter des millions dans les coffres de la Couronne, cela sans toucher aux services de santé.

Nous donnons ou prêtons des millions de dollars à des pays pauvres lors de catastrophes naturelles ou de guerres civiles. À quoi sert de donner 20$ à notre voisin pour le dépanner alors que nous devons les emprunter nous–mêmes et réemprunter pour faire notre épicerie?

• 1435

Nous envoyons les excellents soldats canadiens à l'étranger à grand frais pour défendre des causes impossibles à résoudre avec des moyens rudimentaires, alors qu'ils pourraient être utiles au pays lors de catastrophes naturelles et comme garde nationale.

Le Canada n'a plus les moyens de jouer au bon samaritain et au policier des Nations Unies. Nous devons penser à nos intérêts immédiats pour éviter la faillite.

En rapatriant la Constitution en 1982, le Canada est devenu un pays indépendant. La monarchie britannique n'est plus qu'un symbole protocolaire. Le Canada n'a plus les moyens d'allouer une somme pour le déplacement des monarques britanniques. La reine Élizabeth est, après tout, la femme la plus riche du monde. Si elle désire venir au Canada, elle paiera son propre déplacement, comme le ferait un citoyen canadien désirant visiter le Royaume–Uni.

Le président: Est–ce que cela s'appliquerait aussi à ses enfants?

M. Cyr: Oui, monsieur. À la famille au complet.

Du même coup, nous devrions remettre en question la fonction du gouverneur général ainsi que tous les frais reliés à son rôle. Cette présence symbolique rapporte–t–elle quelque chose dans les coffres de la Couronne? Il en va de même de la présence d'un lieutenant–gouverneur.

[*Translation*]

It is unconscionable that politicians get above–average salaries. Don't forget that if you want to be a politician, that means you must want to change things for the better and want to do something good for society.

People should not run for elected political office to get rich and have all sorts of perks. Politicians should have the same standard of living as ordinary citizens and be aware of their needs.

Ordinary citizens have to buy cars to go to work. They have to shovel their driveway in the winter. They don't have chauffeur–driven cars. Ordinary citizens must pay for accomodations for their families, be it an apartment or a house. The government does not provide them with a house with servants and cooks. Even though the current Leader of the Opposition refused the official residence, is it right that we should be paying for his housing and food in these hard times?

If politicians lived the same way most Canadians do, if they had to go out and buy butter and milk and put gas in their car, they would have a better understanding of why Canadians complain about them when the time comes for them to make decisions that could affect our quality of life.

I would therefore like to suggest areas where you could cut that would save the government millions of dollars, without affecting health services.

We give or lend millions of dollars to poor countries when there is a natural disaster or civil war. What is the point in giving $20 to our neighbour to help him out when we ourselves have to borrow that money and borrow yet again to do our groceries?

We send excellent Canadian soldiers abroad at great expense to defend hopeless causes with rudimentary tools, when they could be useful here at home in the event of a natural disaster or could act as our national guard.

Canada no longer has the means to be the Good Samaritan and the United Nations' police force. We have to think of our own immediate interests to avoid bankruptcy.

By repatriating the Constitution in 1982, Canada became an independent nation. The British monarchy is just an official symbol. Canada no longer has the means to pay for British monarchs' trips. After all, Queen Elizabeth is the richest woman in the world. If she wants to come to Canada, she can pay her own way, just as a Canadian citizen would if he or she wanted to go to the United Kingdom.

The Chairman: Would that also apply to her children?

Mr. Cyr: Yes, Mr. Chairman. To the entire family.

We should also examine the role of the Governor General as well as all related costs. Does his symbolic presence add anything to state coffers? The same applies to Lieutenant Governors.

[*Texte*]

Le Sénat est–il un palier de gouvernement jugé nécessaire? Son fonctionnement est déraisonnablement cher et non démocratique. L'argent relié à son fonctionnement pourrait servir à améliorer grandement la qualité de vie dans beaucoup d'hôpitaux à travers le pays.

En tant que Québécois indépendantiste, mon mémoire ne concerne pas la séparation du Québec, mais les dédoublements ministériels entre les provinces et le gouvernement fédéral qui coûtent extrêmement cher au Canada et qui ne sont que d'éternelles sources d'argumentation entre les deux paliers de gouvernement. Ces dédoublements devraient être éliminés au plus tôt pour le bien de l'économie canadienne. Nous avons tous appris avec les années que la centralisation à l'excès, c'est comme le communisme voué à l'échec. Le gouvernement canadien se doit de décentraliser le plus possible, selon ses capacités, tout ce qui peut être relégué à un autre palier, provincial ou municipal.

En appliquant ces mesures, nous pourrions éliminer des paliers de gouvernement rendus inutiles et augmenter l'autonomie des paliers subsistants, ce qui aurait un effet bénéfique sur la réduction de notre trop gros appareil gouvernemental qui est mû par une énorme chaîne hiérarchique. Cette bureaucratie gigantesque nuit au bon rendement de l'appareil gouvernemental en dévorant de trop grosses parties des budgets alloués aux services.

Le système d'immigration canadien est défectueux. Oui, le Canada a besoin d'immigrants, mais dans les autres pays du monde, un immigrant doit apporter quelque chose au pays. Le système de sélection doit être resserré afin de choisir des immigrants qui possèdent des compétences requises au Canada et une certaine indépendance financière. De plus, les immigrants qui arrivent pourraient être répartis à la grandeur du pays dans les régions éloignées afin de répondre aux besoins de main–d'oeuvre des communautés. En décentralisant les immigrants, on constaterait une nette amélioration de l'intégration de la personne dans les communautés.

Le système de fiscalité canadien serait peut–être mûr pour quelques réformes. Selon un communiqué de Revenu Canada, il y aurait, hélas, quelques Canadiens très bien nantis qui n'auraient pas voulu apporter leur part aux coffres de la Couronne cette année. Une surtaxe à la consommation pourrait être appliquée lors d'achats de produits ayant un prix beaucoup plus élevé que la moyenne. Ainsi, nous pourrions rejoindre ces contribuables réfractaires.

En terminant, je vous dis que ces mesures pourraient apporter quelques centaines de millions de dollars dans les coffres de la Couronne et pourraient probablement aider les gouvernements à déposer des budgets à déficit plus réduit, épargnant ainsi les services de base comme les services de santé.

Mon mémoire peut vous sembler rude et rempli de coupures complètement insensées, mais pour le simple citoyen, ces coupures sont logiques et s'avèrent nécessaires pour que le peuple fasse à nouveau confiance aux politiciens. Certains d'entre eux ne comprendront peut–être rien à ce que je dis. La raison en est peut–être qu'ils ont quitté notre monde depuis bien longtemps.

Je vous remercie.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Cyr. Monsieur Côté.

[*Traduction*]

Do we still need the Senate? It is prohibitively expensive and undemocratic. The money spent on the Senate could be used to improve greatly the quality of life in many hospitals throughout the country.

Although I am a Quebec separatist, my brief does not go into that; rather, it deals with departmental overlaps between the provinces and the federal government that are costing the country a lot of money and that are constant sources of conflict between both levels of government. These overlaps should be eliminated as quickly as possible to help our economy. Over the years, we have all seen that excessive centralization is, like communism, doomed to fail. The Canadian government must decentralize as much as possible and delegate everything it can to another level of government, be it provincial or municipal.

If those measures were implemented, we could eliminate useless levels of government and increase the independence of the remaining ones, which would trim our fat bureaucracy, which is really just a huge hierarchy. This huge bureaucracy is hamstringing the government by swallowing up too much of our services budget.

Canada's immigration system is flawed. Yes, Canada does need immigrants, but in other countries an immigrant has to add something to the country. The selection process should be tightened so that we only choose immigrants with skills that are required in Canada and who are somewhat financially independent. Besides that, newcomers could be dispersed throughout the country and send to outlining areas to meet labour requirements in those communities. Decentralizing immigrants would vastly improve their integration into those communities.

It is perhaps time to make a few changes to our tax system. Revenue Canada has found that a few very wealthy Canadians did not pay any taxes this year. There could be a consumption surtaxe on luxury products. That way you could nab tax avoiders.

In closing, I think those measures could translate into a few hundred million dollars in government coffers and could help governments table budgets with lower deficits, thereby sparing essential services such as health services.

You may think my brief is harsh and full of crazy cuts, but for an ordinary citizen, those cuts are sensible and necessary for us to have renewed confidence in our politicians. Some of them may not have understood anything of what I have just said, but that is because they left our world a long time ago.

Thank you.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Cyr. Mr. Côté.

[*Text*]

M. Marcel Côté (président du Groupe SECOR Ltée): Merci, monsieur le président. Vous nous avez posé trois questions dans votre invitation.

À la première question qui portait sur vos hypothèses quant au taux d'intérêts et aux projections financières, je n'ai pas de commentaires à faire.

J'ai un court commentaire sur la deuxième question qui portait sur le choix à faire entre une réduction des dépenses et une augmentation des recettes. Je souscris, probablement comme une très grande majorité d'économistes, à la position voulant qu'on aille surtout du côté de la réduction des dépenses.

• 1440

J'aimerais faire un court commentaire sur le système fiscal. Une hypothèse qui pourrait être examinée serait de rendre explicite le financement du système de santé au Canada, un peu comme dans les cas de la caisse d'assurance–chômage et du Régime de pensions du Canada. En séparant le financement des systèmes, on rendrait plus compréhensibles les coûts du système, et probablement plus facile l'acceptation de politiques de contrôle de dépenses dans ce secteur–là. Il ne s'agirait pas d'une hausse de taxes, mais essentiellement d'un réaménagement des taxes existantes pour rendre le financement du système explicite.

Je voudrais concentrer mes propos sur votre troisième question qui portait sur la réduction des dépenses. Il s'agit du plus grand défi de gouvernance de la classe politique canadienne. Nous lui faisons face à Ottawa et dans les capitales provinciales, au sein des gouvernements et du côté de l'opposition. C'est un défi de gouvernance et non pas de gouvernement. Si nous échouons face à ce défi, nous entraînerons le Canada dans un marasme indescriptible qui pourrait abaisser le niveau de vie des Canadiens de façon significative, de 10 à 20 p. 100 par rapport aux autres pays, et précipiter une crise majeure de confiance dans nos institutions. J'ai donc trois points à développer quant à la réduction des dépenses.

Premièrement, les coupures, pour être significatives, devront résulter de changements radicaux dans l'activité gouvernementale si l'on veut atteindre des montants significatifs de réduction. Il ne s'agit pas de couper dans les dépenses autant que de réformer le mode d'intervention du gouvernement. À cet égard, les propositions de réforme de la politique sociale reflètent un tel virage. Le problème, c'est que de telles réformes d'envergure risquent souvent de n'être appliquées qu'en partie ou de n'être adoptées qu'en partie. Outre les transferts aux individus, les éléments qu'il faut absolument examiner sont toute l'aide sectorielle et régionale, qui doit être pensée non pas dans son niveau de dépenses, mais dans son fonctionnement, de même que les dépenses de la santé et de l'éducation.

Deuxièmement, toute réduction significative des dépenses publiques impliquera forcément les deux niveaux de gouvernement. Cela m'amène à critiquer sévèrement ce phénomène bien canadien que nous appelons les standards nationaux, qui sont une des grandes causes de dépenses exagérées de l'ensemble du système, aux deux paliers de gouvernement.

La pauvreté de la collaboration intergouvernementale est une des grandes carences du système politique canadien. Je dois toutefois dire que le gouvernement fédéral, ou plus particulièrement la bureaucratie fédérale, est probablement le

[*Translation*]

Mr. Marcel Côté (President of the Groupe SECOR Ltée): Thank you, Mr. Chairman. In your invitation, you asked us three questions.

The first question was about our theories on interest rates and financial projections, but I have no comments on that.

I have a brief comment on the second question which was whether the government should reduce expenditures or increase revenues. Most economists would probably feel the same way I do, which is that you should focus on cutting expenditures.

I would like to make a brief comment on the tax system. One approach that could be considered would be to spell out how Canada's health system is financed, as is done for the unemployment insurance fund and the Canada Pension Plan. By breaking down the costs, we would have a clearer picture of where the money goes, which in turn, would make it easier to control it. It would not be a tax increase, just a reallocation of existing taxes to get a clearer picture of how the system is financed.

I would like to concentrate on your third question which was on reducing expenditures. That is the most difficult challenge for Canada's politicians. It is a challenge for Ottawa and provincial capitals, both for the governments and for the opposition. It is a governing challenge, rather than a government challenges. If we don't meet this challenge, Canada may find itself is such a financial bind that Canadian's standards of living may suffer tremendously, by dropping 10 to 20% lower than that of other countries, and we may face a major crisis very soon because people will have lost confidence in our institutions. I would therefore like to make three comments on cutting expenditures.

First of all, if the cuts are to be effective, the government will have to change the way it goes about things if we want to significantly reduce our expenditures. It is more a matter of changing the way the government does things than it is of just slashing cut expenditures. The proposed reform of our social policy shows that attitudes are changing. The problem is that major reforms of that type are often only partially applied or enforced. Besides transfers to individuals, sectoral and regional assistance must be reviewed, and examined not only in terms of how much is spend, but on how it is spend, and the same should be done for money spent on health and education.

Second, it goes without saying that both levels of government will have to be involved in any major reduction in public expenditures. This leads me to my harsh criticism of a typically Canadian phenomenon called national standards, which are one of the major causes of excessive spending throughout the system, at both levels of government.

Canada's political system suffers a great deal because governments do not cooperate. I must, however, point out that the federal government, or to be more specific, the federal bureaucracy, is probably the main culprit in most cases, usually

[*Texte*]

principal coupable dans la majorité des dossiers, généralement au nom des standards nationaux. Le gouvernement fédéral recherche trop l'harmonie nationale dans les interventions localisées des gouvernements locaux.

Il y aurait lieu de réexaminer l'hypocrisie qui se cache très souvent derrière les standards nationaux. Le seul véritable motif pour préférer un financement fédéral à un financement provincial pour une activité de nature locale ou un transfert à un individu, est un souci de redistribution interrégionale du revenu national. C'est d'ailleurs l'essence même du fédéralisme fiscal canadien. Mais le système politique local, et non pas une réglement venant de ces standards nationaux, devrait assurer la qualité des standards d'exécution.

La concentration du pouvoir de dépenser à Ottawa au nom des standards nationaux rend l'intervention gouvernementale captive de lobbies puissants qui favorisent l'immobilisme, décourage l'expérimentation et impose à l'ensemble du Canada une structure de coûts plus élevée, en général celle du Canada central.

Dans la mesure où il n'y a pas de discrimination vis-à-vis des résidents d'une autre province ou des résidents qui sont de passage, les standards pourraient varier grandement d'une province à l'autre. Nous devons accepter l'hétérogénéité du Canada. C'est une de nos richesses, et nous devrions faire confiance à la distribution nationale des valeurs qui sont réparties dans l'ensemble du pays. On n'a pas besoin que le gouvernement fédéral légifère des standards nationaux.

À titre d'exemples, voici trois observations d'application récente de cette philosophie de standards nationaux qui contribue à l'inflation des dépenses.

Premièrement, pourquoi le fédéral propose-t-il comme option, dans le document de réflexion sur la réforme des politiques sociales, de s'immiscer directement dans le financement des frais de scolarité? De tels *vouchers* deviendront une autre proie facile pour les lobbies nationaux du monde de l'éducation et contribueront à une nouvelle inflation des dépenses.

• 1445

Deuxièmement, pourquoi maintient-on les standards nationaux actuels dans la gestion de la santé. Leur présence décourage l'expérimentation au niveau des provinces et ces standards deviennent des agents du statu quo. Nous devrions laisser les politiciens provinciaux prendrent leurs responsabilités face à la gestion du système de santé.

Troisièmement, pourquoi s'entêter, à Ottawa, à glorifier les standards nationaux par la formation de la main-d'oeuvre professionnelle? Si dans ce dossier comme dans d'autres, le problème est qu'il est préférable que le gouvernement fédéral dépense les taxes qu'il perçoit et, cela semble logique, pourquoi alors ne pas simplement transférer aux provinces les responsabilités des interventions localisées ainsi que les sources de revenus afférentes?

Mon dernier point concerne une modification de l'attitude des Canadiens face aux dépenses publiques et au rôle de l'État. Le système politique recule généralement trop facilement devant les pressions de groupes affectés par des coupures, parce que généralement, le système politique n'est pas certain que le grand public, qui n'est pas trop affecté par cela, va se rallier et aider le gouvernement réduire la taille d'un ministère particulier.

[*Traduction*]

in the name of national standards. The federal government tries too hard to make sure local governments maintain national standards.

National standards are often used as a hypocritical shield. This must be reviewed. The only valid reason for prefering federal financing over provincial financing for a local initiative or a transfer to an individual is to make sure national revenue is divied up equally among the regions. In fact, that is the crux of Canada's federalist tax system. However, it should be up to the local political system, and not national standards regulations, to make sure standards are maintained.

Concentrating spending power in Ottawa in the name of national standards means the government is at the mercy of strong lobbyists who prefer the status quo, discourage experimenting and force the entire country to keep an inflated cost structure, generally that of central Canada.

As long as there is no discrimination against residents form another province or temporary residents of a province, standards could vary tremendously from one province to the next. We have to accept the fact that Canada is a heterogeneous country. That is one of its beauties and we should just trust that values will be shared throughout the country. We do not need the federal government to legislate on national standards.

Let me give you three recent examples of how this national standards approach can mean increased expenditure.

First of all, in the study paper on social policy reform, the federal government suggests it could provide direct funding of tuition fees. Why? Those vouchers could become easy prey for national education lobbyists and will lead to further increases in expenditure.

Second, why are national health care management standards maintained? They discourage the provinces from experimenting and the standards reinforce the status quo. We should let provincial officials assume their responsibilities in health care management.

Third, why does Ottawa persist in glorifying national manpower training standards? If the problem in this case as in others is that it is preferable for the federal government to spend the tax revenue it collects, which is logical, why can't provinces do the same in specific jurisdictions which would be transfered to them?

My last point concerns changing the attitude of Canadians about public spending and the role of govenrment. The govenrment generally buckles too easily under pressure from groups that will be affected by cuts, because on the whole the government isn't sure whether the general public—which won't really be affected—will support the government and help it reduce the size of a specific department.

[*Text*]

Pourquoi alors ne pas faire une expérience pilote avec le ministère témoin? L'an dernier, lors des consultations, j'ai proposé au ministère des Finances, de choisir un ministère cible à Ottawa, et de s'assurer la collaboration du ministre, qui est très importante, ainsi que de la collaboration du sous–ministre, et de retenir comme objectif de réduire de moitié, je dis bien de réduire de moitié, la taille du ministère c'est–à–dire son nombre de fonctionnaires et ses dépenses d'exploitation.

Cette réduction pourrait se faire sur deux ans et serait évidemment largement médiatisée. Le but de l'exercice serait de démontrer que l'on peut couper la taille du gouvernement sans perte significative de services à la population canadienne. Il serait plus facile, par la suite, de s'attaquer à d'autres ministères parce que la démonstration aurait été faite.

La coupure dans le ministère pilote doit être de 50 p. 100. Il s'agit évidemment d'un chiffre arbitraire, mais hautement symbolique. La réduction doit être sensible, ce qui permettra de démontrer qu'on peut réduire de façon significative la taille des ministères à Ottawa sans que le pays s'écroule.

Une coupure radicale force aussi à une réduction, à un rétrécissement, un serrement de vis des programmes et provoque une nouvelle conception, et une reconfiguration de l'activité de ce ministère. Ce serait une façon efficace de couper les dépenses gouvernementales, à long terme.

J'ai travaillé à Ottawa, et à Ottawa on ne croit pas à la réduction de la taille du gouvernement. On croit simplement qu'on est capable de baisser notre budget de 2 à 3 p. 100. Les gouvernements annoncent, et j'étais aussi coupable puisque j'étais conseiller d'un gouvernement, haut et fort l'élimination de 1 000 ou de 2 000 fonctionnaires, mais il y a 300 000 fonctionnaires dans le pays.

Il faut, de temps en temps, repenser au rôle et aux responsabilités que l'on confie à ces bureaucraties qui sont les gouvernements, et ce n'est qu'en faisant des démonstrations pilotes qu'on pourra peut–être atteindre l'objectif. Merci.

Le président: Merci monsieur Côté pour les idées très intéressantes. Monsieur Vincent, s'il vous plaît.

M. Auguste Vincent (présentation individuelle): Merci, monsieur le président. Pour ma part, je crois bien, en fin de compte, qu'on a oublié un point.

• 1450

Si on a tellement de dettes aujourd'hui c'est parce qu'on a donné trop d'argent à trop de compagnies qui ont fait de l'argent. On pense maintenant qu'on peut réduire le budget sur le dos des pauvres. Ceux qui ont moins d'argent, le paiement de taxes, etc. Ce sera impossible et le gouvernement va aller en faillite.

Beaucoup de compagnies ont gagné des milliards de dollars grâce au commerce global, et certaines industries aussi. Certaines compagnies ont eu des milliards d'octrois. Elles ont fait des milliards de dollars de profit avec ces octrois–là. Elles ont été taxées très simplement, et ce n'est pas normal. Pour être honnête envers le public, il faudrait que ces compagnies remettent d'abord au gouvernement 10 p. 100 des bénéfices qu'elles ont faits grâce à l'argent qu'on leur a donné et qui provient des taxes, et qu'ensuite elles soient taxées normalement. Autrement, le Canada va faire faillite.

[*Translation*]

Why don't we undertake a pilot project with the Department before us? During last year's consultations, I suggested the Minister of Finance choose a target department in Ottawa. The Minister, whose cooperation would have been very important, as well as the cooperation of the Deputy Minister, would be needed to cut the department in half—I repeat, in half—that is, to cut by half the people in the department as well as its operating budget.

The reduction could be made over two years and would obviously receive a lot of press. The exercise would be to prove that it is possible to cut government in half without significantly affecting service to the Canadian public. It would then have be easier to reduce the size of other departments since it would already have been done.

The pilot department would have to be cut in half. That figure is arbitrary, but it would be highly symbolic. Any reduction would have to be reasonable, because it would allow Ottawa to prove that the size of departments can be significantly reduced without the country collapsing.

A radical cut would force people to reduce and shrink and streamline programs; it would force people to rethink government and reorganize departmental activities. It would be an efficient way to cut long–term government spending.

I have worked in Ottawa, and in Ottawa people do not believe in reducing the size of government. They simply believe that budgets can be cut by two or three percent. Governments have announced loud and clear—and I was partly guilty of this because I was advising a government—that from 1,000 fromto 2,000 public service jobs would be cut, but there remained 300,000 public servants in Canada.

Once in a while, it is necessary to rethink the role and the responsibilities of the bureaucracies we call governments, and we can only achieve this by launching pilot projects. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Côté, for your very interesting ideas. Mr. Vincent, please.

Mr. Auguste Vincent (individual presentation): Thank you, Mr. Chairman. I personally think one point has been left out.

The reason why our present debt is so high is because we gave too much money to companies that were profitable. Now we think we can make cutbacks at the expense of the poor, those with the least money. It's going to be impossible and the government is heading towards bankruptcy.

There are lots of companies and a number of industries that have earned billions of dollars through international trade. Some of these companies got billions of dollars in grants. They've earned billions of dollars of profits as a result of these subsidies. They were taxed at a very simple level and that is not acceptable. If they want to be honest with the public, they should hand back to the government 10% of the profits they made as the result of these subsidies and tax treatment, and then pay taxes at a normal level. Otherwise, Canada will go bankrupt.

[*Texte*]

Aujourd'hui, on donne des milliards de dollars à des compagnies qui réduisent leur personnel et je dirais tout simplement que c'est l'ordinateur qui cause la réduction du personnel, mais pendant ce temps, le gouvernement augmente son personnel.

Au bureau du premier ministre, quand j'étais député, il y avait 10 personnes dans son entourage. Aujourd'hui, il y en a peut-être 200. Ça n'a plus de sens. On avait 2 000 piastres d'honoraires et 2 000 piastres de dépenses. Aujourd'hui, il faut bien que les salaires des députés montent pour faire face à l'inflation.

Ce que je voudrais souligner, c'est que l'argent qu'on a donné à ces compagnies, c'est votre argent, c'est le mien, c'est celui de tout le monde. Et ces compagnies ont fait des profits avec cet argent, puis ont installé des ordinateurs pour réduire leur personnel tout en augmentant leur production. Elles ont créé des chômeurs tout en augmentant leurs profits. Je pense donc qu'une compagnie qui a reçu 100 millions de dollars et qui a fait 100 millions de dollars de profit avec, devrait donner immédiatement 10 p. 100 de leurs profits pour réduire le 500 milliards de dollars de la dette. Autrement, vous ne pourrez jamais la réduire, monsieur.

C'est ce qu'il faut faire. Mais ce n'est pas une mesure bien populaire, et ces compagnies vont trouver toutes sortes de raisons pour ne pas donner l'argent. Mais, on devrait leur faire comprendre que ce serait plus sain et qu'elles le feraient pour leur gouvernement et les citoyens.

On ne peut pas payer la dette sur le dos des pauvres. Je vous le dis tout de suite.

Le président: Merci, monsieur Vincent.

Maintenant, monsieur Valaskakis.

M. Kimon Valaskakis (professeur, Sciences économiques, Université de Montréal, président de Gamma Institute): Je vous remercie, monsieur le président.

J'ai soumis une version écrite de ma présentation sous forme de points. Certains d'entre vous l'ont, et j'ai également un résumé en texte continu en anglais et en français.

Je vais donc essayer de résumer en cinq minutes quatre points essentiels: deux au niveau du diagnostic, et deux au niveau des solutions proposées.

• 1455

Au niveau du diagnostic, ma première observation, c'est qu'effectivement le déficit est un problème très grave. C'est un problème structurel. Nous notons d'ailleurs que dans les 36 dernières années, avec une dizaine de ministres des Finances, on a quand même eu deux surplus et 34 déficits. C'est quelque chose qui dépasse un peu les idéologies politiques. On a noté d'ailleurs les déficits les plus élevés dans des gouvernements qui prétendaient qu'ils allaient réduire le déficit. Alors nous avons ici un problème structurel qui est très grave et qui devient de plus en plus grave au fur et à mesure qu'on avance.

Mais ce problème n'est pas un problème de déficit d'opérations, c'est un problème d'intérêt sur la dette. Si vous regardez un peu les chiffres, on voit que depuis quelques années, il y a un surplus d'opérations dans les activités du gouvernement, mais on a aussi un problème de dette et c'est le problème de dette qui nous détruit et non pas un problème d'opérations.

[*Traduction*]

Even today we're handing out billions of dollars to companies that are cutting back on staff because of computer technology and at the same time the government is increasing its staff.

When I was a Member of Parliament, there were 10 people in the office of the Prime Minister. Now there may be 200. It doesn't make sense. We got $2,000 salary and $2,000 for expenses. Nowadays there has to be an increase in the salary of Members of Parliament to adjust for inflation.

What I want to emphasize is that the money given to these companies is your money, it's my money, it's everyone's money. And these companies have made profits with this money and then set up computers to cut back on their staff and increase their production. So they've been creating unemployment at the same time they've been increasing their profits. In my view, a company that received $100 million in subsidies and made a $100 million in profits as a result of this should immediately give 10% of its profits to bring down our $500 billion debt. Otherwise, you'll never be able to get it down.

That's what should be done. But it wouldn't be a very popular measure and these companies will come up with all sorts of reasons not to pay. But they should be made to understand that this is the best way of going about it and then they would do so for the government and the citizens of the country.

We cannot pay off our debt at the expense of the poor. You might as well realise that at the outset.

The Chairman: Thank you, Mr. Vincent.

Now, Professor Valaskakis.

Dr. Kimon Valaskakis (Professor of Economics, University of Montreal; President of the Gamma Institute): Thank you, Mr. Chairman.

I prepared a written version of my presentation in point form. Some of you have received a copy, and I also have a summary of my presentation in English and in French.

In the five minutes I have, I will try to sum up four main points, two relating to the diagnosis and two concerning proposed solutions.

As far as the diagnosis goes, I acknowledge that the deficit is indeed a very serious problem. It's a structural problem. In the past 36 years, with about 10 Ministers of Finance, there have been two with surpluses and 34 with deficits. So it goes beyond a matter of political ideology. It's also been observed that the highest deficits are to be found among those governments claiming that they were going to cut the deficit. So we have a very serious structural problem and it is one that is going to be intensified over the coming years.

This problem is not one of an operational deficit but is due to the interest on the debt. If you take a look at the figures, you will see that for some years now, there has been an operational surplus in government activities but we also have a debt problem and that is what is doing us so much damage, not the operational budget.

[*Text*]

Cela m'amène au second point du diagnostic. Je suis convaincu que ni l'approche des hausses d'impôt, ni l'approche des coupures n'est une approche performante. Je pense que l'approche des hausses d'impôt se heurte à un mur qui a déjà été évoqué par d'autres intervenants. Nous sommes le pays le plus taxé du G–7 et dans une économie ouverte, on ne peut pas faire ce qu'on veut au niveau des impôts à cause des facteurs de production.

Du côté des coupures, je développe plusieurs arguments dans le volet écrit pour dire que je ne pense pas qu'on va résoudre le problème avec les coupures. Si vous regardez un peu la distribution des dépenses du gouvernement, vous ne voyez que des choses symboliques comme couper le cirage à la Chambre des communes, arrêter les voyages en Challenger, qui peuvent paraître importantes aux yeux de l'opinion publique, mais qui ont très peu d'effet sur le budget qui se chiffre non pas en millions mais en milliards.

Au niveau des coupures, il y a plusieurs arguments qui vont à l'encontre de cette option et l'argument principal concerne le flux circulaire de l'économie, et le fait que le gouvernement représente à peu près 50 p. 100 du PIB de l'économie. Alors si on coupe les dépenses du gouvernement, il faut à tout prix qu'elles soient remplacées par des hausses équivalentes du secteur privé, sinon nous aurons une réduction du produit national brut et une augmentation du ratio que le gouvernement essaie de diminuer, c'est–à–dire le ratio déficit PNB.

Il y a un donc ce problème et on peut en discuter. Mais ce qui est aussi important au niveau des coupures, c'est que même si on abandonne les ciseaux ou la hache, et si on prend la clé pour fermer le gouvernement fédéral entièrement, nous nous retrouvons quand même avec 33 p. 100 des recettes qui n'existent plus mais qui doivent aller quand même au paiement de la dette.

Le diagnostic que je pose, c'est qu'on a un problème de dette et non pas d'opérations et que, par conséquent, attaquer le problème de la dette par les coupures budgétaires, c'est comme opérer l'épaule droite lorsque le mal est à la jambe gauche. Au niveau des solutions, je vous en propose deux qui sont à explorer.

La première, c'est le rapatriement de la dette canadienne et je suis très content de voir que déjà deux intervenants en ont parlé ici même, et je pense que mon ami Loranger va en parler aussi tout à l'heure. Je voudrais signaler et vous rappeler aussi que ce rapatriement de la dette a été voté à l'unanimité dans une résolution du Parti libéral à son congrès de mai 1994 à Ottawa.

Alors pourquoi rapatrier la dette? Pour des raisons très simples, une dette extérieure est un coût, une dette intérieure est un transfert. Une dette extérieure représente un coût qui est sujet aux aléas des taux d'intérêt et des taux de change, tandis qu'une dette intérieure est un transfert qui s'assimile à l'imposition, qui s'assimile à l'inflation. C'est une question de distribution. Si toute la dette est intérieure, on peut décider de la façon de la gérer en accord avec les idéologies politiques.

Certaines idéologies vont préférer la régler de cette façon, et d'autres d'une autre façon, mais le problème est complètement différent si la dette est intérieure. En ce qui concerne le rapatriement de la dette, je pense qu'on pourrait discuter tout à l'heure des mesures à prendre, mais je suis convaincu que c'est une priorité essentielle pour la gestion stricte du déficit et je soutiens les paroles de mes prédécesseurs à ce sujet.

[*Translation*]

This bring me to the second point of my diagnosis. I'm convinced that neither tax increase nor cutbacks will prove to be an effective approach. The decision to raise taxes will face the obstacle that was mentioned by other speakers. We are the most highly taxed country in G–7 and it is impossible to do what we want with taxes in an open economy because of production factors.

With respect to cutbacks, I set out several arguments in my written text to demonstrate that they will not solve the problem. If you take a look at the distribution of government expenditures, you will see that symbolic gestures like removing the shoe–shine service in the House of Commons, or putting an end to trips in the Challenger, are acts which may appear important to public opinion but have very little affect on a budget of billions of dollars.

Another argument against cutbacks relates to the circular flow of the economy and the fact that the government accounts for approximately 50% of the GDP. If we reduce government expenditure, then there must be an equivalent increase in the private sector, otherwise we will face a drop in the GDP and an increase in the ratio that the government is trying to bring down, that is the GDP–deficit ratio.

So there is this problem and it is one we may discuss. But just as important is the fact that even if we decide to put down our scissors or our axe and instead choose to shut down government operations entirely, we will still find ourselves in the situation where 33% of the revenue we no longer receive is required for repayment of the debt.

My diagnosis is that we do have a debt problem rather than an operational problem and attempting to attack this problem of the debt through budget cutbacks is a bit like operating on the right shoulder when it is the left leg that requires attention. As far as solutions go, I have two to suggest for your consideration.

The first would be the repatriation of Canada's debt and I am happy to note that two other speakers have already made this suggestion and I believe my friend Professor Loranger will be doing it as well. I'd like to remind you that repatriation of the debt was unanimously adopted as a resolution of the Liberal Party at its May 1994 convention in Ottawa.

Why should we repatriate the debt? The reason is quite simple: an external debt represents a cost whereas a domestic debt is a transfer. An external debt represents a cost subject to interest and exchange rates whereas an internal debt is a transfer similar to taxation or inflation. It is a question of distribution. If all the debt is held within the country, it is possible to decide to manage it in accordance with political ideologies.

Certain ideologies will prefer a particular approach whereas others will advocate a different one but it's an entirely different problem when we are talking about a domestically–held debt. With respect to repatriation of the debt, we can discuss specific measures aimed to do this but I'm convinced that this is an essential priority for a strict management of the deficit and I support the position of previous speakers on this point.

[*Texte*]

[*Traduction*]

• 1500

La seconde idée que je voudrais suggérer et qui n'a pas encore été discutée, c'est l'idée de rentabiliser ou commercialiser, à plus long terme, certaines opérations du gouvernement pour qu'elles soient financées par le principe utilisateur–payeur, au lieu d'être financées uniquement par le principe que tout est payé par la taxation générale. Alors, je m'explique.

The second idea I would like to put forward, which has not yet been discussed, is the idea of, in the long term, taking certain government operations and making them more profitable or marketing them so that they are funded on a user–pay basis instead of through the principle of general taxation. Let me explain.

Ça suppose qu'on diviserait les activités du gouvernement en deux groupes: un groupe A et un groupe B. Le groupe A serait les activités qui sont jugées essentielles et qui sont déficitaires. Alors, probablement pour un parti de droite, ça serait une liste très courte et pour un parti d'extrême gauche, ce serait une liste très longue. Mais ces activités pourraient inclure ou ne pas inclure la santé, pourraient inclure la sécurité, et certaines autres choses. Ces activités resteraient financées par la taxation générale, mais il y aurait un groupe B d'activités que donne le gouvernement aujourd'hui et qui sont payées à partir des taxes générales, mais qui pourraient être payées directement dans un contexte utilisateur–payeur.

This would mean that we would divide government activities into two groups: group A and group B. Group A would be those activities that are deemed to be essential and which cause a deficit. For a right–wing party, it would probably be a very short list and for a really left–wing party, it would be a very long list. These activities may or may not include health, security and certain other fields. These activities would continue to be financed through general taxation, but there would also be group B activities that are presently being provided by the government and which are paid for through general taxation, but which could be paid for directly on a user–pay basis.

Je pense à certains services de transport. Pourquoi ne pas avoir des autoroutes à péage comme on a en Europe, les aéroports et ainsi de suite? On aurait alors un mécanisme de marché intégré dans le gouvernement.

For instance, certain transportation services. Why not set up turnpikes like those in Europe, airports and so and so forth? In this manner, we would have a market built into the government.

Assurer le principe de l'utilisateur–payeur, ça ne serait pas une taxe, ça serait tout à fait volontaire, et on pourrait, en ce faisant, commencer à accumuler des surplus dans les activités gouvernementales dont une partie pourrait subventionner les activités du groupe A qui sont tout à fait essentielles.

Implementing the user–pay principle would not involve taxes, it would be done on a purely volunteer basis and we could, by adopting this method, begin to accumulate surpluses in government activities. A percentage of this surplus could be used to subsidize group A activities which are essential.

Les deux objections que l'on pourrait rencontrer, c'est d'abord une objection de la part de l'extrême gauche qui dirait qu'il est immoral que le gouvernement fasse des profits, et l'autre objection viendrait de l'extrême droite qui dirait que si ça fait des profits, il faut privatiser tout de suite.

There are two objections that we may run into. First of all, the extreme left will say that it is immoral for a government to make a profit; second, the far right will say that if the government makes a profit doing something, the activity should be privatized immediately.

Personnellement, je dis que si on privatise nos vaches à lait, on va garder nos poids morts, et on va rendre le déficit tout à fait inévitable, alors qu'on pourrait avoir un système où les vaches à lait pourraient s'auto–financer et subventionner, en partie, le groupe A.

Personally, I feel that if we privatize our cash cows, we would have to keep our dead weight, which would make the deficit totally unavoidable, whereas we could have a system where the cash cows were self–financing and partially subsidized group A.

Jusqu'où peut–on aller dans ceci? Eh bien, à mon sens, ça pourrait aller jusqu'à 50 p. 100 des recettes de l'État, pas à 100 p. 100 parce que je pense qu'il y aurait des arguments contre et qu'un gouvernement qui se finance entièrement d'activités commerciales pourrait ne plus être contrôlé par le mécanisme démocratique et le vote au parlement. Alors, je dirais qu'il faut mettre des limites.

How far can we go with this? In my opinion, this could be extended to 50% of the government's revenues. Not 100% because I think there would be arguments against doing this and a government that is totally dependant upon commercial activities for financing could no longer be controlled through the democratic process and through a vote in Parliament. I therefore think that some limitations would have to be set.

Mais j'aimerais quand même lancer ces deux idées, les mettre sur la table en disant que c'est avec ce genre d'idées, ou avec d'autres idées qui sortent des sentiers battus que nous allons régler cette question, parce que ce qui me rend très pessimiste dans le débat, c'est que depuis 10 ans, tout ce qu'on entend, c'est du déjà vu, déjà entendu, déjà essayé et déjà échoué.

I would like to present you with these two ideas, I would like to put them on the table and I would say that it is with this type of idea, or with other unconventional ideas, that we are going to resolve this problem, because what makes me so very pessimistic in all of this, is that over the past ten years, all we have been hearing about are things that have already been seen, heard and tried, and have failed.

Merci.

Thank you.

Le président: Merci. Professeur Loranger, s'il vous plaît?

The Chairman: Thank you. Professor Loranger, please?

[*Text*]

M. Jean–Guy Loranger (professeur du département des sciences économiques de l'Université de Montréal): Merci, monsieur le président. Je remercie les membres du comité et en particulier monsieur le président de m'avoir permis de parler, ici, cet après–midi.

Mon document semble assez volumineux mais il est en deux parties. Je me contenterai seulement de présenter la première partie qui a seulement trois ou quatre pages, et puis, peut–être qu'en cours de route, durant la discussion, j'aurai l'occasion de commenter certains points sur la deuxième partie.

Les documents présentés par le ministre des Finances, l'honorable Paul Martin, constituent une mise à jour très éloquente sur les difficultés de la politique économique du gouvernement canadien face aux problèmes de l'emploi et de la croissance.

Dans un premier document, intitulé *Un nouveau cadre de la politique économique*, le ministre reconnaît que les taux d'intérêt réels sont trop élevés, et que s'ils se maintenaient à ce niveau, ils freineraient sérieusement la croissance économique future.

Le document ministériel ajoute:

> Une priorité fondamentale consiste donc pour le gouvernement dans le cadre de sa stratégie de croissance et d'emploi, à s'attaquer aux facteurs qui empêchent les taux d'intérêt canadiens de descendre au niveau que justifierait notre volonté de maintenir un faible taux d'inflation.

Pour atteindre cet objectif, les auteurs du document ne semblent voir qu'un seul moyen: une discipline budgétaire pour les deux prochaines années qui devrait ramener le déficit à 3 p. 100 du produit intérieur brut en 1996–1997, c'est–à–dire à environ 25 milliards de dollars et, à plus long terme, réduire sensiblement la proportion de la dette publique fédérale qui se situe présentement à plus de 70 p. 100 du PIB.

• 1505

Le moyen préconisé par les documents, et je ne ferai que résumer un peu ce que j'ai lu, est de dégager des surplus de fonctionnement de plus en plus importants pour contrebalancer l'augmentation du coût du service de la dette à la suite d'une augmentation des taux d'intérêt de la dette de 210 centièmes seulement cette année.

Selon les prévisions du scénario 2 présenté au tableau 4 du deuxième document qui s'intitule *Instaurer un climat financier sain* page 29, les surplus de fonctionnement pour les trois prochaines années seront respectivement de 5,4 milliards de dollars en 1994–1995, 14 milliards de dollars en 1995–1996 et 20,5 milliards de dollars en 1996–1997. Même si ces surplus cumulés sur trois ans totalisent environ 40 milliards de dollars, ils ne couvrent même pas le coût du service de la dette pour un an et ils seront insuffisants, c'est ça qui est le plus décourageant, pour atteindre les objectifs fixés dans le dernier budget de février 1994. Aussi, les documents ministériels suggèrent de durcir encore davantage le progamme d'austérité en coupant les dépenses de programmes de 3 milliards de dollars de plus pour l'an prochain et de 3,3 milliards de dollars additionnels en 1996–1997. Donc 6,3 milliards de dollars par rapport au niveau déjà prévu dans le budget.

[*Translation*]

Professor Jean–Guy Loranger (Department of Economics, University of Montreal): Thank you, Mr. Chairman. I would like to thank the members of this Committee and in particular the Chairman for giving me this opportunity to speak here this afternoon.

My document appears to be quite lengthy but it is divided into two parts. I will focus on the first part, which is only three or four pages in length, and then during the discussion, I will have an opportunity to comment on certain points contained in the second part.

The documents submitted by the Minister of Finance, the Honourable Paul Martin, are a very eloquent update on the difficulties facing the Canadian government's economic policies with respect to employment and growth.

In the first document, entitled *A New Framework for Economic Policy*, the Minister recognizes that real interest rates are too high and that if they are maintained at the current level, they will seriously impede future economic growth.

The Minister's document states:

> A fundamental priority for the government as part of its strategy for jobs and growth is to deal with factors that prevent Canadian interest rates from falling to a level that would justify our desire to maintain low inflation rates.

It would appear the authors of this document feel that there is only one way to reach this objective: budget belt–tightening for the next two years, which should bring the deficit down to 3% of gross domestic product in 1996–97, or approximately $25 billion, and, in the longer term, significant reductions in the proportion of the federal public debt, which is currently sitting at more than 70% of GDP.

The means set out in the documents, and I'll only just summarize what I've read, is to create bigger and bigger operating surpluses bo counterbalance the increase in servicing the debt due to an increase in interest rates on the debt of 210 basis points this year alone.

According to the forecasts in scenario 2 in table 4 of the second document titled *Creating a Healthy Financial Climat* page 29, the operating surpluses for the next three years will be respectively $5.4 billion in 1994–95, $14 billion in 1995–96 and $20.5 billion in 1996–97. Even if the surplus accumulated over three years totals some $40 billion, it doesn't even cover the cost of servicing the debt for one year and what's really discouraging is that it won't even be enough to attain the objectives set out in the February 1994 budget. Also, the ministerial documents suggest a further hardening of the austerity program through program expenditure cuts of some $3 billion more for next year and a further $3.3 billion for 1996–97. So $6.3 billion as compared to the level already forecast in the budget.

[*Texte*]

Pour donner une idée plus concrète de ce que peuvent représenter ces nouvelles coupures, c'est l'équivalent de l'abolition du programme de développement des ressources humaines l'an prochain et de l'abolition du programme de soutien industriel régional scientifique et technique dans deux ans. Plus de Conseil des Arts, plus de Conseil national de la recherche, plus rien.

Le gouvernement qui osera faire de telles coupures va sérieusement mettre en danger la paix sociale au pays. Pire, cet effort ne fera qu'aggraver la crise et en cela je suis tout à fait d'accord avec mon collègue Valaskakis, car à moins d'avoir une confiance absolue dans le fait que le secteur privé va prendre la relève du gouvernement, ce qui veut dire qu'on ferait l'hypothèse d'un effet d'éviction à 100 p. 100, ces coupures vont réduire la demande globale et vont contribuer à l'aggravation du déficit. Le ratio d'endettement qui est déjà prévu à 75 p. 100 du PIB en 1996–1997, donc en hausse déjà malgré l'austérité, va continuer d'augmenter au lieu de diminuer. Il faudra donc faire autre chose que de songer à augmenter les surplus de fonctionnement en coupant dans les dépenses.

Il faut réduire d'une manière urgente les taux d'intérêt en–dessous du taux de croissance du PIB. Le graphique 35, page 91 du document *Un nouveau cadre* est très éloquent à cet égard. Depuis 1984, les taux d'intérêt ont cru plus vite que le taux de croissance de l'économie canadienne, point qui a déjà été souligné par mon collègue. Ça fait donc presque 10 ans qu'une telle situation perdure. Il n'est pas nécessaire d'être un grand clerc en économie pour comprendre que c'est une position absolument insoutenable à long terme.

Si les taux d'intérêt réels continuent de se maintenir autour de 8 p. 100 durant les deux prochaines années d'ajustement et que la croissance de l'économie canadienne ne peut pas dépasser 4 p. 100 en terme réel, il est manifeste qu'il faudra continuer de prélever toujours plus de surplus de fonctionnement pour payer cet écart.

Il faut attaquer le monstre financier dans sa caverne c'est–à–dire effectuer un virage à 180 degrés de la politique monétaire dans le but de diminuer les taux d'intérêt. Il est étonnant que dans les deux documents ministériels, on prenne pour acquis que le bon objectif est de contenir l'inflation dans une fourchette de 1 p. 100 à 3 p. 100 par année, et que les taux d'intérêt ne soient plus décidés par la Banque du Canada, mais par les marchés financiers qui exigent des taux d'intérêt réels aussi élevés, soit par crainte de l'inflation aux États–Unis, soit à cause du fardeau de la dette publique au Canada ou encore à cause de la crise politique constitutionnelle.

À peine une demi–page est–elle consacrée à la politique monétaire pour énoncer une affirmation qui a été complètement contredite, dans les faits, au cours des dix dernières années. Le document ministériel *Un nouveau cadre* affirme, en effet, à la page 83 et je cite:

> Le contrôle de l'inflation, avant qu'elle puisse prendre son envol, garantit une expansion économique plus régulière et, donc, atténue aussi bien la gravité des récessions que leurs effets sur l'emploi.

[*Traduction*]

To give a more concrete idea of what these new cuts can represent, it's the equivalent of doing away with next year's human resources development program and abolishing the technical and scientific regional industrial support program two years down the road. No more Canada Council, no more National Research Centre, no more anything.

The government that dares make such cuts will seriously jeopardize our country's social peace. Worse, this effort will only aggravate our crisis and I quite agree with my colleague Professor Valaskakis on that, because unless you have absolute confidence in the fact that the private sector will take over from government, which means that we'd hypothesize a 100% eviction effect, those cuts will decrease overall demand and will contribute to aggravating the deficit. The debt ratio, which is already forecast at 75% of GDP in 1996–97, in other words it is increasing despite austerity, will continue to increase instead of decreasing. We'll have to do something other than think about increasing the operating surplus by slashing expenditure.

It is urgent that interest rates be brought down below the GDP growth rate. Graph 35 on page 91 of the document titled *A New Framework for Economic Policy* is very eloquent in that respect. Since 1984, interest rates have risen faster than the growth rate of our Canadian economy, a point that was raised by my colleague. So the situation has been going on for almost 10 years. You don't have to be a rocket scientist in economics to understand that over the long term this position is absolutely untenable.

If real interest rates continue to gravitate around the 8% mark during the next two adjustment years and the growth of the Canadian economy can't manage to make it above the 4% mark in real terms, it's clear that we'll have to continue to go for more and more operating surplus to bridge the gap.

We have to beard the financial monster in its lair, in other words do a total 180 degree turn in our monetary policy with a view to decreasing interest rates. It's astonishing that the two ministerial documents take for granted that the proper objective is to contain inflation within a range of 1% to 3% per year and that interest rates won't be set by the Bank of Canada but by the financial markets that are demanding such high real interest rates, either through fear of inflation in the U.S.A. or the burden of Canada's public debt or even because of the constitutional political crisis.

There's hardly half a page on monetary policy, and it parrots a pronouncement that has been totally contradicted by the facts over the last 10 years. The ministerial document *A New Framework* says on page 73, and I quote:

> The control of inflationary pressures, before they gain momentum, ensures a steadier economic expansion and thus minimizes both the severity of recessions and the resulting impact on employment.

[*Text*] [*Translation*]

• 1510

Je dirais que cette prise de position, tout idéologique qu'elle soit, n'a absolument aucune chance de convaincre des Canadiens qui ont vécu les deux pires récessions en 1982–1983 et 1990–1993, depuis que la Banque du Canada et le gouvernement canadien se sont convertis au monétarisme à partir du milieu des années 1970.

Aussi, je joins à cette présentation un document que j'ai intitulé *La politique monétaire peut–elle redevenir autonome?*, document qui a été préparé au moment où le ministre des Finances présentait ses nouvelles analyses de la situation. Puisque je ne l'ai pas encore publié, j'ai l'honneur, monsieur le président, de le présenter aujourd'hui au Comité permanent des finances.

Ce document fait ressortir la dépendance de la banque centrale vis–à–vis des marchés financiers, souligne le rôle du différentiel du taux d'intérêt et de la politique monétaire, et après avoir critiqué l'approche des anticipations inflationnistes, propose de récupérer le contrôle de la politique monétaire en abandonnant la gestion des mouvements nets de capitaux par le différentiel des taux d'intérêt.

Même s'il peut apparaître complètement farfelu, aux yeux du moins de certains économistes et analystes financiers, de proposer pendant un certain temps des taux d'intérêt réels négatifs, je me sens tout à fait à l'aise et en très bonne compagnie, de le faire aujourd'hui, puisque nul autre que le célèbre économiste français Edmond Malinvaud ainsi que quelques–uns de ses collègues. . .

Le président: Excusez–moi monsieur Loranger, pourriez–vous terminer d'ici 30 secondes afin que nous puissions avoir une discussion sur vos propos?

M. Loranger: Certainement, je termine. Je disais que je me sens tout à fait à l'aise de proposer ce qu'Edmond Malinvaud a déjà proposé il y a un an, à savoir une réduction des taux d'intérêt de court terme, même des taux d'intérêt négatifs. Je discute dans ce document, que je dépose aujourd'hui, de la question du rapatriement de la dette extérieure, question qui a été abordée par d'autres participants, et du contrôle de la sortie de capitaux, le temps qu'il faudra pour ramener les taux d'intérêt réels de long terme à leur niveau moyen des 25 ou 30 dernières années c'est–à–dire au taux de 3 ou 4 p. 100.

Cet objectif m'apparaît beaucoup plus valable socialement et plus réaliste que celui de contrôler l'inflation dans une fourchette de 1 à 3 p. 100 et de détourner des surplus de fonctionnement pour payer des intérêts aux rentiers et aux financiers. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. Vous avez beaucoup d'idées. Qui va commencer la discussion? Monsieur Thibault.

M. Thibault: C'est peut–être mes connaissances qui manquent à ce sujet, mais quand le gouvernement, à la fin de l'année, aura 40 milliards de dollars de plus à financer et que vous direz à vos prêteurs que vous allez leur offrir un taux d'intérêt négatif, à un moment donné, ce n'est pas le gouvernement qui décidera du taux d'intérêt, ce sont les prêteurs. C'est ce qui m'intrigue le plus dans ce que vous dites.

M. Loranger: Est–ce qu'on doit répondre immédiatement?

Le président: C'est votre choix.

I would say that this position, as ideological as it may be, has absolutely no chance of convincing Canadians who in 1982–83 and 1990–93 went through the two worst recessions since the Bank of Canada and the Canadian government converted to monetarism in the mid–seventies.

So I'm joining to this presentation a document that I titled *La politique monétaire peut–elle redevenir autonome?*, a document which was prepared at a time when the Minister of Finance was presenting his new analyses of the situation. As I have not yet published it, I have the honour, Mr. Chairman, of presenting it today to the Standing Committee on Finance.

This document shows the dependence of the Central Bank on financial markets, emphasizes the role of interest rate differential and monetary policy and, after criticizing the "fear of inflation" approach, suggests regaining control of monetary policy by abandoning the management of net capital movements through the interest rate differential.

Although it may appear totally weird, at least to some economists and financial analysts, to suggest negative real interest rates for some period of time, I feel quite comfortable and in august company in suggesting this today because none other than the famous French economist Edmond Malinvaud as well as some of his colleagues—

The Chairman: I'm sorry, Mr. Loranger, could you perhaps wrap this up in 30 seconds so we can have a discussion on your presentation?

Prof. Loranger: Certainly, I'll wrap it up. I was saying that I feel quite comfortable in suggesting what Edmond Malinvaud already suggested a year ago, which is a decrease in short–term interest rates even to the point of going to negative interest rates. In the document I'm tabling here today, I discuss the question of repatriating our foreign debt, a question that's already been raised by other participants, as well as controlling capital emigration for the time it takes to bring real long–term interest rates back to their average over the last 25 or 30 years which means a rate of 3 or 4%.

In my opinion, this objective seems far more socially valid and realistic than that of keeping inflation within a range from 1 to 3% and diverting any operating surplus to pay interest to coupon clippers and financiers. Thank you Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. You have a lot of ideas. Who's going to get the discussion going? Mr. Thibault.

Mr. Thibault: Maybe it's because of my lack of knowledge on the subject, but at the end of the year when the government has $40 billion more to borrow and you tell your lenders that you're going to offer them a negative interest rate, at the end of the day it's the lenders who are going to be deciding what the interest rates are, not the government. That's what really intrigues me in what you're saying.

Prof. Loranger: Do we have to answer immediately?

The Chairman: That's your choice.

[*Texte*]

M. Loranger: Je vais tenter de donner une brève réponse et peut–être une réponse un peu plus élaborée par la suite. Pour répondre à une telle question, il faudrait que j'aie présenté le document au sujet de la nouvelle politique monétaire. Comment cette nouvelle politique monétaire est–elle fondée? Qu'est–ce que cela implique comme relation entre la baisse des taux d'intérêt, l'augmentation des liquidités et le rôle de l'épargne?

Malheureusement, on n'a que cinq minutes pour présenter les choses. Tout cela est dans le document. Vous avez dit: «si on dégage des surplus». J'ai peut–être mal compris, mais vous avez fait allusion aux 40 milliards de dollars dont j'ai parlés. C'est certain que vous pouvez financer un déficit de deux manières: en recourant aux marchés financiers ou par créations monétaires.

Pour l'instant, si on veut mettre fin à l'escalade des taux d'intérêt réels très élevés, il faudra, comme je l'ai dit, faire un virage à 180 degrés de la politique monétaire et se servir de la masse monétaire pour financer le déficit au lieu de recourir aux marchés financiers. Cela, dans le but très net de faire baisser les taux d'intérêt et, pendant un certain temps, il serait même essentiel de les rendre négatifs.

Comment peut–on rendre un taux d'intérêt réel négatif? Simplement si le taux nominal est descendu à 1 ou 2 p. 100 et que le taux d'inflation est de 3 p. 100, alors vous obtenez tout de suite un taux d'intérêt négatif de 1 p. 100. Donc, c'est dans cette direction qu'il faut aller.

• 1515

Maintenant, vous allez me dire: «Que faites–vous de mes craintes quant à l'inflation?» C'est la deuxième question, comme vous dites.

M. Thibault: Je réalise que c'est un peu une recette qui a été utilisée dans certains pays d'Amérique latine ou en Asie qui ont fait un certain retournement de leur situation financière. C'est une approche.

M. Loranger: Maintenant, toute la question est de savoir. . .

M. Thibault: C'est d'aller au devant de la crise!

M. Loranger: Quel exemple ou quel pays pensez–vous peut faire cela sans susciter des craintes d'inflation galopante, etc? Personnellement, je peux vous répondre très rapidement que c'est exactement ce que les gouvernements ont fait au cours de la Deuxième guerre mondiale quand ils ont été pris de court devant un conflit mondial et qu'ils devaient à tout prix investir dans l'armement. Ils n'avaient pas le temps de solliciter les emprunteurs pour leur demander de leur prêter à 10 p. 100. Donc, ils ont maintenu les taux d'intérêt très bas par une injection massive de liquidité qu'ils ont ensuite épongé au fur et à mesure que les gens travaillaient avec le lancement des Bons de la victoire, toujours à des taux très bas. C'est comme cela qu'il faudra faire. Pas autrement.

Le président: J'ai l'impression que le professeur Grubel aimerait ajouter quelque chose.

Mr. Grubel: I would just like to know whether Mr. Loranger and Mr. Valaskakis have spoken to the people who now own the bonds and the shares. Would you agree that the vast bulk of our financial wealth is held in life insurance companies and other portfolios that represent the savings of Canadian workers who have planned for their retirement? Have you asked them whether they are prepared to accept the reduction in the value of their savings that would surely follow, by definition, from your policy?

[*Traduction*]

Prof. Loranger: I'll try to give a brief answer and then maybe try to flesh it out a little bit. To answer a question like that one, I should have presented the document on the new monetary policy. What is the basis of this new monetary policy? What relationship does it imply between the Decrease in interest rates, the increase in cash and the role of savings?

Unfortunately, we have only five minutes to present this. Everything is in the document. You said: ''If we find surplus money''. Maybe I misunderstood, but you said something about the $40 billion I mentioned. You can finance a deficit in two ways: by raising funds in the financial markets or by creating money.

For the time being, if we want to put a stop to the escalation of very high real interest rates, as I said, our monetary policy will have to make a 180 degree turn and we'll have to use our money supply to fund the deficit instead of going to the financial markets. This would be done with the very clear goal of decreasing interest rates and it would be essential even to make them negative for a while.

How can we make real interest rates negative? Simply if the nominal rate is brought down to 1 or 2% and the rate of inflation is 3%, then you immediately get a negative interest rate of 1%. So that's the direction we have to take.

Now you will say to me: ''What about my fears concerning inflation?'' That is the second question, as you say.

Mr. Thibault: I realise that it's a little like the recipe used in some countries of Latin America or Asia where they have achieved a certain reversal of their financial situation. That is one approach.

Prof. Loranger: Now, the question is whether—

Mr. Thibault: It is to act before the crisis!

Prof. Loranger: What instance are you thinking about, or which country that can do this without raising fears of runaway inflation, etc.? Personally, I can answer you very quickly that it is exactly what governments did during the Second World War when they were suddenly faced with a world conflict which forced them to invest in armament at all costs. They did not have the time to appeal to creditors and ask them for loans at 10%. So they maintained interest rates at a very low level through a massive injection of liquidity which they then absorbed as people got to work with the sale of Victory Bonds, still at very low rates. That's how it will have to be done. There's no other way.

The Chairman: I feel that professor Grubel would like to add something.

M. Grubel: Je voudrais seulement savoir si MM. Loranger et Valaskakis ont parlé aux personnes qui détiennent actuellement les obligations et les actions. Ne pensez–vous pas que la vaste majorité de nos ressources financières est détenue par des compagnies d'assurance–vie et d'autres portefeuilles constitués à partir des économies des travailleurs canadiens qui ont planifié leur retraite? Leur avez–vous demandé s'ils étaient disposés à accepter la dépréciation de leurs économies qui résulterait inévitablement de la politique que vous préconisez?

[*Text*]

Similarly, I would like to ask, Mr. Valaskakis, once you have repatriated all the debt—let's assume you somehow did it—how would that solve the problem of the government having to raise money that then goes to pay the interest on this debt? If you say to me that you would then force the interest rate in Canada on those assets to be lower, you will similarly be expropriating the retirement savings of Canadians, many of them already retired.

The second follow–up question I have on this, Mr. Valaskakis, is, what if the interest rate is indeed forced down? Would you then prevent Canadians from taking their money and investing it abroad again where they get a higher interest rate? How exactly would you achieve this? Would you have a retransaction controlled by an RCMP officer? Are you going to cut us off from the network of financial links to the capital market?

I really look forward with great pleasure to your answer.

Le président: C'est à vous de décider. Qui va commencer?

Prof. Valaskakis: Thank you for your double question.

If I'm thinking of repatriating the debt, I'd like to do it by incentive measures rather than by coercive measures. I believe it can be done.

First of all, Canada's real interest rates now, I think you will agree with me—it's not a matter of opinion—are among the highest in the world. When we lend abroad we are actually going against rationality because we get much higher real interest at home, but the reason we are doing it is, among other things, because of political uncertainty and things like that. There's a mind–set that makes us lend abroad at lower interest rates when we could lend at home at much higher interest rates.

So there is a mind–set of change, because the very fact that foreigners are lending here is testimony to the real interest rates we're giving on investment.

I think it's not so much a question that we have nothing to offer. We have a lot to offer in terms of returns, but this is not fully appreciated by our Canadian investors.

• 1520

Secondly, I think what is very important for the people you mentioned is the after–tax return. I believe it is possible, through appropriate fiscal measures—for instance, tax–free government bonds—to give a lower nominal rate of interest, which still ends up being a higher after–tax return for Canadian taxpayers, usually taxed at a 50% marginal rate.

So I believe there are mechanisms that can be examined. I'm not saying holus bolus, let's go ahead and do it; I say let's do econometric studies on that.

[*Translation*]

Je voudrais également vous demander, monsieur Valaskakis, comment le rapatriement de toute la dette—à supposer qu'on puisse le faire—résoudrait le problème que le gouvernement éprouve à réunir les fonds nécessaires pour payer les intérêts sur cette dette? Si vous me dites que vous imposeriez alors une réduction des taux d'intérêt pour ces valeurs au Canada, vous exproprieriez ainsi encore une fois l'épargne–retraite des Canadiens, parmi lesquels figurent déjà de nombreux retraités.

Ma deuxième question est complémentaire à celle–là, monsieur Valaskakis: que se passera–t–il si l'on impose vraiment une baisse des taux d'intérêt? Empêcheriez–vous alors les Canadiens de retirer leur argent et de le réinvestir à l'étranger où ils pourraient obtenir un taux d'intérêt plus élevé? Comment y parviendriez–vous exactement? Feriez–vous vérifier ces nouvelles transactions par un agent de la GRC? Allez–vous couper les liens financiers que nous avons établis avec le marché financier?

J'ai vraiment très hâte d'entendre votre réponse.

The Chairman: It is for you to decide. Who will start?

M. Valaskakis: Je vous remercie de votre double question.

Si je songe à rapatrier la dette, j'aimerais le faire au moyen de mesures d'incitation plutôt que de mesures de coercition. Je crois que c'est réalisable.

Tout d'abord, les taux d'intérêt réels au Canada, vous en conviendrez avec moi—ce n'est pas une question d'opinion—sont actuellement parmi les plus élevés au monde. Lorsque nous prêtons à l'étranger, nous n'agissons pas rationnellement, parce que nous obtenons des taux d'intérêt réels beaucoup plus élevés chez nous, mais nous le faisons notamment à cause de l'incertitude politique et pour d'autres raisons similaires. C'est une attitude profondément ancrée en nous qui nous fait prêter à l'étranger à des taux d'intérêt de beaucoup inférieurs à ceux que nous pourrions obtenir chez nous.

Il s'agit donc d'une attitude profondément ancrée, car le simple fait que des étrangers prêtent ici est la preuve de l'attrait des taux d'intérêt réels que nous versons sur les placements.

Je ne pense pas que ce soit tellement dû au fait que nous n'avons rien à offrir. Nous avons beaucoup à offrir au chapitre du rendement, mais nos investisseurs canadiens n'en sont pas pleinement conscients.

Deuxièmement, je pense que ce qui compte pour les personnes dont vous avez parlé, c'est le rendement après impôt. Je crois possible, au moyen de mesures budgétaires appropriées—par exemple des obligations du gouvernement exonérées d'impôt—de payer un taux nominal d'intérêt plus faible, qui représentera en fin de compte un rendement après impôt plus élevé pour les contribuables canadiens, qui sont habituellement imposés à un taux marginal de 50 p. 100.

Je crois donc qu'il y a des mécanismes à examiner. Je ne dis pas qu'il faut nous lancer tête première, mais nous devons agir et faire des études économétriques sur la question.

[*Texte*]

But if you and I were to agree on the desirability of repatriating the debt, then we would reach first base. The second base would be, is it possible and how is it possible? If you say, I refuse your first base because I'm not even sure that it's desirable, then we have an interesting argument, because I would argue to you, and I would be—

Mr. Grubel: You won that argument.

Prof. Valaskakis: Thank you.

Mr. Grubel: I'm always in favour of more studies, but we don't have the time, sir.

Prof. Valaskakis: No, I'm not in favour of more studies. If you think it's desirable, then it's a question of finding ways and means of doing it. Some people say it's not desirable. I've known some people who have said it is better to actually owe the money abroad. But if it is desirable, then I believe we can do it.

Again, in looking at the trade-off between expenditure cuts and repatriating the debt, my main argument against expenditure cuts is not an ideological argument. My main argument is that it doesn't work, because in order to make it work, the perverse and counterproductive effects are much higher. The proof that it doesn't work is that it has been tried for the last 10 years and it doesn't work.

Every single budget from 1984 featured cuts and increases in income—and every single budget resulted in higher deficits. We have to learn from experience. It just doesn't work.

Mr. Grubel: Mr. Chairman, I know this can go on forever.

Have you cost out how much the deficit would increase if we allowed wealth holders in Canada—the holders of government debt, all of government debt—not to pay any income tax on the interest they receive?

Prof. Valaskakis: This is where I hope you're going to give us a study to do it.

The real argument is that there are measures. Once the debt is internal there are a number of ways you can deal with it. One would be a one-shot levy.

Mr. Grubel: Expropriation.

Prof. Valaskakis: No, a one-shot levy that would be voted, such as when you have a law—

Mr. Grubel: That's an expropriation, sir.

Prof. Valaskakis: No, it would be voted for by people, because then you have a trade-off. You pay more tax now and less later, or more later and less now, and so on.

There are many ways of dealing with a debt, I think you'll agree with me, if you control your political and economic space rather than if you don't. To give you a hypothetical example, assume with the awful state of our finances now that we

[*Traduction*]

Mais si vous et moi nous entendions sur l'opportunité de rapatrir la dette, nous aurions fait un premier pas. Le deuxième consisterait à déterminer si c'est possible et comment y arriver. Si vous dites que vous refusez de faire le premier pas parce que vous n'êtes même pas certain que ce soit dans notre intérêt, nous aurons alors une discussion intéressante, parce que j'argumenterais avec vous et je serais. . .

M. Grubel: Vous gagnez.

M. Valaskakis: Je vous remercie.

M. Grubel: Je préconise toujours qu'on fasse plus d'études, mais nous n'en avons pas le temps, monsieur.

M. Valaskakis: Non, je ne préconise pas qu'on fasse d'autres études. Si vous jugez que c'est souhaitable, il faut alors trouver les moyens de le faire. Certains disent que ce n'est pas souhaitable. J'ai connu des gens qui ont dit qu'il était préférable en réalité d'avoir des dettes à l'étranger. Mais si c'est souhaitable, je crois que nous pouvons le faire.

En ce qui concerne l'idée d'un compromis entre les réductions de dépenses et le rapatriement de la dette, mon opposition aux réductions de dépenses n'est pas de nature idéologique. Je m'y oppose principalement parce que cela ne fonctionne pas; pour que cette solution fonctionne, il faut être prêt à en accepter des conséquences bien plus graves encore. Nous avons la preuve que cela ne fonctionne pas, car voilà maintenant dix ans que l'on comprime en vain les dépenses.

Chaque budget depuis 1984 a prévu des réductions de dépenses et des augmentations de recettes. . .et chaque budget sans exception a s'est traduit par une augmentation du déficit. Nous devons tirer des leçons de cette expérience. Ça ne fonctionne tout simplement pas.

M. Grubel: Monsieur le président, je sais que nous pourrions poursuivre indéfiniment cette discussion.

Avez-vous calculé quelle serait l'augmentation du déficit si nous permettions aux détenteurs de la richesse au Canada—les détenteurs de la dette du gouvernement, de toute la dette du gouvernement—de ne pas payer d'impôt sur les intérêts reçus?

M. Valaskakis: C'est justement l'étude que vous allez nous confier, j'espère.

Le véritable argument est qu'il existe des solutions de rechange. Une fois notre dette rapatriée, il existe un certain nombre de façons de procéder. L'une d'entre elles serait le prélèvement unique.

M. Grubel: L'expropriation.

M. Valaskakis: Non, un prélèvement unique pour lequel vous iriez voter, comme lorsque vous adoptez une loi. . .

M. Grubel: Il s'agit d'une expropriation, monsieur.

M. Valaskakis: Non, il y aurait un vote à ce sujet, car on pourrait alors faire des choix. On pourrait par exemple accepter de payer plus d'impôt maintenant et moins plus tard, ou encore l'inverse.

Vous conviendrez avec moi, je pense, qu'il existe bien des façons de régler notre problème d'endettement si nous contrôlons notre espace politique et économique. Je vais vous donner un exemple hypothétique. Supposons qu'en dépit du

[*Text*]

suddenly are faced with a war against some new Hitler. Is the Minister of Finance going to say sorry, guys, we can't finance that war because we don't have the money? No, he'd find ways and means of doing it, and the result would be that the war would be achieved because there is a political will to do it.

So I say that if we have the debt internally, there are a lot of things we can do with it; if we don't have the debt internally, there's very little we can do with it.

Mr. Grubel: With all due respect, we are not in a war situation, and I agree with you that the Second World War was different.

What we can do with it, once we get past your rhetoric—you should have done your homework when you proposed this. The only way I can see—anybody who can understand anything about capital markets—is to reduce the debt by expropriating some people who are holding this debt now. You are proposing in your magic solution the expropriation of wealth holders, savers, who have now put this money aside for their retirement. I don't see any other solution. You would have told me if there had been.

Le président: Professeur Loranger?

M. Loranger: Vous me permettrez de répondre en français parce que je me sens quand même plus à l'aise dans cette langue et qu'il y a la traduction simultanée. Donc, cela devrait quand même bien aller.

[*Translation*]

terrible état dans lequel se trouvent nos finances actuellement, nous nous trouvions soudain au prise avec une guerre contre un nouveau Hitler. Le ministre des Finances dira–t–il qu'il est désolé, mais que nous ne pouvons pas financer cette guerre parce que nous n'avons pas l'argent nécessaire? Non, il trouvera le moyen de financer cette guerre, parce qu'il y aura une volonté politique de le faire.

Je dis donc que si nous rapatrions notre dette, il y a une foule de choses que nous pouvons faire, mais si notre dette ne se trouve pas au Canada, nos possibilités d'intervention sont fort limitées.

M. Grubel: Je ne veux pas vous contredire, mais nous ne sommes pas en état de guerre et je reconnais avec vous que la situation était différente au cours de la Seconde Guerre mondiale.

Quant à ce que nous pouvons faire, si nous allons au–delà de vos grands discours—vous auriez dû faire votre travail lorsque vous avez fait cette proposition. La seule solution que je peux voir—et c'est le cas de quiconque connaît quelque chose au marché financier—consiste à réduire la dette en expropriant certains des détenteurs actuels de cette dette. Dans votre solution magique, vous proposez d'exproprier les détenteurs de valeurs, les épargnants, qui ont mis cet argent de côté en prévision de leur retraite. Je ne vois pas d'autres solutions. Vous me l'auriez dit s'il y en avait d'autres.

The Chairman: Professor Loranger?

Prof. Loranger: You will allow me to answer in French because I do feel more at ease in that language and there is simultaneous interpretation. So there shouldn't be any problem.

• 1525

M. Discepola: Un économiste comme M. Grubel comprend bien le français.

M. Loranger: Ah! Tant mieux.

Vous m'avez posé deux questions. Vous m'avez posé directement une question concernant le danger de la fuite d'épargne et comment réagiraient–ils si on baissait comme cela les taux d'intérêts?

J'aimerais aussi faire un deuxième commentaire sur le problème de la dette extérieure ou du rapatriement de la dette extérieure.

D'abord, la première question: comment empêcher la fuite des capitaux? Eh bien, moi, je ne parle pas d'expropriation, monsieur Grubel, je parle de deux moyens: ou bien ce sera le rétablissement temporaire d'un stricte contrôle d'échanges assortis de fortes pénalités pour les contrevenants, avec bien sûr la possibilité du développement d'un marché noir d'échange, ou bien ce sera une surtaxe temporaire sur la sortie de capitaux vers l'étranger ou les comptes en devises étrangères.

Donc, personnellement, je préfère la deuxième mesure car elle ne gêne pas, ou elle gêne sans la bloquer, la liberté de mouvement des capitaux, tout en écrémant les profits qui pourraient être tirés à l'avantage de placer ces épargnes dans des comptes étrangers. On pourrait appeler cette taxe–là, monsieur Grubel, la taxe pour la souveraineté. Voyez–vous, il n'y a pas seulement les Québécois qui parlent de la souveraineté pour le Québec, on peut en parler aussi pour le

Mr. Discepola: An economist like Mr. Grubel understands French very well.

Prof. Loranger: Oh! Thank goodness.

You had two questions for me. You had a direct question concerning the danger of seeing a flight of savings and how would they react if we brought interest rates down like that?

I'd also have a second comment on the foreign debt or rather the repatriation of our foreign debt.

So for the first question: how do we prevent the flight of capital? Well, I'm not talking about expropriation, Mr. Grubel, I'm talking about two ways of doing it: either you have the temporary re–establishment of strict exchange controls together with heavy fines for the offenders, not forgetting of course the possibility of having a black market developing for foreign exchange, or you could have a temporary surtax on capital going abroad or on accounts in foreign funds.

I personally prefer the second way because it may hinder but won't prevent the freedom of capital to move about, although it will cream off the profits that might have been gained by investing those savings in foreign accounts. You could call that tax a tax on sovereignty, Mr. Grubel. As you can see, sovereignty isn't for Quebecers and Québec only, it can also apply to Canada. After all, I think that defending one's country is worth a bit of short–term inconvenience for the savers

[*Texte*]

Canada. Après tout, je crois que la défense de la patrie vaut bien quelques petits inconvénients à court terme pour nos épargnants et les institutions qui sont détenteurs de fonds de pension, etc.

Je pense qu'ils n'auraient pas le choix; ils devraient se soumettre à cette médecine–là. Tout le monde est d'accord. Le ministre lui–même est d'accord que, quelle que soit la solution qu'on prenne, cela va faire mal. Donc, je dis, avant de faire mal aux plus petits, soyons sûrs que les institutions financières et les gros épargnants puissent également prendre leur pilule dans cette situation.

Le deuxième point portait sur la question du rapatriement de la dette extérieure. Comment peut–on la rapatrier? Bien sûr, il faudra d'abord avoir une volonté politique pour le faire, c'est la première des choses. Deuxièmement, une fois qu'il y a cette volonté politique, c'est certain qu'il faut que le gouvernement fédéral fasse une double opération, à la fois monétiser ce rapatriement, et deuxièmement, s'il veut maintenir le taux de change sans qu'il ne dégringole, s'assurer auprès des autres banques étrangères — il y a trois pays principalement qui détiennent la dette extérieure du Canada, c'est–à–dire les États–Unis, le Japon, et la Grande–Bretagne — une collaboration indéfectible pour soutenir le dollar canadien. Il n'y a pas d'autres choix, monsieur.

Si le Canada n'est pas capable de faire cette entente–là, je suggère dans le document, d'y aller plus progressivement. Il serait alors impossible de rapatrier radicalement et d'un coup sec l'endettement extérieur. Mais, à ce moment–là, il faudrait y aller plus lentement, c'est–à–dire laisser tomber la gestion des mouvements de capitaux par le différentiel des taux d'intérêts, et attendre que les échéances arrivent pour rapatrier cette dette–là, et surtout par des taux d'intérêts plus bas.

Mr. Grubel: I'd like to read something into the record.

M. Loubier: J'aurais un petit rappel au Règlement, monsieur le président.

Le président: Excusez–moi. On dit des choses tellement intéressantes que quatre personnes aimeraient vous répondre. Cependant, lorsqu'on fait un rappel au règlement en français, je me dois de déférer à cela.

M. Loubier: J'aimerais réitérer ma suggestion de tenir un sous–comité spécial, avant le dépôt de notre rapport, qui va traiter exclusivement de la politique monétaire. On peut en parler, on en parle à tous les jours, du matin jusqu'au souper, pendant le souper, pendant la soirée, et même en fin de soirée. Écoutez, je pense que cela vaudrait la peine de réunir à la fois des économistes spécialisés en politique macro–économique, en politique monétaire. . .

Le président: Cependant, je ne veux pas couper. . .

M. Loubier: . . . en politique de la Banque du Canada.

Le président: . . .la discussion pour le moment. Nous avons des choses à faire en tant que Comité avec les témoins qui sont ici. Est–ce votre point qu'on ne peut pas continuer la dicussion en ce qui a trait à la politique monétaire?

[*Traduction*]

amongst us and the institutions holding our pension funds and so forth.

I don't think they'll have any choice; they'll just have to swallow that medicine. Everyone agrees. The Minister himself agrees that whatever the solution, it's going to hurt. So I'm saying that before hurting the weakest, let's make sure that the financial institutions and the big savers also swallow their pill in this situation.

The second point has to do with repatriating our foreign debt. How can we repatriate it? Of course, first we need the political will to do so, that goes without saying. Second, once you have that political will, the federal government will certainly have to go through a double operation which is simultaneously to monetize this repatriation and to make sure, if it wants the exchange rate to hold without falling, that the other foreign banks — there are three main countries holding Canada's foreign debt, the U.S.A., Japan and Great Britain — extend their staunch co–operation in supporting the Canadian dollar. There is no other choice, sir.

If Canada can't reach that sort of agreement with its creditors, then I suggest in the document that we should go at it more gradually. It would then be impossible to repatriate our foreign debt at one fell swoop. We would just have to go about it more slowly, then, which means not using the management of movements of capital through interest rate differentials but simply waiting for the debt to fall due to repatriate it and especially through lower interest rates.

M. Grubel: J'aimerais lire quelque chose pour que ce soit consigné au compte rendu.

Mr. Loubier: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Excuse me. What's being said is so interesting that there are four people who'd like to answer. However, when a point of order is raised in French, I must defer.

Mr. Loubier: I'd like to repeat my suggestion that before tabling our report we strike a special sub–committee to look at monetary policy exclusively. We can talk about it, we talk about it every day, from breakfast to supper, during supper, during the evening and even at the end of the day. Look, I think it would be worthwhile getting together economists specializing in macroeconomic policy, in monetary policy —

The Chairman: I don't want to put a stop —

Mr. Loubier: — in the Bank of Canada's policy.

The Chairman: — to this discussion for the time being. We have things to do here as a committee with the witnesses we have here. Is your point that we can't continue this discussion on monetary policy?

[*Text*] [*Translation*]

• 1530

M. Loubier: Monsieur le président, il faudrait se brancher à un moment donné. Quand le discours devient parfois trop spécialisé, vous dites qu'il faut être plus généraliste et toucher à un ensemble de points. Il y a eu des exposés de faits par M. Cyr, par M. Thibault, par M. Côté, par M. Vincent. . .

Le président: D'accord.

M. Loubier: . . .par M. Lapierre. Il faudra peut–être poser des questions ailleurs que sur la politique monétaire. Je peux vous dire qu'il y a deux camps à l'heure actuelle.

Le président: Allez–y, allez–y monsieur Lapierre. Après, ce sera monsieur Côté.

M. Lapierre: Comme mon document traitait principalement et uniquement du rapatriement de la dette extérieur, moi comme. . .

Le président: Excusez–moi, monsieur Loubier, est–ce qu'on pourrait en discuter une autre fois?

M. Lapierre: La lettre de monsieur Peterson disait quand même d'apporter des suggestions précises. Donc, c'est ce que j'ai fait et comme solution, en fait. . .

M. Loubier: Je voulais dire que la discussion bilatérale entre M. Loranger et M. Grubel a duré pendant une heure.

Le président: Excusez–moi. Monsieur Lapierre, s'il vous plaît.

M. Lapierre: Je suggérais, comme élément pratique, de laisser jouer les forces du marché et, une fois que la décision était prise au niveau de la législation, de suspendre pendant quelques années. On est pas surpris qu'actuellement on permette aux fonds de pension, au régimes de retraites agréés, d'investir 20 p. 100 de leurs avoirs dans des fonds étrangers.

Cela amènerait une baisse des taux d'intérêt et tout le monde en bénéficierait. Cela ne serait pas une expropriation, comme M. Grubel l'a décrit, au niveau des épargnes accumulés depuis des années. On en arriverait à des coûts d'intérêt beaucoup plus bas que ceux. . . On aurait en fait des taux d'intérêt qu'on devrait avoir. Actuellement, le Canada a perdu son autonomie au niveau des éléments de sa politique monétaire. Il est certain qu'il y a des modalités pour y arriver.

Le président: Monsieur Côté, s'il vous plaît.

M. Côté: Je ne voudrais pas entrer dans des discussions, mais je ne suis pas d'accord du tout avec la théorie de M. Loranger. Je voudrais mettre le Comité en garde face à ces mesures, c'est–à–dire essayer d'empêcher que les étrangers soient propriétaires de notre dette, décourager les Canadiens d'acheter de la dette ou des titres ou des capitaux étrangers.

Lorsqu'on y pense bien, c'est probablement très mauvais. Pourquoi se pose–t–on cette question–là depuis quelques années seulement? C'est probablement parce qu'on voit cette immense dette au Canada et le fait que les étrangers en détiennent beaucoup. Le problème n'est pas que les étrangers en détiennent beaucoup, c'est plutôt qu'on a beaucoup trop de dettes, et il est normal que cela *spill over* en quelque sorte.

Je voudrais juste attirer votre attention, si cela vous intéresse, à des développements sur la pensée dominante des économistes des années 1960, alors que toutes les mesures autarciques sur les marchés des capitaux en Europe, qui étaient

Mr. Loubier: Mr. Chairman, we have to make up our minds at some point. When the discussion becomes too specialized, sometimes, you say our approach has to be more general and look at all the points. We've had presentations made by Mr. Cyr, Mr. Thibault, Mr. Côté, Mr. Vincent—

The Chairman: Yes.

Mr. Loubier: —and Mr. Lapierre. Perhaps we should be putting questions on things other than monetary policy. I can tell you that there are two camps right now.

The Chairman: Go ahead, go ahead, Mr. Lapierre. After that it will be Mr. Côté.

Mr. Lapierre: As my document concerned mainly and only repatriation of our foreign debt, I—

The Chairman: Excuse me, Mr. Loubier, could we discuss this another time?

Mr. Lapierre: Mr. Peterson's letter did ask for some specific suggestions. So that's what I did and my solution in fact—

Mr. Loubier: I wanted to say that the bilateral discussion between Mr. Loranger and Mr. Grubel lasted an hour.

The Chairman: I'm sorry. Mr. Lapierre, please.

Mr. Lapierre: As a practical point, I would suggest letting the market decide and, once the decision legislated, suspending the whole thing for a few years. We're not surprised that we now allow pension funds and registered retirement plans to invest 20% of their capital in foreign funds.

This would lead to a decrease in interest rates and everyone would benefit. It would not be an expropriation of savings that have been accumulating for years, contrary to Mr. Grubel's description. We would wind up with interest costs far lower than those—Actually, we'd wind up with the interest rates we should have. Right now, Canada has lost its independence in the field of its monetary policy. There would certainly be conditions to get to that point.

The Chairman: Mr. Côté, please.

Mr. Côté: I don't want to get into a debate, but I don't at all agree with Professor Loranger's theory. I would like to warn the Committee about those measures, in other words trying to prevent foreigners from owning our debt or discouraging Canadians from buying foreign debt, equity or capital.

When you think about it, it's probably very bad. Why have these questions cropped up during the last few years only? It's probably because we see Canada's immense debt and the fact that foreigners hold a lot of it. The problem isn't that foreigners are holding a lot of it, but rather that our debt is way too high and it's normal that you get this sort of spill–over.

I'd simply like to draw your attention, if you're interested, to developments in the dominant thoughts of the economists of the 1960s when all the self–sufficiency measures on Europe's capital markets, and they were everywhere, all crumbled one

[*Texte*]

partout, se sont toutes écroulées les unes après les autres, et on s'est rendu compte du grand tort que toutes ces mesures–là faisaient à l'économie européenne des années 1960 et 1970. C'est là qu'est venue l'idée des euro–dollars et tous ces nouveaux marchés–là.

Ceux qui font l'histoire économique des années 1955 à 1970 vous dirons que la grande réalisation de ces années–là, dans l'histoire économique mondiale, c'est probablement l'écroulement de toutes ces mesures qui empêchaient l'internationalisation du marché des capitaux qui sont des éléments stabilisateurs, des éléments de réduction du coût du capital et en fait, qui ont beaucoup de bienfaits.

M. Loranger: D'abord, je rappellerai à monsieur Côté que dans les années 1960, en Europe comme en Amérique,ldes taux d'intérêt nominaux et réels étaient plutôt autour de 2 ou 3 p. 100 alors que maintenant, on fait face à une situation où le ministre des Finances lui–même reconnaît que la situation est complètement insoutenable.

Donc, le problème, ce n'est pas de vouloir prendre des mesures autaciques simplement pour satisfaire une certaine idéologie qui veut plus d'interventions. Ce n'est pas cela du tout, c'est dans un but purement pragmatique. D'ailleurs, je ne suggère pas de prendre ces mesures dites de contrôle d'une façon permanente, je suggère simplement qu'on prenne ces mesures le temps qu'il faudra pour régler le problème et qu'après, on redevienne à nouveau comme avant, qu'on joue les règles du jeu des marchés financiers, etc.

• 1535

Cependant, vous ne pourrez pas sortir le Canada de la crise si vous ne passez pas par là. C'est inconcevable de penser que vous serez capable de détourner des surplus de fonctionnement toujours plus élevés simplement pour faire plaisir aux financiers internationaux. C'est impossible.

M. Valaskakis: Un des arguments contre la dépendance sur les marchés financiers internationaux est que ces marchés fonctionnent maintenant un peu comme des casinos. Ce n'est pas qu'ils suivent les parités de pouvoir d'achat des monnaies, ce n'est pas qu'ils regardent les éléments de base de l'économie.

Je vous donne un exemple: on peut se serrer la ceinture, on peut faire toutes les coupures qu'on veut, on peut avoir très très mal et ensuite, pour des raisons de politique intérieure, la Bundesbank augmente son taux d'intérêt de 1/2 p. 100. Cela n'a rien à faire avec le Canada ni avec l'Amérique du Nord, mais cela concerne l'Allemagne.

Le résultat de cela, s'il y a une attaque contre le dollar, c'est de faire monter nos taux d'intérêt et on peut se retrouver avec une dette beaucoup plus accrue tout en se serrant la ceinture, tout en ayant fait les coupures sanglantes qu'on voulait faire. On est en train de jouer dans un casino. Si les finances internationales étaient beaucoup plus rationnelles, il n'y aurait pas de problème, on mondialiserait l'épargne et l'investissement, mais devant ce casino, à mon avis, il serait irresponsable de dépendre de cette source de fonds pour financer notre déficit qui ne fait qu'augmenter.

Le président: Merci. Monsieur Vincent.

[*Traduction*]

after the other and the great harm all those measure had done to the European economy of the 60s and 70s was recognized. That's where the idea of Euro–dollars and all those new markets came from.

Those who are writing the economic history of the years 1955 to 1970 will tell you that the great accomplishment of those years, in terms of world economic history, is probably the disappearance of all those measures preventing the internationalization of capital markets. International markets for capital are elements of stability, elements that decrease the cost of capital and are in fact very positive.

Prof. Loranger: First of all, I would remind Mr. Côté that in the 1960s, in Europe as in America, nominal and real interest rates were more in the area of 2% or 3% while today, we're faced with a situation where the Minister of Finance himself recognizes that the situation is totally untenable.

So the problem isn't wanting to be self–sufficient simply to defer to a certain ideology that doesn't want any sort of intervention any more. That isn't the case at all, the objective is purely pragmatic. Besides, I'm not suggesting these so called controlling measures be done on a permanent basis, I'm simply suggesting that they be implemented for whatever period of time it takes to settle the problem and that when everything has been settled, we simply come back to previous practices and use the financial rules of the game and so forth.

In any case, you won't be able to get Canada out of its crisis if you don't bite that bullet. It's inconceivable that you'll be able to redirect ever–rising operating surpluses simply to please international financiers. It's impossible.

Prof. Valaskakis: One of the arguments against dependency on international financial markets is that they're now working like casinos. It's not that they're following the parity of the purchasing power of the different currencies, it's not that they're looking at the basic elements of the economy.

I'll give you an example: we can tighten our belt, we can make all the cuts we want, we can really hurt and then, for reasons of internal policy, the Bundesbank decides to increase its interest rate by 0.5%. It has nothing to do with Canada or with North America, it has everything to do with Germany.

The result of all that is that if there is an attack against the dollar, our interest rates go up and we can wind up with a far greater debt, even though we're tightening our belt all the while and bloodily slashing all over. We're playing in a casino. If international finance were far more rational, there would be no problem, savings and investment would be internationalized, but with this casino mentality it would be irresponsible, to my mind, to depend on that source of funds to finance a deficit that's only increasing.

The Chairman: Thank you. Mr. Vincent.

[*Text*]

M. Vincent: Se souvient–on combien valait le dollar canadien au moment où Louis St–Laurent a laissé le pouvoir? Il valait 1,20$ comparativement au dollar américain. Depuis ce temps–là, il a dévalué jusqu'à 0,65$. Les gouvernements qui ont suivi celui de M. St–Laurent ont trop dépensé, ils ont trop donné d'argent. Je reviens encore à ce que je vous disais. Ce n'est pas la seule façon de le faire, mais ceux qui ont reçu des dons devraient normalement les remettre.

Je ne vois pas comment on pourra payer 500 milliards de dollars de dettes simplement par les impôts. On a financé des compagnies dont la situation s'est améliorée. Avec la nouvelle technologie, ces compagnies ont grandi, elles ont mis du monde dehors et elles en mettent encore dehors. À tous les jours on rencontre des gens qui sont sans emploi. Comment voulez–vous les taxer?

Le président: Monsieur Cyr va répondre. Vous avez quelque chose à ajouter?

M. Cyr: J'aurais une question pour M. Valaskakis. Quand vous proposiez de couper le gouvernement en deux avec le A et le B, vous parliez de services utilisateurs payeurs. Je trouve cela intéressant en tant que simple citoyen, mais est–ce que mon compte d'impôt et mes taxes seraient réajustés parce que, actuellement, je donne un montant *X* sur ma paie et je devrais recevoir certains services gouvernementaux en retour.

Garderait–on le même montant en plus de me faire payer pour l'autoroute ou réduirait–on mon compte de taxes en conséquence parce que je serais l'utilisateur payeur?

M. Valaskakis: Dans le genre de proposition que je suis en train d'élaborer, le compte de taxes va baisser. L'idée est de réduire les impôts sans réduire les dépenses, mais financer les dépenses d'une nouvelle façon. Ce n'est pas vraiment très justifiable que quelqu'un qui n'a pas de voiture et qui n'utilise jamais les autoroutes soit obligé de payer pour les autoroutes, et c'est tout à fait normal que quelqu'un qui utilise l'autoroute paie. Il y a toute une série de services qui peuvent être commercialisés. Le blocage c'est que, dès que ces activités deviennent commerciales, il y a un groupe qui dit: «Privatisons tout de suite». Donc, on les privatise et tout ce qu'on regarde ce sont les entreprises déficitaires et par conséquent on empire le bal.

Toutefois, si on pouvait rentabiliser une partie des activités de l'État, on allégerait le fardeau fiscal, donc on serait tous contents. Dans certains États, comme les principautés du Golfe Persique, où ils ont beaucoup de pétrole et des choses comme cela, il n'y a pas d'impôt et il y a des services sociaux qui sont très avancés.

Je ne dis pas qu'on va aller à ce niveau–là, mais il faut quand même équilibrer et la rentabilisation, la commercialisation de certaines activités gouvernementales, pas toutes, me semble une avenue qu'il faudrait explorer parce que tout le monde serait gagnant dans cette hypothèse.

[*Translation*]

Mr. Vincent: Does anyone remember how much the Canadian dollar was worth when Louis St–Laurent left office? It was worth $1.20 U.S. Since then, it's gone down as low as $0.65. The governments that followed Mr. St–Laurent spent too much and gave away too much money. I'll come back to what I was saying. It's not the only way of doing it, but those who have received gifts should normally give them back.

I don't see how we'll be able to pay $500 billion in debt simply with taxes. We've funded companies whose situation has improved. With new technology, these companies have grown, they've put people out on the street and they're still laying them off. Every day we meet people without jobs. How do you expect to tax them?

The Chairman: Mr. Cyr will answer. Do you have anything to add?

Mr. Cyr: I have a question for Mr. Valaskakis. When you suggested cutting the government in two with the A and B groups, you were talking about user–pay services. I find this interesting as an ordinary citizen, but would my income tax and other taxes be readjusted because right now I'm giving a certain amount of my pay cheque and I should be getting certain government services in return?

Would they keep the same amount on top of having me pay tolls for the highway or would my taxes go down because I'd be the user and payer?

Prof. Valaskakis: In the kind of proposal I'm putting forward, the tax bill will go down. The idea is to decrease taxes without decreasing expenditures and fund the expenditures with a new method. It's not really very justifiable to have someone without a car and never using highways being forced to pay for those freeways and it's quite normal that the person using the highway pay for it. There's a whole series of services that can be marketed. The stumbling block is that as soon as those activities become commercial, there's a group of people saying: "Let's privatize right away". So they're privatized and all we're looking at are deficit–ridden businesses and so the whole thing simply gets worse.

However, if we could make part of the state's activities profitable, we would lighten the tax burden and we'd all be happy. In some states like the Persian Gulf principalities, where they have a lot of oil and things like that, there are no taxes and they have very advanced social services.

I'm not saying we will be going to that level, but we should arrive at a certain balance and profitability. Marketing some government activities, although not all of them, does seem to me an avenue we should explore because everyone would be a winner with that hypothesis.

• 1540

Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka): I'm reminded of the phrase that if you ask something of 100 economists in a room, you'll get 200 different ideas. I think perhaps we'll put all the economists in a room and the last one left standing will have the theory we'll accept.

M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka): Cela me rappelle qu'on dit parfois que si l'on réunit 100 économistes dans une pièce, on obtiendra 200 idées différentes. Je pense que nous devrions peut–être mettre tous les économistes dans la même pièce et accepter la théorie formulée par celui qui résistera le plus longtemps.

[*Texte*]

In my other life I was a banker. The discussion we're having here reminds me of a discussion I had with one of my clients, who said to me that his difficulty wasn't that he overspent. He said his company would make a profit if we didn't charge him any interest. I almost get the feeling that I'm hearing that.

I want to ask a very specific question, as a lay person who's not an economist but who is trying to understand this. If the market says it will pay me a certain rate of interest, then whatever device you use to pay me less interest is nothing more than a tax on me, because you are giving me less than what the market will bear. I don't see how that's any different from raising my income tax to take the revenue from me or lowering government expenditures to take a service away from me. It's still a tax or a way of extracting revenue from the marketplace of individual Canadians. I don't understand why it's any different.

M. Loranger: Puis–je répondre?

Le président: Qui aimerait répondre? Monsieur Loranger.

M. Loranger: Oui, j'aimerais cela.

Vous permettez, monsieur Mitchell, que je vous réponde en français.

C'est évident, si vous êtes un détenteur d'obligation, et que vous touchez actuellement 8 p. 100 réel, soit au Canada soit à l'étranger, que vous n'aimerez pas cette mesure que je propose. Vous n'aimerez pas la réduction des taux d'intérêts réels à 3 ou 4 p. 100.

Pourtant, si on cherche des solutions réalistes, et qui ont quand même le souci de maintenir la paix sociale au pays, de maintenir le capitalisme encore en état de fonctionner ici, il va falloir que vous vous résolviez à abandonner de croire que vous pouvez toujours gagner 8 p. 100 réel.

Historiquement, il n'a pas été possible de maintenir ces standards–là. Historiquement, monsieur Mitchell, c'est impensable que vous puissiez permettre aux circuits financiers de toucher un rendement de 8 ou 9 p. 100 alors que l'économie n'est pas capable de voler à ce niveau–là. Historiquement, c'est impensable que vous puissiez faire fonctionner l'économie à un taux réel de 3 ou 4 p. 100, et toujours extraire 8 ou 9 p. 100 réel en faveur des détenteurs. Je dirais que ce n'est même pas une question d'équité, c'est une solution qui ne peut pas marcher à long terme. Comprenez–vous cela?

Mr. Mitchell: We don't have a real interest rate of nine points in Canada. However, the real interest rate isn't established by the individuals to whom the interest is being paid. They're not walking into the market and demanding 8%, 9% or 10%. It's the dynamics of the market. It's the assessment of the market of the risk premium or the inflation premium. It's a bundle of things that go into establishing that; it's not me as an individual if I was a holder of the bond establishing that.

I almost had a suggestion there that it's a transference of wealth through the interest system such that the rich have a way of manoeuvring this so the wealth is transferred to them. That's not what it's all about.

[*Traduction*]

Dans ma vie antérieure, j'étais banquier. Cette discussion me rappelle celle que j'ai eue avec l'un de mes clients, qui affirmait que son problème n'était pas qu'il dépensait trop. Il disait que son entreprise ferait des profits si nous ne lui faisions pas payer d'intérêts. J'ai presque l'impression d'entendre la même chose aujourd'hui.

Je veux vous poser une question très précise en tant que profane, c'est–à–dire que je ne suis pas économiste, mais j'essaie de comprendre. Si les forces du marché déterminent que je dois recevoir un certain taux d'intérêt, toute mesure utilisée pour me verser moins d'intérêts est en réalité un impôt, parce que je reçois alors moins que ce que le marché peut accepter. Je ne vois pas en quoi c'est différent d'une augmentation de mon impôt sur le revenu ou d'une réduction des dépenses gouvernementales qui me prive d'un service. Il s'agit quand même d'un impôt ou d'une façon de prélever des recettes supplémentaires auprès des Canadiens. Je ne vois pas pourquoi c'est différent.

Prof. Loranger: May I answer?

The Chairman: Who would like to answer? Mr. Loranger?

Prof. Loranger: Yes, I would like that.

You will allow me, Mr. Mitchell, to answer you in French.

It is obvious if you're a bond holder and you now receive 8% in real interest, be it in Canada or abroad, that you will not like the measure I'm proposing. You will not like real interest rates to be reduced to 3% or 4%.

Yet, if we look for realistic solutions, while still being concerned with maintaining industrial harmony in the country, with maintaining operative capitalism, you will have to resign yourself to giving up the belief that you can always earn 8% in real interest.

Historically, it has not been possible to maintain those standards. Historically, Mr. Mitchell, it has been impossible to allow financial markets to earn an 8% or 10% rate of return while the economy was not able to fly at that level. Historically, you could not have the economy function at the real rate of 3% or 4%, while still getting 8% or 9% in real interest rates for wealth holders. I would say that it is not even a matter of equity, it is a solution that cannot work in the long term. Do you understand that?

M. Mitchell: Nous n'avons pas de taux d'intérêt réels de 9 p. 100 au Canada. Cependant, les taux réels ne sont pas fixés par les particuliers à qui les intérêts sont versés. Les gens n'arrivent pas sur les marchés financiers en exigeant 8 p. 100, 9 p. 100 ou 10 p. 100. C'est la dynamique des forces du marché qui décide. C'est le résultat de l'évaluation que fait le marché de la prime de risque ou de la prime de risque–inflation. C'est une foule de facteurs qui déterminent les taux; ce n'est pas moi en tant que particulier détenteur d'une obligation qui le fait.

J'ai failli entendre dire qu'il s'agissait d'un transfert de richesses, en ce sens que les riches ont les moyens de manipuler les taux d'intérêt de manière à ce que la richesse leur soit transférée. Ce n'est pas du tout ainsi que les choses fonctionnent.

[*Text*]

My understanding—correct me if I'm wrong—is that the world market, the international market, or the market in Canada more or less—there are some interventions that can take place—establishes the interest rate. It isn't something that can be established arbitrarily.

If you do use artificial means to establish it, the difference between what the market says and the artificial means you've established is nothing more than a tax.

M. Loranger: Je vais répondre brièvement à cette question, si vous le voulez.

Le président: Oui, d'accord.

M. Loranger: Malheureusement, je n'ai pas eu le temps de présenter mon document dans tous ses détails mais il contient une section qui va sans doute vous intéresser là–dessus. Quelle relation y a–t–il entre les taux d'intérêts à court terme fixés par la Banque centrale et les taux à long terme qui sont décidés par le marché financier?

• 1545

Donc, peut–on remettre en cause la Banque du Canada qui prétend être capable seulement de fixer les taux à court terme et ne plus avoir aucune influence sur le long terme?

La banque centrale peut–elle, en diminuant—comme je l'ai suggéré—à zéro ou même à moins de zéro les taux réels à court terme, avoir un impact sur les taux à long terme?

Je pose cette question–là dans le document et j'essaie d'y répondre en disant «oui, on le peut», si on prend des moyens fermes pour baisser les taux d'intérêts à court terme et, en même temps, si on empêche, pendant un certain temps, la fuite des capitaux à l'étranger. On serait alors capable de gérer le problème. Voilà la réponse.

Le président: Merci.

Monsieur Thibault.

M. Thibault: L'autre réflexion de M. Valaskakis était que le problème du Canada n'était pas nécessairement un problème au niveau de son exploitation. Cependant, je trouvais qu'il lançait la serviette un peu rapidement à ce niveau–là. Il ne faut pas oublier que le problème est survenu lorsque les gouvernements ont vécu au–dessus de leurs moyens, etc. Si on ne règle pas ce problème–là, peu importe les solutions qu'on peut apporter aujourd'hui, on va se retrouver avec les mêmes problèmes dans un certain nombre d'années.

On a un certain nombre d'experts ici aujourd'hui, notamment M. Côté, et j'aimerais leur demander quelle serait la taille du budget gouvernemental qu'ils envisageraient. On parlerait de combien, 400 milliards de dollars?

M. Loranger: 120 milliards.

M. Thibault: Cent vingt milliards de dollars. Cela contredit un peu l'argument que je voulais faire mais. . .

M. Loranger: Il s'agirait seulement des dépenses de programmes. Ajoutez à cela 40–45 milliards de dollars de plus pour le service de la dette. Donc, ce serait 160 milliards de dollars.

[*Translation*]

Si je comprends bien—reprenez–moi si je fais erreur—c'est le marché mondial, le marché international ou le marché au Canada, plus ou moins—il y a des interventions qu'on peut faire—qui détermine les taux d'intérêt. Ce n'est pas une chose qu'on peut fixer arbitrairement.

Si l'on utilise des moyens artificiels pour fixer les taux d'intérêt, l'écart entre ce que détermine le marché et ce que détermine le moyen artificiel qu'on utilise n'est rien d'autre qu'un impôt.

Prof. Loranger: I will answer this question briefly, if I may.

The Chairman: Yes, please do.

Prof. Loranger: Unfortunately, I did not have enough time to present all the details contained in my document, but there is a section on that subject that will probably interest you. What is the relationship between short–term interest rates set by the Central Bank and long–term rates established by the capital market?

So can we question the Bank of Canada, which claims it can now only set short–term rates and no longer have any influence over the long term?

If the Central Bank were to do as I suggested and decrease to zero or even less than zero real short–term interest rates, could that have an impact on the long–term rates?

I put that question in the document and I try to answer it with a "yes, we can", if we take firm steps to lower short–term interest rates and, at the same time, prevent capital from flowing abroad for a certain period. We'd then be able to manage the problem. There's the answer.

The Chairman: Thank you.

Mr. Thibault.

Mr. Thibault: Mr. Valaskakis' other point was that Canada's problem wasn't necessarily an operational problem. However, I found that he threw in the towel a bit too quickly on that one. We shouldn't forget that the problem happened because governments have lived beyond their means and so forth. If we don't settle that problem, no matter what the solutions we find today, we'll just wind up with the same problems some years down the road.

We have a certain number of experts here today, Mr. Côté amongst others, and I'd like to ask them what size of government budget they'd be looking at. Would we be talking about something like $400 billion?

Prof. Loranger: $120 billion.

Mr. Thibault: One hundred twenty billion dollars. That sort of comes and contradicts what I was going to say but—

Prof. Loranger: These are only program expenditures. Add to that $40 or $45 billion more to service the debt. So you'd have $160 billion.

[*Texte*]

M. Thibault: En tout cas, le point principal que je veux faire c'est que pour donner de la crédibilité au système, redonner confiance aux gens et éliminer le marché noir, il faudrait que le gouvernement se prenne en main et que ces monstruosités au niveau des dépenses cessent à un moment donné et qu'on vive à l'intérieur de nos moyens. Il ne faut jamais lancer la serviette là–dessus.

Le président: Monsieur Côté, suivi par M. Valaskakis.

M. Côté: On parle beaucoup de politique monétaire et c'est bien l'*fun*, mais dans le fond on ne règlera pas cela ici.

Je voudrais simplement vous dire qu'il n'y a jamais eu de réflexion sur la taille du gouvernement. Pendant que ces gens–là parlaient de politique monétaire, je regardais des chiffres, dans le document qui nous a été remis, en ce qui a trait aux dépenses de fonctionnement.

Les dépenses de fonctionnement de Santé Canada en 1994–1995 sont de 412 millions de dollars, et là j'ai exclu tous les transferts. Les dépenses de fonctionnement de Pêches et Océans Canada sont au–delà de 600 millions de dollars. Je pourrais prendre le ministère des Transports, où les dépenses de fonctionnement totalisent 1,3 milliards de dollars. Il doit y avoir au moins 1 000 personnes dans les services du personnel de ce ministère–là et on ne se pose jamais de questions. Chaque année, selon les directives du Conseil du Trésor, on essaie de couper les dépenses de 5 p. 100.

On ne se demande jamais si on a besoin — vous les voyez à Ottawa dans ces édifices–là — de tout ce monde–là. Pourrait–on, au Canada, administrer nos pêches et océans avec 300 millions de dollars? Les dépenses de fonctionnement du ministère de l'Énergie — j'ai mis Hibernia de côté de même que la Commission de l'énergie atomique — représentent probablement 600 à 700 millions de dollars, excluant tous les transferts.

Tant qu'on ne s'attaquera pas à la machine qui crée toutes ces dépenses–là et cette masse d'activités–là, on va avoir un problème d'embolie gouvernementale. C'est ce qu'on a actuellement.

Le président: Oui, Yvan, tu peux ajouter quelque chose.

M. Loubier: Cela fait déjà cinq jours qu'on se promène un peu partout et on a eu des suggestions de part et d'autres, du milieu des affaires, du milieu syndical, du milieu universitaire, et là jusqu'à présent, ce que je vois, c'est qu'on a besoin de ce qu'on appelait une *mixed policy*, c'est–à–dire qu'on a besoin d'attaquer tous les fronts en même temps pour régler un problème aussi criant que celui des finances publiques canadiennes.

Plus tôt, je ne voulais pas arrêter la discussion entre MM. Loranger, Valaskakis, Thibault et Lapierre, mais je voulais éviter qu'on ait un combat idéologique comme celui des quatre dernière journées.

• 1550

Je voulais tout simplement arrêter ce débat idéologique et penser, pendant peut–être une minute, que la solution pour améliorer un tenps soit peut la question des finances publiques, c'était vraiment d'en arriver à une apporche multiple, c'est–à–dire de s'interroger sur l'efficacité et la dimension de l'appareil gouvernemental, parce que cela n'a plus aucun sens.

[*Traduction*]

Mr. Thibault: In any case, the main point I want to make is that to make the system credible, bolster people's confidence and eliminate the black market, the government would have to take its affairs in hand, put a stop to the monstrous level of expense at some point and live within its means. We should never throw in the towel on that.

The Chairman: Mr. Côté followed by Mr. Valaskakis.

Mr. Côté: It's all very nice to talk about monetary policy and it's a lot of fun, but basically we won't settle that here.

I simply wanted to say that no thought has ever been given to the size of government. While those people were talking monetary policy, I was looking at figures concerning operating expenditure that I found in the document we were given.

Health Canada's operating expenditures in 1994–95 were $412 million and I've excluded all transfers. Fisheries and Oceans Canada's operating expenditures were over $600 million. I could take the Department of Transport where operating expenditures total $1.3 billion. There must be at least 1,000 people in that department's personnel services alone and no questions are ever asked. Every year, according to Treasury Board directives, they try to cut expenditure by 5%.

No one ever asks whether there's a need for all those people and you've seen all those buildings in Ottawa. Would it be possible for Canada to administer our fisheries and oceans with $300 million? The operating expenditures of the Energy Department — I won't even mention Hibernia or the Atomic Energy Commission — probably run to $600 or $700 million excluding all transfers.

As long as we never attack the machine creating all that expenditure and activity, the government's arteries are just going to be clogged. That's what we have right now.

The Chairman: Yes, Yvan, you can add something.

Mr. Loubier: We've been travelling around for five days now and we've heard suggestions from everywhere, from business, from unions, from universities, and to date all I can see is that we need some sort of mixed policy, in other words that we have to go on the offensive on all fronts at once to settle the vast problem that Canadian public finances have become.

Earlier on, I didn't want to put a halt to the discussion among Messrs. Loranger, Valaskakis, Thibault and Lapierre, but I wanted to avoid getting into an ideological war like we've seen over the last four days.

I simply wanted to stop this ideological debate and briefly introduce the thought that the solution to improving public finances somewhat is really a multi–pronged approach; I mean by that that we must ask ourselves about the efficiency and the size of the governmental machine, because it no longer makes any sense.

[*Text*]

Je vous rappelerais que le problème est structurel, il n'est pas seulement conjoncturel. Même avec la plus belle des croissances au cours des prochaines années, on n'arrivera jamais à réduire le taux de chômage en bas du 8,5 p. 100, et le déficit en bas de 25 milliards de dollars. Donc, il y a vraiment un problème qui persiste.

La taille du gouvernement, il faut qu'elle soit réduite, cela est indéniable. La politique monétaire, moi, j'y crois. Je crois qu'on peut jouer sur les taux d'intérêts à court terme. Cependant, je dirais que ce serait une approche complémentaire entre la politique monétaire qui est encore un instrument pour moi très valable et le questionnement sur l'appareil gouvernemental, et peut–être expérimenter une autre voie que M. Côté a présenté. C'est d'ailleurs dans ce sens–là que je veux lui poser ma question.

Quand vous en arrivez, à la page 3 de votre document, à parler de décentralisation, à parler de rapprochement de certains secteurs plus près de la clientèle visée, comme la main–d'oeuvre et l'entreprise, vous dites: si dans ce dossier—en parlant de la formation professionnelle de la main–d'oeuvre—comme dans l'autre, le problème est qu'il est préférable que le gouvernement fédéral dépense les taxes qu'il perçoit, pourquoi ne pas alors simplement transférer aux provinces la responsabilité des interventions localisées et des sources de revenus afférentes?

Cela fait longtemps qu'on préconise cela. On l'a préconisé depuis 1988, surtout depuis l'épopée de Meech, et vous étiez de tous les débats et même après. On n'a même pas réussi à rapatrier le volet de la main–d'oeuvre, à le décentraliser même si on a prouvé partout, en Europe comme ici, que c'était une mesure très efficace si on parlait de création d'emplois à long terme et d'expertise pour nos travailleurs et nos travailleuses.

• 1555

J'ai deux questions à vous poser:

Comment va–t–on faire, surtout avec un gouvernement Libéral qui a des prétentions centralisatrices comme jamais?

Deuxièmement, vous dites: «dans ce dossier comme dans d'autres». Lesquels, et dans quels secteurs voyez–vous une décentralisation?

M. Côté: Un peu partout. Les exemples que je donne en ce qui a trait à la main–d'oeuvre, partout dans le monde, c'est un problème local. Cela pourrait même aller de la province vers un palier encore plus bas pour le financement, soit les municipalités.

Le rôle principal du gouvernement fédéral, au–delà de certains biens publics qui sont à l'échelle nationale, c'est la redistribution du revenu, c'est–à–dire une certaine égalisation des revenus à travers le pays. Et là, dépendant où on se situe sur le spectre idéologique, on peut dire qu'il peut y en avoir trop, ou pas assez, mais c'est un autre problème.

Cependant, lorsqu'il s'agit de faire des choses, d'exécuter, de livrer des services à la population, la plupart des services que rend le gouvernement sont des services de nature locale.

Il y a des gens qui ne connaissent même pas les problèmes du Canada qui disent que les gouvernements nationaux ont de plus en plus de problèmes parce que, de nos jours, les services peuvent être livrés localement. Il y a seulement un gouvernement qui s'organise de façon centralisée. Les entreprises, cela fait longtemps que c'est décentralisé.

[*Translation*]

I would remind you that the problem is structural, and not just a function of the overall economic situation. Even excellent growth in the course of the next few years will not allow us to bring the unemployment rate down below 8.5%, nor will it allow us to push the deficit under the $25 billion mark. Thus, there really is an enduring problem.

It is undeniable that the government's size must be reduced. I, for one, do believe in using monetary policy. I think we can influence interest rates in the short term. However, I think we need to use both of these complementary approaches, monetary policy, still a very valid instrument to my way of thinking, as well as a re–assessment of the government machine, and perhaps also experimenting with the other avenue Mr. Côté suggested. That is, in fact, what my question to him will be about.

When you talk about decentralisation on the third page of your brief, where you talk about bringing certain sectors closer to the target clientele, such as manpower and business, you say: if, in this area—you are referring here to vocational training and labour—as in the other, the problem is that it is preferable for the federal government to spend the taxes it collects, why not simply transfer to the provinces the responsibility for local interventions and related sources of revenue?

We have been advocating that for a long time, since 1988, in fact, and especially since the Meech saga, and you were a part of all of the debates, and also present afterward. We didn't even manage to take back manpower, to decentralise it, even thought it has been proven everywhere, in Europe and here as well, that decentralisation is a very effective measure insofar as long–term job creation and expertise for our workers are concerned.

I have two questions to put to you:

How are we going to manage, especially with a Liberal government with a very strong centralising approach?

Secondly, you say: ''in this area as in others''. Which ones are you referring to? In which sectors would you favour decentralisation?

Mr. Côté: Here, there, and everywhere. The examples I give relate to manpower; throughout the world, the problem is handled locally. It could even be decentralised from the provincial level to the municipal level where funding is concerned.

The main role of the federal government, beyond its responsibility for certain national public assets is the redistribution of revenue, i.e. a certain equalisation of revenue throughout the country. Now, on that issue, you may say that there is too much redistribution, or not enough, and that depends on your ideological position, but that is another problem.

Be that as it may, when it comes down to doing things, to delivering services to the population, most of the services the government provides are of a local nature.

There are those who say—and without even being familiar with Canada's problems—that national governments are having more and more problems because, nowadays, services can be delivered locally. The government is the only organisation around to be organised in this centralised way. Businesses decentralised a long time ago.

[*Texte*]

Donc, on peut en trouver des exemples. Le meilleur exemple, c'est les standards nationaux dans la santé qui servent un peu à briser toutes les initiatives. Du moment qu'un ministre provincial de la Santé annonce une certaine initiative, deux jours après, le ministère de la Santé, à Ottawa, lui tape sur les mains et lui dit qu'il faut faire respecter la Loi canadienne sur la santé. On décourage encore l'expérimentation.

Au bout de 20 ans, quand on décourage l'expérimentation à ces niveaux-là, l'impact cumulatif a pour résultat de créer des systèmes bureaucratisés où, au nom de certains principes, de standards nationaux, on essaie de contrôler localement ce qui se fait. Cela ne tient pas debout.

Je ne voudrais pas qu'on déborde dans l'autre thèse sur le fédéralisme, mais il n'y a pas de doute qu'au niveau de l'exécution de la livraison des services, il y a une grande exagération au Canada qui fait qu'on amème à Ottawa, parce qu'ils ont des revenus, la responsabilité d'exécuter des services locaux. Et là, il y aurait des corrections à faire.

Le président: Monsieur Valaskakis.

M. Valaskakis: J'aurais un commentaire sur la question de M. Thibault.

Si on regarde le profil des dépenses du gouvernement, d'après le document du ministère, on voit que sur neuf rubriques, trois d'entre elles représentent 74 p. 100 des dépenses. Ces trois rubriques sont 33 p. 100 pour la dette, 17 p. 100 pour le transfert aux provinces, et 24 p. 100 pour le transfert aux particuliers.

C'est là où il faut vraiment couper, pas dans les autres choses. Par exemple, si on élimine l'ACDI entièrement, cela représente 2 p. 100. Ce n'est rien.

Même les centaines de millions de dollars dont parle Marcel, ce sont des *peanuts* par rapport à un déficit, à des dépenses totales de 158 milliards de dollars.

Si on oublie l'intérêt sur la dette et qu'on se concentre sur les deux gros éléments qui sont les transferts, si on coupe les transferts aux provinces, les déficits provinciaux vont monter, et la dette publique ne va pas diminuer parce qu'on va faire un pelletage de factures.

Si on coupe les transferts aux particuliers, qu'on fait payer les pauvres, entre autres, et à cause des flux circulaires de l'économie, on peut se retrouver avec des chômeurs qui coûtent à l'État de toute façon et, par conséquent, cela devient contre-productif.

En dehors de ces trois grands éléments—même la Défense: on coupe toujours dans la Défense—ce n'est pas plus que 10 p. 100 du total. Ce sont relativement de petits montants.

Les gros montants, c'est l'intérêt sur la dette, ce sont les deux types de transfert, et c'est là où il faut vraiment couper. C'est pour cela que je dis que là où on peut couper et qui fait le moins de mal, c'est l'intérêt sur la dette par les mécanismes de rapatriement de cette dette. On peut payer un intérêt moins élevé avant impôt mais plus élevé après impôt, et ainsi de suite.

Le président: Monsieur Loubier?

[*Traduction*]

So, I think we can find many examples. The best example would be national health standards, which are used, in a way, to block all initiatives. As soon as a provincial health minister makes an announcement about a given initiative, two days later the Minister of Health in Ottawa takes him to task and tells him that he must respect the Canada Health Act. Again, experimentation is discouraged.

When you discourage experimenting at those levels for 20 years, the cumulative impact is that you create bureaucratic systems that try to control what is done locally in the name of certain principles, certain national standards. It doesn't make sense.

I wouldn't want us to get into the other thesis on federalism, but there is no doubt that where delivery of services is concerned, things are vastly exaggerated in Canada and because Ottawa has revenues we lay on their doorstep the responsibility of providing services locally. Things have to be corrected, at that level.

The Chairman: Professor Valaskakis.

Prof. Valaskakis: I have a comment on Mr. Thibault's question.

If you look at government expenditures, in the department's document, you see that three out of nine categories represent 74% of expenses. Those three are the following: 33% for the debt, 17% for transfers to provinces, and 24% for transfers to individuals.

That is where cuts really need to be made, not elsewhere. For instance, the total elimination of CIDA would represent a 2% cut. That's nothing.

Even the millions of dollars Marcel spoke about are peanuts as compared to the deficit, to total expenditures of $158 billion.

If you forget interest on the debt and focus on the two large items, the transfers, if we cut into transfers to provinces, provincial deficits will increase and the public debt will not decrease because we will just be moving invoices around.

If we cut transfers to individuals and make the poor pay, among others, because of the circular movements in the economy, we may well find that we have unemployed people in any case who will cost the state money, and, consequently, that becomes counter-productive.

Aside from those three large items—even Defense: Defense is always getting cut—you've got no more than 10% of the total. These are relatively small amounts.

The large amounts are the interest on the debt and those two types of transfers, and that is where we really must cut. That is why I say that the cuts that will hurt the least involve the interest on the debt through mechanisms to repatriate that debt. We can have lower interest rates before tax, and higher rates after tax, etc.

The Chairman: Mr. Loubier?

[*Text*]

M. Loubier: J'avais une question à poser à M. Cyr et je ferais une remarque en même temps parce qu'il y a plusieurs choses qui sont intéressantes dans votre mémoire. Il y a encore bien du gras dans l'administration pubique, il y a encore bien des gaspillages, et je suis un des premiers à appuyer l'abolition du Sénat, qui coûte 43 millions par année en frais d'opérations.

• 1600

Il y a certaines choses que je dois quand même, sauf respect, rectifier, non seulement pour moi, mais pour les députés qui travaillent à la Chambre des communes. À la page 3 de votre mémoire, vous dites que le simple citoyen doit acheter une voiture pour travailler et qu'il doit la déneiger l'hiver. En tant que députés, on l'achète, on la paye et on la déneige aussi l'hiver.

Le citoyen n'a pas de voiture avec chauffeur, pas plus que moi ni mes collègues. Laissez–moi le temps de rectifier car cela devient important. Le même citoyen doit se payer un loyer ou une maison pour se loger avec sa famille. Nous aussi payons notre maison pour nous loger avec notre famille.

Bref, il y a beaucoup de croyances populaires sur le traitement des députés. Laissez–moi vous dire qu'avec le salaire de député, après avoir défrayé toutes les dépenses—mes collègues me corrigeront par la suite—je n'ai jamais été aussi pauvre que depuis que je suis député. Auparavant, j'étais économiste au service de l'UPA. Non seulement nous sommes payés un salaire qui est, d'après moi, raisonnable, mais il est souvent en deça de ce que le marché peut nous offrir. Le fait de travailler cinq jours par semaine et de défrayer certaines dépenses qui ne sont pas couvertes par la Chambre des communes font en sorte qu'on en arrive facilement au revenu moyen de tous les Québécois et tous les Canadiens.

C'est cela que je tenais à rectifier car il s'est dit beaucoup de choses là–dessus. Je croyais même, il y a une dizaine d'années, que c'était le *Pot of Gold*. Ce n'est pas cela du tout.

M. Cyr: Premièrement, quand j'ai parlé de l'automobile, de l'essence, de la maison, j'englobais généralement les ministres, le Premier ministre et le chef de l'opposition. Je suis conscient que vous n'avez pas une maison payée. J'ai reçu une liste de vos salaires, de vos allocations et des allocations spéciales au Premier ministre, et je répondrai à votre question en vous disant que, si vous êtes actuellement en politique, c'est un choix que vous avez fait.

M. Loubier: Effectivement.

M. Cyr: Donc, si vous vouliez être riche, vous n'aviez qu'à continuer comme notaire ou avocat comme la plupart. C'est votre choix. Deuxièmement, si vous êtes millionnaire, parce que vous faites des cabanes à jardin, tant mieux pour vous, vous avez une réussite, mais là vous êtes payé avec mon argent, comprenez–vous? Je considère personnellement que c'est beaucoup un salaire de 64 000$ à la base, peut–être que 45 000$ serait mieux.

Je répare les véhicules blindés et les chars d'assaut des Forces armées canadiennes. Je joue avec la sécurité nationale du pays et j'ai seulement un petit salaire de 30 000$ par année. Ma femme est infirmière et elle joue avec des vies humaines et elle gagne à peine 32 000$ par année. C'est un point de vue. Cela ne veut pas dire que c'est la vérité même, mais c'est mon point de vue en tant que contribuable.

[*Translation*]

Mr. Loubier: I had a question for Mr. Cyr and I would like to make a comment at the same time because there are several interesting issues in your brief. There is still a lot of fat in public administration, still a lot of waste, and I would be one of the first to support abolishing the Senate, which costs $43 million in operationing expenses.

With all due respect, there are certain points I have to correct, not only for myself, but for the members who work in the House of Commons. On page 3 of your brief, you say that the average citizen has to buy a car to go to work and has to remove snow from it in the winter. As members of Parliament, we also buy cars, pay for them and remove snow from them in the winter.

The average citizen does not have a car and a driver, and neither do I, nor do my colleagues. Please give me the chance to correct this misapprehension, because it is becoming serious. The same citizen has to pay rent or buy a house for himself and his family. We too pay for the dwellings we live in and house our families in.

What I am saying is that there are a lot of population misconceptions about what MPs earn. Let me tell you that with an MP's salary, after you have covered all your expenditures—my colleagues can correct me later if I'm wrong—I have never been as poor as I am now, since I was elected to the House of Commons. Previously, I was an economist with the UPA. As MPs, not only is our salary quite reasonable, in my view, but it is often less than we could earn in the private sector. The fact that we work five days a week and must cover certain expenditures that are not covered by the House of Commons means that we are easily on a par with the average income of Quebecker and of all Canadians.

That is what I wanted to correct because a lot of things have been said abut that. Even I thought, some 10 years ago, that this was some kind of pot of gold. It certainly isn't.

Mr. Cyr: Firstly, when I talked about cars, gas, housing, I was including ministers, the Prime Minister and the Leader of the Opposition. I realize that your house is not paid for. I have received a list with your salaries, your allowances and the special allowances given the Prime Minister, and I would reply to your question by saying that if you are in politics at this time, that is a choice that you have made.

Mr. Loubier: Yes indeed.

Mr. Cyr: So, if you wanted to be rich, you should have continued working as a notary or a lawyer like most of the others. That is your choice. Secondly,if you are a millionaire because you build garden sheds, good for you, you are successful, but in this case, you are paid with my money, do you understand me? I personally consider that a base salary of $64,000 is high and perhaps $45,000 would be better.

I repair armoured cars and tanks for the Canadian Armed Forces. This means I contribute to national security,and yet I am only paid a small salary of $30,000 a year. My wife is a nurse and she saves human lives and she barely earns $32,000 a year. That's one point of view. It doesn't mean that it is the way, the truth and the light, but that is my perspective as a taxpayer.

[*Texte*]

Je trouve que c'est bien de s'attaquer au financement de la dette, mais dans son exposé sur un climat sain, le ministre Martin exprime *grosso modo* les dépenses du prochain budget qui seraient d'environ 166 milliards de dollars et des recettes de 133 milliards de dollars.

Il y a un 20,5 milliards de dollars qui est destiné au fonctionnement de l'État. En étant dans la fonction publique canadienne depuis *X* nombre d'années, je vois beaucoup, comme vous dites, de gras à couper, et l'unité où je travaille est en train de mourir ou est en voie d'être fermée ou privatisée. Je voulais simplement dire que la centralisation à l'excès ne fonctionne pas.

Cela ne fonctionne pas à Ottawa, cela ne fonctionne pas à la Défense nationale, cela ne fonctionne pas nulle part. Il faut couper, mais le gars qui va rester, il faut le rendre plus autonome. On n'a pas besoin de six personnes pour aller acheter un crayon à Ottawa parce que le premier remplit le mémo, le deuxième remplit d'autres paperasses et le troisième va faire l'achat local. Une personne est capable de faire cela. On vit cela à la Défense nationale et je trouve cela écoeurant.

On a lancé des projets d'autonomie, de se racheter nous-mêmes. On est bloqué par la haute gestion. Il y a beaucoup de possibilités dans le 20,5 milliards de dollars. Cependant, il serait mieux de dire que deux vont faire le même travail, qu'ils pourront en faire plus et qu'ils auront le droit d'aller faire des achats sans être obligés de passer par cinq autres personnes qui ont tous un pouvoir décisionnel. La hiérarchie, ça coûte cher et ça nuit.

[*Traduction*]

I think it's a good thing to tackle the problem of debt financing, but in his document on creating a healthy fiscal climate, Minister Martin projects the expenditures for the next budget and they would be about 166 billion dollars, with revenues of $133 billion.

Of that, $20.5 billion is earmarked for government operations. As a member of the Canadian Public Service for a certain number of years, I can still see, as you say, a lot of fat that could be cut, and the unit I work for is dying, or about to be shut down or privatized. I simply wanted to say that excessive centralization does not work.

It doesn't work in Ottawa, it doesn't work at National Defense, it doesn't work anywhere. We have to cut, but we have to give more autonomy to those who will be left. We don't need six people to go and get a pencil in Ottawa because the first one fills out the memo, the second one fills out some other paperwork and the third one goes out to purchase the pencil locally. One person can do that. We see that sort of thing at National Defense and it makes me sick.

We have launched projects to make ourselves more autonomous, to pay for ourselves. Upper management blocks us. There are a lot of possibilities in that $20.5 billion. It would be better, however, to decree that two will do that same work, that they will be able to do more and that they will have the right to go out and make purchases without being obliged to have their decisions vetted by five other people who all have decision-making power. Hierarchies are very expensive and they interfere with getting things done.

• 1605

Le président: Monsieur Cyr, je suis certain que M. Loubier va accepter votre suggestion de diminuer son salaire.

M. Loubier: Absolument. Cela ne me dérange pas. Par contre, vous augmentez mes heures de travail.

Le président: Monsieur Loranger aimerait ajouter quelque chose.

M. Loranger: J'aimerais ajouter, pour donner un peu d'éclairage à toutes ces suggestions de dégraisser encore un peu plus la fonction publique et de décentraliser, que c'est certain, si on prend le temps d'examiner chaque secteur, qu'on va trouver un petit quelque chose à tailler, mais comme l'a fait remarquer mon collègue Valaskakis, le problème est plus urgent que cela. Dans ses documents, le ministre le souligne lui-même.

Monsieur le président, les hypothèses de prévision de croissance sont-elles pertinentes, sont-elles assez prudentes?

Personnellement, je pense que les prévisions qui ont été faites s'appuient essentiellement sur le scénario numéro deux et me semblent être, vu d'un point de vue d'un contexte actuel, celles avec lesquelles on peut fonctionner, mais le ministre lui-même s'est rendu compte que, six mois après qu'il a déposé son budget, il fallait radicalement revoir ces prévisions-là parce que les taux d'intérêt avaient augmentés substantiellement.

Le président: Cela veut dire que vous ne pouvez pas accepter ces prévisions concernant les taux d'intérêt?

M. Loranger: Je pencherais plutôt en faveur du scénario numéro trois qui me semble être le plus réaliste d'ici six mois ou un an. D'abord, ce scénario numéro trois diffère du deuxième à deux points de vue.

The Chairman: Mr. Cyr, I am sure Mr. Loubier will accept your suggestion that his salary be cut.

Mr. Loubier: Absolutely. That doesn't bother me. However, you are increasing my hours of work.

The Chairman: Professor Loranger would like to add something.

Prof. Loranger: To cast some further light on all of these suggestions to cut even deeper into what's left of the fat in the Public Service, and to decentralize, I would like to add that if you take the time to examine each sector you will certainly find some little bits to cut, but as my colleague Professor Valaskakis noted, the problem is more urgent than that. In his documents, the Minister points that out himself.

Mr. Chairman, are the growth forecast hypotheses relevant and are they cautious enough?

Personally, I think the projections are essentially based on scenario number two and in the present context they seem to be figures we can work with, but the Minister himself realised, six months after tabling his budget, that those projections had to be radically reviewed because the interest rates had increased substantially.

The Chairman: Does that mean you can't accept these interest rate projections?

Prof. Loranger: I would tend to favour the third scenario, which seems to be the most realistic for the next six-to twelve-month period. Scenario number three differs from the second in two ways.

[*Text*]

D'abord parce qu'il anticipe une nouvelle hausse des taux d'intérêt de 1/2 de 1 p. 100, ce qui est tout à fait possible parce que tout le monde a actuellement les yeux tournés vers la *Federal Resource System* pour le 15 novembre. Tout le monde s'attend à ce que la *Fed* augmente encore de 1/2 de 1 p. 100 ses taux d'intérêt.

Donc, les taux d'intérêt peuvent encore augmenter. Je dirais même que les probabilités que cela augmente sont plutôt là.

Deuxièmement, même le gouvernement du Québec a été surpris de découvrir, tout à coup, qu'il manquait 500 millions de dollars soudainement dans les coffres de la province. Pourquoi, du point de vue des recettes, du point de vue des dépenses aussi il en manque un autre 500 millions de dollars. Cela fait un milliard de dollars, pourquoi? Parce qu'on avait prévu un taux d'inflation plus élevé que ce qu'il est actuellement.

Actuellement, au Québec, on a moins de 1,5 p. 100 d'inflation. Donc, on a une déflation depuis un an. Le ministère des Finances envisage que, si on combine une hausse de 1/2 de 1 p. 100 à une baisse de 1/2 de 1 p. 100 dans les prévisions d'inflation, on va se retrouver devant une catastrophe supplémentaire.

C'est très grave parce que là, ce n'est plus, des *peanuts* de 200 ou de 300 millions de dollars, c'est encore à coup de milliards de dollars qu'il va falloir aller chercher dans des coupures supplémentaires.

Le ministre lui–même explique que c'est 3,4 milliards ou 4,3 milliards de dollars qu'il faudrait aller chercher en plus l'an prochain, et un autre 4,5 ou 4,6 milliards de dollars par la suite.

De toute façon, par rapport aux prévisions de 1996–1997, cela ferait presque 10 milliards de dollars qu'il faudrait aller chercher dans des coupures par rapport à ce qui était prévu en février.

Donc, c'est faramineux. Pendant qu'on discute à savoir si on va couper un petit 100 millions de dollars. . . C'est beaucoup 100 millions de dollars. Personnellement, j'aimerais bien les avoir. Mais les chiffres qu'on nous demande actuellement d'analyser — ce n'est pas de la fumisterie — sont tirés des scénarios du ministre lui–même.

Donc, c'est très important de voir ces scénarios–là et d'être sensibles aux questions monétaires financières.

Le président: Nous allons le lui dire.

Monsieur Côté?

M. Côté: Il faudrait qu'on se préoccupe de ces dépenses–là.

Cependant, c'est un peu comme si une auto s'était emballée puis roulait, je ne sais trop, à 200 kilomètres à l'heure. À ce moment–là, on va trop vite, il faudrait ralentir. La première chose à faire c'est d'enlever le pied de l'accélérateur. Le système est vicié dans l'appareil gouvernemental qui n'est vraiment pas capable de cesser d'ajouter des choses et de bureaucratiser.

• 1610

Quand on aura pris tranquillement un peu le contrôle sur la machine — parce qu'il faut faire cela tranquillement — sans confiscation de dette parce que la dette de l'un, c'est l'épargne de l'autre. . . Il ne faut pas la confisquer. Il ne faut pas dire qu'on va s'en débarrasser avec de l'inflation. Il ne faut pas pénaliser ceux qui ont de l'épargne monétaire par opposition à ceux qui possèdent une maison. On ne peut pas faire cela.

[*Translation*]

First of all, it anticipates new interest rate hikes of 1/2 of 1%, which is quite possible because everyone, right now, is waiting to see what the Federal Reserve System is going to do on November 15. Everyone expects that the Fed will increase its interest rates by another 1/2 of 1%.

Thus, interest rates may increase again. I would go so far as to say that that is probable.

Second, even the Quebec government was surprised to learn that there was a $500 million dollar shortfall in the province's coffers. From the perspective of revenue, from the perspective of expenditures as well, another $500 million is missing; why? That's a $1 billion, why? Because they had forecast a higher inflation rate than we've currently got.

In Quebec, inflation is currently running at less than 1.5%. So we've had deflation for a year, now. The Minister of Finance feels that if we combine an increase of 1/2 of 1% with a decrease of 1/2 of 1% in inflation projections, we will have an additional catastrophe to deal with.

That's quite serious because we're no longer talking about peanuts, about $200 or $300 million, but about billions of dollars that we will have to go and get through additional cuts.

The Minister himself explains that we would have to find $3.4 or $4.3 billion more next year, and a further $4.5 or $4.6 billion thereafter.

In any case, with regard to the 1996–97 projections, that would mean almost $10 billion that would have to be found through cuts, versus what was projected in February.

It's staggering. While we are discussing whether to cut a small $100 million here — $100 million is a lot, actually. Personally, I would like to have that much! But the figures we are being asked to analyze now — and I'm not kidding — are taken from the Minister's own scenarios.

So it's very important to look at those scenarios and be sensitive to these financial monetary issues.

The Chairman: We'll tell the Minister.

Mr. Côté.

Mr. Côté: We have to be concerned with those expenditures.

However, the situation is comparable to a car that is racing out of control and going — oh, I don't know — 200 km an hour. It's going too fast and we have to slow it down. The first thing to do would be to remove your foot from the accelerator. The system, the government machine, is really flawed if it can't stop adding things and creating bureaucracies.

When we have calmly gotten control of the machine — because this has to be done quietly — without confiscating the debt because one person's debt is another person's savings — It must not be confiscated. We mustn't say that we'll get rid of it through inflation. We must not penalize those who have savings as opposed to those who own a house. We cannot do that.

[*Texte*]

Cela s'est bâtit tranquillement et doit être réduit tranquillement. Commençons d'abord par la réforme du système pour arrêter l'inflation de l'activité gouvernementale et la diriger dans l'autre direction pour tranquillement reprendre contrôle de la dette.

The Chairman: As they say in the ad, we earn it the hard way.

Qui aimerait ajouter quelque chose avant qu'on termine?

Le dernier mot est à M. Valaskakis.

M. Valaskakis: Voici un scénario. On coupe les dépenses à zéro, et on ne touche pas la dette. On revient au mot du ministre des Finances Mazankowski qui disait que dans ce cas–là, on n'est pas sorti des bois. On est d'accord là–dessus, Marcel, j'en suis sûr.

Prenons un autre scénario. On ne touche pas les dépenses et les revenus et on élimine la dette par une baguette magique. On est sorti des bois. On peut se payer même le luxe de rémunérer les députés un peu plus. On est sorti des bois parce que nous avons des surplus d'opération.

Mon argument n'est pas idéologique, il est arithmétique. Regardons ensemble les chiffres. D'éliminier l'ACDI et de rationaliser quelques dépenses gouvernementales, c'est très souhaitable, mais cela ne va pas nous sortir des bois parce que l'augmentation de 1/2 p. 100 du taux d'intérêt de la Bundesbank, ou les scénarios qu'a évoqués M. Loranger, ou le ministre des Finances nous mettent encore plus dans le pétrin.

Mr. Grubel: I would like to inject an element of realism for Mr. Valaskakis. What is the national income? It's $750 billion. What is the size of the deficit? It's $40 billion. Half of it in the next three years is probably going to go away if the recovery continues. So we have to cut $20 billion. Are you telling me that a $750–billion economy is going to crash because we took $20 billion out of it?

Prof. Valaskakis: I'm not saying that we should cut the deficit; I'm saying we should eliminate the debt. You seem to be satisfied with a zero deficit and continuing with the debt.

Mr. Grubel: No, I am arguing about your proposition that we cannot have spending cuts because they would create catastrophe in the Keynesian tradition. That's what you said.

Prof. Valaskakis: My main argument against spending cuts is not Keynesian but that it's the left shoulder when the illness is in the right foot. As I said, if we cut all our expenses and do nothing to our interest on the debt, we're not out of the woods. I challenge you to show that we are out of the woods.

On the other hand, if we cut the interest on the debt and we continue our operations, we are out of the woods. This is a mathematical argument; it's not an ideological one. We can look at the figures together.

Mr. Grubel: I would like to take you up on that challenge, but there's no time.

[*Traduction*]

This debt has been built up gradually and must be reduced gradually. Let's start by reforming the system to stop the expansion of government activity and direct the machine in the opposite direction, so that we can calmly, gradually get control of the debt.

Le président: Comme on dit dans l'annonce, c'est durement gagné.

Who would like to add something before we adjourn?

Prof. Valaskakis will have the last word.

Prof. Valaskakis: Let me submit the following scenario: we cut expenses to zero, and we don't touch the debt. That brings us back to what the former Minister of Finance Mr. Mazankowski said—In that case, we are not out of the woods. I'm sure we agree on that, Marcel.

Let's look at another scenario. We don't touch expenditures or revenue and we eliminate the debt with a magic wand. We are out of the woods. We could even afford the luxury of paying Members of Parliament a little bit more. We are out of the woods because we have operational surpluses.

My argument is not an ideological one, it is a matter of arithmetic. Let's look at the figures together. It would be very desirable to abolish CIDA and rationalize a few government expenditures, but that would not get us out of the woods, because of the 0.5% interest rate at the Bundesbank, or the scenarios raised by Professor Loranger, where finance ministers push us even further into the bog.

M. Grubel: Permettez–moi d'injecter un élément de réalisme pour la gouverne de M. Valaskakis. Quel est le revenu national? Il est de 750 milliards de dollars. À combien s'élève le déficit? À 40 milliards. Si la reprise économique se poursuit, sans doute va–t–il diminuer de moitié au cours des trois prochaines années. Ainsi, nous devons effectuer des compressions de 20 milliards de dollars. Est–ce que vous me dites qu'une économie de 750 milliards va s'effondrer parce que nous en aurons retranché 20 milliards de dollars?

M. Valaskakis: Je ne dis pas que nous devrions couper le déficit; je dis que nous devrions éliminer la dette. Vous semblez satisfait d'un déficit à zéro, alors que la dette continue d'exister.

M. Grubel: No, je remets en cause ce que vous avez dit; vous dites que nous ne pouvons comprimer les dépenses parce que cela mènerait à la catastrophe selon le modèle keynésien. Voilà ce que vous avez dit.

M. Valaskakis: Mon argument principal contre la compression des dépenses n'est pas keynésien; plutôt, je dis que vous voulez traiter l'épaule gauche alors que c'est le pied droit qui est malade. Comme je l'ai dit, si nous comprimons toutes nos dépenses et que nous ne fassions rien à propos du service de la dette, nous ne sommes pas sortis du bois. Je vous mets au défi de nous montrer que nous serions sortis du bois.

D'autre part, si nous arrivons à réduire l'intérêt de la dette tout en continuant nos opérations, nous serons sortis du bois. C'est un argument mathématique et non idéologique. Nous pouvons regarder les chiffres ensemble.

M. Grubel: J'aimerais relever ce défi, mais nous manquons de temps.

[*Text*]

The Chairman: I guess that puts an end to it all.

J'aimerais, au nom de tous les députés, vous dire quelques mots. Nous avons écouté, cet après–midi, des idées intéressantes.

M. Lapierre n'aime pas l'idée d'investir des RÉER à l'étranger. M. Thibault a beaucoup d'idées spécifiques pour éliminer le déficit. M. Cyr, a dit quelque chose d'intéressant, surtout en se servant des symboles d'un Canada fédéral. M. Côté, vous êtes inexpérimenté avec le service public, et vous nous avez donné vos suggestions pour couper les dépenses gouvernementales. Monsieur Vincent a suggéré que les grandes compagnies qui ont obtenu des octrois dans le passé pourraient donner 10 p. 100 de cela aux Canadiens et Canadiennes d'aujourd'hui. Messieurs Valaskakis et Loranger ont provoqué beaucoup de discussions, beaucoup de débats, surtout en ce qui a trait à la politique monétaire et ce qu'on pourrait faire avec la dette. Monsieur Loubier a suggéré plus d'études et c'est évident qu'on ne peut pas y échapper. Si c'était facile de faire quelque chose avec le 40 milliards de dollars qu'on paie en intérêt aujourd'hui, ce serait merveilleux.

• 1615

Je cherche le moyen magique d'éliminer une grande partie de cet intérêt sans provoquer quelque chose de pire. Nous allons continuer à étudier et, au nom de tous les députés, j'aimerais vous remercier de votre appui unanime à M. Martin dans son projet d'éliminer le déficit. Les moyens ne sont pas aussi clairs, mais nous continuerons les recherches. Merci beaucoup pour votre contribution.

La séance est levée.

[*Translation*]

Le président: Je pense que c'est le mot de la fin.

On behalf of all the Committee members, I would like to say a few words to you. We have listened to some interesting ideas this afternoon.

Mr. Lapierre does not like the idea of investing in RRSPs abroad. Mr. Thibault has a lot of very specific ideas to eliminate the deficit. Mr. Cyr had some very interesting things to say, especially when he referred to the symbols of a federal Canada. Mr. Côté, you do not have experience with the public sector, but you have provided us with your suggestions for cutting government expenditures. Mr. Vincent has suggested that the big companies that received grants in the past could pass on 10% of that to Canadians today. Professor Valaskakis and Professor Loranger stirred up a great deal of discussion and debate, especially on our monetary policy and on what can be done about the debt. Mr. Loubier suggested more studies and evidently, we will not be able to duck those. If there were an easy solution to reducing the $40 billion we are paying in interest today, that would be wonderful.

I am looking for some magical way of eliminating a large part of that interest without provoking something worse. We shall continue to study the matter, and, on behalf of all the Committee members, I would like to thank you for the unanimous support you have given Mr. Martin and his deficit elimination objective. The means to do that are not as clear, but we shall continue to seek them. Thank you very much for your contributions.

The meeting is adjourned.

From "Association de planification fiscale et financière":

Yvon L. Caron, Chief Executive Officer;

Denis Lacroix, Chairman of the Board.

From Canadian Council for Refugees:

Nancy Worsfold, Director.

From Quebec Chamber of Commerce:

Michel Audet, President.

From "Fédération des travailleurs(ses) du Québec" (FTQ):

Henri Massé, General Secretary;

Jean–Guy Frenette, Policy Advisor.

From the Direct Sellers' Association:

Ross Creber, President;

Nancy Carrell, Director, Legal and Government Affairs.

From McGill University:

Bill Watson, Economist.

From "Forum des citoyens âgés":

Henri Hudon, President.

From "Mouvement action–chômage de Montréal":

Guillaume Vaillancourt, Member of the Board;

Françoise Laliberté; Responsible for Communications and policy planning.

From the Canadian Pulp and Paper Association:

Lise Lachapelle, President.

From "Confédération des syndicats nationaux (CSN)":

Jean Charest, Union Advisor, Research Branch;

Arthur Sandborn, President, Council for Metropolitan Montreal.

From Positron: Montreal Electronics and Telecommunications:

Reginald Weiser, President.

Individual presentations:

Jean Lapierre;

Danny Taurozzi;

Daniel Cyr;

Auguste Vincent.

From "Association MBA Québec"

Claude Thibault, Member of the Board.

From "Groupe Secor Ltée":

Marcel Côté, President.

From University of Montreal:

Jean–Guy Loranger, Professor, Development Economics;

Dr. Kimon Valaskakis.

De l'Association de planification fiscale et financière:

Yvon L. Caron, président directeur général;

Denis Lacroix, président du conseil d'administration.

Du Conseil canadien pour les réfugiés:

Nancy Worsfold, directrice.

De la Chambre de commerce du Québec:

Michel Audet, président.

De la Fédération des travailleurs(ses) du Québec (F.T.Q.):

Henri Massé, secrétaire général;

Jean–Guy Frenette, conseiller politique.

De l'Association de ventes directes:

Ross Creber, président;

Nancy Carrell, directrice, Affaires légales du gouvernement.

De l'Université McGill:

Bill Watson, économiste.

Du Forum des citoyens agés:

Henri Hudon, président.

Du Mouvement action–chômage de Montréal:

Guillaume Vaillancourt, membre du conseil d'administration;

Françoise Laliberté, responsable de l'action publique et des communications.

De l'Association canadienne des pâtes et papiers:

Lise Lachappelle, présidente.

De la Confédération des syndicats nationaux (CSN):

Jean Charest, conseiller syndical, service de recherche;

Arthur Sandborn, président, Conseil central du Montréal métropolitan.

De «Positron: Montreal Electronics and Telecommunications»:

Reginald Weiser, président.

À titre personnel:

Jean Lapierre;

Danny Taurozzi;

Daniel Cyr;

Auguste Vincent.

De l'Association MBA Québec:

Claude Thibault, membre du Conseil.

Du Groupe Secor Ltée:

Marcel Côté, président.

De l'Université de Montréal:

Jean–Guy Loranger, professeur, économie de développement;

Kimon Valaskakis.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Port payé
Lettermail Poste–lettre
8801320
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré–Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non–livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré–Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Board of Trade of Metro Montreal:

Pierre Laflamme, Chairman, Public Finance Committee;

Denis Beauregard, Director, Research and Public Affairs.

From the Mining Association of Canada:

C. George Miller, President.

Robert Keyes, Vice–President;

Daniel Tolgyesi, Director General.

From the Canadian Advanced Technology Association:

Faraj M. Nakhleh, Executive Director.

From Caron, Bélanger, Ernst & Young:

Claude C. Bismuth, Associate Responsible for High Technology, Quebec manufacturing.

From Hellenic Board of Trade:

Kosta Andrikopoulos, President;

Bill Bakopanos, Member.

From the Film and Television Producers Association:

André Link, President.

From "Conseil du patronat du Québec"

Ghislain Dufour, President;

Jacques Garon, Director, Socio–Economic Research.

(*Continued on previous page*)

TÉMOINS

De la Chambre de commerce du Montréal métropolitain:

Pierre Laflamme, président, Comité finances publiques;

Denis Beauregard, directeur, Recherche et Affaires publiques.

De l'Association minière du Canada :

C. George Miller, président;

Robert Keyes, vice–président;

Daniel Tolgyesi, directeur général.

De l'Association canadienne de technologie de pointe:

Faraj M. Nakhleh, directeur exécutif.

De Caron, Bélanger, Ernst & Young:

Claude C. Bismuth, associé responsable du secteur haute technologie, fabrication pour le Québec.

De la Chambre de commerce Hellénique:

Kosta Andrikopoulos, président;

Bill Bakopanos, membre.

De l'Association des producteurs de films et de télévision:

André Link, président.

Du Conseil du patronat du Québec:

Ghislain Dufour, président;

Jacques Garon, directeur, recherche socio–économique.

(*Suite à la page précédente*)

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

C47
XC26
F59

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 72

Friday, November 4, 1994
Hamilton, Ontario

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 72

Le vendredi 4 novembre 1994
Hamilton (Ontario)

Président: Jim Peterson

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Finance

Procès–verbaux et témoignages du Comité permanent des

Finances

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 83.1, study on the budgetary policy

CONCERNANT:

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
DEC 20 1994
University of Toronto

First Session of the Thirty–fifth Parliament, 1994

Première session de la trente–cinquième législature, 1994

STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice–Chairmen: Yvan Loubier
Barry Campbell

Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Associate Members

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice–présidents: Yvan Loubier
Barry Campbell

Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Membres associés

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

PROCÈS–VERBAL

LE VENDREDI 4 NOVEMBRE 1994
(91)

[*Texte*]

Le Comité permanent des finances se réunit aujourd'hui, à 9 heures, au Centre des convention, Hamilton, sous la présidence de David Walker(*président*).

Membres du Comité présents: Jim Abbott, Pierre Brien, Ron Fewchuk, Gary Pillitteri, Jane Stewart, David Walker.

Membre suppléant présent: Gérard Asselin pour Louis Plamondon.

Membre associé présent: Andrew Telegdi.

Autres membres présents: Paul Szabo, Tony Valeri, John Bryden, Paddy Torsney.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Guy Beaumier, attaché de recherche.

Témoins: **Première table ronde:** *De «Citizens for Public Justice»:* David Peters–Woods, recherchiste; Gerald Vanderzande, directeur, Affaires publiques. *De «Ontario Dental Association»*: Dr. Elizabeth MacSween, vice–présidente; Frank Bevilacqua, directeur, Relations gouvernementales. *À titre personnel:* Frank Henry. *De «Northumberland Coalition Against Poverty»:* Richard Shapcott, trésorier. *De «Mississauga Board of Trade»*: Charles Coles, vice–président, Affaires gouvernementales. *De «Metropolitan Hamilton Real Estate Board»:* Tamer Fahmi, vice–président. *De «Canadian Religious Conference–Ontario»:* J. Dillon, coordonnateur à la recherche; *À titre personnel:* W.P. Baird; Robert Byron. *Du «Board of Trade of Metropolitan Toronto»:* John Bech–Hansen, sous–directeur; Don McIver, économiste en chef. *De «Ontario Secondary School Teachers' Federation»:* Liz Barkley, présidente; David Eaton, secrétaire général; Larry French, directeur. **Deuxième table ronde:** *De «Living Arts Centre in Mississauga»:* Ruth Kitchen, directrice exécutive. *De «2% Solution Network»:* Ross Healy, président, «Solvency Analysis Corporation»; Enrico Sgromo, «Solvency Analysis Corporation». *De «Financial Executives Institute of Canada»:* Paulette Kennedy, présidente, Comité sur les impôts; Tom Gunn, directeur, section Toronto. *À titre personnel:* Ron Crawford; Tony Crawford. *De «Association of Canadian Pension Management»*: Patrick Longhurst, président. *De l'Association canadienne de la technologie de l'information:* Robert Crow, vice–président, Politiques; André Gauthier, vice–président exécutif, «LGS Group Inc.». *De «Canadian Federation for the Humanities»*: Dr Evan Simpson. *De «U.I. Work Group»:* Consuelo Rubio, présidente; Paul Rapsey, secrétaire. *De «Ontario Coalition of Senior Citizens' Organizations»:* Dan Benedict, co–président; Hank Goldberg, vice–président. *À titre personnel*: Ron J. LaMarre. **Troisième table ronde:** *De «Social Planning Council of Metropolitan Toronto»:* Peter Clutterbuck, directeur exécutif; Brigitte Kitchen, membre du Conseil d'administration, «Child Poverty Action Group»; A. Mitchell, directeur à la recherche. *Du «Native Canadian Centre of Toronto»:* Gayle Mason. *Du «Canadian Centre for Philanthropy»:* Gordon Floyd. *À titre personnel:* Peter Leigh Bell; Ron Cirotto. *Du «Aboriginal Urban Alliance of Ontario»:*

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, NOVEMBER 4, 1994
(91)

[*Translation*]

The Standing Committee on Finance met at 9:00 o'clock a.m. this day, in Convention Centre, Hamilton, David Walker, presiding.

Members of the Committee present: Jim Abbott, Pierre Brien, Ron Fewchuk, Gary Pillitteri, Jane Stewart, David Walker.

Acting Member present: Gérard Asselin for Louis Plamondon.

Associate Member present: Andrew Telegdi.

Other Members present: Paul Szabo, Tony Valeri, John Bryden, Paddy Torsney.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Guy Beaumier, Research Officer.

Witnesses: **First Round Table Discussion:** From Citizens for Public Justice: David Peters–Woods, Researcher; Gerald Vanderzande, Director, Public Affairs. *From the Ontario Dental Association:* Elizabeth MacSween, Vice–President; Frank Bevilacqua, Director, Government Relations. *Individual presentation:* Frank Henry. *From Northumberland Community Legal Centre:* Richard Shapcott, Treasurer. *From Mississauga Board of Trade:* Charles Coles, Vice–President. Government Affairs. *From the Metropolitan Hamilton Real Estate Board:* Tamer Fahmi, Vice–President. *From Canadian Religious Conference–Ontario:* J. Dillon, Research Co–ordinator. *Individual presentation:* W.P. Baird; Robert Byron. *From the Board of Trade of Metropolitan Toronto:* John Bech–Hansen, Deputy Director; Don McIver, Chief Economist. *From Ontario Secondary School Teachers' Federation:* Liz Barkley, President; David Eaton, General Secretary; Larry French, Director. **Second Table Round Discussion:** *From the Living Arts Centre in Mississauga:* Ruth Kitchen, Executive Director. *From 2% Solution Network:* Ross Healy, President, Solvency Analysis Corporation; Enrico Sgromo, Solvency Analysis Corporation. *From the Financial Executives Institute of Canada:* Paulette Kennedy, Chairperson, Tax Committee; Tom Gunn, Director, Toronto Chapter. *Individual presentations:* Ron Crawford; Tony Crawford. *From the Association of Canadian Pension Management:* Patrick Longhurst, Chairman. *From the Information Technology Association of Canada:* Robert Crow, Vice–President, Policy; André Gauthier, Director, LGS Group Inc. *From the Canadian Federation for the Humanities:* Evan Simpson. *From U.I. Work Group:* Consuelo Rubio, Chair; Paul Rapsey, Secretary. *From the Ontario Coalition of Senior Citizens' Organizations:* Dan Benedict, Co–Chair; Hank Goldberg, Vice–President. *Individual presentation:* Ron J. LaMarre. **Third Table Round Discussion:** *From the Social Planning Council of Metropolitan Toronto:* Peter Clutterbuck, Executive Director; Brigitte Kitchen, Board Member, Child Poverty Action Group; A. Mitchell, Research Director. *From Native Canadian Centre of Toronto:* Gayle Mason. *From the Canadian Centre for Philanthropy:* Gordon Floyd. *Individual presentation:* Peter Leigh Bell; Ron Cirotto. *From Aboriginal Urban Alliance of Ontario:* Andrew Rickard Mes, President.

Andrew Rickard Mes, président. *De «Firan Foundation»:* Craig Dowhaniuk. *De «Labourers' International Union of North America»:* Joe Mancinelli, gérant. *De «Canadian Association of Family Enterprise»:* Gordon Sharwood; Llewellyn Smith. *Du «Steering Committee on Social Assistance»:* Nancy Vander Plaats, «Project Staff Person». *À titre personnel:* Kenneth R. Wilson; Fred Whitbourn; John Andrachuk. *De «Hamilton and District Chamber of Commerce»:* John W. Buschhausen, président.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue son étude des politiques budgétaires (*voir les Procès–verbaux et témoignages du mardi 27 septembre 1994, fascicule nº 53*).

À 9 heures, les témoins de la première table ronde font une présentation et répondent aux questions.

À 11 heures, le Comité suspend ses travaux.

À 11h14, le Comité reprend ses travaux.

À 11h15, les témoins de la seconde table ronde font une présentation et répondent aux questions.

À 11h30, Jane Stewart prend la présidence.

À 13h05, le Comité suspend ses travaux.

À 14h05, le Comité reprend ses travaux.

À 14h06, les témoins de la troisième table ronde font une présentation et répondent aux questions.

À 16h10, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de Comité

Marie–Louise Paradis

From Firan Foundation: Craig Dowhaniuk. *From Labourers' International Union of North America:* Joe Mancinelli, Manager. *From the Canadian Association of Family Enterprise:* Gordon Sharwood; Llewellyn Smith. *From the Steering Committee on Social Assistance:* Nancy Vander Plaats, Project Staff Person. *Individual presentation:* Kenneth R. Wilson; Fred Whitbourn; John Andrachuk. *From the Hamilton and District Chamber of Commerce:* John W. Buschhausen, President.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed consideration of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, September 27, 1994, Issue No. 53*).

At 9:00 o'clock a.m., the witnesses from the First Roundtable made presentations and answered questions.

At 11:00 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:14 o'clock a.m., the sitting resumed.

At 11:15 o'clock a.m., the witnesses from the Second Roundtable made presentations and answered questions.

At 11:30 o'clock a.m., Jane Stewart took the Chair.

At 13:05 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 2:05 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 2:06 o'clock p.m., the witnesses from the Third Roundtable made presentations and answered questions.

At 4:10 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Marie Louise Paradis

Committee Clerk

[*Texte*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Friday, November 4, 1994

[*Traduction*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le vendredi 4 novembre 1994

• 0901

The Acting Chair (Mr. Walker): Good morning, ladies and gentlemen. Welcome to the first of the round tables in Hamilton. These round tables are hosted by the finance committee of the House of Commons. We have members from all three parties, whose names are in front of you, to participate and to listen to your ideas.

This is the first time the Canadian Parliament has sought out in any systematic fashion the views and ideas of individuals and organizations across the country before a budget is presented. It is in part a response to the statements made by the Minister of Finance a few weeks ago in Ottawa and the papers he presented. It's also in response to an agreement among parliamentarians, as expressed in the House orders, that this be done and finished up by December, to give some idea of public input into the budget process.

We are most anxious to hear from you. Parliamentarians will play a very minor role in these proceedings. We'll ask questions after we've heard from you, but we really want you to feel that this is your show and a chance to present your ideas.

I will ask each of you to make a brief and succinct five-minute presentation. As you can tell, there are many around the table, so if we don't do it quickly we won't get a chance to talk among each other.

Without any further introduction, I'll turn it over to our first witness, who is Mr. Peters-Woods.

Mr. David Peters-Woods (Researcher, Citizens for Public Justice): Thank you for inviting us to appear.

My name is David Peters-Woods. I'm appearing on behalf of Citizens for Public Justice, along with Gerald Vanderzande. I'd just like to say that we also hope to submit a more detailed brief at a later point.

The Liberal red book states that the Liberal agenda is premised on an integrated and coherent approach to economic policy, social policy, environmental policy and foreign policy. During the election the Liberals criticized the former Conservative government for its failure to recognize the consequences of being obsessed with one policy area at the expense of others.

• 0905

CPJ applauds the red book's recognition of the inherent links between social and economic concerns and strongly supports the government's stated commitment to integrated policy-making. However, we would like to see this approach applied more consistently in Finance Minister Paul Martin's new framework. For example, at one point a new framework declares that productivity growth must be the primary focus of economic policy, yet the disastrous effects of the obsession with

Le président suppléant (M. Walker): Bonjour, mesdames et messieurs. Bienvenue à la première des tables rondes à Hamilton. Ces tables rondes sont organisées par le Comité des finances de la Chambre des communes. Les trois partis y sont représentés au comité par des députés dont vous voyez le nom. Ils participeront aux débats et vous écouteront.

C'est la première fois que le Parlement du Canada cherche à consulter systématiquement les particuliers et les organisations de toutes les régions du Canada avant la présentation d'un budget. Nos travaux visent en partie à répondre aux déclarations que le ministre des Finances a faites il y a quelques semaines à Ottawa et aux documents qu'il a présentés. Notre démarche découle aussi d'une entente intervenue entre les parlementaires, qui s'est traduite dans les ordres de la Chambre: nous devons terminer nos travaux d'ici décembre pour avoir une idée de la contribution du public au processus budgétaire.

Nous avons très hâte de vous entendre. Le rôle des parlementaires sera très limité au cours de nos délibérations. Nous poserons des questions après avoir entendu les témoins, mais nous voulons vraiment que vous sentiez que cette séance a été organisée pour vous et que vous avez la chance d'exposer vos idées.

Je demande à chacun d'entre vous de faire un bref exposé de cinq minutes. Comme vous le constatez, les participants sont nombreux autour de la table et c'est pourquoi il faut y aller rapidement si nous voulons avoir la chance de nous parler.

Sans plus attendre, je donne la parole à notre premier témoin, M. Peters-Woods.

M. David Peters-Woods (recherchiste, Coalition pour la justice publique): Merci de nous avoir invités.

Je suis David Peters-Woods et je représente la Coalition pour la justice publique avec Gerald Vanderzande. Je veux simplement dire que nous espérons aussi présenter un mémoire plus détaillé par la suite.

Dans leur Livre rouge, les Libéraux affirment que leur programme s'appuie sur une démarche intégrée et cohérente de politiques économique, sociale, environnementale et étrangère. Au cours de la campagne électorale, les Libéraux ont reproché à l'ancien gouvernement conservateur de ne pas avoir tenu compte de ce qui se passerait s'il se laissait obséder par une politique aux dépens des autres.

La CJP se réjouit de voir qu'on reconnaît dans le Livre rouge les liens inhérents entre les problèmes sociaux et économiques. Elle appuie fermement la promesse qu'a faite le gouvernement d'intégrer l'élaboration des politiques. Nous souhaitons toutefois que cette démarche soit suivie de façon plus uniforme dans le nouveau cadre du ministre des Finances Paul Martin. Par exemple, on affirme à un moment donné que la politique économique doit viser avant tout la croissance de la

[*Text*]

narrowly conceived productivity growth are all around us in business downsizing, resulting unemployment, rising poverty and a declining environment.

Integrated economic policy requires that the goal of increased productivity be combined with other economic and social goals, such as full employment, a healthy and sustainable environment, vital and self–reliant communities and social equity and well–being. This integrated approach must be applied to deficit reduction and debt management as well. The fiscal challenges facing Canada are serious. Steps need to be taken to reduce the rate at which federal debt has been growing in recent years. However, fiscal restraint must be one element in a broad array of policies aimed at enhancing fairness, stewardship and community.

CPJ fully agrees with Mr. Martin when he says that fairness is paramount. Expenditure reduction must not be an excuse to abandon those Canadians in greatest need. Indeed, fairness must be the integrating principle to guide all policy choices.

CPJ applauds the government's recognition in the new framework that we also have a moral responsibility not to unfairly burden future generations with an unsustainable level of debt. As well as making responsible decisions for ourselves and our neighbours today, we must also exercise good stewardship on behalf of our children and grandchildren. However, this responsibility goes beyond debt reduction.

Child poverty results in major social costs in the future because of the disruptive impact it has on children's development. Similarly, environmental harm caused by unsustainable economic growth leaves environmental health and financial costs to coming generations. It makes no sense to tackle the debt in isolation from these related issues of social and economic sustainability when we know that the negative consequences will come back to haunt us or future generations.

From the perspective of intergenerational equity, tackling child poverty and environmental pollution are as important as reducing the growth in government debt. Therefore, we must immediately direct more investment to some areas of social and environmental spending. Implementing this dual economic and social strategy, reducing the growth of debt, while simultaneously reducing poverty, unemployment and environmental damage will undoubtedly be challenging, but working to achieve both parts is absolutely necessary if Canada is to reverse current negative trends and move towards human and environmental well–being.

Therefore, CPJ urges the government to increase employment in Canada. This is the most effective way to generate more tax revenues and reduce social spending, by getting people back to work, to increase social investment in

[*Translation*]

productivité, mais nous constatons partout les retombées désastreuses de l'obsession face à une croissance de la productivité conçue de façon étroite: décroissance des entreprises, chômage qui en découle, montée de la pauvreté et dégradation de l'environnement.

Une politique économique intégrée oblige à marier le but que constitue une hausse de la productivité à d'autres buts économiques et sociaux comme le plein emploi, un environnement salubre et durable, des collectivités vivantes et autonomes, ainsi que la justice sociale et le bien–être. Il faut appliquer cette démarche intégrée à la réduction du déficit et à la gestion de la dette aussi. Le Canada a de sérieux défis budgétaires à relever. Il faut ralentir le taux d'endettement fédéral des dernières années. Les restrictions budgétaires ne doivent toutefois être qu'une flèche dans le grand carquois des politiques qui visent à améliorer l'équité, la gérance et la communauté.

La CJP est entièrement d'accord avec M. Martin lorsqu'il affirme que la justice est primordiale. La compression des dépenses ne doit pas être un prétexte pour laisser tomber les Canadiens les plus démunis. En réalité, la justice doit être le principe intégrateur qui guide toutes les politiques.

La CJP se réjouit de voir que, dans le nouveau cadre, le gouvernement reconnaît que nous avons aussi la responsabilité morale de ne pas imposer injustement aux générations à venir un endettement insoutenable. Sans compter que nous devons prendre aujourd'hui des décisions réfléchies pour nous–mêmes et pour nos voisins, nous devons aussi agir en bons gérants pour le compte de nos enfants et de nos petits–enfants. Cette responsabilité va toutefois plus loin que la réduction de la dette.

La pauvreté chez les enfants entraîne d'importants coûts sociaux à venir parce qu'elle perturbe gravement leur développement. De même, les préjudices causés à l'environnement par une croissance économique non durable lèguent aux générations à venir des coûts financiers et environnementaux. Il est illogique de s'attaquer à la dette sans tenir compte des aspects connexes liés à la durabilité sociale et économique lorsque nous savons que les répercussions négatives reviendront nous hanter, nous ou les générations à venir.

Dans l'optique de la justice entre générations, il est aussi important de s'attaquer à la pauvreté chez les enfants et à la pollution de l'environnement que de ralentir l'endettement du secteur public. C'est pourquoi il faut sur–le–champ investir davantage dans certains programmes sociaux et environnementaux. La mise en oeuvre de cette double stratégie économique et sociale, le ralentissement de l'endettement et la réduction simultanée de la pauvreté, du chômage et des dommages environnementaux poseront sans aucun doute un défi, mais il est essentiel de chercher à faire les deux si le Canada veut inverser les tendances négatives actuelles et faire progresser le mieux–être des êtres humains et de l'environnement.

C'est pourquoi la CJP exhorte le gouvernement à augmenter l'emploi au Canada. Remettre le monde au travail, c'est la façon la plus efficace d'augmenter les recettes fiscales et de réduire les dépenses sociales, d'accroître l'investissement

[*Texte*]

families and children to renew national social investment funds for families and children. Revenue to finance the fund could come from new amassed taxes, to eliminate all personal and corporate tax expenditures that do not meet the standard of fairness or are not effective means of meeting policy objectives.

For instance, lower income maximum tax deductible RRSP contributions from the current ceiling of $12,500 to a figure much closer to the average annual contribution of $2,500. As well, convert the child care at RRSP tax deductions to tax credits. Those deductions are currently inequitable in that they direct a disproportion of tax benefits to high-income families, eliminate environmentally negative government subsidies, which artificially lower oil and gas prices through special accelerated write-offs for exploration and development expenditure.

Finally, implement green taxes that penalize polluters. Green taxes generate new revenues for debt reduction at the same time as reducing pollution and its effects and giving firms and households an incentive to make waste-reducing and energy-saving investments. Green taxes do have the double benefit of simultaneously reducing debt and pollution to the advantage of both present and future generations.

The government owes it to Canadians to demonstrate its commitment to the principles of dignity, justice, fairness to opportunity and to make tough budget decisions that show that fairness is paramount.

• 0910

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you very much, Mr. Peters-Woods. Your colleagues are welcome to join in the round table when we open it up.

Now, from the Ontario Dental Association, who's making the presentation?

Dr. Elizabeth MacSween (Vice-President, Ontario Dental Association): I am. Good morning. I'm Dr. Elizabeth MacSween, vice-president of the Ontario Dental Association and a private practitioner from Ottawa. With me is Mr. Frank Bevilacqua, The ODA's director of government relations.

I've come to talk to you about the federal government's fiscal plans. In particular I'm concerned about proposals to tax dental benefits and the devastating impact it would have on Canada's oral health care system.

It's a system that works and provides Canadians with one of the highest standards of oral health care in the world. Taxing the success of Canada's oral health care system would be a mistake. The ODA represents over 5,000 dentists, but today I'm here to speak for the millions of dental patients in Ontario.

[*Traduction*]

social dans la famille et les enfants et de renouveler les fonds nationaux d'investissement social pour les familles et les enfants. Les recettes nécessaires pour financer ces activités pourraient provenir de nouveaux impôts mis en oeuvre pour supprimer toutes les dépenses fiscales liées aux particuliers et aux sociétés qui ne sont pas justes ou ne constituent pas un moyen efficace d'atteindre des objectifs stratégiques.

Il faudrait, par exemple, ramener le plafond des cotisations aux REÉR déductibles de l'impôt sur le revenu de 12 500$ qu'il est actuellement à un chiffre beaucoup plus proche de la cotisation annuelle moyenne, qui est de 2 500$. Il faudrait aussi transformer en crédits d'impôt les déductions permises pour les services de garderie et les cotisations aux REÉR. Ces déductions sont actuellement injustes, car les familles à revenu élevé en tirent des avantages fiscaux disproportionnés. Il faudrait aussi éliminer les subventions gouvernementales qui ont un effet défavorable sur l'environnement en abaissant artificiellement les prix du pétrole et du gaz à cause des radiations accélérées spéciales pour dépenses d'exploration et de mise en valeur.

Il faut enfin mettre en oeuvre des écotaxes pour pénaliser les pollueurs. Les écotaxes généreraient de nouvelles rentrées de fonds qui pourraient servir à réduire la dette tout en diminuant la pollution et en incitant les entreprises et les ménages à investir dans la réduction des déchets et les économies d'énergie. Les écotaxes ont le double avantage de réduire en même temps la dette et la pollution pour le bénéfice des générations d'aujourd'hui et de demain.

Le gouvernement doit démontrer aux Canadiens son engagement envers les principes de la dignité, de la justice et de l'égalité des chances, et prendre des décisions budgétaires difficiles qui manifestent l'importance primordiale de la justice.

Le président suppléant (M. Walker): Merci beaucoup, monsieur Peters-Woods. Vos collègues pourront participer à la table ronde lorsque nous ouvrirons la discussion.

Maintenant, qui présente l'exposé de l'Association dentaire de l'Ontario?

Mme Elizabeth MacSween (vice-présidente, Association dentaire de l'Ontario): C'est moi. Bonjour. Je m'appelle Elizabeth MacSween et je suis vice-présidente de l'Association dentaire de l'Ontario et pratique dans le secteur privé, à Ottawa. M. Frank Bevilacqua, directeur des relations gouvernementales de l'Association, m'accompagne.

Je suis venue vous parler des plans budgétaires du gouvernement fédéral. Les propositions qui visent à taxer les services dentaires et l'effet dévastateur qu'elles auraient sur le système de soins bucco-dentaires du Canada me préoccupent particulièrement.

C'est un système qui fonctionne et qui fournit aux Canadiens des services de soins bucco-dentaires parmi les meilleurs au monde. On aurait tort de taxer la réussite du système de soins bucco-dentaires du Canada. L'ADO représente plus de 5 000 dentistes, mais je suis venue vous parler aujourd'hui des millions de patients des dentistes de l'Ontario.

[*Text*]

The mission of the Ontario Dental Association is in large part to promote the attainment of optimal health for the people of Ontario. The regressive tax on oral health you are considering prompts us to speak against it on behalf of our patients. Our presentation is made in support of the Canadian Dental Association, which will present to your committee on November 16.

The dental profession in Ontario acknowledges we have a deficit and debt problem that cannot be sustained. I feel comfortable saying our members are like most Canadians in that we appreciate the incredible fiscal challenge the federal government is facing. Most of our members recognize the federal government needs to get the debt and deficit under control. We know decisive fiscal action must be taken.

Effectiveness, efficiency and the availability of alternatives and fairness—these are the factors Mr. Martin has suggested you focus on when groups tell you taxation should be off the table. My objective today is to provide strong evidence under each of those categories in the hope that you will not recommend a tax on health.

I have been a dentist for fifteen years. I understand dentistry and I understand oral health care, but I am not a tax expert or an economist. I will not comment on the impact of interest rates, the deficit and the debt on Canadians. Rather I will talk to you about the impact of a single tax on the dental benefits the majority of Canadians receive.

For generations now, the profession of dentistry has been in the forefront of prevention and health promotion. This focus has paid off in the improved dental health of Canadians. As a result of these efforts, tooth decay is vanishing. By the year 2000 it is expected that less than 10% of Ontario children will know what it's like to have a cavity. Gum disease, the most common oral disease among adults, is declining as well.

As a result of this, I am proud to tell you Canada's oral health care status is among the highest in the world, and I think you would agree this really is the benchmark of a successful, efficient and cost–effective system. We have established an excellent system of preventive care that has been designed to detect early signs of oral diseases and lesions, including cancer.

Not taxing employer–paid premiums for private group health plans is a tax expenditure that has facilitated that achievement in preventive care. Because the emphasis is placed on preventive measures, most procedures that are routinely provided in dental offices are designed to prevent tooth decay and other oral health conditions that are more costly to treat.

As you know, the national health forum is to seek strategies to improve the health of Canadians. A tax on people's health at a time when disease prevention and health promotion has risen to the top of the government's agenda is inconceivable. Dentistry is one of the healthiest parts of the Canadian health care system. Why impose a tax that would jeopardize this?

[*Translation*]

La mission de l'Association dentaire de l'Ontario consiste en grande partie à promouvoir l'atteinte d'un état de santé optimal pour la population de l'Ontario. La taxe régressive sur la santé bucco–dentaire que vous envisagez nous incite à intervenir contre ce projet pour défendre nos patients. Nous appuyons dans notre exposé l'Association dentaire canadienne qui comparaîtra devant le comité le 16 novembre.

Les dentistes de l'Ontario reconnaissent que nous avons un problème de déficit et d'endettement qui ne peut durer. Je n'hésite aucunement à dire que, comme la plupart des Canadiens, nos membres sont conscients du défi budgétaire incroyable auquel le gouvernement fédéral fait face. La plupart de nos membres reconnaissent que le gouvernement fédéral doit contrôler la dette et le déficit. Nous savons que des mesures budgétaires décisives s'imposent.

Efficacité, efficience, justice et possibilité réelle de solutions de rechange: voilà les concepts sur lesquels M. Martin a suggéré de concentrer votre attention lorsque des groupes viennent vous dire qu'il ne faut pas remettre la fiscalité en question. Le but de mon intervention aujourd'hui est de vous fournir de solides preuves dans chaque cas en espérant que vous ne recommanderez pas d'imposer une taxe sur la santé.

Je suis dentiste depuis 15 ans. Je comprends l'art dentaire et les soins bucco–dentaires, mais je ne suis ni fiscaliste, ni économiste. Je ne parlerai pas de l'impact des taux d'intérêt, du déficit et de la dette sur les Canadiens. Je vous parlerai plutôt de l'impact qu'une seule taxe aura sur les services dentaires que reçoivent la majorité des Canadiens.

Il y a des générations que notre profession est à l'avant–garde de la prévention et de la promotion de la santé. Ces efforts ont donné des résultats, car la santé dentaire des Canadiens s'est améliorée et la carie dentaire est sur le point de disparaître. D'ici l'an 2000, moins de 10 p. 100 des enfants de l'Ontario devraient savoir ce qu'est une carie. La maladie des gencives, affection bucco–dentaire la plus fréquente chez les adultes, est à la baisse aussi.

Grâce à tous ces efforts, c'est avec fierté que je vous dis que l'état de santé bucco–dentaire de la population canadienne est parmi les meilleurs au monde. Vous reconnaîtrez que c'est là, en réalité, le propre d'un système efficient et rentable qui connaît le succès. Nous avons instauré un excellent système de soins préventifs conçu pour permettre de repérer rapidement les premiers symptômes d'affections et de lésions bucco–dentaires, y compris le cancer.

La non–imposition des primes des régimes collectifs privés d'assurance–maladie payées par l'employeur est une dépense fiscale qui a facilité cette réussite dans le domaine des soins préventifs. Comme on insiste sur la prévention, la plupart des interventions de routine effectuées dans un cabinet de dentiste visent à prévenir la carie dentaire et d'autres affections bucco–dentaires plus coûteuses à traiter.

Comme vous le savez, le forum national sur la santé doit chercher à établir des stratégies afin d'améliorer l'état de santé des Canadiens. Il est inconcevable de taxer la santé de la population au moment où la prévention de la maladie et la promotion de la santé sont à l'avant–plan du programme du gouvernement. Les soins dentaires sont un des secteurs les plus sains du régime de santé du Canada. Pourquoi imposer une taxe qui mettrait en danger cette réussite?

[*Texte*]

Nothing should be done to reduce access to dental care. We believe taxing dental benefits would do just that. In "Healthy People 2000: National Health Promotion and Disease Prevention Objectives", the Institute of Medicine stated that a reduction in the number of individuals receiving regular preventive services will result in an increase in the incidence of dental diseases and increased cost to the system.

Taxing dental benefits would be devastating to dental health. Benefits currently offered by the private sector have contributed greatly to improved dental health and indeed to better health in general. We believe it would be retrograde to erect a new tax barrier that would undermine this achievement.

According to Mr. Martin, productivity is the key to growth. Healthy Canadians are productive Canadians. The payback from a healthier and more productive workforce will be greatest if tax expenditure is maintained. Employers have restructured and become leaner and more focused organizations to compete in a global economy.

To achieve a lower cost per unit of services provided or commodities manufactured, employers have sought to control payroll costs. Benefit experts tell us that currently the costs of disability, including sick leave, as a percentage of payroll are a surprising 6% to 12%. Employers must tackle these overwhelming disability costs. Government policy must not add to these costs.

[*Traduction*]

Il ne faut rien faire pour réduire l'accès aux soins dentaires. C'est exactement ce qui se passera si l'on taxe les services dentaires. Dans «Healthy People 2000: National Health Promotion and Disease Prevention Objectives», l'Institut de médecine affirme qu'une réduction du nombre de personnes qui bénéficient de services réguliers de prévention entraînera une augmentation de l'incidence des maladies dentaires et des coûts pour le système.

Il serait dévastateur pour la santé dentaire de taxer les services dentaires. Les services qu'offre actuellement le secteur privé ont beaucoup contribué à améliorer l'état de santé dentaire et, en réalité, l'état de santé en général. Il serait rétrograde d'ériger un nouvel obstacle fiscal pour miner cette réussite.

M. Martin affirme que la clé de la croissance, c'est la productivité. Des Canadiens en bonne santé sont des Canadiens productifs. Une population active en meilleure santé et plus productive donnera un meilleur rendement si l'on maintient la dépense fiscale. Les employeurs se sont restructurés et leurs organisations sont moins lourdes et mieux focalisées pour être concurrentielles dans une économie mondiale.

Pour réduire le coût unitaire des services fournis ou des biens manufacturés, les employeurs ont cherché à contrôler les coûts salariaux. Les experts en avantages affirment que les coûts d'incapacité, y compris les congés de maladie, atteignent aujourd'hui un niveau étonnant de 6 à 12 p. 100 de la masse salariale. Les employeurs doivent s'attaquer à ces coûts d'incapacité écrasants. La politique du gouvernement doit éviter de les alourdir.

• 0915

A 1990 Health and Welfare study noted dental conditions cause twice as many days of work loss as strokes and half as many as cancer. Absenteeism is a major problem for Canadian employers, which will inevitably be worsened by reducing access to dental care.

The Acting Chair (Mr. Walker): I will ask you to make one last concluding remark, because I've given you a little extra time already.

Dr. MacSween: Okay, I will.

It is estimated that 18 million Canadians have employer–subsidized dental health care. Add the Canadian population covered by the various publicly funded dental programs and you can see the majority of Canadians have their dental needs met.

There is no question that dental plans contribute to the excellent oral health care Canadians enjoy, and we would not like to see the 18 million Canadians who enjoy this care put in jeopardy for the few who don't.

Thank you.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you very much.

Mr. Henry.

Mr. Frank Henry (Individual Presentation): Good morning. I don't represent any group or special interest. I'm just an ordinary Canadian. I read about this and I thought I'd come to it. I go to work, I pay my taxes, I obey the laws, etc.

Dans une étude de 1990, Santé et Bien–être social a signalé que les affections dentaires font perdre deux fois plus de jours de travail que les ictus et deux fois moins que le cancer. L'absentéisme est un problème important pour les employeurs canadiens, et la réduction de l'accès aux soins dentaires l'aggravera inévitablement.

Le président suppléant (M. Walker): Je vais vous demander de conclure parce que je vous ai déjà donné un peu plus de temps.

Mme MacSween: Très bien.

On estime que 18 millions de Canadiens ont un régime de soins dentaires subventionné par l'employeur. Si on ajoute à cela la population canadienne couverte par les divers programmes de soins dentaires financés par l'État, vous verrez qu'on satisfait aux besoins dentaires de la plupart des Canadiens.

Les régimes de soins dentaires contribuent certainement à l'excellence de l'état de santé bucco–dentaire des Canadiens et nous ne voulons pas que la situation des 18 millions de Canadiens qui bénéficient de ces soins soit mise en danger pour les rares Canadiens qui n'en bénéficient pas.

Je vous remercie.

Le président suppléant (M. Walker): Merci beaucoup.

Monsieur Henry.

M. Frank Henry (présentation individuelle): Bonjour. Je ne représente ni groupe ni intérêt spécial. Je suis un simple Canadien. J'ai entendu parler des audiences et j'ai pensé que je devrais venir témoigner. Je travaille, je paie mes impôts, je respecte la loi, etc.

[*Text*]

From speaking to friends and relatives and from my own thoughts, I just wanted to tell the committee there is broad support for deficit reduction. I don't think I know of anyone who is against lowering the deficit.

The second thing is I have never heard of anyone who wants taxes raised. They all want the deficit lowered with lower government spending. I read about these special interest groups who want to tax this and that and say we're not paying enough taxes. Well, they're full of bull. Ordinary Canadians do not want their taxes raised and they want the deficit lowered.

As to ideas on how to do it, number one, medicare is sacred. No one wants to cut any kinds of medical benefits. If you're sick, it should be paid for. I read about Alberta and Ralph Klein, and I think we should watch to see what happens there. If it works, then follow it. The deficit is a huge problem. The different parties—Liberals, Conservatives and everyone else—have to get together. If Ralph Klein can do the job, then you have to copy what he did.

The biggest growth in about the last 20 to 30 years has been government spending and the deficit. I think if you look at the difference between what we did 25 years ago and now, 25 years ago Canada was still a great place to live. It still is. The only difference I can see is we have this huge deficit.

Another reason I came here and one other thing I would like to point out is I imagine most of the people making these presentations represent special interest groups. A bone I have to pick is these people should not be getting government grants. When I tell people these special interest groups get government grants, they don't believe me. A lot of Canadians don't even know about this, and when they hear about it, they're appalled.

The trouble with the deficit is the government is spending money it doesn't have and giving it to people who have no right to that money, and that includes millionaires collecting pogey and special interest groups. I can remember 20 years ago protesting the Vietnam War and nuclear testing, and I didn't expect to get paid for it. These days people protest against something or have a position on something, either against or for, and they expect government grants for it. If they believe in something, they should do it for free.

Let it go on record that my girlfriend, Doreen Hill, thinks members of Parliament should set an example and take a small pay cut.

Thank you.

• 0920

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you very much, Mr. Henry. We really appreciate your coming out. We know that for people who don't normally participate, these are not always easy forums. Your voice is very important to everyone here as a reminder of what the guys in the street are talking about.

Who's speaking next? Mr. Shapcott?

[*Translation*]

Après en avoir parlé avec des amis et des parents et y avoir réfléchi, je voulais simplement dire au comité que la population en général appuie la réduction du déficit. Je ne connais personne qui soit contre.

Deuxièmement, je n'ai jamais entendu personne souhaiter qu'on augmente les impôts. Tout le monde veut réduire le déficit et les dépenses du gouvernement. J'ai entendu parler de groupes d'intérêt qui veulent taxer ceci et cela et qui affirment que nous ne payons pas suffisamment d'impôts. Ils sont plein de m. . . Les Canadiens ne veulent pas qu'on augmente les impôts et veulent qu'on réduise le déficit.

Quant aux moyens de le faire, tout d'abord, l'assurance–maladie est sacrée. Personne ne veut voir réduire les services médicaux. Lorsqu'on est malade, les services médicaux devraient être payés. J'ai lu au sujet de l'Alberta et de Ralph Klein et il faut suivre la situation pour voir ce qui se passera là–bas. Si ça marche, suivons alors cet exemple. Le déficit pose un problème énorme. Les différents partis—Libéraux, Conservateurs et tous les autres—doivent conjuguer leurs efforts. Si Ralph Klein réussit, vous devrez alors l'imiter.

Ce sont les dépenses publiques et le déficit qui ont augmenté le plus depuis 20 ou 30 ans. Si vous regardez la différence entre ce qui se passait il y a 25 ans et ce qui se passe maintenant, il faisait encore bon vivre au Canada il y a 25 ans. Cela n'a pas changé. La seule différence, c'est l'énormité du déficit.

Une autre raison pour laquelle je suis venu témoigner et une autre chose que je veux signaler, c'est que j'imagine que la plupart des gens qui présentent des exposés représentent des groupes d'intérêt. Ce qui me chicote, c'est que ces gens ne devraient pas obtenir de subventions du gouvernement. Lorsque je dis que ces groupes d'intérêt obtiennent des subventions du gouvernement, on ne me croit pas. Beaucoup de Canadiens ne sont même pas au courant et lorsqu'ils l'apprennent, ils en sont estomaqués.

Le problème avec le déficit, c'est que le gouvernement dépense de l'argent qu'il n'a pas et le donne à des gens qui n'y ont pas droit, dont des millionnaires qui touchent des prestations d'assurance–chômage et des groupes d'intérêt. Je me rappelle avoir protesté, il y a 20 ans, contre la guerre du Viêtnam et les essais nucléaires, et je ne m'attendais pas à ce qu'on me paie pour cela. De nos jours, on proteste contre quelque chose ou défend une position et l'on s'attend à obtenir des subventions du gouvernement pour le faire. Si l'on croit à quelque chose, il faut agir à ses frais.

Je veux consigner au compte rendu que mon amie, Doreen Hill, est d'avis que les députés devraient donner l'exemple et accepter une légère diminution de salaire.

Je vous remercie.

Le président suppléant (M. Walker): Merci beaucoup, monsieur Henry. Nous vous remercions sincèrement d'être venu témoigner. Nous savons que ces tribunes ne sont pas toujours faciles pour les non habitués. Votre intervention est très importante pour tout le monde ici, car elle nous rappelle ce que pense l'homme de la rue.

Qui prend la parole ensuite. Monsieur Shapcott?

[*Texte*]

Mr. Richard Shapcott (Treasurer, Northumberland Coalition Against Poverty): Good morning, ladies and gentlemen. Thank you for this opportunity to address the committee.

We at the Northumberland Coalition Against Poverty believe the tax system is not fair at this point. We support the submissions of many organizations larger than ourselves, like NAPO and the unions, which believe that reduction in corporate taxes, the creation of family trusts and other tax measures have caused the deficit. Thus we join the chorus and urge this committee to increase those taxes on the wealthy and indeed even institute a wealth tax to balance the deficit.

However, the main point I'd like to raise with this committee today consists of a different matter. I'll leave the figures for those who figure budgets and talk about something I know—goats. Please bear with me and I will illustrate exactly how goats can bring about jobs and growth and reduce the deficit.

Richard Shapcott, that's me. I keep two doe goats in my backyard. Each year these goats produce four kids. I raise them and then take them to the butcher to get hamburger and goat sausage. Each year the two doe goats produce enough milk for drinking and cheese and yoghurt for my household. I also keep some chickens, which produce eggs and meat. So between the goats and the chickens, we get all our meat, eggs and dairy products much more cheaply than if we bought them at the store.

In order to raise these goats, I buy hay and oats from a local farmer. I use a local butcher to process the meat, I use a local vet and so on. From the money that I and other smallholders give them, the farmer buys seeds and implements locally and the butcher hires assistants. With some of this money the farmer goes to town and buys his wife a dress at the dress shop. Then the dress shop owner places an ad in the local paper, the editor buys some meat from the farmer and so on.

The money I'm spending raising my goats goes around and around in a local economy. Every time it goes around from person to person, it's creating jobs.

What happens when my neighbour buys meat at the A&P? You hear a sucking sound; that's local jobs and money leaving the economy. The money for the meat goes to beef agri–businessmen in the States and to corporate headquarters, also in the States. A lot of meat is purchased at the A&P, the money in the community dries up, the farmer and the butcher go on welfare, the dress shop and the newspaper close and therefore the national deficit goes up.

So you might say "Go for it, Shapcott. Raise your goats and do your bit to reduce the deficit and create jobs and growth." But our township, a rural one at that, has just banned goats from most residential lots. Most municipalities ban goats, but they do allow Rottweilers.

[*Traduction*]

M. Richard Shapcott (trésorier, Coalition de Northumberland contre la pauvreté): Bonjour, mesdames et messieurs. Je vous remercie de me permettre de prendre la parole devant le comité.

Nous, les membres de la Coalition de Northumberland contre la pauvreté, croyons que le régime fiscal n'est pas juste. Nous appuyons les mémoires que beaucoup d'organisations plus grosses que la nôtre, comme l'ONAP et les syndicats, ont présenté et qui soutiennent que la réduction de l'impôt sur le revenu des sociétés, la création de fiducies familiales et d'autres mesures fiscales sont à l'origine du déficit. C'est pourquoi nous nous joignons à ces organisations et invitons instamment le comité à augmenter les impôts imposés aux riches et même à établir un impôt sur la fortune pour éponger le déficit.

Quoi qu'il en soit, mon intervention d'aujourd'hui portera surtout sur une question différente. Je vais laisser les chiffres à ceux qui établissent les budgets pour parler de quelque chose que je connais—les chèvres. Soyez patients avec moi et je vous dirai exactement comment les chèvres peuvent créer des emplois, être une source de croissance et réduire le déficit.

Richard Shapcott, c'est moi. Je garde deux chèvres dans ma cour. Chaque année, ces chèvres mettent bas quatre chevreaux. Après les avoir élevés, je les amène chez le boucher pour faire faire de la viande hachée et de la saucisse de chèvre. Chaque année, les deux chèvres produisent tout le lait liquide, le fromage et le yogourt dont ma famille a besoin. Je garde aussi quelques poulets, qui donnent des oeufs et de la viande. Les chèvres et les poulets nous fournissent donc notre viande, nos oeufs et nos produits laitiers à bien meilleur marché que si nous achetions tout au magasin.

Pour élever ces chèvres, j'achète du foin et de l'avoine d'un agriculteur local. J'utilise les services d'un boucher local qui coupe la viande, ceux d'un vétérinaire local, etc. Avec ce que d'autres petits propriétaires et moi–même leur payons, l'agriculteur achète des semences et des instruments sur le marché local et le boucher embauche des aides. Une partie de cet argent permet à l'agriculteur d'aller en ville acheter une robe à son épouse. Le propriétaire du magasin de vêtements place une annonce dans le journal local, le rédacteur en chef achète de la viande de l'agriculteur, etc.

L'argent que je dépense pour élever mes chèvres circule dans l'économie locale. Chaque fois que l'argent passe d'une main à une autre, il crée des emplois.

Que se passe–t–il lorsque mon voisin achète de la viande au A&P? On entend un grand bruit de succion, celui des emplois locaux et de l'argent qui quittent l'économie. L'argent qui sert à acheter la viande va aux négociants du secteur de l'élevage des États–Unis et au siège social de la société, qui se trouve aussi aux États–Unis. Il se vend beaucoup de viande au A&P, l'argent de la communauté disparaît, l'agriculteur et le boucher recourent au bien–être, le magasin de vêtements et le journal ferment leurs portes et le déficit national augmente.

Quelqu'un pourrait bien dire: «Vas–y, Shapcott, élève tes chèvres et fait ton effort pour réduire le déficit et créer des emplois et de la croissance.» Mais, notre canton, rural en plus, vient d'interdire les chèvres sur la plupart des terrains résidentiels. La plupart des municipalités interdisent les chèvres, mais elles permettent de posséder des bouviers allemands.

[*Text*]

Some hon. members: Oh, oh!

Mr. Shapcott: It's true; now you can have Rottweilers, but you can't have goats. Rottweilers are more dangerous, they're noisier, they're smellier and their excrement is much harder on the environment than goats'. I can't think of any reason municipalities would ban goats but allow Rottweilers except they don't want people to raise food for themselves.

One other point I'll briefly talk about is housing. Many people live in expensive apartments, often paid for by welfare. They'd like to build their own houses, and they could afford to build a small house—say a 500–square foot house—yet most municipalities in Ontario insist new houses be at least 1,000 square feet. You aren't allowed to build a small house.

Some of the people on this committee may be World War II vets. Many World War II vets came back to places like East York and built small houses—500–square–foot houses. They're nice houses. They're still there. They raised their families in them; they're fine. Again, why should municipalities ban these things?

Why is this happening? I think the municipalities believe jobs and growth will only come about if people get high–tech jobs for big corporations. This certainly is the message the current government is giving out. You want us all to be making $60,000 a year making microchips for Northern Telecom.

I'd appreciate it if you would tell the municipalities that jobs and growth can also be created by poor people raising goats and building small houses.

Specifically I'm asking this committee to tell every municipality in Canada to allow goats and to allow small houses. If they tell you that's not your jurisdiction, then tell them fine, do what you want, but if you want to get federal money, you have to allow goats and small houses. You have a key over them.

• 0925

I'm almost done. I'm sorry I can't back my suggestions with exact figures: how many jobs in local communities would be created if people were allowed to raise goats and chickens; how many jobs there would be for farmers, butchers, dress shops, newspaper editors, all those people in small communities.

I leave you with a simple request. Let the poor help themselves. It's not going to cost you a penny and it will reduce the deficit and increase jobs. Thank you.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you very much. I'm sure the goat story will stay with the members for quite some time. I grew up in one of those VLA homes. My parents' mortgage was $19 a month. I'm very familiar with those homes and I wish I had $19 a month for my mortgage.

[*Translation*]

Des voix: Oh, Oh!

M. Shapcott: C'est vrai: on peut maintenant posséder des bouviers allemands, mais pas des chèvres. Les bouviers allemands sont plus dangereux, plus bruyants, ils puent davantage et leurs excréments sont beaucoup plus nocifs pour l'environnement que ceux des chèvres. Je ne vois pas pourquoi une municipalité interdirait les chèvres mais tolérerait les bouviers allemands, sauf si elle ne veut pas laisser la population produire sa nourriture.

Une autre question dont je dirai deux mots est celle du logement. Beaucoup de gens vivent dans des appartements qui coûtent cher et dont les services sociaux paient souvent le loyer. Ces gens aimeraient bien se bâtir une maison et auraient les moyens d'en bâtir une petite—de 500 pieds carrés, disons. Or, la plupart des municipalités de l'Ontario insistent pour que les maisons neuves aient au moins 1 000 pieds carrés. Il est interdit de bâtir une petite maison.

Il y a peut–être ici des anciens combattants de la Seconde Guerre mondiale. Beaucoup de ces anciens combattants sont venus s'établir à des endroits comme East York où ils ont construit de petites maisons—de 500 pieds carrés. Ce sont de belles petites maisons, qui sont toujours debout. Ils y ont élevé leur famille et ces maisons sont correctes. Je demande de nouveau pourquoi les municipalités les interdiraient–elles?

Pourquoi? Les municipalités croient que les emplois et la croissance proviennent uniquement des emplois de haute technologie dans les grandes sociétés. C'est certainement le message que le gouvernement actuel fait passer. Vous voulez tous que nous fassions 60 000$ par année à fabriquer des micropuces pour Northern Telecom.

Je vous saurais gré de dire aux municipalités que de petites gens qui élèvent des chèvres et bâtissent de petites maisons peuvent aussi créer des emplois et de la croissance.

Je demande plus précisément au comité de dire à toutes les municipalités du Canada qu'elles doivent permettre de garder des chèvres et de construire de petites maisons. Si elles vous répondent que cela ne vous regarde pas, dites–leur qu'elles peuvent bien faire ce qu'elles veulent, mais que pour obtenir de l'argent du gouvernement fédéral, elles devront permettre de garder des chèvres et de construire de petites maisons. Vous avez le gros bout du bâton.

J'ai presque terminé. Je suis désolé de ne pouvoir appuyer mes suggestions sur des chiffres précis en vous indiquant combien d'emplois il se créerait dans des communautés locales si l'on permettait aux gens d'élever des chèvres et des poulets, combien d'emplois il en découlerait pour les agriculteurs, les bouchers, les propriétaires de magasins de vêtements, les rédacteurs de journaux et tous les gens qui habitent de petites collectivités.

En terminant, je vous demande simplement de laisser les pauvres s'aider eux–mêmes. Il ne vous en coûtera absolument rien et cela réduira le déficit et augmentera l'emploi. Merci.

Le président suppléant (M. Walker): Merci beaucoup. Les députés se rappelleront sûrement longtemps l'histoire de la chèvre. J'ai grandi dans une maison d'anciens combattants. Mes parents avaient une hypothèque de 19$ par mois. Je connais très bien ces maisons et j'aimerais bien avoir une hypothèque de 19$ par mois.

[*Texte*]

Mr. Coles.

Mr. Charles Coles (Vice–President of Government Affairs, Mississauga Board of Trade): Thank you very much.

Good morning, honourable members, ladies and gentlemen. My name is Charles Coles. I'm vice–president of government affairs at the Mississauga Board of Trade. I'm here today replacing our president, Gabriel Khayatt, who is on his way to China as part of the Prime Minister's trade mission to China. With me are David Gordon, our managing director, and Lawrence Bryan, our policy adviser.

Mississauga is Canada's ninth–largest city. The Mississauga Board of Trade is a private sector, non–profit, volunteer–driven business organization representing 2,200 businessmen and businesswomen members who live and work in Mississauga. As such, we are the voice of business in Mississauga and we represent the business point of view on local, provincial, national, and international issues. We thank you for the opportunity to be here this morning to represent our views.

Our purpose this morning is not to reiterate the analysis of the pre–budget consultation process or papers. Instead, our purpose is to present some broad common sense views on three key elements of the Canadian debt conundrum and to establish some operational parameters by which we believe we may manage our way back to physical prudence. We intend further to monitor the performance of those politicians and public servants whose job it is to inform themselves and to make the tough decisions required for our country in severe financial crisis.

Our common first principles are that we believe in equality of opportunity for all Canadians to work, to provide for the necessities of life, and to be self–reliant in a rapidly changing world. Accordingly, we are opposed to the equality of outcome.

Further, we believe that job creation is a responsibility of the private sector. Governments can never be responsible for private sector job creation. Their best activity is to create a legislative and regulatory environment within which private sector jobs are created.

Moreover, we believe the basic economic truth that increased tax rates directly produce lower revenues. Accordingly, we stipulate legislation, at all levels of government, requiring surplus budgeting as a matter of course until our aggregate debt is reduced to a manageable level.

Against this background of common sense first principles, our presentation focuses on three areas of concern: public subsidies for private ventures, government overlap and inaction, and entitlement thinking.

In the first one, public subsidies, we have only limited insight into the true extent of the public subsidies for private ventures. We are shocked at the $63 billion annual remittances from the federal government to other agencies.

[*Traduction*]

Monsieur Coles.

M. Charles Coles (vice–président aux Affaires gouvernementales, Board of Trade de Mississauga): Merci beaucoup.

Bonjour, messieurs les membres du comité et mesdames et messieurs de l'assistance. Mon nom est Charles Coles. Je suis vice–président aux affaires gouvernementales du Board of Trade de Mississauga. Je remplace aujourd'hui notre président, Gabriel Khayatt, qui est en route pour la Chine où il accompagne la mission commerciale du premier ministre. David Gordon, notre directeur général, et Lawrence Bryan, notre conseiller en politiques, m'accompagnent.

Mississauga est la neuvième ville en importance du Canada. Le Board of Trade de Mississauga est une organisation d'affaires du secteur privé, constituée de membres volontaires, sans but lucratif, qui regroupe 2 200 hommes et femmes d'affaires de Mississauga. Nous sommes donc le porte–parole des milieux d'affaires de Mississauga, que nous représentons sur la scène locale, provinciale, nationale et internationale. Nous vous remercions de nous avoir permis de venir vous exposer notre position ce matin.

Nous ne voulons pas reprendre ce matin l'analyse du processus de consultation ou des documents prébudgétaires. Nous voulons plutôt vous présenter des vues générales fondées sur le gros bon sens au sujet de trois éléments clés de l'énigme de la dette du Canada et établir des paramètres opérationnels qui nous permettront peut–être de retrouver la voie de la prudence concrète. Nous avons l'intention aussi de suivre le rendement des politiciens et des fonctionnaires qui ont pour tâche de s'informer et de prendre les difficiles décisions inévitables pour notre pays qui est plongé dans une grave crise financière.

Nos premiers principes communs sont que nous croyons à l'égalité des chances pour tous les Canadiens, des chances de travailler, de pourvoir aux nécessités de la vie et d'être autonomes dans un monde en évolution rapide. C'est pourquoi nous nous opposons à l'égalité des résultats.

De plus, nous croyons que la création d'emplois incombe au secteur privé. Les gouvernements ne peuvent jamais assumer la responsabilité de la création d'emplois dans le secteur privé. Leurs meilleures activités consistent à établir un cadre législatif et réglementaire qui permet de créer des emplois dans le secteur privé.

Nous croyons aussi à la grande vérité économique selon laquelle l'augmentation des impôts réduit directement les revenus. C'est pourquoi nous recommandons que tous les niveaux de gouvernement légifèrent pour imposer des excédents budgétaires jusqu'à ce que la dette globale soit ramenée à un niveau gérable.

S'inspirant de ces premiers principes fondés sur le bon sens, notre exposé aborde trois domaines de préoccupation: les subventions publiques aux entreprises privées, le chevauchement et l'inaction dans les services publics et les attitudes liées aux droits acquis.

Dans le premier cas, nous n'avons qu'une idée limitée de l'ampleur réelle des subventions publiques au secteur privé. Le gouvernement fédéral verse à d'autres organismes un total ahurissant de 63 milliards de dollars par année.

[*Text*]

So that right be done and also be seen to be done, we stipulate the immediate decision to eliminate, in an absolute minimum of time, all annual subsidies, grants, and tariffs by government to business in Canada, to individual corporations, industry sectors, and business organizations. In other words, we are not asking to not do us first. We would like you to take the action with us first, as you have to do in other sectors as well.

The international imperatives of the global marketplace require us to be competitive. Public subsidization of inefficient work–players will never improve those inefficiencies. Further, we are confident that any worthwhile, private, social activity, currently the beneficiary of public subsidy, will in very short order prove its worth to private benefactors and will continue to do its work in the community.

Likewise, politicians and public servants must be cured of the time–honoured but financially non–feasible tax–free allowances, subsidized travel, premature pensions, and the dreaded double–dipping. Do not raise our taxes or cut our programs while hiding behind these other allowances.

The next point is overgovernance. Comparatively speaking, we Canadians are a small nation of people inhabiting a large nation of territory and overburdened by a super–nation bureaucracy and a third world debt structure.

• 0930

We must immediately adopt a small nation international posture in keeping with our population, our international productivity, and our foreign capital markets debt exposure. We must reduce the national costs of things like two national airlines, and an anytime, anywhere peacekeeping force, four levels of government, and the highest immigration rates in the western democracies, especially during recessionary periods. Canadians must rethink the role of government in society.

The Acting Chair (Mr. Walker): Mr. Coles, if I can make a suggestion to you, we have your brief, so we'd interested in your recommendations before your time is up.

Mr. Coles: I am getting to the end.

In the past seven years our government has met its debt service obligation by borrowing all of it, increasingly in foreign capital markets. We think that creates a major problem.

More Canadians are beneficiaries of Canada's social safety net than are contributors. Average Canadian families now pay 44% of their cash income to government. Since 1961, average Canadian family taxes increased 1000%. Direct taxes on business have risen 42% since 1980, and 70% of business taxes are not proportional to income.

In our recommendations priority one is to reduce the deficit immediately and lay the groundwork to reduce the aggregate debt.

[*Translation*]

Pour corriger la situation et pour qu'on s'en rende compte aussi, nous recommandons que l'on décide immédiatement d'éliminer le plus rapidement possible l'ensemble des subventions annuelles, des octrois et des concessions tarifaires que le gouvernement accorde aux entreprises du Canada, aux sociétés individuelles, à des secteurs d'activité et à des organisations de gens d'affaires. Autrement dit, nous ne vous demandons pas de ne pas nous toucher d'abord. Nous voulons que vous commenciez par nous, comme vous devez le faire dans d'autres secteurs aussi.

Les impératifs internationaux du marché mondial nous obligent à être concurrentiels. Les subventions publiques aux intervenants inefficients ne réduiront jamais les inefficiences en cause. De plus, nous avons confiance que toute activité sociale, privée et valable qui bénéficie actuellement de subventions du secteur public prouvera très rapidement sa valeur pour les bienfaiteurs du secteur privé et demeurera dans la collectivité.

De même, il faut sevrer les politiciens et les fonctionnaires des allocations en franchise d'impôt, des voyages subventionnés, des pensions prématurées et du cumul qui règnent depuis toujours mais qui sont impossibles à maintenir sur le plan financier. N'augmentez pas nos impôts ou ne réduisez pas nos programmes en vous cachant derrière ces autres allocations.

Il y a ensuite l'excès de gestion publique. Le Canada est vaste et peu peuplé et les Canadiens sont écrasés par une fonction publique de superpays et une structure d'endettement du Tiers–Monde.

Nous devons adopter immédiatement, sur la scène internationale, une attitude de petit pays qui correspond à notre population, à notre productivité internationale et à notre endettement sur les marchés financiers étrangers. Il faut réduire les coûts nationaux qu'entraîne l'existence, notamment, de deux lignes aériennes nationales, d'une force de maintien de la paix qui intervient n'importe quand n'importe où, de quatre niveaux de gouvernement et des taux d'immigration les plus élevés parmi les démocraties occidentales, surtout en périodes de récession. Les Canadiens doivent repenser le rôle du gouvernement dans la société.

Le président suppléant (M. Walker): Monsieur Coles, si vous me permettez une suggestion, nous avons votre mémoire et nous aimerions donc entendre vos recommandations avant que votre temps soit écoulé.

M. Coles: J'achève.

Au cours des sept dernières années, notre gouvernement a assuré le service de la dette en empruntant au complet et de plus en plus sur les marchés financiers étrangers, ce qui cause un problème important.

Les Canadiens qui bénéficient du filet de sécurité sociale du Canada sont plus nombreux que ceux qui y contribuent. La famille canadienne moyenne cède maintenant 44 p. 100 de son revenu au gouvernement. Depuis 1961, les impôts de la famille canadienne moyenne ont augmenté de 1 000 p. 100. Les taxes directes imposées aux entreprises ont augmenté de 42 p. 100 depuis 1980 et 70 p. 100 des taxes d'affaires ne sont pas proportionnelles au revenu.

Nous recommandons d'abord de réduire immédiatement le déficit et de commencer à réduire la dette accumulée.

[*Texte*]

Priority two is to provide basic necessities only for those Canadians who cannot help themselves.

Priority three is to create a tax and regulatory environment to foster, and not to frustrate, the formation and growth of independent business. The soundest social program and the highest human dignity are a secure job for all Canadians.

Priority four is to remove from public rolls those no longer qualified to receive Canadian largesse.

Priority five is to provide short–term retraining and relocation assistance to Canadians in transition from one bad area to another area.

Generally, we must manage our national affairs with the following precepts in mind: business self–reliance; eliminate government competition with private sector activities; create private–public partnerships in the marketplace to determine worthiness and funding of social agencies and advocacy groups; social assistance for those who need it but not necessarily for those who want it; social assistance to provide a decent standard of care; no cash payments but simply direct payments for rent vouchers; and taxable income means tests for senior social citizens.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you very much.

I just want to say that if people feel hurried today and that this is the only chance to communicate with us, you can certainly come to us again and talk to us if you feel you haven't gotten your ideas across. Many of your MPs are actually here today. You can go and hit Paul Szabo with a baseball bat until he understands what you are talking about.

Mr. Szabo (Mississauga South): I'll just say that maybe we should just discuss MP compensation.

The Acting Chair (Mr. Walker): Mr. Fahmi, you are next, please.

Mr. Tamer Fahmi (Metropolitan Hamilton Real Estate Board): My name is Tamer Fahmi and I represent the Metropolitan Hamilton Real Estate Board.

Ladies and gentlemen, good morning. I would like to thank you for the opportunity to come and speak before you today.

I'm here on behalf of some 2,200 members of the Metropolitan Hamilton Real Estate Board and the home buyers and sellers that we represent. Conscious of both the need to reduce the national deficit and the need to encourage Canadians to invest in their own country, our presentation today addresses issues that affect our industry and focus on the idea of a healthy real estate industry. This requires a healthy economy and sound basic infrastructure. These issues include RRSP and the home buyers plan, interest rates, capital gains exemption, GST reform, and ways to control our debt.

[*Traduction*]

Deuxièmement, il faut fournir les nécessités de base seulement aux Canadiens qui ne peuvent se débrouiller.

Troisièmement, il faut créer un milieu fiscal et réglementaire qui favorise l'apparition et la croissance d'entreprises indépendantes, au lieu de les inhiber. Un emploi sûr pour tous les Canadiens, c'est le programme social le plus solide qui offre le plus de dignité humaine.

Quatrièmement, il faut cesser de verser de l'argent du Trésor à ceux qui ne sont plus admissibles aux largesses du Canada.

Cinquièmement, il faut fournir de l'aide à court terme aux Canadiens qui veulent se recycler et quitter une région déprimée.

En général, nous devons gérer nos affaires nationales en fonction des principes suivants: favoriser l'autosuffisance des entreprises, mettre fin à la concurrence que le gouvernement livre au secteur privé, créer des partenariats privés et publics sur le marché afin de déterminer la valeur et le financement des agences sociales et des groupes d'intervention, accorder de l'aide sociale à ceux qui en ont besoin mais pas nécessairement à ceux qui en veulent, accorder de l'aide sociale pour assurer un niveau de soins décent, éviter les paiements en espèces mais consacrer simplement l'argent à des bons de loyer, et imposer aux aînés qui bénéficient de l'aide sociale l'examen des moyens fondé sur le revenu imposable.

Le président suppléant (M. Walker): Merci beaucoup.

Je veux préciser simplement que s'il y a des gens qui se sentent bousculés aujourd'hui et que si c'est leur seule chance de nous parler, ils peuvent certainement revenir nous parler s'ils estiment ne pas avoir eu la chance de se faire comprendre. Beaucoup de vos députés sont ici aujourd'hui. Vous pouvez aller frapper Paul Szabo avec un bâton de baseball jusqu'à ce qu'il comprenne ce dont vous parlez.

M. Szabo (Mississauga–Sud): Il faudrait peut–être nous en tenir à la rémunération des députés.

Le président suppléant (M. Walker): Monsieur Fahmi, à vous maintenant.

M. Tamer Fahmi (Chambre d'immeuble de la communauté urbaine de Hamilton): Mon nom est Tamer Fahmi et je représente la Chambre d'immeuble de la communauté urbaine de Hamilton.

Bonjour, mesdames et messieurs. Je vous remercie de m'avoir permis de venir vous parler aujourd'hui.

Je représente quelque 2 200 membres de la Chambre d'immeuble de la communauté urbaine de Hamilton et leurs clients acheteurs et vendeurs. Sachant qu'il faut à la fois réduire le déficit national et encourager les Canadiens à investir dans leur propre pays, nous aborderons aujourd'hui des questions qui touchent notre industrie. Notre intervention portera avant tout sur le concept d'une industrie immobilière en santé, ce qui requiert une économie robuste et une infrastructure de base solide. Ces questions comprennent notamment les REÉR et le régime d'accession à la propriété, les taux d'intérêt, l'exonération des gains en capital, la réforme de la TPS et des façons de contrôler l'endettement.

[*Text*]

To begin with, our members are opposed to the recently discussed changes to the RRSP program. Changing from a system of tax deductibility to a system of tax credit for RRSP users would provide a great tax inequity to those Canadians not fortunate enough to belong to a company registered pension plan known as an RPP.

Among Canadians dependent on RRSPs for their retirement savings are the vast majority of all taxpayers employed in the real estate industry, as well as a large number of professionals and small business owners and employees.

• 0935

Tax equity must continue to be a major goal of any assisted retirement savings system. Any dramatic cut–backs in government support to retirement savings might discourage Canadians from making systematic provisions for retirement and would be counter–productive in the long run. This could leave future generations with the burden of caring for those in need through government assistance programs.

To save money in the future, the government could design a replacement system that provides incentives to the private sector to enhance the benefits of their plans rather than penalizes their efforts. The government must ensure Canadians are motivated to provide for their future, which will lead to higher self–sufficiency in the retirement of Canadians. We recommend that both individual contributions to RRSPs and individual company contributions to RPP should continue to be fully deductible for income tax purposes, up to the limits provided.

The home buyers plan advocated by realtors across the country has been one of the few success stories arising from government action in recent years. Since the plan was introduced, 247,962 Canadians withdrew $2.5 billion to use towards home purchases. Revenue Canada estimates there were an additional 25,229 participants between March 2, 1994, when the plan became permanent, and August 10, 1994. This plan was a major factor in smoothing out an extremely severe recession.

Home ownership is viewed by Canadians as the single most important factor in providing for secure retirement. Furthermore, the home buyers plan encourages Canadians to begin to use the RRSP vehicle at a young age, which is consist with the objective of encouraging systematic retirement savings throughout a working career. As home ownership is the cornerstone of retirement for most Canadians, we believe the home buyers plan should be confirmed as a permanent part of the RRSP system.

If home ownership is the cornerstone of retirement, then low interest rates are the foundation home ownership. A startling August 30, 1994 CMHC study indicates that housing affordability has dropped as interest rates have risen and that the percentage of renters who could buy an average starter home has fallen from 41.3% to 26.6% this year. The government must ensure that these interest rates do not rise to levels that exclude more potential buyers from our market.

[*Translation*]

Je dirai d'abord que nos membres s'opposent aux modifications du programme des REÉR dont il a été question récemment. Passer d'un régime de déductibilité de l'impôt à un régime de crédits d'impôt dans le cas des utilisateurs des REÉR créerait une grande injustice fiscale pour les Canadiens qui n'ont pas la chance de cotiser à un régime de pension d'entreprise appelé RPA.

La grande majorité des contribuables qui oeuvrent dans l'industrie immobilière, ainsi que beaucoup de professionnels et d'employés de petites entreprises, sont au nombre des Canadiens qui comptent sur les REÉR pour leur retraite.

La justice fiscale doit demeurer un des grands buts de tout régime d'aide à l'épargne–retraite. Toute réduction spectaculaire de l'aide gouvernementale à l'épargne–retraite pourrait décourager les Canadiens d'accumuler systématiquement des réserves en vue de leur retraite et ce serait contre–productif à long terme. On obligerait ainsi les générations futures à s'occuper de ceux qui sont dans le besoin par des programmes d'aide publique.

Pour économiser à l'avenir, le gouvernement pourrait concevoir un système de rechange afin d'inciter le secteur privé à bonifier les prestations des régimes privés au lieu de pénaliser ces efforts. Le gouvernement doit intéresser les Canadiens à prévoir leur retraite, ce qui les rendra plus autosuffisants au moment de la retraite. Nous recommandons que les cotisations des particuliers aux REÉR et les contributions des entreprises aux RPA demeurent entièrement déductibles aux fins de l'impôt sur le revenu, jusqu'à concurrence des plafonds établis.

Le régime d'accession à la propriété préconisé par les courtiers en immeubles de toutes les régions du pays est une des rares réussites attribuables à l'intervention du gouvernement ces dernières années. Depuis le lancement du régime, 247 962 Canadiens ont retiré 2,5 milliards de dollars pour acheter une maison. Revenu Canada estime qu'il y a eu 25 229 participants de plus entre le 2 mars 1994, date à laquelle le régime est devenu permanent, et le 10 août 1994. Ce régime a beaucoup aidé à atténuer une récession extrêmement grave.

Les Canadiens considèrent que l'accession à la propriété et le facteur le plus important dans la planification d'une retraite sûre. De plus, le régime d'accession à la propriété encourage les Canadiens à commencer à contribuer à un REÉR lorsqu'ils sont jeunes, ce qui concorde avec l'objectif d'encourager l'épargne–retraite systématique pendant toute la vie active. Comme l'accession à la propriété est la pierre angulaire de la retraite pour la plupart des Canadiens, le régime d'accession à la propriété devrait devenir un élément permanent du système des REÉR.

Si l'accession à la propriété est la pierre angulaire de la retraite, les taux d'intérêt peu élevés en sont alors les fondations. Dans une étude étonnante dévoilée le 30 août 1994, la SCHL indique que l'accession à la propriété a diminué à mesure que les taux d'intérêt ont grimpé et que le pourcentage des locataires qui pourraient acheter une première maison moyenne est tombé de 41,3 à 26,6 p. 100 cette année. Le gouvernement doit veiller à ce que ces taux d'intérêt ne grimpent pas à des niveaux qui ferment notre marché à d'autres acheteurs éventuels.

[*Texte*]

I would like to take a moment to address another rumour regarding the elimination of the capital gains exemption on principal residences. This exemption is the single most important tax policy on home ownership and is a basic principle that must not be compromised. To do so would create uncertainty among the 62% of the Canadians who own homes and make them vulnerable to further adverse changes in the future. Therefore we recommend that the exemption remain in place.

You as the government ensure that all Canadians have a personal right to food and basic shelter. About issues of social housing, contrary to popular belief, there is no shortage of available housing stock, only a shortage of income for those who require assistance. To address this problem, it is important that the government respond to the urgent need of policies that help rather than hinder the private sector in making space available in existing stock for low–income housing.

We further recommend that the federal government work with the provinces to eliminate rent controls and replace them with shelter allowances that ensure the maintenance of social housing for those truly in need.

The Acting Chair (Mr. Walker): Can you bring your remarks to a conclusion? You're out of time. We have your briefs.

Mr. Fahmi: I have summarized some points I think should be considered. They primarily address the continuation of the RRSP program and the home buyers program on a permanent basis.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you. When we get around to a more open discussion you can come back to your points and make sure they're reinforced so people understand them.

Mr. Fahmi: I would be looking forward to that. Thank you very much.

• 0940

The Acting Chair (Mr. Walker): Mr. Dillon.

Mr. John Dillon (Ecumenical Coalition for Economic Justice): Thank you, Mr. Chairman.

I represent the Ecumenical Coalition for Economic Justice, which is a coalition of five national churches. With me is Sister Doreen Kirby, from the Canadian Religious Conference, who is the chairperson of our coalition.

We've done a lot of work on Canada's social programs as well as the fiscal state of the nation, and our conclusion is that social spending has not been a cause of the national debt and deficit and cutting social spending by another $15 billion over five years is not a solution. To deal with the debt and deficit problem, we're going to have to address the real causes, which are uncollected revenues and high interest rates.

Our colleagues from Citizens for Public Justice have spoken eloquently about the tax expenditures, and Mr. Martin, to his credit, is reviewing tax expenditures. I won't list all of the ones on our written notes that we think would be candidates for

[*Traduction*]

Je veux prendre une minute pour parler d'une autre rumeur qui porte sur l'élimination de l'exonération des gains en capital réalisés sur une résidence principale. Cette exonération est la politique fiscale la plus importante relative à la propriété et c'est un principe de base qu'il ne faut pas compromettre. S'il le fait, le gouvernement provoquera l'incertitude chez les 62 p. 100 des Canadiens qui sont propriétaires et les rendra vulnérables à d'autres changements défavorables à l'avenir. C'est pourquoi nous recommandons de maintenir l'exonération.

Le gouvernement doit garantir à tous les Canadiens le droit de se nourrir et de se loger. En ce qui concerne le logement social, contrairement à ce qu'on croit en général, il n'y a pas de pénurie au niveau du parc de logements disponibles. Il y a seulement un manque d'argent chez ceux qui ont besoin d'aide. Pour régler le problème, il importe que le gouvernement adopte rapidement des politiques qui, au lieu de lui nuire, aident le secteur privé à affecter une partie du parc immobilier existant aux logements pour gagne–petit.

Nous recommandons en outre que le gouvernement fédéral collabore avec les provinces pour remplacer le contrôle des loyers par des allocations de logement qui assurent le maintien du logement social pour ceux qui en ont vraiment besoin.

Le président suppléant (M. Walker): Pouvez–vous conclure? Vous n'avez plus de temps. Nous avons vos mémoires.

M. Fahmi: J'ai résumé quelques points qu'il faut considérer, à mon avis, et j'ai parlé surtout de la permanence du programme des REÉR et du programme d'accession à la propriété.

Le président suppléant (M. Walker): Merci. Lorsque nous ouvrirons la discussion, vous pourrez revenir sur vos propos et vous assurer que les gens les comprennent bien.

M. Fahmi: J'ai bien hâte. Merci beaucoup.

Le président suppléant (M. Walker): Monsieur Dillon.

M. John Dillon (Coalition oecuménique pour la justice économique): Merci, monsieur le président.

Je représente la Coalition oecuménique pour la justice économique, qui regroupe cinq Églises nationales. La présidente de notre coalition, Soeur Doreen Kirby, de la Conférence religieuse canadienne, m'accompagne.

Nous avons beaucoup travaillé sur les programmes sociaux et la situation budgétaire du Canada, et nous avons conclu que les dépenses sociales ne sont pas la cause de la dette et du déficit nationaux et que retirer encore 15 milliards de dollars de l'enveloppe des dépenses sociales en cinq ans, ce n'est pas une solution. Pour régler le problème de la dette et du déficit, il faudra nous attaquer aux causes réelles, qui sont les recettes non perçues et les taux d'intérêt élevés.

Nos collègues de la Coalition pour la justice publique ont parlé avec éloquence des dépenses fiscales que M. Martin est en train d'examiner, ce qui est tout à son crédit. Je n'énumérerai pas toutes les réductions possibles qui figurent dans nos notes.

[*Text*]

reductions. However, I will note that, contrary to what is said on creating a healthy fiscal climate, table 37 on page 86 doesn't list all of the tax expenditures that exceed $300 million. There are others, such as the exemption from withholding tax and for interest on foreign currency deposits, that are in the longer tables of the Department of Finance, which I urge the committee to look at.

Concerning the largest tax expenditures for retirement savings, contrary to the presentation we just heard we think that a ceiling on allowable RRSP contributions would bring more equity into our tax system, as well as a change in deduction to a tax credit, because as it stands the system is most favourable to wealthy RRSP claimants. Similarly, the investment fund could be taxed modestly now, and in this way more revenue could be collected from the tax expenditures.

We list some of the other ideas for progressive changes to our tax system, such as a wealth tax or a transaction tax on sales of stocks and bonds. If we merely took up Eric Sharon's idea and collected interest on some of the $36 billion of deferred taxes, there would be another revenue source.

With my time I want to help the committee to advance the debate. You heard from Pierre Fortin about reducing interest rates in Canada. It's my understanding that the committee subsequently had a discussion with officials from the Bank of Canada. According to media reports, committee members felt that the problem with reducing interest rates is that it might trigger a severe reaction from the international financial community.

The reason I tabled with you today our document on cooling down hot money is that we've done a lot of work on just what this so–called international financial community is. We find that it is very much dominated by a few very wealthy players, the wealthy investors in the so–called hedge funds and the trading departments of the largest international banks and corporations.

When we talk about fiscal and monetary policy, the basic question is who should be making this policy. Should it be our governments and members of Parliament, democratically elected by the people of Canada, or should it be the so–called financial market? We submit that there are ways to cool down the speculative flows of capital and speculation on interest rate margins and bring about a more democratic fiscal and monetary system.

If we look at the historical data, we see that Canada used to finance much more of its debt internally, and there are ways to return to doing that. We should consider measures that would, for example, make more use of the Bank of Canada. It used to be that 20% of the federal government's debt was financed by the Bank of Canada, but according to the latest Bank of Canada table that's now down to about 5.3%. It used to be that 37% of our debt was financed through Canada Savings Bonds, but that's now down to 7.8%. If we could borrow more money internally and find ways to slow down speculation, then we would have more control over our fiscal and monetary future.

[*Translation*]

Je signalerai toutefois que, contrairement à ce qu'on dit au sujet de la création d'un climat budgétaire sain, le tableau 37, à la page 86, ne contient pas toutes les dépenses fiscales de plus de 300 millions de dollars. Il y en a d'autres, comme l'exonération de la retenue d'impôt et l'exonération de l'intérêt sur dépôts en devises étrangères, que l'on trouve dans les tableaux plus détaillés du ministère des Finances. J'exhorte le comité à y jeter un coup d'oeil.

En ce qui concerne les dépenses fiscales plus importantes liées à l'épargne–retraite, contrairement au témoin précédent, nous sommes d'avis qu'on rendrait le régime fiscal plus équitable en plafonnant les cotisations admissibles aux REÉR et en transformant la déduction en crédit d'impôt parce que le système actuel favorise surtout les cotisants qui sont riches. De même, le fonds de placement pourrait être assujetti à un impôt modeste dès maintenant et générer ainsi plus de recettes des dépenses fiscales.

Nous avons établi la liste d'autres modifications progressistes du régime fiscal que nous proposons, comme un impôt sur la fortune ou une taxe sur les ventes d'actions et d'obligations. Si l'on appliquait simplement l'idée d'Eric Sharon et percevait des intérêts sur les 36 milliards de dollars d'impôts reportés, ce serait là une autre source de recettes.

Je veux profiter du temps qui m'est accordé pour aider le comité à faire progresser le débat. Pierre Fortin vous a parlé de la réduction des taux d'intérêt au Canada. Je crois savoir que le comité a discuté par la suite avec des dirigeants de la Banque du Canada. Selon les comptes rendus des médias, des membres du comité sont d'avis que la réduction des taux d'intérêt pourrait déclencher une grave réaction dans les milieux financiers internationaux.

Si j'ai déposé devant vous aujourd'hui notre document sur le refroidissement des capitaux fébriles, c'est que nous avons fait beaucoup de travail sur ce qu'on appelle les milieux financiers internationaux. Ils sont dominés en grande partie par quelques intervenants très riches, les riches investisseurs dans ce qu'on appelle les fonds de couverture, et par les services de change des plus grosses banques et sociétés internationales.

Lorsqu'il est question de politique budgétaire et de politique monétaire, la question fondamentale est de savoir qui doit l'établir. Nos gouvernements et nos députés, élus démocratiquement par la population du Canada, ou ce qu'on appelle les marchés financiers? Il y a moyen de ralentir les mouvements spéculatifs de capitaux et la spéculation sur les marges de taux d'intérêt et d'instaurer un régime budgétaire et monétaire plus démocratique.

Les données historiques révèlent qu'auparavant, le Canada finançait de l'intérieur une partie beaucoup plus importante de sa dette. Il y a des façons de recommencer. Il faudrait envisager des mesures qui permettent d'utiliser davantage la Banque du Canada, par exemple. La Banque du Canada finançait auparavant 20 p. 100 de la dette du gouvernement fédéral mais, selon ses tableaux les plus récents, ce pourcentage est maintenant tombé à 5,3 p. 100. Les obligations d'épargne du Canada finançaient auparavant 37 p. 100 de la dette nationale, mais ce pourcentage est maintenant de 7,8 p. 100. Si nous pouvions emprunter davantage au Canada et trouver des moyens de refroidir la spéculation, nous pourrions alors contrôler davantage notre avenir budgétaire et monétaire.

[*Texte*]

How can we slow down the speculation? I submit that the taxing powers of government are a very important tool. Withholding taxes, for example, can be used to discourage owners of securities from selling them off and quickly taking profits out of the country.

• 0945

In our report we talk about the idea of a differential tax rate on securities. Those that are held for a very short time—that is, for speculative purposes—could be taxed at a higher rate than those that are held for a longer period time.

Of course, the inevitable objection will arise that lowering interest rates and borrowing more from the Bank of Canada may contribute to inflation. Indeed, we need to be very, very cautious in using a tool such as borrowing from the Bank of Canada. However, we submit three pieces of evidence as to why it is not necessarily always inflationary.

First of all, the historical record, as documented by Dr. Chorney in the book on Canada's social programs, shows there's no direct correlation between borrowing from the Bank of Canada and inflation in Canada.

Secondly, Dr. Michael Bradfield, from Dalhousie University, has suggested that if we were to use the reserve requirements the federal government used to have prior to the Conservative's legislation of 1992—this was the wrong kind of deregulation, Mr. Chairman—we would be able to control the inflationary impact of borrowing from the Bank of Canada by raising the reserve requirements for private banks.

Thirdly, there is a consensus among economists at the bank that the Canadian economy is not operating at capacity and has room to grow.

Finally, at the international level there are things that could be done to cool down hot money. Nobel laureate James Tobin suggested a 0.5% tax on speculation in currencies. Professor Howard Wachtel suggested the G–7 countries could work together to bring down high real interest rates. Ultimately, we need a new Bretton Woods type of conference under the United Nations to achieve what John Maynard Keynes called financial disarmament. We must put finance back under democratic control.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you very much, Mr. Dillon. Mr. Baird.

Mr. Pat Baird (President, Corporate Moving Services): Members of the committee, I am a small–businessman from Waterloo, Ontario. What I've experienced with the bureaucrats in Ottawa for the last four years under the previous government and some way into this government should not have to be tolerated by any Canadian citizen.

Four years ago, after repeated phone calls I was asked to come to Ottawa to make a presentation to our Canadian military regarding my product, which is managing household moves. In fact, I recently had a contract with the House of Commons to move the members' belongings to and from Ottawa and the constituency offices. I saved the Canadian government, or the House of Commons, 32% over what the military is paying for household moves in their sector. If you

[*Traduction*]

Comment ralentir la spéculation? Les pouvoirs d'imposer du gouvernement sont un moyen très important. Les retenues d'impôt, par exemple, peuvent servir à décourager les propriétaires de valeurs mobilières de les vendre et d'exporter rapidement leurs profits.

Dans notre rapport, il est question d'un taux d'impôt différent sur les valeurs mobilières. Celles qui sont détenues très brièvement—c'est–à–dire pour des raisons de spéculation—pourraient être taxées à un taux plus élevé que celles que l'on garde plus longtemps.

Bien entendu, certains affirmeront inévitablement que si l'on abaisse les taux d'intérêt et emprunte davantage de la Banque du Canada, cela pourrait contribuer à l'inflation. Il faut certes utiliser avec beaucoup de prudence un moyen comme les emprunts de la Banque du Canada. Nous présenterons toutefois trois documents pour démontrer pourquoi cela n'est pas toujours forcément inflationniste.

Tout d'abord, le bilan historique décrit par M. Chorney dans l'ouvrage sur les programmes sociaux du Canada démontre qu'il n'y a pas de lien direct entre les emprunts à la Banque du Canada et l'inflation au Canada.

Deuxièmement, M. Michael Bradfield de l'Université Dalhousie a laissé entendre que si nous utilisions les réserves–encaisse dont le gouvernement fédéral disposait avant la législation de 1992 adoptée par les Conservateurs—voilà une mauvaise déréglementation, monsieur le président—nous pourrions contrôler l'impact inflationniste des emprunts effectués à la Banque du Canada en augmentant les réserves–encaisse des banques privées.

Troisièmement, les économistes de la banque reconnaissent que l'économie canadienne ne fonctionne pas à plein régime et qu'il y a des possibilités d'expansion.

Il y a enfin des choses que l'on pourrait faire sur la scène internationale pour refroidir les capitaux fébriles. James Tobin, lauréat du prix Nobel, a suggéré une taxe de 0,5 p. 100 sur la spéculation sur les devises. Le Pr Howard Wachtell a laissé entendre que les pays du G–7 pourraient collaborer pour abaisser les taux d'intérêt réels élevés. En bout de ligne, il nous faut une nouvelle conférence de Bretton Woods sous l'égide des Nations Unies pour réaliser ce que John Maynard Keynes a appelé le désarmement financier. Il faut redonner le contrôle des finances à la démocratie.

Le président suppléant (M. Walker): Merci beaucoup, monsieur Dillon. Monsieur Baird.

M. Pat Baird (président, Corporate Moving Services): Messieurs les membres du comité, je suis un petit entrepreneur de Waterloo (Ontario). Aucun Canadien ne devrait avoir à endurer ce que m'ont fait vivre les fonctionnaires d'Ottawa au cours des quatre dernières années du gouvernement précédent et depuis l'arrivée au pouvoir du gouvernement actuel.

Il y a quatre ans, après de multiples appels téléphoniques, on m'a demandé de venir à Ottawa présenter mon produit, c'est–à–dire la gestion du déménagement d'articles de ménage, aux militaires du Canada. En fait, j'avais signé un peu plus tôt avec la Chambre des communes un contrat de transport des biens des députés entre Ottawa et leur bureau de circonscription. J'ai économisé au gouvernement du Canada ou à la Chambre des communes 32 p. 100 de ce que les forces

[*Text*]

relate that to the military budget on moving personnel across Canada, it is $120 million a year. In other words, my simple method of managing household moves for the House of Commons would have saved the Department of National Defence $30 million.

I have been to Ottawa 40 or 50 times in the last four years. I've experienced bureaucracy at its best. I've had to go to the Department of Justice. I've been on national television on *W5*. I've been fighting this program to save the Canadian taxpayers' money for four years.

We are finally, I believe, getting somewhere under the new government. I can't go into all the details now, but it's too unbelievable what has been happening. The problem I have as a citizen is that when the bureaucracy decides to stop you and will go to any length to make changes or want to protect their rice bowl and are not going to change the system, where does a citizen go?

I believe that you as a committee, you as government, you as members of Parliament should form some type of system where the citizen can go when he is being blocked from creating jobs, saving the government money, and making bureaucrats accountable.

In the four years we've had consulting reports, we've had internal audit reports on this department, we've had eight or nine studies done, and it all comes out that this managing of household moves that the government's doing with 125 soldiers should be out in the private sector. Yet today, as we speak, I am still fighting the Department of National Defence and trying to get this out to the private sector to manage properly.

• 0950

I can't see, and I've said this for four years to the government, why 125 soldiers should be managing household moves. What military function is there in this process? What military training is there? I can never get an answer.

Going back to all the various problems I've had in this, again whether it was the previous government or your government, I believe that you should really take under advisement that the citizen, when he's making presentations to the government or is being blocked on whatever reasons the various departments decide not to make changes if they are protecting their own world and don't want to save the Canadian taxpayers' money, should be able to go to some body that has parliamentarians there so the bureaucrats have to be responsible to the taxpayer in what their job is and what they're doing.

The four years that I've encountered have been mind–boggling. From owning the largest moving company in Canada and dealing with all of the private companies to now dealing with the bureaucrats in Ottawa has been a complete frustration for four years of my life.

[*Translation*]

armées paient pour déménager des articles de ménages dans leur secteur. Le budget de déménagement des forces armées au Canada est de 120 millions de dollars par année. Autrement dit, ma façon simple de gérer les déménagements d'articles de ménage pour le compte de la Chambre des communes aurait permis au ministère de la Défense nationale d'épargner 30 millions de dollars.

Je me suis rendu à Ottawa 40 ou 50 fois au cours des quatre dernières années. J'ai goûté à la bureaucratie à son mieux. J'ai dû aller au ministère de la Justice. Je suis passé à la télévision, à l'émission *W5*. Il y a quatre ans que je me bats contre ce programme afin d'économiser de l'argent aux contribuables canadiens.

Je crois que nous commençons finalement à obtenir des résultats avec le nouveau gouvernement. Je ne peux entrer maintenant dans tous les détails, mais ce qui s'est passé est trop incroyable. Mon problème comme citoyen, c'est que lorsque les bureaucrates décident de vous arrêter et de faire tout ce qu'ils peuvent pour apporter des changements, ou qu'ils veulent protéger leur territoire et ne rien changer au système, à qui peut–on s'adresser?

Il vous incombe, comme comité, comme gouvernement et comme députés, de créer un système auquel le simple citoyen pourra s'adresser lorsqu'on l'empêche de créer des emplois et de faire économiser de l'argent au gouvernement, obligeant les fonctionnaires à rendre des comptes.

Au cours de ces quatre années, il y a eu des rapports d'experts–conseils, des rapports de vérification interne sur le ministère, huit ou neuf études. Tout ce qui en est sorti, c'est qu'il faudrait confier au secteur privé la gestion des déménagements d'articles de ménage dont le gouvernement se charge avec 125 militaires. Aujourd'hui, au moment même où nous nous parlons, je me bats toujours avec le ministère de la Défense nationale et j'essaie d'obtenir que l'on confie la tâche au secteur privé pour qu'il la gère comme il se doit.

Je ne vois pas pourquoi, et il y a quatre ans que je le dis au gouvernement, 125 militaires devraient gérer les déménagements d'articles de ménage. Quel rôle les militaires doivent–ils jouer à cet égard? Qu'est–ce que ça représente comme entraînement militaire? Je suis incapable d'obtenir une réponse.

Pour revenir à tous les problèmes que j'ai connus à cet égard, que ce soit avec le gouvernement précédent ou avec le vôtre, il faudrait vraiment envisager de permettre à une personne qui effectue une présentation au gouvernement ou à qui l'on met les bâtons dans les roues, quelles que soient les raisons pour lesquelles les divers ministères décident de ne pas effectuer de changements s'ils protègent leur territoire et ne veulent pas économiser d'argent aux contribuables canadiens, de s'adresser à un organisme de parlementaires afin que les fonctionnaires aient à rendre compte de leurs activités au contribuable en cause.

Les quatre dernières années ont été tout simplement ahurissantes. Je possède la plus importante entreprise de déménagement au Canada et j'ai traité avec toutes les entreprises privées. Face aux fonctionnaires d'Ottawa, c'est la frustration totale depuis quatre ans.

[*Texte*]

I don't want to get into the discussion of it, but wherever these committee are, whoever is talking on their various subjects, if we don't have the bureaucrats responsible to us as taxpayers, we are not going to get anywhere with our national debt.

Mr. Robert Byron (KPMG Peat Marwick): Good morning. By way of introduction, I'm a manager in the Kitchener office of KPMG Management Consulting. KPMG is Canada's largest professional services organization. Comprising KPMG Management Consulting and KPMG Peat Marwick Thorne, chartered accountants, the firm has more than 4,800 personnel in 70 locations across the country.

Prior to joining KPMG in June of this year, I had accumulated 31 years of experience as a chief administrative officer in the management of public corporations, including organizational development, corporate reorganization, policy formulation and financial control.

The following represents my own views and should not be construed in any way as representing the official views of KPMG.

The committee states its purpose is to hear from local witnesses as to what action the government must take to achieve its deficit reduction targets. I believe it is equally important, if not more important, to determine what can be done to introduce long-term permanent measures toward gaining efficiencies and cost-effectiveness in the delivery of government services.

Traditionally all levels of government have looked first at expenditure requirements, then looked at how and where the revenue is coming from to support the expenditure needs. Respectfully, I would suggest that what needs to be done is to look at what revenues are available, then decide how expenditures can be controlled to fit within those resources. Simply raising taxes is counter-productive and serves only to create additional hardships on the production and employment industries, all of which are seeking to position themselves in a highly competitive world market.

Increased taxation also impacts on individuals faced with the prospect of little or no growth in their revenue potential. This, coupled with ill-conceived and indiscriminate reduction in services or service levels, tends only to alienate the taxpayer. These actions are not the solution. The solution lies in getting back to the basics: improving productivity and reducing the cost of doing business.

I'm sure it comes as no surprise to you that people are expecting more from government in the matter of providing services as an alternative to increasing taxes. The National Quality Institute recently surveyed Canadians as to the importance they placed on quality in achieving prosperity, progress and innovation, customer and employee satisfaction and a competitive edge in the global marketplace. Eight in ten said it is very important that the public sector focus on total quality or total quality management initiatives in the way it operates and provides services to Canadians. Nine in ten Canadians believe the public sector should adopt the same quality initiatives as businesses operating in the private sector.

[*Traduction*]

Je ne veux pas lancer de discussion à ce sujet, mais partout où des comités comme le vôtre se rendent, peu importe qui parle des sujets qui l'intéressent, si nous n'obligeons pas les fonctionnaires à rendre des comptes aux contribuables, nous n'irons nulle part avec la dette nationale.

M. Robert Byron (KPMG Peat Marwick): Bonjour. Je suis directeur du bureau de Kitchener du Groupe-conseil en gestion KPMG. KPMG est la plus importante organisation de services professionnels au Canada. Constituée du Groupe-conseil KPMG et de KPMG Peat Marwick Throne, comptables agréés, l'entreprise compte plus de 4 800 employés dans 70 localités de toutes les régions du Canada.

Avant mon arrivée à KPMG en juin de cette année, j'avais 31 ans d'expérience comme chef de l'administration dans la gestion d'entreprises publiques, dans des secteurs comme le développement organisationnel, la réorganisation d'entreprises, l'élaboration de politiques et le contrôle financier.

Je témoigne à titre personnel seulement et il ne faut pas en conclure que je représente la position officielle de KPMG.

Le comité affirme que son rôle est d'entendre ce que les témoins locaux ont à dire sur ce que le gouvernement doit faire pour atteindre ses objectifs de réduction du déficit. Il est tout aussi important, sinon plus important, de déterminer ce que l'on peut faire pour instaurer des mesures permanentes à long terme afin de rendre la prestation des services gouvernementaux plus efficiente et plus rentable.

Tous les paliers de gouvernement examinent toujours d'abord les besoins de fonds et cherchent ensuite à déterminer où trouver les recettes nécessaires. Avec tout le respect que je vous dois, j'estime qu'il faut regarder d'abord les recettes disponibles et décider ensuite comment contrôler les dépenses pour qu'elles correspondent à ces ressources. Augmenter simplement les impôts, c'est contre-productif et ça ne sert qu'à aggraver les difficultés des secteurs de la production et de l'emploi qui cherchent tous à se positionner sur un marché mondial très concurrentiel.

L'augmentation des impôts a des répercussions aussi sur les personnes qui n'ont à peu près aucune possibilité d'augmenter leurs revenus. Jumelée à une réduction des services ou des niveaux de service mal conçue et imposée à l'aveuglette, cette hausse des impôts ne fait qu'aliéner le contribuable. Ce n'est pas la solution. Ce qu'il faut faire, c'est revenir à la base, améliorer la productivité et réduire le coût des opérations commerciales.

Les gens s'attendent bien plus à ce que le gouvernement leur donne des services et non à ce qu'il augmente les impôts, et cela ne vous étonnera pas, j'en suis sûr. L'Institut national de la qualité a effectué récemment auprès des Canadiens un sondage sur l'importance qu'ils accordent à la qualité face à la prospérité, aux progrès et à l'innovation, à la satisfaction des clients et des employés et à un avantage concurrentiel sur le marché mondial. Huit répondants sur dix ont déclaré qu'il est très important que le secteur public concentre ses efforts sur des initiatives de qualité totale ou de gestion de la qualité totale dans sa façon de fonctionner et de servir les Canadiens. Neuf Canadiens sur dix sont d'avis que le secteur public devrait adopter les mêmes initiatives de qualité que les entreprises privées.

[*Text*]

This is supported by an article that appeared some time ago in *Business Week*. It referred to governments experimenting with ideas that are based on a notion that government can deliver better service for less money by adopting a number of modern business techniques, including total quality management, pay for performance and team management. It is conceded that government cannot always be run like a business, but government would do well to discover some old business staples such as customer service and test marketing.

[*Translation*]

Un article qui a paru il y a quelque temps dans le *Business Week* confirme ces résultats. Il y est question de gouvernements qui font l'essai d'idées fondées sur un concept selon lequel le secteur public peut fournir de meilleurs services à meilleur marché en adoptant certaines techniques d'affaires modernes, y compris la gestion de la qualité totale, la rémunération au rendement et la gestion en équipe. On admet qu'il n'est pas toujours possible de diriger des services publics comme une entreprise, mais le gouvernement aurait intérêt à découvrir certains vieux principes de base des milieux d'affaires comme le service à la clientèle et le marché–test.

• 0955

The article concluded that the notion of solving government inefficiency by using motivational techniques—that is, trusting the people who run government programs to make the right decisions, freeing them from restrictive rules and decentralizing authority—combined with accountability for poor performance and rewards for good, makes entrepreneurial government a good idea.

On conclut dans l'article que l'idée d'un gouvernement qui a l'esprit d'entreprise et qui règle son inefficience à l'aide de techniques de motivation—c'est–à–dire croire que les administrateurs des programmes gouvernementaux prendront les décisions qui s'imposent, les libérer des carcans réglementaires restrictifs et décentraliser l'autorité—conjuguée à l'obligation de rendre compte d'un rendement médiocre et aux récompenses pour bon rendement, c'est une bonne idée.

There are many examples to be learned from the real life experience faced by the manufacturing and commercial industries. Government enterprises need to be formed that are accountable, with the appropriate authority for performance and business decisions that will encourage entrepreneurship. In the past many bureaucracies have tended to create a lot of mystique around the services they provide. This is intended to create a sense of the untouchable, which leads to frustrations because it tends to protect the status quo.

Il y a de nombreux exemples à tirer du monde réel des secteurs de la fabrication et du commerce. Il faut créer des entités gouvernementales qui devront rendre des comptes, auront le pouvoir nécessaire pour donner du rendement et prendront des décisions d'affaires qui encourageront l'entrepreneuriat. Auparavant, de nombreuses entités gouvernementales avaient tendance à entourer leurs services de mystère afin de faire croire qu'elles étaient intouchables. Il en découle des frustrations parce que cela a tendance à protéger le statu quo.

If government is to be successful, it must reduce the cost of government. This raises the fundamental issue of the public service. It is said that at least half of public expenditures, and I mean public in the broadest sense, go to salaries. As the public service is squeezed, and I'm given to understand that in Ontario alone there has been a reduction in the size of the public service of 7% to 8%, productivity becomes a key issue. It is fair to say that a decrease in the size of the public service has to result in an increase in productivity in order to maintain or improve the service delivery.

S'il veut réussir, le gouvernement doit réduire ses coûts, ce qui soulève la question fondamentale de la fonction publique. On dit que les salaires engloutissent au moins la moitié des dépenses publiques et j'utilise le mot public dans son sens le plus général. À mesure que l'on comprime la fonction publique, et je crois savoir qu'en Ontario seulement elle a diminué de 7 à 8 p. 100, la productivité devient un enjeu clé. Il est juste de dire qu'une diminution de la taille de la fonction publique doit entraîner une augmentation de la productivité si l'on veut que la prestation des services se maintienne ou s'améliore.

In the case of business profitability, it is dependent upon productivity. It is time to implement the currently successful initiatives, such as continuous improvement, activity–based costing, benchmarking and business process engineering, now employed in the business community. These tried and proven results–oriented tools can be applied in government as successfully as they have been in the private sector. However, these tools in themselves must be carefully introduced and implemented so that they facilitate positive change rather than act as an alibi to do nothing. The more responsibility and recognition given to employees in a right–sized organization result in increased efficiencies through creativity and innovativeness from a challenged and committed workforce.

La rentabilité des entreprises est tributaire de la productivité. Il est temps de mettre en oeuvre les méthodes qui donnent actuellement des résultats comme l'amélioration continue, l'établissement du prix de revient fondé sur les activités, les comparaisons et la restructuration des activités qu'utilisent maintenant les milieux d'affaires. Il est possible d'appliquer ces moyens axés sur les résultats et qui ont fait leurs preuves avec autant de succès dans le secteur public que dans le secteur privé. Mais il faut présenter ces moyens et les mettre en oeuvre avec précaution afin qu'ils facilitent un changement positif au lieu de servir de prétexte à l'inaction. Plus on accorde de responsabilité et de reconnaissance aux employés d'une organisation de la taille appropriée, plus l'efficience augmente grâce à la créativité et à l'esprit d'innovation d'un effectif stimulé et engagé.

[*Texte*]

In conclusion, the change of public attitude must be recognized and clearly government must respond to the demand of the taxpayer, which is to receive value for money. Then and only then will the feeling of confidence in government begin to be restored.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you.

I would like to thank all the witnesses as we go along for sticking to the time limit. It is making things much easier for me as chair.

We now have two representatives from the Metropolitan Toronto Board of Trade.

Mr. Don McIver (Metropolitan Toronto Board of Trade): My name is Don McIver. I'm the chief economist at Sun Life, but I'm here representing the Metropolitan Toronto Board of Trade. With me is John Bech–Hansen, a staff economist at the board of trade.

First of all, I would like to commend the government for the effort that's being made to bring to the fore of the national debate the importance of the deficit and our debt situation. We recognize that the 3% of deficit to GDP target that the minister has espoused is a step in the right direction. We believe it is a difficult challenge but we believe he will make that target. However, like many others we believe that is insufficient.

Our concerns really are with progress beyond 1996–97. We believe that it is important today to put into place the expectations of Canadians as to the changes that have to take place in order to get us down to a zero deficit and beyond. It is especially important today to put into place the framework, the social and political economic framework, that will enable us to move beyond the 3% target.

We are also quite concerned about the consultation process the government is engaging in in order to get the public feel for the necessary steps that have to be taken. It is inappropriate to ask the average Canadian to write the budget for the Department of Finance. In some sense it may be inappropriate for the government to engage in conversations like this in which we have a diverse group of individuals giving the government a number of views and the opportunity then to show statesman–like behaviour by charting a course down the middle.

• 1000

It may well be that the solution to our problem is to be found at one of the poles and that one of the worst solutions could be to take the middle road.

The government has made a substantial effort to bring to the Canadian people a sense that it is committed to leadership. Leadership requires honesty and Canadians are becoming increasingly distrustful of government. They have been told by past governments that we are capable of growing our way out of our fiscal predicament. Very few people believe that any more.

The purple document that was released the other week, the economic agenda, does a super job of describing how we got to where we are. It's an excellent piece of analysis, but it somehow seems to promise that there's an opportunity for us to invest our way out of our problems; that is, invest in new education initiatives, invest in new training plans, invest in making government more efficient. That's fine; we have to do these things and we have to engender a greater degree of innovation

[*Traduction*]

En terminant, il faut reconnaître que l'attitude du public change et il est clair que le gouvernement doit répondre aux exigences du contribuable qui en veut pour son argent. C'est alors, et alors seulement, que l'on recommencera à faire confiance au gouvernement.

Le président suppléant (M. Walker): Merci.

Je remercie tous les témoins de s'en tenir au temps prévu. Cela me facilite énormément la tâche comme président.

Nous avons maintenant deux représentants du Board of Trade de la communauté urbaine de Toronto.

M. Don McIver (Board of Trade de la communauté urbaine de Toronto): Je suis Don McIver. Je suis économiste en chef à la Sun Life, mais je représente ici le Board of Trade de la communauté urbaine de Toronto. John Bech–Hansen, qui est économiste et membre du personnel du Board of Trade, m'accompagne.

Je veux d'abord féliciter le gouvernement de l'effort qu'il fait pour placer l'importance du problème du déficit et de la dette sous les feux de la rampe du débat national. Le ministre veut ramener le déficit à 3 p. 100 du PIB, et c'est un pas dans la bonne direction. Le défi est difficile, mais nous croyons pouvoir le relever. Cependant, comme beaucoup d'autres personnes, nous sommes d'avis que cela ne suffit pas.

Ce qui nous préoccupe en réalité, c'est ce qui se passera après 1996–1997. Il importe aujourd'hui de définir les attentes des Canadiens face aux changements qui s'imposent si nous voulons ramener le déficit à zéro et même faire mieux. Il importe particulièrement aujourd'hui de mettre en place le cadre social, politique et économique qui nous permettra de dépasser l'objectif de 3 p. 100.

L'exercice de consultation lancé par le gouvernement pour prendre le pouls du public au sujet des mesures qui s'imposent nous préoccupe aussi énormément. Il ne convient pas de demander au Canadien moyen de préparer le budget pour le ministère des Finances. À certains égards, il ne convient peut–être pas que le gouvernement participe à des entretiens comme celui–ci où diverses personnes lui font part de toutes sortes d'opinions et lui donnent la chance de se comporter en véritable responsable de l'État en visant le juste milieu.

Il se peut très bien que la solution de notre problème se trouve à un des extrêmes et que le juste milieu soit une des pires solutions.

Le gouvernement cherche vraiment à faire croire à la population canadienne qu'il est déterminé à agir en chef de file. Pour ça, il faut être honnête et les Canadiens se méfient de plus en plus du gouvernement. Les gouvernements précédents leur ont dit que la croissance permettra de régler notre problème budgétaire. Rares sont ceux qui y croient encore.

Le document violet rendu public l'autre semaine, le programme économique, décrit très bien comment nous en sommes venus à la situation actuelle. C'est une excellente analyse qui semble toutefois promettre que nous pourrons régler nos problèmes en investissant, c'est–à–dire en investissant dans de nouvelles mesures d'éducation, dans de nouveaux programmes de formation et dans l'amélioration de l'efficience du gouvernement. C'est très bien: nous devons faire tout cela,

[*Text*]

in our industry and so on. Those things must happen. But saying that we must do it isn't going to make it happen. I think it's fair to argue that in the present context, when we're talking about the fiscal predicament, such an effort is too little, too late.

If we can't grow our way out of it, and I'm questioning our ability to invest our way out of it at least in the short term, there are many who would believe that we can tax our way out of it. Some would argue that the solution to our problem is to tax the rich, that the rich are not paying their share. The truth of the matter is that if the government were to confiscate every penny from those who make $100,000 or more per year, including that $100,000, there would still remain a substantial deficit.

Some people say it's the corporations, that corporations have to be made to pay. The truth of the matter there is that if the government were to confiscate every penny of corporate profits earned in this country every year there would still be left a substantial deficit.

Your committee has been charged with the responsibility of bringing forward some of the ideas of how to resolve the problem, and you've asked participants to put forward some ideas. We have done so; they're included in the written brief. I will run over a few of them. Some of them are quite radical, I suspect.

The country can no longer afford the form of fiscal equalization with which we are familiar. Discussion papers correctly recognize the need to eliminate barriers to labour force mobility, and one of the most insidious of those is the persistent transfer of resources to less sustainable economies. During the 40 years that such programs have been in place, they have led to a reduction in the proportion of earned income in those areas relative to the national employment income. The programs have failed. We recommend their abolition. For similar reasons, we would argue that all regional industrial incentive programs should be abolished.

Also consistent with that rationale of removing impediments to labour migration, we would argue that the social security reviews paper that put forward some suggestions with respect to the reform of unemployment insurance has not gone far enough. The notion of the two–tiered program whereby frequent beneficiaries of unemployment insurance benefits should receive a lower benefit is insufficient.

What we would argue is that the benefits should not be paid to individuals whose employment contains anticipatable lay–offs. By that I'm talking not only about seasonable workers but about post office workers at Christmas time, Revenue Canada tax assessors, school bus drivers. Anyone whose income interruption is predictable should not be insured for that interruption.

• 1005

We are arguing for an across–the–board cut in federal payments, including those to individuals, including those to provinces, including those to employees, on the order of 5%.

We would recommend the extinction of the age of 65 for CPP entitlement. We would ask that you consider such dramatic reductions in spending as perhaps eliminating the payments to CBC and to VIA Rail. We would ask for the elimination of all

[*Translation*]

appuyer l'innovation dans l'industrie, etc. Tout cela doit se faire. Mais ce n'est pas en parlant qu'on réalise quoique ce soit. Il est juste de soutenir que, dans le contexte actuel de difficultés budgétaires, cet effort, c'est trop peu trop tard.

Si nous ne pouvons régler nos problèmes par l'expansion, et je doute que nous puissions le faire en investissant, du moins à court terme, beaucoup de gens croiront que nous pouvons le faire en taxant. Certains soutiendront que la solution de notre problème consiste à taxer les riches et que les riches ne paient pas leur part. En vérité, si le gouvernement confisquait tout l'argent de ceux qui font 100 000$ ou plus par année, y compris les 100 000$ en question, il resterait quand même un déficit important.

Certains affirment que c'est la faute des sociétés, qu'il faut les faire payer. En réalité, si le gouvernement confisquait tous les profits réalisés par les entreprises au Canada chaque année, il resterait quand même un déficit important.

Votre comité a été chargé de proposer des façons de régler le problème et vous avez demandé aux participants d'en présenter. Nous l'avons fait et nos idées se trouvent dans notre mémoire. Je vais en résumer quelques–unes et certaines sont très radicales, je suppose.

Le Canada n'a plus les moyens de se payer la péréquation budgétaire que nous connaissons tous bien. Dans les documents de travail, on reconnaît avec justesse qu'il faut éliminer les obstacles à la mobilité de la main–d'oeuvre et qu'un des plus insidieux, c'est le transfert constant de ressources dans des économies moins durables. Ces programmes existent depuis 40 ans et ils ont entraîné une réduction de la proportion du revenu gagné dans les régions en question par rapport au revenu d'emploi national. Les programmes ont échoué et nous recommandons de les abolir. Pour des raisons semblables, nous soutenons qu'il faut abolir tous les programmes d'encouragement de l'industrie régionale.

Pour les mêmes raisons qui justifient l'élimination des obstacles à la mobilité de la main–d'oeuvre, nous soutenons que le document sur l'examen des programmes de sécurité sociale où l'on présente des suggestions sur la réforme de l'assurance–chômage n'est pas allé assez loin. Le programme à deux niveaux dans le cadre duquel les bénéficiaires fréquents de l'assurance–chômage toucheraient des prestations moindres ne suffit pas.

Ce que nous soutenons, c'est qu'il ne faut pas verser de prestations aux personnes dont la mise à pied est prévisible. Je parle non seulement des travailleurs saisonniers, mais aussi des travailleurs postaux au cours de la période de Noël, des répartiteurs de Revenu Canada, des chauffeurs d'autobus scolaires. Tous les travailleurs dont l'interruption d'emploi est prévisible ne devraient pas être assurés contre cette interruption.

Nous préconisons une réduction générale de l'ordre de 5 p. 100 des paiements fédéraux, y compris les paiements aux particuliers, aux provinces et aux employés.

Nous recommandons de supprimer l'admissibilité au RPC à 65 ans. Nous vous demandons d'envisager des réductions des dépenses aussi spectaculaires que l'élimination des paiements à la SRC et à Via Rail. Nous vous demandons d'éliminer toutes

[*Texte*]

direct business subsidies and consideration of the elimination or more drastic reduction of the activity of federally funded research councils. We would ask for a phasing out of all direct and indirect subsidies to agriculture and fishing, while retaining sympathetic tax treatment for intergenerational transfers of farm properties.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you very much. You put your ideas very quickly and I do appreciate your admonition to us about doing the right things.

From the Ontario Secondary School Teachers' Federation, Ms Barkley.

Ms Liz Barkley (President, Ontario Secondary School Teachers' Federation): We thank you for hearing us. This is something you've been dealing with for a long time, because as with many people within our community, there's a lot of anxiety, a lot of ennui in the land—"the deficit made me do it"—and thus slashing and burning of our social assistance, our social net. It has caused many of us to look elsewhere, knowing that indeed will not solve the problem.

I'd like to give you some statistics that are very simple but certainly show any government they have to look elsewhere, because if we don't address what really creates the problem... Even if you cut out the whole federal civil service, that can save you a maximum of $17 billion. When you have a $511 billion debt, never mind the deficit, that doesn't deal with it all. As for the $7.5 billion Mr. Axworthy said he is going to cut in five years, when you have a $511 billion debt and growing, that will not deal with it.

We were just calculating as we were coming here this morning that apparently as we sit, as I speak, the interest on the debt grows by $85,000. In two hours of our hearing, if it is two hours long, we're spending, by the way—now it's growing—$10.2 million on the charges, and one day is $124.4 million. That's today, November 4, now.

On the debt itself, as I said, you have to analyse what the debt is. About 50% of the debt is caused by high interest rates. When the interest rates go up only 1%, that increases the interest on the debt by $1.7 billion. So 50% is caused by high interest rates. This is often hand-outs to banks and financial institutions. They drive up the charges on the accumulated debt and on government borrowing, of course.

The percentage of the national debt caused by tax loopholes is 44%. These tax loopholes include deferments, no real estate tax, no inheritance tax, no wealth tax, and deferred payments, as I said.

This is the interesting one, where we've got diverted: percentage of national debt caused by social program spending, 2%. The increase in total government program spending, including defence, causes 6%—the whole thing, 6%.

[*Traduction*]

les subventions directes aux entreprises et d'envisager d'éliminer ou de réduire considérablement les activités des conseils de recherches financés par le gouvernement fédéral. Nous demandons l'élimination progressive de toutes les subventions directes et indirectes à l'agriculture et à la pêche et le maintien du traitement fiscal favorable dans les cas de transfert de propriétés agricoles entre générations.

Le président suppléant (M. Walker): Merci beaucoup. Vous avez présenté vos idées très rapidement et je vous remercie de nous avoir prévenus de faire ce qui s'impose.

Madame Barkley, de la Fédération des enseignantes—enseignants des écoles secondaires de l'Ontario.

Mme Liz Barkley (présidente, Fédération des enseignantes—enseignants des écoles secondaires de l'Ontario): Merci de nous accueillir. Il y a longtemps que vous faites face à cette question parce que, comme dans le cas de beaucoup de gens de notre localité, il y a beaucoup d'inquiétude et d'ennui au Canada—«c'est à cause du déficit que j'ai agi ainsi». C'est pourquoi on sabre dans nos programmes d'aide sociale et dans le filet de sécurité sociale. C'est pourquoi beaucoup d'entre nous regardent ailleurs, sachant que cela ne réglera pas le problème.

J'aimerais vous présenter des statistiques très simples, mais qui démontrent certainement à n'importe quel gouvernement qu'il faut regarder ailleurs parce que si nous ne nous attaquons pas aux causes réelles du problème... Même si l'on éliminait toute la fonction publique fédérale, cela permettrait d'économiser 17 milliards de dollars au maximum. Face à une dette de 511 milliards de dollars, sans compter le déficit, cela ne règle rien. Quant aux compressions de 7,5 milliards de dollars que M. Axworthy a annoncées en cinq ans, face à une dette de 511 milliards de dollars qui ne fait qu'augmenter, ce n'est pas la solution.

En nous rendant ici ce matin, nous avons calculé que, pendant la séance, au moment où je vous parle, l'intérêt sur la dette augmentera de 85 000$. Si la séance dure deux heures, nous allons dépenser—le total augmente maintenant—10,2 millions de dollars en frais de service de la dette, ce qui représente 124,4 millions par jour. Je parle d'aujourd'hui, du 4 novembre.

Comme je l'ai dit, il faut analyser la dette elle-même, dont 50 p. 100 environ provient des taux d'intérêt élevés. Lorsque les taux d'intérêt augmentent de 1 p. 100 seulement, l'intérêt sur la dette augmente de 1,7 milliard de dollars. Les taux d'intérêt élevés sont donc à l'origine de la moitié du problème. Il s'agit souvent de cadeaux aux banques et aux institutions financières. Elles font grimper les frais de service de la dette accumulée et des emprunts de l'État, bien entendu.

La dette nationale est attribuable dans une proportion de 44 p. 100 aux échappatoires fiscales comme les reports d'impôt, la non-imposition de l'immobilier, des successions et de la fortune, sans oublier les paiements différés.

Voici le chiffre intéressant, qui nous a distraits: le pourcentage de la dette nationale qui découle des dépenses consacrées aux programmes sociaux est de 2 p. 100. L'augmentation des dépenses totales des programmes de l'État, y compris la défense, est à l'origine de 6 p. 100 de la dette nationale.

[*Text*]

Slashing social program spending will have no real impact on debt reduction at all. The Mulroney government cut programs for nine years and look what happened. By the end of that exercise the national debt—and he cut the federal service and transfer payments, as you know—had nearly tripled, from $160 billion to $400 billion.

I think the Liberal government is serious about cutting deficits and debts and it'll have to deal with these loopholes and these high interest rates or we will get absolutely nowhere. We have what I think is a fairly comprehensive route to try to deal with some of the problems we have, and I hope you will look at it.

I'll just give you some facts. In 1991, according to Statistics Canada, 63,577 corporations paid no taxes at all. The amount of profit of these corporations was $13.8 billion. Corporations owing deferred taxes: $36 billion in deferred taxes. Amount of revenue of corporations. . .paid only 8% in deferments, $3 billion per year. That helps. Increased federal debt from 1984 to 1993 because of reduced corporate taxes, $105 billion. These are from Statistics Canada. Annual revenue loss from foreign corporations not paying any taxes at all, $200 million to 300 million. Annual revenue. . . I won't go on, but you can see there's a real problem with that particular part of our economy

[*Translation*]

Sabrer dans les dépenses des programmes sociaux n'aura absolument aucun effet sur la réduction de la dette. Le gouvernement Mulroney a sabré dans les programmes pendant neuf ans et regardez ce qui est arrivé. À la fin de l'exercice en question, la dette nationale—il ne faut pas oublier qu'il a réduit la fonction publique fédérale et les paiements de transfert, comme le savez—avait presque triplé pour passer de 160 à 400 milliards de dollars.

Je pense que le gouvernement libéral est sérieux lorsqu'il parle de réduire le déficit et la dette. Il devra supprimer ces échappatoires et réduire les taux d'intérêt élevés, sinon nous n'irons nulle part. Nous avons un moyen qui me paraît assez complet pour essayer de régler une partie de nos problèmes et j'espère que vous l'étudierez.

Voici quelques faits. En 1991, selon Statistique Canada, 63 557 sociétés n'ont payé aucun impôt. Ces entreprises ont réalisé des bénéfices de 13,8 milliards de dollars. L'impôt différé des sociétés atteint 36 milliards de dollars. Recettes des sociétés. . . elles n'ont payé que 8 p. 100 en impôt différé, soit 3 milliards de dollars par année. Cela aide. De 1984 à 1993, la dette fédérale a augmenté de 105 milliards de dollars à cause de la réduction des impôts payés par les sociétés. Ces chiffres proviennent de Statistique Canada. Les sociétés étrangères qui ne paient pas d'impôt du tout entraînent un manque à gagner de 200 à 300 millions de dollars par année. Des recettes annuelles. . . Je n'irai pas plus loin, mais vous pouvez voir qu'il y a vraiment un problème dans ce secteur de l'économie en particulier.

• 1010

Someone said here that the number of Canadians earning $100,000 in 1992 paying no income tax whatsoever was over 100,000. That tells you there is some inequity, and we must deal with it. Otherwise we'll never solve our economic problem and we'll have a Canada that we will not want to recognize at the end of it.

Again, the federal debt at the end of the 1994 will be $511 billion, and in 1995, $550 billion. The program spending at the federal level has declined, but we know that reduced program spending, even when it produces surpluses, has no impact on the relentless growth of the federal debt because of interest rates. The reason is clear. High interest rates are compounding inflation debt at a much faster rate than program spending can counteract.

This morning, listening to television, I got really depressed because it indicated the Americans are thinking of increasing interest rates. Of course, then what happens? We do the same. You know that, so you cut the $2 billion, $2 billion, $2 billion here, like they did in the social contract, and interest rates just take that right away.

Cutting and social spending will not deal with the problem. In our document here, which we're sending far and wide, we try to say at least consider some of these tax inequities that we have. For example, the 63,000 plus corporations should be paying. There's something wrong when they contribute no taxes and have all those deferrals. Tax auditors have told us that they make $17 billion in revenue but they're discouraged from doing that. They should be encouraged.

Quelqu'un a dit que plus de 100 000 Canadiens qui ont gagné 100 000$ en 1992 n'ont pas payé d'impôt. Il y a donc là de l'injustice qu'il faut faire disparaître. Sinon, nous ne réglerons jamais notre problème économique et aurons un pays que nous ne voudrons pas reconnaître.

À la fin de 1994, la dette fédérale atteindra 511 milliards de dollars et, en 1995, 550 milliards. Les dépenses de programme au niveau fédéral ont diminué, mais nous savons que même lorsqu'elle produit des excédents, la réduction des dépenses de programme n'a aucun effet sur la croissance inévitable de la dette fédérale à cause des taux d'intérêt. La raison en est claire. Les taux d'intérêt élevés gonflent la dette beaucoup plus rapidement que la réduction des dépenses de programme ne peut contrer cette augmentation.

On a mentionné à la télévision ce matin que les Américains songent à augmenter les taux d'intérêt, et ça m'a vraiment déprimée. Que se passe–t–il ensuite? Nous emboîtons le pas. Vous le savez, donc vous effectuez des compressions de 2 milliards de dollars ici et là, comme cela s'est fait dans le cas du contrat social, et les taux d'intérêt engloutissent simplement ces économies sur–le–champ.

La réduction des dépenses sociales ne réglera pas le problème. Dans notre document, que nous distribuons partout, nous vous demandons de vous pencher au moins sur certaines des injustices fiscales. Par exemple, les 63 000 entreprises et plus devraient payer. Il y a quelque chose qui ne va pas lorsqu'elles ne paient pas d'impôt et bénéficient de tous ces reports. Des vérificateurs de l'impôt nous ont dit que ces entreprises ont fait des recettes de 17 milliards de dollars mais qu'on ne les encourage pas à les faire payer. Il faudrait les encourager.

[*Texte*]

Why should profitable chartered banks be given multi–billion dollars tax incentives when they could use these windfall revenues to downsize by 12,000 workers? Look at the Royal Bank—$1 billion they said in profits. It was $1 billion and $151 million, but some of those millions went to preferred stockholders. Think of that. And they pay no taxes. Remember that one way back—I can't remember who said it—that had a picture of the Royal Bank and it paid no taxes, and they had this little bank teller watching out. She didn't have a big salary, but she paid more taxes than the whole bank did.

You know that there's something really, really wrong when we pay income tax at 44% and the corporations are down to 8%. It used to be much higher.

The Acting Chair (Mr. Walker): Ms Barkley, you're a very astute presenter, because you've managed to evade my signals that your time is up.

Ms Barkley: Can I have a conclusion?

The Acting Chair (Mr. Walker): Very, very quickly.

Ms Barkley: Very, very quickly. There's a lot more in this and I do hope you would read it. There's a real concern among members that I have, and that coalitions I belong to have, that we've got to look at the tax equities and the loopholes, and we've got to look at the interest rates. Without that, no matter how much you cut and slash and burn, we will never solve the problem, and the Canada that we know will never be the same.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you very much. The very fact we've made sure that voices such as yours and others are at the table is an indication that we take that viewpoint very seriously.

Let's have responses and go around the table. The purpose in having you all at this table was that we knew that you had different perspectives, and it's our responsibility to get people to talk about what's important to them and give us some indication as to where we should go. Does anybody want to start this?

Mr. Henry: This is a question about these interest rates. As I understand it, we borrow mostly from foreign sources and if we don't offer them a high enough return they're not going to lend to us. This is what the deficit is all about, getting it down so we're not stuck with borrowing on foreign sources. That's one thing.

If interest rates are lowered, money flees the country. You cannot have a made–in–Canada system. We're too integrated. Look at shopping in Buffalo. Don't you remember that? The highway from here to Buffalo was filled just with people going down to shop because we had a made–in–Canada tax system on cigarettes. If we have a made–in–Canada system with lower interest rates, money will flee the country. If I can get 10% in Buffalo, and only 5% in Canada, I'll go to Buffalo, and so will other Canadians.

[*Traduction*]

Pourquoi accorder à des banques à charte qui font des profits de milliards de dollars en incitations fiscales lorsqu'elles pourraient utiliser ces rentrées de fonds inattendues pour réduire leur effectif de 12 000 employés? Regardez la Banque Royale—on dit qu'elle a enregistré un bénéfice d'un milliard de dollars. Il a été question d'un milliard de dollars et de 151 millions, mais une partie de cet argent a abouti dans les poches des détenteurs d'actions privilégiées. Pensez–y. Et sans être imposée. N'oubliez pas qu'à une époque—je ne me rappelle pas qui l'a dit—il circulait une photo de la Banque Royale qui ne payait pas d'impôt et où l'on voyait une petite caissière à son poste. Elle n'avait pas un gros salaire, mais payait plus d'impôt que toute la banque.

Il y a quelque chose qui ne va vraiment pas lorsque nous payons 44 p. 100 d'impôt sur le revenu et les sociétés, 8 p. 100. C'était beaucoup plus auparavant.

Le président suppléant (M. Walker): Madame Barkley, vous êtes très astucieuse parce que vous avez réussi à ne pas voir que j'essaie de vous indiquer que votre temps est écoulé.

Mme Barkley: Est–ce que je peux conclure?

Le président suppléant (M. Walker): Très rapidement.

Mme Barkley: Très rapidement. Il y a bien d'autres choses dans ce document et j'espère vraiment que vous le lirez. Les membres de notre organisation et des coalitions auxquelles j'appartiens estiment vraiment qu'il faut examiner les injustices et les échappatoires fiscales, de même que les taux d'intérêt. Sinon, peu importe les réductions et les coupures à blanc que vous imposerez, nous ne réglerons jamais le problème et le Canada que nous connaissons ne sera jamais plus le même.

Le président suppléant (M. Walker): Merci beaucoup. Le fait même que nous ayons réuni autour de la table des porte–parole comme vous et d'autres témoins indique que nous vous prenons très au sérieux.

Passons aux réponses et faisons un tour de table. Si nous vous avons réunis tous autour de cette table, c'est que nous savions que vous aviez des perspectives différentes. C'est à nous qu'il incombe d'amener les gens à parler de ce qui est important pour eux et à nous donner une idée de ce que nous devrions faire. Quelqu'un veut commencer?

M. Henry: Ma question porte sur les taux d'intérêt. Sauf erreur, nous empruntons surtout à l'étranger et si nous n'offrons pas à ces prêteurs un rendement assez élevé, ils ne voudront pas nous prêter. Voilà qui résume le déficit: il faut le réduire afin de ne pas être obligés d'emprunter à l'étranger. C'est une chose.

Si les taux d'intérêt baissent, l'argent fuit le Canada. Nous ne pouvons avoir un système fait au Canada parce que nous sommes trop intégrés. Regardez ce qui se passe dans le cas du magasinage à Buffalo. Vous vous en rappelez? La route d'ici à Buffalo était bondée de gens qui allaient magasiner à cause des taxes canadiennes sur les cigarettes. Si nous établissons un système canadien où les taux d'intérêt sont moins élevés, l'argent fuira le pays. Si je peux obtenir un rendement de 10 p. 100 à Buffalo et de 5 p. 100 seulement au Canada, j'irai à Buffalo, comme d'autres Canadiens.

[*Text*]

Someone said they wanted more money borrowed in Canada. I don't want money borrowed anywhere. I want to get rid of the deficit. I don't want to borrow money in Canada, and I especially don't want to borrow money from foreign sources. That drives up the interest rates, the deficit is driven up, and it's a vicious circle.

• 1015

Mr. Coles: Mr. Walker and members of the committee, there's one consensus, and I think it's understood and comes from all points of view. Some of us have talked about tax increases or getting rid of tax loopholes, and decreasing spending as we talked about; but one thing is certain: the country has a severe fiscal crisis.

You cannot, year after year, continue to borrow more money than the interest on the debt. You just continue to get into an ever–increasing spiral. Our foreign borrowing is higher than that of any other industrialized country. I think the message you're getting here, from different points of view, is that Canadians in general want this brought under control and, for God's sake, take the measures that are necessary, because in a few years we won't be the masters of our own destiny. I visited New Zealand a couple of years ago and they had to go through a tremendous adjustment because the world financial community would not do it. So that's a message that I would like to emphasize.

Mr. Gerald Vanderzande (Public Affairs Director, Citizens for Public Justice): I'd like to follow up on the comments made by the two previous speakers. Perhaps we can focus for a few minutes on what can be done to Canadianize the government's debt.

According to Mr. Martin's statistics, we're one of the highest foreign borrowers; 40% of our borrowing is done abroad. According to the submission made by Mr. Dillon, that trend has been worsening.

Seeing that in the context of the lower purchasing of Canadian bond holders, for example, in Canadian debt, my question is, is the committee doing a detailed analysis as to why Canada, within the G7 countries, during the last 20 years has become one of the highest, if not the highest, foreign borrowers? What are other G7 countries doing that we could copy so we can indeed, as is being pointed out, retain control over our debt?

In Monday's issue of *Maclean's* Diane Francis, with whom I don't always agree, makes a very powerful point, that our interest paid abroad is $28 billion a year, on which we charge only a 15% withholding tax. This committee could look at increasing the withholding tax on foreign borrowers. Secondly, she recommends that the federal government should forbid provinces to borrow abroad without special permission and also increase the withholding tax on foreign bond divisions.

I'd like Mr. Dillon to help me to understand more clearly why there has been a decline in Canadians investing in Canadian debt instruments. Why does that cause foreign borrowing, and what can be done to reverse that trend?

[*Translation*]

Quelqu'un a dit souhaiter qu'on emprunte davantage au Canada. Je ne veux pas emprunter nulle part. Je veux qu'on se débarrasse du déficit. Je ne veux pas emprunter au Canada, et encore moins à l'étranger. Cela fait grimper les taux d'intérêt, gonfle le déficit, et c'est le cercle vicieux.

M. Coles: Monsieur Walker, messieurs les membres du comité, il y a une chose qui est comprise et sur laquelle tout le monde s'entend. Certains d'entre nous ont parlé d'augmenter les impôts, d'éliminer les échappatoires fiscales et de réduire les dépenses. Il y a toutefois une chose qui est certaine et c'est que la crise budgétaire est grave au Canada.

On ne peut continuer d'emprunter, année après année, plus d'argent que l'intérêt sur la dette. Nous ne faisons que nous enfoncer davantage. Nous empruntons plus à l'étranger que tout autre pays industrialisé. Le message que vous entendez ici de points de vue différents, c'est que les Canadiens en général veulent que l'on maîtrise le déficit et que l'on prenne les mesures qui s'imposent, pour l'amour du ciel, parce que dans quelques années, nous ne serons plus maîtres de notre destinée. Je suis allé en Nouvelle–Zélande il y a deux ou trois ans, et les Néo–Zélandais ont dû prendre des mesures d'adaptation draconiennes parce que les milieux financiers mondiaux n'ont pas voulu le faire. Voilà donc un message sur lequel j'insiste.

M. Gerald Vanderzande (directeur des Affaires publiques, Coalition pour la justice publique): Je veux donner suite aux commentaires des deux intervenants précédents. Nous pouvons peut–être concentrer notre attention pendant quelques minutes sur ce que l'on peut faire pour canadianiser la dette du gouvernement.

Selon les chiffres de M. Martin, nous sommes un des plus gros emprunteurs à l'étranger, où nous empruntons 40 p. 100 de ce qu'il nous faut. Selon M. Dillon, la tendance s'accentue.

Si l'on aborde la question sous l'angle de la diminution des achats effectués par les détenteurs d'obligations du Canada en monnaie canadienne, par exemple, ma question est la suivante: le comité analyse–t–il en détail les raisons pour lesquelles le Canada est devenu, au cours des 20 dernières années, un des plus importants emprunteurs à l'étranger, voire le plus important, parmi les pays du G–7? Qu'est–ce que font les autres pays du G–7 et que nous pourrions imiter afin de maintenir le contrôler de notre endettement, comme on l'a demandé?

Dans le numéro de lundi du *Maclean's*, Diane Francis, avec qui je ne suis pas toujours d'accord, présente un argument très solide en affirmant que nous payons à l'étranger 28 milliards de dollars d'intérêts par année, sur lesquels nous retenons 15 p. 100 d'impôt seulement. Le comité pourrait envisager d'augmenter la retenue d'impôt imposée aux emprunteurs étrangers. Deuxièmement, elle recommande que le gouvernement fédéral interdise aux provinces d'emprunter à l'étranger sans avoir obtenu d'abord une permission spéciale et qu'il augmente aussi la retenue d'impôt sur les divisions des obligations étrangères.

J'aimerais que M. Dillon m'aide à comprendre plus clairement pourquoi les Canadiens investissent moins dans les titres de créances du Canada. Pourquoi cela nous oblige–t–il à emprunter à l'étranger et que peut–on faire pour casser la tendance?

[*Texte*]

The Acting Chair (Mr. Walker): I'll talk about that question in a few minutes, but let's keep it going. Mr. Fahmi.

Mr. Fahmi: I hurried through the last few pages of my notes. There was one point that I also noted that has not been brought up, which is the simplification of the GST reporting process for businesses. I know that diverges a little bit from the last two speakers' topic. However, this has imposed a burden on small businesses, not just in our profession but across the country.

The other implications I don't have any stats on, but there has been some concern and some talk about some of the underground trading that eliminates any GST payable. I'm sure that we all have heard about a lot of trades that take place where GST has been completely eliminated. That might be something that can be helped with simplification of the process of the reporting of GST.

I encourage our government to look closely at some kind of a structure that would help us all, as small business people in this country, to simplify the process and keep our profit, wherever it may be available, in our pockets, rather than having to hire new employees to work on these tax matters.

Mr. David Eaton (General Secretary, Ontario Secondary School Teachers' Federation): The comment I'd like to make is that the government has an instrument to use in this interest rate crisis, and this instrument is the Bank of Canada. In my opinion, the government should get more control over the Bank of Canada. We've had fights over the years. We went through the Crow days. We've seen interest rates higher and/or lower than most economists said they wanted them to have.

We have a built–in piece here. It's called the Bank of Canada. Let's get it doing its job. It has reduced its involvement in terms of costs; it has given over its mandate to the private banks. It is an instrument of the government and can pick back and repatriate some of the debt. You don't have to have the debt going offshore when the debt could be picked up by a bank that belongs to the government.

• 1020

I would hope this committee would look seriously at the Bank of Canada, its operation, and the way it handles interest rates. It would be a great influence, and it wouldn't have the factors that are mentioned for debt going abroad.

I can recall a number of years ago when in fact the Bank of Canada was paying more money in interest rates and people were coming here to borrow our money because it was a really good deal. Well, how about having a bit of thought the other way? Keep the money at home, make the bank a controlling agent of interest rates. The interest rate, as you know, is one of the big factors in the debt cycle. It's a huge issue.

The Bank of Canada belongs to the citizens of Canada, and this government has some way to control that. I hope it picks that up.

Mr. Shapcott: Mr. McIver and Mr. Coles, if you're going to cut us off, then how about letting us keep goats and build our own houses, so we can at least feed ourselves? I'm serious about that. If you're going to deregulate business, let's deregulate municipalities so we can keep goats, if you're allowed to keep Rottweilers.

[*Traduction*]

Le président suppléant (M. Walker): J'en parlerai dans quelques minutes, mais continuons. Monsieur Fahmi.

M. Fahmi: J'ai terminé à la hâte la dernière page de mes notes. Il y a un point que j'ai noté et qu'on n'a pas soulevé, c'est–à–dire la simplification pour les entreprises du mécanisme de production des rapports de TPS. Je sais que je m'écarte un peu du sujet des deux dernières interventions, mais ces rapports imposent toutefois un fardeau aux petites entreprises, non seulement dans notre profession, mais dans tout le pays.

Il y a d'autres répercussions sur lesquelles je n'ai pas de statistiques, mais on a parlé un peu de l'économie parallèle où il ne se paie aucune TPS, ce qui est inquiétant. Nous avons tous entendu parler, j'en suis sûr, d'une foule d'échanges sur lesquels on ne paie aucune TPS. On pourrait peut–être aider à régler le problème en simplifiant le mécanisme de production des rapports de TPS.

J'encourage le gouvernement à examiner attentivement une structure qui aiderait tous les petits entrepreneurs du Canada à simplifier le processus et à garder nos profits, s'il en est, au lieu d'avoir à embaucher de nouveaux employés pour régler ces questions fiscales.

M. David Eaton (secrétaire général, Fédération des enseignantes–enseignants des écoles secondaires de l'Ontario): Le gouvernement dispose d'un moyen qu'il peut utiliser dans cette crise des taux d'intérêt, et c'est la Banque du Canada. Le gouvernement devrait contrôler davantage la Banque du Canada. Nous avons eu nos batailles au fil des ans. Nous avons connu l'époque des tarifs du Nid–de–Corbeau. Les taux d'intérêt ont atteint des niveaux plus élevés ou plus bas que ne le souhaitaient la plupart des économistes.

Nous avons un moyen évident, et c'est la Banque du Canada. Qu'elle fasse son travail. Elle intervient moins sur le plan des coûts et a cédé son mandat aux banques du secteur privé. La banque est un instrument du gouvernement et elle peut rapatrier une partie de la dette. Il n'est pas nécessaire de s'endetter à l'étranger, car nous pourrions emprunter à une banque qui appartient au gouvernement.

J'espère que le comité examinera de près la Banque du Canada, son fonctionnement et sa façon de fixer les taux d'intérêt. La banque aurait beaucoup d'influence et permettrait d'éviter les facteurs liés aux emprunts à l'étranger.

Je me rappelle l'époque, il y a des années, où la Banque du Canada offrait de meilleurs taux d'intérêt et où l'on venait emprunter au Canada parce que les conditions étaient vraiment intéressantes. Pourquoi ne pas songer un peu au contraire? Gardons l'argent au Canada et faisons contrôler les taux d'intérêt par la banque. Comme vous le savez, les taux d'intérêt sont un des gros facteurs du cycle de l'endettement. Le problème est énorme.

La Banque du Canada appartient à la population du Canada et le gouvernement peut la contrôler. J'espère qu'il le fera.

M. Shapcott: Monsieur McIver et monsieur Coles, si vous voulez supprimer nos prestations, pourquoi alors ne pas nous laisser garder des chèvres et bâtir nos propres maisons afin que nous puissions au moins nous nourrir? Je suis sérieux. Si vous voulez déréglementer les entreprises, déréglementez aussi les municipalités afin que nous puissions garder des chèvres si vous pouvez garder des bouviers allemands.

[*Text*]

Mr. McIver: You have my permission.

Mr. Shapcott: Tell your people in your boardroom that.

Secondly, I'd like to invite the committee... I think a very appropriate place for the committee to go is downtown Detroit. I was in Detroit for the G–7 conference. Behind the facade they had there for Clinton you could see 30–storey hotels—nice hotels—with all the windows broken out, abandoned. That's the result of this policy. I ask Mr. McIver and Mr. Coles again, are they prepared to hire armed guards?

I see there's already one walled community in Canada. There is a walled community a bit east of Toronto. Are you prepared to live in walled communities? That's what you're talking about. If you cut off people who can't get jobs, crime's going to go up. You're going to have to live in walled communities with guns protecting you all the time. This is what you're talking about.

I don't believe the rich can't afford to pay. If you look at the spread, at this point the rich are getting a lot richer and the poor are getting a lot poorer in Canada. I think that's one thing the committee should consider seriously. If you guys haven't been down to Detroit—I notice you are all guys—you really should go down there and have a look.

The Acting Chair (Mr. Walker): Mr. McIver and Mr. Coles, this is such a pivotal issue. Do you want to respond to it, or do you want to let it go?

Mr. Coles: Certainly as far as tax loopholes go, we would support the closing of tax loopholes. Some examples of that were discussed earlier.

The other thing I think is very important is one of a number of the issues that have been brought up is the situation with the deficit. The debt is so high that one single measure won't help it. What is necessary, however, is... We talked about GST and making it simpler. The encouragement of small business... Small business is really the lifeblood of Canada. Encouraging and getting rid of some of the problems small businesses have in dealing with the bureaucracy would help a lot in getting the economy moving and providing jobs. I think that's the best and biggest dignity for everybody: to have a job.

Mr. Dillon: The question was raised that if we lower interest rates, money will flee the country. That could be one result. I don't think we're ever going to stop all investors from desiring to take money out of the country. The point of my intervention was that we can slow that down by appropriate use of the government's taxing powers so it is less lucrative to take out investments made for very short terms and truly speculative purposes.

What if they do? What if some of the members of international financial community say no, your interest rates in Canada are headed downward, we can make a better return elsewhere? Well, there are other ways we could finance our debt internally.

[*Translation*]

M. McIver: Vous avez ma permission.

M. Shapcott: Dites–le aux gens qui siègent dans vos salles de conférence.

Deuxièmement, j'aimerais inviter le comité... Il y a un très bon endroit où le comité pourrait se rendre, et c'est le centre–ville de Détroit. Je suis allé à Détroit pour la conférence du G–7. Derrière la façade érigée pour le président Clinton, on pouvait voir des hôtels de 30 étages—de beaux hôtels—abandonnés, dont toutes les fenêtres étaient cassées. Voilà le résultat de cette politique. Je demande à nouveau à M. McIver et à M. Coles s'ils sont prêts à embaucher des gardes armés.

Nous avons déjà une collectivité fermée au Canada, un peu à l'est de Toronto. Êtes–vous prêts à vivre dans des villes fermées? C'est de cela que vous parlez. Si vous supprimez les prestations des gens qui ne peuvent travailler, la criminalité va augmenter. Vous devrez vivre dans des villes fermées et vous faire protéger en tout temps par des gens armés. Voilà ce dont vous parlez.

Je ne crois pas que les riches n'ont pas les moyens de payer. Si vous jetez un coup d'oeil sur l'écart, les riches s'enrichissent énormément et les pauvres s'appauvrissent beaucoup au Canada à l'heure actuelle. C'est là une question que le comité devrait envisager sérieusement. Si vous n'êtes pas allés à Détroit—et je remarque qu'il n'y a pas de femme parmi vous—vous devriez vraiment aller y jeter un coup d'oeil.

Le président suppléant (M. Walker): Monsieur McIver et monsieur Coles, la question est tellement importante. Voulez–vous y répondre ou laisser passer?

M. Coles: Nous appuyons certainement l'élimination des échappatoires fiscales. On en a abordé quelques exemples plus tôt.

L'autre problème que je considère très important fait partie des nombreuses questions qu'on a abordées, et c'est celui du déficit. La dette est tellement grosse qu'il n'y a pas une seule mesure qui réussira à la diminuer. Ce qu'il faut, toutefois, c'est... Nous avons parlé de simplifier la TPS et d'encourager les petites entreprises... Les petites entreprises sont vraiment la pierre angulaire du Canada. En encourageant les petites entreprises et en supprimant une partie des problèmes que leur pose la fonction publique, cela aidera énormément à relancer l'économie et à créer des emplois. Un emploi, c'est ce qu'il y a de mieux pour tout le monde et ce qui donne le plus de dignité.

M. Dillon: On a dit que si nous baissions les taux d'intérêt, l'argent quitterait le Canada. C'est possible. Nous ne réussirons jamais à arrêter tous les investisseurs qui veulent sortir de l'argent du pays. Ce que je voulais dire, c'est que nous pouvons ralentir la fuite des capitaux en utilisant comme il le faut les pouvoirs de taxer du gouvernement de façon à ce que les investissements à très court terme effectués à des fins purement spéculatives soient moins lucratifs.

Et s'ils le font? Que se passera–t–il si des membres des milieux financiers internationaux affirment qu'ils peuvent obtenir un meilleur rendement ailleurs parce que les taux d'intérêt au Canada sont à la baisse? Il y a d'autres moyens de financer la dette au Canada.

[*Texte*]

Gerald Vanderzande asked why it is that we've become so international. One of the reasons is that one of the policy changes made by the Mulroney government was to change the rules about how much of registered pension plans and deposits in RRSPs can be invested abroad. They changed that from 10% to 20%. If we were simply to go back to the 10% level, or an even lower level, we would have a larger pool of capital available.

I did some calculating the other day in the *Bank of Canada Review*. I find that registered pension plans are already quite willing to invest in Government of Canada bonds. One of the challenges, including to the business community that's so concerned about the debt and deficit, is whether they would be willing also to invest in Canadian government bonds that might give a slightly lower rate of return than they get investing abroad.

[*Traduction*]

Gerald Vanderzande a demandé pourquoi nous sommes tellement endettés à l'étranger. C'est notamment parce que le gouvernement Mulroney a décidé de modifier les règles sur l'investissement à l'étranger de dépôts effectués dans les régimes de pensions agréés et les REER, en relevant de 10 à 20 p. 100 le plafond de ces placements. Si nous ramenions simplement le plafond à 10 p. 100 ou même moins, nous aurions accès à de plus grosses réserves de capitaux.

J'ai fait quelques calculs l'autre jour dans la *Revue de la Banque du Canada*. J'ai constaté que les régimes de pensions agréés sont déjà tout à fait disposés à investir dans les obligations du gouvernement du Canada. Un des défis qui se pose aussi aux milieux d'affaires que la dette et le déficit préoccupent tellement, c'est de savoir s'ils seraient disposés à investir eux aussi dans les obligations du gouvernement du Canada qui pourraient leur donner un rendement légèrement inférieur à celui qu'ils obtiennent en investissant à l'étranger.

• 1025

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you. Mr. French.

Mr. Larry French (Director, Ontario Secondary School Teachers' Federation): Thank you, Mr. Chairman.

Just on the GST, we'd like to make a suggestion that might help. We have a copy of the red book. We bring this to the attention of Liberal members in particular, who have promised to do away with the GST. We applaud this totally. We suggest a financial transactions tax along the model that Jack Biddell brought before the committee. We think it'll be wonderful. It will help a lot of the problems that John Dillon has talked about because it will dampen some of that speculative activity that is so destructive to national economies.

The banks now are dealing in derivatives and strips. There's international speculation in them. We challenge your committee to call the Canadian chartered banks before you and make them justify their practices. They're not doing good work for small business. That is a definite fact. They don't want any near–banks that will help small business. They're indulging in these financial practices that are disastrously dangerous. We ask you guys to check this out. Mr. Martin should be aware of all these things, in addition to reforming the Bank of Canada.

The Acting Chair (Mr. Walker): One last quick comment from Ms Barkley.

Ms Barkley: This is just to correct, because we get so much — not from you — misinformation.

The New Zealand model has been quoted time and time again to us and other people. You have to really get the facts. You've got them listed here. It's called an "economic miracle". It's really much more like an economic disaster. Its debt, since it started with Margaret Thatcher, and Brian Mulroney thought of slash and burn, has quadrupled. It has quadrupled. It's quite the very, very opposite. Mulroney tended to try to follow in their footsteps, and it has put New Zealand in a very economically unviable situation.

Le président suppléant (M. Walker): Merci. Monsieur French.

M. Larry French (administrateur, Fédération des enseignantes–enseignants des écoles secondaires de l'Ontario): Merci, monsieur le président.

Au sujet de la TPS, nous avons une suggestion qui pourrait aider. Nous avons un exemplaire du Livre rouge et nous attirons sur cette question l'attention des députés libéraux en particulier, qui ont promis de supprimer la TPS. Nous sommes entièrement d'accord. Nous proposons une taxe sur les opérations financières semblable au modèle que Jack Biddell a présenté au comité. Ce sera merveilleux. Cette taxe aidera à régler une foule des problèmes dont John Dillon a parlé parce qu'elle refroidira une partie des activités de spéculation qui détruisent tellement les économies nationales.

Les banques transigent maintenant des effets accessoires et des obligations à coupons détachés qui font l'objet d'une spéculation internationale. Nous mettons le comité au défi de convoquer les banques à charte du Canada et de les obliger à justifier leurs pratiques. Elles n'aident pas beaucoup les petites entreprises, c'est certain. Elles ne veulent pas de quasi–banques qui aideront les petites entreprises. Elles se livrent à des pratiques financières extrêmement dangereuses que nous vous demandons d'examiner. M. Martin devrait être au courant de tout cela, sans oublier la réforme de la Banque du Canada.

Le président suppléant (M. Walker): Un dernier commentaire rapide de M^me^ Barkley.

Mme Barkley: Je veux simplement vérifier quelque chose, parce que nous avons tellement de désinformation — mais pas de vous.

On nous a parlé à maintes reprises, à nous et à d'autres, du modèle de la Nouvelle–Zélande. Il faut vraiment connaître les faits dont vous avez la liste ici. On parle de «miracle économique». En réalité, c'est beaucoup plus un désastre économique. Depuis que Margaret Thatcher a lancé le mouvement et que Brian Mulroney a pensé à couper à blanc, la dette néo–zélandaise a quadruplé. C'est tout à fait le contraire. Mulroney a essayé d'emboîter le pas et ces mesures ont placé la Nouvelle–Zélande dans une situation non viable sur le plan économique.

[*Text*]

Right now, for example, what they really have—take a good look, go down there—is massive debt, massive unemployment, massive wage reductions, massive poverty, massive child abuse, the highest suicide rate in the whole of the industrialized world, really no equality in health care and education, and a much increased crime rate. This whole process that we've been through of slash and burn, with New Zealand preceding us, has been an absolute ongoing disaster.

You people, especially in the Liberal Party, have a chance to at least look at what some people here are suggesting. The cutting of the social fabric will do nothing. And you're hitting the people most vulnerable. You're hitting the nature of Canada.

I was brought up in the United States, and when equity and universality go I see what happens to society and the turmoil that ensues. I would suggest we're a much different society. Something like the CBC, for example, is part of what keeps this very broad country together.

Another thing nobody has really mentioned here is small business. Small business really is in many ways the motor of our economy. If you take a look again at what the banks have done to small business, it's harder for small business now to get loans than ever before. It's even harder than in the Mulroney years.

Just one little funny comment, a quote from small business: Now the only time you can get a loan is when you can prove you don't need one.

The Acting Chair (Mr. Walker): I'm going to turn it over to some of the members now so you can have some idea of what they're thinking and what their questions are.

All questions raised here are recorded as part of the public record. We have our research here. The committee goes through the questions and pursues and researches them. We've already had the Bank of Canada in once, and I think we're going to have them back again because of the questions being raised on the strategies being followed. The banks have been extensively interviewed by the industry committee. From the industry committee they have a report that's come out, and are making some significant changes on the way the banks are operating. You should take a look at that and see whether you agree or disagree.

Mr. Brien (Témiscamingue): I have three questions, and I will ask them all at the same time.

First, I would like to have more explanation from Ms MacSween about what will be the impact on individuals if there's a tax on dental benefits.

The next is to Mr. Coles, who said in his brief that "priority four is to remove from the public rolls those no longer qualified to receive Canadian largesse." I would like to have more explanation. He's talking about who and what we have cut in this sector. If we cannot solve the problem only by reducing spending and have to raise revenues, I would like him to comment on whether he will support us doing it by reducing the tax expenditure we have right now at the federal level.

[*Translation*]

À l'heure actuelle, par exemple, ce que la Nouvelle–Zélande a vraiment—allez–y examiner la situation de près—c'est une dette énorme, tout comme le chômage, les réductions de salaire, la pauvreté, la violence faite aux enfants, sans parler du taux de suicide le plus élevé du monde industrialisé, l'inégalité au niveau des soins de santé et de l'éducation et la montée en flèche de la criminalité. Tous ces exercices de coupe à blanc que nous avons connus, et où la Nouvelle–Zélande nous a précédés, ont été un complet désastre.

Vous autres, et particulièrement vous du Parti libéral, vous avez la chance au moins d'examiner ce que vous suggèrent certains témoins. Il ne servira à rien de réduire le filet de sécurité sociale et vous vous en prenez aux plus vulnérables. Vous vous attaquez à la nature même du Canada.

J'ai grandi aux États–Unis et lorsque l'équité et l'universalité disparaissent, je vois ce qui se passe dans la société et les troubles qui en découlent. Notre société est très différente. Une institution comme la SRC, par exemple, est un des éléments de l'unité de notre très vaste pays.

Il y a autre chose dont on n'a pas parlé vraiment ici, et c'est la petite entreprise. À de nombreux égards, les petites entreprises sont la locomotive de l'économie. Si l'on examine une fois de plus ce que les banques ont fait aux petites entreprises, ces dernières ont maintenant plus de difficulté que jamais à obtenir un prêt. C'est encore plus difficile qu'à l'époque de Mulroney.

En passant, un petit commentaire amusant d'une petite entreprise. Maintenant, le seul moment où l'on peut obtenir un prêt, c'est quand on peut prouver qu'on n'en a pas besoin.

Le président suppléant (M. Walker): Je vais maintenant passer la parole à quelques députés afin que vous ayez une idée de ce à quoi ils pensent et de leurs questions.

Toutes les questions abordées ici sont consignées dans les archives publiques. Nous avons nos recherchistes avec nous. Le comité se penche sur les questions et effectue des recherches à ce sujet. Nous avons déjà entendu la Banque du Canada une fois et nous convoquerons de nouveaux ses représentants à cause des questions soulevées au sujet des stratégies qu'elle suit. Le Comité de l'industrie a interviewé à fond les banques. Il a publié son rapport qui modifiera profondément la façon de fonctionner des banques. Vous devriez y jeter un coup d'oeil pour voir si vous êtes d'accord ou non.

M. Brien (Témiscamingue): J'ai trois questions et je vais les poser toutes en même temps.

D'abord, j'aimerais que M^me^ MacSween explique davantage l'impact qu'une taxe sur les services dentaires aura sur les particuliers.

Ma question suivante s'adresse à M. Coles qui a dit dans son mémoire que «quatrièmement, il faut cesser de verser de l'argent du Trésor à ceux qui n'ont plus droit aux largesses du Canada.» J'aimerais avoir plus de précision. Il parle des coupures que nous avons imposées dans ce secteur. Si nous ne pouvons régler le problème en réduisant les dépenses seulement et s'il faut augmenter les recettes, j'aimerais qu'il me dise qu'il est d'accord pour que nous réduisions les dépenses fiscales actuelles au niveau fédéral.

[*Texte*]

[*Traduction*]

• 1030

I would like to have the comment of Mr. McIver on the same subject.

J'aimerais savoir ce que M. McIver pense aussi à ce sujet.

Dr. MacSween: Apart from the obvious answer that it would increase the tax burden of 18 million middle–class Canadians, we feel it will be a detriment to their accessing preventive health care services. What they will do is defer those services until such time as they either experience problems or pain. At that point in time, the system then becomes more costly to implement.

Mme MacSween: Outre la réponse évidente que cela alourdirait la charge fiscale de 18 millions de Canadiens de la classe moyenne, nous estimons qu'une telle mesure nuirait à l'accès qu'ils ont aux services de soins de santé préventifs. Ils reporteront les services en question jusqu'à ce qu'ils aient des problèmes ou qu'ils souffrent. Le régime devient alors plus coûteux.

Mr. Coles: The first question on priority four, to remove from the public rolls those no longer qualified to receive Canadian largesse, the specific examples we gave there are crown corporations, which we feel should be privatized, non–citizens who aren't paying tax and are getting government grants, citizens who don't contribute, and various advocacy groups.

The prelude to all of this was that at the same time grants to any special service groups should be removed, and that includes business, which we said at the outset should be reduced. In other words, if you're going to reduce these grants, you have to do it on a broad spectrum. Otherwise, you get an argument from this sector and that sector. That was the impetus.

M. Coles: Au sujet de la première question sur la quatrième priorité, qui est de cesser de verser de l'argent du Trésor à ceux qui n'ont plus droit aux largesses du Canada, les exemples précis que nous avons donnés portaient sur les sociétés d'État qu'il faudrait privatiser, sur les non–citoyens qui ne paient pas d'impôt et reçoivent des subventions du gouvernement, sur les personnes qui ne contribuent pas et sur divers groupes d'intervention.

Toute cette intervention était fondée sur la prémisse selon laquelle il faudrait supprimer en même temps les subventions à tout groupe de service spécial, ce qui comprend les entreprises. Nous avons dit dès le début qu'il faudrait réduire ces subventions. Autrement dit, si vous réduisez les subventions en question, il faut le faire pour tout le monde. Sinon, certains groupes protesteront. Voilà le principe de base.

Mr. Shapcott: He said advocates of non–Canadian values here. That's what he wants to remove. So what's a Canadian value?

M. Shapcott: Il a parlé de défenseurs de valeurs non canadiennes. C'est ce qu'il veut éliminer. Qu'est–ce donc qu'une valeur canadienne?

The Acting Chair (Mr. Walker): Mr. Shapcott, under no circumstances do I allow anybody to comment that directly for someone else. He'll speak for himself, and we don't put words into other people's mouths.

Le président suppléant (M. Walker): Monsieur Shapcott, je ne permets jamais à quelqu'un de mettre des mots dans la bouche de quelqu'un d'autre. Le témoin parlera pour lui–même et nous ne mettrons pas des mots dans la bouche d'autres intervenants.

Mr. Shapcott: Sorry.

M. Shapcott: Désolé.

Mr. Coles: The reducing of tax expenditures I'll turn over to Mr. McIver.

M. Coles: Je vais laisser M. McIver parler de la réduction des dépenses fiscales.

Mr. McIver: I think that by and large in today's environment when we say tax expenditures, we're normally talking about those related to retirement plans. I think that's the undercurrent there.

Let us remember, though, that in general all tax expenditures have been put in place for a specific public policy reason. If that public policy reason is no longer appropriate, then indeed it is the responsibility of government to review those tax expenditures.

M. McIver: Lorsqu'il est question de dépenses fiscales dans le contexte d'aujourd'hui, on parle habituellement des dépenses liées aux régimes de retraite. Je crois que c'est ce qu'on sous–entend ici.

N'oublions pas, toutefois, que toutes les dépenses fiscales ont été mises en oeuvre en général pour des raisons précises de politique publique. Si la raison d'être de la politique publique en cause ne convient plus, le gouvernement doit donc revoir les dépenses fiscales en question.

I really object—and it's not you—to the language I hear often from the general public referring to tax expenditures as loopholes. They are not loopholes. They were there for a reason. If the reason doesn't doesn't exist, then by all means eliminate them.

Je ne suis vraiment pas d'accord—et cela n'a rien à voir avec vous—avec ce que j'entends souvent dire dans le public où l'on qualifie les dépenses fiscales d'échappatoires. Ce ne sont pas des échappatoires. Ces mesures ont été mises en oeuvre pour une raison précise. Si la raison n'existe plus, il faut alors certainement y mettre fin.

With respect to pension plans and registered retirement savings plans, at a time when it is anticipated that because of necessary expenditure cuts the government isn't going to be able to fulfil some of the expectations of retirees in the future with respect to government funds in their retirement years, it is all the more important for individual citizens to prepare for their own retirement.

Quant aux régimes de pensions et aux régimes enregistrés d'épargne–retraite, au moment où l'on prévoit qu'à cause de compressions de dépenses qui s'imposeront, le gouvernement ne pourra satisfaire à certaines attentes des futurs retraités en ce qui concerne les pensions de l'État au cours de leurs années de retraite, il importe encore plus que chaque contribuable prépare lui–même sa retraite.

[*Text*]

Mr. Abbott (Kootenay East): To qualify who I'm speaking about here, I would like to get agreement that it's not unusual for an ordinary middle–class Canadian to have a net worth, taking into account the value of their home, of at least $100,000. Probably $100,000 to $300,000 would be a fair net worth. I would expect that if we were to go around this entire room, we'd come up with a number in that range, recognizing there are going to be some exceptions.

I spoke with a person who was flying out of the Toronto airport a couple of weeks ago for a holiday in Bermuda. He would fall into this ordinary citizen category. When the plane was approaching the runway in Bermuda, there were very, very strong crosswinds. As a result, the plane had to fly all the way back to Toronto. He's from western Canada, so he actually spent an overnight with a plane full of complete strangers only to discover that fully one–third of those people on that flight were going to Bermuda to take a look at other investment opportunities. Now, these are people who fall into this ordinary citizen class.

[*Translation*]

M. Abbott (Kootenay–Est): Pour préciser de qui je veux parler ici, j'aimerais savoir si l'on reconnaît qu'il n'est pas inhabituel pour un Canadien ordinaire de la classe moyenne d'avoir une valeur nette d'au moins 100 000$, compte tenu de la valeur de sa maison. Une valeur nette de 100 000 à 300 000$ serait probablement juste. Si je faisais le tour de la pièce, nous aboutirions avec un chiffre de cet ordre de grandeur même s'il y aura des exceptions.

Il y a deux ou trois semaines, j'ai parlé avec une personne qui prenait l'avion à l'aéroport de Toronto pour aller passer des vacances aux Bermudes. Mon interlocuteur faisait partie de la catégorie des contribuables ordinaires. Pendant son approche de la piste aux Bermudes, l'avion a rencontré de très forts vents latéraux. Nous avons donc dû rebrousser chemin jusqu'à Toronto. Mon interlocuteur venait de l'Ouest du Canada et il a donc passé une nuit dans un avion rempli d'étrangers pour découvrir que le tiers des passagers se rendaient aux Bermudes étudier d'autres possibilités d'investissement. Ces gens étaient des contribuables ordinaires.

• 1035

So I put the challenge and I ask the question to the people who are saying that while recognizing there are some loopholes, as we've just talked about, and they have to be closed, if we're looking to tax Canadians more, what are we going to do about that one third of the flights of ordinary citizens, ordinary citizens flying out of Toronto to Bermuda saying we have to do something? And that is today, November 1994.

Mr. French: We saw the article in the paper a couple days ago about the Turks and Caicos and the gentleman who's helping people shelter the way Mr. Abbott refered to. He said that these people do not have big incomes, there's a $250,000 threshold and then it makes sense for them to try it. He said these people are patriotic, but they don't like paying taxes.

This does not add up. If you're a Canadian, you've made your fortune in Canada, you've profited from Canadian systems, including medicare, I think that you should contribute to Canada's welfare. The K.C. Irvings are absolutely irresponsible. They are shirking a responsibility that they have to every fellow Canadian by sheltering these millions of wealth.

Therefore, if people are going move their wealth off shore, let's do a little wealth transfer tax at the source, here in Canada, as it's leaving so that there is a contribution back to Canada for having created the wealth that they are moving offshore.

Mr. Peters–Woods: Mr. Abbott talks about a possible conflict between raising taxes and investment going overseas. There was an excellent article a couple of weeks ago in the *Report on Business* magazine, which talked about entrepreneurs in the growing green industry, the environmental industry. I'd like to make the point that this is actually an area where increasing green regulations and having green taxes actually gives better incentives for the private sector to make investments in the future of Canada.

Je lance donc un défi à ces gens qui reconnaissent qu'il existe des échappatoires, comme celles dont nous venons de parler, et qu'il faut y mettre fin, et je leur demande de nous dire, si nous cherchons à taxer les Canadiens davantage, ce qu'ils vont faire au sujet de ce tiers de passagers qui sont des citoyens ordinaires se rendant en avion de Toronto aux Bermudes et qui affirment que nous devons faire quelque chose? Et cela dès maintenant, en novembre 1994.

M. French: Nous avons vu, il y a deux ou trois jours, un article de journal parlant des îles Turks et Caicos et de ce monsieur qui aide les gens à éviter l'impôt comme M. Abbott l'a signalé. Il disait que ces gens n'ont pas de gros revenus, qu'il y a un seuil de 250 000$ et qu'il est logique qu'ils l'essayent. Il disait que ce sont des personnes qui aiment leur patrie, mais n'aiment pas payer des impôts.

Cela n'est pas très logique. Si on est un Canadien qui a gagné son argent au Canada et profité des régimes canadiens, y compris l'assurance santé, je pense qu'on doit contribuer au bien–être du Canada. Les K.C. Irvings sont irresponsables; ils se soustraient à leur responsabilité envers tous leurs concitoyens canadiens en mettant à l'abri ces millions de dollars de richesse.

Par conséquent, si les gens se préparent à placer leur fortune à l'étranger, imposons une petite taxe sur les transferts de fortune ici–même, à la source, au Canada, au moment où cet argent sort afin de rétribuer le Canada qui est à l'origine des richesses qu'ils expatrient.

M. Peters–Woods: M. Abbott parle d'un risque de conflit entre le relèvement des impôts et la fuite des investissements à l'étranger. Il y a environ deux semaines, j'ai lu dans la revue *Report on Business* un excellent article qui parlait des entrepreneurs dans l'industrie en croissance de la protection de l'environnement. Je tiens à souligner que c'est en réalité un secteur où l'augmentation de la réglementation verte et l'imposition de taxes dites à la protection de l'environnement peuvent inciter encore davantage le secteur privé à investir dans l'avenir du Canada.

[*Texte*]

Mr. Abbott: At the risk of trying to belabour the point, I come back to the same thing. We're not talking about K.C. Irving. We're talking about ordinary citizens on that flight out of Toronto ten days ago who are saying that they've had it, they see higher taxes coming and they are taking their money out. And it takes money to make money. If they're taking their money out, how are we going to do it?

Mr. Baird: In the last four years I've spent $200,000 of my pension money trying to create jobs in Waterloo and save the government money. Quite frankly, it's been ridiculous. I should have taken the $200,000, left it in the Turks and Caicos, got my citizenship there. It would be worth $300,000 today for me.

I am a small-businessman. I'm probably the only one sitting here as a small-businessman. Thirty years ago I took a truck and turned it into 180 trucks with 300 employees. I sold out ten years ago. The Royal Bank approached me to start a project, which I did. The government asked me to come and help it. I have, only to be lied to, sworn at, everything from the military that people around this table wouldn't believe. All I've tried to do is create jobs and save the Canadian taxpayer money. It's been unbelievable what I've had to go through.

Unless there's a reward for the small-businessman, unless we can create what we're trying to do as a Canadian, our money will flow out. It has to go either south of the border or offshore.

Mr. Vanderzande: I want to go back to the anti-smoking campaign that was launched. Prior to that most Canadians didn't realize how devastating an impact smoking had on their health and on the public cost consequences of smoking. Subsequently we have learned much, and I think as a result smoking has been sharply reduced. The advantage of a responsible lifestyle has helped to reduce the cost of health care.

• 1040

I wonder if we don't need for the government to launch a national campaign that points out the existing and potential advantages of investing in Canada. We are already doing that. I just came out of the hospital and have to go back in for a major operation. We should be made to be more deeply aware as to what we are actually getting for our tax money and what investment in Canada actually means, and what we need at that level are simply some hard figures how we benefit daily from what is being done for us and by us.

Second, I think we need—Mr. Chrétien did it during the election campaign and it is throughout the red book—an awareness campaign of which fundamental values really make Canada a distinctive country and that we owe it to our nation, and I am a Canadian by choice, to invest in Canada.

We can't abandon this country, which has become a beacon of hope for people around the world. As Mr. Martin said on page six of the introduction, fairness should be paramount. Let's demonstrate that also in tax policies so that Canadians want to

[*Traduction*]

M. Abbott: Au risque de me répéter, j'en reviens au même argument. Nous ne parlons pas de K.C. Irving. Nous parlons de ces citoyens ordinaires qui prenaient l'avion à Toronto, il y a une dizaine de jours, en déclarant qu'ils en avaient assez, qu'ils prévoyaient une hausse des impôts et qu'ils emportaient leur argent à l'étranger. Or il faut de l'argent pour gagner de l'argent. S'ils expatrient leur argent, comment allons-nous en faire ici?

M. Baird: Au cours des quatre dernières années j'ai dépensé 200 000$ de ma pension de retraite pour tenter de créer des emplois à Waterloo et de faire économiser de l'argent à l'État. Bien franchement, c'était ridicule. J'aurais dû prendre mes 200 000$, les laisser aux îles Turks et Caicos, y obtenir la citoyenneté, et j'aurais aujourd'hui un montant de 300 000$.

Je suis un petit entrepreneur. Je suis probablement le seul dans cette salle. Après avoir débuté avec un camion il y a 30 ans, je me suis retrouvé avec une entreprise de 180 camions et 300 employés. Je l'ai vendue il y a dix ans. La Banque Royale m'a proposé de lancer un projet, et j'ai accepté. Le gouvernement m'a demandé de venir à son aide. Après l'avoir fait, on m'a menti, on m'a insulté, les militaires m'ont traîné dans la boue comme personne ici ne pourrait l'imaginer. J'essayais pourtant de créer des emplois et de faire épargner de l'argent du contribuable canadien. C'est incroyable tout ce que j'ai dû subir.

Si nous ne faisons rien pour récompenser le petit entrepreneur, si nous ne soutenons pas ce que nous essayons de faire comme Canadiens, notre argent fuira le pays. Il s'en ira vers le sud de la frontière ou vers des pays outre-Mer.

M. Vanderzande: Je veux en revenir à la campagne qu'on a lancée contre le tabagisme. Avant cette campagne, très peu de Canadiens comprenaient tout le mal que le tabagisme faisait à leur santé et l'ampleur des dépenses publiques qui en résultaient. Nous sommes maintenant beaucoup mieux informés, et je crois que cette campagne a incité les gens à fumer beaucoup moins. Des habitudes de vie plus saines ont contribué à réduire le coût des soins médicaux.

Je me demande s'il ne faudrait pas que le gouvernement lance une campagne nationale expliquant les avantages actuels et potentiels des investissements au Canada. Nous le faisons déjà. Je sors tout juste de l'hôpital et je devrai y retourner pour une opération importante. On devrait nous faire prendre plus profondément conscience de ce que nous obtenons vraiment pour nos impôts et de ce que signifie réellement l'investissement au Canada; nous avons simplement besoin, à ce niveau, de quelques chiffres précis sur les avantages que nous procure quotidiennement ce qu'on fait pour nous et ce que nous faisons nous-mêmes.

Deuxièmement, comme M. Chrétien l'a déclaré pendant la campagne électorale et comme on le voit dans tout le Livre rouge, je crois que nous avons besoin d'une campagne qui explique clairement les valeurs qui font vraiment du Canada un pays à part et que nous devons à la nation, et je suis Canadien par choix, d'investir au Canada.

Nous ne pouvons abandonner un pays qui est devenu un phare d'espérance pour des gens du monde entier. Comme M. Martin le dit à la page 6 de l'introduction, il faut placer l'équité au premier rang de toutes les valeurs. Prouvons-le également

[*Text*]

invest in Canada. If we perpetuate what the Conservative government did with respect to the ability of pension funds to go abroad and actually urge people to leave the country with their money, then we can be saying beautiful things during election campaigns but our policies contradict everything that we said we are going to do.

The red book is either going to have to be implemented or scrapped. I think that's the challenge before this government, particularly before Mr. Chrétien, who has an enormous amount of integrity. I hope he retains it by doing what he promised in the campaign.

Mr. Fahmi: I am going to go back about ten years. I think it was about the mid–1980s when we were first introduced with a capital gains exemption up to $500,000 for all citizens of Canada. Slowly and gradually we experienced a very healthy economy following that. A lot of it affected our profession, our industry. It spurred on a lot of economy, a lot of confidence in Canadians investing in Canada. I have worked with a lot of people, and not just selling them a home was my object, but it was a second home, and a lot of them have participated in those programs.

I believe 1989 was the first time I heard of this, when the Hon. Michael Wilson made a comment that we have to control our inflation. He successfully did that and as a result since then we had a major deflation. Right now as investors I don't know if many people are as aggressive or as optimistic in investing in a second property today as they used to be in the past few years.

Perhaps those typical Canadians, between 100,000 and 300,000, looking for somewhere to put that money that will generate some kind of a return, if we had just a little confidence instilled into our local economy that would bring them back to invest into the little duplex around the corner from this particular area, as an example. That is not only going to help that particular investor, it will help me to generate a living in this area, which will allow me to rehire some people I had recently let go as a small–business person in this community as well.

There are a lot of factors that have taken place in the last four or five years, the capital gains exemption being one. It may have been a little too generous at one time, but I think there may be something to merit revisiting a consideration of something like that. That's how our economy boomed in the late 1980s. Maybe it was a little out of whack, but that may be something we can revisit and see if there is a little injection of some possibility in bringing that Canadian confidence and investing into our local economy.

Mr. Shapcott: I would like to point out, as many of you people know, Canada Customs spends a heck of a lot of money so I can't take a $20 bottle of booze across the border. Is the government so inefficient that it can't stop people from taking $200,000 out of the country? Surely you can spend a bit of money on that.

[*Translation*]

par nos politiques fiscales pour inciter les Canadiens à investir au Canada. Si nous perpétuons ce que le gouvernement a fait concernant la possibilité d'expatrier l'argent des régimes de pension et si nous encourageons effectivement la population à quitter le pays avec son argent, malgré toutes les belles déclarations que l'on peut faire en campagne électorale, nos politiques sont en contradiction avec tout ce que nous avons dit que nous allions faire.

Il faut soit réaliser le programme du Livre rouge, soit le mettre au rebut. Je pense que c'est le défi que doit relever le gouvernement, que doit relever M. Chrétien dont la grande intégrité n'est plus à démontrer. J'espère qu'il la conservera en tenant ses promesses électorales.

M. Fahmi: Je veux remonter à une dizaine d'années. Je pense que c'est vers le milieu des années quatre–vingt qu'on nous a offert l'exonération des gains en capital jusqu'à 500 000$ pour tous les citoyens du Canada. Nous avons ensuite connu lentement et graduellement une économie très prospère. Il y eut beaucoup de retombées sur notre profession, sur notre industrie. Cela a stimulé de nombreux aspects de l'économie, et incité les Canadiens à investir au Canada. J'ai travaillé avec beaucoup de monde, pas simplement pour leur vendre une maison, mais c'était une deuxième maison, et beaucoup d'entre eux ont participé à ces programmes.

C'est en 1989, je crois, que nous avons entendu pour la première fois M. Michael Wilson signaler qu'il fallait juguler notre inflation. Il y a si bien réussi que nous nous sommes retrouvés avec une déflation majeure. Maintenant, comme les investisseurs, je ne sais pas si les gens sont aussi optimistes et aussi prêts qu'il y a quelques années à investir dans une deuxième propriété.

Il est possible que, si nous réussissons à insuffler un peu de confiance dans notre économie, ces Canadiens typiques, dont les biens valent de 100 000$ à 300 000$ et qu'ils cherchent à placer pour en retirer un certain revenu, pourraient se décider à investir dans le petit duplex du coin de la rue dans ce quartier–ci, par exemple. Non seulement cela rendra–t–il service à cet investisseur particulier, mais cela m'aidera aussi à gagner ma vie dans ce quartier, et je pourrai de surcroît réengager des employés locaux que ma petite entreprise a dû licencier récemment.

Beaucoup d'événements ce sont produits depuis quatre ans ou cinq ans, par exemple l'exonération des gains en capital. Elle était peut–être trop généreuse au début, mais je me dis qu'on devrait peut–être envisager de relancer une mesure de ce genre. C'est ce qui a produit le grand essor de notre économie à la fin des années quatre–vingt. Ce fut peut–être un peu excessif, mais on pourrait quand même y repenser comme moyen éventuel de ranimer la confiance de Canadiens et de les inciter de nouveau à investir dans notre économie locale.

M. Shapcott: Je tiens à signaler, comme beaucoup d'entre vous le savent, que les douanes canadiennes ont dépensé des sommes considérables pour m'empêcher de passer une bouteille d'alcool de 20$ à la frontière. Le gouvernement est–il si peu efficace qu'il lui est impossible d'empêcher les gens de faire sortir 200 000$ du pays? On pourrait sûrement consacrer un peu d'argent à une telle mesure.

[*Texte*]

I would like to point out that maybe the average Canadian has a net worth of $100,000, but I think if you look at the median, it's a lot lower than that. And there are a lot of poor people out there who don't have any average at all. I think it is up to the government to do something for the majority of Canadians who are not investing overseas and tax these overseas investments and put some money into it.

I know a person who owns a bunch of shopping centres. He moved down to the Cayman Islands and all the money that he's making from the shopping centres is going down to the Cayman Islands. I gather there's no tax on that. I may be wrong. I think the government should invest at least as much money in controlling the flow of money out of the country as it does in controlling the flow of illegal liquor into the country.

[*Traduction*]

Je veux dire aussi qu'il se peut que le Canadien moyen représente une valeur nette de 100 000$, mais je pense que si l'on recherche la médiane, c'est un montant beaucoup plus bas. Il y a, en outre, beaucoup de pauvres qui n'ont absolument aucune moyenne. Je pense qu'il incombe au gouvernement d'intervenir en faveur de la majorité des Canadiens qui ne placent pas leur argent outre–mer et de dépenser un peu d'argent pour taxer les placements faits à l'étranger.

Je connais une personne qui est propriétaire d'un tas de centres commerciaux. Il s'est installé aux îles Caiman et tout l'argent qu'il gagne avec ses centres commerciaux est exporté vers ces îles. Je suppose qu'il ne paye pas d'impôt là–dessus. Peut–être que je me trompe. Je pense que le gouvernement devrait investir, pour contrôler les sorties d'argent de notre pays, des montants au moins équivalents à ce qu'il a dépensé pour contrôler l'importation illégale de spiritueux.

• 1045

The Acting Chair (Mr. Walker): We have about five or ten minutes to go. There are a couple of members who want to make a comment. What I want to do is start out as I do with the witnesses. Instead of having a question, you can make a comment to the members at the end and then we'll go around this way. If there is something that has struck you that you wanted to speak to, we would appreciate hearing from you one more time in a summary fashion.

The question we're trying to grapple with is the combination of dealing with expenditure cuts and tax increases, whether people think there's a mixture, or whether it's absolute in one way or the other. If there are any specifics that you don't have in your brief that come to mind now, we're very much interested in any specific recommendations. I don't ask you to repeat what you already have in your brief, but if there is something that's come up, please help us out here.

Mr. French: I think Mr. Vanderzande's idea of a public relations campaign about what taxation is and what it gets us is a wonderful idea. In our charts we recommend our brief to you. In the taxation section of the appendix of our brief we have the tax burden of the OECD countries. Canada is sixth of twenty–one. We are not overtaxed by international standards. It is a great myth that we are punished by our taxes. You go up the line and you see countries that have a significantly greater tax commitment. However, we are close to the United States. By comparison with the United States, it seems we are paying a great tax burden. This is not correct. We are getting wonderful services from the government, including medicare and good public education for our tax dollars.

The United States system is breaking down, and part of it is the fact its taxation revenue, its base, has gone during the Reagan years.

Le président suppléant (M. Walker): Il nous reste de cinq à dix minutes. Deux ou trois députés ont quelque chose à dire. J'aimerais commencer comme je le fais avec les témoins. Au lieu de poser une question, vous pouvez adresser un commentaire aux membres du comité à la fin, puis nous ferons le tour dans ce sens–ci. Si vous notez des idées que vous souhaitez commenter, je suis prêt à vous redonner brièvement la parole.

L'objet de notre discussion consiste à examiner à la fois les réductions de dépenses et les augmentations d'impôt, et à déterminer si les gens pensent qu'il faut les deux, ou seulement l'une ou l'autre de ces solutions. Si vous pensez à des détails que vous n'avez pas mentionnés dans votre mémoire, nous sommes très intéressés aux recommandations particulières que vous voudrez nous adresser. Je ne vous demande pas de répéter ce qui figure déjà dans votre mémoire, mais si autre chose vous vient à l'esprit, n'hésitez pas à nous en faire part.

M. French: J'ai trouvé excellente l'idée de M. Vanderzande de lancer une campagne de relations publiques expliquant en quoi consistent les impôts et ce que nous en retirons. Nous vous recommandons d'examiner les tableaux qui figurent dans notre mémoire. À la section de l'annexe traitant des impôts, on trouve un relevé de la charge fiscale des pays de l'OCDE. Le Canada est en sixième position sur 21. Nous ne sommes pas trop imposés selon les normes internationales. On essaie de nous faire croire que nous sommes pénalisés par nos impôts. Il suffit de remonter la colonne pour constater que certains pays payent nettement plus d'impôts. Cependant, nous sommes voisins des États–Unis. Par comparaison avec les États–Unis, nous avons l'impression de subir un lourd fardeau fiscal. Ce n'est pas exact. Avec nos impôts, le gouvernement met à notre disposition des services superbes dont les soins médicaux et une bonne instruction publique.

Le système des États–Unis s'effrite, et c'est en partie parce que leurs revenus fiscaux, qui en sont la base, ont disparu pendant les années Reagan.

[*Text*]

Ms Barkley: I'd like to go back to maybe the simple point that we wanted to make. We agree there is a big deficit and a very large $511 billion debt. That's what we've got to tackle. Again, even with what Mr. Martin and Mr. Axworthy said, $7.5 billion proposed cuts will not even have any little bit to do with changing that.

These are StatsCanada statistics. The percentage of the national debt with interest rates is the biggest part. Interest rates are volatile. We should make some recommendations to attempt to control them a bit—50% and 44% by tax loopholes and exemptions. Statistics Canada states—this is not our statistic—2% for social spending on things like UIC and social assistance. All of the spending of the government in this particular area is 6%.

I don't think we can solve our problem any other way if we don't look at what is causing the debt and have a strategy to try over several years to get it down.

Mr. Eaton: If I wanted to make one point to the committee and the government it would be look at interest rates and look at the Bank of Canada and the role it can play in interest rates. I think it's underused. I think there is a significant tool there that can be used by this government. It has been used before after the war years and right through to fifteen years ago. It should be used again. I think it's significant and can make a difference and it can give Canada some control over its finances again.

Mr. McIver: What I think I hear from around this table—I presume it's reflective of the greater Canadian public forum—is that we're still looking for easy solutions. I hear talk about taxing somebody else. I hear talk about somehow managing the Bank of Canada in a way that it's going to solve all our problems. I even detect the notion we should somehow hit the bondholder, hit the wealthy, hit corporations. Very little of what I've heard around this table has anything to do with cutting expenditures.

Mr. John Bech–Hansen (Metropolitan Toronto Board of Trade): I'm just going to make a few comments on business taxation because that has come up from a number of the social policy groups.

Social policy groups are often saying that taxes on corporate profits are declining as a share of GDP over the years. That is because corporate profitability is declining as a share of GDP, because a 50–year legacy of social democracy is that more and more money goes to individuals. So of course that is where the money is, and they are getting it taxed.

• 1050

Secondly, social policy groups are always harping on corporate income taxes. Corporate income taxes are at about a quarter of what the average corporation pays. They actually pay more in property taxes in this country. There are capital taxes;

[*Translation*]

Mme Barkley: J'aimerais revenir à l'argument simple que nous voulions faire valoir. Nous admettons que nous avons un gros déficit et une dette très considérable de 511 milliards de dollars. C'est à cela qu'il faut s'attaquer. Même avec tout ce que MM. Martin et Axworthy nous ont dit, n'oublions pas que les réductions proposées de 7,5 milliards de dollars n'auront aucun effet pour y changer quoi que ce soit.

Ce sont des chiffres de Statistique Canada. Le pourcentage de la dette nationale, avec les taux d'intérêt, en constitue la plus grande partie. Les taux d'intérêt sont instables. Nous devrions faire certaines recommandations pour tenter de les contrôler quelque peu—50 p. 100 et 44 p. 100 par les échappatoires et exemptions fiscales. Statistique Canada déclare—ce n'est pas nous qui le disons—2 p. 100 pour les dépenses des programmes sociaux tels que l'assurance–chômage et l'assistance sociale. Le gouvernement ne dépense que 6 p. 100 au total dans ce secteur.

Je pense que la seule façon de résoudre le problème est d'examiner ce qui cause la dette et d'avoir une stratégie visant à la réduire en quelques années.

M. Eaton: Ce que je recommanderais au comité et au gouvernement de faire serait d'examiner les taux d'intérêt, d'examiner la Banque du Canada et le rôle qu'elle peut jouer à l'égard des taux d'intérêt. Je pense qu'on ne s'en sert pas assez. Je pense que le gouvernement dispose là d'un instrument important. On s'en est servi après les années de la guerre et jusqu'à il y a 15 ans. Il faudrait s'en servir de nouveau. Je pense que c'est un instrument important qui peut changer la situation et redonner au Canada un certain contrôle sur ses finances.

M. McIver: Ce que j'entends dire autour de cette table—et je suppose que cela est conforme à ce qui se dit dans le grand public canadien—me donne l'impression que nous continuons à chercher des solutions de facilité. On parle toujours de faire payer des impôts par quelqu'un d'autre. Quelqu'un nous parle de gérer la Banque du Canada selon des méthodes qui vont résoudre nos problèmes. J'ai même l'impression qu'on dit qu'il faudrait trouver des moyens d'atteindre les détenteurs d'obligations, d'atteindre les riches, d'atteindre les grandes sociétés. Mais je n'ai entendu que très peu parler de réduction des dépenses.

M. John Bech–Hansen (Chambre de Commerce du Toronto métropolitain): Je me contenterai de quelques commentaires sur l'imposition des entreprises parce que plusieurs groupes de défense de la politique sociale en ont parlé.

Les groupes de promotion de la politique sociale disent souvent que les impôts sur les bénéfices des sociétés représentent une part décroissante du PIB à mesure que les années passent. C'est parce que la rentabilité des sociétés a baissé en pourcentage du PIB, et parce que le résultat de 50 ans de démocratie sociale est que les particuliers reçoivent de plus en plus d'argent. C'est donc là que se trouve l'argent et c'est là qu'il est soumis à l'impôt.

Deuxièmement, les promoteurs de la politique sociale ne cessent de parler de l'impôt sur le revenu des sociétés. Cet impôt représente environ le quart de ce que payent la moyenne des sociétés. Elles payent en réalité davantage en taxes foncières

[*Texte*]

there are the payroll taxes they pay. In 1990, for example, the total tax bill of all companies, small, medium, and large, was about $50 billion. Only $15 billion of that was income taxes. So you have to look at the whole mix of taxes.

I tend to say that if we could actually make income taxes, which vary with the ability of the company to pay, higher, then that would be far better than having the high burden of all these fixed costs that relate to the size of the payroll or the amount of property they own. That would actually be a better way to tax.

The third point I want to make is on deferred taxation, because the $36 billion out there in deferred taxes comes up time and time again. That is simply an accounting concept. It is bad terminology to call it deferred taxation. It is the difference between what the CICA handbook says the company owes and what the Income Tax Act says it owes.

As a matter of fact, the Department of Finance gave a statement to Sheila Copps when she was in opposition in 1988 and she asked what deferred taxation was. The Department of Finance wrote back saying that deferred taxes are not a tax concept and are not defined or based on the Income Tax Act. They are an accounting concept. There is a widespread misconception about deferred taxes, that they represent some legal liability in the Income Tax Act. They do not.

Finally, the fourth point I want to make about taxes on business is the very close relation they have to job creation. I can hardly imagine a closer correlation between two factors in economic growth than the one between taxes on business and subsequent job creation. I can just pass this around the table, if anyone would care to look at it. That is the only point on that.

The Acting Chair (Mr. Walker): We should properly table this, and then it will be part of our record. Our clerk will take that from you. Thank you for your comments.

Mr. Byron.

Mr. Byron: Everything I sense and read seems to me to be a preoccupation with getting more out of taxation. I think the preoccupation should be on bringing about fairness and equity in the current level of taxation. Demands for spending are not going to cease. They are going to continue. We have to realize that and prepare ourselves for it.

Therefore, one of the fronts that have to be attacked and attacked again is the cost of government itself. Whatever there is to say, we did create the problem but we also have created an environment that happens to be one of the best places in the world in which to live. So the way out is a long-term initiative and this is not the time to panic.

Mr. Baird: I will have an opportunity to speak to this committee in approximately two weeks' time in Ottawa, when I shall have a little bit more detail of my story. I would like to thank the government for taking this initiative of talking to

[*Traduction*]

chez nous. Elles payent des taxes sur les capitaux et sur leur liste de paye. En 1990, par exemple, la charge fiscale de toutes les sociétés, petites, moyennes et grandes, s'est élevée à environ 50 milliards de dollars. Ce montant ne comprenait que 15 milliards d'impôt sur le revenu. C'est donc l'ensemble des impôts qu'il faut considérer.

Je suis porté à penser que si l'on pouvait effectivement augmenter les impôts sur les recettes, qui varient selon l'aptitude de l'entreprise à payer, ce serait bien mieux que de subir la lourde charge de tous les frais fixes reliés à l'importance de notre main-d'oeuvre ou au nombre d'immeubles que nous possédons. Ce serait vraiment une meilleure façon de prélever les impôts.

Troisièmement, je veux parler de l'impôt différé, parce qu'on revient périodiquement sur les 36 milliards de dollars en impôts différés. Ce n'est qu'une simple notion comptable. On a tort d'appeler cela de l'impôt différé. C'est la différence entre ce que le manuel de l'ICCA dit que l'entreprise doit et ce que la Loi de l'impôt sur le revenu dit qu'elle doit.

Le ministère des Finances a d'ailleurs donné sa réponse à Sheila Copps en 1988 lorsqu'elle siégait dans l'opposition et a demandé ce qu'était l'impôt différé. Le ministère des Finances lui a expliqué que l'impôt différé n'est pas un concept fiscal, qu'il n'est pas défini par la Loi de l'impôt sur le revenu et qu'il n'en découle pas. Il s'agit de notions comptables. Beaucoup de gens se font une fausse idée des impôts différés en s'imaginant qu'ils représentent une responsabilité juridique prévue par la Loi de l'impôt sur le revenu. Ce n'est pas le cas.

Quatrièmement, je veux rappeler qu'il existe une relation très étroite entre les impôts sur les entreprises et la création d'emploi. J'ai du mal à imaginer une relation plus étroite entre deux facteurs de croissance économique que celle qui existe entre les impôts payés par les entreprises et la création ultérieure d'emplois. Je peux faire circuler ce document autour de la table si quelqu'un veut le regarder. C'est tout ce qu'il y a à dire là-dessus.

Le président suppléant (M. Walker): Je pense qu'il conviendrait de déposer ce document pour qu'il fasse partie de notre compte rendu. Vous pouvez le remettre à notre greffier. Je vous remercie de vos commentaires.

Monsieur Byron.

M. Byron: Tout ce que j'entends et ce que je lis me donne l'impression qu'on cherche principalement à percevoir plus d'impôts. J'estime qu'on devrait s'occuper d'apporter justice et équité au régime actuel d'imposition. On ne cessera pas d'avoir à dépenser. Les dépenses vont se poursuivre. Il faut bien le comprendre et nous y préparer.

Par conséquent, l'un des fronts auquel il faut s'attaquer sans relâche est celui du coût du gouvernement lui-même. Il est peut-être vrai que nous avons créé le problème, mais nous avons aussi créé un environnement qui semble être considéré comme l'un des meilleurs au monde. Pour sortir de l'impasse il faut donc des mesures à long terme et ce n'est pas le moment de céder à la panique.

M. Baird: J'aurai l'occasion de témoigner devant votre comité à Ottawa dans environ deux semaines, et j'aurai alors quelques détails à ajouter à mon histoire. Je tiens à remercier le gouvernement d'avoir pris l'initiative de s'adresser aux citoyens

[*Text*]

ordinary citizens and special groups in order to try to get our input, because it is the special groups, the ordinary citizens, or the small–businessmen that hopefully can give you the guidance to help us resolve the problem we have.

Mr. Dillon: According to my notes, earlier somebody said that more Canadians benefit from our social safety nets than are contributors. I'd like to challenge that statement by saying that I believe we all benefit from our social programs.

We certainly benefit from our universal programs such as health care. We also benefit from our programs that redistribute wealth. If we don't want downtown Hamilton to look like downtown Detroit, then we must have programs that help the neediest in our society. We won't solve the deficit problem by cutting them back. We need fairer taxation.

Mr. Fahmi: It has been mentioned earlier, and again it is in our briefs, that on behalf of our organization we encourage cuts in spending, but responsible spending policies could be enhanced by lower interest rates. This has been mentioned by a lot of speakers at this table. Directly related to our particular profession are the continuation and probable enhancement of the first home buyers program, as well as RRSP programs.

A final suggestion would be GST reform, a simplification of its administration for small businesses.

• 1055

I thank you again. I echo Mr. Baird's comments about this process. I think it's a great opportunity for us to come and voice our opinion.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you.

Mr. Coles: On behalf of the Mississauga Board of Trade, I too would like to thank the committee for allowing us to present our ideas here today.

In summary, the numbers that have been put out, the issue of the debt and deficit, are critical in our country, and we need to have them met. One way we would propose... Most of our members are small–business people, and we would like the encumbrances that affect small business removed as much as possible. Encourage small business, because that is the way we will get growth in the economy and see Canada get back to work.

The Acting Chair (Mr. Walker): Mr. Shapcott.

Mr. Shapcott: First, I would like to remind the committee that there are millions of people on welfare and on UIC, and millions of low–income people in this country. There are millions of people. There may be hundreds, or possibly even thousands, of people who own major shares in big corporations. If this is a democracy, you know whom to listen to.

I'd also remind you that in the 1930s the government undertook programs to force people on welfare to work. There was a march on Ottawa. Some of you people may know the military was called out and people were killed over this in Winnipeg, I believe. If you want to repeat the thing, you're heading in the right way.

[*Translation*]

ordinaires et aux groupes d'intérêt afin de recueillir leur avis, parce que ce sont les groupes d'intérêt, les citoyens ordinaires ou les petits entrepreneurs qui devraient pouvoir vous donner les conseils susceptibles de nous aider à résoudre notre problème.

M. Dillon: D'après mes notes, quelqu'un aurait dit plus tôt qu'il y a plus de Canadiens qui profitent de nos filets de sécurité sociale qu'il n'y a de gens qui y contribuent. Je conteste cette affirmation et je prétends que nous profitons tous de nos programmes sociaux.

Nous profitons certainement de nos programmes universels comme les soins de santé. Nous profitons également des programmes qui redistribuent la richesse. Si nous ne voulons pas que le centre–ville d'Hamilton ressemble à celui de Détroit, nous devons avoir des programmes qui aident les plus démunis de notre société. Nous ne résoudrons pas notre problème de déficit en réduisant ces programmes. Il faut que les impôts soient répartis plus justement.

M. Fahmi: Nous avons dit plus tôt, comme nous le disons dans nos mémoires au nom de notre organisation, que nous encourageons les réductions de dépenses mais que le résultat de politiques de dépenses raisonnables serait encore amélioré par des taux d'intérêt plus bas. Beaucoup d'intervenants l'ont dit autour de cette table. Pour notre propre profession, nous souhaitons le maintien et, si possible, le renforcement du programme d'achat de la première maison, ainsi que des programmes REÉR.

Enfin, il faudrait réformer la TPS afin d'en simplifier l'administration pour les petites entreprises.

Je vous remercie de nouveau. Comme M. Baird, je suis très heureux d'avoir eu cette occasion de venir vous faire part de notre opinion.

Le président suppléant (M. Walker): Merci.

M. Coles: Au nom de la Chambre de commerce de Mississauga, je tiens, moi aussi, à remercier le comité de nous avoir invités à lui faire part de nos idées aujourd'hui.

En résumé, les chiffres publiés à propos de la dette et du déficit sont très graves pour notre pays et nous devons y faire face. Une des façons que nous proposons... la plupart de nos membres sont des petits entrepreneurs, et nous souhaitons qu'on élimine dans toute la mesure du possible tout ce qui complique les opérations des petites entreprises. Il faut encourager la petite entreprise, parce que c'est elle qui relancera l'économie et qui remettra le Canada au travail.

Le président suppléant (M. Walker): Monsieur Shapcott.

M. Shapcott: Je veux d'abord rappeler au comité qu'il y a des millions de Canadiens qui touchent des prestations de bien–être ou d'assurance–chômage, des millions de personnes à faible revenu. Ils sont littéralement des millions. Il y a peut–être des centaines, qui sait même quelques milliers de personnes qui possèdent beaucoup d'actions dans les grandes entreprises. Si nous sommes en démocratie, vous savez qui vous devez écouter.

Je vous rappelle également qu'au cours des années trente, le gouvernement a lancé des programmes obligeant les prestataires de bien–être social à travailler. Cela a déclenché une marche de protestation sur Ottawa. Certains d'entre vous savent peut–être que l'armée est intervenue et que des gens se sont fait tuer, à Winnipeg, je crois. Si c'est ce que vous voulez revoir, vous êtes dans la bonne voie.

[*Texte*]

So please, if this is indeed a democracy, listen to the millions; don't listen to the thousands.

The Acting Chair (Mr. Walker): Mr. Bevilacqua.

Mr. Frank Bevilacqua (Director of Government Relations, Ontario Dental Association): Dr. MacSween will speak for us.

Dr. MacSween: The Ontario Dental Association would ask our government members not to look at any future tax policies in isolation from other public policies or values Canadians hold dear. We ask that any discussion regarding taxing health be part of the national debate through the National Health Forum. The ODA asks to be on record as offering to take part in that debate, to ensure all Canadians receive optimal health care and to ensure a productive and health society.

Mr. Bevilacqua and myself would like to thank you for the opportunity to express our concerns.

The Acting Chair (Mr. Walker): Mr. Henry.

Mr. Henry: I would like to congratulate our... I'm sorry, I don't know your name. That invest–in–Canada idea about a public relations campaign is the best idea I've heard today. I think most people would if they could see fairness in the taxation department. Everyone has heard a story of rich people not paying, business groups getting subsidized, millionaires collecting UIC, etc. "Fairness" is a big word. So long as everything is seen to be fair and is fair, I don't think people would cheat on their taxes as much and more people would invest in Canada. So the big word is "fairness".

The Acting Chair (Mr. Walker): Mr. Peters–Woods.

Mr. Peters–Woods: We appreciate the chance to appear before the committee.

We believe tax expenditures should be looked at in exactly the same way as all program spending. The important principle of course is fairness. All expenditures should be looked at in that way. The second important principle is whether the tax expenditures are effective in achieving policy objectives.

Just one suggestion. The government's committed to making environmental concerns an important part of all government policy–making. I would like to suggest the idea that there be an environmental audit of all tax expenditures and all program spending, to see whether we're actually spending money that is environmentally negative.

The Acting Chair (Mr. Walker): Mr. Vanderzande.

Mr. Vanderzande: Thank you, Mr. Chair. I really enjoyed being here. I wish we could extend the discussion.

I think the challenge before this committee and the government is to deal with the growing cynicism that lives among many Canadians. I think that cynicism is partly because Canadians don't know where their money goes.

[*Traduction*]

Donc, s'il vous plaît, si nous sommes vraiment en démocratie, écoutez les millions; n'écoutez pas les milliers.

Le président suppléant (M. Walker): M. Bevilacqua.

M. Frank Bevilacqua (directeur des relations avec le gouvernement, Association dentaire de l'Ontario): M^me^ MacSween parlera en notre nom.

Mme MacSween: L'Association dentaire de l'Ontario prie les membres de notre gouvernement de ne pas envisager de politiques fiscales futures sans tenir compte d'autres politiques publiques ou des valeurs chères aux Canadiens. Nous demandons que toute discussion concernant l'imposition de la santé fasse partie du débat national tenu grâce au forum national sur la santé. Notre association veut qu'on sache qu'elle est prête à participer à ce débat afin de veiller à ce que tous les Canadiens reçoivent les meilleurs soins de santé possibles et forment une société productive et en bonne santé.

M. Bevilacqua et moi–même tenons à vous remercier de cette occasion de vous faire part de nos préoccupations.

Le président suppléant (M. Walker): Monsieur Henry.

M. Henry: Je veux féliciter notre... excusez–moi, je ne sais pas votre nom. Votre idée de lancer une campagne de relations publiques pour promouvoir l'investissement au Canada est la meilleure que j'ai entendue aujourd'hui. Je pense que la plupart des gens le feraient s'ils avaient l'impression que les impôts sont justes. Nous avons tous entendu parler de riches qui ne payent pas d'impôt, d'entreprises commerciales qui reçoivent des subventions, de millionnaires qui touchent l'assurance–chômage, etc. L'«équité» est le grand mot. Si tout le régime fiscal était considéré comme juste et l'était effectivement, je ne pense pas que les gens tricheraient autant pour leurs impôts et je crois que plus de gens investiraient au Canada. C'est donc, avant tout, une question d'équité.

Le président suppléant (M. Walker): Monsieur Peter–Woods.

M. Peters–Woods: Nous sommes heureux de cette occasion de comparaître devant le comité.

Nous croyons qu'il faut examiner les dépenses fiscales exactement comme on examine toutes les dépenses de programme. Le principe important est naturellement celui de la justice. C'est dans cet esprit qu'il faut examiner toutes les dépenses. L'autre principe important est de déterminer si les dépenses fiscales parviennent vraiment à atteindre les objectifs de la politique qui les inspire.

Une simple suggestion. Le gouvernement s'est engagé à considérer les questions environnementales comme une partie importante de l'ensemble de sa politique. J'aimerais proposer qu'on instaure une vérification environnementale de toutes les dépenses fiscales et de toutes les dépenses de programme afin de déterminer si l'on dépense de l'argent pour des entreprises qui nuisent à l'environnement.

Le président suppléant (M. Walker): Monsieur Vanderzande.

M. Vanderzande: Merci monsieur le président; j'ai pris grand plaisir à participer à cette séance. J'aimerais que nous puissions prolonger la discussion.

Je pense que le défi que doivent relever votre comité et le gouvernement est de s'occuper du cynisme croissant que ressentent un grand nombre de Canadiens. Ce cynisme provient sans doute en partie du fait que les Canadiens ne savent pas où va leur argent.

[*Text*]

Even getting ready for this thing... Not all the figures are available. I'm not blaming... I think it's a major improvement over what we got from Mr. Wilson.

We need to know what caused the debt—not generalities such as this caused it or that caused it. Let's have agreed–on statistical analyses that clearly show whether it is true, as Ms Barkley said, that only 2% is caused by social spending, or 7%, as Statistics Canada says, or what. Let's get clear, agreed–on statistics on what has caused deficit spending and the debt.

• 1100

Secondly, I want to talk about the options. I appeared Monday in Ottawa before the social policy review committee. That committee is going to report. This committee will report. The other day the defence committee reported. The foreign policy committee is going to report. Government talked about policy integration. I think the first thing that needs to happen is that none of those committees report until they have met together and asked themselves how our respective findings and recommendations affect other people in other areas, in other policy areas. That way you get before Parliament and also before the Canadian people a report that tells us, in very understandable language, what the ramifications are of the policy options that these different committees are putting forth, and have compared notes with one another.

The defence committee has released its report, even though it's integral to foreign policy, without consulting with the foreign policy committee. What I'm suggesting, therefore, is that there be integration of the committees' reports, and that the bottom line should be what kind of a country do we want to build, and articulate that. The red book has done well, but the ultimate question we need to ask is what will be the ultimate impact of all these measures on the people who are poor and unemployed, and to what degree are we going to help people who live in poverty so that they can enjoy a decent Canadian life like all of us? Then there's a big future for this country.

The Acting Chair (Mr. Walker): Thank you very much. I'd like to thank the members for being here and also for giving up their time so everybody else could have a chance to speak. I appreciate this cooperation from my colleagues.

There are several members of Parliament from this area. I'd like to thank Paul and Angela and Tony for joining us, and Gary Pillitteri and John Bryden. Gary is from your region and is a very good spokesperson for the Niagara Falls and Hamilton area. Barry Campbell, who's from Toronto, would normally be here but there's been a personal tragedy among his friends so he had to leave us for today. It's only for that reason that he's not here today. Jane Stewart will be joining us now.

There's a great deal of interest among the members in what you've had to say. I really appreciate the efforts you made to summarize your comments. These are all very important. If you feel frustrated after today, talk to us, send us your notes and

[*Translation*]

Même en vue de cet exercice... nous ne disposons pas de tous les chiffres. Je ne reproche... je pense que c'est beaucoup mieux que ce que nous avons obtenu de M. Wilson.

Nous avons besoin de connaître les causes réelles de la dette—et non de vagues raisons de caractère général. Nous aurions besoin d'analyses statistiques reconnues par tous et démontrant clairement s'il est vrai, comme le dit M^me^ Barkley, que 2 p. 100 seulement provient des dépenses sociales, alors que Statistique Canada dit que c'est 7 p. 100. Il nous faut vraiment des statistiques claires et incontestées sur les dépenses qui ont causé les déficits et la dette.

Deuxièmement, je veux parler des options possibles. J'ai comparu lundi à Ottawa devant le comité de révision de la politique sociale. Ce comité va présenter son rapport. Votre comité va aussi présenter son rapport. L'autre jour, le comité de la défense a présenté son rapport. Le comité de la politique étrangère va lui aussi présenter un rapport. Le gouvernement a parlé de l'intégration de ses politiques. Je pense qu'il faudrait en premier lieu qu'aucun de ces comités ne présente son rapport avant de s'être réuni avec les autres, pour qu'ils se demandent collectivement comment leurs constatations et recommandations respectives se répercutent sur les gens des autres secteurs, sur les autres politiques. De cette façon, on présenterait au Parlement ainsi qu'au peuple canadien un rapport collectif qui nous dirait, en langage très facile à comprendre, quelles sont les ramifications des options politiques proposées par ces divers comités après qu'ils se soient consultés les uns les autres.

Même si la politique de défense est étroitement liée à notre politique étrangère, le comité de la défense a soumis son rapport sans avoir consulté le comité de la politique étrangère. Je propose donc qu'on fasse l'intégration des rapports des comités pour qu'on puisse en dégager clairement une définition du genre de pays que nous voulons bâtir. Le Livre rouge a fait du bon travail, mais la question qu'il faut en fin de compte se poser est celle de savoir quelle sera la portée ultime de toutes ces mesures sur les gens qui sont pauvres et sans emploi, et dans quelle mesure nous allons aider les plus démunis à avoir une existence satisfaisante au Canada comme chacun d'entre nous. Notre pays pourra alors compter sur un avenir brillant.

Le président suppléant (M. Walker): Merci beaucoup. Je tiens à remercier les députés d'avoir été présents et d'avoir renoncé à leur temps de parole pour donner à tous les autres l'occasion de parler. Je suis reconnaissant à mes collègues de l'esprit de collaboration dont ils ont fait preuve.

Nous avons parmi nous plusieurs députés de cette région–ci. Je tiens à remercier Paul, Angela et Tony de s'être joints à nous, ainsi que Gary Pillitteri et John Bryden. Gary vient de votre région et représente très bien les intérêts de la région de Niagara Falls et de Hamilton. Barry Campbell, qui est de Toronto, aurait normalement assisté à notre séance, mais un drame personnel qui a touché l'un de ses amis l'a obligé à nous quitter pour aujourd'hui. C'est l'unique raison de son absence. Jane Stewart va maintenant se joindre à nous.

Les députés ont écouté avec le plus grand intérêt ce que vous aviez à nous dire. Je vous félicite des efforts que vous avez faits pour résumer votre pensée. Tous vos commentaires sont très importants. Si des choses vous agacent après la journée

[*Texte*]

we'll keep these ideas. There are some really strongly held feelings, which are quite in opposition to each other. Our job is to reconcile them and try to achieve a consensus on how to go about the debt reduction process, making sure that we understand what our options really are and making sure the minister understands what we're hearing, and take it from there.

I appreciate your attention and your interest in coming here, and the time you've given us. I hope you feel in the end that you've had some say in the process and it reflects what you want done to this country.

Thank you very much.

The next session will begin as soon as the seats are cool.

• 1104

[*Traduction*]

d'aujourd'hui, parlez-nous-en, envoyez-nous vos idées par écrit, et nous en tiendrons compte. Nous avons constaté des opinions très arrêtées qui sont en très forte opposition les unes avec les autres. Nous avons pour tâche de les rapprocher et d'essayer d'obtenir un consensus sur la façon de conduire l'effort de réduction de la dette, en veillant à nous faire une idée claire de nos véritables options et en nous assurant que le ministre comprenne bien ce que nous avons entendu et en tire ses propres conclusions.

Je vous remercie de l'intérêt dont vous avez fait preuve en venant ici et du temps que vous nous avez consacré. J'espère que vous repartirez avec le sentiment que vous avez pu intervenir dans le processus et que cela représente ce que vous souhaitez qui soit fait pour notre pays.

Merci beaucoup.

La prochaine séance débutera dès que nous nous serons dégourdi les jambes.

• 1115

The Acting Chair (Mr. Walker): Without further ado, we'll start. Welcome, ladies and gentlemen, to the second session of our round table here in Hamilton. We'd like to thank you for taking the time to come out and join us, and for the effort you've put into your written and oral submissions. These are very important to the committee, and it is the first time in Canadian parliamentary history that the House of Commons finance committee has systematically sought out the views of Canadians in preparation for a budget.

As you know from Mr. Martin's statement, we think there are some very stark choices facing Canadians. We do not want to proceed in giving advice to the House of Commons, and therefore to the minister, without hearing from Canadians, in order that we understand as fully as possible what people see to be the choices we are all facing. We have found in our week of travel throughout the country that there are some substantial disagreements. You will hear around the table some disagreements with your own position, but we feel it's more important that these are out in public and discussed than having it in private behind closed doors. We take this to be a fundamental and important choice that we've made.

You have with you today regular members of the House of Commons committee and local members of Parliament who have taken an interest in this issue and have chosen to join us—and we welcome them. You have here representatives from all three parties, who, after hearing from you and listening to the exchange, will have some questions and comments of their own.

We want you to consider this to be your meeting and one in which you can contribute as widely as possible.

I'm going to start by asking you to make five-minute introductory presentations, and after that we'll have you respond to each other. Only then will the members intervene. We started a little bit late, so we'll try to wrap up around 1 p.m. We'll see how far we get and whether or not people have had a chance to express their views.

Le président suppléant (M. Walker): Remettons-nous au travail. Bienvenue, mesdames et messieurs, à la deuxième séance de notre table ronde de Hamilton. Je tiens à vous remercier d'avoir pris le temps de vous joindre à nous et des efforts que vous avez consacrés à la préparation de vos mémoires écrits et oraux. Ces interventions sont très importantes pour le comité et c'est la première fois dans l'histoire parlementaire du Canada que le Comité des finances de la Chambre des communes s'est appliqué à solliciter systématiquement les avis des Canadiens en vue de la préparation d'un budget.

Comme l'a dit M. Martin, nous pensons que les Canadiens auront des choix très ardus à faire. Nous ne voulons pas conseiller la Chambre des communes, et par conséquent le Ministre, sans avoir écouté les Canadiens afin de comprendre de façon aussi complète que possible comment la population envisage les choix qu'il faudra faire. Au cours de notre semaine de déplacements dans tout le pays, nous avons constaté des désaccords importants. Vous entendrez autour de la table des avis contraires à votre propre position, mais il nous paraît plus important de les exprimer et d'en débattre ouvertement que de s'en parler en secret. Nous estimons que nous avons fait un choix essentiel et capital.

Nous avons ici, aujourd'hui, des membres réguliers du comité de la Chambre des communes ainsi que des députés locaux qui s'intéressent à la question et ont décidé de se joindre à nous. Nous sommes heureux de les accueillir. Le comité comprend des représentants des trois partis qui, après vous avoir écouté parler et discuter, auront des questions à poser et des commentaires à formuler.

Nous tenons à ce que vous considériez cette rencontre comme vous appartenant, avec la plus grande liberté d'expression possible.

Je vais d'abord vous demander de faire une déclaration préliminaire de cinq minutes, puis d'en discuter entre vous. Ce n'est qu'après cela que les députés interviendront. Nous avons commencé avec un peu de retard, et nous allons essayer de finir vers 13 heures. Nous verrons alors où nous en sommes et si tout le monde a eu la possibilité de s'exprimer.

[*Text*]

Without further comment, I'll turn to Ms Kitchen and we'll begin the proceedings.

Ms Ruth Kitchen (Executive Director, Living Arts Centre in Mississauga): The last one in, the first one to speak.

The Acting Chair (Mr. Walker): Do you want to be second? We can start with someone else if you like. Are you ready?

Ms Kitchen: Sure, I might as well get it over with.

The Acting Chair (Mr. Walker): Good attitude.

Ms Kitchen: This is an issue for all of us—hopefully it's for all of us—and it is perhaps in some people's minds a smaller issue than in others. I'm here representing the Living Arts Centre in Mississauga, which is a project that is about to be built, a facility. I am the executive director for that project. We're a not–for–profit charitable organization. We're designing and building a facility for the arts in the city core of Mississauga. The centre will be open in the spring of 1997 and will have visual arts, traditional arts, and the new technology, so we're addressing a number of different needs in our own community.

Prior to this, I've actually been a volunteer. I should tell you I'm speaking to the charitable tax credit issue. I've been a volunteer since the age of 10, when I made sandwiches for the returning officers in federal elections. Every member of our family for generations has been contributing time and talent to the community through their volunteer efforts. Our family is not unique. Experience ranges from direct service, such as teaching a child to speak English at the elementary level, to being a director of the United Way of Canada. That's my own personal experience. Every year our family submits charitable receipts with our income tax returns.

• 1120

I bring this personal history to the table because one cannot isolate the tax credit incentive from the other reasons why people contribute to their communities. People contribute for other reasons, such as the personal satisfaction of helping others and making a difference, because they've been touched in some way or another by the cause they wish to support, because they wish to help those who are less fortunate, or because they wish to improve the quality of life for their own community.

However, that said, the tax credit incentive is a small thank you from one's country for all the work that goes on for all the charitable organizations in Canada, and the tax credit incentive is therefore very important.

On the topic of the autonomy of charities, it seems that government does not clearly understand the autonomy of charities and inference is made that government decides the right of charities to exist based on what government is prepared to fund.

However, charities traditionally have pre–empted government in addressing social and community issues long before government was willing or prepared to do so. Charities are the grassroots of a community and are able to be more

[*Translation*]

Je donne donc maintenant la parole à M^me^ Kitchen.

Mme Ruth Kitchen (directrice, Centre des arts vivants de Mississauga): Dernière arrivée, première à parler.

Le président suppléant (M. Walker): Préférez–vous être la deuxième? Nous pouvons commencer par quelqu'un d'autre si vous le préférez. Êtes–vous prête?

Mme Kitchen: Oui, autant en finir tout de suite.

Le président suppléant (M. Walker): C'est la bonne attitude.

Mme Kitchen: C'est un problème qui nous touche tous, du moins j'espère que c'est le cas, mais il est peut–être, pour certains, moins important que pour d'autres. Je représente ici le Centre des arts vivants de Mississauga, qui est un aménagement, une installation que l'on est sur le point de construire. Je suis la directrice du projet. Nous sommes une organisation de bienfaisance sans but lucratif. Nous préparons et allons construire une installation pour les arts dans le centre–ville de Mississauga. Le centre ouvrira au printemps de 1997 et exposera des oeuvres d'art visuel, des arts traditionnels et des technologies nouvelles, de façon à répondre à divers besoins de notre collectivité.

Auparavant, j'ai fait beaucoup de bénévolat. Je vais donc parler de la question du crédit fiscal pour dons de charité. Je fais du travail bénévole depuis l'âge de dix ans quand je préparais des sandwichs pour les agents des bureaux de scrutin aux élections fédérales. Tous les membres de notre famille, depuis des générations, offrent leur temps et leurs talents à la localité sous forme de travail bénévole. Notre famille n'est pas unique. Notre expérience va du service direct, comme l'enseignement de la langue à un enfant du niveau élémentaire, à la fonction de directeur de la Campagne Centraide du Canada. Telle est l'expérience dont je me réclame. Chaque année, les membres de notre famille joignent des reçus de dons de charité à leur déclaration de revenus.

Si je cite mon expérience personnelle ici, c'est parce qu'il n'est pas possible de séparer l'encouragement que représente le crédit fiscal des autres motifs qui incitent les gens à travailler au service de leur localité. Les gens le font pour d'autres raisons, comme la satisfaction personnelle d'aider les autres et de changer les choses, parce qu'ils sont touchés d'une façon ou d'une autre par la cause qu'ils veulent promouvoir, parce qu'ils veulent aider les moins chanceux, ou parce qu'ils veulent améliorer la qualité de vie de leur collectivité.

Cependant, cela dit, l'encouragement du crédit fiscal est un petit remerciement de la nation pour tout le travail accompli par tous les organismes de bienfaisance du Canada, et c'est ce qui lui donne toute son importance.

À propos de l'autonomie de ces organismes, il semble que le gouvernement ne comprenne pas très bien cette notion et laisse entendre qu'il lui revient de décider de leur droit d'exister selon qu'il est, ou non, disposé à les financer.

Pourtant, les organismes de bienfaisance ont toujours devancé le gouvernement et se sont occupés de questions sociales et locales bien avant que le gouvernement soit disposé ou prêt à le faire. Ces organismes forment les racines mêmes

[*Texte*]

flexible and responsive to emerging needs. In fact, many of our social institutions have come from the community and when they are recognized as a need for the broader community, the government has taken over the delivery of services. Charities are able to address minorities and special groups with more effect and less cost than government. I would refer you to one of the letters to the editor in *The Globe and Mail* this morning written by Michael Wall of the Ottawa Recovery Centre in Nepean, Ontario.

As there are more cutbacks in government funding, the need for generosity increases. Traditionally, the community response to tough times is just this, an increase in donations, and most United Ways find this is true. Therefore, it seems counterproductive to remove the tax credit incentive at this time in our history.

As another letter to the editor by Anne Golden of the United Way of Greater Toronto says, the government cannot have it both ways. Donations are important, whether to health, welfare, education or culture. These four facets of our lives are with us everyday. They are our communities and enrich our lives and provide a quality of life enjoyed by all.

There was a request to perhaps make suggestions regarding cuts in spending and revenue measures. One of the things I think government should be doing is looking at the overlap and inefficiency in government operations rather than taking the easy way out by picking on a loophole, which I don't believe a charity tax credit is.

Sometimes there are conflicting policies, such as the awareness of the importance of literacy to the economy and then applying the GST tax to books.

At this point in time there is too much taxation. Those middle-income employees are the hardest hit. They have little room to take advantage of ''loopholes'', but they do contribute a lot of time and money to their communities. Therefore, I think we should be making it easier to share our personal and corporate resources in the private sector rather than making it more difficult by removing this taxation credit.

Mr. C. Ross Healy (President, Solvency Analysis Corporation): It is our goal, and we presume the goal of this committee, to achieve a fiscal and monetary framework under which Canada can achieve strong, sustainable economic growth into the 21st century. These preconditions must include the following factors: low interest rates, a stable currency, a favourable investment environment, and falling or low tax rates. All four of these factors are present in every vibrant economy in the world today.

While admittedly Canada is enjoying the fastest growth rate among OECD nations, it has come at a very high cost—a 20% decline in the international value of our dollar in the past two years. We do not consider growth obtained in this fashion, which

[*Traduction*]

d'une localité et peuvent réagir avec plus de souplesse et de pertinence à des besoins nouveaux. Le fait est qu'un grand nombre de nos institutions sociales sont issues des milieux locaux et que le gouvernement les prend en charge lorsqu'il se rend compte qu'elles répondent à des besoins d'une clientèle plus étendue. Les organismes de bienfaisance peuvent s'occuper des minorités et des groupes spéciaux avec plus d'efficacité et à moindre coût que le gouvernement. Il suffit de lire à ce sujet l'une des lettres à la rédaction du *Globe & Mail* de ce matin, signée par Michael Wall de l'Ottawa Recovery Centre à Nepean, en Ontario.

Plus le gouvernement réduit ses dépenses, plus on a besoin d'initiatives généreuses. Habituellement, en période difficile, la population locale réagit de cette façon, en augmentant ses dons, et la plupart des campagnes de Centraide ne peuvent que le confirmer. Il serait donc néfaste de supprimer l'encouragement du crédit fiscal à ce moment-ci de notre histoire.

Dans une autre lettre à la rédaction signée par Anne Golden, de la Campagne Centraide du Grand Toronto, on peut lire: Le gouvernement ne peut pas gagner sur les deux tableaux. Les dons sont importants, qu'il s'agisse de santé, de bien-être social, d'éducation ou de culture. Ces quatre éléments de notre existence nous accompagnent chaque jour. Ils sont au coeur de notre vie en société, ils enrichissent notre existence et contribuent à notre qualité de vie.

On nous a demandé de proposer, si possible, des façons de réduction les dépenses et d'augmenter les recettes. Je pense que le gouvernement devrait, entre autres, chercher des cas de chevauchement et d'inefficacité dans son administration au lieu d'opter pour la facilité en s'en prenant à une échappatoire, ce que n'est pas, à mon avis, le crédit fiscal pour dons de charité.

On se trouve parfois en présence de politiques contradictoires, par exemple l'importance que l'on accorde à l'alphabétisation pour le bien de l'économie, et d'autre part, la TPS que l'on fait payer sur les livres.

Nous en sommes au point où il y a trop d'impôts. Les employés à revenu moyen sont les plus durement touchés. Ils n'ont guère la possibilité de profiter des «échappatoires», mais consacrent beaucoup de temps et d'argent à leur collectivité. Je pense par conséquent qu'il faudrait faciliter le partage de nos ressources individuelles et de celles des entreprises du secteur privé au lieu de le rendre plus difficile en supprimant ce crédit fiscal.

M. C. Ross Healy (président, Solvency Analysis Corporation): Notre objectif, comme celui de votre comité je suppose, est d'instaurer un cadre fiscal et monétaire qui permettra au Canada de réaliser une croissance économique vigoureuse et durable jusque dans le XXI^{e} siècle. Cette croissance reposera sur les facteurs suivants: des taux d'intérêt bas, une monnaie stable, un environnement favorable aux investissements et des taux d'imposition de moins en moins élevés ou réduits. On retrouve ces quatre facteurs dans chacune des économies les plus vigoureuses dans le monde d'aujourd'hui.

Même s'il est vrai que le Canada connaît le taux de croissance le plus rapide des Nations de l'OCDE, c'est au prix d'une perte très lourde—une baisse de 20 p. 100 de la valeur internationale de notre dollar au cours des deux dernières

[*Text*]

lowers our standard of living, to be either sustainable or desirable, and certainly not as a long–term strategy. It is our goal, therefore, to establish a framework under which our four preconditions can be met.

[*Translation*]

années. Nous considérons qu'une croissance obtenue à ce prix, qui abaisse notre niveau de vie, n'est ni durable ni souhaitable, et certainement pas comme stratégie à long terme. Nous avons donc pour objectif d'instaurer un cadre qui remplisse nos quatre conditions préalables.

• 1125

In order to do so, however, it is clear that the first task that needs to be done is to expose to the merciless light of harsh reality the massive error that is being thrust on all Canadians, including members of this committee. What should concern all Canadians is that the deficit–cutting solution being discussed broadly is based on the blind acceptance of the proposition that what we need to do is slash government deficits alone to 3% of GDP at first, but eventually to 0%. While this may appear to be a logical approach, our own research suggests that such a solution could have severe ramifications for the growth outlook of this country for years to come and cost far more than anyone can imagine.

Pour y parvenir, cependant, il est manifeste qu'il faut commencer par exposer à l'éclairage impitoyable de la dure réalité l'erreur monumentale que l'on veut faire avaler à tous les Canadiens, y compris aux membres de votre comité. Ce qui doit inquiéter tous les Canadiens, c'est que la formule de réduction du déficit que l'on propose un peu partout repose sur l'adhésion aveugle à l'idée qu'il faut réduire le déficit de l'État d'abord à 3 p. 100 du PIB et éventuellement à 0 p. 100. C'est une démarche qui peut paraître logique, mais nos recherches nous indiquent qu'une telle solution pourrait avoir de graves répercussions sur les perspectives de croissance de notre pays pendant de nombreuses années et nous coûter bien plus cher que quiconque peut l'imaginer.

Nine years ago New Zealand found itself in exactly the same precarious fiscal position as Canada today. Its government debt load was roughly 72% of New Zealand's GDP, much less than the 100% of GDP of the federal–provincial indebtedness of Canada today. The international lending window at that time slammed shut, and the crisis that many expected here, including earlier this spring when it seemed one was in the offing, occurred there. Interest rates soared, and the government instituted an instant deficit reduction plan, which brought their deficit to zero in a matter of weeks. Subsidies were limited, welfare programs cut, and many sacred tenets of New Zealand economic life were slashed.

Il y a neuf ans, la Nouvelle–Zélande s'est retrouvée dans la même situation budgétaire précaire que le Canada aujourd'hui. Sa publique représentait environ 72 p. 100 de son PIB, soit beaucoup moins que les 100 p. 100 du PIB de la dette combinée fédérale–provinciale du Canada d'aujourd'hui. Le guichet des prêts internationaux s'est alors brutalement fermé, plongeant ce pays dans la crise que beaucoup ont craint pour ici, y compris celle qu'on a frôlé au printemps dernier. Les taux d'intérêt se sont envolés et le gouvernement a constitué un plan de réduction instantanée du déficit qui l'a ramené à zéro en quelques semaines. On a réduit les subventions, supprimé les programmes d'assistance sociale et coupé dans le vif d'un grand nombre des préceptes économiques considérés comme sacrés en Nouvelle–Zélande.

Finance Minister Roger Douglas, eventually knighted for his work, is still happy to report that country has never run a deficit since then. Unfortunately for Sir Roger, his party was soon bounced from office as the ungrateful electorate discovered that winning the deficit battle did not win them the war against economic stagnation.

Roger Douglas, leur ministre des Finances qui a fini par recevoir le titre de chevalier en récompense de son travail, déclare encore avec satisfaction que son pays n'a plus jamais eu de déficit depuis lors. Malheureusement pour Sir Roger, son parti s'est fait mettre à la porte par un électorat ingrat qui a découvert que la victoire sur le déficit ne lui avait pas fait gagner la guerre contre la stagnation économique.

Mr. Enrico Sgromo (Vice–President, Research, 2% Solution Network): Many people point to New Zealand as a model on how to tackle deficits, and for good reason. They got the job done.

M. Enrico Sgromo (vice–président, Recherche, Réseau de la solution 2 p. 100): Beaucoup de gens citent la Nouvelle–Zélande comme l'exemple à suivre pour résorber les déficits. Ils ont raison, car ce pays a réussi à le juguler.

If you turn to page 2 of section 2 of our handout you will see that in 1983 New Zealand had a deficit of $3.2 billion, or roughly 9% of the GDP. By 1987 it had a surplus of $642 million, a remarkable turnaround. Along with getting their deficit under control, New Zealand was also able to bring down inflation and with it interest rates, as can be seen on the following chart.

À la deuxième page de la deuxième section du document que j'ai distribué, on peut voir qu'en 1983, la Nouvelle–Zélande avait un déficit de 3,2 milliards de dollars, soit en gros 9 p. 100 de son PIB. En 1987, elle avait réalisé un excédent de 642 millions de dollars, soit un renversement remarquable. Tout en corrigeant son problème de déficit, la Nouvelle–Zélande a pu aussi réduire l'inflation et abaisser les taux d'intérêt, comme le montre le tableau suivant.

Both inflation and 10–year bond yields had risen above 15% by the mid–1980s, but have fallen sharply since. Balancing the budget and bringing down inflation, and with it interest rates, were necessary conditions for the New Zealand government to meet. Unfortunately, however, they were not sufficient conditions to ensure economic prosperity.

L'inflation et les rendements des obligations de dix ans avaient dépassé les 15 p. 100 au milieu des années quatre–vingt, mais ont considérablement diminué depuis. Il fallait absolument que le gouvernement de la Nouvelle–Zélande équilibre son budget et réduise l'inflation, ainsi que les taux d'intérêt. Malheureusement, ces mesures n'ont pas été suffisantes pour relancer l'économie.

[*Texte*]

On the next page of our handout you will see that, while the government succeeded in tackling the deficit, the debt remained in place. In other words, while the government was successful in dealing with the symptom, that is the deficit, the disease, the debt, was untouched.

What was the effect on the real economy? On the next page of our handout we show the year–over–year percentage change in real GDP. In four out of the eight years between 1984 and 1992 real GDP growth was negative. Over the entire eight years, real GDP grew by only 1.4%. On an annualized basis that is real growth of only 0.17%.

For a better feel for what the number implies, it is about half the rate that Canada's economy grew between 1990 and 1993. If you could imagine those three years being twice as bad and almost three times as long, you will begin to understand what the citizens of New Zealand have been through.

As New Zealand's economy stagnated, unemployment rose dramatically. In 1986 the unemployment rate was 3.9%; by 1991 it was 10.5%, higher than in the Great Depression.

Let me add one more factor that is not in my charts. The foreign exchange markets rewarded New Zealand for its hard work on the deficit by raising the value of its currency. In 1984 the New Zealand dollar was 48¢ vis–à–vis the U.S. dollar, but has risen steadily since then to the 60¢ level today.

If Mr. Martin eliminates the deficit and our currency rises by a similar amount, our export–led recovery will quickly reverse gear without the necessary preconditions for growth that come from eliminating the debt.

• 1130

In summary, the New Zealand example shows us that in finding a solution to our fiscal crisis, it is imperative that we deal directly with the real problem: the debt.

In eliminating the debt, we have turned to what is essentially—

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Welcome everyone. I'm sorry to be late.

I'm looking at the time, and I appreciate we're trying to keep everything quite compact here. Can you limit your comments to about 30 seconds?

Mr. Healy: No. I'd rather stop here than carry on.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Would that be acceptable, then, so we can get around the table?

Mr. Healy: Yes, that's fine.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Thank you so much. We do want to make sure we get back and forth.

Mrs. Kennedy, please, from the Financial Executives of Canada.

[*Traduction*]

À la page suivante de notre document, vous verrez que tout en ayant réussi à résorber le déficit, le gouvernement n'a pas pu réduire la dette. Autrement dit, le traitement du symptôme, c'est–à–dire le déficit, n'a pas guéri la maladie, c'est–à–dire la dette.

Quelles ont été les répercussions sur l'économie? À la page suivante de notre document, nous indiquons les changements du PIB réel en pourcentage au cours des années. Pendant quatre des huit années écoulées entre 1984 et 1992, le PIB réel a baissé au lieu de croître. Pendant la totalité de ces huit années, le PIB réel n'a augmenté que de 1,4 p. 100. Si l'on fait la moyenne annuelle, c'est une croissance réelle de 0,17 p. 100 uniquement.

Pour mieux comprendre ce chiffre, disons qu'il représente à peu près la moitié du taux de croissance de l'économie du Canada entre 1990 et 1993. Si l'on se représente ces trois années comme deux fois pires et comme trois fois plus longues, on peut se faire une idée de ce que les Néo–Zélandais ont subi pendant cette période.

Avec la stagnation de l'économie de la Nouvelle–Zélande, le chômage a augmenté de façon spectaculaire. En 1986, le taux de chômage était de 3,9 p. 100; en 1991 il avait atteint 10,5 p. 100, soit plus que pendant la grande crise.

J'ajouterai un facteur qui ne figure pas dans mes tableaux. Les marchés des devises ont récompensé la Nouvelle–Zélande de ses durs efforts pour résorber le déficit en relevant la valeur de sa monnaie. En 1984, le dollar néo–zélandais valait 48 p. 100 du dollar américain, mais il a remonté régulièrement par la suite pour atteindre le niveau actuel de 60 p. 100.

Si M. Martin élimine le déficit et que notre monnaie remonte dans les mêmes proportions, notre relance économique basée sur les exportations retombera rapidement en marche arrière si nous n'avons pas les conditions préalables nécessaires à une croissance découlant de l'élimination de la dette.

En résumé, l'exemple de la Nouvelle–Zélande nous montre que la recherche d'une solution à notre crise budgétaire doit passer obligatoirement par la solution du vrai problème: la dette.

Une fois la dette éliminée, on s'engage dans ce qui est essentiellement. . .

La présidente suppléante (Mme Stewart): Bienvenue à tous. Excusez–moi d'être en retard.

Je vois l'heure qui passe et je pense que nous devons essayer de tirer le meilleur parti du temps disponible. Pouvez–vous limiter vos commentaires à environ 30 secondes?

M. Healy: Non. Je préfère m'arrêter là.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Vous y consentez alors, afin que nous puissions terminer le tour de table?

M. Healy: Oui, ça va.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Merci beaucoup. Nous voulons être sûrs d'entendre tous les avis.

M^me^ Kennedy, s'il vous plaît, pour l'Institut des directeurs financiers du Canada.

[*Text*]

Ms Paulette Kennedy (Chairperson, Tax Committee, Financial Executives Institute of Canada): Ladies and gentlemen, the Financial Executives Institute of Canada is an association comprised of senior financial officers of medium to large organizations across Canada. Our membership totals approximately 1,300 executives, who are employed by over 900 organizations. These organizations have assets in the range of $500 billion and annual revenues of approximately $600 billion.

Through an active structure of committees comprised of members, the institute regularly speaks out on issues of concern to its members. I am chairperson of FEI Canada's tax committee and Tom is a member of FEI Canada's government affairs committee.

First of all, let me say we strongly support the government's strategy to reduce and ultimately eliminate the annual deficit. In our view, Canada is in a very precarious financial position. We must demonstrate that we are prepared to cut back our spending significantly, to something that more approximates what we can afford. We must act now and we must act decisively.

We would go so far as to suggest to the government that it present a Canadian plan of action that balances our annual budget by the 1997–98 fiscal year. We believe Canadians are ready for this kind of fiscal leadership. They hear the message Minister Martin has been delivering and they're prepared to support a government that is courageous enough to prescribe some difficult fiscal medicine. This is provided the pain and suffering are for a predetermined period and the medicine cures the sickness.

Before offering any specific recommendations, we want to acknowledge that we are not experts on the government's vast array of programs, policies, and practices. We therefore offer the recommendations that follow on the basis of what makes sense to us as Canadians and on the basis of our experience gained within the financial organizations of corporate Canada.

In support of fairness, we strongly believe no government program should be immune from sharing in the spending cuts that must be made, whether it be the social safety net, defence, transfers to provinces, subsidies to business, or other recipients of subsidies. All should share in the cost cutting.

We have five specific recommendations. They are as follows.

First, the harmonization of the GST with provincial sales taxes should proceed as quickly as possible in any province that is prepared to move ahead. The government should not wait until all provinces are in agreement. The current system is not efficient and therefore it damages Canadian productivity, both in the private sector and in government.

Second, the GST as it is partly structured is very costly to administer. We would suggest everyone would be better off, citizens, companies, and governments, if the detailed structure of the tax were to be revisited and all exemptions were to be eliminated. As we recall, this would allow a reduction in the rate of tax from 7% to approximately 5%, reduce the manpower necessary to administer the tax, and we hope result in a far simpler, more productive system.

[*Translation*]

Mme Paulette Kennedy (présidente, Comité de la fiscalité, Institut des directeurs financiers du Canada): Mesdames et messieurs, l'Institut des directeurs financiers du Canada est une association formée des dirigeants financiers d'organisations de moyenne à grande envergure dans tout le Canada. Nous regroupons quelque 1 300 dirigeants travaillant pour plus de 900 organisations. Ces organisations ont des actifs de l'ordre de 500 milliards de dollar et des revenus annuels d'environ 600 milliards de dollars.

Grâce à une structure dynamique de comités composés de membres, l'Institut s'exprime régulièrement sur les questions qui intéressent ses membres. Je suis présidente du comité de la fiscalité canadienne de notre association et Tom est membre de son comité des affaires du gouvernement du Canada.

D'entrée de jeu, disons que nous appuyons fermement la stratégie du gouvernement de réduction et d'élimination éventuelle du déficit annuel. Nous estimons que le Canada se trouve dans une position financière précaire. Nous devons prouver que nous sommes prêts à réduire sensiblement nos dépenses pour les ramener au niveau des moyens que nous avons. Il faut agir dès maintenant et sans hésitation.

Nous irions même jusqu'à proposer au gouvernement de présenter un plan d'action canadien qui équilibrerait notre budget annuel dès l'exercice financier 1997–1998. Nous croyons que les Canadiens sont prêts pour ce genre de leadership budgétaire. Ils comprennent le message que le ministre Martin leur a adressé, et ils sont disposés à appuyer un gouvernement qui a le courage de prescrire des remèdes budgétaires pénibles. Mais c'est à condition que les souffrances soient prévues pour une période prédéterminée et que le remède guérisse la maladie.

Avant de proposer des recommandations précises, nous admettons volontiers que nous ne sommes pas des spécialistes de la vaste gamme de programmes, politiques et usages du gouvernement. Nos propositions s'appuieront donc sur ce qui nous paraît raisonnable, en tant que Canadiens, et sur l'expérience que nous avons des organisations financières du secteur privé canadien.

Au nom de l'équité, nous croyons fermement qu'aucun programme de l'État ne doit être à l'abri de sa part des réductions à faire, qu'il s'agisse du filet de sécurité sociale, de la défense, des transferts aux provinces, des subventions à l'entreprise ou des subventions à d'autres bénéficiaires. Tout le monde doit assumer sa part de la réduction des coûts.

Voici donc les cinq recommandations que nous avons à formuler.

Premièrement, l'harmonisation de la TPS avec les taxes de vente provinciales devrait s'accomplir le plus rapidement possible dans toute province qui est prête à le faire. Le gouvernement ne devrait pas attendre que toutes les provinces soient d'accord. Le système actuel n'est pas efficace et nuit à la productivité canadienne, tant dans le secteur privé que dans les services de l'État.

Deuxièmement, la TPS, dans sa structure partielle actuelle, coûte très cher à administrer. Tout le monde, les citoyens, les sociétés et les gouvernements ne s'en porteraient probablement que mieux si l'on réexaminait le détail de la structure de la taxe et si on éliminait toutes les exonérations. Nous avons cru comprendre que cela permettrait de ramener le taux de la taxe de 7 p. 100 à environ 5 p. 100, de réduire le personnel nécessaire à son administration et, nous l'espérons, de produire un système beaucoup plus simple et plus rentable.

[*Texte*]

Thirdly, we suggest civil service costs be reviewed and brought back in line relative to the private sector. During the recent economic downturn the private sector has downsized the number of employees it has and frozen, and in some instances reduced, compensation. Also, employee benefits have been redesigned to curtail costs. Given the difficult fiscal environment our federal government is facing, we would recommend a reassessment of civil service compensation levels.

Civil service pension plans should be carefully reviewed, because there is a general feeling among Canadians that these plans are much richer than their private-sector counterparts.

[*Traduction*]

Troisièmement, nous proposons une révision des coûts administratifs de la fonction publique pour les ramener au niveau de ceux du secteur privé. Au cours de la récession économique récente, le secteur privé a réduit le nombre de ses employés et gelé, quand ce n'est pas réduit, leur rémunération. On a également réaménagé les avantages sociaux des employés pour en réduire le coût. Vu les difficultés budgétaires qu'il éprouve, nous recommandons à notre gouvernement fédéral de réévaluer les niveaux de rémunération de ses fonctionnaires.

Il faudrait faire un examen attentif des régimes de retraite de la fonction publique, car beaucoup de Canadiens ont l'impression que ces régimes sont beaucoup plus généreux que leurs équivalents dans le secteur privé.

• 1135

While it might not generate significant dollar savings in absolute terms, elimination of indexing of MPs' pensions would certainly signify a declaration on the part of all parliamentarians that nothing is exempt from the cost-reduction initiative.

A suggestion has recently been made that a national securities commission would be a cost-effective alternative to the current provincial commissions that exist. We believe this to be a sensible recommendation that will certainly reduce the corporate cost of raising capital in this country and lower the cost of government administration in this area. It is our understanding that several jurisdictions are supportive of this idea, but not all.

Again consistent with our recommendation on proceeding with the GST harmonization, we urge the government to proceed with the parties that are prepared to participate. This will, again, contribute to the productivity of our country and increase our competitiveness.

Finally, we want to point out that we generally believe that increasing taxes is not a good strategy for reducing the deficit if it can be avoided. Higher tax rates stifle the growth in the economy and tend to work against the recovery that could be important in contributing to getting us out of our fiscal dilemma. As well, from a personal taxpayer's point of view, those who pay taxes in this country have certainly seen large increases in personal taxes in recent years.

We support some areas of broadening, including the taxation of significant lottery winnings.

Ladies and gentlemen, those are our specific recommendations.

In conclusion, we would like to say that the government has convinced Canadians that we have a serious problem and it is vital to solve it as soon as possible. We urge you to do that.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Thank you, Ms Kennedy.

Mr. Ron Crawford.

Mr. Ron Crawford (Individual Presentation): Unlike the last pair, I represent only myself as an individual citizen. My total net worth is probably under $250,000, including a house that is paid for. I hope that I am representative of Canadians.

Même si cela ne représentait que des économies modestes, la suppression de l'indexation des pensions de retraite des députés montrerait clairement que tous les parlementaires sont prêts à ce que rien n'échappe à l'effort de réduction des coûts.

Quelqu'un a récemment laissé entendre qu'une commission nationale des valeurs mobilières coûterait moins cher que les commissions provinciales qui existent actuellement. Nous croyons que c'est une recommandation intelligente qui réduirait certainement les coûts des entreprises qui veulent obtenir des capitaux dans notre pays et qui réduirait les frais administratifs de l'État dans ce secteur. On nous dit que plusieurs provinces sont favorables à cette idée, mais que d'autres ne le sont pas.

Par ailleurs, conformément à notre recommandation de procéder à l'harmonisation de la TPS, nous exhortons le gouvernement à le faire avec les parties qui sont prêtes à y participer. Répétons que cela améliorera la productivité de notre pays et augmentera notre compétitivité.

Enfin, nous croyons d'une façon générale que l'augmentation des impôts n'est pas une bonne stratégie de réduction du déficit, si on peut l'éviter. Les hausses d'impôts freinent la croissance de l'économie et risquent d'entraver la relance qui pourrait contribuer puissamment à résoudre notre dilemme budgétaire. pas non plus, comme simples contribuables, que nous avons certainement connu ces dernières années des hausses considérables de l'impôt sur le revenu des particuliers.

Nous sommes favorables à certains élargissements de l'assiette fiscale, y compris l'imposition des gros montants gagnés à la loterie.

Mesdames et messieurs, telles sont nos recommandations.

Disons en conclusion que le gouvernement a convaincu les Canadiens que nous avons un grave problème et qu'il est essentiel de le résoudre le plus tôt possible. Nous vous exhortons donc à le faire.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Merci, madame Kennedy.

M. Ron Crawford.

M. Ron Crawford (présentation individuelle): Contrairement aux deux derniers témoins, je ne représente que moi-même et suis simple citoyen. La valeur de mes biens est probablement inférieure à 250 000$, y compris une maison que j'ai fini de payer. J'espère que je suis un bon exemple de Canadien moyen.

[*Text*]

I'm not here with any kind of panacea.

Unlike the last opinion, I don't think the debt is as great as we've been propagandized into believing. We have a lower debt per citizen, in 1994 dollars, than we did during the Second World War, and a lower debt in proportion to the total GNP. It is relative. If you're buying a house, you have a mortgage. If a war was declared tomorrow, we'd find the money.

However, debt in itself is not good; to have to pay interest is problematic.

I am working on the premise that owing money outside of the country is particularly problematic. If we owe too much money out of the country, then we are beholden to Japan and Germany or the International Monetary Fund. I maintain that if we have to owe money, then we should owe it to ourselves. Therefore I make the following proposal.

First, the $1,000 interest deduction that we had up until the early Mulroney years should be restored, but only for interest on Canada Savings Bonds.

Secondly, why is it that Canada Savings Bonds can be purchased during only one month in the year? Make them available all year long. But this $1,000 would be only for Canada Savings Bonds interest, and Canadians would therefore be encouraged to invest in their own country. I propose that this would bring down the interest rates in general, because you could probably offer Canada Savings Bonds in today's market at 4% interest, because Canadians would say, "I'm going to get that money back in a tax rebate down the road". In fact, when they get that tax rebate down the road, that money will go back into the economy and help to spur it.

You ask why the government would do this, because it would be giving up tax revenue in giving me a tax incentive. Sure, it would be, but it would be paying only 4% for my money, not the amount it would be paying overseas.

Some of my friends have suggested, "It makes too much sense; they won't buy it." I hope that you will see the logic in this proposal.

I would go further, to say that the government should run its own RRSP program. Why should I pay $133.50 a year to a trust company to manage an RRSP in which I put Canada Savings Bonds? Why can't I buy $1,000 a year in Canada Savings Bonds, use my social insurance number with the federal revenue department, and be getting my interest? They would know I was making that interest, and they would tax me on it eventually. In other words, the government would be in the RRSP market.

The most important part of this proposal, though, is that Canadians feel frustrated. I think everyone was warmed by the fellow who was recently deceased who left his estate to the country to help fight the debt. I think Canadians would like to do something about the deficit. I would say this is a concrete way in which ordinary Canadians could contribute to easing the debt load.

[*Translation*]

Je n'apporte aucune solution miracle.

Contrairement à ce que nous venons d'entendre, je ne crois pas que la dette soit aussi lourde que ce que la propagande tente de nous faire croire. Nous avons par habitant, en dollars de 1994, une dette plus faible que celle que nous avions pendant la deuxième guerre mondiale, et une dette plus faible par rapport à notre PIB. Tout est relatif. Quand on achète une maison, on obtient une hypothèque. Si une guerre éclatait demain, on trouverait l'argent nécessaire.

Cependant, la dette en soi n'est pas une bonne chose. Il est toujours gênant d'avoir des intérêts à payer.

Je pars du principe qu'il est particulièrement gênant de devoir de l'argent à l'extérieur du pays. Si nous devons trop d'argent à l'étranger, nous sommes alors redevables au Japon et à l'Allemagne, ou au Fonds monétaire international. Je soutiens que s'il faut que nous soyons endettés, c'est à nous–mêmes qu'il faut devoir l'argent. Je fais donc la proposition suivante:

Premièrement, il faudrait rétablir la déduction d'intérêts de 1 000$ que nous avions jusqu'au début des années Mulroney, mais seulement pour les intérêts des Obligations d'épargne du Canada.

Deuxièmement, pourquoi les Obligations d'épargne du Canada ne sont–elles en vente que pendant un mois dans l'année? Offrez–les toute l'année. Mais cette déduction de 1 000$ ne s'appliquerait qu'aux intérêts des Obligations d'épargne du Canada, ce qui inciterait les Canadiens à investir dans leur propre pays. Je crois que cela réduirait les taux d'intérêt en général, car vous pourriez probablement offrir les Obligations d'épargne du Canada sur le marché d'aujourd'hui à un taux d'intérêt de 4 p. 100; les Canadiens se diraient en effet qu'ils vont récupérer une partie de leur argent plus tard sous forme de ristourne fiscale. En fin de compte, l'argent ainsi récupéré plus tard retournera dans l'économie et contribuera à la stimuler.

On peut se demander pourquoi le gouvernement le ferait puisque cet encouragement fiscal le priverait de certaines recettes. Bien sûr, mais il ne me donnerait que 4 p. 100 sur mon argent au lieu des intérêts plus élevés qu'il payerait à l'étranger.

Des amis m'ont dit: «C'est beaucoup trop sensé; ils ne mordront jamais». J'espère néanmoins que vous verrez la logique de cette proposition.

J'irai même jusqu'à dire que le gouvernement devrait lancer son propre programme de REÉR. Pourquoi devrais–je payer 133,50$ par an à une société de fiducie pour gérer un REÉR dans lequel je verse des Obligations d'épargne du Canada. Pourquoi ne pourrais–je pas acheter chaque année 1 000$ d'obligations d'épargne, utiliser mon numéro d'assurance sociale auprès du ministère fédéral du revenu et toucher les intérêts qui me reviennent? Le ministère saurait que je gagne cet intérêt et pourrait éventuellement m'imposer en conséquence. Autrement dit, le gouvernement participerait au marché des REÉR.

L'élément le plus important de cette proposition, toutefois, est que les Canadiens sont mécontents. Je pense que nous avons tous été inspirés par l'exemple de ce concitoyen, décédé récemment, qui a légué ses biens à la Nation pour contribuer à la réduction de la dette. Je crois que les Canadiens aimeraient faire quelque chose pour la réduction du déficit. Disons que ce serait une façon dont le Canadien ordinaire pourrait effectivement contribuer à réduire la dette.

[*Texte*]

When they see CEOs getting $1 million extra in salary bonuses, it's very difficult to say to Canadians, we think you should be unemployed because we're spending too much government money; we think you should take a pay freeze for three years; you have to suffer more. I would suggest to you many Canadians don't feel they need to suffer any more. We need to look at more creative proposals by which to fight the debt, and to bring everybody on board. Thank you for listening to my ideas.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Thank you very much, Mr. Crawford. We'll turn now to Mr. Tony Crawford.

Mr. Tony Crawford (Individual Presentation): I'd like to say good morning to everybody here, and thank you for the opportunity to be here. I have a position to bring to this meeting. I am not a member of an organization. I represent myself, unlike Mr. Crawford, whom I just met coincidentally.

I do believe there is a very serious problem about having debt. I think the problem is probably a lot more serious than a lot of people make it out to be. I think it's a fundamental cause of the problems we have in Canada, and probably in the world. I don't have a long speech on this. I just wanted to contribute my thoughts to the meeting. I thought this would be a meeting to discuss some of these points.

I feel the trend I have seen in the time I have been an independent business consultant, and now an author. . .my work in authorship is humour, and I come to meetings like this to gather it. I hope that will be the case.

As far as the deficit is concerned, I do believe it is a major problem. I find that the principles of fiscal management have been eroded over the years, and I would question the very nature of the business practices we implement in this country, which challenge the wealth–creation concept. I believe, from a personal point of view, that my wealth has been confiscated. I have a lot of friends who feel the same way.

I think it's unconstitutional for you, as our representatives, to develop large deficits. I sincerely believe that, and I think one of our major solutions to this problem would be that you would make it unconstitutional. Presently you have legal means and regulations to manage these things. They're up for interpretation. If it was constitutional, it would not be up for interpretation and would prevent these things.

I think it can be managed in reasonable kinds of ways. I think it should be a reasonable percentage of affordability. I think it should be within the capabilities of the country.

The other point I'd like to bring up here is that I'd like to eliminate the duplication of program infrastructures that don't make sense. The ones I would question would be the infrastructures between federal and provincial government structures, which seem to duplicate the things we need to sustain our lives.

[*Traduction*]

• 1140

Quand on voit que des chefs d'entreprise gagnent 1 million de dollars de plus en avantages salariaux, il est très difficile de dire aux Canadiens qu'ils devraient être en chômage parce que le gouvernement dépense trop d'argent; qu'ils devraient accepter un gel de salaire pendant trois ans; qu'ils doivent se priver davantage. J'ai bien l'impression qu'un grand nombre de Canadiens ne trouvent pas qu'ils doivent encore se priver. Il faut faire preuve de plus d'imagination pour trouver des propositions susceptibles de réduire la dette et de faire participer tout le monde. Je vous remercie de m'avoir écouté.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Merci beaucoup monsieur Crawford. Nous allons maintenant écouter M. Tony Crawford.

M. Tony Crawford (présentation individuelle): Je souhaite le bonjour à tout le monde ici et je vous remercie de m'avoir invité. J'ai une proposition dont je veux vous faire part. Je ne suis membre d'aucune organisation. Je ne représente que moi–même, au contraire de M. Crawford dont le hasard vient de me faire faire la connaissance.

Je suis convaincu que la dette nationale est un problème très grave. Il est probablement beaucoup plus grave que bien des gens le laissent paraître. Je pense que la dette est une des causes fondamentales des problèmes que nous connaissons au Canada, et probablement dans le monde. Je n'ai pas de long discours à faire à ce sujet. Je veux simplement vous faire part de mes idées. J'ai pensé que ce serait un bon endroit pour en discuter.

Il me semble que la tendance que j'ai constatée pendant que j'exerçais le métier d'expert–conseil indépendant en entreprise, et que je constate maintenant comme auteur. . . j'écris des textes humoristiques, et j'assiste à des rencontres comme celles–ci pour me donner des idées. J'espère que ce sera le cas.

Pour en revenir au déficit, je suis convaincu que c'est un problème majeur. J'estime que les principes de saine gestion budgétaire se sont érodés au cours des années et je conteste la nature même des usages commerciaux que nous pratiquons dans ce pays, car ils contredisent la notion de création de richesse. Je crois, d'un point de vue bien personnel, qu'on a confisqué ma fortune. Beaucoup de mes amis pensent la même chose.

Je trouve qu'il est contraire à la constitution que vous, nos représentants, fassiez de gros déficits. J'en suis convaincu, et on ferait un grand pas vers la solution de ce problème en déclarant que les déficits sont anticonstitutionnels. Vous disposez à l'heure actuelle des instruments législatifs et réglementaires pour gérer ce genre d'affaires. On peut les interpréter comme on veut. Si les déficits étaient interdits par la constitution, il n'y aurait plus d'interprétation possible et cela éviterait qu'ils se produisent.

Je crois que cela peut se gérer avec des méthodes raisonnables. Il faudrait qu'il y ait un pourcentage raisonnable par rapport à ce qu'on peut se permettre. Il faut que les déficits restent compatibles avec les moyens du pays.

J'ajouterais que je souhaite qu'on élimine les dédoublements absurdes d'infrastructures de programmes. Je remets en question les infrastructures des gouvernements fédéral et provinciaux qui semblent dédoubler les interventions dont nous avons besoin pour soutenir nos existences.

[*Text*]

If medical is a provincial responsibility, put it within the provincial financial structure. If education is a provincial responsibility, make them fiscally responsible. I don't believe we have a tax problem because we cannot collect taxes. You do it very well. I believe we have a revenue problem rather than a tax collection problem. I would like to see the tax reduced. I think it would provide an incentive to people to invest in the country.

I have a proposal for you to make spending reduction possible through "incenting" you folks in the government. I'd like to see an incentive plan for you to spend less. I'd like that to be driven by a financial incentive, so you are encouraged to do so. Later on in the meeting I hope to explain how this could work, if I'm asked. Once again, I just believe there's a serious problem and I'd like to contribute to that. I would say no more at this point. Thank you.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Thank you very much, Mr. Crawford, and I'm sure there will be someone who will ask you about this incentive plan. That's fascinating. We turn now to Mr. Patrick Longhurst, from the Association of Canadian Pension Management.

Mr. Patrick Longhurst (Chairman, Board of Directors, Association of Canadian Pension Management): Thank you very much. Over the last 20 years the association has provided the voice that Canada's retirement plan sponsors. Through its membership of over 500 individuals and corporations, the ACPM represents over 80% of Canada's trustee pension plans.

• 1145

Our mission is to encourage the development of a fair and stimulating pension environment. Given our mandate, I'll limit my comments to the area of retirement income policy.

Over the last year the ACPM has developed five basic principles that we think should apply to the retirement income system.

One, Canadians should be encouraged to take increased responsibility for economic security at retirement through individual and corporate retirement savings plans.

Two, regulations should be encouraged to promote the expansion of private–sector plans and preserve the integrity of these plans, and these protocols should not be complex and burdensome.

Three, as a fundamental, regulation of investment should be free of any market manipulation, and those who exercise control over the investment of assets should be required to act prudently in the best interests of the beneficiaries.

Four, tax treatment should be equitable between private sector and public plans and amongst different types of plans.

Five, we must not mortgage the future. Weakening the tax deferral mechanisms today reduces investment in Canada and reduces tax revenues from retirement income in the future.

[*Translation*]

Si les soins médicaux sont de compétence provinciale, il faut les placer dans la structure financière des provinces. Si l'éducation est de compétence provinciale, il faut que les provinces en assument la responsabilité fiscale. Je ne crois pas que notre problème budgétaire provienne de la difficulté de percevoir les impôts. Vous le faites très bien. Je crois qu'il s'agit d'un problème de recettes plutôt que d'un problème de perception des impôts. J'aimerais que les impôts soient réduits. Je crois que cela inciterait les gens à investir dans notre pays.

J'ai pensé à une façon de faciliter la réduction des dépenses au moyen d'encouragements pour vous tous, au gouvernement. J'aimerais qu'il existe un plan qui vous incite à dépenser moins. J'aimerais que ce plan comporte des encouragements financiers qui vous inciteraient à le faire. Je pourrais vous expliquer mon idée plus tard si on me le demande. Je suis convaincu, je le répète, que nous avons un grave problème et j'aimerais contribuer à le résoudre. Je n'en dirai pas davantage pour l'instant. Merci.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Merci beaucoup, M. Crawford, et je suis sûre que quelqu'un vous demandera de lui expliquer ce plan d'encouragement. Vous avez piqué notre curiosité. Je donne maintenant la parole à M. Patrick Longhurst, qui représente l'Association canadienne des administrateurs de régimes supplémentaires de rentes.

M. Patrick Longhurst (président du Conseil d'administration, Association canadienne des administrateurs de régimes supplémentaires de rentes): Merci beaucoup. Depuis 20 ans, l'association est le porte–parole des organisateurs de régimes de retraite du Canada. Avec plus de 500 membres individuels et du monde des affaires, notre association représente plus de 80 p. 100 des régimes fiduciaires de retraite du Canada.

Nous avons pour mission de promouvoir le développement d'un milieu de retraite juste et stimulant. Conformément à notre mandat, je me contenterai de parler du secteur de la politique des revenus de retraite.

Au cours de l'année passée, notre association a élaboré cinq principes fondamentaux qui devraient, à notre avis, s'appliquer au régime des revenus de retraite.

Premièrement, il faut encourager les Canadiens à se préoccuper davantage de leur sécurité financière à la retraite au moyen de régimes d'épargne–retraite individuels et d'employeurs.

Deuxièmement, il faudrait encourager l'établissement de règlements destinés à promouvoir l'expansion des régimes du secteur privé et à en préserver l'intégrité, et ces protocoles ne devraient être ni complexes ni lourds à gérer.

Troisièmement, à titre de principe fondamental, il faudrait que la réglementation des investissements soit à l'abri de toute manipulation boursière, et que ceux qui ont la charge de gérer l'investissement des actifs soient tenus de le faire avec prudence au mieux des intérêts des bénéficiaires.

Quatrièmement, il faut assurer l'équité de traitement entre les régimes du secteur privé et ceux du secteur public, ainsi qu'entre les différents types de régime.

Cinquièmement, nous ne devons pas hypothéquer l'avenir. L'affaiblissement des mécanismes de report fiscal à notre époque réduit les investissements au Canada et réduit les recettes fiscales qui proviendront des revenus de retraite à l'avenir.

[*Texte*]

We took our five principles and we examined the comments made by the finance minister on October 18, and there are four particular points I would like to touch on.

The first is the priority of the deficit reduction. We believe the prime area where deficit reduction is possible is through the rationalization of old age security and the guaranteed income supplement. Old age security costs $20 billion, and we believe there is a way to focus these benefits on those in need.

At the same time I would mention there is a crisis of confidence in the Canada Pension Plan. According to our surveys, over 80% of Canadians are doubtful of ever receiving a pension from the CPP. We believe that government must act quickly to restore the integrity of this plan.

On the second issue, the minister said we should address the overlap between the various levels of government. Looking back to the parliamentary task force on pension reform, the Frith committee report of 1983 said:

> The Task Force urges provincial and territorial governments and the federal government to co–operate in the development and maintenance of a nationally uniform regulatory framework for occupational pension plans.

Now, 11 years later, very little progress has been made. Nearly every province and the federal government have different rules governing pension plans. If this could be rationalized there'd be a tremendous reduction in the unproductive administration that currently goes on.

The third point, fairness, is paramount. We believe that the current system of pension adjustments that applies to registered retirement savings plan contributions is inequitable, particularly to younger members of defined benefit plans. This is creating a feeling of dissatisfaction towards occupational pension plans, which we believe is contrary to the original purpose for which these new tax rules were introduced.

Fourth, and finally, the minister said he didn't want to hear "not in my backyard" comments, but I feel obliged to make one. There is currently a feeling of great uncertainty with respect to the possible taxation of pension and savings plan assets. It's impossible for us to analyse the possible impact of this until concrete proposals are made, but as earlier speakers have said, it's very dangerous to assume that something that may have worked in New Zealand will necessarily work in Canada. We think that these proposals could have a very serious impact on the future tax base and the federal deficit.

As a final point, we think that if the government is looking for additional tax revenue from the pension system it could look at liberalization of rules governing refunds of surplus to sponsors and plan members.

Thank you very much.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Thank you very much, Mr. Longhurst.

[*Traduction*]

Nous avons comparé nos cinq principes aux commentaires formulés par le ministre des Finances le 18 octobre, et nous en avons dégagé quatre points dont je voudrais vous parler.

Parlons d'abord de la priorité accordée à la réduction du déficit. Nous croyons qu'on pourrait d'abord réduire le déficit en rationalisant la sécurité de la vieillesse et le supplément de revenu garanti. La sécurité de la vieillesse coûte 20 milliards de dollars, et nous croyons qu'il est possible de concentrer cette assistance sur ceux qui en ont besoin.

J'ajouterai que le Régime de pensions du Canada fait l'objet d'une crise de confiance. D'après nos sondages, plus de 80 p. 100 des Canadiens doutent de jamais recevoir une pension du RPC. Nous croyons que le gouvernement doit rétablir au plus tôt l'intégrité de ce régime.

À propos de la deuxième question, le ministre a dit que nous devrions nous occuper des chevauchements entre les divers ordres de gouvernement. Si l'on examine l'étude du groupe de travail parlementaire sur la réforme des pensions, le rapport du comité Frith disait en 1983:

> Le groupe de travail exhorte les gouvernements provinciaux et territoriaux et le gouvernement fédéral à collaborer à l'élaboration et au maintien d'un cadre national uniforme de réglementation des régimes de pension des travailleurs.

Onze ans plus tard, il n'y a guère eu de progrès à ce chapitre. La plupart des provinces et le gouvernement fédéral ont des règles différentes pour la gestion des régimes de pension. Si l'on pouvait rationaliser ce secteur, on réduirait énormément l'administration improductive que l'on constate de nos jours.

En troisième lieu, l'équité est la grande priorité. Nous croyons que le système actuel d'ajustement des pensions qui s'applique aux contributions à des régimes enregistrés d'épargne–retraite est injuste, surtout envers les membres plus jeunes de régimes à prestations déterminées. Cette situation crée du mécontentement envers les régimes de retraite d'employés ce qui, à notre avis, va à l'encontre des motifs initiaux de l'adoption de ces nouvelles règles fiscales.

Enfin, quatrièmement, le ministre a dit qu'il ne voulait pas entendre de réflexion du genre «Pas dans ma cour», mais je me sens obligé d'en faire une. Il règne actuellement un climat de grande incertitude à l'égard de l'imposition éventuelle des actifs des régimes de retraite et d'épargne. Il nous est impossible d'en analyser les répercussions tant que nous ne verrons pas de propositions précises, mais comme l'ont dit certains de mes prédécesseurs, il est très dangereux de partir du principe que ce qui a réussi en Nouvelle–Zélande réussira aussi au Canada. Nous croyons que ces propositions pourraient avoir de très graves répercussions sur l'assiette fiscale future et sur le déficit fédéral.

Pour terminer, nous pensons que si le gouvernement cherche à obtenir de nouvelles recettes du régime des pensions, il pourrait songer à assouplir les règles qui régissent les remboursements d'excédents aux organisateurs et aux membres des régimes.

Merci beaucoup.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Merci beaucoup monsieur Longhurst.

[*Text*]

We shall now turn to Mr. Crow and Mr. Gauthier from the Information Technology Association of Canada. Welcome, gentlemen.

Mr. André Gauthier (Director, Information Technology Association of Canada): Thank you. I'm Andre Gauthier from LGS Group and the director of ITAC. With me is Robert Crow, vice–president, policy, for ITAC.

• 1150

Madame la présidente, nous vous remercions énormément de nous avoir invités à nous joindre à vous ce matin.

ITAC represents 450 national and affiliated member corporations in all sectors of the computer, telecommunications, hardware, software, and electronic sectors in this country. Together we account for 70% of the industry's revenues of $43 billion, 300,000 jobs, and annual R and D spending in excess of $2 billion.

Madam Chairman, we are sincerely and absolutely convinced that Canada's outstanding record of economic success since Confederation, based on hard work and abundant natural resources, is no longer guaranteed. Our advanced system of social programs, which constitutes an enviable quality of life in this country, is also at risk. That is extremely serious.

Let's talk about the questions you asked us. There were three specific questions.

Regarding the economic assumptions of the minister, we believe they are prudent and appropriate for the next federal budget.

About deficit reduction, Canada's extremely large annual deficit and growing national debt has become so serious that they threaten the financial health, growth prospects, and basic existence of this nation. We have to get our fiscal house in order, Madam Chairman, in order to survive. This has become the most important priority at this time.

In answer to your second question, we strongly favour expenditure reduction as opposed to revenue generation for several important reasons, which were stated in the brief.

Your third question requires a more complete response. We believe we should be shifting the emphasis of government expenditure to matters where government is specifically required and demonstrably competent. At a time when this country urgently needs to adapt to structural changes in the global economy, our public expenditures must become much more strategic. We believe that a lot of this public expenditure is in fact non–strategic. It's still too attuned to problems of a by–gone industrial age.

We're now living in the age of information. We're disappointed, for example—and this is just an example—that the Canada infrastructure works program is funding swimming pools and arenas at a time when our schools desperately need computers and communications facilities.

Madam Chairman, we also believe that many of Canada's traditional income maintenance and industrial subsidy programs are counterproductive. They create too much dependency and retard adjustment, instead of fostering independence, dignity, and future economic potential.

[*Translation*]

Nous allons maintenant écouter M. Crow et M. Gauthier nous parler au nom de l'Association canadienne de la technologie de l'information. Bonjour messieurs.

M. André Gauthier (administrateur, Association canadienne de la technologie de l'information): Merci. Je suis André Gauthier, du groupe LGS, et administrateur de l'ACTI. Je suis accompagné de Robert Crow, vice–président, politique, pour l'ACTI.

Madam Chairman, we are very grateful for this invitation to join you this morning.

L'ACTI représente 450 sociétés nationales et affiliées dans tous les secteurs des ordinateurs, des télécommunications, des matériels, des logiciels et de l'électronique dans notre pays. Globalement, nous représentons 70 p. 100 des 43 milliards de revenus de l'industrie, 300 000 emplois et des dépenses annuelles de recherche–développement de plus de 2 milliards de dollars.

Madame la présidente, nous sommes sincèrement et absolument convaincus que l'essor économique extraordinaire du Canada depuis la confédération, reposant sur le travail acharné et des ressources naturelles abondantes, n'est plus garanti. Notre excellent système de programmes sociaux, qui entretient dans notre pays une qualité de vie enviable, est lui aussi menacé. C'est extrêmement grave.

Parlons donc des questions que vous nous avez posées. Il y en avait trois.

Les hypothèses économiques du ministre nous paraissent prudentes et convenables pour le prochain budget fédéral.

En ce qui concerne la réduction du déficit, l'énorme déficit annuel du Canada et la croissance de sa dette nationale sont maintenant si graves qu'ils menacent la santé financière, les perspectives de croissance et l'existence même de notre pays. Il est grand temps de remettre de l'ordre dans notre situation budgétaire si nous voulons survivre. C'est actuellement la priorité absolue.

En réponse à votre deuxième question, nous penchons fortement pour la réduction des dépenses plutôt que pour la production de nouvelles recettes, pour plusieurs raisons importantes que nous avons énoncées dans notre mémoire.

Votre troisième question exige une réponse plus complète. Nous pensons qu'il faudrait réorienter les dépenses du gouvernement dans les domaines où son intervention est absolument nécessaire et qui relèvent clairement de sa compétence. À une époque où notre pays doit s'adapter de toute urgence aux changements structurels de l'économie mondiale, il faut que nos dépenses publiques s'inspirent de considérations beaucoup plus stratégiques. Nous croyons qu'une bonne partie des dépenses publiques actuelles sont en fait non stratégiques. Elles restent trop axées sur les problèmes d'une ère industrielle révolue.

Nous vivons maintenant à l'ère de l'information. Nous constatons avec déception, à simple titre d'exemple, que le programme canadien de travaux d'infrastructure finance la construction de piscines et de salles de sports alors que nos écoles ont un besoin flagrant d'ordinateurs et d'appareils de communications.

Nous croyons aussi, madame la présidente, qu'un grand nombre de nos programmes traditionnels de soutien du revenu et de subventions aux industries sont contre–productifs. Ils créent une dépendance excessive et retardent l'adaptation au lieu d'encourager l'indépendance, la dignité et le potentiel économique futur.

[*Texte*]

We believe we should be improving the effectiveness and efficiency of government operations, and we in ITAC have considerable experience in assisting large organizations, including governments, to become more effective and efficient. We believe we should consider these possibilities.

Where should cuts be made? We're quite willing to start in our own backyard. We do not accept direct or indirect funding to represent our members and our members' positions to government. We strongly urge the government to eliminate this practice of paying interest groups to lobby the government by direct subsidy via indirect means, such as the letting of contracts to interest groups or their officers.

Beyond our own backyard there are numerous examples of areas where savings could also eliminate overlap through the restructuring of operations. We believe there's considerable opportunity to reduce by being careful about our social safety net expenditures.

[*Traduction*]

Nous croyons qu'il faut améliorer l'efficacité et l'efficience des activités de l'État, et les membres de notre association ont acquis une expérience considérable en aidant de grandes organisations, y compris des gouvernements, à devenir plus efficaces et efficients. Nous estimons qu'il faut envisager ces possibilités.

Quelles réductions faut–il faire? Nous sommes tout disposés à commencer dans notre propre cour. Nous n'acceptons aucun financement direct ni indirect pour représenter nos membres et exposer leurs positions au gouvernement. Nous exhortons vivement le gouvernement à cesser de subventionner les groupes d'intérêt qui font pression sur lui, que ce soit par subventions directes ou par des moyens indirects comme des contrats que l'on accorde à des groupes d'intérêt ou à leurs agents.

En regardant plus loin, nous voyons de nombreuses situations où une restructuration des opérations permettrait de réaliser des économies par l'élimination des chevauchements. Nous croyons qu'il y a des possibilités considérables de réduction des dépenses en surveillant de très près celles que nous consacrons à notre filet de sécurité sociale.

• 1155

Regional development policy to direct support to initiatives in which true opportunity exists. . .and stay away from megaprojects and non–strategic subsidies.

We strongly support provincial initiatives to contain the costs and improve the delivery of health and educational services. We encourage them to contribute and to continue to be a major funder of these programs.

La vice–présidente suppléante (Mme Stewart): Merci beaucoup, monsieur Gauthier.

Now I would like to ask Dr. Simpson to speak on behalf of the Canadian Federation for the Humanities. Dr. Simpson, please.

Dr. Evan Simpson (Canadian Federation for the Humanities): I am here as well as dean of humanities at McMaster University. In that capacity, I am often surprised that my particular concerns, art and music, literature, languages, history, philosophy, appear to be neglected priorities in the era of the information highway, of NAFTA, and of public indebtedness.

Education in the sciences often fares little better, since disinterested inquiry lacks any obvious capacity for contributing to economic progress. McMaster's recent Nobel Prize in physics may create a momentary surge of national pride. But one has to ask, what good does it do for an unemployed tradesperson or an embarrassed public treasury?

This is a fair question. Although it is true and important that both the sciences and the humanities have inherent human value, we educators owe it to the public to identify their general usefulness as well.

Il nous faut une politique de développement régional qui oriente l'assistance vers les initiatives comportant de véritables possibilités. . . et ne pas se lancer dans des mégaprojets et des subventions sans valeur stratégique.

Nous appuyons sans réserve les efforts des gouvernements provinciaux visant à contenir les coûts et à améliorer la fourniture des services de santé et d'éducation. Nous les encourageons à contribuer à ces programmes et à continuer d'assurer la majeure partie de leur financement.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Thank you very much, Mr. Gauthier.

J'invite maintenant M. Simpson à nous parler au nom de la Fédération canadienne pour les humanités. M. Simpson s'il vous plaît.

M. Evan Simpson (Fédération canadienne des études humaines): C'est aussi en ma qualité de doyen de la Faculté des études humaines de l'Université McMaster que je m'adresse à vous aujourd'hui. À ce titre, je constate souvent avec surprise que les domaines qui me préoccupent, les arts et la musique, la littérature, les langues, l'histoire, la philosophie, se retrouvent très bas dans la liste des priorités à l'époque de l'autoroute de l'information, de l'ALÉNA et de l'endettement national.

L'enseignement des sciences n'est souvent guère mieux traité, parce que la recherche pure n'a aucun potentiel évident de contribution au progrès économique. Le prix Nobel de physique gagné récemment par McMaster peut soulever une vague momentanée de fierté nationale, mais il faut se demander ce que cela apporte à l'ouvrier spécialisé en chômage ou à un trésor public dans l'embarras?

C'est une question qu'il est normal de se poser. Même s'il est vrai que les sciences et les humanités ont chacune une valeur humaine importante, nous avons aussi, comme éducateurs, le devoir d'expliquer au public le caractère général de leur utilité.

[*Text*]

My simple point, therefore, is that everyone benefits from healthy universities. To suppose national well–being can be enhanced by cutting support to the Social Sciences and Humanities Research Council, for example, or by reducing federal transfer payments for advanced education, is a dangerous illusion.

The fact is that the needs of a modern economy are perfectly and essentially addressed by an education in the humanities, which promotes certain critical skills: the ability to write and speak clearly; the ability to work cooperatively with others; the ability to think creatively and critically. There is a pretty broad consensus that these skills are what people need above all else. The business of the nation simply can't flourish without them.

For example, in the era of NAFTA and GATT, the knowledge of foreign languages and cultures is critical in marketing Canadian products abroad. Undermine these capacities and you increase unemployment, you diminish the tax base, you accumulate debt. In short, you promote the very trends the finance committee shares responsibility for reversing.

So far the government is not succeeding. Language programs in Canada are dropping away alarmingly. Last year I was forced to stop offering Chinese. Today the Prime Minister and the premiers go to China to seek business. It's hard to discern the coherence here.

To make matters worse, my students are demoralized. They suffer from suggestions that their subjects should no longer be subsidized at a time when we need engineers, not our historians. But given what I've said, this is wrong–headed and contrary to sound public policy. Our graduates are worth every penny of taxpayers' investment in them.

• 1200

The facts of the modern economy have two important practical implications. First, you can confidently support those areas of study that are ostensibly the least utilitarian. That means support for bodies like the Social Sciences and Humanities Research Council.

Second, you can and should support colleges and universities in providing the skills that are essential to innovation and commerce that keep people working, paying taxes and sustaining the country's capacity to care for those in need.

Ms Consuelo Rubio (Chair, Unemployment Insurance Work Group): Our group represents about 32 groups across the province of Ontario, working with people who are unemployed or have low incomes. While we applaud the initiative of having open and public hearings with respect to finance, we also have to express our disappointment over the fact the hearings are only being held, as far as I know, in two locations in the province of Ontario—Ottawa and Hamilton. We would like the

[*Translation*]

En somme, j'estime que tout le monde profite d'universités prospères. On s'illusionne gravement si l'on s'imagine que l'on peut améliorer le bien–être national en réduisant le soutien au Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, par exemple, ou en abaissant les paiements de transfert du gouvernement fédéral pour l'enseignement supérieur.

Il faut bien comprendre que la satisfaction des besoins d'une économie moderne passe parfaitement et essentiellement par une formation dans les humanités qui facilite l'acquisition de talents vitaux, comme l'aptitude à écrire et à parler clairement; l'aptitude à travailler en équipe; l'aptitude à faire preuve de créativité et de sens critique. Beaucoup de gens s'accordent pour dire que ces talents sont ceux dont la population a le plus grand besoin. Il est impossible que les affaires du pays soient prospères sans ces talents.

Par exemple, dans le cas de l'ALÉNA et du GATT, la connaissance des langues et des cultures étrangères est indispensable à la vente des produits canadiens à l'étranger. Si l'on compromet l'acquisition de ces aptitudes, on accroît le chômage, on restreint l'assiette fiscale et on alourdit la dette. Bref, on travaille dans le sens même des tendances que le comité des finances doit contribuer à renverser.

Pour l'instant, le gouvernement n'y réussit pas. Les programmes de langue au Canada disparaissent à une vitesse alarmante. L'année dernière, j'ai dû renoncer à offrir l'enseignement du chinois. Or justement, en ce moment, le premier ministre et les premiers ministres provinciaux vont en Chine pour y trouver une clientèle. Il n'y a guère de cohérence dans tout cela.

La situation est d'autant plus grave que mes étudiants sont démoralisés. Ils sont découragés par les rumeurs voulant que leur matière ne devrait plus être subventionnée à une époque où nous avons besoin d'ingénieurs, et non d'historiens. Mais, je le répète, ce serait aller à contre–courant d'une politique publique sensée. Nos diplômés représentent le meilleur investissement des contribuables.

La réalité de notre économie moderne débouche sur deux conséquences pratiques et importantes. En premier lieu, vous pouvez investir en toute confiance dans les domaines d'études qui seront en apparence le moins utilitaires. Autrement dit, vous pouvez financer des organismes comme le Conseil de recherches en sciences humaines.

En second lieu, vous pouvez et vous devriez encourager les collèges et les universités à dispenser les compétences qui sont essentielles à l'innovation et au commerce, et grâce auxquelles les gens travaillent, paient des impôts et aident le pays à prendre soin des personnes démunies.

Mme Consuelo Rubio (présidente, Groupe de travail sur l'assurance–chômage): Notre groupe, qui représente environ 32 groupes en Ontario, s'occupe de travailler avec les personnes qui n'ont pas d'emploi ou qui touchent un faible revenu. Bien que nous applaudissions à l'initiative de tenir des audiences publiques et ouvertes sur les finances, nous sommes également déçus qu'elles aient uniquement lieu, autant je sache, à deux endroits en Ontario, c'est–à–dire Ottawa et Hamilton. Nous

[*Texte*]

hearings to be expanded so other groups have an opportunity to express their views to you. That would enable you to get a more balanced picture of what Canadian citizens and normal people have to say about Mr. Martin's papers.

We also want to apologize for not having our paper, which we submitted before we came in, available in French. We had very little notice of these hearings and worked through weekends to be able to be here today. We would like to urge you to read our report in detail and not just listen to what we have to say to you here today. We're not economists, but I think the experience we have working with our communities is very important.

We have to express our dismay about the recommendations in the Martin paper and in the green paper produced by the Department of Human Resources Development. We're very concerned about the use of the word "dependency" over and over again.

We would like to share with you this morning our experience of having worked with people with few resources for the past 16 years. Five years ago when unemployment was at 4% in Toronto, unemployment insurance benefits were better. We even talk about dependency. There was no need for it because there were jobs people could go to.

I think our emphasis should be on job creation, not deficit reduction. When we talk about job creation, we also want to make the point that the jobs created should be meaningful.

I'll refer to things Mr. Axworthy said because we see the agenda of job and growth is the same in the two reports. He talks about returning the dignity of work to people, but not all the jobs that are being created offer people dignity.

I was talking to my colleagues in the Unemployment Insurance Work Group the other day about a man I had known for a number of years who used to work as a welder earning $17 an hour. His job has disappeared and he's now working for a caterer, opening cans of tomatoes for $6.70 an hour. Even though he has a job now, what dignity is there in that job? He doesn't feel very dignified by that work.

Mr. Paul Rapsey (Secretary, Unemployment Insurance Work Group): We think the cover of this is very apt because it's grey and bleak. We also think the colour of this is apt: Canadians are purple with rage.

[*Traduction*]

aimerions qu'il y en ait ailleurs afin que d'autre groupes puissent vous donner leurs points de vue. Vous obtiendriez ainsi une image plus complète de ce que les Canadiens et les gens de la rue ont à dire au sujet des documents de monsieur Martin.

Nous sommes également désolés de ne pas avoir fait traduire en français le document que nous vous avons déjà fait tenir. Comme nous avons été informés à la dernière minute de ces audiences, nous avons travaillé plusieurs fins de semaine pour être en mesure de témoigner aujourd'hui. Nous vous incitons à lire notre rapport en détail et non pas seulement à écouter ce que nous avons à vous dire aujourd'hui. Nous ne sommes pas des économistes, mais le travail que nous accomplissons dans nos collectivités constitue une expérience très importante.

Nous avons été consternés par les recommandations exposées dans le document Martin et dans le livre vert du ministère du Développement des ressources humaines. Nous nous inquiétons énormément de l'utilisation à outrance du mot «dépendance».

Nous aimerions vous faire part ce matin de notre expérience de travail des 16 dernières années auprès des moins nantis de notre société. Il y a cinq ans, lorsque le taux de chômage était à 4 p. 100 à Toronto, les prestations d'assurance-chômage étaient plus élevées. Nous parlons même de dépendance. Personne n'en avait besoin, car il y avait de l'emploi.

Nous devrions nous efforcer de créer des emplois, non de réduire le déficit. Lorsque nous parlons de création d'emplois, nous insistons aussi sur l'utilité des emplois créés.

Voyons en premier ce que dit M. Axworthy, car le programme de croissance et d'emploi est le même dans les deux rapports. M. Axworthy parle de redonner aux gens la dignité du travail, mais cette dignité n'est pas présente dans tous les emplois créés.

L'autre jour, je mentionnais à des collègues du Groupe de travail sur l'assurance-chômage le cas d'un homme que j'avais connu pendant de nombreuses années alors qu'il travaillait comme soudeur à 17$ l'heure. Son emploi ayant disparu, il ouvre maintenant des boîtes de tomates pour un traiteur, à 6,70$ l'heure. Même s'il a un emploi, quelle dignité y trouve-t-il? Ce travail ne lui donne pas la dignité dont il a besoin.

M. Paul Rapsey (secrétaire, Groupe de travail sur l'assurance-chômage): Nous croyons que la couverture grise et pâle est très à-propos. Nous croyons aussi que la couleur est très à-propos: les Canadiens sont pourpres de rage.

• 1205

The report, both conceptually and visually, is trying to equate us with the United States and with the wealthier G-7 countries. We think that is intellectually dishonest.

We think also that the report is emphasizing cuts. We have seen cuts in the last five to ten years that have hurt the poor. We think that, when we are faced with the recognition of billion-dollar profits by some of our banks and some of our larger corporations, more cuts are just not going to be bought by the ordinary Canadian—who, by the way, does not go to Bermuda for their investment best wishes.

Tant dans le fond que dans la forme, le rapport essaie de nous mettre sur le même pied que les États-Unis et les pays riches du G-7. C'est de la malhonnêteté intellectuelle.

Selon nous, le rapport insiste trop sur les compressions. Depuis cinq à dix ans, nous avons été témoins de compressions qui ont fait mal aux démunis. Lorsque certaines de nos banques et grosses sociétés annoncent des milliards de dollars de bénéfices, le Canadien ordinaire ne va tout simplement pas accepter d'autres compressions—en passant, les Canadiens ordinaires ne vont pas maximiser leurs investissements aux Bermudes.

[*Text*]

We want to address a few myths, dealing just with unemployment insurance. Employers and employees are the sole contributors to UI. The government backed out of that social contract a few years ago. Don't talk about UI as being a burden on the government. We've seen the UI rates decrease from 67% to a penalty rate of 50%, equivalent with the poorer UI system in the United States of America. The normal rate is now 55%.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Final comments.

Mr. Rapsey: Generosity is not tied to UI. We think you must address revenues, not cuts. In our report we suggest some basic improvements to the UI system, but these are minimal. You could tax corporations, wealthy Canadians, and wealthy charities more and get revenue in that way.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Thank you very much.

We shall turn now to Mr. LaMarre, an individual citizen who is here to speak with us.

Mr. Ron LaMarre (Individual Presentation): I'm a retired citizen. I'm not representing any particular group. In my working career I was an engineer working in the oil industry.

I'd like first to congratulate the government for proposing this initiative whereby public participation can provide input into the budgetary process.

At the outset, it should be clear to everyone that Canadians are caring people. We care for and take pride in our social programs. I think it is clear, as well, that when these programs appear to be threatened, a considerable amount of outcry and concern is raised by various interest groups.

Having said that, though, it is also clear that most Canadians recognize that we cannot continue to spend more money than we generate in dealing with all of the various programs that government sees fit to put money to. This has been evidenced by the fact that, as time goes on and the annual deficit continues to grow and add to the growing debt, the proportion of our tax revenue continues to escalate towards paying interest rates on this debt, most particularly to foreign countries, as we have to go further and further abroad in order to finance this continuing growth as a result of the poor way in which we are managing our affairs. I think everybody recognizes that something has to be done about this.

One of the problems I have seen in the past few years is that governments seem to take an easy forecasting route in order to predict future deficits. If you look back at the history of the Mulroney government and the way they were predicting deficit growth, they always succeeded in massively understating what was going to happen. So when it did happen, everybody said, "Oh dear! We didn't expect this."

I see that the Liberal government has fallen into the same trap in this year. Because of an unexpected growth in the interest rate, the amount of funds required to pay off the deficit is going to be something like $3 billion more than they had anticipated.

[*Translation*]

Permettez–nous de vous exposer quelques mythes au sujet de l'assurance–chômage. Les employeurs et les employés sont les seuls à y cotiser. Le gouvernement s'est désisté de ce contrat social il y a quelques années. Ne venez pas nous dire que l'assurance–chômage est un fardeau pour le gouvernement. Nous avons vu les taux de ce régime passer de 67 p. 100 à un taux de pénalité de 50 p. 100 qui équivaut à ce qu'on trouve dans le régime d'assurance–chômage moins généreux des États–Unis d'Amérique. Le taux normal est actuellement de 55 p. 100.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Dernières observations.

M. Rapsey: La générosité n'est pas le propre de l'assurance–chômage. Vous devez aborder la question des recettes, non pas celle des compressions. Nous proposons dans notre rapport des améliorations de base, quoique minimales, du système d'assurance–chômage. Vous pourriez percevoir plus d'impôt auprès des sociétés, des Canadiens à l'aise et des organismes de bienfaisance riches afin d'augmenter vos recettes.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Merci beaucoup.

Nous allons maintenant donner la parole à M. LaMarre, qui est ici à titre personnel.

M. Ron LaMarre (présentation individuelle): Je suis à la retraite et je ne représente aucun groupe particulier. J'étais auparavant ingénieur pétrolier.

Je tiens d'abord à féliciter le gouvernement d'avoir mis en place cette initiative qui permet au public de donner son point de vue sur le processus budgétaire.

Au départ, il devrait être évident pour tous que les Canadiens ont le souci des autres. Nous tenons à nos programmes sociaux et nous en sommes fiers. Il est également évident que tout ce qui semble menacer ces programmes suscitera chez les divers groupes d'intérêt un tollé général et beaucoup d'inquiétude.

Cela dit, il est clair que la plupart des Canadiens admettent que nous ne pouvons pas continuer de dépenser plus d'argent que nous en produisons dans les divers programmes où le gouvernement s'avise d'investir. On en a la preuve au fil des ans à mesure que le déficit annuel continue d'augmenter et d'ajouter à la dette croissante. En effet, le pourcentage de nos recettes fiscales affectées au remboursement de l'intérêt sur cette dette continue de monter, plus particulièrement à l'étranger, car nous devons aller toujours de plus en plus loin pour trouver des capitaux afin de financer cette croissance continuelle attribuable à notre piètre gestion interne. Tout le monde admet qu'il faut faire quelque chose à ce sujet.

Ces dernières années, un des problèmes des gouvernements semble être d'avoir pris une solution de facilité pour prédire les déficits. Lorsque le gouvernement Mulroney prédisait la croissance du déficit, il réussissait toujours à sous–évaluer massivement ce qui allait survenir. Or, lorsque les choses prévues arrivaient, tout le monde était étonné du résultat.

Je constate que le gouvernement libéral est tombé dans le même piège cette année. À cause de la croissance imprévue du taux d'intérêt, il faudra près de 3 milliards de dollars de plus que prévu pour rembourser le déficit.

[*Texte*]

[*Traduction*]

• 1210

Looking at the data that the grey book has put forth for the next two years, while the government has recognized some of this in trying to use prudent economic forecast tools, I believe it should have gone further and anticipated more negative potential situations, particularly with respect to interest rate growth over the next two years. As the world economies continue to grow and the demand for capital resources around the world will continue to rise, it's inevitable that our interest rates are going to grow more rapidly. Therefore I would suggest, first of all, that the federal government take a more pessimistic view of that, a more prudent view of that, so that, if I could use the expression, it err on the right side of it.

À l'examen des données du livre gris pour les deux prochaines années, on remarque que le gouvernement, même s'il a admis la situation en essayant de recourir à des outils prudents de prévision économique, aurait dû aller plus loin et prévoir un plus grand nombre de situations négatives potentielles, surtout la croissance des taux d'intérêt des deux prochaines années. À mesure que les économies mondiales continueront de croître et que la demande de capitaux dans le monde poursuivra sa progression, nos taux d'intérêt vont inévitablement augmenter plus rapidement. Je suggère donc en premier lieu au gouvernement fédéral d'adopter une vision plus pessimiste et plus prudente de cette situation afin qu'il puisse, si je puis me permettre l'expression, se tromper du bon côté des choses.

Having said that, it is predicting shortfalls of something in the order of $9 billion to $10 billion more than it would anticipate in going for its 3% deficit targets. In order to achieve this, it's going to be necessary to take some very severe action. I think one of the big places we have to look at is the management of government programs, the efficiency with which these programs are delivered. When one looks at the numbers it's something like $20 billion that the government is spending to manage its programs, not counting subsidies to companies like VIA Rail and CBC. It's clear that the delivery of these programs and the efficiency with which they're delivered have to be closely examined.

Cela dit, le gouvernement prévoit un manque à gagner de l'ordre de 9 à 10 milliards de dollars de plus que prévu pour atteindre son objectif de réduction de 3 p. 100 du déficit. Pour y arriver, il va falloir prendre des mesures très rigoureuses. La gestion des programmes gouvernementaux et l'efficacité de leur application sont l'un des gros problèmes à examiner. Les chiffres nous indiquent que le gouvernement dépense près de 20 milliards de dollars pour la gestion de ses programmes, sans compter les subventions qu'il verse à des sociétés comme VIA Rail et Radio–Canada. Il est clair qu'il faudra examiner de près la gestion de ces programmes et l'efficacité avec laquelle ils sont dispensés.

In the last 10 years the private sector, because of economic competition and international pressure, has had to be very brutal in looking at the management of its companies, downsizing, re–organizing, restructuring, flattening organizations, looking at how work has been done. I think it behoves the federal government, and indeed all levels of government, to look at exactly the same brutal approach to cutting the delivery of costs of their programs. I think a 25% to 30% reduction in the civil service around this country would do a great deal towards reducing inefficiency, improving program delivery and reducing the debt, as one of the approaches. I have others, but I'll leave it there.

Depuis 10 ans, à cause de la concurrence économique et des pressions internationales, le secteur privé a géré ses entreprises en prenant des mesures très brutales de réduction des effectifs, de réorganisation, de restructuration et de nivellement, et en examinant les pratiques de travail. Il incombe au gouvernement fédéral, et de fait à tous les ordres de gouvernement, de voir à appliquer les mêmes mesures brutales pour réduire les coûts d'exécution de ses programmes. Une diminution de 25 à 30 p. 100 de la fonction publique dans tout le pays serait un excellent moyen de réduire l'inefficacité, d'améliorer l'exécution des programmes et de diminuer la dette. J'en ai d'autres, mais je vais arrêter ici.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Perhaps they'll come out in our further debate. Thank you, Mr. LaMarre.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Peut–être allons–nous les entendre plus tard. Merci, monsieur LaMarre.

We shall turn now to Mr. Dan Benedict. He's the co–chair of the Ontario Coalition of Senior Citizens' Organizations. Mr. Benedict.

Passons maintenant à M. Dan Benedict qui est coprésident de l'Ontario Coalition of Senior Citizens' Organizations. Monsieur Benedict.

Mr. Hank Goldberg (Vice–President, Ontario Coalition of Senior Citizens' Organizations): I'm going to start.

M. Hank Goldberg (vice–président, Ontario Coalition of Senior Citizens' Organizations): Je vais commencer.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): I'm sorry. It's Mr. Goldberg. Thank you, and welcome.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Excusez–moi. Il s'agit de M. Goldberg. Merci et bienvenue.

Mr. Goldberg: The Ontario Coalition of Senior Citizens' Organizations is a seniors' organization dedicated to providing an opportunity for seniors to become involved and participate in society. OCSCO acts as a forum to bring representative groups of seniors together to share information, raise issues of common concern, and engage in group activities related to these concerns.

M. Goldberg: L'Ontario Coalition of Senior Citizens' Organizations est un regroupement de personnes âgées qui a pour but d'offrir aux personnes âgées des occasions de jouer un rôle dans la société. L'OCSCO est une tribune qui permet à des groupes représentatifs de personnes âgées d'échanger de l'information, de soulever des questions d'intérêt commun et de s'engager dans des activités de groupe liées à leurs préoccupations.

[*Text*]

The objectives of OCSCO are to represent and speak on behalf of its member organizations on issues identified by the coalition, and to provide a forum for senior citizens' organizations and other relevant bodies to share information on matters of common concern.

OCSCO's membership consists of 66 organizations representing more than 500,000 seniors across Ontario.

Recently there has been increasing media coverage and government thinking that seniors are rich. I would like to mention some data that dispel that myth. Over 40% of seniors in Canada are presently so poor that they qualify for the guaranteed income supplement. This means they are surviving on $10,164 a year if they are single, or $16,824 per year if they are married. Only 3% of seniors have income over $53,000. Therefore, 57% of seniors have incomes between $10,000 and $53,000. What we have found is that the majority of seniors are at the lower end of the scale. Therefore, the real picture of seniors' income in Canada is that the majority are living frugally and their fixed incomes are decreasing and insecure.

Some seniors feel they have borne the brunt of government cutbacks and fiscal budgeting. In January 1985 the government proposed deindexing of the old age security. In 1991 the GST was imposed on everything but food. In 1992 the Ontario government eliminated the Ontario seniors' property tax credit for all seniors with income over $26,000, and the federal government budget attacked seniors with the phased–in elimination of the age tax credit for those who have income over $26,000. Finally, the lobby from business has been calling for the elimination of OAS except for the very poor and only if they pass a means test.

As is necessary, one has to keep on reminding Canadians that old age security is a pension and all Canadians pay taxes for it.

[*Translation*]

La coalition a pour objectif de représenter ses organismes membres et de parler en leur nom sur les sujets retenus par la coalition, et de permettre aux organismes de personnes âgées et à d'autres corps du même genre d'échanger de l'information sur des questions d'intérêt commun.

La coalition regroupe 66 organismes représentant plus de 500 000 personnes âgées en Ontario.

Depuis quelque temps, les médias et les administrations publiques semblent de plus en plus croire que les personnes âgées sont des gens riches. Voici quelques données qui dissiperont ce mythe. Plus de 40 p. 100 des personnes âgées au Canada sont actuellement si pauvres qu'elles sont admissibles au supplément du revenu garanti. Autrement dit, les personnes âgées célibataires survivent avec 10 164$ par année, ou avec 16 824$ si elles sont mariées. Seulement 3 p. 100 des personnes âgées ont un revenu supérieur à 53 000$. Par conséquent, 57 p. 100 des personnes âgées touchent un revenu se situant entre 10 000$ et 53 000$. Nos études ont cependant révélé que la plupart se situaient à l'extrémité inférieure de l'échelle. La véritable image que projette ces données sur le revenu des personnes âgées au Canada est donc que la majorité d'entre elles vivent frugalement et que leur revenu fixe est de moins en moins élevé et protégé.

Certaines personnes âgées ont l'impression d'avoir subi la plus grande partie du poids des compressions et des mesures fiscales du gouvernement. En janvier 1985, le gouvernement avait proposé de désindexer la sécurité de la vieillesse. En 1991, il imposait la TPS sur tous les biens, sauf l'alimentation. En 1992, le gouvernement de l'Ontario a éliminé le crédit d'impôt foncier des personnes âgées en Ontario pour toutes celles qui touchaient un revenu supérieur à 26 000$, pendant que le gouvernement fédéral attaquait dans son budget les personnes âgées par l'élimination échelonnée du crédit d'impôt en raison de l'âge pour toutes celles qui avaient un revenu de plus de 26 000$. Enfin, le groupe de pression du milieu des affaires demande d'éliminer la SV sauf pour les très démunis et encore, seulement s'ils subissent avec succès un test lié à leurs ressources.

Au besoin, il faut continuer de rappeler aux Canadiens que la sécurité de la vieillesse est une pension à laquelle tous les Canadiens contribuent par leurs impôts.

• 1215

Mr. Dan Benedict (Co–Chair, Ontario Coalition of Senior Citizens' Organizations): Canadian seniors are not opposed to being taxed. We're opposed to the system of taxation in Canada at present, which is regressive and overtly unfair to the majority of Canadians.

First the issue of the level of taxation. Someone who has taxable income of $30,000 pays the same rate as someone who makes $55,000. Someone who has an income of $60,000 is taxed at the same rate as someone with $200,000. Since 1985 the number of tax brackets has been sharply cut. Canada's tax system is self–serving for the higher income levels, and most certainly for corporations, which enjoy a tax holiday at many Canadians' expense.

M. Dan Benedict (coprésident, Ontario Coalition of Senior Citizens' Organizations): Les personnes âgées ne refusent pas de payer des impôts. Elles s'opposent cependant au régime fiscal actuel qui est régressif et ouvertement injuste pour la majorité des Canadiens.

Parlons d'abord des tranches d'imposition. Une personne qui touche un revenu imposable de 30 000$ paie le même taux que si elle gagnait 55 000$. Une personne qui a un revenu de 60 000$ paie des impôts au même taux que si elle en gagnait 200 000$. Depuis 1985, le nombre de paliers d'imposition a diminué radicalement. Le régime fiscal du Canada bénéficie égoïstement aux personnes à revenu élevé et à plus forte raison aux sociétés qui jouissent d'un congé d'impôt aux dépens de nombreux Canadiens.

[*Texte*]

The Royal Bank in 1992 made a profit of over $62 million and paid zero tax. An employee of the bank, if lucky enough to get $25,000, had to pay over $5,000 in taxes. Currently that same bank, as someone else pointed out earlier, is making a profit of $1 billion this fiscal year. Will it be exempt from paying taxes again?

Overall, the main impression we would like to leave with the committee is that government should be looking towards the revenue side for answers to the debt crisis, not to spending cuts.

Canada's universal social programs have sustained Canadians during the harshest of recessions. Do not cut them. Close the tax loopholes. Maintain universality. The social programs have made this country the number one place to live in the world. They're part of the Canadian identity.

According to financial analysts and economists—some of them, anyway—and common sense, the government could bring the debt and deficit under control by closing tax loopholes, by instituting progressive taxation for corporations and individuals both, by rescinding legislation that supports family trusts of the wealthy, by reinstituting regulations that control the wealth of the country from flowing to foreign countries, and by refinancing the debt so it will be owed to Canadians and not to foreign bond-holders.

I'd like to discuss more specific recommendations, but I would like to make a general statement first. We propose that the whole financial situation of Canada be considered in a framework of fiscal policy and of social policy. If it isn't, it's lopsided, to start with. Questions that confine themselves to the fiscal side of things make a big mistake.

Many of what those of us who've worked in different industries call "bean-counters"—and I don't mean this as an insult to accountants. Many people who are bean-counters and who have a controlling influence in what happens in our government talk only of a balanced budget. They're not producers. They don't know there's hardly a big company in the world, public or private, that doesn't or hasn't run deficit-finance expansion. The same thing is true of countries, such as Japan and Germany. So deficits are legitimate. What counts is the types of debt, the conditions of debt, particularly the interest rates, and the use to which debt is put.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Thank you, Mr. Benedict. I appreciate your comments. We'll have more time to discuss them, I'm sure.

At this point, let me congratulate you all for making very succinct representations. I can't tell you how important it is in a process such as this.

I understand from Mr. Walker he didn't make the introductions for the rest of the people sitting around the table. I'd like to do that now, before we move to the next stage.

First of all, I'd like to introduce my colleagues who sit on the finance committee with me. Gary Pillitteri represents the Niagara Falls region. Mr. Brien and Mr. Asselin are members of the Bloc Québécois who travel and work with us on the

[*Traduction*]

En 1992, la Banque Royale a réalisé un bénéfice de plus de 62 millions de dollars sans payer un sou d'impôt. Un employé de la banque, chanceux s'il touchait 25 000$, a dû verser plus de 5 000$ en impôt. Comme quelqu'un l'a mentionné précédemment, cette même banque réalisera un bénéfice d'un milliard de dollars pour le présent exercice. Sera-t-elle encore exemptée d'impôt?

En somme, l'idée maîtresse dont nous aimerions saisir le comité est que le gouvernement devrait chercher des solutions au problème de la dette sur le plan des recettes plutôt que sur le plan de la compression de dépenses.

Les programmes sociaux universels au Canada ont soutenu les Canadiens pendant les plus dures récessions. Ne les amputez pas. Éliminez les échappatoires fiscales. Préservez l'universalité. Nos programmes sociaux ont fait de notre pays le meilleur endroit pour vivre au monde. Ils font partie de l'identité canadienne.

Si l'on se fie aux analystes financiers et aux économistes—quelques-uns d'entre eux, en tout cas—et au bon sens, le gouvernement pourrait contenir la dette et le déficit en éliminant les échappatoires fiscales, en instituant un impôt progressif à la fois pour les sociétés et les particuliers, en abrogeant la loi qui favorise les fiducies des familles riches, en remettant en place des règlements qui contrôlent la pente des capitaux vers l'étranger et enfin en refinançant la dette auprès des Canadiens et non auprès de détenteurs d'obligations étrangers.

Avant d'aborder des recommandations particulières, permettez-moi une affirmation générale. Nous proposons que toute la situation financière du Canada soit examinée dans le cadre d'une politique budgétaire et d'une politique sociale. À défaut de cela, nous partirons de travers. Ce serait faire une grosse erreur que de se confiner aux aspects budgétaires.

Nombre de ceux que nous, qui avons travaillé dans différentes branches d'activité, appelons des «compteurs de haricots»—loin de moi de vouloir insulter les comptables—et ceux qui exercent une influence dans le gouvernement parlent uniquement d'un budget équilibré. Ils ne sont pas producteurs. Ils ne savent pas que presque toutes les grosses sociétés dans le monde, qu'elles soient ouvertes ou fermées, ont connu ou connaîtront une expansion avec un déficit actif. C'est la même chose pour les pays, à preuve le Japon et l'Allemagne. Les déficits sont donc légitimes. C'est le genre de dette, les modalités de la dette, particulièrement les taux d'intérêt, ainsi que l'utilisation de la dette qui comptent.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Merci, monsieur Benedict. J'ai aimé vos observations. Nous aurons sûrement plus de temps pour en discuter.

Permettez-moi maintenant de vous féliciter tous de vos témoignages très succincts. Je ne peux vous dire à quel point un processus comme le nôtre y gagne.

Je crois comprendre que M. Walker n'a pas présenté le reste des gens autour de la table. Permettez-moi de le faire maintenant avant de passer à l'étape suivante.

En premier lieu, je vous présente mes collègues qui siègent au Comité des finances avec moi. Gary Pillitteri représente la région de Niagara Falls. M. Brien et M. Asselin sont députés du Bloc québécois et siègent tous deux au Comité des finances. M.

[*Text*]

finance committee. Mr. Jim Abbott is from British Columbia. He is a member of the Reform Party. We also have colleagues of mine who have joined us, representatives from this area. I'd like to introduce John Bryden, who represents Hamilton—Wentworth; Tony Valeri, who represents Lincoln; Paul Szabo from Mississauga; and I'm Jane Stewart. My riding is the riding of Brant, also in this particular area. Barry Campbell, who was chairing the sessions to the west, is from St. Paul's in Toronto. Unfortunately, he was taken away to deal with a family tragedy. Of course, Mr. Walker's from Winnipeg.

• 1220

I would just like to make one brief comment in response to Ms Rubio and her request for broader consultation. We of course are under some constraints in terms of accessing information, but I would indicate to you that many of the members of Parliament themselves will be holding open sessions and discussion opportunities for their local constituents and we expect to glean a lot of information from them. However, your point is well taken.

What we have found over the course of the debates and the discussions is that what happens to work very well for us now is to ask you to engage in questions of each other. Clearly, as you listen to your fellow presenters, we don't have a full consensus around the table, and I'd like to encourage you at this point to indicate interest in perhaps questioning one another on your different perspectives—revenue generation versus spending cuts, seniors' aspects versus what should be done with OAS and GIS. . .

We'll open the debate now and we'll probably take about 20 minutes. I'll then turn to my colleagues and ask them to do some questioning, and then I'll give you 10 minutes to wrap up. We'll start with Ms Rubio.

Ms Rubio: It's a question and a comment to the people around the table representing business. We've seen employment insurance premiums characterized again and again as a payroll tax and we're very concerned about that. A premium is a premium, not a tax. Having to pay premiums is seen as a deterrent to job creation, but as my colleagues from business know, since 1993 new businesses have been given a holiday from premiums for job creation. They haven't had to pay unemployment insurance on new jobs, or if they've opened a business and created jobs or added additional jobs to an existing business, no unemployment insurance premiums have had to be paid. I would just like to ask them whether they have any figures in terms of what jobs that has created.

Mr. T. Crawford: I don't know that I can respond to the question of how many jobs it's created. I would like to point out that the sense I get from the people I talk to is that there is very little business case to actually employ people today. It's

[*Translation*]

Jim Abbott, de Colombie–Britannique, est député pour le Parti réformiste. Certains de mes collègues se sont joints à nous, tous représentants de cette région. Je vous présente John Bryden, qui représente Hamilton—Wentworth; Tony Valeri, qui représente Lincoln; Paul Szabo, de Mississauga; et je m'appelle Jane Stewart. Je suis députée de la circonscription de Brant, également dans cette région. Barry Campbell, qui présidait les séances dans l'ouest, est de St. Paul, à Toronto. Malheureusement, il a dû s'absenter à cause d'une tragédie dans sa famille. Bien entendu, M. Walker est de Winnipeg.

Permettez–moi une brève observation au sujet des vastes consultations demandées par M^me^ Rubio. Bien entendu, nous éprouvons certaines contraintes d'accès à l'information, mais sachez que bon nombre des députés du Parlement tiendront des séances ouvertes et discuteront avec leurs électeurs, et nous nous attendons à en tirer beaucoup de renseignements. Vous avez cependant un point valable.

Dans les délibérations et les discussions que nous avons eues jusqu'à maintenant, nous avons constaté que nous profitions énormément des questions que les témoins se posaient entre eux. Il est évident, d'après les propos de vos collègues, que nous ne faisons pas l'unanimité complète autour de la table. Je vous incite donc maintenant à nous indiquer votre intérêt en vous posant des questions les uns les autres sur vos différents points de vue—génération de recettes ou compression des dépenses, aspects relatifs aux personnes âgées, modifications possibles à la SV et au SRG. . .

Nous allons maintenant commencer les délibérations et les poursuivre pendant une vingtaine de minutes. Je vais ensuite laisser mes collègues poser quelques questions puis vous aurez dix minutes chacun pour votre conclusion. Commençons par M^me^ Rubio.

Mme Rubio: J'ai une question et une observation qui s'adressent aux représentants du milieu des affaires qui sont à cette table. Nous avons entendu à de nombreuses reprises certaines personnes dire que les primes d'assurance–chômage étaient des charges sociales, et cela nous préoccupe beaucoup. Une prime est une prime et non un impôt. Certains considèrent les primes comme une mesure de dissuasion à la création d'emplois mais, comme le savent mes collègues du milieu des affaires, les nouvelles entreprises ont reçu, depuis 1993, un congé de prime aux fins de la création d'emplois. Elles n'ont pas eu à verser d'assurance–chômage pour leurs nouveaux salariés, pas plus qu'elles n'ont eu à payer de primes d'assurance–chômage si elles ont ouvert une entreprise et créé des emplois ou alors augmenté l'effectif d'une entreprise existante. J'aimerais que ces personnes me disent combien d'emplois ont été créés.

M. T. Crawford: Je ne sais pas si je peux répondre à cette question. D'après ce que j'entends dire, il y aurait très peu d'avantages sur le plan des affaires à embaucher à l'heure actuelle. Cela coûte trop cher. Je connais des entreprises qui ont

[*Texte*]

unaffordable. I know companies that have employed people in the past and through the tax-gathering mechanisms have decided simply that it's unprofitable to employ people. You've reached a threshold, in my opinion, where the taxes have far exceeded the benefit of employing people. You've also reached, I would say, a threshold in the sense of even wanting to do it.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Would anyone else like to respond to that? Mr. Gunn.

Mr. Tom Gunn (Director, Toronto Chapter, Financial Executives Institute of Canada): I think the point that has to be made is the unemployment insurance premiums are used to cover, in the minds of business, far too much—more than just unemployment insurance. There are far too many things that are herded in within this payment, and that itself has become controversial. Certainly one of the things we see is very good practice is the review that's under way of just how that is used.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Something that will be critically important, however, is the consideration Ms Rubio brought to the table. Do you want to respond to that?

Ms Rubio: Yes. Actually, we agree with your comment that unemployment insurance has now become a bag, an envelope out of reach, a lot of income paid that shouldn't be paid, and this reverts to changes that were made to the system about four years ago. One of the suggestions in our paper is in fact that training should not be paid out from the unemployment insurance fund. I think it was done over four years ago—all kinds of strange schemes. We're proposing a mini-tax to be paid both by employers and employees towards a training fund. We believe training is crucial to job creation and to the creation of good jobs.

• 1225

Mr. Benedict: This is on the same subject. The problem isn't unemployment insurance; the problem is unemployment. We very often forget that.

Of course the envelope is being used for an awful lot of things. People who are paying the premiums do not envisage some of these things as sensible reasons for paying those premiums.

Agreeing with you on that, I return to the first point. The whole question of unemployment has as a subsidiary question that of unemployment insurance.

Mr. LaMarre: However, the question really goes beyond that. The question really is how that employment is to be generated. I maintain that you cannot get job growth in this country without reducing the cost of doing business. One of those costs is the very level of taxation and societal load that business is burdened with that prevents it from being in a position in which it can efficiently generate jobs. Jobs will simply go to other countries in which that load isn't there. We have to recognize that fact, whether we like it or not.

Mr. Gauthier: Just a comment on the suggestion about training tax. I just want to say that employers do spend billions of dollars to support the UI program through employer contributions. In addition, we spend a lot of money training our

[*Traduction*]

embauché dans le passé mais qui, à cause des mécanismes de perception fiscale, ont tout simplement décidé qu'il n'était pas profitable pour elles d'embaucher. Nous avons atteint un seuil où les impôts dépassent de loin les avantages de l'embauche. Nous avons aussi atteint un seuil dans la volonté même d'embaucher.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Quelqu'un veut répondre à cela? Monsieur Gunn.

M. Tom Gunn (directeur, section de Toronto, Financial Executives Institute of Canada): Il importe de préciser que les primes d'assurance-chômage servent, dans l'esprit des gens d'affaires, à beaucoup trop de choses—ce n'est pas seulement une assurance-chômage. Il y a beaucoup trop de choses qui sont regroupées dans ce paiement, d'où la controverse à ce sujet. L'examen qui a lieu en ce moment de l'utilisation de ces primes est certes une très bonne initiative.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Un aspect critique est cependant lié à l'observation faite par M^me^ Rubio. Voulez-vous répondre à cela?

Mme Rubio: Oui. De fait, nous convenons, tout comme vous, que l'assurance-chômage est maintenant devenue un sac, une enveloppe sans fonds, d'où sont versées une foule de prestations qui ne devraient pas l'être, conséquence des changements qui ont été apportés au régime il y a près de quatre ans. Nous proposons notamment dans notre document de ne pas financer la formation avec les fonds de l'assurance-chômage. Cela se faisait, si je ne m'abuse, il y a plus de quatre ans—toutes sortes de manigances étranges. Nous proposons qu'une mini-taxe soit perçue auprès des employeurs et des employés afin de constituer un fonds de formation. Selon nous, la formation est fondamentale à la création de bons emplois.

M. Benedict: C'est sur le même sujet. Nous oublions très souvent que le problème n'est pas l'assurance-chômage, mais bien le chômage lui-même.

Il est clair qu'on utilise l'enveloppe à une foule de choses. Les cotisants n'ont pas l'impression qu'il s'agit là de raisons valables pour payer des primes.

Étant d'accord avec vous sur ce point, je reviens à ma première observation. Toute la question du chômage porte en corollaire celle de l'assurance-chômage.

M. LaMarre: Le problème va cependant beaucoup plus loin. Il faut vraiment se demander comment créer de l'emploi. À mon avis, on ne peut pas assurer la croissance de l'emploi au Canada sans d'abord diminuer le coût de faire des affaires. L'un de ces coûts est justement le fardeau fiscal et social des entreprises qui les empêche de créer efficacement de l'emploi. Les emplois seront tout simplement créés dans les pays où ce fardeau n'existe pas. Nous devons l'admettre, que nous le voulions ou non.

M. Gauthier: J'aurais simplement une observation à faire au sujet de la taxe de formation. Il est vrai que les employeurs consacrent des milliards de dollars au programme d'assurance-chômage par leurs cotisations. De plus, nous dépensons

[*Text*]

own people. We cannot survive unless our people are extremely well–trained and continue to be so. We want to assure you that we're very concerned about making sure that our people stay on top of things and are as trained as they can be.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Mr. Gauthier, for that point of view, a specific recommendation from Ms Rubio was a training tax on the part of employers. Do you have a comment on that?

Mr. Gauthier: We pay sufficient taxes. We do subsidize the program through employer contributions. So if that's not a tax, I don't know what it is.

Mr. T. Crawford: I couldn't see more tax being viable. As I say, it's the business case that makes employment. The people I talk to have gone way beyond that such that they actually quit. They told me they were sorry, but they couldn't employ me any more. They were just going to retire. I've seen places just simply close down.

We're not talking about big places; we're talking about the small business. You call that the engine of the economy. However, I can tell you that the people I've seen have just reached the threshold. If I end up in a training program now for which you say you will tax me, then you're just breaking the straws.

Mr. Rapsey: I think we have to recognize that taxes, at least for corporations, since the late 1940s have gone from 50% of federal revenue to between 7% and 8%. Further, we're suggesting that there is a deficit that's been created in the last three or four years in UI because programs that were not ever contemplated and for which there was no contingency, such as training, have eaten into employee and employer benefits. So the fund has been drained by poorly managed and monitored training. There is absolutely no return. Studies have shown there has been no return from the training moneys that have been spent in the last 30 years since the federal government got involved. It's simply because a ''shot in the dark'' approach has been taken.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Of course, some of the reduction in corporate tax paid is a result of the recession. I'm sure you'd appreciate that.

Mr. Rapsey: Some, but it's not significant.

Mr. R. Crawford: I see a little bit of hypocrisy from big business saying you should reduce the cost of doing business because that generates more jobs. Let us do it. We would do it. Don't let the public sector hire people, because there's that myth that the public sector doesn't create employment or contribute to the economy.

However, when the Royal Bank makes that billion dollars in profit, are there going to be more than two tellers at my local branch when I go there to do business? No. They aren't hiring more people because they made a billion dollars; they cut out the fat in order to make more profits.

You can't play it both ways, I'm sorry.

[*Translation*]

beaucoup d'argent à former nos travailleurs. Nous ne pourrons pas survivre tant que nos travailleurs ne seront pas complètement formés et que nous n'aurons pas un programme permanent de formation. Soyez certain que nous nous préoccupons énormément de veiller à ce que nos gens aient les choses bien en main et qu'ils reçoivent toute la formation possible.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Monsieur Gauthier, M^me^ Rubio a recommandé à ce sujet une taxe de formation qui serait versée par les employeurs. Avez–vous un commentaire à ce sujet?

M. Gauthier: Nous payons suffisamment d'impôt. Nous subventionnons effectivement le programme par les cotisations des employeurs. Si ce n'est pas une taxe, je ne sais pas ce que c'est.

M. T. Crawford: Je ne vois pas comment on pourrait accepter d'autres taxes. Comme je l'ai dit, c'est le milieu des affaires qui crée l'emploi. Les gens à qui j'ai parlé sont allés bien plus loin, si bien qu'ils ont maintenant abandonné. Ils étaient désolés de me dire qu'ils ne pouvaient plus m'embaucher. Ils allaient tout simplement se retirer des affaires. J'ai vu des endroits qui ont tout simplement fermé leurs portes.

Et ce n'étaient pas de grosses entreprises, mais des petites. Elles sont le moteur de l'économie. Cependant, ces personnes ont tout simplement atteint la limite. Si je me retrouve dans un programme de formation pour lequel vous allez m'imposer des taxes, la coupe va simplement déborder.

M. Rapsey: Il faut reconnaître que depuis la fin des années quarante, les impôts, du moins ceux des sociétés, sont passés de 50 p. 100 à environ 7 à 8 p. 100 des recettes fédérales. De plus, le déficit créé depuis trois ou quatre ans dans l'assurance–chômage vient du fait que des programmes qu'on n'avait même pas prévus, comme la formation, ont absorbé une partie des garanties aux employés et aux employeurs. La mauvaise gestion et surveillance du programme de formation a donc eu pour conséquence d'épuiser la caisse. Des études ont révélé que les sommes investies au cours des trente dernières années, depuis l'intervention du gouvernement fédéral, n'ont procuré absolument aucun rendement. Pourquoi? À cause d'une stratégie appliquée à l'aveuglette.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Une partie de la diminution des impôts versés par les sociétés vient évidemment de la récession. Je suis certaine que vous le savez.

M. Rapsey: Une partie, mais elle n'est pas très importante.

M. R. Crawford: Les grosses entreprises font preuve d'un peu d'hypocrisie lorsqu'elles disent que vous devriez diminuer le coût de faire des affaires afin de créer plus d'emplois. Faisons–le. Nous le ferions. Ne laissez pas le secteur public embaucher, car un mythe veut que le secteur public ne crée pas d'emplois et ne contribue pas à l'économie.

Cependant, lorsque la Banque Royale réalise un bénéfice d'un milliard de dollars, va–t–elle embaucher d'autres caissiers que les deux qui se trouvent à ma succursale? Non. Elle n'embauchera pas plus de gens parce qu'elle a réalisé un bénéfice d'un milliard de dollars; elle a coupé dans le gras afin de faire plus d'argent.

On ne peut gagner sur les deux plans. Désolé.

[*Texte*]

Ms Kennedy: I want to make two points. One is in terms of addressing federal revenues and their sources from corporations. One thing we should keep in mind is that there are different ways of collecting taxes from corporations. You do need to consider provincial revenues.

[*Traduction*]

Mme Kennedy: J'aurais deux observations. La première touche les recettes fédérales et les sociétés d'où elles proviennent. Il faut se rappeler qu'il y a différentes façons de percevoir des impôts auprès des sociétés. Vous devez tenir compte des recettes provinciales.

• 1230

Federal revenues include a higher proportion probably of personal taxation because Ontario tax revenues are collected through the federal government, whereas businesses file many separate returns for provincial purposes and pay a lot of taxes, such as capital tax and place of business taxes. I think somebody has already mentioned the fact that declining profits have also led to the decline in revenue.

Les recettes fédérales comprennent sans doute un pourcentage plus élevé d'impôt des particuliers étant donné que l'Ontario perçoit ses recettes fiscales par l'intermédiaire du gouvernement fédéral, tandis que les entreprises produisent de nombreuses déclarations distinctes à la province et versent beaucoup d'impôt, par exemple, l'impôt sur le capital et la taxe sur les établissements d'affaires. Quelqu'un a déjà mentionné que la baisse des bénéfices avait aussi fait diminuer les recettes.

On a positive note in terms of looking at this process, I think one of the opportunities that exists is that of simplification. I've heard some ideas about training and introducing a tax. I caution everyone to be careful of proposing things that just add to the infrastructure where we either tax individuals or business, put it in a central pool, and then get back into the redistribution of funds, which then leads into the issues of civil service levels of employment, universality, different levels of government, and overlapping of social safety nets.

D'un point de vue plus positif, on constate que ce processus peut être simplifié. On a mentionné l'idée d'une taxe de formation. Soyons tous prudents lorsqu'on propose des mesures qui viennent s'ajouter à l'infrastructure par laquelle nous percevons des impôts auprès des particuliers ou des entreprises et que nous les regroupons pour ensuite les redistribuer. Cette situation pose des problèmes de niveau d'emploi dans la fonction publique, d'universalité, d'ordres de gouvernement différents et de chevauchement des filets de la sécurité sociale.

One of the things we should aim for is simplification in terms of trying to go more for a free market approach and remove some of the biases, and when we're looking at cutting expenditures in the government through, say, gifts to business, subsidies, or the like, that it be done with that in mind. So you review things like investment tax credits. Don't introduce green taxes that just create a new infrastructure. Find a way to do it in a simple, straightforward manner that's easy to administer.

Nous devrions notamment chercher à simplifier en mettant en place une méthode qui se rapproche davantage de celle du marché libre, tout en éliminant certains des préjugés. Il faudrait adopter la même optique dans la compression des dépenses du gouvernement, par exemple, en ce qui a trait aux dons aux entreprises ou aux subventions. Examinez certains aspects comme les crédits d'impôt à l'investissement. N'instituez pas de taxes environnementales qui ne feront que créer une nouvelle infrastructure. Trouvez un moyen simple, facile à administrer.

Mr. Abbott: I think you'll like my question because it has to do with gender. There was a comment made with regard to the fact that you're the only woman on the finance committee. I would like to report that this meeting here, where we have 13 men and 3 women, is typical of the meetings we have had throughout the Maritimes and, I would suspect, western Canada as well. This is a public process and it was advertised publicly. I think we need input from women because they do represent better than 51% of the population.

M. Abbott: Vous allez aimer ma question puisqu'elle porte sur la répartition des sexes. Quelqu'un a fait remarquer que vous étiez la seule femme au comité des finances. La réunion d'aujourd'hui, à laquelle assistent 13 hommes et 3 femmes, est typique de celles que nous avons eues dans les Maritimes et, si je ne m'abuse, dans l'Ouest du Canada. Nous tenons des audiences publiques qui ont été annoncées à tout le monde. Nous avons besoin de la contribution des femmes, car elles représentent effectivement plus de 51 p. 100 de la population.

My question, which is really off the wall, I grant you, is, what could we do to get more participation by women? I think that if we're putting together a budget that's going to affect 51% of the population, we need to know how to attract the opinions of women.

Ma question, qui est réellement hors contexte, je vous l'accorde, est celle-ci: comment pourrions-nous accroître la participation des femmes? Si nous adoptons un budget qui se répercutera sur 51 p. 100 de la population, nous devons savoir comment solliciter l'opinion des femmes.

Ms Rubio: I think the reason there is no representation around this table is that a lot of corporations, business groups, and other groups have men as CEOs. If you want to have more women around the table, then you have to implement an employment equity policy. You're not going to resolve the problem of having women around the table in just a month. You have to structurally remove barriers for women to access the positions that many of these men around the table have.

Mme Rubio: Si les femmes ne sont pas représentées à cette table, c'est parce qu'une foule de sociétés, groupes d'entreprises et autres sont dirigés par des hommes. Pour augmenter le nombre de femmes autour de la table, il faudrait mettre en place une politique d'équité en matière d'emploi. Il vous faudra plus d'un mois pour accroître la participation des femmes autour de la table. Vous devrez faire disparaître les obstacles structurels qui empêchent les femmes d'avoir accès aux

[*Text*]

Then you will get more input not only from women but also from minorities, immigrant groups, etc.

I think it is quite relevant that I'm the the only person with a recognizable accent at this table. I think that is something the committee should also address.

Ms Kitchen: I would like to agree with Ms Rubio. I don't know where and how you advertised for this session, but if you used only the ROB and *The Financial Post*, that's one reason you don't get more women because women are not in the CEO rooms, nor are they at the second level in quantity. So you have to go to the grassroots to get a woman's response.

Also, most women will not be allowed release time from their jobs to come here.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): I'm going to let my colleague, Mr. Bryden, make a point before I go to Mr. Crow.

Mr. Bryden (Hamilton—Wentworth): I placed that advertisement in all the local community newspapers in this area, so it did get out to the ordinary people in this community. Indeed, there are some people represented here, males perhaps, who are here only because of that ad that was placed.

Mr. Robert Crow (Vice–President, Policy, Information Technology Association of Canada): I just wanted to say that I am here on behalf of my boss, the present CEO of ITAC, and she is on vacation right now.

• 1235

The Acting Chair (Mrs. Stewart): That's an important point of information.

Mr. Crow: I would add that in our industry and in the newer and emerging industries women are taking their rightful place and doing just fine. André, I believe you'd agree.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Mr. Crawford, were you going to comment or have you made your comment on this?

Mr. T. Crawford: I was hoping that we could move on to some of the points.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): All right. Mr. Rapsey has one more on this question.

Mr. Rapsey: Maybe there was some advertising here, but a lot of women who work in community agencies, for example—there are an awful lot of community agencies—and who would normally have been at this type of meeting didn't know, and there are mailing lists.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): It is important, as we are looking through these very critical times, to have the community agencies. The NGO's part of the discussion is critically important. We accept that.

[*Translation*]

postes que détiennent de nombreux hommes autour de cette table. À ce moment–là, vous aurez une plus grande participation, non seulement des femmes, mais aussi des minorités, des groupes d'immigrants, etc.

Il est fort significatif que je sois la seule à cette table qui ait un accent différent. Le comité devrait aussi aborder cette question.

Mme Kitchen: Je suis d'accord avec M^me^ Rubio. J'ignore où et comment vous avez annoncé cette séance, mais si vous vous êtes limités uniquement au ROB et au *Financial Post*, cela explique le nombre restreint de femmes, car elles ne siègent pas à des conseils d'administration et elles ne sont pas nombreuses au deuxième échelon. Vous devrez donc aller à la base pour obtenir l'intervention des femmes.

Qui plus est, la plupart des femmes n'auraient pas la permission de s'absenter de leur travail pour se rendre ici.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Avant de donner la parole à M. Crow, mon collègue, M. Bryden, a une observation à formuler.

M. Bryden (Hamilton—Wentworth): J'ai fait insérer cette annonce dans tous les journaux locaux de la région afin de pouvoir joindre tous les habitants de la localité. De fait, il y a des gens dans cette salle, des hommes peut–être, qui ne seraient pas ici si cette annonce n'avait pas paru.

M. Robert Crow (vice–président, Politique, Association canadienne de la technologie de l'information): Seulement un mot pour vous dire que je suis ici au nom de ma patronne, actuellement PDG de l'ACTI, qui est en vacances en ce moment.

La présidente suppléante (Mme Stewart): C'est un renseignement important.

M. Crow: J'ajouterai que dans notre secteur et dans les nouvelles industries émergentes, les femmes prennent la place qui leur revient et se tirent très bien d'affaire. N'êtes–vous pas d'accord avec moi, André?

La présidente suppléante (Mme Stewart): Monsieur Crawford, vouliez–vous faire une observation à ce sujet ou l'avez–vous déjà faite?

M. T. Crawford: J'espérais que nous passerions à d'autres questions.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Très bien. M. Rapsey a une autre question à ce sujet.

M. Rapsey: Il y a peut–être eu de la publicité ici, mais beaucoup de femmes qui travaillent dans des organismes communautaires, par exemple—et il y a une foule d'organismes communautaires—et qui normalement auraient été présentes à ce genre de réunion n'étaient pas au courant, ne savaient pas. Il y a aussi des listes d'envois.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Il est important, pendant notre examen de cette période très cruciale, de pouvoir compter sur les organismes communautaires. La participation des ONG à la discussion est essentielle. Nous sommes d'accord avec vous.

[*Texte*]

I would turn now to Mr. Brien.

M. Brien: Je vais parler en français; vous pouvez prendre vos écouteurs.

J'ai un court commentaire à faire avant de poser ma question. Pour atteindre l'objectif de réduction du déficit à 3 p. 100 du produit intérieur brut, si on fait un simple calcul mathématique, on constate que chaque personne doit faire un effort et contribuer à hauteur de 750$ à peu près, soit en coupures, soit en hausses diverses.

À première vue, je n'ai pas l'impression que tout le monde a la même capacité d'absober les coupures ou de donner plus en contributions. Et si nous faisons juste le tour de la table ici, je pense qu'on a beaucoup plus la capacité de contribuer ou d'absorber le choc que les gens qui sont soit sur l'assurance-chômage ou sur l'aide sociale. Et notre premier réflexe doit être de regarder vers ces gens-là, en se disant que ce sont des programmes qui n'incitent pas au travail et qui sont nuisibles.

Chez moi, j'ai une communauté où il y avait 80 p. 100 de gens sans emploi. Une entreprise majeure s'est installée et maintenant on a un plein emploi. Je ne pense pas que ces gens-là restaient volontairement sur l'assurance-chômage ou sur l'aide sociale. Et là il me semble y avoir des mythes. Souvent, et c'est très répandu dans la communauté d'affaires, les gens disent que le problème financier est là. Donc, si vous voulez commenter, vous pouvez.

Mais j'ai une question pour M^me^ Kennedy, car c'est la seule qui ait parlé de couper les transferts aux provinces. Ne pensez-vous pas qu'on va simplement changer le problème de place en coupant dans les transferts? De toute façon les provinces ont des cotes de crédit moins bonnes que le gouvernement fédéral. Finalement, on va s'en sortir avec un endettement plus élevé. Ne pensez-vous pas que c'est une mauvaise façon d'aborder le problème?

Ms Kennedy: That's a fair point. In discussing our presentation today, one of the things we chose not to put forward for various reasons—we didn't think the federal government would necessarily want to address it as part of their mandate—was the need for the three levels of government to get together and to work together. We don't feel the federal government should face this problem on their own. What's required is concerted effort on behalf of all three levels of government to try to achieve the savings necessary. We all know that when Canada is evaluated in the global market, in addition to looking at the federal deficit, they look at provincial deficits and debt levels in government-run organizations, so it is necessary to get that coordination.

In terms of specifically addressing transfers to the provincial government, that would have to be done in conjunction with a plan for them to cut back on their level in spending, which in turn would then have to work back into issues to be addressed in the municipal government. Then it's going to get into some very basic things, such as what are we going to do in education and health care. A great deal of the money spent on health care, labelled as provincial, actually comes indirectly through the federal government.

[*Traduction*]

Je donne maintenant la parole à M. Brien.

Mr. Brien: I will now talk in French; you can put on your earphones.

I would like to make a short comment before I ask my question. If we want to reduce the deficit to 3% of the gross national product, a simple calculation will show us that each and every Canadian must make an effort and contribute about $750, either by cutting expenses or by increasing various revenues.

At first sight, I don't feel that everyone can equally absorb cuts or increase their contributions. If we only look at the people around this table, I think we are much more able to increase our contributions or to absorb the impact than those who are on unemployment or on welfare. Indeed, our first reflex has to be towards those people and the fact that these programs have a negative impact by not encouraging them to go back to work.

In my community, the unemployment rate was at 80%. We now have full employment because a company opened its doors. I don't think these people wanted to stay on unemployment or welfare. There seems to be some myths concerning this. It is very often said in the business community that the financial problem lies there. You're welcome to comment on this.

I have a question for Mrs. Kennedy, as she is the only one who suggested cutting transfers to provinces. Don't you think these cuts will only switch the problem around? In any case, provinces don't enjoy the same credit rating as the federal government. Ultimately, we will end up with a bigger debt. Don't you think it's the wrong approach to the problem?

Mme Kennedy: Vous avez raison. Lorsque nous avons discuté de notre exposé aujourd'hui, nous avons décidé notamment, pour diverses raisons—nous ne pensions pas que le gouvernement fédéral voudrait nécessairement l'inclure dans son mandat—de ne pas insister sur la nécessité pour les trois ordres de gouvernement de travailler ensemble. Nous ne pensons pas que le gouvernement fédéral devrait s'attaquer tout seul à ce problème. Nous avons besoin d'un effort concerté des trois ordres de gouvernement pour réaliser les économies nécessaires. Lorsque la situation financière du Canada est évaluée sur les marchés mondiaux, nous savons tous qu'il n'y a pas que le déficit fédéral qui entre en compte, mais aussi le déficit des provinces et le niveau d'endettement des organismes publics. Il faut donc arriver à ce genre de coordination.

Pour ce qui est des transferts aux provinces, il faudrait que celles-ci acceptent en même temps de comprimer leurs dépenses, ce qui se répercuterait sur les administrations locales. À ce moment-là, nous tomberons dans des questions très fondamentales, par exemple que faisons-nous pour l'éducation et la santé. Une bonne partie des crédits affectés aux soins de santé, qu'on dit provenir des provinces, viennent en fait indirectement du gouvernement fédéral.

[*Text*]

In making that suggestion in our presentation, perhaps that was done in isolation, but in our own mind it was done as part of a concerted effort by three groups to get together and finally work together as a whole to address all the problems we face on both the debt and the spending level.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Certainly the issue of duplication has been raised by many of the participants.

Mr. Benedict followed by Mr. Healy, please.

• 1240

M. Benedict: Je voudrais commencer par faire un commentaire. Il est certainement vrai qu'il y a des problèmes de coordination entre les différents niveaux. Il y en aura toujours. Mais ce n'est pas en imaginant une politique fédérale qui fait des coupures sur le dos des provinces qu'on va résoudre le problème. Il faudrait qu'il y ait d'abord une politique générale, un choix politique, un choix de priorités à tous les niveaux. Mais ici, on traite du niveau fédéral.

Tant qu'il y aura un système fiscal tout à fait injuste à l'échelle fédérale—et c'est le cas—les Fédéraux vont continuer à essayer de faire payer les provinces en réduisant les transferts, ce qui est encore une injustice.

Il est vrai qu'on peut concevoir un fardeau de 750$ par tête, si on veut, pour tout le pays, mais qu'est-ce que ça veut dire? Nous savons très bien que, tant qu'il y a des tas de corporations qui ont des bénéfices énormes et qui ne payent pas du tout d'impôts, il y aura des tas de gens pauvres qui continueront à souffrir.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Mr. Healy.

Mr. Healy: Thank you. On the issue of transfers to provinces, one of the things that we have done in the course of developing the background work behind the 2% solution, which is available from us in a rather thick monograph—we actually have been across the country and we have talked to a number of provinces from the Maritimes through to B.C.

This is a very sticky issue because the provinces are running deficits and want to get their deficits under control. One of the major fears they have is that they will work very hard to get their deficits under control, under the existing circumstances of transfers from the federal government, but the federal government deficit will continue to escalate and they will be cut back and back and back. I think that is a very real concern among the provinces and therefore is a major disincentive as far as the provinces are concerned to make those kinds of drastic cuts.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Thank you, Mr. Healy. I'll take one more from Mr. Rapsey, and then I have two more questions before I want to do the wrap.

Mr. Rapsey: We saw some of this problem of transferring from the federal government to the provincial government responsibility when UI was cut. The duration of benefits, the amount of benefits and the greater penalties were transferred directly into skyrocketing welfare roles in the provinces. It didn't solve the problem at all.

[*Translation*]

Lorsque nous avons fait cette proposition dans notre exposé—peut-être l'avons-nous faite en vase clos—nous avions en tête que les trois groupes se réunissent pour travailler enfin ensemble afin d'aborder tous les problèmes liés à la dette et au niveau des dépenses.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Il est vrai que beaucoup de participants ont soulevé la question du double emploi.

Monsieur Benedict puis monsieur Healy.

Mr. Benedict: I would like to start with a comment. It is effectively true that there are and will always be coordination problems between the various levels. However, we are not going to solve the problem with a federal policy that cuts transfers to provinces. There should be, first of all, a general policy, a political choice, a choice of priorities at all levels. But in this case, we're dealing with the federal level.

As long as we have a completely unfair federal tax system—and this is the case—the Federal Government will continue to pass the bill to the provinces by reducing transfers, which is also an injustice.

It is true that one can imagine a $750 debt per capita, for example, for the whole country, but what does that mean? We all know very well that as long as a score of corporations are making huge profits without paying any tax, there will be a lot of needy people who will continue to suffer.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Monsieur Healy.

M. Healy: Merci. En ce qui concerne les transferts aux provinces, l'une des choses que nous avons faites pendant le travail préparatoire qui a mené à la solution de 2 p. 100, qu'on peut se procurer dans une monographie plutôt épaisse en nous en faisant la demande—nous sommes effectivement allés partout au pays et nous avons parlé à quelques provinces, des Maritimes jusqu'à la Colombie-Britannique.

La question est très épineuse, car les provinces veulent garder la mainmise sur leur déficit. Une des plus grandes peurs des provinces est qu'elles devront travailler très fort pour contenir leur déficit avec les transferts qu'elles reçoivent actuellement du gouvernement fédéral, mais le déficit du gouvernement fédéral continuera de grimper de sorte que les transferts aux provinces seront de plus en plus réduits. Cette inquiétude réelle chez les provinces est un facteur important qui les fait hésiter à procéder à ce genre de compressions radicales.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Merci, monsieur Healy. Je vais accepter une autre question de M. Rapsey après quoi il y en aura deux autres avant la conclusion.

M. Rapsey: Nous avons été témoins de ce genre de problème de transfert entre le gouvernement fédéral et les provinces lorsque le programme d'assurance-chômage a été amputé. La durée et le montant des prestations de même que les pénalités plus fortes se sont traduits directement par une augmentation en flèche du nombre de bénéficiaires de l'aide sociale dans les provinces. Le problème est demeuré entier.

[*Texte*]

The title of these reports is great: *Jobs and Growth*. It translates into cuts and cuts and cuts. The title is great, but give it some substance.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Thank you. Next, Mr. Bryden.

Mr. Bryden: Thank you, Madam Chairman. Three people alluded to the topic I'm very interested in, which has to do with Canada's 70,000 charities. I'd like to sort of address this collectively to Ms Kitchen, Mr. Gauthier, and Mr. Rapsey particularly.

Given that we leave the tax credits for donations in place—in fact, government right now, at all levels, is heavily funding many charities. I'm talking now about sustaining funding. Charities are receiving money that goes into salaries. In some cases I've found some of these charities are receiving 90% of their funding from government rather than from the public.

Do you think government should get out of sustaining funding of charities and confine it strictly to project funding? Would you like to begin?

Ms Kitchen: I'm not sure the government should get out of sustaining payments altogether. But there probably needs to be a review of where some of these moneys are being spent. I think that relates to the autonomy of charities. Is the government really running the charities, or are the people running the charities? In tough times, hopefully, with the government in such dire straits, the communities will respond. I think they will respond as long as there's not a Big Brother watching over them and trying to direct their activities.

• 1245

In that sense, there probably needs to be some review, but donations are very important to the communities in which they are made and we shouldn't discourage that in any way.

We are at the threshold of not having employees any more. We've got a lot of self-employed people. They're not contributing into the marketplace as a tree-cutter and all such people do.

They're not contributing to the taxes. What we need to do is get people employed and paying taxes so the revenues increase, and then we shall be able to solve some of these other issues.

Mr. Crawford: This is bit tangential to your point, but I really feel that one thing should be reintroduced. About ten years ago, if a charity such as the Hamilton Philharmonic sold a $100 ticket and 50% of that was given back as prize money, then you'd get a charitable donation receipt for the other $50. That has been done away with, and it has killed that type of lottery.

I am very suspicious that the governments at the provincial and federal levels are trying to keep a monopoly on lotteries. I strongly urge that that should be reinstated, because charities are hurting. People haven't got the money to give to charities, and this is one important way in which charities would be able to raise more money.

[*Traduction*]

Ces rapports ont un titre merveilleux: *Emploi et croissance*. Leur objectif est de couper, couper et couper encore. Le titre est bien beau, mais donnez-lui une signification.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Merci. Passons maintenant à M. Bryden.

M. Bryden: Merci, madame la présidente. Trois personnes ont fait allusion au sujet qui m'intéresse vivement, c'est-à-dire les 70 000 organismes de bienfaisance du Canada. Je vais adresser mes commentaires collectivement à M^me^ Kitchen, M. Gauthier et M. Rapsey plus particulièrement.

Compte tenu que nous laissons en place les crédits d'impôt pour les dons—de fait, tous les ordres de gouvernement subventionnent fortement un grand nombre d'organismes de bienfaisance. Je parle ici des subventions de fonctionnement. Les organismes de bienfaisance reçoivent des subventions qu'ils affectent aux salaires. Certains organismes reçoivent 90 p. 100 de leur financement du gouvernement plutôt que du public.

Croyez-vous que le gouvernement devrait cesser les subventions de fonctionnement aux organismes de bienfaisance pour se confiner strictement au financement des projets? Voulez-vous commencer?

Mme Kitchen: J'ignore si le gouvernement devrait se retirer complètement du domaine des paiements de fonctionnement. Il faudrait probablement examiner où ces sommes sont dépensées. Cela tient à l'autonomie des organismes de bienfaisance. Qui fait réellement vivre les organismes de bienfaisance? Le gouvernement ou le public? Lorsque le gouvernement se trouvera dans une situation désespérée, il est à espérer que les collectivités répondront à l'appel. Elles le feront tant et aussi longtemps que l'État ne les surveillera pas pour essayer de diriger leurs activités.

En ce sens, il est sans doute nécessaire de procéder à un examen, mais les dons sont très importants pour les collectivités où ils sont faits et nous ne devrions pas nuire à ce phénomène.

Nous sommes rendus à un point où les salariés disparaîtront. Nous avons beaucoup de travailleurs autonomes qui ne contribuent pas au marché comme le font les bûcherons et tous les autres travailleurs de ce genre.

Ils ne contribuent pas au régime fiscal. Nous devons embaucher des gens et leur faire payer des impôts afin que les recettes augmentent. De cette manière, nous pourrons résoudre une partie des autres problèmes.

M. Crawford: Mon observation est liée à votre point, mais je crois vraiment qu'il faudrait réinstituer une pratique particulière. Il y a environ dix ans, lorsqu'un organisme de bienfaisance comme l'orchestre philharmonique d'Hamilton vendait un billet à 100$ et en redonnait la moitié sous forme de prix, vous obteniez un reçu de don de charité pour l'autre tranche de 50$. Ce genre de loterie n'existe plus.

Je soupçonne fort les gouvernements fédéral et provinciaux d'essayer de conserver le monopole des loteries. Je vous incite fortement à redonner cette capacité aux organismes de bienfaisance, car ils éprouvent des difficultés. Les gens n'ont pas d'argent à donner aux organismes de bienfaisance, mais cette pratique leur permettrait de lever des fonds.

[*Text*]

The Acting Chair (Mrs. Stewart): You've made a point that has been made to me by my constituents on a number of occasions.

Mr. LaMarre: When I listen to the discussion here, I can't help getting the feeling that we're all sliding around the major problem, which is how we are going to get this deficit eliminated and work on the debt. We have to face up to the painful things that we have to do as a society, but nobody seems to be willing to grab that thorny nettle.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Would you like to comment specifically on it?

Mr. LaMarre: I would indeed. I would like to suggest, as I did in my opening remarks, that we should look at the cost of the delivery of government service. I made some comments about that at the outset. When you look at what has happened in the industry in the last 10 years, in the private sector job cuts of up to 30% and more have occurred in the employee levels of various corporations in order to remain competitive and economically viable.

More recently, Ontario Hydro has just gone through, and is still going through, a wave of cutting that is going to eliminate something like 30% of its employees. They are continuing to deliver their product.

I maintain that government has to face the same painful task as industry has had to do over the last 10 years, and it has to do it now. There can be no more fooling around with this. We've got to cut down the cost of government. That's one way to do it.

A voice: Put more people on UI.

Mr. T. Crawford: I'd have to endorse Mr. LaMarre's point. I would like to relate it to Mr. Brien's question, which to me seemed to lead into the question of charity. I was wondering if he was asking for a charitable donation of $750 from every family member, because it seems to simplify the whole thing, and saying if people pay $750, the 3% target will be achieved. Then he said that we can all afford to do that.

First, the money isn't the question. The question comes—and it was pointed out here—from people being in work. You have a cashflow problem. You don't have a tax collection problem. We are taxing ourselves into the ground.

I would like to promote something that follows Mr. LaMarre's point, which is painful. I said earlier that I had an idea that would give you all an incentive to stop spending. I would like to promote that thought for a moment, because it's one that I think will work.

It's one that brings the whole question back to motivation. It is not a dollars and cents issue. It is a personal issue that comes down to people's feelings, people's willingness to get rid of the deficit. My mother would say to me, "Tony, if you're in debt, solve your problem", and I would do that in one way or another. In fact, in our family we've had a policy never to be in debt.

Today I find myself in very serious debt, and it's all because of tax structures that seem to find ways to cut off my wealth, and they're looking for others as well.

[*Translation*]

La présidente suppléante (Mme Stewart): Mes électeurs m'ont souligné ce fait à de nombreuses reprises.

M. LaMarre: En écoutant les délibérations à cette table, je ne peux m'empêcher de penser que nous esquivons tous le principal problème, c'est–à–dire l'élimination du déficit et le remboursement de la dette. Nous devons faire face à la réalité douloureuse des mesures que nous devons appliquer comme société, mais personne ne semble vouloir saisir cette ortie épineuse.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Aimeriez–vous faire un commentaire à ce sujet?

M. LaMarre: Certainement. Comme je l'ai dit, nous devrions examiner le coût de prestation des services gouvernementaux. Depuis dix ans, l'industrie a réduit jusqu'à 30 p. 100 et plus ses effectifs salariés afin de pouvoir demeurer concurrentielle et financièrement viable.

Plus récemment, Ontario Hydro a entrepris une vague de réduction de près de 30 p. 100 de son personnel. Et pourtant, Ontario Hydro continue de fournir son produit.

Je prétends que le gouvernement doit prendre dès maintenant les mêmes mesures douloureuses que l'industrie met de l'avant depuis dix ans. On ne peut plus tergiverser. Nous devons sabrer dans les coûts du gouvernement et c'est une façon de le faire.

Une voix: En faisant augmenter le nombre de bénéficiaires de l'assurance–chômage.

M. T. Crawford: Je dois appuyer le point de vue de M. LaMarre et j'aimerais le lier à la question de M. Brien, qui me semblait déboucher sur celle des organismes de bienfaisance. Je me demandais si son but était de solliciter un don de charité de 750$ de chaque membre des familles, car cela semble simplifier toute l'affaire et permet d'atteindre l'objectif de 3 p. 100. Il a ensuite dit que nous pouvions tous nous permettre de le faire.

En premier lieu, le problème n'est pas l'argent. C'est plutôt—et on l'a mentionné avant—la question du nombre de personnes ayant un emploi. On a un problème de trésorerie. On n'a pas de problème de perception d'impôt puisqu'on nous ensevelit sous les taxes.

Permettez–moi de vous exposer une proposition sur le modèle de la solution de M. LaMarre, laquelle est douloureuse. J'ai une idée qui vous inciterait sans doute tous à arrêter de dépenser. Voyons ce que c'est.

Ce n'est pas un problème d'argent. Tout est question de motivation personnelle et touche les sentiments et la volonté des gens de se débarrasser du déficit. Ma mère me disait: «Tony, si tu as des dettes, règle tes problèmes», et je prenais les mesures nécessaires. De fait, la règle dans notre famille a toujours été de s'éloigner des dettes.

Aujourd'hui, je me retrouve avec de lourdes dettes attribuables à des structures fiscales qui semblent constamment trouver des moyens de m'appauvrir.

[*Texte*]

It works like this. If you have a business and you employ people and you're successful, then governments come and take tax dollars on your success. When they've taken tax dollars on your success, you find yourself in a debt position, and they find a way to take back tax dollars on your debt. It's called a deemed benefit of getting your salary from deficit spending.

• 1250

This is the way it works. You pay a tax by the fact that. . .if I took $20,000 in my salary, because it came from deficit spending in my corporation, I am taxed on it, even though it's borrowed money and even though I borrowed it myself.

When this was proposed to me in a revenue audit, I said to my accountant, does that mean everybody who's spending our tax dollars in deficit would also pay tax? They burst out laughing.

I think we are stretching the issue. The issue is that we don't play a fair game.

I would like to have an incentive that people who spend our tax dollars have a motivation not to spend it because it's not there. If the money isn't there, don't spend it. But it's a good. . .

Actually, my mother would tell me this all the time. If you do spend it, tax it.

That's what you do. You have the right to tax people who spend money that isn't there. You have that right. It's called "deemed interest". I know lots of people who have been taxed in this way, and they simply give up. I would suggest to you it would motivate you all to stop spending money if you were taxed on the fact that you spent money that wasn't there.

The moment it is there, you don't pay the tax. As soon as you go into a positive cashflow, there is no need to tax you any more. Is that clear?

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Thank you for sharing it. Mr. Crow.

Mr. Crow: Thank you. Just two comments. One is in response to Mr. Bryden's question.

We have to be very precise on what we mean by this kind of support. Charities and other non–governmental organizations for years have been deliverers of important services to people and small business and so forth, and they may well represent excellent value for government expenditure. It needs to be looked at carefully. But they could be a very efficient and effective way to deliver certain kinds of programs and services.

The second point I would like to make is our industry is dominated by small–and medium–sized companies. They are telling us, as other small businesses will be telling us, please stop helping us so much. There is a database of federal and municipal and provincial programs of assistance to small and medium companies in my industry. It has 700 programs on it—700. We have no idea. . .no one even can tell us which of these are real, let alone which of them do any good or might be helpful.

[*Traduction*]

Voici comment cela fonctionne. Si vous avez une entreprise prospère qui compte des salariés, les gouvernements viendront taxer votre réussite, provoquant votre endettement. Même à cela, ils trouveront un moyen de taxer cette dette. Toute rémunération provenant d'un déficit actif s'appelle un bénéfice réputé.

Voici comment cela fonctionne. Si un montant de 20 000$ de mon salaire provient du déficit actif de mon entreprise, je suis imposé sur cette somme même si elle représente un emprunt que j'ai moi–même contracté.

Lorsqu'on m'a signalé cela dans une vérification de mon revenu, j'ai demandé à mon comptable si tous ceux qui dépensaient nos taxes en augmentant le déficit devraient aussi payer de l'impôt? Il a éclaté de rire.

Selon moi, nous exagérons. Le problème vient du fait que nous faussons les règles du jeu.

J'aimerais que les gens qui dépensent nos impôts ne soient pas incités à le faire lorsqu'il n'y a pas d'argent. S'il n'y a pas d'argent, ne le dépensez pas. Cependant, c'est une bonne. . .

De fait, ma mère me le disait tout le temps: si tu le dépenses, taxe–le.

C'est ce que vous faites. Vous avez le droit d'imposer des gens qui dépensent des fonds inexistants. C'est ce qu'on appelle un «intérêt réputé». Je connais beaucoup de gens qui, après avoir été ainsi imposés, ont tout simplement abandonné. Vous seriez tous incités à arrêter de dépenser de l'argent inexistant si vous étiez imposés sur les sommes en question.

Dès que l'argent est là, vous ne payez pas d'impôt. Dès que vous générez des fonds, vous n'avez plus à payer de taxes. Est–ce clair?

La présidente suppléante (Mme Stewart): Merci de cette idée. monsieur Crow.

M. Crow: Merci. J'ai seulement deux observations. La première fait suite à la question de M. Bryden.

Nous devons être très précis dans le genre d'appui que nous proposons. Depuis des années, des organismes de bienfaisance et d'autres organismes non gouvernementaux ont dispensé d'importants services aux particuliers et aux petites entreprises, et ils représentent sans aucun doute un excellent rendement sur les dépenses de l'État. Nous devons examiner attentivement la situation. Cependant, ces mêmes organismes pourraient aussi dispenser d'autres types de programmes et de services avec beaucoup d'efficience et d'efficacité.

En second lieu, notre industrie est dominée par des PME qui nous demandent, tout comme le feront d'autres petites entreprises, d'arrêter de leur fournir autant d'aide. Il existe une base de données sur les programmes fédéraux, provinciaux et municipaux d'aide aux PME de mon secteur d'activité. On y trouve 700 programmes. Nous n'avons aucune idée. . . personne ne peut nous dire lesquels existent vraiment, et encore moins ceux qui pourraient nous être utiles.

[*Text*]

It's remarkable. The scope for the simple, sheer reduction in the number of programs we feel is huge. We can count on our fingers the number that are truly effective.

I will have to verify that number. I am told that by my staff. It's something I heard just last week.

It doesn't surprise me, by the way. Please, though, stop trying to help us so much.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): I was advised by Mr. Walker that he promised you all an opportunity to have a quick wrap, in case your point wasn't made. Perhaps we will turn to that in reverse order now, beginning with a quick comment from each of you. Mr. Goldberg, please.

Mr. Goldberg: I think we have been skirting around. What we need is a fairer tax system to help pay for the things we require in this country. All the people who are calling for these reductions in services and so on are just going to increase the unemployment we already have, and it's too high as it is now.

Mr. Benedict: I'll add just a word or two to one point. A fair tax situation in this country, and a fair interest rate guidance by government, are very important. The payment of government interest is $40 billion a year, which is more than the annual deficit. The high interest rates hurt real investment. The only thing they encourage is speculative investment, which is as unproductive as bean–counters.

• 1255

Mr. LaMarre: I made my comments about the efficiency of government programs. I think, in relation to that, give–aways through various programs like the regional industrial program should be totally discontinued. I think they have no place in our society today. Subsidies to corporations like VIA Rail should also be terminated because in today's competitive situation, where other modes of the service delivery are available, the government should not be competing in that particular area.

Mr. Rapsey: We certainly agree that the emphasis must be on fairer taxation. We have to remember, though, that we're not just looking at financial costs. We have to look at social costs. UI was introduced because of social unrest and the very real threat of very violent social unrest. We should remember there is a balance, and we have to keep that social perspective in mind.

When you put money into social programs it doesn't go into a black hole. That's a myth. It goes right back into the economy, and it goes right back into the economy very quickly for people who are poor.

Dr. Simpson: It's possible and desirable to cut questionable expenditures, but it's also possible and necessary to invest productively. Parliament does well for Canada by supporting higher education.

Mr. Gauthier: Mr. Brien summarized the problem a few minutes ago by saying that the national debt issue could be resolved with $750 per person, and that is great. There are two ways to accomplish this. Either we increase revenues, and here

[*Translation*]

C'est époustouflant. Simplement réduire le nombre de programmes constitue une tâche d'une ampleur phénoménale. Nous pourrions compter sur les doigts de la main le nombre de programmes véritablement efficaces.

Je vérifierai ce chiffre que mon personnel vient de me transmettre la semaine dernière.

Soit dit en passant, cela ne me surprend pas. S'il vous plaît, arrêtez de vouloir tellement nous aider.

La présidente suppléante (Mme Stewart): M. Walker m'a indiqué qu'il vous avait promis à tous la chance de résumer rapidement votre position, au cas où vous n'auriez pas pu faire passer votre message. C'est ce que nous allons maintenant faire, mais dans l'ordre inverse. Monsieur Goldberg.

M. Goldberg: Selon moi, nous esquivons la question. Nous avons besoin d'un régime fiscal plus équitable qui nous aide à payer ce dont nous avons besoin au Canada. Tous ceux qui préconisent une réduction des services vont simplement se retrouver avec un taux de chômage plus élevé, et il l'est déjà trop actuellement.

M. Benedict: Je désire simplement ajouter une ou deux choses. Il est très important d'avoir chez nous un régime fiscal plus juste et des mesures d'orientation vers des taux d'intérêt plus équitables de la part de notre gouvernement. Le service de la dette s'élève à 40 milliards de dollars par année, montant supérieur au déficit annuel. Les taux d'intérêt élevés nuisent aux investissements physiques. Ils favorisent uniquement des investissements spéculatifs, qui sont aussi improductifs que les compteurs de haricots.

M. LaMarre: J'ai déjà fait mes commentaires sur l'efficacité des programmes gouvernementaux. Dans le même ordre d'idées, il faudrait complètement éliminer les stimulants accordés par les divers programmes comme les programmes régionaux d'aide à l'industrie. Ils n'ont pas de place dans notre société d'aujourd'hui. Il faudrait aussi mettre fin aux subventions versées à des sociétés comme VIA Rail, car le gouvernement ne devrait pas s'ingérer dans ce domaine où d'autres moyens de transport sont en concurrence.

M. Rapsey: Nous convenons évidemment avec vous qu'il faudrait mettre l'accent sur un régime fiscal plus équitable. Il faut cependant se rappeler que ce ne sont pas uniquement les coûts financiers, mais aussi les coûts sociaux qu'il faut examiner. Le programme d'assurance–chômage a été créé à cause de l'agitation sociale et de la menace très réelle d'une agitation encore plus violente. Il faut aussi se rappeler qu'il est nécessaire de maintenir un équilibre dans la société.

L'argent qui est investi dans les programmes sociaux ne disparaît pas. C'est un mythe. Il retourne aussitôt dans l'économie vers ceux qui en ont besoin.

M. Simpson: Il est possible et souhaitable de sabrer dans les dépenses douteuses, mais il est aussi possible et nécessaire d'investir judicieusement. En appuyant l'éducation supérieure, le Parlement favorise le bien du Canada.

M. Gauthier: M. Brien a résumé le problème tantôt lorsqu'il a dit qu'on pourrait régler le problème de la dette nationale en obtenant de tous les habitants une contribution de 750$. C'est magnifique. Il y a deux façons de le faire. Nous

[*Texte*]

our position is no, let's not count on increased revenues. If we become uncompetitive tax–wise here in this country, our assets will simply move to other countries. Hence we must reduce expenses, and we are prepared to play our own role in this and contribute.

I can say in conclusion that there is not one responsible leader in our industry in this country who would not happily trade his or her nice but non–strategic subsidy for a balanced budget and the climate for business growth that would result.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): *Merci, Monsieur.*

I'm going to exercise the power of the chair here. My colleague, Mr. Pillitteri, has a specific question for Mr. Longhurst.

Mr. Pillitteri (Niagara Falls): Thank you, Madam Chair.

My question is on your presentation, Mr. Longhurst, and pensions. Do you believe in universality? Possibly the rest of the people commenting would say what they do about universality in the future, in pensions, unemployment insurance, whatever the case might be. This was not brought out.

Mr. Longhurst: I would just like to say that the paper makes a clear point that the dependency ratio is going to continue to increase and at some point very tough decisions are going to have to be made about universality in the pension area. If you look world–wide you see the same trend everywhere, that the old pay–as–you–go pension systems can't function with the higher dependency ratios. I believe universality of the old age security is in question, yes.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): I must give Mr. Benedict an opportunity here.

Mr. Benedict: The whole pension system of this country was built on universality, and rightly so. Remember, first of all, that the Canada Pension Plan is a contributory system. Some people seem to forget that once in a while, and it's been used as a milk cow at times by government.

Number two, the old age security, the OAS, I'd like to remind you, has two very important dates, 1952 and 1971. In 1952 it was initiated as a specific tax contribution for old age security. In 1971 they incorporated the amount into the general tax system, but we are all now paying it. In other words, it's not a gift. Nobody is being Santa Claus to us. People who are retired have a right to expect a decent retirement.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Thank you. I'll return now to Mr. Longhurst for his answer.

• 1300

Mr. Longhurst: I'm certainly not arguing with that point, but I still believe that much money can be focused to those low–income Canadians who are in need.

My second quick point is that with the dependency ratio increasing, the $600 billion in pension assets and retirement assets now is very critical. The government should think very carefully before it tampers with it in any way.

Mr. T. Crawford: I'd like to thank you for engaging in such a pleasant meeting where there's so much agreement. The opportunity has been very valuable.

[*Traduction*]

pouvons augmenter les recettes, mais nous nous opposons à une telle mesure. Si notre situation fiscale ne nous rend plus compétitifs, nos actifs vont simplement déménager ailleurs. Nous devons donc réduire les dépenses, ce à quoi nous sommes prêts.

En conclusion, je peux affirmer qu'il n'y a pas dans notre industrie un seul dirigeant responsable qui ne serait pas heureux d'échanger la subvention magnifique, mais non stratégique, qu'il reçoit contre un budget équilibré et un climat qui favoriserait la croissance des affaires.

La présidente suppléante (Mme Stewart): *Thank you, sir.*

Je vais maintenant exercer l'autorité de mon poste et accorder à mon collègue, M. Pillitteri, le droit de poser une question à M. Longhurst.

M. Pillitteri (Niagara Falls): Merci, madame la présidente.

Monsieur Longhurst, ma question porte sur votre exposé et sur les pensions. Croyez–vous à l'universalité? Les autres intervenants nous diraient sans doute ce qu'ils feraient de l'universalité des régimes de retraite, de l'assurance–chômage, etc. Ce point n'a toutefois pas été soulevé.

M. Longhurst: Le document est très clair: le ratio de dépendance continuera d'augmenter au point où il faudra prendre des décisions très dures au sujet de l'universalité des pensions. C'est la même chose qui se passe dans tous les autres pays. Les anciens régimes de retraite financés par répartition ne peuvent pas fonctionner avec des ratios de dépendance élevés. Selon moi, l'universalité de la sécurité de la vieillesse est remise en question.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Je dois ici donner la parole à M. Benedict.

M. Benedict: Tout le système de pensions au Canada a été bâti, à juste titre, sur l'universalité. En premier lieu, rappelons–nous que le Régime de pensions du Canada est un système contributif. Certaines gens semblent l'oublier de temps à autre. Qui plus est, le gouvernement l'a quelquefois utilisé comme une vache à lait.

En deuxième lieu, la sécurité de la vieillesse, la SV, comporte deux dates très importantes: 1952 et 1971. En 1952, on instituait une taxe spéciale pour la sécurité de la vieillesse. En 1971, cette cotisation était intégrée dans le régime fiscal général, de sorte que nous la payons tous à l'heure actuelle. Autrement dit, personne ne nous fait de cadeau. Les gens qui prennent leur retraite ont le droit de s'attendre à une retraite décente.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Merci. Je redonne maintenant la parole à M. Longhurst qui désire répondre.

M. Longhurst: Je ne conteste assurément pas cet argument, mais j'estime quand même qu'on pourrait consacrer beaucoup d'argent aux Canadiens à faible revenu qui sont dans le besoin.

En second lieu, devant l'augmentation du ratio de dépendance, l'actif de 600 milliards de dollars dans la caisse de retraite joue en ce moment un rôle très critique. Le gouvernement devrait y songer à deux fois avant de se l'approprier.

M. T. Crawford: Permettez–moi de vous remercier de cette rencontre si plaisante qui suscite une telle entente chez les intervenants. Cette occasion nous a été fort précieuse.

[*Text*]

It is unconstitutional to have a deficit to the extent we do. We should avoid duplicate services and motivate people not to spend our tax dollars as they do. I would like the politicians in the country to recognize that their compensation and benefits come out of deficit spending. Therefore, under the tax rules, they are deemed benefits and you should be taxed on them. I would like you all to volunteer them because I think they would give us more than the $750 we were asked to contribute as a donation to you.

Mr. R. Crawford: I'd like to commend this committee. I have presented at municipal and provincial levels, and now at the federal level, and I've never seen such a commitment on the part of the members to listen and engage. I've seen half the people disappear and people sit and doze. I really appreciate, as a citizen, the attention and time you're giving to listening to all of us.

I used to think I was a bit of a quack with my ideas because nobody ever seemed to agree with them. I would point out Mr. Vidal's ideas. I'm not accusing him of stealing my ideas since I had them on my computer back in 1988, but they do fall in very neatly with some of his suggestions. I would urge you to consider many of his ideas. I think we need creative ideas to solve the problems and not slash and burn solutions that create unemployment. I think Canadians are willing and able to contribute, especially if you make it enlightened self–interest to do so.

Mr. Gunn: One of the things that has been missing in Canada for the last while is a fundamental principle of fairness in the tax system. Everyone thinks somebody else is getting a break. That is not so, but the only way we can recover from this is by saying everything should be on the table for discussion.

We also believe if everything is on the table for discussion, governments should be willing to proceed at all levels with a majority of the provinces. It should not simply wait, if one or more than one is not in line, to work out what arrangements can be made.

I would specifically remind this finance committee there has been harmonization of financial federal institutions on the table for God knows how long, and progress has not been made.

When we look at the matter of fairness in taxation, I would recommend the committee review the ancient Carter tax proposals, which are based on a buck is a buck. Matters of universality can be maintained within that.

Mr. Healy: There are two parts to the problem. One is dealing with a deficit by itself and the other is dealing with the cause of the deficit, which is the debt. As far as we're concerned, we're with Mr. Crawford. Slash and burn tactics that deal with the deficit and do nothing about the debt are only going to land us in a very serious position in the next few years.

If we can eliminate the source of the deficit, which is the debt itself, the deficit will naturally disappear. If we can eliminate the debt, interest rates will fall because the biggest borrowers are the governments of this nation. Then we will have a much better investment environment. If we eliminate the debt, our national savings will therefore be available for productive investment. If we eliminate the deficit alone through slash and burn tactics, on the hard evidence—and I say this in

[*Translation*]

Un déficit comme le nôtre est inconstitutionnel. Nous devrions éliminer les services en double et inciter les gens à ne pas dépenser nos impôts comme ils le font. J'aimerais rappeler aux hommes politiques du Canada que leur salaire et leurs avantages proviennent d'un déficit actif. Par conséquent, selon les règles de l'impôt, il s'agit d'avantages réputés qu'il faudrait taxer. J'aimerais que vous le fassiez tous de votre propre chef, car cela nous donnerait plus que les 750$ qu'on nous demandait de vous remettre à titre gratuit.

M. R. Crawford: Permettez–moi de féliciter votre comité. J'ai présenté des exposés à l'échelon local et provincial, et aujourd'hui à l'échelon fédéral, et je n'ai jamais vu chez des députés un tel engagement à vouloir écouter et participer. À certains endroits, la moitié des gens s'éclipsaient et d'autres somnolaient. En ma qualité de Canadien, j'apprécie beaucoup l'attention et le temps que vous nous avez tous accordés.

J'ai toujours pensé que j'avais des idées farfelues parce que personne n'a jamais semblé les adopter. Les idées de M. Vidal méritent d'être soulignées. Je ne l'accuse pas d'avoir volé mes idées puisque je les avais sur mon ordinateur en 1988, mais elles concordent très bien avec certaines de ses suggestions. Je vous incite fortement à examiner beaucoup de ses idées. Nous avons besoin d'idées créatrices pour résoudre les problèmes, et non de solutions dévastatrices qui risquent d'accroître le chômage. Selon moi, les Canadiens ont la volonté et les moyens de contribuer, surtout si vous insistez sur l'avantage individuel qu'ils en tireraient.

M. Gunn: Une des choses qui manque au Canada depuis un bon bout de temps est un principe fondamental d'équité dans le régime fiscal. Tout le monde a l'impression que le système favorise les autres. Rien de plus faux, mais la seule façon d'en sortir est de tout remettre sur la table pour en discuter.

Si tout est sur la table pour être discuté, tous les ordres de gouvernement voudront sans doute travailler avec la majorité des provinces. Si un ou plus ne sont pas d'accord, il ne faudrait tout simplement pas attendre que des arrangements soient faits.

Votre comité voudra bien noter qu'on discute depuis fort longtemps d'harmoniser les institutions financières au niveau fédéral, mais qu'aucun progrès n'a encore été fait.

En ce qui concerne un régime fiscal équitable, je recommande au comité d'examiner les anciennes propositions fiscales de Carter qui partent du principe qu'un dollar vaut un dollar. Avec un tel principe, on peut préserver les questions d'universalité.

M. Healy: Il y a deux parties au problème. Il faut d'abord aborder le déficit lui–même et, dans un second temps, la cause du déficit, c'est–à–dire la dette. Nous sommes d'accord avec M. Crawford. Si l'on tente de régler le déficit par des stratégies de ratissage qui n'ont aucune conséquence sur la dette, nous allons simplement nous retrouver dans une situation très grave d'ici quelques années.

Si nous pouvons éliminer l'origine du déficit, c'est–à–dire la dette, le déficit disparaîtra de lui–même. Si nous pouvons éliminer la dette, les taux d'intérêt tomberont parce que les gouvernements du Canada constituent les plus gros emprunteurs. Nous aurons alors un climat d'investissement beaucoup plus favorable. Si nous éliminons la dette, nous pourrons alors placer notre épargne nationale dans des investissements productifs. Si nous éliminons le déficit par des

[*Texte*]

all sincerity, and I'm from Quebec—what is left of Canada, like New Zealand before us, may still be trying to thumb a ride on the road to prosperity in 10 years.

• 1305

Ms Kitchen: I would just like to bring up a point that I perhaps missed or didn't emphasize before. Our personal contributions and donations to help our communities are very important. Then I read that my contribution and my tax credit is called a loophole. I would represent that perhaps that emphasis should change and I should be thanked for my contribution, rather than making other people think I am cheating the government in some way.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Ms Kitchen, you make a good point.

In closing, on behalf of the committee let me thank you all for being here today. I understand the timeframes were very short and we appreciate your working through the weekend to prepare your submission.

I would just like to say that we recognize we have a huge challenge. Your input is extremely helpful to us. I would remind you that in our documentation the Minister of Finance has said that any cuts should not and will not impact on those in real need. That is something that has to be first and foremost in our minds.

Again, thank you so much for participating. We'll be around during lunch if you have further comments.

The meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1405

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Good afternoon, everyone. I would like to call our session to order. Welcome to our round table. As you know, this is the Standing Committee on Finance and we have recently been challenged and targeted by the Minister of Finance to cross the country, talk to Canadians about the fiscal situation we face as a country, and encourage Canadians to participate in an active debate to help us find solutions to managing this challenge that faces us all as a nation.

In his statements before the finance committee on October 17 and 18, the Minister of Finance stated that Canada's debt and deficit burden is unsustainable, and addressing this fiscal challenge is the keystone of responsible fiscal policy. If we do not address this problem now while the economy is growing, we risk undermining the recovery and the long-term health of the Canadian economy.

In his appearance before our committee, Minister Martin challenged us and challenged all Canadians to work with him to help shape the next budget. Do we meet the deficit reduction targets through cuts in spending, increases in taxes, by

[*Traduction*]

stratégies de ratissage—je le dis en toute sincérité, et je viens du Québec—le reste du Canada, comme il est arrivé en Nouvelle-Zélande, cherchera probablement encore à faire sa prospérité sur le dos des autres dans dix ans.

Mme Kitchen: Permettez-moi de soulever un point que j'ai peut-être oublié ou sur lequel je n'ai pas suffisamment insisté. Nos contributions et dons personnels à nos collectivités sont très importants. Mais voilà que j'apprends que mes contributions et mes crédits d'impôt sont considérés comme des échappatoires. Il faudrait peut-être qu'on change de discours et qu'on commence à me remercier de ma contribution plutôt que de rappeler aux gens que j'essaie de tricher le gouvernement.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Madame Kitchen, vous avez un bon point.

En terminant, permettez-moi, au nom du comité, de vous remercier tous de votre participation aujourd'hui. L'ordre du jour a été très serré et nous remercions ceux qui ont travaillé pendant la fin de semaine pour préparer leur exposé.

Un mot seulement pour dire à quel point le défi qui nous attend est immense. Vous nous avez été extrêmement utiles. Puis-je vous rappeler que le ministre des Finances a affirmé, dans la documentation, qu'aucune compression ne doit avoir des effets défavorables sur les personnes véritablement nécessiteuses. Ce principe doit être primordial dans notre esprit.

Encore une fois, merci beaucoup de votre participation. Nous serons ici pendant le déjeuner si vous désirez nous faire d'autres observations.

La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

La présidente suppléante (Mme Stewart): Bonjour à tout le monde. La séance est ouverte. Bienvenue à notre table ronde. Comme vous le savez, nous sommes le Comité permanent des finances, que le ministre des Finances a mis au défi de parcourir le pays, de présenter aux Canadiens la situation budgétaire à laquelle le pays est confronté, et de les inviter à prendre part à un débat actif pour nous aider à trouver les solutions qui nous permettront de relever ce défi qui s'offre à toute la nation.

Dans les déclarations qu'il faisait devant le Comité des finances les 17 et 18 octobre, le ministre disait que la dette et le déficit représentent un fardeau insupportable pour le Canada et que la solution à ce défi budgétaire est la base d'une saine politique budgétaire. Si nous ne réglons pas ce problème tout de suite, en période de croissance économique, nous risquons de saper la reprise et la vigueur à long terme de l'économie canadienne.

Dans sa comparution devant le comité, le ministre Martin nous a proposé et a proposé à tous les Canadiens le défi de travailler avec lui à la préparation du prochain budget. Faut-il atteindre nos objectifs de réduction du déficit par une

[*Text*]

addressing tax expenditures or through some mix of all these actions? These are the questions we, as a committee, have been charged with. We hope you will be able to provide us with some direction. As you know, we probably won't be able to find complete consensus but that's part of the challenge.

I would like to begin our session by offering each and every one of you a brief time of intervention. We have found that five minutes suffices quite nicely. Our first representation is from Mr. Clutterbuck, Ms Kitchen, and Mr. Mitchell representing the Social Planning Council of Metropolitan Toronto. Welcome.

Mr. Peter Clutterbuck (Executive Director, Social Planning Council of Metropolitan Toronto): I'm here as executive director of the Social Planning Council of Metropolitan Toronto. Brigitte Kitchen is a board member of the Social Planning Council, and also with the Child Poverty Action Group and a former tax commissioner with the Province of Ontario Fair Tax Commission. Andy Mitchell is a research director at the Social Planning Council.

The Child Poverty Action Group and the Social Planning Council have joined together with Citizens for Public Justice to prepare a brief called ''Paying for Canada''. We have made it more widely available, but also wish to submit it here as our basic position with suggestions on public finances for Canada in the current preparation of the next budget.

This brief was released the same day Mr. Martin announced his new economic policy framework. Some of our colleagues are actually in Ottawa right now participating in a human resources development consultation on social security. We find it rather difficult to see these things as separate domains. We feel the fiscal welfare and the social welfare of this country are very much joined and need to be approached from an integrated base.

Our basic message in ''Paying for Canada'' is that other national options are available besides the cut spending option that is being more vigorously promoted from within government by Mr. Martin and Mr. Axworthy. We believe other national options need to be part of this debate.

Social programs seem to be the primary target of the spending cuts approach. Our brief shows with hard evidence that this is really unfair. Federal social spending has remained fairly consistent in relation to the size of our economy for the last 20 years, and social spending has already contributed to deficit fighting through cuts that have been initiated since 1984. We were really hoping this government would not pursue the same strategy. We have made the contributions to social programs and shouldn't be looking for any more contribution to deficit fighting in that area.

It's important to be honest with Canadians about the problem. The real problem, as we document and show with hard evidence in ''Paying for Canada'', is the under–collection of tax revenue to pay for social programs Canadians wanted,

[*Translation*]

compression des dépenses, une augmentation des impôts, la rationalisation des dépenses fiscales ou un certain dosage de toutes ces mesures? Voilà les questions que notre comité s'est vu confier. Nous espérons que vous saurez nous donner une orientation. Nous ne pourrons sans doute pas faire l'unanimité, mais cela fait partie du défi.

J'aimerais ouvrir notre séance en offrant quelques minutes à chacun d'entre vous pour une intervention. Nous avons trouvé que cinq minutes suffisent amplement. Nous entendrons d'abord M. Clutterbuck, M^me^ Kitchen et M. Mitchell, qui représentent le Conseil de planification sociale du Toronto métropolitain. Bienvenue.

M. Peter Clutterbuck (directeur général, Conseil de planification sociale du Toronto métropolitain): Je suis le directeur général du Conseil de planification sociale du Toronto métropolitain. Brigitte Kitchen fait partie de notre conseil d'administration; elle est membre également du Groupe de défense des enfants pauvres et elle est une ancienne commissaire de l'impôt à la Commission de l'équité fiscale de l'Ontario. Andy Mitchell est directeur de la recherche au Conseil de planification sociale.

Le Groupe de défense des enfants pauvres et le Conseil de planification sociale ont uni leurs efforts à ceux des «Citizens for Public Justice» pour rédiger un mémoire intitulé «Paying for Canada». Ce mémoire, nous lui avons déjà donné une diffusion plus vaste, mais nous tenons aussi à le déposer ici comme expression de notre position fondamentale, avec nos suggestions sur les finances publiques du Canada en prévision du prochain budget.

Ce mémoire a été publié le jour même où M. Martin annonçait son nouveau cadre de politique économique. Certains de nos collègues se trouvent à Ottawa en ce moment même, où ils participent à une consultation de Développement des ressources humaines sur la sécurité sociale. Nous avons du mal à séparer ces deux choses. Nous estimons que le bien–être budgétaire et le bien–être social du pays sont inséparables et qu'ils commandent une approche intégrée.

Le message de base que nous livrons dans «Paying for Canada» est que le pays a d'autres options que les réductions de dépenses dont le gouvernement fait une promotion vigoureuse par la bouche de M. Martin et de M. Axworthy. Il y a d'autres options nationales à inscrire dans ce débat.

Les programmes sociaux semblent être la cible de choix de l'approche des réductions de dépenses. Notre mémoire démontre par des données concrètes comment cela est injuste. Les dépenses sociales fédérales sont demeurées assez constantes par rapport à la taille de notre économie au cours des 20 dernières années, et les dépenses sociales ont déjà contribué à la lutte au déficit par les compressions amorcées en 1984. Nous espérions vraiment que le gouvernement renonce à cette stratégie. Nous avons fait les contributions aux programmes sociaux et il n'y a pas lieu d'en chercher d'autres dans ce domaine pour lutter contre le déficit.

Il faut être francs avec les Canadiens au sujet du problème. Le vrai problème, comme nous le documentons et le prouvons avec des données concrètes présentées dans «Paying for Canada», c'est qu'on ne perçoit pas suffisamment de recettes

[*Texte*]

needed and valued that began in the mid–1970s and carried on through the 1980s. We did not really raise the necessary revenue at that time. We're the only one of the G–7 countries that did not collect adequate revenue to pay for the social programs we wanted.

Tax breaks to advantaged individuals and corporations in the 1970s that were exacerbated through the 1980s made this revenue shortfall problem worse. It contributed mostly to our accumulated national debt by 1991. As well as borrowing to cover operating deficits and the high interest rate policies and the compound interest we incurred through the 1980s, it has really created the national debt.

• 1410

It has not really been national social spending that has contributed to the debt. For this reason, we don't think it should be people who use or depend on social programs in Canada who are primarily responsible, or assumed to be responsible, for paying off this accumulated debt.

It is now the turn of the real beneficiaries of wealth creation and public debt accumulation over the last two decades to pay their fair share. Those are the beneficiaries of private capital—individually held, corporately held, and institutionally held—who have escaped their payments through these last two decades and who have benefited from the high interest rate policy.

We don't believe one single path is the path to take. In creating a healthy fiscal climate, the first priority Mr. Martin proposes is to cut spending. We propose a multi–path short–to–long–term strategy for Canada.

First, we believe it is absolutely essential that we recapture lost public revenue. Not one more penny should be cut from social spending as long as unfair and inequitable tax expenditures drain resources from public revenue in service to private wealth accumulation. I am referring to the $15 billion in RRSPs that escapes us, protection of family trusts in the hundreds of millions of dollars, non–taxation of lottery and gambling winnings, untotalled corporate benefits—in the background document—that have built up deferred taxes amounting to about $36 billion over the last decade or more. Not one more penny should be cut from social programs as long as Canada continues to tolerate an increasingly regressive income taxation system.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Could you wrap, please, Mr. Clutterbuck.

Mr. Clutterbuck: Secondly, the last two parts of our strategy focus on creating good jobs. We need federal leadership on a strong employment creation strategy to set our targets importantly in terms of deficit reduction, but also in terms of real jobs created.

Finally, we need a strategy that controls debt accumulation by developing a long–term strategy. Essentially, we are recommending that we establish a national economic reconstruction commission of parliamentarians, labour, business,

[*Traduction*]

fiscales pour payer les programmes sociaux amorcés au milieu des années soixante–dix et poursuivis tout au long des années quatre–vingt, les programmes sociaux que les Canadiens voulaient, dont ils avaient besoin et auxquels ils attachaient du prix. Nous n'avons pas vraiment mobilisé les recettes nécessaires à l'époque. Nous sommes le seul pays du G–7 à ne pas avoir perçu suffisamment de recettes pour faire les frais de ses programmes sociaux.

Les allégements fiscaux au profit des particuliers privilégiés et des sociétés dans les années soixante–dix, qui ont été encore plus généreux dans les années quatre–vingt, ont avivé encore davantage ce problème de manque de recettes. Cela a contribué surtout à notre dette nationale accumulée jusqu'en 1991. En plus des emprunts effectués pour couvrir les déficits de fonctionnement et faire les frais des politiques de taux d'intérêt élevés et des intérêts composés dans les années quatre–vingt, cela a véritablement créé la dette nationale.

Ce ne sont pas vraiment pas les dépenses sociales nationales qui sont la cause de la dette. Par conséquent, ce n'est pas aux bénéficiaires des programmes sociaux au Canada ni à ceux qui en sont tributaires qu'incombe le remboursement de cette dette accumulée.

C'est maintenant au tour des vrais bénéficiaires de la création de la richesse et de l'accumulation de la dette publique depuis deux décennies de payer leur juste part. Je parle des bénéficiaires du capital privé—détenu par les particuliers, les sociétés et les institutions—qui éludent leurs paiements depuis deux décennies et qui ont profité de la politique des taux d'intérêt élevés.

Nous ne croyons pas que la solution passe par un seul chemin. Pour la création d'un climat budgétaire sain, la première priorité que propose M. Martin, c'est de réduire les dépenses. Nous proposons une stratégie multivoies, à court et à long terme, pour le Canada.

En premier lieu, il nous apparaît absolument essentiel de reprendre les recettes publiques perdues. Il ne faut pas diminuer d'un seul cent les dépenses sociales tant que des dépenses fiscales injustes et inéquitables draineront les ressources des recettes publiques au service d'une accumulation de richesse privée. Je parle des 15 milliards de dollars de REÉR qui nous échappent, de la protection des fiducies familiales qui valent des centaines de millions de dollars, de la non–imposition des gains de loterie et de jeu, des avantages incalculables consentis aux sociétés—on le voit dans le document de travail—qui ont reporté pour environ 36 milliards de dollars d'impôts depuis une décennie ou plus. Il ne faut pas retirer un autre cent aux programmes sociaux tant que le Canada tolérera un régime fiscal de plus en plus régressif.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Pourriez–vous conclure, s'il vous plaît, monsieur Clutterbuck.

M. Clutterbuck: En second lieu, les deux derniers volets de notre stratégie mettent l'accent sur la création de bons emplois. Nous avons besoin du leadership fédéral dans une vigoureuse stratégie de création d'emplois afin de nous fixer des objectifs de réduction du déficit, et aussi de créer de vrais emplois.

Enfin, il nous faut une stratégie pour contrôler l'accumulation de la dette par la formulation d'une stratégie à long terme. Essentiellement, nous recommandons de créer une commission nationale de la restructuration économique, une

[*Text*]

voluntary sector, and citizens to make a concerted effort to control our debt accumulation and to study and recommend revamped financing strategies, including the role of the Bank of Canada. We should pursue a national and international strategy to balance. . . Unrestricted freedom of capital to produce private wealth is not really in the public interest unless some of that does share in covering the social needs of Canadians.

I have another point I hope I can bring up in our discussion.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Thank you so much.

We'll turn now to Ms Mason, from the Native Canadian Centre of Toronto.

Ms Gayle Mason (Executive Director, Native Canadian Centre of Toronto): Thank you for giving me the opportunity to address this committee on very short notice.

In Toronto we have 65,000 aboriginal people. We provide direct services of counselling, job referral, and so on. I feel it's important for me as a representative of a native community to bring our issues forward. So I am making this presentation on behalf of the aboriginal community of Toronto.

I would like to preface my comments by saying the standing committee has been conducting consultations across Canada to gauge public reaction to the enormous deficit of government and to obtain comments on budget decisions requiring difficult trade–offs. I know the task before this committee, and I too am concerned about how deficit recovery is going to take place and on whose back it's going to be.

It is my view that when governments are attempting to back–pedal on pre–election promises, disguised through soft generalities, consultation is generally the chosen route. Certainly we have evidence of that in this province of Ontario, for example, on the same–sex benefits issue.

True consultation by way of public notice and invitation to make presentations has not been the history of this standing committee. I encourage you to reach out to other Canadians so we can hear a cross–section of viewpoints, and not by a chosen selected group making presentations.

I feel the government is trying to fast–track a travelling sideshow under the guise of public consultation. It was only last evening that we as an organization were informed these hearings were taking place here in Hamilton and they would include deputations from aboriginal or non–aboriginal groups from Toronto. That was of much concern. It offered us little opportunity to make a formal presentation.

I have had a brief glance at the presentation made by Peter Clutterbuck, and the Social Planning Council. I share his views.

Federal funding for aboriginal people is about $5 million. I'll try to make my point very concisely. We are concerned about the way in which the information is presented to Canadians about the issue of the fastest–growing component of federal spending being aboriginal costs — increases of about 10% per year over an average of five years.

[*Translation*]

commission formée de parlementaires, de travailleurs, de patrons, de porte–parole du secteur du bénévolat, et de citoyens, qui se concerteront pour contrôler l'accumulation de notre dette et étudier et recommander des stratégies rajeunies de financement, touchant notamment le rôle de la Banque du Canada. Nous devons poursuivre une stratégie nationale et internationale pour équilibrer. . . La liberté totale du capital pour la production de la richesse privée n'est pas vraiment dans l'intérêt public, à moins que cela ne réponde en partie aux besoins sociaux des Canadiens.

J'ai un autre point que j'espère pouvoir présenter au cours de la discussion.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Merci beaucoup.

Au tour de M^me^ Mason, du Native Canadian Centre of Toronto.

Mme Gayle Mason (directrice générale, Native Canadian Centre of Toronto): Merci de l'occasion que vous me donnez de m'adresser à votre comité à si bref préavis.

À Toronto, on compte 65 000 Autochtones. Nous offrons des services directs de counselling, un service de présentation, etc. Il est important que je puisse exposer nos problèmes, à titre de représentante d'une collectivité autochtone. C'est donc au nom de la collectivité autochtone de Toronto que je présente mon exposé.

En guise de remarques liminaires, je dirai que le comité permanent a mené des consultations dans tout le Canada pour évaluer la réaction publique à l'énorme déficit du gouvernement et pour recueillir des commentaires sur des décisions budgétaires qui obligent à de difficiles arbitrages. Je connais la tâche qui incombe au comité, et je m'inquiète, moi aussi, de savoir comment se fera la reprise et sur le dos de qui.

Lorsque les gouvernements veulent faire oublier leurs promesses électorales, déguisées sous le couvert de généralités anodines, la consultation est souvent la solution de prédilection. En tout cas, nous en avons la preuve en Ontario, par exemple, avec l'affaire des avantages sociaux pour les couples homosexuels.

Votre comité permanent n'est pas connu pour ses véritables consultations sous forme d'avis publics et d'invitations à présenter des exposés. Je vous encourage à inviter d'autres Canadiens, pour que nous puissions entendre tous les points de vue, et pas seulement ceux d'un groupe choisi restreint.

Le gouvernement essaie de nous en passer une petite vite sous le couvert d'une consultation publique. C'est seulement hier soir que nous avons été mis au courant de la tenue de ces audiences ici à Hamilton et de la participation de députations autochtones et non autochtones de Toronto. Cela nous a bien inquiétés. Cela ne nous a guère laissé de temps pour préparer un exposé formel.

J'ai jeté un rapide coup d'oeil sur l'exposé de Peter Clutterbuck, du Conseil de planification sociale. Je partage ses vues.

Le financement fédéral des Autochtones est de l'ordre de 5 millions de dollars. Je vais tâcher d'être très brève. Nous déplorons la façon dont vous dites aux Canadiens que le volet des dépenses fédérales qui augmente le plus vite est celui des coûts des Autochtones — qui augmentent d'environ 10 p. 100 par an sur une moyenne de cinq ans.

[*Texte*]

[*Traduction*]

• 1415

A major contributing factor to these increases is the rate of growth in the aboriginal population, which is growing at 2% per annum, double the rate for the total Canadian population. This information was gleaned from your document. It fails to discuss the disparity between aboriginal and non-aboriginal communities.

Un des principaux facteurs qui a contribué à ces augmentations est le taux de croissance de la population autochtone, qui est de 2 p. 100 par an, soit le double de celui de l'ensemble de la population canadienne. Cette donnée est tirée de votre document, qui ne dit rien de la disparité entre les collectivités autochtones et non autochtones.

The litanies of atrocities are too numerous to mention in my brief opportunity here today, yet they deserve to be mentioned because there are people in our communities who are dying. The government really needs to have an ear close to that situation.

La litanie des atrocités est trop longue pour être énumérée dans le peu de temps qui m'est imparti aujourd'hui, mais elle mérite d'être mentionnée parce qu'il y a des gens qui meurent dans nos collectivités. Le gouvernement doit vraiment prêter une oreille attentive à cette situation.

The government has spent $50 million on the royal commission on aboriginal peoples to gather materials on the condition of aboriginal communities. That report is expected to be released in the spring of 1995, in the face of this government's plan to begin to retire the government debt on the backs of those most vulnerable.

Le gouvernement a consacré 50 millions de dollars à la Commission royale sur les peuples autochtones pour réunir des renseignements sur la situation des collectivités autochtones. La publication du rapport est attendue pour le printemps de 1995, soit en même temps que le plan du gouvernement qui veut commencer à rembourser la dette publique aux dépens des plus vulnérables.

The government is also prepared to look at cutbacks to the funding of Friendship Centres. The Friendship Centre program has been the pinnacle of successful delivery of programs for urban aboriginal people. They host a number of programs aimed at assisting aboriginal people coming into the cities from first nations communities. Almost 50% of all status Indians now find their homes in urban settings. This is due to a number of reasons that probably don't escape things we've already heard across the country. There are employment concerns in first nations communities' housing and social programs.

Le gouvernement envisage aussi de réduire le financement des Centres d'accueil. Le programme des Centres d'accueil a été le pinacle de l'exécution des programmes pour les Autochtones en milieu urbain. Les Centres d'accueil regroupent divers programmes d'aide aux Autochtones qui abandonnent les collectivités des premières nations pour s'amener en ville. Près de 50 p. 100 de tous les Indiens inscrits vivent désormais en milieu urbain. Cela est dû à diverses raisons qui ne sont probablement pas étrangères aux choses que nous avons déjà entendues dans tout le pays. Les programmes de logement et les programmes sociaux des collectivités des premières nations traduisent des préoccupations d'emploi.

So the aboriginal people do come like new immigrants to this country, lacking a real opportunity at jobs, disadvantaged, but eager for a chance. The Friendship Centres are responsible for a host of programs designed to assist in that transition. We have been successful on the limited funds advanced by government, and we have been creative in the implementation of those funds, doing more with less.

Donc, les Autochtones sont comme des nouveaux immigrants au Canada, sans véritables chances d'emploi, désavantagés, ne demandant qu'une chance. Les Centres d'accueil s'occupent d'une foule de programmes visant à faciliter cette transition. Nous nous sommes tirés d'affaire grâce aux fonds limités que nous a avancés le gouvernement, et nous avons su faire une utilisation créative de ces fonds, en faisant plus avec moins.

Metro councils have not considered a fair slice of the pie for aboriginal social agencies to date. In the future the slice for aboriginal programs in the cities likely will become smaller, considering that the government will be offloading, to provincial and local governments, social programming.

Les conseils métropolitains n'ont pas encore cherché à donner leur juste part du gâteau aux organismes sociaux autochtones. Désormais, on verra probablement se rétrécir la part destinée aux programmes autochtones dans les villes, vu que le gouvernement fera du pelletage des programmes sociaux dans la cour des provinces et des municipalités.

Finally, on the issue of taxation of aboriginal peoples off reserve, many organizations have not had the luxury of paying prevailing job rates to employees. That's true for the Friendship Centres. The opportunity for tax exemption for our organization meant it could hire more people at a reduced salary rate, and commencing on January 1 the government plans to institute new tests to be applied to determine tax exemption for aboriginal peoples. As a Friendship Centre we certainly don't currently meet those tests, and it will have a severe impact on the Friendship Centres and their employees, meaning that we will certainly have to cut some staffing.

Enfin, pour ce qui est de la fiscalité des Autochtones hors réserve, de nombreux organismes n'ont pas eu le luxe de payer les taux courants à leurs employés. C'est le cas des Centres d'accueil. L'exemption d'impôt dont jouit notre organisme lui a permis d'embaucher plus de monde à salaire réduit, et le gouvernement a l'intention d'instituer, dès le 1er janvier, de nouveaux critères d'admissibilité à l'exemption d'impôt pour les peuples autochtones. Comme Centre d'accueil, nous ne satisfaisons certainement pas à ces critères à l'heure actuelle, et cela sera lourd de conséquences pour les Centres d'accueil et leurs employés, de sorte que nous devrons certainement diminuer notre effectif.

[*Text*]

So we're appealing to the government to continue its decision around the Nowegijick case of 1983. The decision of Finance to cut the Friendship Centres program should be reconsidered. Thank you very much.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Thank you, Ms Mason.

Now I would like to welcome Mr. Gordon Floyd from the Canadian Centre for Philanthropy.

Mr. Gordon Floyd (Director, Public Affairs, Canadian Centre for Philanthropy): Thank you, Madam Chairman. I will speak quickly and try to hold everything in the five minutes. I know you won't let me do otherwise. I appreciate this opportunity to be here on behalf of the centre, where I am the director of public affairs.

In brief, the Canadian Centre for Philanthropy supports the resource needs of the voluntary and charitable sector in Canada. We do that with information, training, research activity, and public policy activity.

We are actively supported by more than 800 organizations in the charitable and voluntary sector, including many charitable foundations, and are perhaps best known for our leadership of the Imagine program.

Let me be clear at the outset that we accept the government's deficit reduction target and that we expect it to be met primarily through spending reductions. Within this context, we wish to address four points.

First, the charitable and voluntary sector is a vital part of the social infrastructure of this country. It encompasses all of the non–government and non–business organizations that maintain Canada's quality of life.

Second, the charitable and voluntary sector's ability to leverage government funding means that this sector can and should be a part of the solution of the government's fiscal situation.

Third, the charitable and voluntary sector fosters precisely the values that Canadians are going to need to strengthen in an age of smaller governments.

Fourth, a stronger charitable tax credit would enable the sector to attract more private donations and to develop some capacity to replace programs that are now delivered directly by governments.

• 1420

I'd like to expand on a couple of these points, first the charitable sector in Canada. I think it's fair to posit that a vibrant charitable sector is probably our best hope of maintaining Canada's quality of life in the face of government cutbacks. Governments and charitable voluntary organizations are, after all, in the same business of serving the needs of Canadians that are not met by the private sector. It's relatively easy to measure the resources that go into this sector, but it's much more difficult to measure its output.

[*Translation*]

Nous implorons donc le gouvernement de maintenir sa décision concernant l'affaire Nowegijick de 1983. Il doit revenir sur la décision des Finances d'éliminer le programme des Centres d'accueil. Merci beaucoup.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Merci, madame Mason.

J'aimerais maintenant accueillir M. Gordon Floyd, du Centre canadien de philanthropie.

M. Gordon Floyd (directeur, Affaires publiques, Centre canadien de philanthropie): Merci, madame la présidente. Je vais parler vite et tâcher de tout dire dans mes cinq minutes. Je sais que vous ne me laisserez pas faire autrement. Je suis heureux de cette occasion d'être ici au nom du Centre, dont je suis le directeur des affaires publiques.

En bref, le Centre canadien de philanthropie appuie les besoins en ressources du secteur du bénévolat et de la bienfaisance au Canada. À cette fin, il a des activités d'information, de formation, de recherche et de politique générale.

Nous avons l'appui actif de plus de 800 organismes du secteur de la bienfaisance et du bénévolat, dont de nombreuses fondations de bienfaisance, et sommes peut–être le mieux connus pour notre leadership du programme Imagine.

Précisons d'entrée de jeu que nous acceptons l'objectif gouvernemental de réduction du déficit et que nous nous attendons qu'il soit atteint essentiellement par des réductions de dépenses. Dans ce contexte, nous voudrions aborder quatre points.

Premièrement, le secteur de la bienfaisance et du bénévolat est un élément vital de l'infrastructure sociale de notre pays. Il regroupe tous les organismes non gouvernementaux et non commerciaux qui maintiennent la qualité de vie du Canada.

Deuxièmement, par sa capacité d'obtenir du financement public, le secteur de la bienfaisance et du bénévolat peut et doit faire partie de la solution du problème budgétaire du gouvernement.

Troisièmement, le secteur de la bienfaisance et du bénévolat favorise justement les valeurs que les Canadiens vont devoir renforcer à une époque où les gouvernements se feront plus discrets.

Quatrièmement, l'augmentation du crédit d'impôt pour dons de charité permettrait à ce secteur d'attirer plus de dons privés et de se donner la capacité de remplacer les programmes actuellement appliqués directement par les gouvernements.

J'aimerais développer deux ou trois de ces points, en parlant d'abord du secteur de la bienfaisance au Canada. On peut avancer sans risquer de se tromper que la vigueur de ce secteur est probablement notre meilleur espoir de maintenir la qualité de vie des Canadiens, malgré les compressions. Les gouvernements et les organismes bénévoles de bienfaisance poursuivent, en fin de compte, le même but: répondre aux besoins des Canadiens auxquels le secteur privé ne répond pas. S'il est relativement facile de mesurer les ressources qui entrent dans ce secteur, il l'est beaucoup moins d'en mesurer la production.

[*Texte*]

How do you calculate the value, to governments or to society as a whole, of a Meals on Wheels program that keeps seniors in their homes and out of institutions? What about women's shelters, literacy programs, or AIDS education programs? We can't put a price tag on the benefits that we get from all of these.

Our second point is about the ability of the sector to make tax dollars go further in a time of fiscal restraint. This is central to what I would like you to remember. Every dollar of government support is stretched by adding private donations, dedicated volunteers and comparatively modestly paid staff.

Charities lever the support they receive from federal governments. Our research shows that of the $845 million cost of the charitable tax credit to the federal government, about $777 million goes to what we would call community charities; I'm leaving out the hospitals and the universities, because they're so heavily government funded. That $777 million tax expenditure unlocks more than $7.7 billion in charitable donations each year. That's 10:1 leverage.

The federal government also provides some $2.7 billion direct funding into this sector; therefore, the total amount of federal support combining those two figures is about $3.5 billion. Canadians add to that $7.5 billion in donations, 900 million hours of volunteer labour, which has a value of about $15.5 billion. All in all, multiply that support about seven times. Is there any other area of government spending where such a small investment of tax dollars produces such a generous return to Canadian society?

I'll leave my other points until later. Thank you.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Thank you, Mr. Floyd. I appreciate your watching the time.

I turn now to Mr. Leigh Bell, a private citizen.

Mr. Peter Leigh Bell (Individual Presentation): You have requested that participants in these discussions respond to three specific questions asked by the minister. I trust you will not think that I'm about to trivialize these proceedings by illustrating my difficulty to do so with a preamble, the relevance of which may not be immediately apparent. Its purpose is to focus attention to the essence of my submission. It has to do with taboos.

A few years ago any mention of sexual practices or profanities in the print or electronic media was unthinkable. Now the subject is freely discussed, ad nauseam, and it seems indispensable in news or thoughts and entertainment. Other taboos relevant to these proceedings are two that go to the root of the issues before you.

I refer to discussions in the media and in Parliament of, first, the basic principles that ought to govern the methodology of tax collection and application of revenues; and second, the inadequacy of information necessary for devising an alternative methodology and keeping it up to date. So far as the media, the politicians, or the report of the Ontario Fair Tax Commission are concerned, both topics are avoided. I do not respect this taboo.

[*Traduction*]

Comment calculer la valeur, pour les gouvernements ou pour l'ensemble de la société, d'une Popote roulante qui permet aux aînés de rester chez eux, en dehors des institutions? Et que dire des abris pour femmes, des programmes d'alphabétisation, des programmes de sensibilisation au sida? Impossible de quantifier la valeur des avantages qu'offrent tous ces programmes.

Notre deuxième point concerne la capacité du secteur d'étirer davantage les deniers fiscaux en période de restrictions budgétaires. Cela se situe au coeur du message que je voudrais vous livrer. Chaque dollar d'aide gouvernementale se trouve étiré par l'ajout de dons privés, par le dévouement de bénévoles et par le caractère comparativement modeste des salaires du personnel.

Les organismes de bienfaisance multiplient l'effet de l'aide qu'ils reçoivent du gouvernement fédéral. Selon notre recherche, sur les 845 millions de dollars qu'a coûtés au gouvernement fédéral le crédit d'impôt pour dons de bienfaisance, quelque 777 millions vont à ce que nous appellerions les organismes de bienfaisance communautaires; je ne compte pas les hôpitaux ni les universités, parce qu'ils sont très fortement financés par le gouvernement. Cette dépense fiscale de 777 millions de dollars dégage plus de 7,7 milliards de dollars en dons de bienfaisance chaque année. C'est du 10 pour 1.

Le gouvernement fédéral accorde également à notre secteur quelque 2,7 milliards de dollars de financement direct; par conséquent, le montant total de l'aide fédérale, lorsqu'on regroupe ces deux chiffres, est de l'ordre de 3,5 milliards de dollars. Les Canadiens ajoutent à cela 7,5 milliards de dollars de dons, et 900 millions d'heures de bénévolat, d'une valeur d'environ 15,5 milliards de dollars. En tout et pour tout, multipliez cet appui par environ sept. Y a-t-il un autre secteur des dépenses publiques où un investissement aussi modeste de dollars fiscaux rapporte aussi généreusement à la société canadienne?

Je vais garder mes autres points pour plus tard. Merci.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Merci, monsieur Floyd. Je vous sais gré de surveiller l'heure.

Je passe maintenant la parole à M. Leigh Bell, simple citoyen.

M. Peter Leigh Bell (présentation individuelle): Vous avez invité les participants à ce débat à répondre à trois questions précises posées par le ministre. N'allez pas croire que je veux banaliser vos travaux en illustrant d'un préambule—dont la pertinence ne vous sautera peut-être pas aux yeux—la difficulté que j'ai à procéder ainsi. Mon préambule vise à mettre en lumière l'essentiel de mon mémoire. Il concerne les tabous.

Il y a quelques années, la moindre mention de pratiques sexuelles ou de jurons dans la presse ou les médias électroniques était impensable. Aujourd'hui, cela se discute librement, ad nauseam, et cela semble être indispensable dans l'actualité ou les commentaires et le divertissement. Il y a deux autres tabous d'intérêt pour vos travaux, qui vont à la racine même des problèmes dont vous êtes saisis.

Je veux parler des discussions, dans les médias et au Parlement, d'abord des principes de base qui doivent régir la méthode de perception des impôts et de l'application des recettes; et ensuite de l'insuffisance de l'information nécessaire pour concevoir une autre méthode et la maintenir à jour. Pour les médias, les politiciens, ou le rapport de la Commission de l'équité fiscale de l'Ontario, les deux sujets sont à éviter. Je ne respecte pas ce tabou.

[*Text*]

My presence here is an attempt to convince the Minister of Finance, through your committee, that neither the deficit nor the debt tree can possibly be restored to health by pretending there is nothing inherently wrong but by pruning branches while ignoring the fungus that devours its roots. Corporate giants in the private sector were recently in predicaments comparable to those of the federal and provincial governments. Lacking the power to demand more funds from their supporters, they've had to resort to what is euphemistically called "restructuring". In the public sector, as we have seen in other jurisdictions, it is not a question of if restructuring should begin, but when.

• 1425

Drastic reform is clearly inevitable. The longer the delay, the greater the pain. I'm here not as an aggrieved party or to represent a particular interest group. I'm here as an independent analyst. I'm here to submit my reasons for postulating that a review of taxation policies is not political suicide, as conventional wisdom may have you believe, but is a prerequisite to resolving our financial dilemma and also for political survival.

At the outset of my submission I have identified methodology as one of the roots of the problems confronting the past, present, and future ministers of finance. For proof that flawed methodology rather than political persuasion results in a tax system that no longer meets our needs, one need look no further than personal income tax returns over a number of years, over 40 in my case. Clearly, the added complexity, number of pages, and sheer weight of the tax package we receive each year reflect the failure of tax initiatives taken by a succession of federal and provincial governments.

The aggregate effect of these initiatives is the very opposite of that intended. Ever–increasing proportions of our incomes are collected by governments at all levels, yet deficits continue to rise and debts accumulate. Everyone knows this, yet so far as I can discover from the media, all your commission has heard—and, I dare say, all you are likely to hear—is what Terence Corcoran, in yesterday's *Globe and Mail* called a bubbling babble. That is no basis for reform.

Submissions that boil down to nothing more than a plea to tax one interest group less at the expense of another may influence vote–gathering tactics but are of no help to a minister determined to reverse present trends.

I have identified information as another root cause of our financial difficulties. The abstract information is bandied about indiscriminately these days in the assumption that everyone knows what it means. In fact, when challenged, hardly anyone can define information let alone differentiate between it, data, and knowledge and explain how each relates to the others. In the hard sciences universally accepted precise definitions are taken for granted but in politics vagueness and faulty semantics are convenient means to obscure reality with impunity.

[*Translation*]

Par ma présence ici, je veux convaincre le ministre des Finances, par l'entremise de votre comité, qu'on ne saurait éliminer le déficit et remettre en santé l'arbre de la dette en prétendant qu'il n'y a rien de foncièrement mauvais, en émondant sans tenir compte du champignon qui dévore les racines. Les géants du secteur privé se sont récemment retrouvés dans la même fâcheuse situation que les gouvernements fédéral et provinciaux. Incapables d'exiger plus de fonds de leurs bailleurs, ils ont dû se rabattre sur la «restructuration», pour employer un euphémisme. Dans le secteur public, comme nous l'avons vu ailleurs, la question n'est pas de savoir s'il faut restructurer, mais quand.

Une réforme draconienne est inévitable, c'est sûr. Plus on attendra, plus elle sera douloureuse. Je ne viens pas à vous en victime, ni en représentant d'un groupe d'intérêt particulier. Je suis là comme analyste indépendant. Je suis là pour expliquer pourquoi j'estime qu'une revue des politiques fiscales n'est pas un suicide politique, comme pourrait vous le faire croire la sagesse traditionnelle, mais qu'elle est une condition préalable à la solution de notre dilemme financier ainsi qu'à la survie politique.

Au début de mon mémoire, j'ai dit que la méthode est une des racines des problèmes confrontant les ministres des Finances passés, présent et futurs. Pour avoir la preuve qu'une méthode lacunaire, bien plus que la persuasion politique, donne un régime fiscal inadapté à nos besoins, il suffit de regarder ses déclarations de revenus depuis un certain nombre d'années, depuis plus de 40 ans dans mon cas. Manifestement, la complexité accrue, le nombre de pages et le poids même de la trousse de déclaration que nous recevons chaque année en disent long sur l'ineptie des initiatives fiscales prises par les gouvernements fédéraux et provinciaux successifs.

L'effet cumulé de ces initiatives est tout le contraire de l'effet visé. Les gouvernements de tous les ordres nous prennent des proportions sans cesse croissantes de nos revenus. Pourtant les déficits continuent d'augmenter et les dettes de s'accumuler. Chacun le sait, mais, à en croire les médias, votre commission n'a rien entendu d'autre—et, oserais–je dire, n'entendra probablement rien d'autre—qu'un babillage pétillant, comme disait Terence Corcoran, dans le *Globe and Mail* d'hier. Cela ne peut servir d'assise à une réforme.

Les mémoires qui ne sont rien d'autre qu'une incitation à diminuer les impôts d'un groupe d'intérêt aux dépens d'un autre ont peut–être un effet sur les tactiques électoralistes, mais ils n'aident en rien un ministre déterminé à inverser les tendances d'aujourd'hui.

J'ai cité l'information comme autre cause profonde de nos difficultés financières. De nos jours, on charrie inconsidérément l'information abstraite, en s'imaginant que chacun la comprend. De fait, à peu près personne ne sait, lorsqu'on l'y invite, définir l'information, et encore moins la différencier des données et des connaissances, ni expliquer le rapport entre les unes et les autres. Dans les sciences exactes, les définitions précises universellement acceptées sont tenues pour acquises, alors qu'en politique l'imprécision et les déformations sémantiques sont des moyens commodes de cacher impunément la réalité.

[*Texte*]

I have outlined a number of remedies, which I can mention during the discussion. What I would like to see is someone analyse what is wrong with the present system of tax collection instead of trying to tinker with it and do a little bit here and a little bit there, as I've seen in my case for 40 years. It gets worse every year. We need a fundamental change.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Thank you. We'll probably come back to that whole issue of restructuring.

Mr. Leigh Bell: I have one more quotation, if I may, about information. Lord Kelvin, a famous scientist and mathematician, said, to paraphrase, that if you can measure that of which you speak and can express it by a number, you know something of your subject, but if you cannot measure it, your information is meagre and unsatisfactory.

I suggest that the information available to this committee, the government, and the opposition is meagre and unsatisfactory because of faulty administrative methods.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Thank you, sir.

We now turn to Mr. Ron Cirotto, who has the floor.

Mr. Ron Cirotto (Individual Presentation): Thank you, Madam Chair. I have two points I would like to make today. The first point is that because this meeting is being held on a Friday from 9 a.m. to 5 p.m., in my mind there's a perception that this is nothing more than a charade so that the government can eventually say, well, we consulted the people. If you want input from the average Canadian on the magnitude of the Canadian debt, you'd better have these meetings the way some businesses do. The banks stay open on Saturday, as you should, so that John Q. Public and Mr. and Mrs. Average Canadian can get in front of your face and give you the suggestions you asked for in this letter. That's my first point.

• 1430

Second, I'm a small businessman and I have to run a business and make tough decisions. Before I tackle any problem, because I'm a numbers man, I sit down to accurately determine the magnitude of the problem. To come here and see these two books 10 minutes before we sit down to give you in-depth and specific solutions to our problems is ludicrous, and I underline that word.

You could learn from what the civic governments do. We don't need two-inch manuals to read. You will never get the message across to Canadians on how to solve this debt problem, and we're all part of this debt problem. All of us created it by asking more from government, and government caved in to us in order to get re-elected.

If we really want to solve this problem, the government must put out a simple one-page brochure that gives an overview of the magnitude of the debt, and then we can fill in the blanks, get into the specifics and tackle the problem. Until we do that, as I said in my opening remarks, this will be nothing more than a charade and a platform for special interest groups to sound off.

[*Traduction*]

J'ai exposé plusieurs remèdes, sur lesquels je pourrais revenir pendant la discussion. J'aimerais bien voir quelqu'un analyser ce qui ne va pas dans le système actuel de perception des impôts plutôt que de chercher à le rapiécer par-ci par-là, et comme je l'observe depuis 40 ans. Chaque année, c'est pire. Nous avons besoin d'un changement fondamental.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Merci. Nous reviendrons probablement sur toute la question de la restructuration.

M. Leigh Bell: J'ai une autre citation, si vous me le permettez, au sujet de l'information. Lord Kelvin, célèbre scientifique et mathématicien, a dit: Si vous pouvez mesurer ce que vous dites et l'exprimer par un nombre, vous connaissez votre sujet, mais si vous ne pouvez le mesurer, votre information est mince et insatisfaisante.

À mon sens, l'information dont disposent le comité, le gouvernement et l'opposition est mince et insatisfaisante, à cause des lacunes des méthodes administratives.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Merci, monsieur.

La parole est à M. Ron Cirotto.

M. Ron Cirotto (présentation individuelle): Merci, madame la présidente. J'ai deux points à faire valoir aujourd'hui. D'abord, parce que cette réunion a lieu un vendredi, de 9 à 5, j'ai l'impression qu'elle n'est que de la poudre aux yeux, pour permettre au gouvernement de dire plus tard: «Nous avons consulté la population.» Si vous voulez l'avis du Canadien moyen sur l'ampleur de la dette canadienne, vous feriez bien de tenir vos réunions à la manière de certaines entreprises. Les banques restent ouvertes le samedi, comme vous le devriez, pour que le public et Monsieur et Madame Tout-le-Monde puissent venir vous faire, face à face, les propositions que vous demandiez dans votre lettre. Voilà mon premier point.

En second lieu, je suis un petit homme d'affaires et j'ai une entreprise à mener et des décisions difficiles à prendre. Avant de m'attaquer à un problème, parce que je suis fort en chiffres, je prends le temps de bien le circonscrire. Il est ridicule—et je souligne ce mot—de s'amener ici et prendre dix minutes à examiner ces deux livres avant de nous asseoir pour vous présenter nos solutions bien réfléchies et précises à nos problèmes.

Vous devriez prendre l'exemple des municipalités. Elles n'ont pas de manuels de deux pouces d'épais. Vous ne ferez jamais comprendre aux Canadiens comment régler le problème de la dette, dont nous faisons tous partie. C'est nous tous qui l'avons créé en exigeant davantage du gouvernement, et le gouvernement a cédé à nos pressions afin de se faire réélire.

Si nous voulons vraiment régler ce problème, le gouvernement doit publier une simple feuille d'information présentant une vue d'ensemble de l'ampleur de la dette. Ensuite, nous pourrons remplir les blancs, entrer dans les détails et nous attaquer au problème. D'ici là, comme je l'ai dit dans mes remarques liminaires, cet exercice ne sera que de la poudre aux yeux, une tribune pour les groupes d'intérêt.

[*Text*]

We have to get back to the KISS method—keep it simple, stupid—which works. If you hand somebody a nine–page brochure, they won't read it. If you give him a one–page overview of Canada's debt problem, he'll have a much better appreciation of it. Until we do that, we're not going to solve this debt problem.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): You're right; providing information is a critical part of the process.

We turn now to Mr. Andrew Rickard of the Aboriginal Urban Alliance of Ontario.

Mr. Andrew Rickard (Provincial Leader, Aboriginal Urban Alliance of Ontario):

[*Witness speaks in native language*]

I like to freak out the translators once in a while. That's my first language.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Jack Anawak does that to us all the time.

Mr. Rickard: Madam Chair, members of the committee, as these gentlemen said, it's impossible to make any significant suggestions as to how the national debt can be resolved or approached. Five minutes won't do that. We can barely mention our name and where we are from in the timeframe we're allowed.

I'm an aboriginal Canadian from Moose Factory, which is up in James Bay. We were there when Henry Hudson sailed in. Our immigration was so poor that we wouldn't have that problem today if we had strict immigration laws.

That was supposed to be a joke.

I'm a taxpayer. I lived off my community for a number of years. Even though I am tax–exempt, I don't know what the hell that means. I'm here along with many of our people. There are over one million people with treaty and aboriginal status in this country, and maybe another one million Métis and non–status people. About 50% of our people don't live in their communities, and I'll give you the background on some of those statistics.

We are told by the Prime Minister that we are $511 billion in debt. We don't even count that high. It costs over $39 billion to service that debt. That's a hell of a big problem we're facing. I think very significant restructuring has to be done by government organizations, including the resourcing of all these cash flows that deal with government in Ottawa.

I think this is such a mess that it involves the participation of all Canadians, because we need to develop some kind of financial recovery strategy. No one is exempted from this process, including the aboriginal people of Canada, even though we were not responsible for this financial mess that was created in Ottawa. I have a number of recommendations that I think are significant. I hope they will not disturb too many people.

First, all public funding of organizations should be provided to the communities where the self–government institutions are located. For example, over $60 million is used in this province for off–reserve activities of various our organizations.

[*Translation*]

Il faut simplifier au maximum. Remettez à quelqu'un une brochure de neuf pages, et il ne la lira pas. Expliquez–lui sur une seule page le problème de la dette du Canada, et il le comprendra bien mieux. Tant que nous ne ferons pas cela, nous ne réglerons pas le problème de la dette.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Vous avez raison; l'information est un élément critique du processus.

Nous passons maintenant à M. Andrew Rickard de l'Aboriginal Urban Alliance of Ontario.

M. Andrew Rickard (chef provincial, Aboriginal Urban Alliance of Ontario):

[*Le témoin parle dans une langue autochtone*]

J'aime faire paniquer les interprètes à l'occasion. C'était ma langue première.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Jack Anawak nous fait toujours le même coup.

M. Rickard: Madame la présidente, mesdames et messieurs les membres du comité, comme ces messieurs l'ont dit, il est impossible de faire des suggestions utiles sur la façon de régler ou d'aborder la dette nationale. Il faut plus que cinq minutes pour cela. Nous pouvons à peine décliner notre identité et dire d'où nous venons dans le délai qui nous est imparti.

Je suis un Canadien autochtone de Moose Factory, qui se trouve dans la baie James. Nous étions là lorsque Henry Hudson s'y est amené. Notre immigration était si pauvre que nous n'aurions pas ce problème aujourd'hui si nous avions des lois rigoureuses en matière d'immigration.

C'était censé être une blague.

Je suis un contribuable. J'ai gagné ma vie dans ma collectivité pendant plusieurs années. Même si je suis exonéré d'impôt, je me demande bien ce que cela signifie. Je suis ici avec un grand nombre de nos gens. Le Canada compte plus d'un million de personnes ayant des droits conférés par traité ou statut d'Autochtone, et peut–être un autre million de métis et d'Autochtones non inscrits. Environ 50 p. 100 de nos gens ne vivent pas dans leurs collectivités, et je vais vous situer le contexte de certaines de ces statistiques.

Le premier ministre nous dit que notre dette s'élève à 511 milliards de dollars. Nous ne savons même pas compter jusque–là. Le service de cette dette coûte plus de 39 milliards. Voilà tout un problème. À mon sens, les organismes gouvernementaux doivent procéder à une restructuration fondamentale, et notamment au ressourcement de toutes ces grosses fortunes qui ont affaire au gouvernement à Ottawa.

Le gâchis est tel qu'il exige la participation de tous les Canadiens, car nous devons nous donner une stratégie de reprise financière. Personne n'échappe à ce processus, pas même les Autochtones du Canada, même si nous ne sommes pour rien dans ce gâchis financier signé Ottawa. J'ai un certain nombre de recommandations qui m'apparaissent importantes. J'espère qu'elles ne troubleront pas trop de monde.

En premier lieu, tout le financement public des organismes doit passer par les collectivités où se trouvent les institutions d'autonomie gouvernementale. Ainsi, plus de 60 millions de dollars sont dépensés dans notre province pour les activités hors réserve de divers organismes.

[*Texte*]

We're also saying that provincial governments across Canada be responsible for the Métis and non-status people and their programs. I don't want to elaborate on the constitutional aspect of that. It takes too long.

I'm also saying that even though our reserve communities, over 3,000 communities across Canada, took part in a down-sizing of the Department of Indian Affairs between 1989 and 1993, Brian Mulroney saw fit to increase the complement of staff by 13,263 over this period, which brings it to a grand total of 236,808 loyal civil servants today. Therefore, we feel the Department of Indian Affairs should be dismantled and all the resources be given to our first nations and their own communities across Canada.

We're also asking to reassess the effectiveness of the bilingual programs and if necessary to do away with them if they don't apply for the best interests of all Canadians.

Six, we're also saying put a moratorium on immigration for five years. Don't let anybody in, period. We have to get our financial shit in order, if you will pardon the expression.

Seven, we're also saying provide special tax incentives to our aboriginal people so that we can go on to major business ventures, to increase and provide aboriginal economies to be self-sufficient. We're also saying to introduce some type of tax levy for resource-based industries such as forestry, mining, gas, oil and hydro institutions, because they're using a lot of aboriginal lands and resources, again to finance self-government and self-initiatives.

I am also saying to scrap the international involvement of the Canadian Armed Forces. You can't afford to be operating on a deficit. We're also saying to put a moratorium on all foreign aid, because we can't even get our own house in order. We should cancel that as well until we get our financial status onto a healthy level of survival.

I'm asking you to be real, as this gentleman said. If you call this consultation, this is just a public relations exercise trying to articulate something so difficult to understand in one sitting.

I'll be writing more about this. I've revised the revision of my presentation here to put a little more significance on a very significant problem facing us. Thank you very much.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Thank you very much, Mr. Rickard. You've done a very good job, despite the timeframe, and we accept that it has been short.

I'd like to turn now to Mr. Craig Dowhaniuk of Firan Corporation.

Mr. Craig Dowhaniuk (Individual Presentation): Thank you for letting me have this time to address your committee. Thank you for letting Canadians be a part of this process. A successful government is one that is open to its people and lets them be a part of the decision-making process.

Canadians believe they are already taxed to the hilt. Canadians and Canadian businesses are taxed and regulated excessively, and this must stop. That is why spending cuts and smarter government practices are fundamental to the proper management and eventual paying down of our national debt.

[*Traduction*]

• 1435

Nous disons également que les gouvernements provinciaux du Canada doivent être responsables des métis et des Autochtones non inscrits et de leurs programmes. Je ne veux pas développer l'aspect constitutionnel de cette position. Je n'ai pas le temps.

Par ailleurs, même si les collectivités de nos réserves—il y en a plus de 3 000 au pays—ont pris part à la décroissance du ministère des Affaires indiennes entre 1989 et 1993, Brian Mulroney a jugé bon d'accroître l'effectif de 13 263 personnes sur cette période, ce qui le porte à un grand total de 236 808 loyaux fonctionnaires aujourd'hui. Par conséquent, il faut démanteler le ministère des Affaires indiennes et remettre toutes les ressources à nos premières nations et à leurs collectivités du pays.

Nous demandons également de réévaluer l'efficacité des programmes de bilinguisme et, si nécessaire, de les éliminer s'ils ne sont pas dans le meilleur intérêt de tous les Canadiens.

Sixièmement, imposons un moratoire de cinq ans sur l'immigration. Ne laissons entrer personne, point. Nous devons nous tirer de notre merdier financier, si vous voulez bien me passer l'expression.

Septièmement, accordons des incitations fiscales particulières à nos Autochtones pour leur permettre de lancer de grandes entreprises et de prendre de l'expansion et pour laisser les économies autochtones devenir autosuffisantes. Il faut aussi instituer une taxe quelconque pour les industries de ressources comme l'exploitation forestière, l'extraction minière, le gaz et le pétrole, l'hydroélectricité, qui font une grande consommation des terres et des ressources autochtones, encore une fois pour financer l'autonomie gouvernementale et les initiatives d'autonomie.

Mettons fin à la présence des forces armées canadiennes sur la scène internationale. Nous n'avons pas les moyens de fonctionner à perte. Déclarons un moratoire sur toute l'aide étrangère, parce que nous ne pouvons même pas mettre de l'ordre chez nous. Il faut annuler cela aussi jusqu'à ce que notre survie financière soit assurée.

Je vous demande d'être réalistes, comme monsieur l'a dit. Si vous appelez cela de la consultation, vous vous trompez. Tenter d'articuler quelque chose d'aussi compliqué en une seule séance, ce n'est qu'un exercice de relations publiques.

J'en ai plus long à écrire là-dessus. J'ai révisé la révision de mon exposé ici pour insister un peu plus sur un problème très grave qui nous confronte. Merci beaucoup.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Merci beaucoup, monsieur Rickard. Vous avez fait du bon travail, malgré le peu de temps, et nous acceptons qu'il a été bref.

J'aimerais passer à M. Craig Dowhaniuk, de la Firan Corporation.

M. Craig Dowhaniuk (présentation individuelle): Merci de me donner ce temps pour m'adresser à votre comité. Merci de laisser les Canadiens participer à ce processus. Le gouvernement qui a du succès est celui qui est ouvert à ses commettants et qui les laisse participer aux décisions.

Les Canadiens s'estiment déjà taxés à la limite. Les Canadiens et les entreprises canadiennes sont excessivement taxés et réglementés, et cela doit cesser. C'est pourquoi la bonne gestion et le remboursement à long terme de notre dette nationale passent par les compressions des dépenses et l'amélioration des pratiques gouvernementales.

[*Text*]

A further increase in taxes will lower consumer purchasing power and take the incentive away for investment in our economy. Taking away a person's ambition to achieve success by dint of hard work is the result of inevitable, excessive taxation, and Canada, as we all know, is one of the highest taxed nations.

Universality was created to help Canadians and should, in theory, be offset by reduced administration cost. Unfortunately, it has not worked that way. We can no longer afford to have universality for all Canadians. People earning an above–average income do not need and should not be entitled to some of our universal programs the same as people who are truly poor or in need.

Thus, a family earning $100,000–plus income should not be entitled to a tax credit or Canada Pension. A means test should be applied, and this approach could give us savings of about $1.5 billion. In Canada the safety net has become a hammock for some people. For example, an acquaintance of mine who is on UI was offered a job for $27,000 a year. He turned it down because he didn't think it was worth working for that much.

To continue to borrow money simply to increase social spending is irresponsible. Cuts to programs have to be made to lower the debt, and such cuts could probably be achieved without truly depriving the needy. A recent CBC statistic indicated that for each of the dollars provided to the social service department, only 27¢ actually gets to those in need. The bureaucracy and the army of social workers gobble up the rest.

We are currently funding our social programs and high standard of living on borrowed dollars. Continuing on this course will destroy our economy and reduce the ability to assist those with needs. High interest rates will have an adverse effect on all aspects of our economy and on the ability of our government to solve the debt crisis. Interest rates can be kept low if the government shows to the world that we are responsible debtors and that we are capable of eliminating our deficit and eventually repaying the principal. With $330 billion of our debt owed to foreign countries, our first priority should be to pay that off.

• 1440

Interest rates have to be kept high to attract foreign investors. This is hurting small businesses to compete. This cannot be acceptable or tolerated. Canada is now dependent on selling bonds to the U.S., Japan, Germany and overseas to finance government expenditures and interest payments on the debt. Unless international investors are willing to buy Canadian bonds, we are truly bankrupt, without enough funds to finance government expenditures.

This debt was not created in the last few years so we recognize that to try to fix it in a few years is impossible. But we have to show the investors that we are reducing the debt level yearly. We're an export–oriented manufacturing country. Let the dollar fall to its real value without propping up interest rates.

[*Translation*]

Toute majoration des impôts entraînera une diminution du pouvoir d'achat des consommateurs et constituera une désincitation à l'investissement dans notre économie. Les impôts inéluctables, excessifs, voilà ce qui enlève le goût de réussir en travaillant fort. Or le Canada, nous le savons tous, est l'un des pays les plus lourdement taxés.

L'universalité a été créée pour les Canadiens et elle doit, en théorie, être compensée par une réduction des frais d'administration. Malheureusement, il en a été autrement. Nous ne pouvons plus nous payer le luxe de l'universalité pour tous les Canadiens. Les gens qui ont un revenu supérieur à la moyenne n'ont pas autant besoin de certains programmes universels que les vrais pauvres et démunis, et ne devraient pas y avoir droit.

Ainsi, une famille ayant 100 000$ et plus de revenu ne devrait pas avoir droit à un crédit d'impôt ni au Régime de pensions du Canada. Il faut appliquer une évaluation des ressources: cette approche pourrait nous faire économiser environ 1,5 milliard de dollars. Au Canada, le filet de sécurité sociale est devenu un hamac pour certaines personnes. Par exemple, je connais quelqu'un, un chômeur, qui s'est vu offrir un emploi de 27 000$ par an. Il l'a refusé, parce qu'il ne valait pas la peine de travailler pour cela.

Il est irresponsable de continuer d'emprunter simplement pour accroître les dépenses sociales. Il faut sabrer dans les programmes pour abaisser la dette, et il y a probablement moyen de faire les réductions sans vraiment priver les démunis. Selon une récente statistique de Radio–Canada, ces personnes ne touchent que 27c. par dollar confié au ministère des services sociaux. La bureaucratie et l'armée de travailleurs sociaux engloutissent le reste.

Nous finançons à l'heure actuelle nos programmes sociaux et notre niveau de vie avec de l'argent emprunté. Continuons, et nous détruirons notre économie et perdrons la capacité d'aider ceux qui ont des besoins. Les taux d'intérêt élevés seront néfastes pour tous les aspects de notre économie et pour la capacité du gouvernement de régler la crise de l'endettement. Le gouvernement peut abaisser les taux d'intérêt en montrant au monde que nous sommes des débiteurs responsables et que nous sommes capables d'éponger notre déficit et d'arriver à rembourser le principal. Notre première priorité devrait être de payer les 330 milliards de dollars que nous devons à des pays étrangers.

Il faut maintenir les taux d'intérêt élevés pour attirer les investisseurs étrangers. Cela sape la compétitivité des petites entreprises; ce n'est ni acceptable ni tolérable. Le Canada doit se rabattre sur la vente d'obligations aux États–Unis, au Japon, à l'Allemagne et à d'autres pays pour financer ses dépenses publiques et assurer le service de sa dette. Si les investisseurs internationaux ne voulaient plus des obligations du Canada, nous serions vraiment en faillite, sans assez d'argent pour financer les dépenses publiques.

Cette dette, elle n'a pas été contractée au cours des quelques dernières années, si bien qu'il est impossible d'essayer de l'enrayer en quelques années. Mais nous devons montrer aux investisseurs que nous réduisons le niveau de la dette chaque année. Nous sommes un pays manufacturier axé sur l'exportation. Laissons le dollar chuter à sa valeur réelle, sans maintenir artificiellement les taux d'intérêt.

[*Texte*]

The Minister of Finance told the House of Commons recently that we are in hock up to our eyeballs. Since Mr. Martin is being frank and truthful, perhaps Canada should look at its foreign aid policy. To help other countries that need our help is worthy. Unfortunately, we cannot continue to assist other nations if we ourselves are virtually bankrupt. This is another reason we should get our financial house in order as soon as possible.

All aid payments should be scrutinized to ensure that the money is being used effectively, and wherever possible, such payments should be suspended until we can afford them. Canadians have to start to take care of themselves first.

We currently give away to other countries $260 million, which is nice if you have the money. With our current financial state we cannot afford to be Mr. or Mrs. Nice Guy. We should cut this amount to the bare bones. Most companies or Canadians cannot operate in such an irresponsible way, so why does the government do it?

Direct subsidies to businesses should stop immediately. Such subsidies are usually counterproductive because they sustain businesses that otherwise would not be viable. They create unfair competition and are a blatant misuse of taxpayers' money.

Tax incentives might be a fairer way to help based on the contribution the company makes to unemployment and the economy. This would save the taxpayers roughly $7 billion a year. Let free enterprise work the way it is supposed to.

Job creation is throwing money away, in my opinion. Most of these jobs are simply taking in each other's washing for no long-term net gain. Create the right business climate. Businesses can be relied upon to create real jobs.

I'll end it at that and let everyone else have a chance.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Thank you very much, Mr. Dowhaniuk. We will now turn to Mr. Mancinelli from the Labourers International Union of North America.

Mr. Joe Mancinelli (Manager, Central Canada Division, Laborers' International Union of North America): Thank you for giving us the opportunity to present our brief here today. I was told that the brief should be five to seven minutes long. I'm afraid mine is closer to seven minutes, Madam Chairman, and I hope you will indulge me.

The Laborers' International Union of North America, better known in our communities as LIUNA, represents over 70,000 construction workers across Canada. Our membership is representative and typical of Canadian multiculturalism. Our members work primarily in the construction industry in a number of different specializations.

LIUNA represents formsetters, who have built the roads you drove on to this meeting here today. LIUNA represents the asphalt workers, curbsetters and cement finishers who have built almost every road and highway across Canada. We represent the

[*Traduction*]

Le ministre des Finances a dit récemment à la Chambre des communes que nous sommes endettés jusqu'au cou. Puisque M. Martin est capable d'une telle franchise, le Canada pourrait peut-être analyser sa politique d'aide étrangère. Aider les autres pays qui ont besoin de notre aide est louable. Malheureusement, nous ne pouvons continuer à aider les autres tant que nous serons nous-mêmes dans la dèche. Voilà une autre raison pour laquelle nous devons mettre de l'ordre chez nous le plus vite possible.

Il faut passer au peigne fin tous les paiements d'aide, pour s'assurer que l'argent est mis à profit d'une façon efficace et, dans toute la mesure du possible, il faut suspendre ces paiements jusqu'à ce que nous en ayons les moyens. Les Canadiens doivent commencer par s'occuper d'eux-mêmes.

À l'heure actuelle, nous donnons 260 millions de dollars aux autres pays. C'est très bien lorsqu'on a l'argent. Dans notre situation financière, nous ne pouvons plus jouer au père Noël. Il faut couper là-dedans, jusqu'à l'os. La plupart des entreprises ou des Canadiens ne peuvent opérer d'une manière aussi irresponsable. Pourquoi le gouvernement le fait-il, lui?

Il faut supprimer tout de suite les subventions directes aux entreprises. Ces subventions font habituellement plus de tort que de bien, parce qu'elles gardent en vie des entreprises qui ne seraient pas viables autrement. Elles créent une concurrence injuste et constituent un mauvais usage flagrant de l'argent des contribuables.

Les encouragements fiscaux pourraient être une aide plus équitable fondée sur la contribution que l'entreprise fait à l'emploi et à l'économie. Cela ferait économiser 7 milliards de dollars, grosso modo, par an. Laissez libre cours à la libre entreprise.

La création d'emplois, c'est de l'argent jeté par les fenêtres, à mon avis. Un grand nombre de ces emplois sont de simples transferts, sans gain net à long terme. Créez le climat propice aux affaires. Comptez sur les entreprises pour la création de vrais emplois.

Je m'arrête là, car je veux laisser à chacun sa chance.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Merci beaucoup, monsieur Dowhaniuk. Passons maintenant à M. Mancinelli, de l'Union internationale des journaliers d'Amérique du Nord.

M. Joe Mancinelli (directeur, Union internationale des journaliers d'Amérique du Nord): Merci de l'occasion que vous nous donnez de présenter notre mémoire aujourd'hui. On m'a dit qu'il devrait durer de cinq à sept minutes. Je crains bien que le mien ne soit plus proche de sept minutes, madame la présidente, et j'espère que vous serez indulgente à mon endroit.

L'Union internationale des journaliers d'Amérique du Nord—l'UIJAN, comme elle est connue dans nos milieux—représente plus de 70 000 travailleurs de la construction au Canada. Nos membres sont représentatifs et typiques du multiculturalisme canadien. Ils travaillent surtout dans l'industrie de la construction, dans divers domaines de spécialisation.

L'UIJAN représente les poseurs de coffrages, qui ont construit les routes qui vous ont amenés ici aujourd'hui. Elle représente les travailleurs de l'asphalte, les borduriers et les finisseurs de béton, qui ont construit à peu près toutes les

[*Text*]

construction labourers on highrise projects and commercial towers that have been built in Montreal, Toronto, Vancouver. We represent a diverse group of workers from the tunnelling and mining workers in British Columbia to cleaning and maintenance workers in Ontario to hazardous waste remediation workers in eastern Canada.

We are an organization of many talents and skills. We are an organization that takes pride in the multi–skilled abilities of its workers and members. But most important, we are an organization that has, to a great degree, remained independent of government handouts and has used its imagination and energy to fulfil the aspirations of the thousands of families it represents.

During Canada's post–war period of growth, many of our members immigrated to Canada with a vision for jobs and growth, as the cover of the government's release says. They became active consumers, contributing to the expansion of real estate, the production of automobiles, household appliances and goods. Their buying power has stimulated our economy during economic growth and has added also to the recession, when their spending was curbed substantially by high levels of unemployment and typical consumer uncertainty and fear.

• 1445

During the 1960s, as our organization began to mature, benefit plans were developed to help our members and their families meet the demand for proper health care, dental care, vision care and pharmaceutical care under supplementary health. LIUNA's members, similar to many other unions and corporations across Canada, set up their benefit plans independent of government.

These millions of workers across Canada could have chosen to lobby governments to provide universal coverage of these benefits, as had been achieved in many other industrialized G–7 countries. Instead, they chose their independence. They chose not to burden the government and financed and administered these benefit plans on their own.

Currently our benefit plans provide for a number of benefits not provided by government. In 1968 LIUNA showed innovation and courage when it set up its first pension plan here in central Canada. It started right in this city in Hamilton. In 1972 it evolved in the labourers pension plan of central and eastern Canada.

In addition to this plan, LIUNA members have one pension plan in British Columbia and another plan that provides pension benefits to Alberta and Saskatchewan. All of our pensions provide our members with a pension benefit that will allow them to retire with dignity after a lifetime of hard work and dangerous work. Their pensions do not permit them to live in luxury or opulence. The passing of time has shown their original pension benefits have dwindled to a level of insignificance as inflationary times and increases in the cost of living shape our future.

[*Translation*]

routes et les autoroutes au Canada. Nous représentons les travailleurs de la construction dans les gratte–ciel et les tours commerciales qui ont été construits à Montréal, Toronto et Vancouver. Nous représentons un groupe varié de travailleurs, depuis les tunneliers et les mineurs de la Colombie–Britannique jusqu'aux préposés au nettoyage et à l'entretien en Ontario, en passant par les travailleurs des déchets dangereux dans l'Est du Canada.

Notre organisme regroupe les talents et les compétences les plus divers. Sa fierté réside dans la multiqualification de ses travailleurs et de ses membres. Qui plus est, il est dans une grande mesure resté indépendant des aumônes du gouvernement et s'est servi de son imagination et de son énergie pour répondre aux aspirations des milliers de familles qu'il représente.

Pendant la croissance de l'après–guerre au Canada, un grand nombre de nos membres sont arrivés au Canada avec une vision d'emploi et de croissance, comme on le voit sur la couverture de la publication gouvernementale. Ils sont devenus des consommateurs actifs, qui ont su contribuer à l'expansion de l'immobilier, à la production d'automobiles, d'appareils ménagers et d'autres biens. Leur pouvoir d'achat a stimulé notre économie en période de croissance économique et a aussi contribué à la récession, lorsque les niveaux élevés de chômage et l'incertitude et la crainte caractéristiques des consommateurs les ont obligés à diminuer considérablement leurs dépenses.

Au cours des années soixante, à l'époque où nous arrivions à maturité, nous avons mis au point des régimes de prévoyance pour aider nos membres et leurs familles à répondre à la demande de soins de santé, de soins dentaires, de soins de la vue et de soins pharmaceutiques, par des prestations supplémentaires de santé. Les membres de l'UIJAN, comme de nombreux autres syndicats et sociétés au Canada, se sont donné des régimes de prévoyance indépendants du gouvernement.

Ces millions de travailleurs au Canada auraient pu choisir de réclamer à leurs gouvernements la garantie universelle de ces prestations, comme cela s'est fait dans de nombreux autres pays industrialisés du G–7. Ils ont préféré leur indépendance. Ils ont préféré ne pas écraser le gouvernement et ont financé et administré eux–mêmes leurs régimes de prévoyance.

À l'heure actuelle, nos régimes de prévoyance offrent plusieurs prestations que n'offre pas le gouvernement. En 1968, l'UIJAN a su faire preuve d'innovation et de courage en créant son premier régime de retraite, ici dans le Canada central. Ce régime a débuté ici, dans cette ville, à Hamilton. En 1972, il est devenu le régime de retraite des journaliers du Canada central et de l'Est.

En plus de ce régime, les membres de l'UIJAN ont un régime de retraite en Colombie–Britannique et un autre qui assure des prestations de retraite en Alberta et en Saskatchewan. Toutes nos pensions assurent à nos membres une prestation de retraite qui leur permettra de partir dans la dignité après une vie de travail ardu et dangereux. Leurs pensions ne leur permettent pas de vivre dans le luxe ou l'opulence. Avec le temps, il s'est trouvé que leurs prestations de retraite initiales ont perdu presque toute leur valeur, grugées par l'inflation et les augmentations du coût de la vie.

[*Texte*]

In the Government of Canada's publication *Agenda: Jobs and Growth*, on creating a healthy fiscal climate, I am alarmed, quite frankly, by the fact that the federal government has given credence to investigating the taxation of employer–paid health benefits, workers' compensation benefits and pension benefits. The taxation of benefits and pension plans would be regressive and completely against the government's agenda of jobs and growth.

The catastrophic effects of such actions will stagnate investments in Canada, destroy workers' benefit plans and once again attack and burden the workers in Canada. I will restrict my comments to benefits and pension plans.

Over eight million workers in Canada have plans they have negotiated to provide benefits to their families. Most of those eight million workers once again shoulder the pain and burden of further taxation. These are the same workers I have mentioned earlier, who sustain our economy. To diminish and attack their economic power would reduce jobs and spin Canada into decline.

Our pension and benefit plans invest in Canada. Our portfolios are invested in equity markets, integrated growth funds, real estate and industrial and commercial projects. That benefits our communities, our corporations and our ability to compete on world markets. These pension plans stimulate our economy, provide work for millions of people with the hope their investment return will benefit the workers who ultimately are the recipients of those pensions.

Our pension and benefit plans have been under enormous pressure during the past recession. No benefit improvements have been made. Most plans have had to cut their benefits due to the very low of contributions due to the staggering levels of unemployment. If pension plans or pensioners are taxed, pension plans like ours will be forced to decrease investment and decrease benefits. Both will have a devastating effect on the economy and on our members.

We in of our benefit plans are paying high premiums already. In 1981 we were paying $39 for our packages. Now we're paying $104 for our packages; $104 represents already cutting our benefits by 50% in 1994.

With Bill C–21, which the previous government introduced, our drugs have been increased by 300%. Bill C–21, which the Conservatives introduced, requires a brief on its own. We cannot continue this way with protecting patents for large corporations that have not invested one cent in research in this country.

I'm going to cut it off there and just say that when one is hungry, one should not put the golden goose on the menu.

Mr. Llewellyn Smith (President, Canadian Association of Family Enterprise): We too were under the impression we had seven minutes. I will start three or four minutes and ask my colleague, Mr. Sharwood, to finish with two or three minutes, if I may.

[*Traduction*]

En lisant la publication du gouvernement du Canada intitulée *Programme: emploi et croissance* sur la création d'un vigoureux climat budgétaire, je suis vivement troublé, je le dis bien franchement, par le fait que le gouvernement fédéral envisage la possibilité d'imposer les prestations patronales de santé, les indemnités d'accident du travail et les prestations de retraite. L'imposition des régimes de prévoyance et de retraite serait une mesure régressive, qui irait directement à l'encontre du programme gouvernemental d'emploi et de croissance.

Les effets catastrophiques de ces mesures paralyseront les investissements au Canada, détruiront les régimes de prévoyance des travailleurs et, encore une fois, écraseront les travailleurs canadiens. Je vais limiter mes commentaires aux régimes de prévoyance et de retraite.

Plus de huit millions de travailleurs au Canada ont un régime qu'ils ont négocié pour la sécurité de leur famille. La plupart de ces huit millions de travailleurs sont encore une fois les victimes de la douleur et du fardeau qu'impose une augmentation des impôts. Ce sont les mêmes travailleurs que j'ai mentionnés tantôt, qui font vivre notre économie. Diminuer et attaquer leur pouvoir économique, ce serait réduire l'emploi et amorcer la débandade du Canada.

Nos régimes de retraite et de prévoyance investissent dans le Canada. Nous plaçons nos portefeuilles dans les marchés d'actions, dans des fonds de croissance intégrés, dans l'immobilier et dans les projets industriels et commerciaux. Cela avantage nos collectivités, nos sociétés et notre compétitivité sur les marchés mondiaux. Ces régimes de retraite stimulent notre économie, donnent du travail à des millions de personnes, dans l'espoir que le rendement de leur investissement avantagera les travailleurs qui sont, en bout de course, les bénéficiaires de ces pensions.

Nos régimes de retraite et de prévoyance ont été la cible d'énormes pressions pendant la dernière récession. Il n'y a pas eu d'amélioration des prestations. La plupart des régimes ont dû diminuer leurs prestations, à cause du très faible niveau de cotisations imputable à un chômage débridé. Si les régimes de retraite ou les pensionnés sont imposés, les régimes comme le nôtre devront diminuer leurs placements et diminuer leurs prestations. Ces deux solutions auront un effet dévastateur sur l'économie et sur nos membres.

Nous payons déjà des primes élevées dans nos régimes de prévoyance. En 1981, notre participation coûtait 39$. Aujourd'hui, elle nous coûte 104$; 104$, cela nous oblige déjà à réduire nos prestations de 50 p. 100 en 1994.

Avec le projet de loi C–21 de l'ancien gouvernement, nos dépenses en médicaments ont augmenté de 300 p. 100. Le projet de loi C–21, qui est l'oeuvre des Conservateurs, justifie un mémoire à lui seul. Nous ne pouvons continuer ainsi à protéger les brevets pour les grandes sociétés qui n'ont pas investi un cent en recherche chez nous.

Je vais m'arrêter là, en disant que, lorsqu'on a faim, il ne faut pas mettre la poule aux oeufs d'or sur la table.

M. Llewellyn Smith (président, Association canadienne des entreprises familiales): Nous aussi, nous croyions disposer de sept minutes. Je vais commencer avec trois ou quatre minutes, avant de demander à mon collègue, M. Sharwood, de terminer avec deux ou trois minutes, si vous me le permettez.

[*Text*] [*Translation*]

• 1450

Welcome to all those members to the Hamilton—Wentworth region. I represent a family that has been here for eight generations. The family business has been conducting affairs here for four generations.

Bienvenue à tous les députés dans la région de Hamilton—Wentworth. Je représente une famille qui est ici depuis huit générations. L'entreprise familiale fait des affaires ici depuis quatre générations.

I speak on behalf of the Canadian Association of Family Enterprise. It may surprise you to learn that about 45% of this country's gross domestic product comprises families in business. There are roughly 800,000 of them in this country and we represent what I believe is a fairly important middle–class group of companies. Our average sale size for companies within our association is about $24 million to $30 million.

Je suis le porte–parole de l'Association canadienne des entreprises familiales. Vous serez peut–être surpris d'apprendre qu'environ 45 p. 100 du produit intérieur brut du pays est le fait de familles qui sont dans les affaires. Il y en a quelque 800 000 au Canada, mais nous représentons, selon moi, un groupe très important de sociétés de la classe moyenne. Le chiffre d'affaires moyen des entreprises qui font partie de notre association est de l'ordre de 24 à 30 millions de dollars.

We would like to say that the Canadian Association of Family Enterprise stands four–square behind the initiatives of the government in taking control of the debt and the deficit. If anything we would be more on the side of those who think what is being proposed is not good enough and the government should be doing more.

L'Association canadienne des entreprises familiales appuie sans la moindre réserve les initiatives qu'envisage le gouvernement pour venir à bout de la dette et du déficit. De fait, nous pencherions davantage du côté de ceux qui estiment que les propositions ne suffisent pas et que le gouvernement devrait faire davantage.

In so far as the three questions posed by the minister are concerned, we would like to make the following comments. We believe the economy is on a strong growth path and as a result we believe now is the time to deal with the deficit issue, not when it may go into a normal cyclical decline two to three years out. This is one reason why we favour a more aggressive approach to reducing the deficit to less than 3% of the GNP by 1997. Right now, for example, 42¢ of every dollar that we pay, all of us in this room, go to pay our debts, at the 3% rate.

En ce qui concerne les trois questions posées par le ministre, nous aimerions faire les commentaires suivants. Nous croyons que l'économie connaît une croissance vigoureuse et, par conséquent, nous croyons que c'est maintenant qu'il faut régler le déficit, avant le repli cyclique normal qui nous attend dans deux ou trois ans. C'est une des raisons pour lesquelles nous favorisons une approche plus énergique qui ramènera le déficit à moins de 3 p. 100 du PIB pour 1997. Aujourd'hui, par exemple, 42c. de chaque dollar que nous payons, nous tous qui sommes dans cette pièce, vont au remboursement de nos dettes, au taux de 3 p. 100.

If we are to carry on meeting this 3% target it would go up to 52¢; therefore, we are not doing enough in terms of cutting the interest on our debt to get our economy turned around. It's simply not enough as far as our association is concerned.

Si nous voulons maintenir l'objectif de 3 p. 100, il faudra y mettre 52c.; par conséquent, la diminution de l'intérêt sur notre dette n'est pas suffisante pour retourner l'économie. Ce n'est pas assez, aux yeux de notre association.

Furthermore, we think the foreign portion of that debt is very critical. As all of us know, if our dollar should go down it just increases the cost of paying back that debt. It's really critical first and foremost to pay off the foreign debt portion.

Par ailleurs, la partie étrangère de notre dette est des plus critique. Comme nous le savons tous, si notre dollar diminue, le remboursement de la dette coûte plus cher. Il est absolument critique de commencer par rembourser notre dette étrangère.

We think the government should be making more of a point to the Canadian public that when an economy is growing, cuts in government spending do not necessarily mean the economy slows up, which is what many of the critics of the expenditure cuts program are saying. What it does is create more room for private–sector growth that is more efficient and more productive. To be sure, it does cause personal turmoil with public servants and others affected by program cuts, but within a short time in a growing economy these resources should be back to work in the private sector, a point that seems to be entirely absent from the comments by the critics of program cuts.

Le gouvernement devrait s'employer à mieux faire comprendre au public canadien qu'en période de croissance économique les compressions de dépenses publiques ne sont pas nécessairement le reflet d'un ralentissement économique, comme le prétendent de nombreux critiques du programme de réduction des dépenses. Cela laisse plus de place à la croissance du secteur privé, qui est plus efficace et plus productif. Bien sûr, cela sème l'émoi chez les fonctionnaires et les autres qui sont touchés par les compressions de programmes mais, en peu de temps, dans une économie croissante, ces ressources devraient se trouver du travail dans le secteur privé, ce qui ne ressort d'aucun des commentaires formulés par les critiques des compressions envisagées.

Turning to the minister's question about increased government revenues as a solution to the problem, we strongly believe higher taxes are not the route to go. This is not to say that there are some government services, now being given away

Au sujet de la question du ministre, qui songe à régler le problème par une augmentation des recettes gouvernementales, nous sommes persuadés que l'augmentation des impôts n'est pas la solution. Cela ne veut pas dire qu'il ne faut pas établir

[*Texte*]

either free or for less than market value, that should be priced properly. We note that your discussion papers allude to this in several areas. Gordon will be talking about some of the opportunities in that area.

We endorse the fundamental approach to reassessing the whole role of the government sector in the economy and also which levels of government are best to both raise taxes and provide services. We think the closer one can achieve a position where the body that taxes provides a service, the more efficient the service will be.

Many reforms will require changes in legislation both provincially and federally. We wonder whether it could be done on a fast-track basis, like the U.S. Congress. We commend this idea to you and the provincial premiers.

Mr. Gordon Sharwood (Chairman, Advocacy Committee, Canadian Association of Family Enterprise): I would like to make some specific recommendations. Just to highlight, we think the agricultural subsidies currently in the Canadian economy are for the benefit of small groups and should be substantially reduced. We commend the work the Hon. Doug Young is doing in the transportation sector, but we still think the grain subsidies are too high.

We think there should be large reductions in grants to business. The implications are that governments are picking winners. We've just closed the Lloydminster oil facility, a misapplication of picking winners in grants to business—and who knows about Hibernia?

On a cost-benefit analysis, we think the CBC is overfunded. We think social housing should not be a federal responsibility. We are entirely in favour of your proposed reform of unemployment insurance but believe it could be more radical than is proposed. We're not certain your education proposals on the table are the right ones. We do believe there's a substantial subsidy to the middle class inherently contained in our education process.

• 1455

While we know education is the route to go, we think it should be more on the basis of pay for service. We think there should be higher fees and more bursaries in lieu of loans.

We think all Canadians need to be involved in the pay as you go reform. We are in favour of substantially increasing the clawbacks, clawbacks on pensioners who get the benefits of the tax basis of RSP. We go much lower than Mr. Dowhaniuk. We want to go down to $30,000, with the clawbacks beginning at $30,000.

Finally, with regard to tax expenditures, we favour the repeal of the $500,000 capital gains exemption for small business, about which we were asked specifically for comments. We would rather have a reduction in tax inclusion rates for capital gains on small business shares, a broadening of the flow-through concept to small business shares.

[*Traduction*]

une tarification appropriée pour certains services gouvernementaux, qui sont actuellement gratuits ou vendus pour moins que leur valeur marchande. Vos documents de travail y font allusion dans plusieurs domaines. Gordon parlera de certaines des occasions qui s'offrent de ce côté-là.

Nous appuyons l'approche fondamentale de la réévaluation de tout le rôle du secteur public dans l'économie ainsi que des ordres de gouvernement qui sont le mieux placés pour percevoir les impôts et assurer les services. Plus on laissera la perception des impôts à l'organisme qui assure le service, plus le service sera efficace.

De nombreuses réformes exigeront des changements législatifs, dans les provinces comme au gouvernement fédéral. Cela pourrait-il se faire en mode accéléré, comme au Congrès des États-Unis? C'est une idée que nous vous soumettons, à vous et aux premiers ministres des provinces.

M. Gordon Sharwood (président, Comité de défense et de promotion, Association canadienne des entreprises familiales): J'aurais quelques recommandations précises à formuler. Nous pensons que les subventions agricoles qui existent aujourd'hui dans l'économie canadienne profitent à de petits groupes et qu'il y a lieu de les réduire sensiblement. Nous félicitons l'hon. Doug Young pour le travail qu'il accomplit dans le secteur des transports, mais nous persistons à croire que les subventions au transport du grain sont trop élevées.

Selon nous, il faudrait sabrer dans les subventions aux entreprises. Les incidences sont que les gouvernements choisissent les gagnants. Nous venons de fermer les installations pétrolières de Lloydminster: c'est une mauvaise application de la sélection de gagnants dans les subventions aux entreprises—et que dire d'Hibernia?

Dans une analyse coûts-avantages, nous croyons que Radio-Canada est surfinancée. Le logement social ne devrait pas être l'affaire du gouvernement fédéral. Nous sommes tout en faveur de votre projet de réforme de l'assurance-chômage, mais croyons qu'il pourrait être plus radical que ce qui est envisagé. Nous ne sommes pas sûrs que vos propositions en matière d'éducation sont les bonnes. Nous croyons que notre système d'éducation renferme une subvention inhérente considérable pour la classe moyenne.

Nous savons, certes, que l'éducation est la solution, mais les bénéficiaires de ce service devraient payer plus. Il faut augmenter les frais de scolarité et accorder plus de bourses à la place de prêts.

Selon nous, tous les Canadiens doivent participer à la réforme et payer ce qu'ils reçoivent. Nous sommes en faveur d'une augmentation considérable des récupérations, pour les pensionnés qui profitent de l'exemption des régimes de pension agréés. Nous allons beaucoup plus loin que M. Dowhaniuk. Nous voulons descendre jusqu'à 30 000$, appliquer les récupérations à compter de 30 000$.

Enfin, pour ce qui est des dépenses fiscales, nous sommes en faveur de l'abrogation de l'exemption de 500 000$ des gains en capital pour la petite entreprise, qu'on nous a spécifiquement demandé de commenter. Nous préférerions une réduction des taux d'inclusion d'impôt pour les gains en capital sur les actions d'une petite entreprise, un élargissement du concept du report aux actions de petites entreprises.

[*Text*]

The minister talked about changing the tax rules to facilitate intergenerational transfers. I've already appeared before this committee to suggest that we should look at some changes in the arm's length rules and extension to the existing tax reserve provisions for five to ten years under this position of family businesses.

Ms Nancy Vander Plaats (Project Staff Person, Steering Committee on Social Assistance): I first would like to give up just a few seconds of my time to say that I support the eloquent but silent message that has been given to us by the first nations people. Please take that seriously.

I'm a community legal worker at one of Ontario's 70 or so community legal clinics assisting poor people. We work daily with people who struggle to provide food and shelter for their families. These are people who depend on the social safety net our country has developed.

Since we work for the poor, does that make us a special interest group? I guess that depends what you mean by special interest. I contribute to an RRSP. I've enjoyed getting tax deductions for those contributions. I guess that gives me a special interest in this process.

I'm not here to say don't touch my RRSPs. I'm here to say don't make the poorest and the most vulnerable, the disabled, the victims of family violence or those desperately seeking work bear the burden of deficit reduction.

It seems there is a pretty good climate these days for those who want to cut social programs because we hear so much about welfare dependency, welfare fraud, how the system creates abuse. It's widely assumed that welfare fraud is rampant. I don't agree with that. A few weeks ago here in Ontario there were headlines trumpeting the fact that in reviewing some cases it looked like there could be up to 20% fraud in Ontario welfare. When those cases were examined more closely, and there weren't big headlines when the data were analysed later, it was found that only under 2% of those were actual fraud. The traditional studies are usually from around 3% to 4%. This was even less than that.

By far most of the so–called overpayments were errors by the welfare office. The money was recovered by telling people to apply instead for other government programs such as UI and Canada Pension. The whole story about 20% fraud was completely wrong.

We also hear that we have much too generous social programs, a high standard of living for people in need. Ontario does have one of the highest welfare rates. A single employable person gets $249 per month for everything other than rent; for food, clothing, to try to get bus passes, to look for work, buy newspapers, get a haircut once in a while to look presentable. Is $249 a high standard of living?

[*Translation*]

Le ministre a parlé de changer les règles fiscales afin de faciliter les transferts entre générations. J'ai déjà comparu devant votre comité pour proposer d'analyser certains des changements apportés aux règles relatives à l'absence de lien de dépendance et de les étendre aux dispositions concernant les réserves pour impôt pour cinq à dix ans, selon la position des entreprises familiales.

Mme Nancy Vander Plaats (chargée de projet, Comité directeur de l'aide sociale): J'aimerais d'abord prendre quelques secondes de mon temps pour dire que j'appuie le message éloquent mais que nous ont livré les représentants des premières nations. Prenez–le au sérieux.

Je suis travailleuse juridique communautaire dans l'une des quelque 70 cliniques juridiques communautaires de l'Ontario qui sont au service des pauvres. Nous travaillons quotidiennement avec des personnes qui se battent pour nourrir et abriter leur famille. Ces personnes sont tributaires du filet de sécurité sociale que notre pays s'est donné.

Puisque nous travaillons pour les pauvres, sommes–nous un groupe d'intérêt? Cela dépend, je suppose, de ce que vous entendez par intérêt. Je verse des cotisations à un REÉR. J'aime bien les déductions d'impôt qu'elles me valent. Je suppose que cela me donne un intérêt spécial dans ce processus.

Je ne suis pas ici pour vous dire de ne pas toucher à mes REÉR. Je suis ici pour vous dire de ne pas faire porter le fardeau de la réduction du déficit sur les plus pauvres et les plus vulnérables, les handicapés, les victimes de violence familiale ou ceux qui se cherchent désespérément du travail.

Par les temps qui courent, les tenants de l'abolition des programmes sociaux ont le vent dans les voiles, car on parle tellement de la dépendance à l'égard du bien–être, des fraudeurs du bien–être, et des abus qu'engendre le système. Tout le monde tient pour acquis que la fraude est généralisée. Je ne suis pas d'accord. Il y a quelques semaines, la manchette ici en Ontario claironnait qu'une revue de certains dossiers faisant soupçonner jusqu'à 20 p. 100 de cas de fraude contre le bien–être en Ontario. Après examen plus serré de ces cas—et l'analyse des données n'a pas fait la manchette plus tard—il s'est révélé que seulement 2 p. 100 étaient effectivement des cas de fraude. Les études traditionnelles en font habituellement découvrir de 3 p. 100 à 4 p. 100. C'était encore moins que cela.

Les paiements en trop étaient la plupart du temps des erreurs du bureau du bien–être, qui a récupéré l'argent en disant aux bénéficiaires de s'inscrire plutôt à d'autres programmes gouvernementaux comme l'assurance–chômage ou le Régime de pensions du Canada. Le reportage sur les 20 p. 100 de fraude était complètement faux.

On nous dit aussi que nos programmes sociaux sont bien trop généreux, que les démunis ont un niveau de vie trop élevé. L'Ontario a l'un des plus hauts taux de bien–être. Le célibataire apte au travail touche 249$ par mois pour tout sauf le loyer; pour se nourrir, se vêtir, acheter son laissez–passer d'autobus, chercher du travail, acheter les journaux, se faire couper les cheveux, de temps à autre, pour être présentable. Trouvez–vous que 249$, c'est un niveau de vie élevé?

[*Texte*]

In answer to your question, spending cuts must not come from those who are hurting the most. Further cuts to the Canada Assistance Plan will hurt people with disabilities. It will hurt women who are trying to leave abusive relationships and can't find the services or the income support they need.

We all need a lot more time than this to look very seriously at how we can change the balance of our tax expenditures and spending. I support those who have complained about the lack of time for real consultation here. Canadians need to learn a lot more about why so many corporations have not had to pay taxes in the last decade despite making profits. Why is that? How can we change that situation?

I'm suggesting we need a lot more time, a lot more consultation, to take place evenings and weekends and involves real, ordinary people who are both depending on our programs and contributing to them.

Mr. Kenneth Wilson (Individual Presentation): Thank you for allowing me the opportunity to give some of my personal thoughts on the deficit. I teach school and I'm used to speaking to nine–year–olds, so this is maybe a little disconcerting, hopefully not too much so. I can talk over them and they don't usually know what I'm saying. They're not too antagonistic that way.

Generally speaking, I think there should be no free rides in Canada. Individuals must be ready to be educated, retrained or do community service to receive monetary help. I don't mean people who are disabled or really in need, but many people are physically able to work and yet they're taking advantage of the system. I don't think that should happen.

For those who try to cheat the system I say track them down. I'd rather pay an amount equal to what we would recover to stop it. At least that way we're creating another job and spending the money wisely.

I think our government cannot be all things to all people, which in some cases is what it's trying to do. Governments must do what is best for the majority or the system. Maybe it could develop some of our crown lands for tourist attractions, but do it responsibly, in an environmentally friendly way, and include business people who know how to do it. The government would then provide the investment and funding. That leads me to my brief on how we can create this investment funding.

My premise is that Canadians need to take control of the deficit funding and thereby control of our own destiny. If we take control of the funding of our deficit we will no longer be subjected to outrageous monetary swings. Because our debt is almost entirely funded by foreigners, we are exposed to great increases in indebtedness when the Canadian dollar's value falls, as it has in the last couple of years.

[*Traduction*]

• 1500

Pour répondre à votre question, disons que les réductions de dépenses ne doivent pas être faites aux dépens des plus faibles. Si vous sabrez encore dans le Régime d'assistance publique du Canada, vous ferez mal aux personnes handicapées. Vous ferez mal aux femmes qui cherchent à échapper à des relations où elles sont victimes de mauvais traitements et ne peuvent trouver les services ou le soutien du revenu dont elles ont besoin.

Nous avons tous besoin de beaucoup plus de temps pour analyser très sérieusement comment nous pouvons modifier l'équilibre de nos dépenses fiscales et de nos autres dépenses. J'appuie ceux qui se sont plaints du manque de temps pour faire une véritable consultation ici. Les Canadiens ont beaucoup plus à apprendre sur la raison pour laquelle tant de sociétés n'ont pas eu d'impôts à payer au cours de la dernière décennie, malgré les bénéfices qu'elles ont réalisés. Pourquoi? Pouvons–nous y changer quelque chose?

Il nous faut beaucoup plus de temps, beaucoup plus de consultation, le soir et en fin de semaine, avec du vrai monde ordinaire, avec ceux qui bénéficient de nos programmes et ceux qui y contribuent.

M. Kenneth Wilson (présentation individuelle): Merci de me donner la possibilité de vous faire part de certaines réflexions personnelles sur le déficit. Instituteur, je suis habitué à parler à des enfants de neuf ans, si bien que mes propos seront peut–être un peu déconcertants, mais pas trop, je l'espère. Je peux leur passer par–dessus la tête et ils ne savent habituellement pas ce que je dis. Ils ne m'en veulent pas trop.

De façon générale, il ne faut pas tolérer les resquilleurs. Chacun doit être prêt à s'instruire, à se recycler ou à faire des travaux communautaires pour recevoir de l'aide monétaire. Je ne parle pas des handicapés ni des vraiment démunis, mais des personnes qui sont physiquement aptes à travailler et qui profitent quand même du système. C'est intolérable.

Les tricheurs, on n'a qu'à les débusquer. Je préférerais payer le montant que nous recouvrerions pour les arrêter. Au moins, de cette façon, nous créerions un autre emploi et ferions une utilisation judicieuse de l'argent.

Notre gouvernement ne peut pas tout faire pour tout le monde, comme il cherche à faire parfois. Les gouvernements doivent faire ce qui est le mieux pour la majorité ou pour le système. Ils pourraient peut–être aménager certaines de nos terres publiques en attractions touristiques, pourvu qu'ils le fassent de façon responsable, respectueuse de l'environnement, avec l'aide de gens d'affaires qui savent comment s'y prendre. Le gouvernement fournirait l'investissement et le financement. Cela m'amène à mon mémoire sur la façon dont nous pouvons créer ce financement d'investissement.

Je part du principe que les Canadiens doivent maîtriser le financement du déficit et, partant, leur destinée. Si nous prenons en main le financement de notre déficit, nous ne serons plus soumis à des fluctuations monétaires outrageantes. Parce que notre dette est presque entièrement financée par des étrangers, nous risquons de voir notre endettement augmenter considérablement lorsque la valeur du dollar canadien diminue, comme elle l'a fait au cours des deux ou trois dernières années.

[*Text*]

The interest paid on the debt to foreigners exits this country and adds to the wealth of other countries. It has been said that 46¢ out of every tax dollar is used to maintain our debt—a gentleman down here said it was 42¢. Almost half of our tax dollars will be leaving Canada. I would much rather pay Canadians to support our debt and keep the money circulating in Canada.

In order to encourage Canadians to fund our debt, I would propose to have the government set up an RRSP deficit investment fund where an individual could over–contribute to his or her RRSP in order to fund the debt. Because RRSPs are long–term investments, the government would have use of this money for a period of, say, 15 years.

The government would not pay interest on this money, but at the end of the 15 years it would give a four–fold return to the investor. For example, $10,000 invested would be worth $40,000 after a 15–year term.

[*Translation*]

L'intérêt versé sur la dette aux étrangers sort du pays et contribue à la richesse des autres pays. On a dit que le service de la dette prend 46c. de chaque dollar d'impôt—monsieur, là, a parlé de 42c. Près de la moitié de nos dollars d'impôt sortiront du Canada. J'aimerais bien mieux payer les Canadiens pour soutenir notre dette et garder l'argent en circulation au Canada.

Pour encourager les Canadiens à financer notre dette, je proposerais que le gouvernement établisse un REÉR d'investissement dans le déficit, où chacun pourrait verser des cotisations excédentaires de son REÉR pour financer la dette. Parce que les REÉR sont des investissements à long terme, le gouvernement disposerait de cet argent pour une période de, mettons, 15 ans.

Le gouvernement ne paierait pas d'intérêt sur cet argent, mais, au terme des 15 ans, il rembourserait quatre fois le montant à l'investisseur. Ainsi, 10 000$ investis aujourd'hui vaudraient 40 000$ dans 15 ans.

• 1505

As Canadians are noted as savers, not investors, a 10% compounded return would be very attractive to the investor. The government would use this money to pay off the foreign–owned debt, making it Canadian–owned. They would then take the interest saved from not having to pay the debt interest for 15 years and invest this money at a 15% compounded yearly return.

This 15% yearly return of interest saving would create a 5.5–fold increase of the original investment. Thus, $10,000 would then be $55,000. The government would pay the investor $40,000 and have a gain of $15,000. It could use that to either reinvest or pay off $15,000 more of the debt.

If the government doesn't feel it could generate a 15% return on the invested savings, I say give the money to John Templeton: his funds have averaged a 15% return over the last 40 years. However, I would much rather see our government use this interest saving for investment in worthwhile projects in Canada, such as developing our tourist trade, to which I alluded.

Comme les Canadiens sont plus des épargnants que des investisseurs, un rendement composé de 10 p. 100 serait très intéressant pour l'investisseur. Le gouvernement utiliserait cet argent pour rembourser sa dette étrangère, pour la rapatrier au Canada. Nous prendrions alors les intérêts que nous n'aurions pas payés sur la dette étrangère pendant 15 ans et les investirions à un taux composé produisant un rendement annuel de 15 p. 100.

Ce rendement annuel de 15 p. 100 en économies d'intérêts multiplierait par 5,5 l'investissement initial. Ainsi, les 10 000$ deviendraient 55 000$. Le gouvernement paierait 40 000$ à l'investisseur et garderait un gain de 15 000$. Il pourrait soit le réinvestir, soit diminuer sa dette d'encore 15 000$.

Et si le gouvernement ne pense pas pouvoir réaliser un rendement de 15 p. 100 sur les épargnes investies, il n'a qu'à les confier à John Templeton: ses fonds ont connu un rendement moyen de 15 p. 100 depuis 40 ans. Mais, j'aimerais bien mieux voir notre gouvernement investir ces économies d'intérêts dans des projets valables au Canada, comme le développement de notre industrie touristique, auquel j'ai fait allusion.

Mr. Fred Whitbourn (Individual Presentation): I represent no special group or political affiliation. Despite the red marks on my sign, there is no connection, believe me.

Ladies and gentlemen of the Standing Committee on Finance, thank you for the opportunity to present my views on the economic crisis facing this country. I'll deal with item three specifically, which is any special action that would be recommended.

I believe a focal point is required so that the electorate really believes there is a financial crisis and that the government intent is not merely to come up with bureaucratic Band–Aid solutions but to make far–reaching changes in the cost of operating this country.

Downsizing is a prime objective. Thousands, including myself, understand this very well. There are specific items for immediate attention to save or improve the operating costs of this country.

M. Fred Whitbourn (présentation individuelle): Je ne représente aucun groupe spécial, et je n'ai pas d'affiliation politique. Il y a des marques rouges sur mon carton, mais c'est sans rapport, croyez–moi.

Mesdames et messieurs du Comité permanent des finances, merci de me donner l'occasion de présenter mes vues sur la crise économique que vit notre pays. Je vais traiter spécifiquement du point trois, soit les mesures spéciales à recommander.

J'estime qu'il faut un point de convergence afin de persuader les électeurs qu'il existe une crise financière et que l'intention du gouvernement n'est pas seulement d'appliquer des cataplasmes bureaucratiques mais bien de modifier profondément le coût de fonctionnement de notre pays.

La décroissance est un objectif essentiel. Des milliers de personnes, dont moi, le comprennent très bien. Il y a des points précis auxquels il faut consacrer une attention immédiate pour diminuer les coûts de fonctionnement du pays.

[*Texte*]

Close the Senate. Dismiss all Senators and staff as of December 1944. I cannot recall anything of useful service from this body and I have been a citizen since the centennial year. I have been a resident of Canada since 1952.

Close the office of the Governor General. That's not anti–British sentiment. It is merely facing the reality that it's 1994 and the Canadian taxpayer cannot carry these burdens.

Immediately establish new salaries, expenses, taxi allowances and pensions. Cut staff and every possible standing committee such as—I am not picking on the man—Ed Broadbent and his human rights centre.

We can do without these things. They cost an incredible amount of money; we do not have the money.

Freeze foreign aid with a willingness to resume it when our finances are in order.

Review all extensions to peacekeeping commitments. That's my personal opinion. We do not have the money for these things. I am sorry for people in trouble; we are in trouble. To look after ourselves should be the first thing.

I am sure it will be said that we cannot make major changes of this type. My answer is, why not? These decisions will be made by a legally elected government and prime minister. I do not believe we will be invaded by armed forces if we carried out this type of decision.

If any elected party finally made some major changes, however Draconian, they could be in power for a long time and also go down in history as a party that did something about the excessive cost of operating this country.

• 1510

That is all I have to say. I say it strictly as a Canadian citizen off the street with no special interests and no political affiliations.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): We appreciate that. Thank you so much for your representation.

We turn now to Mr. John Andrachuk, another individual Canadian here with us today.

Mr. John Andrachuk (Individual Presentation): Thank you very much. I appreciate what Mr. Sharwood and Ms Vander Plaats said about the weekend work. It certainly would be a lot more accessible to us, the people, if you were accessible to us on a weekend. Nevertheless, congratulations on being here. This is a great process. It is really wonderful that you have opened the budget process to the ordinary citizen.

Minister Martin really put it in a nutshell in one foreword sentence on page 9 in this document. It says the game is over. It's over.

Let me just go back to the quote he referred to:

For 10 years governments have talked about cuts but in reality did not live up to the billing. Program spending still went up, not down. All the government did was slow the rate of growth in spending.

[*Traduction*]

Fermez le Sénat. Congédiez tous les sénateurs et le personnel dès décembre 1944. Je ne me souviens pas d'avoir vu le moindre service utile sortir de là, et je suis citoyen du Canada depuis l'année du centenaire. Je suis résident du Canada depuis 1952.

Fermez le bureau du gouverneur général. Ce n'est pas du sentiment antibritannique. C'est seulement faire face à la réalité: nous sommes en 1994, et le contribuable canadien n'a plus les moyens de supporter ces fardeaux.

Fixez immédiatement de nouveaux salaires, dépenses, allocations de taxi et pensions. Diminuez le personnel et éliminez chaque comité permanent possible comme—et je n'ai rien contre le type—Ed Broadbent et son centre des droits de la personne.

Nous pouvons nous passer de ces choses–là. Elles coûtent incroyablement cher; nous n'en avons plus les moyens.

Gelez l'aide étrangère, en étant prêts à la reprendre lorsque nous aurons remis de l'ordre dans nos finances.

Examinez toutes les prolongations d'engagements envers le maintien de la paix. C'est mon avis personnel. Nous n'avons plus d'argent pour ces choses–là. Je suis navré pour les gens qui sont dans la misère; nous sommes dans la misère, nous aussi. Charité bien ordonnée commence par soi–même.

On dira, j'en suis sûr, que nous ne pouvons faire ce genre de changements radicaux. Ce à quoi je répondrais: «Pourquoi pas?» Ces décisions seront prises par un gouvernement et un premier ministre légalement élus. Nous ne serons pas envahis par des forces armées si nous prenons ce genre de décision.

Le parti élu qui se déciderait à faire certains grands changements, fussent–ils draconiens, pourrait rester au pouvoir longtemps et passer à l'histoire comme celui qui aura fait quelque chose pour éliminer le coût excessif de fonctionnement de notre pays.

C'est tout ce que j'ai à dire. Je le dis strictement comme citoyen canadien, comme Monsieur Tout–le–Monde, qui n'a pas d'intérêt particulier ni d'allégeance politique.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Nous comprenons. Merci beaucoup de vos instances.

Au tour maintenant de M. John Andrachuk, lui aussi simple citoyen canadien.

M. John Andrachuk (présentation individuelle): Merci beaucoup. J'ai bien apprécié les propos de M. Sharwood et de M^me^ Vander Plaats au sujet du travail de fin de semaine. Cela nous rendrait certainement bien service, à nous, le peuple, que vous soyez accessibles en fin de semaine. Néanmoins, félicitations pour votre passage chez nous. C'est merveilleux. Il est merveilleux que vous ayez ouvert le processus budgétaire au simple citoyen.

Le ministre Martin a vraiment bien résumé les choses dans une phrase de l'avant–propos, à la page 10 de ce document. Il dit que le match est terminé. Fini.

Permettez–moi de vous lire la citation:

Pendant dix ans, les gouvernements ont parlé de réductions, mais n'ont pas tenu parole. Les dépenses de programme ont augmenté au lieu de diminuer. Tout ce que le gouvernement faisait, c'était de ralentir le rythme d'augmentation des dépenses.

[*Text*]

We are talking about slowing the second–order differential here, slowing the rate of growth in spending. In fact, between 1984 and 1994 program spending increased by an average of 4.2% per year. That is an amount in excess of the rate of inflation in that period. Nothing changed.

I have heard around this table several people who don't seem to understand that we are living in 1994 and the world has changed. We cannot go on as we are. It is impossible. That is why we are here today. Any thinking human being in Canada who can look, see, and observe knows that by now.

I am addressing you as a private citizen. The minister has asked you to address three key questions, all with a view to achieving the 3% deficit target for the 1996–97 fiscal year, thereby setting the stage for the ultimate goal of a balanced budget. That is said repeatedly in these documents. So the 3% in two and a half years sets the stage for a balanced budget at some indefinite time in the future. Obviously, the 3% is fundamentally based on the presumption that the rate of growth in the economy, and consequently the rate of growth in government revenues, will be 3% for some indefinite period of time.

However, balancing the budget still leaves us in debt to the equivalent of the value of every single thing that all 29 million of us do in one year. So what we have done here is put our children's children, at least two full generations, into thraldom, into debt. My children's children will be paying for this even if we start decisively and responsibly today to get our financial house in order, start to reduce this deficit—now we are talking about a first–order differential—and then finally balance the budget and finally start paying off our debts.

This foreign debt that has been referred to by two of the speakers is an extraordinarily dangerous situation. I believe every member of the standing committee understands that. We are exposed like no other nation on earth. All they have to do is yank the plug and we will go down the tubes. We will have gone down the sink.

I think you all know that government is throttling the productive sectors with taxation and government expenditures and they are clearly out of control. Government is now spending nearly 40% more than it makes. It is spending 40% more than it takes in. No person in this room is doing that. No person in Canada could do that for more than a day.

As Charles Dickens said, ''Make 10 pence and spend 11, and you have a big problem''. Well, we are spending 14 pence and earning 10.

Clearly, the situation is intolerable and decisive corrective action must be taken immediately. Otherwise, this crisis—and it is a crisis today—will only worsen. As Mr. Whitbourn said, get on with it. Do something.

I would like to address the three questions the minister has put to you, in order.

The first is the question of the prudence and appropriateness of the economic assumptions. I would like to suggest here that the key notions that the minister should keep in mind are, first, that there is a business cycle. We do not have a uniform curve where things just keep going up and up forever at 3% per year.

[*Translation*]

Nous parlons ici de ralentir la différence de deuxième type, de ralentir le taux de croissance des dépenses. De fait, entre 1984 et 1994, la progression moyenne des dépenses de programme a été de 4,2 p. 100 par an. C'est un montant qui dépasse le taux d'inflation pour cette période. Rien n'a changé.

Plusieurs personnes autour de cette table ne semblent pas comprendre que nous sommes en 1994 et que le monde n'est plus le même. Nous ne pouvons pas continuer comme avant. C'est impossible. C'est pourquoi nous sommes là aujourd'hui. N'importe quel humain qui pense, qui est au Canada, et qui peut regarder, voir et observer le sait déjà.

C'est comme simple citoyen que je vous parle. Le ministre vous a demandé d'aborder trois questions clés, qui visent toutes à atteindre l'objectif du déficit de 3 p. 100 pour l'exercice 1996–1997, afin de préparer le terrain à l'objectif ultime de l'équilibre budgétaire. Ces documents le répètent sans cesse. Donc, les 3 p. 100 en deux ans et demi préparent le terrain à un budget équilibré à une date ultérieure indéterminée. Manifestement, l'objectif de 3 p. 100 repose fondamentalement sur l'hypothèse selon laquelle le taux de croissance de l'économie, et par conséquent le taux de croissance des recettes du gouvernement, seront de 3 p. 100 pour une période indéfinie.

Malgré l'équilibre budgétaire, nous resterons quand même endettés pour l'équivalent de la valeur de tout ce que chacune des 29 millions de personnes que nous sommes fait en une année. Donc, nous avons jeté dans l'esclavage, nous avons endetté, les enfants de nos enfants, pour au moins deux générations. Les enfants de mes enfants paieront pour nos bêtises, même si nous commençons résolument, en gens responsables, aujourd'hui, à mettre de l'ordre dans nos affaires, à réduire le déficit—et là nous parlons d'une différence de premier type—et arrivons enfin à équilibrer le budget et à commencer à rembourser nos dettes.

La dette étrangère dont ont parlé deux autres intervenants est une situation extraordinairement dangereuse. Je crois que chaque membre du comité permanent le comprend. Nous sommes exposés comme pas un autre pays au monde. Ils n'ont qu'à couper les vivres, et nous somme cuits. C'en sera fait de nous.

Vous devez tous savoir que le gouvernement étouffe les secteurs productifs par la fiscalité et les dépenses publiques, dont il a perdu la maîtrise. Le gouvernement dépense aujourd'hui près de 40 p. 100 de plus qu'il ne touche. Il dépense 40 p. 100 de plus qu'il ne touche. Pas un seul d'entre nous n'en fait autant. Pas un Canadien ne pourrait faire cela pendant plus d'une journée.

Charles Dickens disait: «Si vous faites 10 pennies et en dépensez 11, vous avez un gros problème.» Ma foi, nous dépensons 14 pennies, et n'en gagnons que 10.

Manifestement, la situation est intolérable et il faut agir avec détermination, sans plus tarder. Autrement, cette crise—et c'est une crise aujourd'hui—ne fera qu'empirer. Comme l'a dit M. Whitbourn, voyez–y. Faites quelque chose.

J'aimerais répondre aux trois questions que le ministre vous a posées, dans l'ordre.

D'abord la question de la prudence et de la validité des hypothèses économiques. Je dirais que les notions clés que le ministre doit garder à l'esprit sont, d'abord, qu'il y a un cycle économique. Il n'y a pas de courbe uniforme, sur laquelle les choses continuent de progresser, éternellement, à 3 p. 100 par an.

[*Texte*]

The second is the inherent error in forecasting in conditions of uncertainty; in other words, real life, a real economy. We are now riding a wave upwards. That wave will turn down and there will be some corrections. We will not grow at 3%; in fact, we might grow at negative 1% or 2% for some time. If the deficit continues to grow at 3%, then we are going to find that we have another 3%, 4%, or 5% gap, as usual.

[*Traduction*]

En second lieu, il faut penser à l'erreur inhérente de prévision des conditions d'incertitude; autrement dit, la vraie vie, la vraie économie. Nous sommes sur une vague montante. Cette vague finira bien par redescendre, et il y aura des corrections à apporter. Nous n'aurons pas de 3 p. 100 de croissance; de fait, nous pourrions avoir une croissance négative de 1 p. 100 ou de 2 p. 100 pendant un certain temps. Si le déficit continue d'augmenter à 3 p. 100, nous allons constater que nous avons un autre écart de 3 p. 100, de 4 p. 100, ou de 5 p. 100, comme d'habitude.

• 1515

So the minister has to overshoot on his goals. He has identified that the shortfall will be in the range of $4.7 to $9 billion in 1996–97. I will suggest, therefore, the minimum cut you can look at from what you have in front of you now is $10 billion; and that is probably not enough. But it had better be $10 billion if you want to hit 3%.

Le ministre doit donc viser plus haut que ses objectifs. Il a dit que le déficit sera dans la fourchette des 4,7 à 9 milliards de dollars en 1996–1997. Donc, à mon sens, la réduction minimale à envisager, compte tenu de ce que vous avez sous les yeux, est de 10 milliards de dollars; et cela n'est probablement pas assez. Mais il faudrait qu'elle soit de 10 milliards, si vous visez 3 p. 100.

The second question for you to address is the balance between revenue and expenditure gains. Let me be perfectly clear: 100% of this change...by expenditure cuts. If you are going to make any tax changes, you had better make sure not one penny more is collected by this government; not one penny more. You have gone too far already. You have drained the productive sectors here. You have drained us. We don't have any resources; that's "we" in general.

La deuxième question à examiner est l'équilibre entre les gains de recettes et les réductions de dépenses. Soyons limpides: 100 p. 100 de ce changement... par des réductions de dépenses. Si vous modifiez le régime fiscal, ne donnez pas un cent de plus au gouvernement; pas un cent. Vous êtes déjà allés trop loin. Vous avez drainé nos secteurs productifs. Vous nous avez drainés. Nous n'avons pas de ressources; je dis «nous» en général.

Part of the reason you are hearing calls for help for poor people and so on is they are poor because nothing productive is being done. The minister has said quite clearly one of the things we have to do is build a productive economy. We had better do that. We can only do that if we have money and resources that will let us do it.

Si on vous lance des appels à l'aide pour les pauvres, c'est qu'ils sont pauvres parce qu'il ne se fait rien de productif. Le ministre a dit très clairement que nous devons construire une économie productive. Nous ferions bien de nous y mettre. Et nous n'y arriverons que si nous avons l'argent et les ressources nécessaires.

Third is systemic action. There is $66 billion in transfer payments. A transfer payment is something for which no goods or services are received. No goods or services are received for $66 billion, one–third of the total expenditures of this government.

Le troisième point est l'action systémique. Il y a 66 milliards de paiements de transfert, de paiements en échange desquels on ne reçoit ni biens ni services. On ne reçoit ni biens ni services pour 66 milliards de dollars, soit un tiers des dépenses totales du gouvernement.

The situation is simple. Regardless of the merits of each of the tens of thousands of transfer payments, we cannot afford them. This is reality. We cannot afford them. You have to go in there and take $10 billion out of transfer payments. It is as simple as that.

La situation est simple. Quel que soit le bien–fondé de chacun des dizaines de milliers de paiements de transfert, nous n'en avons plus les moyens. Telle est la réalité. Nous n'en avons pas les moyens. Vous devez aller chercher 10 milliards sur les paiements de transfert. C'est aussi simple que cela.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Thank you very much.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Merci beaucoup.

Our final presentation is from Mr. Buschhausen, from the Hamilton and District Chamber of Commerce.

Notre dernier exposé vient de M. Buschhausen, de la Chambre de commerce de Hamilton et du district.

Mr. John Buschhausen (President, Hamilton and District Chamber of Commerce): I will make my comment concise. A lot of the points I will make you have already heard today.

M. John Buschhausen (président, Chambre de commerce de Hamilton et du district): Je serai bref. Vous avez déjà entendu aujourd'hui une foule des points que j'ai à faire ressortir.

The chamber supports the general thrust of the finance minister's comments about getting on with the job of controlling government finances. Certainly this panel and the finance minister well know that means dealing with the inevitable political fallout. What is going to come is across–the–board pain.

La chambre appuie la ligne de fond des commentaires du ministre des Finances sur la nécessité de contrôler les finances du gouvernement. Certes, votre panel et le ministre des Finances savent très bien que cela oblige à composer avec l'inévitable retombée politique. Cela va faire mal partout.

I understand there are not going to be any sacred cows. Some of the suggestions I will talk to you about today are suggestions I made a year ago. They still exist. A year ago the budget was a neutral budget, from our point of view. Now it

Je crois comprendre qu'il n'y aura pas de vaches sacrées. Certaines des suggestions que je vais vous faire aujourd'hui, je les ai faites il y a un an. Elles n'ont pas changé. Il y a un an, le budget était neutre, dans notre perspective. Aujourd'hui, il

[*Text*]

sounds as if the minister is ready to get on with the job. So regrettably it will be painful. But I am going to make some suggestions that entail it being fair, along the lines of some suggestions we heard today.

It should be a broadly based sacrifice, not exempting any particular sectors, and it should involve primarily expenditure control. But on the revenue side it should not be looking at general rate increases, because general tax rate increases could make us very uncompetitive within Canada and drive the right kind of resources out of Canada, corporately, individually, and so on, into lower tax–rated sectors.

It is the efforts of individual Canadians that will help us control the public–sector finances. It is not going to be government that creates jobs, and it is not going to be government on its own that is going to help balance this budget. We have to get off our own duffs and get out there and help get the budget in order.

Your budget premises this year can be driven from past growth. The economic stimulus is already well under way. Now is the time to deal with the painful considerations that are going to have to be made.

Expectations amongst Canadians are very clear. They want you to priorize what needs to be reduced based on what you hear and to get on with the job of reducing right now. We know it is going to mean reduced services. But do it fairly and be sensitive to the dangers of the tax wall.

Let me talk about a few items on the revenue side, to start. Some people might expect the chamber would immediately start to jump on the expenditure side.

There are some tax preferences. These have been discussed and I think some of them were dealt with in some of your documents. There is a possibility of increasing tax revenues maybe by about $2 billion; things that have not been dealt with so far. There are discussion papers and so on.

We need to look at the elimination of the $100,000 lifetime capital gains exemption and the $400 enhanced capital gains exemption, and all future capital gains being subject to not just the rate of tax we see at present, which is a preferential rate, but full inclusion in income for tax purposes. I think there was a time and place for that type of preference, and I think now it's time to be rechallenged. That's one sacred cow that I think a lot of my business people would probably think would be inappropriate for a chamber to throw on the table, but I'm throwing it on.

[*Translation*]

semble bien que le ministre soit décidé à passer à l'attaque. Malheureusement, ce sera douloureux. Mais je vais quand même faire certaines suggestions pour qu'il soit juste, dans le sens de certaines des suggestions recueillies aujourd'hui.

Le sacrifice doit être partagé par tous—aucun secteur ne doit y échapper—et il doit porter essentiellement sur le contrôle des dépenses. Du côté des recettes, il ne doit pas comporter d'augmentations générales des taux, car les augmentations générales des taux d'imposition pourraient nous faire perdre toute notre compétitivité au Canada et repousser à l'étranger les ressources dont nous avons besoin, au niveau des entreprises, des personnes, etc., les détourner vers des secteurs où les impôts coûtent moins cher.

Ce sont les efforts des Canadiens individuels qui nous aideront à contrôler les finances publiques. Ce n'est pas le gouvernement qui crée des emplois, et ce n'est pas le gouvernement qui arrivera seul à équilibrer ce budget. Nous devons nous secouer un peu et contribuer à mettre de l'ordre dans le budget.

La croissance passée peut inspirer les prémisses de base de votre budget. La stimulation économique est déjà bien amorcée. Le temps est venu d'affronter les considérations douloureuses et inévitables.

Les Canadiens ont des attentes très claires. Ils vous demandent d'établir la priorité des besoins à réduire en fonction de ce que vous entendez, puis de vous mettre à réduire, tout de suite. Nous savons que cela signifiera une réduction des services. Mais faites–le équitablement sans oublier les dangers du mur fiscal.

Permettez–moi d'aborder quelques postes du côté des recettes, pour commencer. Certains pourraient s'attendre que la chambre saute à pieds joints sur les dépenses.

Il y a certaines préférences fiscales. Il en a été question, et certains de vos documents en ont traité. Il y a la possibilité d'accroître les recettes fiscales de deux milliards de dollars peut–être; des choses dont on n'a pas encore parlé. Il y a des documents de travail, etc.

Nous devons étudier la possibilité d'éliminer l'exemption à vie de 100 000$ sur les gains en capital et la déduction accrue pour gains en capital de 400 000$, ainsi que l'assujettissement de tous les gains en capital futurs, pas seulement au taux d'imposition actuel, qui est un taux préférentiel, mais au taux intégral d'inclusion dans le revenu pour les fins de l'impôt. Il y a eu un temps et un lieu pour ce genre de préférence, et le moment est venu de la remettre en question. Voilà une vache sacrée qu'une foule de gens d'affaires reprocheront probablement à leur chambre de mettre sur la table, mais je le fais quand même.

• 1520

I think lottery winnings should be subject to withholding taxes. I think we should be eliminating tax credits for investment in labour–sponsored venture capital funds. I know that's not going to be popular. These funds have been unable to find appropriate investments while raising significant pools to capital at great expense to the government.

J'estime que les gains de loterie doivent être assujettis aux retenues d'impôt. Nous devrions éliminer les crédits d'impôt pour l'investissement dans les fonds à capital de risque de travailleurs. Je sais que cela ne sera pas populaire. Ces fonds n'ont pas pu trouver d'investissements appropriés, tout en mobilisant des réserves considérables de capital, aux dépens du gouvernement.

[*Texte*]

Eliminate tax preferences for investments in Canadian film and television productions. Tax for employer payments for health insurance programs and registered pension plans—we have heard we shouldn't touch that. I say that's a sacred cow; throw it on the table. I think it's being inappropriately treated.

Introduce clawback provisions to ensure that old age credits and the pension income credit and the disability credits are received only by lower–income taxpayers. Expand the existing clawback provisions for old age security through a broadened test of family income, not individual income.

I'll talk about RRSPs. I think the issue of RRSPs on the table looks very attractive, but let's recognize that it's a deferment scheme. Your government in the past, the Liberal government, looked at this thing and really set the wheels in motion, as did the Conservatives. Perhaps consider a tax credit treatment. Replace the special enhanced tax credit treatment for contributions to political parties with standard tax credit formulas. Provide tax credit treatment for child care expenses to ensure fairness for all families regardless of income levels.

On the expenditure side there are a number of things I would suggest. We've heard about the CBC. I think we should sell the CBC. It's time to look at continuing to regulate what happens through the CRTC, to get out of the business of the electronics highway.

We should get out of CN, VIA and other government sector businesses. I think that will save us about $900 million.

Reduce defence spending. We've already seen a proposal in that regard. We fully support it.

I think I can make some very broad statements about reducing the level of employment in the public sector. It's going to come about through what you're doing now, which is re–engineering, re–examining how you're delivering programs, and deciding if we can regulate and privatize. We'll do it. If it means saving money for taxpayers, then leave no stone unturned.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Thank you very much, Mr. Buschhausen. If you have a document there could we please have copies to distribute.

Thank you all for your very good presentations. Many of you have made the representation that we should do this stuff on Saturdays to have these discussions more broadly available. I would indicate to you that many members of Parliament individually will be having open sessions with their constituents on evenings and on Saturdays. Already many of us have done so under the social security reform process, so those options will be available.

We find it very helpful to have you engage each other in discussions. We clearly don't have full agreement around the table, and if you now start to question each other about things that you may have heard that you would like more information on, or want to challenge, it would be very helpful for us. Perhaps we could continue that process until about 3:40 p.m. Then I'll request the members of Parliament to target some questions as well.

[*Traduction*]

Éliminez les préférences fiscales pour les investissements dans les productions cinématographiques et télévisuelles canadiennes. L'impôt sur les paiements patronaux destinés aux régimes d'assurance–maladie et aux régimes de pension agréés—nous avons tous entendu dire qu'il ne faut pas toucher à cela. Je dis que c'est une vache sacrée; mettez–la sur la table. Elle jouit d'un traitement de faveur.

Instituez des dispositions de récupération pour faire en sorte que les crédits pour la sécurité de la vieillesse et le crédit pour le revenu de retraite et les crédits pour invalidité soient réservés aux seuls contribuables à faible revenu. Étendez les dispositions actuelles de récupération pour la sécurité de la vieillesse en remplaçant l'évaluation du revenu des particuliers par une évaluation du revenu familial.

Je vais parler des REÉR. La question des REÉR sur la table apparaît séduisante, mais reconnaissons qu'elle est un régime de report. Votre gouvernement, le gouvernement libéral, s'est déjà penché là–dessus et a enclenché le processus, comme les Conservateurs. Envisagez peut–être un traitement par crédit d'impôt. Remplacez le traitement spécial du crédit accru d'impôt pour les contributions à des partis politiques par des formules types de crédit d'impôt. Accordez un crédit d'impôt pour les frais de garde d'enfants afin de traiter équitablement toutes les familles, quels que soient les niveaux de revenu.

Du côté des dépenses, j'aurais plusieurs choses à proposer. On nous a parlé de Radio–Canada. Vendons–la. Il est temps de songer à continuer de réglementer ce qui se passe par l'entremise du CRTC, de nous retirer de l'autoroute électronique.

Retirons–nous du CN, de VIA et des autres entreprises du secteur public. Nous économiserons quelque 900 millions de dollars.

Réduisez les dépenses militaires. Nous avons déjà vu une proposition en ce sens. Nous l'appuyons d'emblée.

Je pourrais faire des déclarations très vastes sur la réduction du niveau d'emploi dans le secteur public. Cela va se faire grâce à ce que vous faites maintenant, soit de la réingénierie, un réexamen des modalités d'exécution des programmes, et la réglementation et la privatisation. Nous y arriverons. Si cela doit faire économiser l'argent des contribuables, alors retournez la dernière pierre.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Merci beaucoup, monsieur Buschhausen. Si vous avez un document là, pourrions–nous, s'il vous plaît, en avoir des exemplaires à distribuer.

Merci à tous de vos excellents exposés. Un grand nombre d'entre vous avez fait valoir que nous devrions faire ce genre de choses le samedi pour ouvrir davantage le débat. Je vous dirai qu'un grand nombre de députés, individuellement, auront des séances de travail avec leurs électeurs le soir et le samedi. Déjà, bon nombre d'entre nous l'avons fait dans le cadre de la réforme de la sécurité sociale. Ces options existent.

Nous trouvons très utile de vous lancer dans un dialogue entre vous. Bien sûr, nous n'avons pas de consensus complet autour de la table et, si vous commencez maintenant à vous interroger les uns les autres sur les choses que vous avez entendues et sur lesquelles vous aimeriez plus de précision, ou que vous voudriez contester, cela nous éclairerait beaucoup. Nous pourrions peut–être poursuivre ce processus jusque vers 15h40. Ensuite, je demanderai aux députés de vous poser leurs questions à leur tour.

[*Text*]

Would someone like to begin?

Ms Vander Plaats: Mr. Clutterbuck, you mentioned a long–term strategy, a national economic reconstruction fund, to deal with the debt. Could you explain that a little bit more?

Mr. Clutterbuck: There seems to be some feeling that we're going to make a significant change in the situation and take some rather drastic actions in the next few years, that we're going to be taking some steps around controlling debt. There seems to be some sentiment among some people in the room that the place to do that is cutting social programs and reducing a lot of our national commitments to people.

We think you need a more considered long–range strategy that looks at all the levers available to the Government of Canada. Those levers include the role of the Bank of Canada around re–financing, re–patriating our debt and an interest rate policy that's well thought through in terms of how to protect against other outcomes if you use interest rate policy unwisely. We think it's really important because Mr. Martin indicated the role of government was to stand aside, not to stand in the way of business.

Our fear is we're only talking about the role of government in terms of withdrawal. It will cost us in the long run when we withdraw, attack the poor and dismantle welfare. We will allow more people to lose their unemployment insurance benefits. We will make post–secondary education inaccessible for many more people by raising tuition fees unreasonably and burdening people with debt when they come out of school. We will let health care erode away the same way we're going to let post–secondary education erode away, by a reduction in national commitments. Finally, we will go after the elderly.

That's what we see to be the slippery slope. In the end, you have to ask yourself, what's left of Canada?

If we withdraw from all these areas, is the Quebec referendum as important next year as what we're doing to ourselves by taking away our social security net? We are including more and more Canadians in the losses and essentially creating a wealthy part of our society and a poor part of our society. In 10 or 15 years there might not even be a Canada.

Why would we bother to elect federal politicians who are standing aside rather than standing on guard for Canada? That's what I thought this was all about.

Mr. Leigh Bell: The essence of my submission was to point out that in Canada we have no public accounting system comparable to the accounting system mandatory in the private sector. Every auditor general to my knowledge, whether provincial or federal, has pointed out there are no earning statements or balance sheets. Individual programs are not accounted for, and no one really knows what we're talking about. As I said in my presentation, every government that comes into power says it didn't know how bad things were.

[*Translation*]

Qui veut commencer?

Mme Vander Plaats: Monsieur Clutterbuck, vous avez parlé d'une stratégie à long terme, d'un fonds national de reconstruction économique, pour réduire la dette. Pourriez–vous développer un peu votre pensée?

M. Clutterbuck: On semble croire que nous allons changer considérablement la situation et prendre des mesures plutôt draconiennes d'ici quelques années, que nous allons faire quelque chose pour contrôler la dette. Certaines personnes qui sont dans cette salle semblent avoir le sentiment que c'est en sabrant dans les programmes sociaux et en réduisant une foule de nos engagements nationaux envers la population que nous y arriverons.

• 1525

Nous sommes d'avis qu'il vous faudra une stratégie à long terme mieux étudiée, une stratégie qui tienne compte de tous les leviers dont dispose le gouvernement du Canada. Ces leviers comprennent le rôle de la Banque du Canada en matière de refinancement, de rapatriement de notre dette et de politique de taux d'intérêt, un rôle bien réfléchi dans l'optique de la protection contre les retombées néfastes d'une application peu judicieuse de la politique des taux d'intérêt. C'est très important, nous semble–t–il, parce que M. Martin a dit que le rôle du gouvernement est de s'écarter du chemin, et non pas d'être dans le chemin de l'entreprise.

Notre crainte, c'est que nous parlons seulement du rôle du gouvernement dans une optique de retrait. À long terme, il nous en coûtera cher si nous nous retirons, attaquons les pauvres et démantelons le bien–être social. Nous ferons perdre leurs prestations d'assurance–chômage à plus de personnes. Nous mettrons l'enseignement postsecondaire hors de la portée de beaucoup plus de monde en imposant une majoration déraisonnable des frais de scolarité et en écrasant chacun d'une dette dès sa sortie de l'école. Nous laisserons s'éroder les soins de santé de la même façon que nous allons laisser s'éroder l'enseignement postsecondaire, par une réduction des engagements nationaux. Enfin, nous nous attaquerons aux aînés.

C'est sur cette pente dangereuse que nous nous engageons. En bout de ligne, il faut se demander: «Que reste–t–il du Canada?»

Si nous nous retirons de tous ces domaines, le référendum québécois est–il aussi important l'an prochain que ce que nous nous infligeons en détruisant le filet de sécurité sociale? Nous incluons de plus en plus de Canadiens dans les pertes et créons essentiellement un secteur riche de notre société et un secteur pauvre de notre société. Dans 10 ou 15 ans, il n'y aura peut–être même plus de Canada.

Pourquoi nous donner la peine d'élire des politiciens fédéraux qui aiment mieux s'écarter du chemin que se porter à la défense du Canada? C'est ce que j'ai pensé de tout cela.

M. Leigh Bell: Mon mémoire visait essentiellement à faire ressortir que le Canada n'a pas de système de comptabilité publique comparable au système de comptabilité obligatoire dans le secteur privé. Chaque vérificateur général, à ma connaissance, soit–il provincial ou fédéral, a signalé qu'il n'y a ni états des résultats ni bilans. On ne rend pas compte des divers programmes, et personne ne sait vraiment ce dont nous parlons. Comme je l'ai dit dans mon exposé, chaque gouvernement qui arrive au pouvoir dit qu'il ignorait à quel point les choses allaient mal.

[*Texte*]

Why shouldn't the opposition know how bad things were? If we had an accounting system, all these discussions would be very simple. This is not accounting in the sense that every public company in Canada must present its accounts, as well as every private company that pays taxes. These are illustrations, but there is not a relational data base. You cannot compare one with the other.

Last year when the previous finance minister tabled his forecast, the pie chart prepared by the local paper indicated the total revenues received from corporate taxation, and the total expenditures on subsidies. Corporate taxation is a political football. Somehow individuals think if corporations are taxed we don't participate in that part of the taxation. As a result of allowable deductions and subsidies the expenditures exceeded income every time. You can see that even from these figures, with the dismal accounting we're getting from government.

People don't realize we're all shareholders in corporations if we have insurance, pension funds, or whatever, so we're not exempted. We should have an accounting of the effectiveness of each form of taxation. That is why I advocate changing the system and going to the root of the problem. We must have a good information system so that these decisions to cut out the CBC or cut out this and pay somebody else can be made on the basis of—

Mr. Szabo: We do have a system of books of accountability, right down to every dollar. Every member of Parliament gets a copy of it, as well as anybody else who wants it, including yourself. It's called *Public Accounts of Canada*, and there is actually a public accounts committee. The first thing that committees does is review the public accounts for the prior year. Just last week we received the supplementary estimate for 1994–95, which updates us for the expenditures relative to the original budget. So it is there.

Mr. Floyd: Ms Vander Plaats's question puts an issue on the table that's been spoken of often recently. That is the double track that's going on here, where on one hand we're talking about economic policy and on the other hand we're talking about social policy and the social infrastructure of this country.

• 1530

I think the true public policy challenge that faces this committee is not simply to get the government's books in order; it's to get the government's books in order without destroying the quality of life in this country, without destroying the social infrastructure we have all come to enjoy.

We all know, although nobody is saying it, that the reality is our standard of living in this country is about to go down and what you're doing is trying to manage that process in a politically acceptable way. This government has so far been quite effective—prompted by Reform, egged on by Reform—in starting to galvanize some public will around deficit reduction and a process to get the government's books in order. That public will is going to erode as people sense their standard of living going down. To the extent that standard of living drops, public support will drop and the political will shall evaporate and the whole exercise will come to naught.

[*Traduction*]

Pourquoi l'opposition ne devrait-elle pas savoir que les choses vont mal? Si nous avions un système comptable, tous ces débats seraient très simples. Il ne s'agit pas de comptabilité du genre qui est obligatoire pour chaque société publique tenue de présenter ses comptes, ou pour chaque société privée qui paie des impôts. Ce sont des exemples, et il n'y a pas de base de données relationnelle. Impossible de comparer l'un à l'autre.

Lorsque l'ancien ministre des Finances a déposé ses prévisions l'an dernier, le graphique à secteurs préparé par le journal local indiquait les recettes totales provenant des impôts des sociétés, et les dépenses totales en subventions. Les impôts des sociétés sont un ballon politique. Certains pensent que, si les sociétés sont imposées, nous ne participons pas à cette partie de l'impôt. À cause des déductions permises et des subventions, les dépenses ont toujours dépassé le revenu. Cela se voit même dans ces chiffres, avec les résultats comptables lugubres que nous sert le gouvernement.

Les gens ne comprennent pas que nous sommes tous actionnaires des sociétés si nous avons de l'assurance, des caisses de retraite, etc., si bien que nous n'y échappons pas. Il faut exiger une comptabilité de l'efficacité de chaque forme d'impôt. C'est pourquoi je préconise de changer le système et de nous attaquer à la racine du problème. Il nous faut un bon système d'information pour pouvoir prendre les décisions d'éliminer Radio-Canada ou de couper d'un côté pour payer quelqu'un d'autre, en fonction de. . .

M. Szabo: Nous avons un système de comptabilité, qui rend compte du dernier dollar. Chaque député reçoit les résultats, qui sont aussi à la disposition de quiconque en veut, vous-même compris. Cela s'appelle les *Comptes publics du* Canada. Et il y a un comité des comptes publics. Le premier rôle de ce comité est d'examiner les comptes publics de l'exercice précédent. Tenez, la semaine dernière, nous avons reçu le budget des dépenses supplémentaire pour 1994–1995, qui nous indique les dépenses faites par rapport au budget initial. C'est là.

M. Floyd: La question de M^me^ Vander Plaats met sur le tapis un aspect dont on a souvent parlé ces derniers temps. C'est que nous parlons de deux choses ici: d'une part, de politique économique, et d'autre part de politique sociale et de l'infrastructure sociale du Canada.

Le vrai défi de politique générale pour votre comité, ce n'est pas tant de mettre de l'ordre dans les livres du gouvernement; c'est d'y mettre de l'ordre sans détruire la qualité de vie de notre pays, sans détruire notre infrastructure sociale.

Nous savons tous, même si personne n'en parle, que le niveau de vie des Canadiens est sur le point de se dégrader, et vous cherchez à gérer ce processus d'une manière politiquement acceptable. Le gouvernement a très bien réussi jusqu'ici—sous l'aiguillon du Parti réformiste—à commencer à mobiliser une certaine volonté publique autour de la réduction du déficit et d'un processus qui permettra de mettre de l'ordre dans les livres du gouvernement. Cette volonté publique va s'éroder lorsque les gens auront le sentiment que leur niveau de vie diminue. Lorsque cela arrivera, l'appui du public diminuera et la volonté politique s'évaporera, et tout l'exercice n'aura rien donné.

[*Text*]

The pitch I want to make here is that in order to maintain our quality of life, or as much of it as we can, we have to find less expensive ways of doing the things we want to do. The voluntary and charitable sector provides a less expensive way to do many of those things. There is, however, a very important fallacy within the government and within many parts of Canadian society, that private donations are going to pick up the slack when government pulls out. That ain't on. The data on that is really clear.

Private donations have been going down in Canada for four years now. The tax incentive system here is not very good. It is not very strong. It certainly doesn't compare with the American tax incentive system for charitable donations.

The notion that it is on the table and that there is some prospect of it being weakened is frankly terrifying to anybody who is in this sector. The data on its effectiveness is not complete but reasonably clear. People who use the charitable tax credit give on average three times as much as people who don't.

So if we are in fact going to be able to maintain our quality of life or as much of it as we can, the charitable and voluntary sector provides one route, and I would argue perhaps the best route, for keeping that social infrastructure intact. It's a time to invest in that sector; even during an era of cutbacks it's time to invest in that sector. The failure to do so will cause the political will to evaporate and as it evaporates the job that is foremost in your minds, of deficit reduction, will fail.

Ms Brigitte Kitchen (Board Member, Child Poverty, Social Planning Council of Metropolitan Toronto): I have a comment for Mr. Andrachuk.

You said for transfer payments no goods and services are received, but transfer payments stimulate the provision of goods and services. For instance, social assistance recipients buy food, they buy shoes, they buy clothing, they buy housing. Unemployment insurance benefits are put to the same purpose.

So all transfer payments really do is that they are a transfer of resources from better–off sectors of society to those who are less able to provide for themselves, and they are immediately put into the economy. In the 1970s we complained about transfer payments fuelling inflation, but that's no longer the case. Inflation is under control, so even that argument against transfer payments doesn't hold.

Actually, if we're talking about economic stimulants—and maybe the family enterprise people are interested in that too; I'm sure you want your enterprises to make business—putting money in the hands of people through transfer payments so they can actually come to your outfits and buy services and commodities is good for the economy. It's therefore good for Canada and good for Canadians.

Mr. Andrachuk: I think I understand that fully. What we're really talking about is a redistribution mechanism here generally, and it's a redistribution mechanism through a series of intermediaries, over 10,000 of them, if you look at the transfer payment section in the public accounts.

[*Translation*]

Pour maintenir notre qualité de vie dans toute la mesure du possible, nous devons trouver des moyens moins coûteux de faire ce que nous voulons. Le secteur du bénévolat et de la bienfaisance est un moyen moins coûteux de faire une foule de ces choses–là. Cependant, il y a un grand sophisme au sein du gouvernement et dans bien des secteurs de la société canadienne, soit que les dons privés vont nous permettre de rattraper l'espace évacué lorsque le gouvernement ne sera plus là. Pas du tout. Les données sur ce point sont très claires.

Les dons privés diminuent au Canada depuis quatre ans. Le système d'incitations fiscales d'ici n'est pas très bon. Il n'est pas très solide. Il ne se compare certainement pas avec le système d'incitations fiscales des Américains pour les dons de bienfaisance.

L'idée qu'il est sur la table, et qu'il risque d'être affaibli, est franchement terrifiante pour quiconque fait partie du secteur. Les données sur son efficacité ne sont pas complètes, mais elles sont raisonnablement claires. Ceux qui utilisent le crédit d'impôt pour dons de bienfaisance donnent en moyenne trois fois plus que les autres.

Si nous voulons effectivement protéger notre qualité de vie dans toute la mesure du possible, le secteur de la bienfaisance et du bénévolat offre une voie, et peut–être la meilleure, à mon sens, pour maintenir intacte l'infrastructure sociale. Il est temps d'investir dans ce secteur; même en période de compressions, il est temps d'y investir. Autrement, la volonté politique s'évaporera, ce qui entraînera l'échec de l'objectif qui nous préoccupe le plus, la réduction du déficit.

Mme Brigitte Kitchen (membre du Conseil, Pauvreté de l'enfance, Conseil de planification sociale du Toronto métropolitain): J'ai un commentaire pour M. Andrachuk.

Les paiements de transfert, avez–vous dit, ne donnent lieu à aucun échange de biens et de services. Mais ils stimulent la prestation de biens et de services. Par exemple, les assistés sociaux achètent de la nourriture, ils achètent des chaussures, des vêtements, des logements. Les prestations d'assurance–chômage servent à la même chose.

Donc, les paiements de transfert ne sont autre chose qu'un transfert de ressources des secteurs plus à l'aise de la société au profit de ceux qui sont moins capables de subvenir à leurs besoins, et ils reviennent immédiatement dans l'économie. Dans les années soixante–dix, nous avons dit que les paiements de transfert alimentaient l'inflation, mais tel n'est plus le cas. L'inflation est matée, de sorte que même cet argument contre les paiements de transfert ne tient plus.

De fait, si nous parlons de stimulants économiques—et les gens des entreprises familiales s'intéressent peut–être à cela également; je suis sûr que vous voulez que vos entreprises fassent des affaires—il est avantageux pour l'économie de distribuer de l'argent à la population par le truchement des paiements de transfert pour leur permettre de venir acheter divers services dans vos boutiques. Donc, c'est bon pour le Canada et bon pour les Canadiens.

M. Andrachuk: Je comprends bien cela. Mais nous parlons d'un mécanisme de redistribution, ici, en général, et c'est un mécanisme de redistribution par tout un train d'intermédiaires—plus de 10 000 d'entre eux—comme vous le verrez dans la section que les comptes publics consacrent aux paiements de transfert.

[*Texte*]

[*Traduction*]

• 1535

But there's a fallacy in what you say. Are these expenditures productive? Do they create further work? Do they actually, the expenditure having been made, have any kind of effect, such as investing in Mr. Smith's firm, which creates wealth in the end? The answer is obviously no.

There are two very important things here. One is you're presuming, you see, there is no deficit. You're saying, well, give us the money, Government, come through here and we'll spend it; but spending it will prop up the economy and everything will be okay. The fact is, we're spending 40¢ on the dollar more than we're taking in; and as a society we're already taking in, through government. . .they're extorting from us far more than they should be. They're draining our productive sectors. As this gentleman has pointed out, it's making all of us poorer. Everybody in this room I'm sure is aware—you wouldn't be here if you weren't—that we're going to be poorer 10 years from now than we are today.

An interesting thing was done 30 years ago, first commented on by Milton Friedman. What he suggested was a very simple thing. A calculation done in the U.S. said take away all welfare moneys paid, do away with all the agencies, and instead give a guaranteed annual income to everybody below the defined poverty line, the 20% lowest. There was a saving—I forget the number, because I read this 30 years ago—on the order of 20% to 30% of the total funds expended.

But here's an idea for your government. Look, deal with this transfer payment thing. You were fundamentally using intermediaries as a mechanism for distributing funds, this gentleman's organization. All you have to do is do away with them, go right to the recipients and give them the money in one way or another, directly. It's very simple to do. Do the calculations.

Mr. Cirotto: I think the underlying theme here is that as Canadians we're going to have to learn to do more with less. It's that simple. We don't need committees and subcommittees, and we don't have to study this problem for the next 10 years. If it means scrapping something like bilingualism and the CBC, then we have to do it.

As a parent—and my wife and I have four children—I think it's just as this gentleman said. To put our children, and children not even in the womb yet, in debt is morally wrong. In my book, that is stealing. If we don't address it. . .

I'll reiterate what I said before. We must have the debt picture and the budget numbers in a simple format, so you can have every Canadian buy into it. If you just get people in this room to buy into the solution to the problem, it won't work. The underground economy will get bigger and bigger and you will not solve the problem. So you must condense the numbers. It's so important that it has to be summarized so every Canadian can see the numbers. If you don't do it, we're all going to be in trouble.

Mais il y a un sophisme dans ce que vous dites. Ces dépenses sont-elles productives? Créent-elles d'autre travail? Une fois faites, ont-elles quelque effet, comme un investissement dans l'entreprise de M. Smith, qui crée la richesse en bout de ligne? La réponse est manifestement non.

Il y a deux choses très importantes ici. L'une est que vous supposez, voyez-vous, qu'il n'y a pas de déficit. Vous dites: «Eh bien, donnez-nous l'argent, monsieur le gouvernement, crachez-le et nous le dépenserons; en le dépensant, nous stimulerons l'économie et tout sera parfait.» En réalité, nous dépensons 40 p. 100 de plus que nous ne touchons; et, comme société, nous touchons déjà, par l'entremise du gouvernement. . . il nous arrache déjà beaucoup plus qu'il ne devrait. Il draine nos secteurs productifs. Comme monsieur l'a dit, nous en sortirons d'autant plus pauvres. Chacun dans cette salle sait sans doute—vous ne seriez pas ici autrement—que dans dix ans nous serons plus pauvres qu'aujourd'hui.

Il s'est fait une chose intéressante il y a 30 ans, une chose que Milton Friedman a été le premier à commenter. Sa suggestion était fort simple. On a calculé aux États-Unis qu'on aurait intérêt à abolir tous les paiements d'aide sociale, à éliminer les agences, et à remplacer tout cela par un revenu annuel garanti pour tous ceux qui se trouvent en deçà d'un seuil de pauvreté défini, dans les 20 p. 100 inférieurs. Cela devrait représenter une économie—j'oublie combien, car il y a 30 ans que j'ai lu cela—de l'ordre de 20 p. 100 à 30 p. 100 du total des fonds dépensés.

Voici une idée pour votre gouvernement. Écoutez, occupez-vous de ces paiements de transfert. Vous faisiez fondamentalement appel à des intermédiaires pour la distribution des fonds, à l'organisme de monsieur. Vous n'avez qu'à vous en débarrasser, à vous adresser directement aux bénéficiaires et à leur donner l'argent d'une façon ou d'une autre, directement. C'est très simple. Faites le calcul.

M. Cirotto: Le thème sous-jacent, ici, est que les Canadiens vont devoir apprendre à faire plus avec moins. Ce n'est pas plus compliqué que cela. Point besoin de comités et de sous-comités, point besoin d'étudier ce problème pour les dix prochaines années. S'il faut mettre au rancart des choses comme le bilinguisme et Radio-Canada, faisons-le.

Comme parent—mon épouse et moi avons quatre enfants—je pense que c'est exactement comme monsieur a dit. Nous avons moralement tort d'endetter nos enfants, et des enfants qui ne sont même pas encore conçus. Chez nous, cela s'appelle du vol. Si nous n'y voyons pas. . .

Je vais me répéter. Il nous faut une présentation simplifiée du tableau de la dette et du budget, pour y rallier tous les Canadiens. Si vous vous contentez de rallier les gens d'ici à la solution du problème, cela ne marchera pas. L'économie parallèle restera florissante, et vous ne réglerez rien. Condensez les chiffres. Il importe au plus haut point de résumer tout cela pour que chaque Canadien voie les chiffres. Autrement, nous aurons tous un gros problème.

[*Text*]

Mr. Sharwood: I must say, I find this discussion rather unreal. On the one hand we have Henny Penny, the sky is falling, both on the side of the deficit and on the side of the social network, neither of which is true; and we have sacred cows. Certainly in his opinion, it sounds to me as if we cannot change anything about the social structure or we'll ruin Canada.

I guess I look at Maurice Strong taking nearly a third of the workers out of Ontario Hydro. I'm still getting Ontario Hydro. They're running advertisements in the paper. There is a huge amount of waste and inefficiency. Let's face it. There are lots of imaginative ways of delivering services, some of which Mr. Andrachuk talked about.

I haven't heard any minister of this government or anybody else talk about totally abolishing social services, welfare, help to the poor. This is crap. I don't know how you put up with it. But they want to go around and cry Henny Penny, the sky is falling.

Finally, I don't buy that my children are going to be worse off. As a result of the sound money policies of the former government we now have non–inflationary growth in place. Our productivity has never been higher in this economy. We're going to have four to five great years. Our standard of living is not going to decline, it's going to go up.

So a little realism. . . Everybody looks back. We're always in the future, gazing fixedly into the past. That's what a lot of people are still doing.

• 1540

Mr. Rickard: I have to leave, as my mother wants me to go back to work and earn a living.

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Rickard: I think all of you people here can be respected for articulating what you feel should be done, but I think we have to be a little more radical than that. We are very cynical of you MPs up there, because someone along the way has discredited your reputation as being good public servants, elected people. However, you still have hope, so maybe next year you should be able to do something with the debt.

I'm serious when I say cut off all these major programs. That's exactly what I mean. You can't tinker around with these various organizational systems and say that's how we might adjust them. We're in a hell of a mess right now. I think we should do something very drastic.

I certainly am not going to sit here and say we provided all the answers, and all is going well after next week, and in the next budget we'll have better solutions to these questions. I don't think it's going to happen. I want to make my representations right to the Minister of Finance and try to give more detail than what I presented here. I think we should be a little more aggressive.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Please feel free to put it in a written form.

Mr. Rickard: I thank you for listening to me.

[*Translation*]

M. Sharwood: Je dois dire que cette discussion m'apparaît assez irréelle. D'une part, on crie à la fin du monde, tant du côté du déficit que du côté du réseau social, ce qui n'est vrai dans aucun cas; d'autre part, nous avons les vaches sacrées. Certes, dans son optique, il semble que nous ne pouvons rien changer à la structure sociale sans ruiner le Canada.

Je songe à Maurice Strong, qui diminue de près d'un tiers l'effectif d'Ontario Hydro. Il fait paraître des annonces dans les journaux. Il y a énormément de gaspillage et d'inefficacité. Voyons les choses en face. Il y a une foule de façons originales d'assurer les services, et M. Andrachuk en a présenté quelques–unes.

Je n'ai pas entendu un seul ministre du gouvernement, ni personne d'autre parler d'abolir totalement les services sociaux, le bien–être, l'aide aux pauvres. C'est de la connerie. Je ne sais pas comment vous pouvez tolérer cela. Mais ils veulent crier à la fin du monde.

Enfin, ce n'est pas vrai que mes enfants vont s'en trouver plus mal. Par suite des saines politiques monétaires de l'ancien gouvernement, nous avons maintenant une croissance non inflationniste. Notre productivité n'a jamais été meilleure dans cette économie. Nous allons connaître quatre ou cinq excellentes années. Notre niveau de vie ne va pas chuter, il va monter.

Donc, un peu de réalisme. . . Chacun regarde derrière. Nous sommes toujours dans l'avenir, à fixer le passé. C'est ce qu'une foule de gens font encore.

M. Rickard: Je dois partir, car ma mère veut que je retourne travailler pour gagner ma vie.

Des voix: Oh, oh.

M. Rickard: Tous les participants ici ont droit à notre respect pour avoir articulé ce qu'il faut faire, à leur avis, mais je pense que nous devons être un peu plus radicaux que cela. Nous sommes très cyniques à votre endroit, mesdames et messieurs les députés là–bas, parce que quelqu'un a entaché votre réputation, en cours de route, votre réputation de bons fonctionnaires, de bons élus. Mais, il vous reste de l'espoir, de sorte que vous devriez peut–être pouvoir faire quelque chose au sujet de la dette l'an prochain.

Je suis sérieux lorsque je préconise d'éliminer tous ces grands programmes. C'est exactement ce que je veux dire. On ne peut pas jouer avec ces divers systèmes organisationnels, en disant que nous pourrions les ajuster. Nous sommes dans un merdier. Il faut intervenir très énergiquement.

Je ne vais certainement pas rester à rien faire, en disant que nous avons donné toutes les réponses, et que tout ira bien après la semaine prochaine, et que nous aurons de meilleures solutions à ces problèmes après le prochain budget. Ce n'est pas ce qui va se passer. Je veux présenter mes instances directement au ministre des Finances et tâcher de lui donner plus de détails que j'ai pu en donner ici. Il faut faire preuve d'un peu plus d'agressivité.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Sentez–vous bien libre d'écrire.

M. Rickard: Je vous remercie de m'avoir écouté.

[*Texte*]

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Could I ask you briefly if you would stay for one short minute. I am going to turn to Mr. Bryden. He had a question he wanted to put to you and then we'll go to Mr. Asselin.

Mr. Bryden: I have a couple of quick questions.

Do you have any idea of the percentage of unemployed off–reserve aboriginals, both nationally and in Toronto? We had a figure of off–reserve aboriginals of 65,000 in Toronto. How many are unemployed? What's the percentage?

Mr. Rickard: It's hard to say. People say we'll have to do a study on this but I would estimate that it is much greater than in Metro Toronto. I think Metro Toronto has a two–digit unemployment figure. I would say it is a little greater than that.

Mr. Bryden: You might have 20% unemployed in Toronto and 20% unemployed nationally. Would that be correct, just approximately? I'm trying to get an idea of how many are employed.

Mr. Rickard: That would probably be an uneducated guess.

Mr. Bryden: Okay.

Mr. Rickard: A year from now I'll give you all the information.

Mr. Bryden: One point of clarification on your remarks, if I may. You spoke here of political and other organizations that receive over $60 million in Ontario alone, which you don't think is right. What do you mean by political? Do you mean political aboriginal organizations or are you talking about political parties?

Mr. Rickard: Various political and other group organizations who work outside our communities. That's what I'm talking about.

Mr. Bryden: You're talking about aboriginal groups, political?

Mr. Rickard: Yes, right.

Mr. Bryden: Thank you.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Thank you for staying, Mr. Rickard, and thanks for being with us.

Mr. Rickard: Thank you very much.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): I'd like to turn now to Mr. Asselin.

M. Asselin (Charlevoix): D'abord, je voudrais féliciter madame la présidente de l'excellent travail qu'elle fait. C'est une collègue qui siège avec moi au Comité des finances.

Permettez–moi, madame la présidente, de faire un peu le bilan de cette semaine que nous avons commencée à Vancouver, car on finit aujourd'hui.

La vice–présidente suppléante (Mme Stewart): Très vite.

M. Asselin: Je voudrais féliciter les témoins d'aujourd'hui car on a entendu des personnes venant vraiment de la base et du milieu qui nous ont confié leurs inquiétudes concernant la diminution du déficit. Tout le monde est d'accord pour faire diminuer le déficit, mais il ne faudrait pas que cela se fasse sur le dos des démunis, car cela créerait encore plus de pauvreté parmi la population canadienne.

[*Traduction*]

La présidente suppléante (Mme Stewart): Puis–je vous demander de rester une petite minute. Je vais donner la parole à M. Bryden. Il avait une question à vous poser. Ensuite ce sera M. Asselin.

M. Bryden: J'ai deux ou trois brèves questions.

Avez–vous une idée du pourcentage d'Autochtones chômeurs hors réserve, à l'échelle nationale et à Toronto? On nous a cité un chiffre de 65 000 Autochtones hors réserve à Toronto. Combien sont en chômage? Quel est le pourcentage?

M. Rickard: Difficile à dire. Il est question de faire une étude là–dessus, mais j'estimerais que c'est beaucoup plus que dans le Toronto métropolitain. Je pense que le taux de chômage atteint les deux chiffres dans le Toronto métropolitain. Je dirais que c'est un peu plus.

M. Bryden: Vous pourriez avoir 20 p. 100 de chômeurs à Toronto et 20 p. 100 de chômeurs à l'échelle nationale. Serait–ce à peu près cela? J'essaie de me faire une idée du nombre de travailleurs.

M. Rickard: Ce serait probablement une estimation au pifomètre.

M. Bryden: Très bien.

M. Rickard: Dans un an, je vous donnerai tous les renseignements.

M. Bryden: Pourriez–vous me donner une précision sur vos remarques, si vous voulez bien. Vous avez parlé d'organismes politiques et autres qui reçoivent plus de 60 millions de dollars, en Ontario seulement, en disant que cela n'est pas correct. Qu'entendez–vous par «politique»? Parlez–vous d'organismes autochtones politiques ou parlez–vous de partis politiques?

M. Rickard: Divers organismes politiques et autres qui travaillent en dehors de nos collectivités. C'est ce dont je parle.

M. Bryden: Vous parlez de groupes autochtones, de groupes politiques?

M. Rickard: Oui, c'est cela.

M. Bryden: Merci.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Merci d'être resté, monsieur Rickard, et merci de votre présence.

M. Rickard: Merci beaucoup.

La présidente suppléante (Mme Stewart): La parole est à M. Asselin.

Mr. Asselin (Charlevoix): First of all, I would like to congratulate the Chair for the excellent way she handles things. She is a colleague who sits with me on the finance committee.

Allow me, Madam Chair, to make a quick assessment of this week that started in Vancouver, because this is our last day.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Very quickly.

Mr. Asselin: I would like to congratulate today's witnesses, because we had truly grass–roots people tell us about their concerns on lowering the deficit. Everybody agrees to bring down the deficit, but that must not be done on the backs of the poor, as that would create still more poverty among the Canadian population.

[*Text*]

J'ai constaté, du début à la fin, que la discussion a été franche. J'aime mieux ce genre de discussion où on vient nous dire de ne pas couper dans les programmes sociaux, et pourquoi on ne devrait pas couper, qu'un discours comme celui des chambres de commerce qui viennent nous dire de couper les subventions aux entreprises, et qui, le lendemain, appellent les bureaux des députés pour s'informer des programmes dont ils pourraient bénéficier.

Je dois féliciter également toute la population.

C'est la première fois dans l'histoire que le gouvernement fait une tounée de consultations pour la préparation du budget.

Madame la présidente, je souhaite que ce ne soit pas juste un mouvement politique et que les témoignages entendus dans l'est comme dans l'ouest se reflètent bien dans le prochain budget du gouvernement du ministre Martin. Car il faut savoir que la coût d'une consultation à travers le Canada est de l'ordre de 250 000$, incluant les témoins qui ont été entendus à Ottawa. Madame la présidente, ça fait un an que le gouvernement consulte, il est temps de passer aux gestes.

[*Translation*]

I have found, from the beginning to the end, that the discussion has been frank. I would rather have that type of discussion where people tell us not to cut into social programs, and why we should not, than the kind of talk we get from the chambers of commerce coming here to tell us to cut into business subsidies and then turning around, the next day, and calling MPs' offices to enquire about programs that could benefit them.

I must also congratulate all the population.

This is the first time in history that the government carries a series of pre–budget consultations.

Madam Chair, I hope that this is more than a political fad and that the evidence gathered both in the east and in the west is duly reflected in the forthcoming budget of minister Martin's government. For one must know that the cost of this consultation throughout Canada is in the order of $250,000, including the witnesses heard in Ottawa. Madam Chair, the government has been consulting for over a year. The time to act has come.

• 1545

Aujourd'hui, huit députés libéraux sont venus entendre ce que disaient les témoins ici à Hamilton, et je dois les féliciter d'être venus entendre leurs électeurs et ce qu'ils ont à dire. Je demande aux huit députés libéraux de dire tout cela à Paul Martin, à Sheila Copps, et à différents ministres, car je pense que la voix de l'Ontario est très forte, les gens de l'Ontario ayant élu 93 députés libéraux sur 94. Et si, madame la présidente, les témoignages que nous avons entendus aujourd'hui ne se reflètent pas dans le budget, vous allez très rapidement entendre la population de l'Ontario se plaindre, tout comme la population du Québec quand elle avait été déçue par le gouvernement libéral, il y a de nombreuses années.

Today, eight Liberal members came to listen to what witnesses had to say here in Hamilton and I must commend them for having listened to their constituents. I ask all eight Liberal members to repeat that to Paul Martin, Sheila Copps and various ministers, as I believe the voice of Ontario is very strong, since the people in Ontario elected 93 Liberal members on 94. And if, Mrs. Chairman, the presentations we have heard today are not reflected in the budget, you will in no time here complaints from the population of Ontario, just as the population of Quebec when it was disappointed by the Liberal government many years ago.

La vice–présidente suppléante (Mme Stewart): Merci, monsieur.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Thank you, sir.

M. Asselin: J'achève, madame la présidente.

Mr. Asselin: I am nearly through, Mrs. Chairman.

La vice–présidente suppléante (Mme Stewart): Faites vite, s'il vous plaît.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Please be short.

M. Asselin: On a entendu des jeunes universitaires, on a entendu des représentants de familles à faible revenu, on a entendu des personnes âgées. Alors, je pense que le discours que je tiens aujourd'hui, madame la présidente, n'est pas un discours politique, car étant membre de l'Opposition officielle pour le Bloc québécois, je dois faire mon travail dans l'Est comme dans l'Ouest.

Mr. Asselin: We have heard from young academics, from representatives of low income families and from senior citizens. So I believe the speech I'm holding today, Mrs. Chairman, is not a political one, since being member of the Official opposition for the Bloc Quebecois, I must do my job in the East as well as in the West.

Je ne cours pas après un job de secrétaire parlementaire, je ne cours pas après un job de ministre, je ne cours pas après le pouvoir, car nous, du Bloc québécois, nous nous préoccupons de faire appliquer les témoignages des gens, comme ceux que nous avons reçus aujourd'hui.

I'm not seeking a parliamentary secretary job, nor that of a minister, I'm not seeking power; we, the members of the Bloc Quebecois, are concerned with following through what people have said, as those we have received today.

Je pense, madame la présidente, qu'on devrait augmenter les dons, par exemple les dons aux oeuvres de charité, et diminuer ou annuler les crédits d'impôt pour les partis politiques.

I believe, Mrs. Chairman, we should increase donations, for instance to charity organizations, and reduce or eliminate tax credits for political parties.

[*Texte*]

En terminant, Pierre Brien et moi-même, de la part du Bloc québécois, voudrions remercier le personnel de traduction ainsi que le personnel de soutien pour l'excellent travail qu'ils ont effectué avec nous dans l'Ouest cette semaine. Ils ont grandement facilité la tâche du Comité des finances et je les en remercie en mon nom et au nom de Pierre.

Mr. Abbott: I'll try to be as brief as possible. This committee has also been looking at family trusts, and one of the things that keeps on being thrown around is where the other places are that we can tax. I am not offering the opinion of the committee. I am offering my own opinion that there is nothing there. There is no magic pill. There are no dollars there. We've looked. We've been through seven or eight sessions.

I am offering Jim Abbott's opinion. I am not offering the opinion of the committee, but basically it falls into the area of myths that are created sometimes during the course of an election. A Liberal member got onto this family trust thing and the NDP picked up on it, and now it's kind of folklore that there are countless billions of untaxed dollars in family trusts.

I would like to make the statement that basically it relates to capital gains that are not being taxed until a particular point, etc. They are not there. My point, for the information of members or members of this panel, is that in my judgment there are no magic bullets.

Paul Martin, after all is said and done, is a politician, and Jean Chrétien is a politician. If the Liberal Party thought for one split second that there was an easy way to get dollars, that it wasn't going to taper down and hurt people, I do not believe they would not take the easy route. I guess what I'm saying is that I am convinced that there is no easy route.

Ms Kitchen: I was a member of the Ontario Fair Tax Commission, and I can tell you that your opinion was not shared by a number of people who came and presented their case in front of us. Ontarians certainly believe we have a very unfair tax system that can be changed. There are untapped resources, and certainly by making the system fairer there are tax resources. Our report is there.

As a provincial group we found that the real tax sources were at the federal level. A lot of the proposals we made could not be implemented by one province alone. They had to be implemented federally because people can shift their income from one province to the other.

• 1550

Mr. Abbott: May I briefly suggest—and I'm saying this absolutely up front—that if you can provide a list to our committee of people who could come and give us the other side to the story I just told, I know our committee would be very interested in talking to them. In my judgment, and I'm only offering my judgment, I believe there is a consensus that there isn't anything there. If you could offer a list of names of people we could have come before the committee, I think we would love to get the other side of the story.

Mr. Sharwood: I made the comment on *Canada AM* the other morning that this family trust thing is sort of like the robber barons and the Carnegie Trust, that type of stuff. It's an entirely emotional issue and it doesn't really deal with the realities.

[*Traduction*]

In conclusion, Pierre Brien and myself, in the name of the Bloc Quebecois, would like to thank the translation personnel as well as the support personnel for their excellent work with us in the West this week. They have greatly helped the Committee on Finance do its work and I thank them in my name and in that of Pierre.

M. Abbott: Je vais essayer d'être aussi bref que possible. Ce comité a également examiné les fiducies familiales et une des choses sur laquelle on ne cesse de revenir est de savoir quels autres aspects pourraient être taxés. Je ne parle pas au nom du comité, mais déclare en mon nom propre qu'il n'y a rien là. Il n'y a pas de remède magique. Il n'y a pas de dollars à en tirer, nous l'avons examiné. Nous y avons consacré sept ou huit séances.

Je reprends l'opinion de Jim Abbott. Ce n'est pas celle du comité, mais elle relève essentiellement du domaine des mythes qui sont parfois créés durant une élection. Un député libéral a lancé cette question des fiducies familiales et le NPD a assuré le relais, et maintenant l'existence de milliards infinis de dollars non taxés dans les fiducies familiales fait partie du folklore.

Je voudrais dire qu'il s'agit essentiellement de gains en capital qui ne sont pas taxés jusqu'à un certain point, etc. Or ils ne sont pas là. Ce que je veux dire, pour l'information du député ou des membres du panel, c'est qu'à mon avis il n'existe pas de balles magiques.

Tout compte fait, Paul Martin est un politicien, et Jean Chrétien aussi. Si le Parti libéral a pensé une fraction de seconde qu'il existait un moyen facile de trouver des dollars, qu'il n'aurait pas à faire des compressions et à faire mal à des gens, je ne crois pas qu'il ne prendrait pas la voie facile. Ce que je dis en fait, c'est que je suis convaincu qu'il n'existe pas de solution facile.

Mme Kitchen: J'ai fait partie de la Commission de l'équité fiscale de l'Ontario et je peux vous dire que plusieurs des personnes qui sont venues défendre leur position devant nous ne partagent pas votre avis. Les Ontariens sont certainement convaincus que nous avons un régime fiscal injuste et modifiable. Il y a des ressources inexploitées et, en rendant le système plus juste, on en retire des ressources fiscales. Notre rapport est là.

Notre groupe provincial a constaté que les vraies sources fiscales sont au niveau fédéral. Un grand nombre des propositions que nous avons faites ne pouvaient être mises en oeuvre par la province toute seule; elles devaient l'être au niveau fédéral, parce que les gens peuvent faire passer leur revenu d'une province à l'autre.

M. Abbott: Puis-je vous demander—et je le dis en toute sincérité—de fournir à notre comité une liste de gens qui viendraient défendre le point de vue contraire au mien; je sais que notre comité serait très intéressé à leur parler. À mon avis, mais c'est strictement le mien, je crois que tous s'entendent pour dire qu'il n'y a rien là. Si vous pouvez nous donner une liste de noms de personnes qui viendraient témoigner devant le comité, nous serions très heureux qu'on vous montre l'autre côté de la médaille.

M. Sharwood: J'ai déclaré à *Canada AM* l'autre matin que cette question des fiducies familiales ressemble un peu aux capitalistes exploiteurs et au Carnegie Trust, et à ce genre de choses. C'est une question entièrement émotive qui est coupée de la réalité.

[*Text*]

For some reason or other there is some feeling out there that trusts are a way of sheltering income from taxes. I think there seems to be confusion between looking at the trusts as a store of wealth, and taxing the rich. There is no question that the holding company device is far more widely used than trusts. Just to focus on trusts, trusts by and large when they're formed are not formed, as I said in my testimony in front of this committee, basically for tax reasons. The whole issue that was in front of the Fair Tax Commission was totally and erroneously based on the fact that when families set up businesses and they want to transfer them, most of them use the management holding company route. That's when they're sure of who their heir is going to be. When they're not, they put it into a trust.

So the trust is a red herring across the path. As I say, it has become robber barons and all of that stuff. It's nonsense.

Mr. Mancinelli: Like most Canadians, I find myself in quite a dilemma. I represent a constituency that is very much interested in maintaining the social programs that took so long to create. Then there's a side of me that doesn't want higher taxes.

The unfortunate part, Madam Chairman, is that I don't think you can have both. You can't maintain the level of benefits we have without raising taxes, and you can't have it without taxes without lowering the present level of benefits. There's a real catch–22 there with which I'm afraid you are not going to make too many Canadians happy. It's an unenviable position that you, as the government, unfortunately find yourself in; unfortunately, you have inherited many years of this building up. It didn't happen overnight.

Let me share with you what the private sector does. We find ourselves in that dilemma often. When work is scarce and revenue is down—and I think that's a pretty good comparison with government—we do cut back on benefits, unfortunately. We are in the habit of spending only money we have, not money we don't have. So when we found ourselves in the difficulty of the last recession we cut back in our trust funds on the type of benefit we could provide. Unfortunately, these same trust funds now may be taxed.

Imagine how I feel, and how eight million people who have trust funds in this country feel, when they have done their duty and cut back and have tried to maintain economic and fiscal stability in those funds and now, all of a sudden, we're going to be taxed on top of that. There is a certain amount of inequity in that.

There are comments being made that there should be no sacred cows. I have to agree. There should not be. But if eight million workers and pension plans that control 40% of equities in this country are sacred cows, I would suggest that be reassessed, because the impact on 40% of all equity investments in this country through being tapped has a very negative effect on the economic growth in this country. If we're trying to stimulate growth, you don't take it from where the growth areas are.

[*Translation*]

Pour une raison ou l'autre, certaines personnes ont l'impression que les fiducies sont un moyen de soustraire les revenus de l'impôt. Il existe une certaine confusion entre le fait de voir dans les fiducies un réservoir de richesse et d'imposer les revenus des riches. Il est hors de doute que le mécanisme des sociétés de portefeuille est beaucoup plus populaire que les fiducies. En ce qui concerne ces dernières, dans l'ensemble lorsqu'elles sont formées, elles ne le sont pas, comme je l'ai dit dans mon témoignage devant ce comité, essentiellement pour des raisons fiscales. Toute la question dont la Commission de l'équité fiscale était saisie était entièrement et de façon erronée fondée sur le fait que, lorsque des familles montent une entreprise et veulent en transférer l'actif, la plupart d'entre elles recourent à des sociétés de portefeuille de gestion. Ça, c'est lorsqu'elles sont sûres de leur héritier. Dans le cas contraire, elles mettent leurs fonds en fiducie.

Les fiducies ne sont donc qu'un faux–fuyant. Je le répète, c'est devenu une histoire de capitalistes exploiteurs et ainsi de suite. Ce sont des inepties.

M. Mancinelli: Comme la plupart des Canadiens, je suis confronté à tout un dilemme. Je représente une circonscription qui désire beaucoup maintenir les programmes sociaux que nous avons mis tant de temps à créer. Et puis, il y a la partie à moi qui ne veut pas de hausse d'impôt.

Le malheur, madame la présidente, est que vous ne pouvez avoir les deux à la fois. Vous ne pouvez maintenir le niveau des prestations actuelles sans augmenter les impôts et, sans impôts, vous ne pouvez éviter de diminuer le niveau actuel de prestations. Il n'y a vraiment pas moyen de s'en sortir et je crains que vous n'arriverez pas à contenter un très grand nombre de Canadiens. Votre gouvernement se trouve malheureusement dans une position peu enviable; vous héritez malheureusement des nombreuses années de gestation, car cela n'est pas apparu subitement.

Permettez–moi de vous dire ce que fait le secteur privé. Nous sommes souvent confrontés à ce dilemme. Lorsqu'il y a peu de travail et que les revenus baissent—ce qui, je crois, est une assez bonne comparaison avec le gouvernement—nous devons malheureusement réduire les prestations. Nous avons l'habitude de dépenser uniquement l'argent que nous avons et non celui que nous n'avons pas. Ainsi, lors de la dernière récession, nous avons réduit le genre de prestations que les fonds de fiducie nous permettaient d'offrir. Malheureusement, ces mêmes fonds peuvent maintenant être taxés.

Imaginez ce que je ressens et ce que huit millions de personnes qui ont des fonds en fiducie dans notre pays ressentent lorsque, après avoir fait nos devoirs et fait des compressions, et avoir essayé de maintenir la stabilité économique et fiscale de ces fonds, nous serons maintenant, subitement, taxés. Il y a quelque chose d'inéquitable dans tout cela.

On entend dire qu'il ne devrait pas y avoir de vaches sacrées. Je suis d'accord, il ne devrait pas y en avoir. Mais si huit millions de travailleurs et des régimes de pension qui contrôlent 40 p. 100 du capital–actions dans notre pays sont des vaches sacrées, je propose que l'on réexamine la situation parce que le fait d'imposer 40 p. 100 de tous les investissements en capitaux au pays a un effet très négatif sur la croissance économique du pays. Si notre but est de stimuler la croissance, il faut éviter de le faire au détriment des secteurs en croissance.

[*Texte*]

This is a very sensitive issue because there are certain groups being attacked here, and I sympathize. Then again, you are taking away the potential from a group to reinvest in the country or to grow. That could have a very negative effect.

Mr. Pillitteri: As I have sat on this committee and have been part of the family trust review, I was told that if we were to eliminate total family trusts once in a lifetime then we could generate some $500 million. Maybe that would be the way for Canadians to forget once and for all about how much there is in family trusts.

First I'd like to make a little comment to Mr. Sharwood. I think this is the second time we have come together. I think you jokingly made a remark to me in a previous committee on agriculture. You're now talking again about singling out a reduction or an elimination of subsidies to agriculture.

Let me first of all say that within the whole umbrella of subsidy within agriculture, there's some $630 million, which is a direct subsidy to the railways. Yes, it does benefit the WGTA. It also benefits the petrochemical companies and anyone who uses the railways on the western side.

Canadians have the second–lowest price per capita for food. We ought to be prepared for what it would do to take away some of the subsidies that are giving us some of the cheapest food in the world, second only to that of the United States. My question to you, Mr. Sharwood, is this: why single out agriculture over other sectors?

Mr. Sharwood: I guess it's because it's a sacred cow. I would only make the comment that I commend to you the very good video Eric Malling made about what happened in New Zealand when they hit the wall. It's possible that we would do it, but this government I'm sure will prevent us from doing that by dealing with the deficit.

They eliminated immediately and without any hesitation all agricultural subsidies in New Zealand. Eric Malling did an interview with the three or four farmers who said they hated it when it was first done: it was like a bath in cold water. However, now they're more competitive and they like being without a subsidy. I looked at that and said that's the way we should go.

All you do is create distortions in the economy. Why should we subsidize the railways to go out west?

Mr. Pillitteri: This is Canada, sir, not New Zealand.

Mr. Clutterbuck: The Ontario Secondary School Teachers' Federation presented a brief here this morning that does point to the action taken in New Zealand in 1984 when it had a $16.7 billion debt. Today it has more than a $67 billion debt.

[*Traduction*]

• 1555

C'est une question très sensible, parce que certains groupes sont ciblés ici et je les comprends. Mais d'un autre côté, vous enlevez à un groupe la possibilité de réinvestir dans le pays ou de croître. Cela pourrait avoir des effets très nocifs.

M. Pillitteri: Comme j'ai siégé à ce comité et ai participé à l'examen des fiducies familiales, on m'a dit que si nous supprimions l'ensemble de ces fiducies une fois pour toutes, nous en récolterions quelque 500 millions de dollars. Ce serait peut–être de cette façon que les Canadiens oublieraient à tout jamais le montant caché dans les fiducies familiales.

Je voudrais d'abord faire une petite remarque à M. Sharwood. C'est la deuxième fois, je crois, que nous nous rencontrons; vous m'avez un jour, en badinant, fait une observation dans un comité de l'agriculture. Vous voulez encore une fois choisir une réduction ou une suppression de subventions à l'agriculture.

Permettez–moi d'abord de dire que dans la panoplie de subventions à l'agriculture on trouve une subvention directe de 630 millions de dollars aux chemins de fer. Oui, cela profite à la LTGO. Cela profite aussi aux entreprises de produits pétrochimiques et à tous ceux qui utilisent les chemins de fer dans l'Ouest.

Par habitant, le Canada occupe le deuxième rang pour ce qui est du bas prix des aliments. Nous devrions être prêts à affronter les conséquences si nous supprimons certaines des subventions qui nous donnent d'avoir des aliments qui sont parmi les moins chers au monde, sauf par comparaison aux États–Unis. Ma question, monsieur Sharwood, est la suivante: pourquoi choisir l'agriculture plutôt que d'autres secteurs?

M. Sharwood: Je suppose que c'est parce que c'est une vache sacrée. Je me contenterais de vous recommander l'excellente vidéocassette d'Eric Malling sur ce qui est arrivé en Nouvelle–Zélande lorsqu'ils ont eu le dos au mur. Nous pourrions peut–être le faire, mais le gouvernement, j'en suis convaincu, nous empêchera de le faire en s'attaquant au déficit.

En Nouvelle–Zélande, ils ont supprimé immédiatement et sans hésitation toutes les subventions à l'agriculture. Eric Malling a interviewé trois ou quatre agriculteurs qui ont dit avoir détesté cela au début: c'était comme prendre une douche d'eau froide. Aujourd'hui, cependant, ils sont plus compétitifs et ils préfèrent se passer de subventions. J'ai examiné tout cela et me suis dit que c'est ce que nous devrions faire.

Tout ce que vous faites, c'est de créer des distorsions dans l'économie. Pourquoi devrions–nous subventionner les chemins de fer qui se rendent dans l'Ouest?

M. Pillitteri: Nous sommes au Canada, monsieur, pas en Nouvelle–Zélande.

M. Clutterbuck: La Fédération des enseignantes –enseignants des écoles secondaires de l'Ontario a présenté ici, ce matin, un mémoire qui fait allusion aux mesures prises en Nouvelle–Zélande en 1984, alors que ce pays avait une dette de 16,7 milliards de dollars. Sa dette dépasse aujourd'hui les 67 milliards de dollars.

[*Text*]

The committee has that brief. You can actually see the result of cutting social programs in a country that acted similarly to what is being proposed here today. You can see where we plan to be 10 years from now. We're not essentially going to solve our debt problems. It's in a brief submitted by the OSSTF this morning.

I think there are some myths that have to be challenged here. A lot of myths have been put on the table without the evidence to support them. We really should start looking at them.

Mr. Cirotto, if you really would like some brief information, we have a 20–page report here that shows where Canada really does sit in terms of its tax load. In relation to the G–7 countries, we're at the midpoint. In a list of corporate contributions to our public revenue, Canada is the last of the G–7 countries, well below the G–7 average.

We have to start challenging some of these, because statements and suggestions are being made that are not based on fact, but on myth, and these are going to hurt people.

Mr. Cirotto, this is pretty easy to digest because it is a few pages.

Mr. Cirotto: Where did you get those numbers from?

Mr. Clutterbuck: They're from the Department of Finance of the Government of Canada in 1994.

Mr. Cirotto: Should those numbers not be available to everyone—

Mr. Clutterbuck: We'll give you a copy.

Mr. Cirotto: Not just to me. I can read and understand them. I'm talking about what I said before. You need to have those numbers in a simple format for every Canadian to be able to digest them. Then every Canadian can go along with what the government is going to propose. But if we do it in little esoteric groups, diddly–squat will get done as far as addressing this problem.

• 1600

Mr. Clutterbuck: We have one page, sir, with these kinds of figures on what the actual evidence is.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Mr. Buschhausen, you would like to make one point, and then I'm going to turn it over to the witnesses to wrap up.

Mr. Buschhausen: I just wanted to comment on Mr. Clutterbuck's suggestion that we're in the middle of a pack. I know the report he's referring to. It really deals with the percentage of GDP that goes to taxes.

The difficulty you face is that we're dealing with a two–tiered tax structure. When you get down to rates, though, our personal rates can look very distorted in relation to our G–7 partners. Our corporate rates can look very distorted and if we influence business people to believe that it's cheaper to operate in a different tax regime south of the border, if they're trading down there, we have to be cognizant of that so that we don't drive investment out of the country. That's a very broad statement.

[*Translation*]

Le comité a ce mémoire. Vous pouvez y voir réellement ce qui arrive lorsqu'on réduit les programmes sociaux dans un pays qui a fait la même chose que ce qui est proposé ici, aujourd'hui. Vous pouvez voir où nous prévoyons nous trouver dans dix ans. Nous n'arriverons pas fondamentalement à régler notre problème d'endettement. Tout cela se trouve dans un mémoire présenté par la FEESO ce matin.

Certains mythes doivent être remis en question ici. Beaucoup d'entre eux ont été mis sur la table, sans preuves à l'appui. Nous devrions vraiment commencer à les examiner.

Monsieur Cirotto, si vous tenez vraiment à avoir certaines informations brèves, nous avons un rapport de 20 pages qui indique exactement où se trouve le Canada du point de vue du fardeau fiscal. Par comparaison aux pays du G–7, nous occupons un rang moyen. Pour ce qui est des contributions des sociétés à nos recettes publiques, le Canada occupe le dernier rang des pays du G–7, bien en–dessous de la moyenne de ces pays.

Nous avons commencé à mettre en question certaines de ces réalités, parce qu'on entend des déclarations et des suggestions qui ne sont pas fondées sur des faits mais sur des mythes, et ceux–ci vont faire mal à la population.

Monsieur Cirotto, ce document se lit facilement, car il ne s'agit que de quelques pages.

M. Cirotto: D'où viennent ces chiffres?

M. Clutterbuck: Du ministère des Finances du gouvernement du Canada en 1994.

M. Cirotto: Ces chiffres ne devraient–ils pas être mis à la disposition de tout le monde. . .

M. Clutterbuck: Nous vous en donnerons copie.

M. Cirotto: Pas seulement à moi. Je peux les lire et comprendre, mais je renvoie à ce que je disais auparavant. Il faut que ces chiffres soient présentés simplement à tous les Canadiens pour qu'ils puissent les assimiler. Alors, chaque citoyen pourra appuyer le gouvernement dans ce qu'il se propose de faire. Mais si nous le faisons en petits groupes ésotériques, aussi bien dire que rien ne sera fait pour régler ce problème.

M. Clutterbuck: Sur une page, monsieur, on nous donne des chiffres sur la situation réelle.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Monsieur Buschhausen, vous avez quelque chose à dire; je passerai ensuite aux témoins pour qu'ils concluent.

M. Buschhausen: Je voulais simplement réagir à la suggestion de M. Clutterbuck selon laquelle le Canada se retrouve au milieu du peloton. Je connais le rapport dont il parle. Il porte en réalité sur le pourcentage du PIB affecté aux impôts.

La difficulté est que nous avons à faire à une structure fiscale à deux niveaux. Si vous en venez aux taux, cependant, nos taux personnels peuvent paraître très déformés comparativement à ceux de nos partenaires du G–7. Nos taux pour les sociétés peuvent aussi paraître très déformés et si nous amenons les gens d'affaires à penser qu'il est moins coûteux de fonctionner sous un régime fiscal différent au sud de la frontière, pour ceux qui commercent avec ce pays, nous devons en prendre connaissance de manière à ne pas faire fuir les capitaux hors de notre pays. C'est une déclaration très globale.

[*Texte*]

A lot of our taxes come from consumption taxes. That's a little bit different, and it varies state by state and province by province. We have a very complex and exaggerated tax system. It makes it very difficult, I think, for legislators to compare ourselves. That's a very simplistic comparison. It puts us right in the middle.

I know it's absolutely correct—and I've pointed it out to people as well—to say we're not that bad. It's nice on average. But when you're standing in front of the fire and your butt is freezing, on average you can say you're feeling pretty good, but it's also very misleading.

I just say that to point out that, yes, you're right, but it's more complicated than just looking at the average.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): One point of clarification, very briefly.

Mr. Bryden: The point of clarification is to Mr. Floyd. In his remarks he pointed out that the government gives direct funding of $2.7 billion to community charities, and he was saying that tax incentives are the way to go.

Now, would it be a reasonable thing to do? Can we somehow lower the amount of direct funding to charities by, say, about $1 billion and increase the tax incentives? Would we be able to put some impetus into the community at the same time as saving money?

Mr. Floyd: Is that at the same time putting responsibility on the sector to pick up government programs?

Mr. Bryden: I'm putting the question to you. There's $2.7 billion in direct funding of charities. Can we save there and stimulate the charity environment by better tax incentives?

Mr. Floyd: Over the mid–term that's a reasonable goal.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): I would like to give each of you 15 seconds for anything you'd like to add to the record, starting from back to front this time with Mr. Buschhausen.

Mr. Buschhausen: All I can say is good luck. You have a tough job in front of you. Listen very carefully to what you're hearing. I heard a lot of consensus today.

When I was in Quebec City, I also heard that everybody should be demanding less of government. They pointed to Calgary. They're working, obviously, from a different baseline. They said that cut–backs are generally being supported in that jurisdiction as well, even though it is upsetting some sectors.

Good luck in your job.

Mr. Andrachuk: I think you had better get on with the job. I would suggest to you that $10 billion would be a good number to start with. You have no choice. You have tough decisions to make. You ought to start from the top down.

Mr. Wilson: I'd just like to say that I think our country is great with Quebec being part of it and the aboriginal people who are here. Let's keep it. Let's get the job done. Let's do it. I'll pay my $17,500 of debt. Let's go.

[*Traduction*]

Beaucoup de nos taxes viennent des taxes à la consommation, qui est un peu différente et qui varie d'un État à l'autre et d'une province à l'autre. Notre régime fiscal est très complexe et excessif. C'est ce qui explique qu'il est très difficile pour les législateurs de nous comparer. C'est une comparaison très simpliste qui nous place en plein au milieu.

Je sais qu'il est absolument juste—et je l'ai signalé à d'autres personnes aussi—d'affirmer que nous ne sommes pas si mal en point. Ça va en moyenne. Mais si vous êtes devant un foyer et que votre postérieur gèle, vous pouvez dire en moyenne que vous vous sentez assez bien, que cela soit très trompeur.

Je dis cela uniquement pour souligner que, effectivement, vous avez raison, mais c'est plus compliqué que de simplement regarder à la moyenne.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Un point de clarification, très bref.

M. Bryden: Je m'adresse à M. Floyd. Dans ses observations, il a dit que le gouvernement accorde un financement direct de 2,7 milliards de dollars aux organismes de bienfaisance communautaires et il ajoutait que les incitations fiscales étaient la solution à adopter.

Serait–ce vraiment une chose raisonnable à faire? Pouvons–nous en quelque sorte diminuer le montant de financement direct aux organismes de charité, mettons d'environ 1 milliard de dollars, et accroître les incitations fiscales? Donnerions–nous ainsi un élan à la communauté tout en économisant?

M. Floyd: Cela veut–il dire confier en même temps à ce secteur la responsabilité de la relance des programmes gouvernementaux?

M. Bryden: Je vous pose la question. Le montant de financement direct aux organismes de charité s'élève à 2,7 milliards de dollars. Pouvons–nous économiser dans ce secteur et stimuler le milieu des organismes de bienfaisance à l'aide de meilleures incitations fiscales?

M. Floyd: À moyen terme, c'est un objectif raisonnable.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Je vous donnerai à chacun 15 secondes pour ce que vous désirez faire consigner au compte rendu, de l'arrière à l'avant, en commençant cette fois–ci avec M. Buschhausen.

M. Buschhausen: Tout ce que je peux dire est bonne chance. Une tâche ardue vous attend. Écoutez bien ce qui vous est dit. J'ai entendu beaucoup d'opinions consensuelles aujourd'hui.

Lorsque j'étais à Québec, j'ai aussi entendu que tous devraient demander moins d'ingérence du gouvernement. Ils ont pointé du doigt Calgary. Ils travaillent, de toute évidence, dans une perspective différente. Ils ont affirmé que les compressions étaient en général appuyées dans cette province également, même si cela dérange certains secteurs.

Bonne chance dans votre travail.

M. Andrachuk: J'estime que vous devriez poursuivre votre travail. À mon avis, un montant de 10 milliards de dollars serait un bon point de départ. Vous n'avez pas le choix, vous devez prendre des décisions difficiles. Allez de haut en bas.

M. Wilson: Je veux seulement dire qu'à mon avis notre pays est merveilleux tant que le Québec en fait partie et que les populations autochtones sont là. Conservons–le. Faisons notre travail, oui faisons–le. Je paierai mon 17 500$ de dette. Allons–y.

[*Text*]

Ms Vander Plaats: Indeed, let's keep our country the way it is. Let's not go to the kind of violence and social disintegration they have in the United States. If you recommend spending cuts, please visit next year and in five years the people who have been affected by those cuts to see what effect they have had on their lives.

Mr. Smith: We believe the issue is leadership. Those of us who watched the Canada–Russia hockey series had our spirits raised when we saw that team win. We need some leadership in this country to rally us so that we have a common purpose with good communication as the basis.

• 1605

Mr. Mancinelli: It's interesting, Madam Chair, that in parallel to this committee here today there's one in Ottawa on social reform, where one of my colleagues, Dan McCarthy, is making a presentation. I wish there was a way we could have a big screen here to see what is happening there, because these two committees are very close and have to network very closely with each other. The implications are very much integrated.

The only other thing I would like to say is that a number of things have been said on what needs to be done. I think there are a number of items inside the report that should be commended that haven't been brought up today. The government has highlighted, for instance, training and retraining of workers in their budget and should be commended on maintaining that target because it's very important, especially in light of the skills shortage in Canada.

Mr. Dowhaniuk: Good luck with your mission here. I think if you showed Canadians the cuts were coming directly from Ottawa first and were reducing the deficit, we would all join in line and make cuts ourselves. I think you people have to be the leaders first.

Mr. Cirotto: The challenge is on the table. I think you have to bite the bullet and do it and Canadians will respect you for it. It's not going to be easy and not everyone is going to be happy, but someone has to show leadership and you are the government of the day now. The free lunch is over. You've actually inherited what you started and Brian and his cohorts went along with it and now you have it back. So the ball is in your court now.

Mr. Leigh Bell: Mr. Szabo challenged my contention that the present system of public accounting is unsatisfactory. I have his opinion versus the opinion of successive auditors general. Frankly, I believe the auditors general. If it were otherwise, his colleague, Mr. Jim Abbott, wouldn't have the need to refer to myths. The difference of opinions around this table is ample testimony to the fact that we don't know what we're talking about because we do not have the information in a satisfactory manner.

Mr. Floyd: As you and your colleagues throughout the government and the opposition parties go through the very difficult process of figuring out what it is we can afford to deliver through government, what the level of needs are that we can meet, who's going to meet those needs and how we're going to pay for them, I urge you to bear in mind that the charitable and voluntary sector, charitable and voluntary organizations, are part of the solution, not part of the problem.

[*Translation*]

Mme Vander Plaats: Oui, conservons le pays tel quel. Évitons la violence et la désintégration sociale que nous voyons aux États–Unis. Si vous recommandez de réduire les dépenses, revenez voir l'an prochain et dans cinq ans la population qui a été touchée par ces compressions pour constater les répercussions de cette recommandation sur leurs vies.

M. Smith: Pour nous, c'est une question de leadership. Ceux qui ont suivi la série de hockey Canada–Russie ce sont réjouis de voir notre équipe gagner. Nous avons besoin dans notre pays d'un leadership qui nous rallie autour d'un objectif commun appuyé par de bonnes communications.

M. Mancinelli: Il est intéressant de noter, madame la présidente, que parallèlement à la réunion du comité ici, aujourd'hui, il y en a une autre à Ottawa sur la réforme sociale, où l'un de mes collègues, Dan McCarthy, fait un exposé. J'aimerais qu'il y ait un grand écran ici pour pouvoir voir ce qui se passe là–bas, parce que ces deux comités sont très près l'un de l'autre et doivent créer un réseau entre eux. Les implications sont très voisines.

Je voudrais uniquement ajouter que l'on a dit plusieurs choses sur ce qui doit être fait. Le rapport renferme plusieurs questions qu'il faudrait examiner et qui n'ont pas été soulevées aujourd'hui. Le gouvernement a insisté, par exemple, sur la formation et le recyclage des travailleurs dans son budget et il faut le féliciter de maintenir cet objectif, car il est très important, compte tenu surtout de la pénurie de compétences au Canada.

M. Dowhaniuk: Bonne chance avec votre mission ici. Si vous montriez aux Canadiens que les compressions viennent directement d'Ottawa d'abord et réduisaient le déficit, nous emboîterions tous le pas et ferions nous–mêmes des réductions. Vous devez être les véritables leaders.

M. Cirotto: Le défi est sur la table. Je crois qu'il vous faut passer aux actes et c'est ainsi que vous vous mériterez le respect des Canadiens. Ce ne sera pas facile et tout le monde ne sera pas content, mais quelqu'un doit exercer un leadership et c'est vous qui êtes à la barre du gouvernement aujourd'hui. Le déjeuner gratuit est terminé. En fait, vous héritez de ce que vous avez commencé et Brian et ses cohortes ont suivi le mouvement qui vous revient maintenant. La balle est donc dans votre camp aujourd'hui.

M. Leigh Bell: M. Szabo s'est opposé à mon affirmation voulant que le régime actuel de comptabilité publique soit insatisfaisant. J'ai son opinion face à celle de vérificateurs généraux successifs. En vérité, je crois ces derniers. S'il en était autrement, son collègue, M. Jim Abbott, n'aurait pas eu besoin de parler de mythes. La divergence des opinions autour de cette table témoigne amplement du fait que nous ne savons pas ce dont nous parlons par manque d'information satisfaisante.

M. Floyd: Lorsque vous et vos collègues du gouvernement et des partis de l'opposition vous mettrez à calculer, et ce sera très difficile, ce que nous pouvons permettre au gouvernement d'offrir, quels sont les niveaux des besoins que nous pouvons satisfaire, qui va les satisfaire et comment nous allons les payer, je vous invite instamment à ne pas oublier que le secteur des organismes de bienfaisance et volontaires, les organismes de bienfaisance et de bénévoles font partie de la solution et non du problème.

[*Texte*]

Ms Kitchen: For me personally, I would say the tax policy has to be driven by fairness. I'm one of the Canadians who are lucky enough to have bought government bonds. I'm actually making money on the deficit and I think I should be taxed on this. I'm part of the problem and I don't think it should be a one-sided approach. The middle class or the upper middle class has to pay its fair share as well. I think that's good common Canadian sense.

Mr. Clutterbuck: We think it's very important to have all the options on the table and look at the evidence. We can have heated discussions and maybe get somewhere by understanding each other's positions. So let's put all the evidence on the table and look at all the options, and not just assume there's one. We do need political leadership at the national level for that. We need to have a sense that the government is going to stand on guard for us and not stand aside, though. We hope this process will be the beginning of that.

The Acting Chair (Mrs. Stewart): Thank you, all of you, for coming here today and making your very important representations. We appreciate it. We'll be reviewing it in great detail. Thank you all.

The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

Mme Kitchen: Pour ma part, j'estime que la politique fiscale devrait s'inspirer du principe d'équité. Je suis l'un des Canadiens qui a eu la chance d'acheter des obligations du gouvernement. Le déficit me fait faire de l'argent et j'estime que je devrais être imposée. Je fais partie du problème et j'estime que l'approche ne devrait pas être unidimensionnelle. La classe moyenne ou la classe moyenne de premier rang doit payer sa juste part également. C'est là une affaire de bon sens canadien.

M. Clutterbuck: À notre avis, il est très important que toutes les options soient sur la table et que nous examinions les faits. Nous pouvons avoir des discussions animées et arriver à quelque chose en comprenant les positions les uns des autres. Mettons donc tous les faits sur la table et examinons toutes les options sans supposer qu'il n'y en a qu'une seule. Il nous faut du leadership politique au niveau national pour faire cela. Nous devons avoir le sentiment que le gouvernement va prendre position pour nous au lieu de s'abstenir, cependant. Nous espérons que ce processus est le premier pas sur cette voie.

La présidente suppléante (Mme Stewart): Merci à tout le monde d'être venu ici, aujourd'hui, et d'avoir fait des exposés très importants. Nous l'apprécions beaucoup. Nous les examinerons en détail. Merci beaucoup.

La séance est levée.

From Labourers' International Union of North America:
Joe Mancinelli, Manager.
From the Canadian Association of Family Enterprise:
Gordon Sharwood;
Llewellyn Smith.
From the Steering Committee on Social Assistance:
Nancy Vander Plaats, Project Staff Person.
Individual presentation:
Kenneth R. Wilson;
Fred Whitbourn;
John Andrachuk.
From the Hamilton and District Chamber of Commerce:
John W. Buschhausen, President.

De «Labourers' International Union of North America»:
Joe Mancinelli, gérant.
De «Canadian Association of Family Enterprise»:
Gordon Sharwood;
Llewellyn Smith.
Du «Steering Committee on Social Assistance»:
Nancy Vander Plaats, «Project Staff Person».
À titre personnel:
Kenneth R. Wilson;
Fred Whitbourn;
John Andrachuk.
De «Hamilton and District Chamber of Commerce»:
John W. Buschhausen, président.

From the Board of Trade of Metropolitan Toronto:
John Bech–Hansen, Deputy Director;
Don McIver, Chief Economist.
From Ontario Secondary School Teachers' Federation:
Liz Barkley, President;
David Eaton, General Secretary;
Larry French, Director.
From the Living Arts Centre in Mississauga:
Ruth Kitchen, Executive Director.
From 2% Solution Network:
Ross Healy, President, Solvency Analysis Corporation;
Enrico Sgromo, Solvency Analysis Corporation.
From the Financial Executives Institute of Canada:
Paulette Kennedy, Chairperson, Tax Committee;
Tom Gunn, Director, Toronto Chapter.
Individual presentations:
Ron Crawford;
Tony Crawford.
From the Association of Canadian Pension Management:
Patrick Longhurst, Chairman.
From the Information Technology Association of Canada:
Robert Crow, Vice–President, Policy;
André Gauthier, Director, LGS Group Inc.
From the Canadian Federation for the Humanities:
Evan Simpson.
From U.I. Work Group:
Consuelo Rubio, Chair;
Paul Rapsey, Secretary.
From the Ontario Coalition of Senior Citizens' Organizations:
Dan Benedict, Co–Chair;
Hank Goldberg, Vice–President.
Individual presentation:
Ron J. LaMarre.
From the Social Planning Council of Metropolitan Toronto:
Peter Clutterbuck, Executive Director;
Brigitte Kitchen, Board Member, Child Poverty Action Group;
A. Mitchell, Research Director.
From Native Canadian Centre of Toronto:
Gayle Mason.
From the Canadian Centre for Philanthropy:
Gordon Floyd.
Individual presentation:
Peter Leigh Bell;
Ron Cirotto.
From Aboriginal Urban Alliance of Ontario:
Andrew Rickard Mes, President.
From Firan Foundation:
Craig Dowhaniuk.

Du «Board of Trade of Metropolitan Toronto»:
John Bech–Hansen, sous–directeur;
Don McIver, économiste en chef.
De «Ontario Secondary School Teachers' Federation»:
Liz Barkley, présidente;
David Eaton, secrétaire général;
Larry French, directeur.
De «Living Arts Centre in Mississauga»:
Ruth Kitchen, directrice exécutive.
De «2% Solution Network»:
Ross Healy, président, «Solvency Analysis Corporation»;
Enrico Sgromo, «Solvency Analysis Corporation».
De «Financial Executives Institute of Canada»:
Paulette Kennedy, présidente, Comité sur les impôts;
Tom Gunn, directeur, «Toronto Chapter».
À titre personnel:
Ron Crawford;
Tony Crawford.
De «Association of Canadian Pension Management»:
Patrick Longhurst, président.
De l'Association canadienne de la technologie de l'information:
Robert Crow, vice–président, Politiques;
André Gauthier, directeur, «LGS Group Inc».
De «Canadian Federation for the Humanities»:
Evan Simpson.
De «U.I. Work Group»:
Consuelo Rubio, présidente;
Paul Rapsey, secrétaire.
De «Ontario Coalition of Senior Citizens' Organizations»:
Dan Benedict, co–président;
Hank Goldberg, vice–président.
À titre personnel:
Ron J. LaMarre.
De «Social Planning Council of Metropolitan Toronto»:
Peter Clutterbuck, directeur exécutif;
Brigitte Kitchen, membre du Conseil d'administration, «Child Poverty Action Group»;
A. Mitchell, Directeur à la recherche.
De «Native Canadian Centre of Toronto»:
Gayle Mason.
De «Canadian Centre for Philanthropy»:
Gordon Floyd.
À titre personnel:
Peter Leigh Bell;
Ron Cirotto.
Du «Aboriginal Urban Alliance of Ontario»:
Andrew Rickard Mes, président.
De «Firan Foundation:
Craig Dowhaniuk.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid / Port payé
Lettermail / Poste–lettre
8801320
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré–Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non–livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré–Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Citizens for Public Justice:
David Peters–Woods, Researcher;
Gerald Vanderzande, Director, Public Affairs.
From the Ontario Dental Association :
Elizabeth MacSween, Vice–President;
Frank Bevilacqua, Director, Government Relations.
Individual presentation:
Frank Henry.
From Northumberland Community Legal Centre:
Richard Shapcott, Treasurer.
From Mississauga Board of Trade:
Charles Coles, Vice–President. Government Affairs.
From the Metropolitan Hamilton Real Estate Board:
Tamer Fahmi, Vice–President.
From Canadian Religious Conference–Ontario:
J. Dillon, Research Co–ordinator.
Individual presentation:
W.P. Baird;
Robert Byron.

(*Continued on previous page*)

TÉMOINS

De «Citizens for Public Justice»:
David Peters–Woods, recherchiste;
Gerald Vanderzande, directeur, Affaires publiques.
De «Ontario Dental Association»:
Elizabeth MacSween, vice–présidente;
Frank Bevilacqua, directeur, Relations gouvernementales.
À titre personnel:
Frank Henry.
Du «Northumberland Community Legal Centre»:
Richard Shapcott, trésorier.
De «Mississauga Board of Trade»:
Charles Coles, vice–président. Affaires gouvernementales.
De «Metropolitan Hamilton Real Estate Board»:
Tamer Fahmi, vice–président.
De «Canadian Religious Conference–Ontario»:
J. Dillon, coordinateur à la recherche.
À titre personnel:
W.P. Baird;
Robert Byron.

(*Suite à la page précédente*)

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

CA1
XC 26
-F59

Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 73

Monday, November 7, 1994

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 73

Le lundi 7 novembre 1994

Président: Jim Peterson

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Finance

Procès–verbaux et témoignages du Comité permanent des

Finances

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 83.1, study on the budgetary policy

CONCERNANT:

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
OCT 20 1994
University of Toronto

First Session of the Thirty–fifth Parliament, 1994

Première session de la trente–cinquième législature, 1994

STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice–Chairmen: Yvan Loubier
Barry Campbell

Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Associate Members

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice–présidents: Yvan Loubier
Barry Campbell

Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Membres associés

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

PROCÈS–VERBAL

LE LUNDI 7 NOVEMBRE 1994
(92)

[*Texte*]

Le Comité permanent des finances se réunit en séance télévisée aujourd'hui, à 9 h 12, dans la pièce 253–D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Abbott, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson et David Walker.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Terrence Thomas, attaché de recherche.

Témoins: De l'Association des industries aérospatiales du Canada: Peter R. Smith, président. *De «TransAlta Utilities Corporation»:* M.A. Pavey, agent principal des finances; Gary K. Oickle, vice–président et agent principal des finances, «Nova Scotia Power»; Owen Edmondson, trésorier, «Canadian Utilities Limited»; Robert Westbury, vice–président, Affaires gouvernementales. *De «Retirement Savings Alliance»:* Daniel L. McCaw, principal, «William M. Mercer Limited»; Pierre Caron, actuaire, «The Wyatt Company»; Randy Dutka, partenaire administratif, KPMG; Brian A.P. Fitzgerald, «Towers Perrin».

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue son étude des politiques budgétaires (*Voir les Procès–verbaux et témoignages du mardi 27 septembre 1994, fascicule n° 53*).

Peter R. Smith fait une présentation et répond aux questions.

À 10 heures, le Comité suspend ses travaux.

À 10 h 15 le Comité reprend ses travaux.

Gary K. Oickle, Owen Edmondson, M.A. Pavey et Robert Westbury font une présentation et répondent aux questions.

Daniel L. McCaw, Pierre Caron, Randy Dutka et Brian A.P. Fitzgerald font une présentation et répondent aux questions.

À 11 h 56, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffière de Comité

Christine Trauttmansdorff

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, NOVEMBER 7, 1994
(92)

[*Translation*]

The Standing Committee on Finance met on a televised session at 9:12 o'clock a.m. this day, in Room 253–D, Center Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Jim Abbott, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, David Walker.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Terrence Thomas, Research Officer.

Witnesses: From Aerospace Industries Association: Peter R. Smith, President. *From TransAlta Utilities Corporation:* M.A. Pavey, Chief Financial Officer; Gary K. Oickle, Vice–President and Chief Financial Officer, Nova Scotia Power; Owen Edmondson, Treasurer, Canadian Utilities Limited; Robert Westbury, Vice–President, Governmental Affairs. *From the Retirement Savings Alliance:* Daniel L. McCaw, Principal, William M. Mercer Limited; Pierre Caron, Actuary, The Wyatt Company; Randy Dutka, Partner–in–Charge, KPMG; Brian A.P. Fitzgerald, Towers Perrin.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed consideration of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, September 27, 1994, Issue No. 53*).

Peter R. Smith made a presentation and answered questions.

At 10:00 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 10:15 o'clock a.m., the sitting resumed.

Gary K. Oickle, Owen Edmondson, M.A. Pavey and Robert Westbury made a presentation and answered questions.

Daniel L. McCaw, Pierre Caron, Randy Dutka and Brian A.P. Fitzgerald made presentations and answered questions.

At 11:56 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Christine Trauttmansdorff

Committee Clerk

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Monday, November 7, 1994

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le lundi 7 novembre 1994

• 0912

The Chair: We will come to order. The finance committee is considering input into the forthcoming budget. Our witness today is from the Aerospace Industries Association, Mr. Peter R. Smith, President. Welcome, Mr. Smith.

Le président: Je déclare la séance ouverte. Le Comité des finances reprend ses consultations en préparation du prochain budget. Nous recevons aujourd'hui M. Peter R. Smith, président de l'Association des industries aérospatiales du Canada. Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Smith.

Mr. Peter R. Smith (President and Chief Executive Officer, Aerospace Industries Association of Canada): Thank you very much, Mr. Chairman and committee members. Thank you for allowing me to appear this morning.

M. Peter R. Smith (président et chef de la direction générale, Association des industries aérospatiales du Canada): Merci beaucoup, monsieur le président et messieurs et mesdames les membres du comité. Je vous remercie de me permettre de m'adresser à vous ce matin.

High–value high–tech jobs will generate the prosperity our nation needs if we are to continue to enjoy a great standard of living and wrestle our debt and deficit genies back into the bottle. Industry, especially the industries of the future, must work closely with government.

Des emplois prestigieux en matière de technologie de pointe généreront la prospérité dont notre pays a besoin pour continuer de jouir d'un très bon niveau de vie et reprendre le contrôle de notre économie. Les industries, en particulier les industries de l'avenir, doivent travailler de façon concertée avec le gouvernement.

We support the government's objectives of sound fiscal management. At the same time, we are prepared to work in partnership with the government to see Canada and Canadians prosper.

Nous appuyons les objectifs du gouvernement en matière de gestion financière saine et, en même temps, nous sommes prêts à travailler en collaboration avec le gouvernement pour voir le Canada ainsi que les Canadiens et les Canadiennes prospérer.

We are the aerospace industries. Our association, the Aerospace Industry Association of Canada, is a national trade organization representing manufacturers and service providers in this sector.

Nous sommes les industries aérospatiales. Notre association—l'Association des industries aérospatiales du Canada—est une corporation nationale représentant les fabricants et les fournisseurs de services dans ce secteur.

Aerospace is a strategic high–technology sector in Canada. We are the sixth largest aerospace industry in the world, and we have grown faster than any other of our global competitors over the past decade despite a very small domestic market. Today we are a $9–billion–a–year industry. We export, contributing some $6 billion a year in export earnings to our national GDP. The aerospace community in Canada is one of the only two high–technology sectors that have enjoyed consistent trade surpluses over the past 15 years.

Au Canada, l'aérospatiale est un secteur stratégique de haute technologie. Nous sommes la sixième industrie aérospatiale en importance au monde. Notre croissance a été plus rapide que celle de nos concurrents au cours de la dernière décennie, et ce, malgré un marché intérieur très minime. Nous sommes aujourd'hui une industrie de 9 milliards de dollars par année. Nous sommes axés sur les exportations, contribuant annuellement pour quelque 6 milliards de dollars de recettes d'exportation à notre produit intérieur brut. La communauté aérospatiale au Canada est l'un des deux secteurs de technologie de pointe à avoir connu un excédent commercial au cours des 15 dernières années.

We have an international reputation for excellence, for high quality, and for innovative products in selected niche markets. Members of our industry are among the highest R and D performers in Canada, with investments in R and D of approximately 10% of sales. Our industry generates 53,000 direct jobs. These are high–value, high–skill jobs. Relative to Canadian manufacturing overall, we employ proportionally more engineers and technicians. As a percentage, this industry is made up of about 21% engineers, 52% production staff and 27% in other categories. On average their wages are 13% higher than in other manufacturing sectors in the country. Our research and development activities have resulted in substantial spin–off benefits to the Canadian economy.

Nous jouissons d'une réputation d'excellence internationale pour des produits innovateurs de haute qualité dans des marchés à créneaux particuliers. Les membres de notre industrie comptent parmi ceux qui investissent le plus en matière de recherche et développement, avec des ventes approximatives de 10 p. 100 dans ce domaine. Notre industrie génère 53 000 emplois directs. Des emplois prestigieux et hautement spécialisés. Et, toute proportion gardée, nous employons plus d'ingénieurs et de techniciens que l'ensemble des industries manufacturières. En pourcentage, cette industrie est composée d'environ 21 p. 100 d'ingénieurs, de 52 p. 100 de personnel de production et de 27 p. 100 dans les autres catégories. Leurs salaires sont en moyenne de 13 p. 100 plus élevés que ceux des autres secteurs manufacturiers au pays. Nos activités en matière de recherche et développement ont contribué à des retombées substantielles dans l'économie canadienne.

[*Texte*]

There is one other characteristic I should point out about our industry. More than 60% is either U.S.–or European–owned. Notwithstanding, these companies have acquired through government partnership the ability to attract world product mandates that make them key contributors in our economic equation, leading to trade surpluses. Canadian subsidiaries have continued to perform significant R and D work here. These companies have gained substantial work product mandates, as reflected in our high level of export earnings.

[*Traduction*]

J'aimerais souligner une autre caractéristique de notre industrie: plus de 60 p. 100 des intérêts sont détenus par des Américains ou des Européens. Néanmoins, ces entreprises ont acquis, par l'entremise d'associations gouvernementales, la capacité d'obtenir des exclusivités mondiales de produits. De ce fait, elles deviennent des collaborateurs clés dans l'équation économique menant à des excédents commerciaux. Les filiales canadiennes ont continué d'effectuer beaucoup de travail en matière de recherche et développement, ici même au Canada, et ces entreprises ont obtenu d'importantes exclusivités mondiales de produits comme en témoigne notre niveau élevé de recettes d'exportation.

• 0915

This brief overview describes our impact on and contribution to the Canadian economy. I believe our credentials establish the industry as a significant participant.

Ce bref aperçu décrit notre importante contribution à l'économie canadienne et je crois que nos états de service en font foi.

Let me turn now to comment on Minister Martin's recent presentation to this committee. Our industry is encouraged by Minister Martin's strong stance on reducing the deficit. It is surely the single most important issue on the government's agenda. Our only wish is that Minister Martin were more ambitious in his deficit reduction objectives.

Permettez–moi maintenant de commenter la récente présentation du ministre Martin à ce comité. La détermination bien arrêtée du ministre Martin de réduire le déficit, qui est sans aucun doute la priorité du gouvernement, réjouit notre industrie. Nous aimerions toutefois que le ministre ait des ambitions plus grandes en ce qui a trait à la réduction du déficit.

The member companies of the association all agree that expenditure reduction is the most appropriate method to reach this goal. We urge the committee to resist any temptation to raise taxes as a means of achieving deficit targets.

Les entreprises membres de l'association s'entendent pour dire que la réduction des dépenses est la méthode qui convient le mieux pour atteindre cet objectif. Nous pressons le comité de résister à toute tentation d'augmenter les taxes pour atteindre les objectifs en matière de déficit.

The compounding effect of federal, provincial, and municipal taxes has created a burden that saps the competitive strength of the Canadian industry. In the global marketplace, where the aerospace industry must sell, the competitive pressures are fierce. Anything governments do to impair competitive advantage is felt here at home in job losses and in entire companies closing or leaving to do business in other jurisdictions. Conversely, when governments create climates that encourage industry through minimizing bureaucratic impediments or limiting the tax regime, we have seen business prosper.

L'effet cumulatif des taxes fédérales, provinciales et municipales a engendré un fardeau qui mine la capacité concurrentielle de l'industrie canadienne. Les pressions concurrentielles sont vives dans le vaste marché de l'industrie aérospatiale. Tout ce que les gouvernements font et qui a pour conséquence d'affaiblir les avantages concurrentiels est ressenti au pays par des pertes d'emplois, par la fermeture d'entreprises ou par le déménagement d'entreprises. Par contre, les affaires prospèrent lorsque les gouvernements créent des climats qui encouragent l'industrie en minimisant les entraves bureaucratiques ou en limitant le régime de taxes.

Canada's aerospace sector exemplifies success. We have a myriad of examples of Canadian innovations that have made it onto the world stage.

Le secteur de l'aérospatiale du Canada est un exemple de succès. Une myriade d'innovations canadiennes ont fait une entrée remarquable sur la scène internationale.

Minister Martin has challenged this committee to identify specific options to help him meet his goals. No more important task can be imagined at this point in our history.

Le ministre Martin a mis ce comité au défi de trouver des options particulières pour l'aider à rencontrer ses objectifs. On ne peut concevoir une tâche plus importante à ce tournant de notre histoire.

We are opposed to government money being used to prop up businesses or industries that cannot make it on their own. We simply cannot afford that luxury any longer. However, simplistic, glib one–liners such as ''just say no to big business'', without making the distinction between a grant and repayable contribution, do irreparable damage.

Nous nous opposons à ce que les fonds du Trésor soutiennent des entreprises ou des industries qui ne peuvent se tirer d'affaire elles–mêmes. Nous ne pouvons tout simplement plus nous offrir ce luxe. Quoi qu'il en soit, les paroles désinvoltes du genre «dites non aux grandes entreprises», sans faire de distinction entre une subvention et une contribution remboursable, causent des dégâts irréparables.

We have seen attempts to create pseudo–competition by region in this country by pitting companies against each other, supported by tax dollars. They have resulted in wasted energy, misguided marketing, lost opportunity, squandered money, and

Nous avons vu des tentatives visant à créer de la pseudo–concurrence entre régions dans ce pays, en liguant les entreprises les unes contre les autres, les entreprises soutenues par des dollars fiscaux. Voilà une perte d'énergie, un marketing

[*Text*]

all too frequently, failed enterprises. It is time to focus on creating effective and competitive products for trade in the global marketplace, rather than competing among ourselves as to where in Canada products are to be manufactured. Industry in Canada needs to find competitive advantage, not government hand–outs.

The aerospace industry in Canada has flourished in a politically stable environment with government partnership in the form of inducements to help compete in the global marketplace, notwithstanding defence cutbacks and worldwide rationalization of the commercial aircraft industry. To that end, we exhort the government to work in partnership with the aerospace industry, not to select companies for subsidy but to help in accelerating product development. If a company cannot compete, how can we justify artificial support structures? If an enterprise can compete, then partnership with government to enhance prosperity for Canadians makes sense.

In short, governments must get out of the business of providing non–repayable grants and subsidies to business. They must be prepared to set priorities in scientific and technical expenditures. To date, regrettably, this has not been the case.

There is a role for government and industry to work together. There's a long list of other G–7 nations—our competitors—where government and industry cooperation is the key to success on the international stage. We encourage this committee and the government to be discerning on the issues of government–industry cooperation.

The entire issue of government support, as noted by Minister Martin, is not clear and is not black and white. A strong case for assistance can be made, for instance, to counter subsidies by governments of competitor nations, or in the case of significant public benefit, as is the case with the early predevelopment stages of research.

Specifically, this committee must draw a distinction between subsidy and repayable contributions, or partnership with industry. In the view of Canada's aerospace community, repayable contributions are not a subsidy; rather, they are an investment and a very effective investment by government. Repayable contributions are the highest level of partnership between government and industry. However, bureaucrats and governments looking for a quick fix have been tempted to select large and visible investment programs as targets for budgetary cuts, without consideration of the consequences. Tomorrow's headline is sadly too often more important than long–term prosperity.

[*Translation*]

peu judicieux, des occasions manquées, de l'argent gaspillé et, trop souvent, des entreprises déficitaires en bout de ligne. Il est temps de se concentrer sur la création de produits concurrentiels destinés au marché international, plutôt que de se faire concurrence, afin de savoir où, au Canada, les produits seront fabriqués. L'industrie canadienne a besoin d'avantages sur le plan concurrentiel, et non pas de l'aumône du gouvernement.

Au Canada, l'industrie s'est développée dans un environnement politiquement stable avec une collaboration gouvernementale sous forme d'incitations pour aider à percer le marché international, malgré les coupures en matière de défense et la rationalisation, à l'échelle du monde, de l'industrie des aéronefs commerciaux. Nous incitons le gouvernement à travailler avec l'industrie aérospatiale. Non pas en attribuant des subventions aux entreprises, mais en aidant à accélérer le développement de produits. Si une entreprise ne peut pas concurrencer, comment pouvons–nous justifier les structures de soutien artificielles? Lorsqu'une entreprise peut concurrencer, la collaboration avec le gouvernement pour accroître la prospérité des Canadiens et des Canadiennes est bien inspirée.

En bref, les gouvernements doivent cesser de donner des subventions non remboursables et autres avantages semblables aux entreprises. Ils doivent être prêts à établir des priorités en matière de dépenses dans les domaines scientifique et technique. Ce n'est malheureusement pas le cas, à ce jour.

Le gouvernement et l'industrie ont pour rôle de travailler de façon concertée. Au sein du Groupe des sept, la coopération gouvernement–industrie a très souvent été la clé du succès sur l'échiquier international. Nous encourageons ce comité, et le gouvernement, à faire preuve de clairvoyance en matière de coopération gouvernement–industrie.

Comme l'a mentionné le ministre Martin, toute la question de l'appui du gouvernement n'est pas claire. Ce n'est pas noir sur blanc. Vous disposez d'arguments solides pour fournir de l'aide, par exemple, pour contrecarrer les subventions des gouvernements des pays concurrentiels ou lorsqu'il y a d'importantes retombées publiques, comme c'est le cas à l'étape préliminaire du pré–développement de la recherche.

Ce comité doit particulièrement établir une distinction entre une subvention et une contribution remboursable et aussi bien définir la collaboration avec l'industrie. La communauté aérospatiale du Canada est d'avis que des contributions remboursables ne sont pas une subvention. Il s'agit plutôt d'un investissement—d'un investissement très judicieux de la part du gouvernement. Les contributions remboursables sont le plus haut niveau de collaboration entre le gouvernement et l'industrie. Toutefois, les bureaucrates et les gouvernements en quête d'une solution miracle immédiate ont été tentés de cibler des programmes d'investissement visibles et d'envergure dans le cadre de compressions budgétaires, sans considérer les conséquences. Les manchettes des lendemains sont malheureusement trop souvent plus importantes que la prospérité à long terme.

[*Texte*]

[*Traduction*]

• 0920

The success Canada's aerospace industry has had in carving out a disproportionate share of the world aerospace market illustrates the importance and the effectiveness of the investment partnership. Canadians benefit directly through this partnership. I am referring to the defence industries productivity program, or DIPP. This is an investment program that exemplifies the characteristics of risk–sharing, partnership and repayability.

Le succès que l'industrie aérospatiale du Canada a connu en se taillant une part disproportionnée du marché mondial de l'aérospatiale illustre bien l'importance et l'efficacité du partenariat gouvernement/industrie en matière d'investissement. Les Canadiens et les Canadiennes tirent directement avantage de cette association. Je fais référence au Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense—ou PPIMD. Il s'agit d'un programme d'investissement qui illustre bien le risque, le partenariat et la capacité de rembourser.

I earlier described the Canadian aerospace industry. Let me take just a few moments to sketch for the committee the international and competitive environment of the global aerospace business.

J'ai décrit plus tôt l'industrie aérospatiale canadienne. Permettez–moi maintenant de prendre quelques instants pour esquisser un portrait du milieu concurrentiel international du commerce aérospatial global.

It is a fiercely competitive and brutally ruthless environment characterized by large investments in facilities, R and D, complex technologies, long lead times and often extended intervals between major programs. It is a tough ball yard to play in. Recently there have been dramatic reductions in defence spending, concurrent with declining commercial market opportunities, resulting from the lingering effects of the recession and the emergence of aerospace industries in newly industrialized countries.

C'est un environnement de concurrence acharnée et impitoyable, caractérisé par des investissements élevés en matière d'installations, de recherche et développement, de technologies complexes, de longs délais d'exécution et, souvent, par de longs intervalles entre les programmes d'envergure. La partie n'est pas facile à jouer. Les dépenses militaires ont récemment connu des réductions spectaculaires et les débouchés sur le marché commercial sont en baisse à cause des effets de la récession qui persistent encore et de l'émergence des industries aérospatiales dans les pays nouvellement industrialisés.

Government intervention and ownership in this sector has always been significant, and national governments play a pivotal role in determining the relative competitiveness of their respective aerospace industries. Today the marketplace is rife with examples of increasing government support for aerospace industries in countries in which we must compete, and GATT disciplines are not effective at reducing these imbalances.

L'intervention et la mainmise du gouvernement dans ce secteur ont toujours été importantes et les gouvernements des pays ont toujours joué un rôle critique en déterminant la concurrence relative de leurs industries aérospatiales respectives. De nos jours, le marché regorge d'exemples illustrant l'appui croissant offert par les gouvernements aux industries aérospatiales des pays auxquels nous devons livrer concurrence, et la réglementation du GATT ne réussit pas à réduire ces déséquilibres.

I'll give you some examples of the type of assistance our international competitors receive. In the United States the Clinton administration has articulated the importance of investment in science and technology to improve productivity and competitiveness. There is an emphasis on shifting federal spending from defence to wealth creation, and defence conversion is a major goal for the aerospace industry in the United States. New programs are in place to share costs between government and industry, such as the technical investment program that will commit $625 million in the current fiscal year. It has aerospace as a targeted technology. The $450 million advanced technology program is aimed at industrial R and D alliances in high–potential commercial technologies. As well, the U.S. government will spend some $36 billion on research and development through their defence department, with must of the money destined to aerospace.

Je vous donne quelques exemples du genre d'aide qu'ont reçue nos concurrents sur la scène internationale. Aux États–Unis, l'administration Clinton a souligné l'importance des investissements dans les domaines des sciences et de la technologie en vue d'accroître la productivité et la concurrence. De plus en plus les dépenses fédérales en matière de défense sont consacrées à la création de la richesse —et la conversion de l'industrie de la défense est l'un des principaux objectifs de l'industrie aérospatiale américaine. De nouveaux programmes ont été établis pour assurer le partage des coûts entre le gouvernement et l'industrie. Des programmes comme le programme de réinvestissement technique qui affecte la somme de 625 millions de dollars dans l'aérospatiale au cours de l'année courante, en tant que technologie ciblée. Quant au programme de technologie de pointe, il consacre 450 millions de dollars pour aider les alliances industrielles en matière de recherche et développement dans les technologies commerciales à fort potentiel d'accroissement. L'administration américaine dépensera également quelque 36 milliards de dollars en matière de recherche et développement au sein de son Département de la défense—la plupart de cette somme étant destinée à l'aérospatiale.

In Europe, Airbus Industrie, since its inception, has received an estimated $26 billion in direct government support toward the development of the fleet for the product offerings.

En Europe, Airbus Industrie a reçu, depuis sa création, environ 26 milliards de dollars de soutien direct du gouvernement pour le développement de ses produits.

[*Text*]

Great Britain is also a substantial contributor to its own aerospace industry. Typically, the government actively supports the industry with interest–bearing loans of up to 60% of development and start–up costs for large, high–risk ventures. The U.K. defence ministry will spend some 600 million pounds this fiscal year on defence research. Fully one–third of that will be spent with the private sector, which will retain the intellectual property rights. Defence procurement in the U.K. is about 10 billion pounds annually, with 90% purchased either in the U.K. or through U.K. primes.

These examples highlight the degree to which our international competitors are supported by governments. This has a profound impact on our competitiveness here in Canada. The playing field is heavily tilted in their favour. In the absence of similar or comparable partnership arrangements in Canada for our industry, the programs in place in other nations encourage firms to relocate technology development, and the resulting world product mandates, to the U.S., U.K. or other nations offering a more stable working environment and more attractive inducements to improve their competitiveness internationally.

This is a very real problem for our subsidiary firms, of which there are many. The committee must not underestimate the mobility and transportability of knowledge workers. Product mandates can simply be transferred back to the parent company. Critical R and D can be undertaken in other jurisdictions, resulting in reduced Canadian access to new technology and emerging markets. All this would make continued investment in Canadian industry much less attractive, and this translates into lost jobs.

Also, lest we forget, many of our foreign–owned companies now have excess capacity at home. Disruption or instability would lead their corporate boards to repatriate their production from abroad with little or no discussion, resulting in lost jobs in Canada. These are the consequences of a climate that does not create a level playing field or a stable and competitive business environment for investment, and it does not provide for a partnership between industry and government.

• 0925

Let me reiterate. The aerospace industry does not support non–repayable grants and subsidies to business. When the government is looking for an opportunity to cut costs, cut here. But I am steadfast in my support for programs that, in Minister Martin's words, are justified to counter subsidies by governments of competitor nations, where the spillover benefits to Canadians are high, and when they are based on the principles of investment and repayability.

[*Translation*]

La Grande–Bretagne contribue aussi considérablement à son industrie aérospatiale. À titre d'exemple, le gouvernement soutient rondement l'industrie avec des prêts portant intérêt allant jusqu'à 60 p. 100 des coûts de développement et de démarrage pour les entreprises à risques très élevés. Le ministère de la Défense du Royaume–Uni dépensera 600 millions de livres cette année en matière de recherche pour la défense. Plus du tiers de ce montant sera dépensé avec le secteur privé et c'est lui qui conservera les droits de propriété intellectuelle. Les acquisitions de matériel de défense du Royaume–Uni s'élèvent à environ 10 milliards de livres par année. Quatre–vingt–dix pour cent de ces acquisitions proviennent du Royaume–Uni ou sont réalisées grâce à des primes du gouvernement.

Ces exemples illustrent bien à quel point nos concurrents étrangers sont appuyés par leurs gouvernements. Cela a un profond effet sur notre concurrence ici même au Canada. Les avantages penchent drôlement en leur faveur. En l'absence de contrats d'association semblables ou comparables au Canada en faveur de notre industrie, les programmes en place dans d'autres pays encouragent les firmes à relocaliser leurs développements technologiques, et les exclusivités mondiales de produits qui en découlent, aux États–Unis, au Royaume–Uni ou dans d'autres pays qui offrent un milieu de travail plus stable et des incitations plus attrayantes pour accroître leur concurrence sur le plan international.

Cela pose un problème réel à nos filiales, qui sont nombreuses. Le comité ne doit pas sous–estimer la mobilité des travailleurs intellectuels. Les exclusivités de produits peuvent simplement être transférées à la société mère. La recherche et le développement essentiels peuvent être entrepris dans d'autres pays, de sorte que le Canada a un accès réduit à la technologie nouvelle et aux marchés en développement. Tout cela rend le renouvellement des investissements dans l'industrie canadienne beaucoup moins attrayant et se traduit par des pertes d'emplois.

N'oublions pas non plus que plusieurs de nos entreprises appartenant à des étrangers ont une surcapacité chez eux et que le dérèglement ou l'instabilité poussera leurs conseils d'administration à rapatrier leur production de l'étranger, et ce, après peu de discussion, s'il en est. Il en résulte des pertes d'emplois au Canada. Voilà les conséquences d'un climat où les règles du jeu ne sont pas équitables, car elles ne créent pas un environnement stable et concurrentiel pour l'investissement ou ne permettent pas de partenariat entre l'industrie et le gouvernement.

Je me permets de souligner encore une fois que l'industrie aérospatiale n'est pas en faveur de subventions non remboursables aux entreprises. Lorsque le gouvernement cherche où couper, c'est à cet endroit qu'il doit le faire. Mais j'appuie fermement certains programmes lorsque, pour paraphraser le ministre Martin, ils sont justifiés pour contrecarrer les subventions versées par les gouvernements de pays concurrents ou quand une activité a d'importantes retombées économiques ou encore lorsqu'ils sont basés sur les principes d'investissement et d'obligation de remboursement.

[*Texte*]

In this context, DIPP is an ideal example of a repayable government investment, a true partnership arrangement between government and industry. Yet this valuable program has suffered repetitive reviews and subsequent cutbacks from a high of $300 million in 1989 to the current level of $143 million today. It is forecast to reach an all–time low of $127 million in fiscal year 1995–96.

Failure to invest adequately through this program will have disastrous repercussions. Here I refer the committee members to a few examples in the appendix that show how moneys invested through DIPP have been responsibly used to produce a multiplicity of products for both military and commercial applications.

The program has evolved over 35 years. Today it is an investment in sustainable industrial development. DIPP is market–driven and is based on the principle of shared risk. It should be considered as the front–end investment needed to accelerate product development in order to have a product to the marketplace ahead of our competitors.

When we look at the return on investment, DIPP shows dramatic results and a track record of sustainable industrial development. Industry Canada reports that for every dollar of government investment through DIPP, there is a $4 private sector investment in R and D. Each dollar in DIPP investment generates $25 in sales, and of that, $18 in export revenues. Through this risk–sharing partnership, high–quality, high–value jobs are created, and a variety of economic spin–offs accrue, including tax revenues at all levels of government.

In today's new economy, the focus on R and D takes on an added dimension. Critics say we must not invest in defence. Our request today is not to retain the name ''DIPP'', but to ask the committee to scrutinize all government spending in order to ensure that savings realized can in part be dedicated to the aerospace industry based on its track record to stimulate the economy, create high–value jobs and contribute to our GDP.

Strategic investments in science and technology are vital to our competitiveness as a nation and essential to the long–term wealth creation of this economy. Our future must lie in technology–based innovation. Wealth creation depends on our ability to develop high–tech products and then market them to the world. Targeting investments like DIPP in high–technology, wealth–generating industrial sectors with a demonstrated ability to compete and win is essential.

[*Traduction*]

Dans ce contexte, le Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense ou PPIMD est un exemple type d'un investissement gouvernemental responsable—un vrai contrat d'association entre le gouvernement et l'industrie. Ce précieux programme a toutefois souffert par suite d'examens répétitifs et de compressions budgétaires qui l'ont fait passer d'un plafond de 300 millions de dollars en 1989, à son niveau actuel de 143 millions de dollars. On prévoit qu'il atteindra son plus bas niveau, soit 127 millions de dollars, durant l'année financière 1995–1996.

Ne pas investir adéquatement dans ce programme aura des répercussions désastreuses. Je renvoie ici les membres du comité à quelques exemples que l'on retrouve en annexe et qui montrent comment l'argent investi dans le PPIMD a été utilisé de façon responsable pour la production d'une multitude de produits aux fins d'applications militaires et commerciales.

Le programme a évolué au cours des 35 dernières années. De nos jours, il s'agit d'un investissement en matière de développement industriel durable. Le PPIMD est orienté vers le marché et se fonde sur le principe des risques partagés. Cela devrait être considéré comme un investissement initial dont on a besoin pour accélérer le développement d'un produit, en vue de le mettre sur le marché avant nos concurrents.

Au chapitre du rendement du capital investi, le PPIMD affiche des résultats spectaculaires et des antécédents en matière de développement industriel durable. Industrie Canada rapporte que pour chaque dollar investi par le gouvernement dans le PPIMD, il y a 4$ du secteur privé investis en recherche et développement. Chaque dollar d'investissement du PPIMD génère 25$ de ventes, dont 18$ en recettes d'exportation. Des emplois prestigieux et de haute qualité sont créés grâce à ce partenariat où les risques sont partagés. Et une foule de retombées économiques s'ensuivent, y compris des recettes fiscales à tous les paliers de gouvernement.

Dans l'économie actuelle, la concentration sur la recherche et le développement prend une nouvelle dimension. Les critiques s'entendent pour dire qu'on ne devrait pas investir dans le matériel de défense. Nous ne voulons pas aujourd'hui que vous reteniez le nom du PPIMD, mais nous demandons au comité de scruter toutes les dépenses du gouvernement en vue de s'assurer qu'une partie des économies réalisées soit consacrée à l'industrie aérospatiale, en se basant sur ses antécédents en tant qu'industrie visant à stimuler l'économie, à créer des emplois de qualité et à contribuer à notre produit intérieur brut.

Les investissements stratégiques en matière de sciences et technologie sont vitaux sur le plan concurrentiel et essentiels à la création de la richesse à long terme. Notre avenir doit reposer sur des innovations basées sur la technologie. Notre prospérité dépend de notre capacité à mettre au point des produits de haute technologie et à les mettre en marché à l'échelle mondiale. Nous devons miser sur des investissements en technologie de pointe, comme le PPIMD, dans des secteurs industriels économiquement avantageux et nous devons être capables de concurrencer et de remporter des marchés.

[*Text*]

Government programs in science and technology that do not meet the criteria should be intensely scrutinized. There can be no sacred cows. The granting councils are allocated $500 million. No determination of return on investment, wealth generation or the creation of jobs is considered. There must be no sacred cows.

Some 200 federal facilities use up to $3 billion a year of science and technology moneys. This must raise concerns about accountability and effectiveness. It is our view that there is little evidence that would point to these resources being managed in a way that assures a return on investment in any comparable way to that which I have just described.

There is no doubt that the debt and deficit must be brought under control. The government must spend and invest its resources smarter, and it must decide where its science and technology priorities lie. The government's resources belong to the people in Canada in trust. Investments, repayable investments in jobs, wealth creation and knowledge enterprises that return export earnings make sense. Non–repayable grants and support to unprofitable companies do not make sense.

I trust that your consultations and your deliberations will point to the need for government to be more selective in its investment decisions. There are scarce funds available and trade–offs will be necessary. A proven track record, return on investment, and stringent requirements for repayability must become the cornerstones for investment decisions. It is time to support winners. It is time for real partnership between industry and government.

• 0930

The real questions are these: Does the government want to retain the strategic high–technology aerospace sector in Canada? Will this committee, in its deliberations, take into consideration the track record of Canada's aerospace industry, and accept the criteria set forth today as a cornerstone to our investment initiative by government?

We stand ready to be your partners in prosperity and we make the following recommendations. We recommend that the committee recognize aerospace as a strategic industry in Canada. We recommend a ruthless review and termination of all non–repayable grants and subsidies. We recommend that the savings accrued be reinvested in industries with proven track records like aerospace, and that the criteria to become an investment partner with the government include repayability, job creation, export potential and multi–use technology.

Remember, ladies and gentlemen, we're speaking about a $9–billion–a–year industry, creating more than 50,000 high–value high–tech jobs. Let's invest in winners.

M. Loubier (Saint–Hyacinthe—Bagot): Monsieur Smith, bienvenue au Comité des finances. J'ai trois petites questions à vous poser.

[*Translation*]

Les programmes scientifiques et technologiques du gouvernement qui ne satisfont pas à ces critères devraient être scrutés à la loupe. Il ne peut y avoir d'institutions intouchables. Les conseils subventionnaires attribuant 500 millions de dollars sans considérer le rendement du capital investi, la génération de la richesse ou la création d'emplois. Cela ne peut être toléré!

Quelque 200 organismes fédéraux se partagent chaque année quelque 3 milliards de dollars en subventions liées aux sciences et à la technologie. Cela devrait soulever des inquiétudes sur l'obligation de rendre compte et sur l'efficacité. Nous croyons qu'il n'est pas évident que ces ressources sont gérées de manière à assurer un rendement du capital investi comparable à ce que je viens de décrire.

Il n'y a aucun doute que la dette et le déficit doivent être maîtrisés. Le gouvernement doit dépenser et investir ses ressources de façon plus intelligente et décider des priorités en matière de sciences et technologie. Les ressources du gouvernement appartiennent aux Canadiens et aux Canadiennes, en fiducie. Les investissements remboursables en emplois et en création de richesses, ainsi que ceux accordés à des entreprises de connaissances rapportant des recettes d'exportation sont bien inspirés. Les subventions non remboursables et le soutien aux entreprises déficitaires ne sont pas des placements.

Je crois que vos consultations et vos délibérations concluront que le gouvernement doit être plus sélectif en matière d'investissement. Des fonds peu abondants sont disponibles, ce qui nécessitera des compromis. Des antécédents éprouvés, un rendement sur le capital investi et des exigences rigoureuses en matière de remboursement obligatoire doivent devenir dans l'ensemble la pierre angulaire des décisions en matière d'investissement. Il est temps d'appuyer les gagnants. Il est temps de créer un partenariat réel entre l'industrie et le gouvernement.

Les questions de l'heure sont: Le gouvernement est–il prêt à maintenir un secteur aérospatial stratégique de pointe au Canada? Dans ses délibérations, ce comité considérera–t–il les antécédents de l'industrie aérospatiale du Canada et acceptera–t–il les critères qui ont été mis de l'avant aujourd'hui comme pierre angulaire de toute initiative en matière d'investissement par le gouvernement?

Nous sommes prêts à être vos partenaires dans la prospérité, et nous faisons les recommandations suivantes. Nous recommandons que le comité reconnaisse le secteur aérospatial comme un secteur stratégique pour le Canada. Nous recommandons que toutes les subventions non remboursables fassent l'objet d'un examen impitoyable et soient complètement abolies. Nous recommandons que les économies ainsi réalisées soient réinvesties dans des secteurs ayant fait leurs preuves, comme celui de l'aérospatiale, et que le gouvernement impose notamment comme condition de sa participation à une entreprise quelconque les critères suivants: obligation de rembourser, création d'emplois, possibilités d'exportation et technologie à usage multiple.

N'oubliez pas, mesdames et messieurs, que le secteur de l'aérospatiale a un chiffre d'affaires de 9 milliards de dollars par an et qu'il crée plus de 50 000 emplois très spécialisés et très bien rémunérés. Misons sur des gagnants.

Mr. Loubier (Saint–Hyacinthe—Bagot): Welcome to the Finance Committee, Mr. Smith. I have three quick questions for you.

[*Texte*]

Vous nous décrivez dans votre mémoire la situation des subventions internationales. Vous donnez l'exemple du Royaume-Uni et des États-Unis. Vous dites que le secteur de l'aérospatiale un peu partout à travers le monde est soutenu de façon assez injuste par des subventions directes et non remboursables par les gouvernements nationaux. Du même souffle, vous nous dites qu'il faut absolument éliminer ces subventions non remboursables aux gouvernements. C'est à la page 9 de votre mémoire.

Vous démontrez qu'au niveau international, les gouvernements appuient l'industrie de l'aérospatiale par des subventions non remboursables et vous dites qu'afin que les entreprises canadiennes puissent concurrencer les entreprises internationales, il faut que le gouvernement fédéral continue de leur donner des subventions directes non remboursables. Où sont vos suggestions concrètes et votre détermination à couper les subventions aux entreprises, qui totalisent plus de 3 milliards de dollars annuellement au gouvernement fédéral?

Mr. Smith: First of all, I would not like to leave the impression that any international grants or subsidies I referred to are non-repayable. That is not the case at all. I was suggesting that the amount of money that is available through other foreign nations is used to assist in the aerospace business. You will see in references perhaps 60% in the U.K. and certainly in the defence conversion area. There's no evidence these are not repayable, and I'm not suggesting for one minute that there isn't a level playing field with respect to grants and repayability.

The answer to your second question with respect to why I'm making that distinction is that witnesses appearing before this committee in the recent past have indicated and have received considerable press with respect to cutting out subsidies to big business. It's important for this committee to recognize that in looking at the estimates, it is quite evident that considerable funds are being given without any concrete criteria for repayability.

I'm just saying the aerospace industries are prepared to accept the challenge in partnership with the government, with repayability as a criteria and based on our track record, and show that a return on investment is not an expenditure but an investment. Industry Canada has indicated, as I mentioned in my speech, that for every dollar the federal government puts forward, companies on average have been investing $4 and creating $25 in sales. I think that's a fairly good return on investment for any commercial application.

M. Loubier: Vous avez abordé le sujet de ma deuxième question.

• 0935

Ce débat est enclenché depuis plusieurs années. Certains disent que les entreprises qui bénéficient de subventions gouvernementales ou d'un soutien quelconque sous forme de garantie de prêt ou autres de la part du gouvernement fédéral ou même des gouvernements provinciaux, devraient s'engager à rembourser cette subvention lorsque l'entreprise ou l'issue de la recherche devient rentable.

[*Traduction*]

In your presentation, you told us how other countries, including the United States and Great Britain, subsidize their aerospace industry. You said that, in most parts of the world, the aerospace industry is unfairly subsidized by their governments through direct non-repayable grants. You also told us that non-repayable subsidies should be done away with completely. This is on page 9 of your brief.

You pointed out that, internationally, the aerospace industry is supported by non-repayable government grants, and you said that in order for Canadian companies to compete with companies elsewhere in the world, the federal government would have to continue providing them with direct non-repayable grants. Where then are your concrete suggestions and your determination to do away with subsidies to business, which cost the federal Treasury over $3 billion a year?

M. Smith: Tout d'abord, je voudrais dissiper l'impression selon laquelle les subventions internationales dont j'ai parlé ne sont pas remboursables. Ce n'est pas du tout le cas. J'ai surtout voulu faire remarquer l'importance des fonds accordés par d'autres pays pour aider le secteur aérospatial. Comme je l'ai indiqué, ces subventions peuvent atteindre 60 p. 100 des coûts au Royaume-Uni, et elles sont certainement très considérables dans le domaine de la conversion du matériel de défense. Rien n'indique toutefois qu'elles ne sont pas remboursables, et je ne veux pas du tout laisser entendre que ces subventions faussent les règles du jeu en raison de leur caractère non remboursable.

Pour ce qui est de votre deuxième question concernant la distinction que je fais, je dis cela pour contrer en quelque sorte ce que vous avez entendu récemment de la part d'autres témoins qui préconisaient l'élimination complète des subventions aux grandes entreprises et qui ont beaucoup retenu l'attention des médias. Le comité ne peut pas faire autrement, dans l'examen du budget des dépenses, que de se rendre à l'évidence que des fonds considérables sont accordés sans qu'il existe d'obligation expresse de les rembourser.

Je dis simplement que le secteur aérospatial est prêt à relever le défi de constituer un partenariat avec le gouvernement, qu'il tient à ce que les fonds qui pourraient lui être accordés soient remboursables, qu'il a déjà amplement fait ses preuves, et qu'en raison du rendement qu'on peut en attendre, ces fonds constituent, non pas une dépense, mais un placement. Industrie Canada indique, comme je l'ai dit dans mon exposé, que pour chaque dollar engagé par le gouvernement fédéral, les entreprises investissent en moyenne 4$ et créent 25$ de ventes. Il me semble qu'il s'agit là d'un assez bon rendement, comparable à ce à quoi on peut s'attendre de n'importe quel autre placement.

Mr. Loubier: You have touched on my second question.

This is a debate that has been going on for several years now. For some, any business that receives grants or subsidies or any other type of support, such as loan guarantees, from the federal government or even from the provincial governments, should agree to repay this money when the business or the research work becomes profitable.

[*Text*]

Une autre suggestion a été faite et je voudrais savoir si vous êtes accord sur cela. Dans bien des cas, les gouvernements ont subventionné des entreprises et, au bout de trois ans, ces entreprises ont plié bagages. Elles ont déménagé sans rendre de comptes au gouvernement qui les avait subventionnées, quelquefois pour plusieurs centaines de millions de dollars.

Êtes–vous d'accord sur la première mesure suggérée depuis longtemps? La deuxième consisterait à faire en sorte que les entreprises bénéficiant du soutien gouvernemental, fédéral ou provincial, s'engagent à rembourser ces sommes en cas de déménagement ou de cessation des activités de production ou de recherche et développement.

Mr. Smith: I would like to first respond that in no way would my members or I entertain the prospect of outright hand–outs, as was stated.

As far as repayability is concerned, during the process of contractual arrangements when the government gets into partnership with an industry, it would not be prudent for any lender, including the government, to not have accessibility to assets or repayability in the event that a company takes advantage of a repayable loan and then leaves the country for whatever reason. I think there are ways to recover those moneys in part or in whole, either in the form of assets or other mechanisms that can be entertained.

I am prepared to accept stronger and more stringent criteria. I think some of the examples you have used have resulted in grants or subsidies being given without repayable provisions. Once the honeymoon is over and the research is done or the business has not been terribly successful, it leaves.

In this case, I'm trying to emphasize to committee members that because of the nature of the aerospace business, governments must work in partnership with it. It is a high–risk, highly competitive business and the amount of front–end investment required certainly goes beyond any financial institution's capability. If a country is interested in aerospace, it must invest in a partnership with the aerospace community.

M. Loubier: Je vais vous poser la question autrement.

Seriez–vous en faveur de l'inscription, dans les contrats d'octroi de subventions de recherche et développement ou de subventions pour une première capitalisation d'une entreprise, dans l'aérospatiale ou ailleurs, d'une clause systématique qui dirait à peu près ceci: L'entreprise s'engage à rembourser la subvention octroyée dans le cadre du présent contrat aussitôt que ses profits nets seront suffisants; dans l'éventualité d'un déménagement des activités, la totalité des subventions octroyées par le gouvernement fédéral ou par d'autres ordres de gouvernement devra être remboursée?

Mr. Smith: I would categorically say, as a term and condition of repayability, that the first time a profit is shown, the progress payments should be repaid to the government without question.

With respect to a company leaving the country or moving to another country, it is important and equally applicable and enforceable that the company repay in whole before leaving.

[*Translation*]

I wonder if you would comment on another suggestion that has been made in that regard. Oftentimes, governments subsidize businesses that end up closing shop three years later. They simply move elsewhere without as much as a nod to the government that subsidized them, sometimes to the tune of several hundred millions of dollars.

Do you agree with the first suggestion that has been around for quite some time? The second suggestion is aimed at ensuring that businesses receiving government support, be it at the provincial or federal level, agree to repay this money if they decide to move or put an end to their production or R and D work.

M. Smith: Je tiens tout d'abord à préciser que ni les membres du secteur que je représente ni moi–même n'envisageons de demander l'aumône, comme on l'a dit.

Pour ce qui est du caractère remboursable des subventions, quand il décide de s'engager dans un partenariat avec une entreprise quelconque, le gouvernement devrait exercer la même prudence que les autres prêteurs et s'assurer, pendant la négociation de l'entente contractuelle, de pouvoir être remboursé ou de saisir les actifs de l'entreprise qui aurait bénéficié d'un prêt remboursable et qui aurait quitté le pays pour quelque raison que ce soit. Il doit y avoir des moyens de recouvrer ces fonds en totalité ou en partie, que ce soit par la saisie d'éléments d'actif ou par quelque autre mécanisme.

Je suis prêt à accepter des critères plus sévères et plus rigoureux. Dans les cas que vous avez évoqués, les subventions ont sans doute été accordées sans qu'elles soient assorties d'une obligation de rembourser. Une fois la lune de miel terminée, l'entreprise décide simplement de partir parce qu'elle n'a pas obtenu les résultats escomptés ou qu'elle a terminé les travaux de recherche pour lesquels elle avait obtenu des subventions.

Dans le cas qui nous occupe, j'essaie de bien insister auprès des membres du comité sur le fait que les gouvernements se doivent de devenir des partenaires du secteur aérospatial à cause de la nature de ce secteur. Il s'agit d'un secteur très compétitif, où les risques sont très élevés et qui exige un investissement initial si considérable qu'il ne peut absolument pas être assuré par une institution financière à elle seule. S'il croit à l'aérospatiale, l'Etat doit former un partenariat d'investissement avec ce secteur.

Mr. Loubier: Perhaps I might re–word my question.

Would you be in favour of systematically including in all contracts for research and development grants or start–up capital grants, in the aerospace industry or elsewhere, a provision which would go something like this: the company agrees to repay the grant which it will receive under this contract as soon as its net profit is adequate: in the event that the company moves its facilities elsewhere, it must repay the sum total of all grants received from the federal government or from other levels of government.

M. Smith: Je n'hésite aucunement à dire qu'il devrait être stipulé que, dès que l'entreprise réalise un bénéfice, elle devrait commencer à rembourser progressivement le gouvernement.

Pour ce qui est de l'entreprise qui irait s'installer dans un autre pays, il est tout aussi important qu'elle soit tenue de rembourser la totalité des subventions octroyées avant de partir.

[*Texte*]

[*Traduction*]

• 0940

Mr. Abbott (Kootenay East): I have some other questions, but I'm interested in the response you just gave Mr. Loubier. Could you quantify or give us an idea of what you mean by immediate repayment? We have to catalogue that; otherwise we would have the potential of creating a serious cashflow problem, would we not?

Mr. Smith: Basically it was referring to the possibility of starting repayment. Obviously it's not in full, and these would be—I mentioned the word—progress payments to repay on a scheduled basis that would be convenient both to the government, in the sense of a revolving fund, but also meaningful in the sense of the company's ability to repay during the course of time in which the product would be gaining profit for that particular company.

Mr. Abbott: Currently, what percentage of government funding to the aerospace industry would be a grant as opposed to a repayable document such as you're talking about?

Mr. Smith: The defence industry productivity program is repayable at this moment in time. There are funds available through the Department of National Defence in the form of research grants. Some of my members—very few—have taken advantage of them.

I'm thinking more particularly in the Atlantic region, where our members either in the Atlantic, west or Quebec have had access to funds available through the regional development organizations that in part may not be repayable. In that case it would be difficult for me to give you a proportion. But I would say fairly unhesitatingly that the majority of funds awarded to aerospace firms are in the form of repayability at this time.

The point I'm trying to make is that the largest of those funds, the most visible one, has taken considerable cutbacks over the last years in the form I've just mentioned. I feel this is unfortunate.

When you take a look at the estimates, I think that close to $6 billion worth of science and technology money is available, from which $143 million today is being used as a repayable loan to the aerospace business for the contribution it's making to the Canadian economy. I find this a little difficult to appreciate.

Because of the enormous amount of attention being paid to the negative side of providing business with financial assistance, I felt compelled to bring this distinction out, that there is an investment there. There is a responsible industry there. There is an industry that I think contributes considerably more than many other industries in this country.

The last point I would like to make is that many people feel—and in part they are right—that aerospace is heavily defence-oriented. I'd like to remind the committee that this was true about a decade or more ago, but the aerospace industry in

M. Abbott (Kootenay-Est): Je veux vous poser quelques questions, mais auparavant, j'aimerais revenir à une réponse qui m'intéresse et que vous avez donnée à M. Loubier. Pouvez-vous nous donner une idée de ce que vous entendez par remboursement immédiat? Il nous faut une procédure, n'est-ce pas, sinon nous risquons de nous créer de graves problèmes de trésorerie?

M. Smith: En fait, je parlais de la possibilité de commencer à rembourser. Évidemment, il ne s'agit pas d'un remboursement intégral, mais plutôt, comme je l'ai dit, de versements à tempérament prévus en fonction des besoins du gouvernement, c'est-à-dire le fonds renouvelable du gouvernement, mais qui tiennent également compte de la capacité de rembourser de l'entreprise au cours de cette période pendant laquelle le produit devient plus rentable pour l'entreprise.

M. Abbott: À l'heure actuelle, quel pourcentage représente le financement accordé par le gouvernement à l'industrie aérospatiale sous forme de subventions par opposition aux subventions remboursables dont vous parlez?

M. Smith: Dans le cadre du programme de productivité de l'industrie du matériel de défense, il faut rembourser à l'heure actuelle. Le ministère de la Défense nationale offre également des fonds sous forme de subventions à la recherche. Certains de nos membres, très peu, s'en sont prévalus.

Je songe plus particulièrement à la région de l'Atlantique, où nos membres, que ce soit dans cette région, dans l'Ouest ou au Québec, ont eu accès par l'entremise des offices de développement régional à un financement dont une partie n'a pas à être remboursée. Il m'est donc très difficile de vous donner un pourcentage. Toutefois, je dirais, presque sans hésitation, qu'à l'heure actuelle, presque tout le financement accordé aux entreprises aérospatiales doit être remboursé.

Ce que je tente de vous faire comprendre, c'est que les sources de financement les plus importantes, les plus visibles, ont été réduites considérablement ces dernières années. À mon avis, c'est malheureux.

Songez que dans le budget des dépenses, on prévoit près de 6 milliards de dollars pour les sciences et la technologie dont 143 millions de dollars aujourd'hui sous forme de prêts à être remboursés aux entreprises aérospatiales. Quand on songe à la contribution que fait ce secteur à l'économie canadienne, j'éprouve quelques difficultés à comprendre.

Vu l'attention énorme accordée aux aspects négatifs de l'aide accordée aux entreprises, je me sens obligé d'établir la distinction et de dire qu'ici il s'agit d'un placement. Il s'agit d'une industrie responsable. Il s'agit d'une industrie dont la contribution, je pense et beaucoup plus importante que celle que de nombreuses autres industries au pays.

Enfin, je tiens à souligner que nombreux sont ceux qui estiment—et c'est vrai, en partie—que l'industrie aérospatiale est très largement orientée vers la défense. J'aimerais rappeler aux membres du comité que c'était vrai il y a 10 ans ou plus,

[*Text*]

Canada today is 70% civilian products and 30% defence. That will give you an indication of the way in which the industry has progressed to be able to use R and D funds to have a multiplicity of destinations, both in the civilian and the military market.

Mr. Abbott: That answers the next question I was going to ask, which then leads me to the bottom line. If, as you suggested, any grants not be grants but rather be a partnership situation with an immediate or a phased–in repayment, would it seem rational to you to have any of those advances by government to the aerospace industry, as it will be outside of the expenditures of the government? In other words, it virtually becomes a capitalization, almost like a UI thing where you have income and outgoing—in other words, to increase from the current level of $143 million or whatever, but to show that being offset by some kind of repayment schedule. . .

Mr. Smith: I would be prepared to accept a scheme like that. In fact, the federal government is contemplating the possibility. I guess the nomenclature would be a revolving fund, if you will, to ensure that there's a top–up. That certainly would be a interesting mechanism that would ensure at least the availability of funds, plus the accountability of a return in the sense that if you want funds, then you have to repay them. There would be an internal discipline within the industrial sector for that particular purpose.

• 0945

The fact is, I think the funds must be much higher than they are today to be effective.

I have indicated in my comments—and it might be of interest to you that I was interviewed as recently as Friday by *The Wall Street Journal*; the article appears in today's paper—that one of the largest manufacturers in the world with facilities in Canada, Boeing, is basically looking at its return and the availability of both procurement prospects and investment prospects within Canada. Quite frankly, the Asia–Pacific market today is one that is heating up fast, particularly on the civilian side, based on statistics associated with about a 5% increase in passenger traffic. This bodes well for Canada in the sense of our ability regarding both airframe and components that support the civilian airspace side.

I think that in general we would be quite supportive of a much larger fund with the discipline of repayability as well as ensuring that the criteria include that it is exportable, repayable, and a multi–disciplined prospect. This would be in the sense that many of the developments that occurred in the past on the military side continue to be applications that can apply to this civilian market as well.

Mr. Abbott: I'm really concerned about this repayment thing, ensuring that it's practical and workable. I would find it very helpful if in the next short period of time you could provide an idea of exactly how you would visualize it working.

Mr. Smith: Should I send that to the clerk?

[*Translation*]

mais qu'aujourd'hui, l'industrie aérospatiale au Canada est constituée d'une production civile à 70 p. 100 et d'une production destinée à la défense de 30 p. 100. Cela vous donne une idée des progrès réalisés dans cette industrie où l'on peut maintenant utiliser les subventions à la recherche et au développement pour alimenter toute une gamme de marchés, civils et militaires.

M. Abbott: Vous répondez là à ma question suivante, ce qui m'amène à parler de résultats nets. Si, comme vous le proposez, les subventions n'en étaient plus, mais que le financement s'intégrait dans un partenariat dans le cadre duquel il y aurait remboursement immédiat ou échelonné, pensez–vous que des avances à l'industrie aérospatiale seraient justifiées puisque cela ne ferait plus partie des dépenses gouvernementales? En d'autres termes, à toutes fins utiles, il y a capitalisation, un peu comme l'assurance–chômage, avec des rentrées et des sorties—en d'autres termes, si nous augmentons les 143 millions de dollars actuels, mais qu'en contrepartie, il y a un calendrier de remboursement. . .

M. Smith: Je serais disposé à accepter ce genre de plan. En fait, le gouvernement fédéral envisage cette possibilité. Je suppose qu'il faudrait parler d'un fonds renouvelable, afin de s'assurer qu'il y a renouvellement des fonds. C'est là un mécanisme intéressant qui nous assurerait au moins que des fonds sont disponibles et qu'il y a imputabilité puisque pour obtenir des fonds, il faudrait s'engager à les rembourser. Il s'établirait donc une discipline à l'intérieur de ce secteur industriel.

En fait, je pense qu'il faudrait augmenter de beaucoup le financement actuel pour que celui–ci soit efficace.

Au cours de mon exposé, j'ai mentionné—cela vous intéressera peut–être de savoir que vendredi dernier le *Wall Street Journal* m'a interviewé; l'article a été publié dans le journal d'aujourd'hui—que l'un des plus grands fabricants au monde qui a des installations au Canada, Boeing, examine essentiellement le taux de rendement de son investissement ici ainsi que les possibilités sur le plan des ventes et des investissements au Canada. Très franchement, le marché de l'Asie et du Pacifique aujourd'hui prend de l'expansion rapidement, surtout en aviation civile, selon les statistiques qui révèlent une augmentation de 5 p. 100 du trafic passager. C'est de bon augure pour le Canada puisque nous avons et des cellules d'avions et des composantes qui peuvent alimenter le côté civil de l'aérospatiale.

Je pense que d'une façon générale, nous serions tout à fait favorables à une caisse beaucoup mieux garnie, dont l'accès serait soumis aux critères suivants: produit exportable, financement remboursable et applications multidisciplinaires. Je dis cela parce que par le passé, de nombreuses découvertes sur le plan militaire ont donné lieu à des applications civiles.

M. Abbott: Je m'intéresse vraiment à l'aspect remboursement, car je veux que ce soit pratique et utilisable. Je vous serais très reconnaissant si, dans un avenir rapproché, vous pouviez nous donner une idée de la façon exacte dont vous envisagez que cela fonctionnerait.

M. Smith: Je pourrais envoyer cela à la greffière?

[*Texte*]

The Chair: Yes.

Mr. Campbell (St. Paul's): Mr. Smith, I appreciate your being here this morning to draw that important distinction. Indeed, when the minister appeared before us in early October, in response to a question I asked he drew that very same distinction between general subsidies to business and those subsidies which I'll call, for the purposes of our brief discussion this morning, trade subsidies. That is where we're trying to make sure there's a level playing field for our exporting industries and to match what goes on in other countries. You've elaborated on that distinction as well.

However, none of this takes place in the absence of rules, whether it be GATT, NAFTA, or domestic rules that are tolerated by GATT or NAFTA. The only exception is perhaps provinces, because GATT and NAFTA in some cases do not preclude political subdivisions from doing things that national governments, signatories to GATT and NAFTA, would not be able to do. So there are things at present that political subdivisions such as provinces can do to support industries that national governments that are signatories to GATT and NAFTA cannot do.

Mr. Smith: There are other exclusions, more specifically defence. That's where I think the level playing field must be examined. Most of the references I mentioned, both in the U.K. and in the U.S., involved funds that are available through the nomenclature of defence, whether it's used defence conversion or another nomenclature. That automatically excludes it from GATT provisions and doesn't make it a. . .

Mr. Campbell: There's no question there's a fundamental distinction or disability, perhaps, that we function under vis–à–vis the United States, Great Britain, or other European countries. We don't have a large defence establishment purchasing ability that acts as an indirect subsidy, if you will, for research and production.

I want to come back to your principal point about repayable contributions. Could you elaborate on what you mean by that? Are those funds then equivalent to loaned funds on which a certain interest rate is payable?

Mr. Smith: Obviously it wouldn't make terribly good sense to say we would like to have a repayability formula that would be comparable to any commercial bank. I think what we are looking for is a partnership with the federal government that would be equal to, if not better than, most conditions applied to our international competitors today.

• 0950

I'm suggesting that repayability, regardless of whether it's interest–bearing or not, is a fundamental criterion. I think the government must decide on the criteria that would be used over and above that with respect to timeframes and interest bearing in the sense of the return on a payment.

Mr. Campbell: Correct me if I am wrong—and I may well be wrong about this—my recollection is that both GATT and NAFTA exclude regional development funds. So we'll leave that aside; that's correct. With respect to loans, grants and subsidies,

[*Traduction*]

Le président: Oui.

M. Campbell (St. Paul's): Monsieur Smith, je suis heureux que vous soyez ici ce matin pour faire cette distinction importante. En fait, lors de la comparution du ministre au début du mois d'octobre, en réponse à une question que je lui posais, il a fait cette même distinction entre les subventions d'ordre général versées aux entreprises et les subventions que je qualifierais, pour les fins de la discussion de ce matin, de subventions qui visent à offrir à nos industries exportatrices des règles du jeu équitables et des conditions semblables à celles qu'on retrouve dans d'autres pays. Vous avez d'ailleurs parlé également de la distinction à ce niveau.

Toutefois, il ne faut pas oublier qu'il existe des règles, que ce soit celles du GATT, de l'ALÉNA, ou une réglementation nationale tolérée en par l'un ou l'autre de ces mécanismes. La seule exception, ce sont peut–être les provinces, parce que, dans certains cas, les accords du GATT et de l'ALÉNA n'interdisent pas aux subdivisions politiques de poser des gestes qui sont interdits à leurs gouvernements nationaux, signataires des accords. Ainsi, les subdivisions politiques comme les provinces peuvent à l'heure actuelle prendre des mesures à l'appui de leurs industries qui sont interdites aux gouvernements nationaux signataires du GATT et de l'ALÉNA.

M. Smith: Il y a d'autres exceptions, notamment le secteur de la défense. C'est là qu'il faut uniformiser les règles du jeu. La plupart des exemples que j'ai mentionnés, soit en Grande–Bretagne ou aux États–Unis, sont des fonds disponibles pour les projets de défense, sous ce nom ou un autre. Ainsi, automatiquement, les dispositions du GATT ne s'appliquent pas à ce secteur. . .

M. Campbell: Incontestablement, nous sommes défavorisés par rapport aux États–Unis, à la Grande–Bretagne et à d'autres pays européens. Nous ne possédons pas un important secteur militaire dont les achats agissent comme des subventions indirectes à la recherche et à la production.

J'aimerais revenir à votre point principal au sujet du financement à rembourser. Qu'entendez–vous au juste? S'agit–il finalement de prêts à un certain taux d'intérêt?

M. Smith: Évidemment, il ne serait pas très raisonnable de dire que nous voulons une formule de remboursement qui se compare à celle d'une banque commerciale. Je pense que ce que nous cherchons, c'est un partenariat avec le gouvernement fédéral qui nous donne des conditions équivalentes à celles dont jouissent nos concurrents étrangers, si elles ne sont pas meilleures.

Je suggère donc que le remboursement, qu'il y ait paiement d'intérêt ou non, constitue un critère fondamental. À mon avis, le gouvernement doit choisir les autres critères tels que les délais de remboursement et le taux d'intérêt applicable pour rentabiliser la contribution.

M. Campbell: Je crois me souvenir, mais je n'en suis pas absolument certain, et n'hésitez pas à me rafraîchir la mémoire, que le GATT et l'ALENA excluent la constitution de fonds de développement régional. Donc, d'accord, nous laissons cette

[*Text*]

an actionable subsidy—that is, a subsidy you could attack as a member of GATT or NAFTA—would be one that is offered on other than commercial terms. There's an elaborate test to determine whether or not it's commercial.

Mr. Smith: The way around that, however, is to have it looked at under the guise of a defence requirement or an application that would result in initial defence technology being converted to civilian technology.

Mr. Campbell: That's what I would call the national security exemption.

Mr. Smith: Yes.

The Chair: Thank you, Mr. Campbell. Mr. Loubier.

M. Loubier: J'aimerais avoir une petite précision. Dans l'Accord de libre–échange, dans l'ALÉNA et encore plus dans le GATT, l'industrie de la défense en général a été totalement exclue, cela à la demande expresse des États–Unis. Aux États–Unis, le budget de la défense est énorme.

Monsieur Smith, j'aimerais vous poser une question relativement à la neuvième ronde du GATT qui s'en vient. Allez–vous faire des représentations afin que, partout dans le monde, on cesse de vouloir exclure les subventions non remboursables qui sont offertes à votre champ d'activités et de se faire une guerre de la concurrence internationale? Comme vous le dites, ce ne sont pas notre capacité et notre génie qui font en sorte que l'industrie de l'aérospatiale se développe nécessairement; c'est plutôt la capacité des coffres publics dans les pays industrialisés qui détermine qui fera le plus de recherche et développement.

Avez–vous déjà fait de telles représentations pour la négociation du GATT et projetez–vous d'en faire pour celle qui s'en vient afin qu'on établisse des règles plus claires pour l'aérospatiale comme pour les autres secteurs de l'économie? On parle d'un horizon de quatre ans, mais cela s'en vient vite.

Mr. Smith: The Aerospace Industries Association of Canada will not be involved in the negotiations. But most definitely I can assure you that we will, as an association, be making representations to the Department of Foreign Affairs and International Trade to express our views regarding the appropriateness or otherwise of what is going on in various world arenas in the aerospace business. Certainly it has been the subject of considerable debate.

The largest player, obviously being the United States, has come to an understanding of what is permissible and what is not, as was described earlier on. The current regime as I understand it is a difference of opinion on the interpretation by Europeans as well as the United States as to what is permissible. In the meantime we're caught between.

[*Translation*]

question de côté. En ce qui concerne les prêts, les contributions et les subventions, une subvention qui pourrait entraîner des sanctions—c'est–à–dire une subvention qui pourrait être mise en cause dans le cadre du GATT ou de l'ALENA—serait celle qui serait consentie à d'autres conditions que les conditions commerciales. Il existe d'ailleurs un mécanisme complexe pour déterminer si les conditions consenties correspondent ou non aux conditions d'une transaction commerciale.

M. Smith: On peut toutefois contourner cela en invoquant une exigence de la Défense nationale ou en prétendant qu'il s'agit d'un cas où une technologie de la Défense nationale est modifiée pour être utilisée dans le civil.

M. Campbell: C'est ce que j'appellerais une exemption au titre de la sécurité nationale.

M. Smith: Oui.

Le président: Merci, monsieur Campbell. Monsieur Loubier, vous avez la parole.

Mr. Loubier: I would like to raise a point of clarification. The FTA, NAFTA, and the GATT agreement, even more so, exempt the defence industry as a whole, and this in reply to a specific request by the United States. Of course, the U.S. National Defence budget is huge.

Mr. Smith, my question deals with the coming round of GATT negotiations, the ninth. Do you intend to submit briefs asking that there should be, everywhere in the world, an end to attempts to exclude non–repayable subsidies available to your industry, and that there should be unfettered competition on the international scene? As you said, it is not skill or genius that explain an unavoidable development of the aerospace sector. Rather, it is the depth of the pockets of the governments of industrialized countries that determine who is going to have the most R&D activities.

Did you already make that sort of representations regarding the GATT round of negotiations, and do you intend to proceed with such representations in participating in the next round in order to achieve greater clarity in the rules applying to the aerospace industry as well as those regarding other sectors of the economy? I've heard mention of a four–year time frame, but time flies.

M. Smith: L'Association des industries aérospatiales du Canada ne participera pas aux négociations. Mais je peux vous affirmer que notre association présentera son point de vue au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et que nous exprimerons notre opinion sur ce qui se fait dans les différentes régions du monde dans le domaine de l'aérospatiale. Ce sont des questions qui ont fait l'objet de nombreux débats.

L'intervenant le plus important, il s'agit évidemment des États–Unis, en est arrivé à une entente sur ce qui était admissible et ce qui ne l'était pas, comme nous l'avons déjà mentionné. La situation actuelle, si je comprends bien, reflète une divergence d'opinions entre les Européens et les États–Unis sur l'interprétation des mesures jugées admissibles. Entre–temps, nous nous trouvons pris entre deux feux.

[*Texte*]

We see this occurring on the world stage. We are attempting to make comparable investments. My plea this morning was simply to say that until such time as the international arena comes to a conclusion that it is not permissible, I think we have every reason to say that if you want the aerospace industry in Canada to be a strategic industry, then you'll have to play the ball game.

However, I would like to reinforce that when you look, for instance, at Airbus Industrie and the political parties that are part and parcel of that particular consortium, they are all in part or in whole government-owned aerospace businesses. The difficulty is our inability to comprehend the discreet transactions that occur. What we would consider to be a partnership is basically in-house in their particular case. When you're talking Spain, the U.K., France and Germany they are all in part... Aérospatiale is a state-owned firm. That's the kind of competing evidence we have in this particular case.

[*Traduction*]

C'est ce que nous constatons sur la scène internationale. Nous nous efforçons de réaliser des investissements comparables. Tout ce que je voulais dire ce matin, c'est que tant qu'il n'y aura pas d'entente internationale sur ce qui n'est pas permis, il vous faudra jouer le jeu si vous voulez que l'industrie aérospatiale au Canada soit une industrie stratégique.

Je tiens cependant à souligner, si l'on pense par exemple à Airbus Industrie et aux intervenants politiques qui font partie intégrante de ce consortium, qu'il s'agit dans le secteur aérospatial d'entreprises d'État ou d'entreprises mixtes. La difficulté que nous rencontrons vient de l'impossibilité de connaître les transactions discrètes qui sont conclues. Dans ce cas particulier, ce que l'on penserait être un partenariat est essentiellement une solution «maison». Qu'il s'agisse de l'Espagne, du Royaume-Uni, de la France, ou de l'Allemagne il s'agit toujours, en partie... L'Aérospatiale est une entreprise d'État. C'est le genre de concurrence à laquelle nous faisons face en l'occurrence.

• 0955

Mr. Abbott: Just so I understand your industry, what percentage of the 50,000 employees in your industry would be employed outside of greater Montreal and greater Toronto?

M. Abbott: Pour mieux comprendre votre secteur, je voudrais savoir quel est le pourcentage des 50 000 personnes employées par votre industrie qui travaillent en dehors de la région métropolitaine de Montréal et de celle de Toronto?

Mr. Smith: Currently, I would suggest 45% of our industry is located in and produces out of Quebec, 45% out of Ontario, about 8% out of the west, and 2% out of the east.

M. Smith: J'estime qu'actuellement 45 p. 100 des activités de notre secteur se déroulent au Québec, 45 p. 100 en Ontario, environ 8 p. 100 dans l'Ouest et 2 p. 100 dans l'Est.

If you're interested in specifics, I mentioned 53,000 direct employees. We also claim, based on formulas that have been agreed to by Industry Canada, that this further generates another 35,000 of indirect. The smoothing out occurs on the indirect side, because if you're talking abut the aerospace business per se and the larger manufacturers such as McDonnell Douglas in Toronto, Bombardier in Montreal, CAE and others, then it's important that you understand they are large manufacturing facilities but they also have suppliers that basically provide components from us.

Si vous voulez d'autres détails, je vous rappelle que j'ai mentionné 53 000 emplois directs, mais, en utilisant des formules acceptées par Industrie Canada, nous avançons que l'aérospatiale crée, en outre, 35 000 emplois indirects. Le fléchissement de la courbe se réalise du côté des emplois indirects, car, quand on parle des industries aérospatiales comme telles et des grands fabricants comme McDonnell Douglas à Toronto, Bombardier à Montréal, CAE et d'autres, il est important de comprendre que ces grosses entreprises ont aussi recours à des fournisseurs qui se fournissent chez nous.

I happened to see a statistic on Friday. Some of you may or may not know CAE. They're a member of ours. There are about 3,200 people in the firm. They are now exporting to close to 43 countries in the world. They build flight simulators.

Vendredi dernier, j'ai vu des statistiques. Vous ne connaissez peut-être pas tous l'entreprise CAE; elle fait partie de notre association et emploie environ 3 200 personnes. Elle fabrique des simulateurs de vol et ses exportations sont destinées à 43 pays.

That's the kind of impression we want to leave with the committee. Yes, there have been some downturns in the economy, and yes, we've lost employment in the recession and the cutbacks in defence, but if you look at the spin-offs that have occurred with respect to our ability to recover and ensure that in some appropriate way we are contributing to Canada's getting away from its dependence on a resource-based industry, aerospace is a good bet to invest in.

C'est le genre d'exemples dont nous voudrions que le comité se souvienne. Sans aucun doute, l'économie a connu quelques périodes de récession et, oui, nous avons perdu des emplois pendant ces périodes et aussi du fait des réductions du budget de la Défense nationale. Mais compte tenu des retombées associées à notre capacité de redressement et si l'on veut s'assurer que nous puissions apporter une contribution appropriée aux efforts pour éviter que le Canada ne dépende trop de ses ressources naturelles, alors, l'aérospatiale est un investissement prometteur.

The Chair: Mr. Smith, since only 30% of your sales are to the military and since defence budgets are decreasing around the world, doesn't that mean there will be less and less opportunity for government to subsidize the aerospace industry, particularly under the rules of the GATT and the North American Free Trade Agreement?

Le président: Étant donné, monsieur Smith, que la défense nationale ne représente que 30 p. 100 de vos ventes et étant donné également que tous les pays du monde réduisent leurs budgets militaires, ne peut-on pas dire que les gouvernements auront de moins en moins de possibilités de subventionner l'industrie aérospatiale, plus particulièrement compte tenu des règles du GATT et de l'ALENA?

[*Text*]

Mr. Smith: At this moment in time you're definitely right. If there was a prospect of ensuring that additional funds would be available to the aerospace industry today without any application associated with defence, then yes, it is a countervailable measure.

The Chair: You've left open the question of repayability of loans. We probably agree with you that we should be converting grants to loans. You've left open the terms of repayment and the interest rates as being fully negotiable, recognizing that they might be able to constitute a subsidy in certain cases. It would not necessarily be the market rate or market terms. Is this based on the fact that the companies in the aerospace industry do not have the balance sheets that would allow them to get these funds at market rates or market terms?

Mr. Smith: I suggested that for two reasons. First, if you look at the more recent performance of rather large firms such as McDonnell Douglas or Boeing, the margins have gone from about a minus 2 to maybe, at best, a plus 3 in profitability. In a particular case, the margins are very, very slight.

The Chair: Those are after–tax profits on sales?

Mr. Smith: Yes.

The Chair: Or is it on equity?

Mr. Smith: It's on sales.

With respect to the comfort level, all I'm suggesting is that unless we realize as a nation that we are competing with other countries that either own or are in a hell of a lot stronger partnership than Canada is, there has to be some kind of preferential treatment other than through financial institutions and the current interest rates.

The Chair: May I suggest to you, then, one of the ways we could do that. With a loan, the government really has only a down–side and very little up–side, except through the indirect benefits of employment and exports and things such as those, the economic spin–offs.

Mr. Smith: These are not insignificant.

The Chair: Instead of converting all grants to simply loans, couldn't the government become a true partner and have an equity interest in the venture it's funding so there will be a big up–side? If the company prospers 100 times over, the government could on its investment as well. From that result, you could do it through phantom stock options, options, or actual stock being issued as part of it. In other words, take a real equity position and become an equity partner in some of these things, as opposed to simply being a lender.

• 1000

Mr. Smith: Equity, or course, is a two–edged sword here: the risk is that you either win or lose. The government would have to assess whether it would be appropriate for it to become an equity owner in a particular company, whether it's aerospace or something else.

[*Translation*]

M. Smith: Actuellement, vous avez parfaitement raison. Si l'on envisageait de fournir des fonds supplémentaires à l'industrie aérospatiale sans qu'il s'agisse d'une activité reliée à la défense, cela entraînerait actuellement des mesures compensatoires.

Le président: Vous n'avez pas complètement réglé la question du remboursement obligatoire des prêts. Nous sommes probablement d'accord pour reconnaître que nous devrions remplacer les contributions par des prêts. Reste la question des conditions de remboursement et des taux d'intérêt, qui, selon vous, seraient négociables mais pourraient, dans certains cas, être une subvention. Les termes et les conditions ne refléteraient pas nécessairement les taux et les conditions du marché. Est–ce parce que les industries aérospatiales n'ont pas les bilans qui leur permettraient d'obtenir un financement aux conditions et aux taux du marché?

M. Smith: J'ai suggéré qu'il y avait deux raisons pour expliquer cette situation. Tout d'abord, si vous examinez les performances de grandes entreprises telles que McDonnell Douglas ou Boeing, les marges bénéficiaires sont passées d'environ moins 2 p. 100 à, peut–être, un maximum de 3 p. 100. Dans un cas particulier, il est possible que les marges soient extrêmement étroites.

Le président: Vous parlez des profits après impôt sur les ventes?

M. Smith: Oui.

Le président: Ou sur l'avoir?

M. Smith: Sur les ventes.

Quant à ce qui serait acceptable, je suggère tout simplement qu'il faut réaliser que le Canada est en concurrence avec d'autres pays qui ou bien sont propriétaires du secteur aérospatial ou ont créé des partenariats beaucoup plus robustes que ce que nous avons ici; il faut donc penser à un traitement préférentiel quelconque différent de ce que les institutions financières peuvent offrir et s'écartant du taux d'intérêt actuel.

Le président: Dans ce cas, je pourrais peut–être vous faire une suggestion. Un prêt ne présente que des désavantages pour le gouvernement et, s'il y a des avantages, ils découlent des retombées en termes d'emplois, d'exportations et de choses comme les retombées économiques.

M. Smith: Qui ne sont pas négligeables.

Le président: Au lieu de transformer toutes les contributions en prêts ordinaires, le gouvernement ne pourrait–il pas devenir un vrai partenaire en contribuant du capital à l'entreprise en cause, ce qui pourrait avoir des avantages non négligeables? En effet, si le facteur de croissance de l'entreprise est de cent, l'apport du gouvernement bénéficierait du même taux de croissance. On pourrait procéder par le biais d'actions fictives, d'options ou d'émissions d'actions. Autrement dit, devenir un actionnaire véritable et participer au capital–actions de la société sous une forme ou une autre plutôt que d'être un simple prêteur.

M. Smith: Participer au capital–actions d'une société, naturellement, est une arme à deux tranchants: on y gagne ou on y perd. Le gouvernement devrait alors peser le pour et le contre pour voir s'il est convenable qu'il devienne actionnaire d'une société en particulier, qu'il s'agisse d'une société aérospatiale ou d'un autre genre de société.

[*Texte*]

I don't think it is something new, but I do realize that the Department of Finance has had difficulties in the past in accepting the principle of the federal government being an equity partner, although we have seen public utilities and things of this kind whereby provinces and/or municipalities do have ownership. I think it is something that should be explored as well.

The Chair: Thank you very much, Mr. Smith. On behalf of all members, we thank you for your presentation, for reminding us of the importance to Canada of the aerospace industry and the role your members play not only in our domestic economy, but in the world economy. We thank you for your suggestions on how we can constructively save money as a federal government through converting from grants to loans in your particular industry and still benefit the industry.

Mr. Smith: I feel very privileged to have been given this opportunity. If there is any other information I can provide, I would be more than delighted to do so. Thank you.

The Chair: Our next witnesses are scheduled for 10:15 a.m. We will take a brief break until then.

• 1002

[*Traduction*]

Je ne pense pas qu'il innoverait en faisant cela, mais je sais fort bien que le ministère des Finances a déjà eu du mal à admettre le principe que le gouvernement fédéral pourrait être actionnaire d'une société, même si l'on a déjà vu des services publics, des gouvernements provinciaux ou municipaux qui avaient des participations dans l'avoir propre d'une société. Il faudrait à mon avis examiner aussi ce genre d'option.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Smith. Au nom de tous les membres du comité, je vous remercie de nous avoir présenté votre point de vue, de nous avoir rappelé l'importance de l'industrie aérospatiale pour le Canada et le rôle que jouent vos membres non seulement dans l'économie de notre pays, mais dans l'économie mondiale. Nous vous remercions de nous avoir fait des suggestions sur les moyens que pourrait prendre le gouvernement fédéral pour économiser de l'argent de manière constructive, en convertissant en prêts les subventions qu'il accorde à certaines entreprises dont la vôtre, ce qui demeurerait avantageux pour l'industrie.

M. Smith: Je me sens très privilégié d'avoir pu participer à vos audiences. Si vous avez besoin d'autres renseignements, c'est avec grand plaisir que je vous les fournirai. Merci.

Le président: Nos prochains témoins doivent comparaître à 10h15. D'ici là, nous allons prendre une brève pause.

• 1014

The Chair: Our next witnesses are from the TransAlta Utilities Corporation. Robert Westbury is vice–president.

Mr. Robert Westbury (Vice–President, Governmental Affairs, TransAlta Utilities Corporation): It is Mr. Pavey who is going to speak for TransAlta.

The Chair: Thank you very much. Would you be good enough to introduce those who are with you?

• 1015

Mr. Michael Pavey (Chief Financial Officer, TransAlta Utilities Corporation): Good morning, Mr. Chairman and hon. members. We are here this morning representing Nova Scotia Power Inc., Canadian Utilities Limited, TransAlta Utilities Corporation, and Newfoundland and Labrador Hydro. More correctly, we are representing the customers of these electric and gas utilities.

We have with us this morning Mr. Owen Edmondson, who is treasurer for Canadian Utilities Limited, and Mr. Gary Oickle, who is vice–president of finance for Nova Scotia Power Inc.

It is probably useful to give you a brief overview of the scope of the activities of our respective organizations.

Mr. Owen Edmondson (Treasurer, Canadian Utilities Limited): Canadian Utilities Limited is a holding company with three principal operating subsidiaries in the utility business.

Le président: Nos prochains témoins représentent TransAlta Utilities Corporation. Robert Westbury en est le vice–président.

M. Robert Westbury (vice–président, Affaires gouvernementales, TransAlta Utilities Corporation): C'est M. Pavey qui prendra la parole au nom de TransAlta.

Le président: Merci beaucoup. Auriez–vous l'obligeance de nous présenter vos collègues?

• 1015

M. Michael Pavey (agent financier principal, TransAlta Utilities Corporation): Bonjour, monsieur le président et mesdames et messieurs les membres du comité. Nous sommes ici ce matin pour représenter la Nova Scotia Power Inc., la Canadian Utilities Limited, la TransAlta Utilities Corporation et la Newfoundland and Labrador Hydro. Pour être plus précis, disons que nous représentons les clients de ces sociétés productrices d'électricité et de gaz naturel.

Nous avons avec nous ce matin M. Owen Edmondson, qui est trésorier de la Canadian Utilities Limited, et M. Gary Oickle, qui est vice–président aux finances de la Nova Scotia Power Inc.

Il serait probablement utile de vous présenter un bref aperçu de l'étendue des activités de nos entreprises respectives.

M. Owen Edmondson (trésorier, Canadian Utilities Limited): Canadian Utilities Limited est une société de portefeuille qui a trois principales filiales actives dans le domaine des services publics.

[*Text*]

The first is Alberta Power Limited, which serves over 165,000 customers in some 325 communities in east, central, and northern Alberta. The company's service territory encompasses over 60% of the province's total area, including much of the province's developing natural resource industries. More than 70% of Alberta Power Limited's electric sales are to industrial customers primarily in the oil and gas, oil sands development, petrochemical and forest products sectors.

The two other principal operating subsidiaries are natural gas distribution companies: Canadian Western Natural Gas Co. Ltd., which serves southern Alberta, including the cities of Calgary and Lethbridge; and Northwestern Utilities Ltd., which serves northern Alberta, including the cities of Edmonton, Red Deer, Grande Prairie, and Fort McMurray. Between the two companies, we provide natural gas service to over 90% of the province in some 300 communities, serving over 700,000 customers.

Besides its utility operations, Canadian Utilities Limited is involved in several non–regulated activities. These activities are restricted to projects that are complementary to our knowledge and skills as major electric and natural gas distribution utilities. These projects have focused on independent power projects and natural gas gathering and processing projects.

Although these activities could still be described as in the developing stage, accounting for only about 3% of Canadian Utilities Limited's earnings in 1993, there is one major project that indicates our ability to compete as Canadians successfully in the international marketplace. This project is the $1.4 billion thousand–megawatt power plant that we are constructing in London, England. This gas–fired plant is currently under construction and is the largest construction project in England today. We own 25.5% of that project and are supplying construction supervision of the plant, which is expected to be operational by mid–1995. After the completion, we will provide the ongoing management, operations, and maintenance services to the plant.

Canadian Utilities Limited, in total, has assets of more than $3.3 billion, and in 1993 had revenues of over $1.3 billion.

Mr. Gary Oickle (Vice–President and Chief Financial Officer, Nova Scotia Power Inc.): Nova Scotia Power is an electric utility. It serves the 900,000 residents of Nova Scotia, who translate into approximately 400,000 customers. It is broken down, in regard to sales, almost equally among domestic, commercial and industrial.

Our industrial sector comprises basic resource manufacturing, pulp and paper, steel mill, plus some additional manufacturing related to the automotive industry.

[*Translation*]

La première est l'Alberta Power Limited, qui dessert plus de 165 000 clients dans quelque 325 localités de l'est, du centre et du nord de l'Alberta. Le territoire desservi par cette société s'étend sur plus de 60 p. 100 de la superficie totale de la province, où se trouvent la plupart des industries de mise en valeur des ressources naturelles. Plus de 70 p. 100 de l'électricité produite par l'Alberta Power Limited est vendue à des industries, principalement dans le secteur du pétrole et du gaz naturel, de l'exploitation des sables bitumineux, de la pétrochimie et des produits forestiers.

Les deux autres principales filiales actives sont des sociétés distributrices de gaz naturel: la Canadian Western Natural Gas Co. Ltd., qui dessert le sud de l'Alberta, y compris les villes de Calgary et de Lethbridge; et la Northwestern Utilities Ltd., qui dessert le nord de l'Alberta, y compris les villes d'Edmonton, de Red Deer, de Grande Prairie et de Fort McMurray. Ensemble, ces deux sociétés fournissent du gaz naturel à plus de 90 p. 100 de la population de la province; elle a plus de 700 000 clients dans quelque 300 localités.

En plus d'offrir des services publics, la Canadian Utilities Limited est active dans plusieurs secteurs non réglementés. Ces activités se limitent à l'exécution de projets qui servent à parfaire ses connaissances et ses habilités en tant qu'importante société distributrice d'électricité et de gaz naturel. Ces projets ont été principalement réalisés dans le secteur de la construction de centrales indépendantes ainsi que dans le secteur de l'extraction et de la transformation du gaz naturel.

Bien que ces activités ne soient encore qu'au stade embryonnaire, ne comptant que pour 3 p. 100 de l'ensemble des revenus de Canadian Utilities Limited en 1993, le fait qu'on nous ait confié la réalisation d'un grand projet témoigne de notre capacité de nous tailler une place, en tant que Canadiens, sur le marché international. Il s'agit d'un projet de 1,4 milliard de dollars, dans le cadre duquel on nous a confié la construction d'une centrale électrique de 1 000 mégawatts à Londres en Angleterre. Cette centrale, qui sera alimentée au gaz, est actuellement en construction. C'est le plus grand projet de construction qui est en cours en Angleterre à l'heure actuelle. Nous possédons 25,5 p. 100 des actions de cette entreprise et on nous a chargés de surveiller la construction de la centrale, qui est censée être opérationnelle au milieu de 1995. Une fois les travaux terminés, nous continuerons d'administrer la centrale, de la faire fonctionner et d'en assurer l'entretien.

Canadian Utilities Limited a un actif global de plus de 3,3 milliards de dollars et a eu, en 1993, des revenus de plus de 1,3 milliard de dollars.

M. Gary Oickle (vice–président et agent financier principal, Nova Scotia Power Inc.): Nova Scotia Power est une société productrice d'électricité. Elle dessert les 900 000 résidents de la Nouvelle–Écosse, c'est–à–dire quelque 400 000 clients. Ses ventes d'électricité se répartissent presque également entre les secteurs résidentiel, commercial et industriel.

Notre secteur industriel est composé d'entreprises du secteur de la fabrication des produits de base, des pâtes et papiers, de l'aciérie, et de quelques autres fabricants de composantes de l'industrie automobile.

[*Texte*]

We generate, transmit, and distribute almost all of the electricity in Nova Scotia, with 5,000 kilometres of transmission, 25,000 kilometres of distribution, based on a system of about 2,100 megawatts of generation.

[*Traduction*]

Nous produisons, transmettons et distribuons presque toute l'électricité de la Nouvelle-Écosse; nous avons un réseau de transmission de 5 000 kilomètres et de distribution de 25 000 kilomètres, qui est relié à un système de production d'électricité de quelque 2 100 mégawatts.

• 1020

The company was recently privatized, in 1992, with the second largest equity issue in Canada at that time.

L'entreprise a été récemment privatisée, en 1992; son acquisition a donné lieu à l'époque à la deuxième transaction en importance au Canada pour ce qui est de l'ampleur des avoirs cédés.

We are a thermal-based generator in that we use coal and heavy fuel oil for generation. That creates a higher cost because of the nature of the coal we use, which is mined underground in the province of Nova Scotia.

Notre société gère une centrale thermique alimentée au charbon et au mazout lourd. Elle coûte plus cher à exploiter, à cause de la nature du charbon que nous utilisons, qui provient de mines souterraines de la Nouvelle-Écosse.

Our sales are approximately $700 million, with $850 million of investor-owned equity in the company and approximately $2.4 billion in assets. We are working very hard at this time, subject to the work on privatization, to reduce the cost to our ultimate consumers, who are residents of Nova Scotia and who must compete on a world basis.

Notre chiffre d'affaires est d'environ 700 millions de dollars, l'avoir des actionnaires s'élève à quelque 850 millions de dollars et notre actif est évalué à 2,4 milliards de dollars environ. En plus d'avoir à nous adapter à notre nouvelle situation de société privatisée, nous travaillons très fort, ces temps-ci, pour essayer de réduire le prix de l'électricité que nous livrons à nos véritables clients, les résidents de la Nouvelle-Écosse, qui doivent eux aussi être concurrentiels sur le plan mondial.

Mr. Pavey: TransAlta Utilities is the largest investor-owned electric utility in Canada. We serve about two-thirds of the electric load in the province of Alberta, in the south and central portions of the province.

M. Pavey: TransAlta Utilities est la plus importante société productrice d'électricité au Canada qui appartient à des investisseurs. Nous distribuons les deux tiers de l'électricité produite en Alberta, dans le sud et dans le centre de la province.

We have about 4,500 megawatts of installed electrical generating capacity, about 800 megawatts of which is hydro. The balance is thermal-generated electricity, provided by low-cost, low-sulphur coal in mine-mouth thermal generating operations.

Nous avons environ 4 500 mégawatts de capacité de puissance électrique installée, dont quelque 800 mégawatts proviennent de la transformation d'énergie hydraulique. Le reste de notre électricité est produite par des centrales thermiques alimentées au charbon à basse teneur en soufre. Ce procédé est peu coûteux puisque la centrale est située à la tête de la mine.

Our sales too are heavily weighted to the industrial sector. About 60% of our sales are to the industrial sector in the province. In addition, we serve about 330,000 customers directly and also provide wholesale supply to the cities of Calgary, Lethbridge, and Red Deer.

Une forte partie de notre chiffre d'affaires est attribuable au secteur industriel. Environ 60 p. 100 de nos ventes sont faites au secteur industriel de la province. En outre, nous desservons directement quelque 330 000 clients et vendons également de l'électricité à prix de faveur aux villes de Calgary, de Lethbridge et de Red Deer.

TransAlta Utilities is one of the lowest-cost electricity producers in the world. Notwithstanding that, we have committed to holding our existing rates constant until at least 1996. As part of our commitment to holding the rates constant, we recently reduced our staff complement by some 17%, in May this year. In that context, any significant modification to PUITTA, the Public Utilities Income Tax Transfer Act, would significantly undermine our efforts to hold net rates constant to our customers.

TransAlta Utilities est l'une des sociétés productrices d'électricité dont le coût de production est le plus faible au monde. Malgré cela, nous nous sommes engagés à maintenir nos tarifs actuels à un niveau constant au moins jusqu'en 1996. Pour respecter cet engagement, nous avons récemment réduit notre effectif en personnel de 17 p. 100, plus précisément en mai dernier. Étant donné la situation, toute modification importante qui serait apportée à la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique nuirait considérablement à nos efforts en vue de maintenir à un niveau constant le tarif que nous faisons payer à nos clients.

Similar to other Canadian utilities, we have also been in the process of exporting some of our core competency and expertise outside the province of Alberta through our non-regulated arm, TransAlta Energy Corporation. We have within the city of Ottawa a facility supplying co-generation power, electricity, to the Ontario Hydro grid and thermal energy to the Ottawa health sciences complex. We have a facility in Mississauga, at the Toronto international airport, that is also a co-generation

Au même titre que d'autre entreprises d'utilité publique canadiennes, nous avons nous aussi commencé à exporter une partie de notre compétence et de notre expérience de base à l'extérieur de la province de l'Alberta, par l'entremise de notre filiale non réglementée, TransAlta Energy Corporation. Nous avons, dans la ville d'Ottawa, une centrale de cogénération qui fournit de l'électricité au réseau de distribution d'Hydro-Ontario et de l'énergie thermique au Centre des sciences de la santé

[*Text*]

facility, again supplying electricity to the Ontario Hydro grid and thermal energy to McDonnell Douglas. We've recently announced an additional plant coming on stream in Windsor, Ontario, which again will be supplying electricity to Ontario Hydro. The heat host there will be Chrysler Canada.

Internationally, we participated in the privatization of a 1,400 megawatt hydroelectric facility in Argentina, and have recently announced the construction of the first independent power project in Auckland, New Zealand.

So we are taking our core competencies in the electrical generation sector and exporting them outside Canada, and creating jobs for Canadians as we do it.

We are here this morning to discuss a relatively obscure but important piece of legislation called the Public Utilities Income Tax Transfer Act, PUITTA, and to urge the finance committee to recommend the reinstatement of PUITTA at the 95% level in the committee's report to the Minister of Finance.

PUITTA was instituted initially to rebate federal income taxes paid by investor–owned electric utilities, gas and steam utilities back to the provinces of origin. The objective of this legislation was to ensure that customers of investor–owned utilities that pay income tax are not disadvantaged relative to the customers served by crown utilities, which do not pay income tax.

• 1025

This is particularly important when you recognize that under the current regulatory regimes in which investor–owned utilities are regulated, income tax represents a cost of service and basically is passed through to our customers. Any change in the cost or treatment of income tax directly affects our customers and puts them, as I say, at a disadvantage to crown corporations.

PUITTA was not particularly effective between 1947 and 1966. It was at a level of rebate of about 50%, and through that period some 63 investor–owned electric utilities were provincialized. The level of the rebate was increased to 95% in 1966, and at that level the rebate has been reasonably effective in satisfying the original intent of the legislation.

Unfortunately, since about 1990 the act has been under significant pressure. As you look through the material you'll see that in 1990, the absolute level of transfers to the provinces was frozen at its 1989–90 level. In 1991 that freeze was extended to 1995–96, and in 1992 the level of the rebate was reduced by some 10%. It went down to 85.5%.

[*Translation*]

d'Ottawa. Nous avons également une centrale de cogénération à Mississauga, à l'aéroport international de Toronto, qui fournit elle aussi de l'électricité au réseau de distribution d'Hydro–Ontario et de l'énergie thermique à McDonnell Douglas. Nous avons récemment annoncé la construction d'une autre centrale qui sera installée à Windsor, en Ontario, et qui, elle aussi, fournira de l'électricité à Hydro–Ontario. Quant à la chaleur, elle sera acheminée vers les usines de Chrysler Canada.

Sur le plan international, nous avons participé à la privatisation d'une centrale hydro–électrique de 1 400 mégawatts en Argentine, et avons récemment annoncé la construction de la première centrale indépendante à Auckland, en Nouvelle–Zélande.

Vous pouvez donc constater que nous exportons nos compétences de base en matière de production d'électricité et qu'en agissant ainsi, nous créons des emplois pour les Canadiens.

Nous sommes ici ce matin pour discuter d'une loi relativement compliquée mais importante, la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique, et pour exhorter le Comité des finances à recommander, dans son rapport au ministre des Finances, le rétablissement à 95 p. 100 du niveau de transfert de l'impôt sur le revenu prévu par cette loi.

Cette loi a été instituée initialement pour permettre le remboursement à la province d'origine de l'impôt fédéral payé sur le revenu des sociétés privées productrices d'électricité, de gaz et de vapeur. Cette loi avait pour objet de ne pas désavantager les clients des sociétés privées d'utilité publique qui paient de l'impôt par rapport aux clients des sociétés d'utilité publique appartenant à l'État qui, elles, ne paient pas d'impôt.

Ce point est particulièrement important, étant donné qu'aux termes de la réglementation à laquelle sont assujetties les entreprises d'utilité publique privées, l'impôt sur le revenu que paient ces sociétés représente un certain coût qui est finalement refilé aux consommateurs. Tout changement dans le coût ou le traitement de l'impôt sur le revenu se répercute directement sur le prix que paient nos clients, ce qui les place, comme je le disais, dans une position désavantageuse par rapport aux clients des sociétés d'utilité publique qui appartiennent à l'État.

La Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique n'a pas particulièrement eu d'effet entre 1947 et 1966. Durant cette période, le niveau de remboursement était d'environ 50 p. 100 et quelque 63 entreprises privées d'utilité publique ont été rachetées par les provinces. En 1966, le taux de transfert de l'impôt a été augmenté pour passer à 95 p. 100, c'est–à–dire à un niveau passablement acceptable pour répondre au but initial de la loi.

Malheureusement, aux environs des années 1990, la loi a été soumise à des pressions importantes. En consultant la documentation, vous verrez qu'en 1990, le niveau absolu des transferts aux provinces a été gelé à son niveau de 1989–1990. En 1991, ce gel a été prorogé jusqu'en 1995–1996, et en 1992, le niveau de remboursement a été réduit de 10 p. 100. Il a été porté à 85,5 p. 100.

[*Texte*]

On page 3 of our brief we have extracted a paragraph from page 79 of the finance department's document, *Creating a Healthy Fiscal Climate*. That paragraph itself does refer to the restraint measures I have referred to, and the impact of the competitive positions of the investor–owned utilities vis–à–vis the crown utilities as a result of that. It also makes reference to implications for provincial governments.

Unfortunately, what it fails to comment on is that the impact of this legislation is felt most clearly by our customers. That's a very important point to note in your deliberations: it is ultimately the customers who will be impacted by any change in PUITTA.

You get some sense of that if you turn to the next page of the document. What we basically present here is the projected level of PUITTA transfers we will see in the fiscal year 1993–94, on a per capita basis, by province. It's very evident from this material that the provinces most significantly impacted by the act are the provinces where there is a significant investor ownership of the utilities. That's basically the maritime provinces and Alberta. In that table I think it's very clear that the recent reduction as a result of the reduction in PUITTA has impacted most significantly on the maritime provinces and Alberta.

The other point I would like to make is that within the document itself, and within the fiscal accounts, PUITTA is included as a transfer or a grant. We have some significant difficulty with the characterization of PUITTA as a transfer or a grant. We basically see PUITTA as an attempt to put the customers of investor–owned utilities on a level playing field with the customers of crown–owned utilities. It's not in any way a grant or a rebate and could only be considered as such if the crown corporations were also paying income tax that was not rebated. In the absence of that, we're basically just trying to put our customers back into the same position as the customers served by, for example, Ontario Hydro, Hydro–Québec, and Manitoba Hydro, which do not pay income tax.

If I could, I'd like to return to the issue of competitiveness that is referenced in the paragraph on page 79 of the minister's material. I ask Mr. Edmondson to speak to the issue of competitiveness in Alberta.

• 1030

Mr. Edmondson: I ask the committee members to turn to attachment 1, which comes after page 8 in the material. On the first page there we see that the impact of the reduction in the federal portion of income tax rebates resulted in a 2.6% increase to our customers, and that a further reduction or elimination of that rebate would result in a 7.5% increase, for an overall increase of over 10.4% to our customer rates.

The loss of federal income tax rebates would clearly damage Alberta's competitiveness in energy–intensive industries. This would greatly reduce Alberta's ability to attract energy–intensive industries, an area in which we've had a considerable degree of success in the past.

[*Traduction*]

À la page 3 de notre mémoire, nous citons un paragraphe de la page 87 du document du ministère des Finances intitulé *Instaurer un climat financier simple*. Dans ce paragraphe, on fait allusion aux compressions dont je viens de parler et à leur effet sur la compétitivité des entreprises d'utilité publique privées par rapport à celles qui appartiennent à l'État. On mentionne aussi les conséquences de ces compressions pour les finances des gouvernements provinciaux.

Malheureusement, ce qu'on ne dit pas, c'est que ce sont nos clients qui en font les frais. C'est un point très important dont vous devrez tenir compte dans vos délibérations: en bout de ligne, ce sont les clients qui subiront les conséquences des changements qui seront apportés à cette loi.

Vous en aurez une idée en consultant la page suivante du document. Ce que nous avons présenté essentiellement dans cette page, c'est le niveau projeté des transferts qui seront effectués pendant l'exercice 1993–1994, par habitant et par province. On peut très bien voir, d'après ce graphique, que les provinces qui seront le plus touchées sont celles où les entreprises d'utilité publique privées sont en plus grand nombre. Grosso modo, il s'agit des provinces Maritimes et de l'Alberta. Dans ce tableau, on constate clairement que c'est dans les Maritimes et en Alberta que la récente réduction des paiements versés aux provinces en vertu de cette loi a le plus d'incidence.

J'aimerais également vous faire remarquer que dans le document proprement dit, et dans les comptes financiers, on inclut les paiements versés en vertu de cette loi comme des transferts ou des subventions. Nous avons du mal à qualifier ces versements de transfert ou de subvention. À notre avis, cette loi ne vise qu'à mettre les clients des entreprises d'utilité publique privées sur le même pied que ceux des entreprises appartenant à l'État. Ce ne sont ni des subventions ni des ristournes, et l'on ne pourrait les considérer comme telles si les entreprises d'utilité publique étatiques payaient elles aussi un impôt sur leur revenu pour lequel les provinces n'obtiendraient pas de remboursement. Comme ce n'est pas le cas, nous tentons tout simplement de faire mettre nos clients sur le même pied que les clients desservis, par exemple, par Hydro Ontario, par Hydro–Québec et par Hydro–Manitoba, qui ne paient pas d'impôt sur le revenu.

Si vous me le permettez, j'aimerais revenir à la question de la compétitivité dont il est question dans le paragraphe de la page 87 du document ministériel. Je demanderais donc à M. Edmondson de vous parler de la question de la compétitivité en Alberta.

M. Edmondson: Je renvoie les membres du comité à l'annexe 1, qui est placée immédiatement après la page 8 du document. À la première page, on peut voir que l'incidence de la réduction de la portion fédérale du remboursement d'impôt a entraîné une augmentation de 2,6 p. 100 du prix payé par nos clients, et qu'une réduction supplémentaire ou une abolition de ce remboursement nous obligerait à augmenter notre tarif de 7,5 p. 100 de plus, ce qui représenterait une augmentation globale de plus de 10,4 p. 100.

L'abandon du remboursement de l'impôt fédéral nuirait certainement à la compétitivité des industries albertaines qui consomment beaucoup d'énergie. Il diminuerait considérablement la capacité de l'Alberta d'attirer des industries énergivores, un secteur où nous avions énormément de succès par le passé.

[*Text*]

This is illustrated on the next page, where we show a map of Alberta with some of the major industry developments that have occurred in the province in the last few years directly related to the reduced power rates available or the competitive power rates available within the province. Over 1,000 jobs have been created in the pulp and paper industry, basically through a very electricity–intensive format of producing pulp and paper, the CTMP method, in which some 20% to 25% of the input costs are electricity.

These industries have been attracted to Alberta because of the cost–effective electric power. On the following page we can see that in sodium chlorate production, which is an input to the pulp industry, 55% of the operating costs are electric power inputs. It should be noted that the majority of the sodium chlorate produced in Alberta is exported to the United States.

At the bottom there we note that some 1,700 direct jobs and many more indirect jobs have been created due to the ability to attract these industries. There has been over $1 billion in investment in Alberta, with annual exports of over $400 million.

Any increase in electric costs due a reduction of PUITTA would result in these plants no longer being baseload plants, and could result in their being required to produce only as prices for their product increase and are viable in the marketplace. So there is great concern within these industries that any further reduction to PUITTA or the lack of not reinstating PUITTA to the 95% level would reduce into greater electricity costs.

A specific example is contained on the following page, where we look at the pulp industry. We compared the 1990 level of production costs between an Alberta company and a company on the B.C. coast, where we see the advantage the B.C. coast producer has in transportation. A large portion of the cost to an Alberta company is transportation. If we compare 1990 to 1993, we see that the B.C. producer has a distinct advantage as a result of the increase in electricity rates resulting from a reduction in PUITTA.

The following pages in attachment 1 contain five letters from the large number of letters we have received or are aware of that have been sent to this government urging that PUITTA be reinstated in order to avoid any further deterioration in the competitive nature of Canadian industry. As Mr. Pavey said, we are making this representation on behalf of our customers, as these electric costs are a direct input cost to them.

Mr. Pavey: Mr. Oickle will now speak to the competitive issues being faced in Nova Scotia and will also address concerns raised by Newfoundland and Labrador Hydro.

[*Translation*]

Cette situation est illustrée à la page suivante, où on peut voir une carte de l'Alberta avec quelques–unes des industries importantes qui se sont installées dans la province ces dernières années, directement à cause des tarifs réduits que paient les clients pour leur électricité ou du prix compétitif de l'énergie offert dans la province. Plus de 1 000 emplois ont été créés dans l'industrie des pâtes et papiers essentiellement à cause des méthodes de production très énergivores, la méthode chimico–thermomécanique, dont 20 à 25 p. 100 des coûts d'intrants se rapportent à l'électricité consommée.

Ces industries ont été attirées en Alberta à cause du coût modique de l'électricité. À la page suivante, nous pouvons voir que dans le cas de la production à l'aide du chlorate de sodium, qui est un intrant dans l'industrie des pâtes et papiers, 55 p. 100 des frais d'exploitation concernent les achats d'électricité. On notera que la majorité de la pâte produite en Alberta à l'aide du chlorate de sodium est exportée aux États–Unis.

Au bas de la page, on constate que quelque 1 700 emplois directs et beaucoup d'autres emplois indirects ont été créés grâce à notre capacité d'attirer ces industries. Il y a eu plus de 1 milliard de dollars d'investissement en Alberta et des exportations annuelles de plus de 400 millions de dollars.

Toute augmentation des coûts de l'électricité résultant d'une réduction des montants versés aux provinces en vertu de cette loi pourrait faire en sorte que ces usines ne soient plus considérées comme des usines de base, qui ne seraient désormais appelées à produire que lorsque les prix de leurs produits augmenteraient et deviendraient compétitifs. On note donc que les exploitants de ces industries sont très inquiets de l'effet à la hausse que pourrait avoir sur les coûts de l'électricité une éventuelle réduction supplémentaire des montants transférés aux provinces en vertu de cette loi ou du non–rétablissement du plafond à 95 p. 100.

On en trouve un exemple précis à la page suivante, où l'on examine le cas de l'industrie des pâtes et papiers. Nous avons comparé les coûts de production en 1990 entre une entreprise de l'Alberta et une entreprise de la côte de la Colombie–Britannique, et nous avons constaté l'avantage qu'avait le producteur de la côte de la Colombie–Britannique sur le plan du transport. Une grande partie des coûts d'une entreprise albertaine réside dans les frais de transport. Si nous comparons les années 1990 et 1993, nous constatons que le producteur de la Colombie–Britannique a un net avantage sur son concurrent albertain, à cause de l'augmentation des tarifs d'électricité découlant de la réduction des transferts aux provinces en vertu de cette loi.

Dans les pages suivantes de l'annexe 1, nous avons inclus cinq lettres choisies parmi le grand nombre de lettres que nous avons reçues ou qui ont été envoyées au gouvernement pour demander que la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique soit reconduite pour éviter de nuire davantage à la compétitivité de l'industrie canadienne. Comme M. Pavey le disait, nous vous présentons cette demande au nom de nos clients, car le prix qu'ils paient pour l'électricité influe directement sur le coût de leur production.

M. Pavey: M. Oickle vous parlera maintenant de la concurrence à laquelle font face les industries de la Nouvelle–Écosse ainsi que des inquiétudes manifestées par la Newfoundland and Labrador Hydro.

[*Texte*]

Mr. Oickle: Nova Scotia Power is new to the issue of discussing PUITTA. Even though the company was privatized two years ago, until the privatization and the related impact of the income tax transfer act were fully explored as a function of PUITTA, we had no knowledge nor did we consider it as being part of our activities in managing our costs. However, upon the intent of the government to privatize the utility, the Public Utilities Income Tax Transfer Act became very significant to us.

[*Traduction*]

M. Oickle: Le débat entourant la LTIREUP est relativement nouveau pour la Nova Scotia Power. Même si l'entreprise a été privatisée il y a deux ans, avant qu'elle ne le soit et avant qu'elle ne soit consciente des réels effets de la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique, nous n'étions pas conscients de son incidence et nous ne pensions pas qu'elle avait un effet sur la gestion de nos coûts. Toutefois, devant l'intention du gouvernement de privatiser l'entreprise, la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique est devenue très importante à nos yeux.

• 1035

Our position in Nova Scotia is one of a utility with high costs as a function of using thermal coal that is expensive to mine and also very difficult to burn in a clean environmental way, creating extra costs associated with generation.

Nous abordons la question en tant qu'entreprise alimentée au charbon thermique, minerai qui est coûteux à extraire et également très difficile à brûler de manière écologique, par conséquent en tant qu'entreprise qui doit payer des frais supplémentaires pour produire son électricité.

Subject to the privatization, the utility embarked upon a program to reduce costs at all levels as appropriate to impact the cost as positively as possible. This involved a review of all components from interest depreciation to operating costs and fuel for generation, and it has been very aggressively managing these costs as we go forward.

Étant donné sa privatisation, notre entreprise s'est lancée dans un programme en vue de réduire ses coûts à tous les niveaux de manière à ce que ces coûts deviennent un facteur qui soit le plus positif possible. Il a fallu pour cela revoir tous les postes, depuis les frais d'intérêt et d'amortissement jusqu'aux frais d'exploitation et au coût du combustible requis pour produire de l'électricité, et elle a pris les moyens appropriés pour exercer un contrôle très serré sur ces coûts tout au long du processus.

Our position in Nova Scotia is one of being in competition. Although our companies are in competition on a worldwide basis, they are also in competition with companies in New Brunswick, where there is a crown-owned utility and the cost of generation is somewhat lower than ours. The impact of PUITTA on our costs is significant in that they pass through to the customer, dollar for dollar, based on the reduction in PUITTA.

En Nouvelle-Écosse, nous voulons être compétitifs. Même si nos entreprises sont en concurrence avec les entreprises étrangères sur le marché mondial, elles le sont aussi avec les entreprises du Nouveau-Brunswick, où l'électricité est produite par une société d'État et où le coût de production de l'électricité est relativement plus faible que le nôtre. La LTIREUP a une grande incidence sur nos coûts car les prix que paient le client sont automatiquement rajustés en fonction de la réduction des montants transférés en vertu de la LTIREUP.

The privatization was not taken lightly as a function of reducing costs. It was perceived as an option of the Government of Nova Scotia to reduce the government debt by eliminating the guarantee on approximately $2.2 billion of provincially guaranteed debt and move it to the private sector. That program could not have been undertaken unless there was an option to recover the income tax over time from the federal government so the customers were in the same position as if the crown corporation still existed.

La décision de privatiser la société n'a pas été prise à la légère comme un moyen de réduire nos coûts. Elle a été interprétée comme un moyen que prenait le gouvernement de la Nouvelle-Écosse pour réduire la dette publique en transférant au secteur privé une dette d'environ 2,2 milliards de dollars qui était garantie par le gouvernement provincial. Cette mesure n'aurait pu être prise s'il n'avait pas été possible de récupérer auprès du gouvernement fédéral l'impôt payé sur le revenu pour que les clients de la société privée aient les mêmes avantages que si la société d'État existait encore.

Over time, the discussion of government deficits and funding for different types of services to be provided to consumers involves a number a different issues. One of the options being pursued and discussed at many levels of government is the issue of privatization, team work, or partnerships with the private sector. I believe the issue with regard to the elimination, downplaying, or reduction of PUITTA will negatively impact the opportunity for electric or gas utilities to participate in this type of privatization.

Au fil des débats sur le problème des déficits publics et du financement des divers types de services offerts aux consommateurs, diverses solutions sont envisagées. Une des options dont on discute aux divers paliers de gouvernement concerne la privatisation, le travail en équipe, ou le partenariat avec le secteur privé. À mon avis, l'élimination ou la réduction des montants versés aux provinces en vertu de la LTIREUP aura un effet négatif sur la possibilité que des entreprises productrices d'électricité ou de gaz naturel puissent participer à ce genre de privatisation.

[*Text*]

I'd like to also refer the committee to attachment 2, which is a letter from the president of Newfoundland and Labrador Hydro. It supports the option of the Public Utilities Income Tax Transfer Act being required to effectively transfer the ownership of electric utilities from a crown corporation to an investor–owned utility.

Mr. Pavey: I understand that on October 18 when the Minister of Finance made his presentation to this committee, he asked the committee to ask a number of difficult questions to the people who were going to follow. These were questions with respect to their views, particularly if they were looking to be shielded, if you will, from modification of tax legislation in terms of where alternative costs or revenues could come from.

I'd like to refer to page 8 of our presentation. Prior to the presentation of the budget earlier this year, the presidents of five Canadian electric utilities, including the three organizations we represent here today plus Newfoundland and Labrador Hydro, plus Fortis Inc. out of Newfoundland, sent a letter to the Hon. Paul Martin indicating our support for his objectives with respect to fiscal constraint.

• 1040

We do continue to support them and suggest that one possible approach to dealing with the issue of revenue neutrality would be to broaden the tax base with respect to taxation on electric utilities. We recognize that constitutional issues are involved here with the ability to tax crown corporations, but one potential vehicle, for example, would be the GST.

As electric and gas utilities companies, we are not looking for exemption from paying our proportionate share in support of the activities of the federal government. We are looking for a level playing field to allow us to compete effectively with our provincial neighbours, and to ensure our customers are not disadvantaged as we move to that type of competitive world. We see this as a potential way to deal with this issue, and we offer it to the committee as a possible alternative to achieve revenue neutrality.

I would really like to emphasize that as we move forward, as Mr. Oickle has indicated, there are increasing pressures on the provincial governments to manage their deficits. One of the significant ways they can manage their deficits is to begin to think about devolving many of the activities currently taken on by provincial governments to the private sector, in much the same way Minister Martin indicated they were looking at the issue of right–sizing the federal government. I think it is important for this committee to recognize that any negative impact on PUITTA would limit the opportunity for many provincial governments, which are under significant fiscal pressure, to move in the direction of right–sizing their governments.

We would encourage you to make a recommendation to the minister that PUITTA be reinstated to the 95% level.

[*Translation*]

J'aimerais également inviter les membres du comité à consulter l'annexe 2, où l'on trouve une lettre du président de la Newfoundland and Labrador Hydro. Dans cette lettre, le président de cette société se dit en faveur de l'idée d'exiger que la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique soit en vigueur pour qu'un gouvernement puisse transférer la propriété d'une entreprise productrice d'électricité à une société privée.

M. Pavey: Sauf erreur, le 18 octobre, quand le ministre des Finances a présenté son témoignage au comité, il a demandé aux membres du comité de poser un certain nombre de questions complexes à ceux qui comparaîtraient après lui. Ces questions avaient pour objet de connaître leurs opinions, de savoir en particulier s'ils cherchaient à être à l'abri d'éventuelles modifications des lois fiscales visant à réduire les coûts ou à trouver de nouvelles sources de revenus.

Je vous prierais de vous référer à la page 8 de notre mémoire. Avant la présentation du budget au début de l'année, les présidents de cinq sociétés productrices d'électricité canadiennes, y compris les trois que nous représentons ici aujourd'hui plus la Newfoundland and Labrador Hydro plus Fortis Inc. de Terre–Neuve, ont envoyé une lettre à l'honorable Paul Martin lui disant que nous appuyions ses objectifs concernant les compressions budgétaires.

Nous continuons à les appuyer, et nous estimons qu'une des façons d'assurer la neutralité des recettes consisterait à élargir l'assiette fiscale, en ce qui concerne l'imposition des entreprises électriques d'utilité publique. Nous reconnaissons que cela pose un problème constitutionnel, parce qu'il faudrait imposer des sociétés d'État, mais nous estimons que cela pourrait se faire, par exemple, grâce à la TPS.

En tant qu'entreprises électriques et gazières d'utilité publique, nous ne voulons pas être dispensées de l'obligation de payer notre juste part des activités du gouvernement fédéral. Nous voulons que les règles soient égales pour tous, afin de pouvoir rivaliser efficacement avec nos voisins provinciaux, et pour que nos clients ne soient pas défavorisés par notre passage au monde de la concurrence. À notre avis, cette approche serait un moyen de surmonter la difficulté, et nous la proposons au comité comme solution susceptible de ne faire ni augmenter ni baisser les recettes.

Je tiens absolument à souligner que, à mesure que nous progressons, comme M. Oickle l'a dit, les gouvernements provinciaux sont soumis à des pressions croissantes pour gérer leurs déficits. À cette fin, l'un des principaux moyens, c'est de commencer à envisager de céder au secteur privé une grande partie de leurs activités actuelles à peu près de la même manière que le ministre Paul Martin a décrite dans le contexte de la réduction de la taille du gouvernement fédéral. Je pense qu'il est important que votre comité se rende compte que toute répercussion négative de la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique limiterait les choix de nombreux gouvernements provinciaux qui subissent d'importantes pressions financières, je le répète, en vue d'une compression de leurs activités.

Nous aimerions vous demander de recommander au ministre de revenir au taux de 95 p. 100 d'imposition de la Loi en question.

[*Texte*]

That completes our presentation, Mr. Chairman, and we would be happy to take any questions.

M. Loubier: Messieurs, merci de comparaître devant le Comité des finances.

En écoutant votre exposé, j'ai fait une réflexion que je ne pensais pas faire ici, dans le cadre des consultations prébudgétaires. Vous affirmez que les gouvernements provinciaux, pour régler leurs problèmes d'endettement et de déficit, se sont tournés vers le secteur privé parce que c'était plus rentable. Ils vous ont vendu des entreprises d'électricité. Vous les avez achetées et vous nous avouez aujourd'hui que vous n'arrivez pas à les rentabiliser. Vous nous dites que vous devez faire face à des entreprises publiques comme celle du Nouveau–Brunswick qui, elles, ont des coûts de production beaucoup plus faibles que les vôtres. Pour cette raison, vous nous demandez de ne pas descendre en deçà de 95 p. 100 de remise de l'impôt sur le revenu.

Je suis un peu abasourdi devant ce que vous nous avez présenté. Si ce n'était pas rentable, pourquoi les entreprises privées de vos provinces respectives ont–elles acheté ces entreprises d'électricité et pourquoi venez–vous nous demander ce matin de prendre la responsabilité d'une partie de la dette et du déficit de vos provinces respectives en maintenant un traitement qui n'est pas justifié à 100 p. 100, ni par vos arguments ni par le mémoire que vous nous présentez?

Mr. Pavey: In the province of Alberta, electric utilities were always in the hands of the private sector. They were not purchased or privatized from the provincial government. The electric utilities in Alberta trade on the Toronto Stock Exchange and other exchanges. The entities are profitable. The electricity rates in the province of Alberta are among the lowest in Canada. I think that's an indication of the efficiency that comes from being in the private sector.

• 1045

The issue is really one of examining whether it is necessary for government to be in a sector of the economy that can be dealt with efficiently and effectively by the private sector. Alberta is a prime example of what is possible by having that sector of the economy in the hands of the private sector. As Mr. Oickle has indicated, the shift has been profitable there as well.

There's a fundamental question that needs to be asked. When I speak of a concern about the ability of the provinces, it's more in the sense of them facing very significant fiscal pressures, having limited financial resources, and asking themselves the fundamental question as well: is this a sector of the economy that needs to be in the hands of the government? Is this an activity that only the government itself can operate in, or is a sector that can be effectively transferred to the private sector and operate efficiently?

[*Traduction*]

Monsieur le président, voilà pour notre exposé. Nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions.

Mr. Loubier: Gentlemen, thank you for appearing before the Finance Committee.

While listening to your presentation, I had an idea that I hadn't thought to mention here, in these pre–budget consultations. You said that, in order to deal with their debt and deficit problems, the provincial governments decided to devolve responsibilities to the private sector, because it was more cost–efficient. They sold you electric utilities. You bought them, and now, you admit that you can't make them cost–effective. You're telling us that you have to compete with public utilities such as New Brunswick's, which have much lower production costs than you. And, for that reason, you ask us not to go under a 95% tax rebate.

I am rather stunned by your statements. If they weren't cost–effective, why did your provinces' private corporations buy those electric utilities, and why are you asking us this morning to assume part of the debt and the deficit of your provinces by maintaining a tax treatment that isn't 100% justified, either by your reasons or by the brief which you've submitted?

M. Pavey: En Alberta, les entreprises d'électricité publique ont toujours appartenu au secteur privé. Elles n'ont pas été achetées au gouvernement provincial, ni privatisées par lui. Elles sont cotées en bourse, à la Bourse de Toronto et ailleurs. Ce sont des entreprises qui font des profits. L'Alberta est l'une des provinces où l'électricité coûte le moins cher. À mon avis, cela confirme l'efficacité d'une entreprise privée.

Au fond, il s'agit de savoir s'il faut que le gouvernement poursuive ses activités dans un secteur de l'économie dont le secteur privé peut s'occuper de façon efficiente et efficace. La situation en Alberta est un excellent exemple de ce qu'on peut réaliser en confiant ce secteur de l'économie au secteur privé. En outre, comme M. Oickle l'a dit, le passage au secteur privé a été profitable dans sa province.

Nous devons nous poser une question fondamentale. Quand je dis que je doute un peu de la capacité des provinces, c'est surtout parce qu'elles font face à d'énormes pressions financières, qu'elles ont des ressources financières limitées et qu'elles se posent elles–mêmes cette question fondamentale: est–ce un secteur de l'économie qui doit nécessairement relever du gouvernement? S'agit–il d'une activité que le gouvernement est le seul à pouvoir assurer, ou peut–elle être transférée efficacement au secteur privé pour que celui–ci puisse l'exploiter de façon efficiente?

[*Text*]

The industries of electric utilities and gas are tremendously capital–intensive and create a big burden for the provinces if they're required to finance them. As Mr. Oickle indicated, the reduction in the provincial debt that was guaranteed by the province of Nova Scotia as a result of the privatization is very significant indeed. Mr. Oickle, you may want to comment on it.

Mr. Oickle: The issue associated with Nova Scotia versus New Brunswick was in place for many years. There is a regional issue with Nova Scotia in its geographic situation versus that of New Brunswick. New Brunswick buys and sells electricity. Nova Scotia is unable to sell it except to New Brunswick. Indeed, we are not configured to properly sell electricity outside the province; we serve our own customers.

We have been attempting to remove that disparity between Nova Scotia and New Brunswick as much as possible. Our method of doing that was twofold. First, we reduced costs as much as possible. Second, concerning costs we did not have, we kept that the same as before. For instance, as a crown corporation we did not have income tax. By relying on the Public Utilities Income Tax Transfer Act, we were able to keep the situation the same as it was before.

We believe—I believe very firmly—that privatization has provided an opportunity for the company to create efficiencies that would not have been available to it as a crown corporation. Indeed, as Mr. Pavey has suggested, the efficiency and effectiveness of investor–owned utilities is quite good and is improving at all times.

Our particular case had a second issue. It wasn't that the provincial government sold the utility for a profit; it was that it had been guaranteeing the debt of the province and of the public utility to a total of about $2.2 billion. In order to provide additional generation, it would have had to incur approximately another $600 million of guarantee. By having investors fund these transactions, the debt had been initially reduced to the $2.2 billion level, in that the new generation was financed by the equity issue into the company. Beyond that, over the last two years since the company has been privatized, there has been a reduction of another $900 million of provincially guaranteed debt. By 1997 the debt will be entirely removed from the books of the Province of Nova Scotia. Therefore, approximately one–third of the contingent liabilities in 1992 will be reduced over a five–year period.

So the objective was to reduce the guarantee. The company is profitable. We are trying to close the gap between New Brunswick and Nova Scotia as much as possible. We believe that, subject to the continuation of the Public Utilities Income Tax Transfer Act, we are going to make significant strides in that over the next number of years.

Mr. Abbott: I have two quick questions and then I'd like to get to a related—but different—issue.

[*Translation*]

Les entreprises électriques et gazières d'utilité publique ont besoin d'énormes capitaux, et elles représentent un lourd fardeau pour les provinces tenues d'en assurer le financement. Comme M. Oickle l'a déclaré, la réduction de la dette provinciale, garantie par le gouvernement de la Nouvelle–Écosse dans le contexte de la privatisation, était vraiment très importante. M. Oickle voudrait peut–être apporter des précisions à ce sujet.

M. Oickle: Le problème que pose la situation de la Nouvelle–Écosse, comparativement à celle du Nouveau–Brunswick, ne date pas d'hier. Il découle de la situation géographique des deux provinces. Le Nouveau–Brunswick achète et vend de l'électricité, tandis que la Nouvelle–Écosse est dans l'impossibilité d'en vendre, sauf au Nouveau–Brunswick. De fait, nous ne sommes pas organisés de façon à vendre facilement de l'électricité à l'extérieur de la province; nous nous consacrons à notre clientèle locale.

Nous avons essayé d'atténuer le plus possible cet écart entre la Nouvelle–Écosse et le Nouveau–Brunswick. À cette fin, nous avons utilisé une double stratégie consistant d'abord, à réduire les coûts le plus possible, puis à faire en sorte de préserver le statu quo, pour les coûts que nous n'avions pas à absorber. Par exemple, en tant que société d'État, nous n'avons pas à payer d'impôt. Grâce à la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique, nous avons réussi à maintenir la situation telle qu'elle était auparavant.

Nous croyons—j'en suis convaincu—que la privatisation a permis à notre entreprise de parvenir à un niveau d'efficience qu'il lui aurait été impossible d'atteindre en tant que société d'État. De fait, comme M. Pavey l'a dit, l'efficience et l'efficacité des entreprises d'utilité publique appartenant à des investisseurs privés sont excellentes, et elles s'améliorent sans cesse.

Dans notre cas, il y avait un deuxième problème à surmonter, pas parce que le gouvernement provincial a vendu la société d'État afin de réaliser un profit, mais parce qu'il garantissait la dette de la province et de la société d'État jusqu'à concurrence d'environ 2,2 milliards de dollars. Afin d'accroître la capacité de génération, il aurait dû accepter de garantir une dette d'environ 600 millions de dollars de plus. Par contre, en faisant financer l'expansion par des investisseurs, le gouvernement a réussi à ramener ses garanties à 2,2 milliards de dollars, puisque le financement de la capacité supplémentaire a été assuré par l'émission d'actions dans notre entreprise. De plus, dans la période de deux ans qui a suivi la privatisation, la dette garantie par la province a baissé de 900 millions de dollars de plus. D'ici à 1997, elle sera entièrement effacée des livres de la province. Cela signifie qu'environ le tiers du passif éventuel de 1992 aura été amorti en cinq ans.

L'objectif de la province consistait donc à réduire cette garantie. Notre entreprise est rentable. Nous essayons de combler le plus possible l'écart qui nous sépare de notre homologue du Nouveau–Brunswick, et nous espérons faire de grands progrès dans ce sens d'ici quelques années, à condition de continuer à bénéficier de la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique.

M. Abbott: J'ai deux petites questions à poser, après quoi, j'aimerais passer à un sujet connexe, quoique différent.

[*Texte*]

Talking about non-related activities, it seems to me that your utilities—as with B.C. Hydro, which is a publicly owned utility—through non-related activities would end up in competition with private industry from time to time.

First, can you inform us whether a publicly owned utility currently pays income taxes or the equivalent on revenue, particularly profits, arising from non-related activities? Second, would you agree that if in fact they were, and you were, that would be a fair compromise for what you are talking about today?

• 1050

Mr. Pavey: Perhaps I could start the response. TransAlta Utilities is a wholly owned subsidiary of TransAlta Corporation. It is the regulated subsidiary, if you will. We also have another subsidiary, TransAlta Energy Corporation, which is a separate wholly owned utility of the corporation. That is a non-regulated arm, which is conducting the activities I alluded to earlier in the presentation.

That non-regulated arm is paying income tax, although with respect to the co-generation facilities I referred to, they are very highly efficient generating units with a very high electrical efficiency, if I can use that term. As such, they qualify for accelerated capital cost allowance write-offs at this moment in time, because the units just started up in 1992 are not actually paying cash taxes. That position obviously will change as we move forward in time.

Mr. Edmondson: Canadian Utilities, too, is separated between its non-regulated ventures and its regulated ventures. The non-regulated ventures are taxable in the normal course, and as they become profitable, increasingly so we'll pay tax.

Mr. Abbott: I assume some of the public utilities have non-regulated ventures as well. Wouldn't it be reasonable, if your corporations are paying taxes on those, that the public utilities should be paying tax equivalents on their non-regulated activities?

Mr. Edmondson: You're speaking of other crown corporations having—

Mr. Abbott: That's right.

Mr. Edmondson: I think that would clearly be equitable to our developments in the non-regulated area. That would still not alleviate the problem for the regulated side competing with other regulated crown corporations.

Mr. Abbott: I understand.

Without having had an opportunity to research this and give it serious consideration, I must admit that I have a tremendous amount of sympathy for the position you have here.

I have a related question. It seems to me that, if not in this budget, if at some future time there is going to be some form of fossil fuel tax to reflect the green taxes, or carbon taxes or things of that nature, utilities such as TransAlta or Nova Scotia, by way of example, would be at a pretty severe disadvantage in comparison to those currently generating electricity through hydro. Would you agree with that?

[*Traduction*]

Au sujet des activités secondaires qui ne sont pas reliées à l'activité principale, il me semble que vos entreprises, tout comme B.C. Hydro, qui est une société d'État de votre secteur—vont fatalement faire concurrence de temps à autre aux entreprises privées dans le contexte de ces activités secondaires.

Premièrement, pouvez-vous nous dire si les entreprises d'utilité publique paient de l'impôt sur le revenu, ou l'équivalent, surtout sur les profits qu'elles réalisent dans le cadre de ces activités secondaires? Deuxièmement, ne reconnaissez-vous pas que, si ces sociétés et les vôtres payaient de l'impôt à ce titre, ce serait une solution équitable, en échange de ce que vous réclamez aujourd'hui?

M. Pavey: Je pourrais peut-être commencer à vous répondre. TransAlta Utilities est une filiale à 100 p. 100 de TransAlta Corporation. C'est la filiale réglementée, si vous voulez. Nous avons aussi une autre filiale, TransAlta Energy Corporation, dont la Corporation détient aussi 100 p. 100 des actions. Cette filiale n'est pas réglementée, et c'est elle qui a les activités auxquelles j'ai fait allusion dans l'exposé.

C'est la filiale non réglementée qui paye de l'impôt sur le revenu, bien que les installations de cogénération dont j'ai parlé soient très efficientes et aient un rendement électrique extrêmement élevé. À ce titre, elle bénéficie actuellement de déductions pour amortissement accéléré, parce que les installations n'ont été mises en service qu'en 1992 et qu'elles ne déboursent pas encore d'argent pour payer leur impôt. Cela va changer, bien entendu, avec le temps.

M. Edmondson: Canadian Utilities a aussi séparé ses entreprises non-réglementées de celles qui le sont. Les entreprises non-réglementées sont imposables et, à mesure qu'elles réaliseront des profits, elles paieront de plus en plus d'impôt.

M. Abbott: Je suppose que certaines des entreprises d'utilité publique ont des filiales non-réglementées, elles aussi. Ne serait-il pas raisonnable, si vos sociétés paient de l'impôt sur le revenu des activités de ces entreprises, que les sociétés d'utilité publique paient l'équivalent d'un impôt sur les activités non-réglementées?

M. Edmondson: Vous parlez d'autres sociétés d'État ayant. . .

M. Abbott: C'est exact.

M. Edmondson: Je pense que ce serait équitable, bien sûr, pour nos entreprises non-réglementées. Néanmoins, ça ne pallierait le problème de la concurrence des entreprises réglementées avec des sociétés d'État, elles aussi réglementées.

M. Abbott: Je comprends.

Je n'ai pas eu l'occasion de faire des recherches et d'étudier sérieusement la question, mais je dois admettre que j'ai beaucoup de sympathie pour vous, compte tenu de cette situation.

J'ai une question connexe à vous poser. Il me semble que si l'on décide un jour d'imposer une taxe sur les combustibles fossiles, peut-être pas dans le prochain budget, mais à une datte ultérieure, dans la foulée des taxes vertes ou des taxes sur les hydrocarbures, par exemple, les entreprises d'utilité publique comme TransAlta ou celle de la Nouvelle-Écosse, pour n'en citer que deux, seraient nettement désavantagées comparativement à celles qui génèrent du courant grâce à des centrales hydroélectriques. Êtes-vous d'accord avec moi là-dessus?

[*Text*]

Mr. Pavey: That's a fair assessment. We have made a number of representations on the issue of the environment and carbon taxes, for example, and believe that those need to be looked at with great care for the reason you have outlined.

As well, I think it has to do not only with the electric utility industry but also with the entire Canadian economy and the ability of the Canadian economy to be environmentally responsible on the one hand, and to be in sync with our international partners with whom we're competing. We have to make sure on the one hand that we are responsible but also that we do not undermine our competitive position.

We have been very much in favour of the use of voluntary measures that the government has come forward with. We're very much in favour of the use of permit trading, if you will, to ensure that the most cost–effective way of dealing with environmental issues is used. We are also very much in favour of the use of offsets to deal with issues like carbon dioxide, an emission that is very difficult to deal with in a technological sense.

The Chair: Did I hear you correctly, Mr. Abbott? Were you advocating a carbon tax?

Mr. Abbott: No, you did not hear me correctly, not at all.

Mr. Campbell: Gentlemen, you have elaborated on PUITTA and some suggestions for making it self–financing, which we appreciate.

• 1055

I would not want to lose the opportunity of having representatives from various utilities across the country before us in the context of our pre–budget consultations to comment on the broader, more general questions we have been asked by the minister to consult Canadians about.

You alluded to your awareness of this process and the minister's concerns about deficit and debt, but you have not offered any alternatives beyond the narrow scope of PUITTA. I understand why you would do that, but as you represent utilities from across the country, I did not want to lose the chance in our last few minutes to see if you had any comments on the basic questions the minister has asked us.

This is a bit of a novel process we are engaged in, and we do not want it focused just on a narrow self–interest, although there is nothing wrong with coming here and wanting to make your case. You have done so effectively.

Would you want to elaborate on the broader questions with respect to how we might arrive at our targets, or the basic underlying assumptions?

Mr. Pavey: On the basic underlying assumptions—at this time particularly I am speaking for myself—I would make the observation, and the minister did as well, that the history has been that the economic assumptions that have traditionally been

[*Translation*]

M. Pavey: C'est une bonne analyse. Nous avons fait plusieurs interventions sur la question des taxes écologiques et des taxes sur les hydrocarbures, par exemple, et nous sommes convaincus qu'il faut les étudier de très près, précisément pour la raison que vous venez de mentionner.

En outre, je pense que cette question–là ne concerne pas seulement le secteur des entreprises électriques d'utilité publique, mais aussi toute l'économie canadienne, ainsi que l'aptitude de cette économie à respecter l'environnement, d'une part, tout en étant au diapason des partenaires internationaux avec lesquels nous rivalisons, d'autre part. Nous devons nous assurer, à la fois, d'être écologiquement irréprochables et de ne pas saper notre compétitivité.

Nous avons appuyé très énergiquement les mesures d'observation volontaire que le gouvernement a proposées. Nous sommes très favorables aux échanges de permis, si vous voulez, pour faire en sorte qu'on cherche à surmonter les problèmes environnementaux de la façon la plus rentable possible. Nous sommes aussi très favorables à des mesures de compensation pour contrer les émissions de substances comme le bioxyde de carbone, qu'il est très difficile d'éliminer par des moyens techniques.

Le président: Ai–je bien entendu ce que vous avez dit, monsieur Abbott? Proposez–vous une taxe sur les hydrocarbures?

M. Abbott: Non, vous ne m'avez pas bien entendu, pas du tout.

M. Campbell: Messieurs, vous nous avez donné un complément d'information au sujet de la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique et des propositions pour assurer l'autosuffisance de vos entreprises, et nous vous en remercions.

Je ne voudrais pas rater l'occasion d'entendre des représentants des entreprises d'utilité publique du Canada, comparaissant devant nous dans le contexte de nos consultations pré–budgétaires, nous parler des questions plus générales au sujet desquelles le ministre nous a demandé de consulter les Canadiens.

Vous avez dit que vous connaissiez ce processus et que vous étiez conscients des préoccupations du ministre quant au déficit et à la dette, mais vous ne nous avez pas proposé de solutions, sauf dans le contexte très limité de la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique. Je comprends pourquoi vous avez agi de cette façon mais, étant donné que vous représentez des entreprises d'utilité publique de tout le pays, je ne veux pas rater l'occasion, dans les quelques minutes qui nous restent, de savoir si vous avez quelque chose à nous dire sur les questions fondamentales que le ministre nous a posées.

Nous nous sommes lancés dans un processus assez nouveau, et nous ne voulons pas nous concentrer exclusivement sur des intérêts particuliers étroits, même s'il n'y a rien de mal à ce que vous veniez ici nous présenter votre point de vue. Ce que vous avez très bien fait.

Voudriez–vous élargir le débat et nous proposer des moyens d'arriver à nos objectifs ou nous donner vos impressions sur nos hypothèses de base?

M. Pavey: Sur vos hypothèses de base—à ce sujet, je vous donne mon opinion personnelle—je dirais, à l'instar du ministre, que les hypothèses économiques qu'on a traditionnellement avancées tendaient à être optimistes, et qu'on sous–estimait les

[*Texte*]

made have tended to be optimistic and to underestimate the level of interest rates and overestimate the level of growth. Even in the document in front of us now, there is a disparity between what is projected by the government and what is projected by private sector economists in the banking industry.

My only comment would be to reiterate the observation the minister made, which is that given the kinds of fiscal pressures we as a country face, we are far better to err on the side of being pessimistic in our projections of growth and interest rates and to plan for those and be pleasantly surprised.

Coming from Alberta, we are in the happy circumstance where the projections that were made for the growth of the provincial economy, the level of the Canadian dollar, oil prices, and so on were more pessimistic than we are in fact seeing at this time. The result is that we are running ahead of schedule with the reduction of the deficit in Alberta. That is a much happier situation to be in, particularly in the context of creating confidence and credibility within the financial community. . .to have very realistic assumptions going into the budget process.

Mr. Oickle: The task you face is one that companies in the private sector on both a national and international basis face on a regular basis—that is, where is it best to allocate the resource?

We do it at Nova Scotia Power on the basis that you have to be fair. There is a fairness issue that the country and utilities have to understand is required. If there is not fairness in the process or fairness across the region. . . I am not making this argument because PUITTA was positioned this morning as a fairness issue, but you have to deal with the issue overall on the basis that everybody shares the pain and everybody shares the gain. These are some of the fundamentals we use in trying to allocate resources across the company, within divisions and so on.

I think you have reached a point in this country when people understand it, and it will be an issue you can address, hopefully, to the degree necessary to follow the process that has been laid out before by the Minister of Finance. I appreciate the task you have in front of you. I do not envy you your job.

• 1100

Mr. Edmondson: I too appreciate the task before you and applaud you for engaging in that task, but in some manner I feel sorry for you, because of the difficulty and the immensity involved.

One of the questions is what we believe the balance should be between cuts in spending and new revenue measures. Coming from Alberta, with the experience we are having with the Klein government and the route of expenditure reductions rather than increasing revenues, I would advocate personally that those be the strongest component of the forthcoming budget. There will be some pain throughout the nation. I think it should be shared equally and fairly with everyone.

[*Traduction*]

taux d'intérêt, tout en surestimant le taux de croissance. Même dans le document que nous avons devant nous, il y a un écart entre les prévisions gouvernementales et celles des économistes du secteur bancaire.

Je vais simplement répéter ce que le ministre a dit, à savoir que, compte tenu des pressions financières qui sont exercées sur notre pays, nous aurions intérêt à être pessimistes dans nos projections concernant la croissance et les taux d'intérêt et à tirer des plans en conséquence, ce qui pourrait nous réserver de bonnes surprises.

Dans ma province, l'Alberta, nous avons eu la bonne fortune de faire des projections trop pessimistes sur le taux de croissance de l'économie provinciale, le taux de change du dollar, les prix du pétrole, etc. Il s'ensuit que nous devançons les délais de notre programme de réduction du déficit. On se retrouve dans une situation bien plus agréable, surtout dans un contexte où il faut établir la confiance et la crédibilité du gouvernement au sein du secteur des finances. . . lorsqu'on a des hypothèses de budgétisation très réalistes.

M. Oickle: Votre tâche est la même que celle dont les entreprises privées doivent régulièrement s'acquitter, au palier national et international—décider quelle est la répartition optimale des ressources?

Chez nous, à Nova Scotia Power, nous partons du principe qu'il faut être équitable. Le Canada et les entreprises d'utilité publique ont besoin de comprendre cette notion d'équité. Si notre façon de procéder n'est pas équitable, ou s'il n'y a pas d'équité dans l'ensemble de la région. . . Je ne fais pas ce raisonnement parce que nous avons présenté ce matin notre interprétation de la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique dans un contexte d'équité, mais le fait est qu'il faut envisager la question globalement, en partant du principe que tout le monde a quelque chose à gagner et quelque chose à perdre. Ce sont là certains des éléments fondamentaux sur lesquels nous nous fondons pour essayer de répartir nos ressources dans toute la compagnie, entre nos divisions, et ainsi de suite.

Je pense que nous sommes arrivés, au Canada, à un point où les gens comprennent les enjeux, et j'espère que vous pourrez vous attaquer au problème et user de tous les moyens voulus pour accomplir la démarche que le ministre des Finances a décrite. Je me rends compte de l'ampleur de la tâche qui vous attend, et je ne vous envie pas.

M. Edmondson: Je me rends compte, moi aussi, de l'ampleur de votre tâche, et je vous félicite de vous y attaquer, mais j'ai pitié de vous, d'une certaine façon, précisément à cause de sa difficulté et de son ampleur.

Selon nous, l'une des questions fondamentales, c'est l'équilibre à respecter entre les compressions de dépenses et les mesures destinées à augementer les recettes. Personnellement, étant donné l'expérience que nous faisons en Alberta sous le gouvernement Klein, qui a opté pour les compressions de dépenses plutôt que l'augmentation des recettes, j'estime que le prochain budget devrait privilégier les compressions. Ça va faire mal dans tout le pays. Je pense qu'il faudrait que tous en supportent également et équitablement les conséquences.

[*Text*]

The Chair: Are you telling us that without a rebate of 95% of the federal income tax, you can't compete with publicly owned utilities?

Mr. Pavey: Under the current structure we are looking at a situation where utilities have franchises within the provinces. So it's not so much an issue of TransAlta Utilities, for example, having to compete with B.C. Hydro or Saskatchewan Power, or indeed Nova Scotia Power having to compete with New Brunswick Power. That's not where the competition takes place. Competition takes place at the level of our customers. The issue there is whether or not our customers can effectively compete with customers who are served by—

The Chair: What you're saying is that without the 95% of your federal income tax rebate, you can't supply power to the private sector on a basis comparable with that of a publicly owned utility.

Mr. Pavey: I'm saying that in the case of Alberta, the elimination of the Public Utilities Income Tax Transfer Act would increase our rates in the province by some 8%. That by itself would not negate the fact that our electricity rates are amongst the lowest in the country. Indeed, within the province of Alberta we compete very effectively when you look at our electricity rates compared with rates across the country.

One of the other fundamental issues we can't lose sight of is the fact that we are also competing internationally. In the case of Alberta, in the area of petrochemicals, one of our big competitors is the gulf states. We made mention earlier of—

The Chair: But if you're worried about what your customers pay, you've said we could put a 1% GST on each of your customers to create the equity. That would increase their cost.

Mr. Pavey: It would broaden the base. At this time the tax revenues we're talking about are coming from investor–owned utilities in limited regions of the the country, primarily the Maritimes and Alberta. So you find yourself in a situation where B.C., for example, the central provinces, Ontario and Quebec, are not making the proportionate contribution that comes from the electric and gas sectors. The rebate we're talking about basically puts us back on a level playing field with those provinces. We're not asking to be. . .in a world in which that—

The Chair: You said power is supplied much more cheaply in Alberta than in any other province. So what's this level playing field you're talking about?

Mr. Pavey: It's the issue of equitable taxation, Mr. Chairman, between provinces, and recognizing that electricity is one of the key building blocks of the economy but not the sole building block. When you look from province to province at the comparative advantages of the various provinces, certainly energy rates in Alberta are a comparative advantage. But it's a necessary comparative advantage that's required to offset the kinds of comparative disadvantages we face in transportation. I

[*Translation*]

Le président: Êtes–vous en train de nous dire que, si vous n'avez pas de déduction de 95 p. 100 de votre impôt fédéral sur le revenu, vous ne pouvez par rivaliser avec des entreprises d'utilité publique appartenant à l'État?

M. Pavey: Dans le contexte actuel, les entreprises d'utilité publique ont des franchises provinciales. Il ne s'agit donc pas tant, par exemple, pour TransAlta Utilities de rivaliser avec B.C. Hydro ou Saskatchewan Power, ni non plus pour Nova Scotia Power, de concurrencer New Brunswick Power. La concurrence ne se situe pas à ce niveau–là, mais bien à celui de nos clients. Il s'agit de savoir si nos clients peuvent rivaliser efficacement avec ceux qui sont desservis par. . .

Le président: Vous êtes en train de dire que, si vous n'avez pas cette déduction de 95 p. 100 de votre impôt fédéral sur le revenu, vous ne pouvez pas fournir de courant au secteur privé sur une base comparable à celle d'une entreprise d'utilité publique appartenant à l'État.

M. Pavey: Je dis que, en ce qui concerne notre situation en Alberta, l'abrogation de la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique augmenterait nos tarifs provinciaux d'environ 8 p. 100. En soi, cela ne changerait rien au fait que nos tarifs sont parmi les moins élevés au pays. D'ailleurs, en Alberta, nous sommes très compétitifs, lorsqu'on compare nos tarifs à ceux qui sont facturés ailleurs au Canada.

Cela dit, l'une des autres réalités fondamentales qu'il ne faudrait pas oublier, c'est que nous devons aussi faire face à une concurrence internationale. En Alberta, dans le secteur pétrochimique, les États du Golfe Persique comptent parmi nos principaux concurrents. Nous avons déjà fait allusion à. . .

Le président: Pourtant, si c'est le prix que vos clients doivent payer qui vous inquiète, vous avez dit que nous pourrions leur imposer 1 p. 100 de TPS, pour égaliser les chances. Cela augmenterait leurs coûts.

M. Pavey: Cela élargirait l'assiette fiscale. Les recettes fiscales dont nous parlons actuellement proviennent d'entreprises d'utilité publique appartenant à des intérêts privés situées dans quelques régions du pays seulement, surtout les Maritimes et l'Alberta. Par conséquent, la Colombie–Britannique, par exemple, comme les provinces centrales que sont l'Ontario et le Québec, ne contribuent pas autant aux recettes fiscales que le secteur de l'électricité et du gaz, toutes proportions gardées. La réduction dont nous parlons a fondamentalement pour effet de nous permettre de jouer à armes égales avec les entreprises d'utilité publique de ces provinces–là. Nous ne demandons pas à. . . dans un monde où. . .

Le président: Vous avez dit que l'énergie coûte beaucoup moins cher aux consommateurs de l'Alberta qu'à ceux de n'importe quelle autre province. Comment pouvez–vous dire donc parler de jouer à armes égales?

M. Pavey: Monsieur le président, il s'agit d'imposer équitablement chaque province et de reconnaître que, si l'électricité est un des éléments fondamentaux de l'économie, elle n'en est pas le seul. Lorsqu'on étudie les avantages comparatifs de chaque province, il est certain que le prix de l'énergie est un avantage comparatif pour l'Alberta. Néanmoins, c'est un avantage comparatif nécessaire, pour compenser nos désavantages comparatifs en matière de transport. Je pense qu'il

[*Texte*]

think that needs to be recognized not only in the context of our competition with B.C. but also in that of our international competition.

The Chair: Do any of your utilities pay provincial corporate taxes?

Mr. Pavey: We all pay provincial corporate taxes.

The Chair: Why should it be just the federal government that rebates you and not the provinces as well?

• 1105

Mr. Pavey: We continue to lobby strongly that the provincial income tax should be rebated as well. We feel that is a fundamental component of equity. The provincial governments take the view that those are tax dollars that remain within the provincial economy.

M. Loubier: Lorsque vous avez fait l'acquisition d'entreprises d'utilité publique des Maritimes pour les privatiser, avez–vous averti le gouvernement que vous exerceriez par la suite des pressions sur lui afin qu'il réduise votre fardeau fiscal pour vous permettre de rentabiliser votre activité de production?

J'ai une petite remarque à vous faire. Hydro–Québec fait sa juste part. Elle la fait plus que la plupart des entreprises d'utilité publique, puisque la majorité de ses profits va dans les coffres du gouvernement du Québec en termes de dividendes versés. C'est encore plus que ce que vous payez en impôt sur le revenu, toutes proportions gardées.

Donc, lorsque vous avez acheté les entreprises d'utilité publique, avez–vous dit au gouvernement que, pour les rentabiliser, il fallait non seulement les privatiser, mais aussi vous accorder un traitement fiscal encore plus préférentiel que celui qu'on a aujourd'hui?

Mr. Oickle: The Province of Nova Scotia was the owner of the utility and basically privatized it by themselves. As a function of that, they knew the tax cost. They knew the issues associated with the privatization. It was in the purchase of the assets of the company. It was basically that the province knew the situation and transferred that ownership to the private sector. They knew when they were making the transfer the impact of income taxes and the profitability the company would have beyond privatization. There was no lobbying for future reduction in tax to be profitable. The utility is required to make an appropriate rate of return or an appropriate income to participate in the public capital markets. That was a target set by the provincial government on privatization.

Mr. Edmondson: If I could refer to the letter that is part of attachment 2, you'll note in the last paragraph of the first page, with the concept of privatization of Newfoundland and Labrador Hydro, that the analysis done there was done effectively on the basis of tax neutrality to the province. Newfoundland and Labrador Hydro as a crown corporation had not paid income tax. They were looking in the privatization to tax neutrality, which would mitigate the impact of the

[*Traduction*]

faut le reconnaître, non seulement dans le contexte de notre rivalité avec la Colombie–Britannique, mais aussi dans celui de notre compétitivité internationale.

Le président: Est–ce que vous avez des entreprises d'utilité publique qui paient de l'impôt provincial sur les sociétés?

M. Pavey: Elles en paient toutes.

Le président: Pourquoi le gouvernement fédéral devrait–il être le seul à vous accorder une déduction d'impôt, sans que les provinces en fasse autant?

M. Pavey: Nous continuons à faire beaucoup de lobbying pour obtenir aussi une déduction d'impôt provincial. Nous estimons que c'est un aspect fondamental de l'équité. Les gouvernements provinciaux partent du principe que ces impôts restent dans l'économie provinciale.

Mr. Loubier: When you acquired some Maritime utilities in order to privatize them, did you tell the government that you would eventually lobby for the reduction of your tax burden so that you could have cost–efficient production activities?

Let we tell you something. Hydro–Québec does its fair share, more so than most public utilities, since most of its profits are paid up as dividends and end up in Quebec's coffers. The amount is even larger, proportionately, than what you are paying as corporate income tax.

So, when you bought those public utilities, did you tell the government that, to make them profitable, it not only had to privatize them, but also allow you to enjoy an even better tax deal than the one you have now?

M. Oickle: C'est le gouvernement de la Nouvelle–Écosse qui était propriétaire de l'entreprise d'utilité publique, et il l'a, au fond, privatisée lui–même. Ils étaient conscients du coût fiscal de la privatisation et des questions connexes. Ces coûts avaient été précisés pour l'achat des actifs de la compagnie. Fondamentalement, la province était au courant de la situation, et elle a cédé la propriété de l'entreprise au secteur privé. Quand elle l'a cédée, elle était consciente de l'impact de l'impôt sur le revenu et du degré de rentabilité que l'entreprise aurait après la privatisation. Nous n'avons pas fait de lobbying pour obtenir ultérieurement une réduction d'impôt afin d'assurer notre rentabilité. Notre entreprise est tenue d'assurer un certain rendement des investissements ou, si vous préférez, un rendement suffisant pour se procurer des capitaux sur les marchés publics. C'est un des objectifs que le gouvernement provincial a fixé lorsqu'il l'a privatisée.

M. Edmondson: Si vous vous reportez à la lettre que vous trouverez à l'annexe 2, vous lirez, au dernier paragraphe de la première page, sur la privatisation de Newfoundland and Labrador Hydro, que l'analyse faite dans ce cas–là se fondait sur le principe que cela ne changerait rien aux recettes fiscales de la province. En tant que société d'État, cette entreprise–là n'avait jamais payé d'impôt sur le revenu. Pour la privatiser, le gouvernement provincial voulait s'assurer que ses recettes

[*Text*]

privatization of Newfoundland and Labrador Hydro as they effectively took it off the contingent liabilities of the province.

The Chair: This is a very interesting and difficult issue you have presented to us. There are questions of equity. There are questions of competitiveness. There are also questions of how governments can fund their activities. I want to thank you for bringing us another impossible situation, and we will have to deal with it.

Thank you very much on behalf of all members of our committee.

Our next witnesses are from the Retirement Savings Alliance put together by Kim Doran. Appearing before us are Daniel McCaw from William M. Mercer; from KPMG, Randy Dutka; from The Wyatt Company, Pierre Caron; and from Towers Perrin, Brian Fitzgerald.

Welcome, gentlemen. We look forward to your presentation. Please begin.

• 1110

Mr. Daniel McCaw (Member, Retirement Savings Alliance): We appreciate the opportunity to come before this committee and present the views of the Retirement Savings Alliance as part of your pre–budget consultation process. Our group, which is composed of four pension consulting firms—KPMG, William M. Mercer, Towers Perrin and The Wyatt Company—provides services to pension plans that cover more than three million Canadians from all walks of life.

We are here today because Mr. Martin and his department have stated that they are examining what, if any, changes should be made to the tax treatment of retirement savings programs, a subject of great concern to millions of Canadians. We are here today because we are deeply concerned that in its need to address the current deficit problems, the government may be tempted to tax retirement savings. This would increase hardship over the long term and be inconsistent with a strong and sustainable retirement savings system that will serve all Canadians.

What we wanted to do this morning was deal with four main issues very briefly. Each of us would take one of those issues. The first issue is that we believe there should be no changes to the retirement savings system before completion of the government's aging paper, a paper the finance minister promised in his 1994 budget to examine the challenges posed by Canada's aging society. Second, we believe that Canadians are not saving enough for retirement under the current system. Third, we want to deal with the misconception that retirement savings are for the rich. Last, we want to deal with the overstated $15 billion that the government is said to forgo in tax revenues under the current system.

I'll deal briefly with the first issue, the aging paper. The retirement savings system in this country is very complex, blending various methods of personal saving with employer–and government–sponsored programs. It is the government's policy

[*Translation*]

fiscales ne changeraient pas, de façon à mitiger l'impact de la privatisation, ce qui revenait, en somme, à la déduire du passif éventuel de la province.

Le président: Vous nous avez présenté un problème très intéressant et très difficile. Il y a en jeu des questions d'équité et des questions de compétitivité. Il s'agit aussi de savoir comment les gouvernements peuvent financer leurs activités. Je tiens à vous remercier de nous avoir informés d'une autre situation impossible que nous allons devoir démêler.

Merci beaucoup, au nom de tous les membres de notre comité.

Les témoins que nous allons entendre maintenant représentent la Coalition pour la protection de l'épargne–retraite organisée par Kim Doran. Ce sont Daniel McCaw, de William M. Mercer; Randy Dutka, de KPMG, Pierre Caron, de la Compagnie Wyatt, et Brian Fitzgerald, de Towers Perrin.

Messieurs, je vous souhaite la bienvenue. Nous avons hâte de vous entendre. Veuillez commencer.

M. Daniel McCaw (membre, Coalition pour la protection de l'épargne–retraite): Nous sommes heureux que vous nous permettiez, à l'occasion du processus de consultation pré–budgétaire que votre comité a entrepris, de soumettre le point de vue de la Coalition pour la protection de l'épargne–retraite. Notre groupe, dont font partie quatre firmes de consultation en régimes de retraite—KPMG, William M. Mercer, Towers Perrin et la Compagnie Wyatt—offre des services à des régimes de retraite auxquels contribuent plus de 3 millions de Canadiens de toutes les couches de la société.

Nous sommes ici aujourd'hui parce que M. Martin et son ministère ont affirmé qu'ils étudiaient la possibilité, s'il y a lieu, de modifier le mode d'imposition des régimes d'épargne–retraite, un sujet qui préoccupe des millions de Canadiens. Nous sommes ici aujourd'hui parce que nous sommes très inquiets que le gouvernement, à la recherche de solutions pour réduire le déficit actuel, puisse être tenté d'imposer l'épargne–retraite. Cela créerait des problèmes à long terme et une telle politique serait incompatible avec un système d'épargne–retraite fort et durable dont tous les Canadiens puissent tirer profit.

Nous voulons ce matin traiter très brièvement de quatre préoccupations majeures. Chacun d'entre nous abordera l'une de ces questions. Premièrement, nous estimons qu'il ne faut apporter aucun changement au système d'épargne–retraite avant la publication du rapport du gouvernement sur le vieillissement, un rapport qui devait examiner les défis que présente le vieillissement de la population canadienne, selon la promesse faite par le ministre des Finances dans son budget de 1994. Deuxièmement, nous croyons que les Canadiens n'épargnent pas assez en vue de leur retraite dans le cadre du système actuel. Troisièmement, nous voulons corriger une impression fausse, l'idée que l'épargne–retraite profite davantage aux riches. Enfin, nous voulons contester le chiffre exagéré de 15 milliards de dollars dont le gouvernement dit se priver en raison du système actuel.

Je vais parler brièvement de la première question, soit le rapport sur le vieillissement. Le système d'épargne–retraite de ce pays est très complexe, combinant diverses approches incluant l'épargne personnelle et des programmes auxquels contribuent

[*Texte*]

to ensure that Canadians can enjoy an appropriate quality of life in their retirement; however, this is not an area of public policy that can be tinkered with in a random manner. Each aspect is related to the next. Even small changes can have a significant impact on retirement savings.

For this reason we believe it is wrong for the government to consider any changes to the retirement savings system without first completing the aging paper promised in last February's budget. The present system has undergone extensive review and change during the past ten years and it's only been fully in place for the last two years. To institute further change without completing a study that examines the future of the Canada Pension Plan, the Quebec Pension Plan, old age security, the demographics of our Canadian society, the levels of present savings and many other critical factors, we believe to be very dangerous public policy.

The aging paper is needed before we make any changes to the tax treatment of retirement savings, not after. We must first have a clear understanding of priorities and future needs and a corresponding strategy before we make changes. To act precipitously without a framework to guide government policy is not good government and could endanger the future security of millions of Canadians.

M. Pierre Caron (actuaire, La Compagnie Wyatt): Bonjour. J'aimerais m'entretenir brièvement avec vous de la deuxième préoccupation de l'Alliance.

Avant d'envisager toute nouvelle initiative en matière d'imposition de l'épargne-retraite, il nous faut admettre un fait indiscutable: actuellement, les Canadiens n'épargnent pas assez en vue de leur retraite. La génération qui s'approche de la retraite est mal préparée. Si cette population ne change pas radicalement ses habitudes et si les sommes qu'elle épargne en vue de sa retraite n'augmentent pas, de nombreux Canadiens devront subir une baisse marquée de leur niveau de vie à la retraite, et ceci exigera beaucoup de la part du gouvernement. Finalement, on assistera à un accroissement, et non à une diminution, de la dépendance des Canadiens envers les programmes de l'État.

Si ce gouvernement veut, à l'avenir, réduire ses dépenses et les éventuels déficits budgétaires, il doit stimuler les Canadiens à épargner maintenant en vue de leur retraite. Si le gouvernement réduit les incitatifs, qui ne sont pas assez forts en ce moment pour susciter un niveau d'épargne souhaitable, il accentuera un problème qui atteindra des proportions de crise quand la génération d'après-guerre prendra sa retraite et exigera d'importantes ressources de la part du gouvernement et de la société.

• 1115

Selon les objectifs généralement acceptés d'épargne-retraite des particuliers, le Canadien moyen devrait épargner environ 15 p. 100 de son salaire annuel. Cependant, seuls les employés du secteur public, comme le montre le graphique, réussissent à

[*Traduction*]

les employeurs et les gouvernements. C'est une politique gouvernementale qui vise à assurer aux Canadiens une certaine qualité de vie au moment de leur retraite; cependant, il ne s'agit pas d'une politique gouvernementale qu'on peut modifier au hasard. Chaque aspect de cette politique est lié à un autre. Même de petites modifications peuvent avoir un impact significatif sur l'épargne-retraite.

C'est pour cette raison que nous croyons que le gouvernement ne doit pas envisager de modifications au système d'épargne-retraite avant d'avoir publié le mémoire qu'il nous a promis sur le vieillissement dans le budget de février dernier. Le système actuel a subi des modifications importantes au cours de la dernière décennie et n'a été publié qu'il y a deux ans. Il serait très dangereux d'entreprendre des modifications sans terminer ce rapport qui se penche sur l'avenir du Régime de pensions du Canada, du Régime de rentes du Québec, du programme de Sécurité de la vieillesse, de la démographie de la société canadienne, du niveau actuel d'épargne et sur plusieurs autres facteurs d'importance capitale.

Il faut que le rapport sur le vieillissement soit publié avant que des changements ne soient apportés au mode d'imposition de l'épargne-retraite. Pas après. Nous devons d'abord, avant de modifier quoi que ce soit, connaître précisément les priorités et les besoins futurs et élaborer une stratégie en conséquence. Ce ne serait pas de la bonne gestion gouvernementale d'agir précipitamment, maintenant, sans cadre pour définir la politique du gouvernement. De plus, la sécurité du revenu de millions de Canadiens risquerait d'être mise en danger à l'avenir.

Mr. Pierre Caron (actuary, The Wyatt Company): Good morning. I would like to discuss briefly with you the second issue for the Alliance.

Before we consider any tax initiative which would further reduce the retirement savings of Canadians, we must face a simple—unarguable—fact. Canadians are not saving enough for retirement today. The generation nearing retirement is inadequately prepared. Unless there is a significant change in their present habits, and retirement savings increase, many Canadians will see their quality of life decline dramatically once they've retired and this will place a heavy demand on government support. Ultimately, we'll see an increase, not a reduction, in the dependence of Canadians on government programs.

If this government wants to reduce its spending and possible budget deficits in the future, it must encourage Canadians to save now for their retirement. If the government weakens the tax incentives, which stimulate the level of saving which should be occurring, you will risk creating a retirement income crisis when the baby boom generation retires and strains the resources of both government and society.

If we use generally accepted personal retirement savings targets, the average Canadian should be saving approximately 15% of their annual salary. However, as you can see on the chart, only the public sector employees come close to this goal.

[*Text*]

atteindre cet objectif. Le graphique indique que, quand on compte les cotisations employeur–employé du secteur public et les cotisations à des REÉR, les employés du secteur public réussissent à mettre de côté 15 p. 100 de leur salaire annuel. Par contre, les cotisations des employés du secteur privé et des employés autonomes sont inférieures à 7 p. 100 de leur salaire annuel.

Donc, le gouvernement doit continuer à créer des incitatifs qui vont contribuer à augmenter l'épargne–retraite et non pas à la diminuer.

Si le gouvernement impose davantage l'épargne–retraite ou ne réussit pas à offrir aux Canadiens des incitatifs suffisants pour qu'ils épargnent, on aura un grave problème qui affectera directement nos enfants et les futurs Canadiens.

Merci.

Mr. Randy Dutka (Member, Retirement Savings Alliance): I'm Randy Dutka with KPMG.

There's a continuing misconception that retirement savings such as RRSPs are primarily benefits for the rich. Nothing could be further from the truth. If you look at who is benefiting from RRSPs, the bold fact is that 84% of all contributors are middle–or lower–income Canadians, people earning less than $60,000 a year; $9.1 billion of the money saved in RRSPs during 1991 was from middle–or lower–income Canadians.

This graph, just as an example, distributes the contributions made to RRSPs in 1991 by income class. About 17% or 18% of those contributions were made by people who earned between $30,000 and $40,000 a year. That's the highest bar in that graph, while maybe 1.5% or 2% came from people who earned less than $10,000 a year.

The retirement savings programs now in place exist primarily to help middle–income Canadians, those who will not benefit from the strong programs that have been established for public sector employees. These are the Canadians who need the incentive to save being provided through RRSPs. Many of these individuals do not or cannot belong to pension plans. We must not undermine their savings any further. You must help this group of Canadians prepare for retirement without undue dependence on the government.

If the government taxes retirement savings or changes the rules, it will not have a significant impact on the wealthy, who provide for their retirement in many different ways. That is not to say that high–income individuals should not have access to the same tax sheltering available to others. However, the people who will be most deeply affected will be average Canadians, whose retirement appears increasingly insecure. For the government there's an obligation to ensure that policy decisions reflect the needs of this group. Middle–income Canadians must not be unfairly hurt.

Mr. Brian Fitzgerald (Member, Retirement Savings Alliance): I am Brian Fitzgerald and I'm with Towers Perrin.

[*Translation*]

The chart shows that when you take into account employer–employee contributions in the public sector, as well as RRSP contributions, the public sector employees manage to put aside 15% of their annual earnings. On the other hand, contributions made by private sector employees, as well as self–employed Canadians, are less than 7% of their annual earnings.

Consequently, the government must continue to provide incentives which will increase retirement savings rather than reduce them.

If the government acts now to tax retirement savings or fails to maintain strong incentives for Canadians to save, it will spawn a large and serious problem which will be placed squarely on the shoulders of our children and future Canadians.

Thank you.

M. Randy Dutka (membre, Coalition pour la protection de l'épargne–retraite): Je m'appelle Randy Dutka et je fais partie de KPMG.

Une mauvaise perception persiste dans l'esprit de plusieurs personnes qui croient que l'épargne–retraite, comme les REÉR, bénéficient davantage aux riches. Une telle perception ne peut être plus fausse. Si nous regardons qui sont les personnes qui contribuent aux REÉR, le fait est que 84 p. 100 de toutes les cotisations proviennent de Canadiens de la classe moyenne — qui ont un revenu de moins de 60 000$ par année; 9,1 milliards de dollars en épargne déposés dans des REÉR en 1991 provenaient de Canadiens de revenus moyens ou faibles.

Ce graphique, par exemple, montre la répartition des cotisations aux REÉR en 1991, selon la catégorie de revenu. Environ 17 ou 18 p. 100 de ces cotisations provenaient de personnes gagnant entre 30 et 40 000$ par année. C'est la colonne la plus haute de ce graphique, tandis qu'environ 1,5 ou 2 p. 100 des cotisations provenaient de personnes gagnant moins de 10 000$ par année.

Les programmes d'épargne–retraite actuellement en vigueur existent principalement pour venir en aide à la classe moyenne, ceux–là mêmes qui ne bénéficieront pas des généreux programmes mis en place pour les employés du secteur public. Ce sont ces Canadiens qui ont besoin des incitatifs à l'épargne qui s'appliquent actuellement aux REÉR. Plusieurs de ces individus ne contribuent pas ou ne peuvent pas contribuer à une caisse de retraite. Nous ne devons pas saper leurs épargnes encore plus. Vous devez aider ce groupe de Canadiens à préparer leur retraite sans qu'ils aient à dépendre indûment du gouvernement.

Si le gouvernement impose l'épargne–retraite ou change les règles, il n'y aura pas d'impact significatif sur les riches qui, eux, peuvent épargner en vue de leur retraite de multiples façons. Ceci ne veut pas dire que les individus qui ont un revenu élevé ne doivent pas avoir accès aux mêmes abris fiscaux que les autres. Cependant, ceux qui seraient le plus affectés seraient les Canadiens moyens, ceux–là même dont la retraite semble de plus en plus incertaine. C'est une obligation pour le gouvernement de s'assurer que ses politiques viennent en aide à ce groupe. Les Canadiens de la classe moyenne ne doivent pas être injustement frappés.

M. Brian Fitzgerald (membre, Coalition pour la protection de l'épargne–retraite): Je m'appelle Brian Fitzgerald et je travaille chez Towers Perrin.

[*Texte*]

Throughout the government's discussions of retirement savings and the virtues of applying new tax treatment, we continually hear talk of the $15 billion the government is said to forgo each year in tax revenue. This figure, which is highlighted as the reason why the government should consider changing the taxation of retirement savings, is a very misleading calculation.

First of all, you should not conclude that if all deductions for retirement savings were eliminated and retirement savings assets taxed, $15 billion of additional revenue would be raised. Because such a large percentage of the pension plan funding in Canada is done by the public sector, half of the money would not be taxable anyway. That drops the $15 billion down to about $7 billion.

A more fundamental problem with the number is that it is built on several assumptions that are very much open to challenge. The figure comes from a report prepared by the Department of Finance in 1993. In this document the department acknowledges that much of the work is subjective in nature, that there are differing opinions as to how the numbers should be determined, and that several assumptions are made that have implications for how the numbers should be interpreted.

One of these assumptions is that Canadians would continue to contribute as much as they do now to RRSPs and that employers would not change their funding of pension plans if the incentives were diminished through a change in tax policy. Academic studies and opinion polls—not to mention common sense—show that this is very far from being true. If you tax RRSPs and pension plans, the total retirement savings rate of Canadians will decline, probably by a considerable margin.

• 1120

Add to this the other factors that are outlined in the Department of Finance report and the tax impact becomes, by our estimate, somewhere between one-half and one-quarter of the published figure. Our estimate puts it at somewhere between $3 billion and $7 billion.

Given that the Department of Finance clearly acknowledges the shortcomings of the $15 billion number, it is surprising to us that the additional work has not yet been done that would give us a better number to work with. The Department of Finance should, we respectfully suggest, be asked to do the necessary work to provide this committee and the Canadian public with a better estimate of the impact of retirement savings on tax revenue.

The retirement savings of Canadians are a critical part of our social system. They cannot be tampered with simply to address immediate budget concerns. To do so without careful consideration will have the result of passing an even greater burden onto the shoulders of our children, with alarming implications. The government should focus its attention today on reducing costs.

With an aging paper and after careful consideration of the implications of each possible action and the corresponding reaction, the tax policy related to retirement savings can be reviewed, and if necessary, revised. First you have to have

[*Traduction*]

Au cours des discussions sur l'épargne-retraite et sur les vertus d'un nouveau mode d'imposition, nous entendons continuellement parler des 15 milliards de dollars de revenus dont le gouvernement se priverait chaque année. Ce chiffre qu'on souligne pour justifier que le gouvernement envisage d'imposer l'épargne-retraite, résulte d'un calcul erroné et trompeur.

Premièrement, vous ne devez pas conclure que si toutes les déductions à l'épargne-retraite étaient abolies, et si les actifs des régimes d'épargne-retraite étaient imposés, le gouvernement encaisserait 15 milliards de dollars de revenus additionnels. Cependant, parce qu'un grand pourcentage du financement des régimes de pensions du Canada provient du secteur public, la moitié de cette somme ne serait pas taxable de toute manière. Cette seule constatation réduit le 15 milliards de dollars à environ sept milliards de dollars.

Un problème encore plus fondamental est que ce chiffre est basé sur des hypothèses très contestables. Ce chiffre provient d'un document préparé par le ministère des Finances en 1993. Dans ce document, le ministère avoue qu'une grande partie de ce travail est de nature subjective et que les opinions divergent quant à la manière de faire les calculs et aussi que les opinions diffèrent quant à l'interprétation des chiffres.

Une autre hypothèse erronée que cache ce chiffre est que les Canadiens continueraient à cotiser autant que maintenant à leur REÉR et que les employeurs ne modifieraient pas leurs cotisations aux régimes de retraite même si les incitatifs étaient réduits par une nouvelle politique d'imposition. Des études universitaires et des sondages—sans oublier le simple bon sens—démontrent qu'on est loin de la vérité. Si vous imposiez les REÉR et les régimes de retraite, vous risqueriez de provoquer un très net déclin du taux d'épargne.

Si l'on ajoute les autres facteurs mentionnés dans le rapport du ministère des Finances, nous estimons que les répercussions fiscales oscilleront entre la moitié et le quart des niveaux publiés. De fait, nous avons calculé que cette répercussion pourrait varier entre trois et sept milliards de dollars.

Étant donné que le ministère des Finances reconnaît que le manque à gagner est de 15 milliards de dollars, nous trouvons étonnant qu'il n'ait pas essayé de raffiner cette donnée. Nous vous soumettons très respectueusement qu'il conviendrait d'inviter le ministère des Finances à faire ce qu'il faut pour communiquer à votre comité et à l'ensemble des Canadiens, une meilleure évaluation de l'incidence de l'épargne-retraite sur les recettes fiscales.

L'épargne-retraite constitue une partie importante de notre système de société. Il ne faut pas s'y attaquer à la seule fin de régler quelques problèmes budgétaires immédiats. Si l'on décidait d'agir ainsi, sans y penser très sérieusement, on se trouverait à placer sur les épaules de nos enfants un fardeau encore plus important, ce qui aurait de très graves conséquences. Aujourd'hui, le gouvernement doit surtout chercher à réduire les coûts.

Mais il peut être possible, à partir du document sur le vieillissement et après avoir sérieusement analysé toutes les conséquences de chaque mesure envisageable et les réactions qu'elles pourraient occasionner, d'examiner la politique fiscale

[*Text*]

accurate numbers and a policy to lead you. At the moment, the Department of Finance does not appear to have either. Until it does, the government should not consider what will be seen by many as an effort to take away retirement savings from Canadians who have struggled to accumulate them.

M. Loubier: Messieurs, merci pour votre excellente contribution au débat sur la préparation du prochain budget. Je suis très heureux de voir que des gens du milieu viennent dire au gouvernement de ne pas toucher aux régimes enregistrés d'épargne–retraite. Nous répétons souvent qu'il faut absolument éviter, lors du prochain budget, de toucher d'une façon ou d'une autre aux régimes de retraite pour les considérations que vous nous avez exposées moins une, celle qui consiste à dire que c'est une mine d'or et qu'il y a 15 milliards de dollars à aller puiser dans ces régimes. Je trouve que vous dégonflez pas mal de mythes à cet égard.

Vous pouvez être certains que nous vous appuyons dans votre démarche. Je vous dirai que cela fait l'unanimité jusqu'à présent, sauf du côté du Parti libéral du Canada. On s'accorde pour dire que c'est un régime qu'on doit éviter de toucher à cause du vieillissement de la population et à cause du fait que les régimes publics ne pourront plus suffire à la demande au cours des 15 prochaines années. Surtout, il serait illogique de taxer le futur. On nous a déjà assez taxés sur le passé avec des impôts rétroactifs. Ce serait un manque d'originalité et un manque de responsabilité de la part du gouvernement que de taxer les REÉR.

Je ne sais pas si vous l'avez déjà fait, mais j'aurais aimé qu'on nous fournisse des données sur l'importance des contributions de la classe moyenne. Il y a un plafond, une déduction d'impôt maximum possible. Chez les personnes à revenu moyen, qui gagnent de 30 000$ à 80 000$ par année. quel est le montant moyen qui est contribué chaque année? Cela pourrait être intéressant, parce qu'il y a gens qui soulèvent la possibilité de réduire le plafond de la déduction.

M. Caron: D'après nos statistiques, qui remontent à 1991, les gens utilisent en moyenne 30 p. 100 de leur limite. C'est ce qui nous fait dire que, dans un contexte quand même assez favorable, les gens ont de la difficulté à mettre suffisamment d'argent de côté. Donc, les gens ne contribuent en moyenne que 30 p. 100 du montant maximum qu'ils pourraient mettre dans un REÉR.

M. Loubier: Donc, un abaissement du plafond n'aurait pas d'impact sur la contribution, non plus que sur les rentrées fiscales fraîches dans les coffres fédéraux.

• 1125

M. Caron: C'est juste. Il ne servirait pas à grand–chose d'abaisser la limite parce que les gens ne l'utilisent pas au maximum. Il y a seulement quelques personnes qui l'utilisent.

M. Loubier: Par contre, cette limite peut être utilisée à l'occasion dans un réflexe quasiment psychologique. Les gens à l'approche de la cinquantaine voient venir les 15 ou 20 prochaines années et se mettent à investir massivement. Ils ont un revenu suffisant pour le faire parce qu'ils sont dans leur période de vie la plus productive. Ils se mettent à investir massivement et à profiter du plafond qui peut aller jusqu'à 17 000$.

[*Translation*]

relative à l'épargne–retraite et, si besoin était, de la réviser. Mais tout d'abord, il faut pouvoir s'appuyer sur des chiffres précis et sur une politique. À l'heure actuelle, il semble que le ministère des Finances ne dispose ni des uns ni de l'autre. Jusque là, le gouvernement doit renoncer à l'idée de toute mesure que beaucoup pourraient percevoir comme une tentative visant à ponctionner dans l'épargne–retraite que les Canadiens se seront efforcés de constituer.

Mr. Loubier: Gentlemen, thank you for what is an excellent contribution to this debate on the next budget planning exercise. I am quite glad to see that stakeholders ask the government not to go after the registered retirement savings plans. We keep on saying that the next budget must definitely stay away from RRSPs for the very reasons you expressed, less one, which is to say that it is a gold mine and that there could be some $15 billion to tap on. By so doing, you demystified a good deal of myths.

You can be assured that we support your position. I even suggest that we all agree on what you said except the Liberal Party of Canada. There is a consensus to say that it is a must to leave this plan as it is, because our population is aging, and that the public pension system will not be sufficient to meet the demand over the next 15 years. And most of all, it would be illogical to tax our future. We have already taxed enough our past through backdated taxes. It would be irresponsible for the government to tax RRSPs and it would show a complete lack of innovation.

I do not know if you've already done so, but I would have liked you to give us some hard facts on the amounts contributed by the middle class people. There is a ceiling, a maximum allowable tax deduction. How much do people with an average annual income of $30,000 to $80,000 contribute each year to their RRSPs? That could be interesting to know because some people now raise the possibility of lowering the tax deduction ceiling.

Mr. Caron: Based on our statistics, which date back to 1991, on average, people use 30% of the limit. In other words, even in a rather favorable environment, people do experience difficulties in trying to save enough money and they only contribute, on average, up to 30% of the maximum allowable amount they could invest in au RRSP.

Mr. Loubier: Then, lowering the ceiling would not have an impact on the contribution level nor on the potential fiscal revenues of the federal government.

Mr. Caron: Exactly. It would not help much to lower the ceiling, because people don't take full advantage of it. Only some do.

Mr. Loubier: On the other hand, the ceiling can be quickly reached by some people who, on a sort of psychological impulse when they are getting close to 50, realizing that they only have 15 to 20 years of active life left, decide to invest massively. And they have an income which allows them to do so because they are in their prime productive years. So they start investing massively and they may even take advantage of the full $17,000 allowed.

[*Texte*]

M. Caron: Oui. On ne suggère pas d'abaisser la limite malgré le fait que les gens ne mettent de côté, en moyenne, que 30 p. 100 du montant maximum. Même dans un contexte favorable, les gens ont de la difficulté à se servir de cette limite. La solution n'est pas d'avoir un système qui sera beaucoup plus difficile à accepter pour les gens.

Mr. Abbott: It's a rare day that the Reform Party and the Bloc Québécois can agree on anything, but I think we've found something here, and I suspect that if we were to poll the Liberal members of caucus not in the cabinet we would have unanimity from them as well. I would further suspect that the only reason we're talking about the potential of taxing RRSPs is that there's money there. That's it, plain and simple. It's a potential source of income for the government.

You must have considered the potential of a cash–hungry government wanting to gain some money. You must have taken a look at what would happen if there were to be some form of taxation on the interest. I'm working on the assumption that the vast majority of RRSPs are interest–bearing, recognizing there are other things one can do with RRSPs.

If you've done a study, I wonder if you could give us some enlightenment as to what would happen if there were actually a tax on the RRSP funds as they are generating interest—in other words, that would dilute the power of compounding interest for the people putting their money into such an RRSP.

Mr. McCaw: Perhaps I could start on that one. Although the conversation always tends to refer to RRSPs, we may well be talking about the private pension system as well. What the government has done in the last three or four years is try to create an equal playing field between the pension system and RRSPs, which are available in large part to self–employed people who aren't in a pension plan. So I presume we're talking about both; at least we always have.

If the government were to levy a tax—I think this is what you're suggesting—let's say, of 1% of the proceeds in your RRSP or 1% of the assets in the pension fund every year, that doesn't sound like very much. However, the power of compound interest is such that for many Canadians with RRSPs, their accumulated balance by the time they reach retirement would be reduced by 20% or 25%. By the same token, if in the private pension system the 1% is taken from the fund at the end of every year, in order to maintain that private pension system benefit—just flip it around—somebody is going to have to contribute 20% more.

It's a very powerful factor and would certainly dilute very significantly over the long term the retirement savings of Canadians.

[*Traduction*]

Mr. Caron: Indeed, and we do not suggest to lower the limit even if, on average, people only use up 30% of the maximum allowed. Even in a favourable environment, people experience difficulties taking full adavantage of the plan. Hence, it is not a solution to implement a system which people will have more trouble accepting.

M. Abbott: Il est rare que le Parti réformiste et le Bloc québécois puissent s'entendre sur quoi que ce soit, mais je crois que c'est le cas maintenant, et j'ai l'impression que si nous sondions les députés du Parti libéral, hormis les membres du Cabinet, ils seraient, eux aussi, unanimement d'accord avec nous. En outre, je soupçonne que la seule raison pour laquelle on parle d'imposer éventuellement les REÉR, c'est qu'on peut y trouver de l'argent. Voilà, c'est aussi simple que cela. C'est une source de revenu possible pour le gouvernement.

Vous avez sans doute réfléchi à ce que pouvait faire un gouvernement affamé, en quête d'argent. Vous vous êtes sans doute demandé ce qui se passerait si l'on devait imposer les intérêts d'une façon ou d'une autre. Je pars de l'hypothèse que la plus grande partie des REÉR portent intérêts, même si je suis conscient qu'on peut faire bien d'autres choses avec des REÉR.

Si vous avez étudié la question, j'aimerais que vous éclairiez notre lanterne et que vous nous disiez ce qui se passerait si l'on taxait les REÉR qui rapportent des intérêts, autrement dit, j'aimerais que vous nous disiez si cela ne risque pas d'atténuer l'effet des intérêts composés sur lesquels comptent ceux qui ont investi leur argent dans un REÉR.

M. McCaw: Je pourrais peut–être commencer à répondre à cette question. Nous avons tendance à ne parler que des REÉR, mais nous pourrions également évoquer la question des régimes privés de pensions. Au cours des trois ou quatre dernières années, le gouvernement s'est efforcé de niveler les différences entre les REÉR et les régimes privés de retraite auxquels ont principalement recours les travailleurs autonomes, parce qu'ils ne bénéficient pas de notre régime de pensions. Donc, je suppose que nous parlons des deux régimes; comme nous, du moins, l'avons toujours fait.

Si le gouvernement devait prélever chaque année un impôt—et c'est cela, je crois que vous recommandez—disons de 1 p. 100 sur les produits des REÉR ou de 1 p. 100 sur les actifs des caisses de retraite ça ne paraîtrait pas forcément énorme. Toutefois, à cause de la règle des intérêts composés, le solde accumulé dans des REÉR, par de nombreux Canadiens, au moment où ils arriveraient à leur retraite, pourrait être de 20 à 25 p. 100 inférieur. Parallèlement, si l'on prélevait, à la fin de chaque année, 1 p. 100 sur les régimes privés de pension, pour avoir droit au même revenu de retraite, les adhérents devraient verser 20 p. 100 de plus. Il suffit d'inverser le calcul.

C'est donc là un facteur déterminant qui aurait très certainement un effet négatif à long terme sur l'épargne–retraite des Canadiens.

[*Text*]

Mr. Abbott: It seems to me that the government doesn't understand that these funds don't go into a mattress somewhere. These funds go into a position of equity, which is what is funding the growth currently occurring in Canada. The second thing they don't realize is that as a result of downsizing in corporations, many people are becoming self–employed. Those are the people who will be the most disadvantaged by this.

Those are my comments. Perhaps you might want to enlarge on that.

• 1130

Mr. Fitzgerald: Around 40% of pension fund assets are invested in Canadian equities, and very close to 40% are invested in government bonds of one kind or another. So there is a very significant pool sitting there that is being employed in the economy.

Mr. Walker (Winnipeg North Centre): Before we begin pursuing questions on a very difficult and sensitive issue, I just want to point out with some caution that no Liberal member of this side has expressed an opinion in this budget process about any items in front of us, and to suggest so would be wrong. Also, I shall just say gently that when the two opposition parties agree with each other, it's not necessarily the highest common denominator in Canadian politics.

You have raised some points here that I want to go over. On page 2 you allude to the fact that your database is based on 1991, but the real changes have come into effect for only the last two years. I assume there would be some major changes in the contribution system in the last two years, would there not?

Mr. Fitzgerald: The changes would have had effect for the first time in 1991. Our numbers were from 1991 because it was the last formal report on pension plans that was prepared by Statistics Canada. But numbers from Revenue Canada for 1992, for example, give exactly the same distribution of RRSP contributions as we showed you in the 1991 chart.

Mr. Walker: I want to go through these items very carefully so I understand. You mention on page 6 that many individuals cannot belong to pension plans. Can you tell me why they can't?

Mr. Dutka: Self–employed individuals cannot. Only employees can belong to a pension plan.

Mr. Walker: They can't buy into a Great–West plan or an Investors pension plan?

Mr. Dutka: A registered retirement savings plan, but you must be an employee to belong to a registered pension plan.

Mr. Walker: You make it quite clear that you're making this distinction between pension plans here. Is it. . .? While you're looking that up, I—

[*Translation*]

M. Abbott: J'ai l'impression que le gouvernement ne parvient pas à comprendre que ces fonds n'aboutissent pas sous un matelas. En réalité, ces fonds deviennent des placements en actions canadiennes qui servent à financer la croissance actuelle au Canada. Deuxièmement, ils ne se rendent pas compte, non plus, qu'à cause des réductions d'effectifs dans les entreprises, un grand nombre de personnes deviennent des travailleurs autonomes. Or, ce sont celles–là mêmes qui seraient le plus désavantagées par cette forme d'imposition.

Voilà ce que je voulais dire, peut–être avez–vous quelque chose à ajouter à ce sujet.

M. Fitzgerald: Près de 40 p. 100 des actifs du fonds sont investis dans des placements en actions canadiennes et près de 40 p. 100, dans des obligations d'État, d'une forme ou d'une autre. Donc, une très grande partie de cet argent est recyclée dans l'économie.

M. Walker (Winnipeg–Nord–Centre): Avant de poser des questions sur ce sujet très difficile et délicat, je tiens à attirer votre attention sur le fait qu'aucun député libéral n'a jamais exprimé d'avis, au cours de ce processus budgétaire, sur les éléments dont nous sommes saisis, et suggérer l'inverse serait totalement faux. En outre, je tiens à vous faire gentiment remarquer que le fait que les deux partis de l'Opposition soient d'accord ne constitue pas forcément le plus grand dénominateur commun de la politique canadienne.

Vous avez abordé certains aspects sur lesquels j'aimerais revenir. En page 2 de votre mémoire, vous laissez entendre que votre base de données s'appuie sur des chiffres de 1991, mais que les changements véritables ne se sont produits qu'au cours des deux dernières années. Je présume donc qu'il y a eu d'importants changements dans le système de contributions au cours des deux dernières années, n'est–ce pas?

M. Fitzgerald: Les premiers changements qu'on a pu ressentir remontent à 1991. Nos données datent de 1991, parce qu'elles sont extraites du dernier rapport officiel de Statistique Canada sur les régimes de retraite. Toutefois, nos données de Revenu Canada pour 1992, par exemple, montrent que la ventilation des contributions aux REÉR, est exactement la même que celle que l'on peut voir dans le tableau de 1991.

M. Walker: Eh bien, je vais aborder ces divers points avec beaucoup d'attention, de façon à être sûr de bien comprendre. Au point 3, vous dites qu'un grand nombre de Canadiens ne peuvent pas contribuer à une caisse de retraite. Pouvez–vous me dire pourquoi?

M. Dutka: Les gens qui sont à leur compte ne le peuvent pas. Seuls les employés peuvent contribuer à une caisse de retraite.

M. Walker: Pourquoi ne peuvent–ils pas contribuer à un régime de la Great–West ou d'Investors?

M. Dutka: Il s'agit alors d'un régime d'épargne–retraite, mais pour pouvoir contribuer à une caisse de retraite, il faut être employé.

M. Walker: Vous établissez clairement cette distinction entre les différents types de régimes de pensions. Est–ce. . .? Pendant que vous cherchez cette référence, je. . .

[*Texte*]

Mr. Dutka: I think it's exactly correct. Many of these individuals do not or cannot belong to pension plans. The ''do nots'' are just employees who work for companies that don't sponsor a pension plan, and the ''cannots'' would be the self–employed who cannot belong to a pension plan.

Mr. Walker: What I am saying is that I wouldn't want you to leave the committee with the impression that there aren't alternatives to RRSPs out there.

Mr. McCaw: The alternative to RRSPs on a tax–deductible savings basis is private pension plans. But as Randy said, I have to be an employee of an employer to belong to that. Self–employed people have to belong to RRSPs. The systems operate—and I think currently operate quite well—side by side. There is a level playing field on how much tax–deductible money can go into a private pension plan and how much tax–deductible money can go into RRSPs.

Mr. Walker: I just want to make sure of something. Did Finance actually say that they thought $15 billion of additional revenue would be raised, or were you simply stating the fact that there is $15 billion in tax expenditures under this item?

Mr. Fitzgerald: Finance's statement was that there was $15 billion of tax expenditures.

Mr. Walker: Are you denying that this is taking place, or are you agreeing that it's taking place?

Mr. Fitzgerald: We are pointing out that in its documentation of that $15 billion, Finance has severe reservations as to its accuracy and to its proper use.

Mr. Walker: I want to make this quite clear. There are two different questions here. The $15 billion is stated as Finance's best interpretation of the amount of money that is used under the tax expenditure system and under retirement savings. I don't think that in anything I have read they make any insinuations about what would be available if anything was changed. If you have something saying that, I would like to see it.

Mr. Fitzgerald: When we talked about removing the deductions or taxing the assets, we were concerned in our conversations that the perception has been that this is what the number means. We were addressing that perception.

On the second point, the issue is that the model Finance uses is to create taxable benefits for everybody in replacement of the existing system. If you accept the assumptions in the Finance model, that's where the $15 billion comes from: a taxable benefit to every member of a pension plan in respect of employer contribution, a taxable benefit because of the income growth, and a taxable benefit for the income growth in your RRSP. But the key assumption is that if this were to happen,

[*Traduction*]

M. Dutka: Je pense que c'est tout à fait cela. Un grand nombre de ces personnes ne contribuent pas, ou ne peuvent pas contribuer, à une caisse de retraite. Ceux qui «ne contribuent pas» sont des employés qui travaillent pour des entreprises n'offrant pas de caisse de retraite et ceux qui «ne peuvent pas contribuer» sont des travailleurs autonomes qui ne peuvent pas, pour cette raison, cotiser à une caisse de retraite.

M. Walker: Voilà où je veux en venir: je ne veux pas que vous laissiez le comité sur l'impression qu'il n'y a aucune autre solution que les REÉR.

M. McCaw: L'autre forme d'épargne–retraite déductible du revenu imposable est le régime privé de pensions. Mais comme le disait Randy, il faut travailler pour un employeur afin d'y en avoir droit. Les travailleurs autonomes, eux, n'ont d'autre choix que les REÉR. Ces deux régimes fonctionnent en parallèle, et plutôt bien. Les plafonds déductibles d'impôt sont les mêmes, dans un cas comme dans l'autre.

M. Walker: Entendons–nous sur une chose. Est–ce que le ministère des Finances a bel et bien déclaré qu'il pouvait récupérer 15 milliards de dollars de recettes supplémentaires ou est–ce que ce poste représente simplement une dépense fiscale de 15 milliards de dollars?

M. Fitzgerald: Une dépense fiscale de 15 milliards de dollars.

M. Walker: Est–ce que vous confirmez ou niez que tel est le cas?

M. Fitzgerald: Nous nous contentons de faire remarquer que dans les documents concernant ces 15 milliards de dollars, le ministère des Finances émet des réserves sur l'exactitude de ce chiffre et sur la façon dont il peut être utilisé.

M. Walker: Entendons–nous bien, encore une fois. Nous avons affaire à deux questions différentes. Tout d'abord, d'après l'évaluation la plus précise qu'a pu faire le ministère des Finances, le montant d'argent qui tombe sous le coup du système des dépenses fiscales et de l'épargne–retraite serait de 15 milliards de dollars. Je ne pense pas avoir vu, dans quoi que ce soit que j'ai lu, le ministère se risque à évaluer ce que pourrait être ce montant si l'on changeait quelque chose. Si vous disposez de données en ce sens, j'aimerais les voir.

M. Fitzgerald: À propos de la suppression des déductions fiscales ou de l'imposition des actifs de fonds de retraite, nous craignons que les gens aient pu avoir l'impression que c'est en fait à cela que se ramène ce chiffre. C'est donc de cette impression que nous avons parlé.

Deuxièmement, il y a la question du modèle que le ministère des Finances utilise pour créer des avantages imposables pour tout le monde, en remplacement du système actuel. Pour voir d'où vient ce chiffre de 15 milliards de dollars, il faut partir des prémices sur lesquelles le ministère des Finances s'est fondé pour élaborer son modèle: il s'agit d'un avantage imposable pour toutes les personnes qui contribuent à une caisse de retraite gérée par un employeur, il s'agit d'un

[*Text*]

everybody would continue to put the same amount of money in. That is the assumption we have a very strong question about.

[*Translation*]

avantage imposable en regard de l'augmentation des revenus et d'un avantage imposable en regard de la croissance de votre REÉR. Mais l'on part surtout du principe que même si l'épargne–retraite devait être imposée, tout le monde continuerait de contribuer au même niveau. Et c'est cette hypothèse que nous remettons le plus en question.

• 1135

Mr. Walker: I have never heard that assumption. That's why I'm surprised.

A very good philosophical question on this, which I think is fundamental to CPP and to old age security, is this: to what extent is any government responsible for one's economic security in retirement? What limits would you put on that?

M. Walker: Je n'ai jamais entendu parler de cette hypothèse. Voilà pourquoi je suis surpris.

Il y a une excellente question d'ordre philosophique que l'on peut se poser et qui est fondamentale dans le cas du RPC et de la sécurité de la vieillesse, et c'est celle–ci: dans quelle mesure un gouvernement doit–il être tenu responsable de la sécurité économique des retraités? Jusqu'où iriez–vous à ce sujet?

Mr. Fitzgerald: It's a very difficult process to establish the level of limits. We would say that the government and the people as a whole have a real interest in the population having good retirement benefits. The government can approach that on one hand by providing those benefits directly to the people who cannot provide for themselves. The people who cannot achieve savings need something done for them. Having done that, the government can then say to those who can do their own saving, we need to provide incentives to ensure that it happens.

M. Fitzgerald: Il est très difficile d'établir des limites. On pourrait simplement dire que le gouvernement, et le peuple en général, a intérêt à ce que la population ait une retraite suffisante. D'un côté, le gouvernement pourrait verser des prestations aux personnes qui ne peuvent subvenir à leurs besoins. Il faut faire quelque chose pour ceux et celles qui ne sont pas en mesure d'épargner. Cela fait, le gouvernement pourrait accorder des incitatifs à tous ceux et celles en mesure d'épargner, afin d'être certain qu'ils le feront.

Mr. Walker: I'm trying to understand in a very general way how we would provide for income security for Canadians. We make the general decision that we should help people who fall on hard times and give them $400, $500, or $1,000 a month to make sure they have some provisions for themselves and their children. Then somewhere along the line we've decided we should help people save for their retirement.

I'm wondering how one balances off in a very tight budget, making sure that people who have $1,000 a month continue to have $1,000 a month—or whatever figure it is—and at the same time... We're never telling people they can't save money. We're never telling anybody they can't put away money for their retirement. In fact, through the Canadian tax system, many people turn their homes into their retirement savings, as you know, in better markets than currently. So the question becomes one of what is an opportunity and what is an obligation on the part of the government.

M. Walker: J'essaie de comprendre de façon très générale comment nous pourrions assurer la sécurité du revenu des Canadiens. On peut prendre la décision d'aider tous ceux qui éprouvent des difficultés financières et leur verser 400, 500 ou 1 000$ par mois pour être certain qu'ils auront assez pour subvenir à leurs besoins et à ceux de leurs enfants. Mais, à un moment donné, nous avons également décidé qu'il fallait favoriser l'épargne–retraite individuelle.

Je me demande comment nous pouvons réussir à concilier ces deux façons de voir, en ces temps de contraintes budgétaires, pour que ceux qui touchent 1 000$ par mois continuent effectivement de toucher cet argent—ou peu importe le montant—et qu'en même temps... Il n'est pas question de dire aux gens qu'ils ne peuvent pas épargner. Il n'est pas question de dire à qui que ce soit qu'il ne peut pas épargner pour sa retraite. De fait, à cause de notre régime fiscal, un grand nombre de Canadiens et de Canadiennes considèrent que c'est leur maison qui est leur épargne–retraite, comme vous le savez, mais quand les conditions du marché immobilier sont meilleures qu'à l'heure actuelle. On peut donc se poser la question de savoir ce qui est une possibilité pour le gouvernement et ce qui est une obligation.

Mr. Dutka: Much of your issue, though, is focused on inter–generational equity. We're arguing to improve if possible, or at least maintain, a system that will encourage people to save for their own retirement and reduce future reliance on the government. But it's not an issue of today. It's an issue of today versus tomorrow. The better Canadians save today, the less reliance there will be on government tomorrow. I appreciate your point about looking at a budget, but this is really a long–term issue.

M. Dutka: Mais l'essentiel de la question porte sur le maintien de conditions équitables d'une génération à l'autre. Nous prétendons qu'il faut améliorer, si c'est possible, mais au moins entretenir un système qui encouragera les gens à épargner en vue de leur retraite et à réduire leur dépendance vis–à–vis du gouvernement. Mais cette question n'est pas propre à l'heure d'aujourd'hui: il s'agit de réaliser l'équilibre entre ce qui se passe aujourd'hui et ce qui se passera demain. Plus les Canadiens parviennent à économiser aujourd'hui, moins ils s'en remettront au gouvernement demain. Je comprends tout à fait votre allusion à la planification budgétaire, mais il s'agit en fait d'une question à très long terme.

[*Texte*]

Mr. Walker: I have one last question. Give me a couple of figures here. If somebody were making a full contribution of $13,000 a year for 30 years, what would you estimate would be the tax consequences for the federal government while taxes are being deferred? What would your guess be?

Mr. Caron: If we assume a 50% tax on that, that's $6,000 per year. But don't forget that all those plans are interrelated. You have the old age security claw-back. The more people can by themselves generate revenue. . . It's not so much an expense. . .deferment of cost.

Mr. Dutka: I think the important word here—and you used it yourself—is how much tax is deferred. We have an aging population. As the baby boomers are all into their retirement years 20 years or 30 years or 40 years from now, they're going to be a tremendous strain on social programs, especially health. The more they have saved through the current system, the better able they'll be to take care of themselves.

Second, there will also be a very significant tax base with those retirement savings because it is deferred income tax. These proceeds are taxed when they come out in retirement.

M. Loubier: Il est toujours bon de rappeler ce que Jim et moi-même avons mentionné tout à l'heure, à savoir que les fonds de retraite accumulés servent à faire rouler l'économie et sont une source d'épargne importante pour l'économie canadienne. Je pense qu'on oublie toujours ce fait de ce côté-là. Il faut le leur rappeler.

[*Traduction*]

M. Walker: J'ai une autre question à poser. Nous allons parler chiffres. Si quelqu'un investit régulièrement 13 000$ par an, pendant 30 ans, en épargne-retraite, quelles pourraient être les conséquences fiscales, pour le gouvernement fédéral, étant donné que les impôts sont reportés? À combien chiffreriez-vous cela?

M. Caron: Eh bien, si nous supposons un impôt de 50 p. 100, on en arrive à 6 000$ par an. N'oubliez pas toutefois que tous ces régimes sont reliés entre eux. Il y a la récupération fiscale de la sécurité de la vieillesse. Plus les gens peuvent se créer un revenu. . . Il ne s'agit pas tant d'une dépense que d'un étalement des coûts.

M. Dutka: Ce qui compte—et vous en avez vous-même parlé—c'est le montant d'impôt étalé. Notre population est en train de vieillir. Quand de plus en plus de baby boomers prendront leur retraite dans 20, 30 ou 40 ans d'ici, ils imposeront d'énormes demandes sur nos programmes sociaux, surtout nos programmes de santé. Mais plus ils seront parvenus à épargner grâce au régime actuel, mieux ils seront en mesure de se subvenir à eux-mêmes.

Deuxièmement, l'assiette fiscale sera très importante, grâce à ces épargnes-retraites, parce qu'il s'agit bien d'impôts différés sur le revenu. Ces profits sont imposés une fois les intéressés en retraite.

Mr. Loubier: It is always good to go back to what Jim and I have mentioned earlier, that the accumulated retirement funds contribute to the economy and are a significant savings source. I think that we always forget that. People have to be reminded.

• 1140

C'est peut-être à cause du manque d'épargne sur le plan canadien qu'on est obligés d'aller financer des titres canadiens à l'étranger et qu'on se retrouve avec une perte de contrôle sur l'économie qui affecte les taux d'intérêt à moyen et long termes. Cela aussi, il faut le leur rappeler parce qu'ils ont tendance à oublier ce genre de chose.

J'ai une question à vous poser. Vous aviez commencé à nous présenter la répartition du portefeuille des régimes enregistrés d'épargne-retraite. Vous avez parlé de 40 p. 100 d'actions canadiennes. Il y avait un autre pourcentage en obligations. J'aimerais que vous poursuiviez cette ventilation et que vous la précisiez. J'aimerais aussi que vous nous disiez quel pourcentage des fonds investis dans des régimes enregistrés d'épargne-retraite au Canada reste au Canada, dans des titres canadiens, et quel pourcentage va à l'extérieur du pays ou dans des titres étrangers.

Mr. Fitzgerald: The number I mentioned before was in fact for pension plans. I would expect for RRSPs there would be less in equity and more in fixed-income. For pension plans, the maximum that can be invested outside the country is 20%. The average in effect at the moment is approximately 10%. So 90% is invested in Canada and 10% outside.

Perhaps it's because of the lack of domestic savings that we have to finance our Canadian bonds abroad, that we have lost control over our economy which has an impact on medium and long term interest rates. People also have to be reminded of that fact because they have a tendency to forget this type of thing.

I would like to ask you a question. At one point, you started to talk about the way the registered retirement savings plans portfolio can be broken down. You mentioned 40% in Canadian stocks. And then another percentage in bonds. I would appreciate it if you could give me some detail on this breakdown. In addition, could you tell us what percentage of funds invested in RRSPs in Canada remain in Canada, in Canadian equities, and which percentage is invested abroad or in foreign equities.

M. Fitzgerald: Les pourcentages que je vous ai cités concernent en fait les caisses de retraite. Je soupçonne que dans le cas des REÉR, le montant placé en actions est inférieur à celui qui est placé en obligations. Dans le cas des caisses de retraite, il est possible d'investir un maximum de 20 p. 100 du portefeuille à l'étranger. En réalité, à l'heure actuelle, le pourcentage moyen est d'environ 10 p. 100, si bien que 90 p. 100 des sommes sont investies au Canada et 10 p. 100 à l'étranger.

[*Text*]

Mr. McCaw: For RRSPs the rule is the same. Only 20% can be outside the country. I don't know the statistics, but I would expect considerably less than 10% is actually outside the country. As Brian said, people investing in RRSPs as individuals tend to be far more cautious and put a much heavier weight on fixed–income security investment. There are a lot more fixed–income, bond investment, GICs, and so on in RRSPs.

M. Loubier: Quelle proportion de l'ensemble des contributions aux régimes de pensions, aux régimes enregistrés d'épargne–retraite et au Régime des rentes reste ici et quelle proportion va ailleurs? On sait que pour les REÉR, il y a un maximum de 20 p. 100 qui peut sortir, mais dans l'ensemble, qu'est–ce que cela donne en moyenne? Il y a beaucoup de gens, surtout lors de nos consultations dans les Maritimes, qui ont lancé l'hypothèse qu'on pourrait à un moment donné abaisser cette possibilité d'investissement à l'étranger pour qu'il y ait une plus grande proportion de titres de dette canadiens détenus par des Canadiens et par des étrangers. C'est une question intéressante.

M. Caron: Monsieur Loubier, il y a une limite qui est établie par Revenu Canada et qui stipule que le maximum pouvant être investi à l'extérieur du Canada pour des cotisations à un régime de retraite ou à un REÉR est de 20 p. 100 de la valeur au livre de la caisse.

M. Loubier: Vous parlez des régimes de pensions en général?

M. Caron: Et aussi des REÉR. C'est une limite qui est établie par Revenu Canada. Il n'y a pas de porte de sortie à ce niveau–là.

M. Loubier: Et si on abaissait cette limite–là? Si on disait qu'on peut investir seulement 10 p. 100 à l'étranger, ne croyez–vous pas qu'on pourrait ainsi non seulement contribuer au rapatriement de quelques titres de dette canadiens, mais aussi faire rouler l'économie canadienne un peu mieux?

Mr. McCaw: At the moment I think we would all agree that if you add up private pension plans and RRSPs, less than 10% of that total is invested outside of Canada, irrespective of the 20% limit.

The Chair: How much money is there in pension plans and RRSPs in Canada in total today?

Mr. Caron: It's about $500 billion.

The Chair: Do you know of any more generous tax break in the Income Tax Act? You get a total income tax deduction up to certain limits when you put your money in, and it can accumulate most of your life with absolutely no tax being applied.

If the major reason for having pension funds or RRSPs is to allow individuals to provide for their own retirement, how much capital do you think it's reasonable to allow these tax breaks for? Is there a limit to how much the rest of the tax system should be subsidizing this retirement level? How much capital should I be entitled to accumulate tax–free to provide for my own retirement?

[*Translation*]

M. McCaw: Dans le cas des REÉR, la règle est la même. On ne peut investir que 20 p. 100 à l'étranger. Je ne connais pas les statistiques, mais il est certain que le pourcentage, dans ce cas, est nettement inférieur à 10 p. 100. Comme Brian le disait, ceux qui investissent dans les REÉR à titre particulier ont tendance à être beaucoup plus prudents et à compter beaucoup plus sur des investissements sûrs à revenu fixe. Les REÉR portent sur une plus grande proportion de placements produisant un revenu fixe, d'obligations, de CPG, etc.

Mr. Loubier: Which percentage of the global contributions to pension plans, to registered retirement saving plans and to the Quebec pension plan do remain here, in Canada, and which percentage is invested elsewhere? We know that in the case of RRSPs, there is a maximum of 20% one can invest abroad, but generally speaking, what is the average? A lot of people, mainly during our consultations in the Maritimes, suggested the possibility of lowering this foreign investment ceiling, so that we would end up with a larger chunk of the Canadian debt securities held by Canadians and not by foreigners. That is an interesting proposition.

Mr. Caron: Mr. Loubier, the limit has been established by Revenue Canada and in the case of contributions to a retirement fund or an RRSP, this limit is equal to 20% of the bulk value of the entire fund.

Mr. Loubier: Are you talking about retirement plans in general?

Mr. Caron: And about RRSPs as well. This limit has been established by Revenue Canada. There is no tax loophole there.

Mr. Loubier: And what if we lowered this limit? What if we said that only 10% of the fund can be invested abroad, don't you think that by so doing we would contribute to the patriation? of some Canadian debt securities and help out our economy?

M. McCaw: Eh bien, il se trouve que si nous ajoutions les sommes investies dans les caisses de retraite et dans les REÉR, on constaterait que moins de 10 p. 100 de cet argent se retrouve à l'étranger, et que la limite de 20 p. 100 ne vaut donc pas.

Le président: À combien se chiffre le total des fonds investis dans les caisses de retraite et les REÉR au Canada, à l'heure actuelle?

M. Caron: À environ 500 milliards de dollars.

Le président: Existe–t–il, selon vous, des allégements fiscaux plus généreux dans la Loi de l'impôt sur le revenu? Dans ce cas, les déductions fiscales sont fixées à une certaine limite et tout ce que l'on peut épargner, durant toute une vie, échappe à l'impôt.

Si la principale raison d'être de ces caisses de retraite ou de ces REÉR est de permettre aux Canadiens et aux Canadiennes de se constituer leur propre fonds de retraite, alors à quelle hauteur serait–il raisonnable de situer ces allégements fiscaux? Dans quelle mesure le reste du système fiscal doit–il subventionner les retraites? Quel capital doit–on exonérer d'impôts pour permettre aux gens de disposer d'une retraite?

[*Texte*]

[*Traduction*]

• 1145

Mr. Fitzgerald: We have a limit that was first set in 1976, which in round numbers would provide for somewhere between $500,000 or $600,000 at the upper end. That would be the approximate value of the amount that's allowed in the maximum form of pension plan or RRSP. Obviously, individual situations will vary very much from that.

The Chair: Are you saying that if my retirement funds, tax assisted, reach $600,000, that's about all I would need?

Mr. Dutka: No, no. The reality is that because of the limit on how much can go in, it's very difficult to build up an amount of capital greater than $600,000.

The Chair: Nonsense. If I start with my first job, with compounding over 40 years it's very easy. If I start when I'm 20 years of age to put in the maximum amount and I take it right up to 60, I can accumulate a great deal of money—far more than $600,000.

Mr. Dutka: Let's not forget that the current limits are relatively new. For a very long time the limits were very low, and as was mentioned earlier, it's very difficult—

The Chair: You're saying it's impossible to get more than $600,000.

Mr. Dutka: No, I said it's unlikely.

The Chair: That wasn't the question. At what limit do you feel I will have provided for my own retirement? Would it be at $500,000?

Mr. McCaw: It depends on whether you're making $30,000 or $50,000 or whatever.

The Chair: Hold on just a second. I want to know at what point my fellow citizens should have to pay for that extra amount. If you're saying that the state should be willing to fund me to any degree of extravagance depending on my income, I won't agree with you.

Mr. McCaw: [*Inaudible—Editor*]

The Chair: Good.

Mr. Dutka: But there are limits going in. There are limits on how much you can contribute. If you have very large amounts in an RRSP, it's only because you've invested extremely well. The limits are there for everybody and they're there—

The Chair: Under our laws today, if I were 20 and started today, I could invest up to $13,500 in my RRSP and/or pension plan.

Mr. McCaw: You certainly could if you were making a high enough salary. Quite simply, the limits are predicated on your probably earning a benefit of 2% of what you're going to be making when you retire—

The Chair: That's not my point. Would you please bear with me? If, because I am running my own RRSP and I'm a very sagacious investor and I buy one of these hot Canadian stocks, even if I only had $20,000 in it and it gets up to $1 million, are you telling me that I should still be able to accumulate that $1 million tax-free for the rest of my life?

M. Fitzgerald: Nous avons une limite qui a été établie en 1976 et qui donne à peu près entre 500 000 et 600 000$ au palier supérieur. Telle est la valeur approximative du montant permis en ce qui concerne le régime de pensions ou les REÉR. De toute évidence, la situation va varier en fonction de chacun.

Le président: Voulez-vous dire que si mon fonds de pension, pour lequel j'aurai droit à des déductions fiscales, atteint 600 000$, c'est à peu près tout ce dont j'aurai besoin?

M. Dutka: Non. Ce que je veux dire, c'est qu'en raison de la limite imposée, il est très difficile d'amasser des capitaux dont le montant serait supérieur à 600 000$.

Le président: Cela n'a aucun sens. Si quelqu'un commençait à investir dès son entrée sur le marché du travail, avec des intérêts composés sur 20 ans, cela serait facile. Si une personne dans la vingtaine adhérait à un régime et investissait le montant maximal jusqu'à l'âge de 60 ans, elle accumulerait beaucoup d'argent—beaucoup plus que 600 000$.

M. Dutka: N'oubliez pas que les limites actuelles sont relativement nouvelles. Pendant longtemps, elles ont été très basses et, comme nous l'avons dit tout à l'heure, il est très difficile. . .

Le président: Vous dites qu'il est impossible d'avoir plus de 600 000$.

M. Dutka: Non, j'ai dit que c'était peu probable.

Le président: Ce n'était pas là la question. Quand une personne pourrait-elle considérer qu'elle a accumulé suffisamment d'argent pour sa retraite? Fixeriez-vous cette limite à 500 000$?

M. McCaw: Tout dépend si cette personne gagne 30 000$ ou 50 000$.

Le président: Un instant. Je veux savoir à quel moment ses concitoyens auraient à payer la différence. Si vous voulez dire que l'État devrait être prêt à financer les extravagances d'un contribuable selon son revenu, alors je ne suis pas d'accord avec vous.

M. McCaw: [*Inaudible—Éditeur*]

Le président: Bien.

M. Dutka: Mais il y a des limites. Il y a des limites au montant des contributions. Si une personne a beaucoup d'argent dans un REÉR, c'est parce qu'elle a bien su investir. Les limites sont là pour tout le monde et elles sont là. . .

Le président: Selon les lois actuelles, si j'avais 20 ans et que je commençais à économiser aujourd'hui, je pourrais investir jusqu'à 13 500$ dans mon REÉR ou dans mon régime de retraite.

M. McCaw: Vous le pourriez, si vous aviez un salaire assez élevé. Tout simplement, les limites sont calculées sur la base de 2 p. 100 de ce que vous gagnerez au moment de votre retraite.

Le président: Ce n'est pas ce que je voulais dire. Je vous demande encore un peu de patience. Disons que j'administre mon propre REÉR et que je suis un investisseur très astucieux. J'achète des actions canadiennes très en demande et la somme de 20 000$ que j'ai investie finit par s'élever à 1 million de dollars. Voulez-vous dire que je devrais pouvoir accumuler cette somme rondelette sans jamais avoir à payer d'impôt?

[*Text*]

Mr. McCaw: Yes.

The Chair: Why are you saying that? Isn't that $1 million that I've accumulated enough to provide for my own retirement?

Mr. McCaw: It probably is, and you've been extremely lucky. One in a million could do it, and I'll take your point. But if we are going to limit that individual, what should we do about the individual who puts $50,000 or $100,000 into an RRSP and it's a less sagacious investment, to use your term, and the individual loses his money? It goes both ways. That's the whole concept of RRSPs.

The Chair: Okay. The person who loses could still... If we set a limit on the amount that you can accumulate tax–free, it doesn't mean you can't provide for your retirement; it just says the state is no longer going to assist you out of the pockets of other people to provide for your retirement. Say you've reached $1 million. If I had $1 million in my pension plan, I wouldn't think I would need the state to assist me to provide for my retirement.

Mr. McCaw: It's an interesting comment and probably worthy of study. The way it's set up right now, the limit is on how much you can put into RRSPs, not how much you get out. What you're suggesting is that perhaps there should be a limit on how much it accumulates to before you stop getting tax preference.

The Chair: Before you start getting the break... When I met with your group a month or two ago, I put this to them and wondered if the group could come up with any figures that they thought might be reasonable.

Mr. Dutka: One of the major problems is how you would possibly enforce it because of the difficulty of balancing off what a person would theoretically have in a pension plan and in RRSPs. It would be a very difficult thing to do.

• 1150

By and large we feel there are enough limits. You're really penalizing somebody just for getting good investment performance.

The Chair: I'm also thinking of fairness. If, under the most generous tax regime of any under the Income Tax Act, I build up $1 million, I'm not sure my fellow citizens should bear the cost of supporting me further.

Mr. Dutka: But on the other hand, just think of all the tax revenue you'll get when that money comes out of the RRSP.

The Chair: I'm not sure how much. That's why I'm asking you how much, and you're not prepared to—

Mr. Dutka: It's all taxable.

The Chair: What if you made it taxable? If the moment I hit $1 million in my pension fund, you made the accumulating income taxable, say at 54% in Ontario today, on an ongoing basis, I don't think I'd be suffering a great deal. I don't think

[*Translation*]

M. McCaw: Oui.

Le président: Pourquoi dites–vous cela? Est–ce que cette somme de 1 million de dollars que j'aurais accumulée ne suffirait pas pour ma retraite?

M. McCaw: Probablement, et vous aurez été très chanceux. Cela peut arriver à une personne sur un million, je vous le concède. Mais si nous devions imposer une limite à cette personne–là, que feriez–vous à propos d'un investisseur moins judicieux, pour reprendre votre expression, qui investirait 50 000$ ou 100 000$ dans un REÉR, mais qui perdrait de l'argent? C'est possible aussi. C'est ainsi que fonctionnent les REÉR.

Le président: Bon. La personne qui perd pourrait... Si nous limitons la somme qu'un contribuable peut accumuler sans avoir à payer d'impôt, cela ne veut pas dire qu'il va pouvoir subvenir à ses besoins au moment de sa retraite. Cela veut tout simplement dire que l'État ne l'aidera plus à assurer sa retraite au détriment d'autres contribuables. Supposons que quelqu'un ait 1 million de dollars dans son fonds. Si j'avais 1 million de dollars dans mon fonds de retraite, je crois que je n'aurais pas besoin de l'aide de l'État pendant ma retraite.

M. McCaw: C'est une observation intéressante et qui mériterait probablement qu'on s'y arrête. De la façon dont fonctionne le système à l'heure actuelle, la limite vise ce qu'on peut investir dans un REÉR, pas ce qu'on peut en retirer. Ce que vous dites en fait, c'est qu'il faudrait peut–être fixer un plafond à partir duquel il n'y aurait plus d'avantage fiscal.

Le président: Avant de... Lorsque j'ai rencontré votre groupe il y a un mois ou deux, je lui ai demandé s'il pouvait me donner des chiffres qui pourraient être considérés raisonnables.

M. Dutka: L'un des pires problèmes serait de faire respecter cette limite en raison de la difficulté à faire l'équilibre entre ce qu'une personne aurait théoriquement dans un régime de retraite et dans des REÉR. Ce serait une chose très difficile à faire.

Dans l'ensemble, nous croyons qu'il y a suffisamment de limites. Vous pénalisez quelqu'un pour la seule raison qu'il a bien su investir.

Le président: Je pense aussi à l'équité. Si le régime fiscal le plus généreux qui soit ou une loi de l'impôt sur le revenu m'autorisaient à accumuler 1 million de dollars, je ne suis pas certain que mes concitoyens devraient avoir à subvenir à mes besoins de quelque façon que ce soit.

M. Dutka: Par contre, imaginez toutes les recettes fiscales lorsque cet argent sera retiré du REÉR.

Le président: Je ne sais pas trop au juste combien. C'est pourquoi je vous posais la question, mais vous n'êtes pas prêt à...

M. Dutka: Tout est imposable.

Le président: Et si c'était imposable? Si dès l'instant où j'ai accumulé 1 million de dollars dans mon fonds de pension, le gouvernement imposait le revenu qui s'y accumule, disons au taux de 54 p. 100 en vigueur aujourd'hui en Ontario, et ce, à

[*Texte*]

my ability to retire would be jeopardized. I really can't tell you, in all honesty, that the very rich should be able to have that type of tax assistance. Even if there were not a great deal of money at that level, what about fairness?

Mr. McCaw: The fairness of the system is currently predicated on the pension plans being parallel to the RRSPs. I can earn 2% of my earnings each year I'm in a pension plan, up to a current salary limit of $85,000, roughly. So I can earn about $1,700 of pension per year of service. What the government did a few years ago to put RRSPs on a level playing field was put some limits on how much you can put into RRSPs that will approximately produce the same amount of pension by the time you come up to retirement.

The fact is, since RRSPs are money–purchased—that is, we don't know how much pension you're going to get; it depends on investment performance—you can't do that exactly. So you will have some tales in the distribution. The tale you're talking about is the individual who makes it to a million. It can happen.

The Chair: Let me ask you a question. Are you prepared to recommend to us today a limit—be it $500,000, $1 million or whatever total retirement pool—after which the state can say, we've helped you do this tax–free; you no longer need our assistance, so we can start taxing you?

Mr. McCaw: I think it's worth our having a look at. It's the first time I've heard the concept. I wouldn't be prepared to comment on it this morning.

The Chair: Perhaps you could get back to us with some views on that.

Mr. McCaw: Absolutely.

The Chair: Let us recognize as well that you said very few individuals are taking advantage of their contribution limits. If our objective is to encourage more Canadians to become self–sufficient and to provide for their own retirements, then we probably don't want to mess around with the lower levels, which are not being exploited fully today.

Having said that, on behalf of all members, I thank you and may you retire in peace.

Some hon. members: Oh, oh!

The Chair: We adjourn until this afternoon.

[*Traduction*]

perpétuité, je ne pense pas que j'en souffrirais vraiment. Je ne pense pas que ma retraite serait pour autant moins dorée. Je ne peux franchement pas vous dire que les gens très riches devraient avoir droit à ce type d'aide fiscale. Et même s'il n'y avait pas tellement d'argent à ce niveau–là, qu'en serait–il de l'équité?

M. McCaw: Le système est équitable à l'heure actuelle parce que les fonds de pension sont parallèles aux REÉR. Je peux gagner 2 p. 100 de mes revenus chaque année où j'investis dans un régime de retraite, jusqu'à la limite salariale actuelle de 85 000$. Je peux donc gagner à peu près 1 700$ de pension par année de service. Il y a quelques années, le gouvernement a tout simplement imposé des limites quant à ce qui peut être investi dans un REÉR pour que les règles du jeu soient les mêmes pour tous et que le montant de la pension soit à peu près le même au moment de la retraite.

Il reste que tout dépend du rendement des investissements, que personne ne sait dans le cas d'un REÉR quel sera le montant de la pension. Les montants vont varier, c'est sûr. La preuve, votre anecdote au sujet d'une personne qui réussirait à faire augmenter les fonds de son REÉR jusqu'à 1 million de dollars. Cela peut arriver.

Le président: Laissez–moi vous poser une question. Êtes–vous prêt à nous recommander une limite aujourd'hui—qu'elle soit de 500 000$ ou de 1 million de dollars ou peu importe—après quoi l'État pourrait dire: «Nous vous avons aidés à accumuler cet argent sans que vous ayez à payer d'impôt; vous n'avez plus besoin de notre aide et nous allons commencer à vous imposer.»

M. McCaw: La question mérite peut–être qu'on s'y arrête. C'est la première fois qu'on me la pose. Je ne peux pas vraiment vous dire ce que j'en pense ce matin.

Le président: Vous pourriez peut–être revenir nous exposer vos vues à ce sujet.

M. McCaw: Absolument.

Le président: Il ne faut pas oublier, non plus, comme vous l'avez dit, que très peu de contribuables investissent dans un REÉR tout ce qu'ils peuvent investir. Si notre objectif est d'encourager plus de Canadiens à acquérir leur indépendance financière et à se préparer à la retraite, alors nous ne devrions probablement pas nous préoccuper des limites inférieures, qui ne sont pas pleinement exploitées aujourd'hui.

Cela dit, au nom de tous les membres du comité, je tiens à vous remercier et à vous souhaiter une belle retraite.

Des voix: Oh oh!

Le président: La séance est levée jusqu'à cet après–midi.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid / Port payé
Lettermail / Poste–lettre
8801320
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré–Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non–livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré–Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Aerospace Industries Association:

Peter R. Smith, President.

From TransAlta Utilities Corporation:

M.A. Pavey, Chief Financial Officer;

Gary K. Oickle, Vice–President and Chief Financial Officer, Nova Scotia Power;

Owen Edmondson, Treasurer, Canadian Utilities Limited;

Robert Westbury, Vice–President, Governmental Affairs.

From the Retirement Savings Alliance:

Daniel L. McCaw, Principal, William M. Mercer Limited;

Pierre Caron, Actuary, The Wyatt Company;

Randy Dutka, Partner–in–Charge, KPMG;

Brian A.P. Fitzgerald, Towers Perrin.

TÉMOINS

De l'Association des industries aérospatiales du Canada:

Peter R. Smith, président.

De «TransAlta Utilities Corporation»:

M.A. Pavey, agent principal des finances;

Gary K. Oickle, vice–président et agent principal des finances, «Nova Scotia Power»;

Owen Edmondson, trésorier, «Canadian Utilities Limited»;

Robert Westbury, vice–président, Affaires gouvernementales.

De «Retirement Savings Alliance»:

Daniel L. McCaw, principal, «William M. Mercer Limited»;

Pierre Caron, actuaire, «The Wyatt Company»;

Randy Dutka, partenaire administratif, KPMG;

Brian A.P. Fitzgerald, «Towers Perrin».

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,
Ottawa, Canada K1A 0S9

C41
XC26
-F59

Government Publications

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 74

Monday, November 7, 1994

Chairperson: Jim Peterson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule nº 74

Le lundi 7 novembre 1994

Président: Jim Peterson

Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on

Finance

Procès–verbaux et témoignages du Comité permanent des

Finances

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 83.1, study on the budgetary policy

CONCERNANT:

Conformément à l'article 83.1 du Règlement, étude des politiques budgétaires

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

LIBRARY
DEC 20 1994
University of Toronto

First Session of the Thirty–fifth Parliament, 1994

Première session de la trente–cinquième législature, 1994

STANDING COMMITTEE ON FINANCE

Chairperson: Jim Peterson

Vice–Chairmen: Yvan Loubier
Barry Campbell

Members

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Associate Members

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

Martine Bresson

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES

Président: Jim Peterson

Vice–présidents: Yvan Loubier
Barry Campbell

Membres

Jim Abbott
Pierre Brien
Nick Discepola
Ron Fewchuk
Herb Grubel
Andy Mitchell
Gary Pillitteri
Louis Plamondon
Brent St. Denis
Ray Speaker
Jane Stewart
David Walker—(15)

Membres associés

Reg Alcock
Gérard Asselin
Leon Benoit
Judy Bethel
Jag Bhaduria
Paul Crête
René Laurin
Réjean Lefebvre
Nelson Riis
Alex Shepherd
Andrew Telegdi
Susan Whelan
John Williams

(Quorum 8)

La greffière du Comité

Martine Bresson

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,
Public Works and Government Services Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa,
Canada K1A 0S9

PROCÈS–VERBAL

LE LUNDI 7 NOVEMBRE 1994
(93)

[*Texte*]

Le Comité permanent des finances se réunit en séance télévisée aujourd'hui à 13 h 10, dans la pièce 253–D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Jim Peterson (*président*).

Membres du Comité présents: Jim Abbott, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, David Walker.

Aussi présent: Du service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Richard Domingue, attaché de recherche.

Témoins: À titre personnel: Norman Loveland, avocat en fiscalité. *De l'Association des Manufacturiers Canadiens:* David L. Burn, vice–président chargé des questions fiscales, Northern Telecom et président du Comité de la politique fiscale et financière de la AMC; Jayson Myers, économiste en chef; Eric Owen, directeur des services fiscaux et financiers. *De l'Association Canadienne de Production de Film et Télévision:* Sandra Macdonald, présidente; Kevin DeWalt, président.

Conformément à son mandat établi en vertu de l'article 83.1 du Règlement, le Comité continue son étude des politiques budgétaires (*Voir les Procès–verbaux et témoignages du 27 septembre 1994, fascicule nº 53*).

Les témoins font une présentation et répondent aux questions.

À 14 heures, le Comité suspend ses travaux.

À 15 h 30, le Comité reprend ses travaux.

À 17 h 15, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité

Martine Bresson

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, NOVEMBER 7, 1994
(93)

[*Translation*]

The Standing Committee on Finance met on a televised session at 1:10 o'clock p.m. this day, in Room 253–D, Center Block, the Chair, Jim Peterson, presiding.

Members of the Committee present: Jim Abbot, Barry Campbell, Ron Fewchuk, Yvan Loubier, Jim Peterson, David Walker.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Richard Domingue, Research Officer.

Witnesses: Individual presentation: Norman Loveland, Tax Lawyer. *From the Canadian Manufacturers' Association:* David L. Burn, Vice–President, Taxation, Northern Telecom, Chairman of CMA's Taxation and Financial Policy Committee; Jayson Myers, Chief Economist; Eric Owen, Director, Taxation and Financial Services. *From the Canadian Film and TV Production Association:* Sandra Macdonald, President; Kevin DeWalt, President.

In accordance with its mandate under Standing Order 83.1, the Committee resumed consideration of the budgetary policy (*See Minutes of Proceedings and Evidence, Tuesday, September 27, 1994, Issue No. 53*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 2:00 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3:30 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 5:15 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Martine Bresson

Clerk of the Commitee

[*Text*]

EVIDENCE

[*Recorded by Electronic Apparatus*]

Monday, November 7, 1994

[*Translation*]

TÉMOIGNAGES

[*Enregistrement électronique*]

Le lundi 7 novembre 1994

• 1300

The Chair: I call this meeting to order. We are doing our pre–budget hearings. With us this afternoon is Mr. Norman Loveland.

Le président: La séance est ouverte. Nous procédons à nos audiences pré–budgétaires. Notre témoins de cet après–midi est M. Norman Loveland.

Mr. Norman Loveland (Individual Presentation): Mr. Peterson, I have attended a hearing like this only once before, and that was 21 years ago when the Foreign Investment Review Act was being passed. That act screened foreign investments to ensure they were of significant benefit to Canada. Today, 21 years later, we're discussing something that is a significant detriment to Canada—our enormous debt.

M. Norman Loveland (présentation individuelle): Monsieur Peterson, je n'ai assisté qu'une seule fois auparavant à une audience de ce genre, c'était il y a 21 ans au moment de l'adoption de la Loi sur l'examen de l'investissement étranger. Cette loi avait pour objet de passer en revue les investissements étrangers pour s'assurer qu'ils présentent de réels avantages pour le Canada. Aujourd'hui, c'est–à–dire 21 ans plus tard, nous abordons un sujet qui est très préjudiciable pour le Canada—notre dette énorme.

• 1305

My topic is Canada's debt and turning it around. I thank you for the opportunity to address this committee in its critically important work. Although I am a tax lawyer, I am appearing as a private citizen and not in a professional capacity or representing any of the organizations to which I belong.

Mon exposé va porter sur la dette du Canada et sur le moyen d'y remédier. Je vous remercie de l'occasion qui m'est offerte de comparaître devant votre Comité dont les travaux sont d'une importance cruciale. Je suis avocat–fiscaliste, mais je comparais ici à titre de simple citoyen et non pas en ma qualité professionnelle ou comme représentant de l'un des organismes dont je fais partie.

I know that Canada's deficit and debt are serious. It's a problem that needs to be and will be addressed. I also know that the deficit is a matter of an unacceptable balance between revenues, largely taxes, and expenditures. I do not propose to discuss either in absolute terms, but rather the imbalance itself.

Je sais que le déficit et la dette du Canada ont atteint des proportions inquiétantes. C'est un problème qu'il faut aborder et qui devra être résolu. Je sais également que le déficit est dû à un équilibre inacceptable entre les recettes, principalement les impôts, et les dépenses. Je ne me propose pas d'analyser le déficit en termes absolus, mais plutôt le déséquilibre lui–même.

Specifically, I am not prepared to say that expenditures are too high or taxes are too low. You may be relieved to know that I am also not prepared to say that taxes are too high, because these broad generalizations always need a specific context.

Plus précisément, je ne suis pas prêt à dire que les dépenses sont trop élevées ou que les impôts trop bas. Vous serez peut–être soulagés d'apprendre que je ne suis pas non plus disposé à dire que les impôts sont très élevés, car il faut toujours placer les choses dans un contexte précis avant de généraliser.

There are many advantages, financial and otherwise, that we Canadians enjoy. Our level of taxes might be just fine if our deficit were under control, but I believe income tax rates are too high for lower income Canadians, especially those raising families.

En tant que Canadiens, nous bénéficions de nombreux avantages financiers ou autres. Notre niveau d'imposition serait peut–être acceptable si notre déficit était maîtrisé, mais je pense que les taux d'impôt sur le revenu sont trop élevés pour les Canadiens à faible revenu, surtout ceux qui ont des enfants à élever.

Today I wish to impart a single theme that I hope will help you as you correct this dangerous tilt in our fiscal affairs. I'm going to talk about my vision of equity, not the tax equity we so often hear about but intergenerational equity. That is to say, financial fairness between older Canadians and younger Canadians in the context of our national revenues and national expenditures.

Aujourd'hui, je me contenterai d'aborder un seul thème qui, je l'espère vous aidera à corriger ce glissement dangereux dans nos affaires financières. Je vais vous parler de ma vision de l'équité, non pas de l'équité fiscale qu'on entend si souvent invoquée, mais de l'équité intergénérationnelle, c'est–à–dire de l'équité financière entre les Canadiens âgés et les Canadiens jeunes dans le contexte de nos recettes et de nos dépenses nationales.

It seems logical that the first thing we should do is answer the question of whose debt this is. Not to keep you in suspense, but I think it is abundantly clear that this huge government debt belongs to older as opposed to younger Canadians.

Logiquement, nous devrions commencer par déterminer d'où vient la dette. Je ne ferai pas durer le suspens, mais je pense qu'il est très clair que l'énorme dette du gouvernement appartient aux Canadiens âgés et non jeunes.

[*Texte*]

What is especially noticeable is that a substantial majority of our enormous debt has been built up in the recent past, in the last 20 years, when today's younger Canadians were children. The debt overhang is massive. We are now well beyond the point where we should attempt to deal with it in the traditional ways that failed so dismally in the past.

We have transformed the problem into a one-time problem that needs exceptional action. If Canada were a corporation, I would say that it needed a recapitalization or a restructuring. Yes, we need to get that debt down. If we do so, we won't have a never-ending deficit problem.

Any attempt to crank up overall tax rates probably won't work. In any event the burden would fall far too heavily on younger Canadians, to whom the deficit does not belong in the first place. We know only too well where this money came from—from our creditors, for they are still around in unprecedented numbers.

Who got the benefit? Surely no one would suggest that no one got the benefit of these hundreds of billions of dollars. Is any of the benefit left? You can bet your last loonie that there are millions of beneficiaries, and plenty of it is still around.

Many of today's older Canadians have benefited handsomely from this debt binge, and it's the benefit that keeps on benefiting. The people who have particularly benefited from this debt binge have been the ones who've had peak earning years in the last 20 years.

Their incomes and assets grew at unprecedented rates, spurred on by the profligate spending of our governments. At the same time, the parents of today's older Canadians became heavily subsidized by the state in their retirement, particularly through government pensions and subsidized health care. These benefits were significant, unprecedented and largely unexpected.

This state support removed from today's older Canadians the burden of caring for their parents. This plan might have worked had it not been entirely financed by borrowings, but it was. If this weren't bad enough, none of these borrowings have ever been paid down. To the contrary, basically we haven't even started paying the interest on these borrowings.

• 1310

Not only did today's older Canadians benefit indirectly by this subsidy of their parents, but in many cases today's older Canadians have themselves benefited directly by inheriting some of their parent's state subsidy. At the same time, these huge deficits didn't produce much in the way of new public assets to pass on to future generations of Canadians.

Think about it. What public infrastructure was accumulated in the last 20 years during which these deficits were raging as opposed to the years before that when Canadians operated largely on a pay-as-you-go basis? A substantial majority of our

[*Traduction*]

Ce qui est particulièrement évident, c'est qu'une grande partie de notre dette volumineuse s'est accumulée dans un passé récent, au cours des 20 dernières années, alors que les jeunes Canadiens d'aujourd'hui étaient des enfants. Le ventre de la dette est énorme. Nous avons largement dépassé le point où nous devrions nous efforcer de l'aborder avec les moyens traditionnels qui ont échoué lamentablement dans le passé.

Nous avons transformé le problème en un problème ponctuel qui nécessite des mesures exceptionnels. Si le Canada était une entreprise, je dirais qu'il a besoin d'une recapitalisation ou d'une restructuration. Oui, nous devons réduire cette dette. Si nous le faisons, nous n'aurons plus de problème de déficit sans fin.

Toute tentative d'augmentation des taux d'imposition globaux risque de ne pas fonctionner. Dans tous les cas, le fardeau pèserait beaucoup trop lourdement sur les épaules des jeunes Canadiens, à qui l'on ne peut attribuer le déficit. Nous savons pertinemment bien d'où vient cet argent—de nos créanciers, car ils sont toujours aux alentours et de plus en plus nombreux.

Qui en a profité? Personne n'oserait affirmer que ces centaines de milliards de dollars n'ont profité à personne. Est-ce qu'il demeure une part de bénéfice? Vous pourriez parier votre dernier dollar qu'il y a des millions de gens qui en ont profité, dont beaucoup sont toujours aux alentours.

Bon nombre de Canadiens d'un certain âge ont profité généreusement de ce gonflement de la dette et ils continuent à en tirer partie. Les gens qui ont tout particulièrement profité de ce gonflement de la dette sont ceux qui ont eu leurs revenus annuels les plus élevés au cours des 20 dernières années.

Leurs revenus et leurs actifs ont augmenté à des taux sans précédent sous l'effet des dépenses prolifiques de nos gouvernements. Par la même occasion, les parents de ces mêmes Canadiens d'un certain âge ont été largement subventionnés par l'État durant leur retraite, en particulier par le biais des pensions gouvernementales et des frais de santé subventionnés. Ces avantages ont été considérables, sans précédent et très largement inespérés pour les bénéficiaires.

Ce soutien accordé par l'État a déchargé les Canadiens âgés aujourd'hui du fardeau qui consistait à s'occuper de leurs parents. Ce régime aurait pu fonctionner s'il n'avait pas été intégralement financé par des emprunts, mais ce fut le cas. Et comme si cela ne suffisait pas, aucun de ces emprunts n'a jamais été remboursé. Au contraire, nous n'avons même pas commencé à payer l'intérêt sur ces emprunts.

Les Canadiens qui ont aujourd'hui un certain âge ont non seulement profité indirectement de ces subventions accordées à leurs parents mais, dans bien des cas, ils en ont profité directement eux-mêmes en héritant d'une partie de celles-ci. Par ailleurs, ces énormes déficits n'ont produit grand chose au niveau des nouveaux actifs publics à transmettre aux futures générations de Canadiens.

Réfléchissez bien. Quelle infrastructure publique s'est accumulée au cours de 20 dernières années au cours desquelles ces déficits ont fait rage comparativement aux années précédentes durant lesquelles les Canadiens étaient en grande

[*Text*]

infrastructure predates the last 20 years—our roads, airports, canals, government buildings, cultural facilities and public utilities. These magnificent Parliament Buildings are a good example. To a surprising extent, our infrastructure was built and paid for long before this debt binge. It was built and paid for by the sacrifices of generations of frugal, public–spirited Canadians.

Meanwhile, today we bemoan the dilapidated state of our public infrastructure. No wonder, for we have focused our efforts unduly on self–indulgence rather than nation–building. As a result, for the last 20 years we have a relative lack of public assets compared to our public debt.

Fortunately, at the same time we have had a huge build–up in private assets. This is not at all surprising, for these hundreds of billions of dollars of purchasing power did not evaporate. Younger Canadians expect to pay a fair price for the public assets that older Canadians can deliver, but no more. They will pay for the infrastructure by assuming a reasonable amount of Canada's debt, but no more. There is no debate that our public debt is excessive, but what to do about it? That is the question.

To the extent that the accumulated debt is excessive, the corrective measures need to be targeted to push the excess where it belongs. Not to younger Canadians who did not accumulate it, but to older Canadians who built up this debt and continue to enjoy its benefits. You can think of this as a macro form of user–pay, hardly a radical idea.

You see, we need to get this deficit down by getting the debt down. Otherwise this excess debt will fall almost entirely on younger Canadians and not on older Canadians where it belongs. If we don't act soon and decisively, younger Canadians will have been duped and Canada will be diminished.

As time passes, those Canadians who benefited from this excessive debt will be gone, first from the productive workforce in retirement, or possibly gone from the country, and then gone for good. However, their heirs may enjoy the benefits for decades to come.

More than anything else, the accumulated debt is an intergenerational problem and it needs an intergenerational solution. Older Canadians have the benefits and younger Canadians have the problem. The thrust of any reduced level of government benefits or increased taxes needs to be targeted in a way that responds to this reality. It especially needs to be targeted away from younger Canadians, many of whom are already paying their way. It needs to be targeted in a way that encourages the formation and prosperity of young families who will build our future.

[*Translation*]

partie facturés à l'utilisation? La grande majorité de nos infrastructures datent de plus de 20 ans: nos routes, nos aéroports, nos canaux, nos immeubles gouvernementaux, nos installations culturelles et nos services publics. Ces magnifiques édifices du Parlement en sont une parfaitement illustration. Dans une certaine mesure, on peut s'étonner que notre infrastructure ait été construite et remboursée bien avant ce gonflement de la dette. Elle est le fruit des sacrifices consentis par des générations de Canadiens économes qui ont fait preuve de civisme.

Entre–temps, nous déplorons aujourd'hui l'état de délabrement dans lequel se trouvent nos infrastructures publiques. Ce n'est pas étonnant, car nous avons axé indûment nos efforts sur notre propre confort personnel au lieu de bâtir un pays. Par conséquent, nous avons enregistré un manque relatif d'actifs publics au cours des 20 dernières années comparativement à notre dette publique.

Fort heureusement, nous avons connu durant la même période une accumulation phénoménale des actifs privés. Ce n'est pas du tout surprenant, car ces centaines de milliards de dollars de pouvoir d'achat ne se sont pas envolés en fumée. Les jeunes Canadiens s'attendent à payer un prix raisonnable pour les actifs publics que les Canadiens âgés peuvent leur léguer, mais pas davantage. Ils paieront pour l'infrastructure en assumant un montant raisonnable de la dette du Canada, mais pas davantage. Il est indiscutable que notre dette publique est excessive, mais comment régler le problème? Telle est la question.

Dans la mesure où la dette accumulée est excessive, il convient de bien cibler les remèdes pour que la résorption de l'excédent soit assumée par les responsables du déficit. Il ne faut pas viser les jeunes Canadiens qui n'y sont pour rien, mais plutôt les Canadiens âgés qui continuent à tirer profit de la dette. Vous pourrez y voir là une forme macro–économique de financement par l'usager, mais pas vraiment d'une idée radicale.

Vous voyez, nous devons réduire le déficit en réduisant la dette. Autrement, cette dette excessive retombera presque intégralement sur les épaules des jeunes Canadiens et non pas sur celles des Canadiens âgés qui en sont responsables. Si nous ne passons pas résolument et rapidement aux actes, nous aurons dupé les jeunes et le Canada en sortira amoindri.

Avec le temps, les Canadiens qui ont profité de cette dette excessive disparaîtront, tout d'abord en prenant leur retraite, éventuellement en quittant le pays, avant de quiter cette terre pour de bon. Toutefois, leurs héritiers en profiteront peut–être encore pendant des décennies.

La dette accumulée est, par–dessus tout, un problème entre les générations auquel il faut trouver une solution intergénérationnelle. Les Canadiens d'un certain âge ont eu les avantages et les jeunes ont le problème. Il faudra bien cibler toute initiative visant à réduire les prestations gouvernementales ou à augmenter les impôts de façon à répondre à cette réalité. Il faudra tout particulièrement viser ailleurs que chez les jeunes Canadiens, dont bon nombre paient déjà leur part. Il faudra veiller à viser un objectif qui encourage la formation et la prospérité des jeunes familles qui construiront notre avenir.

[*Texte*]

So when you are looking for the financial horsepower to tame this debt monster, I urge you to harness a generous amount of grey power and greying power. The fair opportunities of younger Canadians and the very future of Canada depend on you.

I expect at this point you are asking yourselves what it is that we might do to address this intergenerational equity. I am sure you are well aware that there are myriad issues, and it is well beyond the capacity of any one individual to develop a comprehensive solution. However, I do believe that the intergenerational theme is a useful benchmark in addressing a wide variety of government benefits and taxation issues.

So let's look at some specifics. I hear a lot of talk about cutting the cost of government. How realistic is this? I can only speak from my own experience.

• 1315

The Revenue Canada and Department of Finance people with whom I deal earn a fraction of the incomes of their counterparts in the private sector, and I understand their pay has been more or less frozen for years. You can try to cut the fat here, but I believe you'll be cutting muscle and bone in most cases.

What about foreign aid? Does Canada, one of the wealthiest countries in the world, really want to slash its foreign aid program? Do we really want to be less than a leader in the world? It seems clear to me we should play a leadership role on the world stage to the best of our God-given ability—and that is considerable, I might add.

What about welfare? Do we want to slash the benefits to the employed, the unemployable and their families? Do you feel any differently when I tell you the federal government spends more than twice as much on the basic old age security as it spends on welfare?

Enough of these lofty ideals. The deficit is a calculation. We need to look at our revenues and our expenses. So let's look at some taxation measures.

We need to take a hard look at some matters of taxation apparently considered too sacred to touch. Surely, in a regime that taxes millions of Canadians at marginal income tax rates approaching 50%, little can be sacred. What are some of these sacred items?

Let's look at the taxation of capital gains on land. The land was here before any of us were born and it will be here long after we are gone. Do we really need to tax land gains at capital gains rates, particularly when income that ordinary Canadians work for—and work hard for, I might add—is taxed at rates approaching 50%?

One thing that is special about land is our emigrés can't take it with them, and I expect emigration of successful Canadians is an item of concern. I'm not talking about taxing farms away from families who want to work them. Working farms are a different situation from land held as personal assets.

[*Traduction*]

Par conséquent, lorsque vous rechercherez la puissance financière nécessaire pour dompter ce monstre qu'est la dette, je vous supplie de faire bon usage du pouvoir gris et du pouvoir grisonnant. Les occasions équitables qui s'offriront aux jeunes Canadiens et l'avenir même du Canada dépendent de vous.

À ce moment précis, vous vous demandez sans doute ce que nous pourrions faire pour aborder ce problème de l'équité intergénérationnelle. Je suis persuadé que vous êtes parfaitement conscient de la multitude des problèmes, et l'élaboration d'une solution globale dépasse largement la capacité de tout individu. Je crois cependant que le thème de l'équité intergénérationnelle constitue un point de repère utile pour s'attaquer à un large éventail de prestations et de questions fiscales du gouvernement.

Voyons maintenant quelques points précis. J'ai beaucoup entendu parler de compressions dans les dépenses publiques. Cela est-il bien réaliste? Je ne peux parler que de ma propre expérience.

Les fonctionnaires de Revenu Canada et du ministère des Finances avec lesquels je traite gagnent une fraction du revenu de leurs homologues du secteur privé et je crois savoir que leur salaire a été plus ou moins gelé pour plusieurs années. Vous pouvez toujours essayer de tailler dans le gras, mais je crois plutôt que vous taillerez dans les muscles et dans les os dans la plupart des cas.

Qu'en est-il de l'aide extérieure? Le Canada, un des pays les plus riches du monde, souhaite-t-il vraiment couper dans son programme de l'aide extérieure? Tenons-nous vraiment ne pas assumer un rôle de chef de file dans le monde? Il me semble clair que nous devrions jouer un rôle de premier plan sur la scène mondiale, au meilleur de la capacité dont Dieu nous a dotée—et qui est considérable, si je peux me permettre d'ajouter ce commentaire.

Qu'en est-il de l'aide sociale? Voulons-nous sabrer dans les prestations offertes aux travailleurs, aux chômeurs et à leurs familles? Voyez-vous les choses différemment si je vous dis que le gouvernement fédéral dépense deux fois plus d'argent pour la pension de base de la sécurité de la vieillesse que pour l'aide sociale?

C'est assez de ces nobles idéaux. Le déficit est un calcul. Il est temps d'examiner nos revenus et nos dépenses. Voyons donc certaines mesures fiscales possibles.

Il faut passer à la loupe certains sujets fiscaux qu'on semble considérer comme des vaches sacrées. Il est évident qu'il doit y avoir bien peu de domaines sacrés dans un régime fiscal qui impose des millions de Canadiens à des taux marginaux d'intérêt sur le revenu frisant les 50 p. 100. De quels domaines sacrés s'agit-il?

Voyons tout d'abord l'imposition des gains en capital sur les terrains. Les terrains existaient bien avant notre naissance et ils seront toujours là bien après notre mort. Avons-nous vraiment besoin de taxer les gains fonciers aux taux d'imposition applicables aux gains en capital, surtout quand le revenu du dur labeur des Canadiens ordinaires est imposé à des taux proches de 50 p. 100.

Un élément qui est particulier au sujet des terres, c'est que nos immigrés ne peuvent pas les emporter avec eux, et je me doute que l'émigration des Canadiens qui réussissent est un sujet de préoccupation. Je ne veux pas dire qu'il faut imposer les fermes au point que les familles qui veulent les exploiter voudront s'en débarrasser. Les fermes en exploitation représentent une situation différente des terrains détenus comme des actifs personnels.

[*Text*]

While we're looking at land gains, let's not overlook the principal residence exemption. Sure, none of us want the inconvenience or expense of paying tax when we move to a new house or a new job, but is the only logical conclusion a total exemption?

You should be aware that the U.S., which is the wealthiest country in the world, taxes large gains on principal residences when that gain is actually realized as opposed to rolled over into a new property. Can we really afford this generous tax preference? Do we really want to afford this generous tax preference when income that people earn by working is taxed at rates of approximately 50%?

Maybe we don't want to slaughter the sacred cow, but surely we could milk it a bit. If the tax bite were too harsh, maybe there could be a deferral through the purchase of an annuity.

I would be remiss if I didn't mention that the U.S. also permits mortgage interests to be deductible. That is a great idea. The tax preference goes to the correct end of the market—not to older people who are liquidating their assets, but to younger people, many of whom are building families. It would help to level the playing field between those with and without inheritances. This would shift more of the tax benefit to communities like High River, Deep River and Trois–Rivières and away from communities like Outremont, Rosedale and Kerrisdale.

Let's look at the pension tax credit. Is it fair to anyone, young or old, to tax pension income preferentially? Let us look at how we tax families as opposed to individuals. There are opportunities here for well–off older Canadians to split their income with children and grandchildren.

As a favourite example, how do you want to tax children, even toddlers, with four–, five–or six–figure incomes? Do you really want to treat them as separate taxpayers and therefore give them the benefit of the personal exemptions and the progressive rate structure for a potential saving of thousands of dollars a year? Would you feel any differently if I told you the U.S. has a kiddie tax for unearned income of a child under 14? Such income is taxed at the parents' highest marginal rate.

[*Translation*]

Pendant que nous examinons les gains fonciers, il ne faut pas oublier l'exemption touchant la résidence principale. Il est évident que personne d'entre nous ne veut subir les inconvénients ou assumer la dépense d'un impôt lorsque nous changeons de maison ou d'emploi, mais devrait–on pour cela conclure qu'il faut une exemption totale?

Vous devriez savoir que les États–Unis, qui sont le pays le plus riche du monde, taxent les gains importants réalisés sur les résidences principales lorsque ce gain est vraiment réalisé et non transféré sur une nouvelle propriété. Pouvons–nous vraiment nous permettre cet avantage fiscal généreux? Voulons–nous vraiment accorder cet avantage fiscal généreux lorsque le revenu tiré du salaire des gens est imposé à des taux voisins de 50 p. 100?

Nous ne voulons peut–être pas sacrifier la vache sacrée, mais nous pourrions au moins la traire un peu. Si la ponction fiscale s'avérait trop dure, il pourrait peut–être y avoir un report d'impôt grâce à l'achat d'une rente.

Je passerais à côté de quelque chose si je ne mentionnais pas que les États–Unis permettent également de déduire de l'impôt les intérêts sur les hypothèques. C'est une idée formidable. L'avantage fiscal profite vraiment au bon secteur du marché—non pas aux personnes âgées qui liquident leurs actifs, mais aux jeunes dont bon nombre bâtissent des familles. Il serait utile de mettre sur un pied d'égalité les personnes qui bénéficient ou non d'un héritage. L'avantage fiscal serait davantage transféré à des collectivités comme High River, Deep River et Trois–Rivières, et moins à des collectivités comme Outremont, Rosedale et Kerrisdale.

Examinons maintenant le crédit d'impôt sur les pensions. Est–il juste, dans tous les cas et tant pour les jeunes que pour les vieux, d'imposer le revenu de pension selon un taux préférentiel? Regardons comment les familles sont imposées par rapport aux particuliers. Les Canadiens âgés qui sont aisés, ont la possibilité de répartir leur revenu avec leurs enfants et leurs petits–enfants.

Pour bien illustrer cette situation, comment voulez–vous taxer les enfants, même les bébés, dont les revenus sont à quatre, cinq ou six chiffres? Voulez–vous vraiment les considérer comme étant des contribuables distincts et donc leur accorder l'avantage des exemptions personnelles et le barème des taux progressifs avec des économies possibles de plusieurs milliers de dollars par an? Auriez–vous le même sentiment si je vous disais que les États–Unis imposent une taxe sur les enfants en bas âge au titre des revenus non gagnés par un enfant de moins de 14 ans? Ce revenu est imposé au taux marginal le plus élevé des parents.

• 1320

Let's look at inheritance taxes. I believe Canada must find some way to connect the private assets these deficits have built to the resulting debt overhang. Of course I am aware that the deemed realization at death that we have in Canada is a factor in this. But that is hardly comparable. That just taxes the gains, and then at a preferential rate. This is no different from treatment given to gains realized during one's lifetime.

Examinons maintenant les impôts sur les successions. À mon avis, le Canada doit trouver un moyen d'établir un lien entre les actifs privés accumulés grâce à ces déficits et l'ampleur de la dette qui en est résultée. Je suis évidemment conscient du fait que la réalisation présumée au décès, que nous avons au Canada, est un élément qui entre en jeu. Toutefois, c'est à peine comparable. Cette mesure se contente de taxer les gains et encore à un taux préférentiel. Cela ne diffère en rien du traitement accordé aux gains réalisés durant notre vie.

[*Texte*]

When looking at intergenerational wealth transfers, you have to keep the U.S. comparison in mind, particularly since many Canadians look to U.S. residence as their alternative to Canada. The U.S. has meaningful inheritance taxes, whereas we have none. The U.S. is the wealthiest country in the world. Maybe there's a connection.

Meanwhile, we have much higher income tax rates than they do. In Ontario a person with a taxable income of $30,000 per year has a marginal income tax rate of approximately 42%. This is much higher than for chief executive officers of major U.S. corporations.

If you look to inheritance taxes, you will need to support them with taxes on gifts and emigration. Maybe we should look at Canadian citizenship as a basis of taxation, as the U.S. does, rather than residence. Canada is not a drop–in centre.

I want to make a comment about the GST. This tax is skewed against the young and against young families in particular. Consider how much provincial sales tax and GST a young family pays that necessarily spends every cent it earns on living expenses. Compare this to the low proportion of these taxes that is paid by older Canadians, not to mention the fact that many retired Canadians are able to spend a goodly portion of their money outside the country.

Meanwhile, working Canadians pay heavy taxes on just about everything to support the elaborate social benefits we extend to our elders.

Now let's look at some government benefits. Although there is a lot of criticism of family benefits, welfare, and unemployment benefits, I don't believe we can solve the country's financial problems on the backs of the disadvantaged.

Let us look briefly at the government benefits for older Canadians, where a lot of dollars go. There are many things that could be said, but in the limited time available I will only focus on some of the big picture items.

Let us start with old age security. This is a big item, equal to about one–seventh—that is, 15%—of our federal government revenues. Older Canadians, like all Canadians, want to live with security and dignity. The old age security is a cornerstone of this lofty national objective and I heartily support it.

Unfortunately, like many things it has gotten out of hand. Let's look at the OAS clawback. The clawback is supposed to limit benefits, but the threshold where the clawback begins is, in a word, ridiculous. It takes $53,000 per year before the clawback even kicks in and well over $70,000 per year before it is eliminated. This is on a per person basis.

[*Traduction*]

Quand on examine les transferts de richesses d'une génération à l'autre, il faut garder à l'esprit la comparaison avec les États–Unis, surtout lorsqu'on songe que de nombreux Canadiens se tournent vers les États–Unis pour trouver une autre résidence. Les États–Unis imposent d'énormes impôts sur les successions, contrairement au Canada. Les États–Unis sont le pays le plus riche du monde. Il y a peut–être un lien.

Par contre, nous avons des taux d'imposition du revenu qui sont beaucoup plus élevés qu'aux États–Unis. En Ontario, pour une personne dont le revenu imposable annuel est de 30 000$, le taux marginal d'impôt sur le revenu est d'environ 42 p. 100. C'est beaucoup plus que ce que paient les présidents directeurs généraux des grandes sociétés américaines.

Si vous examinez les impôts successoraux, il faudra les appuyer par des taxes sur les dons et l'émigration. Il faudrait peut–être envisager la citoyenneté canadienne comme base d'imposition, comme le font les États–Unis, plutôt que la résidence. Le Canada n'est pas un centre d'accueil.

Je voudrais faire un commentaire à propos de la TPS. Cette taxe est dirigée contre les jeunes et les jeunes familles en particulier. Essayez de calculer combien paie une jeune famille en taxes de vente provinciale et en TPS, alors qu'elle dépense forcément tout son salaire en frais de subsistance. Faites la comparaison avec le pourcentage de ces taxes que paient les Canadiens plus âgés, sans parler du fait que bon nombre de Canadiens retraités peuvent dépenser une grande partie de leur argent à l'étranger.

Entre–temps, les travailleurs canadiens paient de lourdes taxes sur presque tout pour financer les prestations sociales complexes que nous versons à nos anciens.

Passons maintenant en revue certaines prestations gouvernementales. Même si les prestations familiales, les prestations d'aide sociale et les prestations d'assurance–chômage font l'objet de critiques virulentes, je ne pense pas que l'on pourra résoudre les problèmes financiers du Canada sur le dos des démunis.

Examinons brièvement les prestations gouvernementales accordées aux Canadiens âgés, dont les montants sont faramineux. On pourrait en dire beaucoup là–dessus mais, étant donné le temps limité dont je dispose, je me contenterai de mettre l'accent sur quelques–uns des points principaux.

Commençons par la sécurité de la vieillesse. C'est un poste important, qui représente environ un septième—c'est–à–dire 15 p. 100—de nos recettes fédérales. Les Canadiens âgés, comme tous les Canadiens, veulent vivre dans la sécurité et la dignité. La sécurité de la vieillesse est une pierre angulaire de ce noble objectif national et je l'appuie de tout coeur.

Malheureusement, comme bien d'autres choses, ce programme est hors de contrôle. Examinons le dispositif de récupération de la sécurité de la vieillesse. Il est censé limiter les prestations, mais le seuil auquel il est déclenché est, pour le moins, ridicule. Il faut recevoir 53 000$ par an avant de déclencher le processus de récupération et plus de 70 000$ par an avant que tout soit supprimé. Il s'agit d'un seuil per capita.

[*Text*]

A retired couple could live comfortably on $53,000 a year in most of Canada's nicest neighbourhoods. Note that I said $53,000 total, not $53,000 each. Surely retired people with $53,000 per year don't need any subsidy from the state.

You see, $53,000 of retirement income is vastly more than $53,000 of employment income. It is very important not to confuse the two. It is as if they were in different currencies. By retirement many Canadians have a fully paid–for house—therefore, no mortgage costs—no working expenses, no UIC or CPP deductions, no commuting costs, no children to support, no parents to support, and most importantly no need to set aside income for their old age.

Compare that kind of $53,000 to what's left of a nurse's or a tradesman's pay cheque, even if they earn that much. Most earn far less than $53,000. So $53,000 a year of retirement income equates to substantially more than first appears. Of course, a retired couple can have up to $106,000 of income without even kicking in the clawback. How can ordinary Canadians, raising families and paying off mortgages, many of whom earn less than $53,000, be expected to pay a retirement supplement to those earning $53,000 per year without work?

[*Translation*]

Un couple de retraités pourrait vivre confortablement avec 53 000$ par an dans la plupart des beaux quartiers du Canada. Notez bien que j'ai dit 53 000$ en tout, non pas 53 000$ chacun. Il est évident que des retraités disposant de 53 000$ par an n'ont besoin d'aucune subvention de l'État.

Vous savez, un revenu de retraite de 53 000$ représente beaucoup plus qu'un revenu d'emploi de 53 000$. Il est très important de faire la différence entre les deux. C'est comme si les deux revenus étaient perçus dans des devises différentes. Au moment de la retraite, bon nombre de Canadiens ont une maison entièrement payée, libre de tout frais hypothécaires, ils n'ont aucune dépense de travail, pas de retenues au titre de l'assurance–chômage ou du RPC, pas de frais de transport, pas d'enfants à charge, pas de parents à charge et, par–dessus tout, ils n'ont pas besoin de mettre d'argent de côté pour leurs vieux jours.

Comparez maintenant ce revenu de 53 000$ à ce qui reste sur le chèque de paie d'une infirmière ou d'un ouvrier qualifié, même lorsqu'ils gagnent le même montant. La plupart d'entre eux gagnent bien moins que 53 000$. Un revenu de retraite annuel de 53 000$ vaut donc beaucoup plus qu'il n'en paraît à première vue. De toute évidence, un couple de retraités peut recevoir jusqu'à 106 000$ en revenu avant même que ne se déclenche le dispositif de récupération. Comment peut–on imaginer que des Canadiens ordinaires, qui ont des enfants et une hypothèque, dont la majorité gagnent moins de 53 000$, doivent payer un supplément de retraite à des personnes qui gagnent 53 000$ par an sans travailler?

• 1325

I suppose a number of you think that the clawback works as intended, at least within its prescribed income zone. The numbers show very little impact; only about 2% of the benefits paid are clawed back. Frankly, I'm not surprised, for clawback tax planning is very elementary. Anyone who is anywhere near the $53,000 threshold well knows what to do to avoid the clawback and the incentive to do so is quite significant. The marginal income tax rate of anybody around the clawback is likely around 60%, so what do they do? It's very easy. To name a few examples, they split investment income with their spouse if their spouse is living. If their spouse is deceased they can split income with the deceased spouse's estate. If neither of these two approaches work sufficiently to keep them below the clawback, they can split investment income with their children or their grandchildren. Regardless, they have a significant incentive to tie up their assets in non–income producing form: houses, cottages, chalets and hobby farms, to name a few. When all that fails they can put their investments in a holding company so they don't have to have any investment income personally. This has the added advantage of a lower income tax rate as well as avoiding the clawback.

Je suppose que la majorité d'entre vous pensent que le dispositif de récupération fonctionne tel que prévu, du moins dans la fourchette de revenu prescrite. Les chiffres démontrent une incidence très faible; seulement 2 p. 100 environ des prestations versées sont récupérées. Franchement, je ne suis pas surpris, car la planification fiscale du dispositif de récupération est très élémentaire. Toute personne qui approche du seuil de 53 000$ sait très bien quoi faire pour éviter le dispositif de récupération et la mesure d'encouragement qui incite à le faire est assez intéressante. Le taux marginal d'impôt sur le revenu d'une personne qui est proche du seuil avoisine vraisemblablement 60 p. 100, alors que fait–elle? C'est très simple. Pour ne citer que quelques exemples, elle peut fractionner les revenus de placement avec son conjoint s'il est vivant. Si le conjoint est décédé, elle peut fractionner les revenus avec la succession du conjoint décédé. Si aucune de ces solutions ne fonctionne assez bien pour rester au–dessous du seuil de déclenchement du dispositif de récupération, elle peut fractionner le revenu de placement avec ses enfants ou ses petits–enfants. De toute façon, cette personne est très incitée à immobiliser ses actifs sous une forme non génératrice de revenu: maisons, villas, chalets et fermes d'agrément, pour ne citer que quelques exemples. Si rien de tout cela ne peut fonctionner, la personne peut investir dans une société de portefeuille afin de ne recevoir personnellement aucun revenu de placement. Cette solution présente l'avantage supplémentaire d'être imposé à un taux moins élevé d'impôt sur le revenu tout en évitant le dispositif de récupération.

[*Texte*]

I draw your attention to these ideas particularly to demonstrate that income is a poor measure of retirement prosperity, for it is at this point that one's assets are likely to be at a maximum, which facilitates tax planning. One of the myths we have to break is the belief that Canadians do not have to deplete their capital in retirement. Many Canadians regard it as a God-given right to live well in retirement without touching their capital. Previous generations built up their assets for the very purpose of funding their retirement, but that seems old-fashioned to many. It is important to appreciate that when one draws on one's capital, it goes a lot further than does income.

Assuming a 50% income tax rate, you only need to spend $1 of capital to have the spending power equivalent of $2 of income. If the design assumptions for our social benefits package postulated some reasonable amortization of capital, we might feel justified in reducing the level of pay-outs. The elderly benefits were never intended to build up an estate.

I would be remiss if I did not make a couple of comments on the Canada Pension Plan. This is another good idea gone haywire. When viewed in pension plan terms this is an unbelievable extravaganza. This is another huge expenditure equivalent to over 10% of government revenues and climbing rapidly. This does not take into account the parallel Quebec Pension Plan. Adjusting the Canada Pension Plan pay-out accordingly, the CPP pay-out approaches the proportions of the old age security.

We know that Canadians have been paying into the Canada Pension Plan for almost 30 years. Thus, many Canadians will argue that they have earned these benefits. Well, let's have a look at this. Many Canadians qualified for full benefits based on $1,000 of total aggregate lifetime contributions. Moreover, many of them are currently deriving benefits of $670 per month and they are in their 227th benefit month. This is apart from any survivor benefits or death benefits.

Many Canadians have drawn or will draw benefits of 50 times what they've invested, and possibly close to a 100 times in nominal dollars. What an investment! Compare that to any private pension plan. The self-righteous assertion that people are absolutely entitled to these benefits because they have paid for them looks a little thin in that context. Canada Pension Plan and old age security benefits are a huge proportion of government pay-outs—a combined equivalent of about 30% of revenue.

• 1330

There are many very well-off Canadians deriving combined benefits of over $1,000 a month from these two sources—over $25,000 annually for a couple. Perhaps it is time that we looked at some form of partial integration of these two benefits.

[*Traduction*]

Je me permets d'attirer votre attention sur ces idées, surtout pour vous démontrer que le revenu est une bien piètre mesure de la prospérité des retraités, car c'est à ce moment de la vie d'une personne que ces genres d'actifs sont vraisemblablement à leur apogée, ce qui facilite la planification fiscale. Il faut rompre le mythe voulant que les Canadiens n'ont pas à diminuer leur capital durant leur retraite. Bon nombre de Canadiens considèrent comme un droit divin le fait de vivre aisément pendant leur retraite sans avoir à toucher leur capital. Les générations antérieures ont accumulé des actifs à la seule fin de financer leur retraite, mais cela semble démodé pour beaucoup de gens. Il faut bien se rendre compte que lorsqu'on puise dans son capital, on peut faire bien plus de choses qu'avec son revenu.

Si l'on suppose un taux d'imposition sur le revenu de 50 p. 100, il suffit de dépenser un dollar en capital pour disposer du même pouvoir de dépenser qu'un revenu de deux dollars. Si les hypothèses de base de notre régime de prestations sociales posaient comme principe un amortissement raisonnable du capital, une réduction du niveau des reversements nous semblerait peut-être justifiée. Le but des prestatations aux personnes âgées n'a jamais été de bâtir un héritage.

Il serait négligent de ma part de ne pas faire quelques commentaires sur le Régime de pension du Canada. Il s'agit d'une autre bonne idée qui a mal tourné. Si l'on voit la chose sous l'angle des régimes de retraite, c'est une fantaisie incroyable. Il s'agit d'une autre dépense énorme qui équivaut à plus de 10 p. 100 des recettes publiques et qui croît rapidement. Cela ne tient pas compte du Régime des rentes du Québec qui est un régime parallèle. En ajustant les paiements du Régime de pensions du Canada en conséquence, les sommes versées atteignent les mêmes proportions que la sécurité de la vieillesse.

Nous savons que les Canadiens contribuent au Régime de pensions du Canada depuis près de 30 ans. Bon nombre de Canadiens prétendront donc qu'ils ont gagné ces avantages. Eh bien, analysons la question. Bon nombre de Canadiens ont droit aux prestations intégrales qui correspondent à un total de 1 000$ par mois durant toute leur vie. En outre, bon nombre d'entre eux touchent actuellement des prestations de 670$ par mois et en sont à leur 227e mois de prestation. Et tout cela se situe en marge des prestations au dernier vivant ou des prestations de décès.

Bon nombre de Canadiens ont touché ou toucheront des prestations représentant 50 fois leurs investissements, et parfois près de 100 fois en dollars nominaux. Quel investissement! Comparez ces chiffres à n'importe quel régime de retraite. Affirmer de façon péremptoire que les gens ont absolument droit à ces prestations parce qu'ils ont cotisé, apparaît comme une prétention bien peu fondée dans ce contexte. Les prestations du RPC et de sécurité de la vieillesse représentent un énorme pourcentage des dépenses publiques, puisqu'elles équivalent à près de 30 p. 100 des recettes.

De nombreux Canadiens aisés bénéficient de ces avantages combinés de 1 000$ par mois à partir de ces deux sources—soit plus de 25 000$ pour un couple. Il est peut-être temps que nous envisagions une sorte d'intégration partielle de ces deux avantages.

[*Text*]

The assertion that people are entitled to these benefits based on their designated contributions falls well short of economic reality.

I wish to leave you with some general recommendations. We need to turn around this intergenerational inequity. To do so, we have to reduce both the debt and the deficit. We need a two–pronged attack. We can get the annual deficit down by cutting back benefits to older Canadians who don't need them and would otherwise draw far more than they have paid for.

We can and should support the dignity, security, well–being of older Canadians—for all Canadians, for that matter—but state support need not build up their estates, particularly at the expense of less fortunate younger Canadians.

Those measures will not get the debt down. To do that we need exceptional measures. The buildup was temporary and so should be the paydown. We need to target some of these extraordinary measures, to harvest some of the fruits that those deficits have nurtured, particularly gains on land, large gains on principal residences, and transfers of significant estates. But don't wait. Now is the time for action, while the benefits of these huge deficits from the last 20 years are still intact. For if you wait, the benefits will soon lose their identities and the opportunity to relate them to the debt and debt reduction will slip away.

In conclusion, I sincerely hope that I have given you something different from what you have heard before. At the same time I hope that you will find it useful in your deliberations. I don't envy you, but I applaud you. You are sitting on a golden opportunity to make a significant contribution to a greater Canada. You have inherited a long string of failures. Please have the courage to lead us in the right direction this time. Generations of younger Canadians are depending on you.

Thank you. That concludes my prepared remarks. I will be happy to answer any questions.

The Chair: You have given us a lot to think about.

On va commencer la période de questions par monsieur Loubier. Vous avez deux minutes.

Mr. Loubier (Saint–Hyacinthe—Bagot): Mr. Chairman, I don't have any questions at this moment.

The Chair: Mr. Abbott, do you have any questions that you would like to ask of our witness?

Mr. Abbott (Kootenay East): It kind of falls into the category we have in the House, where you have questions and comments.

I appreciate your thoughts and your candour. As you have been able to deduce, we haven't had an awful lot of people who have come forward with this much clarity, prepared to lay things out like this.

I have a couple of points of clarification. On foreign aid, what would you think of the concept of the elimination of government–to–government grants and perhaps getting more involved with agencies?

[*Translation*]

L'affirmation qui veut que les gens ont droit à ces avantages en fonction de leurs contributions ne correspond pas à la réalité économique.

J'aimerais vous faire quelques recommandations générales. Nous devons renverser cette inégalité entre les générations. Pour ce faire, il nous faut réduire à la fois la dette et le déficit. Il s'agit de conduire une attaque sur deux fronts. Nous pouvons réduire le déficit annuel en diminuant les prestations aux Canadiens âgés qui n'en ont pas besoin et qui, autrement, retireraient bien plus que ce qu'ils ont payé.

Nous pouvons et nous devons soutenir la dignité, la sécurité et le bien–être des Canadiens âgés—de tous les Canadiens d'ailleurs—mais le soutien de l'État ne devrait pas leur permettre d'établir une succession, surtout pas aux dépens de jeunes Canadiens moins aisés.

Ces mesures ne réduiront pas la dette. Pour réduire la dette, nous avons besoin de mesures exceptionnelles. L'accumulation a été temporaire et le remboursement devrait l'être aussi. Nous devons cibler certaines de ces mesures extraordinaires pour recueillir certains des fruits que ces déficits ont fait mûrir, notamment les gains sur les terres, les gains importants sur les résidences principales et les transferts des grandes successions. Mais il ne faut pas attendre. Il est temps d'agir tant que les avantages de ces énormes déficits des 20 dernières années sont encore intacts. Car si l'on attend, les avantages seront bientôt perdus et la possibilité de les relier à la dette et à la réduction de la dette aura disparu.

En conclusion, j'espère sincèrement vous avoir donné un point de vue différent par rapport à ce que vous avez déjà entendu. Parallèlement, j'espère que vous trouverez mes utiles remarques. Je ne vous envie pas, mais je vous félicite. Vous avez devant vous une occasion rêvée de faire une contribution importante au Canada. Vous avez hérité d'une longue série d'échecs. Ayez le courage de nous mettre sur la bonne voie cette fois–ci. Les générations de jeunes Canadiens dépendent de vous.

Merci. Voilà qui conclut mes remarques liminaires. Je serais heureux de répondre à vos questions.

Le président: Vous nous avez donné matière à réflexion.

We are going to start the question period with Mr. Loubier. You have two minutes.

M. Loubier (Saint–Hyacinthe—Bagot): Monsieur le président, je n'ai pas de question pour le moment.

Le président: Monsieur Abbott, avez–vous des questions à poser au témoin?

M. Abbott (Kootenay–Est): Ma question appartient à la catégorie de celles que nous avons à la Chambre c'est–à–dire où l'on pose des questions et où l'on fait des commentaires.

J'ai apprécié vos réflexions et votre franchise. Comme vous avez pu vous en rendre compte, nous n'avons pas entendu beaucoup de gens qui soient parvenus à nous faire une présentation aussi claire, ou aient été prêts à nous présenter les choses de cette façon.

J'aimerais préciser quelques points. Au sujet de l'aide internationale, que pensez–vous de l'idée d'éliminer les subventions de gouvernement à gouvernement et de participer davantage aux travaux des organisations?

[*Texte*]

For example, I will pick one well-known and respected agency, World Vision. Perhaps the federal government would match or come up with some—in other words, double the contribution.

What I am thinking of here is that, in spite of the tremendous difficulties that we are in in Canada, and truly we are, nonetheless we live a rather palatial lifestyle in comparison with a tremendous number of people around the world. I can't necessarily agree with you that we should just chop foreign aid.

• 1335

Here's what I am thinking of. You would have a feeling of confidence that it would be spent far better if funds were contributed by Canadians to a recognized organization that would deliver the services and support to the people who are in real need.

I am wondering about the concept of just chopping everything off, as indicated here.

Mr. Loveland: First, let me clarify what I said. I was admonishing us to not cut foreign aid. I firmly believe that Canada should make a significant contribution to foreign aid. I do not see why Canada, as a wealthy country, should not have one of the highest proportions of its GNP dedicated to foreign aid. My point was to not cut foreign aid.

Mr. Abbott: Okay.

Mr. Loveland: Take your point about doubling—I think you said matching—the benefit that individual Canadians or social agencies were providing themselves. I think there is merit in finding a measure of Canadian support for the program and augmenting that, rather than casting about with programs that many Canadians are not behind.

Individually, I am quite interested in foreign relief, but I do not think we can dedicate our total effort to relief. We have to think about lifting these people to greater opportunities. We are not trying to just foster a hand-to-mouth existence. I am terribly interested in helping them in times of absolute crisis, but I also want to encourage them to build their own strong societies.

Mr. Abbott: However, have we not had something of a problem with government-to-government aid in which there has been a waste in many situations? If we are talking about perhaps giving them the capital or the ability to get the job done, how could we involve people other than just on this government-to-government problem that we're—

Mr. Loveland: Mr. Abbott, I am very interested in what you have to say, but I am just not able to advance that. I do not know enough about it. I only know what I read in the papers.

Mr. Abbott: Okay. The one I am particularly interested in is this income splitting. I am inclined to agree with you and I believe our party would be inclined to agree with you.

Say, for example, we had $53,000 for what we will call family income. Then one of the two partners passes away. Assume we were to tighten it up and say that it could not be split for the estate or the children. However, if we still stayed with the $53,000 level, surely we would have to go to a lower level for an individual, would we not?

[*Traduction*]

Je vais prendre l'exemple d'une organisation bien connue et respectée, *World Vision*. Le gouvernement fédéral pourrait peut-être faire correspondre ou apporter. . . autrement dit, doubler la contribution.

Mon argument c'est que, malgré les énormes difficultés que nous avons au Canada, et c'est un fait, nous vivons néanmoins dans des conditions très privilégiées par rapport à un très grand nombre de gens dans le monde. Je ne vais pas nécessairement convenir avec vous que nous devrions simplement éliminer l'aide internationale.

Voilà ce que je pense. Vous auriez certainement beaucoup plus confiance si cet argent était mieux dépensé, s'il était confié à une organisation reconnue offrant les services et le soutien nécessaires aux gens qui en ont vraiment besoin.

Je ne suis pas convaincu de l'idée de simplement éliminer cette aide, comme on le dit ici.

M. Loveland: Premièrement, laissez-moi expliquer ce que j'ai dit. Je n'ai pas préconisé que l'on élimine l'aide internationale. Je crois fermement que le Canada doit apporter une contribution importante à l'aide internationale. Je ne vois pas pourquoi le Canada, qui est un pays riche, ne devrait pas consacrer une part importante de son PIB à l'aide internationale. Je ne voulais pas dire qu'il fallait éliminer cette aide.

M. Abbott: D'accord.

M. Loveland: En ce qui concerne le doublement—je crois que vous avez parlé de contrepartie—des sommes qui sont versées par les Canadiens ou les organismes sociaux, je pense qu'il y a lieu d'évaluer l'appui que les Canadiens accordent au programme et d'accroître cet appui, plutôt que de s'intéresser à des programmes auxquels de nombreux Canadiens ne participent pas.

Pour ma part, je m'intéresse à l'aide internationale mais je ne crois pas que nous puissions consacrer autant aux secours. Nous devons essayer de donner à ces gens plus de possibilités. On ne doit pas se contenter d'encourager une existence de subsistance. Je suis tout à fait d'accord pour les aider en période de crise grave, mais je veux aussi les encourager à se construire des sociétés solides.

M. Abbott: Mais l'aide de gouvernement à gouvernement n'a-t-elle pas entraîné des gaspillages dans bien des cas? S'il est question de leur donner des fonds ou la capacité de faire le travail, comment allons-nous faire participer les autres, ceux qui ne sont pas visés par les programmes d'aide de gouvernement à gouvernement. . .

M. Loveland: Monsieur Abbott, je suis bien d'accord avec ce que vous dites, mais je ne peux pas m'avancer sur ce sujet. Je ne connais pas assez bien la question. Je n'en sais pas plus que ce que je lis dans les journaux.

M. Abbott: Bon. Je m'intéresse plus particulièrement à l'idée du fractionnement du revenu. J'aurais tendance à être de votre avis et je crois que notre parti le serait aussi.

Supposons que nous disposions de 53 000$ pour ce que nous appelons le revenu familial. Un des conjoints meurt. Supposons que l'on ne puisse pas fractionner le revenu pour la succession ou pour les enfants. Mais si nous restons au niveau des 53 000$, nous devrions sûrement passer à un niveau inférieur pour une personne seule, n'est-ce pas?

[*Text*]

Mr. Loveland: That would be my recommendation.

Mr. Abbott: Do you have any suggestion in your mind what that level might be?

Mr. Loveland: I have some examples. I know the federal government has adopted a level somewhere around $27,000 for clawing back the age credit, which is what they call it I guess. I know that Alberta has an agenda on this that is operating at much the same income level, which you will appreciate is roughly half of the $53,000.

Mr. Abbott: This, of course, is heresy. We heard in Hamilton on Friday, and I believe we also heard from other seniors in the Maritimes, that your presentation is total heresy. The governments historically have always talked about universality and so on.

What suggestions do you have for overcoming the grey power that would be marshalled against a government that might choose to follow your suggestions?

Mr. Loveland: This has a difficult history, as we know. The clawback was a compromise to attempt to take out the old age security altogether over a certain level, as I recall.

It is not going to be an easy sell, but I think most people have children or more remote family members who can buy into this concept and understand what it means to live in a Canada with this huge debt overhanging us. They can understand what they are paying so that their parents can live well and don't have to turn their houses into cashflow with such things as reverse mortgages or buying annuities.

• 1340

What I'm trying to do is educate younger Canadians to the problem they're buying into and educate older Canadians to how unfair this is. There's a big problem. It has to be addressed. You have to start somewhere and we haven't started yet. I know you're about to, but we haven't started yet.

Mr. Abbott: Thank you.

Mr. Walker (Winnipeg North Centre): Thank you very much for your presentation. I think we've all been very fortunate to have such good ones. You've covered a number of issues that we're trying to deal with. I don't have to tell you how sensitive the issue of retirement income is. I just want to ask you a technical question and then make a general comment.

One of the difficulties in moving around the cutoff lines— For example, I'm not sure if you used the word outrageous, but you brought it to our attention that some benefits disappear at $73,000 and begin to be clawed back at $53,000, whereas legitimately perhaps the cutoff should be entirely at $53,000. Then we have the problem of the ramp into that level. I am just curious as to whether or not you had any observations on how severe the ramp could be. Obviously if somebody is getting $49,500 and then at $50,000 has an entirely different tax situation, you've built in a number of barriers that you don't want to have.

[*Translation*]

M. Loveland: C'est ce que je recommanderais.

M. Abbott: Avez–vous une idée de quel niveau il s'agirait?

M. Loveland: J'aurais quelques exemples. Je sais que le gouvernement fédéral a fixé à un niveau qui se situe aux environs de 27 000$ pour récupérer le crédit lié à l'âge. Je crois que c'est ainsi qu'on l'appelle. Je sais que l'Alberta a un programme à ce sujet qui fonctionne plus ou moins au même niveau, et qui est environ, ce qui est intéressant, la moitié de 53 000$.

M. Abbott: Ceci est bien entendu une hérésie. À Hamilton, vendredi, les gens nous ont dit, ainsi que d'autres personnes âgées dans les Maritimes je crois, que votre présentation est une véritable hérésie. Les gouvernements ont toujours préconisé l'universalité.

Que proposeriez–vous pour contrecarrer la pression venant des personnes âgées, qui s'insurgeraient contre un gouvernement qui choisirait de suivre vos suggestions.

M. Loveland: Comme vous le savez, cette question a toujours été problématique. La disposition de récupération se voulait un compromis afin de supprimer les prestations de la sécurité de la vieillesse, au–dessus d'un certain niveau, si je me souviens bien.

Ce ne sera pas facile à faire passer mais je pense que la plupart des gens ont des enfants ou des membres plus éloignés de la famille qui peuvent accepter ce concept et comprendre ce que vivre dans un Canada confronté à une telle dette veut dire. Ils peuvent comprendre ce qu'ils ont à payer pour que leurs parents puissent bien vivre et n'aient pas utiliser leur maison pour avoir de l'argent au moyen d'hypothèques à verser ou en achetant des rentes.

J'essaie de sensibiliser les jeunes Canadiens au problème qu'ils vont connaître et à montrer aux Canadiens âgés à quel point cela est injuste. C'est un grave problème. Il faut le régler. Il faut commencer quelque part et nous n'avons pas encore commencé. Vous êtes sur le point de le faire, mais nous n'avons pas encore commencé.

M. Abbott: Merci.

M. Walker (Winnipeg–Nord–Centre): Merci beaucoup de votre présentation. Je pense que nous avons eu beaucoup de chance d'avoir d'aussi bons témoins. Vous avez abordé un certain nombre des questions que nous essayons de traiter. Je n'ai pas besoin de vous dire à quel point la question des retraites est délicate. Je veux simplement vous poser une question technique puis faire une observation générale.

Une des difficultés qu'il y a à tourner autour des limites. . . Par exemple, je ne suis pas sûr que vous ayez utilisé le mot scandaleux, mais vous avez attiré notre attention sur le fait que certains avantages disparaissent à 73 000$ et commencent à être récupérés à 53 000$, alors que, légitimement peut–être, la limite devrait être toujours à 53 000$. Nous avons ensuite le problème de la rampe d'accès à ce niveau. Je suis vraiment curieux de savoir si vous aviez une idée du niveau de difficulté que devrait présenter cette rampe. Il est évident que si c'est une chose à 49 500$, puis qu'à 50 000$ on entre dans une catégorie fiscale complètement différente, on est alors en présence d'un certain nombre d'obstacles indésirables.

[*Texte*]

Mr. Loveland: Let me make one comment on the ramp. You recall that I said the tax rate on the ramp can be about 60%. When they're in the clawback zone they pay an extra 15 points of federal tax, so in fact the highest marginal rate we have in Canada is, I believe, in most cases for people who are in the clawback. They pay a higher rate than anybody. That's a problem, because it gives them a huge incentive to offload their assets. Everybody knows what to do when they're being taxed at 60%. It doesn't feel that good and they know how to take care of the problem, even if it means giving their assets away to their children or grandchildren.

As you go to lower income levels, the incentive is not so great, because, other things being equal, while the ramp may be just as steep, you're working with smaller tax rates, so you would get some benefit out of that.

The ramp is a problem. I don't personally think the ramp is quite steep enough. Unfortunately I didn't work it out, because I saw mixed information in the newspaper. I think the ramp lasts for about $30,000, because it's 15% on about $4,500. I think the ramp is about $30,000 wide. That's probably too wide in my view.

Mr. Walker: On page 12 you say that perhaps we should put together an elderly benefits package—you don't call it this—or combine the different ways we give income to the elderly from the public sector. Do you have any comment on whether or not it could be changed to a family benefit, to a joint income? I'm thinking 10, 15 years ahead. You will have a lot of two-income earners retiring. The structure of these families and the pension base of the couples will be entirely different from what it has been for the post-war generation.

Mr. Loveland: I think you're onto something there. When a lot of these programs were designed, the stereotypical Canadian family probably had one breadwinner, and even if it had a second breadwinner, the second breadwinner might have been earning a fraction of what the primary breadwinner was earning. As a result, these benefits may have been designed in that kind of regime. What we have now is that most adults who can work, do so. I think we have a different mix than we had before, and I think it's time to rethink that mix in integrating the benefits.

Mr. Walker: Thank you, Mr. Chairman.

The Chair: Thank you, Mr. Walker.

Monsieur Loubier.

M. Loubier: Merci, monsieur le président.

Je retrouve plusieurs bonnes idées et d'autres moins bonnes dans ce mémoire. Toutefois, lorsque vous abordez la question des personnes du troisième âge, vous dites que ce sont elles qui ont profité du régime pendant des années et qu'elles sont responsables de l'endettement du Canada. Vous auriez peut-être dû ajouter par contre qu'elles sont aussi responsables des actifs qu'on a créés année après année pendant des décennies. Les personnes du troisième âge n'ont pas qu'occasionné des dépenses, elles ont aussi créé de la richesse et toutes les générations en ont profité et en profitent encore.

[*Traduction*]

M. Loveland: J'aimerais faire une remarque à ce sujet. Je vous ai dit tout à l'heure que le taux d'imposition pouvait être d'environ 60 p. 100. Lorsque les gens se trouvent dans la zone de récupération, ils paient 15 points de plus d'impôt fédéral de sorte qu'en réalité le taux marginal le plus élevé que nous ayons au Canada, pour la plupart des gens, se situe, je crois dans la zone de récupération. Ils paient plus que n'importe qui d'autre. C'est un problème, car cela les incite fortement à se décharger de leurs biens. Chacun sait ce qu'il faut faire quand on est imposé à 60 p. 100. Cela n'est pas très agréable et on sait comment régler ce problème, même si cela signifie qu'il faut donner ses biens à ses enfants ou petits-enfants.

Quand on descend dans les niveaux inférieurs, les gens sont moins tentés car, toutes choses étant égales, alors que la rampe peut être tout aussi abrupte, les taux sont moins élevés et on peut en retirer certains avantages.

La rampe est un problème. Personnellement, je pense qu'elle n'est pas suffisamment rigide. Malheureusement, je ne suis pas arrivé à une conclusion, car j'ai lu des renseignements contradictoires dans les journaux. Je pense que la rampe dure jusqu'à 30 000$ puisque le taux est de 15 p. 100 pour 4 500$ environ. Je pense que la rampe couvre une plage de 30 000$ ce qui, à mon avis, est trop large.

M. Walker: À la page 12, vous dites que nous devrions peut-être créer un programme de prestations pour les personnes âgées—ce n'est pas ainsi que vous l'appelez—ou combiner les différentes façons dont le secteur public procure un revenu aux personnes âgées. Pensez-vous que cela pourrait être transformé en une prestation familiale, un revenu conjoint? Je pense à ce que ce sera dans 10 ou 15 ans. On aura alors de nombreux couples à deux revenus qui prendront leur retraite. La structure de ces familles et la base des pensions de ces couples seront totalement différents de celle de la génération de l'après-guerre.

M. Loveland: Je pense que vous avez abordé une question importante. Lorsque bon nombre de ces programmes ont été conçus, la famille canadienne typique n'avait qu'un seul soutien de famille, et même s'il y avait un deuxième revenu, celui-ci aurait été une fraction de celui du soutien de famille. Par conséquent, ces avantages ont été sans doute conçus en fonction de ce concept. Actuellement, la plupart des adultes qui peuvent travailler le font. Je pense que nous avons une structure différente et je crois qu'il est temps de repenser cette structure pour réaménager les prestations.

M. Walker: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Walker.

Mr. Loubier.

Mr. Loubier: Thank you, Mr. Chairman.

I find several good ideas and others that are not as good in this brief. However, when you address the question of seniors, you say that they are the ones who took advantage of the system for years and that they are responsible for Canada's debt. You may have added that they are also responsible for the assets created year after year during decades. Seniors have not created expenses, they have also created wealth and all the generations have taken advantage of it and still do.

[*Text*] [*Translation*]

• 1345

Donc, je suis un peu mal à l'aise lorsque vous ciblez les personnes du troisième âge comme étant les personnes qui devraient payer et qui ne devraient plus bénéficier du régime qu'on avait mis en place au cours des années. Je suis un peu mal à l'aise avec l'idée que c'est à partir de cette clientèle qu'on devrait changer les règles du jeu en cours de route.

Il n'y a pas une génération plus coupable qu'une autre. Je pourrais vous dire que ma génération à moi, dans la trentaine, a bénéficié des investissements faits par le gouvernement fédéral et par les gouvernements provinciaux. Nos parents en ont également bénéficié et nous en ont fait bénéficier à leur tour, directement ou indirectement. Je suis donc un peu mal de pointer du doigt une génération et de dire que c'est elle qui est la coupable, que c'est elle qui doit payer et que les autres doivent en être exemptés.

C'est comme si on disait qu'au cours des générations on a accumulé des tas de BPC au fond d'un lac, mais que ce sont les générations précédentes qui en ont accumulés le plus, donc les générations qui s'en viennent ne doivent pas payer pour la dépollution de ce lac. Je trouve que c'est un peu évacuer une bonne partie de la population d'une responsabilité qui lui incombe.

Je vous demanderais de préciser votre pensée là–dessus. Avez–vous oui ou non, dans votre mémoire, ciblé les personnes du troisième âge comme étant les boucs émissaires ou si c'est tout à fait involontaire de votre part et que c'est en faisant une analyse objective que vous retrouvez des bénéfices qui autrement ne devraient pas être là?

Mr. Loveland: First, perhaps something has been lost in the translation but the translation gave harsher terminology than I applied to it. The issue of motive came through in the translation. I just said that they enjoyed most of the benefits. I didn't say they took advantage of the system. That was a reality. I don't want to put it so pejoratively.

The other thing I understand, of course, is that you can't put this issue in watertight compartments. Life is a continuum. I haven't defined what I mean by older Canadians and younger Canadians with any precision.

I think what we have to ask ourselves is whether or not we believe the debt is excessive. Maybe you think the debt is excessive, that there's too much debt in Canada. The newspapers are full of that belief. They may be dead wrong but they're full of it. If you think there's too much debt, is it fair to somebody who is born today or somebody who is 20 years old, or is it fair to somebody who is an immigrant here? You have to answer that question.

If you think it's perfectly fair and it's perfectly fine, we should just drive on and struggle on as we have done in the past. But let's not kid ourselves. Somebody has to pay more or somebody has to get less. I'm not trying to scapegoat—another word that came through in the translation—anybody. I'm being practical about it. Some have the capacity to pay and some don't. Life is an accumulation of all one's experiences.

Canada was good to many of us and very good to all the people in this room, but for whatever reason, some people weren't so lucky.

So, I am bit ill at ease when you target seniors as if they were the ones who should pay and should not benefit any more of the system that were implemented over the years. I am a bit uncomfortable with the idea that we should change the rules of the game on the back of those people.

Not one generation is more guilty than another. I could tell you that my generation, people who are in their 30s, has benefitted from investments made by federal and provincial governments. Our parents have also benefitted from it and make us benefit in turn, directly or indirectly. So I'm not very comfortable pointing to a generation and saying that it is the guilty one, that that generation has to pay and the others should be exempted.

It's as if we were saying that over the years, we have been accumulating PCBs at the bottom of a lake, but that being mainly the fact of previous generations, the new generation shouldn't pay for cleaning up of the lake. I think it is taking away from a good proportion of the population a responsibility that falls to it.

I would ask you to specify your thought on the subject. Have you yes or no, in your brief, targeted seniors as the scapegoats or if it is totally unintentional on your part, and that it is through an objective analysis that you find benefits that shouldn't be there otherwise?

M. Loveland: Premièrement, peut–être ma pensée a–t–elle été mal interprétée car la traduction emploie une terminologie plus dure que celle que j'ai utilisée. La traduction a bien repris la question des motifs. Je dis simplement que ce sont les personnes âgées qui ont le plus profité de ces avantages. Je n'ai pas dit qu'elles ont profité du système. C'était une réalité. Je ne veux pas que cela soit interprété péjorativement.

Bien entendu, on ne peut pas mettre cette question dans des compartiments étanches. La vie est un continuum. Je n'ai pas précisément défini ce que j'entends par Canadiens âgés et jeunes Canadiens.

Ce qu'il faut se demander, c'est si nous croyons ou non que la dette est excessive. Peut–être pensez–vous que la dette est excessive, que le Canada a une dette trop élevée. C'est ce que disent les journaux. Ils ont peut–être tout à fait tort, mais c'est ce qu'ils disent. Si vous pensez que la dette est trop élevée, est–ce juste pour quelqu'un qui est né aujourd'hui ou quelqu'un qui a 20 ans, ou est–ce juste pour quelqu'un qui vient d'immigrer? Vous avez à répondre à cette question.

Si vous pensez que c'est parfaitement juste et parfaitement normal, nous devrions tout simplement continuer comme nous l'avons fait par le passé. Mais ne nous leurrons pas. Quelqu'un doit payer davantage ou quelqu'un doit recevoir moins. Je n'essaie pas de faire de qui que ce soit un bouc émissaire, un autre mot employé dans la traduction. Je suis pragmatique. Certains sont en mesure de payer et d'autres pas. La vie est une accumulation de toutes les expériences.

Le Canada a été généreux avec beaucoup d'entre nous et avec tous ceux qui sont dans cette pièce, mais pour une raison ou une autre, bien des gens n'ont pas eu cette chance.

[*Texte*]

I think you have to look to the people who have done well. When it's all said and done, you have to look to the people who have the capacity, the financial power, to lead this country. It's a duty, it's an opportunity, and it's a challenge, and that's what we should do. That's my view on that.

M. Loubier: Monsieur Loveland, je ne voudrais pas me tromper ni vous vexer non plus, mais vous avez entre 40 et 50 ans. Seriez-vous prêt à dire que votre génération a une part de responsabilité dans le déficit actuel et dans la dette accumulée du gouvernement canadien? Ce faisant, seriez-vous prêt à assumer une plus grande part du fardeau fiscal que celui que vous et les personnes entre 40 et 50 ans supportez à l'heure actuelle étant donné qu'ils ont une part de responsabilité et que c'est entre 40 et 50 ans que la vie d'une personne est la plus productive, donc la plus payante?

• 1350

Si vous assumiez votre part de responsabilité de l'endettement, seriez-vous prêt à assumer une augmentation de votre fardeau fiscal pour contribuer avec une juste part au problème de l'endettement? Autrement dit, seriez-vous prêt à assumer un impôt spécial pour les plus de 40 ans, par exemple, ceux de votre génération, pour améliorer un tant soit peu les finances publiques canadiennes?

Mr. Loveland: First, you flatter me. I started at school in the 1940s, so I am over 50.

Second, the answer is yes.

Mr. Campbell (St. Paul's): I won't begin by questioning your motives; rather, I'll congratulate you on your presentation. I don't know if you are aware, but last week the committee was split in half. Half of us went west to conduct hearings and half of us went east. We had a similar presentation in the west, and it was as interesting there as it is today. So I am happy for the members who were in the east at the time that they have had the benefit of hearing what you've said today.

I take you to be saying that as a philosophical underpinning or approach to going about this important and difficult exercise, we must look to relative responsibility among the generations. Following on Mr. Loubier's question, I didn't think you would be shirking from your part of the responsibility. Indeed, you have accepted that, as did our witness in the west who made a similar proposal. He said that in effect the question is, who owns the wealth and who owes the debt? When you put it in those terms, it is very clear. It was very clear to that witness that he has benefited, and he is prepared to do his part. As you do, he thinks we should look to those who have benefited.

So I congratulate you on the presentation and I don't have a question, just this comment. I think anybody who suggests that this exercise is not worthwhile, that we don't hear creative ideas, is wrong. We do and I will be thinking a great deal about this approach as we go about our work.

Mr. Loveland: Thank you.

Mr. Walker: I have a brief question. As you know, there is a Canada Pension Plan review coming up next year. It is a regular review with the provinces of the status of the plan.

[*Traduction*]

Je pense que vous devez prendre en compte les gens qui se sont enrichis. Tout compte fait, vous devez tenir compte des gens qui ont la capacité, le pouvoir financier de mener ce pays. C'est un devoir, c'est une occasion et c'est un défi et c'est ce que nous devons faire. C'est là mon point de vue.

Mr. Loubier: Mr. Loveland, I wouldn't want to make a mistake nor vex you, but you are between 40 and 50 years old. Would you be prepared to say that your generation has a responsibility in the present deficit and in the accumulated debt of the Canadian government? That being the case, would you be prepared to take on a larger part of the tax burden than the one you and people between 40 and 50 year old take on now, as they have a part of the responsibility and because it is between 40 and 50 that a person is the most productive, and consequently pays the most?

If you take on your part of the responsibility in the debt, would you be prepared to take on an increase in the tax burden to contribute more equitably to the debt problem? In other words, would you be prepared to pay a special tax for the 40 plus for instance, people from your generation, to improve the Canadian public finances?

M. Loveland: Premièrement, vous me flattez. J'ai commencé l'école dans les années quarante et j'ai donc plus de 50 ans.

Deuxièmement, la réponse est oui.

M. Campbell (St. Paul's): Je ne commencerai pas par mettre en doute vos motivations, mais je vais plutôt vous féliciter de votre présentation. Je ne sais si vous le savez, mais la semaine dernière, le comité s'est divisé en deux. Une moitié est allée tenir des audiences dans l'Ouest et l'autre moitié est allée dans l'Est. Nous avons eu une présentation semblable dans l'Ouest qui a été aussi intéressante que celle d'aujourd'hui. Je suis donc heureux que les membres qui se trouvaient dans l'Est à ce moment-là aient pu entendre ce que vous aviez à dire aujourd'hui.

Je crois que vous nous dites que la façon d'aborder ce problème important et difficile, consiste à tenir compte des responsabilités relatives des générations. Pour faire suite à la question de M. Loubier, je ne pensais pas que vous vous dégageriez de votre part de responsabilité. En fait, vous l'avez acceptée, tout comme notre témoin dans l'Ouest qui a fait une proposition semblable. Il a dit que la question est réellement la suivante: Qui possède la richesse et qui possède la dette? Dès que la question est posée en ces termes, la réponse est très claire. Il était très clair pour ce témoin qu'il avait profité du système et qu'il est prêt à faire sa part. Comme vous, il pense que nous devons nous tourner vers ceux qui en ont profité.

Je vous félicite donc de votre présentation et je n'ai pas de questions à vous poser; je voulais simplement vous faire part de cette remarque. Je pense qu'on a tort de dire que cet exercice n'en vaut pas la peine et que nous n'attendons pas d'idée novatrice. Nous entendons des choses très intéressantes et je vais penser à cette démarche à mesure que nous avançons dans notre travail.

M. Loveland: Merci.

M. Walker: J'ai une brève question. Comme vous le savez, on va examiner l'an prochain le Régime de pension du Canada. C'est un examen qui a lieu régulièrement en collaboration avec les provinces.

[*Text*]

One of the questions I have is the extent to which provincial access to the fund for cheap or less expensive financing of their own projects has led to the CPP not being as strong as it could be. Have you done any research or do you have any comments on that?

Mr. Loveland: I know a little bit about the Canada Pension Plan. I know that it just crossed over in the sense that revenues are now less than the pay–outs. I believe that occurred in 1993.

As I recall, the fund contains a sizeable amount of money, which is all lent to the provinces at some interest rate. I don't know how many people are employed to administer this fund, but it seems a bit of an oddity to me because I don't believe it will ever be drawn down to pay benefits.

They brought in the Canada Pension Plan in 1966, and you qualified for benefits after a couple of years, I think. I do know that you qualified for full benefits after 10 years of working. So if you were born in 1911, you got full benefits at retirement at age 65.

There was really no need for a fund, if you view this, and I believe people did at the time, as a wealth transfer scheme. We didn't need a fund, so I can't get too excited about it. To me it seems an anomaly that we have a fund at all. We should probably write that off with the provinces and get on with it. The provinces are Canada as well, and I think we should stop pretending that we are ever going to draw that down to pay benefits under the Canada Pension Plan. That is just not the way the world works, in my experience.

• 1355

The Chair: Thank you, Mr. Walker.

You're advocating an inheritance tax for Canada. Have you looked at a particular model we might consider?

Mr. Loveland: No, I have not. I know the U.S. has, as I put it, a meaningful inheritance tax, but I have not studied it. It's not something we deal with in Canada in our everyday life.

The Chair: Do they have a deemed realization on death as well?

Mr. Loveland: I think they actually forgive the deemed realization on death altogether.

The Chair: You're just suggesting it to us not in terms of a specific model but as a generic approach to dealing with intergenerational transfers of wealth?

Mr. Loveland: That is correct. It's a concept.

The Chair: Also, dealing with the principal residence, have you looked at the consequences of taxing principal residences and inflationary values? In the United States of course their tax rates on capital gains, particularly on long–term capital gains, are much lower than in Canada.

Mr. Loveland: I'm not sure that's correct. At one time, not so long ago, the United States was actually taxing capital gains at ordinary rates. I don't know whether they get a tax preference. I just don't know.

[*Translation*]

La question que je voudrais vous poser porte sur la mesure dans laquelle l'accès des provinces au fonds afin d'obtenir un financement bon marché ou moins cher de leur propre projet a fait en sorte que le régime n'est pas aussi fort qu'il aurait dû l'être. Avez–vous fait des recherches à ce sujet ou avez–vous des commentaires à formuler?

M. Loveland: Je connais un peu le Régime de pension du Canada. Je sais que les recettes sont maintenant inférieures aux paiements. Je crois que le seuil a été franchi en 1993.

Si je me rappelle bien, le fonds contient des sommes importantes qui sont toutes prêtées aux provinces à un certain taux d'intérêt. Je ne sais pas combien de gens travaillent à l'administration de ce fonds, mais il me semble être une anomalie, car je ne crois pas qu'il sera jamais utilisé pour payer des prestations.

On a créé le Régime de pension du Canada en 1966 et on pouvait être admissible aux prestations après deux ou trois ans, je crois. Je sais qu'on avait droit à l'ensemble des prestations au bout de 10 ans de travail. Donc une personne né en 1911, obtient toutes ses prestations à l'âge de la retraite, soit 65 ans.

Il n'était pas nécessaire de créer un fonds dans ces conditions, et je pense qu'il a été conçu à l'époque comme un plan de transfert de la richesse. Nous n'avions pas besoin d'un fonds, c'est pourquoi je n'ai pas grand–chose à en dire. Pour moi, cela me semble une anomalie. Nous devrions probablement éliminer tous ces programmes avec les provinces. Les provinces sont également le Canada et je pense que nous devrions cesser de prétendre que nous allons utiliser ce fonds pour verser des prestations en vertu du Régime de pensions du Canada. Ce n'est pas la façon dont les choses fonctionnent d'après mon expérience.

Le président: Merci, monsieur Walker.

Vous recommandez la création d'un impôt sur les successions. Avez–vous examiné un modèle particulier à ce sujet?

M. Loveland: Non. Je sais qu'il y a aux États–Unis un impôt non négligeable sur les successions, mais je ne l'ai pas étudié. Ce n'est pas quelque chose dont nous ayons à traiter régulièrement au Canada.

Le président: Y a–t–il également aux États–Unis un système de réalisation présumée au moment du décès?

M. Loveland: Je crois que l'État y renonce.

Le président: Si je comprends bien, vous ne recommandez pas tel ou tel système d'impôt sur les successions, mais plutôt le principe général qui consiste à imposer la richesse transmise d'une génération à l'autre?

M. Loveland: C'est cela. Je recommande le concept.

Le président: Avez–vous par ailleurs examiné les conséquences de l'application d'un impôt sur les résidences principales, c'est–à–dire sur leur plus–value résultant de l'inflation? Aux États–Unis, évidemment, le taux d'imposition de la plus–value, surtout à long terme, est bien inférieur à ce qu'il est au Canada.

M. Loveland: Je ne suis pas sûr que vous ayez raison. Récemment encore, les gains en capital étaient imposés aux taux ordinaires aux États–Unis. L'impôt est peut–être moins élevé aujourd'hui, je ne le sais pas.

[*Texte*]

The Chair: Okay.

Say I have to move because of my job change—I'm thrown out of Ottawa and have to move somewhere else—do you believe there should be any consideration made of the inflationary gains? I might have to replace my house with something that's been inflated in value as well; therefore I might require a downsizing of my residential existence in order to simply break even after taxes.

Mr. Loveland: You're raising a good point. I think the first point I should make is, as I understand the U.S. system, they have about a $150,000 U.S.–lifetime exemption. I'm not sure how that works, but, as I understand it, they have that.

However, if you keep ploughing your house proceeds into the next house, you never trigger that gain until you bail out of the system and start scaling down. That would be a problem for people in Canada. If somebody moves from a luxury area in Toronto to a luxury area in Ottawa, for example, I think they'd find they had a lot of cash on their hands, even at today's prices.

That's a bit of a problem. I understand there are some phenomena like that in the United States, but would you give an inflation–adjusted relief, whereas you don't give it on anything else? That's quite a good point.

Given that we're talking about a system now that doesn't tax these gains at all, how could I be hard on an exemption that ensures you don't get taxed on an artificial gain? That's a good point. I like that point.

The Chair: I must confess to you, when you told me before your presentation that it was going to take half an hour, I said my goodness, this committee could never sit and listen quietly for half an hour. You had our total attention. You've presented us with concepts that are very new to us and that challenge conventional thinking.

I think we're going to need time to digest your ideas, mull them over and ponder them, but I believe you epitomize the type of thing we hoped we would hear in opening up these pre–budget consultations to the public. You have given us something very different.

On behalf of all members, may I thank you for this very valuable contribution to each one of us.

Mr. Loveland: Thank you, Mr. Chairman.

The Chair: Thank you.

The next witness is at 2:15. We will take a break.

• 1359

• 1532

The Chair: We reconvene. As the finance committee, we are looking into the next budget.

[*Traduction*]

Le président: Bien.

Je vais vous soumettre une hypothèse. Si je devais déménager à cause d'un changement d'emploi, croyez–vous que je devrais être imposé sur les gains que j'aurais réalisés à cause de l'inflation? Par exemple, je devrais peut–être vendre ma maison, qui aurait acquis de la valeur à cause de l'inflation. De ce fait, je serais peut–être obligé de racheter ailleurs une maison de moindre valeur, rien que pour pouvoir payer mes impôts.

M. Loveland: Vous soulevez un problème intéressant. La première chose à dire, au sujet du régime américain, est qu'il comporte une exemption à vie de 150 000$. Je ne sais pas exactement comment le système s'applique, c'est ce qui se passe.

Par contre, si vous réinvestissez le prix de vente de votre maison dans l'achat d'une nouvelle maison, vous ne déclenchez jamais la réalisation de cette plus–value. Celle–ci n'apparaît que si vous achetez une maison de moindre valeur. Évidemment, cela pourrait être un problème au Canada. Quelqu'un qui quitte un quartier luxueux de Toronto pour un quartier luxueux d'Ottawa, par exemple, se retrouverait probablement avec beaucoup d'argent entre les mains, même aux prix d'aujourd'hui.

Cela pourrait être un problème. Je crois comprendre qu'il existe des phénomènes de ce genre aux États–Unis, et il faut alors se demander si l'on accorderait au contribuable un avantage quelconque pour tenir compte de l'inflation, alors qu'on ne le ferait dans aucun autre domaine. Votre remarque est tout à fait pertinente.

Comme nous parlons d'un régime dans lequel ces plus–values ne sont actuellement pas du tout imposées, il me semblerait difficile de m'opposer à une exemption garantissant qu'on ne soit pas imposé sur un gain artificiel. C'est une question fort intéressante.

Le président: Je dois reconnaître, quand vous m'avez dit que votre exposé allait prendre une demi–heure, que j'ai tout de suite pensé que nous ne réussirions pas à vous écouter avec attention pendant une demi–heure. Je me suis trompé. Nous vous avons écouté avec l'attention la plus totale. Vous nous avez présenté des idées tout à fait originales qui vont certainement stimuler notre réflexion.

Je crois que nous allons devoir réfléchir attentivement à ce que vous nous avez dit, mais je puis vous dire tout de suite que vous êtes l'exemple–même de ce que nous espérions obtenir en entreprenant ces consultations pré–budgétaires. Vous nous avez présenté des idées tout à fait originales.

Au nom des membres du comité, je vous en remercie.

M. Loveland: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci.

Nous allons maintenant faire une pause puisque les témoins suivants arrivent à 14h15.

Le président: Nous allons reprendre nos travaux consacrés au prochain budget.

[*Text*]

Our next witnesses this afternoon, with the Canadian Manufacturers' Association, are: Mr. Eric Owen, director of taxation and financial issues; Mr. David Burn, vice–president of taxation; and Mr. Jayson Myers, chief economist.

Gentlemen, we welcome you. We look forward to your presentation.

Mr. David Burn (Chairman, Taxation and Financial Policy Committee, Canadian Manufacturers' Association): Thank you, Mr. Chairman. We will summarize our submission, if that is satisfactory. I think the submission, entitled "Customers Create Jobs", is in your possession. We'll take about ten minutes to make an opening statement.

The Canadian Manufacturers' Association believes the most serious challenge facing our economy today is the elimination of the federal deficit. It's the first step to containing and ultimately reducing our enormous public sector debt.

Our message is simple. It is necessary not only to reduce the federal deficit but ultimately to also bring the federal government into a surplus position as a precondition for ensuring long–term investment, employment and economic growth in this country.

The federal government must go beyond rhetoric. It must take substantive action now to cut the deficit, cut spending and cut taxes. The objective of this government must be to reduce the fiscal and regulatory burden that is today smothering business, strangling investment and killing off jobs.

We have the opportunity to redefine government in light of the changing circumstances of the world economy and the new demands and expectations being placed on it as we enter the 21st century. We must seize this opportunity. If we don't, we stand to lose not only our potential to create wealth but also our coveted standard of living. Cut now or others will cut for us.

On October 17 the Minister of Finance's statement to this committee was a very accurate summary of the costs borne by the Canadian economy. He stressed the importance of strengthening the wealth–creating capabilities of the Canadian economy and the need for a sound fiscal, regulatory and monetary climate. CMA strongly endorses the minister's stated framework for economic policy that a vibrant business sector is essential for creating more and better jobs for Canadians.

CMA supports the finance minister's commitment to meeting the government's deficit target of $25 billion or less by the 1996–97 fiscal year. The aim of the government's fiscal strategy, however, must be not only to meet these short–term deficit targets but also to put in place changes now that will lead to a balanced budget by, at the very least, the end of the decade, and then to a surplus that can be applied to paying down Canada's public debt.

[*Translation*]

Les témoins suivants sont des représentants de l'Association des manufacturiers canadiens. Il s'agit de M. Eric Owen, directeur des questions fiscales et financières, de M. David Burn, vice–président, Fiscalité, et de M. Jayson Myers, économiste en chef.

Messieurs, je vous souhaite la bienvenue et je vous donne la parole.

M. David Burn (président, Comité des politiques fiscales et financières, Association des manufacturiers canadiens): Merci, monsieur le président. Si vous me le permettez, je résumerai notre mémoire intitulé «Ce sont les clients qui créent des emplois», et que nous vous avons remis. Cela nous prendra une dizaine de minutes.

L'Association des manufacturiers canadiens estime que notre plus important défi économique est l'élimination du déficit fédéral. C'est la première mesure indispensable pour contenir puis, à terme, réduire notre énorme dette publique.

Notre message est simple: Il nous faut non seulement réduire le déficit fédéral mais, en fin de compte, parvenir à un budget fédéral excédentaire, condition absolument indispensable pour garantir l'investissement à long terme, l'emploi et la croissance économique.

L'heure des discours est passée. Le gouvernement fédéral se doit de prendre des mesures concrètes, dès maintenant, pour réduire son déficit, ses dépenses et les impôts. Son objectif doit être d'alléger le fardeau fiscal et réglementaire qui étouffe aujourd'hui les entreprises, qui étrangle les investissements et qui fait disparaître des emplois.

Nous avons une occasion unique de redéfinir notre gouvernement à la lumière des changements que connaît l'économie mondiale, et des nouvelles demandes et attentes qui apparaissent à l'aube du XXI^{e} siècle. Nous ne pouvons pas laisser passer cette chance. Si nous ne la saisissons pas, nous risquons de perdre non seulement notre potentiel de création de richesse, mais aussi ce niveau de vie qui nous est très cher. Si vous ne coupez pas maintenant, d'autres couperont pour nous.

Le 17 octobre, le ministre des Finances a fait devant votre comité une déclaration qui résumait de manière très exacte les coûts que doit assumer l'économie canadienne. Il a souligné alors qu'il est très important de renforcer la capacité de notre économie de créer des richesses et d'instaurer un environnement fiscal, réglementaire et monétaire parfaitement sain. L'AMC appuie vigoureusement le cadre de la politique économique énoncé par le ministre, car elle estime qu'un secteur privé dynamique est essentiel pour créer non seulement de nouveaux emplois, mais aussi des emplois meilleurs.

L'AMC appuie l'engagement du ministre des Finances de ramener le déficit fédéral à 25 milliards de dollars ou moins d'ici à l'exercice 1996–1997. Cela dit, la stratégie budgétaire du gouvernement fédéral ne doit pas être seulement d'atteindre cet objectif à court terme en matière de déficit, mais aussi de mettre en place les changements qui permettront d'équilibrer le budget au plus tard à la fin de cette décennie, pour dégager ensuite des excédents qui permettront de rembourser la dette publique.

[*Texte*]

Forecasts confirm the finance department's projections of a federal debt approaching $1 trillion by the end of the decade if cuts are not made. Canada can not and will not grow out of its fiscal problems. It would take real economic growth of 5% or more this year, and each year to 1997. We believe Canada will be fortunate to realize a real rate of economic growth averaging more than 2.5% annually.

[*Traduction*]

Selon les prévisions du ministère des Finances, la dette fédérale atteindra un billion de dollars d'ici la fin de la décennie si les dépenses ne sont pas réduites. Le Canada ne peut pas attendre de la croissance la solution à ses problèmes budgétaires. Cela exigerait en effet une croissance économique réelle de 5 p. 100 ou plus par an jusqu'en 1997. Nous croyons que le Canada aura de la chance s'il obtient un taux de croissance économique moyen de plus de 2,5 p. 100 par an.

• 1535

Eric, would you like to continue?

Mr. Eric Owen (Director, Finance and Taxation, Canadian Manufacturers' Association): Thank you, Mr. Burn.

We have had too much wishful thinking by economists and too little real appreciation of the detrimental impact of deteriorating fiscal conditions on business in this country. If action is not taken to reduce the deficit, Canada's next recession will be even deeper, the job losses more severe and the fiscal, economic and social impacts considerably greater than we have experienced over the past five years.

We believe the government must cut spending and it must cut taxes. The first priority, however, is expenditure reduction. Tax increases are not the solution or even part of the answer to the government's fiscal problems. Four considerations must underlie the government's strategy for fiscal reform.

First is the importance of manufacturing to the Canadian economy. The economic growth Canada is currently enjoying is based on the recovery of our manufacturing sector, a sector that accounts for 80% of Canada's merchandising exports, 75% of private–sector R and D, and directly or indirectly for more than five million jobs in this country.

Secondly, the costs borne by business in the form of government overhead are also borne by every Canadian in the form of lost competitiveness, lost investment and lost employment opportunities.

Now let us understand one very important fact: government does not create jobs. Business does not simply create jobs either. Customers create jobs. It's the customer who creates demand for the goods and services the businesses produce. Jobs occur when businesses can afford to hire people to meet those demands.

Thirdly, Canada's fiscal problems are not just domestic problems; they are problems that must be faced in the context of an international economy in which investment and resulting employment opportunities gravitate rapidly to those economies with sound fiscal management and comparative tax advantages.

Eric, voulez–vous continuer?

M. Eric Owen (directeur, Finances et fiscalité, Association des manufacturiers canadiens): Merci, monsieur Burn.

Les économistes ont trop souvent pris leurs rêves pour la réalité, sans tenir vraiment compte des conséquences préjudiciables sur les entreprises de la détérioration de notre situation budgétaire. Si l'on ne prend pas de mesures pour réduire le déficit, la prochaine récession sera encore plus grave, les pertes d'emplois encore plus nombreuses et les conséquences budgétaires, économiques et sociales encore plus graves qu'au cours des cinq dernières années.

Nous croyons que le gouvernement doit impérativement couper ses dépenses et réduire les impôts. La première priorité est cependant de réduire les dépenses. Augmenter les impôts ne saurait en aucun cas être la solution, même partielle, des problèmes budgétaires du gouvernement. La stratégie gouvernementale de réforme budgétaire doit donc reposer sur quatre éléments.

Premièrement, il faut tenir compte de l'importance des industries manufacturières dans notre économie. À l'heure actuelle, la croissance économique dont jouit notre pays repose sur la relance du secteur manufacturier, lequel est à l'origine de 80 p. 100 de nos exportations, de 75 p. 100 des activités de R et D du secteur privé et, directement ou indirectement, de plus de cinq millions d'emplois.

Deuxièmement, les coûts assumés par les entreprises pour financer les dépenses gouvernementales se répercutent en fin de compte sur chaque foyer canadien sous la forme d'une perte de compétitivité, de pertes d'investissements et de pertes de possibilités d'emploi.

Rappelons une vérité de la Palisse extrêmement importante: le gouvernement ne crée pas d'emplois. Les entreprises non plus ne créent pas d'emplois. Ce sont les clients qui créent des emplois. Ce sont en effet les clients qui ont besoin des produits et services que fournissent les entreprises. Et les entreprises créent des emplois lorsqu'elles peuvent se permettre de recruter des gens pour répondre à cette demande.

Troisièmement, les problèmes budgétaires du Canada ne sont pas des problèmes purement Canadiens. Ce sont des problèmes auxquels nous devons faire face dans le contexte d'une économie mondiale où les possibilités d'investissements et les possibilités d'emplois qui en résultent, se déplacent très rapidement vers les économies caractérisées par une saine gestion budgétaire et par des avantages fiscaux comparatifs.

[*Text*]

Finally, it's not enough simply to reduce the federal deficit without also taking this opportunity to redesign government in Canada. We will get nowhere if we simply accept current government services and programs as the baseline for expenditure cuts. The principle for deficit reduction must be zero–based budgeting. Government must become part of the wealth–creation potential of the Canadian economy.

That means restructuring government from the ground up. It means identifying those essential public services. It means eliminating duplicate programs and expenditures. It means rationalizing and consolidating regulations. It means harmonizing activities and extensive contracting out of services, and it means achieving far–reaching improvements in the efficiency and effectiveness of those programs government does deliver.

We have to think in terms of the three Rs of public sector reform: restructure, rationalize and reduce. The CMA also believes we need a fourth: rid.

It's time all governments in this country learned the lessons that businesses have had to learn over the past five years: it is essential and indeed beneficial to do better with less.

We believe the government must ensure spending cuts are the first priority. Government must focus on essential services and ensure that the cost of investment and employment borne by Canadians in businesses are reduced.

Government must establish clear strategic priorities and policy targets. It must implement a payback system for measuring policy performance. It must also target and introduce overall efficiency improvements in government operations and design and assess the effectiveness of programs on the basis of customer need.

[*Translation*]

Enfin, il ne suffit pas de réduire le déficit fédéral si l'on n'en profite pas pour restructurer nos services gouvernementaux. Nous n'arriverons à rien si nous nous contentons d'accepter les services et les programmes actuels du gouvernement pour décider de ce qu'il faut éliminer. Le principe fondamental de toutes réductions du déficit doit être l'établissement d'un budget à base zéro. Le gouvernement doit devenir partie intégrante du potentiel de création de richesses de l'économie canadienne.

Cela veut dire qu'il faut restructurer le gouvernement de fond en comble. Cela veut dire qu'il faut déterminer quels services au public nous jugeons essentiels, et éliminer les programmes et dépenses qui font double emploi, rationaliser et consolider les règlements, harmoniser les activités, sous–traiter le plus possible la prestation des services et rehausser considérablement l'efficience et l'efficacité des programmes que le gouvernement continuera de gérer.

Nous devons donc entreprendre la réforme du secteur public en fonction de trois R: «r»estructurer, «r»ationaliser et «r»éduire. Et L'AMC en ajoute un quatrième: «r»etrancher.

Il est temps que tous les gouvernements de ce pays apprennent ce qu'ont appris les entreprises au cours des cinq dernières années, à savoir qu'il est essentiel, et même bénéfique, de faire mieux avec moins.

Nous croyons que la première priorité du gouvernement doit être de réduire ses dépenses. Pour ce faire, il doit recentrer son action sur les services essentiels, en veillant à réduire les coûts d'investissements et d'emplois que doivent assumer les Canadiens dans les entreprises.

Le gouvernement doit se fixer des priorités stratégiques et des objectifs de politique parfaitement clairs. Il doit mettre ne place un système de mesure du rendement de ces politiques. Il doit aussi obtenir des gains d'efficience généraux dans ses activités, et revoir l'efficacité de ses programmes en fonction des besoins de sa clientèle.

• 1540

Finally, they should build performance incentives into public service remuneration while at the same time abolishing its no lay–off policy.

I'd like Jay to talk about the cuts, please.

Dr. Jayson Myers (Chief Economist, Canadian Manufacturers' Association): Thanks, Mr. Owen. Perhaps I could put that into more specific proposals.

First of all, CMA is very seriously concerned about the present program and policy reviews now being undertaken by the government. We ourselves are involved in a number of these reviews.

I think one thing stands out: that improvements in existing programs cannot be made from the inside. Vested interests do preclude this. We see nowhere in this very convoluted process of program reviews especially and policy reviews where there is any ability to ask the customer what that customer needs in terms of public services, to actually get at how programs work and at the efficiency of civil service or public service program delivery.

Enfin, le gouvernement doit revoir le système de rémunération de la fonction publique en fonction d'incitations au rendement, tout en abolissant sa politique d'interdiction des mise–à–pied.

Je vais demander à Jake de parler des compressions budgétaires.

M. Jayson Myers (économiste en chef, Association des manufacturiers canadiens): Merci, monsieur Owen. Je vais tenter de vous soumettre des propositions un peu plus précises.

Tout d'abord, l'AMC prend très au sérieux le programme actuel de révision des politiques du gouvernement. Nous participons d'ailleurs directement à plusieurs des initiatives lancées dans ce contexte.

Une chose nous semble parfaitement évidente: on ne peut améliorer de l'intérieur les programmes existants. Les intérêts acquis l'interdisent. Nous ne voyons nulle part dans ce processus alambiqué de révision des programmes et des politiques le souci de demander au client ce qu'il veut sous forme de services publics, ni le souci d'analyser à fond la manière dont fonctionnent les programmes afin d'en rehausser les déficiences.

[*Texte*]

This has to be done. It's an essential part of determining what programs are necessary and how government should redesign itself. But above all the customer has to be a very important part of that program review process.

Right now you see many people in the public service in Ottawa reinventing programs and coming up with new programs to legitimate program expenditures. That's not what we should be seeing in terms of program review.

The government does have to re–engineer itself, but in the short term it also has to meet its deficit reduction targets. That can only be met through expenditure reductions. We're proposing here several ways that the government can cut expenditures by $6.5 billion over the next three fiscal years.

First of all, we recommend an across–the–board, department–by–department improvement in efficiency leading to and targeting a 15% reduction in the overall operating and capital cost of public departments at the federal level.

That saving will be about $3 billion. It should be achieved through a reduction in labour costs for the public service; a reduction both in staffing levels and, in some cases, in levels of remuneration; more extensive contracting out of administrative services; and the conversion of departments from cost centres, as they operate today, to profit centres with actual targets for budgeting, actual performance measurables in place and actual cost–accounting on a program–by–program basis.

It should be achieved by putting an end to what we see as strangulation by regulation by establishing a much more effective, flexible regulatory process in which the federal government still defines regulatory objectives, but recognizes at the same time process or operating standards in place at the provincial level or at the level of businesses put in place to achieve those regulatory objectives as well as a degree of program flexibility that would enable the government to set national standards. It should acknowledge and accept provincial programs that operate according to those national standards.

Finally, it should eliminate programs altogether that compete with programs in place or activities that are being carried out by other levels of government or by the private sector.

In addition, CMA recommends that the government reduce transfers and subsidies to businesses and other organizations. We recommend here that the government should target cuts of $3.5 billion, first of all, by eliminating the Canadian infrastructure works program by 1996–97, and secondly, by consolidating all government spending, all government transfers to business from the Department of Industry, federal regional agencies, as well as training programs administered by Human Resources Development Canada into two types of programs that would be under the administration of Industry Canada.

[*Traduction*]

C'est pourtant ce qu'il faudrait faire. C'est un facteur essentiel pour décider quels programmes sont nécessaires et comment le gouvernement devrait se restructurer. Toutefois, ce qui compte avant tout, c'est de comprendre que le client a un rôle extrêmement important à jouer dans cette révision des programmes.

On voit actuellement beaucoup de gens dans la fonction publique à Ottawa qui réinventent des programmes ou en trouvent de nouveaux pour légitimer leurs dépenses. Ce n'est pas ce que nous attendons de l'examen des programmes.

Il faut que le gouvernement se restructure mais, en attendant, il faut aussi qu'il atteigne ses objectifs en matière de réduction du déficit. Et il ne le pourra qu'en réduisant ses dépenses. Nous allons donc proposer plusieurs méthodes qui permettraient au gouvernement de réduire ses dépenses de 6,5 milliards de dollars au cours des trois prochains exercices financiers.

Premièrement, nous recommandons que l'on oblige toute la fonction publique, ministère par ministère, à rehausser son efficience de manière à pouvoir réduire de 15 p. 100 les dépenses globales d'exploitation et d'investissement de la fonction publique fédérale.

Cela produirait une somme d'environ 3 milliards de dollars. On devrait y arriver en réduisant les coûts de main–d'oeuvre de la fonction publique, en réduisant les niveaux de dotation et, dans certains cas, de rémunération, en ayant plus recours à la sous–traitance des services administratifs, et en faisant passer les ministères des centres de coûts qu'ils sont aujourd'hui en centres de profits répondant à des objectifs réels en matière de rendement et de budget, avec un mécanisme réel de comptabilisation des coûts de chaque programme.

On devrait pouvoir atteindre cet objectif en mettant un terme à ce que nous estimons être l'étranglement par la réglementation, c'est–à–dire en mettant en place un processus de réglementation beaucoup plus efficace et beaucoup plus souple, suivant lequel le gouvernement continuerait de fixer ces objectifs réglementaires mais reconnaîtraient en même temps les processus ou normes de fonctionnement mis en place à l'échelle provinciale ou dans les entreprises, de façon à atteindre les mêmes objectifs. Cela exigerait également l'assouplissement des programmes pour permettre au gouvernement de fixer des normes nationales. Il faudrait que le gouvernement fédéral accepte les programmes provinciaux qui fonctionnent en respectant ces normes nationales.

Enfin, le gouvernement devrait abolir complètement ceux de ses programmes qui font double emploi avec des programmes ou activités d'autres ordres de gouvernement ou du secteur privé.

L'AMC recommande d'ailleurs que le gouvernement réduise les paiements de transfert et les subventions actuellement assurés aux entreprises et à d'autres organisations. Nous estimons que le gouvernement devrait réaliser à ce chapitre des économies de 3,5 milliards de dollars, d'abord en éliminant d'ici à 1996–1997 le programme des travaux d'infrastructures et, deuxièmement, en intégrant tous ces transferts aux entreprises émanant du ministère de l'industrie, des organismes régionaux et des programmes de formation gérés par le ministère du Développement des ressources humaines, de façon à n'avoir que deux types de programmes qui seraient placés sous la responsabilité d'Industrie Canada.

[*Text*]

We suggest the first should be a Canada technology investment fund that should operate on a participatory basis—on a loans rather than a grants basis—and should be funded at no more than $300 million.

We suggest secondly an enterprise Canada program that should be established to assist small and medium–sized companies in Canada; to assist them to access sources of expertise in the field of science and technology, management, marketing, international trade, environmental management; to help them access people with the skills they require; and to help them bring in people for training within the company itself.

There's no better training program business or anyone in this economy can offer than a job itself, and that's what this program should be aimed at doing. That's what this program should be aimed at doing. It should be administered at a local level. With participatory funding by business, the funding for this program should be no more than $1 billion initially.

[*Translation*]

Le premier programme devrait être un fonds d'investissements technologiques géré de manière participative—par le truchement de prêts plutôt que de subventions—et doté d'un budget maximum de 300 millions de dollars.

Le deuxième devrait être un programme d'Entreprises Canada, qui serait mis sur pied pour aider les petites et moyennes entreprises à avoir accès à un creuset de compétences dans les domaines des sciences et de la technologie, de la gestion, du marketing, du commerce international et de la gestion de l'environnement, de même qu'aux personnes qualifiées dont elles ont besoin, et à recruter des employés pour leur donner une formation dans leurs propres murs.

L'emploi est le meilleur programme de formation professionnelle qu'une entreprise ou un gouvernement puisse offrir à quiconque, et c'est à cela que devrait servir ce deuxième programme. Ce programme devrait par ailleurs être géré à l'échelle locale et son budget initial ne devrait pas dépasser un milliard de dollars, selon un mécanisme de cofinancement du secteur privé.

• 1545

Total savings of re–engineering these programs and consolidating all business transfer programs would be in the area of $1.6 billion. But we think cuts should also be made in transfers to other agencies and to other organizations amounting to $1.2 billion.

Examples here are a further 15% reduction in federal research councils, and we recommend here that the federal research establishments should follow the lead of the National Research Council in responding to customer demand; a reduction in federal transfers to the CBC by $400 million, leading to full privatization within five years; the elimination or the privatization of the National Film Board and the Canadian Film Development Corporation; and cuts amounting to $400 million in subsidies or grants to organizations that are not under contract for the fulfilment of government services.

Mr. Chairman, those cuts alone in program spending would lead to $6.5 billion in savings by the federal government. We also think further cuts are necessary in our social programs and in our UIC system. We'll be making further recommendations to that effect before the committee studying social policy review.

We also believe further cuts can be made in transfers to the provinces. That should be based on a greater degree of harmonization, a greater degree of contracting out, and further efficiencies in the system, focusing on not only the management of the federal debt, but also the reduction of provincial deficits as well.

Les économies totales que permettraient cette restructuration et cette consolidation de tous les programmes de transferts financiers aux entreprises seraient de l'ordre de 1,6 milliard de dollars. Nous croyons cependant qu'il conviendrait aussi de réduire les transferts destinés aux autres organismes et agences, pour une économie complémentaire de 1,2 milliard dollars.

Par exemple, on pourrait réduire de 15 p. 100 encore les budgets des conseils de recherche fédéraux, et nous recommandons que les établissements de recherche fédéraux emboîtent le pas au Conseil national de recherche en réorientant leurs activités en fonction de la demande des consommateurs. Nous recommandons de réduire de 400 millions de dollars les transferts fédéraux à Radio–Canada, pour aboutir à la privatisation complète de la société en cinq ans. Nous recommandons l'abolition ou la privatisation de l'Office national du film et de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. Nous recommandons de réduire de 400 millions de dollars les subsides ou subventions destinées aux organismes qui n'assurent pas sous contrat la prestation de services gouvernementaux.

Monsieur le président, ces seules réductions de dépenses programmatiques permettraient au gouvernement fédéral de réaliser des économies de 6,5 milliards de dollars. Nous croyons cependant que d'autres réductions sont nécessaires dans nos programmes sociaux et dans notre régime d'assurance–chômage. Nous ferons d'autres recommandations à ce sujet devant le comité chargé de l'examen des politiques sociales.

Nous estimons aussi que l'on peut réduire encore les transferts aux provinces grâce à une meilleure harmonisation des activités, un recours accru à la sous–traitance et à l'obtention d'autres gains d'efficience, axés non seulement sur la gestion de la dette fédérale mais aussi sur la réduction des déficits provinciaux.

[*Texte*]

These recommendations are really only a beginning of the cuts that are required across federal government and across all levels of government in this country. I think the important thing to point out is that these proposals are aimed at maintaining the wealth-creating capabilities of the economy. If we don't create the wealth first of all, we can hardly have the wealth to redistribute and to spend later on. That's essential.

So we very definitely think the government's deficit reduction target should be managed exclusively through expenditure reduction.

Mr. Burn: To conclude, Mr. Chairman, and to reiterate, we confirm the government's priority should continue to be expenditure reduction. Canadians and Canadian businesses are certainly already taxed, and as the finance minister points out in his new framework of economic policy, the ultimate goal must be to lower the overall burden of taxation in Canada over time. Total taxes levied by all levels of government expressed as a percentage of GDP are already very high relative to our immediate competing jurisdiction, the United States, and the gap has been widening.

This is something we've known for a long time. Taxes are too high. Direct taxes paid by business in Canada already account for some 70% of before-tax profits. The federal deficit cannot be reduced by taxing businesses more.

With regard to the current tax system, however, it's important to emphasize the following: a resolution to the GST replacement issue must be reached. In our view, a completely federal-provincial harmonized commodity tax with 100% input tax credits continues to be the best course. This will permit business the benefits of reduced tax costs, making manufactured goods more price competitive in both export and domestic markets.

The Chair: That's a brilliant idea. Where did you get that?

Mr. Burn: We did perhaps get some of it from this committee, Mr. Chairman. Thank you.

We would also urge that Canada press the United States to ratify the Canada-U.S. tax treaty. The U.S. agreement has been stalled in Congress as they go through their election campaign. It's very important in our view for that to be introduced, ideally by the planned date of January 1, 1995. There are significant reductions in withholding taxes that are of particular interest to foreign investors.

The scientific research and development tax credit system must be strengthened, not diluted, in the course of the reviews of federal science and technology policy that are currently taking place.

[*Traduction*]

Ces recommandations ne constituent en fait que la première étape d'un plan de réduction des dépenses pour l'ensemble du gouvernement fédéral de même que pour tous les ordres de gouvernement de notre pays. Ce qu'il importe de souligner, à notre avis, c'est que ces propositions sont destinées à préserver la capacité de création de richesse de notre économie. Si nous ne sommes plus capables de créer de la richesse, qu'aurons-nous à redistribuer et à dépenser plus tard? Ces mesures sont donc essentielles.

Nous sommes donc absolument convaincus que le programme de réduction du déficit du gouvernement doit être axé exclusivement sur la réduction des dépenses.

M. Burn: En conclusion, monsieur le président, je répète que nous appuyons sans réserves la priorité du gouvernement en matière de réduction des dépenses. Les Canadiens et les entreprises canadiennes sont déjà trop lourdement imposées et, comme l'a déclaré le ministre des Finances dans le cadre de sa politique économique, l'objectif ultime doit être d'alléger le fardeau fiscal du Canada. Exprimés en pourcentages du PIB, les impôts totaux perçus par tous les ordres de gouvernement sont déjà extrêmement élevés par rapport à notre concurrent le plus immédiat, les États-Unis, et le fossé ne fait que se creuser.

C'est quelque chose que nous savons depuis fort longtemps: les impôts sont trop élevés. Les taxes directes que doivent acquitter nos entreprises, au Canada, représentent déjà près de 70 p. 100 des profits avant impôts. Le gouvernement fédéral ne pourra pas réduire son déficit en taxant encore plus les entreprises.

Pour ce qui est du régime fiscal actuel, cependant, il importe de souligner qu'il est urgent de résoudre une fois pour toutes la question du remplacement de la TPS. À notre avis, l'idéal serait de mettre en place un régime fédéral provincial complètement harmonisé de taxes sur les produits, avec crédits d'impôt de 100 p. 100 sur les intrants. Cela offrirait aux entreprises l'avantage d'un allégement des coûts fiscaux, ce qui rendrait nos produits manufacturés plus compétitifs à la fois à l'intérieur et à l'extérieur de nos frontières.

Le président: Quelle idée brillante! D'où la tenez-vous?

M. Burn: Peut-être de votre comité, monsieur le président. Merci.

Nous invitons également le Canada à faire des pressions sur les États-Unis pour qu'ils ratifient le traité fiscal canado-américain. Cet accord fiscal a été bloqué devant le Congrès américain à cause de la récente campagne électorale. À notre avis, il est très important que cet accord soit ratifié, idéalement d'ici à la date prévue du 1er janvier 1995. Il permettrait en effet de réduire de manière importante les impôts retenus à la source, ce qui compte beaucoup pour les investisseurs étrangers.

Il convient aussi de renforcer et non d'affaiblir le système de crédits d'impôt à la recherche scientifique et au développement, dans le contexte de l'examen actuellement en cours de la politique fédérale en matière de science et de technologie.

[*Text*]

We must also redesign our system of corporate taxation so that it is not only competitive with, but clearly superior to, other jurisdictions. Other countries are now reviewing their nominal and effective corporate income tax rates. Some are considering the total elimination of taxes on corporate income in the tradable goods sector. Canada must keep pace with such developments.

The commitment the finance minister has made to reducing the federal deficit offers all Canadians a positive opportunity. It is time not only to lower the cost of government, which is so clearly stifling growth and employment in our economy, but also to re–engineer government as a whole. This is the opportunity we have to make a difference. It will not come again. Thank you.

The Chair: Thank you, all three of you, very much.

On va commencer la période de questions par monsieur Loubier.

M. Loubier: Merci, monsieur le président.

Merci d'être présent cet après–midi au Comité permanent des finances pour sa consultation prébudgétaire. Je vous dirais que votre mémoire contient d'excellentes suggestions que je peux partager à certains égards. Sur d'autres, permettez–moi de questionner vos choix, vos sélections quant aux diminutions des dépenses du gouvernement fédéral.

Il y a cinq exemples qui me chicotent, comme on dit chez nous. Le premier, c'est quand vous parlez d'une privatisation entière d'ici cinq ans de la Société Radio–Canada et de l'Office national du film. Mon parti et moi–même ne pouvons adhérez à une telle pratique surtout lorsqu'on parle de culture, lorsqu'on parle de présence francophone à la grandeur du Canada depuis la politique de bilinguisme, et qu'on parle de traits distinctifs. Pour nous, privatiser entièrement Radio–Canada est une aberration mentale. C'est drôle que vous présentiez cela.

Ce matin, des témoins qui représentaient le domaine de l'énergie électrique et les hydrocarbures ont donné l'exemple d'une société d'État en matière de production électrique en Nouvelle–Écosse qui avait été privatisée. Depuis sa privatisation, elle était moins efficace qu'elle ne l'avait été auparavant. Depuis qu'elle avait été vendue, des intérêts privés faisaient du lobby auprès des gouvernements fédéral et provincial pour obtenir une taxation préférentielle afin de pouvoir être rentable.

C'est un discours qui me chicote de la part de gens d'affaires qui viennent nous parler de privatisation alors que souvent on ne livre pas la marchandise et encore plus, quand il s'agit des secteurs cruciaux comme celui de la culture.

Deuxièmement, vous dites que l'assurance–chômage peut absorber des coupures additionnelles aux 5,5 milliards de dollars suggérés dans le budget de monsieur Martin, le 22 février dernier. Étant donné que le gouvernement fédéral ne contribue plus maintenant à la Caisse de l'assurance–chômage, vous devriez avoir à l'esprit que ce sont dans les contributions de vos membres et celles des travailleurs dans lesquelles on coupe. C'est une ponction fiscale déguisée qui n'est pas utilisée aux fins

[*Translation*]

• 1550

Nous devons nous aussi revoir notre système de fiscalité des entreprises de façon à en garantir non seulement la compétitivité mais aussi la supériorité par rapport à ceux d'autres pays, où l'on procède actuellement au réexamen des taux d'imposition des revenus d'entreprises. Certains envisagent d'abolir complètement l'impôt sur les bénéfices des entreprises du secteur des biens commercialisables. Le Canada ne saurait prendre aucun retard à ce sujet.

L'engagement du ministre des Finances de réduire le déficit fédéral offre une chance exceptionnelle à tous les Canadiens. Il est temps non seulement de réduire les coûts des services gouvernementaux, qui constituent manifestement un boulet pour la croissance de l'emploi et de l'économie, mais aussi de réorganiser de fond en comble les activités gouvernementales. Nous avons maintenant la chance de changer vraiment les choses, et elle ne se représentera pas plus tard. Merci.

Le président: Merci beaucoup.

We will start question period with Mr. Loubier.

Mr. Loubier: Thank you, Mr. Chairman.

Thank you for being here this afternoon, with the Standing Finance Committee for our pre–budget consultations. I must tell you that your brief includes some excellent ideas, which I share, but others which I find difficult to accept, especially those dealing with spending cuts.

Five of your proposals bother me. First, you recommend a full privatization in five years of CBC and the National Film Board. My party and myself could not accept such a recommendation, since we are dealing here with culture, with protecting the French speaking presence across Canada, and with us being distinct. For us, to think of privatizing CBC is pure lunacy. I find it weird that you would recommend that.

This morning, some witnesses from the power and oil and gas sectors gave us the example of a Nova Scotia electrical power Crown corporation that had been privatized. Since then, it has been less efficient than before and some private interests are lobbying the federal and provincial governments in order to obtain some preferential tax treatment, so that the corporation could be profitable.

I am really bothered when I hear business people talk about privatization when, very often, they do not deliver the goods and, even more when they talk of privatizing in such vital sectors as culture.

Secondly, you stated that additional cuts could be made to UIC, on top of the 5.5 billion dollars suggested on February 22, in Mr. Martin's budget. Since the federal government does not contribute any more to the unemployment insurance fund, you should be aware that those cuts will have to be covered by the contributions of your members and of your workers. In other words, this would be a tax increase under another name, through something that should not be used in that way. Far

[*Texte*]

pour lesquelles elle a été créée. Donc, vous ne devriez pas être des promoteurs de coupures additionnelles au fonds de l'assurance–chômage, mais vous devriez plutôt dire au gouvernement fédéral que, puisqu'il ne contribue plus à ce fonds, il devrait ficher la paix aux employeurs et aux travailleurs.

C'est la même chose lorsqu'on dit: «diminuer les transferts aux provinces». Je vous rappelerais qu'il n'y a qu'un seul contribuable. Si on coupe dans les transferts aux provinces, ces dernières devront se rattrapper à quelque part dans des hausses de taxes. Vous pelletez le problème de la taxation et les problèmes fiscaux du gouvernement dans la cour des provinces et ce n'est pas mieux.

Pensez–vous que le gouvernement fédéral, en coupant ces transferts, va s'engager à ce que l'effet soit négatif du point de vue des dépenses? Il va diminuer les transferts mais il va continuer à grossir comme il l'a fait au cours des 10 dernières années.

J'ai un dernier point, monsieur le président, et je passe à ma question.

Le président: Je ne veux pas vous interrompre. Nous avons assez de temps pour avoir des réponses à toutes vos questions et à toutes les autres.

M. Loubier: D'accord.

Le président: Le témoin aimerait peut–être répondre à ces trois questions.

M. Loubier: Il me restait juste un point. Quand vous parlez de diminuer les subventions au Conseil national de recherches du Canada, c'est une aberration également.

• 1555

On n'arrête pas de dire, et les dernières statistiques du *World Competitiveness* nous le rappelle, que les entreprises canadiennes éprouvent des problèmes très sérieux à investir dans la recherche et le développement, à profiter aussi des développements technologiques des conseils de recherche comme celui du fédéral. À cause de cela, on compromet la compétitivité future des entreprises canadiennes.

J'aimerais que vous commentiez ce que je vous ai apporté comme argument parce que je trouve qu'il y a certaines suggestions là–dedans qui peuvent plus nous nuire que nous aider dans notre objectif. Merci, monsieur le président.

Dr. Myers: First of all, with regard to all of the points that have been made, perhaps the statement that we've just made to the committee glances over some of the more detailed points in terms of expenditure reduction, but they were certainly found in the submission itself.

With regard to the CBC and cultural industries in Canada overall, these are very important institutions. We're not disputing that, but what we are questioning is the role of this government or any other government in direct subsidization of this without a better degree of response to the customer, every Canadian who, hopefully, tunes into CBC. I don't believe that the current system of financing CBC is adequate to keep that institution responsive to the overall demands of the Canadian customer.

[*Traduction*]

from recommending additional cuts to the unemployment insurance fund, you should rather tell the federal government to leave employers and workers in peace since it does not contribute any more to the fund.

Same thing when you state that transfers to the provinces should be cut. I would like to remind you that there is only one tax payer. If we cut provincial transfers, the provinces will have to make up the loss somewhere else, through tax increases. In other words, you are just suggesting that we off load the taxation and fiscal problems of the federal government to the provinces, which is no better.

Do you really believe that the federal government, after having cut those transfers, will really be able to reduce its spending? My guess is that transfers will be cut but that the government will keep growing as it has done over the past ten years.

I have a final point to make, Mr. Chairman, and then I will ask my question.

The Chair: I don't want to cut you off, Mr. Loubier. We have enough time to get answers to all of your questions.

Mr. Loubier: All right.

The Chair: The witness might like to answer those first three questions.

Mr. Loubier: Just a final point. Your recommendation to cut grants to the National Research Council is another lunatic idea.

It has been said, time and again, and recent statistics from *World competitiveness* remind us that Canadian companies encounter severe problems in terms of investing in R&D, and taking advantage of technological developments by organizations such as the Federal Research Council. This endangers future competitivity of Canadian companies.

I would like you to comment on this, because I think that this argumentation contains some suggestions that can prevent us from meeting our objective, rather than helping us to do so. Thank you, Mr. Chairman.

M. Myers: J'aimerais dire tout d'abord, au sujet de tous les points qui viennent d'être soulevés, que l'exposé que nous avons présenté au comité passe rapidement en revue quelques–uns des points de détail concernant la réduction des dépenses, mais ces différents points sont repris dans le mémoire lui–même.

Nous estimons que la SRC et les industries culturelles canadiennes en général sont des institutions extrêmement importantes. Cela ne fait aucun doute, mais nous remettons en question le fait que le gouvernement actuel, ou tout autre gouvernement d'ailleurs, subventionne directement ces institutions sans avoir plus de comptes à rendre aux clients, c'est–à–dire à tous les auditeurs et téléspectateurs canadiens de la SRC. Je ne pense pas que le système actuel de financement de la SRC permette de contraindre cet organisme à prendre en compte les demandes générales du consommateur canadien.

[*Text*]

Although we've gone through many examples of where privatization has led to problems, and we have to avoid those in cases where government institutions are being privatized, where government spending is being cut, we've been asked to come before this committee with examples of where we believe cuts could be made in spending, and this, the CBC, is one institution whose role I think we could look at and where all Canadians together have a responsibility for making sure that the financial viability of that institution continues over time.

With regard to UIC, the most depressing part of the last four or five years has been the escalation in payroll taxes, UIC premiums being one of them. From 1989 to the summer of 1994, payroll taxes and supplementary labour benefits overall have increased by more than 50% in total for that period of five years in a sector where selling prices were not increasing at all, or very gradually over that period of time. The escalation of UIC premiums has been one of the key reasons why jobs have been lost, why we're not seeing, until very recently, full–time employment coming back en masse in the industrial sector. So I see further reductions in the overall level of benefits within the UIC program as a necessity, and that should lead to lower premiums for both employers and employees in the system.

I have to say we should be aiming for much lower overall payments of unemployment insurance right across the whole system. The object is not to strengthen the system. The object is to get more people working so fewer people are on unemployment insurance. That has to be the key behind our policy decision.

With regard to the NRC, certainly the NRC has gone a long way in providing research responsive to customer demand. But I still think we have some way to go, and maybe not even primarily with that research establishment itself, but in promoting federal research that is responsive, again, to customer demand. All too often government research becomes a solution looking for a problem. It's not being undertaken in relation to the real commercial demands of business, and that's what I think we have to be much more attentive to. That may include, as well, not simply a reduction in overall funding. Overall funding may increase as private companies find the research and development work that federal research establishments are doing is value added to those corporations. That's not occurring now. Why? One reason is that the R and D may not be all that applicable to what companies themselves are doing.

[*Translation*]

Nous connaissons plusieurs exemples de privatisation qui ont mal tourné et il faut éviter ce genre de problèmes quand on privatise un organisme gouvernemental, mais puisqu'il faut réduire les dépenses, on nous a demandé de venir témoigner afin de présenter des cas qui se prêtent à des réductions des dépenses. J'estime justement que l'on peut examiner le rôle d'un organisme comme la SRC dont tous les Canadiens doivent veiller maintenir la viabilité financière future.

En ce qui a trait à l'assurance–chômage, la caractéristique la plus déplaisante des quatre ou cinq dernières années a été l'augmentation des charges sociales, notamment celle des cotisations d'assurance–chômage. Entre 1989 et l'été 1994, les charges sociales et les prestations supplémentaires en général ont augmenté de plus de 50 p. 100 en tout au cours de cette période de cinq ans, dans un secteur où les prix de vente ont plafonné ou augmenté légèrement. L'augmentation des cotisations de l'assurance–chômage est l'une des causes principales de la disparition de certains emplois et de l'absence de création généralisée d'emplois à temps plein dans le secteur industriel, jusqu'à très récemment. En conséquent, je crois qu'il est indispensable de réduire le niveau général de prestations d'assurance–chômage, afin de permettre une diminution des cotisations pour les employeurs comme pour les salariés.

À mon avis, il faudrait réduire de beaucoup les cotisations d'assurance–chômage. L'objectif n'est pas de consolider le système, mais d'offrir plus d'emplois afin de réduire le nombre de travailleurs qui reçoivent les prestations d'assurance–chômage. Voilà de quel principe doit s'inspirer notre politique.

Quant au CNRC, il a fait beaucoup d'efforts pour diriger ses recherches en fonction des besoins des consommateurs. Mais je crois qu'il reste encore beaucoup à faire, peut–être pas vraiment au niveau de l'établissement de recherche lui–même, mais pour encourager des activités fédérales de recherche axées sur les besoins des consommateurs. Trop souvent, les services de recherche gouvernementaux ne cherchent pas de solution à un problème, mais plutôt l'inverse. Les recherches ne tiennent pas compte des besoins commerciaux réels des entreprises, et c'est justement cet aspect qui mérite une plus grande attention de notre part. Cela n'entraînera pas nécessairement une réduction du financement global, au contraire, et surtout si les entreprises privées constatent la valeur ajoutée que représentent les activités de recherche et de développement qu'effectuent les établissements fédéraux. Ce n'est pas le cas actuellement. Pourquoi? Une des raisons, c'est que la R&D n'est pas entièrement applicable aux activités de production des entreprises.

• 1600

We can see a reduction in public funding for these research establishments that doesn't necessarily lead to a reduction in overall funding.

Mr. Burn: One taxpayer.

Dr. Myers: I couldn't agree more; there is only one taxpayer and that's the individual Canadian. If we're not looking at the entire picture and not trying to reduce the cost of employment and the cost that every Canadian faces as an

On peut envisager pour ces établissements de recherche une réduction du financement public qui ne se traduirait pas nécessairement par une réduction du financement global.

M. Burn: Un contribuable.

M. Myers: Je suis tout à fait de votre avis, le principal intéressé, c'est le contribuable canadien. Tant qu'on ne tiendra pas compte de la situation globale et qu'on ne cherchera pas à réduire le coût de l'emploi et les coûts que doivent assumer

[*Texte*]

employee and as a consumer in this country, then we are not really getting at this objective of re-engineering government and starting from the ground up. I don't think we can start with existing programs without asking how we can redesign the system to provide the type of government, social service, and public service that we really want.

Mr. Owen: It is something for us to appear in Ottawa before the federal government, but it isn't only the federal government that has a deficit problem. The message we have today—that customers create jobs—is going to be taken to every province in Canada. By saying we're offloading the problem onto the provinces, we hope that the provinces—this might even go as low as the municipalities—will pick up the message that government in total is the problem that faces Canada today, not just the federal government.

Le président: Monsieur Loubier, merci beaucoup.

Mr. Abbott.

Mr. Abbott: I must tell you that I'm disappointed. I'll read the last line:

This is the opportunity that Canadians have to make a difference. It will not come again.

I must tell you that I was expecting a little bit more meat on the bones from the Canadian Manufacturers' Association.

First, I wonder if we could try some role playing. Let's say I'm the chairman of the board and you people are going to advise me. I have a company with $16 million in expenditures, but only $12 million in income. You'll recognize that I've simply lopped off a few zeros. In the next three years, that company's going to have $18 million in expenditures, but will still have only $15.5 million in income. You're telling me it's okay that the overspending is $2.5 million. In private industry, would you come to me with the answer that this was good enough?

If we now add the zeros back to the lead numbers, we have a situation in which, with $100 billion more added to the national debt, depending on which interest rate we happen to have three years from now, we are going to be spending $7 billion, $8 billion, $9 billion or $10 billion in interest over which we have no control. We will not be able to fund the programs we presently have.

I must tell you that I was looking forward to the CMA coming to this hearing with some hard numbers. You give us $6.5 billion over three years in this document and you mention that you're going to be making recommendations to the HR committee. We are the finance committee. It would be helpful if at some point you could provide us with the numbers you're going to be recommending to them.

I guess I'm really saying that I don't think it has yet sunk in with the ordinary citizen in Canada as to what kind of a plight we are in. What we need from chambers of commerce, boards of trade and the Canadian Manufacturers' Association is leadership and putting the numbers out. Whether people like them or not, they can respond to them. I apologize now for being harsh, but that is exactly the way I'm feeling. I was hoping to see more leadership from your organization.

[*Traduction*]

tous les Canadiens en tant que salariés et consommateurs, on ne parviendra pas à réaliser l'objectif qui consiste à remodeler le gouvernement et à repartir à zéro. Je ne pense pas que l'on puisse se servir des programmes existants sans se demander comment repenser le système de manière à nous doter du type de gouvernement, de service social et de fonction publique que nous voulons vraiment.

M. Owen: Nous ne nous contentons pas de venir à Ottawa présenter nos propositions au gouvernement fédéral, car il n'est pas le seul à avoir un problème de déficit. Nous allons présenter dans toutes les provinces du Canada le message que nous énonçons aujourd'hui: ce sont les consommateurs qui créent les emplois. En sensibilisant les provinces au problème, —et peut-être même les municipalités, —nous espérons qu'elles comprendront que le problème qui se pose actuellement au Canada, est un problème de gouvernement en général, et que celui-ci n'est pas imputable au seul gouvernement fédéral.

The Chairman: Mr. Loubier, thank you.

Monsieur Abbott.

M. Abbott: Je dois vous dire que j'ai été déçu. Je vous lis la dernière ligne:

C'est l'occasion pour les Canadiens de faire évoluer les choses. Cette chance ne se représentera plus.

Je m'attendais à quelque chose de plus étoffé de la part de l'Association des manufacturiers canadiens.

Pour commencer, j'aimerais vous proposez un jeu de rôle. Supposons que je sois le président du conseil d'administration et que vous soyez mes conseillers. Les dépenses de ma société se chiffrent à 16 millions de dollars et ses recettes à 12 millions seulement. Vous remarquerez que je me suis contenté d'ôter quelques zéros. Au cours des trois prochaines années, les dépenses de mon entreprise vont grimper à 18 millions de dollars, mais je disposerai seulement d'un revenu de 15,5 millions de dollars. Vous me dites que ce dépassement de 2,5 millions de dollars ne pose aucun problème. Dans le secteur privé, est-ce que votre réponse serait la même?

Si l'on rajoute les zéros aux chiffres que j'ai cités, on se retrouve dans une situation telle qu'avec une dette nationale grossie de 100 milliards de dollars, le service de la dette se chiffrera à 7, 8, 9 ou 10 milliards de dollars, selon les taux d'intérêt qui prévaudront dans trois ans et sur lesquels nous n'avons aucun contrôle. Notre endettement nous empêchera de financer les programmes que nous avons actuellement.

Je m'attendais à ce que l'AMC nous donne des chiffres plus précis. Dans ce document, il est question de 6,5 milliards de dollars dans trois ans et de recommandations que vous présenterez au Comité du développement des ressources humaines. Nous sommes le Comité des finances et il serait utile pour nous de savoir quels sont les chiffres que vous allez recommander à l'autre comité.

Ce que je veux dire, c'est que la population en général n'a pas encore vraiment compris la gravité de la situation dans laquelle nous nous trouvons. Il faut que les Chambres de commerce et l'Association des manufacturiers canadiens montrent l'exemple et alignent des chiffres. Ces chiffres ne seront pas nécessairement agréables, mais au moins les gens sauront à quoi s'en tenir. Je suis désolé d'être aussi brutal, mais c'est ce que je pense. J'espérais voir votre organisation jouer un rôle plus moteur.

[*Text*]

Mr. Burn: I think it's fair to say, Mr. Chairman, that all the cuts being considered by the government at this moment are not being duplicated in our submission. Maybe I could ask Jayson again to amplify that point.

Dr. Myers: Let me respond in two ways. First, we say at the beginning of this submission that the object cannot simply be to meet the short–term deficit targets of the government; the object has to be balancing the budget and going into surplus so we can begin to pay down the debt. That's essential.

• 1605

Last year at this time we did provide exactly the figures you were saying. Those are the projections behind the trillion–dollar debt by the end of this decade, and that's where we're headed if further cuts are not taken.

I think last year at this time, when we appeared before this committee before the budget, we pointed out in our submission to the finance minister that expenditure reductions are necessary in order to reduce the deficit and to take action. Now, for exactly the same reasons you've pointed out, we are not going to grow out of this. Our interest costs are going sky–high and we really do need to bring the deficit down to balance and then to surplus.

I want to say that we came here today, as Mr. Burn has said, to propose expenditure reductions that are affecting our sector. We're proposing some that go beyond that and affect other areas, such as efficiency improvements and non–governmental organizations, but this is only a start. This is only $6.5 billion that we're presenting here and, as Mr. Burn says, there are other savings across the government in consolidation of programs that should be aiming at the very same level.

Mr. Abbott: I guess what I'm really asking is, would you not find yourself comfortable as a leader in the Canadian economy in saying that these are the other areas? It's good that you're talking about the $6.5 billion that directly reflects on your side, but there are no people in our community of Canada who are coming forward and giving the full picture.

I'm challenging you, as it were, to perhaps take a more aggressive role of leadership on this because the Canadian public is not aware of the dire consequences. I revert back to my role–play. I ask again: if you were a financial adviser to me as chairman of the board and I have a subsidiary that is in this deficit situation we're talking about, would you come forward with these recommendations?

That really is a rhetorical question that I will answer. I would say no, you would not. You would say it must be to zero within a shorter period of time than this, I would assume.

Mr. Owen: That's exactly right. What you have said would indeed ring true if I were a consultant and were advising you. We have come forward here and we have said don't cut from the top down.

[*Translation*]

M. Burn: Je reconnais, monsieur le président, que nous n'avons pas repris dans notre mémoire toutes les compressions pratiquées par le gouvernement. Je vais peut–être demander à Jason de revenir sur ce point.

M. Myers: Ma réponse est en deux parties. Premièrement, nous précisons d'entrée de jeu qu'on ne peut pas se contenter d'atteindre les objectifs à court terme de remboursement du déficit que s'est fixé le gouvernement; il faut viser l'équilibre budgétaire et même un excédent, de manière à être capable de rembourser la dette. C'est essentiel.

L'an dernier à pareille époque, nous avons présenté exactement les mêmes chiffres que ceux que vous venez de citer. D'après ces projections, le niveau d'endettement serait de l'ordre du billion de dollars à la fin de la présente décennie, si l'on ne procède pas à d'autres compressions.

L'an dernier, lorsque nous avons témoigné devant votre comité, avant le dépôt du budget, nous avons rappelé, dans notre mémoire au ministre des Finances, que la réduction des dépenses est indispensable si l'on veut réduire le déficit et prendre les mesures qui s'imposent. Nous n'allons pas nous en sortir, pour les raisons mêmes que vous avez évoquées. Nos frais d'intérêt menaçant de devenir astronomiques, nous devons absolument réduire le déficit afin de viser tout d'abord l'équilibre, puis un excédent.

Permettez–moi de rappeler que nous sommes venus ici aujourd'hui, comme l'a indiqué M. Burn, vous proposer des réductions de dépenses touchant notre secteur. Nous proposons des réductions encore plus grandes qui touchent d'autres secteurs, par exemple les améliorations de la productivité et les organismes non gouvernementaux, mais ce n'est qu'un début. Les propositions que nous présentons ne représentent que 6,5 milliards de dollars et, comme l'a indiqué M. Burn, il est possible, par l'intégration des programmes, de réaliser d'autres économies d'un montant analogue.

M. Abbott: Si vous étiez à la tête de l'économie canadienne, ne pensez–vous pas que vous aimeriez connaître les autres secteurs dans lesquels vous pouvez réduire les dépenses? C'est très bien de proposer une réduction de 6,5 milliards de dollars dans votre secteur, mais personne au Canada ne nous présente un tableau complet.

Je vous mets au défi de jouer un rôle de chef de file plus affirmé, car la population canadienne n'a pas confiance de la gravité de la situation. Revenons à mon jeu de rôle. Supposons que vous soyez mon conseiller financier. Est–ce que vous me présenteriez les mêmes recommandations, à moi, le président du conseil d'administration, pour redresser la situation de déficit d'une de mes filiales?

Voilà une question théorique à laquelle je vais moi–même vous donner la réponse. Je suis convaincu que vous ne feriez pas les mêmes recommandations et que vous recommanderiez que le déficit soit ramené à zéro à plus brève échéance.

M. Owen: Vous avez tout à fait raison. C'est probablement ce qui arriverait si j'étais un consultant chargé de vous conseiller. Nous sommes venus vous dire de ne pas pratiquer de compressions de haut en bas.

[*Texte*]

We have seen so often, in looking at the envelopes that are being given to various departments, that the way they cut is to see how much they can cut down. We're saying let's start zero budgeting, see what the customer needs, and start from the bottom and go upwards. That's one of the things we in business have had to do over the last few years.

If I can refer as well to *A New Framework for Economic Policy*, looking at "A Framework for Growth" Mr. Martin's paper comes forward with, I disagree with what Mr. Martin has said here in the points of ranking these things.

You have said that it is the Canadian Manufacturers' Association that should be showing leadership. That is something we would hope to do, but if I look at the ranking in "A Framework for Growth" on the five key factors, it seems to me that there's a very political agenda here, with number one being helping Canadians to acquire skills. I would put that last. Looking at it here, I would say that the number four in this book, providing leadership in the economy, is the number one, and it's government that should provide the leadership.

I then see they have number three as getting government right. I would rank that as number two. In other words, let's start with the government and getting it right. That's what we have said in our paper; re-engineer the government. Let's start looking at it right now and let's start having the Government of Canada be a competitive government as well as anything else.

When I look at this here, I see providing leadership in the economy as number one and getting government right as number two. Number three, which is number five according to *A Framework for Economic Policy*, is creating a healthy and fiscal monetary climate. That's very important to the manufacturing community.

Then, number two is encouraging Canadians to adapt to new opportunities. Last but not least, because I cannot see any benefits from this for a number of years, would be helping Canadians to acquire new skills.

• 1610

We have this backwards in a great number of areas. I think Canadian manufacturers, through the policy that we are offering here, are trying to show leadership in saying that government should start anew. In other words, let's re-engineer government. We do hear a lot of old ideas or good ideas, and we also hear new ideas. I suggest that the good ideas are not new, and the new ideas are not even good, but this is something where Canadian manufacturers have really tried to come forward and say where we should come from.

[*Traduction*]

L'examen des portefeuilles confiés aux divers ministères nous a souvent permis de constater que leur façon de procéder pour réduire les dépenses consiste à sabrer au maximum jusqu'à ce que cela ne soit plus possible. Ce que nous proposons, quant à nous, c'est la technique du budget à base zéro qui consiste à définir les besoins des consommateurs et à remonter ainsi de bas en haut. C'est une des mesures que les entreprises ont dû prendre depuis quelques années.

Je peux vous renvoyer également à *Un nouveau cadre de la politique économique*, et au chapitre intitulé «Un cadre de croissance», dans le document de M. Martin. Le classement de M. Martin ne me paraît pas approprié.

Vous voulez que l'Association des manufacturiers canadiens montre la voie à suivre. C'est en effet ce que nous voulons faire, mais il me semble que le classement des cinq éléments clés présentés dans «Un cadre de croissance» obéit à des considérations éminemment politiques puisque l'action la plus urgente envisagée consiste à aider les Canadiens à acquérir des compétences. Quant à moi, je placerais cette mesure en dernier. La mesure présentée en quatrième position dans le document, qui consiste à mettre l'économie sur la bonne voie, devrait, selon moi, être en première position. C'est au gouvernement de mettre l'économie sur la bonne voie.

Je vois ensuite que la troisième mesure consiste à repenser le rôle de l'État. À mon avis, cette mesure devrait se situer en deuxième position. Autrement dit, il faut commencer par l'État et repenser son rôle. C'est ce que nous préconisons dans notre document: repenser le rôle de l'État. Il faut se pencher dès maintenant sur le gouvernement du Canada fin qu'il devienne un secteur aussi compétitif que les autres.

À mon avis, il faudrait adopter comme priorité absolue de mettre l'économie sur la bonne voie et ensuite, de repenser le rôle de l'État. En troisième position viendrait la mesure qui occupe le cinquième rang dans *Un nouveau cadre de la politique économique*, à savoir instaurer un climat financier et monétaire sain. Cela est extrêmement important pour le secteur manufacturier.

En deuxième position, on retrouve la mesure visant à inciter les Canadiens à s'adapter aux possibilités nouvelles. En dernière position, la mesure qui n'est pas la moindre, celle qui consiste à aider les Canadiens à acquérir des compétences, car je ne vois quels sont les avantages qu'une telle mesure pourrait nous procurer dans un avenir proche.

Nous avons bouleversé l'ordre de priorité dans bien des cas. Je pense que les manufacturiers canadiens, avec les mesures qu'ils vous présentent aujourd'hui, essaient de jouer un rôle moteur en affirmant que l'État doit repartir sur de nouvelles bases. Autrement dit, il faut repenser le rôle de l'État. On entend toutes sortes d'idées, des vieilles, des bonnes et même des nouvelles. À mon avis, les bonnes idées ne sont pas nouvelles et les nouvelles idées ne sont même pas bonnes, mais les manufacturiers canadiens ont vraiment essayé de présenter des propositions et de proposer un plan d'intervention.

[*Text*]

We hear and read in this book time and again that unless we get the debt down or start cutting off the debt, we are not going to be seeing anything at all, and we couldn't agree more on that. Going to a $25 billion deficit within four years is no good. That's an extra $100 billion added to the debt, and as you pointed out, the actual interest burden will get heavier and heavier.

We are saying that you have to start at the beginning, like we have in business. We in business have had to look at this. We had to take some dreadful decisions. This was the only way we could survive, and government should do the same. It should start looking at this rationally and say this is what is happening and should be happening in Canada.

Mr. Abbott: I may have missed this, but I don't recall reading about old age security or transfers to provinces for education in here. These are large ticket items, and that's what I mean by leadership.

Finally, tax reductions are revenue reductions. You spend a lot of time talking about tax reductions, but the fact is that we have an overspending situation right now. If we reduce taxes, and I know we can get into a whole discussion about this—I apologize for being so harsh, perhaps abrasive, but we need leadership on these issues and I look to the Canadian Manufacturers' Association to take that role and tell Canadians what they need to know.

Mr. Walker: I appreciate the extent to which the Canadian Manufacturers' Association has attempted to deal with questions with which they are most familiar, and you've raised a number of questions in my own mind that I'd like to go over with you. On the question of the 15% cut—You can look at the budget a hundred different ways, but if you look at the program budget, including the transfers to provinces, there's probably around $50 billion. A 15% cut would represent $7.5 billion, which would be the sort of progress we have to make.

Are you sure about the 15% across the board, or do you see it as being more targeted? We asked this question a lot when we were on the road last week, and most of the participants wanted targeted cuts. Do you see this as two tiered, that if you went into any department at any time you could get your 15% and do what you think is necessary in restructuring, or do you see it at 15%?

Dr. Myers: If you're looking at administration and operating costs, it could be an across–the–board 15% cut. In the administrative cost of programs, perhaps it could be more than that if we were targeting and had measurables in place where you could account for the cost on a program–by–program basis. You could probably aim for more than that, but we're looking at a three–year period here.

[*Translation*]

Dans ce document, on nous répète à satiété qu'à défaut de réduire l'endettement ou de commencer à s'y attaquer, on ne peut espérer aucune amélioration. Nous sommes tout à fait de cet avis. Un déficit de 25 milliards de dollars dans quatre ans, ce n'est pas bien. Cela représente une augmentation de 100 milliards de dollars pour la dette et, comme vous l'avez signalé vous–mêmes, les intérêts ne vont cesser de croître.

Nous disons qu'il faut commencer à la base, comme nous l'avons fait dans le secteur privé. Nous nous sommes penchés sur ce problème et nous avons dû prendre des décisions difficiles. Il y allait de notre survie et le gouvernement devrait nous imiter. Il faut analyser la situation à tête reposée, établir ce qui se passe au Canada et dresser un plan de redressement.

M. Abbott: Votre document ne mentionne pas la sécurité de la vieillesse ni les transferts aux provinces dans le domaine de l'éducation, à moins que cela m'ait échappé. Et pourtant, ce sont des aspects importants pour lesquels j'aurais aimé vous voir jouer un rôle moteur.

Enfin, les réductions fiscales sont des diminutions de recettes. Vous insistez beaucoup sur les réductions de nature fiscale, mais vous savez qu'actuellement nous vivons au–dessus de nos moyens. Si nous réduisons les taxes et impôts. . .mais nous n'allons pas nous lancer dans cette discussion. . . Excusez–moi d'avoir été aussi dur, peut–être même brutal, mais il faut que quelqu'un ouvre la voie et je m'attendais à ce que l'Association des manufacturiers canadiens joue ce rôle et dise aux Canadiens ce qu'ils doivent savoir.

M. Walker: Je comprends que les manufacturiers canadiens ont tenté de régler les problèmes qu'ils connaissent le mieux. Cependant, vous m'avez fait penser à un certain nombre de questions que j'aimerais vous présenter. D'abord, la réduction de 15 p. 100. . . On peut examiner le budget sous de nombreux angles différents, mais le budget consacré aux programmes, y compris les transferts aux provinces, se chiffre probablement aux alentours de 50 milliards de dollars. Une réduction de 15 p. 100 représenterait une économie de 7,5 milliards de dollars. C'est ce genre de progrès que nous devons accomplir.

Est–ce que vous proposez une réduction générale de 15 p. 100 ou envisagez–vous au contraire d'appliquer les réductions à des secteurs plus précis? Nous avons souvent posé cette question lorsque nous étions en déplacement, la semaine dernière; et la plupart des participants préconisaient des réductions ciblées. Est–ce que vous envisagez des réductions à deux vitesses s'appliquant à tel ou tel ministère qui serait chargé de procéder à une réorganisation, ou est–ce que vous proposez l'application d'une réduction générale de 15 p. 100?

M. Myers: La réduction générale de 15 p. 100 s'appliquerait aux coûts d'administration et d'opération. Si nous décidions de cibler les réductions, elles pourraient même être plus importantes sur le plan des coûts administratifs des programmes si nous avions en main les chiffres nous permettant de calculer les différents coûts, programme par programme. On pourrait même viser plus haut, mais nous nous limitons ici à une période de trois ans.

[*Texte*]

One example of a program that is in place and looks great on paper is a program in Newfoundland where the government will pay half the testing cost of a new product. On paper this looks great. For many small companies it's a way of helping to defray some of their development costs.

[*Traduction*]

Je vais vous donner un exemple de programme qui présente très bien sur le papier. C'est un programme en vigueur à Terre-Neuve, par lequel le gouvernement s'engage à payer la moitié des frais d'études d'un nouveau produit. En théorie, c'est parfait. Pour de nombreuses petites entreprises, c'est une façon de défrayer les coûts de développement d'un produit.

• 1615

One of our members tried to use this program. He had a new resin that he wanted to test. He went to ACOA. He went to Industry Canada. He would have had to speak to some consultants and go through the Canadian Standards Association. He ended up in a fire-testing lab in Nova Scotia. He wanted to see if the resin burned. It would have cost him $15,000. The government would have picked up $7,500 and he would have paid $7,500.

Un de nos membres a voulu se prévaloir de ce programme. Il voulait faire l'essai d'une nouvelle résine. Il s'est adressé à l'APECA. Il a communiqué avec Industrie Canada. Il aurait fallu qu'il s'adresse à des experts-conseils et qu'il soumette son produit à l'Association canadienne de normalisation. Il a fini par s'adresser à un laboratoire d'essai au feu de Nouvelle-Écosse. Il voulait savoir si la résine brûlait. L'expérience lui aurait coûté 15 000$. Le gouvernement aurait payé la moitié, soit 7 500$ et il aurait payé le reste.

Well, he went to a friend of his at Memorial University and got the test done for $200. He saved himself $7,300 and saved the taxpayer $7,500, but the government wouldn't help to defray their share of the $200 expense that he had incurred.

Il a préféré aller voir un ami à l'Université Memorial qui a effectué le test pour 200$. Il a donc économisé 7 300$ pour lui-même et 7 500$ pour les contribuables, mais l'État a refusé de défrayer sa part des 200$ que l'industriel avait dépensé pour ce test.

One of the problems in dealing with the administrative cost of programs is that the cost of working the program, the cost of access, the cost of administration are often far greater than any benefit that the customer gets out of that program.

Les coûts d'administration des programmes posent plusieurs problèmes, l'un d'entre eux étant que le coût d'opération du programme, le coût d'accès et le coût de l'administration sont souvent beaucoup plus élevés que les avantages financiers qu'en retire le client.

The current administration of government is that we never get down to that level. We never get to the level of saying how could we make this work better? How could we reduce the cost of the administration of the program?

L'administration actuelle ne descend jamais à un tel niveau. On ne se demande jamais ce qu'on peut faire pour rendre un programme plus efficace, ni comment réduire le coût d'administration d'un programme.

If the government were to look at programs on a program-by-program basis, establish an overall target for expenditure and then work at getting rid of the cost of the administration of the program, probably you could wipe out much more than the 15% on a department-by-department basis.

Si le gouvernement passait en revue tous les programmes un par un après avoir fixé une limite générale aux dépenses, en vue de réduire les coûts d'administration du programme, on pourrait probablement économiser plus de 15 p. 100 dans chacun des ministères.

That's an overall thing, on the transfers, especially to business. One thing we found is that if you take a program-by-program approach to cost cutting, the problem you always end up with is that there are clients of all of these programs. There are vested interests in all these programs, and that's why we're talking about re-engineering the system. You have to take all the existing programs, all the expenditures, consolidate them into one program, determine the amount of money going to be spent there and then administer those programs as effectively and as efficiently as possible.

Il faut agir globalement sur les transferts, en particulier les transferts aux entreprises. Nous avons constaté, en essayant de réduire les coûts programme par programme, que certains bénéficient de l'ensemble de ces programmes. C'est pourquoi nous disons qu'il faut repenser le système. Il faut ajouter les dépenses de tous les programmes existants, les réunir en un même programme, définir le montant que l'on souhaite dépenser et administrer les programmes en conséquence, de la manière la plus efficace et la plus rentable possible.

Mr. Walker: We are coming to a sea change in the government where we have to do that. It's fundamental. Business can teach us two things, because we're dealing with big government and big business. Big business knows—it doesn't matter whether it's the oil patch or whether it's the bank—that every so many years you can go through and knock off 15% or 20% of what you've done because it has built up because of their semi-competitive environment, just like this is a semi-competitive or non-competitive environment. The trick for us is to find ways to reorganize these functions and to give it a real drive.

M. Walker: Ce serait un changement radical mais fondamental. Le secteur privé peut nous apprendre deux choses, puisque nous traitons avec les hautes sphères du gouvernement et de l'entreprise. Toutes les grandes entreprises, qu'elles appartiennent au secteur pétrolier ou au domaine bancaire, savent qu'elles doivent de temps en temps supprimer 15 ou 20 p. 100 de leurs opérations qui se sont accumulées en raison de leur environnement semi-concurrentiel. L'environnement qui nous préoccupe est semi-concurrentiel ou non-concurrentiel. Le tout est de trouver un moyen de réorganiser ces fonctions et de leur donner un véritable élan.

[*Text*]

There is no point in doing it piecemeal because if you look, for example, at one of your recommendations—at this stage I'm not saying I agree or disagree. If you're going to cut $400 million out of the CBC budget, then your statement shouldn't be cutting out $400 million of the CBC budget. Your statement should be, we no longer want CBC television to be publicly owned. That's the statement you're making and it should be done that way.

Then you're driving the discussion by what you want in our society, not by the money. If you do it the way you're doing it, you're going to fall into the same trap as we fall into: explaining to people the cutbacks and not the purpose of the government.

I would encourage you to deal with it directly, and the direct thing is that you don't want CBC television. As I said, I'm not giving you my own values at this time. This is just very important now.

The question about customer orientation in our program review is a very important part, because I know you're personally involved with some of these reviews. I worked with you on one of them. Maybe you could give us some examples of what you mean, because we do lose that sense of purpose in a government over a period of time. Perhaps you could give us some examples of how we could be more customer driven as you see it.

Dr. Myers: Well, let me give my answer with respect to types of policy reviews or policy consultations that have gone on as well as reference to some of the program reviews.

With respect to the policy reviews, there have been reviews that have been exceptionally well run. The one that we've worked on, in my opinion, the small business committee review, has been an exceptionally well–run review. Why? Because it's a working group that has representatives from the private sector and government working together to look at common issues. It hasn't been easy. It's taken a long time but everybody has been working on the same problem.

• 1620

There are other reviews that are currently going on, but the statistics, the data that have been provided by the departments running these reviews have been wrong, misleading, and the contribution of the people involved in these reviews has been so abstract and so general that a common comment has been that it's a waste of time, and that this whole process is ridiculous.

I'm not going to say the one review in particular that has been a particular thorn in our side—but to run a policy review at a very general level gets you nowhere. It just becomes a way of legitimating expenditures that are probably going to be taken anyway by the department. Probably decisions have already been made.

My concern on the program review is that many of these policy reviews never begin by asking what programs should be improved, how the programs could be improved, how the programs work, where the money is actually going. My concern

[*Translation*]

Il ne sert à rien de prendre des mesures isolées. Prenons par exemple une de vos recommandations... pour le moment, je ne me prononce ni pour ni contre. Si vous décidez de réduire de 400 millions de dollars le budget de la SRC, vous ne devez pas présenter cela comme une compression budgétaire. Vous devez plutôt annoncer que le réseau de télévision de la SRC cessera d'être une entreprise publique. Voilà comment vous devrez dire les choses.

Ensuite, le débat doit porter, non pas sur l'argent, mais sur ce qu'il est important de garder pour la société canadienne. Si vous procédez comme vous le faites, vous allez tomber dans le même piège que nous, c'est–à–dire que vous allez devoir rendre compte des coupures plutôt que d'expliquer l'objectif du gouvernement.

Je vous encourage à agir sans détour et à dire carrément que vous voulez supprimer le secteur télévision de Radio–Canada. C'est extrêmement important. Comme je vous l'ai dit, je ne donne pas mon point de vue sur votre proposition.

Il est très important que notre examen des programmes prennent en compte les besoins des consommateurs. Je sais que vous avez participé personnellement à un de ces comités d'examen. Il m'est d'ailleurs arrivé de siéger avec vous. Vous pouvez peut–être illustrer votre point de vue par certains exemples car, au bout d'un certain temps, on finit par se déconnecter un peu de la réalité. Vous pouvez peut–être nous expliquer comment vous envisagez que l'on puisse se mettre mieux à l'écoute des consommateurs.

M. Myers: Eh bien, je vais vous dire ce que je pense de certains types de consultations ou d'examens de politique auxquels nous avons participé, et vous donner mon point de vue sur certains examens de programmes.

Certains programmes d'examen de politique ont été extrêmement bien menés. À mon avis, celui auquel nous avons participé, en l'occurrence l'examen du comité de la petite entreprise a été administré de manière exceptionnelle. Pourquoi? Tout simplement parce qu'il a été confié à un groupe de travail réunissant des représentants du secteur privé et du secteur public, chargé d'examiner des questions d'intérêt commun. Cela n'a pas été facile. Il aura fallu beaucoup de temps, mais tout le monde s'est attaqué au même problème.

Il y a d'autres examens actuellement; mais les statistiques, les données fournies par les ministères qui effectuent ces examens sont fausses, trompeuses, et la contribution de ceux qui ont participé à ces études est tellement abstraite et générale qu'on en a conclu que c'est une perte de temps, que tout ce processus est ridicule.

Je ne vais pas vous parler d'une étude en particulier qui a été notre bête noire... Je vais me contenter de dire qu'un examen des politiques d'ordre général ne mène nulle part. C'est devenu un moyen de justifier des dépenses que le ministère va probablement supprimer de toute façon. Des décisions en ce sens ont peut–être déjà été prises.

Ce qui me préoccupe à propos de l'examen des programmes, c'est que bien souvent on ne se demande pas quels programmes devraient être améliorés, comment ils pourraient l'être, comment ils fonctionnent, ni où va l'argent. Pour en

[*Texte*]

there, going back to this program that is supposedly helping to defray the cost of the development of a new substance for a small business—Why is the program review system not asking the customer or the people in receipt of the service how it works?

I think the problem is that the review process has been totally internal in the government. Often the officials who are working in these programs are making the determination about how well they work. Who in this government would say that one of their programs is not in the public interest? I don't think criteria that are being applied to the program reviews are really going to lead to the type of review that will improve the services.

Mr. Walker: The question of tax expenditures is one that we've been asked to take a look at. On page 11 you mentioned that the SR and ED tax credit must be strengthened. One of the things we're trying to do is pull out of the tax expenditure system, as many of these ways in which tax room, if you will, is given over to the people who do certain things. Why do we have to give a tax benefit for those who are doing basic research in their own interest? Why isn't it just done?

Mr. Burn: I think manufacturers and researchers will do a certain amount of R and D, no matter what. It has to be done. One question is, where will it be done. Obviously at the end of the day it's going to be done in that jurisdiction where it can be done most effectively and most cost-effectively. Certainly in the Canadian environment the SR and ED incentives now in place have been extremely effective in that particular objective.

I think it's probably fair to say that our members now regard the program probably as being almost as good as we would like it, when taken in conjunction with the significant provincial incentives by some of the provinces. But you have to recognize as well, I think, that the program we have today depends upon the researchers first laying out the funds themselves. They spend the money. With our present system the government is only involved—unless we're talking small business—if that development leads to the creation of new jobs, new activity and indeed taxable income in Canada, because the credit only applies if there is taxable income in the hands of that developer. The pay-back certainly is almost guaranteed in the case of a large corporation, because if they don't have any profits, then the government doesn't have to contribute any of the costs thereto.

The Chair: Thank you, Mr. Walker.

• 1625

Next is Mr. Loubier.

M. Loubier: Monsieur le président, merci infiniment de m'accorder à nouveau la parole.

Le président: Je vous en prie.

M. Loubier: J'aimerais vous poser une autre question en trois volets avec un petit préambule.

Le président: Trois volets.

M. Loubier: Trois petits volets qui vont être énoncés en même temps, monsieur le président.

[*Traduction*]

revenir à ce programme qui est censé aider à financer les coûts de mise au point d'une nouvelle substance par une petite entreprise... Lorsqu'on procède à un examen, pourquoi ne demande-t-on pas au client ou à ceux à qui le service est fourni comment le programme fonctionne?

Je crois que le problème est attribuable au fait que le processus d'examen se déroule complètement à l'intérieur du gouvernement. Bien souvent, ce sont les responsables des programmes qui doivent décider s'ils fonctionnent bien. Qui au gouvernement est prêt à dire que l'un de ces programmes ne sert pas l'intérêt public? Je ne pense pas que les critères qui s'appliquent à l'examen des programmes vont donner le genre d'examen susceptible d'améliorer les services.

M. Walker: On nous a demandé entre autres d'examiner la question des dépenses fiscales. Vous dites, à la page 11 de votre mémoire, qu'il faudrait renforcer le crédit d'impôt pour la recherche scientifique et le développement expérimental. Une des choses que nous essayons de faire, c'est de réduire au minimum les avantages fiscaux dont jouissent ceux qui font certaines choses. Pourquoi faut-il accorder un crédit d'impôt à ceux qui font de la recherche scientifique dans leur propre intérêt? N'en feraient-ils pas de toute façon?

M. Burn: Je crois que les fabricants et les chercheurs feraient de la R & D de toute manière. Il faut en faire. Il faut, cependant, se demander où elle se fera. De toute évidence, la recherche se fera là où elle peut être faite le plus efficacement et de la manière la plus rentable possible. Les crédits d'impôt à la RS-DE actuellement offerts au Canada ont certainement favorisés la recherche.

Je pense qu'il serait probablement juste de dire que nos membres considèrent comme presque parfait le programme actuellement en vigueur, surtout lorsqu'il est combiné au stimulant intéressant offert par certaines provinces. Mais je dirais qu'il faut aussi reconnaître le fait, je pense, que le programme en vigueur aujourd'hui exige des chercheurs qu'ils aient en main les fonds disponibles. Ils engagent des dépenses et le gouvernement n'intervient—à moins qu'il s'agisse de petites entreprises—que si la R & D débouche sur la création d'emplois, une recrudescence de l'activité économique et un revenu imposable au Canada, car le crédit ne s'applique que si le promoteur a un revenu imposable. Les grosses sociétés sont quasiment certaines d'être payées de retour, car si elles ne faisaient pas de bénéfices, le gouvernement n'aurait rien à contribuer.

Le président: Merci, monsieur Walker.

Monsieur Loubier.

Mr. Loubier: Thank you, Mr. Chairman, for giving me the floor again.

The Chairman: You're welcome.

Mr. Loubier: I would like to ask you a question in three parts with a small introduction.

The Chairman: Three parts.

Mr. Loubier: Three little parts that I will link together, Mr. Chairman.

[*Text*]

Vous proposez de vendre Radio–Canada. J'espère que ce serait à des intérêts canadiens et qu'on ne répètera pas l'épopée de *Ginn Publishing Canada Inc.*

Vous proposez aussi de couper facilement et allègrement dans la culture, dans le fonds d'assurance–chômage, dans les transferts aux provinces. J'aimerais vous demander ce que vous pensez des trois propositions suivantes qui vous concernent plus directement comme représentant d'entreprises manufacturières.

La première de ces propositions, c'est non pas de réduire — comme vous le mentionnez dans votre mémoire — les subsides aux entreprises, mais de les éliminer totalement. Ces subsides totalisaient, l'année dernière, selon les chiffres du ministre des Finances, 3,3 milliards de dollars.

La deuxième consiste non pas à diminuer la taxation aux entreprises, comme vous le proposez à quelques endroits dans votre mémoire, mais plutôt d'imposer un impôt minimum aux entreprises qui la plupart du temps, sauf les petites et moyennes entreprises car je parle des grandes sociétés dont vous êtes des représentants, ne paient pas un cent d'impôt chaque année même si elles réalisent des profits.

En dehors de votre secteur, je me rappelle fort bien que, la semaine dernière, la Banque Royale annonçait des profits d'un milliard de dollars sans qu'elle ait payé un cent d'impôt. Ce n'est pas dans votre secteur mais c'est quand même un bon exemple. Donc, je propose un impôt minimum pour s'assurer que les grandes entreprises paient leur juste part dans les coffres fédéraux.

Quant à la troisième, il s'agit de revoir totalement le régime des conventions fiscales, les *tax treaties*, comme vous les appelez, pour éviter la poursuite de ce que le vérificateur général appelle des conventions fiscales avec des pays considérés comme des paradis fiscaux. Il y en a 16 encore à l'heure actuelle qui permettent à des entreprises canadiennes, manufacturières ou non, de déclarer des pertes réalisées dans ces paradis fiscaux–là, de rapatrier ces pertes au Canada et de les déduire des profits réalisés en sol canadien pour éviter de payer de l'impôt au gouvernements fédéral et provinciaux, ou qui transfèrent des profits dans ces paradis fiscaux où ils sont imposés à un taux très minimal de 1 ou 2 p. 100. Ces sommes d'argent sont ensuite rapatriées et ne sont plus taxées, ici au Canada.

Le président: Vous êtes un vrai expert dans ce domaine.

M. Loubier: Non. Ce sont mes trois suggestions et je demande à l'association de se prononcer sur ces trois mesures qui les touchent directement.

Dr. Myers: Maybe I could begin by saying the choices we've made here, the proposals we've made, are based on one criteria — I guess it's an overriding criteria — that the expenditure reductions this government makes should affect as little as they possibly can the wealth–creating potential of our economy.

You mentioned increasing taxes on corporate profits. First of all, in the manufacturing sector, I have to say corporate profits are not something you come across every day. Last year the after–tax profit rate for all manufacturing was 0.6% of sales. What does that mean in terms of, say, the time it takes in an eight–hour production shift for an average company to simply break even? The answer is seven hours and 50 minutes.

[*Translation*]

You suggest that we should sell CBC. I would hope that it would be to Canadian interests and that we would not have to relive the epic of Ginn Publishing Canada Inc..

You also suggest that we make cuts here and there light–heartedly in culture programmes, unemployment insurance, transfer payments to the provinces. I would like to know what you think of the three following suggestions that concern you more directly as representative of the manufacturing sector.

The first proposal would be not to reduce — as you suggest in your brief — the subsidies to businesses, but to suppress them. Last year, according to the Ministry of Finances, those subsidies totalled $3.3 billion.

The first proposal would be not to reduce the business tax, like you suggest in many places in your brief, but to ask a minimum tax from businesses which most of the time — and I am not talking here of small and medium businesses, but of the larger businesses which you represent — don't pay a cent in income tax year after year even though they have profits.

Last week, it was announced that the Royal Bank will have made $1 billion without having paid a cent in tax. It's not in your sector, but it is nonetheless a good example. Therefore, I would propose a minimum tax so that the large businesses pay their fair share to the federal government.

The first proposal would be to review the tax treaties, like you call them, to avoid what the Auditor General calls tax treaties with countries considered to be tax havens. There are still 16 of those right now which allow Canadian businesses, whether they be from the manufacturing sector or not, to report losses in those tax havens, to repatriate those losses in Canada and to deduct them from their profits in Canada in order not to pay income tax to the federal and provincial governments. Or which transfer their profits in those tax havens where they are taxed at very minimal rate of 1% or 2%. That money is then brought back into Canada where it is not taxed here.

The Chairman: You are a real expert in that field.

Mr. Loubier: No. Those are my three suggestions and I would like the representatives of the association to give me their views on those three measures that concern them directly.

M. Myers: Permettez–moi tout d'abord de dire que les choix que nous avons fait, les propositions que nous avons formulées, reposent sur un critère — et je dirais que c'est le principal critère — à savoir que les réductions de dépenses effectuées par le gouvernement doivent avoir le moins d'incidence possible sur la capacité de notre économie d'engendrer des richesses.

Vous proposez d'augmenter l'impôt sur les bénéfices des sociétés. Tout d'abord, dans le secteur manufacturier, les bénéfices sont plutôt rares. L'année dernière, les bénéfices nets après impôt pour l'ensemble du secteur a représenté 0,6 p. 100 du chiffre d'affaires. Donc, combien faut–il de temps à une entreprise moyenne pour atteindre le seuil de rentabilité au cours d'une journée normale de huit heures? La réponse est 7 heures cinquante minutes.

[*Texte*]

So any company has, on average, 10 minutes to make money. Another 5.5 minutes would be spent paying tax. What you're dealing with here is 4.5 minutes to make profit, to make money. It's that profit and money that gets reinvested in the company to keep up with innovation, to do the R and D, to invest in new technology and new product and process development, essentially to keep people employed in that sector or to repay the investors who have put money into the company.

We talk often about profitability or profits as bad. The only bad thing about profits is that we don't have enough of them in this country, especially in manufacturing. But more than that, I think you have to look at the proposals we've been making in terms of taxes, in terms of expenditure reduction, as areas that have the least negative impact on the ability of corporations to make money; to make sure they're in existence; to be able to grow over a long period of time; and to employ people over that period of time.

M. Loubier: J'aimerais être bien précis, monsieur le président.

[*Traduction*]

Par conséquent, une entreprise a en moyenne dix minutes pour faire de l'argent. Et il lui faut travailler en plus 5 min. 30 sec. pour payer l'impôt. Il ne lui reste donc que 4 min. 30 sec. pour faire des profits, pour faire de l'argent. Ce sont ces profits qui sont réinvestis dans l'entreprise pour qu'elle puisse innover, faire de la R & D, investir dans la nouvelle technologie et la mise au point de nouveaux produits et processus, en fait pour continuer à offrir de l'emploi dans ce secteur ou pour rembourser les investisseurs qui lui ont confié de l'argent.

On a souvent peur des mots «rentabilités ou profits». La seule chose qui me fait peur, c'est que les profits sont insuffisants ici au Canada, surtout dans le secteur manufacturier. Ce que je tiens surtout à dire, c'est que les propositions que nous avons faites en ce qui concerne l'impôt, en ce qui concerne la réduction des dépenses, sont telles qu'elles auront la plus petite incidence négative possible sur la capacité des sociétés de faire de l'argent, de survivre, de prendre de l'expansion à long terme et de continuer à employer des gens pendant longtemps.

Mr. Loubier: I would love to be well understood, Mr. Chairman.

• 1630

Lorsque je parle de profits, je ne dis pas que c'est une mauvaise chose. S'il n'y en avait pas, s'il n'y avait pas l'espoir de la recherche de profits, il n'y aurait pas d'économie. Cela est absolument vrai.

Mais je dis que cet impôt n'affecterait probablement pas la majorité de vos membres, puisque, comme vous l'avez dit, la majorité d'entre eux, surtout depuis le premier trimestre de 1990, n'ont pas réalisé de gros profits. Cependant, pour les grosses entreprises, un impôt minimum éviterait des injustices fiscales envers la majorité de vos membres.

Mr. Burn: We do, of course, already have a series of minimum taxes in existence. One of them, unfortunately, is one the Province of Ontario saw fit to introduce a year or two ago. It is not particularly revenue generating, and it's a very complex additional tax for foreign investors in particular to consider. It's a negative when choosing a jurisdiction in which to operate. One reason why the minimum tax is being seriously looked at again in the U.S., where they've had a minimum tax for a number of years, is purely the complexity, and it tends to give the wrong results.

I certainly can't comment on the Royal Bank's results. But having been associated with the banking industry over the years, I'm sure when the Royal Bank produces its annual report, there will be ample evidence that it is indeed paying many hundreds of millions of dollars of tax on its $1 billion of earnings.

The Chair: Could I ask you a brief question, David or Eric. You asked for further treaty measures to reduce withholding taxes on foreign investors. In a lot of cases, isn't this just transferring revenue to foreign tax coffers? When we forego the taxation on dividends, or royalties, or rents, or management fees sent abroad, it just means they're taxed more fully in the foreign jurisdiction. With the huge current account deficit, does this not mean we're foregoing revenues that we should be keeping in

When I talk about profit, it is not meant to say that they are a bad thing. Without profits, without people seeking to make a profit, the economy would not exist. This is absolutely true.

I suggest that such a tax would probably not affect the majority of your members since, as you have said yourself, the last time the majority of them have made big profits was during the first quarter of 1990. However, in the case of bigger corporations, the presence of a minimum tax would mean that the majority of your members wouldn't suffer from tax inequities.

M. Burn: Il faut bien dire qu'il existe déjà nombre d'impôts minima. Il faut reconnaître malheureusement que la province de l'Ontario a jugé bon, il y a un ou deux ans, d'en percevoir un. Cet impôt ne génère pas énormément de recettes et c'est un impôt supplémentaire très complexe du point de vue des investisseurs étrangers en particulier. Il constitue un facteur négatif quand les investisseurs procèdent au choix d'un endroit pour s'installer. Aux États-Unis, il y a plusieurs années qu'on perçoit un impôt minimum et c'est purement en raison de sa complexité et du fait qu'il a tendance à avoir un effet pervers qu'on est en train de l'analyser sérieusement de nouveau.

Je ne peux pas me prononcer sur les succès de la Banque Royale. Pendant des années j'ai été dans le milieu bancaire et je suis sûr que, quand on lira le rapport annuel de la Banque Royale, on constatera à l'évidence que la banque verse des centaines de millions de dollars en impôts sur le milliard de dollars qui constitue ses gains.

Le président: Puis-je vous poser une brève question, à vous David ou à Eric. Vous avez demandé une révision des traités en vue de réduire la retenue fiscale imposée aux investisseurs étrangers. Dans bien des cas, une telle mesure n'aurait-elle pas tout simplement pour résultat de verser des recettes dans les coffres d'un pays étranger? Quand nous renonçons à imposer les dividendes, les redevances, les loyers, ou encore les honoraires de gestion qui sont rapatriés, cela signifie que les

[*Text*]

Canada without any harm to the taxable foreign investor who transfers these goods or services into Canada?

Mr. Burn: I would certainly agree if our tax rate was already competitive, but the withholding tax on dividends being remitted to a foreign parent has to be added to the federal and provincial taxes that the foreign investor already pays. If the equation demonstrates that Canada is not competitive—

The Chair: I understand you might end up with an excess foreign tax credit if you're American in terms of dividends, but what about all of the other items subject to withholding where they're fully taxable in the U.S.? They don't come off after corporate taxes; they come off before corporate taxes and are fully deductible.

Mr. Burn: Here you would specifically address royalties, for example.

The Chair: Royalties, rents, management fees.

Mr. Burn: Without commenting on rent and management fees, I'd specifically focus on royalties. Invariably, with the withholding tax on a royalty being paid by a Canadian to a third party in the United States—we'll focus on the United States for a moment—the U.S. licenser is going to insist that the amount be paid gross so the Canadian performer of R and D, or user of that technology, is immediately paying 11%—I think it works out to, grossed up—more than he would normally, which in turn makes his own products that bit less competitive.

The Chair: Why should they? They're going to be taxable on those proceeds in the United States, but they'll get a full credit for the Canadian withholding tax. That doesn't make sense.

Mr. Burn: Normally speaking, Mr. Chairman, the licenser is not prepared to even debate that with a licensee. They will charge the grossed up amount.

If the licensee insists, and sometimes he's in a position to leverage himself to insist, show me that you have not got a full tax credit, then maybe it's possible to arrange for a refund of that withholding tax. But I can assure you, it's very difficult to get the licenser to absorb that tax because they don't actually have an easy access to getting the foreign tax credit.

• 1635

The Chair: That means they're not paying the American taxes.

Mr. Burn: Not necessarily, but it's just the way of doing business. It's traditional in this business for the licenser to insist on a grossed-up payment, and if you want the technology, you have to pay it.

[*Translation*]

investisseurs étrangers sont imposés encore davantage dans un autre pays. Étant donné l'énorme déficit actuel avec lequel nous sommes aux prises, cela ne signifie-t-il pas que nous renonçons à des recettes que nous pourrions très bien garder au Canada sans pour autant effaroucher l'investisseur étranger imposable générateur de biens et services au Canada?

M. Burn: Je serais tout à fait d'accord avec vous si notre taux d'imposition était déjà concurrentiel mais la retenue fiscale sur les dividendes versée à une filiale étrangère vient s'ajouter aux taxes fédérales et provinciales que l'investisseur étranger verse déjà. Si, dans l'équation, on peut démontrer que le Canada n'est pas concurrentiel. . .

Le président: Je crois comprendre qu'une entreprise américaine pourrait se retrouver dans une situation où elle aurait un excédent de crédit pour impôt étranger sur les dividendes qu'elle verse mais il y a par ailleurs une foule d'autres postes qui font l'objet d'une retenue fiscale et qui sont totalement imposables aux États-Unis. La retenue fiscale dans ces conditions intervient non pas après mais avant le calcul de l'impôt des sociétés et elle est entièrement déductible.

M. Burn: On peut songer en particulier aux redevances par exemple.

Le président: Aux redevances, comme aux loyers et aux honoraires de gestion.

M. Burn: Je m'abstiendrai de parler des loyers et des honoraires de gestion mais je vais m'attarder aux redevances. Invariablement, la retenue fiscale sur une redevance étant versée par un Canadien à une tierce partie aux États-Unis—et je vais continuer avec l'exemple des États-Unis—la contrepartie américaine va exiger que le détenteur canadien de la licence de recherche et développement, ou encore l'usager de cette technologie verse un montant brut et paie immédiatement 11 p. 100—c'est à peu près cela—de plus qu'il ne le ferait normalement, ce qui a pour conséquence de rendre ses propres produits un peu moins concurrentiel.

Le président: Et pourquoi donc? Les gains réalisés aux États-Unis seront imposables aux États-Unis, mais il interviendra un crédit pour le plein montant de la retenue fiscale canadienne. Je ne vois pas la logique.

M. Burn: Monsieur le président, d'habitude la contrepartie n'accepte même pas de discuter de cette question avec le détenteur de licence et elle exige le montant brut.

Si le détenteur de licence a assez de marge de manoeuvre, il peut parfois exiger que la contrepartie lui prouve qu'elle n'obtient pas un crédit pour le plein montant de la retenue fiscale, alors il devient possible de prévoir un remboursement correspondant à cette retenue fiscale. Croyez-moi, vous ne pouvez pas aisément amener une contrepartie américaine à reprendre à son compte cet impôt car là-bas, obtenir un crédit pour impôt étranger n'est pas chose facile.

Le président: Cela signifie qu'ils ne versent pas les impôts américains.

M. Burn: Pas nécessairement, mais c'est ainsi que sont les choses. Depuis toujours dans ce secteur, la contrepartie exige le versement d'un montant brut et pour avoir accès à la technologie, il faut la payer.

[*Texte*]

The Chair: Thank you very much.

I think all members here are pleased that you have given us specifics as to how we might cut our deficit. I think all of us are pleased to see that the manufacturing sector in Canada, after many years of de-industrialization and job loss, is now starting to be part of the economic recovery in Canada and is creating jobs.

Thank you very much for appearing before us.

Mr. Burn: Thank you.

The Chair: Our next witness is the Canadian Film and TV Production Association, with Kevin DeWalt, chairman and Sandra Macdonald, president.

Thank you very much for being with us. We look forward to your presentation, after which we'd like to ask you some questions, if you don't mind.

Mr. Kevin DeWalt (Chairman of the Board, Canadian Film and Television Production Association): Mr. Chairman and members of the committee, my name is Kevin DeWalt and I'm chairman of the board of the Canadian Film and Television Production Association. I'm also president and CEO of a production company called Minds Eye Pictures, with our head office in Regina, Saskatchewan.

With me today is Sandra Macdonald, president of the association.

The CFTPA represents more than 300 companies from coast to coast engaged in the production and distribution of films and television programs and in the provision of services to the production industry. Like our colleagues from the province of Quebec, whom you heard from last Friday, we welcome this opportunity to contribute to the pre-budget consultations of this committee.

In these difficult times, the choices facing the government as it prepares its spending plans are formidable. The practice of this government in hearing from Canadians before finalizing its spending plans is one we applaud, since the consequences of the choices to be made will have have profound effects and it is prudent to be aware of them.

We know the committee is examining three fundamental questions in these hearings: whether the economic assumptions for the budget process, which the Minister of Finance outlined in his speech of November 18, are appropriate; what should be the balance between expense reduction and increased revenues to the fisc; and what measures your witnesses recommend for the achievement of the deficit reduction objectives of the government.

We claim no particular expertise in macroeconomics and therefore will not address the first question. We assume others appearing before you will provide ample and more informed commentary on the government's hypothesis. We do, however, have views on the second and third questions that are drawn from the expertise of our industry and that we think merit your consideration.

[*Traduction*]

Le président: Merci beaucoup.

Je pense que tous les députés ici présents sont très satisfaits des suggestions précises que vous avez faites en ce qui concerne la réduction de notre déficit. Je pense que tous autant que nous sommes, constatons avec satisfaction que le secteur manufacturier canadien, après bien des années de désindustrialisation et de perte d'emplois participe désormais à la reprise économique au Canada et à la création d'emplois.

Merci beaucoup d'être venus témoigner.

M. Burn: Merci.

Le président: Merci. Nous accueillons maintenant les représentants de l'Association canadienne de production de film et de télévision, en l'occurrence le président du conseil d'administration, Kevin DeWalt, et la présidente, Sandra Macdonald.

Merci de votre visite. Nous sommes impatients d'écouter votre exposé après quoi nous vous poserons des questions, si vous le voulez bien.

M. Kevin DeWalt (président du conseil d'administration, Association canadienne de production de film et de télévision): Monsieur le président, membres du comité, je m'appelle Kevin DeWalt et je suis le président du conseil d'administration de l'Association canadienne de production de film et de télévision. Je suis également le président directeur général d'une compagnie de production, Minds Eye Pictures, dont le siège social se trouve à Regina en Saskatchewan.

Sandra Macdonald, présidente de l'association, m'accompagne aujourd'hui.

L'association représente plus de 300 compagnies qui, d'un bout à l'autre du pays, s'occupent de production et de distribution de films et d'émissions de télévision et offrent des services au secteur de la production. Comme nos collègues de la province de Québec, qui, vendredi dernier, témoignaient devant le comité, nous sommes heureux de pouvoir participer aux consultations pré-budgétaires.

En ces temps difficiles, les choix qui s'offrent au gouvernement dans la préparation de ses plans de dépenses sont très difficiles. Il est louable que le gouvernement ait décidé de consulter les Canadiens avant d'arrêter ses plans de dépenses, étant donné que les conséquences qui découleront des choix qu'il fera auront des effets marqués et qu'il vaut mieux en être conscient.

Nous savons que le comité étudie trois questions fondamentales: Les hypothèses économiques qui sous-tendent le processus budgétaire et que le ministre des Finances a énumérées dans son discours du 18 novembre conviennent-elles? Quel devrait être le dosage entre la réduction des dépenses et l'augmentation des recettes fiscales? Quelles mesures peut-on recommander pour la réalisation des objectifs de réduction de déficit envisagés par le gouvernement?

Nous ne sommes pas particulièrement experts en macro-économie et, par conséquent, nous ne répondrons pas à la première question. Nous supposons que d'autres témoins comparaîtront et vous donneront des conseils plus judicieux que ceux que nous pourrions vous donner quant à la validité des hypothèses. Toutefois, nous avons un point de vue à vous communiquer au sujet de la deuxième et la troisième questions et nous le ferons sous l'angle de l'expérience que nous avons dans notre secteur, car nous pensons qu'il mérite qu'on s'y attarde.

[*Text*]

Expense reduction or revenue increase? Clearly for any thinking person there is no one answer to this question, and we presume both are being looked at. However, the profound effect of every percentage increase in unemployment on both the direct cost to governments and social support and the revenue losses when income earners and taxpayers cease either earning or paying taxes points very strongly, we believe, to an emphasis on job creation.

Our industry knows something about job creation, having grown 225% over the last decade, right through the recession. This has occurred in all parts of the country in every province, including in areas eager to diversify their economic basis either away from resource industries or, in the case of my own province of Saskatchewan, toward new economy jobs to compensate for the globalization of manufacturing, as in the case of Ontario.

A recent study undertaken by the Province of Ontario, which has identified the cultural industry as one of its strategic growth areas for the future, concluded that entertainment was Ontario's single fastest–growing industry, second only to banking in revenue generation. It is also an industry that has doubled its exports in the last decade and seems poised to continue that pattern. One only has to attend the foreign markets, which I had the fortunate opportunity to do this last March, in Cannes, France, to realize that the export potential of our industry is exploding around the world, and later we would like to talk about that briefly.

• 1640

The Canadian film and television industry is very labour intensive, with anywhere from 45% to 60% of total cost being devoted to manpower, and not just to any manpower, to well–paid, creative, non–polluting, high–tech jobs with a future. These are jobs that are very economical to create in comparison to traditional manufacturing or even many service–sector jobs. Further, stimulative measures by governments in this area have proved to be good investments.

An economic analysis by Infometrica of the Ontario film investment program concluded that the direct and indirect tax revenue earned by the province, as the result of OFIP spending, was $1.23 for each dollar allocated to the program. Similar studies in the provinces of Quebec and Nova Scotia found comparable results.

However, jobs in our industry are very mobile jobs with very portable skills. The infrastructure we have developed, which permits Canadian talent to stay and work at home and which has made Toronto and Vancouver the beneficiaries of much foreign production in recent years, could seriously be undermined by ill–considered changes in government policy.

[*Translation*]

La réduction des dépenses ou l'augmentation des recettes? Pour quiconque tente de répondre à cette question, il n'y a pas de réponse unique et nous supposons qu'on envisage l'une et l'autre. Cependant, toute augmentation de 1 p. 100 du chômage aurait un effet sensible à la fois sur les coûts directs du gouvernement et sur les programmes sociaux comme sur les pertes de recettes occasionnées par la baisse des revenus des particuliers et le manque à gagner fiscal qui en résulterait, et cela nous pousse à préconiser très fermement qu'on mette l'accent sur la création d'emploi.

Notre secteur est bien placé pour savoir ce qu'est la création d'emplois, étant donné qu'au cours des dix dernières années, malgré la récession, l'emploi a augmenté de 225 p. 100 dans notre domaine. On a pu vérifier cela dans toutes les régions, dans chaque province, notamment là où on souhaitait activement diversifier l'économie soit en mettant moins d'accent sur le secteur des ressources, soit, comme c'est le cas de ma propre province, la Saskatchewan, en cherchant à compenser la mondialisation du secteur manufacturier, ressentie en Ontario, par la création de nouveaux emplois.

Une étude récente menée par la province de l'Ontario rapporte que le secteur culturel est un des secteurs de croissance stratégique pour l'avenir et les auteurs concluent que le secteur du divertissement vient juste après le secteur bancaire du point de vue de la rapidité de sa croissance génératrice de recettes. C'est également une industrie qui a doublé ses exportations au cours de la dernière décennie et qui semble vouloir continuer sur cette lancée. Il suffit de participer aux festivals étrangers—j'ai, d'ailleurs eu la possibilité de me rendre à Cannes en mars dernier—, pour comprendre les possibilités énormes de notre secteur sur le plan de l'exportation dans le monde entier, et j'aimerais y revenir plus tard brièvement.

L'industrie canadienne du cinéma et de la télévision est à forte concentration de main–d'oeuvre et cela dans une proportion de 45 à 60 p. 100 des coûts totaux. Mais on ne parle pas ici de n'importe quelle sorte d'emploi, mais bien d'emplois d'avenir, dans le domaine de la haute technologie, d'emplois bien payés, qui font appel à la créativité et qui ne polluent pas. Par rapport aux emplois dans les secteurs de la fabrication ou même des services, ils sont très économiques à créer. De plus, toutes les mesures incitatives gouvernementales dans ce secteur se sont révélées être de bons investissements.

Une analyse économique réalisée par Infometrica du programme d'investissement cinématographique de l'Ontario en arrive à la conclusion que les recettes fiscales provinciales directes et indirectes, à la suite des dépenses réalisées dans le cadre de ce programme, sont de 1,23$ pour chaque dollar de dépenses. Des études semblables réalisées au Québec et en Nouvelle–Écosse arrivent à des chiffres comparables.

Cependant, les emplois dans notre secteur sont très mobiles et les compétences très transférables. L'infrastructure qui permet aux talents canadiens de travailler au Canada et qui a fait de Toronto et de Vancouver les bénéficiaires d'une importante production étrangère au cours des dernières années pourrait être sérieusement minée si le gouvernement changeait sa politique sans bien étudier la question.

[*Texte*]

The talent drains that occurred in the 1960s to Britain and in the 1970s to the United States will happen again if care is not taken to preserve the momentum we have developed. In such a case, the loss will not only be economic and strategic. It will also affect our capacity to express ourselves as a people in the most powerful medium of modern communication.

Ms Sandra Macdonald (President, Canadian Film and Television Production Association): What measures do we recommend? The Canadian film and television production industry interacts with governments, including the federal government, in a variety of ways. We work with federal agencies. The CBC purchases programs from us. Telefilm Canada invests in films and television programs and provides support to the distribution and international marketing of Canadian productions. The NFB occasionally co-produces with independents and is helpful to new filmmakers, especially in areas where the industry is less active. Federal departments commission films from us for their own information or training purposes. The capital cost allowance for film is used by the industry to attract private investment into production.

There are also very important non-monetary ways in which the Government of Canada affects the environment for our industry. The regulation of broadcasting and telecommunications and appropriate copyright protection are two of these.

We recognize the constraints the government is facing and have given considerable thought to the ways in which federal institutions might be made more efficient, employment might be stimulated, and costs to the taxpayer reduced.

In the case of the CBC, in a recent appearance before the Standing Committee on Communications and Culture, as part of its examination of alternative funding mechanisms for the CBC, we pointed out that the acquisition of all non-actuality programming, that is, programming other than news and sport, from independent producers would substantially reduce the CBC's permanent staff complement and overhead, to say nothing of the fact that programs are frequently licensed from independents for as little as 30% of the cost of making the program in-house.

We also argued during that appearance that the acquisition from private contractors of many services currently performed in-house could be very cost-effective for the corporation. Our members who are in the business of providing labs, studios, and post-production facilities are able to make such facilities available at very competitive rates, and they take the risk of technological advances, of excess capacity, and all the other factors that make contracting out a sensible alternative in areas of rapid change.

With respect to Telefilm Canada, we strongly believe cuts to Telefilm Canada at the present time would be counter-productive. The export potential of the high-quality material the agency invests in has grown considerably in recent years and

[*Traduction*]

L'exode des talents qui s'est produit dans les années soixante vers la Grande-Bretagne et les années soixante-dix vers les États-Unis, se reproduira si l'on ne veille pas à préserver toute cette énergie qui existe à l'heure actuelle dans ce domaine. Le cas échéant, les pertes ne seraient pas seulement économiques et stratégiques, mais elles toucheraient également notre capacité de nous exprimer en tant que peuple par le moyen de communication le plus puissant de notre époque.

Mme Sandra Macdonald (présidente, Association canadienne de production de film et de télévision): Quelles sont les mesures que nous recommandons? Notre secteur fait affaire avec les gouvernements, y compris le gouvernement fédéral, de différentes façons. Nous travaillons avec les organismes fédéraux. La Société Radio-Canada achète nos programmes, Téléfilm Canada réalise des investissements dans les programmes de films et de télévision et appuie la distribution et la commercialisation internationales de la production canadienne. L'ONF réalise parfois des coproductions avec des réalisateurs indépendants et il peut être utile aux nouveaux cinéastes, particulièrement dans les domaines où l'industrie elle-même est moins active. Les ministères fédéraux passent des commandes de films d'information ou de formation. L'allocation du coût en capital pour les films est utilisée par l'industrie pour attirer des investissements privés dans les domaines de la production et de la réalisation.

Le gouvernement du Canada exerce également une influence sur notre secteur de façon non monétaire. La réglementation de la radiodiffusion et des télécommunications et la protection appropriée du droit d'auteur en sont des exemples.

Nous sommes conscients de la situation difficile dans laquelle le gouvernement se trouve à l'heure actuelle et nous nous sommes penchés sur la façon de rendre les institutions fédérales plus efficaces, de stimuler l'emploi et de réduire les coûts pour les contribuables.

Au cours d'une comparution récente devant le comité permanent des communications et de la culture, dans le cadre de l'examen des autres méthodes de financement de la Société Radio-Canada, nous avons fait remarquer que si la société pouvait acquérir des producteurs indépendants pour toute sa programmation à l'exception de celle qui vise l'actualité, cela permettrait de réduire énormément sont effectif et ces frais généraux sans mentionner le fait que les programmes réalisés par des cinéastes indépendants ne coûtent qu'environ 30 p. 100 des coûts de production et de réalisation à l'interne.

Au cours de cette même comparution nous avons dit que l'acquisition auprès d'entrepreneurs privés de nombreux services actuellement réalisés à l'interne pourrait permettre à la société de faire des économies. Nous membres qui louent leurs laboratoires, leurs studios et leurs installations de postproduction peuvent le faire à des taux très concurrentiels tout en assumant les risques des progrès technologiques, de la capacité excédentaire et tous les autres facteurs qui font de l'affermage une alternative raisonnable en période de changement rapide.

En ce qui concerne Téléfilm Canada, nous estimons que si des coupures devaient être réalisées à l'heure actuelle dans cet organisme, elle irait à l'encontre du but recherché. Les possibilités d'exportation des réalisations de haute qualité dans

[*Text*]

prospects for future growth are very good. If we wish to sustain the growth and momentum of the industry, cuts to Telefilm at this point would have quite the opposite effect. There may still be internal efficiencies that can be accomplished. If so, we feel strongly that the resources identified through that process should be reinvested in the industry and in the jobs the industry creates.

[*Translation*]

lesquelles cet organisme investit, ont connu une croissance considérable au cours des dernières années et les possibilités de croissance à l'avenir sont très bonnes. Si nous voulons soutenir la croissance et maintenir l'industrie sur sa lancée, il ne faut pas réduire le budget de Téléfilm Canada à l'heure actuelle, car cela aurait l'effet tout à fait contraire. De plus, il est toujours possible de réaliser des économies internes et, si tel est le cas, nous croyons que les ressources dégagées de cette façon devraient être réinvesties dans le secteur et dans les emplois créés par celui–ci.

• 1645

Telefilm support over the years has contributed substantially to the development of companies, which are today our premier producers and exporters. There are more where they came from. If we wish to sustain growth in this industry, Telefilm is not the place to cut.

L'appui de Téléfilm au cours des années a contribué de façon importante à la croissance d'une meilleure société de production et d'exportation cinématographique. Si nous voulons maintenir la croissance dans ce domaine, ce n'est certainement pas à Téléfilm qu'il faudrait procéder à des coupures.

With respect to the National Film Board, it is an icon in Canada's national life. However, it is also an institution that merits a thorough re–examination. It was created in the days before television, had its golden age in the days before there was an independent sector in Canada, and has seen many of its functions, like that of a government producer of sponsored films, removed over the years. It has a workforce of some 700, a budget of nearly $80 million, and it is far from clear that those resources are efficiently and appropriately used.

L'Office national du film, quant à lui, est le fleuron de la vie nationale. Cependant, il s'agit également d'une institution où il faudrait procéder à un réexamen complet. L'Office national du film date d'avant la télévision; il a connu son âge d'or à l'époque où il n'existait pas de secteur indépendant au Canada et il a perdu beaucoup de ses fonctions au cours des années en tant que producteur de films commandés par le gouvernement. Avec son effectif de 700 personnes et un budget d'environ 80 millions de dollars, il n'est pas sûr que ses ressources soient utilisés de la façon la plus efficace et la plus appropriée possible.

The recently released SECOR report recommended radical changes at the Film Board. While we have considerable fault to find with the report in its methodology, we do believe that the recommendations for a thorough rethinking of the role of the board reflect the common view of film professionals.

Le récent rapport SECOR recommandait des changements radicaux à l'Office national du film. Même si, à notre avis, la méthodologie de ce rapport est hautement critiquable, nous estimons que les recommandations visant à repenser le rôle de l'Office national du film reflète le point de vue général des professionnels dans le domaine cinématographique.

With respect to tax measures, since 1974 the Income Tax Act has contained provisions that permit investors in Canadian films and television programs to deduct a portion of their investment against other income. This provision has changed several times over the years, always in the direction of reducing its attractiveness to investors.

En ce qui concerne les mesures fiscales, depuis 1974, la Loi de l'impôt sur le revenu comprend des dispositions qui permettent à ceux qui investissent dans des films et des programmes de télévision canadiens de réclamer un dégrèvement fiscal. Cette disposition a été modifiée plusieurs fois au cours des années, mais en réduisant toujours l'aspect alléchant de cette disposition pour les investisseurs.

The provision, as it stands today, is still used by producers to attract investment, but the ways in which it is used require heavy legal and brokerage costs, with the result that only about 40% of the money raised—that is to say, the revenue foregone by the treasury—finally makes its way into the hands of the producer.

À l'heure actuelle, la disposition en question est toujours utilisée par les producteurs pour attirer les investissements, mais cela nécessite des frais juridique et de courtage importants, avec pour résultat que seulement 40 p. 100 environ des fonds ainsi obtenus, c'est–à–dire des recettes qui n'aboutissent pas au Trésor, finissent entre les mains des producteurs.

The CFTPA has argued for several years that a tax credit, perhaps based on labour costs, in lieu of the current deduction would be both better for producers and cheaper for the taxpayer. The red book promised to examine this option, which we believe has merit for all concerned.

Notre association préconise depuis quelques années l'adoption d'un crédit d'impôt, qui serait éventuellement fondé sur les coûts de la main–d'oeuvre et non sur la déduction d'impôt comme c'est actuellement le cas. Cela serait en effet mieux pour les producteurs et pénaliserait moins le contribuable. Le Livre rouge a promis d'étudier cette question qui pourrait être à l'avantage de tous.

[*Texte*]

Mr. DeWalt: In conclusion, Mr. Chairman and members of the committee, we believe that job creation must be a primary focus of the government's efforts to deal with its budgetary challenges. We believe our industry can contribute positively to job creation, provided that the environment in which we operate is not destabilized significantly by the steps the government plans to take in the next budget.

We recognize that changes may be required in government institutions and support measures and we are ready to do all we can to ensure that these institutions adjust to the new realities without depriving them of their ability to serve Canada and Canadians.

We have outlined some of the measures we have already endorsed. They vary widely, depending on the nature of the expenditure and its structural importance for our industry. We believe this is the proper approach to take. If cuts must be made, they must be targeted so as to do the least harm. This is true in every sector, but particularly so in ours, where the work of a generation could be severely set back by arbitrary measures.

We hope our comments have been helpful and would be happy to answer any questions you may have.

The Chair: Thank you very much.

Monsieur Loubier, s'il vous plaît.

M. Loubier: Bienvenue au Comité permanent des finances. Des témoins qui ont comparu un peu avant vous suggéraient de privatiser la Société Radio–Canada, l'Office national du film et Téléfilm Canada. Que pensez–vous des trois mesures présentées? Je sais que pour Radio–Canada c'est plus clair dans votre mémoire, mais lorsqu'on parle de l'Office national du film, vous semblez dire qu'il y a beaucoup de ménage à faire dans cet organisme?

Ms Macdonald: I think first of all we have to admit our biases to begin with. While we obviously have the deepest respect for the previous witnesses and their concerns, we start from the position that a country also has a soul and that there are certain kinds of things a country does to express itself and its values and the individuality of its people.

• 1650

If you don't believe that, then obviously you shouldn't have institutions like the CBC. I guess we aren't going to come to any conclusion here for you on that.

We start by believing it's important that there be cultural expression. We also wanted to point out to you—and I think we have—that cultural expression in fact happens to have very important economic side–effects. It's a very potent job creator. It's a growing export area for Canada. We think it's a strategic industry for the future.

[*Traduction*]

M. DeWalt: En conclusion, monsieur le président, membres du comité, nous croyons que parmi tous les defits budgétaires qu'il a à relever, le gouvernement doit surtout insister sur la création d'emplois. Nous croyons que notre secteur peut contribuer de façon positive à la création d'emplois, pourvu que les conditions dans lesquelles nous travaillons ne soit pas déstabilisées de façon importante par les initiatives du gouvernement dans le prochain budget.

Nous reconnaissons que des changements sont peut–être nécessaires dans les institutions gouvernementales et dans les mécanismes de soutien, et nous sommes prêts à faire tout ce que nous pouvons pour nous assurer que ces institutions s'adaptent aux nouvelles réalités tout en servant le Canada, les Canadiens et les Canadiennes.

Nous avons précisé certaines des mesures que nous avons déjà appuyées. Elles varient de façon importante selon la nature des dépenses et leurs importance structurelle pour notre industrie. Nous croyons que c'est la bonne façon d'envisager les choses. S'il faut effectuer des coupures, alors celles–ci, devraient être choisies de façon à occasionner le moins de mal possible. Cela vaut pour tous les secteurs, mais particulièrement pour le nôtre, où le travail d'une génération pourrait être sérieusement compromis par l'adoption de mesures arbitraires.

Nous espérons que nos commentaires ont pu vous être utiles, nous serons heureux de répondre à vos questions.

Le président: Merci.

Mr. Loubier, you have the floor.

Mr. Loubier: Welcome to the Standing Committee on Finances. The witnesses who testified before you made the suggestion that we should privatize CBC, the National Film Board and Téléfilm Canada. What do think of this? As far as CBC is concerned, it seems to be clearer in your mind, but as far as the National Film Board is concerned, you seem to think that lots has to be done in order to put its house in order.

Mme Macdonald: Tout d'abord, nous devrions admettre d'entrée de jeu notre parti pris. Si nous avons le plus grand respect pour les témoins précédents et leurs préoccupations, nous partons du principe qu'un pays à une âme et qu'il doit donc procéder d'une certaine façon pour communiquer celle–ci, ses valeurs et son individualité à sa population.

Si l'on ne pense pas comme cela, on ne devrait pas avoir des institutions comme Radio–Canada. Je ne crois pas que l'on pourrait vous donner des réponses absolues à ce sujet, par conséquent.

Tout d'abord, nous estimons qu'il est important de permettre l'expression culturelle. Nous voulions vous dire, et je crois que c'est d'ailleurs ce que nous avons fait, que l'expression culturelle a des retombées économiques très importantes. En effet, cette expression culturelle est un mécanisme très important sur le plan de la création d'emplois. C'est un domaine d'exportation en pleine croissance pour le Canada et nous estimons qu'il s'agit là d'une industrie stratégique pour l'avenir.

[*Text*]

We therefore believe the involvement the federal government has with its cultural institutions is important for both the cultural dimension and the economic aspects of the industry. In our case, of course, it is the production of films and television programs.

As you said, I think we were fairly clear about where we think things could go with the CBC. We certainly don't think privatizing the CBC is any solution to the question of cultural expression. It may be a solution to some other things. But we have had many long years of experience of a mixed system in this country, public and private. It has certainly been the case that the types of programming the CBC will make for Canadians, especially when you get past news and current affairs, are quite different in their kind from the kinds of programs private broadcasters will make.

As our industry has become more competitive internationally we have even seen this gap increase. What we find now when we sell programs to private broadcasters is that if we don't have a pre–sale in the United States, they are not interested in the Canadian program. They want to have something they can simulcast. They are happy if it is Canadian and they can simulcast it, but your first sale has to be to an American.

Well, if your first sale is to an American, you can bet the program is going to be very attractive to an American audience, even if it means making it less attractive to a Canadian one.

So in a curious way, the success of the industry in marketing abroad has meant that the gap between the types of things the CBC is willing to support and the types of things private broadcasters can be prevailed upon to support is probably growing.

In the case of the National Film Board, we indicated that we believe a lot of thinking has to be done about the board. We have not given you concrete recommendations. We have been waiting for a year now for the SECOR report. As you're probably aware, it was only released about ten days ago. We'd hoped that we would have had time before appearing before you to analyse it carefully and to see whether the recommendations it was putting forward were in fact sound.

Our preliminary evaluation is that we are not thrilled with the report. We think a lot of assumptions in it are mistaken, which leads to conclusions that may be mistaken. We nevertheless believe the changes that have occurred in the industry over the last decade have meant that the role of the Film Board, as it was conceived in 1939, has become relatively outdated; that the board has not adapted as quickly as other institutions to the changing environment and the changing times; and that there is the potential for a significant readjustment within the Film Board.

Mr. Abbott: I appreciate the presentation you've made. I have a very brief preamble before I'll ask you a question.

My friend Mr. Loubier, of the Bloc, always gets a kick out of me reminding people that for every second we talk, Canada overspends $1,700. That's for every second.

[*Translation*]

Nous croyons, par conséquent, que la participation du gouvernement fédéral à ces institutions culturelles est importante d'un point de vue culturel et du point de vue économique. Dans notre cas, cela touche la production de films et de programmes de télévision.

Comme vous le dites, nous avons dit assez clairement quelle devrait être l'orientation de la Société. Nous ne croyons pas que la privatisation de la Société Radio–Canada soit une solution à la question de l'expression culturelle. Cela pourrait peut–être être une solution à d'autres problèmes, mais nous avons connu pendant de nombreuses années un système double dans ce pays, public et privé. Mais l'on peut certainement dire que le genre de programmation que choisit la Société Radio–Canada pour les Canadiens et les Canadiennes, surtout pour les programmes autres que les nouvelles et les affaires courantes, est très différente du genre de programmation des raidotélédiffuseurs privés.

Cet écart s'est même accru au fur et à mesure que notre secteur est devenu plus concurrentiel sur les marchés internationaux. Ce dont nous nous sommes rendus compte, c'est que quand nous vendons nos programmes à des radiotélédiffuseurs privés, si nous ne procédons pas par vente préalable aux États–Unis; la programmation canadienne ne les intéresse pas. Ce qui les intéresse, ce sont les programmes que l'on peut radiotélédiffuser simultanément. La première vente doit donc être américaine.

Par conséquent, si les Américains veulent avoir la primeur, cela signifie que le programme sera très attrayant pour une audience américaine même s'il l'est peut–être moins pour une audience canadienne.

Donc, de curieuse façon, le succès de la commercialisation à l'étranger signifie que l'écart entre le genre de programme que Radio–Canada est prêt à appuyer et le genre de chose que les radiodiffuseurs privés appuient, est probablement en train de se creuser.

Dans le cas de l'Office national du film, comme nous l'avons dit, nous estimons qu'il faudrait réétudier avec beaucoup de soin toute cette question. Nous n'avons pas formulé de recommandations concrètes, car nous avons attendu le rapport SECOR pendant un an. Comme vous le savez sans doute, il n'a été rendu public qu'il y a dix jours environ. Nous aurions aimé avoir le temps de l'étudier avec soin avant de comparaître devant votre comité afin de voir si les recommandations qu'il contient sont faites sur des bases solides.

À première vue, nous ne sommes cependant pas enchantés du rapport. Nous estimons que beaucoup de prémisses sont inexactes, ce qui fait que les conclusions peuvent ne pas être exactes non plus. Nous croyons cependant que les changements qui se sont produits dans l'industrie au cours de la dernière décennie ont fait de l'Office national du film, conçu en 1939, un organisme assez démodé, nous croyons qu'il ne s'est pas adapté aussi rapidement que d'autres institutions au changement de milieu et de temps et que l'on pourrait par conséquent procéder à des modifications importantes au sein de cet organisme.

M. Abbott: J'apprécie l'exposé que vous venez de faire. Je vais faire un très bref préambule avant de poser ma question.

Mon ami, M. Loubier, du Bloc, me fait toujours sursauter quand il nous rappelle que pour chaque seconde que nous parlons le Canada augmente son déficit de 1 700$. Je parle bien de seconde.

[*Texte*]

The Chair: Be brief, Mr. Abbott.

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Abbott: The point is, we have a tendency in Canada today to focus on what I call "bread and butter" issues, possibly to the detriment of the soul you're talking about.

So we would see expenditures for the NFB, Telefilm and so on and so forth, if they were grants or actual expenditures by the government, as perhaps having a direct impact on what may or may not be on the breakfast table tomorrow morning. We in Canada are starting to make those connections. The other connection that possibly, fortunately or unfortunately, is also being made is that when some people see grants as being their tax dollars, the grants are brought into question, because taste is in anyone's mouth.

[*Traduction*]

Le président: Soyez bref monsieur Abbott.

Des voix: Ah! Ah!

M. Abbott: Le problème, c'est qu'au Canada, à l'heure actuelle, nous semblons nous concentrer sur les questions de «pain et de beurre» au détriment de celles qui portent sur l'âme de notre pays.

C'est la raison pour laquelle nous aimerions que les dépenses de l'ONF, de Téléfilm, etc., qu'il s'agisse de subventions ou de dépenses, nous voudrions donc que l'on établisse un lien entre ces questions et les questions de pure subsistance. C'est d'ailleurs ce que l'on est en train de faire au Canada. On est en train de faire un autre lien également, heureusement ou malheureusement, entre les subventions versées à ces sociétés par l'État et l'argent des contribuables. C'est alors que l'on se pose des questions au sujet des subventions, parce que les goûts diffèrent.

• 1655

Could we resolve this difficulty if, as we said earlier today when we were talking to the aerospace people, we were to look at the grants or dollars being spent for these enterprises not as being grants or expenditures, but rather as coming out of a reasonable risk loan fund?

On the bottom of page 2 you make a good point. You say:

> The economic analysis by Informetrica of the Ontario Film Investment Program concluded that the direct and indirect tax revenue earned by the province as a result of the OFIP spending was $1.23 for each dollar allocated to the program or spent on the program.

I wonder if we might not be able to have a potential solution to this disparity of saying, rather than paying for a thing, why don't we perhaps put forward funds on a reasonable risk basis on the assumption that we would be getting those funds back?

Mr. DeWalt: Telefilm Canada doesn't provide grants to the film industry; they provide equity investment to the film industry and invest directly in the product being produced in the country. They have a process in place whereby they look at projects, evaluate the risks, and determine support or non-support by the risks or the return on their investment.

I think over the past several years we've seen that particular organization focusing a lot more on the risk side, putting emphasis on projects that will do a lot better on the foreign market and supporting companies specifically with a rebate program that have had success in selling Canadian programming internationally, which has given back a very high rate of return to Telefilm.

Therefore, I think the government has looked at that side of it and dealt with it very responsibly in terms of risk management.

One of the concerns I could speak to from a membership standpoint is that clearly this is an industry that now has an impact in every single province in the country. You look at the west, you look at the Maritimes. In Saskatchewan, for example,

Ne pourrait-on résoudre cette difficulté si, comme nous l'avons dit plus tôt au cours de la journée lorsque nous nous entretenions avec les représentants de l'industrie aérospatiale, on considérait que les fonds dépensés pour ces entreprises ne sont pas des subventions ou des dépenses, mais plutôt des fonds provenant d'un capital de risque à usage raisonnable.

Au bas de la page 2 vous faites une remarque intéressante. Vous dites:

> Dans son analyse économique, du programme ontarien d'investissement cinématographique Informetrica en arrive à la conclusion que les recettes fiscales directes et indirectes pour la province provenant des dépenses du programme étaient de 1,23$ par dollar investi ou dépensé dans le cadre de ce programme.

Pour résoudre le dilemme, plutôt que de verser des fonds, pourquoi ne procédait-on pas par le truchement d'une caisse à capital de risque, en prenant pour acquis que l'on pourrait se voir rembourser ces fonds plus tard?

M. DeWalt: Téléfilm Canada n'offre pas des subventions à l'industrie cinématographique. Il lui offre plutôt des possibilités d'investissement dans un capital de risque et dans des productions réalisées au Canada. Téléfilm étudie les projets de réalisation, en évalue les risques et détermine s'il faut ou non les financer, selon les risques ou le rendement potentiel de l'investissement.

Au cours des quelques dernières années, à mon avis, cette organisation s'est davantage concentrée sur l'aspect risques de l'équation en insistant sur les oeuvres qui se vendront mieux sur le marché étranger, en appuyant, grâce à un programme de rabais, les compagnies qui ont eu du succès dans la vente de leur programmation sur les marchés internationaux. C'est pour cette raison que les profits de Téléfilm ont été très importants.

Je crois, par conséquent, que le gouvernement a étudié cet aspect de la question et a agi avec un grand sens des responsabilités en matière de gestion des risques.

Je pourrais en parler en tant que membre et dire que notre secteur est actif dans toutes les provinces canadiennes, de l'Ouest aux Maritimes. En Saskatchewan, par exemple, il s'agit d'une des industries qui connaît la plus grande expansion. En

[*Text*]

it's now considered one of the fastest growing companies. In Ontario it is the fastest growing industry. British Columbia has hit $300 million, $400 million. It is a huge industry and is growing rapidly compared with some others.

By taking away that Telefilm program, clearly the impact will be on those regions and on those companies that haven't had the benefit of a 25–year program. . .Telefilm's previous parent company or organization. Yes, there has been some very strong growth in some large companies that have gone public, and I think the government needs to be applauded for being successful, but there are many, many more companies across this country that are now in the process of producing the kind of programming that is selling and paying back Telefilm Canada.

If we cut back Telefilm, my worry is that what will ultimately be affected are those parts of the country that haven't had the benefit of a 10–year or 15–year start–up process and maybe have started just in the last two to five years to create an industry.

I think in one breath some people may say that companies have had a long history of support from the federal government and have gone off and been very successful. I think in another breath we're saying we don't want to stop there. As long as the industry keeps growing as it is—and the fact is there, within Stats Canada, that it's one of the most successful growth industries we've got—and given what's happening internationally in terms of the explosion of satellite and broadcast systems, we'd be foolish to stop and say now it's time, we've made it, guys, let's not continue.

There will be so much opportunity in that foreign marketplace with the next 7 to 10 years that it will pay back the government. I think that's what really needs to be focused on.

Mr. Abbott: I'm asking for some information here. I'm not trying to make a point.

My request for information is, how are we doing? In other words, for every dollar that we put into this industry could we not be tying it directly to making sure that we are getting our dollar back on some kind of a loan basis instead of an expenditure or instead of a grant? That's really my question.

• 1700

Ms Macdonald: I think to be quite clear, there are practically no grant programs that affect the film industry. The Canada Council is probably the only one that makes grants. Telefilm Canada makes equity investments. Its rate of return on its equity investment has been increasing year by year and I think, if I remember correctly, has doubled or tripled over the last two or three years. Part of it is because they have focused more strongly on projects that they feel are better risks. They have given every indication that they intend to continue that policy.

[*Translation*]

Ontario, c'est la première industrie de la province. En Colombie–Britannique, elle rapporte de 300 à 400 millions de dollars. C'est une industrie très importante qui connaît une croissance rapide par rapport à d'autres.

En supprimant le programme de Téléfilm, on atteindra les régions et les compagnies qui n'ont pas pu bénéficier d'un programme de 25 ans. . . Je veux parler de la compagnie qui a précédé Téléfilm. Il faut reconnaître que certaines grandes compagnies qui sont devenues des entreprises côtées en bourse et ont connu une croissance très importante, et il faut féliciter le gouvernement pour avoir réussi en ce domaine, mais il y a beaucoup plus de compagnies de notre pays qui sont en train de réaliser le genre de programmation qui se vend bien et qui contribue aux recettes de Téléfilm Canada.

Si l'on coupe Téléfilm, ce sera en fin de compte au détriment des régions du pays qui n'ont pas pu bénéficier d'un processus de démarrage de 10 ou 15 ans et qui viennent tout juste de créer leur propre industrie au cours des deux ou cinq dernières années.

On peut dire en même temps que certaines compagnies ont bénéficié pendant longtemps de l'appui du gouvernement fédéral pour ensuite voler de leurs propres ailes et connaître beaucoup de succès. On peut dire également que l'on ne devrait pas s'arrêter là. Tant que cette industrie continuera à connaître la croissance qu'elle connaît actuellement—et les faits et les chiffres sont là, Statistique Canada nous le dit, il s'agit bel et bien d'une des industries de croissance qui connaît le plus de succès—si la croissance continue donc, et si l'on tient compte de la situation internationale avec cette croissance illimitée de satellites et de systèmes de télédiffusion, nous serions sots de nous arrêter là et de nous reposer sur nos lauriers.

Ce marché international nous offrira tant de possibilités au cours des sept à dix prochaines années que le gouvernement pourra être remboursé. Je crois que c'est vraiment là–dessus que l'on doit se concentrer.

M. Abbott: Je voulais obtenir des renseignements, je n'essaie pas de défendre un argument.

Je voudrais donc savoir quelle est la situation. Autrement dit, pour chaque dollar que nous investissons dans ce secteur, ne pourrions–nous pas trouver un moyen de nous assurer de ravoir ce dollar, de sorte que ce serait comme une sorte de prêt au lieu d'une dépense ou d'une subvention? Voilà vraiment ma question.

Mme Macdonald: Je pense pouvoir vous dire qu'il n'y a pratiquement pas de programme de subvention touchant l'industrie cinématographique. Le Conseil des arts du Canada est probablement le seul organisme qui accorde des subventions à ce secteur. Téléfilm Canada prend des participations en capital. Le taux de rendement de ces participations en capital a augmenté chaque année et si je me souviens bien, il a même doublé ou triplé au cours des trois dernières années, je crois. C'est en partie parce qu'on a mis davantage l'accent sur des projets jugés moins risqués. Il y a tout lieu de croire que ses administrateurs ont l'intention de poursuivre cette politique.

[*Texte*]

The National Film Board is the government producer, so in fact it doesn't give grants to people; it hires staff who make programs. The CBC, in the same way, as the national broadcaster, has its own staff who make programs. In terms of the programs it purchases from Canadian independent producers, it does what any other broadcaster does in that regard; it purchases a program the way that CTV purchases a program or Global purchases a program. These are not grants. What you are coming back to with the CBC is asking whether you want to have a government broadcaster. Then you get into the question of who it buys its programs from.

In fact, the issue of grants is not really one we have much experience with. As for loans, we have had a program through the Federal Business Development Bank for the last few years. It has taken us a very long time, as in fact most intellectual property–based industries have found, to convince banks that intangibles are things to bank. In fact, it's a very recent phenomenon that banks have begun to pay attention to our industry. Software had the same problem for many years. It always strikes me as curious that people could regard software development as a high–risk business and real estate as a low–risk business, but that's the banks.

Anyway, we have had some loan programs and generally speaking they have done very well; the people who have been loaned money through those programs have paid the money back and where they are appropriate they exist. The banks have begun also to be much more straightforward in banking the industry and that has helped us; maturing has done that. Private investors have now begun to buy stock, and that helps.

Overall, I would say we do believe that the government should put its money in the industry in appropriate forms, in loans where that's appropriate and in purchasing programs if you are the CBC. We think that equity investment, which happens to be the primary vehicle used by Telefilm Canada, is the most useful vehicle for the development and growth of new companies in this area, because it gives the companies long enough to see something through from creation to its final payback, which may be a period of five to seven years and where the risk is shared between the agency and the producer.

Mr. Fewchuk (Selkirk—Red River): Good afternoon.

My question to you is about what I picked up on, that in regard to movies the private guy seems to be selling the cream of the crop, the only ones they can make funds on. Is that what you are saying?

Ms Macdonald: Sorry, could you repeat that?

Mr. Fewchuk: In the production of these, the private sector just seems to take the ones they can make the money on, so CBC is left with—

Ms Macdonald: I don't think it's quite that straightforward.

[*Traduction*]

L'Office national du Film est le producteur gouvernemental, c'est–à–dire que cet organisme n'accorde pas en réalité de subventions, il embauche plutôt du personnel pour réaliser ses projets. De même, la Société Radio–Canada est le diffuseur national et a donc son propre personnel qui fait des émissions. Pour ce qui est des émissions que Radio–Canada achète de producteurs canadiens indépendants, la société agit comme tout autre radiodiffuseur à cet égard, c'est–à–dire qu'elle achète une émission tout comme le réseau CTV ou Global achète une émission. Ce ne sont pas des subventions. Lorsque vous vous posez des questions au sujet de la Société Radio–Canada, il s'agit surtout de vous demander si vous voulez un radiodiffuseur gouvernemental. Ensuite, vous pouvez discuter de l'origine des émissions que cette société achète.

Nous n'avons donc pas vraiment beaucoup d'expérience dans le domaine des subventions. En ce qui concerne les prêts, nous avons, depuis quelques années, un programme appliqué par l'entremise de la Banque fédérale de développement. Il nous a fallu un temps considérable, comme ce fut le cas pour la plupart des industries fondées sur la propriété intellectuelle, pour convaincre les banques qu'on peut compter sur des actifs incorporels. Ce n'est que tout récemment que les banques ont commencé à porter attention à notre secteur. Celui des logiciels a connu le même problème pendant des années. Je trouve toujours curieux que les gens puissent considérer la création de logiciels comme une entreprise à risque élevé et le secteur immobilier comme une entreprise à faible risque, mais c'est ainsi que sont les banques.

Quoi qu'il en soit, nous avons eu des programmes de prêt et ils ont généralement très bien fonctionné; ceux qui ont emprunté de l'argent grâce à ces programmes l'ont remboursé et ces programmes existent là où ils sont pertinents. Les banques ont également commencé à se montrer beaucoup plus disposées à soutenir financièrement notre industrie et cela nous a aidé; c'est avec le temps, qu'on est parvenu à cela. Des investisseurs privés ont commencé à acheter des actions et cela aide.

Dans l'ensemble, je dirais que le gouvernement devrait, à notre avis, aider financièrement notre industrie par des moyens appropriés, comme des prêts s'il y a lieu et l'achat d'émissions, comme dans le cas de la Société Radio–Canada. Nous estimons que la participation en capital, principal véhicule utilisé par Téléfilm Canada, est l'instrument de développement et de croissance le plus utile pour les nouvelles entreprises du secteur, parce qu'elles ont ainsi assez de temps pour mener un projet de l'étape de la création initiale à celle du remboursement final, une période de cinq à sept ans pendant laquelle le risque est partagé par l'organisme et le producteur.

M. Fewchuk (Selkirk—Red River): Bonjour.

Ma question porte sur un point qui m'a frappé; vous avez dit que les entreprises cinématographiques privées semblent vendre la crème de la crème, c'est–à–dire les seuls films qui peuvent rapporter financièrement. Est–ce bien ce que vous dites?

Mme Macdonald: Je suis désolé, pourriez–vous répéter?

M. Fewchuk: Le secteur privé semble produire seulement les films qui peuvent rapporter financièrement, de sorte que Radio–Canada se retrouve avec. . .

Mme Macdonald: Je ne pense pas que ce soit tout à fait aussi simple.

[*Text*]

I don't know if the CBC has appeared or is going to—in a way they probably wouldn't thank me for being their spokesman here—but the CBC has a mandate given to it by Parliament to express the distinctive character of Canada in the programs it makes. It takes that mandate very seriously obviously, so that the programs it makes are first and foremost for the audience that is Canadian.

• 1705

The private broadcasters obviously have an audience that is Canadian. The thing that distinguishes the choices they make is the economics of making a high quality television program, which tends to cost perhaps $1 million an hour to make. This means that if you are going to make it for an audience of, say, at its maximum, 18 million people who speak English or 6 million people who speak French, then the sort of unit cost of making that for Canadians becomes very high compared to what you can buy an American program for.

Generally speaking, you can buy an American program to put on the CTV or to put on the CBC, if they want to do it, for a small fraction of the cost of making a Canadian program, because it costs just as much to make the program whether it's for Canada or the United States. So what we work against, what the CBC counteracts, is the natural imperative of private broadcasters to buy the cheapest appealing programming they can get. This tends to mean if you can buy a program from the United States, which has already been paid for by CBS—Canada's just gravy for the producer. They'll sell the program to CTV for $50,000 an hour.

Obviously, CTV knows it's going to get a good program because they've already had it tested in the States. It's found its audience. It has all this spillover promotion from the newspapers, the magazines, *Entertainment Tonight* and all of that kind of thing. They'd be crazy not to buy it. They buy it.

It's just economics. Yes, they can get a good audience for the Canadian programs. The problem is a Canadian can't make the programs for a Canadian audience as cheaply as he can make it for an American audience. They want him to make it for the American audience so they can buy it back cheaply.

Mr. Fewchuk: You made another reference to the legal and brokerage fees being very high. Now, was that in the last five, six years? Will they change this around? You mentioned yours is up and down. When did you find the legal fees and brokerage fees going up? How far back?

Ms Macdonald: Well, the capital cost allowance that we're talking about was brought in in 1974 at a rate of 100%. In 1981 or 1982—I forget—it was switched to 50% each year. It was still 100% if you had repeat investors.

In 1987 it was reduced to 30% on a declining balance. When you got to 30% on a declining balance, it became much more challenging to find investors. So the very creative legal and brokerage industry developed a variety of structures that made it more attractive to investors. In so doing, it added enormously to the costs.

[*Translation*]

J'ignore si les représentants de Radio–Canada ont comparu ou s'ils vont le faire—ils ne me remercieraient probablement pas de me faire leur porte–parole—mais le Parlement a donné à la Société Radio–Canada le mandat d'exprimer le caractère distinctif du Canada dans ses émissions. La société prend évidemment ce mandat très au sérieux et les émissions qu'elle fait sont donc d'abord et avant tout destinées à un auditoire canadien.

Les diffuseurs privés ont évidemment aussi un auditoire canadien. L'élément qui distingue leur choix est le côté économique de la réalisation d'une émission de télévision de qualité, qui révient habituellement à environ 1 million de dollars pour une heure. Si cette émission s'adresse à un auditoire d'au plus 18 millions d'anglophones ou 6 millions de francophones, par exemple, le coût de production pour les Canadiens devient très élevé comparativement au prix d'achat d'une émission américaine.

D'une manière générale, on peut acheter une émission américaine pour la diffuser sur le réseau CTV ou sur celui de Radio–Canada, si on le veut, pour une fraction du coût de production d'une émission canadienne, car la création d'une émission coûte autant, qu'elle soit destinée au Canada ou aux États–Unis. C'est donc à cela que nous faisons face, Radio–Canada essaie de contrebalancer le besoin naturel des diffuseurs privés d'acheter les émissions attrayantes au meilleur prix possible. Cela signifie que si l'on peut acheter une émission des États–Unis, déjà payée par le réseau CBS—le Canada représente tout simplement une aubaine pour le producteur. Il acceptera de vendre l'émission au réseau CTV pour 50 000$ de l'heure.

Le réseau CTV sait évidemment qu'il obtiendra une bonne émission, parce qu'on l'aura déjà testée aux États–Unis. Elle aura trouvé son auditoire. Elle profite également de toute la publicité indirecte dans les journaux, dans les revues et à des émissions comme *Entertainment Tonight*. Il serait idiot de ne pas l'acheter, et c'est ce que fait le réseau.

C'est une question purement économique. Il est vrai qu'on peut trouver un bon auditoire pour les émissions canadiennes. Le problème vient du fait qu'un Canadien ne peut pas faire les émissions destinées à un auditoire canadien d'une manière aussi économique qu'il peut le faire pour un auditoire américain. On voudra qu'il fasse l'audition pour l'auditoire américain afin de pouvoir la racheter à bon marché.

M. Fewchuk: Vous avez dit également que les honoraires d'avocat et les frais de courtage sont très élevés. Est–ce depuis cinq ou six ans? Ces frais vont–ils changé? Vous avez mentionné que les vôtres fluctuaient. Quand avez–vous vu les honoraires d'avocat et les frais de courtage augmenter? Il y a combien d'années?

Mme Macdonald: Eh bien la déduction pour amortissement dont nous parlons est entrée en vigueur en 1974 à un taux de 100 p. 100. En 1981 ou 1982—j'oublie l'année exacte—elle est passé à 50 p. 100 chaque année. Elle restait à 100 p. 100 pour les investisseurs fréquents.

En 1987, on a ramené ce taux à 30 p. 100 sur un solde dégressif. À ce moment–là, il est devenu beaucoup plus difficile de trouver des investisseurs. Le monde très créatif des avocats et des courtiers alors inventé une variété de structures pour attirer davantage les investisseurs. Nos coûts ont ainsi augmenté énormément.

[*Texte*]

Mr. Fewchuk: It created another way of fees for legal people. Thank you.

The Chair: Just following up on that question, you have presented a specific proposal to the Minister of Finance, which you've referred to in here, that you would replace the capital cost allowance provisions of the Income Tax Act with a tax credit based on labour costs.

Ms Macdonald: Well, we have developed a proposal—

The Chair: A tax credit to investors.

Ms Macdonald: A tax credit to the production company.

The Chair: How would they get that through to investors in order to encourage the investment that's necessary?

Ms Macdonald: What we're arguing in this case is that we want to transfer from third party investors, who are basically using the current system as a tax shelter, to a credit that would end up being an investment by the company in the production. So we're switching from a program that stimulates third party investment in the industry—

The Chair: Do you feel you no longer need that outside investment? If the companies had these tax credits themselves, would they be able to raise the necessary funds based on their balance sheet?

Ms Macdonald: The resources that would be available to the company through the tax credit, which would be a tax credit if you were in a taxable position and refundable if you were not, would basically increase the resources within the company to auto-finance. So you would basically be replacing an outside investor with investment of the company's own.

• 1710

Mr. Walker: I'd like to thank you for coming out. I have just a very quick question.

A couple of your colleagues joined us in Saskatoon for the round table we had and made an excellent contribution. We treat the cultural industry as being very important.

Mr. Chairman, you may want to know that in Manitoba the only private sector project we gave under the infrastructure was in the cultural community for a post-production studio with Credo, where they can make a major contribution to the industry.

In our ongoing support for the film production community and given the restrictions on the budget, is it worthwhile for us to make a distinction between what people are beginning to do for profit and the non-profit groups, such as the Winnipeg Film Group, for example? It is experimental and doesn't ever see itself becoming a commercial centre of activity, but merely one that gets people started in a career or does experimental filming and so forth.

Should the people who are going off in commercial directions more and more see themselves as being able to finance their activities without our assistance? Do you have any comments on that distinction?

[*Traduction*]

M. Fewchuk: Les avocats ont ainsi trouvé une nouvelle source d'honoraires. Je vous remercie.

Le président: À ce propos, vous avez présenté au ministre des Finances une proposition précise à laquelle vous avez fait allusion ici, et il s'agit de remplacer les dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu concernant la déduction pour amortissement par un crédit d'impôt fondé sur les coûts de main-d'oeuvre.

Mme Macdonald: Eh bien, nous avons élaboré une proposition. . .

Le président: Un crédit d'impôt pour les investisseurs.

Mme Macdonald: Un crédit d'impôt pour les entreprises de production.

Le président: Comment en feriez-vous profiter les investisseurs, afin d'encourager les investissements nécessaires?

Mme Macdonald: Nous préconisons en l'occurrence qu'on remplace l'avantage offert aux investisseurs tiers, qui utilisent essentiellement le régime actuel comme abri fiscal, par un crédit qui permettrait aux entreprises cinématographiques d'investir dans la production. Nous passerions donc d'un programme qui encourage des tiers à investir dans l'industrie. . .

Le président: Estimez-vous que vous n'avez plus besoin d'investissements de l'extérieur? Si les entreprises profitaient elles-mêmes de ces crédits d'impôt, parviendraient-elles à réunir les fonds nécessaires en se fondant sur leur bilan?

Mme Macdonald: Les ressources dont disposerait l'entreprise grâce au crédit d'impôt, il s'agirait d'un crédit d'impôt pour les entreprises ayant un revenu imposable et d'un remboursement pour celles qui n'en ont pas, aiderait la société à s'autofinancer. Vous remplaceriez donc l'apport d'un investisseur de l'extérieur par les investissements de l'entreprise même.

M. Walker: Je tiens à vous remercier d'être venu nous rencontrer. Je n'ai qu'une très brève question à vous poser.

Quelques uns de vos collègues se sont joints à nous, à Saskatoon, quand nous y avons tenu une table ronde et ont apporté une excellente contribution. Nous accordons une très grande importance à l'industrie culturelle.

Monsieur le président, je vous signale qu'au Manitoba, le seul projet du secteur privé que nous avons aidé dans le cadre du programme des infrastructures est un projet de la communauté culturelle qui a organisé un studio de production avec Credo, ce qui lui permettra d'apporter une contribution majeure à l'industrie.

Au titre de notre appui continu au milieu de la cinématographie et étant donné les restrictions budgétaires, vaut-il la peine d'établir une distinction entre ceux qui commencent à organiser des groupes à but lucratif et ceux qui ont des groupes sans but lucratif, comme le Winnipeg Film Group? C'est un groupe qui fait du cinéma expérimental et qui ne se voit pas devenir un centre d'activité commerciale, il vise seulement à lancer des gens dans une carrière cinématographique ou à faire du cinéma expérimental.

Ceux qui s'orientent de plus en plus vers la production commerciale doivent-ils être capables de financer leurs activités sans notre aide? Avez-vous des commentaires à faire au sujet de cette distinction?

[*Text*]

Mr. DeWalt: Right across the country you have film pools, as they're called. The Winnipeg Film Group is an example, as is the Saskatchewan Film Pool. If you look back at the Saskatchewan Film Pool—which pre-empted our film industry by 10 years in terms of the economic growth aspect of our industry—the result of those experimental filmmakers 20 years ago was really the impetus to what we have today in Saskatchewan, which is now 34 production companies producing upwards of around 15 million to 17 million in this particular year.

We still have a Saskatchewan Film Pool that is supported locally by our provincial government through Artsboard. It is a granting situation. I think society needs to consider and look at an appropriateness for that kind of activity. We can't just say unless you're making money in this country and creating jobs there's no use for you. I don't think that's what we're suggesting.

I think there's a role for the art filmmaker. I like to look at them as creating, exploring and crossing over to the commercial side. We look at our film pool as a source. As our industry grows, we're in the position in Saskatchewan where we don't have enough people to work in our industry. We're importing people from the U.S. and from other parts of the country just to keep up to our production level. Without those film pools having those people come up through the ranks like that, we may not have that kind of opportunity.

Sandra, I don't know if you want to add to that.

Ms Macdonald: I just wanted to say the pattern has been—and I think it's a healthy pattern and we hope it can continue—that we basically, as a result of government policy in this country, created an industry over the last decade in the independent production sector.

The people who have been encouraged and who have developed as a result of these government policies in fact are decreasing the reliance on government year by year. If you look at the companies that have gone public in the last year—there are half a dozen or so of them that have gone to the stock market to raise money—you see a situation where those companies have a reliance factor on government support. It's probably about the same as any of the high-tech industries you want to look at, including telecommunications, software and all the others, all of whom have R and D stimulation, tax measures and other things like that.

These companies are actually, in their own interest, eager to reduce their reliance on government support and be more independent and market-driven. They will do that. I think this is a logical progression.

The thing, though, that you have to bear in mind and what we would like to leave you with as our final thought is it is the companies that are most self-reliant and able to sell in the international marketplace that will best survive if you cut away

[*Translation*]

M. DeWalt: Dans tout le pays, on trouve des groupements cinématographiques. Le Winnipeg Film Group en est un exemple, comme le Saskatchewan Pool. Sachez que grâce à ce Saskatchewan Pool—qui a devancé notre secteur cinématographique de 10 ans sur le plan de la croissance économique—les accomplissements de ces auteurs de films expérimentaux il y a 20 ans ont donné l'élan nécessaire à la production qui se fait aujourd'hui en Saskatchewan, où l'on compte maintenant 34 entreprises de production qui ont réalisé cette année des films d'une valeur de 15 à 17 millions de dollars.

Nous avons encore un *Saskatchewan Pool* qui est appuyé localement par notre gouvernement provincial par l'entremise de son *Artboard*. C'est un organisme subventionnaire. Je pense que la société doit déterminer dans quelle mesure il convient d'entreprendre des activités de cette nature. Nous ne pouvons pas nous contenter de dire que nous n'avons pas besoin d'entreprises qui ne rapportent rien dans le pays et qui ne créent pas d'emplois. Je ne pense pas que ce soit ce que nous suggérons.

Je pense que les auteurs de film d'art ont un rôle à jouer. Je veux les considérer comme des créateurs, des explorateurs qui vont passer au film commercial. Nous considérons nos groupements cinématographiques comme un point d'approvisionnement en talents. Au fur et à mesure que notre industrie cinématographique progresse, nous nous retrouvons en Saskatchewan avec une pénurie d'effectifs dans ce secteur. Nous faisons venir des Américains et des gens d'autres parties du pays pour maintenir notre niveau de production. Sans ces groupements cinématographiques qui permettent aux gens d'acquérir graduellement de l'expérience, nous ne pourrions peut-être pas offrir de telles perspectives.

Sandra, vous avez peut-être quelque chose à ajouter.

Mme Macdonald: Je tenais à dire qu'en raison des politiques gouvernementales en vigueur au cours de la dernière décennie, nous avons vu surgir—je pense que c'est très bon et nous espérons que cela continuera—une industrie dans le secteur de la production indépendante.

Les gens que ces politiques gouvernementales ont encouragés et qui ont progressé dans le secteur dépendent de moins en moins du gouvernement, d'une année à l'autre. Si vous regardez les sociétés qui ont émis des actions dans le public au cours de la dernière année—il y en a environ une demi-douzaine qui sont allés réunir des fonds sur le marché boursier—vous verrez que ces entreprises dépendent du soutien du gouvernement probablement dans la même mesure que les secteurs de haute technologie, comme les télécommunications et les logiciels. Tous ces secteurs bénéficient de mesures d'encouragement à la recherche et au développement, des mesures fiscales et autres.

Ces entreprises cherchent vivement dans leur propre intérêt, à diminuer leur dépendance par rapport au soutien gouvernemental, elles veulent devenir plus indépendantes et axées sur le marché. Elles le feront, car je pense que c'est une progression logique.

Il ne faut cependant pas oublier, et c'est la dernière opinion dont nous voulons vous faire part, que ce sont les entreprises les plus autonomes et capables de vendre sur les marchés internationaux qui vont survivre, si vous supprimez les

[*Texte*]

the support programs. It is the smaller producers, the regional producers, the producers who don't have the export potential who will be most harmed, and the thing that will be harmed across the board will be productions for Canadian audiences. There are certain forms like feature films and high-quality drama that a market the size of Canada's cannot support on a complete market basis.

[*Traduction*]

programmes de soutien. Les petits producteurs, les producteurs régionaux, ceux qui n'ont pas de possibilité d'exportation seront les plus gravement touchés et en fin de compte, c'est l'ensemble de la production destinée aux auditoires canadiens qui en souffrira. Il y a certaines formes de productions, comme les longs métrages et les dramatiques de qualité supérieure, qu'un marché de la dimension du Canada ne peut pas financièrement soutenir.

• 1715

If you want Canadian product in those areas, you have to have some government involvement. We can export to the United States and have it re-imported by our broadcasters, and we have companies quite able to do that, but I think the loss to the country by going that route would be more than monetary.

The Chair: Ms Macdonald and Mr. DeWalt, I think all members in this committee take great pride in the growth of your industry over the last decade. We recognize that it is a precarious industry and highly mobile, but also that it has created a vast number of jobs. Probably more important to every one of us, it's helped put a face to Canada, not only for Canadians but for the world at large. We thank both of you for your excellent presentation today.

Mr. DeWalt: Thank you.

The Chair: We meet tomorrow, same place, at 9 a.m. This meeting is adjourned.

Si l'on veut un produit canadien dans ces domaines, il faut une forme d'intervention gouvernementale. Nous pouvons exporter des produits aux États-Unis et les faire réimporter par nos diffuseurs, et nous avons des entreprises tout à fait capables de le faire, mais je pense que les pertes qui en découleraient pour le pays seraient pire que des pertes monétaires.

Le président: Madame Macdonald et monsieur DeWalt, je pense que tous les membres du comité sont très fiers de la croissance qu'a connue votre industrie au cours de la dernière décennie. Nous reconnaissons que c'est un secteur précaire et hautement mobile, mais il a aussi créé un nombre considérable d'emplois. Un fait probablement plus important pour chacun d'entre nous est qu'il a contribué à identifier le Canada, non seulement aux yeux des Canadiens, mais du monde en général. Nous vous remercions tous deux de votre excellent exposé d'aujourd'hui.

M. DeWalt: Merci.

Le président: Nous nous réunirons demain à 9 heures au même endroit. La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid / Port payé
Lettermail / Poste–lettre
8801320
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canada Communication Group — Publishing
45 Sacré–Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non–livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Groupe Communication Canada — Édition
45 boulevard Sacré–Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

Individual presentation:

Norman Loveland, LL.B. Tax Lawyer.

From the Canadian Manufacturers' Association:

David L. Burn, Vice–President, Taxation, Northern Telecom Chairman of CMA's Taxation and Financial Policy Committee;

Jayson Myers, Chief Economist;

Eric Owen, Director, Taxation and Financial Services.

From the Canadian Film and TV Production Association:

Sandra Macdonald, President;

Kevin DeWalt, President.

TÉMOINS

À titre personnel:

Norman Loveland, LL.B. avocat en fiscalité.

De l'Association des Manufacturiers:

David L. Burn, vice–président chargé des questions fiscales, Northern Telecom et président du Comité de la politique fiscale et financière de la AMC;

Jayson Myers, économiste en chef;

Eric Owen, directeur des services fiscaux et financiers.

De l'Association Canadienne de Production de Film et Télévision:

Sandra Macdonald, présidente;

Kevin DeWalt, président.

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

JUL 5 1995